



3 1761 11970712 3

CAL XY 2

-70 C50

Government
Publications



Digitized by the Internet Archive
in 2024 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119707123>

1960 34
Issue No. 34 - 50

Friday, January 15, 1971—Calgary, Alberta

Joint Chairmen: **Senator Maurice Lamontagne**
Mr. Mark MacGuigan, M.P.

Gouvernement
Fédération
Fascicule no 34

Le vendredi 15 janvier 1971—Calgary (Alberta)

Coprésidents: **Sénateur Maurice Lamontagne**
M. Mark MacGuigan, député

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Joint Committee of
the Senate and of
the House of Commons on the*

Constitution of Canada

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité spécial mixte
du Sénat et de
la Chambre des communes sur la*

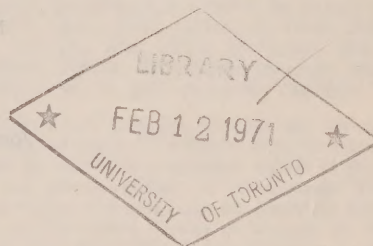
Constitution du Canada

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

SPECIAL JOINT COMMITTEE ON
THE CONSTITUTION OF CANADA

Joint Chairmen: Senator Maurice Lamontagne
Mr. Mark MacGuigan, M.P.

Representing the Senate:
and Senators

Cameron	Forsey
Fergusson	Giguère

Representing the House of Commons:
Messrs.

Alexander	Foster
Allmand	Gibson
Brewin	Gundlock
De Bané	Hogarth
Dinsdale	Hopkins
Fairweather	Lachance

COMITÉ SPÉCIAL MIXTE DE
LA CONSTITUTION DU CANADA

Coprésidents: Sénateur Maurice Lamontagne
M. Mark MacGuigan, député

Représentant le Sénat:
et les sénateurs

Haig	Molgat
Lafond	Quart
	Yuzyk—(10).

Représentant la Chambre des communes:
Messieurs

Laprise	Rowland
Marceau	Schumacher—(20).
Marchand (Kamloops- Cariboo)	
McQuaid	
Prud'homme	

(Quorum 17)

Les cogreffiers du Comité

Michael B. Kirby

Patrick J. Savoie

Joint Clerks of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

Friday, January 15, 1971.

(42)

[Text]

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on the Constitution of Canada met this day at the Calgary Inn, Calgary, Alberta at 9:35 a.m. The Joint Chairman, Mr. MacGuigan, presided.

Members present:

Representing the Senate: Senators Fergusson, Haig, Molgat, Lafond, Quart and Yuzyk.—(6).

Representing the House of Commons: Messrs. Alexander, Allmand, De Bané, Dinsdale, Fairweather, Foster, Gibson, MacGuigan, Prud'homme, Rowland and Schumacher.—(11).

Witnesses: The Honourable J. E. Snedker, M.L.A., Saltcoats, Speaker of the Legislative Assembly of Saskatchewan; Mr. Angus G. MacKenzie; Mrs. I. C. Martini; Professor G. N. Self, Department of History, University of Calgary; Mr. R. E. Martyn; Mr. D. C. Keffer; Mr. R. W. Macqueen, President, Calgary Branch, World Federalist of Canada; Mr. Robert D. Butler, Professors John Woods, Mark O. Dickerson and Stan Drabek; and Mr. J. M. Johnson.

The Joint Chairman made an introductory statement and presented the Members of the Committee, after which he introduced the witnesses who each made a statement, following which they were questioned.

During the question period that followed, being invited by the Joint Chairman, the following persons made statements or asked questions from the floor: Mr. S. A. Thomlinson, Mrs. Lotte Cohen, Mr. Oscar Bourdege, Miss Patt. Stewart, Mr. Peter McMahon, Mr. Samuel B. Hanson, Mr. Alfred Harris, Mr. Jim Corey, Mr. Norman Mallalieu, Mr. Rubin Edison Bobb and Miss Elizabeth Tennant.

Pursuant to the authority granted to him by the Committee on Thursday, October 15, 1970, the Joint Chairman ordered the following to be printed as appendices to this day's Minutes of Proceedings and Evidence: briefs submitted by Mr. David G. Bercuson, Professors Dickerson, Woods and Drabek, Mr. Edward N. Carter, Mr. Som Datt, Miss Arlene Grineau and that part of Mr. Keffer's brief not read into the record. (See Appendices "OO" — "PP" — "QQ" — "RR" — "SS" — "TT").

The Joint Chairman thanked the witnesses and members of the audience for their participation and comments.

At 12:40 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

Le vendredi 15 janvier 1971.

(42)

[Traduction]

Le Comité spécial mixte du Sénat et de la Chambre des communes sur la Constitution du Canada se réunit au *Calgary Inn*, à Calgary (Alberta), à 9 h 35 du matin. Le coprésident, M. MacGuigan, occupe le fauteuil.

Membres présents:

Représentant le Sénat: Mmes Fergusson et Quart, et MM. Haig, Molgat, Lafond et Yuzyk.—(6).

Représentant la Chambre des communes: MM. Alexander, Allmand, De Bané, Dinsdale, Fairweather, Foster, Gibson, MacGuigan, Prud'homme, Rowland et Schumacher.—(11).

Témoins: L'hon. J. E. Snedker, député de Saltcoats, président de l'assemblée législative de la Saskatchewan; M. Angus G. MacKenzie; Mme I. C. Martini; le professeur G. N. Self, département d'histoire, Université de Calgary; MM. R. E. Martyn; D. C. Keffer; R. W. Macqueen, président, division de Calgary, fédéraliste mondial du Canada; Robert D. Butler, les professeurs John Woods, Mark O. Dickerson et Stan Drabek; et M. J. M. Johnson.

Le coprésident fait une déclaration et présente les membres du Comité. Il présente ensuite les témoins qui font tous une déclaration et répondent ensuite aux questions.

Pendant la période de questions qui suit, sur invitation du coprésident, les personnes suivantes font des déclarations ou posent des questions à partir du parquet: M. S. A. Thomlinson, Mme Lotte Cohen, M. Oscar Bourdege, Mlle Patt. Stewart, MM. Peter McMahon, Samuel B. Hanson, Alfred Harris, Jim Corey, Norman Mallalieu, Rubin Edison Bobb et Mlle Elizabeth Tennant.

Conformément aux pouvoirs qui lui ont été conférés par le Comité, le jeudi 15 octobre 1970, le coprésident ordonne que les documents suivants soient imprimés en appendice aux procès-verbaux et témoignages d'aujourd'hui: les mémoires présentés par M. David G. Bercuson, les professeurs Dickerson, Woods et Drabek, M. Edward N. Carter, M. Som Datt, Mlle Arlene Grineau et la partie du mémoire de M. Keffer qui n'a pas été lue. (Voir appendice «OO», «PP», «QQ», «RR», «SS», «TT».)

Le coprésident remercie l'auditoire et les témoins de leur participation et de leurs commentaires.

A 12 h 40 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Joint Clerk of the Committee

Michael B. Kirby

Le cogreffier du Comité

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Friday, January 15, 1971

• 0933

[Text]

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): The meeting will come to order. Ladies and gentlemen, we have quite a full agenda this morning and I do not intend to review at the outset all the preliminaries of last night. However, I would like to indicate that the reason for the absence of several of the Committee members this morning is that they have had to return to their constituencies to deal with constituency problems and engagements. We have been away, of course, for some nine days at this point and after such a length of time constituency problems become rather pressing for M.P.s. But we do have a quorum and we will do our best to hear all the briefs which people wish to present to us this morning.

The first brief this morning will be presented by the Honourable J. E. Snedker, Member of the Legislative Assembly of Saskatchewan and the Speaker of that Assembly. Mr. Speaker Snedker was not able to appear before us in Regina, because he had other commitments at that time and he has travelled to Calgary from Regina at his own expense in order to make this appearance before us. I must say we are very pleased indeed that he has taken the trouble and would like to call on him to address us. Mr. Speaker Snedker.

The Honourable J. E. Snedker (Member of the Legislative Assembly of Saskatchewan and M.L.A. representative for Saltcoats, Saskatchewan): Mr. Chairman, honourable members of the Committee, ladies and gentlemen. At the outset I wish to make it clear that I do not speak for the Legislature of the Province of Saskatchewan but strictly as a member thereof.

Many people have asked me if I thought there was any way or means by which Western Canada and the Maritime Provinces could secure that greater degree of political justice from the rest of Canada which we by right deserve and indeed must have if our country is to continue as a united nation of people. This brief contains some of my opinions in answer to that question.

The geographic-political disparities now existing in our country are placing an over increasing strain upon our national unity. Growing talk of separatism in Western Canada is a manifestation of this fact.

We must look to the Constitution of Canada, currently under discussion, for a practical solution to our problems. In order to arrive at a reasoned solution, it is necessary to review briefly the policy-making administrative structure of our country as it exists today.

The members of the Parliament of Canada are elected on the basis of representation by population under which system the greater population centres elect the greater number of members. This has been and I think still is accepted as the most proper way to decide the representation in our House of Commons. Unfortunately, however, this arrangement places the underpopulated areas of our country at a very distinct political disadvantage. This has always been a problem to a greater or lesser extent ever since Confederation and it is one which is now rapidly growing due to the increasing population

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le vendredi 15 janvier 1971

[Interpretation]

Le président adjoint (M. MacGuigan): Nous allons maintenant ouvrir la séance. Mesdames et messieurs, nous avons évidemment un programme très chargé, ce matin. Je ne voudrais pas revenir sur tout ce qui a été dit hier soir. Cependant, je dois expliquer l'absence de certains membres du comité. C'est qu'ils ont dû rentrer dans leur comté pour traiter de problèmes locaux et pour remplir certains engagements. Nous voyageons depuis neuf jours et, après une si longue période de temps, les problèmes s'accumulent dans leur comté. Mais nous avons le quorum et nous allons tâcher d'entendre tous les mémoires que les gens voudront bien nous présenter.

Le premier mémoire sera celui de l'honorable J. E. Snedker, député et président de l'Assemblée législative de la Saskatchewan. M. le président Snedker n'a pas pu se présenter à Regina car il avait alors d'autres engagements. Mais, il est venu de Regina à ses propres frais et nous sommes fort heureux qu'il se soit donné la peine de venir devant nous. Je lui donne donc la parole. Monsieur Snedker.

M. J. E. Snedker (membre de l'Assemblée législative de la Saskatchewan et député de Saltcoats, Saskatchewan): Monsieur le président, honorables membres du Comité, mesdames, messieurs. Je tiens à dire que je ne parle pas au nom de l'Assemblée législative de la province de Saskatchewan, mais strictement en mon nom personnel.

Plusieurs personnes m'ont demandé si les Maritimes et les provinces de l'Ouest pouvaient réussir à obtenir une plus grande mesure de justice du reste du Canada. Non seulement cela leur revient-il mais elles doivent l'obtenir si nous voulons que le pays reste uni. Ce mémoire contient quelques unes des opinions que j'entretiens sur ce problème.

Les disparités politiques et géographiques de notre pays nuisent à notre unité. On parle de plus en plus de séparatisme dans l'Ouest du Canada et cela est une manifestation de cet état d'esprit.

Il faut consulter la constitution du Canada, actuellement sous révision, pour trouver une solution pratique à nos problèmes. Afin d'arriver à une solution sensée, il faut réviser brièvement la structure administrative de notre pays.

Les députés du Parlement canadien sont élus selon le principe de la représentation par la population; selon ce principe, ce sont les centres les plus peuplés qui élisent le plus grand nombre de députés. Ceci est accepté comme la façon la plus équitable de d'établir la représentation dans notre Chambre des communes. Malheureusement, il en résulte que les régions moins peuplées de notre pays sont placées dans une situation désavantageuse du point de vue politique. Cela a toujours été un problème depuis la Confédération. Ce problème est devenu majeur depuis que nos centres urbains grandissent à un rythme effarant.

[Texte]

concentrations in our burgeoning, sprawling urban centres.

For distance, the Province of Newfoundland has 7 seats in the House of Commons while Montreal and its adjacent urban areas has 30 or more. The Province of Saskatchewan is now down to 13 seats in the House of Commons while the Toronto-Oshawa district and its adjacent urban areas has 24.

In a 264-seat House of Commons there are 66 members from the growing urban areas of the three cities of Montreal, Toronto and Vancouver and they have mathematically precisely elected one-quarter of the membership of the House of Commons.

Continuing population shifts are rapidly placing geographic areas such as Newfoundland, the Maritime Provinces and Western Canada in an extremely disadvantageous political position within Confederation. This has already placed and, if not arrested, will continue to place increasing economic, social and therefore, political strains upon the unity of the country.

In Western Canada and in the Maritimes there has always been some small talk of separatism by those people, very few in number, who thought that these areas would be better either on their own as independent countries or as part of the United States of America. This sentiment will revive and grow as the geographic-political disparities of our country become more acute.

Every province in Canada and every part of Canada has made a great contribution to the unity of our country and to its stature as an united nation of people in the eyes of the world: the Maritimes, British Columbia and other parts of Canada have made great sacrifices for this ideal. No part of Canada has made greater sacrifices than have the three Prairie Provinces.

Because of the sacrifices of the past and because of our best prospects for the future lie in the unity of this country, it is imperative that speedy action be taken to redress the geographic-political imbalance, which if not promptly righted, will inevitably lead to such disagreement amongst us as to make us not a united Confederation of strong provinces but a group of bickering, unhappy bedfellows. Such conditions could, if not remedied, lead to the dissolution of this country as a political, geographic whole.

Indeed the present situation of economic disparity and political injustice contains all the basic elements of civil strife. Internal disorder can only be desired by short-sighted, selfish people who seek to profit individually or sectionally from the destruction of Canada; and by foreign interests seeking to destroy one more free self-governing nation.

It is an age-old lesson of history that weakness invites attack and this is particularly true of the weakness created by internal dissensions. For the future of our nation, the economic welfare of our country and above all things, for the preservation of freedom and human liberty both for ourselves and for others, it behooves us to put our house in order forthwith.

• 0938

A peaceful and a practical solution may appear to be a superhuman task although I do not believe it is as tough as it looks. I am more afraid that it could be a problem which, although obviously capable of solution, for one

[Interprétation]

Par exemple, la province de Terre-Neuve a sept sièges à la Chambre des communes alors que Montréal et les environs en ont 30 ou plus. La Saskatchewan à 13 sièges aux Communes alors que le district de Toronto-Oshawa en a 24.

Sur les 264 sièges à la Chambre des communes, il y a 66 députés qui viennent des trois grandes villes de Toronto, Montréal et Vancouver. Ces villes ont élu exactement un quart de la Chambre des communes.

Les déplacements de population placent les régions géographiques comme Terre-Neuve, les Maritimes et l'Ouest canadien dans une position désavantageuse au sein de la Confédération canadienne et ceci, de plus en plus. Si cette situation n'est pas corrigée, l'unité du pays sera de plus en plus menacée par des difficultés économiques, sociales et politiques.

Dans l'Ouest canadien et dans les Maritimes, on a toujours parlé un peu de séparatisme. Quelques individus croyaient en effet que ces régions seraient dans une meilleure situation comme états indépendants ou comme parties des États-Unis.

Ce sentiment sera ravivé et prendra de l'importance si les disparités géographiques et politiques deviennent plus marquées.

Chaque province canadienne et chaque région du Canada a contribué à l'unité de notre pays et à son prestige comme un peuple uni aux yeux du monde entier; les Maritimes, la Colombie-Britannique et d'autres régions du Canada ont fait beaucoup de sacrifices pour réaliser l'unité du Canada. Mais, aucune région n'a fait de si grands sacrifices que les trois provinces des Prairies.

A cause des sacrifices du passé et parce que nos meilleures chances pour le futur résident dans l'unité de ce pays, il nous faut corriger le déséquilibre politique et géographique sans quoi, il en résultera tant de mécontentement parmi nous que nous n'aurons pas une Confédération de provinces fortes mais un groupe de provinces insatisfaites et querelleuses. Si les disparités actuelles ne sont pas corrigées, ce pays se démembrera.

La situation actuelle de disparité économique et d'injustice politique porte en soi tous les éléments de troubles sociaux. Seules, des personnes étroites d'esprit et égoïstes qui veulent profiter personnellement de la destruction du Canada désirent le désordre interne. Il y a aussi des intérêts étrangers qui cherchent à détruire un autre pays libre et démocratique.

L'histoire nous enseigne que depuis toujours, la faiblesse attire des assauts de l'extérieur et ceci est particulièrement vrai dans le cas d'un affaiblissement causé par des querelles intestines. Pour l'avenir, le bien-être économique et surtout pour la préservation de la liberté, tant pour nous que pour les autres, il nous faut établir l'ordre à l'intérieur de notre pays.

Une solution pacifique et pratique pourrait sembler peut-être surhumaine, mais je crois que ce serait exagéré. Je pense que nous pouvons arriver à des solutions si nous laissons tomber l'égoïsme, l'esprit de parti et l'indiffé-

[Text]

reason or another, selfishness, political partisanship, procrastination, indifference or lack of understanding, we decline to solve. For years we have been talking, though not very seriously, of reforming or abolishing our Senate. I do not believe that our Senate should be abolished. I am convinced that the bicameral system is sound in principle but I do most strongly believe that it should be radically reformed and I am convinced that if reformed it has a most useful function to perform for the Canadian people.

The Senate of Canada now has a membership of 102 with the provinces being represented therein as follows: Newfoundland 6, Prince Edward Island 4, New Brunswick 10, Nova Scotia 10, Quebec 24, Ontario 24, the 4 western provinces with 6 each. From these figures it can be readily seen that the same inequalities of distribution exist in the Senate as exist in the House of Commons. The two central provinces having 48 of 102 seats.

I believe the Senate should be reformed by becoming an elected not an appointed body and its members should be elected in equal numbers from each province regardless of population. In other words, the number of a reformed Senate would be elected by the people in their own interests rather than being appointed in unequal numbers from each province by the government of the day mainly for partisan reasons.

I am firmly convinced that if the Senate of Canada is reformed in such a form and in such a manner as to provide for the election of 10 senators from each province regardless of population, it would go a very long way towards redressing the political, geographic imbalance from which we now so obviously suffer. I say 10 senators because that would provide for a body of 100, any much greater number might prove to be a little unwieldy; a lesser number would not allow for a sufficient representation of the people.

It would be necessary to give to this reformed Senate a greater degree of power than that which it presently possesses, including more power to initiate legislation. It would have to be a two-way street and understood that legislation initiated in the Senate would not be a confidence motion in the Commons unless so designated by the Prime Minister. A deadlock between the House and Senate could be settled by a joint session of both Houses with a majority vote deciding the question or there are other methods of settling that also. Control of the public purse must remain with the Commons.

In my view senators should be elected for a province by the whole province. They would then represent the province in the Senate rather than a section of it. I believe that they should be elected for a six-year term certain and that one half of the Senate should be elected every three years. This would give the Canadian people a check and a balance between parliamentary elections and would be a wholesome restraint upon an arrogant government, a healthy spur to a slow one and a strong and effective discipline on irresponsibility.

If, for instance, the people elected a top heavy majority to Parliament or later had second thoughts about their parliamentary electoral decision they would have the opportunity for redress before too long in the Senate elections. Parliament would, of course, know they had to beware of this and they would react accordingly with a better performance.

[Interpretation]

rence. On a parlé d'abolition du Sénat, mais je ne suis pas d'accord; je pens que le régime de bicamérisme est un excellent principe et je crois que le Sénat, s'il est modifié, peut s'acquitter de fonctions valables pour les Canadiens.

Il y a 102 sénateurs, et les provinces sont représentées comme suit: Terre-Neuve 6, Île du Prince-Édouard 4, Nouveau-Brunswick 10, Nouvelle-Écosse 10, Québec 24, Ontario 24, les quatre provinces de l'ouest 6. On voit qu'il y a une inégalité tout comme à la Chambre des communes. Les deux provinces centrales ont 48 sièges sur 102.

Je pense qu'un Sénat doit être réformé, qu'il doit être élu et non pas nommé et que ses membres devraient être élus à nombre égal pour chaque province peu importe leur population. Autrement dit, les sénateurs seraient élus par le peuple et non plus par le gouvernement pour des raisons partisans. Je suis convaincu que si le Sénat était modifié et si l'on nommait 10 sénateurs de chaque province peu importe la population, ceci permettrait de faire disparaître ce déséquilibre qui existe en ce moment.

Il serait donc nécessaire d'arriver à cette réforme pour donner une plus grande mesure de pouvoirs au Sénat, pouvoirs qui lui permettraient de prendre l'initiative de loi. S'il y avait une impasse entre le Sénat et la Chambre ceci pourrait être réglé par une séance conjointe des deux Chambres et c'est un vote majoritaire qui trancherait le débat. Le contrôle des fonds publics devrait relever de la Chambre des communes uniquement.

Les députés devraient être élus pour les provinces et par les provinces. Je pense que ces sénateurs devraient être élus pour 6 ans, et que la moitié du Sénat devrait être élu tous les 3 ans, ce qui permettrait justement de mettre un frein à l'arrogance du gouvernement.

Si, par exemple, le peuple élisait une grosse majorité au parlement et si plus tard il devait regretter son choix, il pourrait modifier la situation par le truchement du Sénat. Le Parlement réagirait à ce phénomène en améliorant son rendement.

Je pense qu'aucun sénateur ne devrait être réélu deux fois et il devrait alors prendre sa retraite avec une pension appropriée. Nous aurions alors des gens qui, ne craignant pas les prochaines élections deviendraient de véritables hommes d'État, et d'autres qui, craignant les élections suivantes, éperonneraient ceux qui envisageraient la retraite.

Donc nous arriverions à un groupe plus équilibré d'hommes d'État. D'autre part, on pourrait éliminer la petite partisanerie. A mon avis, ceci permettrait de redresser le déséquilibre géographique au Canada et ceci permettrait justement de regrouper les Canadiens dans un pays plus uni.

L'Australie est un pays très uni. On entend jamais, par exemple, dire que les gens de l'ouest de l'Australie qui viennent d'un état dont la population n'est que de 930,000 ont un traitement injuste parce qu'ils utilisent le même nombre de sénateurs que l'état plus peuplé de Queensland.

Maintenant pourquoi cette réforme ne peut-elle pas être faite? Je ne comprends pas qu'il y ait des gens qui soient septiques puisque nous sommes au seuil de l'époque des communications interplanétaires, alors que tout est possible. Ceux qui s'y opposent, ce sont ceux qui se

[Texte]

I believe no senator should be allowed more than two terms in office. After completion of his second term if he were re-elected he would automatically retire on adequate pension. A Senate of such composition would have a group who, knowing that they would never face another election, could therefore become statesmen rather than politicians and another group who, knowing that they would face another election, would act as a spur to those facing retirement. We would thereby achieve a more balanced group of statesmen—on the one hand a group no longer concerned with petty partisan advantage and on the other, the activists who knowing that they would face re-election would keep the Senate awake and alive.

A reformed effective Senate its membership elected in equal numbers from each province with its tenure of office certain rather than being conditioned upon the defeat of the government in power, or the vagaries of uncertain election dates would in my opinion, sufficiently redress the geographic imbalances of our country to provide that degree of political justice necessary to bind all the people of this country together in a more united nation than we have ever been before, for a reformed Senate could achieve a more just division of policy-making authority and administrative responsibility than that which presently prevails.

Our sister Commonwealth nation of Australia is a very united nation of people. One never hears Australians from Western Australia, a state with a population of only 930,000 complain of unfair treatment by the rest of the country simply because they elect the same number of senators as the highly populated state of Queensland, and the Senate of Australia is looked upon by all as, and in very fact is, an instrument for the protection of provincial and minority rights.

Now, as at the time of Confederation, there will be any number of reasons advanced as to why this reform cannot be carried out but precocious modern man who has already crossed the threshold of interplanetary communication will be skeptical of these arguments for he now knows that anything can be done which is physically possible. It will be bitterly opposed by those entrenched in power who are concerned with the privileges of a few rather than the welfare of the whole, but it is definitely worth the effort for the stakes are sky high. The alternatives are a slow, painful disintegration of our nation or a united Canada through the political equality of its geographic parts.

A Senate elected by the people would strengthen those great principles of freedom and human liberty through self government which grow stronger by and through use. No greater contribution than this could be made towards a truly participatory democracy for it would allow a greater and a more just participation by the people in their own government.

• 0943

To reinforce the arguments that I have presented, I wish to re-emphasize that recent heavy population shifts already lead to a situation where three Canadian city centres in their urban districts elected one quarter of the representation of the House of Commons. If these population changes continue at the same percentage rate over the next 10 years as they did over the past 10 years, three or four major city centres in Canada would control one half of the representation in Parliament. Political

[Interprétation]

retranchent derrière le pouvoir, ceux qui font passer la minorité avant la majorité. Je pense en tout cas qu'il faut prendre les initiatives qui s'imposent car ça en vaut la peine.

Un Sénat élu par le peuple renforcerait les grands principes de liberté et d'économie gouvernementales. Je pense que ceci permettrait de réaliser une démocratie de participation qui permettrait une juste participation du peuple au sein de son propre gouvernement.

A l'appui de mes arguments, je tiens à dire que les grands mouvements migratoires vers les grands centres nous placent dans une situation où trois grands centres urbains ont à eux seuls élu un quart des députés de la Chambre des communes. Si cette tendance se maintient au même rythme au cours de la prochaine décennie, je pense que les trois grandes villes du Canada contrôleront, en somme, plus de la moitié de la Chambre des communes. Les formations politiques ne peuvent pas se permet-

[Text]

groupings will not and cannot ignore this fact. Hence, broad general government policies which should deal fairly and justly with all Canadians from all parts of our country will be increasingly oriented towards the city power centres at a rate in direct relationship to their increasing population growth. This will inevitably lead to ever greater and more widespread disunity unless an effective counterbalance is provided. The geographic political imbalance of our country carries the most serious implications.

Our national transportation authority loaded in favour of highly populated areas in central Canada cannot possibly be in the best interests of a united Canada.

Our National Energy Board dominated by big city budgets cannot be expected to hold the scales of justice equitably between Western producers and Eastern consumers.

Our national environmental control authority under the influence of the dormitory centres of our sprawling industrial complexes will not act in the interests of all Canada and some protection must be provided to ensure that our underpopulated areas do not get both the bill and the garbage.

In the field of communications and mass media we are already entering the age of thought control and our underpopulated areas must be protected lest our national life be warped by the special interest propaganda of the politically powerful heavy population centres.

In the field of agriculture, the federal government is presently proposing more producer marketing boards supposedly in the interests of agriculture but there is to be absolutely no elected producer control or direct elected producer representation on the boards at the policy-making or administrative level. If the board members are to be appointed by the government rather than being elected by the producers there is great danger that these so-called producer marketing boards will in effect really be consumer purchasing boards for the purpose of providing the politically powerful urban centres with the cheapest possible food.

No government elected strictly on the basis of representation by population could resist the political temptation to do otherwise.

Agricultural producers who by the nature of their occupation must live in areas of low population must have protection from centralized control if an efficient and viable agricultural economy is to be maintained. To leave a national government dominated by big city interests in complete and sole control of these highly important parts of our economy is like leaving the goat in charge of the garbage patch. For the future unity of Canada, top level policy-making and administrative authority of these areas and others, so vital to the welfare of all Canadians, cannot be left entirely in the hands of those who owe their primary political allegiance to the concentrated population centres of Canada.

In the past the elected provincial governments around the populated areas have been the only practical protection that the people have had from aggressive central governments and the only effective goals to those which were indifferent. Through the years they have served the cause of freedom nobly and well but in our modern high pressured technological age this is no longer enough and

[Interpretation]

tre de fermer les yeux devant cette situation. Par conséquent, les grandes politiques gouvernementales qui devraient tenir compte dans un esprit de justice et d'équité de toutes les régions du pays s'orienteront forcément vers les grands centres à un rythme en rapport direct avec l'accroissement démographique de ces grands centres. Ceci mènera inévitablement à une désunion de plus en plus grande à moins qu'on y apporte un contre-poids. Grandes sont les implications découlant du déséquilibre politique dû à la géographie de notre pays. Une commission nationale du transport qui serait influencée par les régions à population dense ne peut pas servir les meilleurs intérêts d'un Canada uni.

Notre Commission nationale des transports, si elle est dominée par les budgets des grandes villes, peut difficilement maintenir un équilibre juste et équitable entre les producteurs de l'Est et les consommateurs de l'Est.

L'organisme national de contrôle du milieu, cédant aux pressions des grandes villes-dortoirs de nos vastes complexes industriels ne seront pas portés à agir dans l'intérêt du Canada tout entier, et il faudra s'assurer que les régions à basse densité démographique ne reçoivent pas la facture en même temps que les rebuts.

Quand au domaine des communications et des organes de diffusion, nous sommes déjà entrés dans l'ère du contrôle de la pensée et il faut à tout prix protéger les régions à faible population de peur que notre vie nationale ne soit faussée par la propagande au service des intérêts des grands centres de population dont la puissance politique est déterminante.

Dans le domaine agricole, le gouvernement fédéral propose la constitution de commissions de mise en marché sous le prétexte de protéger les intérêts des agriculteurs, mais il n'y aura absolument aucun contrôle des producteurs responsable au peuple ou même de représentants des producteurs élus directement par ceux-ci aux commissions au niveau de l'administration. Si les membres du conseil sont nommés par le gouvernement plutôt que d'être élus par les producteurs, je crains que ces soit disant commissions de mise en marché des producteurs ne deviennent des commissions d'achat des consommateurs des grands centres aux plus bas prix.

Je doute qu'il puisse exister un seul gouvernement élu uniquement par suffrage populaire qui puisse résister à la tentation politique d'agir autrement. Il faut à tout prix protéger les producteurs agricoles qui, de par la nature de leur occupation, sont appelés à vivre dans des régions à faible population, si nous voulons instituer une économie agricole rentable et efficace. Si l'on permet au gouvernement d'être dominé par les intérêts des grandes villes, nous allons négliger certaines parties de notre économie. Pour l'avenir de l'unité du Canada, les circuits de décision, les circuits politiques doivent tenir compte des régions moins peuplées.

Dans le passé, les gouvernements provinciaux ont constitué la seule protection que les gens des provinces avaient face à un gouvernement fédéral agressif. La solution la plus logique ce serait de modifier notre Constitution de telle sorte que le Sénat soit élu. Il y aurait donc un nombre égal de sénateurs venant de chacune des provinces. Ceci permettrait de réaliser la justice et la liberté par le gouvernement autonome.

Merci, messieurs, de votre bonne attention. Ceci est respectueusement soumis.

[Texte]

further safeguards must be provided to preserve our national unity.

The most logical, just, fair and democratic solution to the problem would be to amend our constitution in such a form and in such a manner as to provide for an elected Senate, with its representation to be elected in equal numbers from each province. Even this might not provide all of the necessary protection but it would go a long way towards a greater degree of political justice, human liberty and freedom through self-government than that which has hitherto been known.

I thank you gentlemen for your attention and this is respectfully submitted .

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you very much, sir. I think this is one of the most powerful pleas that we have heard for the interest of the Prairie Provinces and it raises actually what is one of the most difficult questions before us—the role of the Senate in federalism. While we have received other submissions on this subject it is one of the Committee's constant preoccupations and judging from the number of briefs we have received it is one of the people's preoccupations as well.

I would invite Senator Molgat of Manitoba and a representative of those big cities that you were speaking about, Mr. Gibson from Hamilton, to be the Committee's questioners. Senator Molgat.

Senator Molgat: Mr. Snedker, I want to thank you very much for the brief that you have presented to us. I received a copy of it in advance which had been circulated to the members of the Committee and read it with a great deal of interest.

I suppose I would have to say that I do not speak for the other members of the Senate when I say this, but I support your brief as a Manitoban and one concerned with representation across the country. I have felt that the Senate should be a proper instrument of regional representation. I think that you and I probably share the same views when we look across the line to the south of us and we see the State of North Dakota for example with a population smaller than that of your province or my own and yet having an equal voice in the Senate of that country as has the State of New York or California. Certainly this makes for a very different type of regional representation than what we have in Canada.

• 0948

One of the problems that I see, however, in following your proposal—and this is no criticism because I have made the same sort of suggestions in the past myself—what type of powers do you think a senate, established on the basis that you propose, should have? What particular areas should such a senate deal with?

Mr. Snedker: Oh, yes. The question is, what areas do I think the Senate should deal with. In order to be able to initiate legislation I think they should have the initiatory power for anything that is in the interests of all Canada. Very specifically when I think of transportation, energy, environmental control and so on, we have boards which control these things in Canada. In order to supply a greater degree of justice for our underpopulated areas I believe all government appointments to the boards—and I think the government should make the appointments—

[Interprétation]

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci beaucoup, monsieur. Nous venons d'entendre l'un des plus puissants plaidoyers que nous ayons entendus en faveur des intérêts des provinces des Prairies et il soulève des questions importantes comme le rôle du Sénat et le fédéralisme. Nous avons entendu d'autres mémoires sur ce sujet, mais ce sujet ne demeure pas moins l'une des préoccupations constantes du Comité et d'après le nombre de mémoires présentés à ce sujet, cela préoccupe également la population.

Je vais demander au Sénateur Molgat du Manitoba et représentant de ces grandes villes dont vous avez parlé.

Le sénateur Molgat: Merci de nous avoir fait parvenir à l'avance cet excellent mémoire. Je dois dire que je ne parle pas au nom du Sénat quand je dis que j'appuie votre mémoire. En tant que Manitobain, je crois que le Sénat devrait être un instrument efficace à la représentation régionale. Nous partageons le même point de vue. Nous voyons tout près de chez-nous l'État du *North Dakota* qui a une population plus faible que votre province ou la mienne, puis il a un vote aussi important au Sénat des États-Unis que les États de New York ou de la Californie. Nous nous apercevons qu'il y a là une représentation très différence de celle que nous connaissons au Canada. Et l'un des problèmes qui découle de l'application de vos propositions, et je ne dis pas cela à un but de critique, parce que j'ai déjà fait des propositions semblables dans le passé, ce serait de déterminer les genres de pouvoir que devrait disposer un Sénat.

M. Snedker: Afin de pouvoir élaborer des lois, ils doivent avoir des pouvoirs particulièrement et je pense par exemple... (inaudible) à l'énergie, au contrôle du milieu, et il existe et nous savons qu'il existe déjà des conseils, des commissions qui régissent cette question.

Je crois que toutes les nominations gouvernementales à ces commissions ou conseils devraient être rectifiées par le Sénat. Si les candidats sont rejetés par le Sénat, il faudrait trouver quelqu'un d'autre. Voilà la réponse que j'ai à cette question mais je voudrais ajouter, il faudrait

[Text]

would have to be ratified by the Senate. If the Senate did not ratify the board appointments then the government would have to appoint somebody else to make sure these boards were not loaded in the interests of centralized areas.

That is the answer that I have for that, except to say this: that a Senate of this nature would develop as time went on just as the Australian Senate had. It would develop its own powers, its own precedents, its own prerogatives within the framework of the constitution. It would be a growing, developing, evolutionary thing just as our parliamentary system is growing, developing, evolutionary. This is one more step in the evolution of democracy on the North American continent.

If I have answered that question for you adequately and I trust that I have, let me make one more comment on what you said when you alluded to representation of the Senate of the United States by, say, North Dakota.

It is quite true that in the United States they elect two senators from every state regardless of population but I doubt very much if we should patent our Senate after the Senate of the United States. And I am going to give you the reason.

The Senate of the United States was constructed with the intention of serving within the congressional system, that is the system of democratic self government by the use of the congressional system.

We do not use the congressional system here in Canada; we use the Westminster style of British parliamentary democracy. Therefore, if we are going to structure a Senate to dovetail in with our system of British parliamentary democracy on the Westminster style we will have to look elsewhere for a model and for a patent and there is one. It is in the Commonwealth of Australia where they have a senate and where they use the Westminster type of parliamentary self government and I think that this is probably the better place to look. I agree that in Australia they elect the same number of senators from each state as they do in the United States; in order to structure an elected senate to dovetail with our Westminster system of parliamentary self government, it would be necessary to structure it much along the lines of the Australian Senate rather than on the lines of the American Senate and I would recommend if anybody is interested that they read *Australian Senate Practice* by Odgers. It is an exceptionally good book. Did I answer your question, Senator?

Senator Molgat: Yes, thank you, Mr. Snedker. Let me hasten to assure you that I was not recommending that we should necessarily follow the American pattern. I recognize that very frequently in Canada when we refer by comparison to an American system that a lot of people say you are proposing a congressional system; that is not what I meant. I only wanted to indicate that for Canadians there was a very easy reference to the regional representation to which you referred.

On the question of the initiation of legislation, the Canadian Senate now has that power except in the case of money bills and frequently bills are introduced first in the Senate and then subsequently in the House of Commons. I presume you do not propose that the Senate would have control over money matters. Is that correct?

Mr. Snedker: That is correct.

[Interpretation]

que le Sénat ait un rôle à jouer semblable à celui que joue le Sénat australien. Cela permettrait un nouvel état dans l'évolution de notre système démocratique parlementaire. Mais j'aimerais faire un autre commentaire au sujet de la représentation au Sénat des États-Unis.

C'est vrai que chaque État des États-Unis élit deux sénateurs, quelle que soit sa population mais devons-nous suivre l'exemple du Sénat des États-Unis?

Le Sénat des États-Unis a été créé pour servir au sein du système du congrès. Nous n'avons pas de système de congrès au Canada. Nous avons une démocratie parlementaire fondée sur le parlement de Westminster. C'est pourquoi nous ne pouvons pas regarder les États-Unis comme modèle et c'est pourquoi je proposais de regarder la situation en Australie. Il y existe un système de gouvernement parlementaire britannique et d'après moi, nous avons bien des leçons à apprendre de l'Australie. En Australie, on élit un nombre égal de sénateurs dans chacun des États comme cela se fait aux États-Unis. Mais en Australie, cela se fait dans le cadre du système parlementaire britannique. Si vous êtes intéressés, vous pourriez lire des livres portant sur le Sénat de l'Australie.

Le sénateur Molgat: Et je ne recommande pas nécessairement de suivre le modèle américain, très fréquemment au Canada. Quand nous faisons des comparaisons avec les États-Unis, les gens sont portés à croire que nous préconisons un système prévu dans... Je ne voulais qu'aborder la question de la représentation au Sénat.

Quant à la question d'élaborer les lois, le Sénat canadien a ce pouvoir aujourd'hui, sauf qu'il ne peut pas préparer des projets de loi exigeant des déboursés. Vous ne proposez pas que le Sénat ait un contrôle sur les questions financières?

M. Snedker: Les juges?

[Texte]

Senator Molgat: Which House would have the final say? If the Senate were to initiate a bill and it was turned down by the House, would the Senate then have the recourse to bring it forward again or which House would have predominance under your system?

Mr. Snedker: I think the Senate should have the power to bring it forth again at the next session. If a matter once disposed of in the present session could not be reopened, discussion once closed, and if the Senate introduced something, sent it down to the House of Commons and the House of Commons turned it down, they would have to wait till the next time around to start the ball going again. In the meantime, of course, the public of Canada would have something to say about it.

• 0954

Senator Molgat: All right. What would happen in the case of legislation that was initiated in the House of Commons and defeated in the Senate?

Mr. Snedker: I think the proper structure would be to establish a joint conference committee between the Senate and the House of Commons, where a lot of these things could be ironed out if they went wrong.

Let us consider something that was initiated in the House of Commons which the Senate was absolutely opposed to on the grounds that it was an infringement of the rights of some of the underpopulated areas. I think they should have very, very strong powers to stop that type of legislation. Just how strong is a matter of degree. That is a matter of how you frame the Constitution, the Standing Orders. I think those powers have to be wide if you are going to protect the areas you want to protect. The greatest protection an elected Senate could give to the underpopulated areas of Canada would be by headlining anything that was being done that was not in the interests of all of Canada as an united whole.

Senator Molgat: That completes my questioning, Mr. Chairman. Thank you very much again, Mr. Snedker, for coming from Saskatchewan to speak to us here.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Mr. Gibson.

Mr. Gibson: Mr. Chairman, it is a great privilege and honour to see you again. At the Commonwealth Parliamentary meeting last summer I had the honour of meeting you in Ottawa at a conference of interparliamentary groups throughout Canada and you represented your province in such a distinguished manner on the floor of the Senate during the deliberations of the Commonwealth Parliamentary association last summer.

I hope you will not take offence at my remarks, but I am very much opposed to the position that you have stated, and mainly for this reason. I believe that we now have federal-provincial powers divided quite well between our federal Parliament and the provincial legislatures, and the federal members of Parliament are not bigoted, regional, partisan representatives of big cities from Central Canada and agrarian groups from the Prairies and fishery groups from the Atlantic provinces. I think the concept of being a member of Parliament has radically shifted in the last 10 years. There is an old saying that I am a part of all that I have met. Every federal member of Parliament that I know in the House

[Interprétation]

Le sénateur Molgat: D'après vous, quelle Chambre aurait la décision finale dans le cas où le Sénat préparait un projet de loi qui serait rejeté par la Chambre des communes? Quelle Chambre devrait alors avoir prédominance ou préséance?

M. Snedker: Le Sénat pourrait présenter à nouveau le bill à la session suivante. Je ne crois pas qu'on devrait rouvrir la discussion une fois qu'un projet de loi est refusé. Et je me prépare un projet de loi qui est refusé à la Chambre et il faudra attendre à la prochaine session. Et à ce moment-là, le premier ministre du Canada pourra faire connaître son...

Le sénateur Molgat: Très bien. Qu'arriverait-il si un projet de loi venant de la Chambre des communes était rejeté par le Sénat?

M. Snedker: Je crois qu'il faudrait établir un comité conjoint du Sénat et de la Chambre pour régler de tels cas.

Si un projet de loi qui émane de la Chambre des communes est refusé par le Sénat parce que c'est contraire aux droits de certaines régions moins développées, le Sénat devrait disposer des pouvoirs nécessaires pour mettre fin à de tels projets de loi. L'étendue de ces pouvoirs dépend de la façon dont vous concevez la Constitution. Je pense que le Sénat doit disposer de pouvoirs étendus si l'on veut qu'il protège les régions défavorisées du Canada. La plus grande protection qu'un Sénat élu pourrait donner aux régions défavorisées du Canada serait de faire ressortir tout ce qui n'est pas dans l'intérêt de tout le Canada en tant qu'entité.

Le sénateur Molgat: J'ai terminé mes questions, monsieur le président. Je remercie à nouveau M. Snedker d'être venu de la Saskatchewan pour nous parler.

Le coprésident (M. MacGuigan): Monsieur Gibson.

M. Gibson: Monsieur le président, je suis heureux de pouvoir à nouveau vous rencontrer. Nous nous sommes vus l'été dernier à la réunion des Parlementaires du Commonwealth à Ottawa, alors que vous représentiez votre province de façon si digne auprès du Sénat lors des délibérations de l'association des Parlementaires du Commonwealth.

J'espère que l'on ne se méprendra pas sur mes remarques, mais je suis opposé à votre position surtout parce que je crois que maintenant les pouvoirs fédéraux provinciaux sont très bien répartis entre le Parlement fédéral et les assemblées législatives des provinces. Les députés fédéraux ne souffrent pas d'esprit de clocher et ne pensent pas qu'aux intérêts des grandes villes du Canada central, de groupes de cultivateurs des Prairies ou de groupes de pêcheurs des provinces de l'Atlantique. Je pense que le concept du député fédéral a changé de façon radicale au cours des 10 dernières années. On a souvent dit que je faisais partie de tout ce que je rencontrais. Tous les députés fédéraux que je connais pensent qu'ils représentent toutes les parties du Canada, du Yukon et

[Text]

of Commons feels, believes and actively behaves as though he were representing all parts of Canada from the Yukon and the Northwest Territories in the North to the banana belt in the Windsor and Hamilton areas, of Ontario, from the East and West, North and South, the Indians and the Eskimos and the Métis, we represent all these parts of Canada and there is a sort of bogieman idea that the Central provinces are out to downgrade the West or the East. I would like to remind you that we are right next to Quebec and my Province of Ontario is in a way a centralizer in the sense of being an equalizer. We are a province that has had to get along with Quebec. We have dealt with the language problem. We are one of the most advanced in bilingualism and I think that there are signs of the same spirit in the West. However, I submit to you that if you have an elected Senate you will have a weakened House of Commons. You will have the disadvantages of the check through balance system that they have in the United States, where the Senate can hang up the House and the House can hang up the Senate. You will have the worst of both worlds, and I submit that we should either abolish the Senate or leave it the way it is.

Mr. Snedker: Your first argument, that the House can hang up the Senate, and vice versa, as they do in the United States, is the very reason I suggested that we should not pattern our Senate on the Senate of the United States but rather on the one that they have in Australia where these things do not seem to happen unless the states's rights are threatened.

In connection with what the member just said in regard to being not only a representative of a constituency but also a member of the House of Commons and also a representative of all Canada, this is all very fine and platonic, but the fact of the matter is that if a member of Parliament does not actively promote sexual interest I doubt very much if his people will re-elect him. Those are the cold, hard facts of life.

• 0959

Mr. Gibson: I would like to ask you this. If you feel that the provincial interest should be represented in the federal institution in Ottawa why would you not logically be as forcefully advocating a federal presence on a provincial scene, in other words a second chamber in every province with federal people to check the provinces. After all, some of the provinces have been over-reaching a little in some of their legislation. Why should we not have a federal check in each province, a senate voted in by the people to block the moves of the provincial house? Why would that not work?

Mr. Snedker: There is not anything to stop you having a provincial senate elected by the people in each province. The simple fact is that we have got along very well without them so far.

Mr. Gibson: That is exactly the reason I do not want to see that done in the Senate of Canada.

Mr. Snedker: Let me finish the argument by saying that the only champions we have are the provinces of Canada. Those are the only champions we have, as under-populated areas. Now these have worked very well in the past, they will continue to work well in the future, and I am a very, very firm believer in the rights and privileges of provincial governments—in fact I think they

[Interpretation]

des Territoires du Nord-Ouest jusqu'aux régions de Windsor et Hamilton en Ontario, ainsi que d'est en ouest, et du nord au sud, les Indiens, les Esquimaux et les Métis, et ils agissent comme tels. Nous représentons toutes ces parties du Canada, mais une idée semble s'être implantée, à savoir, que les provinces centrales cherchent à dénigrer l'Ouest et l'Est. Je vous ferai remarquer que nous sommes tout près du Québec et que notre province, l'Ontario, est une sorte de centralisateur, d'égalisateur. Elle se doit de bien voisiner avec le Québec. Nous avons réglé le problème des langues, nous sommes les plus avancés en ce que concerne le bilinguisme et je pense qu'il y a des signes indiquant la même chose dans l'Ouest. Cependant, je suggère donc qu'avec un Sénat élu, on aura une Chambre des communes affaiblie. On aura alors les désavantages de la vérification selon le système en vigueur aux États-Unis, où le Sénat peut bloquer la Chambre et vice-versa. On aurait le pire des deux systèmes et je suggérerais que l'on abolisse le Sénat ou qu'on laisse comme il est.

M. Snedker: Votre premier argument, selon lequel la Chambre peut bloquer le Sénat et vice-versa, comme c'est le cas aux États-Unis, est justement la raison pour laquelle j'ai proposé que nous ne modelions pas notre Sénat sur celui des États-Unis, mais plutôt sur celui de l'Australie, où ces choses ne semblent pas se produire à moins que les droits de l'État ne soient menacés.

En ce qui concerne les récentes paroles du député, quand il a dit qu'il ne représentait pas seulement une circonscription mais qu'il était aussi membre de la Chambre des communes et un représentant de tout le Canada, c'est très beau en théorie, mais le fait est que si un député ne met pas de l'avant les intérêts de ses électeurs, je doute beaucoup qu'ils l'élisent à nouveau. Ce sont là les dures et froides réalités de la vie.

M. Gibson: Croyez-vous que les intérêts provinciaux devraient être représentés dans une institution fédérale à Ottawa? Alors, pourquoi voulez-vous une présence fédérale dans la province? Voudriez-vous d'un agent du fédéral qui surveillerait ce qui se passe dans chacune des provinces? Est-ce que vous voulez que les provinces surveillent ce que fait le fédéral? Pourquoi pas une deuxième chambre dans chacune des provinces où le fédéral, aurait des représentants qui superviseraient les actions de l'assemblée législative de la province.

M. Snedker: Nous pourrions avoir un sénat provincial élu par les gens de chaque province, mais nous pouvons très bien nous en passer.

M. Gibson: C'est précisément pour cette raison que je ne veux pas que l'on fasse cela.

M. Snedker: Laissez-moi terminer l'exposé de mes arguments. Les seuls champions que nous ayons sont les provinces du Canada, les seuls champions des régions peu peuplées, ceci a bien fonctionné dans le passé et tient les mêmes promesses pour l'avenir. J'ai foi aux droits et privilèges des gouvernements provinciaux, à vrai dire j'estime qu'ils devraient en posséder davantage, mais ceci

[Texte]

probably should have more rights and privileges than they have—but it would tend to result in confrontation between provinces and between Ottawa and the provinces. This goes on now. It would tend to balkanization. I think that an elected senate, which would even out the ups and downs of this sort of a system, would go a long way to removing an atmosphere of confrontation, on the one hand, by being the defender of the rights and privileges of the people living in underpopulated areas and, on the other, ensuring that this country was more united, therefore this country would not be balkanized on the basis of provincial regions.

Mr. Gibson: Certainly you have stronger senators from the provinces. You have had men like Jimmy Gardiner, a tremendous battler for the west in the federal cabinet and in the House of Commons over the years. You now have Mr. Olsen, who is a very fine defender of agrarian and western interests. Each province is represented in the Cabinet very forcibly. Would not the confrontation caused by changing this system and bringing federal people into the province, and vice versa, lead to a log jam?

Mr. Snedker: I never suggested that any federal people should be brought into the provinces. That is your suggestion, and I would resist it tooth and nail all down the line right to the wire.

Mr. Gibson: I will go as stubbornly against yours. It is the same thing, only you are not looking at the matter from a total Canadian point of view, just from a strictly partisan provincial point of view.

Mr. Snedker: No, I am not looking at it from a partisan provincial point of view, I am looking at it in the interests of unity of all Canada, and if you do not have complete political justice in all Canada you will not have political unity. That is just an axiom. It is so obvious it cannot be proved. I am not suggesting for one minute that there are not members of the House of Commons who do not wish to act in the interests of all Canadians. This is very, very true. But I do suggest that if the House of Commons, as will eventually happen, is drawn from city centers, on the basis of representation by population, one half of the House probably would be drawn from three or four city centers of Canada and they will have absolutely no alternative but to act in the interests of those city centers, and those only, if they want to get re-elected.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Gentlemen, I think both positions now have been stated. I will allow another moment to Mr. Lincoln Alexander, also from the City of Hamilton, to question the Honourable Mr. Snedker.

Mr. Alexander: Thank you very much. I have just one short question. I know you have not elaborated to any extent regarding the House of Commons but I feel that your comments should be well noted, particularly when you say that 66 members from the growing urban areas, the three cities of Montreal, Toronto and Vancouver are

[Interprétation]

pourrait se solder par une confrontation entre Ottawa et les provinces, ce qui est déjà le cas. Il y aurait risque de balkanisation. J'estime que si nous pouvions instituer un sénat soumis au suffrage populaire qui servirait à aplanir les hauts et les bas d'un tel régime, nous aurions déjà réussi, ou presque à supprimer un climat de confrontation, d'une part, en ce que ce sénat se ferait le défenseur des droits et privilèges des régions défavorisées et assurerait, d'autre part une plus grande unité au pays de façon à éviter la balkanisation du Canada en régions provinciales.

Mr. Gibson: Les provinces ont souvent trouvé d'ardents champions parmi les sénateurs. Je pense à James Gardiner, qui a défendu les intérêts de l'Ouest. Il y a encore aujourd'hui M. Olson qui défend les intérêts des cultivateurs de l'Ouest. Chaque province est bien représentée au Cabinet ne pensez-vous pas que la confrontation qu'apporterait un changement de régime et l'immixtion du fédéral dans les affaires des provinces et vice versa créerait des impasses?

Mr. Snedker: Je n'ai jamais proposé que le fédéral mette son nez dans les affaires des provinces.

Mr. Gibson: Je n'ai jamais proposé que le fédéral s'immisce dans les provinces. C'est vous-même qui l'avez proposé, et Dieu sait que je combattrais cette idée du bec et des ongles.

Et moi de même. Le malheur que vous n'envisagez pas cette possibilité d'un point de vue entièrement national, mais d'un point de vue strictement provincial entaché de prétentions partisans.

Mr. Snedker: Non, ce n'est pas le cas je pense avant tout à l'unité du Canada. Si la justice politique n'existe pas partout au Canada, inutile de penser y établir l'unité politique. Ceci est un pur axiome et à ce titre se passe de preuve. Je n'ai jamais dit qu'il n'y avait pas à la Chambre des communes des députés qui ne visaient pas à défendre les intérêts de tous les Canadiens. Je crois que la Chambre des communes, comme ça se produira un jour, est formée de députés nommés élus par les grands centres urbains, la moitié des députés du parlement sera élue par trois ou quatre grandes villes du Canada, et ces députés défendront donc les intérêts de ces grandes villes, qu'ils le veulent ou non.

Le coprésident (MacGuigan): Vous avez bien exposé vos opinions, je donne maintenant la parole à M. Lincoln Alexander, également de la ville d'Hamilton.

Mr. Alexander: Merci, monsieur le président, j'ai une brève question, à poser. Vous n'avez pas trop parlé de la Chambre des communes mais je crois que vous pensez à la Chambre des communes quand vous dites que 66 députés ont été élus par les grands centres urbains, les trois villes de Montréal, Toronto et Vancouver, et représentent

[Text]

now mathematically and precisely elected and represent one quarter of the members of the House of Commons. This of course gives some disadvantage to the under-populated areas. Have you any suggestions how this can be rectified?

Mr. Snedker: In the House of Commons?

Mr. Alexander: Right, sir.

Mr. Snedker: Absolutely none, because I believe the House of Commons should be strictly elected on the basis of representation by population.

Mr. Alexander: Thank you, sir.

• 1004

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you very much, Mr. Snedker. We are grateful to you for both the facts and the strength of your presentation.

I would remind members of the Committee that I have allowed more questions on this brief than I propose to allow on later ones for reasons of time, but since Mr. Speaker, Mr. Snedker has come such a distance to appear before us, I think it was only fair that we gave him a somewhat fuller opportunity of stating his case.

Is Mr. Angus G. MacKenzie here? Would you come forward, please. Mrs. Martini then will be next, followed by Professor Self. Is he here? Yes.

Those people who have submitted us advance copies of their brief, but who have not been able to return this morning, of course, will have their briefs circulated to members of the Committee so that they will be taken into account, whether or not they are able to make an oral presentation.

Mr. Angus G. MacKenzie is a professional engineer of the City of Calgary and I would invite him to make his presentation to us.

Mr. Angus G. MacKenzie (Calgary): Mr. Chairman and hon. Committee members, ladies and gentlemen. I am afraid that after spending the entire evening here last night and listening to the various briefs which were presented and discussed, I am going to be stepping on someone's toes. However, I present this brief as a private citizen and whether my views are liked or disliked, I might indicate that I could care less. However, the Committee has advertised in the local newspapers soliciting opinions of individuals as to what they consider the future of Canada should be and how we might attain that goal.

In other words, the Committee might have asked us to define the Canadian National Railways slogan being currently used "building the Canadian dream"—whatever that might be. Would you care to hear Mr. H. E. Hampton's explanation of this slogan? He is the advertising manager for Canadian National.

Well, whether you like it or not here is his explanation:

Less explicit, but still implied in the slogan, is the feeling that there is a Canadian dream. Perhaps it means different things to different people, which in itself is not bad. But whatever the Canadian dream is, it exists, and C.N. is working hard to see that it is fulfilled.

[Interpretation]

un quart des députés de la Chambre. Ceci désavantage les régions peu peuplées. Comment peut-on redresser cette situation?

M. Snedker: A la Chambre des communes?

M. Alexander: En effet, monsieur.

M. Snedker: Je crois que la Chambre des communes doit être élue sur la base de la population.

M. Alexander: Merci, monsieur.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci beaucoup, monsieur Snedker. Nous vous sommes reconnaissants de votre exposé si fort quant aux faits.

J'ai permis aux membres du Comité de poser plus de questions que j'en permettrai plus tard, parce que puisque M. l'Orateur Snedker est venu de si loin, j'ai voulu lui donner l'occasion de répondre aux questions qui lui sont posées.

Est-ce que M. Mackenzie est ici? Voulez-vous, s'il vous plaît vous asseoir à la table, suivi par M^{me} Martini, suivie de M. le professeur Self.

Ceux qui nous ont donné des exemplaires de leur mémoire, mais qui n'ont pas pu revenir à la réunion ce matin, verront leurs exposés imprimés en annexe aux procès-verbaux de notre Comité.

M. Mackenzie est un ingénieur de la ville de Calgary. Je lui demanderais maintenant de nous lire son exposé.

M. Angus G. Mackenzie (Calgary): Monsieur le président, membres du Comité, mesdames et messieurs, je crains qu'après avoir passé toute la soirée ici hier soir à écouter les différents exposés qui ont été présentés, je vais écraser quelques pieds. Je présente mon exposé en mon propre nom. Je dois dire que peu m'importe si mes idées déplaisent à quelques-uns. Le Comité a placé des annonces dans les journaux demandant aux particuliers d'y aller de leurs opinions quant à l'avenir du Canada et à la façon de nos objectifs.

Le Comité aurait pu nous définir le slogan du Canadien-National qui dit: «Vers le rêve du Canadien», si cela peut signifier quelque chose. Voici l'explication de M. H. E. Hampton, directeur de la publicité pour le Canadien-National:

Dans le slogan, on laisse entendre qu'il y a en fait, un rêve pour le Canadien. Cela peut peut-être dire différentes choses pour différents citoyens. Mais quel que soit le rêve du Canadien moyen, il existe, et le Canadien-National fait son possible pour le réaliser.

N'est-ce pas magnifique, un effort pour réaliser quelque chose qui n'existe pas et ne peut pas exister.

Je crois que la pensée du Canadien-National se rattache à quelque chose qui sort de l'ordinateur.

[Texte]

Now is not that beautiful? Working hard to fulfil something that does not nor cannot exist.

I would be inclined to think that C.N.'s thinking is tied directly into some computerized memory at Ottawa, bearing the label of present government, and riding a camel with a hippie hairdo.

We note that the Committee, or Ottawa, has placed the discussion of the monarchy at the bottom of the list. I say, bully for you. We wish to reverse the agenda and discuss this matter in its most important place—first.

What is wrong with the term?

Our entire system of laws and government has evolved from monarchical government and one has to admit that we have not done too badly under the system.

Bluntly, Mr. Chairman, just because a French Canadian crowded Cabinet is trying awfully hard to appease—if that is the term—Quebec is no reason why the rest of the population of Canada should follow suit.

You and your Committee had better believe it—the majority of Canadians could care less if Quebec opted out of Confederation.

• 1009

Duplessis started Quebec in the downgrade railroad tracks to economic suicide years ago. I might add that I was living and working in Quebec at that time. All that Quebec is doing now is getting closer to the end of the line. They are a minority in the whole of Canada and as they do not wish to conform to the wishes of the majority, then let them go on their own. No amount of constitutional revision will change their outlook. This is the area, I believe, where I am stepping on somebody's toes.

M. Gibson: Oui, c'est vrai.

Mr. Mackenzie: Mr. Chairman, this is not in my type-written document here but I also notice that most of the French-Canadian representatives are not present this morning.

M. Gibson: Nous sommes ici.

Mr. Mackenzie: You may strongly suggest that the nonsense of so-called bilingualism and biculturalism be dropped completely. Enough taxpayers' money is being wasted on this guff already and most of the taxpayers' money comes from outside Quebec.

Mr. Gibson: Very good.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Order, please.

Mr. Mackenzie: Once this particular type of garbage is disposed of or forgotten, then our monarchical problems, if that is what the federal government wishes to call them, will be straightened out. The money being wasted on such stupid exercises as this could much better be spent on relieving unemployment, or better still, used to do something to assist our northern Indians and Eskimos who, for the most part, are in desperate strife. I might say, Mr. Chairman, I have spent about 30 years in the north country. What is wrong with the British North America Act? What is wrong with our present constitution? I suggest that when and if sufficient factual proof can be offered to the Canadian public by the present or any other government that either of the above are inadequate then look for a change. Let the government admin-

[Interprétation]

Nous notons qu'à Ottawa on a placé la discussion de la monarchie au bas de la liste des sujets au programme. A la bonne heure! Nous voulons renverser le programme et discuter cette question en premier lieu.

Notre système de lois, de gouvernement, découle du gouvernement monarchiste. Et il faut convenir que les choses n'ont pas trop mal marché.

En d'autres mots, parce qu'un groupe de ministres francophones veulent apaiser le Québec, il n'y a pas de raison pour le reste de la population canadienne d'emboîter le pas.

Vous et votre Comité feriez mieux de nous croire quand nous disons que la majorité des Canadiens se fichent royalement que le Québec se sépare.

Le Québec se précipite vers la ruine depuis longtemps. J'ai déjà travaillé au Québec. Tout ce que le Québec fait maintenant, il se rapproche de cette ruine.

Ils sont une minorité dans le Canada dans son ensemble et puisqu'ils ne veulent pas se conformer au désir de la majorité, qu'ils s'en aillent. Aucune révision de la Constitution ne pourra changer leur attitude. Et c'est ici que j'écrase quelques pieds.

Mr. Gibson: Yes, that is right.

M. Mackenzie: Je note également, bien que ce ne soit pas inclus dans mon exposé, que la plupart des députés francophones ne sont pas présents ce matin.

Mr. Gibson: We are here.

M. Mackenzie: Nous proposons avec véhémence d'abandonner complètement cette idiotie de bilinguisme et de biculturalisme. On y consacre beaucoup trop d'argent des contribuables dont la plus grande partie vient d'en dehors du Québec.

M. Gibson: De la foutaise.

Le coprésident (M. MacGuigan): A l'ordre.

M. Mackenzie: Une fois que ces ordures auront été mises de côté ou oubliées, nos problèmes de la monarchie pourront être réglés. L'argent qui se dépense pour tout cela serait mieux employé à soulager le chômage, ou mieux, faire quelque chose pour assister nos Indiens et nos Esquimaux qui sont dans une position intenable. J'ai passé 30 ans dans le Grand Nord. Qu'est-ce qui cloche avec l'Acte de l'Amérique du Nord britannique ou avec notre Constitution. Je propose, par conséquent, que lorsque le gouvernement actuel ou futur pourra fournir la preuve concrète aux Canadiens que l'un ou l'autre est insuffisant nous pourrions alors songer à les changer. La Constitution pourrait être administrée tout d'abord. Et si la chose n'est pas rentable ensuite ils pourront revenir à la population pour des réformes à la Constitution. Nous

[Text]

ister the present constitution as it is supposed to be administered first. If, after a reasonable trial, they find it unworkable, then and only then come to us for constitutional reform. Do not try to shove Quebec-oriented legislation down our throats as the federal government did with Medicare.

I further suggest that the present government clean up its own house a bit first before blocking entirely all foreign investment in Canada. We cannot exist without it—American or otherwise.

I do not think it is worth the effort to offer any comments on the order of points on the agenda such as pollution, federal powers, women's rights and education. They are far too nebulous or involved to become ensnared in at this particular meeting. God save the Queen!

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you, Mr. Mackenzie. Before calling on questions, I would just like to make several comments because I believe, perhaps, there are some misconceptions about our procedure.

The list of subjects which we placed in our advertisement was only meant as an illustration of the subjects which were being discussed. We placed those in no order. We are open to discussion of matters in the constitution.

I should repeat again what I said last night that it is not because of us that these matters are up for discussion. It is because of the provinces of Canada which at the Confederation for Tomorrow Conference called by the Province of Ontario, indicated that they wish to discuss constitutional reform. It is as a result of that the federal government initiated a series of federal-provincial constitutional conferences. We have been set up by Parliament to make possible an infusion of popular ideas as well as our own into the constitutional debate.

We discussed many of these subjects last night and we cannot really engage in the same kind of debate this morning to the same length that we did last night, but certainly I think at least one or two of the members of the Committee ought to be allowed to make comments on this brief.

It is true as the brief presenter noted that most of our Quebec members have now gone—also our Maritime members—the reason being that these people have to travel farther and they would not have been able to reach home at all today if they had not left this morning.

Mr. Prud'homme is still here and perhaps he would like to make a comment. I know perhaps there are other members such as Mr. Alexander who would also wish to do so. Mr. Prud'homme, would you like to make a brief comment?

M. Prud'homme: C'est un de ces matins où j'ai le goût de ne parler que français, mais

• 1014

The translation—and I do not want to repeat myself as I did last night—is not available this morning. I just make a comment, very briefly just to thank God—I did not have my prayer this morning, so I might as well have it here—thank God that the future...

A member of the audience: Sing "O Canada" like human beings.

[Interpretation]

ne voulons pas qu'on vous impose des lois d'inspiration québécoise du genre de Medicare.

Je pense que le gouvernement devrait songer à nettoyer sa maison avant de bloquer tout placement des étrangers au Canada. Ça ne vaut pas la peine de parler des questions au programme telles que la pollution, les pouvoirs du fédéral, la situation de la femme, etc. Ils sont beaucoup trop complexes. Dieu sauve la Reine!

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci, monsieur Mackenzie. Avant d'inviter l'auditoire à poser des questions, j'aimerais faire quelques commentaires. Il y a certains malentendus à propos de notre façon de procéder.

La liste des sujets placée dans les annonces n'était pas en ordre d'importance mais plutôt une idée des questions qui seraient discutées pendant nos réunions. Nous sommes disposés à entendre tous les témoignages concernant la Constitution.

Je dois répéter ce que j'ai dit hier soir. Ce n'est pas par suite de notre intention que nous avons énuméré ces questions, mais c'est parce que les provinces canadiennes ont, à la Conférence de la Confédération de demain, convoquée par la Province d'Ontario, exprimé le désir de discuter de la réforme de la Constitution, et c'est pour cela que le gouvernement fédéral a amorcé une série de conférences fédérales-provinciales sur la Constitution. Le Comité a été établi pour permettre la participation démocratique de la population à ce débat constitutionnel.

Nous avons discuté de ces questions hier soir et nous ne pouvons vraiment pas y revenir et y consacrer autant de temps qu'hier soir. Pourtant quelques membres pourraient peut-être interroger le témoin.

C'est vrai que l'exposé a noté que la plupart des députés francophones sont partis et ceux des Maritimes également, la raison en est que ces gens ont beaucoup de chemin à parcourir pour rentrer dans leurs foyers et s'ils veulent être dans leurs foyers pour la fin de semaine il fallait qu'ils partent tôt ce matin. Mais je sais que M. Prud'homme est ici et je sais que M. Alexander aussi voudrait peut-être interroger le témoin. M. Prud'homme.

Mr. Prud'homme: This is one of the mornings when I would prefer to just speak French exclusively, but...

Puisque le système d'interprétation n'est pas disponible pour l'auditoire ce matin, je ne ferai qu'un bref commentaire. Dieu merci! Je n'ai pas dit mes prières ce matin. Je les fais maintenant. Dieu merci! que l'avenir notre pays... Dieu merci! que l'avenir...

Une voix: (dans l'auditoire) Chantez l'hymne «Oh Canada», convenablement!

[Texte]

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Order, please.

Mr. Prud'homme: It seems I will pray a long time this morning. Thank God that the future of our country is not in the hands of the witness, and for a man who has admitted having worked in the province of Quebec, I think he must not have done too badly, and I would be surprised if he was working in French; yes, probably working in English. That is his right, but it seems that the tolerance that he might have seen there, he should have brought back here to Western Canada, and tried to do his best work, like some of us are trying to do, in spreading the good news, instead of those who live on the fringe of the province of Quebec.

But as I said last night, and I will repeat it this morning, it is refreshing to see that—I do not want to use too hard comments, but that might come by the end of this annual effort. But I will abstain this morning by saying that as I was saying last night, and I think it is worth repeating it, that the fringe of the province of Quebec find a counterpart in Western Canada, and I think that makes it equal. But I do not think anyone here—and I do not mean at this table, but in the hall—wants to leave the future of Canada. If they do not want to have the constitution written by either the witness here this morning or by some of those who talk like him in the province of Quebec in French—so if I felt that was the feeling of the majority of the Canadians, then I will not do what I am doing in Canada, and I think that will be the sentiment of the vast majority. But I think I understand the witness and I would ask him a question.

I do not understand where he took all his education about French Canadians. I have never seen any French Canadians trying to impose on others their language. They just thought—maybe they were wrong. Maybe by the end of this year the majority of English Canadians might make them see and feel that they were wrong in thinking that Canada was their country. I do not believe so, but I would like this witness to tell us, does he really believe that French Canadians want to impose on others their way of living or their customs, or does he really sincerely believe that they just want to live equal to the rest of Canada in their country?

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Before allowing the witness to answer—I did not want to interrupt Mr. Prud'homme—but I would like to remind both members of the audience and members of the Committee that they will have their own opportunity to speak, and ask them please not to interject during the speeches of other members. Members of the Committee have many chances to speak, and members of the audience will shortly be invited to come to the microphone.

Mr. MacKenzie: Yes, Mr. Prud'homme, I have very good reasons, I think, in my own mind after many years of living in all parts of Canada. I do not intend to give you a break-down of my lineage as some people did last night saying they came over from the old country and so on and so forth. I might say though that I still carry an immigration card in my pocket which I cherish because I was a landed immigrant and at the same time an officer in the Canadian Army. However, that is neither here nor there. I spent a considerable time in Quebec. I was brought up bilingual in the Province of Newfoundland and I spent most of my time in Quebec, in the Gaspé

[Interprétation]

Le coprésident (MacGuigan): A l'ordre!

M. Prud'homme: Il semble que je vais prié longtemps ce matin. Dieu merci! que l'avenir de notre pays n'est pas entre les mains du témoin et pour un homme ayant travaillé dans la province de Québec, je crois qu'il n'a pas trop mal réussi. Il travaillait probablement en anglais dans le pays, ce qui était son droit, mais, il semble que la tolérance dont il a pu faire l'expérience là-bas aurait dû l'encourager à faire un effort, aujourd'hui, et répandre cette tolérance dans l'Ouest et cette bonne nouvelle.

Il est bon de voir, je ne veux pas être trop sévère, mais je vais répéter ce que j'ai dit hier soir, ce qui vaut la peine d'être répété, que ceux, des frontières de la province de Québec ont leurs homologues, ici dans l'Ouest. Mais les gens dans cette salle ne veulent pas ce désintéresser de l'avenir du Canada, ils ne veulent pas voir leur constitution rédigée par le témoin ce matin ou ses homologues du Québec qui parlent comme lui. Si c'était là le sentiment de la majorité des Canadiens, je me demande ce que je fais au Canada et je crois que c'est le sentiment de la majorité. Mais je comprends le témoin et je vais lui poser une question.

Je ne comprends pas où il s'est renseigné sur les francophones. Je n'ai jamais vu de francophones tenter d'imposer aux autres leur langue. Peut-être ont-ils eu tort de ne pas le faire et peut-être qu'à la fin de cette année la majorité des Anglophones vont leur faire sentir qu'ils avaient tort de croire que tout le Canada était leur pays. Mais j'aimerais que le témoin me dise précisément si les francophones veulent imposer aux autres leurs coutumes, leur façon de vivre, ou, s'il croit sincèrement qu'ils veulent vivre en égaux, avec les autres citoyens du Canada, dans leur propre pays?

Le coprésident (MacGuigan): Avant de permettre au témoin de répondre, je ne voulais pas interrompre M. Prud'homme. Mais je dois rappeler aux personnes de l'auditoire et au Comité qu'ils auront leur chance de parler et je leur demanderais de ne pas faire d'interventions pendant que les autres possèdent la parole.

M. Mackenzie: Monsieur Prud'homme, personnellement, après avoir été dans toutes les régions du Canada, j'ai une bonne raison. Je n'ai pas l'intention de vous décliner mes antécédents, comme l'ont fait certains hier soir, mais j'ai encore une carte d'immigré que je conserve soigneusement dans ma poche, parce que j'ai été un immigré reçu tout en étant un officier de l'Armée canadienne. J'ai passé beaucoup de temps dans la province de Québec, j'ai reçu une éducation bilingue dans la province de Terre-Neuve, et j'ai passé la plupart de mon temps dans la province de Québec, dans la région de Gaspé où j'ai toujours de très bons amis. Le temps que j'ai passé en

[Text]

area. I have some very good friends there as yet. The time that I spent in the Gaspé as I indicated was during the Duplessis régime in Quebec which we must admit was not the best time.

Mr. Prud'homme: Duplessis had and still has his counterpart in English-speaking Canada, but I do not want to name any premier in particular.

Mr. MacKenzie: However, I had adequate opportunity in the period of close to six years of living in that part of Quebec and other parts of Quebec to make a reasonable evaluation of the attitude of a large number of the people of Quebec, whether they be the peasant type from the Gaspé coast or the more metropolitan type from Montreal and I have no reason to change my opinion. I can go back a little closer to that to several years ago on a business trip to Montreal. I arrived at the Queen Elizabeth Hotel and was being escorted to my room; on the way up in the elevator I was given the most unmerciful blast in French by the three people aboard the elevator that I cared to take until I got to level 15 at which time I gave them a dose of their own medicine in their own language and then told them to put it crudely, *embrassez mon cul* and I have never spoken another word of French since.

Quite recently my brother-in-law who has lived in Montreal all his life has decided to leave the province for the same reason. That is as far as I want to go in my answer.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): I invite Dr. Maurice Foster to comment briefly and then we will have to pass to the next witness.

Mr. Foster: Thank you, Mr. Chairman. I would like to be the first English-speaking Canadian to dissociate myself from the remarks of Angus G. MacKenzie. It seems to me that most of us in the hall, and as I counted the applause that Mr. MacKenzie received there were only about four who supported him. I think his intemperate and intolerant remarks perhaps do not get a great deal of sympathy. It seems to me that his approach and his attitude is certainly a minority in this country and the country has survived for over 100 years, 104 years, in spite of this. I would like to ask Mr. MacKenzie if he feels that his approach or his feeling towards the French-speaking Canadians—and I use the term—it seems to me we are all Canadians, whether we are French-speaking or English-speaking Canadians—had been prevalent 104 years ago if indeed we could have had a confederation at all? It seems to me that our Confederation is built on tolerance and consideration between the two language groups within the country.

• 1024

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Would you like to make any further comment, Mr. MacKenzie?

Mr. MacKenzie: I really do not think there is very much of a comment I can make on that particular thing because it is a rather nebulous question to answer. We have Confederation regardless of whether we speak French, Scottish, English, Irish, Eskimo or Indian. At this particular time I think we would have been better off if we had adopted Eskimo probably as the second language.

[Interpretation]

Gaspésie était pendant le régime Duplessis au Québec; ce n'était pas la meilleure époque.

M. Prud'homme: M. Duplessis avait et a toujours des gens qui lui ressemblent parmi les anglophones du Canada, mais je ne révélerai aucun nom.

M. MacKenzie: J'ai eu l'occasion pendant les dix ans que j'ai vécu dans cette partie du Québec de faire une évaluation assez juste des attitudes et de la façon de penser de nombreux Québécois, que ce soit parmi les paysans des côtes de la Gaspésie ou des citadins de la ville de Montréal, et je ne vois pas pourquoi je changerais d'opinion. Je peux remonter à une époque un peu plus récente, au cours d'un voyage d'affaires à Montréal. Je suis descendu à l'hôtel Reine-Élisabeth, je me suis fait conduire à ma chambre; trois francophones m'ont attaqué oralement dans l'ascenseur. Je suis arrivé au quinzième étage, alors je leur ai répondu, je leur ai donné la monnaie de la pièce, soit de m'embrasser le cul. Et je n'ai jamais dit un mot de français depuis.

Plus récemment, mon beau-frère qui habite Montréal depuis sa naissance, a décidé de quitter la province de Québec pour la même raison. C'est tout ce que je veux dire.

Le coprésident (M. MacGuigan): Je demanderais à M. Foster de prendre la parole pour quelques instants, et puis nous passerons à l'autre témoin.

M. Foster: Merci, monsieur le président. Je suis enchanté d'être le premier anglophone à me dissocier des remarques de M. Mackenzie. J'ai noté ceux qui l'ont applaudi et il semble qu'il n'y en ait eu que quatre qui l'aient appuyé. Donc, je crois que ses remarques inconsidérées ne sont pas très bien reçues. Il me semble que sa façon d'aborder la question et son attitude représente une minorité et le pays a réussi à survivre depuis cent ans, 104 ans, pour être précis en dépit des gens qui ont cette opinion. Je me demande si M. Mackenzie croit que si son attitude envers les Canadiens francophones, il me semble que nous sommes tous Canadiens, que nous soyons francophones ou anglophones, avait été répandue il y a au-delà de cent ans, si nous aurions pu avoir une Confédération? Il me semble que notre Confédération repose sur la tolérance et le respect mutuel des deux groupes linguistiques qui existent au Canada.

Le coprésident (M. MacGuigan): Avez-vous d'autres commentaires, monsieur Mackenzie

M. MacKenzie: Je ne sais si je peux commenter cette question, c'est une question assez nébuleuse. Nous aurions eu la Confédération que notre langue eût été le français, l'écosse, l'anglais, l'irlandais, l'esquimaux ou l'indien. À l'époque il aurait peut-être mieux valu que nous adoptions l'esquimaux comme deuxième langue du pays.

[Texte]

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): I did mention Mr. Alexander's name earlier and he is now asking for the right to speak briefly, so I will allow him to do so. Mr. Alexander.

Mr. Alexander: I would just like to make a brief comment, Mr. Chairman. All I can state, sir, is that when you made reference in your brief to garbage, I was pondering very deeply on whether your brief could fit within this category and I rapidly reached the conclusion that it did.

Mr. Witness, it seems to me that most of your brief is utter nonsense, concocted without basis of fact or research and if your brother reiterates the same sort of attitude and thinking you have shown here this morning, I can readily see why he has to leave the Province of Quebec.

I would state, sir, in conclusion and I say this with a great deal of respect, that Canada needs Quebec and Quebec needs Canada, but the type of speech that you have given to us this morning has certainly done nothing towards unifying this great country of ours. Thank you, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Ladies and gentlemen, I would like to thank Mr. MacKenzie for his presentation and for the discussion which it provoked. Thank you, sir.

I am going to allow the audience to speak, but I would like to take another brief first because since our time is somewhat limited and we must conclude the meeting by 12.30 I want to be sure that we hear all the people who have prepared briefs for us. I would, therefore, invite Mrs. Martini, who I understand has an early deadline for leaving, to come forward and make her presentation and then after her brief we will take comments from the floor. The next brief will be presented by Mrs. I. C. Martini who is a school trustee in the City of Calgary. Mrs. Martini.

Mrs. I. C. Martini (School Trustee, City of Calgary): Thank you, Mr. Chairman, members of the Committee, ladies and gentlemen. Although I am here as a trustee, I do not speak for our board nor do I speak for the executive of our School Trustees Association.

Due to time restrictions and limits, I voice the consensus of many of the trustees of this province with regard to education, as education seems to be affected by the British North America Act.

More than 100 years ago the principle of strong independence in the fields of education, health and welfare may have been most desirable for the pioneers as well as for the population that was small and widely spread over an immense country, a population that lacked today's fast communication and which was substantially agrarian and, therefore, almost nonmobile.

However, in the last 30-40 years the population of this country has not only grown considerably, but has become highly mobile, predominantly urban and communications

[Interprétation]

Le coprésident (M. MacGuigan): Donc, j'ai mentionné le nom de M. Alexander un peu plus tôt et il demande maintenant le droit de prendre la parole. Je lui donne la parole. Monsieur Alexander.

M. Alexander: Monsieur le président, je tiens à faire une courte représentation. Tout ce que je puis déclarer, monsieur, c'est que lorsque vous avez parlé de déchets dans votre mémoire, je me suis questionné sérieusement à savoir si votre mémoire n'était pas justement du genre à prendre le chemin du panier ou de la poubelle, et telle est bien la conclusion à laquelle j'en suis prestement arrivé.

Il me semble monsieur le témoin que la plupart des choses qu'on trouve dans votre mémoire ne représentent que de pures absurdités qui ont été imaginées sans aucun fondement factuel basé sur la recherche, je puis voir justement pourquoi votre frère a dû quitter la province de Québec s'il se prévaut de la même façon de penser et de voir dont vous avez fait étalage ce matin, je comprends de suite pourquoi il lui faut quitter la Province de Québec. Je dirai monsieur, pour conclure, j'affirme, avec tout le respect que je vous dois, que le Canada a besoin du Québec et le Québec a besoin du Canada, mais des discours du genre que vous nous avez servi ce matin, ne feront rien en vue d'unifier notre grand pays. Je vous remercie, monsieur le président.

Le coprésident (M. MacGuigan): Mesdames et messieurs, je tiens à remercier M. Mackenzie qui nous a présenté un mémoire qui a provoqué un débat assez vif. Merci, monsieur.

Je vais inviter l'auditoire à prendre la parole mais je voudrais que nous passions un autre mémoire d'abord car il me semble, puisque nous sommes assez limités quant au temps, nous devons terminer vers midi et trente minutes, et je voudrais m'assurer que nous allons entendre toutes ces personnes qui ont préparé des mémoires pour nous. J'invite maintenant M^{me} Martini qui, si j'ai bien compris, doit partir bientôt en raison d'une entente qui la lie, et je l'invite à présenter son mémoire, à la suite duquel nous entendrons les commentaires du parquet. Le mémoire qui va suivre a été préparé par madame I.C. Martini, qui est commissaire d'école de la ville de Calgary. Madame Martini.

Mme I. C. Martini (Commissaire d'école, Calgary): Merci, monsieur le Président. Les membres du Comité, mesdames, messieurs. Je suis ici à titre de commissaire d'école. Toutefois je ne me fais pas le porte-parole de notre commission et non plus que celui de l'Association du Conseil des commissaires d'école.

A cause du manque de temps, je vais communiquer les préoccupations d'un bon nombre de commissaires d'école à travers la province concernant l'éducation, puisqu'il semble que l'éducation est touchée par l'Acte de l'Amérique du nord britannique.

Il y a plus d'une centaine d'années le principe d'une indépendance très prononcée dans les domaines de l'éducation, de la santé et du bien-être a pu être considéré comme très souhaitable pour les pionniers comme pour la population qui était petite et qui était très répartie sur un vaste continent, une population qui n'avait pas les communications rapides de nos jours et qui était essentiellement agricole et qui, du même fait, n'était pas mobile.

[Text]

have put citizens from one area in immediate contact with citizens of any other area of the country.

It appears to me that new legislation introduced in the last 10 years, has tried to cope with these conflicts, but legislation that was adequate in 1867 has been ignored to the point that it appears more of a hindrance for those who have to live under it and often new legislation becomes almost meaningless because of restrictions imposed by outdated acts.

For example, Parliament recognized the need for communications and understanding of all people in Canada with each other and also recognized rights of the French language in legislating.

•1029

But to foster understanding, communication and the ability to speak a second language at as early an age as possible was not considered. So we have incentives and encouragement to learn the second language given to an adult population who often are motivated solely by pecuniary considerations, when the real thrust that could be made lies in the early, formative years of our future citizens; but this seems to be prohibited because "education is a provincial matter".

As a school trustee, I do believe in local autonomy, and I do believe also in the need for a provincial government to give leadership, direction and to be responsible for educational systems in its jurisdiction. Any governing body with that much authority over so vital a matter as education must be closer physically to its citizens than 2000 miles. But this should not be used by the federal government as an excuse to abrogate all responsibilities to its citizens in education.

When in 1960 the federal government found a need for more technically trained people and wanted to raise the general educational standards of Canadians, Parliament found it quite possible to enter education with a vocational grant system.

School boards all over this country were delighted to accept this sharing of costs with the federal jurisdictions, only as soon as vocational education was established in all provinces the federal government decided again that "education was a provincial matter", thus leaving local property owners to foot a bill which was very much created by federal interest and incentive.

Action of this nature does not encourage trust and good faith in Parliament. Legislation should not permit federal duties and obligations to be shirked almost at whim so that locally elected bodies have to pay for programs created on federal government's request.

Legislation should be designed to facilitate co-operation and establish a base for all three levels of government to work for its citizens.

Education is one area where the federal government has been hiding too often behind the BNA Act in order to ignore its duties. Canadians do not have even a federal ministry of education. To any educational conference abroad this country sends a provincial minister who only

[Interpretation]

Cependant, au cours des 30 ou 40 dernières années la population du Canada non seulement s'est accrue considérablement, mais elle est devenue très mobile, l'accroissement du nombre des villes et des communications ont fait en sorte que les citoyens de toutes les régions sont en contact constant les uns avec les autres à la grandeur du pays. Il me semble donc que de nouvelles lois présentées au cours des 10 dernières années ont cherché justement à résoudre ces problèmes, cependant, les lois qui répondaient aux besoins en 1867 ont été passées sous silence au point où on considère maintenant que c'est un obstacle pour ceux qui doivent vivre sous le régime de ces lois à cause des restrictions qui sont imposées par ces lois démodées.

Par exemple, le Parlement reconnaît le besoin de moyens de communication et de compréhension entre tous les citoyens du Canada entre eux, en même temps qu'il reconnaît également les droits de la langue française en matière législative.

On n'a pas cherché à promouvoir la compréhension, la communication et l'habileté de parler une langue seconde dès la prime jeunesse. Nous avons mis au point des stimulants et des encouragements visant à apprendre une deuxième langue à une population adulte qui, bien souvent, était motivée simplement par des considérations financières; on pourrait plutôt diriger nos visées dans ce domaine vers les jeunes. Mais ceci est interdit parce que l'éducation relève des provinces.

A titre de commissaire d'école, je crois en l'autonomie locale, et j'estime aussi que nous avons besoin d'un gouvernement provincial qui prendra l'initiative et la directive des choses et qui sera responsable des systèmes d'éducation qui relèvent de sa compétence. Tout organisme qui a un tel pouvoir de décisions dans un domaine aussi important que l'éducation, doit être près des citoyens dont il dirige les destinées. Ceci ne doit pas être utilisé par le gouvernement fédéral comme une excuse qui lui permettrait d'abandonner toutes ses responsabilités en matière d'éducation.

Lorsqu'en 1960, le gouvernement fédéral avait besoin de gens plus compétents et qu'il voulait relever les niveaux d'éducation au Canada, il lui a été très facile de s'ingérer dans le domaine de l'éducation en instituant un régime de subventions à la formation professionnelle.

Les commissions scolaires se disaient enchantées de l'initiative fédérale dès que l'on eût établi ces centres de formation professionnelle dans toutes les provinces, le gouvernement fédéral décida que l'éducation était une affaire provinciale; les propriétaires durent donc payer les frais de cette entreprise qui avait été lancée en grande partie par le gouvernement fédéral.

Ce genre d'actions ne fait rien pour créer dans la population un esprit de confiance dans nos institutions. On ne devrait pas permettre que les devoirs et les obligations du gouvernement fédéral soient changés selon le degré de fantaisie de chacun, et que les organismes locaux soient obligés de payer les frais de programmes créés à la demande de l'État.

Nos lois devraient permettre une plus grande coopération et établir une base de négociations pour les trois paliers de gouvernements qui travailleraient pour le plus grand bien de leurs citoyens.

[Texte]

reflects the views and policies of his province but cannot ever bring Canadian views to international education conferences. As a Canadian I resent this slipshod approach.

I believe that certain aims and objectives in education are common to us all as Canadians and that the Canadian government has a responsibility to establish these in broad policies, that research leadership should be given and a federal ministry of education should be established.

If the BNA Act prevents Parliament from such action, then it is high time to change this Act, 104 years after its inception.

I wish to submit that respectfully.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you, Mrs. Martini. We have a most distinguished educationalist in our midst and I would like to invite him to question you. Senator Cameron.

Senator Cameron: Mrs. Martini, first of all I am very happy that a member of the Calgary School Board, one of the very progressive school boards in Canada, should appear before this Committee. I gathered that you are also a member of the Alberta School Trustees Association. You have made some interesting points and I think you will be interested to know that at practically every hearing that we have had, this question of coping with the needs of mobility has been raised. And you are quite right that in the early days mobility was not a factor. It is very much a factor today, not only with members of the armed forces moving from one part of this country to the other, but increasingly executives in business and other people having to move, and without exception they are finding that their children's education is being disrupted downwards usually when they move to another province and this is ridiculous. Secondly, you refer to the need of a more uniform quality of education, and I do not think you meant by that a uniform standard.

•1034

Mrs. Martini: Certainly not.

Senator Cameron: The two things are different. So I am taking it that it is an equally high standard from one end of the country to the other that you are asking for.

Mrs. Martini: This country, as such, does not even believe as a country in free public education for all. That is a provincial matter.

Senator Cameron: On a number of occasions in these hearings, the suggestion was made that the federal government assume a larger responsibility for the financing of education, for coping with the mobility of education, and for coping with this question of a national quality or national goals in education. I would like to ask you what would be your reaction if, in the revised constitution,

[Interprétation]

L'éducation est un domaine où le fédéral s'est trop longtemps gardé, prétextant qu'il lui était impossible de le faire en vertu de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. Les Canadiens n'ont même pas de ministère fédéral de l'Éducation; à toutes les conférences à l'étranger, le Canada envoie un ministre provincial qui traduit les vues et les politiques de sa province mais qui ne peut pas parler vraiment au nom du Canada. À titre de Canadienne, je n'aime pas du tout cette méthode.

Je pense que nous avons certains objectifs en matière d'éducation qui sont communs à tous les Canadiens et que le gouvernement fédéral a des responsabilités parce qu'il lui faut centrer ses politiques en matière d'éducation sur ces objectifs. Il lui faut aussi encourager la recherche et on devrait instituer un ministère de l'Éducation à Ottawa.

Si l'Acte de l'Amérique du Nord britannique interdit au Parlement de prendre une telle mesure, alors il est grand temps de modifier cette loi, 104 ans après son adoption.

Respectueusement soumis.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci, M^{me} Martini. Nous avons parmi nous un expert en la matière. J'invite donc le sénateur Cameron à vous poser certaines questions.

Le sénateur Cameron: M^{me} Martini, je suis très heureux qu'un membre de la Commission des écoles de Calgary, qui soit dit en passant est l'une des plus progressistes au Canada, soit venu témoigner devant le Comité.

Je sais que vous êtes également membre de l'Association des commissaires d'écoles de l'Alberta. Je pense que vous nous avez présenté des points très intéressants, et vous serez peut-être surprise d'apprendre qu'à chacune de nos séances, nous avons été saisis de ce problème. Et vous avez raison d'affirmer qu'autrefois, la mobilité n'était pas un facteur. Il en est autrement aujourd'hui; qu'il s'agisse de membres des Forces armées ou de dirigeants d'entreprises, tous connaissent l'expérience de passer d'un endroit à un autre. Et sans exception, ces gens constatent que l'éducation de leurs enfants souffre beaucoup de ces déplacements d'une province à l'autre. Cela est ridicule. De plus, vous avez souligné le besoin d'une éducation plus uniforme, mais je ne crois pas que vous entendiez par là une éducation uniforme partout.

Mme Martini: Certainement pas.

Sénateur Cameron: Les deux choses sont différentes. Il s'agit en quelque sorte d'avoir des normes élevées d'un bout à l'autre du Canada.

Mme Martini: Ce pays ne croit pas en l'éducation libre pour tous d'un bout à l'autre du pays. C'est une question provinciale.

Sénateur Cameron: A plusieurs reprises, on a dit que le gouvernement fédéral pourrait assumer une plus grande responsabilité pour le financement de l'éducation pour faire face aux besoins, de mobilité et pour résoudre ce problème justement de la qualité ou de buts nationaux si on peut dire.

[Text]

arrangements were made for the establishment of a national office of education?

In saying that, let me hasten to say that I think the members of the Committee would agree with you that the agency closest to the community must have paramouncy. In other words, we are not concerned with disturbing the rights of the provinces given under the British North America Act; but the establishment of a national office of education, as we see it, or as many of us see it, at any rate, can be effective without disturbing those sensitive rights in some areas; and arrangements can be made for greater assistance in financing education, removing the base from the property tax alone, and for coping with the question of mobility and the other things.

Would you be in favour, as a school trustee and a member of the association in Alberta, of such an office being established, with the qualifications I have enumerated?

Mrs. Martini: Yes, I would be in favour of that as long as the federal government does not become, in its legislation, benevolent or too ham-fisted, and impose things on local jurisdictions that would be incongruous.

Senator Cameron: There are a number of national agencies in education. There is the Canadian Education Association which is made up of principals, of school administrators, members of the Department of Education—it has some role in trying to co-ordinate national standards. In the universities, we have the Canadian Association of University Teachers, and there are a number of others.

Do you think that these agencies are doing as much as they could do to bring about a greater measure of co-operation with respect to standards and with respect to the practical means by which the needs of the future in financing might be taken care of?

Mrs. Martini: I think each of the agencies are still fairly young and they are all struggling with growth, and each one does the utmost possible in isolation. I would like to lift that isolation, and under one agency federally they could relate and work more effectively.

That does not mean that that one agency would impose on what each one has to do, but it would be a clearing house. Research is one of the most neglected areas in education in this country. We are not even spending as much as .5 per cent on it.

Senator Cameron: You are quite right. I do not know whether you read the first volume of the Report of the Science Policy Committee of the Senate. There you will see that, in the last year, we spent on all kinds of research—basic, developmental and so on—through every agency, about \$1.4 billion; and you are quite correct when you say that about .5 per cent has been devoted to education, and this is a shocking situation.

However, do you not think it comes back to your own organization, that they have not been aggressive in pressing the need for more funds being set aside for research in education?

Mrs. Martini: My own organization is not all that rich. Our money comes strictly from property taxes and we

[Interpretation]

Donc, qu'elle serait votre réaction dans les constitutions révisées par exemple, on établirait la création d'un office national de l'éducation?

Je m'empresse de dire, et je pense bien que les membres du Comité seront d'accord avec vous, que cet organisme, celui qui est le plus près du peuple, doit avoir la prédominance en matière d'éducation. Il ne s'agit pas en quelque sorte d'enlever les droits des provinces qui sont accordées à l'Acte de l'Amérique du Nord britannique; mais, l'établissement d'un office sur l'éducation, en tout cas, pourrait être créé sans troubler ou modifier les droits délicats qui existent dans certains domaines, et on pourrait arriver à des ententes, des accords en matière de finances, par exemple, en enlevant justement les impôts fonciers, et puis on pourrait faire face évidemment au problème de la mobilité.

Tant qu'à titre de commissaire d'école, membre de l'Association d'école d'Alberta, croyez-vous que ce serait bon de créer un tel office de l'éducation?

Mme Martini: Oui, je serais en faveur pourvu que le gouvernement fédéral ne devienne pas dans ses lois un espèce de donateur et qu'il impose ensuite des choses à des administrations locales, qui seraient incomprises si je peux dire.

Sénateur Cameron: Il y a plusieurs organismes en éducation. L'Association canadienne de l'éducation qui consiste en des administrateurs d'école et des membres du Département d'éducation. Établir un certain rôle de coordination d'ordre national est une de ses fonctions. Dans les universités, nous avons les associations des professeurs d'université plutôt, et il en existe d'autres.

Pensez-vous que ces organismes font tout ce qu'ils peuvent pour réaliser une plus large mesure de collaboration concernant les normes et les moyens pratiques qui lui permettraient de répondre aux besoins futurs en financement?

Mme Martini: Je crois que les jeunes organismes font leur possible malgré leur isolation. J'aimerais grouper ces organismes et sous un toit fédéral ils pourraient travailler avec plus d'efficacité.

Je ne veux pas dire que cet organisme imposerait aux autres; mais ce serait, en quelque sorte, un centre de coordination. Les recherches, cela est un domaine négligé en éducation au pays. On n'y dépense plus de 5 p. 100.

Sénateur Cameron: Je vous donne raison. Je ne sais pas si vous avez lu le premier tome du rapport du Comité sénatorial sur la politique scientifique. Là nous avons tenté toute sorte de recherches dans ce domaine, recherches fondamentales, recherches de mises au point, et 1.4 billion de dollars a été donné à cette fin; et je pense que 5 p. 100 a été consacré à l'éducation et ceci est évidemment, très étonnant.

De toute façon, ne pensez-vous pas que votre propre organisation n'a pas été assez agressive et n'a pas dépensé suffisamment de fonds pour la recherche?

Mme Martini: Eh bien, mon organisation n'est pas assez riche. Nos fonds proviennent des taxes foncières et

[Texte]

have a caveat on this, especially since last year. There are definite limitations. We are locally restricted as well. We cannot do far-reaching research and, again, we would do research that has been done already, perhaps, elsewhere in this country, but 4,000 miles are between us and they will not know about it, so it is a costly venture. I do view the desire from trustees, but again, we have a fair number of lawyers who are trustees and there looms the B.N.A. Act. Every time somebody wants to say anything they say, "But you cannot do it. It is a provincial matter. You cannot talk federally." Even to the point of coming before this Committee it was a struggle because how far does the B.N.A. Act impose on us?

•1039

Senator Cameron: Mrs. Martini, I think your mayor had a very practical approach last night when he said that a lot of these inadequacies and imbalances in the division of powers could be solved not so much by legislation, but by sitting down, exchanging ideas and working out a practical formula. I think he was right. You said that the federal government was hiding behind the B.N.A. Act. As a matter of fact the federal government had no choice. They have been excluded under that Act because the provinces were given the paramount in education. We think, some of us think anyway, this can be corrected through recognition that the federal government already is playing a major role in post-secondary education and by formalizing this arrangement we can deal with it on a much more practical basis.

Before we leave the research end of it, may I say—I do not think I will be guilty of a breach of confidence—that I can assure you when the second volume of the report on science policy comes out, there will be some very strong recommendations dealing with the need for more funds in the social sciences and humanities, and of course, education fits under that. However, it is shocking to realize that after 50 years of a so-called science policy in Canada, we see a science policy that for 50 years was consistently wrong and there has been no such thing as an inventory of what is going on, what this large amount of money has been spent for. There has never been an audit or a monitoring of the expenditure of funds on education and finally there has been no attempt for the establishment of a national data bank or a national information centre. All of these things will come and I hope you in the organization will become very articulate in making sure that the needs of education are taken care of under the proposals that are to come before you within the next two months.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): There are some other members who wish to ask questions, but I am afraid I cannot accept any more now. There are 10 other briefs that we have to hear and there are many comments from the floor. I would like to thank Mrs. Martini very sincerely for her presentation.

Mrs. Martini: Thank you.

[Interprétation]

on doit prendre garde en cette question, surtout depuis l'an dernier. Il y a des limites bien définies. Nous sommes restreints localement aussi bien. Nous ne pouvons pas faire de recherches fondamentales. En tout cas, peut-être que certaines recherches ont été faites ailleurs au Canada. Mais nous sommes si loin des autres centres que nous ne savons vraiment pas ce qui s'y fait là-bas. Donc, c'est quelque chose de très coûteux. Je sais que les commissaires d'écoles ont besoin de ceci, mais parmi nous nous avons des avocats, mais chaque fois que quelqu'un veut dire quelque chose, eh bien, on nous répète: «Vous ne pouvez pas le faire; il s'agit d'un domaine provincial; vous ne pouvez pas vous imposer au niveau fédéral.» Le fait de nous présenter ici nous a même causé un problème, car jusqu'où va l'Acte de l'Amérique du Nord britannique en matière d'éducation?

Le sénateur Cameron: Madame Martini, votre maire a dit hier qu'un certain nombre de ces lacunes et de ces déséquilibres dans la répartition des pouvoirs ne pouvaient être réglées pas tellement par des lois, mais plutôt par l'échange d'idées et en adoptant des formules pratiques. Et je pense qu'il avait parfaitement raison. Vous dites que le gouvernement fédéral se retranche derrière l'AANB. En fait, le fédéral n'a pas d'autre choix parce qu'il a été exclu de l'éducation aux termes de cette loi, parce que la province justement a la prédominance en matière d'éducation. Et nous pensons, certains parmi nous en tout cas, que ceci peut être rectifié si l'on reconnaissait que le gouvernement fédéral joue déjà un rôle important en éducation post-secondaire et en institutionnalisant cet arrangement, je pense qu'on pourrait s'attaquer au problème de façon beaucoup plus pratique.

Mais avant de terminer la question de la recherche, je vais ajouter ceci, et je ne crois pas me rendre coupable de violer la confiance qu'on me fait en vous disant que dans le deuxième volume de la politique scientifique, c'est-à-dire le rapport du Sénat, je pense que l'on recommandera d'accorder plus d'argent pour les sciences sociales et les humanités, et, naturellement, cela comprend l'éducation. Mais il est choquant de constater qu'après 50 ans de politique scientifique au Canada, prétendue politique scientifique, nous nous rendons compte que pendant ces 50 ans-là, notre politique scientifique était complètement erronée et il n'y a pas eu de comptes rendus de la situation. On ne sait pas ce qui s'est passé. Il y a eu beaucoup d'argent de dépensé, mais il n'y a pas eu de surveillance justement de la dépense de ces crédits en matière d'éducation et on n'a pas cherché à créer de centre national de renseignements ou de banque d'information. Tous ces éléments seront appliqués à l'avenir et j'espère que vous et votre organisation pourrez venir en aide en assurant que les besoins de l'éducation sont satisfaits aux termes justement des propositions qui seront présentées au cours des deux prochains mois.

Le coprésident (M. MacGuigan): Il y a d'autres membres qui voudraient poser des questions. Je ne puis en accepter d'autres. Il y a dix autres mémoires que nous devons entendre de membres du public. Je tiens à remercier madame Martini qui vient de nous présenter son exposé.

Mme Martini: Merci.

[Text]

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): I now will invite comments from the floor and will tell you that this morning I will have to keep you fairly strictly to the three-minute limitation. I would, of course, ask you to give your name before you begin your comments.

Would all those who wish to speak come to the microphone, please, and line up?

Mr. Tom Landsome: My name is Tom Landsome. I am here to speak on behalf of the majority, that is both French-speaking and English-speaking, regarding the old age pension plan. Why the sitting government sees it possible to tax a man's old age pension—

• 1044

Personally I think superannuations, yes, but not an old age pension; he has paid for it. The sitting government now sees it possible to lend us back our own money for 11 per cent plus 3 per cent surtax. Gentlemen, this applies to the whole of Canada, and we are the majority. I am past 70, and there are others probably in this audience the same. Some cannot get out because they are too old or too weak. If they have bought themselves another pension—my pension, the one I bought, was not deductible by income tax, but I get taxed on it, and I am taxed on my old age pension—the Canada Pension, yes, but not a man's old age pension.

Now, gentlemen, and madam, when you go back to Ottawa, think it over because one of these days you might be in the same position. Let me remind you that this is one thing that is really going to come up at the next election. You are well represented, and I see my good friend Mr. Alexander from Hamilton. I am a Conservative but I have voted Liberal because I did not like the Conservative, but the point is this, you gentlemen are sitting around, Senators and one thing or another.

Mind you, I would probably have been better off if I had not have served five years overseas during the war. I would have been able to sit back and save a little money. I have lived in every province and worked in every province in this country. My job was flying. I get a pension from the Canadian Pacific Air Lines, which is not very much because I was not allowed to pay for it during the war when I was away, but I do not want my old age pension taxed. Thank you very much for listening.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you, sir. That matter is not within the terms of reference of this Committee, but I am sure the members of Parliament and the Senators here will note this in their personal capacity. Next, please.

Mrs. Lotte Cohen (Calgary): My name is Lotte Cohen. I am not a WASP, I am a whiz, that is spelled w-h-i-z. Would somebody please tell me where the Constitution is? Where is it?

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): You mean physically? It is contained largely in the British North America Act but it is also contained in several other statutes and in the conventions of the Constitution.

Mrs. Cohen: There is no constitution as a document then?

[Interpretation]

Le coprésident (M. MacGuigan): J'invite maintenant les commentaires de l'auditoire et je dois vous dire que ce matin, je dois vous limiter très strictement à trois minutes. Je vais vous demander, bien sûr, de nous donner votre nom.

Donc, tous ceux qui veulent prendre la parole sont invités à se présenter derrière le micro.

M. Tom Landsome: Je suis ici pour parler au nom de la majorité anglophone et francophone au sujet du régime des pensions de vieillesse. Pourquoi le gouvernement croit-il possible de taxer la pension de vieillesse?

Personnellement, je pense les pensions de retraite, d'accord, mais non pas une pension de vieillesse; a été payé. Le gouvernement au pouvoir juge possible de nous prêter de nouveau notre argent pour 11 p. 100 plus une surtaxe de 3 p. 100. Ceci, messieurs, s'applique à l'ensemble du Canada et nous sommes la majorité. J'ai plus de 70 ans et il y en a d'autres probablement dans cette salle. Certains ne peuvent sortir parce qu'ils sont trop faibles ou trop vieux. S'ils se sont payés une autre pension—ma pension, celle que j'ai achetée, n'était pas déductible de l'impôt sur le revenu, mais j'ai à payer l'impôt sur elle et aussi sur ma pension de vieillesse. La pension de retraite du Canada, oui, mais pas la pension de vieillesse.

Maintenant, messieurs et madame, quand vous retourneriez à Ottawa, pensez-y parce qu'un de ces jours, vous serez dans la même position. Je veux vous rappeler que c'est une chose qui sera vraiment soulevée au cours de la prochaine élection. Vous êtes bien représentés, et je vois mon bon ami M. Alexander de Hamilton. Je suis conservateur mais j'ai voté libéral parce que je n'aimais pas le Conservateur, mais le fait est que vous, messieurs, vous attendez, sénateurs et cette chose et cette autre.

Croyez-moi, j'aurais probablement été plus avancé si je n'avais pas fait la guerre pendant cinq ans outremer. J'aurais pu attendre et épargner un peu d'argent. J'ai vécu et travaillé dans chacune des provinces de ce pays. J'étais aviateur. J'ai une pension des lignes aériennes du Canadien Pacifique, ce qui est peu parce qu'on ne m'a pas permis de le payer pendant la guerre quand j'étais outre-mer, mais je ne veux pas que l'on impose une taxe sur ma pension de vieillesse. Merci beaucoup de votre attention.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci monsieur. Cette question, bien sûr, ne relève pas de notre comité mais je suis certain que les députés et les sénateurs ici en tiendront compte. Au suivant, s'il vous plaît.

Mme Lotte Cohen (Calgary): Mon nom est Lotte Cohen. Je ne suis pas une WASP, je suis une de ce qu'on appelle «W-H-I-Z» en anglais. Pouvez-vous me dire où est la constitution? Où est-elle?

Le coprésident (M. MacGuigan): Vous voulez dire, en réalité? Elle est contenue en grande partie, dans l'Acte de l'Amérique du Nord britannique mais elle est aussi dans plusieurs autres statuts et dans les conventions de la Constitution.

Mme Cohen: Il n'y a pas de constitution comme document, alors?

[Texte]

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): There is no one single document which could be totally said to be the Canadian Constitution, no. This is one of the problems.

Mrs. Cohen: Then what we are really talking about, maybe, is writing a constitution, not rewriting one?

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Well, we do have a constitution, it just is not all in one document and it is not all written.

Mrs. Cohen: We do have a constitution but it is not all written?

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): That is right. In fact, in Britain none of the Constitution is written.

Mrs. Cohen: Who has the part that is not written?

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): These are customs that have grown up; for instance, the role of political parties. The role of political parties in our system is not spelled out anywhere in statute form, nor is this the case in Britain.

Mrs. Cohen: Are we obliged to change the part that is not written, too?

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): If you want to, that is what we are asking you. Perhaps it might be more satisfactory if you would make the substantive comments that you might make so that I would see the direction your comments are taking.

Mrs. Cohen: I want to know what we have to change. Should we be changing the BNA Act? Should we be changing the Constitution, or should we be writing a constitution?

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): What we can do is up to us, it is up to you. We are here to hear your suggestions as to what we can do. The present Constitution, as I said, is composed in part of the British North America Act, in part of some other statutes, and in part of the customs which have grown up, especially the customs surrounding the political parties and the Cabinet. All these together make a whole, which is referred to as the Canadian Constitution, even though it is not all in one package.

Mrs. Cohen: Is this Joint Committee on the Constitution concluding at 12.30 p.m., today?

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Yes.

Mrs. Lotte Cohen: Then I could not possibly tell you all that I want to tell you that should go into the constitution.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Well, you can write us and we will be very pleased to read what you have to say.

Mrs. Lotte Cohen: All right. Thank you.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you.

Mr. Rick Reimanin: I would like to say, to begin with, that I realize that this is just exercising my vocal chords. I do not think you fellows can do anything anyway. And

[Interprétation]

Le coprésident (M. MacGuigan): Il n'y a pas un document unique qui pourrait être considéré comme étant La Constitution du Canada, non. Voilà un des problèmes.

Mme Cohen: Alors, ce dont nous parlons, peut-être d'élaborer une constitution et non pas d'en réécrire une?

Le coprésident (M. MacGuigan): Bien, nous avons vraiment une constitution mais elle n'est pas comprise en un seul document et elle n'est pas toute écrite.

Mme Cohen: Nous avons une constitution mais elle n'est pas toute écrite?

Le coprésident (M. MacGuigan): C'est vrai. De fait, en Grande-Bretagne, la constitution n'est pas écrite du tout.

Mme Cohen: Qui possède la partie qui n'est pas écrite?

Le coprésident (M. MacGuigan): Il s'agit de coutumes qui se sont développées: par exemple, le rôle des partis politiques. Le rôle des partis politiques dans notre système n'est pas précisé par écrit nulle part, sous forme de statuts, nous plus qu'en Grande-Bretagne.

Mme Cohen: Devons-nous aussi modifier la partie non écrite ?

Le coprésident (M. MacGuigan): Si vous le désirez, c'est pourquoi nous vous demandons votre opinion. Peut-être serait-il plus satisfaisant de faire vos commentaires rapidement pour que nous voyons ce que vous voulez dire.

Mme Cohen: Je voudrais savoir ce que nous avons à changer. Devrions-nous changer l'Acte britannique de l'Amérique du Nord? Devrions-nous changer la constitution ou devrions-nous écrire une constitution?

Le coprésident (M. MacGuigan): Ce que nous pouvons faire dépend de nous et aussi dépend de vous. Nous sommes ici pour entendre vos suggestions sur ce que nous pouvons faire. La constitution actuelle comme je l'ai déjà dit est composée en partie de l'Acte britannique de l'Amérique du Nord, en partie, d'autres statuts et en partie est formée de coutumes qui se sont implantées graduellement, surtout dans le cas des partis politiques et du Cabinet. Toute ces éléments forment ce qu'on peut appeler la Constitution canadienne bien qu'un même document ne les englobe pas tous.

Mme Lotte Cohen: Ce Comité conjoint sur la Constitution doit-il se terminer à 12:30 p.m. aujourd'hui?

Le coprésident (M. MacGuigan): Oui.

Mme Lotte Cohen: Alors, je ne pourrai pas tout vous dire sur ce que je propose d'inclure dans la constitution?

Le coprésident (M. MacGuigan): Alors, écrivez-nous, et nous serons très heureux de lire ce que vous avez à dire.

Mme Lotte Cohen: Très bien. Merci.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci.

M. Rick Reimanin: Pour commencer, j'aimerais dire que je considère que je parle pour rien dire. Je ne crois pas que vous puissiez faire quelque chose, de toute façon

[Text]

I hope you do not try and fool around with the constitution too much because, as it is, it is flexible, like my professor says. I mean, we can use it, and it has worked. But, to disagree with him, I do not know if it can work in future. In spite of the fact that these gentlemen have been talking about Western-Canadian and French-Canadian separatism, there is a deep feeling among some people. For example, you can look at the vote in Quebec, where 25 per cent of the people voted for the Parti Québécois. That seems to be a trend. In Western Canada there may be just a few who come out and say that they do not like French Canadians, but I realize that there are many who do. My father is a very good example of that. I think this is something that we are going to have to look at very seriously in the future. I hope you gentlemen realize that Canadians in Western Canada cannot be looked upon as simply all Canadian or all one way or the other. There are French-Canadian supporters and there are those who just do not like French Canadians. I think that if you start fooling around with the constitution you have to ask yourself if there is anything that you want to replace it with. I mean, the constitution as it is, is working. Do you think for one moment that anything you can say can be any better than what we have right now? If we look at the Canadian Constitution and assume that there are things in it that are not good, well, we have to ask ourselves, is there anything we want that is better. I mean, we are not able to agree upon how we are going to do it and, if we do, how are we going to agree what we are going to do when we get the chance to do it?

Now I, for one, am very pro-Canadian, French Canadian, English Canadian, Irish Canadian, even Ukrainian Canadian, but I think that we have to look at some of the separatist movements. There is a very great amount of discontent amongst Canadians toward our system, I hope you gentlemen will take my word for what it is worth, and take it back to Ottawa and maybe think about looking, not at the Constitution to change but at changing attitudes of people towards Canada.

I would just like to say that I am ready to fight for this country. Most people my age would not, they would not think it was worth it, but I sure am. I hope all Canadians feel exactly the same way I do—as soon as guys like my father are gone.

Thank you.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Mr. Reimanin, before you leave, just for sake of clarity, several times you referred to your professor. Is this someone who has been presenting a brief before us.

Mr. Reimanin: Dr. Frank MacKinnon, sir.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you. Next, please.

Mr. Oscar Bourdege: My name is Oscar Bourdege. I am an ex-wrestler. My professional name was Jean LaSalle.

[Interpretation]

et j'espère que vous n'essayerez pas de jouer trop avec la constitution car telle qu'elle est, elle est souple, comme dit mon professeur. Je veux dire que nous pouvons nous en servir et elle a fonctionné. Mais, je ne suis pas d'accord avec lui parce que je ne sais pas si elle pourra nous servir à l'avenir. En dépit du fait que ces messieurs ont parlé des Canadiens de l'Ouest et du séparatisme canadiens-français, un sentiment profond existe chez certaines personnes. Par exemple, vous pouvez examiner le vote du Québec, 25 p. 100 des gens ont voté en faveur du Parti québécois. Voilà qui semble une tendance. Dans l'ouest du Canada, il se peut qu'il y ait quelques personnes qui nous font remarquer qu'elles n'aiment pas les Canadiens français, mais je constate qu'il y en a plusieurs qui ne les aiment pas. Mon père en est un excellent exemple. Je crois que voilà une chose que nous devons étudier sérieusement à l'avenir. J'espère que vous, messieurs, vous vous rendez compte que les Canadiens de l'Ouest du Canada ne peuvent pas être considérés simplement comme des Canadiens ou tous dans un sens ou tous dans un autre sens. Il y a des gens qui appuient les Canadiens français et d'autres qui n'aiment pas les Canadiens français. Je crois que si vous commencez à jouer avec la constitution, vous devez vous demander s'il y a une solution de rechange. Je veux dire, la constitution telle qu'elle est, fonctionne. Pouvez-vous, pour un instant, penser à quelque chose qui serait préférable à ce qui existe actuellement? Si nous étudions la Constitution canadienne et si nous présumons qu'il y a des éléments qui ne sont pas acceptables, alors, nous devons nous demander si nous possédons en nous-même les éléments susceptibles de la remplacer avantageusement. Je veux dire, que si nous sommes capables d'être d'accord sur ce que nous allons faire et, si oui, comment allons-nous nous mettre d'accord pour procéder aux révisions quand nous aurons l'occasion de les faire?

Maintenant, moi, entre autre, je suis pro-Canadien, je suis en faveur des Canadiens français, des Canadiens anglais, des Canadiens irlandais même des Canadiens ukrainiens, mais nous devons surveiller la montée du séparatisme canadien. Il y a un grand nombre de Canadiens qui sont mécontents de notre système. J'espère, messieurs, que vous croirez ce que je dis, et rapporterez mon opinion à Ottawa et que penserez peut-être non pas à changer la Constitution mais à changer l'attitude des Canadiens envers leurs pays.

Je voudrais simplement dire que je suis prêt à défendre mon pays. Bien des gens de mon âge ne croient pas que cela vaille la peine mais je le crois vraiment. J'espère que tous les Canadiens partageront mon sentiment, lorsque des types comme mon père seront disparus.

Merci.

Le coprésident (M. MacGuigan): M. Reimanin, avant que vous partiez, pour éclaircir un point, vous avez parlé plusieurs fois de votre professeur. Est-ce que c'est une personne qui nous a présenté un mémoire?

M. Reimanin: Il s'agit du professeur Frank MacKinnon, monsieur.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci. Au suivant, s'il vous plaît.

M. Oscar Bourdege: Je suis Oscar Bourdege. Je suis un ex-lutteur. Mon nom professionnel était Jean LaSalle. Je

[Texte]

I was born in the East and am originally French Canadian, which put a tag on me. They should do to me like the Nazis did to the Jews—put a crest or a fleur-de-lis around me here. That is the tag I get from Mr. John Wayne MacKenzie. If he is in the hall I would like him to stand up and sing O Canada, our home and native land. But the way he spoke, what home have you got? You know, when you come to think of it, I have been out here seven years, I have made my living, and I have been discriminated against even by so-called displaced persons. They join the WASP Society, the John Wayne Society, to make a living of course, and they protect their little cliques and ethnic groups. May I bring up the point that I met four French-Canadians last week down town here and they were so desperate, and believe me, that they suggested another Cuba here in this country.

Now, we are all sitting here like big, fat cats and smoking cigars. This country is at the edge, the climax. There was a warning last night on TV by a member of Parliament from Quebec, a Mr. Tremblay—I do not know his title. The point I am getting at is this: perhaps you should look under your seat; maybe there is a time bomb there. I am not a separatist, I never was, and I do not believe in it. I believe in one country, one Canada. Everybody talks about separatism, and here is an example. Take, for example, the last election.

• 1051

Mr. Prud'homme—I met him, I know him, I have worked in the party with him. I know that the last election Trudeau said one country, one nation. What happened? Fifty-five seats out of seventy-five seats went Liberal. Stanfield cried two nations, two countries, right out here in Alberta. Six of them went Conservative, so there are more separatists out here than in the East, when you come to think of it. Now let us be Christian and good and civilized. Mr. MacKenzie, John MacKenzie, must be a Protestant or whatever. It is his right to be of his religion but the hatred and the bigotry and the ignorance. I can accuse him of killing Kennedy. He is the assassin of Kennedy and part of those people who talk like that. Why should they talk like that? They should talk civilized and live like human beings; stand up and sing O Canada, never mind this hatred. You know what it is. The people want to be domineering. They want to be super and superior. As far as the Constitution goes, it is a big joke because the English people from England tell me that you Canadians are second-class citizens because you had to leave the country. If you were that good you would have stayed in the country and been something, a lord or a queen or whatever it was, so where have the people fighting this Constitution been on this monarchy bit because they are all classed as second-class citizens. And I am going to tell you one thing. As far as the French Canadians in France and De Gaulle, that is a big joke too because the French Canadian himself hates the Frenchman in France because he is a colonialist too. We are all second-class citizens to those people in Europe. So let us stop kidding ourselves; let us get together and fight for some good common cause and get on the blower and call Ottawa and do something—give work to the people. The Americans are controlling our economy. If we got up tomorrow morning and said 10

[Interprétation]

suis né dans l'Est et suis d'origine canadienne-française, ce qui me rend suspect. Ils devraient me faire ce que les Nazis ont fait aux Juifs, mettre un emblème ou une fleur de lis sur moi, ici. Voilà la marque que m'impose M. John Wayne MacKenzie. S'il est dans la salle, j'aimerais qu'il se lève et chante O Canada notre pays et le pays où nous sommes nés. Mais, après ce qu'il a dit, quel pays avons-nous? Vous savez, quand vous y pensez, je suis ici depuis sept ans, j'ai gagné ma vie et ai été l'objet de discrimination même de ceux que l'on appelle les personnes déplacées. Elles sont membres de la «Wasp Society», la «John Wayne Society» pour gagner leur vie, naturellement, et elles protègent leurs petites coteries et groupes ethniques. Puis-je mentionner que j'ai rencontré quatre Canadiens français la semaine dernière ici et ils étaient vraiment désespérés et, croyez-moi, ils ont suggéré un autre Cuba dans ce pays.

Maintenant, nous sommes assis comme des bouddhas fumant de gros cigares. Ce pays est au bord du gouffre. Il y a eu, hier soir, à la télévision, une mise en garde d'un M. Tremblay, un député du Québec. Je ne connais pas son titre. Ce que je veux dire, c'est que peut-être devriez-vous regarder sous vos sièges; peut-être y a-t-il là une bombe à retardement. Je ne suis pas un séparatiste, je n'ai jamais été séparatiste, et je n'y crois pas. Je crois en un seul pays, en un seul Canada. Tout le monde parle de séparatisme et voici un exemple. Prenez, par exemple, la dernière élection.

M. Prud'homme, je l'ai rencontré, je le connais, j'ai travaillé avec lui. Je sais qu'à la dernière élection, M. Trudeau a dit un pays, une nation. Qu'est-il arrivé? Cinquante-cinq sièges sur soixante-quinze sont allés aux Libéraux. Stanfield a proclamé deux nations, deux pays, ici même en Alberta. Six d'entre eux sont allés aux Conservateurs, alors il y a davantage de séparatistes ici que dans l'Est, lorsque vous y pensez. Maintenant, soyons des Chrétiens, et bons et civilisés. M. MacKenzie, John M. MacKenzie doit-être un Protestant ou autre. C'est son droit d'appartenir à sa religion mais la haine, la bigoterie et l'ignorance. Je peux l'accuser d'avoir tué Kennedy. Il est l'assassin de Kennedy et du parti de ceux qui parlent comme cela. Pourquoi parlent-ils comme cela? Ils devraient parler d'une façon civilisée et vivre comme des êtres humains, levez-vous et chantez O Canada, laissez la haine de côté. Vous savez ce que c'est. Les gens veulent dominer. Ils veulent être puissants et supérieurs. En autant que la Constitution est concernée, il s'agit d'une énorme farce parce que les Anglais d'Angleterre me disent que vous êtes des Canadiens de second ordre parce que vous avez dû quitter le pays. Si vous aviez été si bons, vous seriez restés au pays et seriez devenus quelqu'un, un lord ou une reine ou quoi que ce soit, donc, où les gens qui s'opposent à la Constitution en sont-ils en ce qui regarde la question de la monarchie parce qu'ils sont tous des citoyens de second plan. En ce qui concerne les Canadiens français en France et De Gaulle, ceci constitue aussi une farce monumentale parce que le Canadien français lui-même déteste le Français de France parce qu'il est aussi un colonialiste. Nous sommes tous des citoyens de seconde classe en regard du peuple européen. Alors, cessons de nous leurrer; unissons-nous et combattons pour une bonne cause commune, adressons-nous à Ottawa et faisons quelque chose—donnez du

[Text]

per cent of all our mineral resources have got to be produced in Canada, everybody would be working. We would have to bring in immigrants to make them work. So, please understand it is just on the verge any day now. Nobody believed that it would happen to Laporte. I prophesied it 20 years ago and it is going to be worse. Those people are going underground and they are desperate. They are pleading with people to do something about those people about this here and right in B. C. Right away they walk up to me. I do not care, I am not taking sides but they will come up to me, you damn stupid Frenchman or something like that. They have got a title and right away they want to downgrade you and stay up on top. Let us wake up and do something right now. Now is the time, not waiting around and discussing in committee and meeting. That is a lot of b.s. Let us get going now. Let us be Canadians. I am proud of my children. I have got five kids to support—four, excuse me, and I do not teach my kids French. As a matter of fact my wife is a former Spanish Cuban and we know what happened in Cuba and we do not want it to happen here and it could happen tomorrow morning so let us wake up and do something about it. Thank you very much.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Next, please. I will take only those people who are now at the microphone in this session. There will be another chance at the end of the meeting for others.

Miss Patty Stewart: My name is Patty Stewart and as a student I am unfamiliar with committees such as this, and therefore seemingly ignorant on matters such as this. However, as a Canadian I felt it my responsibility to air my views. I speak from the heart and with what background I have retained in 17 years. Now, I have been warned not to mention racial discrimination, religious prejudice or bigotry. It does not leave much to say, does it? Now seriously I admire everyone in this room for their participation and involvement. This is an example of the fibre of our nation, Canada. Still I as a native Canadian have witnessed personal politicking. I noticed with interest that Mr. Gibson when he referred to attempts by westerners mentioned only names of one party. We are a nation and the positive aspects of our people throughout outweigh negative ones. By standing here today I am doing my part and only hope that other Canadians and you as leaders incorporate and encompass the ideas and concepts of the majority of Canadians. In schools they should educate students as to the framework of the country and not do what they are doing presently and maybe this would be a beginning and a start. Thank you.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you, Miss Stewart. Next, please.

Mr. Peter McMahon: My name is Peter McMahon. My remarks are prompted by some of the presentations I heard last night and this morning and if I were to give a title to the remarks, I guess it would be English and arrogance. This started last night incidentally with a lady speaker who started off by speaking on behalf of one

[Interpretation]

travail à la population. Les Américains ont le contrôle de notre économie. Si nous nous éveillions demain matin pour constater, que dix pour cent de nos ressources minérales devraient être produites au Canada, tout le monde travaillerait. Nous devrions recruter des immigrants pour leur donner du travail. Alors, rendez-vous compte que cela peut arriver d'un moment à l'autre. Personne n'a cru que cela pourrait arriver à Laporte. Je l'ai prédit il y a vingt ans et ce sera pire. Ces gens se cachent et sont désespérés. Ils supplient que l'on fasse quelque chose pour ces gens, ici même en Colombie-britannique. Sans hésitation, ils viennent à moi. Cela ne me fait rien, je ne prends pas partie mais ils viennent à moi, vous stupide Français ou quelque chose de semblable. Ils ont un titre et tout de suite veulent vous abaisser et prendre le dessus. Réveillons-nous et agissons sans tarder. Le temps est venu, non pas d'attendre et discuter en comités et réunions. Ceci est de la m... Partons. Soyons Canadiens. Je suis fier de mes enfants. J'ai cinq—pardon—quatre enfants à faire vivre. Je ne leur apprend pas le français. De fait ma femme est une ex espagnole Cubaine et nous savons ce qui s'est passé à Cuba et nous ne voulons pas que cela se passe ici et cela pourrait arriver demain alors réveillons-nous et agissons. Merci beaucoup.

Le coprésident (M. MacGuigan): Le prochain témoin. J'aimerais laisser la parole qu'àux gens qui sont maintenant alignés derrière un microphone. A la fin de la séance nous entendrons à nouveau l'opinion d'autres personnes.

Mlle Patty Stewart: Je suis Patty Stewart et, comme étudiante, je ne connais pas très bien les comités comme celui-ci et, par conséquent, paraîs ignorante sur des sujets tels que ceux-ci. Néanmoins, comme Canadienne je crois de mon devoir de donner mon opinion. Je parle du plus profond de mon cœur, à la lumière de l'expérience acquise en dix-sept ans. On m'a demandé de ne pas parler de discrimination raciale, de discrimination religieuse ou de bigoterie. Cela limite grandement ma possibilité de donner mon opinion, n'est-ce pas? Sérieusement, j'admire tous ceux ici qui ont participé et se sont prononcés. Voilà un exemple de l'étoffe dont est faite notre nation, le Canada. Tout de même, comme Canadienne de naissance, j'ai connu la politiquerie personnelle. J'ai noté avec intérêt que M. Gibson, quant il a fait mention des efforts des gens de l'Ouest, a mentionné un seul parti. Nous formons un pays et les aspects positifs contrebalancent ceux qui sont négatifs. En me levant aujourd'hui, j'apporte ma contribution et je souhaite seulement que les autres Canadiens, et vous comme chefs, réunissez les idées et les aspirations de la majorité des Canadiens, et méditez sur elles. Dans les écoles, on devrait enseigner aux étudiants la composition du pays et non pas faire comme maintenant et ceci deviendrait un commencement et un début. Merci.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci, mademoiselle Stewart. Prochain témoin.

M. Peter McMahon: Je suis Peter McMahon, mes remarques ont été provoquées par quelques-unes des interventions que j'ai entendues hier soir et ce matin et si je devais donner un titre à ces interventions je les qualifierais d'anglaises et d'arrogantes. Ceci a commencé incidemment hier soir par une dame qui a parlé au nom d'un

[Texte]

Canada, one language. I was rather disappointed to find that every time I heard this argument it has always been by an English Canadian, and the language they propose for the one language is always English.

• 1057

This self-indulgent interest is what I do not like. Perhaps I would put more faith in these people, if, when they are arguing for Canadian unity, they would perhaps propose French or even Esperanto. Certainly this argument was pursued this morning by a speaker—I do not remember his name, the engineer that was speaking—and I was particularly disappointed by his dishonest argument.

Taking the case of the economic troubles of Quebec and you equate that then to the inefficiencies or inadequacies of the French, implying immediately, of course, the superiority of the English. Just on purely economic problems, you end up over this great emotional argument to establish the superiority of the language and the superiority of the monarchy. I protest at both these points. They are totally dishonest.

In common with our previous speaker this morning, I, too, am an immigrant from Britain and I also am a professional engineer. That is as much as we have in common.

On the subject of bilingualism, it is not being forced down our throats. It is not going to work simply because Mr. Prud'homme's language is French or because the Honourable Prime Minister, Mr. Pierre Trudeau, says we have to speak French; it is going to work because I as a private citizen, am going to make it work; and I want it to work.

Certainly on the subject of the monarchy, which was also brought in by this dishonest argument of our previous speaker this morning, again, this is an argument which is always presented in great emotional overtones, as was illustrated last night by, I believe, a Mr. Bishop, the lawyer who was speaking on behalf of the monarchy. I think this was put in perspective quite ably by the second speaker, Mr. Maguire, who illustrated the way in which, at the present, the monarchy is as much as anything the symbolic totem pole for the Anglo-Saxons, against establishing this false feeling of superiority of the English.

I would like to remove this. I cannot help but suspect that. Perhaps through the process of Information Canada, some measure of education of the bigoted English can be carried out to illustrate that the English are not inately superior. Perhaps I should say at this point I am Welsh, but I was not a Welsh separatist.

Aside from the emotional overtones of all these arguments we heard, the most impressive, because of its cold rationality, was the one presented on the monarchy by a professor of political philosophy, I believe, at the University of Calgary last night—a Dr. MacKinnon?

[Interprétation]

Canada, et d'une langue. Je suis toujours déçu de voir que chaque fois que j'entends de tels arguments, ils viennent toujours d'un Canadien anglais, et la langue proposée comme seule langue est toujours l'anglais. Cet intérêt qui se dordote est bien ce que je n'aime pas. J'aurais peut-être plus confiance en ces gens, si, lorsqu'ils prôment l'unité canadienne, ils proposaient d'utiliser le français ou même l'espéranto. On s'est assurément prévalu de cet argument, ce matin, par un orateur—j'oublie son nom—il s'agit d'un ingénieur qui a pris la parole et j'ai été vraiment déçu des arguments malhonnêtes qu'il a avancés.

Il a eu recours à l'argument des problèmes économiques du Québec pour en arriver à la conclusion que la langue française, en raison de ses inefficacités et de ses insuffisances, était inférieure à la langue anglaise. A partir des problèmes économiques, en marge de cet important problème émotionnel, on tente ainsi de prouver la supériorité de la langue anglaise et de la monarchie. Je m'inscris en faux contre ces deux arguments. Ils sont absolument malhonnêtes.

Je suis un immigrant de la Grande-Bretagne, je suis aussi un ingénieur professionnel c'est tout ce que j'ai en commun avec le témoin qui m'a précédé.

Au sujet du bilinguisme, il n'est pas question de nous l'imposer de force. On ne sera bilingue simplement parce que M. Prud'homme l'est, ou parce que M. Trudeau le demande, mais bien parce que moi, en ma qualité de citoyen privé, je veux qu'on l'accepte; je veux que ça réussisse.

Quant à la monarchie, qui a aussi été discutée ce matin, à la faveur d'arguments malhonnêtes présentés par l'orateur précédent, voilà encore un argument que l'on a toujours utilisé avec une forte dose d'émotivité, ainsi que l'a fait voir hier soir, un M. Bishop, je crois, l'avocat qui s'est exprimé en faveur de la monarchie. Je pense que le deuxième orateur, M. Maguire, nous a donné une perspective adroitement exposée de la chose, lorsqu'il nous a fait comprendre la façon selon laquelle la monarchie est devenue un symbole pour les anglosaxons, en faisant un exposé de la fausseté du complexe de supériorité manifesté par les Anglais.

Je désire la disparition d'un tel état d'esprit. Je ne puis m'empêcher d'un tel sentiment. Il se peut que par l'intermédiaire d'Information Canada, il devienne possible d'en arriver à parfaire, dans une certaine mesure, l'éducation de ces Anglais fanatiques, pour en arriver à démontrer que les Anglais ne sont pas nés avec cette supériorité. Devrais-je ici mentionner que je suis un Gallois de naissance, je ne suis cependant pas un Gallois séparatiste.

En marge de l'émotivité inhérente à ces arguments, que nous avons entendus, la plus remarquable, en raison de sa valeur rationnelle, est bien celui sur la monarchie présenté par le professeur de philosophie politique à l'université de Calgary, c'était hier dans la soirée, il s'agissait d'un docteur MacKinnon?

[Text]

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Yes.

Mr. McMahon: That illustrated to me a great function of the monarchy in providing a stabilized government. However, if only this argument could be presented to the public so that everybody is aware of the value of the monarchy without the emotional overtones, then we are a considerable step forward in evaluating the role of the monarchy.

In conclusion, I would like to suggest, however, that I find it disappointing that we still have to have, as a stabilizing influence, this third party in the political structure of Canada: a separate person who is the Queen of England. I would suggest that perhaps the constitution could be re-arranged so that this figurehead—if we do need this as a stabilizing influence—could, in fact, be a native Canadian elected by due process.

Thank you.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Mr. Hanson.

Mr. Samuel B. Hanson (Calgary): My name is Sam Hanson and I had not originally intended to speak before this Committee; but in view of what has happened already several times in the course of this hearing, and which may indeed happen again, I feel compelled to place my views on record.

Two of the witnesses we have heard have been incredibly blithe in taking the wishes and opinions of the majority of Canadians in vain. I wish to inform them in the strongest possible terms that they do not speak for me. My personal opinion is that they speak for very few people, but of course, I have not done any research into popular opinion and I would not have the temerity to make such a sweeping claim as has been made by these gentlemen.

Another characteristic demonstrated by these two speakers has been that of intolerance. In response to this, may I say only that if we allow intolerance and bigotry to make us intolerant and bigoted, then we have been defeated.

If intolerance and bigotry are allowed to breed in this manner they will become a national epidemic and this would be a dangerous and fatal, perhaps, thing for a country. I therefore plead that this extremism be met with the response which it deserves, patience for its outbursts and pity for those who are afflicted with it. Thank you.

• 1102

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you very much. Ladies and gentlemen, I regret that I cannot allow indefinite time for comments from the floor. It is obvious from the comments that have already been made and from your interest here this morning that there are many others of you who would like to speak. I will allow another opportunity at the end of the meeting, but I think now we must allow the people who have gone to the trouble of preparing material for us to make their presentations for most of the remaining time.

[Interpretation]

Le coprésident (M. MacGuigan): Oui.

M. McMahon: Cela démontrait que la monarchie avait été un grand facteur qui a rendu possible la réalisation d'un gouvernement stable. Si toutefois, il devenait possible de présenter cet argument au public, de façon à ce que tous deviennent sensibilisés à la valeur de la monarchie sans avoir recours à l'émotivité, on aurait alors réalisé un grand progrès en marge de la valorisation du rôle de la monarchie.

Pour finir, je désire cependant mentionner mon désappointement au fait qu'il nous soit encore nécessaire d'avoir recours à ce troisième élément politique, comme facteur de stabilisation, ici au Canada, en l'occurrence, une étrangère, la Reine d'Angleterre. Je suis d'avis que peut-être, à l'avènement d'une refonte de la constitution, il serait possible de refaire telle que ce personnage figuratif—admission faite de la nécessité de cet agent stabilisateur—il soit, en fait, choisi au scrutin et qu'il soit un canadien de naissance.

Je vous remerci.

Le coprésident (MacGuigan): Monsieur Hanson.

M. Samuel Hanson (Calgary): Je suis Sam Hanson et je ne me proposais pas d'abord, de porter la parole devant votre Comité cependant, à la suite de ce qui s'est déjà produit à diverses reprises au cours de vos séances, et qui risque de se reproduire, je me sens obligé de faire connaître mon opinion.

Deux des témoins que nous avons entendus ont interprété si incroyablement à la légère les désirs et les opinions de la majorité des Canadiens. Je puis au moins leur dire qu'ils ne reflètent pas mon opinion personnelle. D'après moi, ils ne parlent qu'au nom d'un très petit nombre, en admettant, toutefois que je n'aie fait aucune recherche sur l'opinion publique, et je n'oserais pas pousser la témérité jusqu'à me prononcer d'une façon aussi générale qu'ils ont osé le faire eux-mêmes.

Ces deux orateurs ont aussi fait montre d'une autre caractéristique qui est celle de l'intolérance. Permettez que je réponde à ceci tout simplement en disant que si nous laissons l'intolérance et le fanatisme faire de nous des intolérants et des fanatiques, c'est alors que nous avons subi la défaite. Advenant que nous permettions la propagation de l'intolérance et du fanatisme de cette façon, la situation deviendrait épidémique au plan national, ce qui pourrait s'avérer dangereux et peut-être fatal pour le pays. Je demande que l'on se comporte envers un tel extrémisme de la façon qu'il faut, être patient dans les cas de crise tout en ayant pitié de ceux qui sont affligés. Merci.

Le coprésident (MacGuigan): Merci beaucoup. Je regrette, mesdames et messieurs de ne pouvoir permettre un prolongement indéfini des commentaires du parquet. Il est évident que d'après les observations déjà entendues ainsi que l'intérêt démontré ici ce matin que plusieurs autres personnes auraient désiré se faire entendre. Il y aura une autre occasion de parler vers la fin de la réunion mais il faut permettre à ceux qui se sont donné la peine de nous préparer des exposés, de nous faire leur présentation au cours de la période de temps encore disponible.

[Texte]

The next brief will be presented jointly by Professor Self and Professor Mark O. Dickerson.

Mr. Gibson: Are there copies, Mr. Chairman?

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): No, I am told there are not.

Ladies and gentlemen, Professor Dickerson is not here and we will append his brief to the *Minutes* of today's hearings as an appendix. I now invite Professor Self to give his brief. The briefs were not, as I suggested, joint briefs; they were separate briefs, so Professor Self will stand on his own. Professor Self is Assistant Professor of History at the University of Calgary. Professor Self.

Professor G. M. Self (Assistant Professor of History, University of Calgary): Thank you, Mr. Chairman. Honourable members of the Committee, as an historian I cannot resist pointing out that an odd paradox has developed this morning, that in the first brief the apparent reformer from Saskatchewan is actually a traditionalist, while the honourable member for Hamilton-Wentworth is in fact the reformer. The Senate, of course, in origin was intended to be a body for regional representation, 24 members for each of the four regions as they were in 1867. I will now read my brief.

My first observation, derived from a study of the history of a number of constitutions, is that no constitution—Mayor Sykes and Professor MacKinnon have both, I think, made this obvious point—no constitution, I say, is a universal panacea for all political ills. Constitutions have an unfortunate way of transmuting themselves in operation into something quite different from their original being, strong constitutions becoming weak, weak ones strong, and so on. The American union, under a constitution devised for a weak federal union, has over the years become a strong one. France since 1789 has passed through more changes of governmental form than any other country, the third republic with its 70-year life from 1871 to 1941 being by far the longest of these. The third republic was the most makeshift of makeshift compromises, its very constitution being not a total document but a so-called "constitutional law" passed in bits and pieces over several years by the legislature. Our own B.N.A. Act was devised as a constitution of a strong federal union, but within two decades a set of Privy Council interpretations entirely changed its character.

• 1108

One might well conclude from these and similar instances that the essential element of a successful constitution is not its form or even its substance but rather the will of the people to keep it alive. As Canadians we have shown such a will for slightly over a century. No doubt one of the principal tasks of this Committee will be to determine whether this continues to exist at this date.

I find it an intolerable humiliation that the continuity of our constitutional life depends on a somewhat thread-

[Interprétation]

Le prochain exposé nous sera présenté conjointement par le professeur Self et le professeur Mark O. Dickerson.

M. Gibson: Y a-t-il des exemplaires disponibles?

Le coprésident (MacGuigan): Non, on me dit qu'il n'y en a pas.

Mesdames et messieurs, le professeur Dickerson n'est pas à la réunion et nous allons annexer son mémoire aux procès-verbaux de la séance. Et je vais inviter le professeur Self à nous présenter son exposé. Les mémoires n'ont pas été préparés conjointement ainsi que je l'ai mentionné, ils sont distincts l'un de l'autre, ainsi le professeur Self parlera en son propre nom. Le professeur Self est professeur adjoint d'histoire à l'Université de Calgary. Monsieur Self.

M. G. M. Self (professeur d'Histoire, Université de Calgary): Merci, monsieur le président... Honorables membres du Comité, en tant qu'historien, je ne puis résister à la tentation de vous signaler qu'il s'est manifesté un paradoxe, ce matin, car dans le premier exposé, le réformiste apparent de Saskatchewan est en fait, un traditionaliste, tandis que l'honorable député de Hamilton-Wentworth est, en fait, un réformiste. Le Sénat naturellement était censé être un corps représentatif régional, comptant vingt-quatre membres pour chacune des 24 régions existantes en 1867. Je vais maintenant procéder à la lecture de mon mémoire.

Ma première observation provient de l'étude de l'histoire d'un certain nombre de constitutions, elle est à l'effet qu'aucune constitution—le maire Sykes ainsi que le professeur MacKinnon ont tous les deux, je crois, soulevé ce point—aucune constitution, dis-je, ne représente un remède universel à tous les maux politiques. Les constitutions se possèdent d'une malheureuse facilité de se transformer elles-mêmes à partir de leur forme originale, des constitutions très fortes au début se sont affaiblies, d'autres faibles qu'elles étaient se sont renforcées, et ainsi de suite. La constitution des États de l'union américaine, de faible qu'elle était au sens d'une fédération faible au début est devenue une union forte. Et les changements de gouvernement en France, depuis 1789, se sont avérés plus nombreux que dans tout autre pays, la troisième république, avec ses 70 années de vie depuis 1871 jusqu'à 1941, s'est avérée la plus longue de toutes. La troisième république a constitué le plus grand nombre de compromis, d'expédients en expédients, de sorte que sa constitution ne représente pas un document complet, mais une loi constitutionnelle fragmentée au cours des années par la législature. Notre Acte de l'Amérique britannique du Nord a été élaboré comme étant la constitution d'une union fédérale très forte, mais qui en dedans de deux décades a changé complètement son caractère, à cause d'une série d'interprétations du Conseil Privé.

On peut conclure de ces choses et d'autres circonstances du genre, que la condition essentielle d'une constitution réussie ne dépend ni de sa forme ni de sa substance, mais plutôt de la détermination de la population à sa survie. En tant que Canadiens, nous avons fait preuve d'une telle détermination depuis au delà d'un siècle. Sans aucun doute, une des tâches principales du Comité sera de décider si actuellement on a l'intention de continuer. Je considère comme une humiliation intolérable de

[Text]

bare gimmick—a pretence that only the British Parliament is competent to amend the B.N.A. Act—when in fact, and I defer to the constitutional lawyers on this, surely this is so. It must flow from the 1931 Statute of Westminster that the B.N.A. Act is a part of the system of Canadian law subject only to Canadian authority for amendment. This pretence, of course, as everyone knows, and it has been made plain in many other briefs before this Committee, is not English but a fact of Canadian political life. We have been afraid to face up to the consequences of the tensions in our body politic.

The principal point which I wish to make is that if we are to continue as a country we must face up to these tensions and their consequences.

There is a story about Carlyle—a little more dyspeptic than usual—on being informed by a lady of a certain age that a friend of hers had finally “accepted life” stopped any further discussion of this with the short remark, “Gad, ma’am, she’d better!” We might also echo this lady and accept the facts of our political life before Carlyle’s ghost can growl at us, “Gad, gentlemen, we’d better!”

Our principal tensions, of course, are regional and ethnic. Our regional interests are well enough served by our present Constitution. Some of us would say they are too well served. However, many of our francophone fellow citizens are dissatisfied with their position in our community. Any successful domestication—and I used the word “domestication” before Dr. MacKinnon pointed out that we could not repatriate something that had never been patriated—of our Constitution must alleviate this discontent if it is to be successful.

Many attempts have been made to cut the Gordian knot of this difficulty of domestication and Mr. Fulton was quite correct to refer you to the best known of these, the one which bears his name and that of Mr. Fabreau. However, I dare to suggest yet another; that amendments to the Canadian Constitution should be submitted to the Canadian people by referendum, a majority in the Province of Quebec—and I think we have to accept the proposition that Quebec is not a province like the others—and two-thirds in the other provinces, each province to be counted as one vote, being necessary for the passing.

A previous brief before this body—that of Dr. MacKinnon, our well-known Calgary protagonist of monarchy—suggested that the difficulty with amending the American Constitution was a weakness in that document. I yield to no one in my admiration for the lucidity of Dr. MacKinnon’s thinking on political matters but I suggest that he is somewhat askew there. The difficulty of amending the American Constitution is not a weakness, it seems to me, but in fact one of its greatest strengths. Moreover, I suspect that we Canadians have this feeling about constitution making and constitution amendment. If there is any rational argument behind our continuation of the British government as a sort of constitutional midwife it is precisely that the process of amendment is more difficult than it would be if the constitution were domesticated in your august body. It is for this reason principally that I suggest that our constitution should be over and above parliament and beyond its jurisdiction.

I say the Canadian Constitution. What constitution? The burden of most of the briefs I have listened to and the comment of some of the hon. Committee members as well seemed to take for granted the continuance of the

[Interpretation]

songer que notre vie constitutionnelle soit aussi faiblement assujettie à un tel truc—la prétention que seul le Parlement britannique puisse amender l’Acte de l’Amérique britannique du Nord—lorsque de fait, sous ce rapport, je m’en remets aux conseillers juridiques sur la constitution, comme quoi il en est ainsi... (inaudible). Il est résulté du Statut de Westminster de 1931, qui veut que l’Acte de l’Amérique britannique du Nord fait partie du système de la loi canadienne, c’est-à-dire que l’autorité canadienne peut le modifier. Cette prétention, il va de soi, comme tous le pensent, a été clairement énoncé dans plusieurs des mémoires présentés devant ce Comité, non pas à titre de fait anglais, mais bien comme un fait accompli de notre système politique canadien. Nous craignons de faire face aux conséquences des tensions de notre autorité politique.

Ce que je veux surtout signaler, si nous voulons continuer à exister comme pays, il nous faut faire face à ces tensions et leurs conséquences.

Il existe une anecdote au sujet de Carlyle—un peu plus dyspeptique qu’à l’accoutumée—alors qu’une dame d’un certain âge lui faisait part qu’une de ses amies avait finalement «accepté de continuer de vivre», il avait coupé court à ces propos en ces termes: «Par Dieu, madame, il vaut mieux pour elle». Nous nous en porterions que mieux si, à l’instar de cette dame, nous acceptions le fait accompli de notre vie politique avant que l’ombre de Carlyle se vienne nous hanter et nous crier: «Par Dieu, messieurs, c’est préférable pour nous!»

Nos principaux problèmes de tension sont naturellement régionaux et ethniques. Nos intérêts régionaux sont assez bien servis par la Constitution. Telle qu’elle est. Certains d’entre nous diront même qu’ils sont trop bien servis. Cependant, nombreux sont nos concitoyens francophones qui ne sont pas satisfaits de leur sort au sein de notre collectivité. Pour réussir tout rapatriement—et j’ai bien dit «rapatriement» avant que monsieur MacKinnon n’ait signifié que l’on ne peut rapatrier quelque chose qui n’a jamais appartenu à la patrie—de notre Constitution, on se doit d’alléger le mécontentement si l’on veut le faire avec succès.

On a maintes fois tenté de trancher le nœud gordien de cette difficulté du rapatriement et M. Fulton avait raison de renvoyer à la formule la plus connue de celles-là, la formule étiqetée Fulton-Favreau. J’ose, cependant en suggérer une autre qui voudrait que les amendements à la Constitution fussent être soumis à la population canadienne par le truchement d’un référendum, avec une majorité concédée à la province de Québec—et je suis d’avoir qu’il faut accepter la proposition qui veut que le Québec n’est pas une province comme les autres—tandis qu’il faudrait une majorité des deux tiers dans les autres provinces, alors que pour l’adoption chaque province serait comptable pour une voix.

Au cours de la présentation d’un mémoire antécédant—celui de M. MacKinnon, notre protagoniste bien connu de la monarchie—ce dernier y suggérait que la difficulté d’amender la constitution américaine constituait justement une faiblesse dans ce document. J’ai beaucoup d’admiration pour la lucidité de la pensée de M. MacKinnon, en matières politiques, mais je crois qu’il fait ici erreur. La difficulté d’amender la Constitution n’est pas une faiblesse, à mon avis, mais en fait une de ses plus grandes forces. De plus, je crois que nous, les canadiens, nous

[Texte]

B.N.A. Act. It may very well be that the Act has such political momentum that it would be unwise to scrap it. For myself I would much prefer a simple document specifying the separation of powers and perhaps their interconnections as between the executive, the legislature and the judiciary, as well as the separation of powers between central and regional governments. The B.N.A. Act is an unholy Gothic cottage of a multiroomed labyrinth but, as I say, perhaps the political climate is such that we must keep it. I have no strong opinions about either of these alternatives except to say that I hope that in your deliberations you will consider the possibility of an entirely new constitution.

Where I do have strong opinions they concern certain additions or changes which I feel are absolutely essential if our constitution—indeed, our country—is to continue to exist. For a long time I have been concerned about the feeling of French Canadians that the Canadian world outside Quebec is in greater or less degree an alien Anglo-Saxon world. The situation is not uniformly bad, as we have seen here. Like the curate's egg, parts of it are excellent. Further, much of the bad does not lend itself to correction by legislation. Still, there is a minimum which should not be just a matter of legislation but rather of entrenchment—and do you mind if I call your attention in parenthesis to the obvious implications of this lately-fashionable word which recurs again and again in briefs before you—in the constitution.

[Interprétation]

avons ce sentiment en ce qui concerne la Constitution et la préparation de ses amendements possibles. S'il existe un argument possible en faveur de la continuation d'une sorte de gouvernement britannique, un genre de sage-femme constitutionnelle, je dirais précisément que le processus d'amendement est beaucoup plus difficile qu'il ne le serait si la Constitution était rapatriée au sein de votre structure imposante. Et c'est pour cette raison qu'en tout premier lieu je suggère que la Constitution doit être au dessus et indépendante du Parlement, aussi bien qu'en dehors de sa juridiction.

Je dis la Constitution canadienne. Quelle constitution? La tâche de la majorité des mémoires que j'ai écoutés ainsi que les commentaires des honorables membres du Comité semblent prendre pour acquis l'Acte de l'Amérique britannique du Nord. Il se peut que cet Acte possède une force politique telle qu'il ne serait peut-être pas sage de s'en défaire. Quant à moi, je préfère de beaucoup un document simple qui précise la répartition des pouvoirs et les rapports réciproques, tels ceux entre les pouvoirs exécutifs, les législatures et le pouvoir judiciaire, ainsi que la répartition des pouvoirs entre le gouvernement central et les gouvernements provinciaux. L'Acte de l'Amérique britannique du Nord représente un labyrinthe gotique invraisemblable résidentiel à chambres multiples qui, cependant, à mon sens, est peut-être doté d'une ambiance politique telle qu'il vaudrait mieux le garder. Je me garde d'exprimer vigoureusement mon opinion, ou dans un sens ou dans l'autre, en faveur de ces deux alternatives, sauf pour dire que j'espère qu'au cours de vos délibérations vous songerez à la possibilité d'une constitution tout à fait nouvelle.

Là où je veux exprimer vigoureusement mon opinion, c'est là où, à mon avis, des additions où des changements essentiels s'imposent à la Constitution—en vérité, si notre pays—doit continuer d'exister. Pendant longtemps je me suis inquiété en marge de la pensée des canadiens français au fait que le monde canadien en dehors du Québec est plutôt considéré comme un monde étranger anglo-saxon. La situation n'est pas uniformément mauvaise, ainsi qu'on a pu le constater ici. C'est comme l'œuf du curé il y en a des morceaux qui sont excellents. Je crois de plus, qu'une bonne partie du mal ne se prête pas facilement à la correction par la législation. Il y a de plus ce minimum qui ne requiert pas seulement de la législation à ajouter, mais plutôt à retrancher—et vous offusqueriez-vous si j'attirais votre attention, dans une parenthèse en marge de ce mot à la mode qui revient constamment au cours des mémoires sur la Constitution.

• 1113

Certainly it seems to me that the educational recommendations of the B and B Commission should be so entrenched now. Equally, it seems to me that the Bill of Rights, for which my colleague, Professor Bercuson has prepared a brief, will present an argument which should contain some such provision as the following:

I realize this is loaded, but I could not think of anything better.

No law or regulation shall be passed restricting or prohibiting the free expression in or use of either of the two Canadian official languages.

As to the rest of French rights, I am in accord with our Prime Minister that they are already guaranteed, at least

Il me semble que les recommandations de la Commission BB sur l'éducation devraient être incluses. Et je crois que la Déclaration des droits de l'homme au sujet de laquelle mon collègue, M. Bercuson, a préparé un exposé comportera une clause qui devrait contenir des dispositions qui ressembleraient aux suivantes:

Je me rends compte de l'importance d'une telle chose, mais il m'est impossible de penser à mieux.

Aucune loi ou disposition qui restreindrait ou interdirait la liberté d'expression ou l'usage d'une ou l'autre des deux langues officielles ne pourra être adoptée.

[Text]

as far as Quebec is concerned by our present Constitution, if not guaranteed then implicit. For example, I do not consider—I do not propose to argue the point, but it must be mentioned—that provincial negotiations with foreign countries in matters of provincial jurisdiction contravene our present Constitution. In the most dramatic of these, Quebec—French relations at the time of de Gaulle, the whole affair was grossly distorted by the flamboyant style of de Gaulle and the obvious animosity he bore to Canada as he conceived it, an Anglo-Saxon country.

Long before this imbroglio, there was a history of other provinces and agencies in London. If Alberta—London, why not Quebec—Paris, more since the central government cannot bind the country in a treaty about a matter of provincial jurisdiction without the unanimous consent of the provinces, how can a province negotiating on its own behalf, in a matter of its own jurisdiction, either contravene any constitutional regulation or contradict any Canadian treaty or law?

One more point on which I had not intended to touch, but since so many others have talked about the Monarchy, I cannot resist a word. It is, it seems to me, a matter of secondary consideration compared to other and weightier issues of national unity. I am indifferent about it, retain it or abolish it as you will. It will not have escaped your notice that there was a very considerable and often repeated applause during the brief of Mr. Maguire, a weight of applause which I cannot think was due solely to the vivacity of Mr. Maguire's presentation. I have the impression that there is a wide spectrum of opinion among English-Canadians on this question of the Crown, pro, anti, or indifferent, with indifference probably the largest-held opinion.

At the same time, one must allow the force of the promonarchist argument. One gets the impression that it is the only argument, that the Monarchy is convenient. It is convenient and to abolish it would demand some very fancy footwork in constitution framing, particularly if we wish to retain our present cabinet system, but this is by no means impossible or even so very difficult. As for the convenience argument, what a poor sort of a bloodless argument it is. The bond between a subject and his sovereign should be a personal one, even an emotional one, but to all but a microscopic minority of Canadians, the Queen is not a person to evoke loyalty. That, as we saw from the remarks of the high school girl last night who spoke so well, is reserved by Canadians for the idea of country. Not, I say, a person to evoke loyalty, but merely something to be used as a convenience. No doubt, being Canadians we will go on with this for a long time.

Thank you for your attention.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you, Professor Self.

Since I cut off Senator Yuzyk the last time I would like to give him an opportunity of being the questioner for the Committee this time. However, before doing that, I would like to enquire as to which of those who have given us their names are actually here this morning, the others may not have been able to return.

Is Mr. Keffer here? Is Mr. Macqueen here? Is Mr. Butler here? Is Professor Dickerson here? Mr. Johnson is here. There were three others, Mr. Carter, Miss Genoit and Mr. Datt, who gave us their names only this morn-

[Interpretation]

Quant aux droits des francophones, je suis d'accord avec la position du Premier ministre qui affirme que ces droits sont déjà garantis dans la constitution actuelle; si certains droits ne sont pas garantis, ils sont tout au moins implicites. Par exemple, on doit souligner le fait que les négociations provinciales avec des pays étrangers en matière de juridiction provinciale va à l'encontre de la Constitution actuelle. Surtout, lorsqu'on pense aux relations Québec-Paris du temps de de Gaulle; le style flamboyant de de Gaulle et l'animosité qu'il entretenait à l'endroit d'un pays anglo-saxon, le Canada, ont eu pour effet de fausser toute la situation.

Bien avant cela, certaines provinces avaient déjà établi des agences à Londres. Si on acceptait un axe Alberta-Londres, on pouvait accepter tout aussi bien un axe Québec-Paris. Et comme le gouvernement central ne peut pas rédiger de loi dans un domaine ressortissant à la compétence provinciale sans le consentement unanime des provinces, comment une province peut-elle négocier en son propre nom, dans un domaine de sa compétence sans aller à l'encontre d'aucune disposition de la Constitution ou d'aucun traité ou loi canadienne?

Je voudrais souligner ici un autre point: la monarchie. Il me semble que c'est une question d'ordre secondaire, comparativement à d'autres questions plus importantes qui touchent à l'unité nationale. Il m'importe peu que l'on garde ou que l'on abolisse la monarchie. On a beaucoup applaudi pendant le discours de M. Maguire et je peux croire que c'était dû simplement à la vivacité de sa présentation. Il me semble qu'il y a certaines divergences d'opinion parmi les anglophones au sujet de la monarchie; certains sont en faveur d'autres ne le sont pas. Mais la plupart me semblent indifférents.

Toutefois il faut permettre à ceux qui favorisent le maintien de la monarchie de se faire entendre. Selon eux, on doit garder la monarchie simplement parce qu'elle est commode. Elle est très commode, et pour l'abolir il faudrait travailler très sérieusement à l'élaboration de la nouvelle Constitution, surtout si nous voulons garder notre système actuel de Cabinet. Et quant à la position qui veut que la monarchie soit une institution commode, elle ne tient plus. Les rapports entre une reine et ses sujets sont personnels; sauf pour une infime minorité de Canadiens la Reine ne commande pas la loyauté. La monarchie ne représente donc rien pour nous, Canadiens, mais elle très commode. Et, comme Canadiens, je suis sûr que nous allons nous satisfaire de cette situation. Merci de votre attention.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci, M. Self.

J'aimerais maintenant redonner la parole au sénateur Yuzyk. Avant de procéder, je voudrais tout d'abord m'assurer que ceux qui nous ont donné leurs noms hier soir sont ici ce matin. Il a peut-être été impossible pour certain de revenir.

Est-ce que M. Keffer est ici? M. Macqueen? M. Dickerson? M. Johnson est ici. M. Carter, M^{lle} Benoit et M. Datt nous ont aussi donné leur noms. Je ne sais pas si nous pourrions les entendre mais je l'espère. J'invite maintenant le sénateur Yuzyk à interroger le témoin.

[Texte]

ing. I am not positive that we will be able to hear them, but we will do our best to hear them if we can.

I would now invite Senator Yuzyk to question.

Senator Yuzyk: Mr. Chairman, I think I convey the feelings of the Committee when I say we are very happy to have Professor Self before us and to record his views. I would like to also state that we would be happy also if you could elaborate on some aspects of the matters you have brought up for our consideration so we can take them into consideration when we are going to make our report a little later on in the year. If you could do this we would be very grateful to you and thank you very much.

You dealt with a number of problems and since I am a history professor, too, but not quite in the same field that you teach—I deal with the Soviet Union, Russia, where they have constitutions, too. They are the best written constitutions probably in the whole world, but not adhered to very much—I gather from your comments, the constitution is not going to save us in itself.

• 1118

It is not a panacea for all our ills here. I was very glad that you brought out the matter of the will of the people, because that is the important thing. If the will of the people is such that it wants a change in the constitution, and I think we have that feeling when we go across the country, then the constitution is going to change, whatever form the constitution is today. I think it is very important to announce to the Canadian people that this is a process, this participatory democracy where we are asking the people to speak, people from all positions, that this is at least a manifestation of the will of the people.

Now you refer to the constitution and the constitutional process. I think this is very important and I would like to ask you two questions. Apparently you do approve of the idea of having a new constitution?

Professor Self: Yes.

Senator Yuzyk: And that such a constitution would be approved by a referendum. Is that it?

Professor Self: Yes.

Senator Yuzyk: Because we will be making a report I would like to ask you: Would you approve of a special constituent assembly or a constitutional assembly to deal with this problem? After we have approached all parts of Canada and made our report, would you like to have us recommend a constitutional convention?

Professor Self: I confess that I thought this question out in part, but not dared to say anything. The question is how can you keep the constitution out of—if you do not mind my saying so—the hands of Parliament to change, as it were, a bill. Perhaps the idea of even a constitutional convention is the only substantial way of doing this. The only other thing I could think of was reliance on our threadbare gimmick of having the British

[Interprétation]

Le sénateur Yusyik: Monsieur le président, je dois dire que, nous du Comité, sommes heureux d'accueillir M. Self et d'entendre ses commentaires sur la Constitution. Je voudrais vous faire remarquer que nous serions très heureux s'il pouvait élaborer un peu plus longuement sur certains aspects qu'il nous a présentés pour que nous puissions les étudier aux fins de notre rapport. S'il pouvait le faire, nous lui en saurions gré.

Vous avez soulevé certains problèmes et, comme je suis moi-même historien, j'ai enseigné l'histoire, surtout celle de la Russie. J'ai étudié la Constitution de ce pays, et je dois vous dire qu'elle m'apparaît comme la plus réaliste; malheureusement, on ne la suit pas beaucoup. Selon vous, une nouvelle Constitution ne nous sauverait pas nécessairement.

Elle ne serait pas un remède à tous les maux qui affligent le Canada. Je suis très heureux que vous ayez signalé le fait qu'il importe de tenir compte de la volonté du peuple. Si la population veut apporter des changements à la constitution, et c'est le sentiment que nous avons depuis que nous avons commencé à voyager à travers le pays, alors la Constitution sera modifiée, quelle que soit sa forme actuelle. Je crois qu'il importe de dire aux citoyens canadiens que ce processus, cette démocratie de participation où nous demandons aux gens de toutes conditions de s'exprimer, est une manifestation de la volonté de la population.

Vous parlez de la constitution et du processus constitutionnel. Je crois que c'est une chose très importante. A ce sujet, j'aimerais vous poser deux questions. Tout d'abord, est-ce que vous êtes d'accord sur la nécessité d'une nouvelle Constitution?

M. Self: Oui.

Le sénateur Yusyik: Et que cette Constitution devrait faire l'objet d'un référendum?

M. Self: Oui.

Le sénateur Yuzyk: Aux fins de notre rapport, je voudrais vous demander la question suivante: Est-ce que vous seriez d'accord sur le fait de réunir une assemblée constituante extraordinaire pour régler le problème? Après que nous aurons visité toutes les parties du Canada et que nous aurons fait notre rapport, est-ce que vous aimeriez que l'on recommande l'établissement d'une assemblée sur la constitution?

M. Self: Je dois vous avouer que j'y ai pensé, mais je n'ai pas osé dire quoi que ce soit. La question est de savoir comment on peut garder la constitution ou comment il faut agir pour qu'elle ne tombe pas aux mains du Parlement qui pourrait la changer à volonté, comme dans le cas d'un projet de loi? Il se peut que cette idée de convention sur la constitution soit la seule façon de régler la question.

[Text]

Parliament pass something or other which would permit a mere referendum to do the business. Yes, I agree with you a constitutional convention is a much better idea.

Senator Yuzyk: There are, of course, various approaches to this whole problem and the Committee, of course, has taken this all into consideration. There are some who think all that is necessary is to revise the BNA Act, repatriate it and revise it. There are others who think that there should be a new constitution in which case we would still have to repatriate the old constitution and then establish a new one.

Regarding the constitution, and since we do not have a lot of time to discuss it, you did mention the matter of language rights and their entrenchment. What I would like to ask you here is whether you would entrench it in the section that so many have already brought out before the Committee, in the Bill of Rights, and that the language rights should be specified clearly in the Bill of Rights and entrenched in the constitution, because the present Bill of Rights is actually an act of Parliament and could be changed.

Professor Self: I certainly agree with you that we are missing here that section of Professor Bercuson's on a Bill of Rights. I should say that I thoroughly approve of the idea of a Bill of Rights as part of our constitution. As you say this language right should be included in it.

Senator Yuzyk: Just one more question. We have been discussing the matter of language rights and cultural rights of mainly the English and French. Almost one-third of the population is not—and I will use the term—of British and French origin, because Anglo-Saxon certainly cannot be applied to the Welsh; it cannot be applied to the Irish and even the Scots, although there are some I suppose and, therefore, I use the term "British." Now these elements, the other one-third of the population which is a new feature in Canadian life that is coming up, and in view of the fact that I am in the Senate, of course, testifies that they are here and a fact and a problem of Canadian life, would you like to see something written into the constitution? I gather of course that this constitution that you are talking about would be a very flexible document and would not really tie us down as much as the constitution of the United States. But could we generalize regarding languages and cultures of those that are not put in the official context.

• 1124

Professor Self: You put me fairly on the spot with this question. Quite frankly I have not worked out in my own mind just what the language rights are. For example, at the moment there is—is it legislation in the Province of Quebec designed to make the French language the working language of business firms and so on and so forth. I take it that if we are to have rights to speak in the two official languages such legislation would contravene such a provision as I suggest.

As I say, I am not too certain just what...

Senator Yuzyk: I wanted to get your opinion because even in Quebec, the other languages are taught within the system—could be taught—and I understand of course

[Interpretation]

D'un autre côté, on pourrait aussi, par le truchement du Parlement britannique, faire adapter une loi qui permettrait la tenue d'un référendum sur la question. Pour ma part, je considère qu'une convention sur la constitution est beaucoup plus utile.

Le sénateur Yuzyk: Il y a plusieurs façons d'aborder la question. Le Comité en a tenu compte. Pour certains, il importe seulement d'amender l'Acte de l'Amérique du Nord britannique et de rapatrier la Constitution. Certains autres considèrent qu'il est nécessaire d'avoir une nouvelle Constitution; encore là, il faudrait rapatrier la constitution actuelle et en faire une nouvelle.

Pour ce qui est de la constitution, et puisque nous n'avons pas tellement de temps pour en discuter, vous avez parlé des droits linguistiques et de leur inclusion dans la Constitution. Est-ce que ces dispositions sur les droits linguistiques devraient être inclus dans une Déclaration des droits de l'homme? Ces droits seraient ainsi précisés et seraient inclus dans la Constitution; à l'heure actuelle, la Déclaration des droits de l'homme est une loi du Parlement et peut être modifiée.

M. Self: Oui, je crois que vous avez raison. J'approuve entièrement l'idée de l'inclusion d'une Déclaration des droits de l'homme dans la Constitution. Et comme vous l'avez mentionné, il faudrait aussi que les droits linguistiques y soient insérés.

Le sénateur Yuzyk: Une dernière question! Nous avons surtout discuté des droits linguistiques et culturels des Français et des Anglais. Au Canada, plus d'un tiers de la population n'est pas d'origine française ou anglaise. Cette entité est un fait nouveau dans la vie canadienne et on doit en tenir compte. Est-ce que vous seriez d'accord pour que certaines dispositions de la nouvelle Constitution traitent de ce problème? Selon ce que j'ai pu comprendre, la constitution que vous avez à l'esprit serait un document d'une grande souplesse et qui ne saurait, en aucun cas, nous lier entièrement, comme c'est le cas pour celle des États-Unis. Mais, est-ce qu'on ne pourrait pas préciser les droits linguistiques des groupes qui ne sont pas reconnus officiellement?

M. Self: Votre question m'embrasse beaucoup.

En toute franchise je dois vous avouer que je n'ai encore aucune idée sur ce que sont ces droits linguistiques. Par exemple, le gouvernement de la province de Québec a présenté un projet de loi visant à faire du français la langue de travail dans les entreprises. Comme je l'ai expliqué, une telle loi irait à l'encontre de la disposition qui stipule qu'il est possible de s'exprimer dans les deux langues officielles. Comme je l'ai mentionné, je ne suis pas...

Le sénateur Yuzyk: Je voudrais connaître votre opinion là-dessus; car même au Québec, d'autres langues sont enseignées dans les écoles; il en est de même en Alberta.

[Texte]

are also taught within the system of Alberta. Would you Canadian languages because they are here now in Canada.

Mr. Self: I agree. But what is far more important, it seems to me, is the question of education and the entrenchment of educational rights in the constitution for both languages. And here—I hope I do not part company from the good feeling of our dialogue—I do not think that other language rights should be included here in the sense that...

Senator Yuzyk: Not as official languages.

Mr. Self: ... as official languages in schools supported by the taxes of the community.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): I realize that this is opening a provocative subject, especially for Senator Yuzyk, but I regret that because of pressures of time we must thank Professor Self and invite the next witness. Thank you very much, sir. Mr. R. E. Martyn, please.

Mr. Foster: Mr. Chairman, on a point of order.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Mr. Foster.

Mr. Foster: Since we still have five or six more witnesses, I would suggest that they be allowed to present their briefs without questioning from the Committee because they have gone to a great deal of work to prepare them and they should have a chance to give them orally and then perhaps allow some questions from the floor, if there is still time.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Mr. Foster, I was just about to make a ruling on that. We have one hour left for briefs. We have six people who must be heard. They are each entitled to 10 minutes. If they take less time than that, they may have questions from the Committee. If they take the full time they may not. Those three people who told us earlier this morning that they wished to speak will, I regret, have to speak from the floor at the end of the meeting, but if they wish to append written material to this, we will have it printed as part of today's proceedings. Mr. R. E. Martyn.

Mr. R. E. Martyn (Calgary): Mr. Chairman, honourable members of the Special Joint Committee of the Constitution of Canada, ladies and gentlemen, I very much appreciate what has been said here. I appreciate particularly the spirit in which it has been said in as far as our honourable Senators and honourable members are concerned. It has been very informative and very encouraging.

My mother's father came over during the potato famine in Ireland and the only medal I ever won was a little spoon with Second Class Rifle Shot engraved on it. But one thing I do is appreciate Canada very much. I appreciate our freedoms. During the last war I was judged a conscientious objector and I was not required to serve in the armed forces. And to me this indicates to us the very real freedom that we as Canadians enjoy and I appreciate this. I will now read my brief.

[Interprétation]

Est-ce que vous seriez d'accord sur l'idée d'un énoncé général concernant ces droits comme langues canadiennes, puisqu'elles existent au Canada à l'heure actuelle?

M. Self: Toutefois, la question de la reconnaissance dans la Constitution des droits à l'éducation pour les deux groupes linguistiques me semble beaucoup plus importante. Et je ne crois pas qu'il soit nécessaire d'inclure d'autres droits linguistiques...

Le sénateur Yuzyk: Non pas en tant que langues officielles.

M. Self: ... en tant que langues officielles dans les écoles financées par les contribuables sous forme de taxes.

Le coprésident (M. MacGuigan): Nous allons peut-être ouvrir ici le débat; malheureusement, il nous est impossible de la faire, vue le peu de temps dont nous disposons. Je remercie donc M. Self de sa collaboration, et j'invite le prochain témoin à prendre la parole. M. R. E. Martyn.

M. Foster: M. le Président, j'invoque le règlement.

Le coprésident (M. MacGuigan): M. Foster.

M. Foster: Puisqu'il nous faut entendre encore 5 ou 6 témoins, je propose que ces personnes présentent leurs mémoires sans que nous leur posions de questions. Je pense qu'ils ont travaillé beaucoup à la préparation de ces mémoires et qu'on devrait leur permettre de les présenter. Si l'on peut disposer d'un peu de temps, on pourra ensuite entendre certaines questions de l'auditoire.

Le coprésident (M. MacGuigan): M. Foster, j'allais justement prendre une décision à ce sujet. Nous disposons d'une heure pour entendre les mémoires. Six personnes doivent défilé devant nous. On leur a alloué 10 minutes chacune; s'ils prennent tout le temps, il n'y aura pas de questions. Pour ce qui est des personnes qui nous ont informé seulement ce matin de leur intention de prendre la parole, je les inviterai à parler du parquet à la fin de la séance; s'ils veulent nous remettre leurs mémoires, nous les assignerons aux comptes rendu de la journée. Donc, M. Martyn.

M. R. E. Martyn (Calgary): Monsieur le président, messieurs les membres du Comité spécial mixte sur la Constitution du Canada, mesdames et messieurs, j'ai beaucoup apprécié ce qui a été dit aujourd'hui. J'ai surtout été frappé par l'esprit qui régnait lors des discussions. Je pense que cette séance a été très intéressante et très encourageante. J'ai appris beaucoup de choses.

Mes parents sont venus ici alors que la famine sévissait en Irlande. Ce que j'aime du Canada, ce sont ses libertés. Lors de la dernière guerre, j'ai été considéré comme objecteur de conscience et on ne m'a pas forcé de servir dans les forces armées. Ceci nous prouve justement que nous sommes véritablement libres au Canada. Je l'apprécie beaucoup. Maintenant, je vais vous lire mon mémoire.

Les Canadiens pourraient profiter surtout d'une philosophie de la vie, d'un énoncé de foi pour provoquer justement la motivation.

[Text]

The greatest need Canadians have is a policy for living, a philosophy, a statement of faith to provide guidance and motivation.

Such a statement should be written into the constitution. But may I say here that I am going to present four points without substantiating them or arguing for them, just present them in a rather opinionated fashion and have them stand on their own merits in the statement.

• 1130

Such a statement should be written into the Constitution. Unanimous agreement cannot be obtained on this, but a 5 per cent minority should not be able to block it, as this would be a sort of anarchy. The statement should contain such ideas as belief in God, endorsement of the Ten Commandments and such other material as could receive 95 per cent approval. We are a people without clear-cut motivation and stated ideals. This statement, when hammered out, should be written into the Constitution and taught, but morality should not be legislatively enforced.

Development of Northern Regions. A continuing program of northern development should be provided for by the following legislative and constitutional provisions. Dual citizenship and a migration policy whereby an agreement is reached with some southern hemisphere country like Argentina for people to live and work in our hemisphere in our summer and in theirs in their summer, two transportation holidays a year and dual living facilities being provided. These people would thus not be called upon to endure the severe winters. Perhaps our muskox country could become a major rice producer.

Survival. I believe survival in a nuclear war will depend on two things: Dispersal of population and the people's attitude. Other factors are also involved, of course.

The constitution should limit the size of the cities and arrange a life style where the population is spread. The people's attitude should be survival-oriented by training and primitive living conditions through camping programs, and so on. Essential utilities should be decentralized. Provision should be made on a massive scale for shelters and for stockpiling.

Environmental Control by the Life-cycle Principle. The Constitution should require all human and animal wastes to be returned to the land by a separate sewer system. Legislation should be enacted to require that a large proportion of scrap material, such as iron and glass, be used in the manufacture of new materials, thus providing for a better cycling of these resources. Legislation should put greater emphasis on the provision for pedestrian walkways and bicycle paths, also other facilities such as shelters and perhaps even escalators on hills; anything to encourage walking.

Welfare. The Constitution should provide for the distribution of welfare on a work-for-wages basis, providing work even if it has to be inefficient, such as earth removal by wheelbarrow. Alternatively, the recipients should be putting in hours on education on a \$1-per-hour basis. I respectfully submit this report.

[Interpretation]

Un tel énoncé devrait figurer dans la Constitution. Et puis-je dire ici que je vais présenter trois points sans que j'entreprenne d'élaborer sur ceux-ci. Je vais tout simplement les présenter tels qu'ils sont.

Une telle déclaration, devrait figurer dans la Constitution. L'unanimité ne peut être obtenue, mais une minorité de 5 p. 100 ne devrait pas pouvoir bloquer une décision; ce serait une forme d'anarchie. L'énoncé devrait contenir les idées de croyance en Dieu, d'acceptation des dix Commandements et autres choses qui recevraient 95 p. 100 des voix. Nous sommes un peuple sans motivations bien définies, sans idéaux formulés. L'énoncé devrait donc s'insérer dans la Constitution et s'enseigner, bien que la moralité ne doit pas faire l'objet de lois.

La mise en valeur des régions nordiques. Le programme de la mise en valeur du Nord doit être assuré par les dispositions législatives et constitutionnelles suivantes: double citoyenneté et politique d'immigration permettant de conclure un accord avec un pays comme l'Argentine; ainsi, les gens pourraient vivre et travailler dans notre hémisphère pendant l'été et dans le leur pendant leur été, ils bénéficieraient de deux voyages payés dans leur région, par année, ainsi que des installations d'utilité courante. Ils n'auraient donc pas à endurer les durs hivers. Peut-être notre pays de fondrières pourrait devenir un important producteur de riz.

La survivance. Je crois que la survie en cas de guerre nucléaire dépendra de deux facteurs: la dispersion de la population et l'attitude des gens. Il y a aussi, bien sûr, d'autres facteurs en cause.

La Constitution devrait limiter l'étendue des villes et prévoir un mode de vie où la population serait mieux répartie. Il faudrait former les gens à l'idée de survivance en créant, par exemple, des programmes de vie en plein air, dans des conditions primitives. Il faudrait décentraliser les services essentiels. Il faudrait, à la grandeur du pays, construire des abris et faire des approvisionnements de nourriture.

Contrôle de l'environnement, basé sur le principe du cycle de vie. La Constitution devrait exiger que tous les déchets des humains et des animaux retournent à la terre par un système d'égout spécial. Il faudrait adopter des lois pour exiger que de vastes proportions de déchets, par exemple, le fer et le verre, soient utilisées pour fabriquer de nouveaux produits, pour faire un meilleur usage de telles ressources. Les lois devraient s'occuper davantage des trottoirs pour piétons, ainsi que des pistes pour cyclistes et autres services, tels que des abris, et même certains escaliers mobiles pour escalader les côtes; enfin, tout pour encourager les gens à marcher.

Bien-être: la Constitution devrait assurer la distribution des avantages du bien-être moyennant un travail, même inefficace, par exemple, déménager de la terre avec une brouette. Les récipiendaires pourraient suivre des cours pour un salaire d'un dollar l'heure. Je vous prie d'accepter mon mémoire.

[Texte]

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you very much, Mr. Martyn. The lack of questions on the part of the Committee is certainly not to be interpreted as a lack of interest. On the other hand—and I say this not only with regard to your brief but with regard to the others as well—it cannot be taken, either, as endorsement, as I said last night. It only means that we have listened intently and are grateful for your comments. Thank you very much, sir.

Our next witness is Mr. David C. Keffer of Calgary. Mr. Keffer.

Mr. David C. Keffer: Mr. Chairman, hon. members, ladies and gentlemen. I have a few opening comments to make. I would like to say that the ten-minute limitation should be made unconstitutional.

I am concerned about two aspects of the previous talks. That is, that many of the speakers are promoting more government. I think this should be a matter of some concern to the people of this country. Another thing is that no matter what we do with the Constitution it will probably not be followed anyway. I think this should also be a matter of some concern to us.

In view of the time limitations I have been requested to limit my comments, so for that reason I will only present my brief in part.

It is impossible to discuss Canada of the future without starting with a discussion of the governmental bodies which handle the affairs of the nation. The question to be asked is whether the procedures of government which were developed in ancient times are satisfactory for the attainment of truly representative government in a fast-moving modern society.

Evidence would appear to indicate that the parliamentary system of representative government as we know it is strangling itself with outmoded procedures, and further that the system itself is powerless to correct its own deficiencies. The feeling of frustration with the parliamentary system appears to be growing annually as evidenced by the fact that people are increasingly voicing their objections to the members of the Cabinet rather than to their member of parliament, and further that acts of violence to attain political ends are becoming an accepted method of getting action on problems which otherwise would not receive the attention of insensitive governmental apparatus.

The opinion of the average Canadian is evidently that the parliamentary system is no longer representative of the will of the general public. Parliament is in fact representative of the policy of political parties and of the people formulating those policies. Frustration with parliament appears to be evident within the governmental structure itself, with the Cabinet and Prime Minister accepting more power and initiative. A very strong impression is created in turn that the Prime Minister and the Cabinet, in exercise of their powers, depend to a very large extent on the advice and opinion of a battery of civil servants selected by them for this purpose. And further that these advisers for the most part are extracted from academic circles. Since they are not elected representatives they have no responsibility to the public, and being extracted largely from universities, they have little practical knowledge.

[Interprétation]

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci, monsieur Martyn. Si le Comité ne vous pose pas de question, ce n'est pas que nous ne sommes pas intéressés. Je voudrais faire une mise au point en ce qui a trait aux mémoires: nous n'approuvons pas nécessairement tout ce qui s'y dit. Nous écoutons fort attentivement et nous sommes heureux d'entendre vos commentaires.

M. David Keffer de Calgary est notre prochain témoin. Monsieur Keffer.

M. David C. Keffer: Monsieur le président, mesdames, messieurs, membres du Comité. Je dois vous dire que cette limite de six minutes devrait être anticonstitutionnelle. Je me suis intéressé à deux aspects des précédents mémoires. Les orateurs semblent favoriser une moins grande liberté et ceci doit nous causer un certain souci à nous, Canadiens. Une autre chose. Peu importe ce que nous faisons avec la Constitution, je pense que l'on n'y adhèrera guère; alors, ceci doit également nous préoccuper. Je ne vais vous présenter que certains passages de mon mémoire, à cause de la limite imposée.

Il est impossible de parler de l'avenir du Canada sans parler des corps administratifs qui ont en main les affaires du pays. Il s'agit de se demander si les procédures gouvernementales qui ont été mises au point autrefois répondent aux besoins de notre époque.

Il semble que le système parlementaire soit en train de s'étouffer lui-même avec des procédures et des méthodes tout à fait démodées et le système est incapable de corriger ses propres défauts. Le sentiment de frustration, causé par le système inadéquat, semble s'accroître comme le démontre le fait que le peuple adresse ses objections aux ministres et non plus à leur député, et comme le démontre aussi le fait que les actes de violence pour parvenir à des fins politiques sont devenus des méthodes acceptées pour attirer l'attention sur des problèmes auxquels l'appareil gouvernemental ne s'attarderait pas autrement.

L'opinion du citoyen moyen est que le système parlementaire n'est plus représentatif de la volonté du grand public. Le Parlement, en fait, représente la politique des partis et des gens qui formulent ces politiques. La frustration semble s'étendre à la structure même du gouvernement, quand le Cabinet et le premier ministre prennent plus de pouvoirs et d'initiatives. Un sentiment de malaise se crée parce que le premier ministre et le Cabinet, en exerçant leur pouvoir, dépendent, dans une large mesure, de l'avis d'une série de fonctionnaires qui sont choisis précisément à cette fin. Et en outre, ces conseillers, pour la plupart, viennent des universités. Puisqu'ils ne sont pas élus, ils n'ont pas de responsabilités vers le peuple et, comme ils viennent des universités, ils ont peu de connaissances pratiques.

Le public, en général, n'a pas vraiment de choix en temps d'élection. Le seul choix qui se présente, c'est entre deux partis principaux, qui ont des politiques à peu près semblables. Il y a aussi le choix du NPD, mais les politiques de ce parti n'ont pas suffisamment de popularité pour offrir un véritable choix.

Les vues du grand public ne sont donc pas connues du gouvernement et ainsi le public n'est pas représenté dans les circuits ou les centres de décision.

[Text]

The general public has no real choice at election time. The only choice is between the near identical policies of the two major parties. Although it may be agreed that a choice does exist with the NDP party, the policies of this party have not gained sufficient popular appeal to represent a true choice.

The main problem is then that the views of the general public are not known to the government and the general public is therefore not effectively represented in the decision-making process.

I might add that this is one of the reasons this Committee has to make this tour around the country, because they do not know the opinion of the general public.

With modern processing apparatus it would be entirely feasible for the government to institute its own national polls on important matters. These polls are now left in private hands, and they are not organized to the benefit of the people. Care would be needed to assure that the opinions of persons contributing to the poll represented a valid cross-section of the Canadian people. It would be advisable that people for this purpose would be selected for a given period of time, and also that some remuneration be considered to compensate for time spent reviewing pertinent information. The results of all such polls to be used as guidance for parliamentary decisions and would be published. This system of providing "feedback" is considered to be a first step in making the government more aware and therefore more sensitive to public opinion.

A second, perhaps more complex step would be that of elimination of the political parties with the government providing equal amounts of campaign funds for all candidates. Representatives would then be free to vote in parliament in accordance with their own conscience. Candidates for Prime Minister in the system would be selected by parliament and elected by popular vote as is done for the United States Presidency. The advantage of this scheme would be that representatives would be freed from party politics and parliament would begin to represent the people of the country.

It is recognized, however, that there must be a will to improve the system within the government itself. If this is lacking, then it may be truly said that the system contains the seeds of its own destruction.

There are some specific points. On the subject of federal powers, it is becoming increasingly evident that the federal government cannot effectively govern a country as widely divergent as Canada. The federal government should therefore be prepared to grant substantial powers to the provincial governments, but not to such an extent that the unity of Canada is adversely affected.

I might point out that this is a very difficult subject, but I would also like to point out that I am sure that we could trust the people of Newfoundland or Quebec or British Columbia to manage their own affairs within the limits of the framework of unity of Canada without any particular fears that they are going to be doing something extraordinary. I would suggest to the Committee that very strong consideration be given to letting regional areas govern themselves to a much greater extent. It would not only save the tremendous pyramid of government that is now being instituted, but it would be more equitable.

[Interpretation]

J'ajoute que l'une des raisons pour lesquelles le Comité a fait ce voyage à travers le Canada, c'est qu'il ne connaît pas l'opinion du public.

Avec les possibilités actuelles, il serait possible pour le gouvernement de faire des sondages d'opinion sur les questions importantes. Ces sondages d'opinion sont entre les mains d'organismes privés qui ne visent pas particulièrement l'intérêt général. On devra voir à obtenir un échantillonnage varié des idées du peuple canadien. On devrait désigner des gens pour faire le sondage et prévoir certaines rémunérations pour les dédommager du temps consacré à ce travail. Une fois publiés, ces sondages permettraient au gouvernement de s'orienter, de savoir ce que pensent les Canadiens.

Un deuxième point, peut-être plus complexe, serait d'éliminer les partis politiques et d'amener le gouvernement à payer des fonds égaux pour tous les candidats. Les représentants seraient alors libres de voter au Parlement, selon leur conscience. Les candidats au poste de premier ministre, par exemple, seraient choisis par le Parlement et élus par les suffrages exprimés, comme on élit le président des États-Unis. L'avantage de cette méthode c'est que le représentant serait libéré de la politique partisane et le Parlement représenterait ainsi le citoyen.

Il faut absolument que le gouvernement lui-même ait la volonté d'améliorer le système, car si cette volonté manque, je pense que le système renferme les éléments de sa propre destruction.

Certains points spécifiques. Au sujet des pouvoirs fédéraux, il devient de plus en plus évident que le gouvernement fédéral ne peut pas efficacement gouverner un pays aussi diversifié que le Canada. Le gouvernement fédéral devrait donc être disposé à fournir des pouvoirs substantiels aux parlements provinciaux, mais non pas au point où l'unité du Canada serait mise en danger.

Je signale que c'est un sujet difficile, très difficile, mais j'ajoute que je suis persuadé que l'on peut faire confiance à la population de Terre-Neuve, du Québec ou de Colombie-Britannique pour s'occuper de leurs propres affaires dans le cadre de l'unité canadienne, sans craindre qu'elles feront quelque chose de tout à fait extraordinaire. Donc, je suggère au Comité qu'il faudrait songer sérieusement à laisser les régions se gouverner dans une plus large mesure. Ceci non seulement permettrait de supprimer des rouages administratifs, mais ce serait également plus juste.

[Texte]

• 1140

With respect to minority rights this will certainly be known in future years as the age when the federal government did everything within its means to accentuate the differences between peoples and the races residing in Canada. In past years, without intervention from governmental authority, the creed was "fit in", "learn to speak the language as soon as possible" and "self help". These simple criteria made Canada what it now is. The current federal government is a government of the minorities to the complete frustration of the majority.

At this time when national definition is so desperately required the federal government is unbelievably twittering away its energies, accentuating the very thing that should be forgotten.

If this country is to survive it is necessary that national goals be set which will realize the aspirations of the majority. It is the majority opinion of the people of this country that counts; there is and should be no such thing as a minority. There can be no special rights for minorities but only the rights of all people of this country. If this country remains free, in the western democratic sense, the laws will undoubtedly be sufficiently liberal to permit any group to maintain its culture if it has the desire to do so.

In respect to bilingualism there is nothing more disconcerting than the current federal government's promotion of the two-language concept. In the writer's view the federal government has completely misinterpreted the views of the French people of Quebec in this regard. I should say in my view what the people of Quebec want is the French language to be spoken in Quebec and they do not care whether the language is spoken in the rest of Canada. To expect the people in the rest of Canada to learn French is ludicrous and unacceptable. It is equally clear that the majority of the Canadian people outside Quebec, which incidentally is a majority, care little what language is spoken in Quebec. From the standpoint of practicality no person in English Canada would be advised to learn French because it is not an international language of commerce or science as is Russian or German. In this hemisphere it is not even spoken to the extent of Spanish or Portuguese.

The French people in Quebec must realize that they live in a sea of English-speaking peoples. If they can maintain their language in this atmosphere it will be amazing and highly unlikely. They surely also realize that their best chance of doing so certainly lies as a province of Canada. Independence would, of course, weaken their position with respect to foreign commercial domination.

If Quebec insists on making French the commercial language of their province that is quite acceptable provided the people in the rest of Canada are not expected to provide funds should the program prove to be economically unfeasible.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Perhaps that would be a good point for you to stop, Mr. Keffer, because we can print the rest. If you want to make a final concluding comment though I would certainly be prepared to hear that.

[Interprétation]

En ce qui concerne les droits des minorités, notre époque sera certainement connue, dans les années à venir, comme celle où le gouvernement a tout fait pour accroître les différences entre les gens et les races du Canada. Au cours des années précédentes, sans intervention du gouvernement, eh bien, on disait: débrouillez-vous et apprenez la langue. C'est cette ligne de conduite qui a fait du Canada ce qu'il est aujourd'hui. Eh bien, je pense que le gouvernement fédéral actuel est un gouvernement des minorités, ce qui provoque la frustration de la majorité.

A une époque où une redéfinition nationale est essentielle, le gouvernement fédéral dépense son énergie et accentue justement la chose qui devrait être oubliée.

Si notre pays doit survivre, qu'il importe que les buts nationaux soient précisés afin de réaliser des aspirations de la majorité. C'est l'opinion de la majorité qui compte; il ne devrait pas y avoir de droits spéciaux pour des minorités, mais les droits de tous les citoyens canadiens. Si le Canada demeure libre dans le véritable sens démocratique, je pense qu'on permettra à tous les groupes de maintenir leur culture s'ils le désirent.

En ce qui concerne le bilinguisme, il n'y a rien de plus déconcertant que le concept de la promotion des deux langues. Je pense que le gouvernement fédéral a très mal interprété les vues de la population francophone du Québec à ce sujet. Je prétends que les francophones du Québec veulent que le français soit parlé au Québec et que peu leur importe que le reste du Canada parle français ou non. S'attendre à ce que tous les autres Canadiens apprennent à parler français c'est inacceptable. Il est évident aussi que la majorité, au Canada, ne se préoccupe pas de la langue qui est parlée au Québec. Personne ne devrait donc être obligé d'apprendre le français car ce n'est pas une langue commerciale ou scientifique, comme l'allemand ou le russe, par exemple.

Les francophones québécois doivent se rendre compte qu'ils vivent dans un océan anglophone. S'ils peuvent quand même maintenir leur langue, ce sera surprenant et peu vraisemblable. Leur meilleure chance de le faire ce serait dans le cadre du Canada; l'indépendance affaiblirait leur position en ce qui concerne la domination étrangère.

Donc, si le Québec insiste pour que le français soit la langue commerciale de sa province, c'est acceptable, pourvu que le reste du Canada ne fournisse pas des fonds si le programme se révèle économiquement nul.

Le coprésident (M. MacGuigan): Je pense que vous pourriez peut-être vous arrêter ici, monsieur Keffer, car nous pouvons imprimer le reste. Vous pouvez conclure par un bref commentaire.

[Text]

Mr. Keffer: I appreciate the opportunity of appearing before the Committee. Thank you.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you very much, Mr. Keffer. Mr. Macqueen. I now invite Senator Molgat of Manitoba to take the chair.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): The next speaker is Mr. Macqueen.

Mr. R. W. Macqueen (President, World Federalists of Canada, Calgary Branch, Calgary, Alberta): Thank you very much, Mr. Chairman, hon. members of the Committee, ladies and gentlemen, I have enjoyed being here last night and this morning but I have noticed a tendency which I think reflects much of the dialogue which is carried on in this country and has done so for many years. And that is that much of what we are concerned with is inward looking. We are looking within the bounds of our own nation. We are not realizing that in fact there are other problems outside the boundary of our nation to which we must turn our attention. And that is the subject of this brief which is indeed brief.

This is submitted by the World Federalists of Canada, Calgary Branch, of which I am the president. The title is "Canada's constitution and its relevance to the world in which we live" and it reads like this:

Canada's constitution, the British North America Act, has been in force for over one hundred years. Recent events, particularly those of the past decade, have made it clear that constitutional revision is imperative if the two founding cultures are to remain united in a federated state. The harmonization of the French and English facts is, however, only one aspect of matters constitutional: others pertain to the building of a better nation for all Canadians, including the native peoples, the large and growing number of Canadians not of Anglo-Saxon or French origin—that is perhaps badly put, but I think you understand what I mean—and the underprivileged of diverse origins among us.

Although some of these problems are unique to Canada, all fall within the domain of national problems.

• 1145

We do not seek to minimize such problems, or the desirability of reaching satisfactory solutions to them at the earliest possible time. We do, however, seek recognition of the fact that there is another facet to the affairs of any nation in the latter half of the twentieth century and that is the common allegiance shared by the peoples of any nation to the whole of humanity—indeed, to paraphrase the ecological viewpoint, to all species in the fragile web of life which constitutes our world. I have not heard any dialogue on this whatsoever either last night or this morning.

Man is beset by many problems, including thermonuclear war and the possibility of it, rampant population increase, diminution of natural resources, and pollution of his natural and only habitat by short-sighted technological progress. It is becoming increasingly clear that these are global problems which will require, for any long-term solution, global approaches if man is to survive indefinitely.

A Canadian constitution must be a document dealing with fundamental issues upon which the future of this

[Interpretation]

M. Keffer: Je vous remercie de m'avoir permis de comparaître devant le comité.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci beaucoup, monsieur Keffer. Monsieur Macqueen. Et j'invite le sénateur Molgat à présider la séance.

Le coprésident suppléant (M. Molgat): Monsieur Macqueen.

M. R. W. Macqueen (Président des Fédéralistes internationaux du Canada, division de Calgary, Calgary, Alberta): Merci beaucoup monsieur le président. Messieurs, messieurs, membres du comité, j'étais heureux d'être présent hier soir et ce matin, mais j'ai remarqué une tendance qui, à mon avis, représente le genre de dialogue qu'on a au pays depuis un certain nombre d'années. Nous pensons à nous, nous ne nous rendons pas compte qu'il y a d'autres problèmes dont il faut tenir compte à l'extérieur du pays. Voilà le sujet du mémoire qui est bref.

Il s'agit du mémoire présenté par les Fédéralistes internationaux du Canada, division de Calgary. Il s'intitule «La constitution du Canada et sa pertinence dans le monde actuel».

La constitution du Canada, l'AANB, existe depuis maintenant au-delà de cent ans. Des événements récents, surtout ceux des dix dernières années, ont montré qu'il était impérieux de procéder à une révision constitutionnelle si les deux cultures veulent demeurer unies dans un état fédéré. L'harmonisation entre les faits anglais et français n'est qu'un aspect de la question constitutionnelle. Il faut également construire un meilleur pays pour tous les Canadiens y compris les indigènes et le grand nombre de Canadiens qui ne sont ni d'origine française ni anglaise et sont défavorisés.

Même si certains de ces problèmes sont uniques au Canada, tous sont dans le domaine national.

Nous ne voulons pas diminuer l'importance de ces problèmes ou la nécessité de leur trouver une solution le plus tôt possible. Nous demandons, toutefois, qu'on reconnaisse le fait qu'il y a une autre facette aux affaires d'un pays à la fin du XX^e Siècle et c'est l'allégeance de tous les gens d'un pays ont rassemblé l'humanité... en effet, à toutes espèces de notre monde. Je n'ai pas entendu le dialogue sur cette question internationaliste ni hier soir ni ce matin.

L'homme fait face à un grand nombre de problèmes, y compris la possibilité de la guerre thermo-nucléaire, l'augmentation de la population, la diminution des ressources naturelles, l'augmentation de la pollution; et ceci à cause de progrès technologiques. Il devient, chaque jour, plus clair qu'il s'agit de problèmes globaux qui devront être réglés par des solutions à long terme si l'homme doit survivre.

Une constitution canadienne doit être un document traitant de ces questions fondamentales pour la nation. Il

[Texte]

nation and its people depend. It must, however, also be an instrument sufficiently flexible so that progress toward global solutions to global problems including full human development of all peoples is encouraged.

In our opinion, therefore, the new constitution, providing we indeed do write a new constitution, should:

1. Make allowance for a concept of world citizenship, thereby emphasizing the allegiance of Canadians to all peoples of the world;
2. Recognize Canada's need for and obligation to international and world institutions in addition to the provincial and federal institutions, particularly in the solution of environmental problems;
3. Provide for defence activity by Canada and for Canada through the United Nations;
4. Project a monetary policy that recognizes the need for a world currency.

In addition, we feel that the Constitution Committee should conduct a detailed study of the constitutions of such nations as Denmark, Japan, Sweden and West Germany for further progressive thinking on the relationship of a nation, its policies, and its citizens, to those of the entire world in all fields. In particular, the constitution of West Germany provides a unique illustration of how international institutions may be given precedence over national and municipal institutions.

Ladies and gentlemen, this essentially has been a presentation asking for an outward looking kind of nationalism, not exclusively inward looking.

Thank you.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you very much, Mr. Macqueen. We appreciate very much your coming before us and giving us this brief. We will obviously have it as part of our proceedings. You have kept yourself well within the 10-minute limit that we are hoping to keep briefs within this morning. In this way everyone will have an opportunity to present his or her brief.

The next speaker will be Mr. Robert D. Butler. Mr. Butler's brief is a personal presentation and he is not representing any particular group.

Mr. Robert D. Butler (Calgary): Thank you, Mr. Chairman. Fellow individuals, wherever you happen to be, I would like to go on record at the very beginning as stating that I have not heard such a concentration of pure irrelevant drivel since I left high school. It is somewhat appropriate that this brief should come near the end of this sitting, because I am going to do something rather unique. I am going to identify some of these basic fundamental issues, things that we should all have been talking about last night and this morning, which we have not been talking about. I have entitled this brief. "What is a Constitution, does man need one, and why?"

• 1150

Living alone on a desert island man would obviously have no need for a Constitution. However, man has chosen to be a social animal. There are tremendous benefits to be obtained from living in a society. These benefits can be broken down into two major categories: (2) trade, through the division of labour, as each man specializes in

[Interprétation]

doit être un fondement assez flexible pour que ce document puisse permettre le développement de tous.

A notre avis, la nouvelle constitution devrait, si nous devons, de toute façon, rédiger une nouvelle constitution elle devrait:

1. Tenir compte du concept de citoyenneté mondiale, reconnaissant l'appartenance des Canadiens à tous les peuples de la terre.
2. Reconnaître le besoin d'une appartenance internationale du Canada au-delà des institutions fédérales et provinciales, et que nous avons des obligations surtout en ce qui a trait à résoudre les problèmes du milieu.
3. Permettre la défense du Canada, par l'intermédiaire des Nations Unies;
4. Mettre au point une politique monétaire qui reconnaisse la nécessité d'une devise internationale.

De plus, nous croyons que le Comité de la Constitution devrait étudier avec soin la Constitution d'un pays tel que le Danemark, la Suède et l'Allemagne de l'Ouest en raison de comparer la politique et les citoyens. La Constitution de l'Allemagne de l'Ouest, en particulier, fournit un bel exemple de la façon dont les institutions internationales peuvent avoir préséance sur les institutions nationales et municipales.

Mesdames et messieurs, il s'agit, ici, surtout d'un mémoire demandant une ouverture sur le monde pour ne pas avoir une étroitesse d'esprit sur les questions de nationalisme. Merci. Je suis très heureux de remercier M. James Macqueen.

Le coprésident (le sénateur Molgat): Merci beaucoup, monsieur Macqueen. Nous vous remercions de vous être dérangé pour nous présenter ce mémoire. Nous sommes heureux que vous ayez pu lire ce mémoire en moins de dix minutes et il paraîtra dans nos procès-verbaux.

Le prochain orateur sera M. Robert D. Butler. M. Butler ne représente aucun groupe particulier.

M. Robert D. Butler (Calgary): Merci, monsieur le président. Chers amis, je voudrais préciser, dès le début, que je n'ai jamais entendu de commentaires aussi peu pertinents depuis que j'ai quitté l'école secondaire. Je regrette que l'on vienne à la fin de la séance, parce que je veux faire quelque chose d'unique. Je vais identifier certaines des questions fondamentales, choses dont nous avons oubliées de parler hier soir ou ce matin, qui n'ont jamais été discutées. J'ai titré le mémoire: «Qu'est-ce qu'une Constitution?» «L'homme en a-t-il besoin?» «Pourquoi devrait-on avoir besoin d'une Constitution?»

Seul sur une île déserte, l'homme n'a pas besoin d'une Constitution. Toutefois, l'homme a choisi d'être un animal social, la société fournit bien des avantages. Ces avantages se répercutent en deux grandes catégories: possibilité de commerce par la spécialisation, chacun peut s'occuper d'une portion du secteur économique et

[Text]

his own branch of work and trades his achievements with his neighbour's, each to mutual advantage; and (2) education, as knowledge is passed on from one man to the next and from one generation to the next. But these very benefits automatically delimit and define the type of society in which men could wish to live. Only a free society of rational, productive men who deal with one another as traders, rather than masters and slaves, can have any value for a man who does not seek the unearned. Parasites, material and otherwise, create nothing, have nothing to offer for trade, and are of no value whatsoever in a society of free men.

They do, however, exist. They are people who have defaulted on the responsibility of using their own mind. Yet life is a process of motion which can only be maintained by the use of one's mind. Having renounced this crucial faculty, these people attempt to control others who have not reneged on this responsibility. They are the scourge of any civilization.

No man has the right to initiate—I will repeat that—no man has the right to initiate the use of force against another man. If this principle is not recognized in a society it is not a society you have, but a pack. Since there are thugs in a society who do initiate the use of force against honest, productive men, it is necessary for men to protect their lives and property through retaliatory force—but only against the initiators!

If a man is to live his life he must have assurance that he will not fall prey to this type of creature. He must be able to plan his life on a long-range basis, otherwise he is scarcely more than an animal, repeating his actions in an endless cycle, leading nowhere. In order to accomplish his goals, he must have a system of self-defence.

Not only would it be very impractical for every man to assume the burden of looking after his own self-defence directly, but it would be quite dangerous as well. Disagreements would often result in bloodshed. Instead of preserving individual rights, society would collapse into a state of lawless anarchy.

It is to preserve and protect these rights that man needs government.

In a free country a government is an agency which protects its citizens' rights by placing the use of retaliatory force under objective control. It derives its power from the consent of the governed and can do nothing except what its citizens permit it to do. Since no man has the right to initiate the use of force against another man, then neither does government. It is obvious that we cannot delegate to an agency a right which we, ourselves, as individuals do not possess.

A government in a free country exists for only one purpose: to protect individual rights. Its agencies consist of (1) the police force, to protect men from criminals; (2) the law courts, to settle disputes among men according to objective law; and (3) the armed services, to protect men from foreign invaders. Any other branches of government are not only unnecessary, since private enterprise is vastly more efficient, but dangerous as well. And dangerous for a very potent reason. A government has a legalized monopoly on the use of force!

This monopoly is necessary if a government is to provide an objective control on the use of retaliatory force. However, if the state becomes involved in areas, other

[Interpretation]

procéder à des échanges avec les autres citoyens; et deuxièmement, l'éducation, permettant de transmettre les connaissances d'une nation à l'autre. Mais ces bénéfices définissent la sorte de société dans laquelle l'homme voudrait demeurer. Seule une société libre avec des hommes rationnels qui se considèrent comme commerçants, au lieu de maître et esclaves peut offrir une valeur à l'homme honnête. Les parasites n'offrent rien de valable à une société d'hommes libres.

Hélas, ils sont trop nombreux. Ils sont des gens qui ont abandonné leurs responsabilités. Pourtant, la liberté de chacun dépend de l'attitude de chacun. Des gens qui ont abandonné leurs responsabilités tentent de contrôler les autres qui n'ont pas abandonné leurs responsabilités pour les décourager. Ils sont le fléau de la civilisation.

Aucun homme n'a le droit d'initier... Je répète initier l'emploi de la force contre un autre homme. Si ce principe n'est pas reconnu dans une société, ce n'est pas une société que vous avez mais bien une meute. Puisqu'il a des valeurs qui attaquent l'honnête homme dans une société, il est nécessaire que l'homme protège sa vie et ses biens par une force égale... mais contre les malfaiteurs seulement!

Si un individu veut bien vivre sa vie il faut avoir une assurance contre les sales types. Il planifie sa vie sur une longue période de temps, autrement il n'est qu'un animal répétant les mêmes actions de jour en jour. L'homme doit posséder une défense personnelle.

Il serait peu pratique que chaque homme s'occupe de sa légitime défense personnellement, et surtout très dangereux. Le désaccord finirait en bataille ensanglantée. Au lieu de préserver les droits de l'individu, la société même deviendrait en état d'anarchie.

C'est pour conserver et protéger ces droits que l'homme a besoin du gouvernement.

Un gouvernement dans un pays libre n'existe que pour un seul but, protéger les droits de l'individu, en plaçant les forces de représailles sous contrôle. Ce dernier obtient son pouvoir du consentement des gens gouvernés et ne peut rien accomplir sauf ce que les citoyens lui permettent de faire. Puisqu'aucun homme ne se sert de forces contre un autre homme le gouvernement non plus ne le fait pas. Il est évident que nous ne pouvons déléguer un pouvoir à un organisme quelconque quand nous-mêmes n'avons pas ce pouvoir.

Le gouvernement dans un pays libre existe pour protéger les droits des citoyens: Ses organismes sont la force policière, qui protège l'homme des criminels; les tribunaux qui règlent les disputes selon la loi et finalement les forces armées qui protègent l'homme d'assaillants étrangers. Toute autre branche du gouvernement est inutile car l'entreprise privée est beaucoup plus efficace mais aussi dangereuse et dangereuse pour une raison importante.

Un gouvernement a le monopole! Ce monopole est nécessaire bien sûr. De toute façon si l'État s'implique dans les domaines autres que la protection des droits de l'individu, il y a le danger que ce pouvoir devienne mesures initiatrices plutôt que mesure de représailles et là vous n'avez plus une société libre.

[Texte]

than protecting individual rights, there is a very ominous danger that this force might become initiatory, rather than retaliatory in nature, and then you no longer have a free society.

• 1155

Just what are man's right which government is created to protect? There is only one fundamental right: the right of a man to his own life! This does not mean that a man's life is guaranteed to him automatically, but that he possesses the right to take all the necessary and appropriate actions for the furtherance and enjoyment of his life as a rational man. Since man must maintain his life, the right to property is a necessary corollary to his right to life.

Again, the right to property does not mean that everybody is guaranteed a certain amount of property, but having earned it, he is free to keep or dispose of it as he wishes. Do not be fooled by a common liberal catchphrase: 'Human rights before property rights'. Since it is humans who own property, it is obvious that property rights are human rights. Moreover, property rights are indispensable for the maintenance of a man's life. Without property rights, no other rights are possible.

And do not be taken in by another common cliché: 'For every right there is an obligation'. There is only one obligation attached individual rights, and it is of a negative nature: that in order to maintain his own rights, every man must refrain from violating the equal rights of his neighbour.

Rights can be violated only by criminals or governments. In a free country, government protects men from the former. In a dictatorship, government legalizes brute force and violates the rights of its citizens. Between 1949 and the present, more than 30 million citizens have been slaughtered in Communist China by their government. Comparable atrocities can be blamed on the Soviets. This is the bare, lurid essence of what happens when individual rights are not recognized in a country.

With one country after another sinking into the abyss of collectivism, we in Canada are desperately in need of a re-examination of our present laws and policies from a new perspective of individual freedom.

I do not mean freedom in the sloppy, twisted way it is usually heard these days. Since rights can only be violated by the initiation of force by other men, freedom in a political context means freedom from human coercion. Nothing else.

It is to protect men from criminals that we need a government.

It is to protect men from government that we need a constitution.

A proper constitution is designed to limit the powers of the government. In a free country, a man can do anything except what is legally prohibited; government can do nothing except what is legally permitted. In this way, government is restricted to its proper function, and the result is a government of laws, not men. The restricting agent is the constitution of the nation.

In the light of this frame of reference, how does the British North America Act measure up as a limitation on governmental powers? To discover how well a govern-

[Interprétation]

Quels sont les droits de l'homme pour lesquels ce gouvernement est créé de le protéger? Il n'y a qu'un droit fondamental: le droit qu'un homme a à sa propre vie! Cela ne veut pas dire que la vie de l'homme est garantie automatiquement, mais bien qu'il peut prendre les moyens pour prolonger et agrémenter sa vie. Puisque l'homme doit conserver sa vie, le droit à une propriété est un corollaire à son droit à la vie.

Mais encore, le droit à une propriété ne garantit pas une certaine propriété, mais l'ayant obtenue l'homme peut en disposer comme il l'entend. Ne soyez pas trompés par cette phrase: «Les droits de l'homme avant les droits des propriétés». Puisque ce sont des hommes qui appartiennent des propriétés, il est évident que ce sont des droits humains. De plus, les droits de propriétés sont essentiels à maintenir la vie de l'homme. Sans ces derniers, aucun droit n'est possible.

De plus ne soyez pas influencés par: «Pour chaque privilège il y a une obligation». Il n'y a qu'une obligation liée aux droits de l'individu et elle est négative: «Pour maintenir ses propres droits, chaque individu ne doit pas détruire les droits de ses semblables».

Les droits peuvent être violés par des criminels ou les gouvernements seulement. Dans une société libre, le gouvernement protège les hommes des criminels. Sous une dictature le gouvernement permet la force brutale et viole les droits des citoyens. Entre 1949 et maintenant, plus de 30 millions ont été tués par le gouvernement en Chine communiste. Voici ce qui arrive quand les droits des individus sont ignorés dans un pays.

Quand pays après pays s'engloutit dans la collectivité, nous au Canada devons réexaminer nos lois actuelles avec une perspective nouvelle en ce qui a trait à la liberté personnelle.

Je ne parle pas de la liberté comme on l'entend aujourd'hui. Puisque les droits peuvent être violés par la force des autres hommes, la liberté dans le sens politique du mot, signifie la liberté de la contrainte humaine. Rien de plus.

C'est pour protéger les hommes contre les criminels, que nous avons besoin d'un gouvernement.

C'est pour protéger les hommes contre le gouvernement, que nous avons besoin d'une Constitution.

Une bonne Constitution détermine les pouvoirs du gouvernement. Dans un pays libre, l'homme peut faire ce qu'il veut sauf ce qui est légalement défendu; le gouvernement ne peut faire que ce qui est légalement permis. De cette manière, le gouvernement est restreint dans ses propres fonctions donc il en résulte un gouvernement de lois, non d'hommes. Le facteur de restriction est la constitution de la nation.

Dans cette même ligne de pensées, comment l'Acte de l'Amérique du Nord britannique définit-il les pouvoirs gouvernementaux? Pour découvrir cela on n'a qu'à chercher les restrictions imposées sur la liberté individuelle.

[Text]

ment's powers are limited, one need merely look around for violations of individual freedom.

In Canada, one does not have to look very far.

For instance, rights are violated when we are compelled under threat of force to join such initiative destroying programs as the Canada Pension Plan, Unemployment Insurance, and Medicare. Rights are violated when wage earners in Canada have one fifth or more of their earnings forcibly expropriated by the state. Rights are violated when our currency is inflated by irresponsible bureaucrats whose sole concept of wealth consists of the number of dollar bills in existence. Rights are violated by the existence of coercive governmental monopolies, such as the Post Office, roads, and education. Rights are violated when we have to pay import duties. Rights are violated when our movies, magazines, radio and TV stations are censored for us.

The list become tedious.

There is practically no major economic sphere in Canada which does not have a government-controlled regulatory board. Canada, perhaps the freest nation on earth, is sliding into the muck and quagmire of statism.

Why? Because we do not have a constitution limiting the powers of our government and guaranteeing individual rights. Our present British North America Act merely divides the powers of government between the provincial and the federal. The individual, if not forgotten, is scarcely considered relevant.

There is only one fundamental question to be asked about a society. Does it recognize individual rights or not? If it does, then the individual is an end in himself, with the state acting in his service. If it does not, then the state is an end in itself, with the individual subjected to its servitude.

• 1200

There can be no compromise on individual rights. Either they are recognized or they are not. A right which can be revoked tomorrow is not a right but a permission, and a man who only lives by permission is a slave. However, rights are rights whether they are recognized or not. Every man possesses the right to live his own life free from coercion whether he lives in Communist China or in Canada. Truth does not compromise with irrationality but, like a vicious circle, returns to destroy those who would try to tarnish her. We must make sure that we hold truth as an absolute. We must always set our goals in her direction.

In closing, gentlemen of this Committee, I would like to make one final suggestion. When evaluating anyone's proposals for a new constitution ask yourselves this question. What does he hope to gain from his proposals? If he is seeking to gain other than the rightful product of his own mind and effort he is a parasite who is attempting to cash in on the society of legalized looting which he is trying to create. Thank you.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Mr. Butler, I want to thank you very much for a most interesting brief. Here again, as in the case of the brief by Mr. Macqueen, I am sure the members of the Committee would very much like to pursue some questioning, but we have agreed to forego this in order to get all the briefs in this morning.

[Interpretation]

Au Canada, personne n'a besoin de chercher sérieusement.

Par exemple, on doit contribuer au régime de Pensions au Canada, l'Assurance-chômage. Les droits sont violés aussi lorsque plus d'un cinquième des salariés du Canada son à l'État. Les droits sont violés lorsque l'inflation se produit par l'irresponsabilité des bureaucrates, qui pensent que la richesse dépend du nombre de billets qui circulent. Les droits sont violés par l'existence par les monopoles gouvernementaux qui sont écrasants tels que: les Postes, la Voirie et l'Éducation. Les droits sont violés lorsqu'on paie les droits d'entrée. Les droits sont violés lorsque nos cinémas, la radio et la télévision sont censurés. La liste s'allonge.

Il y a pratiquement pas de domaine majeur au Canada qui n'est pas contrôlé par une commission gouvernementale. Le Canada pays des plus libres, devient très statique.

Pourquoi? Parce que nous n'avons pas une constitution qui détermine les pouvoirs gouvernementaux et qui garantit les droits de l'individu. L'Acte de l'Amérique du Nord britannique actuel divise simplement les pouvoirs entre le provincial et le fédéral. L'individu sinon oublié, n'est pas considéré du tout.

Il n'y a qu'une question fondamentale? Est-ce que la société reconnaît les droits de l'individu ou non. Si oui, l'État est à son service. Si non, l'individu est au service de l'État.

On ne peut pas accepter de compromis au sujet des droits de l'homme, un droit est un droit ou bien il ne l'est pas; Un droit qui peut être aboli le lendemain n'est pas un droit mais une permission, et, un homme qui vit par permission est un esclave. Cependant, les droits sont des droits qu'ils soient reconnus ou non. Chacun a droit de vivre sa vie sans coercion qu'il vive en Chine communiste ou au Canada. La vérité n'admet pas l'irrationnel, mais elle revient toujours détruire ceux qui s'y attaquent. La vérité doit toujours demeurer un absolu pour nous. C'est vers elle que nous devons toujours tendre.

En terminant, mesdames et messieurs, je voudrais faire une dernière suggestion. Lorsque vous étudierez les propositions concernant la nouvelle constitution, demandez-vous ce qu'on espère gagner de ces propositions. Si la personne veut profiter de la constitution il s'agit d'un parasite qui veut en tirer un avantage personnel. Je vous remercie beaucoup.

Le président suppléant (Le sénateur Molgat): Monsieur Butler, je vous remercie pour ce mémoire très intéressant. Je sais que, comme pour le mémoire de M. Macqueen, les membres du Comité aimeraient vous poser des questions, mais nous avons décidé de ne pas le faire afin de pouvoir entendre tous les mémoires ce matin.

[Texte]

The next brief is a joint brief by Professor Woods and Professor Mark O. Dickerson. Professor Woods will be the lead-off speaker.

Professor John Woods (Department of Political Science, The University of Calgary): Because the matters which we wish to discuss have, for the most part, been amply dealt with before this Committee, I will simply comment on the brief rather than read it. I know the time is short.

There are basically two items in the brief and they both have to do with the position and powers of local government. The first item has to do with the inadequacy of the income of local government for the purposes which it must pursue, and in this brief we underline principally what has been said before.

The second item has to do with the relationship between the powers of local government, including their powers to tax, and the specific nature of the performance that we can expect from local government, and we provide two examples of the sort of inadequacies of performance, particularly in the area of planning, that arise when local government is limited in its powers. One of these limitations is reasonably obvious. If the powers of local government are sharply limited, the number of people who will be interested in participating in local government, and indeed who will provide support for local government, will be relatively small. For instance, we do not expect to have full-time people in local government if local government has very little that is worthwhile doing.

The next point is that the nature of the tax base of local government will tend to determine the attitudes which local administrators and local legislators have toward their work. The example we offer is that of what I have called urban implosions. A neighbourhood begins to develop. One developer moves in and initiates some sort of increase in the tax earning base of that neighbourhood. Immediately a large number of other developers rush into the area. Normally we would expect this to be limited in the name of planning by governmental officials, but because the governmental officials must depend for the well-being of their community on the amount of money that can be brought in from that particular neighbourhood in the form of property taxes, they are very much inclined to let the developers go all out and develop as intensively and as rapidly as possible with the maximum earning power possible for that area. Consequently, the thing we call urban sprawl more specifically tends to be a series of implosive developments, rapid collapse of economic power into pinpoints around the periphery of the city, and the thing spreads out without any sort of planning. Another example of this which we mention in the brief is the failure of local government to control the entire functional region in which it operates and also its failure to represent all the people who are involved in the functional region in which it operates. Thus, for instance, Calgary's real economic and social region stretches quite far to the West and quite far to the East and the people involved have no representation in Calgary and Calgary cannot legislate on behalf of those people. We are not sure that the remedies for the situation as they now stand are constitutional but we think that they may very well be constitutional, and here we take issue with our mayor. In the event that these are in fact found to be constitutional, having been

[Interprétation]

Nous passons ensuite au mémoire présenté communément par les professeurs Woods et Dickerson. Monsieur Woods.

M. John Woods (professeur, département des sciences politiques, Université de Calgary): Étant donné que les questions que nous voulons aborder ont déjà fait l'objet de discussion au Comité, je ferai seulement quelques commentaires plutôt que de lire mon mémoire. Je sais que nous ne disposons que de peu de temps.

Le mémoire comprend deux points essentiels traitant des pouvoirs des administrations municipales. Nous abordons premièrement le problème de l'insuffisance de revenus pour permettre aux municipalités de répondre aux besoins et de s'acquitter de leurs responsabilités.

Le deuxième domaine a trait aux relations entre les différents niveaux de gouvernement particulièrement au sujet des pouvoirs de taxation. Nous montrons les carences dans la planification qui découlent des situations où les gouvernements locaux sont laissés à leur propres forces qui sont limitées. On peut facilement s'en rendre compte. Si les pouvoirs d'un gouvernement local sont fortement restreints, il n'y aura qu'un nombre relativement faible de personnes qui s'y intéresseront. On ne peut pas s'attendre à ce que des gens y participent à plein temps si le gouvernement en question n'a presque aucun pouvoir d'action.

Je voudrais également parler de la base fiscale d'un gouvernement municipal. Cela affectera les possibilités de réalisation du gouvernement et l'attitude de ses administrateurs et de ses législateurs. Donnons, par exemple, le cas de ce que nous appelons des situations urbaines implosives. Une région commence d'abord à s'accroître. Un initiateur va lancer un projet ou un lotissement dans un secteur, cela change la base fiscale. Ensuite une foule d'autres entrepreneurs se précipite. Les administrations municipales devraient examiner la situation en se demandant si, en tenant compte de la planification, elles doivent laisser ce développement se produire lorsque la base fiscale s'en trouve augmentée. Elles sont fortement tentées de laisser les entreprises se multiplier autant que possible pour accroître d'autant plus rapidement les ressources fiscales de la région. C'est peut-être pourquoi il existe tant de développements en la périphérie des villes qui vont tout à fait à leur guise mais que les administrations municipales tolèrent ou acceptent parce qu'elles pensent en fonction des taxes qu'elles peuvent percevoir de ces lotissements. Nous parlons aussi dans notre mémoire de l'absence de coordination des divers éléments qui composent une région et par là un manque de représentation de certains éléments du groupe fonctionnel de la part du gouvernement local. A Calgary, par exemple, la vraie région économique et sociale va très loin à l'Ouest et à l'Est, ce qui fait que bien des personnes aux deux extrémités ne sont pas représentées à Calgary et que Calgary n'a aucun pouvoir à leur endroit. Je ne sais pas s'il existe des solutions constitutionnelles à ce problème. Il se peut toutefois que cela soit possible et que notre maire soit dans l'erreur. Si le Comité peut trouver des solutions constitutionnelles, nous proposons que des représentants des administrations municipales participent aux discussions et aux renégociations constitutionnelles entre les trois paliers de gouvernements. Merci beaucoup.

[Text]

considered by this Committee, we would suggest that representatives of local urban municipalities must be involved in some kind of discussion and renegotiation of the relationships between the three levels of government.

Thanks very much.

• 1205

The Acting Chairman (Senator Molgat): Thank you, Professor Woods, and we will now have Professor Dickerson.

Professor Mark O. Dickerson (University of Calgary): This is our joint presentation, so we will waive further remarks.

The Acting Chairman (Senator Molgat): Oh, do you have any comments to add yourself, Professor Dickerson?

Professor Dickerson: No.

The Acting Chairman (Senator Molgat): None whatever?

Mr. Alexander: Perhaps Professor Dickerson would expand on his colleague's comments with respect to moving away from the thoughts of the mayor, perhaps he could give us some indication where he finds fault with the mayor's several positions.

Professor Dickerson: We feel that there is some indication in this city at least, that people are becoming much more concerned and involved in local politics. As a result, we think the local community in order to maintain a viable system must make a direct response to this. In doing so, obviously there seem to be impediments in terms of what the city can do, both financial as well as limitations by a provincial constitution. Therefore, we think that while this mayor may have a good relationship with the federal as well as provincial officials...

Mr. Alexander: Others do not.

Professor Dickerson: ... this may not be always guaranteed. I think this could be perhaps structured rather than depend upon this rather loose relationship which is to the benefit, perhaps, of Calgarians at this time, but may not be in the future.

Mr. Alexander: Thank you very much sir. Thanks, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Senator Molgat): Thank you very much Professor Woods and Professor Dickerson. I might add that you have kept yourselves well within the limits of time and we are running ahead of schedule at the moment. The next brief is by Mr. J. M. Johnson.

There were three other persons who had indicated that they wished to present briefs this morning but who have voluntarily agreed to have their briefs presented to us in writing and they will be put in as appendices to the Committee's proceedings. Those persons were Edward N. Carter, Arlene Greenow, and Som Datt. We will now proceed then with the last official brief for this morning by J. M. Johnson.

[Interpretation]

Le président suppléant (le sénateur Molgat): Je vous remercie professeur Woods. Nous allons maintenant entendre l'exposé du professeur Dickerson.

M. Dickerson (Université de Calgary): Il s'agit d'un mémoire en commun; alors nous allons nous abstenir de faire d'autres commentaires.

Le président suppléant (le sénateur Molgat): Avez-vous toutefois quelques commentaires personnels, monsieur le professeur?

M. Dickerson: Non.

Le président suppléant (le sénateur Molgat): Vraiment aucun?

M. Alexander: Est-ce que M. Dickerson pourrait ajouter quelque chose aux commentaires de son collègue à propos de cet écart qu'ils ont entre leurs opinions et les opinions du maire? Peut-être pourrait-il apporter quelques précisions au sujet de ces différences d'opinions.

M. Dickerson: Nous croyons que dans cette ville, que bien des gens commencent à s'intéresser à la politique municipale. Nous croyons donc que la collectivité doit répondre elle-même aux besoins. Pour y parvenir, il semble qu'il y ait des obstacles tant financiers que constitutionnels à l'action municipale. Nous sommes donc d'avis que bien que le maire actuel ait de bons rapports avec les gouvernements fédéral et provinciaux...

M. Alexander: D'autres ne le sont pas.

M. Dickerson: Nous ne sommes pas certains que ce soit toujours le cas. Il y aurait peut-être lieu d'avoir quelque chose de plus structuré plutôt que ces rapports plutôt libres qui actuellement sont peut-être un avantage pour la ville de Calgary, mais qui ne le sera peut-être pas toujours.

M. Alexander: Merci beaucoup monsieur. Merci, monsieur le président.

Le président suppléant (le sénateur Molgat): Merci, monsieur les professeurs Woods et Dickerson. Je voudrais dire que vous êtes en deçà du temps alloué. Le prochain exposé est celui de M. J. M. Johnson.

Il y a trois autres personnes qui voulaient présenter des exposés mais qui, de leur propre consentement, ont décidé de faire annexer leurs exposés aux procès-verbaux du Comité. Ce sont: M. Carter, M^{me} ou M^{lle} Greenow et M. Som Datt. Alors nous allons passer au dernier mémoire officiel de ce matin, celui de M. J. M. Johnson.

[Texte]

Mr. J. M. Johnson (Calgary): Mr. Chairman, honourables ladies and gentlemen, I might say the topic of the constitution involves so many possibilities and time is always so limited that one must limit oneself to one or two topics, and I chose to limit myself to one that is very close to me at the moment.

For many years, there have been significant voices arguing that Canada should not have a fundamental bill of rights entrenched in its constitution because it was unnecessary and because the best defence for civil liberties is parliamentary and public opinion. However, in mid-October 1970, while Parliament was in session, the Canadian government under the leadership of a man with a great record in the civil liberties area, drafted regulations under the War Measures Act which it proceeded to proclaim in the middle of the night. Its excuse was the belief of the Cabinet, based on what can most charitably be called questionable grounds, that a state of apprehended insurrection existed. Hundreds of Canadian citizens were thus by secret action of the federal Cabinet stripped of certain citizen rights which have been developed and nurtured with human blood over hundreds of years—the right to liberty, freedom of speech, freedom of association, the right to retain and instruct counsel, the right to be advised forthwith after your arrest of the specific charge against you, the right to communicate with your relatives, the right to be deemed innocent until proven guilty. Where then were our ancient protectors and how effective were they? Not one Cabinet minister resigned in protest. When the regulations were debated in Parliament, while the raids and arrests were continuing, Her Majesty's Loyal Opposition, with few exceptions, were providing more loyalty than opposition. The media and public opinion also fell in line.

In a time of crisis, therefore, all of the supposed checks on the system failed and the government, avidly supported by an aroused, somewhat alarmed, public, was able to curb some traditional fundamental rights with frightening ease. The conclusion is simple. For their own protection the Canadian people need a bill of fundamental rights entrenched in a constitution which is immune from simple legislative amendment. That such a bill must affect the provinces as well as the federal government was proved years ago by things such as Quebec's Padlock Law, and Alberta's Communal Properties Act.

I am not so naïve as to suggest that an entrenched Bill of rights will compensate for the absence of a democratic and involved public attitude. I do, however, suggest that in a time of crisis when Parliament and the public can sometimes be stamped into unquestioning support, particularly if only a minority group is involved, entrenchment in a constitution of a bill of rights would act as a check for a short period of time during which rationality and good sense would have an opportunity to be reasserted.

• 1210

If I may be permitted one comment, sir, which is sort of a response to a question that I had anticipated, it would be this. Undoubtedly the question will be raised, do we then require no emergency legislation whatsoever? I suppose we do. There are occasions of natural disaster; there could be riots and this sort of thing, where we do

[Interprétation]

M. J. M. Johnson (Calgary): Monsieur le président, honorables membres du Comité, il y a tant de possibilités dans cette question de la Constitution et nous sommes toujours tellement limités à cause du temps qu'il faut s'en tenir à un ou deux sujets. Moi, je vais m'en tenir à un sujet qui me concerne de près.

Depuis plusieurs années, il y a eu bien des voix qui disent que le Canada ne doit pas avoir une Déclaration des droits de l'homme insérée dans la Constitution parce que c'était inutile et que la meilleure défense des libertés civiles était l'opinion publique et parlementaire. Cependant à la mi-octobre 1970, pendant que le Parlement était en session, le gouvernement canadien sous la direction d'un homme qui s'est distingué dans le domaine du socialisme, a décidé de promulguer et d'invoquer la Loi sur les mesures de guerre et de la mettre en vigueur au beau milieu de la nuit parce que, disait-il, il y avait un état d'insurrection appréhendée. Donc, des centaines de citoyens furent dénués de leurs droits, des droits qui avaient été protégés pendant tant d'années, les droits de liberté de parole et la liberté d'association, le droit de faire appel à un conseiller juridique, le droit de se faire mettre en accusation aussitôt qu'on est arrêté, le droit de communiquer avec sa famille et le droit d'être jugé innocent jusqu'à preuve de culpabilité. Où étaient nos protecteurs et qu'ont-ils fait? Aucun ministre n'a donné sa démission en guise de protestation. Quand le débat a eu lieu au Parlement, au cours des arrestations et des descentes, l'Opposition officielle, à quelques exceptions près, faisait preuve de plus de loyauté que d'opposition. Le grand public et les mass media également se sont rendus.

Donc, en temps de crise, tous ces contrôles du système ont manqué de façon pitoyable et le gouvernement, fortement appuyé par un public provoqué et un peu effrayé, a pu suspendre des droits fondamentaux traditionnels avec une facilité alarmante. La conclusion est simple. Pour la protection du grand public, on doit insérer les droits des Canadiens dans une constitution qui est protégée contre de telles modifications. Que ceci s'applique aux provinces aussi bien qu'au gouvernement central a été prouvé au Québec par rapport à la Loi du cadenas et en Alberta par rapport à la *Communal Properties Act*.

Ce n'est pas que je sois assez naïf pour croire que l'insertion de la Déclaration des droits de l'homme dans la Constitution puisse remplacer un manque de conscience démocratique de la part du public, mais, surtout en temps de crise, lorsque le Parlement et le grand public poussés par la crainte se rendent et appuient le gouvernement de façon aveugle, surtout s'il s'agit d'une petite partie du gouvernement, l'insertion de la Déclaration des droits de l'homme dans la Constitution réussirait à préserver nos droits jusqu'à ce que le bon jugement du peuple puisse de nouveau se faire sentir.

Maintenant, pour répondre à une question que j'avais anticipée, c'est-à-dire, est-ce qu'on ne doit pas avoir de mesures législatives d'urgence? Il nous en faut sans doute. Il peut être nécessaire d'utiliser la force pour faire face à un sinistre ou d'imposer un couvre-feu en cas d'émeute. Mais ces pouvoirs d'urgence concernent la

[Text]

need some extra powers. But what are those powers? Those powers may be the right to conscript people, to mobilize resources to meet a disaster for example, or to impose a curfew.

I submit to you that under no circumstances whatever do we ever need emergency powers that will hold people in detention without charge; that will deny them the right to counsel; that will interfere with their normal rights to bail, subject to judicial discretion, which is what we have always had, or the right to enact *ex post facto* crimes, to make a crime as of four o'clock in the morning what was not a crime when you went to bed, and to arrest you for that crime. Thank you, sir.

The Acting Chairman (Senator Molgat): Thank you very much Mr. Johnson. I would ask you to stay for a moment, if you will, at the table here.

I find that we are running ahead of the schedule we had established this morning, and I want to thank very much all of our speakers this morning for co-operating in enabling us to do this. This will then permit us some time now for presentations from the floor, limited to three minutes per person, and following that, if we still have some time before the 12:30 deadline, I would be prepared to entertain some questions by members of the Committee to any of the witnesses who have appeared this morning, who are still here in the hall, and who might be prepared to answer from the floor microphone.

We could now proceed, if there are people in the hall who want to speak from the floor microphone, with three-minute presentations each.

You can line up at the microphone, and what we require is your name in each case, and we will take you in rotation.

I wonder if I might propose here as well that the persons who had indicated that they wanted to make presentations, among others Mr. Carter and Mr. Datt—if they are in the audience, I would ask them to come to the microphone first, if that would be agreeable.

Are they not present? Then we will proceed with the floor speakers.

Mr. Alfred Harris (Lawyer, Calgary, Alberta): My name is Alfred Harris, and I am a lawyer in Calgary, and I live in Calgary. I have lived here for many years and I have lived all across the country as well.

The only comments I would like to make to the Committee are—first of all I would like to reiterate what the Mayor of Calgary said to you yesterday. I personally agree with him wholeheartedly, that one of the crucial things needed now in our constitution is a status for the cities, and also an economic status, which will allow our cities to have the money they need to operate.

I agree with him fully when he says that a government 200 miles away and 2,000 miles away is no substitute for the city itself having the finances and the ability to control its own destiny.

The second thing I would like to comment on is the question of representation. I believe that the constitution should be changed so that the representation in the House of Commons is changed. I think that the idea of being represented strictly by population is outdated. I believe that we should come up with a formula—and I do not say this is the exact formula—but I suggest that this

[Interpretation]

mobilisation de ressources en cas de catastrophe ou d'émeute.

Je crois qu'en aucune circonstance, avons-nous besoin de pouvoirs d'urgence permettant de mettre les gens en arrestation sans accusation, et de les priver du droit à un conseiller juridique ou le droit de caution ou de discrétion judiciaire, ou le droit de promulguer des crimes de façon rétroactive, par exemple, de faire de quelque chose qui n'était pas un crime la veille, d'en faire un crime au courant de la nuit et de mettre les gens en arrestation par la suite. Merci, monsieur le président.

Le président suppléant (le sénateur Molgat): Merci, monsieur Johnson. Voulez-vous, s'il vous plaît, rester assis à la table.

Je trouve que nous sommes en avance de l'horaire fixé ce matin et je vous remercie tous d'avoir si bien collaboré et de nous avoir permis un peu plus de temps. Donc, cela va nous permettre d'entendre des exposés du parquet en limitant chaque personne à trois minutes de parole. Après quoi, si nous avons un peu de temps avant la fin de la séance, à midi trente, je pourrai permettre à certains membres du Comité de poser des questions aux témoins qui, ayant présenté des exposés ce matin, sont encore dans la salle. Ils pourraient répondre du microphone central.

Y a-t-il quelqu'un dans la salle qui voudrait adresser la parole du microphone central? Vous avez trois minutes chacun.

Voulez-vous, s'il vous plaît, vous approcher du micro et dire votre nom avant de commencer à parler. Vous passerez à tour de rôle.

Je veux proposer que les trois personnes qui ont dit qu'elles voulaient présenter leur exposé, M. Carter, M^{lle} ou M^{me} Greenow, et M. Datt, s'ils sont dans la salle, de venir se présenter au micro.

Alors, s'ils ne sont plus ici, nous allons passer aux questions du parquet.

M. Alfred Harris (Calgary): Je suis Alfred Harris, avocat, de Calgary, où j'habite depuis des années, et j'ai également habité à plusieurs autres endroits au Canada.

Les seuls commentaires que j'ai à faire sont ceux-ci: j'aimerais répéter ce que le maire de Calgary vous a dit hier. Je suis tout à fait d'accord avec lui. Je crois que l'une des choses les plus importantes à être insérée dans la constitution c'est un statut pour les villes, un statut économique, qui permette à nos villes d'avoir l'argent qu'il leur faut pour fonctionner.

Je suis tout à fait d'accord avec lui quand il dit qu'un gouvernement à 200 milles d'ici et un autre à 2,000 milles d'ici n'est pas la même chose que le pouvoir d'une ville de diriger sa propre destinée.

Deuxièmement, c'est la question de la représentation. Je crois que la constitution devrait être changée de sorte que la représentation à la Chambre des communes soit changée. L'idée de représentation par population est désuète, je crois qu'il faut mettre au point une formule, je ne sais pas si c'est la formule précise, mais c'en est une: que toute la population soit représentée par la moitié de la Chambre des communes mais que l'autre moitié re-

[Texte]

is one formula; that about half the population be represented—that the whole population be represented by half of the House of Commons, but that the other half represent the various sections of the country in terms of interest.

I think professional people should have definite representation, the scientific people should be represented by a scientific representative. I believe, for example, that the very poor parts of the community should be represented by their own representatives. I believe that the Indians should have definite representation in the House of Commons and we could go on to many other groups such as the trade unions and business itself. I believe that a change in this direction would certainly help democracy in our country and make the government much more functional than it is now.

Finally, I would like to comment on the Crown. I understand that at the proceedings yesterday there was considerable comment about the Queen and so on. I would like to say that in my experience across Canada I would say most Canadians really are no longer concerned with whether the Queen is representative of Canada any more or not. This country is an ascending country. It is a country which is now growing in proportions far and beyond its mother country. I am not taking a position against having royalty, I am simply saying that I believe that to the average Canadian it matters not whether we have royalty or not, one way or the other.

I would like to comment on the expression *Crown*. I would ask that some steps be taken in the constitution to replace the word *Crown* by such an expression as "the people of Canada". I believe that in many instances people's rights are being taken from them under this expression *Crown*. You can go to our court system, for example, and it is the *Crown* versus John Smith. Somehow the people and what the people feel about the laws is lost because of the expression. When we get into contracts between the government and private companies and individuals, people are not allowed to see these contracts because they are not the people's contracts, they are the *Crown's* contracts. Unless we remove the word *Crown* and put in a substitute such as "the people of Canada" or the citizens of Canada somehow the people are not related to the government. We can talk about it all we want but every man in the street knows that the government is something separate from himself and the only way I suggest we can help break down the barrier is by bringing in an expression which more closely links the people to the government that really is supposed to be himself. Thank you.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you, sir. Do any of the people who have comments to make have comments relating to Mr. Johnson's paper. If not perhaps I could release him from his involuntarily accepted imprisonment up here. Then I would like to thank Mr. Johnson very sincerely for his presentation to us.

• 1220

Mr. Jim Corey: My name is Jim Corey. I am student at Mount Royal College here in Calgary and an ex-member of the armed forces as my friend here, Norm Mallalieu; we are both in the same position.

I would like to say one thing. I was a burden on the taxpayer at one time, just as you are, and when I had

[Interprétation]

présente les différentes régions selon leurs intérêts particuliers.

Les gens de profession devraient avoir une représentation particulière, par exemple, les savants devraient être représentés par des savants. Je crois que les secteurs pauvres doivent être représentés par leurs propres délégués, les Indiens devraient avoir des représentations à la Chambre des communes ainsi que les syndicats et le monde des affaires. Je crois qu'un tel changement aiderait la démocratie et rendrait notre gouvernement beaucoup plus efficace.

J'aimerais aussi parler de la Couronne. Je crois qu'à la réunion d'hier on a beaucoup parlé de la Reine. D'après mon expérience personnelle, je dirais que le Canadien ne se préoccupe pas outre mesure de la Reine comme représentante du Canada. Le Canada est un pays en pleine évolution. Il se développe d'une façon beaucoup plus considérable que sa mère patrie. Je crois que le Canadien moyen s'intéresse très peu à la monarchie.

J'aimerais parler de l'expression «la Couronne». Je crois qu'on pourrait remplacer dans la Constitution le libellé—Couronne—par une expression comme les citoyens du Canada. Vous pouvez, par exemple, examiner le système judiciaire. Vous allez voir que c'est la Couronne contre John Smith. En ce qui concerne les contrats, par exemple, entre le gouvernement et les sociétés privées ou les particuliers, les gens ne peuvent voir les contrats parce que ce ne sont pas leurs contrats, mais les contrats de la Couronne. A moins de biffer le mot—couronne—et de le remplacer par les citoyens du Canada ou quelque chose du genre, la population n'est pas liée au gouvernement. Tout le monde sait que le gouvernement est bien distinct de la population et la seule façon de supprimer ces barrières, c'est d'utiliser une expression qui rapprochera les gens du gouvernement qui après tout est lui-même. Merci, monsieur.

Le coprésident (M. MacGuigan): Y a-t-il des personnes qui ont des commentaires à faire ayant trait à l'exposé de M. Johnson? Sinon je pourrais peut-être le libérer puisqu'il s'est constitué prisonnier si aimablement. Je tiens à remercier M. Johnson pour son exposé.

M. Jim Corey: Je suis Jim Corey, étudiant au collège Mount Royal à Calgary. Je suis un ancien membre des Forces armées.

J'étais un fardeau pour le contribuable à un moment donné et quand j'avais un laissez-passer de fin de semaine on ne me permettait jamais de me rendre chez

[Text]

weekend pass I was never excused early to go home. I think you defeated your whole platform up there by this move.

But what I would like to talk about is...

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): I am sorry, I do not really understand what you are referring to.

Mr. Corey: I cannot understand why you excuse certain members because they had to go home to Quebec or Newfoundland.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): I see.

Mr. Corey: I was in Halifax and I never made it home to Calgary.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): M.P.s unfortunately—or fortunately, as the case may be—have very serious responsibilities to their constituents which in most cases demand their presence in their constituencies every weekend.

Mr. Corey: That might apply to Quentin Durgens, M.P. but I do not know about here.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): I can assure you it does apply to M.P.s.

Mr. Corey: All right. I would like to propose something anyway. Being an ex-member of the armed forces, I know what their job opportunities are like, you know, they are preparing you for the future. And this is not really true. I do not see any jobs advertised for sonar men or signal men or weapons surface men—in the navy that is, because I was in the navy. I would like to propose that something be set up so these people could come back to school and do not have to fight to come back to school with Canada loans which right now are hard to get. I would like to see this. This is the only thing I have got to say.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you.

Mr. Norman Mallalieu: My name is Norm Mallalieu. I am a student and I was an ex-member of the Navy. They advertise in the paper nowadays: "What are you doing for the next five years? Would you like to learn a trade?" A lot of people are taken in by this. They join the armed forces and they really are taken in. They are taught so much in five years and at the end of five years they do not know quite enough to get out on to civilian street to apply their trade so they are actually forced to sign on for another five years if they want to make anything of themselves. This is why I would like to see something set up after five years so that they can apply themselves to it. Thank you.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you. Neither of those comments come within the terms of reference of our Committee but I am sure the members here in their personal capacities will take note of them. Next please.

Mr. Rubin Bobb: My name is Rubin Bobb, even though I have had many Canadians who were willing to be godparents and name me Bob Rubin. I thought I would like to add a bit of colour to what has been taking place here over the past few hours. I am speaking primarily

[Interpretation]

moi. Je crois que vous avez détruit votre propre programme par ce geste. J'aimerais parlé de...

Le coprésident (M. MacGuigan): Je m'excuse mais je ne comprends pas à quoi vous faites allusion.

M. Corey: Je ne comprends pas pourquoi vous permettez à certains de vos membres de partir de bonne heure pour rentrer chez eux.

Le coprésident (M. MacGuigan): Je vois.

M. Corey: Moi, j'étais à Halifax, on ne m'a jamais permis de rentrer chez moi, ici à Calgary.

Le coprésident (M. MacGuigan): Heureusement ou malheureusement, les députés ont des devoirs très sérieux envers leurs commettants et leur présence est nécessaire dans leur circonscription toutes les fins de semaine.

M. Corey: C'est peut-être vrai pour Quentin Durgens mais je ne sais pas pour ici.

Le coprésident (M. MacGuigan): Je puis vous assurer que cela s'applique aux députés.

M. Corey: Comme ancien membre des Forces Armées, je sais ce que signifie avoir des possibilités d'emploi. Je ne vois pas d'emploi annoncé pour les techniciens du sonar ou les différents métiers qu'on nous enseigne dans les Forces Armées. Je voudrais qu'on établisse quelque chose pour permettre à ces gens qui reviennent à la vie privée de retourner à l'école sans avoir à lutter pour s'intégrer aux collègues et aux écoles. On devrait faire quelque chose en ce sens. C'est ce que je veux dire.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci.

M. Norman Mallalieu: Je suis Norman Mallalieu. Je suis étudiant et ancien membre de la Marine canadienne. On annonce dans les journaux: «Qu'est ce que vous voulez faire pendant les cinq prochaines années? Pourquoi ne pas apprendre un métier?» Bon nombre de jeunes gens sont induits en erreur par cette publicité. Ils s'enrôlent et à la fin de leur période de service, ils ne peuvent s'intégrer à la vie civile. Je voudrais qu'on établisse quelque chose après leurs cinq ans de service pour que ces gens puissent s'adapter à la vie civile.

Le coprésident (M. MacGuigan): Ces commentaires n'ont rien à voir avec le mandat de notre Comité mais je sais que les députés en prendront note néanmoins. Au suivant.

M. Rubin Bobb: Je me nomme Rubin Bobb même si beaucoup de Canadiens m'appellent Bob Rubin. Je voudrais ajouter un peu de couleur ici à tout ce qu'on a dit depuis quelques heures. Donc je parle surtout du point de vue d'un immigrant reçu et je parle également d'après

[Texte]

from the standpoint of being a landed immigrant and also from experience. I would like to suggest that some consideration be given to the current immigration laws as they exist for entry into Canada.

In order for one to come to Canada they must qualify under a point system to obtain landed immigrant status and thereby they are regarded as being skilled. I do realize that many people who are undesirable enter Canada by way of a visitor's visa and then apply for permanent status.

Landed immigrants do pay taxes and rightly so. They do participate in elections because they are British subjects and yet they are denied employment in certain government agencies. I refer especially to a case which occurred last year in Edmonton where two ladies who were landed immigrants were working at the Charles Camshell Hospital and were dismissed from their jobs because they were not Canadian citizens.

I know for a fact that many landed immigrants have a lot to offer to Canada from a cultural standpoint and also from an idealistic standpoint, offering ideas that is.

I would therefore recommend that this Joint Committee work out a system that would benefit landed immigrants and that would grant landed immigrants the same rights as Canadian citizens to the benefit of both Canada and landed immigrants alike. Thank you very much.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Mr. Gibson wants to make a comment.

Mr. Gibson: I am very impressed with what has just been said. We have not had time in our hearings to go into it in great detail. The federal proposals advocate entrenchment of a comprehensive bill of rights into our constitution. Many of us on the Committee and many people in Canada told us that they want the discriminatory features eliminated from the Canadian society. They want people to be treated completely equally and fairly and they want an enforceable bill of rights which will protect the very problem raised by the last speaker. Thank you very much.

• 1225

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you. Are there any other comments from the floor? We have time for one more if there is anyone else who wishes to speak. Yes?

Mrs. Elizabeth Tennant: My name is Elizabeth Tennant and I am a concerned housewife. As bilingualism seems to be such a touchy subject, has any thought ever been given to Esperanto being used as a communicating language, just as a communicating language? Has it ever been suggested in the United Nations? Why could Canada not take the lead in thinking about this?

I have listened to the various speakers today and unless attitudes are changed it seems to me a constitution really will not make much difference. Bertrand Russell, I believe, said that we can only see the truths so far as our prejudices allow us. I also say so far as our inadequacies allow us. Unless we break these barriers down, I doubt that we will really get to a constitution that will be favourable to the family of man.

[Interprétation]

mon expérience. Je pense qu'il faudrait songer aux présentes lois sur l'immigration en ce qui concerne l'entrée au Canada. Afin de venir au Canada il faut se qualifier par un système de points pour obtenir le statut d'immigrant reçu et ainsi être admis au pays. Plusieurs personnes indésirables viennent ici avec des visas de visiteurs ou de touristes et ensuite demandent de devenir résident.

Les immigrants reçus paient des impôts et participent aux élections, car ils sont sujets britanniques, toutefois, on leur interdit certains postes dans les organismes de l'État. Je peux parler notamment d'un cas qui s'est produit l'année dernière à Edmonton où deux dames qui étaient des immigrantes reçues et qui travaillaient à l'hôpital Charles Camshell ont été renvoyées parce qu'elles n'étaient pas des citoyennes du Canada.

Je sais que plusieurs immigrants reçus ont beaucoup à offrir aux Canadiens du point de vue culturel et du point de vue idées.

Je recommande donc que ce Comité mette au point un régime qui bénéficierait aux immigrants reçus et qui permettrait de donner aux immigrants reçus les mêmes droits qu'ont les citoyens canadiens, au plus grand avantage du Canada et des immigrants reçus. Je vous remercie beaucoup.

Le coprésident (M. MacGuigan): M. Gibson voudrait faire un commentaire à ce sujet.

M. Gibson: Je suis fort impressionné par ce que vous avez déclaré. On n'a pas eu le temps d'entrer dans ces détails-là au cours de nos délibérations. Les propositions fédérales préconisent la garantie d'une déclaration des droits dans notre constitution. Plusieurs membres du Comité ainsi que beaucoup de gens au Canada nous ont dit qu'ils veulent que les aspects discriminatoires soient rayés de la Société canadienne. Ils veulent que les gens soient traités entièrement comme des égaux et avec justice, et ils veulent avoir une déclaration des droits qui peut être mis en vigueur et qui accordera de la protection dans le cas du problème soulevé par la dernière personne qui a pris la parole. Merci.

Le coprésident (M. MacGuigan): S'il y a d'autres commentaires du parquet, nous pouvons accepter une autre personne, je pense, ce sera la dernière. Oui?

Mme Elisabeth Tennant: Mon nom est Elisabeth Tennant, et je suis ménagère. Comme le bilinguisme semble être une question très délicate, est-ce qu'on a songé à l'espéranto qui pourrait être utilisé comme langue de communication, seulement comme langue de communication? Est-ce que cela a jamais été proposé aux Nations Unies? Le Canada ne pourrait-il pas prendre l'initiative en pareille matière?

J'ai écouté les divers orateurs aujourd'hui et il me semble qu'à moins que les attitudes changent la constitution ne nous permettra pas d'aller beaucoup plus de l'avant. Bertrand Russell a dit qu'on voit la vérité qu'en autant qui nos préjugés nous le permettent, et je pense aussi en autant que nos lacunes nous le permettent. Je pense que ces barrières devraient être supprimées et si on ne le fait, je pense qu'on ne pourra pas arriver à formuler une constitution qui sera favorable aux gens.

[Text]

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you very much. That final comment is perhaps a very fitting one to have as the last comment to have from the floor of our meeting. With respect to Esperanto, I would say that there is, I believe, an international society which is dedicated to the spreading and the use of Esperanto. I fear though, that if we were to add that language in Canada we might just have one more language problem.

Mr. Prud'homme had asked before your comment for permission to speak and I will allow him a final moment.

Mr. Prud'homme: Thank you, Mr. Chairman. If I may in conclusion, so far as I am concerned, I would like to make a special comment on this point; I suppose it is only evident that it is for the press. The point is that we have to communicate with the Canadian people either through television, radio and the press. It is particularly a call to the youth of Canada, French-speaking, English-speaking or any other language, to come forward to these meetings that we are holding from town to town, from province to province because I know they feel very strongly for their country but for the benefit of this Committee in our findings it is extremely important for these young Canadians to come forward and tell us that they agree or disagree, what they think Canada should be because after all, and I say that with all due respect, the Fathers of Confederation have written the constitution. That was for the people of yesterday.

Some prefer to keep that constitution and live with it but we are about, most probably, to write a new constitution. We would like to write it for the people of today and especially so for the people of tomorrow. And who is going to live in this Canada of tomorrow? There are a lot of people who are not born yet but I think those who are closer to them should come forward and tell us what they think of Canada in order to counterbalance those who come forward—and that is their right, rightly so—to tell us what should be kept and what should not be changed.

I was listening and when I go back I will try to find a way to get that message across probably using the floor of the House which is the most important one for a member of Parliament. That is the message with which I would like to leave you here in Calgary and congratulate everybody who has appeared even though I profoundly disagree with some. But that is what Canada is made of.

People can come forward in a free country with free speech. I know people will realize that if they were to put a little bit more love in their thinking, love of each other, understanding of each other and the problems of each other, maybe we will come forward with a much better Canada, a Canada where everybody would be happy to live. I would like therefore to thank all the witnesses. We hope to come back again probably next year to tell you about our views and listen again to yours.

• 1230

If you feel some of you like making any particular comments, either to the Chairman or to some individual member, I can assure you that everyone, very single one of them will feel it his duty to answer you back by writing—I will, anyway. And anyone who has particular views on particular subjects that he would like to elabo-

[Interpretation]

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci. Le dernier commentaire est fort approprié. En ce qui concerne l'espéranto, je dois dire qu'il existe une société internationale de l'espéranto qui cherche à répandre l'usage de l'espéranto. Mais je pense que si on ajoutait cette langue au Canada, qu'on aurait un problème linguistique de plus.

Mr. Prud'homme voudrait avoir la permission de parler maintenant.

M. Prud'homme: Merci, monsieur le président. S'il m'est permis pour conclure de faire un commentaire en particulier à ce sujet, il est bien évident que ceci est pour les journaux. Je pense que nous devons communiquer avec les Canadiens par la télévision ou la radio et les journaux. Donc c'est un appel en somme à la jeunesse canadienne francophone et anglophone ou de n'importe quelle autre langue, un appel pour que ces jeunes viennent à nos diverses réunions dans toutes les provinces, dans toutes les villes, car je sais qu'ils ont des idées bien arrêtées au sujet du Canada. Donc, pour le plus grand intérêt de notre Comité, pour nos recommandations, il est extrêmement important que la jeunesse canadienne vienne nous dire si elle est d'accord ou si elle n'est pas d'accord quant à l'avenir du Canada car, somme toute, je dis ceci avec tout le respect possible, les Pères de la Confédération ont rédigé la constitution. C'était, bien sûr, pour les gens d'autrefois.

Certains veulent garder ce document, mais nous sommes à la veille, vraisemblablement, de rédiger une nouvelle constitution, et nous voudrions le faire pour les gens d'aujourd'hui et ceux de demain. Et qui vivra dans le Canada de demain? Il y a beaucoup de gens qui ne sont pas encore nés, alors ce sont les gens qui sont les plus près des générations futures qui devraient venir nous dire ici ce qu'ils pensent du Canada, afin de contrebalancer l'influence de ceux qui viennent nous dire ce qui ne devrait pas être changé et ce qui devrait être gardé. C'est leur droit d'ailleurs.

Lorsque je retournerai à Ottawa j'essaierai de communiquer ce message en prenant la parole à la Chambre. Je voudrais vous laisser avec ce message ici à Calgary, et je tiens à féliciter tous les gens qui sont venus exprimer leurs opinions, même si je n'étais pas d'accord avec certains parmi eux. Mais c'est bien là ce que c'est que le Canada.

Les gens ont le droit d'exprimer leur opinion dans un pays où il y a la liberté d'expression. Je pense que les gens se rendront compte qu'en manifestant un peu plus d'amour les uns envers les autres et de la compréhension pour les problèmes de chacun, nous aurons un Canada où tout le monde sera heureux de vivre. Je tiens à vous remercier tous les témoins. Et nous espérons revenir, peut-être l'an prochain, pour vous faire connaître nos vues et entendre les vôtres.

Si vous estimez avoir des commentaires à faire soit par l'entremise du président, soit par certains députés, eh bien, je puis vous donner l'assurance que chacun se fera un devoir de vous répondre par écrit—moi je le ferai en tout cas. Si vous voulez élaborer sur un sujet en particulier, écrivez, et nous vous répondrons. Je tiens à dire à

[Texte]

rate on, I would like him very much to write, and we will answer back. And I would say to my two friends, I served also in the armed forces. I was in Shilo, Manitoba. Some people say that when He created Shilo He was a little tired that day. But I still enjoyed my three years there. But I like very much your idea and I will surely take this up. I am a member of the Committee on External Affairs and National Defence. This particular subject you have raised, like many other particular subjects that were raised, is going to be read by members of Parliament and accordingly we will bring forward, even though it is not for this Committee, we will bring forward to the particular committee whatever views you have expressed. I think it is my duty to raise this question one way or another with the particular committee it has to do with.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Ladies and gentlemen, this is the conclusion of nine days of hearings in British Columbia and Southern Alberta for this Committee. We will be returning to Alberta in June when we will be holding public hearings in Edmonton followed by hearings in the Northwest Territories, which will be the last public hearings that the Committee will be holding.

I am sorry to have had to rush you a bit this morning. The Committee's deadline is imposed by the airline schedules, which are pretty inexorable and the Committee staff has still to take down the equipment and to rush to make a plane. But I would like to say just a few words about our Western experience which applies not only to you but to all the people that we have heard in the last nine days.

Some 4,200 people, in fact more than that, have turned out to our public hearings in these last nine days. This is a very encouraging indication to the Committee that people in Western Canada are very interested indeed in the future of our country and in its future government. The last speaker from the floor commented that unless attitudes change, a constitution will not make much difference. I think all of us agree with it very much; this is certainly true. It is not just the words that count, it is the spirit behind them and if we do not have the resolve to make a constitution work, whether it be our present Constitution or a future one, the legal form which we have adopted will not do us very much. And I would certainly echo the comments that Mr. Prud'homme has just made. But I would also draw your attention to one other fact, and that is that a constitution itself, if it is a good constitution, if it is one which expresses how people feel about their country and is not just like our present Constitution, a mass of rather legalistic divisions of powers between federal and provincial governments and other things of that kind, if it is a good Constitution, it does express how people feel about their country and it has a lot to do with molding future attitudes so that we not only influence the law but we are influenced by the law. This surely is the kind of constitution which we hope to produce as a result of the federal-provincial negotiations and as a result of the hearings of this Committee.

This Committee's purpose at the present time is solely to listen. We could have come to tell you what we thought about the Constitution, but we felt that that was what politicians typically are doing. They are coming and talking to you or sometimes at you and not listening. Our

[Interprétation]

mes deux amis que moi aussi j'ai été dans l'armée. J'étais à la base de Shilo au Manitoba. Il y en a qui disent que lorsque Dieu créa Shilo, Il était un peu fatigué ce jour-là. En tout cas, j'ai bien aimé les trois ans que j'ai passé à Shilo. En tout cas, j'apprécie beaucoup votre idée et j'en tiendrai compte. Je suis membre du Comité des affaires extérieures et de la défense nationale. Ce sujet, ainsi que toutes les autres questions que vous avez soulevées ici seront lues par les députés, et même si ces questions ne s'adressent pas à notre Comité, nous pourrions communiquer diverses préoccupations au comité approprié. Je pense que c'est de mon devoir de soulever ces questions d'une façon ou d'une autre au sein du comité approprié.

Le coprésident (M. MacGuigan): Mesdames, messieurs, nous terminons ici neuf jours de séances publiques en Colombie-Britannique, et dans le sud de l'Alberta. Nous reviendrons en Alberta en juin lorsque nous aurons des séances publiques à Edmonton, après quoi nous nous rendrons dans les Territoires du Nord-Ouest et ce seront là les dernières séances publiques de notre comité de la Constitution.

Je m'excuse d'avoir dû vous pousser dans le dos ce matin, car les horaires du comité nous sont imposés par ceux des lignes aériennes et le personnel, bien sûr, du Comité doit défaire son équipement et se précipiter vers l'aéroport. Mais j'aimerais vous parler un peu de notre expérience de l'Ouest qui s'applique non seulement à nous mais à tous ceux que nous avons entendus depuis les neuf derniers jours.

Au delà de quatre mille deux cents personnes sont venues assister à nos réunions durant ces neuf jours, et c'était très encourageant pour le Comité de constater que les gens de l'Ouest du Canada s'intéressent à l'avenir du pays ainsi qu'à son futur gouvernement. Le dernier orateur du parquet nous a dit qu'à moins de changer nos attitudes que la Constitution ne changera pas grand-chose. Je pense que nous sommes tous d'accord là-dessus. C'est parfaitement vrai. Ce ne sont pas les mots seulement qui comptent, mais c'est l'esprit dont ils sont imprégnés, et si nous ne sommes pas résolus d'assurer que la constitution fonctionnera, que ce soit la constitution actuelle ou une constitution future, je pense que la forme purement juridique ne changera pas grand-chose. Je me fais l'écho ici de M. Prud'homme. Je vous signale en outre un autre point, c'est-à-dire qu'une constitution par elle-même, si elle est bonne et si elle traduit les sentiments du peuple envers leur pays et qu'elle n'est pas tout simplement comme notre constitution, un ensemble de dispositions législatives des répartitions de pouvoirs entre le fédéral et les provinces et autres choses de ce genre, eh bien, si une constitution est bonne, elle exprime justement les sentiments du peuple envers leur pays et cela est très important à l'égard de l'orientation des attitudes à l'avenir, afin que nous ayons non seulement une influence sur les lois mais que nous soyons aussi influencés par les lois. Ceci est bien sûr le genre de constitution que nous espérons produire comme résultat des négociations fédérales-provinciales et comme résultat des séances de ce Comité.

Donc, le but de notre Comité à l'heure actuelle est simplement d'entendre vos vues. Nous aurions pu venir

[Text]

mission is to listen. We hope it is an educational process for you as well as for us. We certainly learn a very great deal by these hearings. We hope that you learn something too about the complexity of the problems, about the divergences of opinions across the country and so on. That is what this is at this stage. We will subsequently, after our hearings are completed in June, spend the summer preparing our report, which we hope to present in the fall. At that time we hope that a new national debate will be sparked on our future form of government which will influence both federal and provincial governments towards a speedy resolution of this long-term and long-range problem.

I would say more if I had more time, but our schedule forbids it.

We would like to thank you for your attendance here. We are very pleased with the turn-out in Calgary. It is 400 last night and another 100 this morning. We are sorry that we could not allow all of you to talk as long as you would like to have talked, but we would encourage any of you who have further ideas to write them to us. This process will be going on for quite some months yet, and indeed if you are moved to come to Edmonton and to speak to us again in June, we will be most pleased to hear you again at that time.

Again, thank you. Thank you to all the Western Canadians. The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Interpretation]

vous dire ce que nous pensons de la constitution, mais nous avons estimé que les hommes politiques le font bien souvent; ils vous parlent, mais ils n'écoutent pas. Nous, nous venons vous écouter. Nous espérons que ceci vous permettra de vous renseigner. En tout cas, nous, nous avons appris beaucoup au cours de ces diverses séances et j'espère que vous avez aussi appris quelque chose en ce qui concerne la complexité des problèmes et les divergences d'opinion qui existent dans les diverses régions du Canada. Après avoir terminé nos séances en juin, nous allons passer l'été à rédiger notre rapport qui sera vraisemblablement présenté à l'automne. Nous espérons que ceci pourra mettre en branle un nouveau débat national au sujet de la forme future du gouvernement qui influencera nos gouvernements fédéral et provinciaux à adopter sans tarder une solution à ce problème à long terme et de grande envergure.

Je pourrais vous en parler plus longtemps, mais le temps me manque.

Nous tenons à vous remercier de votre présence ici. Nous sommes très content du nombre de gens qui se sont présentés ici à Calgary. Il y en avait 400 hier soir, et une centaine ce matin. Nous nous excusons de ne pas vous avoir laissé parler tous aussi longtemps que vous l'auriez voulu, mais nous vous encourageons tous à nous écrire si vous avez d'autres idées. Je pense que ce processus se poursuivra devant plusieurs mois à venir, et si vous voulez venir à Edmonton pour nous parler en juin, nous serons heureux de vous accueillir.

Je vous remercie encore une fois. Je remercie tous les Canadiens de l'Ouest. La réunion est ajournée jusqu'à convocation de la présidence.

APPENDIX "OO"

Submission of David J. Bercuson.

Canadians are fooling themselves if they continue to believe that there is not now and never will be any necessity for a Bill of Rights entrenched in the constitution, out of reach of ordinary legislative procedure and which is superior to all other federal and provincial statutes.

Canada has done without a Bill of Rights since Confederation. Legal protections guarded by the constitution and hedged round by judicial interpretation are, in fact, absent here. We must rely on that which is usually referred to as common law for the protection of our legal rights and, I assert, this is not now and has never been adequate. There are too many variables. Too much is open to interpretation. More important, the concept that Parliament must be supreme and not bound or constricted by any piece of legislation is a dangerous concept in a federal, multinational society. In fact, the very concept itself is a myth and has been since July 1, 1867.

The question of entrenching a Bill of Rights is one which in reality is related to the larger problem of constitutional amendment. When a proper amending formula is worked out, the entrenchment of a Bill of Rights can easily follow. Such a Bill of Rights must, of course, apply in the provincial jurisdiction as well as the federal and unlike the so-called Bill which is presently on the books, more a declaration of intent than an effective statute, should offer true protection to the individual and establish a new relationship between the citizen and the state.

What should a Bill of Rights contain? It must, in my opinion, safeguard freedom of speech, religion, expression, press and assembly. It should guarantee every citizen the right to be educated or have his children educated in either of the two official languages of his choice. It should assure that no Canadian, under any circumstances, would ever be incarcerated for any reason without due process of law and without having legal counsel present during trial. There should be provision for speedy and public trials, prohibition of cruel and unusual punishment, prohibition of search without duly authorized and issued warrant and contain provision allowing any person the right to refuse to testify against himself.

We need a Bill of Rights for many reasons. Because there have been and can be abuses of criminal procedure and civil procedure. Because governments have, in the past, passed laws which infringed upon the rights of citizens. But more than that, we need a Bill of Rights because we must set down in writing, and enshrine in our constitution a new relationship between the individual Canadian and his government. A relationship which is in danger of destruction in this technocratic and depersonalized society. Every citizen must know that he is an equal with those who govern him and has rights which are above the law, unassailable by politicians, bureaucrats, policemen or anyone to whom the function of adjudication falls.

For too long we have frowned upon the constitutional innovations of our neighbours to the south and have dismissed out of hand the practises and experiences they have followed. While we have done this we have adopted

APPENDICE "OO"

Mémoire présenté par M. David J. Bercuson.

Les Canadiens se leurrent en croyant encore qu'il n'est pas et qu'il ne sera jamais nécessaire d'incorporer une Déclaration des droits dans la Constitution, laquelle est soustraite à la procédure législative ordinaire et prend le pas sur toutes les lois fédérales et provinciales.

Le Canada a vécu, depuis la confédération, sans Déclaration des droits. Des mesures de protection légale instituées par une constitution et entérinées par l'interprétation juridique sont, en fait, inconnues. Il faut s'en remettre pour cela à ce qu'on appelle d'ordinaire la *Common Law*, pour la protection de nos droits légaux ce qui, je l'affirme, n'est pas et n'a jamais été suffisant. Il y a trop d'éléments variables. Le champ est ouvert à trop d'interprétations. Plus encore, le concept selon lequel le parlement est suprême et n'est limité ou restreint par aucune loi, est une notion dangereuse pour une société fédérale et multi-nationale. En fait, cette notion même est un mythe et l'a toujours été depuis le 1^{er} juillet 1867.

La question d'incorporer une Déclaration des droits à la Constitution est en réalité reliée à celle, plus large, de la modification constitutionnelle. Une refonte constitutionnelle appropriée permettra aisément l'incorporation d'une Déclaration des droits. Une telle Déclaration devra, bien sûr, s'appliquer au niveau provincial aussi bien que fédéral et, contrairement à la prétendue Déclaration en vigueur aujourd'hui, qui est plus une déclaration d'intention qu'une loi effective, devrait offrir une protection adéquate à l'individu et établir des liens nouveaux entre le citoyen et l'État.

Que devrait contenir une Déclaration des droits? Il faudrait, à mon avis, qu'elle assure la liberté de parole, de croyance, d'expression, de presse et d'assemblée. Elle devrait garantir à tout citoyen le droit de s'éduquer ou d'éduquer ses enfants dans l'une des deux langues officielles de son choix. Elle garantirait qu'un Canadien, quelles que soient les circonstances, ne sera pas incarcéré par des voix illégales et qu'il ne subira pas son procès sans assistance légale. Il y aurait lieu de stipuler que les procès seront tenus rapidement et en public, interdire les châtimens cruels et inusités, la fouille non autorisée par mandat et permettre que toute personne se récuse à témoigner contre elle-même.

Une Déclaration des droits nous est nécessaire à plusieurs titres: parce que des abus se sont produits et peuvent se produire lors de procédures criminelles et civiles; parce que des gouvernements ont dans le passé adopté des lois qui empiétaient sur les droits des citoyens. Une Déclaration des droits est encore plus nécessaire parce qu'il nous faut mettre par écrit et enchâsser dans la Constitution, un nouveau lien entre le citoyen du Canada et son gouvernement. C'est un lien qui est en danger de disparition dans notre société technocratique et dépersonnalisée. Tout citoyen doit savoir qu'il est l'égal de ceux qui le gouvernent et qu'il jouit de droits qui ont préséance sur toute loi, et sont hors de l'atteinte des politiciens, des bureaucrates, des policiers et de toute personne nantie du pouvoir de juridiction.

Longtemps avons-vous dédaigné les innovations constitutionnelles de nos voisins du Sud et rejeté incontinent les usages qu'ils ont suivis et les expériences qu'ils ont

for ourselves such models as the federal structure and the process of judicial interpretation of the constitution. In fact, the idea of a Bill of Rights is not exclusively American and thus the fear that we would be adopting an American institution should not deter us.

The more things change, the more they remain the same. We are, however, in an age of complication and we will undoubtedly move ever deeper into the morass. If after 104 years we will finally see fit to agree on how to amend our own constitution then surely we can also agree to implement legal guarantees of rights which all reasonable men believe in and desire. To maintain that something is not needed because it has never been possessed is to deny the very dynamic of human progress. If we continue to believe that there is no need for a Bill of Rights in this Country then the time may well come when we will pay for our smug attitude.

faites. Entre-temps, nous avons adopté pour nous-mêmes des structures façonnées sur le modèle fédéral et la procédure de l'interprétation judiciaire de la constitution. En fait, l'idée d'une Déclaration des droits n'est pas exclusivement américaine et la peur d'adopter une institution des États-Unis ne devrait pas nous décourager.

Plus les choses changent, plus elles sont les mêmes. Nous vivons cependant, un âge compliqué, et tout indique que nous nous enfoncerons davantage dans le bourbier. Si, après un laps de 104 ans, nous estimons enfin qu'il est nécessaire de modifier notre Constitution, il nous sera possible sans doute de nous entendre pour mettre sur pied les garanties des droits auxquels tout homme logique croit et aspire. Soutenir qu'une chose est inutile parce qu'on ne l'a jamais eue, équivaut à nier le dynamisme même du progrès humain. Si nous continuons à croire que le Canada n'a pas besoin d'une Déclaration des droits, le temps viendra peut-être où cette attitude de suffisance nous coûtera cher.

APPENDIX "PP"

CIVIC GOVERNMENT
AND THE
THE NEW DEMANDS OF URBAN SOCIETY

A Submission to the Special Joint Committee of the Senate and House of Commons on the Constitution of Canada

Mark O. Dickerson
Stan Drabek
John Woods,
Professors

Department of Political Science
The University of Calgary

The Canadian Citizen increasingly regards his political interests as concentrated at the urban level. His political demands are more and more directed, in the first instance at least, at local governments. Since the hallmark of stable government is its effective response to citizen demands, we feel that earnest and immediate attention must be directed toward providing civic governments with new powers necessary to meet an array of new demands.

In a very few decades Canada has changed from a predominantly rural to an essentially urban society. Extensive local services are now required to cope with the peculiar demands of urbanism. Many of those which forty years ago were provided by the family, the church, or individuals within the community, are today provided, often at far greater expense, by public institutions at the local level. Making the increasingly urban environment conducive to good living will require vast financial resources, yet the municipal governments, the ones which must cope with these problems, have the least opportunity of getting a fair share of the tax dollar. Our Constitution provides the Federal Government with the benefit of a progressive tax (on incomes), while the ever more-burdened urban municipalities must rely principally on a regressive tax (on property). In short, the local politician must go begging at the federal or provincial level to obtain sufficient money to meet immediate needs, and there is little to indicate change in the near future.

Not only is the property tax base inadequate to the financial needs of today's cities, but it militates against sound planning. For instance, the fiscal pressure felt by aldermen and administrators prompts an attitude favouring the maximum possible intensity and rapidity of development on any particular piece of land so as to maximise its contribution to the impoverished city's property tax base. The city is thus subject to a series of urban implosions. The initiation of new development at any particular locale gives rise to a rush of the most intensive exploitation of the immediate surroundings which countervailing pressures will permit. Inevitably, this entails a degree of failure to coordinate development and to promote the quality of urban environment on which the quality of urban life depends. As a corollary

APPENDICE "PP"

LE
GOUVERNEMENT MUNICIPAL
ET LES

NOUVELLES DEMANDES DE LA SOCIÉTÉ URBAINE

Soumis au Comité spécial mixte du Sénat et de la Chambre des communes sur la Constitution du Canada

Mark O. Dickerson
Stan Drabek
John Woods,
Professeurs

Département des Sciences politiques
Université de Calgary

Les intérêts politiques du citoyen canadien sont de plus en plus concentrés au niveau urbain. Pour ce qui a trait à la politique, on s'adresse d'abord aux gouvernements locaux. Puisque l'intérêt porté aux demandes des citoyens est le signe d'un gouvernement stable, nous croyons qu'il faudrait faire l'impossible pour doter les gouvernements municipaux des pouvoirs nécessaires pour répondre aux nouvelles demandes.

En quelques décennies, le Canada, qui était surtout composé de sociétés rurales, est devenu presque essentiellement une société urbaine. Les services locaux sont maintenant nécessaires pour répondre aux exigences de l'urbanisme. Ce qui était prévu par la famille, l'église et les particuliers il y a quarante ans, l'est aujourd'hui, souvent à grands frais, par les institutions publiques, au niveau local. Si l'on désire que l'environnement urbain soit doté d'un niveau de vie supérieur, il faudra avoir recours à de vastes ressources financières; pourtant, les gouvernements municipaux, ceux qui ont à faire face à ce genre de problème, ont peu de chance d'obtenir une juste part du dollar imposable. Notre Constitution offre au gouvernement fédéral le bénéfice d'un impôt progressif (sur les revenus); pourtant, les municipalités doivent se contenter d'une taxe régressive (sur la propriété). En résumé, celui qui s'adonne à la politique municipale doit s'adresser au gouvernement fédéral ou provincial afin d'obtenir suffisamment d'argent pour répondre aux besoins immédiats; il y a peu de chance que cet état de choses change dans un avenir rapproché.

Non seulement ce sur quoi on se base pour évaluer une propriété est-il inadéquat pour financer les besoins de nos villes, mais encore joue-t-il contre l'abc de l'urbanisme. Par exemple, la pression fiscale ressentie par les magistrats et les administrateurs pousse à adopter une attitude favorisant l'intensité et la rapidité maximum possible du développement de tout terrain afin d'augmenter la contribution à la taxe sur la propriété de la ville appauvrie. La ville est ainsi sujette à une série d'écrasements urbains. L'initiation de nouveaux développements, à quelque niveau que ce soit, donne lieu à une course menant à l'exploitation intensive des alentours immédiats dans la mesure où les pressions contraires le permettent. Dans une certaine mesure, on faillit ainsi à coordonner le

the process of civil growth through a series of implosive neighbourhood developments encourages a subtle form of disregard for the residential property rights of individuals, a paradoxical kind of expropriation in which the increased earning potential of property subject to implosion drives the original owner from it. If a broader tax base were available, civil authorities would have greater freedom to counter such unfortunate growth patterns.

Increasing the legislative power of civic government will enable it to respond more effectively to new demands. A powerful civic government will attract more able people, both to its ranks and to its support. Secondly, increased civic power might well include the extension of control over metropolitan regions. Natural forces alone will not guarantee adjustment to the fundamental changes taking place in the newly-emerging metropolitan areas. Thus they must be complemented by sound, area-wide planning in such fields as industrial development transportation, primary and technical education, and social and community services. The decisions affecting any coherent region should be made at its hub with the representation of all the interests involved. The provincial governments no longer constitute such natural hubs of legislative activity, but rather, tend to act for several such metropolitan regions. Civic governments as they now stand cannot represent all the interests whose fortunes depend directly on those of the city so that their geographic area must be extended to include these interests.

It is our feeling that municipal officials must have sufficient resources and power to tackle problems confronting local communities. We would hope that the Commission will study existing relationships between levels of government, making recommendations for constitutional changes if necessary so that adequate financial and legislative powers will be lodged with municipal governments. Needless to say, municipal officials must participate in any deliberations whose objective is to recast the powers of the municipalities.

développement et à promouvoir la qualité de l'environnement urbain ce sur quoi la qualité de la vie urbaine dépend. Le processus de croissance municipale, par l'intermédiaire d'une série de développements implosifs, encourage une forme subtile d'indifférence pour les droits relatifs à la propriété résidentielle des individus, une sorte d'expropriation paradoxale qui fait que l'on quitte sa propriété. Si l'échelle sur laquelle on se base pour imposer les taxes était plus souple, les autorités municipales seraient beaucoup plus libres et pourraient enrayer ce genre de choses.

Si l'on augmente le pouvoir législatif des gouvernements municipaux, ces derniers pourront beaucoup mieux répondre aux nouvelles demandes. Un gouvernement municipal puissant attirera des gens compétents. L'augmentation des pouvoirs municipaux inclura peut-être l'extension du contrôle des régions métropolitaines. Les forces naturelles seules ne garantiront pas l'ajustement à ces changements fondamentaux qui ont lieu dans les nouvelles régions métropolitaines. Elles doivent être complétées par le travail des urbanistes dans le domaine du développement industriel, des transports, de l'éducation primaire et technique, des services sociaux et communautaires. Les décisions touchant toutes régions cohérentes devraient être faites au sein même de cette région avec la représentation de tous les intérêts en cause. Les gouvernements provinciaux ne constituent plus des centres naturels d'activité législative, mais tendent plutôt à agir au nom de plusieurs régions métropolitaines. Les gouvernements municipaux, tels que nous les connaissons, ne peuvent pas représenter tous les intérêts dont le sort dépend directement des intérêts de la ville; c'est pourquoi leur secteur géographique doit prendre de l'expansion afin de comprendre ces intérêts.

Nous croyons que les fonctionnaires municipaux doivent avoir suffisamment de ressources et de pouvoirs pour régler les problèmes ayant trait aux communautés locales. Nous espérons que la Commission étudiera les relations existant entre les niveaux du gouvernement et fera des recommandations pour qu'il y ait des changements constitutionnels si la chose est nécessaire afin que des pouvoirs législatifs et financiers adéquats soient donnés aux gouvernements municipaux. Je n'ai pas à vous dire que les fonctionnaires municipaux doivent participer à toute délibération dont les objectifs sont de recycler les pouvoirs des municipalités.

APPENDIX "QQ"

80 Brantford Cresc. N.W.,
Calgary, Alberta,
January 3rd, 1971.

The Parliamentary Committee on the
Constitution of Canada.
Ottawa, Canada.

Dear Sirs:

May I present my views to you on the following matters:

BILINGUALISM AND BICULTURISM.

In the west, especially, bilingualism and biculturalism is nothing but a nuisance. We live in a world in which English is the generally accepted international language. Whether we like it or not, we live alongside the largest English speaking nation in the world, and a person can readily manage in North America with English. If however, he can speak nothing but French, he would indeed have a difficult time to travel around. There are more Chinese in many cities than there are French, but no-one suggests that we learn Chinese. They have their language and culture, and we have ours, but it is not suggested that we learn the Chinese culture. They are welcome to practise theirs by themselves. Let us not therefore have French poked down our throats, whether we like it or not. Let the French keep their language and culture. We have ours, we like it and can manage with it very well. If they do not care to learn ours, that is up to them, and will be their loss if they care to travel around North America. Every time a person picks up any item these days, a tin of beans or instructions for a new lawn mower or anything else, he must cope with two sets of instructions and directions, and sort out what is what. He must in fact read over two sets to see that he has not missed anything. Why cannot this matter be left to common sense. The cost to our governments must be fabulous to carry out all things in two languages.

NATIONAL ANTHEM.

Why cannot we have a National Anthem, one that we can be proud of, and one to which we feel like standing at attention when it is played. "O Canada" has no patriotic background and is such a dreary and mournful tune. The words have no spark to them. Surely we could have a lively tune like "The Maple Leaf Forever", and have two verses written for it—one in English and one in French. This does not mean a translation, but two separate verses.

AMERICAN INFLUENCE.

It is high time that we cut down on so much American influence. There should be very strict controls of radio, television, newspapers, magazines, printing, public utilities. Why do we have to hire so many American professors? Surely we can find persons who are satisfactory among Canadians.

The financial influence of American corporations has already got us strangled. The longer this persists, the more dominant it becomes, until eventually it may require something very radical to overcome, such as nationalization. Would it be possible to list and advertise

APPENDICE "QQ"

80 Brantford Cresc. N.W.
Calgary (Albert)
Le 3 janvier 1971

Le Comité parlementaire sur
la Constitution du Canada.
Ottawa, Canada.

Messieurs:

Je viens par la présente vous présenter mes idées sur les questions suivantes:

BILINGUISME ET BICULTURALISME.

Dans l'Ouest, en particulier, le bilinguisme et le biculturalisme ne sont que sources d'embêtements. Nous vivons dans un monde où l'anglais est la langue généralement admise sur le plan international. Que cela nous plaise ou non, notre voisin est la nation de langue anglaise la plus grande du monde, et un individu aura toutes les facilités en Amérique du Nord s'il parle anglais. Si toutefois, il ne parle que français, il ne rencontrera que des difficultés. Dans maintes villes il y a plus de Chinois que de Français, pourtant on ne nous incite pas à apprendre le chinois. Ils ont leur langue et leur culture, nous avons la nôtre, et ce n'est pas pour autant qu'on nous conseille d'étudier la culture chinoise. Libre à eux de perpétuer leur langue et leur culture par eux-mêmes. Par conséquent, ne nous laissons pas enfoncer le français dans la gorge sans qu'on nous demande notre avis. Qu'on laisse aux Français leur langue et leur culture. Nous avons les nôtres, cela nous plaît et on s'en sort très bien. S'ils se soucient peu d'apprendre les nôtres, cela les regarde, et cela causera leur perte s'ils ont l'intention de voyager en Amérique du Nord. Chaque fois qu'on choisit un article aujourd'hui, qu'il s'agisse d'une boîte de haricots, de la notice d'une tondeuse à gazon neuve ou de n'importe quoi d'autre, il faut venir à bout de deux modes d'emploi et essayer de comprendre de quoi il retourne. Il faut en fait lire les deux notices pour être sûr de ne rien oublier. C'est le bon sens qui devrait régler ce problème. Diriger les affaires du pays dans deux langues doit coûter une fortune à nos gouvernements.

HYMNE NATIONAL.

Pourquoi ne pouvons-nous pas avoir un hymne national, un hymne dont nous serions fiers, un hymne qui nous pousserait à nous mettre au garde-à-vous quand on le joue. «O Canada» ne fait vibrer aucune corde patriotique en nous et sa musique est mortellement ennuyeuse. Les paroles en sont ternes. Nous pourrions sans aucun doute adopter une chanson enjouée telle que «Feuille d'érable pour toujours» et y ajouter deux couplets—un en anglais et un en français. Je ne veux pas parler de traduction, il s'agirait de deux couplets différents.

INFLUENCE AMÉRICAINE

Il est grand temps de réduire l'influence envahissante américaine. Il faudrait exercer un contrôle sévère sur la radio, la télévision, les journaux, les magazines, les imprimés et les services publics. Pourquoi devons-nous faire appel à tant de professeurs américains? Il y a sûrement tout autant de gens capables parmi les Canadiens.

the American owned content of companies. This would urge Canadians to deal with Canadian owned companies in preference to American owned ones.

Water and natural gas should not be exported to the U.S.A. If these were retained here, the industries would have to come here to gain benefits of water and gas.

AMERICAN DRAFT DODGERS.

We should ship all American deserters and draft dodgers back to where they came from. They are no good to their own country, why should they be any good to us? Most of them are rabble rousers and radicals. While on the subject, why do we allow any radical to come here at all? Few of us would admit such a person to our house, why then do we let them into our country?

COMPANY OF YOUNG CANADIANS.

A person would have to look a long way to find a group who are not only as useless as this one, but are financed by the public, and go round deliberately trying to stir up trouble.

POLLUTION.

Extremely strong measures should be taken against pollution in all its forms, as soon as possible. We are already years too late.

LOYALTY.

As sad as it is, I feel that Canadians are slowly losing their loyalty. We are being continually over-ridden by Americans, have only recently got our flag, and still have no anthem worth its name.

MONARCHY.

The Monarchy is a form of loyalty to which we owe a great deal. It ties a country together in time of strife or trouble. By all means, let us retain our ties to our Queen.

COMMONWEALTH.

Canada should not even speak of leaving the Commonwealth. This is a group to which we owe a great deal. All groups, such as United Nations, SEATO and NATO, tend to create a stabilizing force in world affairs. The Commonwealth is one of the greatest.

C.B.C.

The C.B.C. should be controlled. They issue some items which are absolutely filthy. Others merely offend some morals. Some of their programs deliberately stir up controversy.

SEPARATISM.

I cannot believe that separatism is good for Canada, but all we hear from Quebec these days is how tough things are in their province; they need more federal funds, they want French control of everything. As a matter of fact they are driving business out, and shouting for the rest of us to pick up their loss. They also scream for French language and influence all across Canada. We don't want it in the west, so why should it be forced on us. Probably after a few years we will be B&B, and then Quebec will separate anyway. If this is the trend, let them go now. If they are so sharp, why do they continually need Federal funds to pull them out of the hole. Let us cut them off at the St. Lawrence now before it gets any worse.

La mainmise des sociétés américaines sur notre monde financier nous serre déjà la gorge. Plus cela ira et plus elle nous dominera, jusqu'à ce que finalement nous soyons obligés d'employer des méthodes radicales telles que les nationalisations pour nous en débarrasser. Serait-il possible de dresser une liste des sociétés à majorité américaine et de le faire savoir. Cela inciterait les Canadiens à traiter avec les entreprises entièrement canadiennes plutôt qu'avec celles tenues par les Américains.

On ne devrait exporter ni eau, ni gaz naturel vers les États-Unis. Si nous ne les exportons pas, les industries seraient obligées de s'implanter chez nous pour en bénéficier.

INSOUMIS AMÉRICAINS À L'ENRÔLEMENT

On devrait renvoyer tous les déserteurs et insoumis américains chez eux. S'ils ne servent à rien chez eux, à quoi peuvent-ils nous être utiles? La plupart d'entre-eux sont des fomenteurs de troubles et des radicaux. A propos, pourquoi ne pas interdire carrément l'entrée du pays à tout radical? Peu d'entre nous accepteraient une telle personne chez eux, alors pourquoi les laisser venir dans notre pays?

COMPAGNIE DES JEUNES CANADIENS

Il faudrait chercher loin et longtemps pour trouver une organisation qui soit aussi inutile que celle-là, financée quand même par le public et qui se déplace en essayant délibérément de fomenter des troubles.

POLLUTION

Il faudrait que, dès que possible, on prenne des mesures exceptionnelles pour lutter contre la pollution sous toutes ses formes. Nous avons déjà des années de retard.

LOYAUTÉ

Aussi affligeant que cela puisse paraître, je pense que les Canadiens perdent peu à peu le sens de la loyauté. Nous sommes continuellement piétinés par les Américains, notre drapeau ne nous a été accordé que récemment et nous n'avons pas d'hymne digne de ce nom.

MONARCHIE

La monarchie est une forme de loyauté à laquelle nous devons beaucoup. C'est elle qui regroupe un pays dans les moments difficiles. Sauvegardons à tout prix les liens qui nous rattachent à notre reine.

COMMONWEALTH

L'idée de quitter le Commonwealth ne devrait même pas être évoquée. Nous devons beaucoup à cette organisation. Toutes les organisations, telles que les Nations-Unies, l'OTASE et l'OTAN tendent à créer une force stabilisatrice dans les affaires du monde. Le Commonwealth est une des plus grandes.

RADIO-CANADA

Il faudrait que Radio-Canada soit sous contrôle. Certains de leurs programmes sont absolument écœurants. D'autres ne sont qu'offenses à la morale. D'autres poussent délibérément à la controverse.

SÉPARATISME

Je ne peux croire que la politique du séparatisme soit bonne pour le Canada. Cependant, le Québec ne fait que se plaindre; il a besoin de l'argent fédéral, il veut que le français règne. En réalité les Québécois vont à la faillite

TRUCK TRANSPORT.

Since things have changed considerably since the horse and buggy days of the B.N.A. Act, we should put truck transport under federal control, where interprovincial transport is a factor. Surely it should not be necessary for a trucker to buy a licence or permit for each province separately to travel across our country.

CIGARETTE ADVERTISING.

Ban this completely and absolutely in all its forms.

EXPORT.

Canadians (in the form of foreign owned companies) ship our raw materials out of the country, export our natural gas and water, to process these raw materials, and then import the finished goods. We must be out of our minds.

Many thanks for your granting such an opportunity as this. Please excuse my poor typing.

Yours very truly,

Edward N. Carter.

et hurlent pour que nous les aidions. Ils veulent aussi que le français et son influence s'étendent à tout le Canada. Nous n'en voulons pas dans l'Ouest, alors pourquoi nous l'imposer. Il est probable que dans quelques années le bilinguisme et le biculturalisme nous seront acquis et alors le Québec se séparera inéluctablement. Si c'est ce qu'ils veulent, qu'ils le fassent maintenant. S'ils sont si intransigeants, pourquoi ont-ils continuellement besoin de l'argent fédéral pour faire surface. Qu'on les laisse se séparer avant qu'il ne soit trop tard.

TRANSPORT ROUTIER

Les choses ayant considérablement changé depuis le temps des chevaux et des carrioles de l'A.A.N.B., on devrait placer le transport routier sous contrôle fédéral, là où le transport interprovincial entre en jeu. Il est absurde qu'un routier soit obligé d'acheter une licence différente pour chaque province.

PUBLICITÉ POUR CIGARETTES

Que cela soit complètement interdit.

EXPORT

Les Canadiens (agissant pour des compagnies étrangères) exportent nos matières premières, notre gaz naturel et notre eau, pour apprêter ces matières premières, puis importent les produits finis. Il faut être fou.

Je vous remercie de m'avoir donné une telle occasion de parler. Excusez, je vous prie, mes fautes de frappe.

Sincèrement vôtre

Edward N. Carter

APPENDIX "RR"

BRIEF PRESENTED TO THE PARLIAMENTARY COMMITTEE ON THE CONSTITUTION OF CANADA
PRESENTED BY SOM DATT

This Committee

1. Mr. Chairman, my brief deals with some generalities, labor laws and rights of women. But before I go into them I would like to say that I do not in the least doubt the importance of the role or the sincerity of a Committee such as this, which strikes me to be remarkable in the sense that it is probably a unique experiment for any country. I am sure that many ideas have been and will be presented to you which are worthwhile as well as those not so worthwhile. Some of them—good ones, I trust—will become a part of the constitution, some not. However, even if you do not find a single idea, Mr. Chairman, not even one, that could become a law, this committee will have served its purpose in the good psychological impact on the people of Canada, a feeling not necessarily of importance but of satisfaction, that they for once can play a direct role in making the laws of this country.

Need for Change

2. Political, economic and psychological conditions are present all the time and urge comes from the people for changes. Therefore the constitution must be flexed and amended from time to time. But these changes have to be such that people remain masters not only of their political future but also of their souls, and the minute Canadians cease to realize this, Canada will die, may be symbolically, perhaps literally.

Labor

3. I would like to see the Federal Government form a ministry of "Labor Bargaining" and bring the labor unions and employers under its tight controls. Every three years when time comes for contract renewals there are strikes, not one, not two, but dozens, not just in one town or province but all over. The longer the duration of a strike the higher the wage increases. Different contracts result in different percentages of wage increase resulting in disparity in wages among different locals and unions. Non unionized employees, such as office girls, drug store employees are the biggest sufferers. Production is lost and everybody has to pay more for the services of others. If strikes could be avoided or reduced inflation would be reduced. To begin with it is necessary to achieve parallel wages, based on training, experience and job hazards of each profession. Then bargaining for contract renewals should take place, not separately by each local, but centrally at one location, amongst three bodies, one, the Federal Government, two a body representing the labor unions of Canada, and three, a body representing employers. Thus when the workers win a benefit or a wage increase it will not be just one local of one union but everyone all across Canada, whether unionized or not, because whatever decisions are made at this conference will be binding, and a law. If there has to be a strike due to the failure of negotiations it should by law be limited to just one local. To make such a law will require a lot of hard work and courage, but it can be done.

APPENDICE «RR»

MÉMOIRE PRÉSENTÉ AU COMITÉ PARLEMENTAIRE
SUR LA CONSTITUTION DU CANADA PAR M.
SOM DATT

LE COMITÉ

1. Monsieur le président, mon mémoire traite de quelques généralités, des lois ouvrières et des droits de la femme. Je voudrais d'abord vous dire que je ne doute pas de l'importance du rôle ou de la sincérité d'un comité comme celui-ci; je crois que c'est là une chose remarquable et probablement une expérience unique au monde. On vous fera sans doute beaucoup de suggestions, des bonnes et des mauvaises. Les meilleures seront, je l'espère, intégrées à la Constitution. Si aucune des suggestions qui vous seront présentées ne peuvent devenir loi, le comité aura quand même eu un effet psychologique important sur le peuple du Canada, une sensation qui ne sera peut-être pas un sentiment d'importance, mais de satisfaction; en effet, on se sera rendu compte qu'on peut jouer un rôle direct quand il s'agit de créer les lois du pays.

Les changements: Un besoin

2. Les conditions politiques, économiques et psychologiques sont présentes en tout temps; le peuple exige des changements. C'est pourquoi l'on doit de temps en temps amender la Constitution. Malgré ces changements, le peuple doit demeurer maître non seulement de sa politique future, mais de son identité; dès que les Canadiens cesseront de s'en rendre compte, le Canada mourra, peut-être symboliquement, peut-être complètement.

Main-d'œuvre

3. J'aimerais que le gouvernement fédéral crée un ministère de la «discussion ouvrière» et que les syndicats ouvriers et les employeurs soient sous sa juridiction. A tous les trois ans, quand vient le temps de renouveler les contrats, il y a des grèves, non seulement une, deux, mais des douzaines; non seulement dans une ville ou une province, mais à travers tout le pays. La durée de la grève va de paire avec l'augmentation des salaires. Différents contrats entraînent différents pourcentages d'augmentation des salaires; de là découle l'inégalité des salaires dans les différents locaux et syndicats. Les employés non syndiqués, comme les secrétaires et les employés de pharmacie, en souffrent beaucoup. La production est perdue et tout le monde doit payer plus cher pour les services des autres. Si les grèves pouvaient être évitées ou moins nombreuses, l'inflation pourrait être réduite. Il faut d'abord obtenir des salaires correspondant à l'entraînement, à l'expérience et au danger que présente chaque profession. Les discussions concernant le renouvellement de contrats ne devraient pas avoir lieu dans chaque local, mais dans un local où trois organismes seraient représentés: le gouvernement fédéral, un organisme représentant les syndicats ouvriers du Canada et un organisme représentant les employeurs. Quand les employés bénéficient d'une augmentation de salaire ou de toute autre amélioration, ce sont tous les locaux et tous les syndicats ouvriers du Canada qui en bénéficient, que les employés soient syndiqués ou non; en effet, toutes les décisions qui sont prises lors de cette conférence auront force de loi.

Women

4. Women comprise half of our population. They are actively engaged in almost every field of Canadian life, yet they have so little voice in the Parliament. I propose that a certain percentage of seats in the Commons be reserved for women. The percentage could be 15, 20, 25 to begin with, though the fairest percentage would be 50. The number of Constituencies should be halved, with each constituency electing two members, one of them a woman.

Education

5. I agree with the brief presented by the students of the Lethbridge University that all post secondary school education should be brought under the Federal control. Not only that, but the federal government should control the number of graduates to be produced in various fields in accordance with demand. Just now for example we have produced or imported too many teachers and PhD's. As a result many of them are unemployed or inadequately employed. In fact I personally know a gentleman in Edmonton, a PhD with several years of research experience and several publications who has been unemployed for nearly two years. This can be avoided by controlling the number of research scientists or providing them all with jobs. Meanwhile all unemployed university graduates should receive a certain amount.

Conclusion

6. In conclusion, Mr. Chairman, when all has been said and done, we have to remember that the constitution is an instrument for guidance only. It is not its language or its words that means so much as does what we do with it. Thank you.

S'il doit y avoir une grève à cause d'une mésentente lors des négociations, elle doit être permise par la loi. L'adoption de ce genre de loi exigera beaucoup de travail et de courage, mais c'est possible.

Les droits de la femme

4. La moitié de notre population est composée de femmes. Elles participent à la vie canadienne à tous ses niveaux; pourtant elles ne sont pas très bien représentées au Parlement. Je propose qu'un certain pourcentage des sièges à la Chambre des communes soient réservés aux femmes. Le pourcentage pourrait être de 15, 20 ou 25 quoique le pourcentage le plus juste serait de 50. Chaque circonscription devrait élire deux députés, un homme et une femme.

Éducation

5. Je suis tout à fait d'accord avec ce que propose le mémoire présenté par les étudiants de l'Université Lethbridge; à leur avis, l'éducation post-secondaire devrait être sous la juridiction du gouvernement fédéral. De plus, le gouvernement fédéral devrait voir à ce que le nombre de diplômés dans divers domaines correspondent à la demande dans ces mêmes domaines. Présentement, nous avons produit ou fait venir de l'étranger trop de personnes nanties d'un doctorat ou d'un diplôme en enseignement. C'est pourquoi beaucoup d'entre eux sont sans emploi ou occupent un poste qui ne leur convient pas. Je connais personnellement un jeune homme d'Edmonton, possédant un doctorat, plusieurs années d'expérience dans le domaine de la recherche et ayant plusieurs publications à son actif qui est sans emploi depuis près de deux ans. La chose peut être évitée si l'on contrôle le nombre de scientifiques se destinant à la recherche ou en leur fournissant tous du travail. En attendant, tous les diplômés de l'université qui sont sans emploi devraient recevoir une allocation.

Conclusion

6. Pour conclure, monsieur le président, quand tout aura été dit et fait, nous devons nous rappeler que la Constitution est un instrument servant à nous guider. Les mots sont beaucoup moins importants que ce que nous en ferons.

APPENDIX "SS"

CONSTITUTIONAL CHANGE IN CANADA

A BRIEF SUBMITTED BY ARLENE GRIMEAU, 2920 11 Ave. N.W. Calgary, Alberta

January 14, 1971

CONSTITUTIONAL CHANGE IN CANADA

Let us introduce the topic of constitutional change in Canada by a brief discussion of the nature of man, since his nature will determine what kind of political-social-economic system best suits him.

A man has to learn how to obtain food, water, shelter, and clothing from his environment. Once his physical needs are taken care of, a man can turn his energies to satisfying his psychological needs (for freedom, self-esteem, and happiness), to creative work, to leisure, and to advancing his technology. We thus see that man raises himself from the cave to the skyscraper.

Man has to act in order to live. He has to produce the goods that his survival on this earth requires. In order to do this, he needs: 1) his life; 2) his property (those things which he has produced or traded something for or found). Property does NOT include actual (as opposed to potential) human lives; 3) to be able to dispose of his property as he sees fit (such as through trade with other men, or through consumption, or through destruction); 4) to be able to decide for himself the areas of thought and action to which his interests and abilities are best suited. In other words, a man needs to be able to pursue his own life in his own way, with no interference from other men.

When men live together, they need a common ground on which they can deal in peace with each other. That ground is individual rights. A right is a moral principle that defines a man's freedom of action when he lives among other men. Each individual has certain rights solely by virtue of his membership in the species *Homo sapiens*; these rights start from the time the umbilical cord is cut. The child is then a separate entity, no longer a part of his mother's body.

The four essential conditions for man's existence described above can be directly translated into principles which can guide a man's behavior in relation to his fellow men. These fundamental rights are as follows: 1) the right of an individual to his own life, free from coercive actions of other men which would force him to act against his will; 2) the right to use and dispose of his own property (those things which he has produced or obtained in uncoerced trade from other individuals); and 3) the right to pursue the course of action he decides will bring him the most satisfaction in life.

It must be emphasized that a man's rights are conditional ONLY in the sense that he must recognize the fundamental rights of other individuals if he wants to claim the same rights for himself. Any person or group (including a government) who forces a man innocent of any objectively defined crime (such as murder, theft, fraud) to do something he would not voluntarily choose to do, automatically forfeits his own rights. There is no

APPENDICE «SS»

CHANGEMENT À LA CONSTITUTION DU CANADA

MÉMOIRE PRÉSENTÉ PAR ARLÈNE GRINEAU
2920, 11 ave. N.W., Calgary, Alberta

Le 14 janvier 1971

CHANGEMENT À LA CONSTITUTION DU CANADA

Nous allons présenter le sujet relatif aux changements à la Constitution du Canada par une brève discussion de la nature de l'homme, étant donné que celle-ci détermine le système politique, social et économique qui lui convient le mieux.

Un homme doit savoir comment se procurer la nourriture, l'eau, l'abri, et les vêtements à partir de son milieu extérieur. Une fois que ces besoins physiques sont satisfaits, l'homme doit tourner ses énergies vers la satisfaction de ses besoins psychologiques (besoins de liberté, d'estime pour lui-même, et de bonheur), vers le travail créateur, le loisir, et le développement de ses techniques. Nous voyons ainsi que l'homme s'est élevé de la caverne au gratte-ciel.

L'homme doit agir afin de vivre. Il doit produire les biens dont dépend sa survie sur terre. À cette fin, il a besoin: 1) de sa vie; 2) de sa propriété (les choses qu'il a produites ou qu'il a échangées ou trouvées). La propriété ne comprend pas les vies humaines actuelles (par opposition aux vies humaines potentielles); 3) il doit pouvoir disposer de sa propriété comme bon lui semble (soit par un échange avec d'autres gens, soit au moyen de la consommation, soit au moyen de la destruction); 4) il doit être capable de décider pour lui-même les secteurs de pensées et d'actions pour lesquelles ses intérêts et ses capacités sont le plus appropriés. En d'autres termes, l'homme doit pouvoir poursuivre sa propre vie de sa propre manière, sans intervention des autres hommes.

Quand les hommes vivent ensemble, ils ont besoin d'un terrain commun sur lequel ils peuvent traiter en paix les uns avec les autres. Ce terrain est constitué par les droits de la personne humaine. Un droit est un principe moral qui définit la liberté d'actions d'un homme lorsqu'il vit parmi ses semblables. Chaque personne a certains droits uniquement du fait de son appartenance à l'espèce de l'*Homo sapiens*, ces droits commencent à partir du moment où le cordon ombilical est tranché. L'enfant constitue alors une entité séparée, et n'est plus une partie du corps de sa mère.

Les quatre conditions essentielles pour l'existence de l'homme décrites ci-dessus peuvent être traduites directement dans des principes qui guident la conduite de l'homme dans ses rapports avec ses semblables. Ces droits fondamentaux sont les suivants: 1) le droit d'un individu à sa propre vie, exempté d'actions coercitives de la part d'autres hommes qui voudraient le contraindre à agir contre sa volonté; 2) le droit d'utiliser et de disposer de sa propre propriété (les choses qu'il a produites ou obtenues d'autres individus dans un commerce sans contrainte); et 3) le droit de poursuivre le cours d'action qui selon lui, lui apportera davantage de satisfaction dans la vie.

such right as a "right to violate rights". For example, the so-called "right" to a job implies that someone must be FORCED to provide a job, which violates the genuine right of an employer to hire whom he pleases (that is, to do with his property as he sees fit). The so-called "right" to medical care implies that the doctors and all other medical personnel are the slaves of anybody who demands medical care. The genuine right of doctors, nurses, anesthetists, insurance companies, etc., to serve those whom they choose (that is, to dispose of the "products" of their labor) will be violated. The so-called "right" to an education implies that someone must be FORCED to provide the schools, teachers, and equipment. It is obvious from these examples that the so-called "rights" are not really rights at all. They are privileges. A privilege is a favor, to be granted at the will and withdrawn at the will of the man or group of men who are providing the product or service. Housing, education, medical care, a job, a pension, insurance, are all examples of privileges.

A privilege may be withdrawn or withheld at any time, whereas a right always exists, even though it may not be recognized or upheld in a country's law courts. A right belongs to a man by virtue of his humanity, of his very existence, and may not be taken away from him. A privilege belongs to a man only because of the actions of some other individual or individuals (that is, somebody created something which other men wanted).

Only an individual can possess rights; a group of persons has ONLY those rights (neither more nor less) which its individual members have. One particularly important group is the government. In order to simplify and civilize their dealings with one another, men will delegate to a government the right of self-defense against aggressors from outside their country's territory, as well as the right to arbitrate disputes among citizens. However, each person still retains the right to defend himself, and to resolve his own disagreements (as long as no person's rights are violated in so doing). A government, in order to be just (that is, in order to treat their citizens and other nations as they deserve to be treated) must be composed of explicitly defined objective and rational laws. There must be no room within a law for the arbitrary and subjective interpretation by any court. Non-objective laws are laws whose terms are undefined and/or vague, in which case a person cannot know the precise nature of his crime or exactly why his action is regarded as criminal. Laws concerning "crimes" for which there are NO victims (such as abortion, homosexuality, drug usage) are obviously unjust, since the accused has not violated the rights of any other actual human being.

A country's law system could never guarantee such freedoms as the "freedom from want" nor the "freedom from fear" (F. D. Roosevelt). The concept of freedom implies a "positive" (that is, one is free to do something) as well as a "negative" (that is, the freedom from something). Only the positive sense of the concept of freedom can rationally and justly be incorporated into law, since it can be precisely defined. The "freedom from something" could never be legally enforced because to do so would mean that somebody's rights would have to be violated. For example, to be free from want implies that all one's desires must be satisfied. But a law that tried to guarantee such freedom would have to violate the rights

Il faut souligner que les droits de l'homme sont conditionnels *seulement* dans le sens qu'il doit reconnaître les droits fondamentaux des autres individus s'il veut prétendre à ces mêmes droits pour lui-même. Toute personne ou groupe (y compris un gouvernement) qui force un homme qui n'est pas coupable d'un crime objectivement défini (tel que le meurtre, le vol, la fraude) à faire quelque chose qu'il ne voudrait pas faire volontairement automatiquement perd ses propres droits. Il n'y a pas de droits comme «un droit de violer les droits». Par exemple, le «droit» à un emploi implique que quelqu'un doit être obligé de fournir un emploi, ce qui viole le droit propre d'un employeur de louer les services de qui bon lui semble. (C'est-à-dire, de faire de sa propriété ce qui lui semble bon). Le «droit» aux soins médicaux implique que les médecins ou tout autre personnel médical sont les esclaves de quiconque demande des soins médicaux. Le «droit» véritable des médecins, des infirmières, des anesthésistes, des compagnies d'assurance, etc., de servir ceux sur lesquels se portent leurs soins (c'est-à-dire, de disposer des «produits» de leur travail) sera violé. Le «droit» à l'instruction implique que quelqu'un doit être obligé à fournir les écoles, les professeurs, et le matériel. Il ressort de ces exemples que ce qu'on appelle les «droits» ne sont pas en vérité du tout des droits. Ce sont des privilèges. Un privilège est une faveur, qui est octroyée et retirée selon la volonté de l'homme ou du groupe d'hommes qui fournissent le produit ou les services. Le logement, l'instruction, les frais médicaux, un emploi, une pension, une assurance, sont tous des exemples de privilèges.

Un privilège peut être retiré ou retenu à tout moment, tandis qu'un droit existe toujours, même s'il n'est pas reconnu ou soutenu par les tribunaux d'un pays. Un droit appartient à un homme du fait qu'il est homme, du fait de son existence même, il ne peut lui être retiré. Un privilège n'appartient à un homme que par suite des actions d'un autre individu ou de plusieurs autres individus (c'est-à-dire, quelqu'un a créé quelque chose que les autres hommes désirent).

Seul un individu peut posséder des droits. Un groupe de personnes ne possède que les droits (ni plus ni moins) que ses membres ont sur le plan individuel. Un groupe particulièrement important est le gouvernement. Afin de simplifier et de civiliser leurs rapports mutuels, les hommes vont déléguer à un gouvernement le droit d'auto-défense contre les adversaires de l'extérieur, et également le droit d'arbitrer des conflits parmi les citoyens. Toutefois, chaque personne conserve le droit de se défendre par elle-même, et de solutionner ses propres désaccords, (pour autant que les droits des personnes ne sont violés en agissant ainsi). Un gouvernement, afin d'être juste (c'est-à-dire afin de traiter ses citoyens et les autres nations comme ils le méritent) doit se fonder sur des lois objectives et rationnelles explicitement définies. Dans le cadre d'une loi il ne doit y avoir pas de place pour l'arbitraire et l'interprétation suggestive du tribunal. Les lois qui ne sont pas objectives sont des lois dont les termes ne sont pas définis et sont vagues, et dans ce cas une personne ne peut pas savoir la nature précise de son crime ou exactement pourquoi son action est considérée comme criminelle. Les lois concernant «les crimes» pour lesquels il n'y a pas de victimes (tel que l'avortement, l'homosexualité, l'utilisation des stupéfiants) sont manifestement injustes, étant donné que l'accusé n'a pas violé les droits d'un autre être humain existant en réalité.

of those men who produce the desired goods and services in order to fulfill the wants of any one man. In order to be free from coercive acts by one's fellow men, one would somehow have to *prevent* the initiation of aggression, which is not possible without the violation of individual rights (such as by making all citizens into zombies, or jailing everybody). No man or group of men has a right to violate the rights of any other man or group of men.

The issue of coercion must also be clarified. In the context of individual rights in a human society, coercion applies only to the actions of men, and NOT to the vagaries of nature. For instance, a man is coerced when a thug robs him of his money, or when he is defrauded of his money by a con artist, since both the thug and the con artist are obtaining money from him that he would not voluntarily give up. On the other hand, a man is NOT coerced when an earthquake strikes his area of residence.

To reiterate: An individual always has certain fundamental rights, although the government of his country may choose not to recognize them. It may therefore become the major initiator of coercion against its citizens. Canada's present governmental structure is a prime example of the violation of individual rights. Canada's constitution needs a major overhaul along the following lines: 1) This country desperately needs a Bill of Rights which would make explicit the right of each man, woman, and child to his own life (and property and course of action). Such a Bill of Rights should be the ultimate law of the land, NEVER to be overridden or displaced or deferred by any other piece of legislation at any level of government. 2) All forms of direct and indirect taxation, as well as all other forms of the expropriation of the property of individuals by all levels of government should be outlawed. Taxation and expropriation are theft, since money and/or land are taken from a person by force (that is, the threat of a jail sentence). Theft is not tolerated in individual citizens, and it certainly should not be practised by governments. Every man has a right to his own life and property, and NO government has a right to take his property from him by force or the threat of the use of force.

3) The only proper functions that a government may Rightfully perform are to protect its citizens from aggression by other nations (which means an armed force is necessary) and to arbitrate disputes among its own citizens (through the law courts). Even these two services must be paid for by the *voluntary* monetary support of individuals. It must be remembered that a man still retains the rights to defend himself if he is threatened with violence, and to settle his disagreements peacefully. He merely delegates these two rights to a government for the sake of convenience, but these rights are still his. No government may have rights that the individual citizen may not have, since the only justifiable activities a government may carry on are derived from the rights of its individual citizens. It is obvious that in regard to the armed forces, that a draft should be illegal, since it violates the right of an individual to pursue the course of life that he voluntarily chooses for himself.

4) All three levels of government in Canada should withdraw from *all* of their current programs and proposed activities, except for the armed forces and law

Le système juridique d'un pays ne pourrait jamais garantir les libertés comme «l'absence de besoins» ni «l'absence de crainte» (F. D. Roosevelt). Le concept de la liberté comporte «un aspect positif» (c'est-à-dire, qu'on est libre de faire quelque chose) et également un aspect «négatif» (c'est-à-dire, l'absence de quelque chose.) Seul le sens positif du concept de la liberté peut-être incorporé rationnellement et justement dans la loi, puisqu'il peut être défini d'une manière précise. «L'absence de quelque chose» ne pourra jamais être appliquée d'une manière légale parce que cela signifierait que les droits de quelqu'un seraient violés. Par exemple, être exempt de besoins signifie que tous les désirs d'une personne doivent être satisfaits. Mais une loi qui a essayé de garantir cette liberté devrait violer les droits des personnes qui produisent les biens et les services désirés afin de satisfaire les besoins d'une seule personne. Afin d'être exempt d'acte de coercition de la part de ses compatriotes, on devrait de quelque façon *empêcher* qu'une agression ne se déclenche, ce qui n'est pas possible sans violer les droits individuels (par exemple on transformant tous les citoyens en automates, ou en mettant en prison tout le monde). Aucun homme ou groupe d'hommes n'a le droit de violer les droits d'aucun autre homme ou groupe d'hommes.

La question de coercition doit également être tirée au clair. Dans le contexte des droits de l'individu dans une société humaine, la coercition s'applique seulement aux actions des hommes, et non pas aux caprices de la nature. Par exemple, un homme se voit contraint quand un gangster lui vole son argent, ou quand un escroc lui extorque son argent, étant donné que le gangster et l'escroc obtiennent de l'argent qu'il ne donnerait pas volontairement. D'autre part, un homme n'est pas contraint quand un tremblement de terre se produit et dévaste la région où il habite.

Pour récapituler: un individu a toujours certains droits fondamentaux, quoique le gouvernement de son pays puisse choisir de ne pas les reconnaître. Il peut donc assumer le rôle d'initiateur de la contrainte à l'égard des citoyens. La structure actuelle du gouvernement du Canada est un exemple flagrant de la violation des droits individuels. La constitution du Canada a besoin d'être révisée le long des lignes suivantes: 1) le Canada a besoin d'une manière pressante d'une déclaration des droits qui rendra explicite le droit de chaque homme, femme, et enfant à sa propre vie (et à sa propriété et son cours d'action). Cette déclaration des droits devrait être la loi ultime du pays, loi qui ne devrait jamais être outrepassée ou déplacée ou différée par tout autre document législatif à n'importe quel niveau du gouvernement. 2) Toutes les formes d'imposition directe et indirecte, aussi bien que toutes les autres formes de l'expropriation de la propriété des individus par tous les niveaux du gouvernement devraient être mises hors la loi. La taxation et l'expropriation constituent un vol, puisqu'on prend de l'argent ou de la terre par la force à une personne (c'est-à-dire, la menace d'une sentence de prison). Le vol n'est pas toléré chez les citoyens particuliers, et il ne devrait certainement pas être pratiqué par les gouvernements. Tout homme à un droit à sa propre vie et à sa propriété, et aucun gouvernement n'a le droit de lui prendre sa propriété par la force ou la menace de l'utilisation de la force.

courts). They should get out of business, education, international trade, agriculture, cultural exchange programs, foreign aid, medicare, etc., etc.

5) All three levels of government should repeal *all* of their legislation which denies the individual the right to his own life and property. For example, the government should repeal the laws controlling the mass media and power companies. In short, the government should stop trying to regulate *voluntary* agreements between individuals and groups in every single field of human endeavor. Such governmental regulation always entails the violation of individual rights. To repeat: There is no such right as the "right to violate rights".

All of the above points can be summarized into one all inclusive statement: a man belongs to himself, not to any other person nor to any organization (such as a government). The government of Canada should recognize the right of an individual man, woman, and child to his own life, property, and course of action. In order for men to live together in peace, it is the initiation of aggression (that is, the violation of individual rights) that must be outlawed from human society.

3) Les seuls tâches qu'un gouvernement peut accomplir justement sont de protéger ses citoyens de l'agression d'autres nations (ce qui signifie que des forces armées sont nécessaires) et d'arbitrer les conflits parmi ses propres citoyens (grâce aux tribunaux). Ces deux services doivent être payés par une contribution monétaire *volontaire* des individus. Il faut se souvenir qu'un homme conserve toujours le droit de se défendre lui-même s'il est menacé de violence, et de régler ses désaccords d'une manière pacifique. Il délègue simplement ces deux droits à un gouvernement parce que c'est plus pratique, mais ces droits sont toujours les siens. Aucun gouvernement ne peut avoir des droits que le citoyen particulier n'a pas, étant donné que les seules activités justifiables dont un gouvernement peut se charger proviennent des droits de ses citoyens individuels. Il est évident qu'en ce qui concerne les forces armées, la conscription serait illégale, puisqu'elle viole le droit d'un individu de poursuivre la carrière qu'il a volontairement choisie pour lui-même.

4) Tous les trois niveaux de gouvernement au Canada devraient abandonner tous leurs programmes actuels et leurs activités proposées (sauf pour les forces armées et les tribunaux). Ils devraient abandonner les secteurs des affaires, de l'éducation, du commerce international, de l'agriculture, des programmes d'échange culturel, de l'aide à l'étranger, des soins médicaux, etc. etc.

5) Tous les trois niveaux de gouvernement devraient abroger *toutes* les lois qui refusent à l'individu le droit à sa propre vie et à sa propriété. Par exemple, le gouvernement devrait abroger les lois contrôlant les «mass media» et les compagnies d'électricité. En résumé, le gouvernement devrait cesser d'essayer de réglementer les accords *volontaires* entre les individus et les groupes dans chaque domaine de l'activité humaine. Car cette réglementation de la part du gouvernement entraîne toujours la violation des droits individuels. Je me répète: Il n'y a pas de droits comme le «droit de violer des droits».

Tous les points présentés ci-dessus peuvent être résumés dans une déclaration récapitulative: un homme appartient à lui-même, il n'appartient à personne d'autre ni à aucune autre organisation (tel que le gouvernement). Le gouvernement du Canada devrait reconnaître le droit d'un individu, homme, femme et enfant, à sa propre vie, à sa propriété, et au mode de vie qu'il désire suivre. Afin que les hommes puissent vivre ensemble, et en paix, c'est le déclenchement d'une agression (c'est-à-dire la violation des droits individuels) qui doit être mis hors la loi de la société humaine.

APPENDIX "TT"

Submission to:
The Parliamentary Committee on
the Constitution of Canada

Submission from:
David C. Keffer
3909 Fifth Street S.W.
Calgary 6, Alberta

on behalf of himself.

Regional Disparities

The current Federal Government philosophy that all parts of Canada should be equally prosperous is not acceptable and is not at all workable. If people prefer live in an area where jobs are scarce and possibilities of commercial development are remote, that is entirely their private business. Such people have a choice of staying where they are or moving to where the jobs are. It should not be construed as a responsibility of the general public to support people for doing nothing in a non-productive area. The Federal Government could however, undertake the responsibility of providing moving costs for those needing such assistance.

A corollary matter is the financial support of foreign controlled industries in "undeveloped areas". i.e. The recent granting of \$10,000,000 to Procter and Gamble to install a pulp mill in Grande Prairie, Alberta. At a time when Canadian ownership is such an important matter surely the Canadian public funds do not need to be used for making the situation worse.

It should also be a matter of public inquiry that financial assistance is provided to maintain people in a non-productive area like New Brunswick when at the same time industries in Canada's north cannot find sufficient people in Canada to remain in operation. One example of this situation is Mackintyre Porcupine's operation at Grande Cache, Alberta. This firm finds it necessary to import people from around the world with great difficulty in order to keep their coal mine operative.

Immigration

There are few items of more concern to Canada's future than that imposed by the immigration policy. With racial tension prevalent in many civilized nations such as the United States, Great Britain, South Africa and Rhodesia as well as semi-civilized nations such as Kenya and Malaysia, it is a matter of vast importance that this be prevented from occurring here. Any assumption that Canadians are less prejudiced than peoples of other nations is running a very big gamble which is not supported by any factual data. There is ample evidence that Canadians are as prejudiced as their neighbours to the south or the people of Great Britain.

It should be self-evident that a country cannot grow and develop if it is diverted by racial divisions. Obviously, the only solution to the problem is to adopt the same immigration policy employed by Australia which apparently is implemented without serious criticism.

APPENDICE "TT"

Mémoire au:
Comité parlementaire sur la constitution du Canada

De:
David C. Keffer
3909, 5^e rue S.W.
Calgary 6 (Alberta)

en son nom

Les disparités régionales.

La philosophie habituelle du gouvernement fédéral qui veut que toutes les parties du Canada connaissent une semblable prospérité n'est pas admissible et ne peut pas fonctionner. Si des gens préfèrent vivre dans une région où les emplois sont rares et les possibilités de développement économique peu probables, cela les regarde entièrement. Ces personnes sont libres de demeurer où elles sont ou d'aller là où se trouvent les emplois. Il ne faudrait pas expliquer comme une responsabilité incombant au public en général l'aide accordée aux personnes sans emploi dans les régions non productives. En revanche le gouvernement fédéral pourrait se charger de subvenir aux frais de déplacement des personnes qui en éprouvent le besoin.

Une question subsidiaire réside dans l'appui financier accordé aux industries des «régions sous-développées» sous contrôle étranger, c'est-à-dire, la récente allocation de \$10,000,000 octroyée à la compagnie «Procter and Gamble» pour installer une usine de pâte à papier à Grande Prairie, dans l'Alberta. A une époque où la propriété par des Canadiens est une question aussi importante, assurément les fonds publics du Canada ne doivent pas être utilisés pour aggraver la situation.

Il faudrait montrer également au public qu'une aide financière est accordée pour maintenir des gens dans une région non productive comme le Nouveau-Brunswick alors qu'au même moment les industries du nord du Canada ne trouvent pas suffisamment de personnel pour fonctionner. Un exemple typique de cette situation est l'opération menée par Mackintyre Porcupine à Grande Cache dans l'Alberta. Cette firme est obligée de faire venir de la main-d'œuvre du monde entier, et ce avec de grosses difficultés, pour faire fonctionner ses mines de charbon.

L'immigration

Il y a peu de sujets qui concernent plus l'avenir du Canada que celui imposé par la politique d'immigration. Lorsqu'on pense aux tensions raciales qui existent dans de nombreuses nations civilisées comme les États-Unis, la Grande-Bretagne, l'Afrique du Sud et la Rhodésie aussi bien que dans des nations semi-civilisées comme le Kenya et la Malaisie, il devient très important de faire en sorte de les éviter au Canada. C'est courir de grands risques qu'aucune donnée réelle ne vient étayer, que d'affirmer que les Canadiens sont moins exposés que les autres peuples à ces dangers. Il est suffisamment évident que les Canadiens sont tout aussi exposés que leurs voisins du sud ou les peuples de Grande-Bretagne.

Welfare

Most Canadians are prepared to accept their responsibilities toward the aged, the sick and infirm and to widows with children. However, it stops at that point. It gives very little satisfaction to the average Canadian to be taxed for the purpose of supporting people who have for no apparent reason, ever held a job or who prefer to live in an area where no employment exists, to hippies and yuppies and flotsam of other people who live on the public dole. The future of this country cannot be developed by Canadians if their wealth is filtered off for such useless expenditures. The Federal Government apparently is of the opinion that it is a blot on society and a humiliation to be poor. Welfare programs have taken the dignity out of being poor, have removed the incentive for self-improvement and have created a pseudo-labour shortage. It is not even possible for the people who are paying the taxes to obtain the services of part-time labour. The Federal Government and the Provincial Governments would be well to recall that the majority of ambitious and successful people have come from poor backgrounds, to remove this incentive to succeed is to do the country a grave disservice.

Foreign Ownership

There is no businessman in the world more frustrated than those in Canada. It is naively considered by the Federal Government that an industrially developing nation can compete with a highly industrialized, efficient and automated giant. A free trade policy makes it absolutely impossible for domestic manufacturing industries to develop in this country. Large foreign corporations operate in this country and buy nearly all the equipment needed for operations from the United States. These items are for the most part imported duty-free to this country. A very simple law should be enacted which would provide that any item of domestic manufacture which is priced within 25 per cent of that item obtainable from a foreign source must be purchased from the Canadian manufacturer.

Taxes

Most Canadians undoubtedly are conscious of the necessity to pay taxes for the purpose of maintaining government however, the level of taxes in this country precludes any possibility of Canadians accumulating enough money to develop the resources of the nation or to make it independent of the necessity of foreign investment. The extremely high tax precludes even the middle income wage earners from becoming financially independent and almost assures that they to will have to depend on government assistance in old age. High taxes are strangling the people of this country.

One of the problems is that the government is attempting to do everything at once; that is, a broad scale attempt has been instituted to provide for the poor, maintain an excessively large civil service, finance industries in "undeveloped areas", maintain the armed services, provide assistance to undeveloped countries and to provide assistance to immigrants.

All of these things obviously cannot be accomplished concurrently. It is strongly suggested that if more money were left in the hands of the Canadian people, most problems would be resolved. The levelling effect of high taxes destroys the incentive of the most gifted ambitious

Il faudrait admettre qu'un pays ne peut pas croître et se développer s'il connaît des divisions raciales. Évidemment, il convient d'adopter comme unique solution la même politique d'immigration que celle utilisée en Australie et qui, apparemment, fonctionne sans grande difficulté.

Le bien-être

La plupart des Canadiens sont prêts à assumer leurs responsabilités envers les vieillards, les malades, les infirmes et les veuves avec enfants. Cependant, il faut s'en tenir là. Le Canadien moyen n'est guère satisfait de payer des impôts pour venir en aide à des gens qui, sans raison apparente, n'ont jamais exercé d'emploi ou qui préfèrent vivre dans une région où il n'y a pas de travail, pour venir en aide à des hippies, des yuppies ou autres personnes du même genre qui vivent des deniers publics. L'avenir de ce pays ne peut être assuré par les Canadiens si leur patrimoine est grevé par des dépenses aussi inutiles. Le gouvernement fédéral semble apparemment penser que la pauvreté est une tache pour la société et une humiliation. Les programmes de bien-être ont retiré toute dignité au fait d'être pauvre, ont annihilé tout motif d'amélioration personnelle et ont créé une pseudo-insuffisance d'emplois. Les contribuables ne peuvent même pas s'assurer les avantages d'un travail à mi-temps. Les gouvernements fédéraux et provinciaux feraient bien de se souvenir que la majorité des gens ambitieux et qui connaissent le succès en affaires sont originaires de milieux pauvres, et que vouloir retirer cette envie de réussir, c'est faire grand tort au pays.

Les possessions étrangères

Il n'y a de par le monde aucun homme d'affaires plus frustré que le Canadien. Le gouvernement fédéral croit d'une façon naïve qu'une nation en voie de développement économique peut tenir la compétition avec un pays géant hautement industrialisé, efficace et automatisé. Une politique de libre concurrence rend absolument impossible pour les entreprises industrielles canadiennes tout développement dans ce pays. Les grandes compagnies étrangères fonctionnent au Canada et achètent aux États-Unis presque tout l'équipement indispensable à leur fonctionnement. Cet équipement est en grande partie importé au Canada sans frais de douane. Il serait fort simple de promulguer une loi selon laquelle tout article de fabrication locale dont le prix serait de 25 p. 100 inférieur au prix d'un article semblable en provenance de l'étranger devrait être acheté auprès du fabricant canadien.

Les impôts

La plupart des Canadiens sans aucun doute sont conscients de la nécessité de payer des impôts pour subvenir aux frais de la nation; toutefois, le niveau des impôts dans ce pays interdit aux Canadiens toute possibilité d'accumuler suffisamment d'argent pour développer les ressources nationales et faire en sorte que la nation n'ait pas à dépendre des investissements étrangers. Le niveau extrêmement élevé des impôts empêche même les salaires moyens d'acquiescer une indépendance financière et les assure presque qu'ils dépendront de l'aide gouvernementale lorsqu'ils seront âgés. Dans ce pays les gens sont étranglés par les impôts.

L'un des problèmes vient du fait que le gouvernement veut tout faire en même temps; c'est-à-dire, on essaye sur une grande échelle d'aider les pauvres, de subvenir aux

citizens by removing the opportunity to save or accumulate sufficient funds to start new businesses.

It is considered mandatory that the government finds means of substantially reducing expenditures in order that the economic freedom of Canadian citizens may be restored.

A further suggestion is that all money earning institutions in this country be subjected to the same tax rates as Canadian corporations. The prime tax evaders in this country are the churches. These institutions have taken advantage of their tax position over the years to accumulate very large commercial assets. Obviously, this is an inequitable situation when compared to the 50 per cent tax load imposed on corporations and the even higher tax load imposed on the "net gain" of Canadian citizens.

Policy of Canadian Financial Institutions

One of the most disturbing developments on the Canadian scene is that ownership of Canadian industry is passing to foreign hands by utilization of Canadian money to provide the purchase price. Furthermore, Canadian natural resources are being developed by foreign companies who utilize to a great extent, money loaned by Canadian financial institutions.

Surely, the government can make regulations governing these institutions which will restrict the amount of money that can be borrowed by foreign controlled corporations.

besoins d'un nombre de fonctionnaires excessivement élevé, de financer des industries de «régions sous-développées», de subventionner les services armés, d'assurer une aide aux pays sous-développés et d'octroyer une aide aux immigrants.

Il est bien évident qu'on ne peut mener toutes ces entreprises en même temps. On a déjà fortement affirmé que si davantage d'argent était laissé aux mains des Canadiens, la plupart des problèmes trouveraient une solution. L'effet d'égalisation engendré par les impôts élevés détruit la volonté des plus dorées parmi les citoyens ambitieux en écartant la possibilité de réaliser des économies ou d'accumuler les fonds nécessaires au démarrage d'entreprises nouvelles.

Il devient nécessaire que le gouvernement trouve les moyens de réduire les dépenses d'une façon substantielle afin de restaurer la liberté économique des citoyens canadiens.

On peut proposer également que toutes les institutions qui gagnent de l'argent soient imposées de la même façon que les corporations canadiennes. Ce sont les églises qui sont les premières à échapper aux impôts, et ces institutions ont tiré avantage de leur situation privilégiée pour accumuler au cours des années des avoirs considérables. Évidemment, cette situation est injuste quand on la compare à la charge de 50 p. 100 d'impôts des corporations et au fardeau fiscal encore plus élevé imposé sur le salaire brut des citoyens canadiens.

La politique des institutions financières du Canada

L'un des faits les plus troublants au Canada est que la possession de l'industrie canadienne est en train de passer en des mains étrangères grâce à l'argent canadien qui fournit le prix d'achat. En outre les ressources naturelles du Canada sont à présent exploitées par des compagnies étrangères qui utilisent dans une grande mesure l'argent prêté par des institutions canadiennes.

Assurément, le gouvernement peut prendre des mesures vis-à-vis ces institutions afin de réduire la somme d'argent qui peut être emprunté par des corporations sous contrôle étranger.

Issue No. 35

Tuesday, January 19, 1971

**Joint Chairmen: Senator Maurice Lamontagne
Mr. Mark MacGuigan, M.P.**

Fascicule no 35

Le mardi 19 janvier 1971

**Coprésidents: Sénateur Maurice Lamontagne
M. Mark MacGuigan, député**

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Joint Committee of
the Senate and of
the House of Commons on the*

Constitution of Canada

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité spécial mixte
du Sénat et de
la Chambre des communes sur la*

Constitution du Canada

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

SPECIAL JOINT COMMITTEE ON THE
CONSTITUTION OF CANADA

Joint Chairmen: Senator Maurice Lamontagne
Mr. Mark MacGuigan, M.P.

Representing the Senate:

Senators

Cameron	Giguère
Fergusson	Haig
Forsey	

Representing the House of Commons:

Messrs.

Alexander	Fairweather
Allmand	Foster
Brewin	Gibson
De Bané	Gundlock
Dinsdale	Hogarth

COMITÉ SPÉCIAL MIXTE DE LA
CONSTITUTION DU CANADA

Coprésidents: Sénateur Maurice Lamontagne
M. Mark MacGuigan, député

Représentant le Sénat:

Les sénateurs

Lafond	Quart
Molgat	Yuzyk—(10).

Représentant la Chambre des communes:

Messieurs

Hopkins	Marchand (<i>Kamloops-</i>
Lachance	<i>Cariboo</i>)
Laprise	McQuaid
Marceau	Prud'homme
	Rowland
	Schumacher—(20).

(Quorum 17)

Les cogreffiers du Comité

Michael B. Kirby

Patrick J. Savoie

Joint Clerks of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

Tuesday, January 19, 1971.
(43)

[Text]

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on the Constitution of Canada met this day at 3:40 p.m.

Members present:

Representing the Senate: Senators Lafond and Yuzyk.—(2).

Representing the House of Commons: Messrs. Allmand, Brewin, Fairweather, Gibson, Hogarth, Osler, Prud'homme and Rowland.—(8).

Witness: Dean William F. Ryan, Faculty of Law, University of New Brunswick, New Brunswick.

The Joint Clerk of the Committee, having brought to the attention of the members that both Joint Chairmen were unable to attend the meeting, called for a motion to elect an Acting Joint Chairman, *pro tem*. Mr. Rowland moved, seconded by Mr. Gibson, that Mr. Fairweather, be elected Acting Joint Chairman.

On motion of Mr. Hogarth, it was
Agreed,—That nominations to elect an Acting Joint Chairman be closed.

Mr. Fairweather was declared Acting Joint Chairman.

The Acting Joint Chairman having taken the Chair and thanked the Committee for the honour bestowed on him, introduced and welcomed the witness.

The witness made a statement after which he was questioned. Later, the questioning being completed, the witness was thanked.

At 5:10 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

Le mardi 19 janvier 1971.
(43)

[Traduction]

Le Comité spécial mixte du Sénat et de la Chambre des communes sur la Constitution du Canada se réunit cet après-midi, à 3 h 40.

Membres présents:

Représentant le Sénat: MM. Lafond et Yuzyk.—(2).

Représentant la Chambre des communes: MM. Allmand, Brewin, Fairweather, Gibson, Hogarth, Osler, Prud'homme, et Rowland.—(8).

Témoin: M. William F. Ryan, doyen de la faculté de droit, Université du Nouveau-Brunswick (Nouveau-Brunswick).

Le cogreffier du Comité, après avoir informé les membres que les deux coprésidents ne pouvaient être présents à la réunion, demande qu'on propose d'élire un coprésident suppléant. M. Rowland propose, avec l'appui de M. Gibson, que M. Fairweather soit élu coprésident suppléant.

M. Hogarth propose, et il est
Convenu,—Que les mises en candidature pour élire un coprésident suppléant soient closes.

M. Fairweather est déclaré coprésident suppléant.

Le coprésident suppléant, après avoir pris place au fauteuil et avoir remercié le Comité de l'honneur qu'il lui fait, présente et accueille le témoin.

Le témoin fait une déclaration et répond ensuite aux questions. Pour la suite, la période de questions terminée, on remercie le témoin.

A 5 h 10 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le cogreffier du Comité

Michael B. Kirby

Joint Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, January 19, 1971

• 1538

[Text]

The Clerk: Gentlemen, I have to inform you that neither Joint Chairman is present and therefore I am going to call for a motion to elect an interim temporary Joint Chairman.

Mr. Rowland?

Mr. Rowland: I move that the interim Joint Chairman be Mr. Fairweather on the grounds that he is from New Brunswick as is the witness, and so can probably enlighten us as to the witness' qualifications.

• 1539

M. Gibson: Monsieur, je suis heureux d'appuyer la nomination de M. Fairweather.

The Clerk: Moved by Mr. Rowland, seconded by Mr. Gibson, that Mr. Fairweather take the Chair. Are there any other nominations? Would somebody move that the nominations be closed?

Mr. Hogarth: I move that the nominations be closed. Motion agreed to.

The Clerk: On the motion of Mr. Hogarth, I declare Mr. Fairweather Acting Chairman.

• 1540

The Acting Joint Chairman (Mr. Fairweather): Thank you, gentlemen. I have been "temporary" many times in my life and I am glad to have the adjective applied to me again.

It is a privilege to be able to introduce a long-time friend and a person whom I have admired for his intellectual and other abilities for many years, William F. Ryan. He is now the Dean of the University of New Brunswick Law School, from where he graduated. From there he went to Columbia, where he got his LL.M., and then attended the University of London on a research scholarship. He has been a Director of the Bank of Canada and has been adviser to the Government of New Brunswick on the Constitution, and on other matters related to his skill, and has taken part in several federal-provincial conferences. He and I have a habit, when we can, of following the results of elections—usually American and British—together. It usually turns out the wrong way for both of us. I would like Dean Ryan to present his paper, his aide-mémoire.

Mr. William F. Ryan (Dean, Faculty of Law, Ludlow Hall, University of New Brunswick, Fredericton, New Brunswick): Thank you very much, Mr. Chairman. I suppose I am here as sort of an expert witness. Of course, I have had a long association with law schools but oddly enough, despite my association with constitutional law, I have never actually taught the subject, and when I think of some of the previous expert witnesses such as Professor Lederman, Dean Tarnopolsky and Professor McWhin-

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 19 janvier 1971

[Interpretation]

Le greffier: Messieurs, je dois vous informer que nous n'avons pas de coprésident et je dois donc demander qu'on propose une motion afin d'élire un coprésident intérimaire.

Monsieur Rowland?

M. Rowland: Je propose que M. Fairweather soit nommé coprésident intérimaire, étant originaire du Nouveau-Brunswick, comme le témoin, et de ce fait plus en mesure de nous renseigner sur les antécédents du témoin.

Mr. Gibson: I am happy to support the election of Mr. Fairweather.

Le greffier: M. Rowland propose que M. Fairweather occupe le fauteuil et la motion est appuyée par M. Gibson. Quelqu'un veut-il proposer de clore les nominations?

M. Hogarth: Je propose de clore les nominations. La motion est adoptée.

Le greffier: Sur la proposition de M. Hogarth, je déclare M. Fairweather élu coprésident, et président par intérim.

Le coprésident (M. Fairweather): Merci messieurs, j'ai été bien souvent temporaire dans ma vie, et je salue de nouveau cet adjectif mais c'est un privilège de pouvoir présenter un vieil ami, quelqu'un que j'admire, que j'ai toujours admiré pour ses qualités intellectuelles depuis bien des années, William Ryan qui est maintenant doyen de la Faculté de droit de l'Université du Nouveau-Brunswick où il a obtenu ses diplômes; puis est allé à l'Université Columbia où il a reçu sa maîtrise ès lettres et une bourse de recherche de l'Université de London. Il a été directeur de la banque du Canada et conseiller du gouvernement du Nouveau-Brunswick sur la constitution et autres questions relatives à ces connaissances, et a fait partie de différentes conférences fédérales-provinciales. Lui et moi avons l'habitude, lorsque nous le pouvons, de suivre les élections américaines et britanniques; généralement cela tourne mal pour l'un comme pour l'autre. Je

M. William F. Ryan (Doyen de la Faculté de droit Ludlow Hall, Université du Nouveau-Brunswick, Fredericton, (N.-B.): Merci beaucoup, monsieur le président. Je suppose que je suis considéré ici comme un expert. Il y a longtemps que je m'occupe des écoles de droit, mais, en dépit de mes connaissances en droit constitutionnel, je n'ai jamais enseigné cette matière et quand je songe que d'autres témoins très spécialisés ainsi M. Lederman, le doyen Tarnopolsky et le professeur McWhinney et autres,

[Texte]

ney, and so on, who have taught the subject for so long, I feel like an amateur expert.

I asked to have some notes circulated that I prepared, and in what I have to say this afternoon I would like to adhere rather closely to those notes. They are notes, they are not intended as a brief.

I would like, Mr. Chairman, to express my appreciation to the Committee for the invitation to appear before you. You are, if I may say so, engaged in a vital process. I have been associated with the Government of New Brunswick at the Constitutional Conferences and one of the difficulties with the Constitutional Conferences has been that the people of Canada have not had an opportunity to directly express to any agency of the Conference their views on the kind of constitution that Canada ought to have. The Conference, as we all know, has given the public an opportunity to listen to discussions and debates that are being carried on at the level of first Ministers—at least to the extent that the conferences have been televised, as some have. The difficulty has been, at least until your Committee embarked on its national tour, that Canadians have not been in a position to either respond to the initiatives taken by the federal government and the provinces or to put forward their own ideas.

By saying that I do not mean to be critical of the Conference. There is an obvious need for a certain measure of privacy and a certain measure of confidentiality, but without the sort of opportunity that you are giving to the Canadian people a great national constitutional review is simply not possible. It is my hope that not only will you continue to serve this vital function of supplying a forum for the expression of the views of citizens but also that committees will be established by the legislatures of the provinces, or at least some of them, to solicit views.

I mentioned that I served for a time as an adviser to the New Brunswick Government in the constitutional exercise. I mention this simply because I want to make it clear that the views I express today are simply my own views and reflect no official views at all. I also mention it because as an adviser to the New Brunswick government I had an opportunity of participating in the discussions, or some of them, of the Continuing Committee of Officials, and in the course of my remarks I want to say something about the constitutional review and what I have to say is based to some extent on the role I played in the Continuing Committee.

• 1545

I should like to comment on a number of rather disparate matters: firstly on the objectives and procedures of the constitutional review itself; then I would like to say something, not a great deal, but something on the problems involved in the adoption of an entrenched bill of rights; and finally on something I call the concept of constitutional nonjusticiability.

Here are some remarks on the objectives and the procedures of the constitutional review. At a very early stage it was decided that the Constitutional Conference would undertake a comprehensive review of the Canadian constitution. Obviously an underlying purpose is to determine the extent to which changes may be necessary and if found to be necessary whether they should be

[Interprétation]

qui ont enseigné cette matière si longtemps, je me sens un peu comme un expert amateur.

J'ai demandé que l'on vous distribue certaines notes que j'ai préparées. Ce que j'ai à dire cet après-midi, tient de près à ces notes, qui ne constituent pas à proprement parler un mémoire.

Je voudrais, monsieur le président, exprimer ma reconnaissance au Comité pour m'avoir invité à comparaître devant vous. Vous êtes ainsi, si je puis dire, engagés dans un processus vital. J'ai été associé au gouvernement du Nouveau-Brunswick dans les conférences constitutionnelles et une des difficultés qu'elles présentent, c'est que les Canadiens n'ont pas eu l'occasion d'exprimer d'une manière directe, à un organisme ou à la conférence, leurs vues au sujet du genre de constitution que le Canada devrait avoir. La conférence elle-même, comme vous le savez tous, donne au public l'occasion d'écouter les discussions et les débats au niveau des premiers ministres, du moins dans la mesure où les conférences ont été télévisées. La difficulté a été, du moins jusqu'à ce que votre Comité entreprenne ses tournées nationales, que les Canadiens n'ont pu répondre aux initiatives du gouvernement fédéral et des provinces ou faire valoir leurs propres idées.

Ce disant, je ne veux pas critiquer la conférence elle-même et il est évident qu'il faut une certaine mesure de secret et de *huis clos*, si je puis dire; mais, sans ces occasions offertes au public canadien, une révision approfondie de la Constitution au niveau national n'est pas possible. J'espère que vous ne continuerez pas seulement à remplir ce rôle vital qui est de présenter les vues des citoyens mais également que des comités seront établis par les législatures de certaines provinces pour solliciter différentes opinions.

J'ai signalé que j'avais aidé le gouvernement du Nouveau-Brunswick à titre de conseiller pour les questions constitutionnelles. Je le souligne simplement parce que je veux bien préciser que les vues exprimées aujourd'hui sont les miennes et n'ont aucun caractère officiel; je le dis également parce qu'en tant que conseiller du gouvernement du Nouveau-Brunswick, j'ai eu l'occasion de participer aux discussions ou certaines d'entre elles, du moins celles du comité permanent et, au cours de mes remarques, je voudrais parler de la révision de la constitution. Ce que j'ai à dire se rapporte pour une part au rôle que j'ai joué auprès du comité permanent.

Je voudrais présenter certaines remarques sur un certain nombre de questions assez disparates. Tout d'abord sur les objectifs et les procédures de l'étude de la Constitution elle-même. Je voudrais aussi parler brièvement des problèmes qui font partis de l'adoption d'une Déclaration des droits et également de ce que j'appelle le concept de la non-justiciabilité constitutionnelle.

Les objectifs et les procédures propres à la révision de la Constitution. Dès l'origine, il a été décidé que la conférence constitutionnelle devait comprendre une révision complète de la Constitution canadienne. L'objet sous-jacent est de déterminer jusqu'à quel point ces changements peuvent s'imposer et de découvrir s'ils doivent être

[Text]

made through amendment of the British North America Act or through the formulation of a new constitution.

This objective is obviously very ambitious. I may say that my own feeling is that the goal of a new constitution should be predominant. It is a goal, however, that should be savoured by a pragmatic appreciation and its achievement will be difficult, and that after all if the objective is not fully attained at least there is a real chance of a substantial residual gain in the form of a revised constitution relieved of an embarrassing obsolescence and consonant with the realities of Canada's domestic and international status.

The distinction between revision and rebirth may indeed tend to be very blurred indeed.

When one measures the progress that has been made by the Constitutional Conference over almost three years now, against the ultimate objectives of the review, one does feel a certain sense of frustration and pessimism. But it is true that progress has been made. In his presentation to this Committee the Minister of Justice listed six important points of policy upon which the provinces and the federal authority have reached substantial agreement; each of these points is of great significance.

Our experience to date does indicate nevertheless that the ultimate goals are far from realization. For this reason the decision of the Constitutional Conference to give immediate attention by amending procedures is, I think, of primary importance. So far as the conference may reach substantial consensus on items that could be incorporated in the British North America Act without delay, it would seem appropriate that an amending procedure should be available within Canada to give effect to the consensus without awaiting the realization of a new constitution.

When one is considering procedures of amendment, one should, I suggest, have in mind three matters: firstly, the amendment of the British North America Act itself; secondly, procedures for replacing the British North America Act with a new Canadian constitution, if that goal is attained; and thirdly, amending procedures for incorporation in the new constitution. In practice, as I have suggested, one and two may tend to merge.

May I say just a few words on these items pertaining to amendment. The immediate objective should be to formulate an amending procedure for the British North America Act, not one for incorporation in the ultimate constitutional instrument. The decision on a procedure for amending the British North America Act may of course prove appropriate to the new constitution, but it may not. In itself it would be a major constitutional achievement.

Considerable progress has already been made in devising such a formula. The Fulton-Favreau formula should quite obviously be the starting point of renewed discussion. I do have reservations about Fulton-Favreau. I am concerned over the requirement of unanimous consent for amendments affecting the powers of a province to make laws. I, of course, recognize the force of the argument that this unanimity requirement is no more stringent than the existing constitutional convention and should be accepted if that is the price of patriation. I would urge, however, another attempt at greater flexibility.

[Interpretation]

faits par amendement ou formulés dans une nouvelle Constitution.

L'objectif est ambitieux. Mon propre sentiment est que l'intention d'une nouvelle Constitution doit surtout prédominer. Voilà un but à caresser toutefois par l'appréciation pragmatique qu'il est difficile d'y parvenir et qu'après tout, si cela n'est pas parfaitement réalisé, il y a une chance réelle que des bénéfices résiduels en résultent sous forme de la Constitution révisée et élaguée de ces clauses désuètes et plus conforme aux réalités universelles. La distinction entre révision et reformulation peut-être très imprécise.

Nous avons l'impression d'être frustrés. Il est vrai que nous avons progressé depuis trois ans et dans la présentation de ce mémoire au Comité, le ministre de la Justice a mentionné six points importants touchant la politique sur laquelle les provinces et les autorités fédérales doivent se fonder pour en venir à un accord.

Néanmoins, notre expérience nous apprend que nous sommes loin d'atteindre le but à réaliser. C'est pourquoi la décision d'une conférence constitutionnelle en vue de s'intéresser immédiatement aux procédures d'amendement est de première importance. Jusqu'à présent, la conférence peut résumer l'opinion sur des points qui peuvent s'insérer dans l'Acte de l'Amérique du Nord britannique sans délai.

Lorsque nous considérons les procédures de l'amendement, je suggère que nous devons nous attacher à trois points principaux: Premièrement, l'amendement de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique; deuxièmement, les procédures propres à remplacer l'Acte de l'Amérique du Nord britannique et à créer une nouvelle constitution canadienne et, troisièmement, la modification des procédures en vue de l'incorporation d'une nouvelle Constitution. En pratique, un et deux peuvent naturellement se fusionner.

L'objectif immédiat serait de formuler une procédure d'amendement de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique et non pas d'incorporation ultime d'un instrument constitutionnel. Une décision au sujet de la procédure d'amendement peut naturellement s'avérer appropriée à la nouvelle Constitution, mais pas nécessairement.

J'ai mes réserves au sujet de la formule Fulton-Favreau qui devrait constituer la base de nouveaux entretiens. Je me préoccupe du consentement unanime requis pour l'amendement des pouvoirs législatifs d'une province. Je reconnais que cette unanimité n'est pas aussi rigide que la présente formule constitutionnelle et qu'on doit y consentir si c'est là le prix du rapatriement de la Constitution.

[Texte]

● 1550

I am also not altogether convinced that the supposed convention is all that firm. I also doubt the wisdom of the provisions in the formula conferring the power to delegate legislative authority. Delegation of federal power to a group of provinces may well place members of Parliament from those provinces in an anomalous position.

I question too—if delegation is to be permitted—the limitation in the formula of authority to delegate provincial powers to matters falling within four classes of Section 92, with no limitation in respect of classes under Section 91.

Despite these concerns, I would agree that Fulton-Favreau should be the starting point.

If an amending formula for inclusion in the B.N.A. Act is attained, would it determine the constitutional process to be used in replacing the B.N.A. Act with a new constitution, if that is the direction the review ultimately takes?

There are several possibilities. One of course is that, by a series of amendments to the B.N.A. Act, we may ultimately find ourselves with, in essence, a new constitution. If so, the transformation from old to new would be effected through the amending formula inserted in the B.N.A. Act itself.

Another is that relatively few amendments might be made, or even none, while the discussions proceed over a considerable period, ending in what would be a draft new constitution. If this occurred, there might be these consequences: the amending procedure in the B.N.A. Act might be considered inappropriate to effect the major transformation from old to new; also, in the formulation of a new constitution, substantially different in structure and substance from the B.N.A. Act, an appropriate amending formula might differ radically from that inserted in the B.N.A. Act. Both possibilities should be kept in mind as discussions proceed.

May I now comment, Mr. Chairman, on one or two rather technical matters in relation to the procedures of the constitutional review.

This Committee, I realize, has had described to it the structure and functioning of the constitutional conference. Mr. Gordon Robertson and Mr. Henry Davis, in particular, have outlined the role of the constitutional conference, of the continuing committee, of officials, of the secretariat, and of the various ministerial committees. I may say that I, personally, am not critical of the overall organization of the review. I would, however, like to make two suggestions.

One has to do with priorities. The matters now before the conference, and which are at various stages of progress, are obviously of primary importance. They include official languages, fundamental rights, reform of the Senate and Supreme Court, regional disparities, the amending procedure; and within the distribution of powers: the spending and taxing powers, income security and the social services, economic growth, capital markets and environmental management. My concern is not so much with broad priorities but rather with priorities within broad categories.

In a sense, the study of the division of powers lies at the heart of the matter. Within this category is a manifold group of difficult subjects. What is required, I think,

[Interprétation]

Je ne suis pas non plus absolument persuadé que la convention en question est aussi ferme. Je doute également de la sagesse des dispositions de la formule qui accorde le pouvoir de déléguer le pouvoir législatif. La délégation du pouvoir fédéral à un groupe de provinces peut très bien mettre les membres des législatures en mauvaise posture.

Je mets en doute—en cas de délégation—la formule restrictive de la délégation des pouvoirs provinciaux en matières relatives aux clauses de l'article 92, sans limitation des clauses de l'article 91.

Je soutiens que la formule Fulton-Favreau doit constituer la base des entretiens.

Si on réussit une formule d'amendement qui peut s'encastrier dans l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, cela déterminera-t-il le processus constitutionnel propice au remplacement de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique par une nouvelle constitution, pourvu que la révision s'oriente en définitive en ce sens.

Il existe plusieurs possibilités: une, celle d'une série d'amendements à l'Acte de l'Amérique du Nord britannique où nous pourrions en définitive avoir à instituer une nouvelle constitution. Dans ce cas, la transformation au moyen de l'ancienne pour créer la nouvelle, serait affectée par la formule modifiée insérée dans l'Acte de l'Amérique du Nord britannique.

Une autre serait un petit nombre de modifications ou aucune, tout en poursuivant les pourparlers au cours d'une longue période de temps, pour s'entendre au sujet d'un schéma de la nouvelle constitution. Si ceci se produit, il y aura des conséquences. La procédure de l'amendement de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique peut être jugée inappropriée pour réaliser la transformation majeure de l'ancienne à la nouvelle; également, la formulation d'une nouvelle constitution peut différer considérablement de la structure et l'essence de l'Acte. Il serait bon de se souvenir de ces deux possibilités au cours des discussions.

Premettez-moi, monsieur le président, de soulever certains points techniques relativement à la procédure de la révision constitutionnelle.

Ce Comité, je m'en rends compte, a entendu la description de la structure et du fonctionnement de la Conférence constitutionnelle. M. Gordon Robertson, et M. Henry Davis en particulier, ont souligné le rôle de la Conférence constitutionnelle et des fonctionnaires du comité permanent, du secrétariat et des comités ministériels. J'aimerais faire deux propositions.

L'une touche les priorités. Les questions discutées à la Conférence et qui atteignent divers stades de développement sont d'importance primordiale. Elles comprennent les questions de langue, de droits fondamentaux, de réforme du Sénat et de la Cour suprême, des disparités régionales, d'amendement de la procédure et de la répartition des pouvoirs: dépenses et autorité fiscale, sécurité du revenu et services sociaux, évolution économique, marchés de capitaux et gestion de l'environnement. Mon souci ne vise pas tant les valeurs prioritaires générales que celles qui s'inscrivent à l'intérieur des cadres généraux.

En quelque sorte, l'étude de la répartition des pouvoirs est au cœur du sujet. Dans cette catégorie se trouve le

[Text]

is a preliminary identification of the topics that require study and a program setting out a rational sequence. My impression is that so far the topics selected have depended essentially on the readiness of governments to proceed. This in turn means that effective initiatives tend to gravitate to the federal team with its abundant research facilities and personnel.

I do not need to question the legitimacy of federal initiatives but I do think the possibilities of co-operative effort could be expanded. In relation to the distribution of powers, this objective might be facilitated if the original practice of having each government submit tentative propositions covering broad areas of subject matter were applied to the division of powers, or if some analogous procedure were followed. In this way, rational categories might be identified and priorities set so that governments could plan position papers well in advance and so that areas both of general consensus and of particular difficulty might be identified, at least in a preliminary way.

• 1555

I believe I am breaking no confidence when I say that New Brunswick did consistently press for such an overview as a condition precedent to detailed study of the particular items within the broad area.

My second comment has to do with research. At present research is being done by government officials or by experts whose services have been retained either by the federal government or by provincial governments. This process places a very heavy burden on certain of the provinces. It is true that Ontario and Quebec, as well as the federal government, have done a good deal of independent research and, if I may say so, the input from New Brunswick has also been very substantial and certain other provinces have made significant contributions. However, this problem remains. The federal government is in the best position by far to carry on research and it does so in relation to practically every topic that comes forward. The problem might be met to some extent by groups of provinces that have common interests on particular matters retaining experts to prepare background studies. This was done in at least one instance. I realize there are practical—but I do not think insurmountable—difficulties in authorizing the Continuing Committee of Officials to commission research on particular topics from time to time, but I suggest it would be worthwhile to do so. I agree, of course, that the review is a “political process”. It is nonetheless true that there might be an advantage in de-politicizing certain sensitive questions and this might be done, at least in part, by commissioning studies from experts who would not be reporting to a particular government. Another advantage is that in many instances commissioned research would be a pooled effort shared in by all the participants.

So much for my brief comments on the objectives and methodology of a constitutional review. I would now like to turn to another matter. I would like to make some comments on the proposal that a bill of rights should be entrenched in the Constitution. At the outset of the constitutional review the Government of Canada proposed that there should be incorporated into the Constitution a comprehensive charter of human rights. In its paper enti-

[Interpretation]

groupe complexe touchant nombre de sujets. Ce qui s'impose jusqu'à présent c'est de circonscrire les grands problèmes à classer de façon rationnelle et qui, à mon avis, dépendent essentiellement de la disposition du gouvernement à agir. Ceci signifie que les initiatives efficaces, tendent à graviter vers le fédéral qui dispose des facilités de recherche et du personnel.

Cet objectif pourrait être facilité quant à la répartition des pouvoirs si la pratique originale des gouvernements de proposer des catégories rationnelles s'y appliquait. Ces catégories pourraient être ainsi déterminées et identifiées et des priorités établies, permettant aux gouvernements des prises de position longtemps d'avance, de façon que les secteurs généraux et d'intérêt commun et difficultés particulières puissent être au moins ébauchés.

Je ne crois pas trahir de secret en disant que le Nouveau-Brunswick a sans cesse fait pression en vue d'obtenir cette vue d'ensemble avant d'entreprendre l'étude approfondie des divers points qui se situent à l'intérieur du cadre général.

Mon second commentaire touche la recherche. La recherche est actuellement faite par des fonctionnaires du gouvernement et des spécialistes dont les services sont retenus soit par le gouvernement fédéral ou les gouvernements provinciaux. Ceci accable lourdement certaines provinces. Il est vrai que l'Ontario et le Québec ont fait une grande somme de recherches indépendantes et de même le gouvernement fédéral. Certaines autres provinces ont généreusement contribué dont le Nouveau-Brunswick. Le problème demeure que le gouvernement fédéral est le mieux placé jusqu'à présent pour poursuivre des recherches et le fait en toute nouvelle matière. Je me rends compte qu'il y a des difficultés pratiques mais non insurmontables pour autoriser un comité permanent de fonctionnaires, pour déléguer des travaux de recherche touchant certaines matières de temps à autre, mais je vous assure qu'il serait avantageux de le faire.

J'estime évidemment que la révision constitue un «procédé politique»; cependant, il n'en est pas moins vrai qu'il peut y avoir un avantage à dépolitiquer certaines questions chatouilleuses et ceci pourrait se faire, du moins en partie, en chargeant des spécialistes de faire des études qui ne seraient pas destinées à un gouvernement en particulier. Un autre avantage serait que la recherche affirmée représenterait l'effort collectif en nombre de cas de tous les participants.

Ce sont les brefs commentaires que j'avais à faire concernant les objectifs et la méthodologie relatifs à la révision de la Constitution. De prime abord, le gouvernement du Canada propose que soit insérée dans la Constitution, une charte des droits de l'homme.

Toutefois, nous n'avons pas encore, dans notre pays, une Charte globale des droits qui assure aux Canadiens tous les droits qu'ils estiment être fondamentaux; nous n'avons pas non plus de Charte telle qu'elle empêche même les corps législatifs canadiens de porter atteinte à ces droits. L'unique moyen d'y

[Texte]

titled *Federalism for the Future* the Canadian Government said:

We do not yet have in this country a comprehensive charter of human rights which assures to Canadians all of the rights they believe to be fundamental, nor do we have a charter which would prevent these rights from being infringed by the legislative bodies of Canada. This can be achieved only by placing a charter of human rights in the Constitution of our country.

The proposed charter would, of course, include four groups of rights: political rights, legal rights, rights against official and private discrimination and linguistic guarantees.

After some preliminary discussion in the Continuing Committee of Officials and by the Constitutional Conference the Conference referred the matter of fundamental rights to a ministerial committee on fundamental rights.

Some progress appears to have been made in the ministerial committee in relation to political rights, but thus far there seems to have been little progress in relation to legal rights, rights in respect of anti-discrimination or to language. Of course, I do not mean to detract from the very substantial progress that has been made in respect of language rights at the federal level and in the provinces, progress that has not in any way involved constitutional change.

In respect of political rights it seems to me, however, that we are very far from a consensus in Canada that a charter of human rights that would place constitutional limitations on government and private action is desirable. In the constitutional discussions New Brunswick gave its support to the general concept of a constitutional bill or rights but reserved its views on the scope and content of such a bill. My personal feeling is that I would subscribe to the position that New Brunswick took.

There are, of course, reasons for the uncertainty and hesitancy that surround the whole question of guarantees under a bill of rights. Basic to the uncertainty is the suspicion that a charter of rights would transfer the ultimate authority to fix the rules that are designed to resolve serious policy conflicts from elected legislatures to appointed courts.

• 1600

Also involved is the suspicion that the broad terms in which a charter would likely be phrased would render uncertain to an unacceptable degree the validity of laws enacted by the legislatures and encompassed in judicial precedent, those laws that Professor Hart in this book, *The Concept of Law*, calls primary rules of obligation. To borrow again from Professor Hart's terminology, the secondary rules of recognition on which a legal order is based, including the mandates of a bill of rights if such there were, might become so vague as to render the ascertainment of legal obligation hazardingly uncertain at any particular moment.

It must be conceded that the introduction into a written constitution of a bill of rights broadly framed would have the effect of adding to the legal mix a broader area of uncertainty than our legal system presently possesses, even having in mind that all laws are to some extent open textured. Such uncertainty as may be introduced

[Interprétation]

arriver est d'insérer une Charte des droits de l'homme dans la Constitution du pays:

La charte proposée comprendrait quatre catégories de droits: les droits politiques, les droits légaux, les droits contre la discrimination officielle et privée et les garanties linguistiques.

Après les premiers débats, la question des droits fondamentaux a été soumise à la Conférence par un comité ministériel des droits fondamentaux.

Jusqu'à présent, nous semblons avoir progressé en droits politiques; mais peu quant aux droits légaux ou de l'antidiscrimination ou du langage. Je ne parle pas du fédéral et des provinces qui n'a pas trait au changement constitutionnel.

En ce qui a trait aux droits politiques, il me semble toutefois que nous sommes loin d'avoir l'unanimité au Canada, à savoir qu'une charte des droits de l'homme insérée dans la Constitution entraverait l'action des gouvernements et des particuliers. Pour ma part, je partage l'avis du Nouveau-Brunswick qui adhère au concept général pour se prononcer relativement à sa partie.

Il y a des raisons qui empêchent de garantir le bill des droits. Il existe aussi une certaine méfiance à l'égard des formules générales qui voudraient qu'une charte qui céderait aux tribunaux le droit qu'ont les législatures de régler les conflits de principe.

Une certaine méfiance à l'égard des formules générales qui voudraient qu'une charte soit sans doute formulée de façon vague et incertaine, rendant inacceptable la validité des lois édictées par les législatures et sujettes à des procédures judiciaires, ainsi les lois citées par le professeur Hart dans son ouvrage: *The Concept of Law* qui impliquent des obligations essentielles. Un autre principe Hart est de reconnaître le bien-fondé de l'ordre légal, y compris les mandats se rattachant au bill des droits en l'occurrence, susceptibles de devenir si confus qu'ils rendent l'obligation légale compromettante à un moment donné.

On doit concéder que l'introduction dans une constitution écrite d'un bill des droits de l'homme de portée générale aurait pour effet d'ajouter à la confusion juridique actuelle, même si nous tenons compte que toutes les lois sont, jusqu'à un certain point, ouvertes à l'interprétation. Une telle incertitude pourrait cependant être plus

[Text]

may, however, be more than compensated for by countervailing values, values that have been described to you, to this Committee, by Dr. Strayer, by Dean Tarnapolsky and others. At any rate, so far as federal legislation is concerned, the federal legislative bill of rights, infused with fresh life by *Drybone*, may have rendered somewhat hypothetical further debate on this particular point. This is not so, however, in relation to provincial legislation in provinces without a bill of rights.

The submission that the abolition of the traditional concept of legislative supremacy is undesirable as being anti-majoritarian and thus undemocratic has within it a certain paradox. Actually parliament or a legislature can operate effectively in a democracy only if the election of its members takes place in an atmosphere of wide-ranging debate, a debate in which ideas that many might find repulsive may be freely expressed. It may, of course, be suggested that the values involved in representative government in a free society can be protected by specific constitutional clauses providing for annual parliamentary and legislative sessions, for dissolution within maximum time limits, for the safeguarding of the privileges of members, for ensuring the franchise to citizens, for a rational apportionment of seats and for some sort of reasonable accessibility to the media of public communication during election periods. Even here, of course, constitutional safeguards in respect of the franchise, of apportionment and of accessibility to the media would be difficult to draft.

In a more fundamental sense, however, opinion that may press for legislative expression and thus may influence the election of members and legislative debate may itself be a product, not of political discussion, but of artistic and scientific expression and experiment. Actually an important argument for constitutional protection against legislative encroachment on political discussion, artistic expression and religious belief and practice is that such protection may be desirable in order to safeguard the integrity of the legislative bodies themselves. I recognize that this proposition may be somewhat question begging. Granted that there should be free flows of expression in these areas as a prerequisite to the rational election of parliament or legislatures and of informed legislative debate, the question remains in what institution should be vested the ultimate power to determine whether particular measures impede the flow unacceptably. I am prepared to argue, subject to possible reservations about justiciable questions, that the courts are the appropriate institutions.

Another source of uncertainty over a constitutional bill of rights, at least at this stage in the debate, is the suspicion that inadequate study has been devoted to the potential impact of a bill of rights on a system of government based on the elements of monarchy, including the royal prerogatives, parliament, and cabinet responsibility. The point here is not so much concern over whether we should have an entrenched bill of rights, but whether in framing it enough attention is being directed to the qualities and characteristics of our traditional constitutional structures and procedures. I, of course, realize, as Dean Tarnapolsky has pointed out, that constitutions in emergent countries have blended responsible parliamentary institutions with charters of basic rights, and I am not suggesting that a charter of human rights is inappro-

[Interpretation]

que compensée par de nouvelles valeurs qui vous ont été décrites par M. Strayer, le doyen Tarnapolsky et d'autres. De toute façon, la loi fédérale sur la déclaration des droits ranimée par *Dry bones* pourrait avoir rendu quelque peu hypothétique des débats ultérieurs sur ce point en particulier. Il n'en est rien cependant, dans le cas de la législation provinciale sans bill des droits.

L'idée que l'abolition du concept traditionnel voulant que la suprématie législative soit indésirable parce qu'opposée à la majorité et par conséquent non démocratique comporte un certain paradoxe. En fait, le Parlement ou une assemblée législative peut fonctionner efficacement dans une démocratie seulement si l'élection de ses membres se fait dans une atmosphère de discussions de grande ampleur, une atmosphère dans laquelle les idées que plusieurs peuvent trouver repoussantes peuvent être exprimées librement. Et, bien entendu, on pourrait dire que les valeurs en cause dans un gouvernement responsable d'une société libre peuvent être protégées par des articles constitutionnels prévoyant une dissolution annuelle des sessions dans un délai fixé, pour la sauvegarde des privilèges des membres, pour assurer le droit de suffrage aux citoyens, la répartition proportionnelle des sièges et une certaine accessibilité rationnelle des grands organes de diffusion publique durant les périodes électorales. Et même là, bien entendu, les sauvegardes constitutionnelles en ce qui concerne ce droit de suffrage et la répartition ainsi que l'accessibilité des moyens de communication de masse seraient difficiles à établir.

D'une façon plus fondamentale encore, l'opinion peut forcer l'expression légale et ainsi influencer l'élection des membres et les débats législatifs peuvent en eux-mêmes être un produit non pas de la discussion politique mais une expression artistique et scientifique ainsi que d'une expérience. En fait, un argument pour la protection constitutionnelle contre l'ingérence législative dans le domaine politique peut résulter de l'expérience artistique et des croyances religieuses, et la pratique est qu'une telle protection peut être désirable pour sauvegarder l'intégrité des organes législatifs eux-mêmes. J'admets que cette proposition peut être contestable; j'accorde qu'il pourrait y avoir une expression libre dans ces domaines comme condition préalable à une élection rationnelle du Parlement ou des législatures ainsi que pour des débats bien tenus. La question demeure cependant dans quelles institutions doit être investi le pouvoir de déterminer quelle mesure particulièrement empêche cette libre expression. Je suis prêt à soutenir, sous toute réserve sur les questions débatables, que les tribunaux sont les institutions appropriées.

Une autre source d'incertitude sur une déclaration des droits intégrée dans la Constitution, du moins à ce stade-ci du débat, c'est l'idée qu'une étude inadéquate a été consacrée aux répercussions possibles d'une déclaration des droits sur un système de gouvernement fondé sur les éléments de la monarchie, y compris les prérogatives royales, le Parlement et les fonctions du Cabinet. Il ne s'agit pas tellement de savoir si nous devrions avoir un bill des droits dans la constitution, mais de savoir si en l'élaborant on doit accorder autant d'attention aux qualités et caractéristiques de notre structure et procédure traditionnelle constitutionnelle. Je reconnais avec M. Tarnapolsky que les constitutions des pays en voie de développement ont confondu les institutions parlementaires

[Texte]

private in relation to such a system. I am merely saying that the studies required are yet to be made, at least made in part, and I would say this particularly in respect of the precise content of the charter and the types of action, public or private, against which the protections are directed.

• 1605

The further matter that requires careful study is the role of the judiciary under a constitutional Bill of Rights, and I would say that the nature of these and related problems has been indicated in the important paper prepared by Professor Maxwell Cohen, who also served as an adviser to the New Brunswick government, entitled *Comments on the Judiciary Process and National Policy in a Federal State*. This paper was submitted to the continuing committee of officials and extracts from the paper appear in Appendix B to the Minutes and Proceedings of this Committee under date of June 11, 1970. I am not going to expand on that, certainly not at the moment. I simply refer at this point to Professor Cohen's paper.

Briefly then, on this part of my submission, my submission is that a new or substantially revised constitution should contain guarantees of fundamental rights, particularly of political rights; and that such guarantees should be carefully tailored to our own institutions. To this end, Canadian research has questions yet to answer.

I know that these matters are being studied in the ministerial committee on fundamental rights and I think that is entirely desirable, but further study and research is still required.

If I may just move on to the last topic I have suggested, this topic with the title "Nonjusticiable questions", following on the suggestion that careful attention should be given to the problems of judicial review under a bill of rights is the broader question of whether there should be limitations on the right of judicial review in respect of other types of constitutional provision.

I should like to mention two examples of the way in which the question might arise. There is general agreement in the constitutional conference that the objective of reducing regional disparities should be written into the preamble of a revised or of a new constitution. It was urged by some governments, particularly that of Nova Scotia, that more is required. It was suggested that not only should appropriate powers be granted to the federal parliament to make laws in relation to regional disparity but that an obligation should be imposed on either the federal Parliament alone or on both the federal Parliament and the legislatures to adopt measures to reduce regional disparities.

It is, of course, apparent that to impose such an obligation on Parliament or the legislatures would be extremely difficult if its imposition carried with it rights to legal remedies in default of performance. With this in mind, it was suggested that there might be included in the constitution a set of provisions, including an obligation to reduce regional disparities, grouped under some such heading as "Directive Principles". Part IV of the Constitution of India is, for example, headed: "Directive Principles of State Policy", and Section 37 reads:

The provisions contained in this Part shall not be enforceable by any court, but the principles therein

[Interprétation]

responsables et les chartes des droits fondamentaux et je ne dis pas qu'une charte des droits soit inappropriée, mais je dis simplement que les études nécessaires doivent être faites du moins en partie, en particulier en ce qui concerne le contenu précis d'une charte et les sortes de mesures publiques ou privées qui pourraient aller à l'encontre des mesures de protection.

L'autre question qu'il faut étudier avec soin est le rôle des tribunaux aux termes d'une déclaration constitutionnelle des droits, et je dirais que la nature de ces problèmes et des problèmes connexes a été démontrée dans le document important préparé par le professeur Maxwell Cohen, qui agissait aussi à titre de conseiller auprès du gouvernement du Nouveau-Brunswick, ce document avait pour titre *Comments on the Judiciary Process and National Policy in a Federal State*. Ce document a été présenté au Comité permanent des fonctionnaires et des extraits figurent à l'Appendice B des procès-verbaux du Comité de la Constitution en date du 11 juin 1970. Je ne veux pas m'étendre maintenant sur ce sujet, mais je me réfère simplement au document du professeur Cohen.

En résumé, dans cette partie de mon mémoire, je suggère qu'une Constitution nouvelle ou considérablement révisée devrait contenir des garanties des droits fondamentaux, en particulier des droits politiques; de tels garanties devraient être conformes à nos institutions. A cette fin, la recherche qui se fait au Canada doit encore répondre à certaines questions.

Je sais que ces questions sont étudiées au Comité ministériel des droits fondamentaux et je pense que c'est tout à fait souhaitable, mais il faut pousser encore plus loin cette étude.

Permettez-moi maintenant de passer à la dernière idée que j'ai émise, celle qui est intitulée «questions non débattables légalement». A la suite de ma suggestion d'accorder beaucoup d'attention au problème de la révision juridique aux termes d'une déclaration des droits, se pose une question d'une plus grande portée, celle de savoir si on devrait limiter le droit de la révision juridique en ce qui concerne d'autres types de dispositions constitutionnelles.

J'aimerais mentionner deux exemples de la façon dont la question peut se poser. On s'entend généralement, à la conférence constitutionnelle, pour dire que l'objectif qui vise à réduire la disparité régionale devrait être inscrit dans le préambule d'une constitution nouvelle ou révisée. Certains gouvernements, en particulier celui de la Nouvelle-Écosse, ont dit qu'il fallait faire d'avantage. On a dit qu'il ne fallait pas seulement accorder au Parlement fédéral des pouvoirs nécessaires pour faire des lois relatives à la disparité régionale, mais qu'il fallait obliger, soit le Parlement fédéral seulement, soit le Parlement fédéral et les assemblées législatives, à adopter des mesures pour réduire les disparités régionales.

Il serait évidemment très difficile d'imposer une telle obligation au Parlement ou aux assemblées législatives, si cette obligation comportait avec elle le droit de recourir à des moyens légaux en cas de non-observance. Il a alors été suggéré que l'on inclue dans la Constitution un ensemble de dispositions, dont une obligation de réduire la disparité régionale, ces dispositions étant réunies sous le titre de «Principes directeurs». La partie IV de la

[Text]

laid down are nevertheless fundamental in the governance of the country and it shall be the duty of the State to apply these principles in making laws.

It is, of course, arguable that the insertion of such a substantive provision would have no more effect than would a statement of principle in the preamble. This is not, however, clear. Its inclusion as a substantive provision might have more weight as an interpretive aid.

Possibly the following passage from Alexander Bickel's book, *The Least Dangerous Branch*, may suggest another function. Professor Bickel wrote:

If two laws conflict, a court must obey the superior one. Marshall knew . . . that a statute's repugnancy to the Constitution is in most instances not self-evident; it is, rather, an issue of policy that someone must decide. The problem is who: the courts, the legislature itself, the President, perhaps juries for purposes of criminal trials, or ultimately and finally the people through the electoral process.

• 1610

One may, of course, question the extent to which the constitutionality of a statute is a matter of policy.

An obligation to reduce regional disparity would raise a constitutional question only in the event of a failure to act or to act effectively, but the point remains that the public through the electoral system might be its ultimate arbiters.

My second example has to do with the New Brunswick response to the federal proposals on the spending power. The federal government proposed that "the power of Parliament to make general conditional grants in respect of federal-provincial programs which are acknowledged to be within exclusive provincial jurisdiction should be based on two requirements: first, a broad national consensus in favour of any proposed program should be demonstrated to exist before Parliament exercises its powers, and second, the decision of the provincial legislature to exercise its constitutional right not to participate in any program, even given a national consensus, should not result in a fiscal penalty being imposed upon the people of that province." That was the federal proposal.

The federal government has submitted that in order for there to be a national consensus a certain arithmetic formula should be satisfied. Without going into detail the formula would require the assent of three of four groups of provinces classified on the basis of "senate divisions", these divisions being the Western Provinces, Ontario, Quebec, and the Atlantic Provinces including Newfoundland.

New Brunswick questioned this arithmetic approach and I may say that I agree with the New Brunswick position. The federal spending power in relation to shared cost programs is, I think, a most useful one. My

[Interpretation]

Constitution de l'Inde est intitulée par exemple: «Principes directeurs de la politique de l'État», et l'article 37 se lit comme suit:

Les dispositions contenues dans la présente partie ne peuvent être rendues exécutoires par aucun tribunal, mais les principes qui y sont impliqués sont néanmoins fondamentaux pour le gouvernement du pays et ce doit être le devoir de l'État d'appliquer ces principes en établissant des lois.

On peut bien sûr objecter que l'insertion d'une disposition si importante n'aurait pas plus d'effet qu'une déclaration de principes dans le préambule. Cela n'est pas tout à fait clair, cependant. Son inclusion comme disposition importante pourrait avoir plus de poids qu'un mécanisme d'interprétation.

Le passage suivant du livre d'Alexandre Bickel, intitulé *The Least Dangerous Branch*, pourrait peut-être suggérer une autre fonction. Le professeur Bickel a écrit:

Si deux lois viennent en conflit, un tribunal doit suivre la loi qui est supérieure. Marshall savait . . . que l'incompatibilité d'une loi avec la Constitution n'est pas évidente par elle-même, dans la plupart des cas; il s'agit plutôt d'une question de politique dont quelqu'un doit décider. Le problème est de savoir qui: les tribunaux, l'assemblée législative elle-même, le président, peut-être les jurés dans le cas de procès criminels, ou en dernier ressort la population au moyen des élections.

On peut, bien sûr, se demander jusqu'à quel point la constitutionnalité d'une loi est une question de politique.

Une obligation de diminuer la disparité régionale ne soulèverait une question constitutionnelle que dans le cas où elle ne serait pas mise en application ou dans le cas où elle le serait inefficacement, mais il reste que le public pourrait devenir l'arbitre ultime au moyen du système électoral.

Mon deuxième exemple se rapporte à la réaction du Nouveau-Brunswick aux propositions fédérales sur le pouvoir de dépenser. Le gouvernement fédéral a proposé que «le pouvoir du Parlement d'accorder des subventions générales conditionnelles en ce qui concerne les programmes fédéraux-provinciaux reconnus comme étant sous la juridiction exclusive des provinces devrait être fondé sur deux exigences: premièrement, un consensus national en faveur de tout programme proposé devrait être prouvé avant que le Parlement exerce ses pouvoirs, et deuxièmement, la décision d'une assemblée législative provinciale, d'exercer son droit constitutionnel de ne pas participer à un programme, même en cas de consensus national, ne devrait pas engendrer des pénalités fiscales pour la population de cette province». C'était la proposition fédérale.

Le gouvernement fédéral a avancé que pour qu'il y ait consensus national il faudrait une certaine formule arithmétique satisfaisante. Sans entrer dans les détails, la formule exigerait l'assentiment de trois des quatre groupes de provinces classées selon «les divisions sénatoriales», ces divisions étant les provinces de l'ouest, l'Ontario, le Québec et les provinces de l'Atlantique, y compris Terre-Neuve.

Le Nouveau-Brunswick s'est opposé à cette formule arithmétique et je puis dire que je suis d'accord avec sa

[Texte]

fear is that adoption of the federal consensus formula would mean its death.

In its response to the federal proposal, New Brunswick noted that there was dissatisfaction over an alleged federal failure to consult properly before embarking on shared cost programs. Rather than meeting this dissatisfaction through an "arithmetic response" New Brunswick proposed a "tentative package" consisting of four elements described in Appendix "C" to the minutes of this Committee of June 16. The first element—the only one pertinent to the point being examined—was that "There should be a constitutional duty to consult, whatever form its institutionalization may take...". An objection to the "duty to consult" was that it was too vague. It is doubtful, I think, whether a "duty to consult" is really more vague than, for example, a "duty to bargain" in labour legislation, but the objection might be met, at least in part, if the issue of consultation were taken out of the arena of justiciability.

Once again the Constitution of India provides a sample. In section 74 they provide that:

74. (1) There shall be a Council of Ministers with the Prime Minister at the head to aid and advise the President in the exercise of his functions, and
- (2) The question whether any, and if so what, advice was tendered by ministers to the President shall not be enquired into in any court.

Obviously my few remarks on nonjusticiability do no more than suggest a critical problem. A revised Canadian Constitution that may incorporate not only an entrenched Bill of Rights, but also such matters as directive principles of economic and social policy, and as "the principles of responsible government"—as is proposed in *The Constitution and the People of Canada*—may raise serious questions of justiciability. Would, for example if such a provision were written into the basic instrument, for example, nonresignation of a government after a defeat in the House, the government taking the position that the issue was not one of confidence, pose a justiciable question?

These questions constitute the subject matter of academic writing and judicial decision-making in the United States, the distinction between "political" and "justiciable" questions under the American Constitution is a live problem. I suggest that we must not neglect these problems. Under a revised Constitution should certain questions be nonjusticiable and, if so, which? If there are such questions should they be specifically designated, left to constitutional implication or made dependent upon identification by the courts as cases arise?

• 1615

I would like to say in concluding my formal remarks that I think the section on the Bill of Rights and this last section on non-justiciability tie in together. If one were to have a Bill of Rights, quite obviously the scope of judi-

[Interprétation]

position. Le pouvoir de dépenser du fédéral, en ce qui concerne les programmes à frais partagés est à mon avis un pouvoir très utile. Je crains cependant que l'adoption de la formule du consensus fédéral signifierait sa fin.

Dans sa réponse à la proposition fédérale, le Nouveau-Brunswick a fait remarquer qu'il y avait mécontentement parce que le gouvernement fédéral n'aurait pas consulté qui de droit avant de s'engager dans des programmes à frais partagés. Plutôt que de répondre à ce mécontentement au moyen d'une solution arithmétique, le Nouveau-Brunswick a proposé un «essai global» composé de quatre éléments décrits à l'Appendice «C» des procès-verbaux du Comité de la Constitution du 16 juin. Le premier élément, le seul qui soit pertinent à la question étudiée, était qu'il devrait y avoir une obligation constitutionnelle de consulter, quelle que soit la forme que pourrait prendre cette consultation... On a objecté que le «devoir de consulter» était une expression trop vague. Je doute cependant que le «devoir de consulter» soit vraiment plus vague que, par exemple, un «devoir de négocier» en ce qui concerne la loi sur le travail, mais on pourrait répondre à cette objection, du moins en partie, si la question de la consultation ne devenait plus justiciable.

Encore une fois, la Constitution de l'Inde nous donne un exemple. A l'article 74, il est établi que:

74. (1) Il y aura un Conseil des ministres ayant à sa tête le premier ministre, pour aider et conseiller le président dans l'exercice de ses fonctions, et
- (2) La question de savoir si des conseils, et s'il y a lieu, lesquels, ont été offerts par les ministres au président, ne doit pas être débattue par un tribunal.

Évidemment, mes quelques remarques sur la non-justiciabilité ne font que proposer un problème critique. Une Constitution canadienne révisée qui peut inclure non seulement une déclaration des droits, mais aussi des questions comme les principes directeurs de la politique économique et sociale, et «les principes de gouvernement responsable», comme il est proposé dans *La Constitution et le citoyen canadien*, peuvent soulever des questions importantes de justiciabilité. Si une telle disposition était écrite dans l'instrument de base, par exemple, la non-résignation d'un gouvernement après une défaite à la Chambre, le gouvernement prenant comme position que la question n'en était pas une de confiance, poserait-elle une question justiciable?

Ces questions constituent le fondement du processus décisionnel judiciaire aux États-Unis. La distinction entre les questions «politiques» et «justiciables» en vertu de la Constitution américaine est un problème véritable. Je propose donc que nous ne négligions pas ces problèmes. En vertu d'une Constitution révisée, est-ce que certaines questions ne devraient pas être non-justiciables, et si c'est le cas, lesquelles? S'il y a de telles questions, devraient-elles être désignées spécifiquement, ou laissées à l'application de la Constitution, ou devrait-on en laisser l'identification aux tribunaux, à mesure que ces cas se poseraient?

Pour conclure, j'aimerais dire que selon moi, l'article sur la déclaration des droits et celui sur la non justiciabilité sont liés l'un à l'autre. Si l'on devait avoir un bill des droits, l'envergure de la révision judiciaire serait évidem-

[Text]

cial review would be greatly expanded and, as I have said, I think that should happen. On the other hand, if you put other types of provisions into the Constitution, such as direct principles of economic and social policy, or even the statement that the Government of Canada proceeds on the principle of responsible government, if you do that sort of thing, then are these questions going to be reviewable by the courts? That is the final question I wish to raise.

Thank you very much, Mr. Chairman.

The Acting Joint Chairman (Mr. Fairweather): Thank you very much. Mr. Rowland was the first person to indicate he had questions to ask, and then Mr. Gibson, Mr. Brewin and Mr. Hogarth. Mr. Rowland.

Mr. Rowland: Mr. Chairman, I would first of all like to ask Professor Ryan a question with respect to the latter section of his brief. Is it your opinion now that this is an open question? For example, should the Parliament of Canada under the powers granted to it under revised Section 91 decide to modify its form in a way which would cause it to depart somewhat from a government similar in principle to that of the United Kingdom, would that be a justiciable question in your opinion or is it a problem at the present time?

Professor Ryan: That is precisely the sort of question I am suggesting. There has been some litigation in other parts of the Commonwealth on this question. I am not quite sure how the question would arise. I suppose it might arise in this way. If the rules were changed in the way you suggest and a "piece of legislation" were then passed, somebody who was affected by the legislation might say, "we have a constitution similar in principle to that of the United Kingdom, as the preamble states, and the change enacted under Class 1 of Section 91 really alters that principle. Therefore, this is not law." I should think that might very well be a justiciable question, but ought it to be?

Mr. Rowland: Is it the burden of your remarks, then, that we should be very careful about evocative preambles?

Professor Ryan: I think one has to be careful about anything one puts into a constitution. I think one has to ask himself the question—and this is what I am suggesting—will this pose a justifiable question? In other words, will the courts be the agencies to decide this question? I think the answer to your question is yes.

Mr. Rowland: Earlier in your brief on page 3—I am sorry to be so random in my remarks but I just made side notes as you were going through the paper—you recommended that perhaps the easiest approach to this whole question of constitutional revision would be to concentrate initially upon devising an amendment formula which would allow us to modify the British North America Act. I wish to pose two questions to you in that regard. In making that statement did you take into consideration the fact that it is always difficult to devise an amendment formula, because in so devising one you are making change possible without defining the sort of change that will result.

[Interpretation]

ment augmentée de beaucoup et, comme je l'ai dit, je pense que cela devrait arriver. Par contre, si l'on met d'autres genres de dispositions dans la Constitution, comme les principes directeurs de la politique économique et sociale, ou même la déclaration selon laquelle le gouvernement du Canada fonctionne en vertu du principe de gouvernement responsable, ces questions devraient-elles alors être révisées par les tribunaux? C'est là le dernier point que je veux soulever.

Merci beaucoup, monsieur le président.

Le coprésident suppléant (M. Fairweather): Merci beaucoup. M. Rowland a le premier indiqué qu'il voulait poser des questions et ensuite c'est M. Gibson, M. Brewin et M. Hogarth. Monsieur Rowland.

M. Rowland: Monsieur le président j'aimerais d'abord poser une question au professeur Ryan au sujet de la dernière partie de son mémoire. Pensez-vous que c'est une question d'intérêt public? Par exemple, est-ce que le Parlement du Canada, en vertu des pouvoirs qui lui sont conférés au terme de l'article 91 révisé, devrait décider de modifier sa forme de manière à la rendre différente, en principe, de celui du Royaume-Uni, est-ce que ce serait, à votre avis, une question à débattre devant les tribunaux, ou est-ce un problème au moment présent?

M. Ryan: C'est précisément le genre de question que je soulève. C'est une question de litige dans d'autres parties du Commonwealth. Je ne suis pas tout à fait sûr de la manière dont la question se poserait. Je suppose que cela pourrait se produire de cette manière. Si le règlement était changé comme vous le suggérez et qu'une «partie de loi» soit adoptée, les intéressés pourraient dire: «Nous avons une Constitution semblable, en principe, à celle du Royaume-Uni, comme il est dit dans le préambule, et le changement effectué en vertu de la classe 1 de l'article 91 change réellement ce principe. Il ne s'agit donc pas d'une loi». Je serais porté à croire que cela pourrait très bien être une question à porter devant les tribunaux, mais est-ce que cela devrait l'être?

M. Rowland: Voulez-vous dire, par vos remarques, que nous devrions faire très attention aux préambules évocateurs?

M. Ryan: Je pense qu'il faut faire très attention à tout ce que l'on met dans une constitution. Je pense qu'il faut se demander, et c'est ce que je suggère, si cela pose une question justiciable. En d'autres termes, est-ce qu'il reviendra aux tribunaux de prendre la décision? Je pense que la réponse à votre question est oui.

M. Rowland: A la page 3 de votre mémoire, je m'excuse de ne pas être méthodique dans mes remarques, mais j'ai pris des notes pendant que vous lisiez votre document, vous avez recommandé qu'il serait peut-être plus facile de traiter toute la question de la révision constitutionnelle en se concentrant d'abord sur l'établissement d'une formule d'amendement qui permettrait de modifier l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. Je voudrais vous poser deux questions à ce sujet. En faisant ces déclarations, avez-vous tenu compte du fait qu'il est toujours difficile d'établir une formule d'amendement parce que ce faisant, on rend ce changement possible et sans préciser la sorte de changement qui en résultera.

[Texte]

Secondly, if you make change possible without defining the change, are you not likely to leave it open to governments involved in the process of working out the formula for amendment to make it a good deal more rigid than it need be simply because of the ambiguities involved?

• 1620

Professor Ryan: I would say first that I said that the decision to put some attention on the amending formula immediately is important, but my suggestion is that it is important simply for this reason. This is obviously a long and difficult process. We have been at it now for almost three years. There have been some points on which it appears that a consensus may be emerging.

My own view is that rather than wait to get through the whole process, we should make amendments to the B.N.A. Act if we get the consensus on particular points. It is for that reason I thought that attention ought to be given immediately to the amending formula so that we would have machinery available to us for giving constitutional effect to these points of consensus which are reached.

Mr. Rowland: The final question I have, Mr. Chairman, relates to the portion of Professor Ryan's paper which deals to some extent with some of the inadequacies of the current operation of the continuing committee of officials and the federal-provincial conferences on the constitution.

I would like to say that I have attended those meetings as well, and I agree in large part with the remarks you have made. In fact, I very much like your idea of suggesting that the continuing committee of officials be allowed to commission studies to be differentiated from those studies which governments commission on their own. I think that would be useful.

One of the problems which has been bothering me—and again I apologize to Committee members. I do this every time I ask a question. I still have not got an answer that holds out a great deal of hope for me. The thing that bothers me about that process is that I can not see it ever coming to a conclusion, having attended those conferences, because governments do not seem to be willing to make conclusions. They are not willing to make concessions on one point because they are not assured of receiving countervailing suggestions on another point. So while they have been successful in defining problem areas more precisely, whether it will ever go beyond that I do not know. I wondered whether you had any suggestions to offer to us about the kind of process which we might advocate in the hopes of bringing the process of constitutional revision to a fairly early conclusion, which would seem to be a necessity in terms of the life of the nation.

Professor Ryan: I am afraid I do not see any easy answer. One of the suggestions I made might speed up the process a bit. I make the suggestion particularly in relation to the distribution of power. It is a very complicated area, but it seems to me the conferences, sort of proceeding in an unorganized way—and my suggestion is that what should be done first here is to take an overview of the whole area of the spending power.

[Interprétation]

Deuxièmement, si vous rendez un changement possible sans définir ce changement, ne risquez-vous pas de laisser les gouvernements impliqués dans le processus de l'établissement de la formule d'amendement, la possibilité de la rendre beaucoup plus rigide qu'il n'est nécessaire, simplement à cause des ambiguïtés?

M. Ryan: D'abord, j'ai dit que la décision de porter immédiatement notre attention sur la formule d'amendement est importante, mais simplement pour cette raison. C'est évidemment un processus long et difficile. Nous nous en occupons depuis presque trois ans maintenant, mais il semble y avoir eu consensus sur certaines questions.

À mon avis, plutôt que d'attendre de terminer tout le processus, nous devrions apporter des amendements à l'Acte de l'Amérique du Nord britannique si nous obtenons le consensus sur certaines questions. C'est pourquoi je pense qu'il faut porter notre attention immédiatement sur la formule d'amendement de façon à nous garantir un mécanisme pour mettre sous forme constitutionnelle les questions sur lesquelles nous avons obtenu le consensus.

M. Rowland: Ma dernière question, monsieur le président, se rapporte à la partie du document du professeur Ryan qui traite jusqu'à un certain point de certaines lacunes dans le fonctionnement actuel du Comité permanent des fonctionnaires et des conférences fédérales-provinciales sur la Constitution.

J'aimerais dire que j'ai aussi assisté à ces réunions, et que je suis d'accord en grande partie avec les remarques que vous avez faites. En réalité, j'aime beaucoup votre idée de permettre au Comité permanent des fonctionnaires de mettre sur pied des études différentes de celles que les gouvernements mettent eux-mêmes sur pied. Je pense que cela serait utile.

L'un des problèmes qui m'inquiétait, et je m'excuse encore auprès des membres du Comité, mais je n'ai pas encore de réponse qui me donne beaucoup d'espoir, c'est que je ne peux imaginer qu'ils parviendraient à une conclusion, après avoir assisté à ces conférences, étant donné que les gouvernements ne semblent pas désireux d'arriver à des conclusions. Ils ne veulent pas faire de concessions sur un point parce qu'ils ne sont pas assurés que l'autre partie fera elle-même des concessions sur un autre point. Ainsi, même s'ils ont réussi à mieux préciser les secteurs du problème, je ne sais pas s'ils iront jamais plus loin. Je me demandais si vous aviez quelques suggestions à nous faire au sujet du genre de procédé que nous pourrions conseiller dans l'espoir d'amener le processus de la révision constitutionnelle à bonne fin, ce qui semblerait être une nécessité pour la vie de la nation.

M. Ryan: J'ai peur de ne pas avoir de réponse facile. L'une des suggestions que j'ai faite pourrait accélérer le processus quelque peu. J'ai fait une suggestion surtout en ce qui concerne la distribution des pouvoirs. C'est un secteur très compliqué, mais il me semble que les conférences se déroulent d'une manière peu organisée, et je suggère que nous considérions d'abord l'ensemble des pouvoirs de dépenser.

[Text]

There are various ways in which this could be done. The governments could be encouraged as they were originally to set out tentative proposals covering that whole area.

Other things could be done. Governments could prepare a grid, for example, listing tentative subject matters down one side and across the top suggestions as to whether they should be in federal jurisdiction or provincial, or should be overlapping and so on, and where there should be paramountcy.

The point is that I think there should first be an overview of that whole area, and when you do that you may be able to identify fairly quickly areas in which there is not only a difference of opinion but very substantial agreement. You might be able to define the areas of consensus and agreement much more rapidly.

Mr. Rowland: I conclude at that point, but just as an aide-mémoire to the steering committee of this particular Committee, the idea of a grid which Professor Ryan has suggested might be a very useful device for this Committee to employ in attempting to reach a consensus, and I just want to underline that.

Mr. Brewin: Grid? G-R-I-D?

Mr. Rowland: Yes. Sort of a matrix.

Professor Ryan: I may say that the idea is not really original with me. I hope I am not disclosing any confidence when I say that New Brunswick attempted this kind of thing.

Mr. Rowland: Thank you Mr. Chairman.

• 1625

Mr. Gibson: Professor Ryan I will have to display my ignorance in asking these questions. They touch on the patriation of the constitution and the technical steps required to have a constitutional act in Canada enforceable in the provinces and the federal Parliament with its own amending formula.

I would ask you if one method that might be used or is being discussed is the possibility of an act similar to the BNA Act first being prepared, passed in all the provincial legislatures and in the House, in Parliament, with an amending process something along the Fulton-Favreau lines included in it? Could we pass an act in Canada and then apply for an amendment to our Constitution, to the BNA Act, whereby the BNA Act in the United Kingdom was rescinded and hence forward the constitution act of Canada would be the constitution of Canada? Could that be done, sir?

Professor Ryan: Well, you would go back to the U.K. Parliament at least once more.

Mr. Gibson: Oh, you would have to do that.

Professor Ryan: That is right. That is essential, I think, as a matter of what I would call legitimacy; that is essential.

I would not envisage the process in the way you have put it. My hope would be that the constitutional conference, the conference of first ministers would sooner or

[Interpretation]

Il y a différentes manières de le faire; on pourrait encourager les gouvernements, comme c'était le cas tout d'abord, à mettre de l'avant des propositions concernant tout ce secteur.

On pourrait faire autre chose aussi; les gouvernements pourraient préparer un tableau, par exemple, énumérant les questions d'essai d'un côté, et de l'autre les meilleures suggestions quant à leur attribution à la juridiction fédérale ou provinciale, ou aux deux types de gouvernements et ainsi de suite, et quant à leur importance pour l'un ou l'autre gouvernement.

Je pense qu'il faudrait d'abord considérer globalement tout le secteur, ce qui nous permettrait d'identifier assez vite les secteurs dans lesquels il n'y a pas seulement une divergence d'opinions, mais encore des ententes importantes. On pourrait alors déterminer les domaines de consensus et d'accords beaucoup plus rapidement.

M. Rowland: Je conclus maintenant, mais seulement en tant qu'aide-mémoire au Comité de la Constitution, que l'idée du tableau proposée par le professeur Ryan pourrait être un moyen très utile pour le Comité, l'aidant à atteindre un consensus. C'est tout ce que je voulais souligner.

M. Brewin: Un tableau?

M. Rowland: Oui, une sorte de matrice.

M. Ryan: Je puis dire que l'idée n'est pas de moi. J'espère que je ne divulgue pas de secret en disant que le Nouveau-Brunswick a essayé ce genre de chose.

M. Rowland: Merci, monsieur le président.

M. Gibson: Monsieur Ryan, je montre mon ignorance en posant ces questions, qui concernent le rapatriement de la Constitution et les moyens techniques requis pour avoir une loi constitutionnelle au Canada qui puisse être mise en application dans les provinces et au Parlement fédéral avec sa propre formule d'amendements.

J'aimerais vous demander si l'une des méthodes utilisables ou qui est maintenant discutée, est la possibilité de préparer d'abord une loi semblable à l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, adoptée dans toutes les assemblées législatives des provinces et à la Chambre des communes, avec un processus d'amendements assez semblable aux idées de Fulton-Favreau? Nous pourrions adopter une loi au Canada et ensuite demander un amendement à notre Constitution, par lequel l'Acte de l'Amérique du Nord britannique au Royaume-Uni serait séparé et la loi constitutionnelle du Canada deviendrait la Constitution du Canada? Est-ce que cela pourrait se faire, monsieur?

M. Ryan: Vous devriez en référer au moins encore une fois au Parlement du Royaume-Uni.

M. Gibson: Il faudrait faire cela?

M. Ryan: C'est exact. C'est essentiel, je pense, car c'est une question de légitimité.

Je n'envisagerais pas le processus de la même manière que vous. J'espère plutôt que la conférence constitutionnelle, la conférence des premiers ministres en viendrait tôt ou tard à un accord sur ce que devrait être la Consti-

[Texte]

later come to an agreement as to what the constitution should be, and then you would have a draft constitution. Then I should think this ought to be submitted through the federal government, through Parliament and through the various provincial governments to the legislatures. I would not, for example, envisage having a plebiscite or a referendum. Then you would have your draft constitution and you would have it approved by the federal Parliament and the provinces on a recommendation of the governments and they would be responsible. Then you would take it to Westminster for the last time.

Mr. Gibson: Say it takes 8 or 10 years to get to this perfect point, do you think my proposal would be one means of getting it back to Canada, at least getting it back here and dealing in our own home grounds rather than constantly going back? Or, do you think we are progressing fast enough, that we could do this within, say, 8 or 10 years.

Professor Ryan: I would not venture to make that prediction.

I think that it is very important, as I said, to give some emphasis now to an amending formula to be put into the BNA Act itself. If you get that amending formula, then in effect you do patriate the constitution. You know, under Fulton-Favreau really the enacting legislative force would be the Parliament of Canada, provided the conditions had been met that in relation to certain matters all the provinces had agreed in relation to other matters a certain arithmetic formula had been satisfied.

Mr. Gibson: Then have you not still got the Act over in England?

Professor Ryan: Yes, you still do.

Mr. Gibson: That is what I mean. Is not the objective to get the Act here?

Professor Ryan: That is the objective, to get our own Constitution.

Mr. Rowland: Would you permit just a brief supplementary on this point? Would it not be possible in terms of Mr. Gibson's point, I realize all the difficulties associated with doing this, but could you not in effect patriate the constitution simply by asking the legislature at Westminster to remove the caveat from the Statute of Westminster of 1931.

Professor Ryan: You would have to do that, yes.

Mr. Rowland: Would that not effect it, though? I realize all the difficulties, but I put this question just in the terms of Mr. Gibson's point.

Professor Ryan: You really only have to go there once but we would be left in the dickens of a bind.

Mr. Gibson: Professor Ryan, on the Charter of Human Rights and Bill of Rights, in the problems that are being bandied about on whether certain political rights would be included and whether legal rights and linguistic rights are included, is part of the difficulty deciding what remedy will be granted for breach of these rights? Has

[Interprétation]

tution, et établir ensuite un projet de constitution. Je pense qu'il devrait alors être soumis par l'intermédiaire du gouvernement fédéral, et par l'intermédiaire des différents gouvernements provinciaux aux assemblées législatives. Je n'envisagerais pas, par exemple, de faire un plébiscite ou un référendum. Nous aurions alors un projet de constitution et il serait approuvé par le Parlement fédéral et les provinces sur la recommandation des gouvernements et ces derniers en seraient responsables. Il faudrait alors le présenter à Westminster pour la dernière fois.

M. Gibson: Si l'on prend 8 ou 10 ans pour parvenir à cette perfection, pensez-vous que ma proposition serait un moyen de la ramener au Canada, pour au moins la traiter chez nous plutôt que de la retourner constamment? Ou pensez-vous que nous progressons assez vite, que nous pourrions le faire, disons, en 8 ou 10 ans?

M. Ryan: Je n'irais pas jusqu'à faire cette prédiction.

Je pense que c'est très important, comme je l'ai dit, de donner maintenant plus d'emphasis à une formule d'amendement à introduire dans l'Acte de l'Amérique du Nord britannique lui-même. Si l'on obtient cette formule d'amendement, il s'agit en fait de rapatrier la Constitution. Vous savez que selon Fulton-Favreau, la seule force législative valable serait alors le Parlement du Canada, pourvu qu'il satisfasse aux conditions suivantes: en ce qui concerne certaines questions, il faut l'approbation de toutes les provinces, et en ce qui concerne d'autres questions, il faut une certaine formule d'arithmétique.

M. Gibson: Alors, vous n'avez pas encore apporté l'Acte en Angleterre?

M. Ryan: Oui, il le faut encore.

M. Gibson: C'est ce que je veux dire. Est-ce que l'objectif n'est pas de ramener l'Acte ici?

M. Ryan: C'est en effet l'objectif d'avoir notre propre Constitution.

M. Rowland: Me permettriez-vous une brève question supplémentaire à ce sujet? Ne serait-il pas possible, selon l'idée de M. Gibson, malgré toutes les difficultés qui y sont reliées, de rapatrier la Constitution simplement en demandant à Westminster de supprimer l'opposition qui figure dans le Statut de Westminster de 1931?

M. Ryan: Il faudrait faire cela, oui.

M. Rowland: Est-ce que cela ne le ferait pas. Je me rends compte de toutes les difficultés, mais je pose cette question seulement en fonction de ce que M. Gibson a dit.

M. Ryan: Il ne faut y aller qu'une seule fois, en réalité, mais nous serions alors dans de beaux draps.

M. Gibson: Monsieur Ryan, en ce qui concerne la Charte des droits de l'homme et le Bill des droits, dans les problèmes avec lesquels on joue, à savoir si certains droits politiques seraient inclus et si certains droits légaux et linguistiques sont inclus, est-ce qu'une partie des difficultés est de décider comment il faut parer au

[Text]

any attention been given in the discussions to the remedies that would be provided for breach of these rights?

• 1630

Professor Ryan: I would say on that, first, that I have referred to the importance of giving some very close attention to the role of the courts when you do have a bill of rights. This involves looking at the legal remedies that are available: the mandatory injunction, the lien injunction, the various writs and so on. I think this is something that we should take a very careful look at.

As far as a bill of rights and enforcement is concerned, let me say this, that in relation to much of the Bill of Rights, the Bill of Rights is self-executive. It simply says you cannot enact a law, let us say, to deprive a person of his right to free speech. So that if you pass such a law and it contravenes that mandate, the law simply is inoperative; it is unconstitutional. So, in that sense, the Bill of Rights is self-executive.

There are certain other areas, though, where you have other problems. For example, if you were to write into a constitution a constitutional mandate against discrimination on grounds of race or language or religion, and you applied that, for example, to housing, and you directed it not only against what the Americans call "state action" but private action, then you have a whole set of problems, a whole nest of problems, about enforceability.

One of the points, I think, that the federal government makes in its proposals on the Bill of Rights in this. I think at one point they say that nothing in the Bill of Rights will be construed as extending the legislative power or jurisdiction of the provinces or the Dominion.

So that the mere fact that you had a Bill of Rights and had a provision directed against discrimination would not expand the legal power of either Parliament or the provinces. I think you would still have to make up your mind whether enforcement techniques like human rights commissions and so on should be established by the provinces or by Parliament, and I should think in most cases it would be by the provincial legislature. But if you have that kind of constitutional provision, I do think you have to have legislative supplement.

Mr. Gibson: Yes. The remedies would be supplied by legislative supplement, would they?

Professor Ryan: In that case, yes.

Mr. Gibson: Yes.

Professor Ryan: But then, as I say, in relation to other matters, the Bill is self-executive.

Mr. Gibson: Thank you very much.

The Acting Joint Chairman (Mr. Fairweather): Mr. Brewin.

Mr. Brewin: Mr. Chairman, I would first of all like to ask Dr. Ryan about the first part of his submission. The

[Interpretation]

manquement à ces droits? A-t-on porté quelque attention, dans les discussions, au moyen de parer au manquement à ces droits?

M. Ryan: A ce sujet, je dirai d'abord, que j'ai parlé de l'importance d'étudier très soigneusement le rôle des tribunaux lorsqu'il y a un bill des droits. Ceci implique qu'il faut considérer les moyens légaux disponibles: l'injonction exécutoire, l'injonction de rétention, les différentes ordonnances et ainsi de suite. Je pense que c'est quelque chose à considérer très soigneusement.

En ce qui concerne le bill des droits et son application, permettez-moi de dire qu'en grande partie, le bill des droits est exécutoire par lui-même. Il dit simplement que l'on ne peut passer de loi, par exemple, qui prive une personne de son droit de liberté de parole. Ainsi donc, si l'on passe une telle loi, qui est contraire à ce principe, cette loi ne peut tout simplement pas s'appliquer; elle est anti-constitutionnelle. Dans ce sens, le bill des droits est donc exécutoire pour lui-même.

Dans certains autres domaines, cependant, nous avons d'autres problèmes. Par exemple, si l'on peut écrire dans une Constitution un mandat constitutionnel contre la discrimination de race, de langue ou de religion, et qu'on le mette en pratique, par exemple, dans le cas du logement, et qu'on l'applique non seulement à ce que les Américains appellent «acte de l'État» mais aussi à un acte privé, alors tout un ensemble de problèmes est soulevé, en ce qui concerne la possibilité d'application de cette loi.

Dans ces propositions sur le bill des droits, le gouvernement fédéral, je pense, a soulevé un point important. Il a dit quelque part, selon moi, que rien dans le bill des droits ne doit être compris comme une prolongation des pouvoirs législatifs ou de la juridiction des provinces ou du Dominion.

Ainsi, le seul fait d'avoir un bill des droits et une disposition contre la discrimination n'étendrait pas le pouvoir juridique du Parlement ou des provinces. Je pense qu'il faudrait encore décider si les moyens d'application comme les commissions des droits de l'homme devraient être établis par les provinces ou par le Parlement, et je penserais que dans la plupart des cas ils devraient l'être par les assemblées législatives des provinces. Mais si l'on a ce genre de dispositions constitutionnelles, je pense vraiment qu'il faut d'autres moyens législatifs.

M. Gibson: Oui. Les remèdes palliatifs seraient fournis par des moyens législatifs supplémentaires, n'est-ce pas?

M. Ryan: Dans ce cas, oui.

M. Gibson: Oui.

M. Ryan: Mais alors, comme je l'ai dit, en ce qui concerne d'autres questions, le bill est exécutoire par lui-même.

M. Gibson: Merci beaucoup.

Le coprésident suppléant (M. Fairweather): Monsieur Brewin.

M. Brewin: Monsieur le président, j'aimerais d'abord demander à M. Ryan une question au sujet de la pre-

[Texte]

basic objection to the so-called Fulton-Favreau formula is, I think, as you have set out here, that it involved a degree of inflexibility which would require the unanimous consent of the provinces to any amendment that affected the rights of the provinces. Am I correct in that?

Professor Ryan: That is right, yes.

Mr. Brewin: Would this same objection not apply to any formula for getting a new or a revised constitution? If you left it to a power of veto, you might say, of any one province on any item, you might get a consensus across Canada and yet you might have your whole scheme of constitutional revision defeated by one particular province. Is that not condemning the whole process perhaps to a degree of futility? Is it not important, therefore, that we should make sure that we do not advocate any too great rigidity in the process of amendment whether it be applied within the new constitution or applied to securing a new or revised constitution?

• 1635

Professor Ryan: I would agree entirely. One of the points I was making is that we have to look at three different things here: a formula for amending the B.N.A. Act, the act we now have; supposing without any intervening amendments, we may or may not have any, we do get a new constitution, then how do we substitute the new constitution for the old constitution; and, what sort of an amending formula would we want in the new constitution?

We will have to be very careful about this because if you simply write an amending formula into the B.N.A. Act, is that going to close the door on some sort of a more flexible procedure for substituting a new for the old constitution?

Mr. Brewin: I think that is one of the reasons why the old Fulton-Favreau formula broke down. People in Canada, particularly people in the Province of Quebec, who were looking forward to changes in the constitution wondered if the acceptance of the formula was not delivering them into the process that made change virtually impossible.

Professor Ryan: I would think that this is true. I remember the debates over the Fulton-Favreau formula at the time.

Mr. Brewin: So do I.

Professor Ryan: I had the impression that the unanimity rule was really put in at one point because Quebec itself was very strongly of the view that there should be unanimity in relation to provincial rights. I may be wrong in that. Then later, when the climate of opinion in Quebec changed so quickly and so rapidly, the view did develop in Quebec: "We want to change this constitution. We want to make fundamental changes in the constitution but if we agree to Fulton-Favreau with a unanimity rule, what are the prospects of getting a very substantially revised constitution?" I think the answer was: "Practically nil".

[Interprétation]

mière partie de son mémoire. L'objection fondamentale à la formule dite Fulton-Favreau, je pense, est comme vous l'avez dit ici, qu'elle comporte un degré d'inflexibilité qui demanderait le consentement unanime des provinces pour faire un amendement touchant les droits des provinces. Est-ce bien cela?

M. Ryan: C'est exact, oui.

M. Brewin: Est-ce que cette même objection ne s'appliquerait pas à toute formule visant à obtenir une constitution nouvelle ou révisée? Si toute province avait un pouvoir de veto sur tout sujet, vous pourriez avoir alors un consensus à travers le Canada et tout votre programme de révision constitutionnel pourrait cependant être défait dans une province en particulier. Est-ce que cela n'est pas condamner tout le processus à n'être que futilité? N'est-il pas important, alors, de nous assurer que nous ne proposons pas une trop grande rigidité dans le processus d'amendement, qu'il soit appliqué dans la nouvelle Constitution ou qu'il serve à obtenir une Constitution nouvelle ou révisée?

M. Ryan: Je suis tout à fait d'accord et c'est un des arguments que je défendais, à savoir que nous devons examiner trois choses différentes ici. La formule destinée à modifier l'Acte de l'Amérique du Nord britannique et la deuxième question. Supposons qu'il n'y ait pas de modification et que nous ayons une nouvelle constitution, comment remplacerions-nous l'ancienne Constitution par la nouvelle et quelle sorte de formule d'amendement voudrions-nous introduire dans la nouvelle Constitution.

Je pense que les conférences constitutionnelles devront se montrer très prudentes à ce sujet; car, si vous vous contentez d'introduire dans la loi de l'Amérique du Nord britannique une formule de modification, est-ce que cela fermera la porte à des procédures plus flexibles pour remplacer l'ancienne Constitution par la nouvelle.

M. Brewin: C'est une des raisons pour lesquelles l'ancienne formule Fulton-Favreau a sombré. La population, surtout dans la province de Québec, qui attendait des changements à la Constitution, se demandaient s'il fallait accepter cette formule, si elle ne les mettrait pas au pied du mur et rendrait le changement impossible.

M. Ryan: Je pense que c'est exact. Et je me souviens des débats sur la formule Fulton-Favreau à l'époque.

M. Brewin: Moi de même.

M. Ryan: J'ai eu l'impression que l'unanimité était faite à un certain moment, car le Québec même était fort en faveur de la formule touchant les droits provinciaux. Je puis me tromper mais, plus tard, lorsque le climat de l'opinion au Québec a soudain changé, on a constaté que dans le Québec on voulait vraiment apporter des changements fondamentaux à la constitution, mais se demandait si, en acceptant la règle Fulton-Favreau sur l'unanimité, quelles seraient les probabilités d'une Constitution révisée. Je pense que les chances seraient absolument nulles.

[Text]

Mr. Brewin: Unfortunately, they could not get rid of their own Senate.

Mr. Hogarth: We cannot get rid of ours.

Mr. Brewin: If I may move to the other part of your paper, I think parts two and three are interconnected. On page 9 of your paper, you refer to the proposed Charter of Human Rights which involved four groups of rights: political rights, legal rights and so forth. I have very little difficulty about incorporating in a constitutional bill of rights, political rights and making the determining body in respect to them, the courts.

Professor Ryan: Right.

Mr. Brewin: It seems to me that the courts have already exercised an extremely useful function. With a more explicit bill of rights, they might do even better. I did want to ask you what are legal rights? I am a little hazy. I have not read about it lately or I have not paid any attention to it. What sort of rights are envisaged there that a charter is supposed to protect? It is when you get into that field that I wonder whether the courts are the best determinants. I am not sure what legal rights are.

Bills of rights often want to include the right to full employment, for example, the right to equal opportunity for education. All these should go in a bill of rights. It seems to me that they are essentially tasks of the legislature and that no court can tell you how you are going to make them effective. What are the legal rights that we are supposed to be discussing here?

Professor Ryan: The legal rights are those rights which would be subsumed under the phrase: "a right to a fair trial".

An hon. Member: A due process clause.

Professor Ryan: I am not talking about a due process clause. There is a whole list of rights in the federal proposals which they tend to classify as legal rights which I would say really are rights to a fair trial—to be confronted by witnesses and the opportunities for examination and cross-examination and all this kind of thing. The term "legal rights" in this context has a much narrower connotation than you suggest.

Mr. Brewin: There is no particular reason why the legal rights in that more or less narrow connotation should not be ultimately protected by the courts. The courts would be a natural body to protect that type of right.

• 1640

Professor Ryan: Yes. I think that that type of right really raises no great policy conflict. You have the rules, they are there, they are pretty clearly stated, and these are matters which could be handled by the courts all right.

Mr. Brewin: To put the matter the other way around, in drafting a charter of human rights, should we not take pains to see that in it are included the sort of political and the narrow legal rights in the sense that you have mentioned that can be protected by the courts, rather

[Interpretation]

M. Brewin: Ils n'ont pu se débarrasser de leur propre Sénat.

M. Hogarth: Nous ne pouvons nous débarrasser du nôtre.

M. Brewin: Si je puis passer maintenant à l'autre partie de votre mémoire, la partie 2 et 3, je pense, sont interdépendantes. A la page 9, vous dites que la déclaration des droits vise quatre catégories de droits: droits politiques et ainsi de suite. Je n'ai pas grand peine à incorporer des droits politiques dans une déclaration constitutionnelle des droits et m'en remettre aux tribunaux en dernier essor.

M. Ryan: Exact.

M. Brewin: Il me semble qu'à l'égard d'une déclaration des droits, les tribunaux pourraient encore faire mieux. Mais ce que je voulais vous demander, et là je suis un peu confus, car je n'ai rien lu à ce sujet récemment, quels sont précisément les droits juridiques, les droits légaux envisagés ici et que la charte serait sensée protéger. Lorsque vous en arrivez là, je me demande si les tribunaux seraient les plus qualifiés pour en décider? Je ne suis pas certain en quoi ces droits légaux consistent.

Les gens veulent souvent, par exemple, y introduire le droit au plein emploi, le droit aux chances égales d'éducation. Il me semble que ce sont essentiellement des questions qui relèvent des assemblées législatives et qu'aucun tribunal n'ait en mesure de décréter en ces matières. Quels sont les droits que nous débattons présument ici?

M. Ryan: Les droits légaux sont ceux qu'il faudrait ranger dans cette catégorie; par exemple, le droit d'être jugé de façon équitable.

Une voix: Une clause en bonne et due forme.

M. Ryan: Je ne parle pas d'un article sur les procédures, mais il y a toute une série de droits que l'on tente de classer parmi les droits légaux, qui sont en réalité le droit d'être jugé équitablement, avec témoins, possibilité d'interrogatoire et de contre-interrogatoire et choses de ce genre. Le terme «droits légaux» dans ce contexte a un sens beaucoup plus étroit que celui que vous proposez.

M. Brewin: Il n'y a aucune raison pour que les droits légaux soient envisagés dans ce sens plus ou moins étroit ne soient protégés par les tribunaux qui en sont les arbitres tout désignés.

M. Ryan: Je pense que ce genre de droit ne soulève vraiment pas de grand conflit. Les règles sont très clairement établies et précisées et ce sont des questions dont les tribunaux pourraient très aisément traiter.

M. Brewin: Supposons que nous fassions l'inverse, que en rédigeant une déclaration des droits nous ne nous tracassions pas de voir si l'on y inclut des droits étroitement envisagés en ce sens qu'ils pourraient être protégés par les tribunaux plutôt que de présumer qu'une déclara-

[Texte]

than assume that a charter of human rights is a good place to incorporate vague aspirations which courts really are not adequate to protect?

Professor Ryan: I would say two things on that. My own view is that the so-called political rights are of ultimate importance because they are tied in with what I call the integrity of the legislatures themselves. Some people think in terms of a conflict between legislative supremacy and constitutional safeguards of, let us say, freedom of speech, but I tend to think of them as being linked together. Your legislature, to be a real legislature, has to be an elected legislature and it has to be elected on the basis of a very wide-ranging free debate, free discussion of ideas. I think constitutional guarantees of freedom of speech, for example, would serve to protect that kind of climate or atmosphere of free opinion and free discussion which is essential to the election of a legislature in a free society.

Mr. Brewin: You have good legal precedent in Chief Justice Duff's opinion in the Social Credit reference, which is the very essence of the decision.

Professor Ryan: Oh, yes. That is right and he tied it in with the words in the preamble. I would go beyond that and write the basic political guarantees into the constitution.

Mr. Brewin: Thank you very much.

Mr. Hogarth: Professor Ryan, I am very much in favour of the entrenchment of civil rights and legal rights but it seems to me you end up sometimes throwing the baby out with the bath water. I was just looking at Bill C-192, the proposed Young Offenders Act, and I was noticing that Clause 83 provides:

The Governor in Council may, by proclamation, direct that in any province "child", for the purposes of this Act, for any period specified in the proclamation that expires not more than two years after the coming into force of this Act, means a boy or girl apparently or actually under the age of sixteen years and any such proclamation may apply either to boys only or to girls only or to both boys and girls.

It would appear to me right away in a discriminatory situation.

Professor Ryan: And an equal protection...

Mr. Hogarth: Exactly. An in such a small, off-hand clause of a bill that is before Parliament now, you immediately see that some lawyer is certainly going to say that if his client is a boy and happens to be over the age for girls' delinquency he is going to say that that proclamation was discriminatory, and he is probably going to be right.

Mr. Brewin: It was said in the House that that Bill was discriminatory and should be withdrawn.

Mr. Hogarth: I know that was said in the House but I do not think it was said with respect to that clause. That is the only reservation I have about entrenching rights. Sometimes you can do some good by offending civil rights, if you can put it that way.

[Interprétation]

tion des droits serait l'instrument tout indiqué pour établir des inspirations assez vagues que les tribunaux ne sont pas capables de protéger?

M. Ryan: J'aurais deux choses à vous dire à ce sujet. A mon sens ce que l'on appelle les droits politiques sont d'une importance capitale car ils ont trait à ce que j'appellerai l'intégrité des assemblées législatives elles-mêmes. Certains pensent qu'il y aurait un conflit entre la suprématie des assemblées législatives et les sauvegardes constitutionnelles en ce qui concerne la liberté de parole. Mais je pense que les deux sont interdépendantes. Pour qu'une assemblée législative soit une véritable assemblée, elle doit être élue et elle doit l'être à partir d'un débat très étendu et d'une libre discussion des idées. Une Constitution qui garantirait la liberté de parole servirait à protéger ce genre de climat ou d'atmosphère, d'opinions libres, de discussions libres qui est essentiel lorsqu'il s'agit d'élire une assemblée législative dans une société libre.

M. Brewin: Vous avez un bon cas de jurisprudence dans la décision du juge Duff visant le crédit social, qui est l'essence même de la décision.

M. Ryan: C'est exact et le préambule précise cet aspect de la question et j'irais jusqu'à dire qu'il faudrait inscrire dans la Constitution les garanties politiques essentielles.

M. Brewin: Merci beaucoup.

M. Hogarth: Monsieur Ryan, je favorise l'inclusion d'une déclaration des droits civils, mais il me semble pourtant que nous jetons le manche après la cognée. L'article 83, du Bill C-192 prévoit:

Le gouverneur en conseil peut, par proclamation, déclarer que dans toute province «enfant» désigne, aux fins de la présente loi, pour toute période spécifiée dans la proclamation et devant expirer au plus tard deux ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, un garçon ou une fille apparemment ou effectivement âgés de moins de seize ans, et une telle proclamation peut s'appliquer soit aux garçons seulement, soit aux filles seulement, soit à la fois aux garçons et aux filles.

Il me semble qu'ici il y a discrimination.

M. Ryan: Et une protection égale...

M. Hogarth: Vous voyez bien que certains avocats vont certainement dire que si leur client est un garçon et qu'il ait dépassé l'âge de la délinquance juvénile d'une fille, il dira qu'il s'agit de discrimination et il aura probablement raison.

M. Brewin: Il a été déclaré à la Chambre que ce bill était discriminatoire et a été retiré.

M. Hogarth: Je sais ce qui a été dit à la Chambre, mais je ne crois pas que ça s'applique à cet article. C'est la seule réserve que je présente lorsqu'il est question d'intégrer la déclaration des droits.

[Text]

Professor Ryan: I see. It is very difficult and in my presentation I try to put some emphasis on the importance of care in drafting the document, the charter, and I am suggesting that we still have some work to do here. The charter of human rights, that whole question is now before the ministerial committee on Fundamental Rights and I believe they are going through it very carefully. It has to be gone through very carefully. You have to be very careful in drafting it.

My own reaction is sort of against an elaborate document. I again would place my great emphasis on the political rights and particularly, I would say, on the freedom of speech guarantee.

The freedom of speech guarantee subsumes so much else. Once you protect the freedom of speech, the right to free debate and discussion, not only in narrowly political matters but in artistic matters as well, then you protect the integrity of the legislative process.

Once you protect the integrity of the legislative process, you do not really need all the precise guarantees that you might otherwise need if you did not have that protection there. Then you have a parliament or a legislature which is elected on the basis of a free wide-ranging debate. They know they have got to come back and face another free wide-ranging debate. That is constitutionally guaranteed. If you have this kind of society with these few fundamental rights guaranteed, then I think you can leave a good deal to the legislature, more than you otherwise could. I would say that the important rights to me are the basic political rights.

Mr. Osler: Could I ask a question for clarification? What do you mean by artistic rights?

Professor Ryan: I would assume under freedom of speech the rights to...

Mr. Osler: Use colourful language.

Professor Ryan: To use colourful language, to paint, to experiment in painting and design and sculpture, the whole works.

Mr. Hogarth: Would you not have them confined by laws pertaining to pornography and obscenity?

Professor Ryan: Yes.

Mr. Hogarth: Right away you start to limit artistic rights.

Professor Ryan: Yes. There is no question about that. The American Supreme Court has been facing this sort of question right from the beginning. For example, the free speech guarantee in the American Constitution does not guarantee and does not protect the right to utter defamatory words. I agree that you are in a difficult area here.

Mr. Hogarth: Mind you, I think that is somewhat trite. They have to have some limitations in all of them.

Professor Ryan: You do; then again, one has to face this and I come back to the importance of placing some stress on looking at the judicial process under a Bill of Rights. You have to rely a great deal on your courts. I am a legal educator and I think that this extends out into the area of legal education and the whole works.

[Interpretation]

M. Ryan: C'est très difficile, et dans mon mémoire, j'ai essayé d'insister sur l'importance de la prudence dans la rédaction du document de la déclaration et à mon avis nous avons encore beaucoup de travail à cet égard. La déclaration des droits est maintenant soumise à un comité sur les droits fondamentaux qui l'examine très soigneusement. Il faut l'examiner très soigneusement. Il faut faire très attention lorsque l'on rédige un tel document.

Je suis en quelque sorte opposé à une élaboration excessive et j'insisterais particulièrement sur les droits politiques et sur la liberté de parole.

Je pense que la liberté de parole garantit tant d'autres droits. Si vous protégez la liberté de parole, la liberté de discuter librement, non seulement de questions politiques mais aussi également de question artistique. Une fois ces droits établis, vous sauvegardez l'intégrité de la procédure législative.

Alors, vous n'avez plus besoin de toute sorte de précisions sur les garanties. Vous avez un Parlement élu après des campagnes libres et qui se trouve en face de nouvelles discussions libres. Il s'agit de ses droits fondamentaux garantis par la Constitution. Je crois que si vous établissez proprement ces droits fondamentaux, vous pouvez faire abstraction du reste.

M. Osler: Qu'entendez-vous par «droits artistiques»?

M. Ryan: Oui, artistique, eh bien, je présume qu'en raison de la liberté de parole.

M. Osler: Vous employez un langage imagé.

M. Ryan: Oui, en effet, imagé. J'entends les arts, la sculpture, et tout.

M. Hogarth: Vous ne pensez pas à la pornographie, à l'obscénité?

M. Ryan: Ah! oui.

M. Hogarth: Vous limitez les «Droits artistiques».

M. Ryan: La Cour suprême des États-Unis a eu à régler de ces questions. La liberté de parole, garantie par la Constitution, ne garantit pas, ne protège pas contre l'abus des paroles diffamatoires. Vous avez raison qu'il y a là un secteur bien chatouilleux.

M. Hogarth: Il faut établir des limites.

M. Ryan: Nous devons aussi faire face à ces questions et étudier à fond la procédure judiciaire confiée en vertu du Bill des droits de l'homme et qui se poursuit devant nos tribunaux. Il faut aussi relier cette question à l'enseignement du Droit et à la recherche.

[Texte]

Mr. Hogarth: Do you see any real significance in what is commonly referred to as the patriation or repatriation of the constitution? Throughout all these hearings, I cannot see why it is anything more than an exercise in emotional nationalism. As I understand this situation, the federal government right now can write a new constitution and the British Government has to pass it. I cannot see the need for all the discussion. The accommodation for the provinces is solely political. I am not suggesting that the federal government should go ahead. I am just saying that the concept of repatriation should be the last on the list because that is just mechanics.

Professor Ryan: Well, it is a little more than that. I think that symbolism is important and I think that one aspect of a constitution is the symbolism involved in the constitution.

Mr. Hogarth: I like to think there is symbolism in having one.

Professor Ryan: Yes.

Mr. Hogarth: We are in the process, evidently, of formulating a new constitution. Now, I should think that the symbolism of repatriating it would go without question. I cannot see that as forming a major obstacle in the negotiations which are going on.

There is another observation that I would like you to comment on because you are in on the federal-provincial conferences. I get the feeling that the constitution that will come out of the federal-provincial conferences will be a mere division of powers between governments and that the real position of the individual person in society will be somewhat overlooked. I get the feeling that there is bound to be, sooner or later, a great deal of horse-trading of political power and that might not be for the general benefit of the people of Canada. I do not ask you to agree with that but assuming that that is a strain going through these conferences, could you suggest any alternate method by which a new constitution could be devised apart from open revolution?

Professor Ryan: I suppose there are other theoretical possibilities but I am really not all that critical of the present process. I know it is slow and I know it is tedious. I think it can be speeded up. I think it might be speeded up if they adopted one or two of the suggestions I have made this afternoon.

• 1650

Mr. Hogarth: I want to point out two examples. I have brought this up in this Committee before and I do not intend to flog it much further, except to point out the situation.

One example is the growth of over-representation of Prince Edward Island in the Parliament of Canada. Now there is no way that I can see in which a federal-provincial conference ever is going to adjust that.

The other example I would like to draw your attention to is the agreement, the very nice, cosy agreement, between the federal government and the provincial governments, that each shall have unlimited taxation powers in their respective fields.

Now I do not think the second example is at all in the interests of the people of Canada. I think there should be

[Interprétation]

M. Hogarth: Voyez-vous une différence absolue entre la révision de la Constitution et le rapatriement de la Constitution? Je ne vois pas comment le Parlement n'est pas libre d'écrire une nouvelle Constitution et de l'adopter. Je ne suggère pas que le gouvernement fédéral doive faire fi de la situation, mais il me semble que ce devrait être le dernier de ses soucis.

M. Ryan: Je pense que la question est un peu plus sérieuse que cela. Le symbole est important et l'un des aspects de la Constitution est le symbole qui en constitue la tramme.

M. Hogarth: J'aime bien penser qu'il y ait un certain symbolisme à en posséder une.

M. Ryan: Oui.

M. Hogarth: Nous sommes en voie de formuler une nouvelle Constitution et le symbolisme qui se rattache au rapatriement de la Constitution ne semble pas d'importance. Je ne crois pas qu'il s'agisse d'un obstacle d'importance aux négociations que vous poursuivez actuellement.

J'ai l'impression que la Constitution qui résultera d'une Conférence fédérale-provinciale établira simplement une meilleure répartition des pouvoirs et que son application véritable à l'égard du peuple sera ignorée. Je ne vous demande pas de vous ranger à mon avis, mais pourquoi toutes ces conférences? Ne pouvez-vous proposer une modalité différente?

M. Ryan: Je présume qu'il y a d'autres possibilités, mais je ne suis pas opposé au procédé actuel. Je sais qu'il est lent et onéreux, mais il pourrait sans doute être hâté et mes quelques propositions y aideraient peut-être.

M. Hogarth: Un exemple est la situation qui se présente dans l'expansion de l'excès de représentation de l'Île-du-Prince-Édouard au Parlement du Canada. Il n'y a aucun moyen à ma connaissance pour qu'une conférence fédérale-provinciale puisse régler cette question.

L'autre exemple que j'aimerais vous signaler c'est qu'il y a un accord amical et commode entre le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial que les pouvoirs de prélever des impôts soient illimités dans leurs domaines respectifs.

Or je ne pense pas que le deuxième exemple soit dans l'intérêt des Canadiens, il devrait y avoir une certaine méthode de contrôle, du moins l'exploration des conditions fiscales on pourrait nous ruiner avec les impôts. Je ne crois pas qu'on devrait considérer simplement le point

[Text]

some method of control or check at least explored on taxation, because we can get taxed out of existence. And I do not think there should be just the political ceiling on it. So I was going to ask you for a comment as to whether we could have a constitutional assembly—that is to say, people elected from all over the country to...

An hon. Member: How?

Mr. Hogarth: Well we could set up by agreement with the provinces that there would be a constitutional assembly of duly elected representatives from all over the country to explore this. I think we would move more rapidly than we are moving now.

Professor Ryan: Well, that is another theoretical possibility. I suppose, in essence, that is the way the Americans did it.

Mr. Rowland: How many years do you think it would take us to decide on what the constituencies should be for the representatives at the constitutional convention, whether or not there should be 50 per cent French and 50 per cent English, and so forth? I think that is trying to write the constitution in reverse.

Mr. Hogarth: But those things might well be agreed upon far easier than some of the switching of powers that is going to be proposed.

Professor Ryan: I think, essentially, the building of a new constitution is a political process, and it ought to be a political process. I think that certain of the issues can be de-politicized, as I suggested, by commissioning expert studies and so on, but essentially it is a political process.

Mr. Hogarth: I have nothing further, Mr. Chairman.

The Acting Joint Chairman (Mr. Fairweather): Mr. Osler, will you defer just a moment and we will have Senator Yuzyk.

Senator Yuzyk: I am very much interested in this aspect of whether or not it would be possible to use a constitutional assembly or a constitutional convention. But assuming that we did go ahead and Parliament would approve such a step, if such a constituent assembly did approve a constitution, would any kind of patriation or repatriation be necessary if, say, the very basis of the constitution would be a highly revised B.N.A. Act?

Professor Ryan: I think you would have to make that one last trip to London.

Senator Yuzyk: You think it is still necessary.

Professor Ryan: Yes.

Senator Yuzyk: Would not the fact that the will of the Canadian people was expressed in such a convention or assembly be sufficient that it would not be necessary to go outside the boundaries of our sovereign country?

Professor Ryan: Let me put it this way. Any legal system is based ultimately on certain assumptions. The courts proceed on the assumption now that that is law

[Interpretation]

de vue politique. J'allais vous demander si nous ne pourrions pas réunir une assemblée constituante composée des représentants élus de toutes les parties du Canada...

Une voix: Comment?

M. Hogarth: Nous pourrions décider en accord avec les provinces, qu'il y aurait une assemblée constituante de représentants élus de toutes les parties du Canada pour explorer cette question. Je pense que nous devrions procéder plus rapidement que nous ne le faisons actuellement.

M. Ryan: Voici une nouvelle possibilité théorique et il semble que ce soit la manière en essence suivant laquelle les Américains ont procédé.

M. Rowland: A votre avis, combien d'années faudra-t-il pour décider quelles seront les circonscriptions pour les représentants à l'assemblée constituante. Si oui ou non on doit faire un partage égal entre les citoyens d'expression anglaise et les citoyens d'expression française? A mon avis cela revient d'essayer de rédiger la Constitution à l'envers.

M. Hogarth: Mais on pourrait se mettre d'accord plus facilement sur ces mesures que sur certains transferts de pouvoirs qui seront proposés.

M. Ryan: Je pense que l'établissement d'une nouvelle constitution est un procédé politique et qu'il doit l'être. Je pense que certaines questions peuvent être dépolitisées, comme je l'ai proposé, par l'appel aux études spécialisées mais essentiellement c'est un procédé politique.

M. Hogarth: Je n'ai rien d'autre à ajouter.

Le coprésident suppléant (M. Fairweather): Monsieur Osler seriez-vous disposé à céder la parole au sénateur Yuzyk? Le sénateur Yuzyk.

Le sénateur Yuzyk: En présumant que nous procéderons de cette manière et que le Parlement approuve cette mesure si une telle assemblée constituante approuve une constitution, y aurait-il lieu de se préoccuper du rapatriement de la constitution si elle était fondée sur un Acte de l'Amérique du Nord britannique dûment révisé?

M. Ryan: Je pense que vous seriez tenus de faire ce dernier voyage à Londres.

Sénateur Yuzyk: Vous pensez que c'est encore indispensable?

M. Ryan: Oui.

Sénateur Yuzyk: Le fait que l'opinion du peuple canadien soit exprimée à cette assemblée constituante, ne rendrait-il pas inutile de s'adresser en dehors de notre pays souverain pour le faire confirmer?

M. Ryan: Tout système légal est fondé sur certaines hypothèses. Les tribunaux agissent d'après l'hypothèse que c'est une loi que le Parlement adopte d'une certaine

[Texte]

which Parliament enacts in a particular way, that is law which the legislatures enact in a particular way, provided that they are acting under the B.N.A. Act and so on. But who knows? It is possible, I suppose, that we could proceed on some other assumption. Maybe, as you suggest, this is an expression of the sovereign will of the people, and the sovereign will of the people is the ultimate source of law. That is a possible point of view. My own point of view, however, is that we should take the last step from the point of view of legitimacy, I think it is important to have this element of legitimacy and, to me, that does involve the final act of the Parliament of the United Kingdom.

● 1655

Senator Zuzyk: Is that a matter of courtesy? I cannot understand why we, having decided upon our Constitution and the sovereign will of the people has been manifest and expressed, do not recognize an Act of any Parliament outside of Canada. Would that not absolve us from any connections, outside of the purely emotional one that we might want to retain some kind of propriety.

Professor Ryan: I think the answer to the question would simply be what view would the ultimate court of appeal in Canada take on this question.

Mr. Hogarth: What view would they take if the British government refused to pass it, like they did in connection with the original one in some respects?

Mr. Osler: Yes, but assuming, Mr. Chairman, that you have unlimited goodwill in Great Britain—and I do not think there is any reason to assume otherwise—I still think it is only an academic question that if it is the will of the people to have a constitutional assembly or anything else prevail upon the Parliament of Canada and the provincial governments say thus and so and agree to a new Constitution, then surely to God all you have to do is pick up the telephone and say to the fellow in England, "Will you rush something through that says that we agree with what you have done and pass on all the powers that have previously been in the B.N.A. Act to you".

The Acting Joint Chairman (Mr. Fairweather): I am going to exercise my temporary power and suggest that I have been advised that the last country that proceeded in an illegitimate way was Rhodesia.

Mr. Osler: They are still in trouble.

Senator Zuzyk: May I ask a question, Mr. Chairman, to follow that up? If we did such a thing would it be necessary for the British Parliament to abrogate—you know the legal term—the B.N.A. Act that was passed in 1867? Would it be necessary or would it just be completely—you must have some legal term to cover it—powerless or ineffective, or what is the situation?

Professor Ryan: I would think the final step would be to go to the Parliament of the United Kingdom and have the appropriate legislation passed. To me this would be a mark of legitimacy and it certainly would avoid the sort of situation that the Chairman has referred to in Rhodesia.

[Interprétation]

manière, que les législatures adoptent d'une certaine manière pourvu que ce soit dans le cadre de l'Acte de l'Amérique du nord britannique. Mais, je suppose qu'il est possible de nous fonder sur d'autres hypothèses. Peut-être le fait que ce soit l'expression de la volonté souveraine du peuple canadien qui est l'ultime source de législation. C'est un point de vue possible. Mon propre sentiment est que nous devons prendre une dernière décision et ceci du point de vue de la légitimité, ce qui à mon avis est important, et qui comporte la décision finale du Parlement du Royaume-Uni.

Sénateur Zuzyk: Est-il question de simple courtoisie? Je ne puis comprendre pourquoi, le sentiment du peuple étant nettement exprimé, cela nous empêcherait de reconnaître un acte de tout Parlement à l'extérieur du Canada. Est-ce cela ne mettrait pas fin à toute accusation de vouloir garder quelque chose sauf d'une façon sentimentale?

M. Ryan: La réponse c'est quelle serait l'attitude d'une Cour d'appel canadienne en définitive sur le sujet?

M. Hogarth: Quelle serait leur attitude si le gouvernement britannique refusait de l'accepter comme il l'a fait parfois avec l'original?

M. Osler: Oui mais supposons, monsieur le président, que la Grande-Bretagne soit parfaitement d'accord et rien ne permet de supposer le contraire, je crois que cette question reste hypothétique, si la volonté du peuple d'avoir une assemblée constitutionnelle décide le Parlement du Canada et les gouvernements provinciaux à s'entendre sur une nouvelle Constitution tout ce qu'il reste à faire c'est d'attraper le téléphone et de dire aux Anglais «Voulez-vous arranger quelque chose pour dire que nous sommes d'accord et transmettre tous les pouvoirs qui étaient antérieurement contenus dans l'AANB.»

Le coprésident suppléant (M. Fairweather): Je vais exercer mon pouvoir temporaire et vous dire que le dernier pays qui a eu recours à des moyens illégaux était la Rhodésie.

M. Osler: Et ils ont encore des problèmes.

Le sénateur Zuzyk: Puis-je me permettre une question, si nous le faisons serait-il nécessaire pour le Parlement Britannique, d'abroger, vous connaissez le terme légal, l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, promulgué en 1867. Cela serait-il nécessaire ou cela serait-il absolument sans effet et sans autorité? Quelle serait la situation?

M. Ryan: Je dirais que la mesure finale serait de se présenter devant le Parlement du Royaume-Uni pour prendre les mesures législatives nécessaires. Pour moi ce serait le sceau de la légalité et nous éviterions aussi le genre de situation où se trouve la Rhodésie.

[Text]

Senator Yuzyk: But it would have nothing to do with the Constitution of Canada. It would just purely be connected with the former BNA Act.

Mr. Osler: But it might take ten years to get the countries of the world to recognize you, where if you did it the other way around it would take two minutes.

Mr. Rowland: Would the real problem in that not be that our legal system does not recognize the sovereign will of the people? We recognize the Crown as the source of all authority. Would there not be some trouble in the courts afterwards in adjudicating a Constitution with this in it?

Professor Ryan: Yes. This is precisely the point I made. I think there might be very serious trouble.

Mr. Rowland: Yes.

Mr. Hogarth: It would have to be the sovereign will of every person, and that would be very difficult to get.

The Acting Joint Chairman: Mr. Osler. Are you through, Senator?

Senator Yuzyk: Yes, I am.

The Acting Joint Chairman: Mr. Osler is getting briefed by the Committee.

Mr. Osler: Yes, I am being briefed but I am especially not going to speak on the subject that I am being briefed on, which may be unfortunate because it was more erudite briefing than my own brain gives me. I would like to ask if you could give us any guidance on how flexible you think the amending process should be that you refer to on page 4.

Professor Ryan: I do not have any fixed ideas on that. I simply take the position that it should be more flexible than the provision in the Fulton-Favreau formula. What it should be I am not prepared to say.

Mr. Osler: Do you count noses by provinces, do you count noses by population, or what do you do?

Professor Ryan: I would say that in the formula you have to have both elements, provinces and populations. Some combination of a number of provinces in which there is a certain percentage of the population. It is very much in the nature of the provisions in the Fulton-Favreau formula in relation to the amendment to the Constitution in matters other than those matters that fall within provincial jurisdiction. I think the formula there is reasonably good.

• 1700

Mr. Osler: My second question is do we really want a Bill of Rights. This is very naive probably, and I am asking it more as a devil's advocate than anything. I would like to know from some legal people and from some historians what the score is between countries that have gone the Bill of Rights route and those who have not.

Professor Ryan: That would be a very difficult score to tabulate.

[Interpretation]

Le sénateur Yuzyk: Mais cela n'affecterait en rien la Constitution canadienne. Ce serait simplement en rapport avec l'ancien Acte de l'Amérique du Nord britannique.

M. Osler: Il faudrait peut-être 10 ans avant que tous les pays au monde vous reconnaissent alors que de l'autre manière cela prendrait deux minutes.

M. Rowland: En fait le vrai problème n'est-il pas que notre système juridique ne reconnaît pas la volonté du peuple. La Couronne est la source de toute autorité. N'y aurait-il pas quelques problèmes après coup si les tribunaux décidaient de la Constitution?

M. Ryan: Je crois que cela pourrait provoquer de graves dissensions.

M. Rowland: Oui.

M. Hogarth: Il faudrait que la volonté souveraine de chaque personne soit exprimée et c'est cela qui serait difficile à obtenir.

Le coprésident suppléant (M. Fairweather): Monsieur Osler, monsieur le sénateur, avez-vous terminé?

Le sénateur Yuzyk: Oui.

Le coprésident suppléant (M. Fairweather): M. Osler va interroger les membres du comité.

M. Osler: Je vais interroger mais non pas sur le sujet en question. Je voudrais vous demander si vous pourriez nous orienter sur la façon d'amender la Constitution? Quelle souplesse doit avoir la procédure d'amendement dont vous parlez à la page 4.

M. Ryan: Je n'ai aucune opinion bien déterminée à ce sujet. Je pense que la procédure doit être plus souple que dans la formule Fulton-Favreau, mais quelle forme particulière elle doit prendre, je ne saurais dire.

M. Osler: Proposez-vous des amendements fondés sur l'importance de la population?

M. Ryan: Dans la formule, il faudrait tenir compte des deux éléments, provinces et population. Quelque combinaison d'un nombre de provinces où il y a un certain pourcentage de population. C'est tout à fait dans la nature de la formule Fulton-Favreau en rapport avec l'amendement à la Constitution touchant d'autres questions que celles qui relèvent de la juridiction provinciale. Je pense que la formule est assez bonne.

M. Osler: Voici ma seconde question et elle est peut-être naïve. Désirons-nous véritablement une déclaration des droits? Je ne sais pas ce que les historiens et les gens de loi pensent de la situation des pays qui en ont une par rapport à ceux qui n'en ont pas.

M. Ryan: Ce serait très difficile à évaluer.

[Texte]

Mr. Osler: I am a person who instinctively goes towards flexibility. Have Parliaments, in fact, done as good a job as assemblies that have written the Bill of Rights in blood and made the children learn it by heart and all this sort of stuff?

Professor Ryan: I can only express my own view that I think it would be desirable to have a Bill of Rights. I think it would be desirable to have a Bill of Rights incorporating particularly what I have called the political guarantees, that is to say the guarantees of the fundamental political practice. I would like to keep it relatively short and I think it could be kept relatively short if we do accept what I submit that there is a relationship between this kind of a Bill of Rights and the integrity of the legislative bodies themselves. Once you establish that then I would leave a great deal to the legislative bodies.

Mr. Osler: Again being a non-lawyer and rather naive, have not members of legislatures and members of Parliament some pretty fundamental guarantees of their integrity within the jurisdiction right now?

Professor Ryan: Oh yes, they do.

Mr. Osler: Are they not adequate to let them do their duty and reflect the will of the people, which is what it all amounts to anyway.

Professor Ryan: That is right.

Mr. Osler: Sooner or later you are going to have a revolution against the Bill of Rights that the people do not want.

Professor Ryan: Oh yes, I agree with that. That is why I say that the important thing is to have guarantees or freedom of speech and discussion.

Mr. Osler: And we have not got those in our legislatures?

Professor Ryan: Well it is really a question of deciding whether you want to vest the ultimate power over this question in the legislature or in the courts. This is a very debatable question. I would myself say that in relation to these political rights I would give the courts the final voice.

Mr. Osler: Is this perhaps anachronistic when you think of the fact that we are now emerging into an era when really effective communication can take place and I would say that the people can put more muscle on their MP than they can on a judge and more quickly? Courts have often gone off on tangents and they have gone off on them for years whereas if a Parliament under modern conditions goes off on a tangent for too long it is going to get pulled right back if democracy works.

Professor Ryan: If democracy works, yes. All I am saying is that the essential guarantees should be guarantees directed at seeing that democracy really works.

Mr. Osler: Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Joint Chairman (Mr. Fairweather): Is there anybody else?

[Interprétation]

M. Osler: Je suis très en faveur de la flexibilité. Est-ce que les parlements ont fait un aussi bon travail que les assemblées qui ont écrit la déclaration des droits dans le sang.

M. Ryan: Je ne puis qu'exprimer une opinion personnelle à savoir qu'il serait souhaitable d'insérer une déclaration des droits, surtout touchant ce que j'appelle les garanties politiques, c'est-à-dire les garanties politiques fondamentales. J'aimerais que ce soit plutôt bref et je pense qu'on pourrait l'exprimer brièvement, si nous reconnaissons qu'il y a un rapport entre ce genre de déclaration des droits et les corps législatifs. Une fois cela établi, je laisserais une grande partie aux corps législatifs.

M. Osler: Je ne suis pas avocat et peut-être plutôt naïf, les membres des assemblées et du Parlement n'ont-ils pas de garanties fondamentales de leur intégrité dans la législation actuellement?

M. Ryan: Oui.

M. Osler: Ne sont-elles pas suffisantes pour leur laisser faire leur tâche et refléter la volonté des citoyens?

M. Ryan: Oui.

M. Osler: Tôt ou tard vous aurez une révolution contre la déclaration des droits parce que les gens n'en veulent pas.

M. Ryan: C'est bien ce que je voulais dire et ce qui est important, c'est qu'il y ait des garanties de liberté de parole et de discussion.

M. Osler: N'avons-nous pas ces garanties dans notre législation?

M. Ryan: La question vraiment, c'est de savoir si l'on décidera que vous voulez laisser le dernier mot à l'Assemblée législative ou aux tribunaux. C'est une question assez sujette à débat. Personnellement, je dirais au sujet de ces droits politiques que je donnerais le dernier mot aux tribunaux.

M. Osler: N'est-ce pas un anachronisme lorsque vous songez que, maintenant, nous entrons dans une ère de communication facile et les gens pourraient, à ce moment-là, faire davantage de pressions sur leurs députés, que ne le pourrait le faire un juge et plus rapidement? Les tribunaux ont souvent pris la tangente pendant des années, ce qui est difficile dans le cas d'un Parlement, si la démocratie fonctionne.

M. Ryan: Si elle fonctionne, oui. Tout ce que je dis, c'est que les garanties essentielles devraient être des garanties conçues de telle sorte que la démocratie fonctionne réellement.

M. Osler: Merci beaucoup, monsieur le président.

Le coprésident suppléant (M. Fairweather): Y a-t-il d'autres questions?

[Text]

Mr. Rowland: May I be permitted one more question.

The Acting Joint Chairman (Mr. Fairweather): Yes, Mr. Rowland.

Mr. Rowland: With respect to political rights assuming that we introduce into any Bill of Rights a clause which would permit its being set aside in the event of a national emergency which would seem to be the current temper of governments in this country, would you exclude from the exclusion political rights?

Professor Ryan: That is a tough question because I have been using the term political rights and it is still a very vague term. I think I would have to be a little more specific about what should be excluded. I think in the federal government proposals to the constitutional conference they do provide that in the case of invasion or insurrection the Bill of Rights guarantees could be revoked under certain conditions. I would think that that is probably necessary but I would like to reserve to very careful consideration whether there should not be exceptions and how precisely they should be worded.

Mr. Rowland: I am of the same opinion. Thank you.

• 1705

The Acting Joint Chairman (Mr. Fairweather): I just have one question if the Committee will bear with me. I have been interested lately at the absence of constitutional challenges. In other words, you have in a very excellent way told us of the problems of constitution-making. It seems to me there are now problems involved in the division of power which is, after all, what the constitution is about. It might be a good idea to utilize the present Act to its limit, expecting in many instances to be challenged constitutionally. I do not mean we should be reckless. Is this something that you would like to comment on as an interim solution?

Professor Ryan: I have a good deal of sympathy for what you say. When the federal government, for example, is faced with the question as to whether or not they should introduce a piece of legislation into the House of Commons and somebody says: "It is doubtful that you have a constitutional basis for that legislation", I would like to see the federal government and Parliament go ahead and take their chance; if there is any substantial doubt. I think there is a sort of duty to protect the federal position.

Mr. Osler: On that regard, Mr. Chairman some of us were over at the EEC this fall could tell you that the top civil servants of the EEC who would think differently from the politicians, all advised us when we got into that sort of area about what they thought the next step should be in Europe. All of them said that they were sure that under present conditions we had all the power we needed to get all we needed to make this a truly viable federal state if we wanted to push it. Whether or not you should take advice of Europeans who are not Canadians, I do not know.

[Interpretation]

M. Rowland: M'autorisez-vous à poser une autre question?

Le coprésident suppléant (M. Fairweather): Oui.

M. Rowland: En ce qui concerne l'inclusion des droits politiques, si l'on suppose que nous mettons dans une déclaration des droits, un article qui permettrait que l'on puisse la mettre de côté en cas de crise nationale, ce qui, semble être l'humeur des gouvernements de ce pays, est-ce que vous excluriez de l'exclusion les droits politiques?

M. Ryan: C'est une question à laquelle il est difficile de répondre. Bien que j'aie utilisé le terme de «droits politiques» et c'est un terme encore très vague. On devrait être plus spécifique en ce qui concerne ce qui doit être exclu. On prévoit qu'en cas d'insurrection ou d'invasion les garanties des droits de l'homme pourraient être supprimées dans certaines conditions. C'est probablement nécessaire, à mon avis, mais j'aimerais étudier très sérieusement s'il ne devrait pas y avoir des exceptions et comment on devrait les rédiger.

M. Rowland: Je suis du même avis. Merci.

Le coprésident suppléant (M. Fairweather): J'avais une seule question à poser, si le Comité veut bien me le permettre. Je m'intéresse de l'absence de contestation de la constitution. En d'autres termes, d'une façon très excellente vous nous avez parlé des problèmes de l'élaboration d'une constitution. Il me semble qu'il y a actuellement le problème de la division des pouvoirs qui, en fait, constitue l'essentiel d'une constitution. Peut-être que ce serait une bonne idée d'utiliser la loi actuelle jusqu'à sa limite, tout en s'attendant qu'il y ait nombre de cas où on se verra contester constitutionnellement. Je ne veux pas dire que nous devrions être imprudents. Est-ce que vous voudriez commenter à ce sujet, comme solution intérimaire?

M. Ryan: Je suis pas mal d'accord avec ce que vous venez de dire. Quand le gouvernement fédéral, par exemple, est en face de la question de savoir s'il devrait présenter ou non à la Chambre des communes une mesure législative et que quelqu'un dise: «Il est douteux qu'il y ait une base constitutionnelle pour ces mesures législatives», je voudrais alors que le gouvernement fédéral et le parlement aillent de l'avant et prennent le risque s'il y a une forte mesure de doute. Je pense que c'est en quelque sorte leur devoir de protéger la position fédérale.

M. Osler: A cet égard, monsieur le président, certains parmi nous sommes allés visiter le Marché commun l'autonne dernier. Eh bien, les fonctionnaires supérieurs du Marché commun qui pensent différemment des politiciens, nous ont dit lorsque nous discutons de ce genre de domaine ce que devrait être, d'après eux, la prochaine étape en Europe. Tous unanimement nous ont dit qu'ils étaient sûrs que dans les conditions actuelles nous avons tous les pouvoirs nécessaires en sorte que notre état fédéral soit viable si nous voulons aller de l'avant. Que vous preniez ou non conseil des Européens qui ne sont pas des Canadiens, cela dépend de vous.

[Texte]

The Acting Joint Chairman (Mr. Fairweather): Dean Ryan, it has been an excellent afternoon. I am sure I speak for the Committee when I say we thank you very sincerely. I also want to thank the Committee. I think there has been a give-and-take in questioning that has been very useful, certainly very informative to me and to my colleagues. I am delighted that we had such a valuable input from New Brunswick.

Professor Ryan: Thank you very much Mr. Chairman. I would like to thank the members of the Committee for their great courtesy to me this afternoon.

The Acting Joint Chairman (Mr. Fairweather): I have one request and that is whether Dean Ryan and the university would do their best to encourage student participation when the Committee goes to that part of the nation that is made up of New Brunswick.

Professor Ryan: Yes, sir.

Mr. Osler: Get them in clumps if you can so they do not spend the whole evening on it.

The Acting Joint Chairman (Mr. Fairweather): Lastly, I am adjourning to the call of the Chair. I give up the gavel now. The power has been wonderful.

[Interprétation]

Le coprésident suppléant (M. Fairweather): Monsieur Ryan, nous venons de passer un très bon après-midi, et nous vous remercions sincèrement. Je veux aussi remercier le Comité. Je pense que les questions ont été utiles, elles nous ont beaucoup renseignés. J'ai été très heureux de la participation du Nouveau-Brunswick.

M. Ryan: Merci, monsieur le président. J'aimerais remercier les membres du Comité pour la courtoisie dont ils ont fait preuve envers moi cet après-midi.

Le coprésident suppléant (M. Fairweather): Je voudrais formuler une demande à l'effet que le doyen Ryan et l'université fassent leur possible pour encourager la participation des étudiants lorsque le Comité visitera le Nouveau-Brunswick.

M. Ryan: Certainement, monsieur.

M. Osler: Il faudrait essayer de les faire participer en groupes afin de ne pas perdre de temps.

Le coprésident suppléant (M. Fairweather): Et en dernier lieu, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Issue No. 36

Thursday, January 21, 1971

**Joint Chairmen: Senator Maurice Lamontagne
Mr. Mark MacGuigan, M.P.**

Fascicule no 36

Le jeudi 21 janvier 1971

**Coprésidents: Sénateur Maurice Lamontagne
M. Mark MacGuigan, député**

Document
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Joint Committee of
the Senate and of
the House of Commons on the*

Constitution of Canada

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité spécial mixte
du Sénat et de
la Chambre des communes sur la*

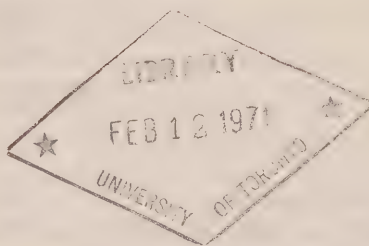
Constitution du Canada

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

SPECIAL JOINT COMMITTEE ON THE
CONSTITUTION OF CANADA

Joint Chairmen: Senator Maurice Lamontagne
Mr. Mark MacGuigan, M.P.

Representing the Senate:

Senators

Cameron	Giguère
Fergusson	Haig
Forsey	

Representing the House of Commons:

Messrs.

Alexander	Dinsdale
Allmand	Fairweather
Asselin	Gibson
Brewin	Gundlock
DeBané	Hogarth

COMITÉ SPÉCIAL MIXTE DE LA
CONSTITUTION DU CANADA

Coprésidents: Sénateur Maurice Lamontagne
M. Mark MacGuigan, député

Représentant le Sénat:

Les sénateurs

Lafond	Quart
Molgat	Yuzyk—(10).

Représentant la Chambre des communes:

Messieurs

Hopkins	McQuaid
Lachance	Osler
Laprise	Prud'homme
Marceau	Rowland—(20).
Marchand	

(Kamloops-Cariboo)

(Quorum 17)

Les cogreffiers du Comité

Michael B. Kirby

Patrick J. Savoie

Joint Clerks of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4) (b)

Messrs. Asselin and Osler replaced Messrs. Schumacher and Foster on January 19, 1971.

Conformément à l'article 65(4) (b) du Règlement

MM. Asselin et Osler remplacent MM. Schumacher et Foster le 19 janvier 1971.

MINUTES OF PROCEEDINGS

Thursday, January 21, 1971

(44)

[Text]

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on the Constitution of Canada met this day at 3:45 p.m.

Members present:

Representing the Senate: Senators Forsey, Lafond and Yuzyk—(3).

Representing the House of Commons: Messrs. Allmand, De Bané, Dinsdale, Fairweather, Gibson, Hogarth, Marceau, Marchand (*Kamloops-Cariboo*) Prud'homme and Rowland—(10).

Witness: Dr. J.A. Corry, Department of Political Science, Queen's University, Kingston, Ontario.

The Joint Clerk of the Committee, having brought to the attention of the members that both Joint Chairmen were unable to attend the meeting, called for a motion to elect an Acting Joint Chairman, *pro tem*. Mr. Fairweather moved, seconded by Mr. Hogarth, that Senator Forsey, be elected Acting Joint Chairman.

The Acting Joint Chairman having taken the Chair and thanked the Committee for the honour bestowed on him, introduced and welcomed the witness.

The witness made a statement after which he was questioned.

During questioning, the division bells of the House of Commons were sounded and after debate as to what procedure should be followed, it was

Agreed,—That the Committee adjourn until after the division.

The Committee resumed at 5:10 p.m.

The questioning of the witness continued. Later the questioning being completed, Dr. Corry was thanked.

Pursuant to the authority granted to him by the Committee on Thursday, October 15, 1970, the Acting Joint Chairman ordered that the brief presented by Dr. Corry, not having been read into the record, be printed as an appendix so this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "UU"*)

At 6:30 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

Le jeudi 21 janvier 1971

(44)

[Traduction]

Le Comité spécial mixte du Sénat et de la Chambre des communes sur la Constitution du Canada se réunit à 3h45 de l'après-midi.

Membres présents:

Représentant le Sénat: MM. les sénateurs Forsey, Lafond et Yuzyk—(3).

Représentant la Chambre des communes: MM les députés Allmand, De Bané, Dinsdale, Fairweather, Gibson, Hogarth, Marceau, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Prud'homme et Rowland—(10).

Témoin: M. J.A. Corry, département des sciences politiques, Université Queen, Kingston (Ontario).

Le cogreffier du Comité fait remarquer aux membres que les deux coprésidents n'ont pu assister à la séance, et il se dit prêt à recevoir les candidatures pour élire un coprésident suppléant, *pro tempore*. M. Fairweather propose, avec l'appui de M. Hogarth, le sénateur Forsey au poste de coprésident suppléant.

Le coprésident suppléant prend place au fauteuil et remercie le Comité de l'honneur qu'il lui confère. Il présente ensuite le témoin et lui souhaite la bienvenue.

Le témoin fait une déclaration et il répond aux questions.

Au cours de la période des questions, au son de la cloche de la Chambre des communes, et après le débat sur la procédure à suivre, il est

Convenu—Que le Comité suspende ses travaux jusqu'à ce que le vote ait été pris en Chambre.

Le Comité reprend ses travaux à 5h10 de l'après-midi.

L'interrogatoire du témoin se poursuit. Après la période de questions, on remercie M. Corry.

Conformément aux pouvoirs qui lui ont été conférés par le Comité, le jeudi 15 octobre 1970, le coprésident suppléant ordonne que le mémoire présenté par M. Corry, n'ayant pas été lu, soit imprimé en appendice aux procès-verbaux et témoignages de ce jour (*Voir appendice «UU»*).

A 6h30 du soir, la séance du Comité est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le cogreffier du Comité
Patrick J. Savoie
Joint Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, January 21, 1971

[Text]

The Acting Joint Chairman (Senator Forsey): For the second time it has fallen to my lot to be Acting Chairman when a very old and very highly respected and indeed venerated friend and great authority in this field is the witness before us. Nothing would give me greater pleasure than to ask Dr. Corry, whom we all know and whom we all, I am sure, respect as highly as I do, to present to us the submission which he has drafted for us. I warn him, of course, that afterwards there will be questions from various members of the Committee.

Though Mr. Hogarth has warned me within an inch of my life that chairman should be seen and not heard, I have already drawn Dr. Corry's attention to a few misprints that I hope will not get into our record. So I think I have probably fulfilled my function now and shall have no impulse to say anything afterwards. Dr. Corry.

Dr. J. A. Corry (Department of Political Science, Queen's University): Mr. Chairman, may I ask whether it is thought desirable for me to read this piece or merely speak to it. It depends, I suppose, on how many members of the Committee have had a chance to look it over.

The Acting Joint Chairman (Senator Forsey): I think that is entirely up to you, Dr. Corry. It is a fairly short brief. On the other hand, if you would prefer to speak to it, it will of course go into our Minutes.

Dr. Corry: I think what I ought to ask is whether everybody has had a chance to go through it and if they have then there is not much sense my reading it over.

The Acting Joint Chairman (Senator Forsey): Have the members of the Committee generally had a chance to go through it? I have and I hope others have. I think probably, Dr. Corry, you could just speak to it and then, of course, anybody who wants to go into something you have not actually mentioned can do so.

Dr. Corry: Mr. Chairman and members of the Committee, I shall say a few things about this piece that I have prepared and sent in.

Having watched what has been going on for the last couple of years and longer in this matter of constitutional review, I thought it might be well for me to put down what I call my prospectus on the constitutional review. Whether agreed with or not it would probably make it easier for people in the discussion afterwards to understand my position on particular proposals, if you had this general view in front of you before we came to it.

I have divided it into two particular points. Covering the first three pages, I could add to the comment about the difficulties of a comprehensive review, just indicating some of the differences between making a new Constitution for the first time and revising one thoroughly and fully that most of the federal constitutions at least of a genuinely voluntary character were formed under some external pressures. I am not conscious of us having any

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

le jeudi 21 janvier 1971

[Interpretation]

Le coprésident suppléant (Le Sénateur Forsey): Pour la seconde fois il m'échoit d'être président suppléant du Comité alors qu'un de mes meilleurs amis, qui est aussi une autorité en la matière, le docteur Corry, doit apparaître comme témoin. Nous le connaissons et le respectons tous, et j'aimerais lui demander de nous présenter le mémoire qu'il a préparé pour nous. Je voudrais lui signaler qu'ensuite les députés poseront des questions.

Bien que M. Hogarth m'ait prévenu qu'en tant que président je dois être vu et non pas entendu, j'ai déjà signalé au docteur Corry quelques fautes d'impressions qui, je l'espère, ne seront pas imprimés aux comptes rendus. Je pense avoir rempli mes fonctions maintenant et n'aurai plus rien à dire par la suite. Monsieur Corry.

M. J.A. Corry (Département des sciences politiques, Université Queen's): Monsieur le président, jugez-vous nécessaire que je lise le mémoire ou que j'en parle simplement? Cela dépend bien sûr, du nombre de députés qui ont déjà eu l'occasion de le lire.

Le coprésident suppléant (Le Sénateur Forsey): Comme vous voudrez, Monsieur Corry. Ce mémoire est assez court. Si vous préférez en parler, il sera imprimé dans notre procès-verbal.

M. Corry: Si tout le monde a eu l'occasion de le lire, il ne sert peut-être à rien de le relire maintenant.

Le coprésident suppléant (Le Sénateur Forsey): Est-ce que tous les députés ont lu le mémoire? Personnellement, je l'ai fait. J'espère que d'autres l'ont fait. Je pense donc monsieur Corry, que vous pourriez juste nous en parler, et ensuite, si nous désirons aborder un sujet particulier, nous pourrions soulever la question.

M. Corry: Monsieur le président, messieurs les députés, j'aimerais dire quelques mots au sujet du mémoire que j'ai préparé.

Depuis quelques années je me suis fort intéressé au problème de la revision constitutionnelle et j'ai pensé qu'il serait peut-être bon de mettre sur papier ce que j'appellerai mes "perspectives" quant à la révision constitutionnelle. Que vous soyez d'accord ou non, cela facilitera des discussions ultérieures, et cela permettra de mieux comprendre mon point de vue pour les questions que vous aurez à me poser.

Dans les trois premières pages je me suis attaqué à deux points précis et je pourrais ajouter, au sujet des difficultés d'une étude d'ensemble, le fait qu'il y ait une différence fondamentale entre la rédaction d'une nouvelle Constitution et la revision totale d'une Constitution. Mais la plupart des constitutions fédérales, du moins celles qui ont un caractère authentiquement volontaire, naquirent sous des pressions extérieures. Je ne pense pas que nous connais-

[Texte]

great number of external pressures as we face the review. What it seems to me we face are mainly internal pressures. The external pressures I think are more likely to persuade people that they are united on some things and I am not sure that the internal pressures do not tend to deepen the divisions and factors that are already there. I am not sure, but at any rate it does not make the job of revision any easier. I am confident about that.

There are many more diverse and organized interests than there were in 1789 or 1867 and they are all organized. I think they want different things, at least when they show their faces in legislatures and parliaments it appears they want different things. I suspect this is true of a lot of the interests that are interested in what is done about a constitutional review.

More than that, I think we are probably all made much more wary by our experience than we were when we first hopefully framed the Constitution because we know now how taxing it is on us to maintain a federal balance and that makes us, I would think, very much more wary about what we do.

Then I come to speak about what one can properly put in a Constitution. All I have done here really is massage some of my old prejudices about these things. My view is that the main purpose of a Constitution is to set up a frame of order within which one can and should talk about objectives in so far as they are agreed aspirations, and genuinely agreed, approaching consensus.

• 1550

Apart from that they should, for the most part, be attending to procedures and mechanisms rather than to a list of grand general principles, or indeed, not even—it should not at all, I think, in very many instances, get involved in trying to enshrine specific solutions for currently perceived problems, because these almost certainly have to be dealt with at a political rather than a constitutional level.

I think my own particular prejudice is—and everybody I think is entitled to know this—that I am not very sure there is very much agreed national purpose in any modern democratic state. I am not sure. That is to say, on the specific things that we ought to be doing together. I say this because when you get down to the concrete, as you do in legislatures and parliaments, you have always, at least I have never failed to observe, opposition, dissent, disagreement, and some of it very bitter. And if that is what happens when you get down to the level of concrete decision, there is not much use trying to overcome it by putting supposedly agreed big general principles in the constitution itself in the first place.

My instinct about a constitution, with which I know many people do not agree—I think I should just say that in my view it is a frame within which our main objective is to free ourselves to pursue what purposes seem good to us—and I am talking now about individuals—with enough equalizing of opportunity so that we can hope to pursue them reasonably effectively as individuals, and then beyond that mostly mechanisms and procedures for pursuing.

Therefore, I am saying in effect that I think it is risky to be trying to find statements which will express our unity as a country which go beyond what unity we have already proved that we have, and the aspirations for unity had better be left to be worked out and explored at the political level or, indeed, at the private level.

[Interprétation]

sions, à l'heure actuelle, beaucoup de pressions extérieures, alors que nous attaquons ce problème de la révision. Il me semble que nous devons surtout faire face à des pressions internes; les pressions extérieures ne peuvent que convaincre les gens qu'ils sont unis pour quelque chose, et peut-être même les dissensions internes accroissent-elles encore les désaccords et les divisions qui existent déjà. Je n'en suis pas certain, mais cela ne facilite certainement pas le travail de révision.

Il y a beaucoup plus d'intérêt organisé qu'il n'y en avait en 1789 ou 1867. Ces intérêts organisés visent à obtenir certaines choses, du moins lorsqu'ils montrent leur nez dans les questions législatives et le travail du Parlement. Il semble qu'ils désirent des choses différentes. Je pense que cela est le cas de ceux qui s'intéressent à la revision constitutionnelle.

Nous sommes, grâce à notre expérience, beaucoup plus avertis que lorsque nous avons, à l'origine, envisagé le cadre constitutionnel car nous savons maintenant combien les impôts pèsent sur nous pour maintenir un équilibre fédéral, et nous nous préoccupons bien plus de ce que nous faisons.

J'aimerais en venir maintenant à ce que l'on pourrait insérer dans une Constitution. Tout ce que j'ai fait ici c'est de mettre sur papier quelques uns de mes anciens préjugés à ce sujet. A mon avis, l'objet essentiel d'une Constitution, est d'établir un cadre à l'intérieur duquel l'individu peut et doit viser certains objectifs, si tant est qu'ils constituent des aspirations générales, et obtiennent l'accord de tous.

Il faudrait également se soucier des mécanismes et des procédures plutôt que d'une liste de principes généraux. Dans bien des cas, il ne faudrait pas essayer d'inscrire dans la Constitution des solutions pour des problèmes particuliers, qui sont presque à coup sûr du ressort politique plutôt que constitutionnel.

Personnellement, j'ai idée préconçue que je ne crains pas de révéler. Je doute qu'il y ait unanimité dans n'importe quel état démocratique quant aux objectifs nationaux, quant à ce que nous devrions faire tous ensemble. Je vous dis cela parce que lorsque nous en venons des choses concrètes, comme c'est le cas quand vous étudiez des lois au Parlement, j'ai toujours pu constater une certaine forme d'opposition, de dissension, des désaccords, dont certains très profonds. Et si les choses se passent ainsi du niveau des décisions concrètes, il n'est guère utile d'essayer de compenser cela en commençant par placer dans la constitution des grands principes plus ou moins acceptés par tout le monde.

A mon avis, et je sais que bien des gens ne seront pas d'accord, la Constitution est un cadre à l'intérieur duquel nous essayons de vous mouvoir librement pour poursuivre les objectifs qui nous semblent bons et qui offre, en ce qui concerne les individus, des chances relativement égales à chacun d'obtenir quelque résultat le reste correspondant surtout aux mécanismes et aux procédures permettant d'atteindre ces objectifs.

Je crois que ce serait s'aventurer que de faire des déclarations portant sur l'unité de notre pays et qui iraient au-delà de l'unité dont nous avons déjà fait la preuve, le travail en faveur de plus d'unité devrait se faire à l'échelon politique ou même sur le plan privé.

[Text]

Now, having said that much, I am saying that for the most part substance becomes something I think should be dealt with mostly at the political level, but not entirely, and I would think we ought, in the review, to put most of our attentions on procedures. That brought me to say what I think is the most important procedural thing of all, and that is an agreed method of amending the constitution which would be enshrined in it, because I believe very strongly that we ought to be getting that settled before we attempt to settle almost anything else I have said something about.

• 1555

All these considerations would have led me, I think, to say that we ought not to get into the great general review or having got into it we ought to get out of it, but for one salient and important fact which, of course, is the evidence of deep disagreement in Quebec with the terms in which Quebec is associated in the federation. Now that being the fact, I take it these things cannot be pushed aside and forgotten, and we must face going on with the attempt at the review. Because that seems to me to be the critical thing, the issue of Quebec, then I spent a little time talking about some of the matters in which I thought Quebec was most likely to be interested in, although I think one has to say at the moment one does not know exactly, one does not know at all nearly exactly what the present government of Quebec is likely to push for or, indeed, aside all together from that, what it would be likely to settle for. So one can only be a bit speculative.

The remainder of the paper picks up a number of things, not because I think they are necessarily of the highest priority, but they happen to be the things I have been doing some thinking about and since I knew you had already heard from a great many people about a great many things, I decided I would stop there and wait to see what issues, if any, raised questions. Thank you, Mr. Chairman.

Le coprésident suppléant (le sénateur Forsey): Merci infiniment, docteur Corry. Maintenant, j'invite les membres du Comité à poser des questions. Monsieur Gibson.

Mr. Gibson: Professor Corry, at our last meeting we had a witness who outlined in skeleton, anyway, his ideas on amendment and what has to be done before a final amendment process brings back our Constitution completely to Canada. Do you feel that we, first, must have some starting statute, some constitutional statute, like a Canadian constitutional act with a built-in amendment formula to start with?

Dr. Corry: No, this may be the fact that I have looked at this thing for so long that I got fixed ideas. I have always assumed that the way to proceed was to bring the Constitution home first, with a formal method of amendment in it.

Mr. Gibson: We should bring it home.

Dr. Corry: Well, now ...

Mr. Gibson: I found that the professors who have spoken to us are, like yourself, brilliant men, leave me with the feeling of a void. I do not know what you mean when you say that, because there has to be some statute, as I see it, in Canada prior to any amendment procedure to bring it back from Westminster, does there not?

[Interpretation]

J'ajouterais que les questions de fond devraient surtout être traitées sur le plan politique. Et je pense que nous devrions consacrer la majeure partie de nos efforts aux procédures. Cela m'amène à parler de ce qui pour moi est la chose la plus importante en matière de procédure, il s'agit de l'insertion dans la constitution d'un moyen de l'amender; je suis en effet persuadé qu'il nous faut d'abord résoudre ces problèmes avant de nous attaquer à toute autre question.

Toutes ces considérations m'auraient amené, je pense, à dire que nous ne devrions pas nous lancer dans une révision d'ensemble et que, si nous l'avions fait, nous devrions nous en sortir, s'il n'y avait pas un autre fait important: la divergence d'opinions du Québec au sein de la Confédération. Les choses étant ce qu'elles sont, je ne pense pas que l'on puisse écarter ce problème et l'oublier, mais nous devons au contraire, continuer à aller de l'avant et envisager la révision. Ce problème du Québec me semblait critique, j'ai consacré quelques temps à parler des questions qui intéressent surtout le Québec, bien que l'on ne sache pas encore exactement ce que le gouvernement du Québec avancera comme arguments. Nous ne savons pas encore quelles seront ses thèses. On ne peut que spéculer.

Le reste de mon mémoire traite d'un certain nombre de choses, non pas parce que je les trouve particulièrement importantes, mais parce que j'y ai songé. Comme vous avez déjà entendu de nombreuses personnes vous parler de bien des choses je vais m'en arrêter là, et attendre vos questions. Merci, monsieur le président.

The Acting Chairman (Senator Forsey): Thank you very much Dr. Corry. I will invite the members of the Committee to ask their questions. Mr. Gibson.

M. Gibson: Monsieur Corry, lors de la dernière séance, nous avons entendu un témoin qui nous a livré ses idées quant au processus d'amendements et quant à ce qu'il fallait faire pour que la Constitution soit entièrement du ressort canadien. Pensez-vous que nous devrions avoir, au départ, des statuts constitutionnels, comme par exemple une loi constitutionnelle canadienne qui comporterait en elle-même, une formule d'amendement?

M. Corry: Non, je ne crois pas. Il se peut que j'aie des idées précises à ce sujet étant donné que j'ai étudié cette question depuis longtemps. J'ai toujours estimé que la bonne façon de procéder était d'abord de rapatrier la Constitution avec un mécanisme formel d'amendements dans cette Constitution.

M. Gibson: La rapatrier.

M. Corry: Eh bien ...

M. Gibson: Les professeurs qui nous ont parlé, et qui étaient tous, comme vous, des hommes intelligents, ne m'ont pas donné les éclaircissements que je désirais. Je ne vois pas ce que vous voulez dire par là, car il faut bien qu'il existe un certain statut au Canada, avant que l'on puisse rapatrier la Constitution, n'est-ce pas?

[Texte]

Dr. Corry: I do not think so.

Mr. Gibson: What are you going to amend if the Act is in Westminster? How are you ever going to get it to Ottawa until there is some statute drafted that will be able to be amended in Canada?

Dr. Corry: I am not taking enough steps.

Mr. Gibson: I am sorry.

Dr. Corry: First of all, I think the thing to do is to go to Westminster with an agreed method of amending and get them to put it into the British North America Act, then and there. Second as part of the same process, if you like,—I am not quite sure of the form of words you use—it would seem relatively easy to have it then whether you carry it home in your pocket or not, to have it as the Constitution of Canada settled and confirmed with a power of amendment in it and then you can proceed with this next stage, as far as I can see, which is to rewrite the whole thing if you want to. Having agreed on the rewritten version, you then use the amending method. One, to repeal the existing one, which you brought home with you and, two, to validate the new Constitution. I do not see there can be any serious difficulty about that.

• 1600

Even though it is a British statute, the portions of it that the provinces can amend and the federal Parliament can amend, can be amended now. If you just got a method by which you could amend Section 92 and the other pieces that are unamendable at the moment by either or both, then I think you have got what you need.

Mr. Gibson: Then, as I see it . . .

Dr. Corry: Some of these lawyers may be much subtler than I. I think that is not inconceivable.

Mr. Gibson: I doubt it. The process seems to be that the BNA Act with the amended procedure in it would have to be identical, virtually identical, with the rewritten one that would be implemented in Canada. Is that right?

Dr. Corry: I am assuming in what I am saying that a clear cut power to amend all parts of the Act would include the power to amend them out of existence and put other complete ones in their place. That is my assumption.

Mr. Gibson: Yes.

Dr. Corry: I find it difficult to see the place where the lawyers can draw a line in which they say that up to this point you are amending, but after that you are destroying and you cannot destroy unless you have got something ready to put in its place. I do not quite see this.

The Acting Joint Chairman (Senator Forsey): Would it be fair, Dr. Corry, to say that once you have put the amending formula into a British act, the whole Constitution would then be amendable by some process? The British Parliament would be quit of it for ever.

[Interprétation]

M. Corry: Je ne le crois pas.

M. Gibson: Comment allez-vous amender la Constitution si elle est à Westminster? Comment allez-vous rapatrier la Constitution à Ottawa avant qu'un statut ne soit rédigé et qui puisse être amendé au Canada?

M. Corry: Je ne me suis pas bien expliqué.

M. Gibson: Excusez-moi.

M. Corry: La première chose à faire, serait d'aller à Westminster et de présenter au Parlement britannique une méthode d'amendement sur laquelle nous nous serions mis d'accord; il faudrait obtenir qu'ils l'insèrent dans l'Acte de l'Amérique du Nord Britannique. Ensuite, et dans la même lignée, je ne suis pas sûr des mots que vous avez utilisés, il serait sans doute facile à ce moment-là de rapatrier la Constitution; elle deviendrait la Constitution du Canada et contiendrait un pouvoir d'amendement. Ensuite, on pourrait procéder à la rédaction d'une nouvelle Constitution, même si vous le voulez; une fois tout le monde d'accord sur la nouvelle version, on utiliserait les méthodes d'amendement. Il faudrait donc, premièrement, abroger la Constitution actuelle que l'on aurait ramenée d'Angleterre et ensuite rendre valide la nouvelle Constitution. Je ne vois pas de difficultés majeures en cette matière.

Bien qu'il s'agisse d'un statut britannique, les parties que pourraient en amender le gouvernement fédéral ou les provinces peuvent être amendées dès à présent. Si nous pouvions trouver une méthode nous permettant d'amender l'article 92 et les autres parties qui ne peuvent être amendées à l'heure actuelle par aucune de ces deux autorités, je pense que vous obtiendriez ce que vous voulez.

M. Gibson: De la façon dont j'envisage les choses . . .

M. Corry: Certains de ces hommes de loi sont peut-être bien plus subtiles que moi. Je ne pense pas que cela soit impossible.

M. Gibson: J'en doute. Il me semble que la loi sur l'Amérique du Nord britannique une fois amendée devrait être identique, essentiellement identique, à celle qui serait mise en vigueur au Canada après avoir été re-rédigée. Est-ce exact?

M. Corry: Je pense que tout pouvoir d'amender la loi devrait permettre d'en supprimer carrément certains aspects et de les remplacer par d'autres. Du moins je le suppose.

M. Gibson: Oui.

M. Corry: Je ne vois pas très bien comment les avocats peuvent établir une limite entre l'amendement et la suppression de certaines parties de la constitution.

Le co-président suppléant (Le sénateur Forsey): Serait-il juste de dire, monsieur Corry, qu'une fois que nous disposerions d'une formule d'amendement pour la Loi sur l'Amérique du Nord Britannique, toute la constitution pourrait être amendée d'une façon ou d'une autre? Le parlement britannique n'aurait définitivement plus rien à y voir.

[Text]

Dr. Corry: Yes.

The Acting Joint Chairman (Senator Forsey): Be quit of it for ever.

Dr. Corry: It would then be the Canadian Constitution and it would be ours because we have the power to amend every part of it according to certain agreed procedures or to rewrite and replace, at least.

Mr. Rowland: You would have to remove the caveat from the Statute of Westminster.

Dr. Corry: Yes, you would have to do certain other things. That is quite right.

Mr. Gibson: How about the entrenchment of the Bill of Rights? How would this apply? Would it presumably be put in as an amendment to the BNA Act in some way if, say, we wanted to do it within the next five years?

Dr. Corry: I have understood entrenchment to mean that in effect it puts the Bill of Rights in your Constitution where it would be secure against ordinary amendment. Whether that Constitution is going to be called the British North America Act after we get it home or what it is going to be called, that I think is where the Bill of Rights would have to go.

The Acting Joint Chairman (Senator Forsey): Mr. Fairweather.

Mr. Fairweather: There are two points that I would like to discuss with Dr. Corry. I think we are helped by this overview, if I can say so. Often people, contemporary public men, ignore an overview position and I think it is very helpful to have one.

You said, sir, that as little as 30 years ago general acceptance of such objectives would have been unthinkable. I want to lead you, because we can lead witnesses sometimes or try, into this concept that for instance, in the whole area of education as it is used in the Constitution, it is interesting to me sitting on this Committee and listening in Parliament to the sort of fundamental aspect, the constitutional aspect of education has now ceased to be strictly a provincial matter and is now open for discussion. I am putting this very clumsily, but when you were making speeches, very important speeches, on this issue, four or five years ago, to use the phrase of the Chairman, some people were tearing the purple off the cloud. I think we are much more forthcoming and many people are willing to discuss the position of education vis-à-vis federal and provincial.

Would you agree, first of all, that this is hopeful and, second, that—perhaps I should reverse myself—the second should come first, that it is a fact that education is now one of many issues that were once felt to be almost entrenched or sacrosanct to now, are out in the public area for debate and discussion?

Dr. Corry: First of all, let me say that I am sure education now has a national dimension that either did not exist or was not recognized 30 or 40 years. I think that is true. I am not sure. If you look at all the people who are talking about what should be done about it, you can see that there is a willingness to regard the location of responsibility for education or parts of education to be examined afresh.

[Interpretation]

M. Corry: Oui.

Le co-président suppléant (Le sénateur Forsey): Certainement.

M. Corry: Oui ce serait alors une constitution canadienne et elle serait bien à nous car nous aurions le pouvoir d'en amender n'importe quel article en respectant certains processus bien établis, ou de la réédifier, de la remplacer tout au moins.

M. Rowland: Il faudrait supprimer les réserves du Statut de Westminster.

M. Corry: Oui, il est certain qu'il y aurait bien d'autres choses à faire.

M. Gibson: Et qu'en serait-il des réserves de la charte des droits de l'homme? Comment pourrait-on procéder dans ce cas? Faudrait-il procéder par amendement à la loi sur l'Amérique du Nord Britannique si l'on voulait le faire avant les cinq prochaines années?

M. Corry: J'ai cru comprendre que le mot «réserves» signifiait que l'on insérerait là une charte des droits de l'homme dans votre constitution, ce qui la protégerait contre les amendements ordinaires. Reste à savoir si notre constitution s'appellera toujours «Acte de l'Amérique du Nord britannique» après cela; c'est ici qu'intervient la Charte des droits de l'homme.

Le co-président suppléant (Le sénateur Forsey): Monsieur Fairweather.

M. Fairweather: Il y a deux points dont j'aimerais discuter avec monsieur Corry. Je pense que cette étude d'ensemble nous aide beaucoup. Bien souvent, les personnages publics d'aujourd'hui ne tiennent pas compte des vues d'ensemble et je pense que c'est pourtant très utile.

Vous dites monsieur qu'il y a 30 ans, de tels objectifs n'auraient absolument pas pu être acceptés. Je désire vous amener à nous parler de l'idée suivante: Il me semble que dans le domaine de l'éducation en général, tel que l'on traite dans la constitution, les aspects fondamentaux de l'éducation ne sont plus strictement du ressort provincial ils font maintenant l'objet de discussions ouvertes. Évidemment, je m'exprime de façon assez maladroite, mais il y a quatre ou cinq ans, lorsque vous avez fait d'importants discours à ce sujet, pour employer les mots du président, certains individus allaient chercher «midi à quatorze heures». Bien des gens sont prêts à discuter du problème de l'éducation par rapport aux gouvernements provinciaux et fédéral.

Êtes-vous d'accord pour dire que cela est un lieu, et ensuite que l'éducation est un des domaines ouvert à la discussion publique? J'aurais peut-être dû inverser l'ordre de mes questions.

M. Corry: Je suis persuadé que l'éducation a pris de nos jours des proportions nationales, ce qui n'était pas le cas il y a trente ou quarante ans. Je crois que c'est une chose tout à fait exacte; mais je ne suis pas sûr, si l'on considère tous les individus qui avancent des solutions, que l'on puisse constater une volonté de tenir compte des responsabilités respectives de chacun en matière d'éducation, ou du moins des secteurs de l'éducation qui doivent être examinés de nouveau.

[Texte]

My impression is that all provincial governments are stiffer now about their powers in relation to education than they were 30 or 40 years ago, when for the most part they did not really care much whether universities existed or not, but they now insist that they are their babies, utterly and completely. Other people are willing to look at this but certainly not provincial governments.

The other thing I would welcome the chance to say, because I seize every chance I can get to say it: When the provincial governments almost in a chorus keep saying, "Of course, education is purely a provincial matter," this is not so, constitutionally. You only have to look at Section 93—it is education in and for each province—well, they forget this whenever they talk about it. There are a host of things, forms of education that are not in and for any particular province, not really. If they are not in and for particular provinces then on all the other precedents for interpreting the British North America Act, they fall into the general clause. And there are whole gobbets of education that really belong there. That is why I say the provinces seem to be stiffer than they were about these things.

Now, to say, "Is it tolerable that they should be so stiff," well, I suppose you have to put up with whatever happens when it happens, but it seems to me to be unwise for them to be taking the view that everything related to education must be subject to their policy decisions. Where they put money in, of course, that is for them to decide. I do not know whether this helps at all or not.

Mr. Fairweather: It seems to me that the word 'education' in the Canadian constitutional sense has been encrusted through the years by other attributes of the country: things like culture, language and the anxiety to preserve culture, language and other things. This is a load—if I can put it this way, vulgarly—that the word 'education' should not have to bear in the British North America Act sense.

Dr. Corry: I think that is fair. However, the one thing which you now remind me of that I should have said is that the interest of the Province of Quebec in education, which was of course always very strong, has gathered strength because they see that it is so closely related to efforts at cultural identity and so on in the province. I agree completely that the great bulk of education must be provincial if you believe that provinces ought to continue to have any kind of identity of their own. If they have not got educational system mainly in their hands, they will not maintain any provincial identity.

Mr. Fairweather: Another aspect that interests me is appointments to the courts. I think your comments, if I may say so, are very useful. It has often seemed to me that there could be some mechanism in county or even provincial courts, they called "supreme", "superior" or whatever, considering the administration of justice, the responsibility of provincial ministers and so on. I am not getting into the Senate and the Supreme Court of Canada now. There really should be some mechanical way in which ministers of justice or provincial regimes should be privy at least to this sort of ad hoc system.

• 1610

I know that federal ministers now get advice from all sorts of people, but it seems it would be much healthier if we could devise a system, and perhaps even as you suggest give the ultimate responsibility in these areas to provincial...

[Interprétation]

Mon impression est que les gouvernements provinciaux tiennent encore plus à leurs pouvoirs en matière d'éducation qu'il y a 30 ou 40 ans, alors que la plupart ne s'inquiétaient même pas de l'existence des universités. Aujourd'hui, cependant, ils insistent pour qu'elle dépende entièrement d'eux. Il y a bien des gens, mais certainement pas les gouvernements provinciaux, qui voudraient approfondir ces questions.

Lorsque les gouvernements provinciaux disent à l'unisson que l'éducation est une question uniquement de ressort provincial, ce n'est pas vrai au point de vue constitutionnel. L'article 93 de la Constitution parle de l'éducation qui concerne chaque province et je crois qu'elles l'oublient quand elles parlent de l'éducation. Plusieurs formes d'éducation ne sont pas particulières à chaque province et chaque fois qu'on a auparavant interprété l'Acte de l'Amérique du Nord britannique on a inclus toutes ces formes sous un article d'ensemble. En fait, les provinces sont responsables d'une grande partie de l'éducation, c'est pourquoi, il me semble, qu'elles ont raidi leur position à cet égard.

Pouvons-nous admettre qu'elles aient adopté une position aussi ferme? Évidemment, nous ne pouvons qu'accepter les choses telles qu'elles sont, mais il me semble que toutes les questions d'éducation ne devraient pas revenir aux provinces, sauf dans les cas où elles accordent des crédits à l'éducation. Je ne sais pas si cela règle le problème.

M. Fairweather: Il me semble que le mot «éducation», selon la Constitution canadienne, a été recouvert, au cours des années, par d'autres atouts du pays, comme la culture, la langue et le désir de les conserver. Si je puis m'exprimer ainsi je ne crois pas qu'il faut faire porter tout ce fardeau à l'éducation, dans le sens qui lui est donné dans l'Acte de l'Amérique du Nord britannique.

M. Corry: Je pense que c'est juste. Vous me rappelez aussi que j'aurais dû dire que si la province de Québec a toujours tenu si fermement à s'occuper de l'éducation, c'est qu'elle voit un étroit rapport entre l'éducation et l'identité culturelle de la province. Je crois certainement que les provinces doivent avoir la haute main en matière d'éducation, si vous croyez qu'elles doivent continuer de garder une identité provinciale, car c'est le seul moyen pour elles de préserver cette identité.

M. Fairweather: J'aimerais poser une autre question, au sujet de la nomination des juges. Il me semble que les tribunaux, que ce soit la «Cour suprême» ou une «cour supérieure», devraient avoir un certain mécanisme, en ce qui concerne l'administration de la justice, la responsabilité des ministres provinciaux et ainsi de suite. Je ne veux pas parler maintenant du Sénat et de la Cour suprême du Canada. Il devrait vraiment y avoir un mécanisme dont seraient au courant les ministres de la Justice ou les régimes provinciaux.

Je sais que bien des gens conseillent les ministres fédéraux, à l'heure actuelle, mais il me semble qu'il serait peut-être mieux d'établir un système, et peut-être aussi, comme vous le suggérez, de donner l'ultime responsabilité aux cours provinciales...

[Text]

Professor Corry: Well, that is a view I have been coming to. I did not always hold this view but I think we now have to pay more attention to what I call the logic of federalism in this area than we ever thought we had to. I would like to repeat that when we do it we will not have as tidy a judicial system as we have now but the question is whether there are not more important things than this and whether you cannot put up with things that are not quite as tidy in order to satisfy some of the concerns of Quebec in this particular field.

Mr. Fairweather: I do not want to lard the record with extras but it is interesting that in New Brunswick now there is a good possibility for a change from strictly county boundaries. It is purely a provincial initiative but it is causing, and quite rightly, the federal minister to wait until the provincial legislature get around to doing this before he makes appointments. It seems to me that it is wrong—I am glad the federal minister is sensitive to this—but he is doing it just because he is sensitive not because of any obligation.

Dr. Corry: There is nothing he can do but wait.

Mr. Fairweather: Well, I think he can animate it but there is no statute that requires him to wait, except good sense.

Dr. Corry: Without going any further into this, if we were to continue federal appointment of superior, county and district court judges as are now required, then I am sure that my suggestion, at least I would want to have the suggestion I made about a judicial council, apply to them as well as to the judges of the Supreme Court. Perhaps it is even more important in that instance.

The Acting Joint Chairman (Senator Forsey): Would you think there was any damage, Dr. Corry, if you had provincial appointment of these judges that you would get a proliferation of the kind of judge we had some years ago in the province of Quebec when I was living there who rejoiced in the appellation of "sixty cent Charlie" and who introduced himself to me when I sat on a conciliation board with him in these words: "Moi, je suis juge pour une seule raison parce que je suis un ami personnel de Maurice Duplessis."

Mr. Lachance: It seemed to be a good reason.

Mr. Hogarth: Mind you, there have been Ministers of Justice who have appointed their law partners to the bench.

Dr. Corry: This is the kind of thing I think some check is needed on. In Russell's study for the B & B Commission as I remember it now, he said one of the disturbing things was the very narrow group from which the federal government made its selection. They were usually people with some association with federal authority in one way or another and that was what was wrong with it. If there were a judicial council that could commit the government not to the appointment but to selecting from a panel you could reduce or change that particular aspect of the process.

[Interpretation]

M. Corry: Je pense maintenant que nous devons accorder plus d'attention à ce que j'appelle la logique du fédéralisme dans ce domaine. J'aimerais répéter que lorsque nous le ferons nous n'aurons pas un système judiciaire aussi net que maintenant, mais il s'agit de savoir s'il n'y a pas de choses plus importantes et si nous ne devrions pas supporter quelques inconvénients de manière à régler certaines préoccupations du Québec à ce sujet.

M. Fairweather: Je ne voudrais pas allonger le compte rendu en faisant des remarques supplémentaires, mais il est intéressant de voir qu'au Nouveau-Brunswick il y ait possibilité d'éliminer les frontières strictes de comtés. Cela relève sûrement uniquement de la province, mais oblige le ministre fédéral de la Justice à attendre que l'assemblée législative provinciale ait réglé cette question avant de pouvoir faire des nominations. Il me semble que ce n'est pas une bonne chose, et je suis heureux que le ministre fédéral en tienne compte, mais il le fait uniquement par considération et non par obligation.

M. Corry: Il ne peut rien faire d'autre.

M. Fairweather: Je pense qu'il pourrait faire accélérer ce changement, mais aucune loi ne l'oblige à attendre, il ne le fait que parce que c'est ce qu'il faut faire.

M. Corry: Sans poursuivre sur ce sujet, si le fédéral doit continuer de nommer les juges des cours supérieures, de comté et de district, comme l'exige la loi actuellement, je voudrais suggérer l'établissement d'un conseil judiciaire qui s'appliquerait aussi aux juges de la Cour suprême. C'est peut-être encore plus important dans ce cas.

Le coprésident suppléant (Le sénateur Forsey): Pensez-vous, monsieur Corry, que si les provinces nommaient ces juges, qu'il y aurait danger d'avoir encore plus de juges comme il y en avait il y a quelques années au Québec? L'un d'eux, surnommé «sixty cent Charlie», s'est présenté à moi, à un conseil d'arbitrage, en me disant: «Moi, je suis juge pour une seule raison, parce que je suis un ami personnel de Maurice Duplessis».

M. Lachance: Cela semblait une bonne raison.

M. Hogarth: Il y avait même des ministres de la Justice qui nommaient leurs associés à la magistrature.

M. Corry: Je pense qu'il faut vérifier ce genre de choses. Dans l'étude Russell de la Commission B & B, si je me souviens bien, l'une des choses les plus inquiétantes était le groupe très restreint parmi lequel le gouvernement fédéral exerçait son choix. C'étaient ordinairement des gens qui avaient un lien quelconque avec les autorités fédérales, ce qui n'est pas bien. S'il y avait un conseil judiciaire pour faire choisir par le gouvernement les juges parmi un groupe désigné par le conseil, cela changerait complètement le procédé.

[Texte]

The Acting Joint Chairman (Senator Forsey): I think Mr. Rowland had his hand up before you Mr. Hogarth and then Mr. De Bane.

Senator Yuzyk: I think I asked for some time.

Acting Joint Chairman (Senator Forsey): Excuse me Senator. I am sorry.

Senator Yuzyk: I thought my hand was noticed. Right after Mr. Fairweather's.

The Acting Chairman (Senator Forsey): Go ahead. I am sure Mr. Rowland will not mind.

Senator Yuzyk: We have had experience with the BNA Act for over a 100 years now and there are many who would say that it has worked reasonably well. Dr. Corry, how would you assess the BNA Act as the basis for a new Canadian constitution. In other words what I am really asking is that you outline the merits you see in the BNA Act and some of its shortcomings.

• 1615

I know this is a question of a big order, but I am sure you can answer it.

Dr. Corry: It is a pretty big order; whether or not I can will appear in the sequel.

If you take account of my prejudices set out on the first three pages, I think you will conclude that I think it has worked reasonably well.

Mr. Hogarth: I find your prejudices on the first 14 pages.

Dr. Corry: I was not referring to the later prejudices, I was referring to the earlier ones.

I think it has worked reasonably well and without trying to argue that at length, it seems to me that if it had been working frightfully badly we would have found ourselves compelled to do far more about it than we have done. To me it is as simple as that. But somebody who appeared before you, I think some student, said it was a matter of contempt everywhere, or something. You know, maybe it is. I know a lot of people who are contemptuous of it. But the fact is that it has not stirred enough people and enough authorities to persuade them that they must really do something about it. And even now when we are at it, it does not seem to me we are coming at all close to any agreement about what we should do.

Senator Yuzyk: What changes would you like to see regarding the B.N.A. Act as the basis of a constitution.

Dr. Corry: I think I would say this...

Senator Yuzyk: In a general way, of course, not specific.

Dr. Corry: In a general way I would like to see us try to make changes that would make the people in

[Interprétation]

Le coprésident suppléant (Le sénateur Forsey): Je pense que M. Rowland a levé la main avant vous, monsieur Hogarth, et ensuite c'est au tour de M. De Bané.

Le sénateur Yuzyk: Je pense que j'ai demandé la parole depuis longtemps.

Le coprésident suppléant (Le sénateur Forsey): Je m'excuse, monsieur le sénateur.

Le sénateur Yuzyk: Je pensais qu'on avait vu ma main levée, juste après que M. Fairweather ait parlé.

Le coprésident suppléant (Le sénateur Forsey): Allez-y, je suis sûr que M. Rowland ne s'objectera pas.

Le sénateur Yuzyk: Nous avons eu l'expérience avec l'Acte de l'Amérique du Nord britannique pendant plus de 100 ans maintenant et plusieurs diraient qu'elle a plutôt bien fonctionné.

Monsieur Corry, comment évalueriez-vous l'Acte de l'Amérique du Nord britannique en tant que fondement d'une nouvelle constitution canadienne? En d'autres termes, je voudrais que vous indiquiez les mérites de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique de même que ses inconvénients.

M. Corry: C'est vraiment une grande question et vous allez juger si je peux y répondre ou non.

Si vous tenez compte de mes préjugés, qui figurent dans les trois premières pages de mon mémoire, je pense que cela a plutôt bien marché.

M. Hogarth: Je pense que vos préjugés apparaissent dans les 14 premières pages.

M. Corry: Je ne parlais pas de mes derniers préjugés mais plutôt de mes premiers.

Sans vouloir discuter ceci en longueur, je pense que si cela avait très mal fonctionné, nous aurions été obligés de faire bien plus que ce que nous avons fait. Mais quelqu'un peut se présenter devant vous, peut-être un étudiant, pour vous dire que ce n'est qu'une question de négligence. C'est peut-être vrai, et je sais que beaucoup de gens ne s'y intéressent pas. Mais le fait est que la question n'intéresse pas assez les gens pour les persuader qu'ils doivent vraiment agir. Même à présent, alors que nous y travaillons, il ne me semble pas du tout que nous soyons près d'en arriver à un accord au sujet de ce qu'il faut faire.

Le sénateur Yuzyk: Quels changements voudriez-vous en ce qui concerne l'Acte de l'Amérique du Nord britannique comme base d'une nouvelle constitution?

M. Corry: Je pense que je dirais...

Le sénateur Yuzyk: D'une façon générale, bien sûr.

M. Corry: J'aimerais voir des changements qui satisferaient les gens du Québec, qui s'inquiètent beaucoup

[Text]

Quebec, who are so deeply disturbed about it, feel it is really their constitution and satisfy their aspirations. That is what I would like to see. And I would like to think we could get to some kind of agreement to meet most of those, whatever they are. But I do not yet know in detail exactly what they are: I have no really big prescriptions for change.

There was a time 30 years ago, like many other people, I thought that we really must have a very considerable enlargement of federal authority in Section 91. I did not see how we were going to cope with our problems if we did not. Having watched what we have been able to do without changing it at all in any significant way, it seems to me that we have shown that we can work within it—and work pretty effectively within it—subject always to Quebec's resolutions about various parts of it.

As I have said here, I pretty nearly agree with Professor Lederman when he urged that you do not really go at it with a view to overhauling it completely at all, that you ask what specific things are there; where does the shoe pinch so much that it frustrates us and cripples us; where does it pinch so much that we cannot tolerate going on with it without amending it in various ways? When those are identified—and I am not the person now because I have not been close to all that has been going on for the last 10 years, I am not the person to tell you what those specifics are anymore—that is about as far as I would get even if I went over each section and said, "Well, I can live with that; I can live with that."

I recognize that other people are deeply concerned and think we cannot live with some of these things. I am content that that discussion should go on and we will see whether we will get any agreement to make these changes.

Senator Yuzyk: Dr. Corry, would you therefore consider that the B.N.A. Act could be slightly revised, has enough flexibility to help us to cope with the problems at hand and also in the future?

Dr. Corry: Well I think in the main, if you were to press me along specifics I think probably we would improve our position a bit if we had a rather larger power in the federal Parliament to deal with combines and monopolies; that is a matter where there is real difficulty now about which we ought to try to do something. Because I am not at all close to this I am not sure whether under present federal powers we have enough federal control over all the credit-making institutions in the country, many of which are under provincial control. It may well be a thing which should be looked at, but I do not know enough about this to know whether that is a significant matter or not.

Certainly credit is an appalling problem now; how much it is complicated by the fact that the federal Parliament has no control over trust companies and loan companies and so on, I do not know, so there is no use of me trying to say.

• 1620

Senator Yuzyk: We have been warned that we should do something about it, and the only other question that I

[Interpretation]

de cette constitution, car ils voudraient qu'elle réponde à leurs aspirations. J'aimerais penser que nous puissions établir quelque moyen de satisfaire leurs demandes, mais il faut découvrir ce qu'elles sont. Je n'ai pas d'idée précise quant aux changements à apporter.

Il y a quelque trente ans, j'ai pensé que nous devions étendre de beaucoup les pouvoirs fédéraux, dans l'article 91. Je ne voyais pas comment nous allions pouvoir régler nos problèmes sans cela. Après avoir vu ce que nous avons pu faire sans changer considérablement ces pouvoirs, il me semble que nous pouvons travailler très bien comme cela, tout en tenant compte des diverses opinions du Québec.

Comme je l'ai dit ici, je suis presque d'accord avec le professeur Lederman; nous devons envisager un changement complet. Vous demandez quelles parties il faut changer: c'est ce qui nous tracasse le plus, au point de nous empêcher de continuer ainsi. Il faut trouver le problème particulier, et je ne suis pas assez au courant de ce qui s'est passé au cours des dix dernières années pour le faire, je ne pourrais qu'examiner chaque article et dire si je désire garder tel ou tel de ces articles.

Je reconnais que plusieurs personnes se préoccupent beaucoup de ces questions et pensent que nous ne pouvons pas vivre avec certaines parties de la Constitution. Je suis heureux que cette discussion se poursuive et que nous nous accordions pour décider de certains changements.

Le sénateur Yuzyk: Monsieur Corry, voudriez-vous que l'Acte de l'Amérique du Nord britannique soit changé quelque peu, pour avoir assez de flexibilité pour nous permettre de traiter les problèmes que nous aurons dans l'avenir?

M. Corry: Je pense que nous pourrions améliorer notre position quelque peu, si nous avions de plus grands pouvoirs au Parlement fédéral pour régler la question des cartels et des monopoles; il y a là de réelles difficultés et il faut agir. Étant donné que je ne suis pas bien au courant de tout cela, je ne suis pas sûr si le gouvernement fédéral a actuellement le contrôle sur les maisons de crédit du pays, car plusieurs relèvent de la juridiction provinciale. Il faudrait peut-être étudier cette question, mais je ne suis pas assez au courant, pour savoir si c'est une question importante ou non.

Le crédit est certainement un problème d'envergure maintenant, mais il est compliqué par le fait que le gouvernement fédéral n'a pas de contrôle sur les compagnies de prêt et sur les trusts, mais je n'en sais rien.

Le sénateur Yuzyk: On nous a avertis de faire quelque chose à ce sujet et je voudrais poser une autre question

[Texte]

am going to ask at this time relates to federalism. You appear to have complete faith in federalism, and as I see it you would make federalism even more flexible than it is now. You indicate that if Quebec wanted a republican system of government, it could still be included within our federal system. Would this mean then that we would have to redefine the word "federalism" or make it broader in the constitution?

Dr. Corry: I do not suppose we have ever had such an animal as one in which some units of the federation were under a parliamentary system of government and some under the presidential system; we have never had it. One cannot calculate how much or how well it would work. But that is not quite the point I... I am sorry.

Senator Yuzyk: We have republics within the Commonwealth...

Dr. Corry: There are many presidential forms of government which I should mention at this moment. In a republic that worked under responsible parliamentary government, I do not think the fact that you call it a republic makes much difference.

Senator Yuzyk: But would you think that it is necessary to define "federalism," or leave it for interpretation in the future?

Dr. Corry: My instinct is that if you tried to get a definition of the federal system and put it into the proposed Act, you would either fail completely or you would get a definition that we would find hard to live with when we come to work it out. I would not touch it, I think.

Senator Yuzyk: Thank you.

The Acting Joint Chairman (Senator Forsey): Subject to correction from the members of the Committee, I think it is Mr. Rowland's turn.

Mr. Rowland: Mr. Chairman, I should like to ask Dr. Corry a question about his assertion that the obvious starting point for this process of constitutional review is to establish an amendment formula which could then be employed in later stages. I find that assertion disturbing. We have had similar assertions from other expert witnesses and probably that is the reason I find it disturbing because I do not agree with it; I wonder whether I am stupid or what. My problem with that approach is that when you attempt to devise an amendment formula you are making change possible, to some extent you are defining the kind of change that would be possible. Also, the whole process is ambiguous enough, change becomes possible, nobody knows precisely what the changes will be but the tendency would be to make the amendment formula perhaps overly rigid. Is it in fact any easier to reach agreement on a workable amendment formula than it would be to achieve agreement on an actual distribution of powers?

Secondly, if there were that danger, through agreeing to an amendment formula without defining what the new distribution of powers would be, we might be placing

[Interprétation]

en ce qui concerne le fédéralisme. Vous semblez croire au fédéralisme et vous pensez que le fédéralisme pourrait être plus flexible qu'il ne l'est maintenant. Vous dites que si le Québec voulait un gouvernement de style républicain, il pourrait encore être inclus dans notre système fédéral. Est-ce que cela signifierait qu'il faudrait redéfinir le mot «fédéralisme» ou élargir le sens qui lui est donné dans la Constitution?

M. Corry: Je ne pense pas que nous puissions avoir un système à l'intérieur duquel certaines unités auraient un gouvernement de type parlementaire et d'autres un gouvernement de type présidentiel; nous ne l'avons jamais eu. On ne peut pas calculer jusqu'à quel point un tel système pourrait ou non fonctionner. Ce n'est pas exactement à cela que je... je m'excuse.

Le sénateur Yuzyk: Il y a des républiques au sein du Commonwealth.

M. Corry: Je devrais mentionner plusieurs formes de gouvernement présidentiel. Pour une république qui a fonctionné sous un gouvernement parlementaire responsable, je ne pense pas que le fait de l'appeler république fait beaucoup de différence.

Le sénateur Yuzyk: Penseriez-vous nécessaire de définir le «fédéralisme» ou de laisser une interprétation libre à l'avenir?

M. Corry: Je pense que si nous essayons de définir le fédéralisme en vue de la Constitution, nous aurions un échec total ou une définition qu'il serait difficile d'appliquer dans la réalité. A mon avis, il faut nous en tenir à la définition actuelle.

Le sénateur Yuzyk: Merci.

Le coprésident suppléant (Le sénateur Forsey): Je pense que c'est au tour de M. Rowland.

M. Rowland: Monsieur le président, j'aimerais poser à M. Corry une question au sujet de son affirmation selon laquelle le point de départ pour réviser la Constitution est d'établir une formule d'amendement qui pourrait être employée plus tard. Cette affirmation me tracasse, et de plus, d'autres témoins nous ont dit la même chose; or, je ne suis pas d'accord. Je m'inquiète parce que si vous essayez d'établir une formule d'amendement à la Constitution, vous amenez la possibilité d'effectuer des changements et jusqu'à un certain point, vous définissez les changements possibles. Tout ce procédé est assez ambigu, des changements deviennent possibles, personne ne sait précisément quels changements, et l'on aurait tendance à établir une formule rigide. Est-il vraiment plus facile de parvenir à un accord sur une formule d'amendement qu'à un accord sur la distribution des pouvoirs?

Deuxièmement, s'il y a ce danger, que nous ne puissions en arriver à un accord sur la formule d'amendement sans définir en quoi consisterait la nouvelle répartition des pouvoirs, nous pourrions nous trouver dans une position où il serait impossible pour nous de modifier la Constitution plus tard, alors qu'il est nécessaire de faire

[Text]

ourselves in the position where we would be unable to amend the constitution further and carry out the process which you agree in your paper is necessary if we are to meet the situation in Quebec.

Dr. Corry: My argument that the formal method of amendment should come first has got two limbs to it. The first limb is that you may be right in thinking that people fear the kind of subsequent amendments which might be proposed, therefore they would be very reluctant to agree to a method. This may be right.

• 1625

On the other hand, as I have said in the paper, I suspect that you will get people stalling on accepting, or agreeing to any significant changes, until they find out how they would get rid of those if they turned out to be unsatisfactory. In other words, I think probably they would like to know how you are going to amend it after you get the new constitution, you see. That is my first worry.

The second one is clearly technical. May I ask you how you would proceed. Let us say, would you bring the constitution home as it is and then proceed to think about what we ought to put into it and then work on the method of amendment after that? Is that what you are saying? I should not be questioning you but I think I need some clarification.

Mr. Rowland: Here again, my feeling is, after having been involved in the federal-provincial conferences and the continuing committee of official conferences on the constitution and then this process, that perhaps the only way out of that particular chicken and egg argument we have got into now is to attempt simultaneously both an amendments formula and a definition of the distribution of powers.

Dr. Corry: I cannot prove that is a mistake in tactics. I am sure that I do not know for certain, I am fearful of the point I just made that people will say, "Until we know how we are going to amend this constitution after we make all these changes, when we see how bad some of them are, until we see that, we are not ready to agree to any changes or at least to any significant changes".

Mr. Rowland: In your reply to a question, I believe it was to Mr. Fairweather, you referred to the provincial governments' stiffer position with respect to their rights, it specifically in the field of education, but I think it is true to say that about their position with respect to almost any question these days.

Dr. Corry: Yes.

Mr. Rowland: It raises the question with me whether the federal-provincial conference is the appropriate body to conduct this process of constitutional review. Having said that, I then cannot suggest another method that we could advocate but I wonder if perhaps you could?

Dr. Corry: I could suggest several but I think they would all be disastrous.

Mr. Rowland: That is my problem.

[Interpretation]

ce que vous suggérez dans votre mémoire pour faire face à la situation du Québec.

M. Corry: Quand je propose une formule d'amendement d'abord, j'ai deux raisons pour le faire. Premièrement, vous pourriez avoir raison en disant que les gens craignent le genre de modifications qui peuvent être proposées; ils hésiteraient alors à accepter une formule. Cela pourrait être vrai.

Mais d'un autre côté, je pense que les gens hésiteraient à accepter tout changement important, avant de savoir comment ils pourraient s'en débarrasser si ces changements n'étaient plus satisfaisants. En d'autres termes, je pense qu'ils voudraient savoir comment ils pourraient amender leur nouvelle Constitution. C'est là ma première inquiétude.

Ma deuxième raison est purement technique. Puis-je vous demander comment vous procéderiez? Ramèneriez-vous la Constitution au pays telle qu'elle est pour ensuite chercher ce qu'il faut y mettre et enfin trouver une formule d'amendement? C'est ce que vous voulez dire? Je ne devrais pas vous poser de questions, mais j'aimerais savoir.

M. Rowland: Après être allé aux conférences fédérales-provinciales et au comité permanent des conférences officielles sur la Constitution, je pense que le seul moyen de nous en sortir est de faire les deux choses en même temps: trouver une formule d'amendement et déterminer la distribution des pouvoirs.

M. Corry: Je ne peux pas prouver que c'est une erreur, je crains seulement que les gens diront: «Avant de savoir comment nous pourrions amender la Constitution, après tous ces changements, si nous en trouvons qui ne nous plaisent plus, nous n'acceptons aucun changement, ou tout au moins aucun changement important».

M. Rowland: En réponse à la question de M. Fairweather, vous avez parlé de la position plus ferme des gouvernements provinciaux en ce qui a trait aux droits, particulièrement dans le domaine de l'éducation, mais je crois qu'il serait vrai de dire cela au sujet de leur position en ce qui a trait à n'importe quelle question, actuellement.

M. Corry: Oui.

M. Rowland: Cela soulève une question, à savoir si les conférences fédérales-provinciales constituent l'organisme approprié pour élaborer la révision de la Constitution. Je ne peux pas proposer une autre méthode que nous pourrions conseiller, mais je me demande si vous le pourriez.

M. Corry: Je pourrais en proposer plusieurs, mais je crois qu'elles seraient toutes désastreuses.

M. Rowland: C'est mon problème aussi.

[Texte]

Dr. Corry: I will come at it this way. One of the things that bothered me a little bit about the propositions that came from the province of Quebec, in 1968 there were statements in that they wanted to have the constitution say that it represented the will of the people and that the Canadian people were sovereign. If you take that seriously and think of putting that into the constitution, then I do not think you can wriggle out of consulting the people more directly on a new constitution or a greatly revised constitution than the mere consultation between governments and presumably legislatures would involve. If I wanted to defeat any significant proposed change, I would clamour at once first for conventions elected by popular vote to draw up the constitution and then a plebiscite on the adoption. I am confident that this would defeat it. More than that I am almost certain that by the time you got through that process everybody would have forgotten about what the original concrete proposals really were.

Mr. Rowland: Also you would have a five-year debate about how you would allocate the constituencies for the constituent convention.

• 1630

Dr. Corry: I think all these things would be involved, you see, particularly by the people who wanted to frustrate the effort. You can drum up popular feeling very easily about a lot of these things. I would think that pretty nearly the best way to make sure that we will not do anything about it is to get it out into these wider processes. I may be wrong.

Mr. Rowland: So your position would be that it is not an entirely satisfactory process, but it is about the only one available to us, the current one.

The final question, Professor Corry, is, have you had occasion to look into the idea of bilateral delegation of powers between governments as a means of reflecting change and values in society, and the changed realities in the power structure within a federal state? If you have, what has your impression been of that kind of approach?

Dr. Corry: May I ask for a little explanation? Bilateral delegation means the right for provincial legislatures and federal Parliament to delegate, one to the other, particular aspects of their authority. Well, what would be the natural consequence? Once delegated, they can withdraw the delegation when they get tired of it.

Mr. Rowland: That is right.

The Acting Chairman (Senator Forsey): Just a moment. I am afraid I must interrupt to say that I have just had the word that there is a division taking place in the House of Commons for which some members may wish to absent themselves. I am in the hands of the Committee, whether we should adjourn until the division is over, or whether we should proceed in the absence of these members or what? What is the wish of the Committee? I do not know what the division is on, but...

[Interprétation]

M. Corry: Je considère la question ainsi; l'une des choses qui me tracasse un peu au sujet des propositions qui ont été soumises par la province de Québec en 1968, sont des déclarations selon lesquelles ils voulaient que la Constitution représente la volonté de la population et que le Canada soit un État souverain. Si vous prenez cette déclaration sérieusement, et la mettez dans la Constitution, je ne crois pas que vous puissiez ne pas consulter la population plus directement au sujet d'une nouvelle Constitution ou d'une Constitution considérablement révisée, car la consultation entre les gouvernements et les assemblées législatives ne serait pas suffisante. Si je voulais m'opposer à un changement important, je demanderais d'abord des groupes élus par un vote populaire pour rédiger la Constitution, puis un plébiscite pour la faire approuver. Je suis certain que cela empêcherait le changement. Je suis même certain qu'après toutes ces étapes, tout le monde aurait oublié ce qu'étaient les propositions originales.

M. Rowland: Vous auriez aussi un débat de cinq ans au sujet de la répartition des circonscriptions électorales en vue de la formation des groupes d'étude de la Constitution.

M. Corry: Je crois que toutes ces choses entreraient en jeu, surtout en ce qui a trait aux gens qui voudraient nuire à l'effort. Vous pouvez engager les gens très facilement dans ces choses-là. Je crois que la façon la plus certaine de nous assurer que rien ne sera fait est de nous adresser à la population. Il se peut que j'aie tort.

M. Rowland: Alors vous êtes d'avis que ce n'est pas un procédé tout à fait satisfaisant, mais que le procédé actuel est à peu près le seul que nous ayons à notre disposition.

Une dernière question, professeur Corry. Je me demande si vous avez eu l'occasion d'étudier l'idée d'une délégation bilatérale de pouvoirs entre les gouvernements comme moyen de refléter les changements de valeurs dans la société et les réalités changeantes dans la structure des pouvoirs au sein d'un État fédéral. Si c'est le cas, quelle a été votre impression de ce genre de méthode?

M. Corry: Je voudrais demander une explication. La délégation latérale signifie le droit qu'ont les législatures fédérales et les législatures provinciales de se déléguer l'une à l'autre des aspects particuliers de leur autorité. Que seraient les conséquences naturelles? Lorsqu'il est délégué, le pouvoir peut être repris.

M. Rowland: C'est exact.

Le président (le sénateur Forsey): Je dois interrompre pour dire qu'on m'apprend qu'il y a un vote à la Chambre des communes. Certains membres voudront peut-être s'absenter. Je m'en remets aux membres, à savoir si nous devrions ajourner jusqu'à ce que le vote ait eu lieu, ou si nous devrions poursuivre en l'absence de ces membres? Qu'est-ce que le Comité décide? Je ne sais pas à quel sujet est le vote, mais...

[Text]

Mr. Hogarth: What we have been doing, Mr. Chairman, is adjourning and coming back afterwards, as I recall.

Mr. Prud'homme: May I make a suggestion? I think we could go on more than five minutes here, adjourn, and then come back. But I would like to add that this is the type of thing that should be changed, that type of horse and buggy time type of rules.

Mr. Hogarth: I would move that we adjourn, Mr. Chairman, go to the House, include the vote, and then...

Mr. Allmand: What are Dr. Corry's obligations? Maybe he has to get a plane?

Dr. Corry: None at all.

Mr. Allmand: Could we be willing to come back in 40 minutes or so?

Mr. Prud'homme: And sit until maybe 6 o'clock or 6.15? Would it be agreeable?

Dr. Corry: Yes.

Mr. Prud'homme: We thank you very much.

The Acting Chairman (Senator Forsey): I think that is probably the best thing to do.

Mr. Rowland: Could we hear the answer to this question, Mr. Chairman, and then adjourn?

The Acting Chairman (Senator Forsey): Yes. Let us get the answer to this question, and then when we resume it will be Mr. Hogarth's turn.

Dr. Corry: I can answer it fairly quickly.

Mr. Hogarth: There is no need to, sir.

Dr. Corry: For 30 years I have been arguing not only that this kind of delegation was desirable, but that it really was not forbidden by the British North America Act. For the most part, I have been a voice crying in the wilderness, because almost none of the lawyers I know have been willing to accept this view, and the Supreme Court came down against it, although they put themselves in the position where the federal Parliament cannot delegate legislative power to a Legislative Assembly, but it can delegate it to a tramp in the street and it is perfectly lawful. There is something wrong with this, you see. But the Supreme Court has spoken.

The Acting Chairman (Senator Forsey): I presume we adjourn now and resume after the division is over in the House of Commons.

(After Recess)

• 1710

Mr. Allmand: Dr. Corry, I wonder if you have any opinion with respect to expanding the list of concurrent powers in the constitution? In our hearings throughout the country we have had many proposals relating to the education power and the power with respect to municipal government. In both cases it has been suggested that the

[Interpretation]

M. Hogarth: D'habitude, monsieur le président, nous ajournons et nous revenons après le vote, je crois.

M. Prud'homme: Est-ce que je pourrais proposer quelque chose? Je crois que nous pourrions continuer pendant cinq ou six minutes ici, ajourner, puis revenir plus tard. Je voudrais ajouter que c'est le genre de chose qui devrait être changé, ce genre de règle boiteuse.

M. Hogarth: Je propose que nous ajournions, monsieur le président, que nous allions à la Chambre pour voter, et qu'ensuite...

M. Allmand: Que sont les obligations de M. Corry? Il lui faut peut-être prendre l'avion?

M. Corry: Je n'en ai aucune.

M. Allmand: Ne pourrions-nous pas revenir dans 40 minutes environ.

M. Prud'homme: Et siéger jusqu'à 6h ou 6h30? Êtes-vous d'accord?

M. Corry: Oui.

M. Prud'homme: Merci beaucoup.

Le président (le sénateur Forsey): Je crois que c'est probablement la meilleure chose que nous puissions faire.

M. Rowland: Pourrions-nous avoir la réponse à cette question, monsieur le président, et ajourner ensuite?

Le président (le sénateur Forsey): Oui. Passons tout de suite à la réponse, et quand nous reviendrons, ce sera le tour de M. Hogarth.

M. Corry: Je peux y répondre assez rapidement.

M. Hogarth: Ce n'est pas nécessaire.

M. Corry: Depuis 30 ans, je dis non seulement que ce genre de délégation est souhaitable, mais aussi qu'elle n'est pas vraiment interdite par l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. J'étais en général, de ce point de vue, une voix qui crie dans le désert, parce que presque aucun des juristes que je connais n'était disposé à accepter ce point de vue, et la Cour suprême s'y est opposée, bien qu'elle se soit ainsi placée dans une position qui fait que le Parlement fédéral ne peut déléguer des pouvoirs législatifs à une Assemblée législative, mais qu'il peut en déléguer de façon tout à fait légale à n'importe quel chemineau. Il y a quelque chose qui cloche là-dedans, mais la Cour suprême a parlé.

Le président (le sénateur Forsey): Nous lèverons la séance maintenant et nous reprendrons après le vote à la Chambre.

(Reprise de la séance)

M. Allmand: Monsieur Corry, je me demande si vous avez des opinions quant à l'extension des pouvoirs conjoints dans la Constitution. Lors de nos séances partout au pays, nous avons entendu plusieurs propositions qui se rapportaient aux pouvoirs dans le domaine de l'éducation et en ce qui a trait aux gouvernements municipaux.

[Texte]

federal government should have a greater role in education perhaps with respect to financing or with respect to higher education. Very often it has been proposed that these be concurrent powers with the paramouncy to the provincial governments, but it would allow a federal role in a way that we have with agriculture and immigration. Have you given any thought to this and what would your reaction be?

Dr. Corry: The truth is that I have not given any particular thought to it because—I will not say it is presumptuous—I hesitate to try to establish views on something if I am not close enough to what is going on in the areas to know what is involved. So how concurrent power in relation to municipalities, or at least I suppose the real issues are metropolitan areas...

Mr. Allmand: That is right.

Dr. Corry: How that would work if you had concurrency is something I have not really thought about. I do not think anyone should speak his mind one way or the other until he has really talked to a lot of the people who know where the pinches are coming, and how serious they are.

Second, as to how concurrency in that field would work, I see the risks. You see in agriculture and immigration it was at least conceivable that they might have concurrent powers without being obliged to mesh very much what they were doing. The policy, at least the things they were controlling, did not really have to mesh all that much, it would be my impression.

Can you handle the problems of the cities with concurrent powers without meshing very closely what the combined policy is going to be? I think this is the issue here.

Mr. Allmand: What about education, sir?

Dr. Corry: Education I ought to be able to say something about. As I said earlier, I think the federal government has some status in education, even under the constitution as it is, but it is difficult for the federal government to make that effective in relation to educational policy because for the most part they would have to work it through the institutions that the provincial governments control or are able to control. As long as there is this extreme sensitiveness, at least I think it is extreme, of the provinces, my guess is that it is not likely to get very far.

I am not clear what the federal government would do with a concurrent power in education that could be handled without raising almost immediately that the provinces and the federal government have got to get something like a concerted policy about education if they had concurrent power. I think the prospects of getting that are not very good. Part of the trouble, even when I say that the federal government has not only some status under the constitution in education, but also has a very deep and expanding interest in what goes on in at least the higher education field—even when I say that I have to add that right now I do not think the federal govern-

[Interprétation]

Dans les deux cas, on croyait que le gouvernement fédéral devrait avoir un rôle plus important en éducation, surtout en ce qui a trait au financement et aux études supérieures. Très souvent, on a proposé que ces pouvoirs soient des pouvoirs conjoints, le gouvernement provincial ayant la prééminence, mais cela donnerait au gouvernement fédéral un rôle comme celui qu'il joue dans les domaines de l'agriculture et de l'immigration. Avez-vous étudié cette possibilité et quels sont vos commentaires à ce sujet?

M. Corry: Je n'y ai pas vraiment songé, parce que j'hésite à formuler une opinion sur quelque chose si je ne suis pas assez près d'un domaine pour savoir exactement ce qui entre en jeu. De quelle façon les pouvoirs conjoints fonctionneraient-ils dans le cas des municipalités, je suppose que vous songez surtout aux centres urbains...

M. Allmand: C'est exact.

M. Corry: Je ne sais pas ce qui se produirait s'il y avait des pouvoirs conjoints, je n'y ai pas vraiment songé. Je ne crois pas que quiconque devrait exprimer un avis là-dessus avant d'avoir réellement parlé à plusieurs des personnes qui savent où seraient les difficultés, et quelle en serait l'importance.

Deuxièmement, quant à savoir de quelle façon le pouvoir conjoint fonctionnerait dans ce domaine, je vois un certain danger. Dans le cas de l'agriculture et de l'immigration, il était au moins concevable qu'ils aient des pouvoirs conjoints sans qu'ils soient obligés de trop entremêler ce qu'ils faisaient. Les choses qui relevaient de chacun des gouvernements ne devraient pas tellement se chevaucher.

Est-ce qu'on peut traiter du problème des villes avec des pouvoirs conjoints sans entremêler très étroitement ce que sera la politique commune? Je crois que c'est là le problème.

M. Allmand: Que pensez-vous de l'éducation, monsieur?

M. Corry: Je devrais pouvoir dire quelque chose au sujet de l'éducation. Comme je l'ai déjà dit, je crois que le gouvernement fédéral a un certain statut dans le domaine de l'éducation, même aux termes de la Constitution actuelle, mais il est difficile pour le gouvernement fédéral de rendre ce rôle efficace en ce qui a trait à la politique en matière d'éducation, parce que, en général, il devrait passer par les institutions qui relèvent des gouvernements provinciaux. Tant qu'il y aura cette extrême sensibilité, du moins je crois qu'elle est extrême, dans les provinces, je crois que nous ne parviendrons pas très loin. Je ne vois pas très bien ce que le gouvernement fédéral pourrait faire avec un pouvoir conjoint en matière d'éducation sans qu'il soit nécessaire que les gouvernements provinciaux et le gouvernement fédéral établissent une politique commune. Je crois qu'il est peu probable que cela se produise. Même quand je dis que le gouvernement fédéral a non seulement un certain statut en éducation, en vertu de la Constitution mais aussi un intérêt très profond et croissant dans ce qui se passe du moins dans le domaine de l'éducation supérieure, je dois ajouter que, présentement, je ne crois pas que le gouvernement fédéral soit très bien servi par les gens qui

[Text]

ment is very well served with the people who are actually trying to work out what the federal interest in education is.

This is not in any way an attack on anybody who is there, but the federal civil service has not enough people in it who really know the educational systems of the provinces thoroughly and well. There are not enough of them. That could be remedied of course.

Mr. Allmand: At these meetings when people have suggested a federal role in education, for the most part they have referred to financing and to postsecondary education in the sense that they feel that we need a rationalization of postsecondary education in Canada; that there is too much duplication; that with the expense of laboratories and plants the only way it can be done is at the federal level. In addition they state that many of our educational institutions are in fact serving the entire nation, not only the nation but the international community with some universities. It is mainly in these two areas they feel that probably there is a role for the federal government, perhaps a concurrent power.

Dr. Corry: When they suggest that the federal government has a role in financing education, I suppose they are saying the role it has now, while massive, does not make any very direct impact on education. Is that what their complaint is?

Mr. Allmand: Yes, they also state that it is too uncertain; that the federal government has to go about it in almost a subversive way; pretend they are doing something else instead of helping education. It takes a long time to work out agreements which are suitable under the constitution and they feel that it should be done more directly and with more certainty.

Dr. Corry: I do not really know how you would work this. I have had a great deal to do with these relationships between federal government and provincial governments in relation to education and I confess myself at the moment just baffled to know how to do it better than we are doing. That does not mean that I think we are covering the things that you have pointed out.

Mr. Allmand: Then what about the proposition that we should just make greater use of concurrent powers. I would not go as far as Justice Ahearn in Nova Scotia. He has written a book that you probably are familiar with, that all powers should be concurrent with paramountcy to the province or the federal government in the same fields that they now have exclusive jurisdiction in. The proposition is based on the principle that we need greater flexibility and that you get greater flexibility through concurrent powers. Without referring to any specific powers such as education or cities, what is your reaction to that proposition that we would have greater flexibility through a longer list of concurrent powers, not stating what those powers might be.

Dr. Corry: First of all, I would like to say that I would be very sceptical about total concurrency if you want to put it that way. I would think this invited still more

[Interpretation]

essaient de trouver ce qu'est l'intérêt du gouvernement fédéral en matière d'éducation.

Je ne m'attaque à personne, mais la fonction publique fédérale n'a pas à son emploi assez de gens qui connaissent suffisamment les systèmes d'éducation des provinces. Cette situation pourrait être corrigée, comme de raison.

M. Allmand: Lors de ces réunions, quand on a parlé d'un rôle fédéral en matière d'éducation, on a parlé dans la plupart des cas du financement et de l'éducation post-secondaire, dans le sens qu'on pense qu'une rationalisation de l'éducation post-secondaire soit nécessaire au Canada, parce qu'il y a trop de doubles-emplois, qu'avec les dépenses pour les laboratoires et les installations, le financement ne peut se faire qu'au niveau fédéral. En outre, on dit que plusieurs de nos institutions d'éducation desservent en réalité toute la nation, et même la communauté internationale dans le cas de certaines universités. C'est surtout dans ces deux domaines qu'on croit que le gouvernement fédéral pourrait jouer un rôle, peut-être de l'ordre d'un pouvoir conjoint.

M. Corry: Lorsqu'on propose que le gouvernement fédéral ait un rôle dans le financement de l'éducation, je suppose qu'on entend que le rôle qu'il joue présentement, bien qu'important n'a pas de répercussions très directes sur l'éducation. Est-ce là ce dont on se plaint?

M. Allmand: Oui, on dit aussi que ce rôle est trop incertain, que le gouvernement doit procéder d'une façon presque subversive et prétendre qu'il fait autre chose plutôt que d'aider l'éducation. Il faut du temps pour conclure des accords qui sont acceptables aux termes de la constitution, et l'on croit que ces accords devaient être faits plus directement et d'une façon plus certaine.

M. Corry: Je ne sais pas vraiment comment vous y arriveriez. J'ai eu souvent l'occasion de m'occuper de ces relations entre les gouvernements fédéral et provinciaux en ce qui a trait à l'éducation, et je me demande vraiment comment nous pourrions le faire mieux que nous le faisons présentement. Cela ne veut pas dire que je pense que nous avons réglé tous les problèmes dont vous avez parlé.

M. Allmand: Que pensez-vous alors de l'idée que nous devrions faire un plus grand usage des pouvoirs conjoints. Je n'irais pas aussi loin que le juge Aliam en Nouvelle-Écosse: Il a écrit un livre que vous connaissez probablement, et il dit que tous les pouvoirs devraient être conjoints et que les gouvernements fédéral et provinciaux devraient avoir la priorité dans les mêmes domaines où ils ont présentement la juridiction exclusive. Cette recommandation est fondée sur le principe selon lequel nous avons besoin d'une plus grande flexibilité, et pourrions l'obtenir avec les pouvoirs conjoints. Sans parler de pouvoirs particuliers comme l'éducation ou les villes, que pensez-vous de l'idée que nous aurions une plus grande flexibilité si nous avions une plus grande liste de pouvoirs conjoints, sans dire quels seraient ces pouvoirs?

M. Corry: D'abord, j'aimerais dire que je ne suis pas tout à fait d'accord avec des pouvoirs conjoints dans tous les domaines. Je crois que cela créerait plus de confusion.

[Texte]

confusion; that is what I would think. As to whether the list of concurrent powers ought to be extended, certainly I have an open mind on it, but no precise judgment. I heard someone talking about there ought to be concurrency in relation to the handling of pollution. Mind you, if you look at the problem of looking after pollution, I think you will find it really involves nearly every head in 92, several of the heads in 91 and I do not see that you can accomplish much by people becoming headstrong and exercising their concurrent powers, that you cannot accomplish through these processes of consultation that we have been working at for nearly 30 years.

• 1720

I am, therefore, dubious about trying it in that field or indeed in any field where the concurrency is going to involve having them mesh their activity very closely.

Mr. Allmand: Thank you. I have just one final question on another point. In your brief you speak about the symbols and what symbols might be acceptable to French Canada. You say that you would not be upset at all, as a matter of fact, you seem agreeable to a situation where provinces could adopt their own constitution and their own symbols. Did you also mean that you would not be opposed to the federal authority adopting symbols which might be neutral with respect to any group in Canada as the federal authority has to group all these provinces together? For example, if we look at the experience we had with the flag which, as you know, in the beginning was a bad experience, but we see that certain provinces after that adopted flags with very positive British symbols. As a matter of fact, Ontario did and I think Manitoba did and Newfoundland did, because they thought those symbols were proper to their own provinces. However, the federal system tried to avoid symbols that either harken back to British or French tradition. It would seem to me that if Quebec alone adopted a republican system, with very French symbols, even monarchical French symbols, and we left the British symbols at the federal level, this might encourage separatism. It would seem to me that we might need neutral symbols at the federal level because the federal level groups all of us together. When you were talking about flexibility on change of symbols were you referring also the federal level as well to the provincial level?

Dr. Corry: I may have seemed to refer to it literally, but I was not really meaning to include the federal. I was thinking about the special problem of many people in Quebec finding it difficult to believe that this Constitution is really theirs because it has a lot of symbolism in it that they just dislike. So this is what I was really concerned about. However, I think it is clear that if you talk about the symbolism at the national level, it must be something that is a compromise between the different groups that are dominant in the different provinces. I do not see that you can do anything else. You have to do something similar to the flag, as you suggest.

Mr. Allmand: Yes. It would seem to me that if Quebec broke away further from British symbols and the federal

[Interprétation]

Quant à savoir si l'on devrait augmenter la liste des pouvoirs conjoints, je suis prêt à entendre les arguments là-dessus, mais non pas à me prononcer. J'ai entendu quelqu'un dire qu'il devrait y avoir des pouvoirs conjoints en ce qui a trait à la pollution. Si vous examinez le problème de la pollution, je crois que vous trouverez que presque tout le monde entre en jeu là-dedans, selon les articles 91 et 92. Je ne vois pas ce que nous pouvons accomplir si chacun s'entête à exercer ses pouvoirs conjoints que nous n'accomplirions pas avec les procédés de consultation que nous élaborons depuis près de trente ans.

Je doute donc que ce soit utile de l'essayer dans ce domaine ou dans tout autre domaine où les pouvoirs conjoints feront entrer en jeu des activités très étroitement mêlées.

M. Allmand: Merci. Je voudrais poser une dernière question sur un autre sujet. Dans votre mémoire vous parlez des symboles qui pourraient être acceptables pour le Canada français. Vous dites que cela ne vous déplairait pas si les provinces pouvaient adopter leur propre constitution et leurs propres symboles. Est-ce que vous entendez aussi que vous ne vous opposeriez pas à ce qu'une autorité fédérale adopte des symboles qui seraient neutres par rapport à n'importe quel groupe du Canada, comme l'autorité fédérale doit regrouper toutes les provinces. Par exemple, si nous regardons l'expérience du drapeau qui, au début, a été mauvaise, nous voyons que certaines provinces ont par la suite adopté des drapeaux avec des symboles britanniques très positifs. C'est le cas de l'Ontario, du Manitoba et de Terre-Neuve, je crois, parce qu'ils croyaient que ces symboles représentaient leur propre province. Toutefois, le gouvernement fédéral a tenté d'éviter les symboles qui rappelaient les traditions soit britanniques, soit françaises. Il me semble alors que si seul le Québec adoptait un système républicain, avec des symboles très français, mêmes des symboles des anciennes monarchies françaises, et que nous conservions les symboles britanniques au niveau fédéral, cela encouragerait le séparatisme. Il me semble que nous devrions avoir des symboles neutres au palier fédéral parce que nous nous y rejoignons tous. Lorsque vous parliez de flexibilité dans le changement des symboles, est-ce que vous pensiez au niveau fédéral autant qu'au niveau provincial?

M. Corry: Il se peut que j'aie semblé en parler littéralement, mais je ne songeais pas à inclure le gouvernement fédéral. Je pensais seulement au problème spécial de plusieurs personnes au Québec qui ont de la difficulté à croire que cette Constitution leur appartient vraiment parce qu'elle contient beaucoup de symboles qui leur sont antipathiques. C'est surtout à ce sujet-là que je m'inquiétais. Je crois cependant qu'il est clair, si vous parlez du symbolisme au palier fédéral, que cela doit être un certain compromis entre les divers groupes qui sont dominants dans les diverses provinces. Je ne crois pas que vous puissiez faire quoi que ce soit d'autre. Cela ressemble au cas du drapeau, comme vous le dites.

M. Allmand: Oui. Il me semble que si le Québec se séparait encore plus des symboles britanniques et que si

[Text]

government became more British in its symbols you defeat the purpose.

Dr. Corry: It would indeed.

Mr. Allmand: Yes, and I say that as a Quebecker, an English-speaking Quebecker, nevertheless, a Quebecker.

Dr. Corry: Yes, I think that is clear enough.

Mr. Allmand: Thank you very much Dr. Corry.

The Acting Joint Chairman (Senator Forsey): Mr. Hogarth.

Mr. Hogarth: Dr. Corry, I am following along the same line as Warren Allmand. On page 9 you discuss the problem of these symbolic thorns in the side of Quebec. You are suggesting that there will be two rubrics, one for symbols and one for substance. You say:

On symbols, I hope there will be willingness to be generous even at the expense of some valued traditions; Dominion and Crown, Royal, Queen and Queen's, and other such labels should be expendable...

If this Committee finds that in Quebec this is a real thorn in the side of national unity and symbolism is nothing to the rest of Canada; that is to say, it is not that important...

Dr. Corry: Not that serious anyway.

Mr. Hogarth: ... why would we not abandon the Crown from the federal level?

• 1725

Dr. Corry: I was thinking a bit about that afterwards and I see no reason why we bring the constitution home. On the assumption that we bring it home, then the symbolism that refers to the Crown or to things Royal, which by the way are disappearing anyway, one by one, I see no reason why we have to retain them unless the only issue is where this would be so disturbing to large elements in the English-speaking provinces that it became a bone of contention that seemed likely to prevent you getting agreement on other points of substance that are really more important. I feel relatively certain that it would provoke a storm in the Atlantic Provinces.

Mr. Hogarth: It is starting a storm in the Chair right now.

May I just go back to the point I made. Could the provinces themselves adopt very strong British symbols in their own provincial constitutions to compensate for the fact that the federal constitution was a more neutral one?

Dr. Corry: This I would be entirely in favour of if this would help to sort the thing out.

Mr. Hogarth: You see I see the repatriation or the patriation of the constitution as entirely symbolic. I think that is just a national sentiment, a sentiment of nationalism. I do not see where we have to repatriate the constitution at this time. To my mind, as I understand the law, the federal government passes an act and the British

[Interpretation]

le gouvernement fédéral devenait plus britannique, le but de la constitution ne pourrait être atteint.

M. Corry: Oui, je suis d'accord là-dessus.

M. Allmand: Oui, et je dis cela en tant que Québécois, un Québécois anglophone, mais tout de même un Québécois.

M. Corry: Oui, je crois que c'est assez clair.

M. Allmand: Merci, monsieur Corry.

Le coprésident suppléant (le sénateur Forsey): Monsieur Hogarth.

M. Hogarth: Monsieur Corry, je parle dans la même ligne d'idées que M. Allmand. Vous parlez dans votre mémoire de ce problème des symboles au Québec. Vous proposez qu'il y ait deux rubriques, une pour les symboles et une pour la substance. Vous dites:

... j'espère qu'il y aura une volonté de libéralité, même si cela doit se faire aux dépens de certaines traditions établies; on pourrait remplacer les termes Dominion et Couronne, royal, ou de la Reine.

Si notre Comité découvre qu'au Québec, c'est là un véritable obstacle à l'unité nationale, et que le symbolisme ne signifie rien pour le reste du Canada, c'est-à-dire que ce n'est pas important...

M. Corry: Pas autant qu'au Québec, du moins.

M. Hogarth: Pourquoi n'abandonnerions-nous pas la Couronne au palier fédéral?

M. Corry: J'ai pensé un peu à cette affaire plus tard, et je ne vois pas de raison pour rapatrier la Constitution. Supposons que nous le faisons, je ne vois pas de raisons pour que nous conservions les symboles qui se rapportent à la Couronne ou aux choses de la monarchie, qui disparaissent une par une, de toute façon, à moins que cela déplaie assez à de grands secteurs des provinces anglophones pour devenir une raison de contestation qui pourrait empêcher que nous nous mettions d'accord sur des points fondamentaux qui sont vraiment plus importants. Je suis à peu près certain que cela provoquerait une tempête dans les provinces Maritimes.

M. Hogarth: Le président commence déjà à ressentir les effets de cette tempête.

Puis-je revenir au point dont je parlais. Est-ce que les provinces pourraient elles-mêmes adopter des symboles britanniques très forts dans leur propre constitution provinciale afin de compenser pour le fait que la constitution fédérale est plus neutre?

M. Corry: J'appuierais entièrement ce principe s'il pouvait aider à régler le problème.

M. Hogarth: Le rapatriement de la Constitution me semble tout à fait symbolique. Je crois que c'est seulement un sentiment de nationalisme. Je ne crois pas qu'il soit nécessaire de rapatrier la constitution tout de suite. A mon avis, de la façon dont je comprends la loi, le gouvernement fédéral adopte une loi et le Parlement britan-

[Texte]

government adopts it by virtue of the Statute of Westminster and why are we so worried about getting this all back home. I think that is just nationalism. Now, I am not against nationalism. I think it is very important. As a matter of fact, I cannot understand why we do not bring everything home. It is true that there are a great many people who wished the monarchical system to continue as long as it is the Queen of England. They talk about the monarchical system of government but they only think in terms of the Queen of England being Queen of Canada also. I would like to suggest that this is extremely important to French Canada, not as a symbol, because it penetrates their attitude in many other fields. It leads them to want to be separate in many other ways because they do not want to be involved in the monarchical system.

Dr. Corry: This is what I have believed that it was a very strong view in Québec.

Mr. Hogarth: Now it seems to me what you suggest, that is to say, that the Québec government could be a republican government if they wished, they could have a republic, that is going to create in Québec a political schizophrenia, because here they are a monarchical government in one sense but in another sense they are a republic and I do not think that the two can live within the bosom of one state. You are either in the deal or you are out.

Dr. Corry: India became a republic within the Commonwealth and I intended to dig out the Indian Constitution just because of some question of this kind likely to be asked but I did not get around to it. It would be worth looking at the Constitution of the Republic of India to see how they handled this.

Mr. Hogarth: I wonder if it would help us a great deal because you see, as I understand the situation in India, there are no residual powers in Great Britain anymore.

Dr. Corry: In substance, there are not any residual powers there as far as we are concerned.

Mr. Hogarth: No, but you see this bears out my point. We do not have a Queen of Canada.

Dr. Corry: Yes, we have.

Mr. Hogarth: We have a Queen of England in the minds of a great many people who we say is also Queen of Canada. However, the point is, how could you possibly have part of the powers of government that are over you exercised in a monarchical system and the other part in a republic.

Dr. Corry: If there were any powers of substance where the Queen was having really to act, other than to acquiesce and sign, if there were matters of substance where she was acting sometimes as Queen of Canada and sometimes as Queen and Head of the Commonwealth, this would be disturbing I think, because these are all forms. They are nothing but forms anymore.

The Acting Joint Chairman (Senator Forsey): Dr. Corry, may I just in following up Mr. Hogarth, ask you

[Interprétation]

nique la ratifie aux termes du Statut de Westminster. Pourquoi alors le rapatriement de la constitution? Je crois que ce n'est que du nationalisme. Je ne suis pas contre le nationalisme, je crois qu'il est important. De fait, je ne puis comprendre pourquoi nous ne ramenons pas tout au pays. Il est vrai qu'il y a beaucoup de gens qu'il s'agit de la Reine de l'Angleterre. Ils parlent du système monarchique de gouvernement, mais ils ne pensent qu'à la reine d'Angleterre qui est aussi Reine du Canada. Je crois, que cela a beaucoup d'importance pour les Canadiens français, non pas en tant que symbole, mais parce que cela dicte leur attitude dans beaucoup d'autres domaines. Cela les porte à vouloir se séparer de beaucoup d'autres façons puisqu'ils ne veulent pas faire partie d'une monarchie.

M. Corry: C'est ce que je croyais: c'est une chose très importante au Québec.

M. Hogarth: Il me semble que ce que vous proposez c'est-à-dire que le gouvernement du Québec pourrait être un gouvernement républicain, s'il le voulait, cela créerait au Québec, une schizophrénie politique, parce qu'il aurait un système monarchique d'une part, mais d'autre part, il aurait une république, et je ne crois pas que les deux puissent exister dans un même État. Vous êtes soit dans la monarchie ou vous n'y êtes pas.

M. Corry: L'Inde est devenue une république, à l'intérieur du Commonwealth, et je m'étais proposé d'examiner la Constitution de l'Inde justement au cas où une question de ce genre serait posée, mais je n'ai pas eu le temps. Il serait utile d'examiner la constitution de la république de l'Inde pour voir de quelle façon ils ont réglé ces problèmes.

M. Hogarth: Je me demande si cela peut nous aider car voyez-vous, comme je comprends la situation en Inde, il n'y a aucun pouvoir résiduel en Grande-Bretagne.

M. Corry: Fondamentalement, il n'y a aucun pouvoir résiduel selon notre point de vue.

M. Hogarth: Non, mais vous voyez que cela confirmait mon point de vue. Nous n'avons pas la Reine du Canada.

M. Corry: Oui nous l'avons.

M. Hogarth: Nous avons la Reine de l'Angleterre qui dans l'esprit d'un grand nombre de gens est aussi appelée la Reine du Canada. Toutefois la question est: comment est-il possible qu'une partie des pouvoirs du gouvernement auquel vous êtes assujettis soit exercée dans un système monarchique et l'autre partie dans un système de république.

M. Corry: S'il y avait certains pouvoirs substantiels selon lesquels la Reine devrait vraiment agir autrement que pour acquiescer et signer, s'il y avait des domaines très importants dans lesquels elle agissait parfois à titre de Reine du Canada et parfois en tant que Reine et chef du Royaume-Uni, cela serait particulièrement troublant, je crois, car toutes ces choses ne sont que des formalités. Il n'y a rien d'autre que des formalités maintenant.

Le coprésident suppléant (sénateur Forsey): Monsieur Corry, puis-je reprendre à la suite de M. Hogarth, et vous

[Text]

whether you really think that the question of India's position in the Commonwealth is altogether relevant because it seemed to me Mr. Hogarth's point, if I seized it correctly, was that it would be difficult to have these two things within one state. The Commonwealth is surely not one state. It is a rather different thing.

Mr. Hogarth: Exactly.

The Acting Joint Chairman (Senator Forsey): Am I mistaken?

Mr. Hogarth: No, they would have to have federal sentiment and a provincial sentiment that are diametrically opposed.

The Acting Joint Chairman (Senator Forsey): If you are going to propose that Canada should become a commonwealth of provinces, then it seems to me your Indian analogy might hold, but I am a little uncertain whether by mentioning India you really met the point that Mr. Hogarth was making.

Mr. Hogarth: You see once you concede that the monarchy in a vast part of this nation has echoes of colonial days, as you suggest here, and once you concede that one of the basic fundamental problems in the political psychology of the French people in this country is the historical concept that the English defeated them, that leaves them with a feeling, well, all right, that was long ago, now let us go our way, if we have to be dominated in the structures of our government by the things that defeated us.

It would appear to me that if we are going to ever have any semblance of national unity, which I would put far more stress on than you appear to, I think that is one thing that is going to have to be eventually conceded. Whether the time is right without revolution, I do not know, but I think eventually that is going to have to be conceded.

Dr. Corry: This is what I believe. I do not know if this is the time. I think the problems of sorting this out can really be handled if you will just put the constitutional lawyers at it. They can work it out so I do not think anything offensive has to remain in the constitution of Canada, whether you call it the British North America Act or not. I do not think so. The only reason I referred to India is because it would be interesting to see in how many instances the Queen appears in the Constitution of India as it now stands.

The Acting Joint Chairman (Senator Forsey): I do not think she appears at all. Unless it has been markedly changed in the last 18 years, I do not think she appears at all. I see no reason to suppose that she has been brought in in the last 18 years. I simply do not think she appears.

Mr. Gibson: She is the Head of the Commonwealth, is she not?

The Acting Joint Chairman (Senator Forsey): Yes, but I do not think that is in the Constitution of India. In

[Interpretation]

demandeur si vous croyez vraiment que la question de la situation de l'Inde au sein du Royaume-Uni est vraiment pertinente car il me semble que la question soulevée par M. Hogarth, si je l'ai bien comprise, était qu'il serait très difficile d'avoir ces deux genres de choses au sein d'un même État. Le Royaume-Uni n'est sûrement pas un État. Il s'agit de quelque chose tout à fait différent.

M. Hogarth: Exactement.

Le coprésident suppléant (sénateur Forsey): Ai-je fait erreur?

M. Hogarth: Non, il faudrait qu'il y ait la participation fédérale et la participation provinciale lesquelles peuvent être tout à fait à l'opposé.

Le coprésident suppléant (sénateur Forsey): Si vous voulez proposer que le Canada devienne une union de provinces, il me semble alors que votre analogie avec l'Inde peut être utile. Mais je ne suis pas tout à fait certain si, en mentionnant l'Inde, vous avez vraiment répondu à la question que M. Hogarth posait.

M. Hogarth: Voyez, une fois que vous concédez le fait que la monarchie pour une grande partie de cette nation n'est qu'un écho des temps coloniaux, comme vous le suggérez ici, et une fois que vous concédez que l'un des problèmes fondamentaux dans la psychologie politique des Canadiens français dans ce pays est le concept historique à l'effet que les Anglais les ont conquis, cela crée chez eux un sentiment et bien d'accord, tout cela est chose du passé, maintenant prenons notre propre chemin, s'il nous faut être dominé dans les structures de notre gouvernement par les choses qui nous ont conquis.

Il me semble que si nous devons un jour atteindre ne serait-ce qu'un semblant d'unité nationale c'est sur quoi je place beaucoup plus d'emphase que vous ne semblez le faire, je crois que c'est là une des choses qu'il nous faudra concéder éventuellement. Que le temps soit propice sans révolution, je n'en sais rien, je crois qu'éventuellement nous devons concéder cela.

M. Corry: C'est ce que je crois. Je ne sais pas si c'est le temps présentement. Je crois que les problèmes de déblayage dans ce domaine peuvent être résolus si vous demandez aux avocats spécialistes des droits constitutionnels de s'y attaquer. Ils peuvent les travailler d'une manière telle que je ne crois pas qu'il reste quoi que ce soit de blessant dans la Constitution du Canada, que vous l'appeliez Acte de l'Amérique du Nord britannique ou non. Je ne le crois pas. La seule raison pour laquelle j'ai mentionné l'Inde est qu'il serait intéressant de voir en combien de fois la Reine est mentionnée dans la Constitution actuelle de l'Inde.

Le coprésident suppléant (le sénateur Forsey): Je ne crois pas qu'elle soit mentionnée une seule fois. A moins qu'il y ait eu des changements importants au cours des 18 dernières années, je ne crois pas qu'elle y soit mentionnée du tout. Je ne vois aucune raison pour supposer qu'elle y a été mentionnée depuis les dernières 18 années.

M. Gibson: Elle est le chef du Royaume-Uni, n'est-ce pas?

Le coprésident suppléant (le sénateur Forsey): Oui, mais je ne crois pas que cela soit inscrit dans la Constitu-

[Texte]

trying to reinforce a point that I thought Mr. Hogarth was making, I should like to interpose that I do not agree in the least with what he has been saying but I thought his point ought to be answered. I did not think that the example of India was really relevant to the point he had raised.

Mr. Hogarth: Senator Forsey, one of the great things that spurs me on is the fact that you rarely agree with me.

The Acting Joint Chairman (Senator Forsey): That makes you sure you are right.

I did not want it to appear that simply because I am relatively quiet today I necessarily agree with these opinions. Does that complete your questioning, Mr. Hogarth?

Mr. Hogarth: No. I want to give you another opportunity to disagree.

The Acting Joint Chairman (Senator Forsey): I am not worried about that. I am just thinking about the other people.

Mr. Hogarth: I appreciate that. I would like to go into this brief very extensively but I know that there are others waiting. However, there is one point that I want to bring out with respect to the judiciary.

You say that we have a tidier judicial system by virtue of the fact that we have in theory one structure of courts, that is to say, provincial governments make the court, and we appoint judges to the benches of the superior courts. Your suggestion is that perhaps we could have two systems, that this would accommodate Quebec. Last year we passed the Federal Court Act and one of the principal objections I had to it was that we are breeding a second judicial bureaucracy and we are going to end up if we are not careful in years to come in a situation like the Americans had.

• 1735

You will recall the famous case of the State versus Chessman where the man was in jail, I think, for something like fifteen years before he was executed. He just went from a provincial court for habeas corpus over to a federal court on a constitutional matter, and back and forth, back and forth. The judicial process is never-ending in the United States, and this is one of the reasons. Would you advocate that that should be bred in this country? I think we should avoid this like the plague.

Dr. Corry: I did not advocate the complete adoption of this at all. If I were merely saying what I thought was the best judicial system, I would not want to touch it; but I am looking for ways in which you can move in some direction on the things that really disturb Quebec without causing the whole structure of Canadian government, including the judiciary, too much difficulty.

My guess is that even if it were to be agreed to do the things suggested here, I am strongly of the opinion, not on any evidence that I have collected but just as an opinion based on a guess, that the English-speaking prov-

[Interprétation]

tion de l'Inde. En essayant d'appuyer la question que j'ai cru que M. Hogarth posait, je me dois de mentionner que je ne suis pas d'accord le moins du monde avec ce qu'il a dit, mais j'ai pensé que sa question demandait une réponse. Je ne crois pas que l'exemple de l'Inde soit vraiment pertinent à la question qu'il a soulevée.

M. Hogarth: Sénateur Forsey, l'une des choses qui m'aiguillonne le plus est le fait que vous êtes rarement d'accord avec moi.

Le coprésident suppléant (le sénateur Forsey): Vous êtes alors certain que vous avez raison.

Je n'ai pas voulu que l'on croit que, parce que je suis particulièrement tranquille aujourd'hui, je sois nécessairement d'accord avec ces idées. Est-ce que cela termine vos questions monsieur Hogarth?

M. Hogarth: Non. Je voudrais vous donner une nouvelle occasion d'être en désaccord avec moi.

Le coprésident suppléant (le sénateur Forsey): Cela ne m'inquiète pas. Je ne pense qu'aux autres personnes.

M. Hogarth: J'en suis heureux. J'aimerais à étudier ce mémoire de manière beaucoup plus complète mais je sais qu'il y en a d'autres qui attendent leur tour. Toutefois, il y a une question que j'aimerais poser en ce qui a trait à l'aspect judiciaire.

Vous dites que nous avons un système judiciaire plus clair en raison du fait que nous avons une seule structure de tribunaux, c'est-à-dire que les gouvernements provinciaux établissent le tribunal et que nous nommons les juges à la Cour suprême. Vous semblez proposer que nous devrions peut-être avoir deux systèmes, ce qui pourrait plaire au Québec. L'an dernier nous avons adopté la loi sur les tribunaux fédéraux et l'une des principales objections que j'avais à ce moment-là était que nous donnions naissance à une deuxième bureaucratie judiciaire et que nous allions en arriver si nous ne faisons pas plus attention dans les années à venir à une situation comme celle qui prévaut aux États-Unis.

Vous vous rappellerez du procès de l'État contre Chessman. Cet homme était en prison depuis 15 ans lorsqu'il fut exécuté. Il passait d'une cour provinciale pour *habeas corpus* à une cour fédérale pour des questions constitutionnelles et ainsi de suite, les procédures judiciaires ne se terminent jamais aux États-Unis. Est-ce que vous proposez pareil système pour notre pays. Je crois que nous devrions l'éviter comme la peste.

M. Corry: Je n'ai pas du tout préconisé l'adoption, dans l'ensemble, de pareil système. Même si je vous disais quel est, à mon avis, le meilleur système judiciaire, en fait, je ne voudrais pas y toucher. J'essaie de trouver les moyens par lesquels nous pourrions nous orienter dans une voie permettant de résoudre les problèmes du Québec sans bouleverser le système de gouvernement canadien y compris l'appareil judiciaire.

Même si nous nous mettions d'accord pour mettre en œuvre ce qui est proposé ici, je suis persuadé, mais ce n'est qu'une hypothèse, que les provinces anglaises ne

[Text]

inces really would not want to touch it. They want it to stay pretty much as it is, I think; and I see no reason why you cannot have some separate status for Quebec in this judicial field, whereas I would be very reluctant to think of facing it in relation to the legislative and the executive areas.

Mr. Hogarth: With respect, sir, I cannot possibly see Premier Bennett of the Province of British Columbia walking away from the power to appoint the judges in his own courts. He would not then have to say, "It is only a decision of the Supreme Court of Canada on offshore minerals but we do not pay any attention to that". He would have complete control of the judicial process and I think that would be exceptionally dangerous.

Dr. Corry: Yes, but the thing to which I was directing my remarks was your comment about the completely parallel structure of courts in the United States. What I meant was that I did not think the English-speaking provinces were going to move to that.

On the appointment of judges I am not sure that any of them could resist it, but I would think they would be very reluctant to change the process by which you can move all the litigation through the provincial system and move it into appeal at the federal level where an appeal is either allowed or is undesirable. I may be wrong about this but that was a guess in there, that the English-speaking provinces would not want to run the two parallel systems all the way through. Perhaps I should have made that clearer.

Mr. Hogarth: I doubt that Quebec would, too.

Dr. Corry: Maybe not.

Mr. Hogarth: It would be an enormously expensive proposition.

Dr. Corry: I am afraid, Mr. Hogarth, you will be sorry to hear that on this point I agree with you. This may convince people that you are wrong.

Mr. Hogarth: My political career is over.

Thank you, Mr. Chairman. I have nothing further.

The Acting Joint Chairman (Senator Forsey): I think the next one on the list is Mr. De Bané.

M. De Bané: Sauf erreur, je n'ai pas entendu... Sauf erreur, professeur Corry, je ne sais pas si vous avez donné votre opinion si les droits fondamentaux doivent être inclus.

Le président suppléant (sénateur Forsey): Un instant s'il vous plaît, monsieur, parce que la machine ne fonctionne pas en ce moment. Bien.

M. De Bané: Je voudrais vous demander, professeur Corry, si vous êtes d'avis que les droits fondamentaux doivent être inclus dans la constitution?

Dr. Corry: I did not raise that because I knew you had been hearing a great deal about it from many people.

[Interpretation]

voudraient pas toucher à ce système et voudraient le conserver tel quel. Je ne vois pas pourquoi nous ne pourrions pas établir un statut particulier pour le Québec cent pour que l'on applique ce statut dans les domaines dans ce système judiciaire. Toutefois, je serais assez réti-législatif et exécutif.

M. Hogarth: Avec tout le respect que je vous dois, je vois mal le premier ministre de Colombie-Britannique, M. Bennett, nommer les juges de sa province. Il ne pourrait pas dire «Ce n'est là qu'une décision de la cour suprême du Canada, au sujet des gisements miniers au large de nos côtes, ne nous en préoccupons point,» il pourrait contrôler tout le système judiciaire et ce serait là une chose extrêmement dangereuse.

M. Corry: Ce n'est pas à cela que je faisais allusion. Vous avez parlé des structures parallèles des tribunaux aux États-Unis et je voulais dire que les provinces anglophones ne voudraient pas s'orienter dans cette voie.

En ce qui concerne la nomination des juges je ne suis pas convaincu qu'elles résisteraient à la tentation mais je pense qu'elles ne seraient pas disposées à changer le système selon lequel tous les litiges peuvent passer par l'appareil judiciaire provincial mais que l'on puisse inter-jeter appel devant les tribunaux fédéraux, s'il y a lieu. Je pense, à tort ou à raison, que les provinces anglophones ne voudraient pas régir les deux systèmes parallèles dans l'ensemble. J'aurais peut-être dû me montrer plus précis.

M. Hogarth: Même le Québec.

M. Corry: Peut-être pas.

M. Hogarth: Il me semble que ce serait là une proposition qui entraînerait d'énormes frais.

M. Corry: Je crains de vous décevoir, monsieur Hogarth, mais sur ce point, je suis d'accord avec vous, ce qui pourrait d'ailleurs convaincre les gens que vous avez tort.

M. Hogarth: Ma carrière politique est finie.

Je vous remercie, monsieur le président. Je n'ai plus rien à ajouter.

Le coprésident suppléant (sénateur Forsey): Je pense que le prochain orateur est M. De Bané.

Mr. De Bané: If I am not mistaken, I do not believe you expressed your views on the entrenchment of fundamental rights.

The Acting Chairman (Senator Forsey): Just a moment please, something is going wrong. Okay.

Mr. De Bané: I would like to ask you Professor Corry if you think that—fundamental rights should be entrenched in the Constitution?

M. Corry: Je n'ai pas soulevé cette question parce que je sais que vous avez eu d'amples discussions à ce sujet avec d'autres témoins.

[Texte]

Mr. De Bané: But you have the reputation of being one of the best experts we have in Canada on political science.

Dr. Corry: You speak very kindly but I think this is a reputation that is getting a bit musty now. However, I still have a very strong interest in this issue of civil rights and the question of their entrenchment.

Let us talk only for the moment of what you might call the fundamental political and civil rights that have been singled out in various places and identified. Talking only about them, I am of two nearly equal minds as to whether you should entrench them or not. It is one of the things I have had great difficulty in making up my mind about.

I look at the British experience where it seems to me they have not really needed entrenchment in order to safeguard rights...

Mr. De Bané: But they have traditions.

• 1740

Dr. Corry: Yes, I agree. We differ in this sense that we are a much less homogeneous people than the British and therefore probably not so deeply moved by mutual respect all across the country. Because of this fact these fundamental rights, at least the civil rights particularly, may be more often in peril here than they will be there and that, I feel, is for entrenchment.

On the other side, I am very considerably influenced by the very weighty argument that appears in the McRuer Report, Volume 4, I think, where the argument comes out against entrenchment. The substance of that argument is that you have to trust the legislatures. I am not as convinced as Mr. McRuer but there is a point there that is important. The way in which it was best put so far as I know was by—I do not think I can recall his name; he is a professor at Harvard Law School, Zacharia Chafee, also a great supporter of civil rights and Chafee said, "Of course, when you come right down to it, nine old men in Washington..." meaning the Supreme Court "cannot hold the nation to ideals it is determined to betray". That is to say, no matter what structure you have in the long run if your people cease to want to support these things and therefore cease to inform the legislatures that they must be protected, then they will go down the drain. So that is why I said I am nearly of two equal minds.

However, in reflecting about this in the last week, when I thought I would likely be put on the spot about it, I think on balance I am in favour of the entrenchment of just those, the fundamental, political and civil rights and no more.

I add what the B and B Commission wants to put into Sections 93 and 133; I think I would go for those although I find a little more difficulty about what they want to put into Section 133 than I do about what they want to put into Section 93 about second language instruction and bilingual districts.

M. De Bané: Au sujet de l'argument que je lis en haut de la page 13 de la version anglaise de votre mémoire,

[Interprétation]

M. De Bané: Mais l'on vous dit l'un des plus grands experts en sciences politiques du Canada.

M. Corry: Vous êtes fort aimable mais mon étoile faiblit, je pense. Toutefois, je m'intéresse vivement à cette question des droits civils et de l'insertion des droits civils dans la constitution.

Tenons-nous en, pour l'instant, à ce qu'il est convenu d'appeler les droits civils et politiques fondamentaux. Si nous ne parlons que de ces droits, c'est un véritable dilemme que de savoir s'il faudrait les insérer dans la constitution ou non et j'ai eu beaucoup de peine à prendre une décision à ce sujet. Lorsque j'examine la situation en Grande-Bretagne, il me semble que la Grande-Bretagne n'avait pas vraiment besoin d'insérer ces droits de l'homme dans la constitution pour garantir les droits.

M. De Bané: Oui mais la Grande-Bretagne a des traditions.

M. Corry: Je le reconnais, nous sommes différents dans la mesure où nous sommes un peuple beaucoup moins homogène que les anglais; aussi, nous sommes sans doute moins animés par le respect mutuel dans notre pays. Étant donné ce fait, les droits fondamentaux, surtout les droits civils pourraient se voir compromis bien plus dans notre pays qu'en Grande-Bretagne et c'est là un argument en faveur de leur insertion dans la Constitution.

D'autre part, j'ai été profondément influencé par un argument très solide du rapport McRuer, volume 4, je pense, qui s'oppose à l'insertion des droits civils dans la Constitution. L'essence de cet argument c'est qu'il faut se fier aux législatures. J'en suis aussi convaincu que M. McRuer mais il est un fait c'est que c'est important. Il me semble que c'est un professeur de la Faculté de droit d'Harvard, Zacharia Chafee, un grand partisan des droits civils qui a le mieux présenté la question. Chafee disait que lorsque l'on en arrive à cette question neuf vieillards à Washington, et il entendait la Cour Suprême, ne peuvent faire observer à la nation des idéaux qu'elle est appelée à trahir. Aussi, quelque soit le système en cause; à long terme, si les gens cessent de s'intéresser à ces choses et par conséquent, ne demandent plus la protection des législatures, les droits civils disparaîtront automatiquement. C'est pourquoi, je vous ai dit que j'étais posé devant un véritable dilemme.

Toutefois, j'ai réfléchi à cette question la semaine dernière en pensant qu'on m'interrogerait à ce sujet et je crois que dans l'ensemble je suis partisan de l'insertion des droits civils et politiques et fondamentaux dans la Constitution, à l'exclusion de tout autre droit.

J'ajouterais ce que la commission du bilinguisme et du biculturalisme veut introduire dans les articles 93 et 133; je crois que je l'appuierais bien que je trouve plus de difficultés à comprendre ce qu'ils veulent introduire dans l'article 63 que les dispositions qu'ils veulent introduire dans l'article 93 au sujet de l'enseignement dans la seconde langue et des districts bilingues.

Mr. De Bané: Concerning the argument at the top of page 13 of the English copy of your brief, you say on the

[Text]

vous dites d'une part que le juge nommé par le gouvernement fédéral sera plus porté à être impartial s'il survient un conflit entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux et vous ajoutez tout de suite après, que celui qui serait nommé par une province, au contraire, serait porté à être en faveur de la décentralisation. Ne pensez-vous pas que cet argument peut également servir à étayer la thèse contraire, à l'effet que celui qui est nommé par le fédéral aurait tendance à favoriser la centralisation? J'ai l'impression que si j'étais ministre de la Justice, je serais intéressé à connaître les options constitutionnelles de celui que je voudrais inviter à faire partie de la Cour suprême.

Je ne vois pas pourquoi vous voyez le danger uniquement chez celui qui serait nommé par les provinces, alors que vous ne voyez pas un égal danger chez celui nommé par le gouvernement fédéral.

Pour moi la Cour suprême est d'une importance extraordinaire dans un système fédéral, parce que la théorie du fédéralisme est basée sur la séparation du pouvoir et qu'il y faut une cour pour bien voir à ce que les juridictions des différents pouvoirs soient respectés.

Il faut donc que cette cour soit réellement plus à l'abri de la menace d'un des gouvernements.

Dr. Corry: First of all, the point I am making here has to be taken in connection with something else I said, at least as far as the Supreme Court is concerned, namely, that if federal appointment of Supreme Court judges is to continue, then I would not want it to continue as it is now. I would think that it was really vital to establish some way in which provincial interests could be taken account of when appointments of judges to the Supreme Court from a particular province were being considered. That was why I was suggesting the Judicial Council. I think if you had a Judicial Council, certainly the Chief Justice of the province from which he was to be chosen should be on the Council and probably the President of the Bar or some other person in the Law Society or a leader in the legal profession and perhaps others, so that it would not be any longer a matter of the federal government merely reaching out and picking whomsoever it liked. It would have to choose from the panel that had been set up by the Judicial Council.

Mr. De Bané: And no provincial government would be sitting on that Judicial Council?

Dr. Corry: I think I would like to avoid that because as I say here I do not think any provincial government can lay on one of its appointees a charge to be fair to the nation as well as to the provinces.

My second point is not quite what you read out of it. You read it as meaning that I thought that provincial appointees would obviously be deciding in favour of their province. I was careful to say here that it is really the other way around, that if you know the way law professors look at decisions of Supreme Court judges—and they tell you they are getting closer and closer scrutiny all the time—and if they see a provincial judge having made a decision in favour of his province or the provinces, they are going to suspect bias and argue about that when I myself would not be thinking that bias was necessarily involved. Now if I am right about that, it will make every judge appointed by a province whom I will take to be wanting to be fair and impartial, if he has to give a

[Interpretation]

one hand, that judges appointed by the Federal Government will be more impartial in the case of a conflict between the Federal and Provincial Government and you add that a judge appointed by a province, on the contrary, would be in favour of decentralization. Do you not think this argument could also serve the opposite thesis insofar as a judge appointed by the Federal Government would be inclined to favour centralization? I get the impression that if I were Minister of Justice, I would be interested in knowing the constitutional options of the people I would invite to become members of the Supreme Court.

I do not see why you point out only a danger for people appointed by provinces because I think the same danger exists for people appointed by the federal government. For me the Supreme Court is of extraordinary importance in the federal system because federalism is a separation of powers and the Court should have these powers and federal rules observed. I think that such a Court should be unimpaired by those governments.

M. Corry: En premier lieu, l'argument que j'ai avancé ici doit être mis en rapport avec quelque chose d'autre que j'ai dit en ce qui concerne la Cour Suprême, à savoir que si le gouvernement fédéral continue à nommer les juges de la Cour Suprême, je ne voudrais pas que la situation actuelle se perpétue. Je pense qu'il est essentiel que l'on établisse une méthode permettant de tenir compte des intérêts provinciaux dans la nomination des juges à la Cour Suprême. C'est pourquoi, j'ai proposé un conseiller judiciaire et je pense que si nous avions un conseiller judiciaire, le ministre de la Justice d'une province devrait participer à ce conseil et le président du Barreau ou un autre personnage éminent de la profession juridique devrait également être représenté à ce conseil. Aussi, il ne s'agirait plus d'un domaine où le gouvernement fédéral choisirait qui il veut. Il devrait faire appel aux personnes prévues.

M. de Bané: Aucun gouvernement provincial ne serait invité à siéger sur ce comité judiciaire?

M. Corry: Il n'y aurait aucun représentant du gouvernement provincial siégeant dans ce conseil.

Je voudrais revenir là-dessus, parce que comme je l'ai dit dans mon mémoire, aucun gouvernement provincial ne peut exiger de ses fonctionnaires qu'ils soient également fidèles à la nation et à la province. Je pense que les personnes nommées par la province seraient manifestement amenées à penser en faveur des intérêts de leur province. On pourrait examiner cette situation d'un autre point de vue. Si vous savez quelle est la façon dont les professeurs de droit jugent les membres de la Cour Suprême, si un juge de la Cour Suprême prend une décision en faveur de telle ou telle province, ces professeurs vont le soupçonner et vont le critiquer pour sa partialité alors que personnellement, je n'estime pas que le juge s'est montré partial.

Si d'autre part, je choisissais un juge qui serait impartial à mon avis et s'il se trouvait posé devant un cas

[Texte]

decision in a case where it might go either way as far as the law is concerned, I think he is more likely to lean over backwards against the province, if he is a man of integrity.

Mr. De Bané: You are surely aware that now in the Province of Quebec the law faculty suspect the judges of the Supreme Court to be prejudiced in favour of the federal government.

Dr. Corry: I know that they suspect this but I have not seen the evidence laid out in great length which proves the point. I have not seen it.

Mr. De Bané: You are absolutely right but that point can be made in the other way too.

Dr. Corry: Yes.

Mr. De Bané: In Victoria I asked Professor Cheffins if he would be in favour of the French-speaking minority in the nine provinces having the same rights as the English-speaking minority in the Province of Quebec, and to my great astonishment he answered me, "I would favour unilingualism—French in Quebec and English in the rest of the provinces."

• 1750

When I reminded him that there were more English-speaking Canadians in the Province of Quebec than in many provinces combined he said: "Yes, maybe my idea is not very realistic." I would like to know what your opinion is on that subject. Personally, I do not have all your experience but I think that unless we give equality in law, *de jure*, the future is very pessimistic and I would like to know your opinion about it.

Dr. Corry: I think you and I clearly are on the same side of this particular point. If we got down to cases, we might argue a little bit about what was really covered by equality, we might, but there is no sense trying to keep this country together if we decide to become unilingual in our little ghettos. This makes no sense and indeed it would destroy us.

Mr. De Bané: Thank you very much Dr. Corry.

The Acting Joint Chairman (Senator Forsey): I think it is the turn of Mr. Prud'homme.

M. Prud'homme: Monsieur Corry, j'aimerais vous demander une opinion beaucoup plus que vous poser une question sur votre mémoire. Vous connaissez bien le Canada, vous connaissez bien les susceptibilités des Canadiens, de Victoria à Terre-Neuve en passant par Montréal. Croyez-vous qu'il soit possible de rédiger une constitution nouvelle qui soit suffisamment flexible pour tenir compte des disparités régionales et culturelles que l'on rencontre au Canada?

Dr. Corry: By the regional disparities of which you speak, do you really mean cultural disparities?

Mr. Prud'homme: Economic.

[Interprétation]

dans lequel il faut trancher pour un côté ou pour un autre, il serait forcé de le faire.

M. De Bané: Vous savez évidemment que dans la province de Québec, les facultés de droit soupçonnent les membres de la Cour Suprême d'être partiaux et tendancieux et de se montrer plutôt favorables au gouvernement fédéral.

M. Corry: Je le sais mais je n'ai eu aucune preuve à cet effet.

M. De Bané: Mais on peut également avancer cet argument.

M. Corry: Oui.

M. De Bané: A Victoria, j'ai posé la question suivante à un professeur de droit. Seriez-vous disposé à ce que la minorité francophone de la province dispose des mêmes droits que la minorité anglophone dans la province du Québec et à mon grand étonnement, il m'a répondu, je suis partisan de l'unilinguisme français au Québec et l'unilinguisme anglais dans les autres provinces.

Quand je lui ai rappelé il y avait plus d'anglophones dans la province du Québec que dans un bon nombre d'autres provinces, il m'a dit: «oui, il est possible que mon point de vue ne soit pas très réaliste.» J'aimerais connaître vos opinions à ce sujet. Personnellement, je ne dispose pas de la même expérience que vous mais je pense que si nous n'établissons pas une égalité de droits, *de jure*, l'avenir s'annonce sombre. J'aimerais connaître votre opinion à ce sujet.

M. Corry: Je pense que nous sommes du même avis à cet égard. Si nous en venions au fait, nous pourrions discuter, quelque peu, du sens de ce terme égalité, mais il serait absurde de parler de l'unité du pays si nous décidions de venir unilingue dans nos petits ghettos. Cela serait tout à fait absurde et cela détruirait notre unité.

M. De Bané: Je vous remercie, monsieur Corry.

Le coprésident suppléant (sénateur Forsey): La parole est à M. Prud'homme.

Mr. Prud'homme: Professor Corry, much more than a question on your brief, I would like to ask you an opinion. You know Canada very well and you are well aware of the susceptibilities of Canadians from one coast to the other. Do you think that it would be possible to drive a new constitution which would be flexible enough to take into account regional and cultural disparities in Canada?

M. Corry: Lorsque vous parlez de disparité régionale, pensez-vous vraiment aux disparités culturelles?

M. Prud'homme: Économique.

[Text]

Dr. Corry: Economic as well. Here again, I do not know how you could write it that you could be sure you were going to take account of all the new developments that might occur in regional disparities. What I have seen us do in the last 25 or 30 years is to make substantial progress towards dealing with severe regional disparities and I am hopeful that if we continue the federal-provincial consultation, even within the present Constitution, we can go on doing still more about the regional economic disparities. I do not know how I would write clauses in a constitution that I would be confident would meet the problems of the regional disparities of 10 years, or 15 or 20 years from now. I just would not know how to do it to be sure. The easy way to do it probably, the only way you could really attempt it, would be by some very elaborate division of the taxing powers. Some reshuffling or reassignment of taxing powers I think may be possible and if it is possible it is desirable. However, I do not see any possible way to give to each province taxing powers that would enable it to meet the problem of the disparities of one kind and another in the poorer provinces. I think you will almost certainly have to go on relying to some degree on the spending power of the federal government to accomplish this.

Cultural disparities are a much more difficult matter for me to get my mind around. I looked at what had been suggested by the previous government of Quebec; that there ought to be a clause in the Constitution which provided for cultural equality and I suppose that is really what you are speaking about.

• 1755

I decided that I could not define what was meant by cultural equality there. I approve and agree with the efforts to move as quickly as we can to make English and French alternative languages wherever there are enough people of both cultures that it makes some sense; I approve of this. I think we can do that without rewriting the constitution. What more is needed for cultural equality? Something presumably, but I cannot quite define it.

I would add this, that I have suspected—I may be wrong—that a good part of the concern of Quebec in recent years to move to a more independent stance has been exactly the desire to protect their own cultural heritage and the feeling that you cannot be sure of protecting the cultural heritage unless it has a secure economic base; and if you are talking about a really secure economic base for this culture in Quebec, then I think it points to autarchy; it points to trying to get control of everything that affects economic life, everything, because I do not see any other way you can get an utterly secure economic base.

I myself believe that if you have got it, it would be a pretty poor economic base. It would be, I suspect, less good than what can be made possible under the arrangements we work with, and I do not think it is under any terrible peril from that particular aspect of it. I am sure that English-speaking Canadians, a great many of them, need to go a lot further in realizing the value and significance of the Quebec culture. I agree with this. I do not think you can accomplish that by writing things into the

[Interpretation]

M. Corry: Également économique. Encore une fois, je ne sais pas comment l'on pourrait rédiger une constitution de façon à être sûr de tenir compte de tous les faits nouveaux qui pourraient se produire en matière de disparités régionales. Au cours des 25 ou 30 dernières années, j'ai constaté que nous avons fait des progrès considérables en nous attaquant aux disparités régionales les plus graves et j'ai bon espoir que si la consultation fédéral-provinciale se poursuit, même dans le cadre de la constitution actuelle, nous pourrions encore faire beaucoup plus pour effacer les disparités économiques régionales. Je ne sais pas quel article d'une constitution pourrait me donner l'assurance que dans 10, 15 ou 20 ans nous allons pouvoir résoudre les disparités régionales dans notre pays. Je ne vois pas très bien comment nous pourrions avoir cette assurance. Je crois que la façon la plus simple, la seule façon logique, serait d'adopter une répartition très complexe des pouvoirs d'imposition. Une nouvelle répartition des pouvoirs d'imposition n'est pas impossible, dès lors, elle est souhaitable. Toutefois, je ne vois pas le moyen de donner à chaque province les pouvoirs d'imposition qui lui permettrait de résoudre les problèmes des disparités régionales qui s'opposent dans les provinces les plus pauvres. Je pense que toute façon, il faudra avoir recours au pouvoir des dépenses du gouvernement fédéral ou pour surmonter ces obstacles.

Les disparités culturelles constituent un problème bien plus délicat, à mon avis. J'ai examiné les propositions d'ancien gouvernement du Québec, en cette matière. Il proposait qu'un article dont la constitution assure l'égalité culturelle et je pense que c'est à cela que vous faisiez allusion.

Mais personnellement, je ne pourrais pas définir ce que l'on entend par égalité culturelle. J'approuve les efforts visant à nous faire le plus de progrès dans la promotion des deux langues officielles, l'anglais et le français, afin de donner une culture plus grande aux Canadiens. Mais je pense que nous pouvons arriver à ce résultat sans rédiger une nouvelle constitution. Je me demande ce que veut dire égalité culturelle. Je ne pourrais le définir, je ne pourrais définir ce terme. J'ajouterais encore ceci, j'ai fortement soupçonné qu'une bonne partie des préoccupations du Québec au cours de ces dernières années et que sa tendance à prendre des positions d'indépendance étaient le produit du besoin d'assurer son identité culturelle.

Évidemment on a parlé des bases économiques qui assureraient cette autonomie culturelle, mais je pense qu'à partir de ce moment-là on arriverait à une autarcie, car je ne vois pas d'autres moyens pour arriver à une base économique autonome. Je pense que cela serait moins bon que ce que nous pourrions procurer en vertu des arrangements que nous avons pris, et je suis persuadé que les Canadiens anglophones, qu'une grande partie des Canadiens anglophones devront réaliser de plus en plus la valeur de la culture québécoise. Je pense qu'on ne pourra pas arriver à ce résultat en rédigeant des articles constitutionnels. Je pense que c'est beaucoup plus une question de sympathie et de bonne volonté.

Je ne sais pas si j'ai pu vous être d'une aide quelconque.

[Texte]

constitution. I think this is where private attitudes and sympathies have to be enlarged in order to make it effective.

I do not know whether I have done anything for you or not.

M. Prud'homme: Monsieur le professeur, pourriez-vous m'expliquer pourquoi les gens sont si nerveux lorsque l'on dit que la province de Québec n'est pas une province comme les autres. Prenant pour acquis que, dans la province de Québec, la majorité des Canadiens parlent français, et dans les neuf autres provinces, anglais n'est-il pas évident que le Québec n'est pas une province comme les autres? Si l'on accepte cela, n'y a-t-il pas lieu d'avoir suffisamment d'ouverture d'esprit pour rédiger une constitution très simple car à mon avis, une constitution devrait être très courte.

Ne devrait-on pas prendre en considération le fait qu'une province n'est pas différente des autres, du moins sur le plan de la langue et de la culture. Les hommes politiques, tant sur le plan fédéral et provincial manquent-ils de flexibilité ou d'ouverture d'esprit pour reconnaître ce fait?

Dr. Corry: Well, the defect of provincial or federal politicians, always excepting those present, when you come to issues of this kind is a limited imaginative sympathy with people they know about, they rarely or never meet and therefore tend to shrug them off impatiently. I do not think you alter that by writing things into the constitution. I think it depends on changes of attitudes as I said before. Once more, I suspect that you would have very considerable—well, it depends what this short constitution is going to contain. I do not know what it would contain but if the national part of it is going to contain very large special concessions to Quebec, it will likely be very difficult to get adopted at the present time.

So far as I am concerned, I think I have recognized for a considerable time that Quebec is not a province like the others and that is what is really at the bottom of our concern about the constitution of this country right now. I am sure...

Mr. Prud'homme: To me it is like a mental block. Until people accept that linguistically Quebec is not a province like the others, I do not think we will make any progress. To me it is so simple a fact to accept; it is a cold fact of life that in one province the majority speaks French, in the others they speak English. Starting from that point of view, it is just a mental block. As soon as people say: "Yes, it is true", they have no other choice but to realize it is true; and as soon as they say: "It is true", then they might go on to a second thinking, that is to have enough flexibility to adjust to that fact.

[Interprétation]

Mr. Prud'homme: Professor Corry, could you explain to me why people are so agitated when we heard it said that Quebec is not a province like the others? Now taking at the starting point, that the Province of Quebec has a majority of French-speaking Canadians, whereas in the nine other provinces most Canadians speak English. This being the case, is not this an obvious sign that Quebec is not a province like the others?

To follow up that particular question, if we accept something which to my mind is perfectly clear, it is quite obvious that in the Province of Quebec French is the language of the majority whereas in other provinces the reverse is the case and English is the spoken language of most people. Such being the case, should we not have a sufficiently broad mind so that when write one I should expect it should be one of the simplest and shortest constitutions possible.

Should we not take the answer into consideration to find that one province is not indeed different from the others at least linguistically and culturally. Politicians, federally and provincially, are they lacking in flexibility or broadness of mind so they don't recognize this fact?

M. Corry: Eh bien les défections des politiciens fédéraux et provinciaux, en exceptant toujours ceux qui sont présents ici, lorsque vous en venez à des questions de ce genre représente une sympathie plus ou moins bien imaginée avec les gens qu'ils connaissent, les gens qu'ils rencontrent rarement ou à peu près jamais et alors ils tentent de les traiter avec une certaine impatience. Je ne crois pas que vous puissiez changer beaucoup de choses en écrivant de telles questions dans la constitution. Je crois que tout dépend des modifications dans les attitudes, comme je l'ai mentionné précédemment. De plus, je prévois que vous vous trouverez face à une considérable... eh bien tout dépend de ce que ce genre de constitution contiendra. Je ne sais pas ce qu'elle devrait contenir mais si la section traitant des intérêts nationaux doit contenir un grand nombre de concessions spéciales au Québec il sera de toute évidence très difficile de la faire adopter de nos jours.

Donc, à mon avis, je crois avoir déjà reconnu depuis assez longtemps que le Québec n'est pas une province comme les autres et que c'est justement ce qui constitue le fond même de notre inquiétude en ce qui concerne la constitution de notre pays à l'heure qu'il est. Je suis certain...

M. Prud'homme: Cela est pour moi un genre de bloc mental. Tant et aussi longtemps que les gens n'accepteront pas le fait que linguistiquement le Québec n'est pas une province comme les autres; aucun progrès ne sera possible. A mon avis c'est un fait si simple à accepter c'est un fait évident de la vie que dans une province la majorité des citoyens parlent le français et que dans les autres provinces, ils parlent anglais. Partant de ce point de vue, ce n'est qu'un bloc mental. Aussitôt que les gens diront: «Oui, c'est vrai», ils n'ont plus d'autre choix que de se rendre compte que c'est vrai et bientôt

[Text]

Dr. Corry: I do not think the problem really is, at the bottom of this issue, the unwillingness of the English-speaking Canadians in the large to accept that Quebec is not a province like the others. How could they have lived in this country for the last ten years without learning that? But, this is not quite the problem I am trying to get at. It is what we English-speaking Canadians do after we have recognized that fact. What do we do then? For the most part—well, I do not know whether I should say for the most part—but, for very substantial numbers of it, when they have recognized that they say: "Well, let me forget about it." I do not know how you would deal with this in a constitution.

Mr. Prud'homme: Professor, taking into account the fact that we cannot agree to a formula to repatriate or patriate the constitution, I always notice that politicians, provincial or federal, usually act much faster when they have the problem at hand. Having that in mind, is it possible to visualize that the Canadian Government alone, with no consultation from the provincial governments will say, "The British North America Act has been patriated or repatriated now; it is in Canada". Is it possible to visualize such an action?

We cannot agree how we are going to amend it; we do not know. We tried it with the Fulton formula; as you very well said, we came very close. Now we have the problem in our hands, it is a Canadian problem. What do we do next? There are two schools. One states that before doing so we must know the next step. I have a great deal of respect for that. These people usually take the easy way out by not doing anything because they know there will be quite a debate.

On the second step, I always notice that you act much faster when you have the problem in your hands but will it weaken the power of the federal government in patriating or repatriating the constitution and say the next step will have to come after? Do you see any great danger in doing so? In my evaluation it will be a proud step for Canadians. In Western Canada where we spent 15 days, many people were shocked; you know, I have noticed that some people of British stock even exaggerated the fact that we have to go to the Parliament of Great Britain if we want to ... And you know, I felt that, I saw it in their faces; they felt a little bit "*mal à l'aise*" to recall that fact.

[Interpretation]

ils diront: «c'est vrai» et ils peuvent très bien après d'autres réflexions c'est-à-dire d'en arriver à avoir suffisamment de flexibilité pour accepter ce fait.

M. Corry: Je ne crois pas que le problème soit fondamentalement le manque de bonne volonté de la part des Canadiens anglophones en général d'accepter le fait que le Québec n'est pas une province comme les autres. Comment ont-ils pu vivre dans ce pays au cours des dix dernières années sans apprendre ce fait? Mais, il ne s'agit pas vraiment de l'action que j'essaye d'exposer. Je veux dire qu'est-ce que nous, Canadiens anglophones, que faisons-nous après avoir accepté ce fait. Que faisons-nous alors? La plus grosse majorité, eh bien je ne sais pas si je devrai dire la plus grosse majorité, mais pour un très grand nombre, lorsqu'ils ont reconnu ce fait, ils disent: Eh bien je m'empresse d'oublier ça. Je ne sais vraiment pas comment vous pouvez résoudre ce problème dans la constitution.

M. Prud'homme: Professeur, tenant compte du fait que nous ne semblons pas être d'accord sur une formule pour repatrier ou nationaliser la constitution, j'ai toujours remarqué que les politiciens, au niveau provincial ou fédéral, agissent habituellement d'une manière beaucoup plus rapide lorsqu'ils ont le problème sur les bras. Gardant ce fait à l'esprit, est-il possible de percevoir le fait que le gouvernement canadien seul, sans consultations avec les gouvernements provinciaux dira: «l'Acte de l'Amérique du Nord britannique a été rapatrié ou nationalisé maintenant; il est au Canada». Est-il possible d'anticiper une telle action?

Nous ne pouvons pas être d'accord sur les moyens de le modifier; nous ne le savons pas. Nous avons essayé avec la formule Fulton; comme vous l'avez si bien dit, nous nous sommes approchés très près de la solution. Maintenant nous avons le problème sous les bras, c'est un problème canadien. Que faisons-nous ensuite? Il y a deux écoles de pensée. Selon la première avant de ce faire, nous devons connaître la phase suivante. Je ne suis à peu près pas d'accord avec ce genre de pensée. Ces gens habituellement choisissent la solution de facilité en ne faisant rien parce qu'ils savent très bien qu'il y aura énormément de discussions.

Selon la deuxième école, j'ai toujours remarqué que vous agissez beaucoup plus rapidement lorsque vous avez le problème sur les bras mais cela affaiblirait-il le pouvoir du gouvernement fédéral dans la nationalisation ou le rapatriement de la constitution en disant que la phase suivante puisse envisager une fois que cela sera fait? Voyez-vous un risque sérieux en agissant ainsi? A mon avis, tous les Canadiens retireraient beaucoup d'orgueil d'une telle action. Dans l'Ouest du Canada, où nous avons passé quinze jours, beaucoup de gens étaient choqués; vous savez j'ai remarqué que certains Canadiens d'origine britannique ont même exagéré le fait que nous devons nous adresser au Parlement de Grande-Bretagne si nous désirons ... et vous savez je l'ai senti, je l'ai vu dans leur physionomie; et se sont sentis un peu mal à l'aise en se rappelant ce fait.

• 1805

Dr. Corry: Yes, that is right.

Mr. Gibson: Oui, c'est vrai.

M. Corry: Oui, c'est vrai.

M. Gibson: Oui, c'est vrai.

[Texte]

Mr. Prud'homme: But do you see any danger, to go back to my question, please?

Dr. Corry: I see a very great danger, if I understood your question properly. I see a very great danger in bringing the constitution home, as we say, without first having got a measure of amendment which covers the whole of the constitution put into it.

Now just let me take a minute. I mentioned it here, but I do not think I probably made it clear enough. As the constitution now stands, the provinces can amend, and that means change completely, as far as I can see. They can change their constitutions, except for the Lieutenant Governor.

The federal Parliament can change the constitution under Section 91(1), the Constitution of Canada, in all matters except—and the essential exception is Section 92.

Mr. Hogarth: What about Section 94(a), that they passed over the objections of the Province of Quebec when they put in old age pensions? Quebec did not agree and they took old age pensions from Section 92 into Section 91. It is my understanding—and I am just speaking on a point of order if I may, because Mr. MacGuigan and I and Mr. Brewin, and I think Mr. McWilliam, our legal advisor, was in on the conversation, and it is an accepted fact that the Canadian government can amend the constitution in any respect, and did so with respect to old age pensions.

The Joint Acting Chairman (Senator Forsey): I do not think so on Section 94(a).

Mr. Hogarth: The contrary idea...

Dr. Corry: Oh, you mean they can do it under Section 94(a)?

Mr. Hogarth: No, no. They can do it under a combination of the Statute of Westminster and Section 91, and I would be very happy to have a final opinion on this, because I was always of the opinion that the federal government could amend the constitution only in so far as it did not infringe on Section 92 powers. But I have now been told, and Mr. MacGuigan takes this position, and I stated it in meetings of this Committee, that the federal government could rewrite a whole new constitution by amendment to the BNA Act.

Dr. Corry: In other words, this view in effect strikes out Section 91(1) completely, because it says categorically, "in all matters except."

Mr. Hogarth: Exactly, yes.

Mr. Lachance: But what Professor Scott said in this Committee...

Dr. Corry: I think there is something else involved here.

Mr. Allmand: May I speak on a point of order? I think we state that. Section 91 at the beginning says that the federal government has the power to amend, with the Parliament of Canada, certain things. I think what Mr. MacGuigan was saying, and some others, was that the federal government alone has the legal right to make a request to Great Britain to amend, which is a distinction,

[Interprétation]

M. Prud'homme: Pour en revenir à ma question, pensez-vous que cela pourrait être dangereux?

M. Corry: Oui, si j'ai bien compris votre question, je crois qu'il est dangereux de rapatrier la Constitution sans d'abord trouver une méthode d'amendement qui couvrirait toute la Constitution.

Un instant; je l'ai dit ici, mais je n'ai peut-être pas été assez clair. À l'heure actuelle, les provinces peuvent modifier la Constitution, c'est-à-dire changer complètement certaines choses. Elles peuvent changer leur constitution, sauf en ce qui concerne le Lieutenant Gouverneur.

Le gouvernement fédéral peut changer la constitution en vertu de l'article 91 (1), dans tous les domaines, sauf en ce qui concerne l'article 92.

M. Hogarth: Que s'est-il passé pour l'article 94 (a), lorsque, malgré l'opposition de la province de Québec, on a introduit les pensions de vieillesse? Le Québec n'étant pas d'accord, les pensions de vieillesse ont été transférées de l'article 92 à l'article 91. D'après moi, tout le monde reconnaît que le gouvernement canadien peut amender la Constitution dans tous les domaines, ce qu'il a fait pour les pensions de vieillesse.

Le coprésident suppléant (sénateur Forsey): Je ne pense pas que ce soit le cas pour l'article 94 (a).

M. Hogarth: L'idée contraire...

M. Corry: Vous voulez dire que c'est possible en vertu de l'article 94 (a)?

M. Hogarth: Non, non. On peut le faire en invoquant le Statut de Westminster et l'article 91 et j'aimerais bien être renseigné à ce sujet car j'ai toujours pensé que le gouvernement fédéral ne pouvait amender la Constitution qu'en respectant l'article 92. Mais on vient de me dire, et M. MacGuigan est de cet avis, que le gouvernement fédéral pouvait, en amendement l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, rédiger une constitution totalement nouvelle.

M. Corry: En d'autres termes, ceci efface complètement l'article 91 (1) qui dit catégoriquement: «dans tous les domaines, sauf».

M. Hogarth: C'est exactement cela.

M. Lachance: Mais le professeur Scott a dit devant ce comité...

M. Corry: Je crois qu'il s'agit là d'autre chose.

M. Allmand: Puis-je invoquer le règlement? Il est dit au début de l'article 91 que le gouvernement fédéral a le pouvoir d'amender certaine chose avec l'accord du Parlement du Canada. Je pense que M. MacGuigan et d'autres disaient que le gouvernement fédéral, seul, a légalement le droit de demander à la Grande-Bretagne de faire un amendement, ce qui est différent, car en vertu de l'article

[Text]

because under Section 91 they can amend, in their own Parliament, completely some things, but it is a different thing whether they can make the address to Britain alone or whether you need the—whether the address has to be made with all the provinces. I think that is the distinction.

Dr. Corry: I know. I know what this is now.

Mr. Hogarth: No, if I may, I recognize that provision in the Statute of Westminster, but I was specifically told—and I have confirmed it twice, because I did not want to state it in public and in this Committee unless I was correct—in the view of Mr. MacGuigan, anyhow, the federal government, by virtue of the Statute of Westminster, can amend the British North America Act at any time it wishes in any respect, and the only reason that we are accommodating the provinces is the political one.

• 1810

The Acting Joint Chairman (Senator Forsey): Well, with great respect, if I may venture to put in a word here, I think...

Mr. Hogarth: I might add that we did so in dealing with Section 94A.

The Acting Joint Chairman (Senator Forsey): I do not think we did. No, I wish Dr. MacGuigan were here because I cannot believe really that Mr. Hogarth has correctly estimated what he said because it seems to me perfectly clear that the Statute of Westminster—I cannot remember which section; Section 7 is it not—specifically excepts from the power of the Parliament of Canada the amendment of the British North America Act from 1867 to 1930.

Mr. Hogarth: It specifically says except in so far as the provincial legislation, provincial powers, etc., but...

The Acting Joint Chairman (Senator Forsey): It seems to me quite clear and Section 91.1 specifically excepts certain things of very great importance. There are five of them, I think.

Mr. Hogarth: Well, I look forward to Dr. MacGuigan's swift return.

Dr. Corry: Mr. Chairman, may I say something about this, now that I think that I have got my mind around it. I saw Professor Scott's testimony and I think in the main, as far as strict legal formalities are concerned, what he said is right. I do not think that Parliament or at least the British law officers in the British government would raise any question as long as what went forward from here was a request by the government backed by an address of both Houses of Parliament. I do not think they would ask, "Do you have the consent of the provinces?", because that would seem to them to be an interference in what was really just a domestic affair. That is my view and I tell you that Professor Lederman does not agree with it in that form. But I think I agree with Professor Scott.

Therefore, formally, if the Scott view is right and that is the one I adhere to, then as a matter of strict law, the federal government and Parliament could do that, but I

[Interpretation]

91, il peut amender certaines choses complètement. Mais c'est une chose de faire une demande à la Grande-Bretagne et c'en est une autre que de s'adresser à toutes les provinces. Je crois que c'est là que réside la différence.

M. Corry: Je sais. Je comprends maintenant.

M. Hogarth: Je sais que cette disposition se trouve dans le Statut de Westminster mais on m'a dit, et je l'ai fait confirmer car je ne voulais pas dire cela en public et devant ce comité si ce n'était pas correct, que le gouvernement fédéral, en vertu du Statut de Westminster, peut amender l'Acte de l'Amérique du Nord britannique quand il le veut et dans tous les domaines et qu'il ne se tourne vers les provinces que pour une raison politique.

Le coprésident suppléant (sénateur Forsey): Si je peux dire un mot à ce sujet, je crois...

M. Hogarth: J'ajouterais que c'est ce que nous avons fait en ce qui concerne l'article 94 (a).

Le coprésident suppléant (sénateur Forsey): Je ne crois pas. J'aimerais bien que M. MacGuigan soit là car, à mon avis, M. Hogarth n'a pas bien interprété ses paroles; en effet, selon moi, le Statut de Westminster, je ne me souviens plus très bien dans quel article, l'article 7, peut-être, ne donne pas au Parlement du Canada le pouvoir d'amender l'Acte de l'Amérique du Nord britannique de 1867 à 1930.

M. Hogarth: Il est dit en toutes lettres: sauf en ce qui concerne la législation provinciale, les pouvoirs provinciaux, etc. ..., mais...

Le coprésident suppléant (sénateur Forsey): Cela me semble très clair. Selon l'article 91 (1) certaines choses très importantes sont exceptées. Je crois qu'il y en a 5.

M. Hogarth: J'attends avec impatience que M. MacGuigan revienne.

M. Corry: Monsieur le président, puis-je dire quelque chose à ce sujet? J'ai vu le témoignage du professeur Scott et je crois qu'il a raison dans ce qu'il dit au sujet des formalités strictement légales. Je ne pense pas que le Parlement ou du moins les législateurs britanniques fassent des difficultés si le gouvernement leur adresse une demande appuyée par les deux Chambres du parlement. Je ne crois pas qu'ils nous demanderaient si nous avons obtenu le consentement des provinces car ils s'ingéreraient ainsi dans une affaire strictement nationale. C'est tout au moins mon avis et, d'ailleurs, le professeur Lederman n'est pas tout à fait d'accord. Par contre, je crois que le professeur Scott est de mon avis.

Par conséquent, si M. Scott a raison, le gouvernement fédéral et le Parlement peuvent faire cela, mais il est apparu clairement au cours des dix dernières années que nous avons maintenant une convention constitutionnelle dans ce pays et que nous sommes obligés, non pas par la

[Texte]

have regarded it as utterly clear in the last 10 years that we now have a constitutional convention in this country, not law but custom, which just compels us to get the consent of all provinces.

I cannot imagine the Government and Parliament of Canada sending forward a request for an amendment without having got those consents.

Mr. Hogarth: Dr. MacGuigan pointed out to me when I adopted the original point of view, the one that the Chairman accepts: "And it has been done and was done with respect to old age pensions".

Dr. Corry: You and I ought to go back to school.

Mr. Gibson: Abolishing appeals to the Privy Council, was this not the one where it was done without the consent...

The Acting Joint Chairman (Senator Forsey): Oh, no, no. Abolishing appeals to Privy Council was purely a matter of a decision of the judicial committee itself, was it not, Dr. Corry? There was no constitutional amendment there at all.

Dr. Corry: They said we had the power to do it.

The Acting Joint Chairman (Senator Forsey): Yes, they said we have the power to do it, thanks to the passage of the Statute of Westminster.

Dr. Corry: Assuming for the moment now that the federal government and Parliament did get the consent of the provinces to bring the Constitution home and they would bring it home as it is now, then in my view there is a gap in the Constitution which nobody could amend; there is no legal way to change the powers in Section 92, add or subtract, and we would find ourselves loaded with something that we could not amend other than, as I said, by some kind of revolution because you would have to take the authority of somebody for the change who was not actually legally authorized to do it. That is the closest I can come to a view on this.

Mr. Prud'homme: I would like to ask another question. There are many people in Canada who are extremely concerned with the republican system and many people want to retain the monarchy system. Some people suggested, I think I was one of them—is there not a middle way to have as head of our country a Governor General who would not be elected; who would not be a republican type of head of state; who would have no other power but the one type of power that the actual Governor General has? Do you see any difficulty in having that type of head of our state, a Canadian Governor General as head of Canada?

• 1815

Dr. Corry: I see no legal difficulty in it if, when the constitution is brought home, there is a clause in it which makes the legal position quite clear that the Prime Minister or the Cabinet can appoint the Governor General. I do not see any trouble.

Mr. Prud'homme: Do you think we could visualize something of that nature?

[Interprétation]

loi, mais par la coutume, d'obtenir le consentement de toutes les provinces.

Je ne vois pas le gouvernement et le Parlement du Canada envoyer une demande d'amendement sans avoir obtenu ce consentement.

M. Hogarth: Lorsque j'ai admis cette idée, tout comme le président, M. MacGuigan m'a dit: «Cela a été fait pour les pensions de vieillesse».

M. Corry: Je crois que nous devrions retourner à l'école.

M. Gibson: N'est-ce pas lorsqu'on a aboli les appels devant le Conseil privé que l'on n'a pas demandé ce consentement...

Le coprésident suppléant (Sénateur Forsey): Oh, non, non. C'est le comité judiciaire lui-même qui a décidé d'abolir les appels devant le Conseil privé, n'est-ce pas, M. Corry? Ce n'était pas du tout un amendement constitutionnel.

M. Corry: Ils ont dit avoir le droit de le faire.

Le coprésident suppléant (Sénateur Forsey): Oui ils ont dit avoir le pouvoir de le faire, grâce au Statut de Westminster.

M. Corry: Supposons que le gouvernement fédéral et le Parlement obtiennent l'accord des provinces pour rapatrier la Constitution et qu'ils la rapatrient sous sa forme actuelle, il y aurait selon moi un manque dans la Constitution que personne ne pourrait amender; il n'y a aucun moyen légal de changer les pouvoirs donnés par l'article 92, il est impossible d'ajouter ou d'enlever quoi que ce soit et nous nous trouverions devant une chose que nous ne pourrions amender que par une révolution en quelque sorte, car il faudrait demander l'autorisation de changer à quelqu'un qui n'a pas le droit de la donner.

M. Prud'homme: Je voudrais poser une autre question. De nombreux Canadiens ne sont pas tout à fait satisfaits du système républicain et certaines personnes voudraient en revenir au système monarchique. Certains ont proposé, et je suis de leur avis, de trouver un compromis, en quelque sorte, et d'avoir comme chef d'état un Gouverneur général qui ne serait pas élu, qui ne serait pas un chef d'état du type républicain; celui-ci n'aurait que les pouvoirs qu'a le Gouverneur général actuel. Pensez-vous qu'il serait très difficile de mettre cette idée en pratique et d'avoir un Gouverneur général canadien comme chef du Canada?

M. Corry: Je ne vois là aucune difficulté. Si, lorsque la Constitution est rapatriée, elle contient un article selon lequel le premier ministre ou le Cabinet ont le droit de nommer un Gouverneur général, je ne vois aucun problème.

M. Prud'homme: Pourrions-nous envisager quelque chose de ce genre?

[Text]

Dr. Corry: This is what I have always thought we ought to do when we really brought the constitution home. This question of the Governor General speaking in the Queen's name is pure form and I do not think we need to be entangled with it, provided we get quite clear and plainly set out a legal constitutional power to appoint the Governor General at home. He is appointed now on the advice of the Prime Minister, or the Cabinet at any rate.

Mr. Prud'homme: If there is ever a national election in Canada to appoint a constitutional committee and you presented your "candidature" I would be happy to campaign for you.

Dr. Corry: Except that I do not want a constitutional convention.

Mr. Prud'homme: I do not either.

Le coprésident suppléant (le sénateur Forsey): Avez-vous terminé monsieur?

M. Prud'homme: Oui, merci.

The Acting Joint Chairman (Senator Forsey): I hardly know now which language I am talking. I am going to get thoroughly muddled, but I think now it is the turn of Mr. Dinsdale. I am afraid that unless Mr. Allmand or Mr. Lachance desires something further, I think probably we should be able to end with Mr. Dinsdale's questions.

Mr. Dinsdale: This will almost be in the form of a personal conversation here, Mr. Chairman. I am sorry I could not be with you earlier, but I was on northern affairs in the House of Commons.

Actually the point I want Dr. Corry to clarify will not require too much time. On page 9 he uses this phrase:

These are reminders of a distasteful past...
and these are:

...monarchical flavours and echoes of colonial days.

From my reading of history, and I am speaking from one who was reared in the tradition of what is becoming known as the western fact, which has become a distinct entity in Canada, as you can see by the growing political expression in that direction, it has always been my understanding that at the time of Confederation, the Upper and Lower Canadians who came together quite spontaneously agreed that the traditions that were enshrined in the British North America Act were cordially accepted by both sides as embracing the best of both possible worlds. I am wondering if the phrase "reminders of a distasteful past" is not generated by another very pertinent phrase you have used when you say in the opening paragraphs of your excellent presentation that when you open a Pandora's box there is always discontents and dissatisfactions that boil over when the lid comes off. And the distaste for colonial and monarchical institutions did not exist at the time of Confederation, but rather they have emerged now because of the opening of the Pandora's box and the release of discontents that are more based on economic disparity than they are on cultural and symbolic conflicts.

Dr. Corry: I do not question what you say about the persons who negotiated Confederation. I just have to

[Interpretation]

M. Corry: J'ai toujours pensé que nous devrions faire cela lorsque nous rapatrierions la Constitution. La question du Gouverneur général parlant au nom de la Reine n'est qu'une formalité et je ne crois pas que nous devrions nous y arrêter, à condition que nous ayons tous les pouvoirs constitutionnels nécessaires pour nommer un Gouverneur général chez nous. Il est nommé maintenant sur les conseils du premier ministre ou du Cabinet.

M. Prud'homme: Si jamais il y a une élection nationale au Canada visant à nommer un comité constitutionnel et si vous présentez votre «candidature», je serais heureux de faire campagne pour vous.

M. Corry: Sauf que je ne veux pas d'une convention constitutionnelle.

M. Prud'homme: Moi non plus.

The Acting Joint Chairman (Senator Forsey): Have you finished your questions?

Mr. Prud'homme: Yes, thank you.

Le coprésident suppléant (sénateur Forsey): Je ne sais plus du tout dans quelle langue je parle. Je crois que c'est maintenant au tour de M. Dinsdale. A moins que M. Allmand ou M. Lachance ne veuille poser d'autres questions, les questions de M. Dinsdale seront les dernières.

M. Dinsdale: Cela va être une conversation presque personnelle, monsieur le président. Je suis désolé de ne pas avoir pu venir plus tôt, mais j'étais à la Chambre des communes où l'on s'occupait des affaires du Nord.

Je voudrais que M. Corry me donne des précisions sur une question; ce ne sera pas trop long. A la page 9, il dit ceci:

Tout cela me rappelle un passé assez désagréable...
puis:

Les parfums monarchiques et les échos des jours coloniaux...

D'après ce que j'ai lu de l'histoire, il m'a toujours semblé qu'à l'époque de la Confédération, les Canadiens du Haut et du Bas-Canada qui se sont réunis, ont spontanément accepté les traditions contenues dans l'Acte de l'Amérique du Nord britannique car elles représentaient un monde meilleur. Je me demande si la phrase «souvenir d'un passé désagréable» ne provient pas d'une phrase dont vous vous êtes servi dans les paragraphes d'introduction de votre mémoire, selon laquelle lorsque l'on ouvre une boîte de Pandore, il y a toujours des mécontentements qui surgissent quand le couvercle se soulève. Le refus des institutions coloniales et monarchiques n'existait pas à l'époque de la Confédération, mais il existe maintenant que la boîte de Pandore a été ouverte et que les mécontentements sont apparus, basés sur les disparités économiques plus que sur les conflits culturels et symboliques.

M. Corry: Je ne mets pas en doute ce que vous venez de dire au sujet des personnes qui ont négocié la Confé-

[Texte]

assume that since they aged to this, that it was not distasteful to them.

• 1820

I think I have to assume that. However, this was only a small, a tiny, tiny fraction of the people in Quebec most of whom at that time probably were not very conscious of what was going on any more than a lot of the other people in the other provinces were not conscious of what was going on. That is one point.

The second point is where you say that this distaste has emerged in Quebec because of the lid being taken off the Constitution. I think it is clear that it has been very marked there for at least a decade, growing in strength all the while and, indeed, as far as that goes you can go back 40, 50 years and find the distaste quite marked in the minds of a number of people. How substantial the number, I do not know, but it looks to me now to be a pretty formidable number within the Province of Quebec, and that is why I thought it was fair to say that this distaste is there. I should add that I think it is important and serious, and while, of course, I have known none of this distaste, it did not bother me when somebody said earlier, did I worry because the Constitution was still in Great Britain. I intended to say, I do not feel demeaned by the fact that it is there at all. That does not bother me, but that it bothers a lot of my fellow citizens and would seem to me to be threatening our willingness to go along together in this country, insofar as that is true then I am prepared to forget about it at least as far as Quebec's own Constitution is concerned. I would like to see as much of it as can be removed from the British North America Act. Of course in those prairie regions from where you come, I would be very glad to go and join with them in celebrating the Queen any time they want.

Mr. Dinsdale: Maybe I could comment, too, on this business of bringing the Constitution home. I am sure it would have been brought home a long time ago if the Canadians wanted it home because Westminster has wanted to get rid of it for many many decades. This is a slightly new dimension that has emerged from the Province of Quebec with regard to the interpretation of the British North America Act. There are also new dimensions emerging in Western Canada in the form of the third force or even in the western provinces which were not party to the initial negotiations. We just celebrated our 100th birthday in Manitoba, we did not come in until after the British North America Act was a *fait accompli*. We were the first in of the western provinces, so I am finding that this spirit is emerging all right. If it is open for renegotiation in fundamental forms, then the western voice must be heard and this is being strongly expressed by the third force. We now have a third force government in Manitoba, in many respects, and this pattern is going to become reinforced as the years go by.

Dr. Corry: This does not surprise me in the least because to go back to the opening paragraphs, when the opportunity to release discontents comes then quite clearly they are going to be released otherwise people would not be human beings if they did not release them. What

[Interprétation]

dératation. Je suppose simplement que rien ne les rebutait puisqu'ils ont adopté ces traditions.

Cependant, ce n'était là qu'une toute petite fraction des Québécois qui, pour la plupart, ne savaient pas très bien ce qui se passait, pas plus que beaucoup d'habitants des autres provinces.

Ensuite, vous dites que ce dégoût est né au Québec, lorsque le couvercle a été enlevé de la Constitution. En fait, il est clair depuis dix ans et même depuis 40 ou 50 ans que ce dégoût existe chez de nombreuses personnes. Je ne pourrais pas vous dire le nombre exact, je ne le connais pas, mais c'est un nombre assez considérable dans la province du Québec et c'est pourquoi il est juste de dire que ce refus existe. J'ajouterais même que c'est une question importante et grave et, bien que, naturellement, je ne connaisse pas ce sentiment personnellement, je n'ai pas été gêné du tout lorsque quelqu'un m'a demandé tout à l'heure si j'étais soucieux du fait que la Constitution était encore et toujours en Grande Bretagne. Cela ne me gêne pas du tout, mais cela gêne beaucoup de mes concitoyens et cela me semble menacer notre volonté de continuer ensemble dans notre pays. Je suis prêt à oublier tout cela, tout au moins en ce qui concerne la Constitution du Québec. Je voudrais que l'on en enlève le plus possible de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. Évidemment, il n'en vas pas de même dans la région des Prairies dont vous venez et je serai ravi de me joindre à vos concitoyens pour fêter la Reine quand ils le désirent.

M. Dinsdale: Peut-être pourrais-je faire une remarque au sujet du rapatriement de la Constitution. Je suis certain qu'elle aurait été rapatriée il y a très longtemps si les Canadiens l'avaient voulu car Westminster veut s'en débarrasser depuis plusieurs années déjà. C'est en quelque sorte une nouvelle dimension qui est venue de la province de Québec à propos de l'interprétation de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. De nouvelles dimensions naissent également dans l'Ouest du Canada sous la forme d'une troisième force ou même dans les provinces de l'Ouest qui ne faisaient pas partie des négociations initiales. Au Manitoba, nous venons de fêter notre centenaire et nous n'avons pas fait partie de la confédération avant que l'Acte de l'Amérique du Nord britannique ne soit un fait accompli. Nous avons été la première des provinces de l'Ouest à le faire et je pense que ce nouvel esprit est excellent. S'il doit y avoir de nouvelles négociations fondamentales, la voix de l'Ouest doit se faire entendre et cela est clairement exprimé par la troisième force. Nous avons maintenant au Manitoba, un gouvernement de la troisième force, dans de nombreux domaines, et ce fait s'affirmera de plus en plus au cours des années.

M. Corry: Cela ne me surprend pas le moins du monde car, pour en revenir aux remarques d'ouverture, lorsque les mécontentements peuvent se manifester, ils se manifestent; autrement, les hommes ne seraient pas des hommes. Une seule chose m'inquiète, plus nous avançons

[Text]

really worries me is that the further we go with this review and stretch it out, I think the more things of this kind we are going to discover popping up everywhere.

Mr. Dinsdale: Out of Pandora's box. That is fine, Mr. Chairman, thank you.

Mr. Prud'homme: May I have your indulgence for one question?

Referring to what my colleagues from Brandon-Souris, Mr. Dinsdale, said...

Mr. Dinsdale: I have a bilingual constituency.

• 1825

Mr. Prud'homme: Yes. I am very much interested in this question of the third force. I think we have for many years encouraged it. Politically, it always has been encouraged by people to confuse the issues, saying in certain provinces that there are more people of one background than another. I am not going to repeat what I have been saying all along in Western Canada but, to me, the crux of the problem is not the fact they have many people who are not from the French-speaking background or British stock background. It would be interesting for people to know that the British are not the majority in Canada, because they are very well divided. If there is a majority in Canada, I would say it is the French-speaking people. That is a new theory I am starting. The British are very well divided between the Irish, Scottish and Welsh. I think that is very well known. But what concerns me is that none of this third force that Mr. Dinsdale is always referring to is in any position to take over any one of their own provinces in Western Canada, because they are extremely divided.

Mr. Dinsdale: Manitoba can be taken over.

Mr. Prud'homme: My friends of Ukrainian origin, that we have met all through Canada, are in no political position either to wreck the country or their own province by saying that from now on such and such will be a Ukrainian province. I can well imagine what people of other backgrounds would do. They would say no, if it has to be anything, it will be a German state. Would you comment on this. At the moment—this has been said by Mr. Lévesque and others, not by me—the French Canadians are in a position—and there is the political possibility—and have the territory to make this become a reality, while all the others, with all due respect, are not in a similar position to make a state of their own. But French-speaking people have that possibility, they have the territory, and are, in a way, in such a position. I surely do not want to see that happen. But that is what sometimes makes the great difference.

Dr. Corry: I do not quarrel with what you have said, if you will let me put one gloss on it. While it is true that the Ukrainians and the Germans in Western Canada are not in the position to dominate and create a province of their own and to put a monkey wrench in the works, it is nevertheless true that they are voters and will help to determine the attitudes that the western provinces take. That is the only thing I would want to add to what you have said. And that is something that we have to reckon with also...

[Interpretation]

dans cette direction, plus nous découvrons de nouvelles idées un peu partout.

M. Dinsdale: Oui, elles sortent de la boîte de Pandore. Je vous remercie, monsieur le président.

M. Prud'homme: Je voudrais poser une question. A propos de ce qu'a dit mon collègue de Brandon-Souris, monsieur Dinsdale...

M. Dinsdale: J'ai une circonscription bilingue.

M. Prud'homme: Oui, je m'intéresse beaucoup à cette question de la troisième force. Je crois que nous l'avons encouragée depuis plusieurs années. Politiquement parlant, les gens l'ont toujours encouragée afin de créer une certaine confusion, disant que dans certaines provinces, il y a plus de gens d'une certaine origine que d'une autre. Je ne vais pas répéter ce que j'ai dit dans l'Ouest du Canada, mais, selon moi, le problème n'est pas qu'il y a beaucoup de gens qui ne sont pas d'origine française ou d'origine britannique. Certaines personnes seront sûrement intéressées de savoir que les britanniques ne sont pas majoritaires au Canada, car ils sont très divisés. S'il y a une majorité au Canada, je crois qu'elle est francophone. C'est là ma nouvelle théorie. Les Britanniques sont divisés entre les Irlandais, les Écossais et les Gallois. Je pense que c'est un fait bien connu. Ce qui m'inquiète, c'est qu'aucun des membres de cette troisième force dont parle M. Dinsdale n'est en mesure de prendre le pouvoir dans l'une des provinces de l'Ouest, car ils sont extrêmement divisés.

M. Dinsdale: Ce serait possible au Manitoba.

M. Prud'homme: Mes amis d'origine ukrainienne que nous avons rencontrés dans tout le Canada, ne sont pas en mesure, sur le plan politique, de détruire soit le pays, soit leur propre province, en disant que dorénavant telle province sera ukrainienne. J'imagine très bien la réaction des personnes d'autres origines. Certains diraient: non, s'il faut changer, ce sera un état allemand. Pourriez-vous nous donner des précisions à ce sujet. Pour l'instant, et je reprend les paroles de M. Lévesque et d'autres, non pas les miennes, les Canadiens français sont en mesure de faire de cette idée une réalité, alors que tous les autres en sont incapables. Mais les Canadiens français le peuvent, ils ont le territoire et, en quelque sorte, ils en ont la possibilité. Je ne souhaite pas que cela arrive. Mais, quelques fois, cela fait une très grosse différence.

M. Corry: Je ne m'oppose pas à ce que vous venez de dire, j'aimerais simplement faire une petite remarque. Certes, il est vrai que les ukrainiens et les allemands de l'ouest du Canada ne sont pas en mesure de créer une province qui leur serait propre, néanmoins ce sont des votants et ils contribueront à déterminer la politique que suivront les provinces de l'Ouest. C'est la seule chose que je voulais ajouter à ce que vous venez de dire. Je crois qu'il faut également en tenir compte.

[Texte]

Mr. Prud'homme: Oh yes.

Dr. Corry: ... as well as the Quebec situation.

Mr. Prud'homme: It is not that I want to have the last word, but they themselves now very openly recognize what Canada is, fundamentally. I am ready now to do a lot of searching myself—I have and I will—on what can be done, as long as they accept what Canada is, fundamentally. We accept that, fundamentally, Canada is a federally bilingual country. But having accepted that cold fact of life, how then can we encourage the spreading of their own culture. It mainly is a language issue, a cultural issue. The Ukrainians in Western Canada are the first to accept that cold fact of life.

Dr. Corry: Well, maybe I can conclude by reminding you of something that Mr. Leonard Brockington told me, because he lived in Calgary all through the period when the natives, Anglo-Saxons or whatever you want to call them, were complaining about the new Canadians and how they would never be assimilated, and Brockington said to some of these people, "Leave them alone. In the third generation they will believe that they won the Battle of Trafalgar." And this is happening, I think.

Mr. Dinsdale: Right.

Dr. Corry: But there are still nuances of view in these groups that will affect how the political system of the prairie provinces particularly will react. I think that is also true.

The Acting Chairman (Senator Forsey): With that, can we conclude?

Mr. Prud'homme: You know, Mr. Corry, that some people are still fighting the Battle of the Plains of Abraham.

An hon. Member: Not in the West.

• 1830

The Acting Joint Chairman (Senator Forsey): With that, may we perhaps conclude the present sitting we are on now, unless there is some vital point that someone wants to raise?

Mr. Allmand: The only point I want to raise is to congratulate Dr. Corry on an outstanding contribution.

I apologize for the members of the Committee who had to leave for other commitments around six o'clock. I want to tell him that it is no reflection on his contribution, which I think has been one of the most outstanding before this Committee, and I really thank him sincerely on behalf of the members who are not here, and those who are here can do that.

Dr. Corry: Mr. Chairman, I think I realize that. Let me say further that I have reached the time of life where I do not care if they went, because they could not stand it any longer.

Mr. Prud'homme: It takes more relaxed people like you in this country, and in governments.

[Interprétation]

M. Prud'homme: Oh oui.

M. Corry: ... autant que de la situation québécoise.

M. Prud'homme: Je ne veux pas nécessairement avoir le dernier mot, mais ils reconnaissent eux-mêmes fondamentalement ce qu'est le Canada. Je suis maintenant prêt à faire des recherches moi-même sur ce qui peut être fait à partir du moment où on accepte ce qu'est le Canada. Nous acceptons que le Canada soit pays fédéral bilingue. Malgré tout, il est indéniable que nous cherchons à répandre notre propre culture. C'est essentiellement une question de langue. C'est une question culturelle. Dans le Canada de l'Ouest, les Ukrainiens sont les premiers à accepter ce fait indéniable.

M. Corry: Peut-être pourrais-je conclure en vous rappelant ce que m'a dit M. Leonard Brockington qui a vécu à Calgary lorsque les indigènes, les Anglo-saxons ou quel que soit le nom que vous voulez leur donner, se plaignaient des nouveaux Canadiens, disant qu'ils ne s'assimileraient jamais. M. Brockington leur a dit de les laisser tranquilles. A la troisième génération, ils penseraient avoir gagné la bataille de Trafalgar. Je crois que c'est tout à fait ce qui se passe à l'heure actuelle.

M. Dinsdale: Oui.

M. Corry: Il y a toutefois des nuances d'opinion dans ces groupes qui influencent le système politique des provinces des Prairies et je crois que ceci est également vrai.

Le coprésident suppléant (le sénateur Forsey): Pouvons-nous terminer là-dessus?

M. Prud'homme: Vous savez, monsieur Corry, que certaines personnes poursuivent la bataille des plaines d'Abraham.

Une voix: Non, pas dans l'Ouest.

Le coprésident suppléant (sénateur Forsey): Avec cette intervention, nous pourrions peut-être ajourner la présente séance à moins qu'il y ait une question importante que quelqu'un voudrait soulever?

M. Allmand: La seule question que je voudrais soulever est la suivante: Je voudrais féliciter M. Corry de sa présentation brillante.

Je voudrais excuser les députés qui ont dû partir vers 6 h, parce qu'ils avaient d'autres engagements. Je voudrais dire à M. Corry que leur départ n'est pas causé par cette présentation car je crois que c'est une des plus brillantes que nous ayons eu à entendre et je veux le remercier sincèrement au nom des députés qui ont dû s'absenter. Quant à ceux qui sont ici, ils peuvent le faire eux-mêmes.

M. Corry: Monsieur le président, je me rends compte de cela. Permettez-moi de dire de plus que j'en suis arrivé à cette période de la vie où je ne me soucie guère de savoir s'ils sont partis parce qu'ils ne pouvaient plus me supporter.

M. Prud'homme: Il nous faut un plus grand nombre de personnes aussi conciliantes que vous dans ce pays et dans les gouvernements.

[Text]

The Acting Joint Chairman (Senator Forsey): Thank you very much, Dr. Corry. I really want to draw the attention of the people on our staff who are dealing with this brief to the fact that there are, in my copy at least, a number of misprints, which I hope they will make sure that Dr. Corry corrects for them. Otherwise, we shall not have quite exactly what he meant to say. Thank you again, sir.

The Committee now stands adjourned and will meet again at the call of the Chair.

[Interpretation]

Le coprésident suppléant (sénateur Forsey): Merci beaucoup monsieur Corry. Je voudrais porter l'attention des membres de notre personnel qui s'occupe de ce mémoire sur le fait qu'il y a, du moins dans l'exemplaire que j'ai en main, un certain nombre d'erreurs typographiques. J'espère qu'ils s'assureront de corriger ces erreurs avec l'aide de M. Corry. Autrement nous n'aurons pas en main exactement ce que ce dernier a voulu dire. Merci encore, monsieur.

Le comité ajourne jusqu'à la prochaine convocation du président.

APPENDIX "UU"

Comments on Constitutional Review
in Canada

Submitted to The Special Joint Committee of The Senate
and the House of Commons on the Constitution of
Canada.

J. A. Corry, Queen's University, Kingston, Ontario. Janu-
ary 19, 1970.

I PERSPECTIVES

1. On difficulties of Comprehensive Review

The reviewing of a constitution with an invitation to make as many substantial changes as seem desirable is nearly as big an exercise as settling on one in the first place for an entirely new country. It will help to get perspective on the work we are in, if we remember that uniting the original provinces on the terms of the B.N.A. Act was, as Wellington said about the battle of Waterloo "a damn near thing". Yet, in some respects, we face difficulties now that scarcely existed then. Confederation came at nearly the peak of *laissez faire* when governments did little but protect against external threats, care for internal order and levy taxes. Most people did not see that central governments had much impact on their lives, and they could take a fairly relaxed view on how many of such governments there were to be and on the details of the distribution of powers between them.

It is very different now when at least one, if not all, governments reach into every corner of our lives. Everyone knows that where powers are reposed and who exercises them may have a fateful significance in his life. In many ranks of the people, there is a disposition "to bear what ills we have than to flee to others we know not of", and many groups of a much greater variety than the few traders, speculators and dreamers who negotiated on the terms of Confederation are now organized for offence and defence. As a result, governments are now much more cautious about committing themselves to large changes that are likely to be nearly irreversible.

This is one element of the difficulty. There is another. In the past three years, we have had many proposals for changes, large or small, emerging from governments and other sources, many of them inconsistent with what others want, and almost none of them gathering any impressive body of country-wide support. We have been learning what Nikita Khrushchev and Pope John found out when they took the lid off. Admittedly, the departures they launched are not strictly comparable to the one we have set going. Yet it is clear that in any large collectivity such as a nation or a church, there is always latent discontent and dissatisfaction that boils over when the lid comes off. Hopes for finding release from these discontents run high in groups that may not be very large but are highly vocal. Their aspirations are lined up against the hesitations of those who prefer to stand still, and there is a confusion of voices which works against progress in the review.

APPENDICE «UU»

Observations sur la révision de la constitution au Canada

Soumises au Comité spécial mixte du Sénat et de la
Chambre des communes sur la Constitution du Canada

J. A. Corry, Queen's University, Kingston, Ontario. Le 19
janvier 1971.

I PERSPECTIVES

1. Des difficultés d'une révision d'ensemble

La révision d'une constitution, lorsqu'on vous invite à faire tous les changements souhaitables, se révèle être une entreprise presque aussi vaste que celle qui consiste à en créer une pour un nouvel État. Il serait utile de se faire une idée du travail qui nous attend, sans oublier que pour la réunion des provinces aux termes de l'AANB, tout comme l'a dit Wellington à propos de Waterloo: «il s'en est fallu d'un cheveu». Toutefois, dans une certaine mesure, les difficultés contre lesquelles nous butons étaient alors pratiquement inexistantes. Le fédéralisme entra en vigueur à l'apogée, ou presque, de la doctrine du «laissez faire», époque à laquelle les gouvernements ne faisaient pas grand-chose, si ce n'est: se protéger contre les menaces extérieures, faire régner l'ordre à l'intérieur et lever les impôts. Pour la plupart des gens le gouvernement central n'influaient en rien sur leur vie, et c'est avec sérénité qu'ils pouvaient se faire une idée du nombre de gouvernements similaires à venir et de la distribution des pouvoirs entre eux.

De nos jours les choses sont différentes en ce qu'au moins un gouvernement, sinon tous, s'immisce dans notre vie. Chacun sait que sa vie dépend des orientations du pouvoir et de leur dépositaire. Dans de nombreuses couches de la société, on est disposé «à supporter les maux actuels plutôt que de courir vers d'autres qu'on ne connaît pas», et de nombreux groupements, dont l'éventail social est beaucoup plus vaste que celui qui réunissait les quelques commerçants, spéculateurs et rêveurs qui négocierent les termes de l'acte constitutionnel sont beaucoup plus prudents lorsqu'ils s'agit de se lancer dans des modifications importantes qui seront sans doute irréversibles.

C'est une des difficultés envisagées. Il y en a une autre. Au cours des trois dernières années, on nous a proposé maintes modifications, légères ou importantes, qui émanaient soit des gouvernements provinciaux, soit d'ailleurs, qui se contredisaient pour la plupart et qui n'étaient presque jamais l'expression d'un désir général. On a appris ce que Nikita Khrouchchev et Jean XXIII ont découvert lorsqu'ils ont soulevé le couvercle. Assurément, les objectifs qu'ils visaient ne sont pas exactement les mêmes que les nôtres. Cependant, il ne fait pas l'ombre d'un doute, que dans une collectivité telle qu'une nation ou une religion, il y a toujours un mécontentement et une insatisfaction latents qui débordent quand on lève le couvercle. L'espoir d'échapper à ces mécontentements est le cheval de bataille de groupes, qui peut-être ne sont pas bien nombreux, mais qui se font entendre. Leurs aspirations se heurtent au rang des attentistes et c'est un concert qui travaille contre la révision.

2. On what we can fairly expect of a constitution

In examining the aspirations for constitutional change, we also need perspective. We need to think about what can fairly be expected of a constitution. In my view, at any rate, it is not an instrument for guaranteeing exact justice but rather one for preventing the grosser kinds of injustice, and providing a frame within which we can seek orderly solutions for grievances and distresses that arise out of our common life.

As will appear later, I do not minimize the seriousness of, nor discount the justification for, some of the massive discontents of which we are all deeply aware, and which cast a shadow over the future of our country. I am questioning whether we are likely to find, and agree on, constitutional remedies for many of them. I think rather that, for the most part, remedies are to be found through accommodations at the political, and even at the private, level through greater awareness of, and more sympathy about, what it is that really hurts. Indeed, no matter what is done about the constitution, nearly all the strengthening of our national unity will have to be done at the political and private levels.

A constitution cannot create unity that is not already there, although it should wherever possible, give symbolic and moving expression of what unity we have. We should use it to learn what we can agree to do together in a united way. We should not try to use it to express aspirations for a greater unity than we have already reached. Of course, we are an imperfectly unified country and I suspect we keep talking about unity because we are always conscious of irritating limits on what we can do on a united way. The British people, by contrast, have had for centuries, an impressive unity, but as far as I have observed, they do not spend much time looking for felicitous expressions of their unity. Rather, they focus on dealing, one by one, with specific problems that emerge.

II UNITY AND DIVISION

Anyway, unity is not an identifiable entity that we either have or have not. It can only be defined in operational terms—what operations or enterprises can we carry through in rough general accord with one another. The constitution is a frame within which we explore what these operations and enterprises are. So it should consist largely of liberating procedures for carrying through these explorations. We should not be pressing for inclusion in the constitution of matters that still require the operational test of unity to be applied to them.

Many of the proposals put forward will fail on that account for want of agreement. If that were all that is involved, there would be no point in stopping to refer to them. But there are positive dangers in assembling, examining, and then abandoning a large number of proposals. Each one that is abandoned will be regarded in some quarters as further proof of disunity, and the whole list of rejections will make it look as if we cannot agree on anything.

Just as we should avoid overstating our unity, we should not be exaggerating our disunity. In this exercise, we should not be encouraging, more than is unavoidable, an emphasis on what divides: we should be focussing on what unity we have, to give us courage and reassurance for trials ahead.

2. De ce qu'on peut normalement attendre d'une constitution

Lorsqu'on étudie les aspirations en vue d'un changement constitutionnel, il faut savoir prendre du recul. Il faut réfléchir à ce qu'on peut honnêtement attendre d'une constitution. A mon avis, il ne s'agit pas d'un appareil destiné à garantir une justice judiciaire, mais plutôt d'un appareil apte à prévenir les injustices les plus flagrantes, et qui mette à notre disposition un cadre dans lequel on puisse trouver des solutions méthodiques aux griefs et aux afflictions qui sont notre lot.

Comme on pourra le constater plus bas, je ne minimise pas le sérieux, ni ne le néglige, de quelques mécontentements d'ordre général dont nous sommes parfaitement conscients et qui assombrissent l'avenir de notre pays. Je doute que nous arrivions à trouver, d'un commun accord, des remèdes constitutionnels à la plupart d'entre eux. Je serais plutôt d'avis que, pour la plupart, on doive chercher les remèdes dans des compromis aux niveaux politique et même individuel, en faisant preuve d'une plus grande conscience et d'une plus grande compassion dans la recherche de l'origine du mal. Peu importe ce qui se fait en matière constitutionnelle, le renforcement de notre unité nationale devra se faire aux niveaux politique et individuel.

Une constitution ne crée pas l'unité là où il n'y en a pas, cependant elle doit, chaque fois qu'elle le peut, se faire l'expression symbolique et émouvante de l'unité que nous représentons. On doit l'utiliser pour apprendre ce qu'on peut faire tous ensemble d'un commun accord, et non pour exprimer nos aspirations d'une unité encore plus grande. Bien sûr notre unité n'est pas parfaite, et c'est pourquoi nous parlons toujours d'unité parce que nous sommes conscients de l'exaspération que causent les bornes de ce que nous pouvons faire ensemble. Les Britanniques représentent depuis des siècles, une unité impressionnante, et d'après ce que j'ai pu observer, ils ne passent pas leur temps à s'en féliciter. Au contraire, ils concentrent leur attention, en les prenant un par un, sur les problèmes particuliers qui se présentent.

II UNITÉ ET DIVISION

De toutes façons, l'unité est une entité identifiable que nous possédons ou ne possédons pas. Elle ne peut être définie qu'en termes d'opérations: quelles opérations peut-on entreprendre en étant tous plus ou moins d'accord. La Constitution est le cadre qui nous permet de trouver quelles sont ces opérations. Si bien qu'il s'agit avant tout de dégager les procédures qui permettent ces explorations. On ne devrait pas insister pour inclure dans la Constitution des questions qui n'ont pas encore subi l'épreuve de l'unité.

Plusieurs des propositions avancées seront rejetées en vertu de ce manque d'accord. S'il n'y avait que cela, il ne serait même pas nécessaire d'en parler. Cependant le danger est réel quand on rassemble, étudie puis rejette un grand nombre de propositions. Le rejet d'une seule est considéré par certains comme une preuve supplémentaire de division, et la liste de celles qui sont rejetées fait penser qu'aucun accord n'est possible.

De même qu'une surestimation de notre unité doit être évitée, l'exagération de notre division doit l'être aussi. Dans notre entreprise, nous ne devrions pas encourager

May I illustrate: in the propositions put forward by the provincial governments, there were many items and little unanimity, even among the English-speaking provinces. (No doubt further discussion together with clarification and modification would bring them closer together on a number of points.) They came closest to agreement on the objectives of equalization of opportunity and reduction of regional disparities. (Eight gave clear approval, one was cautiously favourable within limits, and one close to lip service.) The federal government accepts these objectives also. As little as thirty years ago, general acceptance of such objectives would have been unthinkable. The comfortable provinces were insisting that everybody should live of his own. The change is impressive, because it shows us nearly united on what will be one of our central national concerns for a long time. But I have not seen the significance of this commented on, let alone emphasized. We are not concentrating on what unites us.

Lengthy preambles in statutes and constitutions have to prove their case to me, but I would like to see exploration of a form of general words that would express equalization of opportunity and reduction of regional disparities as an objective of Confederation. I would not want to see efforts to define in the constitution the *substance of a formula* for reaching this objective. Why not?

If we look at the specific propositions put forward by the provinces for revision of sections 91 and 92, including taxing powers, the near unanimity disappears. There are three, if not four, quite different proposals on taxing powers, some feasible, some impracticable. So much for attempts at agreement on specific substance! But this does not dismay me because I don't think the constitution should tie us to precise formulas for dealing with a problem that will stay with us but change its shape in unforeseen ways. (Perhaps there can be some constitutional readjustment of taxing powers that would reduce reliance on the federal spending power in combatting regional disparities but not on a scale that would wipe out the disparities).

The substance of what is to be done is not to be rigidly specified in the constitution but to be explored at the political level. And we can deal with it at that level as a people if we come to it with a recognition that we are members one of another, and so committed to mutual aid. (This is what private attitudes can contribute to political solutions).

III UTILITY OF AGREED PROCEDURES

How have we managed to come so close to agreeing on this important objective of equalizing opportunity and reducing regional disparities? Because for at least twenty-five years we have been groping and experimenting with substantive formulas for this purpose. This experience has given us an education in cooperative federalism, and shown us why we have to work to this objective if we are to continue together and give substance to our national being. It has given us confidence in both our mutual good-will and our ingenuity in finding measures to meet changing situations.

It can be said that we have made only limited progress in this effort. True, but remember that we have been living for decades in a period of very rapid economic and social change which gives us no rest. Ceaseless change has kept up unrelenting pressure on all governments and

autre mesure que l'on mette l'accent sur ce qui nous divise; nous devrions concentrer nos efforts sur ce qui nous unit, pour nous prêter force et courage dans les épreuves à venir.

J'aimerais donner un exemple. Les propositions avancées par les gouvernements provinciaux étaient nombreuses mais peu unanimes, même entre les provinces de langue anglaise. (Sans aucun doute des rencontres ultérieures les feraient se rejoindre sur de nombreux points). Ils sont presque parvenus à un accord en ce qui concerne les objectifs visant à équilibrer les chances et à diminuer les disparités régionales. (Huit d'entre elles ont été tout à fait d'accord, une autre, plus prudente a posé des conditions, et une autre a fait la sourde oreille). Le gouvernement fédéral de son côté approuve ces objectifs. Il y a un peu moins de trente ans, un accord général eût été impensable. Les provinces aisées insistaient pour que chacun se débrouille. L'évolution est impressionnante, car elle nous montre presque unis sur ce qui sera pour longtemps un des principaux objectifs nationaux. Malheureusement on ne semble pas y attacher beaucoup d'importance, on ne semble même pas le souligner. Nous ne concentrons pas nos efforts sur ce qui nous unit.

Il faudrait justifier la raison d'être des longs préambules des statuts et des constitutions, mais j'aimerais qu'on étudie une forme de termes généraux pour exprimer l'égalisation des chances et la diminution de disparités régionales, objectifs de la Confédération. Je ne voudrais pas qu'on fasse des efforts pour définir dans la constitution la *substance d'une formule* visant à atteindre ces objectifs. Pourquoi pas?

Si nous examinons les propositions spécifiques présentées par les provinces afin de réviser les articles 91 et 92, y compris les pouvoirs d'imposer, la presque unanimité disparaît. Il y a trois, sinon quatre, propositions tout à fait différentes sur les pouvoirs d'imposer, certaines réalisables, certaines impossibles. Voilà pour ce qui est des efforts en vue d'un accord sur la substance spécifique. Mais je n'ai aucune crainte car je ne pense pas que la constitution doit nous astreindre à des formules précises pour traiter d'un problème permanent mais dont la forme est à même de changer de façon imprévue. (Peut-être peut-on envisager des réajustements constitutionnels des pouvoirs d'imposer pour limiter la dépendance vis-à-vis du pouvoir fédéral de dépenser dans notre combat contre les disparités régionales, mais non pas d'une manière qui effacerait ces disparités).

La nature de ce qui doit être fait ne doit pas être précisé d'une façon rigide dans la constitution mais être exploré au niveau politique. En tant que peuple nous pouvons en parler à ce niveau si nous parvenons à reconnaître que nous sommes membres l'un de l'autre et par conséquent tenus à une aide réciproque (c'est ce par quoi les attitudes privées peuvent contribuer aux solutions politiques).

III UTILITÉ DES PROCÉDURES ACCEPTÉES PAR TOUS

Pourquoi sommes-nous parvenus à un accord sur l'objectif important de l'égalisation des chances et de la diminution des disparités régionales? Parce que depuis au moins vingt-cinq ans nous cherchons et éprouvons des formules autonomes dans ce dessein. Cette expérience nous a formés au fédéralisme coopératif, et nous a montré pourquoi nous devons travailler dans ce but si

particularly on governments in a federation. Because there seems to be no end to it, we think we are not solving our problems. We fail to realize how highly successful the flexible techniques of cooperative federalism have really been. Of course, they have worked under constant strain, and not without dust and heat. But it has been a time of fierce strain everywhere. We have coped with rapid and drastic change, we have met new needs, and made room for new aspirations in a tolerable way—except for the aspirations of Quebec, to which I shall come later.

I repeat that, in the proper perspective on our troubled time, cooperative federalism has been highly successful with us, not in arriving at large and final solutions but in devising methods and procedures for living with the tensions of difficult issues while we grope for tolerable adjustments. If countries in the Anglo-American constitutional tradition have any special genius it is for agreeing on methods and procedures rather than on grand general principles of salvation. We have shown that we can agree on accommodations which we know we can modify, revise, retreat from, or jettison when some of our governments cease to agree on them. We have also learned that we shy away from long-range and rigid commitment to constitutional change. (Perhaps the fact that Quebec is partially in another tradition helps to intensify here impatience with plodding methods). So perhaps we should be looking now for some procedural devices that could be put into the constitution, particularly procedures for ensuring sustained federal and provincial consultation on a wide variety of subjects.

IV METHOD OF AMENDMENT

Still on the point of our skill with procedures, I find some confirmation of my position in the fact that the most important constitutional amendment we have come close to making (i.e. in the Fulton-Favreau formula) was concerned with method and procedures, in face of all the concern about what its adoption might make possible—or impossible! Having come so close to success, we should be giving first priority to reviewing that formula in the hope of getting agreement on it, or on some moderate variant of it. If we cannot settle on what consents are needed here in Canada for validating a re-written constitution, we are not likely to agree on much constitutional change that has significant substance. Central to the minds of those who are hesitating on questions of substance will be the question of the method of getting rid of that substance if it turns out to have been an error. And we must not allow ourselves to be tempted to bring the constitution home without first articulating in it the formal terms of a method of validating the rewritten constitution, and any subsequent amendments. We would have no way of validating subtractions from or additions to the “matters coming within the classes of subjects by this Act assigned exclusively to the Legislatures of the provinces” without making a revolution. We would be making the most rigid federal constitution in the world still more rigid.

V SOME MATTERS OF SUBSTANCE

To return now from method and form to substance—if it were not for the deep dissatisfaction of the Province of Quebec with many of the terms of association in the federation, I would believe that we should abandon comprehensive review which has not so far shown us to be

nous devons poursuivre ensemble notre progression et modeler notre nation. Elle nous a donné foi et en notre bonne volonté mutuelle et en notre ingéniosité pour trouver des mesures appropriées aux situations changeantes.

On peut dire que nos progrès dans cette voie sont limités. C'est vrai, mais il ne faut pas oublier que depuis des décennies nous connaissons des changements économiques et sociaux très rapides qui nous interdisent tout repos. Un changement continu a maintenu une pression inexorable sur tous les gouvernements et particulièrement ceux d'une fédération. Comme il semble qu'il n'y ait pas de solution nous pensons ne pas résoudre nos problèmes. Nous ne nous rendons pas compte combien les techniques souples d'un fédéralisme coopératif ont été pleinement satisfaisantes. Bien sûr, elles ont fonctionné sous une pression constante, et non sans les difficultés qui en découlent, mais partout s'exerçaient ces pressions constantes. Nous avons fait face à un changement rapide et vigoureux, nous avons éprouvé de nouveaux besoins, et nous avons, d'une façon souple, accepté de nouvelles aspirations, excepté celles du Québec, dont je parlerai plus tard.

Je répète que, dans la perspective de notre époque troublée, le fédéralisme coopératif nous a grandement aidés non pas à trouver des solutions d'ensemble et définitives mais à mettre au point des méthodes et des procédures qui nous ont permis de supporter les tensions d'événements difficiles alors que nous étions à la recherche de réajustements tolérables. Si les pays de tradition constitutionnelle anglo-américaine ont une aptitude spécifique, c'est celle qui leur permet de se mettre d'accord sur des méthodes et des procédures plutôt que sur des principes de salut généraux et grandioses. Nous avons prouvé notre aptitude à nous accorder sur des dispositions que nous pouvons modifier, réviser, suspendre ou rejeter lorsque certains de nos gouvernements ne sont plus à même de les tolérer. Nous avons aussi appris que nous pouvons nous dérober à des engagements rigides et de longue portée en faveur de changements constitutionnels. (Peut-être est-ce parce qu'il est de tradition légèrement différente que le Québec ne peut retenir son impatience vis-à-vis des méthodes lentes.) Peut-être devrions-nous rechercher d'autres moyens et procédures à insérer dans la constitution, surtout dans le but de permettre une consultation soutenue au niveau fédéral et provincial sur des sujets nombreux et variés.

IV MÉTHODE D'AMENDEMENT

Toujours à propos de notre aptitude à trouver des procédures, je trouve une conformation de mon opinion dans le fait que l'amendement constitutionnel le plus important que nous ayons eu à préparer (c'est-à-dire à propos de la formule Fulton-Favreau) concernait les méthodes et les procédures confrontées à l'inquiétude soulevée par les conséquences possibles ou impossibles qu'entraînerait son adoption. Puisque nous avons presque réussi, nous devrions en toute priorité réviser cette formule dans l'espoir de l'accepter comme elle est ou du moins avec de légères modifications. Si nous ne parvenons pas à définir quels sont les critères nécessaires dans ce pays pour rendre valable une modification de la constitution, nous ne trouverons jamais d'accord à propos de changements constitutionnels importants. La première préoccupation de ceux qui hésitent sur des questions de substance sera de savoir quelle méthode utiliser pour se

moving towards the necessary agreement on significant points, and limit attention to such specific matters as are widely thought to require immediate constitutional amendment, including a formal method of amendment, an attention undistracted by discussions that seem more likely to divide us than to reveal large areas of unity. My disposition is to agree almost totally with the brief presented to you by Professor Lederman which argued that we should rely on the techniques of cooperative federalism, on judicious use by the judiciary of the "aspects" canon of interpretation, and on particular and specific formal amendments, as new dimensions of our interlocked interdependence come into view.

Professor Lederman's proposal that Quebec's dissatisfactions be taken up as specifics to be dealt with one by one might serve if we could take them *seriatim* over several years. It is very doubtful whether the suggestion will meet the time table Quebec will want to have adopted, but that is beside the point in the present circumstances.

VI SOME SPECIAL CONCERNS OF QUEBEC

Having set out on a comprehensive review and invited provinces to make propositions, any proposal that any province insists is vital to its interests must be given full-dress treatment and anxious consideration. Quebec will put a number of proposals firmly in this category. Until we know what these proposals are, there cannot be a focussed discussion. Some general comment may be offered. Almost certainly, there will be two rubrics: one for symbols, and one for substance. On symbols, I hope there will be willingness to be generous even at the expense of some valued traditions; Dominion and Crown, Royal, Queen and Queen's, and other such labels should be expendable, provided the substitutes for them do not cause serious confusion in the workings of parliamentary institutions. There will be legal niceties but the ingenuity of the constitutional lawyers will be equal to the task.

I say this because I sympathize with the desire of many French-speaking Canadians to be rid of monarchical flavours and echoes of colonial days. These are reminders of a distasteful past which stare them in the face whenever they look at the Canadian constitution in the B.N.A. Act. These labels and tags should be removed from the national constitution and become the exclusive possession of provinces in which the majority values them. To record another personal view, Quebec can call herself a republic if she wants to, as long as she does not try to insist on the term as a label for the whole country, and as long as the sovereignty implied by the term is limited to the classes of subjects which from time to time make up s.92. If she so wishes, the constitution should empower her to replace the Lieutenant-Governor with a formal head of state chosen in some other way and known by some other title. I myself have not the slightest shred of republican sentiment but I respect the sensitivity of many in Quebec in these matters. For me, tags and labels do not count if and when they are serious obstacles to Quebecers feeling that Canada is genuinely and fully their country too.

However, I lack assurance that many English-speaking Canadians will be as cavalier about symbols as I. (I do think I am with the young at least in this respect and that time is on my side.) Some changes in symbols we might be able to agree on now but an attempt to sweep

débarrasser de cette substance si elle se révèle être une erreur. Et nous ne devons pas chercher à rapatrier la constitution, si nous n'avons pas au préalable défini les termes d'une méthode pour valider une modification de la constitution, et les amendements successifs. Nous n'aurions aucun moyen de valider des retraites ou des additions à des «questions» qui, de par la loi, sont du ressort exclusif des «Assemblées Législatives provinciales», sans provoquer de révolution. Nous ferions de la constitution fédérale la plus rigide au monde quelque chose de plus rigide encore.

V. QUELQUES QUESTIONS DE SUBSTANCE

Pour passer de la méthode et de la forme à la substance, encore que la province de Québec ne soit pas satisfaite de son association avec la fédération, je crois que nous devrions abandonner la révision d'ensemble qui, jusqu'à présent, n'a conduit à aucun accord sur des points importants, et nous consacrer à des questions spécifiques qui, de l'avis général, demandent un amendement constitutionnel immédiat englobant une méthode formelle d'amendement, une attention soutenue et non pas détournée par des discussions plus propres à nous diviser qu'à nous rapprocher. Je suis prêt à accepter presque totalement le mémoire présenté par le professeur Lederman qui propose de nous en remettre aux techniques du fédéralisme coopératif, à l'utilisation judicieuse par le pouvoir judiciaire des «canons» de l'interprétation, et aux amendements formels particuliers et spécifiques, lorsque apparaîtront les nouvelles dimensions de notre interdépendance.

La suggestion du professeur Lederman qui veut que les motifs d'insatisfaction du Québec soient considérés spécifiquement et l'un après l'autre serait valable si nous pouvions les étudier *au fur et à mesure* sur plusieurs années. Je doute que cette suggestion convienne à l'emploi du temps que le Québec veut voir adopté, mais il s'agit là d'une autre question.

VI QUELQUES PROBLÈMES RELATIFS AU QUÉBEC

Après avoir fait une étude d'ensemble et invité les provinces à soumettre des propositions, il conviendrait d'accorder une attention et un intérêt tout particuliers aux projets dont les provinces soulignent la nécessité, pour leurs propres intérêts. Dans cet ordre d'idées, le Québec a un certain nombre de propositions à faire. Or, aucun débat précis ne peut s'instaurer avant qu'elles ne soient portées à notre connaissance. On ne peut faire que des remarques d'ordre général. Il y a aura très probablement deux rubriques: l'une pour les symboles, et l'autre pour la substance même. En ce qui concerne les symboles, j'espère qu'il y aura une volonté de libéralité, même si cela doit se faire aux dépens de certaines traditions établies; on pourrait remplacer les termes comme Dominion et Couronne, royal, ou de la Reine, dans la mesure où leurs substituts n'entraîneraient pas de confusion grave dans le mécanisme des institutions parlementaires. Il y aura des questions de droit très délicates, mais nous savons que les juristes de la constitution seront à la hauteur de leur tâche.

Je dis cela parce que je comprends très bien les nombreux Canadiens d'expression française qui désirent voir disparaître ces relents de la monarchie et du colonialisme. Ils leur rappellent un passé désagréable qui leur saute au visage à chaque fois qu'ils regardent la constitu-

the board of them would almost certainly be doomed to failure and would prejudice, if not destroy, the prospect of support for Quebec's requests on points of material substance. It will be for Quebec to think about her priorities.

There are a number of matters of substance on which there should not be any serious question if they are looked at coolly with a recognition that a price has to be paid for unity and for the advantages of a bicultural country. I support the adoption of the amendments to s.93 proposed by the B & B Commission which would require instruction in the second language in bilingual districts. There should not be difficulty about transferring "Marriage and Divorce" to provincial jurisdiction under s.92 because the family and property concerns in "Marriage and Divorce" give this rubric a closer affinity to "Property and Civil Rights" than to anything in s.91. The growing frequency of divorce is now deepening that affinity.

VII THE JUDICIARY

Quebec has long had serious objections to many of constitutional provisions about the judiciary: about federal appointment of Superior and District Court judges in the provincial courts, about the federal monopoly of all appointments to the Supreme Court of Canada, and about the jurisdiction of the Supreme Court in civil law appeals, and in appeals involving interpretation of the constitution. To a considerable degree, the logic of federalism is on Quebec's side: why shouldn't distinct and separate legislative and executive authority and personnel in the federation be matched in parallel by separate provincial and federal courts with judges appointed by provincial and federal authorities respectively, as in the United States? That logic did not impress the Fathers of Confederation, and they are justified on practical ground by the results. We have a tidier judicial system, more efficient for lawyers and less costly for litigants, than that of the United States. But the logic is on Quebec's side, and it brings support to *maître chez-nous* aspirations.

However, the logic of federalism lends no support to the proposal raised in Quebec for a separate constitutional court hearing appeals on constitutional questions, a court which would parallel the Supreme Court of Canada's jurisdiction in appeals on non-constitutional cases. This proposal is subject to several very serious objections, mainly centering on the difficulty of determining at the outset of litigation whether a genuine constitutional issue is raised in it: who is to say at the stage whether it should go to the Constitutional Court or not. Also, it will often appear, at that stage, or a later stage, that both constitutional and non-constitutional issues are involved; two litigious ventures to be carried forward instead of one, and confusion over where to begin, or to back-track. It should be made as easy as possible to get constitutional questions of moment clarified. This proposal will cause confusion, delay, and often greatly increased expense, likely in many cases to amount to a denial of both justice and constitutional clarification.

However, considerable concessions to the logic of federalism in judicial arrangements can be made without any grave consequences, even though they would make our judicial system less tidy than it is. Appointment by the provincial governments of the judges of the Superior, District and County Courts of the provinces would not

tion du Canada dans l'A.A.N.B. Ces termes et ces étiquettes devraient être retirés de la constitution nationale et n'être utilisés que par les provinces où la majorité des gens leur accorde de la valeur. Pour vous faire part d'une autre observation personnelle, il me semble que le Québec peut bien s'appeler république s'il y tient, pourvu qu'il n'essaie pas d'imposer cette étiquette au pays tout entier, et pourvu que la souveraineté impliquée par ce terme se limite aux catégories de sujets qui sont mentionnés de temps en temps dans l'article 92. Si donc il veut qu'il en soit ainsi, il faudra que la constitution lui donne le pouvoir de remplacer le lieutenant-gouverneur par un chef d'État officiel, choisi d'une manière différente et désigné par un autre titre. Personnellement, je n'ai pas le moindre sentiment républicain, mais je respecte la susceptibilité de bon nombre de Québécois dans ce domaine. A mon avis, on ne doit pas tenir compte des étiquettes si elles empêchent réellement les Québécois de croire très profondément que le Canada est aussi leur véritable pays.

Cependant, je ne suis pas sûr que beaucoup de Canadiens d'expression anglaise feront preuve d'autant de libéralité que moi à l'égard de ces symboles. (Je crois fermement que les jeunes sont d'accord avec moi, du moins dans ce domaine, et que le temps jouera en ma faveur.) Nous pouvons arriver à un accord, dès maintenant, sur quelques changements à apporter à ces symboles mais nous irions à coup sûr vers un échec si nous voulions tous les supprimer d'un seul coup, et cela pourrait nuire à notre projet de soutenir les propositions du Québec sur des problèmes matériels, ou même nous empêcher de le faire. Ce sera au Québec de déterminer quelles sont les questions prioritaires.

Il y a un certain nombre de problèmes de fond qui ne devraient pas poser beaucoup de questions si on les regarde calmement, en acceptant de payer un certain prix pour l'unité et pour les avantages du biculturalisme. Je suis pour l'adoption des modifications de l'article 93 qui ont été proposées par la Commission sur le bilinguisme et le biculturalisme et qui rendrait obligatoire l'enseignement de la seconde langue dans les régions bilingues. Il ne devrait pas y avoir de difficulté à transférer «Mariage et divorce» dans la juridiction provinciale, sous l'article 92, car les problèmes de famille et de propriété contenus dans la rubrique «Mariage et divorce» la rapprochent bien plus de «Propriété et droits civils» que de tout autre rubrique de l'article 91. La fréquence croissante des divorces rend ce rapprochement encore plus profond.

VII LE POUVOIR JUDICIAIRE

Il y a longtemps que le Québec a des objections à faire à propos de nombreuses dispositions de la constitution concernant le pouvoir judiciaire: par exemple, la nomination par le gouvernement fédéral de juges de Cour supérieure et de district dans les cours provinciales, le monopole fédéral de toutes les nominations à la Cour suprême du Canada, la juridiction de la Cour suprême dans les procès civils, et dans les procès qui demandent une interprétation de la constitution. A un degré considérable, la logique du fédéralisme est en faveur du Québec: pourquoi n'y aurait-il pas, parallèlement à la distinction entre les autorités et le personnel législatif et exécutif au niveau de la fédération, une distinction entre les cours provinciales et fédérales, avec des juges désignés par des autorités provinciales et fédérales respectivement, comme

be an alarming step to me. The question of the provincial courts then retaining their present jurisdiction in cases involving federal and/or constitutional law could be negotiated. Appeals from the provincial courts to the Supreme Court of Canada as now provided for, would be a matter for each province to determine. It is highly likely that the Common law provinces would want to retain such jurisdiction, and such appeals. Quebec could reach its desired objective of keeping civil law cases entirely in the hands of judges learned in the civil law. (The outcome would be a form of special status for Quebec but special status in judicial matters is obviously not open to the objections that arise in the legislative and executive fields). The only point on which the federal authority would have to insist is that the Supreme Court of Canada should retain appellate jurisdiction in cases involving issues of federal law and/or constitutional law including the awkward cases where issues of provincial law are entangled with issues of federal and/or constitutional law. Quebec might understandably have reservations about this last group. But, according to Russell's study for the B. and B. Commission, only 111 such cases came forward from Quebec between 1875 and 1964. So the problem is a minor one.

No strong case exists for inserting in the constitution provisions about the composition and jurisdiction of the federal courts, at least as long as there is not a consensus on the proper role of the Supreme Court. There should be no lack of consensus on amending s. 99 to give to federal judges the same guarantees of independence and security of tenure as are now provided there for judges of the provincial courts. More serious questions arise over the method of appointing the judges of the Supreme Court of Canada. The view has been expressed, in Quebec and elsewhere, that the provinces should share in the appointment of the judges of whatever court is to give final decisions on constitutional questions. The purpose, it is said, is to guard against bias in favour of federal interests at the expense of provincial interests.

There is no evidence at all in the record of the Supreme Court to support this concern. If one realizes what minute scrutiny the teachers of law in this country would give to the decisions of provincially appointed judges of the Supreme Court of Canada, one will see that the risks of inferences of bias would tempt such judges to lean over backwards in cases that hung in the balance—not in the net result a buttressing of judicial independence. Every judge appointed to the Supreme Court of Canada by the federal government knows, without being told, that his duty covers fairness towards provincial as well as federal interests, because the unity of the nation required respect for diversity. No province can lay on one of its appointees a comparable charge of attending scrupulously to the claims of the nation and of other provinces. We do not want Supreme Court judges, who, because they lack a commission from the nation, are exposed to unfair charges of being champions of a province or provinces.

Some check on the utter discretion of the federal government in judicial appointments to the Supreme Court can be had without sharing power with provincial governments. I favour a judicial council, composed of persons knowledgeable about qualifications for appointment and about qualified prospective candidates, on which a province would have representation when an appointment

aux États-Unis? Cette logique n'a pas impressionné les Pères de la Confédération, et les résultats pratiques ont justifié leur position. Nous avons un système judiciaire plus ordonné, plus efficace pour les avocats et moins coûteux pour les plaideurs que celui des États-Unis. Mais la logique est en faveur du Québec, et vient étayer ses aspirations à devenir *maître chez lui*.

Cependant, la logique du fédéralisme ne permet plus de soutenir la proposition du Québec visant à créer une cour constitutionnelle différente chargée de statuer sur les appels sur des questions de constitutionnalité, cour qui doublerait la juridiction de la Cour suprême du Canada sur des questions de non-constitutionnalité. Cette proposition est sujette à plusieurs objections importantes, qui se rapportent surtout à la difficulté de déterminer, au début du litige, si la question soulevée est véritablement constitutionnelle qui va dire, à ce niveau, si ce litige doit aller à la cour constitutionnelle ou pas. Il apparaîtra souvent, aussi, à ce stade, qu'il y a à la fois des questions constitutionnelles et non-constitutionnelles; donc, deux affaires litigieuses à mener au lieu d'une seule, confusion quant à savoir par laquelle commencer, et il faudra même parfois revenir sur ses pas. Il faudrait qu'il soit aussi facile que possible de clarifier les questions constitutionnelles importantes. Cette proposition risque d'entraîner de la confusion, du retard, et souvent de très lourdes dépenses, dans de nombreux cas, en finissant par nier la justice et la clarification de la constitution.

Cependant, on peut faire des concessions considérables à la logique du fédéralisme dans le domaine judiciaire, et cela sans grandes conséquences, même si elles devaient rendre notre système judiciaire moins ordonné. Le fait que les gouvernements provinciaux désignent les juges des cours Supérieure, de District et de Comté des différentes provinces ne constituerait pas, pour moi, une mesure trop alarmante. Quant à savoir si les cours provinciales pourraient garder leur juridiction actuelle dans des cas soulevant des questions de droit fédéral ou constitutionnel, il faudrait en débattre. Chaque province devrait décider si elle garde la procédure actuellement utilisée pour les appels des cours provinciales à la Cour suprême du Canada. Il est fort probable que les provinces où est appliqué le Droit coutumier voudront conserver une telle juridiction, et ces appels. Le Québec pourrait ainsi atteindre ses objectifs, c'est-à-dire laisser les procès de droit civil entièrement entre les mains de juges qui ont étudié à fond le droit civil. (Le résultat serait une sorte de statut spécial pour le Québec, mais dans les affaires judiciaires, un statut spécial ne convient manifestement pas aux objections qui se posent dans les domaines législatif et exécutif). Le seul problème sur lequel l'autorité fédérale devrait mettre l'accent est que la Cour Suprême du Canada devrait conserver une juridiction d'appel dans les affaires impliquant des questions de droit fédéral ou de droit constitutionnel, y compris les cas délicats où les questions de droit provincial sont mêlées à des questions de droit fédéral ou de droit constitutionnel. Il est compréhensible que le Québec fasse des réserves à propos de ce dernier groupe. Mais, d'après l'étude Russel réalisée pour la commission sur le bilinguisme et le biculturalisme entre 1875 et 1964, il n'y a que 111 cas de ce genre qui se sont présentés au Québec. Le problème est donc mineur.

Aucun cas majeur ne nécessite l'insertion dans la constitution de dispositions relatives à la composition et à la juridiction des cours fédérales, au moins tant qu'il n'y a

from that province was to be made. The duty of the Council would be to prepare a panel of names from which the federal government would have to make its choice.

It follows from what I have been saying that I would reject the suggestion of the federal government that appointments to the Supreme Courts should be referred to the Senate for confirmation. No matter how members of the Senate are chosen, there would not be the assurance of a grasp of the qualifications for appointment that a carefully chosen judicial council would have. Whatever is the polite name for lobbying in the Senate, lobbying could scarcely be avoided when a name comes up for confirmation. Some of the best prospects for appointment would shrink from running the gauntlet of the Senate. What is needed most and what can be done without the public black-balling of anybody is guidance at the nominating stage rather than confirmation at the appointing stage.

VIII THE SENATE

The strong case for opposing the sharing of provincial governments in the appointment of judges of the Supreme Court of Canada is nearly as good for opposing provincial appointment of Senators. Every federation, of course, is a troubled unity holding diversity to its bosom. It is therefore, entirely appropriate that the Senate should be composed of persons who are keenly aware of the interests of the provinces from which they come and sympathetic to provincial needs and aspirations. But a Senator should not come as the representative of a province or of a provincial government. He comes as a member of a national Parliament, obviously expected, more so than members of the House of Commons, to hold in balance the tensions of unity and diversity. But, in performance of this order of duty, I think he should be his own man and not somebody else's man.

Much more could be said on the perennially argued issues of the Senate, its composition, powers and usefulness. I shall not say more on the subject because I agree almost wholly with the views on it put to you by Professor Norman Ward.

I have expressed my views on a number of matters which I think are of first rate importance, although I do not say they should all be at the top of the list of priorities in constitutional review. Many other matters could be picked up for comment. But the Committee has already heard many witnesses of high expertise on many points. It will be for the members of the Committee to raise such of these other points as it wishes to take up for comment.

pas d'unanimité au sujet du rôle de la Cour suprême. Il devrait y avoir unanimité pour modifier l'article 99 afin de fournir aux juges fédéraux les mêmes garanties d'indépendance et de sécurité de l'emploi dont bénéficient actuellement les juges des cours provinciales. Des questions bien plus importantes se posent au sujet du mode de désignation des juges de la Cour suprême du Canada. Il a été proposé, au Québec et ailleurs, que les provinces devraient participer à la désignation des juges de toute cour qui doit établir des conclusions sur des questions constitutionnelles. Le but est, paraît-il, d'éviter des partis pris en faveur des intérêts fédéraux au détriment des intérêts provinciaux.

Dans la note de la Cour suprême, il n'y a absolument aucune preuve qui puisse étayer cette thèse. Si l'on prend conscience que les professeurs de droit de ce pays vont se livrer à un examen minutieux des décisions des juges de la Cour suprême du Canada désignés au niveau provincial, on comprend que les risques des conséquences de parti pris inclinent de tels juges à se reposer sur des cas qui restaient en litige, et non pas dans le but de soutenir l'indépendance judiciaire. Chaque juge nommé à la Cour suprême du Canada par le gouvernement fédéral sait, sans qu'il soit besoin de le lui dire, que son devoir est composé d'impartialité envers les intérêts provinciaux comme envers les intérêts fédéraux, car l'unité de la nation exige le respect de la diversité. Aucune province ne peut imposer aux gens qu'elle a désignés une tâche aussi considérable que celle de s'occuper scrupuleusement des requêtes de la nation et des autres provinces. Nous ne voulons pas de juges de la Cour suprême qui, sous prétexte qu'ils n'ont pas de délégation de pouvoir de la nation, sont exposés à la tâche inéquitable de devenir les champions d'une province ou de plusieurs provinces.

Il est possible de mettre un frein à l'arbitraire absolu dont dispose le gouvernement fédéral en ce qui concerne la nomination des juges à la Cour suprême, sans partager le pouvoir avec les gouvernements provinciaux. Je suis favorable à un conseil judiciaire, composé de personnes bien informées des critères nécessaires à la nomination et des éventuels candidats compétents, auxquels la province s'adresserait dès que ce serait nécessaire. La tâche de ce conseil serait d'établir une liste de noms parmi lesquels le gouvernement fédéral aurait à faire son choix.

C'est la conséquence de ce que je disais, à savoir, que je n'accepterais pas la proposition du gouvernement fédéral de faire confirmer par le Sénat les nominations à la Cour suprême. Peu importe la façon dont les membres du Sénat sont choisis, il ne sera pas possible d'avoir la même assurance en ce qui concerne les compétences nécessaires à la nomination qu'en aurait un conseil judiciaire choisi avec soin. Quelle que soit l'appellation noble des manœuvres de coulisse au Sénat, si un nom arrive pour confirmation, il sera très difficile d'éviter ces manœuvres de coulisse. Même les candidats les mieux placés pour la nomination soutiendraient mal les critiques du Sénat. Ce qui est surtout indispensable et ce qu'il est possible de faire sans que quiconque n'encontre le blackboulage public est de donner des indications à l'étape des présentations, plutôt qu'une confirmation à l'étape de la désignation.

VIII LE SÉNAT

Le cas majeur pour s'opposer à la participation des gouvernements provinciaux à la désignation des juges de

la Cour suprême du Canada, vaut pratiquement aussi pour s'opposer à la désignation des sénateurs au niveau provincial. Toute fédération est bien sûr une unité trouble renfermant la diversité en son sein. C'est pourquoi il convient parfaitement que le Sénat soit composé de gens qui soient extrêmement bien au courant des intérêts de leurs provinces d'origine et qui comprennent les désirs et les aspirations des provinces. Mais un sénateur ne doit pas se présenter en tant que représentant d'une province ou d'un gouvernement provincial. Il arrive en tant que membre d'un parlement national, dont on attend de toute évidence, bien plus que les députés de la Chambre des communes, qu'il maintienne l'équilibre entre les forces d'unité et les forces de diversité. Cependant, en accomplissant ce genre de tâche, je pense qu'il devrait être lui-même et non l'agent de quelqu'un d'autre.

On pourrait encore dire beaucoup de choses sur les questions éternellement discutables du sénat, sa composition, ses pouvoirs et son utilité. Je n'en dis néanmoins pas plus sur ce sujet car je suis pratiquement d'accord avec les idées que vous a exposées le professeur Norman Ward.

J'ai donné mon point de vue sur un bon nombre de sujets qui me paraissent de toute première importance; néanmoins, je ne dis pas qu'ils doivent tous figurer en tête de liste des priorités pour la révision de la constitution. De nombreux autres sujets pourraient faire l'objet de commentaires; mais le comité a déjà entendu plusieurs témoins très qualifiés sur beaucoup de problèmes. Il appartiendra aux membres du comité de soulever certains de ces autres points qui lui paraîtront souhaitable de commenter.

Issue No 37

Thursday, January 28, 1971

**Joint Chairmen: Senator Maurice Lamontagne
Mr. Mark MacGuigan, M.P.**

Fascicule no 37

Le jeudi 28 janvier 1971

**Coprésidents: Sénateur Maurice Lamontagne
M. Mark MacGuigan, député**

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Joint Committee of
the Senate and of
the House of Commons on the*

Constitution of Canada

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité spécial mixte
du Sénat et de
la Chambre des communes sur la*

Constitution du Canada

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

SPECIAL JOINT COMMITTEE ON THE
CONSTITUTION OF CANADA

Joint Chairmen: Senator Maurice Lamontagne
Mr. Mark MacGuigan, M.P.

Representing the Senate:

and Senators

Cameron	Forsey
Fergusson	Giguère

Representing the House of Commons:

and Messrs.

Alexander	Fairweather
Allmand	Gibson
Asselin	Gundlock
Brewin	Hogarth
De Bané	Hopkins
Dinsdale	Lachance

COMITÉ SPÉCIAL MIXTE DE LA
CONSTITUTION DU CANADA

Coprésidents: Sénateur Maurice Lamontagne
M. Mark MacGuigan, député

Représentant le Sénat:

et les sénateurs

Haig	Molgat
Lafond	Quart
	Yuzyk—(10).

Représentant la Chambre des communes:

et Messieurs

Laprise	Prud'homme
Marceau	Rowland—(20).
Marchand (Kamloops- Cariboo)	
McQuaid	
Osler	

(Quorum 17)

Les cogreffiers du Comité

Michael B. Kirby

Patrick J. Savoie,

Joint Clerks of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

Thursday, January 28, 1971
(45)

[Text]

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on the Constitution of Canada met this day at 3:43 p.m. The Joint Chairman, Mr. MacGuigan, presided.

Members present:

Representing the Senate: Senators Cameron, Forsey, Haig, Lafond and Molgat.—(5).

Representing the House of Commons: Messrs. Alexander, Allmand, Brewin, Gibson, Gundlock, Hogarth, Lachance, MacGuigan, McQuaid and Osler.—(10).

Witnesses: From the Heraldry Society of Canada, The Right Honourable John R. Cartwright, Honorary President; Mr. George M. Beley, President; Mr. Norman A. Nunn, Secretary; and Mr. Alan B. Beddoe, Heraldry Consultant and Founder President: *From the Canadian Teachers' Federation:* Mr. Peter P. Fieger, President; Mr. Rod G. Fredericks, First Vice-President; Mr. Wendell J. Sparkes, Second Vice-President; and Mr. Norman M. Goble, Secretary General.

The Joint Chairman introduced and welcomed the witnesses who each made a statement following which they were questioned.

Upon conclusion of the question period, the Joint Chairman thanked the witnesses for their presentations and comments.

At 5:40 p.m. the Joint Chairman adjourned the meeting to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

Le jeudi 28 janvier 1971
(45)

[Traduction]

Le Comité spécial mixte du Sénat et de la Chambre des communes sur la Constitution du Canada se réunit à 3 h 43 de l'après-midi. Le coprésident, M. MacGuigan, occupe le fauteuil.

Membres présents:

Représentant le Sénat: MM. les sénateurs Cameron, Forsey, Haig, Lafond et Molgat—(5).

Représentant la Chambre des Communes: MM. les députés Alexander, Allmand, Brewin, Gibson, Gundlock, Hogarth, Lachance, MacGuigan, McQuaid et Osler—(10).

Témoins: de la Société héraldique du Canada: le très Honorable John R. Cartwright, président honoraire; MM. George M. Beley, président, Norman A. Nunn, secrétaire, et M. Alan B. Beddoe, conseiller en héraldique et président fondateur: *De la Fédération canadienne des enseignants:* MM. Peter P. Fieger, président, Rod G. Fredericks, premier vice-président, Wendell J. Sparkes, deuxième vice-président et M. Norman M. Goble, secrétaire général.

Le coprésident présente les témoins et leur souhaite la bienvenue. Ceux-ci font chacun une déclaration et répondent ensuite aux questions.

Après la période de questions, le coprésident remercie les témoins.

A 5 h 40 de l'après-midi, la séance du Comité est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Patrick J. Savoie

Joint Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, January 28, 1971

• 1542

[Text]

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): The meeting will come to order.

Ladies and gentlemen, up to this point in our hearings in Ottawa we have heard mostly from individuals speaking on their own behalf, in fact I believe exclusively so, but today we begin the hearing of some representative briefs, with briefs from The Heraldry Society of Canada and the Canadian Teachers' Federation.

The first brief is that of the Heraldry Society of Canada and will be presented by a very distinguished visitor indeed to parliamentary precincts, none other than the Right Hon. John R. Cartwright, P.C., the Honorary President of The Heraldry Society and until very recently Chief Justice of Canada.

• 1545

Your applause indicates what I already knew, that it is not necessary for me to introduce such a distinguished gentleman to our constitutional Committee on Canada. However, I would merely like to say that in some ways it is unfortunate we have to wait until such able people retire from the bench before we can get the benefit of their advice, although, of course, as all the lawyers among us know there are other ways of getting legal advice from the judiciary. We are very pleased to have such a distinguished spokesman and to have the brief from the Heraldry Society. Without any further words of introduction I would like to invite his Lordship to address us now.

The Right Honourable John R. Cartwright, P.C., C.C., M.C., LL.D, D.C.L. (Honorary President, The Heraldry Society of Canada): Mr Chairman, I am most grateful to you for your introduction. I would like, if I may, to introduce to the Committee those members of the Heraldry Society who have come with me. There is the President, Mr. George M. Beley; the Vice-President, Captain T. C. Pullen (Ret'd.) of the Royal Canadian Navy; the Secretary, Mr. Norman A. Nunn; and four directors; Mr. Alan B. Beddoe, who I think knows more about heraldry than anyone else in Canada; Mr. Bruce W. Beatty, Mr. Harold Diceman, and Colonel A. Strome Galloway.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Would they like to arise so that we can see them all? Thank you.

Mr. Cartwright: Mr. Chairman, the brief is not a lengthy one and I think the easiest way to present what we wish to put before the Committee will be simply to read the brief. I believe copies have been furnished for the members of the Committee.

Our respectful recommendation is as follows. The Heraldry Society of Canada—la Société héraldique du Canada believes that by virtue of Canada's status as a sovereign nation the establishment of a properly constituted national authority with power to grant armorial ensigns to Canadian citizens, individually and collective-

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 28 janvier 1971

[Interpretation]

Le coprésident (M. MacGuigan): A l'ordre, s'il vous plaît.

Mesdames et messieurs, jusqu'à présent, lors de nos réunions à Ottawa, les gens ont parlé en leur propre nom. Aujourd'hui, nous commencerons avec les mémoires des représentants de la Société Héraldique du Canada et de la Fédération canadienne des enseignants, les débats sur les mémoires.

Le premier mémoire est celui de la Société Héraldique du Canada qui sera présenté par un visiteur très distingué, le très honorable juge John Cartwright, C.P. président honoraire de la Société Héraldique jusqu'à très récemment juge en chef du Canada.

Vos applaudissements confirment que je n'avais pas besoin de présenter à notre Comité sur la Constitution un personnage si distingué. Toutefois, je voudrais ajouter ceci: il est dommage que nous devons attendre que des personnes si compétentes se retirent de la magistrature pour avoir le bénéfice de leurs conseils, même si certains avocats parmi nous savent très bien qu'on peut obtenir des conseils juridiques de la magistrature. Nous sommes très heureux d'accueillir le distingué porte-parole de la Société Héraldique du Canada, et sans plus de commentaires, je cède la parole à l'honorable Juge Cartwright.

Le très honorable Juge John R. Cartwright (C.P., président honoraire de la Société Héraldique du Canada): Monsieur le président, je vous sui très reconnaissant de vos bonnes paroles. Je désire présenter au Comité les membres de la Société Héraldique qui sont venus avec moi aujourd'hui. M. Beley, le président; le vice-président, le capitaine T. C. Pullen, retraité de la Marine canadienne; le secrétaire, M. Nunn, et quatre directeurs: M. Alan B. Beddoe, qui en connaît plus sur l'héraldique que quiconque au Canada; MM. Bruce W. Beatty, Harold Diceman et le colonel A. Strome Galloway.

Le coprésident (M. MacGuigan): Est-ce qu'ils peuvent se lever, nous aimerions les voir. Merci messieurs.

M. Cartwright: Monsieur le président, le mémoire n'est pas très volumineux et je pense que la façon la plus simple est de le lire. Je pense que tous en ont reçu un exemplaire.

Notre recommandation respectueuse est la suivante: La Société héraldique du Canada croit que, en vertu de la souveraineté du Canada, il est urgent de créer une autorité nationale convenablement constituée et ayant le pouvoir d'attribuer des armoiries aux citoyens canadiens, en tant qu'individu ou collectivité, et d'en régir l'usage,

[Texte]

ly, and to regulate their use according to proper practices is urgently required. The society asks the Special Joint Committee to recommend the creation of a Canadian Bureau of Heraldry.

Armorial bearings are distinguishing marks used by nations, by the various subordinate levels of government, by corporations and institutions, and by private individuals to indicate sovereignty, authority, ownership and/or identity.

Within the Commonwealth all armorial bearings are granted under the Royal Prerogative. Letters patent are issued by the College of Heralds in London or the Court of the Lord Lyon in Edinburgh.

On the establishment of the Republic of Ireland the Royal Prerogative in all heraldic matters was transferred, in so far as the new Republic was concerned, to the Chief Herald of Ireland in Dublin.

All three of these authorities have been granting coats-of-arms to Canadians, both individually and collectively, but they have no proper way of protecting such coats-of-arms in Canada against misappropriation by unauthorized persons. This lack of protection has permitted numerous firms and individuals in Canada to go into the business of painting up representations of Arms according to a name and selling them to anyone of that name whether the purchaser was related or not to the original grantee of the Arms. Such practices are regularly condemned at international meetings held by heraldic institutions and should not be tolerated in our country.

Although the laws of France also recognize "theft of Arms", Canadian citizens who bear ensigns armorial of French origin are also without protection from usurpation of their Arms.

• 1550

The Heraldry Society of Canada—La Société Héraldique du Canada is of the opinion that all armigerous organizations and individuals in Canada should have their armorial bearings protected by the laws of Canada. Furthermore, the Society is of the opinion that Canadian citizens should be able to obtain lawful arms from a properly constituted Canadian heraldic authority exercising the Royal prerogative on behalf of Her Majesty as Queen of Canada and not in respect of her realm of Great Britain as is now the case.

The Society therefore requests the Special Joint Committee to consider the establishment of a properly constituted Canadian heraldic authority having the power to grant ensigns armorial to Canadian citizens, individually and collectively, and to regulate the use of such according to proper heraldic practices.

We have made part of our brief a short summary of the historical and constitutional position of heraldry in Canada.

Heraldry is part of the heritage of Canada. The armorial bearings of Canada indicate the historical origins of the nation in an artistic and scientific shorthand, recognizable throughout the world by all those with a knowledge of this ancient and honourable method of collective and individual identification. The Canadian provinces, many municipalities, universities and other

[Interprétation]

selon les pratiques habituelles; c'est pourquoi elle prie le Comité spécial mixte de recommander la création d'un bureau canadien de l'Héraldique.

Les armoiries sont des marques distinctives qu'utilisent les nations, les divers niveaux du gouvernement, les sociétés et les institutions, de même que les particuliers pour indiquer la souveraineté, l'autorité, la propriété et (ou) l'identité.

Au sein du Commonwealth, toutes les armoiries sont attribuées en vertu de la prérogative royale. Les lettres patentes sont émises par le Collège héraldique de Londres ou la Cour de Lord Lyon à Edinburgh.

Lors de la création de la république d'Irlande, la prérogative royale a été transférée dans la mesure où la nouvelle république était en cause, au chef des armoiries d'Irlande à Dublin.

Chacune de ces trois autorités a attribué des armoiries aux Canadiens en tant qu'individu ou collectivité, mais elles ne peuvent, en aucune façon, protéger ces armoiries au Canada même, contre la mauvaise utilisation que peuvent en faire les personnes non autorisées.

Cette absence de protection a permis à de nombreuses firmes et à de nombreux Canadiens de peindre des armoiries d'après le nom et de les vendre à quiconque porte ce nom, que l'acheteur soit ou non apparenté à celui à qui l'on a originalement attribué le blason. Ces actes sont régulièrement condamnés lors de réunions internationales tenues par les institutions héraldiques et ne devraient pas être tolérés dans notre pays.

Bien que les lois françaises reconnaissent «le vol d'armoiries», les citoyens canadiens qui possèdent des armoiries d'origine française ne sont pas protégés contre l'usurpation de leur blason.

La Société Héraldique du Canada croit qu'il faudrait, avec des lois canadiennes, protéger les armoiries de toutes les organisations et tous les individus. De plus, la Société est d'avis que les citoyens canadiens devraient pouvoir obtenir légalement des armoiries par l'intermédiaire d'une autorité canadienne en héraldique, convenable constituée et exerçant la prérogative royale au nom de Sa Majesté, Reine du Canada, et non en vertu de son royaume de Grande-Bretagne, comme c'est actuellement le cas.

Ainsi la Société demande-t-elle au Comité spécial mixte d'étudier la possibilité de créer une autorité canadienne en héraldique, convenablement constituée, ayant le pouvoir d'attribuer des armoiries aux citoyens canadiens en tant qu'individu ou collectivité, et de régir l'usage de ces armoiries selon les usages héraldiques habituels.

Nous avons inclus dans notre mémoire un court résumé de l'historique et de la position constitutionnelle de l'héraldique au Canada.

L'héraldique fait partie de l'héritage canadien. Les armoiries du Canada représentent les origines historiques de la nation de façon artistique et scientifique, reconnaissables à travers le monde par ceux qui ont une connaissance des méthodes anciennes et honorables permettant d'identifier les particuliers et la collectivité. Les provinces canadiennes, de nombreuses municipalités, les

[Text]

legally constituted bodies identify themselves through the proper use of heraldry. Numerous private citizens are also legally entitled to armorial bearings.

Heraldry began in Canada when Jacques Cartier erected at Gaspé a large wooden cross upon which was affixed the shield of the Arms of the King of France, in whose name he claimed the newly discovered land. Until the Treaty of Paris in 1763 all heraldic matters in Canada were regulated by the Kings of France. From that date until the present this responsibility has been within the prerogative of the British Crown.

The Preamble to the British North America Act indicates that the Canadian Constitution would be similar in principle to that of the United Kingdom. This means that the heraldic conventions and customs of the United Kingdom would extend to Canada. It is for this reason that Canadians, individually and collectively, have always been required to petition heraldic authorities in the British Isles if they desired to obtain a lawful grant of armorial bearings.

The majority of Canadians are uninformed in heraldic matters. Even many learned institutions use improper and unlawful devices, purporting to be armorial bearings. In some instances this is the result of their reluctance to petition an authority that is not domiciled in Canada; in other instances it is the result of the heraldic vacuum which exists in Canada as there is no national heraldic authority.

This situation had led to an improper trafficking in heraldic devices often wrong both as to design and meaning. Sometimes these organizations are unaware that they are guilty of using armorial bearings or parts thereof which are the lawful property of others.

The Heraldic Society of Canada—La Société Héraldique du Canada feels this is a situation which if continued is totally unworthy of a sovereign nation.

Here follows in part what I said on an earlier occasion.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): I should interject here that his Lordship was most reluctant to read his own quotation but I insisted that he do so. I do not think we are subjecting him to undue embarrassment for so modest a man but we would like to get this on the record.

• 1555

Mr. Cartwright: Thank you very much, Mr. Chairman. At the present time in our country there is no law in operation to prevent anyone from assuming and using Arms according to his own wish and fancy.

I will read this as written although I am now relieved from this embarrassment. It is not seemly for anyone holding judicial office to make suggestions as to what he conceives would be a desirable policy to be adopted by the Government of the day, at all events if the matter is one which may become a subject of political controversy; but it is, I think, permissible for me to invite all the members of our society to give thought to the desirability of the creation in Canada of a body comparable to the College of Heralds, empowered to deal with this question of the right to Armorial Bearings.

[Interpretation]

universités et autres organismes légaux s'identifient au moyen de l'héraldique. De nombreux particuliers ont aussi droit légalement de posséder un blason.

L'héraldique a pris naissance au Canada quand Jacques Cartier a érigé, à Gaspé, une imposante croix de bois sur laquelle il a posé l'écusson du roi de France, au nom duquel il a pris possession du territoire qu'il venait de découvrir. Jusqu'à ce qu'on signe le Traité de Paris en 1763, toutes les questions relevant de l'héraldique au Canada étaient régies par les rois de France. A partir de cette date, jusqu'à nos jours, la Couronne britannique jouissait de cette prérogative.

Le préambule de l'Acte de l'Amérique du Nord Britannique précise que la Constitution canadienne serait semblable, en principe, à celle du Royaume-Uni. Autrement dit, les conventions et les coutumes héraldiques du Royaume-Uni s'appliqueraient au Canada. C'est pourquoi les Canadiens, en tant qu'individus ou collectivement, ont toujours dû recourir aux autorités en héraldique des Îles britanniques pour obtenir légalement des armoiries.

La plupart des Canadiens sont mal renseignés en héraldique. De nombreuses institutions de haut-savoir emploient même de faux blasons, ce qui est contraire à la Loi. Dans certains cas, on agit de la sorte car on ne veut pas avoir recours à une autorité résidant hors du Canada; dans d'autres cas, l'absence d'autorité héraldique est la cause de cette infraction.

Cette situation a mené au «trafic» d'armoiries dont la représentation et la signification sont souvent toutes deux fausses. La plupart du temps, les organisations ne savent même pas qu'elles sont coupables en utilisant le blason ou une partie du blason qui, de par la Loi, appartient à autrui.

La société héraldique du Canada pense que c'est là une situation qui sera indigne d'une nation souveraine, si l'on n'y remédie pas.

Voilà un extrait d'un discours que j'ai fait précédemment.

Le coprésident (M. MacGuigan): Je dois souligner que Son Honneur ne voulait pas lire cette partie, et j'ai insisté pour qu'il le fasse. Nous ne voulons pas embarrasser un homme si modeste mais je crois que ce serait très intéressant de consigner cette partie au procès-verbal.

M. Cartwright: Je vous remercie, monsieur le président. Actuellement aucune loi canadienne n'empêche qui que ce soit de s'approprier et d'utiliser des armoiries à sa guise...

Je vais lire le Texte, tel qu'écrit, je suis moins embarrassé de le faire maintenant.

Il ne semble pas judicieux pour quiconque occupe un poste important de suggérer au gouvernement le genre de ligne de conduite qu'il devrait adopter, tout au moins si la question peut créer une controverse politique; cependant, je crois qu'il m'est permis d'inviter tous les membres de notre société à envisager sérieusement la création, au Canada, d'un organisme comme le Collège Héraldique, qui a le pouvoir de traiter des questions relatives aux armoiries.

[Texte]

At present a citizen of this country who desires to bear Arms and whose right to do so has not already been established must resort to one or other of the Kings of Arms in England, Scotland or Ireland. I have mentioned already that there is no existing Heraldic Authority in France.

We may well ask ourselves whether this is a desirable course in views of Canada's present status. There is no doubt that we are now a sovereign and independent state. The final stage of our becoming so commenced with Canada being a separate signatory of the Treaty of Versailles and ended with the Statute of Westminster in 1931.

Her Majesty is of course our sovereign and all acts of government are done in her name. It is to her and her heirs and successors that we have sworn allegiance but she reigns in this country as Queen of Canada, enacts laws by and with the advice and consent of the Senate and the House of Commons of Canada and exercises her executive authority on the advice of Her Privy Council for Canada. There can be no doubt that if so advised by the Government of the day Her Majesty acting directly or through His Excellency the Governor General, could set up an authority in this country clothed with all the necessary powers to adjudicate upon and grant the right to use Armorial Bearings. Is it not desirable that a citizen of this country should be able to have such a matter dealt with here rather than across the seas by persons of unquestioned honour, skill and knowledge but who are in no way responsible to our government or our people?

Then continuing, all lawfully established corporate bodies in a wide variety of activities in Canada are required to possess a corporate seal and a lawfully acquired coat-of-arms applied to a seal serves admirably in filling this need.

It is recommended that the government of Canada advise Her Majesty concerning the establishment of a national authority to deal with granting of armorial ensigns and the regulation of their use. The Office of the Governor General, aided by an advisory council could administer the proposed Canadian Bureau of Heraldry. Such administration would be analogous to the Chancellery of the Order of Canada.

Alternatively, because of its historical aspect a departmental official from the Public Archives assisted by an advisory council, could be charged with the administration of the proposed Bureau of Heraldry.

If I may depart for a moment from my written brief, my personal view is that the latter alternative would be the more efficient and easier one to arrange. I think there would be real difficulties about having it done through the Governor General's office.

The reception to a Canadian Bureau of Heraldry, should be as positive and as courteous as when the Order of Canada was announced.

On the financial aspect the costs of operating the Canadian Bureau of Heraldry would be partly recoverable from fees charged to applicants for grants of arms, and other related services performed by the Bureau. It would be too much, I think, to hope it would be self-supporting but it would be to some extent self-supporting.

[Interprétation]

«Actuellement, un citoyen canadien qui désire avoir un blason et qui n'en a pas encore obtenu le droit, doit faire appel à l'un des trois Rois d'Armes, d'Angleterre, d'Écosse ou d'Irlande. J'ai déjà mentionné qu'il n'existe aucune autorité héraldique en France...

Compte tenu du présent statut du Canada, il faudrait se demander si cette situation désirable est souhaitable.

A n'en pas douter, nous sommes maintenant un état souverain et indépendant. Le processus final a commencé quand nous avons, de nous-mêmes, signé le traité de Versailles et s'est terminé par le statut de Westminster en 1931.

Sa Majesté est, bien sûr, notre souveraine et le gouvernement agit en son nom. C'est à elle, à ses héritiers et successeurs que nous avons prêté serment d'allégeance; cependant, elle règne sur ce pays en tant que reine du Canada, met des lois en vigueur après avoir demandé l'avis et avoir reçu le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada et exerce son autorité en se basant sur l'avis de son Conseil privé au Canada. Sans aucun doute, si le gouvernement du Canada le lui conseillait, directement ou par l'intermédiaire de son excellence le Gouverneur général, elle serait d'accord pour que l'on crée dans ce pays une autorité ayant tous les pouvoirs nécessaires pour attribuer le droit d'utiliser des armoiries. N'est-il pas souhaitable qu'un citoyen canadien puisse traiter d'une question de ce genre ici même plutôt que d'avoir recours à des gens d'outre-mer dont on ne peut mettre en question l'honneur, l'habileté et les connaissances, mais qui ne sont aucunement responsables vis-à-vis notre gouvernement ou notre peuple?»

Et je continue. Au Canada, pour une grande variété d'activités, la loi exige que les corps constitués possèdent un «sceau corporatif;» des armoiries légalement acquises pourraient servir de sceau.

On recommande que le gouvernement du Canada conseille à Sa Majesté de créer une autorité nationale qui s'occupera d'attribuer des armoiries et réglera leur usage. Le bureau du Gouverneur général, assisté d'un comité consultatif pourrait administrer le bureau canadien de l'héraldique. Les attributions de ce bureau seraient semblable à celles de la chancellerie de l'Ordre du Canada.

Ou...

Vu son aspect historique, un fonctionnaire des Archives publiques, assisté d'un comité consultatif, pourrait s'occuper de l'administration du bureau héraldique proposé.

Je vais m'éloigner un peu du mémoire pour un instant. Je crois que le dernier choix serait plus efficace et plus facile à organiser. Je crois qu'il serait difficile de passer par le bureau du Gouverneur général.

La création d'un bureau canadien de l'héraldique devrait être aussi bien accueillie que celle de l'Ordre du Canada.

La somme versée par les requérants pour l'obtention d'armoiries et autres services connexes pourrait couvrir partiellement les frais d'administration du bureau canadien de l'héraldique. Ce serait trop espérer que de croire qu'ils pourraient couvrir leurs frais.

[Text]

Now, if I may just add one or two words that are not in the brief, if any member of the Committee is interested in finding a short account of armorial bearings and the officers of arms and the court of chivalry.

• 1600

A convenient place to find it is in *Halsbury Laws of England* the third edition volume 29, at page 268 and in the same volume at pages 243 to 245. I think it is most interesting for people who are not familiar with it to find the colourful terms and the nomenclature that is used.

Then I have only one other thing to say. If there should be any member of the Committee, and I hope there is not one who might say to himself or herself, "Well, why in a democratic country like this should we be bothered with all these things," I would entreat them before making a final opinion to read G. K. Chesterton's essay, *In Defence of Heraldry*. It is quite short. It is written as persuasively as most of the things that he wrote, and it is to be found in his little collection of essays under the title of *The Defendant*.

At the risk of breaching the copyright laws, if the Committee or any members of it would like copies of it, I could have photostatic copies made and supplied to the Committee. That is my submission, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you, Your Lordship. I am sure that members of the Committee would be pleased to have copies made available. I am sure we could have them duplicated if you were able to supply us with a copy.

Perhaps I should have mentioned in introducing him that His Lordship is well known as one of the world's experts on G. K. Chesterton, and I have heard him speak before this time on the writings of that great author, and I see that he is able to combine his interest in several things at the same time.

Mr. Gibson is the first questioner.

Mr. Gibson: Hon. sir, it is a great honour to question such a distinguished Canadian as yourself. I would like perhaps to deviate slightly from the course of the outline you have given us by seeking some information about the Royal Coat of Arms and the Canadian Coat of Arms, and the relationship between the coats-of-arms of Canada. I feel that we have had very little knowledge, so many of us have little knowledge about this subject. Does it relate to the heraldry of Canada and the Royal Coat of Arms?

Mr. Cartwright: May I ask my colleague to answer that? He knows so much more about the subject that I do. I am not pretending that I am completely ignorant of it.

Mr. Alan B. Beddoe (Director, Heraldry Society of Canada): Mr. Gibson, there are actually—and this is something that is not generally known—three Royal Coats of Arms. There is one for use in England and one for use in Scotland, and a third one for use in Canada. The thing is that when James I came to the throne as King of England, he was originally James VI of Scotland.

[Interpretation]

Puis-je ajouter un ou deux mots à ce mémoire. Si quelqu'un parmi les membres du Comité est intéressé aux armoiries, à la chevalerie et à l'héraldique ils peuvent se documenter dans le *Halsbury's Laws of*

England, troisième édition, volume 29, page 268, et dans le même volume, aux pages 243 à 245—Les armoiries de Grande-Bretagne. Tous ceux qui connaissent peu l'héraldique y trouveront des termes colorés et des choses très intéressantes.

J'ai une autre chose à ajouter. Si quelqu'un, dans le Comité, j'espère qu'il n'y en a pas, se demande pourquoi, dans un pays démocratique comme le nôtre, nous nous occupons de ces choses, je l'exhorte à lire, avant de se faire une opinion définitive, l'essai de G. K. Chesterton *In Defence of Heraldry*. C'est court, mais écrit de façon très persuasive, comme tout ce que Chesterton a écrit. On peut le trouver dans sa petite collection d'essais sous le titre: *The Defendant*.

Au risque d'enfreindre les lois concernant les droits d'auteur, s'il y en a parmi vous qui en voulez un exemplaire, je pourrais en faire des photocopies et les offrir au Comité. Voilà ce que j'avais à dire, monsieur le président.

Le président (M. MacGuigan): Je vous remercie beaucoup, monsieur le juge. Je suis certain que les membres du Comité seront très heureux de recevoir ces exemplaires. Nous pourrions faire les photocopies, si vous voulez bien nous fournir un exemplaire.

J'aurais dû mentionner, en présentant votre Seigneurie que vous êtes connu comme un des experts sur G. K. Chesterton. J'ai déjà entendu le juge Cartwright parler des écrits de cet auteur et je vois que ses intérêts sont très diversifiés.

Monsieur Gibson, à vous la parole.

M. Gibson: Monsieur le juge, c'est un grand honneur pour moi de vous interroger. J'aimerais changer un peu l'ordre du sujet, si vous voulez bien, et vous demander des précisions sur les armoiries royales et canadiennes et le rapport avec les armoiries du Canada. Je pense que nous avons très peu de connaissances sur le sujet. Est-ce qu'elles se rapportent à l'Héraldique au Canada et aux armoiries royales?

M. Cartwright: Puis-je demander à M. Beley de répondre à la question. Il connaît beaucoup plus que moi le sujet sans vouloir prétendre toutefois, que j'en suis tout à fait ignorant.

M. Alan B. Beddoe (Directeur, la Société Héraldique du Canada): Monsieur Gibson, il y a en vérité, et c'est là quelque chose qu'on ignore souvent, trois armoiries royales: une pour la Grande-Bretagne; l'autre pour l'Écosse; et la troisième, pour le Canada.

Lorsque Jacques 1^{er} est venu au trône en Angleterre, il était à l'origine Jacques VI d'Écosse. Il a demandé de

[Texte]

He ordered new Royal Arms to be designed and created, and whether it was because he was then living in London and enjoying life there or what, we do not know. But he put England in the first senior position in the seal, and Scotland in the secondary position, and Scottish citizens were quite annoyed with this.

They sent a long screed to the King complaining of it, but it was their Scottish king who had acquired the English throne and crown. Therefore Scotland should be given precedence over England.

The King did not pay any attention to it and it went on. Anyway, I think it was in the time of James II that Scotland was granted a Great Seal, and it put the Scottish devices in senior position over England, and these became the Royal Arms of Scotland.

Then in 1920 to 1921 when the committee of very senior Canadian civil servants were appointed to work out a coat-of-arms for Canada, they—it is really interesting to read the whole story of their deliberations, but they felt—there was one memorandum by Sir Joseph Pope describing the result of their efforts, and they explained that as it was possible, as it was in fact a fact that there was a royal coat of arms for England and royal arms for use in Scotland, it was quite possible that there could be royal arms assigned to Canada. They set forth all the different reasons for this, and apparently this is what happened actually. These arms of Canada are today Her Majesty's Royal Arms as Queen of Canada. So there are three of them. This is something that has never been known.

• 1605

I have not got a picture of them here but if I had I could show you that they display the devices of England and of Scotland and of Ireland and also in tribute to Royal France for the first settlers in this country and a third division in the three red maple leaves on white for Canada.

Mr. Gibson: Thank you very much for a very interesting answer.

The Chairman: Thank you Mr. Gibson. Mr. Alexander.

Mr. Alexander: I want to thank you very much, sir, but I think you have perhaps preguessed the question that some of us did have in our minds. I note your letter in the first paragraph and I can certainly see some merit for corporations, governments, institutions, but I get into problems when I start trying to differentiate between heraldry and insignia and trademarks. I know this is a question that you thought would have been answered and it is not that I have made up my mind, but I would just like to know just what is the use as far as the ordinary person is concerned in terms of heraldry. It has me a little confused as to how many people are interested in this sort of thing now, sir. Is there a great demand as far as the individual is concerned? Of what use can it be to him? Why, in other words?

Mr. Cartwright: It was because I foresaw such questions that I recommended the reading of this essay of Chesterton's. He puts it so much better than I could put

[Interprétation]

nouvelles armoiries royales et je ne sais pas si c'est parce qu'il vivait à Londres et qu'il y aimait bien la vie, nous ne savons pas, mais il a placé l'Angleterre en première place sur le blason, et l'Écosse, en seconde. Les Écossais furent très ennuyés de la chose. Ils envoyèrent une longue missive au roi pour se plaindre, mais c'était leur roi écossais qui était sur le trône d'Angleterre. L'Écosse devait donc avoir la préséance sur l'Angleterre.

Le roi ne porta pas attention. Je pense que c'est sous Jacques II que l'Écosse reçut le Grand Sceau, l'emblème écossais ayant donc la première place, et devint l'Armoirie royale d'Écosse.

Vers 1920-1921, un Comité de hauts fonctionnaires est nommé pour travailler à des armoiries canadiennes. Il est très intéressant de lire l'histoire de leurs délibérations. Un mémoire de Sir Joseph Pope décrit le résultat de leurs efforts et explique qu'étant donné la présence d'armoiries royales pour l'Angleterre et pour l'Écosse, il doit être possible d'obtenir des armoiries royales pour le Canada. Les membres du Comité énumèrent toutes les raisons qui motivent ces armoiries. Les armoiries du Canada sont donc aujourd'hui les armoiries royales de Sa Majesté, comme Reine. Il y en a donc trois. C'est là quelque chose qui n'a jamais été connue.

Je n'ai pas de photos avec moi, mais si je l'avais, je pourrais vous montrer les emblèmes de l'Angleterre, de l'Irlande et en hommage à la France royale pour les premiers colons venus s'établir dans ce pays, une troisième division avec trois feuilles d'érable rouge sur fonds blanc pour le Canada.

Mr. Gibson: C'est très intéressant, je vous remercie.

Le coprésident (MacGuigan): Merci, monsieur Gibson. Monsieur Alexander.

Mr. Alexander: Je veux vous remercier, monsieur, mais je crois que vous avez deviné la question que certains d'entre nous voulaient vous poser. Je vois dans votre lettre, au premier paragraphe, vous parlez de sociétés, de gouvernements, d'institutions, mais ça se complique lorsque j'essaie d'établir la différence entre l'héraldique, les insignes et les marques de commerce. J'aimerais savoir quelle est l'utilité de l'héraldique pour le particulier? Je suis un peu embrouillé. Combien de personnes sont intéressées à ce genre de chose, monsieur? La demande est-elle importante chez les particuliers? Quelle est l'utilité?

Mr. Cartwright: J'avais prévu ce genre de question et c'est pourquoi j'avais recommandé la lecture de l'essai de Chesterton. Ses mots sont tellement mieux que les miens.

[Text]

it. I do think persons who have a coat-of-arms, perhaps just a little bit more than if they did not have it, want to do credit to their family and so on. The way Chesterton puts it, and I will not do justice to the way he puts it, is that the great mistake made at the time of the democratic revolution was to largely do away with things like armorial bearings or do away at all with eventually paying attention to them. He said that was a terrible mistake. It should have been extended to everybody. Everybody who wants a coat-of-arms should be entitled to have one. The postman should have one, that exalts the dignity of the man who carries other men's souls in a bag, is the way he put it and the chemist should have one showing that he presides in that cavern of merciful witchcraft where they heal people's diseases. This may be fanciful but I do not think it is altogether fanciful and I know this is a poor answer to make to anything. Supposing it only does a limited amount of good, what harm can it do?

Then there is the other feature that a large number of people in this country do have coats-of-arms. A lot of them are not really entitled to use them and they find this out. For instance, I know one family that have used a coat-of-arms for about 150 years without paying any of the fees that they should have been paying and one public-spirited member of the family put up the fees. It was quite a substantial sum and got it put back into good case.

Things of that sort would be necessary if we had an authority here. There would be the fees to be paid and it would be looked after here. I do not know whether that is an adequate answer and if any of my colleagues would like to say anything more they might make a better answer than I have made.

Mr. Alexander: Maybe I could pursue it just a step further. For the ordinary person on the street, someone working for the Steel Company of Canada, let us just put it this way, what sort of benefit do you think that this could give to him? Is it a sense of pride in his own family that he could pass this coat-of-arms down? Is this what we are getting at, a feeling that he is somebody among the total and that he has an insignia which belongs to him and his family from here on in? Is this the idea behind it?

• 1610

Mr. Cartwright: Yes, I think that is certainly part of the idea.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): I think Mr. Beddoe wants to make a comment, too.

Mr. Beddoe: Mr. Alexander, I say this with all modesty, that I have a grant of arms from the Herald's College and it was given to me gratuitously by them because of the work I have been doing. I appreciate it very much, but quite frankly, I do not know. I have it printed on my letterhead because I am in the business of heraldry and I also painted it on my rural mailbox down at the road below the house. I think it was the day after Hallowe'en night I went down and found the letterbox in the ditch all jam-banged to pieces; somebody thought I was putting on airs. Really I cannot see a very great use for personal arms, but if somebody wants them, then there should be a lawful way of getting them. However, the great empha-

[Interpretation]

Je pense vraiment que les personnes qui ont des armoiries veulent bien faire, pour eux et pour leur famille. D'après Chesterton, la grande erreur qui a été commise au moment de la Révolution démocratique a été de se débarrasser de choses comme les armoiries. Il a dit que c'était là une grave erreur. On aurait dû en donner à tous. Toute personne qui veut des armoiries devrait pouvoir en obtenir et que cela relève la dignité de la personne. Le facteur pourrait en avoir, afin de rehausser la dignité de celui qui porte l'âme de ses semblables dans son sac. Le chimiste aussi pour montrer qu'il préside à la guérison des gens. C'est peut-être trop espérer mais je ne crois pas, si ça peut faire un peu de bien, où est le mal?

Il y a l'autre aspect, de nombreuses personnes du pays ont des armoiries. Plusieurs d'entre eux n'y ont pas droit et ils le découvrent. Je connais une famille qui avait des armoiries depuis à peu près 150 ans et qui n'avait pas payé de droits. Un des membres de la famille a découvert la chose et a payé ce montant qui était très élevé.

Si nous avions une autorité ici, il faudrait payer des droits. Peut-être que quelques-uns de mes collègues pourraient donner une meilleure réponse ou élaborer sur le sujet.

M. Alexander: Comment une personne de la rue pourrait-elle bénéficier des armoiries que le Canada pourrait lui donner? Est-ce que ce serait une fierté pour une famille de présenter ces armoiries comme étant les siennes et de les transmettre à ses descendants? Est-ce que c'est l'idée derrière tout cela?

M. Cartwright: Oui, je pense que c'est cela, du moins en partie.

Le coprésident (M. MacGuigan): Je pense que M. Beddoe veut également faire des commentaires.

M. Beddoe: Monsieur Alexander, je le dis en toute modestie, le *Herald's College* m'a accordé des armoiries à titre gratuit à cause de ce que j'ai fait en ce domaine. Je l'apprécie grandement; elles sont imprimées au haut de mes lettres, car je m'occupe d'héraldique, et je les ai aussi fait peindre sur ma boîte aux lettres, qui est au bord de la route, devant chez moi. Je pense que c'est le lendemain de l'Hallowe'en, j'ai trouvé ma boîte aux lettres en pièces dans le fossé; quelqu'un pensait que je voulais faire de l'effet. En réalité, je ne peux voir l'utilité d'armoiries personnelles, mais si quelqu'un en désire, il devrait disposer d'un moyen légal d'en obtenir. Cependant, l'important, c'est la question des armoiries de cor-

[Texte]

sis, I think, should be in the direction of corporate arms. In all Canada—I do not know how many municipalities there are, in Ontario there are something like 900, I think—and yet in this province only 13 of them so far have acquired arms in the lawful way, but nearly all of them use something.

Years ago there that wonderful story was told about the arms of Toronto. It seems—I think it was in 1832 or somewhere around there—the mayor of the city or the town was William Lyon Mackenzie. A boat came into port, one of the crew went ashore to celebrate, he tied on a beauty, ended up in the jug and was fined. He had spent all his money in riotous living so he offered to design a coat of arms for the place. I do not know whether William Lyon Mackenzie paid his fine, but anyway Toronto got a coat of arms and these were used from 1893 right down to 1962 when these same arms were put in better form and formally granted by letters patent from the College of Arms.

There all kinds of amazing things that have gone on in the past simply because at the time of the founding of Canada in 1867 there was so much to be done—all the departments of government had to be set in motion and created—that, well, nothing was done about heraldry and it has drifted along in that way every since. I think the only time that any really serious consideration was given was when four gentlemen, very senior civil servants—there was Sir Joseph Pope; Sir Willoughby Watkin, Militia and Defence; Sir Arthur Dougherty, Dominion Archivist—formed a committee and went into this thing. It took them two and one half years, but they came up with a magnificent coat of arms and these are the Arms that are now Canada's.

Mr. Alexander: I have another question. Sir, I was very enlightened, really when you said that in the Province of Ontario—I know it was just a guess, nothing specific—there are only approximately 13 out of 900 cities and towns, that really have a lawful coat of arms and all the others are perhaps unlawful, and you can stretch that across all the other provinces. It appears that we are in a sort of a mess in that regard and I would suggest that your concern is not only with respect to an individual, a corporation or a city, as the case may be, having the right to go to a proper body in order to project the type of arms they want, but rather you are very concerned about the unlawful use of a coat of arms.

• 1615

Mr. Beddoe: I contend, Mr. Alexander, that an organization or a municipality or a council that is set up by law and is empowered to create laws, by-laws at least, that at least the devices by which they are identified should carry a similar legal quality.

Mr. Alexander: I agree with you, sir. Thank you, Mr. Chairman.

Senator Cameron: Mr. Chairman and Your Worship, there are some people who regard this as an exercise in futility in an extremely democratic society. I am not one of those who feel that way. I was amused by your explanation of why we have to have three royal coats of arms. I am not surprised because I come from a clan, which my name will indicate, and it has different coats

[Interprétation]

porations. Je ne sais pas exactement combien de municipalités il y a au Canada, mais en Ontario il y en a environ 900, je pense, dont seulement 13 ont jusqu'ici obtenu légalement des armoiries même si presque toutes en utilisent.

Il y a des années, on a raconté une belle histoire au sujet des armoiries de Toronto. Je pense que c'était vers 1832, et le maire de la ville était William Lyon Mackenzie. Un bateau est venu dans le port et un membre de l'équipage, qui est allé dans la ville pour fêter, est sorti avec une fille et s'est retrouvé en prison, et condamné à une amende. Il avait dépensé tout son argent et a offert de dessiner des armoiries pour la ville. Je ne sais pas si c'est William Lyon Mackenzie qui payait l'amende, mais Toronto a eu des armoiries, qui ont été utilisées de 1893 à 1962, alors qu'on les a améliorées, pour obtenir ensuite des lettres patentes du College of Arms.

Toutes sortes de choses étonnantes se sont produites dans le passé, car lorsque le Canada a été fondé en 1867, il y avait tant à faire: il fallait mettre sur pied tous les ministères du gouvernement, si bien que rien n'a été fait en ce qui concerne l'héraldique. Je pense que la seule fois où on y a pensé sérieusement, c'est lorsque quatre hauts fonctionnaires dont sir Joseph Pope, sir Willoughby Watkin, de la Milice et de la Défense, sir Arthur Dougherty, archiviste national, ont formé un comité pour étudier cette question. Il leur a fallu deux ans et demi pour obtenir des armoiries magnifiques, qui sont depuis les armes du Canada.

M. Alexander: J'ai une autre question. J'ai été très surpris, monsieur, lorsque vous avez dit, même si ce n'était qu'une approximation, que seulement 13 villes ontariennes sur 900 ont des armoiries légales, alors que toutes les autres en ont d'illégales, et l'on peut sans doute l'appliquer aussi aux autres provinces. Il semble y avoir là un beau gâchis, et je proposerais que vous ne vous préoccupiez pas seulement de permettre à une personne, une corporation ou une ville, selon le cas, d'obtenir la sauvegarde de leurs armoiries par une autorité convenable, mais plutôt de l'utilisation illégale d'armoiries.

M. Beddoe: Je soutiens, monsieur Alexander, qu'une organisation, une municipalité ou un conseil établi par une loi et qui a le pouvoir de passer des lois et des décrets, doit pouvoir s'identifier par des choses légales.

M. Alexander: Je suis d'accord avec vous monsieur. Merci, monsieur le président.

Le sénateur Cameron: Monsieur le président et votre honneur, dans une société extrêmement démocratique, cela semble être de la futilité, aux yeux de beaucoup, mais je ne pense pas de cette manière. Cela m'a amusé, quand vous avez expliqué pourquoi nous devons avoir trois armoiries royales différentes. Je n'en suis pas surpris, parce que j'appartiens à un clan, que mon nom

[Text]

of arms too, as well as different tartans, which has always been an annoyance to me. I happen to favour the tartan that is not favoured by the chief at the present time. Of course, he favours the tartan that those misguided Camerons who followed that wasteful Prince Charlie designed and kept. So on that side of the family there is a different tartan.

I feel that a coat of arms for a municipality or a city or a family coat of arms is a symbol. It is a symbol of quality, at least we hope it stands for that. It is also something that is surrounded by tradition, and I think Canada is a country that is singularly lacking in colour and tradition. Yet we have the raw material to make it rich and colourful and I think this is one way that it can be done.

I have two questions. To a person who has a coat of arms, as the Cameron clan has, in the event that a suitable bureau or whatever you would like to call it, was set up in Canada, I presume there would be a procedure by which the original could be transferred and registered in Canada. It is a minor matter but I presume there would be a way of doing this.

Mr. Cartwright: I am sure that there would. Those would be matters of detail which I do not think would cause any great difficulty and I am sure that the society could give a good deal of help, if they were called upon, to any committee that was drafting and formulating rules. I do not think that would cause difficulty.

There would be that enormous advantage that any dispute as to which was the right tartan or whatever it may be, would be solved here in Canada by our own people, and at much less expense because it is an expensive business.

Senator Cameron: My second question has to do with the proliferation of Canadian universities in the last ten years. They have all had designed by some authority or another, what they considered to be a suitable coat of arms. Some of them are very good. Some of them, I think, are very bad.

What would be the situation in this specific case of a university? Are the present crests, coats of arms, registered? Are they legal? If not, would it be necessary to re-register them under a new Canadian college of heralds or whatever you call it?

Mr. Cartwright: Mr. Chairman, with your permission, may I ask Mr. Beddoe to answer that?

Mr. Beddoe: Senator Cameron, I think there are exactly the same number of legal coats of arms amongst the universities and colleges as there are municipalities. So, the batting average is much higher with them. However, they have gone to the College of Arms in England, they have gone to the Lord Lyon. The University of Calgary went to the Lord Lyon but Calgary is a Scottish name. This is where we, as Canadians, have a choice.

• 1620

One of our officers got his original grant from the Chief Herald of Ireland, Eire. In fact three of our members got it this way. But the first one I mentioned, Judge Redmond Roche, now Dominion President of the Legion, got his grant from Ireland originally, but for good mea-

[Interpretation]

trahit, et qui a différentes armoiries également, et différents tartans, ce qui m'a toujours ennuyé. Je suis en faveur d'un tartan dont le chef ne veut pas actuellement. Bien sûr, il est en faveur du tartan dessiné par les Cameron qui ont suivi cet idiot de prince Charlie. Il y a donc un tartan différent pour ce côté de la famille.

Je pense que les armoiries, pour une municipalité, une ville ou une famille, sont un symbole de qualité, c'est-à-dire nous l'espérons. C'est aussi quelque chose qui est entouré de tradition, et je pense que le Canada est un pays qui a très peu de couleur et de tradition. Nous avons cependant la matière première pour le rendre riche et pittoresque, et à mon avis, les armoiries sont un bon moyen.

J'aurais deux questions. Dans le cas d'une personne qui possède déjà des armoiries, comme le clan Cameron, si un bureau d'héraldique était établi au Canada, je suppose qu'il y aurait une procédure pour faire enregistrer les armoiries originales au Canada. C'est une question de peu d'importance, mais je suppose qu'il y aurait moyen de le faire.

M. Cartwright: Je suis sûr que cela pourrait se faire. Ce seraient des questions de détail et je pense qu'il n'y aurait pas beaucoup de difficultés. Je suis sûr que la société pourrait beaucoup aider tout comité à déterminer les règles à suivre. Je ne pense pas que cela causerait des difficultés.

Il y aurait un avantage énorme, celui de régler des disputes en ce qui concerne le bon tartan ou d'autres questions d'armoiries, et cela se ferait au Canada par des gens d'ici, ce qui diminuerait grandement le coût.

Le sénateur Cameron: Ma deuxième question a trait à la prolifération des universités canadiennes au cours des dix dernières années. Elles se sont toutes fait dessiner des armoiries; quelques-unes sont très bonnes, mais d'autres très mauvaises.

Quelle serait la situation en ce qui concerne ces universités? Leurs présentes armes sont-elles enregistrées légalement? Si non, est-ce qu'il faudrait les enregistrer à nouveau auprès d'un nouveau Collège canadien des armoiries, ou quel que soit le nom que vous lui donniez?

M. Cartwright: Monsieur le président, si vous le permettez, puis-je demander à M. Beddoe de répondre?

M. Beddoe: Sénateur Cameron, je pense qu'il y a exactement le même nombre d'armes légitimes dans les universités et les collèges que pour les villes. La moyenne est donc beaucoup plus élevée dans ce cas. Cependant, elles ont présenté des demandes au *College of Arms* en Angleterre, ou à lord Lyon. L'Université de Calgary l'a fait, et Calgary est un nom écossais, c'est là que nous, Canadiens, avons le choix.

L'un de nos administrateurs a obtenu ses armes de l'Irlande. En réalité, trois de nos membres les ont obtenues de cette manière. Le premier que j'ai mentionné est le juge Redmond Roach, actuellement président de la Légion canadienne et qui a obtenu ses armes d'Irlande au

[Texte]

sure he applied to the College of Arms and had it confirmed there. So he is recorded in two places.

This is one of the things in Canada that we lack. We have no official records of heraldry in our country at all outside the Arms of Canada and the provinces, and it would be a sign of the maturity we now are claiming if we could keep our own house in good order in this way.

In Scotland heraldry functions under statute. There are a number but the greatest was the one of 1672. And they required all people in Scotland who bore arms to present them to the Lord Lyon to have them recorded. They were to be given free registration for a year and a day. And that year and a day had to be extended to five years, so great was the mass of stuff that came in. So the Lord Lyon has extraordinary powers to control heraldry in his kingdom.

When the Scottish War Memorial in Edinburgh was being created after World War I some bogus borough arms got put in there surreptitiously, the report reads, and Lyon was backed by his Parliament and ordered them to be struck off. And they were stricken off. Then these boroughs had proper arms granted them. It is very interesting the way they do it in Scotland. In England it is more a matter of grace rather than the law.

Senator Cameron: My final comment is that anything that we can do in this changing climate in Canada to give formality and dignity and colour to the symbols and traditions of the country is worth doing, and for that reason I am very glad that this matter has come before the Committee.

The Joint Chairman (Mr. McGuigan): Mr. Brewin, Mr. Osler and myself.

Mr. Brewin: Mr. Chairman, I am doing what I am sure the chief witness and formerly a very distinguished advocate advised me not to do, and that is ask questions out of the depths of ignorance. I always have been a little nervous of inquiring into it because my grandfather had a coat of arms and I am not sure whether he was entitled to it. It would be very disillusioning to find out if he was not.

You used the phrase that individuals are using coats of arms to which they are not entitled. Then, at another stage, in speaking of the virtues of this, you said that you would like to see everybody—I think you mentioned postmen and others—have a coat of arms. What sort of a background do you have to have, if any, to be entitled to a coat of arms? Can you have had a very undistinguished group of ancestors and still start the thing in your family, or is it confined to people with some sort of standing. My attitude towards the whole institution might be varied if I thought it was available to those who had an interest in such matters, and I would not be in favour of it if it was available only to those who had some specially distinguished ancestry or had come from some particular area of the world.

• 1625

Mr. Cartwright: Mr. Chairman, once again may I ask Mr. Beddoe to answer? He indicates that he knows the answer, whereas I only think that I know the answer.

[Interprétation]

début, mais pour plus de sûreté, il a fait une demande au *College of Arms* afin de les faire confirmer. Ses armes sont donc enregistrées à deux endroits.

C'est l'une des choses dont nous manquons au Canada. Nous n'avons pas de registre officiel des armoiries sauf pour celles du Canada et celles des provinces. Ce serait un signe de maturité, si nous pouvions avoir notre propre système.

En Écosse, l'héraldique existe en vertu d'une loi. Il y a plusieurs sociétés, mais la plus importante a été établie en 1672. Elle exigeait de tous ceux qui avaient des armoiries, de les présenter à lord Lyon pour les faire enregistrer. Ils obtenaient un enregistrement gratuit pour un an et un jour. Cette année plus un jour a dû être portée à cinq ans, à cause de la masse de renseignements nécessaires. Lord Lyon a donc un contrôle important sur l'héraldique dans ce royaume.

Lorsque le *War Memorial* écossais a été créé à Édimbourg après la Première Guerre mondiale, on y a mis des armoiries quelconques, et Lyon a reçu l'appui de son Parlement pour les faire enlever, ou plutôt disparaître. Ces villages se sont fait alors donner des armoiries correctes. Leur façon d'opérer, en Écosse, est très intéressante. En Angleterre c'est plutôt une question de faveur que de loi.

Le sénateur Cameron: Je voudrais dire que tout ce que nous pouvons faire, dans cette ère de changement au Canada, pour donner plus de formalité, de dignité et de couleur aux symboles et aux traditions du pays vaut la peine d'être fait, et je suis content que la question soit soulevée au Comité.

Le coprésident (M. MacGuigan): Monsieur Brewin, monsieur Osler et moi-même.

M. Brewin: Monsieur le président, je suis sûr que je fais ce que le principal témoin, autrefois un avocat connu, m'a conseillé de ne pas faire, et c'est de poser des questions en toute ignorance. J'ai toujours hésité à poser des questions à ce sujet, parce que mon grand-père avait des armoiries et je ne suis pas certain s'il y avait droit. Ce serait très désappointant de découvrir qu'il n'y avait pas droit.

Vous avez dit que des personnes utilisent des armoiries auxquelles elles n'ont pas droit; vous avez dit aussi que vous aimeriez que tout le monde, postiers et autres, aient des armoiries. Que faut-il pour avoir droit à des armoiries? Est-ce qu'il faut avoir des ancêtres extraordinaires, ou est-ce que c'est limité à des personnes d'une certaine importance? Je pourrais changer d'avis si je pensais que tous ceux qui s'y intéressent peuvent obtenir des armoiries, et je serais contre, si je pensais que seuls ceux qui ont des ancêtres connus peuvent en avoir, ou s'il faut provenir d'une certaine partie du monde.

M. Cartwright: Monsieur le président, est-ce que je peux demander à M. Beddoe de répondre à cette question? Il me dit qu'il connaît la réponse, alors que moi, je ne suis pas sûr.

[Text]

Mr. Beddoe: It is generally conceded by the Heralds overseas that the one condition a person must have to be granted arms in an official way is that he must be a gentleman.

Mr. Hogarth: That leaves all us out.

An hon. Member: That wipes out the politicians.

Mr. Beddoe: It is very difficult to be able to gauge just what special virtue a person must have. I remember that in 1958 I was sent over to the College of Arms by the Navy to look into something and I spent two days with the Garter King of Arms, at the time Sir George Bellen. In the afternoon of the second day he interrupted and said: "By the way, Mr. Beddoe, did anyone ever ask you what your own arms are?" I said: "No, Sir George, they have not." "Well, let me put it this way, do you not think you should have arms?" I said: "Well, I certainly do but this trip is not covered by an expense account entirely and when I come to London I spend money like a drunken sailor; I have just bought a new car and paid cash for it and it is coming up to income tax time, so I am a little hard put for the moment. But I will catch up eventually." "How much could you pay in fees?" I said: "Not a red cent right now." I also mentioned that I hoped to get the arms when I had proven to be more worthy of them. He said: "Rubbish, you are worthy; you held a commission in the Canadian Navy and that is fine". I do not know what the rules are for that. I think you have to play it by ear pretty much. A person does not have to be loaded down with money and live in a great mansion; he can be quite a modest person and still have arms.

Mr. Cartwright: Mr. Brewin, you said you were asking the question out of the depths of ignorance and I am perhaps answering it out of the depths of ignorance also. I would have thought this would be a matter to be decided by the Parliament, if it decides to set up the body and make some sort of guide rules. I would have thought that any Canadian who had lived an honourable life and wanted arms should be entitled to get them.

The Joint-Chairman (Mr. MacGuigan): Mr. Beley, would like to make a comment?

Mr. Beley: Mr. Chairman, your Lordship and honourable gentlemen, as president of the society, I wanted to say how pleased the board of directors and the members of the society are that you gave us permission to present a brief to you today. And we are indebted of course to have our honorary president come with us and present the brief. We are so happy to have met with you today.

May I make just one further comment. His Lordship was referring to some literature you might read. I think there is a very interesting book called *Simple Heraldry* written by Iain Moncreiffe and Don Pottinger, both of the Lord Lyon Court in Edinburgh. This is a very readable, interesting and colourful volume, with liberal sketches in colour. It says—I think this is where the remark originates—that heraldry is the floral border of the garden of history. I think that is the quotation—that heraldry is the floral border of the garden of history. One might comment on that and say that a piece of that garden was brought to Canada by the various Europeans who have come and settled here during the past 200 years, but the garden is growing up full of weeds because we do not

[Interpretation]

M. Beddoe: On admet généralement, dans les sociétés héraldiques outre-mer, que la condition essentielle pour obtenir des armoiries officiellement, c'est qu'il faut être un gentleman.

M. Hogarth: Cela nous élimine tous.

Des voix: Cela met de côté les politiciens.

M. Beddoe: C'est très difficile d'évaluer exactement les vertus qu'une personne doit posséder. En 1958, la Marine m'a envoyé auprès du College of Arms pour examiner quelque chose et j'ai passé deux jours avec le Garter King of Arms du temps, sir George Bellew. Dans l'après-midi de la deuxième journée, il m'a dit: «Au fait, monsieur Beddoe, est-ce que quelqu'un vous a déjà demandé quelles étaient vos propres armoiries?» J'ai dit: «Non, sir George.» «Eh bien, est-ce que vous ne croyez pas que vous devriez en avoir?» J'ai répondu: «Oui, certainement, mais mon voyage n'est pas entièrement gratuit et quand je viens à Londres, je dépense comme un marin, je viens d'acheter une nouvelle voiture et l'impôt arrive bientôt; je ne peux donc pas, à ce moment-ci, me payer des armoiries, mais je le ferai probablement un jour.» «Combien pourriez-vous payer?» J'ai dit: «Pas un seul sou actuellement.» J'ai également mentionné que j'espérais avoir des armoiries lorsque je m'en serais montré plus digne. Il m'a dit: «Pourquoi, vous avez ce qu'il faut; vous avez été officier dans la Marine canadienne et c'est très bien.» Je ne sais pas quelles sont les règles, je pense que c'est plus ou moins précis. Une personne n'a pas besoin d'être très riche et de vivre dans un manoir, elle peut être bien simple et posséder des armoiries.

M. Cartwright: Monsieur Brewin, vous avez dit que vous posiez votre question en toute ignorance, et je vous réponds peut-être aussi sans être au courant. Je pensais qu'il revenait au Parlement de décider d'établir un organisme et de fixer des règlements. Je pensais que tout Canadien qui vit honorablement et veut des armoiries, devrait pouvoir les avoir.

Le coprésident (M. MacGuigan): M. Beley voudrait faire un commentaire.

M. George M. Beley: Monsieur le président, monsieur le juge et messieurs les députés et sénateurs, a titre de président de la société, je tiens à dire que le conseil d'administration et les membres de notre société sont très heureux d'avoir pu vous présenter un mémoire aujourd'hui et que notre président honoraire ait pu venir lire ce mémoire. Nous avons été très heureux de vous rencontrer aujourd'hui.

J'aimerais ajouter un commentaire. Son Honneur le juge a parlé de livres d'héraldique et je pense qu'il existe un livre très intéressant, intitulé *Simple Heraldry*, écrit par Iain Moncreiffe et Don Pottinger, tous deux de la cour Lord Lyon à Edimbourg. C'est un livre facile à lire, très coloré, et rempli de dessins. Il y est dit que l'héraldique est la haie de fleurs du jardin de l'histoire. On pourrait dire à ce sujet, qu'une partie de ce jardin a été apportée au Canada par différents Européens qui sont venus s'y établir au cours des 200 dernières années, mais des mauvaises herbes croissent dans ce jardin parce que nous n'avons pas ici ce que nous demandons dans notre mémoire, c'est-à-dire les autorités nécessaires, au Canada, pour réglementer toute cette question.

[Texte]

have what we are asking in this brief—an authority here in Canada to regulate this very matter.

Thank you very much, Mr. Chairman.

Mr. Norman A. Nunn (Executive Secretary, Heraldry Society of Canada): In connection with the remarks that have just been made by the President, I think perhaps it might be of some interest to the members of the Committee to know that within the present membership of the Society we number some 12 to 14 different nationalities. I know this for a fact because, being a philatelist and writing on the subject of heraldry and philately, I have established contact with many, many people who are members of the Heraldry Societies who are interested in the twin arts of philately and heraldry. It is by this means that I have come to know quite a number of members of ethnic groups in this country other than the two founding nationalities here. I can assure you that the appeal of the Heraldry Society and the applications we are making today would embrace not only Anglo-Saxons and those of French origin but a very large number of the ethnic groups in Canada.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you, Mr. Osler is next.

Mr. Osler: I would like to ask our honourable witness if he has any knowledge of what happens to the legitimacy of heraldry in a place like the United States for instance, where a great number of Americans, certainly the early Americans, probably would have ancient rights to heraldic symbols? Is there any formal institution or device to legitimize or protect this?

Mr. Cartwright: Once again I will call on Mr. Beddoe because, frankly, I do not know, Mr. Osler.

• 1630

Mr. Beddoe: That is one of the things that was passed away when the republic came out and it has been allowed to shift for itself. However, after World War I, because there was a considerable amount of criticism of an insignia worn by the American troops, a modest heraldic activity office was set up under the adjutant general. Of course, between the two wars their work was very modest; there was not much to it.

However, after World War II and the tremendous expansion of all branches of the federal government, the heraldry office developed until they had, at the time I read about this, 52 or 53 people on staff. There were 20 artists and designers and so many sculptors. They worked for all branches of the federal government, on request, and even for the president and vice-president. In fact, somebody in the United States started an order of the "round table". I think it was down in Wyoming. One of the things that was required of anyone to have his nobility proved was that he should not have been in jail more than three times. That is rather silly. However, it is a very serious thing.

I have some wonderful friends who are very ordinary people and it would be very difficult if one of them wanted to get a coat of arms, if I had anything to do with it, to decide whether they were worthy people or not.

[Interprétation]

Je vous remercie, monsieur le président.

M. Norman A. Nunn (Secrétaire général de la Société héraldique du Canada): En ce qui concerne les remarques que vient de faire notre président, je puis dire aux membres du Comité que, parmi les membres de notre société, douze à quatorze nationalités différentes sont représentées. Je le sais bien, car, étant philatériste et comme j'écris sur l'héraldique et la philatélie, j'ai communiqué avec un grand nombre de personnes de sociétés héraldiques qui s'intéressent à la philatélie et à l'héraldique. C'est ainsi que j'ai connu plusieurs membres des groupes ethniques du Canada en plus des deux groupes fondateurs. Je puis vous donner l'assurance que ce que la société héraldique demande ne s'appliquerait pas simplement aux Anglo-saxons et aux francophones, mais aussi à plusieurs autres groupes ethniques du Canada.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci. Monsieur Osler.

M. Osler: Je voudrais demander à notre honorable témoin s'il sait ce qu'il advient de la légitimité de l'héraldique dans un endroit comme les États-Unis, où un bon nombre d'Américains, et certainement les premiers Américains, ont sans doute des droits anciens aux symboles héraldiques. Est-ce qu'il existe des institutions officielles pour légitimer ou protéger ces armoiries?

M. Cartwright: Je n'en sais trop rien, monsieur Osler, aussi je demanderais encore une fois à M. Beddoe de vous répondre.

M. Beddoe: C'est une des choses qui ont été omises lorsque la République a été proclamée aux États-Unis, et c'est ainsi depuis. Mais après la Première Guerre mondiale, on a beaucoup critiqué certains insignes portés par les troupes américaines, et un petit bureau d'héraldique a été établi, ayant à sa tête l'adjutant-général. Entre les deux guerres, ils ont fait très peu, cependant.

Après la Seconde Guerre mondiale, étant donné que tous les services du gouvernement fédéral, là-bas, ont pris une importance considérable, le bureau de l'héraldique a connu une expansion, et au moment où j'ai lu quelque chose à son sujet, il y avait un personnel de 52 ou 53, dont une vingtaine d'artistes et dessinateurs, et autant de sculpteurs. Ils ont été appelés à travailler pour tous les ministères du gouvernement américain, sur demande, et même pour le président et le vice-président. En fait, quelqu'un a mis sur pied, aux États-Unis, un ordre de la «table ronde». Je pense que c'était au Wyoming. L'une des exigences pour faire établir la noblesse d'une personne était qu'elle ne devait pas avoir été en prison plus de trois fois. C'est quelque peu ridicule, mais c'est tout à fait sérieux.

J'ai d'excellents amis, des citoyens ordinaires, et je pense qu'il me serait très difficile, si l'un d'eux voulait des armoiries, de décider s'ils en sont dignes ou non.

[Text]

Mr. Osler: I asked that question because the Irish situation was brought up as an illustration and I wondered about other countries.

Mr. Beddoe: I understand that there is a very close rapport between the Chief Herald of Ireland and Ulster king-of-arms. By the way, the Ulster king-of-arms originally had jurisdiction over all Ireland. The Ulster King, at the time, had been appointed for life and because everybody liked him he was allowed to stay on in office, even after the country had turned into a republic. It was only when he died in 1940 that it was transferred to London and made a part of the College of Arms establishment. So the officer of Ulster king-of-arms is now joined with that of Norroy, in England. Meanwhile, Eire has taken over all the records. As a matter of fact, they made photostat copies of all their records and gave them to the Air Marshall of England. So, they work together in this thing.

Mr. Osler: My second question, if you will indulge me, Mr. Chairman, has to do with corporations in the business sense rather than in the sense of cities or towns or municipalities. Is there any reason for them to be interested in this subject or do they have strictly trademarks?

Mr. Beddoe: No, some of them have. Right here, the Bank of Nova Scotia and the Bank of Montreal both have legitimate arms.

Mr. Osler: And the Hudson's Bay Company.

Mr. Beddoe: Yes, the Hudson's Bay Company adopted arms years and years ago when it first started up. I think they were only confirmed in 1921, the same as the Bank of Montreal.

You see, correspondence was slow in the old days and not too many people bothered with writing over there, to Europe, to get this stuff. Yet, I think the earliest crest that I know of from the Lord Lyon was 1801 and that was to William McGillivray who founded the Northwest company.

Mr. Osler: The Chief Justice touched on this. However, I would think for this subject to be considered by the present government it would be very important to examine the ongoing qualifications for people, corporations and so on.

• 1635

Mr. Beddoe: That would get into quite a discussion. They have not the time to do it here, but there are certain rules by which it would be made a proper thing to be done or not. I do not think it would be too hard to do this. It is not entirely a matter of wealth. I mean they certainly would not grant arms to any fly-by-night organization that had no prospects of remaining in business and having heirs to inherit the arms because one of the great facts of heraldry is its traditional quality of heredity as they pass either from one man to his sons down through or from one set of officers to another set of officers. It is just like the government here. The arms of Canada serve for all parties.

Mr. Osler: Thank you, Mr. Chairman.

[Interpretation]

M. Osler: J'ai posé cette question, car la situation des Irlandais a été montrée en exemple et je me posais des questions au sujet des autres pays.

M. Beddoe: Je pense qu'il y a des liens très étroits entre le *Chief Herald* d'Irlande et l'*Ulster King of Arms*, et ce dernier a déjà eu l'autorité sur toute l'Irlande, et à cette époque, avait été nommé à vie; or, parce que tous l'aimaient, il a pu rester en fonction même après que l'Irlande soit devenue une république. Ce n'est qu'à sa mort, en 1940, que cette autorité a été transférée à Londres et a été ajoutée à celle du *College of Arms*. Entre-temps, l'Eire avait pris tous les registres, et elle a même fait des photocopies de tous les dossiers et les a donnés au Maréchal de l'Air anglais. Ainsi donc, il y a un contact très étroit, dans ce domaine.

M. Osler: Une deuxième question, si vous me le permettez, monsieur le président. Il s'agit ici des sociétés commerciales, plutôt que des municipalités ou des villes. Est-ce qu'il existe des raisons pour lesquelles cela peut les intéresser, où est-ce qu'elles n'ont que des marques de commerce?

M. Beddoe: Quelques-unes en ont. Je pense qu'il y a ici la Banque de Nouvelle-Écosse et la Banque de Montréal, qui ont des armoiries légales.

M. Osler: Et la Compagnie de la Baie d'Hudson.

M. Beddoe: Oui, la Compagnie de la Baie d'Hudson s'est donné des armoiries dès ses tout débuts, il y a bien des années, et je pense qu'elles ont été confirmées en 1921, comme dans le cas de la Banque de Montréal.

Les communications étaient lentes autrefois, et peu de gens se préoccupaient d'écrire en Europe pour obtenir légalement des armoiries. Je pense que le premier emblème connu, qui provenait de Lord Lyon l'a été en 1801 et a été accordé à William McGillivray, fondateur de la Compagnie du Nord-Ouest.

M. Osler: Le juge en chef de la Cour suprême a abordé cette question, je pense. Mais pour que le gouvernement actuel étudie cette question, je pense qu'il serait très important d'examiner les titres de compétence des gens, des sociétés et ainsi de suite.

M. Beddoe: Eh bien, nous n'avons pas eu le temps de nous étendre là-dessus, mais je pense qu'il existe certains règlements qui en détermineraient la possibilité. Je ne pense pas qu'il soit trop difficile d'arriver à quelque solution du problème. Ce n'est pas uniquement une question de richesse. Je ne pense pas qu'on accorderait des armoiries à des organisations farfelues, vouées à l'extinction, car l'un des facteurs essentiels dans le domaine héraldique, est la succession héréditaire. C'est comme au gouvernement. Je pense que les armoiries du Canada servent à tous les partis.

M. Osler: Merci, monsieur le président.

[Texte]

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): I have several brief questions and then we will conclude with Mr. Hogarth.

I noticed recently that one university, a new university, the University of Prince Edward Island, has a new design which certainly would not seem to me to be anything like an armorial bearing. It is more like a logo I suppose, but I am wondering what the boundary line might be said to be between this type of design, which I suppose approaches a trademark and an armorial bearing. I realize what the answer would be in terms of the present arrangement where the authority, if we can speak of it as such, for Canada is in England, but if we were to have our own authority what type of criteria might you envisage?

Mr. Beddoe: Many corporate bodies are granted, besides a coat of arms, a badge and this is where the so-called logo comes in. A logo or a badge can be used in ways and by persons that it would not be right to use the arms. The arms belong to one individual at one time, or an organization, trustees or governors, whoever they might be, and they are passed from that body to the next or from that man to his son and there are certain regulations about this.

In personal arms no two men should bear the same devices and this is one of our big complaints. All across Canada you have firms that are setting themselves up in business. We have one on Sparks Street here calling itself the Family Coats of Arms Shop. Now there is no such thing as a family coat of arms in the sense that all members of a name or a family may use it. It belongs only to the head of that family for the time being. When he dies his eldest son and heir would inherit it.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Do you mean during his lifetime his children may not use the coat of arms?

Mr. Beddoe: No, because they belong to the head of the house, but there is a method by which cadency is indicated by little things. In England they have a system of cadency where the second son puts a little crescent in the shield somewhere, and the third son, a five-pointed star or a mullet, and so on down. While it may sound a very practical thing and theoretically it is all right, it does not work out in practice and it is not being used too well.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): What I am getting at is, you use the argument in your brief that it would be more appropriate for us to have an indigenous authority than one in another country, but if we had an indigenous authority might it not establish rules which are radically different from those which have been used traditionally?

• 1640

Then what would happen to the type of international uniformity which perhaps you are interested in? You either, it seems to me, have one international authority or you have national variations, and the national variations could be, as I say, radical. Would this disturb you?

Mr. Beddoe: No. I think we should try, as much as possible, to make heraldry reflect the Canadian identity,

[Interprétation]

Le coprésident (M. MacGuigan): J'ai plusieurs brèves questions à poser, puis nous terminerons avec M. Hogarth.

Monsieur le président, je constate que la nouvelle université de l'Île-du-Prince-Édouard a un nouveau symbole qui ne ressemble pas à un écusson mais plutôt à un sténogramme. Je me demande quelle est la distinction entre la marque de commerce et l'armoirie fondée sur la science héraldique. En somme, je pense que les pouvoirs canadiens à ce sujet résident en Angleterre. Mais si nous avions nos propres pouvoirs, que ferions-nous?

M. Beddoe: Je pense que les sociétés commerciales ont droit à un insigne en plus d'un écusson, et cela produit l'organigramme. Les armoiries appartiennent à un individu à un moment donné de l'histoire ou à un organisme, ou à des fiduciaires ou à des conseils d'administration et sont transmises par succession ou de père en fils. Deux hommes ne peuvent porter les mêmes armes ou afficher le même symbole. Ceci fait partie de nos problèmes. Des sociétés commerciales s'établissent au Canada; nous en avons une par exemple rue Sparks, qui s'appelle *Family Coat-of-Arms Shops*; mais il n'existe pas d'écusson avec lequel tous les membres d'une famille pourraient se pavanner. Il appartient au seul chef de famille et passe à sa mort à l'aîné de ses fils qui en hérite.

Le coprésident (M. MacGuigan): Voulez-vous dire que ses enfants ne peuvent arborer ses armoiries de son vivant?

M. Beddoe: Non, car elles appartiennent au chef de famille; mais il existe une méthode permettant d'en investir la branche cadette. En Angleterre, le deuxième fils ajoute un croissant sur l'écusson et le troisième fils, une étoile à cinq pointes ou un autre symbole, et ainsi de suite. Bien que ceci semble excellent du point de vue pratique, et en théorie, cela ne s'applique pas très bien en pratique et est peu sensément utilisé.

Le coprésident (M. MacGuigan): Vous avez dit qu'il vaudrait mieux user de pouvoirs nationaux plutôt que d'avoir recours à des autorités étrangères, mais les règlements ne seraient-ils pas en flagrante contradiction avec nos coutumes traditionnelles. Et alors, qu'arrivera-t-il dans le cas de situations internationales par exemple, si un pouvoir international existait, est-ce que des exigences nationales vous troubleraient en pareil cas?

M. Beddoe: Non. Je pense qu'il s'agit surtout d'insister sur l'identité nationale; et je ne parle pas d'une feuille

[Text]

and I do not mean to plaster maple leaves all over the shield. I do not know, it is a problem I will have to face. In fact, I have that problem on my desk at home right now. I have two colleges in the university that want arms, and how to deal with this thing without slapping a maple leaf in on it, I do not know.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Just several other...

Mr. Cartwright: Mr. Chairman, might I just add one word, rather in the form of a question. If we are going to have it at all, would it not be much better to have these things decided by an indigenous body which is responsible to Parliament, rather than as it is now, by bodies that are responsible to no one in this country?

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Yes, I think there is some weight to that argument, indeed. I wonder, and here I speak out of my excessive ignorance of the subject, is continuing interest in armorial bearings exclusively a phenomenon of the English-speaking world? We have had questions about the United States and I gather that they have no way of controlling this. Ireland does. What about France, for instance, and other European countries?

Mr. Beddoe: After 1830, all control of heraldry in France disappeared, but it is recognized as property. I know there was one case where a man bought a beautiful home and vineyards connected with it, and he started making wine from the grapes and he put a label on this thing which contained the arms of the previous owner. The previous owner took him into court and he won his case. He did not sell the right to the arms, you see.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Certain property rights remain which were granted many years ago, but would it be fair to say that as monarchies have disappeared in most of these countries—Ireland is certainly an exception—any armorial authority has disappeared as well?

Mr. Beddoe: No.

Mr. Beley: It is a sovereign power. The sovereign power has the right to grant arms. In the United States the sovereign power has not come forward and offered to set up an authority in the U.S.A. They have what they call a college of arms, I think it was located in Maryland at the outset, but it is now associated with the body that Mr. Beddoe speaks of. You can get a grant of arms down there, but there are those traditionalists in heraldry who would not recognize these arms as being, let us say, authorized. I am not suggesting...

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): This is just the problem I was getting at earlier. If we set up an indigenous authority which established standards radically at variance from those in other countries, would there not be people even in Canada who would say, this just is not the kind of heraldry we want?

Mr. Beley: No, because heraldry is traditionally associated with the Crown. It is because the Crown disappeared, the King and Queen, you kick them out, so you have got a sovereign power, but the sovereign power under the growth of heraldry has given the authority to

[Interpretation]

d'érable en plâtre, c'est un problème auquel il faut faire face; car deux de mes collègues de l'Université veulent des armoiries, et je ne vois pas comment on peut régler le problème sans plaquer une feuille d'érable.

Le coprésident (M. MacGuigan): Plusieurs autres...

M. Cartwright: Monsieur le président, me permettez-vous d'ajouter un mot. Si nous devons l'instituer, ne vaudrait-il pas mieux en charger un organisme national responsable auprès du Parlement, plutôt qu'à des personnes qui n'ont aucune responsabilité à l'égard du pays?

Le coprésident (M. MacGuigan): Bien sûr, je reconnais que cet argument a une grande valeur. Est-ce que la question des armoiries intéresse exclusivement le monde anglais? Nous avons été questionnés au sujet des États-Unis qui n'ont aucun contrôle, mais l'Irlande a son mot à dire. Et la France? Et les autres pays d'Europe?

M. Beddoe: Après 1830, tout contrôle de l'art héraldique en France a disparu; toutefois il demeure un bien. Je me souviens d'un cas, où un homme a acheté une magnifique maison et un vignoble et il s'est mis à fabriquer du vin de ses vignes et, il a mis une étiquette sur ses bouteilles sur lesquelles figuraient les armoiries de l'ancien propriétaire. L'ancien propriétaire l'a poursuivi et a gagné sa cause. Il n'avait pas vendu son écusson.

Le coprésident (M. MacGuigan): Je pense qu'il y a certains droits de propriété qui survivent aux années, mais est-ce juste de prétendre que, puisque les monarchies ont disparu dans la plupart de ces pays-là, sauf en Irlande, les droits héraldiques ont également disparu?

M. Beddoe: Non.

M. Beley: Il s'agit d'un pouvoir souverain ayant le droit de conférer des armoiries. Aux États-Unis, le pouvoir souverain n'a pas jugé à propos de constituer un organisme compétent. Il existe le collège des armoiries, d'abord situé dans la Maryland, mais présentement affilié à l'organisme dont parle M. Beddoe. Vous pouvez obtenir des armoiries mais je ne crois pas qu'elles seraient reconnues, disons confirmées. Je ne veux pas faire entendre...

Le coprésident (M. MacGuigan): Si nous créons au Canada, un organisme chargé d'établir des normes radicalement différentes de celles d'autres pays, est-ce que les Canadiens ne diraient pas que ce n'est pas ce qu'ils veulent?

M. Beley: Non, car l'art héraldique se rattache à la Couronne. La Couronne a disparu, et la royauté ont été remplacés par le pouvoir souverain; mais le pouvoir souverain, sous la poussée héraldique, a conféré l'autorité de réglementer les armoiries. Ceci s'est fait dans les républi-

[Texte]

regulate arms, and they may do this. They do this in South Africa; they do it in Switzerland, they do it in Ireland, these are republics, and they could do it in the U.S.A. but they just have not done it because at one time, say in 1800, if somebody had come along and suggested they do this, well they probably would have been put up against the wall and shot for treason. They did not want to have anything to do with England, if they had coats of arms in England they did not want them in the U.S.A. However, right today there are thousands, literally thousands of people who wish to get arms and who are getting arms as a matter of honour through our own authority where we get them, where Canadians get them. We may have the right to get them. We still have traditional arms. We have the right to use traditional arms which come from the Crown. We still have a Queen, and this is one of our good fortunes. I feel that it is something we have inherited and to me it would be a sad day if we lost it. The people down to the south of us, I think, would very gladly take it over if we wanted to get rid of it, if it were possible to do this.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): The only other question I had is one that is perhaps obvious, but I would like to put it anyhow. I assume from what you have said that you are not asking for a constitutional change, but you are asking for full exercise of a power which you already believe to be lodged in the federal government.

Mr. Beley: Yes, that is right.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Would you care to make any comment on that, George, any further comment on the constitutional aspect of this?

Mr. Cartwright: I think I just simply agree with what you have said. Undoubtedly—perhaps one should never say “undoubtedly” when one is giving a legal opinion—I would have thought undoubtedly there would be power in Parliament to set up a body of the sort we have proposed.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Right. Mr. Hogarth.

• 1645

Mr. Hogarth: One remark that I would like to make, and I think it most important to make, is that for a long time the existence of such symbols in the minds of many people has been representative of a society divided by class; that is to say, those who cannot get arms are a little different in the eyes of the sovereign from those who can. I think that is one criticism that is quite just in the sense of the historical past.

Another thing I would like to make an observation on, and I hope the exponents of the Womens' Liberation do not read this evidence because...

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): I was also thinking of that.

Mr. Hogarth: It passes from the father down to the son, and I think you ..

Mr. Beley: It goes to the daughter as well.

Mr. Hogarth: It can go to the daughter?

[Interprétation]

ques d'Afrique du Sud, de Suisse et d'Irlande et pourrait se faire aux États-Unis. Mais cela ne l'a pas été, car un moment donné, par exemple en 1800, si quelqu'un l'avait proposé, il aurait été mis au pied du mur et fusillé pour trahison. Ils ne voulaient rien avoir de commun avec l'Angleterre; mais il y a des milliers de citoyens qui veulent avoir des armoiries et qui les obtiennent comme nous, au Canada, où ils peuvent les avoir. Nous y avons peut-être droit; nous possédons toujours nos armoiries traditionnelles héritées de la Couronne. Nous avons une souveraine, rare privilège que nos voisins du Sud nous envient.

Le coprésident (M. MacGuigan): Une dernière question monsieur le président. D'après ce que vous avez dit, vous ne demandez pas de modifications constitutionnelles, mais vous demandez plutôt que le gouvernement fédéral actuel exerce ses pleins pouvoirs.

M. Beley: Oui.

Le coprésident (M. MacGuigan): Avez-vous des commentaires à ajouter à ce sujet?

M. Cartwright: Je suis d'accord avec ce que vous avez dit. Sans l'ombre d'un doute, expression qu'il ne faudrait peut-être pas employer dans un conseil légal, sans aucun doute le Parlement possède le pouvoir de créer un organisme de ce genre.

Le coprésident (M. MacGuigan): Oui. Monsieur Hogarth.

M. Hogarth: Je pense que puisqu'il existe de tels symboles depuis si longtemps et puisque ces symboles représentent une société qui est divisée en différentes classes, donc, un certain mépris du souverain à l'égard de ceux qui en sont dénués, c'est une critique justifiée à mon avis, compte tenu du passé historique.

Autre chose, j'espère que les partisans de la libération des femmes ne liront pas ce témoignage...

Le coprésident (M. MacGuigan): J'y pensais aussi.

M. Hogarth: Car le patrimoine est transmis de père en fils.

M. Beley: Il peut être légué à la fille aussi bien.

M. Hogarth: La fille peut en hériter?

[Text]

Mr. Beley: I think it also goes to the daughter.

Mr. Hogarth: Can the daughter be the head of a household?

Mr. Beley: Yes, and she passes it on to her children.

Mr. Hogarth: I see. That is good. I am glad to hear that because somebody would pick it up then.

Mr. Beley: That is what he implied. He knows it but he just did not say it.

Mr. Hogarth: But that would only apply if there were no sons, would it not?

Mr. Beley: Yes. If there are no sons the daughter becomes the heraldic heiress and she inherits them. They pass by blood.

Mr. Nunn: But the arms of a female...

Mr. Beley: Male or female.

Mr. Nunn: ...in the event of her marriage can be impaled with those of her husband as well.

Mr. Beley: With any of this detail you can talk about it for hours if you want to.

Mr. Hogarth: This is something that we want ironed out. We are indebted to you because we do not know anything about it.

My third point is could arms not be copyrighted?

Mr. Beley: Yes, they are copyrighted.

Mr. Hogarth: Then would they not be protected?

Mr. Beley: They are protected, yes, but we have no authority to get them. For instance, I made it my business to help the City of Brockville, where I live, to get arms, and we purposely register them with the Registrar General in Ottawa. This would protect them so far as copyright and patent are concerned, but nobody in Canada can give you what we are asking for in this brief. We had to get the arms in London, we could not get them in Canada.

Mr. Hogarth: Oh, I see.

Mr. Beley: The Society is saying that we should be able to get them right here in Canada and one of the things that has not been observed, and it is the thing that annoys me so much, is that you submit a design and they will not accept it or, if they do accept it, they paint it up in their ideas of what a maple leaf looks like and it does not look like a maple leaf. I object to this, and it is so very final once you get it. Once you get it there is practically no way of changing it. They give it to you and that is the last word. That authority should be here. As in our law courts, we should not have to go to England to get the final word. We can get it here in the Supreme Court of Canada.

Mr. Hogarth: I have nothing further, sir.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Gentlemen of the Committee, this has been a very interesting exchange

[Interpretation]

M. Beley: Je pense qu'il peut passer à une fille.

M. Hogarth: Une fille peut-elle être chef de famille?

M. Beley: Oui et léguer ses biens à ses enfants.

M. Hogarth: Je suis heureux que vous ajoutiez ceci.

M. Beley: Cela est implicite. Il le sait, mais il ne l'a simplement pas dit.

M. Hogarth: Seulement s'il n'y a pas de garçons?

M. Beley: Oui la fille devient héritière s'il n'y avait pas de garçon dans la famille.

M. Nunn: Mais les armoiries féminines...

M. Beley: Homme ou femme.

M. Nunn: Si elle se marie, ses armes sont accolées au blason de son mari.

M. Beley: On pourrait en parler pendant des heures.

M. Hogarth: En tout cas, je suis heureux que vous ayez précisé ceci car nous n'en savions rien.

Mon troisième point. Est-ce que les armoiries sont protégées par des droits d'auteur?

M. Beley: Oui.

M. Hogarth: Alors, est-ce qu'ils ne sont pas inattaquables?

M. Beley: Bien sûr, mais nous n'avons pas le pouvoir de les obtenir. Par exemple, j'essaie d'aider ma ville de Brockville à obtenir des armoiries et nous l'enregistrons chez le registraire général à Ottawa, dans l'intention de les breveter et de s'assurer des droits d'auteur. Mais personne ne peut accorder ce qui est demandé dans le mémoire; il faut obtenir les droits de Londres, nous ne pouvons les obtenir au Canada.

M. Hogarth: Je vois.

M. Beley: Nous voulons justement les obtenir au Canada. Ce qui m'horripile surtout, c'est qu'on propose un modèle qu'ils n'acceptent pas ou, s'ils l'acceptent, ils en font une feuille d'érable qui n'a aucune ressemblance avec une feuille d'érable. Je m'y oppose, car le cas est irrémédiable. Et je pense que ces pouvoirs devraient résider au Canada plutôt qu'en Angleterre. Il faudrait s'adresser à la Cour suprême du Canada, comme tribunal de dernière instance.

M. Hogarth: C'est tout, monsieur le président.

Le coprésident (M. MacGuigan): Messieurs, ces exposés ont été très intéressants, nous avons appris beaucoup de

[Texte]

for us and I dare say that to even those of us—and that would be all of us on the Committee—who are well-versed in constitutional law and the prerogative powers of the Crown this is probably not something about which we have thought very much before, and we are very indebted to the Heraldry Society of Canada for having brought it to ably to our attention.

On your behalf I would like to thank the very excellent spokesmen for the Heraldry Society, Mr. Alan Beddell, Mr. Norman Nunn, Mr. George Beley and his lordship, The Right Honourable Mr. Justice John R. Cartwright. Thank you very much.

Mr. Cartwright: Thank you very much, Mr. Chairman. We are very much indebted to you. I could leave our suggestions with you, or would you rather I sent you copies?

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): No, leave them and we will return them. I guess we have your address.

Mr. Cartwright: Yes.

• 1650

(After recess)

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Our second brief today will be presented by representatives of the Canadian Teachers' Federation. Mr. Peter P. Fieger, of Regina, teacher at O'Neil High School in that city is the President of the Canadian Teachers' Federation this year. He will introduce the other members of his delegation.

Mr. Peter P. Fieger (President, Canadian Teachers' Federation): Thank you, Mr. Chairman. On my right is Mr. Norman Goble who is the Secretary General of the Federation; next to him is Mr. Rod Fredericks, the First Vice-President, who is a teacher in Dartmouth, Nova Scotia; and Mr. Wendell Sparks, our Second Vice-president, is President of the Provincial Association of Protestant Teachers of Quebec.

I would like to express our appreciation to you, Mr. Chairman, and to your Committee for giving us the opportunity to present this brief. I believe the brief has been distributed. I would like to read the brief and then we will entertain questions.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Yes.

Mr. Fieger: The first volume of the Report of the Royal Commission on Bilingualism and Biculturalism entitled *The Official Languages*, makes the following recommendation, quoting from page 123:

... we recommend that the right of Canadian parents to have their children educated in the official language of their choice be recognized in the educational systems, the degree of implementation to depend on the concentration of the minority population.

This recommendation was published on October 8, 1967.

[Interprétation]

choses. Nous connaissons très bien le droit constitutionnel et les pouvoirs de la couronne, sur lesquels nous n'avions pas encore été beaucoup renseignés et nous sommes donc très redevables à la Société héraldique du Canada de nous avoir éclairés.

Nous remercions les représentants, M. Allen Beddell, M. Norman Nunn, M. George Beley et le très honorable juge M. John R. Cartwright d'avoir bien voulu témoigner.

M. Cartwright: Je vous remercie très sincèrement, monsieur le président, c'est nous qui sommes vos obligés. Je peux laisser notre mémoire à votre disposition; ou préférez-vous que je vous en fasse parvenir des exemplaires?

Le coprésident (M. MacGuigan): Non, laissez-nous vos documents et nous vous les rendrons. Je pense que nous savons où vous les adresser.

M. Cartwright: Nul doute.

Le coprésident (M. MacGuigan): Le deuxième mémoire que nous allons écouter aujourd'hui sera présenté par les représentants de la Fédération canadienne des enseignants. M. Peter P. Fieger de Regina, professeur à l'école secondaire O'Neil de cette ville, est cette année président de la Fédération canadienne des enseignants. Il va nous présenter les autres membres de sa délégation.

M. Peter P. Fieger (président, Fédération canadienne des enseignants): Je vous remercie, monsieur le président. A ma droite se trouve M. Normand M. Goble qui est le secrétaire général de cette Fédération; à côté de lui, il y a M. Rod Fredericks, premier vice-président et professeur à Dartmouth, en Nouvelle-Écosse, puis M. Wendell Sparkes, notre deuxième vice-président, qui est aussi président de l'Association des enseignants protestants du Québec.

Je voudrais tout d'abord vous remercier de nous avoir donné l'occasion de présenter ce mémoire devant vous aujourd'hui. Je crois que le mémoire a été distribué. Je vais le lire et je serai ensuite heureux de répondre à vos questions.

Le coprésident (M. MacGuigan): Oui.

M. Fieger: Le premier volume du rapport de la Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme intitulé «Les langues officielles» apporte la recommandation suivante, que je cite de la page 123:

«Nous recommandons que le droit des parents canadiens qui désirent que leurs enfants soient éduqués dans la langue officielle de leur choix soit reconnu dans les systèmes d'éducation, le degré de mise à exécution dépendant de la concentration de la population minoritaire.»

Cette recommandation a été publiée le 8 octobre 1967.

[Text]

The Canadian Teachers' Federation which represents teacher organizations in each of the provinces and the territories—numbering about 200,000 members—welcomed this recommendation. At the annual meeting of the Canadian Teachers' Federation in 1968 a resolution was passed formally endorsing the principle embodied in it.

There remains the problem of implementation. While it is recognized that full power to legislate in education rests with the provincial governments, it may be argued that this is a matter that transcends the jurisdiction of these governments both on the practical grounds that their powers are limited by the boundaries of their respective provinces and because the import of the recommendation which involves a principle fundamental to the citizen rights of Canadians would seem to extend far beyond the domain of education.

● 1655

The question raised is not a matter of what shall be taught, nor how, nor why, all of which are matters of provincial determination, but whether it is properly within the powers of any provincial government to declare that the right of a Canadian citizen to the most fundamental and universal of public services is conditional on the abandonment, by that citizen, of the use of one or other of the official languages of Canada.

Because of the fundamental nature of the right which it is proposed to recognize, and because it is essential that a Canadian moving from one province to another should be able to count on finding that right observed to the same extent in all parts of Canada, it seems to us that the responsibility for action must lie with the federal government, and that in the last resort, it must be protected by constitutional provisions.

Accordingly, we endorse the suggestion, to be found on page 58 of the document entitled, *The Constitution and the People of Canada*, that a Charter of Human Rights included in the revised Constitution should guarantee:

the right of the individual to have English or French as his main language of instruction in publicly supported schools in areas where the language of instruction of his choice is the language of instruction of choice of a sufficient number of persons to justify the provision of the necessary facilities.

We welcome the agreement recorded on May 25, 1970 by the federal and provincial governments on adherence to the principles of ensuring, in so far as is feasible, "that all Canadians have the opportunity to educate their children in the official language of their choice" and "that school children in Canada are given the opportunity to learn, as a second language, the other official language of Canada". We recognize that commitment to these principles is meaningless unless equal status is accorded with the respective provinces to a certificate of graduation from secondary schools in which either of the official languages is the language of instruction. The granting of such status is at present a matter lying within the jurisdiction of provincial governments. We contend, however, that the basic citizen right, in this instance, can only be guaranteed if it takes precedence over the principle of

[Interpretation]

La Fédération canadienne des enseignants qui représente des organisations d'enseignants dans toutes les provinces et les territoires—comptant environ 200,000 membres—reçut avec plaisir cette recommandation. Au Congrès annuel de la Fédération canadienne des enseignants en 1968, une résolution fut adoptée appuyant formellement le principe qui s'y trouvait.

Il reste encore le problème de l'exécution. Même si l'on reconnaît que les pouvoirs de législation en éducation sont la responsabilité entière des gouvernements provinciaux, on pourrait poser l'argument que ceci est un sujet qui va au-delà de la juridiction des gouvernements, premièrement du point de vue pratique, étant donné que leurs pouvoirs sont limités par les frontières de leur province respective, et deuxièmement à cause de l'importance de la recommandation—qui touche à un principe fondamental des droits des Canadiens comme citoyens—cette recommandation semblerait donc déborder de loin le domaine de l'éducation.

Ma question qui se pose ici n'a rien à voir avec ce que l'on enseignera, ni comment, ni pourquoi (questions qui seront toutes déterminées par les gouvernements provinciaux), mais à savoir s'il est du domaine d'un gouvernement provincial de déclarer que le droit d'un citoyen canadien aux services publics les plus fondamentaux et universels est conditionnel sur l'abandon, par ce citoyen, de l'usage de l'une ou de l'autre des langues officielles du Canada.

A cause de la nature fondamentale de ce droit que l'on se propose de reconnaître, et parce qu'il est essentiel qu'un Canadien qui se déplace d'une province à l'autre puisse être assuré que ce droit sera protégé également dans toutes les parties du Canada, il nous semble que le gouvernement fédéral doit accepter ses responsabilités et qu'en fin de compte il soit protégé par des règlements constitutionnels.

Nous appuyons donc la suggestion qui se trouve à la page 58 du document intitulé «La Constitution canadienne et le citoyen», qui dit qu'une charte sur les droits humains dans une Constitution révisée devrait garantir «le droit de l'individu à être éduqué en anglais ou en français dans les écoles publiques, dans les régions où la langue d'enseignement de son choix est aussi la langue d'enseignement choisie par un nombre suffisant de personnes pour justifier l'établissement des institutions nécessaires».

Nous avons vu avec plaisir l'accord qui date du 25 mai 1970 entre les gouvernements fédéral et provinciaux sur l'adhésion au principe qui accorde, dans la mesure du possible «que tous les Canadiens aient la chance d'éduquer leurs enfants dans la langue officielle de leur choix, et que «les écoliers du Canada aient la chance d'apprendre, comme langue seconde, l'autre langue officielle du Canada». Nous reconnaissons qu'être en faveur de ces principes ne vaut rien à moins que les différentes provinces accordent un statut égal à un certificat de graduation d'une école secondaire dans laquelle une ou l'autre des langues officielles a été la langue d'instruction. A l'heure actuelle, un tel statut est la responsabilité et la décision des gouvernements provinciaux. Nous sommes d'avis, cependant, que le droit de base du citoyen, dans ce cas-ci, peut être garanti seulement s'il a la priorité sur le prin-

[Texte]

legislative and administrative autonomy, and therefore, hold it to be indispensable that the principles already recognized by the governments concerned should be embodied in the Constitution of Canada.

Thank you, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you very much, Mr. Fieger. Mr. Allmand and Senator Cameron.

Mr. Allmand: Excuse me, Mr. Chairman, I did not quite catch the witness' name.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Mr. Fieger. It is spelled F-i-e-g-e-r, is it? Yes.

Mr. Allmand: Mr. Fieger, to begin with I want to ask you some questions about your Federation. Do teachers belong to your Federation directly or is it a Federation of provincial teachers' organizations?

Mr. Fieger: Yes, it is a federation of provincial teacher organizations.

Mr. Allmand: Do the provincial organizations from the province of Quebec belong to your Federation?

Mr. Fieger: Two of the three provincial organizations belong to our organization, yes; the Provincial Association of Protestant Teachers and the Provincial Association of Catholic Teachers.

Mr. Allmand: You do not have the Alliance des professeurs de Montréal?

Mr. Fieger: No. They are not members of the Canadian Teachers' Federation and they are the only teaching organization in Canada that are not members of it.

Mr. Allmand: That is what I wanted to ask. You have all the other teaching federations in Canada as members of your federation?

Mr. Fieger: Correct.

Mr. Wendell J. Sparkes (Second Vice-President, Canadian Teachers' Federation): Mr. Chairman?

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Yes.

Mr. Sparkes: If I may correct that just a little bit, Mr. Allmand, the Alliance des professeurs de Montréal is an affiliate of the CEQ and the Corporation des Enseignants du Québec is the body that is not a member of CTF. Alliance des Professeurs de Montréal could not join CTF directly because they are only a local affiliate on the Island of Montreal which is affiliated to CEQ. Is that clear?

• 1700

Mr. Allmand: I was asking these questions because I was really trying to find out whether the majority of French-speaking teachers in Quebec support the principle which you support in your brief. From what I understand, your brief is supported mainly by the English-speaking Catholic teachers and Protestant teachers of Quebec, but you do not have the formal support of the

[Interprétation]

cipe de l'autonomie législative et administrative et, donc, il est indispensable que les principes déjà reconnus par les gouvernements concernés soient inclus dans la Constitution du Canada.

Merci, monsieur le président.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci beaucoup monsieur Fieger, Monsieur Allmand et le sénateur Cameron.

M. Allmand: Je suis désolé, monsieur le président, je n'ai pas très bien compris le nom du témoin.

Le coprésident (M. MacGuigan): Monsieur Fieger. Ça s'écrit F-I-E-G-E-R, n'est-ce pas? Oui.

M. Allmand: Monsieur Fieger, tout d'abord je voudrais vous poser quelques questions au sujet de votre Fédération. Les enseignants appartiennent-ils à votre Fédération directement ou est-ce une Fédération d'organisations provinciales d'enseignants?

M. Fieger: Oui, c'est une Fédération d'organisations provinciales d'enseignants.

M. Allmand: Les associations d'enseignants du Québec appartiennent-elles à votre Fédération?

M. Fieger: Oui, deux des trois organisations québécoises appartiennent à notre Fédération. Il y a l'Association provinciale des enseignants protestants et l'Association provinciale des enseignants catholiques.

M. Allmand: Vous n'avez pas l'Alliance des professeurs de Montréal?

M. Fieger: Non. C'est la seule organisation canadienne d'enseignants qui ne soit pas membre de la Fédération.

M. Allmand: C'est ce que je voulais vous demander de nous expliquer. Toutes les autres organisations d'enseignants au Canada sont donc membres de votre Fédération.

M. Fieger: Oui, c'est exact, monsieur.

M. Wendell J. Sparkes (Deuxième vice-président, Fédération canadienne des enseignants): Monsieur le président.

Le coprésident (M. MacGuigan): Oui.

M. Sparkes: Je voudrais ajouter quelque chose là-dessus, monsieur Allmand. L'Alliance des professeurs de Montréal est affiliée à la CEQ, et c'est cette Corporation des enseignants du Québec qui n'est pas membre de la FCE. L'Alliance des professeurs de Montréal ne pouvait adhérer directement à la Fédération car ce n'est qu'une organisation locale sur l'île de Montréal qui est affiliée à la CEQ. Est-ce que c'est clair?

M. Allmand: J'ai posé cette question parce que je voulais en réalité savoir si la majorité des enseignants francophones au Québec sont en faveur du principe que vous défendez dans votre mémoire. D'après ce que j'ai compris, votre mémoire est surtout appuyé par les enseignants catholiques anglophones du Québec et par les enseignants protestants du Québec, mais vous n'avez pas

[Text]

French-speaking teachers of Quebec. Or do you? Have you had any sort of reading from them on this particular thing?

Mr. Sparkes: Outside Quebec they support it; within Quebec, I do not know if they would.

Mr. Allmand: That is what I am not too sure of, either.

Mr. Fieger: Officially no, because they are not members of the Canadian Teachers' Federation.

Mr. Allmand: Yes.

Mr. Sparkes: Mr. Chairman, the point I was trying to make—and I hope that I did not confuse the issue, Mr. Alexander; excuse my referring to you but you had thought it to be confusing—was that the Alliance des professeurs de Montréal are teachers employed by the Montreal Catholic School Commission; they are local, numbering 9,000 teachers, which is just a small part of the Corporation des enseignants du Québec, numbering 55,000 teachers. And they are, generally speaking, the French-Catholic teachers of the Province of Quebec.

Mr. Allmand: When I asked my question, I really meant to refer to the Corporation des enseignants du Québec. However, living in Montreal, I think of them in terms of the Alliance des professeurs. But the Corporation des enseignants du Québec does not belong to the Federation?

Mr. Sparkes: No. It would be the body that would belong to CTF if the French Catholic teachers did belong. That was the point I was trying to make.

Mr. Alexander: Right.

An hon. Member: Yes; and the group that is not in there members...

Mr. Sparkes: ...approximately 55,000 teachers.

Mr. Osler: Since you have rounded that figure out, could I ask how many teachers are involved in the other two organizations that are members?

Mr. Sparkes: Yes. We—that is PAPT—number 7,300 and PACT members 5,500.

Mr. Osler: So you are overwhelmed numerically by the group that has not joined you?

Mr. Sparkes: In Quebec, right. And they are the only group that has not joined the Canadian Teachers' Federation.

Mr. Allmand: I was going to ask you if you had a policy with respect to forming bilingual graduates; in other words, teaching second languages in school. I know this is not the subject matter of your brief but, since you are a teachers' federation, you may have some views on this. Do you favour a policy which would help people going through our public school system to become as bilingual as possible in both English and French?

[Interpretation]

l'appui officiel des enseignants francophones du Québec. Peut-être l'avez-vous? Connaissiez-vous leurs opinions à ce sujet?

M. Sparkes: En dehors de Québec, ils appuient cette idée; au Québec même, je ne sais pas.

M. Allmand: C'est aussi ce dont je ne suis pas très sûr.

M. Fieger: Officiellement, non, parce qu'ils n'appartiennent pas à la Fédération canadienne des enseignants.

M. Allmand: Oui.

M. Sparkes: Monsieur le président, j'essayais simplement de dire (et j'espère que je ne vous ai pas mêlé, monsieur Alexander; je m'excuse si je m'adresse à vous, mais vous trouviez que cela portait à confusion) que l'Alliance des professeurs de Montréal est composée de professeurs qui sont employés par la Commission des écoles catholiques de Montréal; c'est une organisation locale, qui compte 9,000 professeurs, et qui ne forme qu'une petite partie de la Corporation des enseignants du Québec qui, elle, a 55,000 membres. Ils sont, en général, les enseignants catholiques francophones de la province de Québec.

M. Allmand: Lorsque j'ai posé cette question, je voulais justement faire allusion à la Corporation des enseignants du Québec. Cependant, comme je vis à Montréal, je pense donc plutôt à l'alliance des professeurs, mais ni la Corporation des enseignants du Québec n'appartient pas non plus à la Fédération.

M. Sparkes: Non. Ce serait l'organisme qui appartiendrait à la Fédération canadienne si les enseignants catholiques francophones y appartenaient. C'est ce que je voulais dire.

M. Alexander: D'accord.

Une voix: Oui, et ce groupe compte...

M. Sparkes: Environ 55,000 enseignants.

M. Osler: Puisque vous avez arrondi ce chiffre, puis-je demander combien d'enseignants font partie des deux autres organismes membres?

M. Sparkes: Oui. Nous avons, c'est-à-dire l'APEP, 7,300 membres et l'APEC a 5,500 membres.

M. Osler: Le groupe qui n'adhère pas à votre fédération a donc plus de membres que vous.

M. Sparkes: Au Québec, oui. C'est le seul groupe qui n'appartient pas à la Fédération canadienne des enseignants.

M. Allmand: Ensuite, je voudrais savoir si vous avez une politique en ce qui concerne la formation de diplômés bilingues; c'est-à-dire si vous vous intéressez à l'enseignement de langues secondes à l'école. Je sais que ce n'est pas là le sujet de votre mémoire, mais en tant que Fédération canadienne des enseignants, vous avez certainement une opinion à ce sujet. Seriez-vous en faveur d'une politique qui aiderait les personnes qui étudient dans les écoles publiques à apprendre aussi bien que possible l'anglais et le français?

[Texte]

Mr. Sparkes: I think it would be fair to say "yes" in answer to your question. I think the teachers of Canada generally would support the idea that high school graduates should have a working knowledge in both official languages; at least a working knowledge.

Mr. Allmand: Sir, you are from Regina. You say that even in the West the teachers would, on the whole, favour this type of policy?

Mr. Sparkes: I think so, yes. It is quite correct to say that in the sense that practically all our member organizations do sponsor special subject councils, and one of these, in nearly all cases, is a council of second language teachers; and they are given active support in the promotion of programs. In the West, of course, this is French, basically, and experimental work is carried out and promoted in the teaching of the language.

Mr. Allmand: Thank you very much.

The Joint-Chairman (Mr. MacGuigan): Senator Cameron.

Senator Cameron: Mr. Chairman, I am very pleased that the teachers' federation has taken the trouble to submit a brief and I must say that I thoroughly endorse the viewpoints that they have put forward.

However, I am sure they will appreciate that this is a very sensitive area in the Province of Quebec. The fact is that there are four members of the teaching profession in Quebec—actually more than four—who do not belong for every one who does belong. Do you think that it would be possible to get them to accept this principle put forward in this resolution, in a period of time?

Mr. Fieger: I hesitate to answer your question, Senator Cameron, only because in the brief we are representing the wishes of our members and I hate to, in any sense, try to forecast what might occur in discussions. I think the basic idea, while it is politically sensitive in areas—not only perhaps in Quebec but perhaps in other areas of Canada—would gain a general consensus. Not a unanimous consensus by any stretch of the imagination, but a general consensus.

• 1705

Senator Cameron: Do you think that the non-member teachers in Quebec are aware of the extent of the support for the two languages which exists right across Canada and in all the other teaching federations?

Mr. Fieger: An observation I would make in answer to that would be a personal observation. I would say, probably the teachers of Western Canada are as unaware of the political nuances tied in with language rights that the people in Eastern Canada attribute to this particular aspect, as perhaps the teachers in Eastern Canada are unaware of the way the people in Western Canada feel about it.

Senator Cameron: That is a very interesting answer and it is not quite the way I assess the situation.

23379-3

[Interprétation]

M. Sparkes: Je crois que nous pouvons répondre oui. Je crois qu'en général, la Fédération voudrait que les diplômés d'écoles secondaires aient une bonne connaissance des deux langues officielles, ou tout au moins connaissent ces deux langues.

M. Allmand: Vous venez de Regina et cependant, vous dites que même dans l'Ouest, les professeurs seraient en général favorables à cette politique de bilinguisme.

M. Sparkes: Oui c'est assez juste, dans la mesure où pratiquement toutes les organisations qui appartiennent à notre fédération établissent des conseils pour des sujets spéciaux et où l'un d'entre eux, dans presque tous les cas, est un conseil des professeurs de la deuxième langue; on leur donne un appui direct dans la mise en valeur des programmes. Évidemment, dans l'Ouest, la deuxième langue est essentiellement le français, et des essais sont faits et appuyés dans l'enseignement de cette langue.

M. Allmand: Je vous remercie.

Le coprésident (M. MacGuigan): Monsieur Cameron.

Le sénateur Cameron: Monsieur le président, je suis très heureux que la Fédération canadienne des enseignants ait présenté un mémoire et je suis tout à fait d'accord avec leur point de vue.

Je suis cependant sûr qu'ils se rendent compte que c'est une question très délicate dans la province de Québec. Il y a en effet quatre membres des professions enseignantes au Québec—et même plus—qui n'appartiennent pas à la fédération pour chaque membre qui y adhère. Pensez-vous qu'on pourrait leur faire accepter les principes que vous défendez dans votre mémoire, après un certain temps?

M. Fieger: J'hésite à vous répondre, sénateur Cameron, parce que dans le mémoire nous représentons les opinions de nos membres et je ne voulais en aucune manière anticiper ce qui pourrait se produire lors des entretiens.

Autrement je pense que fondamentalement, alors que sur le plan politique cette question soit assez délicate aussi bien au Québec qu'ailleurs, cette question pourrait rallier les suffrages de façon assez générale.

Le sénateur Cameron: Pensez-vous que les enseignants du Québec qui ne sont pas membres de la Fédération se rendent compte de l'appui que représente cette Fédération de même que toutes les autres pour les deux langues officielles?

M. Fieger: Pour répondre à cela je vais faire une déclaration personnelle. Je dirais que probablement les enseignants de l'Ouest sont aussi peu conscients des nuances politiques que les Canadiens de l'Est lient aux droits linguistiques que les professeurs de l'Est des sentiments de ceux de l'Ouest.

Le sénateur Cameron: C'est très très intéressant. Ce n'est pas tout à fait comme cela que je vois les choses.

[Text]

However, the very fact that you have answered it in the way you have suggests that your organization has a tremendous informational job to do in both Eastern Canada and Western Canada.

I would like to ask you what you propose to do about it. This is a very important and very sensitive question.

Mr. Fieger: Mr. Chairman, I think Mr. Goble could comment on this.

Mr. Norman M. Goble (Secretary General, Canadian Teachers' Federation): I would like to observe, Mr. Chairman, that the Corporation des enseignants du Québec has in each year over the past several years been invited to send observers to the annual general meeting of the Canadian Teachers' Federation. They have accepted these invitations and their observers have been given the privilege of full participation in our debates and discussions.

Notably, in the last two or three years, they have participated in our debates on our policy with regard to the problem of biculturalism and bilingualism in Canada. Through this kind of contact they have been made very fully conversant with our commitment to the recognition of the bicultural and bilingual nature of Canada as a nation. They have been made conversant with this also through meetings of senior officers of both organizations for liaison purposes and, indeed, their principal officers have been invited to meet with representatives of our own member organizations in a number of provinces as far west as British Columbia.

I cannot speak for the membership of CEQ but I believe I can say in all conscience that we have done all that we could do to acquaint the leadership of the Corporation des enseignants du Québec with, may I say, the shift in sympathies that has taken place in the rest of Canada over the last few years.

I would like, Mr. Chairman, to make one other comment. Policies of organizations change from year to year. In the recent past the leadership of CEQ has made firm statements to us recognizing the principle of preserving the linguistic rights of minorities, specifically of the English-language minority in Quebec and, indeed, held up to us on several occasions the situation in Quebec with regard to the provision of English-language facilities as a model of what other provinces ought to be doing for French education.

• 1710

Now, to counter this, it is only fair to observe that in very recent months and weeks the present leadership of CEQ has shown a disposition rather to commit itself to a policy of unilingualism in Quebec. As I say, policies change and I hesitate to say this in the presence of my elected officers but leadership also changes from year to year.

Mr. Hogarth: Not in the Conservative Party.

Mr. Goble: Neither of these comments about past observations by leaders of the organization can, or should be, interpreted as a prediction of what future leaders may say.

Senator Cameron: Mr. Chairman, this is very interesting. There are two developments in Quebec which have sent certain shock waves through Western Canada. The

[Interpretation]

Le fait même que vous ayez répondu comme vous l'avez fait semble dire que votre organisation a beaucoup de travail à faire dans l'information aussi bien dans l'Ouest que dans l'Est du Canada. Je voudrais vous poser une autre question: que songez-vous faire à ce sujet? c'est un point très important et très délicat.

M. Fieger: Monsieur le président, je crois que M. Goble pourrait répondre à cette question.

M. Norman M. Goble (secrétaire général de la Fédération canadienne des enseignants): Je voudrais dire, monsieur le président, que la Fédération des enseignants du Québec a, au cours des dernières années, été invitée à envoyer des observateurs aux réunions générales de la Fédération canadienne des enseignants et elle a accepté cette invitation. Les observateurs ont pu participer complètement à nos débats et à nos discussions.

En particulier, ces deux ou trois dernières années ils ont participé aux discussions que nous avons eues sur notre politique et nous discutons là du biculturalisme et du bilinguisme au Canada. Ils ont donc été très au courant de ce que nous voulions défendre sur le plan du biculturalisme, ils ont également pu se rendre compte de cela au cours des réunions de nos principaux représentants; leurs représentants supérieurs ont été invités à rencontrer les membres des diverses organisations jusqu'en Colombie-Britannique qui sont membres de la Fédération.

Je ne peux pas parler pour les membres de la CEQ, mais je crois que nous devons préciser que nous avons montré à la Corporation des enseignants du Québec que nous comprenons très bien leur cause et leurs problèmes.

Les politiques et organisations changent d'une année à l'autre et il y a peu de temps, les chefs de la CEQ nous ont déclaré qu'ils reconnaissent le principe de la préservation des droits linguistiques des minorités, particulièrement la minorité anglophone au Québec. A plusieurs reprises on nous a dit que les installations d'enseignement de l'anglais au Québec pourraient servir de modèle pour les établissements des autres provinces.

Ensuite la CEQ a voulu entreprendre une politique d'unilinguisme au Québec. Comme je viens de le dire, la politique change d'une année à l'autre et les chefs changent également d'une année à l'autre.

M. Hogarth: Pas dans le parti conservateur!

M. Goble: Mais je ne sais pas si ces commentaires devraient être interprétés comme une prédiction.

Le sénateur Cameron: Monsieur le président, c'est très intéressant. Il y a deux événements au Québec qui ont eu des répercussions dans l'Ouest du Canada. Premièrement,

[Texte]

first was the actions at St. Leonard which had very unhappy repercussions and the second was the recent pronouncements by the Premier of Quebec on this matter.

It occurs to me that each of your provincial organizations has an official publication. I come from Alberta so I am quite familiar with the ATA magazine and the British Columbia equivalent one. I presume all of the others have a similar publication thing. I can only speak for the two that I see quite regularly which are the Alberta one and the British Columbia one. I do not recall on any occasion seeing any discussion of this topic. Now I may have missed some. But it would seem to me that these household organs—if I can use that word—or these official journals of the provincial federations could play an informational role in discussing this matter and underlining how important it is to the welfare and the unity of this country and I would like to know whether there is any official program on behalf of the Federation, apart from your statement here, an official program designed to carry on a dialogue with these people through the medium of the magazines which might lead to a better understanding on both sides.

Mr. Fredericks: Senator Cameron, when you say a dialogue with these people, do you mean the French-speaking teachers?

Senator Cameron: I mean a dialogue between them and the people in the West, because there are a few people in the West who take what some of us think is too narrow an interpretation, too.

Mr. Fredericks: Yes, well in our own organization in the Canadian Teachers' Federation we have—I guess it was two years ago—set up what we call a French commission within the organization. It is not a parallel organization and it is something more than a committee in which our organization does bring from across Canada from each one of our members, representatives who meet here in Ottawa. They do not have a constitution of their own, but they are set up under our by-laws and in this way we are attempting to do something about this whole problem and the greater problem of Canadian unity. I think it would be fair to say that the teachers across Canada are very conscious of this problem. They are very, very interested in it and we thought in the Canadian Teachers' Federation that perhaps this commission might be the answer as far as the teachers are concerned. Certainly, we are very, very conscious of this problem.

Senator Cameron: My final question is, would you not think this might be made a major project of your national Federation and your provincial Federations to do all you can in the shortest possible time to sort of bridge this gap which exists at both ends of the country?

Mr. Sparkes: I think one of our key roles at CTF is to act as a clearing house for information. I am sure you are quite aware that our provincial organizations are quite autonomous and it is a loose federation at best that we have at CTF. The material they write in their magazines is their own doing. If they want to use information from our clearing house service that is their business.

We do have good liaison though through our board of directors which meets four times a year and we have

[Interprétation]

l'affaire de St-Léonard, et ensuite les récentes déclarations du premier ministre du Québec à cet égard.

Vos organisations provinciales ont une publication officielle. Je connais l'ATA et son équivalent en Colombie-Britannique. Je ne peux parler que de ces deux publications que j'ai l'occasion de parcourir régulièrement. Je ne me rappelle pas y avoir vu des articles à ce sujet, mais il me semble que ces organisations locales pourraient jouer un rôle d'information en discutant ces questions; cela est important pour le bien-être et l'unité de notre pays. Je me demande s'il y a un programme officiel de la Fédération canadienne des enseignants, en dehors de votre déclaration, un programme officiel destiné à établir le dialogue par l'intermédiaire des magazines, ce qui aurait comme effet une meilleure compréhension de part et d'autre.

M. Fredericks: Sénateur Cameron, quand vous parlez de «dialogue», voulez-vous dire avec les enseignants francophones?

Le sénateur Cameron: Je parle d'un dialogue entre eux et ceux de l'Ouest.

M. Fredericks: Il y a deux ans nous avons établi une Commission francophone au sein de notre organisation. Il ne s'agit pas d'une organisation parallèle; notre organisation a des représentants dans tout le Canada qui se réunissent à Ottawa. On a mis sur pied cette Commission pour favoriser l'unité canadienne. Il serait juste de dire que les enseignants du Canada sont très conscients de ce problème. Nous avons pensé que cette commission répondrait vraiment aux besoins.

Le sénateur Cameron: Ma dernière question sera la suivante: est-ce que cela ne pourrait pas constituer un programme important pour la Fédération nationale ainsi que pour les fédérations provinciales? N'allez-vous pas faire tout ce que vous pouvez pour rapprocher l'Est et l'Ouest?

M. Goble: Je pense que l'un des principaux rôles de la Fédération est d'être un centre d'information. Nos différentes organisations sont fort autonomes. Chacune fait ses propres publications.

Nous nous tenons en contact grâce aux réunions des administrateurs quatre fois par année. Nous nous entrete-

[Text]

close contacts with the presidents of the organizations from coast to coast. We have telephone conferences quite often dealing with, for example, the Quebec situation. As you are well aware, the St. Leonard issue was not quite as simple as it may have appeared in the West. The politics there are quite touchy, and I do not think I have to elaborate now, but it was not as simple as people made it to be. However, it was a denial, as we see it, of a basic human right.

Senator Cameron: Mr. Chairman, my final observation is that the Canadian Teachers' Federation as a national body representing a group of provincial organizations I think could play a great role in being of assistance to this Committee if they made this one of their major projects, to help clear away as much misunderstanding and misinformation as possible. As a member of this Committee, I hope this will be one of your major priorities for 1971-72.

• 1715

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Mr. Goble.

Mr. Goble: It may be relevant, out of interest, Mr. Chairman, that one of the major tasks of the French commission that Mr. Sparkes mentioned is to identify and describe the nature of the problems faced by Franco-phone teachers in the various provinces of Canada, with a special emphasis of course on situations where they are in a minority.

In each of the last two years the commission has developed a major project. Last year it was a national conference on problem of the availability of suitable printed material for education in the French language across the country.

In this current year the project is a national conference which will take place next month in Ottawa on the problem of the availability of nonprinted educational material, audio-visual resources, for example, to support teaching in French with French as a language of instruction across Canada, again with special emphasis on those provinces where French-speaking people are in a minority situation.

We feel that one of the major tasks of the commission is to have majority populations realize the extreme difficulty encountered by teachers in the minority language, speaking of the two official languages of course, in preserving the culture inherent in the preservation of the language.

Senator Cameron: This is my last question then, and this is one which has bothered me to some extent. It is the professional attitude of the teachers' associations with respect to the employment of teachers of French in non-French communities. For example, as you probably know, I have been the Director of the Banff School where we have an oral French division and the teachers' associations, I should say the Alberta Teachers' Association, always resisted bringing in teachers from Quebec insisting that no one was good enough to teach in an oral French division unless they came from Paris or had been trained there. This to me is utter nonsense and I think if teachers' associations would be more liberal in giving credits or permission to teach in other provinces by people from Quebec we might have overcome to quite an extent some of this informational gap and misunderstanding which exists today.

[Interpretation]

nous par téléphone de certaines situations et comme vous le savez la question de Saint-Léonard n'était pas aussi simple qu'elle a pu paraître dans l'Ouest. C'est une question très dicffile. Et où les droits de l'homme n'étaient pas respectés.

Le sénateur Cameron: La Fédération canadienne des enseignants en tant que corps représentatif d'un groupe d'organisations provinciales pourrait jouer un grand rôle si elle pouvait aider à éliminer les malentendus. J'espère que ce sera là une de vos principales priorités pour 1971-1972.

Le coprésident (M. MacGuigan): Monsieur Goble.

M. Goble: L'une des principales tâches de la Commission est l'étude des problèmes auxquels font face les enseignants francophones à travers le pays surtout dans les endroits où il sont en minorité.

Au cours des deux dernières années, la Commission a mis sur pied un programme important. L'an dernier s'est tenue une conférence sur les livres scolaires pour les étudiants francophones à travers le pays.

Cette année, on se propose d'étudier le problème du matériel audio-visuel nécessaire pour enseigner en français dans les endroits où les francophones sont en minorité.

Une des tâches principales de la Commission est de faire prendre conscience à la population majoritaire des difficultés que rencontrent les populations minoritaires pour préserver leur culture et leur langue.

Le sénateur Cameron: Voici ma dernière question. Je m'étonne de l'attitude professionnelle des associations d'enseignants concernant le recrutement des enseignants de français. L'Association des professeurs de l'Alberta s'est toujours opposée à ce qu'on invite des professeurs du Québec sous prétexte que personne ne pouvait enseigner le français oral s'il ne vient de Paris. Je pense que c'est tout à fait ridicule. On devrait donner aux professeurs québécois la possibilité d'enseigner dans les autres provinces, cela aiderait à surmonter les malentendus qui existent à l'heure actuelle.

[Texte]

I do not want to label all teachers' associations as having this attitude, but I have come across it in certainly the four Western provinces. "No, no, you must not bring in people from Quebec to teach in your schools. They have not quite the qualifications, the language." Anyone who knows anything about language knows that the Parisian accent is just another local accent. It may be a very good one, and pleasant one at that.

Mr. Fieger: Just adding a note of information to Senator Cameron's comments, Mr. Chairman, I have had in my particular high school in Regina the past three years, two exchange teachers from Quebec. One is from Hull and one is from Montreal and in return I have had one of my staff down in these areas teaching English. So there are other areas and we do work differently.

Senator Cameron: Yes.

• 1720

Mr. Sparkes: Mr. Chairman, if I may add a comment, I think Senator Cameron, you are putting the blame in the wrong place, when you blame the ATA and other teacher organizations. It happens *dans la belle province* that there is a struggle between those who like to speak Parisian French and those who like to speak *Québécois*. It is not just limited to the teachers' organizations; it is found in government; it is found in industry and throughout Canada, throughout the world.

Senator Cameron: I agree, but the point I am making is that I think if we had used more teachers from Quebec in our English communities and vice versa, we might have helped to alleviate the situation which has grown up.

Mr. Sparkes: This is one area where we are working very conscientiously.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Senator Molgat and Mr. Brewin.

Senator Molgat: Mr. Chairman, first of all I want to compliment the group for the very straight-forward and positive submission they have made to us. Before I proceed with my question, I also want to follow on what Senator Cameron said in so far as information, because I do think that the teachers' societies in the various provinces have a tremendous opportunity to get the information to people; much better in many cases than government. I would think, Mr. Fieger, coming from the West you will recall the official languages situation and how, I would say, it was misunderstood in the West. I think this is what Senator Cameron is concerned about, that you have a great facility and a great method of getting to people the facts; not indoctrinating them, but getting the information to them. If you could help us in this regard, you would be doing a great service to Canada, merely to get the facts to the various regions, because our people do not move sufficiently. Manitobans and Saskatchewanites do not know the situation in Quebec and vice versa.

I have specific questions now. You are a federation, correct? This proposal that you make, was it passed by everyone of your provincial associations or was it passed by the Board of your federation.

[Interprétation]

Je ne voudrais pas dire que toutes les associations de professeurs ou d'instituteurs adoptent un tel comportement, mais en tout cas, dans les quatre provinces de l'Ouest, c'est certainement le cas.

M. Fieger: Pour faire suite à ce qu'a dit le sénateur Cameron, j'ai, depuis trois ans à Regina dans mon école, trois professeurs du Québec, deux de Montréal et un autre de Hull qui font un échange avec un de mes professeurs d'anglais.

Sénateur Cameron: Très bien.

M. Sparkes: Eh bien, monsieur le président, si je puis ajouter un commentaire; je crois, sénateur Cameron, que vous vous trompez lorsque vous blâmez l'ATA et les autres organisations d'enseignants. Dans la Belle Province, il existe une lutte entre ceux qui veulent parler le français parisien et ceux qui veulent parler le québécois. Ceci ne se limite pas aux enseignants. On le retrouve au gouvernement, dans l'industrie et dans tout le Canada.

Le sénateur Cameron: Oui, je suis d'accord, mais si nous avions employé plus de professeurs du Québec dans nos collectivités anglaises et vice versa, nous aurions peut-être atténué les difficultés qui se posent à l'heure actuelle.

M. Sparkes: Nous travaillons avec grand sérieux pour résoudre ces difficultés.

Le coprésident (M. MacGuigan): Monsieur le sénateur Molgat et monsieur Brewin.

Le sénateur Molgat: Je veux tout d'abord féliciter nos témoins de leur excellent mémoire. Avant de leur poser des questions, j'enchaîne sur ce qu'a dit le sénateur Cameron à propos de l'information. A mon avis, les organisations d'enseignants dans les diverses provinces ont de grandes facilités pour informer les gens; elles sont beaucoup mieux placées pour cela que le gouvernement. Puisque vous venez de l'Ouest, monsieur Fieger, vous vous souvenez sans doute de la situation linguistique et vous savez qu'elle est très mal comprise dans l'Ouest. C'est ce qui préoccupe le sénateur Cameron: vous avez les possibilités de vous adresser aux gens et de les renseigner les gens, sans nécessairement les endoctriner. Si vous essayiez de nous aider dans ce domaine, vous rendriez un très grand service au Canada, simplement en renseignant les habitants des diverses régions. Nos gens ne se déplacent pas suffisamment. Par exemple, en Saskatchewan et au Manitoba, les gens ne connaissent pas la situation au Québec et vice versa.

J'en arrive à ma question précise. Vous êtes une fédération d'enseignants, n'est-ce pas? La proposition que vous nous faites aujourd'hui a-t-elle été adoptée par toutes vos associations provinciales ou simplement par le conseil d'administratif de votre fédération?

[Text]

Mr. Fieger: No, the policy statement that we are referring to here was passed at our annual meeting at which representatives from each of the provincial members come and it carries the two-thirds majority vote as a policy statement. So there may be individual teacher organizations who may vote opposed, but the policy statement carries on a two-thirds majority basis.

Senator Molgat: So some provinces could be opposed.

Mr. Fieger: There is that possibility, I do not recall on this particular motion as such.

A Witness: It was unanimous.

Mr. Fieger: I believe it was.

Senator Molgat: It was unanimous, all right fine, thank you.

Have you had any discussion about the teaching of other languages? In the West in particular this is a question that comes up quite frequently.

Mr. Fieger: Yes. I realize this. We are concerned in this particular brief, of course, with the two official languages, as such, the others, and I think there is recognition in all of the Western provinces of other languages as languages of instruction as second languages.

Senator Molgat: Have you any official policy on that subject?

Mr. Fieger: No, except that we encourage as wide a range of language options in school programs as possible.

Senator Molgat: But you stick to the two official languages?

Mr. Fieger: We are concerned in this particular aspect, yes.

Senator Molgat: Thank you.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Mr. Brewin.

Mr. Brewin: Mr. Chairman, I wanted to ask about the constitutional aspect.

I understand the brief adheres to the principle involved that all Canadians should have the opportunity to educate their children in the official language of their choice. This should be embodied in part of the fundamental law, the constitution of Canada, that is the recommendation. I notice on page 3 of the brief, I just have the French copy here, but I think I can translate it.

• 1725

We have seen with pleasure the agreement of the date of May 25, 1970 between the federal government and the provincial government on the acceptance of the principle and so forth. The question I wanted to ask is, I sat in as an observer at some of these public federal-provincial conferences, does this refer to one of those conferences? Is my recollection wrong—I hope it is—that although they agreed in principle, some of the spokesmen for some

[Interpretation]

M. Fieger: Non, cette déclaration de principe dont nous parlons aujourd'hui a été adoptée à notre réunion annuelle à laquelle assistaient des représentants de chacune des associations provinciales et elle a été adoptée à la majorité des deux tiers. Certaines associations d'enseignants se sont peut-être opposées à cette déclaration de principes, mais les deux tiers sont d'accord.

Le sénateur Molgat: Certaines provinces pourraient y être opposées.

M. Fieger: Oui c'est possible, en effet.

Un témoin: Je ne me souviens pas que ce soit le cas ici. Tout le monde a été unanime.

M. Fieger: Je crois que oui.

Le sénateur Molgat: Cela a été unanime? Très bien, merci.

Est-ce que vous avez discuté de l'enseignement d'autres langues, dans l'ouest canadien notamment?

M. Fieger: Oui. Dans ce mémoire-ci, nous nous intéressons surtout aux deux langues officielles du Canada et on reconnaît dans toutes provinces de l'ouest canadien qu'il existe en effet des groupes ethniques qui parlent d'autres langues, qui peuvent être enseignées comme deuxième langue.

Le sénateur Molgat: Est-ce que vous avez une politique officielle à ce sujet?

M. Fieger: Non, sauf que nous encourageons l'enseignement de toutes langues et nous voudrions que les écoles offrent des cours dans de nombreuses langues.

Le sénateur Molgat: Mais vous tenez aux deux langues officielles?

M. Fieger: Oui, nous insistons beaucoup là-dessus.

Le sénateur Molgat: Merci.

Le coprésident: M. Brewin.

M. Brewin: Monsieur le président, je voudrais poser une question au sujet de l'aspect constitutionnel du problème.

D'après son mémoire, la Fédération adhère au principe, selon lequel tous les Canadiens doivent pouvoir éduquer leurs enfants dans la langue officielle de leur choix. Cela devrait faire partie de la Constitution. Telles les recommandations qui se trouvent à la page 3 de votre mémoire. J'ai ici le document français mais je crois pouvoir le traduire.

Nous avons vu avec plaisir l'accord qui date du 25 mai 1970 entre les gouvernements fédéral et provinciaux sur l'adhésion au principe...

Voilà la question que je voulais vous poser: j'ai siégé ici à titre d'observateur à certaines conférences fédérales-provinciales, est-ce que l'on fait ici allusion à ces conférences? Peut-être fais-je erreur, mais je crois que certains porte-parole des gouvernements de l'Ouest, notam-

[Texte]

of the governments, I think they were western governments, said they did not accept the proposition that this should be enshrined in the Constitution, that this principle should be put into the Constitution. I have a hazy recollection of the Prime Minister or someone trying to get agreement to that proposition and not securing it. Can you tell me about that?

Mr. Goble: Mr. Chairman, I believe this touches part of our concern. As I understand it, the agreement recorded arose from the introduction of proposals by the federal government for the encouragement of language teaching, both the provision of general education in one or other of the official languages as language of instruction and provision of instruction in the other language as a separate language. I believe the agreement arose from the introduction of a proposal by the federal government to encourage these programs with financial incentives and what is recorded is the agreement of all the governments concerned that a program of this nature embodied these two principles. An agreement among governments in Canada is always a noteworthy and praiseworthy achievement, but we do not feel that it embodies any guarantee of implementation.

Perhaps, Mr. Chairman, I could state it this way. The concept of national citizenship lays upon individuals certain obligations of loyalty. In return it must in justice offer the guarantee of certain rights, and these rights must be inalienable. That is to say, these rights must enjoy such a status that no government within the borders of that nation may frustrate them nor deny them through the exercise of its own legislative powers. This is what raises the difficult and sensitive issue, of course, in a matter which appears to concern education.

Certain citizen rights are so obviously basic that it is inconceivable that any government should be allowed to frustrate their exercise; the right, for example, to be exempt from racial discrimination, ethnic discrimination. We are contending in this brief, Mr. Chairman, that the linguistic rights that have to do with the choice of language of instruction are of this basic character and that the freedom conferred by the Constitution at present upon provincial governments to legislate in education must not extend to the possibility of those governments frustrating or denying this basic citizen right.

In the last resort the citizen's only appeal can be to the courts of the country and no right conferred by citizenship has any meaning unless the courts of the nation are able to overturn or overthrow any act of any authority that contravenes those rights. Following this line of reasoning, Mr. Chairman, we see no way of guaranteeing the right of choice of the language of instruction other than embodying it in a Charter of Human Rights within the Constitution of Canada an act which, it appears to us, would enable the courts of Canada to guarantee access to those rights.

• 1730

Mr. Brewin: Mr. Chairman, may I say that I followed the reasoning in the brief and I heartily agree with it. I just wondered if any of our witnesses could tell us, if they know, otherwise we could find it out elsewhere I suppose, how far the provincial governments have gone towards accepting or rejecting this particular view? I

[Interprétation]

ment, ont dit qu'ils ne voulaient pas que ce principe soit inséré dans la Constitution. Je crois me souvenir d'une façon un peu brumeuse que le Premier ministre ou quelqu'un a tenté de parvenir à un accord là-dessus et n'y a pas réussi. Pourriez-vous élucider cette question pour moi?

M. Goble: Je pense que ceci fait partie également de nos préoccupations. Tel que je comprends la situation, les ententes officielles surgissent du fait que le gouvernement fédéral a proposé d'encourager l'enseignement des langues. Il a proposé l'adoption de dispositions permettant l'enseignement général dans l'une ou l'autre langue officielle, et l'enseignement, à part, de la deuxième langue officielle. Il y a eu un accord lorsque le gouvernement fédéral a proposé de promouvoir ces programmes, grâce à une aide financière et tous les gouvernements intéressés ont accepté qu'un programme de cette nature consacre ces deux principes. Une entente entre les gouvernements canadiens est toujours une réussite, mais nous n'estimons pas que ceci garantisse la mise en application de ces principes-là.

Peut-être, monsieur le président, me serait-il permis d'ajouter ce qui suit. Le principe de la citoyenneté nationale oblige les individus à une certaine loyauté. En retour il doit en toute justice garantir certains droits et ces droits doivent être inaliénables; c'est-à-dire que ces droits doivent avoir un statut tel qu'aucun gouvernement au Canada ne puisse les restreindre ou les supprimer en exerçant ses pouvoirs législatifs. C'est une question évidemment fort délicate en ce qui concerne l'éducation.

Certains droits de citoyens sont si fondamentaux qu'il serait inconcevable qu'un gouvernement puisse en interdire l'exercice. Par exemple, le droit de ne pas avoir de discrimination raciale etc. Nous prétendons dans notre mémoire, monsieur le président, que le droit de choisir la langue d'instruction, par exemple, est si fondamentale que la liberté accordée par la Constitution actuelle aux gouvernements provinciaux de légiférer en matière d'éducation ou d'instruction publique ne doit pas permettre à ces gouvernements de violer en quelque sorte ce droit fondamental du citoyen.

En dernier recours, le citoyen ne peut qu'en appeler aux tribunaux du Canada et aucun droit conféré par la citoyenneté n'a pas de sens à moins que les tribunaux du Canada ne puissent renverser une loi ou tout règlement qui violerait ces droits-là.

Par conséquent, le seul moyen de garantir le droit au choix de la langue d'instruction est de l'inclure dans la Constitution Canadienne afin que les tribunaux canadiens puissent garantir l'exercice de ces droits.

M. Brewin: Je comprends la logique de ce mémoire, mais je me demande d'autre part comment, sur quoi, les gouvernements provinciaux s'appuieront-ils pour accepter ou refuser ces dispositions. Certains premiers ministres se sont opposés à cette disposition et j'ignore comment nous pouvons parler de consensus quand certaines

[Text]

have an unhappy feeling that some of the prime ministers expressed disagreement with this proposition. I do not know how far we should go in saying that we have a general consensus and if some provinces disagree, well, we are going to put it in our constitution at any rate. That is rather a knotty problem this Committee will have to deal with.

Mr. Goble: Yes, I am happy, Mr. Chairman, to recognize this as your problem rather than ours, but the disagreement was perhaps less well publicized than the degree of agreement. Certainly we do feel that the agreement recorded was a limited and tentative one. It does show a degree of goodwill among the governments regarding the practical implementation of measures to provide access to education in the language of choice, but again, with all due respect to members of all the governments in this country, we simply do not feel that a demonstration at this time of general goodwill constitutes an adequate guarantee for the future.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Mr. Osler, then Mr. McQuaid.

Mr. Osler: With your indulgence, Mr. Chairman, I would like to get off the brief a little bit, which I find very clear, very lucid, very worthwhile, and get back to the area Senator Cameron was in. I would like to ask if your Federation, or any member group in your Federation, has anything to do with the teacher exchange business that goes on between East and West?

Mr. Fieger: The teacher exchanges are actually administered by the Canadian Education Association which is an organization made up of various people interested in education in Canada, including Departments of Education, and perhaps has its basis there, as such. These are the people who administer the scheme.

Mr. Osler: Does your organization have an input into the thing?

Mr. Fieger: As membership, yes.

Mr. Osler: Then could I make a plea to you? I have a very close friend in Manitoba who is a French-speaking Canadian, has been for generations, does not live in Quebec, her people have not lived in Quebec for years, very well educated, speaks very good French, et cetera. She felt that she was fortunate enough to be put on one of these exchange things a year ago. She spent a year in Montreal and felt that the whole thing was a complete waste of time, money and effort unless it was prolonged for more than one year. The suspicion in the fraternity, among the professionals, and transmitted to the children, was such that it took her three to four months to even begin to get the children's confidence. She was an Anglaise, a foreigner, a sellout, because she happened to come from Manitoba. So she aggravated a situation that she was meant to ameliorate. It took her three months to get through the situation enough to get the confidence of the children and make them realize that she was a human being who happened to speak French as they were human beings who happened to speak French. At the end of a year she felt that she had really learned a lot herself and that the children had learned a lot and had developed a new dimension. but the rug was pulled out from her, she goes back to Manitoba. In other words,

[Interpretation]

provinces s'y opposent, et maintenir malgré tout que ces dispositions seront inscrites dans la Constitution.

M. Goble: Je suis heureux de constater qu'il s'agit d'un problème qui se pose à vous, messieurs les parlementaires et non à nous. On a surtout parlé des accords et ignoré les mésententes. Il ne fait aucun doute que les ententes étaient assez limitées et assez précaires. Tout ceci indique une certaine bonne volonté de la part des gouvernements en ce qui concerne l'application des mesures relatives au choix de langues offert dans le cadre de l'éducation. Mais nous n'estimons pas qu'à l'heure actuelle, une manifestation de bonne volonté est un garantie d'avenir.

Le vice-président (M. MacGuigan): Monsieur Osler et monsieur MacQuaid.

M. Osler: Monsieur le président, je tiens avec votre permission à m'éloigner un peu du mémoire qui, à mon avis, est très lucide, valable et précis. Votre Fédération ou les membres de votre Fédération sont-ils associés aux échanges d'étudiants entre l'Est et l'Ouest du Canada?

M. Fieger: Eh bien, les échanges d'enseignants ou d'instituteurs, relèvent de l'Association des éducateurs du Canada qui est un groupe composé, de diverses personnes qui s'intéressent à l'éducation au Canada y compris les représentants des ministères de l'Éducation au palier provincial. Ces personnes administrent ces programmes.

M. Osler: Votre organisme s'occupe-t-il de ceci?

M. Fieger: Oui. Nous en sommes membres.

M. Osler: Alors, puis-je vous demander cette faveur? J'ai une amie intime au Manitoba qui est canadienne française depuis des générations d'ailleurs, et qui ne vit pas au Québec; elle s'est réjouie de ce programme d'échange culturel dont elle a fait partie. Elle a séjourné à Montréal dans le cadre de ces échanges et estime que tout ceci était un gaspillage de temps et d'énergie à moins que ce séjour ne soit prolongé. Il régnait une atmosphère de doutes au sein de la fraternité, et parmi les professionnels qui a contaminé les enfants. Il lui a donc fallu au moins trois ou quatre mois, pour en arriver à créer les liens nécessaires. Elle était «une vendue», une étrangère, parce qu'elle venait du Manitoba. En cherchant à remédier à la situation elle l'a plutôt empirée. En somme, il lui a fallu trois ou quatre mois pour gagner la confiance des jeunes. Ils se sont enfin rendu compte que cette personne-là pouvait parler le français et on s'est aussi rendu compte qu'elle pouvait être un être humain. A la fin de l'année, elle avait rompu les barrières; elle avait touché le cœur de ces enfants, mais une fois les liens établis, il lui a fallu rentrer au Manitoba. Alors, à son avis, les résultats ne sont pas véritablement concluants parce qu'une période d'un an n'est pas suffisante.

[Texte]

I am making nothing but a blatant plea that this very excellent program does not achieve, in her opinion, the results that it is supposed to achieve when a teacher is exchanged only for one year. I hope you might pass that on.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Perhaps if you make it a recommendation that the officers keep their positions for more than one year, that will be generally accepted.

Mr. Osler: I will do that if they will do the same for me.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Mr. Goble.

• 1735

Mr. Goble: Mr. Chairman, I would like to offer information to the Committee about this exchange scheme. There are two exchange programs operating within Canada. One is interprovincial, the other is between English-Canada and French-Canada.

The first program was initiated by the Canadian Education Association and must, of course, work with the co-operation of departments of education and school boards. The second, the exchange between English-Canada and French-Canada, was a project of what is now the Council of Ministers of Education of Canada, financed by funds contributed through an agreement among the Ministers of Education. It has an advisory committee on which the Canadian Teachers' Federation has membership, and in ordinary circumstances I would be very pleased to assure you that we would bring this matter to the notice of our member on the advisory committee.

Unhappily the Council of Ministers of Education has quite abruptly decided that these exchange programs should be terminated. Of course, the influence of the Council of Ministers on the first scheme, the interprovincial exchange, is very great indeed since, as I said, its operation depends on the collaboration of the Departments of Education, headed by those ministers. Their control over the second scheme, the English-French exchange, is absolute since it was in any case a project of that council, was administered under their authority and with financial arrangements which they controlled. They are, as I say, both being terminated and will not operate after this year.

We—when I say “we” I mean CTF—believe in the value of these schemes and, although recognizing there was a dearth of applicants, we believe that if the programs were more actively promoted this could be overcome. The dearth of applicants has been used by the Council of Ministers as an argument for the termination of the schemes. We have made a strong recommendation to the bodies concerned that the programs be not abandoned, but I would be deceiving the Committee if I expressed any hope that our recommendations will be heeded. I think we may take it as certain that both programs will end this year.

Mr. Osler: Was the lack of volunteers or applicants equal on both, those who were heading towards the West and those who were heading towards the East?

[Interprétation]

Le coprésident (M. MacGuigan): Vous pourriez proposer que la durée soit prolongée et on acceptera sans doute cette proposition.

M. Osler: J'espère que cette action sera réciproque.

Le coprésident (M. MacGuigan): Monsieur Goble.

M. Goble: Je voudrais informer le comité sur ce schéma d'échanges. Il existe actuellement deux programmes d'échanges au Canada. L'un est interprovincial, l'autre porte sur les relations anglo-canadiennes et les relations franco-canadiennes.

Le premier de ces programmes a été lancé par l'Association de l'éducation du Canada et, bien entendu, il fonctionne d'abord avec les Ministères de l'éducation et les Commissions scolaires. Le second, c'est-à-dire celui qui porte sur les échanges entre le Canada anglophone et le Canada francophone émane du Conseil des ministres de l'éducation du Canada et les fonds qui servent à le financer ont été constitués à la suite d'un accord entre les divers ministres de l'éducation. Il existe un comité consultatif dont fait partie la fédération des enseignants canadiens et en temps normal, je puis vous assurer que je serais ravi de soumettre cette question aux membres de ces comités consultatifs.

Malheureusement le Conseil des ministres de l'éducation a subitement décidé de mettre fin à ces programmes d'échanges. Bien entendu, le Conseil des ministres exerce une influence très forte sur le programme d'échanges interprovinciaux puisque ce programme dépend du ministère de l'Éducation qui sont dirigés par ces ministres. Leur contrôle sur le second programme c'est-à-dire sur l'échange entre le Canada anglophone et le Canada francophone est total puisque ce sont eux qui l'administrent et qui en contrôlent le financement. Ces deux programmes arrivent donc à terme et seront supprimés l'an prochain.

Nous—et quand je dis nous je veux dire la Fédération des enseignants canadiens—nous croyons en la valeur de ces programmes et bien que le nombre des adhérents soit infime, nous sommes persuadés que ces programmes étaient administrés de façon plus active, il pourrait refaire surface. Le Conseil des ministres s'est servi de cet argument pour mettre fin à ces programmes. Nous avons fortement recommandé aux organismes concernés de ne pas abandonner ces programmes mais je ne voudrais pas donner de faux espoirs au comité en lui faisant croire que cette recommandation sera entendue. On peut être pratiquement certain que ces deux programmes prendront fin cette année.

M. Osler: Est-ce que le manque de candidats ou de volontaires était ressenti de la même façon pour chacun de ces programmes ou bien y avait-il davantage de per-

[Text]

Mr. Goble: No, I believe there were more applicants from the West. Part of the problem of course is the practical one, that everyone who wanted to come East wanted to go to Montreal and everyone who wanted to go West wanted to go to Vancouver, and it is a little difficult to find enough places and to match pairs of teachers.

Mr. Osler: I do not disbelieve it but it is a strange statement because my informant told me tht when she arranged privately to do an extra little exchange with somebody else in Quebec City, because she wanted to go further into the heart of the matter, she had nothing but obstruction and, finally, complete and utter refusal along the whole official line in the City of Montreal.

Mr. Goble: By whom?

Mr. Osler: She went as high as she could go.

Mr. Goble: So the obstruction was within the school board?

Mr. Osler: It was within the school board in Montreal. And she was told by other French teachers that if she had shown that democratic an attitude and happened to ing but obstructions all the way through. And this, as I say, is a very good woman, who has taught two of my children. I think if that is the general prevailing attitude that it should be blown wide open.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Mr. McQuaid is next.

Mr. McQuaid: I have just one question, Mr. Chairman. be permanently on their payroll, she wuld be out. Noth- When we met in Regina a short time ago a presentation was made to us recommending very strongly that a Federal Department of Education be set up. Have the Canadian Teachers 'Federation any thoughts on that particular aspect of the matter?

Mr. Fieger: In answer to that particular viewpoint I would say yes, we do have thoughts, but we do not have official policy on this.

I believe that the majority of teacher organizations in Canada, and I am speaking for our membership again, would favour the institution of a federal office of education. As to the functions it would perform, I suppose there are as many different ones as there are teacher organizations, and they all have differing concepts of what functions it would perform. But I think it would receive general support.

• 1740

Mr. McQuaid: I would take it, then, that possibly your Federation would feel strongly enough about the matter that you would also probably recommend that in any revised or new constitution at least a provision be put in it whereby a federal department of education could be set up—not necessarily that it has to be, but that the power would be there to set up a federal department of education.

[Interpretation]

sonnes désireuses d'aller à l'Ouest ou au contraire d'aller à l'Est?

M. Goble: Non il y avait davantage de candidats en provenance de l'Ouest en fait, tous ceux qui devaient venir à l'Est voulaient être à Montréal alors que tous ceux qui voulaient aller à l'Ouest voulaient être à Vancouver; il est évidemment difficile de trouver suffisamment de place pour accéder à ces désirs.

M. Osler: Voilà qui est étrange car mon agent d'information qui avait essayé d'arranger un échange avec quelqu'un à Québec de manière à sonder le problème, s'est heurté à une obstruction systématique de la part des services de Montréal et, finalement, à un refus pur et simple.

M. Goble: De la part de qui?

M. Osler: Elle est allée aussi loin qu'elle a pu.

M. Goble: Cette obstruction venait donc de la Commission scolaire?

M. Osler: Oui, de la Commission scolaire de Montréal. Et d'autres enseignants francophones le lui ont dit que si elle avait manifesté cette attitude démocratique si elle avait été inscrite de façon permanente sur les listes de paye, on l'aurait licencié. Par conséquent, de l'obstruction sur toute la ligne. Il s'agit pourtant d'une femme très compétente qui a fait la classe à deux de mes enfants. Si telle est l'attitude générale, il est ggrand temps de la dénoncer.

Le vice-président (M. MacGuigan): La parole est à M. McQuaid.

M. McQuaid: Lors de notre réunion de Regina, il y a quelque temps, quelqu'un a recommandé qu'un Ministère fédéral de l'éducation soit créé. Qu'en pense la Confédération du Canada?

M. Fieger: Nous n'avons pas encore pris officiellement position.

Je crois que la majorité des organismes qui regroupe les enseignants canadiens se montrerait favorable à la création d'un bureau fédéral de l'éducation. Quand à ces attributions, il y a autant d'ennemis que d'Association d'enseignants. Mais dans l'ensemble, je crois qu'on ferait bon accueil à cette idée.

M. McQuaid: Votre Fédération est, je crois, assez ferme, sur ce sujet pour recommander que, dans une révision de la constitution, on prévoie l'établissement d'un ministère fédéral de l'éducation?

[Texte]

Mr. Goble: Mr. Chairman, the difficulty here is that we may say that the Alberta Teachers' Association unequivocally supports—and I believe will be informing this Committee of its unequivocal support—our federal office of education. It is one of the articles of their policy that the Alberta Teachers' Association favours the establishment of an office of education of the Government of Canada to disseminate information on education for research and to co-ordinate federal activities in education.

Similarly, the Saskatchewan Teachers' Federation believes that constitutional changes should be made that would enable the federal government to participate directly in the financing of education. We have here a movement among at least a substantial number of our members who support the policies of other member organizations, a movement which has not yet reached the stage of the formulation of a policy for the Canadian Teachers' Federation.

I am sorry therefore, Mr. Chairman, that we are not in a position at this point to quote a national policy. It is under very active study and indeed is a topic for consideration by our board of directors two weeks from now. If I may again express my personal interpretation, I think the suggestion for some permissive provision is by no means untimely.

Mr. McQuaid: Thank you, Mr. Chairman.

Senator Lafond: Mr. Chairman, it might be a good idea to suggest to the Teachers' Federation that if they do formulate policy on this particular subject in the next few months or so, or by the end of June, at which time we will terminate our studies, that we would like to be informed.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Yes, that is an excellent suggestion. Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, if it will not delay the Committee, I would like to ask one more question. Over the years there has been criticism that a lot of misunderstanding in Canada between the English and French-speaking people has been due to the teaching of history and some other subjects. I read somewhere in the last few months that there is a movement on both the French-speaking and the English-speaking side to try to remove from the English literature books, and so forth, that are used in high schools and primary schools the old attitude that the English won and the French lost, and in the French books ways of saying things that promote prejudice in one way or another. I was wondering if the Canadian Teachers' Federation has study groups which are attempting to make these changes or are suggesting a better understanding or changes in the teaching of history and other subjects of this nature which would bring about a better understanding between the French and English-speaking peoples of Canada. I might also say that if my friend Len Marchand, who is on the Committee and is an Indian, were here he would also include the attitudes formulated with respect to Indians and Eskimos. Do you have any groups working towards this end?

Mr. Fieger: Mr. Chairman, to answer the question directly, the Canadian Teachers' Federation does not have study groups or does it do research in the sense of the teaching of history in Canada. Each of our members

[Interprétation]

M. Goble: Monsieur le président, nous avons une difficulté: nous travaillons à l'intérieur d'une fédération. Par exemple, l'Association des enseignants de l'Alberta soutient fermement notre bureau fédéral de l'éducation. Cette association voudrait que soit établi un Bureau de l'éducation du Canada qui distribue des renseignements sur l'enseignement pour la recherche et qui coordonne les activités fédérales en matières d'enseignements.

De même, la fédération des enseignants de Saskatchewan pense qu'il faudrait faire certains changements constitutionnels afin que le gouvernement fédéral participe directement au financement de l'éducation. Il y a là un mouvement qui s'est créé parmi une bonne partie de nos membres et qui n'est pas encore devenu partie intégrante de la politique de notre Fédération.

Je suis désolé de ne pouvoir donc pas vous parler de politique nationale sur ce point. Nous étudions cette question très attentivement et notre conseil d'administration doit en parler dans deux semaines. Selon moi, une proposition dans ce sens ne devrait pas tarder.

M. McQuaid: Merci, monsieur le président.

Le sénateur Lafond: Si la fédération canadienne formule une politique à ce sujet dans les quelques mois à venir, d'ici la fin juin, au moment où nous terminerons nos études, nous aimerions en être informés.

Le vice-président (M. MacGuigan): Oui, c'est une très bonne idée. M. Allmand.

M. Allmand: Monsieur le président, j'aimerais poser une autre question. Au cours des années, on a dit que les malentendus qui existent au Canada entre les francophones et les anglophones étaient dus à l'enseignement de l'histoire et d'autres matières. J'ai lu quelque part, qu'il y avait un mouvement qui, des deux côtés, cherchait à enlever des livres de littérature anglaise l'ancienne attitude selon laquelle les anglais on gagné, et les français ont perdu. On voudrait également supprimer des livres français, des manières de dire les choses qui encourage ces malentendus. Je me demande si la Fédération a des groupes d'étude qui tentent d'apporter des changements dans ce sens ou essayent d'améliorer l'enseignement de l'histoire et d'autres matières afin que les francophones et les anglophones parviennent à mieux se comprendre. Si mon ami, M. Marchand, qui siège à ce Comité et qui est un Indien, était là il parlerait aussi des Esquimaux et des Indiens. Y a-t-il des groupes d'étude dans ce domaine?

M. Fieger: Pour répondre directement, je dirai que la fédération canadienne des enseignants n'a pas de groupe d'étude et ne s'occupe pas de l'enseignement de l'histoire. Chacun de nos membres a des conseils étudiant un sujet

[Text]

do have special subject councils, and history is one of them, and also curriculum development in the teaching of social studies or social sciences, and they are very actively under review. The Canadian Teachers' Federation does have an advisory committee on Indian-Eskimo education, and we have study programs in this area. Incidentally, Mr. Fredericks is Chairman of our Advisory Committee in this area and I am sure he would like to add a word.

Mr. Fredericks: We are very conscious of this problem indeed, Mr. Allmand, particularly with regard to our native people. Some of our members have been looking into this problem and have set up study committees. They are very concerned about trying to find ways—and you mentioned the rewriting of history—in which history can be presented from an objective point of view without casting aspersions of one group or the other.

• 1745

I think it would be true to say, as Mr. Fieger has mentioned, that all our provincial affiliates in the last few years have become very conscious of this very thing that you mention, very, very conscious of it. I think it would be a fair statement to say that teachers are much more conscious of the problem than they were five to ten years ago.

Mr. Sparkes: It is a very good point. I have one comment to add, Mr. Almand, that in this social text area we should use a multitext approach so that students would come in contact with the points of view of several people. On a particular topic in history such as the one you mention, the battle of the Plains of Abraham, could be taken from a French Canadian point of view, an English Canadian and perhaps an American who has done more of a neutral study.

Mr. Allmand: This is at the secondary school level.

Mr. Sparkes: yes.

Mr. Allmand: That is good.

Mr. Sparkes: And at the elementary school level there is an effort going on in Quebec to have one history text, a translation of the French, so that there is a similar story being told in both sets of schools and I think that is a step forward too. The only danger is that it gets watered down so badly that you can hardly recognize it.

Senator Forsey: It is annihilating all that is made to a green thought in a green shade, as Andrew Marvell said.

Mr. Allmand: That is the danger. In my opinion you can go into the nuances of history when you are in university and it seems that attitudes are formulated at a lower level. Very often I know that many of us talk about the native people: when I was going to grade school the native people were made to look like they all wore feathers and were savages. I think it would be better if we tried to formulate especially at primary school and maybe less so at secondary school more objective images of these groups in Canada. We can go into the nuances of history and the strong writing of history at the university level where you get all sorts of opinions and things written. although I like the idea very much of

[Interpretation]

particulier, et l'histoire est l'un de ces sujets ainsi que les sciences sociales. La fédération canadienne des enseignants a une Commission consultative sur l'éducation des Indiens et des Esquimaux. M. Fredericks est le président de ce Comité et voudrait certainement prendre la parole.

M. Fredericks: Nous sommes très conscients du problème, particulièrement en ce qui concerne les Indigènes. Certains de nos membres ont étudié la question et ont établi des Comités d'étude. Ils essayent de trouver des moyens pour réécrire l'histoire de façon à la présenter d'une façon plus objective.

Il est juste de dire, comme l'a mentionné monsieur Fieger, que tous nos affiliés provinciaux, au cours des dernières années, sont devenus très conscients de ce problème. Les enseignants en général sont beaucoup plus conscients du problème qu'ils ne l'étaient il y a 5 ou 10 ans.

M. Sparkes: C'est un point très intéressant.

Dans ce domaine, nous devrions avoir un texte multiple pour que les étudiants connaissent l'opinion de plusieurs groupes. La bataille des plaines d'Abraham, pourrait être étudiée sous trois angles: le point de vue canadien français, le point de vue canadien anglais et enfin le point de vue américain qui est plus neutre.

M. Allmand: Cela est valable.

M. Sparkes: Oui.

M. Allmand: Très bien.

M. Sparkes: Au niveau élémentaire, on essaye, à Québec d'avoir un texte d'histoire, une traduction du français de façon à ce que la même chose soit enseignée partout. Le seul danger, c'est que le texte devienne si insipide que personne ne puisse le reconnaître.

Le sénateur Forsey: C'est juste.

M. Allmand: C'est là le danger. D'après moi, vous pouvez étudier les nuances de l'histoire lorsque vous êtes à l'université. Très souvent, je sais que plusieurs d'entre nous parlons des indigènes: lorsque j'allais à l'école élémentaire, on parlait des indigènes comme des gens qui portaient des plumes, des sauvages. Je pense qu'il vaudrait mieux surtout à l'école primaire, et un peu moins à l'école secondaire, donner une image plus objective de ces groupes. A l'université, par exemple, vous voyez toutes sortes d'opinions et vous pouvez étudier les nuances. Cependant, j'aime l'idée d'employer plusieurs textes à l'école secondaire. Les étudiants comprendraient ainsi que l'histoire varie selon les points de vue.

[Texte]

using several texts at the secondary school level. I think that would give the students at that level a better impression that history is more than one point of view.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Mr. Goble.

Mr. Goble: I would like to comment, Mr. Chairman, because in our experience two of the finest instruments for this kind of teaching across Canada in recent years have been the National Film Board and the schools broadcast service of the Canadian Broadcasting Corporation, and it has been with both alarm and dismay that we have seen the erosion of the educational services of those two bodies as a result of federal government policy over the last year.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): With that good point, I wish to end. It is a good moral for us.

Mr. Fieger: I would like to thank you very much for the opportunity to have been with your group.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Mr. Fieger and your colleagues, on behalf of the Committee I would like to thank you very sincerely for your presentation.

The Committee is already aware of the fact that this group lives up to what it preaches. Their brief was presented to us in bilingual form even though they chose to read it to us in English. I would like to say that I believe this is a very generous and thoughtful brief. It is a brief which was given on behalf of what appears to be a predominantly anglophonic body; despite the presence of many French-speaking teachers in the Association there are not enough to influence the policy of the Association. I think this presentation represents a new spirit in our country and I do not think we can compliment too highly the people in our teaching profession and the members of the Canadian Teachers' Federation who are thinking this way. This is not only good for us on the Committee, it is very good for our country. We are very grateful to them for their presentation and for their policies. Thank you.

• 1750

I would just like to remind the gentlemen of the Committee that our schedule next week will be slightly different. We are holding two open meetings in Ottawa for the citizens of Ottawa on Tuesday night and Wednesday afternoon. Our regular Tuesday meeting will be held but it will be, I believe, on Tuesday morning rather than Tuesday afternoon and our Thursday meeting will be as usual.

This meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Interprétation]

Le coprésident (M. MacGuigan): M. Goble.

M. Goble: Je voudrais faire un commentaire. Les deux meilleurs instruments que nous ayons eus pour ce genre d'enseignement au Canada sont l'Office national du Film et les émissions scolaires de Radio-Canada. Nous avons beaucoup regretté de voir les services éducatifs de ces organismes dépérir à la suite de la politique gouvernementale de l'année dernière.

Le coprésident (M. MacGuigan): Je crois que nous pouvons terminer là-dessus. C'est une bonne morale.

M. Fieger: Je voudrais vous remercier d'avoir pu participé aujourd'hui à vos débats.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci, monsieur Fieger. Au nom du Comité, j'aimerais vous remercier sincèrement de votre mémoire.

Le Comité est conscient du fait que votre groupe vit ce qu'il prêche. Le mémoire a été présenté en français et en anglais; il a été lu en anglais. Je dois dire que c'est un mémoire bien réfléchi. C'est un mémoire qui est très bien fait et en dépit du fait qu'il n'y ait pas beaucoup de Français dans l'Association, quand même, je crois que le mémoire représente un nouvel esprit qui fait jour dans notre pays et je ne pourrais trop féliciter les gens qui enseignent à l'intention de la Fédération canadienne des enseignants. Non seulement c'est bon pour le Comité mais aussi pour le pays tout entier. Nous vous remercions, messieurs.

Je voudrais simplement rappeler aux membres du comité que notre programme sera légèrement différent la semaine prochaine. Nous tiendrons deux séances publiques à Ottawa mardi soir et mercredi après-midi. La réunion habituelle du mardi aura lieu le matin et non l'après-midi et la réunion de jeudi aura lieu comme d'habitude.

La séance est ajournée.

Issue No. 38

Tuesday, February 2, 1971

**Joint Chairmen: Senator Maurice Lamontagne
Mr. Mark MacGuigan, M.P.**

Fascicule no 38

Le mardi 2 février 1971

**Coprésidents: Sénateur Maurice Lamontagne
M. Mark MacGuigan, député**

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Joint Committee of
the Senate and of
the House of Commons on the*

Constitution of Canada

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité spécial mixte
du Sénat et de
la Chambre des communes sur la*

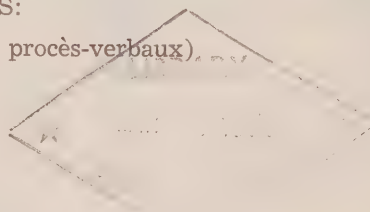
Constitution du Canada

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

SPECIAL JOINT COMMITTEE ON THE
CONSTITUTION OF CANADA

Joint Chairmen: Senator Maurice Lamontagne
Mr. Mark MacGuigan, M.P.

Representing the Senate:

Senators

Cameron	Forsey
Fergusson	Giguère

Representing the House of Commons:

Messrs.

Alexander	Dinsdale
Allmand	Fairweather
Asselin	Gibson
Brewin	Gundlock
De Bané	Hogarth

COMITÉ SPÉCIAL MIXTE DE LA
CONSTITUTION DU CANADA

Coprésidents: Sénateur Maurice Lamontagne
M. Mark MacGuigan, député

Représentant le Sénat:

Sénateurs

Haig	Molgat
Lafond	Quart
	Yuzyk—(10).

Représentant la Chambre des communes:

Messieurs

Hopkins	McQuaid
Lachance	Osler
Laprise	Prud'homme
Marceau	Rowland—(20).
Marchand (<i>Kamloops</i> <i>Cariboo</i>)	

(Quorum 17)

Les cogreffiers du Comité

Michael B. Kirby

Patrick J. Savoie

Joint Clerks of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

Tuesday, February 2, 1971.

(46)

[Text]

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on the Constitution of Canada met this day at 11:13 a.m. The Joint Chairman, Mr. MacGuigan, presided.

Members present:

Representing the Senate: Senators Fergusson, Forsey, Haig, Lafond, Quart and Yuzyk.—(6).

Representing the House of Commons: Messrs. Allmand, Asselin, Fairweather, Gundlock, Hogarth, Lachance, MacGuigan, Marceau, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McQuaid, Prud'homme and Rowland.—(12).

The Joint Chairman introduced and welcomed the witness who made a statement following which he was questioned.

During the question period, on motion of Mr. Rowland, it was

Agreed,—That the Minutes of Proceedings and Evidence of the meetings of the Joint Committee held on Tuesday, January 19, 1971, and Thursday, January 21, 1971, be made part of the official record.

Upon conclusion of the question period, the Joint Chairman thanked the witness for his presentation and comments.

At 1:00 p.m. the Joint Chairman adjourned the meeting to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

Le mardi 2 février 1971.

(46)

[Traduction]

Le Comité spécial mixte du Sénat et de la Chambre des communes sur la Constitution du Canada se réunit ce matin à 11 h 13. Le coprésident, M. MacGuigan, occupe le fauteuil.

Membres présents:

Représentant le Sénat: M^{mes} Fergusson et Quart et MM. Forsey, Haig, Lafond et Yuzyk.—(6).

Représentant la Chambre des communes: MM. les députés Allmand, Asselin, Fairweather, Gundlock, Hogarth, Lachance, MacGuigan, Marceau, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McQuaid, Prud'homme et Rowland.—(12).

Le coprésident présente le témoin et lui souhaite la bienvenue. Ce dernier fait une déclaration et répond ensuite aux questions.

Au cours de la période de questions, M. Rowland propose et il est

Convenu,—Que les Procès-verbaux et Témoignages des séances du Comité mixte tenues les mardi 19 janvier 1971 et jeudi 21 janvier 1971 fassent partie du compte rendu officiel.

A la fin de la période de questions, le coprésident remercie le témoin.

A 1 h de l'après-midi, la séance du Comité est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le cogreffier du Comité

Patrick J. Savoie

Joint Clerk of the Committee

EVIDENCE.

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, February 2, 1971.

[Text]

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): The meeting will come to order.

Ladies and gentlemen of the Committee, we are very pleased to have as our guests this morning Professor W. L. Morton, who is now and has been for the last number of years at Trent University in Peterborough. As Professor Morton is one of the most distinguished historians, I am sure he needs no further introduction from me and I would, therefore, ask him to commence his presentation which as usual will be followed by questions from the members of the Committee. Professor Morton?

Dr. W. L. Morton (Professor of History, Trent University): Thank you, Mr. Chairman. What is your wish? Should I read the brief?

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Yes, I think that would be most appropriate as perhaps some members of the Committee have not had a chance to read it yet and there are a few guests and press and so on.

• 1110

Dr. Morton: Mr. Chairman, hon. members, constitutions, it may be said, are of two kinds, the conventional and the contractual. The conventional is organic, working by custom as well as by understood rules and changing piecemeal when change proves necessary. The contractual is systematic, working by explicit law rather than by usage, and changed by a process itself part of the constitutional system. Canadians are accustomed to seeing the British constitution as the best known example of the former, the American of the latter. Both are constitutional because in each all acts of government are under law, and in each to varying degrees the constituent parts of government balance and limit one another.

This textbook definition of the two kinds of constitutional government may be pardoned its simplicity because it serves to point out that the constitution of Canada is of both kinds and therefore mixed, the contractual standing parallel with the conventional. The conventional is the working constitution in both the federal and the several provincial governments. This is a thoroughly Canadianized version of British constitutional parliamentary and responsible, or cabinet, government. In it, constitutional amendment is change of convention, as in the new uses of Committees of the House of Commons or by explicit legislation as in the Official Languages Act of 1969.

The contractual constitution is that which defines and establishes, subject to judicial interpretation, the limits of the powers of the federal and the several provincial governments. For historical reasons, which need not be

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 2 février 1971

[Interpretation]

Le coprésident (M. MacGuigan): A l'ordre, messieurs, s'il vous plaît.

Mesdames et messieurs, membres du Comité, nous sommes très heureux de compter parmi nos invités ce matin le professeur Morton, qui est, depuis plusieurs années, professeur à l'université Trent de Peterborough. Le professeur Morton est un historien des plus distingués. Il n'est pas nécessaire d'en dire davantage, c'est pourquoi je vais lui demander de commencer sa présentation qui sera suivie, comme à l'ordinaire, de questions posées par les députés. Professeur Morton.

M. W. L. Morton (Professeur d'histoire, Université Trent, Peterborough, Ontario): Je vous remercie, monsieur le président. Que désirez-vous? Que je lise mon document?

Le coprésident (M. MacGuigan): Oui, vous pourriez peut-être le lire car certains membres du Comité n'ont peut-être pas eu l'occasion de le faire. Nous avons ici, par ailleurs, quelques invités, des journalistes et d'autres personnes.

M. Morton: Monsieur le président, honorables membres du Comité, on peut dire qu'il existe deux sortes de constitutions, la conventionnelle et la contractuelle. La constitution conventionnelle est organique; elle est régie par l'usage tout comme par des règlements convenus; on y apporte des modifications quand le besoin s'en fait sentir. La constitution contractuelle est systématique; elle est régie par des lois plutôt que par l'usage, et elle est modifiée par un processus faisant lui-même partie du système constitutionnel. Aux yeux des Canadiens, la constitution britannique est le meilleur exemple du premier genre, et la constitution américaine du second. Les deux sont constitutionnelles parce que les actes du gouvernement sont régis par la loi et, à divers degrés, les parties constituantes du gouvernement s'équilibrent et se limitent.

La simplicité de la définition des deux genres de gouvernements constitutionnels peut s'expliquer: elle sert à démontrer que la constitution du Canada est à la fois contractuelle et conventionnelle. Le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux ont adopté la constitution conventionnelle. C'est là une version canadienne du gouvernement responsable, parlementaire et constitutionnel de Grande-Bretagne. On modifie la constitution par des changements de convention, comme les nouveaux rôles des Comités de la Chambre, ou par des lois explicites, comme la Loi sur les langues officielles de 1969.

La constitution contractuelle est celle qui définit et établit le tout étant sujet à l'interprétation des tribunaux, les limites et les pouvoirs du gouvernement fédéral et ceux des provinces.

[Texte]

set out here, the contractual Constitution of Canada does not provide a mode for its own amendment. One exists, of course, in reference to the Parliament of the United Kingdom, and has been used from time to time. It has, however, become quite unsatisfactory in a sovereign and independent state. While it has by no means been impossible to propose ways and means of bringing this constitutional *impasse* to an end, it has not been so far possible to reach and maintain the political unanimity of the governments, federal and provincial, necessary for amendment in the existing circumstances.

The reasons for that difficulty will be apparent to any student of Canadian history and politics. What may not be so apparent is a difficulty, of recent appearance, which intellectually at least is of far profounder importance than political deadlock, however prolonged and exasperating. That is the fact that the mixed nature of the Constitution of Canada, conventional and contractual, at once Parliamentary and federal, suggests or may suggest, that there is in the Canadian Constitution, or ought to be, a fundamental law, such as a constitutional, not statutory, Bill of Rights. This feeling arises from the fact that a federal constitution defining the permanent relationship of the constituent governments, federal and provincial, also ought to define the basic relations between government and citizen.

To think in this way, however, as I think advocates of a Bill of Rights do, is to confuse the Canadian with the American constitution, and to mistake the nature of the Canadian. There is no fundamental law in the Canadian Constitution, not even in its contractual part. There is only the doctrine of the legislative supremacy of Parliament vested in the federal and provincial governments of Canada in their respective spheres. This, of course, means, in theory if not in practice, the supremacy of the existing legislative majority, clearly an impossibility in a federation such as Canada is. The law of Canada is what the several legislatures of Canada, with the assent of the electorate, let stand as existing law or make as new law. The rights of Canadian citizens, as the recent Proclamation of the War Measures Act made evident, depend on the good sense of their government and Parliament, and their own readiness to maintain them. Mr. Justice McRuer of the Supreme Court of Ontario made this brilliantly clear some months ago.

In my own opinion, to attempt to introduce a fundamental law into the Constitution of Canada by means of a constitutional Bill of Rights is to subvert and overturn that Constitution in its entirety. It may, of course, be thought advisable to do so, but if it were to be done, it should be done with a clear understanding that the change must be complete, and that it should not add to the mixed character and central rigidity of the present Constitution.

However that may be, it must be conceded that a Bill of Rights does offer a procedure, not necessarily a more workable mode of amendment, to give the mixed Constitution of Canada a coherence it lacks at the moment. Those who think as I do must, if they are to oppose the introduction of a constitutional Bill of Rights, propose an alternative which will at once reconcile the doctrine of

[Interprétation]

Pour des raisons historiques, qu'il n'est pas nécessaire de rappeler ici, la constitution contractuelle du Canada ne prévoit aucun article permettant d'apporter des modifications. Bien sûr, il en existe un, le recours au Parlement du Royaume-Uni, et on l'a utilisé de temps à autre. Toutefois, ce n'est pas suffisant pour un État souverain et indépendant. Même si l'on a tenté de mettre fin à cette impasse constitutionnelle, il a été impossible, jusqu'à maintenant, de maintenir l'unanimité politique des onze gouvernements qui doivent donner leur appui à toutes les modifications.

Celui qui étudie l'histoire et la politique du Canada, découvrira sans peine les raisons de cette difficulté. Cependant, il en existe, depuis peu, une nouvelle qui, intellectuellement du moins, est beaucoup plus importante que la situation politique qui persiste et nous exaspère. Il s'agit du fait que la constitution du Canada, conventionnelle et contractuelle, à la fois parlementaire et fédérale, suggère ou peut suggérer qu'il y a, dans la constitution canadienne ou qu'il devrait y avoir, une Déclaration des droits de l'homme qui serait dans la constitution même et non établie par une loi. Ce sentiment vient du fait qu'une constitution fédérale, définissant la relation permanente qui existe entre les gouvernements constituants, fédéral et provinciaux, devrait aussi définir les relations essentielles qui existent entre le gouvernement et le citoyen.

Penser de cette façon, et c'est ainsi, je crois, que pensent les tenants d'une Déclaration des Droits de l'homme, c'est s'exposer à confondre la constitution canadienne avec la constitution américaine et à mal interpréter la nature de notre constitution. Il n'y a aucune loi fondamentale dans la constitution canadienne, pas même dans la partie contractuelle. Il n'y a que la doctrine de la suprématie législative du gouvernement, dévolue au gouvernement fédéral et aux provinces du Canada dans les domaines qui leur sont propres. C'est donc dire, en théorie sinon en pratique, que la suprématie de la majorité législative existante est impossible dans une fédération comme le Canada. La loi du Canada est ce que les différentes législatures nationales, grâce à l'appui de l'électorat, conservent comme loi ou adoptent comme nouvelle loi. Les droits des citoyens canadiens, comme la récente proclamation de la Loi sur les mesures de guerre le prouve, dépendent du sens commun du gouvernement et du Parlement et du désir qu'ils ont de les maintenir. Le juge McRuer de la Cour suprême de l'Ontario l'a fait clairement comprendre, il y a quelques mois.

A mon avis, tenter d'introduire une loi fondamentale dans la constitution du Canada, en ajoutant une Déclaration des Droits de l'homme, changera complètement la constitution. Bien sûr, on peut croire que c'est souhaitable. Cependant, si l'on doit agir, ce devrait être en comprenant bien que le changement doit être complet, qu'il ne faut rien ajouter au caractère mixte et à la rigidité centrale de la présente constitution.

Toutefois, il faut avouer qu'une Déclaration des Droits de l'homme offre une procédure, ce ne sera pas nécessairement un mode de modification plus facile, visant à donner à la constitution mixte du Canada une cohérence qu'elle n'a pas présentement. Ceux qui sont de mon avis doivent, s'ils s'opposent à l'introduction d'une Déclaration des Droits de l'homme, faire une suggestion qui reconci-

[Text]

the supremacy of Parliament, now divided among the several governments of the federation, with the fact of federation, while at the same time providing a mode of amendment in the contractual Constitution.

The argument so far only serves to bring me to the threshold of my suggestions for amendment. Allow me to repeat that to me the Constitution of Canada, while both conventional and contractual, is in fact one constitution with the powers of government at once limited and balanced within each government, the federal government on the one hand and the provincial governments on the other. Each government may amend its constitution within its own sphere, saving the office of Lieutenant Governor in the provinces, but it has so far been found impossible to achieve an amending procedure for the federal-provincial or contractual sector of the Constitution. This means that in a constitution essentially unitary in character, and therefore requiring coherence and balance among its several parts, certain adjustments are necessary throughout any part of the whole system which will allow whatever adjustments may be necessary in the contractual and static part of the constitution, the federal-provincial sector.

• 1120

I use, of course, Newtonian language, but my friends in physics tell me that Einsteinian formulae apply only to high velocity movement, and that is not part of constitutional change in this country, Mr. Chairman.

At this point I should like, with the Committee's permission, to digress from my argument to make three points of special interest which I hope later to take up into the argument.

One is the position of the Province of Quebec in the Constitution. It is, of course, the special character and peculiar difficulties of that province in the federation which to some considerable part gave impetus to the present discussion of ways and means to amend the Constitution. At the moment my purpose is simply to declare my own position. I recognize that in character and in certain aspirations Quebec is not a province like the others, and I add, *vive la différence*. In constitutional terms, however, in terms of the political powers of provinces under the Constitution, I believe the government of Quebec is a provincial government like the others. I say so because I suspect, and I repeat, suspect Quebec is only beginning to use the powers it already possesses to a degree comparable with the use of those powers by the other provinces. It does seem that Québécois are only beginning to realize that the province is in fact their own state to be used as they will within the wide limits of provincial powers under the Constitution. I therefore think the very great and terribly real difficulties of Quebec today may at least be alleviated by the use of present provincial powers and by means other than constitutional change, provided the national quality of French Canada, not just Quebec, is recognized in the federal Constitution, as it already is in the Official Languages Act. In short, any constitutional change should be made only in terms common to all Canada and all provinces, while providing for the respective linguistic and

[Interpretation]

liera immédiatement la doctrine de la suprématie du gouvernement, présentement divisée entre les divers gouvernements de la fédération, et la fédération en tant que telle tout en prévoyant un mode de modification dans la constitution contractuelle.

Tout ceci m'amène à vous parler de mes suggestions d'amendement. Permettez-moi de répéter que, à mon avis, la constitution du Canada, à la fois conventionnelle et contractuelle, n'est, en fait, qu'une seule constitution offrant des pouvoirs limités et équilibrés aux gouvernements, le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux. Chacun peut modifier sa constitution (conserver les rôles du lieutenant-gouverneur), mais jusqu'ici, il a été impossible d'adopter une procédure d'amendement pour le secteur fédéral-provincial ou contractuel de la constitution. Cela signifie que, dans une constitution à caractère essentiellement unitaire qui se doit d'être en tout temps cohérente et équilibrée, il faut pouvoir effectuer les redressements qui s'imposent dans le secteur contractuel et statique de la constitution, le secteur fédéral-provincial.

J'utilise un langage newtonien; cependant, mes amis physiciens me disent que les formules d'Einstein ne s'appliquent qu'aux vitesses élevées, ce qui n'a rien à voir avec la modification de la constitution au pays, monsieur le président.

Avec la permission du comité, j'aimerais m'éloigner un peu de mon sujet, afin de faire ressortir trois points d'intérêts particuliers que j'espère reprendre plus tard.

Il s'agit, entre autres, de la position de la province de Québec au sein de la constitution. Évidemment, le caractère et les problèmes particuliers de cette province ont contribué dans une large part à donner lieu aux discussions actuelles portant sur les moyens de modifier la constitution. Présentement, je veux simplement donner une opinion personnelle. Je reconnais que le Québec, d'après son caractère et ses aspirations, diffère des autres provinces et j'ajoute, *vive la différence*! Toutefois, sur le plan constitutionnel, sous le rapport des pouvoirs politiques des provinces, le gouvernement du Québec est à mon avis un gouvernement provincial comme les autres. J'ai toutes les raisons de croire que le Québec... je dis bien toutes les raisons de croire que le Québec... commence tout juste à se servir de ses pouvoirs dans la même mesure que l'ont fait les autres provinces. Il semble que les Québécois commencent seulement à réaliser que la province est en fait leur propre État dont ils peuvent faire ce qu'ils veulent dans le cadre des pouvoirs provinciaux étendus conférés par la constitution. Je pense donc qu'il serait possible au moins d'alléger les importantes et terriblement réelles difficultés que rencontre le Québec de nos jours grâce aux pouvoirs provinciaux actuels et par d'autres moyens qu'un changement constitutionnel, à condition que la qualité nationale du Canada français, pas seulement le Québec, soit reconnue dans la constitution fédérale, comme elle l'est déjà dans la loi sur les langues officielles. En bref, toute modifica-

[Texte]

cultural rights of Anglophones and Francophones. To this point I shall return late.

The second point is the constitutional position of larger Canadian cities as municipal creations of the provinces. The difficulties created for them by their rapid growth have led to some suggestion that they be made city states with provincial status in Confederation. At first glance there seems to be merit in the proposal, even the somewhat Machiavellian one that it would reduce some of the larger provinces to more manageable size within the federal union. On reflection, however, I am inclined to think such a proposal is both impracticable—how would one persuade a province to part with its richest sources of taxation—and also undesirable because it would in fact reduce the provinces to relatively poor and handicapped areas. What would British Columbia be without Vancouver, Quebec without Montreal, or even Ontario without Toronto? Delightful countryside, no doubt, with a sprinkling of modest and gracious towns and cities, but would they really be viable communities? I doubt they would.

It is in fact, I believe, always of doubtful wisdom to separate city and country politically, and may today be more so than ever when city and country are beginning—only beginning but decisively—to intermingle. It is the part of wisdom rather to reconcile them, and that could be begun at least by juster systems of representation of city and country than obtained in most Canadian provinces. In the middle run, moreover, the mere growth of the metropolitan area will transform the situation. In terms of pollution Greater Montreal will dominate Quebec, Vancouver British Columbia, Toronto Ontario. In the short run, the remedy of present discontent may be to grant the metropolitan cities special representation in the federal Constitution. To that also I shall return in a moment.

A third point is that there has come into being since 1927—the year in which the amendment of the Constitution also began to be discussed 43 years ago—a body which may properly be called extra-constitutional, the federal-provincial conference. It is not of course unconstitutional.

In fact, historically it is of most respectable antiquity, reminding one of those conferences of colonial governments in 1864 out of which Confederation itself came. But in character it is diplomatic, a meeting of governments or the representatives of governments, and in procedure it is also diplomatic as it functions by negotiation, agreement and ratification. Hence it may properly be termed extraconstitutional, the more so as it arose because the constitution did not provide an intraconstitutional method of amending the contractual part, the federal-provincial allocation of powers.

[Interprétation]

tion à la constitution devrait être faite uniquement dans la mesure où elle s'appliquerait à tout le Canada et à toutes les provinces, tout en comprenant des dispositions pour les droits culturels et linguistiques respectives des anglophones et des francophones. Je reviendrai sur cette question ultérieurement.

La seconde question est la situation constitutionnelle des grandes villes canadiennes comme créations municipales des provinces. Les difficultés que leur ont apporté leur croissance rapide laissent à penser qu'elles deviennent des villes-États avec un statut de province, au sein de la confédération. A première vue, cette proposition semble comporter des aspects positifs, même celui quelque peu machiavélique qui réduirait certaines des grandes provinces à une taille plus facilement gouvernable dans le cadre de l'union fédérale. Cependant, après réflexion, je croisais qu'une telle proposition est à la fois irréalisable—comment convaincre une province de renoncer à ces sources d'impôt les plus importantes?—et inopportunes car elle réduirait en fait les provinces à des régions relativement pauvres et désavantagées. Que serait la Colombie-Britannique sans Vancouver, le Québec sans Montréal, ou même l'Ontario sans Toronto? Des régions ravissantes sans aucun doute, parsemées de villes et villages charmants et de petites dimensions mais seront-elles réellement des communautés viables? J'en doute.

Je crois qu'il est toujours fort peu sage de séparer politiquement la ville et la campagne, et ce doit l'être encore moins de nos jours où, la ville et la campagne commencent—commencent seulement mais sûrement—à s'interpénétrer. La sagesse consiste plutôt à les réconcilier, ce qui peut être amorcé au moins par un mode représentatif de la ville et de la campagne plus équitable que celui qui existe dans la plupart des provinces canadiennes. A moyen terme d'ailleurs, la simple croissance des zones métropolitaines transformera la situation. Sur le plan de la population, le grand Montréal sera plus important que le Québec, Vancouver que la Colombie-Britannique, Toronto que l'Ontario. A court terme, le remède au mécontentement actuel ne peut consister à octroyer aux villes métropolitaines une représentation spéciale dans la constitution fédérale. Je reviendrai également sur ce sujet dans un moment.

La troisième question est que depuis 1927—année où l'amendement de la constitution commença également à être discutée, c'est-à-dire il y a 43 ans—une institution a pris naissance que l'on peut vraiment qualifier d'extra-constitutionnelle, la conférence fédérale-provinciale. Elle n'est pas bien sûr anticonstitutionnelle. En fait, d'un point de vue historique, il s'agit d'une antiquité extrêmement respectable, rappelant ces conférences gouvernementales de 1864 qui ont donné naissance à la confédération elle-même. Elle est de caractère diplomatique, réunion de gouvernements, ou de représentants de gouvernements et, du point de vue de la procédure, elle est aussi diplomatique puisqu'elle fonctionne par des négociations, des accords et des ratifications. Ainsi, on peut avec raison l'appeler extra-constitutionnelle, d'autant plus qu'elle est apparue parce que la constitution ne donnait aucune méthode intra-constitutionnelle pour amender la partie contractuelle, soit la distribution des pouvoirs entre le fédéral et le provincial.

[Text]

• 1125

I suggest that a complete scheme of constitutional amendment would provide intraconstitutional methods of amendment of the contractual sector and make the federal-provincial conference politically unnecessary. It might still be useful, indeed I think it would, to co-ordinate administrative action procedures. To that too I shall return later.

At this point I take up again the threat of my argument. That was that the constitution of Canada is mixed, both conventional and contractual, and that what is required at the present time is a series of amendments including an intraconstitutional method of amendment which would be inclusive and comprehensive, and would give the constitution balance, coherence and powers of self-adjustment.

It is necessary now to state where I find the key to unlock the formidable clasp which binds the constitution of Canada in its present *impasse*. The source, I am bound to admit, will seem most unlikely to anyone conversant with the politics and history of this country, yet it has always been clearly before any observer since Confederation. The key to constitutional amendment as defined above, is, I am persuaded, in the Senate, in the reconstitution of the Senate of Canada.

I assume, of course, that such a statement can only be met with incredulous hilarity. But please allow me to pursue my theme. The historical fact is that the Senate: I owe this perception to a paper in *Saturday Night* some years ago by a member of that House, the Hon. Arthur Roebuck—has always been the key, better, the keystone, of the constitution of Canada. It is true that the Senate has not been a particularly active branch of Parliament, that power and prestige have always been with the House of Commons. It is true that the standard reaction of Canadians to that august body, the Senate, has been and is, abolish it! But Canadians, who in fact live by history, by tradition and precedent rather than constitutional formulae, are notorious for their ignorance of their own history.

The Senate was much the most difficult part of the constitution, Section 93 perhaps excepted, to devise. It alone gave the Canadian delegates to the Westminster Conference difficulty in persuading the British Cabinet to accept their scheme of union, simply because these gentlemen failed to understand that it had been constituted with painful ingenuity to assure the original provinces that the Senate would safeguard the constitution and their particular interests. It perhaps cannot be said that the Senate have acted out that part. The reason in fact is that it has not had to act; it has been sufficient for the Senate simply to be. Renaissance architects had a saying "the arch sleeps." That is, it did not move; a well constructed arch contained the thrust of the weight it carried. So also one may say, with respect, that the Senate sleeps. But in doing so it sustains the weight which the constitution places upon it.

Ought we not, then, in the difficulties we face, consider whether this venerable institution, so seemingly useless, so actually indispensable, might not by judicious recon-

[Interpretation]

Je propose qu'un schéma complet d'amendements constitutionnels inclue des méthodes intra-constitutionnelles d'amendements du secteur contractuel, et rende inutile d'un point de vue politique la conférence fédérale-provinciale. Il pourrait se révéler également utile de coordonner les actes et les procédures administratifs. Je reviendrai sur ce point.

Maintenant je poursuis mon raisonnement. Je disais que la constitution du Canada est mixte. A la fois conventionnelle et contractuelle. Et, ce que l'on recherche à présent c'est une série d'amendements comprenant une méthode intra-constitutionnelle d'amendements qui serait globale et complète, ce qui donnerait à la constitution de l'équilibre, de la cohérence et le moyen de se réajuster.

Il m'est maintenant nécessaire de dire où j'ai trouvé la clé pour ouvrir le formidable verrou qui condamne à l'heure actuelle la constitution du Canada dans une impasse. La source, je dois l'avouer, paraîtra tout à fait improbable à quiconque est familiarisé avec la politique et l'histoire du pays. Cependant, n'importe quel observateur a toujours pu le remarquer depuis la Confédération. La clé à l'amendement constitutionnel, comme il a été désigné plus haut, se trouve, j'en suis persuadé, dans le Sénat, dans la reconstitution du Sénat du Canada.

Je comprends, bien sûr, que de telles déclarations ne peuvent provoquer qu'une hilarité incrédule. Mais permettez-moi de poursuivre. C'est un fait historique que le Sénat—je dois cette remarque à un article du *Saturday Night* il y a quelques années, dû à la plume d'un membre de cette maison, l'honorable Arthur Roebuck—a toujours été la clé, mieux, la clé de voûte de la constitution du Canada. Il est vrai que le Sénat n'a jamais été une division particulièrement active du Parlement, que le pouvoir et le prestige ont toujours été attribués à la Chambre des communes. Il est vrai que la réaction courante des Canadiens vis-à-vis de cet auguste corps, le Sénat, a toujours été et demeure, son abolition. Mais les Canadiens, qui en fait vivent d'après l'histoire, d'après la tradition et les précédents plutôt que d'après les formules constitutionnelles, sont particulièrement ignorants de leur histoire.

Si l'on excepte peut-être l'article 93, le Sénat a été la partie de la constitution la plus difficile à mettre au point. A cause de ce Sénat, les députés canadiens à la conférence de Westminster ont éprouvé de la difficulté à persuader le Cabinet britannique d'accepter leur projet d'union, tout simplement parce que ces messieurs n'ont pas su comprendre que le projet avait été institué avec une ingénuité toute laborieuse, de façon à garantir aux provinces fondatrices que le Sénat sauvegarderait la constitution de même que des intérêts individuels. Peut-être le Sénat n'a-t-il pas joué ce rôle. De fait, il n'a pas eu à le faire, il lui a suffi d'exister. Les architectes de la Renaissance avaient un dicton; «une arche dort.» C'est-à-dire qu'elle est immobile; une arche bien construite sait répondre à la charge qu'elle porte. Dans le même sens, on peut dire du Sénat qu'il dort. Mais ce faisant, il porte le fardeau que la Constitution lui a confié.

Aussi, devant les difficultés que nous rencontrons, ne convient-il pas de nous demander si cette institution vénérable, si inutile en apparence, si indispensable de

[Texte]

struction be made to sustain a heavier thrust and play a more active if still sustaining role in the constitution? I think we ought and shall go on to suggest how we might.

Because of the need for balance and coherence in the constitution, however, it is impossible to think of so massive an alteration as the reconstruction of the Senate without considering the effects of such reconstruction on other parts, on the government and the House of Commons. I should like, therefore, to approach the reconstruction of the Senate indirectly by way of certain suggestions for amendments in the executive government and the House of Commons. I do so partly because I think their role would be somewhat altered if the Senate were reconstructed, but also because I think future good government requires them.

• 1130

The first need, I think, is to limit somewhat the present powers, the political, not the executive powers, of the Prime Minister. It is, I am persuaded, becoming evident that the holder of that office is advancing towards a position of personal power, based on general elections which are becoming populist plebiscites on a choice of national leaders rather than the choice in the general constituencies of members of the Commons. Personal power is by its very nature arbitrary and unconstitutional. In saying so, I mean neither to speak as a partisan nor to criticize the conduct of any person. The development is perhaps not a present danger, but it is an evident one. The Prime Minister, under the Canadian interpretation of responsible government, and in the absence of the personal presence of the Sovereign, has absorbed all the prerogatives of the Crown, and might use those powers, shall we say as Charles I or Louis XIV once used them.

Neither do I intend that the executive powers properly the Prime Minister's should be limited, only a particular political power. That is the power of dissolution as understood in some political and academic circles since 1926. Today, thanks to the work of Senator Eugene Forsey, it is possible to see that what was done to the constitution in 1926 ought not to have been done, and I hope, to agree that it should now be put right. In short, I make as my first proposal for amendment the making of what the Governor General so happily called in his New Year's Address "the reserve power" of the Crown, statutory and constitutional in some such words as,

The power of dissolution is, and remains, vested in the Crown, and will be used with, or without, advice.

You will understand, Mr. Chairman, that I am a historian and not a lawyer, that any suggestions I make are made in the simplest possible terms.

The purpose of such a suggestion, and it is with purpose rather than detail that these remarks are concerned, is of course to render the House of Commons as independent of the Prime Minister as members may choose to be. To the same purpose, it would be well to

[Interprétation]

fait, ne pourrait pas, au prix d'une refonte juridique, porter une charge plus lourde et jouer dans la constitution un rôle plus actif, qui n'en demeurerait pas moins un rôle d'appui? Je crois que si, et je vais vous dire comment nous le pourrions.

Vu la nécessité d'un certain équilibre et d'une certaine cohésion, il est toutefois impossible de songer à une modification constitutionnelle aussi importante que la refonte du Sénat, sans considérer les répercussions d'une telle refonte sur les autres parties: le gouvernement et la Chambre des communes. Aussi j'aimerais envisager cette reconstruction du Sénat d'une façon indirecte, sur la foi des suggestions offertes en vue de modifier le Conseil exécutif et la Chambre des communes. Car leur rôle serait, me semble-t-il, quelque peu modifié avec la reconstruction du Sénat, mais aussi parce qu'ils seront nécessaires à un futur bon règlement.

Je pense qu'il faut tout d'abord restreindre quelque peu les pouvoirs actuels, politiques, j'entends; et non pas, exécutifs, du premier ministre. Il est manifeste, j'en suis persuadé, que le mandataire de ce poste s'achemine lentement vers un état de pouvoir personnel fondé sur les élections générales, qui sont en train de dégénérer en plébiscite populaire sur le choix des dirigeants nationaux plutôt que sur le choix de députés aux Communes dans les arrondissements électoraux généraux. Le pouvoir personnel est, par sa nature même, à la fois arbitraire et inconstitutionnel. En parlant ainsi, je n'entends pas faire de partisanerie non plus que critiquer la conduite de qui que ce soit. L'évolution ne correspond peut-être pas actuellement à un danger, mais elle n'en est pas moins manifeste. En vertu de l'interprétation canadienne du gouvernement responsable, et en l'absence de toute présence de souverain, le premier ministre a fait siennes toutes les prérogatives de la Couronne et pourrait les utiliser comme l'ont fait naguère Charles I^{er} et Louis XIV.

Loin de moi l'idée de restreindre les pouvoirs exécutifs proprement dits du premier ministre, je ne parle que du pouvoir politique en particulier. Il s'agit là du pouvoir de dissoudre les Chambres tel qu'on l'entend depuis 1926 dans certains cercles politiques et académiques. Grâce au travail du sénateur Eugene Forsey, il est possible de voir que ce qu'on a fait en 1926 à la constitution n'aurait pas dû être fait, et nous admettons, j'espère, qu'il faut maintenant corriger cette situation. Bref, je propose, comme première modification, l'établissement de ce que le Gouverneur général a appelé ici fort heureusement, au cours de son discours du Nouvel An, «le pouvoir résiduel» de la Couronne, statutaire et constitutionnel, tel que l'expriment les mots suivants:

«Le pouvoir de dissoudre est, et demeure, investi dans la Couronne, et sera utilisé avec ou sans avis.»

Vous comprendrez certainement, monsieur le président, que je suis historien et non avocat, et j'ai fait toutes mes propositions de façon aussi simple que possible.

L'objet d'une telle proposition, et c'est à l'égard de l'objet plutôt que des détails que les présentes remarques sont faites, est, bien sûr, de rendre la Chambre des communes aussi indépendante du premier ministre que le désirent les députés. En vue du même but, il serait bien

[Text]

have it made a rule of the House that the government would be considered defeated only on votes of want of confidence to be declared to be such by the Speaker of the Commons. On such occasions it is to be presumed that members would vote on party lines.

Something of that kind would, I think, do much to restore the legislative vigour and independence of the House and of private members, while keeping parliamentary, responsible cabinet government rooted in and responsible to the House, aided by such things as provision of aid for research and correspondence, etc., to committees of the House, higher stipends and expense accounts for members, etc. But behind it is a second purpose, namely, by increasing the authority and independence of Parliament to facilitate the reconstruction of the Senate. The House of Commons would become, with the Crown, even more eminently than now, the legislative branch of Parliament. One might add to legislative the term "inquisitorial" or "investigative". The character in which I would recast the Senate would be rather that of review and consultation.

To accomplish the above, I would diminish the legislative role of the Senate to the extent of a Parliament Act to make suspensive at most its present legislative power over money bills. I am thinking there, of course, of the Parliament Act of 1911 in the United Kingdom.

To turn from function to constitution, I would suggest that in order to enable the Senate to play a novel and distinctive role in the federal system of government, performing tasks at present not done or done by extraconstitutional means, the following changes, or at least changes of the character suggested, should be made:

I. The Senate should be made, whatever it be called, essentially the "House of Provinces".

II. At the same time the regional character of the Senate, reached at Confederation and maintained since, except for the adhesion of Newfoundland, should be maintained, with the membership allocated to provinces and to metropolitan cities, by which I mean those of a population of 500,000 or more.

III. The provincial members of Senate should be elected in their provinces, either by electoral districts or by the provincial legislatures, as provinces may individually decide.

IV. The metropolitan members of Senate should be elected by the metropolitan councils.

V. Senators should be elected for terms of five years, one fifth retiring each year. That is highly provisional; the obvious thing is the six-year term and two-year renewal of the American Senate.

VI. Allocation of Senators to provinces might well be altered, especially to bring the number for the Maritimes and Newfoundland down to 24 in total.

VII. The one requirement for membership in the Senate should be that a candidate has been elected, and

[Interpretation]

d'établir comme règle en Chambre que le gouvernement sera considéré comme renversé sur la foi seule de votes de non-confiance reconnus à ce titre par l'Orateur de la Chambre. En de telles occasions, on doit présumer que les députés voteraient suivant leur parti.

Une mesure de ce genre contribuerait beaucoup, à mon avis, à restaurer la force et l'indépendance législatives de la Chambre et des députés, tout en tenant le gouvernement parlementaire responsable, enraciné dans la Chambre et responsable devant cette Chambre, aidé par des adjuvants comme la disponibilité d'aide pour la recherche et la correspondance, etc. Mais il y a un second but, à savoir: augmenter l'autorité et l'indépendance du Parlement pour faciliter la refonte du Sénat. Avec la Couronne, la Chambre des communes serait, plus éminemment qu'elle l'est aujourd'hui, le corps législatif du Parlement. Cette refonte du Sénat, je la ferais plutôt sous le signe de la révision et de la consultation.

En vue d'accomplir ce qui précède, je réduirais le rôle législatif du Sénat aux limites d'une loi du Parlement qui rendrait tout au plus suspensif le pouvoir législatif qu'il peut actuellement exercer sur les projets de loi d'ordre financier. Je pense particulièrement à l'Acte du Parlement de 1911 au Royaume-Uni.

Quittant la fonction pour la Constitution, je proposerais que, en vue de permettre au Sénat de jouer un rôle nouveau et distinctif dans le système fédéral du Canada, accomplissant des tâches qu'il n'accomplit pas présentement ou qu'il accomplit par des moyens extra constitutionnels, je proposerais, dis-je, d'apporter les modifications suivantes ou en tout cas des modifications du genre de celles qui ont été proposées:

I. Le Sénat devrait devenir, quelle que soit son appellation, essentiellement la «Chambre des provinces.»

II. Du même coup, il faudrait maintenir le caractère régional du Sénat, que l'on a atteint lors de la Confédération et maintenu depuis, exception faite de l'admission de Terre-Neuve, et qu'il soit permis aux provinces et aux villes métropolitaines (qui comptent une population de 500,000 ou plus), d'en faire partie.

III. Les membres provinciaux du Sénat devraient être élus dans leurs provinces respectives, soit par leurs arrondissements électoraux, soit par les législatures provinciales, comme il sera loisible à chacune des provinces d'en décider.

IV. Les membres métropolitains du Sénat devraient être élus par les conseils métropolitains.

V. Les sénateurs devraient être élus pour un mandat de cinq ans et le cinquième des sénateurs devrait prendre sa retraite chaque année. Cependant, il s'agit là d'une situation provisoire et il faudrait en arriver au mandat de six ans et au renouvellement pour deux ans copié sur le Sénat américain.

VI. La représentation des provinces pourrait être modifiée, surtout en vue de réduire à vingt-quatre le nombre des sénateurs dans les Maritimes et dans Terre-Neuve.

VII. Le candidat sénateur devrait avoir comme seule condition à remplir d'avoir été élu une fois et réélu au

[Texte]

re-elected at least once, to public office, municipal, provincial, or federal. I do not think age should enter into that.

VIII. In each province with linguistic districts under the Official Languages Act, at least one Senator should be Anglophone or Francophone, and in all cases the number of Senators for the minority shall be proportionate to the percentage the minority is to the population of the province or metropolitan city at the last decennial census, any fraction of a Senator to be counted as one for the minority on every second occurrence of such a fraction.

IX. All elected Senators should be classified as Anglophone or Francophone, and on matters before the Senate classified by the Speaker of the Senate as linguistic or cultural in character or nature the two linguistic sections shall debate the issue together, but vote separately, a concurrent majority to be necessary for decision. This is my attempt to bring the dual linguistic and cultural character of the country into the Constitution.

X. The Speaker and Vice-Speaker of the Senate shall be elected by the members of the Senate, the former from among those who have served at least five years in the present Senate or its successor, for a term of five years, the latter having served two years at least in the present Senate, or its successor, for a term of three years in the first instance, thereafter for a term of five years.

XI. The Senate as a whole shall concur in all legislation of the House of Commons, or amend it for reconsideration by that House, or by defeating it in principle, suspend it until the next session of the House of Commons.

XII. In addition to the senators elected, there shall be appointed for terms of six years, one third retiring every second year, by the Bars of the several provinces twelve law members, six from the Civil Law Bar of Quebec, two from the Maritime region, two from Ontario, two from the Western region.

The law members, in addition to their legislative duties as senators shall constitute under the presidency of the Speaker a Court of Constitutional Review, to review any decision of the Supreme Court of Canada having a constitutional character or aspect, the same to be brought before the law members on the request of the Speaker of the Senate or referred to it by the Court.

The Speaker shall preside at, but shall not participate otherwise or vote in the constitutional review sessions of the law members, but shall declare any finding when it has received the majority of votes of each of the Common Law and *Loi Civile* panels of members present at the final session of the review. The findings shall be final and concluded on the Speaker's declaration.

XIII. There shall be appointed for terms of six years, one third retiring every second year, twelve economic members, eight by the provincial governments of the federal regions,—two for each region including one for each metropolitan city of a population of 500,000 or more at the last decennial census. Each economic member shall

[Interprétation]

moins une fois, à une fonction publique, municipale, provinciale ou fédérale. On ne devrait pas tenir compte de l'âge.

VIII. Dans chaque province qui compte des districts linguistiques en vertu de la Loi sur les langues officielles, au moins un sénateur devrait être anglophone ou francophone, et, dans tous les cas, le nombre des sénateurs devrait, pour la minorité, être proportionnel au pourcentage de la minorité par rapport à la population de la province ou de la métropole lors du dernier recensement décennal, chaque fraction de sénateur devant compter pour un, à l'égard de la minorité, chaque fois que cette fraction revient pour la deuxième fois.

IX. Tous les sénateurs élus seront classés selon qu'ils sont anglophones ou francophones, et à l'égard de toutes les questions dont le Sénat est saisi et qui sont classées par l'Orateur du Sénat comme linguistiques ou culturelles, les deux sections linguistiques discuteront la question ensemble, mais voteront séparément, et une majorité sera nécessaire de part et d'autre pour qu'une décision puisse être prise. Je veux par là que l'on se rende compte du caractère bilingue et culturel de notre pays et que cela soit intégré dans notre Constitution.

X. L'Orateur du Sénat et son adjoint seront élus par les membres du Sénat, le premier parmi ceux qui, depuis au moins cinq ans, ont rempli des fonctions dans le Sénat actuel ou dans un sénat ultérieur, pour un mandat de cinq ans; le second, parmi ceux qui ont rempli des fonctions durant au moins deux ans au sénat actuel ou son successeur, pour un mandat de trois ans, dans le premier cas, et par la suite, pour un mandat de cinq ans.

XI. Le Sénat tout entier devra approuver toute loi de la Chambre des communes ou bien la modifier en vue d'une nouvelle étude par la Chambre ou, en la rejetant en principe, la suspendre jusqu'à la session suivante de la Chambre.

XII. Outre les sénateurs élus, les Barreaux des provinces nommeront pour des mandats de six ans, dont un tiers prendra sa retraite tous les deux ans, douze sénateurs avocats dont six du Barreau civil du Québec, deux des Maritimes, deux de l'Ontario et deux de l'Ouest.

Outre les devoirs législatifs qu'ils rempliront au titre de sénateurs, ces avocats constitueront, sous la présidence de l'Orateur, un tribunal de révision constitutionnelle, qui passeront en revue tous jugements rendus par la Cour suprême du Canada qui soient d'ordre ou d'aspect constitutionnels, et qui devraient leur être soumis sur la demande de l'Orateur du Sénat ou qui lui seront référés par le tribunal.

L'Orateur présidera, sans y participer ou voter, les séances de révision constitutionnelle, mais à la fin de la séance, il promulguera toute décision qui a fait l'objet de la majorité des votes dans chacun des secteurs de Common Law ou de la loi civile des membres présents. Ces décisions seront finales et la promulgation de l'Orateur y mettra fin.

XIII. Douze sénateurs spécialistes de l'économie seront nommés pour des mandats de six ans dont un tiers prendra sa retraite tous les deux ans; huit seront nommés par les gouvernements provinciaux des régions fédérales (deux pour chaque région dont un pour chaque métropole ayant une population de 500,000 habitants et plus,

[Text]

be an economist, chartered accountant, financial civil servant, banker, manager, or trade union official of not less than six years experience.

Besides their legislative duties as senators, the economic members shall, under the presidency of the Vice-Speaker prepare and publish annually, 1) model budgets for the federal, provincial and metropolitan budgets of Canada in terms of the total anticipated revenues from taxes and borrowings and of the total anticipated yield of the national economy of the year; 2) surveys and analyses of the federal, provincial and metropolitan financial policies of the past year; 3) analyses and forecasts of the state of the national economy, and 4), studies of and recommendations for the adjustment of currency and credit and of employment.

XIV. The Senate so composed, shall, on the request of one or more of the federal and provincial governments of Canada, declare itself in constitutional session. It should then receive and hear from any government, federal or provincial, or any citizen or association of citizens, proposals for amendment of the federal-provincial sector of the Constitution. When the hearings have been concluded, the law members shall review any such proposals, unless they affect the fiscal powers of the federal, provincial or metropolitan governments, in which cases the review shall be conducted by the economic members, as the Senate may transmit. The law and economic members shall after consideration recommend to the Senate in constitutional session what recommendations they think proper for consideration and decision by the Senate.

On all such recommendations of the law members, decision shall be made only by concurrent majorities of Anglophone and Francophone members of the Senate present and debating together, but voting in their respective panels without further debate.

• 1140

Decisions or recommendations of the economic members, however, shall be by majority vote of members of the Senate sitting and present. Law members and economic members shall not vote in constitutional session.

In summary then, Mr. Chairman, this paper attempts to indicate how by a reconstitution of the Senate that branch of the legislature might subsume the functions of the present Senate, of the Supreme Court in the constitutional matters and of the Economic Council of Canada so as to become at once a powerful, perhaps one should say a most powerful second chamber, and also a means both to safeguard minority and cultural rights while providing at the same time a means of amending the contractual part of the Constitution.

In conclusion, I should like to refer briefly to the matter of ending the reference to Westminster of constitutional changes. That obviously can only be done by agreement among the provincial governments of Canada. At the present moment, the provinces must be unanimous. I simply suggest that assent be sought in a federal-provincial Constitution that agreement of a majority of the provinces, with the inclusion of Quebec, provided those provinces and Quebec include a majority of the

[Interpretation]

lors du dernier recensement décennal). Chacun de ces sénateurs sera soit un économiste, un comptable agréé, un fonctionnaire d'un service financier, un banquier, un gestionnaire, ou un dirigeant syndical, qui n'aura pas moins de six ans d'expérience.

En plus des devoirs législatifs qu'ils assumeront au titre de sénateurs, des économistes verront, sous la présidence de l'orateur adjoint, à préparer et publier chaque année, 1) les modèles budgétaires à l'intention des municipalités, des provinces et du gouvernement fédéral du Canada, mentionnant la recette totale prévue des impôts et des emprunts ainsi que le rendement total de l'économie nationale au cours de l'année; 2) des enquêtes et analyses des politiques financières du fédéral, des provinces et des métropoles au cours de l'année écoulée; 3) des analyses et des prévisions quant à l'économie nationale; 4) des études et des recommandations en vue du rajustement de la monnaie, du crédit et de l'emploi.

XIV. Le Sénat ainsi composé, devra à la demande des gouvernements provinciaux ou du gouvernement fédéral ou des deux se réunir en session constitutionnelle. Il devra alors recueillir de tous gouvernements, fédéral ou provincial, ou de tous les citoyens ou associations de citoyens, des propositions à l'égard des modifications du secteur fédéral-provincial de la constitution. Les audiences terminées, les sénateurs juristes examineront ces propositions (à moins qu'elles ne visent les pouvoirs fiscaux du fédéral, des provinces ou des métropoles) ou l'examen sera fait par les sénateurs économistes à qui le Sénat déléguera ces fonctions. Les sénateurs juristes et économistes présenteront après étude au Sénat réuni en session constitutionnelle, les recommandations qui leur semblent opportunes pour étude et décision par le Sénat.

Dans tous les cas de recommandations faites par les membres juristes, la décision exigera une majorité à la fois des membres anglophones et francophones du Sénat présents qui voteront toutefois dans leur secteur particulier, sans autres délibérations.

Les décisions ou recommandations des membres économistes se feront toutefois par vote majoritaire des membres du Sénat présents. Les membres juristes et économistes ne voteront pas au cours des sessions constitutionnelles.

En résumé, j'essaie d'expliquer comment par une refonte du Sénat, cette branche de la législature pourrait au fond s'acquitter des fonctions du Sénat actuel, de la Cour suprême dans les affaires constitutionnelles et du Conseil économique du Canada, de façon à devenir de ce fait une seconde chambre puissante et aussi un moyen de sauvegarder les droits culturels et minoritaires, tout en permettant la modification de la partie contractuelle de la constitution.

En conclusion, j'aimerais traiter brièvement de l'élimination du recours à Westminster lors des modifications de la Constitution. Une telle décision ne peut être prise qu'après entente entre les gouvernements provinciaux du Canada. Actuellement, les provinces doivent être unanimes. Je suggère simplement qu'on cherche à obtenir que l'assentiment, en vue d'une constitution fédérale-provinciale de la majorité des provinces, le Québec y compris, pourvu qu'elles comprennent une majorité des citoyens du

[Texte]

people of Canada, be considered sufficient for the preparation of an Address of Both Houses asking that in law no further reference to Westminster be necessary. Thank you, sir.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Ladies and gentlemen of the Committee, I think this is a most important paper. Not only is it one which is integrated around a single theme, but I think it reflects a feeling that many members of the Committee have had since we first began our public hearings, that is the feeling that the Senate—at least many members of the Committee have said to me, not in these words—in effect they see the Senate as having an architectonic role in the whole structure and that it is about the most difficult piece to fit into the whole constitutional arch. I think Professor Morton's reflections are not only very useful in themselves, but they are very useful to all members of the Committee who have been trying to put the structure, the constitutional structure, together, particularly through the role and the place of the Senate. I know there are many members who will want to ask questions. The two I have at the moment are Mr. Prud'homme and Mr. Hogarth. I know Senator Forsey will want to be heard on this subject and I am sure there will be others as well. Mr. Prud'homme.

Mr. Prud'homme: Since Professor Morton spoke so much about the Senate maybe I should allow, first, Senator Forsey to speak after which I will speak, if he is in agreement.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Actually Senator Forsey not indicated to me his intention to speak, but I could just tell from looking at him that he wanted to say something.

Perhaps, Mr. Hogarth, you might like to go first.

Mr. Hogarth: I might say, Professor Morton, I have to eat some crow because when I was having a cup of coffee with one of my colleagues this morning we were discussing the work of this Committee. I said one of the things that has rather disappointed me on this Committee is that the intellectuals of the country have not come forward with progressive reformative ideas and they appeared to me by-and-large to be nothing more than a rehash of the status quo. It is just so refreshing to hear a man of your calibre come forward with some new ideas with respect to the structures of government that I think I can say without hesitation that in my view this is one of the best briefs this Committee has ever received.

I would like to say further that I am somewhat in agreement with you that I think constitutional reform cannot be accomplished merely by dividing up powers between governments. I think one of the first things we have to look at is the structure of our governmental institutions and that is what you have done here with respect to the Senate.

The proposals you put forward mean the abolition of the existing Senate and this I advocate also for the many things that have happened over the years. There is very poor representation by region as it was originally constructed to be, there is a predominance of one party and the result is that the second sober thought on our legislation is a very quick glance, to say the least, and there is

[Interprétation]

Canada, soit suffisant pour justifier la rédaction d'une pétition provenant des deux chambres demandant que légalement, il ne soit plus nécessaire à l'avenir de recourir à Westminster.

Le coprésident (M. MacGuigan): Mesdames, messieurs, membres du Comité, je pense que ce document est extrêmement important. Il est non seulement centré sur un thème unique, essentiel, mais aussi il reflète un sentiment que bien des membres du Comité ont entendu exprimer depuis que nous avons commencé nos réunions publiques, le sentiment que le Sénat devrait avoir un rôle constructif à jouer dans l'ensemble de la constitution du Canada. Il serait donc la clé de voûte de l'arche de la constitution. Je pense que ces réflexions sont non seulement utiles en elles-mêmes, mais sont également très utiles pour tous les membres du Comité, car elles permettraient de définir le rôle et la place du Sénat. Je pense que de nombreux membres du Comité désirent poser des questions. J'ai M. Prud'homme et M. Hogarth sur ma liste. Monsieur Prud'homme.

M. Prud'homme: Étant donné que M. Morton a parlé autant du Sénat, je devrais peut-être laisser le sénateur Forsey parler en premier, après quoi je pourrai prendre la parole.

Le coprésident (M. MacGuigan): M. Forsey ne m'a pas indiqué son intention de parler, mais je pense rien qu'à le regarder, qu'il a l'intention de dire quelque chose.

Monsieur Hogarth, vous voudriez peut-être parler en premier.

M. Hogarth: Je pourrais d'abord dire, monsieur Morton, qu'en discutant avec un de mes collègues de ce comité, je lui ai dit qu'une des choses qui m'avaient déçu au sujet de ce comité, c'était que les divers intellectuels du pays n'étaient pas venus soumettre leurs idées ou qu'ils réaffirment généralement ce que tout le monde affirme. Votre document est un des meilleurs que le Comité ait jamais reçu.

J'aimerais vous dire en outre que je suis plus ou moins d'accord avec vous. Je pense que ces refontes constitutionnelles ne peuvent pas être accomplies uniquement en divisant les pouvoirs entre les gouvernements. Je pense qu'une des premières choses à considérer est la structure des institutions du gouvernement. Je pense que c'est ce que vous avez fait dans ce document, surtout en ce qui concerne le Sénat.

La proposition que vous faites reviendrait à abolir le Sénat tel qu'il existe à l'heure actuelle, et il faut reconnaître que les régions y sont très mal représentées. Il y a prédominance d'un certain parti, et les décisions importantes de notre pays sont prises rapidement. Cette situation existe depuis déjà de nombreuses années et personne n'a proposé un bill qui pourrait remédier à ces défauts

[Text]

a complete lack of reformation within the Senate itself. That is to say, they have let this situation exist over the years and no one brings forward bills to change what are well recognized Canadian constitutional evils. This surprises me a great deal and leads me to believe the Senate as a body, as an institution, is extremely conservative, extremely happy with its existence and wants to continue in the way it is. I would not be surprised at all if about 99.9 per cent of existing senators came out with exactly what I have suggested—leave it alone. The real defect in the Senate, of course, is that they do not have to face the people too much, and I see that you have made proposals here that they at least in part have to go to some of the people to justify their continuation.

• 1145

One thing that does concern me is that I put forward proposals in September 1969, essentially in substance I think what you have here, that the Senate should have three functions. It should be the catalyst of constitutional change; we should remove constitutional judicial problems from the Supreme Court of Canada and have an almost comparative body in the Senate to the Supreme Court of the United States when it is determining constitutional problems, that is to say it becomes a quasi-legal social agency of government, and third, that it would have, obviously, a very intensive factual function, that is to say many of the royal commissions, the Economic Advisory Council and the National Law Reform Commission of Canada could emanate from the Senate and the Senate could advise the House of Commons. I would deprive it of any legislative function other than an advisory one and make it the arbiter of when we have too much taxation in any region of the country. They could advise both governments when it is time to stop and things like that.

I get hung up, and I think, with respect, you are a little hung up, too, as to how to appoint Senators. We have developing strong provincial governments in Canada, and this is one of the things causing us an awful lot of concern. We have different concepts of the nature of our confederation in Canada. The concept of the two nation principle in Eastern Canada is almost replaced in Western Canada by the concept of a junior, autonomous region joining a senior government as a subordinate state which I think the Constitution really contemplated in the first instance.

It is in that aspect as to how to appoint Senators that we have some grave problems. I am not too sure I agree entirely with your suggestion. I do not like to see any institution in Canada divided for voting purposes on racial lines. I do not like the concept of Anglophones and Francophones confronting one another with their respective problems. Maybe this happens at times in practice, but we have been impressed throughout this country with the fact that the ethnic groups in this country are throughout it, and I think it would be somewhat unfair to go that far. To classify Senator Yuzyk as an Anglophone would take an awful lot of courage on this Committee.

I hear some chuckles from somebody on my right who is of the opinion that if you give it back to us we will do a helluva lot better than you ever did with it and I am not too sure he is not right. Those are remarks I have on your brief and I think it is just a splendid one.

[Interpretation]

constitutionnels très importants. Je pense que le Sénat en tant que corps constitué est extrêmement conservateur, et il aimerait peut-être continuer à survivre dans l'état où il existe à l'heure actuelle et je pense qu'à peu près 99 p. 100 des sénateurs n'y verraient aucun inconvénient. Le vrai problème est que les sénateurs ne doivent pas répondre de leurs décisions devant la population. Je vois que les propositions que vous faites visent justement à corriger une telle situation du fait que les sénateurs devront justifier en partie leurs décisions devant le public.

En septembre 1969, j'ai fait quelques propositions qui sont en substance les mêmes que celles que vous avez faites, à savoir que le sénat doit avoir trois fonctions. Il devrait être le catalyseur de tout changement constitutionnel; les problèmes constitutionnels ne devraient plus relever de la Cour Suprême du Canada et il devrait se former un organisme semblable à la Cour Suprême des États-Unis, c'est-à-dire que le sénat devrait quand il étudie les problèmes constitutionnels devenir un organisme social et quasi légal du gouvernement et troisièmement le sénat devrait s'occuper de nombreuses commissions royales, de conseils consultatifs économiques et de commissions de la réforme législative; le sénat pourrait alors conseiller la Chambre des communes à cet égard. Personnellement je ne donnerais au sénat qu'une fonction d'ordre législatif, autre qu'une fonction de conseiller et je lui donnerais un rôle d'arbitre quand une région du Canada est accablée par un impôt trop élevé. Le sénat pourrait conseiller les deux niveaux du gouvernement.

En ce qui concerne la nomination des sénateurs, je ne sais trop quoi penser avec tout le respect que je vous dois, je crois que vous êtes à peu près dans la même situation. Les gouvernements provinciaux sont devenus de plus en plus puissants au Canada, ce qui cause assez de problèmes. De plus, tout le monde ne conçoit la confédération de la même façon. Le concept des deux nations à l'Est du Canada est presque entièrement remplacé à l'Ouest par le concept d'une région jeune et autonome qui se joint à un gouvernement plus ancien en tant qu'état subordonné; je crois en fait que c'est une telle conception qui était envisagée au début de la constitution.

Nous avons de sérieux problèmes en ce qui concerne la nomination des sénateurs. Je ne suis pas sûr que je suis tout à fait d'accord avec votre suggestion. Je ne suis pas en faveur d'une institution où l'on voterait selon des critères raciaux. Je n'aime pas cette idée des anglophones et des francophones aux prises chacun avec leurs problèmes respectifs. C'est peut-être ce qui se passe en réalité, je crois par exemple qu'il sera difficile au comité par exemple de classer le sénateur Yuzyk parmi les anglophones par exemple.

Voilà les quelques remarques que j'avais à faire au sujet de votre mémoire qui est, à mon avis, excellent.

[Texte]

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Mr. Prud'homme would now like to ask his questions.

Did you want to make any response at this stage? It is not necessary, but if you would like to say anything, you may.

Professor Morton: Only to say that I was very interested and I quite agree it is an enormously difficult thing. I think the essential thing is to make the Senate independent of the Prime Minister and the party, and you do that mainly by election. You may have noted where I suggest that if some members are appointed, they were to be appointed by independent bodies which, I think, is the essential thing. Just how you do it is a matter, I think, for much more clever and more knowledgeable men than myself. I am worried too, frankly, about the Anglophone/Francophone business. The basic difficulty there is that one part of this country, French Canada, is very definitely a single culture and the rest of us are a mixture. We are quite a different kind of society and you cannot really equate the two. When you attempt to, you run into the sort of difficulty you have mentioned, sir. Thank you.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you. Mr. Prud'homme.

Le coprésident (M. MacGuigan): Monsieur Prud'homme.

M. Prud'homme: Ma question, monsieur Morton...

Professor Morton: I am sorry, I understand French, but in a discussion like this, I want to be sure.

Mr. Prud'homme: You do not have to be sorry.

Professor Morton: Okay, thank you.

M. Prud'homme: Ma première question, monsieur Morton, découle du commentaire que vous venez de faire à l'effet que dans ce pays il y a une multitude de cultures, ce qui est bien évident, mais qu'il y en a une qui est très homogène, la culture française qui s'exprime mieux dans son foyer naturel qui est la province de Québec.

• 1150

Lorsque vous dites: «Vive la différence», jusqu'à quel point, dans l'état d'esprit actuel des Canadiens et des hommes politiques provinciaux surtout... et j'insiste quand je dis des «hommes politiques provinciaux» de quelle province que ce soit, croyez-vous qu'il est possible d'écrire une nouvelle constitution où justement des différences culturelles pourraient trouver leur plein épanouissement? On dit souvent que c'est un problème économique. Pour quiconque veut bien regarder la réalité, il est clair que les troubles actuels au Canada, et surtout dans la province de Québec, proviennent, à mon avis, d'un problème linguistique. La majorité des gens fait de justes revendications au nom de la survivance culturelle d'un groupe, le groupe francophone. Comment pourrions-nous, dans une nouvelle Constitution, trouver un moyen de préserver avec certitude dans un ensemble canadien cette culture francophone? Par quelle redistribution de pouvoirs pourrions-nous y arriver?

Mr. Morton: I agree entirely but I do not have an answer to your question. You may have noticed how I fumbled with it in my paper. It seems to me that it

[Interprétation]

Le coprésident (M. MacGuigan): Monsieur Prud'homme aimerait poser des questions.

Voulez-vous répondre? Ce n'est pas nécessaire, mais vous pouvez intervenir, si vous le voulez.

M. Morton: Je suis d'accord qu'il s'agit là d'une question très difficile. La chose essentielle est de rendre le Sénat indépendant du premier ministre et du parti, ce qui peut se faire grâce à une élection. Vous avez sans doute remarqué que lorsque je propose que quelques sénateurs soient nommés, cela devrait être par des organismes indépendants. Il s'agit là d'une question essentielle. La façon de procéder doit être étudiée par des personnes qui connaissent mieux la question que moi personnellement; je dois dire que ce problème des anglophones et des francophones me tracasse. Le problème principal est qu'une partie du pays, le Canada français, est constitué uniquement des personnes de la même culture alors que le reste du Canada est composé de personnes de cultures très différentes. Les deux groupes sont extrêmement différents l'un de l'autre. Cela cause de graves problèmes.

Le vice-président: Je vous remercie; monsieur Prud'homme.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Mr. Prud'homme.

Mr. Prud'homme: My question now, Mr. Morton...

M. Morton: Je m'excuse, je comprends le français, mais dans une discussion comme celle-ci, je préfère exactement à quoi m'en tenir.

M. Prud'homme: Vous ne devez pas vous excuser.

Le professeur Morton: Très bien, merci.

Mr. Prud'homme: My first question, Mr. Morton, follows the comment you have just made to the effect that this country is composed of a multitude of cultures which is a fact but that the French culture is very homogenous, mostly in the province of Quebec.

When you say: «*vive la différence*», to what extent do you think, in the present state of mind of Canadians and provincial politicians especially, and I insist on provincial politicians, whatever the province, is it possible to write a new constitution where cultural differences precisely could find their full value? It is often said that this is an economic problem. It is obvious for anybody who deals with facts that the present difficulties in Canada and more so in the Province of Quebec, arise in my opinion from a linguistic situation. Most people fight for cultural survival of francophones. How could we, in a new Constitution, preserve definitely this French culture. By what means of sharing of power can we attain that goal.

M. Morton: Vous avez raison de le dire, mais je ne saurais vraiment répondre à votre question. Il conviendrait mieux de préserver un degré raisonnable d'unité,

[Text]

would be best for us all in this country to preserve a reasonable matter of political unity particularly in economic matters. I think we are committed constitutionally now to cultural duality. It does not bother me very much how far you care to push that. I think we all have to learn to live with it though I recognize that my own part of Canada, the West, is bound to have difficulty. Some of them are real difficulties such as promotion in the federal civil service and so on or even promotion in private business. However, if we can keep our patience and take a generation, I think we can solve those things. How you express this in a constitution, however, without overdoing cultural duality so that it becomes, in effect, a political duality also or how you preserve political unity without impairing cultural duality is a matter of the gravest delicacy. My own feeling when I play with my own old-fashioned constitutional ideas is that they are extremely crude. We are really attempting something rather novel. Have I answered your question in any degree?

M. Prud'homme: Cela m'amène à une deuxième question. Lorsqu'on parle d'unité au Canada, j'ai toujours eu l'impression que dans une partie du Canada lorsque l'on dit: «*One Canada, unity, one nation*» on a quelque chose d'autre en tête que ce que vous essayez d'expliquer.

Pour la majorité des Canadiens-français, et plus précisément pour la majorité des Canadiens français, du Québec, cela a toujours eu une certaine connotation. Dans l'esprit des anglophones, cela veut toujours dire un Canada anglophone. C'est ce désir naturel de survivre des Canadiens français, des francophones québécois, plus particulièrement, qui leur fait toujours craindre les gens qui leur disent: toutes les provinces au Canada sont semblables. Le Québécois insiste et de plus en plus, je crois, qu'il faut insister. Ce désir d'insister auprès de mes collègues et de mes amis anglophones devient très fort chez moi.

• 1155

M. Asselin: Cela devient mon opinion personnelle.

M. Prud'homme: Non, mais je vous dirai tantôt où je suis en désaccord avec vous. C'est ce désir d'être soi-même, mais dans un ensemble canadien sans perdre son identité. Lorsque le Québécois francophone entend des gens dire: «Toutes les provinces sont semblables», il se choque, il se rebute et il a raison.

Lorsque le Canadien anglophone entend dire que le Québec n'est pas une province comme les autres, il se choque, parce qu'il ne comprend pas ce que le Québécois veut dire. J'ai l'impression que nous n'avons peut-être pas eu la patience, nous, d'aller leur expliquer.

Pour ma part, le simple fait qu'il y a neuf provinces au Canada où la langue prioritaire est l'anglais et qu'il y en a une où c'est le français, a toujours fait de cette province, une province à part. Et le refus des hommes politiques de reconnaître que le Québec n'est pas une province comme les autres peut pousser les Québécois à dire: «Ils veulent nous identifier avec le reste du Canada».

Comment pourrait-on faire reconnaître un fait si évident? On le voit, c'est clair, c'est net, le Québec n'est pas une province comme les autres, puisque dans cette province, on parle français en majorité, ce qui n'est pas le

[Interpretation]

surtout sur le plan économique. Sur le plan constitutionnel, nous sommes définitivement engagés, je pense, dans la dualité culturelle. Et peu importe dans quelle mesure on doit intensifier ce processus. Nous devons nous y résigner. Mais, dans l'Ouest, la région d'où je viens, il y aura certaines difficultés, et des difficultés qui sont réelles, comme la promotion au sein de la fonction publique et même la promotion au sein de l'entreprise privée. Cependant, nous pourrions peut-être au cours d'une génération aplanir ces divergences. Comment traduire ces préoccupations dans une constitution sans exaspérer la dualité culturelle? Et comment préserver l'unité politique sans protéger la dualité culturelle? Voilà une question très épineuse. Mes propres sentiments, vu mes propres conceptions traditionnelles, sont extrêmement primitifs. Nous nous aventurons dans des voies inexplorées.

Ai-je assez répondu à votre question?

Mr. Prud'homme: This leads me to the second question. When we talk of Canadian unity, I always have wondered when there has been talk in certain parts of Canada about "*One Canada, Unity, One nation*" whether it meant something different from what you try to explain here.

For the majority of French Canadians, and more precisely most French Canadians in Quebec, this has always had a peculiar connotation. In the mind of English-speaking Canadians this always means one English-speaking Canada. It is a natural desire on the part of French Canadians in Quebec, francophones to be more exact, that makes them fear people who suggest that all provinces in Canada are identical. The Quebecker is more and more insistent and I believe that so it should be. This feeling to insist to impress my English-speaking colleagues and friend is very strong in us.

Mr. Asselin: I accept this as my personal opinion.

Mr. Prud'homme: I will tell you later how I disagree with you. This is this desire to do their own thing as a Canadian without losing their identity. The French-speaking people in Quebec, when they hear that all provinces are identical, are very upset and rightly so.

The English-speaking Canadian when he hears that Quebec is not a province like the others, is also upset because he does not understand what the Quebec people mean. We did not have the patience to explain ourselves. The mere fact that there are nine provinces in Canada, where English is the main language and only one where French is spoken has always made of this province, a province that is not like the others. And the fact that political leaders fail to recognize that Quebec is not a province like the others could lead Quebecers to say that they are being assimilated with the rest of Canada.

How could this obvious fact be acknowledged? It is quite clear that Quebec is not a province like the others because, in that province, French is the majority language, which is not the case in the other provinces. Do

[Texte]

cas pour les autres provinces. Ne croyez-vous pas que les véritables problèmes constitutionnels au Canada, sont d'ordre psychologique, d'abord?

Dr. Morton: I think that the difficulty in English thinking such as my own is, is that we assume there are certain fundamental matters which must be safeguarded, initially for Francophones, but in the long-run for everybody. My attempt in the paper was to suggest certain ways in which these safeguards might be put beyond question.

If you can create assurance in a society, then the machinery you have created to provide that assurance may not have to be used at all. It performs its function by being there.

As to the "one Canada" thing, of course that comes right out of the experience of Western Canada and to some degree, I suppose out of this Province of Ontario though I do not profess to know it. Out West, we can talk of one Canada because no one ethnic group claims any predominance.

I speak of one of the more oppressed groups, the English Canadians, the narrower sense of English, the Scots have trampled over us for generations.

My point is that when you go to French society in Quebec, we must never forget that there is still an English minority in Quebec, you run into quite a different kind of society and outlook. One Canada would destroy it. This has been thought of at various times in Canadian history. The solution was to assimilate the French and make them good Britishers. That was repudiated I think finally at the time of the union of the Canadas. The repudiation was written into the British North America Act but only in terms sufficient for that particular time.

The creation of the West created a new society and much of our difficulty today, is not so much with the French quality of the Province of Quebec, but with this other quality of the four Western provinces; a different kind of society, not British, not French, not particularly anything. A Westerner would say simply Canadian. That is a different concept of Canadian.

I do not think anything but time and patience and toleration, all very old-fashioned and out-of-favour words today, can bring these two concepts of a really unitary society such as Quebec has, or a really mixed society such as the West has into an easy working relationship.

● 1200

All I think a constitution can do is provide safeguards and a reasonably easy method of change when change proves necessary. I am sorry to be so general, but I cannot be more particular.

Senator Forsey: Dr. Morton, would you say that the proposals of the Royal Commission on Bilingualism and Biculturalism for amendments to Sections 93 and 133 would go any distance towards solving the problem which Mr. Prud'homme has put to you?

Dr. Morton: I should like to see them tried. I think they are the most considered proposals we have had to deal with the matter. I have no criticism to offer.

[Interprétation]

you not believe that the real constitutional problems in Canada are psychological problems?

M. Morton: Pour les anglophones, comme moi, il importe de préserver certaines valeurs essentielles et, d'abord, celles des francophones, mais, ultimement, celles de l'ensemble de la population; je voulais exposer certains moyens d'éviter les écueils.

Si on peut assurer une garantie, il ne sera peut-être pas nécessaire de mettre le processus en branle.

Lorsque l'on parle d'un Canada, le sentiment a son origine dans l'Ouest et en Ontario aussi, peut-être. Nous pouvons vraiment parler d'un Canada dans l'Ouest, parce qu'aucun groupe ethnique particulier ne prédomine. Je parle du groupe anglophone canadien le plus opprimé, celui des Écossais, bafoué pendant des générations.

Nous devons nous rappeler que, parmi la population francophone du Québec il y a une minorité anglophone, supposant une attitude et une société différentes. La notion de «Un Canada» la détruirait, comme l'histoire le répète. La solution serait d'assimiler les Français pour en faire des bons anglo-saxons, formule répudiée à l'époque de l'Union des Canadas, répudiation incorporée à la loi de l'Amérique du Nord britannique, mais en termes admis à l'époque.

La création de l'Ouest a édifié une nouvelle société et la plus grande part de nos difficultés ne tient pas tant à la valeur des francophones du Québec qu'à la valeur différente des provinces de l'Ouest qui ne sont ni britanniques ni françaises mais se disent simplement canadiennes, un point c'est tout: notion bien différente.

Seul le temps, la patience, la tolérance autant de qualités traditionnelles désuètes semble-t-il peuvent fusionner ces éléments disparates en une société homogène comme au Québec ou une société mixte comme celle de l'Ouest.

Tout ce qu'une constitution peut faire c'est de fournir des garanties et prévoir une façon raisonnablement facile d'apporter des modifications lorsque ces modifications se révèlent nécessaires. Je regrette de devoir parler d'une façon si générale, mais je ne puis préciser.

Le sénateur Forsey: M. Morton, est-ce que vous pensez que les propositions qu'a faites la Commission royale sur le bilinguisme et le biculturalisme en vue d'apporter des amendements aux articles 93 et 133 seraient un grand pas pour résoudre le problème que monsieur Prud'homme vous a présenté?

M. Morton: Je voudrais qu'on les mette à l'épreuve. Je pense que ce sont les modifications les mieux étudiées que nous avons eues en rapport avec cette question. Je n'ai pas de critique à présenter.

[Text]

Senator Forsey: I have a great many questions I would like to ask about this, but if I started we would be here until next Christmas and I must say that I do not think when I had finished asking questions I should have accomplished very much. My feeling about this very interesting and ingenious memorandum is that it is almost completely impracticable. In fact I am inclined to sum it up in Coleridge's words

In Xanadu did Kubla Khan
A stately pleasure dome decree:
Where Alph, the sacred river, ran
Through caverns measureless to man
Down to a sunless sea.

Mr. Hogarth: I have never heard it described in those terms before.

Senator Forsey: I think it is just frankly too clever by half. It is very interesting, very ingenious, but impractical, and I think any questions I could ask would only serve to illustrate that view and be a waste of the Committee's time. I am sorry to say this to Professor Morton because he is a very old friend and a very respected and venerated friend, but I really do not find this a very practical contribution to the solution of the problems that confront us.

Dr. Morton: Mr. Chairman, when one academician condemns another as impracticable, you have reached the limits of insult. However, I take no offence whatever. I rather agree with Senator Forsey. My only purpose was to try to show certain relationships and to suggest what I think intellectually at least, and it is after all my business to be an intellectual and it is for Dr. Forsey to pronounce on the limits of practicality.

Mr. Forsey: We come back to the same thing every time. Every proposal of Senate reform that I have ever seen, except for that of Professor R. M. Burns, would make the Senate more powerful and this would mean that the Senate became more of a nuisance and I do not think it is the business of the Senate to be a nuisance. I think it is intended to play second fiddle and I think it plays second fiddle moderately well now; perhaps it could play second fiddle a little better. However, I am always frightened by proposals to give the Senate a whole lot of extra power, that I think will only lead to its becoming a perfect infernal nuisance in the government of this country.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): I want to ask about that later on, but perhaps the dialogue up to this point indicates you find somewhat more sympathy on the Commons side for your proposals than on the Senate side.

Dr. Morton: I think that is contradictory, but anyway...

Senator Forsey: I speak only for myself.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Contradictory at least in the light of Senator Forsey's thesis.

I would just like to interrupt for a moment now that we have our full quorum which is required for the

[Interpretation]

Le sénateur Forsey: Il y a bien des questions que je voudrais poser à ce sujet, mais si je commençais nous resterions ici jusqu'à Noël prochain et je ne pense pas que ceci aboutirait à grand-chose. Je pense que ce mémoire intéressant et ingénieux ne présente aucune possibilité d'application pratique. En fait, je dirais comme Coleridge que tout ceci est un rêve.

In Xanadu did Kubla Khan
A stately pleasure dome decree:
Where Alph, the sacred river, ran
Through caverns measureless to man
Down to a sunless sea.

M. Hogarth: On ne m'avait jamais dit ceci auparavant.

Le sénateur Forsey: Je pense que tout ceci est trop ingénieux. Toute question que je pourrais poser ne servirait qu'à perdre le temps du comité. Je regrette de devoir dire ceci au professeur Morton car c'est un ancien ami mais je ne pense pas que cette proposition soit pratique.

M. Morton: Monsieur le président, lorsque un savant condamne ce que présente un autre en disant que ceci ne présente aucune valeur pratique c'est là le maximum de l'insulte. Toutefois, je ne m'en offusque pas et je suis plutôt d'accord avec le sénateur Forsey. Tout ce que je voulais c'était indiquer qu'il y avait certains rapports qui existaient et de préconiser mon point de vue du côté intellectuel et c'est au docteur Forsey d'indiquer les limites pratiques de la question.

M. Forsey: Nous en revenons chaque fois à la même chose. Chaque proposition de réforme du Sénat, excepté celle du professeur R. M. Burns, n'aboutirait qu'à rendre le Sénat plus puissant et ceci voudrait dire que le Sénat se montrerait plus gênant. Je ne crois pas que c'est le rôle du Sénat de se montrer important, je crois qu'il doit plutôt jouer son rôle en sourdine ce qu'il pourrait faire peut-être un peu mieux à l'heure actuelle.

Toutefois, des propositions en vue d'accorder plus de pouvoir au Sénat m'effrayer car ceci le rendrait réellement très désagréable pour le gouvernement.

Le coprésident (M. MacGuigan): Je voudrais poser cette question un peu plus tard, mais peut-être que jusqu'ici le dialogue indique que vos propositions sont mieux acceptées par la Chambre des communes que par le Sénat.

M. Morton: Je pense que ceci est contradictoire mais de toute façon...

Le sénateur Forsey: Je parle à titre personnel.

Le coprésident (M. MacGuigan): Contradictoire tout au moins à la lumière de ce qu'indique la thèse du sénateur Forsey.

J'aimerais vous interrompre un instant, puisque maintenant nous avons atteint le quorum nécessaire pour

[Texte]

passing of motions to ask someone to move that the Minutes of Proceedings and Evidence of the meetings of the Joint Committee held on Tuesday, January 19, 1971 and Thursday, January 21, 1971 be made part of the official record.

Mr. Rowland: I so move.

• 1205

Some hon. Members: Agreed.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): The reason for the problem was the absence of both Joint Chairmen on those days. The next questioner will be Mr. Marchand. A few moments ago Mr. Hogarth referred to Mr. Marchand as "the noise on my right". In any event, that was meant to indicate Mr. Marchand, and he now wants to make an articulate noise.

An hon. Member: Good luck!

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Mr. Chairman, I do not know how articulate I will be. I will not pronounce upon the brief. I think perhaps if I were to take a position I would probably find myself somewhere in between my colleague Mr. Hogarth and Senator Forsey. I really have a very practical question to ask. I am wondering about the underlying factors which led you to suggest No. 9. I certainly do not agree with this suggestion, even in the event we did go along with the form that you suggest and construct it in the way that you suggest. I do not think we should ever be separated according to Anglophones and Francophones. I think we should emphasize those things that unite us rather than always bringing up those things that divide us, and I think the more we can de-emphasize these differences the stronger Canada will become.

I was interested when you spoke about the future. The way things are going now I think we are recognizing our similarities and recognizing that Canada is officially a bilingual country. I think perhaps in 20 years generations of people will come along who will think much more strongly about the way Canada perhaps should have started out. I think of my children who are learning French and English in school. They will have totally different attitudes than the ones I was exposed to. I hope by the time they are grown up and are adults the things that I was exposed to will not even exist. If we can keep Canada together that long and keep struggling along and making progress I think we will have a much stronger Canada, and it will be based upon those things that the Fathers of Confederation wanted it to be.

As I said before, I will rephrase my question. What are the underlying facts which led you to suggest that the Senate should be divided into Anglophones and Francophones and what are your views on the so-called cultural mosaic of Canada? Is it a myth? Is it real? What are the rights of minority groups in this country and how should they be reflected? Should the so-called cultural mosaic be encouraged? If so, how should it be encouraged, or should it just be forgotten?

Dr. Morton: Thank you, sir. First of all, I divided the Senate in two ways. One, by a representative seat and,

[Interprétation]

l'adoption de motions, alors je voudrais demander à quelqu'un de proposer que les Procès-verbaux et témoignages des séances du Comité conjoint qui se sont tenues mardi le 19 janvier 1971 et jeudi le 21 janvier 1971 soient consignés au rapport au Procès-verbal officiel.

M. Rowland: Je le propose.

Des voix: D'accord.

Le coprésident (M. MacGuigan): Le problème s'est posé du fait que les coprésidents n'étaient pas présents ces jours-là. La prochaine personne qui doit poser les questions sera M. Marchand. Il y a quelques instants M. Hogarth désignait M. Marchand comme cette personne qui faisait du bruit à sa droite. De toute façon M. Marchand veut élever la voix maintenant.

Une voix: Bonne chance.

M. Marchand (Kamloops-Caribou): Monsieur le président, je ne sais pas comment je vais articuler mon discours mais de toute façon je ne donnerai pas mon opinion sur le mémoire. Je crois que si je devais prendre position à ce sujet, je me situerais entre mon collègue M. Hogarth et le sénateur Forsey. La question que je voudrais poser est très pratique: Je me demande quels sont les facteurs impliqués qui vous ont amenés à proposer le numéro 9? Je ne suis certainement pas d'accord avec cette proposition même si nous étions d'accord avec la forme que vous proposez et que nous la construisions de la façon que vous préconisez. Je ne pense pas que nous devrions séparer en deux groupes distincts les anglophones et les francophones. Je crois que nous devrions plutôt insister sur ce qui nous unit plutôt que sur ce qui nous divise ce qui rendra le Canada plus fort.

J'ai été intéressé par vos perspectives d'avenir: pour le moment je crois que nous reconnaissons nos similitudes et que nous reconnaissons que le Canada est officiellement un pays bilingue. Peut-être que dans 20 ans des générations diront que nous aurions dû commencer d'une autre façon. Je crois que mes enfants qui apprennent le français et l'anglais à l'école, auront des attitudes tout à fait différentes de celles auxquelles j'ai été confronté. J'espère que lorsqu'ils seront devenus adultes, ces problèmes que nous avons rencontrés, ils n'auront pas à les rencontrer. Si nous pouvons conserver le Canada uni et continuer à lutter et à faire des progrès, nous aboutirons à un Canada beaucoup plus solide et c'est ainsi que l'entrevoient les Pères de la Confédération.

Comme je l'ai dit plus tôt, je vais relibeller ma question: quels sont les facteurs sous-jacents qui vous ont conduit à préconiser que le Sénat soit divisé en anglophones et en francophones et quelle est votre opinion de ce que l'on a appelé la mosaïque culturelle du Canada? S'agit-il là d'un mythe? Ou est-ce une réalité? Quels sont les droits des groupes minoritaires dans ce pays et comment ces droits doivent-ils se traduire? Est-ce que cette mosaïque culturelle devrait continuer? Et dans le cas de l'affirmative, doit-on continuer dans cette voie ou simplement oublier toute histoire?

M. Morton: Merci, monsieur. Tout d'abord, j'ai divisé le Sénat de deux façons: d'abord il y a la fonction

[Text]

two, in its functioning as a consultative chamber, but only on certain occasions. Most of the time I anticipate that the Senate would act as a single body, however constituted. My sole consideration in doing this was that I think the Senate should reflect not only the regional character of the country but also the cultural character in terms of Anglophones and Francophones. The reason for this is not to impair the functioning on routine and practical measures—and I am sure we all think alike except in so far as we may be divided by party or opinion—but it is as a safeguard, and my view in introducing safeguards is that if they are well-considered safeguards you do not have to use them, they operate by being there. So, I would not expect much of this dividing in the Senate. After all, on the matter of constituencies, is that not largely what we do anyway, even under the present appointive system? I think my native Province of Manitoba has nearly always had one French-language member. Nothing requires this, it is merely common sense.

● 1210

You may argue that it is better to rely on common sense than on constitutional formulae. That I sympathize with, but when we are trying to work out something difficult of this nature perhaps we have to be a bit formal.

On your other matter of the mosaic, it seems to me that the mosaic, properly speaking, does not include French Canada, certainly not the French majority of the Province of Quebec. That is covered by duality because there is no question that French and English will long survive as the two languages of this territory whether in one state or not. I take it there is no question.

With respect to the other ethnic groups, I think what we mean by the mosaic is that people should have every right and be granted every toleration in maintaining their private languages and their ethnic customs as long as they want to. I have often felt a bit uneasy about that because when a member by birth of one of the language groups approves of the mosaic, is he not being slightly deceptive? Does he really expect the Ukrainian language and culture to exist indefinitely in this country? Quite frankly, I do not. I may be mistaken but I do not. They are not enough and they are not concentrated enough to do it as a practical matter. I do not say I wish to see the Ukrainian language and culture disappear, it still has to be destroyed, but I do not see how they can indefinitely survive whereas I do assume the indefinite survival of the English and French. It is a tricky matter and if you are trying to work out an exercise in duality, as I have here, you run into this difficulty. I know no way of avoiding that by conventional procedure. I think it would be an error to build the mosaic into the constitution because I think we would be dealing with an impermanent element.

[Interpretation]

représentative et en deuxième lieu le Sénat est une chambre consultative mais seulement dans certains cas. La plupart du temps, j'ai prévu que le Sénat fonctionnerait en tant que corps unique bien que constitué. Lorsque j'ai procédé ainsi, j'ai simplement pensé que le Sénat devait non seulement refléter le caractère régional du pays mais aussi le caractère culturel dans l'optique des anglophones et des francophones. Ceci n'est pas destiné à empêcher le fonctionnement des mesures courantes et pratiques—je suis certain que nous avons tous la même idée à ce sujet, soit que nous sommes partagés au point de vue parti ou avis—mais j'ai songé qu'il y avait là une garantie et la raison pour laquelle j'ai voulu introduire des garanties c'est que si nous introduisons là des garanties bien pensées, vous n'aurez pas à vous en servir le seul fait qu'elles sont là suffira à assurer leur respect. Par conséquent, je ne m'attends pas à ce que cette division du Sénat ait de grandes conséquences. Après tout, en ce qui concerne les circonscriptions électorales, est-ce que ce n'est pas ce que nous faisons, en grande partie, de nos jours même en vertu du système actuel de nomination. Je pense que ma province natale du Manitoba a presque toujours eu un député de langue française. Il n'y a rien qui oblige à ce qu'il en soit ainsi, il ne s'agit que de bons sens.

Vous pouvez prétendre qu'il vaudrait mieux se baser sur le bon sens que sur une formule constitutionnelle. Je suis d'accord avec vous, mais lorsque nous essayons de résoudre une difficulté de ce genre, il nous faut peut-être suivre cette certaine formalité.

En ce qui concerne cette autre question que vous avez présentée de la mosaïque, il me semble que cette mosaïque, en fait, n'inclut pas le Canada français, certainement pas la majorité française dans la province de Québec. Ceci est pris en considération par le principe de la dualité car il n'est pas question que le français et l'anglais disparaissent comme les deux langues de ce territoire que ce soit dans un État ou non. Je considère qu'il n'y a pas de question à poser là.

En ce qui concerne les autres groupes ethniques, je crois que ce que nous voulons dire lorsque nous parlons de mosaïque c'est que les gens devraient avoir tous les droits et possibilités de conserver leur langue personnelle et leurs coutumes ethniques aussi longtemps qu'ils le désirent. Je me suis souvent senti un peu gêné ici car disons: est-ce qu'une personne d'origine ukrainienne s'attend à ce que la langue ukrainienne et la culture ukrainienne existent indéfiniment dans notre pays? Très prochainement je ne m'y attends pas. Peut-être que je me trompe, mais il me semble que les personnes d'origine ukrainienne ne sont pas suffisamment nombreuses et suffisamment concentrées en un endroit d'un point de vue pratique pour que indéfiniment leur culture survive. Alors que, d'un autre côté, je m'attends à ce que l'anglais et le français survivent indéfiniment. C'est une question délicate mais si vous essayez de vous occuper de dualité comme ici, il vous faut rencontrer cette difficulté. Je ne vois aucune façon de l'éviter par un processus conventionnel. Je crois que ce serait une erreur d'intégrer la mosaïque dans la Constitution car je crois que nous avons à faire là, à un élément qui n'est pas éternel.

[Texte]

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): I have Mr. Rowland, Senator Fergusson and Mr. Asselin. If there is any questioning time still left, I might ask a question myself. Mr. Rowland.

Mr. Rowland: Mr. Chairman, when I studied under Professor Morton I was always overawed and that awe has not left me, so if I am a bit more timid in my approach than I usually am you will understand the reason. I wanted to ask questions in three areas of the paper. The first is with respect to the Senate. I expect that in asking these questions I would be getting at some of the objections which Senator Forsey implied in his remarks. It is my understanding that you recommend a Senate which is largely elected but which would be necessarily elected at different times than the House of Commons. You also anticipate an elected body where party lines are not in evidence which I gather from later remarks. I would like to ask you, first of all, how do you avoid the incursion of party politics into the election of Senators under your system? Secondly, how do you anticipate avoiding conflicts of a virtually irreconcilable nature between the Senate and the Commons given the fact that they would be elected at different times; given the fact that the Senate would become a more prestigious body under your scheme; and, given the fact that it is a smaller body and the debate is likely, therefore, to be more pointed and cogent than it would be in a large house like the Commons? In the event of a conflict, how would that conflict be reconciled? I believe that in your paper, you implied that the House would override but I wanted to hear it explicitly.

• 1215

Dr. Morton: With respect to party, I left that to take care of itself but obviously that was taking a liberty. I would assume that the major parties would still dominate the Senate and I should say, I had no thought of eliminating parties. I would like the Senate to be freed from the control of the Prime Minister's Office through the party system but I would assume that the parties would continue. Presumably we would have Social Credit senators from the Province of Alberta as governed today.

Why should we not have Social Credit senators? They exist in the country. The party is a long-established one now. They would not upset party control necessarily. They might with this rather elaborate system of recurring election. I would expect in fact if anything like this were attempted, the party would become less important but I was not concerned with eliminating it.

On your second point of conflict, I considered, in the early drafts of this paper, taking away the legislative powers of the Senate altogether and making it a purely consultative and a constitutional review party. But it seemed to me that provided you limited its power over money bills, which I do suggest, it would still have a useful legislative role to play both in review of legisla-

[Interprétation]

Le coprésident (M. MacGuigan): J'ai sur ma liste monsieur Rowland, le sénateur Fergusson et monsieur Asselin. S'il reste du temps pour les questions, j'en poserais peut-être une moi-même. Monsieur Rowland.

M. Rowland: Monsieur le président, lorsque j'étudiais sous la direction du professeur Morton, j'étais toujours effrayé—et je le suis toujours—par conséquent, vous ne serez pas étonnés que je me montre un peu timide. Je voulais poser des questions sur trois secteurs indiqués dans le document. Tout d'abord, il s'agit du Sénat: et j'espère qu'en posant ces questions, j'en viendrais à certaines des objections que le sénateur Forsey a laissées entendre dans ses remarques. J'ai cru comprendre que vous recommandiez que l'on ait un Sénat qui soit en grande partie élu mais qui serait nécessairement élu à des époques différentes des élections concernant la Chambre des communes. Vous avez aussi préconisé un corps élu où l'on ne mette pas en évidence les questions de politique de partis et je voudrais vous demander comment pouvez-vous éviter que la politique des partis ait un rôle à jouer dans l'élection des sénateurs dans le cadre de votre système? En second lieu, comment pensez-vous éviter des conflits pratiquement impossibles à éviter entre le Sénat et la Chambre des communes du fait que les élections se produiraient à des moments différents; du fait que le Sénat serait un corps beaucoup plus prestigieux en vertu de votre système et du fait qu'il s'agit d'un organisme plus petit et que les débats y seraient vraisemblablement, plus acérés et puissants que dans une chambre plus importante comme les Communes? En cas de conflit, comment pourriez-vous réconcilier les partis? Je crois que dans votre document vous avez indiqué que la Chambre aurait la suprématie, mais j'aimerais que vous le disiez en termes clairs.

M. Morton: En ce qui concerne les partis, j'avais laissé la question se résoudre d'elle-même, mais évidemment se pose un problème: je suppose que les partis principaux domineraient toujours le Sénat et je dirais que je n'avais pas pensé à éliminer les partis.

J'aimerais que le Sénat ne soit pas sous le contrôle du bureau du premier ministre, par l'entremise du système des partis, mais je suppose que les partis continueraient à exister à fonctionner probablement, nous aurions des sénateurs du crédit social venant de la province de l'Alberta.

Pourquoi n'aurions-nous pas des sénateurs du crédit social? Ce parti existe; depuis longtemps. Ceci ne changerait pas l'équilibre du contrôle des partis nécessairement. Il pourrait, dans le cadre de ce système plutôt compliqué d'élection se reproduisant à intervalle déséquilibré peut-être l'équilibre des partis. Je m'attendrais en fait, que si quelque chose dans ce genre était tenté, que le parti devienne moins important mais je ne songeais pas à l'éliminer entièrement.

En ce qui concerne le deuxième point de conflit, j'avais envisagé, lorsque je préparais ce document à l'origine, de retirer au Sénat tous les pouvoirs législatifs et de rendre cet organisme purement consultatif un parti de révision constitutionnel. Mais il me semble que pourvu que vous limitiez ces pouvoirs en ce qui concerne les bills de finance, c'est que je préconise le Sénat conserverait un

[Text]

tion and also perhaps—I do not know to what extent this is done but my impression is that it has been attempted and dropped—in the initial passage of what you might call routine legislation, legislation not charged with matters of policy or party concern. There is a device of course if there were serious conflict—a conference of both Houses.

Mr. Rowland: The second area of questioning I think can be dealt with fairly briefly. You suggested, in effect, severely limiting or taking away altogether, the power of the Prime Minister to determine the time of dissolution of the House. I am suggesting a similar thing through a Bill which would establish a set term for Parliament and have the same provisions with respect to want-of-confidence motions which you suggest. Just as a matter of curiosity, I wondered why you selected the form which you did to present the idea rather than the form which I was pursuing?

Dr. Morton: I think it was sheer anti-Americanism. I have a fear of set terms of election. I would like to preserve any flexibility you can provided you get the reality you are after. I thought about this.

Mr. Rowland: Mr. Chairman, I ask Professor Morton how he would meet with the suggestions he has put forward? Please do not gather that I am intending any invidious comparisons or attempting to assign characteristics to racial and cultural groups. I am talking about the results of training and outlook which come through being immersed in a given cultural situation. I think it is a fact that the francophone in Canada and the anglophone in Canada have different approaches to the constitution. I think it is probably a fact that in the anglophone section of the country, there is a greater tolerance of ambiguities within a constitution, hence a greater inclination to embrace the conventional form of constitution rather than the contractual form. On the francophone side, I would say that the reverse is true using a rule of thumb. Do you think this is true? If it is true, do you think it is necessary for us to reach some accommodation between the two approaches? If you do believe that accommodation is necessary, could you take a moment to tell us how you believe your paper does reach such an accommodation?

• 1220

Mr. Morton: It does seem to me that there is a real difference in approach. I suppose it is partly because of the nature of the formation of minds, as you have indicated; I think it is also perhaps because of the minority relationship which, whatever its composition, likes to have things down in writing and safeguards firmly established.

I have assumed—I think this is a correct way to answer your question—that in this country both French and English Canadians have had long experience now of

[Interpretation]

rôle législatif utile tant en ce qui concerne la révision de la législation et peut-être aussi—je ne sais pas jusqu'à quel point mais il me semble que l'on a essayé de faire quelque chose en ce sens et que ceci a été abandonné—en ce qui concerne les étapes à l'origine de l'adoption de ce que vous pourriez appeler la législation courante, la législation ne concernant pas des questions de politique ou de parti. Il existe naturellement un recours en cas de conflit soit on pourrait faire appel à une conférence des deux Chambres.

M. Rowland: Le deuxième domaine de la question, je pense là que nous pouvons le traiter très brièvement. Vous avez préconisé en fait, une limitation très forte ou la suppression tout simplement du pouvoir du premier ministre en ce qui concerne l'établissement de la date de dissolution de la Chambre. Je préconise quelque chose de semblable, par l'entremise d'un bill, qui permettrait d'établir une période fixe de session du Parlement et d'établir les mêmes dispositions en ce qui concerne les motions de non confiance, de défiance que vous préconisez. Je me demande tout simplement pourquoi vous avez présenté cette idée sous cette forme plutôt que sous la forme que j'envisageais?

M. Morton: Je crois que c'était par pure anti-américanisme. J'avais craint que l'on établisse des dates fixes d'élection. J'aurais conservé une certaine souplesse; j'ai songé à cette question.

M. Rowland: Monsieur le président, puis-je demander au professeur Morton comment il se comporterait en ce qui concerne les propositions qu'il a présentées? Ne pensez pas que je veux faire des comparaisons désobligeantes ou que je veux essayer d'attribuer des caractéristiques à des groupes raciaux et culturels je parle des résultats de la formation et de la façon de voir les choses qui résultent du fait que l'on se trouve immergé dans un milieu culturel donné. C'est un fait que les francophones et les anglophones au Canada ont deux façons différentes d'aborder les questions de la Constitution je pense que c'est probablement un fait que les anglophones tolèrent plus d'ambiguïté au sein d'une Constitution, et par conséquent ont tendance à accepter plus facilement une forme conventionnelle de Constitution plutôt qu'une forme contractuelle. Du côté francophone, je dirais que c'est l'inverse. Est-ce que vous pensez que ceci est exact? Si tel est le cas, est-ce que vous ne pensez pas qu'il serait nécessaire que nous en venions à un compromis entre ces deux interprétations? Si vous pensez qu'un compromis est nécessaire pourriez-vous nous consacrer un instant pour nous expliquer en quoi vous pensez que votre document établi un tel compromis?

M. Morton: Il me semble qu'il y a une vraie différence d'attitude. Je suppose que cela vient partiellement du fait de la nature de la formation des personnes, comme vous l'avez indiqué. Je pense que cela dépend également des relations de la minorité qui, quelle que soit sa composition, aime que l'on établisse les choses par écrit et que les sauvegardes soient établies de façon définitive.

Je suppose, et je pense que c'est là une façon correcte de répondre à votre question, que dans ce pays, à la fois les Canadiens anglais et les Canadiens français ont une

[Texte]

the working of the constitutional system and conventions we have, that we are all reasonably happy within the conventions of the parliamentary system, particularly because it is such a powerful system once you organize majority of support, and that we could work together within that system provided certain safeguards were built in. Whether I am right in hoping that those safeguards are sufficient to meet the wishes and assumptions of our French-Canadian compatriots, I am by no means sure. But I think it is a hope.

Senator Fergusson: I also want to thank Dr. Morton for presenting this very interesting paper to us. Certainly it breaks a lot of new ground and gives us many things to think about that perhaps had not come to our minds. But I must say that I do not agree with him, especially in his arguments regarding the Senate. I do agree with Senator Forsey when he says that the suggestions seem to be very impractical. But Senator Forsey seems to think one of the greatest reasons is that it will lead to the Senate being a nuisance if it were adopted. I would not care a bit if the Senate were a nuisance. I do not think they should try to put themselves into a position where nobody knows about them.

There are a number of small questions that I would like to ask. Dr. Morton says nothing whatever about the work that the Senate has been doing in the last few years in the matter of making such studies as are done by Royal Commissions and out of which legislation has emerged, such as the studies on manpower, land use, the committee on aging, the science committee, the mass media, the poverty committee. Do you not think this is something that should continue, even with the Senate reorganized as you suggest, or do you think that this is a useless occupation for the Senate?

Dr. Morton: No, no. I am so glad you brought this up. I am quite aware of those things, highly approve of them, and maybe took them for granted. I assumed that the reconstituted Senate would do all that and perhaps more.

Senator Fergusson: But you did not mention these things at all.

Dr. Morton: I did not mention them. My paper is very long as it is.

Senator Fergusson: Also, in your third recommendation you suggest that the term of the Senate should be for five years and that one-fifth retire each year. Do you think that there should be an election each year for one-fifth of the Senate? This would mean setting up the election procedures.

Dr. Morton: It would be scattered about. As I mentioned in reading the paper, I was not at all sure of that section. In earlier drafts I had the two-year situation.

Senator Fergusson: This is just one I had in mind.

[Interprétation]

longue expérience maintenant du travail constitutionnel et tout le monde est à peu près satisfait du système parlementaire, en particulier parce que ce système est extrêmement puissant lorsqu'il y a une majorité qui vous appuie, et nous pourrions peut-être travailler ensemble au sein de ce système pourvu qu'on puisse y inclure des sauvegardes. Est-ce que cela suffit à répondre aux désirs et aux besoins des Canadiens français, je ne suis pas en mesure de le dire. Merci.

Le sénateur Fergusson: J'aimerais également remercier M. Morton pour nous avoir présenté ce mémoire extrêmement intéressant. Il nous a fourni des arguments tout à fait nouveaux et très intéressants, des idées qui ne nous seraient peut-être pas venues à l'esprit. Je ne suis pas d'accord avec un bon nombre de ces arguments, surtout en ce qui concerne le Sénat. Je suis d'accord avec le sénateur Forsey que cette suggestion semble très peu pratique. Mais le sénateur Forsey semble penser que la raison principale serait que cela amènerait le Sénat à être embêtant. Cela ne me ferait absolument rien qu'il soit embêtant. Je ne pense pas que les sénateurs se mettraient dans une telle position que personne n'entendrait plus parler d'eux.

Mais il y a néanmoins un certain nombre de petites questions que j'aimerais vous poser. M. Morton ne parle pas du tout du travail que le Sénat a accompli au cours de ces dernières années, en ce qui concerne les études réalisées comme celles des commissions royales d'enquête à la suite desquelles des mesures législatives ont été adoptées, par exemple, les études sur la main-d'œuvre, sur l'emploi des terres, sur la vieillesse, le comité de la science, le comité des moyens de communication de masse, sur la pauvreté. Ne pensez-vous pas que cela devrait continuer, même si le Sénat était réorganisé comme vous l'avez suggéré, ou bien pensez-vous qu'il est inutile que le Sénat fasse de telles études?

M. Morton: Non, non, pas du tout. Je suis très content que vous ayez soulevé cette question. Je connais très bien tout cela, je suis entièrement d'accord avec cela, et je supposais que le Sénat reconstitué continuerait à faire cela et peut-être plus.

Le sénateur Fergusson: Mais vous n'avez pas mentionné tout cela.

M. Morton: Non, je ne l'ai pas fait. Mon mémoire est déjà assez long comme ça.

Le sénateur Fergusson: Dans votre troisième recommandation, vous dites que le mandat du Sénat devrait être de cinq ans et qu'un cinquième des membres devraient se retirer chaque année. Croyez-vous qu'il devrait y avoir une élection chaque année afin d'élire un cinquième des membres du Sénat? Car cela veut dire qu'il faudrait établir des méthodes d'élection.

M. Morton: Comme je l'ai dit en lisant mon mémoire, je n'avais pas d'idées arrêtées à ce sujet. Dans une rédaction antérieure j'avais parlé de deux ans.

Le sénateur Fergusson: Oui, c'est à celle-là que je pensais.

[Text]

Dr. Morton: I was trying to see if one could reasonably fit the senatorial elections as proposed into the parliamentary five-year thing, but it really does not matter.

Senator Fergusson: Well, it is just a suggestion. It did not seem practical to me to have an election of one-fifth every year.

I definitely would like to challenge your statement, on which you felt that you were quite knowledgeable. You say that you would like to see the Senate not controlled through the Prime Minister's office. The Senate is not controlled through the Prime Minister's office. The Prime Minister has nothing to do with the Senate.

Dr. Morton: I had in mind two things, Senator, though I rejoice at being put right by wrong. I was thinking chiefly of appointments. I also was thinking—I hope we will get back to this point it is really Senator Forsey's—of the Senate under responsible government. What I threw out here was the secession of a Senate which would have a very large measure of independence. You may note that independence is the theme that runs through the paper as a whole. I would like to see our various parts of government less controlled from the top and acting more independently, each within its own sphere but each interacting with the other, so that you would get a control, or at least a limitation, within the system as a whole. But not from the top down, not through the party system.

• 1225

Senator Fergusson: Certainly when I entered the Senate I felt that people threw off a great deal of their allegiance to party, that was in 1953. Now I have to admit that the people who have been appointed since that time have been much more political than they were at that time. Senator Haig might remember a speech that his father made—I am sorry that I cannot quote the words—in which he said, that when he came to the Senate he felt quite partisan but as he worked there he saw that the Senators were thinking more of the good of the country. This was the feeling in the Senate and they were not necessarily partisan. I have to say that some of that has gone by the boards by time, I am sorry to say.

There are one or two questions if you do not mind my asking you. One was pointed out to me by Senator Forsey. He did not tell me how to put the question, but...

Mr. Fairweather: He does not control you like the Prime Minister.

Senator Fergusson: No, he does not control me like that. He did bring to my attention that recommendation 9 says:

All elected Senators shall be classified as Anglophone or Francophone...

I would like to know what the definition of Anglophone or Francophone is, because we have people in the Senate, some of whom I could not say which they are, because of their background. How are you going to make that decision?

Dr. Morton: I hoped the Senate would have to do that for the purpose of constituting the two panels. I agree

[Interpretation]

M. Morton: Je voulais voir si l'on pouvait, de manière raisonnable, organiser les élections sénatoriales au niveau parlementaire dans le cadre des cinq ans du parlement. Mais cela n'a pas d'importance.

Le sénateur Fergusson: Il s'agit tout simplement d'une suggestion. Il ne me semblait pas raisonnable d'avoir la réélection d'un cinquième du Sénat chaque année.

J'aimerais mettre en question une de vos déclarations au sujet de laquelle vous vous considérez bien informé. Vous aimeriez que le Sénat ne soit pas soumis au bureau du premier ministre. Or, il ne l'est pas. Le premier ministre n'a rien à voir avec le Sénat.

M. Morton: J'avais deux choses à l'esprit. Je suis content que vous me posiez ces questions. Je pensais principalement aux nominations. J'espère que nous pourrions revenir à cet argument, car c'est vraiment celui du sénateur Forsey, je pensais au Sénat dans le cadre d'un gouvernement responsable. Ce que je proposais c'est que le Sénat devrait être très indépendant. Le sujet de l'indépendance est le thème que l'on retrouve partout dans le mémoire. J'aimerais voir les diverses parties du gouvernement moins soumises au contrôle de l'autorité supérieure, plus indépendantes, tout en agissant de façon réciproque, de manière à ce que le contrôle soit limité dans l'ensemble du système. Il ne faut pas que le contrôle vienne de l'autorité supérieure, ou par l'entremise du système de parti politique.

Le sénateur Fergusson: Lorsque je suis entrée au Sénat, en 1953, j'ai constaté que la plupart des membres rejetaient leur allégeance de parti. Mais depuis, je dois avouer que ceux qui ont été nommés sont beaucoup plus partisans. Je ne pourrais pas citer la phrase exacte que le sénateur Haig a dite, mais lorsqu'il est rentré au Sénat il se sentait lui-même partisan politique acharné mais après avoir travaillé un certain temps au Sénat, il a réalisé que les sénateurs visaient davantage le bien du pays. C'était le sentiment qui prévalait au Sénat. Hélas! cette belle coutume s'est perdue avec le temps.

Une dernière question que je désire vous poser. C'est le sénateur Forsey qui me l'a fait remarquer. Il ne m'a pas dicté la question mais,...

M. Fairweather: Il ne vous dirige pas comme le premier ministre.

Le sénateur Fergusson: Non, il a simplement attiré mon attention sur l'article 9, qui se lit comme il suit:

Tous les sénateurs nommés devraient être classifiés en tant que francophones ou anglophones.

J'aimerais savoir ce que l'on entend par anglophones ou francophones. Car il y a des gens au Sénat que je ne pourrais pas identifier comme tels. Comment pouvez-vous les identifier?

M. Morton: Je pense que le Sénat devrait faire ça lui-même. J'admets qu'il y a quelque chose d'artificiel là-

[Texte]

there is an artificiality about that which is properly to be criticized. On the other hand, I was trying to deal with a certain background which the Committee on Bilingualism and Biculturalism has created. I was wondering if we could carry some of the work of that Committee into the Constitution of the Senate.

Senator Fergusson: Yes. I do not want to be critical. I think you have a wonderful paper, but I would like to ask these questions which have come to my mind.

Dr. Morton: I welcome them.

Senator Fergusson: There is just one more. There has been no questioning about not including the Bill of Rights in this constitution, either an amended or a new constitution. You make it very clear in your paper that you do not approve of it.

Dr. Morton: I do not approve of it as a fundamental law, a statutory Bill of Rights.

Senator Fergusson: I understand what you mean. You said:

...to attempt to introduce a fundamental law into the constitution of Canada by means of a constitutional Bill of Rights is to subvert and overturn that constitution in its entirety.

I cannot really see that. I have been one who has supported having the Bill of Rights entrenched in the constitution. I do not know that I have made up my mind, but my thoughts have been along that line that I would be in favour of it. I would like to see even beyond that, especially in view of the report that was recently made by the Royal Commission on the Status of Women that something be put in the constitution that says women and men have exactly equal rights in Canada. Some constitutions of some countries have that in it. I do not see why we should not have that too. Would that also overturn the constitution?

• 1230

Dr. Morton: No. No. I would put it in a statutory bill of rights such as our present one rather than the fundamental law.

Senator Fergusson: But in a statutory bill of rights, the next government that comes along can change it.

Dr. Morton: They would not dare if the public were interested.

Senator Fergusson: I do not know.

Dr. Morton: This may be a bit academic, but I was talking to your friend before I wrote this paper and he said whatever you do preserve the parliamentary supremacy. I agreed with him and this is what I have tried to do.

Senator Fergusson: I see.

Dr. Morton: If you allow parliament supremacy it follows as the night the day that you trust Parliament, otherwise you would not allow it. The American system is built on a distrust of government and of legislatures.

[Interprétation]

dedans, et vous avez raison de critiquer. D'autre part, j'essayais de tenir compte des horizons culturels comme le demande la Commission sur le bilinguisme et le biculturalisme. Je me demandais si on pouvait appliquer une partie des recommandations de cette Commission dans la constitution du Sénat.

Le sénateur Fergusson: Je ne voudrais pas trop vous critiquer. Je pense que votre mémoire est extraordinaire mais je veux néanmoins poser les questions qui me viennent à l'esprit.

M. Morton: Vos questions sont bienvenues.

Le sénateur Fergusson: Il n'a pas été question de ne pas inclure la déclaration des droits de l'homme dans la constitution soit dans une constitution amendée soit dans une nouvelle constitution. Vous dites clairement que vous n'approuvez pas cela.

M. Morton: Je n'approuve pas cela au niveau d'une loi fondamentale, d'une déclaration statutaire des droits.

Le sénateur Fergusson: Je comprends ce que vous voulez dire. Vous avez dit que:

tenter d'introduire une loi fondamentale semblable dans la constitution du Canada au moyen d'une déclaration des droits c'est subvertir la constitution dans sa totalité.

Je n'approuve pas cela. J'ai toujours soutenu l'idée d'introduire une déclaration des droits de l'homme dans la constitution. J'étais en faveur de cette idée et j'aimerais dire même que j'aimerais aller plus loin en ce qui concerne le rapport fait par la Commission royale d'enquête sur le statut des femmes. On devrait introduire quelque chose dans la constitution qui dirait que les droits des hommes et des femmes sont exactement les mêmes au Canada et il faudrait que cela soit prévu quelque part dans la constitution. Est-ce que cela renverserait la constitution?

M. Morton: Non, certainement pas. Mais j'introduirais cela dans une déclaration statutaire des droits de l'homme.

Le sénateur Fergusson: Mais le prochain gouvernement peut modifier cela.

M. Morton: Il n'oserait pas le faire si le public s'y intéressait.

Le sénateur Fergusson: Je n'en sais rien.

M. Morton: Cela peut sembler un peu prétentieux, mais j'ai parlé à un ami avant d'écrire ce mémoire et il m'a dit qu'il fallait de toute façon préserver la suprématie parlementaire. J'en conviens avec lui et c'est ce que je me suis efforcé de faire.

Le sénateur Fergusson: Je vois.

M. Morton: Si la suprématie parlementaire est sauvegardée, comme la nuit succède au jour, il s'ensuit que confiance est faite au Parlement, sans quoi elle ne serait pas accordée. Le système américain est édifié sur la

[Text]

Ours is built, I think, on a confidence in ourselves, the voters, if not in government.

Senator Forsey: We have some things entrenched now though—the exceptions in Sections 91 (1), 121, 133. There are four or five sections of the British North America Act which are already entrenched and which nobody can touch except of course in theory the British Parliament.

Dr. Morton: Yes, I am aware of that, Senator Forsey, by recognizing that part of our Constitution is indeed fixed: the federal-provincial parts, the relationships of the two cultures and indeed in my own proposals. I regard those as fixed.

Senator Forsey: And free trade between the provinces. Nobody can touch that.

Dr. Morton: I know, but I do not...

An hon. Member: ... except the chicken—you can make war on that.

Senator Forsey: That is not altogether finished yet.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Perhaps we should move on to the next questioner. Mr. Asselin.

M. Asselin: J'ai lu avec beaucoup d'intérêt le mémoire que vous avez présenté ce matin. Évidemment, dans les grandes lignes, surtout en ce qui concerne le Québec, je ne peux pas être d'accord avec vous. Lorsque sur le plan constitutionnel, vous dites qu'il faut considérer le Québec comme une autre province, que les Québécois doivent se servir des pouvoirs qu'ils ont, en vertu de leur Constitution, pour faire avancer leur état, soit québécois, soit ontarien, à mon avis, vous présentez mal le problème. Au cours d'une réunion du Comité, j'ai déjà demandé à un professeur d'université éminent qui avait présenté un mémoire, si le Comité devrait exister et faire les travaux actuels, si la province de Québec ne faisait pas partie de la Confédération? Il a simplement répondu que s'il n'y avait pas de Québec, il n'y aurait que peu d'amendements à apporter à la Constitution canadienne pour faire avancer le cadre constitutionnel et bâtir un nouveau Canada. A partir de cette déclaration, je ne me souviens pas du nom du professeur, mais je pourrais le trouver, si le Comité prend comme point de départ, qu'il faut considérer le Québec comme une province comme une autre, comment allez-vous pouvoir convaincre les Québécois et je me réfère aux paroles de mon ami, M. Prud'homme, qui semble se convertir aux thèses que j'ai déjà émises en ce Comité ou en dehors de la Chambre à l'effet que le Québec n'est pas une province comme une autre...

M. Prud'homme: J'invoque le règlement. Je ne voudrais tout de même pas, monsieur le président, que cela semble un aveu de ma part. J'ai toujours dit, bien avant que mon honorable collègue et ami, monsieur Asselin, que le Québec n'était pas une province comme les autres, parce qu'au Québec, on parle en majorité français et dans toutes les autres provinces, c'est l'anglais qui domine. Il est déjà évident que le Québec n'est pas une province comme les autres. Je ne pourrais pas accepter, non pas que j'aie peur de me convertir, je me convertis

[Interpretation]

méfiante à l'égard du gouvernement et des législatures. Notre système est, je pense, fondé sur la confiance qu'ont les électeurs en eux-mêmes sinon à l'égard du gouvernement.

Le sénateur Forsey: Certaines parties de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique sont déjà encadrées—parmi les exceptions se trouvent les articles 91 (1), 121, 133—quatre ou cinq articles sont inattaquables sinon, en théorie, par le Parlement britannique.

M. Morton: Oui, je sais, je sais cela, monsieur Forsey: une partie de notre Constitution est immuable au niveau fédéral-provincial, par exemple, en ce qui concerne les relations entre les deux cultures. Mes propres propositions en font foi.

Le sénateur Forsey: Et le libre échange entre provinces; personne ne peut toucher à cela.

M. Morton: Je le sais, mais je ne...

Une voix: ...sauf les poulets—vous pouvez les contester.

Le sénateur Forsey: Tout cela n'est pas terminé encore.

Le coprésident (M. MacGuigan): Peut-être devrions-nous passer à la prochaine question. Monsieur Asselin.

Mr. Asselin: I have read with great interest the brief you presented to us this morning, and obviously as the general idea especially as far as Quebec is concerned, I cannot follow you. When in respect of the Constitution, you say that we must consider Quebec as another province, that Quebecers must use the powers they have under their Constitution, to progress, whether Quebecer or Ontarian, I do not think you present the problem in its proper perspective. At this Committee I have already asked an eminent professor if he thought our Committee should exist and work out these problems if the Province of Quebec was not part of Confederation and he simply said that there was no Quebec, only a few amendments to be made to the Constitution to build a new Canada. After this statement, I do not remember the name of this professor but I could find it, I am saying today that if this Committee starts from the fact that we must consider Quebec as another province, how will it be possible to convince Quebecers, and here I am referring to the words of my friend, Mr. Prud'homme, who seems to adopt a thesis that Quebec is not a province like the others...

Mr. Prud'homme: A question of privilege, Mr. Chairman. I do not want this to be taken as an avowal on my part. I have always said, long before my honourable friend, Mr. Asselin, that Quebec is not a province like the others, because in the Province of Quebec we speak mostly French while in the other parts of Canada the majority is English speaking and, for this reason, it is most obvious that Quebec is not a province like the others. It is not a question of being converted to a good cause but this has always been my opinion.

[Texte]

toujours à une excellente idée, mais je l'ai toujours entretenue et je voudrais que cela soit bien clair...

M. Asselin: Je remercie...

M. Prud'homme: ...mais je n'adhère pas dans la thèse du statut particulier dans lequel monsieur Asselin veut m'entraîner.

M. Asselin: Je ne vous ai pas encore entraîné.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Order please. We have too many at once. Mr. Asselin.

M. Asselin: Je remercie, monsieur Prud'homme, de sa confession. Il confesse simplement qu'il est en train d'adopter la façon de voir de certains députés du Québec. On sait que le Québec, on l'a dit tout à l'heure, n'est pas une province comme une autre à cause de ses institutions particulières, du Code civil, de sa culture, de ses coutumes. On sait que sur le plan de l'éducation, nous n'avons pas le même système. On sait qu'à travers le Canada, les provinces anglaises ont à peu près le même système d'éducation, que si l'Ontario reçoit directement du gouvernement fédéral des subventions pour l'éducation, pour cette province, cela ne fait pas de différence, mais pour Québec, vu que le système d'éducation est différent et que les Québécois veulent le diriger, cela occasionne des problèmes.

● 1235

S'il n'y avait de province de Québec, pensez-vous que l'existence du comité serait encore justifiée?

Professor Morton: Yes, I think there are many things that need some change in the constitution without regard to the particular character and particular needs and aspirations of the Province of Quebec; so that I would think the Committee might well proceed with its duties without reference to that province if that were possible and desirable. I confess I have a feeling that your Committee might not be in existence on that ground alone because I think it is the particular difficulties Canada is facing now, because of the new spirit and the new strength in Quebec, that gave rise to the Committee.

May I point out that I do not deny—it would be absurd to attempt to—the special character and quality of the Province of Quebec; but my remarks are addressed to provincial powers, and I venture to say that I still think—though I am prepared to be convinced—that it would be best for all of us, Quebec and the rest, if all provincial powers were the same.

If you try to find an intermediate place in terms of power for a province between the existing level of powers and independence, I think you create a disharmony in the federal structure which would have the effect of bringing all powers up to the same level again and so weakening the bonds which unite the country. So I think you have a choice between something like the present and independence.

M. Asselin: Évidemment, votre thèse, comme celle de plusieurs, vise à garder un état central très fort et de le renforcer encore davantage, mais je pense au Québec, une opinion fait son chemin depuis 1960: le gouvernement fédéral devrait remettre certains pouvoirs aux provinces, afin d'agir sur le plan politique, économique et social et de voir à leur propre épanouissement.

[Interprétation]

Mr. Asselin: Thank you.

Mr. Prud'homme: I would not conform to that particular special status that Mr. Asselin wants to confer upon me.

Mr. Asselin: I have not yet incited you.

Le coprésident (M. MacGuigan): A l'ordre, messieurs. Ne parlez pas tous à la fois. Monsieur Asselin.

Mr. Asselin: I thank Mr. Prud'homme for his admission. He simply confessed that he is following some Quebec members in their view of the Quebec situation. It was said that Quebec was not a province like the others because of its particular institutions, its Civil Code, its culture and its customs. We know that our education system is different. We also know that across Canada, the English provinces have about the same education system and if Ontario gets direct grants from the federal government, it makes no difference, but not so in the case of Québec.

Without the Province of Quebec, would you think the existence of this Committee still justified.

Professeur Morton: Oui, je pense que de nombreux changements doivent être apportés à la Constitution, sans tenir compte du caractère ou des besoins particuliers de la province de Québec. Je pense que le comité devrait continuer ses travaux sans mentionner cette province. Je dois avouer que, à mon avis, votre comité n'existerait peut-être pas pour cette seule raison, car je crois que les difficultés qui se posent au Canada à l'heure actuelle découlent du nouvel esprit et de la puissance nouvelle qui animent le Québec.

Toutefois, je ne nie pas le caractère particulier de la province de Québec; mais je m'adresse aux pouvoirs provinciaux et j'ose ajouter que cela vaudrait mieux, tant pour Québec que pour les autres provinces, si les pouvoirs provinciaux étaient uniformes.

Créer un pouvoir intermédiaire en faveur d'une province entre le niveau actuel de gouvernement et l'indépendance, serait de déséquilibrer la structure fédérale et ramener tous les pouvoirs encore au même niveau et affaiblir les liens qui unissent notre pays. Vous avez donc le choix entre la structure actuelle et l'indépendance.

Mr. Asselin: Your thesis as that of others is to keep a strong central government and to strengthen this central power; but I think that, within Quebec, an opinion has subsisted since 1960 to the effect that the federal government should return certain powers to the provinces, for free decisions in matters, economic, social and political in order to achieve their own destiny.

[Text]

Ne pensez-vous pas que, dans certains domaines, il devrait y avoir une décentralisation des pouvoirs du fédéral aux provinces? Le contraire vaudrait également. Certaines provinces devraient céder au gouvernement fédéral certains pouvoirs que ce dernier pourrait mieux exercer que les provinces. Ne pensez-vous pas que nous sommes parvenus à un point où il faut choisir entre un état central renforcé, où les provinces seraient considérées comme des agences, ou est-ce qu'on doit redonner aux provinces des pouvoirs dont elles ont absolument besoin pour agir sur le plan politique, économique et social?

M. Prud'homme: Pourquoi pas les deux?

Professor Morton: I think I agree, almost wholly. I deliberately abstained from getting on to the fiscal aspects of constitutional change. My only point, I think, in reply to your question, is that I think it important to arrive at a way of amending the constitution and creating a new constitution before we face the more practical questions you raise. I think that is perhaps the drift of my paper.

M. Asselin: Monsieur le président. A la page 16 de votre mémoire, vous semblez préconiser au sein du Sénat, une espèce de tribunal constitutionnel. Est-ce que j'ai bien compris le sens de votre mémoire? Voudriez-vous un tribunal constitutionnel chargé de régler les problèmes constitutionnels qui existent de temps en temps, entre le gouvernement fédéral et les provinces?

Comment pourriez-vous prévoir l'établissement d'un tel tribunal constitutionnel?

Compte tenu de la structure actuelle du Sénat, vous ne prévoyez pas de nominations directes par les provinces: vous faites un Sénat électif. Comment pouvez-vous prévoir et garantir l'impartialité des décisions d'un semblable tribunal constitutionnel si les provinces et le gouvernement fédéral ne nomment pas directement les membres du tribunal constitutionnel?

• 1240

Professor Morton: This is a very penetrating question and I think I would have to take some time to think about it before answering. I realize there were untidinesses, but this seems to me a fundamental difficulty. I did try to provide for a constitution of the Senate which would reflect the cultural constitution of the country, but of course that does not deal with the fact that certain fundamental matters in the Constitution ought not to be settled by a mere majority, however constituted. I do not know the answer to that.

Mr. Asselin: Thank you, Mr. Chairman.

Merci, monsieur le président.

M. Hogarth: Monsieur le président, puis-je poser une question supplémentaire?

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Perhaps we might come back to you Senator Forsey. I wanted to ask a question, if I might, and also Mr. Lachance is down the list. I see no reason why we should not come back for a brief second round.

Have you finished Mr. Asselin?

[Interpretation]

Do you not think that in certain fields, you should have a decentralized power and do you not think that some provinces should also cede to the federal government, certain powers that could be better exercised by the federal government. Do you not think that we have reached a point where we must choose between a strong federal government where provinces should be considered as agencies or otherwise give back to the provinces the powers they need to achieve political, economic and social development?

Mr. Prud'homme: Why not both?

Professeur Morton: Je suis presque d'accord. C'est délibérément que je n'ai pas abordé l'aspect des réformes fiscales constitutionnelles. Je dirais simplement, pour répondre à votre question, que je crois qu'il est important de trouver un moyen d'amender la Constitution et d'établir une nouvelle constitution avant de faire face aux problèmes pratiques qui peuvent se poser. Je crois que c'est l'essence de mon étude.

Mr. Asselin: Mr. Chairman, page 16 of the brief seems to advocate within the Senate, some kind of constitutional tribunal. Did I understand correctly? Does it mean a tribunal within the Senate to settle all the constitutional problems arising from time to time between federal and provincial governments?

How could you foresee the establishment of such a constitutional tribunal?

Considering the present structure of the Senate, you do not anticipate appointments made directly by the provinces: you create an elective Senate. How do you expect the Senate to be truly impartial when the provinces and the federal government do not appoint the members of the constitutional tribunal directly?

M. Morton: Il s'agit d'une question très intéressante, et je crois qu'il faudrait que j'y réfléchisse plus longuement avant d'y répondre. Il me semble qu'il y ait là une difficulté fondamentale. J'ai essayé de penser à un sénat qui refléterait l'aspect biculturel du pays, mais, évidemment, cette question n'a rien à voir avec certains points fondamentaux de la constitution qui ne doivent pas être traités par une majorité, même constituée. Je ne connais vraiment pas la réponse.

M. Asselin: Merci, monsieur le président.

Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Hogarth: May I ask a supplementary question?

Le coprésident (M. MacGuigan): Peut-être pourrions-nous y revenir un peu plus tard. Je voulais poser une question et M. Lachance voulait également en poser une. Je crois que nous pourrions vous donner la parole un peu plus tard au cours d'un deuxième tour. Avez-vous terminé, monsieur Asselin?

[Texte]

Mr. Asselin: Thank you.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): I just wanted to ask about two things. The first is very minor and brief, but it seems to me there is a certain conflict between your requirement that a candidate for membership should have been elected and re-elected at least once and also that he should come from a certain ethnic group because, for example, in the City of Toronto, you might very well not have anyone who is a Francophone who would have been elected once, let alone twice, and this might be impossible to fulfil in practice.

Professor Morton: Good point.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): The more major point is in respect of this interesting metaphor you used about the Senate sleeping. I was surprised that no Senator has as yet taken exception to your metaphor. I do not want to press it very hard, but I do want to say that I think this raises a very large problem. If I may attempt to state the attitude of at least some members of the House of Commons towards the Senate at the present time, they are quite happy with the Senate as long as it is sleeping. If you were to have a Senate which were to be awake and were to be using its powers frequently it would be in a position to obstruct the government's legislative program very significantly and this is essentially what Senator Forsey was mentioning earlier.

I say this with reference primarily to your recommendation number 11. If you had done as you first suggested, recommend that the Senate have merely an advisory role, this problem would not have existed and I think this would not pose the kind of problem that I am concerned about. However, in a Senate of the kind you envisage where the members would be coming from a great many different sources, it would, it seems to me, be practically impossible for the government of the day, whatever party was forming that government, to have any real measure of control over what happened in the Senate and this would put the government in such a position that its 50 or 100 pieces of legislation in any given session could all be turned back by an unfriendly Senate. Quite apart from the merits or demerits in a particular case of the Senate's action, you run the grave risk of putting our legislative system into the same kind of mess the American one is in where you never have any substantial amount of legislation passed because of the division of authority, you disperse authority to the point where it is impossible to act. Therefore, if you had gone along with your first thoughts on this I would not be asking this question, but I wonder if suspension of one year is not even much too much. How about a suspension of one week or a suspension which would merely require the House of Commons to pass legislation again or perhaps better still leave the Senate with only advisory powers? It could continue the very fine studies which it has been making in the last several years, but would not have powers over any pieces of ordinary legislation.

I should add however, that in the latter case you might want to give it a new federal role in respect of certain kinds of questions, linguistic questions, constitutional amendment, even a constitutional court, as you suggested. Would you just comment on this?

[Interprétation]

M. Asselin: Merci.

Le coprésident (M. MacGuigan): Je voulais simplement poser deux questions. Il me semble qu'il y ait conflit entre le fait que vous voudriez qu'un candidat soit élu et réélu au moins une fois, parce que par exemple, dans la ville de Toronto, il se peut très bien qu'il n'y ait aucun francophone d'élu une fois et réélu. Il me semble que ce soit impossible à réaliser en pratique.

M. Morton: Voilà un point intéressant.

Le coprésident (M. MacGuigan): Le point le plus intéressant me semble celui de la non-intervention du Sénat. Je suis surpris qu'aucun sénateur n'ait réagi. Je ne veux pas insister mais il me semble qu'il s'agisse d'un point très important. Certains députés apprécient beaucoup l'abstention du Sénat. Si le Sénat intervenait en se servant de ses pouvoirs, il pourrait faire obstacle à l'adoption de certaines lois.

Je me réfère à votre recommandation n° 11 qui dit que, si le Sénat n'avait qu'un rôle consultatif, les problèmes ne seraient pas les mêmes. Le Sénat que vous préconisez, dont les membres viendraient de groupes très différents, serait pratiquement incontrôlable et le gouvernement pourrait se trouver dans une position telle que nombre de projets de loi pourraient rester en suspens. Il n'est pas question de discuter du mérite et des inconvénients du Sénat dans tel ou tel cas, mais les États-Unis, par exemple, sont aux prises avec de grandes difficultés en raison de la division des pouvoirs.

Je me demande si une suspension d'un an n'est pas encore trop longue. Que pensez-vous d'une suspension d'une semaine ou d'un arrêt qui obligerait la Chambre à adopter à nouveau un projet de loi ou encore d'un sénat qui n'a que des pouvoirs consultatifs? Le Sénat pourrait se voir confier l'étude de certaines questions, notamment les problèmes linguistiques, constitutionnels ou autres; qu'en pensez-vous?

[Text]

Professor Morton: I do not know that I can add anything to what you have said, Mr. Chairman.

I did consider this particular role for the Senate. I said that if it goes on with its present powers it will be altogether too powerful. I do not agree at all with Professor Forsey that a powerful Senate would be a nuisance, and if it would be I think we need that nuisance because our government is altogether too streamlined at the moment for my liking.

However, when I said supposing I take away—you know it is delightful playing with a body like the Senate—all legislative powers, what have I got left? I said, not enough. So I put in No. 11, but I concede the force of what you say.

• 1245

I think if you have legislative power it must be suspensive and the degree of suspense the Senate would be able to impose I think is a matter for shrewder calculation than I am in a position to make.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you. Mr. Lachance then we will come back to Mr. Hogarth and Senator Forsey.

Mr. Lachance: Thank you, Mr. Chairman. Professor Morton, first I would like to preface my remarks and questions by saying that I differ from my colleague Mr. Asselin when he said that the main reason for this Committee existing is...

Mr. Asselin: Mr. Chairman, I do not want to be challenged on this.

Mr. Lachance: This was only a question?

Mr. Asselin: It is my own opinion. It is certainly not yours, it is mine. I do not want to be challenged on that at all.

Mr. Lachance: No but I like to differ with something...

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): He is just saying that he disagrees with you.

Mr. Lachance: I disagree with you. When you said that one of the main reasons for this Committee existing is to settle the problems between the province of Quebec and the rest of Canada or the rest of Canada *vis-à-vis* Quebec. If it was true, I think there would not be any reason for this Committee because there would not be any possibility I think to agree only on these matters. There are plenty of other problems.

Mr. Asselin: The Senate?

Mr. Lachance: There are plenty of other problems. It would be an impossibility, a futility to try to settle the problems of Quebec *vis-à-vis* the rest of Canada and the rest of Canada *vis-à-vis* Quebec.

What I want to say, Dr. Morton, is that I gather from what you said in answer to Mr. Prud'homme that there are really existing two Canadas right now—the provinces who joined Confederation in 1867 and those who joined Confederation after 1867. That is what I gathered from what you said to Mr. Prud'homme. The Province of

[Interpretation]

M. Morton: Je me demande si je saurais ajouter quoi que ce soit à vos propos, monsieur le président. Je pense que le Sénat a un rôle particulier à jouer mais s'il le fait avec ses pouvoirs actuels, il sera trop fort. Je ne pense pas que le sénateur Forsey a raison de dire qu'un Sénat fort deviendra une peste pour le gouvernement, car le gouvernement actuel est trop fort présentement. Supposons qu'on soustrait tous les pouvoirs législatifs du Sénat, il ne lui reste presque plus rien et voilà la raison de l'article 11.

Je pense que si vous avez des pouvoirs législatifs, ils doivent être suspensifs et dans quelle mesure le Sénat pourra imposer cette suspension reste une question sujette à des spéculations plus astucieuses que celles qu'il m'est permis de faire.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci. Monsieur Lachance, puis nous reviendrons à M. Hogarth et au sénateur Forsey.

M. Lachance: Merci, monsieur le président. Monsieur Morton, je dois d'abord dire que je ne suis pas d'accord avec M. Asselin lorsqu'il dit que l'existence de ce Comité repose surtout...

M. Asselin: Je ne veux pas être critiqué sur cette question.

M. Lachance: Était-ce seulement une question?

M. Asselin: C'est mon opinion, ce n'est pas la vôtre. Je ne veux pas être critiqué là-dessus.

M. Lachance: Je tiens à rejeter cette opinion...

Le coprésident (M. MacGuigan): Il dit simplement qu'il n'est pas d'accord avec vous.

M. Lachance: Je ne partage pas votre opinion. Lorsque vous avez dit que la seule raison de l'existence de ce Comité c'est de régler les problèmes qui divisent le Québec et le reste du Canada. Par conséquent, si c'était vrai notre Comité n'aurait aucune raison d'exister parce qu'il n'y a pas de champ d'accords que sur de telles questions. Il y a beaucoup d'autres problèmes.

M. Asselin: La question du Sénat, par exemple?

M. Lachance: Il y a toutes sortes d'autres questions qu'on pourrait trancher. Ce serait vraiment une tentative vaine de vouloir régler les problèmes du Québec par rapport au Canada et vice-versa.

Je conclus de votre réponse à M. Prud'homme qu'il y a actuellement deux Canadas en existence: les provinces qui se sont jointes à la Confédération en 1867 et les provinces qui s'y sont jointes après 1867. Voilà ce que j'ai conclu de votre réponse à M. Prud'homme. J'ai l'impression moi-même que la province de Québec, l'Ontario et

[Texte]

Quebec and the Province of Ontario and those who joined Confederation in 1867 are losing a lot of time making an "examen de conscience" of what has been done, what has not been done in the past and what we should do to solve our past problems. It seems that the western provinces are looking forward, to the nineteen seventies and later. I am just wondering whether you would like to comment on that. Can we in the East forget about our old problems and look forward to building a better Canada for the goodwill of our citizens? Would it be easier to try to find a consensus for a new constitution?

Professor Morton: Of course, as a westerner, I must say that if the rest of Canada were like the West, there would be no problems but I do not think I am free to say that. What I was attempting to sketch was that it seems to me we have not only regions but societies, social orders. It may be that we make far too much of this. You know, Canadians indulge in a tremendous luxury, differing over very small things. This is why I thought the War Measures Act was a rather good thing for us. I was one who thought at least it was a splash of cold water that would make us realize what government is and what life may be. I do not wish to comment further.

We could get along in spite of these differences but we are protected by other powers, we are left alone, we have enormous political freedom, we have enormous freedom of speech, and we indulge, very often I think, in trivialities. But in doing that, my point was that down in the Maritimes and in this province you have societies which have a very strong British-American tone.

Then in Quebec, of course, you have a French society which I am quite prepared to call a nation that has everything that a nation has except political independence and perhaps it should have that.

• 1250

I do not think so but it is conceivable, of course. Out West, however, you get a very mixed society, the kind of society the United States is supposed to have and indeed has in some of its regions. There are practical regional difficulties. It is difficult to get industry going in some places and it is difficult to attract investment in other places, and so on. These things are real but they fuse with the differing social climates in the regions as well, so you get what are straight differences over economic interests—which can always be worked out in compromise, given any goodwill—and they are fused with subtler differences that complicate the difficulty of adjusting the real regional differences. I think that is what I had in mind, sir.

Mr. Lachance: Thank you.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Mr. Hogarth.

Mr. Hogarth: I wish to differ with some of the things that Marcel Prud'homme has been saying. Dealing with the problem of Quebec vis-à-vis the rest of Canada, I think the problem is far more profound because to my mind the concept of two Canadas does not exist. If we are going to have such a concept, then there are four or five Canadas. To suggest that the problem with respect to the Francophones is solely a language problem is not so. You have the sociological, cultural and political aspect

[Interprétation]

ceux qui ont formé la Confédération en 1867, perdent leur temps à un examen de conscience pour faire le bilan de leurs efforts et des lacunes du passé, et ce que nous devrions faire pour résoudre nos problèmes du passé. Et les provinces de l'Ouest semblent se tourner vers les années 70 et les années subséquentes. Aimerez-vous vous prononcer là-dessus? Ne devrions-nous pas dans l'Est oublier nos anciens problèmes et essayer d'édifier un Canada meilleur, plus prospère pour le bonheur de tous nos concitoyens? Ne serait-il pas plus facile d'essayer d'obtenir l'unanimité pour une nouvelle Constitution?

M. Morton: En tant qu'originaire de l'Ouest, si le reste du Canada était comme l'Ouest il n'y aurait pas de problème, mais je ne peux pas dire cela. Ce que je voulais esquisser c'est qu'il existe non seulement des régions mais des sociétés qui sont toutes des variantes d'une société canadienne. Peut-être que nous amplifions cette question. Voilà pourquoi je suis en faveur de la Loi sur les mesures de guerre, pour nous sensibiliser au rôle de notre gouvernement et à l'orientation de notre société.

En dépit de ces divergences nous pouvons nous entendre, nous sommes protégés par d'autres pouvoirs, nous jouissons d'une liberté politique énorme, nous jouissons à l'extrême de la liberté d'expression et nous nous intéressons souvent aux futilités. Mais dans les Maritimes et dans la province de l'Ontario, nous avons des sociétés qui sont fortement influencées par l'anglo-américanisme.

Et au Québec, nous avons une société francophone qui constitue une nation car elle a tous les attributs d'une nation sauf l'indépendance politique, peut-être devrait-on la lui accorder.

Ce n'est pas mon avis mais cela peut se concevoir. Dans l'Ouest cependant nous avons une mosaïque, le genre de société que l'on trouve aux États-Unis dans certaines régions. Il y a des difficultés régionales réelles qui se posent. Il est difficile d'attirer des industries dans certaines régions et dans d'autres ce sont les capitaux d'investissement qui font défaut etc., mais ces difficultés se fondent dans les différents climats sociaux et il y a toujours moyen d'en arriver à un compromis en faveur de l'intérêt économique pour peu que l'on fasse preuve de bonne volonté et ce sont des différences beaucoup plus nuancées, beaucoup plus subtiles pour harmoniser les particularités régionales. Voilà ce que je voulais dire.

M. Lachance: Merci.

Le coprésident (M. MacGuigan): Monsieur Hogarth.

M. Hogarth: Notre collègue M. Prud'homme a tenu certains propos mais je ne suis pas d'accord car le problème qui oppose le Québec au reste du Canada est beaucoup plus profond parce que le concept de deux nations n'existe pas à mon avis. Si nous acceptons ce concept alors on pourrait dire qu'il y a quatre ou cinq Canadas. Si on prétend que le problème relatif aux francophones est un simple problème linguistique cela est faux. Il y a l'aspect culturel, sociologique et politique de

[Text]

of millions of people in one part of the country which to a large extent is almost separate and distinct from the sociological, cultural and political aspects of another part of the country. For instance, to my mind the one great thing in Quebec which differs from the rest of Canada is not the language; it is the civil law, it is the concepts of the family, it is the concept of the economic development within the province compared to the English concept that we have developed and it is the concept of their educational processes. These are quite, quite different from the rest of Canada, and it is not just language that creates that difference.

Similarly, if you will take a look at Western Canada you will see transportation problems which are economic in nature and which differ from the rest of Canada. Transportation through the mountains of British Columbia costs millions, and that makes British Columbia different from the rest of Canada. Take a look at the economic domination of Western Canada by Ontario. That makes Western Canada different. Take a look at the bureaucratic centralization of the civil service in Ottawa. That differs from Western Canada. We are concerned about trying to accommodate these differences constitutionally. It may be—and I am not fixing my views—that we have to accommodate these differences and make special arrangements for several provinces.

For instance, we have to do something. Try to transfer civil and proprietary rights from Section 92 without offending the civil law. You cannot do it. It has to remain as a special provision for Quebec, and that does not offend me as long as the other provinces also have civil and proprietary rights. As I see it, the one great problem lies in the field of foreign affairs, and that is almost an irresolvable problem because for years the foreign affairs of this country have been dominated by the English and the alliances and ententes which have been made internationally have emanated from the English culture of this country, and now that the Francophones are realizing how they lost out on these cultural, economic and international ententes they are looking for their own government, the Government of Quebec, to do something for them. To my mind that starts to create a separate state entirely because you have international acknowledgment of the existence of foreign relations emanating from Quebec alone. I think the problem is very profound in the whole of Canada. I would not single out Quebec as being the *sine qua non* to the solution. I think the West also has to be considered, where there are so many other of these profound problems.

That was not a very good supplementary question. It was a supplementary speech.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): A speech, yes. Are there any comments?

Dr. Morton: I thought of one other instance which has just recently become apparent. Indian policy in this country has been English until quite recently, when we suddenly realize there had been a French Indian policy that was totally different. That is just by way of comment.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Senator Quart.

[Interpretation]

millions de citoyens dans une partie du pays qui représente, dans une large mesure, une entité distincte de l'aspect sociologique, culturel et politique de l'autre partie du pays. Ainsi, un facteur particulier au Québec, à mon avis, ce n'est pas tellement la langue comme le droit civil. Ce sont les principes familiaux, le principe d'expansion économique au sein de la province par rapport au concept britannique que nous avons adopté; et c'est aussi le système d'enseignement. Autant de valeurs différentes au Québec. Ce n'est pas un simple problème linguistique qui crée la différence.

Ainsi dans l'Ouest, nous avons des problèmes de transport qui sont de nature économique et qui diffèrent de ceux du reste du pays. Le transport est très onéreux en Colombie-Britannique à cause des montagnes et voilà qui rend la Colombie-Britannique différente. Prenons la domination économique de l'Ontario sur l'Ouest, voilà qui rend celui-ci différent. La centralisation bureaucratique de la Fonction publique à Ottawa. Voilà qui rend l'Ouest différent. Ce que nous voulons c'est d'essayer d'aplanir ces différends constitutionnels. Peut-être devrions-nous tenir compte de ces différences et prévoir des accords particuliers pour plusieurs provinces.

Il nous faut faire quelque chose. Il est impossible d'effectuer le transfert de l'article 92 sans violer le droit civil cela est impossible. C'est pourquoi il faut prévoir des dispositions spéciales pour le Québec à ce sujet, et cela ne m'offense nullement pourvu que les autres provinces aient les mêmes droits. En ce qui concerne le domaine des affaires étrangères, c'est un problème presque insurmontable à mon sens parce que, traditionnellement, ce sont les anglophones qui ont dominé l'orientation des affaires étrangères et les alliances et ententes internationales que nous avons conclues émanaient de l'entité anglophone du pays. Maintenant que les francophones se rendent compte qu'il ont été laissés pour compte dans tous ces traités culturels économiques sur le plan international ils demandent à leur propre gouvernement, le gouvernement du Québec de faire quelque chose pour eux. Selon moi voilà qui commence à créer un état différent, un état distinct parce qu'il existe une reconnaissance à l'échelle internationale de l'existence de relations étrangères émanant du Québec seul. Le problème est grave pour tout le Canada. Je ne désignerai cependant pas le Québec comme la pierre angulaire de toute solution. On doit aussi tenir compte des aspirations de l'Ouest qui a aussi ses problèmes.

Ce n'est guère une question supplémentaire mais plutôt un discours supplémentaire.

Le coprésident (M. MacGuigan): Un discours oui. Des commentaires?

M. Morton: Je pense à un autre exemple d'actualité. La politique des affaires indiennes a été élaborée par les anglophones jusqu'à récemment lorsque nous nous sommes rendus compte qu'il existait une politique conçue par les francophones dans ce secteur. Soit dit juste en passant.

Le coprésident (M. MacGuigan): Madame la sénatrice Quart.

[Texte]

Senator Quart: For once I agree, Professor Morton, and I think your brief shows a tremendous amount of imagination but, like my colleagues in the Senate, I could not go along with it.

• 1255

Of course, maybe we are trying to explain the role of the Senate, which so very few people seem to understand. But I do agree with Mr. Hogarth, being an English-speaking Quebecker, four generations back and all the rest of it, and with his analysis of Quebec. I do not agree with him when he criticizes the Senate; I do not think it is very gentlemanly for the House of Commons to be out to get us. May I just make reference, we are very much more polite, of course it is a chamber of second, sobre thought and...

Mr. Hogarth: I challenge that.

Senator Quart: I would like to take that and debate with you people without witnesses. One question has not been answered, at least I do not believe it has been, regarding the number. You suggested different categories in the Senate such as lawyers and others. Would that mean that you would have an increased number in the Senate, more than the 102 we now have.

Dr. Morton: Yes it would. I tried to keep it down because I do not think the body should be too large. I came up with 96 elected and 24 appointed, which would give 120.

Senator Quart: Oh, I am sorry.

Dr. Morton: It is a bit large, but whenever I tried to cut down the appointed members I ran into internal difficulties.

Senator Quart: Would you agree, Professor Morton, that when the official opposition in the Senate becomes so small more appointments should be made within the ranks of that particular party? I think Senator Connolly once did give a talk on that, that at least the official opposition in the Senate should have at least one third. Of course, according to your set-up of the Senate that would not matter.

Dr. Morton: No, that would be speaking of the Senate as constituted at present.

Senator Quart: Yes. My last remark which is not exactly a question—but as regards to the Chairman's remark about the sleeping Senate...

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): I was merely quoting the speaker.

Senator Quart: Yes, I know.

Mr. Hogarth: ...at the time what were you doing.

Senator Quart: Well I want to tell you this much: we have very few Senators sleeping in the Senate nor do you see in the Senate what you see in the House of Commons, newspapers spread all over the desk and very few there, out of a House of 264 or whatever you are now...

[Interprétation]

Le sénateur Quart: Pour une fois je suis d'accord avec le professeur Morton. Votre mémoire démontre beaucoup d'inauguration mais comme mes collègues du Sénat je ne saurais accepter votre thèse.

Il s'agit d'expliquer le rôle du Sénat, rôle qui est très peu compris. Mais je suis d'accord avec M. Hogarth, étant québécois-anglophones depuis quatre générations, et avec son analyse de la situation au Québec. Je ne partage pas ses critiques à l'égard du Sénat. Je ne pense pas que ce soit très correct de la part de la Chambre des Communes de s'en prendre à nous. Nous sommes beaucoup plus aimable, parce que nous sommes une Chambre de la seconde réflexion.

M. Hogarth: Je ne suis pas d'accord avec cela.

Le sénateur Quart: J'aimerais bien engager un débat avec vous sans témoins. Une question qui n'a pas encore obtenu de réponse selon moi est celle du nombre. Vous parlez de différentes catégories au Sénat comme les avocats et autres. Devrais-je en conclure que vous auriez un plus grand nombre de sénateurs plutôt que le chiffre de 102 à l'heure actuelle?

M. Morton: Oui. J'ai essayé de le diminuer parce que je ne pense pas que ce corps doive être trop important. Je pensais à 96 sénateurs élus et même 24 nommés, ce qui donnerait un chiffre de 120.

Le sénateur Quart: Je m'excuse.

M. Morton: C'est un chiffre assez important mais quand j'ai essayé de réduire le nombre des membres nommés cela suscite des difficultés internes.

Le sénateur Quart: Alors professeur Morton pensez-vous que lorsque l'opposition officielle au Sénat devient si restreinte on devrait nommer un plus grand nombre de sénateurs de ce parti. Le sénateur Connolly, à ce qu'il me semble, a fait un exposé sur le fait que l'opposition officielle au Sénat devrait constituer le tiers du nombre de sénateurs. Naturellement, selon votre plan pour le Sénat cela n'a pas d'importance.

M. Morton: Non cela serait parler du Sénat tel qu'il est constitué à l'heure actuelle.

Le sénateur Quart: Mon dernier commentaire n'est pas exactement une question, mais concerne la remarque du président sur un Sénat endormi.

Le coprésident (M. MacGuigan): Je citais seulement l'orateur.

Le sénateur Quart: Je le sais.

M. Hogarth: ...à ce moment-là que faisiez-vous?

Le sénateur Quart: Nous avons très peu de sénateurs endormis, et on ne voit pas au Sénat ce qu'on constate à la Chambre des communes, les journaux étalés sur les bureaux et très peu de députés, sur un chiffre de 264 on a à peu près...

[Text]

Mr. Asselin: Not any more now.

Senator Fergusson: All writing Christmas cards.

Senator Quart: Yes. You do not see that in the Senate. Why do you not come and look at us, not only for royal assent—that is not for you Professor Morton...

Dr. Morton: I think I should comment if I may because...

Mr. Hogarth: There are so many points of privilege here today.

Dr. Morton: I spoke with the utmost politeness I could command and then I went on to suggest that even if the Senate slept it was still working; how could I be more complementary.

Senator Quart: Thank you.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Now, before I adjourn the meeting so that Senator Quart and Mr. Hogarth can be together, alone, I think we should invite Dr. Forsey to have the last word.

Senator Forsey: I really wanted to say that I think Professor Morton might have made a stronger defence of his point 12 against Mr. Asselin than he did because it seems to me that what he is providing for there is these law members would be appointed by the bars of the several provinces and half of them by the civil law bar of the Province of Quebec.

Dr. Morton: Yes.

Senator Forsey: I should have thought that would have gone some distance to meet what I took to be Mr. Asselin's point. I was surprised that Professor Morton did not produce this...

Dr. Morton: I thank you for bringing it up. I simply missed it, sir.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Would you like to make any concluding comments?

Dr. Morton: No, thank you.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Ladies and gentlemen of the Committee, this has been a most stimulating morning and we are very grateful to Dr. Morton for having come and for the care with which he has prepared this document. Of course, his skill in dealing with the questions is self-evident. Senator Haig.

Senator Haig: I just wanted to say that one of the members was a student of the speaker and not a student of yours.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): I have no doubt that Professor Morton has had many distinguished students and I suppose that few have been as distinguished as Senator Rowland. The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Interpretation]

M. Asselin: Pas davantage actuellement.

Le sénateur Fergusson: Tous écrivant des cartes de Noël.

Le sénateur Quart: On ne constate pas ça au Sénat. Venez au Sénat et vous verrez.

M. Morton: Pourrais-je faire un commentaire si je peux.

M. Hogarth: Il y a de nombreux points de prestige ici.

M. Morton: J'ai parlé avec la plus grande courtoisie et je vais même jusqu'à dire que même si le Sénat dormait, il travaillait, je ne peux être plus complet.

Le sénateur Quart: Merci.

Le coprésident (M. MacGuigan): J'ajourne la réunion afin que le sénateur Quart et M. Hogarth puissent être seuls ensembles, je pense que nous devrions inviter le sénateur Forsey à dire le dernier mot.

Le sénateur Forsey: Je voulais dire que le professeur Morton aurait pu défendre d'une façon plus rigoureuse son point 12 contre M. Asselin parce que ce qu'il prévoit, c'est que les membres devraient être élus par les barreaux des diverses provinces et la moitié d'entre eux par le barreau de droit civil de la province de Québec.

M. Morton: Oui.

Le sénateur Forsey: J'aurais pensé que cela aurait permis de se rapprocher du point de vue de M. Asselin. Je suis surpris que le professeur Morton n'ait pas proposé ceci.

M. Morton: Merci, de l'avoir souligné. Je l'ai simplement oublié.

Le coprésident (M. MacGuigan): Avez-vous quelque chose à dire à titre de conclusion.

M. Morton: Non, merci.

Le coprésident (M. MacGuigan): Mesdames et Messieurs, nous avons eu une séance intéressante et nous remercions le professeur Morton d'être venu et d'avoir pris beaucoup de soin dans la préparation de ce document. Sa compétence se passe de commentaires.

Le sénateur Haig: Je voulais vous dire qu'un des membres a été un étudiant de l'orateur et non des vôtres.

Le coprésident (M. MacGuigan): Je suis convaincu que le professeur Morton a des étudiants très distingués et qu'ils sont aussi éminents que le sénateur et M. Rowland. La séance est levée sur ordre du président.

Issue No. 39

Tuesday, February 2, 1971

**Joint Chairmen: Senator Maurice Lamontagne
Mr. Mark MacGuigan, M.P.**

Fascicule no 39

Le mardi 2 février 1971

**Coprésidents: Sénateur Maurice Lamontagne
M. Mark MacGuigan, député**

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Joint Committee of
the Senate and of
the House of Commons on the*

Constitution of Canada

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité spécial mixte
du Sénat et de
la Chambre des communes sur la*

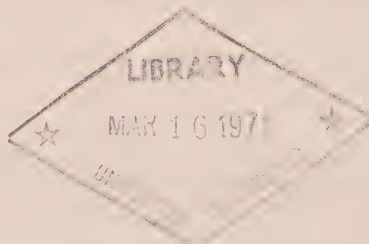
Constitution du Canada

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

SPECIAL JOINT COMMITTEE ON THE
CONSTITUTION OF CANADA

Joint Chairmen: Senator Maurice Lamontagne
Mr. Mark MacGuigan, M.P.

Representing the Senate:

Senators

Cameron	Giguère
Fergusson	Haig
Forsey	

Representing the House of Commons:

Messrs.

Alexander	Dinsdale
Allmand	Fairweather
Asselin	Gibson
Brewin	Gundlock
De Bané	Hogarth

COMITÉ SPÉCIAL MIXTE DE LA
CONSTITUTION DU CANADA

Coprésidents: Sénateur Maurice Lamontagne
M. Mark MacGuigan, député

Représentant le Sénat:

Les sénateurs

Lafond	Quart
Molgat	Yuzyk—(10).

Représentant la Chambre des communes:

Messieurs

Hopkins	McQuaid
Lachance	Osler
Laprise	Prud'homme
Marceau	Rowland—(20).
Marchand (Kamloops Cariboo)	

(Quorum 17)

Les cogreffiers du Comité

Michael B. Kirby

Patrick J. Savoie

Joint Clerks of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

Tuesday, February 2, 1971.

(47)

[Text]

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on the Constitution of Canada met this day at 7:53 p.m. The Joint Chairman, Mr. MacGuigan, presided.

Members present:

Representing the Senate: Senators Fergusson, Forsey, Lafond, Molgat, Quart and Yuzyk.—(6)

Representing the House of Commons: Messrs. Alexander, Asselin, Brewin, Dinsdale, Fairweather, Gibson, Gundlock, Hogarth, MacGuigan, Marceau, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McQuaid, Osler, Prud'homme and Rowland.—(15).

Also present: From the House of Commons: Messrs. Deakon, Francis, MacDonald (*Egmont*) and Whelan.

Witnesses: Mr. Denis Cooligan, Chairman, Regional Municipality of Ottawa-Carleton; His Worship Kenneth Fogarty, Q.C., Mayor of Ottawa; *From The Monarchist League of Canada:* Col. S. Galloway, President and E. L. R. Williamson, Vice-President; *From The Canadian Loyalists Association:* Mr. Stewart Crawford; Reverend René LeGuerrier; Mr. B. Yarymowich; Mr. Marcel Joyal, Q.C.; and Mr. Donald M. Jarvis.

The Joint Chairman made an introductory statement and introduced the Members of the Committee. The Chairman then introduced the witnesses who, in turn, each made a statement and were questioned.

During the question period that followed, at the invitation of the Joint Chairman, the following spoke from the floor: Mr. Fred Bellware, Mr. J. G. Dodd, Miss Ann Axworthy, Mr. Edward Atraghji, Miss Lena Hogan, Mr. Jim Lauder, Mr. Andrew J. Rapoch, Col. S. Galloway, Mr. J. R. Corrigan, Mr. Robert Hooke, Mr. Robert Wilkins, Mr. Bill Pye, Mr. Gerry Rakobowchuk, Mr. Maurice H. Royer, Mr. Alfred Papineau, Mr. Fon Fraser, Mr. Gregory A. Pilon, Mr. Christ Martin and Mr. T. L. Keliher

Pursuant to the authority granted to him by the Committee on Thursday, October 15, 1970, the Acting Joint Chairman ordered that the briefs presented by The Monarchist League of Canada and Mr. Donald M. Jarvis, not having been read into the record, be printed as appendices to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendices "VV"—"WW"*)

Reverend René LeGuerrier submitted, in support of his brief, an extract from a book entitled "The Law and Working of the Constitution", Vol. 1, Chap. XXXVI, *The Act of Settlement, 1701*, edited by W. C. Costin and J. S. Watson. This has been retained by the Committee as an exhibit.

PROCÈS-VERBAL

Le mardi 2 février 1971.

(47)

[Traduction]

Le Comité spécial mixte du Sénat et de la Chambre des communes sur la Constitution du Canada se réunit à 7 h 53 du soir. Le coprésident, M. MacGuigan, occupe le fauteuil.

Membres présents:

Représentant le Sénat: M^{mes} Fergusson et Quart et MM. Forsey, Lafond, Molgat et Yuzyk.—(6)

Représentant la Chambre des communes: MM. les députés Alexander, Asselin, Brewin, Dinsdale, Fairweather, Gibson, Gundlock, Hogarth, MacGuigan, Marceau, Marchand (*Kamloops-Caribou*), McQuaid, Osler, Prud'homme et Rowland.—(15)

Autres députés présents: De la Chambre des communes: MM. Deakon, Francis, MacDonald (*Egmont*), et Whelan.

Témoins: M. Denis Cooligan, président, municipalité régionale d'Ottawa-Carleton; son honneur le maire Kenneth Fogarty, c.r., d'Ottawa; *De la Ligue des monarchistes du Canada:* Le colonel S. Galloway, président et E. L. R. Williamson, vice-président; de l'*Association des loyalistes du Canada:* M. Stewart Crawford; le révérend René LeGuerrier; M. B. Yarymowich; M. Marcel Joyal, c.r.; et M. Donald M. Jarvis.

Le coprésident fait une déclaration et présente les membres du Comité. Le président présente ensuite les témoins qui à leur tour font chacun une déclaration et répondent aux questions.

Au cours de la période de questions qui s'en suit, sur l'invitation du coprésident, les personnes suivantes adressent la parole: MM. Fred Bellware, J. G. Dodd, M^{lle} Ann Axworthy, M. Edward Atraghji; M^{lle} Lena Hogan, M. Jim Lauder, M. Andrew J. Rapoch, le colonel S. Galloway, MM. J. R. Corrigan, Robert Hooke, Robert Wilkins, Bill Pye, Gerry Rakobowchuk, Maurice H. Royer, Alfred Papineau, Fon Fraser, Gregory A. Pilon, Christ Martin et T. L. Keliher.

Conformément aux pouvoirs qui lui ont été conférés par le Comité, le jeudi 15 octobre 1970, le coprésident suppléant ordonne que les mémoires soumis par la Ligue des monarchistes du Canada et M. Donald M. Jarvis, ne figurant pas au compte-rendu, soient imprimés en appendices aux procès-verbaux et témoignages de ce jour. (*Voir Appendices «VV»—«WW»*)

A l'appui de son mémoire, le révérend René LeGuerrier présente un extrait du volume intitulé *The Law and Working of the Constitution*, Vol. 1, Chap. XXXVI, *The Act of Settlement, 1701*, édité par W. C. Costin et J. S. Watson. Ces documents sont retenus par le Comité comme pièces au dossier.

The Joint Chairman thanked the witnesses and members of the audience for their participation and comments.

At 11:25 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le coprésident remercie les témoins et les membres du Comité.

A 11 h 25 du soir, la séance du Comité est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le cogreffier du Comité

Michael B. Kirby

Joint Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, February 2, 1971

• 1954

[Texte]

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): The meeting will come to order.

At this moment all picture-taking must stop because of the rules of the House which prohibit the taking of pictures during the course of parliamentary proceedings, and no recordings may be made from this point on.

Ladies and gentlemen, despite the fact that this is an official meeting of a parliamentary committee, something which this House, these buildings on the hill see a great deal of it is still a rather unusual event for the city of Ottawa. As far as we know, it is the first time that a parliamentary committee has held a meeting in the city of Ottawa specifically directed to the people of Ottawa and this differentiates these proceedings tonight very considerably in purpose from the other meetings which are normally held in these precincts.

However, the rules are basically the same, with this one very substantial variation—that we invite comments from the floor, urge you to make comments from the floor, at appropriate times which I will be pleased to indicate to you. You may line up at the microphone and we will, at that time, ask you to give your name before speaking. I am afraid we have to impose a time limit of three minutes in order to enable as many of you as possible to get a chance to make comments or to ask questions.

I would like to introduce to you the members of the Committee here this evening.

Representing the Senate: the Honourable Muriel Fergusson, from Fredericton, New Brunswick; the Honourable Eugene Forsey, from Nepean, Ontario; the Honourable J. C. Haig from River Heights, Manitoba; the Honourable Paul Lafond from Hull, Quebec; the Honourable Gildas Molgat from Ste. Rose, Manitoba; the Honourable Josie D. Quart from Victoria, Quebec; and the Honourable Paul Yuzyk from Fort Garry, Manitoba.

• 1955

Representing the House of Commons: Mr. Lincoln Alexander from Hamilton West, Ontario; the Honourable Martial Asselin from Charlevoix in Quebec; Mr. Andrew Brewin from Greenwood, Toronto; Mr. Gordon Fairweather from Fundy-Royal, New Brunswick; Mr. Colin Gibson from Hamilton-Wentworth in Ontario; Mr. D. R. Gundlock from Lethbridge, Alberta; Mr. Douglas Hogarth from New Westminster, British Columbia; Mr. Georges Lachance from Lafontaine, Quebec; Mr. Gilles Marceau, Lapointe in the Province of Quebec; Mr. Len Marchand from Kamloops-Cariboo in British Columbia; Mr. Melvin J. McQuaid from Cardigan, Prince Edward Island—Mr. McQuaid is a former Attorney General of his Province just as is Mr. Fairweather; Mr. Marcel Prud'homme from Montreal Saint-Denis; and Mr. E. B. Osler from Winnipeg South Centre. Also sitting with us here this evening is Dr. Lloyd Francis from Ottawa West. My own name is Mark MacGuigan and I represent the riding of Windsor-Walkerville in the Province of Ontario.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Mardi le 2 février 1971

[Interprétation]

Le coprésident (M. MacGuigan): Mesdames, messieurs, la séance est commencée.

Ceux qui prennent des photos doivent maintenant cesser car les Règlements de la Chambre interdisent de prendre des photos au cours de débats parlementaires. Tout enregistrement est également interdit.

Mesdames, messieurs, bien qu'il s'agisse ici, d'une réunion officielle d'un Comité parlementaire, ce qui est pour le moins fréquent dans ces édifices, c'est un événement exceptionnel pour la ville d'Ottawa; c'est la première fois que nous avons ici à Ottawa, une réunion spécialement organisée à l'intention des habitants d'Ottawa et la réunion de ce soir est donc bien différente des autres réunions qui ont généralement lieu ici.

Pourtant, les règles sont sensiblement les mêmes à une seule différence près: nous invitons le public à prendre la parole. Nous espérons, d'ailleurs, que vous serez nombreux à le faire. Nous vous indiquerons à quel moment vous pourrez parler; vous serez alors priés de vous mettre en file derrière le microphone et de donner votre nom avant de commencer. Malheureusement, nous avons dû limiter le temps de parole de chacun à trois minutes afin que tout le monde puisse faire une remarque ou poser des questions.

Je voudrais vous présenter les membres du Comité qui sont ici ce soir.

Représentant le Sénat: l'honorable Muriel Fergusson, de Fredericton, Nouveau-Brunswick; l'honorable Eugene Forsey, de Nepean, Ontario; l'honorable J. C. Haig de River Heights, Manitoba; l'honorable Paul Lafond de Hull, Québec; l'honorable Gildas Molgat de Ste. Rose, Manitoba; l'honorable Josie D. Quart de Victoria, Québec et l'honorable Paul Yuzyk de Fort Garry, Manitoba.

Représentant la Chambre des Communes: M. Lincoln Alexander de Hamilton-Ouest, Ontario; l'honorable Marcel Asselin de Charlevoix, Québec; M. André Brewin de Greenwood, Toronto; M. Gordon Fairweather de Fundy-Royal, Nouveau-Brunswick; M. Colin Gibson de Hamilton-Wentworth, Ontario; M. D. R. Gundlock de Lethbridge, Alberta; M. Douglas Hogarth de New-Westminster, Colombie-Britannique; M. Georges Lachance de Lafontaine, Québec; M. Gilles Marceau de Lapointe de Québec; M. Len Marchand de Kamloops-Cariboo, Colombie-Britannique; M. Melvin J. McQuaid de Cardigan Île-du-Prince-Édouard; M. McQuaid était procureur général de cette province, comme M. Fairweather; M. Marcel Prud'homme de Montréal St-Denis et M. E. B. Osler de Winnipeg Sud-Centre. Nous avons également ici M. Lloyd Francis d'Ottawa-Ouest. Je m'appelle Mark MacGuigan et je représente la circonscription de Windsor-Walkerville de l'Ontario.

[Text]

Ladies and gentlemen, I do not propose to take very long at this stage to talk about the purpose of the meeting or the rules. I think the rules will become fairly evident, as we proceed through the evening and I assume that you know something about the purpose or you would not have taken the trouble to come out in such numbers—and we are very pleased indeed to see that there has been such a response to our notification to the people of this area.

I would then like to turn at this point to the first of our witnesses this evening—perhaps in one sense he is not a witness because he is here primarily to welcome us, but he will also say a few words relating to the content of our subject.

The first witness then is Mr. Denis Coolican, the Chairman of the Council of the Regional Municipality of Ottawa-Carleton and former Reeve of the Village of Rockcliffe. Mr. Coolican.

Mr. Denis Coolican (Chairman, Regional Municipality of Ottawa-Carleton): Mr. Chairman, honourable members of the Committee, ladies and gentlemen. As the Chairman has said, I am here to carry out this municipal bit of folklore of bringing greetings to the Committee on behalf of the Regional Municipality of Ottawa-Carleton. We are very glad to welcome you here and we appreciate very much the different status that this Committee has in Ottawa from the normal status of committees as we hear about them on Parliament Hill.

I would like to say just a little bit about what Ottawa-Carleton is. It is a relatively new concept in municipal government. We are something patterned after Metro Toronto and Metropolitan Winnipeg. We carry out the municipal responsibilities that, by their nature, go beyond the normal municipal political boundaries.

Here, in Ottawa, we differ from Metropolitan Toronto, particularly because of our extent of some 1,100 square miles compared to the 240 in Toronto; and there are about 450,000 of population as compared to the over 2,000,000 in Metropolitan Toronto. As such, we differ, because in the foreseeable future we will always have some urban and some rural content in the municipality.

• 2000

Specifically the responsibilities that Ottawa-Carleton has are the responsibilities for planning for welfare, regional planning, general welfare assistance as well as homes for the aged, arterial roads and streets, about 600 miles of them, water supply and distribution, sewage disposal and sewage collection, and debt financing. These are the principal responsibilities that we have at the present time.

We collect our revenue by levying from the 16 constituent municipalities. Like all newer organizations we have had our growing pains and our troubles. I do not think our troubles are constitutional. They are pretty much like the troubles of most municipalities today. There are very few of their troubles that cannot be solved by access to funds and injections of money. I do not think that I need to belabour that. I am sure that the Committee has heard that kind of thing all the way across the country.

With those few comments I would like to welcome you very much.

[Interpretation]

Je ne m'attarderai pas très longtemps à vous parler des buts de la réunion, ni des règlements. Vous vous apercevrez rapidement des règles à respecter et vous connaissez certainement le but de cette réunion, sinon vous n'y seriez pas si nombreux. Nous sommes très heureux de voir qu'on a répondu à notre appel d'une manière aussi enthousiaste.

Je voudrais maintenant m'adresser au premier témoin de ce soir. En fait, ce n'est pas véritablement un témoin, car il est plutôt ici pour nous accueillir mais il va nous dire quelques mots.

Notre premier témoin est M. Denis Coolican, président du Conseil de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton et ancien maire de Rockcliffe. M. Coolican.

M. Denis Coolican (président de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton): Monsieur le président, messieurs les membres du Comité, mesdames, messieurs, comme l'a dit le président, je suis ici pour vous souhaiter la bienvenue au nom de la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton. Nous sommes très heureux de vous accueillir ici et de voir que la réunion d'aujourd'hui est très différente des autres séances de Comité.

Je voudrais vous dire un mot d'Ottawa-Carleton. C'est un concept relativement nouveau en matière de gouvernement municipal; nous nous sommes calquée en quelque sorte sur le Toronto et le Winnipeg métropolitain. Nous assumons les responsabilités municipales qui vont au-delà des limites politiques municipales ordinaires.

Ici, à Ottawa, nous différons de Toronto sur deux plans: notre surface est de 1,100 milles carrée au lieu de 240 à Toronto et nous avons une population de 450,000 habitants alors qu'il y en a plus de 2 millions dans le Toronto métropolitain. Cette différence demeurera à l'avenir car notre municipalité sera toujours urbaine et rurale à la fois.

Ottawa-Carleton est responsable de la planification sociale, de la planification régionale, de l'assistance publique ainsi que des résidences pour les vieillards, des grandes artères et des rues (ce qui représente une longueur d'environ 600 milles), de la distribution de l'eau, des égouts, du ramassage des ordures et du financement des emprunts; telles sont les principales responsabilités que nous assumons en ce moment.

Nous percevons nos revenus grâce aux taxes que nous tenons auprès des 16 municipalités. Naturellement, nous avons eu quelques difficultés de croissance. Je ne crois pas que ces difficultés soient constitutionnelles, ce sont celles que rencontrent toutes les municipalités, à l'heure actuelle. Généralement, ces difficultés sont facilement résolues par des apports d'argent et des fonds supplémentaires. Je n'ai pas besoin d'insister là-dessus. Je suis sûr que le comité a entendu parler de cela dans tout le pays.

Après ces quelques mots, je vous souhaite la plus cordiale bienvenue.

[Texte]

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you very much, Mr. Coolican, for that greeting and for those words.

The bells that you hear do not signal a vote. They signal the calling of the members for the beginning of the evening session of the House of Commons. If there is a vote later on we have agreed to keep the meeting going but most of the members of the House of Commons will have to leave to record their votes.

I would now like to call on His Worship, Mayor Kenneth Fogarty, formerly Alderman and Controller of the City, also a Barrister and now Mayor of this City. Mayor Fogarty.

Mr. Kenneth Fogarty (maire de la Ville d'Ottawa): Monsieur le président, mesdames et messieurs, messieurs les membres du Comité spécial mixte sur la Constitution du Canada.

May my first words be words of apology to you, Mr. Chairman, and members of the Committee, for my failure to be in a position to provide for you copies of a brief which I have prepared for your consideration. In light of the fact that I have only made it available to you during the last hour or so, I beg your leave, Mr. Chairman, to read from it. I do not think it is too long and I hope it is not too boring.

Before I do so, may I join the sentiments expressed by the Chairman of the Regional Council in extending a welcome on behalf of the Regional Council to your Committee. I shall have an additional word in a moment in my capacity as Mayor of Ottawa, but just let me say that as a member of the Bar, with I hope some passing knowledge of the constitution, I think I appreciate the full importance of the tremendous challenge which the Government of Canada has seen fit to give to the members of this Committee, who are extremely fortunate in the challenge that has been presented. I think all of us perhaps in this room envy that challenge, though I do not suppose we envy the very burdensome and onerous responsibilities which the Committee will have when it comes to make its conclusions and recommendations.

In bringing good wishes, may I extend the prayer that members of the Committee will be equal to the difficult task which is presented to them, and that in dealing with the problems that will face them, the Lord will give them that judgment and wisdom which will best serve them to serve the interest of the people of this country.

En tant que maire de la ville d'Ottawa, monsieur le président, j'ai l'honneur de vous souhaiter la plus cordiale bienvenue dans notre ville, votre capitale.

Si je peux me permettre de faire cette distinction entre le rôle du gouvernement central et celui du gouvernement de cette ville distinguée, c'est que je tiens à respecter une tradition de la démocratie britannique selon laquelle les droits et les privilèges du Parlement et même les droits souverains ont été limités par le respect exigé et accordé aux représentants des autorités locales. Le premier de ces gouvernements fait l'objet de la plus haute considération dans le cadre de notre Constitution et le second n'est nul autre que le siège du gouvernement fédéral.

Je suis l'héritier de la plus ancienne tradition démocratique, la tradition britannique. Je suis fier de vous rappeler que le bureau du chef du conseil prévaut sur celui du

[Interprétation]

Le coprésident (M. MacGuigan): Je vous remercie, beaucoup monsieur Coolican, pour vos aimables paroles.

La cloche que vous entendez ne veut pas dire qu'il y a un vote; c'est le signal pour la séance du soir de la Chambre. S'il y a un vote plus tard, nous continuerons mais certains députés devront s'absenter afin d'aller voter.

Je voudrais maintenant demander à son Honneur monsieur Fogarty qui est le maire de la ville de prendre la parole.

His Worship Mayor Kenneth Fogarty (Mayor of the City of Ottawa): Mr. Chairman, ladies and gentlemen, honourable members of the Special Joint Committee on Constitution. Mes premiers mots seront des mots d'excuse au président et aux membres du comité car je ne suis pas en mesure de vous fournir des exemplaires du mémoire que j'ai préparé et que je sou mets à votre attention. Je n'ai pu le mettre à votre disposition qu'il y a quelques heures et je vous demande, monsieur le président, de me permettre de le lire; j'espère qu'il n'est pas trop long et qu'il n'est pas trop ennuyeux.

Avant de le faire, puis-je me joindre au président du conseil régional pour vous souhaiter la bienvenue. En outre, en tant que maire d'Ottawa, j'aurai quelque chose à leur dire; mais permettez-moi de dire d'abord qu'en tant que membre du Barreau, j'ai, je pense, une certaine connaissance de la constitution et j'apprécie l'importance du défi que le gouvernement du Canada a lancé aux membres de ce comité. Sans doute, les envions-nous tous, bien que nous n'envions pas les responsabilités que devra assumer ce comité lorsqu'il en arrivera aux conclusions et présentera des recommandations.

J'espère en outre que les membres du comité seront à la hauteur des tâches difficiles qu'ils ont à remplir et que le Seigneur les aidera en leur accordant la sagesse nécessaire pour mieux servir les intérêts de leurs concitoyens.

Mr. Chairman, as Mayor of Ottawa City I am happy to welcome you in our town, your capital.

If I make a distinction between the role of the central government and that of this distinguished town, it is because I am following the tradition of British democracy in which the rights and privileges of Parliament and even the sovereign rights have been limited by the respect accorded to the representatives of the local authority. The first of these governments has the highest position of recognition within our constitution, and the other one is no more than the seed of the federal government.

I am the heir of the oldest democratic tradition, the British democracy. I am proud to remind you that the office of head of Council prevails on the office of Prime Minister and that the local government is more ancient than Parliament.

It was in those gatherings of our Saxon ancestors that the basic concepts of democracy have been established. Through the years, these principles have become our present institutions. They give the citizens the right to self determination.

Our French ancestors have strengthened this tradition which represents the unique melding of French and Eng-

[Text]

premier ministre et que le gouvernement local jouit d'une plus grande ancienneté que le Parlement.

C'est dans le livre de nos ancêtres saxons que les principes fondamentaux de la démocratie ont été établis. Ces principes de base sont devenus avec les années nos institutions actuelles. Ils assurent aux citoyens la liberté et le droit à l'autodétermination. Nos ancêtres français, en grande partie normands, ont raffermi cette tradition, tradition qui représente la fusion unique de la pensée française et anglaise. C'est à partir des institutions anglaises enrichies de l'apport français que Guillaume le Conquérant a établi sa position en Angleterre. Les citoyens de Londres ont voté une charte en 1868 qui établissait des liens qui, depuis des siècles, sont salutaires, non seulement au roi, au parlement et à la ville, mais aussi au royaume, à tous ses citoyens.

Monsieur le président, comme j'ai reçu une éducation anglaise, permettez-moi de continuer la présentation en anglais.

At its regular meeting of March 1, 1858 the Council of the Corporation of the City of Ottawa received officially and with exhilarated enthusiasm the announcement that Her Majesty the Queen had made her choice of the site of the Capital of the newly constituted Province of Canada:

I am commanded by the Queen to inform you that in the judgment of Her Majesty the City of Ottawa combines more advantages than any other place in Canada for the permanent seat of the future government of the Province and is selected by Her Majesty accordingly.

This message bore the date of December 31, 1857, and for the citizens and Council of Ottawa it was the culmination of 25 or 30 years of aspiration. Even in the time of its more humble status as Bytown, the magnificent site of the confluence of three great rivers and the promontory atop the limestone cliffs seemed destined by nature as the setting for public building of dignity and inspiration and a worthy site for a seat of government.

Through the years the hamlet of Ottawa had seen the development of a great engineering undertaking, the Rideau Canal; had established a thriving industry based on the lumber trade and the pine forests of the upper Ottawa; and had been elevated to the dignity of a city in Upper Canada with the designation of Ottawa. Some had felt that to name the City Victoria might in fact enhance its chances of being the Queen's choice but the stalwart citizens through their municipal Corporation and Council pushed aside this suggestion as unworthy of them and overly romantic and proudly chose for themselves the name Ottawa. Thus they linked their destiny with the great river flowing from the interior of Canada down to its confluence with the St. Lawrence and onwards to the sea. Thus they numbered themselves with London on the Thames, Paris on the Seine, Vienna on the Danube, and that host of cities whose greatness in the past has been based on identification with a river.

• 2010

In making her choice Queen Victoria had been influenced by the recommendations of Sir Edmund Head who saw the advantages of Ottawa as being based on its

[Interpretation]

lish thought. William the conqueror established his position in England on the basis of English institutions modified by French experience. The citizens of the Town of London passed a charter in 1068, establishing links which, for centuries, have been beneficial not only to the king, the Parliament and the city but also to the kingdom and to all the citizens.

Mr. Chairman, since I had an English education, I would like to continue my presentation in English.

Lors de son assemblée régulière, le 1^{er} mars 1858, le conseil de la Corporation de la ville d'Ottawa, recevait avec enthousiasme, la déclaration officielle annonçant que sa Majesté, la Reine, avait choisi Ottawa, comme site de la capitale de la province unie du Canada:

« Sur l'invitation de la Reine, je dois vous informer que selon la décision de sa Majesté, la ville d'Ottawa offre le plus grand nombre d'avantages que tout autre lieu au Canada, pour l'établissement d'un siège permanent du futur gouvernement de la province; en conséquence, elle a été choisie par sa Majesté. »

Ce document historique est daté du 31 décembre 1857, il représentait pour les citoyens et le conseil d'Ottawa le point culminant de 25 à 30 ans d'aspiration. Même à l'époque de la petite localité de Bytown, cet emplacement situé au confluent de trois grandes rivières, sur les hauteurs d'un promontoir magnifiquement orné de beautés naturelles laissait déjà pressentir qu'il était un endroit prédestiné à des bâtiments dignes du siège du gouvernement d'un grand pays.

Au cours des années, ce petit hameau de Bytown a vu se développer des grands projets de génie civil tel le canal Rideau, et a établi de prospères industries dérivées de l'exploitation forestière dans la partie supérieure de la rivière; puis vint le jour où on lui conféra le titre de la ville de Haut-Canada le nouveau nom d'Ottawa. Quelques citoyens avaient pensé qu'en lui donnant le nom de Victoria, il eût été possible d'influencer le choix de la Reine, mais de vaillants patriotes rejetèrent cette suggestion par l'entremise des membres du Conseil et de la corporation municipale et choisirent unanimement le nom d'Ottawa.

Par le fait même, ils liaient leur destinée au grand courant de la rivière Outaouais qui prend sa source à l'intérieur du Canada et va se jeter dans le fleuve St-Laurent pour rejoindre l'immense mer. Ils se reliaient ainsi à Vienne sur le Danube, à Paris sur la Seine et à toutes ces villes dont la grandeur était liée à celle d'une rivière.

Le choix de la Reine Victoria a été influencé par Sir Edmund Head qui avait recommandé le site d'Ottawa, un magnifique emplacement à la fois protégé contre une

[Texte]

situation, highly protected from invasion from the United States, having a site admirably suited to the development and display of the buildings which would have to be constructed to house both the Parliament and the administrative arm of government; being a part of Upper Canada and thus fulfilling a commitment that with the consummation of the Union of Upper and Lower Canada the capital of the new province would lie in the former, yet being situated in such close proximity to Lower Canada as to have absorbed something of the gallic colour and flavour of that province; having a population which blended French and English in such a way as to typify the union itself which in very fact more than any other historic event was a pact between two nations, a concept which has become fundamental to the philosophy and legislation that has molded and developed the constitutional shape of Canada.

Some of the reasons leading to the choice of Ottawa as capital are no longer cogent. While economic and cultural invasions from the United States may concern Canadians, the threat of armed aggression no longer exists. The magnificent site, however, is still with us, a site which inspired Anthony Trollope in 1861 to rhapsodize "(It (Ottawa) stands nobly on a magnificent river with high, overhanging rock, and a natural grandeur of position which has perhaps gone far to recommend it to those who chose it as the capital of Canada", and later, speaking of the Parliament Buildings themselves, Trollope wrote "I know of no modern Gothic purer of its kind or less sullied with ornamentation, and I know no set of buildings so happy as regards both beauty and grandeur."

Today, as was the case more than 100 years ago, Ottawa represents in a unique way not only the glory of a pact between two great peoples, speaking two different languages, representing two separate cultures, but people determined to live together, each proud of its own heritage but striving to find a way to express within a nation the magnificent dream of a union and a unity.

It is with great pride, Mr. Chairman, that I come before you as the Mayor of the Corporation of the City of Ottawa to whom has been granted the rare privilege of receiving the unanimous accord of the Council in a declaration of the first importance with regard to national unity and the duality of our language and culture within the country as a whole. On the nineteenth day of October, 1970 the Corporate Seal of the City of Ottawa together with the signatures of the Clerk and myself were affixed to By-law No. 358, which reads in part as follows:

The English and French languages are the official languages of the City of Ottawa for all purposes of Council, Board of Control and municipal administration and possess and enjoy equality of status and equal rights and privileges as to the use in Council, in all Committees of Council, in Board of Control and in the municipal administration.

As the City of Ottawa, perhaps unfortunately, had been all too representative of the division of opinion throughout Canada in this weighty matter, so in the declaration of its policy, clear and unequivocal, may it represent to the rest of the nation the resolution of divided opinion. The strength and future of this country

[Interprétation]

invasion éventuelle des États-Unis et propice à la construction d'un groupement d'édifices parlementaires et administratifs. Ville du Haut-Canada, n'était-elle pas voisine du Bas-Canada et d'emblée faisant corps avec un plan d'engagement mutuel dans l'intérêt de la formation d'une Province Unie? De plus, le bon voisinage avec ces «Canadiens» à l'esprit français et hospitalier du Bas-Canada, et l'heureux mélange français et anglais de sa propre population caractérisaient dès lors le fait historique d'une alliance entre les deux groupes culturels sur laquelle devaient s'appuyer la philosophie de la législation de la Constitution canadienne.

Certains arguments qui ont prévalu au choix d'Ottawa à titre de capitale ne sont plus de mise aujourd'hui. Quoique l'invasion culturelle et économique des États-Unis inquiète les Canadiens, la menace d'une invasion armée n'existe plus. Le magnifique site, reste, site dont la beauté inspira le romancier anglais Anthony Trollope:—

«It (Ottawa) stands nobly on a magnificent river with high, overhanging rock, and a natural grandeur of position which has perhaps gone far to recommend it to those who chose it as the Capital of Canada».

et lorsqu'il fit la description des édifices du Parlement; il écrivit «I know of no modern Gothic purer of its kind, or less sullied with ornamentation, and I know no set of buildings so happy as regards both beauty and grandeur».

Aujourd'hui tout comme il y a cent ans, Ottawa est l'authentique symbole, non seulement d'un pacte d'amitié entre deux peuples parlant deux langues différentes et représentant deux cultures distinctes; mais aussi de deux peuples déterminés à vivre ensemble chacun fier de son propre héritage culturel, œuvrant sincèrement à l'édification d'un mode de vie de coexistence harmonieuse au sein d'une même nation.

C'est donc avec une fierté légitime que je me présente à vous, en qualité de Maire de la Corporation de la Ville d'Ottawa à qui fut accordé le rare privilège d'un accord unanime du Conseil, lors d'une déclaration d'importance primordiale concernant la dualité de nos langues et cultures nationales.

Le 19^e jour d'octobre 1970, on apposa le sceau de la Corporation de la Ville d'Ottawa, en même temps que les signatures du Maire et du Greffier sur le document de l'Acte légal municipal (règlement 358) sur lequel on peut lire:

«Les langues anglaise et française sont les langues officielles de la cité d'Ottawa pour toutes les fins du Conseil, du Bureau des commissaires et de l'administration municipale et elles possèdent ainsi un statut d'égalité et des droits et privilèges égaux quant à leur usage au Conseil, dans tous les comités du Conseil, au Bureau des commissaires et dans l'administration municipale.»

La Ville d'Ottawa n'a-t-elle pas été, à ce sujet, malheureusement trop représentative de l'opinion divisée trouvée à travers le Canada? Sa déclaration actuelle démontre clairement le non-équivoque de sa nouvelle politique en faveur du bilinguisme. Ainsi la puissance et l'avenir du Canada doivent reposer sur le même objectif. Ainsi les forces constituantes de nos peuples, de nos lan-

[Text]

must rest upon a unity of purpose in which the diverse components of our population, language and culture achieve their ultimate aspirations as they combine to carry forth the design of a great nation.

• 2015

Perhaps I may even be allowed to hope that this action by the Ottawa Council following a period of agonizing appraisal and reappraisal may give some real measure of hope that problems throughout the world which are similarly divisive may be resolved. The very differences of colour, race and religion should reflect the scope and variety of the genius of man woven together into a brilliant tapestry of international purpose designed to represent the common good. The whole can be achieved only by a discipline of purpose which realizes that the subordination of individual rights to a higher goal need not result in a diminution of the significance of individual achievement.

Canada has already moved from its agricultural orientation at the time of Confederation to an economy highly industrialized and with the majority of its citizens living within great urban complexes. By 1980, it is forecast that the population will have increased to 25 million persons and that of these, 20 million will be living in cities with populations of a 100,000 and over. This change will of course make necessary substantial adjustments to the constitution especially relating to the reallocation of funds raised by taxation.

It is surely a truism that with the bulk of our population living in cities, the bulk of our expenditures will be made in cities if Canadian life is to develop fully and richly to its fullest potential. Even now as much as a third of all tax revenue raised by all sources is spent within municipal jurisdictions. The percentage will undoubtedly increase. To some extent, this may even suggest that the real action of the future in respect of internal matters will take place within municipal councils rather than provincial or federal legislatures. While to these latter will be left the role of determining in a broad sense the type of programs that will be available, it seems likely, I suggest, that the implementation which will give vitality and significance to these programs will be taken under the aegis of municipal councils.

Needless to say, the municipal councils if they are to discharge their full responsibility not only to their own citizens and population but fundamentally to Canadians will have to have greater freedom of action than is presently accorded them as a result of the absence of constitutional status and certainly will require a greater access to funds to carry out their onerous responsibilities. However, it is not my intention tonight to address myself to the problems of great municipalities in general except to inform you, Mr. Chairman, that my council urges the fullest participation by municipalities in those discussions which will lead to effective decisions with regard to an amended constitution. We heartily concur in the representations being put forward by the Canadian Federation of Mayors and Municipalities. This organization has increasingly become the spokesman for all of our great Canadian cities enunciating the problems we face and delineating the solutions we propose. We welcome the suggestion of the establishment of a new department responsible for urban problems as recognition by the

[Interpretation]

gues et de nos cultures, doivent accomplir leur ultime dessein, soit l'unité d'une grande nation.

Peut-être me serait-il permis d'espérer que ce geste posé par le Conseil d'Ottawa à la suite d'une période d'évaluation cruciale puisse donner sa pleine mesure d'espoir en vue du règlement des mêmes problèmes qui sont la cause de graves dissidences à travers le monde. La diversité de couleur, race et religion chez tous les peuples ne reflète-t-elle pas l'étendue, la variété et le génie de l'espèce humaine? Elle fait penser à une tapisserie d'art dont chaque fil, chaque ornement et chacune des formes fait partie intégrante de la trame, ce qui emporte l'idée qu'une œuvre peut être accomplie seulement au prix d'une discipline établie et d'une certaine dépendance collective, sans pour cela affecter l'identité individuelle.

Depuis la Confédération, le Canada a dépassé le stade de son développement agricole et est en plein essor industriel. La majorité de ses citoyens vivent dans des centres urbains. Vers 1980, on prévoit que la population du pays atteindra le nombre de 25,000,000 personnes et que 20,000,000 d'entre elles habiteront des villes de plus de 100,000 âmes. Un tel changement nécessitera sûrement une adaptation nouvelle de la constitution, en particulier ce qui touche à la répartition des fonds prélevés sur l'impôt.

De toute évidence, la partie la plus considérable de notre population s'acheminera vers les villes et le gros des dépenses y sera effectué si l'on veut que la vie au Canada atteigne le maximum de son potentiel. A l'heure actuelle, un tiers du revenu pour fins d'impôt provenant de toutes sources est dépensé en vertu des pouvoirs de la municipalité. Ce pourcentage augmentera sans doute. Jusqu'à un certain point l'on peut donc miser sur la possibilité que la force agissante de l'avenir à l'égard des affaires internes surgisse du ressort des pouvoirs municipaux, plutôt que des gouvernements provinciaux ou du gouvernement fédéral. Bien qu'il soit probable qu'on laisse à ces derniers le rôle de déterminer, en général, le genre de projets qui pourraient être disponibles; il me semble toutefois que la mise en œuvre qui donnera de la vigueur à ces programmes sera sous l'égide des conseils municipaux.

Inutile de dire que si les conseils municipaux doivent s'acquitter de leur entière responsabilité, non seulement envers leurs propres concitoyens et leur communauté mais également envers la population canadienne, ils devront avoir une plus grande liberté d'action que celle qui leur est présentement accordée, à titre non officiel dans la constitution. En conséquence, ils demandent un plus grand pouvoir d'accès aux ressources financières afin de faire face aux tâches onéreuses dont ils auront la charge. Cependant, ce n'est pas mon intention, aujourd'hui, d'aborder les problèmes qui, en général, pèsent sur les municipalités d'une grande envergure sauf que je dois vous informer que mon Conseil réclame avec instance une pleine participation des municipalités à tout débat susceptible de provoquer, en ce sens, un amendement de la constitution. Nous nous joignons de tout cœur aux propositions mises en avant par la Fédération canadienne des maires et des municipalités. Cet organisme est

[Texte]

federal government of the significance of the great urban complexes, of the importance of their problems to the national weal, and of the necessity for developing co-operative effort between all levels of government, each respected by the other and united in that mutual support and harmony which alone will revive the effectiveness of our Confederation.

Naturally we in Ottawa must be more specifically concerned with our particular role as the seat of government and the Capital of Canada. Section 16 of the British North America Act declares as follows:

16. Until the Queen otherwise directs, the Seat of Government of Canada shall be Ottawa.

Our position as the seat of government of the federation differs from that of provincial capitals. Section 68 of the Act reads:

68. Unless and until the Executive Government of any Province otherwise directs with respect to that Province, the Seats of Government of the Provinces shall be as follows, namely,—of Ontario, the City of Toronto; of Quebec, the city of Quebec; of Nova Scotia, the City of Halifax; and of New Brunswick, the City of Fredericton.

• 2020

I would seem to sense that usage tends to differentiate somewhat between the expressions the "seat of government", "the capital" and the wider concept of a capital area. The words of the British North America Act make abundantly clear that the seat of government is Ottawa. Common usage throughout Canada indicates that Ottawa is regarded as being the capital city of this country, although perhaps the term is used in a somewhat wider sense to include the whole metropolitan area. On the other hand, the national capital area obviously encompasses that wider planning area as a responsibility of the National Capital Commission.

In a real sense, it seems to me that each of these concepts is clear and separate and at the same time is interrelated. While it is certainly clear that the seat of government, the City of Ottawa enjoys a centrality of importance, nevertheless Ottawa cannot be considered out of the context of the urban complex of which it forms a part.

Such urban complexes constitute an important aspect of our urban organization but are unfortunately often unrelated or ill related to political boundaries. We in the City of Ottawa are sensitive to the needs for change and adjustment. We are a part of an exciting experiment and it is still an experiment in local government on a regional basis, the Regional Municipality of Ottawa-Carleton. At the same time we are cognizant of the social, economic and structural interrelationships of those highly developed urban organizations within the limits of the Green Belt which surrounds Ottawa. The federal government, with the creation of the Green Belt, dramatically established the essential oneness of this area. At the present time the communities within the area have indicated a willingness to join together to

[Interprétation]

devenu le porte-parole de toutes nos grandes villes quant à l'énonciation de nos difficultés, et à l'élaboration des projets de solutions que nous proposons. Nous approuvons aussi l'heureuse suggestion du gouvernement fédéral de créer un nouveau ministère responsable des problèmes urbains. Le fait d'avoir reconnu la nécessité d'une action salubre et de portée nationale encouragera certes la collaboration de tous les gouvernements à une cause commune d'entente, d'appui mutuel et propre à raviver la puissance effective de notre confédération.

Ici, à Ottawa, nous devons être davantage intéressés par le rôle particulier que nous devons jouer comme siège du gouvernement du Canada et celui de la capitale nationale. L'article 16 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique stipule que:

16. Tant que la Reine n'en décidera pas autrement, le siège du gouvernement sera à Ottawa.

Notre rôle est tout à fait différent de celui des capitales provinciales. L'article 68 se lit ainsi:

68. A moins d'avis contraire du Conseil exécutif du gouvernement de l'une ou l'autre des provinces, les sièges des gouvernements des provinces du Canada seront les suivants: pour l'Ontario, la Ville de Toronto; pour le Québec, la Ville de Québec; pour la Nouvelle-Écosse, la Ville de Halifax; et pour le Nouveau-Brunswick, la Ville de Frédéricton.

J'ai l'impression que l'usage populaire tente à différencier le sens des expressions: «Siège du gouvernement», «Capitale nationale», et l'idée plus générale: «Région de la capitale». Les termes employés par l'Acte de l'Amérique du Nord britannique énoncent clairement que le siège du gouvernement du Canada est à Ottawa. La coutume, à travers le pays, veut que l'on regarde Ottawa comme la ville-capitale du Canada, quoique, peut-être, le terme soit aussi employé pour toute la région métropolitaine. Par ailleurs, la région de la capitale renferme naturellement ce plan d'ensemble de la région, dans le cadre de la Commission de la capitale nationale.

Il m'apparaît clairement que chacun de ces concepts bien distincts, tout en étant étroitement liés l'un à l'autre, alors qu'il est manifestement évident qu'en étant le siège du gouvernement, la ville est automatiquement au premier rang; Ottawa ne peut néanmoins être considérée hors du contexte de l'ensemble urbain dont elle fait partie.

De telles agglomérations constituent un important aspect de notre organisation urbaine, mais sont malheureusement non reliées ou mal reliées aux frontières politiques. Nous, représentants de la ville d'Ottawa, ressentons grandement le besoin de changement et d'adaptation. Nous prenons part actuellement à une fort intéressante expérience, avec une administration régionale d'Ottawa-Carleton. Par le fait même, nous nous rendons compte des relations sociales, économiques et structurelles entre nous et les autres grands développements urbains à l'intérieur des limites de la ceinture de verdure qui entoure Ottawa. Le gouvernement fédéral, en créant la ceinture de verdure, a établi l'unité distinctive de cette région. Actuellement, des communautés de ce centre ont manifesté leur intention de se rassembler

[Text]

discuss to what degree further unification is possible and desirable. We trust that in the fullness of time, and with the coming of wisdom, we may put aside those boundaries which so artificially divide.

The same socio-political phenomenon is observable in that section of the national capital area which is situated in the Province of Quebec. The Quebec municipalities are about to embark on an experiment in regionalism, "la communauté régionale de l'Outaouais." It is the sincere hope of my Council that both the Ontario and Quebec experiments will be successful, because it seems to us that only when these larger units of local government exist and can meet together, can there be resolution of difficult problems of interrelationship across a provincial boundary.

The City of Ottawa because of its position as an Ontario municipality is, of course, organizationally and politically more closely bound to the municipalities within the regional municipality of Ottawa-Carleton. Nevertheless, we recognize that we cannot exist in isolation of our Quebec counterparts. Divided we may be by a river which constitutes a provincial boundary but even in those distant days of 1857 when the Queen made her choice it was recognized that the bridges across the river not only joined us physically to our neighbours, but were, in a sense, symbolic of the community of our interest as an urban complex in this section of our great country, a part of both Ontario and Quebec but dedicated specifically for the use and enjoyment of all Canadians. We recognize that as the federal government may make decisions to develop areas within the capital region, other than the City of Ottawa, this does not take from the special significance that Ottawa has in the minds and sentiments of the Canadian people. We regard Ottawa as the picture, the surrounding area as the frame but recognizing that picture and frame are one, each adding to the other and together we trust providing pleasure and inspiration to all Canadians.

• 2025

Many solutions have been put forward for the development of political structures that are alleged to be more useful and effective in allowing the development of the national capital area. Unfortunately, for the most part, these suggestions have been based on the concept that only with the subordination of local interest to the federal will can this desirable change be accomplished. My Board of Control and Council join with me in repudiating such a concept.

In 1944 a Joint Committee of the Senate and House of Commons was appointed to:

Review the special problems arising out of location of the seat of government in the City of Ottawa and to report on the relations between the federal government and the municipal authorities of the said city, and the relative responsibilities in respect of such problems, with power to inquire into the matter and things therein referred to.

This joint committee held hearings and made its final report to Parliament on August 1, 1944. Many of the recommendations—and especially those with regard to financial arrangements—seem old-fashioned. For exam-

[Interpretation]

afin de déterminer s'il pouvait y avoir d'autres possibilités de s'unifier. Nous croyons que, dans la plénitude du temps et avec l'acquisition de la sagesse, nous réussirons enfin à repousser toutes ces frontières qui pourraient maintenir la division.

Le même phénomène socio-politique peut aussi s'observer dans l'autre zone de la Capitale nationale, située dans le Québec. Les municipalités québécoises environnantes sont sur le point d'entreprendre une expérience régionale appelée la «Communauté régionale de l'Outaouais». C'est le vœu sincère de mon Conseil que ces deux expériences, en Ontario et au Québec, s'avèrent un succès, car il me semble que c'est seulement lorsque de telles grandes unités de gouvernement local existeront et se rallieront, qu'il y aura possibilité de résoudre les problèmes inhérents aux relations interprovinciales.

La ville d'Ottawa, parce qu'elle fait partie des municipalités ontariennes, est certes politiquement et administrativement plus liée avec les communautés de la région municipale d'Ottawa-Carleton. Cependant, nous admettons que nous ne pouvons nous isoler de nos voisins du Québec. Une rivière qui constitue une frontière provinciale nous sépare, mais même au cours des lointains jours de 1857, année où la Reine Victoria fit son choix, il était reconnu que les ponts qui traversaient cette rivière nous rapprochaient de nos voisins, non seulement physiquement, mais prenaient un sens symbolique de liaison et d'intérêt commun. Ainsi, par une sorte de jumelage urbain, cette région, dont une partie est en Ontario et l'autre au Québec, a été dédiée à l'usage et au profit de tous les Canadiens. Même si le gouvernement fédéral se décide à développer d'autres zones que cette ville d'Ottawa dans la région de la capitale, ceci n'affecte pas l'importance qu'Ottawa projette dans l'esprit et les sentiments du peuple canadien. Nous voyons Ottawa comme un tableau encadré de la région, tableau et cadre, unité heureuse qui inspire une ardeur patriotique dans les cœurs de tous nos concitoyens.

De nombreuses solutions ont été proposées pour le développement de structures politiques qui avaient la prétention d'être plus utiles et plus efficaces au développement de la région de la capitale nationale. Malheureusement, la majorité de ces suggestions ont été fondées sur l'idée que ce n'est qu'en soumettant l'intérêt local à la volonté du Fédéral que les changements désirés peuvent être accomplis. Mon Conseil et le Bureau des commissaires se joignent à moi pour répudier une telle idée.

En 1944, un Comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes a été mandaté pour:

réviser les problèmes particuliers surgissant de l'emplacement du siège du Gouvernement dans la ville d'Ottawa et de ce rapport sur les relations entre le Gouvernement fédéral et les autorités municipales de la Ville, ainsi que des responsabilités relatives à de tels problèmes, avec l'autorisation d'enquêter sur le sujet et l'objectif auxquels on réfère.

Ce comité, après plusieurs sessions d'études, présenta son rapport final au Parlement, le 1^{er} août 1944. Un grand nombre de recommandations et principalement celles qui avaient trait aux transactions financières ont

[Texte]

ple, the Committee recommended that for a period of five years the annual grant of the federal government to the city should be increased to \$300,000, and at the end of that period this financial relationship should be reviewed.

The Municipal Grants Act may not have met all of the city's financial requirements with respect to the services received by the government, but suffice it to say that it represented a great forward step in the assumption of responsibility from the position of 1944. Nevertheless, in the final sentence of its report, the Committee of 1944 set forth this principle, which we believe to be as fundamental and as relative today as it was at the time of its enunciation:

The federal government and the city of Ottawa, as well as other nearby municipalities, in reality are travelling along the great national highway of Canada in close partnership; and the journey has just been commenced. The objective at the end of the road is a unified Dominion and a great national capital which in every respect should reflect the strength of a normal and healthy growth.

We of the Council of the City of Ottawa firmly believe that it is only as Ottawa grows and develops into a great city that it can in fact play its full role as a great capital and as the seat of government of a nation whose status has become of international significance. I need hardly remind you that the great capitals of the world are great cities in their own right and their status and significance would remain even were they not the seat of government. One need only think of London, Paris, Moscow or Tokyo to recognize the truth and significance of this fact.

London as a capital is not an agglomeration of historic buildings. The Abbey, the Tower, the Cathedral, Westminster Hall and the Houses of Parliament point to the glories of an historic past, but it is the bustling London of the dock-front, the swinging London of Mayfair and Soho and the vigorous London of the neighbourhood pub that relates the nation to the present and to the world at large. A capital which fails to be a vigorous and exciting city runs the risk of becoming at best a national shrine and at worst a national mausoleum.

I repeat and underline my belief that the development of Ottawa as a national capital can only be achieved by the full recognition of the principle of partnership. The suggestion of the substitution of other systems for a partnership between equals seems to me to be based on a natural desire to progress with a capital at an accelerated pace, but perhaps we ought to reflect on the great achievements which have taken place in the relatively short period since the passing of the Municipal Grants Act in 1952.

May I suggest, Mr. Chairman, that this document as much as any other was the first recognition by the federal government that it had a responsibility to the City of Ottawa and that this responsibility should not be discharged on the basis of paltry grants, which was the case until 1952, but must be based on a more rational system; namely, an equation with the basic municipal tax dollar.

[Interprétation]

paru très démodées. Par exemple, le Comité recommandait, que pour une période de 5 ans, la subvention du Gouvernement fédéral à la ville d'Ottawa soit portée à 300,000 dollars et qu'à la fin de cette période, l'accord financier soit révisé.

Par l'Acte de subvention municipale, le Fédéral n'a peut-être pas répondu à toutes les exigences financières de la ville mais qu'il suffise de dire que cette décision de reconnaître la responsabilité de rembourser la municipalité pour services reçus était un avancement du Parti prit en 1944. Néanmoins, le Comité de 1944 a mis en lumière, dans le dernier paragraphe de son rapport, un principe fondamental qui a autant de valeur aujourd'hui qu'au moment de son énonciation:

Le Gouvernement fédéral et la ville d'Ottawa, ainsi que d'autres municipalités voisines, tels des partenaires marchant côte à côte, s'acheminent sur la grande voie nationale. Le but de ce voyage est de trouver un pays uni, symbolisé par une capitale qui reflète la grandeur d'une croissance normale.

Nous, membres du Conseil de la ville d'Ottawa, croyons fermement qu'il importe qu'Ottawa croisse et se développe jusqu'à atteindre la stature d'une grande ville afin qu'elle puisse jouer son rôle de grande capitale et de siège du Gouvernement central d'une nation dont le statut a pris une signification internationale. Inutile de vous rappeler que les grandes capitales du monde sont de grandes villes en elles-mêmes, dont le statut et la présence seraient de taille, même si elles n'étaient pas le siège de gouvernements centraux. On songe ici à Londres, Paris, Moscou, Tokyo, quand à la véracité de cette thèse.

Londres, à titre de capitale, n'est pas une agglomération d'édifices historiques. L'Abbaye, la Tour, la Cathédrale, le Hall de Westminster et la Chambre des communes attirent l'attention sur les gloires historiques du passé. Mais, c'est aussi le Londres affairé des docs du port international, du «swinging-London» des régions de Mayfair et de Soho, ainsi que la vie animée et gaie des Pubs, des tavernes et des environs qui, en somme, relie la nation britannique au présent et aux nations du monde. Une capitale qui n'offre pas l'image d'une magnifique ville court le risque de devenir, au mieux, un reliquaire national et, au pire, un mauzolé national.

Je tiens à répéter et à souligner la ferme croyance dans le développement d'Ottawa en vue d'une capitale nationale et ceci ne peut s'accomplir sans le principe fondamental d'excellentes relations mutuelles. Les suggestions faites de substituer d'autres formules pour une association entre égaux me semblent basées sur un désir naturel de progresser avec l'évolution d'une capitale d'une façon accélérée. Peut-être devrions-nous réfléchir également sur toutes ces grandes réalisations qui sont survenues depuis la déclaration de l'Acte de subvention municipale de 1952.

Puis-je souligner ici, monsieur le président, que ce document, comme tout autre, a été le premier acte de reconnaissance du gouvernement envers sa responsabilité morale vis-à-vis de la ville d'Ottawa, et que cette responsabilité ne pouvait s'acquitter par de mini-subventions comme cela avait été le cas jusqu'en 1952, mais qu'au contraire cette responsabilité devait être établi sur un système plus logique, c'est-à-dire sur une juste équation de la taxe municipale.

[Text]

• 2030

Eighteen years is but a short period in the life of a city, but it is really only that period that, in fact, Ottawa has surged forward and moved from the ranks of a provincial city to the status of a city of distinction and charm which has gained for itself a national reputation and, indeed, perhaps even international recognition.

This is not the place to introduce dry statistics. Look around you and the evidence of growth is everywhere. You may not like everything you see and perhaps to some degree the awkwardness of youth is all too evident. On the other hand the growth indicates vitality, verve and sometimes imagination and above all an urbanism which is distinctly Canadian.

As we think of the physical assets of the City may I pay tribute to the National Arts Centre and to the federal government which sponsored its completion. Already the building, which was slightly disturbing at first, has been accepted as a part of the configuration of the heart of this City.

An Hon. Member: How long are we going to be subjected to this, Mr. Chairman?

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Order, please. I agree that this is a rather long brief, but it is now almost over and all of you shortly will have a chance to voice your opinions.

Mayor Fogarty: In reference to that particular building, I have mentioned, Mr. Chairman, that this particular building not necessarily acceptable to us at first has taken place with those other great buildings whose appeal to some degree is nostalgic in its recall of the past. The dignity and prestige of our Parliament buildings and the romantic charm of the Chateau Laurier have combined happily with the geometric strength of the Centre. It is a source of great civic pride that this magnificent complex was built on land which Ottawa gifted to the nation. It is, of course, within the Arts Centre that the spirit of the City and the spirit of the country has fullest manifestation.

We pay tribute to the Lorne Building, not designed as an art gallery, but for the first time displaying effectively our national collection of growing significance. Other buildings have been raised by the federal government and while many individually may not accord with our aesthetic judgment, nevertheless in combination with the great commercial development of the area a harmony is being achieved which for good or ill seems to us to reflect the spirit of our time. Perhaps we should remember that, to some degree, all aesthetic judgment is subjective and in large measure the visual pleasure we derive from cities is the result of the interplay of contrasting and even divergent elements. In this sense a city represents an unconscious achievement of a people and a nation rather than a self-conscious creation of an individual or a group.

However, what of the other members of that partnership? We of the Council and the citizens of Ottawa, take great pride in our City Hall beautifully situated on Green

[Interpretation]

Dix-huit ans est un court laps de temps dans la vie d'une ville, et ce n'est qu'au cours de cette période, qu'en fait, Ottawa a pris de l'avant et que du rang de ville provinciale, elle est montée jusqu'à celui de ville d'une certaine distinction et d'un certain charme, ayant une excellente réputation nationale et même une renommée internationale.

Ce n'est pas ici l'endroit propice pour des statistiques, mais il suffit de regarder autour de soi pour se rendre compte de la croissance de notre capitale. Il est possible que vous n'appréciez pas tout ce que vous y voyez, la maladresse de la jeunesse est certainement évidente, mais d'un autre côté, ces développements indiquent qu'il y a une manifestation de vivacité et d'imagination, et surtout un type d'urbanisme qui est propre à la caractéristique canadienne.

Quant à l'aspect physique de notre ville, il mérite que l'on rende hommage au Centre National des Arts, et le gouvernement fédéral est responsable de cette réussite. Le corps de cet édifice qui, au début, n'était pas tellement aimé, a finalement été accepté comme une sorte de configuration au cœur de la ville.

Une voix: Combien de temps cela va-t-il encore durer, monsieur le président?

Le coprésident (M. MacGuigan): A l'ordre, s'il vous plaît, messieurs. Je suis d'accord, ce document est assez long, mais sa lecture en est bientôt terminée. Vous allez bientôt pouvoir exprimer votre opinion.

M. Fogarty: Au sujet de ce bâtiment particulier dont je viens de parler, monsieur le président, je dois donc dire qu'au départ, il n'était pas aimé par tout le monde, mais qu'il a pris sa place au milieu de ces autres édifices qui raniment la nostalgie du passé historique. La dignité et le prestige des édifices parlementaires et le charme romantique du Chateau Laurier sont une combinaison heureuse avec la forme géométrique du Centre. N'est-ce pas là une source de fierté civique que ce magnifique Centre national et qui a été édifié sur un terrain dédié par Ottawa à toute la nation? C'est dans les salles du Centre des Arts que l'esprit de la ville et de la nation se manifeste.

Nous désirons payer aussi nos hommages à l'édifice Lorne, non décrit comme une galerie d'art, mais qui, pour la première fois, expose notre collection nationale d'une manière digne de sa valeur. D'autres édifices ont été élevés par le gouvernement fédéral, et bien que certains d'entre eux ne soient pas conformes à notre opinion de l'esthétique, rien n'empêche qu'ils font partie d'un plan de développement d'une région commercialisée, tout en étant aussi le reflet de l'esprit de notre époque. Nous pourrions nous rappeler, qu'en général, tout jugement sur l'esthétique est discutable, et que dans une large mesure, la vision plus ou moins agréable de nos villes est le résultat d'un jeu de contrastes venant de ces divers éléments. Dans ce sens, une ville représente involontairement l'épanouissement d'un peuple et d'une nation plutôt qu'une initiative individuelle ou de groupe.

Mais que penser de l'autre partenaire? Nous, membres du Conseil et citoyens de la ville d'Ottawa, sommes, à juste titre, très fiers de notre Hôtel de Ville, lequel est magnifiquement situé sur Green Island, cette île verte

[Texte]

Island. The grounds have been developed as garden and park to a degree which we feel is not excelled elsewhere in the City. The building itself, completed in 1958, remains a distinguished example of the grace that is possible in modern architecture. We would point with pride to the Civic Centre providing excellent convention facilities, but essentially designed for the promotion of sports which I suggest is a vital part of our Canadian culture and heritage. A filtration plant at Britannia may lack immediate aesthetic appeal, but I assure you that water still remains one of the most important elements of urban living and our plant reflects the imagination of an earlier Council foreseeing not only the present, but developing requirements within the total area.

Ottawa perhaps more than any other municipality in the area has done much to control pollution through the construction and renewal of sewers and the Pollution Control Centre. These have been happy examples of federal-provincial-municipal co-operation. Time limits the cataloguing of our achievements and contributions to the life of this City. Hospitals have been built and schools constructed in all sections. Our people in their vitality have built churches, shopping centres and commercial areas to meet the needs of a developing community. In short, the City and the Municipal Council have nothing to be ashamed of in their contribution to the development of the capital.

It is only in that area of co-operative partnership, Mr. Chairman, designed for the development and improvement of the national capital that problems have arisen. These problems, it seems to us, are not insurmountable and their solution is probably not based on constitutional adjustment as much as in a clearer recognition that a partnership works well only to the degree that each of the partners respects the position and integrity of the other.

We sympathize with those responsible for planning at the federal level and understand that with changes of government and even of Ministers there will inevitably be reappraisal of priorities, that emphasis will shift and these new approaches may require changes and adaptations to original plans. Such vagaries require that planning be perhaps more flexible than we of the City would like. It is clear that if the government decides to de-emphasize a function the changes in physical requirements of the department responsible for that function may be so great as to require deferment and even scrapping of plans which under an earlier administration or a Minister had seemed firm. We trust our colleagues at the federal level will be as sensitive to our political requirements and positive limitations as we are to theirs. It is certainly the view of the City that both of the partners through their technical and administrative staff, and elected representatives in whose hands lies the final responsibility, will give each to the other the greatest possible warning of impending change, but to the greatest extent possible will refrain from the *fait accompli* which can cause nothing but harassment and frayed tempers.

• 2035

In the final analysis what will matter will be the assessment which the rest of Canada accords to us as a measure of our stewardship. To two governments, Mr.

[Interprétation]

remarquée par Samuel de Champlain. Le terrain a été transformé en jardin et parc, dont la beauté, d'après nous, est incomparable avec tout autre de son genre à Ottawa. L'édifice, achevé en 1958, est un exemple de la grâce architecturale moderne. Nous citerons aussi, avec beaucoup d'orgueil, notre Centre civique qui offre d'excellents avantages pour des congrès, mais qui a été destiné à la promotion des sports, lesquels sont une vivante représentation de notre héritage culturel canadien. Il est vrai que l'Aqueduc qui fut installé dans la région Britannia manque d'attrait esthétique, mais étant donné que l'eau représente l'élément primordial dans la vie urbaine, cet Aqueduc reflète aussi le trait d'imagination d'un précédent Conseil de ville qui devait prévoir, non seulement les besoins actuels mais aussi les nécessités de l'avenir.

Ottawa, plus que toute autre municipalité de la région, a fait beaucoup pour contrôler la pollution grâce à la construction de nouveaux égouts et au Centre de contrôle de la pollution. Cette initiative est l'exemple d'une heureuse collaboration fédérale-provinciale-municipale. Le temps est trop limité pour faire ici la nomenclature de nos heureuses réalisations et contributions à la vie de la ville. Des hôpitaux et des écoles ont été construits dans toutes les sections de la ville; nos gens ont bâti des églises, des centres commerciaux cadrant avec le développement de la communauté. En définitive, la ville et le Conseil municipal n'ont pas à avoir honte de ce genre de contribution envers le développement de la capitale.

Ce n'est que dans le domaine du travail coopératif, monsieur le président, afin de développer et d'améliorer la capitale nationale, que certains problèmes ont surgi. Ces problèmes, selon mon opinion, ne sont pas insurmontables et leur solution n'est probablement pas basée sur des ententes constitutionnelles, mais plutôt sur la reconnaissance du fait qu'une association a du succès en autant que chacun des partenaires respecte la position et l'intégrité de l'autre.

Nous avons beaucoup de sympathie pour les responsables de la planification au niveau fédéral, et comprenons qu'avec les changements de gouvernement, il y ait toujours une révision des priorités et souvent le rejet de certaines formules de travail, et que tout ceci impose habituellement de nouvelles adaptations aux plans originaux. Ce genre de fantaisie réclame certainement une planification beaucoup plus flexible que la ville ne le désire. Il est évident que si le gouvernement décide d'apporter des changements draconiens aux services relevant d'un ministère, ces changements peuvent être la cause d'ajournements et même de la fin du plan d'action qui avait été préparé par l'administration précédente. Nous espérons que nos collègues, au niveau fédéral, se montreront aussi sensibles à nos besoins politiques et à nos limitations que nous les sommes envers les leurs. Le point de vue de la ville est que les deux associés, par l'entremise de leurs personnels respectifs, en technique et administration, ainsi qu'avec les représentants élus qui ont la responsabilité finale des décisions, s'aviseront l'un et l'autre des changements, afin de ne créer ni problèmes, ni confusion des esprits, ni discussions acerbes.

En fin de compte, ce qui comptera sera l'autorité que nous reconnaitra le reste du Canada, autorité qui sera fonction de notre valeur. Le Canada a confié à deux

[Text]

Chairman, federal and municipal, Canada has given the responsibility of developing a great city, congenial and stimulating for those who by reason of service to their country will reside within its boundaries and at the same time a symbol and inspiration to old and young alike throughout the rest of this great country. To develop the congeniality of which I speak perhaps we as a city will have to become more vitally representative. This may suggest that we should extend our industrial and commercial foundations so that our population will be less dominantly public service in nature but will encompass all of those elements of society whose presence gives vitality to other cities.

One role of a capital is that it must play host to its fellow citizens and to visitors around the world. These later, from an all too brief stay within our city gain their most vivid impressions of what Canada is.

To the federal government will go in substantial measure the responsibility for continuing the development of the monuments of national pride be they buildings, art collections or parkways. It is to some degree through these that the outside world will judge the measure and significance of our national culture and our contribution to civilization. The city, on the other hand, must accept the role of developing the amenities of urban living and the citizens of Ottawa themselves undertake the responsibility for extending that warm and human welcome for which there is no substitute.

In these last decades of the twentieth century many of our problems will lie within the great cities and our dependence not only for survival but for fulfilment of our national aspiration will lie in the hands of the municipal council. Earlier I made the plea that a renewed constitution give to these councils the power that they need and that other levels of government grant to them that measure of confidence and respect which reflects our faith in democracy and our repudiation of bureaucratic omnipotence. The strength and vitality of our national life will to a great measure be the reflection of the skill of free men managing well their own affairs through their local elected council. It would indeed be unfortunate if we should contemplate a constitutional change which would vitiate the independence of Ottawa as a great and free city. The distinguished capital of the future which we all hope for will not be found in following the will-o'-the-wisp of a federal district, an eleventh province or a capital territory. Let us not forget that the proponents of such schemes themselves represent the strength of their position as being the ease with which the federal government alone would impose its will on the shape and destiny of Ottawa.

Bureaucracies have rarely been dramatically creative and while much of the work of federal agencies in respect of the capital has been excellent let us not assume that necessarily they do all things well. Perhaps most disastrous of all would be the application to the capital city of an attitude of paternalism which could not be tolerated by any municipality of significance.

Ottawa will not develop as a great capital however worthy may be its embellishments if it lacks that freedom of action which increasingly must be accorded to urban and regional governments and as a result become but an extension of the federal government or another

[Interpretation]

gouvernements, Monsieur le président, au fédéral et au municipal, la tâche de développer une grande ville, agréable et stimulante pour tous ceux qui, en raison des services qu'ils rendent à leur pays, devront y résider. Cette ville doit être, en même temps, un symbole et un modèle pour tous, jeunes et vieux, dans l'ensemble de ce grand pays. Afin d'atteindre les buts que je mentionnais ci-dessus, il nous faudra peut-être donner de nous-même une image plus vivante. Cela veut dire qu'il nous faudra peut-être étendre nos capacités industrielles et commerciales, de manière à ce que notre population ne se consacre plus essentiellement à la fonction publique, mais qu'elle participe également à toutes ces activités sociales qui donnent leur vitalité aux autres cités.

L'un des rôles d'une capitale est d'être l'hôte de ses concitoyens et des visiteurs venus du monde entier. Ces derniers, au cours de leur séjour bien souvent trop bref dans notre cité, emporteront d'ici une impression vivante du Canada dans sa réalité.

La responsabilité de la création des monuments et des édifices nationaux relève du gouvernement fédéral. C'est grâce à ses efforts que le monde pourra juger de l'importance de notre culture nationale et de sa contribution à la civilisation. La ville, d'autre part, doit accepter le rôle d'urbaniste et créer un cadre de vie urbaine; les citoyens d'Ottawa doivent assumer la responsabilité d'accueillir les visiteurs, parce que nous sommes les seuls à pouvoir remplir ce rôle.

Au cours de ces prochaines années, bon nombre de nos problèmes viendront des grandes villes, et notre survie tout comme l'accomplissement de nos aspirations nationales reposeront entre les mains des conseils municipaux. Un peu plus tôt, nous avons fait un plaidoyer en faveur d'une constitution renouvelée qui donnerait à ces conseils les pouvoirs d'action et qui stipulerait que d'autres niveaux gouvernementaux devraient leur accorder cette confiance et de respect qui reflètent notre espoir dans la démocratie et répudie toute omnipotence bureaucratique. La puissance et la vitalité de notre vie nationale seront en grande partie le reflet de l'habileté des hommes libres à diriger leurs propres affaires par l'entremise de leurs conseils locaux. Ce serait malheureux d'envisager une réforme constitutionnelle qui pourrait minimiser l'indépendance d'Ottawa comme ville libre. La capitale de l'avenir que nous souhaitons ne pourra pas du tout reposer sur un district fédéral, ni constituer une onzième province ou un territoire de la capitale. N'oublions pas que les partisans d'une telle solution avancent seulement la facilité avec laquelle le gouvernement fédéral pourrait imposer ses pouvoirs sur le destin d'Ottawa.

La bureaucratie a rarement été très créative, et bien que le travail effectué par les organismes fédéraux ait été utile, il ne faut pas pour autant supposer qu'elle peut tout accomplir à la perfection. Le plus désastreux serait peut-être l'application d'une politique de paternalisme, laquelle ne serait pas tolérée par aucune municipalité d'importance.

Ottawa ne pourra pas devenir une grande et belle capitale quelle que soit l'envergure de son épanouissement, si elle n'a pas sa liberté d'action qui doit être, de plus en plus, accordée aux gouvernements régionaux et urbains. Sans cela, elle ne serait plus qu'une succursale du gouvernement ou une autre bureaucratie fédérale. De tels plans sont condamnés à l'insuccès. Les résultats

[Texte]

federal bureaucracy. Such a scheme in my opinion is doomed to fail. If implemented the results will be dull, unstimulating and unrepresentative of Canadian individualism and strength and would result in a capital little more than a richly decorated sarcophagus within which were buried the bones of a betrayed ideal of democracy and co-operation.

Thank you, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Mayor Fogarty, thank you very much for that very thorough brief. I now propose to take two brief questions from the Committee and then I will throw the floor open to those who wish to speak from the floor. I would just mention before doing this that we have been joined since my initial introductions by the honourable Martial Asselin from Charlevoix, Quebec; the honourable Walter Dinsdale from Brandon-Souris; Mr. David MacDonald from Egmont in Prince Edward Island and Mr. Douglas Rowland from Selkirk. I would also tell you that there will be another meeting of this Committee here in the same room tomorrow afternoon at three o'clock and there will be a further meeting in Hull on March 18. Some members this evening may wish to exercise their prerogative of speaking in the other official language. Indeed, Mayor Fogarty has already done so. Strange as it may seem we do not have in this room or indeed available to us in the Parliament Buildings in sufficient numbers for the public, an adequate number of interpretation units for everyone.

• 2040

We have some here in the room this evening but an insufficient number. This is partly because several other committees are travelling and have equipment with them. I will give a brief translation of anything that may be said for those of you who do not understand the other language. Now I will invite Dr. Francis and Mr. Prud'homme to question briefly Mayor Fogarty. Mr. Francis.

Mr. Francis: Mr. Chairman, I certainly want to thank Mr. Coolican and Mayor Fogarty for their brief. I note that Mayor Fogarty repudiates as I do myself what he calls the will-o'-the-wisp of a federal district, eleventh province or capital territory. However, how do we go about improving relationships between the city and the federal government? Let me put it more specifically. Does he support the proposal that the mayor of the city or the chairman of the regional government should be on the National Capital Commission, for example?

Mr. Fogarty: Dr. Francis, I frankly think that too much importance has been placed on that particular aspect because I do not know that one member of a commission which seldom in fact meets is really going to make any real contribution to a good relationship between the Commission and the City of Ottawa. It is an unfortunate thing that neither the Mayor of Ottawa nor of Hull sits on that Commission because from my understanding there is a considerable number of vacancies on the Commission. I think there is probably another way of doing it and that is perhaps a better understanding of the particular responsibility which the federal government has in this particular city and area and which we at the municipal level have. When we each understand the limitations that each of us do have, understanding that prop-

[Interprétation]

seraient insipides et non représentatifs de l'individualité et de la force canadiennes, et notre capitale ne serait plus qu'un sarcophage richement décoré où nous aurions déposé les ossements de la trahison de l'idéal de démocratie et de coopération.

Merci, monsieur le président.

Le coprésident (M. MacGuigan): Monsieur le maire, je vous remercie de votre mémoire très éloquent. Maintenant, j'accepterai des questions très brèves de la part des membres du Comité et les membres de l'auditoire qui le désireraient pour prendre la parole. J'aimerais juste mentionner que M. Marcel Asselin vient d'arriver. M. Asselin est député de Charlevoix, au Québec; l'honorable Walter Dinsdale, de Brandon-Souris, M. MacDonald d'Egmont, dans l'Île-du-Prince-Édouard et M. Douglas Rowland de Selkirk sont également arrivés. Il y aura une autre séance du Comité dans la même salle, demain après-midi, à trois heures. Il y aura une autre séance à Hull le 18 mars. Certains députés pourront profiter, ce soir, de l'occasion qui leur est donnée de parler dans leur langue officielle, comme l'a fait monsieur le maire Fogarty. Cela semble étrange, mais dans cette salle, ni nulle part ailleurs dans le Parlement, nous n'avons pas un nombre suffisant d'écouteurs pour tous les membres du public.

Nous en avons quelques-uns, mais le nombre est insuffisant. C'est parce que d'autres Comités voyagent en ce moment et ils ont emporté le matériel avec eux. Je ferai une brève traduction de tout ce qui sera dit, pour ceux d'entre vous qui ne comprennent pas l'autre langue. MM. Francis et Prud'homme pourraient maintenant poser leurs questions au Maire Fogarty. Monsieur Francis.

M. Francis: Monsieur le président, je tiens à remercier M. Coolican et M. Fogarty pour leur mémoire. J'ai remarqué que le Maire Fogarty rejette totalement, comme moi-même, l'idée de district fédéral d'une onzième province ou d'un territoire de la capitale nationale. Comment peut-on, néanmoins, améliorer les relations entre la ville et le gouvernement fédéral? Serait-il partisan de l'idée selon laquelle le maire de la ville ou le président du gouvernement local devraient faire partie de la Commission de la capitale nationale?

M. Fogarty: Monsieur Francis, je pense que l'on a exagéré cet aspect de la question. Je ne pense pas qu'un membre d'une commission qui, en fait, se réunit assez rarement, puisse apporter quoi que ce soit aux bonnes relations entre la Commission et la ville d'Ottawa. Il est regrettable que ni le maire d'Ottawa ni le maire de Hull ne siègent au sein de cette Commission, étant donné qu'il y a, à ma connaissance, plusieurs sièges vacants dans cette Commission. Il y aurait peut-être une autre façon d'arriver à ce résultat, ce serait au moyen d'une meilleure compréhension de la responsabilité qu'a le gouvernement fédéral vis-à-vis de cette ville, et que nous avons également nous-mêmes, au niveau municipal. Lorsque nous comprendrons tous nos propres limites, nous pourrions enfin travailler en collaboration étroite tous ensem-

[Text]

erly and truly will give us an opportunity to work more closely together. We are surely not enemies within the same country and the same area. It is merely a question of understanding each other and working together. We are not in competition. We may appear to have been in the recent past but this has not been in fact the tradition of the relationship between the city, which I have the honour to head, and its council and the federal government. I think that this is perhaps a temporary phase and that this opportunity which exists and has always existed before for close co-operation will continue and that we can work out our difficulties. I am more than confident that will result.

Mr. Francis: Thank you, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you. Mr. Prud'homme.

M. Prud'homme: Merci, monsieur le président. Comme tous les Canadiens de bonne volonté, je me réjouis et je suis aussi surpris de voir que le règlement 358 a été adopté à l'unanimité à l'Hôtel de ville. Je me réjouis du fait qu'enfin Ottawa a découvert sa vocation de centre culturel, de centre nerveux du Canada. Je me demande ce que ma bonne amie Charlotte Whitton faisait en ce soir du 19 octobre 1970, quand la Cité d'Ottawa a découvert sa vocation de capitale bilingue. J'aimerais vous demander, monsieur le maire, si une fois de plus, ce règlement qui a été adopté représente simplement un vœu, «a wishful thinking» ou bien si dans l'esprit des gens qui l'ont adopté unanimement, ce n'est pas une concession temporaire cédée à cause des difficultés qu'ils espèrent temporaires au Canada ou bien encore si c'est vraiment une détermination claire, nette et certaine non seulement de collaboration, mais une détermination de faire d'Ottawa une capitale bilingue. Cette ville, nous devons tous l'admettre, serait plutôt une petite ville bien agréable si elle n'était la capitale du Canada.

Auriez-vous l'amabilité de nous répéter, sans relire votre mémoire, les moyens que vous prenez actuellement pour rendre réalisable ce vœu qui, semble-t-il, était unanime en ce soir d'octobre 1970.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Mr. Prud'homme has just asked the mayor in effect whether or not the City of Ottawa is really serious about By-law 358 or whether it is just a pious declaration.

Mayor Fogarty: First of all, Mr. Prud'homme, I assure you I will not take as long to answer the question as you fear.

Mr. Prud'homme: Oh, I am very patient, sir, take as long as you want.

Mayor Fogarty: I want to assure you that it is not window dressing. The City of Ottawa has in fact over the years provided services to the people of this City in both languages. Perhaps much of what we have done has in fact formalized what has been done previously, but in a very real sense it goes further than that. I am proud to say that it was a unanimous decision and that the people of the City have accepted this. I think that is particularly significant.

[Interpretation]

ble. Nous ne sommes sûrement pas des ennemis au sein de la même région, au sein d'un même pays. Il s'agit d'une question de compréhension mutuelle et de collaboration. Nous ne sommes pas des rivaux. Peut-être en apparence, on a pu le croire, au cours de ces dernières années, mais cela ne constitue nullement, en fait, la tradition, en ce qui concerne les relations entre la ville que j'ai l'honneur de diriger et son conseil, et le gouvernement fédéral. Il ne s'agit là que d'une étape provisoire et cette occasion de coopération étroite qui existe actuellement et a d'ailleurs toujours existé, va continuer à être et nous pourrions surmonter les difficultés que nous connaissons. J'ai toute confiance en l'avenir.

M. Francis: Merci, monsieur le président.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci. Monsieur Prud'homme.

Mr. Prud'homme: Thank you, Mr. Chairman. As all good-willed Canadians, I appreciate all this very much and am also very surprised to see that the vote on ruling 358 was adopted unanimously in the City Hall. I am glad to see that, at last, Ottawa has discovered its vocation to be the cultural centre, the nervous centre of Canada. I wonder what my good friend Charlotte Whitton was doing on that night of the 19th of October 1970, when the City of Ottawa discovered its bilingual vocation. I would like to ask you, Mr. Lord Mayor, if once more this by-law which was adopted, is only wishful thinking from City Hall, or if in the mind of the people who voted unanimously in its favour it is not a temporary concession, due to difficulties (which they hope to be temporary) in Canada. Is it really a definite determination to co-operate? Not only to co-operate but also to convert Ottawa into a bilingual capital? This city, we must admit, would rather be pleasant to live in, if it was not Canada's capital.

Would you have the courtesy to tell us again, without reading us the brief a second time, the ways and means you are taking now in order to realize your intention, this wish, which was so unanimous on that evening of October 19, 1970.

Le coprésident (M. MacGuigan): Monsieur Prud'homme vient de demander au maire si la ville d'Ottawa est sincère au sujet du règlement qu'elle a adopté ou si ce dernier ne constitue qu'une pieuse déclaration.

M. Fogarty: Laissez-moi tout d'abord vous rassurer, monsieur Prud'homme; il ne me faudra pas, pour répondre à cette question autant de temps que vous ne semblez le craindre.

M. Prud'homme: Prenez le temps qu'il vous faudra. Je serai très patient.

M. Fogarty: Il ne s'agit pas d'une simple apparence. La ville d'Ottawa a assuré des services bilingues aux résidents de la ville; ces efforts que nous avons accomplis n'ont peut-être qu'institutionnalisés les services que nous fournissions auparavant. Je suis fier de dire que cette décision a été unanime et que les résidents de la ville l'ont acceptée. Je pense que cela est particulièrement significatif.

[Texte]

What are we doing to make it meaningful? We have commenced courses in the French language, which are not compulsory, but I am pleased to tell you that out of the work force of some 2,700 people—they cannot certainly all be accommodated, all who wish to speak and to learn the second language—we have 450 persons now who have volunteered to take French training and these courses have commenced. Two weeks ago night courses began and next Monday day courses begin. We have given assurance as best we can that no one's employment will be sacrificed because of this policy. This is going to be perhaps difficult but we have dealt with it head on. A person who has served the City in the civic service will not be in any way penalized because he is not able to speak the second language. However, in due course it would be probable that persons who will hold senior positions will more than likely have to have the two languages or a working knowledge and competence in the second language. However, this is not to say that any person who is presently in the employ of the City will be discharged because of that reason.

This is a decision that would have to be taken, and this is the thinking of my Board of Control, that where it is most desirable in the interest of serving the public efficiently that a senior position or any position of a person dealing with the public should be held by someone who is fluent in both languages and for some reason it is impossible to employ such a person who has the competence in both languages that as a term of the employment at the time of such employment that there be a firm undertaking that the competence of the second language would be acquired. This, I think, goes a long way to ensure that there will be in the civic work force people at all levels of responsibility who will be able to converse in both languages. We must bear in mind, sir, that as far as the City's population itself is concerned 80 per cent of that population is Anglophone and 20 per cent Francophone. The total work force is divided almost 50-50, but the fact is also that this Francophone-Anglophone division is not representative of all responsibilities, all positions of responsibility. In time, I think, we are satisfied that this will be corrected.

It cannot be done overnight but I say to you that in five or six years there will be a very definite change in the composition of people, at all levels of the civic administration, to conduct themselves adequately in both official languages.

• 2050

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you, Mr. Mayor. Mr. Prud'homme.

Mr. Prud'homme: Just one question.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): You never apologized at all, Mr. Prud'homme.

Mr. Prud'homme: I am one of those who and I think every Canadian of French-speaking language never believed that you repair injustices by creating some. I think this might clear the air a little bit especially in these days. The ratio of the population in Ottawa being 80 per cent anglophone as you said and 20 per cent francophone might be the best illustration that there might be a lack of French-speaking civil servants.

23391—23

[Interprétation]

Comment allons-nous rendre les choses plus concrètes? Nous avons commencé à dispenser des cours de français qui ne sont pas obligatoires. Mais j'ai le plaisir de vous signaler que sur un personnel de 2,700 membres (il est évidemment impossible de satisfaire tous les gens qui désirent suivre des cours de seconde langue), nous avons 452 personnes qui ont accepté de suivre des cours en français. Ces cours ont commencé maintenant. Il y a deux semaines, les cours du soir ont commencé et lundi prochain, les cours de jour commencent. Nous avons promis, dans la mesure du possible, qu'aucune personne ne courrait le risque de perdre son emploi à cause de cette politique. Mais ce sera une politique assez difficile à appliquer. Mais nous sommes disposés à la poursuivre. Cette politique ne pourra nullement tout empêcher la promotion de ceux des fonctionnaires qui ne peuvent pas parler la deuxième langue. Mais, avec le temps, les personnes qui voudront atteindre des postes supérieurs devront posséder les deux langues, ou avoir une connaissance d'usage, une connaissance appropriée. Cela ne veut pas dire que les personnes actuellement employées par la ville perdront leur emploi par suite de cette politique.

La décision suivante devra être prise, de l'avis de mon Comité de contrôle: s'il convient, dans l'intérêt de l'efficacité et dans l'intérêt du public, que le titulaire d'un poste supérieur ou d'un poste qui offre des contacts avec le public, soit bilingue, et si l'on ne peut pas trouver un tel titulaire bilingue à ce moment-là, il sera exigé que la personne qui est recrutée promette d'acquiescer la seconde langue. Cela vise à garantir qu'au sein du personnel de la ville à tous les échelons de l'administration, il y aura des gens qui pourront communiquer dans les deux langues. Il faut bien se dire, monsieur, que 80 p. 100 de la population de la ville est de langue anglaise et 20 p. 100 de langue française. La population active est divisée en parties égales: 50-50. Mais il est certain que ces divisions entre anglophones et francophones ne représentent pas tous les échelons des responsabilités. Nous nous proposons, avec le temps, de remédier à cela. Ceci ne peut pas être fait du jour au lendemain mais je peux vous dire que dans cinq ou six ans, il y aura à tous les niveaux de l'administration des villes des gens qui ont une toute autre compétence mais qui seront capables de manier les deux langues officielles.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci, monsieur le maire. Monsieur Prud'homme.

M. Prud'homme: Je voudrais simplement poser une question.

Le coprésident (M. MacGuigan): Vous ne vous êtes jamais excusé, monsieur Prud'homme.

M. Prud'homme: Je suis une de ces personnes qui pense—je pense que tous les Canadiens de langue française pensent—que l'on ne répare pas les injustices en créant de nouvelles injustices. Je crois que ceci clarifiera un peu la question ces temps-ci. A Ottawa vu que 80 p. 100 de la population est anglophone et 20 p. 100 francophone, ceci indique bien qu'il puisse y avoir moins de fonctionnaires de langue française.

[Text]

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): I am going to allow Senator Lafond to ask a brief question. While he is asking it, I would ask those who wish to speak from the floor to come to the microphone. Senator Lafond.

Senator Lafond: First of all I would like to congratulate Mayor Fogarty on a magnificent brief. I comment him for all the bragging that he has done and the bragging that he will do about his city. It is fully justified. Secondly, I call on Mayor Fogarty and Doctor Francis in repudiating the concept of a federal district commission. However, I will add that at this time. I think we must leave our options open on that subject in view of the considerable progress that has been made possibly towards it in the last 20 years. The National Capital Act of 1958 states:

"National Capital Region" means the seat of the Government of Canada and its surrounding area, more particularly described in the Schedule.

A tripartite agreement between the provinces of Ontario and Quebec and the federal government as contained in the resolution adopted at the constitutional Conference in February 1969 states:

- (a) The Cities of Ottawa and Hull and their surrounding areas shall be the Canadian Capital area;
- (b) No changes be made to provincial boundaries or to the constitutional responsibilities of the governments concerned.

I will ask my question very simply, Mr. Mayor, and I promise that I will not pursue it until I have had the opportunity of asking the same question of the Mayor of Hull. I would like to have your views as to whether or not it would be possible to shift slightly the position on boundaries while retaining the constitutional responsibilities of the governments concerned, as stated in the resolution? In order to attain the full binding potential to Canada and to Canadian unity of its capital city, should we not at some point consider vesting full sovereignty of the area described of the national capital region in the government of Canada and in, the people of Canada?

Mayor Fogarty: Your questions seem to suggest a repudiation of your first statement. Maybe I just do not understand. You stated in your opening remarks that you were opposed to a federal district at this time and your question seems to lead in that direction.

Senator Lafond: I repudiated the federal district as you do, in terms of any changes of structures of administration or of the constitutional responsibilities now vested in the governments of both provinces. However, I meant for purposes of establishing sovereignty over the land itself belonging to Her Majesty in the right of Canada as opposed to Her Majesty in the right of Quebec, or in the right of Ontario?

Mayor Fogarty: Are you asking about the sovereignty in respect to the land which is owned by the government of Canada through the National Capital Commission?

[Interpretation]

Le coprésident (M. MacGuigan): Je vais permettre au sénateur Lafond de poser une brève question. Tandis qu'il pose sa question, je vais demander à ceux qui veulent parler du parquet de s'avancer vers le microphone. Le sénateur Lafond.

Le sénateur Lafond: Tout d'abord, je voudrais féliciter le maire Fogarty pour son exposé magnifique. Tout d'abord, je le félicite pour tout le bien qu'il a dit de sa ville, ceci est tout à fait justifié. En second lieu, le maire Fogarty et M. Francis répudient l'idée d'une commission du district fédéral. Toutefois, j'ajouterai à l'heure actuelle que nous devons réserver notre choix à ce sujet du fait que de très grands progrès ont été réalisés probablement dans ce sens dans les 20 dernières années. La loi de la Capitale nationale de 1958 déclare:

«Région de la Capitale nationale» désigne le siège du gouvernement du Canada et ses alentours, plus particulièrement décrits dans l'annexe.

Un accord tripartite entre la province de l'Ontario, du Québec et le gouvernement fédéral tel qu'inclus dans une résolution adoptée par la conférence constitutionnelle de février 1969 déclare:

- (a) les villes d'Ottawa et de Hull et leurs environs constitueront la région de la Capitale nationale;
- (b) aucune modification ne sera apportée aux frontières provinciales ou aux responsabilités constitutionnelles des gouvernements concernés.

Je vais poser ma question d'une façon très simple, monsieur le maire, et je promets que je ne continuerai dans cette voie jusqu'à ce que j'aie eu l'occasion de poser la même question au maire de Hull. J'aimerais savoir s'il ne serait pas possible de changer légèrement l'attitude indiquée concernant les frontières tout en conservant les responsabilités constitutionnelles des gouvernements concernés telles qu'indiquées dans la résolution? Afin d'arriver à fusionner complètement le Canada et à réaliser l'unité canadienne de sa capitale nationale, ne devrions-nous pas envisager de donner au gouvernement du Canada et au peuple du Canada toute la souveraineté sur la région décrite de la Capitale nationale?

M. Fogarty: Vos questions semblent impliquer la répudiation de votre première déclaration. Peut-être que je ne comprends tout simplement pas la question. Vous avez dit dans vos remarques d'ouverture que vous vous opposiez à un district fédéral à l'heure actuelle et votre question semble aller cependant dans cette direction.

Le sénateur Lafond: Je répudiais l'idée du district fédéral comme vous, en ce qui concerne la question des changements des structures de l'administration ou des responsabilités constitutionnelles qui sont à l'heure actuelle entre les mains des gouvernements des deux provinces. Toutefois, je songeais à établir une souveraineté en ce qui concerne les terres elles-mêmes appartenant à Sa Majesté du chef du Canada par opposition à Sa Majesté du chef du Québec ou du chef de l'Ontario.

M. Fogarty: Est-ce que vous parlez de la souveraineté en ce qui concerne les terres qui sont la propriété du gouvernement du Canada par l'intermédiaire de la Commission de la Capitale nationale?

[Texte]

• 2055

Senator Lafond: I am referring to the land which is now described as being the national capital area.

Mayor Fogarty: I will try to answer your question, if I understand it. The national capital area is that area which is defined in the National Capital Act as being the responsibility of the NCC and on which the NCC will spend federal government dollars to improve and beautify it. That particular proposition makes no reference to the change of the seat of government.

You made reference, sir, to a resolution which emanated from a Constitutional Conference held in February of 1968 to the effect that the premiers seemed to agree that the seat of government shall be Ottawa and Hull. Of course, I find this difficult to understand from the point of view of a legal proposition. How can you have the seat of government in two municipalities, one in each province, and not end up with two seats of government? That is a legal proposition that I find difficult to accept. In my brief I tried—and I apologize for being so long—to get the idea across that there is nothing which is repugnant in the development by the federal government of a national capital area as it relates to Ottawa as the seat of government, and Ottawa is the seat of government under the protection of the British North America Act. Certainly it can always be changed, but Ottawa is at the matrix of the country. Ottawa is the picture and the surrounding area is the frame, and a well-developed and beautiful picture with a poor frame is not very acceptable to anybody, including ourselves, or is an overly-developed, expensive or ornate frame on a picture that has been allowed to devitalize itself acceptable either. I am really trying to say that in the context of the Constitution as we now have it this total area can be developed in an understanding way by using federal government dollars, and this does not impinge itself on the responsibility or jurisdiction of the municipalities, and in the total area the people of Canada will be well served by a lively total area of which Ottawa is the seat of government.

Senator Lafond: Thank you, Mr. Mayor.

Mr. Alexander: Mr. Chairman, on a point of order.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Yes, Mr. Alexander.

Mr. Alexander: I would like to say at this time that although I can appreciate the Mayor extolling the virtues of the City of Ottawa, I was a little disappointed and I want to go on record as saying that I would have hoped that the members of the Committee would have been allowed an opportunity to question the Mayor regarding an area which he dealt with on page 6. It reads:

However, it is not my intention today to address myself to the problems of great municipalities in general except to inform you that my Council urges the fullest participation by municipalities in those discussions which will lead to effective decisions with regard to an amended constitution.

[Interprétation]

Le sénateur Lafond: Oui, je parle de la région qui est décrite comme étant maintenant la région de la Capitale nationale.

M. Fogarty: J'essaie de répondre à votre question dans la mesure où je la comprends. La région de la Capitale nationale est la région définie dans la Loi sur la Capitale nationale, c'est la Commission de la Capitale nationale qui en est responsable et qui doit l'améliorer et l'embellir. Cette proposition particulière ne fait aucune allusion aux changements du gouvernement.

Vous avez fait allusion à la résolution qui émanait de la conférence constitutionnelle de février 1968, et selon laquelle les premiers ministres acceptaient que le siège du gouvernement soit la région d'Ottawa et Hull. Évidemment, je trouve que cela est assez difficile à comprendre sur le plan juridique, car je ne vois pas très bien comment le siège du gouvernement peut se trouver dans deux municipalités, chacune étant dans une province différente. Et c'est une proposition juridique que je trouve difficile à accepter. Dans mon mémoire, j'ai tenté, et je m'excuse d'être aussi long, mais j'ai essayé de dire qu'il n'y avait rien de répugnant à l'établissement par le gouvernement fédéral d'une région de la Capitale nationale, dont Ottawa serait le siège du gouvernement; et Ottawa est le siège du gouvernement sous la protection de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. On peut toujours faire des changements mais Ottawa est au cœur du pays, Ottawa c'est le tableau et la région est en quelque sorte le cadre et il est difficile d'accepter un beau tableau dans un cadre quelconque ou de placer un cadre coûteux et très orné sur un tableau qui s'est défraîchi. J'essaie en fait de dire que dans le contexte de la présente Constitution toute cette région doit être développée, en utilisant l'argent du gouvernement fédéral, mais sans empiéter dans les domaines relevant des municipalités. Dans toute la région, le peuple canadien profitera d'une région vivante, où le siège du gouvernement sera à Ottawa.

Le sénateur Lafond: Je vous remercie, monsieur le maire.

M. Alexander: Monsieur le président, j'ai une question relative au règlement.

Le coprésident (M. MacGuigan): Oui, monsieur Alexander.

M. Alexander: Je voudrais simplement dire que bien que j'aie apprécié les remarques du maire, chantant les vertus de la ville d'Ottawa, je suis un peu désappointé et je désire souligner que les membres du Comité auraient dû avoir la possibilité de poser des questions au maire au sujet de la région dont il est fait mention à la page 6:

Toutefois, je n'ai pas l'intention aujourd'hui de traiter des problèmes des grandes municipalités en général sauf pour vous informer que mon Conseil croit à la plus grande participation possible des municipalités à ces discussions qui mènent à des décisions efficaces relativement à une constitution modifiée.

[Text]

With all due respect, Mr. Chairman, I think we are here to ascertain the feelings of the Mayor of one of Canada's major cities with respect to the tax base, with respect to the sharing of wealth vis-à-vis the provinces, what he thinks about trilevel conferences and what he thinks in an expanded form, about the role the cities can play with respect to discussing our Constitution—in other words, our constitutional conferences. It leaves me a bit—and I will put it as lightly and politely as I can—disappointed that the Committee could not pursue these things more. It is not that the other matters that have been brought up are not of some importance, but these are more vital issues that the cities vis-à-vis the provinces and the federal government will be faced with in the very immediate future. Thank you.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Mr. Alexander, in fairness to his worship I think we should mention that the City of Ottawa goes on to say:

We heartily concur in the representations being put forward by the Canadian Federation of Mayors and Municipalities.

Therefore in effect I think that the City of Ottawa is endorsing this position and an opportunity will be given to discuss this.

If members of the Committee feel, especially after we hear from the city officials of Hull in March, that they want to have further discussion with these two mayors, I am sure they would both be agreeable to appearing some afternoon at one of our regular meetings and discuss this with us, as Mayor Forgarty just said that he would. So, we could have this further opportunity, if that is your wish.

Mr. Alexander: Thank you, Mr. Chairman.

• 2100

Mr. McQuaid: Mr. Chairman, on a further point of order. On the basis of the progress that we have made so far, we will be here until 7:15 tomorrow morning. I realize that everybody has to be given an ample opportunity to present their opinions.

I am wondering, however, in the interest of brevity and since we have 11 more briefs to hear, if some of these briefs could not be summarized rather than be read in detail. They will all be printed in our proceedings and we will have a chance to study them. I am quite confident we are never going to get through if we proceed at the rate we are going to get through if we proceed at the rate we are going so far.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): We also have tomorrow afternoon, although we have some additional briefs for that time. I think I can say that the greater number of briefs which will be presented this evening will be considerably shorter. I think those who have yet to appear may bear Mr. McQuaid's admonition in mind.

I now invite comments from the floor. There is a time limit of three minutes so I would ask you to speak concisely and to begin by giving your name.

[Interpretation]

Je pense que nous sommes ici pour connaître les vues du maire d'une des villes les plus importantes du Canada quant à l'assiette fiscale, à la répartition des richesses entre les provinces; ce qu'il pense des conférences à trois paliers, et quel rôle les villes peuvent jouer dans les discussions sur la Constitution. Donc, je suis un peu déçu en quelque sorte de voir que les membres du Comité ne peuvent pas poursuivre plus avant, car je crois que c'est là un sujet capital que le gouvernement fédéral doit étudier.

Le coprésident (M. MacGuigan): Monsieur Alexander, il faut ajouter ce qu'a dit Son Honneur le maire d'Ottawa:

Nous sommes tout à fait d'accord avec les mesures suggérées par la Fédération canadienne des maires et des municipalités.

Je crois donc que la ville d'Ottawa est d'accord avec cette prise de position. Nous aurons l'occasion d'en discuter plus tard.

Si, après avoir entendu les représentants de la ville de Hull au mois de mars, les membres veulent discuter plus avant avec le maire, nous pourrions lui demander de revenir et ils pourront lui poser les questions qu'ils veulent lui poser. Donc, nous pourrions avoir cette possibilité si vous le désirez.

M. Alexander: Je vous remercie, monsieur le président.

M. McQuaid: J'invoque de nouveau le Règlement, monsieur le président, nous serons ici jusqu'à 7 heures demain matin, à ce rythme. Je sais que tous doivent avoir la possibilité d'émettre leurs opinions. Je me demande, puisque nous avons 11 mémoires encore à entendre, si certains de ces mémoires, ne pourraient pas être résumés plutôt que lus en entier. Ils seront tous imprimés dans nos comptes rendus et témoignages; nous aurons l'occasion de les étudier. Je suis certain que nous n'en viendrons jamais à bout si nous continuons comme nous le faisons.

Le coprésident (M. MacGuigan): Nous avons aussi demain après-midi pour travailler bien que certains exposés doivent aussi être présentés à l'heure; c'est un exposé supplémentaire. Je pense pouvoir dire que beaucoup des exposés qui seront présentés ce soir seront beaucoup plus courts. Je pense que ceux qui doivent encore comparaître songeront à ce que vient de dire M. McQuaid.

J'aimerais maintenant avoir des remarques de la part du parquet. Le temps est limité à trois minutes; donc, soyez concis et commencez par nous donner votre nom.

[Texte]

Mr. Fred Bellware (212 Bronson Avenue, Ottawa): Mr. Chairman, I have a million questions to ask of the mayor, however, I am only going to ask one.

In your description of the City of Ottawa, I wonder whether you and I live in the same city. I would wonder why you did not ask these gentlemen, the federal government, for emergency money so that you might clean up our streets. Do you intend to do this this winter?

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): I do not really think that is a relevant question for our purposes here this evening. If His Worship feels that he wants to make a comment, I will be prepared to accept it since the question has been put. However, it really is not a question which pertains to our present problem.

Mr. Fogarty: I shall be pleased to discuss that with you, sir, after the meeting; I shall be pleased to discuss it with anyone after the meeting; I shall be pleased to discuss it with you at city hall. That matter was discussed for 50 minutes last night in council. If you are referring to the snow problem, as I assume you are, there is no doubt that we have a problem. We have a lot of explanations, a lot of difficulties, and we have spent a lot of money.

Mr. Bellware: It is the capital city, sir.

Mr. Osler: Mr. Chairman, on a point of privilege. I live part time in this town and I am very interested in the civic aspects of living in this town. However, this is not the reason that we are here tonight. I submit that we do not have time to sit and listen to this now.

Mr. J. G. Dodd (40 Clarendon Avenue, Ottawa): Mr. Chairman, ladies and gentlemen of the Committee, I did not think I was coming here for a local political speech or I would not have been here at all. I came here in the interests of the nation.

I put on a uniform and fought for this country and I never ceased fighting against wars since I took it off. So, if you will give me an amendment in our constitution based on principles, I will accept that. Principles need no confirmation of any kind; they can always justify themselves. Principles need no excuses for themselves because they are superior to man.

If you will put that in our constitution and give us a law that will break down all trade barriers between provinces so the peoples of the country, whether they are in trades or not, can get together and really make a country out of this, rather than dividing the country up into provinces and there are border laws and one thing and another, how are the people going to get together? We would have too many law makers and God knows we are over-governed now. With the law makers come all kinds of law breakers, and we would be happy to get rid of them too.

Thank you, ladies and gentlemen.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you very much, sir. I think we will treat that as a comment rather than a question.

Miss Anne Axworthy (Student, Carleton University, 215 Fifth Avenue, Ottawa): I was wondering, Mr. Mayor,

[Interprétation]

M. Fred Bellware (212 Bronson Avenue, Ottawa): Monsieur le président, j'ai un million de questions à poser à monsieur le maire; toutefois je n'en poserai qu'une.

Lorsque vous décrivez la ville d'Ottawa, je me demande si vous et moi vivons dans la même ville. Je me demande pourquoi vous n'avez pas demandé au gouvernement fédéral d'obtenir de l'argent de secours afin de nettoyer nos rues. Est-ce que vous avez l'intention de faire ceci cet hiver?

Le coprésident (M. MacGuigan): Je ne crois pas que ceci est une question appropriée. Si Son Honneur pense qu'il doit faire des remarques, j'accepte. Toutefois, ce n'est pas une question pertinente.

M. Fogarty: Je serais heureux d'étudier cette question avec vous après la réunion monsieur; je serais heureux de discuter cette question avec n'importe qui; d'en discuter à la mairie. Nous avons discuté de cette question pendant 50 minutes hier soir au conseil. Si vous parlez de la neige, il n'y a pas de doute qu'il y a là un problème. Il y a beaucoup de difficultés et nous allons dépenser beaucoup d'argent.

M. Bellware: Mais c'est la capitale, monsieur.

M. Osler: Monsieur le président, sur une question de privilège. Je vis une partie de mon temps dans cette ville et je m'intéresse particulièrement aux aspects municipaux de la vie de cette ville. Toutefois nous ne sommes pas ici pour traiter de cette question ce soir; nous n'avons pas le temps.

M. J. G. Dodd (40 Clarendon Avenue, Ottawa): Monsieur le président, mesdames et messieurs du comité, je ne pensais pas de venir ici pour entendre un discours de politique locale ou je n'aurais pas été présent.

J'ai revêtu l'uniforme et je me suis battu pour ce pays et depuis je me suis toujours élevé contre les guerres. Par conséquent, si vous voulez me donner un amendement dans notre constitution basé sur ces principes, je l'accepterais. Les principes n'ont pas besoin de justifications ils se justifient par eux-mêmes. Les principes sont fait ailleurs à l'homme.

Si vous voulez mettre ceci dans notre constitution et nous fournir une loi qui permettra de supprimer toutes les barrières commerciales entre les provinces afin que les gens dans le pays ne fassent qu'un qui n'est qu'un seul pays plutôt que de diviser le pays en provinces avec des lois limitrophes etc comment pensez-vous que les gens vont être unis? Avec les lois on a aussi ce qui viole les lois et nous aimerions les supprimer aussi.

Merci, mesdames et messieurs.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci beaucoup, monsieur. Je crois que ceci est plutôt un commentaire qu'une question.

Mlle Anne Axworthy (étudiante, Carleton University, 215 Fifth Avenue, Ottawa): Je me demande, monsieur le

[Text]

whether both you and Mr. Francis on behalf of the Committee, do not feel that a separation of the City of Ottawa into a separate district would be desirable rather than as a part of the province to become a federal district. I was wondering whether you feel the City of Ottawa is receiving equitable tax receipts for the use of city land. If not, how do you think that this could be overcome so that the City of Ottawa could receive the proper payment for its land?

• 2105

Mr. Fogarty: Since 1953 we have not had very many complaints. As you know, prior to 1953 we had annual grants at the pleasure of the government, based on no formula but on a position of perhaps some convenience. One year it was \$100,000. I made reference in my brief to five years at \$300,000 per year. There were years from 1930 at \$15,000.

Miss Axworthy: Do you feel that they are now adequate?

Mr. Fogarty: Since 1953 there has been a formula which has improved in the sense that it has not changed in favour of the city, and I can say to you that the revenue from the Government of Canada on account of federal government buildings and holdings is now about \$13 million.

Miss Axworthy: Is that equal to, say, what you would receive in tax receipts from an ordinary business?

Mr. Fogarty: Not quite, because there is no business tax that is paid on account of those organizations such as the Central Mortgage and Housing Corporation.

Miss Axworthy: But you are happy about the situation.

Mr. Fogarty: I beg your pardon?

Miss Axworthy: You are happy.

Mr. Fogarty: We have made representations. We are not completely happy. Anyone is always happy about getting financial assistance. We have made representations to the Government of Canada to have a business tax. We were happy last November when the Government of Canada, for the first time, under the new formula since 1953, saw fit to pay a grant in lieu of taxes on the Parliament Buildings where we are now seated. That was quite a gain and a change of attitude and approach.

Miss Axworthy: So you feel you are coming along.

Mr. Fogarty: We are coming.

Miss Axworthy: Fine. Thank you.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you. Next please.

[Interpretation]

maire, si vous et M. Francis, au nom du comité, vous ne pensiez pas que la ville d'Ottawa pourrait constituer un district distinct plutôt qu'une partie de la province qui elle deviendrait un district fédéral. Je me demandais si vous pensiez que la ville d'Ottawa reçoit des reçus de taxes équitables pour l'utilisation des terrains de la ville. Si non comment pensez-vous résoudre ce problème soit que la ville d'Ottawa reçoive une rémunération appropriée pour ces terres?

M. Fogarty: Depuis 1953 nous n'avons pas eu beaucoup de plaintes. Comme vous le savez, avant 1953, nous recevions des subventions annuelles selon le bon plaisir du gouvernement, d'après une formule plutôt d'accommodement. Une année nous avons reçu \$100,000 et j'ai mentionné dans mon mémoire cinq années à \$300,000 par année. La somme était de \$15,000 durant les années 30.

Mlle Axworthy: Trouvez-vous que cela était suffisant?

M. Fogarty: Depuis 1953, la formule a été améliorée en ce sens qu'elle n'a pas été modifiée en faveur de la ville, et je puis vous dire que le revenu que le gouvernement retire des immeubles et biens fédéraux est d'environ 13 millions de dollars.

Mlle Axworthy: Est-ce égal à ce que vous toucheriez en impôt d'une entreprise ordinaire?

M. Fogarty: Non, pas tout à fait, car il n'y a pas d'impôt commercial frappant ces organisations; telle, par exemple, la Société centrale d'hypothèques et de logement.

Mlle Axworthy: Mais vous êtes satisfaits de la situation.

M. Fogarty: Vous dites?

Mlle Axworthy: Vous êtes satisfaits.

M. Fogarty: Nous avons fait des représentations. Nous ne sommes pas complètement satisfaits. N'importe qui est toujours heureux de recevoir de l'aide financière. Mais nous avons fait des représentations auprès du gouvernement du Canada pour imposer une taxe d'affaires. Nous avons été heureux en novembre dernier quand le gouvernement du Canada, pour la première fois, conformément à la nouvelle formule établie depuis 1953, à juger à propos de verser une subvention au lieu d'impôt sur les immeubles publics que nous occupons présentement. Ce fut un gain accompagné d'un changement d'attitude et d'une approche différente.

Mlle Axworthy: Alors vous considérez que les choses s'améliorent.

M. Fogarty: Nous progressons.

Mlle Axworthy: Bien. Merci.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci. Au prochain.

[Texte]

Mr. Edward Atraghji: My name is Edward Atraghji, and I would like to ask Mr. Fogarty, His Worship, a few questions.

Mr. Chairman, ladies and gentlemen, the list of my frustrations with City Council is utterly and absolutely endless. Sir, did Queen Victoria know that the Ottawa River was going to be polluted before she suggested that Ottawa shall be the seat of government here?

The second question that I would like to ask you, sir—you do not have to build us a monument like the Skyline Hotel every time you want to please us. Fullerton did that in two or three afternoons. He cleared the canal and everybody was skating free as a bird.

Mayor Fogarty, you would like us all to live in one tall skyscraper that is built either by Campeau or Assaly or some other contractor so that you would not have to shovel the snow off the roads. There will be one huge, big sewer that will extrude itself into the Ottawa River and business will be booming, sir. May I ask you, sir, why do you ruffle so much and why do you bicker so much with Fullerton?

Mr. Osler: Mr. Chairman, may I suggest that we get on the point, please?

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Yes. Sir, these questions, I understand, concern the municipal responsibilities which the Mayor has. I quite understand that many people here may be troubled by municipal problems, but there are other avenues for discussion than these. I do not really believe this is an appropriate place for discussing matters which are purely municipal.

Mr. Atraghji: I felt, sir, that in the newspaper your article read that we are going to discuss our cities, and I consider this as part.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Yes, but if you read it more carefully, you would see it said the constitutional aspect of our cities, and this is not a constitutional aspect of our city.

Mr. Atraghji: Where do we start, sir? I cannot start every constitutional aspect if I...

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): The Mayor has open time. Is it Friday morning, Mr. Mayor, that you see citizens? If you could tell this gentleman, then he can talk to you.

Mr. Fogarty: This is certainly always possible. We are dealing right now with the current budget, and it is not possible for me to see anyone for about 10 days until we get that finished. But I will be pleased to speak to you about this afterwards. I do not run away from these problems. You are entitled to answers to them.

Mr. Atraghji: Sir, I have my own work to do on Friday, and as usual I shall not be able to ask you these questions.

[Interprétation]

M. Edward Atraghji: Je me nomme Edward Atraghji et j'aimerais poser à son honneur le maire Forgarty quelques questions.

Monsieur le président, mesdames et messieurs, mes déceptions au Conseil de l'hôtel de ville ne se comptent plus. Monsieur le maire, la Reine Victoria savait-elle que l'Outaouais serait pollué avant de proposer Ottawa comme le siège du gouvernement?

La seconde question que j'aimerais vous poser,—il n'est pas nécessaire de nous construire un monument comme l'hôtel Skyline chaque fois que vous voulez nous faire plaisir. M. Fullerton y est parvenu en deux ou trois après-midi. Il a nettoyé le canal et tout le monde patine à cœur joie.

Monsieur le maire Forgarty, vous aimeriez que nous habitions tous des gratte-ciel construits soit par Campeau ou Assaly ou quelqu'autre entrepreneur, afin de n'avoir pas à enlever la neige dans les rues. Un égout formidable déversera ces déchets dans la rivière Ottawa et les affaires vont prospérer. Mais je vous demande, monsieur le maire, pourquoi tant vous agiter et vous chamailler avec M. Fullerton?

M. Osler: Monsieur le président, pourrions-nous en revenir au point?

Le coprésident (M. MacGuigan): Oui. Ces questions, monsieur, concernent, il me semble, les responsabilités municipales du magistrat. Je comprends que nombre de personnes ici souffrent des problèmes municipaux, mais il y a d'autres moyens de discussion que ceux-ci. Je ne crois pas que ce soit le lieu approprié pour discuter de ces questions purement municipales.

M. Atraghji: Il me semble, monsieur, que l'article que vous avez publié dans le journal indiquait que nous discuterions de matières intéressant nos villes et je considère que ceci fait partie du sujet.

Le coprésident (M. MacGuigan): Oui, mais si vous lisez cet article soigneusement, vous constaterez qu'il est question de l'aspect constitutionnel intéressant nos villes et ceci n'est pas un aspect constitutionnel relatif à notre ville.

M. Atraghji: D'où partons-nous, monsieur? Je ne peux pas entreprendre de discuter chaque aspect constitutionnel si je...

Le coprésident (M. MacGuigan): Le maire a toute liberté de parole. Est-ce vendredi matin, monsieur le maire, que vous devez rencontrer les citoyens? Si vous pouviez en informer ce monsieur, il pourrait alors vous parler.

M. Fogarty: C'est certainement toujours possible. Nous traitons présentement des prévisions budgétaires et il n'est pas possible de voir qui que ce soit d'ici une dizaine de jours. Quand cette tâche sera terminée, je serai heureux de vous entendre. Je ne cherche pas à esquiver ces problèmes. Vous avez droit à une réponse.

M. Atraghji: Monsieur, je suis seul au travail vendredi et, encore une fois, je ne pourrai poser ces questions.

[Text]

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): I am afraid we have our work to do here tonight too, and I am afraid I cannot allow a discussion of these issues this evening.

Mr. Atraghji: I am sure you do.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you.

Mr. Atraghji: Thank you.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Next please.

Mrs. Lena Hogan: My name is Mrs. Lena Hogan, and I am from Hull. I have an open letter which I wrote last September 20 which was self-explanatory, and to save time I could just read this letter. The picture to which you refer, Your Worship, in the frame can never be completed until the problem in this letter is taken care of because regardless of which side of the bridge we live on, we are all children of the same Canadian government and should be given equal attention. The letter is as follows:

... "The Canadian Capital is caught and tangled in a dilemma that no level of government dares tackle with the result that millions and millions of dollars are spent on transportation with no effective results."

● 2110

I, myself, am just one of the millions seriously affected by the present inefficient transportation system. When preparing to go to work, one must keep one eye on what one is doing and the other eye on the clock because, if we miss a bus by one second—you can laugh but if you lived in Hull, you would not laugh—even after sometimes having run three blocks, the next bus leaves us late for work.

Every now and then bus-drivers go out on strike until their wage demands are met.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Order please. Mrs. Hogan, are you going to propose a constitutional solution to these problems?

Mrs. Hogan: May I finish my letter?

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Yes, if it is short.

Mrs. Hogan: During this time, those who must work all day on various types of labour, must walk or get there whatever way possible, very often being tired out before starting to work, which is hardly fair to the worker or the employer. When finally a raise is granted, the fare is increased and the service is decreased. With every increase in wages and bus fare, the service becomes worse.

The bus transportation from Ottawa to Hull and back is pathetic, to say the least. It is a disgrace to Canada—a land of plenty—and especially to her capital, to see the number of people who must, after their day's work...

[Interpretation]

Le coprésident (M. MacGuigan): Je crains que nous ayons aussi notre tâche à accomplir ici et je ne puis permettre une discussion sur ces sujets ce soir.

M. Atraghji: Je comprends.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci.

M. Atraghji: Merci.

Le coprésident (M. MacGuigan): La parole est à la personne suivante.

Mme Lena Hogan: Je suis Mme Lena Hogan et j'habite Hull. J'ai une lettre ouverte que j'ai écrite le 20 septembre dernier et qui s'explique d'elle-même et, pour sauver du temps, je pourrais simplement lire cette lettre. Le tableau que vous encadrez, monsieur le maire, ne peut jamais être complet avant que le problème présenté par cette lettre soit réglé car, que nous habitons d'un côté ou l'autre du pont, nous relevons tous du même gouvernement canadien et avons droit à la même attention. Voici cette lettre:

La capitale canadienne s'empêtre dans un enchevêtrement tel qu'aucun palier du gouvernement n'ose le démêler, de façon que des millions et des millions de dollars sont dépensés pour le transport sans solution efficace.

Je ne suis moi-même qu'un parmi les millions de personne qui souffrent sérieusement du présent système de transport inadéquat. En nous préparant à partir pour le travail, nous devons garder un œil sur ce que nous faisons et l'autre sur l'horloge, et si nous manquons un autobus d'une seconde—vous pouvez rire mais si vous viviez dans Hull vous ne ririez pas—même après avoir quelque fois couru trois blocs, le prochain autobus nous amène en retard au travail.

De temps à autre, les chauffeurs d'autobus font la grève jusqu'à ce que leur demande d'augmentation de salaire soit accordée.

Le coprésident (M. MacGuigan): A l'ordre, s'il vous plaît. Madame Hogan, allez-vous nous proposer une solution constitutionnelle à ces problèmes?

Mme Hogan: Voulez-vous s'il vous plaît, me permettre de finir ma lettre?

Le coprésident (M. MacGuigan): Oui, si elle est courte.

Mme Hogan: Pendant ce temps, ceux qui travaillent toute la journée sont obligés de marcher ou de se rendre à leur travail tant bien que mal, bien souvent épuisés avant d'avoir commencé à travailler, ce qui fait à peine justice au travailleur ou à l'employeur. Quand, enfin, ils obtiennent une augmentation de salaire, le prix de l'autobus est augmenté et le service est diminué. Chaque fois que les salaires augmentent, le coût du transport augmente et le service devient plus mauvais.

Le transport interurbain d'Ottawa à Hull est pathétique pour le moins. C'est une honte pour le Canada, pays prospère, et en particulier pour la capitale, que le nombre de personnes qui doivent, après leur journée de travail...

[Texte]

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Order please. Mrs. Hogan, I am afraid...

Mrs. Hogan: I am trying to get to the point that after a day's work, we must stand at least 15 minutes to 45 minutes and sometimes longer, sometimes one hour, waiting for a bus, while at the same time...

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Well, I have to rule that this is not a constitutional question, Mrs. Hogan, and...

Mrs. Hogan: Well, why cannot the city of Ottawa help the bus transportation, help them to install a bus transportation from Hull to Ottawa which will enable us to come to work? Many of us live in Hull but we work in Ottawa and help to pay for the beautiful buildings that they are building.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Well, if I may put that in the constitutional context, what you are suggesting is federal assistance within this Canadian capital area to assist the cities of Ottawa and Hull.

Mrs. Hogan: The two main topics of today seem to be beautification and pollution. Every now and then properties are being expropriated by the government and they are replaced by parking areas, beautiful buildings with swimming pools, etcetera, etcetera.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Well, Mrs. Hogan, thank you very much. I would like...

Mrs. Hogan: Oh, but sir, you are not listening. You do not want to face the issue.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Mrs. Hogan, we are quite prepared to hear the issue but I think that you had better join the line of people who are going to see Mr. Fogarty after the meeting.

Mrs. Hogan: We people who are standing at...

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Order please. Mrs. Hogan, I have not been able to find any constitutional issue in what you have been presenting to us and I would therefore ask you to yield the microphone to the gentleman behind you.

Mrs. Hogan: You are afraid to face the issue, are you not?

We all work for the same government but we cannot take a share of it.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Next please.

Mr. Jim Lauder (R.R. 3, Wakefield, Quebec): This is in the hopes and aspirations category. I notice that there is an increasing number of regional municipalities coming into being, pretty much across Canada. We see the development of fairly large, fairly responsible, municipal areas. I would like just to place a voice toward a hope that there will be a possibility of dialogue which can flow directly between the federal government and these

[Interprétation]

Le coprésident (M. MacGuigan): A l'ordre, s'il vous plaît. Madame Hogan, je crains que...

Mme Hogan: J'essaie d'en arriver au point, qu'après une journée de travail nous devons attendre debout de 15 à 40 minutes et quelques fois plus longtemps, parfois une heure entière, pour l'autobus, tandis qu'en même temps...

Le coprésident (M. MacGuigan): Je dois vous rappeler, madame Hogan, qu'il ne s'agit pas là d'une question constitutionnelle et...

Mme Hogan: Qu'est-ce qui empêche la ville d'Ottawa d'améliorer le transport interurbain, d'établir un service d'autobus entre Hull et Ottawa qui nous permettra de nous rendre à notre travail? Beaucoup parmi nous habitent Hull mais travaillent à Ottawa et contribuent à payer ces beaux édifices.

Le coprésident (M. MacGuigan): Si je peux parvenir à intégrer cette question au contexte constitutionnel, ce que vous proposez c'est que l'aide fédérale dans la capitale nationale aide aux villes d'Ottawa et de Hull.

Mme Hogan: Les deux grandes questions du jour semblent être l'embellissement et la pollution. A tout propos des propriétés sont expropriées par le gouvernement et remplacées par des terrains de stationnement, de beaux édifices avec piscines et autres commodités.

Le coprésident (M. MacGuigan): Madame Hogan, nous vous remercions beaucoup. J'aimerais...

Mme Hogan: Mais, monsieur, vous n'écoutez pas. Vous ne voulez pas envisager la question.

Le coprésident (M. MacGuigan): Madame Hogan, nous sommes bien disposés à entendre la question mais je pense que vous feriez mieux de vous mettre en ligne avec les personnes qui doivent voir M. Fogarty après cette séance.

Mme Hogan: Nous, pauvres gens, nous nous tenons debout à...

Le coprésident (M. MacGuigan): A l'ordre, s'il vous plaît. Madame Hogan, je n'ai pu découvrir aucun aspect constitutionnel à la question que vous avez proposée et je dois donc vous prier de céder le micro au monsieur qui vous suit.

Mme Hogan: Vous avez peur de faire face à la situation n'est-ce pas? Nous travaillons tous pour le même gouvernement, mais nous n'avons pas tous la même part.

Le coprésident (M. MacGuigan): Au prochain, s'il vous plaît.

M. Jim Lauder (r.r. 3, Wakefield, Québec): Voici pour les espoirs et inspirations. J'observe qu'un nombre croissant de municipalités régionales surgissent, un peu partout au Canada. Nous constatons le développement de régions municipales relativement étendues et responsables. J'aimerais simplement exprimer l'espoir qu'il y aura une possibilité de dialogue et d'échanges directs entre le gouvernement fédéral et ces organismes régionaux muni-

[Text]

regional municipal bodies, or any large municipal body, without having to relate through the provincial boundaries.

I see this as a thing which is developing now and the type of dialogue that I expect in future; with the repatriation perhaps of our constitution perhaps there will be a large enough loophole that a sufficient dialogue and a sufficient amount of funds can run between federal and municipal bodies without having to work through a provincial grants scheme. I trust that this will be a possibility.

● 2115

Another thing that I see evolving or coming out of this is perhaps a development where such things as education, health and welfare, environment, a new ministry, perhaps, various ministries could perhaps work with the law making at the federal level and the execution and/or the administration of the particular ministry or department coming from a provincial body. Perhaps this would replace the present situation of province versus federal government. I am too willing to admit that we have a federal government and we have provincial governments and this guides the power which necessarily is allocated to each under the British North America Act but I would hope that perhaps by delegating the administrative responsibilities to the provinces, there is some hope that a province such as the Province of Quebec might go along with a constitutional change which would allow a more meaningful approach.

Just to give one example of why I think it would be more meaningful...

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): May I ask you to do it quickly because your time is up.

Mr. Lauder: Yes, sorry. Education is one example, when in grade levels, subject matter is different for each province across the country. This is ridiculous. A policy should be set at the federal level. I would hope that then it could be administered by the various provincial bodies. That is only one example of the sort of thing I would hope for. Thank you.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you. The next speaker from the floor will be the last at this moment. We will then have the three briefs concerning the monarchy after which we will have further participation from the floor.

Mr. Andrew J. Rapoch: I am going to try to express what I think is the feeling of the room here tonight. I think...

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Could you give us your name, please?

Mr. Rapoch: Andy Rapoch. The girl has got it here.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): We do need it in both forms, though. That is for the written record and we also need it here orally.

[Interpretation]

cipaux ou tout autre organisme municipal, sans avoir à renverser les frontières provinciales.

Je vois que cela se dessine actuellement et le genre de dialogue que j'espère dans l'avenir, ainsi que le repatriement peut-être de notre Constitution, c'est que la brèche soit assez large pour permettre un dialogue suffisant et des fonds suffisants échangés entre le gouvernement fédéral et les municipalités, sans avoir à compter sur des subventions provinciales. J'estime que cela est une possibilité.

Une autre chose qui s'annonce ou qui en sortira, est peut-être le développement dans des domaines comme celui de l'éducation, de la santé et du bien-être, de l'environnement, d'un nouveau ministère, ou de diverses industries, participant aux projets de loi au niveau fédéral, et à l'application ou à l'administration d'un ministère ou département particulier né d'un organisme provincial. Ceci remédierait peut-être à l'état actuel qui met en face les administrations fédérales et provinciales. Je suis très disposé à admettre que nous avons un gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux qui orientent le pouvoir nécessairement d'accorder à chacun en vertu de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique; mais j'ose croire qu'en déléguant les responsabilités administratives aux provinces, on peut espérer qu'une province comme la province de Québec acceptera certains changements constitutionnels qui permettraient une approche plus significative.

Je vous donne un exemple de la façon dont je pense que cela pourrait être plus significatif...

Le coprésident (M. MacGuigan): Permettez-moi de vous demander de le faire aussi promptement que possible car votre temps de parole est écoulé.

M. Lauder: Oui, je m'excuse. L'éducation en est un exemple; dans les écoles primaires, les matières sont différentes d'une province à l'autre. C'est ridicule. Le programme devrait être établi au niveau fédéral. J'espère alors qu'il pourrait être administré par les diverses provinces. Ce n'était qu'un exemple de ce que j'espère. Merci.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci. Le prochain qui veut se faire entendre du parquet sera le dernier pour le moment. Nous entendrons ensuite trois mémoires sur la monarchie, et puis nous ferons encore appel aux témoignages de l'auditoire.

M. Andrew J. Rapoch: Je vais essayer d'exprimer ce que je pense et le sentiment des personnes présentes ici ce soir. Je pense...

Le coprésident (M. MacGuigan): Voulez-vous, s'il vous plaît, vous nommer?

M. Rapoch: Andy Rapoch. La jeune fille a pris mon nom.

Le coprésident (M. MacGuigan): Nous avons cependant besoin de l'avoir deux fois. Il faut l'inscrire et aussi l'entendre.

[Texte]

Mr. Rapoch: I am going to try to capture the feeling of the room, at least the part I was sitting in, for you, Mr. MacGuigan. That is that people came here obviously with different ideas than Mr. Fogarty came here for to hear about and I think the onus lies with you, as the Chairman of this Committee, to give the audience some idea of the things that you and your Committee want to hear about rather than let us sit out here and guess.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): On the contrary, Mr. Rapoch, that is precisely opposed to what we want to do. We are here to hear what you want to tell us provided it has something to do with the Constitution.

Mr. Rapoch: Around and around and around.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Quite often members of Parliament are out speaking to you but we are here tonight to listen. That is our sole purpose in being here.

Mr. Rapoch: Great. Well, I have only one thing to say and that is that you and your Committee had better get it right or we are going to have to change it. That is all.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Well, that is an opinion. I would like, ladies and gentlemen, to thank Mayor Fogarty and Chairman Coolican for their presentations and for the discussion which they have sparked. Thank you. Mr. Osler.

Mr. Osler: Mr. Chairman, that was a pretty good suggestion from that last gentleman and if he can tell us how he should submit a brief because that is what we are here for.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Yes, but he has already left.

I would now invite the spokesman for the Monarchist League to come forward. They will be followed by the Canadian Loyalists Association and by Reverend René LeGuerrier.

Ladies and gentlemen, the spokesman for the Monarchist League of Canada will be Colonel Strome Galloway, who will very briefly introduce the brief, and then Mr. E. L. R. Williamson, the Vice-President, who will highlight the brief. Colonel Galloway.

Colonel Strome Galloway (President, Monarchist League of Canada): Mr. Chairman, ladies and gentlemen, the Monarchist League of Canada is an independent organization in its formative stages with branches in Montreal, Ottawa, Toronto, Winnipeg, Regina, Edmonton and Vancouver. I am the Chairman of the Ottawa Branch. Mr. Williamson is the Vice-Chairman. The national Chairman who resides in Montreal has asked this branch to present a brief having regard to the monarchy. With your kind permission I will ask Mr. Williamson to review the salient parts of our brief which, being 12 pages in length, is too long presumably for verbal presentation. At the end of this review, of course, either I or Mr. Williamson will be glad to answer questions. Thank you sir.

[Interprétation]

M. Rapoch: Je vais essayer de résumer le sentiment des personnes présentes, du moins dans la mesure où je les représente auprès de vous, monsieur MacGuigan. Ces personnes sont évidemment venues ici avec des idées différentes de celles de M. Fogarty et je pense que c'est vous, comme président de ce Comité, qui avez la responsabilité de donner à l'auditoire une idée de ce que vous et votre Comité désirent entendre plutôt que de nous le laisser deviner.

Le coprésident (M. MacGuigan): Au contraire, monsieur Rapoch, c'est exactement le contraire de ce que nous voulons faire. Nous sommes ici pour entendre ce que vous voulez nous dire pourvu que cela ait trait à la constitution.

M. Rapoch: On tourne en rond.

Le coprésident (M. MacGuigan): Bien souvent, les membres du Parlement vont vous parler; mais, ce soir, c'est nous qui devons vous écouter. C'est la seule raison pour laquelle nous sommes ici.

M. Rapoch: Magnifique. Je n'ai qu'une chose à dire et c'est que vous et votre Comité feraient bien de le faire comme il faut ou vous devrez la changer. C'est tout.

Le coprésident (M. MacGuigan): C'est mon avis. J'aimerais, mesdames, messieurs, remercier Mon Honneur le maire Fogarty et le président M. Coolican, de leur témoignage et de la discussion qu'ils ont suscitée. Merci. Monsieur Osler.

M. Osler: Monsieur le président, la suggestion de ce monsieur qui a parlé en dernier est excellente et, s'il peut nous dire comment il doit nous présenter un mémoire, car c'est pour cela que nous sommes ici.

Le coprésident (M. MacGuigan): Oui, mais il est déjà parti.

J'invite maintenant le porte-parole de la Ligue pour la monarchie à se présenter. Il sera suivi par l'Association des loyalistes canadiens et le Révérend René LeGuerrier.

Mesdames et messieurs, le porte-parole de la Ligue pour la monarchie du Canada sera le Colonel Strome Galloway qui présentera sommairement le mémoire, puis nous entendrons M. E. L. R. Williamson, le vice-président, qui en fera ressortir les points saillants. Colonel Galloway.

Le Colonel Strome Galloway (président de la Ligue des Monarchistes du Canada): Monsieur le président, mesdames et messieurs, la Ligue des Monarchistes du Canada est un organisme indépendant en voie de formation, avec filiales à Montréal, Ottawa, Toronto, Winnipeg, Regina, Edmonton et Vancouver. Je suis président de la filiale d'Ottawa. M. Williamson est le vice-président. Le président national qui habite Montréal a demandé à notre filiale de présenter un mémoire sur la monarchie. Si vous voulez bien me le permettre, je vais demander à M. Williamson de revoir les points saillants de notre mémoire qui a douze pages et est trop long présument pour être lu. Après cette revue, moi-même ou M. Williamson serons heureux de répondre à vos questions. Merci, monsieur.

[Text]

• 2120

Mr. E. L. R. Williamson (Vice-President, Monarchist League of Canada): Mr. Chairman, honourable members of the Senate, members of the House of Commons, ladies and gentlemen. The Monarchist League of Canada like everyone else observes the need for progress. Many confuse change with progress; others are not sure whether progress is to heaven or to hell.

Our association deem it their duty to bring to the members of this Committee our view of the vital significance of the monarchy in the history, life and development of Canada. It is historically, the greatest and most ancient of our institutions. It is of indispensable importance to the survival of an independent Canada in the future. We hope that what we present will reinforce this feeling which we know exists among many members of Parliament and the public.

The historic role of the monarchy in Canada is great. We call the attention of our French-speaking friends and co-citizens to the fact that they have always lived under a monarchy. The English portion of Canada was developed because the United Empire Loyalists came to Canada for the express purpose of maintaining in North America the Crown and the institutions of British government.

The Indians also have their loyalty to the sovereign. I call your attention to the fact that a republic to the south waged 47 wars of extermination against the Indian and that they have never had an Indian war in Canada. I also direct your attention to the fact that new Canadians have come to this country for the purpose of enjoying those rights and freedoms which have been established under the Crown.

It is however primarily with the constitutional prerogatives of the Crown as the ultimate defences of the constitution with which we are primarily concerned. Those prerogative rights are those which preserve this nation, both the government and the individual citizens, from usurpation and arbitrary government.

Briefly, they are: the right to dismiss a government; the right to dissolve Parliament; and the right to order a general election. Without those rights in impartial hands, above faction and party, this nation and all Canadians are exposed to the dangers of arbitrary action.

We also call attention to the vital role which the monarchy has played in an intangible way. References are made in our brief to the words of distinguished Canadians, such as the late Right Honourable Vincent Massey, Governor General Vanier, former Governor General Lord Tweedsmuir, and others who have paid tribute to this intangible role which we regard as vital. They may be summarized briefly under four headings. The sovereign personifies the nation. The sovereign is the continuing element in the government of the nation. In this connection I invite your consideration of what takes place when these vital continuing forces are cut off. It is sufficient to find out that France, a nation of distinguished history and great scholarship and men competent in the field of political science, has since its revolution enjoyed two empires, three kingdoms, five republics and a quivering régime, all with constitutions quite technically good. More than that, there is the personal example of the life and work of the sovereign. There is also the fact

[Interpretation]

M. E. L. R. Williamson (vice-président de la Ligue des Monarchistes du Canada): Monsieur le président, honorables membres du Sénat et membres de la Chambre des communes, mesdames, messieurs. La Ligue des Monarchistes du Canada, comme tout le monde, constate que le progrès est nécessaire.

Notre association estime qu'il est de son devoir de faire connaître au Comité ses opinions sur l'importance de la monarchie dans l'histoire, la vie et le développement du Canada. C'est la plus ancienne et la plus grande de nos institutions; elle est absolument indispensable pour assurer l'indépendance du Canada à l'avenir. Nous espérons que ce que nous présenterons ce soir permettra de renforcer ce sentiment qui existe chez bon nombre de députés et dans le grand public.

Nous signalons à nos amis de langue française et concitoyens, le fait qu'ils ont toujours vécu sous une monarchie. La partie anglaise du Canada s'est développée à cause des Loyalistes Unis du Canada qui sont venus ici justement pour maintenir en Amérique du Nord la Couronne et les institutions du gouvernement britannique.

Les Indiens eux aussi ont leur loyauté envers la Couronne. Je vous signale qu'une république plus au sud a mené 47 guerres d'extermination contre les Indiens et qu'il n'y a jamais eu de guerre contre les Indiens au Canada. Je vous signale également que les nouveaux Canadiens sont venus au pays afin de pouvoir profiter des droits qui ont été établis sous la Couronne britannique.

Ce sont surtout, les prérogatives de la Couronne comme sauvegardes de la constitution qui nous préoccupent. Ces prérogatives protègent la nation, les citoyens et le gouvernement contre l'arbitraire et l'usurpation.

Ces prérogatives sont le droit de rejeter un gouvernement, le droit de dissoudre le Parlement et le droit d'ordonner des élections générales. Sans ces droits, exercés de façon impartiale, le Canada et tous les Canadiens peuvent être menacés de mesures arbitraires.

Nous signalons en outre le rôle vital que la monarchie a joué de façon intangible. Nous citons dans notre mémoire les déclarations de Canadiens illustres comme M. Vincent Massey, le Gouverneur général Vanier, Lord Tweedsmuir, qui ont parlé de ce rôle que nous considérons comme vital. On peut parler de quatre fonctions: le souverain personnifie la nation, le souverain est un élément permanent au sein du gouvernement de la nation. Et à ce sujet, je vous invite à considérer ce qui se passe lorsque ces forces permanentes n'existent plus. Qu'il me suffise de signaler que la France, qui a une histoire remarquable et qui a formé de grands politiciens, a connu, depuis la révolution, deux empires, trois royaumes, cinq républiques, et le régime de Vichy, tous en vertu de constitutions techniquement bonnes. Il y a aussi l'exemple de la vie et du travail du souverain et le fait que la famille royale constitue un élément utile dans la société sans lequel aucune nation, aucun pays ne peut survivre.

[Texte]

that the royal family presents that ultimate and indispensable element in society without which no nation can possibly survive.

• 2125

The Mayor referred to the inspiration of physical environment. I suggest to you that the inspiration of a worthy head of state is of the utmost importance to this nation in the future. We commend to this Committee and to the public of Canada, the most grave and serious consideration and to consider the consequences which might flow from any tampering with the position of the Crown or its prerogative rights. Perhaps it is sufficient to recall that the Gracchi and Sulla in ancient Rome cut the corners and did away with the constitution, but the result was not the good of Rome as, of course, their intentions were directed, but rather they opened the way to military dictatorship and bathing that great state in blood.

Mr. Chairman, I thank you.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Gentlemen, I would like to thank you for your brief and especially for your able summarizing of it. The full brief will be attached as an appendix to the minutes of today's meeting.

I will take questions from both Mr. Hogarth and Mr. Asselin if they can be very very brief. Mr. Hogarth.

Mr. Hogarth: Sir, there are about 5 million to 6 million people in this country principally of French origin who are from a political-psychological point of view of the opinion that the English Monarchy, as they refer to it and I do, too, is a symbol of oppression. It is a symbol of defeat of their people in the historic past. There are equally a number of people who can see that it would be just as simple to have a Canadian Governor General as the head of state in complete place of the Monarchy and would have all the powers the present monarch now has. Assuming these two things to be true, what is wrong with suggesting that we replace the present Monarchy with a Canadian Governor General who has all the powers of the present monarch?

Col. Galloway: I think, sir, the one thing one might argue against that point is that if you replace the Crown with a Canadian Governor General with all the prerogatives you are replacing it with a person who is beholden to some political party. Obviously a Canadian citizen would have to be elected and what methods of selection we would have would be difficult today.

I think we realize that what you are speaking about might be a president in the mold of a president who also has the Prime Minister as his executive of government.

Mr. Hogarth: I am just suggesting, for instance, to what political party at this time is the present Governor General beholden. Should the present Speaker of the House of Commons or the Senate be appointed to that position as a successor, to what political party would they be beholden because in so far as the House of Commons is concerned I have never seen anybody less beholden to political parties than the present Speaker of the House of Commons.

Col. Galloway: We did not say he would be, we said there is that danger. Other nations have shown us that

[Interprétation]

Le maire a parlé de l'influence de l'environnement physique. Je pense que l'inspiration que constitue une monarchie est d'une extrême importance pour le Canada dans l'avenir. Nous disons au Comité et à la population canadienne de songer aux conséquences d'une modification de la Couronne ou des droits de la Couronne. Dans l'histoire romaine, par exemple, lorsqu'on s'est débarrassé de la constitution, les résultats n'ont pas été pour le plus grand bien de Rome, mais au contraire on a ouvert la voie à la dictature militaire et à la révolution dans ce grand état.

Merci, monsieur le président.

Le coprésident (M. MacGuigan): Je tiens à vous remercier de votre mémoire; vous l'avez magnifiquement résumé d'ailleurs. Le texte complet sera imprimé en appendice à notre compte rendu d'aujourd'hui.

Je vais maintenant accepter les questions de M. Hogarth et de M. Asselin. Ces questions doivent être brèves. Monsieur Hogarth.

M. Hogarth: Il y a environ six millions de personnes au Canada surtout d'origine française qui, du point de vue politique et psychologique, estiment que la monarchie anglaise, comme ils l'appellent et comme je l'appelle moi-même, est un symbole d'oppression, un symbole de défaite. Il y a également un certain nombre de personnes qui estiment qu'il serait plus simple d'avoir un gouverneur général canadien qui serait le chef de l'État et remplacerait complètement la monarchie, avec tous les pouvoirs que le monarque possède à l'heure actuelle. Dans ce cas, quel mal y aurait-il à proposer de remplacer la monarchie actuelle par un gouverneur général canadien qui aurait tous les pouvoirs du monarque?

M. Galloway: Je pense que l'on pourrait répondre que si vous remplacez la Couronne par un gouverneur général canadien et que vous lui donnez toutes ces prérogatives, vous remplacez la Couronne par une personne qui est redevable à un parti politique. Il faudrait qu'un Canadien soit élu, mais il serait difficile de trouver une méthode.

Je pense que vous proposez un président en quelque sorte, avec un premier ministre pour assurer le pouvoir exécutif.

M. Hogarth: A quel parti politique le gouverneur général actuel est-il redevable? Si l'on nommait l'Orateur actuel du Sénat ou de la Chambre des communes, à quel parti serait-il redevable? En ce qui concerne la Chambre des communes, je n'ai jamais vu quelqu'un de plus détaché des partis politiques que l'Orateur actuel de la Chambre des communes.

M. Galloway: Nous ne disons pas qu'il est redevable, mais qu'il y a un danger. Il y a l'exemple d'autres pays. Il

[Text]

you do get that sort of thing. You also get the possibility where the head of a political party can join the two offices. For instance, we had that in France under De Gaulle. We have had that in other countries and, therefore, you lose this safeguard.

• 2130

Mr. Hogarth: Can not a Governor General now be beholden to a political party?

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Well, Mr. Hogarth, I think you have made your point and I would like to pass on to Mr. Asselin.

M. Asselin: Je vais poser ma question en français. Elle sera très courte.

Le coprésident (M. MacGuigan): Un moment, s'il vous plaît.

M. Asselin: Si le gouvernement canadien décidait de sa propre initiative de rapatrier la constitution canadienne, sans la permission du gouvernement britannique, est-ce que, dans votre esprit, ce geste de la part du gouvernement canadien constituerait un crime de lèse-majesté?

Mr. Williamson: Surely the honourable member is not serious in posing this question?

The position, at the present time, is that any amendment which is made to the British North America Act lies entirely within the competence of the Canadian government. The British government has no connection with this whatsoever. The constitution, if repatriated to Canada solely in the sense that we have the power of amendment within Canada, does nothing whatsoever in respect to the position of the Crown and there is no objection whatsoever that we can see to this question of repatriation. Please bear in mind that since 1931, it is simply on record that we do not amend the constitution of Canada because Canadians cannot make up their minds what should be amended or how it should be amended.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Mr. Asselin, the question you asked was the effect of repatriation on the monarchy. I think it has been answered. Did you have a follow up to that, Mr. Asselin?

Mr. Asselin: No, thank you, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you. I would ask these gentlemen to remain here while I invite the other people who will present briefs on the same subject to come forward.

I would next call on Mr. Stuart Crawford of the Canadian Loyalists Association and Reverend René LeGuerrier to come forward as well.

Mr. Crawford's brief is quite short and he will read it. Mr. Crawford.

Mr. Stuart Crawford (Canadian Loyalists Association): Good evening, members of the Senate and the House of Commons and the public gathered here.

[Interpretation]

est possible également que le chef d'un parti politique puisse avoir les deux postes. Nous avons vu en France sous De Gaulle, par exemple, une telle situation.

M. Hogarth: Est-ce qu'un Gouverneur général ne peut pas être obligé envers un parti politique?

Le coprésident (M. MacGuigan): Monsieur Hogarth, je crois que vous avez prouvé ce que vous vouliez nous dire et je voudrais passer la parole à M. Asselin.

Mr. Asselin: I will put my question in French. It is brief.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Just a moment.

Mr. Asselin: If the Canadian government decides, on its own initiative, to repatriate the Canadian Constitution without the permission of the English government, do you think that this decision would be a crime against the Crown, a high treason?

M. Williamson: Je suis sûr que le député ne pose pas sérieusement cette question?

A l'heure actuelle, il appartient au gouvernement canadien de faire tout amendement éventuel à l'Acte de l'Amérique du Nord qu'il veut britannique. Le gouvernement britannique n'a rien à voir avec cette question. La Constitution, si elle est repatriée au Canada uniquement dans le sens où nous aurions les pouvoirs de faire des amendements au sein du Canada, ne change en rien la situation de la Couronne et il n'existe aucune objection à cette question de la repatriation. Souvenez-vous que depuis 1931, il est entendu que l'on n'apporte aucun amendement à la Constitution du Canada car les Canadiens ne peuvent se décider sur ce qui devrait être changé ou comment cela devrait être changé.

Le coprésident (M. MacGuigan): Monsieur Asselin, la question que vous avez posée était celle des conséquences de la rapatriation pour la monarchie. Je crois qu'on y a répondu. Est-ce que vous aviez quelque chose à dire ensuite, monsieur Asselin.

M. Asselin: Non, merci, monsieur le président.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci.

Je demanderais à ces messieurs de bien vouloir rester ici pendant que j'invite ces autres personnes, qui veulent présenter des mémoires sur le même sujet, à s'avancer.

Je demande à M. Stuart Crawford de la *Canadian Loyalists Association* et au révérend René LeGuerrier de s'avancer aussi.

Le mémoire de M. Crawford est très court, et il va le lire. Monsieur Crawford.

M. Stuart Crawford (Canadian Loyalists Association): Bonjour, messieurs les sénateurs et les députés de la Chambre des communes et messieurs qui êtes venus là.

[Texte]

I am representing the Canadian Loyalists Association. We have membership from coast to coast in Canada. The association began in New Brunswick primarily and the headquarters are now located in Ottawa.

The primary object of the Canadian Loyalists Association is to develop a Canadian loyalty in respect to Canada's heritage and tradition.

I will now read you the brief that we have presented to the members of this Committee.

• 2135

We recommend that the proposed act state clearly that there shall be only one official language in Canada with no special privileges for any province, English. The reasons are as follows: the promotion of another official language and culture in Canada adds to the now deep schism between the French and the majority of other peoples in Canada.

M. Hogarth: C'est vrai.

Mr. Crawford: Our proximity and close ties with the U.S.A. and our ultimate reliance upon that nation for our defence, economic and scientific progress make it realistic and imperative for all Canadians to work and do business in English.

The official acknowledgement of the French language in Canada discriminates against and creates third-class citizens of a large and rapidly growing part of Canada's population. The one language, English, has developed a unity and loyalty between more than 30 ethnic groups in the country. Our heritage and tradition of 200 years in the building of a Canadian nation where citizens of any origin stand on the basis of absolute equality, one with another, must be guaranteed. The heavy cost of promoting and fostering two languages diverts funds and energies which could be better used preserving our ecology and preventing pollution of our environment.

Further, our next recommendation is that before any action may be taken on dissolution of the monarchy that a plebiscite or a vote of the people be taken in a national referendum.

The proposed act should prohibit the government of Canada from fostering any particular minority cultures. A free culture is an expression of all the people. It should not be biased or legislated or manipulated by the government.

That is the formal brief that I have presented and now, since I believe I have a few minutes to spare, I would like to make a few additional comments.

The English language as it is used and has been used in Canada is the bridge, the link, between the multi-ethnic make-up of our country, between peoples of all different groups. You throw French into that and you upset the whole thing. If we have two main languages and cultures then peoples of other origins would have to choose sides.

Our heritage is very important, in respect that the primary use of the English language since the inception of Canada, even prior to Confederation, has been used to promote co-operation among its peoples. We just heard a brief from the Monarchist League and I would add that while the connection with what some of us refer to as the

[Interprétation]

Je représente la *Canadian Loyalists Association*. Nous avons des membres dans tout le Canada. L'Association a débuté dans le Nouveau-Brunswick et son siège social est actuellement à Ottawa.

L'objet principal de cette association c'est d'augmenter le loyalisme des canadiens en ce qui concerne l'héritage canadien et les traditions canadiennes.

Je vais lire maintenant le mémoire que nous présentons aux membres du présent Comité. Nous recomman-

çons que la loi proposée indique clairement qu'il ne doit y avoir qu'une seule langue officielle au Canada, sans statut particulier pour une province, l'anglais. Voici nos raisons: le développement d'une autre langue et d'une autre culture au Canada ajoute à la division entre les Français et la majorité des autres ethnies.

Mr. Hogarth: That is right.

M. Crawford: Vu nos liens étroits avec les États-Unis, et puisque nous comptons sur cette nation en matière de défense, de progrès économique et scientifique, il nous faut adopter une attitude réaliste à l'égard de l'anglais.

La reconnaissance de la langue française au Canada constitue de la discrimination contre un groupe sans cesse croissant de Canadiens et en fait des citoyens de troisième classe. L'anglais a fait évoluer le loyalisme d'une très grande partie de la population. Notre héritage et notre tradition de 200 ans de développement de la nation canadienne au cours desquels les citoyens de toute origine ont été considérés sur un pied d'égalité, doivent être garantis. Les coûts qu'entraînent deux langues exigent des fonds qui pourraient être mieux utilisés à combattre, par exemple, la pollution.

En outre, nous recommandons qu'avant d'abolir la monarchie, on procède à un plébiscite ou à un vote.

La loi proposée devrait empêcher le gouvernement canadien de favoriser une culture minoritaire. Une culture est l'expression libre du peuple et elle ne devrait pas être altérée par une législation.

Tel est le mémoire que nous avons présenté. Comme j'ai encore quelques minutes, je voudrais les consacrer à quelques remarques.

La langue anglaise telle qu'elle a été utilisée au Canada et telle qu'elle est utilisée actuellement, constitue le lien entre les ethnies multiples de notre pays, entre les différents groupes. Introduisez-y le français et vous rompez l'équilibre. Si nous avons deux langues et deux cultures importantes, les citoyens des autres ethnies doivent faire un choix.

Notre tradition est très importante, en ce sens que l'usage prioritaire de la langue anglaise depuis la création du Canada, et même avant la Confédération, a encouragé la collaboration de tous les citoyens. Nous venons d'entendre la Ligue monarchiste et j'ajouterais que le pays que nous appelons la mère-patrie, la Grande-Bretagne, est important pour un grand nombre de Canadiens. Il s'agit de la monarchie constitutionnelle et du système parlementaire britannique qui ont si bien servi les intérêts du Canada depuis quelque cent ans. J'estime, avec les membres de notre Association, qu'il vaut mieux que le Canada maintienne ce système plutôt que d'élire un

[Text]

Mother country, Great Britain, is of value to a considerable number of Canadians, it is primarily the system of the constitutional monarchy and the British parliamentary system that we use now that has served Canada well in the past 100 years and I believe, and the members of our Association feel that it is best for Canada to continue this system rather than to have an elected monarch that would have come up through the ranks of a political party such as in the United States or in France. A constitutional monarch is a lifelong position and the monarch is above politics. That forms the executive part of the governments and the Prime Minister is responsible to that executive power and his powers are limited under the constitutional monarchy system.

• 2140

The English Language is the most widely used language in the world today. It is the language of business and it is best for our government. It has been reported to me that people have even been sent from France to the United States to take technical courses in English. English is the technical language of the world.

As Mr. Gérard Filion, the President of Marine Industries Ltd., put it and as Mr. Bennett, Premier of British Columbia, put it, Canada is giving the wrong priorities. The priorities of the federal government primarily should be to legislate for the benefit of the people economically, and not to delve into and promote language. What we particularly need to do in Canada as much for those Canadians of French origin as for any others is to get off the French language kick and get back to developing Canada for all its people.

I hope in the hearings this Committee has conducted across this country that many people have told you that our present constitution is actually adequate and sufficient for the present time and if the B.N.A. Act is to be amended at all, we recommend that it only be amended in relation to the proposals that we have put forward. Thank you.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you, Mr. Crawford. The questioner for the Committee of this witness will be Mr. Rowland.

Mr. Rowland: Mr. Chairman, through you I should like to say to the witness—and this is by way of comment before my questioning—that I notice the motto of his organization is "Special Privileges For None". I would like to suggest to him that if he was successful in accomplishing his goal of insisting upon a single official language for this country, and that being English, that he would establish some very special privileges for we WASPs, as initially we would be the only people who had a facility in the official language of the country.

I notice in the paper that the approach of attacking the idea of fostering bilingualism is one of cost benefit analysis. If I may refer to point No. 5 in the list of points in the formal brief, the witness suggests that the heavy cost of promoting and fostering two languages diverts funds and energies which could be better used for preserving our ecology and preventing the pollution of our environment.

May I suggest that we pursue this cost benefit analysis a little further and perhaps comment upon this bit of cost

[Interpretation]

monarque ayant des liens avec un parti politique comme aux États-Unis ou en France. Un monarque constitutionnel règne toute une vie et est au-dessus de la politique. Les pouvoirs du premier ministre sont limités sous une monarchie constitutionnelle.

La langue anglaise est la langue la plus utilisée dans le monde aujourd'hui. C'est la langue des affaires et celle qui convient le mieux à notre gouvernement. On me dit que même des Français sont envoyés aux États-Unis pour suivre des cours techniques en anglais. L'anglais est la langue technique du monde.

Comme le disent MM. Gérard Filion, Président de *Marine Industries Ltd.*, et Bennett, premier ministre de la Colombie-Britannique, le Canada n'a pas les bonnes priorités. Les priorités du gouvernement fédéral devraient être de promulguer des lois pour le plus grand bien des citoyens sur le plan économique et non pas de préconiser telle ou telle langue. Nous devons renoncer, pour le bien des Canadiens d'origine française comme pour les autres, à cette manie du français et s'attaquer à faire prospérer le Canada pour tous.

J'espère que beaucoup de gens ont dit au Comité que la constitution actuelle répond aux besoins de notre époque et que s'il faut modifier l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, qu'on devrait le faire dans le sens des propositions que nous vous avons présentées.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci, monsieur Crawford. M. Rowland posera les questions.

M. Rowland: Monsieur le président, je signale au témoin que la devise de son organisation est: «Pas de privilèges pour quiconque». Je voudrais lui faire remarquer que s'il réussit à faire adopter une seule langue officielle au pays, soit l'anglais, il créera des privilèges spéciaux pour nous, WASP, puisque nous serons les seuls, au départ, à connaître la langue officielle.

Pour attaquer l'idée du bilinguisme, on invoque le coût. Dans le mémoire, le témoin déclare que les fonds consacrés à promouvoir deux langues pourraient être mieux employés à lutter contre la pollution.

Je lui propose de poursuivre son étude des coûts un peu plus loin. Si l'on parvenait à cet objectif d'un pays unilingue, combien de temps pense-t-il que la province du Québec pourrait continuer de faire partie du pays? Comment pourrait-on l'obliger à rester dans la Confédération et s'il fallait employer la force, quel en serait le coût? Je voudrais entendre ses commentaires à ce sujet.

[Texte]

benefit analysis. If you succeeded in your objective of having a unilingual nation, how long do you think the Province of Quebec would wish to remain in such a country? If it decided to leave, what means would you employ to keep it in Confederation, or would you bother? If you decided to keep it in Confederation by employing force, what would the cost of that be? After having thought through these questions I would like to have your comments on them.

Mr. Crawford: Yes, we have given thought to these considerations. From my contacts with Canadians of French origin I do not believe they would choose to leave Confederation. They have shown, at any opportunity they have had to vote, that they prefer a strong federal system of government in Canada. That is primarily my answer to that question.

• 2145

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you very much. I now invite the next witness to make his presentation. I also understand that the brief by Mr. Yarymowich will also deal in part with the question of the monarchy. After we have heard the Reverend René Leguerrier I will invite Mr. Yarymowich to make his presentation, after which we will have further comments from the floor.

Monsieur l'abbé Leguerrier, vous avez la parole.

L'abbé René Leguerrier (o.f.m. cap., prêtre, Ottawa): Merci, monsieur le président. Monsieur le président, mesdames et messieurs du Comité parlementaire, mesdames et messieurs, puisqu'il ne m'est pas encore défendu de parler la langue apportée au Canada en 1534 par Jacques Cartier et que j'ai apprise en Ontario sur les genoux de ma mère, vous me permettrez de m'adresser à vous en français.

Mon mémoire pointe sur la liberté religieuse et la personne du souverain.

La Constitution canadienne ne reconnaît aucune religion ou Église d'État. En fait, tout ce qu'elle contient concernant les différentes confessions religieuses se trouve, sauf erreur, à l'article 93 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique de 1867, au sujet des écoles confessionnelles, protestantes ou catholiques (romaines).

Il y a cependant dans notre constitution une disposition implicite, mais réelle, qui nous semble discriminatoire à l'égard des convictions religieuses professées par la majorité des citoyens canadiens. Elle consiste en ceci que le chef de l'État canadien: 1) doit être un chrétien; 2) ne peut être un catholique (romain) ou appartenir à une Église orientale (orthodoxe); 3) s'il n'est pas membre de l'Église d'Angleterre, il doit le devenir à l'occasion de son accession au trône.

La Constitution en effet reconnaît comme chef de l'État le souverain de Grande-Bretagne, et en conséquence accepte la loi du parlement britannique déterminant la succession à la Couronne. Cette loi, l'«Act of Settlement», date de juin 1701. On peut y lire qu'à défaut de descendance au roi Guillaume (III) et à la future reine Anne, la Couronne devait passer à «the most excellent princess Sophia, electress and duchess dowager of Hanover» et aux «heirs of her body being Protestants». Une autre

[Interprétation]

M. Crawford: Nous avons songé à ces questions et d'après mes contacts avec les Canadiens d'origine française, je ne pense pas que ceux-ci décideraient d'abandonner la Confédération; ils ont montré à maintes reprises par leur vote qu'ils préféreraient au Canada un système fédéral fort. C'est ma réponse à votre question.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci beaucoup. La parole est au témoin suivant. J'ai pu comprendre que le mémoire de M. Yarymowich parle aussi de la monarchie. Après le révérend Père René Leguerrier, M. Yarymowich aura la parole. Nous passerons ensuite à la discussion.

Révérend LeGuerrier.

Reverend René Leguerrier (o.f.m., cap., Ottawa): Mr. Chairman, ladies and gentlemen, as I have not yet been forbidden to speak the language imported a hundred years ago in Canada by Jacques Cartier, a language which I learned from my mother in Ontario, I will talk to you in French.

My brief deals with freedom of religion and the sovereign.

The Canadian Constitution doesn't recognize any state religion. In fact all that is contained there about the various religions is to be found in Section 93 of the British North America Act of 1867 and deals with confessional schools, protestant or roman catholic.

However there is in our constitution an implicit disposition but an actual one which seems discriminatory towards the religious convictions professed by the majority of the Canadian citizens. It provides that the head of the Canadian state: 1) must be a Christian; 2) mustn't be a Roman Catholic or belong to an oriental church (orthodox); 3) if he doesn't belong to the Church of England he must convert when he has access to the throne.

The constitution recognizes that the head of the state is the King of Great Britain and on what basis, admits that legislation of the British parliament which rules the succession to the Crown. This legislation which is called the Act of Settlement was brought in June 1701. There you find that should King William the III or Queen Anne have no heir, the Crown would pass to "the most excellent princess Sophia, electress and duchess dowager of Hanover" and to the "heirs of her body being Protestants". According to this Act of Settlement, the heir to her throne must "join in communion with the Church of England as by law established".

[Text]

disposition du même «Act of Settlement» détermine que l'héritier du trône devra «join in communion with the Church of England as by law established».

Je laisse au Comité une copie de l'«Act of Settlement» tiré de W. C. Costin and J. S. Watson *Law and Working of the Constitution*, vol. 1, p. 92-96 (1952).

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci.

L'abbé Leguerrier: Le Statut de Westminster de 1931 contient dans son préambule la déclaration suivante: «...il conviendrait, eu égard à la situation bien établie dont les différents membres du Commonwealth jouissent au point de vue constitutionnel dans leurs rapports mutuels, de n'apporter désormais à la loi aucun changement touchant la succession au Trône ou les titres de Sa Majesté, sans que les parlements de tous les Dominions aussi bien que celui du Royaume-Uni y aient donné leur assentiment». La formule est optative, et ne se présente pas comme une disposition législative limitant le droit du parlement de Grande-Bretagne de légiférer en cette matière. L'article 4 du même Statut décrète cependant que «nulle loi du Royaume-Uni édictée postérieurement à l'entrée en vigueur de la présente loi (i.e. le Statut lui-même) ne fera partie ni ne sera considérée comme faisant partie de la législation d'un Dominion, à moins qu'il n'y soit formellement déclaré qu'elle a été édictée à la demande et avec l'assentiment dudit Dominion». Aussi, lorsque, en 1936, le «His Majesty's Declaration of Abdication Act» du Parlement du Royaume-Uni amendait l'«Act of Settlement» en excluant Édouard VIII et sa descendance du trône de Grande-Bretagne, notre parlement a fidèlement emboîté le pas en édictant la «Loi sur la modification de la loi concernant la succession au Trône».

• 2150

L'occasion aurait été belle de protester contre la disposition dont nous parlons. Que cette disposition constitutionnelle soit discriminatoire à l'égard de toutes les confessions religieuses en faveur de la confession anglicane, et qu'elle le soit particulièrement à l'égard des non-chrétiens, des catholiques (romains) et des chrétiens des Églises orientales (orthodoxes), cela ne semble pas faire de doute. On dira peut-être qu'elle n'affecte que la personne du souverain, et qu'elle ne l'affecte que d'une façon conditionnelle, de sorte que si celui qui vient en première place dans l'ordre normal de la succession au trône n'est pas «protestant», au sens de la loi, ou, s'il l'est, ne veut pas devenir membre de l'Église établie d'Angleterre, il n'a qu'à renoncer au trône du Canada. Mais la loi affecte, non seulement la personne du souverain, mais celle de chacun de ses héritiers. Et même si elle limitait la liberté de conscience d'un seul individu, ce serait déjà trop.

A ce propos, qu'on me permette de citer un évêque canadien écossais, le professeur Donald M. MacKinnon, écrivant dans le *Tablet* de Londres, un numéro du 19 décembre 1970 à la page 1230, sur le rapport Chadwick concernant le *disestablishment* éventuel de l'Église d'Angleterre:

Right through this report we find, as I have said, repeated references to the sovereign as the very keystone of the Anglican arch in England. But that sovereign is after all an individual human being, with his own opinions and beliefs. In comparatively recent years we have seen the very fit and proper

[Interpretation]

I leave a copy of the Act of Settlement which can be found in W. C. Costin and J. S. Watson, *Law and Working of the Constitution*, vol. a, p. 92-96 (1952).

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you.

Reverend René Leguerrier: The preamble to the Statute of Westminster dating from 1931 states that: "...given the well established constitutional situation benefiting several members of Commonwealth, it would be proper to modify in no way the law dealing with the succession to the throne or the titles of Her Majesty without the approval of all the Dominions as well as the sanction of the United Kingdom". It is not mandatory and does not present itself as a legislation restricting the right for the British parliament to legislate in that respect. Section 4 of the same statute however stipulates that no law enacted in the United Kingdom after the enforcement of this law (i.e. the statute itself) will be part or will be considered as being a part of the legislation of a Dominion unless it is formally stipulated that it has been enacted at the request and with the sanction of the said Dominion. So, in 1936 when the "His Majesty's Declaration of Abdication Act" past by the British Parliament amended the Act of Settlement" so as to exclude Edward VIII and his descent from the British throne, our parliament faithfully enacted the Act respecting alteration in the law touching the succession to the throne".

This would have been a good opportunity to protest against this provision. There is no doubt that this constitutional provision favours the anglican religion at the expense of every other religions and particularly at the expense of atheists, the roman-catholics and the christians who belong to the oriental churches (orthodox). It might be said that it only affects the sovereign and only affects him in a conditional manner because if the one that normally should access to the throne is not a protestant in the legislative sense of the word or if he is but does not want to become a member of the established church of England, he has no other choice but renounce the throne of Canada. But the law does not only affect the sovereign but every one of his heirs, and even if the freedom of conscience of one individual was restricted, it would be too much.

In this respect, I should like to quote Professor Donald M. MacKinnon, commenting upon the Chadwick Report about a possible disestablishment of the church of England; it is to be found in the *London Tablet* of the 19th December 1970 on page 1230:

D'un bout à l'autre de ces rapports nous trouvons de fréquentes références au souverain comme s'il était la clé de voûte de l'anglicanisme. Or, après tout, le souverain est une personne et, au même titre qu'une autre, elle a ses propres croyances et ses propres opinions. Il y a récemment plus de temps, on a attribué l'ordre du mérite aux deux plus grands philosophes anglais que le siècle ait connu, c'est-à-dire

[Texte]

bestowal of the Order of Merit on two of the very greatest English philosophers of this century, G. E. Moore and Bertrand Russell. Both were atheists, philosophers of the first rank who had both in different ways given serious consideration to the claims of religious belief and rejected them. What if the sovereign were himself convinced that their arguments or the arguments of others equally eminent in the same direction were irrefutable? Should such conviction debar him from the throne? Surely not, in a society such as ours, where very many of his subjects would agree with him. But what of his position vis-à-vis the Church of England? Would any of its leaders argue that in such a case he had any sort of obligation to profess belief in the sense in which, for example, he clearly has an obligation to study constitutional law and history? To suggest such a thing is to reject the very concept of faith as Christian theology understands it. In the modern world the sovereign must surely be free to profess or reject the Christian faith, and if such freedom is incompatible with his position as Supreme Governor of the Church of England, that position must surely disappear.

Ça ne me dérange pas que le roi soit le chef de l'Église d'Angleterre, mais il est le chef de l'État canadien.

Je laisse au comité une copie de l'article entier du professeur MacKinnon.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci.

M. Leguerrier: Outre que la disposition constitutionnelle dont nous venons de parler limite de fait la liberté de conscience du souverain, elle semble insultante à l'égard de tous les citoyens canadiens qui professent une autre confession religieuse que celle à laquelle il doit appartenir, ou qui n'en professent aucune.

Nous soumettons donc respectueusement au comité parlementaire sur la constitution du Canada que, de concert au besoin avec les autres pays du Commonwealth qui reconnaissent le souverain de Grande-Bretagne comme leur chef d'État, le Parlement du Canada devrait, selon la procédure prévue, s'il y en a une, ou à établir d'après notre droit constitutionnel, demander au Parlement du Royaume-Uni d'amender l'*Act of Settlement* de 1701, à l'effet d'y supprimer toute clause concernant la confession religieuse à laquelle doit appartenir le souverain.

Je vous remercie.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci, monsieur l'abbé.

I am willing to entertain questions and at this time Mr. Osler has indicated a desire to ask one.

Mr. Osler: Thank you, Mr. Chairman. I must say that both briefs were most interesting. I would like to ask the Reverend Father a few questions relative to the brief.

• 2155

Does he really feel that this is a very important feature of our constitutional studies? We may or may not want a crowned head as our head of state but that does not seem

[Interprétation]

G. E. Moore et Bertrand Russell. Tous deux athées, ces philosophes éminents ont étudié, chacun à leur manière, les différentes confessions religieuses et les ont rejetées. Que se passerait-il si les souverains étaient persuadés que leurs arguments ou ceux de philosophes également éminents étaient irréfutables? Cette conviction l'exclurait-elle du Trône? Sûrement pas dans une société comme la nôtre où un bon nombre de ses sujets seraient d'accord avec lui. Mais que devient sa position vis-à-vis de l'Église d'Angleterre? Est-ce que les chefs de l'Église d'Angleterre soutiendraient que dans ce cas, il lui faut professer ses convictions de la même manière, par exemple, qu'il lui faut clairement étudier les droits constitutionnels et d'histoire. Si l'on accepte cela, on rejette nécessairement le concept même de la foi au sens où la théologie chrétienne l'entend. Dans le monde moderne, le souverain doit certainement être libre de professer ou de rejeter la foi chrétienne et si cette liberté est incompatible avec son rôle de gouverneur suprême de l'Église d'Angleterre, que ce rôle disparaisse.

I do not mind that the King is the head of the Church of England, but he is the head of the Canadian State.

I shall leave with the Committee a copy of the article written by professor MacKinnon.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you.

Mr. René Leguerrier: Beside the fact that this constitutional provision restricts the freedom of conscience of the sovereign, it also seems to insult every Canadian citizenship which professes another than the one to which he must belong or does not have a religion at all.

Therefore, we respectfully submit to the Parliamentary Committee on the constitution of Canada that, together with the other Dominions, recognizes the British Sovereign as the head of their state, the Parliament of Canada should, according to the normal procedures, if any, or a procedure to be established pursuant to our constitutional law, ask the Parliament of the United Kingdom to amend the *Act of Settlement* of 1701 so as to repeal any clause concerning religion to which the sovereign must belong.

Thank you very much.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you, Reverend Father.

Nous pouvons passer à la discussion. Je crois que M. Osler a une question à poser.

M. Osler: Je vous remercie, monsieur le président. Ces deux mémoires sont extrêmement intéressants. Je voudrais poser quelques questions à l'abbé LeGuerrier.

Est-ce qu'il estime que c'est là un point très important dans nos études constitutionnelles? Nous pouvons vouloir ou pas une tête couronnée comme chef de notre état,

[Text]

to be the question that he has touched on. He has touched more on the matter of the crown being objectionable because of religious faith. I wonder if he can comment on the fact that Canadian Catholics in North America were given their freedom by the British Crown long before Catholics anywhere else in the world had them. I am a Catholic myself so I feel this very strongly.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): I have just recalled that I was remiss in my duty to those who did not understand the main presentation. The Reverend Father made the point that the monarch of England is required by the Act of Settlement to be a Christian, to be a non-Catholic and to be an Anglican, and he pointed to the serious constitutional problems this raises for Canada where we do not have such requirements in our government, where we have a different attitude towards religious freedom.

Mr. Osler: I would like also to ask the Reverend Father if he does not realize that Catholics were emancipated domestically in Great Britain by the Crown, 130 or 140 years ago; so that I would not think that the features he brings up are particularly relevant even in England today. I wonder if he also knows that, because of the peculiar attitude the British people take about things, the Queen, while upholding the Anglican faith in England upholds the Presbyterian faith in Scotland. So that if we want a monarch, she can uphold either any religion or no religion, if we ask her to, in Canada; and she would be completely consistent with the position she has assumed up to this date.

I would like also to know if it does not re-inforce the good Father's feeling towards the Crown when he realizes that the very title "Defender of the Faith" was given to the British Crown by the Papacy before the rupture and it was never taken away or sloughed off by the British Crown after the rupture with Rome. So that it would seem to me that in this day of ecumenicism we have got a pretty good foundation to build on there if we want to keep the crown—which is another point that I do not think he dealt with.

I would like to ask him to comment on these features.

L'abbé Leguerrier: Pour commencer par la fin, le titre *Defender of the Faith* a été donné au souverain d'Angleterre à la suite d'un livre qu'il avait publié et écrit probablement sur les sacrements... mais je crois que ce titre a été retiré et que le roi se l'est attribué plus tard. C'est secondaire.

C'est un fait historique, comme vous l'avez fait remarquer, que les catholiques canadiens ont été les premiers de l'Empire à être émancipés. Je dois l'admettre. C'est un fait aussi qu'en Angleterre, les catholiques ont été émancipés, mais il reste quand même que dans l'ensemble des règles de la Constitution britannique, que nous acceptons implicitement puisque nous acceptons la Loi de la succession à la Couronne, il y a des termes très offensants à l'égard des catholiques. Si vous voulez lire l'*Act of Settlement*, j'en ai laissé une copie au président. Vous verrez que c'est dirigé contre les catholiques.

En matière constitutionnelle, la position du souverain comme chef de l'Église d'Angleterre ne nous intéresse pas. Il y a même eu un souverain catholique qui était chef de l'Église d'Angleterre, Jacques II.

[Interpretation]

mais cela ne semble pas être la question. Il a plutôt dit qu'il y avait des objections à la Couronne à cause d'une question de religion. Je me demande s'il peut parler du fait que les Canadiens catholiques de l'Amérique du Nord ont reçu de la Couronne britannique leur liberté longtemps avant les autres catholiques du monde entier. Je suis catholique moi-même et cette question me touche.

Le coprésident (M. MacGuigan): Je viens juste de me rappeler qu'il est de mon devoir de préciser que le révérend père a fait remarquer que le monarque d'Angleterre doit, de par la Loi, être chrétien, n'être pas catholique, mais être anglican. Il a également souligné les problèmes constitutionnels sérieux que cela pose pour le Canada où il n'y a pas d'exigences de ce genre dans notre gouvernement. Nous avons une attitude différente sur la liberté de religion.

M. Osler: J'aimerais également demander au révérend père s'il sait que les catholiques ont reçu leur émancipation en Grande Bretagne des mains de la Couronne, il y a 130 ou 140 ans. Je ne crois pas que les points qu'il a soulevés sont très pertinents même en Angleterre aujourd'hui. Je me demande s'il sait cela, à cause de l'attitude particulière des britanniques, sur ces choses, sur la Reine, qui, tout en soutenant la foi anglicane en Angleterre, soutient la foi presbytérienne en Écosse. Ainsi, si nous résirons un monarque il peut aussi bien soutenir une religion qu'une autre si nous le lui demandons au Canada; et sa position serait la même que celle adoptée jusqu'à maintenant.

J'aimerais également savoir si cela ne renforce pas les sentiments du révérend père envers la Couronne lorsqu'il réalise que le titre même «défenseur de la foi» a été décerné par le Pape à la Couronne britannique avant la rupture, et que ce titre n'a jamais été enlevé même après la rupture avec Rome. Il me semble donc qu'en ces jours d'écuménisme, nous avons ici de bonnes bases, si nous voulons conserver la Couronne. Ceci est une autre question qui n'a pas soulevée.

Je vais lui demander de faire quelques commentaires sur ces points.

Mr. Leguerrier: I will begin with the last question. The title, *Defender of the Faith* was given to the English sovereign following a book that he had published and probably written on the sacraments. I believe this title was withdrawn, but the king claimed it later on. But this is secondary.

This is an historical fact, as you have mentioned, that the Canadian Catholics were the first in the Empire to be emancipated. But the fact remains that in the British Constitution Rules on the whole, that we implicitly accept because we accept the succession to the Crown Act, there are terms which are very insulting for Catholics. If you wish to read the Act of Settlement, I have left a copy with the president. You will see that it is directed against the Catholics.

In constitutional matters, the sovereign's position as head of the Anglican church does not interest us. There has even been a Catholic sovereign who was the Head of the Anglican Church, James II.

[Texte]

Mr. Osler: Mr. Chairman, I know all these things, but it strikes me that they are kind of irrelevant in this day of ecumenicism. I would suggest that all of us, whether we are French-speaking Catholics, English-speaking Catholics, Jewish people or Ukrainians of the Orthodox faith or whatever we happen to be, are all living here in this land by default if we want to go back to the Holy Mother Church for our authority because this part of the world, as far as I remember, is to be owned by Spain, according to the Pope, and the other part is to be owned by Portugal, according to the Pope; and I do not think that has ever been taken away.

• 2200

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): I would now like to invite the next witness, Mr. Yarymowich, to make his presentation and then we will have some discussions on the floor on the questions which have been raised.

Reverend sir has asked us to take due note of the fact that a number of others have attached their signatures to his brief and their names will be entered in our official records.

Mr. Prud'homme: After the next witness would we be allowed to have one question to the representative of the Canadian Loyalists Association?

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): No, I do not believe that you will but perhaps, you can ask Mr. Yarymowich to make the same point. I will recognize you now as his questioner. Mr. Yarymowich?

Mr. B. Yarymowich: Mr. Chairman, members of the Committee, dear guests, I come here representing no faction. I come here as a private citizen to state my convictions regarding the Constitution. I am not going to present you reasons or arguments for these convictions. They have been bandied about by many constitutionalists for many years. I state my convictions based on democratic and moral principles and this is a declaration of a Canadian.

On the monarchy, it is time to face reality rather than continue to indulge in wishful thinking. If we are to continue to remain a constitutional monarchy, we should have a resident monarch of our own, performing at all times the duties of a constitutional monarch. There are many precedents in history for new countries choosing a member of a royal family as their own monarch. We cannot forever expect the British people to share their monarch with us. If not, I suggest we would do well to maintain as many of our customs and traditions as possible and recognize the position of governor general as the true head of state in his own right rather than as a representative of the Queen, and honour Her Majesty as the head of the wider family of nations known as the Commonwealth. We must have a head of state as well as a head of government.

On the Constitution, our Constitution is partially based on written law and partially on common law, usage and tradition. As the last step to total and final graduation from colonial status let us repatriate the British North America Act by passing it intact as an act of our own sovereign government. I say repatriate because it was conceived in Canada by Canadians, and it is only a British act by the vagaries of birth.

[Interprétation]

M. Osler: Monsieur le président, je sais toutes ces choses mais cela me semble comme étant des questions non pertinentes en ce jour d'écuménisme. Je propose que nous tous, que nous soyons Canadiens français catholiques, Canadiens anglais, Juifs ou Ukrainiens des fois orthodoxes ou autre chose, si nous vivons tous ici par défaut, si nous voulons retourner à l'autorité de notre sainte mère l'Église, étant donné que cette partie du monde, si je me souviens bien, appartient à l'Espagne, selon le pape, et que l'autre partie appartient au Portugal, toujours selon le Pape, je ne crois pas que cela ne nous ait jamais été retiré.

Le coprésident (M. MacGuigan): Je voudrais maintenant inviter le prochain témoin M. Yarymowich. Après sa présentation, nous aurons des discussions avec l'auditoire sur les questions qui ont été soulevées.

Le révérend nous a souligné que certaines autres personnes ont apposé leurs signatures à son mémoire et demandent que leurs noms soient consignés aux procès-verbaux.

M. Prud'homme: Après le prochain témoin, nous serait-il possible de poser une question au représentant de l'Association des Loyalistes canadiens?

Le coprésident (M. MacGuigan): Non, je ne pense pas que vous puissiez le faire mais peut-être pouvez-vous demander à M. Yarymowich de répondre à cette question. Monsieur Yarymowich.

M. B. Yarymowich: Monsieur le président, mesdames et messieurs, membres du Comité, chers invités, je ne représente ici personne. Je suis venu en tant que citoyen pour donner mes convictions au sujet de la Constitution. Je déclare que mes convictions sont fondées sur des principes démocratiques et moraux, et je fais ma déclaration en tant que Canadien.

Pour ce qui est de la monarchie, il est temps que nous fassions face et il est temps de faire face à la réalité plutôt que de continuer à se complaire dans des souhaits. Si nous voulons demeurer dans la monarchie constitutionnelle, nous devrions avoir un monarque résidant au Canada qui soit toujours sur place et qui accomplisse le travail d'un monarque constitutionnel. Il y a des précédents dans l'histoire et des nouveaux pays ont choisi un membre de la famille royale comme leur propre monarque. Nous ne pouvons pas toujours nous attendre à ce que les Britanniques partagent avec nous. Sinon, je propose que nous gardions toutes nos coutumes et nos traditions qu'il est possible de conserver et que nous reconnaissons le poste de gouverneur général comme celui du véritable chef d'État, de plein droit, plutôt qu'un représentant de la Reine, et que nous honorions Sa Majesté comme chef de la grande famille des nations connue sous le nom de Commonwealth. Nous avons un chef d'État de même qu'un chef de gouvernement.

Au sujet de la Constitution, notre Constitution est partiellement basée sur des lois écrites et partiellement sur le common law, l'usage et la tradition. Comme dernière mesure de décolonisation, il faudrait rapatrier l'Acte de l'Amérique du Nord britannique en l'adoptant intégralement comme loi de notre propre gouvernement souverain. Je dis rapatrier parce que cette loi a été conquise au

[Text]

When we have done that we will be truly and wholly independent and will be able to find the means of amendment, even as now we find means to amend it when it becomes necessary, through the British Parliament. What would we do if the British Parliament refused any longer to play games or even ceased to exist? Let us repatriate the written part of our Constitution now, before we are faced with such a traumatic situation.

On the government, the essence of democracy is that the people have the right to elect their government. Let us then make the office of governor general elective. To provide continuity and experience the term should be of reasonable length, and I believe a ten-year term would be appropriate. I believe a bicameral legislature is far superior to a unicameral one, and therefore we must retain the Senate, but on an elective basis. Its term of office should also be 10 years and representation should remain on a regional rather than a population basis. I believe the term of office for the Commons should be a fixed term of five years unless the government is defeated in the House in which case the new Commons could be elected for the balance of the term if more than two and a half years or for the balance plus a full new term if less than two and a half years. The Commons should continue to be elected on a population basis. Let us keep what is good and replace the outworn.

On human rights, let us enshrine a Bill of Human Rights as the first Canadian amendment to our repatriated Constitution, not majority rights at the expense of minorities nor yet minority rights at the expense of majorities; not language rights at the expense of economic rights; not historic rights, such as the pollution of our environment, at the expense of generations yet unborn; not woman's rights at the expense of family rights or children's rights or even men's rights, for every right infringes on another.

Let us examine all rights in the light of humanity represented by each individual Canadian; male or female, adult, child or yet unborn, Francophone or Anglophone, black or white, Scot, Ukrainian or Eskimo, Maritimer or Ontarian.

No one here can say, "I fall only into one category".

I am an adult male of Ukrainian origin, trilingual, multicultural, a resident of Ottawa of middle-class status. So each of you can identify yourself in your many facets. Some we were born with, others we earned, or learned by dint of enterprise and struggle.

• 2205

Let no one, individual, group or even Parliamentary majority, deprive us of any human right enshrined in our Constitution, unjustly, forcefully or surreptitiously.

Let us all negotiate the limits of our rights openly, justly and by common consent. Let there be no second-class Canadians.

Thank you, Mr. Chairman.

[Interpretation]

Canada par des Canadiens et qu'elle n'est une loi britannique que par des caprices de naissance.

Lorsque nous aurons fait cela, nous serons vraiment et totalement indépendants et nous pourrions trouver les moyens d'amender la Constitution, alors que maintenant nous sommes obligés de le faire par l'intermédiaire du gouvernement britannique. Que ferions-nous si le Parlement britannique refusait de jouer le jeu ou même cessait d'exister? Rapatrions la partie écrite de notre Constitution maintenant, avant de faire face à cette situation traumatique.

Dans le gouvernement, les bases de la démocratie sont que les gens ont le droit d'élire leur propre gouvernement. Faisons donc en sorte que le gouverneur général soit élu afin de concilier la permanence et l'expérience et que son mandat soit d'une longueur raisonnable, il me semble que dix ans serait très bien. Je crois qu'une législature bicamérale est de loin supérieure à une assemblée législative seulement, et par conséquent nous devons maintenir le Sénat, mais faire que ses membres soient élus. Je crois que le mandat pour les Communes devrait être fixé à cinq ans à moins que le gouvernement ne soit défait à la Chambre dans lequel cas une nouvelle chambre serait élue pour le restant du mandat si plus de deux ans et demi, ou pour le restant du temps plus un nouveau mandat si la période est de moins de deux ans et demi. Les députés aux Communes devraient continuer à être élus en fonction de la population. Gardons ce qui est bon mais remplaçons ce qui ne va plus.

Au sujet des droits de l'homme, il faudrait inclure dans la déclaration sur les droits de l'homme comme premier amendement canadien à la constitution rapatriée, non pas une déclaration qui favoriserait la majorité aux dépens de la minorité, non pas des droits linguistiques aux dépens des droits économiques, non pas des droits historiques, comme par exemple la pollution de notre milieu aux dépens des générations à venir; non pas des droits pour les femmes aux dépens des droits pour la famille ou pour les enfants ou pour les hommes, car chaque droit enfreint un autre.

Examinons maintenant tous les droits à la lumière de l'humanité qui sont représentés par chaque individu canadien; hommes ou femmes, adultes, enfants ou les enfants à venir, les Francophones ou les Anglophones, les Noirs ou les Blancs, les Écossais, les Ukrainiens ou les Esquimaux, les gens des Maritimes ou les Ontariens.

Personne ici ne peut dire «je ne fais partie que de cette catégorie».

Je suis une personne de sexe mâle, adulte d'origine ukrainienne, trilingue, de culture multiple, un résident d'Ottawa de classe moyenne. Ainsi chacun de vous peut s'identifier sous divers aspects. Chacune de ces caractéristiques vous les apportez en naissant, d'autres vous les gagnez ou vous les avez acquises au prix de nombreux efforts.

Mais il faudrait que personne, en tant qu'individu, ou groupe, ou majorité parlementaire, ne puisse injustement, par la force, ou la ruse nous priver de nos droits humains, inscrits dans la constitution.

Il faudrait que nous négocions les limites de ces droits franchement, avec justice et d'un commun accord.

Merci monsieur le président.

[Texte]

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Ladies and gentlemen, I now will invite comments from the floor and I would again remind you to limit yourself to three minutes. Go ahead please.

Colonel Galloway: My name is Galloway, I was the speaker for the Monarchist League of Canada. On a point of privilege, I must make it patently clear that the Monarchist League believes the two things that will give Canada an identity and save this nation from being inundated in 200 million English-speaking republicans to the south of the 49th parallel are, one the Monarchy and two the French language. We are not against bilingualism. Bilingualism is one of our planks. We feel that this is the heritage of one third of our Canadian citizens as Monarchy and constitutional government is a heritage of other great groups of our people, and we quote the Right Honourable Louis St. Laurent, who was bilingual who said, "The System of government to which no other in the world is superior", and that is the system of government we want. Again I reiterate we have French-speaking members in our Association and we are for bilingualism. Thank you.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you, sir.

Mr. J. R. Corrigan: My name is Robert Corrigan. I am one of the directors of the Monarchist League of Ottawa. One point that many people, French people, seem to be hitting at Elizabeth II, Queen of Canada, is the fact that you must remember the French people in this country were deserted by their own monarchy under Louis XV of France. Their munitions and their liberties were taken away from them by the French King and the British Crown did give back to these people their language, their religion and their form of government.

One point to these French people, Elizabeth II, through heritage...

Mr. Prud'homme: On a question of privilege.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Order, please.

Mr. Prud'homme: No, I think, Mr. Chairman, I would like to ask the witness, very kindly, who do you refer to when you say, "I want to remind the French people". I am sure you do not refer to me or to us French-speaking Canadians.

Mr. Corrigan: All right, the French people then who seem to be in opposition to the Crown in this country.

Mr. Prud'homme: Who are you referring to?

Mr. Corrigan: French people from France.

Mr. Prud'homme: Are you talking about the French people in France or the French-Canadians?

Mr. Corrigan: The French people in Quebec who seem to be turning to France. What about going to De Gaulle...

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Order, please. I think the members of the Committee have made their questions clear in that they were concerned about what you meant by the French people, whether you were referring to people in Canada by that title...

[Interprétation]

Le coprésident (M. MacGuigan): Mesdames et messieurs, je vais maintenant inviter les gens du parquet à prendre la parole. Je vous demanderais de bien vouloir vous limiter à trois minutes.

Le colonel Galloway: J'ai parlé au nom de la Ligue des monarchistes du Canada. Je dois dire que la ligue des monarchistes croit que les deux choses qui donneront au Canada sa propre identité et qui l'empêcheront de devenir une république sont d'abord, la monarchie et deuxièmement, la langue française. Nous ne sommes pas contre le bilinguisme. Le bilinguisme est l'un de nos objectifs. Nous pensons que c'est l'héritage d'un tiers des citoyens canadiens tout comme la monarchie et le gouvernement constitutionnel constituent l'héritage d'autres grands groupes dans notre peuple. Nous pensons comme l'honorable St-Laurent, qui était bilingue, et qui a dit «le système du gouvernement auquel nul autre est supérieur». C'est celui-là que nous voulons et une fois de plus, j'insiste, nous avons des membres de langue française dans notre ligue et nous sommes pour le bilinguisme. Merci.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci, monsieur.

M. Robert Corrigan: Je m'appelle Robert Corrigan. Je suis l'un des directeurs de la Ligue des monarchistes du Canada. Il y a ici de nombreux français qui s'opposent à ce que la Reine Elizabeth II soit reine du Canada. Il faut se rappeler que les Français de ce pays ont été abandonnés par leur propre monarque, Louis XV de France. On leur a pris leurs munitions et leur liberté. La Couronne britannique leur a remis leur langage, leur religion et leur forme de gouvernement.

Je voudrais faire remarquer aux gens de langue française, la reine Elizabeth II...

M. Prud'homme: J'invoque le Règlement.

Le coprésident (M. MacGuigan): A l'ordre, s'il vous plaît.

M. Prud'homme: Monsieur le président, j'aimerais demander au témoin à qui il fait allusion lorsqu'il dit: «je voudrais rappeler aux Français.» Je suis certain qu'il ne parle pas de moi ou des autres Canadiens de langue française.

M. Corrigan: Je veux parler des Français qui s'opposent à la monarchie dans ce pays, à la Couronne.

M. Prud'homme: De qui parlez-vous?

M. Corrigan: Des Français de France.

M. Prud'homme: Parlez-vous des Français de France ou des Canadiens français?

M. Corrigan: Des Français du Québec qui semblent se tourner vers la France. Pourquoi aller à De Gaulle...

Le coprésident (M. MacGuigan): A l'ordre, s'il vous plaît! Je pense que les membres du comité ont bien précisé leurs questions. Ils se demandaient ce que vous vouliez dire par le mot Français.

[Text]

Mr. Corrigan: All right, the people...

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Perhaps you would like to clarify that in the remainder of your comments.

Mr. Corrigan: The French people who are in opposition to the Crown of this country. Does that make it clear?

Mr. Prud'homme: Would you comment on...

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Order please.

Mr. Corrigan: Our French-speaking Canadians. You must remember, too, that Elizabeth, if you want a monarch to represent the French facet of our country, is of Norman and French descent, is also bilingual. Her family through descent ruled France, and many parts of Normandy and Brittany, so she is also a French monarch.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you, next please.

Miss Anne Axworthy: My name is Anne Axworthy. It seems to me, Mr. Chairman, that in spite of the witnesses and perhaps even the floor's attempt of academic discussion that most people when discussing the Monarchy, whether it is good or bad for Canada, do become terribly emotional about it rather than academic.

• 2210

For instance, from personal experience, and at the risk of being booed, it seems to me that the best reason the generation above me, and those above them, can give for retaining the monarchy is that they fought under the Red Ensign, or they had relations, brothers and so on, killed. That seems to me to be their main argument, and it is an emotional one. However, the attitude of the younger generation seems to be one of apathy, asking what the monarchy does for them. Or they even may go as far as saying "Let us get rid of it."

In my opinion, as a student of political science—I am saying "student" to clarify my position—the government which best can govern is one in which the head of government is a separate entity from the head of state. I feel that the best example of this is the United States. When the head of government, the President, becomes unpopular, then also does the head of state. If we in Canada can retain these two separate identities then, if and when the popular government becomes unpopular, we still have that one—perhaps it is a facade, albeit a figurehead—to retain the national unity.

Thank you, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you. I want to say at this point that speakers at this stage will be limited to those now at the microphone. However, there will be later opportunities for others.

Mr. Robert Hooke (Carleton University, Ottawa): If the Crown cannot be a symbol of unity between French Canada and English Canada, I say, do away with it. But let us do it quickly, and let us part as friends. I am sure

[Interpretation]

M. Corrigan: Très bien, les gens...

Le coprésident (M. MacGuigan): Peut-être pouvez-vous préciser dans vos remarques subséquentes.

M. Corrigan: Je veux parler des Français qui s'opposent à la monarchie dans ce pays. Est-ce que cela est clair?

M. Prud'homme: Voulez-vous commenter...

Le coprésident (M. MacGuigan): À l'ordre s'il vous plaît.

M. Corrigan: Nos Canadiens français. Il faut vous souvenir également que la reine Elizabeth est d'origine normande et française, qu'elle est également bilingue. Sa famille par ses ancêtres a régné sur la France et dans bien des régions de Normandie et de Bretagne. Elle est donc également une reine française.

Le coprésident (M. MacGuigan): Au suivant s'il vous plaît.

Mlle Anne Axworthy: Il me semble monsieur le président, qu'en dépit de ce qu'ont dit les témoins, et des tentatives des gens du parquet pour avoir ici une discussion générale, tous deviennent très émotifs dans leurs discussions sur la monarchie.

Par exemple, d'après mon expérience personnelle, et au risque d'être huée, il me semble que la meilleure raison que la génération avant moi et les précédentes peuvent donner pour conserver la monarchie est qu'ils ont combattu sous le drapeau britannique, ou que certaines de leurs connaissances, leurs frères et ainsi de suite, ont été tués. Il me semble que c'est là leur principal argument, mais ce n'est qu'une question émotionnelle. Cependant, la jeune génération semble quelque peu apathique, et demande quel service la monarchie leur rend. Ils vont même jusqu'à dire: «Il faut s'en débarrasser».

À mon avis, en tant qu'étudiant des sciences politiques (je dis «étudiant» pour préciser ma position) le gouvernement qui peut le mieux gouverner en est un dont le chef est un tout distinct du chef d'État. On trouve, à mon avis, le meilleur exemple de cela aux États-Unis: lorsque le chef du gouvernement, le président, devient impopulaire, il en est de même pour le chef d'État. Si nous pouvons conserver au Canada ces deux identités distinctes, et si le gouvernement du peuple cesse d'être populaire, nous avons toujours l'autre (même si ce n'est qu'une façade ou un homme de paille) pour conserver l'unité nationale.

Merci, monsieur le président.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci. À partir de maintenant, seules les personnes qui sont au microphone auront droit de parole. Cependant, d'autres auront l'occasion de parler plus tard.

M. Robert Hooke (Université Carleton, Ottawa): Si la Couronne ne peut être un symbole d'unité entre le Canada français et le Canada anglais, je crois qu'il faut s'en débarrasser, mais faisons-le rapidement et en bons

[Texte]

Her Majesty would not want to cause division among her Canadian people.

Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Robert Wilkins (Carleton University, Ottawa):

First of all, I would like to say that I thought we had passed the days of Lord Durham some 130 years ago.

I find it quite distressing, indeed shocking, that such attitudes that we have seen tonight enabled French-speaking Canadians to be referred to as "these French people still existing in our country." I think it is long overdue.

Mayor Fogarty spoke about how proud he was that a certain by-law dated October 19—which coincidentally is around the time of all the unrest, to use a very polite word, in the Province of Quebec—was passed—103 years after Confederation and some two or three hundred years after the French-Canadian people established themselves in this country. I find it extremely shocking that such views still exist. I am wondering if the Canadian people ever will recognize the assets in the French-Canadian culture and the uniqueness it contributes to our country. I am very surprised that such racism still exists.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you.

Mr. Bill Pye (Ottawa): Mr. Chairman, I just wanted to comment on the representatives of my government. They, the citizens and voters of this nation, have come here tonight to meet and talk with us, whereas the monarch of England is a lady on the other side of the world who sees Canada briefly every couple of years, and then only through rows of yellow-striped pants. What does she know of these people, of our nation—only that which her advisers tell her. She knows nothing of the people of this nation. She is supposedly a representative of the nation as a whole, where only one third of the nation is of British origin.

• 2215

One third of this nation is of French origin and one third is of other extractions. I would like to ask the witnesses who spoke today if they would be in favour of retaining the monarchy on the condition that we also invite the President of France to share an equal right in this. As the supreme head of England, she is currently and has been for a period of years negotiating to try to get England in the European Common Market. This is going to affect Canada financially. How can she justifiably represent both countries when her action is going to cause serious economic consequences to the second nation? Finally, Mr. Chairman, our current events right now show a wide split between the nations of Canada and England over the issue of arms to Africa. How again can she represent both nations when the two nations are so widely separated? Thank you.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you. Next. May we ask your name, please, sir.

[Interprétation]

amis. Je suis certain que Sa Majesté ne voudrait pas être la cause d'une division de son peuple canadien.

Merci, monsieur le président.

M. Robert Wilkins (Université Carleton, Ottawa): Tout d'abord, je voudrais dire que je croyais que l'époque de Lord Durham était révolue depuis quelque 130 années.

Je trouve qu'il est très inquiétant, et même choquant, que certaines personnes puissent encore dire en parlant des Canadiens francophones: «Ces Français qui vivent encore dans notre pays». Je crois que c'est un réel anachronisme.

Le maire Fogarty a dit qu'il était très fier qu'un certain règlement, daté du 19 octobre (soit dit en passant, cela coïncide à peu près avec l'époque des désordres, pour employer une expression polie, dans la province de Québec), ait été adopté, 103 ans après la Confédération, et quelque 200 ou 300 années après l'établissement des Canadiens français au pays. Je crois que c'est extrêmement choquant que de telles opinions existent toujours. Je me demande si les Canadiens viendront à reconnaître les mérites de la culture canadienne-française et le caractère unique qu'elle contribue à notre pays. Je suis très surpris qu'un tel racisme continue d'exister.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci.

M. Bill Pye (Ottawa): Monsieur le président, je voulais seulement faire certaines observations concernant les représentants de mon gouvernement. Ils sont venus ici ce soir pour nous rencontrer et pour parler avec nous, citoyens et voteurs de la nation, tandis que la reine d'Angleterre est une dame de l'autre côté du monde qui ne voit le Canada que brièvement tous les deux ou trois ans, et alors seulement entre les rangées de pantalons à bandes jaunes. Que sait-elle de notre peuple, de notre nation, seulement ce que ses conseillers lui disent. Elle ne sait rien des gens de notre pays. On dit qu'elle représente la nation toute entière, tandis que seulement un tiers des Canadiens sont d'origine britannique.

Un tiers de notre nation est d'origine française et des gens de diverses origines ethniques forment l'autre tiers. J'aimerais demander aux témoins qui ont parlé aujourd'hui s'ils seraient en faveur de conserver la monarchie à la condition que nous invitions aussi le président de France à partager ce rôle sur un pied d'égalité. En tant que chef suprême de l'Angleterre, la Reine tente depuis plusieurs années de faire entrer l'Angleterre dans le Marché commun européen. Cela aurait des répercussions financières sur le Canada. Comment peut-elle justifier son rôle de représentant de deux pays lorsque ses activités risquent de causer un préjudice économique sérieux à une des deux nations? Enfin, monsieur le président, on voit présentement une grande divergence entre le Canada et l'Angleterre sur la question de la vente d'armes à l'Afrique. Comment peut-elle représenter les deux nations lorsque ces deux nations sont tellement séparées l'une de l'autre? Merci.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci. Au suivant. Pouvez-vous nous donner votre nom, s'il vous plaît?

[Text]

Mr. Gerald Rakobowchuk: Gerald Rakobowchuk. I would like to ask the representative for the Loyalists how many people your organization represents?

Mr. Crawford: Our membership is approximately 10,000.

Mr. Gerald Rakobowchuk: Across Canada? And you feel that you can tell us as Canadians what is good for us. This is what you are saying, is it not? You are telling us, this 10,000 people, what is good for the rest of us, that we have to have one language...

Mr. Crawford: These 10,000 have been telling me what they feel is best for Canada.

Mr. Osler: Mr. Chairman, on a question of privilege, I think anybody who submits a brief is speaking on behalf of those who speak and there is no offense meant when they tell us what they think. This happens to be what appears to be an emotional issue but they have as much right to express their views as anybody else has.

Mr. Rakobowchuk: Fine. Now I am wondering about the Monarchists. How many do they represent?

Col. Galloway: In Ottawa we have 317 paid-up members. I only speak for the Ottawa branch. I understand there are probably about 3,500 across the country. I cannot confirm the figure. Thank you.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you, Colonel Galloway.

Mr. Rakobowchuk: I thank you. I cannot speak for an organization as such. I can only speak as a member of an organization. All these issues are very, very emotional and most of us tend to get emotional and I am sitting there getting emotional but I feel I have got to speak. I happen to be a member of the Canada Committee, which most of you probably, some of you, have heard of. It sponsors Canada Week and it is a committee to build a better Canada. Rather than having these extreme views expressed, and I think we get a lot of extreme emotional things being expressed, this is a committee for dialogue amongst the people and let us Canadians decide how we are going to build a better Canada. We right now represent somewhere between 30,000 and 50,000 Canadians and we are growing constantly. As I say, I am only speaking as a member of the Committee, not for the Committee, just as a member, not an official, but we have the type of thing that shows that besides having the very great extremes for and against someone, there is a silent majority that can get together and there is a dialogue going between the two different nations and all the different peoples and we are trying to build rather than knock down and destroy. I thank you.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you. Next, I think this next gentleman was the last at the microphone when I closed off. Is that right, Mrs. Davignon? Or was there one more?

Mrs. Davignon: Yes, Mr. Chairman.

[Interpretation]

M. Gerald Rakobowchuk: Je m'appelle Gerald Rakobowchuk. Je voudrais demander au représentant des Loyalistes combien de personnes cette organisation représente?

M. Crawford: Nous avons environ 10,000 membres.

M. Gerald Rakobowchuk: Dans tout le Canada? Et vous croyez pouvoir dire ce qui est bon pour nous, Canadiens. C'est ce que vous dites; n'est-ce pas? Vous êtes 10,000 personnes et vous dites ce qui est bon pour le reste d'entre nous, que nous devons avoir une seule langue...

M. Crawford: Ces 10,000 personnes m'ont dit ce qui leur semble préférable pour le Canada.

M. Osler: Monsieur le président, sur une question de privilège, je crois que quiconque présente un mémoire parle au nom des membres de son organisation, et il n'y a pas de quoi s'offenser lorsqu'ils nous disent ce qu'ils pensent. La question dont nous parlons est émotionnelle, mais ils ont le droit autant que quiconque d'exprimer leurs opinions.

M. Rakobowchuk: D'accord. Je voudrais maintenant savoir combien de membres compte l'Association des monarchistes?

M. Galloway: A Ottawa, nous avons 317 membres qui ont payé leur cotisation. Je ne parle que du chapitre d'Ottawa. Je crois qu'il y a environ 3,500 membres dans tout le pays. Je ne puis rien affirmer. Merci.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci, Colonel Galloway.

M. Rakobowchuk: Merci. Je ne parle au nom d'aucune organisation, je ne puis parler qu'en tant que membre d'une organisation. Toutes ces questions sont émotionnelles pour la plupart d'entre nous, et je sens que je deviens moi-même émotionnel, mais je crois que je dois parler. Je suis membre du Comité du Canada dont la plupart de vous, ou du moins certains d'entre vous, ont certainement entendu parler. Ce Comité commandite la semaine du Canada et a comme objectif de bâtir un meilleur Canada. Plutôt que d'être une plate-forme pour les opinions extrêmes, et je crois que beaucoup d'opinions émotionnelles extrêmes, ont été exprimées, ce Comité cherche à établir un dialogue entre les gens et nous permet de décider, en tant que Canadiens, comment nous allons bâtir un meilleur Canada. Nous représentons présentement de 30,000 à 50,000 Canadiens, et ce nombre va toujours croissant. Comme je l'ai dit, je ne parle qu'en tant que membre du Comité et non pas au nom du Comité, mais nous avons le genre d'organisation qui indique qu'en plus des actions extrêmes de part et d'autre, il y a une majorité silencieuse qui peut se réunir et il y a un dialogue entre les deux différentes nations et tous les autres groupes ethniques, et nous essayons de construire plutôt que de détruire.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci. Au suivant. Je crois que ce monsieur était le dernier au microphone lorsque j'ai fermé la période des questions. N'est-ce pas, madame Davignon? Y en avait-il un autre?

Mme Davignon: Oui, monsieur le président.

[Texte]

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Just one more then at the microphone now. The others will have to wait until the next turn. Next, please.

• 2220

Mr. Maurice H. Royer (938 St-Jean, Orleans, Ontario): Mr. Chairman, I would like to direct this question to the first gentlemen at your right. I would like to ask him if he ever was a minority in a country.

Mr. Crawford: Yes, I think perhaps we are all minorities in this country. This is a country made up of minorities. It is how best we can get together to deal with a single nation to serve all our needs that we are concerned with.

Mr. Royer: Good. We also hear about the Separatist movement in Quebec. I am not a Separatist. I am a Canadian. I am proud to be French but I am also proud to be able to speak English, which is your tongue, sir, and I am also proud to say that I am married to an English girl who is also Canadian. How would you like, sir, if you came to me, or if I went to my wife and my children and told them that they were not able to use their language at any time or at any place?

Mr. Crawford: I happen to be married to a French girl and I never tell her she cannot speak French.

Mr. Royer: I would like to bring to your attention, sir, again that unfortunately—I say unfortunately—after the Quebec elections a lot of the English people in Canada finally realized that an awfully lot of the Canadian people did not want to separate from Canada.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Ladies and gentlemen, I would like to thank Colonel B. Yarymowich, Reverend René Leguerrier and Mr. Stuart Crawford and representing the Monarchist League of Canada in Ottawa, Colonel Strome Galloway, and Mr. E. L. R. Williamson for their presentations and for the discussion which they brought about. Thank you.

The next brief will be presented by Mr. Marcel Joyal who will be followed by Mr. Jarvis.

I should explain to those of you who are here the order in which the witnesses are called. The witnesses who are taken first are those who are representative witnesses, that is they appear on behalf of someone other than themselves, on behalf of a group, and we are now getting to the witnesses who are appearing on their own behalf. It is true that one of the witnesses in the last group was appearing on his own behalf but he was speaking on the same subject and that is why his brief was taken at that time.

I would now introduce Mr. Marcel Joyal, a lawyer in the City of Ottawa who will speak to us both in French and in English.

M. Marcel Joyal C.R. (avocat): Merci monsieur le président. Messieurs les membres du Sénat, et de la Chambre des communes, mes chers amis, je limiterai mes quelques commentaires en français à quelques mots parce qu'on m'avertit que le système d'interprétation simultanée ne satisfait pas tous les membres de l'auditoire.

[Interprétation]

Le coprésident (M. MacGuigan): Je veux donc donner la parole à une seule autre personne au microphone pour le moment. Les autres devront attendre au prochain tour. Le suivant, s'il vous plaît.

M. Maurice H. Royer (938 St-Jean, Orléans, Ontario): Monsieur le président, je voudrais poser cette question à votre voisin de droite. Je voudrais lui demander s'il a jamais fait partie d'une minorité dans un pays.

M. Crawford: Oui, je crois que nous faisons peut-être tous partie de minorité dans ce pays. Le Canada est composé de minorités. Nous voulons connaître la meilleure façon de nous réunir pour traiter avec une seule nation qui répondrait à tous nos besoins.

M. Royer: Très bien. Nous entendons aussi parler du mouvement séparatiste au Québec. Je ne suis pas un séparatiste, je suis un Canadien. Je suis fier d'être un français, mais je suis aussi fier d'être capable de parler l'anglais qui est votre langue, monsieur, et je suis également fier de dire que ma femme est une anglophone qui est aussi Canadienne. Que penseriez-vous, monsieur, si vous me disiez, ou si je disais à ma femme et à mes enfants qu'ils ne peuvent parler dans leur langue en aucun temps et nulle part?

M. Crawford: Ma femme est francophone et je ne lui dis jamais de ne pas parler français.

M. Royer: Je voudrais encore que vous notiez, monsieur, que malheureusement—je dis malheureusement—après les élections au Québec, un grand nombre d'anglophones au Canada ont enfin réalisé que beaucoup de Canadiens ne voulaient pas se séparer du Canada.

Le coprésident (M. MacGuigan): Mesdames et messieurs, je voudrais remercier le colonel B. Yarymowich, le révérend René Leguerrier et M. Stuart Crawford, ainsi que le représentant à Ottawa de la ligue Monarchiste du Canada, le colonel Strome Galloway, et M. E.L.R. Williamson pour les mémoires qu'ils ont présentés et pour la discussion qu'ils ont déclenchée. Merci.

Le prochain mémoire sera présentée par M. Marcel Joyal qui sera suivi par M. Jarvis.

Je vais vous expliquer l'ordre dans lequel les témoins sont appelés pour parler. Les témoins qui parlent les premiers sont ceux qui représentent une organisation, c'est-à-dire qu'ils comparaissent pour le compte de quelqu'un d'autre qu'eux-mêmes, au nom d'un groupe, et nous allons maintenant entendre les témoins qui comparaissent en leur propre nom. Il est vrai qu'un des témoins du dernier groupe parlait en son propre nom, mais il parlait du même sujet et c'est pourquoi on a entendu son mémoire à ce moment-là.

Je vous présente maintenant M. Marcel Joyal, avocat qui pratique dans la ville d'Ottawa, qui va nous parler en anglais et en français.

Mr. Marcel Joyal, Q.C. (Lawyer): Thank you, Mr. Chairman. Members of the Senate and of the House of Commons, dear friends, I will only make a few brief comments in French, because I am advised that the simultaneous interpretation system does not serve every member of the audience.

[Text]

Je pourrais peut-être rajouter en disant que, lorsqu'on connaît les deux langues on est peut-être un peu moins susceptible de s'exprimer dans une langue ou dans l'autre.

Mr. Chairman, I am especially grateful to your legal adviser for having suggested that some of us, as private individuals, might submit to you certain representations with respect to such a wide subject as constitutional reform.

I speak from a context where we have spoken earlier as other witnesses have mentioned the minorities, I am a French-speaking Canadian living in Ontario and I was born in Ontario, and I suffer, I suppose, from the double handicap of being a minority within a minority. However, we have always managed to survive.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): We have been joined, as the interjection would suggest, by Mr. Eugene Whelan of Essex.

Mr. Marcel Joyal: I am glad also that the concern of the Committee at this time is for opinion and not scholarship. For us lawyers, the scholarly pursuits go back many years, and the very impressive critiques that we learned in law school from Frank Scott, Bora Laskin and Maurice Ollivier become quickly subjugated to the more banal and mundane issues which a practising solicitor is normally faced with.

• 2225

In any event, whether the approach I am suggesting to you tonight is one of opinion or scholarship, I firmly believe that we should interpret a constitutional document as a political instrument and not as a legal one. Certain it is that there have been over the past 100 years massive transformations in the way divided jurisdictions between the provinces and the federal government have been exercised and remarkably few constitutional amendments have been required for this purpose. If the political order, however, is to respond to pressure for constitutional reform, whether in fact there is any valid objective base for it, then that alone becomes a reality and the formation of this Special Committee of Parliament constitutes an overt and practical expression of this response. As a private citizen may I congratulate Parliament for having taken this initiative, and especially for inviting all of us to give our two bits worth to what is a very interesting problem.

I was asked to speak at least by the legal counsel on certain issues which have perhaps some relevance to lawyers. One of them of course that is always important to lawyers is how do you appoint judges? Under Section 96 the federal government is given the exclusive power to appoint all Supreme Court, Superior Court and County Court Judges. I suggest that there is no need for the federal government to continue exercising this power of appointment at this time. As a matter of fact, it might be argued that the burden of judicial appointments might be more equitably shared by the ten different attorneys general than shouldered by one federal Minister of Justice. Furthermore, there is a very clear need throughout the country for major improvements in the administration of justice and pressures are mounting for the

[Interpretation]

I am glad that when we speak two languages, we are less touchy about speaking in one language or in the other.

Monsieur le président, je voudrais particulièrement exprimer ma reconnaissance à votre conseiller juridique qui a proposé que certains d'entre nous, en tant que particuliers, pourraient soumettre certaines représentations en ce qui a trait à un sujet aussi important que la réforme constitutionnelle.

Je parle dans le cadre de choses dont nous avons parlé plusieurs d'autres témoins ont déjà mentionné les minorités. Je suis un canadien francophone qui vit en Ontario; je suis né en Ontario et je souffre, je suppose, du double handicap d'être une minorité à l'intérieur d'une minorité. Cependant, nous avons toujours réussi à survivre.

Le coprésident (M. MacGuigan): Comme l'exclamation que nous venons d'entendre l'indique, M. Eugene Whelan d'Essex vient de se joindre à nous.

M. Marcel Joyal: Je suis aussi heureux du fait que le comité cherche à recueillir des opinions qui ne sont pas des expertises. Pour nous les avocats, les objectifs académiques vont loin en arrière, et les critiques très impressionnantes que nous avons apprises à l'école de droit de Frank Scott, Bora Laskin et Maurice Ollivier sont rapidement reléguées au second plan par les questions plus banales et mondaines auxquelles un avocat doit normalement faire face.

De toute façon, que la méthode que je vous propose ce soir soit une opinion ou une expertise, je suis convaincu que nous devrions interpréter un document constitutionnel comme un instrument politique plutôt que juridique. Il est certain qu'il y ait eu au cours des quelque 100 dernières années des transformations importantes dans la façon de diviser le pouvoir entre les provinces et les gouvernements fédéraux et les produits de la modification de la constitution ont été nécessaires à cette fin. Cependant, s'il semble bon du point de vue politique de céder aux demandes pressantes de réforme constitutionnelle, qu'il y ait ou non de bonnes raisons objectives de le faire, cela seul devient important et la formation de ce comité spécial du Parlement constitue une expression ouverte et pratique de cette réponse. En tant que citoyen, je voudrais féliciter le Parlement d'avoir pris cette initiative et surtout de nous avoir invités tous à ajouter notre grain de sel à ce qui est un problème très intéressant.

Le conseiller juridique m'a demandé de parler au moins de certaines questions qui ont quelque intérêt pour les avocats. Une des questions qui est toujours importante pour les avocats est la façon de nommer les juges. En vertu de l'article 96, le gouvernement fédéral a le pouvoir exclusif de nommer tous les juges de la Cour suprême, de la Cour supérieure et de la Cour de comté.

A mon avis, il n'est plus nécessaire que le gouvernement fédéral continue maintenant à exercer ces pouvoirs. De fait, on pourrait dire que la charge des nominations juridiques pourrait être répartie plus équitablement entre les 10 procureurs généraux, plutôt que d'être donnée seulement au seul ministre fédéral de la Justice. En outre, on voit dans tout le pays le besoin très net d'amélioration importante dans l'administration de la justice et on de-

[Texte]

appointment of more and more judges. It is a very trite remark; justice delayed is justice denied. It is a slow and cumbersome procedure whereby every time a province needs an additional judge it requires an amendment to the federal Judges Act. This to me is an unnecessary and very cumbersome procedure and it should be eliminated.

Another reason, again based on practical grounds, is the rapid accumulation of federal appointments requiring the Queen's commission—the Queen so long as we have her I suppose. Many appointments are left vacant for months simply because the mass is too great for federal authorities to come to any final solution. The problem of scale is one in my view which is becoming more and more apparent. I hold the federal Minister of Justice in great respect when it comes to making judicious appointments, but I do not see any reason why I should deny this particular talent to provincial attorneys general.

The other item I want to touch briefly on is the Supreme Court of Canada and the creation of a constitutional division. Many of you are aware that there has been some push at least emanating mostly from Quebec that there should be a separate constitutional court to be able to deal with matters having to do with the division of powers between both the central government and the provinces. We have seen some Quebec law teachers who have made great pronouncements in this respect, and I am afraid that some of their legal techniques become confused with ideology. It is my view that the principle of a separate constitutional division of the Court cannot be separated from the problems of its structure. If Quebec is unhappy with its current one-third representation in the Supreme Court of Canada, what proportion would they require on the new bench and would this proportion only obtain when Quebec legislation is challenged? What would be the proportion again when federal legislation is challenged or any two or more provinces join in an attack?

I am going to skip some here and I will just say that if there are certain constitutional provisions which require amendment to satisfy local or provincial exigencies or the dynamics of our time, then I should suggest that the Supreme Court as it is currently established is not one of them, and time and effort might be much better spent in changing other institutions created by the British North America Act.

We have been asked to comment on the Senate. No Canadian believes in the Senate, unless, of course, he is invited to join it.

Some voices: Hear, hear.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Or unless he thinks he may be invited to join it.

Mr. Joyal: But once he is in the Senate, then his attitude is somewhat like that of a young man of twenty who thought that his father was pretty stupid and then when he got to be twenty-three he was amazed at how much his father had learned in three years.

The fact is, and again I am speaking privately here, that there is far too little recognition of the importance and the essential role which the Senate has made and

[Interprétation]

mande de plus en plus fortement la nomination d'un plus grand nombre de juges. Pour reprendre un cliché, un retard de la justice est un refus de justice. Nous avons une procédure lente et encombrante en vertu de laquelle chaque fois qu'une province a besoin d'un juge supplémentaire, il faut une modification à la loi fédérale sur les juges. A mon avis, c'est là une procédure inutile et encombrante et elle devrait être éliminée.

Une autre raison, et je me fonde encore sur des raisons pratiques, que l'accumulation rapide de nomination fédérale qui nécessite l'assentiment royal (la reine aussi longtemps que nous l'avons, et je suppose). Plusieurs nominations sont retardées de plusieurs mois simplement parce que le nombre est trop grand pour que les autorités fédérales en arrivent à une décision définitive. A mon avis, le problème du nombre devient de plus en plus apparent. J'ai tout le respect du monde pour le bien-fondé des nominations du ministre de la Justice, mais je ne vois pas pourquoi les procureurs généraux ne pourraient pas le faire aussi bien.

L'autre sujet dont je voudrais parler brièvement est la Cour suprême du Canada et la création d'une division constitutionnelle. Plusieurs d'entre vous savent qu'il y a eu certaines pressions, du moins de la part du Québec, pour qu'il y ait un tribunal constitutionnel distinct qui puisse traiter des questions qui ont trait à la répartition des pouvoirs entre le gouvernement central et les provinces. Il y a certains professeurs de droit au Québec qui ont fait des déclarations récentes à ce sujet, et je crains que certaines de leurs techniques juridiques ne se confondent avec leur idéologie. Il me semble qu'une division constitutionnelle distincte de la Cour ne peut être séparée des problèmes de sa structure. Si le Québec n'est pas content de ce qu'il a présentement, c'est-à-dire $\frac{1}{3}$ des membres de la Cour suprême du Canada, quelle proportion exigerait-il dans le nouveau tribunal, et cette proportion serait-elle adoptée seulement lorsque les lois du Québec seraient mises en doute? Quelle serait la proportion lorsque des lois fédérales seraient contestées ou que deux provinces ou plus logeraient une protestation conjointe?

S'il y a certaines dispositions constitutionnelles qui doivent être modifiées pour répondre aux exigences des provinces ou des régions, ou pour être conformes au temps présent, je proposerais que la Cour suprême telle qu'elle existe actuellement soit n'en pas une, et l'on pourrait mieux dépenser notre temps et nos efforts pour modifier d'autres institutions créées par l'Acte de l'Amérique du Nord britannique.

On nous a demandé notre avis sur le Sénat. Aucun Canadien n'est partisan du Sénat sauf lorsqu'on l'invite à en faire partie.

Des voix: Bravo, bravo.

Le coprésident (M. MacGuigan): Ou lorsqu'il suppose qu'il peut y être appelé.

M. Joyal: Mais une fois au Sénat, il est comme le jeune de 20 ans qui pense que son père est plutôt stupide, et à 23 ans, est surpris de voir le nombre de choses que son père a apprises.

Je parle à titre personnel, mais le fait est que l'on ne reconnaît pas assez l'importance du Sénat et le rôle essentiel qu'il joue, et continue de jouer, comme élément de notre système législatif. Surtout récemment, les

[Text]

continues to make as one part of our legislative process. Especially in latter years, Senate probes into such areas as consumer protection, divorce, old age assistance, consumer prices and other similar problem areas have produced such sound, concrete and practical recommendations that these very soon after found their way into statutes. I ask you, I submit to you, ladies and gentlemen, to compare this experience with those of dozens of Royal Commissions. The problem with Royal Commissions is that they too quickly become structured and staffed by academicians and theoreticians, probably even including former deans of law schools whose propensity for conceptual analysis and verbalization creates an ever-widening rift with human, geographical, economic and social realities. In the result, their recommendations tend to be impractical in the short run and no longer relevant in the longer term.

The Senate, on the other hand, does not seem to suffer from this. Its recommendations do create controversies, but I venture to say that they are relevant controversies and they are very closely akin to the kind of controversies that you meet in Parliament but they are once removed from the exigencies of re-election. They are probably exhibiting a more overview over particular problems and I would suggest that this is an institution which should be preserved. They do define problems in the here and now, and notwithstanding the glamour of a more intellectualized approach which we can get out of Royal Commissions, I think that the work and the recommendations for legislative purposes that they do submit to the public tend to find themselves into statute form in very good time.

Now, division of powers, and that is my last item, with your permission, sir.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Yes, certainly.

Mr. Joyal: I believe that too many of us have been uptight in the face of the dynamics of certain provinces in extending their jurisdictional field or perhaps only in appearing to do so. These events will never be resolved by any strict adherence to legal principles of statute interpretation. The art of language communications has not reached that level of perfection where words mean the same thing to everyone and for every purpose. Nor for that matter can a reformed constitutional instrument create instant happiness and permanently subdue the communal forces that keep on resurging to the surface.

I do feel bound nevertheless to submit to you some propositions relevant to the issue of the division of powers between the central government and the provinces. The dimension of these propositions coming down to it is substantially one of fiscal authority.

• 2235

In the post-war period beginning in 1945, the federal government, still enjoying the momentum which wartime conditions had created, embarked upon a series of national schemes and programs, the purposes of which were to redistribute our national wealth among all the regions of Canada. With its pre-eminent power over all fields of taxation, the federal government could very well embark upon these schemes and admittedly, the initial

[Interpretation]

enquêtes sénatoriales dans des domaines comme la protection du consommateur, le divorce, l'assistance à la vieillesse, les prix à la consommation et d'autres problèmes semblables, ont abouti à des recommandations si judicieuses et concrètes qu'elles ont bientôt eu force de lois. Alors je vous demande, mesdames et messieurs, de comparer ce résultat avec celui de douzaines de commissions royales. Le problème des commissions royales, c'est qu'elles deviennent trop vite des institutions et sont encombrées d'intellectuels et de théoriciens, il y a même parfois d'anciens doyens de facultés de droit dont la tendance à l'analyse et à la verbalisation les éloignent de toute réalité humaine, géographique, sociale et économique. Alors leurs recommandations sont uniquement théoriques, à court terme, et ne s'appliquent pas du tout à la situation à long terme.

Le Sénat, par contre, n'est pas victime de ce handicap. Ses recommandations suscitent des controverses, mais j'oserais dire que ce sont de controverses utiles, qui ressemblent beaucoup aux controverses que l'on constate au Parlement, mais qui sont affranchies des exigences inhérentes à une réélection. Ils présentent une vision beaucoup plus détachée de certains problèmes et je propose qu'une telle institution doit être maintenue. Ils définissent des problèmes actuels, et nonobstant le prestige des enquêtes plus intellectuelles des commissions royales, je pense que le travail et les recommandations du Sénat deviennent plus vite des lois.

En ce qui concerne la répartition des pouvoirs, c'est le dernier sujet que je tiens à commenter, monsieur.

Le coprésident (M. MacGuigan): Oui, certainement.

M. Joyal: Bon nombre d'entre nous sont réticents, je crois, quand ils voient certaines provinces tenter d'étendre leur juridiction dans certaines domaines. Cette question ne pourra pas être réglée en observant strictement des principes juridiques pour l'interprétation des statuts. La communication par le langage n'a pas atteint un niveau de perfection tel que les mots aient le même sens pour tous les individus et dans chaque cas. Des instruments constitutionnels révisés ne peuvent pas non plus amener un bonheur immédiat et opprimer constamment les forces de la collectivité qui ne cessent de remonter à la surface.

Néanmoins, je me sens obligé de vous présenter certaines recommandations portant sur la répartition des pouvoirs entre le gouvernement central et les provinces. L'ampleur de ces propositions se ramène plutôt au pouvoir fiscal.

Pendant la période d'après-guerre, à partir de 1945, le gouvernement fédéral, profitant de l'élan que lui avait accordé l'effort de guerre, s'est lancé dans toute une série de projets et de programmes nationaux dont le but était de redistribuer la richesse nationale entre toutes les régions du Canada. Avec son pouvoir prédominant en ce qui concerne la fiscalité, le gouvernement fédéral pouvait très bien s'engager dans ces initiatives. Les gouverne-

[Texte]

tive resided with it. Provincial governments were relatively weak and competent staff and expert personnel continued to gravitate to Ottawa. The federal government, to put it succinctly, had a field day.

Today, 25 years later, in spite of this highly centralized policy, we face a situation in this country where the poor regions are poorer and the rich regions are richer. Not only that, but the phenomenon of alienation has now entered into our social picture and more and more is this alienation reaching many levels of society and being increasingly exploited for doubtful and at times even criminal motives.

I humbly submit to you that this double problem of economic disparity and human alienation can only be met by a massive decentralization of public functions. Political control, which is only effective if one has sufficient financial resources, should shift from the central government to at least the next level of our constitutional establishment—namely the provinces. The federal government should stop using its fiscal fists in creating universal programs or in imposing shared programs on the provinces.

My underlying principle to this approach which to my mind has some validity, is that the greater the mass within which the individual must live and work, the more dehumanized is his environment. We are already suffering from this dehumanizing process both by reasons of economic and social pressures towards mass conformity. The alienation resulting from it is not of concern only to young people, but also to those who see an ever-increasing incidence of mental disturbance and emotional unrest. We are effectively brutalizing our human environment in the course of trying to solve our economic problems, in determining man as a unidimensional entity.

If our social and economic institutions lead to this, to what extent should we permit our political institutions to aid and abet this process? To what extent should the highly centralized and massive government, especially in a country of such geographical dimensions as Canada, continue to serve the purely mechanistic influences of our economic life.

Yet, I venture to suggest that our political institutions might be the only ones which we as Canadians can change to provide to the individual a greater measure of political control and a greater sense of identification with the political process.

That is all I have to say, sir. Thank you very much.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): That is a great deal indeed, Mr. Joyal. I just want to take official note of the fact that we have received a brief entitled "The Education, Health and Welfare of the Handicapped". Miss Daphne Hauser who is submitting it does not wish to present it orally but it will be distributed to Committee members.

The first questioner for the Committee will be Mr. Walter Deakon of Toronto High Park. Mr. Deakon.

Mr. Deakon: Thank you, Mr. Chairman. I first want to commend my learned friend on his fine presentation. He is a lawyer and a learned counsel. From his presentation, I would assume that he is anxious to give more power to

[Interprétation]

ments provinciaux étaient relativement faibles et le personnel qualifié et spécialisé était toujours concentré à Ottawa. Le gouvernement fédéral avait donc le champ libre.

De nos jours, vingt-cinq ans plus tard, en dépit de cette politique fortement centralisée, nous constatons dans le pays, que les régions pauvres sont encore plus pauvres et les régions riches le sont plus encore. En outre, le phénomène d'aliénation s'est maintenant infiltré dans notre cadre social et on constate de plus en plus une aliénation qui touche tous les niveaux de la société; et on l'utilise pour des motifs douteux, des motifs inavouables et même criminels.

Je propose donc que ce double problème de disparité économique et d'aliénation humaine soit résolu par une décentralisation massive des fonctions publiques. Le contrôle politique, qui n'est efficace qu'avec des ressources financières suffisantes, devrait passer du gouvernement central au niveau suivant de nos institutions constitutionnelles au moins, c'est-à-dire aux provinces. Le gouvernement fédéral devrait cesser de se servir de son pouvoir fiscal pour créer des programmes universels et imposer aux provinces des programmes à frais partagés.

Cette solution que je propose s'appuie sur le fait que, selon moi, plus la masse dans laquelle l'individu doit vivre et travailler est importante, moins son environnement est humain. Nous souffrons déjà de ce processus de déshumanisation, aussi bien en raison des pressions économiques que sociales, vers la conformité à la masse. L'aliénation qui en résulte ne préoccupe pas seulement les jeunes, mais les troubles mentaux et les déséquilibres émotionnels ne font qu'augmenter. Nous sommes en train de brutaliser notre environnement humain en essayant de résoudre nos problèmes économiques, car nous traitons l'homme comme une entité sans dimension.

Si nos institutions sociales et économiques mènent à ce résultat, jusqu'à quel point devons-nous permettre à nos institutions politiques d'y contribuer également? Dans un pays ayant les dimensions géographiques qu'a le Canada, jusqu'à quel point un gouvernement fortement centralisé devrait-il continuer d'être uniquement au service des influences purement matérielles de notre vie économique?

Je pense cependant que nos institutions politiques constituent peut-être le seul moyen par lequel nous, Canadiens, pouvons donner à l'individu un meilleur contrôle politique et une plus grande participation au processus politique.

C'est tout ce que j'ai à dire, monsieur. Merci beaucoup.

Le coprésident (M. MacGuigan): C'était très intéressant, monsieur Joyal. Je veux simplement annoncer que nous avons reçu un mémoire intitulé «L'éducation, la santé et le bien-être des handicapés». L'auteur, M^{lle} Daphne Hauser, ne désire pas le lire, mais il sera distribué aux membres du Comité.

La première question revient maintenant à M. Walter Deakon de Toronto High Park. Monsieur Deakon.

M. Deakon: Merci, monsieur le président. J'aimerais d'abord féliciter mon ami de sa présentation. Il est un avocat réputé; d'après son mémoire, je vois qu'il veut que les provinces aient plus de pouvoirs dans tous les domai-

[Text]

the provinces in all fields of endeavour. I would just like to make one comment and ask one question in this regard.

He mentions something about the appointment of judges to be given to the Attorneys General of the provinces. I trust that he takes into consideration that this would not be done in a similar light as now is being done by the provincial Attorney General regarding the appointment of Queen's Counsel. If it was a similar situation I would certainly not agree with his premise. I would like him to comment on this matter at this time.

Mr. Joyal: I refuse to suggest that an appointment as Queen's Counsel is an appointment anymore. I think the appointment of a judge continues to be one. I can say this because I have been appointed.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Since Mr. Deakon was so brief I will allow Mr. Douglas Hogarth a question.

Mr. Hogarth: I come from a province that has statutory provisions for the appointment of Queen's Counsel. On page 4, I think that you have done a splendid job of setting out recognized accomplishments of the Senate. At the same time I would like to have you comment on the legislative function of the Senate.

• 2240

On December 19 the so-called 42-cent raise which we in the House of Commons passed either judicially or injudiciously went through the Senate in a matter of about 42 minutes. This is supposed to be a sober second view. The Senate is supposed to have legislative powers. It is supposed to function as an upper house, and it appears to me that if you read John Turner's book on the Senate, the history of the Senate between 1926 and 1948, it has not really exercised a function in that regard to any great extent.

Secondly, the Senate is supposed to be representative on a regional basis of the people of Canada. The Province of Prince Edward Island has four Senators and a population of 105,000 people. My riding has a population of 100,000 people and no Senator. They only have little me.

I am just wondering if you would be kind enough to comment. Walter Deakon says, "Should I be appointed to the Senate?". Sometimes I think that—never mind. I would just like you to comment. I am of the opinion, which is also in the minds of countless Canadians, that the Senate so far as its legislative function is concerned is not only disproportionate in regional representation but is anachronistic in its legislative function.

Mr. Joyal: Certainly on the question of the representative character of it, because it is on a regional as against a population count. I would certainly tend to agree with you, and it is easy therefore that if it were, in this contemporary time, to exercise the function that traditionally has been exercised by its counterpart in England, which I think they call the House of Lords, then I would suggest that it might be sort of more or less an antiquated institution which might have much less relevance today than it has in the past.

[Interpretation]

nes de l'activité humaine. Je voudrais simplement faire un commentaire et poser une question à ce sujet.

Il a parlé d'accorder le pouvoir de nommer des juges au procureur général de chaque province. Je suppose qu'il sait que cela ne se ferait pas de la même façon que pour la nomination, par ces procureurs généraux, des conseillers de la Reine. Si le procédé était le même, je ne serais pas du tout d'accord et j'aimerais qu'il me donne des précisions à ce sujet.

M. Joyal: Je me refuse à dire qu'une nomination au Conseil de la Reine est encore une nomination. Je pense que la nomination d'un juge continue d'en être une. Je peux le dire, car j'ai été nommé.

Le coprésident (M. MacGuigan): Puisque M. Deakon a été aussi bref, je permettrai à M. Hogarth de poser une question.

M. Hogarth: Je viens d'une province qui a des dispositions statutaires quant aux nominations au Conseil de la Reine. A la page 4, je pense que vous avez fait un excellent travail en montrant les réussites du Sénat. En même temps, je voudrais que vous nous disiez quelque chose au sujet de la fonction législative du Sénat.

Le 19 décembre, l'augmentation de 42 cents adoptée par la Chambre des communes, a été acceptée par le Sénat en 42 minutes environ. C'est supposé constituer un deuxième examen sérieux. Le Sénat est censé avoir des pouvoirs législatifs et fonctionner comme une chambre haute, et il me semble qu'en lisant le livre de John Turner sur le Sénat, l'histoire du Sénat de 1926 à 1948, celui-ci n'a pas tellement excréé cette fonction.

Deuxièmement, le Sénat est censé représenter les Canadiens sur une base régionale. L'Île-du-Prince-Édouard a 4 sénateurs pour une population de 105 mille habitants. Il y a dans ma circonscription, 100 mille personnes, pas de sénateur.

Ils n'ont que votre humble serviteur.

Je me demande si vous pourriez nous faire une remarque à ce sujet. Walter Deakon dit: «Devrais-je être nommé au Sénat?» Je voulais simplement vous demander de nous donner votre opinion. Je crois, et de nombreux Canadiens sont de mon avis, que le Sénat, en ce qui concerne sa fonction législative, est non seulement disproportionné quant à la représentation régionale, mais il est anachronique.

M. Joyal: En ce qui concerne le caractère représentatif du Sénat, c'est vrai, car la représentation est basée sur les régions et non sur la population. Je serais porté à être de votre avis, car si, à l'heure actuelle, le Sénat devait remplir les fonctions qui ont été traditionnellement celles de la Chambre des Lords en Angleterre, je pense que ce serait une institution plus ou moins démodée qui serait beaucoup moins utile que par le passé.

D'autre part, le fait que les sénateurs soient nommés à vie donne un certain caractère de permanence au Sénat, ce qui n'est pas le cas d'un groupe élu. C'est pourquoi j'ai

[Texte]

On the other hand, the fact that it is appointed for life—it has often been said that it gives it a certain permanency which probably does not attach to the same extent to an elected body. That is why I made the point. I said that it is amazing—I do not know many Senators, mind you, Mr. Hogarth.

Mr. Hogarth: We do not either. We have never seen many.

Mr. Joyal: But I can only judge them by what they produce, and certainly I would say that over the past 10 years I am amazed at the tremendous contributions that they have made. I said in my work, not to legislation but to the legislative process. Those are the words that I used in my brief. In other words, maybe we can see where the Senate would not be studied in terms of whether it takes 48 minutes to go through first, second and third reading on what has otherwise been a very contentious issue in the House. But it now slowly evolving itself into the type of function which our contemporary society seems to impose on it, namely, joining with you as it does in this particular joint committee and having town meetings all over the country. I think that is a fairly...

Mr. Hogarth: They did this on divorce reform too, and you mentioned divorce as a Senate emanation. It was a joint House and Senate committee like this one.

Mr. Joyal: Yes.

Mr. Hogarth: But what I want to point out is, why should the Canadian people pay \$15,000 per annum, plus some allowances to persons selected by the Prime Minister on a regional basis, to perform a valuable function that you have suggested which is absolutely unrelated to the purposes of their appointment? That is to say, Senator Croll who is an extremely valuable Senator, and has made a fantastic contribution, not only to the Senate and to this country, but—and the other Senators on this Committee and some of the others, as you have suggested, were never selected to look into that particular region. They just happened to be appointed to the Senate, and they serve until they are 75 years of age. Some Senators have never really made much of a contribution at all, and do not have to face the people and justify what they have done during their term. I honestly think, although you criticize Royal commissions...

• 2245

Mr. Joyal: The same thing applies to some members of Parliament, I suppose.

Mr. Hogarth: Yes but we do not last that long, man. We go! That is the big difference.

Mr. Joyal: I think it is the level at which you are going to judge a particular institution like this. I am reaching an age where maybe I do resist. I am reaching an age where it might be that every time I pick up a paper somebody is damning the Senate and I feel that maybe there should be a still small voice to go around and speak in their favour.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Ladies and gentlemen, I would like to extend our most sincere thanks to

23391—41

[Interprétation]

fait cette remarque. J'ai dit que c'était étonnant; je ne connais pas beaucoup de sénateurs, monsieur Hogarth.

M. Hogarth: Nous non plus, nous n'en avons jamais vus beaucoup.

M. Joyal: Je ne peux les juger que d'après ce qu'ils ont réalisé et je peux dire qu'au cours des dix dernières années j'ai été très étonné de voir tout le travail qu'ils ont accompli. J'ai parlé du processus législatif et non de la législation.

Ce sont les mots que j'ai utilisés dans mon mémoire. En d'autres termes, nous voyons qu'il ne s'agit pas d'examiner le fait que le Sénat a pris 48 minutes pour procéder à la première, à la deuxième et à la troisième lecture de ce qui a été étudié à fond à la Chambre des communes. Mais le Sénat évolue vers un type de fonction que notre société contemporaine semble lui imposer, c'est-à-dire se joindre à nous comme pour ce comité mixte, par exemple, qui a participé à des réunions publiques dans les villes du pays. Je pense que c'est plutôt...

M. Hogarth: Ils l'ont fait également lors de la réforme de la Loi sur le divorce, qui émanait du Sénat. C'était un comité conjoint de la Chambre et du Sénat, comme celui-ci.

M. Joyal: Oui.

M. Hogarth: Je veux simplement dire ceci: pourquoi les Canadiens devraient-ils payer \$15,000 par année, plus des indemnités, à des personnes choisies par le premier ministre, sur une base régionale et qui doivent accomplir une fonction importante qui n'a, selon nous, absolument aucun rapport avec le but de leur nomination? Par exemple, le sénateur Croll est un très bon sénateur, il a accompli un travail fantastique aussi bien pour le Sénat que pour le pays, mais lui et les autres sénateurs de ce Comité, ainsi que plusieurs autres sénateurs, comme vous l'avez dit, n'ont jamais été choisis pour étudier les problèmes d'une région en particulier. Simplement, ils ont été nommés au Sénat, et ils restent sénateurs jusqu'à ce qu'ils aient 75 ans. Certains sénateurs n'ont pas apporté de réelle contribution, et ils n'ont pas à rendre de comptes à la population au sujet de leur travail. Je pense sincèrement, même si vous avez critiqué les commissions royales...

M. Joyal: C'est aussi le cas de certains députés, je suppose.

M. Hogarth: Oui, mais nous ne restons pas aussi longtemps. Nous partons, ce qui fait une grande différence.

M. Joyal: C'est à ce niveau que vous allez juger une telle institution. J'atteins un âge qui me fait penser qu'une personne, au moins, devrait défendre le Sénat, car chaque fois que je prends un journal, je vois qu'on le critique.

Le coprésident (M. MacGuigan): Mesdames et messieurs, je voudrais remercier M. Joyal, c.r., de son excel-

[Text]

Mr. Joyal, Q.C., for his presentation and to wish him speedy passage either to the judiciary or to the Senate, about both of which he speaks with great eloquence. Mr. Jarvis, please.

Mr. Donald M. Jarvis is a final year student in an honours program at Carleton University and, as a matter of fact, I happened to have him in a class I was teaching there last year and I can say that he was a very good student. I am pleased to introduce him to all of you tonight and I understand that he will make a comparatively short presentation. Mr. Jarvis.

Mr. Donald M. Jarvis (Ottawa): Thank you. Mr. Chairman and members of this Committee, I wrote the brief I am presenting tonight in response to some of the short-sighted and very esoteric statements made by municipal administrators, I believe, in the many presentations they have put before your Committee in the past couple of months.

My purpose in presenting this paper is to emphasize the important role that provincial governments can play in approaching the problems of urbanization in this country. Because of this role—I call it “creative role”—many of the provinces are exhibiting, I conclude that the constitutional strength of provinces must be maintained, if not strengthened, in order that these problems of urbanization be successfully solved.

Some examples of this creativity are, first, some local government studies by provinces which recommend the centralization at the provincial level of many traditional local responsibilities. For example, in New Brunswick, the province now assesses and collects all municipal taxes and makes direct contributions to civic budgets through grants. Another example of this is the centralization of the assessment program in Ontario which was undertaken a couple of years ago. Another example of provincial creativity is the experimentation with metropolitan forms of government in Ontario, Quebec and Manitoba. A third example of creativity is the experimentation and establishment of regional governments in Ontario and Quebec.

In analysing this unique role that provinces play in Canada, I made a comparative study of the American-Australian federations and their approaches to urbanization. In this study I observed that in the United States the development of direct federal urban liaison has produced a third partner, that is, the urban partner in their federation. This relative position of urban governments in the United States is comparable to the position that many administrators at the municipal level in Canada desire—a tripartite division of powers in which the large municipalities would have an established constitutional position.

However, in the American experience I have pointed out that this development of a third partner only increases the complexity of intergovernment relations and often destroys the opportunity for state initiatives at reforming local government. This inadequacy has been recognized and now the federal government is attempting to enlarge state powers through unconditional transfers of funds to the states. With this return of state power, many states are now showing a creativity in reforming local government.

[Interpretation]

lent mémoire et lui souhaiter d'être nommé le plus tôt possible juge ou sénateur, car il a si bien défendu leur cause. Monsieur Jarvis.

M. Donald M. Jarvis est étudiant de dernière année à l'Université Carleton. Je l'ai même eu comme élève l'année dernière, et je peux dire qu'il est un excellent étudiant. Je suis heureux de vous le présenter ce soir et je crois qu'il présentera un mémoire relativement court. Monsieur Jarvis.

M. Donald M. Jarvis (Ottawa): Je vous remercie, monsieur le président, ainsi que les membres du Comité. J'ai rédigé le mémoire que je présente ce soir en réponse à certaines déclarations faites par les édiles municipaux, je crois, dans les nombreux mémoires qu'ils ont présentés à votre Comité au cours des deux derniers mois.

Je veux insister sur le rôle important que les gouvernements provinciaux peuvent jouer dans la solution des problèmes d'urbanisation de ce pays. En raison de ce rôle, je l'appelle un «rôle créateur» que plusieurs provinces assument, j'en conclus que le pouvoir constitutionnel des provinces doit être maintenu sinon renforcé, si l'on veut que ces problèmes d'urbanisation soient résolus avec succès.

Certains exemples de cette créativité sont les études gouvernementales faites au niveau local par les provinces, et qui recommandent la centralisation au niveau provincial, de plusieurs fonctions traditionnelles des localités. Par exemple, la province du Nouveau-Brunswick procède à l'évaluation et à la collecte de toutes les taxes municipales et contribue directement aux budgets municipaux au moyen de subventions. Un autre exemple est la centralisation du programme d'évaluation en Ontario, entreprise il y a environ deux ans. Je peux donner un autre exemple de la créativité provinciale, c'est l'essai qui a été de nouvelles formes de gouvernements métropolitains en Ontario, au Québec et au Manitoba. Un troisième exemple est l'établissement de gouvernements régionaux en Ontario et au Québec.

En analysant ce rôle des provinces au Canada, j'ai fait une étude comparative des fédérations américaines et australiennes dans leur attitude quant à l'urbanisation. J'ai vu qu'aux États-Unis, le lien direct établi entre le fédéral et les villes avait créé un troisième partenaire dans leur fédération, les villes. Cette position des gouvernements municipaux aux États-Unis est comparable à celle que plusieurs administrateurs municipaux veulent au Canada: une division tripartite des pouvoirs qui donnerait aux grandes villes une position établie au sein de la Constitution.

Cependant, on a vu d'après l'expérience américaine, que la naissance d'un troisième partenaire ne fait qu'augmenter la complexité des relations intergouvernementales et empêche souvent le gouvernement des États, de réformer les gouvernements locaux. On a reconnu cette déficience et maintenant le gouvernement fédéral essaie d'augmenter les pouvoirs des États, en leur donnant des fonds inconditionnels. Avec ce renouveau de pouvoirs, les États se montrent maintenant assez créateurs dans la façon dont ils réforment les gouvernements locaux.

[Texte]

• 2250

In studying the Australian experience I was struck by some of the Australian and Canadian physical similarities in urbanization and observed that if the provincial governments in Canada continue or increase their creative role in reforming local administration and centralizing local functions, then they could conceivably be in the same centralization role that Australian states have traditionally played. However, the problems of a lack of state fiscal power in Australia and the constitutional strait-jacket that the Commonwealth government, that is the federal government, finds itself in in relation to attempting to alleviate the urban crises are apparent.

From these observations in these two federations I feel that the dangers of centralization at the federal level are evident. Therefore, the importance of maintaining provincial strength and the building of these provincial powers to act effectively in meeting urbanization follows. Thus I conclude, one, that the municipal level of government should not have an established constitutional position in a tripartite division of powers, and two, that the relative constitutional position of provincial governments must be maintained, if not strengthened, in relation to their ability to administer the growing problems of urbanization. That is all I have to say.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you very much, Mr. Jarvis. Mr. Alexander, this is a field in which you are very much involved. Would you like to ask a question?

Mr. Alexander: Yes. I will only take two or three questions, Mr. Chairman. First I must say, Mr. Jarvis, even though I have not had an opportunity of reading your complete brief you can rest assured I will because it appears to me as I look at the footnotes that you have certainly gone to a great deal of work. I think you have placed the Committee in a position whereby they will certainly be able to gather a great deal of information to their benefit from this splendid work.

I have a couple of questions on it for you though. I noticed that you had maintained, I think in one of your conclusions, that the cities should not form part of a tripartite form of involvement. It seems to me as we go around the country listening to several mayors, many of them are becoming quite concerned about the fact the federal government and the provincial governments are reaching decisions without the municipalities being a part of the decision-making process. In other words, the will of the federal government seems to be involved all over, in terms of housing and transportation, airports, medicare, health and welfare. Because of the acceleration in urban growth, what role do you think the cities can play in the future? Are you suggesting that they should continually be, as is stated on several occasions, creatures of the provincial government under Section 92, I believe it is? Are you suggesting they should maintain that position and that the financial arrangements be strengthened vis-à-vis the province and the city in terms they they will be better placed, or in a position whereby they can offset the high cost of education and welfare? Is this what you are getting at?

[Interprétation]

Par suite de l'étude du phénomène Australien, je ne puis m'empêcher de prendre conscience de similitudes physiques entre l'Australie et le Canada concernant l'urbanisation. Par ailleurs, j'ai observé que si les gouvernements provinciaux du Canada maintiennent ou accroissent leur rôle créateur en ce qui concerne la réforme de l'administration locale et la centralisation des fonctions régionales, ils pourraient vraisemblablement accomplir le même rôle de centralisateur que les états australiens ont toujours adopté. Toutefois, les problèmes issus de la pauvreté financière en Australie et la camisole de force constitutionnelle qui étouffe le gouvernement du Commonwealth, c'est-à-dire le gouvernement fédéral quand il essaie d'atténuer les crises urbaines, sont fort apparents.

Par suite de certaines observations concernant ces deux fédérations, je ressens dans toute sa plénitude les graves dangers de centralisation au palier fédéral. Il s'ensuit donc qu'il est impérieux de maintenir une force à l'échelle provinciale et ces pouvoirs doivent s'étendre pour répondre aux besoins d'urbanisation. J'en arrive donc à penser que le niveau municipal du gouvernement ne devrait pas avoir une position constitutionnelle visant la répartition tripartite des pouvoirs. En second lieu, la position constitutionnelle relative des gouvernements provinciaux doit être maintenue sinon renforcée en toute la mesure du possible pour administrer intelligemment les problèmes toujours croissants dus à l'urbanisation.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci beaucoup, Monsieur Jarvis. Monsieur Alexander, voilà bien un sujet qui vous tient à cœur. Souhaiteriez-vous poser une question?

M. Alexander: Oui. Je ne souhaite poser que deux ou trois brèves questions, monsieur le président. En premier lieu, Monsieur Jarvis, même si je n'ai pas eu l'occasion de lire votre mémoire dans sa totalité, je me ferai un devoir de le faire car il me semble riche de conséquences. La rédaction de ce document est le fruit d'une profonde étude, d'une accumulation judicieuse de renseignements. Vous y avez consacré beaucoup de temps et d'énergie et je dois dire que c'est un travail magnifique.

Je me pose donc la question suivante: dans l'une de vos conclusions, vous soutenez que les villes ne devraient pas former une espèce de gouvernement tripartite. Au cours de nos divers voyages dans tout le pays, l'ensemble des maires n'hésitent pas à nous dire que, lorsqu'il s'agit de prendre des décisions, les gouvernements fédéral et provinciaux ne se soucient guère de la participation municipale. En d'autres termes, le gouvernement fédéral exprime partout sa volonté en ce qui concerne le logement et le transport, les aéroports, l'assurance-maladie, la santé et le bien-être. Or, en raison de la croissance urbaine toujours en hausse, quelle part reste-t-il aux villes dans le jeu des décisions, à l'avenir? Proposez-vous qu'elles ne soient plus que les créatures des gouvernements provinciaux en vertu de l'article 92 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique? Les arrangements financiers doivent-ils être renforcés vis-à-vis des provinces et des villes de façon à ce qu'elles soient en mesure d'amortir les coûts de l'éducation, du bien-être et du logement? Est-ce là où vous voulez en venir?

[Text]

Mr. Jarvis: Correct. Also, I do not discount the value of a tripartite co-operation. I mention this on page 21—a system of voluntary co-operation between all three levels of government. I realize the reasons we have to have this. We have to have voluntary co-operation, but not constitutionally.

Mr. Alexander: In other words, I think what you are saying is that you are in favour of tri-level conferences on a voluntary basis as a result of the charity of the federal and provincial governments.

M. Jarvis: Yes.

Mr. Alexander: If I could put it that way.

Mr. Jarvis: Yes.

Mr. Alexander: I see.

Mr. Jarvis: Because I feel the provinces through this creative role are realizing the problems of urbanization and will effectively strive for this tri-level co-operation.

Mr. Alexander: I see. There was another point brought up in our travels, the fact that because of the tax basis of the municipalities, which is primarily based on taxing homes, they are finding it extremely difficult to make ends meet. In other words, the services required because of growing urbanization cannot be met by the tax structure.

• 2255

I am speaking in particular about education and welfare, that it was keeping in line with what I am speaking about. But it had been suggested by southerners that perhaps their responsibility regarding education and welfare should be the responsibility of the province or even the federal government if this could be so arranged. Would you be in favour of the cities relinquishing some of their responsibilities or their jurisdiction in these areas?

Mr. Jarvis: Yes. I envisioned this responsibility falling to a centralized administration at the provincial level, with increased financial aid from the federal government to the provincial governments if this can be written into the constitution. I show this in my comparison with Australia. This is what has always been the case in Australia, where all education and police forces and all these are centralized at the state level.

Mr. Alexander: I see. Thank you very much, Mr. Chairman. Mr. Jarvis, you can rest assured that because of the depth of study that you projected in your brief, I will certainly read it.

Mr. Jarvis: Thank you.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Mr. Hogarth.

Mr. Hogarth: I am going to try and be brief, Mr. Chairman, but Mr. Jarvis' brief is not one that you can be

[Interpretation]

M. Jarvis: C'est exact. Mais je ne rejette pas la valeur d'un gouvernement ou d'une collaboration tripartite. D'ailleurs, j'en fait mention à la page 21 de mon mémoire. Je parle de régimes de collaboration entre les trois paliers de gouvernement. Il s'agit bien d'une collaboration volontaire mais non pas constitutionnelle.

M. Alexander: En d'autres termes, vous semblez être en faveur de conférences tripartites qui seraient issues de la philanthropie des gouvernements fédéral et provinciaux?

M. Jarvis: Oui.

M. Alexander: Si vous voulez dire les choses de cette façon.

M. Jarvis: Oui.

M. Alexander: Je vois.

M. Jarvis: En jouant pleinement leur rôle positif, les provinces se rendent compte des problèmes d'urbanisation et tendent effectivement vers cette collaboration tripartite.

M. Alexander: Je vois. J'aimerais parler d'une autre question qui a été soulevée au cours de nos voyages dans tout le Canada. Étant donné l'assiette fiscale des municipalités surtout, bien sûr, la taxe foncière, ou la taxe immobilière, les villes ont peine à rejoindre les deux bouts. En d'autres termes, les services qui s'imposent en raison de l'urbanisation toujours croissante ne peuvent pas être assurés en puisant dans l'assiette fiscale.

Je songe particulièrement à l'éducation et à la santé qui se rapportent plus précisément à l'objet de notre discussion. En revanche, plusieurs Canadiens du Sud ont proposé que la responsabilité concernant l'éducation et la santé qui leur incombe devrait devenir le fardeau des provinces ou du gouvernement fédéral si l'on pouvait en arriver à une entente. Quant à vous, monsieur Jarvis, accepteriez-vous que les villes abandonnent certaines responsabilités ou remettent certaines compétences aux autres paliers gouvernementaux?

M. Jarvis: A mon avis, je conçois nettement que cette responsabilité soit assumée par des organismes centralisés à l'échelle provinciale. Il va sans dire que les provinces recevraient une aide financière accrue de la part du gouvernement fédéral pourvu que toutes ces dispositions soient inscrites dans la constitution. D'ailleurs, j'ai indiqué dans mon mémoire ce parallèle avec l'Australie. En cet endroit, l'éducation et les forces policières ont toujours été centralisées au niveau de l'État.

M. Alexander: Je vois. Je vous remercie, monsieur le président. Quant à vous, monsieur Jarvis, l'étude approfondie qui se dégage de ce mémoire me donne l'eau à la bouche et j'en ferai lecture très bientôt.

M. Jarvis: Merci beaucoup.

Le coprésident (M. MacGuigan): Monsieur Hogarth.

M. Hogarth: Eh bien, je serai bref, monsieur le président. Comme chacun sait, M. Jarvis nous présente un

[Texte]

particularly brief about, because it is certainly there in depth.

I take it that your solution to the problem of local governments today—I am referring to the municipal governments—is to transfer some of what you would call less local powers to the federal level, or the provincial level as the case may be.

What do we do in this situation? I want you to take the example of British Columbia. We have a provincial government that has so redistributed the voting power in the province that it can be elected by the rural constituencies and hold power by the rural constituencies. Therefore it does not really matter what the urban centre might do, so far as the electoral process is concerned. There is no way in which we can get the provincial government to part with much of its money for the purposes that are so necessary in the urban centres today.

This is one of the reasons, I think, why the municipalities, certainly in British Columbia, are screaming for relief, knowing how impossible it is to get it from the provincial government through the electoral process by begging, bargaining or stealing. They are now turning to the federal government. How do you solve that problem?

You cannot constitutionally say that municipalities shall not be saddled with this or that, because it depends so much on the province and the region of the country. Should we entrench in the national constitution a federal plus a provincial formula for the redistribution of electoral seats on the basis of population? Would that not go a long way to solving the problem?

Mr. Jarvis: I agree. I think that would be a very good method of solving the problem in British Columbia.

Mr. Hogarth: I do not think it is peculiar to British Columbia, but I do not want to criticize a province that is not my own.

Mr. Jarvis: I know that some other provinces are not necessarily in that position.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): In a moment I am again going to invite comments from the floor. At this time I want to ask the members of the Committee what their wish is with respect to proceeding further. We have these alternatives.

First of all, I should say that the tomorrow afternoon hearing is completely booked. We have 10 witnesses to hear tomorrow afternoon and we may not even be able to hear all of those. We would have six other witnesses this evening if you wish to go on to completion, or we could schedule a further evening some time later which we will probably not publicly advertise again because of the expense involved, but which we would notify all of those who wish to present briefs individually.

They would come, and while they would not have the benefit of as large an audience, they would certainly have the benefit of more attention from the members of the Committee than they might get in the hour between now and any other hour at which we might terminate. Or we could hear several more tonight and hear the others subsequently. May I have some comments from the members of the Committee as to what they would prefer to do?

[Interprétation]

mémoire qui est très approfondi. Il nous est donc difficile de faire des commentaires courts à ce sujet.

La solution que vous proposez au problème des gouvernements locaux serait, si je ne m'abuse, de transférer certains des pouvoirs qui sembleraient moins régionaux au palier fédéral ou au niveau provincial.

Alors, que faire en pareil cas? Prenons l'exemple de la Colombie-Britannique. Le vote est réparti de telle sorte que le gouvernement peut être élu par les circonscriptions rurales. Peu lui importe alors ce que les centres urbains peuvent faire en ce qui concerne le corps électoral. A vrai dire, il est impossible d'exiger de notre gouvernement provincial qu'il affecte des sommes aux villes même si les centres urbains en ont tant besoin.

Voilà bien pourquoi, à mon avis, les municipalités de la Colombie-Britannique demandent des mesures de soulagement car elles ne peuvent rien obtenir du gouvernement provincial soit par supplication, soit par négociation ou même par un vol pur et simple. La Colombie-Britannique se tourne maintenant vers le gouvernement fédéral pour résoudre le problème.

Du point de vue constitutionnel, personne ne peut dire que les municipalités doivent subir certains fardeaux parce que tout dépend de la province dans laquelle elles se trouvent et de la région du pays. Faudrait-il intégrer dans la constitution une formule fédérale et même provinciale visant la répartition des sièges électoraux en se fondant sur la population? Cette méthode n'offrirait-elle pas une solution au problème?

Mr. Jarvis: J'en conviens. Cette méthode contribuerait sûrement à résoudre les difficultés qui sévissent en Colombie-Britannique.

Mr. Hogarth: Je ne crois pas que ce problème soit unique en Colombie-Britannique, mais je ne m'aventurerais pas à critiquer une province qui n'est pas la mienne.

Mr. Jarvis: Je sais aussi que certaines autres provinces ne sont pas nécessairement placées dans cette situation.

Le coprésident (M. MacGuigan): D'ici quelques instants, j'inviterai les participants de la salle à faire valoir leur point de vue. Je me demande aussi ce que pensent les membres du Comité concernant la poursuite de ce débat. Nous avons une alternative.

En premier lieu, la séance de demain ne nous permet pas d'entendre d'autres témoins. En effet, nous avons dix témoins qui comparaitront devant nous et il sera peut-être impossible de tous les entendre. Quant à ce soir, nous avons six autres témoins, donc, si nous voulons mener ce débat à bonne fin, il vaudrait sans doute mieux prévoir une autre séance du soir sans faire de la publicité. Nous pourrions, en tout cas, prévenir tout ceux qui souhaitent présenter un mémoire.

Certes, ces personnes n'auraient peut-être pas une salle bien remplie, mais elles auraient l'avantage de capter l'attention des membres du comité. Nous pourrions naturellement prolonger la séance ce soir et entendre plusieurs autres témoins. Que pensez-vous messieurs de ces propositions?

[Text]

• 2300

Mr. Hogarth: My comments, sir, if you want to start at this end of the table, are that our difficulty is that these briefs we are receiving are very profound very interesting, bear a lot of study and by the time you have sat—I started this morning at 8 o'clock—I think we have had a long day and to do credit to the witnesses, do credit to the public, I think we are going to have to schedule another meeting for the people of Ottawa. Whether it is going to be one that you want to advertise or not is up to the Steering Committee, but as far as I am concerned, we have had enough this evening. I am sure the public is not too interested any longer. Our attention drifts and I think we would be better off if we started fresh at another meeting some other night. The people all being local I do not think it has to be in sequence.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Mr. Alexander.

Mr. Alexander: Mr. Chairman, I certainly agree with Mr. Hogarth, as I think the balance of the audience will also. I was just wondering, as we have done on other occasions, whether there is anyone from out of the capital City for whom there may have been some expense in travelling, some inconvenience. If so, I am sure we all would be prepared to sit and listen to him, though.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): All either have Ottawa addresses—in some cases we do not have their address—or local telephone numbers. Mr. Prud'homme.

Monsieur Prud'homme.

M. Prud'homme: Je n'ai pas d'objection à continuer.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): No. Let us call for further comments from the floor at this time and then make our final decision after that time. Those who wish to make further comments please come to the microphone.

I think I will invite Senator Gildas Molgat to take over the meeting at this point, either to adjourn it or to continue, as you agree at that time. Senator Molgat, as I introduced him earlier this evening, is from Manitoba. Would you go ahead, please.

Mr. Keliher: Thank you. My name is Keliher. Mr. Chairman, I would like to get some information on the vehicle with which this is taking place. It seems to me that this is a horse-and-buggy way of doing something which is very important. The comments you just made about whether you can afford to advertise this struck me as being rather—I will use the term shocking, but maybe it is not that shocking. Is there any other way in this electronic age to have more people here, to have more people listening or more people being able to speak? Has it been experienced or has it been thought through?

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Mr. Prud'homme.

Mr. Prud'homme: I suppose the Chairman will make an announcement in the House or can release—As far as I am concerned, I think the Chairman could easily make a press release and all the press of Canada is here. I am

[Interpretation]

M. Hogarth: Comme chacun sait, ces mémoires dont on nous fait lecture sont fort intéressants, très approfondis et riches de conséquences. Quand nous commençons notre journée à 8 h du matin, nous ne pouvons pas rendre justice aux témoins et à l'audience sans prévoir une autre réunion qui satisfasse la population d'Ottawa. Que ce soit une réunion annoncée ou non dans les journaux, il incombe au comité directeur d'en décider, mais je pense que notre capacité humaine de travail a trouvé son point limite ce soir. Je crois même qu'on ne peut plus capter l'attention du public. Il vaudrait sans doute mieux recommencer à nouveau un autre soir où nous pourrions faire valoir toutes nos facultés intellectuelles et notre capacité de concentration. De plus, il n'est pas nécessaire que ces débats soient suivis puisque tous les gens viennent d'Ottawa.

Le coprésident (M. MacGuigan): Monsieur Alexander.

M. Alexander: Monsieur le président, je suis tout à fait d'accord avec les propos de M. Hogarth et je me demande si l'audience partage cette opinion. Par ailleurs, y aurait-il ici quelqu'un de l'extérieur qui aurait, bien sûr, dépensé un peu d'argent pour venir ici et qui se trouverait gêné par un tel déplacement? Dans un tel cas, nous siégerions un peu plus tard et nous lui prêterions une oreille attentive.

Le coprésident (M. MacGuigan): Je pense que toutes ces personnes sont d'Ottawa. Malheureusement, nous n'avons pas toutes leurs adresses ou leurs numéros de téléphone. Monsieur Prud'homme.

Mr. Prud'homme: I have no objection whatsoever to prolong the meeting.

Le coprésident (M. MacGuigan): Non, je tiens d'abord à entendre d'autres commentaires de la salle et ensuite nous prendrons une décision définitive plus tard. J'invite donc ceux qui veulent prendre la parole à s'approcher du micro.

Je vais d'abord inviter le sénateur Molgat à présider la séance. Il décidera si nous allons continuer ou non. Un peu plus tôt dans la soirée, je vous ai présenté le sénateur Molgat qui vient du Manitoba. Sénateur Molgat, veuillez prendre la parole.

M. Keliher: Merci beaucoup. Je m'appelle Keliher. Monsieur le président, j'aimerais qu'on me donne quelques précisions quant à la façon dont on procède ici au Comité. Il me semble qu'on traite à la légère un sujet fort important. Vous avez déclaré que vous ne pouvez pas vous permettre d'annoncer ces séances, ce qui me semble un peu déconcertant. Au moment où nous sommes à l'ère électronique, ne pourrions-nous pas avoir une plus large participation d'orateurs et de participants? Avez-vous songé à cette solution?

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Monsieur Prud'homme.

M. Prud'homme: Je crois que le président l'annoncera à la Chambre ou fera un communiqué de presse et vous verrez que toute la presse du Canada sera ici. Celui-ci se chargera donc d'annoncer justement qu'il y aura une

[Texte]

sure they will announce that there will be another meeting here in Ottawa, but as far as the rest are concerned in other places, it is impossible. You have to announce through the local media.

Mr. Keliher: Is my accusation of being horse and buggy, is that a realistic evaluation?

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): I would just like to comment, Mr. Chairman, with you permission. First of all, with respect to the use of cameras and recording devices here, the rules of the House of Commons forbid that. They may be changed at some time during this session; they are under consideration by the Rules Committee, but we are bound by the general Parliamentary rules in that respect.

With regard to advertising the meetings on television, if I take that to be part of your suggestion, the cost of this is frankly rather prohibitive, even for a venture such as this which is national in scope. The cost of television advertising is such that it is really beyond any means which we could reasonably expect Parliament to supply.

If what you are suggesting are some other things, such as, electronic recording of people's views, poll taking and so on, all of those things could be done.

• 2305

However, we felt that it was more valuable to us and to people, to go across the country having a dialogue with them rather than communicating with them in some more abstract way which might perhaps in a tabular way give us their views, but would not give us the flavour with which they held them. We do not look on this as really a mathematical exercise but more as a psychological one both for us and for you.

We have thought about this a good deal. If you have any suggestions we would be glad to hear them but that, in very brief form, is some of our thinking.

Mr. Pilon: May I ask a further question? Would the CBC be charging you money to utilize its facilities to further information throughout Canada?

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): The CBC charges us the same as they charge everybody else.

Mr. Pilon: The way this is done, with politicians dominating—I am afraid that is part of life—I do not think that what you got tonight was a flavour of Ottawa. I do not believe that. I think you may have got a different idea of Ottawa. I do not think you can get Ottawa here with 300 people, plus people outside being unable to hear, with people being restricted to three minutes on the floor because of the public while others are allowed to proceed at their own time. I think it is an artificial way. Perhaps it is the best way and this is what I am trying to find out.

If we are limited by imagination, I do not think finances would really enter into it if we really wanted to find out about what the country feels, I think this is stopping the country and I do not think it has done anymore.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): As I say, if you have any suggestions for us, we will be glad to receive them.

[Interprétation]

autre séance à Ottawa. Quant aux autres villes, il faut faire paraître ces annonces dans les journaux locaux.

M. Keliher: Quand je vous accuse de traiter les choses à la légère, s'agit-il d'une évaluation réaliste de ma part?

Le coprésident (M. MacGuigan): Permettez-moi de faire un commentaire, monsieur le président. En ce qui concerne les magnétophones et les caméras de télévision, le Règlement de la Chambre l'interdit. Il est possible que ce Règlement soit modifié au cours de cette session. Nous devons toutefois respecter le Règlement général de la Chambre des communes.

En ce qui concerne les annonces faites à la télévision, elles comportent des frais exagérés même s'il s'agit d'un domaine à caractère national. Je pense que la publicité à la télévision est si coûteuse que nous ne pourrions certainement pas exiger du Parlement qu'il en défraie le coût.

Si, d'autre part, vous proposez l'enregistrement électronique des points de vue exprimés par la population ou du sondage d'opinions, ces choses peuvent se faire.

A notre avis, il nous a semblé beaucoup plus sage d'établir un dialogue avec la population canadienne au lieu de faire appel à des méthodes abstraites. Il n'est pas difficile de dresser des tableaux statistiques, et de cette façon nous ne pouvons pas connaître le sentiment personnel qui émane des diverses régions. Nous ne faisons pas un exercice de mathématique mais nous abordons la question plutôt sous son angle psychologique.

Ce n'est pas à la légère que nous avons traité cette question. Si vous avez d'autres propositions à nous faire, nous serions enchantés que vous nous en fassiez part.

M. Pilon: Une autre question, monsieur? La Société Radio-Canada vous présenterait-elle une note si vous utilisiez son temps d'antenne pour informer la population canadienne?

Le coprésident (M. MacGuigan): La Société Radio-Canada ne fait pas d'exception avec nous.

M. Pilon: Je ne crois pas que les politiciens donnent le juste ton des sentiments qui règnent à Ottawa. On peut se faire une opinion entièrement différente de la ville d'Ottawa. A mon avis, cette façon de procéder est fort artificielle. Par exemple, la salle compte 300 personnes en plus de tous les gens qui ne peuvent rien entendre sans oublier les personnes qui ne peuvent pas parler plus de trois minutes dans la salle alors que d'autres ont le droit de prendre la parole aussi longtemps qu'elles le veulent. Toutes les façons de procéder ont un caractère artificiel. Peut-être s'agit-il de la meilleure solution et c'est bien ce que je voudrais savoir.

Si nous manquons d'imagination, je ne crois pas que les cordons de la bourse soient si serrés que nous ne puissions vraiment pas connaître les sentiments qui règnent au pays. A mon avis, ces méthodes dépassées ne devraient pas se prolonger davantage.

Le coprésident (M. MacGuigan): Proposez-nous une solution et nous en ferons l'examen.

[Text]

Mr. Pilon: I do not have any concrete suggestions.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): This is one of the problems, people often do not. I am afraid we cannot disregard finances. We have found this, in general, to be a rather successful way of proceeding. I think you have to give us credit for some discretion in deciding whether what we get in a particular place is the flavour of that place or not. I think we have some appreciation for these subtleties too.

Mr. Pilon: I will give you all the credit in the world, sir, I am not trying to be destructive.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): No, I understand.

Mr. Pilon: Thank you very much.

Mr. Eon Fraser (495 Metcalfe Street, Ottawa): I met the Chairman in Churchill, I think, once.

I would like to make a couple of comments in my professional field which is communications. I may as well start off with the first one. The CBC, I believe, will give public service announcements for things it considers of public service importance. You may not, in fact, have to advertise but you get an awful crowd.

The other points are based primarily on the constitutional side of the educational issue, which someone brought up before. I am talking as a communicator here. Perhaps, with a technological world there tends to be a bit of a gap between the technological world today and the lay world, if you like, perhaps because there are not enough science writers in the press to do an interpretation.

The impact of national television educational programs which can be used across the country is part of this unifying factor in Canada. We have set up some sort of national standards. I think this was mentioned, to form a basis for communication.

Again, with regard to the French language, most people are quite happy to have their children learn French while they feel they are getting a big too old themselves, perhaps, to do it.

Generally the attitude is improving but the Gendron Commission in Quebec itself noted—this is a comment, again, on the communications problem, I suppose—that such areas as the computer which have been of considerable concern lately, that Canadian statistics are kept in the United States because the main computer for Ottawa companies is perhaps in Hartford, Connecticut. Most of the computer advances are coming from the United States and by the time these things are translated into French they have become obsolete and useless.

Si on ne parle pas français, et si on occupe un tel emploi, qu'est-ce qu'on fait?

M. Prud'homme: On reste réaliste.

Mr. Fraser: Technological communications—again this is the constitutional authority of the federal government over or through or with the provinces in this matter—I feel should be fairly clearly delineated. I realize a number of these instances referred to CRTC, CBC and

[Interpretation]

M. Pilon: Je n'ai pas de propositions concrètes à vous présenter.

Le coprésident (M. MacGuigan): Malheureusement, les gens n'ont souvent pas de solutions. Je regrette, mais nous ne pouvons pas faire fi de la paix financière. Nous avons cru que cette méthode n'était pas trop mauvaise en somme. Il faut quand même reconnaître que notre méthode a quelque valeur quand nous décidons si oui ou non un endroit exprime oui ou non le sentiment de la population. Nous sommes quand même assez raffinés à ce sujet.

M. Pilon: Sachez monsieur que je n'ai aucunement l'intention d'apporter une critique destructive.

Le coprésident (M. MacGuigan): J'en suis persuadé.

M. Pilon: Merci beaucoup.

M. Eon Fraser (495 rue Metcalfe, Ottawa): J'ai eu le plaisir de rencontrer monsieur le président, à Churchill, une fois.

Je voudrais faire un ou deux commentaires. Il s'agit du domaine des communications qui relève de ma profession. La Société Radio-Canada fera des annonces publiques si elle juge qu'elles ont un intérêt collectif. Vous n'avez peut-être pas besoin de faire de la publicité mais vous avez une masse de gens qui se trouvent rassemblés.

Je songe maintenant à l'aspect constitutionnel de l'éducation qui d'ailleurs a été soulevé un peu plus tôt. Je parle encore en tant que spécialiste en communication. Il ne faut pas oublier que dans le monde technologique contemporain, il existe un fossé de plus en plus profond entre ce monde technique et les profanes parce qu'il n'y a pas suffisamment de vulgarisateurs parmi les journalistes pour expliquer l'aspect scientifique en cause.

Comme chacun sait, les émissions d'éducation nationale télévisées dans tout le pays sont un facteur d'unité au Canada. Nous avons établi des normes nationales sur lesquelles nous fondons le processus de la communication.

En revanche, en ce qui concerne la langue française, la plupart des gens se réjouissent du fait que leurs enfants peuvent apprendre le français alors qu'ils se sentent un peu trop vieux pour faire cet effort.

D'une façon générale, l'attitude ou le comportement s'améliore et je pense que la Commission Gendron au Québec justement a fait état des communications et du domaine de l'informatique dont l'ordinateur principal rattaché aux sociétés d'Ottawa se trouve à Hartford au Connecticut. La plupart des découvertes dans ce domaine nous viennent des États-Unis. Lorsqu'on traduit ensuite ces données en français, elles deviennent périmées et dépassées. If we have this kind of job and we do not know a word of French what can be done?

Mr. Prud'homme: We have to be quite realistic.

M. Fraser: A mon avis, il faudrait délimiter clairement les communications technologiques et, là encore, cela relève de l'autorité constitutionnelle du gouvernement fédéral sur les provinces ou avec elles. Je comprends bien ces exemples qui se rapportent à la CRTC, à Radio-

[Texte]

other agencies which have separate acts of Parliament and which control certain areas. The partition of power for broadcasting, I believe, at present rests with the federal, although if you turn it into the educational field you are stuck with the provincial barriers through this communication aspect. I would like the Committee to keep all this growing technology in view when you are deciding on the constitutional issue vis-à-vis the whole technological communications problem.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you Mr. Fraser. I believe we had one other person who...

Mr. Gregory A. Pilon (2092 Clarendon Street, Ottawa 4, Ontario): Mr. Chairman are you taking time on some questions concerning pollution?

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): I beg your pardon.

Mr. Pilon: Concerning pollution.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Pollution, yes, you may speak on pollution.

Mr. Pilon: My name is Gregory Pilon...

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): I have to remind you that the presentations from the floor are limited to three minutes.

Mr. Pilon: Yes. I will not take long.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Fine.

Mr. Prud'homme: We contend if you are very much alarmed about pollution there is nothing wrong in giving your views quite rightly to the Chairman; We can also discuss them, because to me it is a very important subject and it is not discussed all that much. If you want to present your views at some other time you might give your name but we will be interested...

Mr. Pilon: I just want to make my own opinion known. I think it goes without saying that pollution is the sort of greatest enemy facing our country today. I think steps should be taken in cutting down air pollution, water pollution and even soil pollution that is taking place. I think President Nixon of the United States has recently brought a law in for a practically pollution-free car by 1975, and it is my hope that the Canadian government will do something that is rather similar, and that it will not take as much time in doing it, because I think it goes without saying that we are getting a little sick and tired of having to breathe in this stuff. All it is is garbage. The residents of Ottawa have noticed that on certain winter mornings they wake up and go outside—I think it is Gatineau Mills they smell—and it is getting a little sickening. Thank you very much.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you very much. There is a lady at the microphone.

Miss Anne Axworthy (Student, Carleton University): Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): May we have your name, please?

[Interprétation]

Canada et à divers autres organismes qui ont leurs lois parlementaires distinctes et qui ont le contrôle de certains domaines. La possibilité de radiodiffuser dépend du gouvernement fédéral bien que, si l'on se tourne du côté de l'éducation, on est frappé par les barrières provinciales qui gênent cet aspect de la communication. J'aimerais que le Comité tienne compte de l'essor technologique lorsqu'il prendra une décision portant sur l'ensemble du problème des communications technologiques.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Je vous remercie, monsieur Fraser.

M. Gregory A. Pilon (2092 Clarendon, Ottawa 4, Ontario): Monsieur le président, a-t-on prévu le problème de la pollution?

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Je vous demande pardon.

M. Pilon: Le problème de la pollution?

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): La pollution? Bien entendu, vous pouvez parler de la pollution.

M. Pilon: Je m'appelle Gregory Pilon...

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Permettez-moi de vous rappeler que les interventions du public sont limitées à trois minutes.

M. Pilon: Oui, je serai bref.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Très bien.

M. Prud'homme: Nous sommes heureux de constater que vous vous intéressez beaucoup au problème de la pollution. Il n'y a pas de mal à exprimer votre point de vue à ce sujet et d'ailleurs, c'est un problème très important dont on ne parle guère. Si vous voulez nous faire connaître votre opinion à ce sujet, vous pouvez nous donner votre nom; en tout cas cela nous intéresse beaucoup...

M. Pilon: Je veux simplement faire savoir ce que j'en pense. Il va sans dire que la pollution est le plus grand ennemi de notre pays. Il faut prendre des mesures pour combattre la pollution de l'air, la pollution de l'eau et même la pollution du sol. Je crois que, récemment, le président Nixon a proposé une loi qui réduirait pratiquement toute la pollution causée par les voitures, dès 1975 et j'espère que le gouvernement canadien va prendre des mesures analogues et plus rapidement encore car, il va sans dire que nous en avons assez de respirer cet air pollué. Certains matins d'hiver, les habitants d'Ottawa s'éveillent, sortent et respirent les exhalaisons des usines de la Gatineau. Voilà. Je vous remercie.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Je vous remercie beaucoup, je remarque qu'une dame est au micro.

Mlle Anne Axworthy (Étudiante, Université Carleton): Je vous remercie, monsieur le président.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Quel est votre nom?

[Text]

Miss Axworthy: I am sorry, "Axworthy." My comments are on communication of the publication or announcement of these meetings. I learned of it on the 6:30 p.m. news by Mr. MacGuigan. I do not know how he beat me here because I was half an hour late, but I did not know before hand. I do not know how it was published but somehow I wish it could be made known either by public service announcements or something. You may get a better flavour of Ottawa, I am not sure. I had very little notice of this and I realize that it takes a few days notice for most people to arrange perhaps accommodations for their children or something to that effect in order to be here to present their views. Thank you.

• 2315

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you very much for your comments.

I will inform you what has been done. I am sorry; I understand there is another questioner? Perhaps I can make the point before the next questioner commences.

I will tell you of the publicity that has been given the meetings. In the *Ottawa Citizen*, the *Ottawa Journal* and *Le Droit*, insertions in each case were on January 12, 18, 25 and February 1. These were all paid advertisements. As well, there were signs placed at Carleton University and Ottawa University. In addition to that there were appearances on television: Mr. MacGuigan, the Joint Chairman on January 20, Mr. MacGuigan on February 1, Mr. Fairweather on February 2; and there was a general press release on February 1 to all the news media. So an attempt has been made to give advance notice and coverage.

Miss Axworthy: Thank you, Mr. Chairman. I guess you could not have done more, but somehow I missed it.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Mr. Papineau, would you come forward, please.

Mr. Alfred Papineau: Mr. Chairman, I live in Hull, Quebec; I am an English-speaking Quebecer even though the name is Alfred Papineau; I have spent the last 10 years as a union leader and have held various offices. It is very exciting tonight to see a very full hall—there is standing room only.

When I come to Ottawa I fight for the French Canadians and when I go back to Hull I fight for the English Canadians. I use the word "fight" in the real sense. Unfortunately, the English in Hull are losing. The English Catholics in Hull have almost lost their identity. But that is not the point.

I know the monarchists have gone home happy; they have said their little piece and had their lobby. The United Empire Loyalists are thrilled. Once more we know they are still with us, and God bless them. We have heard from the church and the Crown. And these are all very exciting things.

What went on this evening is very strange. We had an executive union meeting last night, a report was being tabled and I said that we would produce 3,000 bilingual copies, where upon a member of the Orange Lodge jumped up and said, "My God, that is going to cost money." I reminded the Orange Lodge that half the dues

[Interpretation]

Mlle Axworthy: «Axworthy.» Je voudrais parler de la façon dont ces séances ont été annoncées. Pour ma part, j'en ai eu connaissance en écoutant le bulletin d'information de 6 h. 30, c'est vraiment un coup de chance. J'ignore comment cette nouvelle a été publiée mais il serait souhaitable qu'elle soit diffusée par les services publics d'information. Par ailleurs, il s'est écoulé très peu de temps entre le moment où l'annonce a été faite et la séance elle-même. Or, les gens ont besoin de quelques jours pour se retourner et prévoir par exemple la garde de leurs enfants. Je vous remercie.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Je vous remercie beaucoup.

Voici ce qui a été fait. Quelqu'un d'autre voudrait poser une question, n'est-ce pas? Mieux vaudrait commencer par répondre à celle-ci.

Voici comment on a annoncé ces séances. Dans l'*Ottawa Citizen*, l'*Ottawa Journal*, *Le Droit*, on a fait passer des annonces le 12, le 18 et le 25 janvier ainsi que le 1^{er} février. Ces annonces ont été payées. Par ailleurs, on a placé des affiches à l'Université Carleton et à l'Université d'Ottawa. En outre, il y a eu des annonces télévisées: Le vice-président de ce Comité, M. MacGuigan, est passé à la télévision le 20 janvier et le 1^{er} février et M. Fairweather est passé à la télévision le 2 février; des communiqués de presse ont été diffusés le 1^{er} février auprès de tous les moyens d'information. Vous voyez donc qu'on s'est pris à l'avance et qu'on a essayé d'atteindre le plus de gens possible.

Mlle Axworthy: Je vous remercie, monsieur le président. Vous ne pouviez faire guère davantage et pourtant je suis passée à côté.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Monsieur Papineau, vous avez la parole.

M. Alfred Papineau: Monsieur le président, j'habite à Hull, au Québec, je suis Québécois mais anglophone bien que mon nom soit Alfred Papineau; je suis dirigeant syndical depuis 10 ans.

Quand je viens à Ottawa, je lutte pour les Canadiens-français et quand je retourne à Hull, je lutte pour les Canadiens-anglais. Ici j'emploie le mot «lutter» au sens premier du terme. Malheureusement, les Anglais de Hull sont en train de perdre. Les catholiques anglais de Hull ont pratiquement perdu leur identité mais là n'est pas la question.

Je sais que les monarchistes sont retournés chez eux, heureux, ils ont débité leur petit boniment et ils ont eu leur lobby. Les loyalistes de l'empire uni sont ravis. Nous savons une fois de plus qu'ils sont encore avec nous et grand bien leur en fasse. L'Église et la Couronne ont parlé. Ce qui s'est passé ce soir est très étrange. Hier soir, nous avons eu une réunion syndicale au cours de laquelle un rapport a été présenté et j'ai dit que nous en publierions 3,000 exemplaires dans les deux langues. Cela a fait bondir un membre du Orange Lodge qui s'est écrié: «Mais cela va coûter cher». A cela j'ai rétorqué que la moitié de la dette serait payée par les Franco-canadiens. Il s'est assis et s'est excusé.

[Texte]

were being paid by French Canadians. He sat down and apologized.

This is the problem you have before you tonight in respect of the Constitution. I do not resent in any way the British element in this country, and when I say "British" I mean the loyalists, monarchist, or whatever they want to call themselves. Their allegiance is to England, and that is their business. And if they want to wrap themselves in the Union Jack—that is splendid, they can have it. It has done its job. I am a product of the Union Jack, the Ensign, and now the flag that stands before us. It is in a very obscure spot but it stands before us. It should be behind you, sir.

I was a union leader and a propaganda agent of the highest order. In fact I was thrown out of office for being just that. I believe that you must cater to these elements—you really must. With regard to those people who come here merely to lobby and to put on a show, I feel a little saddened. The most arrogant thing in my book is a well-educated Englishman and the next most arrogant is a well-educated Frenchman. They are both arrogant and you cannot live with them. And these are the people, unfortunately, that dominate these sessions. They come here and speak very well. They are lawyers and lobbyists. I am surprised there were not union people here tonight. There probably are but they are keeping quiet. But this is the Canadian mosaic, as I understand it, and as long as I have breath in my body I will be quite prepared to come across the bridge to Ottawa and fight for the French Canadians 100 per cent, just as I am prepared to go back to Hull and fight for the English Canadians. Thank you, sir.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you very much, Mr. Papineau. I want to assure you that so far as the Committee and all its members are concerned, we are anxious to hear from people from all walks of life and all parts of the country.

Mr. Pilon: Could I use the microphone?

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): No, I am sorry. I think you were up before.

Mr. Pilon: Yes, but you have been discussing the point that I originated and I would like to further qualify my point.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): I have a man up at the microphone now and I will recognize you for one minute after that. You will have one minute and then that will be the end of the presentations from the floor.

• 2320

Mr. Chris Martin (St. Pius X High School): My name is Chris Martin. I am from Ottawa, and I attend one of the separate Catholic high schools here in Ottawa.

I notice that you put your advertisements in both universities, and in fact in all the Ottawa papers, and if not the radio—including the television, which I found out about only tonight, though. I was watching a CBC program called *Something Else* and it was 7.15 o'clock when

[Interprétation]

Ce soir, vous êtes en face du même problème. Je ne suis en aucune manière hostile à l'élément britannique de ce pays et lorsque je dis «britannique», je parle des loyalistes, des monarchistes ou autres. Ils sont fidèles à l'Angleterre, c'est leur affaire, s'ils veulent s'envelopper dans le drapeau anglais, très bien qu'ils le fassent. Moi-même, je suis un produit de l'*Union Jack* et du drapeau qui est devant nous. Ce n'est qu'une tache très obscure mais elle est là devant nous. Elle devrait être derrière vous, monsieur.

Autrefois, j'ai été dirigeant syndical et un agent de propagande sans pareil. C'est même pour cette raison qu'on m'a mis à la porte. Il faut tenir compte de tous ces éléments, il le faut vraiment. Quand à ces gens qui ne viennent ici que pour faire du cinéma, ça m'attriste un peu. Mais ici qu'y a-t-il de plus arrogant qu'un Anglais bien élevé si ce n'est un Français bien élevé. Ils sont tous les deux arrogants; ils sont également les plus forts dans ce genre de réunions. Ils s'expriment comme il faut. Ils ont des avocats, leur groupe de pression. Je suis surpris de constater qu'il n'y a pas de syndicaliste ici ce soir. Il y en a probablement mais ils se tiennent coi. Enfin, c'est la mosaïque canadienne et aussi longtemps que je vivrai, je serai toujours prêt à traverser le pont jusqu'à Ottawa pour venir combattre au côté des Canadiens-français exactement comme je suis prêt à retourner à Hull et à lutter pour les Canadiens-anglais. Je vous remercie, monsieur.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Je vous remercie beaucoup, monsieur Papineau. Je vous assure que tous les membres de ce Comité sont très désireux d'entendre tous les points de vue.

M. Pilon: Puis-je utiliser le micro?

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Excusez-moi mais vous avez déjà eu la parole.

M. Pilon: C'est vrai mais je suis à l'origine de cette discussion et j'aimerais me faire entendre encore une fois.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Je vais d'abord laisser parler la personne qui est au micro après quoi, vous aurez la parole. Vous aurez une minute et les interventions du public seront ainsi terminées.

M. Chris Martin (St. Pius X High School): Je m'appelle Chris Martin. Je suis élève d'Ottawa et je suis d'une école secondaire catholique séparée, d'Ottawa.

J'ai remarqué que les séances ont été annoncées dans les deux universités d'Ottawa, dans tous les journaux d'Ottawa, à la radio et même à la télévision bien que je n'en ai eu connaissance que ce soir. J'ai regardé une émission de Radio-Canada appelée *Something Else*; il

[Text]

this came on. So I decided, being very patriotic and everything else, to come down here and see what it is all about.

On the topic here, you seem to be talking about advertisement. You were very well advertised, I guess, but it seems to me—Miss Axworthy here said that she missed it too. But why was it not put into the Ottawa high schools? I think that if you brought it before some of the teachers of any subject in the high school—the idea is to advocate, to learn more about our country, besides just the learning processes.

I took my own initiative to come down here on my own, because I am just that sort of being, at the expense right now of being wiped out by dear old mom.

I would like to say that this was very interesting. I hope you do bring it again before the public of Ottawa, because unfortunately, as it was also said before, you only get the minorities who are always speaking up. You do not get people like me who are actually—I am typical Canadian, apathetic, middleclass. We just sort of sit around. Well, I took the initiative, because I want to find out more, and I am glad you are helping us to do it.

Thank you.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): We are delighted that you did choose to come. I do not know whether we should be using other methods of advertising. We are certainly interested in hearing what the public say. In so far as the high schools are concerned, I know that one of the high schools, Ottawa Technical, are coming tomorrow with a brief prepared by the students. So some students have got it. I would urge the teachers in the Ottawa region to be sure they read their newspapers. I think it is one method of education that they should not overlook, and they have a responsibility in that regard.

Mr. Prud'homme: Mr. Chairman, could I have one more question?

First I would like to congratulate—and I am sure my colleagues join with me—that young gentleman who had the initiative to come here. But I will surely make sure myself to remind the organizer of this Committee to remember your words full of wisdom, because as I said in Western Canada, we are not really building a new country for the people of yesterday. So we would like very much to have a little bit more of the people of today and of tomorrow, and what you have said there, I am sure has very well registered in everyone's ears, mine plus the organizers of this Committee.

How can we mix what you have said with the possibilities of the Committee? I am sure that will be looked at a little bit more deeply, because we are interested in knowing not only the opinion of the French, but the opinion of the majority. Thank you.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): By the way, if you are somewhat concerned about what mom is going to say, get a certificate from any member of the Committee proving you were here.

Mr. Keliher: My name is Keliher. I think the young boy just exemplified what I was trying to say. The point was about advertising, which was not my point at all. I would like to see this Committee being able to be—this

[Interpretation]

était 7 h 15 et j'ai décidé de venir ici et de voir ce dont il s'agissait.

Il est question, semble-t-il d'information. Cette information a été très bien faite mais tout comme M^{lle} Axworthy, je n'en ai pas eu connaissance. Pourquoi n'avez-vous pas mis d'affiches dans les écoles secondaires d'Ottawa? En effet, ne devons nous pas apprendre davantage sur notre pays à côté de ce que nous apprenons normalement à l'école.

Je suis venu ici de mon propre chef et je risque même de me faire attraper en rentrant.

Je voudrais simplement dire que ces réunions publiques sont très intéressantes et j'espère qu'il y en aura d'autres. Comme on vient de le dire, ce sont toujours les mêmes qui s'expriment. On n'entend jamais les gens comme moi—je suis le canadien type, apathique, bourgeois. Si j'ai pris cette initiative, c'est parce que je voulais en savoir davantage et je suis heureux d'apprendre que vous nous aidez. Je vous remercie.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Nous sommes ravis que vous soyez venu. Je ne sais pas s'il faut employer d'autres moyens d'information. En tout cas, ce que dit le public nous intéresse beaucoup. Les élèves du collège technique d'Ottawa présenteront demain un mémoire qu'ils ont rédigé. J'insiste pour que les enseignants de la région d'Ottawa lisent les journaux. Voilà un moyen d'information à ne pas dédaigner.

M. Prud'homme: Monsieur le président, puis-je poser une autre question?

Je tiens à féliciter ce jeune homme qui a pris l'initiative de venir ici. Une chose cependant à rappeler à l'organisateur de ce Comité: nous ne sommes pas ici pour construire un nouveau pays pour les gens d'hier. Voilà pourquoi nous aimerions avoir davantage des jeunes qui représentent le présent et l'avenir.

Comment concilier cela avec les possibilités du Comité? C'est une question à creuser car il est intéressant de connaître non seulement l'opinion des francophones mais également la voix de la majorité. Je vous remercie.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Si vous avez peur de vous faire attraper en rentrant, faites-vous faire un certificat par un membre de ce Comité qui attestera que vous étiez bien ici.

M. Keliher: Je m'appelle Keliher. Ce jeune homme vient de démontrer ce que je voulais dire. On a parlé d'information et je crois qu'il faudrait élargir l'audience de ces réunions publiques. Pourtant je ne vois pas com-

[Texte]

meeting being amplified so that more people can see it. At the same time, I know it cannot be done. I suppose it cannot be done. But cannot be done is not a word.

If it needs a constitutional change so that these things can be amplified, and so that a greater cross section of an area that you go to have a chance to participate, I think it will enhance the country, and this is my point. It is not only advertising.

This girl who saw it, and this boy who saw it on television are in our age. We do not read newspapers. We do not read notices. Just go to any university and you will find that.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you very much for your comments. I can assure you that your comments are listened to by the members of the Committee, and the steering committee will discuss ways and means of getting better access to the people. That is the only purpose of this Committee, to hear what the people of Canada want to say to us.

• 2325

Having said that, we have now reached 11.22 p.m. and the general consensus I have from members of the Committee is that they would recommend that we now rise. I wonder if there are any of those who had intended to appear before us tonight, who cannot appear next Tuesday at the same time. Is there anyone who intended to present a brief tonight who cannot appear next Tuesday? If that is not the case, then I would suggest that we meet next Tuesday evening at 7.30 p.m., the room to be announced.

So, any of you who wish to appear would merely need to phone your member of Parliament if you wish and you will find where the room is to be, or the Committees Branch can give you the information. Yes, Mr. Prud'homme.

Mr. Prud'homme: Could we ask for another press release?

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Yes, Mr. Prud'homme, I think it is a very good idea.

So, next Tuesday evening at 7.30 p.m. for any of you who were to present a brief tonight and were not able to do so. I remind you that we meet again tomorrow at 3.00 p.m. in this same room.

I see someone at the microphone with a question.

Mr. John Kroeker: I am in a bit of a quandary here. I do not know whether I was expected to make a presentation tonight or tomorrow afternoon.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): What is your name, please?

Mr. John Kroeker: John Kroeker.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Yes, you were listed for being on tonight, Mr. Kroeker.

Mr. John Kroeker: So I should take tomorrow afternoon off?

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Would next Tuesday night suit you?

[Interprétation]

ment on pourrait y arriver. C'est probablement impossible.

Il faut peut-être modifier la Constitution de manière à étendre la participation et ça ne fera que donner plus de poids à notre pays. Ces problèmes vont donc plus loin qu'une simple question d'information.

La jeune fille qui a vu l'annonce et ce jeune homme qui a regardé la télévision sont bien partie de notre époque. On ne lit pas les journaux. On ne lit pas les avis. Il suffit d'aller dans les universités pour le constater.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Je vous remercie beaucoup. Soyez sûr que les membres de ce comité écoutent attentivement vos interventions et que le comité directeur s'attachera à trouver un moyen d'étendre la participation à un plus grand nombre de gens. Le seul but de ce comité, c'est d'entendre ce que le peuple canadien a à dire.

Il est maintenant 23 h 22 et les membres du Comité estiment qu'il est temps de lever la séance. Y a-t-il parmi vous des gens qui auraient aimé s'exprimer ce soir et qui ne pourront pas revenir mardi prochain à la même heure? Y a-t-il quelqu'un qui avait l'intention de présenter un mémoire ce soir et qui ne pourra pas venir mardi prochain? Puisqu'il n'y a personne, je propose que nous nous réunissions mardi soir à 7 h 30; on fera connaître le numéro de la salle.

Au cas où vous voudriez faire une intervention, vous n'avez qu'à téléphoner à votre député qui vous donnera le numéro de la salle où vous devrez vous rendre ou encore, la Direction des comités vous donnera ces renseignements. Monsieur Prud'homme.

M. Prud'homme: Ne pourrait-on pas faire paraître un nouveau communiqué de presse?

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Oui, monsieur Prud'homme, je crois que c'est une très bonne idée.

Je donne donc rendez-vous mardi prochain à 7 h 30 du soir à tous ceux qui voulaient présenter un mémoire ce soir et qui n'ont pas pu le faire. Je vous rappelle que nous nous réunirons demain à 3 h dans la même salle.

Je vois quelqu'un qui voudrait poser une question.

M. John Kroeker: Je suis un peu perdu. Je ne sais pas si mon intervention était prévue pour ce soir ou demain.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Comment vous appelez-vous?

M. John Kroeker: John Kroeker.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): En effet, elle était prévue pour ce soir.

M. John Kroeker: Faut-il donc que je revienne demain après-midi?

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Ne pourriez-vous pas revenir mardi prochain?

[Text]

Mr. John Kroeker: Fine.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Good. Then it will be next Tuesday night.

Mr. John Kroeker: Thank you.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): I would also like to remind those of you—Mr. Papineau, for example, from Hull—that there will be a meeting in Hull on March 18 at 7.30 p.m., the place to be announced.

So, thank you very much for being with us tonight. We have enjoyed having you and we look forward to having you tomorrow afternoon at 3.00 p.m.

The meeting stands adjourned.

[Interpretation]

M. John Kroeker: Si.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Très bien. A mardi prochain.

M. John Kroeker: Je vous remercie.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Je voudrais également rappeler à ceux d'entre vous—et à M. Papineau notamment—qu'une réunion se tiendra à Hull le mardi 18 à 7 h 30 du soir; on fera connaître le lieu de la réunion.

Je vous remercie beaucoup d'être venus ce soir et nous serons heureux de vous revoir demain après-midi à 3 h.

. La séance est levée.

APPENDIX "VV"

Brief submitted by The Monarchist League of Canada to the Special Joint Committee of the Senate and the House of Commons on the Constitution of Canada.

SUBJECT:

THE MONARCHY IS AN ESSENTIAL ELEMENT
IN
CANADA'S GOVERNMENT

February 2, 1971

RECOMMENDATION

The Monarchist League of Canada believes that the survival of Canada as an identifiable, independent, thoroughly democratic North American nation, with the traditional rights of both Founding Races and of the various minority groups being protected in their entirety, is only guaranteed if the Monarchy retains its traditional position in the Government of Canada and, therefore, the Monarchist League urges the Special Joint Committee to recommend the safeguarding and strengthening of the role of the Monarchy within the Canadian Constitution.

Respectfully,
Chairman, Ottawa Branch
for National Chairman

Vice-Chairman
Ottawa Branch

Secretary
Ottawa Branch

To The Special Joint Committee of
The Senate and The House of Commons
on The Constitution of Canada

February 2, 1971

Re: The Monarchy is An Essential Element

of

Canada's Government

(I)

The Present Issue

The Monarchy in Canada should no more be open to question than that of national survival itself. But national survival is being challenged openly in the economic and social spheres, covertly in the political sphere. As the late Rt. Hon. Vincent Massey observed: "The ordinary rules of human conduct which have been the source of stability and the basis of peace, are no longer in control. There are danger signals all about us showing that many of the fundamentals of government and society are no longer understood."

Too many confuse change with progress; too many are prepared to advance personal notions by any means whatsoever; too many are aware that an organized disciplined minority always can impose its will upon a disorganized, or indifferent, majority. The example of Russia in 1917 when a highly disciplined minority of two-tenths of one-per cent of the population could impose its will upon a nation of one hundred eighty million should be sufficient warning.

APPENDICE «VV»

Mémoire présenté par la Ligue Monarchiste du Canada au Comité Spécial Mixte du Sénat et de la Chambre des communes sur la Constitution du Canada.

SUJET

LA MONARCHIE EST UN ÉLÉMENT ESSENTIEL
AU
GOUVERNEMENT DU CANADA

Le 2 février 1971

RECOMMANDATION

La Ligue monarchiste du Canada estime que la survie du Canada en tant que nation nord-américaine conservant son identité, indépendante, et totalement démocratique, où les droits traditionnels des deux races fondatrices et des divers groupes minoritaires sont protégés dans leur intégrité, est garantie seulement si la monarchie conserve sa position traditionnelle dans le gouvernement du Canada. La Ligue monarchiste demande donc au Comité spécial mixte de recommander la sauvegarde et le renforcement du rôle de la monarchie dans le cadre de la Constitution canadienne.

Avec nos sentiments très respectueux,
Pour le président national,
le président de la section d'Ottawa

Le secrétaire
de la section d'Ottawa

Le vice-président
de la section d'Ottawa

Au Comité spécial mixte du Sénat et de la Chambre des communes sur la Constitution du Canada

Le 2 février 1971

Sujet: La monarchie est un élément essentiel

au

Gouvernement du Canada

(I)

Le problème actuel

La monarchie au Canada ne devrait pas être mise d'avantage en question que la survie du pays lui-même. Pourtant la survie du pays se voit menacée directement dans les secteurs économiques et sociaux, et indirectement dans le secteur politique. Comme feu le très honorable Vincent Massey l'a fait remarquer: «Les règles ordinaires de conduite humaine qui ont été la source de la stabilité et la base de la paix ne sont plus désormais contrôlées. Il y a des signes de danger tout autour de nous, qui indiquent que nombreux sont les fondements du gouvernement et de la société qui ne sont plus compris désormais.»

Trop de gens confondent le changement avec le progrès; trop de gens sont prêts à promouvoir des notions personnelles par n'importe quel moyen; trop de gens savent qu'une minorité organisée et disciplinée peut toujours imposer sa volonté à une majorité désorganisée ou indifférente. L'exemple de la Russie en 1917 où une minorité fortement disciplinée comprenant les deux

The Monarchist League of Canada, therefore, deem it their duty to make clear to the Committee our view of the vital role which the Crown has played historically in the life of Canada, its indispensable importance to the survival of an independent Canada in the future, and our determination to defend the person and place of our Sovereign with our lives and our possessions.

(II)

The Historic Role of Monarchy in Canada

The Monarchy is the central fact of Canada's independent existence. It is the most ancient of our political institutions having come down to us through, in 1971, eleven hundred forty-three years of political development. The institution of the Crown and the person of the Sovereign are the chief distinguishing marks of Canada's individuality and national identity; our is the only monarchy in the New World in a welter of republics which range from democracies to scarcely concealed military dictatorships and totalitarian regimes. The future is summed up in the words of the Rt. Hon. Vincent Massey: "The Monarchy is so essential to us that without it, as a bastion of Canadian nationality, of Canadian purpose, and of Canadian independence, we could not remain a sovereign state."

The roots of monarchy in Canada go back to the moments of our birth; when English and French explorers first set foot on the soil which now is Canadian, each claimed the land for their respective crowns. French-speaking Canadians have always lived under a monarch: first, the Kings of France, then the Kings of England, and now the Sovereign of Canada. It would be a curious form of consideration for French-Canadian identity and culture which would deprive them of a predominant institution, the institution which, second only the Church, has enabled them to preserve their culture and their identity. Attention is called to the fact that this has been repeatedly asserted by French-Canadian leaders from Sir Georges Etienne Cartier and Sir Wilfrid Laurier to Quebec's *L'Action* shortly before our Centennial. In commenting upon a demonstration, *L'Action* said:

"Certainly in a democracy, it is permissible to be against the Queen, or against God Himself, and in favour of sin; but if, among anti-monarchical demonstrations, these students take the trouble to study the history of their country, they will realize at the same time, that for 200 years it is thanks to the Monarchy that they have been able to preserve their culture."

It should be remembered also that it was by the presence of the British Crown in Canada that French-Canadians were spared the spiritual and physical horrors of the French Revolution and its aftermath which has racked France with political instability and set Frenchmen against Frenchmen ever since.

The existence of English-speaking Canada is even more bound to the Monarchy. The Loyalists came to Canada and opened up an untrod wilderness, having sacrificed homes, property, businesses, professions, and the lives of one or more persons in every family, for the express purpose of maintaining in North America the rule of the British Crown, the Common Law, and British institu-

dixièmes pour cent de la population a pu imposer sa volonté à une nation de cent quatre-vingt millions d'habitants, devrait être un avertissement suffisant.

C'est pourquoi la Ligue monarchiste du Canada considère comme de son devoir de faire connaître clairement au Comité son point de vue sur le rôle vital que la Couronne a joué dans l'histoire du Canada, son importance indispensable à la survie d'un Canada indépendant, et sa détermination à défendre la personne et le poste de notre souverain avec nos vies et nos possessions.

(II)

Le rôle historique de la monarchie au Canada

La monarchie constitue le pivot de l'existence du Canada comme État indépendant. Elle est la plus ancienne de nos institutions politiques et a atteint, en 1971, mille cent quarante-trois ans d'existence politique. L'institution de la Couronne et la personne du souverain sont les marques principales qui distinguent l'individualité du Canada et son identité nationale; notre monarchie est la seule monarchie du nouveau monde parmi un amas de républiques qui vont de démocraties à des dictatures militaires à peine voilées et à des régimes totalitaires. Le très hon. Vincent Massey résumait l'avenir en ces mots: «La monarchie est si fondamentale pour nous que sans elle, comme bastion de la nationalité canadienne, des objectifs canadiens, et de l'indépendance canadienne, nous ne demeurerions pas un État souverain.»

Les racines de la monarchie au Canada remontent au moment de notre naissance; lorsque les explorateurs anglais et français mirent le pied pour la première fois sur le sol qui est maintenant le Canada, chacun a réclamé le pays pour sa couronne respective. Les Canadiens français ont toujours vécu sous un monarque: tout d'abord, les rois de France ensuite les rois d'Angleterre et maintenant la souveraineté du Canada. Le fait de les priver d'une institution prédominante, l'institution qui, avec l'Église, leur a permis de conserver leur culture et leur identité, constituerait une façon curieuse de considérer l'identité et la culture canadienne-française. Il est à noter que ce fait a été souligné à maintes reprises par les leaders canadiens-français allant de Sir Georges-Étienne Cartier et Sir Wilfrid Laurier, au journal québécois *L'Action* peu de temps avant le Centenaire. Se livrant à un commentaire concernant une démonstration, *L'Action* a écrit:

«Certainement dans une démocratie, il est permis d'être contre la Reine ou contre Dieu lui-même et en faveur du péché; mais si, parmi les démonstrations anti-monarchiques, ces étudiants se donnent la peine d'étudier l'histoire de leur pays, ils se rendront compte en même temps, que pendant deux cents ans c'est grâce à la monarchie qu'ils ont pu conserver leur culture.»

Il faut se souvenir également que c'est grâce à la Couronne britannique au Canada que les Canadiens français n'ont pas connu les horreurs spirituelles et physiques de la Révolution française et de la période qui lui a succédé qui ont infligé à la France l'instabilité politique et dressé Français contre Français depuis ce moment-là.

L'existence du Canada anglophone est encore plus liée à la monarchie. Les loyalistes sont venus au Canada et ont ouvert à la civilisation un immense territoire sauvage et désert, après avoir sacrifié leur foyer, leurs biens, leurs affaires, leur profession et les vies d'un ou de plu-

tions. This loyalty was reasserted and sustained with Canadian blood in the War of 1812, the Fenian Raids, World War I, and World War II; it was asserted no less emphatically, if not sanguinarily, in the repudiation of the Annexationists, in the terms of Confederation, and the elections of 1891 and 1911.

So also with the first North Americans, the Indians, who in many cases fled to the protection of the British Crown from the forty-seven wars of extermination waged against them by a republic. In this connection it may be recalled that the greatest single factor in igniting the American Revolution was the action of King George III himself in setting aside the lands of the Ohio Basin as home for the Indians in perpetuity. In Canada, no Indian hand has ever been raised against the Crown as it has been against all the republics of the rest of the Americas.

Finally, it must be noted that it was to a Kingdom of Canada enjoying the rule of law, orderly liberty, and the safety of persons and property, and constitutional government under the Crown numerous national groups came to Canada. It was to a kingdom that they came to seek refuge from the tyrannies and oppressions of republics and "peoples' democracies."

The Monarchy was fundamental to Canada's creation; it now is to the life and character of her peoples; it will be in the future indispensable to Canada's continued independent existence.

(III)

The Crown as the Ultimate Guardian of the Constitution and the Rule of Law

It is not generally realized that the most essential and distinctive institutions of our government and the ultimate defenses of the Constitution are based on the position and powers of the Crown. These include: the whole of executive power of the government of the day, the cabinet system, the principle of responsibility, and ultimate assurance that the genuine "popular will" shall prevail.

The position was defined by the late Rt. Hon. J. L. Isley, speaking as acting Prime Minister in the House of Commons on November 12, 1945:

"Section 9 of the British North America Act reads; 'The Executive government authority of and over Canada is hereby declared to continue and to be vested in the Queen.'... Her Majesty's advisors are sworn in as advisors to the Crown... The authority of the Government is not delegated (to it) by the House of Commons; the authority of the Government is received from the Crown." (Hansard, p. 2020)

sieurs membres de leur famille afin de maintenir en Amérique du Nord le régime de la Couronne britannique, du Common Law, et des institutions britanniques. Cette loyauté a été réaffirmée et défendue avec le sang canadien au cours de la guerre de 1812, des raids des Fénians, et des deux guerres mondiales; elle a été réaffirmée avec autant de force, quoique de manière plus pacifique, dans la répudiation des Annexionistes, par le moyen de la Confédération et au cours des élections de 1891 et de 1911.

Il en fut de même en ce qui concerne les premiers habitants de l'Amérique du nord, les Indiens, qui en de nombreux cas trouvèrent refuge auprès de la Couronne britannique dans les 47 guerres d'extermination qui furent déclenchées contre eux par une république. A ce sujet, il faut rappeler que le facteur unique le plus important qui contribua à allumer la révolution américaine fut l'action du roi George III lui-même lorsqu'il décida que les pays du bassin de l'Ohio constitueraient une région où les Indiens pourraient vivre à perpétuité. Au Canada, jamais les Indiens n'ont levé la main contre la Couronne comme ils l'ont fait contre toutes les républiques du reste des Amériques.

Finalement, il faut noter que c'est vers un royaume du Canada où régnaient le droit, la liberté, et la sécurité des personnes et des biens, et un gouvernement constitutionnel dépendant de la Couronne qu'ont afflué de nombreux groupes nationaux. C'est vers ce royaume qu'ils sont venus pour chercher refuge contre la tyrannie et l'oppression des républiques et des «démocraties populaires».

La monarchie a été indispensable à la création du Canada; elle l'est maintenant à la vie et au caractère de ses habitants; elle sera à l'avenir indispensable à l'existence du Canada comme État indépendant.

(III)

La Couronne en tant que gardienne de la Constitution et du Droit

On ne se rend généralement pas compte du fait que les institutions les plus essentielles et caractéristiques de notre gouvernement et les ultimes défenses de la Constitution se fondent sur la position et les pouvoirs de la Couronne. Ceux-ci comprennent: l'ensemble du pouvoir exécutif du gouvernement élu, le Cabinet, le principe de la responsabilité, et l'assurance ultime que «la volonté populaire» véritable prévaudra.

Cette position a été définie par feu le très hon. J. L. Isley parlant comme premier ministre adjoint à la Chambre des communes, le 12 novembre, 1945:

«L'article 9 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique se lit comme suit: «l'autorité du gouvernement exécutif du Canada et sur le Canada est par cet Acte déclaré continué et investi dans la Reine.»... Les conseillers de sa majesté sont assermentés comme conseillers de la Couronne... L'autorité du gouvernement ne lui est pas déléguée par la Chambre des communes; l'autorité du gouvernement est reçue de la Couronne.» (Hansard, page 2020)

One of the most distinguished authorities on parliamentary government, Professor A. Lawrence Lowell, sometime president of Harvard University, wrote: "The legal powers of the Crown have not been seriously curtailed, although their exercise has 'normally' passed into other hands. The government is still conducted in the Crown's name and largely by means of the legal rights attached to this office." (*Government of England*, Ch. 1)

The applicability of these principles in Canada was confirmed by the Judicial Committee of the Privy Council: "The power of the Crown is as extensive in the Overseas Dominions and Colonies as in Great Britain." (*Liquidators of the Maritime Bank vs The Receiver General of Canada*) (New Brunswick, 1897) (A.C. 437).

The whole of the executive function of government, therefore, rests upon the intricate and delicate deployment of the powers of the Crown, "from a declaration of war to arrest of a petty criminal," as it has been said. Executive authority and function attain even greater immediacy for the citizen when it is appreciated that the whole of the mechanism for the maintenance of employment and income economic stability, and the whole pervasive structure of welfare and social security lies in the hands of the Executive.

It is, however, in the personal power of the Sovereign that the chief defence of the Constitution lies. The inalienable powers of a constitutional monarch were defined by Walter Bagehot (*The English Constitution*) as: "The right to be consulted, the right to encourage, and the right to warn". These powers may appear vague, and they are necessarily exercised in private. Nevertheless, they are effective instruments for the advancement of the public weal, as has been attested by persons in positions of direct experience, such as Gladstone, Disraeli, Attlee and Churchill.

But, the unobtrusive exercise of such powers is conditional upon the exercise of overt power by men—The Prime Minister and the Cabinet—of integrity and honour devoted to upholding the Constitution and the Rule of Law. Happily, on the national scene we have so far had such political leaders. Are we justified in assuming that sobriety and ethical behaviour will continue to dominate the actions of public figures?

It is in the crises of arrogance and lawlessness that constitutions are tested, and if they fail, nations are destroyed. Sir A. Berridale Keith (*Responsible Government in the British Dominions*) has defined the present safeguards in the following words: "The King's authority rests in the right to secure that will (of the people) which is effective, which is the true will and not a mere aberration...power to demand delay for mature thought should exist and is most desirable in the public interest." The Sovereign's instruments to secure this are four:

- (a) The right to veto legislation.
- (b) The right to dismiss a government.
- (c) The right to dissolve Parliament
- (d) The right to order a General Election

These are the Prerogative Powers of the Crown springing from the original and undisturbed authority inherent in the kingship. The powers of Dissolution and Writs of Election are clear and constantly employed; the Veto has not been used for many years, but the power remains and should clearly unconstitutional legislation be passed by a docile Commons and Senate—for example, an

L'une des autorités les plus éminentes en matière de gouvernement parlementaire, le professeur A. Lawrence Lowell, ancien président de l'Université Harvard, a écrit: «Les pouvoirs juridiques de la Couronne n'ont pas été sérieusement amputés, quoique leur exercice soit «normalement» passés dans d'autres mains. Le gouvernement est toujours dirigé au nom de la Couronne et en grande partie au moyen des droits juridiques attachés à cette fonction» (*Gouvernement de l'Angleterre*, chapitre 1).

L'applicabilité de ces principes au Canada a été confirmée par le Comité juridique du Conseil privé: «Le pouvoir de la Couronne est aussi étendu dans les dominions d'outre-mer et les colonies qu'il l'est en Grande-Bretagne.» (*Liquidateurs de la Banque Maritime contre le Receveur-général du Canada*) (Nouveau-Brunswick, 1897) (A.C. 437).

L'ensemble de la fonction exécutive du gouvernement, en conséquence, repose sur le déploiement compliqué et délicat des pouvoirs de la Couronne, «d'une déclaration de guerre à l'arrêt d'un criminel mineur», ainsi qu'on l'a dit. L'autorité et la fonction en matière d'exécutif concernent d'une manière encore plus directe le citoyen lorsqu'on sait que l'ensemble des mécanismes concernant le maintien de l'emploi et la stabilité économique du revenu, et l'ensemble de la structure diffuse du bien-être et de la sécurité sociale se trouvent entre les mains de l'exécutif.

Toutefois, c'est dans le pouvoir personnel du Souverain que réside la défense principale de la Constitution. Les pouvoirs inaliénables d'un monarque constitutionnel ont été définis par Walter Bagehot (*The English Constitution*) comme: «le droit d'être consulté, le droit d'encourager, et le droit d'avertir.» Ces pouvoirs peuvent sembler vagues, et ils s'exercent nécessairement en privé. Néanmoins, ils sont des instruments efficaces pour promouvoir le bien public, ainsi que cela a été reconnu par des personnes occupant des postes d'expérience directe, tel que Gladstone, Disraeli, Attlee et Churchill. Mais l'exercice discret de ces pouvoirs est fonction de l'exercice de pouvoirs évidents de la part d'hommes—le premier ministre et le Cabinet—d'intégrité et d'honneur qui se consacrent à maintenir la Constitution et le droit. Heureusement, sur la scène nationale, nous avons toujours eu de tels leaders politiques. Pouvons-nous penser avec raison que cette sobriété et cette conduite morale continueront à dominer les actions des personnages publics?

C'est dans les crises d'arrogance et de désordre que les constitutions sont mises à l'épreuve, et si elles tombent, les nations sont détruites. Sir A. Berridale Keith (*Responsible Government in the British Dominions*) a défini les sauvegardes actuelles par les paroles suivantes: «L'autorité du roi repose dans le droit d'assurer cette volonté (du peuple) qui est efficace, qui est la volonté réelle et non pas une simple aberration... le pouvoir de demander un délai de mûre réflexion devrait exister et est tout à fait souhaitable dans l'intérêt du public.» Les instruments dont disposent le souverain pour assurer ceci sont au nombre de quatre:

- a) le droit de mettre son veto à une loi.
- b) le droit de renvoyer un gouvernement.
- c) le droit de dissoudre le Parlement.
- d) le droit d'ordonner des élections générales.

important constitutional change which had not been before the voters at the last General Election—then the right, indeed the duty, of the Sovereign to veto it would be clear. Such powers would not be pleasing to a self-seeking Prime Minister nor to a fanatical party seeking to achieve irreversible objectives before the public could express their will.

The Prerogative Power to dismiss a Government is, perhaps, the most important. It is well established: three governments in British Columbia—Turner Government in July, 1898; Semlin Government in February, 1900; and the Prior Government in 1903. In Quebec, the Joly Government in March, 1878; and the Mercier Government in December, 1891. In Manitoba, the Roblin Government in 1915. In addition to the Canadian precedents, there was a prerogative dismissal in Cape Colony in 1878, and another in New South Wales in 1932. Finally, and importantly, the Queen's dismissal of the Rhodesian Government six years ago. It is the Queen's action which has deprived the regime of legal existence and international recognition. It may be noted that, had not the weak Italian Constitution deprived the King of Italy of power to make such dismissals, Italy and the world might have been spared the regime of Mussolini.

In all those countries of the former British Empire in which the Monarchy has been replaced by some other form of Head of State—South Africa, India, Pakistan, Ghana, Nigeria and others—it is to be noted that there has been a steady decline in freedom from arbitrary government, due process of the law and respect for the constitution; and the people in general enjoy markedly less security psychologically and materially.

Constitutional safeguards of the kind discussed above can be exercised only by someone above all party or particular interest and yet possessing the political training and interest essential for their use. Such an individual can be found only in an hereditary, constitutional monarch.

The Intangible Contributions of The Monarchy

The prime intangible aspect of the Monarchy is that the Sovereign is the personification of the nation. A former Governor General of Canada, the late Lord Tweedsmuir, expresses this in the following words:

"(The Sovereign's) importance is not so much what he or she does as what he or she is. We are a democracy in which the will of the people prevails by means of their elected representatives. But the Sovereign represents the people in a deeper sense—the abiding continuity of the nation behind all the mutations and vicissitudes of parties. Under our system, the Prime Minister speaks for the Government, the Sovereign for the people."

Tels sont les pouvoirs de prérogative de la Couronne qui découlent de l'autorité originelle et telle quelle propre à la royauté. Les pouvoirs de dissolution et de recours aux élections sont clairs et constamment employés; le veto n'a pas été employé pendant de nombreuses années, mais le pouvoir demeure et si une loi clairement inconstitutionnelle était votée par une Chambre des communes et un Sénat dociles—par exemple, un important changement de la constitution qui n'avait pas été soumis aux électeurs lors des dernières élections générales—alors le droit, le devoir en vérité, du souverain d'y mettre son veto serait évident. Ces pouvoirs ne plairaient pas à un premier ministre ambitieux ni à un parti fanatique qui chercherait à atteindre des objectifs irréversibles avant que le public ne puisse exprimer sa volonté.

Le pouvoir prérogatif de destituer un gouvernement est peut-être le plus important. C'est un pouvoir bien établi: trois gouvernements en Colombie britannique—le gouvernement Turner en juillet 1898; le gouvernement Semlin en février 1900 et le gouvernement Prior en 1903. Au Québec, le gouvernement Joly en mars 1878 et le gouvernement Mercier en décembre 1891. Au Manitoba, le gouvernement Roblin en 1915. Outre les précédents canadiens, il y a eu lieu acte de destitution de la Colonie du Cap en 1878 et un autre dans la Nouvelle Galles du Sud en 1932. Enfin, et la plus importante, la destitution par la Reine du gouvernement rhodésien il y a six ans. C'est l'autorité de la souveraine qui a privé le régime d'existence légale et de reconnaissance internationale. Il peut être noté que si la faiblesse de la Constitution italienne n'avait privé le Roi d'Italie du pouvoir de recourir à une de telle destitution, l'Italie et le monde n'auraient peut-être pas connu un régime comme celui de Mussolini.

Dans tous ces pays de l'ancien Empire britannique où la monarchie a été remplacée par quelque autre forme de pouvoir—en Afrique du Sud, aux Indes, au Pakistan, au Ghana, au Nigéria et dans d'autres pays—la liberté a subi une lente érosion du fait d'un gouvernement arbitraire aussi que le droit de justice et le respect de la Constitution. Le peuple en général se trouve beaucoup moins protégé psychologiquement et matériellement.

Des sauvegardes constitutionnelles de ce genre ne peuvent être appliquées que par quelqu'un qui se trouve placé au-dessus de tout parti ou de tout intérêt particulier et qui pourtant se doit de posséder la formation politique et la motivation nécessaires à leur emploi. Un tel individu ne peut être trouvé que dans la personne d'un monarque de droit héréditaire et constitutionnel.

Les contributions intangibles de la monarchie

L'aspect primordial et intangible de la monarchie est que le souverain est la personification de la nation. Un ancien gouverneur-général du Canada, Lord Tweedsmuir, exprimait ainsi sa pensée:

«Son importance (du souverain), n'est pas tant dans ce qu'il fait que dans ce qu'il est. Nous sommes une démocratie dans laquelle la volonté du peuple prévaut grâce à ses représentants élus. Cependant, le souverain représente le peuple dans un sens plus profond—la permanence immuable de la nation au-delà de tous les changements et les vicissitudes politiques. Dans notre régime, le premier ministre parle au nom du gouvernement, le souverain parle au nom du peuple.»

Such an epitomisation of the nation can be achieved by no one who has fought for power, who has been the object of the vituperation of political opponents, or who represents a special interest. The Crown brings together the whole community with bonds more powerful than a piece of bunting, or the abstract provisions of a constitutional document.

The second of these factors is that of continuity. The Monarch provides a visible link which binds together all the past generations with the present and conveys the total heritage to the future. As Mr. Massey has said:

"You cannot start *de novo* an hereditary monarchy such as ours. It is an organic thing that must be the slow work of time. Therefore, as something which grows, it is likely to have deeper roots and be more enduring than something which is merely put together."

The truth of this is vividly illustrated by the history of France, a nation possessing many political philosophers and statesmen quite capable of producing technically excellent constitutions and organizations of government. So catastrophic have been the consequences of the destruction of the ancient French monarchy, so traumatic the cutting-off of the roots of the French nation, so devastating the effects of the destruction of national unity and continuity, that in the past 182 years France has had no less than two empires, three kingdoms, five republics and a quisling regime—each with its own constitution with its technical excellences, but lacking the organic unity with the historic French nation necessary to give any constitution viability.

Similarly, the American historian, James Tieslow Adams has attributed what he terms "America's tradition of lawlessness" to the sundering of America from her political and historical heritage in the American Revolution. The consequences of rupture are much more now than when Adams wrote, and the dangers not merely to the present American political and economic order, but to the very national life of America, are summed up in the words of the contemporary revolutionary, Stokely Carmichael: "Violence is as American as cherry pie."

Continuity, however, is decidedly not mere resistance to change; it is the adaptation of established and tested institutions to meet new conditions. In a word, that freedom under law of which Tennyson wrote:

"That sober freedom
Whence there springs
Our legal passion
For our temperate Kings."

In that sober freedom our Sovereigns have set their people an example, and example is a third of the essential intangible functions of Monarchy. Harold Nicholson wrote of His late Majesty King George VI:

"(He) dedicated himself with a solemn rectitude and an upright probity. He believed as did his father that the Crown must, of necessity, represent all that was most straightforward in the national character, that the Sovereign must set an example to his people of devotion to duty and service to the state."

A fourth attribute of our Sovereigns is the non-political example which they set to their people; the family, the fundamental unit of society. The Queen, with her

Cette image de la nation ne peut être représentée par celui qui s'est battu pour le pouvoir, qui a été l'objet des vitupérations de ses adversaires politiques ou qui représente un intérêt particulier. La Couronne rassemble la communauté toute entière par des liens plus forts qu'un simple drapeau ou par les dispositions abstraites d'un document constitutionnel.

Le second de ces facteurs c'est celui de la permanence. Le monarque représente un maillon visible de la chaîne qui lie entre elles les générations passées et présentes et transmet tout l'héritage aux générations futures. Comme M. Massey le déclarait:

«Vous ne pouvez recommencer une monarchie héréditaire comme la nôtre. C'est une entité organique produite par le lent travail du temps. C'est pourquoi, comme tout ce qui croît, ses racines seront certainement plus profondes et plus résistantes que quelques pièces assemblées bout à bout.»

L'histoire de la France est un vivant exemple à l'appui de cette vérité. Nous voyons là une nation nantie de nombreux philosophes et d'hommes d'état politiques tout à fait capables d'établir des constitutions ainsi que des organismes de gouvernement techniquement excellents. Cependant, les conséquences de la disparition de l'ancienne monarchie ont été si catastrophiques, la coupure des racines de la nation un tel choc la destruction de l'unité nationale et de sa permanence ont été si dévastateurs que, lors des 182 dernières années, la France a vu se succéder deux empires, trois royautes, cinq républiques et un régime de type Quisling—chacun avec sa propre constitution, ses réussites techniques, mais dépourvu de toute identité organique avec la nation et nécessaire pour assurer la viabilité de toute constitution.

De même, l'historien américain, James Tieslow Adams a attribué ce qu'il appelle la «tradition de mépris des lois de l'Amérique» à l'abandon par les États-Unis de leur héritage historique et politique lors de la révolution américaine. Les conséquences de la rupture sont encore plus évidentes aujourd'hui qu'à l'époque d'Adams et les risques encourus, non pas simplement pour le présent ordre économique et politique des États-Unis mais aussi pour la vie même de la nation américaine, sont résumés par ces mots du révolutionnaire contemporain, Stokely Carmichael: «La violence est aussi typiquement américaine que la tarte aux cerises.»

Ainsi il ne peut être dit que la continuité n'est simple résistance au changement; c'est l'adaptation d'institutions établies et éprouvées face à de nouvelles conditions. En un mot, c'est une liberté dans le respect de la loi, liberté de laquelle Tennyson a pu dire:

«Cette liberté tranquille, source de notre amour
Pour nos Rois justes et bons.»

C'est de cette liberté tranquille dont nos souverains ont montré l'exemple à leur peuple et l'exemple constitue le troisième des devoirs essentiels et immuables de la Monarchie. Harold Nicholson a écrit au sujet de sa Majesté le Roi George VI:

«Il s'est dévoué de sa personne avec une loyauté grave et une probité sans défaut. Il croyait, comme son père, que la Couronne doit obligatoirement, représenter tout ce qui est le plus ancré dans le caractère national; le souverain donne l'exemple à son peuple par son dévouement à son devoir et à l'État.»

husband and children, is an example and a reminder of that fundamental unit without which in good order no society has yet survived, and which stands in peril in many parts of the world today, particularly in North America.

A fifth aspect of the Monarchy is that of a rallying-point for the nation in time of stress. Because the Sovereign is not associated with the contentious details of administration, but with the national goals and aspirations; because the Sovereign has not climbed to power by striking down political opponents; because the only interest of the Sovereign is the national interest—the Sovereign unites the nation both at home and in dealings of any nature with those outside the national family.

(V)

The Alternatives

Sometimes there is found an attitude which suggests the notion that change is always for the better—this is a Madison Avenue concept the fallaciousness of which is so obvious as hardly to need discussion. It may be useful, however, to consider the character of other government structures in respect of the Head of State. It must be noted that every form of government, whether sophisticated or primitive, ancient or modern, democratic or totalitarian has required a Head of State personifying the nation both at home and abroad. A "Head of State" has been defined as follows:

"A person recognized as the personal embodiment of the nation, impartial as between various political groups; standing aloof from detail and controversy, yet counselling the government, and able to make effective intervention in the event of necessity."

The following types of Head of State are considered briefly:

a) Absolute Monarch—does not fulfill the requirements because being personally responsible for all details of government, he necessarily becomes involved in partisan controversy and can no longer be impartial.

b) Dictator—also disqualified by the fact that he has all the disadvantages of an absolute monarch; in addition lacks the monarch's sense of responsibility; and in all cases is motivated by self-aggrandizement rather than that of the nation which is secondary.

c) President—figurehead; lacks the position to counsel effectively, or to intervene in time of crisis. Further, he must be either partisan from a political standpoint or incapable through lack of training and experience, of governing. It should be noted that it was largely because of the ineffectuality of the President that the Fourth French Republic was overthrown.

d) President—effective. Again lacks the essential attributes. He is entirely partisan, he is the head of a political party, he is the centre of controversy, and he is personally responsible for the detailed working of the government, and he is unable to undertake impartial intervention between disputing factions.

Un quatrième attribut de nos souverains est l'exemple apolitique qu'ils donnent à leur peuple: la famille, la cellule fondamentale de la société. La Reine, avec son mari et ses enfants, est un exemple et un rappel de cette cellule fondamentale sans laquelle aucune société digne de ce nom n'a encore pu survivre, et qui se trouve menacée aujourd'hui dans de nombreuses parties du globe et tout particulièrement en Amérique du Nord.

Un cinquième aspect de la monarchie est qu'elle constitue un point de ralliement pour la nation en temps d'épreuve. Du fait que le souverain n'est pas associé aux aléas administratifs mais avec les objectifs et les aspirations nationaux; du fait que le souverain n'est pas parvenu au pouvoir par l'élimination d'adversaires politiques; du fait que le seul intérêt de la souveraine est l'intérêt national—le monarque est un trait d'union au pays même et dans les rapports de toute nature avec l'extérieur.

(V)

Autres solutions

On rencontre parfois un état d'esprit qui voudrait nous faire croire que le changement est nécessaire au progrès—c'est un principe à la mode de Madison Avenue dont la fausseté est si évidente qu'elle n'est plus à démontrer. Il peut être utile pourtant d'étudier les autres structures gouvernementales relatives à la notion de chef d'état. Il doit être noté que chaque forme de gouvernement, quelle soit élaborée ou primitive, ancienne ou moderne, démocratique ou totalitaire nécessite un chef d'état personnifiant la nation au pays et à l'étranger. Cette expression «chef d'état» a été définie ainsi:

«Une personne reconnue comme étant l'incarnation personnelle de la nation. Impartiale à l'égard des divers groupes politiques; à l'écart des détails et des controverses, et pourtant en mesure de conseiller le gouvernement et capable d'intervenir effectivement en cas de nécessité.»

Examinons rapidement plusieurs types de chefs d'état:

a) Le monarque absolu—il ne fait pas l'affaire car étant personnellement responsable pour tous les détails du gouvernement, il devient nécessairement impliqué dans des controverses partisans et ne peut plus guère être impartial.

b) Le dictateur—également rejeté du fait qu'il a tous les désavantages d'un monarque absolu; de plus, il manque du sens des responsabilités d'un monarque; dans la plupart des cas, il poursuit ses propres intérêts plutôt que ceux de la nation qui a la seconde place.

c) Le président—simple figure de proue; il n'est pas en mesure de conseiller effectivement, ou d'intervenir en temps de crise. De plus, il doit être soit engagé politiquement ou incapable de gouverner par manque de formation et d'expérience. Il doit être noté que c'est largement à cause de l'impuissance de son président que la Quatrième République Française a été renversée.

d) Le président—Effectif. Encore une fois, il lui manque les attributs essentiels. Il est entièrement engagé, il est le chef d'un parti politique, il est le centre des polémiques, et il est personnellement res-

It is conceivable that other theories of the Head of State and the Executive might be involved, but this is to pose an hypothesis to meet a present need. Lacking the roots of long experience and historical precedent they seem most unlikely to approach the practical accomplishments of our present Constitution.

The record of the American Presidency, not least that of F. D. Roosevelt, bears witness of the hostility which the President may engender to the point of dividing rather than uniting the nation.

(VI)

Summary

The Monarchy is the chief distinguishing mark of our national identity and independence, and the chief vehicle for the development of a national heritage. It lays claim equally to the respect, affection, and loyalty of English-speaking, French-speaking, Indians, Eskimos and all other national groups of Canadians.

The Crown provides to the state its essential element of unbroken continuity; the Crown is the impartial arbiter whose advice can and will be trusted; the Crown is the last line of defence for the Constitution, public rectitude, and the rights of minorities.

The Crown is the personification of the nation; the Sovereign provides the vital element of personal interest. All men seek an ideal, all in a society require a model upon which to pattern acceptable standards of conduct. All men feel the need of some fixed point of reference, some element of continuity and stability. All these the person and place of the Sovereign provide.

Drastic change seldom provides, in the event, the panacea it was hoped it would provide. Good intentions are insufficient. The Gracchi and Sulla destroyed the constitution to "save Rome" but they only opened the door to military dictatorship and unrestrained abuse of power.

ponsable de l'administration gouvernementale, il lui est impossible d'intervenir impartialement entre des factions opposées. Les archives de la présidence américaine et de Franklin D. Roosevelt, en particulier sont un témoignage de l'hostilité que le président peut susciter, au point de diviser au lieu d'unir la nation.

(VI)

Résumé

La monarchie est la principale marque distinctive de notre identité et de notre indépendance nationale, elle est le meilleur véhicule pour le développement de l'héritage national. Elle fait appel également au respect, à l'affection et à la loyauté des anglophones, des francophones, des Indiens, des Esquimaux et de tous les autres groupes nationaux de Canadiens.

La Couronne fournit à l'État son élément essentiel de permanence ininterrompue, la Couronne est l'arbitre impartial dont les conseils peuvent être suivis en toute confiance; la Couronne est la dernière ligne de défense constitutionnelle pour la protection du droit public et des droits des minorités.

La Couronne est l'image du pays; le souverain fournit l'élément vital d'intérêt personnel. Tous les hommes recherchent un idéal, dans une société il leur faut un modèle sur lequel ils peuvent baser leur conduite. Tous sentent le besoin de quelque point de ralliement, de quelque élément permanent et stable. C'est un rôle et une place qui appartiennent tout naturellement au souverain.

Il est bien rare que des bouleversements apportent dans leur sillage la panacée que l'on en attendait. Les bonnes intentions ne suffisent pas. Le Gracchi et Sulla ont détruit la constitution «pour sauver Rome» mais ils n'ont fait qu'ouvrir la porte à la dictature militaire et à tous les abus de pouvoir.

Il est possible qu'il existe d'autres théories relatives au principe du chef d'état et du pouvoir exécutif, mais cela équivaut à poser une hypothèse pour faire face à un besoin actuel. Sans les racines d'une longue expérience et sans précédents historiques, il ne semble guère possible qu'elles puissent permettre d'atteindre les réalisations effectives de notre Constitution actuelle.

APPENDIX "WW"

The Urban Crisis and the Intermediary Level of Government in the Growing Federal-Local Governmental Relation. An Argument for Maintaining the Constitutional Strength of Provincial Governments.

Presented to the Special Joint Committee on the Constitution of Canada.

Donald M. Jarvis
398 Princeton Ave.,
Ottawa 13, Ontario. 729-6351

This presentation assesses the development of the federal-local governmental relation in the Canadian, American, and Australian federations.

1. In the Canadian experience at meeting the urban crisis the 'creative' importance of the provincial level of government at reforming local government is emphasized.

2. In the analyses of the American and Australian experiences it is found that the intermediary level of government (state) has been unable to exhibit this 'creativity' at meeting the serious problems of urbanization.

3. The centralization at the federal level of the federal-local intergovernmental relation in the United States and the very recent changes in this development are discussed.

4. The Australian experience points out the constitutional developments that now hinder both the state and Commonwealth governments in meeting adequately the urban crisis.

5. From these observations it is concluded that:

- a) The municipal level of government should not have an established constitutional position in a tripartite division of powers.
- b) The relative position of provincial governments must be constitutionally maintained if not strengthened.

All around us there is a growing concern over the problems of the structure of cities, their administrative and political functioning and their evolution; and in the inter-relationship of these urban governments to the senior (provincial and federal) levels of government. The predictions that one constantly sees and hears in the news media of the threatening rate of urbanization in Canada.

"The metro areas of Toronto, Montreal and Vancouver are gravely threatened by spreading urban chaos and social explosion."

"Other Canadian cities are facing such rapid growth that they may not be able to contain the public pressures and may also fall into urban anarchy."

"There are ten years left in which to break the pattern of uncontrolled growth and avoid the social disasters which are overtaking U.S. cities."

point out one of the considerations to which your committee must address itself.

This urban problem has reached these crisis proportions as a large array of services have been municipalized over the last quarter of a century. These services have acquired a certain degree of publicness and local

APPENDICE «WW»

La crise urbaine et le palier intermédiaire de gouvernement dans les rapports croissants entre les gouvernements fédéral et locaux. Exposé en faveur du maintien de la force constitutionnelle des gouvernements provinciaux.

Mémoire présenté au comité spécial mixte sur la constitution du Canada.

Donald M. Jarvis
398, avenue Princeton
Ottawa 13 (Ontario)
729-6351

Le présent exposé évalue l'évolution des rapports entre le gouvernement fédéral et les gouvernements locaux au sein des fédérations canadienne, américaine et australienne.

1. Dans le contexte canadien, pour conjurer la crise urbaine, on souligne l'importance «créatrice» du palier provincial de gouvernement pour réformer le gouvernement local.

2. Dans l'analyse des expériences américaines et australiennes, il ressort que le palier intermédiaire de gouvernement (l'État) n'a pas montré cette «créativité» propre à résoudre les problèmes d'urbanisation.

3. On examine la centralisation au palier fédéral des relations inter-gouvernementales du fédéral et des gouvernements locaux aux États-Unis et les récentes modifications qui en ont marqué l'évolution.

4. L'expérience de l'Australie révèle les modifications constitutionnelles qui empêchent les gouvernements des États aussi bien que du Commonwealth de conjurer la crise urbaine.

5. A partir de ces observations, nous concluons:

- a) La palier municipal de gouvernement ne devrait pas jouer un rôle constitutionnel ancré dans une répartition tripartite des pouvoirs.
- b) La position relative des gouvernements provinciaux doit être constitutionnellement maintenue, pour ne pas dire renforcée.

Tout autour de nous, on sent monter une inquiétude à l'égard des problèmes de la structure des villes, de leur fonctionnement administratif aussi bien que politique, de leur évolution, et dans les relations de ces gouvernements urbains avec les gouvernements supérieurs (provinciaux ou fédéral). Les prédictions que d'aucuns entendent sans relâche par les médias d'information au sujet du taux menaçant d'urbanisation au Canada,

«Les régions métropolitaines de Toronto, de Montréal et de Vancouver sont gravement menacées par le chaos de l'urbanisation et de l'explosion sociale.»

«D'autres villes du Canada font face à une telle croissance rapide, elles ne pourront peut-être pas contenir les pressions sociales et seront peut-être la proie de l'anarchie urbaine.»

«Il nous reste 10 ans pour briser cette courbe ascendante effrénée et pour éviter les désastres sociaux qui s'étendent sur les villes des États-Unis.»

mettent en lumière un des problèmes sur lesquels votre Comité doit se pencher.

governments have been saddled accordingly with new responsibilities. This has led to serious strains on municipal finances, to difficult provincial-municipal relations, and to a growing federal-urban intergovernmental relation. The increasing direct federal intervention into municipal administration has emphasized first the consideration that should be given to the problem of the optimal administrative structure required to fit the pattern of collective needs with their different and changing degree of publicness¹, and secondly, the challenge to the flexibility of our constitution. One objective of a federal constitution should be to ensure that matters best managed at the local level (provincial-municipal) are susceptible to local control and matters best managed at the national level are susceptible to national control.

This paper will first undertake a brief discussion of the attempts by various levels of government to meet the problem of urbanization and to develop the optimal administrative structure required for a federalism of the future. The increased federal initiatives in municipal affairs will be outlined. With these trends in mind the position of the three levels of government (municipal, provincial, federal) in regard to the reform of the constitution to meet the demands of urbanization will be delineated.

With this outline of the developing position of urban governments in the Canadian federal structure completed, the unique perspective of a comparative study in this field with two other developed federations will be undertaken. It is at this level of analysis that I feel a contribution can be made in the re-assessment of the Canadian constitution and more specifically of the constitutional position of provincial and local governments in the federation. I believe relevant lessons can be gleaned from this comparative study using the experiences of the American and Australian federations in their attempts to solve the urban crisis.

Before discussing the Canadian experience and utilizing the unique perspective gained from viewing the American and Australian situations, several premises about modern government that underlie this analysis must be stated. Federalism in the traditional definition of K. C. Wheare's is "the method of dividing powers so that the general and regional governments are each, within a sphere, coordinate and independent."² However social, economic and political forces have contributed to throw the various units of government into continuous contact. The problem of fiscal relationship was the first and has been the most constant influence of this course of events. Throughout the history of Canadian federalism it has been evident that the financial resources of governments rarely coincided with their abilities to spend. Therefore intergovernmental relationships have assumed a place of very considerable importance in the scheme of things, especially in areas which are concerned with the functional programmes of government. But in the areas of fiscal and economic policy where the federal-provincial-municipal relationship is becoming increasingly more complex a definitive liaison policy or structure has not yet evolved.

An important part of any federal constitution is devoted to the division of powers and responsibilities. These

Ce problème a atteint l'ampleur critique dont nous venons de parler puisque nombre de services ont été municipalisés au cours des vingt-cinq dernières années. Ces services ont acquis un caractère public et les gouvernements locaux ont été chargés, de ce fait, de nouvelles responsabilités. Ces responsabilités, à leur tour, ont imposé un lourd fardeau à la finance municipale, tendu les rapports provinciaux—municipaux et accru la fréquence des relations entre le gouvernement fédéral et les gouvernements urbains. Cette ingérence directe et accentuée du fédéral dans l'administration municipale a mis l'accent sur le fait qu'il faut étudier le problème de structure administrative la plus apte à répondre aux besoins de la collectivité dont le degré de variation et de publicité change sans cesse, et, deuxièmement, sur les obstacles qu'on pose à la souplesse de notre constitution. Une constitution fédérale devrait viser entre autre à ce que les questions qui peuvent être le mieux résolues au palier local (provincial-municipal) relèvent des mesures de contrôle local et que les questions qui sont le mieux résolues au palier national, relèvent de mesures de contrôle national.

Nous entreprendrons d'abord une brève étude des efforts des différents paliers de gouvernement en vue de résoudre le problème de l'urbanisation et d'élaborer le mécanisme administratif le plus apte à assurer le fédéralisme de demain. Nous soulignerons les initiatives de plus en plus nombreuses prises par le gouvernement fédéral dans les affaires municipales. Compte tenu de ces tendances, nous essaierons de préciser la position des trois paliers du gouvernement (municipal, provincial et fédéral) à l'égard de la réforme de la constitution pour faire face aux problèmes de l'urbanisation.

Une fois terminé, ce profil de l'évolution de la situation des gouvernements urbains au sein de la structure fédérale canadienne, nous entreprendrons d'une façon originale une étude comparative dans ce domaine avec deux autres fédérations développées. C'est à ce point de l'analyse que l'on peut, à mon avis, apporter quelque chose à la réévaluation de la Constitution canadienne et plus spécialement à la situation constitutionnelle des gouvernements provinciaux et locaux au sein de la fédération. Je crois que nous pouvons tirer des leçons pertinentes de cette étude comparative d'après les expériences des fédérations américaines et australiennes qui ont essayé de résoudre cette crise d'urbanisation.

Avant de passer à l'étude de l'expérience canadienne et d'utiliser l'idée originale que nous a valu la connaissance des situations américaines et australiennes, il nous faut poser au sujet du gouvernement moderne un certain nombre de prémisses qui sous-tendent cette analyse. Selon la définition traditionnelle de K. C. Wheare, le fédéralisme est la méthode de répartition des pouvoirs de façon à ce que les gouvernements central et régionaux soient, chacun dans sa sphère, coordonnées et indépendants.² Toutefois, des forces sociales, économiques et politiques ont contribué à entrechoquer les diverses unités de ces gouvernements. Le problème des rapports fiscaux a été le premier à surgir et s'est affirmé d'importance primordiale. Tout au long de l'histoire du fédéralisme canadien il est évident que les ressources financières des gouvernements ont rarement coïncidé avec leur aptitude à les dépenser. Aussi, les rapports inter-gouvernementaux ont-ils revêtu une importance considérable dans ce domaine, plus particulièrement quant aux programmes fonctionnels

boundaries provide the framework in which the intergovernmental relationship must operate.

"There must be initial definition of the powers and resources of each government in the federation before there can be bargains or agreements among them about each government is to do or refrain from doing with its respective powers and resources. Co-operation and mutual good will we certainly need, but no amounts of them will do away with the absolute necessity for a primary authoritative distribution of powers and resources in our federal constitutional document."³

Therefore we must recognize that liaison can not stand as an answer alone but must have a basis of constitutional support.

A second premise concerns the centralistic tendencies of modern federal governments. This will be considered in the analysis of the American and Australian federations. In Canada it is generally acknowledged that a swing from centralization to decentralization has occurred in the last quarter century.⁴ However recent developments especially in the proposed federal initiative in urban affairs which will be discussed in this paper could alter this trend. If reform of the growing intergovernmental process is postponed, or if government fails to meet adequately the urban crisis, centralization will be encouraged because in present circumstances the separate interests of the provinces and urban governments will not be allowed to transcend a strong national desire and interest to improve the urban problem. Thus the federal government will not be content to act merely "as the bracket to a series of algebraic symbols."⁵ The centripetal forces of modern society demand a flexible but clearly delineable federalism with clearly defined powers for each level of government.

Another premise which will underlie the discussion is that modern government is becoming increasingly ungovernable. There is no government today that can still claim complete control of its bureaucracy and of its various agencies. Many government agencies are becoming autonomous, ends in themselves, directed by their own rational and narrow vision rather than by national policy and the government. Increasingly, policy is fragmented and policy direction becomes divorced from execution. Execution is governed by the inertia of the large bureaucratic empires, rather than by policy. Bureaucrats keep on doing what their procedures prescribe. The modern, large centralized government cannot concentrate its tremendous resources and therefore often does not get anything done.

North Americans have traditionally believed that the local governmental units of township, country and city were more democratic than the national government because it was geographically closer to the people. The fourth and final premise for my analysis differs with this view. In many cases local government, though physically close to the people, is not nearly so democratically responsible as the central government (provincial or federal). At most times and in most places voters are both less informed and less concerned about local government and hence less prepared for and less interested in holding

de gouvernements. Mais dans les domaines de la politique économique et fiscale, où les rapports fédéraux-provinciaux-municipaux deviennent de plus en plus complexes, on n'a pas su encore élaborer un réseau ou une structure de liaison.

Dans toute constitution fédérale, on réserve une part importante à la répartition des pouvoirs et des responsabilités. Ces frontières fournissent l'enceinte au sein de laquelle les rapports intergouvernementaux s'échangent.

"On doit au début définir les pouvoirs et les ressources de chaque gouvernement dans la fédération avant d'en arriver à des négociations ou à des accords entre eux au sujet de ce que chaque gouvernement doit ou ne doit pas faire dans le cadre des pouvoirs ou des ressources qui lui sont attribués. La collaboration et la bonne volonté mutuelles sont indiquées mais elles ne sauraient en aucune façon être substituées à la nécessité absolue d'une distribution primaire et autoritaire des pouvoirs et des ressources dans notre document constitutionnel fédéral."³

Donc, il nous faut bien reconnaître que la liaison seule ne saurait être une solution mais qu'elle doit se fonder sur un appui constitutionnel.

Une seconde prémisse concerne les tendances centralisatrices des gouvernements fédéraux modernes. Nous étudierons cette question au cours de l'analyse des fédérations américaines et australiennes. Au Canada, on reconnaît de façon générale que ce mouvement de la centralisation vers la décentralisation s'est produit au cours du dernier quart de siècle.⁴ Toutefois, des manifestations récentes, plus particulièrement les initiatives que le gouvernement fédéral se propose de prendre dans les affaires urbaines et qui seront discutées dans le présent mémoire, pourraient modifier cette tendance. Si la réforme accélérée du processus intergouvernemental est différée et si le gouvernement ne parvient pas à juguler la crise urbaine, la centralisation s'en trouvera encouragée vu que, dans les circonstances actuelles, les intérêts distincts des provinces et des gouvernements urbains n'auront pas le droit de transcender cette vigoureuse aspiration nationale vers une amélioration de la question urbaine. Aussi, le gouvernement fédéral ne s'en tiendra pas à servir de parenthèses dans une formule algébrique.⁵ Les forces centripètes de la société moderne appellent un fédéralisme souple mais qui est facile de définir quant aux pouvoirs attribués à chaque gouvernement.

Une autre prémisse sur laquelle se fondera notre discussion, c'est que le gouvernement moderne devient de plus en plus ingouvernable. Il n'y a aujourd'hui aucun gouvernement qui puisse prétendre exercer un contrôle absolu sur sa bureaucratie et ses diverses régies. Nombre de régies gouvernementales deviennent autonomes, trouvent en elles-mêmes leurs buts, sont dirigées par une raison qui leur est propre et obéissent à des vus qui sont plutôt courtes que nationales et gouvernementales. De plus en plus, la politique est fragmentée, et sa direction s'écarte de l'exécution. Cette exécution est gouvernée par l'inertie des importants empires bureaucratiques plutôt que par la politique. Les bureaucrates continuent de souscrire à la procédure établie. Le gouvernement moderne, immense et centralisé, ne peut pas concentrer ses ressources énormes et, partant, souvent, il ne réalise rien.

local officials responsible. Also many local government institutions are such that the democratic sanction for responsibility is only partially effective.⁶

II

What has been the Canadian experience in meeting the urban crisis at the three levels of government?

In the British North American Act, Canada was set up with the idea that each level of government would have its separate authority. The principal locus of fiscal and economic power was vested in the central government and the provinces were given a rather restricted role.⁷ Legally the local governments are creatures of the provinces. The provisions of the B.N.A. Act reserving to the provinces the control of municipal institutions and educational services have been vigorously observed. However, constitutionally, the term 'spending power' has come to have a specialized meaning in Canada. It gives to Parliament the power to make payments to people or institutions or governments for purposes on which it (Parliament) does not necessarily have the authority to legislate.⁸ It is through this power, and national programmes developed by the federal government, that indirect federal-local government relations have developed.

The depression of the 1930's established the centralization trends that were necessary to meet the growing welfare, social and educational needs. Many of the functions allocated to the provinces and to the local governments required a greater share of the public funds. Methods of dealing with these problems were proposed from time to time, but except in the area of special federal programmes, little was accomplished until after the war. The period of reconstruction presented the opportunity for 'co-operative federalism' to develop, with conditional grants to provinces as the principal device in furthering intergovernmental liaison. Increased federal initiative in transportation policy, commerce and finance often affected local governments directly. In the 1950's the federal government assumed responsibility for housing under the Central Mortgage and Housing Corporation. Through local initiative public housing and urban renewal programmes were subsidized with federal aid.

Urban areas now stand at the crossroads of intergovernmental relations. The experiences of the last decade have shown the tendency of urban growth and of national development to be highly concentrated in relatively few centres. Public policy is becoming focused on these centres, with a proliferation of direct links between these centres and the federal government. Direct interests in television, radio, cable television, telephone and telegraph, financing of housing, research into planning under

Les Nord-américains ont toujours cru que les unités de gouvernements de la ville, du comté ou de la métropole étaient plus démocratiques que le gouvernement fédéral parce que, géographiquement, ils se rapprochaient plus du peuple. La quatrième et dernière prémisse qui soutiendra mon analyse s'écarte de cette opinion. Dans bien des cas, le gouvernement local, bien qu'il soit physiquement rapproché du peuple, est loin d'être aussi démocratiquement responsable que le gouvernement central (provincial ou fédéral). Dans la plupart des cas et dans la majorité des endroits, les électeurs sont à la fois moins bien renseignés et moins soucieux du gouvernement local et, partant, moins prêts et moins intéressés à tenir responsables les officiels locaux. Il y a aussi le fait que de nombreuses institutions gouvernementales locales sont d'un genre tel que la sanction démocratique à l'égard de leurs responsabilités ne joue qu'à demie (6).

II

Quel succès le Canada a-t-il remporté, aux trois paliers de gouvernements, dans cette lutte contre la crise urbaine?

D'après l'Acte de l'Amérique britannique du Nord, le Canada a été fondé sur le principe que chaque palier du gouvernement serait pourvu d'une autorité autonome. Le pouvoir fiscal et économique a été placé dans le gouvernement fédéral et les provinces ont été dotées d'un rôle plutôt limité. (7). Du point de vue juridique donc, les gouvernements locaux sont des prolongements des provinces. Les dispositions de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique qui accordent aux provinces le contrôle des institutions municipales et éducatives ont été rigoureusement observées. Toutefois, constitutionnellement, l'expression « pouvoir de dépenser » a pris un sens bien particulier au Canada. Il confère au Parlement le pouvoir de verser des sommes aux gens ou aux institutions ou aux gouvernements pour des raisons que lui, « le parlement », n'a pas nécessairement l'autorisation d'invoquer. (8). C'est grâce à ce pouvoir, et aux programmes nationaux élaborés par les gouvernements fédéraux, que sont nés ces rapports entre les gouvernements locaux et le gouvernement fédéral.

La crise de 1930 a jeté les assises de cette tendance à la centralisation, qui était nécessaire pour faire face aux besoins croissants d'un programme de bien-être social et d'éducation. Nombre de fonctions reconnues aux provinces et aux gouvernements locaux nécessitaient une part beaucoup plus importante du Trésor. Des méthodes permettant de régler ces problèmes ont été proposées de temps à autre mais, sauf dans le domaine des programmes fédéraux spéciaux, il n'y a pas eu grande réalisation jusqu'à la fin de la guerre. La période de reconstruction offrait à la formule « fédéralisme coopératif » l'occasion de prendre de l'importance, grâce aux subventions conditionnelles accordées aux provinces comme principal moyen de susciter les liaisons inter-gouvernementales. Les gouvernements locaux ont été souvent directement influencés par les initiatives fédérales sans cesse croissantes dans le domaine des transports, du commerce et de la finance. En 1950, le gouvernement fédéral a pris en charge la question du logement grâce à la Société centrale d'hypothèque et de logement. L'aide fédérale a contribué à soutenir les programmes de rénovation publics dans le domaine urbain et celui du logement.

the National Housing Act, air services, harbours, railways and extra-provincial trucking, postal services and other certain major service functions by the federal government are constantly expanding. Numerous examples of proposed federal initiatives into urban areas can be cited. Under the Department of Regional Economic Expansion, the large urban areas of New Brunswick and Nova Scotia have been designated for heavy transfusions of federal money. The federal government has begun to set up the machinery to co-ordinate urban development.⁹ A new ministry will attempt to tie together the various federal urban schemes and programmes of the government that on the surface do not appear to have a direct impact on the cities (e.g. immigration). The new minister, and the department, when established, will attempt to join with the provinces and municipalities to set up a National Urban Council to plan and control city growth and will co-ordinate federal activities in the cities which range from welfare payments to the urban poor to port development by the National Harbour's Board. This proposed urban affairs department will thus have the potential to become a powerful federal tool for determining national goals and supervising national policies for social development.¹⁰

The institutionalization of this developing governmental liaison (federal-local) has also been encouraged at the local level. It is no criticism of urban officials to note that few have had the time or occasion to examine federal-city relations in theoretical or conceptual terms. But they are well versed in the problems arising from operational relations and they have definite ideas about how these problems might be resolved. Municipal speech-makers often sum up the financial situation with the observation that urban governments have the problems, provincial governments the powers, and the federal government the money.¹¹ Therefore increasing numbers of municipal leaders are saying that cities need new revenue sources and increased federal financial aid to ease the strain of the growing financial burden of the cities.¹² The increased federal initiatives most demanded by local officials include land management and acquisition for urban development; financial support for urban recreational areas; money for urban mass transit systems; the creation of an urban development bank and increased and varying forms of federal assistance for homeowners and tenants. Some municipal interests have gone so far as to recommend that tri-level government machinery be established to negotiate special status for large urban areas within the framework of the present constitutional review.¹³ Therefore it is becoming increasingly evident that at both the federal and the local government levels strong initiatives for a formulization of the federal-local governmental relation and the enacting of constitutional changes needed to give greater recognition to urban areas are being considered.

The discussion has so far disregarded the provincial governments and their attempts at solving the urban crisis. If the provincial governments do have the constitutional power with which to alleviate the plight of local government; have they exercised this power and have they been able to establish a strong 'intermediary' relationship in the development of the federal-local government relation? In Canada the scope of local government, its form and structure and its financial powers are determined by the provinces. This determination is based on the extent to which any particular local government or

Les régions urbaines se trouvent maintenant à la croisée des chemins des relations inter-gouvernementales. Les expériences de la dernière décennie ont montré que la tendance à la croissance urbaine et à l'expansion nationale étaient concentrées dans un nombre relativement limité de centres. La politique publique se centre sur ces régions et il en résulte une prolifération des liens directs entre lesdits centres et le gouvernement fédéral. On assiste à une expansion constante de la télévision, de la radio, de la télévision par câble, du téléphone, du télégraphe, du financement du logement, de la recherche pour la planification en vertu de la Loi sur le logement, des services aériens, des ports, des chemins de fer, du camionnage extra provincial, des services postaux, et autres services importants du gouvernement fédéral. On peut citer nombre d'exemples des initiatives que le gouvernement fédéral se propose de prendre dans les régions urbaines. Sous l'égide du ministère de l'Expansion économique régionale, les centres urbains importants du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse ont été désignés pour recevoir d'importantes transfusions d'argent provenant du fédéral. Le gouvernement fédéral a commencé à mettre sur pied le mécanisme de coordination de l'expansion urbaine.⁹ Un nouveau ministère essaiera de coordonner les divers projets et plans fédéraux urbains du gouvernement qui, au premier abord, ne semblent pas avoir un retentissement direct sur les villes (eg. immigration). Le nouveau ministre et le ministère, lorsqu'il sera établi, essaiera de rencontrer les provinces et les municipalités en vue d'établir un conseil national urbain en vue de la planification et du contrôle de la croissance des villes et coordonnera les activités du gouvernement fédéral dans les villes, qui vont depuis les versements faits à l'égard du bien-être jusqu'aux développements qui se font de port en port en vertu du Conseil national des ports. Ce ministère projeté des affaires urbaines a donc, à l'état embryonnaire, le pouvoir de devenir un instrument fédéral puissant pour définir les buts nationaux et surveiller l'application des politiques nationales dans le domaine de l'expansion sociale.¹⁰

L'«institutionnalisation» de cette liaison gouvernementale en voie de développement (fédérale-locale) a été encouragée également au palier local. Ce n'est pas critiquer les fonctionnaires urbains que de noter que peu d'entre eux ont eu l'occasion d'étudier les rapports fédéraux-urbains du point de vue théorique ou conceptuel. Mais ils sont fort versés dans les problèmes qui découlent des relations fonctionnelles et ils ont des idées bien arrêtées quant aux méthodes pour les résoudre. Les tribuns municipaux résument souvent la situation financière en remarquant que les gouvernements urbains ont les problèmes, les gouvernements provinciaux, le pouvoir, et le gouvernement fédéral, l'argent.¹¹ Aussi, un nombre croissant de chefs municipaux disent que les villes doivent avoir des sources de revenu supplémentaires et un appui fédéral plus généreux pour les aider à supporter le poids croissant de ce fardeau qui pèse sur les épaules des villes.¹² Les initiatives fédérales qui se multiplient et qui sont fort à la demande des officiels locaux comprennent la gestion et l'acquisition des terres aux fins d'expansion urbaine; l'appui financier pour l'établissement de parcs récréatifs; des fonds pour les réseaux de communication urbains; l'établissement d'une banque d'expansion urbaine et des modes plus nombreux et variés d'aide du fédéral pour les propriétaires et les locataires. D'aucunes municipalités ont même été jusqu'à recommander qu'un

all the local governments in a province are capable of administering allotted responsibilities. Since this capability is subject to constant change, the extent and nature of provincial responsibility for local government in Canada has been subject to change especially in the last decade. Provincial governments are showing 'creativity' in reorganizing local government structure and in centralizing many previously local functions.

In New Brunswick the Byrne Commission of 1963 advocated the complete centralization of education, social welfare services, public health and hospitals, law enforcement, detention and civil defence.¹⁴ This province now assesses and collects all municipal taxes and makes direct contribution to civic budgets through grants.¹⁵ In Manitoba a similar study suggested that the provincial government centralize those general services, whether traditional or newly recognized, that the province had haphazardly undertaken.¹⁶ The province has established a metropolitan experiment in the greater Winnipeg area in which seventy percent of all Manitobans live. Both these reports emphasized that those services rightly belonging to local government are only those of "mainly local interest" such as fire, sidewalks, streets, sewers, water supply (and other utilities), community services, and recreation programmes.

Ontario has experimented with the development of metropolitan Toronto and now is in the process of enacting and gaining acceptance for the concept of regional government.¹⁷ One example of provincial centralization of a traditional local responsibility has been the re-organization of a centralized assessment programme in Ontario. Quebec has also established urban federations and metropolitan governments in Montreal and Quebec City and is also establishing regional governments.¹⁸ With the provinces now in a financial position superior to that of the municipalities many provincial administrations therefore are developing new services themselves assuming the cost and administration of existing municipal services and increasing all forms of financial grants to the local units. The establishment of regional governments and experiments in provincial reorganizations of the administering of many traditionally local functions is an attempt by provincial governments to be able to play better their intermediary roles of coordinating the increasing financial resources that are being granted to municipalities by both the federal and provincial governments.

This brief outline of the position of each level of government in its search for remedies to the urban crisis can be summed up. Both lower-tier governments are demanding increased federal aid as their tax bases are proving inadequate.¹⁹ This has resulted in two demands upon the federal government. The provinces demand a reformed tax structure in order for them to further their programmes of meeting their constitutional obligation to alleviate the urban crisis. The local authorities demand increased direct federal intervention. The municipalities see themselves as 'constitutional squatters' and request a rewritten constitution with special recognition of local governments in the federal system.²⁰ To meet these demands the federal government has set out upon a path very similar to that established by federal administrations in the United States. Therefore let us now examine

mécanisme de gouvernement à trois paliers soit établi pour négocier le statut spécial des régions urbaines importantes étendues au sein du cadre de la présente revue constitutionnelle.²¹ Il devient donc de plus en plus évident qu'aux paliers fédéral aussi bien que local, de vigoureuses initiatives en vue de l'établissement d'un réseau de communications fédéral-local et l'élaboration de modifications constitutionnelles nécessaires pour conférer une plus grande reconnaissance aux régions urbaines sont à l'étude.

Jusqu'ici, la discussion a laissé de côté les gouvernements provinciaux et les efforts qu'ils ont faits pour résoudre la crise urbaine. Si les gouvernements provinciaux sont dotés du pouvoir constitutionnel nécessaire pour soulager le fardeau du gouvernement local, ont-ils exercé ce pouvoir et sont-ils parvenus à établir un vigoureux rapport intermédiaire dans ce développement des relations fédérales locales? Au Canada, le rayon du gouvernement local: sa forme, sa structure et ses pouvoirs financiers, sont déterminés par les provinces. Cette détermination se fait en fonction du pouvoir que manifeste tout gouvernement local dans une province d'assumer ses responsabilités. Vu que cette capacité change sans cesse, l'étendue et la nature de cette responsabilité provinciale à l'égard du gouvernement local au Canada a été plus particulièrement marquée par les modifications au cours de la dernière décennie. Les gouvernements provinciaux font preuve de «création» dans la réorganisation de la structure du gouvernement local et dans la centralisation de plusieurs fonctions qui étaient autrefois locales.

Au Nouveau-Brunswick, la Commission Byrne de 1963 a préconisé la centralisation intégrale de l'éducation, du bien-être social, de la Santé publique et des hôpitaux, de l'application de la loi, de la détention et de la défense civile.²² Cette province évalue et perçoit maintenant toutes les taxes municipales et verse directement des contributions au budget civil par le truchement de subventions.²³ Au Manitoba une étude du même genre nous laisse entendre que le gouvernement provincial centralise les services généraux qui sont, soit traditionnels, soit nouveaux venus, que la province a plus ou moins pris au hasard à sa charge.²⁴ La province a établi une expérience au palier métropolitain dans le Winnipeg métropolitain, où demeurent 70 p. 100 de tous les résidents du Manitoba. L'un et l'autre de ces rapports soulignent que les services qui reviennent de droit au gouvernement régional sont ceux qui revêtent principalement «un intérêt régional» comme l'incendie, les trottoirs, les rues, les égouts, l'aqueduc (et les autres services publics), les services communautaires et les programmes récréatifs.

L'Ontario a fait une expérience avec l'expansion de la région métropolitaine de Toronto et est en train de passer une loi pour entériner le concept de gouvernement régional.²⁵ On trouve un exemple de centralisation provinciale d'une responsabilité traditionnellement reconnue comme régionale dans la réorganisation d'un programme centralisé d'évaluation en Ontario. Le Québec a aussi créé des fédérations urbaines et des gouvernements métropolitains à Montréal et à Québec, de même que des gouvernements régionaux. Comme la position financière des provinces est présentement supérieure à celle des municipalités, beaucoup d'administrations provinciales mettent sur pied de nouveaux services qui assument le coût et l'administration des services municipaux existants et qui augmentent toutes formes de subventions financières aux

the American and Australian attempts at meeting the urban crisis keeping in mind the Canadian trends just outlined.

bureaux locaux. La création de gouvernements régionaux et les expériences menant à l'administration de nombreuses fonctions locales traditionnelles, lors de réorganisations provinciales, constituent une tentative des gouvernements provinciaux qui leur permettraient de mieux jouer leur rôle intermédiaire, c'est-à-dire coordonner les ressources financières croissantes qui sont accordées aux municipalités par les gouvernements fédéral et provinciaux.

Ce bref aperçu de la position de chaque niveau du gouvernement à la recherche de remèdes à la crise urbaine peut être résumé. Les gouvernements provinciaux et locaux demandent une aide fédérale accrue puisque leurs revenus sont inadéquats.¹⁹ Il y a donc deux demandes au niveau du gouvernement fédéral. Les provinces demandent une réforme de la structure fiscale afin de pouvoir mener à bien leurs programmes; en effet, ils veulent faire face à leurs obligations constitutionnelles et alléger la crise urbaine. Les autorités locales exigent une intervention fédérale directe accrue. Les municipalités se considèrent comme des «squatters constitutionnels» et exigent une nouvelle constitution qui reconnaisse les gouvernements locaux au sein du système fédéral.²⁰ Afin de faire face à ces demandes, le gouvernement fédéral a tracé un plan très semblable à celui qu'ont établi les administrations fédérales des États-Unis. Ils tenteront donc d'étudier les tentatives américaines et australiennes visant à faire face aux crises urbaines en ne perdant pas de vue les problèmes canadiens que nous venons d'énumérer.

III

Until 1930 the United States conformed to Wheare's traditional definition of a federal country where the various levels of government were able to finance their activities separately without help. There were some inconsequential conditional grants and some overlapping of revenue sources primarily in the income tax field. Prior to the Great Depression, a wide variety of indirect federal services to municipal governments had been developing.²¹ These precedents provided the basis upon which massive recovery programmes of the 1930's were established. Local governments ran out of money as property tax collections declined and tax delinquencies increased. The state government's efforts to aid the municipalities were both laggard and inadequate. After 1932 federal intervention was begun on a large scale.²² Initially the aid consisted of emergency programmes of public works, work relief, and direct relief. The Social Security Act of 1935 and an extensive programme of grants for public assistance necessitated federal and local government involvement. New judicial interpretations "accepted a reading of the general welfare clause that placed no discernible judicial limits on amounts or purposes of federal spending."²³ This development is comparable to the 'spending power' of the Canadian federal government that constitutionally legitimizes many direct payments made to Canadian municipalities.

This mélange of federal aid to local governments established to meet the new social demands in America consists of grants-in-aid which have been exclusively concentrated in specific programme areas. The liaison and transfer of funds takes the form of conditional grants and has been directed in such a way that a very impor-

III

Jusqu'en 1930, les États-Unis se sont conformés à la définition traditionnelle du pays fédéral de Wheare dans lequel les divers niveaux du gouvernement peuvent financer leurs propres activités sans aide. Il y avait quelques subventions conditionnelles sans conséquence et quelques empiètements des sources de revenus surtout dans le domaine de l'impôt sur le revenu. Avant la Crise, une grande variété de services fédéraux indirects, aux gouvernements municipaux, ont été mis sur pied.²¹ Ces précédents ont fourni la base sur laquelle les programmes massifs de redressement des années 30 ont été créés. Les gouvernements locaux se sont retrouvés sans le sou quand la taxe sur la propriété a commencé à leur rapporter de moins en moins et que la fraude a commencé à sévir dans ce domaine. Les efforts des gouvernements des états pour aider les municipalités étaient tout à fait insuffisants. Après 1932, le gouvernement fédéral a véritablement commencé à intervenir.²² Au début, l'aide s'est traduite par des programmes d'urgence de travaux publics, d'aide au travail et d'aide directe. Les lois sur la sécurité sociale de 1935 et un programme détaillé de subventions pour l'aide publique ont nécessité l'aide des gouvernements fédéral et locaux. De nouvelles interprétations judiciaires «acceptaient le libellé d'un article sur le bien-être général qui ne plaçait aucune limite judiciaire discernable sur les montants et objectifs des dépenses fédérales.»²³ Ce développement se compare au «pouvoir de dépenser» du gouvernement fédéral du Canada qui, constitutionnellement, rend légitime beaucoup de paiements directs faits aux municipalités canadiennes.

Ce mélange d'aide fédérale aux gouvernements locaux, créé pour faire face aux nouvelles exigences sociales en Amérique, est fait de subventions de l'état qui ont été

tant central influence over local activities by the federal government exists.

"From public welfare to public recreation, from national defence to local police protection, the system of sharing has become so pervasive that it is often difficult for the uninitiated bystander to tell just who is doing what under which hat..."²²⁴

Whereas the federal government in Canada is just beginning to make determined moves into the formal development of direct federal-local governmental liaison, the United States has already experienced this institutionalization. The 1960's saw a move in the United States towards concentrated co-operation and a period of considerable governmental expansion, particularly at the federal level, to deal with the urban crisis. A new type of local unit; the special district, created to form a single function, has grown up in recent years through the 'direct advocacy' of the federal government. This pragmatic tendency of federal agencies to develop local counterparts has complicated local government structure and encouraged isolation of units within an urban area.²³ Congress has enacted dozens of new grants-in-aid programmes in the last decade and the volume of federal fiscal aid to local governments in 1967 was more than twice what it had been in 1960.²⁶ The measures in the Federal Administration's 1970 housing bill would carry the United States a step closer to the adoption of a national policy for the control of land to pattern the country's chaotic land development. This move would conflict with the traditional freedom of local governments to organize as they see fit. This federal-local liaison has grown to such a formal structure that many people predict a substantial shift in the traditional American federation, with the emergence of American cities as a 'third partner'.²⁷ Something that some Canadians, especially urban administrators, are demanding be written into a new constitution.

However these developments in America have not alleviated the urban crisis to any great degree. The position of state governments in their constitutional role of having the power to create, alter, and abolish local governments and to regulate their affairs has been substantially weakened by the development of direct federal-local governmental liaison. One consequence of this has been the inability of state and local governments to initiate local administrative reforms and to exhibit 'creativity' at meeting the urban crisis. Some efforts by federal administrators and Congress have been undertaken to smooth over the rough edges of intergovernmental relations.²⁸ The Advisory Commission on Intergovernmental Relations was established to consider the problems of co-ordinating diverse federal assistance programmes within the state and metropolitan areas so as to allow both to maintain their governmental and social integrity. A major function of this body has been the publishing of detailed studies especially concerning the co-ordination of federal, State and local administration of large urban areas.²⁹ This function is comparable in some way to that envisaged for the proposed National Urban Council in Canada. These measures by the federal government have not been adequate and in the last half dozen years efforts to return some state and local power have been undertaken.

The federal government in the United States was not content to act merely "as the bracket to a series of

exclusivement concentrées à des secteurs précis du programme. La liaison et le transfert de fonds prennent la forme de subventions conditionnelles et ont été menés de telle façon qu'il existe une très importante influence centrale du gouvernement fédéral sur les activités locales.

«Du bien-être public aux loisirs du public, de la Défense nationale à la protection policière locale, le système de partage est devenu si pénétrant qu'il est souvent difficile à un non-initié de dire qui fait quoi en vertu de quoi...»²⁴

Pendant que le gouvernement fédéral du Canada commence à s'avancer d'un pas déterminé vers le développement officiel d'une liaison gouvernementale directe au niveau fédéral-local, les États-Unis l'ont déjà expérimentée. Aux États-Unis, les années 60 ont connu un mouvement vers la collaboration concentrée et une période d'expansion gouvernementale considérable, surtout au niveau fédéral, visant à régler la crise urbaine. Un nouveau genre de secteur local, le district spécial, créé pour former une simple fonction, a pris de l'expansion au cours des dernières années grâce à «l'appui direct» du gouvernement fédéral. Cette tendance pragmatique des agences fédérales a développé les districts locaux, a compliqué la structure du gouvernement local et favorisé l'isolement des secteurs au sein de la région urbaine.²³ Le Congrès a adopté des douzaines de programmes de subventions au cours de la dernière décennie et l'aide financière du gouvernement fédéral aux gouvernements locaux a été deux fois plus élevée en 1967 qu'elle ne l'a été en 1960.²⁶ Les mesures prises dans le projet de loi sur le logement (1970) de l'administration fédérale permettront peut-être aux États-Unis d'adopter une politique nationale visant à contrôler le développement chaotique du pays. Cela entrerait en conflit avec la liberté traditionnelle des gouvernements locaux; en effet, ces derniers ont toujours pu organiser les choses à leur guise. Cette liaison fédérale-locale s'est développée de telle sorte que beaucoup de gens prédisent un changement substantiel au sein de la fédération traditionnelle américaine et la création de cités américaines portant le nom de «troisième associé». C'est là ce que certains Canadiens, surtout des administrateurs urbains, demandent qu'on insère à une nouvelle constitution.

Toutefois, les développements qui se sont produits en Amérique, n'ont pas beaucoup allégé la crise urbaine. Les gouvernements des états à qui la Constitution permet de créer, de changer et d'abolir les gouvernements locaux de même que de régulariser leurs affaires, sont beaucoup moins puissants depuis le développement d'une liaison directe entre les gouvernements fédéral et locaux. L'une des conséquences a été l'incapacité dont l'état et les gouvernements ont fait preuve quand il s'est agi d'initier des réformes administratives locales et de se montrer créateur face à la crise urbaine. Plusieurs administrateurs fédéraux et le Congrès se sont efforcés de rendre moins pénibles les relations inter-gouvernementales.²⁸ Le Comité consultatif sur les relations inter-gouvernementales a été créé pour étudier les divers problèmes que pose la coordination des programmes fédéraux d'aide au sein de l'État et des régions métropolitaines afin de permettre aux deux de maintenir leur intégrité gouvernementale et sociale. L'une des principales fonctions de cet organisme a été de publier des études détaillées concernant la coordination de l'administration fédérale locale et de l'État des grandes régions urbaines.²⁹ En bien des points, cette fonction

algebraic symbols' as the federal-local relation developed and thus in many instances government in attempting to handle the urban crisis has become increasingly ungovernable.

"During the past three decades, federal payments to the big cities have increased almost a hundred-fold for all kinds of programs. But results from the incredible dollar flood into the cities are singularly unimpressive. What is impressive is the administrative incompetence. We now have ten times as many government agencies concerned with city problems as we had in 1939. We have increased by a factor of a thousand or so the number of reports and papers that have to be filled out before anything can be done in the city."⁷⁹⁰

The issue of federal influence has prodded many state governments to action. An important departure from the 'New Deal Days' of federal domestic programmes has been the provision of some federal aid through block grants (as is the policy in Canada) and shared revenue to be used as needed at the discretion of the states, thus widening their policy-making powers and their intermediary role.⁸¹ This development has enabled state governments to take some independent action in local governmental reorganization. Many states are now removing constitutional and statutory inflexibilities which have retarded the development of more efficient local governments.⁸² In some states centralization has developed to the point where the complete control of many local functions has been assumed by the state governments.⁸³

A major issue since 1945 in the grant system is whether federal aid should go to the states or to the local governments. Many programmes have either bypassed the state level or have been conditionally imposed on the states. The Johnson administration however began to formulate a doctrine of aid which permitted more discretion to state governments. A major fault of the traditional transfers of money and of the federal programmes was that they often perpetuated the existence of inefficient units and placed barriers in the way of desirable reforms. Thus states are beginning to be stimulated by the federal government into developing 'creativity', and many new federal policies and directives are much more brief and general than those that they replaced.⁸⁴ Therefore the Americans are beginning to realize that the development of a massive federal-local liaison is not the sole remedy to the urban crisis and that the maintaining of the state level of government as an intermediary and creative agent for administrative action is necessary. President Nixon has called for a strengthening of state and local governments by, as a major element, increasing federal aid by twenty-five percent and

"to reverse the flow of power and resources from the states and communities to Washington and start power and resources flowing back from Washington to the states and communities."⁷⁹⁵

The relevant lessons that Canadians should recognize from the American experience with federal-local liaison are evident. In the development of a federal-local inter-governmental relation, the federal government must be cautious in its influence over the local administrations and its position vis-a-vis the provincial governments. Admittedly, provincial governments have traditionally been much stronger in the Canadian federation than the

se compare à celle qu'on envisage pour le futur Conseil national urbain au Canada. Les mesures prises par le gouvernement fédéral n'ont pas été adéquates et, au cours des six dernières années, on a tenté de redonner aux états et aux municipalités certains pouvoirs.

Aux États-Unis, le gouvernement fédéral ne voulait pas se contenter de servir «à enfermer une série de symboles algébriques comme le fait une parenthèse» pendant que les relations fédérales-locales se développaient; c'est pourquoi, à bien des points de vue, le gouvernement, en tentant de faire face à la crise urbaine, est devenu de moins en moins gouvernable.

«Au cours des trois dernières décades, le gouvernement fédéral a versé de plus en plus d'argent aux grandes villes pour toute sorte de programmes. Le résultat, pourtant, est très peu impressionnant. Cependant, l'incompétence dont font preuve les administrateurs est très impressionnante. Il y a présentement dix fois plus d'agences gouvernementales qui s'occupent des problèmes urbains qu'il y en avait en 1939. Il y a présentement mille fois plus de rapports et de documents à remplir avant que quoi que ce soit puisse être fait dans une ville.»⁸⁰

Le gouvernement fédéral, par son influence, a forcé les gouvernements des états à agir. On s'est éloigné considérablement de l'époque «New Deal» des programmes intérieurs fédéraux lorsque le gouvernement fédéral a commencé à assurer de l'aide grâce à des subventions globales (comme on le fait au Canada) et aux revenus partagés dont les états peuvent se servir comme bon leur semble, ce qui a pour effet d'élargir leur pouvoirs et leur rôle intermédiaires.⁸¹ Les gouvernements des états ont pu ainsi agir indépendamment dans le domaine de la réorganisation gouvernementale sur le plan local. Un grand nombre d'états suppriment maintenant des éléments statiques, tant sur le plan constitutionnel que statutaire, qui ont retardé le développement de gouvernements locaux plus efficaces.⁸² Dans certains états, la centralisation en est rendue au point où les gouvernements des états assument presque entièrement la direction sur le plan local.⁸³

Depuis 1945, on se demande souvent si les subventions du gouvernement fédéral devraient aller aux états ou aux gouvernements locaux. Un grand nombre de programmes ont évité le gouvernement de l'état ou ont été imposés sous condition aux états. L'administration Johnson a toutefois commencé à formuler une doctrine d'aide qui accordait plus de latitudes aux gouvernements de l'état. Les transferts d'argent et les programmes fédéraux comportaient depuis longtemps une lacune majeure puisqu'ils perpétuaient souvent l'existence de bureaux peu efficaces et qu'ils supprimaient la possibilité de faire les réformes souhaitables. Le gouvernement fédéral commence à encourager les états à prendre de l'initiative; un grand nombre de politiques et de directives fédérales récentes ont un caractère beaucoup plus général que celles qu'elles remplacent.⁸⁴ Les Américains commencent donc à se rendre compte que la mise au point de rapports étroits entre le gouvernement fédéral et les gouvernements locaux ne constituent pas l'unique remède à la crise urbaine et qu'il faut maintenir le gouvernement de l'état comme agent intermédiaire et créateur de la fonction administrative. Le président Nixon a demandé que l'on renforce les gouvernements des états et les gouvernements locaux

states have been in the American federation. However the institutionalization of this new federal-local relationship or the constitutional recognition of urban governments in the Canadian federation could jeopardize the important roles that provinces can play in alleviating the urban crisis and could conceivably place the federal government in the unmanageable position that the American federal government now finds itself. That is, its inability to effectively meet the challenge of urbanization.

IV

The physical similarities of urbanization in Australia and Canada are striking. The cities of Sydney and Melbourne in south-east Australia play the same dominant role in the country as do Toronto and Montreal in Canada. Australia also has a sparsely populated area in its northern and western areas as does Canada. Perth like Vancouver is the only major city and dominant urban area on the west coast. Each state in Australia has only one dominant urban area within its jurisdiction. This is parallel to the situation in the Canadian provinces of British Columbia, Manitoba, Quebec, Nova Scotia, Newfoundland and to a lesser extent Ontario.

In each of the states, the state governments direct and control local authorities in a most detailed way. The principle of strong local government has not had the same historical importance as is found in North America, and especially in the United States. Therefore the characteristic feature of local government development in Australia has been the attempt by higher governmental authorities first to persuade and then to require local authorities to accept financial and administrative responsibility for certain tasks.³⁶ These peculiarities have resulted in few direct Commonwealth-local relations. The Commonwealth (federal government) traditionally administers its national programmes through state authorities which tend to control the important local functions. The "spending power" under Section 96 of the Australian Constitution empowers the Commonwealth to make grants-in-aid to local councils for special developments.³⁷ However this has only been used to a very limited extent and responsibility for housing and all urban renewal rests with either the local councils or state-wide authorities.³⁸ Since local councils depend almost solely on property taxes and state grants, these limited resources have been inadequate in

surtout avec l'aide du gouvernement fédéral qui représenterait vingt-cinq pour cent.

« afin de commencer à orienter les pouvoirs et les ressources vers les états et les localités à partir de Washington au lieu du contraire, comme cela se produisait auparavant. »³⁵

La leçon que les Canadiens peuvent tirer de l'expérience américaine dans le domaine des rapports entre le niveau fédéral et les niveaux inférieurs est évidente. Lorsqu'ils mettent au point des rapports intergouvernementaux entre le niveau fédéral et les niveaux inférieurs, le gouvernement fédéral doit être prudent lorsqu'il exerce son influence sur les administrations locales et dans sa position vis à vis des gouvernements provinciaux. Évidemment, les gouvernements provinciaux ont toujours été beaucoup plus forts au sein de la fédération canadienne que les états ne l'ont été au sein de la fédération américaine. Toutefois, l'institutionnalisation de ce nouveau rapport entre le gouvernement et les niveaux inférieurs ou la reconnaissance sur le plan constitutionnel des gouvernements urbains au sein de la fédération canadienne pourrait mettre en danger les rôles importants que peuvent jouer les provinces lorsqu'il s'agit de résoudre la crise urbaine. Il pourrait fort bien en résulter que le gouvernement fédéral se retrouve dans la même position difficile où se trouve actuellement le gouvernement fédéral américain, c'est-à-dire, que ce dernier ne peut relever de façon efficace le défi de l'urbanisation.

IV

Il existe une ressemblance remarquable sur le plan physique entre l'urbanisation en Australie et l'urbanisation au Canada. Les villes de Sydney et de Melbourne au sud-est de l'Australie jouent le même rôle prédominant dans ce pays que les villes de Toronto et Montréal au Canada. L'Australie possède comme le Canada des régions peu habitées au nord et à l'ouest. Perth, comme Vancouver, est la seule ville importante et le seul centre urbain d'envergure sur la côte ouest. Chaque état australien ne possède qu'un centre urbain important. La même situation existe dans les provinces canadiennes suivantes: Colombie-Britannique, Manitoba, Québec, Nouvelle-Écosse, Terre-Neuve et dans une moins grande mesure en Ontario.

Dans chacun des états, le gouvernement dirige les autorités locales d'une façon très détaillée. Le principe de la prépondérance du gouvernement local n'a pas eu la même importance historique qu'en Amérique du Nord et surtout aux États-Unis. En Australie, les autorités gouvernementales supérieures ont toujours essayé de persuader les autorités locales d'accepter la responsabilité financière et administrative pour ensuite la leur imposer. Par conséquent, les rapports directs entre le Commonwealth et les gouvernements locaux ont été peu nombreux. Le Commonwealth (le gouvernement fédéral) administre depuis toujours ces programmes nationaux par l'entremise des autorités de l'état qui ont tendance à exercer les fonctions importantes sur le plan local. Le « pouvoir de dépenser » aux termes de l'Article 96 de la Constitution australienne confère au Commonwealth le pouvoir d'accorder aux conseils locaux des subventions d'aide à des programmes spéciaux.³⁷ Toutefois, l'on s'est très peu servi de ce pouvoir et le logement ainsi que les programmes de renouvellement urbain relèvent soit des conseils ou des

the last fifteen years for the increased undertakings by local authorities especially in the field of health and welfare responsibilities.³³ Therefore a desire for increased state aid or direct Commonwealth aid has arisen, as it has in Canada for the function of many urban responsibilities, especially urban renewal.⁴⁰

In meeting the increased demands of urbanization Australia has found itself hindered in a constitutional strait-jacket. Constitutionally, the Australian states have a stronger position than the Canadian provinces relative to the central government. The Commonwealth has few exclusive powers and most powers are concurrent in nature but with the law of the Commonwealth prevailing in cases of inconsistency. Despite its more limited constitutional power in Canadian terms, the Commonwealth government has been able by virtue of its financial powers to establish a very strong position. In contrast to Canada and the United States, local and state expenditures are declining in relation to Commonwealth expenditures.⁴¹ The state governments recognize the fact that the basic weakness in local administration in Australia today appears to be that these government systems need overhaul and modernization. Despite the centralization of local functions at the state level, a proliferation of authorities responsible for many municipal functions has resulted in every state. This has occurred because the states in their weakened financial position have had to create this conglomeration of local authorities and semi-government bodies in order to obtain the necessary funds from the Federal Treasury and to maintain their borrowing power.⁴² These developments have resulted in increased interest during the last five years in the responsibility that the Commonwealth government has towards the large urban areas.⁴³ However the Commonwealth government has traditionally not used its "spending power" at the local level as has occurred in Canada. The states also find themselves financially limited in meeting the demands of their metropolitan areas. Therefore Australia is now struggling with serious constitutional limitations to alleviate their urban crisis.

Therefore, despite the centralization of local functions at the state level in Australia which can also be seen as a developing trend in many Canadian provinces and the lack of the development of an important Commonwealth-local liaison, the loss of the states fiscal independence has been a major hindrance in the Australian attempts at meeting the demands of urbanization.

V

All through this presentation the necessary role and the strong position in the federal structure of the intermediate level of government (state or province) has been emphasized as the key to a successful attempt at properly administering urban areas. In the analysis of the Canadian federation it was found that:

1. The provinces are playing an important role in reforming their local administrations. Centralization

authorités de l'état.³³ Étant donné que les conseils locaux dépendent presque uniquement des impôts fonciers et des subventions d'état pour fonctionner, ces ressources limitées n'ont pas été suffisantes, au cours des quinze dernières années, pour financer le nombre croissant de mesures prises par les autorités locales, notamment dans le domaine de la santé et du bien-être.³³ C'est pourquoi le désir croissant d'une aide d'état ou d'une aide directe du Commonwealth se fait jour, au Canada, pour assumer la charge de nombreux problèmes urbains, notamment celui du renouvellement urbain.⁴⁰

En voulant répondre aux besoins croissants de l'urbanisation, l'Australie s'est trouvée prise dans un carcan constitutionnel. Sur le plan constitutionnel, les états australiens se trouvent dans une position plus forte que les provinces canadiennes vis-à-vis du gouvernement central. Le Commonwealth a peu de pouvoirs exclusifs, et la plupart de ces pouvoirs concordent avec ceux des états, mais la législation du Commonwealth prévaut en cas de contradiction. Malgré ses pouvoirs constitutionnels plus limités en ce qui concerne le Canada, le gouvernement du Commonwealth a réussi, grâce à sa puissance financière, à avoir une position très forte. Contrairement au Canada et aux États-Unis, les dépenses locales et les dépenses d'état baissent, en comparaison de celles du Commonwealth.⁴¹ Les gouvernements des états reconnaissent le fait que la faiblesse fondamentale de l'administration locale, en Australie, semble être que ces systèmes gouvernementaux ont besoin d'être révisés et modernisés. Malgré la centralisation des fonctions locales au niveau de l'état, il s'est produit, dans chaque état, une prolifération des organismes chargés de fonctions municipales. Cela est dû au fait que les états, dans une position de faiblesse financière, ont dû créer un certain nombre d'organismes locaux et semi-gouvernementaux afin d'obtenir les fonds nécessaires du Trésor fédéral et de maintenir leur pouvoir d'emprunt.⁴² Ceci s'est traduit, au cours des cinq dernières années, par un intérêt croissant pour la responsabilité prise par le gouvernement du Commonwealth dans les mesures qui concernent les vastes zones urbaines.⁴³ Cependant, le gouvernement du Commonwealth n'a jamais utilisé son «pouvoir de dépenser» sur le plan local, comme cela s'est produit au Canada. Les états sont aussi financièrement limités pour répondre aux exigences de leurs zones métropolitaines. C'est pourquoi, l'Australie doit maintenant se battre avec les limites constitutionnelles, afin de trouver un remède à sa crise urbaine.

Par conséquent, malgré la centralisation des fonctions locales au niveau de l'état, tendance qui se développe dans de nombreuses provinces du Canada, et malgré le manque d'une liaison efficace entre le Commonwealth et les gouvernements locaux en Australie la perte, par les états, de leur indépendance fiscale, a été un obstacle très important aux tentatives qu'a faites l'Australie pour répondre aux exigences de l'urbanisation.

V

Tout au long de cet exposé, l'accent a été mis sur le rôle nécessaire et sur la position de force, dans la structure fédérale, du niveau intermédiaire de gouvernement (état ou province), si l'on veut arriver à administrer les régions urbaines d'une manière efficace. Dans l'analyse de la fédération du Canada, nous avons remarqué que:

1. Les provinces jouent un rôle important dans la réforme de leurs administrations locales. La centrali-

of traditional local functions at provincial levels is evident.

2. The federal government is enlarging its role in the development of direct federal-local liaison.

3. Local administrators demand that the municipal level of government have an established constitutional position in the Canadian federation.

Therefore two basic approaches to the urban crisis appear to face Canada. A system of voluntary cooperation between all three levels of government under which methods and institutions would be developed for a continuing system of consultation and coordination on matters of mutual concern, both with respect to municipalities generally and with respect to particular situations in particular municipalities or groups of municipalities is one approach. The other alternative is a system of tripartite division of powers in which the municipal level of government would have an established constitutional position.⁴

In the analyses of the American and Australian federations it was found that:

1. The development of direct federal-local liaison produced a 'third partner' in the American federation. This did not improve the urban crisis but only increased the complexity of intergovernmental relations and often destroyed state initiatives at reforming local government.

2. This inadequacy has been recognized and now the federal government is attempting to enlarge state powers through unconditional transfers of funds.

3. With this return of state power, many states are now showing 'creativity' in reforming local government.

4. The Australian and Canadian physical similarities in urbanization point out the position that many provincial governments in Canada could in the future obtain in relation to the centralization of local functions.

5. The dangers of a lack of state fiscal power in Australia are apparent; especially in the states' attempt to reform urban administrations.

Therefore, the direct implications of these observations upon the re-assessment of the Canadian constitution and the constitutional position of provincial and local governments are that:

1. The municipal level of government should not have an established constitutional position in a tripartite division of powers.

2. The relative position of provincial governments must be maintained if not strengthened by giving to Parliament the power to make unconditional grants to provincial governments for the purpose of supporting their programmes and public services.

sation des fonctions traditionnellement locales au niveau provincial est évidente.

2. Le gouvernement fédéral étend son rôle dans l'établissement de liaisons directes entre le niveau fédéral et le niveau local.

3. Les administrateurs locaux exigent que le niveau municipal de gouvernement ait une position constitutionnelle établie au sein de la fédération du Canada.

Il semble donc que le Canada puisse s'attaquer à la crise urbaine de deux manières principales. L'une consiste en un système de coopération volontaire entre les trois niveaux de gouvernement, dans le cadre duquel seraient établies des méthodes et des institutions permettant une consultation et une coopération continues pour les problèmes les concernant mutuellement, à la fois au plan des municipalités en général et au sujet de situations données dans des municipalités ou des groupes de municipalités donnés. L'autre consiste en une division tripartite des pouvoirs, dans laquelle le gouvernement municipal aurait une position constitutionnelle établie.⁴

Dans l'analyse des fédérations australienne et américaine, nous avons remarqué que:

1. L'établissement de relations directes entre le niveau local et le niveau fédéral faisait apparaître un «troisième partenaire» dans la fédération américaine. Cela n'apportait pas de remède à la crise urbaine, mais augmentait la complexité des relations intergouvernementales et faisait souvent obstacle aux initiatives d'état visant à réformer les gouvernements locaux.

2. Ce problème a été reconnu, et maintenant le gouvernement fédéral essaie d'élargir les pouvoirs de l'état par des transferts inconditionnels de fonds.

3. Grâce à ces nouveaux pouvoirs, de nombreux états montrent maintenant une certaine «créativité» dans leur réforme des gouvernements locaux.

4. Les similarités d'ordre physique entre l'Australie et le Canada, dans le domaine de l'urbanisation, montrent le rôle que pourraient jouer, dans l'avenir, de nombreux gouvernements provinciaux du Canada dans la centralisation des fonctions locales.

5. Les dangers du manque de pouvoirs fiscaux au niveau de l'état, en Australie, sont évidents; notamment en ce qui concerne les tentatives des états visant à réformer les administrations urbaines.

Par conséquent, les implications directes de ces observations sur la révision de la constitution du Canada et sur la position constitutionnelle des gouvernements provinciaux et locaux sont que:

1. Le niveau municipal de gouvernement ne devrait pas avoir de position constitutionnelle établie, dans le cas d'une division tripartite des pouvoirs.

2. La position relative des gouvernements provinciaux doit être maintenue, sinon renforcée, en donnant au Parlement le pouvoir d'accorder des subventions inconditionnelles aux gouvernements provinciaux, afin de les aider à financer leurs programmes et leurs services publics.

APPENDIX 1

TABLE 1
NET GENERAL REVENUES AND EXPENDITURES
(\$ millions)

	1952/53	1956/57	1960/61	1964/65	1968/69	1971/72
FEDERAL						
Revenue.....	4,575	5,441	6,103	7,899	11,438	15,594
Expenditure.....	4,533	5,169	6,435	7,876	11,980	15,301
Surplus (or Deficit).....	42	272	(332)	23	(542)	194
Surplus (or Deficit) as a per cent of Revenue.....	.9	5.0	(5.4)	—	(4.7)	1.3
PROVINCIAL						
Revenue.....	1,258	1,790	2,552	4,198	8,318	11,741
Expenditure.....	1,207	1,770	2,865	4,348	8,851	12,981
Surplus (or Deficit).....	*51	20	(313)	(150)	(203)	(1,240)
Surplus (or Deficit) as a per cent of Revenue.....	4.0	1.1	(12.3)	(3.6)	(2.4)	(10.6)
MUNICIPAL						
Revenue.....	774	1,127	1,714	2,356	3,623	4,529
Expenditure.....	896	1,420	2,146	2,773	4,235	5,321
Surplus (or Deficit).....	(122)	(293)	(432)	(417)	(612)	(792)
Surplus (or Deficit) as a per cent of Revenue.....	(15.8)	(26.0)	(25.2)	(17.7)	(16.9)	(17.5)

(\$ Values from table 1—Report of the Tax Structure Committee, February 16-17, 1970)

* The rapid growth in the provincial (deficit) began 1970/71. Ontario which was a principal contributor to it has recently announced that it will now balance its budget in that year. This should considerably improve the overall provincial position by some \$350 millions if the policy is carried through to 1971/2.

APPENDICE 1

TABLEAU 1
MONTANT NET DES REVENUS ET DÉPENSES
(Millions de dollars)

	1952/53	1956/57	1960/61	1964/65	1968/69	1971/72
GOUVERNEMENT FÉDÉRAL						
Revenus.....	4,575	5,441	6,103	7,899	11,438	15,594
Dépenses.....	4,533	5,169	6,435	7,876	11,980	15,301
Surplus (ou Déficit).....	42	272	(332)	23	(542)	194
Surplus (ou Déficit) en pourcentage du Revenu.....	.9	5.0	(5.4)	—	(4.7)	1.3
GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX						
Revenus.....	1,258	1,790	2,552	4,198	8,318	11,741
Dépenses.....	1,207	1,770	2,865	4,348	8,851	12,981
Surplus (ou Déficit).....	*51	20	(313)	(150)	(203)	(1,240)
Surplus (ou Déficit) en pourcentage du Revenu.....	4.0	1.1	(12.3)	(3.6)	(2.4)	(10.6)
MUNICIPALITÉS						
Revenus.....	774	1,127	1,714	2,356	3,623	4,529
Dépenses.....	896	1,420	2,146	2,773	4,235	5,321
Surplus (ou Déficit).....	(122)	(293)	(432)	(417)	(612)	(792)
Surplus (ou Déficit) en pourcentage du Revenu.....	(15.8)	(26.0)	(25.2)	(17.7)	(16.9)	(17.5)

(\$ Valeurs tirées du tableau 1—Rapport du Comité du Régime fiscal, 16 et 17 février 1970).

* L'augmentation rapide du (déficit) provincial a commencé en 1970/71. L'Ontario, qui avait le déficit le plus important, a récemment annoncé qu'il équilibrerait son budget cette année. Ceci devrait considérablement améliorer la situation générale des gouvernements provinciaux, en réduisant le déficit d'environ 350 millions de dollars, si cette politique est poursuivie en 1971/72.

Footnotes

1. N. H. Lithwick and Gilles Paquet. *Urban Studies: A Canadian Perspective*. Methuen, Toronto, 1968, p. 266.
2. K. C. Wheare. *Federal Government* fourth edition, Oxford University Press, New York, 1964, p. 10.
3. W. R. Lederman "Some Forms and Limitations of Corporate Federalism," *Canadian Bar Review*. Sept. 1967, p. 409.
4. See for example a) D. V. Smiley "Two Themes of Canadian Federalism" *Canadian Journal of Economics and Political Science*, vol. 31, no. 1, Feb. 1965. b) E. R. Black and A. C. Cairns "A Different Perspective on Canadian Federalism" *Canadian Public Administration*, vol. IX, no. 1, March 1966. c) A. W. Johnson "The Dynamics of Federalism in Canada" *Canadian Journal of Political Science*, vol. I no. 1, March 1968.
5. Harold J. Laski. *Studies in the Problem of Sovereignical Science*, vol. I no. 1, March 1968.
6. W. H. Riker. *Democracy in the United States*. 2nd edition, MacMillan Company, New York, 1965, p. 294.
7. Bora Laskin. *Canadian Constitution Law*. 2nd edition, Toronto, 1960, p. 11.
8. Canada Prime Minister. *Federal-Provincial Grants and the Spending Power of Parliament*, Government of Canada Working Paper on the Constitution, 1969, p. 4.
9. Under the federal minister responsible for housing (projected—Ministry of Housing and Urban Affairs).
10. Antony Westell. "Metro Area Chaos Looms" *Ottawa Journal*, Sept. 28, 1970, p. 7.
11. Kenneth B. Smith "Local governments seek greater voice in economic policy" *The Globe and Mail*, Jan. 7, 1971, p. B-1.
12. see Appendix I.
13. Toronto—special committee on the status of cities—November 20, 1970.
14. *Report of the Royal Commission on Finance and Municipal Taxation in New Brunswick*, Fredericton, Queen's Printer, 1963.
15. R. R. Krueger "Provincial-Municipal Government Revolution in New Brunswick" *Canadian Public Administration*, vol. XII, no. 1, 1970.
16. *Report of the Manitoba Royal Commission on Local Government Organization and Finance*, Winnipeg, Queen's Printer, 1964.
17. see for example, Darcy W. McKeough "Regional Government in Ontario" *Municipal World LXXXVIII* (Dec. 1968) pp. 323-329.
18. see for example, Andree Lajoi. *Les structures administratives régionales*. Les Presses de l'Univ. de Montréal, Montréal, 1968.
19. J. A. Johnson "Canadian Public Administration", no. 2 1969, "Provincial, Municipal Intergovernmental Fiscal Relations", p. 167.
20. "The B.N.A. Act: A Municipal Perspective" *Civic Administration*, May 1970, p. 40.
21. W. B. Graves. *American Intergovernmental Relations*. New York, 1964, p. 862.
22. R. C. Martin. *The Cities and the Federal System*. Atherton Press, New York, 1965, p. 112.
23. James A. Maxwell. *Financing State and Local Governments*. The Brookings Institution, Washington, D.C. 1968, p. 20.

Renvois

1. N. H. Lithwick et Gilles Paquet. *Urban Studies: A Canadian Perspective*. Methuen, Toronto, 1968, p. 266.
2. K. C. Wheare *Federal Government*, quatrième édition, Oxford University Press, New York, 1964, p. 10.
3. W. R. Lederman «Some Forms and Limitations of Corporate Federalism», revue du Barreau canadien. Sept. 1967, p. 409.
4. voir par exemple a) D. V. Smiley «Two Themes of Canadian Federalism» *Canadian Journal of Economics and Political Science*, vol. 31, n° 1, fév. 1965. b) E. R. Black et A. C. Cairns «A Different Perspective on Canadian Federalism» *Canadian Public Administration*, vol. IX, n° 1, mars 1966. c) A. W. Johnson «The Dynamics of Federalism in Canada» *Canadian Journal of Political Science*, vol. 1, n° 1, mars 1968.
5. Harold J. Laski. *Studies in the Problem of Sovereignty*. Yale University Press, 1917, p. 280.
6. W. H. Riker. *Democracy in the United States*. 2^e édition, MacMillan Company, New York, 1965, p. 294.
7. Bora Laskin. *Canadian Constitution Law*. 2^e édition, Toronto, 1960, p. 11.
8. Premier ministre du Canada. Les subventions fédérales-provinciales et le pouvoir de dépenser. 1969, p. 4. Gouvernement du Canada, document de travail sur la constitution.
9. D'après le ministre fédéral chargé de l'habitation (projet: Ministre du Logement et des Affaires urbaines).
10. Antony Westell. «Metro Area Chaos Looms» *Ottawa Journal*, 28 sept. 1970, p. 7.
11. Kenneth B. Smith «Local governments seek greater voice in economic policy» *The Globe and Mail*, 7 jan. p. B-1.
12. voir appendice.
13. Toronto — Comité spécial sur le statut des villes — 20 novembre.
14. Rapport de la Commission royale sur les finances et les impôts municipaux au Nouveau-Brunswick, Fredericton, Imprimerie de la Reine, 1963.
15. R. R. Krueger «Provincial-Municipal Government Revolution in New Brunswick», *Canadian Public Administration*, vol. XII, n° 1, 1970.
16. Rapport de la Commission royale du Manitoba sur l'organisation du gouvernement local et les finances, Winnipeg, Queen's Printer, 1964. Imprimerie de la Reine, 1964.
17. Voir par exemple, Darcy W. McKeough Regional Government in Ontario *Municipal World LXXXVIII* (déc. 1968) pp. 323-329.
18. Voir par exemple, Andrée Lajoi. *Les structures administratives régionales*. Les Presses de l'Univ. de Montréal, Montréal, 1968.
19. J. A. Johnson *Canadian Public Administration*, n° 2, 1969, «Provincial, Municipal Intergovernmental Fiscal Relations», p. 167.
20. «L'Acte A.N.B.: A Municipal Perspective» *Civic Administration*, mai 1970, p. 40.
21. W. B. Graves *American Intergovernmental Relations*. New York, 1964, p. 862.
22. R. C. Martin. *The Cities and the Federal System*. Atherton Press, New York, 1965, p. 112.
23. James A. Maxwell. *Financing State and Local Governments*, The Brookings Institution, Washington, D.C. 1968, p. 20.

24. Daniel J. Elazar. *American Federalism*. New York, 1966, p. 53.
25. Maxwell, op. cit., p. 72.
26. Martha Derthick. *The Influence of Federal Grants*. Harvard University Press, Cambridge, 1970, p. 3.
27. Martin, op. cit., ch. 4 and 5.
28. George Benson. «Trends in Intergovernmental Relations» in *The Annals of the American Academy of Political and Social Science*, Philadelphia, 1965, p. 20.
29. Ira Sharkansky. *Public Administration: Policy-making in Government Agencies*, 1970, p. 252.
30. P. F. Drucker. *The Age of Discontinuity*. Harper and Row, New York, 1968, p. 219.
31. Benson, op. cit., p. 21 and Derthick, op. cit., p. 12.
32. Maxwell, op. cit., p. 73.
33. In 1968, for example, there was a centralization at the state level of the social welfare programme in Massachusetts. Derthick, op. cit., chapter 2.
34. For example the Public Assistance Program, 1968.
35. President Nixon. State of the Union Address. Jan. 22, 1971.
36. Ruth Atkins «Local Government» in R. N. Spann ed., *Public Administration in Australia*. V.C.N. Blight, Sydney 1960, p. 157.
37. *ibid.*, p. 185.
38. *ibid.*, p. 168.
39. *ibid.*, p. 186.
40. Z. Cowen. «Some political and legal aspects of urban redevelopment in Australia» *Public Administration (Australia)* 25 (1) March, 1966, p. 62.
41. Geoffrey Sawer. *Modern Federalism*. C. A. Watts and Company Ltd., London, 1969, p. 75.
42. James A. Maxwell. *Commonwealth-State Financial Relations in Australia*. Melbourne University Press, Victoria, 1967, p. 82. All government borrowing in Australia is done under the auspices of the Australian Loan Council.
43. A. N. Walls «Urban Administration in Australia» *Local Government Administration* 14, Summer 1970, pp. 99-100.
44. Canadian Federation of Mayors and Municipalities. *The Municipality in the Canadian Federation*. August 19, 1970.

Bibliography

- Birch, A. H. *Federalism, Finance and Social Legislation*. The Clarendon Press, Oxford, 1955.
- Bird, Richard M. *The Growth of Government Spending in Canada*. Canadian Tax Foundation, Toronto 1970, ch. 9.
- Campbell, Alan K. *The States and the Urban Crisis*. Prentice-Hall, Inc., Englewood Cliffs, N.J. 1970.
- Canada Prime Minister. *Federal-Provincial grants and the spending power of Parliament*. Government of Canada. Working Paper on the Constitution, 1969.
- Canada. *Report of the Federal Task Force on Housing and Urban Redevelopment*. Queen's Printer, Ottawa, 1969.
- Canadian Federation of Mayors and Municipalities. *The Municipality in the Canadian Federation*. August 19, 1970.
- Cowen, Z. «Some political and legal aspects of urban redevelopment in Australia» *Public Administration (Australia)* 25 (1), March 1966, pp. 55-67.

24. Daniel J. Elazar. *American Federalism*, New York, 1966, p. 53.
25. Maxwell, op. cit., p. 72.
26. Martha Derthick *The Influence of Federal Grants*. Harvard University Press, Cambridge, 1970, p. 3.
27. Martin, op. cit., ch. 4 et 5.
28. George Benson. «Trends in Intergovernmental Relations» in *The Annals of the American Academy of Political and Social Science*, Philadelphia, 1965, p. 20.
29. Ira Sharkansky. *Public Administration: Policy-making in Government Agencies*, 1970, p. 252.
30. P. F. Drucker. *The Age of Discontinuity*. Harper and Row, New York, 1968, p. 219.
31. Benson, op. cit., p. 21 and Derthick, op. cit., p. 12.
32. Maxwell, op. cit., p. 73.
33. Par exemple en 1968, il y a eu au niveau de l'État une centralisation du programme d'assistance sociale au Massachusetts. Derthick, op. cit., chapitre 2.
34. par exemple le programme d'assistance publique, 1968.
35. Président Nixon. Discours sur l'état de l'Union. 22 jan. 1971.
36. Ruth Atkins «Local Government» in R. N. Spann ed. *Public Administration in Australia*. V. C. N. Blight, Sydney 1960, p. 157.
37. *ibid.*, p. 185.
38. *ibid.*, p. 168.
39. *ibid.*, p. 186.
40. Z. Cowen. «Some political and legal aspects of urban redevelopment in Australia» *Public Administration (Australia)* 25 (1), mars 1966, p. 62.
41. Geoffrey Sawer. *Modern Federalism*. C. A. Watts and Company Ltd., London, 1969, p. 75.
42. James A. Maxwell. *Commonwealth-State Financial Relations in Australia*. Melbourne University Press, Victoria, 1967, p. 82. All government borrowing in Australia is done under the auspices of the Australian Loan Council.
43. A. N. Walls «Urban Administration in Australia» *Local Government Administration* 14, été 1970, pp. 99-100.
44. Fédération canadienne des maires et des municipalités. *La municipalité dans la Fédération canadienne*—19 août 1970.

Bibliographie

- Birch, A. H. *Federalism, Finance and Social Legislation*, The Clarendon Press, Oxford, 1955
- Bird, Richard M. *The Growth of Government Spending in Canada*. Canadian Tax Foundation, Toronto 1970. ch. 9.
- Campbell, Alan K. *The States and the Urban Crisis*. Prentice-Hall, Inc., Englewood Cliffs, N.J. 1970
- Premier Ministre du Canada. *Subventions fédérales-provinciales et le pouvoir de dépenser du Parlement*.
- Canada. *Rapport de la Commission fédérale d'étude sur le logement et l'aménagement urbain*. Imprimerie de la Reine, Ottawa. 1969.
- Fédération canadienne des maires et des municipalités. *La municipalité dans la Fédération canadienne* 19 août, 1970.
- Cowen, F. «Some political and legal aspects of urban redevelopment in Australia», *Public Administration (Australia)* 25 (1), mars 1966, pp. 55-67.

- Derthick, Martha. *The Influence of Federal Grants*. Harvard University Press, Cambridge, 1970.
- Drucker, P. F. *The Age of Discontinuity*. Harper and Row, New York, 1968.
- Elazar, Daniel J. *American Federalism: A View from the States*. T. Y. Crowell Company, New York, 1966.
- Graves, W. B. *American Intergovernmental Relations*, New York, 1964.
- "Intergovernmental Relations in the U.S." *The Annals of the American Academy of Political and Social Science*, Philadelphia, 1965.
- Johnson, J. A. "Provincial, Municipal Intergovernmental Fiscal Relations" *Canadian Public Administration*. no. 2, 1969, pp. 166-180.
- Laski, Harold J. *Studies in the Problem of Sovereignty*, Yale University Press, 1917.
- Laskin, Bora. *Canadian Constitutional Law*. 2nd ed., Carswell and Company, Toronto, 1960.
- Lederman, W. R. "Some Forms and Limitations of Corporate Federalism" *Canadian Bar Review*. Sept. 1967.
- Litwick, N. H. and Paquet, Gilles. *Urban Studies: A Canadian Perspective*. Methuen, Toronto, 1968.
- Martin, R. C. *The Cities and the Federal System* Atherton Press, New York, 1965.
- Maxwell, James A. *Financing State and Local Governments*. The Brookings Institution, Washington, D.C. 1965.
- Maxwell, James A. *Commonwealth-State Financial Relations in Australia*. Melbourne University Press, Carlton Victoria, 1967.
- Ricker, W. H. *Democracy in the United States*. 2nd edition, MacMillan Company, New York, 1965.
- Report of the Royal Commission on Finance and Municipal Taxation in New Brunswick, Fredericton, Queen's Printer, 1963.
- Report of the Manitoba Royal Commission on Local Government Organization and Finance, Winnipeg, Queen's Printer, 1964.
- Sawer, Geoffrey. *Modern Federalism*. C. A. Watts and Company Limited, London, 1969.
- Sharkansky, Ira. *Public Administration: Policy-making in Government Agencies*, 1970.
- Smith, K. B. "Local governments seek greater voice in economic policy" *The Globe and Mail*, Jan. 7, 1971, p. B-1.
- Walls, A. N. "Urban Administration in Australia" *Local Government Administration* 14, Summer 1970, p. 97.
- Westell, Antony. "Metro Area Chaos Looms" *Ottawa Journal*, Sept. 28, 1970, p. 7.
- Wheare, K. C. *Federal Government*. fourth edition, Oxford University Press, New York, 1964.
- "The B.N.A. Act; A Municipal Perspective" *Civic Administration*. May 1970, pp. 33-44.
- Krueger, R. R. "Provincial-Municipal Government Revolution in New Brunswick" *Canadian Public Administration*, vol XII, no. 1. 1970.
- Spann, R. N. ed., *Public Administration in Australia*. V.C.N. Blight, Sydney, 1960.
- Derthick, Martha. *The Influence of Federal Grants*. Harvard University Press, Cambridge, 1970.
- Drucker, P. F. *The Age of Discontinuity*. Harper and Row, New York, 1968.
- Elazar, Daniel J. *American Federalism: A View from the States*. T. Y. Crowell Company, New York, 1966.
- Graves, W. B. *American Intergovernmental Relations*, New York, 1964.
- "Intergovernmental Relations in the U.S." *The Annals of the American Academy of Political and Social Science*, Philadelphia, 1965.
- Johnson, J. A. "Provincial, Municipal Intergovernmental Fiscal Relations" *Canadian Public Administration*. No. 2, 1969, pp. 166-180.
- Laski, Harold J. *Studies in the Problem of Sovereignty*. Yale University Press, 1917.
- Laskin, Bora. *Canadian Constitutional Law*. 2^e édition, Carswell and Company, Toronto, 1960.
- Lederman, W. R. "Some Forms and Limitations of Corporate Federalism" *revue du Barreau canadien*, sept. 1967.
- Lithwick, N. H. et Paquet, Gilles. *Urban Studies: A Canadian Perspective*. Methuen, Toronto, 1968.
- Martin, R. C. *The Cities and the Federal System* Atherton Press, New York, 1965.
- Maxwell, James A. *Financing State and Local Governments*. The Brookings Institution, Washington, D.C. 1965.
- Maxwell, James A. *Commonwealth-State Financial Relations in Australia*. Melbourne University Press, Carlton Victoria, 1967.
- Riker, W. H. *Democracy in the United States*. 2^e édition, MacMillan Company, New York, 1965.
- Rapport de la Commission royale sur les finances et les impôts municipaux au Nouveau-Brunswick, Fredericton, Imprimerie de la Reine, 1963.
- Rapport de la Commission royale du Manitoba sur l'organisation et les finances du gouvernement local. Winnipeg, Queen's Printer, 1964.
- Sawer, Geoffrey, *Modern Federalism*. C. A. Watts and Company Limited, London, 1969.
- Sharkansky, Ira. *Public Administration: Policy-making in Government Agencies*, 1970.
- Smith, K. B. "Local governments seek greater voice in economic policy" *The Globe and Mail*, 7 jan., 1971, p. B-1.
- Walls, A. N. "Urban Administration in Australia" *Local Government Administration* 14, été 1970, p. 97.
- Westell, Antony. "Metro Area Chaos Looms" *Ottawa Journal* 28 sept., 1970, p. 7.
- Wheare, K. C. *Federal Government*. Quatrième édition, Oxford University Press, New York, 1964.
- "L'Acte A.N.B.: A Municipal Perspective" *Civic Administration*, mai 1970, pp. 33-44.
- Krueger, R. R. "Provincial-Municipal Government Revolution in New Brunswick" *Canadian Public Administration*, vol. XII, no. 1, 1970.
- Spann, R. N. ed., *Public Administration in Australia*. V.C.N. Blight, Sydney, 1960.

Issue No. 40

Wednesday, February 3, 1971

**Joint Chairmen: Senator Maurice Lamontagne
Mr. Mark MacGuigan, M.P.**

Fascicule no 40

Le mercredi 3 février 1971

**Coprésidents: Sénateur Maurice Lamontagne
M. Mark MacGuigan, député**

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Joint Committee of
the Senate and of
the House of Commons on the*

Constitution of Canada

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité spécial mixte
du Sénat et de
la Chambre des communes sur la*

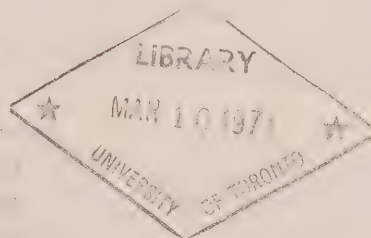
Constitution du Canada

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

SPECIAL JOINT COMMITTEE ON THE
CONSTITUTION OF CANADA

Joint Chairmen: Senator Maurice Lamontagne
Mr. Mark MacGuigan, M.P.

Representing the Senate:

and Senators

Cameron
Fergusson

Forsey
Giguère

Representing the House of Commons:

Messrs.

Alexander
Allmand
Asselin
Brewin
De Bané
Dinsdale

Fairweather
Gibson
Gundlock
Hogarth
Hopkins
Lachance

COMITÉ SPÉCIAL MIXTE DE LA
CONSTITUTION DU CANADA

Coprésidents: Sénateur Maurice Lamontagne
M. Mark MacGuigan, député

Représentant le Sénat:

et les sénateurs

Haig
Lafond

Molgat
Quart
Yuzyk—(10).

Représentant la Chambre des communes:

Messieurs

Laprise
Marceau
Marchand (Kamloops-
Cariboo)
McQuaid
Osler

Prud'homme
Rowland—(20).

(Quorum 17)

Les cogreffiers du Comité

Michael B. Kirby

Patrick J. Savoie

Joint Clerks of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

Wednesday, February 3, 1971.

(47)

[Text]

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on the Constitution of Canada met this day at 3:24 p.m. The Joint Chairman, Mr. MacGuigan, presided.

Members present:

Representing the Senate: Senators Fergusson, Forsey, Haig, Lafond, Molgat, Quart, Yuzyk.—(7).

Representing the House of Commons: Messrs. Allmand, Brewin, De Bané, Dinsdale, Fairweather, Gibson, Gundlock, Hogarth, Hopkins, MacGuigan, Marceau, McQuaid, Osler, Prud'homme, Rowland.—(15).

Also present: From the House of Commons: Messrs. Nystrom and Whelan.

Witnesses: Mr. Anthony Westell; Mr. Campbell Graham who acted as spokesman for a group of four students of Class Grade 10A, Ottawa Technical High School; Mr. John Nelligan, Barrister and Solicitor; Dr. David Kwavnick; and Mr. Peter John Nolan, Barrister and Solicitor.

The Joint Chairman made an introductory statement and then introduced the witnesses who, in turn, each made a statement and were questioned.

During the question period that followed, at the invitation of the Joint Chairman, the following spoke or asked questions from the floor: Mr. J. G. Dodd, Miss Anne Axworthy, Mr. P. Howard Ferguson, Mr. T. Taylor, Dr. David Kwavnick, Mr. Andrew J. Rapoch, Mr. James Steinhart, Mr. Frank Bryant, Mr. Michael Norris-Elye, Mr. Fred Morris, Mr. André Boileau, Mrs. P. Phillipoff, Mr. Robert W. Nadeau, Mr. Chris Martin, Mr. Tom Williams and Mr. Rolf Gavnes.

Pursuant to the authority granted to him by the Committee on Thursday, October 15, 1970, the Joint Chairman ordered that the briefs presented by Mr. Anthony Westell, Dr. David Kwavnick and Mr. Peter John Nolan, not having been read into the record, be printed as appendices to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendices "XX", "YY" and "ZZ"*).

Mr. Peter J. Nolan submitted, in support of his brief, five court decisions and two other pertinent documents. These have been retained by the Committee as exhibits.

The Joint Chairman thanked the witnesses and members of the audience for their participation and comments.

At 6:26 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

Le mercredi 3 février 1971.

(47)

[Traduction]

Le Comité spécial mixte du Sénat et de la Chambre des communes sur la Constitution du Canada se réunit cet après-midi à 3 h. 24. Le coprésident, M. MacGuigan, occupe le fauteuil.

Membres présents:

Représentant le Sénat: M^{mes} Fergusson et Quart et MM. Forsey, Haig, Lafond, Molgat et Yuzyk.—(7).

Représentant la Chambre des communes: MM. Allmand, Brewin, De Bané, Dinsdale, Fairweather, Gibson, Gundlock, Hogarth, Hopkins, MacGuigan, Marceau, McQuaid, Osler, Prudhomme, Rowland.—(15).

Aussi présents: de la Chambre des communes: MM. Nystrom et Whelan.

Témoins: M. Anthony Westell; M. Campbell Graham, qui agit comme porte-parole d'un groupe de quatre étudiants de la 10^e A de l'école secondaire technique d'Ottawa; M. John Nelligan, avocat; M. David Kwavnick; et M. Peter John Nolan, avocat.

Le coprésident fait une déclaration et présente ensuite les témoins qui, à leur tour, font une déclaration et répondent aux questions.

Au cours de la période de questions, sur l'invitation du coprésident, les personnes suivantes font des déclarations ou posent des questions à partir du parquet: M. J. G. Dodd, M^{lle} Anne Axworthy, MM. P. Howard Ferguson, T. Taylor, David Kwavnick, Andrew J. Rapoch, James Steinhart, Frank Bryant, Michael Norris-Elye, Fred Morris, André Boileau, M^{me} P. Phillipoff, MM. Robert W. Nadeau, Chris Martin, Tom Williams et Rolf Gavnes.

Conformément aux pouvoirs qui lui ont été conférés par le Comité le jeudi 15 octobre 1970, le coprésident ordonne que les mémoires présentés par MM. Anthony Westell, David Kwavnick et Peter John Nolan, qui n'ont pas été lus, soient imprimés en appendice aux Procès-verbaux et Témoignages d'aujourd'hui. (*Voir appendices «XX», «YY» et «ZZ».*)

Pour appuyer son mémoire, M. Peter J. Nolan présente cinq jugements rendus par les tribunaux et deux autres documents pertinents. Le Comité les retient comme pièces.

Le coprésident remercie l'auditoire et les témoins de leur participation et commentaires.

A 6 h. 26 du soir, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le cogreffier du Comité

Patrick J. Savoie

Joint Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Wednesday, February 3, 1971

● 1524

[Text]

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Ladies and gentlemen, this is an official meeting of the Special Joint Committee of the Senate and the House of Commons on the constitution of Canada. It is a meeting like the meeting held last night and at which many of you will have an opportunity of expressing your opinions. Because we have had so many indications of intent to present briefs, we have decided to hold an additional hearing in Ottawa and that will be next Tuesday at 7.30 p.m., the room yet to be decided on. It could be this room or it could be another room in the Parliament Buildings.

We will not be advertising it in the newspapers the way that we have advertised the others, but any of you who wish to come are certainly welcome. We decided on this primarily for the overflow; that is for those people who want to present briefs or to speak from the floor, but who did not have an opportunity last night of so doing or will not have an opportunity this afternoon.

● 1525

I introduced the members of the Committee last night and I do not think it is necessary to do it again because many of you were here at that time. As each member asks a question or as I recognize him, I will give his name and constituency so that you may become more familiar with them.

The rules very briefly stated are that those who present briefs from up here are entitled to a maximum of 15 minutes and subsequently they will be questioned briefly by members of the Committee and then people from the floor will have an opportunity of speaking for three minutes by way of comment or question.

I would say to the ladies and gentlemen of the Committee that the steering committee meeting today at noon decided to request members of the Committee to limit their individual questions to one minute per question. We are not establishing that as a hard and fast rule but as a goal for members of the Committee who sometimes are inclined to make speeches in asking questions. We would urge this type of self-discipline on them. They will find that the Chairman will begin to become restless after that period of time. There will be exceptions made when a member feels that as a matter of privilege or as a matter of some special point he must make a comment but generally speaking we would ask members to confine their questions to questions. We will have an opportunity of discussing this at an in camera session of the Committee next week if any of the members are not happy to be so confined.

Our first witness this afternoon is one of Canada's most distinguished journalists, Mr. Anthony Westell who is the Ottawa Editor of the *Toronto Star*. I understand that Mr. Westell will be speaking in his personal capacity. No matter what capacity he is speaking in we are very pleased to have him here with us this afternoon. Mr. Westell.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mercredi 3 février 1971

[Interpretation]

Le coprésident (M. MacGuigan): Mesdames et messieurs, cette audience est une réunion officielle du Comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes sur la Constitution du Canada. Il s'agit d'une séance comme celle d'hier soir et nous vous donnerons l'occasion d'exprimer vos points de vue. Comme un si grand nombre de témoins veulent nous présenter des mémoires, nous avons décidé de tenir, mardi prochain, à 7 h 30 du soir, une autre séance à Ottawa. Nous ne savons pas encore dans quelle salle. Ce sera peut-être celle-ci ou une autre dans les édifices du Parlement.

Nous n'annoncerons pas cette séance dans les journaux comme nous l'avons fait pour les séances précédentes. Nous accueillerons tout le monde, mais elle est surtout destinée aux personnes qui veulent présenter des mémoires ou qui veulent parler du parquet, mais qui n'ont pas pu le faire hier soir ou qui ne pourront pas le faire cet après-midi.

Je ne vous présenterai pas les membres du comité parce que je l'ai fait hier soir et que beaucoup d'entre vous étaient présents. Toutefois, j'identifierai chacun des députés qui prendront la parole en vous donnant son nom et la circonscription qu'il représente.

Notre règlement nous permet d'accorder quinze minutes aux témoins. Les membres du comité poseront ensuite des questions à ces témoins, après quoi l'auditoire pourra prendre la parole et nous pourrions accorder trois minutes à chacun dans la salle.

Je dois dire aux membres du Comité que le comité directeur s'est réuni à midi aujourd'hui et il a décidé de demander aux membres du Comité de limiter leurs questions à une minute. Ce n'est pas une règle imposée, mais plutôt une espèce de but que nous voulons fixer pour les membres du comité qui, parfois, parlent peut-être trop longtemps et ont tendance à faire des discours. Il s'agit d'une méthode d'autodiscipline et je pense qu'après une minute, le président deviendra donc un peu impatient. Évidemment, si une question de privilège est posée ou s'il y a un rappel au Règlement, à ce moment-là, nous pourrions peut-être accorder un peu plus de temps. Nous aurons une réunion à huis clos la semaine prochaine et, si quelqu'un n'est pas satisfait, il pourra soulever toutes ces questions de procédure à ce moment-là.

Nous vous présentons maintenant M. Anthony Westell qui est le représentant à Ottawa du *Toronto Star*. Il s'agit d'un journaliste éminent et nous sommes fort heureux de l'accueillir ici cet après-midi. Je vous donne la parole, monsieur Westell.

[Texte]

Mr. Anthony Westell (Ottawa Editor, the Toronto Star): Thank you very much, Mr. Chairman. I just want to emphasize that I am not a lawyer and I am not a historian nor any sort of expert in fact. I am simply a journalist who has some interest in the constitution. I am here in a private capacity to offer my views.

As a journalist I find it easier to express myself in writing and I have submitted a long written brief to the Committee. I have been asked today to summarize it.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): I might just say at this point that Mr. Westell's full brief will be appended to the minutes of today's meeting and will be available to anyone who wants to see it.

Mr. Westell: Reporters are taught that the easiest way to summarize is answer five essential questions; who, what, where, when and why. I am going to try to use that technique today to suggest why we need a new constitution, what the new constitution should say and how we should go about achieving it.

The first question is: "why a new constitution?" I think there are a number of points to be made here. We should dispel the idea held by many people that we are engaged in revising the constitution only to satisfy Quebec. Most of the provinces are dissatisfied to some degree with the British North America Act.

Ontario led the fight against the use of the federal spending power on Medicare. British Columbia is making the most radical suggestions for changes in the taxing power. At the Tax Sharing Conference in 1966, Manitoba made the most dramatic proposals for the transfer of power from Ottawa to the provinces. So we can see that there really is a pretty widespread feeling among the provinces that some changes should be made, if not actually in the letter of the constitution then in the way it works. Quebec is not at all alone in seeking a new deal in confederation.

At the level of public opinion, there is so much confusion about the responsibilities of the various levels of government that democracy seems to me to be weakened seriously. The public at present is said to be concerned about pollution and urban development and economic sovereignty just to cite a few popular issues. The responsibilities of the provinces and the federal government overlap to such an extent that it is really impossible for the voters to know who to praise for accomplishments and who to blame for failures. I suggest, with respect, to the members of the Committee that it is all too easy for politicians to pass the buck in this system and that even when there is a real political desire to act, constitutional confusion often stands in the way.

• 1530

A whole new layer of national government at the federal-provincial conference has grown up outside the Constitution, and while this device may make administration easier, it probably confuses the public even more. So, it seems to me that constitutional reform is essential to straighten out that confusion.

Still on the question of why we need a new constitution, I suggest that it is past time for us to take a very hard look at our structures of government. There seems to be a growing body of opinion that the parliamentary system is not well adapted to what are called the politics

[Interprétation]

M. Anthony Westell (chef du bureau d'Ottawa du «Toronto Star»): Merci beaucoup, monsieur le président. Je ne suis pas avocat, pas plus qu'historien. Je suis tout simplement un journaliste qui s'intéresse à la constitution du Canada et je suis ici à titre personnel pour exposer mes vues sur ce sujet.

A titre de journaliste, j'ai déjà présenté un long mémoire au comité, et on m'a demandé aujourd'hui de le résumer.

Le coprésident (M. MacGuigan): Je tiens à dire que le mémoire complet de M. Westell sera imprimé en appendice à nos délibérations d'aujourd'hui, et tous pourront le consulter.

M. Westell: Je pense que la façon la plus simple, c'est de répondre à certaines questions pour vous dire pourquoi nous avons besoin d'une nouvelle constitution, ce qu'elle doit renfermer et comment réaliser cette réforme constitutionnelle.

Ma première question est: «Pourquoi une nouvelle constitution?» Je pense qu'il y a un certain nombre de choses à dire à ce sujet. Je pense qu'il ne faut pas croire que nous voulons réformer la constitution pour répondre aux seules aspirations du Québec. La plupart des provinces désirent cette réforme.

L'Ontario a dirigé la lutte contre les dépenses du fédéral pour l'assurance-maladie. La Colombie-Britannique a également présenté des opinions contre le pouvoir actuel d'imposer. En 1966, le Manitoba a présenté des propositions très radicales en vue de la décentralisation des pouvoirs d'Ottawa. Il y a en somme un malaise qui se retrouve dans la plupart des provinces en ce qui concerne la constitution et le Québec n'est pas la seule province à vouloir obtenir de nouveaux accords au sein de la Confédération.

Dans l'opinion publique, il y a des doutes quant aux responsabilités des divers paliers du gouvernement et ceci affaiblit la démocratie. Le public s'intéresse à la pollution, au développement urbain et ainsi qu'à d'autres questions. Mais les responsabilités des provinces et du fédéral se chevauchent à un tel point qu'il est impossible de savoir qui doit payer, par exemple, pour réaliser tel ou tel projet et qui il faudra blâmer dans les cas d'échec. Même lorsqu'il y a un véritable désir d'agir, je pense qu'il y a toujours cette confusion constitutionnelle qui constitue un obstacle.

Lors des conférences fédérales-provinciales, un nouveau secteur du gouvernement national a été formé à l'extérieur de la Constitution, et bien que l'administration sera peut-être plus simple le public y verra encore moins clair, si bien que la réforme constitutionnelle est essentielle si l'on veut tirer les choses au clair.

Il est grand temps d'étudier sérieusement nos structures gouvernementales. On est de plus en plus porté à croire que le régime parlementaire n'est pas adapté à la politique de participation. Bref, il est très difficile pour le public de participer à la prise de décisions quand les

[Text]

of participation. In short, it is very hard for the public to participate in decision-making when the important decisions are made in secret in the Cabinet or even in the party caucus.

I also suggest that the growth of regionalism in Canada is making it plainer all the time that the parliamentary system is not well suited to a federal state. Western regional interests, for example, must always be subordinated in Parliament to party loyalty, so Westerners see very few of their special interests being expressed at the national level. I think this is one of the reasons that we are seeing a rise in Western separatism today; they just do not feel their case is being heard because of the sort of system that we have.

If we are going to make fundamental changes in our system of government—as I think we should—I believe it must be done in the context of a general overhaul of the Constitution. I have outlined why I think there should be a new Constitution, and I have added a second question. What should we say? I propose to concentrate on what seems to me to be the heart of the matter; the division of powers between national and local governments. I have already explained why I think it is important to straighten out the confusion.

Basically, this can be done by centralizing or decentralizing; that is, by increasing the powers of Ottawa or the provinces. However, I suggest that the federal machine is already overloaded. Parliament cannot cope with the work it already has and the executive often seems to be overstressed. The provinces, by contrast, have plenty of unused capacity for government, and that is one good reason for giving them more responsibility.

Another reason for decentralizing is that the provincial governments are closer to the people. This is obviously true in the geographic sense. It is easier for Albertans to picket the government in Edmonton than it is to travel all the way to Ottawa to protest or to present a brief. The provincial governments are also closer in the sense that they are only concerned with the problems and circumstances of their own people and can respond more directly to local needs. The federal government has to be concerned with circumstances in ten provinces and two territories and must usually seek a compromise, which fully satisfies no one.

I am aware that Canadians now tend to look to Ottawa for a solution to their problems because they have been taught that the power is in Ottawa. If we are concerned today about the loss of faith in the democratic system and the growing sense of alienation in our complex society it may in part be because Ottawa has not responded too successfully to the needs of the people for the reasons mentioned above. They have to satisfy a national demand rather than a local one.

I suggest that on these grounds alone it is desirable to return power to the provinces as much as possible. I underline this argument by suggesting to you that while we talk glibly of national problems, there are in fact very few problems which look the same or have the same priority in all parts of Canada. This means, of course, that there are equally few national solutions to problems. Newfoundland, Ontario and Manitoba, to mention only three provinces, seem to me to be at different stages of economic and social development and consequently they have different priorities. They should be able to define

[Interpretation]

grandes décisions sont prises en secret par le Conseil ou même par les caucus de partis.

A mon avis l'essor du régionalisme au Canada fait ressortir que notre régime parlementaire ne convient pas très bien à une fédération. Ainsi, les intérêts régionaux de l'Ouest sont toujours subordonnés au Parlement à la loyauté envers les partis. On parle peu des intérêts particuliers à l'Ouest sur le plan national. Pour cette raison on parle davantage de séparatisme dans l'Ouest à l'heure actuelle.

Si nous voulons modifier sérieusement notre système gouvernemental—à mon avis, il le faudrait—la Constitution doit être remaniée. J'ai dit pourquoi il faut adopter une nouvelle Constitution. Maintenant, que faut-il dire dans cette Constitution? D'abord, il y a la répartition des pouvoirs entre le gouvernement national et les gouvernements locaux. J'ai déjà dit pourquoi il faut tirer les choses au clair.

On peut centraliser ou décentraliser, soit en augmentant les pouvoirs d'Ottawa ou ceux des provinces. Mais je pense que les rouages fédéraux sont déjà surchargés, je pense que le pouvoir exécutif a déjà trop de travail. Par ailleurs les provinces détiennent des pouvoirs dont elles ne se servent pas et on pourrait facilement leur accorder plus de responsabilités.

Autre raison pour la décentralisation, les gouvernements provinciaux sont plus près du peuple. C'est très évident sur le plan géographique. Il est beaucoup plus facile, bien sûr, pour un Albertain de protester à Edmonton que de venir le faire à Ottawa. En outre, les provinces s'occupent uniquement des problèmes et des besoins provinciaux. Elles peuvent répondre plus directement aux besoins locaux. Le gouvernement fédéral doit veiller aux besoins de dix provinces et de deux territoires et il cherche ordinairement un compromis qui, en réalité, ne satisfait personne.

Je sais que les Canadiens ont tendance à se tourner vers Ottawa parce que le pouvoir s'y trouve. Si on se préoccupe tant de ce manque de foi dans le régime démocratique et s'il y a aliénation c'est qu'Ottawa n'a pas trop bien répondu aux besoins de la population pour les raisons que j'ai mentionnées, c'est-à-dire qu'il faut répondre à un besoin national plutôt que local.

Je prétends que pour ces seules raisons, il vaudrait mieux remettre les pouvoirs aux provinces. Je souligne que bien que nous parlions de problèmes nationaux, il existe en fait très peu de problèmes qui se présentent de la même façon partout au Canada. Ceci veut dire aussi qu'il y a peu de solutions nationales aux problèmes. Terre-Neuve, le Manitoba et l'Ontario semblent en être à des diverses étapes de développement économique et social et elles ont des priorités différentes. Elles devraient normalement pouvoir définir leur propres problèmes mieux qu'Ottawa.

Et maintenant, je passe à des choses plus précises et vais exposer une nouvelle répartition des pouvoirs. Je confierais au gouvernement fédéral les secteurs qui ont un caractère vraiment national: les relations extérieures, la défense, le droit criminel, la citoyenneté, l'immigration, le commerce, la réglementation des systèmes de communication et de transport ainsi que les services de la Couronne comme les Postes. Je confierais aux provinces une autorité exclusive sur les services sociaux, l'éducation, la santé, le logement, le développement urbain, la

[Texte]

their own problems and solutions better than Ottawa.

Let me now put my neck on the block and move from generalities to specifics and let me outline a new division of powers. I would entrust to the federal authorities those areas of government which seem to me to be undisputedly national; foreign relations, defence, the criminal law, citizenship and immigration, trade, the regulation of national systems of communication and transportation and Crown services such as the post office. I would entrust to the provinces exclusive authority over social services, education, health, housing, urban development and social security; everything that concerns the style and quality of local life.

You will perhaps have noted that I omitted from both jurisdictions the vital question of economic management. At present Ottawa accepts responsibility for managing the national economy mainly by the use of the so-called big levers of tax and monetary policies, but the plain fact is that the provinces and the municipalities are taking an ever-increasing share of the national tax revenue and every projection shows that their needs are rising faster than the needs of Ottawa. The provinces are also becoming more and more interested in having a voice in making monetary policy because, of course, it greatly influences their provincial programs, and as the provinces become richer their influence on the money markets also increases. Further, it is now widely accepted that economic management requires some form of a prices and incomes policy, and this is an area that is largely under provincial jurisdiction.

For all these reasons I suggest that responsibility for economic policy is indivisible. My proposal is to recognize reality by making the federal and provincial governments jointly responsible for managing the economy. I suggest there should be a new chamber of government—call it a senate, a council, or whatever you wish—where the 11 governments would meet from time to time in public to make decisions about national economic policy, setting tax rates, dividing revenues, authorizing borrowing, and so on. Within the revenues allocated to them the 11 governments would be free to set their own priorities in the areas of responsibility awarded to them. I should also emphasize that I think a new Constitution should have written into it a generous principle for equalizing revenues between the rich and the poor regions.

I have no doubt that I can be attacked and defeated by greater experts than I in the matters of detail which I have discussed above. I do not mind that because I am not really wedded to the details but only, I think, to the general ideas I am expressing.

• 1535

And now to the third and last question: How should we reform the constitution? I feel that the present method of fiddling with the B.N.A. Act, subject-by-subject, clause-by-clause and word-by-word will not achieve very much. I think the provincial politicians and the people are already thoroughly bored by the process. The steam has gone out of the cause and there seems to me to be a danger that the whole brave business of nation-building which we began with such high hopes in 1967 and 1968 will now dribble away in defeat and disillusion.

I suggest that politicians and public opinion should deal only in broad concepts and general principles when

[Interprétation]

sécurité sociale, en somme tout ce qui concerne la qualité de la vie sur le plan local.

Vous avez sans doute remarqué que j'ai omis la question de la gestion économique. À l'heure actuelle, Ottawa accepte la responsabilité d'administrer l'économie nationale à l'aide des politiques fiscales et monétaires. D'autre part, les provinces et les municipalités reçoivent une part de plus en plus importante du revenu fiscal national et toutes les extrapolations démontrent que leurs besoins deviennent plus urgents que ceux d'Ottawa. Les provinces veulent participer à la mise au point des politiques monétaires à cause des programmes législatifs parce qu'au fur et à mesure qu'elles s'enrichissent elles influencent de plus en plus le marché monétaire. On accepte maintenant de façon générale que la gestion financière et monétaire exige une politique des prix et revenus et c'est un domaine qui relève dans une large part des provinces.

Pour toutes ces raisons donc, je prétends que les responsabilités de la politique économique sont indivisibles. Je propose que l'on soit réaliste et que le gouvernement fédéral et les provinces soient conjointement responsables de la gestion économique. Il devrait exister une nouvelle chambre au gouvernement, un sénat, ou un conseil où les 11 gouvernements se rencontreraient pour prendre des décisions au sujet de la politique économique nationale, des taux fiscaux, de la répartition des revenus, des autorisations d'emprunt et ainsi de suite. Les 11 gouvernements pourraient utiliser leurs revenus comme bon leur semble et établir leurs priorités. Je signale, en outre, qu'il faudrait inscrire dans la nouvelle Constitution des pouvoirs de péréquation entre les régions riches et pauvres.

Il y a des spécialistes mieux versés que moi en la matière qui pourraient s'attaquer à mes idées. Peu m'importe les détails, ce sont les idées générales qui me préoccupent.

Ceci m'amène à la troisième et dernière question: Comment réformer la constitution? Je pense que si nous passions article par article l'AANB, nous ne pourrions arriver à une véritable réforme constitutionnelle. À mon avis, les hommes politiques provinciaux et la population sont bien ennuyés de tout ce processus et on ne s'y intéresse plus guère. Si bien que toute cette question de l'évolution du pays qui a commencé avec de tels espoirs au cours des années 1967 et 1968, se traduit maintenant par un échec et la désillusion.

Lorsque l'on discute de la constitution, je pense qu'il faudrait traiter seulement des grands principes et des

[Text]

we talk about the constitution. They can decide in which direction they want the country to go and then leave the lawyers and the bureaucrats to work out the constitutional details. I believe that where the Canadian people wish to go is into a new confederation. They wish to end the destructive doubts which now hang over the national future by renewing the pact which was made in 1867.

So why should we not sit down and write a whole new confederation agreement? It was done in 1864 to 1867 and there is nothing sacred about the B.N.A. Act. It is simply the best political arrangement that could be made a century ago. It seems to me self-evident that if we have the wish and the will, we can make a new arrangement which is better suited to our times.

I think that the B.N.A. Act is not like the American Constitution which tries to set out sorts of eternal verities or truths about the American society. It is simply a piece of legislation which describes the system of government, and it just seems to me that a hundred years after they described that system, we surely should be making some pretty fundamental changes in it.

I suppose that many people will ask themselves: If we do have a confederation conference and there is no agreement on a new constitution, what happens then? The country will break up. But if there is no basis for agreement, then I think we might as well know it and face the consequences.

In my view, the problem would not arise. I am convinced that most Canadians earnestly desire to remain Canadian, and that includes the majority of Quebecers, if they can achieve the form of local government they feel they need. As I have explained above, I think the decentralization of power which Quebec seeks would also be the most suitable form of government for the other provinces and regions.

Finally, I want to acknowledge this: that the most compelling argument there is for a strong federal government is that Canada needs a flagship, a point of national focus, which is recognized at home and abroad as rising above regional differences. There has to be, I think, a national capital with which all citizens can identify confirming that they are Canadians rather than from Ontario or from Nova Scotia or from Quebec.

The federal government does not have to be all-powerful, concerned with every problem and reaching into every facet of life, to prove that it is strong and to win respect. Indeed, a very large government sprawling in all directions because it is uncertain of its jurisdiction, unable to cope physically or mentally with the rush of problems, constantly battling the provinces, is not, I think, a strong government. It can often be a flabby government and to invite contempt rather than a respect for competence.

I have had my say, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you very much, Mr. Westell.

I did suggest earlier to members that we would ask them to observe the goal of one minute per question. Those members who observe that limit will find that they will be entitled to second questions and maybe even a third, depending on their brevity.

I have five members who have indicated their desire to ask questions. I will accept these five and then I will

[Interpretation]

grandes notions. Il faudrait décider de la direction et de l'orientation à donner au pays et on inviterait ensuite les avocats et les bureaucrates à rédiger une nouvelle constitution. Le peuple canadien veut une nouvelle confédération. Il veut étouffer les doutes qui détruisent et compromettent l'avenir du Canada en renouvelant le pacte de 1867.

Pourquoi alors ne pas rédiger une nouvelle entente fédérale? Il n'y a rien de sacré au sujet de l'AANB. Il s'agit là simplement du meilleur accord politique que l'on a pu conclure il y a un siècle. Il semble bien évident que si nous avons la volonté, nous pouvons arriver à de nouveaux accords et qui répondraient davantage aux besoins de notre époque.

Je pense que l'AANB est différent de la constitution américaine qui cherche bien sûr à établir certaines vérités éternelles au sujet de la société américaine. Il s'agit tout simplement d'un projet de loi qui précise un régime gouvernemental vieux de cent ans. Et je pense que l'on pourrait arriver à des changements tout à fait fondamentaux à ce sujet.

Je suppose que bien des gens se poseront la question à savoir si nous avons une conférence constitutionnelle et s'il n'y a pas d'entente en vue d'une nouvelle constitution, qu'arrive-t-il alors? Le pays se séparera.

Mais s'il n'y a pas de terrain d'entente, je pense qu'il faut faire face à la situation.

A mon avis, le problème ne se présentera pas. Je suis persuadé que la plupart des Canadiens veulent demeurer Canadiens, et ceci comprend la majorité des Québécois s'ils peuvent constituer un gouvernement local comme on le veut. Et ceci répondrait bien sûr aux aspirations du Québec en ce qui concerne la décentralisation des pouvoirs régionaux. Ce système conviendrait également aux autres provinces et régions.

Enfin, je reconnais que l'argument le plus fort, en faveur d'un gouvernement fédéral fort, c'est que le Canada justement a besoin d'un centre de polarisation qui serait au-dessus des différences régionales. Je pense que la capitale nationale où tous les Canadiens peuvent s'identifier, où on pourrait justement s'identifier comme Canadiens plutôt que comme provinciaux.

Le gouvernement fédéral n'aurait pas à s'intéresser à tous les problèmes et à tous les aspects de la vie pour révéler sa puissance et imposer le respect. Je pense que, il y a certains domaines où il ne peut pas répondre aux problèmes régionaux et si le gouvernement fédéral cherche justement à s'intéresser à certains de ces problèmes locaux, et bien, il s'affaiblit plutôt que de montrer sa puissance.

Alors, voici ce que j'avais à vous dire monsieur le président.

Le coprésident (M. MacGuigan): Je vous remercie beaucoup, monsieur Westell.

J'ai mentionné plus tôt, que je permettrais aux membres du Comité de ne prendre la parole que pendant une minute et ceux qui observent ce règlement, pourront avoir la parole deux ou trois fois.

J'ai cinq membres qui m'ont demandé de poser des questions. J'accepterai donc ces cinq commentateurs et ensuite, j'inviterai les interpellateurs du parquet. On ne

[Texte]

throw the meeting open to the floor. We do not always call for comments from the floor after every brief but Mr. Westell's has been so comprehensive and has dealt with such fundamental matters that I cannot think of a more appropriate brief on which to take comments from all of you.

Questioners for the Committee will be Mr. Prud'homme, Mr. Gibson, Mr. Gundlock, Mr. Rowland and Mr. Allmand.

Mr. Prud'homme.

M. Prud'homme: Merci, monsieur le président. Je voudrais demander à M. Westell s'il croit possible de conserver l'unité canadienne, c'est-à-dire un gouvernement unitaire, ayant des composants régis de manière différente. Est-il possible qu'il y ait au Canada une plus grande flexibilité dans les administrations provinciales? Je pense tout particulièrement à la province de Québec pour ce qui est des matières culturelles et aux provinces de l'Ouest, pour ce qui est des questions économiques.

Est-ce que l'unité canadienne, comme telle, peut être sauvegardée au moyen d'ententes fédérales-provinciales différentes avec certaines provinces qui le désireraient; en un mot, un statut particulier de quelque nature qu'il soit avec certaines provinces ou avec une province au Canada?

• 1540

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): For those of you who can not understand French nor have the benefit of the limited number of translation units here, I will briefly tell you that Mr. Prud'homme has inquired about the question of particular status, whether we can still have some kind of genuine national unity even if we are to have different statuses for various provinces. Mr. Westell.

Mr. Westell: It is a difficult question. First of all, I think it is necessary to define what we mean by unity. I am not better able to do that than most people are. It seems to me to mean in the broadest terms simply an agreement and a desire to live together in one country. Within those terms, I have no particular objection to the concept of special status except that I can see some practical difficulties. If you are going to grant special arrangements to Quebec, you presumably have to be willing to grant special arrangements to other provinces. The federal government and the federal Parliament will have a different relationship with each province. For example, it may operate a medicare service on behalf of Ontario, an educational service on behalf of Prince Edward Island, a denticare service on behalf of British Columbia but not for any of the other provinces. It seems to me it would become a very cumbersome and awkward Parliamentary arrangement if every time Parliament debates an issue, you have to exclude all the members from the provinces which are not covered by that particular program. If I live in Ontario and the federal government is operating a service for me which it does not operate in Quebec, do I really want Quebec MPs voting on my service for which they are not at all responsible? While I have no objection in principle, I think in practice it would be a very difficult scheme to work out.

[Interprétation]

demande pas toujours de commentaires à la suite de chaque mémoire mais celui de M. Westell est si bien fait et complet et traite de questions fondamentales qu'à mon avis, il n'y a pas de mémoire plus approprié auquel vous pourriez tous donner vos commentaires.

Les membres du Comité qui poseront des questions sont MM. Prud'homme, Gibson, Gundlock, Rowland et Allmand.

Monsieur Prud'homme.

Mr. Prud'homme: Thank you, Mr. Chairman. My first question goes to Mr. Westell. Do you believe, Mr. Westell, that it is possible to maintain Canadian unity that is, a unitary government while having elements that would be controlled differently. Is it possible to have in Canada a greater flexibility in provincial administrations? I am thinking here of the Province of Quebec in such fields as culture, for instance, and also the Western provinces for economic questions.

Would Canadian unity be maintained while having federal-provincial agreements that would be different according to the various provinces? In other words, a particular status with certain provinces or with only one province in Canada?

Le coprésident (M. MacGuigan): Pour ceux qui ne comprennent pas le français et qui n'ont pas d'écouteurs, je vais résumer l'exposé. M. Prud'homme nous a parlé du statut particulier. Est-il possible d'avoir une véritable unité nationale, si nous avons des statuts différents selon les provinces? Monsieur Westell.

M. Westell: C'est une question difficile, bien sûr. Je pense qu'il faudrait d'abord définir ce que nous entendons par unité. En général, il s'agit tout simplement d'une entente et d'un désir de vivre ensemble dans un pays. S'il en est ainsi, je ne m'oppose pas à la notion de statut particulier, mais il y aura certaines difficultés pratiques. Si vous accordez certains privilèges au Québec, il faudra être disposé à en accorder aux autres provinces. Le gouvernement fédéral et le Parlement entretiendront donc des rapports différents, selon les provinces. Par exemple, il pourrait y avoir un service d'assurance-maladie pour l'Ontario, un service éducatif pour l'Île-du-Prince-Édouard, ou un service de soins dentaires pour la Colombie-Britannique, et non pour les autres provinces. Il serait fort ennuyeux de devoir exclure lors des débats parlementaires les députés des provinces qui ne jouissent pas de tel ou tel programme. Si je vis en Ontario et que le gouvernement m'assure un service qu'il n'assure pas au Québec, est-ce que je veux vraiment que les députés du Québec votent lorsqu'il s'agit de ce service? Même si en principe, je ne m'oppose pas au statut particulier, je pense que ce serait très difficile de résoudre le problème sur le plan pratique.

[Text]

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Would you like to ask another brief question, Mr. Prud'homme?

M. Prud'homme: Croyez-vous, monsieur Westell, qu'il soit possible que les provinces et le gouvernement fédéral en viennent à une entente sur la question du rapatriement de la Constitution dans un avenir rapproché, que ce soit en accordant à l'une ou l'autre des provinces du Canada, ou à plusieurs des provinces qui représentent certaines régions, un droit de veto sur des questions qu'elles pourraient considérer comme étant fondamentales, et qui recevraient l'appui des autres provinces du Canada.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Mr. Prud'homme has asked another fundamental question concerning the possibility of a right of veto for various provinces in any new constitutional arrangements.

M. Westell: I am not very excited about the question of patriation. I do not think it is really terribly important because I think that if we ever agree on what we want to put into a new constitution, we will have no difficulty in patriating or writing a new one. As long as we cannot agree then we are not going to be able to patriate it.

As to the right of veto, I suppose what you are talking about is an amending formula. Obviously there would have to be an amending formula and in my view it should be 100 per cent. There should not be the right of one province to veto. Under the sort of proposals I am making, of course, the federal powers would be much more limited than they are now and therefore there would be much less reason for the provinces to desire a veto.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): When I introduced Mr. Prud'homme I ought to have mentioned that he represents the riding of Montreal Saint-Denis. The next question is Mr. Colin Gibson from Hamilton-Wentworth.

Mr. Gibson: Mr. Westell, in your very able brief, you did give the idea that you favour health and welfare and education as exclusively provincial areas. In concluding that, sir, did you mean to infer that you felt the provinces should be responsible to raise the money for health and welfare through taxes exclusively on their own?

Mr. Westell: If you recall, I suggested that we should have a third chamber of government, if you want to call it that, which would be responsible for managing the economy, for setting tax rates. I also suggested that one of the principles to be enshrined in that would be a generous principle for equalizing revenues between rich and poor regions. With those provisos, I certainly think that when a province's tax revenues are established, it should have the right to decide whether it wants to spend them on a medicare service, on an educational service or on some other form of social service.

Mr. Gibson: Do you not believe though that having federal powers in health and welfare is essential in the goal of striving for at least minimum health standards for all Canadians, including Indians, Eskimos and Métis and underprivileged Canadians who are very poor. At least, there ought to be a federal input in it to that extent to try to give the poorest people a minimum standard of health?

[Interpretation]

Le coprésident (M. MacGuigan): Autre question, monsieur Prud'homme?

Mr. Prud'homme: Do you think Mr. Westell, that it would be possible for the provinces and the federal government to come to an agreement on the question of repatriation of the Constitution in the near future by either granting one or the other provinces in Canada or more than one province in Canada representing certain regions, a right of veto on questions that they could consider fundamental and that would get the agreement of other provinces in Canada?

Le coprésident (M. MacGuigan): Monsieur Prud'homme a posé une question au sujet du droit possible de veto pour les provinces dans le cas d'accords constitutionnels.

M. Westell: Je ne suis pas terriblement impressionné par la question du rapatriement, car si jamais nous étions d'accord sur ce que nous voulons inscrire dans la Constitution, nous n'aurons pas de difficulté à la rapatrier.

En ce qui concerne le droit de veto, je suppose que vous parlez d'une certaine formule de modification. Je ne crois pas qu'une province devrait avoir le droit unique de veto. Aux termes des propositions que je fais les pouvoirs fédéraux seraient beaucoup plus restreints et les provinces auraient moins raison de vouloir le veto.

Le coprésident (M. MacGuigan): Je devrais dire que M. Prud'homme représente la circonscription de Montréal-Saint-Denis. Monsieur Gibson.

M. Gibson: Monsieur, vous semblez préconiser que la santé, le bien-être et l'éducation relèvent exclusivement de la province. Voulez-vous dire que les provinces devraient s'occuper d'amasser les fonds pour la santé et le bien-être, grâce à des impôts exclusivement provinciaux?

M. Westell: Il devrait exister une troisième chambre qui s'occuperait de la gestion de l'économie et des impôts. J'ai aussi proposé la péréquation des revenus entre les régions riches et les régions pauvres. Je crois que lorsque les recettes fiscales sont établies, la province devrait avoir le droit de décider comment elle veut dépenser cet argent.

M. Gibson: Ne croyez-vous pas que si le gouvernement fédéral s'occupe de la santé et du bien-être, les normes de santé pourront être uniformes pour tous les Canadiens, y compris, les Indiens, les Esquimaux, les Métis et les autres défavorisés afin de leur donner une norme minimum dans le domaine de la santé.

[Texte]

Mr. Westell: No, I do not agree with that. I am not saying that they should not have minimum standards but I am saying I do not see why the federal government is supposed to be so particularly competent. I am not aware that it has done such a tremendous job in providing services.

Mr. Gibson: I am thinking also of the Yukon and the Northwest Territories. I have them in mind in the overall picture.

• 1545

Mr. Westell: In my written brief I did include Northern development in the powers which I would reserve to the federal government and I eliminated it just for the sake of time. And that would cover Eskimo presumably, Eskimo administration, but as far as Indians living within provincial boundaries is concerned, I am inclined to the view they would be much better off as full provincial citizens than they are as wards of the federal government.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): The next questioner for the Committee will be Mr. Dean Gundlock from Lethbridge, Alberta.

Mr. Gundlock: Mr. Chairman and Mr. Westell, I enjoyed your brief very much. You did it very quickly and some place along the line, I think I got lost a little bit because you made the statement that politicians should lead the way and that a bunch of lawyers or something—I missed that word—should really iron out the roles of the Canadian people. We are talking about the constitution and I had rather in the back of my mind, at least being from the West, this is the way I feel about it. I do not lead the people in my part of the country; most certainly it is exactly the opposite.

Mr. Westell: I am sorry. Perhaps I did not make myself clear. I was saying that I think the present method of trying to review the constitution or revise it is not working because we got bogged down in too much detail which should be left to lawyers and bureaucrats. And I was saying not that the politicians should lead the people, but that the politicians and the people, stick to general principles and suggest in what direction they want to move the country, and then to leave the actual writing of the details to the lawyers and the bureaucrats.

Mr. Gundlock: I agree wholeheartedly there and perhaps I got the wrong impression. I think the people should lead the way and I take exception to one thing you said. I do not think we are bogged down in this exercise at all by the very fact that we can look around this room and see the attendance at the second meeting. I do not think we are bogged down in this exercise at all.

I would like to ask one more short question, and that has reference to education as divisible between the provinces and the federal government. Across country up to this point there has almost invariably been a suggestion that there be some form of basic standard. Would you suggest, then, or insist or perhaps not constitutionally but somehow or other, would you suggest that there be an insistence that at least the provinces agree to the point of a basic standard, or would there be some slight amendment?

[Interprétation]

M. Westell: Non, je ne suis pas d'accord. Je ne dis pas qu'il ne faudrait pas de norme minimum mais je ne vois pas pourquoi le gouvernement fédéral, doit s'en occuper. Il n'a pas fait preuve d'une compétence extraordinaire.

M. Gibson: Je pense aussi au Yukon et aux Territoires du Nord-Ouest.

M. Westell: Dans mon mémoire, j'ai cité le développement du Nord canadien parmi les pouvoirs que j'attribuerais au gouvernement fédéral, et je l'ai éliminé afin de ne pas perdre de temps. Cela recouvrerait aussi les Esquimaux, l'administration esquimaude; mais, en ce qui concerne les Indiens qui vivent à l'intérieur des provinces, je suis tenté de croire qu'il vaudrait mieux qu'ils soient des citoyens provinciaux à part entière plutôt que de relever du gouvernement fédéral.

Le coprésident (M. MacGuigan): Je donne la parole à M. Dean Gundlock, de Lethbridge, en Alberta.

M. Gundlock: Merci monsieur le président. Monsieur Westell, j'ai beaucoup apprécié votre mémoire. Cependant, il me semble que je n'ai pas pu vous suivre complètement, car vous avez dit que les hommes politiques devraient montrer la voie et que certains juristes, ou quelque chose comme cela—je n'ai pas bien compris—devraient décider pour le peuple canadien. En ce qui concerne la constitution, étant donné que je suis de l'Ouest, je n'ai pas l'impression que je dirige les personnes de ma région; c'est plutôt le contraire.

M. Westell: Je suis désolé. Je ne me suis peut-être pas bien expliqué. Je voulais dire qu'il me semble que la méthode adoptée pour réviser la constitution n'est pas bonne parce que nous sommes submergés par des détails que nous devrions laisser aux juristes et aux bureaucrates. Je voulais dire non pas que les hommes politiques devraient diriger le peuple, mais qu'avec celui-ci, ils devraient suivre des principes généraux et décider de la voie à suivre, et laisser la véritable rédaction détaillée aux juristes et aux bureaucrates.

M. Gundlock: Je suis tout à fait d'accord avec vous. Peut-être, ai-je mal compris. Il me semble que la population elle-même devrait décider de la voie à suivre, et là, je ne suis pas d'accord avec vous. Je ne pense absolument pas que nous sommes submergés par les détails: il suffit de voir l'audience à cette seconde réunion pour s'en assurer. Nous ne sommes pas submergés.

Ma seconde question est la suivante. En ce qui concerne l'éducation qui serait à la fois de compétence provinciale et fédérale, on a généralement suggéré qu'il y ait une norme de base pour tous les pays. Estimez-vous, du point de vue constitutionnel, ou autrement, que l'on devrait insister pour que les provinces se mettent d'accord sur cette norme de base, ou bien croyez-vous qu'il devrait y avoir quelques modifications mineures?

[Text]

Mr. Westell: My view is that probably the priorities on which people want to devote their resources might be at the public school level of education in one province, postsecondary in another province. In Ontario they may now say we have invested all the money we wanted to invest in education and we are going to turn it into something else. These decisions are best made by the people themselves within the provinces. I would not want to specify any national standards. I know, as a matter of fact, that the provincial ministers of education do have a national organization in which they meet as provinces, not under the wing of the federal government but as provinces, to co-ordinate their educational programs. I think that is fine as long as they want to do it, but I would not want to specify that they have to do it.

Mr. Gundlock: In no way?

Mr. Westell: No.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): The next questioner for the Committee will be Mr. Douglas Rowland from Selkirk, Manitoba.

Mr. Rowland: Mr. Chairman, I should like to ask Mr. Westell a question respecting the two main themes of his brief, and that would seem to be the need to create a constitution which would contribute to the generation of a stronger sense of national unity, and also his assertion that the allocation of powers should be more centralized and at the same time an expressed desire for a strong central government.

• 1550

I would like some explanation with respect to the latter. The idea of a strong, central government and a decentralized distribution of power seems to me to be two ideas which are mutually exclusive especially when I looked at the list of powers which Mr. Westell thought appropriately belonged in the federal sphere, foreign affairs, defence, criminal law and so on. All the things which are interesting to aficionados of those subjects would leave the general public cold. All those things which affect people most intimately like, health, welfare and education are left to the provinces. How would they look upon the federal government as being the focal point of the nation in those circumstances?

With respect to national unity, how do you produce that with a decentralized constitution where the possibility of establishing national standards in areas of intimate concern to people would seem to be reduced.

Mr. Westell: When I spoke about the need for a strong, central government, having said that, I said the mistake is to identify strength with size. I think the concept we have now is that the federal government has to be very large to be strong. It has to be in every facet of life. I am saying that, to me, is the wrong approach because too often it seems to mean that we have a government which is sprawling in all directions, it is uncertain of its jurisdiction, of its cause and it is unable to act in a lot of cases because it needs to co-ordinate its activities with the provinces. I think that Parliament is already overburdened with work and all the talk about streamlining Parliament really means less debate and more executive power. I think that is quite inconsistent when talking

[Interpretation]

M. Westell: Je pense que les gens donneraient des priorités différentes à leurs ressources: ce pourrait être le niveau scolaire dans une province, et le niveau post-secondaire dans une autre. En Ontario, on pourrait dire qu'on a investi tout l'argent qu'on voulait investir dans l'éducation, et que nous allons passer à autre chose. Il est préférable que ce soit la population de la province elle-même qui prenne cette décision. Je ne voudrais pas établir une norme nationale. Je sais d'ailleurs que les ministres de l'éducation provinciaux ont un organisme national où ils se réunissent en tant que provinces, et non sous la présidence du gouvernement fédéral, afin de coordonner leurs programmes d'éducation. Je pense que cela est très bien dans la mesure où ils le désirent, mais je ne voudrais pas qu'ils soient obligés de le faire.

M. Gundlock: En aucune manière?

M. Westell: Non.

Le coprésident (M. MacGuigan): Je donne la parole à M. Douglas Rowland, de Selkirk, dans le Manitoba.

M. Rowland: Je voudrais, monsieur le président, poser une question à M. Westell au sujet des deux thèmes principaux de son mémoire: il faudrait créer une constitution qui contribuerait au renforcement du sentiment d'unité nationale, et la répartition des pouvoirs devrait être moins centralisée, avec un gouvernement central plus fort.

J'aimerais qu'il s'explique sur cette dernière observation. Pour moi, l'idée d'un gouvernement central puissant et celle d'une décentralisation des pouvoirs sont incompatibles, notamment si l'on examine la liste des pouvoirs que M. Westell attribuerait à la sphère fédérale: affaires extérieures, défense, droit criminel, etc. Tout ce qui passionne les gens qui connaissent bien ces sujets ne présenterait aucun intérêt pour le public. Les domaines qui touchent le plus les citoyens, comme la santé, le bien-être et l'éducation relèvent des provinces. Dans ces circonstances, accepteraient-ils que le gouvernement fédéral soit le point central de la nation?

Quant à l'unité nationale, comment pouvez-vous l'obtenir avec une constitution où les possibilités d'établir des normes nationales dans les domaines qui touchent le plus les gens seraient réduites?

M. Westell: Quand j'ai parlé d'un gouvernement central plus fort, j'ai dit qu'il ne fallait pas commettre l'erreur de confondre force et dimensions. Il me semble qu'on croit actuellement qu'il doit avoir des pouvoirs très étendus pour être très fort. C'est à mon avis une mauvaise façon d'envisager le problème, car nous avons alors un gouvernement qui se disperse dans toutes les directions, qui ne connaît pas toutes ses compétences, et qui devient incapable d'agir dans de nombreux cas, parce qu'il doit coordonner ses activités avec celles des provinces. Il me semble que le Parlement a déjà trop de travail, et qu'il faudrait en fait moins de débats et plus de pouvoirs exécutifs. Je crois qu'il est peu réaliste de parler de démocratie participative, et que le système

[Texte]

about participatory democracy. I am suggesting that the present system of government in which we have a very large federal government, in fact, does not produce a strong government. It produces a flabby government and a government which people do not respect because it does not do the job and that a small federal government which is coping more vigorously and more efficiently with a much narrower but more clearly defined range of responsibilities would be, in fact, a stronger government and more respected by Canadians.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): The next questioner for the Committee is Mr. Melvin McQuaid from Cardigan, Prince Edward Island, and formerly Attorney General of that Province.

Mr. McQuaid: Mr. Westell, you mentioned in your brief the fact that some people have suggested that we do not need provinces anymore. As a matter of fact that proposal has been put to us at some of our previous meetings. Then you go on to say:

I do not share that view, but there seems to me every reason to examine such proposals at a time when we are seeking to redefine the basic structure and rewrite the basic law.

Obviously this is a question the Committee is going to have to be faced with and I am wondering why you suggest that it is very important for the Committee to actually examine that proposal very carefully. We are basically constructed on a federal-provincial basis but it seems to me that you have some reservations as to whether or not perhaps it might be a good idea to establish the two systems of government, federal and municipal.

Mr. Westell: That appears in my written brief and I do not remember the exact context. However I think I should perhaps explain that when I said the present system is bogging down, I was not referring to this Committee, I was referring to the federal-provincial meetings. I think when I said that we should examine all such propositions, whether I happen to agree with them or not, what I was really saying is that here we are engaged in revising the constitution and it seems to me that we are narrowed down in the federal-provincial conferences into some very legalistic and, I believe, blind alleys. They are not going to go anywhere. So I am saying here we have an opportunity to take apart all the constitution, the structures of the country, the institutions and examine every sort of concept which people want to put forward and I do not think we are really doing that. Perhaps this Committee is doing it and, if so, I am very glad.

• 1555

In fact I can see that it is. However, I do not think the federal and provincial governments have been doing that. They have been working within the bounds almost of the BNA Act. There is nothing in there about a two-tier system of government and yet I think we should look at that. I can visualize a relationship between Toronto and Ottawa, but I find it hard to visualize a relationship between, say, Sudbury and Ottawa or between a wholly-rural municipality in Nova Scotia and Ottawa.

[Interprétation]

actuel, où le gouvernement fédéral est très important ne permet pas, en réalité, d'avoir un gouvernement fort. Cela donne un gouvernement apathique, que les gens ne respectent pas parce qu'il ne fait pas son travail, et parce qu'un gouvernement fédéral plus petit, ayant des responsabilités mieux définies et les assumant d'une manière plus efficace, serait en fait plus fort et plus respecté des Canadiens.

Le coprésident (M. MacGuigan): Je donne la parole à M. McQuaid, de Cardigan, dans l'Île du Prince-Édouard, ancien procureur général de cette province.

M. McQuaid: Monsieur Westell, vous avez dit que certaines personnes ont suggéré que nous n'avons plus besoin des provinces. En fait, cette proposition a été faite à plusieurs de nos audiences. Vous dites ensuite:

Personnellement, je ne suis pas d'accord avec cette idée, mais il me semble qu'au moment où nous essayons de redéfinir les structures fondamentales et de rédiger de nouveaux textes de loi.

C'est évidemment une question que le Comité va devoir résoudre, et je me demande pourquoi vous dites qu'il est très important que le Comité examine cette proposition avec beaucoup de soin. Nous avons un système fondamentalement fédéral-provincial, mais il me semble que vous exprimez des réserves quant à savoir si ce serait une bonne idée ou pas d'établir les deux systèmes de gouvernement, fédéral et municipal.

M. Westell: Cela se trouve dans mon mémoire et je ne me souviens pas exactement du contexte. Néanmoins, je devrais peut-être vous expliquer que, lorsque j'ai dit que le système actuel est encombré par des questions de détail, je ne parlais pas de ce Comité, mais des réunions fédérales-provinciales. Et quand je dis qu'on doit étudier toutes ces propositions, que je sois d'accord avec elles ou non, je veux dire que nous avons commencé à réviser la constitution et qu'il me semble que, dans ces conférences fédérales-provinciales, nous nous enlisons dans des problèmes de législation qui sont, à mon avis, des voies sans issue. Cela ne nous mène nulle part. C'est pourquoi je dis que nous avons ici l'occasion de démonter la constitution et les structures de ce pays, ainsi que ses institutions, et d'examiner toutes les idées que les gens voudront exprimer. Or, je pense que ce n'est pas ce que nous faisons. Ce Comité le fait peut-être et, s'il en est ainsi, j'en suis très heureux.

Je vois qu'il l'a effectivement fait. Cependant, je ne crois pas que le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux l'aient fait. Ils sont pratiquement restés enfermés dans l'AANB. Ils n'ont rien proposé au sujet d'un système de gouvernement à deux niveaux, alors qu'à mon avis, nous devrions étudier cette question. Je me représente bien les relations entre Toronto et Ottawa, mais il m'est difficile d'imaginer ces mêmes relations entre Sudbury et Ottawa, par exemple, ou entre

[Text]

Mr. McQuaid: Perhaps this is too specific a question, Mr. Westell, and you need not answer it if you feel that you do not want to. Do you see some real legitimate argument as to why we should not have provinces in Canada?

Mr. Westell: Do I see a reason why we should not have?

Mr. McQuaid: Why we should not have. Some people say that we do not need the provinces anymore.

Mr. Westell: I am enough of a conservative to think you probably have to live with the basics of the institutions you have. I see no chance of abandoning the provincial structure and I am not sure I would want to. If we did, certainly in the case of Quebec it would be very hard to dismember what is the, I am afraid this is a nasty word, national government of the Quebec people in Quebec. I am in favour of maintaining the provinces. I hope the provinces will decide to reorganize their boundaries; I hope the Maritime Provinces will decide to unite; I think the Prairie Provinces probably should and I suggest that one way to get them to do it is to give them a great deal more power, such as I am suggesting.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Ladies and gentlemen, I would now invite people from the floor to come to the microphone and begin by giving us your name. We also ask you to fill in a form the purpose of which is to enable us to mail you a copy of today's proceedings subsequently so you will see not only your own comments, but those of everyone else in cold, hard print.

The procedure, as I mentioned, is that you are limited to three minutes, but there is no limit on the number of speakers provided we are able to sit here long enough to hear all of you who wish to speak. There will, of course, be other opportunities during the afternoon for you to comment and to the extent that you can relate your comments to Mr. Westell's paper, I think that would be best. However, if there is something else that you want to say, we are quite prepared to hear you say that as well.

I have a list of the briefs which I will announce at this time while those of you who want to speak come to the microphone. The next brief will be a brief by students of the Ottawa Technical High School followed by Mr. John Nelligan, Mr. David Kwavincin, Mr. Peter Nolan, Mr. Geoffrey Wasteneys, Mr. Lévesque, Mrs. Brown, Mr. Steinhart and Mrs. Blake, if we have time for all of those today. We may have to ask some of you to return next Tuesday night.

I have been asked to tell Mr. Favreau, if he is in the audience, that he should call his office immediately.

Mr. De Bané: Could I ask questions while we are waiting?

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Mr. De Bané will ask a very brief question while the people are coming to the microphone.

[Interpretation]

une municipalité entièrement rurale de la Nouvelle-Écosse et Ottawa.

M. McQuaid: Vous trouverez peut-être ma question trop précise, monsieur Westell, et vous n'êtes pas obligé d'y répondre. Avez-vous des raisons légitimes de croire que l'on devrait supprimer les provinces, au Canada?

M. Westell: Ai-je des raisons de croire que nous devrions les supprimer?

M. McQuaid: Les supprimer. Il y a des gens qui disent qu'elles ne servent plus à rien.

M. Westell: Je suis suffisamment conservateur pour penser qu'il faut garder les institutions fondamentales que nous avons. Je ne pense pas que nous ayons la possibilité d'abandonner la structure provinciale, et je ne suis pas certain que je le voudrais. Si nous le faisons, il serait certainement très difficile, dans le cas du Québec, de démembrer ce qui est, selon une expression que je n'aime pas beaucoup, le gouvernement du peuple québécois au Québec. Je suis pour le maintien des provinces. J'espère que celles-ci décideront de réorganiser leurs frontières; j'espère que les provinces Maritimes décideront de s'unir; je pense que les provinces des Prairies devraient aussi le faire, et que pour les pousser à cela, il faudrait leur accorder beaucoup plus de pouvoirs, comme je l'ai proposé.

Le coprésident (M. MacGuigan): Mesdames et messieurs, j'invite maintenant les personnes de l'audience à venir au microphone, et à nous donner d'abord leur nom. Nous vous demanderons aussi de remplir une formule qui nous permet de vous envoyer un exemplaire des délibérations d'aujourd'hui où vous pourrez lire non seulement vos propres déclarations, mais toutes les autres aussi, bien imprimées.

Comme je l'ai dit, la procédure veut que vous soyez limités à trois minutes, mais il n'y a pas de limite quant au nombre d'orateurs, dans la mesure où nous pourrions siéger suffisamment longtemps pour entendre tous ceux qui veulent parler. Évidemment, vous aurez l'occasion, cet après-midi, de faire d'autres commentaires, et il me semble que vous devriez alors vous référer au mémoire de M. Westell, dans la mesure du possible. Cependant, si vous avez autre chose à dire, nous serons à votre disposition.

J'ai ici une liste des mémoires que je vais vous lire pendant que ceux d'entre vous qui veulent parler viennent au microphone: le prochain sera présenté par des étudiants du Lycée technique d'Ottawa, qui seront suivis par M. John Nelligan, M. David Kwavincin, M. Peter Nolan, M. Geoffrey Wasteneys, M. Lévesque, M^{me} Brown, M. Steinhart et M^{me} Blake, si nous avons le temps de les entendre tous aujourd'hui. Il est possible que nous demandions à certains d'entre vous de revenir mardi soir.

On me demande de dire à M. Favreau, s'il se trouve dans l'audience, de téléphoner immédiatement à son bureau.

M. De Bané: Pourrais-je poser des questions pendant que nous attendons?

Le coprésident (M. MacGuigan): M. De Bané va poser une question très brève pendant que les personnes viennent au microphone.

[Texte]

M. De Bané: Vous avez dit, monsieur Westell, qu'en 1867, on voulait créer un pays fédéral. Pensez-vous aujourd'hui que les Canadiens sont vraiment décidés à garder leur pays en en payant le prix?

Are they really more interested today in keeping this country united?

Mr. Westell: Yes, I think so, very much so. I certainly have seen no evidence which suggests they are not and I have seen a certain amount of evidence which suggest they are, such as this meeting today.

• 1600

I said in my brief that I am convinced that the vast majority of Canadians want to remain Canadians; that includes the majority of Quebecers and they want to remain within a federal state. I do not quite know how you prove these sort of propositions, whether they are more so now than they were last year or will be next year. My feeling is that there is a growing Canadian nationalism in the country and one of the ways it expresses itself is in the desire to change the institutions of the country so that we can remain together.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): I now invite the gentleman at the microphone to go ahead.

Mr. J. G. Dodd: Mr. Chairman, ladies and gentlemen. My name is J. G. Dodd. Mr. Westell, do you not think we should have a standard in treating diseases? We cannot owing to the fact that we cannot corral disease germs; if we go back into history we find out that the English jail was not cleaned up before the judge was loused from the bench.

Mr. Westell: I agree we are treating diseases. I do not know why the assumption is made that the federal government in Ottawa is somehow better at treating diseases than the provinces are where the people live.

Mr. Dodd: Well we should have a standard law...

Mr. Westell: What do you mean by that?

Mr. Dodd:...and the people who treat diseases then should be answerable to the government.

Mr. Westell: In what way does the federal government treat diseases now?

Mr. Dodd: It does not, but should we not have some standard?

Mr. Westell: What does it mean, that you have federal doctors or...

Mr. Dodd: No, I mean the people have some uniform law in treating diseases right from coast to coast under the medicare plans.

Mr. Westell: I do not know how you treat diseases by making laws. You treat diseases by having doctors and hospitals.

[Interprétation]

Mr. De Bané: Mr. Westell, you said that in 1867 they wanted to create a federal country. Do you think that Canadians today are really decided to keep their country and to pay the price for it?

Pensez-vous qu'on ait aujourd'hui un plus grand désir de sauvegarder l'unité du pays?

M. Westell: Oui, absolument. Je n'ai rien vu qui prouve le contraire, alors que beaucoup de choses montrent que c'est exact, comme cette réunion.

J'ai dit dans mon mémoire que je suis certain que la grande majorité des Canadiens désirent rester Canadiens: ceci comprend la majorité des Québécois qui veulent rester dans l'État fédéral. Je ne sais pas exactement comment vous établissez ce genre de proposition mais je ne sais pas comment elles sont par rapport à l'année passée ou comment elles seront l'année prochaine. Personnellement, je crois qu'il y a un nationalisme canadien croissant dans le pays qui s'exprime, entre autres, par le désir de changer les institutions de sorte que nous puissions rester ensemble.

Le coprésident (M. MacGuigan): Je demande maintenant à la personne suivante de prendre la parole.

M. J. G. Dodd: Monsieur le président, mesdames et messieurs. Je m'appelle J. G. Dodd. Monsieur Westell, ne pensez-vous pas que nous devrions avoir des normes de traitement des maladies? Ce n'est pas possible étant donné que nous ne pouvons pas isoler les microbes des maladies; si nous remontons dans l'histoire, nous constatons que les prisons anglaises n'ont pas été nettoyées jusqu'au moment où les juges eux-mêmes ont été attaqués par les poux qui les ont forcés à quitter leurs sièges.

M. Westell: Je suis d'accord qu'il faut traiter les maladies. Je ne vois pas pourquoi on prétend que le gouvernement fédéral à Ottawa est plus apte à le faire que les provinces.

M. Dodd: Nous devrions avoir une loi qui établisse des normes.

M. Westell: Que voulez-vous dire?

M. Dodd:...et les gens qui traitent les maladies devraient alors être responsables devant le gouvernement.

M. Westell: De quelle manière le gouvernement fédéral traite-t-il les maladies actuellement?

M. Dodd: Il ne le fait pas, mais ne devrions-nous pas avoir certaines normes?

M. Westell: Qu'est-ce que cela entraîne, que vous auriez des médecins fédéraux ou...

M. Dodd: Non, il faudrait une loi uniforme pour traiter les maladies dans tout le pays en vertu des assurances-maladie.

M. Westell: Je ne vois pas comment on peut guérir de maladies en faisant des lois. On traite les maladies en ayant des médecins et des hôpitaux.

[Text]

Mr. Dodd: Oh that is certain, we do not treat diseases by making laws nor do we reform a criminal by making laws either.

Mr. Westell: That is right, I agree.

Mr. Dodd: But there should be some standard in our health department to treat one tribe just as well as the other. It should not be left to the discretion of politicians here and there or medical units. Thank you very much.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you. Perhaps I may just say that the issue in this case seems to be whether the standards should be federal and cover the whole country or provincial as they now are because there are provincial standards and provincial licensing laws for all the healing arts. Next please.

Anne Axworthy: I would like to ask Mr. Westell a question on one point in education that I am quite disturbed about. I think it is generally recognized that there is a great discrepancy in the standards among the provinces. I am at Carleton and we have people there from British Columbia to Newfoundland; the differences in their education with regard to direction, policy, study guides and almost any point you care to look at indicate a very wide, a terribly wide margin depending on where they come from. Do you not think a centrally managed or directed unit is needed in Canada to attain a certain level?

Mr. Westell: No, for the same reason: I do not think you can legislate better education. Education really depends on facilities and on teachers, perhaps on research and so forth but I do not...

Anne Axworthy: Right now the federal government gives a very large portion of what have you to the provinces. Do you not think they should have a large say in the direction education should take?

Mr. Westell: No, because I am proposing that we should in fact recognize and do what is already happening in one way, which is to return revenues to the provinces and allow them to spend them as they see fit. When one says the provinces, one tends to think of a sort of remote institution such as the provincial government, but really the provinces are the people and if they do not like the educational system in the province who better to decide what system they want than them, not Ottawa, but the people who live there and who know what the educational needs are.

Anne Axworthy: I am afraid I disagree. Thank you.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Next please.

Mr. P. H. Ferguson (Ottawa): My name is Howard Ferguson, Ottawa. I belong to several societies but I am speaking on my own behalf. I would like to ask Mr. Westell a couple of questions. I was very much impressed

[Interpretation]

M. Dodd: Oh, c'est bien vrai; on ne traite pas les maladies en faisant des lois, pas plus que l'on ne corrige un criminel par des lois.

M. Westell: C'est juste, je suis d'accord.

M. Dodd: Mais il faudrait certaines normes au ministère de la Santé pour que tout le monde puisse bénéficier exactement du même traitement. Cela ne devrait pas être laissé à la discrétion des politiciens ici et là ou des services médicaux. Je vous remercie.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci. Il me semble qu'il y a le problème de savoir si les normes devraient être fédérales et s'appliquer à l'ensemble du pays, ou provinciales comme elles le sont maintenant car il y a des normes et des lois provinciales pour l'obtention de permis d'exercice de la médecine. Le suivant s'il vous plaît.

Mlle Anne Axworthy: Je voudrais poser à M. Westell une question sur un problème d'éducation qui me préoccupe fort. On reconnaît d'une manière générale qu'il y a un très grand écart entre les normes des provinces. Je suis étudiante à Carleton où l'on trouve des gens originaires de la Colombie-Britannique jusqu'à Terre-Neuve; leur éducation est très différente en ce qui concerne les directives générales d'études. Cela constitue un problème et ces différences sont considérables en fonction de leur origine. Ne pensez-vous pas qu'une certaine unité avec une direction, une gestion centrale ne serait pas une bonne chose pour atteindre au Canada un certain niveau d'éducation?

M. Westell: Non, pour la même raison. Je ne crois pas qu'on puisse ordonner par la loi une meilleure éducation. L'éducation dépend vraiment des installations dont on dispose, des professeurs, peut-être de la recherche etc., mais je ne...

Mlle Axworthy: En ce moment, le gouvernement fédéral délègue une grande partie de son autorité aux provinces. Ne pensez-vous pas qu'il devrait avoir son mot à dire en ce qui concerne la vie que devrait prendre l'éducation?

M. Westell: Non, car je propose que nous reconnaissons en fait et accomplissions ce qui se passe déjà, c'est-à-dire rendre les revenus aux provinces pour qu'elles puissent les dépenser comme elles l'entendent. Quand on parle des provinces, on a tendance à envisager une vague institution comme le gouvernement provincial, mais réellement les provinces ce sont les gens, et s'ils n'aiment pas le système d'éducation de la province, qui est mieux placé pour décider ce qu'ils désirent? Certainement pas Ottawa, mais les gens qui habitent la province et qui savent de quel système d'éducation ils ont besoin.

Mlle Axworthy: Désolé, mais je ne suis pas d'accord. Je vous remercie.

Le coprésident (M. MacGuigan): Suivant, s'il vous plaît.

M. P. H. Ferguson (Ottawa): Je m'appelle Howard Ferguson. J'habite Ottawa et j'appartiens à plusieurs sociétés mais je parle en mon nom propre. Je voudrais poser à M. Westell quelques questions. J'ai été très

[Texte]

with the suggestion that the provinces have greater participation in the policies of the government as a whole, also the idea of amalgamating the smaller provinces so that we can give them greater authority. Those are two important points. Would he consider the idea of vesting greater taxing authority in the federal government and what plans might he have to bring about the amalgamation of the smaller provinces?

• 1605

Mr. Westell: The federal government has unlimited taxing powers now, so you cannot really vest them with any more power. I think their power is to raise money by any manner or means which the people will approve. They can do anything in the tax field.

I think the reality of the situation is that the needs of the provinces and the municipalities are obviously growing much faster than the needs of the federal government. The sort of things which the provinces are engaged in—education is a prime example, health is another one, medical services—their needs are growing. There is an organization for the Federal-Provincial Tax Structure Committee on which the 11 governments participate. They have made projections about which level of government is going to need the most money in the future and there is no dispute that the provinces and the municipalities are going to need money at a rate which grows much faster than Ottawa's. All I am saying is that it seems to me Ottawa at the moment is saddled with all the responsibility for managing the economy but it has a declining ability to do so because the means are flowing to the provinces.

Mr. Ferguson: If I may make a final comment, Mr. Chairman, it would be my hope that the constitution if changed will continue to recognize the monarchy, because I think it is part and parcel of our Parliamentary system. Thank you.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you. Next, please. You might adjust the microphone. I think we might hear you better that way.

Mr. T. Taylor: Mr. Chairman, my name is Taylor and I regret that I have to violently disagree with such an able presentation as Mr. Westell gave for it is a suggestion which I feel would aggravate most of the ills from which this country now suffers.

For 104 years we have had a constitution which has been bedeviled by a congenital defect that is the grey shades between the jurisdictions of the provinces and the federal government. At this point in time I agree with Mr. Westell that perhaps it is time for Canadians to stand up and be counted on this question of the constitution. Some of us may favour a decentralization of the federal power giving more power to the provinces, a move which in my view would make us once again a collection of small and not very significant parts of what might be a fine single piece.

I was interested to hear a Carleton University young lady speak of education because I for years have felt that this country will never inherit its proper future until the federal government is made very much stronger, given very much more of the taxing powers which are now

[Interprétation]

impressionné par la proposition selon laquelle les provinces devraient participer davantage aux politiques du gouvernement d'une manière générale, et également par l'idée de réunir les provinces les plus petites ce qui leur donnerait plus de pouvoirs. Je pense qu'il s'agit là de deux points très importants. Envisagerait-il l'idée d'accorder des pouvoirs fiscaux plus grands au gouvernement fédéral et quels sont les plans qu'il prévoit pour réunir les provinces les moins importantes?

M. Westell: Actuellement, le gouvernement fédéral dispose de pouvoirs fiscaux illimités. Par conséquent, on ne peut pas lui en accorder plus. Je pense qu'il a le droit de percevoir de l'argent de toutes les manières possibles dans la mesure où elles sont approuvées par la population. Il peut faire tout ce qu'il veut dans le domaine fiscal.

Je pense que la situation réelle est la suivante: les besoins des provinces et des municipalités croissent bien plus rapidement que les besoins du gouvernement fédéral. Les besoins des provinces dans certains domaines—par exemple l'éducation, la santé, les services médicaux—ne cessent d'augmenter. Il y a une organisation pour le Comité fédéral-provincial du régime fiscal, à laquelle participent les 11 gouvernements. Des prévisions ont été établies selon lesquelles les provinces et les municipalités verront à l'avenir leurs besoins d'argent croître à un rythme beaucoup plus rapide que ceux d'Ottawa. Il me semble qu'à l'heure actuelle le gouvernement fédéral assume toutes les responsabilités de gestion de l'économie, mais ses pouvoirs en ce domaine s'affaiblissent puisque les ressources passent aux provinces.

M. Ferguson: Je voudrais faire encore une remarque, monsieur le président. J'espère que la Constitution, lorsqu'elle sera changée, continuera à reconnaître la monarchie, car je pense qu'elle est partie intégrante de notre système parlementaire. Merci.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci. Le prochain témoin s'il vous plaît. Voulez-vous ajuster le microphone; je pense que nous vous entendrons mieux.

M. T. Taylor: Monsieur le président, je m'appelle Taylor et je regrette d'être en total désaccord avec le mémoire si bien présenté par M. Westell, car à mon avis cette proposition aggraverait la plupart des maux dont le pays souffre en ce moment.

Pendant 104 ans, nous avons eu une constitution qui a été handicapée dès sa naissance par un défaut congénital, à savoir les différences entre les pouvoirs du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux. Je suis d'accord avec M. Westell pour dire qu'il est peut-être temps maintenant pour les Canadiens d'avoir leur mot à dire et de se compter sur le problème de la constitution. Certains d'entre nous peuvent être favorables à une décentralisation des pouvoirs fédéraux qui donnerait plus de pouvoirs aux provinces; une telle opération à mon avis, constituerait un ensemble de petites parties peu significatives de ce qui pourrait être un ensemble unique et harmonieux.

J'ai entendu avec beaucoup d'intérêt la jeune étudiante de l'université Carleton parler de l'éducation, car, depuis des années, j'estime que le pays ne pourra jamais s'assu-

[Text]

enjoyed by the provinces and until the federal government takes over National health. If it is not a National concern what is national health? Why should the outlander in Newfoundland not have identically the same facilities for the health of his family and himself as the people in the City of Toronto. Only by having national health as a federal jurisdiction can that be done.

• 1610

But what is much more important than that, sir—and this may be a revolutionary suggestion which I am making—I believe that the year 2,000, if it were done with proper care, this country could have two parallel systems of education from coast to coast, entirely financed by the federal government, so that French-Canadians, no matter where they go in this country, could receive an education comparable to the one that they receive today in their own province.

I agree that this would mean that our teachers, our faculties of education up to the beginning of university—I am talking about primary and secondary educations—would be tantamount to civil servants; but if ever there was a way to create second-class citizens, it is in their educational lives. You cannot tell me, sir, that the children in the city of Toronto going to those huge colleges, or our own here in Ottawa, are not incomparably better equipped to begin life than the children in Newfoundland; and it is because Newfoundland, in large measure, has to finance the education of Newfoundlanders.

It is the same in New Brunswick. It is the same in all the small provinces. What our country suffers from, so long as you have the jurisdiction given to the provinces which existed in 1867, is that we have a country where ten minorities can block the will of the Canadian nation.

The Joint-Chairman (Mr. MacGuigan): Mr. Taylor, your comments are very relevant and I do not want to deprive you of the chance to make them, but perhaps, since your time is up, you could conclude briefly. You may say another word or two if you like.

Mr. Taylor: Thank you, no. That is all, sir.

The Joint-Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you very much, then.

Mr. David Kwavnick (Carleton University): My name is David Kwavnick. I did not want to get up and speak now because I am going to present a brief later; but it seems to me that Mr. Westell's entire presentation is based upon a fundamental misconception. At least I thought so. It starts in his first sentence.

It was confirmed for me when the young lady—I believe it was Miss Axworthy—got up and spoke; and in the course of his reply to her, he made the statement that the provinces, after all, are the people.

Now his first sentence begins: Ontario led the fight against the Medicare plan. British Columbia is presenting

[Interpretation]

rer l'avenir qui lui convient, tant que le gouvernement fédéral ne sera pas plus fort, tant qu'il n'aura pas reçu beaucoup plus de pouvoirs fiscaux qui sont actuellement entre les mains des provinces, et tant que le gouvernement fédéral n'aura pas pris en main la santé nationale. Si ce n'est pas une question d'intérêt national, qu'est-ce donc alors que la santé nationale? Pourquoi, par exemple, les habitants de Terre-Neuve ne bénéficieraient-ils pas exactement des mêmes avantages pour leurs familles et pour eux-mêmes que les habitants de Toronto? Et ce n'est qu'en confiant la santé nationale aux pouvoirs fédéraux qu'on pourra y arriver.

Mais ce qui est encore plus important, monsieur—et je fais ici une proposition peut-être révolutionnaire—est que je pense qu'en l'an 2000, si cela est fait avec soin, le pays pourrait avoir deux systèmes d'éducation parallèles, entièrement financés par le gouvernement fédéral, de telle sorte que les Canadiens français, où qu'ils aillent dans le pays, pourraient recevoir une instruction comparable à celle qu'ils reçoivent aujourd'hui dans leur propre province.

Je conviens que cela signifierait, que nos professeurs, notre système scolaire jusqu'à l'université—je parle de l'éducation primaire et secondaire—seraient en pratique des fonctionnaires. Mais s'il y a un domaine où l'on peut créer des citoyens de second ordre, c'est bien dans le domaine de l'éducation. Vous ne pouvez pas me dire, monsieur, que les enfants de Toronto qui fréquentent ces immenses collèges, ou ceux d'Ottawa, ne sont pas beaucoup mieux équipés pour entrer dans la vie que les enfants de Terre-Neuve; et c'est parce que, dans une grande mesure, Terre-Neuve doit financer l'instruction des habitants de Terre-Neuve.

Il en va de même dans le Nouveau-Brunswick. Il en va de même pour toutes les petites provinces. Ce dont souffre notre pays, tant que vous laissez subsister des pouvoirs donnés aux provinces depuis 1867, c'est que dix minorités peuvent faire obstacle à la volonté de la nation tout entière.

Le coprésident (M. MacGuigan): Monsieur Taylor, vos observations sont très pertinentes et je ne voudrais pas vous empêcher de les faire, mais puisque votre temps de parole est épuisé, vous pourriez peut-être conclure brièvement. Je vous laisse encore quelques instants si vous le désirez.

M. Taylor: Non, merci je n'ai plus rien à dire.

Le coprésident (M. MacGuigan): Bien, merci.

M. David Kwavnick (Université Carleton): Je m'appelle David Kwavnick. Je n'avais pas l'intention de parler maintenant car je présenterai un mémoire ultérieurement, mais il me semble que tout l'exposé de M. Westell repose sur un malentendu fondamental qui se manifeste d'emblée dans sa première phrase. C'est tout au moins mon avis.

J'en ai eu la confirmation lorsque l'étudiante de Carleton—je crois qu'il s'agissait de M^{lle} Axworthy—a pris la parole. Dans sa réponse, M. Westell a déclaré qu'après tout les provinces, ce sont les gens.

La première phrase du mémoire est la suivante: «L'On-

[Texte]

proposals for the reform of the taxation system." These statements bring pictures to mind. One gets the picture of the entire Province of Ontario rising against the federal government to fight Medicare; the entire Province of British Columbia rising to demand changes in taxation.

The fact of the matter is, this is not what Mr. Westell was talking about at all. What he meant was that the provincial government of Ontario disagreed with the Federal Government of Canada. It said nothing at all about the people of Ontario, or, to put it more accurately, those Canadians who happen to be residents of the Province of Ontario.

There is no reason to believe that the federal government is any farther from the people than the provincial governments. Using this argument, we might as well abolish all provincial governments and all county governments, and give all powers to local municipalities with a good system of equalization.

Every argument that Mr. Westell has presented works equally well the other way, and I am sure that by going paragraph by paragraph through everything he said—I was doing it as he was reading it—the argument could be turned around and made to go the other way.

I do not want to take up any more time but I just wanted to point out to you the entire misconception. And this is almost word for word, you know—idea for idea—what Lord Haldane said in one of his judgements; I do not remember which one but one of the more outrageous ones.

Mr. Westell: Can I just comment briefly on what you have said.

I do not know any better way to test what the people of Ontario and the people of B.C. want than to let them elect their governments. So, I assume that the government of Ontario speaks for the people of Ontario. Now, you say...

Mr. Kwavnick: Just as much as the Government of Canada...

Mr. Westell: Wait a minute.

Mr. Kwavnick: ... speaks for the people of Canada.

The Joint-Chairman (Mr. MacGuigan): Order please.

Mr. Westell: You say that the federal government speaks equally well for the people of Ontario. Okay. The people of Ontario elected the federal government headed by a man who said that Medicare was unconstitutional and he would never do it again.

• 1615

The Joint-Chairman (Mr. MacGuigan): Would you like to make a further comment, Mr. Kwavnick?

Mr. Kwavnick: On that, all I can say is that if it is unconstitutional, let the matter be taken to court and let

23392—2₁

[Interprétation]

tario a mené le combat contre la réforme de la santé. La Colombie-Britannique fait des propositions pour la réforme du système fiscal. Ce genre de déclaration évoque des images. On imagine toute la province de l'Ontario se levant en bloc pour combattre le gouvernement au sujet de la santé; toute la province de la Colombie-Britannique demandant des réformes de l'imposition.

Cela revient à dire qu'il ne s'agit pas du tout de ce dont parlait M. Westell. Ce qu'il voulait dire, est que le gouvernement provincial de l'Ontario n'était pas d'accord avec le gouvernement fédéral. Il n'a pas du tout parlé de gens de l'Ontario; ou, pour être encore plus précis, de ces Canadiens qui se trouvent être résidents de la province de l'Ontario.

Il n'y a aucune raison de croire que le gouvernement fédéral est plus éloigné des citoyens que les gouvernements provinciaux. A ce compte-là, nous pourrions aussi bien abolir tous les gouvernements de comtés et tous les gouvernements provinciaux, et donner tous les pouvoirs aux municipalités locales avec un bon système d'égalisation.

Tous les arguments présentés par M. Westell peuvent aussi bien être utilisés en sens inverse, et je pense que si l'on étudiait son mémoire paragraphe par paragraphe—ce que je faisais pendant qu'il le lisait—on pourrait renverser les arguments et s'en servir pour démontrer le contraire.

Je ne veux pas prendre plus de temps mais il y a là un malentendu complet que je voulais mettre en évidence. Et c'est pratiquement mot pour mot, idée pour idée, ce que disait Lord Haldane dans l'un de ses jugements; je ne me rappelle plus lequel, mais il s'agissait de l'un des plus révoltants.

M. Westell: Puis-je brièvement commenter ce que vous venez de dire?

Je ne vois pas de meilleure manière pour savoir ce que désirent les habitants de l'Ontario et de la Colombie-Britannique que de leur permettre d'élire leurs gouvernements. Je suppose donc que le gouvernement de l'Ontario parle au nom des habitants de cette province. Bien, vous dites...

M. Kwavnick: Tout autant que le gouvernement du Canada...

M. Westell: Attendez une minute.

M. Kwavnick: ... parle au nom du peuple du Canada.

Le coprésident (M. MacGuigan): A l'ordre, s'il vous plaît.

M. Westell: Vous dites que le gouvernement fédéral parle tout aussi bien au nom des habitants de l'Ontario. Admettons. Les gens de l'Ontario ont élu le gouvernement fédéral dirigé par un homme qui a dit que l'assurance-maladie était inconstitutionnelle et que cela ne se renouvellerait jamais.

Le coprésident (M. MacGuigan): Désirez-vous faire des observations sur ce point, M. Kwavnick?

M. Kwavnick: Tout ce que je peux dire, c'est que, si c'est anticonstitutionnel, qu'on s'adresse aux tribunaux et

[Text]

the federal government, or at least Parliament's legislation, be declared *ultra vires*, at which point the Province of Ontario can do what it likes.

I do not care what comment Mr. Trudeau may or may not have made. The essential point is that the people of Ontario elected a government of Ontario, or at least, those Canadians resident in Ontario elected a provincial government of Ontario to legislate and to manage those things which were given to provincial governments by the B.N.A. Act. They have also elected a federal government to manage those things given to federal government by the B.N.A. Act. But the fact is that both governments have been elected by the people of Canada.

Mr. Westell: I agree with you; I do not think we disagree about that.

I should correct what I said. He did not say that Medicare was unconstitutional; he said that it had been brought about by an improper use of the spending power and that he would propose to change the spending power.

The Joint-Chairman (Mr. MacGuigan): Next please.
Order please.

Mr. A. J. Rapoch (72 Arlington, 3A, Ottawa): First of all I agree with your analysis, Mr. Westell, basically, but not with all of your recommendations. Oh, my name is Andy Rapoch.

The Joint-Chairman (Mr. MacGuigan): I am sorry but I cannot hear you. Perhaps the others cannot either.

Mr. Rapoch: I agree with your analysis basically, Mr. Westell; and in keeping with your desire to keep this at a fairly high level and not get into the...

The Joint-Chairman (Mr. MacGuigan): I am sorry to interrupt you again but we do not have your name yet.

Mr. Rapoch: Andy Rapoch.

The Joint-Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you.

Mr. Rapoch: One thing that you seem to leave out that bothers me a lot is the place in your constitution, Mr. Westell, for the Bill of Rights, or something like that, and the fate of the concept of judicial review in your system.

Mr. Westell: I did not deal with that simply because I said I was going to concentrate on what I thought was the heart of the matter which is the division of powers. I wholeheartedly support the idea of the Bill of Rights being entrenched in the constitution.

I am not quite sure what you mean by "judicial review". You mean a constitutional court to settle jurisdictional disputes?

Mr. Rapoch: I was using it just as a concept where the court can decide, just generally, whether the government has exceed its powers or not. It is just as simple as that.

[Interpretation]

que le gouvernement fédéral ou que le Parlement déclare à quel moment la province de l'Ontario peut faire ce qu'elle veut.

Peu m'importe ce que dit ou ne dit pas M. Trudeau. Le fait est que la population de l'Ontario a élu un gouvernement de l'Ontario, ou tout du moins les Canadiens résidant en Ontario ont élu un gouvernement provincial chargé d'appliquer la loi et de régir ce qui fut accordé par l'AANB aux gouvernements provinciaux. Ils ont également élu un gouvernement fédéral chargé de régir ce qui lui est attribué de par l'AANB. Il n'en reste pas moins que ces deux gouvernements ont été élu par les Canadiens.

M. Westell: Je suis d'accord avec vous; sur ce point je pense que nous sommes du même avis.

Je dois rectifier ce que j'ai dit. Il n'a pas dit que l'assurance-maladie était anticonstitutionnelle; il a dit qu'on avait fait une utilisation intempestive du pouvoir d'achat pour ce faire, et qu'il proposerait de modifier ce pouvoir d'achat.

Le coprésident (M. MacGuigan): Suivant, s'il vous plaît.
A l'ordre, je vous prie.

M. A. J. Rapoch (72 Arlington, Ottawa): Tout d'abord, je suis tout à fait d'accord avec votre analyse, M. Westell, mais pas avec toutes vos recommandations. Oh! je m'appelle Andy Rapoch.

Le coprésident (M. MacGuigan): Je regrette, mais je n'entends pas ce que vous dites. Il se peut que ce soit pareil pour tout le monde.

M. Rapoch: D'accord. En gros, je suis d'accord avec vous, M. Westell; et pour me conformer à votre désir de voir les choses au niveau supérieur et ne pas entrer...

Le coprésident (M. MacGuigan): Je m'excuse de vous interrompre une fois de plus, mais nous ne savons toujours pas votre nom.

M. Rapoch: Andy Rapoch.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci.

M. Andy Rapoch: Une chose que vous semblez oublier et qui me contrarie fort, c'est la place dans votre constitution, M. Westell, pour la déclaration des droits, de l'homme, et le sort que vous réservez à la notion de révision judiciaire, dans votre système.

M. Westell: Je ne m'en suis pas occupé simplement parce que j'ai dit que j'allais me concentrer sur ce qui me semblait le fond de la question, c'est-à-dire la division des pouvoirs. Je suis un fervent partisan de l'inclusion de la déclaration des droits de l'homme dans la constitution. Je ne sais pas trop ce que vous entendez par «révision judiciaire». Voulez-vous dire un tribunal constitutionnel pour régler les questions de juridiction?

M. Rapoch: Je voulais parler d'un concept grâce auquel le tribunal pourrait décider, d'une façon générale, si le gouvernement a excédé ou pas ses pouvoirs. C'est aussi simple que cela.

[Texte]

Mr. Westell: I think we have that now. It is not used very much; but, yes, certainly, I think that is an essential part of any federal system.

Mr. Rapoch: Your response bothered me quite a bit, because I believe that the individual Canadian citizen standing all alone and naked in the snow is the strength of this country, and I believe that there must be a bill of rights to protect that. The individual Canadian is the strength of this country, and the measure of its strength is also its diversity, and the more different people you can have living together, the stronger the country is; and to have that, we need a bill of rights or something like that to guarantee that things like that which went on in October are not going to happen again.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Are there any further comments from the floor?

Would those who wish to speak, line up.

You spoke already, sir.

Mr. Dodd: Yes I did, but I would...

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Our rules provide that we have to give priority to those who have not yet spoken. If we have time after that, we could give you a second round.

Would the speakers come up, please.

If there are no others, then I will close off questions from the floor at this point and leave it to the Committee as to whether or not we heard Mr. Dodd a second time.

Mr. James R. Steinhart (163 Russell Avenue, No. 2, Ottawa 2): This is not in response to the division of powers. I just wanted to introduce something else. I was scheduled to speak later so I will just present this as a brief from the floor.

The topic which I wanted to bring to your attention is the need for a definition of the public domain and heritage. That heritage is natural resources which bless this country, and the culture of its people. That heritage contributes to the quality of life.

The Canadian Constitution must acknowledge those things which impinge on our senses and sensitivity, so that they may be protected in perpetuity. They must be given a value so as to resist the momentary fluctuations of the financial world.

A piece of land, a historic building or a work of art may be momentarily owned by an individual but it is up to the government to ensure its smooth transition. Society and its instrument, the government, must have control over not only what appears but what disappears. The physical appearance of our surroundings has for too long been developed in a haphazard manner. Not enough attention has been given to an over-all view.

For example, while the buildings are the property of individuals, the streetscapes are in the public domain and must therefore be protected. The air, water, land, and other resources are also part of the public heritage and no individual has the right to despoil them for his private gain.

I hope that these matters will be given their proper consideration when the constitution is considered by this Committee.

[Interprétation]

M. Westell: Je pense que nous avons ce genre de tribunal. On y a pas grand recours mais c'est sans aucun doute indispensable dans tout système fédéral.

M. Rapoch: Votre réponse m'a étonné car je pense que le citoyen canadien, seul et nu dans la neige, représente la force de ce pays et je crois que pour que cela continue, il faut une déclaration des droits de l'homme. Le citoyen canadien représente la force de ce pays, et sa force c'est aussi sa diversité, et plus il y aura de gens différents vivant ensemble, plus le pays sera fort. Et, pour cela, il nous faut une déclaration des droits de l'homme pour garantir que ce qui s'est passé en octobre ne se reproduira plus.

Le coprésident (M. MacGuigan): Y a-t-il d'autres personnes dans le public qui voudraient prendre la parole? Ceux qui n'ont pas encore parlé voudraient-il se présenter.

Vous avez déjà parlé, monsieur.

M. Dodd: Oui, mais...

Le coprésident (M. MacGuigan): Nous devons donner une priorité à ceux qui n'ont pas encore parlé. Si nous avons encore du temps nous pourrions à ce moment-là vous donner un second tour.

Que ceux qui veulent prendre la parole, approchent.

S'il n'y a pas d'autres candidat, je m'en tiendrai à ceux-là. Le Comité décidera si l'on accorde une deuxième audition à M. Dodd.

M. James R. Steinhart (163 Russell Ave, Ottawa 2, Ont.): Cela n'a rien à voir avec la division des pouvoirs. Je voulais parler d'autre chose. Je devais prendre la parole plus tard, aussi je vais présenter ceci comme un mémoire.

Je voulais attirer votre attention sur un point: la nécessité d'une définition du domaine et du patrimoine public. Ce patrimoine, ce sont les ressources naturelles de ce pays, la culture de son peuple. Ce patrimoine fait toute la qualité de notre vie.

La constitution canadienne doit reconnaître ces choses qui affectent notre sensibilité afin qu'elles puissent être protégées d'une façon définitive. Il faut leur assigner une valeur afin qu'elles résistent aux fluctuations que leur imposent les circonstances financières.

Une terre, un monument historique ou une œuvre d'art peuvent être momentanément propriétés individuelles, mais c'est au gouvernement de s'assurer qu'ils seront transmis de façon appropriée. La société et son outil, le gouvernement, doit non seulement contrôler ce qui se crée mais ce qui disparaît. Notre environnement a été trop souvent traité d'une manière anarchique. On n'a pas assez envisagé de mesures d'ordre général.

Par exemple, alors que l'habitation est propriété individuelle, les routes et les rues sont du domaine public et il faut par conséquent les protéger. L'air, l'eau, la terre et les autres ressources font aussi partie du patrimoine public et aucun individu n'a le droit de les spolier à des fins personnelles.

J'espère que les problèmes de ce genre seront pris en considération, lorsque le Comité examinera la Constitution.

[Text]

• 1620

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you, Mr. Steinhart. Mr. Dodd, if your question is very, very brief, we will entertain it, but I will have to limit you to 30 seconds.

Mr. Dodd: Mine is under natural resources. We should have something in the Constitution that will protect our money when we inaugurate a company. I will have to use a theory to bring out a fact. Now it has been the dream of engineers to take power from the tide waters of the Bay of Fundy. Some day we will see that come about, and it will be done out of the public purse. But as soon as the Canadian goose lays a nice golden egg they will be selling mortgages to the money changer on that power house, the same as they have done from coast to coast on all provincial power houses. They are top-heavy now with mortgage bonds, and are forming commissions within commissions now, county commissions, to handle the expansion of the wholesale house.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you, sir.

Mr. Dodd: Thank you.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): I understand this next gentleman is the last speaker from the floor at this time.

Mr. Frank Bryant: Mr. Chairman, I would like to direct my question to yours. I would like to know what the purpose of this meeting is? It was not stated at the beginning.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): I would be very pleased to tell you. We did speak more fully about this last night, but I did not want to take too much time this afternoon going over the same ground.

The purpose of this meeting and many others which we have been holding across Canada from coast to coast is to get the views of the people of Canada on the future form of government that they would like to see. We approached this ourselves without pre-conceptions. We have come to listen. We have put ourselves entirely in the hands of people in the various communities who want to speak to us either by way of presenting briefs or by way of comments from the floor. As we have just seen, I think we might even say that the comments made from the floor on Mr. Westell's paper were at least as acute and perhaps even more devastating than those which were made by members of the Committee. We find that the combination of these two forms of interrogation of witnesses and the opportunity for people to speak freely, even though briefly, makes a great contribution to us in respect of our understanding of what people want. We hope it is also some help to people in the communities we visit, in helping them to understand the magnitude of some of the problems that we encounter and some of the difficulties that we face.

Mr. Bryant: Sir, you stated that you have come to listen, and during the conversation of the gentleman second before me there were four conversations going on between people at the front tables. You are not listening. Now if you are here to listen, let us listen. You were not listening.

[Interpretation]

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci, M. Steinhart. M. Dodd, si votre question est très brève, nous pouvons l'autoriser, mais je dois vous limiter à une demi-minute.

M. Dodd: Ma question a trait aux ressources naturelles. Nous devrions inclure dans la constitution une clause qui protège notre argent quand nous investissons. Permettez-moi de vous donner un exemple théorique. Le rêve des ingénieurs de transformer en source d'énergie les marées de la baie de Fundy, est de longue date. Vous verrez qu'un jour ils y arriveront et ce sera fait avec les deniers du public. Mais dès que la poule canadienne pond un œuf en or, on vend les hypothèques sur la centrale aux agents de change comme on l'a fait dans tout le pays sur toutes les centrales provinciales. Les compagnies sont accablées d'obligations hypothécaires et forment des commissions au sein des commissions, des commissions de comités qui essaient de freiner l'expansion des dépenses dans ce domaine.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci, monsieur.

M. Dodd: Merci.

Le coprésident (M. MacGuigan): Je pense que voici la dernière personne qui doit nous parler.

M. Frank Bryant: Monsieur le président c'est à vous que j'aimerais poser une question. Je voudrais savoir quel est le but de cette réunion? On ne l'a pas précisé au début.

Le coprésident (M. MacGuigan): Je serais très heureux de vous répondre. Nous en avons parlé hier soir, et je ne voulais pas le répéter aujourd'hui.

Le but de cette réunion, comme de celles que nous avons tenues dans tout le Canada, c'est de recueillir l'opinion des Canadiens sur la forme de gouvernement qu'ils voudraient voir à l'avenir. Nous l'avons fait sans idées préconçues. Nous sommes venus vous écouter afin de permettre à qui le veut, de présenter ses opinions soit sous forme de mémoires, soit au moyen d'audiences publiques. Comme nous avons pu le constater, je pense que les remarques qui ont été présentées par le public au sujet du mémoire de M. Westell étaient pour le moins aussi pertinentes et allaient peut-être encore plus loin que les remarques du comité. Nous estimons que la combinaison de ces deux méthodes d'interrogation des témoins ainsi que la possibilité pour les gens de parler librement, bien que brièvement, nous aide grandement à comprendre ce que la population veut. Nous espérons aussi apporter ainsi une aide aux communautés que nous visitons, en les aidant à comprendre l'ampleur de certains problèmes que nous rencontrons, et certaines des difficultés auxquelles nous nous heurtons.

M. Bryant: Monsieur, vous avez dit que vous veniez pour écouter, cependant lors de l'intervention précédente, j'ai pu constater qu'il y avait quatre conversations privées à votre table. Vous n'écoutez pas. Si vous êtes venu ici pour nous écouter, écoutez-nous. Vous n'écoutez pas.

[Texte]

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Order please. Order please.

Mr. McQuaid: Mr. Chairman, on a point of order. I feel that that kind of a remark cannot go unanswered. This man has accused members of this side of the table of not listening, of talking while somebody was speaking. We deny that very emphatically over here.

Some hon. Members: Hear, hear.

Mr. McQuaid: I do not know how the others feel about it, but this kind of observation cannot be allowed to go unnoticed. He is absolutely wrong when he makes a statement of that kind.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Ladies and gentlemen of the Committee as well as of the audience, it strikes me that there is a matter of some opinion involved here. I think we can take notice of the fact that from time to time members do have points to discuss with other members about matters that have been raised. But I do not think that a momentary conversation between members really interrupts their appreciating the type of presentation which is being made. Of course the formal written document is also available subsequently to members of the Committee for further study, which we take advantage of.

An hon. Member: Hear, hear.

Mr. Bryant: Sir, may I say one more thing?

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Yes.

Mr. Bryant: I do not believe that all the people around the table—maybe I pointed the wrong way—were listening to the gentleman who was standing here with long hair. I honestly do not believe it. I was watching and they were not listening. Maybe they feel that what he was saying was not important. But even if you felt that way, he was still speaking. If you are here to listen, it would be nice if you did listen—please.

• 1625

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Order, please. Mr. Gundlock has raised a question of privilege and this takes precedence over a point of order. Mr. Gundlock.

Mr. Gundlock: My question of privilege is simply this, that if you feel that way, you quote the gentleman that we were not supposed to be listening to and I dare say that quotations from this table would be closer than yours. We were listening very attentively to that man and he brought forth good points. Now if you really feel that way, you tell me what he said and I will tell you what I think he said.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Order, please. Ladies and gentlemen...

Mr. Gundlock: And he can be the judge!

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Order, please. We do not have time for this type of discussion, I feel. We are here to listen, and the more discussion of this kind that we enter into, the less time we have to listen. I

[Interprétation]

Le coprésident (M. MacGuigan): A l'ordre je vous prie.

M. McQuaid: Monsieur le président, une question de règlement. Ce genre d'observation ne peut rester sans réponse. Cet homme accuse les membres de ce côté de la table de ne pas écouter, de bavarder lorsque quelqu'un parle. Nous récusons formellement cette accusation.

Des voix: Bravo, bravo.

M. McQuaid: Je ne sais pas ce que les autres en pensent mais on ne peut permettre ce genre de remarque sans rien dire. On n'a pas le droit de faire de telles observations.

Le coprésident (M. MacGuigan): Mesdames, messieurs, il me semble qu'il s'agit d'une question d'opinion. Nous devons préciser que, de temps en temps les membres du comité ont à discuter de certaines questions qui ont été soulevées; mais je ne pense pas que ce genre de conversation nuise aux exposés qui sont faits. De plus les documents rédigés sont mis à la disposition des membres du Comité pour une étude plus approfondie, ce que nous faisons.

Une voix: Bravo, bravo.

M. Bryant: Puis-je ajouter quelque chose?

Le coprésident (M. MacGuigan): Oui.

M. Bryant: Tous les gens autour de la table—peut-être me suis-je trompé en désignant certains—ont écouté la personne à cheveux longs qui a parlé avant moi. Honnêtement je ne le crois pas. J'ai bien observé leur attitude et ils n'écoutaient pas. Peut-être estimaient-ils qu'il ne valait pas la peine d'être écouté. Pourtant même si c'est ce que vous pensiez, il parlait. Si vous êtes là pour écouter, cela nous ferait plaisir que vous écoutiez.

Le coprésident (M. MacGuigan): A l'ordre, à l'ordre. M. Gundlock a soulevé une question de privilège et ceci prend le pas sur une question de Règlement. Monsieur Gundlock.

M. Gundlock: Ma question de privilège est la suivante. Si c'est votre avis, voulez-vous donc citer la personne que nous étions censés ne pas écouter. Je pense que nos citations seraient plus précises que les vôtres. Nous écoutions très attentivement ce témoin et ce qu'il a dit était fort intéressant. Maintenant si vous pensez toujours pareil, dites-moi ce qu'il a dit et moi je vous dirai ce que je pense qu'il a dit.

Le coprésident (M. MacGuigan): A l'ordre. Mesdames, messieurs...

M. Gundlock: Et qu'il soit juge!

Le coprésident (M. MacGuigan): A l'ordre. Nous n'avons pas le temps de discuter de ce genre de choses. Nous sommes ici pour écouter et ce genre de discussion nous fait perdre un temps précieux. Je pense qu'il s'agit d'une

[Text]

think that there is some matter of opinion involved here but I think we can all assure people in the audience that we listened not only to Mr. Rapoch's comments but to all of the others which were made. I think the general feeling of members of the Committee is that they are here to do a job and that is what they do. Next, please.

Mr. Michael Norris-Elye: My name is Mike Norris-Elye. I am kind of nervous and I guess relatively ignorant of politics. I was in the Committee last night and it was the first committee that I had ever been to. I think that regardless of whether somebody says something irrelevant, the Constitution states freedom of speech, and for somebody to be satirically mocked down by the audience or not to be listened to—I do not know your name—as you mentioned, I do not think that was fair even if I talk about tsetse flies in Zambia or whatever. No matter how irrelevant it is, if I want to talk about something that has something to do with freedom of speech, e.g. people starving in the streets or something, I think I should have the right to say it and not be criticized or mocked by people in the audience and maybe possibly even mocked by people on the Committee. I would just like to back him and I would like to say that I think there is a little bit of red tape going on in this.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): I think I should say in comment on that comment that while it is my job to ensure that members of the Committee listen to the presentations which are being made here, I do not believe it is part of my function or our function to ensure that people in the audience listen. This is their right as free citizens either to listen or not to listen. However, I do propose to ensure that order is kept so that those people who are speaking can make their presentations.

Mr. Norris-Elye: No, I was just a little bit dissatisfied with the Committee meeting last night, with Mayor Fogarty's euphoric dream sort of thing about the wonderful, beautiful Ottawa River, etc. I think we should maybe pay a little bit more attention to the things that are wrong in Canada, not the things that are right, you know. That is my point.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Yes. That is a valid opinion to express and you are entitled to express it and we have listened.

Mr. Norris-Elye: Thank you.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you. I will have to ask the next witness to be very brief.

Mrs. P. Fillipoff: Yes, Mr. Chairman. I would just like to say that people should remember that they have come here to discuss the Constitution. Of course, we have freedom of speech but we have been asked by the Committee to give our views on the Constitution and I do hope that they will remember this. Thank you.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you. Ladies and gentlemen, I would like to thank Mr. Westell very sincerely for his fine presentation and for all the discussion which it sparked. I will now invite the next brief presenters to come forward. After several briefs we

[Interpretation]

question d'opinion. Nous pouvons assurer le public que nous avons écouté non seulement les remarques de M. Rapoch, mais encore toutes les autres qui ont été faites. Je pense que les membres du Comité estiment qu'ils sont ici pour faire un travail, et c'est ce qu'ils font. Suivant, s'il vous plaît.

M. Michael Norris-Elye: Je m'appelle Mike Norris-Elye. Je suis un peu nerveux et je ne suis pas très ferré en matière de politique. J'ai participé à votre réunion d'hier soir et c'était pour moi la première fois. Je pense que sans essayer de savoir si ce que dit quelqu'un est hors de propos ou pas, la Constitution accorde la liberté de parole, et que quelqu'un soit ridiculisé par l'auditoire ou ne soit pas écouté, me semble injuste même si je parle des mouches tsé-tsé en Zambie ou de n'importe quoi. Que cela soit hors de propos ou pas, si je veux parler de quelque chose qui entre dans le cadre de la liberté de parole, par exemple les gens qui meurent de faim, je pense que je devrais avoir le droit de le dire, sans être critiqué, ni ridiculisé par le public ou par le Comité. J'aimerais appuyer ce qu'a dit l'orateur qui m'a précédé et j'espère qu'on en tiendra compte. J'ai l'impression qu'il y a une sorte de boycott.

Le coprésident (M. MacGuigan): J'aimerais faire une remarque à ce sujet. Il est de mon devoir d'assurer que les membres du Comité écoutent les exposés qui leur sont faits, mais je ne crois pas qu'il entre dans mes fonctions d'assurer que le parquet écoute aussi attentivement. C'est leur droit le plus strict d'écouter ou de ne pas écouter. Toutefois, je me propose de faire respecter l'ordre afin que les orateurs puissent faire leurs exposés.

M. Norris-Elye: Le maire Fogarty nous a écrit hier soir des choses merveilleuses, mais nous devrions également prêter attention à ce qui ne tourne pas rond au Canada. La réunion d'hier m'a déçu. C'est ce que je voulais dire.

Le coprésident (M. MacGuigan): Bien. C'est une opinion intéressante. Nous vous avons écouté.

M. Norris-Elye: Je vous remercie.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci. J'aimerais que le témoin suivant soit très bref.

Mme P. Fillipoff: Oui, monsieur le président. Je voudrais tout simplement dire que l'on devrait se rappeler que nous sommes venus ici pour discuter de la Constitution. Bien sûr, nous disposons de la liberté d'expression. Mais j'espère que les gens se rappelleront que nous sommes ici pour discuter la Constitution. Je vous remercie.

Le coprésident (M. MacGuigan): J'aimerais remercier M. Westell pour son brillant exposé et pour la discussion qu'il a fait naître. J'aimerais maintenant appeler les personnes qui vont nous exposer le mémoire suivant. Après la présentation de plusieurs mémoires je pourrais redon-

[Texte]

will have another opportunity for audience participation. Thank you very much, Mr. Westell.

Mr. Westell: Thank you.

• 1630

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Ladies and gentlemen, the next brief will be presented by Mr. Campbell Graham, a Grade X student at Ottawa Technical High School. The brief is presented on his own behalf and on behalf of Mr. Jack Butlin, Mr. Glenn Chambers, Mr. Keith Goulden and Mr. Kresimir Jadan. Mr. Graham, you have our attention.

Mr. Campbell Graham (Student): We, the youth of today, speaking as the society of tomorrow, watch with alarm the ever-increasing symptoms which belie our stricken society. Three-quarters of the earth's surface is covered with water, and this is one of Canada's greatest natural resources. However, there is no longer any really clean water left, outside the laboratory. It has been said by Neil Armstrong that "We citizens of earth, who can solve the problems of leaving earth, can also solve the problems of staying on it." Although we can solve these problems, we are not doing enough, especially to stop the pollution of our water.

There are many types of pollutants including chemical, that is pesticides, mercury, phosphates, nitrates, oil, lead, sewage, heat and refuse. These destroy aquatic life, interrupt food chains, prematurely age lakes, and poison the water.

Pesticides are one of the major pollutants. These are synthetic chemical compounds used to control insects, rodents, weeds and fungi. They include such things as DDT, endrin, dieldrin, chlordane and so on. Being synthetic, they are very long-lasting and break down very slowly. They enter the water in many ways, by direct wind-blown spray, by run-off with rain, and by seepage into the ground water. In the ground water, these compounds mix and combine to form even more potent compounds. Pesticides enter the water mainly at estuaries, which are the most productive areas in the world. Here they begin to eat away the food chains of the marine ecology, starting at the bottom and gradually working their way up, biologically magnifying as they go. Thus, by the time they reach the top of the marine ecosystem, in such things as herring-gulls, they have been magnified 7,000 times. Since we are coming to rely greatly on aquatic life for food for our exploding population, these concentrated pesticides will have a great effect on the edibility of these life forms.

Oil is a very dangerous chemical. It kills and poisons many forms of life. The drilling of oil is not dangerous, but when the oil is spilled, especially into water, it is a dangerous killer. In water, it floats on the surface forming a slick. This slick poisons marine life. Recently, offshore oil drilling was allowed near Santa Barbara, California. Soon a huge oil slick developed, more than 800 square miles in area. It happened near shore, in shallow water, where marine life is most active. It killed the marine life—a dreadful blow to ecology. Even when diluted 1,000 times, oil can still kill. Even if it does not, it gets into the meat of shellfish. Larger fish eat the shellfish in large quantities. The poison in the shellfish is transferred in large quantities into the larger fish, killing

[Interprétation]

ner la parole au public. Je vous remercie, monsieur Westell.

M. Westell: Merci.

Le coprésident (M. MacGuigan): Le mémoire suivant sera présenté par M. Campbell Graham, étudiant en dixième année à la *Technical High School* à Ottawa. Le mémoire est présenté en son propre nom et aux noms de MM. Jack Butlin, Glenn Chambers, Keith Goulden, et Kresimir Jadan. Monsieur Graham nous vous écoutons.

M. Campbell Graham (étudiant): Nous les jeunes d'aujourd'hui, nous nous alarmons de l'état pitoyable dans lequel se trouve le monde actuel. Les trois quarts de la surface terrestre sont recouverts d'eau et c'est l'une des plus grandes ressources naturelles du Canada. Toutefois, il n'y a plus d'eau propre en dehors des laboratoires. Neil Armstrong a déclaré: que les citoyens de la terre qui trouvent les moyens de quitter la terre devraient aussi pouvoir trouver les moyens d'y rester. Bien que nous puissions résoudre ces problèmes nous ne prenons pas des mesures suffisantes surtout en ce qui concerne la pollution de nos eaux.

Il y a plusieurs genres de polluants y compris les produits chimiques, les insecticides, le mercure, les phosphates, les nitrates, le pétrole, le plomb. Les eaux usées, la chaleur et les déchets constituent des polluants qui détruisent la vie aquatique, interrompent la chaîne alimentaire, font vieillir prématurément les lacs et empoisonnent l'eau.

Les insecticides sont l'un des principaux polluants. Ce sont des composés chimiques synthétiques que l'on emploie pour supprimer les insectes, les rongeurs, les mauvaises herbes et les champignons. Ils comprennent des produits comme le DDT, l'endrine, la dieldrine, le chlordane et ainsi de suite. Étant donné que ce sont des produits synthétiques ils se décomposent très lentement. Ils pénètrent dans l'eau lorsqu'ils sont transportés par le vent, par la pluie et ils s'infiltrent dans les nappes d'eau souterraine où ils se mélangent et forment des composés encore plus puissants. Les pesticides pénètrent l'eau surtout dans les estuaires qui constituent les régions les plus fertiles du monde. Là elles commencent à détruire les chaînes alimentaires du milieu marin en commençant au fond et en remontant graduellement tout en détruisant de plus en plus. Ainsi, lorsqu'ils ont atteint le sommet du système écologique marin et pénétré dans les organismes des oiseaux aquatiques ils sont 7,000 fois plus puissants. Comme nous voulons de plus en plus faire appel aux espèces aquatiques pour répondre aux besoins de notre population qui s'accroît rapidement, ces insecticides concentrés pourraient avoir des conséquences néfastes sur le caractère comestible de toutes les formes de la vie aquatique.

Le pétrole est également un produit chimique très dangereux. Il empoisonne différentes formes de vie. Le forage de puits de pétrole n'est pas dangereux, mais une fois que le pétrole est déversé, surtout dans l'eau, il constitue un élément très dangereux. Il remonte à la surface et empoisonne toutes les formes de vie marine. Récemment, au large de la Californie, à Santa Barbara, on a permis le forage d'un puits de pétrole et une nappe

[Text]

them. Each year, man puts more than 3 millions tons of oil into the ocean, and this does not include major oil spills, such as the Santa Barbara slick. Oil tankers clean out their bilges at sea, as harbour laws do not allow it in the port. This must not happen in Canada, especially in the Arctic due to the exceptional conditions there.

Thermal pollution can also affect our water. When power plants take in water to cool their steam generators, they return it warmer than it was. A temperature rise of just a few degrees can upset the breeding habits of fish. These breeding cycles may be affected in such a way as to throw an animal out-of-phase with its environment. Because fishes feed avidly they run through their life cycles faster and may spawn out of season; hence, the young cannot survive. A profound affect on the ecology may result from the killing of great quantities of zooplankton as water sucked into a station is heated 10 to 30 degrees Fahrenheit. A temperature rise of just a few degrees can cook some of the oxygen out of the water and increase algal growth. Excess growth of algae causes eutrophication!

• 1635

Raw sewage contains bacteria, and is quite often dumped untreated into our water. We do not use this human sewage for fertilizer but we allow our children to swim in it. In London, England, if you fall into the Thames River you are forced into 24 hours of compulsory hospital confinement. The bacteria in the sewage can cause such harmful bacterial diseases as dysentery, typhoid and cholera. Even though sewage treatment plants kill bacteria and remove sludge they are overloaded and quite often cannot treat all sewage. Sewage is also a major cause of eutrophication.

Eutrophication is another form of pollution. This is the premature aging of inland lakes and rivers, because of phosphates and nitrates. These come from detergents and sewage. The nutrients in these are dumped into the lakes and rivers, often raw and untreated. There, they promote the growth of algae and other primary water plants. These flourish, often choking the water in an unsightly way. However, this is the only problem at this time, as the algae are in fact beneficial to the fish, providing a lot of oxygen and food so that a large population can be supported. This, too, could be harmful, as the natural law of survival of the fittest is abandoned, and many weak fish survive. There is a much greater danger, however. At the end of the growing cycle, all the algae die, almost all at once. The fish are therefore deprived of their source of oxygen, and the rotting of the algae further eats away the oxygen supply. The overload of fish has already strained the other nutrients of the water, and now there are dead fish to further strain the oxygen

[Interpretation]

de pétrole de plus de 800 milles carrés s'est formée à la surface. Cela c'est produit près de la côte où la vie marine est très active. Le pétrole a tué tous les éléments vivants. Le pétrole peut détruire même s'il est dilué 1,000 fois. Le pétrole peut s'infiltrer dans la chair des crustacés dont certains poissons se nourrissent. Le poison se trouvant dans les crustacés fait périr les poissons. Tous les ans, l'homme déverse plus de trois millions de tonnes de pétrole dans l'océan et je ne parle pas des dégâts considérables comme ceux que l'on a vus à Santa Barbara. Les pétroliers nettoient leur réservoir en mer, car les lois portuaires leur interdisent de le faire dans le port. Il ne faut pas que cela se produise au Canada surtout dans l'Arctique étant donné les conditions exceptionnelles qui existent là-bas.

La pollution thermique peut aussi dégénérer notre eau. Lorsque les centrales électriques refroidissent leur générateur avec de l'eau ils renvoient une eau plus chaude et une différence de quelques degrés seulement peut modifier les habitudes de reproduction des poissons. Le cycle de reproduction peut être dérangé au point où l'animal ne peut vivre dans son milieu. Parce que les poissons mangent sans cesse, leur cycle de vie s'écoule plus vite, de telle façon que les animaux sont déphasés avec leur milieu, et avec leurs saisons. Aussi, ces jeunes animaux ne peuvent plus vivre. Une autre conséquence néfaste pour notre milieu peut provenir de l'anéantissement de grandes quantités de plancton dû à l'élévation de la température dans l'eau. Une différence de quelques degrés dans l'eau enlève beaucoup d'oxygène et suscite une croissance d'algues trop abondante. Une croissance excessive d'algues est cause d'eutrophie.

Les eaux-vannes contiennent des bactéries et sont souvent déversées dans l'eau. Nous n'employons pas ces déchets humains comme engrais, mais nous permettons à nos enfants de nager dedans. A Londres en Angleterre si on tombe dans la Tamise, on est mis sous surveillance pendant 24 heures à l'hôpital. Les bactéries trouvées dans les eaux-vannes peuvent causer des maladies bactériennes comme la dysenterie, la typhoïde et le choléra. B en que les usines de traitement des eaux-vannes tuent les bactéries et suppriment les plus gros déchets, elles ne peuvent généralement pas traiter toutes les eaux-vannes. Les eaux-vannes sont une autre cause d'eutrophie.

L'eutrophie est une autre forme de pollution. Elle peut occasionner le vieillissement prématuré des lacs et des rivières à cause des phosphates et des nitrates. Ceux-ci proviennent des détersifs et des eaux-vannes. Les aliments que l'on trouve dans ces eaux-vannes sont versés dans les lacs et les rivières sans aucun traitement. Là, ils activent la croissance des algues et des autres plantes primaires. Les algues par leur croissance peuvent arriver à étouffer l'eau en quelque sorte. Cependant, c'est là le seul problème, car les algues aident aux poissons, leur fournissant beaucoup d'oxygène et de nourriture. Pourtant, cela aide à la surpopulation du monde marin. Plusieurs poissons malades survivent car la loi du plus fort est annulée. Un plus grand danger existe quand, à la fin de leur cycle de croissance toutes les algues disparaissent. Les poissons sont alors privés de leur source d'oxygène, et la décomposition des poissons qui en meurent exige

[Texte]

supply. Thus, these lakes become very unsightly, and their recreational value is much reduced. Fishing and swimming are difficult when the lake is thus spoilt, so it is commercially ruined as well. Thus, the lake gradually dies, and becomes incapable of supporting life.

Mercury poisoning results from pulp and paper industry waste, treatment of seeds, and widespread use of fungicides. The small fish absorb mercury, and when the larger fish eat them, they ingest large quantities of mercury into their bodies. If a contaminated fish is eaten by a pregnant woman, the fetus will be destroyed, resulting in abortion. The poisoning can also affect mental health.

Besides these specific forms of pollution, there are other more general forms. These include garbage and waste materials from factories which are dumped indiscriminately into the water. These gradually break down, giving off many harmful chemicals, including methane, lead, arsenic, zinc, and sulphur. These chemicals poison the aquatic life, and destroy the existing beneficial chemicals in the water.

Recommendations

There are solutions for the above-mentioned problems. We feel that pollution should not be controlled by a government that is indifferent to these problems. We feel that the government is doing too much research in certain areas and not enough action. In other areas no research is being done at all. Also money should not be a factor in pollution control. Jurisdiction over pollution control should be with the federal government so long as the government makes exceptions for certain problems which some provinces have, such as enriching water with phosphates where the water does not support the plant and animal life it could. We feel that the public is not aware of all the problems. Also the public does not spur the government to action. So we feel more action by the government and the public could result in a suitable solution for this problem.

To prevent oil spills, we think oil pipes should be used. This method would also cost less in the long run if the pipe was made leakproof by means of a plastic coating to prevent rusting, thus preventing ruptures. Then there would be no costs for buying tankers, fuel for the engines, or cleaning up the oil spills. Another method may be to devise some chemical to gel the oil while in transport. Then, if the tanker ruptures, the coagulated oil would not spill. After transportation, some chemical could be added to the oil, to return it to its liquid form to be pumped out. If it is impossible to enact the above two recommendations, we feel that there should be strict safety regulations in regard to oil tankers, with regular safety checks.

Proper sewage systems and treatment centres can transform millions of tons of raw sewage into water pure enough to drink. A perfect example of a treatment centre is located at South Lake Tahoe, California, which has chemical-reclamation and sludge-burning systems for their plant. The federal government should make strict regulations on the treatment of sewage; they also should give heavy fines to cities, towns, and municipalities which do not maintain proper sewage treatment systems.

Unfortunately, the only way to avoid water pollution by pesticides is to take more care when spraying or otherwise applying them to crops. Dangerous pesticides

[Interprétation]

encore plus d'oxygène. Ces lacs deviennent très désagréables à voir et on ne peut plus s'y baigner. On ne peut plus non plus y pêcher et leur valeur commerciale est aussi anéantie. Ainsi le lac meurt-il lentement.

L'empoisonnement par le mercure est un résultat surtout des déchets industriels des industries de pâtes et papiers, du traitement des graines et de l'usage répandu des fongicides. Les petits poissons absorbent le mercure et lorsque de plus grands poissons les mangent, ils ingurgitent de plus grandes quantités de mercure. Si un poisson contaminé est mangé par une femme enceinte, le fœtus sera détruit, ce qui entraînera une fausse couche. L'empoisonnement peut aussi causer une maladie mentale.

En dehors, de ces formes spécifiques de pollution, il y a d'autres formes plus générales par exemple les déchets industriels qui sont déversés indifféremment dans l'eau. Ils se décomposent rapidement pour produire des composés chimiques dangereux dans l'eau tels le méthane, le plomb, l'arsenic, le zinc et le soufre.

Recommendations

Nous pensons qu'il y ait des solutions pour répondre à ces problèmes. Nous estimons que la pollution ne devrait pas être contrôlée par un gouvernement indifférent à ces problèmes. Nous estimons que le gouvernement fait beaucoup trop de recherche dans certains domaines et ne prend pas suffisamment de mesures. Dans d'autres domaines aucune recherche n'est faite. L'argent ne devrait pas constituer un facteur déterminant dans le contrôle de la pollution. La juridiction en ce qui concerne l'enraiment de la pollution devrait être dans les mains du gouvernement fédéral, si le gouvernement fédéral est prêt à admettre certaines exceptions pour les problèmes qui relèvent de la compétence provinciale tel que l'enrichissement de l'eau grâce au phosphate, alors que l'eau ne peut plus subvenir aux besoins de la vie animale et de la vie biologique. Nous croyons que le public n'est pas suffisamment conscient du problème. De plus, le public ne fait pas assez de pression auprès du gouvernement. Plus de prises de position et par le public et par le gouvernement feraient surgir une solution plus rapidement.

En vue d'éviter les déversements de pétrole, nous estimons qu'il faudrait avoir recours à des oléoducs. Cette méthode se révélerait moins onéreuse à long terme et si l'oléoduc était rendu étanche grâce à un revêtement plastique qui éviterait la rouille et les éventuelles ruptures; il y aurait beaucoup moins de frais que si l'on devait acheter des pétroliers, du combustible pour les moteurs et s'efforcer de nettoyer le résultat des déversements de pétrole. Une autre méthode pour éviter ces déversements serait de solidifier l'huile pour la durée du transport.

De bons systèmes de traitement des eaux-vannes pourraient transformer des millions de tonnes d'eaux-vannes en eau assez pure pour être bue. Un exemple, parfait d'un centre de traitement est celui de South Lake Tahoe, en Californie, qui a des systèmes de combustion de produits chimiques et des déchets industriels. Le gouvernement fédéral devrait établir des réglementations assez strictes pour le traitement des eaux-vannes et il devrait aussi donner des amendes aux villes et aux municipalités qui ne maintiennent pas des systèmes adéquats de traitement des eaux-vannes.

[Text]

must be banned. If a pesticide has not been researched well enough, there must be more research before it can be put on the market. If some pesticide is not researched well enough and damage results from its use, the company that put out the product should be made responsible for making retribution, and a heavy fine must be paid by the company to the government. Natural controls should be used where they have been developed, so that pesticide use is gradually reduced.

• 1640

Eutrophication can be prevented, it cannot really be solved, by banning all phosphates from detergent, and by much more efficient sewage treatment plants. However, this should be by region, so that the needs of one or two lakes, Lake Erie and Lake Ontario, do not control the legislation for the entire country. For example, the inland fishing industry in the Maritimes benefited greatly by phosphates in detergent, since the streams are naturally deficient in phosphates. Still, eutrophication should be prevented, so that our many lakes are protected.

Thermal pollution can be combated by insuring that if water is used as a coolant, it is itself cooled before it is replaced in the stream.

In conclusion we find that water pollution is definitely a serious problem, and a problem of our generation, but these difficulties are only due to the neglect of industry, government and people as a whole. We also feel that it is our duty now as the youth of today to attempt to find the answer to the pollution of our environment. There must be action, not talk. Thank you.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Ladies and gentlemen, I doubt whether we have heard a more comprehensive brief on the subject of pollution in all of our hearings across the country. I note one sentence which the young lad omitted to read, perhaps because he felt it was beneath our dignity but I can assure him it is not. It is:

The Mad Hatter in Lewis Carroll's... immortal Alice in Wonderland was probably a victim of mercury poisoning, because the mercury used...

in the hattery process affects mental health. I guess that is the origin of the expression "mad as a hatter." That sometimes is what people think about politicians, but I had better not dwell on that subject.

The first questioner for the Committee will be Mr. Andrew Brewin from Toronto Greenwood. Mr. Brewin.

Mr. Brewin: Mr. Chairman, I could perhaps open my question by congratulating Mr. Graham and his associates on a very excellent brief. I wonder if you considered also the related problems of air pollution which is a very serious problem, particularly in the large urban areas of Toronto. Your committee did not go into the problem of air pollution did it?

Mr. Graham: No, the reason we did not go into the problem of air pollution or any other pollution besides water pollution is because we felt that pollution as a

[Interpretation]

Malheureusement, la seule façon d'éviter la pollution de l'eau par l'utilisation des antiparasitaires est d'éviter leur usage excessif pour les récoltes. Je pense que de dangereux pesticides pourraient être éliminés. Il faudrait utiliser des contrôles naturels partout où on les a mis au point de telle façon à réduire l'utilisation des antiparasitaires.

L'eutrophie peut être évitée (on ne peut vraiment la résoudre) en éliminant tous les phosphates des détersifs et en ayant des usines beaucoup plus efficaces de traitement des eaux-vannes. Toutefois, il faudrait que cela relève de certaines régions, de sorte que les besoins d'un ou deux lacs, l'Érie et l'Ontario, par exemple, ne soient pas le fondement de toute la législation nationale. Par exemple, les industries de pêches intérieures dans les Maritimes, ont largement bénéficié des phosphates dans les détersifs, étant donné que les courants naturels manquaient de phosphate. Nous estimons cependant que l'eutrophie devrait être enrayée de façon à protéger nos lacs.

La pollution par la chaleur peut être enrayée si on s'assure que l'eau qui a servi dans un système de refroidissement soit refroidie elle-même avant d'être déversée dans les rivières.

En guise de conclusion, nous estimons que la pollution de l'eau est un problème très grave, c'est un problème de notre temps. Mais ces difficultés sont dues uniquement à la négligence de notre industrie et de notre gouvernement et de notre peuple tout entier. Nous estimons aussi que c'est de notre devoir en tant que jeunes d'aujourd'hui, d'essayer de trouver réponse au problème de la pollution dans notre milieu. Il faut agir, non parler.

Le coprésident (M. MacGuigan): Mesdames et messieurs, je crois que nous avons reçu un mémoire très complet quant à la pollution de l'eau et qui traitait de tous les aspects que l'on retrouve dans notre pays. J'ai noté une phrase que je pense que l'on devrait relever.

Le chapelier fou, dans Alice au pays des merveilles, qui souffrait sans doute d'empoisonnement au mercure, étant donné que le mercure utilisé...

dans la fabrication de chapeaux, peut nuire à la santé mentale.

Le premier orateur à poser des questions dans notre Comité sera M. Brewin.

M. Brewin: J'aimerais avant de poser une question, féliciter M. Graham et ses collègues pour l'excellent mémoire qu'ils nous ont présenté. Je me demande s'ils ont également examiné le problème parallèle de la pollution de l'air qui est également un problème très grave, surtout dans les grandes régions urbaines de Toronto. Je pense que votre comité, le comité de la pollution n'a pu examiner la pollution de l'air.

M. Graham: Non, nous n'avons pas examiné d'autres questions que la pollution de l'eau parce que nous avons estimé que la pollution constitue un tout trop vaste et

[Texte]

whole would be too broad a subject to present in comprehensive detail as we wished to do on one subject.

Mr. Brewin: I think perhaps you were very wise. I have just one or two more questions. We are particularly concerned with the constitutional responsibility and I understand your brief to suggest that the federal government—Perhaps I should preface this by saying that our present constitution contains no reference as you know to pollution. It was not perhaps at that time regarded as an important subject. Do you suggest that in any amended constitution the subject of pollution should be clearly spelled out as a separate subject or environmental control, whatever the exact language, a special subject and assigned clearly to one or other specific jurisdiction?

Mr. Graham: I would suggest that there be grants set aside for research into water pollution and that the federal government may, by setting up a committee, find scientists to research these various phases. I feel that the federal government in making laws about pollution should consider special problems that certain provinces have such as the Maritimes where they are naturally deficient in phosphates and nitrates in their water.

Mr. Brewin: Have you given any consideration whether there should be what we call concurrent jurisdiction, namely that both the federal and the provincial governments should have the power to deal with this subject of environmental control, the federal legislation and standards to prevail where there is any conflict, but allowing both jurisdictions, federal and provincial, to deal with the subject. The federal perhaps on the national basis and the provincial legislatures and governments dealing with perhaps more localized problems. Did you consider that part of it?

• 1645

Mr. Graham: We did not consider how the federal and provincial governments can work together to solve these problems, but we feel that it would be best if the federal government as a whole handled water pollution.

Mr. Brewin: Thank you very much.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): I can see that we are not going to stick this young man with any of our questions and I would like to thank him very sincerely for his presentation and we would like also to thank the teacher of these young men, Mr. Harford, of the Ottawa Technical High School. Thank you very much for coming.

Our next brief will be presented by Mr. John Nelligan, a very well known lawyer of the City of Ottawa. He has been extensively connected with committees of the Canadian Bar Association which have been looking at various constitutional problems, but I understand that his presentation today will be made on his own behalf. Mr. Nelligan.

Mr. John Nelligan (Lawyer, City of Ottawa): Ladies and gentlemen, I must apologize for not having submitted a written brief ahead of my presentation, but unfortunately I was not aware of the dates until just a few days ago. When I heard that you were meeting here in Ottawa

[Interprétation]

nous ne voulions pas entrer dans les détails.

M. Brewin: Il se peut que vous soyez très sages. J'aurais encore à vous poser deux questions. Nous nous inquiétons surtout de la responsabilité constitutionnelle, et d'après votre mémoire, il semble que vous proposez que le gouvernement fédéral s'occupe de cela. Je devrais peut-être préciser que la Constitution ne contient aucune mention en ce qui concerne la pollution. Ce n'était pas considéré à l'époque comme un problème sérieux. Est-ce que vous souhaiteriez que dans une Constitution modifiée, le problème de la pollution devrait être traité en tant qu'élément de la préservation du milieu.

M. Graham: On pourrait consacrer des fonds à la recherche pour réprimer la pollution des eaux. Alors, le gouvernement fédéral pourrait instituer un comité composé de scientifiques pour faire des recherches sur les diverses étapes de la pollution. Et le gouvernement fédéral, en établissant des lois contre la pollution, devrait envisager certains problèmes qui sont propres aux provinces comme les Maritimes où l'eau connaît une carence de phosphate.

M. Brewin: Devrions-nous avoir une juridiction mixte fédérale-provinciale pour que l'on puisse régler le problème du contrôle du milieu. Parce qu'on pourrait établir des normes pour qu'en cas de conflits, les deux ordres de gouvernement, fédéral et provincial, puissent régler la question. Le gouvernement fédéral pourrait s'occuper du plan national et les autorités provinciales s'occuperaient des problèmes plus locaux. Avez-vous envisagé cette possibilité?

M. Graham: Nous n'avons pas envisagé comment le gouvernement fédéral et les provinces pourraient collaborer à régler ces problèmes. Mais nous pensions que ce serait le gouvernement fédéral qui serait le mieux qualifié pour régler le problème de la pollution de l'eau.

M. Brewin: Merci beaucoup.

Le coprésident (M. MacGuigan): Je tiens à le remercier de son exposé et j'aimerais féliciter aussi M. Harford, professeur à l'école technique d'Ottawa. Merci beaucoup d'être venu.

M. John Nelligan présentera le prochain mémoire. M. John Nelligan est un avocat très connu de la ville d'Ottawa, il a collaboré avec les comités de l'association du barreau canadien pour les règlements de bon nombre de problèmes constitutionnels mais son exposé d'aujourd'hui il le fera en son propre nom.

M. John Nelligan (avocat de la ville d'Ottawa): Mesdames et messieurs. Je ne vous ai pas remis le texte écrit de mon mémoire avant de présenter mon exposé et je m'en excuse mais malheureusement j'ignorais la date de ces audiences jusqu'à la dernière minute. Lorsque j'ai su

[Text]

I thought that I should come because I have been doing some work with other lawyers across the country on a question that has already been raised here today by one of the questioners from the floor. Do we or do we not have a Bill of Rights and should we entrench it in the Constitution? I must endorse that speaker's comment that if we are going to have a Constitution, somewhere we must consider the rights of the individual. Before we get into the political rights of various areas we have to think about the rights of the citizen himself. Therefore, I think it must be foremost in the draftmen's minds in preparing a new Constitution.

However, as lawyers we realize there are a number of technical problems that could defeat the very intentions of the draftsmen if we do not draft our legislation correctly. The present Bill of Rights, which is a federal bill passed in 1960, sets out a number of basic principles which in our view enunciate the lawyers' idea of what a Bill of Rights should be, but on the other hand, it does not necessarily give a guarantee of those rights to every citizen. But in talking about a Bill of Rights today, I am confining myself to the rights which are spelled out in the 1960 Bill.

I must confess that in the Bar we have had some difficulty when we have been talking about bills of rights. People want to throw a lot of things into it that may be proper topics in a Constitution but which do not fall under the judicial head, and I am excluding from my comments any question of entrenched language rights which we feel merits separate consideration, or economic rights or political rights. These are things which fit into the Constitution but not under this head.

However, when we come to the legal rights, we have a declaration now which can be useful in a sense but which can be ignored very quickly by any Parliament, and of course is only dealt with by the federal House. The provincial governments can ignore it any time they want. We feel that no Bill of Rights will ever have any meaning until it has teeth, so that when you do entrench it a pious declaration is not enough. There must be some way of seeing that the citizen has those guarantees.

I have to turn to the American experience because that is the closest to home and they, of course, are a federal country and they have had an entrenched Bill of Rights for some time. If we had to rely on their experience alone I would be very frightened of putting such a bill in. Down there the Bill of Rights really means whatever the Supreme Court of the time thinks it means, and certainly the interpretation which is being applied to their Bill of Rights today is quite different from what they thought it meant 50 years ago. So we are a little worried about simply putting it in and then having it just one more technicality for lawyers to argue over interminably while the citizen sits in jail. The Americans have in a sense tried to enforce theirs by declaring, for instance, that evidence illegally seized is not admissible in the court.

• 1650

It is my view and the view of a number of my confrères that this is not safe. We are after the truth after all and a safer way of putting teeth in the Bill would be

[Interpretation]

qu'il y avait une réunion à Ottawa, j'ai pensé devoir venir parce que j'ai déjà travaillé avec d'autres avocats du pays, pour essayer de trancher la question qui a été soulevée aujourd'hui à savoir, devrions-nous avoir une déclaration des droits que l'on pourrait incorporer dans la constitution? L'orateur a raison de dire que si nous devons avoir une constitution nous devons tenir compte des droits des individus. Avant d'aborder les droits politiques, il nous faut d'abord penser aux droits du citoyen. Aussi cela doit-il occuper la première place dans l'esprit du rédacteur qui doit se charger de rédiger une constitution.

Toutefois, comme avocats nous nous rendons compte qu'il y a beaucoup de problèmes techniques qui pourraient aller à contre-poil de l'intention du législateur si nos lois sont mal rédigées. La déclaration des droits actuelle qui est loi fédérale qui a été adoptée en 1960, établit certains principes fondamentaux qui, selon nous, énoncent l'opinion des avocats sur ce que devrait être une déclaration des droits. Mais d'autre part cela ne garantit pas nécessairement ces droits pour chaque citoyen. Parlant d'une déclaration des droits aujourd'hui je me bornerai à parler des droits qui sont exposés dans le bill de 1960.

Je dois admettre qu'au barreau nous avons connu certains problèmes lorsque nous devions traiter de la déclaration des droits. Les gens voulaient incorporer toute sorte de droits et toute sorte de choses même qui ne relèvent pas du domaine juridique. Et j'exclus de mes commentaires toute la question de l'inclusion des droits linguistiques qui devraient être examinés à part, ainsi que les droits politiques ou les droits économiques. Ce sont des choses qui peuvent être incorporées dans une constitution mais non pas dans cette rubrique.

Quant aux droits juridiques nous avons déjà une déclaration qui pourrait être très utile en un sens mais que le Parlement peut ignorer, et naturellement c'est la chambre fédérale qui s'en occupe. Les gouvernements provinciaux peuvent l'ignorer, s'ils le veulent. Et une déclaration des droits n'aurait aucun sens si on ne l'applique efficacement. Alors lorsque nous la faisons figurer comme un vieux pieux dans un texte, ce n'est pas suffisant. Il doit y avoir un moyen de voir que le citoyen possède ces garanties.

Je dois me tourner vers l'expérience américaine, qui est la plus proche de nous, et les États-Unis sont aussi un pays à structure fédérale qui a une déclaration des droits garantie depuis des années. Si nous devrions nous inspirer de leurs expériences vraiment, je serais effrayé de proposer une telle déclaration—chez eux la déclaration des droits a vraiment le sens que lui donne la Cour suprême du moment et le sens qu'on lui attribue aujourd'hui est très différent du sens qu'on pouvait lui donner il y a 50 ans. Alors il ne s'agit pas simplement de l'incorporer et d'avoir une simple technicalité de plus qui permette aux avocats de discuter indéfiniment pendant que le citoyen pourrit en prison. Les Américains ont voulu appliquer leur propre déclaration des droits en déclarant que les témoignages illégalement saisis ne seraient pas recevables au tribunal.

Alors, selon moi, et c'est l'opinion de bon nombre des mes confrères, ce n'est pas une procédure saine. Une manière d'accroître l'efficacité du Bill serait de stipuler

[Texte]

where an officer of the court or a policeman violates any of the provisions of the Bill of Rights, he himself should be punished by the law and we feel that the loss of the policeman's liberty would be a greater protection of the citizen's liberty than any threat that the citizen might technically get off on the case. So we feel that wherever it is brought to the attention of a court that there has been a violation of the Bill of Rights, the policeman or public official who has violated that right, should himself be charged and in that way we will have a Bill of Rights with meaning.

However, if we entrench it, we are then concerned with the problem of who we trust most, the politicians or the judges, and I am afraid to say that there are times when we should not trust either one because each can be affected by the particular prejudices of his class.

We have had examples of legislation. I can refer to one area because none of the present members were sitting in the House at the time. In 1919 there was legislation passed here in Ottawa which I am sure any member today would be embarrassed to ever admit he voted for, simply because the prejudices and passions of the Winnipeg general strike had the two Houses here put through dreadful legislation, I think in a matter of 24 hours, simply because everyone was carried away. I think it is the general consensus...

Mr. Brewin: History has done that recently.

Mr. Nelligan: I was about to say, Mr. Brewin, that history has passed its comment on 1919, and I was prepared to let history wait a week or two before we pass comment on 1970. I do not want to discuss that except to say that there comes a time when all of us as human beings are swayed by the emotions of the moment and to protect ourselves from doing things that we later are embarrassed about, there should be some hedge in the Constitution to see that our politicians do not embarrass themselves by acting too hastily.

On the other hand, judges do not tend to get as old as they used to get because we retire them faster, but they often live with the prejudices of their youth and sometimes we are faced with the embarrassing situation that judges can interpret a constitution in a way that the public may disagree with. Therefore, there must be provision for amendment of those rights if they are interpreted in a way that the public generally agrees is no longer right. We must balance the two factors of delaying any action to change these rights and also making sure that if we do get into a hole somewhere, we can change them.

We have studied the McRuer recommendations in Ontario and find that there is much merit in them, but we feel, and we agree with him in a sense, that the ultimate decision lies with the people and the people express themselves through their elected representatives. Therefore, while the courts should be allowed to interpret the law, ultimately there should be some way for the people to express their views and see that the law is changed, but slowly.

I am afraid all of this just comes to a broad generalization that in my opinion, and in the opinion of a number of lawyers in the Bar Association, we need to declare and establish publicly those basic judicial rights which are the privilege and protection of every citizen. We need

[Interprétation]

qu'un policier qui viole une disposition de la déclaration des droits devrait être puni, par la Loi, et la perte de la liberté par le policier constituerait une protection plus grande de la liberté du citoyen que la menace que le citoyen puisse s'en tirer. Alors chaque fois qu'une cour est saisie d'une violation de la déclaration des droits, le policier ou l'agent public qui a violé cette Loi devrait être poursuivi en justice et de cette façon, nous aurions une déclaration des droits qui aurait un sens pratique.

Mais si nous inscrivons cette déclaration des droits, alors, il s'agit de savoir en qui on a confiance, le politicien ou les jurys. Il y a certains moments où nous ne devrions pas avoir confiance ni en les politiciens ni en les juges, parce que les deux peuvent être influencés par leurs préjugés de classe et de fonctions.

Nous avons eu l'exemple d'une loi. C'est un secteur que je connais assez bien, parce qu'aucun des députés actuels n'était au parlement à l'époque. C'était en 1919. Une Loi fut adoptée ici à Ottawa, et les députés d'aujourd'hui seraient gênés d'admettre qu'ils ont voté en faveur de cette loi, parce que les préjugés et les passions de la classe générale de Winnipeg poussèrent les deux chambres à adopter une loi déplorable en 24 heures, parce que les gens étaient emportés par les passions.

M. Brewin: La même chose s'est passée récemment.

M. Nelligan: J'allais dire, monsieur Brewin, que l'histoire a déjà jugé les événements de 1919 alors je pense que l'histoire doit attendre un certain temps avant que nous nous prononcions sur l'année 1970. Je veux simplement dire qu'il y a des époques où nous tous, comme êtres humains, sommes emportés par les émotions du moment, et pour nous protéger des initiatives que nous devons regretter plus tard, on devrait permettre un certain jeu dans la Constitution, pour veiller à ce que nos politiciens n'agissent pas trop hâtivement.

Et les juges heureusement, ne sont pas aussi vieux qu'autrefois, parce qu'ils prennent leur retraite plus tôt. Mais ils gardent souvent les préjugés de leur jeunesse et l'on constate des fois qu'ils interprètent la Constitution d'une façon que peut rejeter le public. Alors on devrait prévoir des dispositions permettant de modifier ces droits s'ils sont interprétés d'une façon qui n'est pas justifiée aux yeux du public. Alors, nous devons équilibrer les deux facteurs pour retarder toute initiative visant à remanier ces droits, et garantir que si nous sommes embarrassés devant une question de procédure, nous pouvons modifier ces droits.

Nous avons étudié les recommandations McRuer présentées en Ontario, et nous avons constaté que c'était des recommandations utiles, mais nous estimons que la décision ultime relève du peuple, et que le peuple s'exprime par la voix de ses représentants élus. Les tribunaux devraient pouvoir interpréter la Loi et le peuple devrait faire connaître son opinion pour apporter une modification graduelle de la Loi.

Il s'agit maintenant de notions plutôt générales et selon moi, et selon certains avocats du barreau, nous devrions déclarer publiquement ces droits juridiques fondamentaux qui sont le privilège et la protection des citoyens. Il nous faut incorporer dans nos lois des dispositions prévoyant que celui qui est coupable d'avoir outrepassé ces lois soit

[Text]

to have provisions in our laws to see that when those rights and infringed, the person who infringed them, is himself punished. We need to be sure that those rights are not changed in a moment of passion, but we also need to see that when the time comes and social change is required that they can be modified and brought into a more meaningful relationship with the society of today.

Having said that, I have no proposal by way of an amendment, only to say that we deferred our discussion when we were working on these problems because we felt that to simply put a bill of rights into the present document we call our Constitution, would make it worse than useless and we could only entrench a bill when the whole Constitution is repatriated and revised.

• 1655

It is in the hope that you ladies and gentlemen are attempting to do that very thing that I bring these recommendations to you, and I urge upon you the necessity of displaying for the world to see what we understand the private rights of the individual to be and showing that we are prepared to protect those rights, at the same time showing that we are prepared to see that those rights are kept abreast of modern trends. I think that is all that I can usefully say.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you very much, sir. The questioners for the Committee will be Mr. Gibson and Mr. Fairweather. Mr. Gibson.

Mr. Gibson: Mr. Nelligan, in discussing some of the rights—I am thinking of the egalitarian rights with respect to discrimination based on race, colour or creed—do you favour the approach of entrenching these rights in the Constitution? Also, do you think that the courts are the best medium to remedy those rights and, as well as punishing the offender, would you award some form of damages to the victim of such discrimination?

Mr. Nelligan: In my opinion this is one of the peripheral rights. I do not say that it is unimportant. As a lawyer I would like to confine myself to the trial, for instance, of an individual, so I am thinking in terms of courts, and then you become technical, but when we talk about discrimination by race, colour or creed we are not necessarily talking about the imposition of the state upon the individual but the imposition of his fellow citizens upon him. I do not think that should be entrenched because we are then really entrenching on two citizens; we are telling one man he does not have the right to discriminate against another. While we are prepared to do that, I think it should be in normal legislation and it should not be in the Constitution because we cannot envisage how far we want to entrench one upon the other from year to year, and I think that the legislators must consider this as the social circumstances require. No, I would not entrench that.

Mr. Gibson: How about the media for the redress of civil rights? Do you think the courts are a better media for such redress than a human rights commission? The Ontario Human Rights Commission has been rather vaguely described to us. We have not had a witness from them. They did not want to appear before us in Toronto. I would appreciate it very much if you could express a view on that agency as a means of enforcing civil rights.

[Interpretation]

puni. Nous devons être sûrs que ces droits ne seront pas modifiés sous l'empire de la passion, mais que le moment venu lorsque les changements de nos conventions sociales l'exigeront, ces lois pourront être modifiées pour refléter la société de l'époque.

Cela dit, je n'ai aucune proposition précise visant à amender le texte, mais je dois dire que nous avons différé nos discussions sur ce problème parce que nous avons pensé que l'incorporation d'une déclaration des droits dans le document qu'on appelle une constitution, la rendrait plus qu'inutile, et nous pourrions y incorporer un bill lorsque la Constitution sera rapatriée et remaniée.

C'est dans cet espoir, que vous essayez de faire cela que je vous propose ces recommandations et je veux vous faire comprendre la nécessité pour nous de montrer au monde ce que, selon nous, sont les droits individuels et que nous sommes prêts à protéger ces droits et à faire en sorte que ces droits aussi se trouvent au niveau des tendances modernes. C'est tout ce que j'ai à dire.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci beaucoup, messieurs. M. Gibson et M. Fairweather voudraient poser des questions. Monsieur Gibson.

M. Gibson: En traitant des droits—des droits prévoyant l'égalité, en matière de discrimination basée sur le sexe, la coutume ou la croyance—seriez-vous en faveur d'une incorporation de ces droits dans la constitution? Et deuxièmement, pensez-vous que les tribunaux sont l'organisme idéal pour garantir ces droits? Et seriez-vous prêts à accorder une indemnité pour ceux qui sont victimes de discrimination?

M. Nelligan: A mon avis, ce sont des droits secondaires. Je ne dis pas que ce ne soit pas important mais, en tant qu'avocat, j'aimerais me borner au procès de particulier; je parle donc dans le contexte d'un tribunal mais lorsqu'il s'agit de discrimination entre les races, les couleurs et les croyances, il ne s'agit pas de la domination de l'État sur le citoyen, mais de la domination des citoyens sur lui. Cela ne devrait pas être incorporé parce que cela se rapporte à deux citoyens; nous disons à l'un qu'il n'a pas le droit de faire de la discrimination contre un autre. Alors, cela faisant, la loi devrait, devrait prévoir une telle interdiction, mais non pas la constitution, parce que nous ne savons pas dans quelle mesure nous désirons faire figurer l'un par rapport à l'autre au fil des années. Et, selon moi, les législateurs doivent tenir compte de ces facteurs au fur et à mesure de l'évolution des circonstances sociales. Je ne suis pas partisan d'y inclure cela.

M. Gibson: A propos des moyens de réparation des droits civils, pensez-vous que les tribunaux sont l'organisme idéal pour cette réparation plutôt qu'une commission des droits de l'homme? La commission des droits de l'homme de l'Ontario nous a été décrite de façon très vague? Ils n'ont pas voulu comparaître devant nous à Toronto. Pourriez-vous vous prononcer sur cet organisme en tant que moyen d'appliquer les droits civils?

[Texte]

Mr. Nelligan: Again I say that that agency is designed to protect one citizen against another in this broad area. In my Bill of Rights I am thinking in terms of protecting the citizen against the state and, quite frankly, I am not prepared to go into that. I would be worried if that were entrenched because our idea today of what it is is quite different from what it was 10 years ago, and if we freeze it at any particular moment in time when we are developing this whole concept we may regret it very quickly.

Mr. Gibson: Would you leave the rights that you want to entrench strictly with the courts?

Mr. Nelligan: No, no, no. I think the courts are well designed on a day-to-day basis to protect the rights within the court system, but if you are asking whether they are the ones to tell you whether a dark-skinned person can rent your upstairs' apartment or not, I say no. I think this should be turned over to more qualified people, perhaps, in these human rights commissions but not under the Constitution, under special legislation.

Mr. Gibson: Thank you very much.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Mr. Fairweather. Mr. Gordon Fairweather is a former Attorney General of the Province of New Brunswick and he is the member of Parliament for Fundy-Royal.

Mr. Fairweather: I am not used to all this attention, Mr. Chairman! I am sort of in the position that I think Mr. Nelligan, and many of his colleagues who have been reflecting on this issue over the years, is in. I started out with great doubts about the entrenchment of legal rights but I have now come to the view that it would be a good idea.

• 1700

I am going to use an example I have used before in this Committee but not before you, sir, as a witness. In the entrenchment, as is the case in the United States and in Canada where we have had up to now or before 1960, the common law, Canadians of Japanese origin were subject to the most severe penalties—I will put it that way so as not to get emotional about it but I still think it is a serious blot on our legal and political escutcheon. It did not really matter to the citizens of Japanese origin of the United States or of Canada whether it was an entrenched bill of rights or the common law rights that we all thought we had. Would you like to give a little more reflection on this aspect of the whole thing?

Mr. Nelligan: The great difficulty is that every time a law is passed, somebody loses a right somewhere, if it is only the right to keep the money in your pocket rather than pay it to the tax collector, so that every law affects somebody's rights and we cannot protect them all. I like to feel, at least, we preserve the right say of that Japanese landowner of access to the courts, to having his case heard, to making a public presentation and to be able to speak as people are speaking here today as to the injustice that has been done to him.

These things we must protect in a firm and solid way so that no one can take it away. The ultimate protection of every citizen against legislation which he does not like in his right of free speech and his right to elect some-

[Interprétation]

M. Nelligan: Je dois dire que cet organisme vise à protéger un citoyen contre un autre dans ce domaine. Dans ma déclaration des droits je pense à la protection des citoyens contre l'État et je ne suis pas disposé à m'engager sur ce domaine. Mais je ne voudrais pas du tout qu'on y inclue cela parce que ce que nous concevons aujourd'hui est très différent des notions d'il y a dix ans; et si nous fixons cette notion une fois pour toutes nous risquons de le regretter rapidement.

M. Gibson: Alors, pour vous, ce sont les tribunaux qui pourraient décider des droits que vous désirez inclure?

M. Nelligan: Non, je pense que les tribunaux sont bien conçus pour protéger sur une base quotidienne ces droits devant les tribunaux. Mais qu'ils soient l'organisme idéal pour dire qu'on devrait louer un appartement à un noir ou pas, ce sont des choses qui devraient être confiées à des personnes plus compétentes, peut-être à des commissions sur les droits de l'homme mais pas en vertu de la constitution, mais en vertu d'une loi spéciale.

M. Gibson: Merci.

Le coprésident (M. MacGuigan): Monsieur Fairweather. M. Fairweather est un ancien procureur général du Nouveau-Brunswick; et est député de Fundy-Royal.

M. Fairweather: On n'a jamais cité mes titres avec autant de solennité. Je suis à peu près dans la position de M. Nelligan et de bon nombre de ses confrères qui ont réfléchi à cette question depuis des années. J'éprouvais au début des doutes sérieux à propos d'une inclusion des droits juridiques dans une constitution, mais maintenant, j'ai fini par comprendre que ce serait une bonne idée peut-être.

Prenons d'abord un exemple que j'ai déjà cité devant le Comité, mais pas devant vous en tant que témoin. Dans l'incorporation, par exemple, aux États-Unis et au Canada, où jusqu'en 1960 nous avons eu le droit coutumier, les Canadiens d'origine japonaise étaient passibles des sanctions les plus rigoureuses—c'est le moins que l'on puisse dire pour éviter de susciter des passions. Mais je pense que c'est une tâche sérieuse sur notre écusson politique, il importait peu aux citoyens canadiens ou américains d'origine japonaise que ce soit une déclaration des droits incorporée ou les droits coutumiers que nous estimions avoir. Aimerez-vous nous exposer vos pensées sur cet élément de la question?

M. Nelligan: La grande difficulté est que chaque fois qu'une loi est adoptée, il y a quelqu'un qui perd des droits, ne serait-ce que le droit de garder tout son argent plutôt que de le verser au percepteur si bien que chaque loi affecte les droits de quelqu'un et que nous ne pouvons les protéger tous. J'aimerais que nous conservions le droit des propriétaires japonais, d'avoir accès aux tribunaux pour faire entendre leur appel, de présenter un mémoire public et de parler comme nous le faisons ici aujourd'hui pour protester contre toute injustice.

Ces droits devraient être protégés par nous pour qu'on ne puisse pas les reprendre. La protection ultime de tout citoyen contre une loi qu'il n'aime pas, c'est son droit à la liberté d'expression et le droit d'élire quelqu'un d'au-

[Text]

body else to take the place of the legislators. I agree that we are now embarrassed by that legislation too. Quite frankly, without much more serious study I do not see how you can anticipate every improper—I suppose we could put in the constitution that Parliament should only pass fair laws but I do not know how much good that would do us.

Mr. Fairweather: Yes. Well, thank you for that. I think we recognize that the process of entrenchment may take a bit of time despite the high hopes of public people. In the interim, what do you think of concurrent bills of rights, that is, of provincial legislatures and then the one we have had since 1960 here.

Mr. Nelligan: I think it is a stopgap but I think it is here...

Mr. Fairweather: Well, I agree but is that stopgap worth pursuing?

Mr. Nelligan: The great embarrassment there is that with the division of powers you may be able to assert a right so long as you can show that it is a matter of federal concern but you lose the right the moment it becomes a matter of provincial concern. This is not very much consolation to a layman who suddenly finds that a particular law is passed by one Parliament and not by another. This is why I think it is so important to get it into the constitution and away from the provinces. But I think we have to do it in the meantime.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): The last questioner for the Committee will be Mr. Warren Allmand from Montreal, Notre-Dame-de-Grâce.

Mr. Allmand: My questions have been answered.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Oh, thank you.

May I just say that it has now been confirmed that this room will be available to us next Tuesday evening and the continuation of the meeting will be held here at 7.30 next Tuesday evening.

The hon. Walter Dinsdale from Brandon-Souris, Manitoba.

Mr. Dinsdale: Mr. Chairman, I would like to ask a nonlegal question to a very competent lawyer. It arises from the comment that most of the abuse of civil liberties has arisen from emotional situations, psychic phenomena or when people become somewhat hysterical. We will not make reference to last fall at all because we are not able to weight it in the light of history and passage of time but how do you overcome this situation when a wave of hysteria sweeps a nation or Parliament? How can you even legally protect the fundamental liberties?

Mr. Nelligan: This has always been a problem. The thing that always amuses me—and it amuses me because I am a bystander and can look at it—is that we have had this tremendous Bill of Rights in the United States of America for so many years and yet we hear these dreadful stories of abuse of police power in individual police stations, for instance, so that the emotions of the individual can still intervene.

[Interpretation]

tre pour remplacer les législateurs. Je suis d'accord que nous sommes embarrassés par cette loi maintenant. Je ne vois pas comment sans étude plus sérieuse on pourrait prévoir—je pense qu'on pourrait mettre dans la constitution que le Parlement pourrait toujours adopter des lois justes mais je ne sais pas dans quelle mesure ces lois nous seraient utiles.

M. Fairweather: Merci de cette explication. Je pense que nous reconnaissons que le processus d'incorporation peut prendre un peu de temps en dépit des espoirs du public. Entre-temps, ne pourrait-on pas établir de déclarations des droits concordantes, soit par voie des assemblées provinciales, ou comme la charte que nous avons depuis 1960?

M. Nelligan: Je pense que c'est un bouche-trou.

M. Fairweather: Eh bien oui mais cette politique de bouche-trou vaut-elle la peine d'être suivie?

M. Nelligan: L'inconvénient c'est qu'avec la division des pouvoirs, on pourrait établir un droit, aussi longtemps qu'on pourrait prouver qu'il s'agit d'une affaire de compétence fédérale mais on perd ce droit, du moment où cela relève de la compétence provinciale. Cela ne console pas du tout le profane qui constate qu'une loi est adoptée par un parlement et non par un autre. Voilà pourquoi on devrait l'insérer dans la Constitution et le retirer aux provinces.

Le coprésident (M. MacGuigan): M. Warren Allmand sera l'autre interpellateur du Comité. M. Warren Allmand est de Notre-Dame-de-Grâce, de Montréal.

M. Allmand: On a répondu à mes questions.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci.

Cette salle sera disponible mardi soir prochain à sept heures et demie. Nous allons donc poursuivre ici la réunion à 7 h 30 mardi soir.

L'honorable Walter Dinsdale de Brandon-Souris, Manitoba.

M. Dinsdale: Je voudrais poser une question non juridique à un avocat très compétent. Il ressort des commentaires que la plupart des abus en matière de liberté civile proviennent de situations émotives, de phénomènes psychologiques ou lorsque les gens deviennent hystériques. Ne parlons pas de ce qui s'est passé l'automne dernier, mais de la manière dont on arrivera à faire face à de telles situations quand une vague d'hystérie déferle sur la nation ou le parlement? Comment en pareil cas arrivez-vous à protéger légalement les libertés fondamentales?

M. Nelligan: Ceci a toujours constitué un problème. Ce qui m'amuse, c'est que nous avons eu justement cette déclaration des droits aux États-Unis depuis si longtemps, et toutefois on entend parler bien sûr d'abus de pouvoirs par la police, dans les postes de police si bien que les émotions individuelles peuvent toujours intervenir.

[Texte]

• 1705

What I was trying at least to slow down was not the abuse of individual's rights by an individual. This would always carry on. But when you get a sense of mass hysteria—and we are all subject to it—we get frightened and things happen. We evacuate the Japanese or whatever. At that point, quite frankly, I have much more confidence in the judiciary than I have in the politicians because they tend—I would like to think by disposition—to hold back and look at it more collectively, and it is for that reason that I would rather then be able to go to the courts and say, declare this law unconstitutional. But ultimately I would like Parliament, after it has cooled down, following a constitutional amendment provision, to be able to change it if in truth the whole consensus of public feeling over a long period of time showed that it should be changed. So I think that is where the courts can step in at that point.

The individual judge can get carried away as well, but at least the judicial system as a whole should have enough safeguards and balances with appeals and so on to be able to step in and say, "No, however much we might think this law stops this particular crisis, it just is not that the constitution says you can do", and that is where I think we can slow down.

It is interesting that the Bill of Rights that was passed in 1960 brings in the famous War Measures Act, and we found that it was then applied, of course, and perhaps there has to be some sort of system for emergencies. But I think emergency systems should be worked out in the cool of the morning and not in the heat of the afternoon.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you. The final questioner for the Committee will be the honourable Muriel Fergusson from Fredericton, New Brunswick.

Senator Fergusson: Thank you, Mr. Chairman. I thought you had not seen me.

Mr. Nelligan, some reference was made to discrimination on race, colour and creed by you and Mr. Gibson of the Committee, but you did not mention any discrimination on the basis of sex, and you did not express an opinion on it at all.

In view of the recent report that shows that there is discrimination in Canada against women, do you think that it would be reasonable that some provision should be entrenched in the constitution, stating that there should be no discrimination on the basis of sex in this country?

Mr. Nelligan: Without wanting to be facetious, Senator ...

Senator Fergusson: I am not being facetious.

Mr. Nelligan: No, no, but I am. I do not think you can stop me from discriminating with regard to sex.

Senator Fergusson: I beg your pardon.

Mr. Nelligan: I do not think you can stop me from discriminating with regard to sex, in the sense that—and this is why it is so hard to generalize—I discriminate in connection with sex every day. That is my natural func-

[Interprétation]

Mais je pense que l'on peut peut-être réduire en quelque sorte cette situation, et ce n'est pas un abus des droits individuels, mais nous sommes tous bien sûr sujets à cela. Lorsqu'il y a des situations hystériques, nous nous effrayons et des événements se produisent. Nous avons par exemple déporté les Japonais, etc. Je pense que l'on a une plus grande confiance dans les tribunaux qu'aux politiciens, car les tribunaux considèrent la collectivité, et c'est ainsi qu'on s'adresse aux tribunaux pour déclarer que telle loi est anticonstitutionnelle. Mais enfin, je voudrais que le parlement après mûre réflexion, modifie la constitution si ceci répond en somme aux vœux de la population. En somme, les tribunaux peuvent s'imposer à ce moment-là.

Un juge en particulier peut se laisser emporter, mais le système judiciaire en général devrait avoir des sauvegardes et des appels pour intervenir et dire: «Non, bien que cette loi arrête cette crise particulière, cela n'est pas permis dans la Constitution» et ceci ralentit la marche.

La déclaration des Droits de l'homme, en 1960 a adopté cette Loi sur les mesures de guerre, qui était considérée comme une mesure d'exception, une mesure d'urgence. Mais des mesures d'urgence devraient être étudiées à tête reposée.

Le coprésident (M. MacGuigan): Je vous remercie. Maintenant la sénatrice Muriel Fergusson de Fredericton, (N.-B.).

Le sénateur Fergusson: Merci, monsieur le président. Je croyais que vous ne m'aviez pas vue.

Monsieur Nelligan, on a parlé de discrimination pour des raisons de couleur, de religion mais vous n'avez pas parlé de discrimination en ce qui concerne les femmes.

La raison en est qu'il y a je pense discrimination au Canada contre les femmes; ne pensez-vous pas qu'il soit raisonnable d'insérer dans la Constitution certaines dispositions afin d'interdire une discrimination visant les femmes?

M. Nelligan: Eh bien, sans vouloir faire de plaisanterie, sénateur ...

Le sénateur Fergusson: Je ne fais pas de plaisanterie ici.

M. Nelligan: Non, non mais moi j'en fais. Je pense que vous ne pouvez pas m'empêcher de faire une discrimination en ce qui concerne le sexe.

Le sénateur Fergusson: Je vous demande pardon.

M. Nelligan: Vous ne pouvez m'empêcher de discriminer dans le sens que je fais discrimination tous les jours vis-à-vis le sexe. C'est naturel. Mais lorsqu'il s'agit de droits juridiques et c'est ce dont nous parlons ici, je

[Text]

tion. But when it comes to legal rights, and we are talking about legal rights, then I would like to feel that at the moment, so far as the state is concerned, there is no discrimination with regard to sex. We got over this hump that a person included females many years ago.

Senator Fergusson: Yes, but that just applies to whether or not females can be appointed to the Senate under the British North America Act. It is not a general interpretation, as I understand it.

Mr. Nelligan: Well, then we worked it into the Law Society and a few other things. To me—and again, the reason I made that point is that you cannot generalize on it. You have to deal with specific situations. I would be afraid that if we put it into the constitution, that there be no discrimination as to sex, that would mean you could not grant maternity leave to women who are going to have children because you do not grant it to men. And I feel again that you would have to be extremely careful about entrenching that right, just as I said about discrimination with regard to colour or creed.

I feel that it is the proper subject matter of individual acts of Parliament. But I would be very nervous about freezing it into the constitution, because I would like to feel that women would want to have more power and more effect in the nation's affairs, and if we happen to freeze things the way we interpret it now, we would have some judge saying, "Well in 1970 we never had any women doing this job. That was the rights we said we had in 1970, so you cannot have them in 1974."

• 1710

Senator Fergusson: That argument was used when women wanted to become lawyers and to become doctors in the past.

Mr. Nelligan: I like to feel that the rights of women are still evolving and I would not want to freeze them anyway.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): If things are going to go as far as you suggest Mr. Nelligan perhaps we should put it in the constitution just to protect men from being discriminated against by women.

Mr. Nelligan: I might have to consider that later on.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): There are a number of people in the audience who obviously want to speak at this point. I can recognize only a limited number of them now but certainly there will be other opportunities. I would ask those who want to speak at the moment to come to the microphone. I would also invite the Hon. Gil Molgat from St. Rose, Manitoba, a member of the Senate, to take over the Chair at this time.

The Acting Chairman (Senator Molgat): We will proceed from the floor. Give us your name please. You will have three minutes.

Mr. Fred Morris (Ottawa): I would like to present some views on bilingualism in Canada by informing the Committee of the attitude of the majority of my classmates. I am from a local Ottawa school representing a law class.

We believe a terrific backlash has built up against the French because of the imposition of the French language

[Interpretation]

pense qu'à l'heure actuelle, en ce qui concerne l'État, en tout cas, il n'y a pas de discrimination concernant les femmes par exemple, comparant la situation qui existait il y a quelques années, il y a bon nombre d'années.

Le sénateur Fergusson: Oui, mais il s'agit de s'interroger sur l'interprétation de l'AANB quant à la nomination des femmes au Sénat. Ce n'est pas une interprétation générale.

M. Nelligan: Eh bien je pense qu'on ne peut généraliser. Il faut régler je pense les problèmes particuliers. Je craindrais que si l'on insérait dans la constitution une disposition sur la discrimination par exemple concernant le sexe, ce serait peut-être refuser le congé de maternité aux femmes parce que l'on ne le donne pas aux hommes. Il faut être prudent lorsque l'on consacre de tels droits. La même chose s'applique lorsqu'il s'agit de discrimination pour des raisons de couleur ou de croyance.

C'est la matière des lois réservée au Parlement. Mais je craindrais de l'introduire dans la constitution car les femmes peut-être auront probablement plus de pouvoir et plus d'influence dans les affaires de l'État; et si nous gelons la situation, eh bien en 1970, bien sûr, peut-être que l'on constatera que: «Tels ou tels postes ne sont pas occupés par des femmes». Ce sont les droits de 1970, on ne peut les posséder en 1974.

Le sénateur Fergusson: C'est l'argument présenté lorsque les femmes voulaient devenir médecins ou avocats.

M. Nelligan: Eh bien, peut-être que nous pourrions insérer justement quelque chose de temporaire dans la Constitution afin de ne pas geler les droits des femmes.

Le coprésident (M. MacGuigan): Eh bien si les choses vont tel que prévu, on pourrait l'insérer afin de protéger les hommes contre la discrimination des femmes.

M. Nelligan: Je le considérerai tantôt.

Le coprésident (M. MacGuigan): Certaines personnes dans la salle veulent faire quelques commentaires. Je vais donner la parole à quelques-unes de ces personnes et l'occasion se présentera un peu plus tard, je pense, de revenir commenter ces différentes questions. J'invite le sénateur Gil Molgat de Ste-Rose, Manitoba, à bien vouloir venir me remplacer à la présidence.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Je vous prie de nous donner votre nom. Vous avez trois minutes.

M. Fred Morris (Ottawa): Je voudrais présenter quelques idées sur le bilinguisme au Canada et je voudrais faire connaître l'attitude ou le comportement de mes collègues dans une école d'Ottawa. Nous pensons évidemment qu'il y a eu une importante réaction à la suite de l'imposition du français sur nous. Nous ne pensons pas

[Texte]

upon us. It is our belief that we should not have to accept the French language on an equal par with the English language which is our native tongue.

For the average employee, the speaking of English and French should not be a factor of employment and promotion. Executives and others of this type should be bilingual. For example, the present policy of hiring in the federal civil service gives preference to those who speak English and French. Recently it has been announced that 250 jobs are to be awarded to Francophones specifically. This appears deadly to the merit system of the civil service. These actions are causing this backlash against the French. Whether they are justified or not, this seems to be the opinion and we feel that less emphasis should be put on the Francophones and their language.

Personally though, I believe that the solution to this problem of the French in Canada and Quebec may be solved by changing the constitution so that the powers of the governments are distributed differently than they are today. More power and more money should be given to each province. Problems of this type would become provincial affairs and they would have a better way of solving these problems to each person's satisfaction thus satisfying each province. However this would only work if the Ottawa-Hull area is made a separate part of the provinces involved so that it can better represent Canada federally. Thus the capital of Canada would not be partial to any particular province as it seems today. The imposition of the French language would affect only those who live in an area whose population warrants it. This way only the people of Quebec and the capital of Canada would be affected. Francophones outside these areas would be assimilated into anglophone Canada.

Mr. Gibson: What about New Brunswick and Ontario?

Mr. Morris: New Brunswick is about 45 per cent French.

Mr. Gibson: Ontario was populated by French peoples before English people even knew it existed.

Mr. Morris: This is why I believe that...

The Acting Chairman (Senator Molgat): Please allow the witness to conclude his statement. I recognize your proposal is one that provides a good deal of possible discussion.

Mr. Morris: This appears to be the best solution in my mind to the French and their language. Those in Quebec who demand more and disagree with the solution have three alternatives. The constitution could be changed to give Quebec special status, more than what they are really given now, or to make Quebec an associate state or to allow Quebec to separate. I hope I have been helpful by presenting some views of this problem.

May I wish you good luck in your report.

The Acting Chairman (Senator Molgat): Thank you very much for the provocative brief which you have given us. It has provoked considerable interest in the Committee. I will recognize two members of the Committee. This is not necessarily a precedent. Two members have expressed special requests to say something at this time. Mr. Osler from Winnipeg South Centre.

[Interprétation]

que le français doit nous être imposé à titre égal de l'anglais, qui est notre langue maternelle.

Pour l'employé, l'anglais et le français ne devraient pas être un facteur d'emploi ou de promotion. D'autre part, les administrateurs doivent être bilingues. En ce qui concerne, par exemple, la politique d'embauchage à la Fonction publique, c'est-à-dire que l'on accorde la préférence aux bilingues. On vient d'annoncer justement 250 emplois à des francophones. Ceci nous semble détruire le système du mérite à la Fonction publique. Tout ceci, toutes ces mesures donnent un coup de fouet aux francophones. Que ce soit justifié ou non, ceci doit prendre moins d'importance au sujet des francophones et leur langue.

Personnellement, je pense que la solution au problème du Québec et du français au Canada pourrait se trouver en modifiant la Constitution en distribuant de façon différente les pouvoirs des gouvernements. Autrement dit, on pourrait donner plus de pouvoirs et plus d'argent à chacune des provinces. Les problèmes de ce genre deviendraient des problèmes provinciaux et ceci permettrait sans doute de satisfaire au goût personnel. Ceci fonctionnerait si la région d'Ottawa-Hull deviendrait une partie distincte, afin de mieux représenter le Canada au plan fédéral. Étant donné, la capitale du Canada ne se rattacherait pas plus à une province en particulier comme c'est le cas à l'heure actuelle. L'imposition de la langue française ne toucherait que ceux qui vivent dans une région dont la population justifie justement la connaissance du français. Ainsi, les gens du Québec et les gens de la région d'Ottawa seraient affectés. Les francophones de l'extérieur seraient assimilés aux anglophones du Canada.

M. Gibson: Eh bien, le Nouveau-Brunswick et l'Ontario?

Mr. Morris: Le Nouveau-Brunswick a 45 p. 100 de francophones.

M. Gibson: L'Ontario fut peuplé de francophones avant que les Anglais le connaissent.

M. Morris: C'est pour cela que je crois que...

Le coprésident suppléant (senateur Molgat): Permettez s'il vous plaît au témoin de terminer son exposé. Je reconnais, bien sûr, que ce que vous dites suscite beaucoup de discussion.

M. Morris: En tout cas, ceci me semble la meilleure solution à la question des Français et leur langue. Ceux qui, dans le Québec, exigent davantage, ont trois solutions de rechange: La Constitution peut être modifiée pour donner un statut particulier, un statut spécial à la province de Québec, ou alors de faire du Québec un état associé, ou alors de permettre au Québec de se séparer. Je pense avoir pu vous rendre service en exposant mes opinions à ce sujet.

Bonne chance avec votre rapport.

Le coprésident suppléant (Sénateur Molgat): Je vous remercie beaucoup de ce mémoire stimulant que vous nous avez présenté. Je suis sûr qu'il suscitera l'intérêt du Comité. Donc, deux membres du Comité ont demandé l'autorisation ici d'ajouter quelque chose. Monsieur Osler, de Winnipeg-Centre.

[Text]

Mr. Osler: Just as a bit of background, I might say to this gentleman that I do not think that I have more than 2,500 French-speaking people in my constituency so as a politician I have no vested interest in what I am saying now but as a Canadian I think I have.

• 1715

If regions, provinces or whatever are allowed a certain amount of loosening up—whether or not they are allowed a certain amount of loosening up under a new constitution, as Mr. Westell has suggested or whether we remain rather centralistically federal as we are now—my only point is that the present law seems to me to be eminently clear. It may be misapplied in some instances. There is a commission that should be able to take care of that. The present law simply states that federal services will be available to Canadians in both languages. I can see no objection whatsoever to that. That means that Francophones have to be employed in order to be able to deliver that service.

It seems to me that an older person in the civic service today has great reason to feel disquiet. I fully realize that and I fully realize that that is a terribly sensitive area that we politicians must keep our eyes on. I would say that a younger man, like yourself or my own children, if they have aspirations in the civil service, should face up to the fact that this is a federal state and that federal services are required to be distributed in both languages. If you have aspirations to get on in the federal service, you learn French or English, if you do not know one or the other, just the same as you learn actuarial sciences if you want to be an actuary in a life insurance company. I you want to be an engineer, you learn engineering. It is a fact of life in Canada to me and I do not see how it is discrimination. Certainly the civil service statistically is very under-represented by the French fact as we know.

Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you, Mr. Osler. The other member of the Committee who wishes to say a few words is the member for Saint Denis, Mr. Marcel Prud'homme.

Mr. Prud'homme: Vous comprenez le français?

Mr. Morris: No.

Mr. Prud'homme: I will be very brief. I am astounded that I have not too much to add after my colleague Mr. Osler, except one question. As an example, what would happen to my colleague here, Mr. Warren Allmand, who is a fourth or fifth generation English-speaking Quebecker, who is proud to be a Quebecker of English-speaking background, and who, I can assure you, intends to remain in Quebec. What will happen to him and the million English-speaking Canadians who live in the Province of Quebec?

An hon. Member: Double the population of Ottawa.

Mr. Prud'homme: What would then be your suggestion after what you have told us? Are you a common law student at the University of Ottawa?

Mr. Morris: No, I am a student at Sir Wilfrid Laurier High School, a student of law.

[Interpretation]

M. Osler: Je ne crois pas avoir plus que 25 personnes de langue française dans ma circonscription, donc, je ne parle pas, à titre de politicien ici, mais plutôt à titre de Canadien.

Si les régions, les provinces pouvaient être plus libres dans le cadre constitutionnel ou si on restait centralisateur comme on l'est à l'heure actuelle, eh bien, je prétends que la loi actuelle est précise. Elle s'applique peut-être mal dans certains cas. La commission devrait peut-être s'occuper d'une telle chose. La loi actuelle précise que des services fédéraux seront disponibles aux Canadiens, et offerts dans les deux langues. Alors, je ne vois aucune opposition à ceci. C'est-à-dire que, il faut évidemment engager des francophones pour obtenir ce service.

D'autre part, il me semble qu'une personne plus âgée dans la Fonction publique a de bonnes raisons, bien sûr, de se sentir mal à l'aise et ou un peu troublée. Il faut surveiller cette question. Je dirais, par exemple, à des jeunes gens comme vous ou comme mes enfants qui veulent entrer dans la Fonction Publique, qu'ils doivent faire face à la situation, nous vivons dans un régime fédéral où les services doivent être faits dans les deux langues, eh bien, si vous voulez monter dans la Fonction Publique il faut apprendre le français et l'anglais tout comme si vous vouliez être un actuaire, par exemple, dans une compagnie d'assurance, eh bien, il faut apprendre l'assurance actuarielle. Si vous voulez devenir ingénieur, il faut apprendre le génie civil. C'est tout simplement la situation qui existe au Canada, et ce n'est pas de la discrimination. Certainement, il y a des francophones dans la Fonction Publique fédérale.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Merci, monsieur Osler. L'autre membre du Comité qui désire ajouter quelque chose, est le député de Montréal-St-Jean, M. Marcel Prud'homme.

M. Prud'homme: You understand French?

M. Morris: Non.

M. Prud'homme: Je serai bref. Je suis étonné de constater que je n'ai pas grand-chose à ajouter après les commentaires de M. Osler sauf ceci. Qu'arriverait-il à des gens, qu'arriverait-il par exemple, à mon collègue M. Warren Allmand, dont la famille est installée au Québec depuis quatre ou cinq générations et qui est de langue anglaise et qui veut continuer à vivre au Québec, et c'est un fier Canadien de langue anglaise? Qu'arriverait-il en son cas et pour un million de Canadiens de langue anglaise demeurant au Québec?

Une voix: Doubler la population d'Ottawa.

M. Prud'homme: Quelle serait notre suggestion? «Êtes-vous étudiants en droit» à l'Université d'Ottawa.

M. Morris: Non, je fréquente l'école secondaire. «Sir Wilfrid Laurier,» faculté de droit.

[Texte]

Mr. Prud'homme: What would then be your suggestion. You see, we are not quarrelling. That point of view you are expressing is a point of view that many people share. I am not quarrelling with you. I am just asking. Are you doing any thinking of what would then be the status of the million people in the province of Quebec, who are not of French-Canadian background, who speak English.

Mr. Morris: They would have to learn to speak French.

Mr. Prud'homme: Would you like to join me and tell them what you say.

Mr. Morris: If I had to live in Quebec and to give them the sort of rights to keep them in confederation, which seems to be the problem—they want to leave because of the basic cultural difference and problems that are arising—the English people who want to stay in Quebec would have to learn to speak French and to cope with the decisions that are made in the constitution.

• 1720

You see, then the people who are outside of the Province of Quebec whose population does not warrant speaking French, the bilingual, would have to give up to sort of the English language.

Mr. Prud'homme: What about the French-speaking people outside of Quebec who have already learned English?

Mr. Morris: This is it. They already know English. We are sort of compelled to learn to speak both languages, but they already speak English so there is no...

Mr. Prud'homme: Well...

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): I am sorry, Mr. Prud'homme, no further questioning. I will allow you one statement but I cannot allow a debate to develop in this way.

Mr. Prud'homme: All right, no questions but just a statement. I am trying to reconcile what you said.

We will then, for sure, go back to what has been written so eloquently, the two solitudes. You would have in Quebec, people who would speak strictly French, in Ottawa, maybe both and the rest of Canada would speak strictly English. Then you would go back immediately to what I do not think is the wish of the people who want to build Canada, having for sure, two complete solitudes and the impossibility of communication between the two. I hope you are facing this as one of the big problems. Thank you.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you very much, Mr. Morris. Are there any other speakers from the floor? By the way, it is not normal to have questioning back and forth.

Mr. Prud'homme: I am sorry, Mr. Chairman. Je m'excuse.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Three minutes, and please give us your name.

[Interprétation]

M. Prud'homme: C'est un point de vue bien sûr que vous nous exprimerez, vous y avez droit. Je ne m'oppose pas. Je me demande tout simplement quelle serait la situation des anglophones de la province de Québec qui ne sont pas d'origine canadienne-française?

M. Morris: Je pense qu'ils devraient, en effet, apprendre à parler le français.

M. Prud'homme: Venez avec moi et nous leur ferons part de ce que vous dites.

M. Morris: Si je devais vivre au Québec, et que je voulais que le Québec demeure dans la Confédération, ce qui est le problème... les problèmes de culture qui se soulèvent, je prétends que les Anglais qui veulent demeurer au Québec apprennent le français et envisagent les décisions de la Constitution.

Et ceux qui vivent à l'extérieur du Québec et dont la population ne justifie pas l'usage du français, les bilingues devraient parler l'anglais seulement.

M. Prud'homme: Et qu'arrive-t-il aux personnes de langue française à l'extérieur du Québec, qui parlent déjà l'anglais?

M. Morris: C'est cela. Ils connaissent déjà l'anglais. Ils nous obligent en quelque sorte à apprendre les deux langues, mais ils parlent déjà l'anglais alors il n'y a pas...

M. Prud'homme: Bien,...

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Je m'excuse monsieur Prud'homme, pas d'autres questions. Je vous permettrai de faire une déclaration mais je ne peux pas permettre à la discussion d'entrer dans cette voie.

M. Prud'homme: Très bien, aucune question mais seulement une déclaration. J'essaie de réconcilier ce que vous avez dit.

Très certainement alors, nous reviendrions à ce qui a été écrit avec tant d'éloquence, les deux solitudes. Vous auriez un Québec qui serait strictement français, à Ottawa, peut-être les deux langues, et dans le reste du Canada on ne parlerait que l'anglais. Alors, vous retourneriez à ce que, je crois, n'est pas le vœu de la population qui veut construire le Canada, car vous auriez bien sûr deux solitudes complètes, sans possibilité de communication entre les deux. Je pense que vous devriez considérer ceci comme un des grands problèmes. Merci.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Merci beaucoup, monsieur Morris. Y a-t-il d'autres interpellateurs de la salle? En passant, d'habitude nous n'entamons pas de dialogue ainsi avec la salle.

M. Prud'homme: Je suis désolé, monsieur le président. I am sorry.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Trois minutes et s'il vous plaît donnez-nous votre nom.

[Text]

M. André Boileau (Ottawa): Mon nom est André Boileau. Je suis français et bien joyeux d'être français. Je suis né français et je vais mourir français, je l'espère. Après la Guerre de 7 ans qui dura de 1756 à 1763, les Anglais ont permis aux colons français de rester au Canada, et nous ont donné une constitution bilingue. Ma seule question est celle-ci: si la constitution est française, pourquoi nous les français devons-nous parler le français et l'anglais? La plupart de nous parlons l'anglais, les deux langues et les parlons très bien. Pourquoi les anglais ne pourraient-ils pas apprendre à parler le français?

Le co-président suppléant (sénateur Molgat): Il n'est pas normal que des membres du comité répondent à des questions, à moins qu'il y ait un besoin particulier; si certains députés ou sénateurs désirent dire quelque chose ils peuvent le faire, mais de façon normale nous n'acceptons que les présentations du parquet.

Une voix: La question, vraiment, ne demande pas de réponse, ou alors la réponse est oui, aussi simplement que la question est posée.

M. A. Boileau: Oui, mais nous les français canadiens savons parler le français et l'anglais; alors pourquoi les Anglais n'apprennent-ils pas à parler le français comme nous avons appris à parler l'anglais?

Une voix: Posez la question aux Canadiens anglais, pas à nous.

M. Prud'homme: C'est là qu'est tout le problème, c'est l'histoire.

M. A. Boileau: Je connais l'histoire, mais quand l'Angleterre a permis aux Français de rester au Canada, notre constitution devait être bilingue; pourquoi les Anglais ne parlent-ils pas le français?

Le co-président suppléant (sénateur Molgat): Merci. Nous ne sommes pas ici pour donner une réponse à votre question. Nous sommes contents d'avoir entendu votre point de vue.

M. A. Boileau: Merci.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): (Continuing): I believe the next three in line at the microphone have been before the Committee on at least one occasion and I think I would give precedence to people who have not spoken before. There is one lady there who I believe has not been up before. Then I propose to limit further presentations from the floor to those who are standing at the microphone now as we have a number of other briefs.

Mrs. P. Fillipoff: My name is Mrs. P. Fillipoff. Mr. Chairman, members of the Committee and ladies and gentlemen; I presume the members of the Committee have a copy of the BNA Act in front of them. Right? The one I have is dated January 1, 1957 and I do not know if it is the most recent one or not. Is that the most recent Act? No.

• 1725

Before you make any more changes in the constitution, may I suggest that you have a clear and concise interpretation

[Interpretation]

Mr. André Boileau: My name is André Boileau. I am French and am very happy to be French. I was born French and I will die French, I hope. After the Seven Years War which lasted from 1756 to 1763, the English allowed French settlers to remain in Canada, and gave us a bilingual constitution. My only question is this: If the constitution is French why should we, French people, have to speak French and English? Most of us speak English, both languages and speak them well. Why should English people not learn French?

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): It is not normal for the members of the Committee to give an answer unless there is a special need for such an answer; if there are Senators or members who want to say something, they can do it, but usually, we just accept presentations from the floor.

An hon. Member: Really, the question doesn't call for an answer, or there the answer is yes, as simple as the way the question was asked.

Mr. Boileau: Yes, but we French-Canadians know French and English; why do English-speaking people not learn French just as the French-speaking people have learned to speak English?

An hon. Member: Ask the question to English-Canadians, not to us.

Mr. Prud'homme: This is precisely the problem. It is the history.

Mr. Boileau: I know the history, but when England allowed the French to stay in Canada, our constitution was supposed to be bilingual. Why do English people not speak French?

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you. We are not here to give an answer to your question. We are happy to have heard your point of view.

Mr. Boileau: Thank you.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Je pense que les trois prochaines personnes au microphone ont déjà adressé la parole au comité une fois au moins et je crois que je vais donner d'abord la chance à ceux qui n'ont pas déjà adressé la parole. Il y a une dame là qui je crois n'a pas encore parlé. Alors, je propose de limiter les autres présentations du parquet à celles des personnes qui sont près du microphone maintenant, parce que nous avons un bon nombre de mémoires.

Mme P. Fillipoff: Mon nom est Mme P. Fillipoff; monsieur le président, membres du Comité et mesdames et messieurs, je suppose que les membres du comité ont une copie de l'AANB devant eux. Oui? Mon texte est du 1^{er} janvier 1957 et je me demande si c'est la dernière édition. Est-ce le dernier texte de l'AANB? Non.

Avant de procéder à des modifications constitutionnelles, puis-je vous demander si vous avez une interpré-

[Texte]

tation de la constitution as it stands. Nowhere in the Act have I been able to find mention of a party system of government for Canada. If we look back in history we find that the first semblance to Parliament started in 1000 A.D. in England with a king and 15 advisers. In the thirteenth century, it divided into the Senate and the Commons—the Senate consisting of the Lords and the Commons consisting of leading citizens from the different boroughs. In the seventeenth century, in the time of Oliver Cromwell's rise to autocracy, the House of Commons was split into two different parties.

I can quote a gentleman who studied this era of Oliver Cromwell for 20 years before he wrote this book. According to Winston Churchill, Cromwell emerged supreme but his rule was always insecure. Parliaments are awkward things. They have the knack of developing collective opinions of their own which they derive from those who elect them. Cromwell sought the right kind of Parliament to limit his own dictatorship without crossing his will and he lost the compass in his search.

My Canadian history is sketchy but I do recall that there was a Laurier, either the grandfather or father of Sir Wilfrid Laurier, who was considered a radical at the time and through whose efforts perhaps emerged the Liberal Party.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): I do not want to cut you off, madam, but your time is almost up.

Mrs. Fillipoff: I do not have much more.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Fine.

Mrs. Fillipoff: The House of Parliament was first built in Toronto, burned to the ground, then Ottawa was chosen as the capital and the House was razed by fire here too. The only part left intact was the Parliamentary Library.

Ladies and gentlemen, I propose that you study the existing constitution, do away with party politics and select the people from within the country who are best able to do the job. Where do your loyalties lie—with your own political party, with the country, or with the people?

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you very much, madam. The next speaker.

Mr. R. W. Nadeau: Mr. Chairman, my name is Robert Nadeau. I will be very brief because Mr. Prud'homme stole my thunder a little bit. Briefly, I allude to the intervention of a young gentleman previously. In addition to Mr. Prud'homme's reference to Quebec alone and the problem of the two solitudes, I would just like to allude to another fact that was brought out by the B and B Commission in one of its reports. In New Brunswick, for instance, you have a large French-speaking minority. I forget what the percentage is.

Mr. Prud'homme: It is 40 per cent.

Mr. Nadeau: It is 40 per cent. In Ontario you have a large French-speaking minority, something around 9 or

[Interprétation]

tation claire et concise de la constitution telle qu'elle existe. Je n'ai pu trouver nulle part dans la loi une référence à un système de parti gouvernemental pour le Canada. Si nous nous reportons à l'histoire, nous remarquons que la première ébauche d'un parlement a commencé vers l'an mill A.D. en Angleterre avec un roi et 15 conseillers. Au 13^e siècle, un Sénat et les Communes, le Sénat comprenait les Lords et les Communes, les citoyens importants des différentes circonscriptions. Au 17^e siècle, au temps de l'élévation d'Oliver Cromwell à l'autocratie, la Chambre des communes était divisée en deux partis différents.

Je pourrais citer un monsieur qui a étudié cette période d'Oliver Cromwell pendant 20 ans avant d'écrire ce livre. D'après Winston Churchill, Cromwell sortit vainqueur mais son autorité était toujours incertaine. Les parlements sont de curieuses institutions. Ils ont la facilité de développer leurs propres opinions collectives qu'ils prennent de leurs électeurs. Cromwell a cherché à instaurer un parlement qui limiterait son propre pouvoir sans s'opposer à ses vues et, dans cette recherche, il perdit la boussole.

Mes connaissances sur l'histoire du Canada ne sont pas très étendues mais je me rappelle qu'un Laurier, le grand-père ou le père de Sir Wilfrid Laurier, fut considéré comme un radical dans ce temps-là, et peut-être est-ce de ses conceptions que le parti Libéral a été formé.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Je ne veux pas vous enlever la parole, madame mais le temps qui vous est alloué est à peu près terminé.

Mme Fillipoff: Je n'ai que peu de choses à dire.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Parfait.

Mme Fillipoff: Le Parlement a d'abord été construit à Toronto, a complètement brûlé, puis Ottawa a été choisie comme capitale et le Parlement fut, ici aussi, détruit par les flammes. La seule partie qui échappa aux flammes fut la bibliothèque.

Mesdames et messieurs, quand vous étudiez la Constitution actuelle, oubliez les partis politiques et choisissez des personnes qui, à l'intérieur du pays, peuvent faire un travail vraiment valable. A quoi devez-vous rester fidèles, à votre parti politique, à votre pays ou à la population?

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Merci beaucoup, madame. Au suivant.

Mr. R. W. Nadeau: Monsieur le président, je m'appelle Robert Nadeau. Je serai assez bref, étant donné que M. Prud'homme m'a quelque peu coupé l'herbe sous le pied. Brièvement, je veux faire allusion à ce qu'a déjà dit un jeune homme. A la suite de ce que M. Prud'homme a dit de Québec et des deux solitudes, j'aimerais également parler de l'un des faits mentionnés par la Commission sur le biculturalisme et le bilinguisme, dans un de ses rapports. Au Nouveau-Brunswick par exemple, vous avez une forte minorité canadienne-française. J'ai oublié le pourcentage.

M. Prud'homme: Elle est de 40 p. 100.

M. Nadeau: Elle est de 40 p. 100. En Ontario, vous avez une importante minorité canadienne-française, quelque

[Text]

10 per cent, I believe, and yet that French-speaking minority in Ontario is considerably larger than the French-speaking minority in New Brunswick. Earlier there was talk also about abolishing provinces. The only point I am trying to make here is that if you are thinking about language rights, we cannot think in terms of provinces alone because the minority in one province, Ontario, is percentage-wise considerably less than that of New Brunswick but on the other hand it is much larger in numbers. I just wanted to mention that in passing.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you very much, Mr. Nadeau. In fairness to other people who may want to speak from the floor later on today and the other briefs that we have, I think the other three speakers at the microphone have appeared before. I believe the second one appeared last night did he not? Yes. In fairness, I would ask you to be very brief.

Miss Anne Axworthy: Yes, Mr. Chairman, I will try. Going back to Mr. Brewin's question to Mr. Graham with respect to setting up a joint pollution program between the federal and provincial governments, it is my opinion that it should be a joint committee and that the final decision should be made by a federal board except where provinces feel they should be exempt from certain regulations. That is my first point.

• 1730

My next point is that Mr. Nelligan, somewhere in his speech, made reference to politicians making hasty decisions and it was suggested that they look to the future and take their time. The trouble with this is that when a piece of legislation is being thought out by politicians they are trying to look to the far future as well as to the near future. Unfortunately a large proportion of the population that is not involved with legislating is very short-sighted and only concerned with what is going to happen tomorrow or next month or next year, and not with what is going to happen to the country as a whole in 20 years.

This makes it very difficult for politicians to come up with legislation that will please people at the time and that will benefit the country—and I say God bless them, but God help them!—and if you got me started on Women's Lib I would be here all night. Thank you.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you, Miss Axworthy. The next speaker.

Mr. Chris Martin (242 Powell Avenue, Ottawa): My name is Chris Martin. I would like to direct my questioning partly towards Mr. Nelligan.

You were talking about the Indians and about the Japanese and other sorts of discrimination. You said you would not like to depend on politicians or the judges to make up certain acts. Is that quote almost correct? If so, then who would you leave it up to?

Mr. Nelligan: I would like a series of checks and balances. Any act, of course, has to be passed by the elected representatives of the people, but I would like to feel that if they pass an act which is beyond the scope of

[Interpretation]

chose comme 9 ou 10 p. 100, je crois, et cependant cette proportion de francophones en Ontario est beaucoup plus importante que la proportion de francophones au Nouveau-Brunswick. Ce que je veux seulement souligner ici c'est que, en parlant des droits linguistiques, on ne peut pas penser en terme de provinces, étant donné que la minorité dans une province, Ontario, est, en pourcentage, beaucoup moindre que celle du Nouveau-Brunswick mais d'un autre côté, elle est plus importante en nombre. Je voulais seulement souligner cela en passant.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Je vous remercie monsieur Nadeau. Pour être juste envers les autres personnes qui voudraient parler également aujourd'hui, et les autres mémoires que nous avons, je crois que les trois personnes qui désirent prendre la parole l'ont déjà prise précédemment. Je crois que la seconde personne a parlé hier soir, n'est-ce pas? Oui. En toute justice, je vous demanderais donc d'être très brève.

Mlle Anne Axworthy: Oui, monsieur le président. Je vais essayer. Me référant à la question de M. Brewin, à M. Graham, au sujet d'un programme conjoint fédéral-provincial contre la pollution, je suis d'avis qu'il devrait s'agir d'un comité conjoint, et que la décision finale devrait être prise par une commission fédérale, excepté dans le cas où les provinces pensent qu'elles devraient être exemptées de certains règlements. Voici mon premier point.

Quand les hommes politiques étudient des questions, ils pensent parfois à l'avenir immédiat, mais aussi à l'avenir assez lointain. Malheureusement, la plus grande partie de la population ne pense qu'à ce qui pourra se passer au cours des quelques prochaines années.

Par conséquent, il est très difficile de concilier les deux. Si vous me permettiez de parler au sujet de la libération des femmes, je crois que je pourrais parler toute la soirée.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Merci, mademoiselle Axworthy. Au suivant!

M. Chris Martin (242, avenue Powell, Ottawa): J'aimerais adresser ma question à M. Nelligan.

Vous avez parlé des Indiens, des Japonais et des autres genres de discrimination. Vous avez dit que vous n'aimeriez pas dépendre des hommes politiques ni des juges pour élaborer certaines lois. C'est bien ce que vous avez dit, n'est-ce pas? A qui laisseriez-vous cette tâche?

M. Nelligan: J'aimerais que les représentants élus du peuple puissent décider. S'ils adoptent une loi dépassant les pouvoirs qui leur sont permis par la Constitution, il faudrait avoir l'avis des juges, par exemple.

[Texte]

the Constitution the judges can then step in and say, hold on; you went beyond your powers, so that one is a check against the other.

I would not suggest that the judges pass the legislation. I would not rely on them at all. But that is my idea; you have to have a number of forces in the country, each keeping an eye on the other. I do not trust anybody. I would rather have everybody watching somebody else all the time.

Mr. Martin: I have a small section. It will take less than three minutes, I assure you.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): You have used up one minute and a half now.

Mr. Martin: Very well; I will take less than a minute and a half, then.

Parliament cannot clearly dictate the construction of terms nor provincial enactments. Whether a particular provincial statute adopts the Indian Act definition rests at the discretion of the provincial legislature. Thus the Government of British Columbia liquor act accepts the Indian Act definition of persons—and by the way, I would be rather annoyed if I were an Indian and rather insulted too—to whom the sale of intoxicants is prohibitive under the latter act. Sections 12 to 15 of the Canada Evidence Act adopt a different definition. The marginal notes refer to Indian testimony, et cetera, and the act defines such a person as:

any aboriginal native or native of mixed blood of the Continent of North America or the islands adjacent thereto being an uncivilized person destitute of clear belief and of knowledge of God and of any fixed and clear belief in religion or in the future state of rewards and punishment.

Section 23 of the same Act states that:

The court, judge, jury or magistrate may infer the fact of nationality of the person in question from the appearance of the person.

Thank you.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you very much, and I only regret that Mr. Len Marchand, the member for Kamloops-Cariboo, is not here at the moment. He could give you a reply on this matter.

Mr. A. J. Rapoch (72 Arlington, 3A, Ottawa): My name is Andy Rapoch. I would like to speak to the witness and make an observation. I was encouraged that you chose to speak about a Bill of Rights, but I was also very disappointed that you chose a very classical, and typical of the legal profession attitude, way of looking at it.

The Bill of Rights is not just a "keep off the grass" sign. It is a thing that you look at and go forward from, not just that you stop people from going on. O.K.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you, Mr. Rapoch. We have one other gentleman who has not appeared before, but due to circumstances I will give him the opportunity.

Mr. T. Williams (37 Aleutian Road, Ottawa 6): Thank you, Mr. Chairman. My name is Tom Williams. I initially

[Interprétation]

Il faudrait, dans le pays, certaines forces qui se contre-balancent. Personnellement je ne me fie à personne.

M. Martin: J'ai une autre question à poser.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Il vous reste seulement une minute et demie.

M. Martin: Oui, d'accord. Je m'en tiendrai à une minute et demie.

Le gouvernement de la Colombie-Britannique accepte la définition de ce qu'est une personne dans le cadre de la loi sur les Indiens. Personnellement je me sentirais insulté si j'étais un Indien, étant donné que je ne pourrais pas boire comme un Blanc. La loi définit ces personnes comme:

les indigènes ou personnes à sang mêlé du continent nord-américain, n'ayant pas une connaissance exacte de la religion.

L'article 23 stipule que:

La Cour, le juge, le jury ou le magistrat peuvent déduire la nationalité de la personne en cause par son apparence.

Merci.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Je regrette que M. Len Marchand, député de Kamloops-Cariboo ne se trouve pas ici. Je crois qu'il aurait pu vous répondre.

M. A. J. Rapoch (72, avenue Arlington, N° 3A, Ottawa): Je suis content que vous parliez de la charte des droits de l'homme, mais je regrette que vous preniez une attitude de juriste en étudiant ce problème.

La Déclaration des droits de l'homme ne vous empêche pas de faire certaines choses, mais elle vous dit exactement ce que vous devez faire.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Nous avons un autre membre de l'auditoire qui n'a pas pris la parole auparavant.

M. T. Williams (37, Aleutian Road, Ottawa 6): Je vous remercie, monsieur le président. Je m'appelle Tom Wil-

[Text]

came to make a very brief statement and I find now that I should perhaps be asking questions. Nevertheless, I will make a brief statement and conclude it with a question.

Maître chez-nous say our French-speaking brothers, and I can think of no better expression of sentiment for all Canadians. I submit that the divisions which face Canadians in the Province of Quebec today will seem insignificant tomorrow if we permit, by lack of positive constitutional or legislative action, the further insidious erosion of Canadian economic sovereignty.

• 1735

Section 91 of the British North America Act declares matters coming within the exclusive legislative authority of the Parliament of Canada, in particular the regulation of trade, commerce and finance. Your challenge then is to extend these rights to preserve the enjoyment of economic sovereignty by all Canadians in all aspects of daily life.

Really, I suppose I should be asking whether it is possible to embody in a constitution this sort of right or this sort of protection for the citizen. I feel today there is a great ground swell of opinion on this question of economic sovereignty, yet the legislative arm of our government, while not dismissing it, seems to react very slowly to this on the basis that it is an extremely complex question, which it is, on the basis that we are living in a multinational economy, which we are. Nevertheless, I believe other countries in this world have very adequately protected their economic sovereignty.

I am not convinced that this country has gone nearly as far as it might in this direction. Where do we start? With the constitution? Or do we simply leave it to the legislative arm of our country? Thank you Mr. Chairman.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you, Mr. Williams.

Mr. Gibson: I have one comment on that.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): All right, Mr. Gibson.

Mr. Gibson: Our foreign policy stresses that our very first goal as a nation is to protect our sovereignty. That is the very first priority of our foreign policy.

Mr. Williams: That is a military declaration, as much as it is a...

Mr. Gibson: Not only military.

Mr. Williams: Economics are an insidious thing. You cannot put your finger on them and say, let us stop here. But if there is an army at your border your ability to react is much greater.

Mr. Gibson: I submit arctic sovereignty, pollution and the like in that.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you very much, Mr. Williams.

Mr. Nelligan, is there anything that you wish to add?

Mr. Nelligan: No.

[Interpretation]

liams. Je voulais faire une courte intervention, mais je crois que j'aimerais demander des questions. Cependant je m'en tiendrai à mon intervention et je terminerai par une question.

«*Maîtres chez nous*» disent nos compatriotes francophones. Je crois que c'est une très bonne devise. Selon moi, le problème de la province de Québec semblera tout à fait insignifiant demain si nous permettons l'érosion de la souveraineté économique du Canada.

L'article 91 de l'AANB énumère les domaines d'action relevant du Parlement, en particulier le commerce. Ces droits doivent être étendus à tous les citoyens du Canada et à tous les aspects de la vie.

Je crois que la question à poser serait celle-ci: est-il possible d'insérer dans la Constitution de tels droits pour les citoyens? Il me semble qu'actuellement tout le monde parle beaucoup de cette question de souveraineté économique. Cependant, la branche législative de notre gouvernement semble ne pas réagir rapidement, puisqu'il s'agit d'une question très complexe et que nous vivons dans un système d'économie multinational. Cependant, d'autres pays, du monde ont réussi à protéger leur souveraineté économique.

Je ne suis pas convaincu que le pays est allé suffisamment loin dans cette direction. Par où commencer? Avec la Constitution? Ou demandons-nous aux pouvoirs législatifs d'étudier la question?

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Merci, monsieur Williams.

M. Gibson: J'ai une observation à faire.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Allez-y, monsieur Gibson.

M. Gibson: La première priorité de la politique étrangère du Canada est de sauvegarder notre souveraineté.

M. Williams: Il s'agit d'une déclaration militaire.

M. Gibson: Non seulement militaire.

M. Williams: Il s'agit bien d'une question militaire. Si vous avez une armée aux portes du pays, la tendance à réagir est beaucoup plus grande.

M. Gibson: C'est la même chose dans le domaine de la pollution.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Merci, monsieur Williams.

Monsieur Nelligan, y a-t-il autre chose que vous voudriez ajouter?

M. Nelligan: Non.

[Texte]

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you very much, Mr. Nelligan, for your very interesting brief. The next speaker is Mr. David Kwavnick from the Department of Political Science at Carleton University. There is a formal written brief in this case and, on glancing at it, I would assume that it would run somewhat over the time limit.

Mr. David Kwavnick (Department of Political Science, Carleton University): I will summarize it.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Very good.

Mr. Kwavnick: But it will all be put on the record.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Oh yes, the brief will form part of the records of the Committee. You need not worry about that. It is a question simply of time.

Mr. Kwavnick: Mr. Chairman, there are a lot of things in the constitution that I would like to talk about and on which I have ideas, but I have decided in this brief only to deal with two very important matters because I consider them—leaving aside the whole question of language rights—to be the major problems in the Canadian constitution today. The first is the reconciliation of Section 91(2), the trade and commerce power, with Section 92(13) the Property and Civil Rights clause, and the other is an amending formula.

• 1740

With respect to the first part, 91.2 versus 92.13, I think that the confusion between these two sections has caused probably more frustration and dissatisfaction than any other aspect of the interpretation of the constitution of Canada. It is no use lamenting the iniquities of the Privy Council. The fact remains that it has been interpreted in a certain way and we have the cases on the law books and that is what the constitution means today.

Any consideration of the problems surrounding the reconciliation of these two sections yields two conclusions. First of all, if the governments of Canada are to be able to regulate the economy effectively, it is necessary that the confusion surrounding these powers be cleared up. The confusion, I think, was best illustrated in the past couple of years when I think it was Mr. Turner who got up in the House of Commons and said that the government does not have the power to regulate prices in peacetime. He is completely wrong on that, by the way. He does not know his constitutional law. At any rate, he took this position. On the face of it, from the decisions, it looks that way. It is not really. At any rate, it is just an example of the confusion. That is how bad it has gotten.

The second point that becomes clear is that the clearing up must be the result of constitutional amendment rather than judicial reconstruction. I do not think that we can be certain that the courts will come round far enough in any attempt to iron out or to straighten out the problem. At any rate, there will be the eternal sort of Damocles—namely all the other decisions lying in the law reports waiting to be called back up.

If it is going to have to be amended, if the relationship will have to be cleared up by constitutional amendment,

[Interprétation]

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Je vous remercie beaucoup, monsieur Nelligan, de nous avoir présenté un mémoire si intéressant. Le témoin suivant est M. Kwavnick du département de sciences politiques de l'Université Carleton. Il a un mémoire à présenter; je crois que s'il le présente en entier, le délai sera dépassé.

M. David Kwavnick (Département des sciences politiques, Université Carleton): Je le résumerai.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): D'accord.

M. Kwavnick: Est-ce que le mémoire complet figurera au compte rendu?

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Vous n'avez pas à vous en faire, car le mémoire figurera dans son entier à l'annexe du compte rendu.

M. Kwavnick: J'ai décidé de traiter, dans ce mémoire, seulement deux questions très importantes (sans parler des droits linguistiques) qui représentent les problèmes majeurs posés par la Constitution actuellement. Il y a la réconciliation de l'article 91(2) et de l'article 92(13), puis une formule modificatrice.

En ce qui concerne la première partie, les articles 91.2 et 92.13 ont causé une confusion qui a entraîné plus de frustration et de mécontentement que tout autre aspect ayant trait à l'interprétation de la constitution du Canada. Il est inutile de surajouter aux iniquités du Conseil privé. Il n'en demeure pas moins qu'il a été interprété d'une certaine façon et c'est ainsi que les livres de loi interprètent la constitution aujourd'hui.

Tout ce qui a trait à la réconciliation de ces deux sections implique deux conclusions. Premièrement, si les gouvernements du Canada veulent contrôler l'économie efficacement, on doit éliminer la confusion qui existe entre ces deux articles. Celle-ci remonte à il y a quelques années, lorsque monsieur Turner a déclaré à la Chambre des communes que le gouvernement n'avait pas les pouvoirs nécessaires pour fixer les prix en temps de paix. Au fait, ceci est totalement faux. Il ne connaît pas son droit constitutionnel. De toute façon, il a pris cette position. On le dirait, du moins, par les décisions qui ont été prises. De toute façon, ce n'est qu'un exemple de plus de la confusion et c'est l'état de dégradation qui a été atteint.

Le deuxième point que je voudrais signaler, c'est qu'il faudrait procéder par des amendements constitutionnels plutôt que par reconstitution juridique. Je ne crois pas que les tribunaux pourront régler le problème. De toute façon, il y aura toujours une épée de Damoclès, c'est-à-dire toutes les autres décisions contenues dans le rapport et qui devront être étudiées.

Si nous devons modifier la constitution et si les relations doivent être clarifiées par des amendements constitutionnels quel serait le principe de base? Personnellement je crois que la chose importante est de donner à la

[Text]

what principle should guide? In my view, the important thing is to amend in such a way as to allow the provincial legislatures the greatest possible leeway to regulate those aspects of trade and commerce which are of purely local concern while leaving Parliament the greatest possible leeway to regulate those aspects of trade and commerce which are of national concern. We have had a long series of cases in this country in which the federal government tried somehow to write legislation that regulated just those aspects under federal control and every time they stepped one hair's breadth over the line, the courts threw everything out. The exact construction problem crops up.

I think that the first thing to do would be to amend Section 91.2 to make it applicable to international trade only. The second point that I would suggest is that we amend Section 95 so as to include among the concurrent powers interprovincial trade and all those aspects of trade an commerce which the courts have placed within property and civil rights: namely, labour relations, regulation of local trade and of particular trades and so on. This would enable both the provincial legislatures and Parliament to deal with those aspects which are of particular concern to them, without getting us into all the problems of exact construction and it would allow a tremendous amount of flexibility.

One other point that might be suggested on this is that since provincial legislatures would acquire some competence in the areas of interprovincial trade, it might be necessary to strengthen Section 121 to prohibit certain nontariff forms of protection which provincial legislatures might be inclined to come up with. That probably would not be completely necessary because under Section 95, provincial laws that are repugnant to federal laws would not have any force and I think the federal government or Parliament can be depended upon to come up with laws to regulate interprovincial trade.

The essential point is to use Section 95 to cover all of trade and commerce except international trade and this would do away with a whole host of problems that have grown up ever since 1896, the Maritime Bank Case, or going back to before that, the Parsons Case, 1883.

The second part of my brief deals with the constitutional amending procedure. The original point of my brief is that we have gotten stuck in this country with an assumption about constitutional amendment that not only is not necessarily valid but would also be disastrous if it were allowed to continue to be assumed. This is that the provincial legislatures ought to have a final veto over constitutional amendment. I might point out that with one exception, no federal country in the Western political tradition allows the legislatures or the governments of the constituent units a final veto over constitutional amendments.

• 1745

In the United States, for example, there is recourse to constitutional conventions called in the states. That has only been used once to repeal prohibition but it is always there. Australia and Switzerland both make use of a referendum with provisions for double majorities. The only exception, and this is very significant, is West Germany where the governments of the Laender, through their representation in the federal Upper House, may

[Interpretation]

législature provinciale le plus de latitude possible pour réglementer les aspects commerciaux locaux; alors, le gouvernement fédéral garderait toute latitude pour régler les problèmes nationaux. Nous avons de nombreux exemples où le gouvernement a essayé de réglementer uniquement les aspects sous contrôle fédéral et chaque fois les cours ont refusé le tout en bloc.

Je crois que la première chose à faire serait d'amender l'article 91.2 pour qu'il ne soit applicable qu'au commerce international. Je suggérerais en second lieu d'amender la section 95 pour y inclure, en plus des pouvoirs actuels, le commerce entre les provinces et tous les aspects du commerce que les cours ont placé sous propriété et droits civils: c'est-à-dire les relations ouvrières, la réglementation du commerce local et d'échanges particuliers, etc. Cela permettrait aux législatures provinciales et fédérale de traiter de ces deux aspects qui leur sont de grande importance sans nous impliquer dans des problèmes épineux de délimitation tout en permettant une très grande flexibilité.

Étant donné que les législatures provinciales acquièrent quelque compétence dans leurs relations, il serait peut-être nécessaire de renforcer la section 121 pour prohiber certaines formes non-tarifaires de protection qu'elles pourraient être tentées d'appliquer. Ceci pourrait ne pas être absolument indispensable, puisqu'en vertu de l'article 95, les lois provinciales qui ne conviennent pas aux lois fédérales seraient non valides et je crois que le gouvernement fédéral pourra introduire des lois pour contrôler le commerce entre les provinces.

Il s'agit en premier lieu de faire en sorte que l'article 95 traite de tout ce qui a trait au commerce international. Cela réglerait plusieurs problèmes qui se sont accumulés depuis 1896 comme le cas de la banque maritime, et avant lui le cas Parsons en 1883.

La deuxième partie de mon mémoire traite de la procédure de modification de la constitution. Le premier point de mon mémoire est que nous avons pris pour acquis un amendement constitutionnel qui n'est peut-être pas valable et qui pourrait être désastreux si nous continuons à y penser. Il s'agit du principe que les législatures provinciales aient un veto final sur ces questions d'amendements constitutionnels. Je désire souligner qu'à une seule exception près, aucun régime fédéral suivant la tradition politique occidentale n'accorde aux législatures ou aux gouvernements des parties qui la composent un veto final au sujet d'amendements constitutionnels.

Aux États-Unis, par exemple, il y a possibilité d'un recours aux conventions constitutionnelles dans les états. Même si ce privilège n'a été utilisé qu'une fois pour enlever la prohibition, il existe toujours. En Australie et en Suisse, il y a des référendums où on doit avoir une majorité double. La seule exception et ceci est caractéristique c'est l'Allemagne de l'ouest où les gouvernements des Laender peuvent bloquer un amendement constitu-

[Texte]

block constitutional amendments. It is worthy of note that the constitution of the West Germany Republic was written under the direct supervision of the occupying powers, and one of the primary concerns of the occupying powers was to produce a weak and, in many respects, ineffective central government. West Germany is the only federal state in the Western political tradition where the units, the governments or the legislatures of the units have a final veto. Granted the provincial legislatures should be involved or there should be some provincial involvement, but they should not have a final veto.

I am going to skip some things that I have presented here and present what I conceive to be an amending formula that could be used.

It has generally been agreed that the provisions of the Canadian constitution fall into five categories with respect to the amending procedures which ought to apply to them.

First those provisions which ought to be amendable by Parliament alone; those provisions which ought to be amendable by the provincial legislatures alone; those provisions which ought to be amendable by Parliament and one or more but not all provinces, namely amendments which concern one or more, but not all provinces and those provisions which ought to be amendable by Parliament and some sort of majority of provinces. Whether it is legislatures or not, I will leave out at the moment. In the Fulton-Favreau formula they had two-thirds of the provinces representing at least 50 per cent of the population. The fifth group of provisions in the constitution are those which ought to be amendable by Parliament and all of the provinces.

I think that we ought to retain this categorization and we ought to retain the distribution of categories that was contained in the Fulton-Favreau formula. The only point of argument that really ever crops up is when you disagree with the Fulton-Favreau allocation is what are we going to do with 92.13. This is the real big problem and I do not think without stirring up a lot of bad blood we can really ever get anything less than unanimity on 92.13 so let us settle for it in category five.

The next step that I propose in the amending procedure is to divide the country into four regions, namely, the Maritime Provinces and Newfoundland, Quebec, Ontario, British Columbia and the West including the Yukon and the Northwest Territories. The use of regions after all is justified historically. The seats in the Senate were distributed on the basis of regions rather than on the basis of provinces.

The procedure for amending the Canadian constitution would then be as follows.

Those matters that fall into category one, that is those which are agreed to be amendable by Parliament alone, would be amendable by a simple act of Parliament.

Those matters in category two would be amendable by the individual provincial legislatures.

Those matters in category three would be amendable by Parliament and the legislatures of the provinces concerned.

When we get to category four, those which require a Parliament and some sort of majority of provinces, I propose the following. A simple act of Parliament would be sufficient to initiate an amendment. All it takes would

[Interprétation]

tionnel par l'intermédiaire de leurs représentants à la chambre haute fédérale. Il faut remarquer que la constitution de l'Allemagne de l'ouest a été rédigée sous la supervision immédiate des alliés et l'un de leurs buts était de produire un gouvernement central faible et sous plusieurs aspects inefficace. L'Allemagne de l'ouest est le seul état fédéral dans la tradition politique occidentale où les parties, les gouvernements ou les législatures des Länder ont un veto final. Je vous accorde que les législatures provinciales devraient être impliquées ou qu'il devrait y avoir une participation de la part des provinces, mais elles ne devraient pas avoir de veto final.

Je passerai sous silence certaines choses que j'ai inscrites dans mon mémoire et je présenterai une formule d'amendement qui pourrait être utilisée.

On reconnaît généralement que la procédure de modification pourrait être divisée en 5 points.

Premièrement, les modifications réservées au gouvernement fédéral seul; deuxièmement celles du gouvernement provincial seul; troisièmement celles du gouvernement fédéral et une ou plus des juridictions, mais pas toutes, soient les amendements qui ont trait à une ou plus mais pas à toutes les provinces; quatrièmement celles du parlement et la majorité des provinces. Que ce soient les législatures ou non, je vais laisser cela de côté pour l'instant. La formule Fulton-Favreau suggérait les deux tiers des provinces représentant au moins 50 p. 100 de la population. Cinquièmement celles qui doivent être amendées par tous les gouvernements provinciaux et fédéral.

Je crois que nous devrions consumer ces divisions. La discussion survient lorsqu'on refuse la formule Fulton-Favreau et ce qu'on fera avec l'article 92.13. C'est le plus gros problème. Je ne crois pas qu'on doive se contenter de moins que l'unanimité au sujet de cet article.

Je propose également de diviser le pays entre quatre régions: les Maritimes, y compris Terre-Neuve, le Québec, l'Ontario et l'Ouest, le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest inclus. Ceci est tout à fait justifié d'après les faits historiques étant donné que les sièges au Sénat sont distribués de cette façon.

Je proposerais d'amender la constitution de la façon suivante.

Ce qui est compris dans la première catégorie, i.e. les articles qui ne doivent être amendés que par le gouvernement fédéral, le seraient simplement par une motion du Parlement.

Les questions de la deuxième catégorie seraient modifiées par les législatures provinciales.

Les questions de la troisième catégorie seraient modifiées par le Parlement et les provinces concernées.

Celles de la quatrième catégorie seraient modifiées de la façon suivante: Une loi du Parlement pourrait être suffisante pour présenter une modification. Par la suite, si au cours d'une période limitée, disons 12 mois, des résolutions s'opposent à l'amendement étaient passées dans cinq provinces ou plus, ou par les législatures provinciales représentant au moins 50 p. 100 de la population du Canada, on aurait alors recours au référendum. Autrement dit, les législatures provinciales ne pourraient pas s'y opposer par veto. Elles ne pourraient que dire je ne suis pas d'accord puis le tout serait présenté à quelqu'un qui déciderait entre les gouvernements fédéral et provinciaux. Si la majorité des électeurs du pays ou la majorité

[Text]

be an act of Parliament. Now if within some specified period, say 12 months, resolutions opposing the amendment were passed by either five or more provincial legislatures or by provincial legislatures representing at least 50 per cent of the population of Canada, the amendment would then go to the people in a referendum. In other words, the provincial legislatures could not veto it finally. All they could say is we disagree and then we would have to take it to somebody to decide between the provincial governments and the federal government. If approved by a majority of voters in the country as a whole and by majorities in at least two of the four regions of the country—this is the double majority in the referendum such as they have in Switzerland and in Australia—then the amendment would pass. If no resolutions or an insufficient number of resolutions were passed within the time limit, then the amendment would come into force at the expiration of the time limit.

With respect to those matters falling within category five, the ones where we say unanimity among the provinces, a simple act of Parliament would be sufficient to initiate an amendment. If within some specified period, say 12 months, any provincial legislature passed a resolution opposing the amendment, the amendment would then go to the people in a referendum. In order to pass, the amendment would then require majorities in all of the four regions.

• 1750

If no opposing resolutions were passed within the time limit, then at the expiration of the time limit the amendment would come into force.

In order to enable vital or urgent amendments to be enacted rapidly without having to wait the 12 months, we could put in a provision that in the case of matters falling in category four, a majority of the provincial legislatures representing a majority of the population would be able to pass resolutions saying that we have no objection, in which case, as soon as we got the right number of provincial legislatures passing the resolution, saying they have no objection, the amendment would then come into force. This would do away with the waiting period.

Similarly, if you wanted to do away with the waiting period for matters requiring unanimity, you would need resolutions from all 10 legislatures saying they have no objection, and as soon as you got the tenth resolution passed, the amendment would then come into force. This is just a procedure to do away with the waiting period in case you want an amendment in a hurry.

Then there is a final point. In order to prevent inadvertent amendment, something which might easily occur given the type of amending procedure we have here, it would have to be a proviso to the effect that no Act of Parliament would be deemed to be an amendment of the constitution unless it was entitled "An Act to amend the Constitution of Canada", because if you did not have this, you could pass an Act which, in effect, amended the constitution. The year would go by and then it would come into force. So no Act becomes an amendment to the constitution unless it is entitled "An Act to amend the constitution."

[Interpretation]

dans au moins deux des quatre régions du pays approuve—ce qui serait la double majorité lors du référendum comme en Suisse et en Australie—les modifications pourraient être adoptées. Si aucune résolution ou qu'un nombre insuffisant de résolutions n'est adoptée dans les délais, la modification entrerait en vigueur à la fin de la période désignée.

Quant à la cinquième catégorie, une loi du Parlement suffirait. Si dans un délai de disons 12 mois, une province s'opposait à l'amendement, celui-ci devrait alors faire l'objet d'un référendum. Afin d'être adopté, l'amendement devrait obtenir la majorité de chacune des quatre régions.

Si aucune opposition n'est faite d'ici la date limite, la modification entrera en vigueur à l'expiration du délai.

Afin de faciliter tout changement important qui doive se faire rapidement, sans attendre douze mois, nous pourrions ajouter, que dans les cas où la quatrième catégorie est concernée, une majorité formée de gouvernements provinciaux représentant une majorité de la population serait autorisée à adopter des résolutions et cela sans que nous ne fassions d'objection, dans lequel cas, un amendement entrerait en vigueur aussitôt qu'un nombre suffisant de gouvernements provinciaux aura adopté une résolution, précisant qu'il n'y a pas d'objection. Cela permettrait d'éviter la période d'attente.

De même, si on veut éviter la période d'attente pour des cas où l'unanimité est nécessaire, il faudrait des résolutions acceptées par les dix gouvernements disant qu'ils n'ont aucune objection, et aussitôt que la 10^e résolution serait acceptée, l'amendement serait en vigueur. Ce n'est qu'une procédure qui permet d'éviter la période d'attente et de procéder rapidement dans les cas d'urgence.

Il reste un dernier point à définir. Afin de se prémunir contre toute modification qui se révélerait injustifiable, ce qui peut facilement arriver dans le système d'amendement décrit ici, il faudrait une clause conditionnelle statuant qu'aucun décret du Parlement ne sera considéré comme un amendement à la Constitution à moins de n'être intitulé «loi destinée à modifier la Constitution du Canada», parce que si vous n'aviez pas cela, vous pourriez passer des lois, qui effectivement, modifieraient la constitution. L'année passerait, et toute loi de cette sorte serait en vigueur. C'est pourquoi, aucune loi ne sera considérée comme un amendement à la constitution à moins qu'elle ne soit intitulée «loi destinée à modifier la Constitution du Canada».

[Texte]

The constitutional amending procedures that I have outlined have the following merits. First, it takes the final appeal in matters of constitutional amendment out of the hands of the provincial legislatures and provincial governments and puts it in the hands of the people. This will eliminate the type of blackmail that I described earlier in my brief. Constitutional amendments will be made in the open rather than behind closed doors at federal-provincial conferences and so on.

Second, although it makes provision for the use of a referendum, it does so without putting the country to the necessity and expense and the inconvenience of a referendum for each and every amendment. Presumably some amendments would be passed simply because there would not be enough objections to them. And therefore we do not have to go through all the expense of a referendum for every amendment.

Finally, the provisions for both national and regional majorities, and the majorities in the regions, majority of regions under item 4, all of the four regions under item 4—this is precisely the same type of double majority that both Australia and Switzerland use, and in both cases, certainly in the case of Switzerland and to a lesser extent but definitely in the case of Australia as well, it has been found to be a satisfactory practice. That is the gist of the presentation, Mr. Chairman.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you very much, Mr. Kwavnick. I think you have gone into the more specific proposals of amending formula that we so far have had presented to the Committee. I might tell you that it has raised a fair amount of interest in the Committee. Several of the members had indicated that they want to ask some questions. The first is Dr. MacGuigan, the Joint Chairman of the Committee who is the member of Parliament for Windsor-Walkerville in Ontario.

Mr. MacGuigan: Thank you, Mr. Chairman. I do not get many chances to ask questions, and I will not abuse this by being long. I want to question the trade and commerce part of the brief rather than the one concerning the amendment formula.

I am not sure I understand the basic reason that you have moved in the direction of concurrent powers to achieve the aim that you want to achieve, namely, greater federal presence in the trade and commerce area. I wonder if you could expand the philosophy a little bit more fully, on why you proceed this way rather than trying to upgrade Section 91(2).

Mr. Kwavnick: I did not move to upgrade Section 91(2) for the simple reason that I think you would run into objections from the provincial governments. It may be desirable. I do not say that it is. It may be desirable, but I do not think it is practical of achievement. I do not think it can be achieved, politically.

The reason that I put it into Section 95 is that it does away with another problem that has come up in constitutional interpretation, and that is, our Sections 91 and 92 have a tremendous peculiarity about them. They both

[Interprétation]

La procédure suggérée ici pour amender la Constitution a les mérites suivants. Premièrement, en ce qui concerne les amendements à la Constitution, le dernier mot ne sera plus entre les mains des gouvernements provinciaux, mais entre les mains du peuple. Cela permettra d'éviter le type de chantage auquel j'ai fait allusion dans mon mémoire. Les amendements constitutionnels se feraient au grand jour plutôt que dans les coulisses des conférences fédérales-provinciales, etc...

Deuxièmement, bien que cela permette le référendum, cela n'implique pas que l'on doive en tenir chaque fois qu'une modification doit être apportée à la constitution, ce qui d'ailleurs serait dispendieux et peu pratique. On peut présumer que certains amendements, seraient adoptés simplement n'élevant aucune objection. Et, alors, nous n'aurions pas à faire aux opinions nécessitées par un référendum pour chaque amendement.

Finalement, les dispositions concernant la majorité soit sur le plan national que régionale, majorité globale, et les majorités dans les régions, majorité de régions telle que définie dans l'item 4, l'ensemble des majorités des quatre régions sous l'item 4, c'est là précisément le même type de double majorité en vigueur tant en Australie qu'en Suisse, et dans les deux cas, de façon certaine dans le cas de la Suisse, et plus imprécise dans le cas de l'Australie, cette politique s'est avérée satisfaisante. C'est le point essentiel de cette communication, monsieur le président.

Le coprésident suppléant (Sénateur Molgat): Je vous remercie monsieur. Je crois ce que sont là les propositions les plus précises que nous ayons eu à ce Comité en ce qui concerne les procédures d'amendement. Votre communication a suscité beaucoup d'intérêt. Plusieurs membres ont des questions. Le président du Comité lui-même, Dr. MacGuigan, député de Windsor-Walkerville, Ontario, a la parole.

M. MacGuigan: Merci, monsieur le président. Je n'ai pas souvent la chance de poser des questions, et je ne vais pas en abuser. Je voudrais interroger le témoin en ce qui concerne la première partie de son mémoire, concernant les échanges et le commerce, plutôt qu'en ce qui concerne la formule d'amendement.

Je ne suis pas certain de bien comprendre les raisons fondamentales qui justifiait votre prise de position concernant les forces concurrentielles, de quelle façon vous voulez réaliser votre objectif, nommément, quand vous suggérez une plus grande présence fédérale dans l'industrie et le commerce. J'aimerais que vous soyez plus implicite sur ce point, pourquoi procédez-vous de cette manière plutôt qu'en essayant de réaliser notre point de vue en modifiant le paragraphe 91(2).

M. Kwavnick: Je n'ai pas procédé de cette façon parce que les gouvernements provinciaux émettraient alors des réserves. C'est peut-être souhaitable. Je ne dis pas que ce le soit. C'est peut-être souhaitable mais je ne crois pas que cela soit réalisable sur le plan pratique. Je ne crois pas que ce soit réalisable sur le plan politique.

La raison pour laquelle j'ai placé cela dans l'article (95), c'est qu'ainsi on évite un problème qui est soulevé par l'interprétation de la constitution, et en cela, les paragraphes 91 et 92 sont privilégiés. Tous deux définissent

[Text]

speak in terms of exclusivity, what in Section 91 is exclusively federal. What is in Section 92 is exclusively provincial.

When you set up two watertight compartments—and this is the phrase that has been used in the courts—what you are saying is that as soon as either one of the parties steps over the line, you have a question of *ultra vires* on your hands. The result is that you can frame an Act which solves a problem, you can try and keep exactly within your own jurisdiction, but the minute you step one hair's breadth over, if that overstepping is crucial to the entire Act, the whole Act gets thrown out. And this has happened on a number of occasions. They keep saying that, granted, somewhere in Canada between the Parliament and the provinces you do have the power to regulate this particular item, but you are going to have to come up with—I forget the exact term they used—legislation that just follows the exact line of division. And, furthermore, they have said not to ask them where that line is, that they do not know, but you are going to have to find it.

• 1755

Mr. MacGuigan: Are we to understand then that giving the provinces greater power in the area of interprovincial trade is the sweetener for the provinces.

Mr. Kwavnick: This is the sweetener for the provinces. And I do not think it would hurt anything because, after all, under Section 95, provincial laws are of no effect if they are repugnant to federal law. Federal law is passed to cover interprovincial trade. The area left to the provinces under interprovincial trade would probably be restricted to places where they cannot do much harm.

Mr. MacGuigan: If you think that is a sweetener, let me ask this. Do you think the provinces are going to be easily persuaded to give up their control over property and civil rights in the areas of labour relations, regulation of trades that you mentioned, to the extent that this interferes with the federal power over interprovincial trade? Are you going to have labour relations, for instance, in the packing industry? Perhaps one of the transportation industries is a better one. Are you then going to have these controlled by federal law?

Mr. Kwavnick: Let us put it this way. If the change that I suggest were brought about it would not invalidate a single provincial statute now on the books.

Mr. MacGuigan: It might not invalidate them in so many words but it might make them useless.

Mr. Kwavnick: It would not because so long as Parliament would not legislate to occupy a certain field the provincial law would still be valid.

Mr. MacGuigan: Why give Parliament the power if you do not expect Parliament to use it? I do not see how you

[Interpretation]

sent des pouvoirs exclusifs l'article 91 définit des pouvoirs exclusifs fédéraux. L'article 92 définit des pouvoirs exclusifs provinciaux.

Lorsque l'on confère autant d'étanchéité à deux domaines, et c'est le service qui a été utilisé en cour, il est très difficile de discuter car on court sans cesse le danger de dépasser la marge de pouvoirs consignée à l'un ou l'autre, et une proposition devient facilement «ultra virus» relativement à l'un ou l'autre des deux domaines de pouvoirs. Les résultats en est que l'on peut formuler une loi qui couvre un problème. On peut essayer de se situer à l'intérieur de sa propre compétence, mais dès le moment où l'on empiète sur la compétence de l'autre, et que cet empiètement est relativement important à travers tout cela peut entraîner l'annulation de toute la loi, cela c'est d'ailleurs produit maintes fois. On nous dit constamment que c'est acquis, que quelque part au Canada, entre le parlement et les provinces, il y a moyen de définir ce problème, mais en fait on doit en arriver, j'ai oublié le service exact, à une loi qui respect avec inactitude la ligne de division des compétences, et de plus, ne pas demander où se situe cette ligne, ils ne savent pas, mais il nous faut la trouver.

M. MacGuigan: Devons-nous comprendre alors que de plus grands pouvoirs en matière d'industrie et de commerce aux provinces, serait la solution la plus valable?

M. Kwavnick: C'est la solution pour les provinces. Et je ne crois pas que cela puisse blesser qui que ce soit. Après tout, selon le paragraphe 95, les lois provinciales ne sont d'aucun effet si elles déplaisent à la législation fédérale. La loi fédérale couvre les échanges interprovinciaux. Le champ laissé aux provinces sous l'égide des échanges interprovinciaux serait probablement limité là où il ne pourrait pas être si offensif.

M. MacGuigan: Si vous croyez que c'est la solution la plus agréable, permettez-moi de vous demander ceci. Croyez-vous que les provinces vont accepter facilement de céder leurs droits de contrôle sur la propriété et les droits civils dans les domaines de relations du travail, et en ce qui concerne la réglementation des échanges tel que vous l'avez mentionné, i.e., jusqu'au point où le pouvoir fédéral intervienne dans le domaine des échanges interprovinciaux? Par exemple, les relations du travail dans l'industrie de l'emballage? Peut-être que le secteur du transport est un meilleur exemple. Allez-vous confier ces domaines au contrôle de la loi fédérale?

M. Kwavnick: Posons le problème de cette façon. Si le changement que je propose était opéré, il ne pourrait annuler l'effet de quelque loi provinciale que ce soit maintenant définie par les textes.

M. MacGuigan: Il ne s'agirait peut-être pas de les invalider mais cela pourrait les rendre tout à fait superflues.

M. Kwavnick: Non, elles ne le seraient pas tant que le Parlement ne légiférerait pas en vue d'occuper un certain domaine, la loi provinciale resterait valable.

M. MacGuigan: Mais pourquoi donner pareils pouvoirs au Parlement alors que vous espérez que le Parlement ne

[Texte]

consider this a deal which the provinces will find more appetizing than proceeding under Section 91.

Mr. Kwavnick: There are two questions here. The first is why propose it if Parliament will not use it? Well, Parliament would use it in certain cases where it is desirable, but this does not mean they are going to use it in all cases. With respect to the provincial premiers finding it appetizing, no provincial premier will ever find anything appetizing that detracts from his power. Let us get that straight. There is no such animal, no such provincial premier who will agree, under most conditions to have powers taken away from the province and transferred to the federal government. However, under this type of system I think sufficient support in public opinion can be gathered to make it difficult for the provincial premiers to object. It will not be a wholesale taking away from the province and giving to the federal. It will be a sharing of powers which will not necessarily take away from the provincial governments any legitimate matter of local concern.

Mr. MacGuigan: I have had my say, Mr. Chairman.

Mr. Kwavnick: I may point out, Mr. Chairman—this is partly in answer to this—that Mr. Greene's statements yesterday about Home Oil are a very interesting example. You can fool around with Mr. Roman's uranium mines. Atomic energy is a federal matter, so you can talk about his uranium mines. But if you start getting into such things as oil companies, and presumably other companies, you are going to have to do one of two things—either adopt something similar to the approach that I have suggested or you actually are going to have to subvert the Constitution by taking industry after industry and placing them under Section 92 10(c), the federal declaration. Now take your choice. Either you subvert the Constitution and take whole industries under Section 92 10 or else you adopt something like this.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you, Dr. MacGuigan. The next questioner is Mr. De Bané, Member of Parliament for Matane, Quebec.

Mr. De Bané: Professor, would you please explain what the differences are between your amending formula and the Fulton-Favreau formula? Or, to put it in another way, do you think your proposal would cover the objections of the Province of Quebec to the Fulton-Favreau formula?

• 1800

Mr. Kwavnick: There are two questions. I will deal with the first one of what the difference is between mine and the Fulton-Favreau formula.

In the Fulton-Favreau formula when the provincial legislatures say "no" that is final, there is nowhere else to go. Under my formula when the provincial legislatures say "no", you can appeal to the people in a referendum. That is the essential difference.

Now does it cover the objections of Quebec?

Mr. De Bané: Obviously not.

[Interprétation]

les utilisera pas. Il me semble que les provinces ne seront pas plus attirées par cette proposition que par l'article 91.

M. Kwavnick: Il y a deux points ici. Premièrement, pourquoi attribuer ce pouvoir si le Parlement ne doit pas l'utiliser? Bien, le Parlement utiliserait ce pouvoir dans les cas où c'est souhaitable, ce qui ne veut pas dire qu'il sera utilisé dans tous les cas. Quant à savoir si les premiers ministres trouveraient cela attirant, il est évident qu'ils ne trouveront jamais intéressant de se voir retirer quelque pouvoir. Il faut le dire clairement. Il n'y a aucun être, aucun premier ministre qui acceptera quelles qu'en soient les conditions, un retrait de pouvoirs des provinces en faveur du fédéral. Cependant, dans un tel système, je crois que l'on peut compter sur le support de l'opinion publique pour faire pression sur les premiers ministres. Il ne s'agit pas de déposséder les provinces de tous leurs droits pour les donner au fédéral. Ce sera seulement un partage des pouvoirs qui ne soustrairait pas nécessairement du contrôle des provinces des champs de réalités régionales leur revenant légitimement.

M. MacGuigan: Mon temps de parole est écoulé, monsieur le président.

M. Kwavnick: A ce sujet j'aimerais donner encore un exemple très intéressant. M. Green a justement fait une communication intéressante à ce sujet hier concernant la compagnie «Hame Oil». On peut discuter longtemps des mines d'uranium de M. Roman. L'énergie atomique appartient au domaine fédéral, alors on peut bien discuter. Mais si l'on essaie de s'occuper de choses comme les compagnies pétrolières ou autres compagnies, on réalisera une des deux choses suivantes, ou suivre une méthode semblable à celle que j'ai proposée, ou alors ne pas respecter la constitution en considérant les industries les unes après les autres et les plaçant sous le contrôle du paragraphe 92, 10(c), la prise de position fédérale. Maintenant faites votre choix. Ou vous désobéissez à la Constitution et considérez toutes les industries selon le paragraphe 92, 10 ou vous adoptez quelque chose comme ceci.

Le coprésident suppléant (Sénateur Molgat): Je vous remercie, l'orateur suivant sera M. De Bané, Matane, Québec.

M. De Bané: Monsieur le professeur, auriez-vous l'obligeance de nous expliquer quelles sont les différences entre votre formule d'amendements et celle proposée par la formule Fulton-Favreau, en d'autres termes, pensez-vous que votre proposition pourrait éviter les objections soulevées par le Québec en ce qui la formule Fulton-Favreau?

M. Kwavnick: Il y a deux questions qui se posent dont la première est la différence qui existe entre ma formule et la formule Fulton-Favreau? Dans la formule Fulton-Favreau lorsque la province dit non, il n'y a plus d'autre recours. Mais grâce à ma formule, lorsqu'un gouvernement provincial dit non, on peut avoir recours à un référendum. Voilà la différence fondamentale.

Est-ce que cela répond aux objections du Québec?

M. De Bané: Il ne me semble pas.

[Text]

Mr. Kwavnick: In a sense it does. The objection, as I understood it, was that Quebec which had always wanted stability in the constitution and no change whatever, when the Fulton-Favreau formula came up, Jean Lesage, as I took it, had delusions of grandeur and thought that the federal government was about to give him everything he wanted and he was afraid that some other provinces might object. He probably thought he could control Lester Pearson, but he could not control Joey Smallwood, to name one, so he wanted a formula that would enable him to work out an arrangement with Mr. Pearson.

Mr. De Bané: When the Province of Quebec reversed its stand after having accepted that formula, it was mainly because they came to the conclusion that by that scheme they would sometimes be in a position where the rest of Canada would impose some changes on them, which is exactly what your formula empowers the rest of the country to do...

Mr. Kwavnick: Well just one second.

Mr. De Bané: ... by your referendum. Technically and numerically the Province of Quebec is in a minority like in the conscription or...

Mr. Kwavnick: No, no. According to the system that I have proposed for referenda, the country is divided into four regions.

In any item that falls under category (v) you have to have a majority in each of the four regions, and the Province of Quebec is a region. So the only objection the Government of Quebec can have is that this will provide a way for the people of Quebec to say that they do not agree with their provincial government. But certainly Quebec cannot be coerced on any matter coming within category (v). Any matter that required unanimity under the Fulton-Favreau formula requires unanimity here, but it will not be unanimity of provincial legislatures, it will be unanimity of majorities in regions on a referendum.

Mr. De Bané: Supposing the consensus in Canada was that all the provinces should be unilingual English and Quebec should be bilingual French and English. Do you think that Quebec could stop that consensus with your formula?

Mr. Kwavnick: Let me put it this way...

Mr. De Bané: Suppose tomorrow all the provincial governments would like to be unilingual English and to keep Quebec bilingual, do you think your formula can prevent such a proposal?

Mr. Kwavnick: This would not require any change in the constitution.

Mr. De Bané: No, but I am going on the assumption that...

Mr. Kwavnick: Language rights in the constitution.

Mr. De Bané: ...the minorities in each province will have the same rights.

[Interpretation]

M. Kwavnick: Pourtant, dans un certain sens, oui. Si j'ai bien compris, l'objection du Québec était que jusqu'ici il avait toujours voulu la stabilité dans la constitution, il la voulait immuable. Or, lorsque la formule Fulton-Favreau a été mise de l'avant, il semble que Jean Lesage ait eu des idées de grandeur et a cru que le gouvernement fédéral était prêt à lui accorder n'importe quoi, et il a craint qu'une autre province ne s'oppose. Il a sans doute pensé pouvoir s'entendre avec Lester Pearson, mais que cela lui serait impossible avec Joey Smallwood, entre autres. Il a donc voulu une formule qui lui permettrait de traiter avec M. Pearson.

M. De Bané: Si la province de Québec a changé sa position après avoir accepté la formule, c'est surtout parce qu'elle a saisi qu'ainsi elle se trouverait parfois dans une situation telle que le reste du Canada pourrait lui imposer des changements, ce que cette formule permet en effet.

M. Kwavnick: Attendez un instant.

M. De Bané: ...par le référendum que vous proposez. Strictement et au point de vue numérique, le Québec est dans une situation minoritaire, tout comme lors de la conscription ou...

M. Kwavnick: Non, pas du tout. En vertu du référendum que je propose le pays serait divisé en quatre régions.

Pour toutes les modifications de la partie 5 il vous faut l'approbation de toutes les régions. Or, le Québec constituerait une région. La seule objection que pourrait avoir le gouvernement du Québec est que la population de la province pourrait ainsi exprimer son désaccord avec la politique de son gouvernement. Mais on ne peut en rien forcé la province de Québec pour ce qui relève de la catégorie 5. Nous faisons appel à la même unanimité que le faisait le formule Fulton-Favreau, mais alors, il ne s'agirait plus de l'unanimité des gouvernements provinciaux, mais le l'unanimité même des régions, suite à un référendum.

M. De Bané: Mais supposez par exemple que le Canada en arrive au consensus que tout le Canada soit anglais unilingue mais que le Québec soit bilingue. Pensez-vous que le Québec pourrait s'opposer à cette opinion unanime des Canadiens, selon votre formule?

M. Kwavnick: Je veux dire...

M. De Bané: Supposons que dès demain tous les gouvernements provinciaux voudraient être unilingues mais désireraient que le Québec reste bilingue, croyez-vous que notre formule pourrait empêcher un tel projet?

M. Kwavnick: Cela n'exigerait aucune modification constitutionnelle.

M. De Bané: Non, mais je pars de l'hypothèse que...

M. Kwavnick: Considérez les droits linguistiques garantis par la Constitution.

M. De Bané: ...les minorités de chaque province auront les mêmes droits.

[Texte]

Mr. Kwavnick: Fine, but if you write that into the constitution, I believe Section 133 was included in the things requiring unanimity, was it not? Yes, it was. If you write it into the constitution and you put it in category (v), language rights require unanimity, then unless you have a majority of the people in Quebec to vote in favour of changing it, that could not be changed.

Mr. De Bané: Mr. Chairman, I think you should invite Senator Forsey to ask some questions on that.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): As a matter of fact, Mr. De Bane, I already have.

The next questioner is Mr. Marceau, the member of Parliament for Lapointe in Quebec.

M. Marceau: Je voudrais d'abord vous féliciter de la teneur de mémoire, que vous avez présenté d'une excellente façon.

Je voudrais vous demander en premier lieu votre conception exacte de la dualité culturelle, au Canada. Acceptez-vous le principe de la dualité culturelle et linguistique?

Dans la formule que vous proposez, avez-vous considéré que c'était un fait acquis, ou, comme certains l'ont dit dans cette salle, que nous sommes appelés, en quelque sorte, à avoir actuellement «one country and one language» ce qui n'est pas mon avis, évidemment.

Mr. Kwavnick: I would like to point out that in talking about an amending formula, I said nothing about cultural duality. I was leaving that aside. I could have also presented something on this. My views I have summed up in writing. There was an article by me in the November 1965 issue of the *Canadian Journal of Economics and Political Science* that covers my views. My views briefly stated are that I do accept cultural duality; I do accept linguistic duality. I have no argument about this. I fully believe that linguistic rights—cultural rights are very difficult to define—but linguistic rights should be protected in the Constitution. I have suggested in the article I just cited that Section 133 be broadened to include things which it does not now include and so on and so forth. I fully accept this. I take this for granted. I assume this is what is going to happen.

M. Marceau: Dans une nouvelle constitution, croyez-vous qu'il soit possible d'éviter que des pouvoirs additionnels soient donnés aux provinces?

Mr. Kwavnick: It would be possible. What you are asking is, would it be possible to prevent a power grab by the provinces if we decided to open up the whole Constitution now. If the man in the Prime Minister's chair has enough backbone, it would be possible. Five years ago, I would have said, for heaven's sake, do not touch the Constitution. Everything is going to disappear. The federal government is going to become some little committee of management of the provincial governments. Today, I do not think the federal government will disappear. I do not know if I would completely agree with what would come out. I am a Canadian nationalist to the marrow of my bones and I do not think there is such a thing as an Ontarian or a Quebecer. There are Canadians

[Interprétation]

M. Kwavnick: D'accord, mais si vous écrivez cela dans la constitution, et je crois que le paragraphe 133 exigeait l'unanimité, n'est-ce pas? Oui, en effet. Par conséquent, si cela figure dans la Constitution et que vous l'inscrivez dans la catégorie 5—les droits linguistiques exigeant l'unanimité—à moins que le Québec ne vote majoritairement en faveur d'une modification, une modification ne pourrait être apportée.

M. De Bané: Monsieur le président, je pense que vous devriez demander à M. Foster de poser quelques questions à ce sujet.

Le coprésident suppléant (Sénateur Molgat): C'est de que j'ai déjà fait, monsieur De Bané.

Le prochain député à poser des questions sera M. Marceau, député de Lapointe (Québec).

Mr. Marceau: First of all I would like to congratulate you for the quality of your brief, which was presented in a most efficient way.

I would like to ask you, first of all, your exact conception of cultural duality in Canada? Do you accept this principle of cultural and linguistic duality?

In the formula you suggest did you consider that this was taken for granted, or did you consider as some people in this room have said, that we are somewhat going towards a "one country and one language" which in my opinion is false of course.

M. Kwavnick: J'aimerais signalé qu'en parlant d'une formule d'amendement je n'ai aucunement parlé de dualité culturelle. J'ai écarté ce problème. J'aurais également pu vous exposer mes opinions, je l'ai fait par écrit. Elles se trouvent exprimées dans mon article publié dans la livraison de novembre 1965 de la revue *Canadian Journal of Economics and Political Science*. En bref, ma position en est une d'acceptation et de la dualité culturelle et de la dualité linguistique. Je ne puis absolument pas m'y opposer. Je crois sincèrement que les droits linguistiques—il est bien difficile de définir les droits culturels—que les droits linguistiques doivent être protégés par la constitution. Dans l'article que je viens de citer, j'ai proposé une extension du paragraphe 133 pour inclure certains droits qui n'y sont pas protégés actuellement, entre autres choses. Je considère cela comme une chose acquise et je crois que c'est ce qui adviendra.

Mr. Marceau: In a new Constitution do you think that it would be possible to prevent provinces getting additional powers?

M. Kwavnick: Ce serait possible. Ce que vous avez demandé est s'il serait possible d'éviter que les provinces ne s'arrachent plus de pouvoirs, si nous ouvrions totalement la question constitutionnelle. Je pense que si le premier ministre a assez de courage, ce serait possible. Il y a cinq ans j'aurais dit, de grâce ne touchez pas à la constitution, tout va s'écrouler, le gouvernement fédéral sera relégué au rôle d'un petit comité de gestion des gouvernements provinciaux. Maintenant, je ne crois pas que le gouvernement fédéral disparaîtra. Je ne sais pas si je serais entièrement d'accord avec les résultats. Je suis Canadien jusqu'à la moelle de mes os. Je ne crois pas qu'il existe des Ontariens ou des Québécois: il y a des Canadiens qui vivent en Ontario et des Canadiens qui

[Text]

who live in Quebec and Canadians who live in Ontario. I do not necessarily agree with the Prime Minister's view, therefore, about what type of federalism he would like to see. I think if we are prepared to make a reasoned argument on certain national needs, we can present a good case for retaining, and in some instances possibly even enlarging federal jurisdiction in certain areas. I think that the whole question of federal jurisdiction has been tackled from the back end for many years. People have said, this is a very expensive matter and only the federal government has enough money. This is nonsense, of course, as many arguments in the last few years have shown. Give the provinces a few more percentage points of the income tax, give them equalization payments and they too will have enough money. Here is a very difficult thing. Therefore it should belong to the federal government. This again is nonsense. The civil services in the provinces, if they have money, can hire as many experts and qualified people as the federal civil service. The real point is that some countries exist for economic reasons, some for geographic, some for historical. Canada exists in spite of the economics of it, in spite of history and in spite of geography. It exists for one reason and one reason only. That is, we want it to exist. Now anything that damages our will to keep Canada in existence is bad; anything that promotes our will to keep Canada in existence is good, i.e., Canadian nationalism is good. Anything which undermines it is bad. Now here is where the Prime Minister and I part company. He is against nationalism, period. But at any rate, anything which promotes Canadian nationalism is good. Now what promotes Canadian nationalism? Obviously, it is an awareness that we have a national government that will handle problems, that will do things and in this sense, having the federal government deal with things that touch the citizen closely is very important. It creates an awareness of the federal government and it strengthens our Canadian awareness.

I think it was Mr. Westell who mentioned something about giving everything that touches the citizen to the provinces. This is disaster. This is the end of Canada if you do that. There must be many points of contact between the individual citizen and the Government of Canada. This is the basis of Canadian nationalism.

M. Marceau: Une dernière question, si vous me le permettez, monsieur le président.

Selon vous, le gouvernement provincial est-il plus important ou moins important que le gouvernement fédéral?

En d'autres mots, croyez-vous que c'est le fédéral qui existe en fonction du provincial ou si c'est le provincial qui existe en fonction du fédéral?

Mr. Kwavnick: I do not want to argue the compact theory all over again.

Mr. Prud'homme: Why not?

[Interpretation]

vivent au Québec. Je ne suis donc pas nécessairement d'accord avec la position du premier ministre quant au type de fédéralisme qu'il aimerait atteindre. Je pense que si nous sommes prêts à avoir une discussions raisonnée quant à certains besoins nationaux, nous pouvons envisager de conserver, et même peut-être, d'étendre la juridiction fédérale dans certains cas. Je pense qu'on a mal abordé cette question de la juridiction fédérale depuis plusieurs années. Les gens se sont dit que ce serait très onéreux et que seul le gouvernement fédéral avait suffisamment d'argent. Mais ce ne sont là que des absurdités, comme cela été démontré ces quelques dernières années. Qu'on donne aux provinces un pourcentage un peu plus fort de l'impôt sur le revenu, qu'on leur donne une caisse de compensation et elles auront autant d'argent. On a aussi dit que c'était quelque chose de difficile, donc, que cela revenait au gouvernement fédéral. C'est absurde également. La fonction publique des diverses provinces, si elle a suffisamment d'argent peut embaucher autant d'experts et de personnes qualifiées que la fonction publique du Canada. La question fondamentale est que certains pays existent pour des raisons économiques, d'autres pour des raisons géographiques, d'autres, historiques. Le Canada existe malgré sa situation économique, malgré son histoire, malgré sa géographie. Il n'existe que pour une et une seule raison: parce que nous voulons qu'il existe. Tout ce qui entrave notre désir de faire exister le Canada est répréhensible; tout ce qui l'alimente est soutenable, donc; le nationalisme canadien est bon. Tout ce qui va à son encontre est mauvais. C'est sur ce point que le premier ministre et moi-même différons d'opinion. Il s'oppose au nationalisme, un point c'est tout. Mais quoi qu'il en soit, tout ce qui encourage le nationalisme canadien est bon. Mais, qu'est-ce au juste qui encourage le nationalisme canadien? Je crois que c'est la conscience du fait que nous avons un gouvernement qui traitera des problèmes et qui prendra les mesures qui s'imposent et dans ce sens, que le gouvernement fédéral traite des questions qui touchent directement les citoyens est une chose très importante dans la mesure. Ceci provoque une prise de conscience de l'existence du gouvernement fédéral et renforce notre propre conscience de nous-mêmes, en tant que Canadiens.

C'est M. Westell, je crois, qui a proposé de reléguer aux provinces tout ce qui touche les citoyens. Ce serait un suicide. Ce serait la fin du Canada. Il doit y avoir de nombreux points de contact entre le citoyen, l'individu et le gouvernement du Canada. C'est là la base du nationalisme canadien.

Mr. Marceau: One last question, if you will allow me, Mr. Chairman.

According to you is the provincial government more or less important than the federal government?

Do you think in other words that the federal government exists because of the provincial or is it the provincial government which exists because of the federal?

M. Kwavnick: Je ne voudrais pas reprendre toute cette question.

M. Prud'homme: Pourquoi pas?

[Texte]

• 1810

Mr. Kwavnick: You can always say, as many compact theorists have said, that the provinces of Quebec, Ontario, Nova Scotia and New Brunswick got together to create the federal government. The other side is that the federal government then went ahead and created the provinces of Manitoba, Saskatchewan and Alberta. We can get into all sorts of historical arguments about the compact theory. Personally I think they lead up a blind alley. They do not solve anything. The central question of our existence—whether it is English or French-Canadian—is what are we going to do about the people to the south of us? This is the central fact of our existence, and the only government that is capable of providing a front to deal with this question is the federal government. I think in this sense it is the superior government. Of course, a French Canadian could say, “the big question of our existence is what do we do with all these English-speaking people around us, whether they are to the south, the west or the east of us, and therefore the central government is the Government of Quebec.” I suppose you could argue it that way. I have seen this from the other side as well. However, in my opinion the big question is what do we do about the Americans? This is the central fact of Canadian life, and the only government that can handle this is the federal government and therefore this is the superior government. If the problem of dealing with the Americans is handled in the wrong way and we end up by being snapped up by them, then we might just as well not be meeting here at all. There is nothing to discuss any more. There is a Constitution ready and waiting. The whole question here is our relationships with the Americans.

Mr. Marceau: Thank you.

The Joint Acting Chairman (Senator Molgat): Thank you very much, Mr. Marceau. Mr. Kwavnick, I also want to thank you very much for a most interesting and challenging brief.

I would like to get the approval of the Committee at this point. The next brief is by Mr. Peter Nolan and it is very short, it is a two-page brief. If I have the approval of the Committee I would propose that we proceed with that brief immediately and following the completion of that brief have questions from the floor and that will be the end of our work for today. Is that agreeable to the Committee?

Senator Fergusson: Do you not think...

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): It is very brief, Senator Fergusson. It is just two pages long.

Senator Fergusson: I do not want to be obstructive, but it seems to me that because there are so few of us here...

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): We at least have a quorum, Senator Fergusson. It is a very short brief and Mr. Nolan...

Senator Fergusson: I did not think we would have this.

[Interprétation]

M. Kwavnick: On peut toujours dire, comme l'ont dit bon nombre de tenants de la théorie de l'agrégat que les provinces de Québec, d'Ontario, de Nouvelle-Écosse et du Nouveau-Brunswick se sont unies pour créer le gouvernement fédéral. A son tour, le gouvernement fédéral a alors créé les provinces de Manitoba, de la Saskatchewan, et de l'Alberta. Cette théorie de l'agrégat suscite de nombreuses controverses du point de vue historique. Personnellement je pense que celles-ci ne nous conduisent nulle part. Elles n'apportent aucune solution au problème. Le véritable problème des Canadiens français comme des Canadiens anglais c'est de savoir quelle attitude prendre vis-à-vis de nos voisins du Sud. Voilà le nœud du problème, et le seul gouvernement qui soit en mesure de s'attaquer utilement à ce problème, c'est le gouvernement fédéral. En ce sens, je pense que c'est lui le gouvernement suprême. Bien sûr, les Canadiens français diront peut-être: «Pour nous le vrai problème, c'est notre attitude envers les Canadiens anglophones qui nous entourent au Sud, à l'Ouest ou à l'Est, et dans ces conditions pour nous le gouvernement central est le gouvernement du Québec.» Je suppose que cet argument est défendable. J'ai entendu des Canadiens anglais défendre le même point de vue. Toutefois, à mon avis, la grande question est de savoir quelle attitude avoir vis-à-vis des Américains. C'est là le problème fondamental, et le seul gouvernement qui soit en mesure de prendre la situation en main est le gouvernement fédéral; c'est donc lui qui est le gouvernement suprême. Si le problème de nos relations avec les États-Unis est abordé maladroitement et que nous finissons par être dévorés par ce pays, à quoi bon nous réunir ici aujourd'hui. Toute discussion serait alors stérile. Il y a une constitution toute prête et qui attend. Le nœud du problème ce sont nos relations avec les États-Unis.

M. Marceau: Je vous remercie.

Le coprésident suppléant (Sénateur Molgat): Je vous remercie beaucoup monsieur Marceau. Monsieur Kwavnick, je vous remercie infiniment pour votre exposé très intéressant qui donne matière à réflexion.

Je voudrais maintenant l'accord des membres du comité. M. Peter Nolan, qui prendra maintenant la parole a présenté un mémoire très court de deux pages; je vous propose de l'écouter immédiatement; ensuite, nous inviterons le public à prendre la parole et ce sera la fin de notre séance pour aujourd'hui. Le comité est-il d'accord?

Le sénateur Fergusson: Ne pensez-vous pas que...

Le coprésident suppléant (Sénateur Molgat): C'est un mémoire très court, sénateur Fergusson; il n'a que deux pages.

Le sénateur Fergusson: Ce n'est pas par mauvaise volonté de ma part, mais il me semble que puisque nous sommes si peu nombreux ici...

Le coprésident suppléant (Sénateur Molgat): Mais nous avons le quorum, sénateur Fergusson. C'est un mémoire très court et M. Nolan...

Le sénateur Fergusson: Je ne pensais pas que nous aurions ce...

[Text]

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): ... has been here all afternoon and he is ready to present his brief. I think rather than have him come back some other afternoon...

Senator Fergusson: It is not that I do not want to hear Mr. Nolan but it is getting rather late.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Mr. Nolan does not intend to read his brief but merely comment on it briefly, and the brief will become an appendix to our proceedings.

Mr. Peter John Nolan: Thank you, Mr. Chairman and members of the Committee. As was indicated, I do not intend to be very long with my presentation. A copy of the brief has been filed. The basic question I would like the Committee to consider revolves around Section 91 1A. of the British North America Act, which deals with the question of whether provincial legislation applies to federal property in view of the fact that the word "exclusive" is used in Section 91.

• 1815

Also, another question that arises on this is whether, if provincial legislation does apply to federal property, do parts of the legislation apply or does it all apply.

The third aspect is, assuming that provincial legislation does apply to federal property, who does it apply to.

There have been a number of decisions which have evolved through the courts over the years but it is my submission to the Committee that there has been no decision so far which affirmatively answers the questions which I have submitted.

I wanted to, if I may, members of the Committee, refer briefly to two conflicting decisions of the Supreme Court of Ontario. The first of these is the case of *The Corporation of the City of Ottawa v Shore and Horwitz Construction Company Ltd.* The citation is listed in the bibliography attached to the brief. Quickly, the situation in that particular case was the question of whether a contractor building a barracks on the Rockcliffe air base—federal property—whether that particular contractor had to comply with the municipal by-laws; in other words, whether he had to take out a building permit.

The result of the decision of Mr. Justice Donnelly of the Supreme Court of Ontario in 1960 was that in view of the fact that this project was on federal property, the contractor did not have to apply.

I just want to refer briefly to what that case indicated. The court stated that counsel for the Attorney General of Canada relied on Section 91-1A and contended: "that the Crown in the right of Canada cannot abandon its immunities..."

So it did appear, in that particular case, that the federal Attorney General was taking the position that as this was federal property, that provincial legislation would not apply. The court had this to say:

...The barracks built by the accused firm and the land on which they were located were owned by the Crown in right of Canada and formed part of the public debt and property over which Section 91 of the B.N.A. Act excludes the province of any legislative authority and over which the Government of Canada has the exclusive right to legislate.

[Interpretation]

Le coprésident suppléant (Sénateur Molgat): ... et M. Nolan a attendu tout l'après-midi; il est prêt à présenter son exposé. Je pense qu'au lieu de le faire revenir un autre jour...

Le sénateur Fergusson: Ce n'est pas parce que je ne veux pas écouter M. Nolan, mais il se fait tard.

Le coprésident suppléant (Sénateur Molgat): M. Nolan ne lira pas son mémoire. Il se contentera de le résumer brièvement. Son mémoire sera imprimé en appendice au compte rendu de nos délibérations.

M. Peter J. Nolan: Je remercie le président et les membres du comité. Comme je l'ai dit, je tâcherai d'être bref. Un exemplaire de mon mémoire a été remis au Comité. La question que je soumets aux réflexions du Comité touche l'article 91(1)a de la Loi de l'Amérique du Nord britannique et au point de savoir si la législation provinciale s'applique aux propriétés fédérales, étant donné que l'article 91 en question utilise le mot «exclusif».

Ceci nous amène à une autre question. Si la législation provinciale s'applique bien aux propriétés fédérales, doit-elle être appliquée entièrement ou en partie seulement?

Enfin, troisièmement, en supposant que la législation provinciale s'applique aux propriétés fédérales, à qui s'applique-t-elle en particulier?

Les tribunaux ont rendu plusieurs jugements à cet égard au fil des ans, mais, à mon avis, jusqu'ici aucune des décisions qui ont été prises n'a répondu affirmativement aux questions que je viens de poser.

J'aimerais, si vous le permettez, messieurs, dire quelques mots de deux jugements rendus par la Cour suprême de l'Ontario et qui sont nettement contradictoires. Dans le premier cas, il s'agissait de la Corporation de la Ville d'Ottawa contre une société privée, la Shore and Horwitz Construction Company (1960) Ltd. Il en est question dans la bibliographie annexée à mon mémoire. En résumé, il s'agissait de savoir si un entrepreneur qui construisait des casernes sur la base d'aviation de Rockcliffe, qui est la propriété du gouvernement fédéral, devait se conformer aux règlements municipaux; autrement dit, s'il avait besoin d'un permis de construction.

Le juge Donnelly, de la Cour suprême de l'Ontario a, en l'occurrence, décidé—c'était en 1960—que puisque ces travaux seraient entrepris sur un terrain appartenant au gouvernement fédéral, il n'y avait pas lieu de demander ledit permis.

Voici, en quelques mots, sur quoi s'appuyait cette décision. Le tribunal a déclaré que le Conseil du Procureur général du Canada, s'appuyant sur l'Article 91-1A, a prétendu: Que la Couronne, du chef du Canada, ne peut renoncer à ses immunités....

Il semblerait donc que, dans ce cas particulier, le Procureur général du Canada ait estimé que puisqu'il s'agissait d'une propriété du gouvernement fédéral, la législation provinciale n'était pas applicable. Voici ce qu'a dit, à cet égard, le tribunal:

...Les casernes construites par la firme incriminée et le terrain sur lequel elles étaient situées étaient la propriété de la Couronne, du chef du Canada, et

[Texte]

So it appears that the principle in that particular case, if I may respectfully submit, is that provincial legislation does not apply to federal property.

Contrary to that, Mr. Justice Haines of the Supreme Court of Ontario, in 1967, in a prosecution involving safety legislation on federal property, stated that:

...In my opinion the decision submitted by the respondent...

and I am now basically referring to the case I have just referred you to,

...is wrong and the matter is of sufficient importance to be considered in a higher court; and therefore I refer this case to the Court of Appeals under Section 32 of the Judicature Act. Responsibility for the enforcement of safety regulations on Dominion government projects is a matter in which there should be no doubt. It is with some satisfaction that I know the status of the respondent, Comstock, in the building industry is such that the matter will be fully and ably presented not only on behalf of the respondent, Comstock, but all others similarly engaged in the industry. Because of its importance, I do hope counsel will be able to expedite the matter so that it will be presented in the Court of Appeal at an early date.

Taking those two conflicting decisions, and I submit that there is a conflict, I wish to refer the Committee briefly to the hearings which were held in 1966 before the Standing Committee on Labour and Employment; and I am referring to No. 8, page 241, and a quote from a brief which the Canadian Labour Congress had presented on this particular problem; and quickly, if I may, refer to this. The Canadian Labour Congress stated that:

25. The members we represent have long suffered the consequences of unclear jurisdictional lines, not only as between federal departments, but between federal, provincial and municipal jurisdictions. Practically within a stone's throw of the building...

and I presume they were referring to this building

• 1820

...in which we meet there have been accidents which could have been avoided had the lines of responsibility for enforcement been drawn clearly. On each of these occasions we have been assured that the absence of clearly drawn lines of jurisdiction and the lack of communication between the various authorities which is an inevitable consequence of those confused jurisdictional lines, would be overcome. We have been told that henceforth there would be continuous and adequate consultation so that no worker would be maimed and no worker lose his life because each authority had assumed that one of the other two was acting as the enforcer of legislation. Such a situation cannot be tolerated any longer. Jurisdiction should be clarified now...

If I may indicate also to you, members of the Committee, that apparently the city of Ottawa in a safety prosecution in 1966 where the counsel for the city of Ottawa

[Interprétation]

faisaient partie de la dette et de la propriété publique, domaines dans lesquels, en vertu de l'article 91 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, les provinces n'ont aucun pouvoir législatif, ce pouvoir législatif étant du ressort exclusif du gouvernement fédéral.

Il semble donc, ceci soit dit en toute déférence, que dans ce cas particulier l'on ait retenu le principe que la législation provinciale n'est pas applicable aux propriétés du gouvernement fédéral.

En revanche, en 1967, le juge Haines de la Cour suprême de l'Ontario, a déclaré, au cours d'un procès dans lequel il était question de législation relative à la sécurité et de propriétés du gouvernement fédéral:

...A mon avis, la décision de laquelle se réclame le défendeur...

et il s'agit précisément du cas que je viens de vous citer—

...est mal fondée et la cause est suffisamment importante pour être renvoyée devant une instance supérieure; je la renvoie donc, aux termes de l'article 32 de la loi de judicature devant la Cour d'appel. La responsabilité de faire respecter les règlements relatifs à la sécurité lors de travaux effectués sur des terrains de la Couronne est une question qui ne peut faire l'objet de toutes. Je connais heureusement l'estime dont jouit le défendeur Comstock dans l'industrie de la construction et je suis sûr qu'il présentera sa cause avec la compétence nécessaire et sous tous ses aspects non seulement en son nom mais au nom de tous ceux qui sont engagés comme lui dans des entreprises analogues. J'espère sincèrement qu'en raison de l'importance de la question, le Conseil fera diligence pour que la cause soit présentée le plus tôt possible devant le Cour d'appel.

En égard à ces deux jugements contradictoires—car, à mon avis, ils sont nettement contradictoires—je prie le Comité de se reporter aux auditions tenues en 1966 par le Comité permanent du travail et de l'emploi. Il s'agit du fascicule n° 8, page 241, où l'on trouve une citation du

mémoire présenté à ce sujet par le Congrès canadien du travail. Je vais vous la lire. Voici ce que disait le Congrès canadien du travail:

25. Les membres que nous représentons ont eu longtemps à souffrir de l'absence d'une ligne de démarcation bien nette entre les compétences respectives non seulement des ministères fédéraux mais aussi des gouvernements fédéral, provinciaux et municipaux. A un jet de pierre de cet édifice...

et je suppose que l'on voulait parler de cet édifice-ci.

...où nous nous rencontrons, des accidents ont eu lieu; on aurait pu les éviter si l'on a précisé qui était chargé de l'exécution de la loi. A chaque occasion, on nous a assuré que l'on rectifierait la mauvaise répartition des charges, et le manque de communication entre les autorités diverses qui en découle inévitablement. On nous a dit que désormais, il y aurait de consultation continue et adéquate pour assurer qu'aucun ouvrier ni se ferait mutiler ni se ferait tuer par suite du fait que chaque autorité pensait que

[Text]

stated to the courts, and I am quoting from a copy of the argument which is filed with this brief, that:

...it was regrettable that there were two standards of safety legislation within the City of Ottawa. He further stated that there appeared to be a gap in Federal Legislation and that the workmen perhaps do not have the same protection on Federal property that is provided by the Provincial Act.

In conclusion, members of the Committee, what I wish the Committee to consider, respectfully, is this: that first of all, if the Committee agrees that there is a problem here, that there is confusion over the jurisdictional lines as to whether provincial legislation applies or whether people working on federal projects under contract come under federal legislation, that perhaps the Committee might consider recommending whether the word "exclusive" is the proper word to use.

I have also suggested in my brief, again, respectfully, to the members of the Committee, that it may be that a reference to the Supreme Court of Canada should be taken so that it would become clear as to what the word "exclusive" means and as to whether this might eliminate some of the confusion that I submit presently exists.

Further, I would also suggest to the Committee that the Committee might consider whether there should be some amendment so that the Supreme Court of Canada would have original jurisdiction in constitutional questions; because I submit that this particular problem has existed, particularly in the city of Ottawa but also across the country, for a great length of time. It appears that part of the problem may be that it is not accessible to get these types of problems before the Supreme Court of Canada, and perhaps that matter might be considered, too.

I think, generally, those are my remarks to the Committee. Thank you.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you very much, Mr. Nolan. Did I understand that you were to leave us a further statement as an appendix?

Mr. Nolan: Yes.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): It has been done? Fine.

The questioner for the Committee will be Dr. Mark MacGuigan, the Joint Chairman of the Committee.

Mr. MacGuigan: Mr. Chairman, I merely want to say to the witness that we cannot let him get off this easily even though the hour is late. This is a very interesting point; but what is his recommendation? He has recommended that we have the question clarified, but in what direction? Perhaps we should make a recommendation as to how this should read in the new constitution and we would like to have his views on it.

Mr. Nolan: If I may say, Mr. MacGuigan, I have given this matter some thought. I think, perhaps, one avenue that might be taken is this, that as far as the question of exclusive federal jurisdiction over property goes, that particular term might be redefined to state as follows: That provincial legislation would apply to federal proper-

[Interpretation]

l'autre s'occuperait de l'exécution de la loi. Une telle situation est intolérable. Nous devons préciser la juridiction maintenant.

Je voudrais vous signaler aussi, membres du Comité, que lors d'un procès sur les normes de sécurité en 1966, le conseil de la ville d'Ottawa a dit au tribunal, et je cite un extrait du procès-verbal:

...il est à regretter qu'il ait eu deux normes de législation en matière de sécurité du travail dans la ville d'Ottawa. Il a dit aussi qu'il y avait apparemment une lacune dans la législation fédérale, qui n'accorde pas les mêmes garanties à l'ouvrier qui travaille sur les terrains de l'État qui ne lui accorde la législation provinciale.

Je voudrais que le Comité examine le problème suivant: Si tout d'abord le Comité convient qu'il y a une confusion des juridictions—est-ce que la législation provinciale ou la législation fédérale s'applique aux ouvriers qui accomplissent des travaux commandés par l'État—peut-être le Comité pourrait décider si le mot «exclusif» convient ou non.

Je propose aussi dans mon mémoire que peut-être faudrait-il remettre la question à la décision de la Cour suprême du Canada, afin de préciser le sens du mot «exclusif» et d'éliminer la confusion qui subsiste actuellement.

En outre je voudrais aussi proposer que le Comité pourrait envisager une modification qui attribuerait à la Cour suprême du Canada la première juridiction dans les questions qui touchent à la Constitution; je crois que le problème que nous discutons subsiste depuis longtemps surtout à Ottawa, mais aussi partout au Canada. Il paraît qu'une partie du problème découle du fait que c'est difficile de remettre ce genre de problème à la Cour suprême du Canada; peut-être on pourrait aussi examiner cet aspect du problème.

Et voilà, en gros, les observations que j'ai à faire au Comité. Merci.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Merci beaucoup, monsieur Nolan. Ai-je bien compris que vous nous laisserez d'autres observations à titre d'annexe?

M. Nolan: Oui.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Vous l'avez déjà fait? C'est bien.

M. Mark MacGuigan, le coprésident du Comité, va poser des questions pour le Comité.

M. MacGuigan: Monsieur le président, je veux simplement dire au témoin que bien qu'il soit tard, nous n'allons pas arrêter la discussion et vous laisser partir. La question est très intéressante; mais qu'a-t-il à recommander? Il a proposé que nous clarifions la question, mais comment? Peut-être nous devons proposer des modifications à inclure dans la nouvelle constitution; qu'est-ce qu'il propose à cet égard?

M. P. J. Nolan: Je vous signale, monsieur MacGuigan, que j'ai beaucoup réfléchi à cette question. Une solution que l'on pourrait adopter est la suivante. En ce qui concerne la question de la juridiction fédérale exclusive sur les propriétés, on pourrait ainsi redéfinir les conditions: la législation provinciale s'appliquerait aux ter-

[Texte]

ty unless the federal government indicates through its own legislation that it does not want that particular piece of legislation to apply.

However, I think it should be made clear that provincial legislation does apply unless the federal government takes some positive step to indicate that it does not want that particular legislation to have effect on this property.

Mr. MacGuigan: Fair enough; but you would not consider going so far as to urge that there should be no federal jurisdiction at all?

Mr. Nowlan: No. I think that in a case where there is conflicting provincial and federal legislation, it should be clear that the federal legislation would prevail.

What I would like to see is some type of formula built into Section 91 so that there would be no gaps. It would either be provincial legislation or federal legislation, not, as I submit, the problem as it is now, that it is unclear as to which legislation applies and that there may very well be some people who are not being protected whom we think are being protected at the present time.

• 1825

Mr. MacGuigan: Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you very much, Mr. Nolan. I wonder if you would stay for one moment and we will see if there are any presentations from the floor. Does anyone from the floor wish to come forward? Please give us your name and you will have three minutes.

Mr. Rolf Garnes: My name is Rolf Garnes. I just have one problem. I am a farm-hand and as a farm-hand I see two places where federal jurisdiction could help the farmer. The farmer is, because of economic pressure, forced to use fertilizer which contains phosphates and nitrates. These nitrates in turn flow into the rivers which are in their way pollutants. Also, the quality of the machinery that the farmer is forced to buy is inferior, it does not last as long as machinery purchased 20 years ago, and it consumes more fuel. He is more or less being cornered into a financial situation where he has to use these things. This is all that I have to say.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you very much. Are there any others?

Mr. Frank Bryant: My name is Frank Bryant and I would like to direct my question, I believe it is, to Mr. Prud'homme. His last question was not answered when he spoke to Mr. Kwavnick. I would like to ask his opinion of the question he directed to Mr. Kwavnick, which is more important the provincial or the federal government?

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): I believe it was Mr. Marceau.

Mr. Bryant: I am sorry, I apologize.

Mr. Marceau: In my mind the provincial government is the most important.

[Interprétation]

rains de l'État à moins que le gouvernement fédéral n'indique dans sa propre législation qu'il ne le voudrait pas.

Cependant, je pense qu'il faudrait préciser que la législation provinciale s'appliquerait à moins que le gouvernement fédéral reprenne des mesures positives pour indiquer qu'il ne veut pas que la législation provinciale s'applique à un terrain particulier.

M. MacGuigan: D'accord. Mais vous n'iriez pas jusqu'à dire qu'il ne faut aucune juridiction fédérale?

M. Nolan: Non. Je pense que, dans un cas où il y a conflit entre les deux législations, il faut qu'il soit clair que la législation fédérale aurait le dessus.

Je voudrais que l'on inclue dans l'article 91 une condition qui éliminerait la lacune. Il faudrait que ou la législation fédérale ou la législation provinciale s'applique. À l'heure actuelle, on ne sait pas laquelle des deux législations s'applique; il se peut que certaines personnes ne soient pas protégées à cause de cette lacune.

M. MacGuigan: Merci, monsieur le président.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Merci beaucoup, monsieur Nolan. Voudriez-vous rester quelques minutes, et nous verrons si les membres de l'auditoire ont quelque chose à nous dire. Y a-t-il quelqu'un qui voudrait nous dire un mot? Déclinez votre nom, et vous pouvez avoir la parole pour trois minutes.

M. Rolf Garnes: Je m'appelle Rolf Garnes. Je n'ai qu'un problème. Je travaille dans l'agriculture, et je vois deux cas où la juridiction fédérale pourrait aider l'agriculteur. A cause de pressions économiques, l'agriculteur est obligé d'utiliser des engrais qui contiennent des phosphates et des nitrates. Ces nitrates, à leur tour, découlent dans les rivières et les fleuves qui transportent les polluants. L'équipement que l'agriculteur est obligé d'acheter est d'une qualité inférieure. Les machines ne durent pas aussi longtemps que celles que l'on achetait il y a vingt ans, et elles consomment plus de combustibles. L'agriculteur est acculé à une situation financière où il est obligé d'avoir recours à cet équipement. Voilà tout ce que j'avais à dire.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Je vous remercie. Y a-t-il d'autres commentaires?

M. Frank Bryant: Je m'appelle Frank Bryant et je voudrais adresser ma question à—je pense qu'il s'appelle M. Prud'homme. On n'a pas répondu à la dernière question qu'il a posé quand il parlait à M. Kwavnick. Je voudrais qu'il me dise son opinion au sujet de la question qu'il a adressée à M. Kwavnick. Lequel est le plus important, le gouvernement fédéral ou le gouvernement provincial?

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Je pense qu'il s'agissait de M. Marceau.

M. Bryant: Je m'excuse.

M. Marceau: D'après moi, le gouvernement provincial est le plus important.

[Text]

Mr. Bryant: Is your mind already made up then, sir?

Mr. Marceau: I beg your pardon.

Mr. Bryant: Your mind is already made up on that topic.

Mr. Marceau: No, not definitely, but in my mind at this time I think the provincial is more important than the federal.

Mr. Bryant: Thank you very much, sir.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): If there are no further presentations from the floor I want to thank you very much, Mr. Nolan, for your presentation and thank all of you who have stayed until this late hour. I also want to thank the members of the Committee.

The next meeting of the Committee will be in this same room on Tuesday next at 7.30 in the evening. It will be the special meeting to accommodate those who were not able to appear before us last night or today. The meeting is now adjourned.

[Interpretation]

M. Bryant: Est-ce que vous avez déjà fait une décision à ce sujet?

M. Marceau: Pardon?

M. Bryant: Est-ce que vous avez déjà fait une décision à ce sujet?

M. Marceau: Oh non, pas définitivement, mais à mon avis, à l'heure actuelle, je pense que le gouvernement provincial est plus important que le gouvernement fédéral.

M. Bryant: Je vous remercie.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Si personne d'autre de l'auditoire n'a rien à dire, je tiens à vous remercier M. Nolan de votre mémoire. Je remercie tout ceux qui sont restés tellement tard, et je voudrais aussi remercier les membres du Comité.

La prochaine réunion du Comité aura lieu dans cette salle mardi prochain à sept heures trente du soir. Ce sera une session spéciale pour permettre à ceux qui n'ont pas pu parler hier soir ou aujourd'hui de revenir nous présenter leurs mémoires. La séance est levée.

APPENDIX "XX"

Brief of Anthony Westell journalist to special joint committee of the Senate and the House of Commons on the constitution of Canada.

May I make clear at the outset that I am offering my views on the constitution in a private capacity, and not as a newspaper columnist.

May I emphasize also that I have no claim to be an expert in the fields on which I touch in this brief: history, the constitution and so on.

But I have always thought it useful when writing about current affairs to have some knowledge of past events, some perspective. I have therefore read a fair amount about the Confederation period, French-English relations, and federal-provincial arrangements.

When it became clear in 1967 that there was likely to be a serious attempt to revise the Canadian Constitution, I concentrated my reading in that area. This led me to some ideas, or conclusions, and to clarify my own thinking, and hopefully to stimulate others, I wrote a long article (in *The Globe Magazine*) shortly before Premier John Robarts convened his Confederation Conference in Toronto.

I am drawing heavily on that article for this brief, and I hope the members will forgive me if they find it in places to be rather a child's guide to matters about which they probably know more than I do.

As I said, the writing was partly a process of constructing and clarifying my own ideas, and I was trying to lead the reader along with me, from first premise to last proposition.

For this reason, the history is selective: I have quoted those items which seem to me to be important and to support my thesis.

To summarize, I have two main points to make:

(1) Instead of tinkering with the British North America Act, rewriting a section here, changing a clause there, adding a bill of rights, and so on, we should seek boldly for a new Confederation—for a Re-confederation.

Re: Again. Confederation: The agreement among the British Colonies in North America to join in the Dominion of Canada.

Re Confederation: To make the agreement again.

Why not? The fathers of 1867 undid the Union of Ontario and Quebec, which had proved unworkable, brought in Nova Scotia and New Brunswick and raised a whole new structure of government and a brand new country.

2) The New Confederation would have to be a much looser, more flexible federal system than we have now, and we should recognize this as a desirable source of strength, and not as a confession of weakness.

APPENDICE «XX»

Mémoire soumis par Anthony Westell, journaliste, au Comité spécial mixte du Sénat et de la Chambre des communes sur la Constitution du Canada

Je voudrais préciser, avant de commencer cet exposé, que je suis venu donner mon opinion sur la Constitution à titre strictement privé, et non en tant que journaliste.

Je voudrais aussi souligner que je ne suis pas un spécialiste des domaines que je vais aborder dans ce mémoire: l'histoire, la constitution, etc.

Cependant, j'ai toujours pensé qu'il était utile, lorsque l'on traite de problèmes actuels, de savoir ce qui s'est passé avant, d'en avoir une bonne connaissance. C'est la raison pour laquelle j'ai lu un certain nombre de documents relatifs à l'époque de la Confédération, aux relations franco-anglaises, et aux aménagements fédéraux-provinciaux.

Lorsqu'en 1967 il est apparu qu'une sérieuse tentative de révision de la Constitution du Canada allait avoir lieu, j'ai concentré mes lectures dans ce domaine. Cela m'a donné certaines idées et m'a conduit à certaines conclusions et, afin de préciser ma propre pensée tout en espérant en stimuler d'autres, j'ai écrit un long article (dans le *Globe Magazine*) peu de temps avant que le premier ministre John Robarts ne réunisse la Conférence sur la Confédération, à Toronto.

J'ai beaucoup emprunté à cet article pour rédiger mon mémoire, et j'espère que les membres de ce Comité ne me tiendront pas rigueur s'ils le trouvent parfois un peu élémentaire à propos de questions qu'ils connaissent probablement mieux que moi.

Comme je viens de le dire, j'ai essayé, dans cet article, de construire et de clarifier mes propres idées, tout en guidant le lecteur, depuis l'introduction jusqu'à la conclusion.

C'est pour cette raison que j'ai opéré une sélection: j'ai seulement cité les faits qui me semblaient importants pour soutenir ma thèse.

En quelques mots, j'ai deux observations principales à faire:

1) Plutôt que de replâtrer l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, en rédigeant un nouvel article par-ci, en modifiant une disposition par-là, en ajoutant une déclaration des droits de l'Homme, etc., nous devrions chercher à faire une nouvelle Confédération—une Re-confédération.

Re: de nouveau. Confédération: L'accord par lequel les colonies britanniques d'Amérique du Nord se sont unies dans le cadre du Dominion du Canada.

Re-Confédération: Parvenir à un nouvel accord.

Pourquoi pas? Les pères de 1867 ont bien défait l'Union de l'Ontario et du Québec, qui était devenu impraticable, adjoint la Nouvelle-Écosse et le Nouveau-Brunswick, pour établir une structure de gouvernement entièrement nouvelle et fonder un nouveau pays.

2) La nouvelle Confédération devrait être un système fédéral beaucoup plus souple que le système actuel, ce qui devrait être considéré comme une source de force, et non comme une preuve de faiblesse.

I have some views about the future of the nation state which I could explain on another occasion, if desired. But for the present purpose of constitution-making, I assume that we all agree on the preservation of a sovereign Canada.

There is nothing sacred however about the British North America Act. Unlike the constitutions of many other countries, it is not an attempt to set out the unchanging truths and principles on which the country is built.

The BNA Act, in essence, prescribes the system of government which Canadian politicians of a century ago thought best suited to the needs of those days.

It is surely self-evident that if the Fathers were wheeling and dealing in today's circumstances, they would write a completely different constitution. So I see no reason why we should have any sentimental attachment to the BNA Act. It has served us well, but there now seems to be a national consensus that major changes should be made.

The question is how. Prime Minister Trudeau, and most of the Provincial Premiers seem content to tinker with the BNA Act—even if the tinkering is quite radical in some instances.

They seem to believe that our constitutional foundations remain strong, that the Fathers of 1867, in the well-worn cliché, builded better than they knew, and that all we have to do is patch up the structure.

This approach has its attractions, certainly. It is in the British tradition of peaceful evolution, muddling through, avoiding awkward confrontations, and not rocking the boat unnecessarily.

But I thought in 1967, and I believe more strongly now, that this cautious approach suffers serious defects and surrenders important advantages.

The defects are that it does not meet the impatience of radical ferment in Quebec, nor engage the constructive interest of English Canada, which tends to regard the whole process as just another sop to the French.

Evolution is fine, but it does not satisfy revolutionary expectations.

The advantage we are missing is the opportunity to undertake a great, constructive act of nation-building—to Reconfederate.

I believe we had the opportunity in 1967, in the afterglow of the Centennial, and again in 1968 when the Prime Minister had a One-Canada, nationalist mandate.

Most Canadians, particularly the young, would have responded eagerly, enthusiastically, to a proposal to negotiate a new Confederation. French Canadians no less than English Canadians, I believe, would have taken up

J'ai quelques idées sur l'avenir de la situation de la Nation dont je pourrais vous faire part à une autre occasion, si vous le désirez. Mais, en ce qui concerne notre présent propos, l'établissement d'une nouvelle constitution, je pense que nous sommes tous d'accord pour préserver la souveraineté du Canada.

Cependant, rien, dans l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, n'est sacré. Contrairement aux constitutions de nombre d'autres pays, il n'essaie pas de fixer les réalités et les principes immuables sur lesquels le pays est fondé.

En fait, l'AANB décrit le système de gouvernement que les hommes politiques d'il y a un siècle considéraient comme le mieux adapté aux besoins de l'époque.

Il est certainement évident que si les Pères de la Confédération se trouvaient dans les circonstances actuelles, ils rédigerait une constitution entièrement différente. Je ne vois donc pas pourquoi nous devrions éprouver un attachement sentimental pour l'AANB. Il nous a été fort utile, mais il semble qu'il y ait maintenant un accord presque unanime de la nation pour que des modifications importantes y soient apportées.

La question est de savoir de quelle manière. Le premier ministre Trudeau et la plupart des premiers ministres provinciaux semblent se contenter de replâtrer l'AANB—même si ce replâtrage est radical, dans certains cas.

Ils semblent croire que nos fondements constitutionnels demeurent solides, que les Pères de 1867, selon le cliché un peu éculé, ont fait mieux qu'ils ne le savaient, et que nous n'avons qu'à rénover l'édifice.

Cette façon d'envisager les choses a certainement des attraits. Elle est dans la tradition britannique d'une évolution paisible, qui consiste à éviter les confrontations délicates ou à s'en tirer du mieux possible, et à empêcher le navire de tanguer, si ce n'est pas nécessaire.

Cependant, je pensais en 1967, et je le crois encore plus aujourd'hui, que cette attitude prudente a de graves défauts et se trouve privée d'avantages considérables.

Les défauts proviennent du fait qu'elle ne répond pas à l'impatience de la poussée radicale au Québec, pas plus qu'elle ne retient l'intérêt constructif du Canada anglais qui a tendance à considérer toute l'affaire comme une nouvelle concession au Canada français.

L'évolution est une bonne chose, mais elle ne satisfait pas les espérances révolutionnaires.

L'avantage dont nous sommes privés est l'occasion d'entreprendre une action constructive et considérable pour fonder une nation—faire une nouvelle Confédération.

Je crois que cette occasion s'est présentée en 1967, à la suite du Centenaire, ainsi qu'en 1968, lorsque le premier ministre avait un mandat nationaliste, pour un Canada uni.

La plupart des Canadiens, notamment les jeunes, auraient réagi avec passion et enthousiasme à une proposition visant à créer une nouvelle Confédération. Les Canadiens français tout autant que les Canadiens anglais

the challenge, and even the extreme nationalists and crypto-separatists would have found it difficult to refuse.

Instead of Reconfederation, the governments chose to try to patch up the old structure. I acknowledge of course that in the process of tinkering and patching, major changes can be made and an essentially new document might emerge.

But that is not the way it looks to the public, whose early interest was soon drowned in legalities and technicalities. And I do not think it unfair to say that however sound in theory, the present method is not working at all well.

Indeed, the question now is whether any sort of agreement can be achieved by the endless and ever-more-tedious series of federal-provincial negotiations.

I sincerely hope so, for it would surely be a disastrous admission of national defeat to fail to complete the process begun so confidently in 1967.

It would be an admission that Canadians cannot agree on the sort of country in which they wish to live, and one can imagine how that would encourage the separatists and discourage the Canadian Nationalists.

But any patched-up agreement on a patched-up constitution would not have any great confidence-restoring, nation-building impact.

Only Reconfederation—a new compact among all the Provinces, French and English, East, Central and West—can, I suggest, disperse the deadly doubts about our national future.

It appears to me, also, that a BNA Act revised along the lines at present proposed will not deal with one of the country's most serious political problems.

This is the problem of confusion in our democracy, of the overlapping jurisdictions which make it:

a) Difficult for our governments to accept responsibility and act decisively on major problems;

b) Impossible for the voters to know which government to praise and reward at the polls and which to blame and punish.

The Prime Minister, as we all know, recognized these problems when he first came to office and was scrupulous in observing constitutional rules and limits. But it appears that the hard facts of life with the BNA Act has forced him to resort to the same pragmatic method of operation as his predecessors.

Look, for example, at urban affairs.

Worse, the proposals for reform of the constitution promise to make things more, rather than less, confused.

aurait, selon moi, relevé le défi, et même les nationalistes extrémistes et les cryptoséparatistes auraient eu du mal à s'y refuser.

Au lieu d'une Reconfédération, les gouvernements ont choisi de rénover le vieil édifice. Je reconnais évidemment qu'à la faveur de ce replâtrage et de cette rénovation, des changements importants pourraient avoir lieu et que des documents tout à fait nouveaux pourraient apparaître.

Mais cela n'apparaît pas ainsi au public, dont l'intérêt a rapidement été noyé sous des questions d'ordre légal et technique. Et je ne pense pas qu'il soit injuste de dire que la méthode actuelle, bien qu'excellente en théorie, ne donne pas de bons résultats.

La question est, en effet, de savoir s'il est possible d'arriver à un quelconque accord par cette série interminable et toujours plus lassante de négociations fédérales-provinciales.

Je l'espère sincèrement, car ce serait malheureusement reconnaître une défaite nationale que de ne pas mener à bien ce qui a été entrepris avec tant de confiance en 1967.

Ce serait une preuve d'impuissance que les Canadiens ne puissent pas se mettre d'accord sur le genre de pays dans lequel ils veulent vivre, et il est facile d'imaginer combien cela encouragerait les séparatistes, et combien cela découragerait les nationalistes canadiens.

Mais un accord replâtré sur une constitution replâtrée ferait peu pour le retour à la confiance et la création d'une nouvelle nation.

Seule la Reconfédération—un nouvel accord entre toutes les provinces, françaises et anglaises, de l'Est, du Centre et de l'Ouest—peut, à mon avis, dissiper les doutes graves qui pèsent sur l'avenir de notre nation.

De même, il me semble qu'un AANB révisé selon les lignes directrices que l'on nous propose actuellement laisserait de côté l'un des problèmes politiques les plus graves de ce pays.

C'est le problème de la confusion dans notre démocratie, celui du chevauchement des juridictions qui fait qu'il est:

a) difficile pour nos gouvernements d'assumer la charge des problèmes graves, et d'agir de façon décisive à leur sujet;

b) impossible pour les électeurs de savoir quel gouvernement il faut louer et récompenser aux élections, et lequel il faut blâmer et punir.

Le premier ministre, comme nous le savons tous, a reconnu l'existence de ces problèmes lorsqu'il a pris ses fonctions, et tenait à respecter scrupuleusement les règlements et les limites constitutionnels. Mais il semble que les difficultés soulevées par l'AANB l'aient forcé à avoir recours à la méthode pragmatique de ses prédécesseurs.

Prenons, par exemple, les problèmes urbains.

Pire encore, les propositions de réforme de la constitution promettent de rendre les choses encore plus confuses.

Instead of dividing federal and provincial tax sources, it is proposed in effect to eliminate the few distinctions which now exist, leaving all to compete for the same dollar.

Ottawa wishes to have some form of central control over financial institutions and security markets now regulated by the Provinces. The Provinces retort that they want representation on the Bank of Canada, a federal institution.

Ottawa concedes that social services are really a provincial responsibility, but still wants a formula permitting federal intervention from time to time.

The Senate and the Supreme Courts are now federal institutions, but the idea is to give the Provinces a voice.

When Ottawa suggested at the last conference that a new constitution should clarify responsibility for managing and preserving the environment, Ontario at once replied that the power and responsibility should continue to be shared.

Even if the governments can learn to operate effectively in such a jungle, which is improbable, how is the poor citizen ever to sort out the facts on which to exercise his judgment on election day?

Apart from these practical problems of confusion, which are not being touched by the present process of reform, I think it is disappointing, to say the least, that we are not taking the opportunity to re-examine some of the basic structures of our country.

There is a good deal of concern, among politicians and the public, about the functioning of our Parliamentary System. Surely we should be examining what system of government we want to specify in the constitution, and perhaps even defining the relationship between the executive and the legislature.

There has been talk and even some action about reorganizing the Provinces, to form one Prairie Province, a Maritime Union, or a Greater British Columbia. Should this not be part of a constitutional review?

Some people have even suggested that we do not need provinces any more, and that there should be a two-level, federal-municipal system. I do not share that view, but there seems to me every reason to examine such proposals at a time when we are seeking to redefine the basic structure and rewrite the basic law.

All these and other ideas and problems would have to be explored in a process of Reconfederation—the exciting task of building a new country adapted to our times, in step with change and expressing a confident Canadian nationalism.

As I explained earlier, I came to these ideas partly by reviewing the Confederation period to gain an under-

Au lieu de diviser les sources d'impôts fédérales et provinciales, on propose en effet d'éliminer les quelques distinctions qui existent encore, en les laissant se faire concurrence pour le même dollar.

Ottawa souhaiterait exercer une sorte de contrôle central sur les organismes financiers et les marchés boursiers qui sont actuellement réglementés par les provinces. Celles-ci rétorquent qu'elles veulent être représentées à la Banque du Canada, qui est un organisme fédéral.

Ottawa reconnaît que les services sociaux relèvent en réalité de la province, mais désirerait quand même qu'il y ait un système qui permette une intervention du pouvoir fédéral de temps en temps.

Le Sénat et les Cours suprêmes sont actuellement des institutions fédérales, mais on envisage de donner une voix aux provinces.

Lorsque Ottawa a suggéré, à la dernière conférence, qu'une nouvelle constitution devrait préciser qui serait chargé de la surveillance et de la conservation de l'environnement, l'Ontario a immédiatement répondu que ces pouvoirs et cette responsabilité devraient toujours être partagés.

Même si les gouvernements arrivaient à avoir une action efficace dans une pareille jungle, ce qui est improbable, comment le malheureux citoyen arrivera-t-il jamais à discerner les faits sur lesquels il pourra exercer son jugement le jour de l'élection?

À côté de ces problèmes pratiques de confusion, que la présente réforme ne touche pas, il me semble qu'il est pour le moins décevant de voir que nous n'essayions pas de réexaminer quelques-unes des structures fondamentales de notre pays.

On est assez préoccupé, tant parmi les hommes politiques que dans le public, par le fonctionnement de notre système parlementaire. Nous devrions certainement étudier quel système de gouvernement nous voulons définir dans la constitution, et peut-être même déterminer les relations entre l'exécutif et le législatif.

On a parlé, et même pris des mesures dans ce sens, de réorganiser les provinces, de former une seule province des Prairies, d'une union des Maritimes, ou d'une plus grande Colombie-Britannique. Cela ne devrait-il pas être inclus dans une révision de la constitution?

On a même dit qu'il n'y avait plus besoin de provinces, qu'il devrait y avoir un système à deux niveaux, fédéral-municipal. Je ne partage pas ce point de vue mais il me semble que l'on devrait mettre à profit toutes les occasions d'examiner de telles propositions à un moment où on essaie de redéfinir les structures fondamentales et de rédiger de nouveau les mesures législatives fondamentales.

Toutes ces propositions et ces problèmes, entre autres, devraient être étudiés dans une optique de Reconfédération—cette tâche exaltante qui consiste à créer un nouveau pays adapté à notre époque, tout en amenant des changements et en exprimant un nationalisme canadien confiant.

Comme je l'ai déjà expliqué, je suis arrivé à ces conclusions en partie en revoyant la période de la Confédé-

standing of modern problems, and I should like now, at the risk of lecturing my betters, to summarize my learning-reasoning progress.

What were the circumstances of 1867 and how do they look today? Many forces channelling together at a critical moment in history dictated Confederation. But the immediate force was the failure of the union of Canada West (Ontario) and Canada East (Quebec) to work effectively. The British authors of the union in 1841 believed French Canadians would be assimilated into a British Canada but the hope proved illusory.

French Canadians in the united legislature held together in defence of their language, religion and culture, while English Canadians were divided by politics. Ontario accused the governments of being dominated by the French and complained that its taxes were spent in Quebec. There were all manner of proposals for tinkering with the constitution, and even plans to separate the two provinces: The separatist of the time. No party then could obtain a majority in both English and French Canada: When it pleased one, it displeased the other (a situation not unknown in modern times and which could recur).

It was this political deadlock in 1864, the inability to resolve sectional differences or even to govern with a national mandate, that produced the great decision to attempt a whole new start. Bitter opponents joined to build a better structure—Confederation.

The Fathers did not tinker; that had been tried and had failed. When the constitution of 1841 proved inadequate, they threw out some basic assumptions—assimilating or overbearing French Canada—and boldly started again.

Does it follow that we should start over again? The tinkers can fairly argue that the situation is different. We have an additional 100 years of custom, tradition and vested values on which to build, a developing sense of Canadian identity and an elastic constitution which can be amended and reinterpreted.

The question is: can the BNA Act really be amended to give lasting satisfaction to all concerned? Perhaps Quebec can be placated for the time being with relatively minor adjustments in the act and major changes in attitudes. But English Canada has an interest in constitutional reform just as strong—although not as dramatically expressed—as that of French Canada. Discontent with the present structure of government is common to most of the provinces, certainly to all the wealthy provinces.

If one looks at the record of tax sharing conferences, for example, the loudest demands for transfer of resources (which implies transfer of power and jurisdiction) come not from Quebec but from Ontario and the Western Provinces.

ration afin d'avoir une meilleure compréhension des problèmes modernes, et je voudrais, maintenant, au risque de paraître présomptueux, vous résumer le processus de mon raisonnement sur ce que j'ai appris:

Quelles étaient les circonstances en 1867, et comment apparaissent-elles aujourd'hui? Ce sont de nombreuses forces, canalisées à un moment critique de l'histoire, qui ont dicté la Confédération. Mais la force la plus immédiate fut l'échec de l'union de l'Ouest du Canada (l'Ontario) et de l'Est du Canada (le Québec). Les auteurs de cette union, qui étaient britanniques, pensaient en 1841 que les Canadiens-français seraient assimilés dans un Canada britannique, mais cet espoir fut vain.

Sous cette législature unitaire, les Canadiens français se regroupaient pour défendre leur langue, leur religion et leur culture, tandis que les Canadiens anglais étaient divisés pour des raisons politiques. L'Ontario accusait les gouvernements d'être dominés par les Canadiens français et se plaignait que ses recettes fiscales étaient dépensées au Québec. Il y avait toutes sortes de projets pour accommoder la Constitution et même des plans pour la séparation des deux provinces: les Séparatistes de l'époque. Aucun parti n'était alors à même d'obtenir une majorité au Canada anglais et au Canada français: s'il plaisait à l'un, il déplaisait à l'autre (situation familière de nos jours et qui se renouvellera).

C'est cette impasse politique de 1864, l'incapacité d'apporter une solution aux différences de classe ou même de gouverner avec un mandat national, qui fut à l'origine de la décision d'essayer de tout reprendre à zéro. Les adversaires irréductibles s'unirent pour édifier une meilleure structure—la Confédération.

Les Pères n'essayèrent pas d'accommoder les choses; ils avaient essayé et échoué. Quand il fut évident que la Constitution de 1841 était inadéquate, ils écartèrent quelques hypothèses fondamentales—qui assimilaient ou négligeaient le Canada français—et repartirent courageusement à zéro.

Doit-on pour autant faire de même? Les remanieurs peuvent honnêtement avancer que la situation est différente. Nous avons un supplément de cent ans de traditions, de coutumes et de valeurs sûres sur lesquelles on peut construire un sens grandissant de l'identité canadienne et une constitution souple qui peut être amendée et réinterprétée.

La question qui se pose est de savoir si l'AANB peut réellement être amendé de manière à apporter une satisfaction durable à tous ceux qui sont concernés? Le Québec peut, peut-être, être apaisé momentanément grâce à des ajustements relativement mineurs de l'Acte et à des modifications plus grandes de l'attitude générale. Mais le Canada anglais est tout aussi intéressé à la réforme constitutionnelle, bien qu'il ne l'exprime pas aussi dramatiquement que le Canada français. La structure actuelle du gouvernement mécontente la plupart des provinces et en particuliers les provinces riches.

Si on parcourt par exemple, le rapport des conférences sur la répartition de l'impôt, on constate que les demandes de transfert des ressources (ce qui implique le transfert du pouvoir et de la juridiction) les plus brûlantes, émanent non pas du Québec, mais de l'Ontario et des provinces de l'Ouest.

British Columbia frequently expresses contempt for federal authority and competence.

The Atlantic region complains with cause that it has had a poor deal out of Confederation.

Ontario and not Quebec led the provincial campaign against the use of the federal spending power to introduce medicare.

The fact is that English Canada encompasses many different local economies, separate societies deeprooted in regional histories, and a variety of local customs and traditions.

They are as distinct in their own ways as French Canada is distinct, and it is a serious and divisive error to think of the constitution mainly as a way of regulating relations between English and French. It must also regulate relations between English and English in Canada, and that requires a whole new look at Confederation.

Where to start? the Blueprints for Confederation are a good beginning. Architect John A. Macdonald explained them in a speech during the debates leading up to approval of confederation in the Legislature of the United Province:

"...Only three modes... were at all suggested, by which the deadlock in our affairs, the anarchy we dreaded and the evils which retarded our prosperity, would be met or averted."

Dissolution of the Union would remove the discontents of Ontario and safeguard the institutions of Quebec, said Macdonald, but it would be the breaking up of the connection under which the United Province had prospered and increased. "It was felt that a dissolution of the union would have destroyed all the credit that we had gained by being a united province, and would have left us two weak and ineffective governments, instead of one powerful and united people."

Dissolution is today called separatism, but the arguments remain valid. Whatever the weaknesses of Confederation, it has helped us to prosper and increase. Separation would reduce our credit in the world, and two countries would be weaker.

The second suggestion was representation by population in the United province. English Canadians would have more seats than French Canadians, and would control the Government. It would have satisfied Ontario, said Macdonald, but "...it would have left the lower Province with a sullen feeling of injury and injustice."

The blueprint remains accurate. English Canada cannot serve its own interests by imposing them upon French Canada, for that would only encourage separatism.

"The third and only means of solution for our difficulties was the junction of the provinces whether in a federal or a legislative union."

It is still the best solution if the right formula can be found. What is the formula? Macdonald laid out the arguments in his speech:

La Colombie-Britannique renouvelle sans cesse son mépris de l'autorité et la compétence fédérales.

La région atlantique se plaint avec raison du peu d'avantages qu'elle tire de la Confédération.

C'est l'Ontario et non pas le Québec qui a mené la campagne provinciale contre l'utilisation du pouvoir d'achat fédéral pour introduire l'assurance-maladie.

Le fait est que le Canada anglais comprend de nombreuses économies locales différentes, des sociétés à part entière fortement attachées à une histoire régionale, et une grande variété de traditions et de coutumes locales.

Elles sont aussi distinctes à leur manière que le Canada français, et c'est une erreur grave et un motif de dissensions que de n'envisager la constitution que comme un moyen de régler les relations entre les Anglais et les Français. Il faut qu'elle règle aussi les rapports entre les Anglais et les Anglais du Canada, et ceci nécessite que l'on considère la Confédération d'un œil tout à fait neuf.

Par où commencer? Les épures de la confédération sont un bon début. L'architecte John A. Macdonald les a expliquées lors d'un discours durant les débats qui aboutirent à l'acceptation de l'idée de confédération dans le système législatif des Provinces-Unies:

"...Il n'y avait que trois méthodes... proposées grâce auxquelles l'impasse dans nos affaires, l'anarchie que nous redoutions et les maux qui entravaient notre prospérité seraient surmontés ou évités."

La dissolution de l'Union supprimerait le mécontentement de l'Ontario et sauvegarderait les institutions du Québec, disait M. Macdonald, mais elle romprait les communications en vertu desquelles la Province Unie avait prospéré et s'était augmentée. «On estimait qu'une dissolution de l'Union détruirait tous les avantages qu'on avait retirés d'une province unie et nous nous serions retrouvés avec deux gouvernements faibles et inefficaces au lieu d'un seul gouvernement puissant.»

On appelle aujourd'hui cette dissolution le séparatisme, mais l'argumentation vaut encore. Quelles que soient les faiblesses de la Confédération, elle nous a permis de prospérer et de grandir. Si nous nous étions séparés, nous aurions diminué d'autant le crédit qu'on nous accordait dans le monde, sans compter que deux pays seraient beaucoup moins forts.

La seconde proposition se rapportait à la représentation d'après la population de la Province Unie. Les Canadiens anglais auraient plus de sièges que les Canadiens français et contrôlèrent, de ce fait, le gouvernement. Cette situation aurait été propre, disait Macdonald à satisfaire l'Ontario, mais "...elle aurait laissé le Bas-Canada dans un sentiment morose d'injustice et de préjudice."

La maquette demeure valable. Le Canada anglais ne saurait conserver ses propres intérêts en imposant ses vues au Canada français, car de ce fait, il ne ferait qu'encourager le séparatisme.

La troisième façon et la seule qui corresponde à une solution de nos difficultés est l'adjonction des provinces, que ce soit au sein d'une union fédérale ou législative."

C'est encore la meilleure solution, si on peut un jour trouver la bonne formule. Quelle est là cette formule? Macdonald disait dans son discours:

"I have always contended that if we would agree to have one government and one parliament, legislating for the whole of these peoples, it would be the best, the cheapest, the most vigorous and the strongest system of government we could adopt. But, on looking at the subject in the conference, and discussing the matter as we did, most unreservedly, and with a desire to arrive at a satisfactory conclusion, we found that such a system was impracticable.

"In the first place, it would not meet the assent of the people of Lower Canada (Quebec) because they felt that in their peculiar position—being in a minority, with a different language, nationality and religion from the majority—in case of a junction with the other provinces, their institutions and their laws might be assailed, and their ancestral associations on which they prided themselves, attacked and prejudiced..."

Macdonald went on to explain that there would be difficulties also in imposing a legislative union, or unitary government, on the English-speaking colonies, which had their own laws and traditions, and he said:

"The Conference having come to the conclusion that a legislative union, pure and simple, was impracticable, our next attempt was to form a government upon federal principles, which would give to the general government the strength of a legislative and administrative union, while at the same time it preserved the liberty of action for the different sections which is allowed by a federal union."

Reconfederating today, we could agree with Macdonald that there are no simple and tidy solutions to the problems of governing Canada. French-Canadian traditions and affections are as strong as they were then, and there is not the slightest sign that Ontario, British Columbia, the Maritime Provinces or, indeed, any of the provinces, are prepared to surrender more of their individuality to an over-riding central authority. Regional diversity demands to be preserved, and the first principle of constitution-making in Canada must be the federal principle.

But if the Fathers accepted federalism in 1867, what has gone wrong? The truth is that they did not wholeheartedly accept the federal principle. They tried to compromise. As Macdonald explained, the Fathers conferred on the central government "all the great subjects of legislation" and all other responsibilities that might arise and were not specifically reserved to the provinces.

They went even further, giving the federal government power to disallow provincial legislation and additional power to do almost anything in the name of peace, order and good government.

The provinces had their jurisdictions defined. In Macdonald's words: "Each province will have the power and

"J'ai toujours dit que si nous pouvions convenir d'un gouvernement et d'un parlement qui dicterait des mesures législatives pour l'ensemble de ces peuples, ce serait la meilleure, la plus économique et la plus énergique façon de gouverner que nous pourrions adopter. Mais, en jetant un coup d'œil sur ce sujet à la Conférence, et considérant que nous avons discuté cette question comme nous l'avons fait, sans réserve, et avec un vif désir d'en arriver à une conclusion qui nous satisfasse, nous avons jugé qu'un tel système n'était pas applicable du point de vue pratique.

"D'abord, il ne rallierait pas les suffrages des gens du Bas-Canada (Québec) car ils croient que dans leur position particulière—ils sont minoritaires, leur langue, leur nationalité et leur religion diffèrent de celles de la majorité—s'il s'agissait d'une annexion aux autres provinces, leurs institutions et leurs lois pourraient être menacées et que les sources ancestrales auxquelles ils se targuent de remonter seraient attaquées et mises en péril..."

Un peu plus loin, Macdonald expliquait qu'il y aurait aussi des difficultés à mettre en œuvre une union législative, ou un gouvernement unitaire, à l'égard des colonies anglophones qui, elles aussi, avaient leur propres lois et traditions, et il disait à ces propos:

"La Conférence en est arrivé à la conclusion qu'une union législative, pure et simple, n'est pas applicable, et qu'il nous faut de ce fait former un gouvernement appuyé sur des principes fédéraux qui conféreront au gouvernement fédéral la force d'une union administrative et législative tout en lui conservant la liberté d'action pour les divers secteurs qui sont prévus dans cette union fédérale."

Aujourd'hui, en faisant une nouvelle Confédération, nous conviendrions avec Macdonald qu'il n'y a pas de solution simple et facile à ce problème du gouvernement au Canada. Les traditions canadiennes françaises et les attachements sont aussi forts aujourd'hui qu'ils l'étaient naguère et il n'y a pas le moindre indice en Ontario, en Colombie-Britannique, dans les provinces maritimes ou même dans quelque province que ce soit, qu'on soit disposé à se rendre et à céder une partie plus importante de son autonomie à une gestion centrale. Ces diversités régionales doivent être préservées et le premier principe qui doit soutenir tout établissement d'une constitution au Canada doit être le fédéralisme.

Mais si les Pères de la Confédération ont accepté le fédéralisme en 1867, comment se fait-il que les choses aient si mal tourné? En vérité, c'est que les Pères n'ont pas complètement souscrit à ce principe du fédéralisme. Ils ont essayé de faire un compromis. Comme l'expliquait Macdonald, les Pères de la Confédération ont investi dans le gouvernement central «tous les grands objets de la législation» et toutes les autres charges qui pourraient survenir et qui n'étaient pas de façon précise réservées aux provinces.

Ils ont, en fait, été plus loin, dotant le gouvernement fédéral du pouvoir de débouter les mesures législatives provinciales et d'un pouvoir additionnel de faire pratiquement quoi que ce soit en vue de la paix, de l'ordre et du bon gouvernement.

Les provinces avaient leurs juridictions bien délimitées. Pour emprunter les mots de Macdonald: Chaque province

means of developing its own resources and aiding its own progress after its own fashion and in its own way. Therefore all the local improvements, all local enterprises and undertakings of any kind have been left to the care and management of local legislatures of each province."

That did not mean much 100 years ago. The provinces were to be no more than glorified county councils. Ottawa even took over all their public debts and, of course, the major taxing powers. As the legislature with responsibility for all the great subjects, the federal Parliament, naturally, had the right to raise money from "such sources and by such means as the representatives of the people would allow." The provinces were left with what were then minor sources of revenue—direct taxes, meaning primarily the property tax—and federal subsidies when necessary.

Herein is the basic fault of the BNA Act, the crack in the structure of Confederation. Times have changed, and so also have "the great subjects of legislation." The little, local matters which were left to the provinces 100 years ago now include most of the major areas of political concern and government action—education, urban renewal and development, regional economic growth, social and cultural life. The minor sources of revenue in 1867—direct taxes—are now the major sources, with the invention of personal and corporate income taxes.

The cause of confusion—overlapping authority and constant jurisdictional bickering—is obvious. We have a national government designed and intended to run all the important matters of the country, and armed, consequently, with over-riding tax powers. We also have local governments expressly charged with local matters which are now of great importance, and equipped with tax rights which the national authority has to invade to finance its activities.

Down through the 100 years of experience, as conditions have changed, all sorts of attempts have been made to resolve this basic problem. The constitution has been amended by agreement between the federal and provincial governments, judicial decisions have interpreted its clauses in ways which would be quite strange to the drafters, there have been many different tax-sharing arrangements and there have been tacit agreements among the different levels of government to work things out despite the strict letter of the law.

In fact, governments have gone far to admitting that they can no longer separate their jurisdictions. There are scores of federal-provincial meetings each year to coordinate policies and programs. These conferences oil the wheels a little and are essential to the present structure of government, but there is a danger that they will become a superior level of government without sanction from the constitution or direct responsibility to the people.

aura le pouvoir et les moyens de mettre en œuvre ses propres ressources et de contribuer à son propre progrès de la façon qu'elle jugera bon. Aussi, toutes les améliorations régionales, toutes les entreprises locales de quelque nature qu'elles soient, ont été confiées aux soins, à la gestion des gouvernements régionaux de chaque province.

Ceci ne voulait pas dire grand chose il y a 100 ans. On entendait que les provinces soient un peu plus que des conseils de comtés. Ottawa est même allé jusqu'à assumer toutes ses dettes publiques et, bien sûr, les pouvoirs de taxations les plus importants. En temps que législature responsable dans tous les domaines importants, le gouvernement fédéral avait naturellement le pouvoir de trouver l'argent «dans les sources et par les moyens que lui permettaient les représentants du peuple», les provinces se retrouvaient avec des moyens de revenus plutôt modestes—les impôts directs, surtout ceux qui frappaient la propriété, et, le cas échéant, les subventions fédérales.

Voilà la faille dans la structure de la Confédération en vertu de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. Les temps ont changé de même que «les principaux objets des mesures législatives.» C'est petites questions régionales qu'on avait confiées aux provinces il y a 100 ans comprennent aujourd'hui les domaines politiques et gouvernementaux les plus importants: éducation, expansion urbaine, économie régionale, de la société et vie culturelle. Ces sources modestes de revenus de 1867—les impôts directs—sont devenues des sources majeures, en vertu de l'invention des impôts sur le revenu des particuliers et sur ceux des corporations.

La raison de cette confusion—qui se place au-dessus de cette querelle continue au sujet de l'autorité et de la juridiction—est évidente. Nous avons un gouvernement national qui a été conçu pour répondre à toutes les préoccupations importantes du pays et qui a été doté, en conséquence, de pouvoirs de taxation généraux. Nous avons de même des gouvernements régionaux à qui on a expressément confié les questions régionales qui revêtent aujourd'hui une grande importance et qu'on a doté de droits de taxation sur lesquels l'autorité nationale doit empiéter pour financer ses propres activités.

Au cours des 100 dernières années, vu que les conditions ont changé, toutes sortes de tentatives ont été faites pour résoudre ce problème de fonds. La Constitution a été modifiée en vertu d'accords entre les gouvernements provinciaux et fédéral; des jugements juridiques sont venus étayer ces articles d'une façon qui serait propre à étonner ceux qui les ont rédigés; il y a eu plusieurs accords au sujet du partage de l'imposition et de nombreux accords tacites sont intervenus entre les différents paliers de gouvernement pour accomplir quelque chose malgré les termes stricts de la loi.

Au fond, les gouvernements ont admis qu'ils ne peuvent plus longtemps séparer leurs juridictions. Chaque année amène un certain nombre de réunions provinciales-fédérales pour coordonner les politiques et les programmes. Ces conférences allègent un peu le fardeau et sont essentielles à la structure actuelle du gouvernement, mais il y a toujours le danger qu'elles deviennent un palier supérieur de gouvernement, sans aucune sanction de la part de la Constitution ou sans aucune responsabilité envers le peuple.

Yet another level of government is taking shape in response to the obvious defects of the present system. Recognizing the need for national standards in education and other services, but unwilling to surrender jurisdiction to the national government, the provinces are meeting regularly—without the presence of federal ministers—to harmonize their programs. This is another form of national government.

Why tinker with this tangle? Why not rebuild on simpler, more efficient lines, learning from past mistakes and adapting to present needs?

The reconfederationist would accept a proposition that would have been shocking to the Fathers of 1867 and remains distasteful to traditionalists today; that the provinces and their creatures, the municipalities, are at least as important as the so-called senior level of government. They have the most urgent and vital subjects of legislation within their jurisdiction, and there is not the smallest chance they will surrender their powers.

With these responsibilities must go taxing powers. Already the provinces and municipalities spend more than Ottawa and every projection shows their needs rising faster. There is no sense in the present system by which the federal government holds the major taxing power while the provinces do the spending. It leads to such absurdities as Ottawa raising millions in revenues which it transfers to local governments in grants and subsidies—a process which obscures political responsibility and produces endless friction and division.

In the process of Reconfederation, in short, we should have to abandon the compromises of 1867 and adopt a more truly federal system. There would be no question of a mighty central government allotting limited powers and revenues to the humble junior governments under its wing. It would be more a matter of strong provinces constructing a new union and agreeing what powers and revenues to allot to Ottawa.

There have been many proposals for dispersing power into the hands of the provinces. This no doubt is shocking to traditionalists raised with the concept of all-powerful central government. But is it really so dreadful? What reasoning persuaded the Fathers of 1867 to compromise the federal principle in favour of the federal government, and is it still valid today?

One of the compelling forces behind Confederation was fear of the United States. It was a time when Americans talked of manifest destiny, of "swallowing" the British colonies to the north, a time of Fenian raids and a real possibility of war. The colonies felt it necessary to join behind a strong central government able to organize their defenses.

There was also fear that a loose federation could break up in civil war, just as the U.S. federation at that time

Et pourtant, il y a un autre palier de gouvernement qui se dégage, sous la poussée des carences évidentes du présent système. Vu le besoin de normes nationales dans le domaine de l'éducation d'autres services, mais refusant de céder leur juridiction au gouvernement fédéral, les provinces se consultent périodiquement—sans la présence de ministres fédéraux—pour synchroniser leurs programmes. Voilà une autre forme de gouvernement national.

Pourquoi nous prêter à cet imbroglio? Pourquoi ne pas reconstruire le système sur une base plus simple, plus efficace et qui s'inspirerait de l'expérience pour s'adapter aux besoins actuels? Les partisans d'une reconfédération accueillaient volontier une proposition qui aurait choqué les Pères de la Confédération en 1867 et qui demeure détestable pour les traditionalistes aujourd'hui, à savoir: les provinces et leurs émanations, les municipalités, sont au moins aussi importantes que ce que nous avons convenu d'appeler le palier supérieur de gouvernement. On y trouve les buts les plus urgents et les plus vitaux de la loi et il n'y a pas le moindre risque qu'ils cèdent leurs pouvoirs.

De pair avec ces responsabilités doivent aller les pouvoirs de taxation. Déjà, les provinces et les municipalités dépensent plus qu'Ottawa et chaque budget montre bien que leurs besoins augmentent sans cesse. Le régime actuel n'a aucun sens car il confère au gouvernement fédéral le principal pouvoir de taxation tandis que ce sont les provinces qui dépensent. Ce système nous entraîne vers de telles absurdités qu'on voit Ottawa accumuler en recettes des millions qu'il transfère ensuite aux gouvernements régionaux sous forme de subventions—une façon de procéder qui brouille la responsabilité politique et engendre des frictions et une scission permanente.

Dans ce processus de reconfédération, il faudrait en somme laisser de côté les compromis de 1867 et souscrire à un système vraiment fédéral. Il ne serait pas question d'un gouvernement central puissant qui conférerait des pouvoirs et des revenus limités aux gouvernements juniors qu'il abriterait sous son aile. Il serait plutôt question de provinces vigoureuses qui construiraient une nouvelle union et s'entendraient sur les pouvoirs et les revenus qui devraient revenir à Ottawa.

Nombre de propositions ont été faites à l'égard de cette répartition du pouvoir entre les mains des provinces. Cette idée est sans doute fort blessante pour les traditionalistes qui ont vécu avec ce concept de gouvernement central tout puissant. Mais est-ce vraiment si redoutable? Par quel raisonnement les Pères de la Confédération ont-ils été persuadés de faire un compromis à l'égard du principe fédéral en faveur du gouvernement fédéral. Ce compromis est-il encore indiqué aujourd'hui?

L'une des forces qui jouait alors était la crainte des États-Unis. En ce temps là, les américains parlaient de la destinée évidente, de l'annexion des colonies britanniques du Nord, des raids Fenians et de l'éventualité d'une guerre. Les colonies ont cru bon de se regrouper derrière un gouvernement central vigoureux, capable d'organiser leur défense.

Il y avait aussi cette crainte qu'une fédération trop libre aboutirait à la guerre civile, comme cela c'était pro-

was at war with itself. "We have avoided the great source of weakness which has been the cause of disruption in the United States," said Macdonald complacently. "We have avoided all conflicts of jurisdiction and authority."

With fear of the United States went the loyal conviction that British ways were better than upstart rebel ways. The Fathers of Confederation were great loyalists. They spoke of the "blessings of British government" as compared with the shortcomings of American rule, they admired Victorian Britain at the height of its power, and they wanted to make their government as much like the strong central government at Westminster as they could.

None of this reasoning in favor of strong central government is relevant today.

There is no fear of military annexation by the United States.

The loose federation of the United States has evolved into a system of strong central government, while the mighty powers conferred on Ottawa have been eroded by the rising provinces. (This paradox incidentally should be a warning to those who believe that constitutions, once drawn, are sacrosanct. They often produce results quite other than the drafters intended.)

Loyalist convictions are no longer persuasive. Britain is overshadowed by the United States, and experience challenges even the assumption of earlier days that the parliamentary system is superior to the congressional system.

Britain, in short, is not a model on which it would be wise to base Reconfederation.

If the arguments for powerful central government in 1867 are largely irrelevant today, are there other arguments? We no longer fear military annexation but there is concern about U.S. cultural invasion. It is hard to believe that the defense lies in the creation of a national culture by Ottawa, if that is possible. Equally important at least is the protection and strengthening of regional cultures—French and English—by regional governments.

There is also alarm about the extent of U.S. economic penetration, but so far there has been no national consensus to permit national action. Walter Gordon's attempt to use the federal power was rejected even by his own party, which divided into regional blocs, with the West favoring free trade.

It seems apparent that any solution today will have to take account of the differing needs and circumstances of the economic regions, and who is best equipped to decide what they are? Ottawa or the regions themselves?

More generally, there is the vague concept that strong central government promotes national unity. Experience proves, if not the opposite, at least that the proposition is

duit à l'époque aux États-Unis. «Nous avons évité cette grande source de faiblesse qui a été cause de dislocation aux États-Unis» disait avec satisfaction Macdonald. «Nous avons évité tous les conflits de juridiction et d'autorité».

Cette crainte qu'on entretenait à l'égard des États-Unis, allait de pair la conviction loyaliste que les façons de procéder britanniques étaient bien supérieures aux façons des rebelles. Les Pères de la Confédération étaient de grands loyalistes. Ils parlaient des «bénédictions du gouvernement britannique» par comparaison avec les défaillances du règlement américain; ils admiraient l'Angleterre victorienne qui était à ce moment-là à l'apogée de son pouvoir, et ils essayaient de rendre leur gouvernement aussi semblable que possible au gouvernement central vigoureux de Westminster.

Rien, dans ce raisonnement, ne peut s'appliquer aujourd'hui.

Nous ne craignons pas que les États-Unis nous annexent manu militari.

La fédération souple des États-Unis a évolué vers un système de gouvernement central puissant, tandis que les pouvoirs suprêmes conférés à Ottawa ont été entamés pour les provinces montantes. (Incidentement, ce paradoxe devrait être un avertissement pour ceux qui croient que les constitutions, une fois rédigées, sont sacro-saintes. Elles donnent souvent des résultats tout à fait différents de ceux espérés par les rédacteurs.)

Les convictions des loyalistes ne sont plus persuasives. Les États-Unis estompent la Grande-Bretagne, et l'expérience contraire même l'affirmation des premiers jours que le système parlementaire est supérieur au système de congrès.

En bref, la Grande-Bretagne n'est pas le modèle dont il serait sage de s'inspirer pour remodeler la Confédération.

Même si les arguments de 1867 en faveur d'un gouvernement central puissant sont largement dépassés de nos jours, y a-t-il d'autres arguments? Nous ne craignons plus une annexion militaire mais nous nous inquiétons de l'invasion culturelle des États-Unis. Il est difficile de croire que notre défense repose dans la création, par Ottawa, d'une culture nationale, dans la mesure où cela est possible. La protection et le renforcement des cultures régionales—française et anglaise—par les gouvernements régionaux sont au moins d'une égale importance.

Il faut aussi se méfier de l'accroissement de la pénétration économique des États-Unis mais, jusqu'à présent, il n'y a pas eu d'accord national en faveur d'une action nationale. Les efforts de Walter Gordon pour utiliser le pouvoir fédéral ont même été rejetés par son propre parti, qui s'est divisé en blocs régionaux, l'Ouest préconisant la libre entreprise.

Il semble évident de nos jours que toute solution devra tenir compte des besoins et des conditions différentes des régions économiques; et qui est plus à même de décider de leur nature? Ottawa ou les régions elles-mêmes?

D'une façon plus générale, on trouve la conception vague qu'un pouvoir central puissant conduit à une unité nationale. L'expérience prouve, sinon le contraire, du

unsound; after 100 years with the BNA Act we have a crisis of unity.

A persuasive argument for strong federal power is that it is necessary to promote economic growth and to achieve a measure of equality by redistributing income from the richer to the poorer provinces. It is hard, however, to reconcile this concept with the view that more and more taxing power must, of necessity, reside with the provinces.

Robarts, for one, has already pointed out that Ontario and Quebec, with Toronto and Montreal, have the fiscal power in theory to counter any move that the federal government might take in directing the economy. There is a demand, as the facts are recognized, for the federal government to share its fiscal and monetary authority with the provinces.

The really compelling argument for strong federal government is that Canada needs a flagship, a point of national focus recognized at home and abroad and rising above regional differences. There has to be a national capital with which all citizens can identify, confirming that they are Canadians rather than Ontarians, Nova Scotians or Quebecois.

The mistake is to identify strength with size. The federal government does not have to be all-powerful, concerned with every problem and reaching into every facet of life, to prove that it is strong and to win respect. Indeed, a very large government—sprawling in all directions because it is uncertain of its jurisdiction, unable to cope physically or mentally with the rush of problems, constantly battling the provinces—is not strong. It is flabby, and its inevitable incompetence earns contempt.

A smaller federal government coping vigorously and efficiently with a much narrower but more clearly defined range of responsibilities would be stronger and more respected as a flagship.

What powers should be reserved to such a federal government? I do not attempt a detailed definition, but perhaps they should include: Foreign affairs, defense, foreign and inter-provincial trade, national transportation, national communications, citizenship and immigration, the criminal law, northern development, and many mainly administrative functions, such as postal services.

The provinces might be confirmed in their present authority, granted exclusive authority over social services, housing, urban development, indeed the whole environment of local life.

Where national standards were necessary, I see no reason why they could not be achieved by inter-provincial co-operation, a technique already developed to harmonize school systems and make pensions portable.

moins que cette proposition est erronée. Après un siècle passé sous l'Acte de l'Amérique du Nord britannique nous connaissons une crise d'unité.

En faveur du pouvoir fédéral puissant on affirme qu'il est nécessaire pour promouvoir un développement économique et trouver l'égalité dans la redistribution des revenus des provinces les plus riches vers les plus pauvres. Cependant, il est difficile de rapprocher cette conception de l'opinion selon laquelle les provinces doivent nécessairement retenir une part plus grande du pouvoir de taxation.

M. Robarts, pour ne nommer que lui, a déjà indiqué que l'Ontario et le Québec, avec les villes de Toronto et de Montréal, ont en théorie le pouvoir fiscal nécessaire pour contrer toute tentative du gouvernement fédéral dans la direction de l'économie. On exige, comme les faits le prouvent, que le gouvernement fédéral partage son autorité fiscale et monétaire avec les provinces.

L'argument le plus en faveur d'un gouvernement fédéral puissant réside dans le fait que le Canada a besoin de quartiers généraux, d'un point de convergence nationale connu du Canada et de l'étranger et dominant les différences régionales. Il doit y avoir une capitale nationale vers laquelle tous les citoyens puissent se tourner, prouvant ainsi qu'ils sont plus au Canada que de l'Ontario, de la Nouvelle-Écosse ou du Québec.

C'est une erreur d'identifier la puissance à la taille. Il n'est pas nécessaire que le gouvernement fédéral ait tous les pouvoirs, s'intéresse à tous les problèmes et touche à tous les aspects de la vie, pour prouver qu'il est puissant et mérite le respect. En fait, un gouvernement très lâche—s'étendant dans toutes les directions parce qu'il n'est pas sûr de sa juridiction, incapable physiquement et mentalement de faire face à tous les problèmes, en lutte constante avec les provinces—n'est pas un gouvernement puissant. C'est un gouvernement sans structure, qui à la suite de son incompétence inévitable fait l'objet de mépris.

Un gouvernement fédéral plus étroit travaillant avec rigueur et efficacité, aux responsabilités plus restreintes mais plus clairement définies, serait un quartier général plus robuste et plus respecté.

Quel pouvoir faudrait-il réserver à un tel gouvernement fédéral? Je ne chercherai pas à donner une définition détaillée, mais peut-être faudrait-il y inclure: les affaires étrangères, la défense, les échanges avec l'étranger et entre les provinces, les transports nationaux, les communications nationales, la citoyenneté et l'immigration, la loi criminelle, le développement des territoires du Nord, et des fonctions de caractère très administratif, tel que les services postaux.

Il faudrait confirmer les provinces dans leur autorité actuelle, leur accorder un pouvoir exclusif sur les services sociaux, l'habitation, le développement urbain, et d'une façon générale tout l'environnement de la vie locale.

Lorsque des mesures nationales seraient nécessaires, je ne vois pas pourquoi on ne pourrait les trouver par une coopération interprovinciale, technique déjà utilisée pour harmoniser les systèmes d'éducation et permettre le transfert des pensions.

A case can be made also for a system under which provinces could delegate unwarranted authority to the central government, although this seems to me to raise the whole awkward issue of special status, with questions about how MPs from provinces which have not delegated are to vote on matters of concern only to provinces which have delegated.

But there remains to be allocated the third great area of responsibility: Economic policy. There is clearly a need now for better co-operation between federal and provincial governments. Ottawa's ability to influence the economy by fiscal and monetary levers is shrinking, as powers to tax and spend pass to the provinces, and the Federal Prices and Incomes Commission's attempts to enlist the provinces in the campaign to hold down wages and salaries has failed.

Federal power will be further reduced as revenues and responsibilities are transferred inevitably to the provinces.

It is unreal, therefore, to suggest that in a redivision of powers, Ottawa can somehow be given enough authority to run the economy. It is unreal also to talk hopefully about the provinces consulting with Ottawa on economic problems without actually sharing the power. Democratic politics do not work that way, and it is always a mistake to award power without responsibility or to give responsibility without power. If the provinces are to have power in the fiscal field they must also be responsible.

The solution may be a joint chamber of federal and provincial governments, charged with managing the economy, setting the national budget, dividing tax resources, agreeing on the equalization of provincial revenues and overseeing the Bank of Canada.

The chamber would meet in public as frequently as necessary, and make its decisions by majority vote. The federal government would be spending and taxing far less than the provinces; but because it would be the only government with a national mandate, it would not seem unreasonable to give it a vote equal to the combined votes of the provinces, plus, perhaps, a tie-breaking vote. But within the resources allocated by the chamber, each government would be responsible for its own clear jurisdiction.

I emphasize that in this brief I have described real problems, as I see them, but suggested only tentative solutions. In the 1967 article, I went even further, and argued the case for congressional government—superior in a federal state to the Parliamentary system—and proposed a provincial option plan for the monarchy.

In other words, I think I am asking the right questions, by my answers, far from being conclusive, are open to argument.

But, clearly, I favor a much looser form of Confederation than we now have, and to some it will appear almost

On peut s'interroger sur un système en vertu duquel les provinces pourraient déléguer les pouvoirs dont elles ne veulent pas au gouvernement central; la chose semble soulever la question du statut spécial, c'est-à-dire comment un député d'une province qui n'a pas délégué de pouvoirs peut-il voter quand le sujet se rapporte aux provinces qui en ont délégués.

Cependant, il reste à répartir le troisième grand secteur de responsabilité: la politique économique. Il est nécessaire, présentement, qu'il y ait meilleure collaboration entre les gouvernements fédéral et provinciaux. La possibilité qu'avait Ottawa d'influencer l'économie au moyen de leviers financiers et monétaires diminue peu à peu à mesure que les pouvoirs d'imposer et de dépenser passe aux provinces et depuis l'échec des tentatives de la Commission fédérale des prix et revenus, visant à faire participer les provinces à la campagne ayant pour but de maintenir des traitements et salaires peu élevés.

Le pouvoir fédéral sera de plus en plus réduit à mesure que les revenus et les responsabilités seront inévitablement transférés aux provinces.

Il ne serait donc pas réaliste de croire que, lors d'un partage des pouvoirs, Ottawa pourrait recevoir suffisamment d'autorité pour maîtriser l'économie. Il ne serait non plus réaliste d'espérer que les provinces consultent Ottawa, en matière d'économie, sans toutefois partager les pouvoirs. En démocratie, la politique ne fonctionne pas de cette façon et c'est toujours une erreur d'accorder des pouvoirs sans responsabilités ou de donner des responsabilités sans pouvoirs. Si les provinces peuvent avoir des pouvoirs financiers, elle doivent aussi être responsables.

La solution serait peut-être la création d'une chambre mixte des gouvernements fédéral et provinciaux chargée d'administrer l'économie, de préparer le budget national, de diviser les ressources provenant des impôts, de s'entendre sur la répartition de revenus provinciaux et de surveiller la Banque du Canada.

La chambre rencontrerait le public aussi souvent que ce serait nécessaire et prendrait une décision à la suite d'un vote. Le gouvernement fédéral dépenserait et imposerait beaucoup moins d'impôts que les provinces mais comme il serait le seul à avoir un mandat national, il semble qu'il serait raisonnable de lui donner un vote équivalent au vote des provinces, plus, peut-être, un vote décisif. Cependant, concernant les ressources allouées par la Chambre, chaque gouvernement serait responsable pour sa propre juridiction.

Dans ce mémoire, j'ai décrit de véritables problèmes, comme je les vois, et j'ai tenté de les solutionner. Dans l'article que j'ai publié en 1967, j'ai même été plus loin en étudiant la possibilité d'un congrès,—supérieur au sein de l'État fédéral au système parlementaire—et j'ai proposé un programme provincial optionnel concernant la monarchie.

Autrement dit, je crois que je pose les bonnes questions; par mes réponses, qui sont loin de porter à conclusion, la discussion est ouverte.

Je suis en faveur d'une Confédération beaucoup plus libre que celle que nous avons présentement; certains

treason, an end to unity. Unity, however, is an agreement to live together in harmony. And would there not be more unity in a new Confederation freely entered than in an old one rent by quarrels and criticism?

The United States has sought a monolithic unity, and is being torn apart by dissent. The road to salvation seems to many to lie in dispersing power to the people—that is, in practical terms, to the level of government closest to the people and most responsive to their problems.

In Canada, I submit, there are very few national problems susceptible to national solutions. The problem of the poor in Newfoundland is different from that of the poor in Toronto. In Ontario, there are problems of overdevelopment and congestion; in New Brunswick, the issue is underdevelopment. The troubles that beset prairie farmers are of no concern to farmers in Prince Edward Island. Montreal's need for slum clearance is much greater than the need in Vancouver. And so on.

The provinces and regions are in different stages of development and each has its own problems and priorities. To try to impose national policies produces mainly frustration when what they really need is more autonomy.

A loosening of federation does not mean Canada will break up. I believe that all the provinces, including Quebec, want to remain within Canada, if for no other reason than custom. They will try to break out only if there is too much enforced unity and not enough freedom.

Consider the binding ties that would be made in a Reconfederation: a bill of rights agreed by all the provinces to establish language and other freedoms from sea to sea, a new acceptance by the provinces that they owe to one another an equalization of revenues—above all, an affirmation by the provinces that their future lies within Canada.

Individuals join under democratic government to do collectively those things they cannot do better alone. Ideally they preserve the maximum personal freedom. Why should it be different for groups of individuals joined in provinces which then seek a wider union in Confederation?

In conclusion, I have said that I see little hope of a dynamic result from the present series of federal-provincial constitutional conferences, and I think this pessimism is widely shared.

You gentlemen, therefore, may be the last hope for getting us back onto the right track toward resolving our national frustrations before they destroy us.

I suggest, quite seriously, that you have the opportunity to be the Fathers of Reconfederation, and I respectfully urge you to take a bold initiative in your report to Parliament and the country.

croiront qu'il s'agit là d'une trahison et que je désire mettre fin à l'unité. Toutefois, l'unité est une entente qui nous demande de vivre ensemble en harmonie. N'y aurait-il pas plus d'unité dans une nouvelle Confédération à laquelle nous participerions librement que dans une ancienne ou sévissent la querelle et la critique?

Les États-Unis ont voulu une unité monolithique et sont déchirés par la mésentente. Beaucoup de gens semblent croire que la seule solution est de donner plus de pouvoirs au peuple, c'est-à-dire au niveau du gouvernement qui se trouve le plus près du peuple et qui est le plus apte à résoudre ses problèmes.

Au Canada, il y a très peu de problèmes nationaux susceptibles d'être réglés par une solution nationale. Le problème des pauvres de Terre-Neuve diffère de celui des pauvres de Toronto. En Ontario, on fait face au surdéveloppement et à la congestion; au Nouveau-Brunswick, le sous-développement sévit. Les troubles que connaissent les agriculteurs des Prairies ne sont d'aucun intérêt pour les agriculteurs de l'Île-du-Prince-Édouard. L'élimination des taudis est beaucoup plus pressante à Montréal qu'elle ne l'est à Vancouver; et la liste pourrait se continuer.

Les provinces et les régions se développent à un rythme différent et chacune a ses propres problèmes et priorités. Essayer d'imposer des politiques nationales ne fait que frustrer les gens quand ils ont véritablement besoin d'autonomie.

La création d'une fédération plus souple ne signifie pas la fin du Canada. Je crois que toutes les provinces, y compris le Québec, désirent demeurer au sein de la Confédération, même si ce n'était que par tradition. Elles n'essayeront de s'en détacher que si l'on attache trop d'importance à l'unité au détriment de la liberté. Il faut penser aux implications d'une nouvelle Confédération qui suppose: l'entente de toutes les provinces face à une Déclaration des Droits de l'Homme visant à établir la langue et autres libertés d'une mer à l'autre; une nouvelle acceptation du fait qu'elles doivent s'entraider et, par-dessus tout, l'affirmation que leur avenir est au sein du Canada.

En vertu d'un gouvernement démocratique, des particuliers se réunissent pour faire ensemble ce qu'ils ne peuvent faire seul. Idéalement, ils conservent le plus de liberté personnelle possible. Pourquoi en serait-il autrement pour des groupes ou des particuliers réunis dans les provinces qui sont à la recherche d'une union plus solide au sein de la confédération?

Enfin, j'ai déjà dit que je ne vois pas très bien comment un résultat dynamique pourrait ressortir des présentes séries de conférences constitutionnelles fédérales-provinciales; je crois que beaucoup de gens partagent cette attitude.

Vous êtes donc, messieurs, notre dernier espoir; vous êtes les seuls à pouvoir nous ramener dans le bon chemin qui pourrait résoudre nos frustrations nationales avant qu'elles ne nous détruisent.

Je crois sérieusement que vous avez la chance d'être les Pères d'une nouvelle Confédération; c'est pourquoi je vous demande respectueusement de faire preuve d'initiative lorsque vous présenterez votre rapport au Parlement et au pays.

APPENDIX "YY"

Submission to the Joint Committee
on the Constitution

By

David Kwavnick, M.A., Ph.D.

This submission deals with two matters which are of major concern in the reform of the Canadian Constitution:

(i) Reconciliation of Trade and Commerce Power (section 91.2) with Property and Civil Rights in the Province (Section 92.13);

(ii) An amending procedure for the Canadian Constitution.

Trade and Commerce (91.2) versus Property and Civil Rights in the Province (92.13)

Setting the boundaries between these two sections of the BNA Act has probably resulted in more confusion, frustration and dissatisfaction than any other constitutional problem in Canada. It is not necessary to detail the long and mournful history of the interpretation placed upon these provisions by the Judicial Committee of the Privy Council in the *Citizens' Insurance Co. v. Parsons* (1881); the *Local Prohibition Case* (1896); the *Montreal Street Railway Case* (1912); the *Alberta Insurance Case* (1916); the *Board of Commerce Case* (1921); the *Snider Case* (1925); and the *Natural Products Marketing Act Case* (1937). Suffice it to say that these cases have brought us to the point where the Minister of Justice was obliged to state in the House of Commons that Parliament did not have the authority to take the steps necessary to curb inflation directly (wage and price controls) while the provincial legislatures obviously do not have the authority to interfere with inter-provincial trade.

One's first inclination in dealing with this subject is to point out that the Judicial Committee in its decisions overlooked the Aspect Doctrine as developed by Lord FitzGerald in *Hodge's Case* (1883) or the Trenching Doctrine as developed by Lord Watson himself in *Tennant v. Union Bank* (1894). It may be said, for example that since the regulation of prices which was contested in the *Board of Commerce Case* was an attempt to deal with a national problem it should not have been declared *ultra vires* the powers of Parliament. This argument and many more along similar lines have been made, all to no avail of course. With respect to the trenching doctrine it should be remembered that in *Snider's Case* Lord Haldane practically repealed the Trenching Doctrine as it applied to the Trade and Commerce power.

Any consideration of the problems surrounding the reconciliation of Trade and Commerce with Property and Civil Rights in the Province yields two conclusions:

(i) If the governments of Canada are to be able to regulate the economy effectively it is necessary that the confusion surrounding these powers be cleared up;

APPENDICE «YY»

Rapport présenté au comité mixte
de la constitution
parDavid Kwavnick,
M.A., Ph.D.

Ce mémoire traite de deux sujets qui sont de toute première importance dans la réforme de la Constitution canadienne:

(i) La conciliation de l'article 91.2 traitant de la réglementation des échanges et du commerce, et de l'article 92.3 traitant de la propriété des droits civils dans la province;

(ii) La procédure d'amendement de la Constitution canadienne.

Les échanges et le commerce (91.2) et la propriété et les droits civils dans la province (92.13).

L'instauration de limites entre ces deux articles de l'A.A.N.B. a probablement entraîné plus de confusion, de frustration, et d'insatisfaction que tout autre problème constitutionnel au Canada. Il n'est pas nécessaire de détailler la longue et lugubre histoire des interprétations qui ont été faites de ces dispositions par le Comité juridique du Conseil privé dans les cas suivants: *Citizens' Insurance Co. contre Parsons* (1881); *Local Prohibition Case* (1896); *Montreal Street Railway Case* (1912); *Alberta Insurance Case* (1916); *Board of Commerce Case* (1921); *Snider Case* (1925); et *Natural Products Marketing Act Case* (1937). Il nous suffit de dire que ces causes nous ont amenés au point où le ministre de la Justice a été obligé de déclarer à la Chambre des communes que le Parlement n'avait pas l'autorité de prendre les mesures nécessaires pour maîtriser l'inflation directement (contrôle des prix et des salaires), tandis que les assemblées législatives provinciales n'ont manifestement pas l'autorité pour s'occuper des échanges inter-provinciaux.

Notre première impression lorsqu'on aborde ce sujet est de signaler que le Comité juridique n'a pas tenu compte dans ses décisions de l'«Aspect Doctrine» tel que l'a développée Lord FitzGerald dans *Hodge's Case* (1883) ou la «Trenching Doctrine» (doctrine d'empiètement) telle que l'a développée Lord Watson lui-même dans *Tennant contre Union Bank* (1894). On peut dire, par exemple, que comme le contrôle des prix contesté dans le *Board of Commerce Case* était une tentative de régler un problème national, il aurait dû être déclaré comme relevant de la compétence du Parlement. On a développé cet argument et de nombreux autres semblables, sans aucun résultat bien sûr. En ce qui concerne la doctrine d'empiètement, il faut rappeler que, dans le *Snider's Case*, Lord Haldane l'a pratiquement repoussée comme elle s'appliquait au domaine des échanges et du commerce.

Toute étude des problèmes touchant à la conciliation des échanges et du commerce avec la propriété et les droits civils dans la province conduit à deux conclusions:

(i) Si les gouvernements du Canada doivent être capables de diriger efficacement l'économie, il est nécessaire que la confusion qui entoure ces pouvoirs soit dissipée;

(ii) The clearing up must be the result of constitutional amendment rather than judicial re-construction if only because the latter is uncertain and can never remove the decisions of the Judicial Committee from the law reports. Those decisions would be an eternal Sword of Damocles.

What then are the principles that should guide the amendment of the BNA Act on this matter? Basically, I believe they should be to allow the provincial legislatures the greatest possible leeway to regulate those aspects of trade and commerce which are of purely local concern while leaving Parliament the greatest possible leeway to regulate those aspects of trade and commerce which are of national concern. In my view there is only one way in which such a high degree of flexibility could be established and maintained:

(i) Amend Section 91(2) to make it applicable to international trade only;

(ii) Amend Section 95 so as to include among the concurrent powers inter-provincial trade and all those aspects of trade and commerce which the courts have declared to be within the purview of Property and Civil Rights; namely, labour relations, regulation of local trade and of particular trades etc.

(iii) Since the provincial legislatures would acquire some competence in the area of inter-provincial trade it would be necessary to strengthen Section 121 to prohibit non-tariff forms of protection.

Constitutional Amendment in Canada: A Modest Proposal.

I. Federalism and Constitutional Change

The literature occasioned by Canada's lengthy search for a constitutional amending procedure is replete with statements expounding the necessity of flexibility in any amending formula. Unfortunately, however, virtually every amending formula seriously proposed has the effect of sacrificing flexibility in order to preserve a principle first enunciated in 1927. The principle is that the provincial legislatures necessarily have a role to play in constitutional amendment and that this role must include a final veto power over amendments dealing with the distribution of legislative jurisdiction between Parliament and the provincial legislatures. While it may be granted that the provincial legislatures ought to have some role to play in constitutional amendment and a legitimate interest in amendments altering the federal distribution of legislative powers, it is open to question whether their interest should extend to a veto power.

Federalism is essentially a tug-of-war between two levels of government conducted within the framework of a constitution. Even under the best of circumstances the governments of the units and the central government are loathe to see powers shifted to the other level. Given current conditions in Canada, placing the final yae or nae

(ii) Cet éclaircissement doit être le résultat d'un amendement constitutionnel plutôt que d'une nouvelle formulation juridique, pour la bonne raison que cette dernière n'est pas sûre et ne peut jamais écarter des rapports de loi les décisions du comité juridique. Ces décisions seraient en permanence une épée de Damoclès.

Quels sont donc les principes qui devraient guider l'amendement de l'AANB à ce sujet? Fondamentalement, je crois qu'ils devraient permettre aux assemblées législatives provinciales la plus grande marge de manœuvre possible pour régler les aspects des échanges et du commerce essentiellement locaux en laissant au Parlement la plus grande marge de manœuvre possible pour régler les aspects des échanges et du commerce qui sont d'intérêt national. Je ne vois qu'un moyen qui permette à mon avis d'établir et de maintenir un tel degré de souplesse:

(i) Modifier l'article 91 (2) de sorte qu'il ne s'applique qu'au commerce international;

(ii) Modifier l'article 95 de façon à inclure au sein des pouvoirs correspondants les échanges interprovinciaux ainsi que tous les aspects des échanges et du commerce que les tribunaux ont déclaré être du ressort de la propriété et des droits civils; à savoir, les relations de travail, la réglementation des échanges locaux et particuliers, etc.

(iii) A partir du moment où les assemblées législatives provinciales acquerraient une certaine compétence dans le domaine des échanges interprovinciaux, il serait nécessaire de renforcer l'article 121 afin d'empêcher toute forme de protection non tarifaire.

Modification constitutionnelle au Canada: Une modeste proposition.

I. Le fédéralisme et la modification constitutionnelle

Les longues et nombreuses tentatives faites au Canada pour mettre au point une procédure d'amendement constitutionnel démontre la nécessité de trouver des formules souples. Toutefois, malheureusement, presque toutes les formules d'amendement proposées avec sérieux sacrifient la souplesse au profit de la préservation d'un principe énoncé pour la première fois en 1927. Ce principe veut que les assemblées législatives provinciales aient obligatoirement un rôle à jouer dans la revision constitutionnelle et que ce rôle doit comprendre un veto final envers les modifications relatives à la répartition des pouvoirs législatifs entre le Parlement et les assemblées législatives provinciales. Bien qu'il soit possible de garantir que les assemblées législatives doivent avoir un certain rôle à jouer en ce qui concerne les modifications constitutionnelles et un intérêt légitime envers les modifications de la répartition fédérale des pouvoirs législatifs, on peut se demander si leur intérêt devrait aller jusqu'à un pouvoir de veto.

Le fédéralisme est essentiellement une lutte d'influence entre deux niveaux de gouvernement menée dans le cadre de la Constitution. Même dans les circonstances les plus favorables, les gouvernements locaux et le gouvernement central répugnent à voir les pouvoirs dévolus à l'autre niveau. Étant donné les conditions actuelles au

on constitutional amendment in the hands of the provincial legislatures might easily be disastrous.

The framers of the constitutions of every federal system in the western political tradition have, intuitively or by design and with only one exception, not given the governments or legislatures of the units a final veto over constitutional amendment. In the United States resort may be had to constitutional conventions called in the states. This method has only been used once but it is always available in the event that state legislatures become overly obstreperous. Australia and Switzerland both make use of the referendum with provision for double majorities to recognize differences of opinion that may exist among the people of the various states or cantons.

The single exception is West Germany where the governments of the Laender, through their representation in the federal upper house, may block constitutional amendments. It is worthy of note that the constitution of the West German Republic was written under the direct supervision of the occupying powers and that one of the primary concerns of the occupying powers was to produce a weak and, in many respects ineffective, central government.

Referendum and Constitutional Amendment

There is a great repugnance to the use of the referendum in Canada at the federal level. On those occasions when the use of the referendum is suggested, as during the 1964 flag debate, it is usually dismissed out of hand. Basically, there have been two arguments against the referendum. First, that it is incompatible with the parliamentary system and second, as if in refutation of the first, that the experience of Australia with the referendum has not been a happy one.

Dealing with the first objection. While the referendum may be incompatible with the British parliamentary system, Canada does not have a British parliamentary system. The essential element, the absolute supremacy of Parliament, is absent. In the United Kingdom, where Parliament is supreme, the constitutional amending procedure would normally involve a general election fought on the issue of the proposed amendment. If the government was returned it would then be in a position to ask Parliament to institute the changes.

When, however, it is a case of a constitution which cannot be amended by a simple act of Parliament the problem is very different. If consent of the provincial legislatures is necessary to effect an amendment then the Government of Canada could win general elections on the subject of constitutional amendment every Monday, Wednesday and Friday without any result. So long as one provincial premier remained adamant that there would be no constitutional amendment unless it included provisions giving the provincial legislatures jurisdiction over broadcasting, banking and Pierre Trudeau's upper dentures, no number of general elections would avail. This sort of blackmail is not entirely hypothetical. At the

Canada, remettre entre les mains des assemblées législatives provinciales l'adoption ou le rejet de la modification constitutionnelle peut facilement conduire à un désastre.

A une seule exception près, les rédacteurs des constitutions de tous les systèmes fédéraux dans la tradition politique occidentale n'ont pas, par intuition ou intentionnellement, donné aux assemblées législatives ou aux gouvernements provinciaux le pouvoir de veto définitif en ce qui concerne la modification constitutionnelle. Aux États-Unis, il est possible d'avoir recours à des conventions constitutionnelles nommées dans les états. Cette méthode n'a été utilisée qu'une seule fois mais il est toujours possible d'y recourir au cas où les assemblées législatives des États se montreraient trop rebelles. L'Australie et la Suisse ont recours à un référendum envisageant les éventualités de majorités doubles afin de tenir compte des différences d'opinions qui peuvent exister au sein de la population des différents États ou cantons.

La seule exception que l'on trouve est l'Allemagne de l'Ouest où les gouvernements des Laender, par l'intermédiaire de leurs députés à la diète fédérale, peuvent entraver les modifications constitutionnelles. Il est intéressant de remarquer que la constitution de la république fédérale d'Allemagne a été rédigée sous la supervision directe des forces d'occupation et que l'une des préoccupations essentielles de ces forces d'occupation était de créer un gouvernement central faible et, à de nombreux égards, inefficace.

Référendum et modification constitutionnelle.

Le gouvernement fédéral du Canada montre une grande répugnance à recourir au référendum. Dans les cas où le recours au référendum est proposé, comme pour le débat de 1964 sur le drapeau, il est en général repoussé sur le champ. Il y a essentiellement deux arguments contre le référendum: le premier, qu'il est incompatible avec le système parlementaire et le second, comme réfutation du premier, que l'expérience en Australie n'a pas été couronnée de succès.

Voyons la première objection. S'il se peut que le référendum soit incompatible avec le système parlementaire britannique, le problème ne se pose pas au Canada où le système est d'un type différent; en effet il lui manque l'élément essentiel, à savoir la suprématie absolue du Parlement. Au Royaume-Uni, où le Parlement est suprême, la procédure de modification de la constitution entraînerait normalement une élection générale sur l'amendement proposé. Si le gouvernement obtenait la confiance il lui serait alors possible de demander au Parlement d'instaurer les changements.

Toutefois, le problème est tout à fait différent lorsqu'il s'agit d'une constitution qui ne peut pas être modifiée par une simple loi du Parlement. Si le consentement des assemblées législatives provinciales est nécessaire pour réaliser un amendement, le gouvernement du Canada peut alors gagner toutes les élections générales qu'il déclencherait sur le sujet de l'amendement constitutionnel sans aucun résultat. Tant qu'un premier ministre provincial reste inflexible sur le fait qu'il n'y aura pas d'amendement constitutionnel jusqu'à ce qu'il inclue des dispositions octroyant aux assemblées législatives provinciales des pouvoirs sur la radiodiffusion, les finances et voire même la destitution du premier ministre, des élec-

Federal-Provincial Conference of February 1968 the Prime Minister sounded out the provincial premiers on the subject of an entrenched Bill of Rights. The Premier of Quebec "accepted the principle of entrenchment, but only under the conditions that far-reaching reforms are effected in the distribution of legislative powers and the establishment of a tribunal dealing exclusively with constitutional matters."¹ If the provincial legislatures are given a veto over constitutional amendments it may not be far-fetched to imagine an urgently required amendment being held up while the Prime Minister and a determined premier play a game of constitutional "chicken"; both sitting eye-ball to eye-ball each waiting for the other to back down in the face of the national interest.

The essence of constitutional amendment under a pure British parliamentary system is the fact that every issue may be settled by having the government go to the people and seek the authority to ask a supreme Parliament to enact the necessary changes. However, having a government go to the people seeking authorization to ask an impotent (with respect to constitutional amendment) Parliament to do what it cannot do is a futile exercise. Going to the people in matters of constitutional amendment is a very valid and important part of the British parliamentary system. But going to the people by means of a general election will only work where Parliament is supreme. In a federal system, where the powers of Parliament are of necessity restricted, it is only possible to go to the people by means of a referendum. The authors of the Australian Constitution had the wisdom to understand this point and to act upon it.

The second objection, the alleged unhappy experience of Australia, requires more explanation. The referendum method has proven very rigid in that country, in part this opinion has resulted from the defeat of six important amendments in 1913 by very small majorities. In reply it should be pointed out that majorities are sometimes small. On the other hand Switzerland, after which the Australian referendum procedure was patterned, has experienced no such difficulties with it. Another defect in the Australian system derives from the fact that an amendment requires both an absolute majority in the country as a whole and majorities in a majority of states. Since there are six states in the Commonwealth a majority (i.e. 4 out of 6) means in effect a two-thirds majority. Two important amendments foundered on this very reef in 1946.

An Amending Formula for Canada

It has been generally agreed that the provisions of the Canadian Constitution fall into five categories with respect to the amending procedures which ought to apply to them:

- (i) provisions which ought to be amendable by Parliament alone;
- (ii) provisions which ought to be amendable by the provincial legislature alone;

tions générales n'auront aucun résultat. Cet espèce de chantage n'est pas tout à fait hypothétique. A la conférence fédérale-provinciale de février 1968, le premier ministre demanda l'avis des premiers ministres provinciaux au sujet de l'intégration d'une déclaration des droits de l'homme. Le ministre du Québec «accepta le principe de l'intégration, mais uniquement à condition que des réformes profondes soient effectuées quant à la répartition des pouvoirs législatifs et à la création d'un tribunal s'occupant exclusivement de questions constitutionnelles.» Si les assemblées législatives provinciales disposent d'un pouvoir de veto sur les amendements constitutionnels, il n'est alors pas bien difficile d'imaginer qu'un amendement urgent reste en suspens pendant que le premier ministre du Canada et un autre premier ministre jouent au «chat perché» constitutionnel; tous les deux se regardant les yeux dans les yeux et chacun attend que l'autre cède dans l'intérêt de la nation.

Dans le cadre du pur système parlementaire britannique, l'essence même de la modification constitutionnelle est le fait que tous les problèmes puissent être réglés par le gouvernement recherchant auprès du peuple l'appui dont il a besoin pour demander au Parlement suprême de mettre en vigueur les changements nécessaires. Néanmoins, avoir un gouvernement qui recherche auprès de la population l'autorisation de demander à un Parlement impotent (en ce qui concerne la modification constitutionnelle) de faire ce qu'il ne peut faire, est un exercice futile. S'adresser au peuple en matière de modification constitutionnelle est une part excellente et importante du système parlementaire Britannique. Mais s'adresser au peuple au moyen d'une élection générale ne peut fonctionner que lorsque le parlement est suprême. Dans un système fédéral lorsque les pouvoirs du parlement sont par nécessité limités, on ne peut s'adresser au peuple qu'au moyen d'un référendum. Les auteurs de la Constitution australienne ont eu la sagesse de le comprendre et d'agir en conséquence.

La seconde objection, l'expérience prétendue malheureuse de l'Australie, demande d'avantage d'explication. La méthode de référendum s'est révélée, extrêmement rigide dans ce pays et cette opinion vient du renversement en 1913 de six modifications importantes par de très petites majorités. Il faudrait indiquer en réponse que parfois les majorités sont étroites. En revanche, la Suisse, dont s'est inspiré l'Australie pour ces référendums, n'a jamais connu de telles difficultés. Un autre défaut du système australien se trouve dans le fait qu'un amendement exige à la fois une majorité absolue dans l'ensemble du pays et des majorités dans la majorité des états. Comme il y a six états dans le Commonwealth, une majorité (i.e. 4 sur 6) signifie en fait une majorité aux deux-tiers. Deux modifications importantes se sont heurtées à cet obstacle même en 1946.

Une formule de modification pour le Canada.

De l'avis général les dispositions de la Constitution canadienne entrent dans cinq catégories quant aux procédures d'amendements qui devraient s'y appliquer:

- (i) des dispositions qui devraient être modifiées par le Parlement seul,
- (ii) des dispositions qui devraient être modifiées par les assemblées législatives provinciales seules;

(iii) provisions which ought to be amendable by Parliament and one or more but not all of the provinces, i.e. amendments which concern one or more but not all provinces;

(iv) provisions which ought to be amendable by Parliament and some sort of majority of provinces (in the Fulton-Favreau formula two-thirds of the provinces representing at least 50 per cent of the population of Canada);

(v) provisions which ought to be amendable by Parliament and all of the provinces.

This categorization is useful and ought to be retained. Those provisions of the Fulton-Favreau formula which determine the category into which the different provisions of the Constitution fall may also be retained to advantage.

The next step in the proposed amending procedure is to divide the country into four regions; namely, the Maritime Provinces and Newfoundland, Quebec, Ontario, British Columbia and the West including the Yukon and the Northwest Territories. The use of regions rather than provinces may be easily justified historically, seats in the Senate were originally distributed on a regional, rather than a provincial, basis. At any rate, the provinces will enter the picture later.

The method of amending the Canadian Constitution would then be as follows:

(a) Those matters falling within category (i) above would be amendable by a simple act of Parliament;

(b) Those matters falling within category (ii) above would be amendable by the individual provincial legislatures;

(c) Those matters falling within category (iii) above would be amendable by Parliament and the legislatures of the provinces concerned;

(d) Those matters falling within category (iv) above would be amendable in the following manner. A simple act of Parliament would be sufficient to initiate an amendment. If within some specified period (say twelve months) resolutions opposing the amendment are passed by either five or more provincial legislatures or by provincial legislatures representing at least 50 per cent of the population of Canada, the amendment would go to the people in a referendum. If approved by a majority of voters in the country as a whole and by majorities in at least two of the four regions, the amendment would pass. If no resolutions or an insufficient number of resolutions were passed within the time limit, the amendment would then come into force at the expiration of the waiting period.

(e) Those matters falling within category (v) above would be amendable in the following manner. A simple act of Parliament would be sufficient to initiate an amendment. If within some specified period (say twelve months) any provincial legislature passed a resolution opposing the amendment it would go to the people in a referendum. In order to pass, the

(iii) des dispositions qui devraient être modifiées par le Parlement et une ou quelques-unes des provinces, c'est-à-dire des amendements qui concernent une ou quelques-unes mais non toutes les provinces;

(iv) des dispositions qui devraient être modifiées par le Parlement et la majorité des provinces (dans la formule Fulton-Favreau deux tiers des provinces représentant au moins 50 p. 100 de la population canadienne);

(v) des dispositions qui devraient être modifiées par le Parlement et toutes les provinces.

Il faudrait retenir cette classification bien utile. On aurait également avantage à retenir les dispositions de la formule Fulton-Favreau qui décident de la classification dans laquelle tombent les différentes dispositions de la Constitution.

Dans la procédure d'amendement qui a été proposée la mesure suivante consiste à diviser le pays en quatre régions à savoir, les provinces Maritimes et Terre-Neuve, Québec, Ontario, la Colombie-Britannique et l'Ouest y compris le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest. On peut facilement justifier l'emploi de régions plutôt que celui de provinces d'une façon historique; à l'origine les sièges au Sénat étaient distribués sur une base régionale plutôt que provinciale. En tout cas, les provinces apparaîtront par la suite.

Par conséquent la méthode de modification de la Constitution canadienne devrait être la suivante:

(a) Les questions entrant dans la catégorie (i) devraient être modifiées par une simple loi du Parlement;

(b) Les questions entrant dans la catégorie (ii) devraient être modifiées par les assemblées législatives provinciales prises séparément;

(c) Les questions entrant dans la catégorie (iii) devraient être modifiées par le Parlement et les assemblées législatives provinciales concernées;

(d) Les questions entrant dans la catégorie (iv) devraient être modifiées de la manière suivante. Une simple loi du Parlement serait suffisante pour amener un amendement. Si dans une période déterminée (disons 12 mois) des résolutions proposant l'amendement sont adoptées par cinq ou plus des assemblées législatives ou par des assemblées législatives représentant au moins 50 p. 100 de la population du Canada, l'amendement ferait l'objet d'un référendum. S'il est approuvé par la majorité des électeurs dans l'ensemble du pays et par des majorités dans au moins deux des quatre régions, l'amendement serait adopté. Si aucune résolution ou un nombre suffisant de résolutions était adopté durant cette période limitée, l'amendement entrerait alors en vigueur à la fin de la période d'attente.

(e) Les questions entrant dans la catégorie (v) seraient modifiées de la manière suivante. Une simple loi du Parlement suffirait à amener un amendement. Si au cours d'une période donnée (disons 12 mois) une assemblée législative provinciale adoptait une résolution s'opposant à l'amendement, celui-ci ferait l'objet d'un référendum. Pour être adopté, l'a-

amendment would then require majorities in all regions. If no opposing resolutions were passed within the time limit the amendment would come into force at the expiration of the waiting period.

(f) To enable vital or urgent amendments to be enacted rapidly, without going through the prescribed waiting period, provision could be made for the provincial legislatures to pass resolutions indicating that they have no objections to a proposed amendment. In the case of matters falling within category (iv) above, a majority of the provincial legislatures representing a majority of the population of Canada would, by passing "no objection" resolutions, be able to do away with the waiting period. In the case of matters falling within category (v) above, resolutions of all of the provincial legislatures would be necessary.

(g) In order to prevent inadvertent amendment, something which might easily occur under the type of amending procedure proposed here, it would be necessary to include a proviso to the effect that no act of Parliament shall be deemed to amend the Constitution of Canada unless it be entitled "An Act to Amend the Constitution of Canada".

The constitutional amending procedure outlined here has the following merits. First, it takes the final appeal in matters of constitutional amendment out of the hands of the provincial legislatures and provincial governments and puts it in the hands of the people. This will eliminate the type of blackmail described above. Constitutional amendments would be made out in the open rather than behind closed doors at Federal-provincial conferences as would have been the case had the Fulton-Favreau formula been adopted. Second, through it makes provision for the use of the referendum it does so without at the same time putting the country to the necessity, expense and inconvenience of a referendum for each and every amendment. Many amendments would no doubt be passed without opposing resolutions from the provincial legislatures. Third, the provision for both national and regional majorities is precisely the same type of system that is used in both Australia and Switzerland and it has the merit of ensuring that one of the essential characteristics of federalism, the existence of diversity in unity, is not overlooked by resorting to simple majorities.

FOOTNOTES

1. Donald V. Smiley, "The Case against the Canadian Charter of Human Rights", *Canadian Journal of Political Science*, II (September 1969), p. 278.

mendement exigerait alors la majorité dans toutes les régions. Si aucune résolution contraire n'est adoptée au cours de la période fixée l'amendement entrerait alors en vigueur à la fin de la période d'attente.

(f) Pour permettre une mise en application rapide d'amendements nécessaires ou urgents, sans passer par la période d'attente prescrite, on pourrait prendre des dispositions autorisant les assemblées législatives provinciales à adopter des résolutions indiquant qu'elles ne font aucune objection à l'amendement proposé. Dans le cas de questions entrant dans la catégorie (iv), la majorité des assemblées législatives provinciales représentant la majorité de la population canadienne pourrait, en adoptant des résolutions de «non-objection», se libérer de la période d'attente. Dans le cas de questions entrant dans la catégorie (v), toutes les assemblées législatives provinciales devraient adopter des résolutions.

(g) Afin de prévenir tout amendement inconsidéré, ce qui pourrait arriver avec la procédure de modification proposée ici, il serait nécessaire d'inclure des conditions selon lesquelles aucune loi du Parlement ne pourrait modifier la Constitution du Canada à moins d'être intitulée «Loi modifiant la Constitution du Canada».

La procédure de modification de la Constitution présentée ici a les avantages suivants. D'abord elles retirent le recours final en matière de modification constitutionnelle des mains des assemblées législatives et des gouvernements provinciaux pour le remettre entre celles du peuple. Ceci permet d'éliminer le chantage décrit ci-dessus. Les amendements constitutionnels pourraient être décidés ouvertement et non dans le secret des conférences fédérales-provinciales comme cela aurait été le cas si la formule Fulton-Favreau avait été adoptée. Deuxièmement, bien qu'elle prévoit l'utilisation d'amendements, elle ne place pas le pays devant la nécessité, et l'inconvénient d'organiser un référendum coûteux pour chacun des amendements. Sans aucun doute on adoptera plusieurs amendements sans opposition de la part des assemblées législatives provinciales. Troisièmement, le système qui exige les majorités à la fois nationales et régionales est précisément du même type que celui utilisé en Australie et en Suisse et présente l'assurance qu'on n'abandonnera pas cette caractéristique essentielle du fédéralisme, l'existence de la diversité dans l'unité, en recourant à de simples majorités.

RENVOIS

1. Donald V. Smiley "The Case against the Canadian Charter of Human Rights", *Canadian Journal of Political Science*, II (September 1969), p. 278.

APPENDIX "ZZ"

Constitution of Canada Committee a submission in respect of section 91 1A and section 92 10 (a) and (c) of The British North America Act, 1867 30 & 31 Victoria c. 3 and amendments

Submitted by
Peter John Nolan,
Barrister and Solicitor,
106½ Rideau Street,
Ottawa 2, Ontario.

Mr. Chairman and Members of The Committee

It is submitted this Committee may wish to consider the interpretation that should be given to the word "exclusive" in Section 91 as it relates to the word "property" in Section 91 1A. The Committee may also wish to consider the interpretation of Section 92 10(a) and (c).

It is submitted that this consideration is necessary because it is uncertain whether Provincial Legislation applies to Federal property or the Federal Works and undertakings. Does the word "exclusive" mean that Provincial Legislation does not apply to Federal property as for example it is submitted that Legislation of the Province of Ontario would not apply to the Province of Manitoba? Does it mean that all, some or parts of Provincial Legislation does apply and can this Application be affected by the fact that Federal Legislation has or has not been enacted. If Provincial Legislation does apply, does it apply to all or some persons only on Federal property.

It is submitted that the case law listed in the bibliography has not answered these questions.

In *Coughlin v. Ontario Highway Transport Board*¹, Mr. Justice Ritchie in a dissenting Judgement on another constitutional question which Judgement was concurred in by Mr. Justice Martland stated it is submitted that the Ontario Highway Traffic Act would apply to highways on Federal property in the Province of Ontario in the absence of Federal Legislation. The other five Justices of the Supreme Court of Canada in their Judgement did not indicate agreement or disagreement with the opinion of Mr. Justice Ritchie.

The Ontario Court of Appeal held in *Rex v. Smith*² that Provincial Legislation in that case The Ontario Game and Fisheries Act applied to Federal property. However, the Court of Appeal seemed to indicate that Provincial Legislation would not apply to a person on Federal property acting in the service of the Federal Government or with its authority or permission.

In *R. v. Canadian Comstock Company Limited* Mr. Justice Haines of the Supreme Court of Ontario in a written Judgement, a copy of which is filed with this brief, stated that the question of the Application of Provincial Safety Legislation on Federal property is a matter in which there should be no doubt. Accordingly, he referred the question to the Ontario Court of Appeal. Unfortunately, the question was not presented by either the Ontario or

APPENDICE -ZZ-

Comité de la Constitution du Canada
Mémoire relatif à l'article 91 1A et à l'article 92 10(a) et c) de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique de 1867
30 et 31 Victoria c. 3
et amendements

Présenté par
Peter John Nolan
Avocat
106½, rue Rideau
Ottawa 2, (Ontario).

Monsieur le président, messieurs les membres du Comité,

Nous demandons au Comité de bien vouloir étudier l'interprétation qui doit être donnée au mot « exclusif » dans l'article 91 en ce qui a trait au mot « propriété » dans l'article 91 1A. Nous demandons également au Comité d'étudier l'interprétation de l'article 92 10(a) et c).

Nous prétendons que cette étude est nécessaire car il n'est pas certain si la loi provinciale s'applique à la propriété fédérale ou aux travaux et entreprises du gouvernement central. Le mot « exclusif » signifie-t-il que la loi provinciale ne s'applique pas à la propriété fédérale comme il est dit par exemple que la loi de la province de l'Ontario ne s'appliquerait pas pour la province du Manitoba? Cela signifie-t-il que la loi provinciale s'applique dans son entier ou seulement en partie et est-ce que cette application peut être touchée par le fait que la loi fédérale a ou n'a pas été promulguée. Si la loi provinciale s'applique, s'applique-t-elle pour tous ou seulement pour certaines personnes relativement à la propriété fédérale?

Nous prétendons que le précédent juridique cité dans la bibliographie n'a pas fourni de réponse à ces questions.

Dans l'affaire *Coughlin c. Ontario Highway Transport Board*¹, le juge Ritchie, dans un jugement dissident relatif à une autre question constitutionnelle, jugement dont le juge Martland a reconnu le bien-fondé, déclarait que la Loi sur la circulation routière de l'Ontario s'appliquerait aux routes traversant la propriété fédérale dans la province de l'Ontario en l'absence de loi fédérale. Les cinq autres juges de la Cour suprême du Canada dans leur décision n'ont pas fait part de leur accord ou de leur désaccord avec l'opinion du juge Ritchie.

La Cour d'appel de l'Ontario a soutenu dans l'affaire *Rex c. Smith*² que la loi provinciale, dans ce cas, la Loi ontarienne de chasse et de pêche s'appliquait à la propriété fédérale. Pourtant, la Cour d'appel semblait penser que la loi provinciale ne pouvait s'appliquer à une personne sur une propriété fédérale qui agissait pour le compte du gouvernement fédéral ou avec son autorité ou sa permission.

Dans l'affaire *R. C. Canadian Comstock Company Limited*, le juge Haines de la Cour suprême de l'Ontario dans un jugement écrit, dont nous joignons une copie, déclarait que la question de l'application de la loi provinciale de sécurité sur la propriété fédérale était une question pour laquelle aucun doute ne devrait être permis. C'est pourquoi il a renvoyé la question devant la Cour d'appel de l'Ontario. Malheureusement, la question n'a pas été sou-

Federal Attorney General to the Court of Appeal. In written Memorandums of Law filed with the Supreme Court of Ontario, copies of which are filed with this brief, counsel for both the Attorney's General of Ontario and Canada seemed to state that parts of Provincial Legislation or in that case part of the Ontario Boilers and Pressure Vessels Act would apply to persons on Federal property. However, the provision in the Act for closing down a steam plant for the purpose of obtaining enforcement of the Act would not apply. An Ontario Magistrate in His Judgement in *R. v. Beaver Foundations Limited*⁴ accepted this interpretation of the Application of Provincial Legislation.

In *R. v. L. Fuccarini*, General Contractors Limited a charge under the Ontario Construction Safety Act was dismissed on the ground that the Legislation did not apply to a Contractor on Federal property. A copy of the Legal Argument and Judgement of the Court are filed with this brief. Counsel for the City of Ottawa who prosecuted the charge stated⁵ that it was regrettable that there were two standards of safety Legislation within the City of Ottawa. He further stated that there appeared to be a gap in Federal Legislation and that the workmen perhaps do not have the same protection on Federal property that is provided by the Provincial Act.

Reference was made to the Application of Provincial Legislation to Federal property at proceedings before Committees of the Senate and House of Commons.⁶ Mr. G. E. Haythorne at that time Deputy Minister of the Federal Department of Labour stated it is submitted that there is some question as to which jurisdiction persons working under Federal contract would come under⁶.

In a submission presented to the House of Commons Committee by the Canadian Labour Congress there was a request that the confusion in jurisdiction be clarified⁷.

Mr. E. R. Hopkins Senate Law Clerk and Parliamentary Counsel stated to the Senate Committee that the difficulty is with the word "exclusive"⁸.

In conclusion it is respectfully submitted that the word "exclusive" should be specifically defined.

The Committee may decide that it would be appropriate to direct the Attorney General to request an opinion as to the interpretation of the word "exclusive" from The Supreme Court of Canada.

It is further submitted that the Supreme Court of Canada should be given original jurisdiction in constitutional questions in order that these questions can be authoritatively settled.

All of which is respectfully submitted.

Peter Nolan

Dated at Ottawa this 13th day of January, 1971.

mise, ni par l'Ontario, ni par le Procureur général du gouvernement fédéral devant la Cour d'appel. Dans des mémoires juridiques présentés devant la Cour suprême de l'Ontario, dont les copies sont annexées au présent mémoire, le conseiller juridique du Procureur général de l'Ontario et du Procureur fédéral semblait déclarer que certaines parties de la loi provinciale ou dans ce cas une partie de la Loi ontarienne sur les chaudières et réceptacles sous pression s'appliqueraient aux personnes se trouvant sur la propriété fédérale. Cependant, la disposition de la loi prévoyant la fermeture d'une salle des chaudières dans le but de faire observer la loi ne s'appliquerait pas. Un magistrat de l'Ontario, dans sa décision relative à l'affaire *R. c. Beaver Foundation Limited*⁴ a accepté cette interprétation de l'application de la loi provinciale.

Dans l'affaire *R. c. L. Zuccarini*, entrepreneurs généraux en construction, une accusation en vertu de la Loi ontarienne sur la sécurité dans la construction a été rejetée pour la raison que la loi ne s'appliquait pas à un entrepreneur sur une propriété fédérale. Un exemplaire du plaidoyer juridique et du jugement du tribunal accompagne ce mémoire. Le conseiller juridique de la ville d'Ottawa qui présentait l'accusation a déclaré⁵ qu'il était regrettable qu'il y ait deux normes de règlement concernant la sécurité dans la ville d'Ottawa. Il a déclaré en outre qu'il semblait exister une insuffisance dans la loi fédérale et que les travailleurs n'avaient peut-être pas la même protection sur une propriété fédérale que celle qui est prévue par la loi provinciale.

On a fait allusion à l'application de la loi provinciale relativement à la propriété fédérale lors des délibérations des comités du Sénat et de la Chambre des communes.⁶ M. G. E. Haythorne, à cette époque sous-ministre du ministère fédéral du Travail, déclarait qu'il existait quelques doutes quant à l'autorité législative qui s'appliquait aux personnes exécutant un contrat fédéral.⁶

Dans un mémoire présenté au comité de la Chambre des communes par le Congrès du travail du Canada, il était demandé que l'on mette fin à cette confusion de juridiction.⁷

M. E. R. Hopkins, secrétaire juridique du Sénat et conseiller parlementaire, déclarait au comité du Sénat que la difficulté réside dans l'emploi du mot «exclusif».⁸

C'est pourquoi nous demandons respectueusement que le mot «exclusif» soit défini de façon précise.

Le Comité pourrait demander au Procureur général de se renseigner sur l'interprétation du mot «exclusif», auprès de la Cour suprême du Canada.

Nous demandons, en outre, que l'on accorde à la Cour suprême du Canada une juridiction première pour les questions constitutionnelles afin que ces questions puissent être définitivement réglées.

Nous vous prions d'agréer nos salutations respectueuses.

(Signature) Peter Nolan

Fait à Ottawa, ce 13^e jour de janvier 1971.

FOOTNOTES

1. Coughlin v. Ontario Highway Transport Board 1968 S.C.R. 569 at p. 586
2. Rex v. Smith (1942) Own 387
3. R. v. Beaver Foundations Ltd. 1968 2 or 514
4. Legal Argument
R v. L. Zuccarini General Contractors Ltd. at p. 14, 15
5. Proceedings of the Standing Committee of the Senate of Canada on Transport and Communications, No. 6 and 9, June 15 and June 29, 1966
Proceedings of the Standing Committee of the House of Commons on Labour and Employment, No. 5-10, November 24, 29, December 1, 6, 8 and 13, 1966.
6. Proceedings of the Standing Committee of the House of Commons on Labour and Employment, No. 5 at p. 148, November 24, 1966.
7. Proceedings of the Standing Committee of the House of Commons on Labour and Employment, No. 8 at p. 241, December 6, 1966.
8. Proceedings of the Standing Committee of the Senate of Canada on Transport and Communications, No. 6 at p. 110, June 15, 1966.

BIBLIOGRAPHY

- Legal Argument
R. v. L. Zuccarini General Contractors Ltd.
- Judgment
R. v. L. Zuccarini General Contractors Ltd.
- Judgment
R. v. Canadian Comstock Company Limited
- Memorandum of Law on behalf of
The Attorney General for Ontario
R. v. Canadian Comstock Company Limited
- Memorandum of Law on behalf of
The Attorney General for Canada
R. v. Canadian Comstock Company Limited
- Judgment
Mr. Justice Haines of the Supreme Court of Ontario
R. v. Canadian Comstock Company Limited
- Canadian Pacific Railway Company and
Corporation of the Parish of Notre Dame De Bonsecours (1899)
A.C. 367:
- Madden v. Nelson and Fort Sheppard Railway Company (1899)
A.C. 626.
- Cunningham and the Attorney General for British Columbia v.
Tomey Homma and the Attorney General for Canada (1903)
A.C. 151:
- The Burrard Power Company v. The King
(1910) 43 S.C.R. 27; (1911) A.C. 87.
- Quong-Wing v. The King (1914) 49 S.C.R. 440.
- Workmen's Compensation Board and Canadian Pacific Railway
Company (1920) A.C. 184:
- McColl and Canadian Pacific Railway Company (1923) A.C. 126:
- The Sincennes-McNaughton Lines Limited and Joseph Bruneau
(1924) S.C.R. 168:
- Rex v. Ross
(1926) 4 D.L.R. 894; 46 C.C.C. 356.
- Spooner Oils Limited and Spooner and the Turner Valley Gas
Conservation Board and the Attorney General of Alberta (1933)
S.C.R. 629:
- Rex v. Rhodes (1934) O.R. 44 61 C.C.C. 3
- Rex v. Smith (1942) Own 387.
- Reference re The Minimum Wage Act of the Province of Sas-
katchewan (1948) S.C.R. 248;

RENVOIS

1. Coughlin c. Ontario Highway Transport Board 1968 S.C.R. 569 page 586
 2. Rex c. Smith (1942) own 387
 3. R. c. Beaver Fondations Ltée 1968, 2 ou 514
 4. Plaidoyé juridique
R. c. L. Zuccarini, entrepreneurs Ltée page 14 15
 5. Délibérations du comité permanent du Sénat du Canada, transports et communications, n° 6 et 9, 15 juin et 29 juin 1966
 6. Délibérations du comité permanent de la Chambre des communes, travail et main-d'œuvre n° 5-10, 24 et 29 1^{er}, 6, 8 et 13 décembre, 1966.
 6. Délibérations du comité permanent de la Chambre des communes, travail et main-d'œuvre, n° 5, page 148, 24 novembre 1966.
 7. Délibérations du comité permanent de la Chambre des communes, travail et main-d'œuvre n° 8 page 241 6 décembre 1966.
 8. Délibérations du comité permanent du Sénat du Canada, transports et communications n° 6 page 110, 15 juin 1966.
- BIBLIOGRAPHIE
- Plaidoyer juridique
R. c. L. Zuccarini entrepreneurs généraux
- Jugement
R. c. L. Zuccarini entrepreneurs généraux
- Jugement
R. c. La société canadienne Comstock Limitée
- Mémoire juridique au nom du procureur général de l'Ontario
R. c. Société canadienne Comstock Limitée
- Mémoire juridique au nom du procureur général du Canada
R. c. La compagnie canadienne Comstock Limitée
- Jugement
M. le juge Haines de la cour suprême de l'Ontario
R. c. La compagnie canadienne Comstock Limitée
- Les chemins de fer du canadien pacifique et la corporation
de la paroisse Notre-Dame de Bonsecours (1899) A.C. 367:
- Madden c. Société ferroviaire Nelson et Fort Sheppard
(1899) A.C. 626.
- Cunningham et le procureur général de la Colombie-Britannique
c. Tomey Homma et le procureur général du Canada (1903)
A.C. 151:
- La Burrard Power Company c. Le Roi
(1910) 43 S.C.R. 27; (1911) A.C. 87.
- Quong-Wing c. Le Roi (1914) 49 S.C.R. 440.
- La commission des accidents du travail et les chemins de
fer du Canadien Pacifique (1920) A.C. 184:
- McColl et Les chemins du Canadien Pacifique (1923)
A.C. 126:
- Sincennes-McNaughton Lines Limitée et Joseph Bruneau
(1924) S.C.R. 168:
- Rex c. Ross
(1926) 4 D.L.R. 894; 46 C.C.C. 356.
- Spooner Oils Limited et Spooner et The Turner Valley Gas
Conservation Board et Le procureur général de l'Alberta
(1933) S.C.R. 629:
- Rex c. Rhodes (1934) O.R. 44 61 C.C.C. 3
- Rex c. Smith (1942) own 387.
- Référence: Le. du salaire minimum de la Province de Saskat-
chewan (1948) SCR 248

Johannesson v. West St. Paul (1952) 1 S.C.R. 292.

Deeks McBride Limited v. Vancouver Associated Contractors Limited et al (1954) 4 D.L.R. 844.

Reference re the validity of the Industrial Relations and Disputes Investigation Act, R.S.C. 1952, c. 152, and re its applicability in respect of certain employees of the Eastern Canada Stevedoring Company Limited (1955) S.C.R. 529;

Campbell-Bennett v. Comstock Midwestern Ltd. and Trans Mountain Pipe Line Co. (1954) S.C.R. 207 3 D.L.R. 481

C.B.C. v. AG Ontario 1959 S.C.R. 188

The Corporation of the City of Ottawa v. Shore and Horwitz Construction Company 1960 Ltd. (1960) 22 D.C.R. 247

R. v. Canada Steamship Lines (1960) 127 C.C.C. 205

R. v. Rice (1963) 5 C.L.Q. 265

Commission Du Salaire Minimum and The Bell Telephone Company of Canada (1966) S.C.R. 767;

R. v. L. Zuccarini General Contractors Ltd. 1966

R. v. Canadian Comstock Company Limited 1967

R. v. Beaver Foundations Ltd. 1968 2 or 514

Coughlin v. Ontario Highway Transport Board 1968 S.C.R. 569

APPENDIX

Legal Argument

R. v. L. Zuccarini General Contractors Ltd.

Judgment

R. v. L. Zuccarini General Contractors Ltd.

Judgment

R. v. Canadian Comstock Company Limited

Memorandum of Law on behalf of

The Attorney General for Ontario

R. v. Canadian Comstock Company Limited

Memorandum of Law on behalf of

The Attorney General for Canada

R. v. Canadian Comstock Company Limited

Judgment

Mr. Justice Haines of the Supreme Court of Ontario

R. v. Canadian Comstock Company Limited

Johannesson c. West St Paul (1952) 1 S.C.R. 292

Deeks McBride Limited c. Vancouver Associated Contractors Limited et autres 1954 4 D.L.R. 844

Référence: La validité de la loi sur les relations industrielles et sur les enquêtes visant les différends du travail S.C.R. 1952, c. 152, son applicabilité à certains employés de la Société Eastern Canada Stevedoring Ltée (1955) S.C.R. 529;

Campbell-Bennett Ltée c. Comstock Midwestern Ltée et Trans Mountain Pipe Line Co. (1954) S.C.R. 207 3 D.L.R. 481

C.B.C. contre AG Ontario 1959 S.C.R. 188

La corporation de la ville d'Ottawa contre la Société de construction Shore et Horwitz 1960 Ltée (1960) 22 D.C.R. 247

R. c. Canada Steamship Lines (1960) 127 C.C.C. 205

R. c. Rice (1963) 5 C.L.Q. 265

La commission de salaire minimum et la compagnie de téléphone Bell du Canada (1966) S.C.R. 767;

R. c. contre L. Zuccarini entrepreneurs en construction 1966

R. c. La société canadienne Comstock Ltée 1967

R. c. Beaver Foundations Ltée 1968 2 ou 514

Coughlin c. Ontario Highway Transport Board 1968 S.C.R. 569

APPENDICE

Plaidoyer juridique

R. c. L. Zuccarini entrepreneurs en construction

Jugement

R. c. L. Zuccarini entrepreneurs généraux Limitée

Jugement

R. c. La Société canadienne Comstock Limitée

Mémoire juridique au nom du procureur général de l'Ontario

R. c. La Société canadienne Comstock Limitée

Mémoire juridique au nom du procureur général du Canada

R. c. La Société canadienne Comstock Limitée

Jugement

M. le juge Haines de la cour suprême de l'Ontario

R. c. La société canadienne Comstock Limitée

Issue No. 41

Thursday, February 4, 1971

**Joint Chairmen: Senator Maurice Lamontagne
Mr. Mark MacGuigan, M.P.**

Fascicule no 41

Le jeudi 4 février 1971

**Coprésidents: Sénateur Maurice Lamontagne
M. Mark MacGuigan, député**

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Joint Committee of
the Senate and of
the House of Commons on the*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité spécial mixte
du Sénat et de
la Chambre des communes sur la*

Constitution of Canada

Constitution du Canada

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



**Third Session
Twenty-eighth Parliament, 1970-71**

**Troisième session de la
vingt-huitième législature, 1970-1971**

SPECIAL JOINT COMMITTEE ON THE
CONSTITUTION OF CANADA

Joint Chairmen: Senator Maurice Lamontagne
Mr. Mark MacGuigan, M.P.

Representing the Senate:
and Senators

Cameron	Forsey
Fergusson	Giguère

Representing the House of Commons:

Messrs.

Alexander	Fairweather
Allmand	Gibson
Asselin	Gundlock
Brewin	Hogarth
De Bané	Hopkins
Dinsdale	Lachance

COMITÉ SPÉCIAL MIXTE DE LA
CONSTITUTION DU CANADA

Coprésidents: Sénateur Maurice Lamontagne
M. Mark MacGuigan, député

Représentant le Sénat:
et les sénateurs

Haig	Molgat
Lafond	Quart
	Yuzyk—(10).

Représentant la Chambre des communes:

Messieurs

Laprise	Prud'homme
Marceau	Rowland—(20).
Marchand (Kamloops- Cariboo)	
McQuaid	
Osler	

(Quorum 17)

Les cogefferiers du Comité

Michael B. Kirby

Patrick J. Savoie

Joint Clerks of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

Thursday, February 4, 1971.
(49)

[Text]

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on the Constitution of Canada met this day at 3:46 p.m. The Joint Chairman, Mr. MacGuigan, presided.

Members present:

Representing the Senate: Senators Fergusson, Lafond, Molgat, Quart.—(4).

Representing the House of Commons: Messrs. Allmand, Dinsdale, Gibson, Hogarth, Marceau, Osler, Prud'homme, Rowland.—(8).

Witness: Professor Laurier LaPierre, Department of History, McGill University, Montreal.

The Joint Chairman, Mr. MacGuigan, made a statement about future business of the Committee. Mr. MacGuigan then introduced and welcomed Professor LaPierre.

Senator Molgat was then invited by Mr. MacGuigan to take the Chair.

The witness made a statement after which he was questioned.

During questioning, the division bells of the House of Commons were sounded and after debate as to what procedure should be followed, it was

Agreed,—that the Committee adjourn and Professor LaPierre be recalled before the Committee at a later date.

Professor LaPierre was thanked by the Joint Chairman for his participation and comments.

At 5:25 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

Le jeudi 4 février 1971.
(49)

Le Comité spécial mixte du Sénat et de la Chambre des communes sur la Constitution du Canada se réunit à 3 h 46 de l'après-midi. Le co-président, M. MacGuigan, occupe le fauteuil.

Membres présents:

Représentant le Sénat: M^{mes} Fergusson et Quart et MM. Lafond et Molgat.—(4).

Représentant la Chambre des communes: MM. les députés Allmand, Dinsdale, Gibson, Hogarth, Marceau, Osler, Prud'homme, Rowland.—(8).

Témoin: Le professeur Laurier LaPierre, faculté d'histoire, Université McGill, Montréal.

Le co-président, M. MacGuigan, fait une déclaration concernant les prochaines délibérations du Comité. M. MacGuigan présente ensuite le professeur LaPierre et lui souhaite la bienvenue.

M. MacGuigan invite ensuite le sénateur Molgat à prendre place au fauteuil.

Le témoin fait une déclaration et répond ensuite aux questions.

Au cours de la période de questions, au son de la cloche et après le débat sur la procédure à suivre, il est *Convenu*,—que le Comité suspende ses travaux et que le professeur LaPierre revienne devant le Comité à une date ultérieure.

Le co-président remercie le professeur LaPierre.

A 5 h 25 de l'après-midi, la séance du Comité est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le co-greffier du Comité

Patrick J. Savoie

Joint Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, February 4, 1971.

• 1545

[Text]

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): The meeting will come to order. Ladies and gentlemen, I have one matter that I want to put on the record and Mr. Allmand has a point that he would like to make. Perhaps I may be permitted to put this matter on the record first.

I have received a letter from Reverend René Leguerrier, who spoke to us at the public meeting the other night, and he fears that he may have been misunderstood. Since his correction, I think, is one that we would all appreciate, to the extent that is necessary, I would now propose to read the declaration which he asked us to have appended to his testimony. We could not append it to the testimony of that meeting because, of course, the minutes of the meeting have already either been printed or are about to be printed. However, we can put it in the minutes today.

Reverend Leguerrier's declaration then would be as follows:

I do not relish the idea that the brief I read on Religious Freedom and the Person of the Sovereign may have been considered as an attack on the Anglican communion or any other religious confession or group. I was not speaking as a priest, nor as a (Roman) Catholic, but merely as an amateur (very much so, I admit) of constitutional law and as a citizen. My point was that in this day and in our country, any legal requirement, by which a person would have to undergo a religious test in order to fill the highest office of the State, is absurd.

That is the end of the quotation. I do not think I need make any further comment. The declaration will stand by itself in the record.

Mr. Allmand, you wanted to bring something up.

Mr. Allmand: Yes, thank you, Mr. Chairman. Recently the National Film Board produced a film entitled "Pays sans bon sens" which is a film dealing with the moods and attitudes of the Quebec people with respect to their own province and with respect to Canada, and it also has certain constitutional implications. As a matter of fact, it attempts to deal with the question that we often hear asked by people outside of Quebec: What does Quebec want?

I understand it is a very good film and I was going to suggest to the Committee, for consideration, that the film be shown to the Committee and other members of Parliament that might wish to see it, especially before we visit Quebec, because it could perhaps help us a lot. I have not seen it myself, but I understand it is a very good film and I am wondering if you, as Chairman, if there is no objection from the Committee, would take steps to see if we could have a showing one afternoon or evening when the Committee would meet.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): I shall certainly be pleased to do that if that is the wish of the Committee. We could discuss this, if you wish, at our closed meeting next Tuesday if you think it needs any discus-

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 4 février 1971

[Interpretation]

Le coprésident (M. MacGuigan): La séance est ouverte. Mesdames et messieurs, M. Allmand désire la parole. Permettez-moi d'abord une déclaration.

J'ai reçu une lettre du rév. Leguerrier qui s'adressait à nous à la réunion publique l'autre soir et qui craint d'avoir mal été compris. Étant donné que la rectification qu'il apporte est intéressante dans la mesure où elle est nécessaire, je proposerais donc que l'on revise la déclaration qui nous a demandé d'épingler à son témoignage. Nous n'avons pu l'épingler au témoignage de la réunion parce que naturellement le procès-verbal avait déjà été imprimé ou était sur le point de l'être. Nous l'inclurons toutefois dans le procès-verbal d'aujourd'hui.

Voici la déclaration du rév. Leguerrier:

J'envisage avec appréhension que le mémoire que j'ai lu sur la liberté religieuse et la personne de Sa Majesté puisse être considéré contre une attaque contre la communauté anglicane et les autres religions. Je ne parlais pas en tant que prêtre ni en tant que catholique, mais simplement comme amateur (grand amateur je le confesse) du droit constitutionnel et comme un citoyen. Mon idée est qu'aujourd'hui dans ce pays, le fait qu'il existe une obligation légale de subir un test religieux si l'on veut devenir un fonctionnaire de l'État est absurde.

C'est la fin de la citation. Je ne pense pas que d'autres commentaires soient nécessaires. La déclaration figurera telle quelle au dossier.

Monsieur Allmand, je pense que vous avez quelque chose à me dire.

M. Allmand: En effet, je vous remercie, monsieur le président. Récemment l'Office National du Film a sorti un film intitulé «Pays sans bon sens» qui traite des humeurs et attitudes des Québécois en ce qui concerne leur propre province et le Canada et ce film a également quelques implications constitutionnelles. En fait, il essaie de traiter de la question que nous entendons souvent poser par ceux qui ne vivent pas au Québec. Qu'est-ce que le Québec veut?

On me dit que c'est un excellent film et je l'ai proposé au Comité pour les membres et les autres députés qui souhaiteraient le voir en particulier avant que nous nous rendions au Québec parce que cela nous sera peut-être fort utile. Je ne l'ai pas vu moi-même mais on me dit qu'il est excellent et je me demandais si en titre de président, vous auriez objection à ce que le Comité prenne des mesures nécessaires pour que nous puissions avoir une projection cet après-midi ou ce soir à la réunion du Comité.

Le coprésident (M. MacGuigan): Si les membres le souhaitent je serais certainement ravi de le faire. Si vous voulez nous pourrions discuter de ceci à la clôture de notre réunion mardi prochain si vous pensez qu'une dis-

[Texte]

sion, because we will have an opportunity to canvass various members at that time.

For those of you who have not yet received official notice, I may say that between the afternoon meeting of the Committee next Tuesday, at which time we shall hear Reverend Richard Ares from Montreal, and the evening meeting which will be for the public, we are going to get together for a dinner at which we will be able to review the type of procedure we have been using, in closed session, and discuss any other questions which might be considered appropriate at that meeting. If you wanted to discuss this further at that time, we could do so, but if there is no objection I am prepared to do what I can now to arrange for the showing of the film.

Would you like to proceed without further discussion?

Mr. Allmand: I think so because there may be difficulty in procuring the film and if we wait too long we may not get it in time.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): I trust that it will be possible to do this under our present terms of reference and that we will not encounter any difficulties of that kind. However, within the powers with which I am vested, I will do my best to make these arrangements.

Mr. Allmand: Thank you.

An hon. Member: Is it in English or French?

Mr. Allmand: It is in French but it may also be in English. I understand that it is in French but it may be translated. Usually National Film Board films are in two languages.

Le coprésident (M. MacGuigan): Cet après-midi, nous avons le plaisir d'entendre M. Laurier LaPierre...

... Professor of Canadian Studies at McGill University in Montreal. Dr. LaPierre and I are personal friends of long standing but that is not the reason for his presence here today. Although on a previous occasion, my joint chairman accused me of loading the list of witnesses with my friends. Dr. LaPierre has gained national prominence not only through his academic work in Canadian history but also through his public appearances on television and on the speaking platform at various forms of university convocations and indeed through the political process itself.

I am aware of at least one honorary degree which he holds, that from the University of Prince Edward Island. He may well have gained other similar honours. He is indeed a very distinguished younger Canadian and we are very pleased to have him with us today. He is going to address us in French and because Senator Molgat's French as you know is very much superior to mine, I am going to ask Senator Molgat if will chair the meeting for the rest of the day.

I just wanted to say these words of personal welcome as well as official welcome to Laurier LaPierre before turning the meeting over to Senator Molgat.

Senator Molgat.

The Acting Chairman (Senator Molgat): Thank you Mr. Chairman.

Je vous souhaite donc la bienvenue monsieur LaPierre et vous invite à présenter votre mémoire. Les membres du Comité vous poseront ensuite des questions.

[Interprétation]

cussion est nécessaire parce que nous aurons l'occasion de réunir plusieurs membres à ce moment-là.

Pour ceux d'entre vous qui n'ont pas encore reçu d'avis officiel, je vous préviens qu'un moment donné après la réunion de l'après-midi, mardi prochain à laquelle comparaitra le rév. Richard Ares de Montréal, et avant la réunion du soir qui sera publique nous allons nous réunir pour dîner. Nous espérons pouvoir étudier le genre de procédures que nous avons utilisées à huis clos et discuter des autres questions que l'on jugera à propos à cette séance. Si vous voulez discuter de cela davantage à ce moment-là nous pourrions le faire et s'il n'y a pas d'objection nous pourrions prendre les mesures nécessaires pour que l'on projette ce film.

Voulez-vous passer à une discussion?

M. Allmand: Oui, parce qu'il sera peut-être difficile de se procurer le film et si l'on attend trop longtemps il sera peut-être trop tard.

Le coprésident (M. MacGuigan): Je pense qu'avec notre mandat actuel, il sera possible et que nous n'aurons pas de difficultés de la sorte. Toutefois, dans la mesure de l'autorité dont je suis investi je ferai de mon mieux pour arranger la chose.

M. Allmand: Je vous remercie.

Une voix: Est-ce que c'est en anglais ou en français?

M. Allmand: C'est en français mais il y a peut-être une version anglaise. C'est un film réalisé en français mais on peut le traduire. Les films de l'Office national du Film sont généralement dans les deux langues.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): This afternoon we will have the pleasure of hearing Mr. Laurier LaPierre.

—Professeur d'études canadiennes à l'Université de Montréal. Le docteur LaPierre et moi sommes amis depuis longtemps mais ce n'est pas la raison pour laquelle il est parmi nous aujourd'hui. Le professeur LaPierre a acquis une réputation nationale non seulement à cause de ses travaux dans le domaine de l'histoire canadienne mais également parce qu'il a paru à la télévision sur la plateforme comme orateur de diverses convocations universitaires et également par le processus politique lui-même.

Je sais qu'il a au moins un diplôme honorifique, celui de l'université de l'île du Prince-Édouard. Il est possible qu'il en ait d'autres. Il est l'un des plus brillants jeunes Canadiens et nous sommes très heureux de l'accueillir parmi nous aujourd'hui. Il s'adressera à nous en français et le français du sénateur Molgat comme vous le savez étant bien supérieur au mien, je vais lui demander de présider la séance pour le reste de la journée.

Je voulais simplement accueillir officiellement M. Laurier LaPierre par ces quelques mots personnels avant de passer la présidence au sénateur Molgat.

Sénateur Molgat.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Je vous remercie, monsieur le président. Mr. LaPierre we welcome you and we invite you to begin with your brief. Afterwards, we will have the question from the members of the Committee.

[Text]

M. Laurier LaPierre (professeur, Faculté d'histoire, Université McGill): Je vous remercie. Je dois commencer par m'excuser du fait que n'étant pas administrateur et étant un peu débordé par plusieurs choses, le mémoire que j'avais préparé a été envoyé à un certain M. Richard Gervais, mais malheureusement le service postal de Sa Majesté ne semble pas trop savoir ce qui se passe et les simples mortels ne devraient pas alors s'immiscer dans de telles choses.

Je crois que le mémoire sera distribué lorsque Sa Majesté l'aura retrouvé.

Depuis plusieurs années déjà, les peuples du Canada ont passé une bonne partie de leur temps à parler de constitution. Au cours de ces débats et discussions interminables, je me suis aperçu que l'on ne pouvait pas—ou que l'on ne voulait pas—dire aussi précisément que possible ce que l'on voulait faire de ce pays, qui devient de plus en plus un pays où l'on habite, au lieu d'en être un où l'on vit, qui devient de plus en plus une espèce d'amalgamation géographique qu'un point de repère humain accepté par tous les citoyens.

J'aimerais donc discuter avec vous de quelques points de vue qui m'apparaissent comme étant fondamentaux, si j'avais comme vous, la responsabilité d'élaborer—ou de décider s'il y a lieu d'élaborer—une nouvelle constitution. Je suis conscient du fait que je ne suis expert en rien, malgré que je connaisse un peu ce pays, ses peuples, et leur histoire.

Je donne ces points de vue sans trop les définir, avec l'espoir que nos discussions élucideront certains points.
Points de vue:

1. Il ne faut pas se contenter uniquement d'une réforme constitutionnelle: *il faut une nouvelle constitution.*

(Les peuples du Canada, leurs différents gouvernements, ne se retrouvent plus dans leur présente constitution—c'est pourquoi la résolution de problèmes-clés traîne toujours; c'est pourquoi on se réfère constamment à d'autres paliers de gouvernement; c'est pourquoi plusieurs d'entre nous et le nombre augmente tous les jours, se demandent ce que nous venons faire dans ce pays.)

2. En faisant une nouvelle constitution, il faudra tenir compte du fait que l'histoire ne nous apporte qu'une expérience déjà vécue.

Il ne s'agit pas de s'attarder à ce que les fameux Pères de la Confédération disaient ou écrivaient—c'est peut-être intéressant, mais c'est inapplicable—une constitution n'est pas un hommage aux anciens, mais un instrument des temps—et c'est un cliché de dire que le monde a beaucoup changé depuis 1867, le Canada aussi, et ceci non seulement en fonction de l'économique et de la technocratie, mais en fonction des valeurs—une constitution, établie en 1867, (en face d'un pays qui se faisait au milieu du XIX^e siècle) afin de servir à l'aménagement du territoire et à l'exploitation des ressources naturelles, ne saurait servir les fins du présent qui ont trait aux hommes et non aux choses.

Et si on me permet une parenthèse, il s'agirait aussi de se rappeler qu'une constitution ne doit pas aussi être un monument de jargon constitutionnel ou juridique. La présente constitution est inconnue des Canadiens, elle l'a

[Interpretation]

Dr. Laurier LaPierre (Department of History, McGill University): Thank you. First of all, I regret that I am in no way an administrator and having been slightly overworked, the brief I have prepared had been sent to Mr. Richard Gervais but unfortunately Her Majesty's Mail does not seem to know very well where it stands and common mortals should not get into such thing.

However, after Her Majesty discovers where it is, I think the brief will be distributed.

For several years already, the people of Canada has spent a good part of their time talking constitution. In the course of these amending debates and discussion, I became aware that one could not—or was unwilling to—declare as precise manner as possible what is wanted about this country which is becoming more and more a country where one exists instead of a country where one lives, which become more and more some kind of amalgamated geographic plan than a human bench mark accepted by all citizens.

I therefore would like to discuss with you the few view points which appear to me as basic if like you we are responsible for the setting up of a new Constitution or for deciding if such thing is necessary. I am aware of the fact that I am expert and nothing, even though I know little about this country, its people and their history.

"I am giving this point of view without defining it too clearly in the hope that our discussions shall clarify certain points".

View-points:

1. Firstly we should not be contented only with a constitutional reform: *we need a new constitution.*

(Canadian people and their various governments no longer fit into the present Constitution—this is why the settling of key problems is always being delayed; this why we constantly referring other level of government. This why several among us and the number is ever growing are wondering what we are doing in this country.)

2. In making a new Constitution, we shall take into account the fact that history only brings us an experience that has already been lived.

The idea is not to spend time but what the famous Fathers of the Confederation were saying or writing—it may be interesting that it cannot be applied—the Constitution is not designed to set a tribute to our Four Fathers it is a current tool. It would be a cliché to say that the world has changed a lot since 1867. Canada has changed too and not only because of the economy and the technocracy but also because of the values. A Constitution set up in 1867 (in the setting of the country that was emerging in the mid-90's in order to settle the territories and deal with the exploitation of the natural resources would not fulfill current objectives relating to man.

If I am allowed to just divert from my text we should also remember that the Constitution should not as well be a monumental jargon legally or constitutionally. The present constitution is unknown from many Canadians. It has not been so because it has not been published or because it is very hard to obtain a copy nor because it has been given us by a foreign country or foreign government, but simply because people with a normal intelligence can't understand it.

[Texte]

toujours été, non pas parce qu'elle n'est pas publiée et qu'il est très difficile de l'obtenir, nous nous sommes donné cette constitution, un État ou un gouvernement étranger ne l'a pas fait, mais simplement parce qu'elle est incompréhensible aux gens normalement intelligents.

Les divisions constitutionnelles, les processus de valeur qui y sont établis ne s'adaptent plus ou ne s'accordent plus avec les réalités présentes. En outre, les décisions des cours de justice, le jargon juridique qui équivaut au jargon des hommes de sciences politiques ou des sociologues, devient de plus en plus malsain dans l'élaboration d'une constitution.

3. L'individu, qui est le commencement et la fin de toute activité humaine, vit sa vie politique à deux niveaux: au niveau de la personne individuelle et au niveau du groupe communautaire auquel il appartient, pour ne pas se servir du mot nation. Il faut donc qu'une constitution protège pleinement sa vie à ces deux niveaux. On doit se donner une constitution dont la partie principale constitue deux chartes de liberté: une des libertés individuelles et des droits civils et une autre de liberté collective et de droits communautaires: droits, comme autodétermination, souveraineté des communautés, appartenance, langue, etc.

La présente constitution du Canada ne reconnaît aucun de ces droits communautaires, malgré que l'on puisse dire, comme on se le fait répéter tous les jours, que la constitution du Canada a une partie écrite, dans ce qu'on appelle l'Acte de l'Amérique du Nord britannique et une partie non écrite, qui procède des précédents, des traditions, etc. en ce qui concerne les droits communautaires, communément appelés les droits des minorités, tous ces droits ne sont que des privilèges, car ils ne reposent, en pratique, que sur la volonté de la majorité. Au Canada il s'est instauré une dictature de la majorité. La minorité francophone du Canada n'a vécu et ne vit qu'à la merci du bon vouloir et de la bonne volonté et des données politiques et économiques de la majorité anglophone. Cela ne saurait continuer.

En ce qui a trait aux libertés individuelles et aux droits civils, il y a, il me semble, une foule de modalités législatives et administratives ainsi que judiciaires, qui entravent considérablement le plein exercice de ces libertés et de ces droits. En outre, qu'il me soit donné l'occasion de répéter que la crise d'octobre 1970 au pays du Québec a démontré assez clairement la fragilité des droits acquis en temps de crise.

4. La monarchie se doit d'être abolie et le régime parlementaire complètement refait.

La présente constitution nous fabrique un pays et un système constitutionnel à la façon de la Grande-Bretagne. C'est un système qui fait violence à plusieurs principes qui sont à la base même de la démocratie et qui, en plus, sont incompatibles avec les valeurs politiques de nos peuples. Le peuple est souverain, pas la Couronne, ni le Parlement.

• 1600

Un système qui procède d'en haut comme le nôtre est voué à l'arbitraire. En plus, la monarchie, quoi qu'en disent les gens, n'a pas servi beaucoup le peuple canadien; elle a été une source de division, un arrêt de mort au développement d'un certain nationalisme qui prend racine dans la fierté des peuples, et elle a contribué à

[Interprétation]

The constitutional divisions and value processes established in the Constitution no longer apply in the framework of today's realities. Besides decisions of the courts, the legal jargon, which is as bad as that used by sociologists or political scientists is increasingly and unhealthy toward the setting up of the Constitution.

3. The individual since the beginning and the end of all human activity leave a political life at two levels: at the individual level and at the community level to which it belongs, not to use the word nation. Constitution therefore should protect fully his life at both levels. We should therefore have a constitution whose main part would be two freedom charters: one dealing with individual liberties and civil rights and one with community or collective freedom. Parts such as self-determination, community sovereignty, affiliation, languages and so forth.

The present Constitution of Canada does not recognize any of these community rights. Even though we can say and know we are often told that the Constitution has a written part entrenched in the BNA Act and then a written one which stand directly from tradition of the past and as much of it community rights commonly known as minority rights are concerned. All these rights are but privileges because in the practice they only depend on the will of the majority. In Canada we have the majority dictatorship. The French-speaking Canadian minority has only lived and its only living depending to the good will and economic and political data of the English-speaking majority. This should no longer be the case.

As far as individual freedom and civil rights are concerned, it seems to me they are an awful lot legalistic and administrative formalities which considerably hamper the full exercise of these freedom and rights. Besides let me say this again, the crisis Quebec knew in October 1970 showed quite clearly how fragile those rights became in time of crisis.

4. Monarchy should be abolished and the parliamentary regime should be completely transformed.

The present constitution gives us the country and a constitutional system similar to that of Great Britain. It is a system which violates several principles which are essential to democracy and which moreover are compatible with the political value of our people.

A system such as ours that proceeds from the top is bound to be arbitrary. Besides what the people say monarchy has not very well served the Canadian people; it has been a source of division, it has killed the development of a certain type of nationalism which sticks its roots in pride of the people and it has contributed to

[Text]

garder les Canadiens sur la défensive et à empêcher leur évolution vers des traditions et des structures politiques et constitutionnelles qui soient bien les leurs, qui émanent de leur créativité comme peuple. On a trop emprunté des autres dans ce pays, on en récolte aujourd'hui les fruits.

En ce qui concerne la souveraineté du Parlement, il faut mettre fin à cette prétention aristocratique. Le peuple est souverain, et le Parlement vient du peuple et fonctionne suivant des données constitutionnelles très précises. Ses pouvoirs sont limités par la Constitution, par les différentes chartes dont j'ai parlé plus haut, par les lois et par les traditions exprimées et comprises par le peuple.

Une des confusions de notre système qui porte une grave atteinte aux réalités démocratiques est le fait que les pouvoirs exécutifs et législatifs se retrouvent au sein du même parlement. Tous savent ce qui arrive—le Parlement est sous la domination de l'exécutif; faisant du législateur un instrument de ce pouvoir exécutif. Je ne parle pas des abus qui peuvent se produire de temps en temps, mais d'une réalité de tous les jours. Il me semble évident qu'il faut changer cela, faire une division entre le pouvoir exécutif et législatif, et faire en sorte que l'un n'empiète pas sur l'autre.

5. On ne doit plus permettre au «fédéralisme» de mettre la main sur les pouvoirs des communautés ou des peuples qui habitent le Canada, on ne doit plus permettre au fédéralisme de créer une uniformité qui brime les responsabilités communautaires (dites provinciales ou régionales) qui centralise les pouvoirs de telle manière qu'en s'accaparant de certains pouvoirs, le gouvernement central dit fédéral fait une concurrence malhonnête aux pouvoirs et aux responsabilités des communautés, et détruit les possibilités d'un développement humain (*life style*) qui varient de régions en régions, de communautés en communautés.

Je crois que le fédéralisme tel que nous l'entendons aujourd'hui, a perdu de sa souplesse et de son élasticité à cause du fait qu'on est après le mal définir et qu'on est déterminé à dire qu'il ne veut dire qu'une chose et que tout doit s'y référer. C'est une situation dangereuse et malsaine pour le développement humain. C'est pour cette raison que la nouvelle constitution devra reconnaître les choses suivantes:

a) Premièrement que le fédéralisme implique nécessairement l'appartenance des différentes parties, selon des normes qui varient d'une communauté à une autre, et des relations politiques et constitutionnelles différentes.

Je veux dire ici qu'un pays appelé le Québec ou l'Alberta, ou une communauté appelée le Québec ou l'Alberta, pourrait facilement appartenir au Canada dans un fédéralisme comme je l'entends, c'est-à-dire un fédéralisme non constitutionnel, mais humain. Ils pourraient appartenir à ce pays sous des normes constitutionnelles différentes. L'uniformité n'est pas nécessairement la règle du fédéralisme, aussi bien pour les valeurs politiques que pour la jurisprudence.

b) Deuxièmement, la répartition des pouvoirs en fonction des communautés et non du gouvernement central, comme c'est le cas présentement.

[Interpretation]

keeping Canadians on the defensive and preventing them from evolution toward traditions and constitutional structures that would be really theirs, that would be created by their people. In this country we have borrowed excessively from others and we are now facing the consequences.

As far as the sovereignty of Parliament is concerned we should put an end to aristocratic pretension. People are sovereign and the Parliament comes from the people and works according to very precise constitutional data. Its powers are limited by the constitution, by the different charters I mentioned previously, by acts and traditions that have been expressed and understood by the people.

One of the confusions of our system that jeopardize seriously democratic realities is the fact that those executive and legislative powers are given to that same Parliament. Everybody knows what is happening—Parliament is dominated by the executives, transforming the legislator into a tool of the Executive. I am not speaking of the abuse that could occur from time to time but of an everyday reality. It seems obvious this should be changed: we should make a division between executive and legislative powers so that it should not overlap each other.

5. We should not allow federalism to take over the powers of the communities or of people of Canada; we should no longer let federalism create a uniform set-up which goes against community responsibilities (which are called provincial or regional responsibilities) which centralises powers in such a way that in getting older the central government (call it federal) is unfairly competing with the powers and responsibilities of the communities and destroy the possibility of a human or life style which varies from area to area, from community to community.

I believe that federalism has we know it intended today has left some of its flexibility and elasticity due to the fact that we are defining it in the wrong way; we are determined to say that it only means one thing and everything must be related to it. This is a dangerous and unhealthy situation for human development. This is why a new Constitution should recognize the following:

(a) First of all that federalism implies necessarily conciliation of the various parties according to standards which vary from a community to another and according to different constitutional relationships.

I mean here that the country which is called the Quebec or Alberta or a community which is called Quebec or Alberta could very easily belong to Canada might my type of federalism that is non constitutional federalism, a human federalism. It could belong to this country with different constitutional standards. Uniformity is not necessarily the rule with federalism.

(b) Secondly, the division of powers according to communities instead of central government as it is the case now.

[Texte]

• 1605

Deux types de pouvoirs seraient accordés au gouvernement central, les pouvoirs propres du gouvernement central, c'est-à-dire les pouvoirs qui ne lui sont pas délégués, mais qui appartiennent à sa fonction de gouvernement et une série de pouvoirs qu'on appellerait pouvoirs délégués. A ce moment-là, le Parlement élu directement par le peuple serait chargé des pouvoirs qui appartiennent au gouvernement central et les pouvoirs délégués relèveraient d'une assemblée des communautés. Il y aurait au sein du Parlement canadien une assemblée des communautés. Cette assemblée grouperait à part égale des représentants élus par ces communautés, qu'elles soient urbaines, régionales ou provinciales.

En dernier lieu, dans le fédéralisme, la Cour suprême de ce nouveau pays se devra d'être nommée ou élue par une formule qui favorise les communautés.

6. Le peuple a très peu participé, sur le plan historique, à l'élaboration de la réalité constitutionnelle sous le fardeau de laquelle il vit et de la politique pour laquelle on l'invite à voter de temps en temps. La nouvelle constitution se devra de changer tout cela, car le peuple, vous le savez bien, est bien en marge de la vie politique du pays. Cela a toujours été ainsi. On s'est servi de lui sans jamais lui dire bien des choses et, après tout, *information is power*.

Il me semble que lorsque l'on parle de démocratie de participation, on parle d'autre chose que de voter tous les quatre ans ou d'être consulté quand cela fait l'affaire des gouvernements. Sûrement la démocratie de participation veut dire essentiellement que le peuple doit participer constamment à l'élaboration de ses politiques. Il faudrait alors se poser la question «où se trouve le peuple?». Le peuple se trouve dans les quartiers de nos villes et dans les arrondissements ruraux de nos campagnes, dans le groupement de ces quartiers et de ces arrondissements sur la scène métropolitaine et régionale, dans ces groupements métropolitains et régionaux sur la scène dite provinciale et en dernier lieu, dans les groupements de ces provinces sur la scène dite fédérale.

Il faut alors repenser toute la structure gouvernementale telle qu'elle existe aujourd'hui. Cela veut dire bien des choses, mais en premier lieu on se demande si les présentes frontières provinciales assurent le mieux le principe que j'énonce. Les provinces se devraient-elles d'être plus petites, plus grandes, divisées d'une autre manière, regroupées, etc.?

A mon point de vue, les provinces se devraient d'être beaucoup plus petites qu'elles le sont présentement, et au lieu d'aller géographiquement du nord au sud, il se peut fort bien qu'elles aillent de l'est à l'ouest, etc.

Il faudrait se demander également si la constitution ne devrait pas déterminer les zones de responsabilités et de pouvoirs, non seulement, comme elle le fait présentement des secteurs dits provincial ou fédéral, mais aussi des secteurs de quartiers, des secteurs urbains, des secteurs ruraux et des communautés régionales. C'est cela, il me semble, que l'on entend par décentralisation.

En outre, il faudrait déterminer, dans la constitution, certaines règles de base relatives au nombre de comtés, au nombre d'électeurs dans chaque comté, etc. Il faudra être guidé par le simple principe qui devrait être un principe constitutionnel: un homme, un vote; une femme,

[Interprétation]

There would be, if you would like to say, powers given to the central government, its very own non-delegated powers but that belong to it as the people's government. There would as well be a series of powers that would be known, if you wish, as delegated powers. At that point the Parliament elected by the people would have the responsibility of the powers given to it and delegated powers would be the responsibility of a community assembly, that is, the assembly of different communities. There would therefore be within Parliament an assembly of the different communities. It would be comprised on equal footing by representatives elected by it whether they be urban or regional or provincial.

Finally, in that federalism, the Supreme Court of this country would have to be appointed or elected according to a formula which would be in favour in these communities.

6. People have very little participated, at least historically speaking, to the elaboration of the constitutional reality under the burden of which it is living and to the development of the policies on which it is asked to vote occasionally. The new Constitution will have to change all this, for you know the people are most marginal and very disinterested to the political process and it has always been like this. We have used the people without telling them an awful lot of things, and after all information is power.

It would seem to me that when we are speaking of participatory democracy we are speaking of another thing. We are speaking of other things than voting every four years or having a consultation when the governments are pleased to consult. Participatory democracy is essentially speaking that the people must participate constantly through the elaboration of the policies of its government. We must therefore ask ourselves—where are the people? People are firstly in the different sections of our cities, in the rural areas of our country in the different groupings of these regions on the municipal as well as regional levels, in these metropolitan surroundings on the provincial scene and as finally they are within the provinces themselves on the federal scene.

Therefore we should think over again the entire structure of the federal government as it exists today. It means an awful lot of things, but firstly, we should ask ourselves if the present provincial boundaries are the very best to ensure the idea that I am giving you. Should the provinces be smaller? Be bigger? Or divided in another way? Regrouped?

It would seem to me that provinces should be much smaller than they are today, and instead of going from north to south geographically speaking, they might go east to west.

As well we should ask ourselves whether the Constitution should not determine the responsibilities and the powers not only as it is doing now at the provincial or federal levels, but as well for the different groupings for the urban groups, for the rural areas and for the regional communities. It is this, it would seem to me, that we mean by decentralization.

As well it should be determined in the constitution certain basic rules concerning the number of constituen-

[Text]

un vote; ni plus, ni moins. Il faudrait aussi accepter un système dit proportionnel afin que les partis au Parlement ne reçoivent que le nombre exact de représentants qu'aura déterminé le scrutin. Je crois qu'il y a un manque de démocratie lorsque les gouvernements reçoivent 50 p. 100 des voix et obtiennent 90 p. 100 des sièges ou que des partis politiques qui reçoivent 25 p. 100 des sièges, forment un parti minoritaire ou ne peuvent pas obtenir la clé du bureau du chef de l'Opposition de Sa Majesté. Si un parti reçoit 40 p. 100 des voix, il aura 40 p. 100 des sièges, c'est tout, ni plus, ni moins.

• 1610

En dernier lieu, il faudrait repenser le rôle et les responsabilités du député. Je ne parle pas des sénateurs parce que, dans ma constitution, ils disparaîtraient ainsi que les modalités qui s'y rattachent. Ce n'est pas une position politique, mais une position constitutionnelle.

En repensant le rôle du député, il me semble qu'il faudra—ce n'est peut-être pas un problème constitutionnel, mais ce sont des modalités qui se rattachent à la constitution—il faudra dire ce qu'est le député. Est-il législateur, administrateur, ceci ou cela?

7. Quelle que soit la constitution que le Canada se donnera, elle ne saurait s'appliquer au Québec. Il y a, en réalité, deux communautés maitresses dans le pays qui s'appelle aujourd'hui le Canada et qui ne s'appellera pas demain le Canada: il y a la communauté anglophone du Canada et la communauté francophone qui vit au Québec. Les deux communautés ne peuvent vivre ensemble si elles ne peuvent vivre pleinement.

Devant ce Québec, la solution à apporter aux problèmes déchirants ne saurait être autre qu'une solution québécoise. Dans l'histoire, lorsqu'on a apporté une solution de toute pièce, afin de résoudre les problèmes angoissants du Québec, on est arrivé essentiellement à ne pas les résoudre et à augmenter l'aliénation totale du peuple québécois, non devant les structures du Canada, mais devant sa propre culture et devant lui-même, avec le déchirement que l'on sait et qui a caractérisé l'histoire de ce petit peuple qui n'a jamais eu d'histoire.

Cette solution québécoise, qui constitue l'ensemble des forces vives et créatrices de la nation québécoise mises au service de sa communauté, demande, en premier lieu, l'acceptation du principe de souveraineté de la nation québécoise; en deuxième lieu, le principe de droits et le principe d'objectifs de l'autodétermination, c'est-à-dire la capacité totale du peuple québécois de déterminer son avenir, les moyens de l'assurer, les étapes à établir, les formules constitutionnelles à négocier et le contenu à préciser et à réaliser; et troisièmement, cette autodétermination se doit d'être complète et ne peut être brimée de quelque manière que ce soit. Le peuple québécois doit être totalement libre dans la détermination de son avenir comme nation et groupe communautaire souverains.

Merci, monsieur le président.

[Interpretation]

cies, and the number of electors within them. We should be guided by a basic principle which should be a constitutional principle—one man, one vote, one woman, one vote—not more, not less. We should as well accept a system, let us say based on proportion, so that the political parties in Parliament only have the number of representatives that they are entitled to according to the ballots. I think it is a lack of democracy—when governments receive 50 per cent of the popular vote and yet get 90 per cent of the membership in the House, or when a party gets 25 per cent of the membership becomes a minority group or cannot even get the key to office of the leader of the opposition. If a party gets 40 per cent of the popular vote, it gets 40 per cent of the membership, that's all, not more, not less.

Lastly, we should think over completely, the role and responsibility of the member of Parliament. I am not speaking of Senators because in my constitution they would be eliminated and the dispositions directly related to them. This is not a political stand I am taking, it is a constitutional stand.

By thinking over the role of the member of Parliament and to me, it is not a constitutional problem but these are dispositions related to it, we should just say what the member of Parliament is. Is he a legislator, an administrator? What exactly is he?

7. Whatever the constitution that Canada will choose, it should not apply to Quebec. There are, in fact, two main communities that we know today as Canada and that will not be known tomorrow as Canada. There is the English-speaking community of Canada and there is the French-speaking community who lives in Quebec. Both communities cannot live together if they cannot live fully their own life.

Faced with this Quebec, that is emerging as a power, the solution for these heartbreaking problems should not be anything but a solution for Quebec.

In history when a ready-to-use solution was brought forth in order to resolve the anguishing problems in Québec, we got essentially nothing more than the fact that we had not solved anything, but instead we increased the total alienation of the Quebec people not in the Canadian structure as such but faced with itself and its own culture. They are torn between many things as we know, and it has characterized this very small history of this group of people that have never had a history of their own.

This Quebec solution, which is the lively and creative forces of the Quebec nation put to the service of its collectivity is asking first of all to have the principle of sovereignty accepted; secondly, the principle of its rights and the principle of aims of self-determination. That is the complete capacity of the people of Quebec to determine its future, the means of ensuring it, the different steps to be taken, the constitutional formulas that have to be negotiated and the teneur to be clarified and accomplished and thirdly, this self-determination should be complete and could not be entrenched upon by anybody else. The Quebec people should be entirely free as far as deciding for its future is concerned as a nation and as a collectivity which are sovereign.

Thank you, Mr. Chairman.

[Texte]

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Merci bien, monsieur LaPierre. Bien que, d'après vous, je sois en voie de disparaître, je veux vous remercier pour votre exposé. Je ne suis pas d'accord évidemment avec tout ce que vous proposez, mais vous avez fait ce que nous attendions, vous avez suscité un intérêt considérable de la part des membres de notre comité si bien que cinq députés ont déjà manifesté le désir de vous poser des questions. Ceux-ci, pour l'instant,...

M. Hogarth: Étant donné que les sénateurs disparaîtront bientôt, je pense que l'on doit commencer avec eux.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Proposez-vous, monsieur Hogarth, que je quitte fauteuil présidentiel?

Ceux, qui désirent poser des questions sont dans l'ordre: MM. Prud'homme, Marceau, Allmand, Osler et Rowland. A mesure que la discussion progressera, d'autres demanderont à s'ajouter à la liste. Nous allons donc commencer par M. Marcel Prud'homme, député de Montréal-Saint-Denis. Monsieur Prud'homme.

M. Prud'homme: Merci, monsieur le président. C'est évidemment pour moi, un agréable plaisir que de revoir M. Laurier LaPierre. Une fois de plus, je crois que je ne serai pas en mesure de partager ses opinions, même si c'est la première fois que je le dis.

Les membres de ce comité sont très ouverts à toutes les suggestions puisque nous cherchons ce qui pourrait être fait pour améliorer, changer ou écrire une nouvelle constitution.

Je n'ai pas encore arrêté l'opinion qui présidera à la rédaction du rapport. Après vous avoir bien écouté, monsieur LaPierre, j'en viens à la première question qui est pour moi fondamentale.

Malgré tout ce que vous nous avez expliqué et tout ce qui nous a été dit jusqu'à maintenant, la question fondamentale n'a jamais été posée. Malgré les encouragements que peuvent donner certains hommes politiques, dont moi-même, il y a quelque temps, en parlant de l'autodétermination, je me demande si le territoire canadien est négociable.

M. LaPierre: Le Canada, comme territoire géographique, est négociable entre les peuples et les communautés qui l'occupent. Il n'est pas négociable, à mon point de vue, avec les autorités étrangères, celles qui n'en font pas partie. Il est négociable et, il se doit d'être négociable avec les communautés qui y vivent. Ce n'est pas un principe tellement révolutionnaire parce qu'il y a toujours eu des négociations en ce qui concerne les territoires. Si je comprends bien la portée de votre question, à savoir si l'on pourrait avoir un pays appelé le Canada dont une partie ne serait pas incorporée, le Québec, je crois que oui. Essentiellement, un territoire appartenant aux gens en place et c'est à eux de dire quoi faire de leur territoire. Ce n'est pas un problème de majorité ou de minorité, et ce n'est pas à moi de dire ce que le peuple albertain fera. Ce n'est pas au peuple albertain de dire ce que les Québécois feront de leur territoire qui est reconnu comme étant le leur, par les peuples et les procédés, qui existent présentement au sein de la réalité que l'on appelle le Canada. A mon avis, c'est très négociable, et c'est même plus que négociable, il faut que cela se négocie.

[Interprétation]

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you, Dr. LaPierre. Even though I am going to be eliminated some day according to your thesis, I nevertheless want to thank you for your brief. I am not totally in agreement with what you are saying however, but you did what we expected you to do today, you have aroused a great interest amongst us and questions will be forthcoming. I have five people on my list who wish to ask questions and therefore

Mr. Hogarth: Since the Senators will be eliminated very shortly, let us have them ask the first questions.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Are you asking then, Mr. Hogarth, that I should retire and not preside over this meeting?

Therefore those who want to ask questions are in order Mr. Prud'homme, Mr. Marceau, Mr. Allmand, Mr. Osler and Mr. Rowland. Therefore, as the discussion progresses, no doubt others will ask to be added to the list. Therefore, Mr. Prud'homme, member for Montréal-Saint-Denis, will have the first question.

Mr. Prud'homme: Obviously, it is a great pleasure for me to meet again, Mr. Laurier LaPierre. Once again I think that I will not be in a position to share his opinions even though it is the first time that I do say it

As members of this Committee, we are quite open to accept any suggestions because we are quite agreeable to accept anything that could be used to improve, amend or write a new constitution. So as far as I am concerned there is nothing that would be precise in my way of thinking.

I have no definite opinion as far as the writing of the report is concerned. After having listened very intensely to you I am coming to the first question I want to ask you, which is to me, essential.

Despite everything you explained to us, despite everything that has been said up to this point, the basic question has never been asked. Despite various encouragement that some politicians may give, me included, when we are speaking of self-determination, I am asking myself would Canada as a territory be negotiable?

Mr. LaPierre: Canada as a geographical territory is negotiable between the people and the communities occupying the territory. But, to me, it is not negotiable between foreign powers. It is negotiable and it should be negotiable between the communities living here. This is not quite a revolutionary principle. But if I understand your question, would it be possible to have a country called Canada, which could have a part which would be outside, that would be Quebec, and I am saying yes. Essentially, a territory is owned by people who live there and they are the ones to say what to do with their territory. It is not a question of majority or of minority, it is not up to me to answer for the Albertans. It is not up to the Albertans to say what the Quebecers will do with their territory which is recognized as their territory by the people and the process which are actually part of reality in the country called Canada So I think that it is quite negotiable and it even must be negotiated so as to end once and for all, this question that has been with us for the last 100 years.

[Text]

cie afin de mettre fin, une fois pour toutes, à la question qui nous déchire depuis presque 100 ans.

M. Prud'homme: Est-ce que ce droit à l'autodétermination que vous accorderiez à la province de Québec, puisque vous lui reconnaissez une vocation particulière, est-ce que vous le reconnaîtrez aussi, disons au Nouveau-Brunswick?

M. LaPierre: Il ne fait aucun doute que je le lui reconnaitrais. Si les communautés intéressées peuvent s'autodéterminer ou ont la volonté de le faire, et si elles peuvent s'exprimer dans un sens ou dans un vouloir vivre collectif d'appartenance à une réalité qui dépasse la réalité géographique, car c'est important de se rappeler de cela lorsque l'on parle de la nation québécoise. Lorsque l'on parle de la nation québécoise, on ne fait pas appel à la Constitution ou à des termes politiques. On fait appel à des termes humains, à une terminologie humaine.

Ce qui veut dire que le Québec constitue une nation parce qu'il constitue un peuple qui s'appartient, qui se donne ce vouloir vivre collectif répété, et dans son histoire, et dans ses réalités présentes. Ces positions de base étant prises, il m'apparaît évident que les Nouveau-Brunswickois n'appartiennent pas à cette réalité définie comme je l'ai fait, comme le peuple québécois.

Il se peut fort bien qu'eux-mêmes décident que ce soit leur vie. Pourquoi pas? Pourquoi faudrait-il bâtir un pays au milieu du XIX^e siècle, quand on doit le bâtir au commencement du XXI^e? Les principes de base historiques d'un pays qui se bâtissait au milieu du XIX^e siècle, c'est quoi? C'était ce grand ensemble, c'était essentiellement le déchirement de l'expérience de l'Allemagne, de l'Italie, de la guerre civile des États-Unis. Ces déchirements avaient contribué énormément à empêcher la collectivité humaine de s'exprimer. Le même processus apparaissait comme étant une condition des temps, des choses et des faits, en ce qui concerne le Canada.

Quatre petites colonies qui ne savent trop quoi faire en face du géant du Sud se mettent ensemble pour former un pays.

On a mis ensemble un pays en utilisant essentiellement des groupes humains communautaires qui se définissaient en fonction d'eux-mêmes, il faut se le rappeler. Il faut se rappeler aussi que l'ensemble des objections à la confédération en 1967, et je vous le répète seulement pour élucider mon point, mais cela n'a aucune valeur en ce moment.

Dans le temps, les objections apparaissent non seulement sur le plan financier ou administratif, mais aussi sur l'ensemble des faits humains que les Nouveau-Brunswickois et les Nouveau-Écossais, je ne sais pas comment les appeler, déclaraient être leurs. Ils se disaient qu'en appartenant à cet immense pays ils allaient perdre leur identité et leur capacité d'action. Il me semble alors qu'il se peut fort bien que les peuples de la terre, dans cette espèce de village global dont parle si bien McLuhan, ne seront plus des immenses entités qui se réfèrent à un point central, mais que le nationalisme va former une entité communautaire qui s'exprime alors en fonction de groupes bien déterminés. Le pays sera alors l'ensemble des volontés de ces communautés. Je ne verrais pas pourquoi on accorderait un droit au Québec comme nation et on n'accorderait pas le même droit à la nation du Manitoba ou à la nation de ci ou à la nation de ça.

[Interpretation]

Mr. Prud'homme: Would this right that could be given to the Province of Quebec for self-determination, since you acknowledge a special vocation to Quebec, would you also recognize that to New Brunswick for instance...

Mr. LaPierre: Of course I would if the New Brunswick communities could have self-determination or have the willingness to do so, and if they can express themselves in a sense or in a will to live together as part of a reality which goes beyond the geographical reality and this is to be remembered when you talk of the Quebec nation. When we talk of the Quebec nation, we do not call for the Constitution or for a political terminology. We take into consideration a human terminology. It means in other words, that Quebec constitutes a nation because it is a people, people of its own and who gives itself repeatedly this willingness to live together, in its history and in its actual realities. These basic positions being taken, it is obvious to me that the New Brunswickers for instance do not belong to this reality as defined for the Quebec people.

It is quite possible that those people should decide the same way, and why not. Why should we build a country in the middle of the nineteenth century, when we should think in terms of the twenty-first century. The historical basic principles of a growing country in the 19th century, were what? It was the big melting-pot, essentially the turning experience of Germany, Italy, of the U.S. Civil War. These torments contributed in many ways to the incapability of the human collectivity to express itself. The same process seemed to be a condition set up by the century, the facts, as far as Canada was concerned.

Four small colonies facing the Southern Giant put themselves together to become a country. We put together a country in using essentially human communities who were defined in function of themselves, and this should be recalled. Secondly, we must not forget that most of objections against Confederation in 1867, this is of course to illustrate my point, but it has no value for the present time.

At that time I should say these objections were not only financial or administrative but also on the whole of human facts that New Brunswickers and the people from Nova Scotia declared to be theirs—they thought that in becoming part of this huge country they were afraid of losing their freedom of action. So it seems that in this global village referred to by McLuhan, it seems that countries will not be huge entities concentrated to entities, but that nationalism will elaborate community entities expressing themselves in function of well-defined groups. There the country will be the whole willingness of these communities. I do not know why I should give a special right to Quebec as a nation while denying it to the people of Manitoba and the others.

[Texte]

M. Prud'homme: Monsieur LaPierre, je ne voudrais pas prendre le temps de mes collègues, ce sera probablement ma dernière question, mais pour moi c'est une question évidemment d'ordre pratique. Considérons le fait que le droit à l'autodétermination soit permis, aux communautés comme vous les appelez communautés linguistiques ou aux communautés qui peuvent être les provinces et que la province de Québec décide dans un référendum de s'autodéterminer, on se sépare ou on ne se sépare pas du Canada. En fait, c'est la question fondamentale, on se sépare ou on reste. Si on se sépare c'est fini, si on reste sous quelle forme cela se fera-t-il? Si par un vote d'une faible majorité les Québécois décident de se séparer du reste du Canada, sur le plan pratique, la forte minorité s'objectera en faisant appel à l'autorité fédérale et dira: «Nous, citoyens loyaux de la communauté canadienne, du territoire canadien, ne voulons pas et n'accepterons pas la séparation du Québec». Qu'arrivera-t-il à ce moment-là? C'est un dilemme épouvantable pour un être humain qui habite le Québec, qui est aussi québécois que n'importe qui mais qui doit choisir la scène provinciale, parce que c'est la question qu'il faudra se poser.

M. LaPierre: Je crois que vous avez bien posé le problème. Il y a deux manières de le résoudre si vous le voulez bien. La première manière est la manière démocratique. Les gens qui voteront contre, se devront de faire deux choses. La première chose sera de se rallier à la majorité et de dire: «Très bien, nous avons exprimé notre point de vue, nous avons nos racines ici, c'est ici que nous voulons vivre et élever nos enfants». Ils travailleront à cette exécution. Je ne vois pas pourquoi, tout démocrate que je suis, on ne pourrait pas maintenir, en présence de telles forces un parti politique qui voudrait rattacher le Québec au Canada; sur le plan démocratique, il n'y a absolument aucune difficulté.

• 1625

Il y aurait une autre possibilité pour les gens qui ne s'accorderaient pas: ce serait de faire comme tous les autres ont fait, de s'en aller dans un autre pays qui leur plaît mieux. C'est tout. On peut émigrer, les Québécois émigrent constamment. On peut émigrer parce que les conditions de vie sont meilleures ailleurs. Si les gens croient qu'ils ne peuvent être satisfaits dans un Québec, comme vous dites, séparatiste à ce moment-là, ils plieront bagage et s'en iront ailleurs s'ils ne veulent pas participer.

Il y a une deuxième manière, c'est de faire la guerre. Monsieur Prud'homme, nous nous acheminons tranquillement vers la guerre. Nous nous y acheminons. Je suis conscient du fait que la crise du Québec ne vient pas d'une bande d'aventuriers qui a kidnappé un Cross ou un monsieur Laporte. Ce n'est pas la crise du Québec qui fait fuir des capitaux. Ce n'est pas la crise du Québec qui fait la violence mais c'est l'indécision totale, l'humiliation totale, l'incapacité de prendre des décisions qui puissent déterminer les valeurs actuelles et celles à venir ainsi que les processus futurs. Il me semble que si dans un avenir assez rapproché, on ne résout pas ce problème, ce n'est pas les canons qui vont s'installer de l'autre côté de la rivière Ottawa qui me fait peur, c'est que les québécois commenceront à tirer les uns sur les autres.

M. Prud'homme: Je me permets de vous interrompre. Je pense que c'est le point le plus important. Comme

[Interprétation]

Mr. Prud'homme: Mr. LaPierre, I do not want to infringe on the others, but this will be my last question. I think that this question is fairly practical, a very practical one. Supposing that self-determination should be given to communities, either linguistic or provincial communities, and that the Province of Quebec should decide in a referendum to go along with self-determination. We separate or we do not separate from Canada. Really this is the question, we separate or we stay in Canada. If separation comes, that's it; and if we remain in Canada what will be the form of our union with Canada. If, with a slight majority, Quebecers decide to separate, on the practical aspect of it, the strong minority will object and will call for the federal authority, saying: "We, loyal citizens of the Canadian Collectivity, do not want nor accept the separation of Quebec from Canada". It is a horrible dilemma for the human being living in Quebec and being as Quebecer as anyone else but who must make a choice at the provincial level and this is the question that we must ask ourselves.

Mr. LaPierre: I think that the problem has been well presented. There are two solutions. The first essentially is the democratic one. The ones who will vote against will have to do two things. First, to go along with the majority and to say: "That is fine, we have expressed our views, we have our roots here and we want to live and raise our families here". So they will work for that goal. I do not see why, even if I am a Democrat, there could not be the possibility of maintaining to face these strong forces, a political party who should like to regroup Quebec with Canada; as far as democracy is concerned, there is no problem there.

There will be another possibility for the people who would agree they would have to do as others have done they would simply have to go to a place that suits them better. Immigration is always possible and sometime people do it because their leaving conditions are better than some other places. If you think people won't like to live in a separate Quebec they will simply have to go elsewhere.

The other possibility is to make war. That is where we are going to anyway. I am very conscious that Quebec is not the result of the various work of some adventurers who kidnapped Mr. Cross or Mr. Laporte. It is not this crises that prevents capital from being invested in Quebec. It is the total humiliation, the incapacity to take decision. It seems to me if this problem is not solved in the very near future that quebecers themselves will fight one against the other.

Mr. Prud'homme: If I may interrupt you as this is the most important thing. When you analyse the situation,

[Text]

analyste de la situation, ce n'est pas tellement les interventions extérieures qui m'inquiètent, mais d'abord ce qui arriverait à l'intérieur et inévitablement je pense que ceux qui prônent l'avenir constitutionnel du Canada et surtout du Québec, ont la responsabilité de mettre les gens bien en face de la vérité, de la situation qui pourrait se produire si le Québec se séparait et de leur démontrer bien clairement ce qui pourrait se produire à l'intérieur du Québec. Je ne l'ai pas encore entendu de personne. C'est la première fois, je pense, si ma mémoire est fidèle qu'on soulève le problème aussi clairement. Cela n'a pas été soulevé...

M. LaPierre: Je ne sais pas si cela a déjà été soulevé mais il me semble que dans l'histoire des peuples ou dans la vie des peuples, on ne peut s'empêcher de prendre des risques...

M. Prud'homme: Avec les vies humaines, entre frères.

M. LaPierre: Il ne faut pas s'empêcher de prendre des risques parce qu'il est possible que la guerre ne se fasse pas. A ce moment-là, je crois qu'il faut faire ce qu'il y a à faire. On parle beaucoup de nos jours de la violence, sans réellement comprendre la nature de la violence et on essaie de faire un instrument de la violence. La violence est une condition de vie humaine pour les pauvres comme pour ceux qui ne sont pas si pauvres. La violence, ce n'est pas des gens qui kidnappent, lancent des bombes et autres. C'est un statut politique qui empêche le peuple de s'autodéterminer. C'est les chômeurs, la pauvreté, la misère, tout cela vous le savez aussi bien que moi. C'est une violence qui existe. Je crois qu'on est en train de créer un mythe de la violence.

Les peuples de la terre, lorsqu'ils sont arrivés à leur indépendance ont fait de la violence. Le Canada, son histoire est pleine de violence, son expérience humaine est pleine de violence, nos jeunes, à l'université, au collège ou dans les différents secteurs entendent parler de la violence. Les grands héros de l'histoire sont des hommes qui ont fait violence. Les Pères de la Confédération ont fait violence, les Alexander MacKenzie. En 1968, monsieur Prud'homme, le Premier Ministre de ce pays a voyagé dans des contrées lointaines de la Saskatchewan afin de dévoiler un monument érigé à la mémoire de Louis Riel. Dans 85 ans monsieur Prud'homme, élèverons-nous des monuments aux Jacques Lanctôt, aux Marc Carboneau et aux Paul Rose de ce monde? La question je l'ai posée le 14 octobre et je la repose encore. Qu'arrivera-t-il dans le processus de l'histoire humaine.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): M. Prud'homme, avez-vous terminé?

M. Prud'homme: Pour le moment, oui.

• 1630

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Puisque plusieurs députés qui ont indiqué leur désir de poser des questions, je demande si on pourrait se limiter à ce moment-ci à trois questions chacun pour revenir ensuite...

M. Marceau: Mon confrère n'a pas été limité à trois.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Oui, je serais prêt à revenir à l'autre méthode, mais je voulais

[Interpretation]

you realize that the problem comes from the province of Quebec itself. My opinion is that the people who are going to write a new constitution for Canada and for Quebec have the responsibility to inform the people and to present them the whole truth. What you said is not very often said. It is the first time I remember rightly that somebody mentioned the problem in a such a clear way. This was not mentioned...

Mr. LaPierre: I am not sure about that but when you read history you realize that people often had to take the risk...

Mr. Prud'homme: With human lives.

Mr. LaPierre: Risks have to be taken. Today speak a lot about violence without really not understanding the nature of it. Violence is a way of life for people that are poor as well as for some that are not so poor. By that I do not mean kidnapping people throwing bomb etc. I mean preventing people from governing themselves. Unemployment misery all these things are existing and I think certain of violence is being elaborated.

The people of the world had to use violence in order to achieve independence. The whole history of Canada is full of violence, our reviews made at the university in the college or in other areas knows violence. The great heroes of our history of our people who were violence. The Fathers of Confederation had to use force. So we could cite here Alexander Mackenzie and so on. In 1968 the Prime Minister of Canada travelled to the different provinces of Saskatchewan in order to unveil a statue erected to the memory of Louis Riel, 65 years from now Mr. Prud'homme are we going to erect monuments for people like Jacques Lanctôt, Marc Charbonneau and Paul Rose? That question I asked on October the 14th I ask again today: what will happen to the process of human history?

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Are you through Mr. Prud'homme?

Mr. Prud'homme: For the moment, yes.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Several members have indicated that they desire to ask questions and I wonder if you could limit your questions to two or three...

Mr. Marceau: My colleague was not limited to two or three questions.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): I am ready to use the other method that I would like to allow

[Texte]

permettre à tous les membres du Comité de poser des questions. J'ai ajouté à la première liste M. Dinsdale, M. Hogarth, M. MacGuigan et M. Gibson. Monsieur Marceau, s'il vous plaît.

M. Marceau: Monsieur LaPierre, je dois d'abord vous féliciter de la façon dont vous avez présenté votre exposé, avec sincérité; j'y reconnais le Canadien français, je me reconnais beaucoup dans ces sentiments que vous exprimez avec beaucoup de dynamisme et de conviction. Mais je vous poserai une question qui n'est peut-être pas dans la même ligne de pensée que celles de mon collègue et ami Marcel Prud'homme. Ne croyez-vous pas que, simplement par le style que vos adoptez vis-à-vis de la population du Québec, au lieu de trouver une solution au problème, ce qui à mon sens est votre obligation autant que la mienne parce que je vous considère comme un leader, vous semez la discorde, la dissension et la division au lieu de chercher à unir les peuples? Je ne vois pas pourquoi, entre Canadiens français, Canadiens anglais et Canadiens de toute origine, nous ne pourrions pas trouver de solutions à nos problèmes. Je ne crois pas que nous soyons si différents de tous les peuples du monde.

Par votre langage, et je ne dis pas que vous n'êtes pas sincère, ne croyez-vous pas que justement vous serez peut-être un des grands responsables si, plus tard, le Canadien français est dans une situation encore pire que celle où il est actuellement?

M. LaPierre: La question déborde du plan constitutionnel sur le plan individuel. Nous sommes tous, monsieur, avec la totalité de nos expériences et de notre caractère, ce que nous sommes. Moi, je suis Laurier LaPierre, je ne suis pas un autre; et alors, essentiellement je m'exprime totalement. Je n'ai pas deux panaches, un pour la scène publique et un autre, je suis ce que je suis.

Au sujet de la méthode d'expression j'ai inscrit le mot discipline. Je n'ai pas de discipline. Je n'en ai jamais eue, et à 40 ans je ne suis pas pour commencer.

M. Prud'homme: Moi non plus. Nous avons au moins ça en commun.

M. LaPierre: Vous me parlez de division. Depuis que je suis adulte, c'est-à-dire depuis 1960, j'ai passé 10 ans de ma vie à ne faire autre chose que d'essayer, marginalement, si vous voulez, et sans trop de talent mais avec assez d'énergie, de trouver un moyen de faire en sorte que les peuples de ce pays s'entendent. J'ai fait ça en étant essentiellement conscient que je voulais totalement posséder et occuper ce pays qu'on appelait le Canada. Et je dois vous dire que depuis le 16 octobre, je m'en f... Depuis le 16 octobre j'en suis venu, devant la fragilité des droits, devant le mythe, devant les processus arbitraires, devant les moyens dont se servait le pouvoir afin de mettre la main sur les groupes de gauche, les groupes communautaires, j'en suis venu, dis-je à me poser une question. Comment se fait-il qu'on peut tenir une élection municipale en présence de 10,000 soldats? Comment se fait-il que les hommes politiques puissent se permettre tant d'arbitraire?

Et moi, j'ai dépassé la crise des kidnappings. M. Laporte serait vivant aujourd'hui si on l'avait voulu. On n'a pas voulu payer le prix, alors il est mort, c'est aussi simple que ça. On peut se raconter des histoires jusqu'à demain matin, mais c'est aussi simple que ça, il est mort

[Interprétation]

all members of the Committee to ask their questions. I added to my first list the names of Mr. Dinsdale, Mr. Hogarth, Mr. MacGuigan, and Mr. Gibson. Mr. Marceau please.

Mr. Marceau: Mr. LaPierre, I must congratulate you on your presentation. I recognize the French Canadian and I personally have the same feelings which you express with much dynamism and conviction. I will ask you a question which is not perhaps in the same line as the line in which my friend and colleague Mr. Prud'homme asked you. Don't you think that instead of finding a solution to the problem which, according to me is your obligation as well as mine since you are a leader, you are building up discord and division in Quebec instead of trying to unite everybody? I don't see why French Canadians, English Canadians and Canadians of all origins could not find a solution to their problems. I do not think they are so different from all other people in the world. Don't you think that what you are saying will put French Canadians in a much worse situation than they are now?

Mr. LaPierre: This is a question that you are asking to the individuals; it is no longer a matter of constitution. We are all different from each other. I personally am Laurier LaPierre and nobody else and I express myself also as Laurier LaPierre and nobody else. I do not have two ways of saying things, one for the public and the other in private.

As for the way in which I am expressing myself I am 40 years old and I do not want to start all over again.

Mr. Prud'homme: Neither do I. That is at least what we have in common.

Mr. LaPierre: You are speaking about division. Since 1960 I have spent 10 years of my life trying to have people of this country understand one another. Maybe the way I did it was too eloquent. I have always been conscious but I wanted to be a Canadian. I must tell you that since October the 16th, I simply don't care. Because of what happened from that day on I keep asking myself this question: how is it that a municipal election can be held in the presence of 10,000 soldiers? How is it that politicians can act the way they do? How is it?

Personally I think Mr. Laporte would still be living if some people had really wanted to. They did not want to pay the price and he was murdered: it's as simple as that. You can argue over and over again, but it always boils down to the same thing. I do not question the integrity of people who took this decision: according to me it was a bad decision but it was taken. It is something important but it's not the most important.

[Text]

parce qu'on ne voulait pas payer le prix pour sa vie. On a pris cette décision-là et je ne mets pas en question l'honnêteté des gens qui l'ont prise. C'est une mauvaise décision à mon point de vue, mais on l'a prise. C'est important, mais ce n'est pas le plus important.

• 1635

Il faut dépasser ce stade. Mais en le dépassant, qu'est-ce qu'on fait?

Moi, j'ai été, marginalement, impliqué dans ce qu'on a appelé «la révolution tranquille». Je dis que j'ai eu dix ans de vie d'adulte, c'est-à-dire que je suis devenu homme à trente ans. J'appartiens à une famille de travailleurs, je suis allé jusqu'à l'extrémité du système scolaire français au Québec, ce qui était la neuvième année. Après, je suis allé apprendre à «typer» afin de devenir commis à la *Dominion Textiles*, avant que je ne dise «merde» à tout ça, (maintenant c'est permis de dire des mots comme ça) pour m'en aller parachever mon éducation en anglais pour la simple raison que, n'ayant pas passé par un Collège classique, l'accès à l'université m'était impossible.

Je vous dis ces choses-là, afin que vous me compreniez bien.

Et alors, lorsque je suis devenu homme à trente ans, ce qui est à peu près le cas de ceux de ma génération, des hommes de mon milieu, Jean Lesage était sur la scène, depuis 1958. A ce moment-là, j'ai commencé à travailler avec les Gérin-Lajoie, les René Levesque, les Jean-Marie Nadeau et d'autres, dans la Commission politique du Parti Libéral à monter ce qu'on a appelé «la révolution tranquille». Moi, je l'ai fait sur un plan marginal, ce qui demandait du temps et des énergies, les autres l'ont fait sur la scène publique.

Et là, je me suis aperçu, monsieur, que ce que nous faisons dépassait ce que tout autre peuple de la terre avait fait dans une si courte période. Nous demandions essentiellement au peuple québécois de chambarder ses valeurs, de mettre de l'ordre dans sa maison et de se lancer à l'attaque du vingt-et-unième siècle sans avoir passé par le vingtième. Et devant cette crise immense, ce sont les ressources québécoises qui ont triomphé. Depuis octobre, je me suis dit que si la crise dépasse les kidnappings, il me semble que les fondements de cette crise vont demander une solution bien à nous. Ça ne veut pas nécessairement dire, monsieur, la non-solidarité avec les autres peuples du Canada qui ont aussi les mêmes problèmes, mais ça veut dire essentiellement, que c'est nous, du Québec qui allons prendre en main notre avenir et qui allons faire le Québec de demain. Ça ne veut pas dire qu'on va le faire contre quelqu'un ou sans l'aide des autres. Ça veut dire essentiellement que ce sont nos ressources humaines et créatrices aussi bien que financières qui vont être mises à contribution afin d'y arriver.

Les hommes marginaux comme moi, ont toujours rendu service à la population. Les hommes politiques à quelque parti qu'ils appartiennent, ne peuvent pas voir les problèmes humains et les problèmes politiques dans lesquels ils sont plongés à cause de l'évolution de leur propre pouvoir. A cause de cette immense nécessité d'être au centre de la scène, ils ne peuvent pas comprendre, je crois, de la totalité des problèmes humains.

M. Marceau: Ne croyez-vous pas qu'il y a un illogisme flagrant de la part de ceux qui prétendent vouloir aider

[Interpretation]

We should go beyond that stage, but what can we do, then?

I have been partially involved in the so-called "quiet revolution". I have had ten years of adult life, that is to say I became a man when I was 30 years old. I come from a worker family; I studied in French up to Grade 9 and then I learned to type in order to become a clerk for Dominion Textiles. Then I said "the hell with all that" (such words are no more indecent) and finished my studies in English, in order to be able to go to the university.

I insist on that because I want you to understand.

I became a man when I was thirty, like many men of my generation. I began to work with René Levesque, Gérin-Lajoie, Jean-Marie Nadeau and all of these people in the political committee of the Liberal party, working for the "quiet revolution". I was in the background of course, while the others were in the public foreground.

Then I realized that what we were doing exceeded what other people on earth had done in such a short period. We have asked Quebec people to change completely and to conquer the 21st century without going through the 20th century. In such a crisis, Quebec's resources have won. Since the month of October, I have thought that if the crisis goes beyond the kidnapping stage, well, have to find our own solution. This does not necessarily mean that we want to break our ties with the other Canadians who have the same problems but that means we, in Quebec, are going to be responsible for our stage, we'll have to find our own solution. This does not mean we will not ask for the others' assistance but we will be using our own financial and human resources, so as to achieve this goal.

Marginal people like me are always serving their people. Political men, whichever their party is, are not aware of the human and political problems that arise, because of their own power evolution.

They have to participate in the action and, consequently, they cannot understand the aggregate of human problems.

Mr. Marceau: Do you not think there is something illogical in those who pretend to help French-Canadians

[Texte]

les Canadiens français en voulant qu'ils s'assassinent entre eux? Croyez-vous que la meilleure façon de promouvoir l'avenir des Canadiens français est de les inciter à s'assassiner entre eux et à s'éliminer entre eux? Ne croyez-vous pas que, en toute sincérité, vous tombez dans le piège de ceux qui, profitent d'une situation de malaises au Québec, veulent intervenir pour éliminer les leaders Canadiens français pour ensuite mieux les dominer? Avez-vous pensé que cette chose est possible?

M. LaPierre: Cette chose est très possible, mais les leaders vous savez, sont pas faits au ciel. Les leaders ce sont les gens que le peuple se donne; personne ne gouverne par droit divin; essentiellement, les leaders doivent être capables de s'identifier au peuple et d'être redevables au peuple. Si vous parlez seulement des kidnappings, et si vous nous mettez tous dans le même sac que le FLQ, c'est un autre argument. Nous n'arriverons à rien ainsi.

M. Marceau: Il en est pas question.

M. LaPierre: Mais si, d'un autre côté, vous dites que ceux d'entre nous qui demandent l'autodétermination du Québec vont mettre les Canadiens français au rancart, ou peut-être préconiser la violence, je vous dis que je ne préconise pas la violence.

• 1640

Je dis essentiellement que la violence est un instrument, pas plus, et que cet instrument-là, les gens doivent s'empêcher de l'utiliser. Mais lorsqu'ils l'utiliseront, ils le feront à cause de ça. Et je ne vois pas, dans les remarques que j'ai faites, que vous pouviez essentiellement dire ces choses-là.

De plus, je voudrais vous faire remarquer un principe assez simple; l'indépendance du Québec ne se fera pas par ses *laders*. La crise, ou plutôt la gaucherie monumentale du FLQ c'est essentiellement de se penser partie d'une bourgeoisie semblable à celle du 19^e siècle, qui pouvait essentiellement se constituer d'une élite. C'est là le grand problème de la gauche. Je ne sais pas les problèmes de la droite parce que je connais personne qui soit à droite...

M. Prud'homme: On pourrait vous en nommer.

M. LaPierre: ...mais le problème de la gauche, c'est essentiellement que les gens se prennent pour ce qu'ils ne sont pas.

Moi, je veux revenir à un simple processus démocratique; après la mise en présence des forces humaines qui sont là, les gens vont se déterminer, déterminer pour eux-mêmes leur avenir. Je ne peux pas le faire avec la force, monsieur, je veux le faire par le truchement de la démocratie.

M. Marceau: Excusez-moi de vous interrompre, je suis d'accord avec vous qu'il est important de se déterminer, mais n'admettez-vous pas qu'il est important de se déterminer, non pas dans l'émotivité, mais dans la raison?

M. LaPierre: Je suis bien prêt de l'admettre avec vous.

M. Marceau: Lorsque vous parlez de deux groupes homogènes, l'anglophone et le francophone, je pense que vous admettez avec moi que c'est une inexactitude. Les Canadiens d'expression française forment un groupe

[Interprétation]

wanting French Canadians killing themselves? Do you think the best way to promote the French Canadian future is to drive them to kill their friends? Are you not falling into the trap set by those who, taking advantage of the uneasiness in Quebec suppress French Canadian leaders so as to take power afterwards?

Mr. LaPierre: Well there are no divine powers given to leaders. Leaders should identify themselves and be accountable to the people. If you keep on referring to kidnappings and if you think we are all members of the FLQ, we will go nowhere.

Mr. Marceau: Definitely not.

Mr. LaPierre: On the other hand, you think that those of us who are asking for Quebec self-determination advocate violence, well this is not my case.

I am only saying that violence is an instrument, and this instrument should not be used. But when they use it, it will be because of certain reasons. I do not think that you should infer those words from my remarks.

Secondly, Quebec independence will not be achieved by its leaders. I think that the FLQ crisis, or rather its big error, comes from the fact that those people think they are a kind of 19th century elite. Here is the big problem of the left. I do not know anybody from the right, so I don't know what their own problems are.

Mr. Prud'homme: We could tell you!

Mr. LaPierre: The main problem of the left is that its members take themselves for what they are not.

I want to come back to a very simple democratic process. People will have to self-determine themselves. They will determine their future for themselves. I do not want to do it through force I want to do it through democracy, through the democratic process.

Mr. Marceau: Excuse me if I interrupt you. I agree with you that it is important for us to go through the self-determination process; but we should not do it through sensitiveness but through reason.

Mr. LaPierre: Well, I am quite ready to admit this.

Mr. Marceau: When you speak of two homogeneous groups, that is French and English Canadians, I think that you will admit this is not correct. The French Canadians do form a homogeneous group but the Eng-

[Text]

homogène, mais les gens d'expression anglaise ne formeront en aucune façon un groupe homogène, à moins d'identifier le groupe avec ceux qui parlent la langue, ce à quoi je ne crois pas. Des anglophones, vous en avez de toutes les origines et ils ne forment pas véritablement un groupe homogène et c'est faux de prétendre que de chaque côté, vous avez deux groupes composés d'éléments homogènes. C'est justement là la grande erreur; j'ai l'impression qu'on fait fausse route en disant qu'il y a deux groupes qui s'opposent l'un à l'autre. Il y a plusieurs groupes au Canada, et il y a deux groupes majoritaires. Certains éléments néo-canadiens sont prêts à travailler avec nous, et je pense que nous pourrions les y amener par la voix de la raison. Je reconnais avec vous qu'il serait plus agréable d'être indépendants chez-soi, de s'échanger avec personne. Mais il y a d'autres éléments comme le sens humain et le plaisir qu'on peut trouver dans la compagnie de gens qui vivent avec nous.

J'ai l'impression, je ne sais pas si vous êtes de mon avis, qu'on a encore le complexe des Plaines d'Abraham et qu'on ne veut pas accepter qu'aujourd'hui, il y a des groupes d'expression anglaise qui sont différents de ceux d'il y a cent ans. Il y a autour de cette table des gens qui apprennent le français et qui n'en ont pas besoin en Colombie-Britannique, au Manitoba ou en Ontario et qui font un effort pour se rapprocher de nous. Je me demande si ça ne serait pas une erreur, à ce stade-ci, de s'engager encore une fois dans la voie de la dissension et de la séparation. Ce qui se passera dans dix ans, dans quinze ans, c'est un autre problème; moi, je vous parle de la situation actuelle. Ne croyez-vous pas que le contexte actuel mérite au moins de la réflexion et que, tous ensemble, nous fassions un effort véritable pour trouver une solution qui, à mon sens, peut être trouvée parce que le contexte est différent.

M. LaPierre: Mais ça fait cent ans qu'on réfléchit.

M. Marceau: Oui, mais ça ne fait pas cent ans que les efforts actuels se font.

M. LaPierre: Ça fait trois cents ans qu'on nous fait réfléchir. Alors, à un moment donné, il va falloir cesser la réflexion parce que, à un moment donné, tout le monde va nous dépasser et nous n'arriverons à rien.

M. Marceau: Je vais poser une question.

M. LaPierre: Laissez-moi répondre à la question que vous avez posée parce qu'il y en aura trop.

M. Marceau: Très bien. Excusez-moi.

M. LaPierre: Vous parlez des anglophones. Il y a un article assez intéressant dans la dernière livraison du *Canadian Forum*, par Abraham Wolfstein.

• 1645

[Interpretation]

lish-speaking people of Canada do not constitute any homogeneous group, unless you identify a group with the people who speak the same language, which I do not admit. Among English-speaking people, you have people from all origins and they do not really form a homogeneous group, and it is wrong to say that on each side you have a group composed of homogeneous elements. This is the big mistake. I think that we make an error when we say that we have two groups which are opposed to one another. There are two majority groups. Certain elements, certain new-Canadians would be ready to work with us, and I think that this could be done through reason. I recognize with you that it could perhaps be more agreeable to be on our own and to be completely independent, but of course there are other elements, such as the pleasure that you can have when you meet with other people.

I do not know if you agree with me, but I think we still have this complex of the Plains of Abraham; and you do not want to accept that today there are people, English-speaking people, who are different from those which existed a hundred years ago. You have people, around this table, people from British Columbia, Manitoba, Ontario, who are trying to learn French though they don't need it, and trying to come closer to us. Would it not be an error, then, to engage ourself in separatism? What will happen in 10 or 15 years, well, this is something else, I speak of the present situation. Do you not think that this situation should compel us to think, and that all together, we should try and find a solution? I think that this solution can be found, because the situation is different.

Mr. LaPierre: But we have been thinking for 100 years now!

Mr. Marceau: Yes, but the efforts that are made right now have not been made for a hundred years.

Mr. LaPierre: We have been thinking for 300 years, and now, we must stop thinking. Everybody is going to pass us and we will do nothing.

Mr. Marceau: Let me ask you a question.

Mr. LaPierre: There are too many questions. I cannot answer all of them. Let me answer your first question.

Mr. Marceau: All right. Excuse me.

Mr. LaPierre: You speak of English-speaking people. In the last issue of *Canadian Forum* there is a very interesting paper by Professor Abraham Wolfstein.

Le professeur Rothstein parle du Canada anglais qui se fait présentement et je crois que dans l'optique qu'il présente, c'est un mythe des Canadiens français de dire que les Canadiens anglais ne se créent pas de structures d'appartenance aussi précises et aussi humaines que celles des francophones. On a toujours dit que les francophones avaient une culture, mais que les anglophones n'en avaient pas.

He speaks about the English Canada which is making itself right now, and in his point of view, I think it is a myth of French-language people to say that English language people are not able to build their own structures which are as precise and as human as those of French-speaking Canadians. We always say that French Canadians had a civilization and that English Canadians had none.

[Texte]

Ceux qui voyagent à travers le pays s'aperçoivent qu'il y a des changements énormes non seulement en face des francophones, mais aussi face à eux-mêmes. Le Canada anglais fait présentement une autodéfinition.

Dans la dernière livraison du *Canadian Forum*, à part l'article fort intéressant de Rothstein, il y a celui de Donald Smiley, lisez-le, et on reprendra le dialogue.

Au sujet de l'indépendance. Vous savez que ce n'est pas le diable en culotte courte. L'indépendance ce n'est pas une négation de quelque chose, mais bien l'assertion de quelque chose. L'indépendance d'un peuple, ça veut dire quoi? Le peuple dit: Je vis dans ce pays qu'on appelle, disons, le Québec, j'ai des problèmes qui sont miens, j'ai des ressources qui sont miennes et en face de ces problèmes, je crois que je devrais avoir les pouvoirs de les régler. Une fois que j'ai acquis une indépendance, que je me suis autodéterminé, c'est-à-dire que j'ai créé une constitution indépendante, qu'est-ce qui m'empêcherait de créer, à partir de mes propres ressources et mes propres volontés, des liens d'attache et des structures en commun pour la gestation d'une foule de choses qui appartiennent au peuple. Le Québec est situé là où il est; la séparation du Québec du Canada ne voudra pas dire que vous allez prendre le territoire d'une pièce et le découper comme Thomas D'Arcy McGee voulait faire avec l'Île du Prince-Édouard, s'ils ne se tenaient pas tranquilles et l'amener au milieu du lac Ontario ou du lac Winnipeg, comme le voulait M. Schreyer cet été. Il me semble que la chose est impossible. Le Québec est là où il est, c'est tout. Il est situé au confluent d'un continent et il est en possession d'une totalité de voies de communication et de transport. Il ne peut pas se découper et se déplacer. Cela exigera du Québec des liens, des structures, des modalités d'interdépendance qui aujourd'hui n'existent pas.

Je vais vous donner un exemple assez frappant et je ne veux pas m'immiscer dans vos politiques mais elles apparaissent chez nous sous cette forme. Je ne suis pas un homme politique, en ce sens que je ne suis pas député. J'ai essayé de l'être, mais les bons dieux en ont décidé autrement.

Une voix: Les électeurs!

M. LaPierre: J'ai dit les bons dieux, ce sont les électeurs. Si j'avais été sénateur, ce serait différent. Pour eux, il n'y a qu'un bon dieu.

Le sénateur Molgat: Pour le moment.

M. LaPierre: Prenez ce fameux problème du \$2 millions pour les 250 francophones. Vous êtes au Québec et vous lisez ça. Vous lisez quoi. Vous ne lisez pas, sauf marginalement ce qui n'est pas la faute des journalistes, mais des priorités que vous vous donnez. Je ne veux pas savoir si le Cabinet, M. Sharp ou M. Drury a menti à la Chambre, ce n'est pas le problème qui nous intéresse. Un com té va enquêter sur 250 francophones quand il n'y a jamais eu de comité et de commission d'enquête sur l'immense popularité de l'anglais au sein du fonctionnarisme d'un peuple bilingue. On n'a jamais enquêté là-dessus. Tout à coup, on veut faire entrer 250 francophones et on va faire une enquête. Lorsqu'on lit le *Hansard*, c'est une autre histoire. Les Canadiens français se disent et le premier ministre l'a dit lui-même, que l'opposition est formée de fanatiques. Nous sommes en présence d'un

[Interprétation]

Those who travel in the country can see all the changes that have occurred in the recent years. There is a reality which confronts French language people. The English Canada is presently making a self-definition. In the last issue of the *Canadian Forum*, apart from the paper by Rothstein, there is another one by Donald Smiley. Read it, and then we will talk about it.

About independence, you know it is not a "devil". It is not the negation of something. It is the approbation of something. What means "the independence of a people"? These people say: listen, I live in this country which we call Quebec. I have my own problems. I have my own resources, and in front of these problems I think I must have some powers so I can solve my problems. Once I have stated my own independence I am self-determined. I have made my own independent constitution; what could now prevent me at this time, to create from my own resources, from my own will some bounds and some common structures so that we could build a lot of new things which would belong to the people? Quebec is situated where it is. Separation of Quebec from the rest of Canada does not mean that we are going to take the territory and cut it, like Thomas D'Arcy McGee proposed to do with Prince Edward Island, if the inhabitants were not quiet, and to bring it in the middle of lake Ontario or lake Winnipeg, like Mr. Schreyer proposed it this summer. It is impossible to do this. Quebec is where it is, that is all. It is situated at the confluent of a continent. It possesses a lot of communication and of transport means; and it cannot be cut in pieces and put somewhere else. This means that Quebec must build new structures create new bonds, interdependent structures which do not exist right now.

I will give you an example. I do not want to intrude in your own politics but this seems important to us. I am not a political man like you are yourself. I am not a member of Parliament. I tried, but that was not for me. The gods were against me.

A Member: The electors!

Mr. LaPierre: I said "the gods". It means the electors. Had I been a senator, it would have been different. There is only one god for them.

Senator Molgat: For the time being.

Mr. LaPierre: Take this problem of the \$2 million for the 250 Francophones. You are in Quebec and you read about this. What do you read? You do not read—it is not the fault of journalists; it is the fault of the priorities you give yourself. I don't want to know if the cabinet or Mr. Sharp or Mr. Drury lied in the House of Commons. This is not the problem. A Committee will make a study about these 250 French language people but there has never been any commission to make a study about the immense popularity of the English language in the civil service of a bilingual people. No study was ever made on that. Suddenly, we want to bring in 250 French language people, and then we are going to make a study of it. When we read the *Hansard*, it is something else. French Canadians tell themselves, and the Prime Minister said it himself, that in the opposition there are only fanatical

[Text]

fanatisme racial. C'est ce que je veux essayer de vous expliquer. Les Canadiens québécois se posent des questions. Vous dites qu'on peut faire les arrangements nécessaires, mais il n'y en a jamais eu dans notre histoire. Chaput avait parfaitement raison quand il écrivait que le seul pouvoir des francophones à Ottawa était de retarder le jour où la majorité ferait ses bonnes volontés. C'est tout ce qu'on a pu faire dans notre histoire.

Alors, on peut se demander si depuis la crise de 1963, les choses ont changé.

• 1650

Il y a autour de cette table énormément de gens qui apprennent le français. C'est bien beau mais ils auraient dû l'apprendre il y a longtemps. Il y a autour de ce pays une foule de gens qui apprennent le français. C'est bien mais...

Une voix: Oui, oui...

M. LaPierre: Mais Murdochville est encore un petit village et Falher est encore un petit village. Schreyer peut faire de grands projets au Manitoba, il va peut-être atteindre son but. Au Nouveau-Brunswick, le budget de traduction, depuis l'arrivée de M. Hatfield a été coupé de 90 p. 100. Et en Ontario, où en sommes-nous avec le développement du bilinguisme? Dans les contrées à majorité anglophone, le français n'est pas une langue créatrice, elle est essentiellement une langue de traduction. On traduit en français pour les francophones, c'est tout. Alors, on se demande si ça peut continuer comme ça, surtout lorsqu'on entend des premiers ministres provinciaux, lorsqu'on entend des gens influents, des leaders de l'opinion publique dans les provinces, dire qu'on a trop discuté des problèmes des francophones, qu'on a trop passé de temps aux problèmes du Québec et que le temps est arrivé d'y mettre fin pour bâtir le Canada. Eh bien, je me demande si la bonne volonté existe. La réalité est loin de justifier votre optimisme.

M. Marceau: Une dernière question si vous me le permettez, monsieur le président.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Très bien, monsieur Marceau.

M. Marceau: J'aurais voulu ne pas être obligé de faire une telle confession mais j'aurais aimé que vous soyez élu député à Ottawa. J'ai l'impression que vous ne connaissez pas le paysage d'Ottawa et que, en toute sincérité, vous avez une fausse image de ce qui se passe ici. Vous soulevez des points qui sont extrêmement intéressants et qui indiquent justement un manque d'informations. Lorsque vous parlez du programme spécial d'embauche de francophones, et de son étude par un comité et que vous ne voulez pas admettre que c'est à cause de la presse que vous manquez d'informations vous l'admettez implicitement parce qu'il n'est pas du tout question de soumettre le cas à un comité. Le principe qui est soulevé par les anglophones c'est que la promotion dans la Commission de la Fonction publique doit être faite selon la compétence. Or on voulait, semblait-il à un certain moment, admettre dans la Fonction publique des gens qui n'étaient pas compétents. Le problème est posé; je ne dis pas

[Interpretation]

people. We are confronted with racial fanaticism. This is what I want to try to convey to you. The French Quebecers ask themselves questions. You say we can make the necessary accommodations but in our history, there has never been any. Chaput was perfectly right when he wrote that the only power of French language people in Ottawa was to delay the moment when the majority would act accordingly to its own will. It's all we have been able to do in our history.

So, we can ask ourselves if things have really changed since the 1963 crisis.

Around the table there are a lot of people who are learning French. That is very good but they should have learned it a long time ago. In this country there are a lot of people who are learning French. This is overly good...

An hon. Member: Yes, yes...

Mr. LaPierre: Murdochville is still a small village, so is Falker. Schreyer can make big projects in Manitoba maybe he will succeed. In New Brunswick the budget for translation, since Mr. Hatfield, was cut short of 90 per cent and what happens in Ontario? Where are we with the development of bilingualism? In English speaking parts of Ontario French is an uncreative language. It is a language only of translation. You translate things into French for French speaking people. That is all that is being done so we can ask ourselves essentially if this can go on like this. All the more when we hear Prime Ministers of provinces, important people, leaders of political parties in provinces say that we spoke too much about these problems of French language people that we gave too much time for the problems of Quebec it is about time to finish this now and build Canada. I ask myself if goodwill exists. Reality is far from this and does not justify your optimism.

Mr. Marceau: A last question if you allow me.

Acting Joint Chairman: Very well.

Mr. Marceau: I would like to say that I wish you were elected a Member of Parliament for Ottawa because I think you do not really know what is going on in Ottawa. You have a role in light of what is happening here but I recognize that the points you bring up are very interesting. When you speak about Francophones and about this Committee you do not want to admit that it is an account of the press that you do not have enough information. But you admit it increasingly. Because there is no committee to study this. It is just a principle which is raised by Anglophones that in the Public Service Commissions competence must be the basis for a promotion. It seems we wanted at one time to introduce in the public service people who were not competent. Such is the problem; I do not say that they are right to do it this way because at a certain time the truth will appear and we will see that when we speak about bilingualism it could be only a theory or something practical.

[Texte]

qu'ils ont raison de réagir ainsi. Il va certainement arriver un moment où les masques vont tomber et où on va voir si réellement, lorsqu'on parle de bilinguisme, on le veut seulement en théorie ou en pratique. A ce moment, j'admets qu'il y aura peut-être des décisions à prendre.

Une voix: Mais si vous parlez...

M. Marceau: Une dernière question qui va peut-être exiger de vous une réponse un petit peu plus précise, quoique un peu moins longue. Si le Québec avait des pouvoirs prioritaires en matière de culture et d'éducation, si on lui reconnaissait une vocation spéciale dans ces domaines en lui donnant les pouvoirs nécessaires, ne croyez-vous pas que cela constituerait la base d'un accord possible puisque, du point de vue économique, vous devez le reconnaître avec moi, en tant que Canadien, même si vous venez du Québec, vous avez droit au même niveau de vie que les autres Canadiens. Selon moi, voilà comment une solution serait possible; je voudrais avoir vos commentaires là-dessus.

M. LaPierre: Je voudrais ouvrir une parenthèse au sujet de la presse. Vous savez, la presse ne communique que ce que les gens veulent qu'elle communique, il faut se le rappeler. Il faut aussi se rappeler que l'attitude de la presse, quelle soit anglophone ou francophone, face à cette question de ces 250, a été la même. Alors, ça veut dire qu'on a communiqué à la presse certaines valeurs. Et la communication n'est pas seulement verbale c'est aussi l'attitude. Je fermerai la parenthèse parce que la seule expérience que j'aie de la vie est celle de de trucs comme celui-là.

Une voix: Oui.

M. LaPierre: Pour ce qui est de votre deuxième question, mais, mon cher ami, nous avons toujours eu des pouvoirs dans le domaine de l'éducation...

M. Marceau: D'accord, c'est ce que je voulais vous faire dire: ce n'est pas une question de pouvoirs c'est une question de mentalité.

M. LaPierre: Nous avons aussi des pouvoirs sur le plan de la culture. Mais je vais vous en donner un exemple: Mettons que le Québec détient tous les pouvoirs en éducation.

• 1655

Nous avons présentement une force considérable de gens qui n'ont pas d'emploi, des chômeurs, et on me dit, je ne sais pas si c'est vrai, qu'une grande partie d'entre eux sont des personnes âgées de moins de 25 ans...

M. Marceau: C'est exact.

M. LaPierre: ...de la génération, monsieur, la mieux éduquée, qu'on ait jamais eue au Québec. En 1960, les gens nous disaient:

For God sakes, you goddamn Frenchmen, why don't you educate your children?

Les gens disaient cela.

It is the fault of your priests, it is the fault of your educational system.

Go.

[Interprétation]

An hon. Member: But...

Mr. Marceau: Let me end with a last question which will perhaps ask for a more precise answer but shorter. Do you not see that if Quebec had priority powers in what concerns culture and education it could have a special vocation in this field and we could give him the right sort of powers; do you not think this would be the basis of a possible agreement; as a Canadian coming from Quebec do you not think you can have the same level same standard of living as all the rest of Canadians. May I have your comments?

Mr. LaPierre: I want to tell you something about the press. You know the press only says what people want to hear and you must remember that when you see the process of evolution of press on this subject of the 250 public servants you can see that there is the details about salaries; so they have been given to the press. This is enough about that now. The only experience I have had in my life is on these subjects.

An hon. Member: Yes.

Mr. LaPierre: About the second question. We always had powers for education.

Mr. Marceau: It is not the execution of power, it is the execution.

Mr. LaPierre: We have cultural powers too. I'll give you an example. Let's say Quebec has all the powers in the field of education.

At present, we have a large number of people who are out of work, who are unemployed. I don't know if it's true, but they tell me that a large amount of them are less than 25 years old...

Mr. Marceau: That's right.

Mr. LaPierre: ...who are members of the best educated generation we have ever had in Quebec. In 1960, people told us:

Maudits Français, pourquoi est-ce que vous n'éduquez pas vos enfants?

People said that.

C'est la faute de vos prêtres, c'est la faute de votre système d'éducation.

Allez-y.

[Text]

Alors, nous avons tout chambardé, nous avons dépensé des millions et des milliards depuis 1964 et que récoltons-nous? La moitié des gens sont en chômage.

La culture est un autre point, elle est en danger au Québec, elle est en danger par suite des pressions qui se font de la part de la technocratie unilingue anglophone; par le processus des millions d'habitants du dehors, des États-Unis; par cette ridicule politique de câble; par une foule de choses. Mais elle est beaucoup plus en danger parce que le peuple se réfère de plus en plus à une culture, non pas folklorique, mais quasi-révolutionnaire.

Alors, à mon point de vue, le problème du Québec, ce n'est pas un problème de crise éducative ou culturelle, c'est celui de dire quels pouvoirs doivent-ils avoir afin de les exercer. Au Québec, ce qu'il nous faut aujourd'hui, ce sont des pouvoirs économiques, pouvoirs en matière sociale et une foule d'autres qui appartiennent aujourd'hui, par la mainmise du fédéralisme, au Gouvernement central. Il n'y a absolument aucun indice, qui justifierait une personne de conclure que le gouvernement central est à se débarrasser de certains pouvoirs qu'il détient. On n'a qu'à lire les remarques d'un personnage qui ne doit pas être trop suspect, M. Castonguay et d'un autre, encore moins suspect, M. Jean Cournoyer, pour arriver à cette conclusion.

Alors, je crois que cela dépasse les méthodes traditionnelles du Québec, en éducation, nous en sommes maintenant au principe des pouvoirs économiques, de l'entité sociale et de l'aménagement du territoire. Et c'est là l'élément clé de la refonte constitutionnelle en ce qui concerne le Québec.

Excusez-moi, je parle trop longtemps.

M. Marceau: Je ne vous suis pas monsieur La Pierre, mais quand même, je vous félicite et j'espère que la discussion va se poursuivre, non seulement autour de cette table, mais à l'extérieur. Cela me ferait plaisir de discuter davantage de ce sujet lors de rencontres ultérieures.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Je ne cherche pas à limiter aucunement les questions, je crois que la discussion est des plus intéressantes, des plus utiles et des plus importantes. Mon seul problème est qu'il y a sept autres députés, membres du Comité, qui désirent poser des questions. Nous reviendrons après et si le temps, nous le permet, ceux qui ont déjà passé pourront revenir.

M. Prud'homme: Vous avez lu dans *L'Express*, monsieur, un article intitulé: Chômeurs à 20 ans. J'avais l'impression que c'était vous qui l'aviez écrit pour la province de Québec, mais cela se passe en France présentement. «Chômeurs à 20 ans», vous l'avez lu?

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Le même problème.

M. Prud'homme: Exactement.

M. LaPierre: C'est un problème mondial, c'est comme les guérillas.

M. Prud'homme: Il faut le dire aux gens.

M. LaPierre: Oui, oui, c'est un problème mondial, mais je n'ai pas à le régler. Mais c'est cela que vous ne

[Interpretation]

So we changed all that. We have spent millions, billions of dollars since 1964, and what do we get? Half of these people are out of work.

Another problem is our culture; it is being threatened in Quebec. It is being threatened by the pressure exerted by the unilingual English-speaking technocrats, by the millions of people outside of Quebec, from the United States, by the ridiculous policy of ranks by a hundred different things. But it is threatened even more by the fact that our people are turning more and more to a quasi-revolutionary culture instead of one based on folklore.

In my opinion, Quebec's problem is not educational or cultural. It is a problem of knowing what kind of power they must have to be able to use the power they have. What we need in Quebec today is economic power, social power, and a lot of powers which are for the moment in the hands of the central government because of federalism. There is absolutely no indication that the central government is going to give up some of these powers. We only have to read the remarks made by Mr. Castonguay, a person more or less above suspicion, or Mr. Jean Cournoyer who is even less suspect, to reach this conclusion.

So, I think the problem goes deeper than the traditional methods of education in Quebec. Now the principles of economic power, of social entity, and of land distribution are the main elements of constitutional reform in Quebec.

Excuse me, I've been talking too long.

Mr. Marceau: I don't follow you, Mr. Lapierre, but anyway I congratulate you, and I hope that this discussion will be continued not only around this table but also elsewhere. I would enjoy discussing this question further at subsequent meetings.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): I do not want to restrict the questions in any way; I think this discussion is very interesting, useful, and important. The only problem is that I have seven other Committee members on my list and they want to ask questions too. We will come back later to this subject and to you, if we have enough time.

Mr. Prud'homme: Have you read an article in *L'Express*, called "Unemployed at 20"? I thought that you had written it about Quebec, but it deals with the present situation in France. "Unemployed at 20"—have you read it?

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): They have the same problem.

Mr. Prud'homme: Exactly.

Mr. LaPierre: This is a world-wide problem, as is the problem of guerillas.

Mr. Prud'homme: You should tell people that.

Mr. LaPierre: Yes, yes, it's a world-wide problem, but it's not up to me to solve it. This is what you can't

[Texte]

pouvez pas comprendre. C'est ce que vous dites et cela vous donne une porte de sortie.

M. Prud'homme: Non, non, non.

M. LaPierre: Vous pourriez y aller et donner des statistiques; je peux vous en donner tant et plus. Vous n'avez pas à régler de problème de la France, vous avez à régler le problème québécois.

M. Marceau: Ce n'est pas en gardant les Québécois uniquement dans le Québec, que nous allons le régler. C'est là l'option.

M. LaPierre: Oui, mais je crois que c'est la mobilité qui veut qu'un Canadien français s'en aille en Colombie-Britannique. Humainement parlant je crois qu'on a dépassé les résolutions de la Commission Gordon qui voulait que si on n'était pas capable d'aménager le territoire en Nouvelle-Écosse, on devrait déménager tous les gens dans le Nord du Canada. Je crois que les modalités ont changé depuis 20 ans, je l'espère.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Le prochain membre du Comité à qui je donnerai la parole est M. Allmand et ensuite M. Osler.

M. Warren Allmand, député de Notre-Dame-de-Grâce.

M. Allmand: Monsieur LaPierre, moi aussi, je voudrais vous remercier pour vos idées très stimulantes et mes questions sont complémentaires. Vous avez parlé des droits communautaires, de l'auto-détermination des peuples et vous avez aussi dit que les gens en place doivent avoir le droit de décider de leur avenir, de leur politique.

Je dois dire premièrement que pour moi il n'y a qu'une seule communauté, la communauté humaine, c'est le monde. Comme vous avez dit vous-même, c'est le *space-ship earth, the global community*.

• 1700

La question est de régler les relations humaines dans le monde, et pas simplement au Canada. Nous devons tous vivre ensemble dans le monde. Mais quand vous avez parlé des habitants et que vous avez dit que les gens de l'Alberta n'ont pas le droit de régler les problèmes du Québec et que les gens du Québec n'ont pas le droit de régler les problèmes de l'Alberta, je me demande qui, exactement, sont les habitants. Pour les États-Unis, peut-être les habitants du Canada sont-ils les gens qui y demeurent, qu'ils soient Canadiens de langue française ou de langue anglaise.

Vous avez déclaré que les habitants du Québec sont les gens qui demeurent dans les frontières artificielles du Québec. Mais si j'accepte votre idée, je peux dire que M. Caouette et les gens de Rouyn-Noranda, en Abitibi, sont les habitants, les gens en place?, est très importante. Et moi, comme Montréalais, comme Québécois, je puis dire en tant qu'habitant de Montréal, que j'ai droit à l'autodétermination, à Montréal. C'est le principe. Il me semble que la réponse à cette question: «qui sont les habitants, les gens en place?», est très importante. Maintenant au Canada parce que nous avons un problème avec le *red power* et les droits des autochtones. En 1965 et 1962 il était simplement question des deux peuples fondateurs; nous avons complètement oublié que nous sommes ici depuis 300 ou 400 ans seulement, alors

[Interprétation]

understand. You just say that, and it gives you an easy way out.

Mr. Prud'homme: No, no, no.

Mr. LaPierre: You can go ahead and quote statistics to me; I can quote them and more right back. You do not have to solve France's problem; what you do have to solve is Quebec's problem.

Mr. Marceau: We aren't going to solve it by keeping the Quebecois in Quebec. That is the option.

Mr. LaPierre: Yes, but I think that it is the principle of mobility which wants a French Canadian to go to British Columbia. Humanely speaking, I think we have risen above the resolution of the Gordon Commission, which recommended that if we weren't able to distribute the land in Nova Scotia, we should send everyone to the North of Canada. I think that methods have changed in the past 20 years—I hope so.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): The next Committee member to have the floor is Mr. Allmand, followed by Mr. Osler.

Mr. Warren Allmand (Notre-Dame-de-Grâce)

Mr. Allmand: Mr. Lapierre, I too would like to thank you for presenting us with stimulating ideas. My questions will complement the discussion. You spoke about community rights, about the self-determination of people, and you also said that people must have the right to decide their own future, their own policies.

I want to say that for me there is only one community: the human community—the world. As you yourself said, this is the spaceship earth, the global community.

The question is to solve human problems in the world and not only in Canada. We must all live together in the world. But when you spoke about the people and you said that people in Alberta do not have the right to solve problems of people in Quebec and people from Quebec do not have the right to solve problems of people from Alberta, I wonder who really are these people in positions. Maybe the United States consider people living in Canada like people who stay there whether they speak French or English.

You have said that people in positions in Quebec are those who live inside the boundaries of Quebec but if I accept your idea maybe I can say that Mr. Caouette and the people who live in Abitibi will be in a position in that place; they have the right to self-determination. Maybe myself or someone in position in Montreal have the right to self determination in Montreal. This is your principle. The answer to the question who are the people living in position in a country is very interesting. We have a problem with red power and the aboriginal rights. In 1965 and in 1962 it was only a question of two founding races and we completely forgot that we have been here only since 300 or 400 years and other people were here maybe 1,000 years before us; so who has the right to possess those lands? Your questions are very interesting.

[Text]

que d'autres groupes y sont depuis 800 ou 1,000 ans, peut-être plus. Alors, qui a le droit à ces terres, limitées par des frontières artificielles? Je ne le sais pas. Vous avez posé de bonnes questions et je vous en pose aussi de bonnes. Moi, je cherche une formule pour permettre à tous ces groupes de vivre ensemble. Les individus, comme vous l'avez dit vous-même, sont le commencement et la fin. J'ai entendu vos autres réponses et je ne sais pas s'il y a lieu pour vous d'ajouter quelque chose.

Dr. LaPierre: I would like to point out to you the following things. As a teacher I would refer you to a couple of books, which no doubt you have read. There is a book in the United States by a fellow by the name of Koessler on the urban revolution. Then there is a whole series of books by Jane Jacobs, who is a conservative anarchist, a joyful one and a great woman. You see, if I am anything, I am a neighbourhood radical. When I say in my paper, "Where are the people?", the people are not in countries, they are not in provinces. The people are in "quarters". I once talked about "une confédération de quartiers" as far as Canada was concerned. And when I talk about "une communauté" it seems to me that "une communauté" means a group of people who because of geography, who because of particular problems or problems of their own, who because of economic endeavours, or because of a way of life—a whole lot of things—essentially come together at a given point and at a given place. And these people, it seems to me, possess, as far as the development of their group is concerned, the totality of power to act upon themselves and to determine their action for themselves.

Now if you are saying to me that in Montreal or in Rouyn-Noranda I am a proponent really of the division of the province of Quebec once independence has come really between various segments and regions of it, because I do not think that if you centralize...

Mr. Allmand: Why do you accept Quebec as...

Dr. LaPierre: I use Quebec because that is where I come from. I can go to Alberta, if you like, where I do not come from and which I know very little about. But it would seem to me obvious...

Mr. Allmand: You seem to be accepting the frontières de Quebec as if they were something sacrosanct, whereas you do not accept the frontières of other political and community groups as if they were sacrosanct.

• 1705

Dr. LaPierre: I suggest to you that I am taking the frontiers that are now existing. It is quite conceivable that later on the frontiers will change. Il faut que je commence par quelque chose. So I am taking the frontier of Quebec.

Mr. Allmand: Pourquoi pas la frontière du Canada?

Dr. LaPierre: All right I will use the frontiers of Canada if you like but the trouble is that in the Canada that you and I live in, we have divided them into provinces. That is not my doing. They did it. Therefore I am stuck with it.

[Interpretation]

But maybe mine are very interesting too. I am trying to find a formula which will enable all these groups to live together. For individuals, as you said yourself, this is the beginning and the end. Nevertheless I heard your answer, I do not know if you mean to answer mine now.

M. LaPierre: J'aimerais vous faire remarquer ce qui suit: en tant que professeur je vais faire allusion à certains livres. Je ne sais pas si vous les avez lus; il y a aux États-Unis un livre écrit par Koessler au sujet de la révolution urbaine. Il y a aussi une série de livres de Jane Jacobs qui est un anarchiste conservateur. Et ayant dit ceci, je vais préciser ce qui suit. Si je suis quelque chose je suis tout simplement un radical. Lorsque j'ai dit dans mon exposé: «Où sont les gens?». Eh bien, ces gens ne sont pas dans les pays, les gens n'habitent pas dans les provinces. Les gens vivent dans des quartiers. J'ai déjà parlé d'une confédération de quartiers au sujet du Canada. Lorsque j'ai parlé de communautés, il me semble que le mot communauté s'applique à un groupe de personnes qui, en raison de conditions géographiques, de problèmes particuliers, de problèmes qui leur sont propres ou à cause de leurs efforts économiques ou de leur façon de vivre ou de toutes sortes d'autres choses se sont réunis en un endroit. Ces gens, il me semble, possèdent, en ce qui concerne leur groupe du moins la totalité de leur groupe, la totalité des pouvoirs d'agir pour eux-mêmes et de déterminer eux-mêmes leurs propres actions.

Si vous me dites qu'à Montréal ou à Rouyn-Noranda, je suis l'instigateur de la division du Québec une fois que l'indépendance aura été faite dans divers secteurs, je ne crois pas que...

M. Allmand: Pourquoi faire une exception pour le Québec?

M. LaPierre: Je parle du Québec parce que c'est de là que je viens. Je pourrais parler de l'Alberta mais je ne viens pas de l'Alberta et je ne connais rien au sujet de ses problèmes, mais il me semble évident...

M. Allmand: Vous semblez parler des frontières du Québec comme si c'était quelque chose de sacro-saint alors que vous ne parlez pas de la même manière des frontières d'autres groupes communautaires, de la même façon.

M. LaPierre: Je parle des frontières qui existent à l'heure actuelle. Il est tout à fait concevable que plus tard, ces frontières changeront. I must begin with something. C'est pourquoi je parle des frontières du Québec.

M. Allmand: Why not the frontiers of Canada?

M. LaPierre: Je parlerai des frontières du Canada si vous le voulez, mais le problème c'est qu'au Canada, nous avons divisé la terre en provinces. Ce n'est pas moi qui l'ai fait. Ce n'est pas moi qui en suis responsable. Je suis forcé de prendre les choses telles qu'elles sont.

[Texte]

Mr. Allmand: Artificiel, peut-être?

Dr. LaPierre: I think that is quite true.

M. Allmand: Même avec le Canada peut-être.

M. LaPierre: Même avec le Canada peut-être, même avec le Québec, parce que le Labrador y est compris.

Le coprésident suppléant (Sénateur Molgat): C'est une autre question.

Dr. LaPierre: The point that I want to make is that to me this community must be capable of creating for themselves a lifestyle, creating for themselves what they want out of life. I am so disturbed by the gist of the conversation because it means essentially that people are thinking that because somebody or two determines themselves, that immediately the entire structure collapses, the structure which you know now collapses. If Eugene Forsey was here, he would say: "It will not work." Nothing has worked for Eugene Forsey in the past and consequently nothing will probably work in the future. I can say that because we have argued about it for years and years. It seems to me obvious that what you have to do is to say to yourself, all right, maybe I do not have the Canada of yesterday, any more than the Fathers of Confederation had the reality of that day. Surely John A. Macdonald if we are going to learn a lesson from him was not in favour of Confederation. It is a myth really that he was. What he really wanted was first of all a union of the two of them and after that he would move on. Then he seized upon the idea in order to be able to beat George Brown. If that is a sound principle, that is all right.

It seems to me in a sense that they created something and if you want to create something you have to go beyond the "prejudé" and the realities that guide you. If you are saying to me that I do not want to tell Albertans what to do, I do not know about Alberta. I suspect that only the people of Alberta know what is to live in Alberta. If that is so, then it must follow that they are the first to have the right to determine what is to be done with their lives and their resources, both human and natural. It seems to me that you have no right in the name of Canada really to *saborder, saccager*, all of that.

Mr. Allmand: I accept many of the things you said, especially the things you said about looking to the reality of today and to the future and not to base our new constitutional structure on the past.

This talk of communities that we belong to and the expression of our community life into a state and so forth, it seems to me, as I look at the place where I live, I belong to many communities. In many respects I feel much closer to my community of Montreal, all of Montreal and Quebec, I feel much more at home in many things, than I do with an Anglophone from Alberta. On the other hand I also belong to a community where I feel at home for some things with people on a Canadian basis. On other things, I feel at home with people in an urban sense. I might feel more at home with a colleague or a Canadian from Montreal who speaks French much more than I do with a farmer from Alberta just because of a certain community interest. Then, there is a community

[Interprétation]

Mr. Allmand: «Artificial», maybe?

M. LaPierre: Je pense que cela est tout à fait exact.

Mr. Allmand: Even with Canada.

Dr. LaPierre: Even with Canada, even with Quebec because Labrador is not included in it.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): That is another question.

M. LaPierre: Il semble donc, et je voulais vous le faire remarquer, que cette communauté doit être capable de créer quelque chose pour elle-même, de créer son propre style de vie. Je suis extrêmement préoccupé de l'orientation que prend cette discussion. Il me semble que si les gens pensent ainsi c'est parce qu'on les y a poussés, et immédiatement toutes les structures s'effondrent, les structures que vous connaissez à l'heure actuelle s'effondrent. Si Eugène Forsey était ici, il dirait: «Ça n'ira pas.» Mais de toute façon, rien n'a jamais marché pour Eugène Forsey par le passé, rien ne fonctionnera jamais pour lui. Je peux dire ceci parce que nous en avons déjà parlé depuis des années. Mais il me semble évident que ce qu'il faut faire, c'est se dire à soi-même: «D'accord, le Canada d'hier n'existe plus maintenant, pas plus que les Pères de la Confédération ne possédaient la réalité de cette époque. John A. MacDonalld de toute évidence, si on veut prendre une leçon auprès de lui, n'était pas en faveur de la Confédération. Il était un mythe. Ce qu'il voulait, c'était l'union de deux provinces et après il a continué et il a sauté sur l'idée de manière à battre George Brown. Tout cela est très beau.

Il me semble qu'ils ont créé quelque chose à cette époque. Si l'on veut créer quelque chose maintenant il faut aller au-delà des préjugés et des réalités qui vous guident. Si vous me dites que je ne veux pas dire aux Albertains ce qu'ils doivent faire, eh bien, c'est parce que je ne connais pas leurs problèmes. Je pense que seulement les gens de l'Alberta savent ce que cela veut dire «habiter en Alberta» «vivre en Alberta». Si cela est vrai, il s'ensuit qu'ils sont les premiers à avoir le droit de déterminer ce qu'il faut faire de leur vie, de leurs ressources, à la fois humaines et naturelles. Il me semble que vous n'avez pas le droit, au nom du Canada, de saborder, de saccager tout cela.

M. Allmand: J'accepte bien des choses de ce que vous avez dit, surtout en ce qui concerne la réalité d'aujourd'hui et de l'avenir et la nécessité de ne pas bâtir notre Constitution en vertu du passé.

Mais en nous parlant des communautés auxquelles nous appartenons et de l'expression de la vie de nos communautés, etc., il me semble que j'appartiens moi-même à de nombreuses communautés. Je me sens bien plus proche de ma communauté de Montréal, par exemple, je parle de tout l'ensemble de Montréal. Je me sens bien plus «chez moi» dans cette communauté du Québec que je ne me sens «chez moi», en tant qu'anglophone, en Alberta. D'autre part, j'appartiens également à une communauté au niveau canadien, dans un contexte urbain. Je peux me sentir plus «chez moi» avec un collègue, avec un Canadien de Montréal qui parlera le français, bien plus que je me sentirai à l'aise avec un fermier de l'Alberta, parce que nous avons des problèmes communs, quelque

[Text]

of ideas. I feel I belong to my types of communities and they do not all fit themselves into political expressions of statehood. This is a problem. I agree with you that we have to look for new structures. I am searching for those structures. This committee I hope is searching for structures. The points you made are well made however there are very serious questions in my mind opposed to them. Many of us have those questions.

• 1710

Dr. LaPierre: I fear that constitutions are too much made really in the centre of things and they are not made enough in the periphery. It seems to me that the point of view about communities—outside of Quebec I think because I am now conscious of the fact that Quebec is much different but we do not want to go into that again—but it seems to me obvious that this other problem of community life and community orientation and community power and all these things is why I suggest that perhaps you would have to think very seriously of defining in the constitution the powers and the responsibilities not only of the provinces and the federal government but also of urban governments, regional governments, a whole stream of things.

Whether you like it or not the political reality is that decentralization is an objective desired and devoutly to be wished. You can no longer be governed from the centre of things. People are alienated because they have no capacity to act in a whole lot of things and they are only the recipients of a whole lot of things and they can not really affect the processes. Consequently you have to devise ways and means whereby people are constantly—not with the same responsibilities but in the same way that you sit on this glorious hill really—are in the process of elaborating the policies. I think a constitution must take that into account as well as the traditional things that it does.

Mr. Allmand: I do not want to pursue this matter any further. I just want to ask you one question. Let us say, the federal-provincial conference comes up with some consensus on a new constitution or a constitutional amendment, or this Committee did, would you in accordance with your ideas favour some kind of referendum for acceptance of this constitution? I get the impression that you would like this returned to people acceptability. Would you prefer a constituent assembly kind of thing, a referendum rather than constitutions being made by federal-provincial conferences and governments and elected representatives.

Dr. LaPierre: I think that your Committee is doing something that should have been done at the beginning of this crisis instead of making it a job for the experts and bringing the best brains that could be found in Montreal in order to be able to assemble them in the Minister of Justice's office. It seems to me the first thing to do that should have been done is to do exactly what you are now doing. You are making a frightful mistake because you do not televise this, you do not use cable. You carry on this whole absurdity that television cannot enter into your precinct as if you lived in the 18th century. You will have to wake up and realize that television is essentially like writing. You do not say to the stenographer you cannot use your little machine; you

[Interpretation]

chose en commun. Nous ne nous intégrons pas toujours dans des entités politiques. Cela constitue un problème. Je suis d'accord avec vous, au sujet de ces nouvelles structures que nous devons rechercher; je recherche moi-même ces nouvelles structures. Tout ce que vous avez dit a été très bien dit. Néanmoins je me pose à moi-même de sérieuses questions. Et je ne suis pas le seul à le faire.

M. LaPierre: Je crains que les constitutions sont trop faites pour le centre des sujets et pas assez pour les sujets périphériques. Pour ce qui est des communautés à l'extérieur du Québec, et je suis conscient maintenant du fait que le Québec est bien différent, mais nous ne discutons pas de cela, il me semble évident que cet autre problème de la vie communautaire, de l'orientation communautaire, et des pouvoirs communautaires, etc, nous pousse à définir sérieusement dans la Constitution, les pouvoirs et les responsabilités non seulement des provinces et du gouvernement fédéral, mais aussi des gouvernements urbains, régionaux et tout le reste.

Que vous soyez d'accord ou non, la réalité politique est la suivante: la décentralisation est un objectif à la fois désiré et souhaitable. On ne peut plus être gouverné de manière centrale. Les gens sont aliénés parce qu'ils n'ont pas le pouvoir d'agir dans bien des cas, ne font que recevoir sans pouvoir vraiment changer les méthodes. Et il faut donc trouver des moyens qui feront que ces gens n'aient pas toujours les mêmes responsabilités, mais comme vous qui siégez sur cette glorieuse colline ils pourront élaborer les politiques du gouvernement. Je crois qu'une Constitution doit tenir compte de ces choses en même temps qu'elle respecte les traditions.

M. Allmand: Je ne veux pas continuer de parler de cela plus longtemps. Je ne veux que vous poser une question. Disons que la conférence fédérale-provinciale en arrive à un accord sur la nouvelle constitution ou sur un amendement à la Constitution, seriez-vous, compte tenu de vos idées, en faveur d'une sorte de référendum pour l'acceptation de cette constitution? J'ai l'impression que vous aimeriez que nous en revenions à l'avis du peuple. Préféreriez-vous un genre d'assemblée constituante, un référendum plutôt que de voir les constitutions élaborées par les conférences fédérales-provinciales, par les gouvernements et les représentants élus?

M. LaPierre: Je pense que votre Comité fait quelque chose qui aurait dû être fait il y a bien longtemps au début de cette crise, plutôt que d'en faire un travail d'experts et d'acheminer les meilleurs cerveaux trouvés à Montréal pour les réunir au bureau du ministre de la Justice. Il aurait fallu faire depuis longtemps ce que l'on fait maintenant. Vous commettez une énorme erreur en ne télévisant pas ce débat. Vous poussez l'absurdité à croire que la télévision ne peut entrer dans cette enceinte, vous continuez à travailler comme si vous viviez au 18^e siècle. Il faut vous réveiller et vous rendre compte que la télévision est essentielle, tout comme les écrits.

Il me semble également que, en essayant d'écouter des gens, d'obtenir l'avis des gens, tout reste essentiellement

[Texte]

have to write it in longhand. It is the same with television.

It seems also to me that in the process of trying to get people you are listening to people and it is all so bloody verbal. Why do you not have money and make a film? Why do you not go out and do video taping? We can carry a knapsack on our backs and create little video tape things. Why do you not go into the communities that do not live in Vancouver and not all of you together because it is immense.

In other words I think that you are right. It has got to be done by the people who have got to do more than feed back to you they have got to feed in and I think one of the greatest tragedies of our vocabulary is that we have accentuated only the word "feedback". And everybody says "I want to feed back, I want to feed back," but I think this is no longer important, to feed back. It is the feed-in that has now become important and it seems to me that you do that. You report it when it comes in. Make us an audio-visual report. Do not write one. Do not write one. Make a film which embodies your point of view and your beliefs.

I will open the parentheses if I may Mr. Senator Chairman. Look at the problem of your raises, the raises of members of Parliament. We had a beautiful report by Mr. Beaupré and it is all so bloody artificial. Nobody knows in this country what a Member of Parliament does. Nobody knows essentially in a very real sense what it means to be a member of Parliament in Canada.

Make a film. Make a film. Use the way that people are now communicating with each other.

Mr. Hogarth: There was one just made, two hours long.

Dr. LaPierre: I did not cope with that.

Mr. Allmand: Merci.

Mr. Hogarth: Next page.

The Acting Chairman (Senator Molgat): If I just may Mr. Hogarth, for one moment. The order was Mr. Osler, Mr. Rowland, Mr. Dinsdale and then Mr. Hogarth. I have spoken to Mr. Osler and Mr. Rowland and Mr. Dinsdale who have agreed to give way to Mr. Hogarth who has to catch a plane. If I may make one further observation on your question of T.V. coverage, Mr. LaPierre, the members of the Committee are most conscious of the problem and a number of the members of the Committee have the feeling that a change should be made.

Dr. LaPierre: Well, sneak one in.

• 1715

The Acting Chairman (Senator Molgat): I think we may reach that point.

M. Hogarth: Je ne vais pas parler en français parce que c'est très important pour vous et pour moi.

Mr. LaPierre: I speak English better.

M. Hogarth: Je voudrais poser quelques questions relatives à un autre sujet.

You are a historian. Confederation was conceived in the first instance because the Francophone group, if you

[Interprétation]

verbal. Pourquoi n'avez-vous pas l'argent pour faire un film, par exemple? Pourquoi ne pas faire des enregistrements sur ruban magnétoscopique? Pourquoi ne pas nous rendre dans les petits groupes qui ne vivent pas à Vancouver, pas tous ensemble car c'est un pays immense.

Je pense que vous avez raison. Il faut que cela soit fait par des gens qui font plus que donner leur avis, il faut qu'ils vous apportent leurs suggestions. «Donner son avis» ce ne sont que ces mots que l'on entend. «Je veux donner mon avis!» Tous les gens disent la même chose mais ça c'est pas important! Ce sont les suggestions qui deviennent importantes. Il me semble que c'est cela que vous faites. Vous rédigez un rapport quand l'information vous arrive. Il faut faire des rapports audio-visuels. Il ne faut pas rédiger un rapport. Faites un film qui imagera vos opinions et vos croyances.

Je vais ouvrir une parenthèse, si je le peux, monsieur le président. Voyez le problème des augmentations des députés. Il y a eu un très beau rapport sur le sujet par M. Beaupré. Mais tout cela est très artificiel. Personne ne sait vraiment ce que cela signifie être député du Parlement. Faites donc un film là-dessus. Utilisez les moyens que les gens utilisent à l'heure actuelle pour communiquer entre eux.

M. Hogarth: Il y en a un qui vient d'être fait. Il dure deux heures.

M. LaPierre: Pas sur ce sujet.

M. Allmand: Merci.

Mr. Hogarth: I am very sorry. Dr. LaPierre.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Monsieur Hogarth, un instant s'il vous plaît. Ceux qui ont la parole sont, dans l'ordre, MM. Osler, Allmand, Dinsdale, et vous ensuite monsieur Hogarth. J'ai parlé à MM. Osler, Rowland et Dinsdale qui ont cédé leur place à M. Hogarth qui doit prendre un avion. Ici, je vais faire une autre remarque, sur la question de la télévision, monsieur Lapierre. Les membres du Comité sont très conscients du problème et certains députés croient qu'il devrait y avoir un changement...

M. LaPierre: Allez-y.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Je crois que nous sommes rendus à ce point.

Mr. Hogarth: I will speak in French because it is very important for you and for me.

M. LaPierre: Sauf que mon anglais est meilleur.

Mr. Hogarth: I wish to ask a few questions on another subject.

Vous êtes un historien. La Confédération a été conçue d'abord parce que le groupe francophone, les Québécois,

[Text]

want to call them that, the Quebecois, and the then English—we are not Anglophones outside of Quebec and I think I would ask you to change your thinking in that regard. I know that is going to be a difficult thing for you to do—but just look at what the situation was. The American Civil War had just finished. There was a question of the Alabama claims. The British government was well prepared to sell the whole colonial structure of North America down the river, St. Lawrence or Mississippi; you could have your choice.

The two peoples realized that it was impossible in their small groups to continue, that they had to join in some kind of a confederation because the onslaught of the American political structure of the time, because of the whole global situation, which was not even conceived at that time, but because of all the outside situations, they had to do it and they tried to do it. With regard to what you said about the British North America Act, I think they did a pretty fair job because it hung together. Now what do you want to do? You want to go right back to where they were before 1867, but not only that, you want to have the regions in Quebec federalized, provinces within Quebec and pretty soon you will have Gaspésie separatists within Quebec. This is ridiculous.

Dr. LaPierre: Why?

Mr. Hogarth: You are admitting the culture is in danger because of the onslaught of North American cultures against it. You admit that. How is that going to relieve the danger? It is still going to be there.

It appears to me that one of the principal problems, and I place no blame on one particular thing, the 250 Francophones, and never mind the government policy about it, it is indicative that the educational systems in Quebec are producing graduates of their universities that cannot be absorbed in their own economy. This has happened in Saskatchewan, where I was born, and where I had to move from because I could not see a future there.

It appears to me that the only solution is that those people who cannot live in Quebec have to start to think about moving a bit. Now I think our attitude is, let us make them welcome. Let us make them welcome outside and this is really what we are trying to do. I cannot see going back to 1860 and this is exactly what is going to happen.

With the greatest respect, in the present existing division of powers 91 and 92, what is it in there that Quebec wants out or in? Quebec has had tremendous power to exercise in Section 92. Tremendous power to exercise. All the powers of the economy of the province can be exercised. Quebec has benefited so tremendously by confederation with equalization payments and other things. I cannot understand the situation you complain about, which I think frankly is more psychological and sentimental and I think it is more in keeping with the thinking of 1860 than it is in the present day and will not be ameliorated by the gavelling of the Quebecois, by law or otherwise. That is my point of view.

The Acting Chairman (Senator Molgat): You have raised five points.

Mr. Hogarth: I have raised 45.

[Interpretation]

et puis ensuite les Anglais, nous ne sommes pas des anglophones à l'extérieur du Québec, et je voudrais vous demander de changer vos idées à ce sujet, mais regardez quelle était la situation à ce moment-là. La guerre civile américaine venait juste de finir. Il y avait la question de la revendication de l'Alabama. Le gouvernement britannique était prêt à vendre toute la structure coloniale nord-américaine, le long du Saint-Laurent ou du Mississippi, vous pouvez choisir.

Les deux nations ont réalisé qu'il était impossible dans leurs petits groupes de continuer, qu'ils devaient se joindre à une sorte de confédération à cause de l'assaut de la structure politique américaine de ce moment-là, à cause de la situation globale qui n'avait pas encore vu le jour mais vu toutes les situations extérieures, ils devaient faire quelque chose et ils ont essayé. A propos de ce que vous avez dit de l'Acte de L'Amérique du Nord britannique, je crois qu'ils ont fait du bon travail. Maintenant, que voulez-vous faire? Vous voulez retourner en arrière, en 1867. Non seulement ça, vous voulez avoir des régions du Québec qui soient fédéralisées, des provinces à l'intérieur du Québec. Bientôt la Gaspésie deviendra séparatiste! C'est absolument ridicule.

M. LaPierre: Pourquoi?

M. Hogarth: Vous admettez que la culture est en danger, à cause de l'assaut de la culture nord-américaine. Vous l'admettez. Comment pensez-vous pallier au danger? Il me semble qu'il sera toujours présent.

Il me semble que l'un des principaux problèmes et je ne blâme personne au sujet de ces 250 francophones, la politique du gouvernement n'a pas d'importance, c'est la preuve qu'il y a dans le Québec des systèmes d'enseignement qui produisent des diplômés que ne peut absorber l'économie de cette province. Cela est arrivé également en Saskatchewan où je suis né, et d'où j'ai dû partir parce que je n'avais pas d'avenir.

Il me semble que la seule solution c'est celle-ci: si les gens ne peuvent pas vivre dans le Québec, ils doivent commencer à penser qu'il leur faudra aller ailleurs. Je pense que notre attitude est celle-ci: souhaitons-leur la bienvenue. C'est ce que nous essayons de faire. Je ne vois pas pourquoi on devrait revenir à 1860, et c'est exactement ce qui va se passer.

Avec respect, je vous demande au sujet de la division des pouvoirs des articles 91 et 92, qu'est-ce que le Québec veut retirer ou ajouter? Le Québec a eu énormément de pouvoirs en vertu de l'article 92. Tous les pouvoirs en matière d'économie pour la province ont été exercés. Le Québec a bénéficié énormément de la Confédération avec les paiements de péréquation et autres. Je ne comprends pas ce dont vous vous plaignez. Vraiment, je crois que c'est plutôt psychologique et sentimental et plus conforme à la période de 1860 que 1971. Ce ne sera pas amélioré si le Québec devient un ghetto. C'est là mon point de vue.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Vous avez soulevé cinq questions.

M. Hogarth: Non plutôt quarante-cinq.

[Texte]

Dr. LaPierre: The first one is your historical analysis and I take exception to it in some ways; for instance, the essential reason why what was then Upper Canada and what was then Canada East, which is now Ontario and Quebec, wanted essentially to create a federation among themselves. I think we must bear in mind that the movement of creating a Canadian confederation began by the need to federate Quebec and Ontario. The reason why this was done was because the union of both of them together had utterly collapsed politically and it was impossible to govern.

• 1720

I refer you to the book of Professor Cornell from Waterloo University which deals with the anatomy really of the problem of minority government and everything else that succeeded each other from 1854 for a period of ten years. That was the first reason really and the essential reason for them. After that, they moved on because of economic reasons and the American conspiracy.

If you are going to make a parallel with this today, you have to say to yourself that today you are really in the kind of situation whereby the processes of the political reality of power and the division of power is such as to make the present constitution inoperative by the value system of men and the capacity of men to realize this was impossible just like in 1864.

Secondly, there is the division of Gaspesia and all of that. It seems to me that we must move away from the myth that if you have greater centralization, greater ministries and greater conglomerates, you administer people and refer people better.

Mr. Hogarth: Yes, I think you should elaborate on that because I am not a centralist.

Dr. LaPierre: We must get away from that. Thirdly, there are the people moving away from Quebec. It seems to me that I made the point in jest, a minute ago and it seems to me I will have to make it seriously.

In 1950, Walter Gordon suggested in a report that if the Maritimes could not develop themselves they should be moved. That is what he said. It seems to me obvious that "la répartition", the distribution of wealth in this country, must proceed no longer from an individual basis but from the regional basis. In other words, you cannot really overdevelop British Columbia and underdevelop Quebec and you cannot overdevelop Quebec and underdevelop somebody else elsewhere. Essentially the plea that everybody should get out of Quebec because they cannot get jobs in Quebec and the question—whether or not the Quebec economy cannot sustain the development of its people—has something to do with the fact that the processes of its education has been highly democratized since 1964, increasing considerably the number of people in jobs. Secondly, it has a lot to do with the gratuity of the federal government's sensible economic policies. It has a lot to do essentially with the tenure of international economics. Consequently, you have to come to the conclusion at some point or another, that either you want regions to be disparate and different economically or you want the new equalization process to these communities as opposed to the redistribution of wealth on creating greater centres of economic power.

[Interprétation]

M. LaPierre: La première est l'analyse historique et je fais quelques réserves; par exemple, la raison essentielle pour laquelle il y avait le Haut-Canada et le Canada de l'Est et qui sont maintenant l'Ontario et le Québec; c'est qu'ils voulaient essentiellement une fédération. Il faut se souvenir que le mouvement visant à créer une confédération canadienne a commencé par un besoin de fédérer le Québec et l'Ontario. La raison pour laquelle cela a été fait, c'est que l'union des deux avait été une faillite politique et qu'il était impossible de gouverner.

Je vous signale le livre du professeur Cornell de l'Université de Waterloo qui a traité à l'anatomie réelle du problème des gouvernements minoritaires et de ce qui a suivi pendant une période de dix ans. C'était là la première raison, et la raison essentielle, à leur avis. Après cela, à cause des raisons économiques et de la conspiration américaine, ils ont continué évidemment.

Maintenant, si vous voulez faire un parallèle avec aujourd'hui, il faut vous dire qu'aujourd'hui, vous êtes dans ce genre de situation où le processus de la réalité politique et la division des pouvoirs sont tels qu'ils rendent inactive la constitution actuelle, car il est impossible pour les hommes de les réaliser, tout comme en 1864.

Deuxièmement, pour la division de la Gaspésie et le reste, il me semble que nous devons nous éloigner du mythe, selon lequel si vous aviez une plus grande centralisation, et plus de conglomerations, vous administreriez mieux et vous pourriez plus facilement placer les gens.

M. Hogarth: Vous devriez élaborer sur la question, car je ne suis pas pour la centralisation.

M. LaPierre: Nous devons nous en éloigner. Troisièmement, il y a les gens qui s'éloignent du Québec. J'en ai parlé en plaisantant il y a quelques instants, je vois que je dois le faire sérieusement cette fois.

En 1950, Walter Gordon a suggéré dans un rapport que si les Maritimes ne pouvaient se développer, elles devaient déménager, *grosso modo*, c'est ce qu'il a dit. Il me semble évident que la «répartition», la distribution des richesses dans ce pays ne doit plus se faire sur une base individuelle mais régionale. En d'autres mots, vous ne pouvez trop développer la Colombie-Britannique et sous-développer le Québec, ni trop développer le Québec et sous-développer quelqu'un d'autre. Dire que tout le monde doit sortir du Québec parce qu'il n'y a pas d'emplois, et la question de savoir si l'économie du Québec peut ou non soutenir le développement de ses habitants a quelque chose à voir avec le processus d'éducation qui a été très démocratique depuis 1964, et qui a considérablement augmenté le nombre de personnes qui veulent du travail. Deuxièmement, la gratuité des politiques économiques du gouvernement fédéral a beaucoup à voir à la question, essentiellement pour la stabilité de l'économie internationale. En conséquence, il faut en arriver à une conclusion, à un moment ou l'autre, soit que vous vouliez que les régions soient disparates et différentes économiquement ou qu'il y ait un nouveau processus de péréquation pour ces communautés par opposition à la redistribution des richesses en créant de plus grands centres de recherches sur la puissance économique.

[Text]

Mr. Hogarth: Just hold there for a moment because I want to point out a situation that came up in the Justice Committee this morning. We determined this morning that it cost \$19 a ton for Devoco in Cape Breton to produce coal and they sell it at \$8 a ton. We are pre-retiring the workers there at \$3,000 a year guaranteed from 55 to 65 years of age. It appears to me when I hear from friends of yours like Douglas Fisher, and when I hear from members in other ridings that there is a crying need for miners in their area, I just cannot understand why we have to go through all this thesis about economic disparities and so on. Why do we not get train tickets?

Dr. LaPierre: How are you going to move them, sir, with the army?

Mr. Hogarth: On the train. You move them by closing out the mines that are nonproductive.

Dr. LaPierre: Yes, that is it, then you create a desert. That is what you do. I mean after all surely a place, sir, is where people have a home. A place, sir, is not essentially an economic entity, it is a total human reality.

Mr. Hogarth: I understand.

Dr. LaPierre: You just do not go and close things off like that.

Mr. Hogarth: I understand that. We are not closing it off like that. I would not suggest we be brutal, but it appears to me what the trend should be that if a region cannot economically support you, you have to move.

Dr. LaPierre: All right then, the answer to that would be that because we cannot sell wheat, that we should move three-quarters of our people away from Saskatchewan and away from the farms in Alberta and turn them over to an American conglomerate who are now galloping galore over half of the land of Saskatchewan and a great chunk of the southern lands of Alberta. It seems to me that at some point or other, you have to say to yourself, a country is the sum total of people who want to live in it and it is the responsibility of people to create this. If a mine is unworkable at that place that you have to create other opportunities. This brings me to Sections 91 and 92.

You say that the province of Quebec cannot cope with its economic for this and it has received all these benefits from confederation and all that. Surely, we all know that the entire confederative structure, economically speaking, has depended upon the power of the federal government in matters of taxation and in fiscal and monetary policy, including tariffs, sir. The entire tariff structure of this country has been developed for the assistance of Ontario and that Ontario has benefited and has contributed nothing to this country but its surpluses.

• 1725

Mr. Hogarth: Would you be kind enough to sit in on the Finance Trade and Economic Affairs Committee sitting right now with respect to the tariff protection for textile industries which are principally in Quebec.

Dr. LaPierre: I am not discussing that. You say to me really that Quebec has had all these tremendous advan-

[Interpretation]

M. Hogarth: Attendez un instant. Je vais vous mentionner un fait qui s'est produit au Comité de la justice ce matin. Nous avons déterminé ce matin qu'il en coûtait au Cap-Breton \$19 la tonne pour produire du charbon, ils le vendent \$8 la tonne. Les gens de cet endroit prennent une retraite anticipée et reçoivent \$3,000 par année de 55 à 65 ans. Il me semble, lorsque j'entends parler vos amis comme M. Douglas, et des députés d'autres circonscriptions, qu'il n'y a pas un grand besoin de mineurs dans leur secteur. Je ne comprends pas pourquoi il faut parler de toute cette thèse, les disparités économiques et autres choses du genre. Pourquoi n'obtenons-nous pas des billets de train?

M. LaPierre: Comment transporter ces gens, monsieur, avec l'armée?

M. Hogarth: Sur le train. Vous les faites partir en fermant les mines improductives.

M. LaPierre: C'est cela. Vous créez un désert. C'est ce que vous faites. Après tout, sûrement un endroit c'est une place où une personne a son foyer. Ce n'est pas une entité économique, mais une réalité humaine.

M. Hogarth: Je comprends.

M. LaPierre: Vous ne pouvez pas fermer ces places et déménager les gens.

M. Hogarth: Je comprends cela. Nous ne les fermons pas comme cela, mais je ne dis pas qu'il faut être brutal, mais il me semble que si la région ne peut vous supporter économiquement, il vous faut déménager.

M. LaPierre: La réponse est donc la suivante: si l'on ne peut pas vendre du blé, on devrait déménager les trois quarts des gens de la Saskatchewan, les enlever des fermes de l'Alberta, et les verser aux conglomérations américaines qui foisonnent à travers la moitié du pays. Il me semble qu'à un moment donné vous vous êtes dit: un pays c'est la somme totale des gens qui veulent y vivre, c'est la responsabilité des gens de le créer. Si une mine ne peut pas fonctionner, il faut créer d'autres occasions. J'en reviens aux articles 91 et 92.

Vous dites que la province de Québec ne peut rencontrer ses obligations économiques à cause de cela et qu'elle a reçu tous ces avantages de la Confédération. Sûrement, nous savons tous que la structure confédérative dans son entier, économiquement parlant, dépend du pouvoir fédéral pour imposition et les politiques fiscales et monétaires y compris les tarifs. Toute la structure tarifaire de ce pays a été faite en fonction de l'Ontario et l'Ontario en a tiré avantage et n'a rien donné de ses surplus au pays.

M. Hogarth: Est-ce que vous pourriez venir maintenant au Comité des finances, du commerce et des questions économiques, au sujet de la protection tarifaire des industries textiles au Québec.

M. LaPierre: Je ne discute pas de cela. Vous me dites que le Québec a tiré beaucoup d'avantages de la Confédé-

[Texte]

pages out of confederation and they seem to have bungled it. I am saying to you that there are reasons that are due to geography; there are reasons that are due to economic policies taken elsewhere. Look at Section 92, and surely, sir, if you read the Canadian constitution, you cannot convince yourself for one single moment that the provinces have any power whatsoever in accordance with the constitution. They have obtained certain powers in the process of adjustment by the courts in order to maintain a balance of federalism to the judicial committee of the Privy Council. By themselves, they are subsidiaries of the central government, and a nation of Sir John A. Macdonald was essentially to make sure that that subservient position was maintained. As far as Section 92 and the exercise of power of Section 92, they are limited by the nature of them and by their application in exercising them in the presence of the federal powers.

Mr. Hogarth: Tell me how they are limited in the field of income tax?

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): I am sorry, Mr. Hogarth, we have a problem. A vote has been called in the House. We are unable to arrange pairs so the Committee will not have a quorum. Mr. Lapierre, we will be more than pleased to meet this evening, I think, if you could be available.

Dr. LaPierre: I am sorry, I must go to the great English metropolis of Toronto.

Mr. Allmand: May I suggest something? Is it possible that some of the members of the Committee might want to continue the questioning while some of us go and vote? Mr. Hogarth may want to do this.

Mr. Hogarth: No, I have got to catch a plane. I have got to vote first. But I regret very much I cannot continue the discussion.

Mr. Allmand: The senators do not have to vote.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): We will not have a quorum.

Mr. Rowland: I would like to raise one thing on a question of privilege, before we disband, Mr. Chairman.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): What is your question, Mr. Rowland?

Mr. Rowland: It is very simple. I simply want to say that I very much regret not having been able to question Mr. LaPierre because he is closely associated in the public mind with the New Democratic Party. I think it would have been useful had it been demonstrated here that there is some variation of opinion within the Party. That does not mean I am attacking Mr. LaPierre's ideas. I think it is simply useful in terms of public information to know that position.

Mr. Osler: How long can Mr. LaPierre wait. Would he be willing to wait, because it will not take more than 15 minutes?

Dr. LaPierre: My plane leaves at 6.45 p.m. but I can delay.

[Interprétation]

ration et qu'il semble avoir tout gâché. Je vous dis qu'il y a des raisons, à cause de la situation géographique et à cause des politiques économiques. Regardez l'article 92, si vous lisez la Constitution canadienne, vous ne pouvez pas vous contraindre pour un instant que les provinces ont des pouvoirs selon la Constitution. Elles ont obtenu certains pouvoirs par des ajustements qui se sont faits en Cour pour maintenir l'équilibre du fédéralisme au comité judiciaire du Conseil privé. Elles sont, en fait, les subsidiaires du Gouvernement central et Sir John A. Macdonald a vu à maintenir cette position de servitude. Les pouvoirs de l'article 92 sont limités par leur nature et par leur application dans leur exercice, à cause de la présence des pouvoirs fédéraux.

M. Hogarth: Ils ne sont pas limités dans le domaine de l'impôt sur le revenu.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Je regrette monsieur Hogarth, nous avons un problème, il y a vote à la Chambre. Nous ne pouvons pas nous faire remplacer, le Comité n'aurait donc pas quorum. Monsieur Lapierre nous serions heureux de vous rencontrer ce soir, si vous êtes disponible.

M. LaPierre: Je regrette, je dois aller dans la grande métropole de Toronto.

M. Allmand: Est-ce que nous ne pourrions pas revenir après le vote? N'est-il pas possible que certain d'entre nous aillent voter pendant que d'autres continuent à poser des questions? Monsieur Hogarth voudra peut-être le faire?

M. Hogarth: Non, je dois prendre un avion. Je dois d'abord voter. Mais je regrette de ne pouvoir poursuivre la discussion.

M. Allmand: Les sénateurs n'ont pas à voter.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Nous n'aurions pas quorum.

M. Rowland: J'ai une question de privilège, monsieur le président, avant que nous nous séparions.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Quelle est votre question, monsieur Rowland?

M. Rowland: C'est très simple, je veux simplement dire que je regrette beaucoup de ne pas avoir pu poser des questions à M. Lapierre, parce qu'il est étroitement lié dans l'esprit du public au Nouveau Parti Démocratique. Il aurait été utile de démontrer ici qu'il y a au sein du parti des opinions diverses. Je ne veux pas attaquer les opinions de M. Lapierre. Mais il serait utile pour le public de connaître sa position.

M. Osler: Combien de temps, M. LaPierre peut-il attendre? Nous pourrions revenir dans quinze minutes.

M. LaPierre: J'ai un avion à 6h45, mais je peux partir plus tard.

[Text]

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): No, Mr Lapierre you have indicated that you would be prepared to come back on another occasion.

Dr. LaPierre: Yes.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): If the Committee wishes, we could arrange another meeting.

An hon. Member: Based in Montreal.

Dr. LaPierre: I prefer to come here it is cheaper to bring me here than bring all you there.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Mr. Chairman, we are pretty well booked up with our slots for the rest of the year, so it might be difficult but we will go through the schedule. But even if we cannot, I would like to say that we have had such a splendid discussion that I think we have really got, in a sense, to the very depth of the problem. I do not think we need to feel cheated even though we did not have a chance to ask all the questions we would have liked to ask. I think we have had a very, very fine discussion this afternoon.

Mr. Osler: I am vitally interested in going on because I suspect that Mr. LaPierre and I—and he is a blood Quebecois and I am a Manitoban and probably a dirty *Anglais* at that—are so much closer together in many things and probably very far apart in others, that if this is your presentation, we have got a real bridge here.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): The circumstances being what they are, we have alternative. The meeting will stand adjourned.

[Interpretation]

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Non. Monsieur Lapierre, vous avez dit que vous pourriez revenir à une autre occasion.

M. LaPierre: Oui.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Si le Comité le désire nous pourrions avoir une autre réunion sur le sujet.

Une voix: A Montréal.

M. LaPierre: Je préfère revenir. C'est moins coûteux pour moi de venir que de tous vous transporter à Montréal.

Le coprésident (M. MacGuigan): Nous ne pourrions pas faire revenir M. LaPierre pour une autre séance parce que notre programme est chargé. Mais nous avons eu une discussion très intéressante et nous sommes allés au cœur du problème. Je ne crois pas que nous devrions nous sentir frustrés même si nous n'avons pas posé toutes nos questions à M. LaPierre. Je pense que nous avons eu des discussions vraiment très bonnes cette après-midi.

M. Osler: Je serais intéressé à poursuivre le sujet car je soupçonne que M. LaPierre et moi-même, même s'il vient du Québec, et moi du Manitoba, donc un sale anglais probablement, nous sommes très près sur certains sujets et très éloignés sur d'autres. Si c'est là ce que vous pensez, je crois que nous avons vraiment un pont entre nous deux.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): A cause des circonstances, nous n'avons pas d'autre choix que de lever la séance du Comité.

Issue No. 42

Tuesday, February 9, 1971

**Joint Chairmen: Senator Maurice Lamontagne
Mr. Mark MacGuigan, M.P.**

Fascicule no 42

Le mardi 9 février 1971

**Coprésidents: Sénateur Maurice Lamontagne
M. Mark MacGuigan, député**

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Joint Committee of
the Senate and of
the House of Commons on the*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité spécial mixte
du Sénat et de
la Chambre des communes sur la*

Constitution of Canada

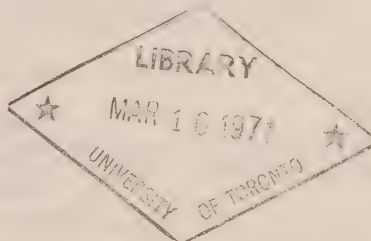
Constitution du Canada

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

SPECIAL JOINT COMMITTEE ON THE
CONSTITUTION OF CANADA

Joint Chairmen: Senator Maurice Lamontagne
Mr. Mark MacGuigan, M.P.

Representing the Senate:

Senators

Cameron	Forsey
Fergusson	Giguère
Haig	

Representing the House of Commons:

Messrs.

Alexander	Dinsdale
Allmand	Fairweather
Asselin	Gibson
Brewin	Gundlock
De Bané	Hogarth

COMITÉ SPÉCIAL MIXTE DE LA
CONSTITUTION DU CANADA

Coprésidents: Sénateur Maurice Lamontagne
M. Mark MacGuigan, député

Représentant le Sénat:

Les sénateurs

Lafond	Quart
Molgat	Yuzyk—(10).

Représentant la Chambre des communes:

Messieurs

Hopkins	McQuaid
Lachance	Osler
Laprise	Prud'homme
Marceau	Rowland
Marchand (<i>Kamloops- Cariboo</i>)	Whelan—(20).

(Quorum 17)

Les cogreffiers du Comité

Michael B. Kirby

Patrick J. Savoie

Joint Clerks of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

Tuesday, February 9, 1971

(50)

[Text]

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on the Constitution of Canada met this day at 3:40 p.m. The Joint Chairman, Mr. MacGuigan, presided.

Members present:

Representing the Senate: The Honourable Senators Lafond and Molgat—(2).

Representing the House of Commons: Messrs. Allmand, Asselin, Brewin, De Bané, Fairweather, Gibson, Gundlock, Hogarth, Lachance, Laprise, MacGuigan, Marceau, McQuaid, Osler and Prud'homme—(15).

Also present: From the House of Commons: Messrs. Valade and Whelan.

Witness: Reverend Father Richard Arès, S.J., former director and now collaborator to the Revue "Relations", Montréal, Que.

The Acting Joint Chairman, Senator Molgat, introduced and welcomed Father Arès who made a statement, after which he was questioned.

Upon conclusion of the question period, Father Arès was thanked by the Acting Joint Chairman.

At 6:14 p.m., the Committee adjourned until later this day.

EVENING MEETING

(51)

The Special Joint Committee resumed sitting at 6:15 p.m., *In Camera*. The Joint Chairman, Mr. MacGuigan, presided.

Members present:

Representing the Senate: The Honourable Senators Cameron, Fergusson, Haig, Lafond, Molgat and Quart—(6).

Representing the House of Commons: Messrs. Allmand, Asselin, Brewin, De Bané, Dinsdale, Fairweather, Gibson, Gundlock, Lachance, MacGuigan, Marceau, McQuaid and Osler—(13)

The Joint Chairman made a statement.

On motion of Mr. Marceau, it was

Agreed: That the staff of the Committee who have helped organize and who have worked on the arrangements for the Committee's public hearings be thanked and congratulated for their efforts.

On motion of Mr. Gundlock, it was

Ordered: That in the absence of the Joint Chairmen at a meeting of the Committee, the representatives of the various parties present are empowered to designate an Acting Chairman who shall exercise, *pro tem*, the duties of the Joint Chairmen.

PROCÈS-VERBAL

Le mardi 9 février 1971

(50)

[Traduction]

Le Comité spécial mixte du Sénat et de la Chambre des communes sur la Constitution du Canada se réunit à 3h40 de l'après-midi. Le coprésident, M. MacGuigan, occupe le fauteuil.

Membres présents:

Représentant le Sénat: MM. les sénateurs Lafond et Molgat—(2).

Représentant la Chambre des communes: MM. les députés Allmand, Asselin, Brewin, De Bané, Fairweather, Gibson, Gundlock, Hogarth, Lachance, Laprise, MacGuigan, Marceau, McQuaid, Osler et Prud'homme—(15).

Autres députés présents: De la Chambre des communes: MM. Valade et Whelan.

Témoin: Le révérend Père Richard Arès, S.J., ancien directeur et collaborateur actuel de la revue «Relations», Montréal (Qué.)

Le coprésident suppléant, le sénateur Molgat, présente le Père Arès et lui souhaite la bienvenue. Celui-ci fait une déclaration et répond ensuite aux questions.

A la fin de la période de questions, le coprésident suppléant remercie le Père Arès.

A 6h14 du soir, le Comité suspend ses travaux jusqu'à un peu plus tard le même jour.

SÉANCE DU SOIR

(51)

Le Comité spécial mixte reprend ses travaux à huis clos à 6h15 du soir. Le coprésident, M. MacGuigan, occupe le fauteuil.

Membres présents:

Représentant le Sénat: M^{mes} Fergusson et Quart et MM. Cameron, Haig, Lafond et Molgat—(6).

Représentant la Chambre des communes: MM. les députés Allmand, Asselin, Brewin, De Bané, Dinsdale, Fairweather, Gibson, Gundlock, Lachance, MacGuigan, Marceau, McQuaid et Osler—(13).

Le coprésident fait une déclaration.

M. Marceau propose et il est

Convenu: Que l'on remercie et félicite pour leurs efforts les membres du personnel du Comité qui ont apporté leur aide à l'organisation et à la préparation des audiences publiques du Comité.

M. Gundlock propose et il est

Résolu: Qu'en l'absence du coprésident à une séance du Comité, les représentants des divers partis présents soient autorisés à désigner un président suppléant qui assumera *pro tempore* les fonctions de coprésident.

A draft report to the Senate and the House of Commons was distributed by the Joint Clerk of the Committee.

Mr. Gibson moved that the draft report be adopted as the Second Report of the Committee. Debate followed, the draft report was amended and later the question being put, the motion was adopted.

The Committee proceeded to a discussion of other business.

After debate, it was

Agreed: —That as a goal, the Committee members would attempt to limit questions at public meetings to one minute and statements to three minutes, that the Committee aim at rising at 11:00 p.m. where it has evening sittings and that more be done to encourage the participation of businessmen and labour leaders in the public meetings.

On division, it was

Agreed: —That the Committee seek the right and authority to allow the broadcasting and televising of its public hearings outside of Ottawa.

At 7:35 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le cogreffier du Comité fait la distribution d'un projet de rapport au Sénat et à la Chambre des communes.

M. Gibson propose que le projet de rapport soit adopté à titre de second rapport du Comité. Le débat se poursuit, le projet de rapport est modifié et par la suite, la motion est mise aux voix et est adoptée.

Le Comité entreprend une discussion sur d'autres sujets.

Après le débat, il est

Convenu: Que les membres du Comité se fixent un objectif, à savoir qu'ils doivent tenter de limiter les questions aux séances publiques à une minute et les déclarations à trois minutes, que le Comité vise à lever la séance à 11h du soir lorsqu'il y a les séances du soir et qu'il fasse davantage pour encourager la participation des hommes d'affaires et les chefs syndicaux aux séances publiques.

Sur division, il est

Convenu: Que le Comité tente d'obtenir le droit et l'autorisation de radiodiffuser et télédiffuser ses séances publiques à l'extérieur d'Ottawa.

A 7h35 du soir, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Les cogreffiers du Comité

Michael B. Kirby

Patrick J. Savoie

Joint Clerks of the Committee

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Mardi le 9 février 1971

[Texte]

Le coprésident (M. MacGuigan): A l'ordre, s'il vous plaît. Cet après-midi, M. Gildas Molgat présidera la réunion. Monsieur Molgat.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Merci, monsieur MacGuigan. Membres du Comité, notre distingué témoin est le Révérend Père Richard Arès, de la Société de Jésus. Vous avez un exemplaire du mémoire du Père Arès; vous savez sans doute qu'il collabore à la revue *Relations*, dont il a été directeur pendant onze ans.

Dans son mémoire, vous verrez qu'il se proclame comme étant ni technicien, ni spécialiste, mais le fait est qu'il connaît très bien ce domaine; il a été membre de la Commission Tremblay, une Commission mise sur pied par le gouvernement du Québec pour étudier le problème de la Constitution. Il est docteur en sciences sociales, docteur en droit international, professeur à l'Université de Montréal et à différents collèges.

• 1544

Il est l'auteur d'un dossier sur le pacte confédératif et de plusieurs séries d'articles sur la question nationale. Je crois qu'on peut le présenter comme un spécialiste en matière constitutionnelle.

Nous allons entendre votre mémoire, Père Arès et ensuite les questions des membres du Comité.

Procédez comme vous le préférez.

Père Arès: Monsieur le président, messieurs, on m'a invité à témoigner devant vous. J'ai dit que je ne me considérais pas comme un spécialiste ou comme un technicien en matière de droit constitutionnel, mais comme depuis trente ans, je m'intéresse à la place des Canadiens français et en particulier du Québec dans la Confédération canadienne, c'est de ce sujet que je traiterai. Quant aux questions proprement techniques, je pense qu'il y a suffisamment de spécialistes pour vous indiquer quoi faire.

J'aimerais développer les trois conceptions relatives à la place des Canadiens français au Canada.

La première fait des Canadiens français une minorité comme les autres, mais une minorité privilégiée, la deuxième, des citoyens juridiquement égaux dans un État bilingue et la troisième regarde les Québécois comme une société distincte qui veut être reconnue comme telle. Selon que l'on adopte l'une ou l'autre de ces conceptions, je pense qu'on a un point de vue différent sur le contenu à donner à la future constitution ou sur la place à reconnaître aux Canadiens français et au Québec en particulier.

Je dis conception parce que, je pense que c'est important de le souligner, il ne s'agit pas seulement d'un regard sur les faits, mais il y a en même temps derrière, une certaine vision de ce qu'on voudrait que les choses soient.

J'ai qualifié la première de minorité comme les autres, mais privilégiée. Donc le Canada se compose d'une multitude de groupes ethniques, tous minoritaires et soumis à l'irrésistible attraction de la langue commune en Amérique du Nord, l'anglais. Les Canadiens ne constituent qu'un de ces groupes ethniques minoritaires comme les autres, bien qu'en raison de certaines circonstances historiques, géographiques et numériques, ils aient obtenu pour leur langue des garanties dans l'Acte de 1867. Mais, dit-on, quoi qu'ils fassent, ils ne peuvent échapper à la nécessité de

EVIDENCE

(Recorded by electronic apparatus)

Tuesday, February 9, 1971

[Interprétation]

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Order please. This afternoon Mr. Gildas Molgat will preside over the meeting. Senator Molgat.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you Mr. MacGuigan. Members of the Committee, our honorable witness is Reverend Father Richard Arès, from *la Société de Jésus*. You already have on hand a copy of Father Arès's brief. No doubt you are aware that he is a collaborator for the review *Relations* of which he was director for eleven years.

In his brief you will see that he claims that he is not an expert or technologist on constitutional rights but as a matter of fact he is quite knowledgeable in that field; he has been a member of the Tremblay Commission, a commission established by Quebec government to study the constitutional problem. He has a doctorat in social sciences and in international law; he is professor at the University of Montreal and in various colleges.

He is the author of a comprehensive file on the Confederation Pact and of many articles written on the nationalism question. I think that we can present him as a specialist in constitutional matters.

We will now proceed with your brief, Father Arès, and then there will be the questions by the members of the Committee.

Father Arès, proceed as you wish.

Reverend Arès: Mr. Chairman, gentlemen, I have been invited here as a witness. I have said that I was not considering myself as a specialist or a technologist in constitutional law, but, since for the last thirty years I have been preoccupied by the situation of French Canadians and especially of Quebec in the Canadian Confederation, that is the subject I indicated I want to discuss with you. As far as technicalities are concerned, I think that you have enough specialists to tell you what to do about them.

I would specially like to tell about the three concepts that prevail in Canada on the question of the essential role of French Canadians in Canada.

The first conception is the one according to which French Canadians are a minority like any other, with a little bit more privileges, the second one according to which French Canadians are citizens judicially equal in a bilingual state and the third one consider Quebecers as a distinct society which want to be recognize as such. According to the conception that one wants to take I think that one will have a different attitude facing the new constitution or the role to be recognize to French Canadians and to Quebec especially.

I talk about conception because I think it is important to mention that it is not only a look on the actual facts, but there is behind it a certain mind-born point of view of what we would like to see in the future.

I have talked of the first conception as being one according to which French Canadians are a minority as any other, with some privileges. Canada is composed of various ethnics groups but all in minorities and all influenced by the common language in North-America, which is the English language. French Canadians are only one of these minority groups but they have privileges given to them by the British North-America Act of 1867. But, as some may

[Text]

parler l'anglais s'ils veulent sortir de leur infériorité, de s'intégrer à la civilisation nord-américaine, à l'industrie et aux techniques nord-américaines. Il suffira donc de les garder dans leur état de minorité sans rien ajouter aux privilèges déjà trop nombreux, dit-on, qu'on leur a accordés dans le passé, et ils finiront par abandonner leurs vaines espérances de nationalité.

Ce texte est tiré du rapport Durham de 1839 et je le cite parce que je vois qu'il a encore des partisans et je nomme un peu plus loin quelqu'un qui a écrit récemment deux ou trois articles dans ce sens, l'historien Donald Creighton.

Les résultats, dit-on, obtenus jusqu'à maintenant dans neuf provinces sur dix, c'est-à-dire partout où les Canadiens français ont été mis ou maintenus en minorité montrent que Durham avait vu juste. En somme, Durham avait dit: "Gardez les Canadiens français en minorité et ils finiront, comme en Louisiane, par abandonner leurs vaines espérances de nationalité".

S'ils sont encore en majorité au Québec, c'est, au dire de certains, que la politique préconisée par Durham n'a pas été suivie et appliquée avec assez de fermeté.

Aussi, faut-il y revenir, au lieu de perdre son temps, ses efforts et son argent à faire du Canada un pays bilingue et biculturel, ce qu'il n'a jamais été et ne sera jamais. S'ils veulent jouir de l'*American way of life*, et ils le veulent de plus en plus, les Canadiens français n'ont pas d'autre alternative que d'adopter la langue qui prédomine en Amérique du Nord.

Je fais une référence, c'est tiré de l'article de M. Donald Creighton dans *Saturday Night*.

Donc, vous avez une première conception et si vous l'adoptez, vous aboutissez à une révision constitutionnelle qui va être dans ce sens. Donc, on doit cesser de mettre l'accent sur le besoin de créer une nation bilingue et biculturelle au Canada. On ne l'a pas fait en 1867 et on ne peut pas le faire davantage en 1971. Elle doit plutôt porter sur ces problèmes essentiels que sont l'unité canadienne, l'indépendance surtout à l'égard des États-Unis, les inégalités économiques régionales, le renforcement du gouvernement central: au lieu de céder devant les revendications des provinces, en particulier du Québec, il faut faire d'Ottawa le grand gouvernement, fort et prépondérant, dont rêvait John Macdonald à l'époque de la Confédération. Tout cela est tiré de l'article de M. Creighton et d'autres conférences qu'il a données, il n'y a pas si longtemps.

Donc, voilà la première conception qui se rencontre en milieu canadien à propos de la place et de l'avenir des Canadiens français et du Québec. Heureusement pour eux que ce n'est pas celle qui prévaut, je dis heureusement pour nous, Canadiens français, ce n'est pas celle qui prévaut aujourd'hui dans les hautes sphères officielles fédérales, car alors mieux vaudrait qu'ils restent avec le vieux document de 1867 et qu'ils ne cherchent pas à le réviser et à le renouveler.

S'il fallait que cette conception prédomine, je dis tout de suite: «Gardons le document 1867, c'est au moins une certaine protection même si elle n'est pas suffisante».

Donc, il y a une deuxième conception qui est celle qui semble inspirer la politique du Gouvernement fédéral actuel, du moins à ce qui me paraît, c'est-à-dire celle qui se donne pour objectif de faire des Canadiens français des citoyens juridiquement égaux d'un État canadien bilingue. Dans cette conception, les Canadiens français ne sont plus considérés comme formant un e minorité, destinée, bien que privilégiée, à s'assimiler comme les autres, mais ils sont considérés comme les citoyens d'un État qui, officiel-

[Interpretation]

say, what ever they do, they cannot get away without speaking English, if they want to get out of that inferiority if they want to integrate themselves into the North-American civilisation, to the industrial and technical North-American way of life. The only thing to do is to keep them in that minority state without adding to privileges already too numerous that have been granted to them in the past and they finally will forget about their hopeless nationalistic aspirations.

This is an excerpt of the Durham report of 1839 and I use it because I see that there are still partisans and I am mentioning somewhere later somebody who has written recently two or three articles in that sense; I am talking about the historian Donald Creighton.

Some may say that results obtained up to now in nine provinces out of ten, I mean in each province where French Canadians have been kept as a minority, indicate that the Durham report is right. In other words Durham said: "keep French Canadians into a minority state and finally as Louisiana, they will forget about their hopeless nationalistic aspiration".

If they are still in majority in Quebec, it is because, as some may say, the Durham policy has not been followed and applied with enough strenght.

So we must come back to that policy instead of losing time, efforts and money to try to make Canada a bilingual and bicultural country which it has never been, and that it will never be. If they want to enjoy the *american way of life* and they want it more and more, if French Canadians don't have any other alternative than to accept the language which is the main language in North America.

I am referring here to an excerpt of the article of Mr. Donald Creighton in *Saturday Night*.

So there is the first conception and if you do accept it, you will get a constitutionnal review that will be in that sense. So we must stop putting emphasis on the need to create a bilingual and bicultural nation in Canada. This was not done in 1867 and cannot be done in 1971. The constitutionnal review must deal mainly with the essential problems, like Canadian unity, Canadian dependence especially toward the United States, the regional economy inequalities, the reinforcement of the central authority; instead of accepting provincial revendications, specially from Quebec, we must have in Ottawa the strong and predominant government that was the dream of John Macdonald at the time of Confederation. All this is an excerpt of Mr. Creighton's article and of various speeches that he has given not so long ago.

So that is the first conception that we meet in Canadian environment on the role and the future of French Canadians and of Quebec. Fortunately for us, French Canadians, that is not the one that seems to be prevailing in the high level of administration of the federal government, because if it was so, it would be better for them to keep the old paper of 1867 and that they don't try to revise and to renew it.

If that first conception was to prevail, I will say it right now: "Let's keep the 1867 paper, at least there's some protection in this document, even if it is not enough."

Then there is a second conception and that is the one that seems to be at the root of the actual federal government policy which is the one that accepts as an objective to make French Canadians judicially equal citizens in a bilingual state. In this conception French Canadians are not considered any more as a minority that will be assimilated like any other groups, but they are considered as citizens

[Texte]

lement, leur fait une place, reconnaît leur langue à l'égal de l'anglais et se dit prêt à veiller sur leur avenir. C'est à partir de cette conception qui commençait à gagner des adhérents dans les milieux officiels fédéraux qu'a été créée, en 1963, la Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme, qui a eu, comme vous le savez, pour mandat principal de "recommander des mesures à prendre pour que la Confédération canadienne se développe d'après le principe de l'égalité entre les deux peuples qui l'ont fondée". Et je reconnais volontiers, que la Commission en question a été fidèle à son mandat et a fait des recommandations qui tendent précisément à établir l'égalité.

Ceux qui s'inspirent de cette conception, donc il y a cette deuxième conception, appellent à son tour une révision constitutionnelle particulière, spécifique, spéciale.

Donc, ceux qui s'inspirent de cette conception assignent pour première tâche à la révision constitutionnelle celle d'intégrer, définitivement si possible, les Canadiens français et le Québec dans l'État canadien. Dans ce but, ils se disent prêts: a) à proclamer le français langue officielle de tout le pays dans une charte des droits de l'homme, elle-même insérée dans la future constitution; b) à faire aux Canadiens de langue française une place plus grande dans les organes de l'État central et même des gouvernements provinciaux; c) à leur démontrer par des actes que le Gouvernement fédéral est vraiment leur gouvernement et leur plus puissant défenseur. En retour, cependant, ils demandent aux Canadiens français d'accepter de se laisser convaincre que leur place et leur avenir sont à Ottawa, dans un gouvernement fort, seul capable d'apporter une aide efficace aux minorités francophones et d'assurer des chances égales à tous.

Bref, disent-ils, pour leur bien même, les Canadiens français sont invités à faire confiance à l'État central et accepter une révision constitutionnelle qui le confirme dans les pouvoirs qu'il exerce déjà et le renforce en lui reconnaissant les nouveaux pouvoirs qu'il veut exercer à l'avenir.

• 1600

Si je compare cette deuxième conception à la précédente, je dis que c'est un progrès certain. Elle dénote, je le reconnais, chez ceux qui la soutiennent dans les milieux officiels aujourd'hui, de la bonne volonté et un certain courage. J'ajouterai que c'est probablement celle que partagent actuellement la plupart des Canadiens encore de langue française qui vivent hors du Québec. Cependant, elle est loin de faire l'unanimité au Québec où on lui reproche son point de vue trop individualiste, c'est-à-dire de ne tenir compte que des individus de langue française et d'ignorer la collectivité qui engendre les Canadiens français, de reconnaître des citoyens canadiens de langue française mais non un Canada français, non une société ou une nation canadienne-française et tout particulièrement de ne voir dans le Québec qu'une province comme les autres, dont les habitants seraient des citoyens canadiens comme les autres, sauf que la majorité d'entre eux parleraient le français. Ces reproches dessinent déjà les grandes lignes de la troisième conception relative à la place des Canadiens français et du Québec dans la Confédération canadienne.

J'en suis rendu donc à la troisième conception. Au Québec une société distincte et qui veut être reconnue comme telle.

Les Canadiens français au Québec ne sont pas simplement une minorité comme les autres, ni seulement des

[Interprétation]

in a state which officially gave them their right place and accept their language on an equal basis with the English. And it is through that conception which started to get more and more partisans in the federal government levels, that was created, in 1963, the Royal Commission on Bilingualism and Biculturalism which had as main term of reference to recommend measures so that the Canadian Confederation would develop itself according to the principle of equality between the two nations that created it. And I acknowledge the fact that the Commission as truly worked according to its term of reference and have prepared recommendations to the effect of establishing that equality.

For those who accept that second conception, there is a special type of constitutional review, very precise, very special.

So the one who accepts that conception, accepts as first task for the constitutional review the one integrating, definitively if possible, the French Canadians and Quebec in the Canadian state. To do that, they say that they are ready to: a) proclaim French language as an official language for the whole of Canada and that to be included in the Bill of rights which would be entrenched in the future Constitution; b) give to French Canadians a more elaborate function in the Central State institutions and even within the provincial governments; c) show them by measures taken by the Federal Government that the Central Government is really their own government and their most powerful advocate. In return, however, they ask French Canadians to accept to be convinced that their role and their future lie in Ottawa, with a strong government, the only one able to bring an efficient help to French-speaking minorities and to give equal chances to everyone.

As a summary, they say that, for their own good, French Canadians are invited to put their trust in the Central State and to accept a constitutional review which will confirm it in the powers that it has already and to reinforce it by acknowledging the new powers that it wants to be able to use in the future.

If I compare that second conception to the first one, I must admit there has been some progress made. That conception, I must acknowledge, asks of people who accepted it in the official milieu of today, good-will and some courage. I would add that this is probably the one that most of the Canadians that are still speaking French and who are living outside of Quebec do accept. But it is far from getting unanimous consent in Quebec where we do not agree on its point of view all but too individualistic, which is that it does take into consideration only individuals speaking French and it totally ignores the collectivity which created French Canadians, and does acknowledge French Canadian citizens but not a French Canada, not a society or a French Canadian nation and especially because it does not see in Quebec anything else than a province like any other of whom citizens are Canadian citizens like others with the difference that the majority of them are speaking French. These reproaches give already the main lines of the third conception regarding the situation of French Canadians and of Quebec in the Canadian Confederation.

So I am now at the third conception; Quebec, a distinct society which wants to be recognized as such.

French Canadians in Quebec are not simply a minority like any other minority, not only individuals citizens of a bilingual state, they form a nationalist community, with a

[Text]

individus-citoyens d'un État bilingue, ils forment une communauté nationale, fortement majoritaire, organisée en société distincte, assez vivante et vigoureuse pour engendrer un type humain à son image. Qu'on l'appelle race, nationalité, nation, société, peu importe le mot, cette communauté nationale existe: elle a sa langue, son histoire, ses traditions, son patrimoine culturel, son esprit propre, son organisation sociale et civile, bref tout ce qu'il lui faut pour constituer une société distincte, apte à vivre et à engendrer de la vie. A condition, évidemment, qu'on la reconnaisse pour ce qu'elle est et qu'on lui laisse ses chances de vivre sa vie propre; à condition aussi qu'elle accepte de puiser en elle-même son principe de vie et d'organisation culturelle et sociale, et qu'elle ne se contente pas de se faire entretenir et organiser de l'extérieur.

De l'existence et de la force de cette conception au Québec, la Commission sur le bilinguisme et le biculturalisme a été le témoin à la fois fidèle et sympathique. Dans son rapport préliminaire, elle a fait les constatations suivantes, qu'il est bon de rappeler ici et je cite une série de phrases qui me paraissent caractéristiques et en même temps très importantes, qui soutiennent cette troisième conception que je signale.

Les Canadiens français qui avaient coutume de s'appeler «race» ou «nationalité», se définissent de plus en plus comme «nation»... Bien des non-séparatistes... Il ne s'agit pas des séparatistes, la Commission dit...

... Bien des non-séparatistes ont souvent exprimé au Québec cette idée d'une nation canadienne-française ayant une langue commune, un territoire commun, une histoire et une culture ou mode de vie communs. Pour eux, c'est le fondement de leur idéal d'égalité culturelle.

C'est une phrase qui me paraît extrêmement importante pour toutes les discussions. «Le fondement de leur idéal d'égalité culturelle», c'est l'existence précisément qu'ils reçoivent d'une nation canadienne-française.

Conscients de former une société distincte, ils estiment que «cette société maîtrise incomplètement quelques-uns des secteurs vitaux où s'exerce son activité».

Et les commissaires de conclure:

Telle nous a donc semblé la source du problème: une société existe, mais plusieurs de ses membres la regardent comme incomplète et veulent plus ou moins la parachever.

Je pense que c'est une phrase extrêmement importante. La source du problème, la source de la crise c'est qu'il y a une société distincte qui existe au Québec. Plusieurs de ses membres veulent la parachever.

Plus loin, dans le chapitre intitulé *La crise*, ils font encore cette observation:

Ce qui est en jeu, c'est l'existence même du Canada...

Les principaux protagonistes du drame, qu'ils en soient pleinement conscients ou non sont le Québec français et le Canada anglais.

Ça encore me paraît extrêmement important dans les circonstances. Les deux principaux protagonistes sont le Québec français et le Canada anglais.

• 1605

Il ne s'agit plus selon nous du conflit traditionnel entre une majorité et une minorité. C'est plutôt un conflit entre deux majorités; le groupe majoritaire au Canada et le groupe majoritaire au Québec. Cela revient à dire

[Interpretation]

strong majority, organized as a distinct society, lively and strong enough to create a human species to its own image. That we call it race, nationality, nation, society, the word itself is no problem, this national community does exist; it has its language, its history, its traditions, its cultural background, its own spirit, its social and civil organization, in other words, everything that is required to make a distinct society able to live and to create life. There is one condition, of course, that one must recognize it and give it the chance to have its own life; there is also the condition that it does accept to go inside of itself to get its living principles and its structural and social organization and that it does not content itself to be maintained and organized from the outside.

Of the existence and the strength of this conception in Quebec, the Royal Commission on Bilingualism and Biculturalism has been a truthful and sympathetic witness. In its preliminary report, the Commission has made the following remarks, and I think it is good to mention them here and I am referring to a series of sentences which seem to me characteristic and at the same time very important and which do support the third conception that I have been mentioning earlier.

French Canadians who usually call themselves a race or a nation, have come to define themselves more and more as a nation. Many non-separatists and the Commission is not talking about separatists

many non-separatists have often expressed in Quebec this concept of a French Canadian nation with a common language, a common territory, an history and a culture or type of life that are common. For them, that is the basis of their ideal of cultural equality.

That sentence seems to me very important in any discussion: "the basis of the ideal of cultural equality" is the existence precisely of what they call the French Canadian nation.

Being aware of constituting a distinct society, they think that "this society is not its own master in certain vital sectors of its activity".

And the commissioners to conclude:

This is what appeared to us as being the root of the problem: there is a society, but many of its members do consider it as incomplete and want more or less to complete it.

I think that this sentence is extremely important. The root of the problem, the root of the crisis, is the fact that there is a distinct society which exists in Quebec. Many of its members want to complete it.

Later on, in the chapter entitled *La crise*, they make the following remark:

What is at stake, is the existence of Canada itself. The main actors of the drama, whether they are aware of it or not, are French-speaking Canadians and English-speaking Canada.

This is to me extremely important also under the actual circumstances. The main actors are the French Quebec and the English Canada.

It is not a traditional conflict between a majority and a minority. It is rather a conflict between two majorities, the majority group in Canada and the majority group in Quebec. That means that French-speaking Quebec has long behaved as though it were accepting to be only a privileged ethnic minority.

[Texte]

que le Québec francophone s'est longtemps comporté, un peu, comme s'il acceptait de n'être qu'une «minorité ethnique» privilégiée.

Donc, la première conception que j'ai signalée, «une minorité comme les autres, mais privilégiée», le Québec l'a dit la Commission B.B. «longtemps accepté».

Aujourd'hui, le Québec, si nous en croyons les opinions si souvent répétées devant nous, se regarderait lui-même comme une société presque autonome et s'attendrait à être reconnu comme tel.

A la suite de ces constatations qui sont tirées du rapport préliminaire, la Commission, dans son introduction générale au premier tome, insiste, et moi ça me frappe, sur «l'importance capitale de la notion des deux sociétés distinctes». D'abord, tout le rapport est bâti sur cette notion capitale des deux sociétés distinctes. Donc, pour qui veut d'abord comprendre et ensuite résoudre équitablement le problème de l'égalité entre anglophones et francophones au Canada, ça me paraît une notion extrêmement importante. Ce problème, écrit-elle, comporte un aspect individuel et aussi un aspect communautaire et les deux sont solidaires, inséparables, car, et je cite encore:

langues et culture sont essentiellement des phénomènes collectifs,

qui ne peuvent être pleinement vécus qu'au sein de la société où elle s'incarne. Il ne suffit pas, en conséquence, de garantir l'égalité aux individus car, l'égalité individuelle ne saurait exister tout à fait que si chaque communauté a partout les moyens de progresser dans sa culture et d'exprimer celle-ci, donc de disposer d'un certain nombre d'institutions, tant dans le domaine économique que dans le domaine politique.

Ce problème d'égalité entre les deux communautés, je continue un résumé des positions des commissaires, comporte en particulier une «dimension politique», et par là, ils entendent ceci: «La faculté laissée à chacune de choisir ses propres institutions ou du moins de participer pleinement aux décisions politiques prises dans des cadres partagés par l'autre communauté». «Dans cette perspective», disent-ils, «il ne s'agit plus du développement culturel et de l'épanouissement des individus, mais du degré d'autodétermination»—(et le mot «autodétermination» est bien souligné dans le rapport de la Commission) dont dispose une société par rapport à l'autre, «de son pouvoir de décision, de sa liberté d'action, non seulement dans sa vie culturelle» (et voilà encore une phrase très importante) «non seulement dans sa vie culturelle, mais dans l'ensemble de sa vie collective,» et de la maîtrise plus complète sur le ou les gouvernements qui la régissent.

A ceux qui s'étonneraient de voir ainsi introduire dans le problème de l'égalité cette dimension politique, les commissaires répondent qu'il faut considérer la différence d'optique entre un groupe majoritaire, sûr de lui-même et dominant le cadre politique, et une minorité très consciente de sa faiblesse qui regarde au-delà des libertés culturelles, pose la question de son statut politique et tend vers une autonomie constitutionnelle plus grande.

«Cette façon de voir» d'une minorité est très profondément ancrée au Québec. Elle a même été, ces dernières années, à l'origine des manifestations les plus spectaculaires sinon les plus graves de la crise observée au Canada.

Je pense que pour quelqu'un qui veut comprendre le Québec actuel, il faut absolument tenir compte de ces phrases de la Commission B.B., pour n'importe quelle révision constitutionnelle. «Ignorer cette conception,

[Interprétation]

The first concept which I mentioned, "a minority like the others but a privileged minority" has been accepted by Quebec.

To day, Quebec considers itself a practically autonomous society and expect, to be recognized as such.

Following these remarks which come from the preliminary report in its general introduction, the Commission insists on the importance of the "concept of two distinct societies". The entire report is based on this very important idea of two distinct societies. This is a basic idea for anyone who wants to resolve this problem. This problem includes an individual aspect as well as a community aspect which are both inseparable because and I quote:

Language and culture are essentially collective phenomena

which can develop fully only within the society from which they spring. It is not enough therefore to guarantee equality to individuals because individual equality can exist completely only if each community has the means to progress in its culture and express it, which means to have a number of economic and political institutions.

This problem of equality between the two communities includes, a politic aspect by which they mean the possibility for each community to choose its own institutions or at least to participate fully in the political decisions taken by the other community. Therefore, it is not a question of cultural and individual development but of the degree of cultural self determination, which each society will have compared to the other, of its power to make decisions, of its freedom of action, not only in its cultural life but in the whole of its collective life, and of the more or less full control over the governments which govern it.

Whoever is astonished to see this political aspect introduced must consider the difference between a majority group, sure of itself and in control of politics and the minority very conscious of its weakness, and who beyond its cultural liberties, raises the question of its political status and strives towards a greater constitutional autonomy.

This minority view point is characteristic of Quebec. It has been at the basis of the serious troubles which have taken place in Canada in recent years.

If one ignores this idea one cannot understand the whole situation. One would lose not only Quebec's trust but forego a possibility of having English-speaking Canadians understand the serious situation as it now exists in the Province of Quebec.

These are very important remarks in view of any constitutional revision. Quebec leadership for the encouragement of the French language and culture in Canada results not from ideologies or messianism but from the nature of things itself.

So, it is clear and undisputable that Quebec is not a province like others.

[Text]

disent les commissaires, ce serait à la fois risquer de n'être pas entendu au Québec et renoncer à faire prendre conscience au Canada anglophone d'un élément particulièrement sérieux de la situation actuelle.»

A la suite de ces observations qui me paraissent importantes et capitales dans toute révision constitutionnelle et les commissaires concluent et je cite: «Un *leadership* québécois pour la promotion de la langue et de la culture française au Canada», et ils défendent leur conclusion en affirmant: «Cela résulte non des idéologies ou d'un quelconque messianisme, mais de la nature des choses».

Dans ce sens, il est évident et indiscutable que le Québec n'est pas une province comme les autres.

• 1610

S'il me faut, à mon tour, conclure et prendre position, je dirai ceci: c'est dans cet esprit et à partir de cette conception qu'il convient d'entreprendre et de poursuivre la présente révision constitutionnelle, si l'on veut qu'elle aboutisse à quelque chose de durable et d'acceptable aux Canadiens français, du moins à ceux du Québec, ou à une majorité du Québec. C'est que pour eux l'enjeu est vital: ils savent, par expérience, qu'ils n'ont de chances de survivre et de se développer au Canada que dans un milieu assez homogène et cohérent pour constituer une société qui fasse siennes leurs valeurs culturelles. Au Québec une pareille société existe; même incomplète, elle est suffisamment forte et vivante pour engendrer, former et maintenir un type humain original. Et comme le sort de ce type humain demeure intimement lié au sort même de la société qui l'engendre, il est tout naturel que les Canadiens français du Québec, face à la révision constitutionnelle, se posent la question: quelle place et quel avenir fera-t-on à la société québécoise, pas simplement aux individus qui vont parler français, mais à la société québécoise telle quelle?

Leur répondre que la nouvelle constitution va garantir leurs droits linguistiques ne suffit pas: une société distincte n'est pas seulement une langue, c'est aussi un commun mode de vie, une culture qui signe l'esprit de ses membres et un réseau d'institutions qui encadrent leurs activités sociales. Langue, mode de vie, culture, institutions forment un tout, et un tout d'autant plus solide et résistant qu'ils s'intègrent davantage les uns aux autres et évoluent en plus étroite dépendance les uns des autres. Prétendre sauver l'un, par exemple, prétendre sauver la langue, en le coupant des autres, c'est une illusion; de même, introduire dans cet ensemble trop d'éléments étrangers, par exemple, trop d'institutions provenant d'un esprit différent, d'une culture autre, c'est y semer de graves germes de désintégration.

Voilà pourquoi on devrait reconnaître que le gouvernement du Québec ne fait qu'agir en gouvernement conscient de ses responsabilités et soucieux de l'avenir quand, aux conférences constitutionnelles, il insiste sur la nécessité d'exercer lui-même, donc, de conserver ou de récupérer, toutes les compétences qui ont trait au caractère distinctif de la société dont il a la charge, et quand il revendique le contrôle, sinon toujours exclusif, du moins prioritaire et prépondérant, sur les institutions linguistiques, culturelles et sociales qui encadrent les activités de ses citoyens. Il ne peut agir autrement s'il veut maintenir au Québec une société cohérente et viable, capable encore d'engendrer un type humain de langue et de culture françaises.

A toute révision constitutionnelle, en conséquence, se pose une question préalable: que faire de la société québécoise?

[Interpretation]

I want to conclude by stating my own position—It is in this spirit and from such a concept that the constitutional revision has to be made, if we want to arrive at something lasting and acceptable for French-speaking Canadians, at least those of Quebec. This is a vital element for them. They know from experience they can survive and develop in Canada only in a homogeneous milieu where they can constitute a society embodying their own cultural values. In Quebec such a society exists and even if it is incomplete, it is sufficiently strong and alive to create, form and maintain an original human type. And as the fate of this human type is closely connected with the fate of the society from which it springs, it is only natural that French Canadians from Quebec, should ask what is the future of Quebec society within this constitutional revision.

To answer that, a new constitution will guarantee their linguistic rights is not enough. The distinct society is not only a language, it is also a way of life, a culture, which characterizes its members and various institutions for their social activities. Language, way of life, culture, institutions, form a whole which is all the stronger, as people achieve a better mutual integration. One aspect cannot be saved if it is cut off from the rest. Also the introduction of too many foreign elements, too many institutions coming from other cultures, would create the danger of disintegration.

That is the reason why we must recognize that the Quebec Government acts as a government conscious of its responsibilities and of the future of its people when it insists on the necessity of exerting and of keeping or recuperating all the powers relating to the distinctive nature of the society of which it is in charge. It is right when it demands if not exclusive, at least priority authority over linguistic, cultural and social institutions, of its citizens. It cannot act otherwise if it wishes to maintain a coherent society, capable of giving birth to a human type embodying the French language and culture.

[Texte]

coise, que faire de cette société qui n'est pas et ne se veut pas comme les autres? L'ignorer, persister à ne tenir compte que des individus qui la composent, même si on leur garanti leurs droits linguistiques, c'est déjà l'affaiblir, c'est aussi refuser de remonter à la source de la crise canadienne. Ma citation renvoie précisément à une phrase de la Commission B et B, qui confirme cette phrase. Croire qu'elle peut être traitée comme n'importe quelle autre société au Canada et s'accommoder de n'importe quelle institution élaborée pour le grand tout canadien, c'est déjà accepter sa désintégration, sa réduction à un ensemble d'individus dont le seul lien de parenté et de solidarité serait la langue. Ce serait, à mon point de vue, une société stérile, incapable d'engendrer un type humain original et viable.

Il s'ensuit que, pour être non dommageable et par conséquent acceptable aux Canadiens français, une révision constitutionnelle doit:

• 1615

d'abord reconnaître en fait comme en droit l'existence distincte de la société francophone québécoise; ensuite, répartir les pouvoirs législatifs et fiscaux de façon à ce que le gouvernement qui a la charge de cette société précisément en ce qu'elle a de distinctif, donc ce gouvernement possède à la fois la liberté et la capacité d'agir pour en préserver la cohésion et l'originalité, et pour en promouvoir le développement selon les besoins et les aspirations du type humain qu'elle incarne et produit.

Ce sont là, je le reconnais volontiers, des principes fort généraux, alors que les recherches que vous avez à faire se révèlent extrêmement complexes et comportent une infinité de détails. J'ai tenu quand même à les reformuler et à demander qu'on en tienne compte, convaincu que le succès ou l'échec de la révision constitutionnelle dépend d'abord de leur acceptation ou de leur rejet. Il revient aux hommes publics compétents de faire leur choix, de dire s'ils sont prêts ou non à s'inspirer de ces principes, de cette troisième conception selon laquelle le Québec constitue une société distincte et originale qui veut être reconnue comme telle et qui se sait actuellement la meilleure, sinon l'ultime chance de vie ou de survie des Canadiens français. Une fois fait ce choix fondamental, le Comité permanent des fonctionnaires, les spécialistes et les techniciens du droit constitutionnel, auront au moins entre les mains l'équivalent d'une boussole pour les guider dans leur travail.

Je vous remercie, messieurs.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Père Arès, je vous remercie bien de votre mémoire. Nous allons passer maintenant aux questions des membres du Comité. Trois ont déjà manifesté le désir de le faire, MM. De Bané, Gibson et Marceau. J'inscrirai les autres en ordre ensuite, MM. Hogarth, Osler, Prud'homme, Asselin, Allmand. Nous allons commencer par M. Pierre De Bané, député de Matane, dans la province de Québec. Monsieur De Bané, s'il vous plaît.

M. De Bané: Merci, monsieur le président. Est-ce que vous ne pensez pas, M. Arès, que votre position poussée à sa pire logique conduit nécessairement à l'indépendance du Québec?

Père Arès: Si je réponds oui, il faudrait conclure alors que la position de la Commission B & B poussée à sa pire logique conduit à l'indépendance du Québec, et ça me surprendrait beaucoup...

[Interprétation]

Therefore, prior to any constitutional revision we must ask ourselves, what shall we do, with the Quebec society, a society which is not and does not want to be the same as the others. If we consider only individuals, even though we guarantee their linguistic rights, it is already to weaken this society. It is a refusal to examine the origin of the Canadian crises. If we think that it can be treated as any other society in Canada, and be happy with any institution, worked out for the whole of Canada, is tantamount to accepting its disintegration, its reduction to collection of individuals whose only link is their language; such a society would become sterile and unable to create a original human type.

Therefore, in order to be acceptable to French-Canadians such a revision has to:

recognize the existence of a distinct French-speaking community in Quebec

Secondly, distribute legislative and fiscal powers in such a way that the government in charge of this community have the liberty and legal power to preserve its cohesion and originality and to encourage its development according to the needs and aspirations of the human type which it produces.

I know that these are very general principles while your work is extremely complex and includes many, many details. Still, I wanted to state them here and ask that they be taken into consideration because I am convinced that the success or failure of the constitutional revisions depends first of all on their acceptance of their refusal. It is up to the politicians to decide whether they are ready or not to inspire themselves from these principles, from the third concept according to which Quebec constitutes a distinct and an original society which wants to be recognized as such and which knows that it is the best if not the last chance of survival for French-speaking Canadians. Once this fundamental choice will have been made, the specialists and technicians of constitutional law will have a way to guide themselves in their work.

Thank you gentlemen.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you very much Reverend Ares for your brief. We will now start with the questions from the members of the Committee. Up to now, three of them have indicated their wish to ask questions. There is Mr. De Bané, Mr. Gibson, Mr. Marchand, Mr. Hogarth, Mr. Osler, Mr. Prud'homme, Mr. Asselin and of course others will probably want to speak, Mr. Allmand. So we start with Mr. Pierre De Bané, member for Matane, Quebec.

Mr. De Bané: Thank you, Mr. Chairman. Do you not think Reverend Ares that your position if carried to its logical conclusion would lead to independence for Quebec.

Reverend Ares: If I answer, yes, that would mean that the position of the B and B Commission carried to its logical conclusion means independence for Quebec, which would be surprising...

[Text]

M. De Bané: Non...

Père Arès: ... puisque c'est la même position en somme que... La position que j'ai prise est celle de la Commission B & B.

M. De Bané: Quand vous dites «nous devons reconnaître comme ligne fondamentale dans la révision de la constitution l'existence d'une nation distincte au Québec,» j'ai l'impression qu'on n'avance pas beaucoup la discussion parce qu'il s'agit là d'un truisme. Ça crève les yeux qu'il en est ainsi, et on a beau crier que ce n'est pas cela, c'est là hein? Celui qui vient au Québec n'a qu'à s'ouvrir les yeux pour voir que c'est une société différente des autres. Là où je dis que votre position mène à l'indépendance c'est par les conclusions que vous inférez de cette différenciation. Je ne vois réellement pas en quoi, de l'existence d'une nation distincte, encore une fois, chose qui éclate aux yeux de n'importe qui, on puisse inférer que cela nécessite une diminution des pouvoirs du gouvernement central. C'est pour cela que je me demande si votre position ne mène pas directement à l'indépendance.

Père Arès: Je vous réponds toujours la même chose, est-ce que la position de la Commission B & B mène à l'indépendance?

M. De Bané: Je dirais qu'à mon avis, la position de la Commission B & B est parfaitement, je peux me tromper, conciliable avec la deuxième position, celle du gouvernement actuel.

Père Arès: Celle du gouvernement fédéral, à mon point de vue du moins, peut-être que vous allez pouvoir m'éclairer, c'est la deuxième...

M. De Bané: C'est ça...

Père Arès: ... c'est de reconnaître...

M. De Bané: ... c'est compatible à la Commission BB.

Père Arès: C'est de reconnaître des individus, mais on ne veut pas protéger ou promouvoir la société francophone québécoise comme telle, du moins je ne vois pas de déclaration dans ce sens-là. Tout le problème qui se pose actuellement à la conférence constitutionnelle, c'est cela aussi. Il s'agit de savoir si la politique sociale va relever du Québec ou du Gouvernement fédéral. Quand je prends cette position, je dis: «En tant qu'elle est distincte, la société francophone québécoise doit relever du gouvernement provincial; en tant qu'elle est semblable, elle peut relever et elle relève du Gouvernement fédéral». Alors, elle n'admet pas l'indépendance nécessairement, je ne vois pas pourquoi. On peut dire le contraire, que le fédéralisme que certains prèchent, mène à l'assimilation des Canadiens français.

M. De Bané: Moi, je pense, Père Arès, que le fédéralisme consiste fondamentalement dans le fait de prendre le plus grand territoire donné, de grouper la plus grande population donnée, de donner à chaque groupe un gouvernement local qui va s'occuper de toutes les questions qui touchent son identité nationale et ensuite de réunir tous ces gens-là par un gouvernement central, pour le plus petit commun dominateur. En cela, je pense que le fédéralisme est le moyen le plus propre à sauvegarder l'identité nationale de chaque groupe. Le gouvernement local s'occupe de tout ce qui les touche.

[Interpretation]

Mr De Bané: No.

Reverend Arès: Since it is in fact the same position as... My position is the same as that of the B & B Commission.

Mr. De Bané: When you say that we must recognize as a fundamental rule the existence of a distinct nation in Quebec, I have the impression that we are not getting far in the discussion because that is obvious. It is obvious to anybody who goes to Quebec that this is a different society. When I say that your position leads to independence, I refer to the conclusions that you infer from this differentiation. I do not see why the existence of a distinct nation should require any decrease in the authority of the central government. That is why I wonder if your position does not lead directly to independence.

Reverend Arès: I will repeat the same thing: does the position of the B & B Commission leads to independence?

Mr. De Bané: I think that the position of the B and B Commission is perfectly in accordance with the second position, that is the one of the present government.

Reverend Arès: I think that the position of the federal government is the second...

Mr. De Bané: That's right.

Reverend Arès: ... it is to recognize...

Mr. De Bané: ... it is compatible with position of the B and B Commission.

Reverend Arès: We are now discussing to see whether the social policies will be under the jurisdiction of Quebec or of the Federal Government. Insofar as the French-Canadian Quebec community is distinct, it must be under the jurisdiction of Quebec, while insofar as it is similar to the rest of Canada, it comes under federal jurisdiction.

Mr. De Bané: I think that basically federalism means taking the largest possible territory and population and giving each group a local government to deal with all questions pertaining to national identity and then having a central government representing the lowest common denominator. Federalism is the best means to protect the national identity of all groups.

[Texte]

Père Arès: Là vous raisonnez en fédéraliste abstrait et il faut raisonner en fonction d'un fédéralisme tel qu'il se pose au Canada, alors, il faut que vous teniez compte de la position. A mon avis, ils ont eu raison de tenir compte de la position prise par la Commission B et B où on dit: «Nous avons comme mandat de chercher à réaliser l'égalité entre les deux peuples qui ont fondé le Canada».

Dans cette question d'égalité, il y a deux aspects. Il y a l'aspect individuel: on va réaliser l'égalité entre les individus des deux communautés en garantissant la langue française, la langue anglaise. Mais il y a un autre aspect dont il faut absolument tenir compte, c'est l'aspect communautaire parce qu'une langue ce n'est pas un individu, c'est une communauté qui parle cette langue, qui s'insère dans des institutions qui la protègent et qui est utile. Alors, il y a, dit la Commission B et B, une dimension politique aux problèmes de l'égalité. Si vous n'en tenez pas compte vous passez à côté du problème. Je vous ai lu cette phrase: «Cette conception est ancrée au Québec. Si vous ne voulez pas en tenir compte vous ne serez pas entendus au Québec».

M. De Bané: Voici, Père Arès. Vous pensez que ma vision des choses est purement théorique et pourtant je pense que votre mémoire reste au niveau des principes. Mais plaçons-nous au niveau concret. Demain, le Québec dit: «Notre façon de combattre la pollution, nous touche dans notre identité; notre façon d'aider les pauvres en Gaspésie, nous touche dans notre identité».

Bref, ils vont dire que le Québec doit s'y prendre d'une façon purement originale pour résoudre chaque problème qui se pose à la société moderne. Dites-moi donc, Père Arès comment vous réglez le problème de la députation québécoise à Ottawa. Y a-t-il un homme digne de ce nom qui va accepter de venir ici à Ottawa représenter le Québec, alors que toutes les questions vont relever de la province de Québec, de ses homologues provinciaux?

Père Arès: Vous me faites dire beaucoup plus que j'ai dit. Si toutes les questions relèvent du Québec, vous allez vers l'indépendance, ce n'est pas ce que je vous ai dit. J'ai dit: «En tant que la société québécoise est distincte...»

M. De Bané: Oui.

Père Arès: «... que les questions doivent relever de priorité ou en prépondérance du gouvernement québécois, en tant qu'elle est distincte».

M. De Bané: Prenez l'exemple de la politique sociale.

Or, je ne vois réellement pas pourquoi, lorsque les gens de ma région ont besoin de mesures sociales, que l'argent vienne de Québec ou d'Ottawa, que cela nuise à leur identité nationale. Je peux fort bien comprendre que ce soit une question primordiale pour le gouvernement du Québec.

Père Arès: Il faudrait lire le mémoire Castonguay alors.

M. De Bané: D'accord, mais cela me semble très normal dans le système fédératif, que chacun tire le tapis de son bord et que chacun dise qu'il connaît mieux les besoins...

Père Arès: J'essaie de vous faire comprendre ce qui est en jeu et je m'appuie encore une fois sur la Commission B et B, ce qui est en jeu c'est l'existence même d'une société québécoise. Plus on va rogner sur la politique sociale, plus la société québécoise va se désintégrer elle-même, et une fois que la société québécoise sera désintégrée, c'en sera fini de la survivance des Canadiens français. Parce que les individus comme tels ne peuvent pas survivre en Améri-

[Interprétation]

Reverend Arès: You reason like an abstract federalist while we must consider federalism as it exists in Canada. And you must therefore take into account the position adopted by the B and B Commission which says and I quote: "Under our terms of reference we are to try and achieve equality between the two peoples who have created Canada".

This question of equality comprises two aspects. There is individual, equality which will be guaranteed through the guarantee given to the French and English languages. But there is the other aspect, the one dealing with a community as such because, a language is not an individual, it is a community which speaks the language and which lives within institutions which protect it. That is why the B and B Commission says that this problem of equality has a political aspect. If you do not take this into account, you miss the problem entirely. I quoted this sentence to you: "This concept is rooted in Quebec and if you do not take it into account, you will not be heard in Quebec".

Mr. De Bané: You think, Father Arès, that my point of view is purely theoretical while I think that in your brief you have only touched on principles. Now let us deal with some concrete questions: if Quebec should say tomorrow: the way we fight pollution concerns our identity; the way we help the poor in the Gaspé area concerns our identity.

That is to say that to solve any problem which arises in a modern community, Quebec has to work in a completely original way. Tell me then Father Arès, how would you solve the problem of the Quebec members in Ottawa. Will there be a man worthy of that name who will be willing to come to Ottawa to represent Quebec if all important questions come under the authority of the province of Quebec?

Reverend Arès: This is not what I said. If all questions come under Quebec jurisdiction, you are heading towards independence and that is not what I said. I said that in so far as Quebec society is distinct, these questions must come under Quebec jurisdiction.

Mr. De Bané: Yes.

Reverend Arès: That such questions come first under the authority of the Quebec government.

Mr. De Bané: Let us take the example of social policies.

I do not really see why when people of my district need social measures, whether the money comes from Quebec or Ottawa, they should feel that this impinges upon their national identity. I understand quite well that this question should be one of primary importance for the government of Quebec.

Reverend Arès: You should read the Castonguay brief.

Mr. De Bané: I think that this is normal procedure under a federal system with everyone saying that he knows best what is in the interest of the people.

Reverend Arès: What is at stake and I have been trying to have you understand it and I refer again to the B and B Commission, is the very existence of a Quebec society. The more encroachments there are upon social policies, the more the Quebec society will disintegrate, and once the Quebec society will have completely disintegrated, the survival of French-Canadians will be doomed. Because individuals as such cannot survive indefinitely in North

[Text]

que du Nord indéfiniment. Il faut qu'il y ait une société qui les engendre à une culture, à une langue française.

Une fois que la société est désintégrée, la survivance devient impossible.

• 1625

M. De Bané: Mais pensez à l'hypothèse contraire, pensez que le Québec dit au Canada: «Fort bien, nous allons entrer dans un système fédéral, mais vous allez en payer le prix. Vous allez faire en sorte que le Canada tout entier soit une caisse de résonance du fait français.» Ce ne sera pas seulement le Québec qui se fera le champion du fait français, le défendra et l'illustrera, mais le Canada tout entier et vous, le gouvernement central, au premier chef également.

Vous ne pensez pas que, sur le plan stratégique, cela pourrait nous permettre de mieux survivre?

Père Arès: Le gouvernement central dit: «Il n'y a pas de sociétés distinctes, il n'y a pas de nation canadienne-française, il n'y a que des individus» et quand M. Munro nous a dit, il y a deux ou trois jours, du moins je l'ai lu dans les journaux que lorsqu'on légifère il faut légiférer également pour toutes les provinces pour les francophones comme pour les anglophones.

A ce point de vue, on désintègre les institutions sociales et culturelles de la province de Québec.

M. De Bané: Vous oubliez une chose père Arès. Le ministre de la Santé le dit parce que la politique du gouvernement fédéral est faite en collaboration avec un bon nombre de députés francophones. Si vous partez du postulat que la Loi d'Ottawa est faite suivant le génie anglophone, ce qui a été trop fréquemment le cas, je suis d'accord avec vos conclusions, mais si vous pensez que la loi fédérale est fédérale dans le sens propre du terme c'est-à-dire qu'elle ne se fait pas le champion d'une des deux cultures mais des deux, que la loi est le fruit des deux génies, je ne vois pas en quoi cela ne serait pas bon.

Père Arès: Pensez-vous qu'une politique sociale puisse être faite directement pour les Canadiens français par le gouvernement fédéral?

M. De Bané: Je pense que le gouvernement fédéral peut très bien adopter une loi par laquelle il injecte à la culture anglophone certains principes de la culture québécoise et dise: «Écoutez, vous voulez vivre dans le Canada. Il y a deux cultures, alors la loi que nous allons faire sera la synthèse des deux».

Père Arès: Donnez-moi donc un exemple de ce qui s'est déjà fait dans ce sens?

M. De Bané: Je pense, par exemple, à la loi sur le divorce comme avocat parce que je ne connais pas tellement d'autres domaines. Je peux vous dire qu'il y a plusieurs principes dans la loi sur le divorce qui viennent du droit civil français et qui sont des hérésies en *Common Law*.

On a dit: «Pourquoi en ferait-on une loi sur le divorce qui viendrait directement du *Common Law* pour l'imposer au Québec. On va faire une loi ou on va en prendre un peu des deux.» Vous voyez, le gouvernement fédéral se fera le champion des deux cultures.

Père Arès: Le droit civil français ne reconnaît pas le divorce.

[Interpretation]

America. They must have a society from which they spring and which fosters the French language. Survival becomes impossible following the desintegration of the society.

Mr. De Bané: But let us take the opposite hypothesis, let us suppose that Quebec say to Canada: "very well we shall enter into a federal system but you shall pay the price. You shall make sure that all of Canada represents the French-Canadian people, that it is not Quebec alone which will defend the French-Canadians but all of Canada and you as the central government more than anyone else."

Don't you think that from a strategic point of view this would ensure our survival much better?

Reverend Ares: The central government says: "that there is no distinct society, no distinct French-Canadian people, there are only individuals." Thus a few days ago I read in the papers that Mr. Munro said that when the government enacts laws, it must enact them for all provinces, for French-speaking and English-speaking Canadians alike.

Such a point of view leads to the desintegration of social and cultural institutions of the province of Quebec.

Mr. De Bané: You forget one thing Father Ares. Mr. Munro spoke as he did because the policies of the Federal Government are worked out in cooperation with quite a number of French-speaking members. If you start out with the postulat that laws in Ottawa are enacted according with the English way of doing things which has unfortunately been the case much too often, then I agree with your conclusions, but if you consider that federal laws defend not one culture but both and that laws are therefore enacted according to the spirit of both communities, I see no harm in that.

Reverend Ares: Do you feel that social policies can be enacted for French-Canadians by the Federal Government?

Mr. De Bané: I think that the Federal Government can vote a law uniting both English and French Canadian principles and tell the people that if they want to live in Canada where there are two cultures, then Canadian laws will be a synthesis of both these cultures.

Reverend Ares: Can you give me an example of what has already been done in such a way?

Mr. De Bané: I can think, for instance, of the divorce law, because as a lawyer I do not know other fields as well. I know that several aspects of the divorce law come directly from French civil law and would be considered as heretical under English common law.

Why should divorce laws derive directly from the common law and then be imposed in Quebec? The law was therefore enacted on the basis of the two cultures. And so you see that the Federal Government has made itself the champion of both cultures.

Reverend Ares: French civil laws does not recognize divorce.

[Texte]

M. De Bané: Je pense, par exemple, aux pensions alimentaires, la loi sur le divorce stipule que le critère sera les besoins des deux conjoints et que l'un peut donner à l'autre alors que dans le *Common Law*, cela ne fonctionne pas ainsi.

Père Arès: Oui.

M. De Bané: Alors si vous partez du postulat...

Père Arès: Ce n'est pas selon le droit civil français tout de même.

M. De Bané: Voyons donc. J'ai enseigné à la faculté de droit de l'université Laval et j'ai travaillé à la rédaction de cette loi.

Père Arès: Qu'avez-vous enseigné?

M. De Bané: Alors si vous partez du principe que les lois du gouvernement central ne répondent qu'au génie anglophone, je pense que votre conclusion est implacable.

Père Arès: Je vous demande des exemples des politiques sociales qui sont faites selon les besoins des Canadiens français de la province de Québec. C'est cela qu'il est difficile...

M. De Bané: Père Arès...

Père Arès: Peut-être que c'est possible à l'avenir avec le gouvernement actuel. Je dirais que c'est possible à condition que le gouvernement reconnaisse qu'il y a une société distincte à préserver. Mais si on ne reconnaît que des individus, on dira aux citoyens canadiens: «Vous allez être égaux sur le plan linguistique; quant à la langue», mais quand on légiférera, ce sera pour tout le monde, pour tous les Canadiens, sans distinction de race, de nationalité et de culture».

M. De Bané: Oui, mais le Parlement est un microcosme de tout le pays. Si vous dites que tous les Canadiens français qui sont députés à la Chambre des communes sont des *non-entity*

Père Arès: Je n'ai jamais dit cela...

M. De Bané: Votre conclusion...

Père Arès: Je n'ai jamais dit cela...

M. De Bané: Votre conclusion serait implacable. On revient de l'Ouest où on nous a dit que les lois votées à Ottawa sont issues de la mafia québécoise. Vous, vous dites non, une loi qui conviendrait au Québec devrait être votée par le Québec, mais qu'est-ce qu'on fait nous ici à Ottawa?

Père Arès: Tout dépend des lois. Je ne dis pas toutes les lois.

M. De Bané: D'accord, mais moi je pense que la grande erreur qui est arrivée, c'est que les Canadiens français ont accepté le fédéralisme sans en exiger le prix et si réellement le gouvernement fédéral défend et illustre les deux cultures tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du pays, j'ai l'impression que la deuxième thèse que vous avez expliquée est à mon avis parfaitement compatible avec la description que...

• 1630

Père Arès: Vous n'admettez pas la Commission sur le bilinguisme et le biculturalisme?

[Interprétation]

Mr. De Bané: I refer to alimonies for instance, the divorce law says that the criteria will be the needs of both parties and that each party may pay alimonies to the other while under common law this is impossible.

Reverend Ares: Yes.

Mr. De Bané: If you start with the postulate...

Reverend Ares: This is not in accordance with French civil law.

Mr. De Bané: I have taught in the law school of Laval University and I worked on the drafting of this law.

Reverend Ares: What have you taught?

Mr. De Bané: If you start with the principle that the laws enacted by the central government are based solely on English ideas, I believe that your conclusions are right.

Reverend Ares: I asked you for examples of social laws which have been made according to the needs of the French Canadians of the province of Quebec.

Mr. De Bané: Father Ares.

Reverend Ares: Maybe that will be possible in the future with the present government. To my mind it will be possible provided that the government recognizes that there is a distinct society which must be preserved. But if only individuals are recognized, they will say to Canadian citizens that "you will be equal as far as language is concerned but as far as law making is concerned, laws are made for all Canadians without distinction of race, nationality or culture".

Mr. De Bané: Parliament is a microcosm of the entire country. If you say that the French-Canadians who are members of the House are nonentities.

Reverend Ares: I never said that.

Mr. De Bané: Your conclusion...

Reverend Ares: I never said that.

Mr. De Bané: I just came back from the West where I heard that the laws voted in Ottawa are made by the Quebec mafia. Now you say that laws which would be good for Quebec have to be voted by Quebec then what are we doing here in Ottawa?

Reverend Ares: All depends on the law. I have not said all the laws.

Mr. De Bané: I agree, I think that our worst mistake as French-Canadians was to have accepted federalism without demanding the price and if the Federal Government defends and represents both our cultures at home and abroad then I feel that your second concept is perfectly compatible with the description that

Reverend Ares: Then you don't agree with the B and B Commission?

[Text]

M. De Bané: Je crois comme vous qu'il y a deux nations au Canada.

Père Arès: J'ai employé le terme de sociétés distinctes. C'est le langage de la Commission B et B.

M. De Bané: Cela me paraît parfaitement compatible à condition que les Québécois aient un gouvernement fort à Québec et soient présents à Ottawa, mais s'ils ne veulent rien faire à Ottawa...

Père Arès: A condition qu'on puisse fortifier cette société qui est la plus faible.

Le coprésident suppléant (M. Molgat): Je ne veux pas interrompre M. De Bané, mais j'ai plusieurs autres membres du comité qui désirent poser des questions.

Avez-vous terminé monsieur De Bané?

M. De Bané: Merci, monsieur le président.

Le coprésident suppléant (M. Molgat): M. Colin Gibson, député de Hamilton-Wentworth.

M. Gibson: Nous avons plaisir à vous entendre, très distingué père. Je sais que vous êtes un gentilhomme honorable: Veuillez pardonner mon français, mais je puis l'utiliser, c'est mon privilège. Est-ce que vous voulez garder le gouvernement fédéral et les dix gouvernements provinciaux?

Père Arès: La position que j'ai prise encore une fois, je ne la trouve pas extraordinaire, c'est la position de la commission Laurendeau-Dunton qui n'a pas été instituée pour détruire le Canada. Elle a essayé de répondre à son mandat: comment arriver à réaliser l'égalité entre les deux.

M. Gibson: Est-ce votre position?

Père Arès: C'est celle que j'ai exposée ici.

M. Gibson: Est-ce que vous croyez que le pouvoir économique doit rester entre les mains du gouvernement fédéral?

Père Arès: Le pouvoir économique est actuellement partagé entre le fédéral et les provinces. Ce n'est pas directement la position que j'ai prise, c'est-à-dire que...

M. Gibson: Mais le problème d'urgence sur le plan économique, le chômage et autres, est-ce que c'est absolument nécessaire de maintenir ces pouvoirs pour tout le Canada?

Père Arès: Pour tout le Canada?

M. Gibson: Oui.

Père Arès: Pour l'économie, je crois qu'il y a moyen d'avoir des pouvoirs partagés, avec la prépondérance du gouvernement fédéral. Je n'y vois pas d'objections.

M. Gibson: Je n'ai pas suggéré de nous partager. Je crois que pour les affaires financières, les banques etc., il est nécessaire que le gouvernement fédéral ait les premiers pouvoirs.

Père Arès: Pour les banques, je n'y vois aucune difficulté.

[Interpretation]

Mr. De Bané: I believe as you do that there are two nations in Canada.

Reverend Arès: I used the word distinct societies which is the word used by the B and B Commission.

Mr. De Bané: I think that is perfectly compatible provided that there is a strong government in Quebec and that they are represented in Ottawa. But if they want to do nothing in Ottawa...

Reverend Arès: Provided that we can strengthen that society which is the weakest.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): I do not want to interrupt Mr. De Bané, but I have several more members of the Committee who want to ask questions.

Have you finished Mr. De Bané?

Mr. De Bané: Yes. Thank you Mr. Chairman.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Mr. Colin Gibson, member for Hamilton-Wentworth.

Mr. Gibson: It gives us great pleasure to listen to you, Father. I know that you are very honourable gentleman. You will please excuse my French, but I will use it as it is my privilege. Do you wish to keep the Federal Government and the ten provincial governments?

Reverend Arès: I wish to repeat again that I do not think my position is so extraordinary as it is the position of the Laurendeau-Dunton Commission, which was not created to destroy Canada. It has merely tried to fulfil its terms of reference, that is how to achieve equality between the two communities.

Mr. Gibson: Is that your position?

Reverend Arès: That is the position I have set forth here.

Mr. Gibson: Do you think that economic power must remain with the Federal Government?

Reverend Arès: Economic power is at the present time divided between the federal and provincial governments. It is not exactly my position, that is to say...

Mr. Gibson: But the urgent economic problems, unemployment etc., is it absolutely essential to maintain these powers for all of Canada.

Reverend Arès: For all of Canada?

Mr. Gibson: Yes.

Reverend Arès: As far as the economic aspect is concerned, I think that powers can be shared, with the main powers going to the Federal Government. I have no objection to that.

Mr. Gibson: I did not suggest to share these powers. I feel that as far as financial affairs are concerned, banks, etc., the Federal Government must have the main power.

Reverend Arès: I have no objections as far as banks are concerned.

[Texte]

M. Gibson: Et pour le crédit?

Père Arès: Les banques et le crédit relèvent du gouvernement fédéral. Il y aurait probablement des avantages. Il y a longtemps qu'on propose que les provinces aient accès à la Banque du Canada. C'est un sujet particulier, mais ce n'est pas le nœud ou le centre de ma position qui veut que, en tant que la province de Québec est distincte, elle doit avoir son gouvernement qui la gouverne pour les affaires par lesquelles elle se distingue. Le fait d'aller chercher de l'argent à la Banque du Canada et tout le reste, c'est ce que j'appelle de la technique économique. Je ne dis pas que ce n'est pas important, mais ce n'est pas ma position de base. Ce sont des techniques qui peuvent aider à un meilleur fonctionnement de la société canadienne, ou même de la société québécoise. Mais ce n'est pas un point de vue sur lequel je veux insister, ce n'est pas celui que je présente ici.

• 1635

M. Gibson: Merci, monsieur.

Le coprésident suppléant (Le sénateur Molgat): Merci, monsieur Gibson. Je cède maintenant la parole à M. Gilles Marceau, député de Lapointe au Québec.

M. Marceau: Monsieur Arès, je voudrais d'abord vous féliciter d'être venu nous rencontrer à Ottawa et d'avoir présenté un mémoire qui est extrêmement intéressant et qui nous donne l'occasion de discuter de questions qui nous touchent tous. Je voudrais d'abord vous demander si dans l'interprétation que vous donnez du Rapport de la commission Laurendeau-Dunton, s'il n'y a pas quelque chose qui sans être inexact est simplement personnel.

Vous dites que l'opinion que vous exprimez est celle du Rapport Laurendeau-Dunton, mais est-ce que ce rapport ne fait pas tout simplement état d'une situation. Le rapport préliminaire ne dit-il pas quelque chose comme ceci: «dors de nos contacts, nous avons réalisé qu'il semblait exister une société distincte parce que c'était exprimé par les gens...»

Père Arès: Dans le rapport préliminaire, oui.

M. Marceau: Je me demande si le Rapport va jusqu'à dire qu'elle existe, et aussi si les commissaires approuvent l'existence de cette société-là et s'ils sont prêts à l'accepter comme telle.

Père Arès: Dans l'introduction générale du Livre I, vous avez précisément la phrase que j'ai citée. Cette motion de «deux sociétés distinctes» est capitale et ils s'appuient précisément là-dessus. Dans le rapport préliminaire, qui est un rapport sur les constatations faites à travers le Canada, ils expriment ce qu'ils ont entendu. Mais, eux-mêmes le disent ensuite, constamment. C'est une société qui «maîtrise incomplètement quelques-uns des secteurs vitaux où s'exerce son activité». «Ce qui est en jeu c'est l'existence même du Canada.» Et là, ce sont les commissaires eux-mêmes qui parlent et qui s'expriment. Il ne s'agit pas simplement d'un conflit entre une majorité et une minorité, c'est un conflit entre deux majorités et ces deux majorités constituent des sociétés distinctes. Je cite du texte que j'ai, à la page 5:

l'importance capitale de la notion des deux sociétés distinctes.

Après avoir constaté ce qu'ils ont entendu et, comme ils le disent eux-mêmes, «le mot nation raisonne encore à nos oreilles tellement nous l'avons entendu souvent dans la province de Québec.» Eux-mêmes, dans l'*Introduction générale* à leur rapport disent que c'est une notion capitale d'où il faut partir.

[Interprétation]

Mr. Gibson: And as far as credit is concerned?

Reverend Arès: Banks and credit can come under Federal jurisdiction. Such an arrangement will probably offer certain advantages. Suggestions have been made a long while ago that provinces should have access to the Bank of Canada. That is a particular subject. But it is not the crux of my position according to which, insofar as Quebec is distinct, its government must have authority over matters which precisely distinguish the province. That money should come from the Bank of Canada etc. is a matter of economic techniques. I have not said that these are not important matters, but they are not at the basis of my position. Those are techniques that might help for a better administration of the Canadian society, or even the Quebec society. But it is not the point of view that I wish to emphasise here.

Mr. Gibson: Thank you.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you Mr. Gibson. We now have Mr. Gilles Marceau, member for Lapointe, Quebec.

Mr. Marceau: Mr. Arès, I would like first of all to congratulate you for your visit to us in Ottawa and for your most interesting brief which gives us the opportunity to discuss these questions that concern us all. First, I would like to ask you if your interpretation of the Laurendeau-Dunton Commission, without being inexact, is not purely personal.

You say that the opinion which you give here is the one expressed in the Laurendeau-Dunton Report, but this report only mentions a situation that exists. The preliminary report says something to the effect that: "in our contacts, we have realized that there seems to exist a distinct society because that was expressed by the people..."

Reverend Arès: In the preliminary report.

Mr. Marceau: I wonder if the report says that this distinct society exists and do the officials approve the existence of that society and if so are they ready to accept it as it is.

Reverend Arès: In the general introduction of volume I, you will find the sentence which I quoted. The idea of "two distinct societies" is capital. In the preliminary report which is a report on the facts established throughout Canada, they express what they have heard. But they say later on, it is a society "which controls incompletely some of the vital sectors where its activity is exercised." The future of Canada is at stake. And the officials themselves are speaking. It is not simply a question of conflict between a majority and a minority. It is a conflict between two majorities which constitute two distinct societies. I quote page 5:

the vital importance of the two distinct societies.

After verifying the various opinions they had heard—"the word nation is still ringing in our ears because it came up so many times in Quebec". In the general introduction of the first volume, they say that it is a basic concept from which we should start.

[Text]

M. Marceau: Est-ce que vous croyez qu'il existe au Canada deux communautés ou deux groupements homogènes comparables l'un avec l'autre? Je reconnais qu'il existe un groupement francophone homogène mais, est-ce que vous croyez qu'il existe vraiment un groupement anglophone homogène? Ne croyez-vous pas que c'est trop diversifié, du côté anglophone, pour qu'existe vraiment cette entité qui, semble-t-il, est à la base du conflit?

Père Arès: Là encore, je m'appuie sur la Commission B et B. Dans ses constatations elle dit que les Canadiens français font souvent l'erreur de croire que le Canada anglophone est homogène, uni et tout le reste.

Une voix: Bon.

Père Arès: Mais elle-même, c'est ce qui me frappe, dit que le conflit est entre deux sociétés, entre deux majorités, la majorité anglophone et la majorité francophone au Québec.

M. Marceau: Justement, il me semble mauvais de fonder la discussion sur cette base-là.

• 1640

Père Arès: C'est sûr que le Canada anglophone est beaucoup moins homogène que le Canada francophone et par la culture et, surtout, par l'influence des États-Unis, je pense, mais quand même, ensuite, bien le conflit entre les deux, entre le Québec franveut-on que cette société distincte francophone survive et se développe ou si on va la grignoter indéfiniment jusqu'au moment où elle va se désintégrer parce qu'il n'y aura pas d'armature sociale pour soutenir cette société. Alors, ce sera l'assimilation au Canada anglophone ou aux États-Unis.

M. Marceau: Pour employer, Père Arès, votre expression, le mot «armature» ou «structure» autour de laquelle se bâtit ou se conserve la société canadienne-française, est-ce que vous ne croyez pas que dans la Constitution actuelle, on fait un grand débat sur l'absence de pouvoirs entre les mains des Canadiens français et en réalité, ces pouvoirs dont la société canadienne-française a besoin pour s'épanouir et s'exprimer véritablement, existent dans la Constitution. Je verrais, par exemple, peut-être avec plus de précision, des pouvoirs prépondérants en matière de culture et d'éducation exclusifs au Québec.

Dans le domaine de la culture, ce n'est pas précisé, il semble y avoir ambivalence. Est-ce que vous ne croyez pas que dans une constitution qui comporterait des précisions quant à des pouvoirs exclusifs accordés aux provinces en matière d'éducation et de culture, on n'aurait pas une base véritable pour conserver aux Canadiens d'expression française l'armature dont ils ont besoin pour s'épanouir. Comment voyez-vous dans une nouvelle constitution au point de vue niveau des pouvoirs, cette sécurité qui permettrait de dire aux Canadiens d'expression française qu'ils peuvent demeurer distincts dans un grand tout?

Père Arès: C'est ce que j'ai essayé d'exprimer en ce qui regarde la langue, la culture et les institutions sociales. C'est déjà garanti en général par la Constitution, mais, le gouvernement central en voulant légiférer et, ayant le pouvoir de dépenser et taxer, bien, fait des lois ou prend de nouvelles mesures pour tout le Canada et le Québec doit suivre, même si cela ne répond pas à ses besoins, à ses priorités, comme l'assurance-santé et tout ce qui a été voté

[Interpretation]

Mr. Marceau: Do you think that there are in Canada two societies or two homogeneous groups which we could compare. I am aware that there is a French-speaking group, but do you think that there is really an homogeneous English-speaking group? Do you not think that it is a too diversified group as far as the English-speaking people are concerned for this entity to exist, and which is the basis of the conflict?

Reverend Ares: On the basis of the B and B Commission, it is said the French-speaking Canadians very often make the mistake to think that English-speaking Canadians are an homogeneous united society.

One member: Well.

Reverend Ares: But it says that the conflict is between the two societies, the two majorities: the French-speaking in Quebec and the English-speaking.

Mr. Marceau: Right. It does not seem good to base our discussions on that.

Reverend Ares: English-speaking Canada is less homogeneous than the French-speaking society because of its culture and particularly because of the influence of the United States, and there is conflict between French-speaking and English-speaking Canadians. That is what the B & B Commission said and I have used the same words. I think that it is a minor problem—whether English-speaking Canada is as homogeneous as French-speaking Canada. It is a minor point because the vital point is: do we want this distinct French-speaking society to live, to survive and to develop, or do we want to wear it down until it will disintegrate completely because there will no longer be a social structure to maintain it. It would then be assimilated by the English-speaking Canada or by the United States.

M. Marceau: To use your own words, Father Ares, concerning the "framework" or "structure" around which the French-speaking society constructs itself or survive, do you not think that under the present constitution there is a great deal of discussion on the lack of power in the hands of French-Canadians. In fact, this power that they need to expand and to express themselves does exist in the Constitution. But I would see better defined and exclusive powers as far as culture and education are concerned for Quebec.

The field of culture is not clearly defined and then seems to be ambivalent. Do you not think that a Constitution which would include further details concerning exclusive powers as far as education and culture are concerned, would not constitute a basis to preserve the framework within which Quebec will expand? How do you see in a new constitution as far as the level of powers is concerned, this security that would enable French-speaking Canadians to be a distinct society in the whole of Canada?

Reverend Ares: That is what I have tried to explain as far as the language, the culture and the social institution are concerned. This guarantee is generally given by the Constitution but the central government in adopting legislation, and in having the power to spend and to levy taxes, adopts laws or new policies for the whole of Canada, and Quebec has to follow even if this does not satisfy its needs: like medicare and what has been voted in this sense; I was

[Texte]

dans ce sens—j'allais dire la route transcanadienne, mais en tout cas, cela ne touche pas à la culture. Mais, en tout cas, le Fédéral.

M. Prud'homme: Cela nous rapproche.

Père Arès: Cela nous permet d'aller dans l'Ouest pour faire des discours.

M. Prud'homme: Vous devriez y aller plus souvent.

Père Arès: N'oubliez pas que j'ai vécu à St-Boniface, monsieur, c'est un pays que vous connaissez.

M. Prud'homme: Très bien.

Père Arès: Monsieur le député a parlé de Radio-Canada. C'est fait par le gouvernement fédéral, selon les deux nations. Que voulez-vous. Il y a Radio-Canada français et Radio-Canada anglais. Alors, vous n'avez qu'à suivre ce modèle-là, et cela permet à la société canadienne-française, la société francophone québécoise de se développer telle quelle et non pas de s'assimiler petit à petit par des interventions qui ne sont pas tirées de son expérience propre, de son droit civil, dans le cas du divorce, comme le disait De Bané. C'est ce que je demande.

• 1645

M. Marceau: Il faut essayer de pousser votre argumentation du point de vue pratique. Si je comprends bien, et c'est pour le bénéfice de la discussion, parce que je ne partage pas votre avis, vous me semblez pas, en quelque sorte, croire que le gouvernement fédéral puisse être vraiment représentatif des deux groupements, même si nous avons, présentement près de 50 p. 100 des ministères. Mettez-vous en doute la possibilité des Canadiens français ici, à Ottawa de faire des politiques qui soient à l'avantage de tous les Canadiens, sans discrimination, dans le contexte actuel?

Père Arès: Oui, mais vous avez la déclaration du ministre Munro d'il y a deux joursem Ottawa ne peut pas légiférer pour un groupe particulier; quand il légifère, il le fait pour tous les citoyens canadiens. C'était dans les journaux, du moins je l'ai lu. Je ne sais pas s'il l'a dit tel quel. Si vous avez 50 p. 100 des ministères, allez-vous légiférer pour les Canadiens français ou pour tout l'ensemble du pays? Alors, vous êtes obligés, ou de légiférer selon la conception anglophone, ou faire un compromis, qui ne sera ni l'un ni l'autre, et tout le reste. La preuve en est que dès que Radio-Canada a été bilingue à Montréal, des gens ont protesté tant du côté anglophone que du côté francophone, les postes bilingues n'ont pas duré six mois à Montréal. On a été obligé d'établir une société francophone et une société anglophone.

M. Marceau: Oui.

Mais dans la politique sociale, Père Arès, est-ce que vous ne croyez pas que ce qui doit être recherché, c'est que tous les citoyens puissent bénéficier d'un niveau de vie raisonnable? Ne croyez-vous pas que sur cette base, les Canadiens d'expression française et d'expression anglaise ont le même but, et que la politique du gouvernement fédéral doit encourager ce but-là? Du point de vue social, culturel et linguistique, je vois une différence fondamentale dans les deux groupements, mais du point de vue de la politique sociale, comment le Québec peut-il exiger concrètement une politique différente, vu que la base est la même: on veut un niveau de vie qui soit assuré par une sécurité pour tous les Canadiens. Du point de vue social, je rejoins assez difficilement les différences. Du point de vue culturel et linguistique, c'est très bien, d'accord.

[Interprétation]

going to say the Trans-Canada Highway but it has nothing to do with culture. But the Federal ...

Mr. Prud'homme: It unites us.

Reverend Ares: It enables us to go West and deliver talks.

Mr. Prud'homme: You should go more often.

Reverend Ares: Do not forget that I lived in Saint Boniface, it is a locality that you know.

Mr. Prud'homme: Very well.

Reverend Ares: The member has spoken about CBC. It was done by the federal government, according to the two nations. What do you wish? There is CBC and there is Radio-Canada. Therefore, you only have to follow that pattern, and that enables the French Canadian society to develop such as it is and not to assimilate gradually because of interferences which do not follow from its own experience, such as for divorce, as Mr. De Bané said. That is what I want.

Mr. Marceau: You must discuss this subject from a practical point of view. I think that what you want to say is that you do not believe, and I do not agree with you, in the possibility that the federal government can really represent the two ethnical groups even if we hold 50 per cent of the departments. Do you doubt that French-Canadians, here in Ottawa, are capable to make policies which will be to the advantage of all Canadians, without discrimination, in the present situation?

Reverend Ares: Remember Mr. Munro's statement, two days agoem Ottawa cannot make legislations for a particular group; when it does legislate, it is for all Canadians. I read that in the newspapers. I do not know if those are his exact words. If you hold 50 per cent of the departments, will you make legislations for French Canadians or for the whole of Canada? Then you have to think according to the English-Canadian's point of view, or to compromise. For example, as soon as CBC was bilingual in Montreal, there have been some protest both from the English-speaking and the French-speaking. The bilingual stations in Montreal did not last six months. There had to be a French-speaking and an English-speaking corporation.

Mr. Marceau: Yes.

But in social policy, Father Ares, do you not think that we must aim for a reasonable standard of living for all citizens? Do you not think that French-speaking Canadians and English-speaking Canadians have the same aim, in that case, and that a federal policy must promote this aim? On the social, cultural and linguistic level, I see a fundamental difference between the two groups, but as far as social problems are concerned, how can Quebec ask for a different policy, since the basis is the same: we want to guarantee a standard of living for all Canadians. From the social point of view, I do not see what differences there are. I agree with you on the cultural and linguistic level.

[Text]

M. Asselin: Le droit civil.

Père Arès: Bien oui!

M. Marceau: Je ne parle pas du droit civil, je parle de la loi sociale, des lois sociales.

Père Arès: Le droit civil contrôle les institutions sociales.

M. Marceau: Oui, oui, le droit civil, c'est . . .

Père Arès: Que voulez-vous? Alors, je vous renvoie au mémoire Castonguay.

M. Marceau: Pourquoi?

Père Arès: Pourquoi la province de Québec doit-elle avoir la prépondérance, la priorité, au moins pour ses propres institutions sociales? J'ai essayé de l'expliquer. Parce qu'il y a une société distincte, si vous voulez que cette société soit viable, soit capable d'engendrer un type humain qui soit encore original, et non pas un Américain, bien, il faut lui donner des institutions qui en soient l'armature.

M. Marceau: Je le reconnais, Père, je le reconnais d'emblée et il ne faudrait pas donner l'impression que nous venons ici, comme certaines gens le croient, pour trahir nos origines. Nullement, c'est parce que nous avons une conviction différente . . .

Père Arès: Oui.

M. Marceau: . . . et que nous voulons essayer de manifester cette conviction différemment. Mais nous essayons de trouver comment ce mécanisme pourrait fonctionner en pratique. Est-ce qu'il est possible de conserver un Canada où, justement, les Canadiens français peuvent continuer à s'épanouir? Étant donné votre expérience de la vie, je voudrais que vous me disiez comment vous voyez ce Canada, cette société distincte. Mais, il faudrait alors, déléguer des pouvoirs aux provinces, autrement dit, les provinces qui voudront prendre ces pouvoirs, les prendront, et celles qui n'en voudront pas, ne s'en prévaudront pas. Autrement dit, c'est une décentralisation.

En un mot, votre solution du point de vue pratique, je la vois uniquement dans une décentralisation complète des pouvoirs et dans le fait que la base d'une nouvelle constitution, pour vous exprimer mon idée, ce seraient les provinces et le fédéral ne serait qu'un accessoire, contrairement à ce qui existe actuellement, le fédéral est un gouvernement fort et les provinces deviennent, en quelque sorte, les accessoires.

Père Arès: Oui.

M. Marceau: Vous renverseriez complètement le principe. Est-ce que ça serait la solution?

Père Arès: Pensez-vous qu'en 1867, c'est ce qu'on a voulu faire, que les provinces soient fortes et le gouvernement fédéral, un accessoire.

M. Marceau: Oui, je crois, oui.

Père Arès: Or, la politique sociale relevait des provinces, d'après la Constitution, et relève encore, pas relève encore, relevait des provinces en 1867. Or, qui est intervenu?

M. Marceau: Oui, je crois que le gouvernement fédéral a été créé par les provinces en 1867.

[Interpretation]

Mr. Asselin: The civil law.

Reverend Ares: Yes!

Mr. Marceau: I am not talking about the civil law, but social laws.

Reverend Ares: The civil law controls social institutions.

Mr. Marceau: Yes, yes, the civil law, it is . . .

Reverend Ares: Well, I refer you to the Castonguay brief.

Mr. Marceau: Why?

Reverend Ares: Why must Quebec have a priority for its own social institutions? I have tried to explain it. It is because there is a distinct society, and if this society is to survive, and be able to create a human type which will be original, not an American, you must give it institutions to frame this society.

Mr. Marceau: I admit this, Father, and I do not want to give the impression, as some people think, that we come here to betray our origins. By no means. It is because we have different opinions . . .

Reverend Ares: Yes.

Mr. Marceau: . . . and we want to express these opinions in a different way. We try to know how this mechanism can be applied. Is it possible to have a Canada where French Canadians can develop? Since you are quite experienced, I would like to know how you view such a Canada, this distinct society. We would then need to delegate powers to the provinces; those who will want these powers will assume them and those who will not, will leave them. In other words, it is a decentralization.

From the practical point of view, you propose a complete decentralization of powers and as a basis for a new constitution, the provinces would have the powers and the federal would only be an accessory, whereas now, the federal is the strong one and the provinces are the accessories.

Reverend Ares: Yes.

Mr. Marceau: You would completely reverse the principle. Would it be the solution?

Reverend Ares: Do you think that in 1867, they wanted the provinces to be strong and the federal government to be an accessory?

Mr. Marceau: Yes, I think so.

Reverend Ares: Social policy came under the provinces, according to the Constitution, it still does, as it did in 1867. Who interfered?

Mr. Marceau: Yes, I believe that the federal government was created by the provinces in 1867.

[Texte]

Père Arès: Oui.

• 1650

M. Marceau: Mais la tendance actuelle semble un peu contraire, mais ne devrait-on pas revenir au principe de base, à savoir que le fédéral existe en fonction des provinces?

Père Arès: Oui, mais la politique sociale d'après l'Acte de 1867 relevait des provinces...

Je ne demande que cela.

M. Prud'homme: Il y avait une conception différente de la politique à ce moment-là.

Père Arès: Évidemment, il n'y avait pas beaucoup de provinces.

M. Prud'homme: En effet.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Avez-vous terminé, monsieur Marceau?

M. Marceau: Oui, monsieur le président.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Il reste encore un, deux, trois, six députés qui n'ont pas encore posé de questions. Alors le prochain, monsieur Doug Hogarth...

Mr. Hogarth: Reverend Father, like the others I would like to congratulate you on a very splendid brief. I think more and more we are hearing from very well educated people across the country, and certainly you have joined with the best of them in the words that you have had to say to us today.

Rather than be concerned with the differences that might exist between the culture in Quebec and the culture in the rest of Canada I would like to approach the problem by referring to those things that we have in common. It appears to me that in a constitution in a federal state you have to recognize that the various regions of the country have their own peculiar problems: some of them are cultural, some of them are linguistic, some of them are physical, some of them are geographical. If you start from that base that each region has its peculiar problems I think the first thing you have to do is to move to the points that we have in common.

It would appear to me that the French culture and the culture of the rest of Canada, such as it is—and it is not an English culture, I think that is a mistake—enjoys the same principles pertaining, for instance, to the criminal law. I think a theft in Chicoutimi is a theft in Kelowna. And I think the criminal law throughout is pretty well constant in the minds of all persons as something of public morality that we have in common.

I think then you go to matters of defence. It would be impossible in the modern world for any one region of this country to defend itself appropriately, so that is something we have to exercise in common.

You go to matters of foreign trade and I think that the combined powers of all the regions of the country to make the necessary arrangements for our foreign trade are something we have in common. You get into the problem that is analogous to the criminal law, the problem of penology. I think the penology of the country should be something that we have in common and I think in truth it is. I think everybody recognizes certain fundamental principles regardless of the culture of the region.

Then it appears to me that the differences start to arise. Assuming those things—and there are others I could mention, such as national communications, the railway systems, the telegraph systems, they are all things that we have to have in common to communicate with one another.

[Interprétation]

Reverend Arès: Yes.

Mr. Marceau: Now the tendency is the opposite, but should we not come back to the basic principle that the federal government exists for the provinces?

Reverend Arès: Yes, but according to the 1867 Act, social policy was under provincial jurisdiction...

That is all I want.

Mr. Prud'homme: People considered politics differently at that time.

Reverend Arès: Of course, there were not many provinces.

Mr. Prud'homme: That is right.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Are you through, Mr. Marceau?

Mr. Marceau: Yes, Mr. Chairman.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): We still have six members who want to ask questions. Now, Mr. Doug Hogarth...

M. Hogarth: Révérend père, je voudrais vous féliciter comme les autres pour votre excellent mémoire. Nous entendons de plus en plus de gens instruits dans tout le pays, et vous êtes certainement en accord avec les meilleurs d'entre eux, d'après ce que vous nous avez dit aujourd'hui.

Plutôt que d'examiner les différences qui peuvent exister entre la culture du Québec et celle du reste du Canada, j'aimerais aborder le problème en considérant ce que nous avons en commun. Il me semble que dans une constitution, dans un État fédéral, il faut admettre que les différentes régions du pays ont leurs problèmes particuliers; certains sont culturels, d'autres linguistiques, d'autres physiques et d'autres géographiques. Si on part de cette idée que chaque région a ses problèmes particuliers, il faut d'abord voir les points que nous avons en commun.

Il me semble que la culture française, et celle du reste du Canada telle qu'elle est, et ce n'est pas une culture anglaise, jouissent des mêmes principes, en ce qui concerne le droit criminel, par exemple. Un vol à Chicoutimi reste aussi un vol à Kelowna. Je pense que le droit criminel apparaît à tous comme une moralité publique que nous avons en commun.

En ce qui concerne la défense, il serait impossible dans le monde moderne que chaque région de notre pays puisse se défendre elle-même, il faut le faire tous ensemble.

Le commerce extérieur aussi, par les pouvoirs combinés de toutes les régions du pays en vue d'assurer notre commerce extérieur constitue quelque chose que nous avons en commun. Le système pénal est un problème analogue au droit criminel; il devrait aussi être commun à toutes les régions du pays, et je pense qu'il l'est. Je crois que tous reconnaissent certains principes fondamentaux, sans tenir compte de la culture de la région.

Il me semble que les différences se présentent dans des domaines tels que les communications nationales, les chemins de fer, le télégraphe, que nous devons avoir en commun afin de pouvoir communiquer entre nous; c'est la base d'une confédération. C'est ce que nous avons en commun et nous voyons donc qu'il y a avantage à ce que la Confédération existe.

Il faut aussi admettre que les différentes régions du pays, avec leurs problèmes particuliers, ont besoin de certains pouvoirs afin de maintenir ce qu'elles considèrent

[Text]

er—form the basis of a confederation, that is to say those are the things we have in common so then we recognize that it is advantageous that a confederation exist.

Then you have to recognize that the various regions of the country with their various problems have to have certain powers to preserve what they rightly think is the identity of that particular part of the country. In the present constitution I cannot see where the Quebec culture, the French culture of North America, really lacks a great deal of power to preserve and protect itself. If it is a strong and viable culture, if it is a culture that is going to resist the overwhelming cultural onslaught from the rest of North America to which it is being subjected and to which it has resisted to a certain extent, I cannot see from a constitutional point of view, from a legal point of view, where it might wish much more than it has now.

For instance, it has full powers with respect to the civil and proprietary rights and the civil law is preserved which is a part of the culture and a very profound part of the culture. It has full power with respect to land ownership and inheritance. It has full power with respect to laws pertaining to marriage and the family and it could if it wished have all the power it wanted in the field of divorce. I am quite sure the federal government would be quite willing to cede power to the provinces in that regard; it was only at the insistence of the Francophones at the time of Confederation that divorce was given to the federal government in the first instance.

In the present Constitution I can see one area in which there is some doubt, but I cannot see, in the present Constitution, where the Francophones have any difficulty whatsoever in preserving their culture within the Confederation that we have.

There is one aspect that concerns me and that is the aspect of foreign affairs. I think it is necessary in a confederated state that the central government have the power to speak for the whole nation because the whole power of the nation is behind the spokesman. I can see that there must be some adjustment made with respect to foreign affairs because our foreign affairs have been dominated since Confederation by the English majority in this country. I can see that some adjustment should be made there to reflect the proper aspirations of the Francophone population in the country in that field.

I can see also that there might be some question from a sentimental point of view with respect to the monarchy. Whether or not we should continue to exist in our government structure as a monarchy such as we have now is a question I am certainly open to discuss at any time.

I read your brief, admittedly in my poor French, and in it I do not see anywhere where you are doing a great deal more than expressing sentiment as opposed to expressing concrete suggestions as to how any re-arrangement could take place in future that would accommodate the preservation and even the advancement—and I would hope for the advancement—of the French culture in Canada.

There is another thing that worries me a great deal—and I purportedly come from a rich province which just raised its taxes last week—and that is the question in the fields that I have suggested that properly belong to the Francophone or regional cultures—I would like to put it that way—such as social welfare. We should not necessarily have national standards in the social welfare field.

Let us say we accept that. Quebec now wants to have its standards; they might be better than ours, they might be

[Interpretation]

leur identité régionale. Dans la Constitution telle qu'elle est actuellement, je ne vois pas comment la culture du Québec, la culture française en Amérique du Nord manque de pouvoir pour se maintenir elle-même. S'il s'agit d'une culture forte et viable, si elle peut résister à l'invasion culturelle extraordinaire du reste de l'Amérique du Nord à laquelle elle est soumise et a résisté jusqu'à un certain point, je ne vois pas comment du point de vue constitutionnel et juridique, elle peut souhaiter avoir plus que ce qu'elle a maintenant.

Elle a plein pouvoir, par exemple, en ce qui concerne les droits civils et de propriété, et le droit civil est préservé, ce qui constitue une partie essentielle de la culture. Elle a tous pouvoirs en ce qui concerne la propriété foncière et les droits d'héritage. Elle a tous pouvoirs en ce qui concerne les droits sur le mariage et la famille et elle pourrait, si elle le voulait, avoir tous les pouvoirs en ce qui concerne le divorce. Je suis persuadé que le gouvernement fédéral déléguerait volontiers ces pouvoirs aux provinces, ce n'est qu'à la demande des francophones, au moment de la Confédération, que la question du divorce a fait partie du pouvoir fédéral.

Au terme de la constitution actuelle, je ne vois qu'un cas de doute, mais je ne vois pas comment les francophones peuvent avoir quelque difficulté que ce soit à préserver leur culture dans le cadre de la Confédération actuelle.

Il y a un aspect qui m'inquiète, c'est celui des affaires extérieures. Je crois qu'il est essentiel, dans un État fédératif, que le gouvernement central ait le pouvoir de parler au nom du pays tout entier car toute la puissance d'une nation dépend de celui qui a droit de parole. Je vois qu'il faut faire certains ajustements en ce qui concerne les affaires extérieures, qui ont été dominés depuis la Confédération, par la majorité anglophone du pays. Il faudrait arriver à faire refléter les aspirations légitimes de la population francophone de notre pays dans ce domaine.

Je vois aussi qu'il faudrait tenir compte du point de vue sentimental, en ce qui concerne la monarchie. Je suis toujours prêt à discuter de la nécessité ou non, pour nous, de continuer à fonctionner comme une monarchie, dans notre régime gouvernemental, comme c'était le cas jusqu'à présent.

Dans votre mémoire, je ne crois pas que vous fassiez plus qu'exprimer des sentiments, vous ne faites pas de suggestions concrètes en ce qui concerne tout nouvel arrangement pour l'avenir, qui assurerait la préservation et l'avancement de la culture française au Canada.

Il y a une autre question qui m'inquiète très sérieusement. Je viens d'une province riche qui vient de majorer ses impôts, et ce qui me préoccupe, ce sont des domaines qui relèvent des francophones ou des cultures régionales, notamment le bien-être social. Nous ne devons pas nécessairement avoir des normes nationales en ce qui concerne le bien-être social.

Nous sommes d'accord là-dessus. Le Québec veut avoir ses propres normes; elles seraient peut-être meilleures que les nôtres, ou simplement différentes ou pires. Pourquoi le gouvernement fédéral devrait-il lever des impôts dans d'autres régions pour appuyer ce qui est jalousement gardé comme une prérogative de cette région particulière? Je crois que c'est là la préoccupation de M. Munro. Pour l'assurance maladie, nous sommes d'accord qu'il faut une norme nationale de santé, que c'est le droit de tout citoyen canadien quelle que soit son origine. Nous sommes tous d'accord là-dessus.

[Texte]

different from ours, they might be considered worse than ours or vice versa. Why should the federal government collect money from the other regions and sustain something which is jealously guarded as a prerogative of that particular region? I think this is what Mr. Munro is concerned about. For instance, in Medicare we agreed that there should be a national standard of health that was the right of every Canadian citizen regardless of what birth he had. We all agreed to that.

Then dealing with this problem of welfare, if we cannot agree on such national standards, why should we have these equalization payments? In addition to that, take the labour standards. Suppose the Government of British Columbia had oppressed labour; suppose our people were working in poverty conditions—they are not. Maybe the Maritimes might be a better example. Why should we pay money to the industrialists of that province, or that province itself to promote the industrialization of that province, if standards which we think are absolutely disgraceful are continued to be supported?

I am rapidly coming to the conclusion that perhaps we have to have a bit of give and take on what we consider culture to be, and if we want to receive money in a region of the country I think we have to accommodate by going along with certain propositions that might be contrary, in a sense, to the culture but; certainly for the preservation of it in the long run. I would like to hear your comments.

Père Arès: Vous avez parlé assez longuement et touché à plusieurs sujets. Vous avez, si je me souviens bien, dit que nous avons—je parle en tant que Canadien, vous avez parlé en tant que Canadien—beaucoup de choses en commun. C'est vrai. Tout ce que vous avez mentionné, ce sont des choses que nous avons en commun; comme le droit criminel. Par exemple, vous avez mentionné qu'à Chicoutimi, c'est le même droit criminel. Si quelqu'un vole, il va être puni.

J'admets que nous avons des choses en commun, mais, mon point de vue, c'est que, comme elle est une société distincte, la province de Québec doit être traitée d'une façon distincte, c'est-à-dire que son gouvernement doit avoir...

• 1700

Pour tout ce qui est commun, je n'ai pas d'objection à ce que ce soit le gouvernement fédéral qui légifère. Quand vous parlez des banques, ou de la défense, il me paraît clair que ça relève du gouvernement fédéral. En politique étrangère, il y a une distinction à faire. Pour la politique extérieure générale ça relève du gouvernement fédéral bien que dans la constitution de 1867 il n'y avait pas grand chose là-dessus parce que le Canada était une colonie. Mais le Canada étant une fédération, je me demande comment le gouvernement fédéral peut aller à des conférences sur l'éducation et arriver à y dire quelque chose de valable, ou d'acceptable pour que l'éducation relève des provinces. Vous connaissez les difficultés qu'il y a eues entre Ottawa et Québec à ce sujet-là. Il y a certainement une solution à trouver qui ne l'a pas été encore. Normalement, en régime fédératif, c'est le gouvernement central qui est chargé de la politique étrangère. Comment concilier les exigences du gouvernement fédéral avec les exigences du régime fédératif canadien qui attribue l'éducation aux provinces?

Voilà une question à soumettre aux Conférences constitutionnelles; moi, je ne suis pas pour que tout relève du gouvernement fédéral ou des provinces, mais il y a nécessairement un effort de conciliation à faire dans ce domaine-là. Ensuite, quelle était votre dernière question?

[Interprétation]

Quand nous parlons du bien-être social, si nous ne sommes pas d'accord pour des normes nationales, pourquoi des paiements de péréquation? Enfin, prenez les normes de travail. Supposons que le gouvernement de la Colombie-Britannique opprimerait les travailleurs, et que les gens travailleraient dans la pauvreté, mais ce n'est pas le cas. Peut-être que les Maritimes constitueraient un meilleur exemple. Pourquoi devrions-nous donner de l'argent aux industriels de cette province, ou à la province même, pour encourager l'industrialisation de cette province, si les normes que nous estimons honteuses sont appuyées par cette province?

J'arrive donc à la conclusion qu'il faut que chacun mette de l'eau dans son vin en ce qui concerne la culture. Si une région du pays veut recevoir de l'argent, elle doit se conformer à certaines propositions qui vont peut-être à l'encontre de sa culture, mais contribueraient certainement à la préserver à la longue. J'aimerais entendre vos commentaires à ce sujet.

Reverend Arès: You spoke at length and about different questions. I speak as a Canadian, since you spoke as a Canadian, and if I remember, you said that we have many things in common. That is right. You mentioned many things which we have in common, like criminal law. For example, you said that in Chicoutimi they have the same criminal law; if one steals, he will be punished.

I admit that we have many things in common, but in my opinion, since the Province of Quebec is a distinct society, it must be treated in a different way, that is, its government must have...

As far as common things are concerned, I agree that the federal government must make the legislations. Regarding banks or national defence, it is obvious that this comes under federal jurisdiction. In respect to foreign policy, we must make a distinction. General foreign policy comes under federal jurisdiction, even if in the 1867 Act nothing much was said in this regard, since Canada was a colony. But now that Canada is a federation, I wonder how the federal government can go to conferences on education and say something valid or acceptable, because education comes under provincial authority. You know the difficulties which arose between Ottawa and Quebec in this matter. There must be a solution, which has not been found so far. Usually, under a federative system, the central government is in charge of foreign policy. How can we conciliate the requirements of the federal government with those of the Canadian federative system, which attributes education to the provinces?

That is a question which should be submitted to the Constitutional Conferences; I am not in favour of a federal government or provinces with everything under their jurisdiction, but a compromise must be reached in this respect. I do not quite remember your second question.

[Text]

M. Marceau: Je disais que dans les solutions pratiques que vous suggérez, vous insistez trop sur la différence, au détriment de l'unité.

Père Arès: Oui, j'insiste sur les différences parce qu'en réalité, ce qui est en jeux c'est l'avenir même de la société francophone québécoise. Et si la société francophone se désintègre, c'en est fini des Canadiens français en Amérique du Nord. C'est ma conviction en tout cas, et il faut bien s'en rendre compte.

Quand je cite Donald Creighton, je ne sais pas si c'est du sentiment, mais c'est une opinion qui est partagée, en tout cas, qui est soutenue dans le Canada anglophone. Selon lui, on a trop concédé aux Canadiens français et si on les avait gardés en minorité, ils auraient été assimilés. Quand vous dites qu'il y a du sentiment dans mon exposé, la troisième position est celle de la Commission Laurendeau-Dunton. Si c'est du sentiment pourquoi avoir dépensé 9 millions et demi ou 10 millions à cette étude? Du sentiment, on peut en faire à bien meilleur prix. Je vous renvoie à une phrase de la Commission Laurendeau-Dunton qui dit que la position de la province de Québec, il faut y être pour la comprendre, et la Commission ajoute que quand on est en majorité et sûr de soi-même, quand on a pas eu de ces difficultés-là, c'est difficile de comprendre, mais quand on est en minorité et qu'on sait, par exemple, que la natalité baisse, que les immigrants s'assimilent de plus en plus à la communauté anglophone à Montréal, on se demande s'il y a encore un avenir, pour le français dans le Canada. Et quand on se pose cette question, on se demande ce que la révision constitutionnelle va donner. Est-ce qu'elle va grignoter, détruire la société francophone du Québec ou si elle va la renforcer? Je pense que c'est le cœur de toute la discussion.

Je nie pas qu'il y ait des choses communes; de droit pénal, la défense, la politique étrangère je n'ai aucune objection que ça relève du gouvernement fédéral. Mais il y a des choses qui sont vitales pour la société québécoise.

• 1705

Et si on les abandonne, je dis que c'est la fin des Canadiens français. Si on veut qu'il y ait les deux sociétés, il y a certaines mesures à prendre, tout en gardant ce qu'il y a de commun, ce qui nous unit. Je n'ai aucune objection au droit criminel anglais, évidemment, on voit, par les procès qui se déroulent au Québec présentement, qu'il y a certaines améliorations à apporter.

M. Marceau: Mais quelles mesures...

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Are you finished with your questioning, Mr. Hogarth?

Mr. Hogarth: Yes, I think I had better. I am going into a hot spot here.

Your first question was rather all inclusive, but I have found that it is far better to make a speech in this Committee than it is to ask a question, because if you say "what is your name" you get cut off by somebody else's question.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): The only problem is that there are still six members who have indicated that they want their question and I do want to give an opportunity to everyone who wants to ask a question. I will have to ask the members to discipline themselves, if I may.

The next questioner is Mr. E. B. Osler, member for Winnipeg South Centre in Manitoba. Mr. Osler.

[Interpretation]

Mr. Marceau: I was saying that in the practical solutions which you suggest, you insist too much on what differentiates us and not on what unites us.

Reverend Ares: I insist on the differences because in reality, the future of the Quebec French-speaking society itself is at stake. If this society disintegrates itself, that will be the end of French-speaking Canadians in North America. That is my belief, and we must realize that.

When I quote Donald Creighton, maybe I am being sentimental, but my opinion is that of English-speaking Canadians too. According to Creighton, French-Canadians have been granted too much and if they had been kept a minority, they would have been assimilated. You say that my brief has sentiment in it, but my third position is that of the Laurendeau-Dunton Commission. If this is only sentiment, why should we have spent nine millions and a half or ten millions to arrive at such conclusions? Sentiment can be bought much cheaper. I refer you again to the Laurendeau-Dunton Commission. They that you have to be in the Province of Quebec in order to understand its position, and they add that when one is in a majority and one is sure of oneself, and has not had these difficulties, it is hard for him to understand; but when one is in a minority, and we know, for instance, that the birth-rate is going down and that the immigrants are assimilating themselves more and more with the English-speaking community in Montreal, then one wonders whether there still is a future for the French language in Canada. When we ask ourselves this question, we wonder what will the constitutional review do about that. Will it slowly erode, destroy the French-speaking society in Quebec, or will it strengthen it? I think that is the crux of the whole discussion.

I do not deny that there are common points: penal law, defence, foreign policy, and I have no objection that this should come under the jurisdiction of the federal government. However, there are vital questions for Quebec society.

If we abandon them, I say that it will be the end for French Canadians. If we want two societies, certain steps must be taken, while retaining the common points, the uniting points. I do not object to the English criminal law even though there are certain improvements to be made, as we see from the trials now held in Quebec.

Mr. Marceau: But what steps...

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Avez-vous fini vos questions, monsieur Hogarth?

M. Hogarth: Je crois que je fais mieux de m'en tenir à cela. J'en arrive à un point crucial.

Votre première question était assez complète, mais j'ai trouvé qu'il était beaucoup mieux de faire un discours ici, que de poser une question, car même si on ne dit que cela: "quel est votre nom?" on vous coupe tout de suite la parole et c'est à un autre, à poser des questions.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Il y a un problème, c'est qu'il y a encore six personnes qui ont indiqué qu'elles voulaient poser des questions, et je veux donner à chacun l'occasion de le faire. Je demanderais donc aux membres de se restreindre, s'ils vous plaît.

La prochaine question appartient à M. Osler, député de Winnipeg-Sud-Centre (Manitoba). Monsieur Osler.

[Texte]

Mr. Osler: It seems that that observation was directed right at me.

Father, I want to congratulate you on your brief which I find interesting, stimulating, provocative which is what it should be I think, when you are coming before a committee to help it think out problems.

I am very very sympathetic towards the problems involved in the French faction in Canada and particularly in Quebec.

If I may ask questions and not be cut off any more frequently than Mr. Hogarth, what other factors, other than immigration that you mentioned, have suddenly occurred to make French-speaking people so fearful of their future, because my God, they have survived since 1608 or something, under tremendous odds, and have shown their vitality and their strength under tremendous odds. I am not advocating any form of repression. I am saying, now that there is a much better climate of understanding throughout the country as a whole, why suddenly do French-speaking people feel that they have so little chance of surviving unless they take drastic steps, after all these hundreds of years?

Père Arès: Il y a trois faits principaux qui, actuellement, portent les Canadiens français, sinon à douter de leur survivance, du moins à dire qu'il y a danger. Trois faits qui n'existaient pas auparavant.

Le premier c'est l'influence, je pourrais dire l'invasion américaine.

C'est la même chose pour le Canada anglophone, mais les conséquences sont peut-être plus dures pour les Canadiens français parce que l'invasion américaine, avec toute sa technologie, force les Canadiens français à abandonner une part de leur culture et assez souvent une part de leur langue. Regardez ce qui se passe à *General Motors*, qui est à Ste-Thérèse, on dit: «Cela va se faire en anglais. Si vous voulez du travail, parlez anglais.» Donc, au 19^e siècle, les Canadiens français portaient du Québec et s'en allaient aux États-Unis, c'était une autre influence difficile, mais ceux qui restaient au Québec ne subissaient pas une influence aussi considérable, drastique que celle qu'ils subissent actuellement.

Le deuxième fait, je l'ai noté tout à l'heure, c'est la baisse de la natalité au Québec. Québec, qui avait un taux de natalité de 30 par 1,000, il y a vingt ans, en est rendu à environ 15 par 1,000 et cela diminue tous les ans. Et ce taux, d'après les sociologues et autres, est juste suffisant pour se maintenir, non pas pour augmenter.

Et le troisième fait, c'est que 80 p. 100 des immigrants, qui parlent d'autres langues, s'assimilent à la communauté anglophone au Québec, à Montréal en particulier.

Alors, ces trois faits mis ensemble, conjugués contre les Canadiens français font qu'ils se demandent maintenant: «Est-ce qu'il y a un avenir pour une communauté canadienne-française, une communauté de langue française, de culture: française?» Alors ils se disent: «Le seul instrument valable, fort, actuellement c'est l'État québécois».

• 1710

Autrefois, l'Église était assez forte pour maintenir certaines institutions, mais elle a perdu beaucoup de son prestige, de son influence, c'est un autre fait, un quatrième fait si l'on peut dire. Alors, vous avez cette tendance-là, un bon nombre de Canadiens français du Québec disent: «Maintenant, seul l'État québécois est capable de faire en sorte que nous puissions vivre dans une société qui soit encore francophone.» Alors, je pense que cela répond à votre question, à savoir, quels sont les événements, les faits qui

[Interprétation]

M. Osler: Il semble que cette remarque m'était adressée personnellement.

Révérénd père, je veux vous féliciter pour votre mémoire, que je trouve intéressant, stimulant et provocateur, et c'est ce qu'il faut, lorsque quelqu'un vient aider un comité à penser à des problèmes.

Je sympathise beaucoup avec les problèmes du groupe canadien-français du Canada, surtout au Québec.

Si je peux poser des questions et n'être pas interrompu plus que M. Hogarth, quels autres facteurs, en plus de l'immigration, sont survenus et ont rendu les Canadiens français craintifs au sujet de leur avenir. Ils ont survécu depuis 1608, avec tout contre eux et ont fait preuve de vitalité et de force. Je ne propose pas une certaine forme de répression, mais je dis qu'étant donné le climat de compréhension bien meilleur par tout le pays, pourquoi les francophones penseraient-ils soudainement qu'ils ont peu de chances de survivre à moins de prendre des mesures drastiques, après toutes ces centaines d'années?

Reverend Arès: There are three main facts which now lead the French-Canadians, if not to doubt of their survival, at least to think there is a danger. These facts are new.

The first one is the American influence or invasion, we could call it.

The same thing applies to English Canada, but the consequences may be more severe for the French-Canadians because the American invasion, with all its technology, forces the French-Canadians to abandon part of their culture and often part of their language too. See what happens in Ste Thérèse, at General Motors, they say: "This will be done in English. If you want a job, speak English". In the nineteenth century the French-Canadians used to go to the United States and this was another influence, but those who remained in Quebec did not have to submit to such an influence as they have to now.

The second fact is the lower birth-rate in Quebec. Quebec had a birth-rate of 30 per 1,000, twenty years ago, and has now only 15 per 1,000; the rate is going down every year. According to sociologists, the present rate is just enough to survive, but not enough to get a higher population.

The third fact is that 80 per cent of the immigrants, who speak other languages, assimilate themselves to the English-speaking community in Quebec, particularly in Montreal.

So these three facts put together against French-Canadians make them ask now: "Is there a future for a French-Canadian community, with a French culture?" Then, they say to themselves: "The only valid and strong instruments now is the Quebec state".

In the past, the Church was strong enough to maintain some institutions, but it has lost much of its influence, and this may be a fourth fact. So you have that tendency, a great number of French-Canadians in Quebec say: "Now only the Quebec state can enable us to live in a society that will still be a French-speaking one". I think this answers your question, that is what events or facts lead the French-Canadians to ask if they still have a future.

[Text]

poussent les Canadiens français à se demander s'ils ont encore un avenir.

Mr. Osler: Right. Now without taking the absolute alternatives, just for the purposes of discussion, without the help of the rest of Canada—the rest of Canada is not that strong, but it is a lot stronger than Quebec alone is—and the goodwill of the rest of Canada—and I do not mean that in a patronizing way, I mean honest goodwill, because I take joy in our differences and I think it is wonderful thing that the French-speaking people have forced us to glory in our differences and we are emerging as a distinct people because of that—but with those four things that have happened, what would make anybody feel that they had more chance of preserving their objectives by doing it alone than they can with the goodwill of a bigger country that is willing to help them? I am not speaking to you directly, I am asking you for a second-hand opinion of Separatists and so on.

Père Arès: Je pense que ce qui les incite, c'est la méfiance qu'ils ont actuellement à l'égard du Gouvernement fédéral et des autres provinces. J'ai essayé de démontrer dans ce texte que je vous ai présenté qu'il y a eu progrès. Nous sommes passés de la première conception, qui considérait les Canadiens français comme une minorité qui devait à la longue s'assimiler, à une deuxième conception, qui considère les Canadiens français comme des gens qui ont droit à l'égalité pour leur langue. Je crois qu'à ce point de vue le Gouvernement fédéral a fait des efforts louables depuis deux ou trois ans, depuis la création de la Commission B et B.

Mais il reste le problème de la société québécoise. Vous n'avez pas un type humain distinct, original, qui ne soit pas enraciné dans une société qui, elle-même, ne soit pas originale et distincte. Si vous désintégrez cette société vous allez produire un type hybride qui ne sera ni francophone ni anglophone jusqu'au moment où il sera Américain.

Mr. Osler: I agree, Father, but I am saying: how could a Separatist, who is not just a fellow who likes to throw bombs but a serious intellectual Separatist, come to the conclusion that he could protect what he is trying to protect more readily on his own—in a very weak state, if you do not mind my saying so.

Père Arès: Vous avez plusieurs séparatistes qui ont différents modes de raisonnement. Vous devez connaître Jacques Parizeau. Quand Jacques Parizeau a adhéré au Parti Québécois, il a dit: «J'ai participé à différentes conférences fédérale-provinciales, j'ai travaillé pour le Gouvernement provincial du Québec, j'ai travaillé pour le Gouvernement fédéral et j'en suis venu à la conclusion qu'il faut un gouvernement qui gouverne. Ou c'est le Gouvernement fédéral qui fait tout, ou il faut qu'il y ait un gouvernement québécois qui fasse tout.»

• 1715

C'est le mode de raisonnement de Jacques Parizeau. Il se place sur le plan de l'efficacité gouvernementale. Je ne dis pas que tous les séparatistes actuellement au Québec en font autant, mais c'est sa position. Du point de vue de l'efficacité gouvernementale, il faut qu'il y ait un gouvernement qui fasse tout, qui légifère et se fasse obéir, soit à Québec, soit pour tout le Canada.

Mr. Marceau: Je n'ai pas travaillé dans les comités comme M. Parizeau.

[Interpretation]

M. Osler: Très bien. Sans prendre des alternatives absolues, sans l'aide du reste du Canada, qui est plus fort que le Québec seul, et sans la bonne volonté du reste du Canada, car j'aime bien les différences qui existent entre les deux sociétés et je pense que c'est une bonne chose que les Canadiens français nous aient forcés à nous glorifier de nos différences, ce qui nous a permis d'émerger en tant que peuple distinct, avec ces quatre faits qui sont survenus, qu'est-ce qui ferait penser qu'ils auraient plus de chances de préserver leurs objectifs en agissant seuls plutôt qu'avec l'aide d'un pays plus grand qui est plein de bonne volonté envers eux? Je ne m'adresse pas à vous personnellement, mais je vous demanderais quelle est, selon vous, l'opinion des séparatistes.

Reverend Arès: I think that what urges them, is their distrust in the federal government and the other provinces. I tried to show in that brief that some progress has been made. From the first conception, according to which French-Canadians were considered as a minority that would eventually be assimilated, we went to a second conception according to which French-Canadians are people who have a right to equality regarding their language. I think that the federal government has made valuable efforts in that line, in the last two or three years, since the establishment of the B and B Commission.

There is still the problem of the Quebec society. There is no distinct or original human type that is not rooted in a society that is not itself original and distinctive. If you disintegrate that society, you will produce a hybride type which will be neither French-speaking nor English-speaking, until it becomes American.

M. Osler: Je suis d'accord, mon Père, mais je dis: comment un séparatiste, non pas un type qui aime lancer des bombes, mais quelqu'un qui est sérieux, un intellectuel, peut-il arriver à la conclusion qu'il pourrait protéger ce qu'il essaie de protéger plus facilement par lui-même, dans un État très faible, si je peux parler ainsi.

Reverend Arès: There are various types of Separatists, with different types of reasoning. For example, Jacques Parizeau, when he became a member of the Parti Québécois, said: "I attended various federal-provincial conferences; I have worked for the provincial government in Quebec, I have worked for the federal government and I came to the conclusion that there must be a government which do govern. Be it that the federal government does everything, or the Quebec government must do everything".

This is indeed an example of Jacques Parizeau's way of thinking. He is talking about governmental efficiency. I do not say that all separatists in Quebec are sharing these views, but this is his position. Talking about governmental efficiency, there must be one government in charge of everything. The government must rule over its people who in turn must obey either in Quebec or all over Canada.

Mr. Marceau: I did not have the opportunity to work in the Committees as did Mr. Parizeau.

[Texte]

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Je dois vous dire que nous avons invité M. Parizeau à venir, je crois qu'il doit être ici jeudi de cette semaine, à notre demande.

M. Marceau: Vous voyez donc, Père Arès, que nous voulons bel et bien avoir tous les points de vue.

Père Arès: Il vous l'expliquera, peut-être qu'il a d'autres raisons, mais c'est la raison qu'il a donnée quand il a adhéré au Parti Québécois.

Mr. Osler: Yes, but I know that for a Québécois perhaps it is difficult for him to understand, or realize, or acknowledge, that other provinces—I have heard the same arguments in my own Province of Manitoba on social policy. Why should the federal government be meddling in social policy? I have heard the same thing on health. I have heard the same thing on pollution. What I am getting at is, are men of good will on both sides of this discussion? I am not talking about extremists, but in the middle ground are men of good will really talking about division of powers and is there a possibility that they can agree? What is required in order to form a federal umbrella over the different regional aspirations that they have and the aspirations of Quebec?

Père Arès: S'ils peuvent se mettre d'accord. Je pense que vous avez un exemple très clair dans ce qui se passe actuellement à l'autre conférence constitutionnelle. J'y suis allé tout à l'heure, je me suis informé, on m'a dit qu'on ne sait pas actuellement comment cela va se terminer.

Des voix: Pas d'accord! Pas d'accord!

Père Arès: Vous n'êtes pas d'accord. Si, paraît-il, parce que ce n'est pas très clair, le gouvernement québécois avait lié son consentement à une formule d'amendement à la Constitution, à l'acceptation de la politique sociale par le gouvernement fédéral et les autres provinces, (et M. Thatcher a émis un communiqué qui a été affiché au tableau là-bas disant qu'il allait résister et qu'il n'accepterait pas de bon cœur une telle affaire) bien, vous voyez qu'il y a des difficultés à se mettre d'accord.

Pour la province de Québec, les raisons sont plus profondes. Vous venez du Manitoba. Il y a des raisons d'autonomie provinciale qui sont, je dirais, régionales, tandis que pour la province de Québec, il s'agit de l'existence même d'une société distincte originale, d'une société francophone encore une fois, qui n'existe pas au Manitoba, bien qu'il y ait des Canadiens français. Mais pour qu'une société puisse produire un type humain original encore une fois, il faut qu'elle soit assez constituée et assez cohérente. J'ai résidé au Manitoba. J'ai enseigné au collège St-Boniface. Je connais la situation là-bas. En vingt ans, elle a évolué, vous savez. Elle a évolué dans le sens de l'assimilation des Canadiens français. Je ne dis pas qu'il n'y a pas moyen, précisément parce que les institutions sociales sont trop faibles. Même si on protège le droit des Canadiens français par les Français, si vous n'avez pas d'institutions sociales ou ils puissent se réunir et qui sont en accord avec leurs propres besoins, comment pourront-ils former une société qui engendre la vie française? C'est là la difficulté. Or, cette société existe au Québec.

Mr. Osler: Yes Father, I agree that you have to have your social institutions, that they have got to be built into the society; this causes me no problem at all. But I wonder how this can be achieved any better by building a wall around a certain geographic area and calling it Quebec, than it can be achieved by allowing a central government sufficient power to help to protect you and let you get these social things.

[Interprétation]

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): We have extended an invitation to Mr. Pariseau for the coming Thursday.

Mr. Marceau: You cannot help but see that we want to get all points of view.

Reverend Arès: Maybe he has other reasons but that is the reason he gave when he became a member of the Parti Québécois.

M. Osler: Il est sans doute difficile au Québécois de comprendre que les autres provinces pensent comme lui. J'ai entendu les mêmes arguments au Manitoba en ce qui a trait à la politique sociale. Pourquoi faut-il toujours que le gouvernement fédéral vienne s'ingérer dans notre politique sociale? J'ai entendu la même chose dans le domaine de la santé et dans le domaine de la pollution. Mais, à vrai dire, existe-t-il des hommes de bonne foi dans les deux camps? Je ne parle pas des extrémistes, naturellement. Existe-t-il vraiment des gens de bonne foi qui parlent de la répartition des pouvoirs? Est-il possible qu'ils tombent d'accord? Que faut-il faire pour établir un accord fédéral qui répondrait aux aspirations des provinces et à celles du Québec?

Reverend Arès: If they can be in agreement I think that you have a fair example of what is happening in the other constitutional conference. I was there earlier today and I asked a few questions. As they told me, we do not know how everything will turn out.

Some hon. Members: Nay, nay!

Reverend Arès: You do not agree, I see. If it is not clear that the Quebec government has agreed to the constitutional amendments formula as well as to the social policy elaborated by the federal government and other provinces—and Mr. Thatcher has given a press release saying that he would not willingly accept such a situation. You can see that there are some difficulties to come to an agreement.

For Quebec, the causes are way deeper. You come from Manitoba where the provincial autonomy is of a regional nature. As for Quebec, what is involved is the very existence of the French society which is a society of its own right. Naturally, you will find French Canadians in Manitoba but it is not the same question at all. If a society wants to produce a new species she must be well structured. I was in Manitoba. I taught in a St-Boniface college. In 20 years the situation has changed a lot towards the assimilation of French Canadians especially because the institutions are too weak. Even if we do protect the right of French Canadians to speak French, if you do not have social institutions where they can improve themselves and where they will be in agreement with their own needs, how can they form a society that will promote French culture? This is the whole difficulty. This society exists in Quebec.

M. Osler: Je suis d'accord, mon père. Il faut que la société ait des institutions sociales, cela ne me pose aucun problème. Mais je me demande comment on peut trouver avantageux pour cela de bâtir un mur autour d'une zone géographique qu'on appellerait le Québec, au lieu de prévoir un gouvernement central doté de pouvoirs suffisants pour vous protéger et vous aider à obtenir ces avantages sociaux.

[Text]

For instance Quebec, officially at least, would be against birth control, but the birth rate has gone down tremendously. Whether they have institutions or whether they do not have institutions, this fact would occur because it is happening in all sophisticated countries. Whether one agrees with it or not, it seems to be a fact that is happening.

I was on the Canadian Broadcasting Corporation, Radio-Canada Board, for some time and I saw all the ratings of what happened in the various parts of the country. French-speaking Canadians do not have to watch American or English-Canadian television, but they do and in alarming numbers . . .

Reverend Ares: Yes.

Mr. Osler: . . . and they would in alarming numbers whether there was a wall around Quebec or not, and these seem to me to be your problems. It seems to me that together we can work them out a heck of a lot better than you could if you weakened yourselves further by pulling in.

Père Arès: Je n'ai jamais dit qu'il fallait construire un mur entre le Québec et les autres provinces. D'ailleurs, même le parti de René Lévesque, le Parti Québécois, préconise un marché commun, si jamais ça se réalise.

Mr. Osler: But we might not be, Father. I am not saying that you believe these things. I am being a devil's advocate. I am just trying to draw you out now as you were trying to draw us out with your paper.

I am not saying that you agree with this at all. I am saying I do not understand how people could think that it would be of any value to them.

This common market idea to my mind is pie in the sky. If we once get rejected by Quebec we will be seriously hurt and will never want to have anything much to do with it, and it will be on its own.

Père Arès: Je ne sais pas ce qui pourrait se passer si jamais une situation pareille se pose.

Mr. Osler: I do not mean that in any other sense than what I believe to be true. I think it would be fatal for both sides in this dialogue. I think it would be terrible for us and I cannot see how we would be very amenable to a common market, a common defence policy or anything else. We would say, well if you want to be on your own you are on your own. It is the illogic of the logical Canadian mind I think.

Reverend Ares: Yes.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): That is the finish, Mr. Osler? Fine, next . . .

Le prochain, M. Martial Asselin, député de Charlevoix.

M. Asselin: Père Arès, la première partie de votre présentation ne me surprend pas et je pense qu'elle ne peut surprendre aucun des Québécois qui siègent à ce Comité ou à la Chambre des communes. Étrangement, la ligne de pensée que vous avez émise cet après-midi, a été soutenue par à peu près tous les premiers ministres provinciaux et elle l'a été aux conférences fédérale-provinciales par tous les premiers ministres provinciaux.

Ce qui est surprenant, je vais le dire ici à mes collègues, c'est que nous avons eu, comme premier ministre au Québec, M. Lesage qui a siégé longtemps à Ottawa et lorsqu'il est devenu premier ministre du Québec, il a eu le même langage que vous avez eu. Il a réclamé d'Ottawa des pouvoirs accrus dans le domaine de la sécurité sociale, des

[Interpretation]

Le Québec, par exemple, aurait officiellement tendance à rejeter le contrôle des naissances, mais le taux de natalité a baissé énormément. Qu'il y ait ou non des institutions ne changera en rien les choses, car cette situation se retrouve dans tous les pays avancés. Qu'on le veuille ou non, il semble qu'il s'agit là d'une réalité.

J'ai siégé au Conseil d'administration de la Société Radio-Canada pour un certain temps, et j'ai vu ce qui en était dans les diverses régions du pays en ce qui concerne les programmes. Les Canadiens français ne sont pas obligés de voir les émissions américaines, mais ils le font en nombre toujours croissant, . . .

Père Arès: Oui.

M. Osler: . . . qu'il y ait un mur autour du Québec ou non. Voilà vos problèmes à mon avis et il me semble que nous pouvons travailler de concert, beaucoup mieux que si vous vous affaiblissez en vous retirant.

Reverend Ares: I have never said that we should build a wall between Quebec and the rest of Canada. Indeed, even the Parti Québécois is in favour of a common market, should the case arise.

M. Osler: Nous pourrions, quant à nous, ne pas être d'accord. Je ne dis pas que vous croyez ces choses. Je me fais l'avocat du diable. J'essaie simplement de vous faire parler comme vous avez essayé de nous y amener par votre mémoire.

Je ne dis pas que vous partagez du tout ces idées. Je dis que je ne comprends pas comment certains peuvent penser qu'ils en tireraient profit.

L'idée d'un marché commun, est un mirage. Si nous sommes rejetés à un moment donné par le Québec, nous ne voudrions plus rien à voir avec cette province et irons seuls notre chemin.

Reverend Ares: I do not know what could happen if such a situation arises.

M. Osler: Je ne veux rien dire que je ne crois être la vérité. Ce serait fatal pour les deux parties en cause. Je crois que ça serait terrible pour nous et je ne vois pas comment nous pourrions être d'accord sur le marché commun, la défense commune ou autre. Nous vous rétorquerions que puisque vous désirez être seuls, et bienem soyez-le. C'est l'illogisme de la logique canadienne.

Père Arès: Oui.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): En avez-vous fini, M. Osler? Très bien.

Next, is Mr. Asselin, the member for Charlevoix.

Mr. Asselin: Father Ares, the first part of your statement will not surprise any Quebecers any more than myself, whether they are sitting here or in the House of Commons. Strangely enough, the line of reasoning which you expounded this afternoon has won the support of almost all provincial prime ministers and of the provincial prime ministers attending the federal-provincial conferences.

What astonishes me, and I will tell it to my colleagues, is the fact that our former prime minister, Mr. Lesage, who was in Ottawa for a long time, has reverted, once he became prime minister of Quebec, to the same language as yours. He requested increased powers from Ottawa in the field of social security and executive powers in the field of education. He also claimed the right for Quebec to speak

[Texte]

pouvoirs exclusifs en matière d'éducation. Il a également réclamé pour le Québec de pouvoir parler à l'étranger, surtout dans le domaine de l'éducation et de la culture. Et M. Lesage n'était pas un séparatiste, il était fédéraliste, comme je le suis moi-même, et je suis convaincu, Père Arès, que vous n'êtes pas un séparatiste, vous-même.

M. Prud'homme: C'est une question ou une affirmation?

M. Asselin: C'est une affirmation. Bien, d'après les propos que le Père Arès a tenus sur le litige, j'en conclus qu'il n'est pas un séparatiste, mais qu'il voudrait que la collectivité québécoise puisse être intégrée dans une confédération qui serait mieux comprise par les Canadiens français.

• 1725

Je n'admets plus, Père, que lorsqu'on traite de la société canadienne-française, que l'on parle de société minoritaire. A mon avis, ce n'est plus une minorité si on l'analyse en regard des autres groupes prioritaires ou majoritaires au pays. Je pense que c'est une majorité.

Évidemment, si on examine la révision constitutionnelle en fonction de l'existence de deux majorités au pays, il faut que ces deux majorités soient traitées d'égal à égal dans la nouvelle constitution.

Tout à l'heure, mes amis canadiens-anglais se surprenaient que la société canadienne-française du Québec, demande certaines garanties dans une nouvelle constitution, pour sa survie. Cela ne me surprend pas. Au Québec, nous avons une minorité anglaise qui se bat actuellement et qui craint pour sa survie, justement parce que le gouvernement du Québec veut établir le français comme langue de travail. Alors, il n'est donc pas surprenant que les Canadiens français essaient d'obtenir des garanties au sein d'une nouvelle constitution, pour justement garantir leur survie en tant que collectivité, en tant que nation et en tant qu'État. Je pense qu'il faut établir cela d'abord.

L'exemple que je donnais de la minorité anglaise au Québec peut fort bien faire comprendre à mes collègues anglophones nos angoisses et nos craintes. Mais je pense, Père, que lorsqu'on parle de la récupération de tout le champ de la sécurité sociale au Québec, il faut bien comprendre que c'est à cause surtout de nos institutions juridiques. C'est important de le faire.

Tous savent qu'au Québec nous avons le Code civil qui n'est pas le même que celui des autres provinces anglaises, qui ont le *Common Law*. Le Code civil légifère en ce qui regarde la famille, les individus, les institutions sociales. Et c'est au gouvernement du Québec qui revient l'application du Code civil; cette loi lui appartient et il a en main les instruments lui permettant de faire une planification intelligente et logique des pouvoirs qui lui reviennent de droit. Les pouvoirs de la sécurité sociale, le Québec les a eus, les provinces l'auront, on l'a dit. Depuis 1867, il n'était pas question évidemment de sécurité sociale, cela n'apparaissait pas dans la Constitution; mais, en 1940, on avait tout ça, on a permis un amendement à la Constitution pour accorder les pensions de vieillesse. Mais dans le sens de la Constitution, la sécurité sociale a toujours appartenu aux provinces. Et ce que les Québécois ne peuvent pas accepter, c'est lorsque le gouvernement fédéral décide, au point de vue de la sécurité sociale, d'établir un plan d'ensemble pour le Canada qui ne peut pas être accepté, sous certaines conditions, par les Québécois, parce qu'il ne rencontre pas les exigences de notre Code civil.

Je pense que c'est là une distinction qu'il faudrait faire pour dire que les Québécois ont raison lorsqu'ils deman-

[Interprétation]

for itself abroad on cultural and educational matters. Mr. Lesage was not a separatist, but a federalist as I am. I am also convinced, Father Ares, that you are not yourself a separatist.

M. Prud'homme: Is that a question or a statement?

Mr. Asselin: It is a statement. According to what Father Ares just said in regard to this controversy, I conclude that he is not a separatist, but that he wants for Quebec society to be integrated in a confederation which would be better understood by French Canadians.

I no longer concede, when we talk about the French Canadian society that we are talking about a minority state. As far as I am concerned, it is no longer a minority when compared to other priority and majority groups. I think it is a majority.

Obviously, if we look at the constitutional review as related to a double majority in the country, we must give equal treatment to both majorities in the constitution.

Earlier, my English-speaking friends wondered that our French-speaking society in Quebec should claim some guarantees of survival in the new constitution. I do not wonder. In Quebec, we have an English-speaking minority fighting just now for its survival because Quebec plans to make French the working language. So it is not surprising that French Canadians should try to get some guarantees of survival in the new constitution as a society, as a nation, as a state. I think that we must first settle this.

The example I gave of the English minority in Quebec must help my English-speaking colleagues understand our anguish and fears. I think that when we talk of co-operation in all fields of social security in Quebec, we must understand that it is mainly because of our judicial institutions. It is important to do so.

You are all well aware that, in Quebec, the Civil Code is different from that of the English-speaking provinces where you have common law. The Civil Code legislates about the family, the individual, and social institutions, and it is up to the Quebec government to apply that Code. That its own law that provides the means to unify logically and intelligently the powers that duly rest with the government, Social Security, Québec got it and other provinces will. Since 1867, there was no mention of social security in the constitution; but, in 1940, an amendment was included in the constitution concerning old age security. Social security, according to the constitution was always under the jurisdiction of the provinces. What Quebecers cannot accept is that when the federal government decided on social security ground to implement a national plan, unacceptable to Quebec under certain conditions because it does not conform to our Civil Code.

I think this is a distinction we must make, when we try to explain why Quebecers claim full jurisdiction over social security.

But, to be practical, how do you envisage the constitutional review? How do you see Quebec in a new constitution? Some of our friends are evidently afraid of the special status or special arrangement? Do you feel Quebec would be satisfied if a clause was included in a new constitution that would specify the exclusive jurisdiction of Québec or the provinces, for instance in education, if Quebec was free to exercise its powers exclusively while other provinces might accept federal grants to universities without provincial interference? Would you think that a

[Text]

dent et qu'ils veulent avoir tout le champ de la sécurité sociale.

Maintenant, sur le plan pratique, Père, comment envisagez-vous une révision constitutionnelle, une nouvelle constitution? Comment envisagez-vous le Québec dans une nouvelle constitution? Évidemment, ça fait peur à certains de nos amis lorsqu'on parle de statut particulier, d'arrangement particulier; mais, d'après vous, le Québec serait-il satisfait si, dans une nouvelle constitution canadienne, il y avait une disposition qui pourrait décider que, dans les champs exclusifs de la province de Québec ou des provinces, tels ceux de la sécurité sociale et de l'éducation, qu'il y ait un choix, que le Québec pourrait se prévaloir à l'intérieur de la Confédération d'exercer exclusivement et pleinement ces pouvoirs-là, alors que les autres provinces pourraient accepter que le gouvernement fédéral donne des subventions directement aux universités, sans passer par la province dans le domaine de l'éducation? D'après vous, un arrangement spécial ou un statut particulier au sein d'une nouvelle constitution qui garantirait tous ces pouvoirs au Québec, pourrait-il assurer la survie des Canadiens français?

• 1730

Père Arès: Une garantie à la survie, je pense . . .

M. Asselin: Pour ces institutions.

Père Arès: C'est un élément de garantie, mais les Canadiens français seront toujours menacés. Quand vous parlez du statut particulier, je me rappelle que quelqu'un est venu ici l'automne dernier et il a dit: «Le statut particulier qui, autrefois avait de la vogue, est maintenant dépassé. Il n'y a plus vis-à-vis l'un de l'autre que le fédéralisme et le séparatisme». Je trouve que c'est peut-être régler le problème un peu vite, parce que le statut particulier ou le régime particulier spécial revient sur le tapis, avec précisément la position de M. Robert Bourassa, la position de Claude Castonguay. Je me souviens d'avoir lu un article d'un journaliste de Québec, Normand Girard en première page du *Soleil*: «Le retour du statut particulier». Je pense que dans la sociologie même des choses au Québec, cette différence est inscrite. Que voulez-vous, le Québec est différent des autres sur certains plans: ceux de la langue, de la culture, des institutions sociales, du droit civil, et tout le reste.

Or, si le Québec veut survivre en tant que société distincte, il faut qu'il puisse conserver cette homogénéité et si cela demande un statut particulier, je dis qu'il faut reconnaître, sinon un statut particulier inscrit dans la Constitution, du moins un régime à part. J'ai relu précisément avant de venir ici, deux grands mémoires que vous devez connaître, celui de Gérin-Lajoie en 1968 où il défendait nettement ce statut particulier et celui de Jacques Brassard: «Comment faire fonctionner le statut particulier?» et où on donnait une réponse à toutes les objections. Cette réponse était évidemment assez rapide.

Quoi qu'il en soit, j'estime que si on veut conserver cette société distincte au Québec, il est très difficile d'assimiler le Québec aux autres provinces dans une réforme constitutionnelle. Il y a déjà un statut particulier du Québec, dans l'Acte de 1867, et pour le droit civil et pour la langue. Certains disent que toutes les provinces ont un statut particulier, oui, mais pas à la même profondeur, et ce n'est pas le même danger de survie qui se présente à chacune.

M. Asselin: Le mouvement explosif qui existe au Québec, qu'on pourrait identifier au mouvement séparatiste actuellement, formé de gens qui ne voient pas d'autre issue pour

[Interpretation]

special arrangement, a special status as worded in a new constitution would guarantee Quebec all those powers and make sure the survival of French Canadians?

Reverend Arès: A guarantee of survival, I think . . .

Mr. Asselin: For those institutions.

Reverend Arès: It is in part a guarantee; however, French Canadians will always be vulnerable. When you speak of special status, it reminds me that someone appeared last fall and said that the once popular special status was passé. Only separatists and federalists remain face to face. I think this is maybe slightly exaggerated because the special status is again discussed with the position adopted by Mr. Bourassa, that of Mr. Claude Castonguay. I recall a front page by-line by Normand Girard of *Le Soleil*, the Quebec newspaper, titled "*Return to the Special Status*". I think that the very sociology of Quebec implies this difference. Whether you like it or not, Quebec differs from the other provinces in certain respects: language, culture, social institutions, civil law and so forth.

If Quebec wants to survive as a society, it must be able to preserve this homogeneity, a special status; if not a special status included in the constitution at least a special way of life. I have just read over two long briefs that you must know about: that of Gérin-Lajoie written in 1968 in which he defended this special status and that of Jacques Brassard: "*How to implement the special status*" with answers to all objections. This was, of course, a rather brief solution.

I am of the opinion, however, that if we want to preserve this distinct society in Quebec it is very difficult to assimilate Quebec to the other provinces in a constitutional review. There already exists a special status for Quebec, in the BNA Act of 1867, both as to civil law and language. Some people say that all provinces have a special status; true, but it does not go as deep. There is no question of survival implied for the other provinces.

Mr. Asselin: Father Arès, the explosive movement which now exists in Quebec which could be assimilated to the separatist movement nowadays, which is constituted of

[Texte]

le Québec que son indépendance, d'après vous, est-ce que la grande majorité de ces gens-là reviendraient à un fédéralisme renouvelé si le Québec avait cette place que vous venez de décrire dans une nouvelle constitution?

Père Arès: Je ne crois pas qu'on puisse faire l'unanimité au Québec actuellement. Mais je crois qu'il y aurait une majorité, qu'on pourrait appeler silencieuse ou qui parle moins que les autres, qui accepterait un tel régime s'il lui était proposé, c'est-à-dire si on lui démontrait soit d'Ottawa, soit du gouvernement du Québec lui-même que le Québec a en main tout ce qu'il faut pour se développer en tant que société distincte. Si on ne permet pas cela, je pense qu'il y aura de plus en plus d'individus, surtout chez les jeunes, qui vont dire qu'il n'y a rien à faire, qu'ils ont à choisir entre la mort et l'indépendance. C'est cela au fond la grande préoccupation des jeunes Québécois.

M. Asselin: Les jeunes Québécois craignent-ils que si le régime actuel n'est pas changé, que dans quelques années, le Québec devra se soumettre à l'assimilation?

Père Arès: Oui.

M. Asselin: C'est la crainte des jeunes au Québec?

Père Arès: Chez les jeunes je pense que c'est très répandu. L'élément de peur est évidemment l'élément négatif, mais il y a en même temps cet élément, que j'appellerais positif, d'exaltation vers une liberté qui leur soit propre, parce qu'ils n'ont pas pu s'identifier au grand tout canadien, ils s'identifient avec ce tout québécois.

Actuellement, ils disent: «Nous avons à revendiquer la liberté pour le Québec qui est devenu notre patrie».

M. Asselin: M. Marceau a soulevé un point intéressant tout à l'heure, au sujet des responsabilités des députés canadiens-français à Ottawa. J'espère bien que vous admettez que les Canadiens français font un travail à Ottawa, qu'ils participent à l'élaboration des législations, qu'il y a des gens au Québec qui ne pensent pas que nous ne sommes que des pions, que nous ne sommes ici que pour regarder faire.

Mais il existe tout de même une situation étrange. Encore ici, à Ottawa, nous, les députés canadiens-français, sommes en minorité, même si nous avons une coopération franche et loyale de nos collègues anglais. Mais il est rare que sur des questions primordiales pour le Québec, et à cause du système des partis, que les Canadiens français puissent se réunir ensemble et voter une mesure, parce que nous sommes liés par le vieux système qu'on appelle le système des partis. Je ne sais pas si vous saisissez ma pensée. Prenez le cas de l'assurance-santé, des collègues du parti conservateur, du parti libéral ou crédiste pensaient que le Gouvernement fédéral n'avait pas juridiction en cette matière. Mais étant donné que nous étions emprisonnés par ce système de confiance en notre parti, il est difficile pour nous les Canadiens français, qui sommes en minorité, et je pense que cela ne s'est jamais fait, de voir les 74 Canadiens français, députés à Ottawa, se lever et dire: «C'est une question primordiale pour le Québec et nous devons voter tous ensemble sur cette question-là». Cette situation a été difficile pour nous et est étrange aussi à cause justement, comme je vous le dis encore, de l'emprisonnement de notre système. Est-ce que, actuellement, dans la population du Québec, les gens comprennent notre situation à ce point de vue-là, sur le plan fédéral?

[Interprétation]

people who do not see any other possibility for Quebec but Quebec independence, do you think that the majority of these people who can see no other solution, would rally to a renewed federalism if Quebec enjoyed this special status, which you have just described, within the new constitution?

Reverend Arès: I do not think that unanimity can be obtained in Quebec just now, but I think there would be a majority which we might call the silent majority which would accept such a system if such a system were proposed; that is, if Ottawa or Quebec, could prove that Quebec has all the powers necessary to develop as the distinctive society it is now. If this is not granted then I think, particularly among young people, more and more people will say that nothing can be done. We must choose between death and independence. That is the main concern of youth in Quebec.

Mr. Asselin: Are young people in Quebec afraid that if the present situation does not change Quebec will be assimilated in a few years?

Reverend Arès: Yes.

Mr. Asselin: That is what all the young Quebec people fear in Quebec?

Reverend Arès: It is very common among young people. The element of fear is of course a negative aspect. There is at the same time the positive aspect, namely exaltation towards a liberty which will be their own liberty because they have not been able to identify themselves with the Canadian entity.

What they say is this: "We have to fight for the freedom of Quebec which has become our fatherland".

Mr. Asselin: Mr. Marceau has raised an interesting point as far as the responsibilities of French Canadian members in Ottawa are concerned. I hope that you are of the opinion that French Canadians are doing a good job in Ottawa. They participate in the preparation of legislation and I hope that there are people in Quebec who do not think that we are just good for nothing and merely onlookers.

But still there is a rather strange situation. In Ottawa, we, the French-Canadian members are in a minority, even though we have the honest and legal co-operation of our English-speaking colleagues. But, on the most important questions, it is not common for the French-Canadian members to vote together on a policy because they are tied by the old system called the party system. I do not know whether you understand what I mean to say. Take, for instance, the social insurance. Some colleagues from all parties thought that the federal government had no jurisdiction in this field. Because we were prisoners of this system of trust in our party, it was difficult for us, as a French-Canadian minority, to have the 74 French-Canadian members say: "This is a vital question for Quebec and that we must unite and vote on that question". This is a difficult situation, a rather peculiar one, because we are prisoners of this party system. Do you think that the Quebec population understand our situation at the federal level?

[Text]

Père Arès: Je ne pourrais rien affirmer. Je sais qu'il y a une certaine tendance à considérer un peu les députés fédéraux comme étant soumis à une majorité anglophone, je parle des députés québécois, et ne pouvant pas faire grand-chose.

Je pense avoir essayé de rendre justice dans la deuxième conception que j'ai signalée et où je disais que c'était un pas en avant sur ce qui existait au préalable, c'est-à-dire cet effort qu'il y a actuellement pour reconnaître les droits du français, la Loi sur les langues officielles et tout le reste. C'est déjà un pas en avant.

Simplement, moi je dis que c'est un compromis et qu'il ne suffit pas de garantir à des individus le droit de parler français. Ce qui permet aux Canadiens français d'exister, c'est qu'il y a surtout une société organisée au Québec qui est capable d'engendrer en somme un type humain francophone. Alors, c'est là qu'est le point sensible et c'est là qu'est le point difficile aussi. Je ne dis pas que la situation est facile pour les députés fédéraux; ce ne sera jamais facile de raccorder ces deux communautés et ce sera toujours plus difficile pour les Canadiens français parce que nous sommes en minorité. S'il n'y avait pas le voisinage des États-Unis, cet éléphant, comme on a dit, bien, peut-être qu'il y aurait moyen de s'entendre plus facilement. Mais les États-Unis nous écrasent, nous envahissent et nous assimilent en somme un peu malgré nous.

M. Asselin: Merci monsieur le président.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Merci monsieur Asselin. Trois députés ont indiqué qu'ils désiraient poser des questions; il est maintenant environ 6 heures moins vingt, nous avons une autre réunion à 6 heures et quart. Alors, je demanderai aux députés de chercher à s'en tenir aux limites de notre temps. Le prochain est M. Marcel Prud'homme, député de Montréal-Saint-Denis.

• 1740

M. Prud'homme: Merci monsieur le président.

D'abord, j'aimerais saluer le père Arès, à un double titre, comme une personnalité éminente du Canada français ou

M. Osler: Les Manitobains . . .

M. Prud'homme: . . . et à titre plus particulier, puisque le père Arès est un résident et électeur de la circonscription de Montréal-Saint-Denis.

Des voix: Ah, Ah, Ah, là, on voit.

M. Prud'homme: C'est le point le plus important. Je n'irai pas plus loin. Père Arès, j'ai dit à plusieurs reprises, et en fait, je vais le répéter encore plus fortement, qu'il est évident que la province de Québec n'est pas une province comme les autres, ne serait-ce que par le fait que dans le Québec, on parle en majorité français et que dans les neuf autres provinces, on parle en majorité anglais. Cet exemple suffit à démontrer que si c'est un fait, cela représente donc des problèmes particuliers d'adaptation et ce qui peut être fait pour rendre viable ce qui, à mon avis, est tellement évident.

Une des questions qui me vient à l'esprit, parce que c'est d'actualité, c'est le retour aux provinces, qui le désireraient évidemment, plus particulièrement, la province de Québec, de la politique sociale.

Est-ce que vous ne trouvez pas que, dans les circonstances, c'est un peu un cheval de Troie ou un cadeau grec que le Québec pourrait se faire en demandant l'exclusive juridiction de la politique sociale? J'imagine que par des arrangements fiscaux, le gouvernement fédéral accepterait de donner des points d'impôt équivalents aux coûts

[Interpretation]

Reverend Arès: I could not say. I know that there is a tendency to consider the federal members as being under the rule of an English-speaking majority, and not able to do much.

I think that I have tried to do justice in the second concept that I have mentioned, I said there was a progress compared to what existed formerly. In other words, there is an effort to recognize the right of the French language, the legislation on the official languages, etc. It is a step in the right direction.

However, I say that it is a compromise. It is not enough to guarantee people the right to speak French. What enables French-speaking Canadians to exist is that there is the society, an organized society in Quebec which can create a French-speaking human being. That is therefore the crux of the matter. I do not want to say that it is an easy situation for the federal members of Parliament. It will never be easy to reconcile the two societies. It will always be more difficult for the French Canadians because they are in a minority position. Were it not for the proximity of the United States, this huge elephant as we say, it would perhaps be easier to come to an understanding. But the United States are crushing us, invading us and assimilating us somehow despite our wish.

Mr. Asselin: Thank you. Mr. Chairman.

The Acting Joint Chairman (senator Molgat): Thank you Mr. Asselin. I still have three members who wish to ask questions. It is nearly 6 o'clock and we have another meeting at 6.15 p.m. Therefore, I would ask the members to be brief. I will give the floor to Mr. Prud'homme, member from Montreal-Saint-Denis.

Mr. Prud'homme: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to congratulate Father Arès, because he is a well-known personality of French Canada or French Quebec or depending upon each one's faith . . .

Mr. Osler: The Manitoba people . . .

Mr. Prud'homme: . . . and especially because Father Arès lives in my constituency of Montréal-Saint-Denis.

Some Members: Oh, we see.

Mr. Prud'homme: It is most important. Father Arès, I have often said and I will repeat it, that obviously Quebec is not a province like the others, if only for the fact that in Quebec the majority speak French while in the other provinces English is spoken. This is sufficient to demonstrate that if it is a fact it entails some problems of adaptation, of what can be done to make viable what is so evident.

One of the questions that come to my mind, because it is the question at the moment, it is the return of social policy, those who wished for it, Quebec especially.

Do you not think that as things now stand it would be a dangerous thing for Quebec to acquire, to demand exclusive jurisdiction over the social policy. I imagine that through fiscal agreement, the federal government would accept to give fiscal points equivalent to the costs the social policy would represent at that moment. Quebec would then have to face the extra expenses that would inevitably arise. If I may quote Mr. Bourrassa who during his campaign for the leadership of the liberal party found rather strange that the social security costs in Quebec were up to 30 per cent more than in other provinces.

[Texte]

que la politique sociale pourrait représenter à ce moment-là, laissant ensuite au Québec le soin de se débrouiller pour faire face aux coûts supplémentaires qui, inévitablement, pourraient s'ensuivre. Si je le peux, je citerai M. Bourassa qui, lors de sa campagne à la direction du parti libéral, trouvait étrange que l'administration des coûts de la politique sociale au Québec coûte jusqu'à 30 p. 100 de plus que dans les autres provinces.

Fondamentalement, on reconnaît que les Québécois, comme les Canadiens des autres provinces, ont les mêmes besoins; que ce soit dans le domaine de la santé, de l'éducation, ils ont fondamentalement les mêmes aspirations à une excellente santé, à des soins médicaux, des soins de pharmacie, etc. Est-ce que vraiment, pour vous, il est absolument essentiel pour la survie d'un peuple ou d'une communauté linguistique, que la politique sociale relève exclusivement du gouvernement, et dans le cas qui nous préoccupe du Québec, est-ce absolument essentiel pour que cette communauté linguistique puisse s'épanouir et contrôler ses moyens de survie?

Père Arès: Je dirais qu'il y a des degrés dans les exigences, c'est beaucoup plus important pour la langue, la culture. Dans toute la politique sociale, il y a non seulement des degrés, mais il y a aussi certaines institutions qui touchent davantage au mode de vie de cette société. Et alors, pour celles qui touchent vraiment, essentiellement, au mode de vie propre à cette communauté, je pense qu'il faut que le Québec ait, sinon l'exclusivité, parce que vous touchez à un point sensible qui est le problème financier, et c'est vrai ce que vous dites, je l'ai lu, ça coûte cher et le Québec aura besoin d'argent, et il a besoin d'argent pour beaucoup d'autres choses actuellement, donc, sinon l'exclusivité, qu'il ait la priorité de décider et d'organiser, ce qui ne veut pas dire que le fédéral n'aurait rien à dire mais selon moi, l'organisation et les décisions finales devraient relever du Québec, afin précisément qu'il puisse sauvegarder cette société dont il a principalement la charge du point de vue social, culturel et linguistique.

M. Prud'homme: Plutôt que de discuter, j'aimerais poser plusieurs séries de questions, je pense que ce sera plus utile que de faire des commentaires. Mes collègues et vous-même reconnaissez que divers domaines comme celui des affaires extérieures et en particulier, le code criminel relèvent du gouvernement fédéral. Qu'arriverait-il si, justement au nom des principes que vous énoncez, on disait: «le Québec a une mentalité différente, il doit donc avoir une organisation différente»?

Il y a un sujet qui est d'actualité, la délinquance juvénile. Or, franchement il pourrait y avoir un affrontement entre deux mentalités dans ce domaine. Comment doit-on traiter ce problème de la délinquance juvénile qui, en fait, relève du code criminel? Si on s'entend sur le fait que le code criminel relève du fédéral, ne pourrait-on pas dire que nous autres Québécois avons une mentalité différente, ce qui est vrai, et donc que notre jeunesse, nous voulons l'organiser autrement. Notre approche à la délinquance juvénile n'est pas l'approche des autres provinces. Cela engendrerait un autre conflit ou un autre débat. Est-ce que l'administration de la loi sur la délinquance juvénile, ne devrait pas être de juridiction exclusivement provinciale?

Voici ce à quoi je voudrais en venir: fondamentalement, n'y a-t-il pas des choses qui sont communes à tous les Canadiens? La sécurité sociale, la santé, c'est clair que ce domaine a été donné aux provinces en 1867, parce que justement personne ne voulait s'en occuper. C'est le clergé,

[Interprétation]

Basically, we recognize that Quebecers, as Canadians of all the other provinces, have the same needs, in health, in education, they have the same aspirations for good health and good medical care, good drugs, and so on. Do you believe, therefore, that it is essential for the survival of a people or of a linguistic community that the social policy should come within the exclusive purview of provincial government, the Quebec government in the occurrence. Do you think it is essential for this cultural community to be able to expand and to control its means of survival?

Reverend Arès: I would say that there are various degrees in the demands. It is much more important for language and culture. In the whole social policy, there are not only degrees but also certain institutions which pertain more to the way of life of this society. For those aspects which really pertain to the way of life of this community, I think it is essential for Quebec to have, if not the exclusive right, because there is the very delicate question of the financing. What you say is true, it costs a lot and Quebec will need money, and it needs money for many other things right now.

If it is not an exclusive right, it should at least have priority rights to decide and organize social matters. Naturally, we do not imply that federal authority will not have their say in the matter, but I think that the organization itself and its final decisions must come within the purview of the Quebec government in order that it should be able to protect this society for which it has a cultural, social and linguistic responsibility.

Mr. Prud'homme: Instead of arguing, I would rather ask a few questions. One of the questions which worries me—and you and some of my colleagues will admit it—that foreign affairs and the criminal code in particular do come under federal jurisdiction. What would happen, if, in the name of the principles which you have mentioned, we would say that Quebec has a different mentality and must therefore have a different organization?

A question which comes up often refers to the juvenile delinquency where two different mentalities could come in opposition. How does juvenile delinquency have to be dealt with precisely if it comes under the jurisdiction of the criminal code? If we admit that the criminal code should come under the federal jurisdiction, would it not be logical to say that we have a different mentality in Quebec and that therefore, our youth should be organized differently? Our approach to juvenile delinquency is different from that prevailing in other provinces. That would create another conflict, or lead to more discussions shall we say. Do you not think therefore that the administration of the Juvenile Delinquents Act, should fall exclusively under the provincial jurisdiction?

Can we not find certain fields which are common to all Canadians? Social security or health for example, because these fields come under provincial jurisdiction since 1867 since no one wanted to assume these responsibilities. It

[Text]

Dieu merci, qui s'en est occupé dans le Québec. Il s'occupait des vieux, des malades, de l'éducation; dans ce temps-là, c'était la mentalité. D'ailleurs, on peut revenir en 1930, 1933, 1935, quand les gens s'objectaient à ce qu'il y ait des pensions de vieillesse. Taschereau lui-même disait: «Les Québécois ont assez de fierté pour s'occuper de leurs vieux.» Mais elle est dépassée, cette mentalité-là. Nous sommes aujourd'hui dans un climat tel qu'il y a sûrement des choses communes à tous les «êtres humains» qui habitent un territoire qui s'appelle le Canada.

Dans le domaine de la santé, on sait les coûts astronomiques et je crois que tous ceux qui respirent au Canada ont droit aux mêmes soins. C'est dans ce sens-là, moi, que je vois que ce n'est pas d'une juridiction exclusivement provinciale. Le droit à la santé, il est égal pour tous les Canadiens, pour tous les êtres humains qui habitent le territoire appelé Canada.

Alors, pourquoi cet acharnement? Est-ce parce que ça représente des sommes d'argent considérables qu'on pourrait redistribuer d'une manière différente au Québec, alors que, fondamentalement, les problèmes sont les mêmes?

La question de la sécurité sociale, je vais essayer de l'expliquer le plus clairement possible au moyen d'un autre exemple. Vous avez dit, et à juste titre, je pense, que mes collègues ont pris bonne connaissance (et pour ceux qui sont absents je me chargerai de leur en faire prendre connaissance) du fait qu'il y a des phénomènes nouveaux dans le Québec qui peuvent créer des craintes de disparition. Évidemment ça n'existe pas chez vous, ça n'existe à mon avis que chez les gens qui ont peur. Les gens qui ont décidé de s'affirmer ont moins peur. Mais il y a le taux de natalité qui diminue, l'immigration qui, malheureusement, dans le Québec ne s'ajuste pas au climat québécois, pour parler en termes assez généraux. Cette nouvelle politique d'agressivité des francophones sur le plan fédéral ne représente-t-elle pas une plus grande chance de survie dans le contexte nord-américain? Il est évident qu'il y a des réticences au Canada anglais. Il ne faudrait quand même pas qu'on nous prenne pour des naïfs. Il y a encore des gens qui ne reconnaissent pas tout ce que ça peut représenter. A mon avis, c'est un atout positif pour les Canadiens anglais que cet influx francophone au Canada. S'ils ont tellement peur de l'américanisation, je pense que cet apport francophone ils en ont peut-être plus besoin que nous, pour mieux s'affirmer, pour mieux demeurer ce qu'ils veulent être, des Canadiens. Mais c'est là un autre domaine.

• 1750

Voici ma seule question; elle est très embarrassante parce qu'elle pourrait être mal interprétée. L'avenir constitutionnel de notre pays ne se situerait-il pas, prenons deux individus au lieu de deux théories, entre, l'honorable Pierre Elliott Trudeau et René Lévesque? Ce n'est qu'une question.

Père Arès: C'est une question qui appelle une réponse plus embarrassante que la question parce que...

M. Prud'homme: Moi, je n'ai pas donné d'opinion...

Père Arès: Il est très difficile de répondre à votre question. En somme, je vais répéter ce que j'ai dit à un autre tout à l'heure: il y a plusieurs points communs sur lesquels nous avons à travailler ensemble au Canada. Par exemple vous avez parlé d'un domaine du Code criminel, la délinquance juvénile. Je sais que cela a été très discuté ici à la Chambre. Je n'ai pas d'opinion particulière là-dessus, je n'ai pas suivi la chose d'assez près pour savoir ce qui en

[Interpretation]

was the Church who took it upon itself in Quebec to tend the sick people and take over the educational field. At that time, that was how things were done. We can recall that in 1930, 1933 and 1935, people objected to the old age pension. Didn't Taschereau say: "We have enough pride to look after our old people". Now, this is the past. Today there are common things which bind all human people living in Canada.

As far as health is concerned, there are astronomical costs involved and every Canadian should have the right to equal medical care. In that sense, I believe that it should not come under the exclusive provincial jurisdiction. All Canadians have the same medical rights.

And therefore why do we want to have exclusive provincial jurisdiction? Does it imply huge lumps of money which could be redistributed differently in Quebec when basically, all Canadians face the same problem?

As far as social security is concerned, let us take another example. You mentioned, rightly I believe, that the new happenings in Quebec could make people fear that we are doomed to disappear from the planet earth. Only those people who are afraid have those feelings. However, we must consider the following factors: the birthrate is falling and immigration policy unfortunately does not adapt itself to the Quebec fact. Does the aggressive policy on the federal level, not represent indeed a greater chance of survival on the North American context rather than forcing it on the federal level? It is obvious that the English-speaking element hesitates and that some people does not recognize fully all that this philosophy represents. I think that for English-speaking Canadians, the French-speaking influx is a great advantage, especially if they are afraid of the American influence. I think maybe they need it more than we do in order to defend their Canadian identity against the United States. That is another question.

I will come to my last question which is a very delicate one. Do you not think that the future of our Constitution would depend on two individuals rather than two theoretical systems, let say between Trudeau and Lévesque? I am only asking a question.

Reverend Ares: The answer to this question is rather tricky because...

Mr. Prud'homme: I did not give my opinion...

Reverend Ares: It is very difficult to answer your question. It is obvious that there are various common points which bind us together and we have to co-operate on those points. For instance, I mentioned the criminal code and juvenile delinquency. I know that this has been discussed here in the House of Commons. I have no particular opinion in this field because I did not follow these debates closely enough. I have said that in my opinion the criminal

[Texte]

est. Je l'ai dit tout à l'heure, le Code criminel devrait relever du fédéral. Y a-t-il eu vraiment des tentatives du Québec pour revendiquer sa juridiction dans ce domaine? Je ne m'en souviens pas.

M. De Bané: Dans le cas de la Loi sur les mesures de guerre, des gens du Québec ont trouvé absurde, et je pense qu'ils ont raison, que le Fédéral vote une loi et que les provinces l'appliquent. C'est assez original...

M. Prud'homme: Ça n'a aucun rapport avec le code criminel.

Père Arès: C'est une question d'interprétation et d'application de la Loi.

Le coprésident (sénateur Molgat): Monsieur Prud'homme...

M. Prud'homme: Ce sera ma dernière question, monsieur le président. Monsieur Arès, vous avez touché à un point qui, lui aussi mérite énormément d'attention, la question de Radio-Canada. Remarquez que Radio-Canada ce n'est pas Radio-Québec, c'est une affirmation de la francophonie à travers tout le Canada, du moins on le voit de plus en plus. Cette crainte chez les Canadiens français, crainte qui est fondée, n'était-elle pas due à l'incurie de l'administration fédérale qui ne prenait pas ses responsabilités plus qu'à toute autre chose?

Père Arès: Elle a mis du temps à s'éveiller.

M. Prud'homme: Bon, merci. Maintenant qu'elle a décidé de prendre ses responsabilités, n'y a-t-il pas lieu d'espérer un peu plus? Tout en restant sur ses gardes, le Québec ne devrait-il pas reconnaître ce qui s'est fait sur ce plant-là? Quels sont les résultats? Je ne le sais pas. Mais s'il ne s'est pas fait plus de progrès...

Le coprésident (sénateur Molgat): Monsieur Prud'homme, je regrette de vous interrompre, mais vous m'avez dit «une question de plus» et deux députés ont indiqué qu'ils voulaient...

M. Prud'homme: D'accord mais M. Brewin m'a dit qu'il me laisserait son tour.

M. Marceau: Mon nom n'est pas sur la liste.

M. Prud'homme: Alors, je pense que c'est malheureux qu'on ne reconnaisse pas...

Père Arès: Je reconnais les progrès faits par Radio-Canada, et comme vous je trouve que Radio-Canada aurait dû s'étendre à tout le Canada depuis longtemps. Je parle du réseau français,...

M. Prud'homme: Oui, oui.

Père Arès: Combien de temps a-t-il mis pour aller à Saint-Boniface, par exemple.

M. De Bané: Est-ce notre faute à nous?

Père Arès: Qu'est-ce que vous entendez par nous autres?

M. De Bané: Quand M. Trudeau a écrit dans son livre sur le fédéralisme...

Le coprésident (sénateur Molgat): Monsieur De Bané, je regrette...

[Interprétation]

code should come under federal jurisdiction. Has there been attempts on the part of Quebec to claim jurisdiction in this field? I do not recall.

Mr. De Bané: In the case of the War Measures Act, some people have found it silly that federal power should legislate and that provincial power should implement the law. It is rather odd, isn't?

Mr. Prud'homme: It has no relationship with the criminal code.

Reverend Arès: It is a matter of interpretation and of application of the law.

The Acting Joint Chairman (senator Molgat): Mr. Prud'homme...

Mr. Prud'homme: This will be my last question, Mr. Chairman. You have raised a point which should be studied more in detail. I am referring to the CBC. You will note that CBC is not Radio-Québec. The French fact is present everywhere in Canada. Would it not be fair to say that the justified fear spread among French-speaking Canadians is due to the carelessness of the federal administration which escaped its responsibilities?

Reverend Arès: The administration took a long time to face reality.

Mr. Prud'homme: Very well. Since the government is determined to assume its responsibilities, do you not think that there is reason to hope for a better future? While Quebec can still keep her eyes opened, do you not think she should recognize the progress achieved in this field? Do you not think that more progress has been carried out as far as...

The Acting Joint Chairman (senator Molgat): I hate to interrupt you, but there are still two members on the list.

Mr. Prud'homme: Mr. Brewin was willing to give me his time.

Mr. Marceau: My name is not on the list.

Mr. Prud'homme: It is rather sad that we do not recognize...

Reverend Arès: The CBC made tremendous achievements but I think it should have spread throughout Canada since a long time. Naturally, I am referring to the French-speaking channel.

Mr. Prud'homme: Yes, yes.

Reverend Arès: How long did it take the CBC to reach St-Boniface?

Mr. De Bané: Is it our fault?

Reverend Arès: What do you mean by "us"?

Mr. De Bané: When Mr. Trudeau declared in his book on federalism...

The Acting Joint Chairman (senator Molgat): Mr. De Bané, I am afraid...

[Text]

M. De Bané: Pierre Elliott Trudeau, dans son livre sur le fédéralisme qu'il a publié quand il était ministre de la Justice, a écrit que «les Canadiens français n'auraient pas mis le pied à Ottawa depuis cent ans que la situation ne pourrait pas être pire qu'elle ne l'est aujourd'hui». Donc, selon lui, on n'a rien fait à Québec, on a rien fait à Ottawa. On commence à s'éveiller à la *res publica*.

M. Asselin: Oui, il disait la même chose dans *Cité libre*.

Père Arès: Oui.

M. Prud'homme: Je vous remercie, monsieur Arès, j'espère que nous pourrions continuer, même en privé.

The Acting Joint Chairman (senator Molgat): The next member of the Committee is Mr. Warren Allmand, member for Notre-Dame-de-Grâce, Montreal.

Une voix: On pourrait aussi inviter M. Gobeil.

M. Allmand: Monsieur le président, premièrement je dois me dissocier de l'opinion exprimée par mon collègue, M. Osler; il a dit que si le Québec opte pour l'indépendance, il n'est pas question de coopération entre les deux groupes dans le Canada. Pour moi, le monde est trop petit pour ça. Je n'ai jamais pris, comme Canadien de langue anglaise, cette position, et je voudrais le dire parce qu'il a exprimé cette opinion comme si elle était celle des Canadiens anglais. Maintenant, ma première question...

Mr. Osler: I said not necessarily those living in Montreal.

M. Allmand: Non, je ne crois pas, ce n'est pas nécessairement l'opinion de tous les Canadiens anglais. En tous cas, c'est une opinion.

Mr. Osler: Mr. Chairman, that was a fear rather than my own hope. I do not want to see anything like that happen.

M. Allmand: Père Arès, n'est-il pas possible de respecter et de protéger la collectivité francophone au Canada par deux moyens: les institutions provinciales et les institutions francophones établies par le gouvernement fédéral, comme la section française de Radio-Canada. J'ai beaucoup d'autres exemples, comme la section française de l'Office national du film, celle de la Compagnie des jeunes Canadiens et celle du Conseil canadien qui a aidé l'Université de Moncton, par exemple, et beaucoup d'autres institutions françaises au Canada.

Vous avez dit que la politique fédérale constitue votre deuxième choix. Je n'en connais pas exactement la date, mais vous savez que le gouvernement fédéral a annoncé, il y a plusieurs mois, qu'il avait l'intention de créer des unités françaises dans la fonction publique canadienne, même à Ottawa. Vous savez que la fonction publique fédérale au Québec est presque à 100 p. 100 française. La langue de travail est le français et non l'anglais. Si on visite ou on travaille, par exemple, au Centre de la main-d'œuvre de Montréal, de Québec, de Chicoutimi, on le constate. Il me semble qu'on peut protéger et respecter la collectivité francophone au Canada par des institutions fédérales entièrement francophones. S'il y avait, une *Canadian Broadcasting Corporation*, de langue anglaise à Ottawa, pour le Canada, et une société québécoise établie au Québec pour les gens de langue française, il me semble qu'il n'y aurait jamais de postes francophones à Moncton, à Saint-Boniface, à Edmonton.

[Interpretation]

Mr. De Bané: ... published when he was the Justice Minister that had the French Canadians not been in Ottawa for the last hundred years, the situation would not be any worse. We are only beginning to awake to the *res publica*.

Mr. Asselin: The Prime Minister declared the same thing in *Cité libre*.

Reverend Arès: Yes.

Mr. Prud'homme: Thank you very much, Father. I hope we will be able to further our conversation in private.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Notre prochain témoin est M. Allmand, député de Notre-Dame-de-Grâce à Montréal.

An hon. Member: It would be nice to invite Mr. Gobeil as well.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, I disagree with Mr. Osler's opinion. He says that if Quebec chooses independence, there could not be any cooperation amongst the two ethnic groups in Canada. The world is indeed too small for such a narrow view point. As an English-speaking Canadian, I do not accept that position. He expressed that opinion as being shared by English-speaking Canadians and I am not in agreement with that.

M. Osler: J'ai dit, pas nécessairement ceux qui demeurent à Montréal.

Mr. Allmand: No, I don't think so. It is not necessarily the opinion of all English-speaking Canadians. Anyway, this is one point of view.

M. Osler: Monsieur le président, c'était plutôt une crainte qu'un espoir intime. Je ne veux pas être témoin d'une chose pareille.

Mr. Allmand: Reverend Arès, is it not possible to respect and protect the French collectivity in two ways: first, through provincial institutions as well as French language institutions established by the federal government, such as French network of the CBC. There are many other examples, for example the French section of the National Film Board, of the Company of Young Canadians, of the Canadian Council that gave aid to Moncton University and a number of other French institutions in Canada.

And you say that the federal policy comes second to you. You know that the federal government has announced a few months ago that French sectors were planned in the civil service, even in Ottawa. You know that federal public service in Quebec is almost 100 per cent French and that the working language is French, not English. If we do visit or work in the Manpower Centre in Montreal or Quebec or Chicoutimi, we are made aware of it. To me it is possible to protect and respect the French-speaking community in Canada through exclusively French federal institutions; if the CBC had an English network in Ottawa and a French network in Quebec, it is likely there would never be a French station in Moncton, Saint-Boniface or Edmonton.

[Texte]

Une voix: A Windsor.

Mr. Allmand: A Windsor, maintenant. Alors, n'est-il pas possible de protéger la collectivité francophone par ces deux moyens, comme on a déjà commencé à le faire.

Père Arès: Cela revient à ce que j'ai dit tout à l'heure. Si vous suivez le modèle des deux nations, en somme, puisque c'est cela pour Radio-Canada, vous avez précisément ce que moi je demande dans la troisième partie.

M. Allmand: Très bien, mais . . .

Père Arès: Les deux offices nationaux du film, ou Radio-Canada, avec deux systèmes différents, chacun fonctionnant selon la mentalité, la culture propre.

M. Allmand: Mais, la grande différence . . .

Père Arès: Alors, je suis d'accord avec vous là-dessus.

M. Allmand: Mais, la grande différence c'est que cette option vaut pour tout le Canada, et non simplement . . .

Père Arès: Oui.

M. Allmand: . . . pour le territoire québécois. Vous aurez des institutions françaises partout au Canada, où il y a des communautés de langue française, et les institutions de langue anglaise partout au Canada où il y a des communautés de langue anglaise. C'est une grande différence pour moi.

• 1800

Père Arès: Oui, moi je suis d'accord précisément là où vous mettez des institutions francophones. Cela a donné l'armature à une société francophone en développement.

M. Allmand: Le gouvernement fédéral a déjà commencé cette politique non dans le dernier rapport sur le bilinguisme et le biculturalisme, mais le rapport précédent qui a étudié la question du bilinguisme dans les . . . et qui a proposé l'emploi de la langue française dans la Fonction publique, dans les Forces armées, etc. Le gouvernement a déjà commencé cette politique.

Père Arès: L'unité francophone est, à mon avis, une bonne chose. Cela permet aux gens de travailler non seulement dans leur langue, mais d'après leur mentalité.

M. Allmand: Il me semble que les institutions sociales relèvent vraiment des provinces. Au Québec l'assurance médicale a été adoptée par la province. Il y a quatre critères fédéraux, c'est tout.

L'assistance sociale est payée à 50 p. 100 par le fédéral, mais la loi 26 est une loi provinciale. Elle est complètement différente de celle du Manitoba et de l'Ontario. Le fédéral paie, mais ne constitue ni l'administration, ni la structure. La structure est décidée par la province. N'est-ce pas?

Père Arès: Oui. A présent, on revient à la question de savoir si le gouvernement fédéral est capable de légiférer d'une façon différente pour une province.

M. Allmand: Oui.

Père Arès: Il y a eu des exceptions, le régime des rentes parce qu'il y a eu le *opting-out*.

[Interprétation]

An hon. Member: In Windsor.

Mr. Allmand: Now in Windsor. Is it not possible to establish to protect the French-speaking community by both these means as it has already being done?

Reverend Arès: This is about what I said earlier. If you follow the theme of two nations, since that is the way it is for the CBC, you have exactly what I am asking in the third part of my brief.

Mr. Allmand: Very good, but . . .

Reverend Arès: The two national film boards and CBC with two different networks, each functioning according to its own mentality and culture.

Mr. Allmand: But, the main difference . . .

Reverend Arès: I then agree with you on that.

Mr. Allmand: But, the main difference is that the option is valid for all Canada and not only . . .

Reverend Arès: Yes.

Mr. Allmand: . . . for the Province of Quebec. You will have French institutions everywhere in Canada, wherever a French-speaking community exists, and English-speaking institutions everywhere in Canada, wherever English-speaking communities exist. That, to me, is a great difference.

Reverend Arès: I am entirely in agreement with that, wherever you put French-speaking institutions, you fortify the French-speaking community.

Mr. Allmand: The federal government has already worked along this line, not as described in the last B & B Report but the previous one, which suggests that French be used in different sectors of the public service, the armed forces and so on. The government has already implemented this recommendation.

Reverend Arès: Unity among the French-speaking community, I think, is a good thing because it allows people to work not only in their own language but according to their own mentality.

Mr. Allmand: It seems to me that social institutions truly belong to the provinces. In Quebec medicare is a provincial plan.

Social assistance is shared on a 50-50 basis by the federal, but Bill-26 is a provincial law, entirely different from legislation in Manitoba or Ontario. The federal government pays but is in no way concerned with its administration or framework, which is strictly provincial, is that not so?

Reverend Arès: Yes, but we are now coming back to the old question as to whether the federal government can make laws for all of Canada or for any specific province.

Mr. Allmand: Yes.

Reverend Arès: There has been exceptions. A case in point is the pension plan because of the *opting-out* clause.

[Text]

Une voix: Oui.

M. Allmand: C'est un autre exemple. On a permis la formule de retrait pour le Régime des pensions du Canada et l'autre régime de pension. Le régime québécois est administré presque de la même façon que celui des autres provinces.

En tout cas, je vous remercie, père.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Merci, monsieur Allmand. Si je peux me permettre comme président d'ajouter une question relative à celle de M. Allmand.

Pour obtenir des sections françaises à Radio-Canada et dans l'armée ne faut-il pas que cela relève du gouvernement fédéral et non du gouvernement du Québec.

Père Arès: Oui, mais ensuite vos sections sont, en somme, autonomes. Une fois qu'elle est créée, on leur dit à Radio-Canada: «Organisez-vous en section vraiment francophone, organisez-vous en section anglophone et servez la communauté telle qu'elle.»

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Mais la communauté à travers le Canada.

Père Arès: A travers le Canada, oui.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Aussi bien anglaise que française.

Père Arès: Oui.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Donc, l'action doit venir du gouvernement fédéral et non provincial.

M. Allmand: C'est mon avis. C'est une loi fédérale, une administration fédérale...

M. Marceau: Monsieur le président, l'exemple que donne mon confrère pêche à la base. Lorsqu'il a été question d'assurance-santé, le gouvernement fédéral a dit: «Bien, il y a des conditions à poser». Les provinces vous devez les accepter. Si vous ne prenez pas ces conditions-là, vous n'aurez pas de versements et le Québec n'a pas voulu les accepter et il a perdu deux cents millions.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Messieurs, vous entamez une discussion que je qualifierais de politique. Je vous demanderais d'organiser une réunion politique pour la régler. Monsieur Brewin désirait poser une question, mais il est parti. Y a-t-il d'autres députés ou sénateurs qui n'ont pas posé de questions et qui désirent le faire. Je vois M. Valade, le sénateur Lafond. Bon.

Monsieur Valade.

M. Valade: Même si je ne suis pas membre du comité, on me permettra de poser une question parce que je pense que cela a trait au fond du problème qui a été soulevé par M. Allmand. La difficulté père Arès, ne provient-elle pas plutôt de l'initiative en matière législative qui doit venir, soit du provincial lorsqu'il s'agit d'un droit fondamental provincial ou du fédéral, lorsque le fédéral a un droit reconnu dans ce domaine.

• 1805

Je ne sais pas si je suis bien clair, mais là où on prend l'initiative d'une législation, là aussi, souvent, le conflit commence. Si le gouvernement fédéral décide de passer une loi qui va coûter 500 millions de dollars, il est évidemment obligé d'aller chercher ces 500 millions de dollars et le gouvernement provincial est obligé d'assumer une partie de cette dépense s'il veut que la loi entre en vigueur dans sa province. C'est peut-être là que ça touche au problème fondamental.

[Interpretation]

An hon. Member: Yes.

Mr. Allmand: So there is another example. The opting-out clause was included in the Canada pension plan and other. The Quebec plan is administered the very same way as in other provinces.

In any case, I thank you Reverend Ares.

The Acting Joint Chairman (senator Molgat): Thank you, Mr. Allmand. If I may be permitted a supplementary, as Chairman, to that of Mr. Allmand.

To establish French sections in CBC and the armed forces, is that not under federal and not provincial jurisdiction?

Reverend Ares: Yes. But they, with time, become autonomous. Once CBC is created, it can be told to organize its own French and English sections and serve the community.

The Acting Joint Chairman (senator Molgat): But the community throughout Canada.

Reverend Ares: Across Canada, yes.

The Acting Joint Chairman (senator Molgat): English as well as French.

Reverend Ares: Yes.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): So the action must come from the federal government, not the provincial government.

Mr. Allmand: That is my point. It is a federal law, it is a federal administration.

Mr. Marceau: Mr. Chairman, the example given by my colleague is crippled at the base. When the matter of health insurance arose, the federal government stated that there were conditions to be met, that the provinces must abide by them, and lost \$200 million.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Gentlemen, you are engaging in what I would call a political debate. I suggest that you settle the matter in a duly organized meeting. Mr. Brewin wanted to ask a question, but he has left. Is there any other member or senator who would like to ask a question? I see Mr. Valade, senator Lafond.

Mr. Valade.

Mr. Valade: Though I am not a member of the Committee, I trust it will allow me a question that is, I think, quite relevant to what Mr. Allmand has said. Is it not a fact that the difficulty arises more from possible legislation emanating from the provincial government in matters essentially provincial, or from the federal government in its own right?

I don't know if I make myself clear enough but it is when one takes the initiative of a legislation that the problem may start. If the federal government decides to enact a law that will cost \$500 million, the federal government must get that money, and the provincial government must assume part of that cost if it wants that law to become effective in its province. It may be at this point the basic question.

[Texte]

Une voix: Oui, c'est ce qui est arrivé pour l'assurance-maladie.

M. Valade: Est-ce que c'est là que vous situez le problème?

Père Arès: C'est certainement un élément du problème, l'initiative, c'est le point de départ.

Valade: Est-ce que vous voyez un mécanisme pour corriger ce défaut par un droit de veto qui ne s'appellerait pas ainsi?

Père Arès: Le Québec ne voulait pas de l'assurance-maladie. Il a été obligé d'y venir, parce que ça lui coûtait vous savez combien, 200 millions par année.

M. Valade: Alors, le mécanisme que vous préféreriez pour en arriver à l'intégration de tout ce problème, ce serait que les provinces aient le droit de participer aux discussions et de décider si tel ou tel programme fédéral portant sur des questions fondamentales peut être soumis sous forme de projet de loi, avant qu'il ne le soit effectivement.

Père Arès: C'est au moins un premier pas à faire que les provinces soient consultées.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Merci, monsieur Valade. Excusez-moi, monsieur Lachance, j'ai fait une erreur quand j'ai donné la liste de ceux qui n'avaient pas de questions à poser.

M. Lachance: Bon.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Une question rapide de M. De Bané et une autre de M. Marceau. Monsieur De Bané.

M. De Bané: Monsieur Arès, dans le rapport Tremblay dont vous étiez commissaire, vous écrivez ceci:

«Le Québec est majoritairement catholique et majoritairement francophone. Serait-il majoritairement catholique et anglophone comme le reste du Canada, il lui serait tout aussi nécessaire d'avoir un statut particulier.»

Vous montriez que la religion, comme la langue, comme d'autres caractéristiques distinctives, pouvait militer en faveur d'un statut particulier.

A peine quinze ans après la publication de votre rapport, on ne parle plus de la religion majoritaire des Québécois comme argument en faveur d'un statut particulier, on parle de la langue.

Père Arès: En effet.

M. De Bané: Ne pensez-vous pas que la bataille de la langue comme caractéristique distinctive, comme motif principal pour faire du Québec le gouvernement premier des Canadiens français, est également un critère transitoire, et que, dans quinze ans, on trouvera autre chose?

Père Arès: Ce serait fini alors. Si la langue n'existe plus comme critère, se sera l'assimilation.

M. De Bané: Mais vous vous rappelez il y a quinze ans vous disiez: «même si le Québec était anglophone...»

Père Arès: Il y avait à ce moment-là deux points de départ possibles à la constitution d'une société distincte. Nous disions: «Le Québec est majoritairement catholique et majoritairement francophone», ce qui ne se rencontrait dans aucune autre province.

[Interprétation]

An Hon. Member: That what happened with the health insurance.

Mr. Valade: Is that where you see the problem?

Reverend Arès: This is obviously one of the elements of the problem. The initiative is the starting point.

Mr. Valade: Do you see any mechanism that could correct the fault by a kind of a veto that would not be called a veto.

Reverend Arès: Quebec did not want the health insurance but they had to finally because it was costing them \$2 million a year.

Mr. Valade: So you would prefer to arrive at an integration of that problem that the provinces would have the right to participate and to decide if such and such a federal program on basic questions could be presented as a drafted bill before they be introduced as Bills.

Reverend Arès: It is at least the first step that the provinces would be consulted.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you, Mr. Valade. I regret Mr. Lachance, I made a mistake when I gave the list of the ones who did not want to ask question.

M. Lachance: All right.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): A brief question from Mr. De Bané and another one from Mr. Marceau. Mr. De Bané.

Mr. De Bané: Father Arès, in the Tremblay report, and you were one of the commissioners, you said at one place:

“Quebec is in a majority Catholic and French speaking, and would it be Catholic in majority and English speaking like the rest of Canada, it would as necessary for it to have special status.”

You were indicating that religion, as the language, as other distinct characteristics, can support a special status.

Some 15 years after the publication of that report, we are not talking any more of the religious majority in Quebec as a basis for a special status, we talk about the language.

Reverend Arès: That is true.

Mr. De Bané: Don't you think that the fight for the language as a main characteristic or the main objective to make the Quebec government the main government for French speaking is also a temporary criteria so that in 15 years we will find something else?

Reverend Arès: In 15 years we will be finished if the language does not exist any more as a criteria, that means total assimilation.

Mr. De Bané: Fifteen years ago you said that even if Quebec was English speaking.

Reverend Arès: There were at that time two starting points to elaborate a distinct society. We said: “Quebec is in majority Catholic and French speaking” and that was not the case in any other province.

[Text]

M. De Bané: C'est ça. Et vous disiez...

Père Arès: Alors, la religion fournissant au Québec les éléments de base de sa pensée, intervenant dans la culture, même si le Québec n'est plus «majoritairement catholique», sa pensée demeure quand même influencée par la religion. Je reviens toujours à ce que je disais tout à l'heure, la langue ce n'est pas simplement pour un individu, c'est pour une société.

M. De Bané: Le but de la bataille n'est pas de dire «cheval» au lieu de *horse*.

Père Arès: C'est une société, c'est une culture qui est impliquée.

M. De Bané: L'objection principale de tous mes collègues, à laquelle vous n'avez pas répondu parce qu'il n'y a pas de solution c'est que, si vous faites du Québec le champion du fait français...

Père Arès: Je n'en fais pas le champion; il est le seul qui soit majoritairement français. C'est un fait.

M. De Bané: Si vous lui donnez pour fonction principale de promouvoir notre ethnie *a contrario*, vous donnez au gouvernement fédéral le rôle de promouvoir la culture anglaise, et cela mène inévitablement à l'indépendance.

Père Arès: Non. Si je refusais toute action fédérale en faveur du français, oui. Mais je vous ai cité l'exemple de Radio-Canada. Moi, je n'ai pas d'objection à ce que Radio-Canada demeure fédéral, à condition précisément qu'elle soit divisée en deux sections.

• 1810

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Merci, monsieur De Bané. Monsieur Marceau, vous aviez une question?

M. Marceau: Ce n'est pas une question, mais juste un petit commentaire. Lorsque le Père Arès laisse supposer que les provinces n'ont pas été consultées au sujet de l'assurance-santé, je ne voudrais pas que le Comité soit sous cette impression. Je suis sûr que le Père Arès a fait erreur involontairement...

Père Arès: Non, mais...

M. Marceau: ... parce qu'il sait fort bien que les provinces ont été consultées et que le premier ministre a accepté...

Père Arès: ... Les provinces ont été consultées? ... Le Québec a accepté?

M. Marceau: Oui. Le Québec a accepté par l'intermédiaire de M. Lesage. Il a accepté. Oui, oui, Père Arès.

Père Arès: Parce qu'il n'y avait plus moyen de faire autrement. Il perdait... il perdait combien?

M. Marceau: Je ne discute pas de la nature du consentement mais je dis que le consentement a été donné.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Père Arès, je veux vous remercier d'être venu et d'avoir passé autant de temps avec nous. Vous répondez à des questions depuis au-delà de deux heures et demie, mais cela a été, je crois, très utile et intéressant. Les commentaires que vous avez apportés, comme vous le savez, vont faire partie de la documentation du Comité et seront étudiés attentivement non seulement par les députés et les sénateurs présents, mais aussi par tous ceux qui s'intéressent à la question constitutionnelle. Nous vous remercions énormément.

[Interpretation]

Mr. De Bané: That's right. And you said...

Reverend Arès: So religion was given to Quebec one of the basic elements intervening in the culture even if the Quebec is not in a majority Catholic, but its thought is still influenced by religion. I am still coming back to what I said earlier, the language is not for the individual alone, it is for a society.

Mr. De Bané: The aim of the fight is not to say *cheval* instead of *Horse*.

Reverend Arès: There is a society involved; there is a culture at stake.

Mr. De Bané: The main objection of most of my colleagues and you did not answer to that because there is no solution, is that if you select Quebec as a champion of the French reality...

Reverend Arès: I do not make it as a champion. It is the only one. This is a fact.

Mr. De Bané: If you give it as main function to promote our ethnic culture, on the reverse you give the federal government the function of promoting the English-speaking culture and independence follows directly.

Reverend Arès: No. If I refuse any federal action in favour of French all right. But I mentioned CBC. I do not have any objection to the fact that CBC is a federal agency, as long as it is divided in two sections.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you, Mr. De Bané. Mr. Marceau you have a question?

Mr. Marceau: It is only a little remark. When Father Arès seem to say that the provinces were not consulted about health insurance, I do not want the Committee to remain under that impression. I say that Father Arès is inadvertently in error...

Reverend Arès: No, but...

Mr. Marceau: ... for he knows very well that the provinces were consulted and the Premier has accepted...

Reverend Arès: ... the provinces were consulted... Quebec has accepted?

Mr. Marceau: Yes. Quebec has accepted in the person of Mr. Lesage. Quebec did accept. Yes, yes, Father Arès.

Reverend Arès: Because there was no other way. It lost how much? How much did it lose?

Mr. Marceau: I make no point about the nature of its consent, but I say that consent was given.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Father Arès, in my name and in the name of the Committee I want to thank you very much for coming and answering our questions for more than two hours and a half. I think it was very interesting and very useful and all comments that you made as you know will be in the records and will be studied very carefully by all members of the Committee and senators in attendance and by everybody that is interested in that question. Thank you very much.

Issue No. 43

Tuesday, February 9, 1971

**Joint Chairmen: Senator Maurice Lamontagne
Mr. Mark MacGuigan, M.P.**

Fascicule no 43

Le mardi 9 février 1971

**Coprésidents: Sénateur Maurice Lamontagne
M. Mark MacGuigan, député**

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Joint Committee of
the Senate and of
the House of Commons on the*

Constitution of Canada

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité spécial mixte
du Sénat et de
la Chambre des communes sur la*

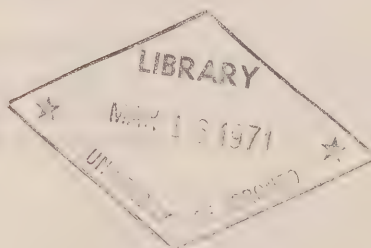
Constitution du Canada

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

SPECIAL JOINT COMMITTEE ON THE
CONSTITUTION OF CANADA

Joint Chairmen: Senator Maurice Lamontagne
Mr. Mark MacGuigan, M.P.

Representing the Senate:

Senators

Cameron	Giguère
Fergusson	Haig
Forsey	Lafond

Representing the House of Commons:

Messrs.

Alexander	Fairweather
Allmand	Gibson
Asselin	Gundlock
Brewin	Hogarth
De Bané	Hopkins
Dinsdale	Lachance

COMITÉ SPÉCIAL MIXTE DE LA
CONSTITUTION DU CANADA

Coprésidents: Sénateur Maurice Lamontagne
M. Mark MacGuigan, député

Représentant le Sénat:

Les sénateurs

Langlois	Yuzyk—(10).
Molgat	
Quart	

Représentant la Chambre des communes:

Messieurs

Laprise	Prud'homme
Marceau	Rowland—(20).
Marchand (<i>Kamloops- Cariboo</i>)	
McQuaid	
Osler	

(Quorum 17)

Les cogreffiers du Comité

Michael B. Kirby
Patrick J. Savoie

Joint Clerks of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

Tuesday, February 9, 1971
(52)

[Text]

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on the Constitution of Canada met this day at 7:54 p.m. The Joint Chairman, Mr. MacGuigan, presided.

Members present:

Representing the Senate: Senators Cameron, Fergusson, Lafond, Molgat and Quart.—(5).

Representing the House of Commons: Messrs. Allmand, Asselin, Brewin, De Bané, Fairweather, Gibson, Gundlock, Lachance, MacGuigan, Marceau, McQuaid, Osler, Prud'homme and Rowland—(14).

Also Present: From the House of Commons: Mr. Valade.

Witnesses: Mr. Ronald Dehler; Mr. Geoffrey Wasteneys, Tax Consultant; Mr. Rodrigue Lévesque, Ing.; Mrs. Mary Blake; Mr. John C. Powell; Mr. John Kroeker, Actuary; and Mr. Eon McKay Fraser.

The Joint Chairman made an introductory statement and then introduced and welcomed the witnesses who, in turn, each made a statement and were questioned.

During the question period that followed, at the invitation of the Joint Chairman, the following spoke or asked questions from the floor: Mr. P. Howard Ferguson, Mr. Chris Martin, Mr. John Kroeker, Miss Brenda MacKenzie, Mr. Rodrigue Lévesque and Mr. John C. Powell.

Pursuant to the authority granted to him by the Committee on Thursday, October 15, 1970, the Joint Chairman ordered that the briefs presented by Messrs. Geoffrey Wasteneys and Eon McKay Fraser, not having been read into the record, be printed as appendices to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendices "BBB" and "CCC"*)

Agreed.—That the Statement of Conclusions of the Third Working Session of the Constitutional Conference, February 8 and 9, 1971, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "DDD"*)

The Joint Chairman thanked the witnesses and members of the audience for their participation and comments.

At 11:35 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

Le mardi 9 février 1971
(52)

[Traduction]

Le Comité spécial mixte du Sénat et de la Chambre des communes sur la Constitution du Canada se réunit à 7 h 54 du soir. Le coprésident, M. MacGuigan, occupe le fauteuil.

Membres présents:

Représentant le Sénat: M^{mes} Fergusson et Quart et MM. Cameron, Lafond et Molgat—(5).

Représentant la Chambre des communes: MM. Allmand, Asselin, Brewin, De Bané, Fairweather, Gibson, Gundlock, Lachance, MacGuigan, Marceau, McQuaid, Osler, Prud'homme et Rowland—(14).

Aussi présent: De la Chambre des communes: M. Valade.

Témoins: MM. Ronald Dehler; Geoffrey Wasteneys, conseiller fiscal; Rodrigue Lévesque, ingénieur; M^{me} Mary Blake, MM. John C. Powell, John Kroeker, actuaire; et Eon McKay Fraser.

Le coprésident fait une déclaration et présente ensuite les témoins et leur souhaite la bienvenue. Ceux-ci à leur tour font une déclaration et répondent aux questions.

Au cours de la période des questions, sur l'invitation du coprésident, les personnes suivantes font des déclarations ou posent des questions: MM. P. Howard Ferguson, Chris Martin, John Kroeker, M^{lle} Brenda MacKenzie, MM. Rodrigue Lévesque et John C. Powell.

Conformément aux pouvoirs qui lui ont été conférés par le Comité le jeudi 15 octobre 1970, le coprésident ordonne que les mémoires présentés par MM. Geoffrey Wasteneys et Eon McKay Fraser et qui n'ont pas été lus, soient imprimés en appendices aux procès-verbaux et témoignages de ce jour (*Voir Appendices «BBB» et «CCC»*).

Il est convenu.—Que le résumé des conclusions des travaux sessionnels de la troisième session de la Conférence constitutionnelle des 8 et 9 février 1971 soit imprimé en appendice aux procès-verbaux et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «DDD»*).

Le coprésident remercie l'auditoire et les témoins de leurs participation.

A 11 h 35 du soir, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le cogreffier du Comité

Patrick J. Savoie

Joint Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, February 9, 1971.

• 1950

[Text]

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): The meeting will come to order. Ladies and gentlemen, this is really an overflow meeting for those whom we did not have a chance to hear earlier. We were somewhat afraid that if we advertised it we might have some difficulty tonight in finishing with those who had indicated that they wanted to present briefs to us. However, we are pleased to see that some of you have taken the trouble to come out again. You will have an opportunity of participating at an early stage if you want to make comments from the floor and, of course, those of you who are here to present briefs will be given an opportunity tonight to present them. Those who are presenting briefs will have a time limit of 15 minutes. Those who speak from the floor will have a time limit of three minutes.

Many of you, I am sure, have been at our earlier meetings so I do not think that I need to outline very fully our purpose except to say that we are here to hear the views of the people, not only in Ottawa, but across the country on the future form of government that they would most like to see.

As you know, the federal and provincial governments have been meeting behind closed doors for the last two days in Ottawa. We are not a part of their meetings. We take a separate path to achieve the same objective but we are talking to people who may be nongovernmental experts and others who may wish to make presentations to us.

I will proceed immediately to call on our first speaker for this evening, Mr. Ronald Dehler of Ottawa. Mr. Dehler.

Mr. Ronald Dehler (Ottawa): Mr. Chairman, Committee members, ladies and gentlemen, the title of my brief is "Some Thoughts on the Fertilizing of Canadian Education by Federalizing It".

In choosing this title I am not unaware of the barnyard connotations of the term "fertilizer" so I wish to reassure you at the outset that this brief is more meaningful than "manure-full".

In preparing this paper my searchings led me to dip back into the historic Manitoba School Question where I found a quotation from Sir Wilfred Laurier which seems to catch the spirit of this Committee's work and shows that participatory democracy is nothing new, if indeed, anything is really new.

Sir, I am not of that school which has long been dominant in France and other countries of Continental Europe, which refuses ecclesiastics the privilege of having a voice in public affairs. No. I am a Liberal of the English school, which has all along claimed that it is the privilege of all subjects, whether high or low, whether rich or poor, whether ecclesiastic or layman, to participate in the administration of public affairs, to discuss, to influence, to persuade, to con-

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 9 février 1971.

[Interpretation]

Le coprésident (M. MacGuigan): A l'ordre, s'il vous plaît. Mesdames et messieurs, ceci est vraiment une réunion supplémentaire pour ceux qui n'ont pas eu la chance de parler. Nous avions peur que si nous l'annoncions, nous aurions peut-être de la difficulté à terminer ce soir avec ceux qui ont indiqué qu'ils voulaient présenter des mémoires. Cependant, nous sommes heureux de voir ceux d'entre vous qui ont décidé de revenir. Vous aurez bientôt l'occasion de participer si vous voulez faire des commentaires et, comme de raison, ceux qui sont ici pour présenter des mémoires auront l'occasion de le faire ce soir. Ceux qui présenteront des mémoires devront se limiter à quinze minutes. Ceux qui prendront la parole dans la salle auront une limite de temps de trois minutes.

Plusieurs d'entre vous, j'en suis certain, sont venus aux premières réunions. Je ne crois donc pas qu'il soit nécessaire que j'explique notre objectif complètement, sauf pour dire que nous sommes ici pour entendre les opinions des gens, non seulement à Ottawa, mais partout au pays, au sujet de la future forme de gouvernement qu'ils préféreraient voir.

Comme vous le savez, les gouvernements provinciaux et fédéral ont eu des réunions à huis clos au cours des deux derniers jours, à Ottawa. Nous ne participons pas à leurs réunions. Nous prenons une autre méthode pour atteindre le même objectif, mais nous parlons à des gens qui peuvent être des experts à l'extérieur du gouvernement et à d'autres qui peuvent vouloir exposer leurs idées.

Je vais immédiatement demander à notre orateur de ce soir, M. Ronald Dehler d'Ottawa de prendre la parole. Monsieur Dehler.

M. Ronald Dehler (Ottawa): Monsieur le président, membres du comité, mesdames et messieurs. Le titre de mon mémoire est: «Certaines pensées concernant la fertilisation de l'éducation au Canada par le fédéralisme».

En choisissant ce titre, je ne suis pas sans connaître les connotations du terme «fertilisation», mais je veux vous assurer dès le début que ce mémoire a beaucoup de signification.

Lors de la préparation de ce mémoire mes recherches m'ont fait redécouvrir la question historique des écoles du Manitoba et j'ai retrouvé une citation de sir Wilfrid Laurier qui semblait bien rendre l'esprit du travail de votre comité et qui montre que la démocratie active n'est pas nouvelle, si l'on peut dire qu'il y a des choses nouvelles.

«Messieurs, je ne suis pas de cette école qui domine depuis longtemps en France et dans d'autres pays de l'Europe continentale qui refuse aux ecclésiastiques le privilège de dire quelque chose dans les affaires publiques. Non, je suis un Libéral de l'école anglaise qui affirme depuis longtemps que c'est le privilège de tous les sujets, qu'ils soient grands ou petits, qu'ils soient riches ou pauvres, qu'ils soient des ecclésiastes ou des laïques, de participer à l'administration des

[Texte]

vince, but which has always denied, even to the highest, the right to dictate even to the lowest.

I propose that serious thought be given to the radical, that is, fundamental constitutional change of placing education where it belongs, under federal jurisdiction.

The historical reasons for the present arrangement are clearly religious and linguistic, and I suggest that in our Canadian global village and pluralistic open society, their validity is relatively minimal. Reasons which were very good a century ago are not good reasons today.

I strongly urge that education be reassigned to the federal area in the form of a crown corporation to reduce to a minimum the possibilities of political tampering, of patronage, of profiteering; but a crown corporation completely and continuously open to ongoing scrutiny by a secure and unfettered and adequately staffed board of quasi auditors general.

• 1955

Given enough time, I suppose I could come up with 1,000 good reasons for my proposal. I shall limit myself to 10, and even so few cannot be developed in depth on this occasion.

The federalization of education would guarantee:

1. uniformity of teacher training, qualification standards, country-wide certification;
2. improvement of the professional status of teaching by introducing the merit system which has been and still is anathema to so many so-called teachers who are terrified at the thought of being paid according to competence and productivity;
3. a vast increase in medium pay paraprofessional jobs, corresponding to a relative decrease in high pay master-teacher positions;
4. a Canada-wide uniformity of programs, courses, curricula and options, all the more necessary with the greater dislocation or mobility of manpower brought on inevitably by increased automation. Such uniformity would obviously eliminate many of the hazards to the education of a child who moves from school to school, from province to province, at the end of, or worse, during the school year.
5. a greater implementation of the organic and vital "continuum" aspect of education, with intelligent and smooth-flow planning from kindergarten to an unlimited terminal suited to the individual's capabilities and aspirations;
6. a solution to the textbook problem, with the best brains and wisest experience continuously applied solely to writing and revising material to be printed by publicly-owned publishers under the Canada Development Corporation. These writers and revisers would function as an educational National Research Council, thus eliminating the past and present racketeering whereby some bird with the right contacts at the provincial department gets his book on the authorized list and reaps in the royalties. So often this favoured book is but a plagiarized version of the work of others or an anthology of uncopyrighted poetry and prose with a phoney preface and a mess of pedantic notes produced by the royalty-collecting so-called author.

[Interprétation]

affaires publiques, de discuter, d'influencer, de persuader, de convaincre, mais qui a toujours refusé, même aux plus grands, le droit de dicter leur volonté même aux plus petits.»

Je propose qu'on pense sérieusement un changement constitutionnel radical, c'est-à-dire fondamental, qui serait de placer l'éducation où elle appartient, sous la juridiction fédérale.

Les raisons historiques du système actuel sont nettement religieuses et linguistiques, et je crois que dans notre grand village canadien et notre société pluraliste ouverte, leur validité n'est pas très grande. Les raisons qui étaient très bonnes il y a un siècle ne le sont plus aujourd'hui.

Je recommande fortement que l'éducation soit réaffectée au domaine fédéral sous la forme d'une société de la Couronne, afin de réduire au minimum les possibilités de tripotage politique, de patronage ou de bénéfices excessifs, mais une société de la Couronne complètement et continuellement ouverte à un examen continu par une commission honnête, impartiale et bien dotée en personnel de quasi-auditeurs généraux.

Si on me donnait assez de temps, je suppose que je pourrais trouver mille bonnes raisons pour appuyer ma proposition, mais je me limite à 10 minutes et je ne pourrai même pas élaborer celles-là en profondeur.

L'éducation centralisée garantirait:

1. L'uniformité dans la formation des professeurs, les normes de qualification, les diplômes partout au pays;
2. L'amélioration du statut professionnel, de l'enseignement par l'introduction d'un système de mérite qu'opposent depuis toujours les soi-disant professeurs qui sont terrifiés à la pensée d'être payés conformément à leur compétence et à leur productivité.
3. Une grande augmentation de postes paraprofessionnels à salaire moyen, avec une diminution correspondante des postes de professeurs d'élite à salaire élevé.
4. L'uniformité partout au Canada des programmes, des cours et des options, d'autant plus nécessaires avec la plus grande dislocation ou la mobilité de la main-d'œuvre qu'apporte inévitablement l'automatisation accrue. Une telle uniformité éliminerait évidemment les dangers pour l'éducation d'un enfant qui passe d'une école à une autre ou d'une province à une autre à la fin de l'année scolaire ou, ce qui est plus grave, pendant l'année scolaire.
5. Une plus grande mise en vigueur de l'idée organique et vitale d'une éducation suivie, au moyen d'une planification intelligente de la maternelle jusqu'à une fin non déterminée selon les capacités de l'individu et les aspirations de chacun.
6. Une solution au problème des manuels par une affectation permanente des plus grands esprits et des gens les plus expérimentés à la rédaction et à la révision des textes qui seraient imprimés par des éditeurs de l'État sous l'égide de la Corporation canadienne du développement. Ces écrivains et ces réviseurs feraient fonction de Conseil national des recherches en matière d'éducation, éliminant ainsi les combines passées et présentes à l'aide desquelles une personne qui a les bons contrats avec le ministère provincial fait inscrire son bouquin sur la liste des manuels autorisés et encaisse les droits d'auteur. Souvent, ce livre favorisé est un plagiat d'une autre

[Text]

7. The growing importance, in the educational picture, of sports and recreational activities and training for leisure, on the one hand, and on the other, the greater federal role in these areas, for example Canada fitness and amateur sports, health and welfare and so forth, surely call for the fusion of these two trends by the federalizing of education.

8. The sad increase in youthful drug abuse and the increased federal role in this area, for example the Le Dain Commission and Health Minister Munro's recent project and so forth, again seem logically to demand a fusion by federalizing education so as to reach a sane solution more quickly and more effectively.

9. The great educational potential of summertime youth activity and mobility, and the increased federal role in this seasonal picture, for example tentative youth hostels, Canada Council grants for youth summer music and theatre groups and so forth, suggest that the federalizing of education would be most advantageous.

10. The educational recommendations of the federal Bilingual and Bicultural Commission would obviously be more smoothly and wisely implemented by a federal corporation for education than by provincial or local authorities who are inevitably more prone to being swayed by or even to yield to the pressures of bigotry and backlash.

These 10 points and many others that could be brought forward make the federalizing of education so manifestly advantageous that no reasonable person, viewing this matter objectively, could seriously object. Indeed, objections will arise, for the most part pseudo objections springing from emotional, parochial, egoistic, jingoistic, demagogic motives. The compulsive decentralizers will howl irrationally, shoddy local politicians will shudder, maximouthed minibrains of the media will vent their moronic wrath, many a little Napoleon will see his little empire threatened, the kings of Kazabazua and Kapuskasing, the potentates of Piddleville, the tycoons of tynicoons of Toronto will scream, the rockies-in-the-Benitos of British Columbia will grimly grin and rant and rave.

Nevertheless, the fact remains that an enlightened rational national over-view will, I think, recognize the validity, indeed the necessity, of the proposal set forth in this brief.

• 2000

Ontario, with over a third of Canada's population, handles education rather well, and its deficiencies are not due to bigness. So three thirds or all of Canada could very well be educationally intermeshed.

Eigness is a dirty word to tiny minds and clever rabble rousers. To separatists, no doubt the subject would be a bonanza and a made-to-order target for their insecurity-inspired sophistries and squeakings. But for every Levesque there are tens and hundreds of thousands of level-headed Quebecers. Perhaps le Parti Québécois

[Interpretation]

version d'un travail fait par d'autres ou une anthologie de poésie et de prose sans «copyright» avec une préface fausse et une quantité de notes pédantes rédigées par le soi-disant auteur qui perçoit les droits d'auteur.

7. L'importance croissante, en éducation, des sports et des activités récréatives et de la formation pour les loisirs d'une part, et d'autre part, le rôle fédéral croissant dans ces domaines, programmes de sports amateurs, santé nationale et bien-être social, etc., exigent sûrement la fusion de ces deux tendances par la centralisation de l'éducation.

8. La regrettable augmentation de l'abus des drogues et l'augmentation du rôle fédéral dans ce domaine, notamment la Commission Le Dain et le nouveau projet du ministre de la Santé, M. Munro, semblent encore logiquement nécessiter une fusion par la centralisation de l'éducation de façon à atteindre une solution intelligente plus rapidement et plus efficacement.

9. Le grand potentiel éducatif des activités et de la mobilité des jeunes en été, et le rôle fédéral accru dans ces activités saisonnières, notamment les hôtels pour les jeunes, les subventions du Conseil du Canada pour les groupes de jeunes musiciens et comédiens et ainsi de suite, semblent indiquer que la centralisation de l'éducation serait très avantageuse.

10. Les recommandations de la Commission fédérale B.B. concernant l'éducation seraient évidemment mises en vigueur plus facilement et plus sagement par une société de l'État que par les autorités provinciales ou locales qui tendent évidemment plus à céder devant les pressions du chauvinisme et les représailles.

Ces dix points et beaucoup d'autres dont je pourrais parler rendent la centralisation de l'éducation si manifestement avantageuse qu'aucune personne raisonnable, si elle examine cette question de façon objective, ne pourrait sérieusement s'y opposer. Il y aura certainement des objections, surtout des pseudo-objections suscitées par des motifs émotionnels, paroissiaux, égoïstes, chauvinistes et démagogiques. Les décentralisateurs chroniques vont vociférer de façon irrationnelle, les petits politiciens locaux vont trembler, les grandes gueules et petits esprits des media vont laisser libre cours à leur colère idiote, plusieurs petits Napoléons vont voir une menace à leur petit empire, les rois de Kazabazua et de Kapuskasing, les potentats de Bidonville, les magnats de Toronto vont crier, les rocheux de la Colombie-Britannique vont rire jaune et se vouer à tous les diables.

Il n'en reste pas moins qu'en général, l'opinion nationale reconnaîtra, dans l'ensemble, à mon avis, la validité, voire même la nécessité de la proposition que je soumets dans mon mémoire.

L'Ontario, qui compte plus d'un tiers de la population du Canada, s'occupe plutôt bien de l'éducation, et ses défauts ne sont pas imputables à la grandeur. Donc, tout le Canada pourrait être entremêlé pour ce qui est de l'éducation.

La grandeur est un sale mot pour les petits esprits et les fomenteurs de troubles. Pour les séparatistes, le sujet serait une mine et une cible toute prête pour leurs sophismes et leurs râlements inspirés par leur manque de sécurité, mais pour chaque Lévesque, il y a des dizaines

[Texte]

should be renamed le Parti d'une Petite Partie du Québec.

At any rate, I trust this matter will be given the serious and cool consideration I profoundly believe it deserves.

J'espère que ces idées recevront l'attention qu'elles méritent, soit une attention sérieuse et une étude approfondie. Merci.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you Mr. Dehler.

There are several Committee members who want to ask questions. I will not stress this fact too much, but I would just remind Committee members that we reached an agreement earlier on a target of one minute per questioner, and statements by special permission, limited to three minutes. I should also say again for those of you who came in late that there are translation units available. If you cannot understand without the aid of the units, you should just move to these chairs.

Mr. Pierre De Bané.

M. De Bané: Vous dites à la page 3 de votre mémoire que «le projet de mettre l'éducation sous la juridiction du gouvernement fédéral est un projet qui mérite une attention sérieuse, une étude approfondie. Et quelques lignes plus haut vous dites que:

No reasonable person could seriously object. Indeed, the objections will arise from demagogic motives.

Moi, je crois que, autant le droit de chacun de nous est sacré de présenter son point de vue, autant la vie en société n'est plus possible lorsque quelqu'un après avoir présenté son point de vue dit que tous ceux qui s'y objecteront le feront pour des motifs émotionnels, égoïstes ou démagogiques.

Vous avez le droit de présenter votre point de vue, mais de là à dire que ceux qui s'opposent à votre point de vue... Personnellement, je ne suis pas d'accord avec votre point de vue, mais je ne vois pas pourquoi vous dites que ceux qui ne sont pas d'accord sont mus par des motifs démagogiques ou autres.

M. Dehler: Ce n'est pas précisément ce que j'ai dit. J'ai dit: for the most part, "pseudo-objections". So most objections, I say, are traceable to emotional and demagogic motives, but not all.

Mr. De Bané: No no, you said most objections. Indeed, the objections will arise from—most of them.

M. Dehler: Non, en lisant le texte, je l'ai changé. Merci, monsieur le président.

M. De Bané: Merci, monsieur le président.

M. Dehler: J'ai fait preuve d'un peu de prudence.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Mr. Brewin is next.

Mr. Brewin: Mr. Chairman, I am a little nervous of asking this witness any questions that will put me into the third page, and the paragraph that he has used there.

[Interprétation]

et des centaines de milliers de Québécois qui ont une tête sur les épaules. Peut-être le Parti québécois devrait-il se nommer le Parti d'une petite partie du Québec.

De toute façon, j'espère qu'on étudiera cette question avec le sérieux et l'attention qu'elle mérite, à mon avis.

I hope these ideas will receive the serious attention they deserve and that they will be studied in depth. Thank you.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci, monsieur Dehler.

Il y a plusieurs membres du Comité qui veulent poser des questions. Je ne le dirai pas trop souvent, mais je veux rappeler aux membres du Comité que nous avons décidé au début qu'il y aurait une minute par question et que les déclarations qui seraient permises seraient limitées à 3 minutes. Je dirai encore pour ceux qui sont arrivés en retard, qu'il y a des écouteurs pour l'interprétation. Si vous ne pouvez comprendre sans l'aide des écouteurs, vous n'avez qu'à vous asseoir sur ces chaises.

Monsieur Pierre De Bané.

Mr. De Bané: You say on page 3 of your brief that the projet of placing education under the jurisdiction of the Federal Government deserves serious consideration and an in-depth study, and a few lines above that, you say:

«Aucune personne raisonnable ne pourrait sérieusement s'y opposer. Il y aura certainement des objections suscitées par des motifs démagogiques.»

I believe that much as it is everyone's sacred right to present his point of view, so is it true that life in society is impossible when somebody, after having presented his point of view, says that everybody who will oppose it will be doing so for emotional, demagogic or egotistical motives.

You have very right to submit your point of view... Personally, I am not in agreement with you, but I cannot see why you say that those who are not in agreement with you have demagogic or similar motives.

Mr. Dehler: That is not precisely what I have said. I said;

Surtout des «pseudo-objections»,

Donc la plupart des objections sont imputables à des motifs émotionnels et démagogiques, mais pas toutes.

M. De Bané: Non, vous avez dit la plupart des objections. De fait, des objections seront soulevées... la plupart d'entre elles.

Mr. Dehler: No, while reading the text, I changed it.

Mr. De Bané: That is all, Mr. Chairman.

M. Dehler: I was a little bit careful.

Le coprésident (M. MacGuigan): Monsieur Brewin est le suivant.

M. Brewin: Monsieur le président, j'hésite un peu à poser à ce témoin des questions qui risquent de me faire tomber dans les catégories dont il parle à la troisième page.

[Text]

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): That is probably why he put it that way.

Mr. Brewin: While I think this is a very interesting brief, and very well presented and thought out, it seems to me to have a fatal objection, and that is the evidence that we heard this afternoon, that there is a very substantial part of the people in this country, in the province of Quebec in particular, who regard education as being closely linked to their culture and their language and their survival as a distinct group in Canada. Therefore, it seems to me that however much we might agree with this as an ideal and some ideal state, it is quite impractical if we want Canada to stay together as a nation. Would the witness care to comment on that?

• 2005

Mr. Dehler: I would certainly agree that at present it is impractical. However, as you mentioned, it is an ideal and I think it is a worthwhile ideal. I hope, it will be implemented eventually.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): If I might just ask a question myself, Mr. Dehler, it seems to me that some of the advantages which you have listed for a federalization of education would not necessarily follow. I think one could take almost any of them as an example. However, let us take no. 6, "a solution to the textbook program, with the best brains and wisest experience continuously applied solely to writing and revising material..." It seems to me that if you have a sizable market already, such as you have in Ontario, that you already have this type of thing at the provincial level.

It is true, as I well recognize, that in the smaller provinces there may well be a necessity for their taking the books which have been published in Ontario and which are to be used in Ontario schools. However, the fact is that a very considerable amount of time and energy already is devoted to text books. It seems to me that there is no guarantee that merely by expanding the size of the market that this situation is going to be improved so radically.

Mr. Dehler: I happen to know for a fact that there is a certain amount of racketeering going on in Ontario that could, or should, be eliminated by the federalization process. There is certainly no guarantee that a greater market would automatically mean a better quality text book. However, if, as I say, the sole occupation of these experts would be in the drawing up text book material, rather than a side line as it is now for a certain fortunate few, I am inclined to think that the federalization process, with a sort of national research council in the educational field, would indeed produce a better profit.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): I am pleased that you have so much confidence in the federal government and that you are satisfied that no racketeering would occur under a federal aegis. However, I think that perhaps both the question and the answer indicate that the matter is not perhaps as black and white as your initial statement would present.

[Interpretation]

Le coprésident (M. MacGuigan): C'est probablement pourquoi il l'a dit de cette façon.

M. Brewin: Je crois que c'est un mémoire très intéressant, bien rédigé et très bien présenté. Cependant, il me semble qu'il soulève une objection fatale, et ce sont les témoignages que nous avons entendus cet après-midi, à savoir qu'il y a une bonne partie des gens du pays, et dans la province de Québec en particulier, qui croit que l'éducation est reliée étroitement à leur culture, à leur langue, à leur survivance en tant que groupe distinct au Canada. Il me semble donc que même si nous sommes d'accord avec cette idée et si nous croyons que ce serait l'idéal, cela n'est pas pratique si nous voulons que le Canada continue d'être une nation unie. Le témoin voudrait-il faire un commentaire à ce sujet?

M. Dehler: Je suis d'accord que, présentement, ce n'est pas pratique. Cependant comme vous l'avez mentionné, c'est un idéal, et je crois que c'est un idéal qui vaut la peine. J'espère qu'éventuellement, il sera mis en vigueur.

Le coprésident (M. MacGuigan): Si vous le permettez, je vais moi-même vous poser une question, monsieur Dehler. Il me semble que certains des avantages de la centralisation de l'éducation dont vous avez parlé ne s'en suivraient pas nécessairement. Je crois que nous pourrions prendre presque n'importe lequel d'entre eux comme exemple. Prenons le n° 6 «La solution au problème des manuels», selon laquelle les plus grands esprits et les gens les plus expérimentés s'occuperaient seulement de la rédaction et de la révision des textes. Il me semble que s'il y a déjà un marché important, comme c'est le cas en Ontario, que ce genre de choses existe déjà au niveau provincial.

Il est vrai, et je le reconnais, que les plus petites provinces peuvent être obligées de prendre les livres qui ont été publiés en Ontario et qui seront utilisés dans les écoles de l'Ontario. Cependant, le fait est que le temps et l'énergie sont présentement consacrés à la rédaction des livres. Il me semble qu'il n'y a pas de garantie que seulement en augmentant l'importance du marché, cette situation s'améliorera sensiblement.

M. Dehler: Je sais qu'il y a quelques combines en Ontario qui pourraient ou devraient être éliminées par la centralisation. Il n'y a certainement pas de garantie qu'un plus grand marché signifierait automatiquement des manuels de meilleure qualité. Cependant, comme je le dis, la seule préoccupation de ces experts serait la rédaction de textes plutôt que ce soit, comme ce l'est présentement, une occupation secondaire qui est réservée à quelques heureux. Je suis porté à croire que le procédé de centralisation avec une sorte de Conseil national des recherches en matière d'éducation, produirait un meilleur système.

Le coprésident (M. MacGuigan): Je suis heureux que vous ayez tant de confiance dans le gouvernement fédéral et que vous soyez sûr qu'il n'y aurait pas de combines au niveau fédéral. Toutefois, je crois que tant la question que la réponse indiquent que la question n'est peut-être pas aussi bien tranchée que votre déclaration d'ouverture pourrait le suggérer.

[Texte]

I think I can take another question or two from Committee members. Senator Fergusson and Mr. Marceau.

Senator Fergusson: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Dehler, I am very much interested in your brief. One of the things that I find particularly interesting is in the third paragraph on page 2, where you refer to "medium-pay paraprofessional jobs". I think this is an excellent idea and I think we ought to use it in lots of other professions as well as the teaching profession.

However, I do not quite understand why, if we do have an increase in medium-pay paraprofessional jobs, there would necessarily be a relative decrease in the high-pay teacher profession. If this were to happen, would it not discourage people from getting an education that would fit them for those positions if they were necessarily going to be cut down in pay?

Mr. Dehler: To the first point, as to how an increase in paraprofessional jobs would bring about a corresponding decrease in master teacher positions, that would carry out my own experiment that has been previously exercised. That is, where 300 or 400 youngsters are taught the lesson by the master teacher and then the drill work and supervision of desk work and so on is carried on by sergeants, as it were, or the paraprofessional. There would be a relative decrease in the number of high-pay master teachers.

I think it is quite clear that most teachers now spend most of their time in non-teaching activity. Yet, they are paid for teaching.

Senator Fergusson: Are there not some paraprofessional teachers who are not, as you say, students who have been taught already and then are passing it on? Are there not paraprofessionals who are not as highly qualified as a teacher but who are taught to do work that they might do themselves?

• 2010

Mr. Dehler: Yes, indeed.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Mr. Marceau.

Mr. Marceau: A votre avis, si je comprends bien, l'uniformité est nécessairement un signe d'efficacité. Is it true?

Mr. Dehler: No, definitely not.

Mr. Marceau: Could you give an explanation, because you are thinking about one system including the province of Quebec, I suppose?

Mr. Dehler: To begin with uniformity would never be achieved in view of the differences of individuals. A certain amount of uniformity is not absolutely desirable but relatively desirable. Within the broad line uniformity of a big structure there is room for much flexibility. So what I envisage is a combination of a moderated uniformity, along with great flexibility. I do not see that one necessarily eliminates the other.

[Interprétation]

Je crois que je vais laisser les membres du Comité poser quelques autres questions. La sénatrice Fergusson et monsieur Marceau.

Le sénateur Fergusson: Merci, monsieur le président. Monsieur Dehler, je m'intéresse beaucoup à votre mémoire. Une des choses que je trouve particulièrement intéressantes est au troisième paragraphe de la page 2, où vous parlez des «postes paraprofessionnels à salaire moyen». Je crois que c'est une excellente idée, et je crois que nous devrions l'utiliser dans beaucoup d'autres professions que celle de l'enseignement.

Cependant, je ne comprends pas très bien pourquoi, s'il y a une augmentation de postes paraprofessionnels à salaire moyen, il y aura nécessairement une diminution correspondante dans les professions d'enseignants à salaires élevés. Si cela se produisait, est-ce que cela ne découragerait pas les gens qui essaient de s'instruire afin d'obtenir ces postes, si on devait nécessairement diminuer leurs salaires?

M. Dehler: Pour votre première question, en ce qui a trait à savoir comment une augmentation des postes para-professionnels entraîneraient nécessairement une diminution correspondante des postes de professeurs d'élite, cela reviendrait à ma propre expérience. C'est-à-dire, si trois ou quatre cents jeunes gens suivent le cours du professeur d'élite et si le travail de classe est surveillé par des moniteurs, ou des para-professionnels, il y aurait une diminution relative du nombre de professeurs d'élite à salaires élevés.

Je crois qu'il est très clair que la plupart des professeurs passent la plus grande partie de leur temps à s'occuper d'activités qui ne se rapportent pas à l'enseignement. Cependant, ils sont payés pour enseigner.

Le sénateur Fergusson: N'y a-t-il pas des professeurs para-professionnels qui ne sont pas, comme vous dites, des étudiants qui ont appris quelque chose et qui le transmettent? N'y a-t-il pas des para-professionnels qui ne sont pas aussi qualifiés qu'un professeur mais à qui on enseigne comment faire du travail qu'ils pourraient faire eux-mêmes?

M. Dehler: Oui.

Le coprésident (M. MacGuigan): Monsieur Marceau.

Mr. Marceau: In your view, if I understand, the uniformity is necessarily a sign of efficiency.

M. Dehler: Est-ce vrai? Non, pas du tout.

M. Marceau: Pourriez-vous donner une explication car vous envisagez un système qui inclurait la province de Québec, je suppose?

M. Dehler: Tout d'abord, on ne peut pas parvenir à une uniformisation totale en raison des différences qui existent entre les individus. L'uniformité n'est pas absolument désirable mais relativement désirable. Mais à l'intérieur d'une grande structure uniforme, il est possible de garder une grande souplesse. J'envisage donc de combiner une certaine uniformité et une grande flexibilité. Je ne crois pas que l'un élimine nécessairement l'autre.

[Text]

Mr. Marceau: But what would the situation of the French Canadian be in this system you are asking for?

Mr. Dehler: The position of the French Canadian in a federalized system would be what the position of a French Canadian is in French Canadian schools in Ottawa, for example. Last year, as you know, the private French high schools became part of the collegiate public system and yet they are functioning just as they did before. They have not lost their distinctive tone, or the quality or style of their education, so it can be done.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): I will take one more questioner. Senator Cameron.

Senator Cameron: I would like to compliment the witness on the crispness and the challenge of his presentation. I wish more briefs were as concise.

There are two questions I would like to ask. First, desirable as a federal system of education may be, does the witness have any idea of how the mechanics of this might be worked out to the satisfaction of the province of Quebec and the other provinces as well?

Mr. Dehler: First of all I believe that it could work with French and English in the federal system. It would be a question of selling it to the people of Quebec. I am quite sure that many leaders of Quebec would accept the validity of the position. It would be a question of selling it to the people with a few well-placed fiscal and economic nudges or arm twisting which are very helpful in promoting ideas.

Senator Cameron: I think that would take quite a long time. I would be in favour of it, but recognizing the experience of the Canadian education associations, and others they have been making rather slow progress. However, I will leave that.

My second question relates to something very close to my heart and this is merit pay for teachers. I had the temerity to suggest this in Alberta in 1958-59 and the teachers were at least 75 per cent against it. I think the position is being modified now. Do you think that the teachers are prepared to accept what I think is an inevitable and necessary basis for rewarding good teachers in a manner in which they deserve, and for eliminating the incompetence and deadwood in the teaching profession.

Mr. Dehler: I doubt if the organized bodies of teachers would ever accept it. They would have to be forced to.

Senator Cameron: Who would force them?

Mr. Dehler: The federal government.

• 2015

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Ladies and gentlemen, I will offer an opportunity for people from the floor to comment after the next brief.

At this time I would like to thank Mr. Dehler for his presentation and invite him to remain until the period for comment from the audience in case any comments refer to his presentation. Thank you very much, sir.

The next brief will be that of Mr. Wasteneys. After Mr. Wasteneys, we will have Mr. Lévesque, Mrs. Blake,

[Interpretation]

M. Marceau: Mais quelle serait la situation des francophones dans le système que vous proposez?

M. Dehler: L'imposition des francophones dans un système fédéralisé serait ce qu'est la position d'un Canadien français dans les écoles canadiennes françaises à Ottawa par exemple. L'année dernière, comme vous le savez, les écoles secondaires privées francophones ont commencé à faire partie du système public, mais elles continuent à fonctionner comme par le passé. Elles n'ont pas perdu ni leur caractère distinctif ni la qualité de leur éducation; cela est donc faisable.

Le coprésident (M. MacGuigan): Je donne la parole à une dernière personne. Sénateur Cameron.

Le sénateur Cameron: Je tiens à féliciter le témoin de l'audace et de la finesse de son mémoire. Dommage qu'il n'y ait pas plus de mémoires aussi concis.

J'ai deux questions à poser. Tout d'abord, aussi désirable que puisse être un système fédéral, le témoin peut-il nous dire comment ce système pourrait être établi de façon à satisfaire la province de Québec ainsi que les autres provinces canadiennes?

M. Dehler: Je crois tout d'abord que cela pourrait très bien marcher, les anglophones et les francophones se trouvant réunis dans le système fédéral. Le tout serait d'en convaincre les Québécois. Je suis sûr que des leaders québécois accepteraient cela. Il faut simplement réussir à convaincre les gens et, on peut, pour cela, se servir de certains stimulants financiers et économiques qui sont très utiles dans ces cas-là.

Le sénateur Cameron: Cela risque de prendre du temps. Je suis assez favorable à votre idée, mais on a vu que les associations canadiennes d'enseignement et beaucoup d'autres, n'ont progressé que très lentement.

Ensuite je voudrais poser une question sur un sujet qui me tient beaucoup à cœur: le salaire proportionnel à la compétence pour les professeurs. J'ai osé aborder cette question en Alberta, en 1958-1959 et 75 p. 100 au moins des professeurs étaient contre cette idée. Cela change maintenant, je crois. Pensez-vous que les professeurs sont prêts à accepter ce qui me semble être une chose inévitable et nécessaire. Pour que les bons professeurs soient traités comme ils le méritent et pour éliminer l'incompétence qui peut exister parmi les enseignants.

M. Dehler: Je doute que les organisations de professeurs acceptent cela de plein gré. Il faudrait les y forcer.

Le sénateur Cameron: Qui va les y forcer?

M. Dehler: Le gouvernement fédéral.

Le coprésident (M. MacGuigan): Mesdames et messieurs, je donnerai aux gens de la salle la possibilité de prendre la parole après le mémoire suivant.

Maintenant, je voudrais remercier M. Dehler de son mémoire et le prier de rester là afin de pouvoir répondre aux questions que pourraient lui poser les membres du public. Je vous remercie, monsieur.

Le mémoire suivant est présenté par M. Wasteneys. Après M. Wasteneys, nous entendrons M. Lévesque, M^{me}

[Texte]

Mr. Powell and Mr. Kroeker, if he is here. I understand he is coming, so I will put him on the list as well.

Our next witness, ladies and gentlemen, is Mr. Geoffrey Wasteneys, a tax consultant in Ottawa. Mr. Wasteneys.

Mr. Geoffrey Wasteneys (Tax consultant, Ottawa, Canada): Mr. Chairman, the first thing I want to say is that it is a great pleasure to be here as I am sure it has been for all of us ordinary citizens who have participated.

It seems to me the work of the House of Commons would be greatly assisted, and I think probably all of you would agree, if you spent more time talking with us and less time talking to each other.

Perhaps some people who look down on the House and see that members are not in their seats or hear some nasty statement in the press about the attendance, do not realize that the real work of the House is carried out in committee. This is an unusual kind of Committee and in my opinion an extremely valuable one. I think we all feel that more of this type of committee activity and more contact with the general public can be only to the advantage of the country.

I have given to the Committee copies of my brief in advance, but the general public, of course, have not had this advantage or disadvantage. However, as I do not intend to read my brief, I do not think this is an advantage.

I want to say in the first place that the necessity of a written Constitution would appear to occur in Canada simply because we have one now, the British North America Act, and my own feeling is that the less that is written down, probably the better because the less you have to change the less the decisions of Parliament will be inhibited which are, after all, the manifestations of the public will of all of us.

However, having been written down, it will be necessary to do something with what is there. The factor that seem to be of salient importance in the British North America Act is the division of responsibility between the provinces and the federal government and this is the matter occupying the cabinet and the representatives, the premiers and ministers of finance from all the provinces at the present time.

From the outset I want to take the bull by the horns and say that in my opinion the provincial administrations have no responsibility in the matter of amendment whatsoever.

There is no use in the opinion of the Canadian people being taken twice. It was taken once with our elected representatives in the national government. You people are representatives from every part of the country, from every aspect, from every language group and from every religious group. Surely you people are able to look after these matters. What was established, in my opinion by the British North America Act was a series of regional administrative centres. It is noted that within the Act there is provision for disallowance of provincial acts by the federal government. That must have been put there for a very sound reason.

[Interprétation]

Blake et M. Powell. M. Kroeker est-il là? Oui, je crois qu'il va venir; donc, je vais également le mettre sur la liste.

Notre témoin, mesdames et messieurs, est M. Geoffrey Wasteneys, expert fiscal à Ottawa. Je donne la parole à M. Wasteneys.

M. Geoffrey Wasteneys (Expert fiscal, Ottawa, Canada): Monsieur le président, c'est un grand plaisir pour moi d'être parmi vous et je suis sûr que tous les citoyens d'Ottawa ont été également très heureux de participer à cette réunion.

Il me semble que le travail de la Chambre des communes, vous l'admettez sans doute tous, serait bien meilleur si vous passiez plus de temps à discuter avec nous et moins à débattre de certaines questions entre vous.

Certaines personnes, qui dédaignent quelque peu la Chambre, disent que les députés ne sont pas toujours là ou voient souvent des déclarations dans la presse assez critiques au sujet de la Chambre, ne se rendent pas compte que la majeure partie du travail se fait en comité. Mais ce comité est assez différent des autres et selon moi, très précieux. Nous pensons tous que de tels comités devraient être plus nombreux, que les contacts avec le public devraient être multipliés et que cela ne pourrait être que bénéfique à notre pays.

J'ai donné au comité des exemplaires de mon mémoire à l'avance, mais le public n'a pu avoir ce mémoire à sa disposition; je n'ai pas, cependant, l'intention de le lire car ce ne serait pas tellement intéressant.

Tout d'abord, il nous semble indispensable d'avoir une Constitution écrite au Canada simplement parce que nous en avons une maintenant, l'Acte de l'Amérique du Nord britannique.

Selon moi, pourtant, moins il y a de choses écrites, mieux c'est car moins il y a de choses à changer, moins les réunions du Parlement qui doivent représenter la volonté du peuple en pâtiront.

Cependant, de nombreuses choses ont été écrites et il faudra que nous fassions ce que nous pouvons avec ce qu'il y a. Ce qui me semble essentiel dans l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, c'est la division de la responsabilité entre les provinces et le gouvernement fédéral; c'est de cette question, que le Cabinet, les représentants, les premiers ministres et les ministres des Finances de toutes les provinces s'occupent à l'heure actuelle.

Je voudrais tout d'abord prendre le taureau par les cornes et dire que selon moi, les administrations provinciales ne sont pas responsables en matière d'amendements.

Il est inutile de tenir compte à deux reprises de l'opinion des Canadiens; on en tient déjà compte une fois lors de l'élection des représentants au gouvernement national. Vous représentez toutes les régions du pays, sur tous les plans, tous les groupes linguistiques et religieux. Aussi êtes-vous tout à fait capables d'étudier ces questions. Selon moi, l'Acte de l'Amérique du Nord britannique a établi une série de centres administratifs régionaux. Il y a dans l'Acte des dispositions permettant au gouvernement fédéral de rejeter des lois provinciales. Cela est tout à fait normal.

[Text]

• 2020

If the provincial governments speak from a position of authority, nobody likes to give up authority they hold and it will be extremely difficult to get a renunciation of anything presently found under Section 92 of the British North America Act.

Therefore, in my opinion the amendments that might be made to the Constitution should be made *holus-bolus* by the Parliament of Canada and without the necessity of getting the opinion of the provincial governments. This is probably a revolutionary thing to say, but there it is, I have said it.

As it stands in our written Constitution in the British North America Act, there seems to be one glaring discrepancy. There is no reference to what is a terribly important thing, the franchise. Who will have a vote? Part of the reason for this, of course, was at the time the franchise was very limited. It was limited to property qualifications, women did not have the vote and so on. Now, of course, all of this is changed.

It seems to me that our Constitution should state emphatically what is the basis of franchise, it should be a national basis and it should apply universally in the provincial legislatures. The municipal franchise will be slightly different, but of course there has to be residency in the province for provincial voting rights. However, the Constitution should clearly say something about that.

After all it is a tremendous thing. What does it mean? Who is the Sovereign? The Sovereign is the public will, all the people in the country voting together. I believe very strongly in democracy, I am sure you do as well and so do our members of Parliament and our Senators. The problem of democracy is that it is not used enough. You do not get people together enough to exercise their public will.

For instance, we hear about, say, the Province of Alberta, the Province of British Columbia or even the Province of Quebec expressing an opinion. I do not think we are interested in the opinion the provincial government expresses second hand. Let us have the opinion that the people express, all the people of Canada talking together. If we all talk together we might have a Tower of Babel, but still by meetings such as this we can resolve our points of view and our opinions which I think is terribly important.

One matter I would like to deal with—it has been dealt with by other speakers—is the Monarchy. This is sometimes seen as a sensitive subject. I am in favour of the Monarchy. Simply, it is something we possess, it is not something that possesses us. Having seen the results of royal tours and the obvious enthusiasm and pleasure, it seems to me this is a desirable thing. The Monarchy has no power. It is a symbol and it is a symbol of the public will of all of us. In this sense, however, it is a very significant protection because it protects us from sort of a temporary monarch that some countries have to contend with, say, 45 percent of the people in the country dislike him and 55 per cent revere him, but after he is elected they all have to revere him and this is a dangerous state of affairs.

There has been a great deal of talk about a Bill of Rights. Personally I do not feel that you can state rights without limiting rights and, therefore, I am disinclined to

[Interpretation]

Évidemment, personne ne veut perdre les pouvoirs qui lui sont accordés, il serait très difficile de faire renoncer les provinces aux pouvoirs qu'elles ont déjà en vertu de l'article 92 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique.

C'est pourquoi, tous les amendements devraient être faits tout d'un coup par le Parlement du Canada, sans qu'il soit nécessaire de demander leur opinion aux gouvernements provinciaux. C'est peut-être une idée révolutionnaire, mais enfin, voilà, je l'ai dite.

A l'heure actuelle, dans l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, il y a une contradiction flagrante. On ne fait aucune allusion à la franchise. Qui aura le droit de vote? Je pense que cela est dû en partie au fait qu'à l'époque, la franchise était très limitée. Il fallait remplir certaines conditions, les femmes n'avaient pas le droit de vote, etc; évidemment, tout cela a changé, maintenant.

Il me semble qu'il devrait être écrit dans notre constitution que le droit de vote est basé sur telle et telle chose et il devrait être universel au niveau provincial. La franchise municipale serait quelque peu différente et évidemment, il faudrait exiger de quelqu'un qu'il réside dans la province pour avoir le droit de vote au niveau provincial. Cependant, la constitution devrait dire quelque chose de précis à ce sujet.

C'est un sujet terriblement important. Qui est le souverain? Le souverain est la volonté du peuple. Tous les Canadiens votant ensemble, voilà ce qui représente la souveraineté. Je crois fermement à la démocratie, je pense qu'il en va de même pour vous, pour nos députés et pour nos sénateurs. Le problème de la démocratie est qu'on ne s'en sert pas suffisamment. Les personnes ne sont pas assez unies et réunies pour exprimer leur opinion.

Par exemple, on entend l'Alberta, la Colombie-Britannique ou même la province de Québec exprimer une opinion, cela ne nous intéresse pas. Nous voudrions connaître l'opinion des gens, du public. Si nous parlons tous, ce sera peut-être la Tour de Babel mais des réunions comme celles-ci nous permettent de résoudre nos problèmes, d'exprimer nos opinions et je crois que c'est une question très importante.

Il y a une question que j'aimerais aborder, qui a déjà été abordée par d'autres témoins, il s'agit de la monarchie. C'est un sujet qu'on trouve quelquefois délicat. Je suis favorable à la monarchie parce que c'est quelque chose que nous possédons et non pas quelque chose qui nous possède. Ayant vu les résultats des visites de la reine, l'enthousiasme et le plaisir manifestés par la population, il me semble que c'est là une chose très désirable. La monarchie n'a aucun pouvoir, c'est simplement un symbole et c'est le symbole de notre volonté commune. Dans ce sens, c'est une protection très significative qui nous protège contre les monarchies provisoires dont certains pays souffrent: un monarque provisoire révérend par 55 p. 100 des habitants du pays et que 45 p. 100 haïssent.

On a beaucoup parlé de la Déclaration des droits. Personnellement, je crois qu'on ne peut pas exposer des droits sans pour autant les limiter. Je ne suis pas très favorable à l'inclusion d'une déclaration des droits dans la constitution. Je crois néanmoins qu'il faudrait dire quelque chose au sujet des responsabilités et de la nature du pays. On pourrait plus ou moins dire:

[Texte]

the inclusion of a Bill of Rights in our Constitution. I think, however, there should be something said about the responsibilities and the nature of the country, and I have suggested it should say something like this.

• 2025

Canada is a democratic country in which the expression of the common will of all Canadians is represented by the sovereign. The government of Canada shall be formed from representatives elected by universal franchise of all Canadian citizens not less frequently than every five years. A fundamental objective of the constitution of Canada shall be the avoidance of the creation of special rank and privilege.

Then I have gone on to suggest:

The citizens of Canada each make a compact with the state...

or it could be the nation,

... agreeing to abide by the laws of the country and not to use force or violence as a means of settling disputes or securing redress, but shall depend upon the process of the law to secure such redress. In the same manner the state shall undertake to protect each of its citizens from harm, to prevent crime and wrongdoing, to redress the ills suffered by its citizens, including physical or financial loss and to prevent the repetition of crime by restraining the future conduct of habitual criminals.

We are only concerned here really with the Constitution, but I cannot help saying that I feel that our present system of justice and its administration and the dependence on punishment has outlived its usefulness and that we should be thinking of something different. We should be thinking of a system of justice which has as its objective the prevention of crime, the redress of the people who suffer from crime and the restraint which may be in exactly the same way in which people are restrained at the present time. But not punishment. It does not seem to do any good.

As I have said before, federal-provincial controversy is at the heart of all our problems. It seems to me that we have 11 queen bees and a hive. Maybe one is a rather larger queen bee. Under a situation such as this, one cannot help having problems. It is for this reason that I have suggested that there should be some considerable change in the distribution of powers as they are presently found. In company with the last speaker, I believe that education, which is presently shown under Section 92, as a responsibility of the provinces, should be a federal responsibility. What would be the object of this? Among other things, people would be able to move from one part of the country to the other, both teachers and students, without encountering a different standard of education. The armed services, in order to look after the personnel who are posted both in Canada and Europe, have instituted their own sort of universal system of education.

So far as objections that might be made from, say, French-speaking citizens, it seems to me that the path on which we are now travelling is towards a bilingual situation. However it may be one of these situations that you

[Interprétation]

Le Canada est un pays démocratique dans lequel l'expression de la volonté de tous les Canadiens est représentée par le souverain. Le gouvernement du Canada sera constitué de représentants élus par tous les citoyens canadiens, au moins tous les cinq ans. Un objectif fondamental de la Constitution du Canada sera d'éviter la création de priorités ou de privilèges.

Ensuite, je propose que l'on écrive:

les citoyens du Canada font partie de l'État...
ou de la nation, et

ils acceptent d'obéir aux lois du pays et ne pas se servir de la violence ou de la force pour résoudre des différends ou demander justice, mais ils dépendront de la loi pour cela. De même l'État s'engagera à protéger tous ses citoyens du crime, de la délinquance et s'emploiera à soulager les souffrances aussi bien physiques que financières de ses citoyens et à empêcher la répétition des crimes en restreignant la conduite future des criminels d'habitude.

Nous ne devrions parler que de la Constitution mais je ne peux m'empêcher de dire que notre système judiciaire actuel, est beaucoup trop vieux, que nous devrions envisager d'établir quelque chose de nouveau, de différent. Nous devrions établir un système de justice qui cherche uniquement à prévenir les crimes, à rendre justice aux gens qui souffrent de ces crimes et à empêcher les criminels d'agir, peut-être de la même façon qu'à l'heure actuelle, mais sans punition. Cela ne semble pas servir à grand-chose.

Comme je l'ai dit auparavant, les controverses fédérales-provinciales sont très importantes. Nous avons onze reines dans une seule ruche. Je crois que dans une situation comme celle-là, il est évident que nous ayons des problèmes. C'est pourquoi je crois qu'il devrait y avoir des changements assez importants dans la répartition des pouvoirs par rapport à ce qui existe à l'heure actuelle. Comme le dernier témoin, je pense que l'éducation qui, selon l'article 92, relève des provinces, devrait être sous la juridiction fédérale. Pourquoi? Les personnes pourraient se déplacer d'une région à l'autre du pays, aussi bien les professeurs que les élèves, sans se trouver face à des normes d'éducation différentes. L'armée a institué un système d'enseignement pratiquement universel pour les militaires en poste à l'étranger et au Canada.

Quant aux objections que peuvent faire les francophones, par exemple, il me semble que dans la période que nous traversons, nous évaluons vers une situation bilingue. Ce peut être l'une de ces situations que l'on n'atteint jamais. La question de la langue elle-même ne doit pas être fondamentale dans la Constitution. Il me semble que l'anglais que l'on parle aujourd'hui est très différent de l'anglais d'il y a cinquante ans. Et si l'on se reporte à 200 ans en arrière, on ne reconnaît absolument rien. Je pense qu'il en ira de même à l'avenir

[Text]

never quite reach but you move towards it. I do not regard language in itself as something that should be fundamentally inscribed in the Constitution. It seems to me that the language that is described, English, which people are speaking today, is very different from the language they were speaking 50 years ago. And if you go back a couple of hundred years you will hardly recognize it at all. I think the same thing will probably happen in our country—and so much the better, if we all are able to communicate with each other.

There are some other special areas that are in the administration of the provinces: justice, labour and agriculture. It seems to me the administration of justice would be one of these.

The administration of justice would be extremely desirable if it were done on a uniform basis so that the laws which one encountered were always the same. There are some simple examples of this that bother some of us simply living in this City. If we move across the interprovincial boundary into the City of Hull we find that we cannot make a right-hand turn on a red light, and we all get into trouble over this. It seems to me this is quite a simple matter of agreement.

There is one area, that of municipal government, which seems to me to be the responsibility of the provinces, and it seems that the provincial administrations are the only ones that possess experience and responsibility in this area.

• 2030

In my opinion this would be left to the provincial administrations. I am not suggesting that there should not be a great deal of interest on the part of the federal government, but after all, it is an area that is of growing importance. I think it would absorb a great deal of the energies and interest of the provincial administrations that would be removed from such fields as justice, agriculture and possibly labour for example. The labour legislation should be universally the same. The provinces would find their energies completely absorbed in the growing problems of municipal government.

There are in the B.N.A. Act at the present time some unusual sections. Section 125, for example, in my opinion should be deleted. This provides that there shall be no taxation of Canada or the provinces. This really has the effect of preventing municipal government from obtaining revenue on real estate owned by either the Government of Canada or the government of the provinces. There is no question that this real estate is a problem to the municipalities. If this were deleted with good feeling on all parts, one of the serious problems of municipalities such as Ottawa, Toronto or any of the provincial capitals would be removed. They would secure then the same revenue from the federal and provincial government property that they secure from all of our property.

I have said something about education. I simply want to say that the taxation on property is not a good basis for the support of education. For this reason income tax, which is the most equitable method of taxation, would support education. This is one of the advantages that would be secured from a federal responsibility.

There is one other section, Section 95 of the British North America Act, that provides that agriculture and immigration for some peculiar reason is the responsibility

[Interpretation]

dans notre pays et tant mieux si nous sommes ainsi tous capables de communiquer entre nous.

Il y a d'autres domaines particuliers dans l'administration des provinces: la justice, la main-d'œuvre et l'agriculture.

L'administration de la justice serait très désirable si l'on cherchait à établir une certaine uniformité de façon à ce que les lois restent toujours les mêmes. Il y a des exemples très simples: certains d'entre nous qui vivent dans cette ville, lorsqu'ils se rendent à Hull, ne peuvent pas tourner à droite à un feu rouge. Tout le monde a des problèmes avec ça. Il serait pourtant facile de parvenir à un accord à ce sujet.

Il y a un domaine, celui du gouvernement municipal, qui, selon moi, doit relever des provinces car l'administration provinciale est la seule qui ait l'expérience nécessaire dans ce domaine.

Je crois que cela devrait être laissé à l'administration provinciale. Je ne veux pas dire que le Gouvernement fédéral doive s'en désintéresser, mais, après tout, c'est un domaine de plus en plus important qui va absorber une grande partie de l'énergie et de l'intérêt des administrations provinciales et il faudrait peut-être, en échange, leur enlever certaines responsabilités dans les domaines de la justice, de l'agriculture et de la main-d'œuvre par exemple. Il faudrait uniformiser tout cela, car les provinces vont s'absorber dans les problèmes croissants qui se posent au niveau des gouvernements municipaux.

Il y a, à l'heure actuelle, certains articles assez curieux dans l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. L'article 125, par exemple, qui, selon moi, devrait être supprimé. Cet article prévoit qu'il n'y aura aucun impôt de prélevé sur le Canada ou les provinces. Cela empêche les gouvernements municipaux d'obtenir des revenus sur les biens immobiliers possédés soit par le Gouvernement fédéral soit le gouvernement provincial. C'est là un réel problème pour les municipalités, si cela était supprimé, ce sérieux problème qui se pose à des municipalités comme celles d'Ottawa, ou de Toronto, etc., serait supprimé; elles pourraient obtenir les mêmes revenus des propriétés des gouvernements fédéral et provinciaux que de toutes les autres propriétés.

J'ai déjà parlé de l'éducation; je voudrais simplement ajouter que l'impôt foncier n'est pas une base excellente pour le financement de l'éducation. Il semblerait donc, que pour cette raison, l'impôt sur le revenu, qui est la méthode la plus équitable de taxation, devrait servir à financer l'éducation. Ce serait l'un des avantages que nous retirerions si nous confions l'éducation au fédéral.

Un autre Article, l'Article 95, de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique prévoit que l'agriculture et même l'immigration, pour des raisons particulières et que je ne connais pas, relèvent des autorités provinciales. Je voudrais ajouter quelque chose à ce sujet: il faudrait annuler cette disposition.

De temps en temps, on se pose des questions au sujet de droits spéciaux, des droits des minorités. Personne n'est plus conscient que moi-même de ce problème des droits individuels; je pense que vous en êtes tous bien conscients également; il me semble que les droits individuels devraient toujours être protégés. Je ne vois pas pourquoi il serait nécessaire de le préciser dans la Consti-

[Texte]

of the province. I would like simply to single this out as something that should be deleted.

There is from time to time questions about special rights, minority rights. No one is more conscious than myself, and I am sure you are all conscious, of individual rights. It seems to me that individual rights should always be protected. I do not see that it is necessary that there should be any special part in the constitution that deals with minority rights as such so long as individual rights are covered. The whole matter of rights, however, as I have said I hope it will be, if it were covered, should be covered in the same tome with responsibilities. You cannot define rights without defining responsibilities at the same time.

Thank you, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you very much, Mr. Wasteneys, for a very relevant and comprehensive brief. Three Committee members want to question you. I am not sure whether I can take any more than that but I will take at least those three beginning with Mr. Fairweather.

Mr. Fairweather: I was going to compliment the witness too. Certainly he has covered a very wide spectrum of the constitution. I wonder whether his idea of federal power of amendment is not a trifle too simple. In the witness' opinion, what is wrong with the provinces being able to amend those parts of the constitution that have purely provincial aspects?

• 2035

Mr. Wasteneys: The people in the province who were concerned would have the responsibility of saying so to their federal members. I see the desirability of avoiding is two votes from the same person interpreted through somebody else.

Mr. Fairweather: Surely though when we vote we have the different responsibilities of the governments concerned very much in mind. Is this as serious a hang-up as you suggest?

Mr. Wasteneys: I am simply suggesting that as you gentlemen represent all of us from every point of view, you will be as much aware and as concerned with a fair and equitable division of responsibilities in the country. I feel that we should be represented only once and not twice.

Mr. Fairweather: You are really saying that there is no need for the provincial legislatures.

Mr. Wasteneys: I regard the provincial legislatures—and I think many people would agree—as branch offices with very important responsibilities but more of an administrative nature than of a specific nature. When the British North America Act was written, it was a very different situation as you agree. Many of these things were in quite different situations. We travelled by horse in those days and it was difficult to administer an area from a distance. I am not saying that the provincial legislatures should be abolished but I think some of them should be.

[Interprétation]

tution. Si les droits individuels sont respectés, les droits minoritaires le seront par cela même. Toute cette question des droits, comme je l'ai déjà dit, et comme je l'espère, sera traitée à la rubrique des responsabilités. On ne peut pas définir les droits sans définir les responsabilités en même temps.

Merci, monsieur le président.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci beaucoup, monsieur Wasteneys, pour ce document extrêmement intéressant et très vaste. Trois membres du Comité veulent vous poser des questions. Je ne pense pas pouvoir accepter plus de questions. Je vais toujours prendre ces trois-là. Pour commencer, monsieur Fairweather.

M. Fairweather: J'aimerais d'abord complimenter le témoin moi aussi; il a couvert tous les aspects constitutionnels possibles, mais je me demande si son idée de confier un pouvoir d'amendement au Fédéral ne serait pas un peu trop simpliste. Qu'en pense le témoin? Pourquoi n'accepte-t-il pas de confier aux provinces un droit d'amendement sur la Constitution, si ces amendements se limitent à des questions purement provinciales?

M. Wasteneys: A mon avis, les gens des provinces qui sont concernées par ces problèmes devraient avoir la responsabilité de donner leur avis aux membres du gouvernement fédéral. Ce que je voudrais éviter, c'est qu'il y ait deux possibilités de vote pour une seule et même personne et que ce vote soit interprété par quelqu'un d'autre.

M. Fairweather: Lorsque nous votons, nous gardons ce problème bien présent à l'esprit. Est-ce que cela vous crée une difficulté particulière?

M. Wasteneys: Je dis tout simplement que vous, messieurs, vous nous représentez tous, pour tous les sujets. Eh bien, vous seriez tout aussi préoccupés d'une juste et équitable répartition des responsabilités dans le pays. Mais je pense qu'on ne devrait se faire représenter qu'une seule fois, et non pas deux fois.

M. Fairweather: Donc, ce que vous voulez dire, c'est que nous n'avons pas besoin de pouvoirs provinciaux?

M. Wasteneys: Non, je respecte la législation provinciale; je pense que bien des gens seront d'accord avec moi pour dire que cette administration devrait plutôt être considérée comme un ensemble de bureaux régionaux dont les responsabilités, bien qu'importantes, seraient plutôt d'ordre administratif. Lorsque l'Acte de l'Amérique du Nord britannique fut rédigé, la situation était tout à fait différente, et vous serez d'accord avec moi à ce sujet. Tout était bien différent à l'époque. Nous avons énormément changé depuis. Par exemple, nous voyagions à cheval à l'époque, et il était extrêmement difficile d'ad-

[Text]

Mr. Marceau: Which ones? Quebec?

Mr. Wasteneys: That is unworthy of you, Mr. Marceau. You know I would not say that.

Mr. Fairweather: Thank you, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Mr. De Bané.

Mr. De Bané: You say, sir, on page 2 of your brief that: It does not seem to the writer desirable that the constitution should make specific reference to any language as presently set out in Section 133 of the constitution.

As everybody knows, the English and the French language are referred to in that clause. I assume that you know that in politics you should take into consideration the reality. Do you think, sir, that our French-speaking Quebecers would accept your suggestion that Section 133 of the constitution which protects their rights be repealed? Do you really think this is something which is possible? I cannot imagine one English-speaking Quebecer who would accept that his rights which are protected by Section 133 be repealed.

Mr. Wasteneys: I am simply suggesting that this right has never come into danger and, as I went on to say in my brief although it has not made this properly clear, we do not enshrine in the constitution a system of weights and measures or communications.

Mr. De Bané: Would you accept to tour the province of Quebec and tell our English-speaking Quebecers that they really do not need that protection? Really, I think that they would be shocked by such a thing.

Mr. Wasteneys: I do not think, sir, that this question has ever arisen. Mind you, I am not talking about practical politics and, of course, you are reminding me of practical politics as you are a practical politician. I am saying, in my view, this is not necessary. Legislation and the natural exercise of common sense, good will and brotherhood have protected the use of these languages. For instance, we have talked about the province of Quebec. When we are talking about the province of Quebec, I am concerned with the inhabitants of the province of Quebec and not, shall we say, a statement that might be made by any single body there.

• 2040

I am very much aware that in 1942 or 1943 when the Sanders-Gallup poll asked questions of all people in Canada there was great interest among people of the Province of Quebec in learning English, in fact it was one of the things they wanted. I am not forgetting French, of course, but I am suggesting that in the spirit in which we are working at the present time we may be like an armadillo, somewhat different. In that sense, say, 50 years from now we might find ourselves in a funny

[Interpretation]

ministrier une région depuis une autre région très éloignée. Je ne dis pas que la législation provinciale devrait être abolie, mais je pense qu'une partie tout au moins devrait l'être.

M. Marceau: Laquelle? Celle du Québec?

M. Wasteneys: Monsieur Marceau, vous plaisantez! Vous savez bien que je n'aurais jamais dit cela.

M. Fairweather: Merci, monsieur le président.

Le coprésident (M. MacGuigan): Monsieur De Bané.

M. De Bané: Vous dites, monsieur, à la page 2 de votre rapport que:

Il ne semble pas à l'auteur qu'il soit désirable que la Constitution précise avec netteté le langage qu'il conviendrait d'employer, comme cela est fait actuellement dans l'article 133 de la Constitution.

Comme tout le monde le sait l'anglais et le français sont mentionnés dans cet article de la Constitution. Je suppose que vous savez très bien qu'en politique, on doit tenir compte de certaines réalités, pensez-vous vraiment, monsieur, que nos gens de langue française, nos Québécois, accepteraient votre suggestion, à savoir que l'article 133 de la Constitution qui protège leurs droits soit abrogé? Pensez-vous vraiment que cela soit possible? Je ne peux pas imaginer qu'un Québécois de langue anglaise accepterait que ses droits, protégés par l'article 133, soient bafoués.

M. Wasteneys: Je dis tout simplement que ce droit n'a jamais été menacé et que, comme je le dis plus loin dans mon mémoire, nous n'avons pas besoin de préciser dans la Constitution un système de poids et mesure ou de communication.

M. De Bané: Accepteriez-vous de faire le tour de la province de Québec pour dire aux Québécois de langue anglaise qu'ils n'ont pas besoin de cette protection?

Je pense que tout le monde en serait extrêmement choqué.

M. Wasteneys: Je ne pense pas, monsieur, que ce problème ne se soit jamais posé. Je ne parle pas de la politique, du côté pratique de la politique, vous m'y faites penser, bien entendu, puisque vous êtes vous-même politicien. Mais, à mon avis, cela n'est pas nécessaire. La loi et l'usage naturel du bon sens, la bonne volonté et la fraternité, ont protégé l'usage de ces langues. Nous avons parlé, par exemple, de la province de Québec. Lorsque l'on parle de la province de Québec, ce qui me préoccupe, ce sont les habitants de cette province et non pas des déclarations qui ont pu être faites par n'importe quelle personne.

Je sais très bien qu'en 1943-1944, lorsque le sondage Sanders-Gallup a posé des questions à tous les gens du Canada, les Québécois ont voulu, dans leur grande majorité, apprendre l'anglais. Cela était une de leurs revendications. Je n'oublie pas le français, bien entendu, mais je pense qu'avec la situation que nous connaissons à l'heure actuelle, tout a bien changé. Dans cinquante ans, nous nous trouverons peut-être dans une position désagréable si nous précisons maintenant que ces deux langues doi-

[Texte]

position if we definitely said that the two languages must have certain equal rights. I am not objecting, but it is very probable that Section 133 would not be changed.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Mr. Gibson.

Mr. Gibson: Mr. Wasteneys, I am really concerned that a man of your stature and obvious intelligence really thinks the language problem can be dismissed as a matter of goodwill and not be entrenched in our Constitution. *Je suis* an anglophone who wants to become a francosaxophone and at this time it is a very ill-tuned saxophone, I must admit.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Do not change any of those vowels.

Mr. Gibson: However, really and truly if you had been, as we have been, travelling around Canada and seeing in various parts of the West and in Ontario groups of French Canadians struggling to get protection for their school and language rights, do you not think if when you had seen them and heard these people we should accord this is the Constitution? What would be wrong with entrenching language rights in the Constitution? What damage can come from that where the population is strongly French speaking?

Mr. Wasteneys: I understand, and perhaps you gentlemen are right. You know much more of these things than I do. I think, however, if we Canadians somehow do not end our differences and get together we may not be worrying about whether we are speaking English or French, it might be Russian, it might be Chinese that we were concerned with or American.

Mr. Gibson: There is much merit in that.

Mr. Wasteneys: I am not contesting, I think you probably have persuaded me.

Mr. Gibson: The thing is, Mr. Wasteneys, that national unity is probably the greatest issue we, as members of Parliament, have to face, keeping this country united. Certainly one of the greatest things we can do between the French-speaking people and the English-speaking people is to encourage the two languages in the civil service and respect in the local communities for both languages. I think it has done some good. It has helped us to hold the country together and I believe, for one, it is doing more good than any other single factor.

Mr. Wasteneys: I am sure you are right, Mr. Gibson. I am also interested to hear you indicate that you are more proud of your Saxon forbears than your Anglo forbears, which is probably more historically accurate, too.

M. Gibson: Je suis fier de tous.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Ladies and gentlemen, I now would like to invite anyone from the floor who would like to speak to do so. This is one of the important parts of our meetings, to get views from people who are present at the meetings. As I mentioned earlier, we did not even advertise tonight's meet-

[Interprétation]

vent avoir des droits égaux. Je n'apporte aucune objection à cela. Il est évident que l'article 133 ne sera pas modifié.

Le coprésident (M. MacGuigan): Monsieur Gibson.

M. Gibson: Monsieur Wasteneys, je ne comprends pas comment un homme de votre importance et de votre intelligence puisse réellement penser que les problèmes linguistiques peuvent être résolus par de la bonne volonté, et que cela n'a pas besoin d'être inscrit dans la constitution. Je suis anglophone et je désire devenir un francosaxophone. Pour l'instant, il faut admettre que je suis un saxophone quelque peu mal accordé.

Le coprésident (M. MacGuigan): Ne changez rien à cela.

M. Gibson: Mais vraiment, honnêtement, si vous aviez comme nous l'avons fait, voyagé dans tout le Canada et visité diverses régions de l'Ouest et de l'Ontario, si vous y aviez vu ces groupes de Canadiens français en train de lutter pour protéger leurs écoles et leur droit linguistique, ne pensez-vous pas qu'après avoir vu et entendu ces gens, on doit inscrire cela dans la Constitution? Pourquoi ne pas inscrire les droits linguistiques dans la constitution? Quels maux cela pourrait-il faire naître dans une région où la population est en majorité d'expression française?

M. Wasteneys: Je comprends très bien, et peut-être, messieurs avez-vous raison. Vous connaissez tous ces problèmes bien mieux que moi. Je pense néanmoins que si nous, Canadiens, ne surmontons pas quelque peu nos différents, c'est peut-être le russe ou le chinois que nous aurons à apprendre plus tard.

M. Gibson: Je ne conteste pas cela.

M. Wasteneys: Je pense que vous m'avez persuadé.

M. Gibson: Je pense, monsieur Wasteneys, que l'unité nationale est peut-être le but essentiel visé par les députés; il nous faut conserver l'unité de ce pays. L'une des meilleures choses à faire, pour les gens de langue française et ceux de langue anglaise, serait d'encourager l'usage des deux langues dans la Fonction publique et le respect de chacune des deux langues de la part des communautés locales. Cela nous a beaucoup aidés à conserver l'unité du pays et je considère que cela a fait plus de bien que n'importe quel autre facteur.

M. Wasteneys: Je pense que vous avez raison, monsieur Gibson; j'ai également beaucoup apprécié votre déclaration par laquelle vous avez dit que vous étiez plus fier de vos ancêtres saxons que de vos ancêtres anglais. Cela est certainement plus exact du point de vue historique également.

Mr. Gibson: I am proud of everyone of them.

Le coprésident (M. MacGuigan): Mesdames messieurs, je vais maintenant inviter les gens de la salle à parler s'ils le désirent. C'est l'un des moments importants de notre réunion; nous voulons connaître l'avis des gens de la salle. Comme je l'ai dit plus tôt, nous n'avons pas fait de publicité autour de notre réunion de ce soir, parce que

[Text]

ing because we have already had such full participation in Ottawa, but we would be very pleased to have any of you who are here tonight and who wish to speak, to do so. Would you just begin in each case by giving your name, please.

Mr. Howard Ferguson (94 Glen Avenue, Ottawa): Howard Ferguson. I am rather concerned about the recommendation the speaker has made with regard to agriculture. He would eliminate the provinces from the agricultural end of it and I think that would be a mistake. Agriculture is essentially associated with the provinces, and at the present time I often feel that we have too much duplication between the Dominion and the provinces in the administration of agriculture, because with very few exceptions it is a localized problem.

• 2045

Mr. Wasteneys: I agree, Mr. Ferguson, that it is a localized problem, but I do not think that plant growth and weeds know any provincial boundaries. It seems to me that one of the problems that we have is something like the meat situation in England after 1066. It was swine when it was being herded by the Saxons and it was porc in Norman France when it came to the table. In the same way when wheat is grown in Saskatchewan and Alberta and Manitoba, it is primarily the responsibility—some part crop control and that sort of thing—of the province, and when it is sold it is solely the responsibility of the federal government. When it is sold abroad and when it is moved across interprovincial boundaries it becomes out of the jurisdiction of the agriculturalist himself.

It seems to me that there will always be some regional control over agriculture, but there is, just as you say, a great deal of duplication between the federal department and the provincial departments.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you. Are there any other comments from the floor?

Mr. Ferguson: I would agree, sir, with regard to the sale of wheat. That should I think come under the Department of Industry, Trade and Commerce.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Are there any other comments from the floor, either on Mr. Wasteneys' paper or on Mr. Dehler's, or indeed on anything else?

I would like to thank Mr. Wasteneys very much on your behalf, ladies and gentlemen, and to invite the next witness to come forward.

Our next speaker will be Mr. Rodrigue Lévesque, from the City of Ottawa. Mr. Lévesque.

Mr. Rodrigue Lévesque: Mr. Chairman, Committee members, ladies and gentlemen, I welcome this opportunity as an individual citizen of this democratic country to do more than the simple casting of an occasional vote. This is my first time at doing something besides just voting. I wish to point out at the outset that the opinions

[Interpretation]

nous avons déjà eu énormément de participation de la part des gens d'Ottawa; mais nous sommes très heureux de donner la parole à tous les gens qui voudront la prendre ce soir. Dans tous les cas, vous voudrez bien commencer par donner votre nom. Merci.

M. Howard Ferguson (94, Glen Avenue, Ottawa): Je m'appelle Howard Ferguson; je m'inquiète de la recommandation faite par le président au sujet de l'agriculture. Il voudrait voir éliminer les provinces des domaines agricoles et je pense que cela serait une erreur. L'agriculture est un problème essentiellement lié à la vie provinciale. À l'heure actuelle, je pense que bien trop souvent, des efforts sont faits en double, par les pouvoirs fédéraux et les pouvoirs provinciaux en ce qui concerne l'administration de l'agriculture. Tout cela parce que, à très peu d'exceptions près, c'est un problème local.

M. Wasteneys: Je suis tout à fait d'accord, monsieur Ferguson, c'est un problème local; mais je ne pense pas que la croissance des plantes et des mauvaises herbes par exemple, connaisse des limites provinciales. L'un des problèmes qui se pose à nous est comparable à celui de la viande, qui s'est posé en Angleterre après l'année 1066. On parlait du porc, par exemple, en employant le mot «swine» lorsque les animaux étaient élevés par les Saxons, et on disait «pores» en utilisant le mot normand, lorsque l'animal était servi à table. Eh bien, nous connaissons ici à peu près le même problème. Par exemple, le blé qui pousse en Saskatchewan, en Alberta ou au Manitoba, relève essentiellement, pour le contrôle partielle des récoltes, etc., des autorités provinciales. Mais une fois qu'il s'agit de le vendre cela devient un problème fédéral. Lorsque ce blé est vendu à l'étranger et qu'il franchit des frontières interprovinciales, il échappe à la compétence de l'agriculteur lui-même.

Il me semble donc toujours conserver un certain contrôle régional sur l'Agriculture; mais, comme vous l'avez dit, il y a beaucoup trop d'efforts déployés en double, à la fois au niveau des ministères fédéraux et des ministères provinciaux.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci. Y a-t-il d'autres commentaires?

M. Ferguson: Je suis d'accord, monsieur, en ce qui concerne la vente des grains. Cela devrait relever du ministère de l'Industrie et du Commerce.

Le coprésident (M. MacGuigan): Y a-t-il d'autres commentaires de la part des gens de la salle au sujet d'un des deux mémoires que nous venons d'entendre? Non?

Je vais donc remercier M. Wasteneys en votre nom à tous, mesdames et messieurs, et je vais accueillir le prochain témoin.

Le témoin suivant est M. Rodrigue Lévesque, de la ville d'Ottawa. Monsieur Lévesque.

M. Rodrigue Lévesque: Monsieur le président, messieurs les députés et sénateurs, mesdames et messieurs. Je profite de cette occasion, en tant que citoyen d'un pays démocratique, pour faire plus que me prononcer par un simple vote. C'est la première fois que je fais plus que voter; je voudrais signaler dès le départ, que les opinions

[Texte]

that I will state in this brief are strictly my own and not those of any group I may be connected with professionally or otherwise.

To the Special Joint Committee on the Constitution of Canada, I wish to make the following recommendations. I will summarize them. I have got 21 points here, 21 recommendations. Some of them have breakdowns.

• 2050

The first one is that Canada's new constitution be entirely a written constitution. I realize this is an ideal. However, we have many documents, written documents, mind you, that come under the definition of unwritten constitution. We should start again and include many of those in our new constitution.

I recommend that the British North America Act be declared null and void. This I believe is a prerequisite to starting from scratch again. Mind you, anything that is good in the British North America Act that we wish to retain should be retained; however, the preamble to our new constitution would more or less state that and in effect be a declaration of independence.

Also, the one hundred and thirty or so British statutes that still apply to Canada, in addition to the British North America Act, should be declared null and void. This, in effect, will ensure the repatriation of our constitution. Many Canadians by the way are not aware that one hundred and thirty or so British laws still apply to Canadians. This is a hangover from pre-1931 days.

Canada's new constitution should incorporate acts of Parliament passed since 1867, and maybe before that, on matters generally considered to be constitutional in nature. This is in order to avoid duplication: if we are going to have as many things as we wish to have in our constitution we should repeal or amend previous laws to avoid duplication or ambiguity. I will repeat this a little later when referring to the Official Languages Act and the Bill of Rights later on.

Another one of my recommendations would be that Canada's new constitution be divided into two parts: a "rigid" part and a "flexible" one. A rigid part is one that cannot be amended easily by an ordinary statute of parliament. In this rigid part I would put in the fundamental principles of the constitution, a declaration of principles, matters that should not change with time, in other words. In order to amend this rigid part the people of Canada should be called upon to vote by a referendum. The flexible part which would contain any leftover matters of political significance or otherwise, would be amended in the normal way for a flexible constitution by acts of Parliament.

I would like to have Canada's new constitution state that our Head-of-State is a Canadian citizen. In other words, I would want our Head-of-State to be a Canadian citizen. I would suggest that the position now occupied by the Governor General—that is a colonial expression by the way—should be retitled "President of Canada". His duties would remain more or less the same. What I propose really is a system similar to that of India where the President of the country is the official Head-of-State and the Prime Minister, of course, remains government leader and prime mover in the government.

That Canada's new constitution state that the number of Senators from each province should be proportional to

[Interprétation]

que j'exposerai dans ce mémoire, sont des opinions strictement personnelles et n'ont rien à voir avec un groupe professionnel quelconque auquel je pourrais être affilié.

Je voudrais faire au Comité spécial de la constitution du Canada les recommandations suivantes. Je vais me résumer. J'ai ici une vingtaine de rubriques; certaines d'entre elles sont subdivisées en plusieurs points.

La première, c'est que la nouvelle constitution du Canada soit entièrement une constitution écrite. Je reconnais que c'est là un idéal. Toutefois, nous avons sans doute beaucoup de documents, de documents écrits, qui entrent dans le cadre d'une constitution non écrite. Je pense que nous devrions les rassembler et les inclure dans une constitution écrite. Je recommande que l'Acte de l'Amérique du Nord britannique soit déclaré nul et non avenu. Je pense que c'est là une condition préalable à tout nouveau départ.

Toutefois, j'estime qu'il faudrait retenir ce qui est valable dans l'Acte de l'Amérique du Nord britannique et je pense que le préambule de notre constitution déclarera cela publiquement et constituera, en fait, une déclaration d'indépendance.

Il y a, en plus, environ 130 lois britanniques, annexées à la Constitution, qui s'appliquent au Canada et qui devraient être déclarées nulles et non avenues. Nous pourrions ainsi rapatrier notre Constitution. Peu de Canadiens savent qu'aujourd'hui encore 130 lois britanniques s'appliquent encore au Canada. C'est là une réminiscence qui remonte aux années antérieures à 1931.

Je propose que la nouvelle Constitution du Canada comprenne les lois du Parlement adoptées depuis 1867 sur des questions généralement considérées comme constitutionnelles afin d'éviter les doubles-emplois. Je pense que nous devrions abroger ou modifier des lois antérieures afin d'éviter des chevauchements et des ambiguïtés.

Une autre recommandation serait que la nouvelle Constitution du Canada soit divisée en deux parties: l'une rigide et l'autre souple. La partie rigide ne pourrait pas être amendée facilement, par une loi du Parlement, par exemple. Dans cette partie rigide j'énoncerai les principes fondamentaux de la Constitution, une déclaration de principes. Donc, les questions qui ne seraient pas susceptibles de changer en fonction du temps. Afin d'amender la partie rigide, il faudrait procéder par référendum. Les autres questions à caractère politique ou autre feraient donc partie de la seconde partie de la constitution, la partie souple qui pourrait se voir amendée par des lois du Parlement.

J'aimerais que la nouvelle constitution du Canada reconnaisse que c'est un citoyen canadien qui doit être chef de notre État. Enfin, je suggère que le titre de gouverneur général, devrait disparaître en tant que réminiscence du colonialisme, pour être remplacé par celui de «Président du Canada». Les fonctions resteraient plus ou moins inchangées. Ce que je vous propose c'est un système semblable à celui de l'Inde où le président du pays est également le chef d'État et le premier ministre responsable du gouvernement.

Je vous propose que la nouvelle Constitution du Canada établisse un certain nombre de sénateurs par province qui soit proportionnel à la population de la pro-

[Text]

the population of the said province. At present this is not exactly so. There is some inequality between provinces which I would like to have removed. What does that mean? Well, every ten years or so, for instance, as you will see later on, I propose to have, first of all, that the Senators be elected to office—a big departure from the present. I think this is an original mistake that was made in 1867, that our Upper House should have appointed members and for life. The life bit was changed recently to read 75 years of age; that, I think for our present generation is still not enough. Certainly I would want our Upper House to be representative and responsible according to the old definition, and should include certainly some representatives from the Yukon and the Northwest Territories as well.

I recommend that Senators remain in office for a term not exceeding ten years—by the way that is an error in my brief, I meant ten years—either ten years or if it turns out to be preferable for the duration of two terms of the House of Commons subject to re-election, of course, without limitation that is something that I did not mention here—no limits; you can re-elect them as many times as you wish, not just twice as in some other countries. I would prefer, however, a fixed term of ten years that would not coincide with parliamentary elections in order to promote the independence of our Senators.

There are many people who do not believe in a second house; I believe there is a function for them provided they are elected in a different way to represent different interests, maybe not provinces, maybe just regions. That is for people other than I to decide. However, the idea is here.

• 2055

I would like to have Canada's new constitution state the purpose of the Canadian Senate. Among other terms of reference, I would include the review of the Acts of Parliament in order to ensure their adherence to the principles of our constitution. That is the first part, the rigid part of our constitution. This is a departure from the present, I believe, in my humble opinion. Presently, it is a legislative body. What I suggest is a quasi-judiciary type of approach. In other words, any law passed would also be judged, more or less, to see that it agrees with our constitutional principles before it is released in the field and the courts are set loose to test its constitutionality and so on. This would be done right from the beginning. So, as you can see here, I see a need for the Senate under a new form.

Now the quorum for the Senate—that is something startling to a few Committee members, I would probably assume—I would like a quorum of our Senate to be at least one third of its present total membership. I know the public possibly does not realize this is a startling recommendation, but let me say this. In 1867, when they started, they had 15 Senators, and the quorum was about 20 per cent of the membership at that time. Now, they have changed this; the Senate membership has increased but the quorum percentage has not increased. It is now down to 15 per cent. I know that to most members of the public a quorum probably means a majority, 51 per cent of the members. Certainly in a business meeting, it would certainly mean more than that. I realize that

[Interpretation]

vince. A l'heure actuelle, ce n'est pas le cas. Il y a un certain déséquilibre entre les provinces et j'aimerais que cela disparaisse. Qu'est-ce que cela veut dire? Cela veut dire, tout simplement, que tous les 10 ans environ les sénateurs soient élus à leur poste. Et, je pense que notre Chambre haute qui soit composée de membres nommés à vie est une erreur qui remonte à 1867. L'âge de retraite est devenu récemment 75 ans, ce qui ne suffit pas encore à la génération actuelle. J'aimerais que notre Chambre haute soit également représentative et responsable au sens de l'ancienne définition de ce terme. Elle devrait comprendre également des représentants des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon.

Je recommanderais que les sénateurs restent en fonction pour une période ne dépassant pas 10 ans; disons en passant qu'il s'agit là d'une erreur dans mon mémoire, je voulais dire 10 ans ou, si cela s'avère préférable, pour la durée de deux législatures de la Chambre des communes. Je n'en ai pas parlé dans mon mémoire mais il ne faudrait pas fixer de limites ni de restrictions quant à leur réélection comme dans d'autres pays. J'aimerais bien, cependant, qu'on fixe un mandat de 10 ans ne venant pas à échéance lors des élections parlementaires, ce qui faciliterait l'indépendance de nos sénateurs.

Il y a beaucoup de gens qui ne croient pas en une Chambre haute mais, personnellement, je tiens à ce concept dans la mesure où il y aurait là certains représentants élus d'une façon différente et défendant donc des intérêts différents pas nécessairement ceux des provinces mais peut-être des régions. C'est à d'autres d'en décider mais je me permets d'avancer cette idée.

J'aimerais que la nouvelle Constitution du Canada établisse l'objet du Sénat, revienne également les lois du Parlement afin d'assurer leur adhésion aux principes énoncés dans la Constitution, j'entends la partie rigide. Il s'agirait d'une approche nouvelle. Actuellement le Sénat est un organe législatif mais j'aimerais qu'il devienne presque un organe judiciaire qui détermine la constitutionnalité des lois, une fois adoptées, avant qu'elles ne soient mises en vigueur et que les tribunaux ne s'évertuent à établir son caractère constitutionnel. On pourrait y arriver dès le départ. Aussi, on comprend facilement que le Sénat, sous une autre forme, est nécessaire au pays.

J'aimerais maintenant traiter d'une question qui sera surprenante pour bien des membres du Comité. J'aimerais que le quorum du Sénat soit établi à au moins un tiers du nombre total de ses membres. Je ne sais pas si le public réalise qu'il s'agit là d'une recommandation surprenante, mais permettez-moi de vous dire qu'en 1867, il y avait environ 15 sénateurs qui représentaient 20 p. 100 de l'ensemble des sénateurs. Depuis lors, le nombre de sénateurs a augmenté alors que le quorum n'a pas suivi la même évolution; il est aujourd'hui de 15 p. 100 environ de l'ensemble des sénateurs. Je sais que le public confond sans doute quorum et majorité, soit 21 p. 100 des membres. Je comprends parfaitement que les hommes politiques ont d'autres chats à fouetter mais ce n'est pas trop leur demander je crois que 33 p. 100 d'entre eux assistent aux séances.

[Texte]

politicians have other things to look after, so it certainly is not too much to ask that 33 per cent of them attend their sessions.

I would like the quorum of the House of Commons to be at least one fifth of the total membership. While I am at it I might as well suggest fundamental changes in the House of Commons as well. Now, one fifth is greater than the one third proposed as a quorum for the Senate. This is because our members of the House of Commons are direct representatives. They are the ones who will originate our money bills, our tax bills, the two things that most citizens are concerned with most. They are our representatives and they should represent us, and asking for 20 per cent of them to be present in the House during the sessions is not too much in my estimate.

I would like to have a quinquennial census, a five-year census of the population instead of every ten years as at present. I believe the Dominion Bureau of Statistics at present is able to do this. We have computers nowadays and census results can be analysed and provide a lot of useful information to all public administrators in the nation, all the way down to the municipalities. Since our Senate and House of Commons would be based on representation according to population, these figures would be necessary.

I would like to see Canada's new constitution remove from the provincial parliaments the power to amend their own provincial constitutions. The B.N.A. Act allows Quebec and Ontario to amend their own provincial constitutions, and other provinces such as Manitoba, Alberta and Saskatchewan when they joined, this power to amend their own constitutions was given to them almost completely.

I believe that when a province can amend its own constitution, it may or may not be consistent with the federal government's constitution and it proposes a change, it should check with somebody else; for instance, the people of their own province first of all because they were not elected to change their own constitution, or, if the Canadian Senate is set up as I propose, maybe the law should be presented to the Canadian Senate for a check of its constitutionality to see if it fits, more or less, the principles stated in our federal constitution.

I would like to see Canada's new constitution include a guarantee of human rights. This idea of human rights in the constitution was first proposed by many speakers at a similar joint committee held in 1947 or 1949. The committee, such as this one, approved the idea in 1950. However, they recommended to Parliament that they adopt a half-way measure, pass an ordinary law, a bill, saying we should have human rights.

• 2100

A Committee such as this one approved the idea in 1950. However, they recommended to Parliament that they adopt a half-way measure, pass an ordinary law, a bill, saying we should have human rights. The difficulty I believe at the time was it was hard to change our Constitution without going to all kinds of matters going on right now. So now is the time to do it, because this Bill of Rights of 1960 only affects those activities under Federal jurisdiction which excludes a few things and there is no fundamental protection of all rights unless this is in our Constitution.

[Interprétation]

Je voudrais que le quorum de la Chambre des communes soit établi à au moins un cinquième de l'ensemble des membres. Ce quorum serait donc inférieur au quorum d'un tiers pour le Sénat. Cela est dû au fait que les députés de la Chambre des communes sont des représentants directs, qu'ils sont les auteurs notamment des lois d'imposition et de crédits qui intéressent le public au plus haut point. Il faudrait donc que 20 p. 100 des députés, nos représentants, soient présents à la Chambre durant les séances de celle-ci. Je ne pense pas que ce soit trop leur demander.

J'aimerais que l'on tienne tous les 5 ans un recensement de la population au lieu de recensement décennal. Je pense que le Bureau fédéral de la statistique serait en mesure de réaliser cet objectif. Nous disposons aujourd'hui d'ordinateurs et les résultats d'un recensement pourraient être analysés en vue d'obtenir des renseignements précieux pour tous les paliers d'administration du pays. Étant donné que la Chambre des communes et le Sénat se fonderaient sur la représentation démographique, ces statistiques s'avèrent nécessaires.

J'aimerais que la nouvelle Constitution du Canada retire aux Parlements provinciaux le pouvoir d'amender leur propre constitution provinciale. Je signalerais que l'Acte de l'Amérique du Nord britannique permet à l'Ontario et au Québec, tout comme elle l'a permis au Manitoba, à l'Alberta et à la Saskatchewan lors de leur adhésion, de modifier leur constitution. On leur a laissé toute latitude à cet égard.

Je pense que si une province peut amender sa propre constitution, il se peut que la Constitution fédérale ne s'harmonise plus avec ces nouvelles constitutions. En cas de modification il y a lieu de vérifier auprès des autres. En premier lieu les citoyens de la province qui n'ont pas élus des représentants à cette fin. D'autre part, si l'on crée un Sénat semblable à celui que je propose, il faudrait peut-être donner au Sénat le pouvoir de contrôler la constitutionnalité des modifications constitutionnelles dans les provinces, de façon à vérifier donc, leur conformité avec la Constitution fédérale.

Je propose que la Constitution canadienne comprenne une charte des droits de l'homme. Cette proposition a déjà faite par de nombreux orateurs au cours d'une séance d'un Comité spécial sur la Constitution, en 1947 ou 1949. Le Comité semblable à celui-ci approuva l'idée en 1950. Toutefois, il a recommandé une mesure intermédiaire au Parlement.

Cette proposition a déjà été approuvée au cours d'une séance d'un comité spécial sur la Constitution en 1950. Toutefois, le comité avait recommandé une mesure intermédiaire au Parlement: l'adoption d'une loi normale sur les droits de l'homme parce qu'on éprouvait de nombreuses difficultés à modifier la Constitution et il fallait aller de l'avant. Je pense qu'il est temps d'agir. Il me semble que la Charte des droits de l'homme de 1960, ne concerne que les questions fédérales et il n'y a aucune garantie fondamentale des droits en dehors de notre Constitution.

[Text]

To these human rights mentioned in the Bill of Rights I would add a few things. For instance, I would like to see a guarantee of freedom from compulsory military service. Canada is one of the few western industrial nations with a peacetime force made up strictly of volunteers and this is a Canadian tradition. I am not changing anything here. However, I should say that in the last two wars, as you know, conscription was more or less towards the end of the wars imposed. If this should occur again I would say that we would reach our limit, period, no more human resources, no more volunteers, no more wars, we should talk maybe.

I should point out that I have an error in my brief here. About the middle of page 8 I see I have written down "I see no reason for continuance of this policy...". What I meant is "I see many reasons...". It is obvious from the context that I slipped there.

Another right I would add or make clear, is the fact that we should have the right to work. It sounds simple, but it is not. I do mean specifically the right not to belong to labour unions, not to take part in strikes, not to be locked out, naturally, but I would like to have freedom of expression, if a fellow wants to work, why not give him the means?

Fourth, all right, so I am stopped for time here. There is an important recommendation here that is already in the Constitution to some extent, the Constitution should declare the absolute equality of both French and English as official languages in all parts of Canada, not just in Quebec. Presently, mind you, this is just in Quebec as the Constitution reads. You check Section 133 and find out.

I would like to see the creation of ombudsmen to provide a process by which we have redress of grievance against our appointed officials.

I maintain we should state in our declaration of principles that we are in favour of free enterprise, provided possibly 51 per cent of its ownership is in Canadian hands.

I say nothing about division of powers because I believe this is a strictly political matter and certainly I could make no points here that have not been made before, for or against.

I express my views in two recommendations that perhaps the ordinary citizen should be given more of a voice in Canadian politics, without being a party member. For one thing I would like to see our electoral system be a proportional representation system, a truly democratic system. I am not proposing here a fixed-list type of proportional representation, but some other form that would be more suitable to Canada.

My final recommendation has to do with the proceedings of this Committee. I am in favour of more public participation such as you see right now taking place towards the making of our Constitution. Briefly, I propose that an opinion poll, a wide one, be made, to include more or less all the ideas presented by various speakers and experts who have appeared in front of the Committee; and finally, a draft made by political scientists and other experts as chosen by the Committee. I would exclude politicians maybe. I do not mean to be sarcastic, but possibly things would proceed a little faster this way.

[Interpretation]

A cette chartre des droits de l'homme, j'aimerais ajouter quelques éléments: la garantie d'être libre de faire son service militaire ou non. Le Canada est l'une des rares nations occidentales industrialisées où les forces en temps de paix ne comprennent que des volontaires, c'est également une tradition canadienne. Comme vous le savez, lors des deux dernières guerres, la conscription a été imposée. Je pense qu'il faudrait éviter cela afin de préserver nos ressources humaines; éviter les guerres aussi bien que la conscription volontaire.

Il y a une erreur dans mon mémoire à cet endroit. Au milieu de la page 8 de mon mémoire, je déclare que je ne vois pas pourquoi l'on devrait poursuivre pareille politique. Je regrette mais je reviendrai là-dessus en disant que je vois beaucoup de raisons, en fait, le contexte fait d'ailleurs comprendre que c'est un lapsus.

Nous devrions également avoir droit au travail. Cela paraît simple, mais cela ne l'est pas tellement. Je ne parle pas du droit de ne pas adhérer aux syndicats, ni du droit de refuser sa participation à une grève, de ne pas être au chômage forcé. Je voudrais voir garantie la liberté d'expression. Si un homme veut travailler, pourquoi ne pas lui en donner les moyens?

Mon temps de parole s'est écoulé mais il y a encore une recommandation importante dont parler, dans une certaine mesure, la Constitution. Il me semble que la Constitution devrait officialiser, sur le même pied, l'anglais et le français dans tout le Canada, et non seulement dans le Québec. Or, il me semble que c'est ce que fait la Constitution actuellement à l'article 33, vous vérifierez.

J'aimerais que l'on crée des postes de commissaires parlementaires (Ombudsmen) afin de nous donner un recours contre la mésadministration.

Je vous dirai encore que notre constitution devrait déclarer que nous favorisons le système de la libre entreprise, pourvu que 51 p. 100 de propriété canadienne soit assurée.

Je ne dirai rien de la répartition des pouvoirs parce qu'il me semble que c'est une question d'ordre politique, et je ne reviendrai pas sur des questions qui ont déjà fait l'objet de longues discussions.

Dans deux recommandations, ici, j'essaie d'exprimer l'opinion suivante. Je pense que le citoyen canadien devrait pouvoir participer plus activement à notre processus politique sans adhérer à un parti et que notre système d'élections parlementaires devrait se montrer plus démocratique, grâce à une représentation proportionnelle. Je ne propose pas des règles strictes de représentation, mais il me semble qu'il y a certains mécanismes de représentation qui seraient plus adéquats pour le Canada.

Ma dernière recommandation a trait aux séances de ce Comité. Je voudrais vous déclarer que je suis favorable à des débats publics sur la Constitution comme celui-ci, qu'ils devraient être plus nombreux. Je propose, en bref, que l'on fasse un référendum au sujet des idées exposées par toutes les personnes qui ont parlé au Comité. Je pense, aussi, qu'il faudrait faire appel à des experts et des scientifiques choisis par le Comité afin de rédiger une nouvelle Constitution. J'exclurai les hommes politiques et je ne voudrais pas me montrer sarcastique à cet égard, mais cela permettrait d'accélérer les choses.

[Texte]

• 2105

Finally, our constitution should be voted on by the whole population in a referendum because I believe our politicians possibly have not been elected with this as a mandate.

I conclude that if my recommendations are accepted, I believe that this will make Canada a better place for us to live, a country that we should be proud of.

Thank you, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you, Mr. Lévesque. I have three questioners from the Committee. I believe that is all we will be able to take. Mr. Osler, Mr. Rowland and Mr. Marceau. Mr. Osler first, please.

Mr. Osler: Thank you, Mr. Chairman. I would like to congratulate sincerely Mr. Lévesque on this brief which I might say I do not agree with entirely but I think it is well thought out. I think it is consistent and I think it is provocative which is very stimulating for us.

I would like to ask Mr. Lévesque why he thinks that it would be better if senators were elected proportional to the population of the province. Later you say that senators should represent regions. If senators were elected on the basis of population, they could not represent regions.

Mr. Lévesque: I fail to understand, sir, why you object to my recommendation. Surely elected members should be proportionately distributed across the nation. It is the one man, one vote principle.

Mr. Osler: In the lower house, you have one man one vote.

Mr. Lévesque: To a certain extent only in that a single member proportionate system allows more seats than proportionately than the percentage of votes many times.

Mr. Osler: That may be, but the theory is rep by pop.

Mr. Lévesque: Yes, the idea is that.

Mr. Osler: You will agree with that. If you have rep by pop in the Senate, you will have a smaller but very very parallel house which will accomplish nothing in my opinion.

Mr. Lévesque: I agree the second house should be more or less set up a bit differently, otherwise there is no purpose in having it. First of all, I gave it a slightly different mandate.

Mr. Osler: Could we come back to that later, though? I would like to talk about the mandate later. Would it not be a function of the Senate to give a truly federal flavour to Parliament. You have got the lower house that is rep by pop, which in effect means that somewhere around 65 per cent of the House of Commons represents Ontario and Quebec.

Mr. Lévesque: Are you favouring the retainment of an appointed Senate?

[Interprétation]

Enfin, j'aimerais que notre nouvelle constitution fasse l'objet d'un référendum populaire car je ne crois pas que cela entre dans le cadre du mandat de nos représentants élus.

En guise de conclusion, je vous dirai que si mes recommandations sont acceptées, j'espère que cela donnera plus d'attraits à notre vie au Canada, pays dont nous sommes fiers.

Je vous remercie, monsieur le président.

Le coprésident (M. MacGuigan): Je vous remercie monsieur Lévesque. J'ai trois membres du comité qui désirent poser des questions, nous ne pouvons plus en accepter d'autres. MM. Osler, Rowland et Marceau. Monsieur Osler.

M. Osler: Je vous remercie monsieur le président. J'aimerais féliciter sincèrement M. Lévesque pour son exposé bien que je ne sois pas tout à fait d'accord avec lui. Je pense que son mémoire est logique et provocateur à la fois, ce qui nous encourage d'ailleurs.

J'aimerais demander à M. Lévesque pourquoi pense-t-il que les sénateurs devraient plutôt être élus proportionnellement à la population des provinces. Vous avez dit que les sénateurs devaient représenter des régions mais s'ils étaient élus en proportion de la population des provinces, ils ne pourraient représenter des régions.

M. Lévesque: Je comprends mal cette objection à ma proposition, dans la mesure où les sénateurs seraient élus proportionnellement dans tout le pays. C'est le principe du suffrage universel.

M. Osler: Pour la chambre basse, vous avez une voix par citoyen.

M. Lévesque: Ce n'est pas toujours vrai car souvent, si l'on accorde un siège par circonscription, on dépasse souvent le nombre proportionnel de voix.

M. Osler: C'est possible mais il me semble que la règle c'est la représentation proportionnelle.

M. Lévesque: C'est là l'idée.

M. Osler: Si la chambre haute était formée de la même façon, elle n'aurait plus aucune utilité.

M. Lévesque: Je suis d'accord avec vous dans la mesure où la Chambre haute devrait être formée différemment mais il me semble que je lui ai donné un mandat différent.

M. Osler: J'aimerais parler du mandat par la suite. Oublions cela pour un instant. Ne pensez-vous pas que ce serait la fonction du Sénat de donner un caractère vraiment fédéral au parlement, par opposition à la Chambre basse où il y a une représentation proportionnelle à la population, c'est-à-dire qu'environ 55 p. 100 des députés représentent l'Ontario et le Québec.

M. Lévesque: Êtes-vous pour la nomination des sénateurs?

[Text]

Mr. Osler: No, no. You are ahead of me. In the United States they have two senators per state regardless of the number of people that live in that state, for instance, to balance off against the rep by pop in the Congress.

Mr. Lévesque: All right. I am in favour of a different structure for it but retaining the elective feature. Perhaps, they should represent regions. I did not touch upon this because there are some arguments in Canada whether there are four regions or five. Ask Mr. Bennett.

Mr. Fairweather: He won that one today.

Mr. Lévesque: He did? So there are five regions in Canada as of today.

Mr. Osler: I would agree with our witness that the Senate should be elected, not for any other reason than to give it greater legitimacy in the eyes of the population.

Mr. Lévesque: Correct.

Mr. Osler: There are many very good senators who are doing an outstanding job but I think to get legitimacy in this day and age in the eyes of the population, they need to be elected. So we have no quarrel there.

I was wondering how you thought though that a Senate whether elected or appointed could act as a quasi-judiciary body to check upon the actions of other legislative bodies. It would not seem to me that Senators whether elected or appointed would be any better or any lesser judges or any more or any less honest than the people in the House of Commons.

• 2110

Mr. Lévesque: If you read my summation fully, I believe I stated that Senators more or less should be divorced as much as possible from political parties. I realize this is almost impossible in Canadian politics. But if you elect them at fixed terms preferably not to coincide with elections for the House of Commons, and if you discourage, through the mechanics of the thing, their affiliation with political parties, then you retain this sort of aloofness that the Senate has presently. Furthermore, if they represent regional interests rather than provincial interests, you have this added feature. Why should they not, for instance, check upon the legality of laws right from the start rather than wait for the court to decide later on and create political problems?

Mr. Osler: It would seem to me to be simpler, if that is what you want to do, to arrange for the Supreme Court to prejudge some legislation.

Mr. Lévesque: Are they not too busy presently with other matters?

Mr. Osler: I have no idea but that is a mechanical problem, if they are.

Mr. Lévesque: They are appointed anyhow.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Mr. Osler, I think this will have to be your last question.

[Interpretation]

M. Osler: Non vous allez trop vite. Je vous signalerai par exemple qu'aux États-Unis, chaque état est représenté par deux sénateurs, quelle que soit la population de cet état. Par contre, la chambre des représentants procède selon une formule de représentation proportionnelle.

M. Lévesque: Très bien. J'appuie une structure différente pour le Sénat mais en conservant le mode d'élection. Les sénateurs devraient peut-être représenter des régions. Je n'ai pas vraiment abordé ce problème des régions parce que si vous le demandez à M. Bennett, vous constaterez qu'il peut y avoir au Canada, quatre ou cinq régions.

M. Fairweather: Il a gagné aujourd'hui en ce qui concerne la cinquième région.

M. Lévesque: Donc, il y a à partir d'aujourd'hui, cinq régions au Canada.

M. Osler: Je suis d'accord avec le témoin pour dire que les sénateurs devraient être élus ne fût-ce que pour assurer sa légitimité, aux yeux du public.

M. Lévesque: Exact.

M. Osler: Bon nombre de sénateurs accomplissent un travail remarquable mais il faudrait que la légitimité du Sénat soit garantie. Nous sommes donc d'accord sur ce point.

Que les sénateurs soient élus ou nommés, je me demande s'ils devraient vraiment, comme vous le dites constituer un organe quasi judiciaire chargé de contrôler les autres corps législatifs. Il ne me semble pas que des sénateurs, nommés ou élus, seraient de meilleurs ou de pires juges que les gens de la Chambre des communes.

M. Lévesque: Si vous lisez mon explication en entier, je crois avoir dit que les sénateurs devraient être plus ou moins détachés des partis politiques. Je constate que c'est presque impossible dans la politique canadienne. Mais si vous les éliez pour des périodes fixes qui ne coïncident pas de préférence avec les élections à la Chambre des communes, et si vous découragez leur affiliation à des partis politiques, vous retenez donc cette sorte d'indépendance que le Sénat a présentement. De plus, s'ils représentent des intérêts régionaux plutôt que des intérêts provinciaux, c'est quelque chose de plus. Pourquoi ne pourraient-ils pas, par exemple, vérifier la légalité des lois dès le début plutôt que d'attendre que les tribunaux le fassent plus tard, ce qui crée des problèmes politiques?

M. Osler: Il me semble que ça serait plus simple si c'est ce que vous voulez faire, que la Cour suprême puisse juger au préalable certaines lois.

M. Lévesque: Ne sont-ils pas actuellement trop préoccupés par d'autres questions?

M. Osler: Je ne sais pas, mais c'est un problème de mécanisme, s'ils le sont.

M. Lévesque: Ils sont nommés de toute façon.

Le coprésident (M. MacGuigan): Monsieur Osler, je crois que ça devra être votre dernière question.

[Texte]

Mr. Osler: To touch on the subject of political parties, I note that on page 10 you are strongly in favour of an ombudsman. I think the ombudsman function of a member of Parliament is very important. It is effective even today up to a point. If members of Parliament were freed from party affiliations on voting and other devices were found to allow...

Mr. Lévesque: Members of the Senate only.

Mr. Osler: No, no. I am supposing that if members of Parliament were freed from political votes except under certain circumstances, and they were given adequate staff to do so, why could they not be at least as good ombudsmen as an ombudsman who inevitably tends to become highly bureaucratic and have a large staff?

Mr. Lévesque: According to the few textbooks available to me, it seems an inevitable fact of Canadian life that we have to work with a party system, and certainly the House of Commons should represent parties in the party interest, because that is the only way a cabinet can be formed.

I propose ombudsmen to be more or less a recourse of action in respect of our appointed officials. What I really meant here is our public administrators, the public servant.

Mr. Osler: But I think every M.P. here has found that many times he has been able to get after public administrators and toe them into line.

Mr. Lévesque: Oh, I do not deny that.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Mr. Rowland.

Mr. Rowland: Mr. Chairman, like Mr. Osler, I found this brief to be fascinating. I wish I had the time to pose some questions about each of the 21 recommendations presented. But you are not going to let me, so I will restrict myself to two or three.

The first one that interested me, Mr. Levesque, was your recommendation that the constitution be entirely written and I would like some amplification on that. May I suggest something to you so as you will know the kind of direction I would like your reply to take in terms of explanation. It may well be that the flexibility which has been given to our constitution by the fact that so much of it rests in custom and usage, judicial decisions, the common law and so forth, is one of the reasons that our constitution is one of the oldest in the world. It has been allowed to adapt to changing situations through ad hoc measures. Each time you would meet a new situation with the written constitution it may very well be that you would have to go through a formal process of amendments which would take away from the ability of government to adjust to meet changing circumstances. Could you amplify that?

• 2115

Mr. Lévesque: Yes, I believe the member is boasting about our British tradition. Britain is the only important country in the world today.

Mr. Rowland: No, I was boasting about our Canadian tradition actually.

[Interprétation]

M. Osler: En ce qui concerne la question des partis politiques, je remarque qu'à la page 10 vous dites être en faveur d'un ombudsman; je crois que la fonction d'ombudsman pour un député est très importante et est assez efficace. Si les députés étaient libérés de l'affiliation à un parti pour les votes et si d'autres systèmes permettaient...

M. Lévesque: Les membres du Sénat seulement.

M. Osler: Non, non. Je suppose que si les députés étaient libérés des votes politiques sauf dans certaines circonstances et s'ils avaient le personnel suffisant pour le faire, pourquoi ne pourraient-ils pas être d'aussi bons ombudsmen qu'un ombudsman qui tend invariablement à devenir très bureaucrate et avoir un très grand personnel?

M. Lévesque: D'après les quelques textes que j'ai pu consulter, il semble que c'est un fait inévitable de la vie canadienne que d'avoir à travailler dans un régime de partis et il est certain que la Chambre des communes devrait représenter les intérêts des partis, car c'est la seule façon dont on peut former un cabinet.

Je propose que les ombudsmen ne soient qu'un dernier recours pour nos fonctionnaires nommés, c'est-à-dire les administrateurs publics, les fonctionnaires.

M. Osler: Mais, je crois que tous les députés ont découvert à plusieurs reprises qu'il ont pu poursuivre les administrateurs publics et les mettre au pas.

M. Lévesque: Je ne le nie pas.

Le coprésident (M. MacGuigan): Monsieur Rowland.

M. Rowland: Monsieur le président, comme M. Osler, j'ai trouvé ce mémoire fascinant. J'aimerais avoir le temps de poser des questions au sujet de chacune des vingt et une recommandations présentées. Mais je vais me restreindre à deux ou trois.

La première qui m'intéresse, monsieur Lévesque, c'est votre recommandation voulant que la Constitution soit écrite complètement et je voudrais certaines précisions à ce sujet. Puis-je vous faire une suggestion afin de vous indiquer le genre d'explication que j'aimerais. Il se peut que la flexibilité donnée à notre constitution par le fait qu'une si grande partie se trouve uniquement dans des coutumes et dans l'usage, dans des précédents judiciaires, le droit commun et ainsi de suite, soit l'une des raisons pour lesquelles notre constitution est l'une des plus vieilles au monde. Elle a pu s'adapter aux situations changeantes au moyen de mesures *ad hoc*. Chaque fois que nous ferons face à une nouvelle situation, avec une constitution écrite, il se pourrait que nous ayons à utiliser tout un processus officiel d'amendement, ce qui enlèverait au gouvernement la possibilité de s'ajuster aux conditions changeantes. Pourriez-vous simplifier cela?

M. Lévesque: Oui. Je crois que le député vante notre tradition britannique. La Grande-Bretagne est le seul pays important dans le monde d'aujourd'hui.

M. Rowland: Non, je vantais en réalité notre tradition canadienne.

[Text]

Mr. Lévesque: All right. We have a tradition that legally comes from Britain, the British North American Act is British law. That Act itself has been amended, half of it has been amended so far, and changed in some ways through a difficult process, I believe. It is not that flexible. Witness our present constitutional round of talks that ended today which was the sixth in line and I still do not know what the results will be. I think they are still searching for a formula. In other words, we cannot agree among ourselves on a form by which to ask the British government to give back to us our constitution or our right to amend our own constitution.

I say it must be written as much as possible. It is not that difficult to amend. I mentioned two parts, a rigid part, the human rights and other things that very few people will want to change anyway and which by a referendum could be changed. The second part where most of the stuff would be amendable by the Parliament so there is no change there really, and if it is flexible at present, it will be as flexible in the future.

Mr. Rowland: There is another part that interested me, that is of special interest. You want to entrench free enterprise as being the only constitutional means of managing our economy. Do you mean that under your constitution, the Schreyer government in Manitoba would be unconstitutional?

Mr. Lévesque: I am afraid I do not understand the political implication here. Count me out.

Mr. Rowland: I am quite interested in knowing why you would insist that free enterprise be written into the constitution.

Mr. Lévesque: The principle of Canadians favouring free enterprise if we are really in favour of it and I believe we are at present, should be mentioned in the constitution.

Mr. Rowland: The example I was trying to draw to your attention was that there is in Canada at the moment in Manitoba, a government, which is not in favour of free enterprise as it is customarily defined. Would that government be unconstitutional?

Mr. Lévesque: I was not aware of that.

Mr. Rowland: As an economic system I am talking about.

Mr. Lévesque: No, no. What I mention here is that future laws and future whatever it is would have to be abided by. I am not saying that we must change the past or the present.

Mr. Rowland: My next question, Mr. Chairman, is in respect of Mr. Lévesque's insistence upon rather larger numbers of members of each of the two Houses being required for a quorum than is presently the case. He did give some explanation for that in his paper, but I am still to a degree puzzled about it. I wonder what he thinks would be gained, for example, in the case of a debate

[Interpretation]

M. Lévesque: D'accord. Nous avons une tradition juridique qui vient de l'Angleterre, l'Acte de l'Amérique du Nord britannique est une loi britannique. Cet Acte lui-même a été modifié plusieurs fois, au moins la moitié a été modifiée jusqu'à maintenant, et changée d'une certaine façon par un procédé difficile, je crois. Il n'est pas si flexible, c'est pourquoi nous avons eu cette conférence sur la Constitution qui s'est terminée aujourd'hui et qui était la sixième de suite, il me semble, et que nous ne savions pas encore ce que seront les résultats. Je crois qu'on cherche encore une formule. En d'autres termes, nous devons nous mettre d'accord entre nous sur la façon de demander au gouvernement britannique de nous redonner notre Constitution ou le droit de modifier notre propre Constitution.

Je dis qu'elle doit être écrite autant que possible. Elle ne serait pas si difficile à modifier. J'ai parlé de deux parties, une rigide, ce sont les droits de l'homme et d'autres choses que très peu de personnes voudront changer de toute façon, mais qui pourraient être modifiées par un plébiscite. La deuxième partie qui contiendrait la plupart des dispositions pourrait être modifiée par le Parlement. Il n'y a donc pas vraiment de changements, et si la Constitution est flexible présentement, elle le sera encore de cette façon-là.

M. Rowland: Il y a une autre partie qui m'intéresse particulièrement. Vous voulez qu'on adopte la libre entreprise comme la seule façon constitutionnelle de gérer notre économie. Voulez-vous dire que dans votre Constitution, le gouvernement Shreyer au Manitoba serait anticonstitutionnel?

M. Lévesque: Je m'excuse, mais je ne connais cette question politique?

M. Rowland: Je suis très intéressé à savoir pourquoi vous insistez pour que la libre entreprise soit inscrite dans la Constitution.

M. Lévesque: Le principe qui dit que les Canadiens sont en faveur de la libre entreprise, si nous le sommes vraiment, et je crois que nous le sommes présentement, devrait être mentionné dans la Constitution.

M. Rowland: L'exemple sur lequel je voulais porter votre attention, c'est qu'il y a au Canada, au Manitoba, un gouvernement qui n'est pas en faveur de la libre entreprise comme on l'entend en général. Est-ce que ce gouvernement serait anticonstitutionnel?

M. Lévesque: Je ne suis pas au courant de cela.

M. Rowland: Je parle du système économique.

M. Lévesque: Non. Ce que je dis, c'est que les lois futures et les règlements futurs devraient être respectées. Je ne dis pas que nous devrions modifier le passé ou le présent.

M. Rowland: Ma prochaine question, monsieur le président, a trait au fait que M. Lévesque insiste sur le fait qu'il devrait y avoir un plus grand nombre de membres des deux chambres pour former un quorum que ce n'est le cas présentement. Il a donné les raisons pour cela dans son mémoire, mais cela me berne encore un peu. Je me demande quels avantages il croit qu'il pourrait y avoir,

[Texte]

which interested only a few members by having 40 bored members in the House rather than 20.

Mr. Lévesque: From an outsider's point of view I do not know about political matters, I guess, besides voting, as I told you at the beginning. I have visited the Capitol in Washington and the Senate where you are not allowed to bring in cameras because there is no one on the floor except the one member making his speech for the record. Presently in the House of Commons we have 7.5 per cent quorum.

Mr. Rowland: Yes.

Mr. Lévesque: That is for a vote, I would gather.

An hon. Member: Oh no.

Mr. Osler: For business.

Mr. Lévesque: For business as well. That is a small number, 7.5 per cent.

Mr. Rowland: You will find rather more than that when a vote comes up.

Mr. Lévesque: Let us put the matter the other way. I fail to understand why there should not be a greater number. To me, as a member of the public, what comes to mind is a business meeting. You are discussing the business of the Canadian people. The biggest business of this country is the Canadian government and everything. Why should there not be more members attending?

• 2120

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Perhaps I might say at that point that we are doing the business of the Canadian people right here and if you were to increase the quorum in either House you would probably destroy the committee system. As, I think, someone commented earlier, this is where the real business of Parliament is in many cases being done and committees, of course, meet while the House is sitting or they would not meet at all.

Mr. Lévesque: Most committee business takes place away from the eyes of the Canadian public.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): No, all committee meetings are public, not in the sense the public is positively invited as they were for these meetings, but all committee meetings with rare exceptions, unless they are specifically *in camera*, are public; the press is present and they are published in the *Minutes of Proceedings and Evidence* subsequently.

Mr. Lévesque: Thank you very much for your enlightenment.

M. Marceau: Monsieur Lévesque, je vois dans vos notes biographiques que vous parlez trois langues. J'espère que parmi elles, il y a le français.

M. Lévesque: Oui!

M. Marceau: Parce qu'avec un nom comme le vôtre, qui ressemble beaucoup à celui du chef du Parti québécois, je crois que l'argument du chef du parti québécois à l'effet que les Canadiens français sont assimilés et ne

[Interprétation]

par exemple, dans le cas d'un débat qui n'intéresse que quinze députés, si 40 députés ennuyés plutôt que 20 étaient à la Chambre.

M. Lévesque: Du point de vue d'une personne de l'extérieur, je ne connais pas les questions politiques, sauf les élections, comme je l'ai dit au début. J'ai visité la capitale à Washington et le Sénat où il est défendu d'apporter des caméras parce qu'il n'y a personne là, sauf la personne qui fait son discours. Présentement, à la Chambre des communes, il faut 7½ p. 100 des députés pour former un quorum.

M. Rowland: Oui.

M. Lévesque: C'est pour les votes, je crois.

Une voix: Non.

M. Osler: Pour l'ordre du jour.

M. Lévesque: Pour l'ordre du jour aussi. Je crois que c'est un très petit nombre, 7½ p. 100.

M. Rowland: Vous en trouverez plus que cela lorsqu'il y a un vote.

M. Lévesque: Je vais poser la question d'une autre façon. Je ne vois pas pourquoi il ne devrait pas y en avoir un plus grand nombre. En tant que membre du public, je pense à une réunion d'affaires. Vous parlez des affaires du peuple du Canada. La plus grande entreprise au pays est le gouvernement canadien. Pourquoi ne devrait-il pas y avoir plus les députés soient présents?

Le coprésident (M. MacGuigan): Peut-être devrais-je dire à ce sujet que nous occupons ici des affaires des Canadiens, et que si on augmente le quorum dans une Chambre ou l'autre, on détruirait probablement le système des Comités. Comme quelqu'un là déjà dit, je crois, c'est ici que se brassent les vraies affaires du gouvernement et les comités, comme de raisons, se réunissent pendant que la Chambre siège ou ils ne se réuniraient pas du tout.

M. Lévesque: La plupart des séances de comités se tiennent loin des yeux du public canadien.

Le coprésident (M. MacGuigan): Non, toutes les réunions sont publiques, non pas dans le sens que le public est invité comme il l'a été ici, mais toutes les réunions du Comité, à moins qu'elles ne soient spécifiquement à huis clos, sont publiques. La presse y assiste et les compte-rendus sont publiés plus tard.

M. Lévesque: Je vous remercie d'avoir précisé ce point.

Mr. Marceau: Mr. Lévesque. I see in your biographical notes that you speak three languages. I hope that among them, there is French.

Mr. Lévesque: Yes!

Mr. Marceau: Because with a name like yours, which resembles a lot that of the head of the *Parti québécois*, I hope that the argument of the leader of that party, who says that French Canadians are being assimilated and do

[Text]

parlent pas leur langue ne s'applique pas à vous. Je présume que vous ne saviez pas qu'on parlait français à Ottawa. Rassurez-vous, on le parle plus que jamais et vous pouvez parler en français devant le comité, sans aucune inquiétude.

M. Lévesque: Je savais très bien ce qui se passait. Merci.

M. Marceau: Monsieur Lévesque, vous mentionnez à votre page d'introduction qu'il serait préférable d'avoir une constitution écrite. Ne croyez-vous pas, c'est une idée que je vous soumetts, je n'ai pas d'opinion formée définitivement, qu'il serait préférable que dans une nouvelle constitution on établisse plutôt des buts vers lesquels on doit tendre, sans indiquer les moyens spécifiques pour y parvenir.

Autrement dit, est-ce que vous ne croyez pas que, par exemple, une distribution des pouvoirs qu'on essaierait de délimiter d'une façon définitive serait plus provocante qu'utile? En d'autres mots, c'est comme un contrat de société, quand on veut vivre ensemble ce n'est pas le contenu qui compte, mais l'esprit.

M. Lévesque: J'aimerais rappeler à votre attention que j'ai recommandé la constitution soit en deux parties, dont la première serait rigide et c'est dans cette partie rigide que vous trouveriez une déclaration de principes, ce que vous appelez des buts vers lesquels nous allons tendre. Dans la deuxième partie de la Constitution, vous trouveriez la division des pouvoirs, les matières qui, à votre avis, peuvent changer d'un gouvernement à l'autre, etc. Donc, le problème se résout de cette façon d'après moi.

M. Marceau: A la page 3 de votre mémoire, vous dites que la constitution ne serait amendée que par référendum.

M. Lévesque: La partie rigide seulement.

M. Marceau: Oui. Ne croyez-vous pas que la formule du référendum rendrait les amendements qui sont souvent urgents très difficiles sur le plan pratique? Ne croyez-vous pas que ceux qui sont élus représentent le peuple et ont reçu le mandat d'apporter les amendements à la constitution qu'ils jugent opportuns?

M. Lévesque: Peut-être que je ne me suis pas exprimé clairement. La partie rigide ne devrait contenir que les choses qui sont presque interchangeables, les droits humains, par exemple... et les buts que vous avez mentionnés. Je ne crois pas que ces choses puissent changer d'un jour à l'autre. Même si elles devaient changer, le délai entre le désir de les amender et le référendum permettrait d'y penser suffisamment. Ces choses dans la partie flexible pourraient être amendées par le Parlement d'un jour à l'autre.

M. Marceau: En d'autres mots, croyez-vous que les législateurs ont l'autorité, de par leur mandat, de modifier la constitution sans avoir nécessairement recours à un référendum populaire? Où placez-vous l'autorité?

M. Lévesque: Je ne crois pas que les législateurs auraient le pouvoir d'amender la partie rigide de la constitution, des manières de principes.

[Interpretation]

not speak their language does not apply to you. I presume that you did not know that French is spoken in Ottawa. Rest assured that it is spoken more than it ever was and that you can speak French before our committee, without fear.

Mr. Lévesque: I knew very well that I could do so, thank you.

Mr. Marceau: Mr. Lévesque, you mentioned in the introductory page of your brief that it would be preferable to have a written constitution. Do you not believe—and this is an idea that I am submitting, I do not have a definite personal opinion—do you not think it would be preferable in a new Constitution that we define the goals which we want to meet without indicating the specific means of attaining them.

In other words, do you not believe, for example, that a distribution of powers which we would try to set definitely would be more provoking than usual? In other words, it is like a social contract; when you want to live together, it is not the content which is important, but the spirit.

Mr. Lévesque: I would like to bring to your attention the fact that I recommended that the Constitution be in two parts, the first of which would be rigid and it would be in this rigid part that you would find a statement of principles, what you call goals which we would want to attain. The second part of this Constitution would include the distribution of powers, matters which, to your thinking, can change from one government to another, so the problem would be resolved in this way, I believe.

Mr. Marceau: On page 3 of your brief, you say that the Constitution would only be amended by referendum.

Mr. Lévesque: The written part only.

Mr. Marceau: Yes. Do you not believe that the referendum formula would make the amendments which are often urgent much more difficult from a practical point of view. Do you not believe that those who are elected represent the people and have received a mandate to bring the amendments to the Constitution that they believe useful.

Mr. Lévesque: Maybe I did not express myself clearly. The rigid part should contain only the things that practically cannot be changed: the human rights and the goals that you mention. I do not think that these things can change from one day to the other. And even if they were to change, the delay there would be between the wish to change them and the referendum would give enough time to think about it. The things in the flexible part could be amended by Parliament from one day to the other.

Mr. Marceau: In other words, do you think that legislators have the authority, under their terms of reference, to change the Constitution without necessarily consulting the people? Where do you place authority?

Mr. Lévesque: I do not believe that the legislators would have the authority to amend the rigid part of the Constitution, matters of principle.

[Texte]

Je ne crois pas qu'un citoyen, dans une élection, donnerait ce mandat à son représentant. Je me réserverais certainement ce droit.

M. Marceau: A la page 7 de votre mémoire, vous indiquez qu'il serait préférable que la constitution canadienne enlève aux provinces le pouvoir d'amender leur propre constitution. Ne croyez-vous pas que vous allez un peu loin, parce que, encore avec le même principe, ceux qui sont élus sur le plan provincial représentent la population et ont droit d'amender la constitution.

Si vous donnez ce pouvoir au fédéral, ne croyez-vous pas que vous allez un peu loin?

M. Lévesque: Au contraire, je proposerais l'opposé, monsieur. En donnant le pouvoir aux provinces de changer leur propre constitution, c'est là que se trouve le danger pour l'unité canadienne. Je ne veux pas enlever aux gens des provinces le droit de changer leur propre constitution pourvu que ça se fasse selon les principes rigides de la constitution fédérale.

Je propose deux solutions. Quand vous voulez changer la constitution provinciale, vous le demandez aux gens de la province, par exemple au moyen d'un référendum.

M. Marceau: Ah bon!

M. Lévesque: Là encore je veux être démocratique, je veux donner au peuple toutes les occasions possibles de participer à notre démocratie. Je ne crois pas que les représentants provinciaux ou fédéraux aient le droit de le faire pour le peuple. C'est une matière trop fondamentale, la constitution.

Il y a une autre possibilité, mais je ne crois pas que les provinces soient en faveur de cette deuxième solution. Ce serait de soumettre les propositions de changements aux constitutions provinciales au Sénat canadien pour qu'il juge si elles sont vraiment compatibles avec la constitution fédérale. Je crois que certaines provinces n'y seraient pas favorables. Donc, je préférerais un référendum provincial pour changer les constitutions des provinces.

M. Marceau: Une dernière question, monsieur le président. Vous qui, d'après vos notes biographiques, avez voyagé, comment voyez-vous le Canada de demain? Deux sociétés, deux nations distinctes, deux communautés linguistiques? Comment voyez-vous, en fait, le Canada de demain?

M. Lévesque: Vous voulez un commentaire politique, mais je ne voudrais pas en faire.

M. Marceau: Non, aucunement politique, qu'il soit basé sur votre expérience personnelle.

M. Lévesque: Il y a en effet deux solitudes au Canada, on ne peut le nier. Cela ne veut pas dire que je voudrais que les choses restent ainsi. Je voudrais que le Canada soit vraiment un pays où les peuples vivent ensemble et d'une manière égale. C'est un idéal.

M. Marceau: Merci, monsieur Lévesque.

Le coprésident (M. MacGuigan): Monsieur Lachance.

M. Lachance: J'aimerais que M. Lévesque précise un commentaire qu'il vient de faire. Pourquoi avez-vous dit

[Interprétation]

I do not believe that a citizen, in an election, would give that mandate to his representative. I would certainly keep that right for myself.

Mr. Marceau: On page 7 of your brief you indicate that it would be preferable for the Canadian Constitution to take away from the provinces the power to amend their own constitution. Do you not believe that you are going a bit far, because, again with the same principle, those who are elected at the provincial level represent the population and they have the right to amend the constitution?

If you give that power to the federal level do you not believe that you are going a bit far?

Mr. Lévesque: I would suggest exactly the opposite, sir. By giving the provinces the power to change their own constitution, that is where the danger for Canadian unity lies. I do not want to take away from the people of the provinces the right to change their own constitution as long as it is done according to the rigid principles of the federal constitution.

I recommend two solutions. When you want to change the provincial constitution you ask that to the public of that province, by referendum, for instance.

Mr. Marceau: I see!

Mr. Lévesque: Again, I want to be democratic, I want to give the people every opportunity to participate in our democracy. I do not think that the provincial or federal representatives have any right to do it for the people. This is too basic in our constitution.

There is another possibility, but I do not think that the provinces would be in favour of this second solution. It would mean they would have to submit to the Canadian Senate the amendments proposed for the provincial constitutions, to see whether they are according to the federal constitution. I think that some provinces would not agree. Thus I would prefer a provincial referendum to change the provincial constitutions.

Mr. Marceau: My last question, Mr. Chairman. You have travelled, according to your biographical notes, how do you see Canada tomorrow? Two societies, two distinct nations, two linguistic communities? How do you see Canada as it will be tomorrow?

Mr. Lévesque: You want a political comment, but I would not want to make one.

Mr. Marceau: No, not a political comment, something based on your personal experience.

Mr. Lévesque: There are in fact two factions in Canada, nobody will deny that. I do not say that I want to see things remain that way. I would like to see Canada as a real country where the two peoples would live together as equals. This is an ideal.

Mr. Marceau: Thank you, Mr. Lévesque.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Mr. Lachance.

Mr. Lachance: I would like Mr. Lévesque to be more explicit in a comment he just made. Why did you say

[Text]

que le partage des pouvoirs devrait être traité dans la deuxième partie de la Constitution?

M. Lévesque: Parce que c'est une matière tellement controversée que les opinions sont sujettes à changements. Peut-être que demain, vous voudrez changer certaines lois. A mon avis, il ne faudrait pas référer la matière au peuple, c'est trop compliqué et ce n'est pas nécessaire. Ce sont des choses qui affectent le présent et que vous, les représentants, avez été élus pour choisir en notre nom.

M. Lachance: Merci.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci, monsieur Lévesque,

On behalf of the Committee I would like to thank Mr. Lévesque for his presentation which has provoked some interesting comments. Thank you.

The next witness will be Mrs. Blake. Will she come forward please?

May I ask if Mr. Kroeker is now here? Yes.

Ladies and gentlemen of the Committee, after Mrs. Blake we will have Mr. Powell and Mr. Kroeker. I want to ask you if it is your pleasure as well to hear a brief which has just been circulated to us by Mr. Fraser. We had decided earlier we would not take any additional briefs at this session, but I guess Mr. Fraser was not aware of that. He has prepared a brief and has come here with it. The question is whether you would like to hear him. Do you want to speak on that, Senator Fergusson?

Senator Fergusson: No, I wanted to speak with Mr. Lévesque.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Do I take it that you want to hear Mr. Fraser's brief?

An hon. Member: Yes.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): All right, we will hear Mr. Fraser's brief after Mr. Powell and Mr. Kroeker.

Senator Fergusson: I think there is a question of privilege here. Mr. Chairman, I do not think as a Senator I should let the statement made at the end of the last paragraph on page 5 go unchallenged. Mr. Lévesque said it is public knowledge at present that some Senators show up only once a year and collect their \$15,000 a year.

• 2130

It may be a public misconception but it certainly is known knowledge because it is not true. I really think it should not be allowed to stand without challenge because at the door of the Senate, the attendance of the Senators is taken every day. After a Senator has missed 21 days he loses \$120 a day for every additional day.

Mr. Prud'homme: Unless he is sick.

Senator Fergusson: Unless he can produce a doctor's certificate that he is absolutely unable to come. Even if that, you do lose it but if you can persuade Treasury Board that you have been ill enough and have a doctor's

[Interpretation]

that the distribution of powers should be dealt with in the second part of the Constitution?

Mr. Lévesque: Because it is a subject so controversial that opinions are likely to change. Perhaps tomorrow you will want to change certain laws. In my opinion, this should not be referred to the people; it is too complicated and it is unnecessary. These things are affecting the present and you, our representatives have been elected to deal with them on our behalf.

Mr. Lachance: Thank you.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you, Mr. Lévesque. Au nom du Comité, je voudrais remercier M. Lévesque pour son mémoire, qui a soulevé des commentaires intéressants. Merci.

Le prochain témoin est M^{me} Blake. Voudriez-vous avancer, s'il vous plaît?

Puis-je demander si M. Kroeker est arrivé? Oui.

Mesdames et messieurs les membres du Comité, après M^{me} Blake, ce sera au tour de M. Powell et de M. Kroeker. Je voudrais vous demander si vous voulez aussi entendre un mémoire qui vient de nous être distribué par M. Fraser. Nous avons décidé plus tôt que nous n'accepterions pas d'autre mémoire pendant cette séance, mais je crois que M. Fraser ne le savait pas. Il a préparé un mémoire et nous l'a apporté. Il s'agit de savoir si vous voulez l'entendre. Avez-vous quelque chose à dire à ce sujet, sénateur Fergusson?

Le sénateur Fergusson: Non, je voulais parler à M. Lévesque.

Le coprésident (M. MacGuigan): Vous voulez entendre le mémoire de M. Fraser?

Une voix: Oui.

Le coprésident (M. MacGuigan): Nous entendrons donc le mémoire de M. Fraser après M. Powell et M. Kroeker.

Le sénateur Fergusson: Je crois que c'est une question de privilège. Monsieur le président, je ne crois pas qu'en tant que sénatrice, je devrais laisser passer la déclaration faite au dernier paragraphe de la page 5 sans la discuter. M. Lévesque a dit que tous savent actuellement que certains sénateurs ne se présentent qu'une fois par année et qu'ils perçoivent leurs \$15,000 par année.

C'est peut-être ce que le public croit, mais ce n'est pas une chose qu'ils savent, puisque ce n'est pas vrai. Je crois qu'il faut nous opposer à cette déclaration, parce que la présence des sénateurs est notée chaque jour à la porte du Sénat. Si un sénateur manque plus de 21 jours, il perd alors \$120 pour chaque jour supplémentaire où il est absent.

M. Prud'homme: A moins qu'il ne soit malade.

Le sénateur Fergusson: Il doit alors présenter un certificat de médecin pour dire qu'il ne peut pas se présenter. Même dans ce cas-là, le sénateur perd une partie de son traitement, mais le Conseil du Trésor peut

[Texte]

certificate, they may decide to give it back to you. I am not saying this from lack of knowledge. I was very ill one time and I lost all my indemnity but it was returned to me after my doctor stated that I was too ill to be there.

Mr. Lévesque goes on to say that for those who do not show up at all, only a token fine is imposed. If a Senator does not show up for two Parliaments, he is no longer a Senator.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): As you have raised a question of privilege, perhaps Mr. Lévesque wants to make a comment as a matter of privilege.

Mr. Lévesque: I am aware of what you said, Madame. However, obviously those hardworking Senators are here. You are probably one of them.

Senator Fergusson: I am sorry but I cannot hear you.

Mr. Lévesque: The nonworking members of the Senate are not here. Obviously you must be one of the hardworking ones.

Senator Fergusson: All members of the Senate are not permitted to be here. They are not appointed to this Committee.

Mr. Lévesque: I know what, Madame, but it has also been said that you do not get a pension to work; many Senators look upon their business with a keener interest than the business of the Senate. It is well known, Madame that public reporters and others who claim that the Senate should be done away with have very strong arguments to back them up.

Senator Fergusson: Many public reporters have very little knowledge about the Senate actually. They are very biased and they report what they feel but this very often is not based on actual knowledge at all.

Mr. Lévesque: I agree there needs to be certain things cleared up in public. My recommendation as to the election of Senators rather than their appointment would certainly remove that from the picture completely.

Senator Fergusson: Thank you.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Our next witness, ladies and gentlemen, is Mrs. Mary Blake of Ottawa, Mrs. Blake.

Mrs. Mary Blake: Mr. Chairman, I feel very strongly that one of the most urgent amendments that is needed to the constitution of Canada is to remove the exclusive jurisdictions of the provincial legislatures but at the same time, I feel it might be rather disruptive if suddenly we abolished the provincial legislatures just like that. My submission is a scheme for phasing them out gradually, probably over a period of years. The first area where we could remove parts of Canada from provincial jurisdiction would be in the cities of Canada. I am assuming that the federal government will before long, without waiting for constitutional amendment, just set up a department of municipal affairs. My proposal is that cities which could fulfil certain conditions should be permitted to apply to the department of municipal affairs to opt out of provin-

[Interprétation]

le lui rembourser s'il a été suffisamment malade et s'il a un certificat de médecin. Je ne le dis pas sans en être certaine, car j'ai été très malade un certain temps, et j'ai perdu toute ma rémunération, mais on me l'a remise lorsque mon médecin a dit que j'étais trop malade pour me présenter au Sénat.

M. Lévesque dit aussi que ceux qui ne se présentent pas du tout n'ont qu'une infime amende à payer. Si un sénateur ne se présente pas pendant deux sessions, il n'est plus sénateur.

Le coprésident (M. MacGuigan): Puisque vous avez posé une question de privilège, peut-être M. Lévesque voudrait-il faire un commentaire à titre de privilège.

M. Lévesque: Je suis au courant de ce que vous avez dit, madame. Cependant, les sénateurs qui travaillent fort sont évidemment ici. Vous en êtes probablement une.

Le sénateur Fergusson: Je suis désolée mais je ne peux pas vous entendre.

M. Lévesque: Mais les membres du Sénat qui ne travaillent pas ne sont pas ici. Évidemment, vous êtes l'un des membres qui travaillent.

Le sénateur Fergusson: Tous les membres du Sénat ne peuvent pas être ici; ils n'ont pas été nommés auprès de ce Comité.

M. Lévesque: Je le sais, madame. Mais on a aussi dit que vous n'obtenez pas une pension pour travailler. Plusieurs sénateurs s'occupent avec plus d'intérêt de leurs propres affaires que de celles du Sénat. On sait très bien, madame, que les reporters qui disent que le Sénat devrait être aboli s'appuient sur des arguments très sérieux.

Le sénateur Fergusson: Un grand nombre de journalistes connaissent très peu le Sénat, en réalité. Ils sont très partiaux et rapportent ce qu'ils pensent, se fondant très rarement sur des connaissances réelles.

M. Lévesque: Je suis d'accord qu'il faut éclaircir certaines choses auprès du public. En ce qui concerne l'élection des sénateurs, que je recommande, au lieu de leur nomination, je pense que cela réglerait la question.

Le sénateur Fergusson: Merci.

Le coprésident (M. MacGuigan): Notre prochain témoin, mesdames et messieurs, est M^{me} Mary Blake d'Ottawa, Madame Blake.

Mme Mary Blake: Monsieur le président, je pense que l'un des amendements les plus urgents qui devraient être apportés à la constitution du Canada devrait viser à supprimer la juridiction exclusive des législatures provinciales mais en même temps, je crois qu'il serait assez peu sage d'éliminer soudainement les législatures provinciales. Je propose qu'on les fasse disparaître graduellement, sur une période de plusieurs années. Le premier domaine dans lequel nous pourrions enlever certaines parties du Canada de la juridiction provinciale, c'est celui des villes du Canada. Je présume que le gouvernement fédéral mettra sur pied avant longtemps et sans attendre d'amendements constitutionnels, un ministère des Affaires municipales. Je propose que les villes qui remplissent certaines conditions devraient pouvoir demander au

[Text]

cial jurisdiction and become, I have called them "boroughs" to avoid confusion, under the direct jurisdiction of the federal government.

Similarly a group of small towns could do the same as a city and apply to become a county and to be taken out of provincial jurisdiction and become a county under the direct jurisdiction of the Government of Canada.

• 2135

A city that wished to apply for this status would have to be completely amalgamated under one city council and similarly a county, whether it is a group of small towns or a small town with surrounding rural areas obviously would need to be governed by one local council. The Department of Municipal Affairs would have the job of deciding each case upon its merit, whether this city or county should be granted direct status as an independent local government outside provincial jurisdiction.

This would take quite a number of years to be done on a voluntary basis with cities and counties applying to opt out of provincial jurisdiction to become independent of provinces, but if this status were granted to them they would have powers which would include the following:

1. The borough or county council to be elected by adult suffrage of all residents of the area, with no property qualifications which they now have under municipal acts of most of the provinces, I believe.
2. The local authority granted this independent status has to provide local services such as water supply, sewers, subsidiary roads and so on.
3. They would be given the power to appoint a committee of the council to administer the public elementary and secondary schools in their city or county which would be financed by grants from the Government of Canada, which would also set standards. I think this would give a local autonomy to education if local authorities administered the public schools and the Government of Canada set the standards and helped with the financing.
4. They would have the duty of planning and zoning for the borough or county.

I imagine it would take something like 15 years before a substantial part of the more populated part of Canada was transferred to the direct jurisdiction of the Government of Canada and opted out of the provincial jurisdiction. During this time the Government of Canada could be taking over other powers that are now exercised by the provincial legislatures. For instance, the Parliament of Canada could take over responsibility for prisons, hospitals and the maintenance of justice in the provinces. The local authorities, by now out of provincial jurisdiction, could be made responsible for the administration of local police forces subject to standards of training and equipment set by the Government of Canada.

At the end of the term when most of the populated parts of Canada will have become independent of provincial jurisdiction by becoming boroughs or counties directly under the Parliament of Canada, there will be some areas still left. The Government of Canada then could set up a royal commission to review these and possibly some towns which have not opted out of provincial jurisdictions could be required to fulfil the conditions to do this. There will be some very sparsely populated areas also

[Interpretation]

ministère des affaires municipales de les détacher de la juridiction des provinces afin de devenir des « cités » de façon à éviter la confusion, qui dépendraient directement du gouvernement fédéral.

De même, un groupe de petites villes pourrait faire la même chose et demander à devenir un comté, pour être en dehors de la juridiction provinciale et ne dépendre que du gouvernement du Canada.

Une ville qui voudrait ce statut devrait être couverte totalement par un Conseil municipal et de même un comté, qu'il s'agisse d'un groupe de petites villes ou d'une petite ville et ses alentours, devrait être gouvernée par un Conseil local. Le ministère des affaires municipales statuerait sur chaque cas particulier, et déciderait si cette ville ou ce comté peut avoir droit à ce statut et devenir un gouvernement local indépendant de la juridiction provinciale.

Il faudrait faire cela d'une façon assez progressive. Les villes et les comtés demanderaient à devenir indépendants des provinces. Si ce statut leur est accordé, elles auraient certains pouvoirs, entre autres:

1. le conseil pourrait être élu par tous les adultes habitant la région, sans qualification particulière, contrairement à ce qu'exige actuellement la plupart des lois provinciales.
2. Des pouvoirs locaux seraient accordés en vertu de ce statut indépendant et la ville ou le comté seraient responsables de l'approvisionnement en eau, des égouts, des routes secondaires, etc.
3. Ils devraient avoir le pouvoir de nommer un comité du conseil pour administrer les écoles publiques, élémentaires et secondaires dans leur ville ou dans leur comté et cela serait financé par des prêts accordés par le gouvernement du Canada qui fixerait en outre les normes. Le système d'éducation serait bien meilleur si les autorités locales régissaient les écoles dans leur région et si le gouvernement fédéral fixait les normes et contribuait au financement.
4. Il faudrait faire une certaine planification, une répartition etc...

Je pense qu'il faudrait environ 15 ans avant que les régions les plus peuplées du Canada puissent obtenir ce statut et décider de se séparer des provinces. Pendant cette période d'attente, le gouvernement du Canada pourrait prendre les pouvoirs maintenant exercés par les provinces et assumer la responsabilité des prisons, des hôpitaux, de la justice dans les provinces, etc. . . . Les autorités locales, libérées des provinces, seraient responsables de l'administration de la police locale, en respectant certaines normes d'équipement et autres fixées par le gouvernement du Canada.

A la fin de cette période, lorsque les régions les plus peuplées du Canada seront indépendantes de la juridiction provinciale et placées sous la dépendance directe du gouvernement fédéral, certaines régions seront encore laissées de côté. A ce moment-là, le gouvernement du Canada pourrait établir une commission royale pour étudier cela et certaines villes qui n'ont pas voulu se séparer de la province, pourraient être forcées à le faire. Certains secteurs peu peuplés se trouveraient peut-être encore sous la juridiction provinciale et il faudrait étudier leur

[Texte]

left within provincial jurisdictions which would have to be dealt with in some other way because it would not be practical for them to have their own local governments whether in country or city council. These, I would suggest, should become territories to be administered for the time being in the same way as existing territories.

Once this had been arranged we could just abolish the provincial legislatures by a simple act of Parliament.

• 2140

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you very much, Mrs. Blake. Now we can proceed with some questioning from the members of the Committee. As there is no one immediately ready, we are going to proceed with representations from the floor and then we will come back to the Committee, Mrs. Blake. If there are any persons from the floor who wish to come forward, we will require your name and you will have three minutes.

Mr. Chris Martin (242 Powell Avenue, Ottawa): First of all, I would like to point out that the translation system during Mr. Lévesque's French-speaking talk was not in operation. I would like, therefore, a brief summary of what he had said, if Mr. MacGuigan is still around or one of the Committee members could sum up.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): I am sorry, was the translation system not working?

Mr. Martin: It was not working from French to English. The English was not working at the time down here.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): You are not referring to Mrs. Blake's presentation.

Mr. Martin: No.

Mr. De Bané: Perhaps Mr. Lévesque could repeat in English what he said.

Mr. Lévesque: Briefly, I mentioned that, indeed, we have two nations in Canada, two solitudes, which is the view I get from people outside of the country. I expressed the hope that Canadian unity would be accomplished. It is an ideal, I realize. Also we talked about the division of powers as being part of the flexible portion of our constitution which is why I would like to have it because this is a matter that may change from time to time, certainly from year to year, and this is something our representatives in Parliament have a mandate for. Therefore, if this is a flexible part of our constitution, they could amend it by an act of Parliament. Briefly that is it.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Does that answer your question Mr. Martin?

Mr. Martin: Yes, thank you. Also, I was wondering about the Committee hearings. When you sum up your reports and everything, do they go out in some main report for the public to see and use?

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): The reports of this Committee will be a public report, that is correct, and will be available to the public.

[Interprétation]

cas d'une façon différente car il ne serait pas très pratique pour ces secteurs d'avoir leur gouvernement local. Je crois que ces régions, ces secteurs devraient devenir des territoires et être administrés de la même façon que les territoires actuels.

Une fois cela fait, il serait possible d'abolir les législatures provinciales par une loi parlementaire.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Je vous remercie, madame Blake. Maintenant, les membres du Comité vont pouvoir vous poser des questions s'ils le désirent. Personne n'a l'air prêt encore, j'invite donc les personnes de la salle à prendre la parole et nous reviendrons au Comité par la suite. Si une personne de la salle veut prendre la parole, je lui demanderais de donner son nom et elle a trois minutes pour parler.

M. Chris Martin (242 Avenue Powell, Ottawa): Tout d'abord, je voudrais faire remarquer que le système de traduction n'a pas fonctionné pendant l'intervention de M. Lévesque. Je voudrais donc avoir un résumé de ce qu'il a dit et M. MacGuigan ou un membre du Comité pourrait peut-être résumer ce que M. Lévesque a dit en français.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Le système d'interprétation ne marchait pas?

M. Martin: Non, pas vers l'anglais.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Vous ne parlez pas du témoignage de M^{me} Blake.

M. Martin: Non.

M. De Bané: M. Lévesque pourrait peut-être répéter en anglais ce qu'il a dit.

M. Lévesque: En bref, j'ai dit que nous avons deux nations au Canada, deux groupes en quelque sorte, c'est l'opinion dont m'ont fait part plusieurs personnes à l'extérieur du pays, plusieurs étrangers. J'ai exprimé le désir que l'unité du Canada soit réalisée, c'est en quelque sorte un idéal malheureusement. Nous avons également parlé de la division des pouvoirs et nous avons dit que cela faisait partie de la portion la plus souple de notre constitution; c'est ainsi que je la conçois car c'est une question qui peut changer de temps à autre, certainement même d'une année à l'autre et c'est pour cela que nous avons des représentants au Parlement. Si c'est une chose assez souple dans la constitution, cela peut être amendé par une loi du Parlement. Voilà à peu près ce que j'ai dit.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Cela répond-il à votre question?

M. Martin: Oui, merci. Je voudrais aussi demander quelque chose au sujet des séances mêmes du Comité. Publiez-vous un rapport principal qui peut être communiqué au public?

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Oui, le rapport de ce comité sera un rapport public et sera mis à la disposition du public.

[Text]

Mr. Martin: Will they include all the hearings across the country?

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): We will not publish all of the hearings but they will be available if anyone wants to have that information, yes.

Mr. Martin: I see. In conclusion, could I ask how many Senators there are?

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): The Committee is made up of 20 members of the House of Commons and 10 senators.

Mr. Martin: Not the Committee itself, excuse me, the number of senators in Parliament today.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): The normal complement is 102. I believe there are at the moment something like 9 vacancies.

Mr. Martin: Thank you.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Are there any further representations from the floor?

Mr. Lachance: Mr. Chairman, maybe you could point out that all these documents may be obtained from Information Canada by applying for them.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Are there any further representations from the floor? If not, do the Committee members have any questions for Mrs. Blake? Mrs. Blake, thank you very much for appearing before us. As an ex-provincial politician, I may have some reservations about abolishing the provinces as readily as you have proposed, but you certainly gave us some provocative ideas.

Mr. Osler: Could I ask Mrs. Blake one question, Mr. Chairman?

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Certainly Mr. Osler.

Mr. Osler: I wonder if her experience—this is not meant to be facetious in any way—has taken her to either of our two present territories in Canada where many of the citizens think conditions are less than ideal because they are territories administered from that great monolithic Ottawa which does not seem to satisfy them? How would you get around that problem?

• 2145

Mrs. Blake: I am sorry. I do not quite understand the question about the territories not being an ideal method of administration.

Mr. Osler: You mention that your boroughs would be established. I think that is a very provocative idea, especially in connection with some of our larger cities. You go on progressively and then you say what is left over might sort of remain territories run by the federal authorities.

Mrs. Blake: Yes.

[Interpretation]

M. Martin: Y compris toutes les réunions que vous avez tenues dans tout le pays?

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Nous n'allons pas publier le compte rendu de toutes les réunions mais cela sera mis à la disposition de toutes les personnes qui veulent avoir des renseignements à ce sujet.

M. Martin: D'autre part, en conclusion, j'aimerais savoir combien il y a de sénateurs dans ce comité.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Ce comité est composé de 20 députés et de 10 sénateurs.

M. Martin: Excusez-moi, mais combien y a-t-il de sénateurs en tout à l'heure actuelle?

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Je crois qu'il y en a environ 102 et qu'il y a 9 sièges vacants.

M. Martin: Je vous remercie.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Y a-t-il d'autres personnes de la salle qui voudraient prendre la parole?

M. Lachance: On peut obtenir tous les documents à Information Canada en les y demandant.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Y a-t-il d'autres personnes dans la salle qui voudraient prendre la parole? Sinon, les membres du comité veulent-ils poser des questions à Madame Blake? Je vous remercie, Madame Blake, d'avoir comparu devant nous. En tant qu'ex-politicien provincial j'ai peut-être des réserves à faire à propos de l'abolition des pouvoirs des provinces mais vous nous avez soumis une idée très intéressante.

M. Osler: Pourrais-je poser une question?

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Certainement.

M. Osler: Je me demande si elle est déjà allée dans l'un de nos territoires où de nombreux citoyens ne sont pas très satisfaits d'être administrés par Ottawa? Comment résoudriez-vous ce problème?

Mme Blake: Je regrette, mais je ne comprends pas bien la question, au sujet des territoires, qui ne constitueraient pas une bonne méthode d'administration.

M. Osler: Vous avez parlé de cités qui seraient établies; je crois que cette idée est assez audacieuse surtout en ce qui concerne nos plus grandes villes. On procéderait graduellement et les territoires qui resteraient seraient sous autorité fédérale.

Mme Blake: Oui.

[Texte]

Mr. Osler: I wonder how you could make the people in those territories feel they had any control over their own destinies.

Mrs. Blake: I was really envisaging some areas, particularly in the northern parts of the provinces, that might be too sparsely populated for it to be practical for them to have clear county council government locally. They might become perhaps the territory of Ontario for the time being until they are more fully populated and developed and can then become boroughs and counties.

Mr. Osler: Senator Molgat might correct me on this because he is much more familiar with provincial problems than I am, but it seems to me that we have in fact that sort of situation now in various provinces. The unorganized territories in Manitoba, for instance, are not thrilled by the remoteness of their condition, et cetera. Would that not be true, Senator Molgat?

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Yes, it is certainly correct that by and large in the remote areas which are administered in the majority of the provinces from the provincial government that the inhabitants are most unhappy with the structure. I think it is equally fair to say that the Northwest Territories, particularly the Yukon section, are agitating to be established as a province and not proceed by administration from the central government.

Mr. Lachance: I hope we will resist that.

Mr. Osler: Yes, I hope we will resist it.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you very much Mrs. Blake.

Mr. Osler: Thank you.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): The next witness will be Mr. John Powell. Is Mr. Powell here? I think the Committee members have copies of Mr. Powell's brief and he will now proceed to read it. Mr. Powell, please.

Mr. John C. Powell: Mr. Chairman, Committee members, ladies and gentlemen, this brief touches on only three of the many problems that affect the well-being of Canadians. It points out the problems and I hope offers solutions.

There are so many new pressures on our society today that did not exist 30 years ago. Pressures are caused either by our attempt to adapt to a change we are unaccustomed to or by our inability to learn to cope with the change.

Such pressures disrupt mankind in three ways. It affects his health adversely, relations with his immediate family deteriorate and attitudes towards his neighbours become belligerent.

One of the three problems that are causing these problems that we have in Canada, in my opinion, is pollution. We have specific examples of pollution right here in Ottawa that require immediate attention: noise—high levels of noise at dances, night clubs, where electronic music is turned up full blast, even skating on the canals where the music is far too loud; Garbage and haulage trucks and skidoos all without sufficient sound-muffling facilities; air pollution—grey, gritty smoke belching out

[Interprétation]

M. Osler: Je me demande comment vous pensez faire sentir aux gens de ces territoires qu'ils contrôlent leur propre destinée.

Mme Blake: Je pensais en particulier aux régions du nord des provinces qui sont peut-être trop peu peuplées pour pouvoir avoir un conseil municipal, un gouvernement local. Ces régions pourraient peut-être devenir le territoire de l'Ontario, pour le moment, avant d'être suffisamment peuplées et développées pour devenir des cités ou des comtés.

M. Osler: Le sénateur Molgat connaît mieux les problèmes provinciaux que moi, mais il me semble que c'est en fait la situation actuelle dans certaines provinces. Au Manitoba, par exemple, certains territoires non organisés ne sont absolument pas très heureux de leur condition d'éloignement et ainsi de suite. Ne serait-ce pas vrai, sénateur Molgat?

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Oui, cela est assez juste; dans les régions éloignées administrées, dans la majorité des provinces, par le gouvernement de ces provinces, les habitants ne sont pas satisfaits de cette structure. Je crois également qu'on peut dire que les Territoires du Nord-Ouest, particulièrement dans le Yukon, cherchent à se faire établir comme province, afin de ne pas être administrés par le gouvernement central.

M. Lachance: J'espère que cela ne se fera pas.

M. Osler: Oui, je l'espère.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Merci beaucoup, madame Blake.

M. Osler: Merci.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Le témoin suivant est M. John Powell. M. Powell est-il ici? Je crois que les membres du Comité ont le mémoire de M. Powell en main, et celui-ci va nous le lire. Monsieur Powell, s'il vous plaît.

M. John C. Powell: Monsieur le résident, messieurs les membres du Comité, mesdames et messieurs, ce mémoire aborde trois seulement des problèmes qui affectent le bien-être des Canadiens et souligne certains problèmes et offre, je l'espère, des solutions.

Il y a tant de pressions dans notre société actuelle, qui n'existaient pas il y a trente ans; elles sont causées soit par nos tentatives pour nous adapter à un changement auquel nous ne sommes pas habitués, soit par notre incapacité à faire face aux changements.

Ces pressions brisent l'homme de trois façons. Elles affectent sa santé, ses relations avec ses proches se détériorent et son attitude vis-à-vis ses voisins devient agressive.

L'une des trois causes de ces problèmes au Canada est la pollution, à mon avis. Nous avons des exemples de pollution à Ottawa même, et il faut y porter attention immédiatement. Premièrement le bruit, comme celui des salles de danse, des clubs de nuit, où la musique électronique est mise à fond; même aux patinoires sur le canal, la musique est trop forte, les camions servant à l'enlèvement des ordures ou au transport, ainsi que les motoneiges, qui n'ont pas de silencieux assez efficace. La pollu-

[Text]

24 hours a day from the Canada Cement plant in Hull; transport trucks on the Queensway with faulty carburetors that spew out excessive black smoke.

Visual examples are nonreturnable bottles and tin cans. Miscellaneous examples of pollution are sloppy and unintelligent excessive use of salt, dumped on our roads. Insecticides and herbicidal chemicals used in overkill proportions that render our land sterile.

Why do we have to cope with this sort of pollution? Why has the government not yet effectively curbed a single one of these forms of pollution? Why have realistic legislation and penalties not been thought out by the provinces and enforced, or even federally?

• 2150

Dragging of feet or catering to special interest lobbies when this contributes to the damage of man or his environment is absolutely unacceptable. We already have regulations that compel the man with a rusty old car held together by wires to pass a severe vehicle inspection. This ensures safe cars on our highways even though it means economic loss for the owner of the unsafe car. I think that the same strong regulations must apply to all other polluters to ensure that all life and nature is protected.

Government must set itself a realistic time limit to solve these problems, then adhere rigidly to its own schedule. The modern-day world with its swift changes does not permit a horse-and-buggy pace or attitude towards solving present-day problems. If the older generation administration is unable to act faster or more efficiently, then it should move over and let the younger generation get the job done.

Ombudsman—Every major city ought to have its own ombudsman to right civic and bureaucratic wrongs. A good example in Ottawa would be the *Ottawa Citizen's* "Action Line" column. They have rendered much useful help to clear away red tape for Ottawa's citizens who have neither the luck, connections, education or skill to buck bureaucracy.

The present idea of one ombudsman per province is insufficient to handle a meaningful workload.

Candidates for ombudsman must not be ex-police chiefs or political hacks put out to pasture. They should be selected from the area they serve, in my opinion, and should probably be known and accepted in the community they are to serve in as being fair and objective people.

Trial by peers—The 1930 generation is as similar to the 1970 generation as the 1930 biplane is to the 1970 moon-rocket. In our trial system, we have people of the thirties with their 1930 values passing judgment on modern-day people with their quite different 1970 values.

In order to have a more equitable form of justice, steps must be taken to enable a person to be judged by his peers. If an Indian is to be tried, let some Indians also be on the jury. If it is a teenager, let there be some youths on the jury. There have been too many cases of unjust and overly severe judgments passed out merely because they were based on the point of view of a past era. If man could live 200 years, I can quite see that according to our present system a person would be hanged or have his hand cut off for stealing a loaf of bread. Not long ago a

[Interpretation]

tion de l'air; de la fumée qui s'échappe 24 heures par jour de l'usine de Ciment du Canada à Hull; les camions de transport sur le Queensway, dotés de carburateur défectueux dégagent trop de fumée noire.

De plus, on voit partout des bouteilles non consommables et des boîtes de conserve. L'utilisation excessive du sel sur nos routes contribue aussi à la pollution. Les insecticides et les herbicides chimiques utilisés à trop forte dose rendront notre terre stérile.

Pourquoi avons-nous cette pollution? Pourquoi le gouvernement n'a-t-il pas encore trouvé un moyen efficace de diminuer l'une de ces formes de pollution? Pourquoi n'a-t-on pas trouvé de lois réalistes et des pénalités au niveau provincial ou même au niveau fédéral?

Laisser traîner les choses ou satisfaire tel ou tel intérêt, risquent ainsi d'entraîner les effets nuisibles pour l'homme ou son environnement est inadmissible. Il existe déjà des règlements qui obligent tous ceux qui roulent dans des vieilles quimbardes, à passer par une inspection sévère, ce qui garantit que les voitures qui empruntent nos routes sont en bon état, même si ces mesures entraînent des frais pour les propriétaires desdites voitures. Les mêmes règlements très stricts devraient s'appliquer à tous les autres pollueurs afin d'assurer la protection de la vie et de la nature.

Le gouvernement devrait s'imposer des limites raisonnables pour résoudre ces problèmes et ensuite y adhérer très strictement. C'est que notre monde moderne qui évolue très rapidement ne peut pas se permettre de prendre tout son temps pour résoudre les problèmes qui se posent aujourd'hui. Si les fonctionnaires de la vieille garde n'arrivent pas à agir plus rapidement et efficacement, ils doivent céder la place aux jeunes.

Toutes les grandes villes devraient avoir leur propre ombudsman pour redresser les torts, qu'ils relèvent du droit civil ou administratif. Ainsi la rubrique «Action Line» qui paraît dans le journal *Ottawa Citizen* est un bon exemple. Elle a rendu de nombreux services aux citoyens d'Ottawa qui ne sont pas à même de se débrouiller dans les arcanes de la bureaucratie.

Un ombudsman par province est insuffisant.

Les candidats doivent être choisis dans les régions où ils sont appelés à servir et être connus en tant que personnes justes et objectives.

La génération de 1930 ressemble à celle de 1970, comme les biplans de 1930 aux fusées de 1970. Dans notre système judiciaire, des personnes des années 30, ayant conservé les critères moraux de l'époque jugent les personnes de notre temps, dotées de valeurs toutes différentes.

Pour assurer une justice plus équitable, des mesures doivent être prises permettant à chacun d'être jugé par ses pairs. Si un Indien doit être jugé, il faut que des Indiens fassent partie du jury. Si c'est un jeune, il faut que des jeunes fassent partie du jury. Il y a eu trop de cas où l'on a condamné injustement ou trop sévèrement, parce que le jugement rendu se fondait sur un point de vue relevant du passé. Si les hommes vivaient 200 ans, il serait tout à fait concevable qu'en vertu de notre système actuel, une personne puisse être condamnée à être pendue ou à avoir la main coupée pour avoir volé un pain. Il n'y a pas longtemps, un jeune à Vancouver, a été condamné à

[Texte]

teenager in Vancouver got several months in jail for stealing a 10-cent comb, and I think this is ridiculous.

Injustices are more likely to be avoided if a prisoner's background in language, culture, racial origin or nationality is considered and only by having a peer on the jury can this safety factor be assured.

The conflicts and disharmony caused by the previously mentioned situations definitely do disrupt the health and interrelationships of Canadians, and in this brief I would like now to suggest a way possibly to improve the health of those already affected by the pressures on our society, but in such a way as to reduce the Canadian taxpayers' medical bill by over 60 per cent.

Let me take the true case of a small town not far from Ottawa. I have changed the details sufficiently so as to preserve the anonymity of the people. The father is a railroad man and he is not happy with his work, probably realizing that his job is soon to become obsolete. Their 20-year-old son is slightly retarded and stays home every day. The mother, having to put up with the grumpy father and retarded son, develops a pain in the back. What usually happens? The doctor says, I will have to operate. The mother is bedded in hospital for three weeks and the doctor collects a nice fee from OMSIP and six months later the mother still complains of a back problem.

• 2155

How effective was the situation handled by present methods? The family situation was not really improved; the taxpayer footed a healthy doctor's fee; the hospital bed was tied up for three weeks; and taxpayers footed a large three-week hospital bill as well.

Here is what actually happened to this family. There is a group of physicians in this town who, instead of jumping at an opportunity to operate, talk extensively and effectively to their patients, asking all sorts of probing questions. In this case the doctors concluded that the nagging husband and retarded son, being constantly home, probably caused the back problem. With the help of the local Manpower official, who liaised with the clinic, the father was found another job with more security. The retarded son was placed in a factory where he stuffed can openers into cardboard boxes. He is away from home every day for the first time in years, he now earns money and he really enjoys his work. The mental relief and improvement in the home situation has worked wonders: the mother's backache now has completely disappeared, and there was no operation and no hospitalization required.

These young doctors have bed patients—I think this is extremely pertinent now—averaging eight patients per doctor in the local hospital, whereas the other doctors in this town have an average of 24 patients per doctor in the hospitals. And that is a 66 per cent reduction in the cost to the taxpayer, if something could be done about it.

These physicians are willing to expand their pilot project to the Ottawa Valley area but are hindered from doing so by insufficient funds. To be fully operative it would cost under \$200,000 and the savings reduced from the medical and hospital costs, as well as reducing shortages of hospital beds, would in two years easily be recov-

[Interprétation]

plusieurs mois de prison pour avoir volé un peigne qui coûtait 10 sous.

Des injustices de ce genre ne peuvent être évitées qu'en tenant compte de la langue, de la culture et des origines des prisonniers, ce que seul un jury composé de pairs peut assurer.

Les conflits causés par les diverses situations que je viens de mentionner, empêchent des bonnes relations de s'établir entre tous les Canadiens. Dans le présent mémoire je voudrais suggérer un moyen qui permettrait d'améliorer la santé de ceux qui sont déjà affectés par les pressions qui s'exercent au sein de notre société, tout en réduisant les frais médicaux des contribuables canadiens de plus de 60 p. 100.

Prenons le cas d'une famille vivant dans une petite ville non loin d'Ottawa. Les détails ont été modifiés afin de préserver l'anonymat des personnes en cause. Le père, un cheminot, n'est pas satisfait de son travail, sachant sans doute que son poste sera bientôt annulé. Leur fils, âgé de 20 ans, est un arriéré mental qui traîne à la maison toute la journée. La mère, en butte au mauvais caractère du père et à l'arriération du fils attrape des douleurs dans le dos. Qu'arrive-t-il en pareil cas? Le docteur dit qu'il va falloir opérer. La mère est hospitalisée pendant trois semaines, le médecin touche une somme rondelette d'OHSIP et six mois plus tard, la mère se plaint toujours de ses maux de dos.

Comment la situation a-t-elle été traitée par les méthodes actuelles? La situation familiale n'a pas été améliorée, les contribuables ont versé de plantureux honoraires au médecin, un lit d'hôpital a été occupé pendant trois semaines, les frais d'hospitalisation incombant aux contribuables.

Voici ce qui est arrivé à cette famille. Il y a un groupe de médecins dans cette ville qui au lieu de saisir chaque occasion d'opérer, parlent à leurs malades et leur posent toutes sortes de questions. Dans le cas qui nous occupe, ils sont arrivés à la conclusion que les maux de dos étaient causés par la méchante humeur du mari et la présence constante à la maison du fils arriéré. Avec l'aide d'un agent du Bureau de la main-d'œuvre, on trouva un travail plus stable pour le mari. Le fils fut placé dans une usine où il place des ouvre-boîtes dans des cartons. C'est la première fois qu'il quitte la maison depuis des années, il gagne de l'argent et aime son travail. L'amélioration de la situation familiale a fait des miracles, les maux de dos ont disparu sans qu'il ait fallu opérer.

Ces jeunes médecins ont 8 malades hospitalisés en moyenne contre 24 en moyenne pour les autres docteurs, ce qui représente une réduction de 66 p. 100 dans les frais à charge du contribuable.

Ces médecins sont tout disposés à étendre leur projet pilote à toute la vallée de l'Ottawa, mais il leur manque des fonds. Pour mettre ce plan en œuvre, il faudrait moins de \$200,000, alors que grâce aux économies réalisées, et à la réduction de la pénurie de lits d'hôpitaux, les frais engagés seraient remboursés en deux ans.

Je propose dès lors que le gouvernement fournisse des fonds pour la mise en œuvre de ce type de projet. Il doit en exister d'autres, mais c'est ce projet qui me tient à

[Text]

ered. More than that, I think it would solve many family problems that exist today. And this is not being done now.

I strongly recommend that the government make funds available for this sort of project. I am sure there are others but this is only one that I would like to bring forward. Indeed the government cannot afford not to do so.

Ladies and gentlemen, that is the end of my brief.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you very much, Mr. Powell. You have a most interesting suggestion in the field of medical practice. It is not one that comes directly under the Constitution Committee but it may well be that some members of Parliament would be prepared to follow up on this matter further.

Mr. Colin Gibson has a question.

Mr. Gibson: In respect of I(a), the high levels of noise at dances and night clubs, I think we have to take perhaps a little broader view of this subject. Freedom of expression is probably one of the rights that might be entrenched in our constitution, and I respectfully submit it does not fit in with the really serious matters that you have raised on pollution. I really do not think it qualifies.

But could I say this about pollution. The federal government has brought in the Canada Water Act. We have tried to set up machinery and a network for controlling all the diversified water problems and pollution. We have done that since we came. It is not completed. But I do feel that a lot of people think we are doing nothing. It is a very complex and involved thing, involving all levels of government, but we certainly have made some major strides in getting something done. I think you will agree with Arctic sovereignty, the measures to control oil pollution and protect fishing rights and so on. A great deal is being done at the federal level. I am wondering if you think enough is being done at the provincial level? Do you think they are enforcing at the provincial level, where they have the right to get right at industry on the spot? Do you feel the provinces have lagged and dragged their feet in prosecuting companies for polluting?

Mr. Powell: Yes, this is a feeling that I have. You are right when you say that in the oil industry, in respect of certain waters, they are talking. But how long have they been talking? I can remember that for about two years they were in the process of discussion. But so many people that I talk with, and these are responsible people—my 16 year old son is upset because of pollution, and I know older people that are upset about it—feel that things are not getting done fast enough. It does take time but we at our level seem to get the feeling that certain interests are protected.

• 2200

In Nova Scotia the *Washington Post* man says, "We are not polluting the water and besides no one is complaining", and what have you. So this is being allowed. The CBC is doing a superb job, I think, in publicizing things. We get all of this, and yet what is done? Fine, there will be no more mercury or pollution. Now you can fish or what have you. This part is not happening.

Mr. Gibson: There is one other question on a general clean-up of bottles and glass and this sort of thing. Do

[Interpretation]

cœur. Le gouvernement se doit de le soutenir. C'est la fin de mon mémoire.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Merci beaucoup, monsieur Powell. Votre suggestion est des plus intéressante. Cette question ne relève pas directement du Comité de la Constitution, mais certains députés seront certainement disposés à étudier ce problème plus à fond.

M. Gibson désire poser une question.

M. Gibson: En ce qui concerne le bruit dans les dansings et les boîtes de nuit, je crois qu'il faut envisager la question d'un peu plus haut. La liberté d'expression pourrait figurer dans la Constitution, mais j'estime que cela ne cadre pas avec les problèmes très graves de pollution qui ont été soulevés ici. En ce qui concerne la pollution, le gouvernement fédéral a adopté la Loi sur les ressources en eau du Canada. On essaie d'élaborer des mesures aptes à lutter contre la pollution de l'eau. Notre tâche n'est pas encore terminée, mais il me semble que les gens s'imaginent que nous ne faisons rien. C'est un problème fort complexe qui touche à tous les niveaux du gouvernement, mais des progrès certains ont déjà été réalisés. Je pense que vous approuvez la défense de notre souveraineté dans l'Arctique, la protection de notre pêche etc. Le gouvernement fédéral fait beaucoup, mais croyez-vous que les gouvernements provinciaux fassent assez? Ne pensez-vous pas que les provinces appliquent ces mesures avec trop peu de vigueur? Ne croyez-vous pas que les provinces ne montrent aucune hâte à poursuivre les sociétés coupables de pollution?

M. Powell: Vous avez raison. En ce qui concerne l'industrie du pétrole et certains cours d'eau, on discute, mais depuis combien de temps? Cela fait déjà 2 ans. Mais bien des gens avec qui j'ai parlé et que la pollution préoccupe estiment que l'on n'agit pas assez rapidement. Évidemment tout cela prend du temps, mais pour notre part, il nous semble qu'il s'agit de la protection de certains intérêts.

Ainsi, en Nouvelle-Écosse, le correspondant du *Washington Post* dit « nous ne polluons pas l'eau, de quoi vous plaignez-vous » et on laisse faire. La CBC accomplit un travail extrêmement important, en faisant connaître les faits. Il n'y aura donc plus de pollution au mercure et on pourra reprendre la pêche.

M. Gibson: En ce qui concerne le déblaiement des bouteilles, du verre cassé etc, pensez-vous qu'un tel

[Texte]

you think this is a sort of project that we should try and get done in the summertime by youth, to try and have a plan worked out?

Mr. Powell: Absolutely.

Mr. Gibson: Some of us are urging that in the House.

Mr. Powell: I think that is a superb idea. I am involved with helping people to find employment right now, and it is drastic what is happening. A 28-year-old man unemployed, with a B.A. and an M.A. You know, this is absolute nonsense. There are all kinds of young people who should be working, not because of the work ethic, but because it gives them something to do. It makes them have a sense of worth. Like this retarded kid; it is a great job for him stuffing opened cans in a box. It is precisely what I mean.

Mr. Gibson: It is a terrible job. Thank you.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Mr. MacGuigan has a question.

Mr. MacGuigan: Mr. Chairman, I just wanted to suggest to the witness that this very worthy brief, I think, deals with matters of policies rather than matters of the constitution. I would like to suggest to him that he send the minutes of today's proceedings to the relevant Ministers, or perhaps to his own member of Parliament, depending on which area of Ottawa he lives in, who might then bring this to the attention of the relevant Ministers, both provincial and federal.

Mr. Powell: Thank you. I have done this before, and I get a very nice letter back from the Minister, but still things seem to be happening slowly. However, I will do it again.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you very much, Mr. Powell. If you will stay for a moment, we will see if there are any questions from the floor.

Mr. John Kroeker: I have my own reservations as to whether we want to incorporate provisions about pollution into any revised constitution. But your advertisement did suggest this as a possible subject for discussion. With that go ahead, I would like to make two observations.

First, in the City of Ottawa at the moment we are concerned with three major highway construction projects, Highway 416 coming in essentially from the south, linking up with Highway 401, Toronto-Montreal, and a new route to Montreal, Highway 417. There has been a certain amount of public outcry about those two, because of course somebody's backyard is being affected and somebody is going to get hurt.

I think perhaps the third highway structure that we are faced with is the most unnecessary of the three, but unfortunately, since it runs mainly on NCC property, there are no voters crying out against the Airport Parkway. I would suggest that you might consider that at some time.

The other point I would make is in regard to newspapers. I am quite prepared to salute the *Ottawa Citizen* or any other similar publication in regard to a project like

[Interprétation]

projet puisse être confié à nos jeunes qui s'en chargeraient durant l'été?

M. Powell: Certainement.

M. Gibson: Certains d'entre nous préconisons un tel programme à la Chambre.

M. Powell: Justement, je m'occupe de trouver du travail pour les gens, la situation est terrible. Je connais un homme de 28 ans, ayant son B.A. et son M.A. et qui est sans travail. Les jeunes devraient pouvoir travailler non pas pour le principe mais parce que cela les occupe et leur donne confiance en eux-mêmes. Ainsi pour ce jeune arriéré, c'est une excellente chose qu'il puisse emballer des ouvre-boîtes dans des cartons.

M. Gibson: Merci.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): M. MacGuigan a une question à poser.

M. MacGuigan: Je pense que ce mémoire traite de problèmes qui relèvent de la politique plutôt que de la constitution. Puis-je suggérer que le procès-verbal de la séance de ce jour soit soumis aux ministres compétents ou à son député qui le soumettrait aux ministres compétents, tant provinciaux que fédéraux?

M. Powell: Merci, je l'ai déjà fait, le ministre m'écrit une très belle lettre mais les choses ne vont pas plus vite pour autant. Mais j'essaierai à nouveau.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Merci beaucoup, monsieur Powell. Voyons s'il y a des questions parmi les membres du public.

M. John Kroeker: J'ai des doutes au sujet de la nécessité d'inclure dans notre nouvelle constitution des dispositions relatives à la pollution. Je voudrais faire deux remarques.

Dans la ville d'Ottawa, à l'heure actuelle, trois projets de construction de route nous préoccupent, l'autoroute 416 qui vient du sud et qui rejoint la route 401, Toronto-Montreal et une nouvelle route vers Montreal, l'autoroute 417. On a, beaucoup protesté à ce sujet car bien entendu certains intérêts seront lésés.

Peut-être la troisième est-elle la moins indispensable des trois. Malheureusement, étant donné qu'elle va traverser des propriétés de la Commission de la capitale nationale, personne ne va protester. Je pense que vous pourriez peut-être examiner la chose.

Ma deuxième remarque concerne les journaux. Je suis tout à fait d'accord pour féliciter le *Ottawa Citizen* au sujet de *Action Line* mais, je ne peux m'empêcher de penser que les journaux sont généralement très conscients de la pollution provoquée par les autres, mais ils ne disent pas comment nous débarrasser des vieux journaux. Merci beaucoup.

[Text]

"Action Line". At the same time, I cannot help avoiding the impression that the newspapers in general are very conscious of other people's contribution to pollution, but they never suggest what might be done with all these old newspapers. Thanks very much.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you, Mr. Kroeker. Are there any other representations from the floor? If not, I want to thank you very much, Mr. Powell, for your brief, and I want to assure you that, as I said, while some of it is not immediately concerned with the constitution, we are very much interested in receiving it and we will see what we can do as well. Thank you.

The next brief we have is by Mr. John Kroeker. Mr. Kroeker, please.

Mr. Kroeker's brief is very brief, as a matter of fact, and I think it is in the hands of all the Committee members. Do you wish to read it Mr. Kroeker, or paraphrase it?

Mr. John Kroeker: I think I will read it and perhaps throw in a few extra comments.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Fine.

Mr. Kroeker: I might suggest in opening that perhaps I may be regarded as having appeared here late tonight. I prefer to regard it as if I was here a week early, since I was here last week, on Tuesday.

Be that as it may, this is a brief to the Special Joint Committee on the Constitution of Canada on behalf of Canadians for Responsible Government. It was prepared in response to the Committee's invitation that appeared as a bilingual advertisement in the English language newspapers of Ottawa on January 28, 1971.

• 2205

It seems to us, foolish and extravagant to use tax dollars to buy space for a French message in an English newspaper. To the extent that this required additional paper, this action was a waste of our natural resources in the form of trees and, as it meant additional waste paper had to be disposed of, added pollution. Now, of course, in this particular instance, this is a trivial matter. However, in regard to government bilingual publications in general, I suggest it is a very real problem.

It seems to be insufficient notice for the preparation of responsible briefs on so broad and complex a topic as the Constitution of Canada, to ask on January 28 for submissions by February 2. To see the same advertisement again in the February 1 newspapers, is almost unbelievable. Perhaps the opportunity for public participation was meant to be more apparent than real.

Your advertisement asks, "whether our present Constitution meets all our requirements". We suggest that a great many of today's Canadian problems that are often thoughtlessly blamed on an inadequate constitution may

[Interpretation]

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Merci, monsieur Kroeker; y a-t-il d'autres personnes dans la salle qui voudraient parler? Si non, je vais remercier M. Powell pour son mémoire. Bien qu'il ne soit pas directement lié au problème de la constitution, il nous a vivement intéressé et nous verrons ce que nous pouvons faire à ce sujet. Merci.

Le mémoire suivant est de M. John Kroeker. Monsieur Kroeker, s'il vous plaît.

Le mémoire de M. Kroeker est très court. Voulez-vous le lire, monsieur Kroeker, ou voulez-vous en parler?

M. Kroeker: Je vous le lis, en y ajoutant quelques commentaires.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Très bien.

M. Kroeker: Peut-être trouvez-vous que je me présente bien tard devant vous ce soir, mais j'étais déjà ici mardi dernier.

Ce mémoire est présenté au nom des Canadiens qui réclament un gouvernement responsable. Il a été rédigé à la suite de l'annonce bilingue parue dans les journaux de langue anglaise d'Ottawa, le 28 janvier 1971.

Il nous paraît bien extravagant d'utiliser l'argent des impôts pour l'insertion d'annonces françaises dans des journaux anglais. Cela provoque du gaspillage de papier et partant de nos ressources naturelles, c'est-à-dire des forêts ainsi qu'une pollution accrue du fait de l'accroissement de vieux papiers dont il faut se débarrasser. Bien entendu, le cas qui nous occupe ne porte pas à conséquence. Toutefois, en ce qui concerne l'ensemble des publications bilingues du gouvernement, cela pose un problème réel.

Il nous semble que le délai accordé pour l'élaboration de mémoires valables sur un sujet aussi vaste et complexe que la Constitution du Canada est insuffisant, l'annonce ayant paru le 28 janvier alors que le comité siège le 2 février. Que cette annonce ait à nouveau pu paraître le 1^{er} février est à peine croyable. Se pourrait-il que l'occasion offerte au public de participer à cette discussion ne soit qu'une question de forme?

Dans votre annonce, vous demandez «si notre Constitution actuelle répond à tous les besoins». Nous estimons pour notre part, qu'un grand nombre de problèmes canadiens qui sont souvent imputés à la constitution pourraient être dus au fait que l'Acte de l'Amérique du Nord britannique est souvent ignoré alors que fondamentalement cet acte est toujours valable.

Ainsi que vous pourrez le constater dans la liste attachée au présent mémoire, les gouvernements fédéral et provinciaux commentent quelquefois des actes douteux et même frauduleux. Sans vouloir manquer d'égards envers votre Comité, permettez-nous de vous rappeler

[Texte]

well be due to the circumventing or ignoring of the British North America Act which is basically sound.

As the list later in this brief indicates, questionable or even fraudulent actions are no strangers to our federal and provincial governments. With no disrespect to your Committee, we remind you that former Prime Minister L. B. Pearson, in a letter to his Cabinet, that is popularly referred to as his code of ethics, deplored: anywhere in the government services, attitudes of mind and standards of conduct that can affect the full confidence of the people in the proper discharge of public affairs.

Accordingly, we expect your Committee to be diligent, even exhaustive, in its job. Section 133 of the British North America Act enumerates certain uses for which the French language shall have equal status with English. As our usual meaning of law is that "enumeration implies exclusion", no other official French use was contemplated, and the Official Languages Act and the spending of millions and millions of tax dollars must be questioned. Perhaps we will move from two solitudes to two insolvencies.

Our Canadians for Responsible Government literature requires that any significant government program should be fully and genuinely presented to the public before legislation is enacted. We suggest that in the following matters, at least, Canadian governments have violated their powers as set out in our Constitution and/or trampled human rights and reason: hospital insurance, Canada Pension Plan, medical care insurance, official languages, Canada Development Corporation, insurance company acts, Criminal Code (firearms), tax changes, Francophone hiring privileges, unemployment insurance.

We attach a few related leaflets and are ready to discuss all these items at greater length. Our slogan is, "Up With People/Down With Taxes." Thank you.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you, Mr. Kroeker. Before I have some questions from the floor, I would just like to say something about the advertisements that have appeared because I do not believe that the facts in your brief are correct, at least according to the information that I have. I am not saying this to you in criticism at all, because we are most conscious about this problem of advising people of what the Committee is doing. We have had complaints in the past and we have generally attempted to correct the situation and get our advertisements in early.

In this particular case, the advertisements appeared, as far as I know, in the *Ottawa Citizen*, the *Ottawa Journal* and *Le Droit*, starting on January 12, repeated on January 18 and January 25—although in the case of the *Ottawa Journal* it was January 19 and 26 and again on February 1. There were to be four inserts with the first one on January 12.

• 2210

Mr. Kroeker: I presume the one for January 25 is the one that actually appeared on January 28.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): That might be the case. Your newspaper certainly has the date January 28. You are right. However, we are conscious of the need for earlier advertisements and there must have been two prior to that date.

[Interprétation]

que l'ancien premier ministre, M. Pearson, dans une lettre adressée à son Cabinet, que l'on considère généralement comme constituant son code moral, déplorait le fait que dans des services du gouvernement on avait relevé des attitudes et des normes de conduite susceptibles d'ébranler la confiance du public en ce qui concerne la bonne conduite des affaires de l'État.

Nous nous attendons dès lors, à ce que votre Comité fasse preuve de diligence dans l'exécution de sa tâche. L'article 133 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique énumère les cas dans lesquels la langue française aura le même statut que l'anglais. Vu que dans l'interprétation normale de la loi «énumération implique exclusion», aucune autre utilisation officielle de la langue française n'avait été envisagée, de sorte que la Loi sur les langues officielles et les dépenses de millions de dollars qui en découlent sont sujettes à caution. Nous risquons fort d'échanger deux solitudes contre deux banqueroutes.

Dans notre mémoire, nous exigeons que tout programme important du gouvernement soit soumis entièrement à l'examen du public avant l'adoption de ladite loi. Nous estimons que sur les points suivants, les gouvernements canadiens ont violé leurs pouvoirs comme prescrits par notre constitution et passé outre à nos droits: l'assurance-hospitalisation, le régime des pensions du Canada, l'assurance maladie, les langues officielles, l'agence canadienne du développement, les lois sur les compagnies d'assurance, les codes criminels (armes à feu), les modifications de l'impôt, les avantages accordés aux francophones en matière de recrutement et d'assurance-chômage.

Nous joignons à notre mémoire les documents relatifs à ces questions et sommes tout disposés à les examiner plus à fond. Notre mot d'ordre est «Vivre l'homme! A bas les taxes». Merci.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci, monsieur Kroeker. Avant de laisser la parole au public, permettez-moi de dire quelques mots au sujet des annonces qui ont paru dans la presse, car j'ai l'impression que les faits tels qu'ils sont présentés dans votre mémoire ne sont pas exacts, du moins pour autant que je sache. Ce n'est pas que je veuille vous critiquer, car nous sommes pleinement conscients qu'il est très important que le public soit avisé en temps utile au sujet des activités du comité. Des plaintes ont été formulées à cet égard par le passé et dans l'ensemble nous essayons d'améliorer cette situation et d'insérer nos annonces à temps.

Dans le cas qui nous occupe, les annonces ont été insérées dans l'*Ottawa Citizen*, l'*Ottawa Journal* et *Le Droit* à partir du 12 janvier et elles ont été répétées les 18 et 25 janvier, bien que dans le cas de l'*Ottawa Journal* elles aient paru les 19 et 26 janvier et à nouveau le 1^{er} février. Ces annonces auraient dû paraître quatre fois, la première en date du 12 janvier.

M. Kroeker: Je suppose que celui de 25 janvier est en fait celui qui a été publié le 28 janvier.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): C'est possible. Votre journal est bien daté du 28. Vous avez raison. Nous sommes toutefois bien conscients de la nécessité de prévenir à l'avance et il y a dû en avoir deux avant cela.

[Text]

Mr. Kroeker: That may well be.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): I now have the following members from the Committee who have indicated they would like to ask you some questions. Mr. Prud'homme, Dr. MacGuigan and Mr. De Bané. We will begin with Mr. Prud'homme.

M. Prud'homme: Pourriez-vous nous dire en quelques mots ce qu'est le Canada pour vous? Est-ce un pays unitaire anglophone dans lequel il y a une forte minorité francophone, ou un pays bilingue ou... Quelle est votre conception du Canada? A la lecture de votre très court mémoire, je crois y trouver un esprit...

It is like beating around the bush. It seems to me that there is something that is really bothering you and you did not exactly touch on the subject even though in every article we can see what is bothering you.

Mais, je ne voudrais pas être injuste, alors j'aimerais savoir ce quelle est votre conception du Canada avant de poser ma deuxième question.

Mr. Kroeker: Canada is certainly my country and I doubt very much that there is anybody in this room who has had to prove his love of his country to a greater extent than I have.

I like to think that I am realistic and I like to think that one of the elements of being realistic is observing the laws as they are until they are appropriately changed.

If I understand correctly our constitution at the moment is essentially the British North America Act which is very specific in regard to the use of the French language. The concept that the Fathers of Confederation had in 1867 in regard to the use of the French language certainly does not need to bind us today. If we see fit to change that concept of Canada then it is the privilege of our representatives with our consent to do that.

M. Prud'homme: Vous me semblez très heureux de la Constitution actuelle. Or il y a des difficultés, la preuve, on la eue bien et aujourd'hui à Ottawa. Il y a des gens qui veulent des changements constitutionnels, puisqu'ils se réunissent si souvent et qu'ils ne peuvent pas en venir à une conclusion heureuse, du moins pour le moment. Vous dites dans votre mémoire que vous êtes satisfait du *British North America Act*. Il est bien évident, cependant, qu'un immense secteur de la population canadienne n'en est pas satisfait. En tous cas, il ne répond certainement plus et d'aucune façon aux aspirations légitimes d'une population qui est en majorité concentrée dans la province de Québec.

Mr. Kroeker: I think that again being realistic the majority population of Quebec is not the majority population of Canada. I think if you read into my brief that I am happy with the constitution that is rather an exaggeration. Certainly I think that the constitution is a very minor element of what constitutes Canada today and I could list many aspects of Canada today other than the constitution for which I could weep. However, I have no desire to deny any French Canadian a legitimate aspiration or a legitimate opportunity, but I do not think that we need to bankrupt ourselves or offer any special favours on the strength of what may or may not have

[Interpretation]

M. Kroeker: C'est possible.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Certains membres du Comité ont indiqué qu'ils voulaient poser des questions, M. Prud'homme, M. MacGuigan et M. De Bané. Nous allons maintenant commencer par M. Prud'homme.

Mr. Prud'homme: Could you tell us in a few words what Canada means to you? Is it a unified English-speaking country with a strong French minority or is it a bilingual country or... I would like to know what your idea of Canada is because while reading your very short brief I noted some spirit that...

...on tourne autour du pot. Je pense qu'il y a quelque chose qui vous chiffone et vous n'avez pas dit exactement quoi, bien qu'on puisse voir que ça vous chiffonne avec l'étude de chaque article...

...I would not like to be unfair so I will ask you your idea about Canada before asking my second question.

M. Kroeker: Le Canada est certainement mon pays et je doute qu'il y ait qui que ce soit dans la salle qui ait pu démontrer mieux que moi son amour pour le Canada.

J'aime me considérer comme un réaliste et j'aime à croire que l'un des éléments d'une philosophie réaliste, c'est l'observance des lois tant qu'elles ne sont modifiées.

Si je comprends bien, notre Constitution, à l'heure actuelle, est essentiellement l'Acte de l'Amérique du Nord Britannique qui est très précis quant à l'usage de la langue française. L'idée formulée par les Pères de la Confédération en 1867 en ce qui concerne l'utilisation du Français, ne devrait pas nous lier actuellement. Si nous voulons remanier de fond en comble notre conception du Canada, c'est un privilège qui revient à nos représentants, avec notre assentiment.

Mr. Prud'homme: You seem to be very happy with the present Constitution. But there are some difficulties as we could see in Ottawa yesterday and today. Some people want to have constitutional changes since they meet so often and are, at least for the time being, unable to reach a decision. You said in your brief that you are satisfied with the British North America Act. But it seems obvious that this Act does not answer to the needs of a huge sector of the Canadian population. It does not satisfy in any case the legitimate aspirations of a population which is in majority concentrated in the province of Quebec.

M. Kroeker: Je pense qu'il faut être réaliste. La majorité de la population du Québec n'est pas la majorité de la population du Canada et vous constaterez en lisant mon mémoire, que vous exagérez en disant que je suis parfaitement satisfait de la Constitution actuelle. Certainement, je crois que la Constitution a été dépassée par la vie au Canada aujourd'hui, et je pourrais vous citer bien d'autres domaines que la Constitution. Toutefois, je ne pense pas que nous devrions refuser aux Canadiens français une aspiration ou une opportunité légitimes, mais nous n'avons pas besoin d'en faire trop et d'accorder des favours spéciales sous prétexte de ce que l'arrière-

[Texte]

transpired between somebody's great, great, great-grandfather and somebody else's great, great, great-grandfather on the Plains of Abraham 200 years ago.

Mr. Prud'homme: I hope you are not one of those who is still fighting the Battle of les Plaines d'Abraham. However, the general tone, of your brief, although it is not written, is obviously that you French Canadians or Canadians—because I do not like the expression in English—of French-speaking background, or French-speaking Canadians, have no special place in Canada.

• 2215

My feeling of your brief which I read last week and again this afternoon is that everyone in Canada is equal, and equal means English-speaking. Perhaps I am being unfair and if I am I want to be corrected, but this is the spirit that I gather from it.

C'est l'esprit de ce très court mémoire.

Mr. Kroeker: You may have a certain element of justification for reading that "spirit" into my attitude and into my few words.

I have seen for myself where in specific instances favouritism has been shown and is being shown. I think this is unfortunate; I think it is totally deplorable, whether this turns out to be favouritism of an English-speaking Canadian or favouritism of anyone else.

Mr. Prud'homme: Vous croyez vraiment qu'il y a du favoritisme envers l'une ou l'autre des deux langues au Canada?

Mr. Kroeker: Let us get very specific in that regard. I am not concerned about favouritism for a language. I do not think there is any such thing as a right for a language. I think the only rights that exist in a country are for the citizens in that country. I think realistically speaking the bulk of bilingual Canadians, that is in terms of French and English bilingualism, are from the Province of Quebec or with that sort of a background.

Now to the extent that we now elevate bilingualism to being a special merit, this will naturally have to draw its assets or its population from that particular reservoir of the population. At the same time, I suggest to you that a lot of the hay that has been made in the past about insufficient senior civil servants and so on being French speaking has been attributable to the educational system within the Province of Quebec that simply was not producing the educational disciplines that a realistic world required.

Mr. Prud'homme: I feel like passing, but I will not.

I am not going to give you the historical background of Canada, because I think you know it as well as I do. Have you ever tried to put yourself in someone else's shoes to understand the difficulties?

Mr. Kroeker: Yes, I have.

Mr. Prud'homme: Have you ever once imagined yourself being someone who was told that Canada is his country, but who happens to be of French speaking background? Have you ever tried to do that? If you have I will not ask any more questions. I usually do not feel this way, but perhaps I am disappointed at the outcome

[Interprétation]

arrière-arrière grand-père de quelqu'un et l'arrière-arrière-arrière grand-père de quelqu'un d'autre ont dit il y a 200 ans dans les plaines d'Abraham.

M. Prud'homme: ...J'espère que vous n'êtes pas l'un de ceux qui combattez encore dans les Plaines d'Abraham? Mais l'essence de votre mémoire, bien que verbale, est clairement que les Canadiens francophones ou Canayens—je n'aime pas le mot en Anglais—de culture française ou de langue française n'occupent aucune place spéciale au Canada.

L'impression que m'a laissé votre mémoire que j'ai lu la semaine dernière et relu cet après-midi, c'est que tout le monde est égal au Canada, égal voulant dire Anglophone. J'ai peut-être tort et vous me reprendrez si c'est le cas mais c'est là mon impression. It seems to be the spirit of this brief.

M. Kroeker: Il se peut que vous ayez quelques justifications pour découvrir cet «esprit», dans mes déclarations.

J'ai vu souvent des manifestations de favoritisme et je crois que ce sont là des affaires déplorables, qu'il s'agisse de favoritisme à l'égard des anglophones ou de n'importe qui.

Mr. Prud'homme: Do you really think there is favouritism of one or the other of both official languages in Canada?

M. Kroeker: Précisons cette question. Je ne m'inquiète pas du favoritisme linguistique. Je ne crois pas qu'il y ait un droit de la langue. Je pense que les seuls droits qui existent dans notre pays sont des droits accordés aux citoyens, et je pense que, dans une optique réaliste, l'ensemble de la population bilingue du Canada, vient du Québec surtout.

Si c'est là un grand atout que d'être bilingue, il faudra surtout faire appel à ce secteur de la population. En même temps, je pense que toutes les discussions passées quant à l'insuffisance de fonctionnaires qui devaient parler français, provenaient du système d'éducation en usage au Québec, qui ne formaient pas les individus dans les disciplines qu'exige un monde réaliste.

M. Prud'homme: Je voudrais céder la parole, mais je ne le ferai pas.

Je ne vais pas vous faire l'historique du Canada parce que vous le connaissez tout comme moi. Avez-vous vraiment essayé de vous mettre dans le peau de quelqu'un d'autre, ou essayé de comprendre ses difficultés?

M. Kroeker: Oui, je l'ai fait.

M. Prud'homme: Avez-vous vraiment essayé de vous mettre dans la peau de quelqu'un qui était d'origine française mais estimait que le Canada était son pays? Si c'est le cas je ne vous poserais plus de question. Ce n'est pas dans mes habitudes mais je suis déçu de l'issue de notre réunion d'aujourd'hui. Je pense que tous les indivi-

[Text]

of today's Conference. I would suggest that more people in Canada, myself and you included, put themselves in someone else's shoes and perhaps they would discover the difficulties and would work harder to find solutions. I think that every Canadian should realize that unless the Canadian population, the Canadian government and the provincial governments find a solution for the people of French-speaking background who are in the majority in the Province of Quebec and the rest of Canada, there will not be any Canada. Perhaps there are people, and you might be one of them who say: "To hell, we might have another kind of Canada." That is an opinion and I do not think that is your opinion, or is it?

Mr. Kroeker: I think you have asked a very complicated question. I would be perfectly happy to discuss it with you at your leisure and I would be happy to invite you to put yourself in my shoes with regard to certain other aspects.

• 2220

I think when you use the expression "putting yourself in someone else's shoes" you are getting at the essence of the situation, which is individuals. It is all very well to talk in terms of majorities and minorities and Francophones, etc., but when you get down to nitty-gritty, whether it is in terms of unemployment or putting yourself in somebody else's shoes, you are talking about one individual as opposed to another individual and I think every individual has basically the same rights and responsibilities in this country.

I think no individual has the right to everything in this country and if, for instance, we had to satisfy Quebec by giving Quebec everything—all right, I am using Quebec in terms of French-Canadian individuals—if we have to in fact...

Mr. Prud'homme: But would you say exactly what you mean?

Mr. Kroeker: Just let me continue for half a minute...

Mr. Prud'homme: No, but it is so fundamental. We hear that time and time again: to give Quebec everything.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Can we leave this until we are finished and then we will move on to the next questioner after.

Mr. Kroeker: I think it is far better to wind up with a segmented Canada, if necessary. If Canada becomes segmented it will be, I think, on the initiative of the Province of Quebec and the people of the Province of Quebec who have the right to make their own decisions to a very considerable extent. Quebec is not going to separate because I insist upon it. If I am insisting upon Quebec separating by saying that I am not prepared to give them everything, then I suppose you can say that I am insisting upon it. I do not accept that interpretation for a moment.

Mr. Prud'homme: It is okay. I was just going to ask you what you mean by "we give Quebec everything".

Mr. Kroeker: If I have to give Quebec the shoes off my feet and the house over my head, then, no, I am not prepared to go that far. I like to see Canada a strong country; I would like to see Canada a happy, sensible

[Interpretation]

dus, moi et vous y compris, devraient essayer de se mettre dans la peau de quelqu'un d'autre, ils comprendraient mieux et pourraient s'efforcer de trouver une solution. Tous les Canadiens doivent réaliser qu'à moins que la population canadienne, le gouvernement fédéral et que les gouvernements provinciaux ne puissent trouver une solution pour les Canadiens francophones dont la majorité vient du Québec, mais je parle aussi du reste du Canada, à moins que nous ne trouvions une solution pour eux, le Canada disparaîtra. D'aucuns pensent et vous en êtes peut-être: «Au diable, nous ferons un autre Canada», je ne pense pas que ce soit là votre opinion, n'est-ce pas?

M. Kroeker: Vous avez posé une question très compliquée. Je serais tout disposé à en discuter à loisir avec vous et je pourrais également vous demander de vous mettre dans ma peau en ce qui concerne d'autres questions.

Je pense que quand vous utilisez l'expression, «se mettre dans la peau de quelqu'un d'autre», vous touchez au cœur du problème, à savoir les individus. Il est très facile de parler de majorité, de minorité, de francophones, mais lorsqu'on en vient aux questions tête à tête au problème de chômage, par exemple, et lorsqu'on dit qu'il faut «se mettre dans la peau des autres, on parle d'un individu et je pense que tous les individus de notre pays ont les mêmes droits.

D'autres part, aucun individu n'a tous les droits. Aussi, si nous devions satisfaire le Québec en lui donnant tout, je dis Québec pour Canadiens français,...

M. Prud'homme: Voulez-vous nous livrer votre pensée.

M. Kroeker: Permettez-moi de poursuivre un instant.

M. Prud'homme: Mais nous entendons cela bien trop souvent et c'est fondamental: Tout donnez au Québec!

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Pouvons-nous en rester là, pour l'instant; ensuite nous passerons la parole à la personne qui veut poser des questions.

M. Kroeker: Je pense qu'il vaut mieux en arriver à un Canada divisé, si c'est nécessaire mais je crois que cela viendrait de l'initiative de la province du Québec et des gens du Québec qui peuvent prendre leurs décisions en toute autonomie. Le Québec ne va pas faire de sécession parce que j'en parle. Si je vous dis que je ne suis pas prêt à tout donner au Québec, vous pouvez évidemment dire que j'encourage la sécession, mais je n'accepte pas votre interprétation.

M. Prud'homme: Parfait. Je me demande ce que vous voulez dire par tout donner au Québec.

M. Kroeker: Si je devais donner jusqu'à ma chemise au Québec, ce serait tout lui donner, je pense que personne ne peut aller si loin. J'aimerais que le Canada soit un pays fort et un pays heureux. Toutefois, mieux vaut

[Texte]

country but it is better to save part of the country than to become totally unrealistic in order to maintain a false cohesion. I do not think we need to have a false cohesion. Essentially the large majority of French-speaking Canadians, and I am happy to count some of them as my friends, are inclined to be reasonable and quite prepared to be reasonable. I have had many serious discussions on this point with individuals and frankly I do not think the Province of Quebec expects everything. I think perhaps they have been astonished in recent years with how much they have received already.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Have you finished, Mr. Prud'homme? The next questioner is Dr. Mark MacGuigan, the Joint Chairman of the Committee and member for Windsor-Walkerville from Ontario.

Mr. MacGuigan: Mr. Chairman, I want to make a brief statement first, during which I will observe the rules that we have established for ourselves and then ask questions.

I am pleased that, Mr. Kroeker, noticed the ads on January 28 and February 1. I am also pleased that you were able to point out that we had insertions before that on January 12 and January 18 in the three Ottawa newspapers.

Now, he questioned why we should have ads at all so close to the time of the hearings. That is because there are two purposes to our ads. One is to put people on notice to prepare and present briefs, and the other is to attract people who wish to attend and speak from the floor. Although the brief purpose may not be served by an ad a day or two before, certainly the purpose of inviting people to attend and participate fully in our meetings is very much served by that. That is the reason for the publishing of ads so very close to the time of the meeting as well as well in advance to give people an opportunity of participating.

He has also raised the question of why the ad should be published in both official languages. Well, it is simply for this reason: we do have an Official Languages Act in Canada which has made French and English the official languages for purposes of the federal government and this includes purposes of this Committee. We believe as well there is a very great symbolic value, even in areas which may be of predominantly one language or the other, in publishing the advertisement in both languages. We fully intend, for instance, in Quebec, in all the newspapers there in which the ads are published that they will be published in both languages as well. We think it very important that this symbolism be established from coast to coast in Canada.

I have a further comment on the very brief discussion here of Section 133 of the British North America Act. It is true, of course, that the rights which are conferred on French in that Section are very limited but it must also be realized that the rights which are conferred on English in that Section are very limited as well. The Act is otherwise silent as to the use of either English or French and, therefore, one can draw no conclusion from Section 133 as to the use of either language anywhere else in the country. Perhaps, as a matter of fact, at the time there were more English-speaking people in Canada—that is in 1867—than there were French-speaking people.

[Interprétation]

sauver une partie du pays que se montrer totalement irréaliste en essayant de maintenir une cohésion qui n'en est plus. Je pense qu'une grande majorité de Canadiens francophones, dont certains sont mes amis et j'en suis heureux, sont prêts à se montrer raisonnables. J'ai eu de longues discussions à ce sujet avec eux; sincèrement, je ne pense pas que les gens du Québec attendent tout. Certains d'entre eux sont même étonnés de tout ce qu'ils ont déjà reçu au cours des dernières années.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Avez-vous terminé, monsieur Prud'homme. Le prochain orateur à poser des questions sera M. Mark MacGuigan, coprésident et député de Windsor Walkerville, Ontario.

M. MacGuigan: Monsieur le président, je voudrais faire une brève déclaration, tout en respectant les règles établies, ensuite, je poserai des questions.

J'ai remarqué avec plaisir que le témoin a vu les annonces publicitaires qui étaient apparues le 28 janvier et le 1^{er} février et que vous avez pu rappeler les annonces du 12 et 18 janvier dans 3 journaux d'Ottawa.

Vous avez demandé pourquoi nous avons annoncé la réunion avec des délais si courts. En fait, la raison même des annonces publicitaires c'était de permettre aux personnes qui voulaient exposer leur mémoire d'être averties à temps et aux autres de participer à notre réunion. Bien que le premier objectif ne puisse être atteint grâce à une annonce publicitaire, un ou deux jours à l'avance, nous avons certainement réussi à prévenir et inviter bien des gens à participer à notre réunion. Voilà pourquoi, nous avons publié des annonces si près de la date de la réunion et plus tôt. Pour permettre aux gens de participer.

Le témoin a également demandé pourquoi nous avons publié des annonces dans les deux langues officielles. Il me semble qu'il est établi clairement dans la loi sur les langues officielles du Canada que les deux langues officielles du gouvernement fédéral, notre comité y compris, sont le français et l'anglais. Nous estimons qu'il y a une valeur symbolique à faire des annonces publicitaires dans les deux langues, même si nous siégeons dans une région à prédominance unilingue. Nous avons également l'intention de publier nos annonces dans les deux langues. Nous pensons qu'il est essentiel d'établir ce symbolisme dans l'ensemble du Canada.

J'aurais encore une observation à formuler en ce qui concerne la brève discussion au sujet de l'article 133 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. Il est vrai que les droits donnés aux Français en vertu de l'article 133 sont très limités, mais les droits conférés aux Anglais sont également limités. La loi reste muette pour ce qui est de l'emploi de l'anglais et du français. Aussi, on ne peut tirer aucune conclusion de l'article 133 quant aux langues utilisées dans notre pays. En fait, il y avait plus d'anglophones dans le Canada en 1867 que de francophones.

[Text]

• 2225

However, this is not a constitutional point. The fact is that the Constitution makes only very limited reference to either language and no further conclusion can be drawn from them.

Mr. Kroeker has made some very serious allegations, it seems to me, in respect of the conduct, I do not know whether it was of the federal or the provincial government. He spoke of actions which are questionable and I suppose, although that word has an unpleasant sound, it merely means something that he or someone else puts into question. However, he has also spoken of fraudulent action and I take it that the reference to that in paragraph 4 of his brief was meant to be amplified later in paragraph 7.

Mr. Chairman, I see nothing in paragraph 7 which suggests any fraudulent action on the part of either government and, indeed, I see very little in that paragraph which even could be considered to be questionable in the sense that in some cases constitutional amendments have been made, such as in the case of unemployment insurance and the Canada Pension Plan for the very purpose of allowing the Government of Canada to legislate in these areas. If the Constitution provides that they may do so and if the courts uphold the use of this power by the federal government, I find it very hard to understand in what sense these actions could be said to be questionable or fraudulent.

Mr. Kroeker: I take it that was a question at the end there.

Mr. MacGuigan: Implied, yes.

Mr. Kroeker: I would, first, clarify the point in regard to unemployment insurance. When it was instituted in 1941 I think there was nothing improper about that particular instance. My reflection with regard to unemployment insurance was with regard to the present contemplated legislation and I have covered myself, if you will, in a sentence by saying that they have violated their powers as set out in the Constitution and/or trampled human rights and reason. So, if you will, all these examples I have cited might not be violating the Constitution as that is not my intention. I think there are sharp violations in some of them, but other than that I think you may have your opinion on each of these specifics and I may have my opinion on each of them as well. Perhaps you might want to discuss them at some future time.

With regard to the Canada Pension Plan specifically, I stated six years ago that this was a colossal fraud. I have offered to debate this with various government members since that time and the offer still stands, which I think, is all I need to say in that regard.

I would suggest that your point about the languages as contemplated in the BNA Act in 1867 is not fully warranted. I think the point about enumeration implying exclusion is a well-recognized common law and also a contract law principle. If you are prepared to say, for instance, that there is no provision with regard to the English language use at all, then fine, the English language can be used for everything whereas there have been these certain specific uses for the French language enumerated which implies rightly or wrongly that they are exactly the uses contemplated at that time.

[Interpretation]

Ce n'est pas une question constitutionnelle. La constitution fait très peu allusion aux deux langues, cela ne fait aucun doute.

M. Kroeker a fait des allégations assez graves au sujet de la conduite du gouvernement fédéral ou du gouvernement provincial. Il a parlé d'actions douteuses, d'actions que quelqu'un peut mettre en doute. Il a aussi parlé d'actions frauduleuses au paragraphe 4 de son mémoire en indiquant qu'il y reviendrait au paragraphe 7.

Je ne vois rien au paragraphe 7 qui puisse être considéré comme une action frauduleuse de la part de l'un ou l'autre gouvernement; il n'y a rien même qui puisse être considéré comme douteux. Dans certains cas, des changements constitutionnels ont simplement été apportés, par exemple, pour l'assurance-chômage et le régime de pension du Canada, afin de permettre au gouvernement de légiférer dans ces domaines. Si la Constitution le permet et que les tribunaux le confirme, j'ai quelque peine à comprendre comment on peut dire que les actions de l'un ou l'autre gouvernement sont douteuses ou même frauduleuses.

M. Kroeker: Je suppose que c'est une question.

M. MacGuigan: Oui.

M. Kroeker: J'aimerais d'abord donner quelques éclaircissements en ce qui concerne la question de l'assurance-chômage. Il me semble que lorsqu'on l'a introduite en 1941 il n'y avait rien à redire. Je parlais de la loi envisagée actuellement. J'ai simplement dit que le gouvernement a ampiété sur les pouvoirs qui lui étaient conférés dans la Constitution ou a fait fi des droits de l'homme et de la raison. Tous les exemples que j'ai donnés ne sont pas des exemples de violations de la Constitution, ce n'est pas ce que j'ai voulu dire. Certains sont des exemples de violation flagrante. Les autres sont sujets à discussion. Vous voudrez peut-être en discuter plus tard.

En ce qui concerne le régime de pension du Canada j'ai déclaré il y a six ans que c'était une mesure tout à fait frauduleuse. J'ai voulu discuter avec les membres du gouvernement, l'offre est toujours valable. C'est tout ce que je pense devoir dire à cet égard.

Je pense que l'argument que vous avez avancé en ce qui concerne les références dans l'Acte de l'Amérique du Nord britannique en 1867 aux langues officielles n'est pas tout à fait valable. Je pense que le fait que l'énumération implique l'exclusion est un principe bien établi de droit coutumier et de droit des obligations, et si vous dites qu'il n'y a aucune disposition quant à l'utilisation de l'anglais, il semble que l'anglais puisse être utilisé partout alors que s'il y a une référence particulière pour le français, il me semble que cela limite l'usage du français au cas cité.

[Texte]

Mr. MacGuigan: You can turn the argument exactly around, though, which I am suggesting. Neither language is mentioned elsewhere and if you adopt the principle of exclusion you can say that neither language may be used because they are both limited to the circumstances in which they are stated in Section 133. We then would end up, I suppose, without any language at all which is actually the legal situation, no official language so far as the Constitution of Canada is concerned.

Mr. Kroeker: I have no further comments.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Have you anything further, Mr. MacGuigan?

Mr. MacGuigan: No.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): We will go on to the next questioner then who will be Mr. De Bané from Matane in the Province of Quebec.

Mr. De Bané: You say, sir, that bilingualism is costly and I think this is obvious. Therefore, I would ask you if you are in favour of saving the money and making the Province of Quebec unilingually French.

Mr. Kroeker: I am not trying to suggest what the Province of Quebec should do in any way, shape or form.

Mr. De Bané: You have just complained of something which is obvious. You said by making an ad bilingual, by placing a bilingual ad, it costs more money, it makes more pollution, et cetera, et cetera. I think it is obvious that bilingualism costs more than unilingualism. I would ask you if you would favour unilingualism in the Province of Quebec to save that province money.

• 2230

Mr. Kroeker: I accept no responsibility for the finances of the Province of Quebec and I refuse to express any opinion on that particular subject in that way.

Mr. De Bané: Yes, but let us be serious. You do not mind that the Province of Quebec since 100 years has spent millions of dollars to keep it bilingual, but you resent when we spend a few cents more to publish a bilingual ad here. You know, you cannot have it both ways. You might say, and this might be a very logical point of view, let us make the Province of Quebec unilingually French and let us make the other provinces unilingually English, but you cannot have it both ways. In the Province of Quebec in my riding, for instance, there are 60 English-speaking families and 15,000 French-speaking. As an actuary you could very quickly tell me that the English-speaking population is less than one tenth of 1 per cent, so you cannot have it both ways. You cannot tell me they should have the same rights that the 99.99 per cent French-speaking majority has, while on the other hand tell me that we should complain because it costs a few cents more here in Ottawa. You have to take one or the other, not both sides.

Mr. Kroeker: I suggest with all due respect, sir, that you cannot have it both ways either. There is a certain constitutional status—maybe Mr. MacGuigan does not

[Interprétation]

Mr. MacGuigan: L'argument est valable d'une autre façon. Aucune des langues officielles n'est mentionnée ailleurs, selon ce principe l'usage des deux langues officielles est limité à celui qui est possible en vertu des dispositions de l'article 133. Dans ce cas, il n'y a pas de langue officielle en ce qui concerne la Constitution du Canada.

M. Kroeker: Plus de commentaires.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Vous n'avez rien à ajouter, monsieur MacGuigan?

M. MacGuigan: Non.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Le prochain à poser des questions sera M. De Bané de Matane dans la province de Québec.

M. De Bané: Vous avez dit que le bilinguisme est une chose onéreuse et je crois que cela c'est évident; aussi j'aimerais savoir si vous seriez prêt à épargner de l'argent à la province de Québec en lui donnant un statut unilingue.

M. Kroeker: Je ne propose rien en ce qui concerne la province de Québec.

M. De Bané: Vous vous êtes plaint de quelque chose qui est évident. Vous dites qu'une publicité bilingue coûte plus d'argent, cela crée plus de pollution et ainsi de suite. Je crois qu'il est évident qu'il en coûte plus, que le bilinguisme coûte plus que l'unilinguisme. Je vous demande donc si vous seriez en faveur de l'unilinguisme dans la province de Québec pour épargner de l'argent à cette province.

M. Kroeker: Je n'accepte pas de responsabilité pour le financement de la province de Québec et je refuse d'exprimer une opinion à ce sujet.

M. De Bané: Soyons sérieux. Cela vous est égal que la province de Québec a, depuis cent ans, dépensé des millions pour demeurer bilingue, mais vous vous opposez à ce qu'on dépense quelques cents de plus pour une publicité bilingue. Il faut être logique. Vous pourriez vouloir faire de la province de Québec, une province unilingue française, et des autres provinces, des provinces unilingues anglaises. Vous ne pouvez invoquer les mêmes raisons dans les deux cas. Dans ma circonscription, il y a 60 familles anglophones et 15,000 familles francophones. En tant qu'actuaire vous me direz les anglophones représentent moins de $\frac{1}{10}$ de 1 p. 100. Vous ne pouvez pas dire qu'ils devraient avoir les mêmes droits que les 99.9 p. 100 de francophones dans cette circonscription. D'autre part, vous vous plaignez parce qu'il en coûte un peu plus ici à Ottawa. C'est l'un ou l'autre.

M. Kroeker: Je dis que c'est la même chose pour vous. M. MacGuigan n'est peut-être pas d'accord avec moi, mais je crois que la langue anglaise jouit d'une garantie

[Text]

agree with me—for the English language in the entire Province of Quebec now, including your riding. I would suggest that if for some reason I had to move to your riding, I would find it very practical, very necessary and very wise to learn French which I would be prepared to do if I were prepared to move to your riding. Now, excuse me just for a moment. The point I am trying to make is not that it cost you an additional \$20 for this particular ad, but all government publications are published bilingually. Here we have a very questionable document on unemployment insurance and the fact is I only need one half of it. Anybody who works in French only needs half of it. Each of us could, in fact, tear the thing in half and be done with it. It is not very serious for this publication either, but when you get to the stage where you are publishing a 600-page book instead of a 300-page book with thousands and thousands of these are being produced, then I suggest to you that we had better make sure we are willing to pay the price.

Mr. De Bané: Exactly, and if this is the price to keep Canada united, to have Quebec bilingual and the other provinces, too, do you think this would be too high a price to keep this country united?

Mr. Kroeker: I am not prepared to give you a definitive answer in that since you are not prepared to give me a definitive price tag. I suggested to your colleagues here a few minutes ago that if it meant we had to give up everything in order to pay for that price tag, then I would say it is too much to pay. If it is a matter of paying \$100 million a year or \$50 million a year of \$200 million a year, then I would say it depends.

Mr. De Bané: I might tell you that in the Province of Quebec we have been paying that price for 100 years and today in that province there are extremists who say the price tag is too much. I hope they will always be a minority, but what I cannot understand yet is your statement that you would expect if you were to move to my riding to have equal status. You do not see it as obvious that the guy from Matane who moves elsewhere in Canada should also have the same rights because, of course, we have not set up a Constitution Committee just to advocate the status quo at the end. We are not only looking at what is the situation today of the Constitution, but how it should be in the future. Therefore, do you not think to keep Canada united, the French-speaking minorities outside of the Province of Quebec should have the same rights as the English-speaking minority in the Province of Quebec—I would put that in that way—in a new Constitution?

Mr. Kroeker: You are entitled to advocate whatever you like to be put in a new Constitution.

Mr. De Bané: No, I mean in your opinion would you be in favour of French-speaking minorities outside the Province of Quebec having the same rights as the English-speaking minority in the Province of Quebec? Do you think that should be one of our recommendations?

Mr. Kroeker: I would suggest to you that every individual outside of the Province of Quebec should have the same rights as every individual in the Province of

[Interpretation]

constitutionnelle dans toute la province de Québec, y compris votre circonscription. Je dirais que si pour une raison ou une autre, je déménageais dans votre circonscription, je trouverais pratique et nécessaire d'apprendre le français et je chercherais à le faire. Ce que j'essaie de dire, c'est qu'il en coûte plus que \$20 pour une annonce de temps en temps, toutes les publications du gouvernement sont bilingues. Nous avons ici un document assez douteux sur l'assurance-chômage. Le fait est que je n'ai besoin que de la moitié. Quelqu'un qui parle français n'a besoin que de la moitié. Chacun pourrait le déchirer en deux, ce serait suffisant. Cela n'est pas grave pour cette publication, mais lorsque vous parlez d'un livre de 600 pages plutôt que d'un livre de 300 pages et que des milliers d'exemplaires sont publiés, nous devrions être certains que nous sommes prêts à payer ce prix.

M. De Bané: Exactement, et si c'est le prix qu'il faut payer pour que le Canada reste uni, pour que le bilinguisme soit maintenu dans le Québec et dans les autres provinces, croyez-vous que c'est un prix trop élevé?

M. Kroeker: Je ne puis vous donner une réponse définitive à ce sujet, parce que vous ne pouvez me donner un prix définitif. Je crois que si cela voulait dire qu'il nous faut céder tout pour payer ce prix, je crois que c'est trop. S'il s'agit de payer \$100 millions ou \$50 millions par année ou \$200 millions par année, je vous dirais que tout dépend.

M. De Bané: Je pourrais vous dire que dans la province de Québec, nous payons ce prix depuis 100 ans et que présentement, dans cette province, il y a des extrémistes qui disent que le prix est trop élevé. J'espère qu'ils seront toujours une minorité. Ce que je ne puis pas comprendre, c'est que vous dites: «Je crois que, si je déménageais dans votre circonscription, j'aurais un état égal.» Vous ne croyez pas que c'est évident que la personne de Matane qui va ailleurs au Canada devrait aussi avoir les mêmes droits. Nous n'avons pas établi un Comité de la Constitution pour en venir au statu quo à la fin. Nous ne parlons pas seulement de la situation actuelle, mais de l'avenir. Ne croyez-vous pas que pour garder l'unité du Canada, les minorités francophones à l'extérieur de la province de Québec devraient avoir les mêmes droits que les minorités anglophones dans la province de Québec? C'est de cette façon que je poserais cette question dans une nouvelle constitution.

M. Kroeker: Vous avez le droit de préconiser ce que vous voulez.

M. De Bané: Dans la Constitution, seriez-vous en faveur que les minorités francophones à l'extérieur de la province de Québec aient les mêmes droits que la minorité anglophone dans la province de Québec? Croyez-vous que cela devrait être une de nos recommandations?

M. Kroeker: Je vous dirais que chaque particulier à l'extérieur de la province de Québec devrait avoir les mêmes droits que chaque particulier à l'intérieur de la

[Texte]

Quebec. I think a minority and a majority, as such, have very limited rights if, indeed, any at all.

• 2235

I would suggest that the right of every individual in the Province of Quebec and every individual outside the Province of Quebec is to have the English language used for certain official purposes and to have the French language used for certain official purposes.

Mr. De Bané: Thank you, sir.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): The next questioner will be Mr. E. B. Osler, member of Parliament for Winnipeg South Centre.

Mr. Osler: Thank you, Mr. Chairman. There was a line of questioning going on a moment ago that bewildered me. In my opinion it does not seem to matter whether you have unilingualism in Quebec and unilingualism in the rest of Canada if you have a federal state and a federal government, and you have not suggested that we have a unitary state. If you have a federal state and a federal government the federal government must be prepared to make its services available to those who are unilingual in one way or those who are unilingual in another way. Otherwise, almost by definition, it is an inadequate federal government. Could you comment on that?

Mr. Kroeker: I think we are all entitled to pay our income tax in French or in English in any province, and I would like to pay tribute to the Department of National Revenue by pointing out that they issue unilingual forms, they do not attempt to issue bilingual forms. I would think that anybody who has official business with the federal government is entitled to be served in either of the official languages if it is reasonable in the specific environment. I do not think that if you come from the backwater of Manitoba, where I come from, and where 99 per cent of the population are English-speaking only, that if you are having a competition for the position of postmaster or some such position as that that every person, shall we say, out of a staff of 15 necessarily has to be bilingual. I think that anybody who is going to deal with the post office should have somebody there who can sell them a stamp in French, if you will, but if there are 15 positions I do not think it is necessary to limit all of those 15 positions to bilingual candidates.

Mr. Osler: Right. I think we are in complete agreement here. It seems to me that you agree with the principles of the Official Languages Act as it is written, that federal services where necessary should be supplied in both languages—and “necessary” has been defined as 10 per cent—and the capital district. You might argue with 10 per cent, but that is a detail. It seems to me you agree with the principle. I would certainly agree with you—in fact, I would go further—if you found concrete evidence of outlandishly unrealistic attitudes towards the employment of people in the post office, or anywhere else, you should get in touch with your member of Parliament who then, through the Official Languages Act, makes damn sure that does not happen. Do not smirk, because I can tell you that that happens.

23395—4

[Interprétation]

province de Québec. Je crois qu'une minorité et une majorité en tant que telles ont des droits très limités s'ils en ont.

Je crois que les droits de tous les particuliers dans la province de Québec et à l'extérieur de la province de Québec devraient être que la langue anglaise soit utilisée pour certaines fonctions officielles et que la langue française soit utilisée pour certaines fonctions officielles.

M. De Bané: Merci, monsieur.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): La prochaine question sera posée par M. E. B. Osler, député de Winnipeg-Sud-Centre.

M. Osler: On a invoque un argument il y a quelques minutes qui me surprend. Il n'est important à mon avis qu'il y ait unilinguisme dans le Québec et unilinguisme dans le reste du Canada si vous avez un État fédéral et un gouvernement fédéral. Vous n'avez pas proposé que nous ayons une union. Si vous avez un État fédéral et un gouvernement fédéral, l'État doit être prêt à donner certains services à ceux qui sont unilingues d'un côté et à ceux qui sont unilingues de l'autre côté. Autrement, par définition, le gouvernement fédéral est inadéquat. Pourriez-vous répondre à cette question?

M. Kroeker: Je crois que nous avons tous le droit de payer nos impôts en français ou en anglais dans quelque province que ce soit et je ne voudrais pas rendre hommage au ministère du Revenu national parce qu'il a des formules unilingues. Quiconque traite avec le gouvernement fédéral a le droit d'être servi dans l'une ou l'autre de ces langues officielles si c'est raisonnable dans ce cas particulier. Je ne crois pas, si vous êtes dans une situation, disons dans une circonscription du Manitoba, où 99 p. 100 de la population est anglophone, que, s'il y a un concours pour la charge de maître de poste ou un autre poste de ce genre, il faut nécessairement que toutes les personnes d'un personnel de 15 soient bilingues. Quelqu'un devrait parler français dans ce bureau de poste, mais je ne crois pas que tous les postes devraient être offerts à des personnes bilingues.

M. Osler: Je suis d'accord avec vous. Il me semble que vous êtes d'accord avec les principes de la Loi sur les langues officielles, en ce qui a trait au service qui peut être fourni dans les deux langues là où c'est nécessaire, et l'on considère que c'est le cas quand la population est de 10 p. 100 comme dans le district de la Capitale. Vous pourriez vous opposer au chiffre de 10 p. 100, mais vous semblez être d'accord avec le principe. Je suis d'accord avec vous—en fait, si vous avez des preuves concrètes qu'il y a des attitudes non réalistes dans le cas des gens du ministère des Postes, vous devriez contacter votre député pour être sûr que ces choses ne se répètent pas. Ne souriez pas, les choses se passent souvent de cette façon.

[Text]

Mr. Kroeker: I am sorry, sir. I had no intention of smirking. Have you finished?

Mr. Osler: I am sorry if I was rude. I did not mean to say you were smirking. I meant do not laugh at the idea that a member of Parliament is interested in that sort of thing, because he is.

Mr. Kroeker: I have no doubt that a member of Parliament in general is. My member of Parliament happens to be John Turner, and I have made about 50 different attempts to contact him since June 25, 1968, without success. However, that does not mean I am going to stop trying.

Mr. Osler: It is difficult when you have a member of Parliament who is a Cabinet minister, I agree, because they are busy.

I would like, Mr. Chairman, to ask the witness if he could give us the background of his organization. I presume you are speaking on behalf of the Canadians for Responsible Government. Who are you, how many people do you represent and what is your geographic spread?

Mr. Kroeker: With all due respect, sir, I would suggest that while I am speaking for the Canadians for Responsible Government our numbers are very limited. I think any ideas that I have put forth would have been equally acceptable to the Committee if I had presented them as an individual. Indeed, I think there was some doubt in the minds of your secretariat as to whether I was presenting an individual brief or an institutional brief, if I may use that reference. You have been provided with a leaflet, I think, that outlines in general our objectives and views. I would be happy to read some of them into the record, if you wish. On the other hand, I am not sure that it really warrants spending more time of the Committee on it.

• 2240

Mr. Osler: I would agree with you. But this is a brief on behalf of the Organization.

Mr. Kroeker: Right.

Mr. Osler: I would like you to give us in rough figures the membership of the Organization.

Mr. Kroeker: Roughly a hundred.

Mr. Osler: And what is the geographic location of them?

Mr. Kroeker: Mainly in the Province of Ontario but we do have members in Western Canada. If we have any members in the Maritimes, it is just a handful, as our total membership of course would indicate.

Mr. Osler: The witness said he would object to being asked to give the shoes off his feet. Again, I think this is an area in which he and I would be in general agreement, especially with the price of shoes today.

I wondered if it did not occur to you though that to have the privilege of being a Canadian in either language always has cost a ridiculous amount of money, if looked at from the point of view of sanity, strict accounting or anything else. Why build the CPR in the first place, when

[Interpretation]

M. Kroeker: Je m'excuse, monsieur, je ne voulais pas sourire de cette façon. Avez-vous terminé?

M. Osler: Je ne voulais pas vous offenser. Je voulais dire: «Ne riez pas à l'idée que votre député est intéressé à ces choses».

M. Kroeker: Je ne doute pas que les députés en règle générale le sont. Mon député est John Turner; j'ai essayé de m'aboucher avec lui plusieurs fois depuis 1968, sans succès. Cela ne veut pas dire que je n'essaierai pas encore.

M. Osler: C'est difficile quand vous avez un député qui est un ministre du Cabinet.

Je voudrais, monsieur le président, demander au témoin, s'il pourrait nous faire l'historique de l'organisation qu'il représente. Je présume que vous parlez au nom de l'Association, *Canadians for Responsible Government*. Qui êtes-vous? Combien de personnes représentez-vous et dans quelles parties du pays?

M. Kroeker: Avec votre respect, je dirais que même si je parle au nom de *Canadians for a Responsible Government*, nos membres sont très limités. Je crois que toutes les idées que j'ai avancées auraient été acceptables pour le Comité si je les avais présentées en tant que particulier. Je crois que votre secrétariat se demandait si j'allais présenter un mémoire particulier ou un mémoire de groupe. On vous a remis, je pense, une brochure qui établit en général nos objectifs et nos points de vue. Je pourrais en lire quelques-uns pour le compte rendu, si vous voulez, mais je ne sais pas s'il convient de prendre le temps du Comité.

M. Osler: Je suis d'accord avec vous, je me demandais seulement si c'était un mémoire au nom de l'organisation.

M. Kroeker: Bien.

M. Osler: Et ensuite je voudrais que vous nous donniez approximativement le nombre de membres de votre organisation.

M. Kroeker: A peu près cent.

M. Osler: Et quelle est la répartition géographique?

M. Kroeker: Surtout en la province d'Ontario mais nous avons des membres dans l'Ouest du Canada. Si nous avons des membres dans les Maritimes, ce n'est qu'une poignée dans le nombre total de nos membres.

M. Osler: Le témoin a dit qu'il s'opposerait à donner la chemise qu'il a sur son dos. Je suis d'accord avec lui là-dessus, surtout avec le prix des chemises présentement.

Je me demande s'il n'a pas pensé que le privilège d'être un canadien, d'être dans n'importe quelle des langues a toujours coûté beaucoup d'argent, si vous le regardez du point de vue de la lucidité ou de la comptabilité ou quoique ce soit. Pourquoi avoir construit le Pacific Canadien alors que nous aurions pu passer par les États-Unis?

[Texte]

we could have done it much better by going through the United States? Almost everything we have done and are still doing is inefficient from any practical, sane, businesslike point of view, yet we seem to think that it is worth paying that extra to be Canadian and to try and develop our own way of life. I wonder if the witness would agree that he has observed the same phenomena—that being a Canadian costs extra money.

Mr. Kroeker: Oh, you better believe I have seen that being a Canadian costs extra money. I have seen it particularly on an individual basis over the last six years. But I endorse the concept in general terms. I think that there is an uneconomic value in being a Canadian. Maybe I should not take pride in the situation, but I do, that we are sufficiently unrealistic in Canada that I think the bulk of us wish to maintain this, if you will, uneconomic distinction at least for the time being. At the same time I think that we have to keep weighing our position on a continuous basis.

Mr. Osler: But because we are the way we are we have more miles of airlines per capita than most people have, we have more miles of railway, we have more miles of highway—you could go on and on and on. I would suggest that the paltry sum additional that it costs to face the French fact of Canada in anywhere a realistic way is just another one of those kooky things that is built into Canada—just like our geography and our idea that we want to be Canadians in the first place. It is not a large sum per capita.

Mr. Kroeker: Well, I can always appreciate a dollar bill and I think my basic objection is that a lot of what has been put forth as being "the French fact" has been very questionable fancy.

Mr. Osler: With all this extra expenditure on things like the French fact though it is amazing that the federal percentage take of the Gross National Product has gone down when the provincial ones have been going up all during this period that we have been talking about.

Mr. Kroeker: How amazing that it depends on how easily you are amazed. If the federal government sets up a program and then manages to slough off the financial responsibility onto the provinces, obviously the financial expenditure of the federal government is going to reduce.

Mr. Osler: I am talking specifically about the area of bilingualism at the moment and I think the federal government is picking up most of that tab. The specific things that you mentioned as being objectionable are certainly all in the federal area, such as paper and this sort of thing.

Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you, Mr. Osler. The last questioner on the Committee is Mr. Gibson, the member of Parliament for Hamilton-Wentworth.

Mr. Gibson: Monsieur Kroeker, pourquoi la majorité des jeunes Canadiens rencontrés lors de votre voyage veulent parler en français même dans l'Ouest et dans le Nord du Canada?

Why is it that everywhere we go in this country a vast majority of the young people want to learn and speak

[Interprétation]

Presque toutes les choses que nous faisons, que nous avons fait, et que nous faisons encore, semblent être inefficaces, au sens des affaires, mais nous croyons que ça vaut la peine d'être Canadien, de développer notre propre mode de vie. Je me demande si vous êtes d'accord avec moi, si vous avez observé les mêmes phénomènes que le fait d'être Canadien coûte beaucoup.

M. Kroeker: Oui, je vous crois. J'ai vu que d'être Canadien coûtait très cher, je l'ai vu surtout du point de vue d'un particulier dans les quelques dix dernières années. Mais je suis d'accord avec cette idée, en général, il y a une valeur nonéconomique à être canadien. Peut-être ne devrais-je pas être fier de cette situation, mais j'en suis fier, je suis fier du fait que nous sommes suffisamment peu réalistes au Canada pour vouloir presque tous conserver cette distinction, du moins pour le moment. En même temps, je crois que nous devons continuer à peser le pour et le contre.

M. Osler: Mais en raison de ce que nous sommes, nous avons plus de mille de voies ferrées par personne per capita que bien d'autres gens. Je dirais que, ce que cette somme mesquiné pour être Canadiens français au Canada c'est une des choses qu'il faut accepter. Ce n'est pas une somme très importante par tête.

M. Kroeker: Je crois que mon objection fondamentale c'est que beaucoup de choses qui ont été attribuées au fait français, ont été un caprice très coûteux.

M. Osler: Mais avec tout ce qu'on a dit sur le fait français, il semble étonnant que le pourcentage du produit national brut que prend le gouvernement fédéral a diminué alors que celui des gouvernements provinciaux a augmenté.

M. Kroeker: Si vous trouvez que c'est très surprenant. Si vous trouvez que le gouvernement fédéral a décidé de s'en remettre aux provinces pour assumer les frais d'un programme fédéral, le fardeau du gouvernement fédéral est réduit.

M. Osler: Je parle particulièrement dans le domaine du bilinguisme. Je crois que le gouvernement fédéral paye la plus grande partie des frais.

Merci, monsieur le président.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Merci, monsieur Osler, le dernier questionneur, c'est monsieur Gibson, député d'Hamilton-Wentworth.

Mr. Gibson: Mr. Kroeker, why is the vast majority of young Canadians everywhere where we have gone, want to speak French even in the west and in the north of Canada.

Pourquoi partout où nous allons dans le pays, les jeunes personnes, la grande majorité, veulent apprendre

[Text]

French? Is not part of the fact of being Canadian today, and a fact of our country, that we have two languages and that, where possible, we should provide teachers, learn French and make one country?

• 2245

Mr. Kroeker: I do not propose to get into any sort of an exhaustive position on that. I think if you were to list all the unrealistic aspects of education in this country today, you would have a list long enough to fill this whole room. I think education has very many complicated aspects to it and I think the viewpoint of...

Mr. Gibson: That is quite possible, Mr. Kroeker, but if it is possible to do it with the technology we have today, with translation, with teaching facilities getting better, and as a means of preserving and building a new country north of the United States, would this not give us a richer country, culturally?

Mr. Kroeker: Obviously, the person who can speak seven languages has a certain advantage over the person who can only speak six, five, four, three, two or one. Now whether in this...

Mr. Gibson: We do not have the benefit of a group...

Mr. Kroeker: Pardon me?

Mr. Gibson: ...the tremendous advantage of having a distinctly large minority that can spread its culture, fuse it with our own and make a greater country out of it.

Mr. Kroeker: It is only an advantage if that minority is prepared to be realistic and if we are prepared to be realistic in relation to that minority.

Mr. Gibson: I am just saying the young people everywhere seem to be almost unanimous in wanting...

Mr. Kroeker: I think you are perhaps reaching too many conclusions on the basis of too few observations. I do not know what data you have.

Mr. Gibson: We have visited about 30 towns in this country including those in British Columbia, Yukon and Alberta. Even in the West way out there and even in the Maritimes in some areas they were keen on it.

Mr. Kroeker: It is always interesting to see, of course, on what basis a person of any age reaches a certain conclusion. It might be interesting to see what data has been presented to them.

Mr. Gibson: I wish somebody in the audience would comment on this point, one of the young people here.

The Acting Joint-Chairman (Senator Molgat): Mr. Kroeker, this completes the questioning from the Committee. We will now see if there are some...

Mr. MacGuigan: Mr. Chairman, while people are going to the microphone, might I suggest because the very important Constitutional Conference which has just concluded has presented a statement of conclusions which I think will be of extreme importance to the work of this

[Interpretation]

à parler le français? N'est-ce pas une partie du fait d'être Canadien et un fait de notre pays que nous avons deux langues et, qu'en général, nous devrions fournir des professeurs qui enseignent le français?

M. Kroeker: Je ne propose pas de faire une étude complète à ce sujet. Je crois que vous devriez faire une liste de tous les aspects non réalistes de l'éducation dans notre pays. La liste sera assez longue pour remplir toute la pièce. Je crois que l'éducation a des aspects, a beaucoup d'aspects compliqués et je crois que...

M. Gibson: Est-ce que, monsieur Kroeker, c'est possible de le faire et avec la technique que nous avons aujourd'hui, avec la traduction et avec les facilités d'enseignement, et en tant que moyen de préserver un nouveau pays de construire ou de préserver un pays au Nord des États-Unis. Est-ce que cela ne nous donnerait pas un pays culturellement plus riche?

M. Kroeker: Je crois que les personnes qui parlent d'autres langues ont certains avantages sur la personne qui est unilingue.

M. Gibson: Nous n'avons pas l'avantage énorme d'avoir un groupe...

M. Kroeker: Pardon?

M. Gibson: ...l'avantage énorme d'avoir une très grande minorité qui peut répandre de culture et la mêler à la nôtre; et ainsi, créer un meilleur pays.

M. Kroeker: Ce n'est qu'un avantage si cette minorité est prête à être réaliste, et nous sommes prêts à être réalistes en rapport avec cette minorité.

M. Gibson: Je dis seulement que les jeunes gens un peu partout sont presque unanimes...

M. Kroeker: Je crois que vous tirez trop de conclusions de trop peu de faits.

M. Gibson: Alors, nous avons visité à peu près 30 villes dans le pays; dans le Yukon, dans l'Alberta, dans l'Ouest, dans les Maritimes, dans certaines régions, et ils étaient tous en faveur d'apprendre les deux langues.

M. Kroeker: C'est toujours intéressant de voir comment une personne atteint une certaine conclusion. Je serais très heureux de voir quelles données lui ont été données.

M. Gibson: J'aimerais que quelqu'un de l'auditoire fasse un commentaire à ce sujet; une jeune personne qui est ici.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Monsieur Kroeker, cela termine les questions du comité. Mais allons voir maintenant si...

M. MacGuigan: Pourrais-je proposer qu'en raison de l'importance de la Conférence constitutionnelle qui a présenté une déclaration de conclusion qui serait très importante pour le comité, que peut-être cela devrait être apposé en annexe aux délibérations de la séance

[Texte]

Committee, that this should be attached as an appendix to the proceedings of today's meeting. I might add that the only copy we have at the moment is the English copy, we were not able to get a French copy this evening. If we are not able to get that in time for the printing of this day's proceedings I would not want to hold up the printing, and in that case it could be attached to the proceedings of the next meeting.

The Acting Joint-Chairman (Senator Molgat): Is this agreeable to members of the Committee?

Some hon. Members: Agreed.

The Acting Joint-Chairman (Senator Molgat): Thank you, Mr. MacGuigan. Mr. Martin, I believe.

Mr. Chris Martin: That is right, Chris Martin. Mr. Kroeker, previously you said that you really would not want to take the shoes off your feet to support Quebecers. I am not too sure on that statement, as long as you want a happy Canada. At the same time, would you like pollution in Canada? No, I would presume. Right now they are trying to pass acts to clear up all this pollution, but if they had to go out and clear it up right away it would just about take the shoes off your feet. In other words, they would just lower the standard of living.

If they presented these problems at the same time which would you go for, the pollution problem or the French-English problem?

Mr. Kroeker: If you have the same price-tag on both of them, I do not think there is any question. Even all French-speaking Canadian would have to say that the pollution problem would have to take priority because pollution is a matter of survival, while rights for a French language may be very nice, you can still keep on breathing even if you do not have them.

Mr. Martin: Right. I took the invitation of Mr. ...Pardon, I did not hear that last statement.

Mr. Kroeker: Neither did I.

An hon. Member: There was no statement.

Mr. Martin: Anyway... j'ai eu beaucoup de plaisir... trying to learn French, and it costs us a lot of money in the schools these days, right now. Also I do not think it would be quite feasible just to say that it would be so much of a problem for us to put out two books. In fact it would cost more to put out French books on these reports, let us say, or an English text, two different texts.

• 2250

Also it is not really so much our problem that you present us with, our generation so to speak, it is basically your problem and your inconvenience that you may have to learn French. I do not really find these ads in the paper quite trivial because I try to learn by looking at the *l'expression de français* in the paper and comparing it with the English. This is a further help to me to communicate with the French people. I find a lot of my friends, at least the majority of them, do want to speak French. I know one American who was on this youth project this summer who wanted to learn French really

[Interprétation]

d'aujourd'hui de notre comité. Je dirais que le seul exemplaire que nous avons présentement est l'exemplaire anglais. Alors, si nous ne pouvons pas avoir un exemplaire français pour l'impression des délibérations d'aujourd'hui, peut-être pourrions-nous l'annexer aux comptes rendus des délibérations de la prochaine réunion?

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Est-ce que les membres du comité sont d'accord?

Des voix: D'accord.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): D'accord. Merci, monsieur MacGuigan. Monsieur Martin.

M. Chris Martin: Monsieur Kroeker, au début, vous avez dit que vous ne vouliez pas qu'on vous enlève la chemise du dos pour soutenir les Québécois. Je ne suis pas tout à fait certain au sujet de cette déclaration. Du moment que vous voulez un Canada heureux mais, en même temps, est-ce que vous voudriez la pollution au Canada? Non, c'est ce que je présume. Maintenant, nous essayons d'établir des lois pour enrayer toute cette pollution mais si on le faisait présentement, cela réduirait le niveau de vie.

Mais si l'on présentait ces deux problèmes en même temps, lequel des deux devrions-nous attaquer: le problème anglais et français ou le problème de la pollution?

M. Kroeker: Alors, si vous avez le même prix pour les deux, je crois qu'il n'y a pas de problème. Je crois que même tous les Canadiens français diraient que le problème de la pollution est prioritaire puisque le problème de la pollution est un problème de survivance. Le problème anglais-français peut-être très important mais on peut toujours continuer à respirer même si on l'a.

M. Martin: J'ai pris l'invitation de monsieur... excusez, je n'ai pas entendu votre dernière déclaration.

M. Kroeker: Ni moi.

Une voix: Il n'y a pas eu de déclaration.

M. Martin: De toute façon... I had a lot of pleasure d'essayer d'apprendre le français. Et cela nous coûte beaucoup d'argent dans les écoles d'aujourd'hui. Et de plus, je ne crois pas qu'il serait impossible qu'on imprime deux livres. En fait ce serait plus cher de publier des versions françaises de ces rapports disons, en une version anglaise, deux textes différents.

De plus, ce n'est pas vraiment notre problème que nous présentons. C'est fondamentalement votre problème et votre inconvénient qu'il se peut que vous ayez à apprendre le français. Je ne crois pas que ces annonces n'aient pas d'utilité, parce que moi-même j'essaie d'apprendre—j'essaie de regarder l'expression française et la comparer avec l'anglais, cela m'aide à communiquer avec les francophones. Je m'aperçois que beaucoup de mes amis du moins la majorité veulent apprendre le français. Je connais un Américain qui a ce projet de Jeunes cet été et qui est venu. Il veut vraiment apprendre le français.

[Text]

badly so he could speak to the people in Gaspé. That is all I have to say. Thank you.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): I believe Mr. Kroeker wants to make a comment regarding that.

Mr. Kroeker: I appreciate your participation in this meeting and I am always willing to grant the possibility you may be right. I hope you are also prepared to grant the possibility I may be right. I think perhaps it is a very good thing for you to be interested in learning French, but I think if I were going to try to learn French seriously, I would not try to learn it from newspaper advertisements or Corn Flakes boxes. I do not quarrel with the idea of learning French where circumstances suggests, as I indicated, but if I were going to move to Montreal or to the riding of this gentleman over here, I think it would be very unrealistic of me not to assume I was going to find it advantageous to become proficient to some degree in the French language.

Mr. Prud'homme: I said that is very funny what you just said, because that is exactly how it is done today. My feeling the more I listen to you in all honesty and I do not want to shock you in any way because it was not my riding, is that the word "French" bothers you. If it bothers you to see some French learned from a Corn Flakes box, for Pete's sake French must be bothering you, you must have some hang up about French or something like that because you do not have to read the French side of a Corn Flakes box. However, maybe there are some people who might wish to compare to see what the words mean and they can immediately see the words. I will not talk any further, but it is a very strong feeling...

Mr. Kroeker: You are entitled to your feelings, sir. Would you just hold on a minute please? You are entitled to your...

Mr. Prud'Homme: Oh, you are entitled to your opinion, but we are here because I do not deny you that right of that kind of feeling, I just expressed it.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Would you give us your name, please?

Brenda MacKenzie (Resident Student, Carleton University, Ottawa): My name is Brenda MacKenzie, I am from Winnipeg and I think one of the problems bothering most kids out there right now is that in the educational system the French teachers we have in the high schools do not speak French. That is the only thing bothering them. They are not bothered because they are learning it's just that they are not learning it properly. We do want to learn French. As a journalism student I think it is pretty important to know French because you should be able to understand what the political leaders from Quebec have to say because they have a lot to say. That is all.

Mr. Kroeker: Thank you for your comment. I think it is highly desirable for you to have competent teachers with regard to any subject you are making an earnest effort to learn and I certainly have no quarrel with your making an earnest effort to learn French. I do think in a fast-moving, a fast-developing world, that perhaps in Canada today we are allowing a certain unwarranted

[Interpretation]

Alors il parle avec les gens de Gaspé. C'est tout ce que j'ai à dire.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Juste une minute, je crois que monsieur veut dire quelque chose. Vous prendrez la parole tout de suite après.

M. Kroeker: Je vous remercie d'avoir participé à cette réunion. Je suis toujours prêt à admettre que vous avez peut-être raison, mais j'espère que vous êtes aussi prêt à accepter que j'ai peut-être raison. Il est peut-être très bon, il est peut-être très bien que vous ayez envie d'apprendre le français, mais si je voulais apprendre le français, je n'essaierais pas de l'apprendre dans les annonces que je peux trouver dans les journaux. Je ne veux pas discuter. Je veux bien admettre que dans certaines régions, il faut apprendre le français. Si je voulais déménager à Montréal, je crois qu'il serait irréaliste de ma part de ne pas vouloir apprendre le français et je crois que je trouverais certains avantages à parler le français couramment.

M. Prud'homme: C'est très curieux parce que c'est exactement comme ça que j'ai commencé à apprendre l'anglais. C'est exactement ce que j'ai essayé de faire. Ce n'est pas ma langue, mais même si ça vous ennuie d'entendre des gens parler le français, je suppose que le français vous ennuie ni plus, ni moins, car vous n'avez pas besoin de vous préoccuper de ça. Mais il y a des personnes pour qui cette question est très importante.

M. Kroeker: Vous pouvez avoir votre opinion. Voulez-vous attendre une seconde.

M. Prud'homme: Vous avez droit à votre opinion. Je voulais simplement dire ceci. Je ne vous refuse pas ce droit, vous avez le droit de penser ce que vous voulez.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Pourriez-vous donner votre nom?

Mlle Brenda MacKenzie (Étudiante, Université Carleton, Ottawa): Je m'appelle Brenda MacKenzie. J'habite Winnipeg et je crois que l'un des problèmes qui est très important pour les jeunes là-bas, c'est que dans le système d'éducation, les professeurs de français que nous avons à l'école secondaire ne parlent pas français. C'est la seule qui nous préoccupe, qui préoccupe tous les jeunes de là-bas. Le problème ce n'est pas qu'ils l'apprennent, c'est tout simplement qu'ils ne l'apprennent pas correctement. Nous voulons l'apprendre. Et pour des étudiants journalistes, par exemple, je crois qu'il est très important de savoir cela, car il y a des leaders politiques au Québec qu'ils ne peuvent comprendre. C'est tout.

M. Kroeker: Je vous remercie de votre observation. Et je crois qu'il est très souhaitable que vous ayez des professeurs compétents en français si vous voulez apprendre le français et je vous féliciterais plutôt de vouloir apprendre le français, mais je pense que dans l'évolution, étant donné l'évolution actuelle du Canada aujourd'hui, nous insistons peut-être beaucoup sur le

[Texte]

de-emphasis on things like mathematics and science in order to favour the French language. Maybe, again, this is necessary for the sake of national unity or for some other idea that does not occur to me at the moment, but in the meanings. I wish you well in Winnipeg.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Before we proceed to the next speaker from the floor, we have one more brief after this one. We were hoping for an 11 p.m. deadline, but we will not quite make it, so I will recognize the person who is at the microphone now from the floor and then proceed to the next brief.

• 2255

Mr. Howard Ferguson: I just wish to say, Mr. Chairman, that it is highly impractical to put out publications in different languages because you do not know who is French or who is English. So, I think that suggestion can very well be passed over. Another thing is that we have to accept the fact that this is a bilingual country. The only thing I think is rather important is that bilingualism must be a two-way street. If English people are to be encouraged to learn French, the French-speaking people of Quebec must do their part to become proficient in English.

Mr. Kroeker: I would suggest that in regard to bilingual publications you might find if you checked with the Queen's Printer that they have records over the years in regard to many standard publications. I do not know what the situation might be in regard to a specific publication, but generally speaking I think the share of the market is 75 per cent or so in English and 25 per cent, or maybe less, in French. It is interesting to note that *Hansard* as such is still published unilingually, unless they have changed it very recently.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you, Mr. Kroeker. The next brief is by Mr. Eon Fraser, and this will be the last brief we will hear this evening. The Committee members have copies of the brief and as I judged from the length of it that it will go over the 10 minute limit, Mr. Fraser will paraphrase the first portion, I believe, and read the second. Of course, we will append the whole of the portion that he does not read to the Committee proceedings in any case. Mr. Fraser.

Mr. Eon McKay Fraser (Canadian Public Relation Society): Thank you, Mr. Chairman. Members of the Committee, ladies and gentlemen, I thought I would try to present some of the technological aspects of our society which have already shaken the foundations of Canada's Constitution and launched Quebec on a new era in technical education. In the discussion paper on this there is a general summary of the things that technology has given us, which includes many of the things which the gentlemen here today have spoken of—pollution, and so on. If I may read the occasional paragraphs, perhaps it will be clearer.

I have talked about the people who think that the government does not govern very well; the opposition parties, protesters, antipollutionists, anticapitalists, antisocialists, bombers, political kidnappers, and so on. Basically all these groups have the same thing in

[Interprétation]

français, nous essayons de moins insister sur les mathématiques, sur les sciences pour attacher plus d'importance au français. Mais j'espère que tout va bien pour vous à Winnipeg.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Avant de passer au prochain orateur du parquet, il y a un autre mémoire après celui-là et nous espérons que nous pourrions terminer à onze heures. Donc je donne la parole à la personne du parquet qui est au micro à l'heure actuelle. Et ce sera tout. Nous passerons ensuite au mémoire suivant.

M. Howard Ferguson: Je voulais simplement dire monsieur le président qu'il n'est absolument pas pratique de publier des documents dans des langues différentes car on ne sait jamais qui est anglophone qui est francophone. Je crois que cette proposition peut-être n'a pas besoin d'être prise en considération. Il y a une autre chose qui à mon avis nous devons accepter c'est le fait que notre pays est bilingue. Ce qui est important, c'est que le bilinguisme se fasse dans les deux sens. Si les anglophones sont poussés à apprendre le français, les francophones du Québec doivent faire leur part de travail et améliorer leur anglais.

M. Kroeker: Je voulais simplement dire en ce qui concerne les publications bilingues que si vous vous renseignez auprès de l'Imprimeur de la Reine vous verrez qu'il y a de nombreuses publications. Mais il y a généralement 75 p. 100 des publications en anglais et 25 p. 100 au moins en français. Il est intéressant de noter que jusqu'à très récemment, le *Hansard* était publié en anglais seulement.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Je vous remercie. Le prochain mémoire sera présenté par M. Fraser. Ce sera le dernier mémoire pour ce soir. Les membres du comité ont des exemplaires du mémoire et comme on risque de dépasser la limite de 10 minutes si j'en juge d'après la longueur, M. Fraser va paraphraser la première partie du mémoire et lire la seconde partie. Et nous publierons bien sûr la partie que vous n'aurez pas lu dans le compte rendu. Mr. Fraser.

M. Eon McKay Fraser (Canadian Public Relation Society): Je vous remercie monsieur le président. Messieurs les députés, mesdames et messieurs, je voudrais essayer de vous exposer certains aspects technologiques de notre société qui ont déjà ébranlé les fondements de la Constitution et inauguré pour le Québec une ère nouvelle dans le domaine de l'enseignement technique. Dans le document à étudier figure un résumé général des rapports de la technologie, qui incluent un grand nombre de choses dont vous avez parlé aujourd'hui messieurs, pollution, etc. etc. Je vous lirai un paragraphe de façon à être plus clair si vous me permettez.

J'ai parlé des personnes qui pensent que le gouvernement ne gouverne pas très bien. Les partis de l'opposition, les protestataires, les anti-pollutionnistes, les anti-capitalistes, les anti-socialistes, les lanceurs de bombes, les *kidnappers* politiques, etc. Essentiellement tous ces

[Text]

common; a lack of knowledge or perhaps a lack of sensitivity to technology because of the credibility gap between technology as a thing and the general public and the translation media, which is the press. They have not quite been able to put this over.

The tremendous source of supply that this technology has given us—this modern horn of plenty—is the greatest good for the greatest number, a version of Utopia which has often been promised to constituents and countries by their politicians.

• 2300

This political level of aspirations, if you like, has been implemented by the technology which really only answers demands. After all, there has to be a market which technology has to fill and the electronic media of course is part of it, which spans oceans and generations in the same instant. It crosses borders, ignores ideologies, alienates families and creates this global village generation who are turned on and tuned into what the older generation see as a future but what the new generation see as the possible present. This is why the young people are talking about wanting to learn French and seeing a French-English Canada as a whole, where anybody can talk with anyone.

One of the problems with the people who could forecast these things is that they have had to write about them themselves. I refer to Marshall McLuhan and Buckminster Fuller, and many people who should read them find their writing generally "hard to read". You see little political comment on either of these gentlemen or their ideas, and I feel this is a general lack.

What we call the "National news" is really from everywhere—from the moon, sometimes from Mars if it happens to be an American or Russian spacecraft reporting back data. And one can watch Bonanza in Benares or the Mod Squad in Munich. I have watched the Mod Squad in Munich and it has no commercials. You really get bound up by the end.

We are bound up in these new technologies, and just as inextricably bound to the United States which originates them. And are bound up in the new politics which follows the technologies—the politics of protest, confrontation, intelligently engineered violence, kidnapping and political extortion.

Largely the international political bodies have been ineffective for example, the United Nations, whereas technological globalism is already a reality. You go to Mexico City and you see Ford, General Motors, Datsun, Volkswagen, and it is the same thing in Durban, Munich, London or England. There are CN-CP telephone telecommunications and Telephone Association of Canada. The Canadian Overseas Telecommunications Corporation connects us with ease to 21 countries for all major services, and 10 countries are available by satellite. CBC and CTV tie us into ABC, CBS, NBC, European television. There are no political barriers to communications generally—except in Canada where we have a 51 per cent on Canadian content. Educational television is restricted by this constitutional barrier which divides the powers over education between the federal and provincial governments. I would recommend that the power go federal.

[Interpretation]

groupes ont une chose en commun, c'est un manque de connaissances et peut-être un manque de sensibilité devant la technologie. Car en raison de l'écart de crédibilité entre la technologie en tant que choses, et le public en général et les moyens de communication en l'occurrence la presse, on n'a pas réussi à convaincre les gens.

Les sources d'approvisionnement fantastiques que cette technologie nous a données—la cause d'abondance de l'heure—c'est le plus pour le plus grand nombre, version de l'Utopie qui a été souvent promise aux électeurs et aux pays par les politiciens.

Ce niveau politique d'aspirations, si vous voulez, a été mis en application par la technologie qui ne fait après tout que répondre à la demande. Il faut qu'il y ait le marché auquel la technologie puisse répondre et les moyens électroniques en font partie et se déversent de par les océans et les générations instantanément. Ils ignorent l'idéologie; ils traversent les frontières; ils complètent l'aliénation des familles et créent des générations qui sont secouées et orientées vers ce que la génération plus âgée voit comme l'avenir et le présent possible. C'est pourquoi les jeunes gens parlent de leur désir d'apprendre le français et de voir un Canada français-anglais alors que tout le monde pourra parler à tout le monde.

L'un des problèmes pour les personnes qui peuvent prévoir de telles choses c'est que ces dernières doivent écrire au sujet de ces choses elles-mêmes. Je me reporte à Marshall McLuhan et à Buckminster Fuller; nombreuses sont les personnes qui vont lire ces auteurs et vont trouver leurs textes généralement difficiles à lire. Vous trouvez chez l'un et l'autre de ces auteurs très peu de commentaires à l'égard des partis politiques ou d'idées personnelles, et je crois que c'est là un manquement général de cette littérature.

Ce que nous appelons «Édition nationale des nouvelles» nous vient vraiment de partout, de la lune, parfois de mars, s'il arrive qu'un aéronef américain ou russe transmette des données. On peut voir l'émission Bonanza à Benares ou l'émission *the Mod Squad* à Munich. J'ai regardé *the Mod Squad* à Munich et il n'y avait aucun message publicitaire. Vous pouvez être vraiment mêlés à la fin de tout cela.

Nous sommes quelque peu aux prises avec ces nouvelles techniques et d'une manière tout aussi complexe avec les États-Unis qui les produisent. Et nous sommes liés aux nouvelles politiques qui découlent de la technologie; la politique de protestation, de confrontation, de la violence savamment calculée, l'enlèvement de personnes, et l'extorsion politique.

La majeure partie des organismes politiques internationaux se sont montrés inefficaces, par exemple, les Nations Unies, alors que l'internationalisme technologique est déjà une réalité. Vous allez à Mexico et vous voyez les compagnies Ford, General Motors, Datsun, Volkswagen et c'est la même chose à Durban, Munich, Londres ou en Angleterre. Il y a le réseau de télécommunications CN-CP et l'Association du téléphone du Canada. La société canadienne de télécommunications outre-mer qui nous met en contact facilement avec 21 pays en ce qui a trait aux services principaux et avec 10 pays par l'entremise de satellites. Les réseaux de Radio-Canada et de CTV nous

[Texte]

Twenty-three government departments are involved in education.

I have said here that we worry about Canadianism and national symbols when, at least technologically, the electronic world is one community, instantly aware of triumphs or disasters.

Besides the Monarchy, the Mounties, the Eskimos and the North, the Governor General, the Flag and Bobby Gimby's national anthem we seem to have few really national symbols. Expo 67 is forgotten. Expo 70 has suffered a similar fate. The fact that Montreal got the Olympic Games instead of Canada, and that we worry about the cost instead of the honour, provides us with future deflation—at least in spirit.

The best known symbols for us are technological. You see them at breakfast time—the Frigidaire of General Motors, perhaps it is Westinghouse, GE, Kellogg cereal, or you listen to RCA, Sony, Philips or Electrohome? You shave with Gillette, Braun, Schick or Remington? These are all international words and you can hear them at breakfast in any city. And it costs a lot of advertising money and a lot of media time in press, radio and television to educate us, if you like to instantly recognize these. If you want to start a national image in Canada from scratch the way to a constitution of the times would seem to be a way which would adopt and adapt the realities of today to the hopes of tomorrow.

I have just spoken about one reality, the global village. The other is the 80 per cent of Canadians who live in large urban centres which were undreamed of when the original constitution was written. I think a new constitution for Canada should take specific cognizance of both these facts and consider the possibility of the City State and the Global Village as perhaps political parts of Canada's future, national and international.

• 2305

Basically, the recommendations of the study are first, on electronic education, and as part of the citizens' "right to know", I consider that the citizens extend down into the schools.

I advocate coverage of parliamentary proceedings by television or radio—the radio could be the sound track from the television—as part of the same citizens right to know, and that the Committee consider the type of tech-

[Interprétation]

reliant aux réseaux ABC, CBS, NBC, et à la télévision européenne. Il n'y a aucune barrière politique aux communications en général, à l'exception du Canada où la programmation doit comporter 51 p. 100 de contenu canadien. La télévision éducative est restreinte par cette barrière constitutionnelle qui divise les pouvoirs dans le domaine de l'éducation entre les gouvernements fédéral et provinciaux. Je voudrais recommander que ce pouvoir relève du gouvernement fédéral. Vingt-trois ministères gouvernementaux travaillent dans le domaine de l'éducation.

J'ai dit précédemment que nous nous préoccupons beaucoup du canadianisme et des symboles nationaux alors qu'au moins dans le domaine de la technologie, le monde de l'électronique représente déjà une communauté qui est au courant instantanément des triomphes ou des désastres.

Mise à part la monarchie, la Gendarmerie royale, les Esquimaux et le Grand Nord, le gouverneur général, le drapeau et l'hymne national de Bobby Gimby, il semble que nous ayons très peu de symboles nationaux. L'expo 67 est déjà chose du passé. Il en est de même pour Expo 70. Le fait que Montréal ait obtenu les jeux olympiques au lieu du Canada, et que nous nous préoccupons beaucoup plus du coût que de l'honneur en cause, nous permet de prévoir un dégonflement futur, du moins en ce qui a trait à l'esprit.

Les symboles qui nous sont les plus connus sont des symboles technologiques. Vous les voyez autour de vous lors du petit déjeuner, le réfrigérateur de General Motors, peut-être est-ce Westinghouse, General Electric, les céréales Kellogg, ou vous écoutez vos émissions sur un appareil RCA, Sony, Philips ou Electrohome? Vous vous rasez avec les produits Gillette, Braun, Schick ou Remington? Ce sont là des appellations internationales et vous pouvez les entendre lors du petit déjeuner dans n'importe quelle ville. Et cela demande beaucoup d'argent pour la publicité et beaucoup de temps dans les organes de diffusion soit dans les journaux, la radio et la télévision pour faire notre éducation, ou si vous préférez pour que nous puissions les reconnaître instantanément. Si vous voulez créer de toute pièce une image nationale pour le Canada, le chemin d'une constitution durable semblera être le moyen qui adapterait les réalités d'aujourd'hui aux espérances de demain.

J'ai parlé tout à l'heure d'une réalité. L'autre réalité est représentée par les 80 p. 100 des Canadiens qui demeurent dans les centres urbains ce qui était tout à fait imprévisible au moment où la Constitution originale a été écrite. Je crois qu'une nouvelle Constitution pour le Canada devrait reconnaître spécifiquement ces deux faits et considérer la possibilité de la ville-état et du village global comme étant peut-être des aspects politiques de l'avenir du Canada aux niveaux national et international.

Fondamentalement, les recommandations de l'étude portent premièrement sur l'éducation par les méthodes électroniques et en ce qui a trait au droit du citoyen d'être informés, je considère que l'expression «citoyen» couvre aussi les écoles.

Je prône que les débats parlementaires soient transmis par la télévision ou la radio, la radio pouvant représenter la piste sonore fournie par le réseau de télévision, le tout

[Text]

nological advance which would permit national referendums simply by pushing two buttons on your telephone, which is within the foreseeable future.

I advocate that the Committee be aware of the computerization of both common law and the Quebec law based on the Napoleonic Code, and I believe that you are coming closer together in this respect. The Quebec law is going more towards the definition of precedents.

The D.B.S., the Dominion Bureau of Statistics, say that in the year 2000, 90 per cent of Canadians will live in urban centres, and the Committee should consider the type of constitution—again we are on the city state issue, and the new technologies. Basically the city has to pay because it has the garbage disposal, and there are the transportation problems and so on.

Here is another note on computers, which will have 10 per cent of the future capital investment in the seventies.

Here is another recommendation, that the Committee establish a higher standard of educational and professional qualifications for citizens who wish to stand for election to a parliamentary seat. This is on the competence of governments, which is often—you hear doubts and aspersions cast on the Senate or on the government of the day, and one thing I would like to say is that in a combination of education and experience, a person should first have been in municipal government, preferably have a bachelor's degree, and have three years in municipal government before he can be a provincial member. He should have five years provincial government experience before he can be a federal member, and he should have travelled abroad for at least two years.

The first one says that you have to have spent a year in at least one other province of Canada, and to have a cabinet post, you should have perhaps a specialist university degree; law for the Justice Minister; biology for the Minister of Fisheries; et cetera. I am afraid I have missed out the Senate on this one completely.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Or abolished it.

Mr. Fraser: No, no. I had not thought of abolishing it, actually.

That the Committee consider the establishment of the boundaries, constituencies or voting districts, based on computer calculated population densities. These can be easily obtained from the D.B.S. census and the mini-census, which somebody mentioned happens every five years. These last two are in the matter of research footnotes, that you contact MIT and pick up possible copies of WORLD I, WORLD II and WORLD III simulations, which take into account global information and can pinpoint some of the future problems facing countries in which technology is still hardly developed.

Again, the last number 10 recommendation is another area of research which was by Imperial Tobacco Compa-

[Interpretation]

s'inscrivant dans le même droit des citoyens à être informés et que le Comité considère le genre d'évolution technologique qui permettrait des référendums nationaux simplement en utilisant deux boutons sur votre appareil téléphonique, ce qui peut se prévoir d'ici peu de temps.

Je prône que le Comité se tienne au courant de la compilation, du droit commun et du droit civil du Québec fondés sur le Code Napoléon et je crois que vous vous en rapprochez passablement. Le droit civil au Québec utilise de plus en plus la définition des précédents.

Le Bureau fédéral de la statistique prévoit qu'en l'an 2000, 90 p. 100 des Canadiens vivront dans des centres urbains, et le Comité devrait considérer le genre de Constitution, nous en sommes de nouveau au problème de la ville-état et des nouvelles techniques. Fondamentalement, la ville a de gros déboursés car il y a l'enlèvement des ordures ménagères, et il y a les problèmes de transport aussi et ainsi de suite.

Il y a aussi une autre remarque touchant les ordinateurs qui représenteront 10 p. 100 des investissements futurs de capital dans les années 70.

Il y aussi une autre recommandation à l'effet que le Comité établisse des normes plus élevées pour les qualifications professionnelles et culturelles des citoyens qui désirent présenter leur candidature à un poste parlementaire. Il s'agit ici de la compétence des gouvernements, ce qui est souvent mis en doute, par exemple, dans le cas du Sénat ou du gouvernement du jour, et une chose que j'aimerais dire à ce sujet c'est en ce qui a trait au tout fait par l'éducation reçue et l'expérience, une personne devrait avoir tout d'abord travaillé au niveau municipal, avoir de préférence un baccalauréat et trois ans d'expérience dans une administration municipale avant de pouvoir se présenter au poste de député provincial. Cette personne devrait avoir cinq années d'expérience au sein d'un gouvernement provincial avant de se présenter député fédéral et devrait avoir voyagé à l'extérieur du pays durant au moins deux ans.

Selon la première recommandation, il faudrait avoir passé une année au moins dans une autre province du Canada et pour détenir un poste au sein du Cabinet, avoir peut-être une spécialisation universitaire; en droit pour le ministre de la Justice; en biologie pour le ministre des Pêches; et autres. Je crois avoir complètement oublié le Sénat dans cette recommandation.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Ou l'avoir aboli.

M. Fraser: Non, non. Je n'ai jamais pensé à l'abolir en réalité.

Que le Comité envisage l'élaboration des frontières, de circonscriptions ou de districts électoraux, basée sur les densités de la population calculées par ordinateur. Cela peut-être obtenu facilement du Bureau fédéral de la statistique par le recensement et les mini-recensements qui ont lieu à tous les cinq ans. Les deux dernières remarques s'inscrivent surtout comme des remarques touchant la recherche; il s'agirait d'entrer en contact avec le MIT et obtenir si possible des exemplaires des simulations nommées WORLD I, WORLD II et WORLD III qui prennent en considération des données globales et permettent de visualiser certains des problèmes auxquels feront face

[Texte]

ny, which conducted a "Canada 2000" competition in 1967, which required briefs to be submitted on what citizens thought Canada would look like in the year 2000, what it would be like.

Mine was returned unsuccessful, and it was numbered 885, so there must have been quite a few of them.

Basically those are the points of the brief.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Thank

you very much, Mr. Fraser. As an ex-Manitoban, I am particularly happy to see you here before our Committee, of course. I recall our activities in that province over the past years.

You certainly have presented us with some very different ideas as to what we ought to be looking at in constitutional reform, and you have looked into the years ahead, probably further than many who have appeared before us.

Mr. Georges Lachance, the member of Parliament for Lafontaine, would like to ask you some questions.

Mr. Lachance: Thank you, Mr. Chairman.

M. Fraser: Vous pouvez les demander en français, monsieur.

M. Lachance: Monsieur Fraser, j'aimerais connaître l'explication des lettres B.J., C.P.R.S., après votre nom.

M. Fraser: En français, il s'agit de l'Association canadienne des relations publiques.

• 2310

M. Lachance: Et B. J.,?

M. Fraser: B. J., signifie bachelier en journalisme de l'Université Carleton.

M. Lachance: Merci. Je constate à la page 2 de votre mémoire, que les media d'information disent que le pays n'est pas bien gouverné.

M. Fraser: C'est à la troisième page? Ah! oui, les média.

M. Lachance: Au deuxième paragraphe.

M. Fraser: Oui.

M. Lachance: Croyez-vous que ce soit le rôle des média d'information de critiquer le gouvernement?

M. Fraser: Quelquefois j'ai l'impression que...

M. Lachance: De critiquer, oui, mais enfin, de dire que le gouvernement ne gère pas bien les affaires du pays! Doivent-ils le dire?

M. Fraser: De telles opinions ressortent des éditoriaux, je crois.

M. Lachance: De pouvoir le dire, oui. Est-ce un rôle que les média d'information doivent toujours jouer? Vous

[Interprétation]

dans l'avenir les pays où la technologie est très peu développée.

Encore une fois la dernière recommandation concerne un autre domaine de la recherche qui découle de l'enquête menée par la compagnie Imperial Tobacco en 1967 et intitulée «Canada 2000», aux fins de laquelle les citoyens devaient présenter des mémoires expliquant ce que serait le Canada en l'an 2000.

Mon mémoire m'a été retourné et c'était le numéro 885, donc ils ont dû en recevoir une assez bonne quantité.

Voici donc fondamentalement les grandes lignes de mon mémoire.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Je vous remercie, monsieur Fraser. Étant un ancien citoyen du Manitoba, je suis particulièrement heureux de vous rencontrer au Comité aujourd'hui. Je me souviens de nos activités dans cette province au cours des dernières années.

Vous nous avez sûrement présenté des points de vue très différents en ce qui a trait à ce que nous devons faire lors de l'étude de la révision constitutionnelle et vous avez projeté vos pensées loin devant nous probablement plus loin que tout autre témoin que nous ayons entendu.

M. Georges Lachance, député de Lafontaine, aimerait vous poser certaines questions.

M. Lachance: Merci, monsieur le président.

Mr. Fraser: You can ask your questions in French if you want.

Mr. Lachance: Mr. Fraser, I would like to know the meaning of the letters B. J. and CPRS after your name.

Mr. Fraser: In French, these letters represent the Association canadienne des relations publiques.

Mr. Lachance: And the letters B. J.?

Mr. Fraser: B. J. means bachelor in journalism of Carleton University.

Mr. Lachance: Thank you. On page 2 of your brief I see that the news media claim that the country is not well governed.

Mr. Fraser: It is on page 3? Oh yes, the news media.

Mr. Lachance: Second paragraph.

Mr. Fraser: Yes.

Mr. Lachance: Do you think it is the role of the news media to criticize the government?

Mr. Fraser: Sometimes, I am under the impression that...

Mr. Lachance: To criticize, yes, but finally to say that the government does not conduct the country's business as it should do. Should they say it?

Mr. Fraser: Such opinions are contained in editorials I believe.

Mr. Lachance: To be able to say it, yes. Should it always be a function of the news media? You are placing yourself

[Text]

vous placez dans la même posture que les partis de l'opposition, les anticapitalistes, les antisocialistes...

Enfin. Vous parlez des média d'information. Je me demande si c'est bien le rôle des média d'information de toujours être contre ce que fait le gouvernement.

M. Fraser: J'ai l'impression qu'il existe une sorte de négativisme dans la plupart d'entre eux. J'ai visité le Mexique il y a deux semaines et j'y ai rencontré en général une attitude fort constructive à la radio, la télévision, la presse. Ils ne sont pas toujours opposés aux choses. Ils encouragent les paysans, les industries, toutes sortes de personnes.

C'est un jugement contre les média, si vous voulez, mais je crois que maintenant à l'Université Carleton et à Laval aussi à Québec, les départements de journalisme essaient de bien former des journalistes en leur donnant une éducation générale et les moyens de transmettre les nouvelles au public.

M. Lachance: Je constate maintenant à la page 6 de votre mémoire que vous proposez, à la deuxième recommandation, que les séances de la Chambre des communes et des Comités,—je présume des Comités également,—soient télévisées et aussi radiodiffusées. Avez-vous des propositions à faire au sujet de la façon dont cela pourrait se faire?

M. Fraser: Je ne peux pas présenter de propositions concrètes, mais je puis donner au Comité l'exemple d'un précédent en Nouvelle-Zélande, où il y a une émission spéciale de radio consacrée aux travaux du Parlement.

M. Lachance: Où?

M. Fraser: En Nouvelle-Zélande.

M. Lachance: Est-ce télévisé de façon continue ou...

M. Fraser: Ce n'est pas télévisé, mais radiodiffusé et pour une certaine période seulement. La Nouvelle-Zélande n'est pas aussi riche que le Canada. Je crois qu'avec une capitale centrale nous pouvons téléviser les séances du Parlement. Je ne suis pas certain que nous puissions étendre ceci aux séances des Comités où les députés travaillent beaucoup. Il faudrait alors proposer quelque chose d'un peu technique, peut-être.

• 2315

J'ai proposé un autre canal national à Radio-Canada, qui serait l'équivalent du canal 2 de la BBC en Angleterre, qui ne transmet que des émissions culturelles et parlementaires. L'autre canal est réservé pour les émissions sportives, d'information, etc. A mon avis, seuls les débats importants tel celui qui a trait à la Constitution, devraient être télévisés.

M. Lachance: Alors, à votre avis, seuls les débats importants devraient être télévisés?

M. Fraser: Oui, mais je n'ai pas le temps de vous expliquer en détail, vous savez. Je suis venu mardi dernier et M. Molgat m'a invité à venir. Je n'ai écrit que quelques notes. Si le Comité désire davantage, je suis prêt à me rendre à sa demande.

M. Lachance: D'accord, merci monsieur le président.

[Interpretation]

in the same position as the opposition parties, the anticapitalists, the antisocialists, finally you talk about news media. I am worried if it is really the function of the news media to be always against what the government does.

Mr. Fraser: I think there is a sort of negativism in most of them. I have been in Mexico two weeks ago and I have met generally speaking a very positive attitude with the news media radio, television, the newspapers. They are not against things. They are trying to encourage farmers, industrial and all types of persons.

It might be a judgment against news media, but I think that now in Carleton University and in Laval University too in Quebec in the journalism departments they try to produce well-trained news reporters by giving them a good general education and the means of transmitting news to the public.

Mr. Lachance: I see now on page 6 of your brief that you are proposing with your second recommendation that the House of Commons debates and the debates of the Committees, I would presume that the Committees are included, should be televised and broadcasted on radio. Do you have many proposals on how that could be done?

Mr. Fraser: I cannot present to you direct proposals, but I can give to the Committee the example of precedent, in New Zealand where there is a special radio broadcasting covering parliament debates.

Mr. Lachance: Where is that?

Mr. Fraser: In New Zealand.

Mr. Lachance: Is that done on a continuous basis?

Mr. Fraser: It is not televised but radio broadcasted and for a certain period of time only. New Zealand is not as rich as Canada. I think that with a central capital as we have we can televise parliamentary debates. I am not sure that we could extend that service to the Committees sitting where members are working really hard. There would have to be probably something more technical about it.

What I can propose is to have something different for CBC, like in England, like BBC 2 in England which is a cultural channel and only has cultural and parliamentary broadcasting. The other channel is reserved for sports, news, etc... According to me, only the very important debates could be transmitted that way, like this one, concerning Constitution.

Mr. Lachance: You wish that only the main debates be transmitted by TV?

Mr. Fraser: Yes. I do not have time now to expand the subject. I visited this place last Tuesday and then I had Mr. Molgat invited me to come and speak here. I only had time to write down a few notes. I can do more, if the Committee wishes so.

Mr. Lachance: Yes, thank you, Mr. Chairman.

[Texte]

Acting Joint Chairman (Mr. Molgat): The next question will be Mr. Deane Gundlock, M.P. for Lethbridge, Alberta. Mr. Gundlock.

Mr. Gundlock: I just have two short questions to ask, Mr. Chairman. The first has to do with the qualifications for being a representative as a member of Parliament, be it as a Senator or as a member of the Commons. I notice the qualifications in these recommendations. We are all quite conscious today—and I think the young people in particular—of the great generation or age gap, if you want to put it that way. I am really quite happy to see your recommendations but would you not also have to add to these a few years of practical experience, at least enough to learn how to make a living and how to leave a business while you are away from home that will still survive. I see no improvement, really, and in this day and age we are looking for some sort of improvement by way of getting younger representation. I do not know whether you want to answer that or not. I was glad to see this, but to me it is no real improvement.

Mr. Fraser: I see. I lived in the Arctic for some time, in Churchill, Manitoba, and out of the whole community there I think there were about 13 people who basically, for want of a better term, ran the town because they were the people who were motivated, they were on the Town Planning Committee, the Municipal Committee, the Chamber of Commerce, and so on. My first recommendation here is that you have to have six years experience in municipal government. This is the type of municipality—the smaller municipalities in Canada—where you gain experience. Boy, do you ever get experience!

Mr. Gundlock: You are speaking to an old municipal councillor right here. If I added my practical experience to higher degrees from universities, and one thing and another, I would be older than I am now.

Mr. Fraser: Yes. I put these down not because I am speaking for the Canadian Public Relation Society but because this is just one of the areas—and journalism is another—in which there has been a trend toward better education, better training, a more professional person for the job, this sort of thing, and when I recommended this it seemed to be in line with this type of general professional improvement. In the past Canada, as a frontier country, has tended to be basically a nation of do-it-yourselfers, individualists, and I think that is great.

But I say in the last paragraph:

In short, I recommend that the citizen deserves in his elected representatives the same professionalism and competence demanded of the upper levels of the Public Service.

[Interprétation]

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): La prochaine personne qui posera des questions sera M. Deane Gundlock, député de Lethbridge, en Alberta. M. Gundlock.

M. Gundlock: Deux brèves questions simplement, monsieur le président. L'une a trait aux qualifications nécessaires pour devenir membre du parlement, sénateur ou membre de la Chambre des communes. J'ai remarqué les qualifications que vous réclamez dans ces recommandations. Nous sommes tous bien conscients aujourd'hui, essentiellement les jeunes d'ailleurs, de la différence qu'il y a entre les générations, du gouffre qui sépare les générations. Je suis très heureux de voir toutes les recommandations que vous faites, mais ne pourrions-nous pas également y ajouter quelques années d'expérience pratique, par exemple, du moins quelques années qui permettraient d'apprendre à gagner sa vie, de savoir comment continuer mener une entreprise lorsqu'on est loin de chez soi, etc. . . Je pense que cela constituerait une amélioration, puisque nous recherchons avant tout à apporter des améliorations, évidemment; on désire avoir des représentants de plus en plus jeunes. Je ne sais pas si vous allez pouvoir répondre à cette question. J'ai été content de lire votre suggestion, mais à mon avis elle ne présente aucune amélioration.

M. Fraser: Je vois. J'ai vécu en Arctique pendant un certain temps, à Churchill, au Manitoba et dans la communauté de là-bas, je pense qu'il y avait environ treize personnes qui étaient réellement motivées et qui désiraient améliorer la situation. Elles appartenaient à divers comités, celui de l'aménagement urbain, le comité municipal, la Chambre de commerce, etc. . . Dans la première recommandation que j'ai faite ici, j'ai dit qu'il fallait avoir acquis un certain nombre d'années d'expérience, six ans au moins dans un gouvernement municipal. C'est dans ce genre de municipalité, dans les plus petites municipalités du Canada, que l'on acquiert de l'expérience. On en acquiert vraiment beaucoup!

M. Gundlock: Vous parlez à un vétéran des affaires municipales. Si j'ajoute mon expérience pratique aux hauts diplômes universitaires que vous réclamez... je serais bien plus âgé que je ne le suis à l'heure actuelle!

M. Fraser: Oui, évidemment. Lorsque j'ai précisé cela, je n'ai pas parlé au nom de la Société des relations publiques du Canada; j'ai parlé en mon nom propre. Il y a, à l'heure actuelle, une certaine tendance qui se dégage dans ces milieux tout comme dans le milieu du journalisme. On tend vers une meilleure éducation, une meilleure formation, davantage de formation professionnelle pour l'emploi, etc. . . Et je recommande ceci de pair avec cette amélioration professionnelle. Par le passé, le Canada, étant donné qu'il était un pays frontière, était un pays de gens débrouillards fervents du «système D», d'individualistes, et je pense que cela a été extraordinaire.

Mais je dis dans mon dernier paragraphe, que les citoyens ont le droit d'exiger de leurs représentants élus le même niveau de compétence professionnelle que celui que l'on réclame pour les postes les plus élevés de la Fonction publique. J'espère que les transferts d'un gouvernement à un autre impliqueront nécessairement un

[Text]

I would hope, mind you, that the transfers from one government to the other hopefully would imply perhaps a transfer of home. And if you had a universal standard of education your children would be able to move without having their education disrupted between the municipality, the province and Ottawa—which may be just as nice as Mayor Fogarty said it was going to be the other night. I have great hopes for the Capital.

Mr. Gundlock: I did not mean to be light in my questioning.

Mr. Fraser: No, no.

Mr. Gundlock: As a matter of fact I appreciate it very much.

I always shudder when I think about this mechanical computer business. We had a real example of it the other day when a computer malfunctioned on the way to the moon. We had someone to correct that; we had someone on both ends. Do you see what I mean?

Mr. Fraser: Yes.

Mr. Gundlock: If we were taking a referendum across the country strictly by computer or by button, we would only have a monitor on one end. I am quite serious about this. I really shudder about a recommendation of this sort because, without the monitoring of the example I gave on both ends, who is going to say the thing is right if it makes a mistake? Who is even going to catch it?

Mr. Fraser: You can be like the space people and have a backup. This is their answer of course to all these things. You always have a backup for assistance.

Mr. Gundlock: But where would the backup be in this case?

Mr. Fraser: It could be in the communications system. Bell of course uses the computer in long-distance dialing. When you dial you dial through a computer, it takes your number, charges you with your account, and so on. In fact you get your income tax by computer and you get your paycheque by computer.

Mr. Gundlock: But there are people there at both ends again, you see.

Mr. Fraser: Right.

Mr. Gundlock: But if we took a national referendum on whether or not we should stamp out pollution, there is a result on one end.

Mr. Fraser: I think you could get a double check through, for instance, a telephone association. I do not want to say "Bell" because actually there are about 18 telephone companies across Canada. I feel that the technological things are the easy things to fix. People are the difficult things to move.

[Interpretation]

déménagement. Si nous avions des normes rationales d'éducation, nos enfants pourraient également nous suivre de municipalité en municipalité, de ville en ville et jusqu'à Ottawa, sans voir déranger leurs études. Ils nous suivraient jusqu'à Ottawa qui va bientôt être une ville très agréable, d'après les paroles de M. le maire Forgarty. Je donne beaucoup d'espoirs sur notre capitale.

M. Gundlock: Je ne voulais pas poser une question sans fondement.

M. Fraser: Non, non.

M. Gundlock: J'ai bien apprécié ce que vous avez dit.

Je tremble toujours lorsque j'entends parler de ces histoires d'ordinateurs. Nous avons eu un exemple, récemment, à ce sujet lorsque l'ordinateur qui travaillait pour ces hommes en route vers la lune, a mal fonctionné. Il a fallu quelqu'un pour corriger cela; nous avions heureusement quelqu'un aux deux extrémités de la chaîne, vous voyez ce que je veux dire?

M. Fraser: Oui.

M. Gundlock: Si l'on effectuait un référendum dans ce pays, avec des ordinateurs uniquement, on en appuyant seulement sur des boutons, il suffirait d'un homme à l'une des extrémités de la chaîne, pour le faire. Je suis très sérieux lorsque je dis cela. Mais je m'inquiète beaucoup à ce sujet, car, comme dans l'exemple que je viens de vous citer, il faut des personnes valables aux deux extrémités de la chaîne. En d'autres mots, qui va pouvoir dire: «cet engin fonctionne» si jamais il commet une faute? Qui pourra le détecter?

M. Fraser: On peut travailler comme le font les astronomes, avec du renfort. C'est comme cela qu'ils résolvent tous les problèmes. Il y a toujours des renforts pour prêter main forte.

M. Gundlock: Où seraient les renforts, dans ce cas?

M. Fraser: On pourrait faire intervenir le système de communications. La Bell, par exemple, utilise des ordinateurs pour les appels à longue distance. Quand on fait le numéro, c'est un ordinateur qui s'en occupe et qui vous envoie la note, etc.... Tout marche par ordinateur, les chèques de paie, les impôts, etc....

M. Gundlock: Mais là encore, il y a des gens aux deux extrémités de la chaîne, voyez-vous.

M. Fraser: C'est juste.

M. Gundlock: Mais, s'il s'agit d'un référendum national, par exemple, destiné à savoir si l'on doit éliminer la pollution, le résultat n'apparaît qu'à une des extrémités de la chaîne.

M. Fraser: Je pense qu'on pourrait avoir une double vérification, par exemple, par l'intermédiaire des systèmes de téléphones. Je ne veux pas parler forcément de la Bell. Il y a 18 compagnies de téléphones au Canada. Je pense que les problèmes technologiques sont les plus faciles à résoudre. C'est le matériel humain qui est le plus difficile à gérer.

[Texte]

Mr. Gundlock: But if it went wrong people would be fixed.

Mr. Fraser: Yes. Where the politician is in his element is with people. I stated in paragraph one of the discussion that the politician is a people's person, basically. I do not see any difficulty ever with the computer part when people are the technological part. I mean, if the lady is too weak to steer a car they put on automatic power steering, and if she cannot change gears she gets an automatic transmission. We have changed the highways so that people do not run off them. Technology can answer many of the questions that it has posed, but we need the political backing and the people behind it—again, the politicians. This is why I have tried to alert the Committee to this type of world which is not really very far off and I feel we can take advantage of it. The computer is basically a very friendly thing. They have not got it around to translating French very well yet, unfortunately, but who knows what it will come up with.

Mr. Gundlock: Thank you very much.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you, Mr. Gundlock. We have one last questioner from the Committee. M. Gilles Marceau, député de Lapointe.

Monsieur Marceau.

M. Marceau: Monsieur Fraser, je voudrais vous poser des questions qui n'ont pas tellement trait à votre exposé, mais comme vous me semblez un homme raisonnable doté d'un bon jugement, je voudrais vous demander si le dernier témoin que vous avez entendu représente véritablement l'opinion de la majorité anglophone ou s'il est vraiment le prototype d'une génération heureusement dépassée.

• 2325

M. Fraser: J'ai appris le français en 1967.

M. Marceau: Je voulais vous demander si justement vous avez appris le français...

M. Fraser: Je parle également l'espagnol, l'allemand et un peu d'esquimaux. Pour moi, le langage c'est la communication.

J'ai travaillé pour la *United Aircraft* à Longueuil et j'ai aimé beaucoup le Québec. Je considère que c'est une province adolescente qui a beaucoup d'esprit. On peut montrer la différence à Ottawa entre la radio, la télévision et même la presse parce que l'année passée lorsque nous avons célébré le premier juillet avec les courses d'autos à Rockcliffe Le Droit a manifesté beaucoup d'enthousiasme en face de la présence de 4,000 Canadiens mais la presse anglaise ontarienne, elle est animée d'un esprit d'affaires.

On considère que les nouvelles qui ont quelque valeur doivent être mises à telle page, et le reste. Je crois que les Français ont de l'esprit et que les Anglais connaissent bien les affaires. Si nous pouvons combiner les deux choses, nous pourrions en faire favoriser le Canada.

Mr. Marceau: But do you think that the Anglophones understand that what the French Canadians want is only

[Interprétation]

M. Gundlock: Mais si les choses se passaient mal, les gens seraient fixés.

M. Fraser: Oui. C'est là que le politicien intervient: il est dans son élément parmi les gens. J'ai précisé dans mon premier paragraphe que le politicien était essentiellement intéressé par les gens. Je ne vois pas de difficulté majeure au sujet de ces ordinateurs, surtout en ce qui concerne la partie technique du problème. Par exemple, lorsqu'une femme est trop faible pour diriger une voiture, on fait intervenir la direction assistée; si elle ne peut changer les vitesses, on lui fabrique une transmission automatique. La technologie peut résoudre bien des problèmes. Elle peut répondre à tous les questions qui se posent. Mais nous avons besoin de l'appui politique nécessaire, de l'appui des gens, et encore une fois, des politiciens. J'ai essayé, en quelque sorte, d'allerter le Comité, d'attirer son attention sur ce genre de mode qui nous attend, car tout cela n'est plus très loin, et je pense que nous pourrions peut-être profiter de tous les avantages qu'offrent les ordinateurs. L'ordinateur est essentiellement un objet utile. On n'a pas encore réussi à faire des traductions vers le français qui soient excellentes avec les ordinateurs. Mais enfin, cela viendra.

M. Gundlock: Merci beaucoup.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Merci monsieur Gundlock. Une dernière question de la part d'un membre du Comité.

Mr. Gilles Marceau, Deputy for Lapointe.

Monsieur Marceau.

Mr. Marceau: Mr. Fraser, I would like to ask you some questions which are not really in relation with your brief. But as you seem to be a reasonable man, with a good judgment, I would like to ask you if the last witness we have heard, represents really the opinion of the anglophone majority or if he represents one example of the last generation, which is, hopefully, almost completely gone?

Mr. Fraser: I learned French in 1967.

Mr. Marceau: I wanted to ask you that, if you learned French.

Mr. Fraser: But I also speak Spanish, German and some Eskimo. For me language is communication.

I worked there for United Aircraft in Longueuil and I like Quebec very much. I consider that the Province of Quebec is a teenage province. It has got much spirit. We can show the difference here in Ottawa between the media, radio, TV, even the press, because last year when we celebrated July 1 here with a car race in Rockcliffe the newspaper *Le Droit* showed much enthusiasm for it because there were about 4,000 Canadians there that day. But the English newspapers are more business-minded.

They consider that the news that have some value must be put there on the bottom of the page and so on. But I think that French people have more spirit and that the English do know about business. Maybe if we could combine those two things, Canada would benefit firmly.

M. Marceau: Pensez-vous que les Anglophones comprennent que ce que les Français, les Canadiens français veu-

[Text]

their rights? They do not want to be considered as privileged Canadians but only as Canadians. Do you think that the majority of Anglophones understand that? I do not think the last gentleman understands that.

M. Fraser: A mon avis, Ottawa, c'est une autre chose parce qu'on y est plus ou moins bilingue, mais pour l'autre partie du pays, c'est difficile à déterminer. Les gens qui ne peuvent parler français prétendent que les Français ont demandé un peu plus que les autres. Il y a le fait que le gouvernement va employer à Ottawa 250 étudiants. Si les gouvernements ont choisi 300 étudiants canadiens, dont la moitié est anglaise, et l'autre française, c'est tout à fait autre chose. L'Anglais a je crois cette idée anglaise de la loyauté. Cette chose pique je crois. Si le Français s'en sert alors c'est autre chose. Mais les Français sont anti-institutionnels de caractère. Ils sont beaucoup plus orientés vers les individus. L'Anglais est plus respectueux des institutions. A Carleton, on utilise un très très bon petit livre dans l'enseignement du français. Ils s'agit des *Carnets du major Thompson*. Ce livre montre, à mon avis, les sentiments des deux races. Je considère également que c'est un manuel qui devrait être distribué aux fonctionnaires qui prennent ces cours en français. Il faut apprendre l'esprit plus que la langue. J'ai trouvé au cours de l'an dernier que l'emphase sur le biculturalisme a diminué, mais s'est accentuée pour la langue française.

• 2330

Je considère que c'est une faute. On aime beaucoup les vins français, les cuisiniers français, la cuisine française, et même les cuisinières, peut-être. C'est une partie de la vie française, de la culture, et c'est assez riche.

Moi, je suis Écossais, vous savez, je ne suis ni Anglais ni Français.

J'ai choisi le Canada.

Mr. Marceau: My last question. Do you think that the Anglo-Canadians are ready to pay the price of bilingualism to keep Canada unified, that the majority of Anglo-Canadians are really ready to pay the price?

M. Fraser: Je crois que jusqu'à présent ils ont payé, avec de l'argent, pour le bilinguisme, et il faut payer un peu plus que ça; les Canadiens français, eux, ont payé avec l'esprit. Mais je crois qu'il est juste que l'anglophone, étant l'homme des affaires, ait pu payer plus facilement pour le bilinguisme, que le francophone, qui est homme d'esprit.

M. Marceau: Quand on est actuaire comme le dernier témoin, on voit plutôt les choses en fonction du signe de piastre qu'en fonction du facteur humain, ça se comprend.

M. Fraser: Oui.

M. Marceau: Merci.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Merci bien, monsieur Marceau et monsieur Fraser.

Although the hour is very late, are there any persons from the floor who wish to ask questions? One. Mr. Powell, is it not?

[Interpretation]

lent et réclament, c'est seulement leurs droits? Ils ne veulent pas être considérés comme des Canadiens privilégiés mais tout simplement comme des Canadiens. Pensez-vous que la majorité des Anglophones comprennent bien cela? Parce que je ne pense pas que le dernier témoin a compris cela.

Mr. Fraser: In my opinion, in Ottawa it's different because Ottawa is more or less bilingual, but in the rest of the country, it is very difficult to tell. People who cannot speak French pretend that the French are asking for a little more than the others. There is this situation with the 250 students which the government will hire in Ottawa. If the governments chooses 300 students, half of them Francophones, half of them Anglophones, this would be different. The Anglophones I think have this English idea of fairness. It's a touchy thing. If French Canadians are fair, well, it is something else. But French Canadians are anti-constitutional basically they are more individual-oriented. The English-speaking people are more respectful of institution. There is a very good little book which we use in Carleton in teaching French it is called *Les Carnets du Major Thompson*—The notebook of Major Thompson—and I feel that this book expressed the feelings of both races. I also feel that this kind of textbook should be given to the public servants who are taking French. We must also learn the spirit of a language, not only the words. I found last year that the emphasis on biculturalism was quite lowered and it is now on the French language.

I think this is a mistake because we like a lot French wine, French cooking, and maybe also the French cook. All these things are a part of French life, of French culture, which is quite rich.

I myself am Scottish, you know, I am not English, I am not French.

I chose Canada.

M. Marceau: Ma dernière question. Pensez-vous que les Anglo-Canadiens sont prêts à payer le prix du bilinguisme pour garder l'unité du Canada? Pensez-vous que la majorité des gens sont prêts à payer ce prix?

Mr. Fraser: I believe that up to now they have paid for bilingualism with money, but we must pay more than this. But the French people have paid with spirit. But I think that maybe it is right that the Englishman, being a businessman and so he can pay more easily for bilingualism than French Canadians can because they are spirit men.

Mr. Marceau: When you are an actuary as is the last witness, you see things rather in terms of dollars than in terms of the human factor one can understand that.

Mr. Fraser: Yes.

Mr. Marceau: Thank you.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you Mr. Fraser and Mr. Marceau.

Bien qu'il se fasse tard, j'aimerais savoir s'il y a dans le public des personnes qui voudraient prendre la parole. Je vois quelqu'un. M. Powell, n'est-ce pas?

[Texte]

Mr. John Powell: Yes. I will be brief. In reply to Mr. Marceau...

Vous avez demandé si le dernier témoin était comme tous les Canadiens anglais. Je ne crois pas, franchement. Je crois que ceux de 45 ans et plus trouvent difficile d'apprendre la langue et ils ont peur de perdre leur emploi. Ils croient que les Canadiens français sont une menace à cet égard. Ils sont les seuls à avoir des problèmes. Je crois que les jeunes sont d'accord et il n'y a pas de problèmes.

J'ai aussi rencontré au Canada trop de gens qui pensent que personne n'a le droit de se séparer, ni les Canadiens français, ni les personnes de l'Alberta. C'est cela qui m'a fait peur. Merci bien.

M. Marceau: Je vous remercie, monsieur, de votre réponse très intéressante, et je vous félicite pour la qualité de votre français.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Merci bien, monsieur Powell. Un instant, je crois que M. Fraser veut ajouter un dernier mot.

M. Fraser: Si je peux ajouter un dernier mot en français. Je note que les postes de radio de langue française font jouer les disques anglais, américains, mais les réseaux anglais ne le font pas pour ce qui est des disques français, même pas ceux de Petula Clark, peut-être, et elle est Anglaise. Alors, c'est une autre chose qui incite la présentation de ce rapport, qui est le mien et non pas celui de la Canadian Public Relations Society.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Bon, merci bien, alors, monsieur Fraser.

Et sur la note optimiste de M. Powell, qui nous laisse entendre que l'attitude canadienne s'améliore, et qu'on peut compter sur nos jeunes, nous terminons ce soir notre réunion à Ottawa.

Before we close I want to express our particular thanks to our staff, who have stayed very late at many meetings and again tonight and who have been very devoted in their work. In particular I would like to mention one individual, Mr. Germain Desroche, who is on loan to us for the evening operating our sound system from the Department of Public Works. Normally this is done by one of our staff members and we much appreciate the help.

We want to thank as well all who have appeared before us, both with briefs and from the floor and who have attended these meetings in Ottawa. Tonight completes our public meetings in Ottawa, but I would remind those of you who are here, if you have friends, that we will be having a public hearing in Hull later on in the spring and we would welcome you there as well.

Mr. Fraser, thank you very much for appearing before us with your brief. We will now adjourn to the next public meeting in Hull.

[Interprétation]

M. Powell: Oui. Je serai bref. En réponse à M. Marceau...

You asked if the last witness was similar to all English-speaking Canadians but I think it is not exact. People above 45 find it difficult to learn the language and feel they are threatened of losing their job. They feel threatened by French-speaking Canadians in this respect. They are the only ones with problems. I think the younger ones agree, and there is no problem.

I also met in Canada too many people who feel that nobody has a right to secede, no French-Canadian, nor those from Alberta. That is what scared it most. Thank you.

Mr. Marceau: Thank you, sir, for your very interesting reply and I congratulate you for the quality of your French.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you, Mr. Powell. One moment, I think Mr. Fraser would like to add a last word.

Mr. Fraser: If I may add a last word in French. I have noted that the French-speaking radio stations play English or American records while the English-speaking radio stations do not play any French records whatsoever, not even those of Petula Clark who is English. This is another reason to submit this brief which is my own, not that of the Canadian Public Relations Society.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you, Mr. Fraser.

And on Mr. Powell's optimistic note which indicates that the Canadian attitude is improving and that we can count on our youth, I bring to a close this evening's meeting in Ottawa.

Avant de lever la séance, je voudrais remercier notre personnel qui a, avec beaucoup de dévouement, participé à notre travail pendant de longues heures. J'aimerais signaler à votre attention les efforts accomplis par M. Germain DesRochers qui a été détaché du ministère des Travaux publics et qui a travaillé pour nous. C'est notre personnel qui fait normalement ce travail et nous apprécions l'aide reçue.

Je remercie tous nos témoins, ceux qui ont présenté des mémoires et ceux qui ont pris la parole. La séance de ce soir met fin à nos séances publiques à Ottawa, mais j'aimerais vous signaler cependant, si vous avez des amis que nous aurons encore une séance publique à Hull, au printemps, et vous serez les bienvenus.

Monsieur Fraser, j'aimerais encore une fois, vous remercier pour votre mémoire. Et nous nous ajournerons jusqu'à la prochaine réunion.

APPENDIX "BBB"

Brief to Parliamentary Committee on the Constitution
from: Geoffrey Wasteneys

In the view of the writer a detailed written Constitution, on the pattern of that of the United States is undesirable and impractical. The incorporation of a formal Bill of Rights should be avoided as it is not possible to define Rights without also limiting them, to some degree.

The necessity for some form of written Constitution for Canada occurs, however, from the circumstance that Canada was established as a Federation of Provinces by an Act of the British Parliament which establishes the respective powers and areas of responsibility of the Provinces and the Federal Government. The British North America Act of 1867, together with subsequent amendments, forms the present written Constitution and the existence of this legislation makes it necessary to re-design these relationships.

Many of the clauses in the British North America Act refer solely to circumstances which were important at that time, including details on assumption of Provincial Debt and certain financial provisions of a minor nature which have ceased to be significant. It is assumed that, in the provision of a revised Constitution for Canada many of these clauses will simply disappear. On the other hand, there are some most significant provisions in the Act which would require careful consideration in the light of present circumstances. Naturally the most important of these are found in sections 91 and 92 which cover the respective powers of the Federal and Provincial Governments.

IMPORTANT FACTORS TO BE COVERED IN A WRITTEN CONSTITUTION

Serious discrepancy in the British North America Act would seem to be the absence of all reference to the Status of Franchise for Election. In fact, this simply reflects the circumstance that only limited Franchise was then available. It is suggested that the most important feature of our present Democratic system of Government is the circumstance that Parliament is elected by the vote of all citizens who have obtained the age of 21 years. The universal Franchise is undoubtedly the most important and most significant feature of Democratic Government and it would seem essential that this should receive recognition in the Constitution of Canada. It is noted that Sub-section 13 of Section 92 of the British North America Act is to the Provincial Legislatures' exclusive power over property and civil rights in the Province. This has been one of the most significant of the exclusive provincial powers, but it is suggested that it should be reviewed as the most important Civil Right is surely the right to vote and this should be established solely on a national basis.

At the present time consideration is being given to an alteration in the age that will qualify a voter. It is suggested that if present age limitation of 21 and above is reduced this could only be upon a universal basis, applying equally across Canada both in National and Provincial elections and that other civil rights and

APPENDICE «BBB»

Mémoire à l'intention du Comité parlementaire sur la
Constitution soumis par Geoffrey Wasteneys

Selon l'auteur du présent mémoire, une constitution écrite et détaillée établie sur le modèle de celle des États-Unis n'est pas plus indiquée qu'elle n'est pratique. L'incorporation d'une déclaration officielle des droits de l'homme devrait être évitée, car il n'est pas possible de définir ces droits sans, du même coup, les restreindre jusqu'à un certain point.

Toutefois, la nécessité d'avoir une constitution écrite s'impose sous une certaine forme au Canada, car ce pays a été constitué en fédération de provinces par une loi du Parlement britannique qui délimite les pouvoirs respectifs et les domaines de responsabilité des provinces et du gouvernement fédéral. L'Acte de l'Amérique du Nord britannique de 1867, aussi bien que ses modifications subséquentes, constituent la constitution écrite actuelle et le fait de ces mesures législatives appelle une nouvelle conception de ces rapports.

Nombre des clauses de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique se rapportent seulement aux circonstances qui étaient importantes à l'époque, y compris les précisions relatives à la répartition de la dette provinciale et à certaines dispositions financières de nature plus négligeable, qui n'ont plus aujourd'hui d'importance. On suppose que, dans le cas d'une nouvelle constitution canadienne, nombre de ces clauses s'évanouiront tout simplement. D'autre part, il y a dans l'Acte d'autres dispositions très importantes qui appelleront une analyse soignée à la lumière des circonstances actuelles. Naturellement, la plupart de ces circonstances se trouvent dans les articles 91 et 92 qui régissent les pouvoirs respectifs du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux.

FACTEURS IMPORTANTS À CONSIDÉRER DANS UNE CONSTITUTION ÉCRITE.

Une lacune importante de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique nous semble être l'absence de toute référence au statut de franchise à l'égard des élections. En fait, ce n'est là à l'égard des circonstances qu'une simple réflexion qui limitait la franchise qui était alors disponible. A notre avis, l'aspect le plus important de notre présent régime démocratique de gouvernement, c'est que le parlement est élu par tous les citoyens qui ont atteint l'âge de 21 ans. Le suffrage universel est sans doute l'aspect le plus important et le plus significatif du gouvernement démocratique et il nous semble essentiel qu'il doit être entériné dans la Constitution du Canada. Nous signalons que le paragraphe 13 de l'article 92 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique se rapporte exclusivement aux pouvoirs législatifs provinciaux concernant la propriété et les droits civils dans la province. Ce pouvoir a été l'un des plus importants de ceux qui ont été réservés aux provinces, mais nous suggérons qu'il soit soumis à une nouvelle étude, vu que le pouvoir civil le plus important est sûrement celui de voter et que ce dernier doit être uniquement fondé sur le pays.

En ce moment, nous songeons à changer l'âge requis pour voter. On croit que, si l'on doit abaisser cet âge, il faudrait le faire sur une base universelle, s'appliquant uniformément à tout le Canada, à la fois pour les élections fédérales et provinciales et pour tous les autres

responsibilities including responsibility before the Court, property rights, the right to sue and be sued, and the right to purchase alcoholic beverages should coincide with the age level determined for the universal franchise.

THE MONARCHY

In common with most of the submissions from the Provincial Government to the most recent Constitutional Conference in Ottawa, the writer favours the inclusion in the Constitution of reference to a Monarchical form of Government. This is because no other system can provide the same degree of stability, avoidance of Political controversy and, of particular importance, avoidance of establishment of special privileges for those in elected offices. The Monarchy is wholly symbolical and does not, as is well known, involve any actual arbitrary power, in the personality of the sovereign. It is suggested that the Constitution should include some statement as follows:

"Canada is a Democratic country in which the expression of the common will of all Canadians is represented by the sovereign. The Government of Canada shall be formed from representatives elected by Universal Franchise of all Canadian Citizens not less frequently than every five (5) years. A fundamental objective of the Constitution of Canada shall be the avoidance of the creation of special rank or privilege."

The Constitution should go on to state that:

"The Citizens of Canada each make a compact with the State agreeing to abide by the laws of the country and not to use force or violence as a means of settling disputes or securing redress, but shall depend upon the process of the law to secure such redress. In the same manner the State shall undertake to protect each of its citizens from harm, to prevent crime and wrongdoing, to redress the ills suffered by its citizens, including physical or financial loss and to prevent the repetition of crime by restraining the future conduct of habitual criminals".

SPECIAL RIGHTS

In the view of the writer it is undesirable to include in the Constitution any special provisions relating to the so called "Minority Rights". It would seem that the protection of individual rights, which is the object of Liberal Society would effectively protect the rights of any group of individuals. In the same manner it does not seem to the writer desirable that the Constitution should make specific reference to any language or languages as presently set out in Section 133 of the British North America Act. A language is simply a means of communication. While both the French and the English languages are currently in use in Canada it would seem that no further protection is required than that provided by legislation. It would seem undesirable to provide in the Constitution for the use of a specific system of weights and measures, for example of pounds and ounces, feet and inches, although matters such as this will be frequently the subject of legislation.

FEDERAL PROVINCIAL RELATIONSHIPS

The most serious problem faced by the Government of Canada and the source of National dis-unity, duplication and inefficiency is the overlapping responsibilities of Fed-

droits civils et responsabilités, y compris ceux qui sont cités devant le tribunal, le droit de propriété, le droit d'intenter des poursuites judiciaires et d'en subir et le droit d'acheter des boissons alcooliques.

LA MONARCHIE

En accord avec la plupart des mémoires soumis par les provinces lors de la dernière conférence constitutionnelle qui a eu lieu à Ottawa, l'auteur souscrit à l'inclusion dans la Constitution d'une référence à l'égard d'un mode de gouvernement monarchique. Ceci, parce qu'aucun autre système ne peut garantir la même stabilité, écarter au même point la controverse et, ce qui est très important, éviter l'établissement de privilèges spéciaux pour les titulaires de postes électifs. La monarchie est toute symbolique et ne saurait, comme tous le savent bien, comporter aucun pouvoir arbitraire, dans la personnalité même du souverain. Nous suggérons d'intégrer à la Constitution une déclaration rédigée en ces termes:

«Le Canada est un pays démocratique ou l'expression de la volonté commune de tous les Canadiens est représentée par le Souverain. Le gouvernement du Canada sera formé des représentants élus par le vote universel de tous les citoyens canadiens au moins tous les (5) ans. L'un des buts primordiaux de la Constitution du Canada sera d'éviter la création de classes spéciales ou de privilèges spéciaux.»

La Constitution devrait préciser en outre:

«Les citoyens du Canada font corps et partie avec l'État et conviennent d'en respecter les lois et de ne point recourir à la force ou à la violence pour régler leurs différends ou pour mettre fin à leur querelle, mais plutôt de recourir au mécanisme juridique approprié. De la même façon, l'État convient de protéger chacun de ses citoyens, de prévenir le crime et la malversation, de redresser les torts éprouvés par ses citoyens, y compris les torts physiques et les pertes financières et de prévenir la réoccurrence du crime en surveillant la conduite des criminels récidivistes.»

DROITS SPÉCIAUX

A notre avis, il conviendrait d'intégrer à la Constitution toutes dispositions se rapportant aux présumés «Droits des minorités». Il semble que la sauvegarde des droits individuels, qui est l'objet de la société libérale, serait une garantie de droits pour tous les groupes de personnes. De la même façon, il ne nous semble pas souhaitable que la Constitution mentionne expressément une langue ou des langues comme c'est le cas actuellement dans l'article 133 de l'Acte de l'Amérique du Nord Britannique. Une langue n'est en somme qu'une façon de communiquer. Même si les langues anglaises et françaises sont utilisées couramment au Canada il semble qu'aucune mesure de protection additionnelle ne soit nécessaire outre celles prévues par la loi. Il ne semble pas souhaitable de prévoir dans la Constitution l'utilisation d'un régime précis de poids et mesures, par exemple pour les livres et les onces, les pieds et les pouces, bien que ces questions feront subséquemment l'objet de mesures législatives.

RAPPORTS FÉDÉRAUX-PROVINCIAUX

Le problème le plus grave auquel fait face le gouvernement du Canada et le régime principal de cette désunité nationale, de ce double emploi et de cette inefficacité,

eral and Provincial administration. At the time of Confederation the primitive system of communications made decentralization of Government of great importance. It would seem, however, that the creation of Provincial administration with concurrent jurisdiction to that of the Federal Government has created highly undesirable rivalry and controversy. In political activity it is inevitable that a Provincial Administration will seek to protect the residents of the Province from unwarranted interference by the Federal Government. The Provinces and the Federal Government become natural opponents in the political field and, historically, the citizens of the larger Canadian Provinces almost invariably elect a Government which is of a different political stamp from that currently in office in Ottawa. This leads to a considerable confusion in the mind of the elector.

All Canadian Citizens, of whatever Province of residence are represented by the Government of Canada. The Provincial Governments are elected by the residents of the Provinces. There is nothing static about residents in a Province and there is considerable movement between Provinces. There is also a considerable influx of immigrants from abroad who, after five (5) years residence, can secure Canadian Citizenship and the right to vote in both Federal and Provincial elections. It would seem, in consequence, that the authority of the Provincial Government related solely to the common will of the residents of the Province, at the time of the election. The ownership of property and investment within the Province is not restricted to residents of the Province nor to residents of Canada and one can only conclude the area of responsibility of the Provincial Administration relates, basically, to the matters of local concern and not to the long term interest of the residents of the Province who may, in fact, be transitory residents.

A disparity in standards of systems of education, civil law, regulation of business, minimum wages, safety standards and other matters between one province and another has become a serious obstacle to undisturbed movement of population within the country, and it would seem that such undisturbed movement is one of the national objectives. In consequence it is suggested that certain powers of Provincial Legislatures under section 92, 93, 95, 96 et alterae, should be Federal responsibilities.

Specifically it is proposed that education, as covered under section 93 should properly be a Federal responsibility to ensure an equitable standard and the interchange of both teacher and pupil between the various areas of Canada, without serious disruption. The educational system is of paramount importance and represents the basic preparation for life of all citizens. It is surely of great importance that there should be a universal system of education without separation due to race, colour or religion and providing the same standard and level of education in all parts of the country, without regard to the individual financial ability of a particular area. It is understood that this transmission of responsibility would involve considerable problems and it would seem desirable that it be carried out through a co-operation between the existing Provincial administration who would retain the local administration. It is strongly suggested that taxation on property should not be the basis for securing funds to support the education system.

c'est le chevauchement des responsabilités administratives des gouvernements fédéral et provinciaux. Au temps de la Confédération, le système original de communication soulignait l'importance de la décentralisation. Toutefois, il semble que la création d'une administration provinciale, dotée d'une juridiction concurrente à celle du gouvernement fédéral, ait suscité une rivalité et une controverse qui sont tout à fait hors de question. Dans le domaine de l'activité politique, il est inévitable que l'administration provinciale cherche à protéger les résidents de la province contre les ingérences non justifiées du gouvernement fédéral. Les provinces et le gouvernement fédéral deviennent ainsi des rivaux naturels dans la lice politique, et l'histoire prouve que les citoyens des provinces les plus importantes du Canada presque invariablement choisissent un gouvernement différent de celui qui règne à Ottawa. Tous ces phénomènes sont propres à susciter la confusion dans l'esprit de l'électeur.

Tous les citoyens canadiens, quelle que soit la province dans laquelle ils résident, sont représentés par le gouvernement du Canada. Les gouvernements provinciaux sont élus par ceux qui résident dans les provinces. Rien n'est statique à l'égard du lieu de résidence et il existe un mouvement considérable de population entre les provinces. Il y a aussi un flux appréciable d'immigrants qui nous viennent de l'extérieur qui, après 5 (5) années de résidence, peuvent obtenir leur citoyenneté canadienne et le droit de voter à la fois au palier fédéral et provincial. Il semble donc, par voie de conséquence, que l'autorité du gouvernement provincial se rattache seulement à la volonté commune des résidents de la province, lors des élections. Le droit de propriété et d'investissement dans une province n'est pas restreint aux résidents de la province non plus qu'aux résidents du pays. Il faut donc conclure que le domaine de l'administration provinciale se rapporte fondamentalement aux questions d'intérêt régional et non pas aux questions d'intérêt à long terme des résidents de la province qui peuvent, de fait, y résider temporairement.

Il existe une disparité dans les normes des systèmes d'éducation, de droit civil, des affaires, des salaires minima, des normes de sécurité et autres questions, d'une province à l'autre et ceci fait obstacle aux mouvements de la population à l'intérieur du pays et il semble normal que ce va-et-vient soit l'un des objectifs nationaux. En conséquence, nous suggérons que certaines fonctions importantes, qui sont en ce moment du ressort des législatures provinciales en vertu des articles 92, 93, 95 et 96 etc., relèvent de la compétence du fédéral.

En particulier, il est proposé que l'enseignement, objet de l'article 93, devienne une charge proprement fédérale afin d'assurer une normalisation et une possibilité de mouvement et d'échange, à la fois pour les professeurs et les élèves, entre les différentes parties du Canada, sans préjudice d'aucune sorte. Le système éducatif est d'une importance primordiale, représentant la préparation fondamentale à la vie de tous les citoyens. De plus, il est très important qu'il y ait un système général d'éducation sans discrimination de race, de couleur ou de religion, qui offre les mêmes normes et les mêmes niveaux partout dans le pays, en ne tenant aucun compte des situations financières particulières. Il est entendu qu'une telle transmission des responsabilités entraînera des difficultés considérables et il semble souhaitable que cette opération soit effectuée en coopération avec les administrations

JUSTICE

Under section 92 the Provinces are given responsibility for the administration of Justice in the Province (subsection 14) and the establishment, maintenance and management of public and reformatory prisons in and for the province (subsection 6). It is strongly recommended that Justice and Criminal and Civil Laws should be identical throughout the Nation. It would seem that the role of the Province should be to provide local administration of statutes which are of a federal nature. It is felt that the Constitution should provide a more reasonable definition of the object of Justice which is the prevention of crime, the redress of the injured and the restraint and rehabilitation of those committing crimes rather than the institution of punishment.

Among Civil Laws those related to the establishment of business including the incorporation of companies (subsection 11) would seem to be best decided on a National basis and stand, with local administration. The same would seem to hold true for the imposition or punishment by fine for enforcing any law of the Province (section 54). It would seem that local administration is desirable, but there should be conformity across Canada in such laws as those covering traffic offences and the like.

LABOUR

At the present time laws for the regulation of disputes between Labour and Management and for establishing safety standards hours or work and minimum wages are a Provincial responsibility. It would seem that these should be National Laws, although possibly Provincially administered.

AGRICULTURE

Section 95 provides Provincial Legislatures may make laws in relation to agriculture in the province and to immigration. With respect to immigration it is strongly suggested that this should be deleted. With respect to agriculture it is suggested that the practice of agriculture does not recognize provincial boundaries and the present duplication of responsibilities between the Federal and Provincial Government in the area of agriculture should be solved by making agriculture a national responsibility.

TAXATION

Sub-section 2 of Section 92 gives to the provinces all the responsibility for direct taxation within the province. The problems of tax responsibility is the fundamental source of difference between provincial and federal administration. The recommendations of the Carter Commission were that there should be a single tax commission raising all income and sales tax across Canada. There would seem to be a great advance from creation of such an organization which would entail some responsibility to raise, from provincial residents, the amount of taxes required for provincial objects. It seems clear that the tax on income is the most equitable form of tax and there is serious disadvantage in the existence of different levels and philosophies of taxation on retail sales as is

provinciales actuelles qui auront toujours la charge de l'administration locale. Il est fermement recommandé de ne pas prendre l'impôt foncier comme source principale de fonds pour alimenter le système de l'enseignement.

JUSTICE

Conformément à l'article 92, la charge de l'administration de la justice dans la province (paragraphe 14) et de l'établissement, de l'entretien et de la gestion des prisons et des maisons de correction dans la province, et de la province, (paragraphe 6), incombera aux provinces. Il est fermement recommandé que la justice, le droit civil et le droit criminel soient identiques dans tout le pays. Il en ressort que le rôle des provinces sera d'appliquer localement les lois relevant du fédéral. De l'avis général, la constitution devra fournir une définition plus appropriée de l'objet de la justice qui est de prévenir le crime, de réparer les torts, d'emprisonner et de réhabiliter ceux qui commettent des crimes, plutôt que de faire du châtiment une institution.

Parmi les lois civiles, celles qui ont trait à la constitution de sociétés (paragraphe 11) ne devront être adoptées qu'à l'échelle nationale en accord avec l'autorité locale. Le même procédé semble souhaitable quand il s'agit de l'imposition ou du châtiment par amende d'une infraction aux lois d'une province (article 54). Il semble qu'une administration locale est souhaitable, mais il devrait y avoir une normalisation des lois telles que celles qui couvrent les infractions au code de la route, par exemple.

PROLÉTARIAT

A l'heure actuelle les lois qui statuent sur le règlement des conflits entre les salariés et les patrons, et qui établissent les normes de sécurité, les horaires de travail et les salaires minimums, sont du ressort des provinces. Il semble que ces lois devraient être nationales, bien qu'appliquées provincielement.

AGRICULTURE

L'article 95 accorde aux assemblées législatives provinciales le droit de faire des lois relatives à l'agriculture dans la province et à l'immigration. Pour ce qui est de l'immigration, il est fermement recommandé que cela soit aboli. Quant à l'agriculture, il serait bon que dans ce domaine les frontières provinciale soient oubliées et que la dispersion actuelle des responsabilités entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux soit abandonnée au profit d'une responsabilité unique, nationale.

IMPÔTS

Conformément au paragraphe 2 de l'article 92, la charge de lever les impôts directs à l'intérieur de la province est donnée aux provinces. La question de l'impôt est la source principale du différend entre l'administration provinciale et l'administration fédérale. La commission Carter recommandait qu'il n'y ait qu'une seule commission qui lève les impôts sur le revenu et les taxes de vente dans tout le Canada. Il semble que l'institution d'un tel organisme, qui entraînerait une responsabilité plus grande lors de la levée des impôts locaux requis pour les fins provinciales, serait un grand progrès. Il est clair que l'impôt sur le revenu est la forme la plus équitable d'imposition et l'existence de degrés et de prin-

presently the case in Canada. If the basis of tax should become the same across Canada there could be a significant advantage.

MUNICIPAL GOVERNMENT

The most significant factor in Canadian life is the growing problems of Municipalities. These are currently the sole responsibility of the Provincial Administration and only the Provincial Administrations possess the experience and capability to handle Municipal problems. The Federal Government has recently shown an increasing interest in problems raised by urban development including the problem of pollution. It is suggested that the principal responsibility of the Provincial Administration remain that of the supervision of Municipal Government. The principal problem relates to the provision of necessary funds for local expenditure which is now, to a great extent, raised from taxation on property. It is suggested that this is an undesirable basis for taxation and that other Provincial revenue sources will have to be secured. In this connection, however, it is noted that a serious problem is created for many municipalities due to the provision of section 125 of the British North America Act.

It is strongly recommended that section 125 which states "No lands or property belonging to Canada or any Province shall be liable to taxation" should be deleted from the Canadian Constitution and replaced by some statement which indicates that the real property vested in both Federal and Provincial Governments shall be subject to the same rates of taxation levied against private property owners for the support, solely, of municipal objectives. This relinquishment of a sovereign right to exempt would greatly simplify the problems of such municipalities as Ottawa and the provincial capitals where there is a large aggregation of presently tax exempt real property. At the same time, the Constitution should properly indicate that all property including that owned by religious or educational institutions should be subject to the same level of taxation as other private property in the municipality. By this simple act of relinquishment of privilege the Federal and Provincial administration would solve what is now a serious problem for many municipalities.

HEALTH AND WELFARE

Subsection 7 of Section 92 makes hospitals, asylums and charitable institutions the responsibility of the Provinces. There are, however, certain Federal Institutions of this nature operated by the Departments of Veterans' Affairs and National Defence. It would seem that standards of Health and Welfare should be National standards and that the role of the Provinces should lie in the local administration of institutions for which the standards and financial support is available from the Federal Government.

This brief is most sincerely and most respectfully directed to the Parliamentary Committee on the Constitution.

Geoffrey Wasteneys.

cipes différents de taxation sur la vente, comme elle est pratiquée au Canada, présente de graves inconvénients.

GOVERNEMENT MUNICIPAL

Les difficultés grandissantes des municipalités sont un facteur significatif de la réalité canadienne. Les municipalités sont la seule charge de l'administration provinciale et seules des administrations provinciales possèdent l'expérience et la compétence nécessaires au règlement des problèmes municipaux. Le gouvernement fédéral s'intéresse de plus en plus aux problèmes posés par l'expansion urbaine, y compris le problème de la pollution. La charge principale de l'administration provinciale devrait être la supervision des gouvernements municipaux. Le problème principal se rapporte à l'approvisionnement en fonds pour couvrir les dépenses locales, approvisionnement qui se fait, dans une large mesure, à partir de l'impôt foncier. Il semble que cela soit une méthode injuste et qu'il faudra s'assurer d'autres sources de revenu provinciales. Dans ce domaine, toutefois, il est à noter que le contenu de l'article 125 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, crée un grave problème pour de nombreuses municipalités.

Il est fermement recommandé que l'article 125 qui dit que: «Aucun domaine ou bien appartenant au Canada ou à une autre province ne sera imposable» soit retiré de la Constitution canadienne et remplacé par autre chose qui précisera que les biens et propriétés administrés soit par le gouvernement fédéral, soit par le gouvernement provincial, seront l'objet des mêmes taux d'imposition que ceux des particuliers, à condition qu'ils visent la réalisation d'objectifs municipaux. Cette abolition d'un droit souverain d'exemption simplifierait grandement les problèmes de municipalités telles qu'Ottawa et les capitales provinciales où il y a une large proportion de biens et de propriétés exemptes d'impôt. La constitution devra également indiquer avec précision que tout bien, y compris celui des institutions religieuses ou éducatives, sera assujéti à la même imposition que les autres biens particuliers dans la municipalité. Grâce à cette simple abolition d'un privilège, l'administration fédérale et l'administration provinciale résoudre ce qui représente maintenant un problème sérieux pour de nombreuses municipalités.

SANTÉ ET BIEN-ÊTRE

Conformément au paragraphe 7 de l'article 92 la charge des hôpitaux, des asiles et des institutions de bienfaisance incombe aux deux provinces. Il existe toutefois un certain nombre d'institutions fédérales de ce genre dans le cadre des ministères des Affaires des anciens combattants et de la Défense nationale. Il semble que les normes de santé et de bien-être doivent être nationales et que le rôle des provinces se situe au niveau de l'administration locale des institutions pour lesquelles les normes et le financement émanent du gouvernement fédéral.

Ce mémoire est respectueusement et en toute bonne foi adressé aux membres du Comité parlementaire sur la Constitution.

Geoffrey Wasteneys.

APPENDIX "CCC"

A Brief to the Parliamentary Committee on the Constitution of Canada Containing Suggestions for a Constitution Designed to Cope with a Canada Developing on an Exponential Curve¹; a Constitution for the 1980's.

Submitted by:

Eon McKay Fraser, BJ, CPRS

CONTENTS

1. Introduction
2. Discussion
3. Recommendations
4. Footnotes

INTRODUCTION

When attending an Ottawa session of the Committee it was noted that there was no concern, on the part of those who presented briefs to the committee, given to the technological aspects of our society which have already shaken the foundations of Canada's constitution and launched Quebec on a new era in technical education. This brief will attempt to explore the relevancy of technology to a new constitution for Canada and make some useful recommendations for consideration by the Committee.

DISCUSSION

Politicians tend to be politicians, not technologists. They are basically people-oriented. They listen, debate, agree, disagree, promise, compromise and, under party policy, run the country—lately, not very well!

The people who say "not very well" are the opposition parties, the protesters, the anti-pollutionists, the anti-capitalists, the anti-socialists, the bombers, the political kidnappers, the hi-jackers and, of course, the media.

Basically, all these groups have the same thing in common, a lack of knowledge of, or a lack of sensitivity to, the cause of most of their mutual troubles. That cause is technology, not the industrial revolution type of technology but cybernetics—the combination of automation and the computer, super mass production.

This tremendous source of supply, the modern horn of plenty, is however, only answering a need: the greatest good for the greatest number, a version of Utopia often promised to constituents or countries by their politicians.

The level of aspirations raised by the politicians has been vastly amplified, magnified, and simultaneously transmitted to almost every country in the world by the "electronic media"—modern communications technology, spanning oceans and generations in the same instant; crossing borders, ignoring ideologies, alienating families and creating a new "global village generation" who are turned on and tuned in to what the older generation see as the future but which the new generation see as the possible present.

Marshall McLuhan, a Canadian communications prophet, has spoken and written on these developments, in fact the term "global village" is easily recognized as being his.

APPENDICE «CCC»

Mémoire soumis au comité parlementaire sur la Constitution du Canada contenant des propositions en vue d'établir une constitution qui réponde aux besoins d'un Canada dont le développement suit une courbe exponentielle¹: une Constitution pour les années 1980.

Eon McKay Fraser, BJ, CPRS

TABLES DES MATIÈRES

1. Introduction
2. Discussion
3. Recommandations
4. Renvois

INTRODUCTION

Au cours d'une séance du Comité à Ottawa, on a pu noter que les mémoires présentés au comité faisaient peu de cas des aspects technologiques de notre société, qui ont déjà secoué les fondements de la Constitution du Canada et imprimé une nouvelle lancée à l'éducation technique au Québec. Le présent mémoire se propose d'étudier la relation entre la technologie et une nouvelle constitution canadienne, et de faire quelques recommandations utiles qui sont soumises à l'appréciation du comité.

DISCUSSION

Les hommes politiques s'occupent généralement de politique et non de technologie. Leur activité est essentiellement orientée vers le peuple. Ils écoutent, discutent, concordent, diffèrent, promettent, transigent et, sous le manteau de la politique de parti, gouvernent le pays,—sans grand succès, ces derniers temps!

Ceux qui disent «sans grand succès» sont les partis d'opposition, les contestataires, les antipolluants, les anticapitalistes, les antisocialistes, ceux qui ont recours à la bombe ou au rapit politique, les pirates de l'air et, évidemment, les media.

Tous ces groupes partagent fondamentalement la même ignorance ou la même absence de réaction en ce qui concerne la cause de leurs difficultés communes. Cette cause est la technologie, non pas la technologie consécutive à la révolution industrielle, mais la cybernétique, c'est-à-dire la combinaison de l'automation et de l'ordinateur, la production super-massive.

Cette source énorme d'approvisionnement, corne moderne d'abondance, ne répond cependant, qu'à un seul besoin. Le plus grand bien pour le plus grand nombre, c'est-à-dire une version de l'Utopie que promettent souvent les politiciens à leurs électeurs ou à leur pays.

Le niveau qu'ont atteint les aspirations politiques a été largement amplifié, magnifié, et étendu simultanément à la quasi-totalité des pays du monde par les «media électroniques», technique moderne des communications, qui embrasse au même instant les océans et les générations d'individus, traverse les frontières, fait fi des idéologies, divise les familles et crée une nouvelle «génération du petit monde» intéressée et attentive à ce que ses aînés considèrent être du domaine du futur, mais qu'elle même juge d'ores et déjà réalisable.

Innovators such as Moshie Safdie and R. Buckminster Fuller have demonstrated how to cope with some of these raised aspirations. Fuller's book, *"Utopia or Oblivion: The Prospects for Humanity"* should reside, well thumbed, on every politician's bookshelf.

One problem with both McLuhan and Fuller is that their written works are found "hard to read" by many people who should be reading them. It is amazing how many people working in the news media have not read McLuhan, and reports in the press on Buckminster Fuller's visit to Carleton University were very poorly done because perhaps the reporter had not previously made himself acquainted with the concepts in which Fuller thinks.

I have seen little if any political comment on either of these gentlemen or their ideas, yet the things they speak of surround us. The last Federal-Provincial conference report was edited in and printed from a computer system, for instance.

The National news is from everywhere, even the moon; sometimes from as far as Mars if there happens to be an American or Russian spacecraft reporting back data detected by its technological probes. One can watch Bonanza in Benares or the Mod Squad in Munich.

We are inextricably bound up in the new technologies, and just as inextricably bound to the United States which originates them with such prestidigitation. And we are inextricably bound up in the new politics which these technologies have brought: the politics of protest, of confrontation, of intelligently engineered violence, of kidnapping and political extortion.

While international political bodies such as the United Nations have been largely ineffective, commercial and industrial, or technological globalism is already a reality. In every large city in the "free world" IBM, Coca Cola, General Motors, Ford and other companies listed in Fortune's Top 500 companies are providing new opportunities, new employment, new production, new products for the consumer, be he black, white, yellow or in-between.

These same technologies can produce enough for everyone. We have in North America surplus butter, cheese, wheat and such is the overproduction that cars are designed with built in obsolescence, so are refrigerators, irons, detergents and kids toys.

What is missing is the international distribution networks. Europe has already formed its common market to the mutual good of the partner nations, but too many others hang on to protective barriers for commodities which are technologically obsolete, or otherwise bad bargains for the consumers. These barriers are political, not technological.

CN-CP Telecommunications, the Telephone Association of Canada and the Canadian Overseas Telecommunications Corporation connect us with ease to 21 countries for all major communications services; 10 countries are "available" by satellite.² CBC and CTV tie in to ABC, CBS, NBC or European television networks with equal facility. But there are no political barriers to communications in Canada—except a demand by the Canadian Radio and Television Commission for a 51 per cent Canadian content.

One barrier to communications does exist in Canada, specifically to film, radio, audio-visual and television pro-

Un prophète canadien des communications, Marshall McLuhan, a parlé et écrit au sujet de cette évolution; en fait, l'expression «petit monde» lui est généralement attribuée.

Des innovateurs comme Moshie Safdie et R. Buckminster Fuller ont démontré la manière de répondre aux aspirations nouvelles. L'ouvrage de Fuller intitulé *"Utopia or Oblivion: The Prospects for Humanity"* devrait figurer dans la bibliothèque de tout homme politique et porter les traces de nombreuses lectures.

Nombreux sont ceux qui devraient lire les ouvrages de McLuhan et Fuller et qui les trouvent «indigestes». Il est étonnant de constater combien il s'en trouve dans les médias d'information, qui n'ont pas lu McLuhan; les reportages de la presse sur la visite que Buckminster Fuller a rendue à l'Université Carleton étaient très pauvres, du fait peut-être que le correspondant de presse ne s'était pas auparavant familiarisé avec les concepts et le mode de penser de Fuller.

Rarement, sinon jamais, ai-je vu un commentaire sur la pensée de ces deux auteurs et, cependant, les différentes choses dont ils parlent nous entourent. C'est ainsi par exemple que le rapport sur la dernière conférence fédérale-provinciale a été édité et imprimé au moyen d'un ordinateur.

Les nouvelles nationales proviennent de partout, même de la Lune; parfois d'aussi loin que Mars advenant qu'un vaisseau spatial américain ou russe renvoie des données qu'il a pu recueillir par des sondages techniques. On peut assister à une projection de Bonanza aussi bien à Bénarès qu'au Mod Squad à Munich.

Nous sommes inextricablement liés aux nouvelles techniques et, également, aux États-Unis, prestidigitateurs de la découverte. Nous sommes tout aussi inextricablement liés aux nouvelles politiques que ces techniques engendrent: la politique de contestation, de confrontation, de violence habilement conçue, de rap et d'extorsion politique.

Alors que des organismes politiques internationaux comme les Nations-Unies se sont montrés dans une large mesure, inefficaces, le caractère global de l'activité industrielle, commerciale ou technique est déjà une réalité. Dans toute grande ville du «monde libre», des compagnies comme IBM, Coca Cola, General Motors, Ford et autres sociétés figurant dans la liste dressée par la revue Fortune des 500 plus grandes entreprises, ouvrent de nouveaux débouchés, de nouvelles possibilités d'emploi et de production, et elles fournissent au consommateur, qu'il soit noir, blanc, jaune ou brun, l'occasion d'acheter de nouveaux produits.

Ces mêmes techniques permettent de produire suffisamment pour tout le monde. Nous avons en Amérique du Nord un surplus de beurre, de fromage et de blé, et telle est la surproduction que les voitures sont conçues pour ne durer qu'un temps, comme le sont les réfrigérateurs, les fers à repasser, les détersifs et les jouets d'enfants.

Seuls manquent les réseaux internationaux de distribution. L'Europe a déjà établi son Marché Commun à l'avantage de tous les pays associés, mais il reste plusieurs autres qui maintiennent des barrières de protection pour des produits techniquement désuets ou qui constituent pour le consommateur, une mauvaise acquisition. De telles barrières revêtent un caractère politique et non technique.

grammes which are "educational." This is a political and constitutional barrier which should be removed.

We learn from everything, everything is educational. We learn about almost everything, and the children go to the same school as the adults—the electronic media. Formal school is almost a handicap with "textbooks" far less interesting than those one can buy in the bookshop. Sesame Street, the "experimental" television programme for pre-schoolers, made in the United States and raved about everywhere is what teaching can be. *Laugh-In* from Los Angeles or Monty Python's *Flying Circus* from Britain could well be the future of adult education with modification only to content.

We worry about "Canadianism", about "National Symbols", when, at least technologically or electronically the world is one community, instantly aware of its triumphs or disasters.

Besides the Monarchy, the Mounties, the Eskimos and the North, the Governor General, the Flag and Bobby Gimby's national anthem we seem to have few national symbols. Expo 67, our great triumph in Montreal is forgotten, Expo 70 has suffered a similar fate, and the fact that "Montreal got the Olympic Games" instead of Canada, and that we worry about the cost instead of the honour provides us with future deflation—at least of the spirit.

The best known symbols are again technological. They surround us, even at breakfast. GM's Frigidaire, or is it Westinghouse or GE; is it Kellogg's cereal; does the news come out of an RCA, a Sony, a Philips or an Electrohome radio? Do you shave with Gillette or Braun or Schick or Remington? Do you pat on Hai Karate and don an Arrow or a Hathaway shirt? Is the international wool symbol on your socks or your carpet? Is the news by CP, AP, UPI or Reuters or perhaps the New York Times News Service.

It cost a lot of advertising money to educate us all to instantly recognize not only these symbols but their implied qualities, and a lot of communications time on aural, written or visual media. Unless we, in Canada, want to begin constructing a national image from scratch, the way to a constitution of the times would seem to be a way which would adopt and adapt the realities of today to the hopes of tomorrow.

One reality, the less well known, that of the global village, I have explained at length. The other is the 80 per cent of Canadians who now live in the large urban centres undreamed of when the original constitution was written.

A new constitution for Canada should take specific cognizance of both of them and consider both the City State and the Global Village as definite political parts of Canada's future, national and international.

La Division des télécommunications du CN-CP, l'Association téléphonique du Canada et la Société canadienne des télécommunications transmarines, assurent toutes les communications importantes et nous relient aisément avec 21 pays; 10 autres pays sont «accessibles» par satellite. Les réseaux de télévision de la CBC et de la CTV rejoignent avec une égale facilité les réseaux de l'ABC, de la CBS et de la NBC ou les réseaux de télévision européens. Aucune barrière politique n'entrave les communications au Canada, sauf l'exigence du Conseil de la Radio-Télévision canadienne que le contenu canadien des programmes diffusés soit de 51 p. 100.

Il existe au Canada une entrave aux communications, spécialement en ce qui concerne les films, la radio et les programmes télévisés et audio-visuels à caractère «éducatif». Cette entrave est d'ordre politique et constitutionnel et il faudrait l'ôter.

Tout est instructif, tout est éducatif. Nous apprenons quelque chose de nouveau dans presque tous les domaines, et les enfants fréquentent la même école que les adultes, c'est-à-dire les médias électroniques. L'école traditionnelle est devenue presque un fardeau, considérant que les «livres scolaires» sont bien moins intéressants que ceux qu'on peut se procurer dans une librairie. Le programme «expérimental» télévisé, intitulé *Sesame Street*, réalisé aux États-Unis pour les enfants d'âge pré-scolaire et accueilli partout avec délire, montre ce que peut devenir l'enseignement. Le programme *Laugh-In* de Los Angeles ou le *Monty Python's Flying Circus* de Grande-Bretagne, pourraient plus tard, et une fois modifié leur contenu, servir à l'éducation des adultes.

Nous nous préoccupons de «canadianisme» et de «symboles nationaux» alors que le monde ne forme qu'un tout, au moins sur le plan technologique ou électronique, et qu'il a instantanément connaissance de ses succès et de ses défaites.

Il semble que nous ayons peu de symboles nationaux, à part la monarchie, la Gendarmerie royale, les Esquimaux et le Nord, le gouverneur général, le drapeau et l'hymne national de Bobby Gimby. Expo 67, notre grand succès à Montréal, est maintenant oublié, comme l'est aussi Expo 70; le fait que «Montréal a obtenu les jeux olympiques au lieu du Canada» et que nous nous soucions des dépenses plutôt que de l'honneur qui nous échoit nous permet une déflation future, du moins celle de l'esprit.

Encore une fois, les symboles les plus connus sont des symboles techniques. Ils font partie de notre vie, même au petit déjeuner. C'est le réfrigérateur de la *General Motors* ou celui de la *Westinghouse* ou de la *General Electric*; ce sont les céréales *Kellogg*; ou bien les nouvelles qu'on reçoit d'un poste de marque *RCA*, *Sony*, *Philips* ou *Electrohome*. Se rase-t-on avec une lame *Gillette*, *Braun*, *Shick* ou *Remington*? Emploie-t-on l'eau de cologne *Hai Karate* ou porte-t-on une chemise *Arrow* ou *Hathaway*? L'étiquette internationale de la laine est-elle cousue sur les chaussettes ou le tapis? Les nouvelles proviennent-elles de l'agence *CP*, *AP*, *UPI* ou *Reuters*, ou peut-être du service d'information du *New York Times*.

On a payé cher la publicité et le temps nécessaires à ces médias de communications auditifs, écrits ou visuels qui nous permettent tous de reconnaître immédiatement, non seulement ces symboles, mais les caractéristiques qui en découlent. A moins que nous ne voulions au Canada construire de rien une image nationale, le meilleur moyen de rédiger une Constitution qui réponde aux

RECOMMENDATIONS

1. That the Committee carefully study the division of federal-provincial powers in the educational field in the light of present and future electronic and other technological developments with a view to providing Canadians, through the constitution, with equal and national educational standards, and equal opportunity of access to information as part of the citizens' "right to know".

2. That the Committee propose to Parliament the live coverage of parliamentary proceedings, by television and by radio (the radio could be the sound track from the television broadcast) as part of the citizens' right to know, toward the goal of a better informed voter.

3. That the Committee consider technological advances which could within the foreseeable future adapt the television set and telephone in a very simple manner which would permit the population of Canada to vote on national referendums simply by tapping the 1 or 0 button on his push-button telephone.

The results would be available immediately to Parliament (and the populace via TV) via the computer.

A Constitution for the 1980's should consider this possibility, it would be a decision forming device capable of coping with the rapid changes of our age.

4. That the Committee be aware of the computerization of both the Common Law, based on precedence, and the civil law of Quebec based on the Napoleonic Code, which is becoming increasingly based on precedence. This computerization has made the revision of statutes a much more rapid matter than before, and should be considered in any part of a new Constitutional dealing with law reform.

5. That the Committee note that the Dominion Bureau of Statistics estimates that by the year 2000, 90 per cent of Canadians will live in urban centres of more than 100,000 people. The Committee should therefore seriously consider the possibility of "City States" (as formed in Germany) in any new constitution, with suitable tax structures to cope with technological change: new types of waste recirculation (satellite style) free horizontal transportation (moving sidewalks)—we now have free vertical transportation (elevators) in tall buildings; etc.

6. That the Committee note that it has been stated that 10 per cent of all capital investment in Canada in the seventies will be in computers (hardware or software), and consider this as an indicator of further rapid technological advance.

7. That whereas doubts and aspersions have been cast by the opposition parties, and other groups, at the competence of governments in this technological age, the Committee recommend to Parliament that it establish a

besoins du temps, serait d'adopter et d'adapter les réalités d'aujourd'hui aux aspirations de demain.

L'une de ces réalités, la moins connue, est celle du petit monde que j'ai expliqué longuement. L'autre est le fait que 80 p. 100 des Canadiens résident dans de grands centres urbains qu'on ne pouvait imaginer à l'époque où la Constitution originale a été écrite.

Toute nouvelle Constitution canadienne devrait tenir spécifiquement compte de ces deux réalités et considérer la ville-état et le petit monde comme des entités politiques définies, faisant partie de l'avenir du Canada sur le plan national et international.

RECOMMANDATIONS

1. Que le Comité étudie avec soin la division des pouvoirs fédéraux et provinciaux dans le domaine de l'éducation, en tenant compte des progrès actuels et futurs en électronique et dans d'autres aspects de la technologie, en cherchant à donner aux Canadiens, par la voie constitutionnelle, des normes d'éducation nationales et uniformes, ainsi que des chances égales d'accéder à l'information, dans le cadre des «droits de savoir» des citoyens.

2. Que le Comité propose au Parlement que les débats parlementaires soient retransmis en direct, par la télévision et par la radio (la bande sonore de l'émission télévisée pourrait être utilisée pour la radio), dans le cadre des «droits de savoir» des citoyens, afin que l'électeur soit mieux informé.

3. Que le Comité étudie les progrès technologiques qui, dans un proche avenir, devraient transformer le poste de télévision et le téléphone d'une manière très simple qui permettrait à la population du Canada de voter, dans le cas de référendums nationaux, en appuyant simplement sur le bouton 1 ou 0 de l'appareil téléphonique.

Le Parlement aurait immédiatement les résultats, grâce à l'ordinateur (et la population les obtiendrait par l'intermédiaire de la télévision).

Une Constitution pour les années 1980 devrait tenir compte de cette possibilité, ce devrait être un appareil de décision capable d'assimiler les changements rapides de notre époque.

4. Que le Comité prenne conscience de l'utilisation croissante de l'ordinateur pour le Droit Coutumier, fondé sur la jurisprudence, ainsi que pour le droit civil du Québec, fondé sur le Code Napoléon, et qui se fonde de plus en plus sur la jurisprudence. L'utilisation de l'ordinateur rend la révision des statuts beaucoup plus rapide que précédemment, et il devrait en être tenu compte dans toute partie d'une nouvelle constitution qui traiterait de la réforme juridique.

5. Que le Comité sache que le Bureau fédéral de la statistique estime que, d'ici à l'an 2000, 90 p. 100 des Canadiens habiteront dans des centres urbains de plus de 100,000 habitants. Par conséquent, le Comité devrait sérieusement envisager la possibilité de création de «Cités-États» (comme il en existe en Allemagne) dans une nouvelle constitution, en établissant des structures fiscales appropriées permettant l'adaptation aux changements technologiques: nouvelles méthodes de réutilisation des déchets (du type satellite); transport horizontal gratuit (trottoirs roulants)—déjà, le transport vertical (ascenseurs) est gratuit, dans les grands édifices; etc.

6. Que le Comité sache qu'il a été dit que 10 p. 100 de tous les investissements en capitaux, au Canada durant

higher standard of educational and professional qualifications for citizens who wish to stand for election to a parliamentary seat.

I recommend the following criteria as points to be considered in discussion of such a recommendation:

That to stand for election to a provincial seat a citizen should:

- a) have a Bachelor's degree from a recognized university
- b) have three years experience in municipal government
- c) have spent at least a year in other provinces of Canada

That to stand for election to a seat in the House of Commons a citizen should:

- a) have a Bachelor's degree, and preferably an advanced degree from a recognized university
- b) have served five years (or one term) with a provincial government (either with the party in power, or in the opposition).
- c) have travelled abroad for at least two years.

That to be chosen for a Cabinet post a Member of Parliament should:

- a) have a specialist university degree: Law for the Justice minister; biology or zoology for fisheries minister; geology for the minister of energy, mines and resources, etcetera.

In short I recommend that the citizen deserves in his elected representative the same professionalism and competence demanded of the upper levels of the Public Service.

8. The Committee should consider the establishment of the boundaries of ridings, constituencies or voting districts based on computer calculated population densities. Updated either from D.B.S. census and mini-census, or through the co-operation of the Telephone Association of Canada who could possibly supply the figures concerning the transfer of voters from one area to another. Note I am not referring to addresses, I have no intent of proposing a "big brother is tracking you" computer concept.

9. In further consideration of the future Canada, the Committee should obtain a copy of the studies conducted by MIT called WORLD I, WORLD II, and WORLD III. These are computer simulations, and projections which take into account all pertinent biospherical, sociological, and technological data, and attempt to determine the critical factors in a country's development.

10. That the Committee contact Imperial Tobacco Limited in an attempt to obtain copies of the hundreds of 2,500-word outlines written by Canadians and stating what they thought Canada would be like in the year 2000.

The company offered prizes of \$33,000 on this Canada 2000 project in 1967. It was one of the many Centennial projects of that great year.

If the project was carried out as advertised there should also be 15 book-length treaties completed by the preliminary prize winners.

les années 1970, se feront dans les ordinateurs (machines ou techniciens), et qu'il considère ce fait comme l'indication de nouveaux progrès technologiques rapides.

7. Que, tandis que l'opposition et d'autres groupes ont répandu des calomnies et émis des doutes quant à la compétence des gouvernements, dans cette ère technologique, le Comité recommande au Parlement qu'il établisse un niveau plus élevé pour les qualifications professionnelles et les degrés d'instruction requis des personnes qui désirent se faire élire au Parlement.

Je propose que les critères suivants soient retenus lors de la discussion de cette recommandation:

Que pour se présenter à une élection provinciale, le candidat doive:

- a) être titulaire d'un baccalauréat d'une université reconnue;
- b) avoir trois années d'expérience dans le gouvernement municipal;
- c) avoir passé au moins un an dans d'autres provinces du Canada.

Que pour se présenter à un élection à la Chambre des communes, le candidat doive:

- a) être titulaire d'un baccalauréat, et d'un diplôme supérieur, de préférence, d'une université reconnue;
- b) avoir fait partie pendant cinq ans (ou la durée d'un mandat) d'un gouvernement provincial (dans le parti au pouvoir ou dans l'opposition);
- c) avoir voyagé à l'étranger pendant au moins deux ans.

Qu'un député, pour être nommé à un poste du Cabinet, doive:

- a) être titulaire d'un diplôme universitaire de spécialité: en droit pour le ministre de la Justice; en biologie ou en zoologie pour le ministre des Pêches et des Forêts; en géologie pour le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, etc.

En bref, je recommande que le citoyen retrouve, dans son représentant élu, la même qualification professionnelle et la même compétence que celles qui sont exigées pour les postes élevés de la fonction publique.

8. Le Comité devrait étudier l'établissement des limites des circonscriptions électorales selon des densités calculées par ordinateur. Ces chiffres pourraient être mis à jour soit grâce à des recensements ou des mini-recensements du Bureau fédéral de la statistique, soit grâce à la coopération de l'Association du téléphone du Canada qui pourrait peut-être fournir les chiffres concernant les transferts d'électeurs d'une région à une autre. Remarque bien que je ne parle pas des adresses, je n'ai pas l'intention de proposer un système d'ordinateurs qui s'immiscerait dans les affaires privées des gens.

9. Toujours dans l'optique de l'avenir du Canada, le Comité devrait se procurer un exemplaire des recherches menées par le Massachusetts Institute of Technology, intitulées WORLD I, WORLD II, et WORLD III. Ce sont des simulations sur ordinateur et des projections qui tiennent compte de toutes les données biosphériques, sociologiques et technologiques, et essaient de déterminer les facteurs critiques dans l'évolution d'un pays.

10. Que le Comité entre en relations avec Imperial Tobacco Limited, afin d'obtenir des exemplaires des cen-

FOOTNOTES

1. An exponential curve is a curve which rises at the square of its horizontal progress.

(a) See: *Utopia or Oblivion*, by R. Buckminster Fuller, Bantam Books, New York, 1969. pp46, 47 and 111.

Fuller's chart on pages 46 and 47 is: A Profile of the Industrial Revolution as Exposed by the Chronological Rate of Acquisition of the Basic Inventory of "Cosmic Absolutes" (the 92 basic elements).

(b) See: *Fortune*, February 1971.

1) "Capital is Something that doesn't have a wall", by Sanford Rose.

2) "Union Power and the New Inflation", by Gilbert Burck.

2. CANADA 1970, Dominion Bureau of Statistics, Canadian Government Printing Bureau, Ottawa, 1970.

3. A quote: "Canada is unique in having no Federal Education department or office of education, yet 23 Federal departments are involved in Education and Training.

CANADA 1970; p. 133.

taines de lettres de 2,500 mots écrites par des Canadiens imaginant ce que sera le Canada en l'an 2000.

La société a offert des prix d'une valeur globale de \$33,000 en 1967, pour le projet Canada 2000. C'est l'un des nombreux projets de cette grande année du Centenaire.

Si le projet s'est réalisé comme prévu, il devrait aussi y avoir l'équivalent de 15 volumes de traités écrits par les premiers gagnants.

RENVOIS

1. Une courbe exponentielle est une courbe qui s'élève selon le carré de sa progression horizontale.

a) Voir: *Utopia or Oblivion*, de R. Buckminster Fuller, Editions Bantam, New York, 1969, pp. 46, 47 et 111.

Le tableau donné par Fuller aux pages 46 et 47 est intitulé: *A Profile of the Industrial Revolution as Exposed by the Chronological Rate of Acquisition of the Basic Inventory of "Cosmic Absolutes"* (les 92 éléments fondamentaux)

b) Voir: *Fortune*, février 1971.

1) *Capital is Something that doesn't have a wall*, de Sanford Rose.

2) *Union Power and the New Inflation*, de Gilbert Burck.

2. CANADA 1970, Bureau fédéral de la Statistique, Imprimerie du Gouvernement canadien, Ottawa, 1970.

3. Citation: «Le Canada est exceptionnel en ce qu'il n'existe ni ministère ni office fédéral de l'Éducation. Toutefois, plus de 23 ministères fédéraux s'occupent d'instruction et de formation.» CANADA 1970; p. 133

APPENDIX "DDD"

CONSTITUTIONAL CONFERENCE
THIRD WORKING SESSION

FEBRUARY 8 and 9, 1971

STATEMENT OF CONCLUSIONS

Constitutional Conference
Third Working Session

Ottawa, February 8 and 9, 1971

CONCLUSIONS

PART I

General

1. In accordance with the conclusion of their working session last September, the First Ministers gave priority to the questions of an amending formula and an early patriation of the Canadian Constitution. The Conference agreed that the Government of Canada and the provinces should proceed as quickly as possible to patriate the Constitution, with an appropriate amending formula applicable entirely within Canada, and with such other changes as can be agreed upon quickly. This approach would permit a substantial degree of progress to be made quickly, while work on other aspects of constitutional revision continues. The First Ministers considered that such action might incorporate the elements set forth in the following paragraphs. However, the First Ministers reserved their right to further analyze all the juridical and other implications.

Patriation of the Constitution

2. The Constitutional Conference agreed on a procedure to be undertaken in Canada at a very early date in order to bring home the Constitution and to transfer to the people of Canada, through their elected representatives the exclusive power to amend and to enact constitutional provisions affecting Canada. This procedure would involve:

(a) Agreement among the governments as to changes and procedure.

(b) Approval of a resolution in the usual way, by legislatures plus the two Houses of Parliament, authorizing the issuance of a proclamation by the Governor General to contain the amendment formula and whatever changes are agreed upon.

(c) Recommendation that the British Parliament legislate to:

(i) recognize the legal validity of the Canadian proclamation and its provisions;

(ii) provide that no future British law should have application to Canada; and

(iii) make any consequential repeal or amendment of British statutes affecting the Canadian Constitution.

(d) Issuance of the proclamation by the Governor General on a date to coincide with the effective date of the British law.

APPENDICE «DDD»

CONFÉRENCE CONSTITUTIONNELLE
TROISIÈME SÉANCE DE TRAVAIL

LES 8 ET 9 FÉVRIER 1971

ÉNONCÉ DES CONCLUSIONS

Conférence constitutionnelle
Troisième séance de travail

Ottawa, les 8 et 9 février 1971

CONCLUSIONS

PARTIE I

Généralités

1. Conformément aux conclusions de leur séance de travail de septembre dernier, les Premiers ministres accordent la priorité à la recherche d'une formule de modification et au rapatriement prochain de la constitution canadienne. La Conférence convient que le gouvernement du Canada et les provinces devraient chercher dès que possible à rapatrier la constitution, à trouver une formule de modification appropriée pouvant être appliquée entièrement au Canada, et à apporter tout autre changement acceptable dans l'immédiat. Cela permettrait d'accomplir rapidement d'importants progrès tout en poursuivant l'étude d'autres aspects de la révision constitutionnelle. Les Premiers ministres sont d'avis qu'une telle mesure pourrait incorporer les éléments exposés aux paragraphes suivants. Toutefois, les Premiers ministres se réservent la faculté d'analyser toutes les implications juridiques et autres.

Le rapatriement de la constitution

2. La Conférence constitutionnelle convient d'une mesure que prendra bientôt le Canada pour rapatrier la constitution et remettre aux Canadiens, par l'intermédiaire de leurs représentants élus, le pouvoir exclusif de modifier et d'adopter des dispositions constitutionnelles intéressant le Canada. Cette mesure comprendrait:

a) un accord entre les gouvernements pour ce qui est des modifications et de la marche à suivre.

b) l'approbation, de la manière habituelle, par les assemblées législatives et par les deux Chambres du Parlement, d'une résolution autorisant la publication d'une proclamation du Gouverneur général faisant état de la formule de modification et de tout autre changement convenu.

c) une demande au Parlement britannique de légiférer en vue de:

i) reconnaître la validité en droit de la proclamation canadienne et de ses dispositions;

ii) garantir qu'aucune loi britannique ne sera, à l'avenir, applicable au Canada; et

iii) révoquer ou modifier en conséquence les lois britanniques intéressant la constitution du Canada.

d) la publication d'une proclamation du Gouverneur général à une date coïncidant avec la date d'entrée en vigueur de la loi britannique.

The Amending Formula

3. The Constitutional Conference has considered the nature of the formula which should be adopted to permit the Canadian Constitution to be amended wholly within Canada. The First Ministers agreed that the following formula was a feasible approach.

I. General Procedure

All constitutional amendments in future, except those covered in II and III, would require a resolution of consent at the federal level plus consent of the legislatures of a majority of the provinces of Canada including:

- (a) the legislature of any province now containing at least 25 per cent of the population of Canada, and of any other province that hereafter contains 25 per cent of the population of Canada; and
- (b) the legislatures of at least two provinces west of Ontario providing that the consenting provinces comprise 50 per cent of the population of the provinces west of Ontario and the legislatures of at least two provinces east of Quebec.

II. Federal and Provincial Constitutions

Section 91(1) and 92(1) would be repealed and replaced by a section giving the Parliament of Canada and the legislatures of the provinces power to amend their respective Constitutions except with regard to the following matters when the general procedure set out in I would apply:

- (a) the functions of the Queen, Governor General and Lieutenant Governors;
- (b) need for annual sessions;
- (c) maximum period between elections;
- (The above three would apply to the legislatures as well as to Parliament; the following would apply to Parliament only.)
- (d) principle of proportionate and minimum representation of members of Parliament from the provinces in the House of Commons.
- (e) the number and residence qualification of Senators representing each province, and the powers of the Senate.

III. Amendments of Concern to Canada plus One or More but not All Provinces

Such changes would require a resolution of consent at the federal level plus the consent of the legislatures of the provinces concerned.

Fundamental Rights

4. It was agreed to entrench in the Constitution the following basic political rights:

- (a) universal suffrage and free, democratic elections at least every five years;
- (b) freedom of thought, conscience and religion;
- (c) freedom of opinion and expression; and
- (d) freedom of peaceful assembly and association.

La formule de modification

3. La Conférence constitutionnelle étudie la nature de la formule qui, une fois adoptée, permettrait de modifier toute la constitution canadienne au Canada. Les Premiers ministres conviennent que la formule suivante constitue une base de discussion pouvant conduire à un accord.

I. Généralités

A l'avenir, toutes les modifications à la constitution, sauf celles mentionnées plus bas aux paragraphes II et III, exigeraient l'assentiment au niveau fédéral, par le truchement d'une résolution, ainsi que le consentement des assemblées législatives d'une majorité des provinces du Canada, y compris:

- (a) l'assemblée législative de toute province comptant actuellement au moins 25 p. 100 de la population totale du Canada, et de toute autre province comptant par la suite 25 p. 100 de la population totale du Canada; et
- (b) les assemblées législatives d'au moins deux provinces à l'ouest de l'Ontario, pourvu que les provinces consentantes comptent 50 p. 100 de la population totale des provinces à l'ouest de l'Ontario, et les assemblées législatives d'au moins deux provinces à l'est du Québec.

II. Constitutions fédérale et provinciales

Les articles 91(1) et 92(1) seraient révoqués et remplacés par un article donnant au Parlement du Canada et aux assemblées législatives des provinces le pouvoir de modifier leur constitution respective, sauf en ce qui a trait aux questions suivantes, lorsque la méthode générale exposée au paragraphe I s'appliquerait:

- a) les fonctions de la Reine, du Gouverneur général et des lieutenants-gouverneurs;
- b) la nécessité de tenir des sessions annuelles;
- c) la période maximum entre les élections; (Ces trois conditions s'appliqueraient aussi bien aux assemblées législatives qu'au Parlement; ce qui suit n'intéresserait que le Parlement.)
- d) le principe de représentation proportionnelle et minimum des députés des provinces à la Chambre des communes.
- e) le nombre des sénateurs et les qualités requises quant à la résidence des sénateurs représentant chaque province, ainsi que les pouvoirs du Sénat.

III. Modifications intéressant le Canada et une ou plusieurs, mais non pas toutes les provinces

De telles modifications exigeraient l'assentiment au niveau fédéral, par le truchement d'une résolution, ainsi que le consentement des assemblées législatives des provinces intéressées.

Les droits fondamentaux

4. On convient d'incorporer dans la constitution les droits politiques fondamentaux suivants:

- (a) le suffrage universel et le droit à des élections libres et démocratiques au moins tous les cinq ans;
- (b) la liberté de pensée, de conscience et de religion;
- (c) la liberté d'opinion et d'expression; et
- (d) la liberté de réunion et d'association pacifiques.

The exercise of these freedoms may be subject only to such limitations as are prescribed by law and as are reasonably justifiable in a democratic society in the interests of national security, public safety, health or morals or the fundamental rights and freedoms of others.

Language Rights

5. It was agreed that English and French should be declared the official languages of Canada, with the following provisions that would have equal application in all parts of Canada and to both languages:

- (a) Any person may use English or French:
 - (i) in the Debates of Parliament and, with reservations expressed by some provinces, in the legislatures;
 - (ii) in any pleading or process in federal courts;
 - (iii) in communication with the federal administration.
- (b) Federal statutes and instruments shall be in both languages.
- (c) The individual has the right to have English or French as his main language of instruction in publicly supported schools in areas where the language of instruction of his choice is chosen by a sufficient number of persons to justify the provision of the necessary facilities. It was recognized that some further consideration will have to be given by various governments in order to determine appropriate administrative arrangements to implement the provision, what constitutes a "sufficient number", and what should be the percentage of instruction in the main language. Quebec lodged a general reservation with respect to this sub-paragraph pending an examination of all its implications.
- (d) Parliament or a legislature may accord further recognition to the two languages.

Supreme Court

6. It was agreed that the existence and the independence of the Supreme Court of Canada should be entrenched in the constitution, which should also provide for its basic structure. Its jurisdiction would continue to be that of a court of final appeal for the country. It was also agreed that, while the Federal Government should retain the power of appointment to the court, the Constitution should recognize the importance of provincial participation in the process of selection of suitable candidates for appointment. It was also concluded that study should be given to the means of assuring the availability on the court of civil law judges to hear civil law appeals. It was agreed, in addition, that there should be discussion of the jurisdiction of the Supreme Court to hear appeals in matters of strictly provincial law.

Regional Disparities

7. Recalling their conclusion on the subject of regional disparities at the working session in September, the First Ministers agreed that the Constitution should include a recognition of the importance of equality of opportunity for all Canadians. It was therefore concluded that the reduction of regional disparities should be referred to

L'exercice de ces libertés ne peut être soumis qu'aux seules restrictions prévues par la loi et qui sont raisonnablement justifiables dans une société démocratique dans l'intérêt de la sécurité, de la santé et de la moralité publique ou des libertés et droits fondamentaux d'autrui.

Les droits linguistiques

5. On convient que l'anglais et le français devraient être déclarés langues officielles du Canada, les dispositions suivantes s'appliquant également dans toutes les parties du Canada et aux deux langues:

- a) toute personne peut s'exprimer en anglais ou en français:
 - (i) dans les débats du Parlement et, avec certaines réserves formulées par quelques provinces, dans les assemblées législatives;
 - (ii) dans tout plaider ou toute procédure, devant les tribunaux fédéraux;
 - (iii) dans ses communications avec l'administration fédérale.
- b) toutes les lois et autres documents officiels du gouvernement fédéral sont rédigés dans les deux langues.
- c) toute personne a le droit d'être éduquée en anglais ou en français, dans les écoles publiques, dans les régions où la langue d'enseignement de son choix est aussi la langue d'enseignement choisie par un nombre de personnes suffisant pour justifier l'établissement des institutions nécessaires. On reconnaît que les divers gouvernements devront étudier la question d'avantage afin de déterminer les arrangements administratifs appropriés pour l'application de la disposition, ce que signifie l'expression «un nombre suffisant» et quelle proportion de l'enseignement doit se faire dans la langue principale. Le Québec exprime sa réserve générale sur le contenu de cet alinéa, afin de pouvoir en examiner toutes les implications.
- d) le Parlement ou une législature peut accorder une plus grande reconnaissance des deux langues.

La Cour suprême

6. On convient que l'existence et l'indépendance de la Cour suprême du Canada devraient être garanties dans la constitution, qui devrait aussi en définir la structure fondamentale. La Cour suprême garderait la juridiction d'une cour d'appel de dernière instance. On convient également que, même si le pouvoir de nommer les juges revient au gouvernement fédéral, la constitution devrait reconnaître l'importance de la participation provinciale au processus de sélection de candidats compétents. On conclut aussi qu'il faudrait étudier les moyens de garantir que la Cour suprême comprend un nombre suffisant de juges de droit civil pouvant entendre les appels en matière civile. On convient de plus qu'il faudrait discuter la compétence de la Cour suprême pour entendre les appels en matière de lois strictement provinciales.

Les disparités régionales

7. Rappelant la conclusion à laquelle ils en sont arrivés au sujet des disparités régionales à leur séance de travail de septembre, les Premiers ministres conviennent que la constitution devrait reconnaître l'importance d'accorder l'égalité des chances à tous les Canadiens. On en vient donc à la conclusion que la réduction des disparités régio-

both in a new preamble and in the body of the Constitution.

(a) The preamble should state that one objective of Confederation is the social, economic, and cultural development, and the general welfare equality of opportunity for all citizens in whatever region they may live;

(b) In the body of the Constitution there should be a statement of obligation on all governments, federal and provincial

(i) to promote equality of opportunity and well-being for all individuals;

(ii) to ensure, as nearly as possible, that essential public services of reasonable quality will be available to individual citizens.

(iii) to promote economic development which will reduce disparities in the social and economic opportunities of individual Canadians in whatever region they may live.

This obligation would not be enforceable by the Courts and would not have the effect altering the distribution of legislative powers.

Mechanisms of Federal-Provincial Relations

8. It was agreed that the revised Constitution should contain a provision, probably in the preamble, recognizing the important role of intergovernmental consultation and cooperation in the effective working of Canadian federalism. Also, in order to provide for the basic mechanisms of federal-provincial consultation, there should be a specific provision that the Government of Canada shall at least once a year consult with provincial governments about the desirability of holding a Conference of First Ministers.

Modernization of the Constitution

9. Finally, the First Ministers agreed that work will be undertaken between now and the next meeting of the Constitutional Conference in June to propose specific alterations in the Constitution such as a new preamble and the deletion of spent and irrelevant provisions. Specific proposals in this respect will be brought forward for consideration by the Conference in June.

Next Step

10. It was recognized that the next steps would include further bilateral discussions leading up to the next meeting of First Ministers, and in addition as required, the on-going coordinating work of the Continuing Committee of Officials.

PART II

Social Policy

1. The Conference heard the views of the Government of Quebec on social policy in general and income security in particular. Quebec emphasized a broad conception of social policy and the importance of fitting income security measures into a global integrated policy with the objective of meeting effectively the problem of poverty. The Conference expressed its sympathy for this basic social objective. Quebec emphasized the fact that the existing distribution of legislative powers cannot be

nales devrait faire l'objet d'une mention dans un nouveau préambule et dans le corps de la constitution.

a) Le préambule devrait déclarer que l'un des objectifs de la Confédération est le progrès social, économique et culturel, le bien-être général de la population et l'égalité des chances pour tous les Canadiens, quelle que soit la région où ils vivent;

b) dans le corps de la constitution, on devrait énoncer que tous les gouvernements, fédéral et provinciaux, ont l'obligation

(i) de promouvoir l'égalité des chances et le bien-être de tous les individus;

(ii) de garantir, le mieux possible, que chaque citoyen peut jouir de services publics essentiels de qualité raisonnable, et

(iii) de promouvoir le progrès économique de façon à réduire les inégalités au titre des possibilités économiques et sociales offertes à chaque citoyen canadien, quelle que soit la région où il vit.

La mise en application de cette obligation ne serait pas soumise à l'autorité des tribunaux, et n'aurait pas pour effet de modifier la répartition des pouvoirs législatifs.

Les mécanismes des relations fédérales-provinciales

8. Il est convenu que la constitution révisée devrait renfermer, probablement dans le préambule, une disposition reconnaissant l'importance de la coopération et des consultations intergouvernementales en vue du bon fonctionnement du fédéralisme canadien. De plus, afin d'établir les mécanismes de base des consultations fédérales-provinciales, une disposition précise devrait stipuler que le gouvernement du Canada consultera les gouvernements provinciaux, au moins une fois l'an, sur l'opportunité de tenir une conférence des premiers ministres.

La modernisation de la constitution

9. Enfin, les premiers ministres conviennent qu'on entreprendra des travaux d'ici la prochaine réunion de la Conférence constitutionnelle, en juin, en vue de proposer des modifications précises à apporter à la constitution comme, par exemple, la rédaction d'un nouveau préambule et la suppression des dispositions périmées et sans objet. Les propositions précises à cet égard seront soumises à l'examen de la Conférence, en juin.

Prochaine étape

10. Les premiers ministres conviennent que la prochaine étape comprendrait d'autres discussions bilatérales, en prévision de la prochaine réunion des premiers ministres, et, au besoin, le travail de coordination accompli présentement par le Comité permanent des fonctionnaires.

PARTIE II

Politique sociale

1. La Conférence a entendu un exposé par le gouvernement du Québec de son point de vue sur la politique sociale en général et la sécurité du revenu en particulier. Le Québec met l'accent sur une conception large de la politique sociale et sur l'importance d'incorporer les mesures relatives à la sécurité du revenu à une politique globale intégrée visant à résoudre efficacement le problème de la pauvreté. La Conférence se déclare en accord avec cet objectif social fondamental. Le Québec souligne

maintained if it impedes the realization of that objective. In addition, Quebec considers that the question of social policy is a fundamental element of the constitutional revision as a whole.

2. The federal government for its part, expressed its desire to coordinate its income security measures with the social policies of the provinces, in order that each provincial government as well as the federal government may best realize its social objectives. There is and should continue to be room for different social policies in different provinces.

3. In regard to the Quebec proposals in particular, the federal government noted that what was suggested in regard to family allowances was very similar to the proposed federal Family Income Security Plan. The Quebec statement also indicated that the Old Age Security Pension and Guaranteed Income Supplement would fit into its plans. Similar improvements in the Quebec and Canada Pension Plans have also been proposed.

4. Already decisions have been made to modify certain features of the proposals for amending the Unemployment Insurance Act on the basis of the information and arguments advanced by Quebec Ministers. Only in the case of the General Social Allowance Plan does there appear to be the necessity for further time and study to ascertain what is practicable during the near future.

5. The Conference was informed that bilateral discussions had already been planned between provincial and federal ministers and officials on these matters and their possible constitutional implications, and a further meeting of the Ministers of Welfare on income security was scheduled several months from now. The First Ministers asked that this work be accelerated and that the Ministers of Welfare report to the meeting of the First Ministers in June.

Canadian Interprovincial Marketing

6. Reference was made to current problems being encountered in connection with interprovincial marketing of certain agricultural products. The view was expressed that the problem had still not been solved, since the last discussion in September, and some provinces suggested that the Federal Government should exercise existing constitutional powers to deal with the matter. A further suggestion by some provinces was that provincial marketing boards should retract certain regulations that effect the freedom of movement of goods, but another view was that this could not be done unless other action were taken to replace such regulations and avoid harm to local agricultural industries. In this connection, it was suggested that the Farm Products Marketing Agencies Bill, now before Parliament could facilitate a satisfactory resolution of the problem.

7. It was also observed that the question of interprovincial trade was a fundamental constitutional question which should be examined at a later meeting of the Conference.

le fait que le partage actuel des compétences législatives ne saurait être maintenu s'il fait obstacle à la réalisation de cet objectif. Aussi, le Québec estime-t-il que la question de la politique sociale constitue un élément fondamental de l'ensemble de la révision constitutionnelle.

2. Le gouvernement fédéral pour sa part formule son désir de coordonner ses mesures de sécurité du revenu avec les politiques sociales des provinces, de telle sorte que chaque gouvernement provincial, de même que le gouvernement fédéral, puisse le mieux réaliser ses objectifs sociaux. Il est possible et devrait continuer d'être possible que des politiques sociales distinctes existent dans les diverses provinces.

3. Au sujet des propositions du Québec en particulier, le gouvernement fédéral fait remarquer que ce qui était proposé en matière d'allocations familiales s'apparentait dans une large mesure au projet fédéral de régime de sécurité du revenu familial. La déclaration du Québec indique en outre que la pension de sécurité de la vieillesse et le supplément de revenu garanti s'intégreraient à ses régimes. Des améliorations similaires au régime de rentes du Québec et au régime de pensions du Canada ont aussi été proposées.

4. On a déjà pris des décisions en vue de modifier certains aspects des propositions visant à amender la Loi sur l'assurance-chômage en fonction des renseignements et des arguments avancés par les ministres du Québec. Seul le Régime général d'allocations sociales semble exiger un laps de temps et un examen détaillé en vue de préciser ce qui pourrait être réalisable dans un avenir prochain.

5. On informe la conférence que les ministres et les fonctionnaires fédéraux et provinciaux se préparent déjà à tenir des discussions bilatérales sur ces questions et sur leurs implications constitutionnelles possibles, et qu'une autre réunion des ministres du Bien-être, portant sur la sécurité du revenu, aura lieu d'ici quelques mois. Les Premiers ministres demandent qu'on accélère ces travaux et que les ministres du Bien-être présentent un rapport à la conférence des Premiers ministres, en juin.

La commercialisation entre les provinces canadiennes.

6. On mentionne les problèmes qui se posent actuellement dans le domaine de la commercialisation interprovinciale de certains produits agricoles. Certains sont d'avis que depuis la discussion de septembre, la question reste encore à résoudre et quelques provinces estiment que le gouvernement fédéral devrait exercer les pouvoirs constitutionnels dont il jouit pour remédier à la situation. Certaines provinces donnent également à entendre que les offices provinciaux de commercialisation devraient révoquer certains règlements qui nuisent au libre échange des produits; d'autres sont cependant d'avis qu'on ne pourrait y arriver à moins de remplacer ces règlements et ainsi, d'éviter de léser les industries agricoles locales. A ce sujet, on estime que le projet de loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme, dont le Parlement est actuellement saisi, permettrait de résoudre le problème de façon satisfaisante.

7. On fait également remarquer que la question du commerce interprovincial est une question constitutionnelle fondamentale qu'il faudrait étudier à une prochaine réunion de la Conférence.

Environmental Management—Pollution

8. The Constitutional Conference examined proposals for constitutional changes in jurisdiction related to the control of pollution.

9. In particular, the First Ministers considered a federal proposal that there should be a new concurrent power for Parliament and the provincial legislatures to make laws in relation to the control of pollution of air and water. Under this proposal, if there were a conflict between a federal law made under this power and a provincial law made under it, the federal law would prevail when it applies to control pollution which has, or if permitted would have, significant international or inter-provincial effects, but in other circumstances the provincial law would prevail over the federal law.

10. Some First Ministers expressed interest in this proposal. Another view, however, was that new provisions could better be considered after there has been more experience in dealing with pollution; in the meantime, it would be preferable to rely on improved arrangements for coordination and cooperation between governments based upon existing constitutional provisions. A further view was that areas of exclusive federal and provincial jurisdiction would be preferable to the general concurrency which has been proposed.

11. It was agreed that the implications of various constitutional approaches should be given further study.

Other Business

12. The Conference received a report from the Continuing Committee at Officials on Paramountcy as Applied to Public Retirement Insurance, and accepted the recommendations regarding additional study.

Next Meeting

13. The Constitutional Conference confirmed that it would meet next on June 14-16 in Victoria and that the meeting would be public, at least in part.

PART III

NON-CONSTITUTIONAL MATTERS

Unemployment

1. The First Ministers discussed the unemployment situation across Canada, and expressed their concern for the problems being encountered by many Canadians this winter. Several First Ministers urged the Government of Canada to take additional action to alleviate the problem.

2. The Minister of Finance of Canada outlined the policies of the Government of Canada to combat unemployment, and stated that present indicators point to increasing economic growth and declining unemployment as the year progresses. He stressed that over-reaction would aggravate the problem by causing a resurgence of the inflationary spiral.

3. It was generally agreed that the federal and provincial governments should consult together concerning any possible additional steps which might be taken to alleviate the present situation.

La gestion de l'environnement—la pollution

8. La Conférence constitutionnelle examine des propositions visant une modification constitutionnelle de la compétence en matière de lutte contre la pollution.

9. Les Premiers ministres étudient notamment une proposition fédérale voulant qu'on attribue au Parlement et aux assemblées législatives un nouveau pouvoir concurrent de légiférer en matière de lutte contre la pollution de l'air et de l'eau. Selon cette proposition, s'il y avait un conflit entre une loi fédérale et une loi provinciale adoptée en vertu de ce pouvoir, la loi fédérale prévaudrait si elle visait à lutter contre une pollution qui a, ou qui aurait, si on la tolérât, des conséquences importantes sur le plan international ou interprovincial mais, dans d'autres circonstances, la loi provinciale aurait préséance sur la loi fédérale.

10. Certains Premiers ministres se montrent intéressés à cette proposition. Toutefois, d'autres sont d'avis qu'il serait plus facile d'envisager de nouvelles dispositions après avoir acquis une meilleure expérience dans la lutte contre la pollution; entre-temps, il serait préférable d'améliorer les mécanismes de coordination et de coopération intergouvernementales en fonction des dispositions constitutionnelles actuelles. D'autres sont aussi d'avis qu'il serait préférable de déterminer des sphères de compétence fédérale exclusive et de compétence provinciale exclusive plutôt que d'établir les compétences concurrentes générales qu'on a proposées.

11. On convient d'étudier plus en profondeur les implications des différentes formules constitutionnelles.

Autres questions

12. La Conférence est saisie d'un rapport du Comité permanent des fonctionnaires sur la primauté et son application à l'assurance-retraite publique, et approuve les recommandations portant sur le besoin d'étudier la question plus à fond.

Prochaine réunion

13. La Conférence constitutionnelle confirme qu'elle va se réunir à Victoria, les 14, 15 et 16 juin, et que la réunion sera publique, du moins en partie.

PARTIE III

QUESTIONS NON CONSTITUTIONNELLES

Chômage

1. Les Premiers ministres examinent la situation du chômage au Canada et se préoccupent des problèmes auxquels de nombreux Canadiens font face cet hiver. Plusieurs Premiers ministres exhortent le gouvernement canadien à prendre d'autres mesures pour atténuer le problème.

2. Le ministre des Finances du Canada expose les politiques du gouvernement canadien visant à combattre le chômage et précise que les indices actuels marquent une croissance économique accrue et une baisse du chômage pour les mois à venir. Il souligne qu'une réaction excessive aggraverait le problème en faisant renaître la spirale inflationniste.

3. On convient généralement que les gouvernements fédéral et provinciaux devraient se consulter sur toute autre mesure qu'on pourrait prendre pour atténuer la situation présente.

Issue No. 44

Thursday, February 11, 1971

**Joint Chairmen: Senator Maurice Lamontagne
Mr. Mark MacGuigan, M.P.**

Fascicule no 44

Le jeudi 11 février 1971

**Coprésidents: Sénateur Maurice Lamontagne
M. Mark MacGuigan, député**

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Joint Committee of
the Senate and of
the House of Commons on the*

Constitution of Canada

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité spécial mixte
du Sénat et de
la Chambre des communes sur la*

Constitution du Canada

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

SPECIAL JOINT COMMITTEE ON THE
CONSTITUTION OF CANADA

Joint Chairmen: Senator Maurice Lamontagne
Mr. Mark MacGuigan, M.P.

Representing the Senate:

and Senators

Cameron	Forsey
Casgrain	Haig
Fergusson	

Representing the House of Commons:

Messrs.

Alexander	Dinsdale
Allmand	Fairweather
Asselin	Foster
Brewin	Gibson
De Bané	Gundlock

COMITÉ SPÉCIAL MIXTE DE LA
CONSTITUTION DU CANADA

Coprésidents: Sénateur Maurice Lamontagne
M. Mark MacGuigan, député

Représentant le Sénat:

et les sénateurs

Lafond	Quart
Molgat	Yuzyk—(10).

Représentant la Chambre des communes:

Messieurs

Hogarth	McQuaid
Lachance	Osler
Laprise	Prud'homme
Marceau	Rowland—(20).
Marchand (Kamloops- Cariboo)	

(Quorum 17)

Les cogreffiers du Comité

Michael B. Kirby

Patrick J. Savoie

Joint Clerks of the Committee

The Honourable Senator Casgrain replaced the
Honourable Senator Giguère on February 10, 1971.

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Mr. Foster replaced Mr. Hopkins on February 11,
1971.

L'honorable sénateur Casgrain remplace l'honorable
sénateur Giguère le 10 février 1971.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

M. Foster remplace M. Hopkins le 11 février
1971.

ORDER OF REFERENCE OF THE SENATE

Extract from the *Minutes of Proceedings* of the Senate
Wednesday, February 10, 1971.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator McDonald moved, seconded by the Honourable Senator Langlois;

That the name of the Honourable Senator Casgrain be substituted for that of the Honourable Senator Giguère on the list of Senators serving on the Special Joint Committee of the Senate and House of Commons on the Constitution of Canada; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House accordingly.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

ATTEST:

ORDRE DE RENVOI DU SÉNAT

Extrait des *Procès-verbaux* du Sénat le mercredi 10
février 1971.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur McDonald propose, appuyé par l'honorable sénateur Langlois;

Que le nom de l'honorable sénateur Casgrain soit substitué à celui de l'honorable sénateur Giguère sur la liste des sénateurs faisant partie du Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la Constitution du Canada; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ATTESTÉ:

Le greffier du Sénat

Robert Fortier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

Thursday, February 11, 1971
(53)

[Text]

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on the Constitution of Canada met this day at 3:40 p.m.

Members present:

Representing the Senate: The Honourable Senators Cameron, Fergusson, Forsey, Lafond, Molgat, Casgrain.—(6).

Representing the House of Commons: Messrs. De Bané, Gibson, Hogarth, Lachance, MacGuigan, Marceau, McQuaid, Osler, Prud'homme, Rowland—(10).

Also present: From the House of Commons: Messrs. Beer, Breau, Lessard (*LaSalle*), Lessard (*Lac St-Jean*), Trudel.

Witness: Professor Jacques Parizeau, École des Hautes Études Commerciales, Montreal, Quebec.

Pursuant to the order made Tuesday, February 9, 1971 the representatives of the various parties present designated Senator Molgat Acting Joint Chairman, *pro tem*.

The Acting Joint Chairman *pro tem*, welcomed Professor Parizeau. The witness made a statement and was questioned.

The questioning continuing, at 6:23 p.m. the Committee adjourned until later this day.

EVENING SITTING

(54)

The Committee resumed at 8:45 p.m. Senator Molgat continued as Acting Chairman, *pro tem*.

Members present:

Representing the Senate: Senator Molgat (1).

Representing the House of Commons: Messrs. De Bané, Gibson, Hogarth, Lachance, MacGuigan, Marceau, Rowland. (7)

Also present: From the House of Commons: Messrs. La Salle, Trudel.

Witness: The same as at the afternoon meeting.

The questioning of the witness continued.

Upon conclusion of the questioning, Profeseor Parizeau was thanked by the Acting Chairman, *pro tem*.

At 9:52 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

Le jeudi 11 février 1971
(53)

[Traduction]

Le Comité spécial mixte du Sénat et de la Chambre des communes sur la Constitution du Canada se réunit cet après-midi à 3h40.

Membres présents:

Représentant le Sénat: M^{me} Fergusson et Casgrain et MM. Cameron, Forsey, Lafond et Molgat—(6)

Représentant la Chambre des communes: MM. les députés De Bané, Gibson, Hogarth, Lachance, MacGuigan, Marceau, McQuaid, Osler, Prud'homme, Rowland—(10)

Aussi présents: De la Chambre des communes: MM. les députés Beer, Breau, Lessard (*LaSalle*), Lessard (*Lac Saint-Jean*), Trudel.

Témoin: Le professeur Jacques Parizeau, École des Hautes Études commerciales, Montréal (Québec).

Conformément à l'ordre édicté le mardi 9 février 1971, les représentants des différents partis présents désignent le sénateur Molgat comme coprésident suppléant *pro tempore*.

Le coprésident suppléant *pro tempore* souhaite la bienvenue au professeur Parizeau. Le témoin fait une déclaration et répond aux questions.

Pendant que la période de questions se poursuit, à 6h23 du soir, le Comité suspend ses travaux jusqu'à un peu plus tard le même jour.

SÉANCE DU SOIR

(54)

Le Comité reprend ses travaux à 8h45 du soir. Le sénateur Molgat continue d'occuper le fauteuil à titre de président suppléant *pro tempore*.

Membres présents:

Représentant le Sénat: Le sénateur Molgat—(1).

Représentant la Chambre des communes: MM. les députés De Bané, Gibson, Hogarth, Lachance, MacGuigan, Marceau, Rowland—(7).

Aussi présents: De la Chambre des communes: MM. les députés La Salle et Trudel.

Témoin: Le même que cet après-midi.

Le témoin continue de répondre aux questions.

A la fin de la période de questions, le président suppléant *pro tempore* remercie le professeur Parizeau.

A 9h52 du soir, la séance du Comité est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

Les cogreffiers du Comité

Michael B. Kirby

Patrick J. Savoie

Joint Clerks of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, January 11, 1971

• 1543

[Texte]

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat: I call the meeting to order.

Mr. Hogarth: Mr. Chairman, I would like to raise a question of privilege if I may. I think for the information of the people who are following the proceedings of this Committee it might be advisable to read into the Minutes a portion of the transcript of the Prime Minister's press conference on February 9 last, after the termination of the recent federal-provincial conference. On page 12 he reflects on the work of this Committee. The question was asked of him.

Mr. Prime Minister, do the results of this week's meeting make the work of the parliamentary committee on the constitution a waste of time and money?

His reply was:

Well, I would think on the contrary, it's perhaps because of the work of the parliamentary committee on the constitution, which has been meeting all across Canada, and I understand drawing a great deal of interest to the discussions, that perhaps all of us have sensed that there is a great awareness, much greater than we thought, on the part of Canadians in the process of constitutional change and perhaps a growing impatience and a desire to achieve results and, if this is the case, I would say that the parliamentary committee has been very useful indeed and I hope it will continue its work.

That is the end of the comments I think are appropriate. I think it is quite proper to quote from Milton:

Say not, the struggle naught availeth.

The Acting Joint Chairman (senator Molgat): Thank you, Mr. Hogarth. I presume the very fact that you have read it means that it is now part of the record. However, if you wish to make a formal motion or—

Mr. Hogarth: It is in the record now.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): It is in the record now, fine.

Mr. De Bané: There is no question of privilege whatsoever.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Is the Committee ready to proceed?

Nous avons aujourd'hui, comme témoin, M. Jacques Parizeau, professeur à l'École des Hautes Études commerciales. Monsieur Parizeau n'a probablement pas besoin d'être présenté. C'est un diplômé de l'École où il est maintenant professeur, diplômé de l'Université de Paris, et docteur de la London School of Economics.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 11 février 1971.

[Interprétation]

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Je demande l'ouverture de la séance.

M. Hogarth: Monsieur le président, je voudrais poser une question de privilège. Pour les fins de ceux qui suivent les délibérations du Comité, peut-être serait-il souhaitable de lire dans les compte rendus la transcription de la conférence de presse du premier ministre donnée le 9 février à la fin de la conférence fédérale-provinciale. À la page 12, il dit qu'on lui a demandé:

«Si les résultats de la séance de cette semaine ramènent les travaux du comité parlementaire sur la constitution à une perte de temps et d'argent».

La réponse a été:

«Je pense qu'au contraire, à cause du travail du Comité parlementaire de la Constitution qui voyage à travers le Canada et qui a provoqué beaucoup de discussions intéressantes peut-être pour cela y a-t-il beaucoup plus d'intérêt de la part des Canadiens en ce qui concerne les changements à la Constitution, et peut-être une impatience grandissante de parvenir à des résultats et, si tel est le cas, je dirais que notre Comité parlementaire a été très utile et j'espère qu'il continuera son travail».

Tels sont les commentaires que je pensais opportun de présenter. Nous pourrions citer de Milton:

Say not, the struggle naught availeth;

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat) Merci, Monsieur Hogarth. Je suppose que le fait que vous l'ayez lu indique qu'il appartient à présent au rapport. Cependant, si vous voulez en faire une motion officielle.

M. Hogarth: Eh bien, c'est porté au compte rendu officiel déjà.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Il est dans le compte rendu officiel; excellent.

M. De Bané: Il n'y a pas de question de privilège.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Est-ce que le Comité est prêt à commencer?

We have Mr. Jacques Parizeau who is a professor at Écoles des hautes études commerciales. He probably does not need any introduction. He is a graduate from the school at which he is teaching now. He started at the London School of Economics. He has published a number of papers that present, he told me a whole package of

[Text]

• 1545

Il a publié maintes choses depuis bien des années, tellement qu'il m'a dit que c'est un «paquet de choses». Il a agi comme conseiller économique et financier du Cabinet à Québec, sous M. Lesage et M. Johnson. En ce moment, il est président du Conseil exécutif du Parti Québécois.

M. Parizeau va nous présenter un exposé qui va durer environ 25 minutes. Nous passerons ensuite aux questions des membres du comité. Monsieur Parizeau.

Mr. Jacques Parizeau (École des hautes études commerciales, Montréal P.Q.): Mr. Chairman, I would like to thank you for inviting me today. You will realize that in view of my political position it would be rather odd if I tried to explain how Quebec can be kept in Confederation, that would be possibly the most bizarre position on my part. However, I have been involved in federal-provincial dealings for quite a few years and in so far as the sort of experience that I have gathered there can be of any use at all, it is quite gladly that I supply it.

A great deal of what I am going to say in this first part and in my exposé is really a commentary on an article that I published about three or four months ago in a book called *Canadian Economic Problems and Policies* edited by Officer and Smith and published by McGraw-Hill. The article has to do with federal-provincial economic co-ordination.

Changing the Constitution, I suppose, is an exercise that can have several purposes. One would be to strengthen the definition of rights of the individual. A second purpose could be to modernize a document that is quite outdated, operationally speaking in the day-to-day workings of governments in Canada, and the third possible purpose is to change the rules of the game between the various governments.

What I want to submit to you this afternoon is that with respect to that third objective it seemed to me, over the last few years, that it is probably very clumsy as an exercise and possibly quite useless. In other words, the rules of the game between the governments can vary enormously on the basis of the existing document. I mean the present drafting of the British North America Act will allow for all sorts of rules of the game between the governments, and in that sense it has been shown to be an exceedingly flexible document until now. The rules of the game between the governments have really evolved originally around the concept of fiscal autonomy and I suppose that a great deal of the discussion between the governments at the present time still evolve around that concept. Fiscal autonomy can only be defined, I think, in one way, that each level of government should have the sort of tax powers, tax fields and borrowing possibilities that are necessary to handle the sort of responsibilities that are recognized in the Constitution. This is a very difficult objective to achieve through time. In other words, imagine that at one given point of time tax resources and borrowing facilities are just enough for each level of government to satisfy the sort of expenditure needs it has. Because the tax yields change at a given rate from one year to another and because expenditures also change at another rate, then eventually—but when I say eventually it means within three, or four, or

[Interpretation]

papers. He acted as an economic and financial councillor in Quebec under Mr. Lesage and Mr. Johnson. He now is the Chairman of the Executive Council of the Parti Québécois. Mr. Parizeau will make a statement that will last about 25 minutes I think and we will have questions from the members of the Committee.

M. Parizeau (École des Hautes Études Commerciales, Montréal): Monsieur le président, je voudrais vous remercier de m'avoir invité, ici aujourd'hui. Vous constaterez que, étant donné ma position politique, il serait assez étrange et bizarre si j'essayais de vous expliquer comment le Québec peut être intégré dans la Confédération. Ce serait certainement une position fort étrange de ma part. Mais cependant, je suis mêlé à des prestations fédérales-provinciales depuis plusieurs années; et jusqu'à présent, avec l'expérience que j'ai eue là, si elle est utile en quelque façon, je pense que je serai très heureux de vous la fournir.

Une bonne partie de ce que je vais dire dans cette partie de mon exposé est tout simplement un commentaire d'un article que j'ai publié il y a trois ou quatre mois dans un livre qui s'appelle *Les problèmes et politiques économiques du Canada*, publié par le professeur Smith et McGraw-Hill. Cet article portait sur la coordination économique entre le fédéral et les provinces.

Modifier la constitution, je suppose, c'est une démarche qui peut avoir plusieurs objectifs: l'un serait de renforcer la définition des droits des individus; et la deuxième possibilité serait de moderniser un document qui est tout à fait suranné dans le fonctionnement quotidien des gouvernements du Canada; et le troisième objectif possible serait de modifier les règles du jeu entre les différents gouvernements.

Bien, ce que je veux vous soumettre cet après-midi, c'est que, en ce qui concerne ce troisième objectif, il me semble que, ces dernières années, c'est probablement une démarche assez encombrante et probablement tout à fait inutile. Autrement dit, les règles de jeu entre les différents gouvernements peuvent être fort surannées et le libellé actuel de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique permet toute sorte de règles du jeu entre les gouvernements; et en ce sens, ce fut un document extrêmement souple jusqu'à présent. Les règles du jeu entre les gouvernements, ont évolué autour du concept de l'autonomie fiscale. Je suppose qu'une grande partie des discussions, entre les gouvernements à l'heure actuelle continuent d'évoluer autour de ce concept et l'autonomie fiscale ne peut sans doute être définie que d'une seule façon, je pense, c'est-à-dire que chaque palier de gouvernement devrait avoir les pouvoirs fiscaux nécessaires et les terrains fiscaux nécessaires et les possibilités d'emploi nécessaires pour s'acquitter des tâches qui lui sont confiées par la constitution. Or, cela est un objectif très difficile à atteindre. Et autrement dit, imaginez que, dans un laps de temps donné, les ressources fiscales et les possibilités d'emploi soient justes suffisantes pour permettre au gouvernement de répondre à leurs besoins de dépenses d'immobilisations courantes, parce que les

[Texte]

five years—some governments have run into surpluses and others into deficits. In other words, except by chance there is no way fiscal autonomy can be maintained through time except through continuous wrangling between the governments as to how taxes are going to be shared.

• 1550

Just to give you an example of this, for a long time, until a few years ago, tax yields at constant tax rates at the provincial level would go up just about at the same speed as the gross national product. That might mean, in other words, 8 or 9 per cent a year. At the same time expenditures in education or health or social welfare would go up at 12, 13 or 14 per cent a year. At the municipal level it is even worse. The municipal tax base does not rise in a number of cities in Canada at more than 5, 6 or 7 per cent a year, while normal expenditure patterns at the municipal level increase much faster than that.

I would like to point out to you that in this respect salaries and wages play an extraordinarily important role. At the municipal level, wages can amount to something like 65 per cent of total current expenditure; at the provincial level it is very often 50 or 55 per cent, while at the federal level direct salary expenditures do not represent more than 17 or 18 per cent of total expenditure so that in so far as wages going up very quickly, it is obvious that municipalities will be the first to run into trouble, then obviously the provinces and last of all the federal government, except if the federal government goes into large transfer programs—I will come to that later on.

In other words, to maintain fiscal autonomy at each level implies federal-provincial conferences to share taxes or tax fields all the time, I mean every two or three or four years. Even the five-year pattern of the last quarter of a century still is too long. The patterns do change too much in five years and that is probably the reason why we have observed so often that in fact the five-year period never held and after three years new conferences were held to change the tax-sharing arrangements again.

If one wants to avoid these wranglings over tax-sharing, then the only other way to maintain fiscal autonomy would be transfers, but unconditional transfers, transfers of money from one level of government to the next, but without any strings attached. Of course, both approaches can be combined in the sense that transfers would go up for four, five or six years and then after a certain period of time these transfers would be consolidated in the form of a new tax-sharing arrangement. In other words, the two approaches can be combined.

The opposite system that does away with fiscal autonomy eventually recognizes the difficulty, the impossibility really, of maintaining a permanent balance between fiscal resources and expenditures. This second approach, the second concept, has to do with conditional transfers. Conditional transfers can be established really in two different ways. One has to do with transfers of money, say from the federal government to the provinces, to pay for

[Interprétation]

impôts se modifient selon un taux donné et que les dépenses aussi se modifient à un autre rythme et quand je dis un jour, je veux dire dans trois ou quatre ans, certains gouvernements ont des surplus et d'autres des déficits. Autrement dit, sauf un cas de chance, il n'y a aucun moyen par lequel l'autonomie fiscale puisse être maintenue par le temps, sauf par des tiraillements entre les gouvernements sur la façon de dépenser ou de percevoir ses impôts.

Pour ne vous en donner qu'un exemple, pendant longtemps, jusqu'à il y a quelques années, les rendements des impôts au palier provincial, se sont élevés sensiblement au même rythme que le produit national brut. Cela peut signifier une augmentation d'environ 8 ou 9 p. 100 par année. En même temps, les dépenses relatives à l'éducation, la santé et le bien-être social ont augmenté à 12, 13 ou 14 p. 100 par année. Au niveau municipal, c'est encore pire; l'assiette fiscale municipale n'augmente pas de plus de 5 ou 6 p. 100 par année, dans un grand nombre de villes du Canada, alors que les dépenses, au niveau municipal, augmentent beaucoup plus rapidement.

Je voudrais vous signaler que, à cet égard, les salaires jouent un rôle extrêmement important. Au niveau municipal, les salaires peuvent former environ 65 p. 100 des dépenses globales. Au palier provincial, c'est souvent 50 ou 55 p. 100, tandis que, au niveau fédéral, les dépenses directes relatives aux salaires ne représentent pas plus de 17 ou 18 p. 100 des dépenses globales. Donc, pour ce qui est des traitements, dans la mesure où ils augmentent rapidement, ce sont les municipalités qui, les premières, auront des ennuis, ensuite les provinces et, en dernier lieu, le gouvernement fédéral, sauf si celui-ci instaure les programmes de transferts considérables dont je parlerai plus tard.

Autrement dit, pour maintenir une autonomie fiscale à chaque niveau, il faut qu'il y ait des conférences fédérales-provinciales sur le partage des champs d'impôts, c'est-à-dire à tous les deux, trois ou quatre ans. Même les programmes quinquennaux des six dernières années semblent trop longs. Les tendances changent trop, en fait, et c'est probablement la raison pour laquelle nous avons observé si souvent que, en fait, la période de cinq ans n'aide pas beaucoup et que, après trois ans, de nouvelles conférences sont tenues pour modifier les dispositions de partage des impôts.

Si l'on veut éviter ces tiraillements sur le partage des impôts, alors la seule autre façon de maintenir une autonomie fiscale serait par des transferts, mais des transferts sans condition. Des transferts d'argent d'un palier à un autre, mais sans aucune condition. Bien entendu, ces deux démarches peuvent être combinées en ce sens que les transferts augmenteraient pendant cinq ou six années et après cela, ces transferts seraient consolidés sous la forme d'un nouvel accord de partage des impôts. En d'autres termes, les deux démarches peuvent se combiner.

Le système inverse qui supprime l'autonomie fiscale à un certain moment donné, montre la difficulté de maintenir un équilibre permanent entre les ressources fiscales et les dépenses. Et cette deuxième conception porte sur les transferts conditionnels. Les transferts conditionnels peuvent être établis de deux façons différentes. Première-

[Text]

all the costs of a program in a province. In other words, money is transferred from the federal government to the provinces with a task to be done and if this task is done by the provincial authorities, then the federal government foots the bill entirely.

The other possible system of conditional transfers has to do with shared-cost programs. These shared-cost programs have an effect on the budget of the junior governments that is very often not properly understood. If a shared-cost program is established, where the federal authorities pay 50 per cent of the cost, then this means that out of the free resources of the provinces, the other 50 per cent of the cost will be frozen from then on. So the more shared-cost programs there are in the system, the less free resources there are at the provincial level. At the limit, provincial authorities have no leeway at all.

One could very easily fit equalization programs into the shared-cost programs themselves. In other words, there is absolutely nothing that implies the federal government should pay, say, 50 per cent of costs of all shared-cost programs. It could easily be, say, 70 or 75 per cent in the Maritimes and 30 per cent in Ontario. This, in fact, has been the U.S. formula for a long time. Equalization in the United States has been done through varying proportions of programs that the federal authorities would pay, so that for a long period of time there have been very few unconditional transfers in the U.S. fiscal structure. Large transfers were obviously being made from the federal government to either the states or the municipalities, but always under the form of shared-cost programs of a conditional character.

• 1555

Both these systems of tax sharing plus unconditional transfers or conditional transfers of the shared-cost program variety including equalization, represent very different countries but they can be fitted into the same constitutional document. In the present state of the Canadian constitution, one could have either of these systems. In fact, we have had both in the past. This implies that the same constitutional document can bring about a highly-centralized country or a very decentralized country.

Now let me give you an example of what a highly-centralized country might look like. If most tax fields in Canada were shared by the governments on the basis of points and until April 1, 1967, we knew that in Canada. If the personal income tax, the corporate income tax, inheritance taxes and a common sales tax that would include both taxes at the level of the manufacturer and the sales tax were brought into one and shared, we could have most of the tax yield in Canada fitted into a pattern of 100 points. Therefore this could be shared in many different ways according to expenditures at each level. On top of that, there would be a highly-developed system of shared-cost programs including equalization for all sorts of purposes, education and health and social welfare and roads. It is not impossible to imagine that after the experiment with the Trans-Canada Highway there would

[Interpretation]

ment, ils peuvent porter sur des transferts d'argent du gouvernement fédéral aux provinces pour défrayer tous les coûts d'un programme dans une province. Autrement dit, on transfère de l'argent du gouvernement fédéral aux provinces et cette tâche est assumée par les autorités provinciales, et alors le gouvernement fédéral paie la note entièrement.

L'autre système possible de transfert conditionnel porte sur des programmes de partage des frais. Ces programmes de partage de frais ont un effet sur les budgets des gouvernements inférieurs. Si un programme à frais partagés est arrêté, ou le gouvernement fédéral, par exemple, paie 50 p. 100 des frais cela signifie que les ressources libres des provinces, l'autre 50 p. 100 des frais doit être gelé à partir de ce moment-là à même les ressources des provinces. Donc, plus il y a de programmes à frais partagés dans le système, moins les ressources sont libres au niveau de provinces. Et à la limite, les autorités provinciales n'ont plus aucun jeu possible.

On pourrait facilement intégrer les programmes de péréquation aux programmes de partage de frais, mais rien ici n'oblige le gouvernement fédéral à payer 50 p. 100 de tous les frais de tous les programmes à partage de frais. Ce pourrait être 70 ou 75 p. 100 par exemple dans les Maritimes, et 30 p. 100 en Ontario. Cela est, en fait, la formule appliquée aux États-Unis depuis longtemps. Les paiements de péréquation, aux États-Unis, se font par l'entremise de programmes proportionnellement variés par rapport à ce que paie le gouvernement fédéral, de sorte que, pour une longue période, il y a eu très peu de transferts inconditionnels dans la structure fiscale des États-Unis. Les transferts importants étaient évidemment faits, à partir du gouvernement fédéral, aux États-Unis ou aux municipalités, mais toujours sous forme de programmes de partage des frais, du caractère conditionnel.

Les deux systèmes de partage de l'impôt plus les transferts inconditionnels ou les transferts conditionnels des programmes de coût partagé y compris la péréquation représentent des pays totalement différents, mais ils peuvent être inclus dans le même document constitutionnel. Dans le cas actuel de la Constitution canadienne, on peut avoir l'un ou l'autre de ces systèmes. Et en fait, nous avons eu les deux par le passé. Cela suppose que le même document constitutionnel puisse aboutir à un pays très centralisé ou à un pays très décentralisé.

Permettez-moi de vous donner un exemple d'un pays très centralisé et de ce que cela peut avoir l'air. Si la plupart des champs d'impôt au Canada étaient partagés par les gouvernements en fonction de points—jusqu'au 1^{er} avril 1967, nous avons connu cela au Canada—si l'impôt personnel sur le revenu, l'impôt sur les sociétés, les impôts sur les successions et un impôt sur les ventes ordinaires au niveau du fabricant étaient réunis en un seul et partagés, nous aurions au Canada un rendement d'impôt qui serait réparti sur 100 points. Par conséquent, cela pourrait se partager de différentes façons selon les dépenses à chaque palier. Au sommet, il y aurait un système très complexe de programmes à partage de frais qui comprendrait la péréquation pour toutes sortes d'objectifs, l'éducation, la santé, le bien-être social, et les routes. Il n'est pas impossible d'imaginer qu'après l'expé-

[Texte]

have been a national highway policy with shared-cost programs on highways exactly on the United States' pattern.

We could even go one step further and add to this a pool of borrowing by all public borrowers on the Australian pattern because after all Australia is also a federation and public authorities in Australia for a long time have borrowed together. They have defined how much had to be borrowed by the public authorities and then the amount borrowed was shared between them. If you have a system of tax sharing on the 100-points scale, shared-cost programs including equalization and a common pool of borrowing, then you have a very highly-centralized system of government. That could be fitted quite easily into the Canadian constitution as it exists now.

A highly-decentralized system is, of course, quite the opposite. Every government is free to tax where it wants to and how it wants to. The only possible tax field that only one government would have access to would be customs duties. With respect to all other taxes, every government taxes exactly as it wants. This is combined with unconditional taxes and, of course, each level of government is free to borrow the amount it wants on whatever financial markets it wants to borrow.

We have had considerable experience in Canada with all these systems depending on the amount of time or the level of government that we are talking about.

[Interprétation]

rience qui nous a donné la route transcanadienne, il y aurait une politique nationale de construction des routes à frais partagés exactement sur le modèle américain.

On pourrait même aller un petit peu plus loin et ajouter à cela une mise en commun des possibilités d'emprunt comme c'est le cas par exemple en Australie parce que l'Australie est aussi une fédération et les pouvoirs publics en Australie depuis longtemps ont emprunté. Ils ont établi combien pourrait être emprunté par les pouvoirs publics et ensuite le montant emprunté était partagé entre eux. Si vous avez un système de partage des impôts sur une échelle de 100 points, des programmes à frais partagés comprenant la péréquation ainsi qu'un pool d'emprunt, vous avez là un système très centralisé de gouvernement. Et cela pourrait se faire aux termes de la Constitution telle qu'elle existe actuellement.

Un système très décentralisé est évidemment tout à fait l'opposé. Chaque gouvernement est libre d'imposer où il veut et comme il veut. Le seul champ d'impôt que seul le gouvernement peut utiliser, ce sont les droits de douanes. Mais en ce qui concerne tous les autres impôts, chaque gouvernement impose exactement comme il le veut. Cela se combine avec les impôts inconditionnels et bien entendu, chaque palier de gouvernement est libre d'emprunter le montant qu'il veut sur les marchés qu'il veut.

Or, nous avons eu beaucoup d'expérience au Canada avec tous ces systèmes-là suivant la quantité de temps ou le palier de gouvernement dont nous parlons.

• 1600

Pressures from the provinces but mainly from Quebec over the last ten years have dismantled the federal machine to an extraordinary extent in very many ways. It has been led away from shared-cost programs, away from tax-sharing and into a highly decentralized system. I do not want to go too much into the various steps of this sort of disengagement but the retirement of Quebec from the 29 shared-cost programs in 1964 in fact produced the offer by the federal government to opt out recently from all welfare programs. This was not accepted by most provinces as you know but there is a very distinct link here.

The Canada Pension Plan was a very direct result of the pressures by Quebec to have more money and free money. In fact, because of these pressures on the part of Quebec, the pay-as-you go formula of Minister LaMarsh was eventually retired and replaced by a fund that accumulates money that is transferred to the provinces which they can spend quite freely as they see fit.

The movement of tax points towards provinces over the last ten years has been exactly in the same direction. The subsidies for post-secondary education of the 1967 conference are also in fact free funds. They are not a shared-cost program. In fact, we have been moving away from conditional grants and shared-cost programs in Canada over the last few years and into unconditional transfers consolidated, time and again, by a transfer of tax payments.

The relationships between provincial governments and local authorities have gone the other way at least as far as school boards are concerned. Let me again take the example here of Quebec. As far as Quebec is concerned, there is now no fiscal autonomy left as far as the school

Les pressions de la part des gouvernements provinciaux mais surtout du Québec au cours de ces 10 dernières années ont démonté la machine fédérale dans une très grande mesure de nombreuses façons. Elle s'est écartée, des programmes à frais partagés, des partages de l'impôt et il en est résulté un système très décentralisé. Je ne veux pas étudier toutes les étapes de ce désengagement mais le retrait du Québec des 29 programmes à frais partagés, en 1964 ont en fait produit du gouvernement fédéral l'offre de la possibilité de se retirer des programmes de bien-être social. Cela n'a pas été accepté par la plupart des provinces, comme vous le savez, mais enfin, il y a ici un lien très distinct.

Le Régime de pensions du Canada fut un résultat très direct des pressions exercées par le Québec pour avoir plus d'argent et de l'argent sans conditions. Et, à cause de ces pressions de la part du Québec, la formule «payez tant que vous travaillez» de M¹¹e LaMarsh a été supprimée et remplacée par une caisse accumulant des sommes qui sont ensuite librement versées aux provinces, qui peuvent les dépenser à leur choix.

Le mouvement des points de l'échelle de l'impôt s'est fait également dans la même direction ces dernières années c'est-à-dire vers les provinces. Les subventions pour l'enseignement post-secondaire, de la Conférence de 1967, sont en fait des fonds libres. Ce ne sont pas des fonds d'un programme à frais partagés. En fait, nous nous éloignons des subventions sous condition, des programmes à frais partagés au Canada et au cours des quelques dernières années, nous nous acheminons vers des programmes de régime de transferts sans condition, consolidés occasionnellement par un transfert de recettes fiscales.

[Text]

boards are concerned at all in the sense that subsidies are now paid by the province to the school board in such a way that there is very little leeway to apportion the subsidies freely. Money paid for teachers' salaries cannot be shifted to libraries. Even the funds paid for library upkeep cannot be apportioned freely between books and staff. In other words, as far as these relationships between the schools and the government are concerned, the system is extremely tight. They cannot move into any tax fields. They have a normalized tax system, a system of conditional transfers that is extremely specific. Of course, they cannot borrow without provincial authority. This has become totally centralized.

On the other hand, when Mr. Dozois, the Minister of Finance in Quebec suggested that all the property taxes should be shifted from the school boards to the municipalities, he was in fact doing quite the opposite.

We now have full control over the school local authorities but we want the municipalities themselves to keep fiscal autonomy. By shifting all the property tax in that direction, we are going to have two types of local authorities—one that is completely linked, highly centralized in Quebec City and the other, the municipalities, who for a long time will not need even unconditional transfers, will manage to operate by themselves and will be fiscally autonomous.

● 1605

In fact, Quebec came close to having two entirely opposite systems as far as their local authorities were concerned.

On the basis of the present Constitution, we can therefore have all sorts of highly centralized or highly decentralized systems. The rules of the game have nothing to do with the Constitution itself really.

There would be one way to break that flexibility and avoid it, prevent it in a way, and that would be to cancel the so-called power to spend of the federal government. If it were forbidden in the Constitution for the federal government to make any kind of payment, any kind at all, for purposes that are clearly in the provincial realm, then of course because there could not be any conditional transfers at all, the system would cease to be effective.

If this were done, however, there would be all sorts of consequences. Should the federal government resist temptations or pressures, should I say, by provinces to share its taxes and roll its taxes towards the provinces then the federal government would invariably have a great deal of money. I suggest that if the federal government had not had the power to spend over the last 15 years, we would have a very expensive national defence system at the present time, marvellous embassies abroad. In other words, the federal government would have been in the rather odd position of accumulating huge surpluses and if these surpluses were not spent in the traditional

[Interpretation]

Les relations entre les gouvernements provinciaux et les pouvoirs locaux suivent le sens opposé, du moins en ce qui concerne les commissions scolaires. Et, permettez-moi de vous donner encore ici l'exemple du Québec. Pour ce qui est du Québec, il n'y a actuellement aucune autonomie fiscale qui est laissée aux commissions scolaires en ce sens que les subventions sont maintenant versées par la province aux commissions scolaires de telle façon qu'il y a très peu de liberté laissée à celles-ci pour répartir ces subventions. Les sommes versées pour le traitement des professeurs ne peuvent pas être passées aux bibliothèques et les fonds pour le maintien des bibliothèques ne peuvent pas être répartis pour l'achat de livres et le paiement du personnel. En fait, dans les relations entre les écoles et le gouvernement, le régime est assez serré et elles ne peuvent pas entrer dans des domaines fiscaux. Ils ont maintenant un régime fiscal normalisé, ils ont un régime de transfert conditionnel qui est extrêmement précis. Et, bien entendu, ils ne peuvent pas emprunter sans l'approbation des provinces. Cela est devenu tout à fait centralisé.

D'autre part, quand M. Dozois, le ministre des Finances du Québec a proposé que tous les impôts fonciers soient maintenant enlevés aux commissions scolaires et octroyés aux municipalités, en fait il faisait tout à fait l'inverse.

Nous avons maintenant plein contrôle sur les autorités scolaires locales mais nous voulons que les municipalités elles-mêmes conservent une autonomie fiscale. En leur remettant tout l'impôt foncier, nous aurons deux sortes d'autorités locales, l'une qui est tout à fait très centralisée à Québec et l'autre les municipalités qui, pendant longtemps, n'auront même pas besoin de transferts inconditionnels, mais pourront fonctionner par elles-mêmes jouissant d'une autonomie fiscale.

Et en fait la province de Québec est venue bien près d'avoir deux systèmes tout à fait opposés en ce qui concerne l'autorité municipale. Les règles du jeu n'ont rien à voir avec la Constitution elle-même.

Il y aurait une façon d'empêcher cette souplesse ou de l'éviter; il faudrait annuler le pouvoir de dépenser so-disant social du gouvernement fédéral. Qu'on interdise au gouvernement fédéral de faire des versements de toutes sortes, de quelque nature que ce soit, pour des fins qui sont nettement de compétence provinciale. Sans transfert conditionnel, le système cesserait d'être souple.

Si cela se produisait, il y aurait plusieurs conséquences. Si le gouvernement fédéral résistait aux pressions des provinces de leur remettre ces impôts, alors le gouvernement fédéral aurait évidemment beaucoup d'argent. J'estime que si le gouvernement fédéral n'avait pas eu le pouvoir de dépenser ces dernières quinze années, nous aurions un régime de dépenses très coûteux. En d'autres mots, le gouvernement fédéral aurait été dans la position assez bizarre d'accumuler d'énormes surplus, si ces surplus n'avaient pas été dépensés dans les domaines traditionnels des activités fédérales, et il aurait dû réduire ses taux d'impôts ou bien remettre ces impôts aux autres gouvernements.

Et probablement, que certains des aspects les plus traditionnels de la politique de dépense du gouvernement fédéral auraient reçu beaucoup d'argent, en fait.

[Texte]

fields of federal activities, then it would have had either to reduce its tax rate or to roll taxes towards other governments.

What probably would have happened is that some of the more traditional aspects of federal expenditure policies would have received a great deal of money, indeed. Furthermore, the inability of the federal government to spend in any field it wants would hinder considerably growth policies and, of course, stabilization policies, in so far as it would be prevented from inducing either provinces or municipalities to go into other new fields of expenditures or to enhance their expenditures in some fields that are called for, for instance, by a recession.

In fact, in my own mind, there is no doubt at all that there are all sorts of dangers in a decentralized system. The more decentralized the Canadian federal system is, to my mind, the more economically inefficient it is, both in terms of growth and in terms of stabilization.

In other words, if Canada is decentralized in the way I have explained it, it is obvious that we are going to have too many governments trying to achieve too many things at once. No understanding will be easily feasible on the basis of priorities and, therefore, the tax burden is likely to rise very rapidly, indeed.

Second, it is quite possible also that conflicting policies will emerge. We have seen a great deal of that in the past, particularly between Quebec and the federal government, but not only between Quebec and the federal government. There is no doubt, for instance, that with respect to the creation of a family allowance system in Quebec, we had there a clear case of conflicting policies and in fact these two governments have managed to do different things at the same time, but we have seen the same thing with respect to the satellite business. We have seen exactly the same thing with employment offices. We have reached the ridiculous position where employment offices of two governments exist in the same city along the same street and, in fact, in one city that I know of, both employment offices are in the same building, but, of course we are faced with the same unemployed.

We have seen, also, the same sort of thing with respect to subsidies to companies to investment and here not only in the case of Quebec, Ontario has done the same and the Maritime Provinces have done the same, governments with considerable fiscal autonomy trying to achieve the same goal with different means at the same time or else governments trying to add up different objectives, to achieve different objectives at the same time with no priorities whatever. In that sense I would like to refer you to the numerous statements by Mr. Duff Roblin on this subject who again and again and again for 10 years has stated we cannot do everything at the same time in Canada. We must have an order of priority.

• 1610

Of course, the more fiscal autonomy there is in the system the less it is possible to achieve an order of priority at all.

Finally, with respect to stabilization policies, the greater the degree of decentralization the more hopeless the situation becomes. In this specific case, I would like to point out an experience that is one, to my mind, of the more ravaging that exists in Canada and that has to do

[Interprétation]

En outre, l'incapacité où se trouve le gouvernement fédéral de dépenser dans tous les domaines où il veut dépenser, nuirait considérablement aux politiques de péréquation et aux politiques locales. Il pourrait être empêché d'amener les provinces ou les municipalités à entrer dans de nouveaux domaines de dépenses ou accroître leurs dépenses dans des domaines qui sont nécessaires, par exemple, en cas de crise économique ou de récession.

Dans mon esprit, il ne fait aucun doute qu'il y a toutes sortes de dangers dans un régime décentralisé. Plus le régime est décentralisé, plus il est inefficace économiquement, tant en termes des objectifs qu'en termes de péréquation. Autrement dit si le Canada est décentralisé de la façon dont je l'ai expliqué, il est évident que nous aurons trop de gouvernements qui essaieront d'arriver à trop d'objectifs en même temps. Aucune compréhension ne serait possible au niveau des priorités, par conséquent, les taux d'impôts augmenteraient très rapidement.

Deuxièmement, il est possible que des programmes contradictoires prennent naissance. Nous avons vu le cas, par exemple, ces dernières années entre le Québec et le gouvernement fédéral. Il est certain que le régime des allocations familiales au Québec était un exemple clair de politiques contradictoires et il est évident que les deux gouvernements ont essayé de faire des choses différentes en même temps. La même chose s'est produite au niveau des satellites et des bureaux d'emploi. Nous avons les bureaux d'emploi de deux gouvernements existant côte à côte dans la même ville, dans la même rue, et en fait dans une petite ville que je connais, les deux bureaux d'emploi sont dans le même édifice mais aux prises avec le même chômage.

Nous avons vu également, le même fait en ce qui concerne les subventions aux sociétés pour les investissements. Le Québec n'est pas seul en cause, mais l'Ontario et les Maritimes font face au même problème. Les gouvernements qui ont une autonomie fiscale considérable essaient d'atteindre le même objectif par différents moyens, en même temps, ou bien le gouvernement essaie d'adopter des objectifs différents, d'atteindre des objectifs différents en même temps sans priorité aucune. Et en ce sens, je voudrais vous renvoyer aux nombreuses déclarations de M. Duff Roblin sur la question. Il a dit à maintes et maintes reprises pendant dix ans, que nous ne pouvons pas faire tout en même temps au Canada, il faut que nous ayons une liste de priorités.

Bien entendu, plus il y a d'économie fiscale dans le régime, moins il est possible d'en arriver à une liste de priorités.

Enfin en ce qui concerne les politiques de péréquation, plus il y a de décentralisation plus la situation devient désespérée. Dans ce cas précis, je voudrais vous signaler une expérience qui est l'une des plus désastreuses qui existe au Canada et qui concerne les investissements

[Text]

with public investment. Most public investment in Canada is done by 10, 12 or 14 agencies at the very most, say, at the federal level, the Department of Transport and the CNR, two or three education departments because of school buildings in Canada, two or maybe three highway departments, three major hydro-electric companies, the City of Montreal, the City of Toronto, the City of Vancouver and the City of Winnipeg. In other words, there are 12 or 14 major public agencies that account for most of public investment in the country.

These agencies are, by and large, autonomous from each other with respect to borrowing and in the case of several of them, autonomous with respect to fiscal resources with the result that they do exactly what they want. These agencies have never met to my knowledge for the last 10 years with respect to a public investment program in this country. Furthermore, they have never felt the necessity to do so with the result that the federal government that wants to achieve responsibilities with respect to anticyclical policies must compensate for completely irrational policies of some of these agencies, irrational in the terms of what is required by the economic situation. In that sense I would like to recall the period of 1955 to 1957 where inflationary pressures were fanned by half a dozen of these major corporations with the result that when the recession started in 1957 there was nothing left on the shelf as far as public investment was concerned. We asked, then, the federal government to compensate for a gigantic hole in public investment that, of course, could not be compensated for because everything had been spent in the previous two years.

In that sense there is no doubt at all in my mind that Canada must be recentralized to be economically efficient both with respect to growth and anticyclical policies. It does not have to be done through an overhauling of the Constitution. The Constitution as it exists now allows for this quite easily. I recognize that in the United States over the last six months or so there has been a tendency away from centralization. In other words, the recent Nixon program allows for some unconditional transfers to the states and their municipalities. I would like to suggest, however, that this is entirely new in the United States. If I understand Mr. Nixon properly or his program, what is implied here is an attempt to put a little flexibility in a system where there has never been any and where, in fact, the whole thing had become exceedingly centralized. In Canada it is probably the other way around. It is probably the opposite policy that has to be followed. In other words, a very definite attempt to recentralize Canada.

Obviously Quebec will never accept that, but that is an entirely different story and, as you can well imagine, my answer to that part of the problem is quite clear, at least in my mind. However, the economic necessity of a recentralization of Canada is to my mind quite unavoidable. Thank you.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Merci, monsieur Parizeau. L'exposé économique que vous nous avez fait est des plus intéressants. Je dois admettre que c'était un peu différent de ce à quoi je m'attendais. Quoique votre conclusion finale est celle...

There are people standing at the back. There are seats up at the front still if you want to come forward.

[Interpretation]

publics. La plupart des investissements publics au Canada sont effectués par 10, 12, ou 14 organismes tout au plus. Au niveau fédéral, le ministère des Transports et les Chemins de fer nationaux, deux ou trois ministères de l'Éducation à cause de la construction des écoles au Canada, deux ou peut-être trois ministères de la Voirie, trois grandes compagnies hydro-électriques, la ville de Montréal, la ville de Toronto et disons, Vancouver et Winnipeg. Autrement dit, il y a 12 ou 14 grands organismes publics qui répondent de la plupart des investissements publics au Canada.

Ces organismes sont en général autonomes en ce qui concerne leur pouvoir d'emprunt et dans le cas de plusieurs d'entre eux, autonomes aussi en ce qui concerne les ressources fiscales, ce qui fait qu'ils font exactement ce qu'ils veulent. Ces organismes ne se sont jamais, à ma connaissance, réunis au cours des dix dernières années relativement aux programmes d'investissements publics au Canada. De plus, ils n'ont jamais ressenti la nécessité de le faire, ce qui fait que le gouvernement fédéral qui veut remplir ses devoirs en ce qui concerne la politique anticyclique, doit compenser les politiques économiques irrationnelles de certains de ces organismes. J'aimerais rappeler la période 1955-1957 où les pressions inflationnaires ont été encouragées par une demi-douzaine de ces organismes de sorte que lorsque la récession a commencé en 1957, il n'y avait plus rien en ce qui concerne les investissements publics. Nous avons alors demandé au gouvernement fédéral de compenser une lacune gigantesque dans les investissements publics, ce qui n'a pu se faire parce que tout avait été dépensé dans les deux années précédentes.

En ce sens, il n'y a aucun doute dans mon esprit que le Canada doit être décentralisé pour être économiquement efficace, tant en ce qui concerne le développement qu'en ce qui concerne les politiques anticycliques. Cela n'a pas à se faire par un remaniement total de la Constitution. La Constitution telle qu'elle existe actuellement le permet amplement. J'admets qu'aux États-Unis au cours de ces derniers 6 mois, on a eu tendance à décentraliser. Le récent programme de M. Nixon prévoit des transferts inconditionnels aux États et aux municipalités. Je voudrais cependant souligner que cela est tout à fait nouveau aux États-Unis. Si j'ai bien compris M. Nixon ou son programme, il essaie de mettre de la souplesse dans un système où il n'y a jamais eue et où, en fait, tout était devenu excessivement centralisé. Au Canada, c'est probablement l'inverse qui est vrai. C'est probablement la politique inverse qu'il faudrait suivre, c'est-à-dire une tentative très définie en vue de recentraliser le Canada.

De tout évidence, le Québec n'acceptera jamais cela, mais cela est une autre histoire et ma réponse à cette partie du problème est très claire, du moins dans mon esprit. Toutefois, les nécessités économiques de la recentralisation du Canada sont, à mon avis, presque inévitables. Merci.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you very much, Mr. Parizeau. The economic statement you just made is extremely interesting. It is somewhat different to what I was expecting although, I must say, your conclusion in particular...

Il y a des personnes à l'arrière de la salle, si vous voulez vous avancer, il y a des sièges à l'avant.

[Texte]

• 1615

Jusqu'ici quatre députés ont manifesté le désir de poser des questions; MM. Prud'homme, Rowland, MacGuigan, De Bané, Hogarth, Trudel et Marceau. Avec la permission du Comité, je me proposais de changer l'ordre des questions à l'avenir, afin que chaque parti ait l'occasion de poser des questions dès le début. Il se trouve qu'en ce moment, nous avons M. Prud'homme et M. Rowland, en ordre, mais personne des autres partis. Alors, nous allons débiter avec M. Prud'homme, député de Montréal-St-Denis.

Oui, monsieur De Bané.

M. De Bané: Vous avez dit être surpris de la tangente du discours de M. Parizeau, mais ne pouvons-nous pas lui demander de continuer la deuxième partie qu'il a seulement amorcée, en disant que, si les forces telluriques sont vers la centralisation, qu'évidemment, le Québec ne peut pas être d'accord. J'aimerais qu'il explique maintenant pourquoi le Québec ne serait pas d'accord. Cette partie-là manque à l'exposé et nous voudrions bien l'entendre.

Le coprésident suppléant (Sénateur Molgat): Je crois que dans le processus des questions cette précision va être exposée.

M. Parizeau: Oui.

Le coprésident suppléant (Sénateur Molgat): Alors, monsieur Prud'homme, député de Montréal-St-Denis.

M. Prud'homme: Monsieur Parizeau, d'abord mes premières paroles seront pour dire que j'ai connu un Jacques Parizeau qui était membre d'un parti éminent dans le Québec, chef d'un mouvement séparatiste, et je dois admettre que ce n'est certainement pas cette personne-là qui est devant nous aujourd'hui. D'abord, je n'insisterai pas inutilement, je pense bien que nous avons tous capté le message. Je trouve assez surprenant que vous fassiez votre exposé, qui est évidemment très complexe, dans la langue de Shakespeare; peut-être est-ce l'habitude des économistes de ne parler que l'anglais.

Voici ma première question: on a toujours dit qu'il n'y a rien de plus flexible que la fiscalité. Vous disiez, lors de votre exposé, que cinq ans, c'est déjà trop long, quatre ans, c'est peut-être même trop, et qu'il faudrait peut-être qu'il y ait des comités qui siègent presque de façon permanente en vue d'étudier les problèmes de la fiscalité. Ma question sera la seule pour le moment: qu'y a-t-il d'erroné dans le fait qu'il y ait des comités d'experts qui siègent de façon continue, tant au niveau provincial que fédéral, avec une représentation municipale, ces questions complexes de fiscalité? Pourquoi n'y aurait-il pas des comités permanents de fiscalité qui analyseraient l'évolution de l'économie, les besoins des sources du pouvoir politique, que ce soit des gouvernements provinciaux ou fédéraux. Dans tout ce que vous avez dit, j'essaie de réconcilier toujours le fait que ça vous apparaît impossible qu'il y ait des comités permanents. Et je pense bien que, comme économiste, vous avez déjà vous-même fait partie de comités en permanence. Mais, je ne vois pas ce qu'il y a d'erroné dans le fait que des comités, siègent de façon permanente afin d'être à l'avant-garde de tous ces mouvements de changement et apporter les améliorations qui s'imposent.

[Interprétation]

So far I have four members who wants to ask questions: Mr. Prud'homme, Mr. Rowland, Mr. MacGuigan the start. Right now we have Mr. Prud'homme and Mr. Marceau. With your permission, I was going to change the order of questions in the future so that each party would have an opportunity to ask questions right from the start. Right now we have Mr. Prud'homme and Mr. Rowland, in that order, but I have no other questioners from the other parties. So we will start with Mr. Prud'homme, MP for Montreal-St. Denis.

Yes, Mr. De Bané.

Mr. De Bané: You said you were surprised at the direction taken by Mr. Parizeau in his statements. Could we not ask him to continue on the second part. He has only just started. He said that there is a tellusic movement towards centralization and of course Quebec cannot agree with this. I would like him to explain why Quebec cannot agree to this. This part is lacking in the statement and I would really like to hear

and I would really like to hear it.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): I think that as the questions are asked that will be answered.

Mr. Parizeau: Yes.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Mr. Prud'homme, MP for Montreal-St. Denis.

Mr. Prud'homme: Mr. Parizeau, first of all, my first words would be to say that I knew a certain Jacques Parizeau who was a member of an eminent party in Quebec, aleader of a separatist movement, and I am quite sure that is not that person who is here today. First of all, I will not insist, I think we have all understood the message. I am rather surprised that you presented this obviously complex statement in English. Perhaps it is the habit of economists just to speak English.

Here is my first question. It has always been said that there is nothing more flexible than fiscal policies. You said in your statement that five years is too long a time, and that even four years is perhaps too long, and that there should perhaps be committees that would be sitting almost permanently for fiscal matters. My question, it is the only one I want to ask now. What is wrong in the fact that there are committees of experts which are sitting continuously both on the provincial and federal levels along with municipal representatives to deal with these complex fiscal matters? Why would there not be standing committees on fiscal matters which would analyse the development of the economy, the needs and the sources of political power, whether it be provincial or federal governments. In everything you have said, I am trying to reconcile the fact that it seems impossible to you that there would be standing committees. And I think that as an economist you have already sat on permanent committees. With all the frustrations that are involved. But I do not quite see what is wrong in the fact of having standing committees to keep up with all the changes that are taking place and to bring about the improvements which are called for.

[Text]

M. Parizeau: Alors, monsieur le président, je voudrais répondre aux deux parties de la question de M. Prud'homme, la première, qui est personnelle, et la seconde, qui est d'ordre technique.

• 1620

En ce qui a trait aux idées que j'ai exposées cet après-midi, je vous signale que ça fait déjà quatre ans que je les ai exposées dans toutes espèces de publications et que la première fois, je pense, c'était à l'invitation du sénateur Cameron à Banff en 1967. Deuxièmement, pour ce qui a trait au choix de l'anglais pour présenter mon exposé, c'est une vieille habitude que j'ai prise depuis presque dix ans que je fais mes exposés à Ottawa. Je les présente en anglais et je réponds aux questions dans la langue où elles sont posées.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Les temps ont changé, monsieur Parizeau.

M. Marceau: Il est clair que ça fait dix ans que vous n'êtes pas venu.

M. Prud'homme: Juste un commentaire, en passant. Vous admettez que si tous les gens avaient la même attitude, ça ne changerait jamais.

M. Parizeau: Je croyais, monsieur...

M. Prud'homme: Passons là-dessus parce que nous pourrions nous étendre tout l'après-midi. Pour moi,...

M. Parizeau: Le bilinguisme, sauf erreur, permet à n'importe qui de choisir la langue dans laquelle il veut parler.

M. Prud'homme: Exact.

M. Parizeau: Pour ce qui a trait au comité permanent, il y a une distinction tout à fait fondamentale selon moi entre le partage des champs d'impôt et les transferts de subvention, les subventions.

Le transfert d'un champ d'impôt à une espèce de caractère irrémédiable en ce sens que quand le gouvernement fédéral, accepte, à l'occasion d'une conférence, de transférer par exemple cinq points d'impôt aux provinces, il est, en pratique, évident qu'il ne pourra jamais les récupérer. Vous me direz, dans un autre contexte politique, ça serait peut-être possible mais enfin, il ne faut pas se faire d'illusion. Le gouvernement qui lâche des champs d'impôt sait très bien qu'après, il ne les récupérera jamais.

Le résultat, c'est qu'il y a une résistance énorme à un trop grand abandon. Il y a eu des comités permanents pour le partage des ressources fiscales; je n'ai pas besoin de le signaler, tout le monde sait bien ce qui est arrivé au comité du régime fiscal. Le comité du régime fiscal avait préparé ce qui était le premier exercice au Canada de projection de revenus et de projection de dépenses pour tous les gouvernements. Sur la base de cet exercice qui a duré deux ans et qui a mobilisé des ressources énormes en termes d'hommes, à tous les niveaux de gouvernement, il est devenu évident à la fin, au niveau de la conclusion, que tout rééquilibrer des dépenses et des revenus, pour préserver le principe de l'autonomie fiscale,

[Interpretation]

Mr. Parizeau: Mr. Chairman, I would like to answer the two parts of Mr. Prud'homme's question. The first one, which is personal, and the second one, which is of a technical nature.

As far as the ideas that I have expressed this afternoon are concerned, I would like to point out to you that I have expressed them in all sorts of publications over the past four years. The first time, I believe, was when Senator Cameron asked me to do so in Banff, in 1967.

Secondly, the reason why I made my statement in English is because of an old habit I have acquired over the past ten years of speaking English when making a presentation in Ottawa and than I answer in the language in which the questions are asked.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Times have changed, Mr. Parizeau.

Mr. Marceau: It is obvious that it has been ten years since your last visit.

Mr. Prud'homme: Just a little commentary. You will admit that if everybody had the same attitude, things would never change.

Mr. Parizeau: I thought, sir...

Mr. Prud'homme: However, let us overlook this. We could speak about this all the afternoon. Insofar as I am concerned...

Mr. Parizeau: As far as I know, bilingualism allows anyone to choose the language he wants to speak.

Mr. Prud'homme: That is right.

Mr. Parizeau: As far as the standing committee is concerned, there is a very fundamental distinction to be made, in my opinion, between the distribution of the fiscal fields and the transfer of subsidies.

The transfer of a fiscal field is of an irreversible nature. If, when the federal government accepts, during the course of a conference, to transfer 5 points of taxation to the provinces, it is most evident that it will never be able to recover them. You will no doubt say that if we were in another political context, this might be possible, but let us not have any illusions. The government which cedes fiscal fields knows very well that this cannot be recovered later on.

The final result is that there is an enormous resistance to give away too much. Standing committees have been set up for the division of fiscal fields, and I do not have to mention what happened to the committee on fiscal planning, because everyone is quite well aware of that. It gave the very first data in Canada regarding future income and expenditure for all governments. On the basis of this study which lasted two years and which cost an awful lot of money and required a lot of manpower, at all levels of government, it became evident in the end that any reestablishment of the balance between expenses and incomes, in order to maintain fiscal autonomy, meant that the federal government would be giving up an awful lot of taxation. The federal government did

[Texte]

impliquait que le gouvernement fédéral renonce à un bloc considérable de points d'impôt. Il n'a pas voulu et, entre nous, je ne le blâme pas. S'il avait fallu, sur la base de l'exercice du comité du régime fiscal, chercher à rééquilibrer revenus et dépenses à chaque palier de gouvernement, il aurait été forcé de renoncer à une masse considérable des impôts qu'il perçoit à l'heure actuelle.

Alors, la réponse du gouvernement fédéral a été la plus simple du monde, une fois l'exercice fini: Il a dit: «Non, nous ne voulons pas.»

L'immense avantage des subventions vient de ce que, au contraire, on peut les donner à certaines fins seulement et lorsque l'objectif a été atteint ou lorsque le travail est fini, les arrêter. On peut accorder des subventions pour la construction d'un certain nombre de routes ou on peut mettre sur pied un programme de dépenses pour trois ans mais on sait très bien qu'on peut tout cesser. La subvention, comme instrument courant de rapport entre les gouvernements, se manipule un peu comme un robinet et c'est dans ce sens qu'il est tellement plus commode pour les gouvernements de se «payer des subventions», de les rendre conditionnelles à la réalisation de certains objectifs, de les limiter aux besoins dans le temps plutôt que de transférer des champs d'impôt qui risquent d'être cédés pour toujours.

Dans ce sens, autant le système de partage des impôts donne lieu à des querelles incroyables et c'est normal, autant le système de subventions, lui, peut être très souple.

Le coprésident suppléant (Sénateur Molgat): Merci, monsieur Parizeau.

The next questioner is Mr. Doug Rowland, member of Parliament for Selkirk in Manitoba. Mr. Rowland, please.

Mr. Rowland: Mr. Chairman, first of all, I would like to thank Mr. Parizeau for an excellent brief. I would like to say to him also that he has constructed his case very well. Canada needs more centralized control of its economy for efficiency, growth and stabilization. Quebec will not permit this to happen, therefore, the conclusion is obvious.

I happen to agree with the need for further centralization in the general sense of fiscal and financial authority, but I do not think the case is the either or proposition you put to us. You posed a dilemma to us which I do not think exists. I should like you to comment on several alternative propositions. Suggestions have been put forward that it is possible to create a constitution where the delegation of powers from one level of government to another is quite possible, which would accommodate Quebec's position, and at the same time, permit centralization in the rest of the country. I submit there are suggestions such as a specific indication in the constitution of a *statut particulier* for Quebec, something which best recommends itself to me, then allowing a flexible arrangement of delegation but just the same it is a workable alternative to the proposition which you put to us.

Suggestions have been put forward in federal-provincial conferences with respect to the difficulties posed by conditional transfers through shared-cost programs or difficulties which have been raised by the provinces such

[Interprétation]

not want to do so, and I cannot blame them for that. If it had tried to set up an equilibrium between incomes and expenses at each level of government as advocated by the committee on fiscal planning, it would have had to give up a considerable amount of taxation revenue which it is collecting at the present time.

Therefore, the federal reply was simply to say, «No, we do not want to do so».

The very great advantage of subsidies comes from the fact that, on the contrary, we can give them for certain ends only and when the goal has been reached or when the work has been completed, we can stop them. We can grant subsidies for road construction, or we can set up a three-year plan of expenditures, but we know that we can put a stop to everything.

As a current tool for the purpose of dealing between governments, subsidies are a bit like a tap. And it is in this sense that it is so much handier for governments to give subsidies, to make them conditional to the achievement of certain objectives, and to limit them to the needs of the day, rather than transferring taxation fields which risk to be given away forever.

Therefore, the distribution of taxation brings about an awful lot of quarreling and this is normal, whereas subsidies, on the other hand, can be very flexible as a system.

The Joint Acting Chairman (Senator Molgat): Thank you, Mr. Parizeau.

Nous allons entendre M. Doug Rowland, député de Selkirk, dans le Manitoba. Monsieur Rowland, s'il vous plaît.

M. Rowland: Monsieur le président, premièrement, j'aimerais remercier M. Parizeau de son excellent mémoire. Je voudrais lui dire qu'il a très bien exposé son argument. Le Canada a besoin d'un contrôle plus centralisé de son économie pour les besoins de l'efficacité, de croissance, et de stabilité. Le Québec ne veut pas permettre que cette situation se produise, et par conséquent la conclusion est évidente.

Je sais qu'il y a un grand besoin de centralisation, pour ce qui est des autorités financières et fiscales, et ce n'est pas là la proposition que vous faites, car vous posez un dilemme qui n'existe pas. J'aimerais que vous fussiez des observations sur certaines autres options. On a dit qu'il serait possible de créer une constitution où la délégation des pouvoirs d'un niveau de gouvernement à l'autre serait possible, ce qui pourrait convenir au Québec et permettrait en même temps la centralisation dans le reste du pays. Je pense qu'il y a aussi d'autres possibilités comme celle d'indiquer précisément, dans la constitution, un statut particulier pour le Québec, ce qui serait très intéressant à mon avis, en permettant de faire un arrangement souple pour cette délégation de pouvoirs. Mais ce n'est qu'une solution de rechange.

On en a fait aussi dans des conférences fédérales-provinciales à l'égard des difficultés soulevées par le transfert conditionnel des programmes à frais partagés, ou des difficultés qui ont été soulevées par les provinces, telle que l'incapacité à établir par elles-mêmes un ordre de

[Text]

as their inability to establish for themselves, a reasonable set of priorities because the government is always putting its finger in it. Manitoba has suggested at federal-provincial conferences that this could be overcome by means of priority option grants with which I think you are familiar.

All of these are alternatives to the dilemma which you pose and I think they are workable alternatives. I would like to have your comments.

Mr. Parizeau: The trouble I see, sir, in many of the present proposals is that they try to establish some sort of compromise between centralization and decentralization and that, of course, is awfully though because it becomes a question of degree.

Mr. Rowland: Tough but possible.

Mr. Parizeau: It is a bit more in one direction or a bit more in the other. On the other hand, the public sector is such a massive sort of thing that disorder and economic decision within it can have very considerable impact upon the rate of growth or the stabilization policy that we have. Let me give you an example, and I am going to quote figures from Quebec simply because these are the only ones I am familiar with.

Quebec has been embarked for the last three years on a construction program of secondary schools that involves something like \$900 million. The Quebec Hydro invests anything between \$250 million to \$300 million a year. To that must be added an obviously very flexible program in road construction that can go anywhere from say \$100 million to \$200 million depending on the year. By the way, one should add also, say, projects for subway extension in Montreal. Such big programs of public investment could involve hundreds of millions of dollars depending on how fast one wants to go into that kind of development. There is really nothing the federal government has in terms of spending programs in Quebec that come at all close to such amounts.

For instance, we are making a great deal of news today with the fact that the federal government out of a program of \$18 million for public works is going to spend \$16 million in Quebec. This, frankly, is peanuts. I do not mean to say that it should not be done. I am just saying that it is perfectly useless for the federal bicycle to be peddled with frenzy at the very centre when there is no control at all over huge masses of hundreds of millions of dollars by public agencies that are completely unconnected with what goes on in the federal capital. It is at that juncture one wants to have some sort of tie-in.

• 1630

I suppose any country must have some sort of tie-in between these huge masses of public investment or public spending that at the present time in Canada generally are largely disconnected. This is particularly striking when we have the sort of inflationary pressures we have known over the last three or four years. It is quite incredible to see that the federal government has to cut some of its expenditures to the bone and still achieve very little results, because at the same time provincial or municipal agencies are spending money like hell if you allow me to use the word, and are completely unchecked.

[Interpretation]

priorités raisonnables parce que le gouvernement y met toujours son nez. Le Manitoba a proposé, aux conférences fédérales-provinciales, que ceci pourrait être surmonté grâce à des subventions pour les options prioritaires, que vous connaissez, je pense.

Il s'agit là de bonnes solutions au dilemme que vous posez et pour ma part, je pense que ce sont des options raisonnables. Je voudrais savoir ce que vous en pensez.

M. Parizeau: La difficulté que je vois, monsieur, dans la plupart des propositions faites à l'heure actuelle, est qu'elles cherchent à établir une sorte de moyen terme entre la centralisation et la décentralisation et que c'est évidemment extrêmement difficile, car c'est alors une question de degré.

M. Rowland: C'est difficile mais c'est possible.

M. Parizeau: C'est plus ou moins dans une direction ou dans l'autre. D'autre part, le secteur public est tellement massif que le désordre et les décisions économiques qui y sont faites peuvent avoir beaucoup d'influence sur la croissance ou les politiques de stabilisation. Je vais vous donner un exemple en citant les chiffres du Québec, parce que ce sont les seuls que je connaisse bien.

Le Québec a commencé il y a trois ans un programme de construction d'écoles secondaires qui est de l'ordre de 900 millions de dollars. L'Hydro-Québec investit de 250 à 300 millions de dollars par an. Il faut y ajouter aussi un programme très souple de voirie qui peut aller de 100 à 200 millions de dollars selon les années. Il faudrait aussi y ajouter le programme de prolongement du métro à Montréal. De tels programmes d'investissements publics s'élèvent à des centaines de millions de dollars, selon la rapidité avec laquelle on veut réaliser ces progrès. Il n'y a vraiment rien dans les programmes de dépenses du gouvernement fédéral pour le Québec, qui approche ces sommes.

Par exemple, les journaux font grand cas aujourd'hui du fait que le gouvernement fédéral, dans un programme de 18 millions pour les travaux publics, va dépenser 16 millions au Québec. Franchement, c'est une goutte d'eau dans l'océan. Je ne dis pas que cela ne doit pas être fait mais que c'est vraiment inutile d'appuyer sur les pédales de la bicyclette du gouvernement fédéral alors qu'il n'y a aucun contrôle pour les énormes masses de centaines de millions faites par des organismes publics qui sont complètement indépendants du pouvoir fédéral et de la capitale. C'est à ce niveau qu'il faudrait qu'il y ait une sorte de lien.

Je suppose que chaque pays doit avoir une espèce de lien entre les masses tellement considérables des investissements du secteur public ou des dépenses publiques qu'à l'heure actuelle ils sont en grande partie disjointes au Canada. Ceci est particulièrement frappant dans une espèce de situation inflationniste, comme celle que nous avons connue ces trois ou quatre dernières années. Il est presque incroyable de voir que le gouvernement fédéral doit mettre un frein à certaines de ses dépenses sans qu'il y ait beaucoup de résultats parce qu'au même moment les autorités municipales ou provinciales dépensent à tire-

[Texte]

Let me give you an example. Four years ago, Mr. Sharp who was Finance Minister at the time decided to cut investment in Canada by \$200 million through a temporary tax that was to be reimbursed to the companies when the economic situation would have relaxed a bit. Two hundred million dollars of investment can be cut with these public agencies, I submit, within two weeks. It is fairly easy to cut say, \$20, \$30 or \$40 million of investment by the Ontario Hydro literally within days. You can do the same with Quebec-Hydro. You can postpone the construction of a few community colleges or secondary schools for a few months. In other words, that \$200 million that implied a new fiscal structure, an entirely new administrative arrangement in Ottawa because there was nothing prepared for this refundable tax. It had to be created as something quite new. All this was built while the same effect could have been had within a few weeks and with no trouble at all. We are faced with this sort of thing all the time.

In terms of growth, let me give you another example. How does one invest intelligently in the energy field when the price of electricity is established by one government and the price of oil, its competitor, is very strongly influenced by another? Of course, they never talk to each other about the subject. You invest billions of dollars in electricity and you have not the faintest idea of what is going to happen to oil, and vice versa. We have now in Canada developed an entirely new, an indigenous process for nuclear energy. On the other hand, the development and the use of that project, which has been very costly, depends entirely on how fast provincial hydro companies will use it. There is no arrangement between Ottawa and the provinces for borrowing by the provinces to put that new setup in place on a large scale. All we have got are arrangements between the provinces and Ottawa for experimental purposes—the Gentilly or the Douglas Point experiment, for instance—but not on a commercial basis.

These are just examples of tie-ins that are necessary in any country and that have never been achieved in Canada. I do not mean to say that all these things have to be tied together at the same time. I am only stating that unless the trend toward decentralization is reversed, these problems will get worse and worse, that is all.

Mr. Rowland: Yes but the point I was trying to make was that it is not a proposition of either one highly-centralized Canada or 10 very powerful provinces. That is not the necessary alternative. It is possible to create a constitution which would permit different arrangements as between the various provinces and the federal government and which I submit could quite possibly result in only one province having an exceptionally different arrangement with the federal government. You are suggesting to us that efficiency, growth, and stabilization should be our primary social goals. I am suggesting to

[Interprétation]

larigot, si vous me permettez l'expression, et sont complètement débridées.

Permettez-moi de vous donner un exemple. Il y a quatre ans, M. Sharp qui était alors ministre des Finances a décidé de réduire les investissements de \$200 millions au Canada au moyen d'une taxe provisoire qui devait être remboursé aux sociétés lorsque la situation économique reprendrait son cours normal. Je reconnais qu'il peut être possible de soustraire \$200 millions d'investissements pour le secteur public en deux semaines. Il est facile de déduire disons, 20, 30 ou 40 millions de dollars d'investissements au sein de l'Hydro-Ontario en l'espace de quelques jours. Vous pouvez faire de même avec l'Hydro-Québec. Vous pouvez reporter de quelques mois quelques collèges ou écoles secondaires. Autrement dit, que 200 millions de dollars impliquent une nouvelle structure fiscale, une structure administrative entièrement nouvelle à Ottawa, car il n'y avait rien de prévu pour cette taxe remboursable. Il fallait partir de zéro. On a fait tout cela alors qu'on aurait pu obtenir le même résultat en quelques semaines sans aucun dérangement. Nous nous trouvons sans cesse confrontés à ce même genre de problèmes.

Permettez-moi de vous donner un autre exemple en termes de croissance. Comment investir de façon sensée dans le domaine de l'énergie, quand le prix de l'électricité est fixé par un gouvernement, et que le prix du pétrole, son concurrent, est fortement influencé par un autre gouvernement? Bien entendu ils ne discutent jamais ensemble de ce sujet. Alors, on investit des milliards de dollars dans l'électricité et on n'a pas la moindre idée de ce qui va se passer à l'égard du pétrole et vice versa. Nous avons mis au point à l'heure actuelle au Canada quelque chose d'entièrement nouveau, un processus qui nous est propre pour l'énergie nucléaire. D'un autre côté, le développement et la mise en œuvre de cette méthode dépend entièrement de la vitesse avec laquelle les sociétés hydroélectriques provinciales vont la mettre en application. Aucune disposition n'a été prise entre Ottawa et les provinces pour leur consentir des prêts qui leur permettent d'installer cette nouvelle usine sur une grande échelle. Tout ce dont nous disposons ce sont des arrangements pour des projets expérimentaux—ceux de Gentilly ou de Douglas Point, par exemple—mais non sur une base commerciale.

Ce sont justement des exemples de liens qui sont nécessaires dans tous les pays et qui n'ont jamais été réalisés au Canada. Je ne dis pas que toutes ces choses doivent être liées entre elles toutes à la fois. Non, mais à moins de renverser la vapeur pour ce qui est de la décentralisation, ces problèmes vont empirer de plus en plus, c'est tout.

M. Rowland: Oui, mais ce que je voulais faire ressortir, est qu'il ne s'agit pas d'une proposition tendant à créer un Canada entièrement centralisé ou dix provinces très puissantes. Ce n'est pas l'option obligatoire. Il est possible de mettre au point une constitution qui permette différents arrangements entre les provinces et le gouvernement fédéral et qui pourrait amener, à mon avis, le fait qu'une seule province pourrait avoir des arrangements particuliers exceptionnels avec le gouvernement fédéral. Vous nous dites que l'efficacité, la croissance, et la stabilisation devraient être nos premiers objectifs sociaux.

[Text]

you that, perhaps, it is worth while to sacrifice those to some extent for other worthwhile social goals such as maintaining the northern half of the continent in one unit.

Mr. Parizeau: Let us put it this way, sir. I will agree that the present constitution lends itself to any such formula. We do not have to change it.

• 1635

For instance, I find it rather amusing that we should try constitutionally to find a way to establish a special status for Quebec. There is a special status for Quebec already in existence. There is only one provincial deposit insurance law that operates in Canada at the present time. There is one in Ontario, but for all practical purposes it does not operate. There is only one provincial system of family allowances. There is only one provincial pension plan. In fact that special status exists in practice. The problem we have had in the last few years is that if you do open a special status for Quebec then—and this in fact has been going on—you tend to be hampered in trying to recentralize the rest of the country. The whole thing, in practice until now, becomes extremely wishy-washy.

Mr. Rowland: Only because nobody has tried to do that. It has been an either-or proposition with federal governments too, either you centralize or you decentralize entirely. There has never been a conscious attempt to do the other.

Mr. Parizeau: I do not agree with you. The federal government has felt hampered in recentralization efforts because it did not want to establish too much of a difference between Quebec and the other provinces. Yes, I think that is right.

Mr. Rowland: Thank you.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): The next questioner is Dr. Mark MacGuigan, member for Windsor-Walkerville and the Joint Chairman of the Committee.

Mr. MacGuigan: Mr. Chairman, my interests are very much the same as Mr. Rowland's, although I must admit that my sympathies as to possible solutions are radically different from his. I do not think the federal government has made this an either-or proposition. I think we have been following a very definite middle ground, as Mr. Parizeau has illustrated so well.

I would like to say first that I think we have not had a better exposition than we have received today from Mr. Parizeau by any witness before this Committee of the economic aspects of the Constitution. In fact, perhaps one of the few other people in the country who would be able to give us such a lucid exposition of these economic aspects is our own Joint Chairman, Senator Lamontagne, who unfortunately is not able to be here as a result of illness, but he has spoken and written as well frequently in this field.

I think Professor Parizeau has made extremely well the point that our constitution is an extremely flexible one, and this is an aspect of the constitution which I think is often not very well understood by many people

[Interpretation]

Quant à moi je vous propose de les sacrifier dans une certaine mesure pour d'autres objectifs, comme le fait de maintenir dans l'unité la moitié septentrionale du continent.

M. Parizeau: Je pense que notre constitution se prête à cette formule. Il n'est donc pas nécessaire de la modifier.

Je trouve assez amusant qu'on essaie, au point de vue constitutionnel, d'établir un statut spécial pour le Québec. Il y a un statut spécial pour le Québec qui existe déjà. Il n'y a qu'une seule loi d'assurance-dépôt qui existe au Canada. Il y en a une en Ontario, mais à toutes fins pratiques, elle est inexistante. Il n'y a qu'un système provincial d'allocations familiales. Il n'y a qu'un système provincial de pensions de vieillesse. Ce statut particulier existe déjà en pratique. Le problème que nous rencontrons depuis quelque temps, c'est que, si l'on accorde un statut particulier au Québec—et cela se fait présentement—on a du mal ensuite à tenter la recentralisation du reste du pays. Toute cette affaire est insipide.

M. Rowland: Simplement parce que personne n'a essayé. Les gouvernements l'ont présenté comme une alternative: ou bien vous centralisez, ou bien vous décentralisez complètement. Il n'y a eu aucun effort de fait.

M. Parizeau: Je ne suis pas d'accord. Le gouvernement fédéral s'est senti gêné dans son effort de recentralisation, parce qu'il n'a pas voulu créer trop de différences entre le Québec et les autres provinces. Je pense qu'il a eu raison.

M. Rowland: Merci.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Le témoin suivant est M. MacGuigan, député de Windsor-Walkerville et coprésident du Comité.

M. MacGuigan: Monsieur le président, je m'intéresse aux mêmes choses que M. Rowland, quoique nos opinions quant à la solution valable soient totalement différentes. Je ne pense pas que le gouvernement fédéral ait adopté une position d'alternative. A mon avis nous avons adopté cette position de juste milieu si bien décrite par M. Parizeau.

Je voudrais vous dire tout d'abord que nous n'avons jamais eu une aussi meilleure représentation de la situation économique dans le cadre de la Constitution que celle que vous nous avez présentée, monsieur Parizeau. La seule autre personne qui pourrait nous faire un exposé aussi lucide de la situation serait notre propre coprésident, le sénateur Lamontagne qui malheureusement ne peut être parmi nous aujourd'hui, pour cause de maladie, et qui a beaucoup dit et beaucoup écrit à ce sujet.

Je pense que M. Parizeau a parlé avec éloquence de la flexibilité de notre Constitution. C'est là un aspect de la Constitution qui à mon avis, n'est pas tout à fait bien compris par les Canadiens, qui même s'ils sont très au

[Texte]

in the country who even though they may have a great deal of sophistication about the constitution do not really realize the enormous range of possibilities under our existing constitution. I think this is a point which is very, very important to make.

After making that point Mr. Parizeau comes onto ground which is somewhat more argumentative. I think he rightly points out that the direction in Canada in the last few years on fiscal policy has been towards decentralization. He says that the desirable direction would be one of recentralization. To my mind his arguments on this point, and they illustrate what I think Mr. Rowland is also saying, that economics is certainly not the final human science, that if you consider narrow economic virtues apart from everything else in life perhaps, perhaps, you could arrive at this conclusion, but if you take into account non-economic values it seems to me that you come into a very different world indeed. Let us keep this for the moment on more or less economic grounds as those are the grounds on which Mr. Parizeau has chosen to present his views.

Taking this on economic grounds, it seems to me that he comes to a breathtaking *non sequitur* when he suggests that in order to solve the problem that increasing decentralization is causing we should decentralize completely, that is by having one section of the country leave the country. To my mind this would not only not solve the problem but indeed it would increase the problems that both Quebec and the rest of Canada would face.

Our fiscal policies surely are largely related, not to wayward decisions which are being made by the governments of Canada, but to our geography, to our natural resources and to our human resources. Mr. Parizeau speaks of the separate as optional although he has not spoken of this very fully, but I take it as being behind his remarks. I will make this my first question. My question is really all the same question, but I am taking it in stages.

Is it only to please the rest of Canada or to suit the interests of the rest of Canada that you are taking this position? Are you offering us the separation of Quebec for our sake? Well, if so, I do not think we want it. I would like to have your comments on that.

• 1640

Mr. Parizeau: I suppose I have to jump straight into the question of separation of Quebec. I have avoided it until now, but then I suppose the door is open for some discussion about this.

I would like first, and this is essentially personal ground, to say that the sort of reflections I have had up to now, this afternoon, I have had before I became a separatist. In other words, these problems of decentralization hit me a long time before I became a separatist.

It was obvious, to me anyway, that the whole thing had to be decentralized for reasons that I have explained, that some sort of order had to be brought into that machine. All the more so that—and I should possibly have mentioned that before—one never should forget the size of, just the sheer financial size of Ontario and Quebec with respect to the federal government. It has to be, I think, clearly understood, that Quebec as a government with its control over local authorities, or Ontario as a unit, as a

[Interprétation]

fait de la Constitution, ne se rendent pas compte de l'ampleur des possibilités qu'offre notre Constitution. Cela me semble un point très important.

Maintenant, après avoir fait ressortir ce point, monsieur Parizeau rentre dans un terrain un peu plus controversé. On parle, depuis quelques années, de politiques fiscales, au Canada, qui vient à la décentralisation et il dit que l'orientation souhaitable serait de recentraliser. Son argument à cet égard, et c'est, je pense, aussi celui de M. Rowland, est que l'économie n'est pas une science humaine finale, que si vous ne considérez que les aspects économiques et rien d'autre peut-être que l'on peut arriver à ces conclusions. Mais si l'on tient compte des valeurs non-économiques, c'est un monde tout à fait différent. Maintenant, tenons-nous en aux questions économiques que M. Parizeau a choisi pour exposer ses vues.

Au seul point de vue économique, il semble un peu s'essouffler lorsqu'il dit que pour résoudre les problèmes que soulèvent la décentralisation, il faudrait décentraliser complètement, c'est-à-dire qu'une section du pays se sépare des autres. A mon avis, cela ne résoudrait non seulement pas les problèmes, mais cela ne ferait qu'accroître les problèmes que le Québec et les autres provinces auraient à résoudre.

Nos principes fiscaux, certes, sont reliés à l'appareil de décision qui est Ottawa, mais aussi aux éléments géographiques et aux ressources naturelles et humaines. M. Parizeau parle de l'option séparatiste, même s'il n'a pas précisé, bien que je sache qu'il y pensait, et c'est là que je pose ma première question. En fait, ce ne sera qu'une question, mais elle comporte des corollaires.

Est-ce dans l'intérêt de tout le reste du Canada que vous adoptez cette position? Nous offrez-vous la séparation du Québec comme servant nos intérêts? Si cela est, nous ne le voulons pas. J'aimerais savoir ce que vous avez à dire à ce sujet.

M. Parizeau: J'imagine que je dois aborder la question du séparatisme dès maintenant. Je l'ai évitée jusqu'ici, mais je suppose que le temps est venu.

Évidemment, je parle à titre personnel. Les idées que j'ai énoncées cet après-midi, je les avais longtemps avant de devenir séparatiste. Le problème de la décentralisation m'a frappé bien avant que je devienne séparatiste.

Il était évident, pour moi du moins, qu'il fallait décentraliser, qu'il fallait établir un certain ordre dans la machine. J'aurais dû le mentionner auparavant qu'on ne devrait jamais oublier l'importance sur le plan financier de l'Ontario et du Québec par rapport au gouvernement fédéral.

Il faut bien comprendre bien nettement que le Gouvernement du Québec a la mainmise sur l'autorité locale, et comme l'Ontario il dépense plus en investissements publics que le Gouvernement fédéral.

Il faut aussi signaler que l'importance de ces deux

[Text]

public unit, spends more in terms of public investment, either of them, than the federal government in terms of public investment.

It has to be pointed out that the sheer size of these two units means, in terms of control of the economy, something that for instance you never find in the United States. If the State of New York had 80 million people and the State of California had 60 million people and the whole population of the United States was 220 million, it is obvious that the federal government in the United States would be very different than the sort we know now, and this is what we have in Canada, two massive units that in terms of public investment at any rate, and in all sorts of other terms, are just as large as the federal government itself. In those terms, the idea of the necessity of recentralizing the machine hit me long before I became a separatist.

If you start wondering how recentralization can be done, you have got to hook to the federal government all sorts of decisions that are now taken in the provincial realm. Therefore, the second question is, what are the chances that the Quebec government, any Quebec government would ever accept anything like that?

What we have known of all Quebec governments for years now is something quite different. Quebec governments, no matter what party is in power, are always fighting for, so-called, their rights. Spending on highways or enlarging the Quebec hydro is viewed popularly as a right. Avoiding federal decisions, escaping attempts of the federal government say to establish a securities office or board of any kind, is considered as a right. Creating a system of family allowances is considered a right. Getting an income tax is a great victory for the Quebec rights, and so on and so forth.

I just cannot see a Quebec government that would go to the poles on the proposition that Canada must in any way at all be recentralized. On the contrary, it will always go to the pole with the idea that Ottawa has too much. Some things in Ottawa must be taken away from Ottawa and whether—I mean, it does not matter what the political party is. Political parties that have come to power have been at times ready to have peace with the federal government, say for three or six months, and six months later they are in the same battle again.

I do not want to be too specific about this, but the story of the last few months is quite illustrative. In fact, at times governments are elected in Quebec on the basis that we must make peace with the federal government, and this usually follows periods of considerable political agitation. Six months later they are in the same game. We have got to get something out of the federal government. The federal government is too big. So that it becomes quite impossible to think in terms of Quebec ever associating itself with any operation of recentralization.

I can well understand that people will interpret this situation differently.

• 1645

To my mind, it hit me across the head at one point that it was completely ridiculous to try to fit Quebec into something it will never want to accept, and that if Que-

[Interpretation]

unités signifie pour le contrôle de l'économie quelque chose que l'on ne retrouve pas aux États-Unis. Si l'état de New-York comptait 80 millions d'habitants et si la Californie comptait 60 millions d'habitants, et la population des États-Unis était de 220 millions il est évident que le gouvernement central aux États-Unis serait bien différent de celui qui existe à l'heure actuelle. C'est ce que nous avons au Canada, deux unités très importantes du moins pour ce qui est des investissements publics et qui sont sous ce rapport presque aussi importantes que le gouvernement fédéral.

La nécessité de recentraliser tout le système m'a frappé bien avant que je ne devienne séparatiste.

Si l'on se demande comment la recentralisation peut se faire je répondrai qu'il faut rattacher au gouvernement fédéral toutes les décisions qui sont prises à l'heure actuelle au niveau provincial. Quelles sont les probabilités que le gouvernement du Québec accepte une telle situation.

Or, nous savons qu'il en est autrement au Québec depuis des années. Peut importe le parti au pouvoir, les gouvernements luttent pour ce qu'ils appellent leurs droits: on considère comme des droits les dépenses faites pour les routes ou pour l'Hydro-Québec. On considère comme un droit le fait d'éviter la décision fédérale. On considère comme un droit le fait de créer un régime d'allocations familiales. L'obtention d'un impôt sur le revenu est considéré comme une grande victoire au Québec.

Or, je ne vois pas un gouvernement québécois qui voterait pour la recentralisation. Au contraire, on dit toujours qu'Ottawa en a trop, qu'il faut lui en prendre un peu. Peu importe quel est le parti politique au pouvoir. Tous ceux qui ont eu le pouvoir à certain moment faisait la paix avec le Gouvernement fédéral et 3 mois ou 6 mois plus tard c'était de nouveau la guerre.

Je ne veux pas être trop précis, mais les événements des derniers mois illustrent bien la situation. Parfois, les gouvernements sont élus au Québec pour faire la paix avec le gouvernement fédéral. Or, 6 mois après, c'est toujours le même jeu. Il faut essayer de tirer quelque chose du gouvernement fédéral. Alors, il devient impossible de penser que le Québec puisse s'associer à tout travail de recentralisation.

Je puis très bien comprendre que certains interpréteront la situation autrement.

A mon avis, cela m'a frappé brusquement à un moment donné qu'il était absurde d'essayer de faire entrer le Québec dans quelque chose qu'il ne pourrait jamais

[Texte]

becers do not want to have a government in Ottawa, let them have a government in Quebec. But they cannot go on with this system of playing two governments against each other.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Perhaps I did not make my question clear, sir. You say, what are the chances that any Quebec government could ever accept such a recentralization? I think your answer has illustrated the fact that any Quebec government would find it very difficult, if not impossible, to accept it, but you could ask the same question surely about any government of Ontario, and this is where I part company with what I think Mr. Rowland was suggesting. Surely Ontario has just as strong an interest in maintaining the same type of decentralization that Quebec has. And after all, it is Ontario which has led the fight against the most recent shared-cost program, the Medicare program, for a large part because it was depriving the province of freedom of action which that province thought it should have.

The problems of the rest of Canada that you mention would not be solved with respect to this problem of decentralization or recentralization if Quebec were to separate. The problems would still be there, and just as strongly with respect to Ontario.

Mr. Parizeau: Let me just tell you here of sheer personal experience, because I suppose that is all I have to offer in that field.

It always strikes me, throughout the federal-provincial conferences I have attended, either at the officials' level or at the political level, that there is a point in any crisis with the federal government where English-speaking provinces will stop, where they feel that their own people will not follow the leader. And for having been responsible with other people for a number of political crises in this country for several years, I have had to negotiate with various provinces all sorts of approaches to the federal government, and this always has been a striking experience for me.

In other words, Ontario might follow Quebec to open a crisis. Now, how long? Forty-eight hours, maybe a couple of weeks, maybe two public statements, but then it would withdraw. And that is understandable. As far as they are concerned, there is a government in Ottawa, the central—I would not say the serious; that would be going too far—but the real government of this country is really in Ottawa. Quebecers have never been sure where the real government was.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Mr. Parizeau, I think your question only illustrates that perhaps because of a long Anglo-Saxon tradition, English-speaking people have an instinct for moderation, and I think in general indeed this has been true of people of Quebec as well. But what you are saying is that Ontario realizes that it can push its people only so far in an anti-federal government posture. But this has surely been just as true of most governments in the Province of Quebec, and I fail to see very much difference between the basic positions of Quebec and Ontario on purely economic grounds. You confined yourself purely to economic considerations, but in Quebec there are cultural reasons as well for taking this position, and Ontario would have quite a different

[Interprétation]

accepter. Si les Québécois ne veulent pas avoir un gouvernement à Ottawa alors qu'ils aient un gouvernement à Québec. Mais il faut terminer ce jeu d'opposition des deux gouvernements.

Le coprésident (M. MacGuigan): Peut-être que ces questions n'étaient pas claires. Vous dites, quelles sont les chances pour que le gouvernement du Québec accepte une telle recentralisation. Votre réponse montre combien le gouvernement du Québec trouve cela difficile sinon impossible mais vous pourriez poser la même question au gouvernement d'Ontario. Et je crois que je ne suis plus d'accord avec ce que M. Rowland proposait. L'Ontario s'intéresse autant à maintenir le même genre de décentralisation que le Québec. Après tout, c'est l'Ontario qui s'est battu contre le programme à frais partagés, assurance maladie. Car il retirait à chaque province les libertés qui lui reviennent.

Les problèmes du Canada ne pourraient être résolus par rapport à ce problème de décentralisation ou de recentralisation; si le Québec se sépare et les problèmes existeraient toujours et existeraient tout autant pour l'Ontario.

M. Parizeau: Permettez-moi de vous dire simplement que par pure expérience personnelle, car c'est tout ce que je peux vous offrir ici dans ce domaine.

Je suis toujours frappé par le fait que dans les conférences auxquelles j'ai assisté soit au niveau officiel, soit au niveau politique il y ait dans toutes crises avec le gouvernement fédéral, un moment où les provinces anglophones s'arrêtent lorsqu'il leur semble que leurs propres compatriotes ne suivront pas leur leader. Et ayant été responsable avec un certain nombre de personnes de plusieurs crises politiques au Canada, j'ai eu à négocier avec différentes provinces, toutes sortes de démarches d'approche avec le gouvernement fédéral et cela a été une expérience assez difficile pour moi.

En d'autres mots, le gouvernement d'Ontario peut suivre le Québec, mais pendant combien de temps, 48 heures, peut-être 2 semaines, peut-être deux déclarations publiques, mais ensuite il se retire. Et cela est très compréhensible. En ce qui les concerne, le gouvernement c'est le gouvernement d'Ottawa. Je ne dirais pas le gouvernement sérieux mais je dirais le véritable gouvernement. C'est le gouvernement d'Ottawa. Les Québécois n'ont jamais été sûrs où se trouvaient le véritable gouvernement.

Le coprésident (M. MacGuigan): Monsieur Parizeau, je pense que votre question illustre simplement ceci: qu'à cause d'une tradition anglo-saxonne, les anglophones ont un instinct pour la modération et je pense que d'une façon générale cela est vrai pour le Québec aussi. Mais ce que vous dites c'est que l'Ontario se rend compte qu'il peut pousser ses compatriotes jusqu'à une position anti-fédérale. Et je ne vois pas beaucoup la différence entre les intérêts fondamentaux entre la province de Québec et de l'Ontario au sujet des questions purement économiques? Au Québec, il y a bien sûr des considérations d'ordre économique et culturelle également. C'est pour ça que vous prenez cette position et peut-être que l'Ontario a des motivations tout à fait différentes, mais je pense

[Text]

motivation, I think, in standing up to the federal government. My view would be that this problem would remain almost as sharply if Quebec were no longer a part of Canada.

I was going to go on to a slightly different aspect of this, but if you want to comment on that...

Mr. Parizeau: Just in this sense. I think one has to say that Quebec has taken risks with its economic growth or welfare to be in a position to win fights at times with the federal government, something that you do not very often find with other provinces.

Some of the crises opened by Quebec with the federal government were exceedingly dangerous at times. Let me give you an example.

• 1650

When Expo came to a close in 1967 it was evident that there would be a slump in Montreal. There had to be one. There had been several hundred million dollars of public works in and around Montreal over 18 months. If we had nothing to plug it at that time, and a pretty large program, there would be a very high level of unemployment in the City.

At the same time a government came into power on the basis of equality and independence and one of the first manifestations of the Federal-Provincial Conference was to ask 100 points of the 3 major direct taxes. This of course opened quite a crisis with the federal government—it had to. No federal government in its right mind could accept the transfer of all personal income tax and all corporate income tax.

So the rise of unemployment in Montreal coincided with what I can only call a hell of a fight between the two governments. There was no way during that time where policies between these two governments could be co-ordinated to plug the hole in the Montreal area. And mind you, there were quite a few things on the shelf. There was that school building program which at that time was subsidized to the extent of 75 per cent by the federal government and then it dropped to 50 per cent; there were several public buildings to be built in Montreal, particularly the courts; there was the Radio-Canada building, the construction of which was postponed for some time; there were the additional DC-9 lanes at Dorval Airport, which materialized eventually into that great fight over the Ste. Scholastique Airport—there were hundreds of millions of dollars of work on the shelves at that time. But the fight between the two governments developed into such an intensity at one point that nothing could be done. I cannot very well see other provinces going into that sort of a fight, not with that kind of acuteness.

[Interpretation]

que ce problème demeurerait presque aussi aigu si le Québec ne faisait plus partie du Canada.

Je vais vous parler d'un nouvel aspect mais si vous voulez commenter?

M. Parizeau: Oui. Je pense qu'il faut dire que le Québec a pris des risques...

En 1967, alors que l'Expo tirait à sa fin, il était évident qu'il y aurait une tempête à Montréal; il fallait qu'il y en ait une. On avait dépensé plusieurs millions de dollars en travaux publics dans la ville de Montréal pendant dix-huit mois et s'il n'y avait rien eu à ce moment-là, une solution de rechange, un programme assez considérable, il y aurait eu un niveau de chômage très élevé dans la ville.

Eh bien, en même temps, un gouvernement est entré au pouvoir en fonction du slogan «Égalité ou indépendance». L'une de ses premières manifestations à une conférence fédérale-provinciale a été de demander 100 p. 100 de trois principaux champs d'imposition. Cette position bien sûr, a ouvert une crise assez considérable avec le gouvernement fédéral. Il fallait qu'il en soit ainsi. Aucun gouvernement fédéral ne pouvait accepter le transfert de tout l'impôt personnel, tout l'impôt sur les sociétés et aussi les impôts sur les biens transmis par décès.

Et aucun gouvernement fédéral ne pouvait l'accepter, de sorte que la montée du chômage à Montréal a coïncidé avec ce que je peux qu'appeler un terrible combat entre les deux gouvernements. Il n'y avait aucune autre façon à ce moment-là de coordonner les politiques entre les deux gouvernements pour combler la lacune qui se produisait à Montréal. Il y avait pourtant pas mal de choses dans les tablettes; il y avait les programmes de construction des écoles qui, à ce moment-là, étaient subventionnés jusqu'à 75 p. 100 par le gouvernement fédéral; et ensuite, celui-ci est passé à 50 p. 100. Il y a eu ensuite nombre d'édifices publics à construire à Montréal, en particulier les tribunaux. Il y avait aussi le projet Radio-Canada dont la construction a été retardée pendant quelque temps. Il y avait aussi les pistes pour les DC-9 à construire à Dorval, qui s'est ensuite concrétisée par la construction de l'Aéroport de Sainte-Scholastique. Et il y avait un tas de projets publics à ce moment-là. Mais la lutte entre les deux gouvernements devint telle que rien n'a pu être fait.

Eh bien, ce genre de combat, je ne pense pas que les autres provinces ne le feraient avec autant d'acuité.

M. Osler: Une question supplémentaire sur ce point, monsieur le président.

Mr. Prud'homme: Mr. Chairman, may I ask a supplementary question?

M. Osler: Il n'était pas si évident que notre gouvernement allait entrer en lutte avec le gouvernement du Québec.

Mr. Osler: Mr. Chairman, may I ask a question on that point?

M. Prud'homme: Une question complémentaire, monsieur Parizeau, si ce n'est pas...

Mr. Osler: Was not the result of that obvious though, that at the first opportunity the Quebec government got turfed out.

[Texte]

Mr. Parizeau: I am not sure.

Mr. Osler: It seems to me that that would indicate that a bunch of people somewhere in the cone of authority misjudged the temper of the people and that this great fight between the federal and provincial government looked like a shambles to the voters of Quebec, because they rejected the people who started the fight.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Mr. Osler, I do not want to interrupt you but Dr. MacGuigan was questioning.

Mr. Osler: I am not being political.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Do you have a supplementary, Mr. Prud'homme?

M. Prud'homme: Oui. Monsieur Parizeau, ne vous semble-t-il pas évident que ce n'est pas parce que le système est défectueux, mais que c'est toujours la même question des hommes politiques incapables de s'entendre, qui croient en des priorités d'ordre supérieur. Vous avez fait la démonstration parfaite des chicanes d'hommes politiques. Vous dites: «Tout était là, mais ils ne s'entendaient pas.» C'est pas sur le système qu'ils ne s'entendaient pas, comme vous l'avez expliqué.

M. Parizeau: Les hommes politiques, monsieur, reflètent finalement les sentiments, les réactions ou même les passions qui peuvent exister chez ceux qui les élisent.

Le coprésident (sénateur Molgat): Ou chercher à les créer.

M. Parizeau: Mais pas tellement longtemps. Lorsque l'on voit sous Duplessis, Lesage, Johnson, Bertrand et maintenant Bourassa, exactement le même genre de tentative, pendant donc 35 ans, les mêmes premiers ministres, reviennent d'Ottawa après chaque conférence fédérale-provinciale, ou bien s'excusent devant les journalistes de ne rien rapporter ou bien crient victoire parce qu'ils ont rapporté quelque chose, en définitive, ce sont les deux seules attitudes auxquelles on assiste.

M. Prud'homme: Deux attitudes imbéciles de toute façon.

• 1655

M. Parizeau: Imbéciles peut-être, monsieur Prud'homme, mais ça fait 35 ans que cela dure. Est-ce que ça représente quelque chose de fondamental ou pas? Je comprends très bien qu'on puisse diverger d'opinion sur l'interprétation du phénomène, mais cela n'existe pas depuis les 18 mois, cela fait une génération et demie maintenant. On doit se demander s'il s'agit simplement de quelques hommes politiques qui, par coïncidence, penseraient tous la même chose ou bien si cela correspond à quelque chose de plus profond.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Mais, monsieur Parizeau, nos premiers ministres de l'Ouest font souvent la même chose.

Mr. Osler: Mr. Chairman, this sounds like a very great Canadian tradition, that is all. What is new? It is the

[Interprétation]

M. Parizeau: Je ne suis pas sûr.

M. Osler: Il me semble qu'un groupe. Et ces grandes luttes semblaient être assez futiles pour les gens du Québec car on a arrêté ceux qui avaient commencé le combat.

Le coprésident (Sénateur Molgat): Monsieur Osler je ne veux pas vous interrompre mais M. MacGuigan vous...

M. Osler: Je ne veux pas essayer d'être politique.

Le coprésident (M. MacGuigan): Je n'ai pas objection aux questions supplémentaires. Monsieur Prud'homme, oui.

Mr. Prud'homme: Mr. Parizeau it does not seem very clear at the present time, that this is a matter that the system is defective, but it is just the political men who cannot get together and it looks a perfect demonstration of fighting between politicians. You say that everything was there but that they did not agree. It is not the system that they did not agree on and the way you explained it...

Mr. Parizeau: Political men reflect the feelings or the reactions or even the passions and emotions that can exist in those who elect them. And that happened not so very long ago.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Or looking to create them.

Mr. Parizeau: When we see, under Duplessis under Lesage and Johnston and Bertrand and now under the Bourassa, exactly the same type of attempt being made for 35 years, the same premiers come back after each federal-provincial conference and they apologize to the generalist for not bringing anything back or else they say that they have achieved a wonderful success at their bringing something back, because those are the two attitudes.

Mr. Prud'homme: Two wrong attitudes.

Mr. Parizeau: Maybe ridiculous, Mr. Prud'homme but this exists for 35 years now. Does it represent something really basic, or not? I appreciate that we can have a difference of opinion on the interpretation of this but nevertheless it is no longer existing for last 18 months, which represents a generation and a half. So we have to ask ourselves are there just a few political men because of a coincidence should thing same or is it something deeper.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Our Premier in the West do quite often the same thing, Mr. Parizeau.

M. Osler: Monsieur le président, cela semble traduire une grande tradition canadienne. Qu'y a-t-il de nouveau?

[Text]

same in my province and we only have 15 per cent French Canadians, so you cannot blame it on the French Canadian temperament.

Mr. MacGuigan: Mr. Chairman, Mr. Parizeau, in giving the unfortunate consequences of decentralization which would follow if the present system were to be retained, mentioned very prominently that the tax burdens would rise. I would like to challenge his implied conclusion that the tax burdens are likely to remain the same or would be less if Quebec were to separate. He has, of course, mentioned that there are some conflicting policies of governments, and he gave the example of two unemployment offices in the same building. This indeed may well be a case where a certain amount of money is not efficiently used but in some of his other examples, such as with respect to overlapping regional expansion, it would seem that the reason there are two sets of programs, with provincial programs supplementing federal ones, is because the federal ones do not meet all the need. These programs would have to exist to meet the need if the governments were to feel, as they likely would, that they should continue to meet these needs.

I do not know whether his position is that Quebec gets more money out of belonging to Canada or Canada gets more money out of Quebec by having Quebec a part of Canada, but whichever way he takes it, one set of taxpayers would lose as a result of separation. If the benefit is now running to Quebec, then of course the taxpayers in the rest of the country would pay higher taxes as a result of separation. If the reverse were true the reverse conclusion would follow. I would like to suggest that none of the economic advantages he appears to be suggesting would indeed follow the separation which he supports.

Mr. Parizeau: My answer to this, Mr. Chairman, would in essence be quite technical, at least in one sense. When I said that a tax burden is likely to rise quickly when the system becomes too decentralized I was not really saying anything with respect to the separation of Quebec. All I mean to say is that given a defined tax structure and a certain rate of growth in GNP the money available within the public sector rises at a certain rate. You can gradually phase-in programs within the additional yield. That, of course, implies that you have a set of priorities and a sort of time-table. In the first three years the public sector will be able to do (a), (b), (c) and (d) and after three years, when the yield goes up again, other programs will be fitted in. If the system is very decentralized there is a likelihood—and I think we have seen this rather often in Canada—all governments try to jump at the same time and constitute all sorts of programs within a very short span. Of course, the only answer to that is a rise in the tax rates, because over a short period of time the rise in the yield at constant tax rates is not enough. That is all I was implying. The more decentralized a system is the greater likelihood there is that all governments will try to do everything at the same time, and to do that only means an increase in tax rates. That is all I implied.

With respect to the tax impact of the separation of Quebec I would like to refer essentially to a document

[Interpretation]

C'est la même chose dans notre province, nous n'avons que 15 p. 100 de Canadiens français, donc vous ne pouvez pas reprocher aux Canadiens français d'agir ainsi.

M. MacGuigan: Monsieur le président, M. Parizeau, en indiquant les conséquences malheureuses de la décentralisation qui s'ensuivraient si le système actuel était retenu, a insisté avec force sur l'augmentation des fardeaux fiscaux. Je voudrais contester sa conclusion selon laquelle les fardeaux fiscaux seraient les mêmes ou même baisseraient si le Québec se séparait. Il a bien entendu, parlé des conflits entre les politiques des gouvernements, et il a donné l'exemple, des bureaux de chômage, dans le même édifice. Il y a sûrement des cas où l'argent n'est pas efficacement utilisé mais il y a d'autres exemples également en ce qui concerne les chevauchements dans l'expansion régionale. Il semble que la raison pour laquelle il y a deux sortes de programmes où les gouvernements provinciaux complètent ceux du gouvernement fédéral, c'est parce que le gouvernement fédéral ne répond pas à tous les besoins. Ces programmes doubles continueront à exister tant que les gouvernements continueront à les compenser comme ils le font.

Je ne sais pas si sa position est que, si le Québec obtient plus d'argent à appartenir au Canada ou si le Canada a plus d'argent si le Québec en est parti. Mais, il est certain que les contribuables y perdraient s'il y avait cessation. Si le Québec en tire l'avantage il est évident que les contribuables du reste du Canada paieraient des impôts plus élevés par suite de la cessation. Si l'inverse était vrai, la conclusion inverse aussi s'en suivrait. Je voudrais dire que pas un des avantages économiques que vous semblez suggérer ne résulterait de la séparation qu'il soutient.

M. Parizeau: Ma réponse à cette question, monsieur le président, est assez technique. Quand je dis que le fardeau fiscal va probablement s'élever rapidement lorsque le système deviendra trop décentralisé, je ne pensais pas du tout à la séparation du Québec. Voici tout ce que je voulais dire. Étant donné une structure fiscale bien définie et un certain rythme de croissance du produit national brut, les sommes disponibles pour le secteur public augmentent à un certain rythme. Vous ne pouvez écheconner les programmes graduellement en fonction des augmentations et des besoins supplémentaires. Cela suppose que vous avez une liste de priorités et une sorte d'échéancier. Pour les trois premières années, par exemple, le secteur public pourra faire (a), (b), (c), et après trois ans, quand le rendement sera plus élevé, d'autres programmes seront intégrés. Si le système est très décentralisé, alors il y a une probabilité et je pense que nous voyons cela assez souvent au Canada, que tous les gouvernements essaient de sauter en même temps et ont toutes sortes de programmes dans un court laps de temps. Évidemment, la seule réponse à cela, c'est une élévation du taux d'imposition parce que, sur une courte période de temps, les rendements des impôts ne seront pas suffisants. C'est tout ce que je voulais dire. Plus le système est décentralisé, plus il est probable que tous les gouvernements essaieront de faire tous la même chose en même temps. Et faire cela, cela signifie uniquement augmentation des impôts.

[Texte]

that was made public by the Quebec government some months ago.

• 1700

That document was prepared by the Department of Intergovernmental Affairs and tried to establish how much tax money was sent from Quebec to the federal government and what was the volume of federal expenditures all told in Quebec in comparison for the last five years. There were two hypothesis to try to establish that.

According to one, over the last five years Quebec had received from the federal government just about the amount of taxes it had sent to the federal government. According to another hypothesis, it had received less in terms of federal expenditures by about \$200 million a year. According to one assumption, it was breaking even. According to the other, it was receiving about \$200 million less a year than it was giving the federal government in terms of taxes.

Even if one takes the first assumption, taking Quebec out of Confederation does not mean a net loss for Quebec or a net loss for the federal government. Of course it can imply that the pattern of expenditures in Quebec would be different. It also can imply that a great deal of the duplication that exists in the system would be cancelled off. In terms of expenditures and taxes, it would be write-off operation, it would balance off.

Mr. MacGuigan: As an economist, Mr. Parizeau knows far better than I, the difficulty of such estimates whether they are in terms of benefits or in terms of financial flows unless you agree on all the criteria involved in it. Since he is not making a point of this, I will not either. I would just like to make one final statement, Mr. Chairman. It seems to me that rather than moving either in the direction of recentralization or of complete decentralization, the Government of Canada, at least since 1963, has been attempting to maintain some kind of balance. There has been, of course, in that period, especially in the early years some further movement towards decentralization. The government, I believe, has been attempting to maintain some kind of balance and certainly its proposals with respect to limitations on the federal spending power would indicate that it is well aware of the necessity to have some kind of formula which would provide all the provinces, not just Quebec, with a guarantee unlimited use of this power to erode provincial jurisdiction in substantive areas.

This indicates what to me is the essential point. Even if you take this on economic grounds, it is hard to justify moving either in the direction of complete centralization or in the direction of complete decentralization. If, as I would suggest that all human beings must do, this thing is looked at in terms broader than economic grounds, in terms of the whole complex of advantages that we achieve by being Canadians, it then becomes very clear that what we have to have is some kind of middle path which does not move entirely in the direction of the recentralization and does not as well move in the direction of complete decentralization.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Have you concluded?

[Interprétation]

En ce qui concerne maintenant les conséquences fiscales de la séparation du Québec, je voudrais mentionner essentiellement le document qui a été rendu public par le gouvernement du Québec il y a quelques mois.

Ce document a été préparé par le ministère des Affaires intergouvernementales et il essaierait d'énoncer le montant des recettes fiscales qui ont été perçues au Québec et envoyées au gouvernement fédéral, et le volume des dépenses fédérales au Québec en retour, au cours des cinq dernières années. Et il y a deux façons de le déterminer.

Selon une, ces 5 dernières années, le gouvernement avait reçu du gouvernement fédéral, à peu près le même montant qu'il avait envoyé au gouvernement fédéral. Et selon l'autre, il avait reçu moins, en dépenses fédérales d'environ 200 millions de dollars. Donc, selon une hypothèse, c'était à peu près 50-50 et selon l'autre, il aurait reçu 200 millions de dollars de moins par année qu'il n'avait donné au gouvernement fédéral en impôts.

Donc, même si l'on prend la première hypothèse, le retrait du Québec de la Confédération n'entraînera pas une perte pour le Québec ni le gouvernement fédéral. Cela peut, bien entendu, supposer que le modèle des dépenses au Québec peut changer et qu'un grand nombre de problèmes seront annulés. Mais en ce qui concerne les dépenses et les recettes fiscales, ce serait équilibré.

M. MacGuigan: Eh! bien, comme économiste, M. Parizeau connaît bien mieux que moi les difficultés de ces évaluations, qu'il s'agisse d'avantages ou d'échanges financiers, à moins que vous ne soyez d'accord avec tous les critères qui sont en cause. Comme vous n'en parlez pas, je ne le ferai pas non plus. Je vais simplement faire une dernière déclaration, monsieur le président. Il me semble que plutôt que de passer de la centralisation totale à la décentralisation complète, le gouvernement du Canada, du moins depuis 1963, a voulu maintenir une sorte d'équilibre. Il y a eu des mouvements de décentralisation, mais le gouvernement, je pense, a essayé de maintenir un certain équilibre et il est certain que ses propositions en ce qui concerne les restrictions du pouvoir de dépense du gouvernement fédéral, indiqueraient qu'il est bien conscient de la nécessité d'avoir une sorte de formule qui permettrait à toutes les provinces et non pas seulement au Québec d'être garanties contre un usage illimité de ce pouvoir qui userait les pouvoirs des provinces.

Voilà ce qui me semble essentiel. Même si vous vous basez sur des prémisses économiques, il est difficile de justifier une décentralisation complète ou une centralisation complète. Si, comme je l'estime, tous les êtres humains doivent considérer les choses d'un point de vue plus large que celui des avantages économiques, par exemple, l'avantage qu'il y a d'être Canadiens. Alors, il devient très clair que nous devons avoir un moyen terme et non pas de se déplacer dans le sens de la centralisation, mais pas non plus dans le sens de la décentralisation.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Vous avez terminé?

[Text]

Mr. MacGuigan: Yes.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Monsieur Pierre De Bané, député de Matane.

M. De Bané: Merci, monsieur le président. Il me plaît de penser que si d'aventure le Québec devenait indépendant, il se trouverait une personne de la qualité de M. Parizeau pour venir au Parlement de Québec parler de la thèse fédéraliste; en souhaitant de tous mes vœux que cela n'arrive pas.

Je voudrais commencer à vous demander, monsieur Parizeau, en me référant au symbolisme d'avoir employé la langue anglaise pour présenter votre mémoire, ce qui arriverait des minorités francophones des autres provinces, advenant l'indépendance du Québec?

M. Parizeau: Je vous avouerais que lorsqu'il s'agit de prévoir des mouvements d'ordre sociologique, je ne me sens pas particulièrement compétent. On peut avoir des opinions à cet égard, mais il est évident que mon opinion dans ce domaine n'a pas la valeur de celle d'un citoyen parmi bien d'autres. Il me paraît assez clair que les minorités françaises dans le reste du Canada ont été soumises à un processus d'assimilation graduel, tout à fait compréhensible d'ailleurs et qui est probablement amené à se poursuivre dans les années qui viennent. Dans ce sens, et même en dépit des efforts d'établir un bilinguisme officiel, je n'ai pas l'impression, et j'en serais le plus surpris du monde,—que dans la plupart des autres provinces, il reste dans 20 ans ou 30 ans d'ici, des îlots français importants.

• 1705

Il en restera vraisemblablement dans les régions frontalières du Québec, c'est-à-dire dans l'Est de l'Ontario et le Nord du Nouveau-Brunswick. Étant donné le nombre des gens qui s'y trouvent et, d'autre part, la facilité pour eux de communiquer avec le Québec, il serait probable que se maintiendront là des groupes assez nombreux de gens qui parleront encore le français. Mais je serais étonné que, dans l'Ouest en particulier, ou alors dans les provinces maritimes autres que le Nouveau-Brunswick, qu'il en reste beaucoup. C'est un processus d'assimilation qui, d'ailleurs, ne me paraît pas anormal, enfin me paraît dans l'ordre normal des choses. Encore une fois, là, ce n'est qu'une opinion, sur la résistance sociologique des groupes, vous savez, je ne connais pas grand-chose.

M. De Bané: Si, comme vous le dites, ni vous, ni moi, ni personne n'avons le don de prophétie quant à l'avenir, attons de front le problème de l'indépendance. Et je pense que l'attaquer du côté économique serait une fumisterie, parce qu'un économiste peut postuler que le Québec indépendant va disposer de plus de capitaux, que l'Ontario va acheter davantage nos produits, alors qu'un autre économiste va postuler qu'il va avoir fuite des capitaux etc.—donc l'économiste seul ne peut pas nous éclairer. En définitive, je pense que la Constitution est la formulation de notre échelle de valeurs. Et je pense que vous-même seriez d'accord pour dire que le fédéralisme en soi n'est pas condamnable du point de vue économique. Il existe dans beaucoup de pays du monde, et si vous, en tant qu'économiste, vous étiez en faveur de l'indépendance, ce ne serait certainement pas parce que en théorie le fédéralisme est une absurdité économique.

[Interpretation]

M. MacGuigan: Oui.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): I recognize Mr. Pierre De Bané, of Matane.

Mr. De Bané: Thank you, Mr. Chairman. If Quebec should become independent, I think it would be a man of Mr. Parizeau's quality who will come to the Quebec Parliament in order to speak of the federalist theme, hoping it will not happen.

I would like to begin by asking you, Mr. Parizeau, you having the symbolism when you used English for submitting your brief, what would happen with the French-speaking minorities if Quebec was independent?

Mr. Parizeau: When it is a matter of trying to foresee sociological movements, I must say that I do not consider me entirely competent. We can have opinions about this, but it is quite obvious that my opinion in these matters have no value apart from those of a citizen among many others. It seems to me quite obvious that the French minority minorities in the remainder of Canada have been subject to a process of gradual assimilation which is probably quite understandable, and which will probably continue in the years to come. Even despite the efforts made to establish official bilingualism I do not have the impression—I would be extremely surprised if it happened—that in most of the other provinces 20 or 30 years from now there would be important of French-speaking people.

There will be some left along the Quebec boundaries that is in Eastern Ontario, and in the North of New Brunswick. As a number of people are there and it is easy for them to communicate with Quebec, it is very likely that lots of people who still speak French will stay there. But I would be very surprised if in the west in particular or in the Maritimes apart from New Brunswick, there would be many left. It is a process of assimilation which moreover does not seem abnormal to me. It just seems to be a normal process. Once again it is just a personal opinion on the sociological resistance of groups, which I am really not very familiar with.

Mr. De Bané: Since, as you say, neither you nor I have a gift for prophesy as to the future, well let us make a frontal attack on the problems of independence. And I think that if we attack it from the economic point of view it would be nonsense because economists can say that an independent Quebec will have more capital, that Ontario will buy more of our products whereas another one will say that there will be a flight of capital, etc. about which the economist alone cannot enlighten us. I think that the Constitution is the formulation of our scale of values and I would agree with these to say that federalism cannot be condemned from an economic point of view. It exists in many other countries, and if you as an economist were in favour of independence that is certainly not because in theory federalism is an economic absurdity. I am not too familiar with equalization matters, economic matters, but I would like to speak of this

[Texte]

Moi, je ne m'y connais pas en termes de stabilisation économique, de péréquation, etc., mais j'aimerais que nous parlions de cette question d'échelle de valeurs. Vous avez dit en 1968, dans une conférence que vous donniez en France, et publiée dans un livre qui s'appelle *Le Canada au seuil de l'abondance*, que la question fondamentale, c'est: est-ce que nous voulons vivre ensemble? Pensez-vous qu'après deux siècles de coexistence la leçon qu'il faille tirer c'est que pour vivre vraiment en paix, il faut absolument se séparer? Vraiment, les Parizeau, les René Lévesque etc. ne pourraient-ils pas établir un gouvernement fort à Québec et partager le pouvoir à Ottawa, ou les questions de races sont-elles aussi fondamentales? Ce qui me fâche dans le parti de l'indépendance, c'est qu'il n'est pas tellement original. Comme vous l'avez dit, depuis Honoré Mercier jusqu'à aujourd'hui, la politique du Québec a toujours été une politique nationale. Même lorsqu'on a voulu embarquer dans le domaine économique, bien, on nous a présenté la conquête du sol comme une œuvre patriotique et morale. Alors, cet aspect national est une constante. Et je voudrais vous demander si vous ne pensez pas qu'il y a moyen d'avoir un gouvernement fort à Québec et de partager le pouvoir à Ottawa avec des hommes de votre qualité.

M. Parizeau: Vous allez m'engager, et je m'en excuse à l'avance, dans une réponse qui va être un peu longue, parce que vous me demandez de couvrir pas mal de terrain. Je suis très heureux que vous mettiez à ce point l'accent sur autre chose que sur l'économie, parce qu'au fond, compte tenu des techniques dont un gouvernement dispose à l'heure actuelle, on ne peut vraiment pas dire qu'il y a des pays qui soient trop petits ou trop grands pour être riches. Il y a des politiques économiques qui sont adaptées à toute espèce de taille et à toute espèce de situation. Ça n'existe pas, ça, un pays qui est trop petit, ou un pays qui est trop grand. On peut trouver des quantités de pays très grands qui sont pauvres ou qui sont très riches, et puis on peut trouver des quantités de petits pays qui sont riches ou pauvres. Je m'excuse de faire du paradoxe, mais faire vivre Saint-Tite-des-Caps comme république indépendante est faisable, et ses habitants vivraient sûrement beaucoup mieux qu'à l'heure actuelle avec les subventions du ministère de l'Agriculture. J'exagère à dessein, mais vous comprenez qu'une république indépendante qui fonctionnerait à Saint-Tite-des-Caps avec des collections de timbres, un casino et un certain nombre de choses comme ça, vivrait beaucoup mieux que les pauvres bougres y vivent de subventions du bien-être social dans une proportion de 70 p. 100 à l'heure actuelle.

• 1710

M. Prud'homme: Sauf si tous les autres autour faisaient de même.

M. Parizeau: Évidemment, mais dans ce cas, il leur faudrait être originaux. Voilà.

Dans ce sens, encore une fois, pour moi la question économique au niveau de définir une entité indépendante, c'est en grande partie une question d'ajuster la plomberie à ce qu'on veut obtenir. Il reste cependant que dans le monde d'aujourd'hui le secteur public retient 30, 35 ou 40 p. 100 du produit national brut. Le secteur public est devenu, qu'on aime ça ou pas, dans le monde occidental,

[Interprétation]

scale of values. You said in 1968 in a conference you gave in France and published in a book entitled *«Le Canada au seuil de l'abondance»* that the basic problem is: do we want to live together? Do you think that after two centuries of co-existence the lesson to be drawn is that in order to live in peace then we must separate? Could not the Parizeau, the René Lévesque, set up a strong government in Quebec and share the power with Ottawa or are the race questions such basic questions? What makes me angry with the spirit of independence is that it is not a very original sort. As you said, from Honorable Mercier till to day, Quebec policy has always been a national policy. Even when they wanted to embark on an economic field, we have been shown the congress of the soil as a national and moral achievement. So this national aspect is a continuing trend. I would like to ask you if you do not think that there should be a means to have a strong government in Quebec and share government in Ottawa with people of your competence.

Mr. Parizeau: You are going to draw me into a very long answer because I have to cover quite a lot of ground. I am very glad that you should emphasize other things than the economy, because basically when you take into account the techniques that are available to a government at the present time you cannot say that there are countries that are too small or too large to be rich. There are economic policies adapted to all kinds of situations and all kinds of size. There is no such thing as a country that is too small or too large. A lot of large countries are very poor or very rich and there are a lot of small countries which are rich or poor. If you want to I am sorry to engage in a paradox, but to have Saint-Tite-des-Caps as an independent territory, is possible and for sure its inhabitants would be much better off now with the grants from the Ministry of Agriculture. I am exaggerating on purpose, but you realise that an independent republic which would operate at Saint-Tite-des-Caps with a casino, its own stamps and so on would live much better than the poor fellows do there now from welfare grants in a proportion of 70 per cent.

Mr. Prud'homme: Except if all other people around were doing the same.

Mr. Parizeau: Of course, but in this case they would have to be original.

So here again so far as I am concerned the economic question with regard to defining an independent entity, consists on the whole to adapt things to what is needed. However in the world at the present time the public sector is holding 35, 40, 45 per cent of the gross national product the public sector in the Western world has become the largest producer, the largest consumer,

[Text]

le plus gros producteur, le plus gros consommateur et le plus gros employeur; et rien finalement n'a un impact aussi grand sur la façon dont l'économie va évoluer qu'un gouvernement qui peut être intelligent, qui peut être efficace, qui peut être coordonné, et qui est capable de faire, avec ses 35 ou 40 p. 100, autre chose que des folies. Dans ce sens-là, il est terriblement important qu'il y ait «un» gouvernement. Où sera-t-il localisé, ce gouvernement? Je ne veux pas dire par là qu'il ne doit pas y avoir d'autorité locale, ni que les régimes fédéraux sont condamnés. Je veux dire que même dans un régime fédéral, il faut savoir qui mène. La tendance des régimes fédéraux, depuis 25 ans, a été de centraliser de plus en plus de pouvoirs réels; de fait, je ne parle pas de pouvoirs constitutionnels mais de pouvoirs réels, fiscaux, entre les mains du gouvernement central. Exemple: les États-Unis.

Le Canada est une confédération curieuse, qui a essayé de bouger dans l'autre direction, et qui a eu toutes espèces de problèmes à cause de cela. On peut avoir un régime fédéral parfaitement efficace, à la condition qu'on sache qui mène, qu'on sache où est le gouvernement central et véritable. Alors, dans la mesure où il faut avoir un gouvernement, il s'agit de savoir où on le met. Et c'est là finalement qu'il y a des considérations essentiellement d'ordre institutionnel ou psychologique, ou sociologique, ou franchement émotionnel, qui jouent. Si le Québécois ne peut pas accepter l'idée d'avoir son vrai gouvernement à Ottawa, il faut qu'il le mette ailleurs. Mais nous ne pouvons pas imaginer que nous n'allons pas payer très cher le fait de désorganiser volontairement l'État.

Et à la question que vous posiez: ne pourrait-on pas avoir un gouvernement fort à Québec, et un gouvernement fort à Ottawa? Je vous dirai: je n'y crois pas, pour moi c'est une contradiction dans les termes.

Si le Québécois veut avoir comme pays le Canada, et si d'autre part, il accepte que le gouvernement véritable, central, sérieux, soit à Ottawa, alors, qu'il entre dans la Confédération canadienne sans arrière-pensée, sans constamment chercher à faire le contraire de ce qu'il doit faire, c'est-à-dire émettre le gouvernement qui est au centre. Il faut qu'il le place, son gouvernement, quelque part.

Vous me direz que dans la mesure où il y a des groupes sociologiquement très bien définis qui sont nombreux sur un territoire, ceci peut amener un morcellement considérable des pays. Un tel principe peut engendrer beaucoup de petits pays. Cela nous amène à ce qui a peut-être été la découverte la plus fondamentale des années qui ont suivi la deuxième guerre mondiale.

En simplifiant beaucoup, on a connu trois grandes phases dans l'association de la notion d'État ou de pays à la notion de marché. Il y a eu cette phase jusqu'en 1914, et où on s'imaginait qu'il fallait que la définition géographique d'un pays corresponde à la définition d'un marché. La grande Allemagne a été faite autour de Zollverein, et l'empire britannique ou l'empire français avaient des définitions juridiques qui correspondaient à des grands marchés.

• 1715

Au fond, tout cela venait du pacte colonial. Il fallait faire en sorte que des unités politiques correspondent à la définition de la taille des marchés. Dans une deuxième

[Interpretation]

the largest employer and nothing has such an impact on the way in which the economy is going to evolve than a government which can be intelligent; efficient, coordinated; and which can do with that 35 or 40 per cent, other things than act denationally. Therefore it is very important that there should be "one" government. Where it will be located—I do not want to say that there should be no local authority, or that the federal systems are condemned. I want to say that even under a federal system you have to know who is leading. The tendency of the federal systems, since twenty five years has been to get more and more actual power. I do not speak of any constitutional powers here, but of actual fiscal powers into the hands of the central government. For instance: the United States.

Canada is a peculiar federation which has tried to move in the other direction and has had all kinds of problems because of that. It is possible to have a federal system that is efficient so long as you know who is leading, where the central government is exactly. So, to the extent where you have to have a government, you have to know where it is to be put. That is where considerations that are institutional considerations or psychological or sociological or emotional considerations come into action. If the Quebecker cannot accept the idea that his real government is in Ottawa, then he has to have it elsewhere. We cannot imagine that we are not going to pay very dearly for the fact of voluntarily desorganizing the State.

When you ask if we could not have a strong government in Quebec and one in Ottawa, I think it is a contradiction in terms. I do not believe in that.

If the Quebecker wants to have as country Canada as a whole and if on the other hand they accept that the true government, the real government, the central and serious government be in Ottawa, then he should come into the Canadian federation without any doubts, without always trying to do the contrary to what he should; do, that is to fritter away his central government. He has to put his government somewhere.

You will tell me that, since there are many well defined sociological groups on a territory, this can lead to a considerable breakout of countries. Such a principle can produce small countries. This brings us to what is perhaps the most fundamental discovery during the postwar years.

In short, we have had the three main phases in the association the idea of the State on country with the market idea, there was that phase that goes to 1914 when it was thought that the geographical definition of a country must correspond to the definition of a market. Greater Germany was made around the Follueh and the French and the British Empires had legal definitions that corresponded very huge markets.

In a second phase, the one that is from the recognition of the Wilson Principle to World War of 1939, the right of peoples was recognized to have their own government,

[Texte]

phase, celle qui va de la reconnaissance du principe de Wilson jusqu'à la guerre de 1939, on a reconnu aux peuples le droit d'avoir leur propre état et leur propre gouvernement, mais on a aussi défini le marché à la taille des petits pays qu'on fabriquait et on a assisté en Europe surtout à des conflits épouvantables qui, au fond, ont ruiné certains de ces pays, parce qu'on voulait que le marché coïncide avec une taille géographique petite. Ce qui est apparu depuis vingt ans, essentiellement depuis le Traité de Rome, en remontant un peu avant, à l'entente sur le charbon et l'acier en Europe, c'est de comprendre enfin qu'on peut opérer dans des grands marchés, mais avec de petites unités politiques, qu'il n'est pas nécessaire d'identifier la taille de l'unité politique et la taille du marché. Ce que le marché commun européen indique comme voie, c'est qu'il est possible d'avoir une autonomie par exemple, en termes de programme de priorité et d'affectation du budget public, on peut être autonome à cet égard bien qu'on soit forcé de reconnaître dans un grand marché que l'autonomie de la politique monétaire maintenant n'existe à peu près plus et que l'autonomie de politique commerciale, à cause du nouveau climat douanier dans le monde, n'existe à peu près plus. On garde une capacité d'autonomie fiscale dans l'unité politique. On peut définir l'affectation des ressources fiscales dans une bonne mesure comme on le veut. On opère à l'intérieur d'un grand marché.

M. De Bané: Si vous me permettez de continuer ce postulat, on peut faire ce que l'on veut à la condition d'en payer le prix. Le gouvernement d'un Québec indépendant peut avoir la base fiscale qu'il voudra à condition d'en payer le prix.

M. Parizeau: De quel prix s'agit-il?

M. De Bané: Le mouvement des capitaux est très sensible aux décisions politiques et le capital traverse les frontières pour aller là où le rendement est le plus grand. Le grand art, ce n'est pas de chercher le capital, Castro l'a fait en 24 heures, le grand art, c'est d'attirer le capital étranger, d'imprimer un capital autochtone dans les secteurs-clés et cela ne peut se faire, comme vous dites, avec une marge de manœuvre très mince à cause du marché économique qui depuis les ententes du GATT, celles du charbon et de l'acier, et du Traité de Rome sont en train de faire tomber toutes les barrières.

M. Parizeau: Je pense monsieur De Bané qu'on ne s'est peut-être pas tout à fait bien compris. Quand je parle d'autonomie de l'affectation des ressources fiscales, je ne parle pas d'une question de régime ou de doctrine. Je veux dire essentiellement que si l'on veut affecter les fonds différemment entre la sécurité sociale et le développement économique ou entre diverses formes de sécurité sociale, on est parfaitement libre de le faire. Néanmoins, selon les politiques qu'on suit, cela va avoir forcément des répercussions sur, par exemple, le climat d'entreprise qu'on va établir, mais ce sont des choses qu'on choisit. On peut fort bien agencer le budget de façon à chercher à attirer autant de succursales de sociétés étrangères que l'on veut ou bien on peut agencer le budget de façon que tout en attirant certaines sociétés étrangères, on leur défende l'accès à certains champs, ne dites pas que ce soit une technique révolutionnaire, le gouvernement fédéral le fait depuis très longtemps, la

[Interprétation]

but they also defined the market according to the small countries. In Europe, in particular, there were terrible conflicts between these small countries because they wanted to have a market that would coincide with a different size of territory and what has happened in 20 years since the Treaty of Rome or even the little before that—the agreement on steel and coal in Europe is understood that you can operate on large markets with small political units. It is not necessary to identify this as the importance of the political unit and the market, but the European Common Market indicates that one can have autonomy as in programs of priorities for the allocation of the budget. You can be independent, on that respect, but you have to recognize that, in a large market, the money policy does hardly exist any more, and that the autonomy of economic policy vis-à-vis a new—because there are hardly any customs regulations in this capacity. We can define the fiscal resources allocation in a good extent, as we want. We are working within a very large market.

Mr. De Bané: In Canada one can do what one wishes. As long as you pay the price. The government of an independent Quebec can have what it wants as long as it pays the price.

Mr. Parizeau: What price?

Mr. De Bané: The movement of capital is very sensitive to political inferences and capital crosses the boundaries. It is not a matter of chasing out the capital, Castro did it within 24 hours. The matter is to have autonomous capital, and this can only be done with more leeway because of the economic market which, since the GATT and the Rome Agreements have brought down all boundaries.

Mr. Parizeau: It seems funny that you did not quite understand. When I speak of the autonomy of fiscal resources allocation, I am not speaking of doctrine in any way. What I mean, essentially, is that if we want to give between social security and economic development, or between various forms of social security, we are free to do so. Nevertheless, it can, according to policies that are followed, and it can have in even great effect, however, these are things we choose freely. We can arrange the budget in such a way that we attract a lot of agencies of international companies, or we can forbid them access to certain fields. Do not say that it is a revolutionary doctrine, because the federal government has done this for a long time, the Mercantile Bank, for example. We can organize, for example, an accumulation of savings given to certain areas. We have many alternatives. Some can be disastrous to the economic situation, others can be very good when speaking of growth, but we have the

[Text]

Banque mercantile, par exemple, et puis d'organiser une accumulation d'épargne afin de les affecter à des secteurs réservés. Il y a une infinité de solutions possibles. Certaines peuvent être désastreuses pour le climat économique, d'autres peuvent être extraordinaires en terme de croissance, mais on a le choix, c'est tout ce que je dis. On a le choix d'influencer le budget dans le sens qu'on veut, mais, à l'opposé, il y a des techniques traditionnelles de développement auxquelles il faut à l'heure actuelle, renoncer probablement une fois pour toutes, par exemple la politique monétaire canadienne, par rapport à l'autonomie, de par rapport à la politique monétaire des États-Unis.

• 1720

Lorsque nous avons un taux de change fixe, à peu près nul, nos possibilités de variation de taux d'intérêts au Canada par rapport aux taux américains s'inscrivent dans plus ou moins un quart de 1 p. 100. Nos taux sont habituellement plus élevés qu'aux États-Unis mais à ce niveau-là, notre possibilité de manœuvre est très faible, un peu plus grande lorsque nous avons un taux de change flottant, mais pas beaucoup plus grande. Quelle serait l'autonomie d'une politique monétaire québécoise par rapport à New York? Plus ou moins un huitième de points, plus ou moins un seizième? C'est absurde, ça n'existe plus.

La possibilité d'utiliser les droits de douane comme on les utilisait jusqu'en 1939, à l'heure actuelle, dans le cadre des accords de GATT, elle n'existe plus. Il est inutile de rêver, que ce soit le Canada, le Québec ou que ce soit mon exemple ridicule de Saint-Tite-des-Caps tout à l'heure, c'est du pareil au même. La capacité d'être très original avec sa politique commerciale n'existe plus.

Donc, il ne faut pas voir dans l'indépendance la possibilité de tout faire avec n'importe quoi, on récupère effectivement une très grande autonomie avec certains instruments, on ne récupère pas à cause des grands marchés dans lesquels on opère l'autonomie sur certains autres. Bon!

M. De Bané: Dans cette ligne, on peut dire avec le début de votre réponse, avant que j'intervienne, qu'à certains égards, il n'y a plus de solutions à l'échelle nationale comme disait Louis-Armand, mais d'un autre côté, comme vous le dites, les frontières politiques n'ont plus rien à voir avec les frontières économiques.

J'aimerais étudier avec vous quel serait le degré d'indépendance d'un Québec politiquement indépendant. Je pense bien que vous serez d'accord avec moi pour dire qu'aujourd'hui le Québec, comme province, est sensiblement plus indépendant, disons, que la plupart des républiques de l'Amérique latine, le Guatemala ou tutti quanti. Voyons en quoi l'indépendance politique du Québec lui donnerait une marge de manœuvre qu'elle n'a pas aujourd'hui.

Vous disiez que, théoriquement, nous pourrions faire ce que l'on veut avec l'assiette fiscale dans un Québec indépendant, moi j'ajoutais: «à condition d'en payer le prix.» Vous dites que cela n'est pas tout à fait vrai, or, moi je vous rappelle qu'au début du siècle des milliers de Québécois ont traversé la frontière pour aller aux États-Unis et ont pensé que leur mieux-être économique primait sur la survivance de leur identité nationale. Pour prendre un

[Interpretation]

choice and that is all I mean. We have the choice of giving the budget in the way we feel. However, oppositely speaking, there are traditional techniques of development and through these we will have to probably give up forever. For example, the Canadian monetary policy, as opposed to the U.S. monetary policy.

When we have a fixed exchange rate, practically nil, our variation of interest rates as opposed to that in the United States can be between $\frac{1}{4}$ per cent. Our rates are generally higher than in the United States. However, the way of changing it is very minor. What would be the autonomy of the Quebec monetary policy as opposed to that in New York? More or less .8 per cent or .16 per cent? This is absurd. It no longer exists.

The possibility of using customs rights, for instance, as we were using them until 1939, now, under the GATT agreement, it no longer exists. Let us not dream about it, whether it be Canada or Quebec, or whether it be my ridiculous example of Saint-Tite-des-Caps a little while ago, it is all the same thing. The capacity to be very original with our trade policy no longer exists.

We should not see, therefore, in independence, the possibility of doing everything with nothing. We are just getting back our autonomy by certain tools. We do not recover because of the large markets in which we operate on some others.

Mr. De Bané: With this line of thought, that is, by the beginning of your answer before I interrupt, there is no longer any solution at the national scale. But, as you say, political boundaries have nothing to do with economic boundaries.

I would like to study with you what would be the degree of independence of the Province of Quebec, be it politically independent. I think you will be in agreement with me to say that, today, the Province of Quebec, speaking as a province, is very much more independent than the majority of the Latin American republics, Guatemala or whichever you wish. Therefore, how would the political independence of Quebec give her a way of acting that it does not have today.

You were saying, theoretically, that we could do what we want with the fiscal field, if Quebec were independent, but I added: "under the condition that we pay the price for doing such a thing". You say that is not quite the case. However, I want you to remember that at the beginning of the century, thousands of Quebecers crossed the border to go into the U.S. They thought that their economic well-being was beyond the survival of their national identity. Let me take an example, very

[Texte]

exemple d'aujourd'hui, j'imagine mal que le Québec qui représente à peine 2 p. 100 de la masse anglo-saxonne en Amérique du Nord, puisse, sur une période de temps assez longue, refuser d'adopter les mesures sociales du reste de l'Amérique du Nord. Il me semble assez impensable que si tout le reste du Canada et tout le reste des États-Unis embarquaient dans une suite de mesures sociales, que le Québec s'y refuse pour une période assez grande.

D'ailleurs, vous-même, vous avez montré à quel point la marge de manœuvre est relativement mince, elle l'est déjà pour le Canada, elle le serait encore plus pour une entité moindre.

Puisque, d'après ma thèse, la marge des manœuvres est déjà très mince, et on la rendrait encore plus mince, je pense que la question se résoud par notre échelle de valeur. J'aimerais que vous m'expliquiez en quoi le Québec d'aujourd'hui qui s'est caractérisé par une découverte tardive du rôle de l'État,—sa passivité devant le mouvement des capitaux, de la technologie, de la main-d'œuvre etc, est légendaire,—en quoi le Québec d'aujourd'hui ne pourrait pas, dans les domaines qui sont les siens et au sujet des ententes fiscales, je pense bien que depuis le début de la Confédération, il y a eu au plus une vingtaine d'ententes fiscales différentes, qu'il ne pourrait pas à l'intérieur de ces systèmes-là établir la société originale autant que faire se peut parce qu'elle ne sera jamais tout à fait originale. Je comprends pourquoi vous et moi nous aurions le droit de risquer notre vie, mais est-ce que nous avons le droit de risquer celle de six millions d'autres puisque aucun de nous n'a le don de prophétie. Ça peut bien marcher, ça peut mal marcher, mais personne le sait.

M. Parizeau: Écoutez, n'importe quoi peut toujours bien marcher ou mal marcher, y compris le Canada et peut-être même les États-Unis, seulement vous m'amenez à être très concret pour une série de démarches que l'indépendance rend possible. Je vais donc tout simplement discuter de quelques exemples pour qu'on soit aussi concret que possible. Il ne faudrait pas me limiter à la liste des exemples que je vais vous donner, on pourrait en donner beaucoup d'autres, mais enfin on pourrait en discuter jusqu'à demain matin.

• 1725

Premier exemple. L'organisation de la sécurité sociale. Depuis très longtemps, il est inutile de se leurrer, on sait qu'entre les Canadiens anglais et les Canadiens français, il y a au niveau de la sécurité sociale des objections fondamentales. La première a trait aux allocations familiales. Ce conflit sur les allocations familiales existe depuis que les allocations familiales existent, mais au cours des dernières années, il a pris une acuité particulière dans le sens suivant. Le taux de natalité des francophones au Québec a baissé à toute allure, à un point tel qu'on peut se demander à l'heure actuelle si cela ne met pas en péril, à très long terme, évidemment, l'avenir même du francophone sur ce continent.

Le système d'allocations familiales peut, de la même façon que le système de logement, par exemple, être utilisé, non pas pour inciter les gens à faire plus d'enfants, mais au moins pour faire en sorte que pour des familles nombreuses, le poids soit moins écrasant. Les systèmes d'allocations familiales qui ont été montés au

[Interprétation]

current today, I can hardly imagine that the Province of Quebec, which represents 2 per cent of the Anglo Saxon population in North America, could, over a long-scale period of time, refuse to accept to adopt the social legislation of the rest of North America. If all of Canada and all the rest of the United States embark on a total reform of social security, the Province of Quebec would refuse to jump into it.

You recalled how the way of acting is so very slim for Canada. I think it would be even much more so for a smaller portion of Canada.

Since, according to my thesis, the field of acting is very slim and we would get it even slimmer. Therefore, I think that the question is directly related to our scale of values. I would like to explain myself further by saying how Quebec today has emerged as a power as its role in the state, how it acted in capital investment and so on. This is a legend. How could the Province of Quebec today, in fields that are of its own jurisdiction—and let us speak of fiscal agreements, and since Confederation there have been over 20 of these fiscal arrangements—how can Quebec in these systems, not establish this type of a society? I can understand how you and I would have the right to risk our lives, but can we risk that of six million other people, because we cannot prophesize anything. Maybe it will work, maybe it will not, nobody knows.

Mr. Parizeau: Anything can happen, either for good or bad including Canada or the United States. However, you are bringing me to a point where I have to be very concrete. In the course of this series of undertakings that independence would bring about. Therefore, I just want to discuss a few examples in order to be as concrete as possible. I should not limit myself to those examples that I will give you, but I could go on giving you some until tomorrow morning.

The first example. The organization of social security. For a long time now we know, and let us not kid ourselves about it, that between French-speaking and English-speaking Canadians there are at the social security level very basic objections. The very first one is related to family allowances. This conflict regarding family allowances has existed since family allowances exist. However, in the past few years it has become very sharp in the sense that the birth rate of French-speaking Quebecers has been lowered to the point where we can wonder now whether in the long run the future of the French-speaking population on the North American continent is not in jeopardy.

The system family allowances can be used, like the housing system, not to incite people to have more children, but at least to alleviate the burden for large families. Family allowance systems in the Province of Quebec have over the past few years been based on principles that have nothing to do with those of the federal govern-

[Text]

Québec depuis quelques années sont basés sur des principes qui n'ont rien à voir avec ceux du gouvernement fédéral. Montant croissant avec le nombre des enfants, montant croissant avec l'âge des enfants. Le système de logement qui peut être greffé là-dessus peut être, au fond, essentiellement proportionnel au revenu de l'individu et au nombre de ses dépendants. Il y a là toute une série d'idées, de formules, qui donnent lieu à des conflits entre les deux gouvernements à l'heure actuelle, qui reflètent essentiellement deux philosophies de base complètement distinctes et dont on voit bien à quel point il est difficile de les raccorder. Le dialogue de sourd commencé en 1966 sur ce sujet se poursuit allègrement.

Il est évident que dans le domaine de la sécurité sociale, d'une façon générale, mais singulièrement à l'égard du problème que je viens de mentionner, l'indépendance nous permet de faire exactement ce qu'on veut.

Deuxième exemple.

Le vice-président: Sénateur Casgrain.

Le sénateur Casgrain: Vous avez dit au début que la Constitution nous permettait de faire pratiquement n'importe quoi. Les allocations familiales datent de beaucoup plus longtemps que 1966. A ce moment-là Québec pouvait certainement dire quelque chose à ce sujet. Je crois que c'est en 1944?

M. Parizeau: C'est en 1944 que cela a commencé.

Le sénateur Casgrain: Oui, au fédéral, mais pas au Québec.

M. Parizeau: Oui, oui. Et le premier conflit...

Le sénateur Casgrain: Oui, mais en fait, ce que je veux dire c'est que le Québec a ajouté \$1 ou, enfin, a eu des allocations familiales après.

M. Parizeau: Oui, mais ce que je voulais dire, madame Casgrain, essentiellement, c'est ceci. Le conflit entre Québec et Ottawa au sujet de la forme des allocations familiales date, à des degrés d'acuité divers, de 1944. En somme, en 1944, vous vous souvenez de l'époque où on se demandait si les chèques devaient être envoyés au père ou à la mère?

Le sénateur Casgrain: Je le sais bien.

M. Parizeau: Ce n'est pas moi qui va vous l'apprendre, madame Casgrain.

Le sénateur Casgrain: Non, ce n'est pas ça...

M. Parizeau: Les deux sociétés ne s'entendaient pas sur le récipiendaire du chèque.

Le sénateur Casgrain: Et pourquoi? Nous avions tous les pouvoirs possibles depuis 1867, mais on ne l'a pas fait. On a attendu que cela parte d'ici.

M. Parizeau: Non, non. Il ne s'agit pas de considérer... A partir du moment où une société ne veut pas d'allocations familiales, elle ne s'en donne pas. Quand elle en veut, n'est-ce pas, elle s'en donne. Tout ce que je veux dire ici, c'est que le fait d'être indépendant donne une possibilité de manœuvre dans ce domaine qui, à l'heure actuelle, n'existe pas. C'est tout. Vous me direz, avant 1944, le Québec ne s'en était pas donné... Moi je n'étais

[Interpretation]

ment. Increasing amounts with the number of children, increasing amounts in terms of children's ages. Housing, which can be related to this, can be very much in proportion to an individual's income and to the number of his dependents. There is a whole series of ideas, of formulas that arouse conflicts between the two governments at the present time, and which reflect two very distinct basic philosophies which are obviously difficult to reconcile. This discussion at cross-purposes has been going on since 1966.

It is obvious that as far as social security is concerned, generally speaking, and specifically with regard to the problem that I have just mentioned, independence would enable us to do what we want.

Second example.

The Vice-Chairman: Senator Casgrain.

Senator Casgrain: You said at the very beginning that the Constitution allowed us to do just about anything. Family allowances came into effect a lot earlier than 1966. Quebec could then have spoken out on this. Family allowances started in 1944, were they not?

Mr. Parizeau: Yes, they started in 1944.

Senator Casgrain: Yes, but not in Quebec.

Mr. Parizeau: Yes. And the first conflict...

Senator Casgrain: Yes, but what I mean is that the province of Quebec added a dollar or, at least, jumped into the family allowance schemes later on.

Mr. Parizeau: What I wanted to say essentially is this. The conflict between Ottawa and Quebec concerning the type of family allowances has been more or less acute since 1944. In 1944, they were wondering whether the cheques should be sent to the father or the mother, do you remember?

Senator Casgrain: I know.

Mr. Parizeau: I am not going to tell you anything you do not know in that respect, Mrs. Casgrain.

Senator Casgrain: No, that is not...

Mr. Parizeau: Both societies were in disagreement as to the recipient of the cheque.

Senator Casgrain: And why? We had all the necessary powers since 1867, but we did nothing. We waited for Ottawa to take the decision.

Mr. Parizeau: No. It is not a matter of—when a society does not want family allowances they do not set any up, but when they want some then they create them. All I want to say here is that the fact of being independent gives a freedom of action which does not exist at the present time. That is all. You may point out that prior to 1944 Quebec did not have any family allowances. It was not part of the conflict at that time. If they did not want

[Texte]

pas partie au conflit, à cette époque-là. Si les gens n'en voulaient pas, tant pis pour eux, enfin, ça les regarde. A l'heure actuelle le taux de natalité au Québec, étant tombé de quoi, de plus de la moitié, de 30 p. 100 du 1000 à 15 p. 100 à peu près, hein? Beaucoup de Québécois commencent à être absolument obnubilés par cette question et se disent, il nous faut un système d'allocations familiales qui permette d'accroître considérablement les revenus pour les familles qui comptent plus de deux enfants.

M. Prud'homme: Ça va changer, vous pensez?

M. Parizeau: Écoutez. Encore une fois, dans ce domaine...

M. Prud'homme: Je pense bien que ce n'est pas l'indépendance qui va changer cela.

M. Parizeau: Non. Je ne dis pas que l'indépendance donne plus d'argent. On me demande, quelle autonomie nous avons en devenant indépendant. Je dis que, dans ce domaine-là, on fait ce qu'on veut.

• 1730

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Je ne veux pas vous presser, mais M. Hogarth, M. Trudel, M. Marceau, M. Osler et M^{me} Casgrain désirent poser des questions.

M. De Bané: J'aurais une dernière question, monsieur le président.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Bien, une dernière.

M. Parizeau: Je voudrais vous donner brièvement deux autres exemples en réponse à ce qu'a demandé M. De Bané. Il est évident que la structure des impôts personnels est très intimement liée à la sécurité sociale. L'autonomie des structures d'impôts personnels est entière dans un pays indépendant, pas celle de l'impôt sur les corporations, mais celle des impôts personnels.

Voici un troisième exemple: au niveau de l'aménagement du territoire et du développement industriel...

M. De Bané: Le Québec est déjà souverain...

M. Parizeau: Non. Je voudrais simplement vous signaler que les deux systèmes de gouvernement que nous avons produisent deux systèmes de développement industriel opposés dans leur philosophie même. Entre le projet de développement de capitales régionales que M. Lesage a dévoilé en janvier 1966, et qui prévoyait le développement de dix pôles de croissance dans le Québec, et le développement de deux axes industriels: l'un le long du fleuve, et l'autre de Montréal à Sherbrooke et le régime des subventions aux régions désignées, c'est-à-dire accessibles à n'importe quel genre d'industrie, à peu près n'importe où maintenant dans le Québec, il y a une opposition flagrante. Vous ne pouvez pas vouloir à la fois concentrer l'activité dans certaines villes et dans certaines régions et ouvrir un système de subventions qui est accessible dans n'importe quelle région. D'autre part, vous ne pouvez pas, comme l'a voulu longtemps le gouvernement de Québec, vous éloigner de l'industrie du textile, du vêtement, de la chaussure et du meuble qui occupent encore 30 p. 100 des

[Interprétation]

any, too bad for them; it was their own business. At the present time the birth rate in Quebec has decreased by more than half, by 30 per cent out of 1000 to 15 per cent. Therefore, many Quebecers are very much preoccupied by this at the moment and they are saying that they want family allowances set up that allows us to greatly increase incomes for families which have more than two children.

Mr. Prud'homme: Do you think that will change?

Mr. Parizeau: Look. In this field...

Mr. Prud'homme: I am sure that independence will not do anything to alter that.

Mr. Parizeau: No, I am not saying that independence will provide more money. You ask me what kind of autonomy we would have by becoming independent. My answer is that we would be able to do what we want in that field.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): I do not want to press anything, but I have Mr. Hogarth, Mr. Trudel, Mr. Marceau, Mr. Osler, and Senator Casgrain on my list.

Mr. De Bané: A last question, Mr. Chairman.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Well it'll be the last one.

Mr. Parizeau: I will just give you two very brief examples. It is evident that the structure of personal income tax is very much related to social security. Autonomy of personal income tax is absolute in an independent country, but not on corporate income tax but personal income tax. Here is a third example.

Mr. De Bané: Quebec is already sovereign...

Mr. Parizeau: I would just like to point out to you that both systems of government which we have are giving two different types of industrial development directly opposed to their very philosophy. Between the development of regional capital of Mr. Lesage in 1966 in favour of the development of ten growing axes in the Province of Quebec, and two industrial axes one along the St. Lawrence River and the other one in Sherbrooke and the setting up of grants to designated areas that are accessible to any type of industry just about anywhere in the province of Quebec there is a very deep opposition, that is, we cannot on the one hand concentrate all the activity in one specific area and then open wide a system of grants or subsidies which is acceptable to just about any area. On the other hand you cannot at the same time as the government of Quebec has wanted for an awfully long time, get out of the textile and clothing industry, the shoe industry and the furniture industry which take about 30 percent of the manpower in the Province of

[Text]

ouvriers d'usines au Québec, ce qui est beaucoup trop vulnérable, et d'autre part rendre toute nouvelle entreprise, dans ce domaine, accessible à des subventions fédérales. A l'heure actuelle, des entreprises non rentables dans le domaine du textile deviennent rentables parce que, comme elles créent de l'emploi, elles peuvent obtenir des subventions du gouvernement fédéral.

Je vous signale simplement qu'à cet égard, nous fonctionnons à l'heure actuelle au Québec avec deux jeux de politiques complètement opposés... Dans des domaines comme ceux-là, l'indépendance permet de définir la politique qu'on veut retenir. Mais, remarquez bien qu'un gouvernement fédéral, centralisé à Ottawa, permet aussi d'obtenir quelque chose de cohérent.

Encore une fois, dans les trois exemples que j'ai donnés, «un» gouvernement peut définir ce qu'il veut; mais deux gouvernements presque aussi forts l'un que l'autre, peuvent se gêner énormément.

M. De Bané: Puis-je poser une autre question?

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Nous reviendrons à vous, monsieur De Bané.

Senator Cameron: Some of us have a date for Royal Assent at 5:45, and we will have to leave. I want no discourtesy to Mr. Parizeau if we leave.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): You did not have a question before you went?

Senator Cameron: No. Well, I have questions, but not now.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): I understand. I may be called away for the same purpose as you are, but I will stay in the meantime.

The next questioner is Mr. Douglas Hogarth, the member of Parliament for New Westminster, British Columbia.

Mr. Hogarth: Mr. Parizeau, if I understand the earlier part of your treatise, the memoire that you gave us, you are advocating that in order to rationalize public expenditures and presumably public programs generally, there should be what you referred to as a recentralization of economic power. Of course it would follow that the recentralization of that power would be exercised by an exercise of the political power. That is to say, if you centralize economic power, if you centralize the fiscal power, you would centralize the power to develop that power from the central source. Is that correct?

Mr. Parizeau: In practice it means that actual political power becomes far more potent at the centre than it is now, and that in relation the actual political power of a provincial government falls somewhat.

Mr. Hogarth: Yes. Well, the central government with the fiscal power would also have the political power to exercise it.

Mr. Parizeau: It does have it now, sir, you see, in the sense that—let us again be...

Mr. Hogarth: I appreciate your qualification, but following your treatise through, with the centralization of

[Interpretation]

Quebec and on the other hand bring any of any new business in that field directly accessible to federal grants. Therefore, some become very good because they are creating jobs and therefore they are entitled to federal grants.

I am just pointing out to you that at this very moment in the Province of Quebec there are two types of games being played. In these fields at least independence enables us to define the type of policy we want, but at least a centralized federal government can also on the other hand enable us to obtain something more coherent.

Of the three examples that I have given you, one government can define what it wants; two governments just about as strong the one as to the other can greatly hinder each other.

Mr. De Bané: Can I ask another question?

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): We will come back to you in a moment. Senator Cameron?

Le sénateur Cameron: Il y a un assentiment royal à 5 h. 45 et nous devons partir. Donc, j'espère que M. Parizeau nous excusera.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Vous n'avez pas de question à poser?

Le sénateur Cameron: Si, j'en ai, mais ce n'est pas pressé.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Je devrais m'absenter pour les mêmes raisons, mais je resterai entre-temps.

Nous avons maintenant M. Hogarth, le député de New Westminster, Colombie-Britannique.

M. Hogarth: Monsieur Parizeau. Vous avez dit dans votre exposé que pour rationaliser les programmes de dépenses il faudrait une recentralisation... Il s'ensuivrait que la recentralisation des pouvoirs s'exercerait selon le processus politique, c'est-à-dire si vous centralisez les pouvoirs économiques, vous centralisez les pouvoirs fiscaux, vous centralisez les pouvoirs de développer celui-ci à partir de la source centrale.

M. Parizeau: En pratique, c'est que le pouvoir politique prenne beaucoup plus de puissance au centre qu'il en a à l'heure actuelle. Et partant, les pouvoirs des provinces s'affaibliraient.

M. Hogarth: Les pouvoirs fiscaux doivent s'exercer au moins au moyen du pouvoir politique.

M. Parizeau: Oui, mais on l'a maintenant. Soyons à nouveau...

M. Hogarth: Je comprends très bien la réserve que vous faites. Mais s'il y a une centralisation des pouvoirs fis-

[Texte]

the fiscal power there would be a centralization of the political power too.

Mr. Parizeau: In practice, yes.

• 1735

Mr. Hogarth: Considering the present distribution of the population of Canada and the fact that the political power lies pretty well between Quebec and Ontario, do you think for one moment that the Province of British Columbia would ever concede that this is a sound idea regardless of the deficiencies of the decentralization of power?

Mr. Parizeau: In so far as provinces could, in financial terms—and this seems paradoxical—reap the benefit of such a recentralization, I wonder whether they would resist for any great length of time. I will give you an example of what I mean. Assuming that there has been a project some years ago to recognize that provinces had, indeed, needs that they could not satisfy properly and that additional transfers were required, say from the close of the exercise of the tax structure committee, onwards, because decentralization had gone far enough, the federal government had to take the position that there was to be no more money to the provinces. In fact, since 1968, provinces have not received additional transfers that are at all worthwhile.

If the process of recentralization had been accepted, I am sure that shared-cost programs would have become far more numerous. We probably now would have a national highways policy, and I am sure that, for instance, British Columbia, probably could agree to that rather easily in the sense that it would increase the amount of roads, the mileage of roads, that it can build enormously; and God knows that, in your province, that has been a problem at times.

Mr. Hogarth: We did have a national highway policy with respect to the Trans-Canada highway; but what I am pointing out, sir, is that, with the political power vested in Central Canada, if you also vest the fiscal power here, taken to an extreme, there will be nothing spent in British Columbia by the federal government other than the bare necessities of federal existence. In short, we would not be able to develop the province at all because the political power here would decide that the priorities lie in Central Canada.

Mr. Parizeau: Would it really? Insofar as shared-cost programs become, really, the law of the land, they are opening all sorts of fields. In the social security field...

Mr. Hogarth: No, but the programs that you are speaking of are matters of negotiation between governments. This government, the central government, is controlled by the representatives from various parts of the country, the majority of whom are from Central Canada. Presumably—and taken to an extreme, admittedly—those representatives would vote the priorities in favour of Central Canada. That is to say, if there were some gigantic hydro project that was to be done in Central Canada, it would be done long before anything in the West if the political power were exercised according to priorities in the minds of politicians in the central Government.

[Interprétation]

caux, il y a aussi centralisation des pouvoirs politiques, n'est-ce pas?

M. Parizeau: En pratique, oui.

M. Hogarth: Étant donné la distribution de la population canadienne, à l'heure actuelle, étant donné que les pouvoirs politiques résident surtout en Ontario et au Québec, pensez-vous pour un instant, que la Colombie-Britannique va considérer que c'est une idée valable, sans tenir compte des lacunes que présente la décentralisation du pouvoir.

M. Parizeau: Pour ce qui est des provinces, sur le plan financier, cela peut sembler un obstacle. On pourrait essentiellement prendre les avantages de la centralisation. Je ne sais pas si les provinces pourraient y résister bien longtemps. Je vous donne un exemple. Supposons qu'il y ait eu un projet il y a quelques années pour reconnaître que les provinces avaient des besoins auxquels on ne pouvait répondre et qu'il fallait des transferts additionnels, à partir de la fin de l'exercice des pouvoirs du Comité fiscal, parce que la décentralisation était rendue à un point suffisant, le gouvernement fédéral doit décider de ne plus accorder d'argent aux provinces. Depuis 1968, on le sait, les provinces n'ont pas reçu de transferts qui en valent la peine.

Maintenant, si le processus de recentralisation avait été adopté, je suis sûr que les programmes à frais partagés seraient devenus plus nombreux. Nous aurions maintenant une politique de voirie nationale. Et la Colombie-Britannique pourrait en convenir, en ce sens, qu'on pourrait accroître le nombre de milles construits dans une proportion sensible. Mais Dieu sait que c'est un problème qui s'est produit dans votre province.

M. Hogarth: Nous avons une politique de voirie nationale avec la route trans-canadienne. Au sujet d'une politique nationale de la voirie, ce que je veux dire, c'est qu'avec les pouvoirs investis dans le gouvernement central, si vous investissez le pouvoir fiscal à l'extrême ne serait dépensé en Colombie-Britannique, sauf le strict nécessaire. Autrement dit, nous ne pourrions pas prendre de l'expansion dans notre province, parce que le pouvoir politique déciderait de la chose.

M. Parizeau: Étant donné que les programmes à frais partagés se généralisent, ils s'ouvrent sur plusieurs domaines dont celui de la sécurité sociale...

M. Hogarth: Oui, mais vous parlez de problèmes qui font l'objet de négociations entre les gouvernements. Le gouvernement central est contrôlé par les représentants des différentes régions du pays et qui, pour la plupart, viennent du Canada central. Si on poussait la chose plus loin, ces représentants voteraient pour les priorités qui intéressent le Canada central. S'il y avait un projet d'hydro au centre du Canada, ce projet serait accompli longtemps avant quoi que ce soit d'autre dans l'Ouest. On a attaché tellement d'importance aux priorités.

A ce propos, votre argument est peut-être bien rationnel, mais du point de vue politique, il ne tient plus du

[Text]

Therefore, with the greatest respect, I think that, rational as your argument is from a political point of view, it completely capitulates. What we should have is a greater decentralization of fiscal power even though we pay an awful price for it, and concentrate the central fiscal power on those things which are of national concern only.

Mr. Parizeau: What I have to say on this, sir, is that, at the present time, the horse is in midstream and does not know which way to go. The system has become very decentralized and obviously the federal government does not want to decentralize it any more. So, the obvious answer is: no money for the provinces; and, of course, no new shared-cost programs. It does not feel that it can recentralize and therefore no shared-cost program either. So the system has become fixed. In fact, since medicare, the system of transfer has become extremely rigid.

Going further in decentralization would indeed improve the resources of provinces and their political control over these. Mr. Bennett has asked repeatedly for additional tax fields, particularly in the personal income tax area, and if he were to get it, resources would rise, but the cost of decentralization would rise also. Additional centralization would mean a new shared cost program and therefore also more money being spent in British Columbia.

Mr. Hogarth: With respect, in your thesis you are anticipating a repetition of the policies of the past, that is to say, that a central government that had all the fiscal power in the country would negotiate with provinces shared cost agreements or some sort of ententes between the provinces. However I want you to take it to what to me is quite politically obvious, that once they received the power they would start forgetting about negotiating with certain provinces according to the priorities existent in the minds of the central government. You would do well, oh boy, you would do fine. However, out West sometimes they cannot get beyond Thunder Bay. For instance it has just been handed to me that the St. Lawrence Seaway was built long before the South Saskatchewan Dam and I could point out endless numbers of projects of that nature. So if you think that your policy should get Quebec to separate, I think you would see four provinces go a lot faster, because it just will not work.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): I am sorry to interrupt you, Mr. Hogarth, but your time is just about up.

Mr. Hogarth: I understand, sir. I would just like to point out that the other extreme is bad too. Complete decentralization is hopeless in the modern world in a contemporary sense, so there has to be something in between and it is the in between area in which we are in a mess now that has to be cleared up.

Mr. Parizeau: Let me just add a very short sentence on this. A door has to be open or shut, a transfer has to be unconditional or conditional, it is one or the other. Because we do not know at the present time in Canada whether the transfer should be unconditional or conditional, we stop all transfers. I think that is the crux of the matter. Provinces should get more transfers but we do

[Interpretation]

tout. Il devrait y avoir une plus grande décentralisation des pouvoirs fiscaux, même si nous en payons le prix, et concentrer les pouvoirs fiscaux à l'égard de ces choses qui ont une envergure nationale.

M. Parizeau: Ce que je pourrais vous répondre c'est qu'à l'heure actuelle, le cheval se trouve en plein milieu du courant. Il ne sait pas de quel côté aller. Il y a déjà eu décentralisation et le gouvernement fédéral ne veut plus être décentralisé, de sorte qu'il n'y a plus d'argent pour les provinces. Il n'y a plus de programmes supplémentaires à frais partagés. Il ne peut plus se centraliser, alors, plus de programmes à frais partagés. Le système s'est fixé depuis l'assurance-santé. Le système depuis ce temps-là est devenu très rigide.

Maintenant, si l'on va plus loin dans le domaine de la décentralisation, cela accroîtrait les ressources des provinces et leur contrôle par les provinces. M. Bennett a maintes fois demandé, surtout dans le domaine fiscal de l'impôt sur le revenu des particuliers, certains avantages pour profiter de ces ressources. Les ressources s'accroîtraient mais les frais de la décentralisation également. Centraliser davantage signifierait d'autres programmes à frais partagés, d'autres dépenses qui seraient faites en Colombie-Britannique.

M. Hogarth: Oui, mais dans votre thèse vous prévoyez une sorte de répétition des événements du passé. Autrement dit un gouvernement central avec tous les pouvoirs fiscaux au pays négocierait avec les provinces des ententes à frais partagés, ou un certain genre d'accord entre les provinces. Mais ce qui me semble évident au point de vue politique, une fois que l'on a le pouvoir on commencerait à oublier de négocier avec certaines provinces selon les priorités qui existent dans l'esprit du gouvernement central. Vous pourriez très bien vous débrouiller sans l'Ouest, il ne sera pas nécessaire d'aller jusqu'à Thunder Bay. La voie maritime du Saint-Laurent a été construite longtemps avant le barrage du sud de la Saskatchewan.

Or, si vous pensez que, de par votre politique, il faudrait que le Québec se sépare, à mon avis, il y aurait quatre provinces qui iraient encore plus vite, car ça ne marchera pas.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Je suis peiné de vous interrompre, mais votre temps est écoulé, monsieur Hogarth.

M. Hogarth: Je comprends, mais je veux simplement vous faire comprendre que la décentralisation complète ou absolue est tout aussi mauvaise. Il faut un juste milieu et c'est le gachis actuel qu'il nous faut nettoyer.

M. Parizeau: Laissez-moi vous donner une réponse très brève. Si les transferts doivent être conditionnels ou inconditionnels c'est l'un ou l'autre car nous ne savons pas à l'heure actuelle au Canada si le transfert doit être conditionnel ou inconditionnel. Alors on arrête tous les transferts et c'est là l'essentiel de la question. Les provinces devraient avoir plus de transferts, mais nous ne

[Texte]

not know whether we are going into the unconditional side or on the conditional side so we stop everything which is not a solution obviously.

Mr. Hogarth: Unfortunately my time is up because there are several other remarks I would like to make about that concept too.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Le prochain orateur est M. Jacques Trudel, député de Bourassa. Monsieur Trudel.

M. Trudel: Merci, monsieur le président. De combien de temps ou de questions est-ce que je dispose?

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Eh bien, il est environ 5 heures 45, et trois personnes ont indiqué...

M. De Bané: En rappel au Règlement, monsieur le président. Je ne voudrais pas être discourtois envers mon excellent ami, mais je pense que les membres du Comité devraient avoir priorité. Or je pense que le sénateur Forsey et d'autres voudraient poser des questions et il y a une règle établie à l'effet que les membres passent avant les non-membres, même si c'est malheureux que je rappelle cette règle devant notre expert financier.

M. Trudel: Monsieur le président, je me sou mets à votre décision.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Excusez-moi, monsieur Trudel, je croyais que vous étiez membre du Comité. Quand nous en aurons fini avec les membres du Comité, s'il reste du temps nous reviendrons à vous.

Le prochain orateur sera donc M. Gilles Marceau de Lapointe.

M. Marceau: Je pense qu'il faudrait permettre à M. Trudel de poser au moins une brève question; s'il n'a pas le temps d'intervenir par la suite, je crois que ça ne serait pas normal étant donné qu'il a assisté aux délibérations, je lui cède mon tour pour qu'il pose au moins une question.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Le Comité est d'accord?

Des voix: D'accord.

M. Lachance: Il ne faudrait pas que ce soit un précédent...

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Très bien, monsieur Lachance, nous avons compris.

M. Trudel: Merci, monsieur le président. J'ai admiré la présentation de M Parizeau. Je serai aussi bref que possible, parce qu'il est près de 6 heures...

En acceptant tout ce que vous avez présenté, si on centralisait les pouvoirs au niveau de Québec, les problèmes que vous avez soulevés seraient encore là puisqu'on n'y a pas trouvé de solution.

Maintenant, je pense au conflit de la division de taxation. Montréal, qui se sent le moteur et le centre et le cœur du Québec, ranimerait tous les conflits que vous avez dénoncés entre Ottawa et Québec; on n'aura rien réglé.

[Interprétation]

savons pas s'ils seront conditionnels ou inconditionnels, on arrête tout et ce n'est pas la solution vraiment.

M. Hogarth: C'est malheureux que mon temps de parole soit écoulé car il y avait des observations que j'aurais bien aimé faire.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): The next questioner is Mr. Jacques Trudel, M.P. (Bourassa), Mr. Trudel.

Mr. Trudel: How much time do I have, Mr. Chairman? How many questions can I ask?

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): It is now 5.45 p.m. and we have three people who want to ask questions.

Mr. De Bané: On a point of order, Mr. Chairman. I do not want to be discourteous towards my friends but I think the priority should go to the members of the Committee. So, I think that Senator Forsey and some others would have questions to ask and there is a rule giving priority to the members of the Committee to come first. I am sorry but I have to bring up this rule in presence of our financial expert.

Mr. Trudel: Mr. Chairman, I accept your decision.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): I thought you were a member of the Committee. When we finish with members of the Committee then we will come back to you. Then Mr. Gilles Marceau is next.

Mr. Marceau: If Mr. Truel would like to ask a question I do not mind. As he is taking part in the proceedings I invite him to ask one question if the committee agrees.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): The Committee agrees.

Some hon. Members: Agree.

Mr. Lachance: It has not to become a precedent...

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): We understand, Mr. Lachance.

Mr. Trudel: Mr. Parizeau pleased me with his presentation. Everything you mentioned, if we centralize the powers in Quebec, the problems that you have dealt with would still exist and no solution would be found. I am thinking of the existing conflict of the taxation division. Montreal, deemed to be the motor and the heart of Quebec would again raise all these conflicts you denominated between Ottawa and Quebec and nothing will have been settled.

The other aspect that I wanted to deal with everything you said and I have listened to with very great interest

[Text]

Un autre aspect que je voudrais soulever; j'ai écouté avec attention tout ce que vous avez dit mais il y a une chose qui me frappe. Vous avez participé à l'élaboration de politiques comme conseiller économique, mais nulle part dans votre exposé vous n'avez transposé le problème au niveau du Québec que ce soit dans l'orientation des investissements ou dans d'autres. Vous avez dit, je pense, au début, qu'existait une certaine flexibilité sous la Constitution existante et qu'on pouvait s'étendre d'un côté ou de l'autre.

Mais vous n'avez discuté nulle part de la philosophie interne du Québec au plan économique. Je ne parle pas du domaine culturel parce que je ne suis pas un expert de ce domaine. Votre exposé ne dit pas où on a manqué, excepté qu'il parle d'une confrontation de deux niveaux de pouvoirs qui d'ailleurs seraient encore existants quelles que soient les divisions géographiques qu'on voudrait bien créer.

M. Parizeau: Je vais essayer de répondre brièvement mais vous comprendrez que, étant donné l'heure et, je m'en excuse, je ne pourrais pas répondre comme je le voudrais.

Vous avez tout à fait raison. Dans un Québec indépendant, la première chose ou enfin, une des premières choses à régler a trait au rapport de l'État avec les autres autorités politiques, c'est-à-dire les autorités locales. Comme je le disais plus tôt, à l'égard des commissions scolaires, on a littéralement depuis 10 ans détruit leur autonomie fiscale. Le problème consiste à l'heure actuelle essentiellement à savoir ce qu'on va faire avec les municipalités. Il y a à cet égard, comme vous le savez, deux thèses. L'une qui consiste à chercher à maintenir un gouvernement aussi petit que possible, à le limiter à la définition de toutes les politiques, de tous les standards, de toutes les normes et à renvoyer dans le cadre municipal, l'administration des programmes, mais l'administration seulement.

Ce qui est évidemment très centralisé, n'est-ce pas. Même si les municipalités deviennent très copieuses, très importantes en termes d'argent qu'elles manipulent, même si elles administrent tous les hôpitaux, même si elles administrent la voirie, même si elles administrent les programmes existants, il reste que l'ordre politique, les politiques qu'elles suivent sont précisées par le gouvernement.

L'autre formule consiste à accepter l'autonomie fiscale des municipalités et si tant est que l'on reconnaissait ça, on reviendrait exactement au même genre de problème qu'on a connu dans le champ fédéral-provincial. Je ne vous cacherai pas qu'entre ces deux solutions, moi mon choix va à la première, parce que accepter l'autonomie fiscale des municipalités, ce serait créer exactement le même genre de problème qu'on a connu entre le fédéral et les provinces.

Quant à la philosophie économique du gouvernement de Québec pendant le temps où j'y étais, je vous avouerai qu'il a toujours été très compliqué et très difficile d'en élaborer une dans la mesure où justement tout prenait une traduction ou une coloration de la grande bataille fédérale-provinciale. Il est extraordinairement long, pén-

[Interpretation]

but there is one thing that strikes me. As economic consultant, you elaborate politics with others but your statement does not show that you placed the problem at the Quebec level, whatever in the orientation of the capital expenditures or others. At the beginning, you suggested there was some flexibility in the present constitution and we could go anywhere.

But nowhere have you mentioned the philosophy of Quebec with regard to economy. I am not talking about cultural matters, I am not an expert in that field.

In your brief you did not mention where we failed, except that you mention the confrontation of two levels of power which I submit would still exist regardless of geographical divisions which we would like to set up.

Mr. Parizeau: I will try to answer briefly but it is getting late, I cannot answer as I wish.

You are perfectly right in an independent Quebec, one of the first things to be settled would be the relations between the Central government and the political authorities, that is to say, the local authorities. As I said before, with regard to the school boards for the past ten years their tax autonomy has been destroyed completely. At the present time we have to know what is to be done with the municipalities. In this regard there are two sets of opinions, one is to try to maintain a government that is as small as possible to limit it through the definition of policy and standards and norms and to leave to the municipalities just the questions of administration of programs.

Which of course is very centralized. Even if the municipalities become important with regard to the money they handle even if they administer all the hospitals, highway services, and the existing programs, the policies they follow are nevertheless established by the government.

The other formula is in accepting the tax freedom of the municipalities and if this is recognized we have exactly the same problem we had on the federal provincial level. Between these two solutions, I must say that I would choose the first because if you accept the fiscal autonomy of the municipalities you are causing exactly the same kind of problems that there has been between the federal government and the provinces.

As for the economic philosophy of the Quebec government I must admit that it has always been very complicated and difficult to work out one in as much as everything was affected by the conflict between the federal government and the provinces. It is a long and complicated process to try to agree on principles of domestic operations when most of the competent civil servants and mostly the ministers those who have the most initiative or a better understanding, of these problems continuously are involved in conflicts between the federal government and the provinces. This is natural. If I was asked what happened to the economic philosophy of Quebec between 1960 and 1967 or 1968 or 1969. I

[Texte]

ble et compliqué de chercher à s'entendre sur des principes d'opération interne quand vous passez votre temps, une bonne partie de vos fonctionnaires les plus opérationnels et puis une bonne partie du temps de vos ministres, de ceux qui ont le plus d'initiative ou plus de compréhension de ces problèmes dans des bagarres fédérales-provinciales continues. Cela va de soi. Si on me demandait: «Qu'est-ce qui est arrivé à la philosophie économique du Québec entre 1960 et 1967 ou 1968 ou 1969», je dirais: «On y a pensé 20 p. 100 du temps, puis 80 p. 100 du temps, on se demandait comment la faire passer à Ottawa».

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): M. Gilles Marceau, député de Lapointe. Je signale encore, (je sais que vous avez été bien patient M. Marceau) que trois autres députés désirent demander des questions et... (inaudible.)

M. Marceau: Merci, monsieur le président. Je dirai d'abord à M. Parizeau, que, contrairement à l'opinion exprimée par mon ami, Marcel Prud'homme, je reconnais le M. Parizeau que j'ai déjà entendu au Collège Brébeuf il n'y a pas tellement longtemps. Mais combien plus finement et plus intelligemment vous avez présenté votre exposé qui est vraiment concret et intéressant. Je dois vous dire que, quelle que soit l'opinion que j'ai, je dois respecter la façon avec laquelle vous avez bien représenté l'élément canadien français devant ce comité.

Monsieur Parizeau, je voudrais vous poser quelques brèves questions. A moins que je ne fasse erreur, il y a 100 ans, un groupe d'hommes ont décidé de se joindre entre eux pour former un pays qui s'appelle le Canada dans le but d'éviter l'assimilation par les États-Unis.

Est-ce que vous ne croyez pas que le danger est le même et peut-être plus grave et que la solution que vous proposez, en fait, équivaut à une assimilation à plus brève échéance, non seulement du Québec, mais des autres Canadiens qui n'auront plus l'unité qui même si elle est assez fragile existe tout de même à ce moment.

M. Parizeau: Je répondrai à cela que pour ce qui a trait aux Canadiens français eux-mêmes, parce qu'enfin, je ne peux tout de même pas m'ériger en juge de ce qui arriverait aux Canadiens anglais; ce serait quand même un peu aberrant de ma part.

Pour ce qui a trait aux Canadiens français, le risque d'assimilation au Québec est maintenant passé, et cela, à mon sens, quel que soit l'aboutissement politique du Québec. Il est bien possible que psychologiquement, pendant encore assez longtemps, les Québécois aient une espèce de complexe de survie, si vous me permettez l'expression. Mais enfin, les institutions dont ils disposent à l'heure actuelle, le genre de milieu qu'ils se sont aménagé, sont tels que je ne les vois pas que Québec, et je parle du bloc de 5 millions qui se trouve au Québec, je ne les vois pas disparaître; je ne vois pas comment cela pourrait se faire à peu près sous n'importe quel régime politique. Maintenant, il est évident que dans la mesure où l'indépendance leur permet d'avoir une politique linguistique, une politique culturelle, une atmosphère d'être chez soi, cela va les faire sortir beaucoup plus rapidement qu'autrement du complexe de survivance. Dans un pays qui est majoritairement français, on ne discute pas de l'avenir de la langue française, on la parle.

[Interprétation]

would say that we have thought about it 20 per cent of the time and during 80 per cent of the time we were wondering how to get it through to Ottawa.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): You have been very patient, Mr. Marceau, but I must just say that we have three other members who want to ask questions and...

M. Marceau: First of all, I would say to Mr. Parizeau, contrary to the opinion expressed by my friend M. Prud'homme, that I recognize that Mr. Parizeau whose speech have already heard at the Collège Brébeuf, not so long ago. Your brief has been presented more cleverly and was most in keeping with reality and interesting. I must say, whatever my opinion is, I must respect the way in which you have presented the French-Canadian element to this Committee.

Mr. Parizeau, I would like to ask you a few short questions. First of all, unless I am mistaken, 100 years ago a group of men decided to get together to form a country called Canada in order to avoid assimilation by the United States.

Don't you think that the danger is the same now or even greater now and that the solution that you are putting forward would bring about assimilation in the short run—not only of Quebec, but of the remainder of Canada, who will not have the unity which exists now, however weak it may be.

Mr. Parizeau: Well, I will only answer that with regard to French-Canadians because I certainly cannot put myself forward as a judge of what would happen in English-speaking Canada. That goes beyond my capacities.

With regard to French-speaking Canadians, the risk of assimilation in Quebec is over. The danger has gone, and regardless of the political outcome in Quebec, psychologically for quite a long time still it is possible Quebecers may have a survival complex, if you will accept this term. But in view of the institutions they have at the present time, the kind of environment they have established, are such that I cannot see them, I am thinking of the 5 million people in Quebec, I do not see that disappearing under any political system. It is quite obvious that to the extent that independence that allows them to have a language policy, a cultural policy, and the feeling of being at home, this will bring them away much quicker than any other thing from the survival complex that they have. In a French-speaking country the future of the French language is not discussed, the latter is simply spoken.

[Text]

M. Marceau: Et vous ne croyez véritablement pas que cette atmosphère où la culture, la langue et l'état de vie véritable peuvent être protégés, ne peut pas exister dans un système fédéraliste.

M. Parizeau: Non, je n'ai pas dit cela.

M. Marceau: Je vous pose la question.

M. Parizeau: Ce que j'ai dit simplement, c'est que je ne vois pas comment, quel que soit l'aboutissement de l'évolution politique au Canada et au Québec, les Canadiens français du Québec vont disparaître comme Canadiens français ou vont s'assimiler. A mon sens, le risque d'assimilation est maintenant passé. Cependant, ce que l'indépendance peut faire, c'est de les faire sortir plus rapidement du complexe de survivance.

Dans le système fédéral actuel, on passe son temps à se dire: «Est-ce que l'on a un quota de Canadiens-français dans tel ou tel organisme? Est-ce que l'on est bien représenté ici? Est-ce que les immigrants qui entrent à Montréal sont en train de changer le système d'éducation? est-ce que... est-ce que... est-ce que...» On passe son temps à se demander ce qui va arriver. Il est évident que dans un pays indépendant, où 80 p. 100 des habitants parlent le français, vous ne vous posez pas des problèmes de ce genre-là. Vous parlez la langue, c'est tout. Et si les immigrants vont systématiquement vers des écoles anglaises, alors vous le changez le système. Ce qui ne veut pas dire, d'ailleurs, que vous renoncez aux droits acquis des anglophones; c'est une autre chose.

M. Prud'homme: Ça s'en vient glissant!

M. Parizeau: Bien, vers 6 heures moins cinq, ce n'est pas grave.

M. Prud'homme: Non, mais c'est écrit!

M. Marceau: D'abord vous avez ouvert une discussion très intéressante; nous pourrions la prolonger plus tard dans d'autres circonstances. Vous avez dit dans votre exposé que les Québécois n'acceptaient pas d'avoir un gouvernement à Ottawa; je ne vous suis pas tellement là-dessus.

Je me demande si ce ne sont pas les gens, les leaders comme vous qui essayez de vous convaincre que les Québécois ne veulent pas accepter le gouvernement comme étant Ottawa. J'ai l'impression que les Canadiens français n'acceptent pas qu'Ottawa «anglophone» soit leur gouvernement, mais ils acceptent que les Canadiens français, s'ils jouent un rôle véritable à Ottawa, soient leurs leaders. Je me demande s'il n'y a pas une distinction importante et si vous n'envisagez pas justement dans une nouvelle structure, que ce soit des unités francophones, que ce soit une protection au niveau du gouvernement, que les Canadiens français aient leur voix véritable à Ottawa. Est-ce qu'il n'y aurait pas une structure qui permettrait justement que les Canadiens français soient davantage représentés à Ottawa, en permanence? Cela ne serait-il pas un début de solution au problème de frustration évident qui existe au Québec et qui, en grande partie, est justifié?

M. Parizeau: Si je me suis mal fait comprendre, je m'en excuse. Ce que je voulais dire, c'est que des Canadiens français, en fait des francophones du Québec, ne

[Interpretation]

Mr. Marceau: You do not think this atmosphere, in which the culture, the language, and the way of life can be protected, that it cannot exist under the federal system.

Mr. Parizeau: No, I did not say that.

Mr. Marceau: I am putting this question to you.

Mr. Parizeau: All I said is that I do not see, whatever the outcome of the political evolution of Quebec and of Canada, I do not see how French-Canadians in Quebec would disappear as French-Canadians. As regard to the danger of assimilation I think that is passed now. However, independence could bring them away more quickly from the survival complex.

Under the present federal system, people often wonder if they have a quota of French-Canadians in any organization? If they are well represented in Ottawa? Whether immigrants coming into Montreal are changing the educational system? We are constantly asking ourselves what is going to happen. Of course in an independent country where 80 per cent of the people speak French then these problems do not arise. You speak the language and that is all, but when the immigrants go to English schools then you change the system. Certainly you do not want to do away with the rights of English-speaking Canadians because of that. This is another matter.

Mr. Prud'homme: This is coming up gradually.

Mr. Parizeau: Around five to six, this is not serious.

Mr. Prud'homme: No, but it is written.

Mr. Marceau: Certainly you started a very interesting discussion. We may carry it on later under other circumstances. You said in your brief that Quebecers would not accept, having a government in Ottawa. I do not quite follow you along.

I am wondering if it is not a few leaders like yourself who try to convince themselves that Quebec would not accept the government as being in Ottawa. I have the impression that French-Canadians accept that their government would be in Ottawa, they would not accept an English dominated Ottawa, but they accept the fact that if, French-Canadians play a true part in Ottawa they are their leaders. Then I wonder if there is not an important difference, and whether you don't expect within new structures French-speaking units, that it would be a protection at the government level, then of course French-Canadians will have a true voice in Ottawa. Would there not be a structure that would make it possible for French-Canadians to be represented in a permanent way in Ottawa? And would this not be an answer to the frustration that exists in Quebec and which is justified to a large extent?

Mr. Parizeau: Anyway what I am saying, what I wanted to say was that French-speaking Quebecers do not know exactly where their government is and they

[Texte]

savent pas très bien où est leur gouvernement; ils ne l'ont jamais su, ou tout au moins ont toujours imaginé qu'il y en avait deux. Et comme ils ont été longtemps profondément anti-étatiques, au fond cela faisait l'affaire. «Nous avons deux gouvernements et ils se battent tout le temps; dans ces conditions, nous avons la paix.»

J'exagère un peu, je caricature, mais pendant assez longtemps, on trouvait ça épatant d'avoir deux gouvernements qui passaient leur temps à se battre. On commence maintenant à se rendre compte que ça existe un gouvernement, que c'est nécessaire un gouvernement, qu'il faut avoir un gouvernement, et forcément, les francophones discutent et vont discuter pendant un certain temps pour savoir où ils veulent le placer. Et le fond du débat, à mon sens, au Québec, à l'heure actuelle, il est là: où est notre gouvernement?

Mr. Marceau: Pour compléter, ne croyez-vous pas qu'ils seraient prêts, avec des garanties suffisantes, à placer leur gouvernement à Ottawa? Celui-ci éviterait justement le double-emploi en matière de culture, de langue, mais dans les matières économiques, les matières de défense, les matières qui intéressent tous les Canadiens, il y aurait centralisation, mais les Canadiens français y seraient protégés. Vous n'avez pas tout à fait répondu à ma question.

Mr. Parizeau: A mon sens, il n'est pas réaliste d'imaginer que le Québécois francophone acceptera jamais cela. Mais, comme c'est le fond du débat politique, ce seront les élections qui vont le déterminer.

Mr. Marceau: Oui.

Mr. Parizeau: Dans ce sens-là, nous commençons à connaître au Québec, et pour la première fois, des élections fédérales-provinciales; et en un certain sens, la façon de régler les conférences fédérales-provinciales, c'est peut-être de tenir des élections fédérales-provinciales, pour que les gens se décident.

Mr. Marceau: Une dernière question, monsieur Parizeau. Vous avez dit que depuis 35 ans il y avait eu des luttes entre le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial; moi, je ne remonterai pas à 35 ans en arrière, mais à hier. Il y a tout de même eu hier un semblant de discussion qui a apporté des résultats un peu concrets. Ne croyez-vous pas justement que c'est sur des éléments comme ceux-là qu'il faudrait se référer, du moins pour le moment, pour essayer de trouver un terrain de conciliation? Ne croyez-vous pas que cette formule d'amendement, constitue un progrès? J'aimerais connaître votre point de vue sur cette formule proposée d'amendement à la Constitution. Croyez-vous qu'elle est discriminatoire pour les gens du Québec?

Mr. Parizeau: Je voudrais, de toute façon, savoir exactement ce que veut dire le communiqué. Je ne suis pas certain.

D'autre part, j'aimerais savoir pourquoi le texte français et le texte anglais, sur quelque chose d'absolument vital, divergent.

Mr. Marceau: Oui: Je crois qu'on a changé le texte, qu'on a retiré le communiqué. Je sais que nous en avons reçu un autre pour remplacer le premier parce qu'il

[Interprétation]

never knew where it was. At least they always imagined that there were two, and for a long time they were against government authority and this was a handy situation to have: "We have two governments which have been opposing each other and therefore we have peace."

Now, I am just making a bit of a caricature of this situation, but nonetheless, for a good many years, we felt that it was a great thing to have two governments which spent their time quarrelling. Now, we are beginning to realize that there actually is such a thing as a government, that a government is necessary, that we need a government, and therefore the French-speaking population is busy discussing this matter and will discuss about it for some time to find out where they want to have this government. In my opinion, the very crux of the debate in the province of Quebec at the moment is: Where is our government?

Mr. Marceau: To complete the question, do you not think that with sufficient guarantees they would be willing to have their government in Ottawa? This government would avoid duplication in the fields of culture, of language, whereas in the field of economics, defence, and different fields that are of interest to all Canadians, there would be centralization, but French Canadians would be protected in those fields.

Mr. Parizeau: In my opinion, it is not realistic to imagine that the French-speaking Quebecker will ever accept this. But, as this is the very crux of the political debate, the outcome will depend on the elections.

Mr. Marceau: Yes.

Mr. Parizeau: In this sense, we are beginning to be aware in the Province of Quebec, for the first time, of federal-provincial elections, and in a certain sense, the way to settle federal-provincial conferences is maybe to have federal-provincial elections so that the people can decide what they want.

Mr. Marceau: One last question, Mr. Parizeau. You said that for the past 35 years there has been quarrelling between the federal and provincial governments. I do not want to go back 35 years; I only want to go back as far as yesterday. There was at least a semblance of a discussion that brought forth fairly concrete results. Do you not think that it is precisely to such factors that we should be referring, at least for the time being, to try and find a very common field of agreement? Do you not think that this amending formula represents a measure of progress? I would like to have your opinion on the amending formula which was proposed with regard to the Constitution. Do you think it is discriminatory against Quebecers?

Mr. Parizeau: I would like to find out what the official statement in fact means. I do not quite know what it means.

For one thing, I would like to know why there is a difference in the French and English texts on such a vitally important matter.

Mr. Marceau: Yes. I think the text has been altered and that the official statement has been withdrawn. I know that we received another one to replace the origi-

[Text]

semblait y avoir une différence, je crois que vous avez raison là-dessus, c'est...

M. Parizeau: Vous comprenez, pour un vieux singe comme moi, qui en ai vu des conférences fédérales-provinciales depuis dix ans, une différence pareille entre les textes anglais et français, prend une signification extraordinaire. Vous comprenez que j'en ai corrigé, moi, des traductions françaises, des communiqués de conférences fédérales-provinciales.

M. Prud'homme: M. Lesage avait fait la même erreur en mélangeant «request», et «demand».

M. Parizeau: Mais cela n'apparaissait pas dans le communiqué final de la conférence.

M. Prud'homme: C'était pire, c'était dans son exposé.

M. Parizeau: Attention, entendons-nous bien. Un communiqué sur une entente prend une importance absolument vitale, sinon on finit par ne plus savoir sur quoi on s'est entendu exactement.

Si j'interprète bien le communiqué en ce qui a trait à la formule d'amendement, je trouve assez extraordinaire que dans le climat politique actuel du Québec, où un parti reconnu, a obtenu, en termes de voix, ce qu'il a obtenu, et donc où la possibilité existe qu'il prenne le pouvoir, je trouve donc extraordinaire qu'on en arrive à la conclusion que même dans l'hypothèse où tous les Québécois, y compris l'évêque anglican de Montréal, étaient d'accord pour l'indépendance du Québec, il faudrait quand même demander l'autorisation de la Saskatchewan, ou du Manitoba, ou de l'Ontario. Ça me paraît ahurissant. Et ça découle directement de la formule d'amendement telle qu'elle a été déposée hier.

Dans l'hypothèse où tous les Québécois sans exception seraient d'accord pour se séparer du Canada, avec cette formule-là, ils n'en auraient pas le droit avant que les autres provinces soient d'accord.

Le sénateur Forsey: Mais quelle est la situation actuelle?

M. Prud'homme: Quelle est la différence?

M. Marceau: C'est la même chose qu'aujourd'hui.

M. Parizeau: Oui, en effet.

M. Prud'homme: Si les gens décident de ne pas suivre la loi, quelle différence y aura-t-il? C'est fondamental ce que vous dites, je l'admets, quelle différence y a-t-il avec le texte d'aujourd'hui? Aujourd'hui, vous prêchez l'indépendance du Québec sans vous occuper de ce qui existe.

• 1800

M. Parizeau: Il y a une différence fondamentale, si vous permettez, c'est qu'à l'heure actuelle, le texte est muet là-dessus. C'est que le texte de l'Acte de l'Amérique britannique du Nord est muet. Là, le nouveau texte n'est pas muet.

Une voix: Pas du tout.

M. MacGuigan: Le Parlement fédéral peut faire une requête à Westminster.

[Interpretation]

nal version because there appeared to be a difference. I think you have a point.

Mr. Parizeau: For someone like myself who has witnessed a good many provincial conferences over the past 10 years, such a difference between the French and English version has a great significance. I, for one, corrected an awful lot of French translations of official statements made at federal-provincial conferences.

Mr. Prud'homme: Mr. Lesage had made the same error when he mixed up the terms "request" and "demand".

Mr. Parizeau: But that did not appear in the final official statement of the conference.

Mr. Prud'homme: Worse than that, it was in his brief.

Mr. Parizeau: Let us be sensible about this. An official statement regarding an agreement is of vital importance, or else it becomes quite impossible to know on what agreement was reached.

If I understand the official statement correctly with regard to the amending formula, I find it quite extraordinary that given the present political climate in Quebec where a recognized political party has obtained, in terms of votes, the position you are all aware of, and therefore the possibility exists that it may, in fact, take power, I find it very extraordinary to see that we conclude that even in the hypothesis that all Quebecers, including the Anglican bishop of Montreal, were in agreement to have independence for Quebec, we should nonetheless have to ask the authority of Saskatchewan, or Manitoba, or Ontario. I find this flabbergasting, and this is directly related to the amending procedure as it was tabled yesterday.

If all Quebecers, without any exception, would be in agreement to secede from Canada, with this type of formula they would not have the right to do so until the other provinces were in agreement.

Senator Forsey: But what is the present situation?

Mr. Prud'homme: What is the difference?

Mr. Marceau: It is the same thing as at present.

Mr. Parizeau: Yes, indeed.

Mr. Prud'homme: If the people decide not to follow the law then what difference is there? I agree that what you say is fundamental. But what difference is there with today's text? Today you are advocating the independence of Quebec without taking heed of what exists.

Mr. Parizeau: There is a very fundamental difference. The text does not say anything on the matter actually. The B.N.A. text does not say anything about it. The new text does say something.

An hon. Member: Not at all.

Mr. MacGuigan: The federal government can make a request to the Parliament of Westminster.

[Texte]

Sénateur Forsey: Tout seul?

M. MacGuigan: Oui, tout seul, pour l'amendement.

M. Parizeau: Il n'a pas de veto provinciaux là-bas?

M. MacGuigan: Non. Pas de veto.

Une voix: Pas du tout, pas du tout.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Oui, mais le gouvernement fédéral peut agir seul.

M. MacGuigan: Oui, maintenant.

Sénateur Forsey: Je ne suis pas réaliste, mais il y a actuellement un veto provincial.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Entendu. Vous avez terminé, monsieur Marceau?

M. Marceau: Pour terminer, monsieur Parizeau, je pense qu'il faut dire que si tous les Québécois, y compris l'évêque anglican de Montréal étaient d'avis que le Québec doit se séparer, je ne crois pas que les autres provinces s'y objectent.

M. Parizeau: C'est la raison pour laquelle ça reste une question politique.

M. De Bané: M. Prud'homme se rallierait à l'évêque anglican.

M. Prud'homme: Merci, monsieur De Bané.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Monsieur Osler.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Next is Mr. E. B. Osler, member for Winnipeg South Centre. Mr. Osler.

Mr. Osler: Mr. Parizeau could we wander a little further from your brief and if I am wandering in an area that has been covered while I was out of the room would you pull me up short, please.

The way I look at this thing, there are two alternatives: Quebec either stays in Canada in a mutually acceptable formula or does not. I would like to know, if it did not, what its attitude would be towards foreign and Canadian investment in Quebec. One hears quite a few mysterious things about being dominated by these *anglais* in the United States and all this sort of hooey. I wonder whether that attitude would dominate Quebec and whether it is one of the attitudes that made it want to seek separation. If that were the case, how in hell would you get any money? I would just pose that question if you have any thoughts on the subject.

An hon. Member: Good question.

Mr. Parizeau: I do not see, sir, that there is very much difference among Quebecers, but it is always tough to speak in the name of several million people...

Mr. Osler: Right.

Mr. Parizeau:...with respect to foreign investment from the sort of attitudes you find in English Canada. In other words, there is a waffle group or the equivalent of

[Interprétation]

Senator Forsey: By itself?

Mr. MacGuigan: Yes, alone, for the amendment.

Mr. Parizeau: But there is no provincial veto.

Mr. MacGuigan: No veto.

An hon. Member: Not at all.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): The federal government can act alone.

Mr. MacGuigan: Yes it can actually.

Senator Forsey: There is a provincial veto.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Have you finished your questions, Mr. Marceau?

Mr. Marceau: To conclude, I think that if all Quebecers including the Anglican Primate of Montreal were in agreement that Quebec should secede, I do not think any other province would disagree.

Mr. Parizeau: This is the reason why it is a political matter.

Mr. De Bané: Mr. Prud'homme would join the Anglican Primate.

Mr. Prud'homme: Thank you, Mr. De Bané.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Mr. Osler.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Le prochain à prendre la parole est M. E. B. Osler député de Winnipeg-Sud-Centre. Monsieur Osler.

M. Osler: Monsieur Parizeau, est-ce qu'on pourrait s'écarter un peu de votre mémoire et reprendre une question dont je crois vous avez traité pendant mon absence.

A mon sens, il y a deux possibilités: Que le Québec reste dans la Confédération selon une formule acceptable ou non. Je voudrais savoir, s'il ne quittait la Confédération, quelle serait son attitude envers les investissements étrangers et les investissements canadiens au Québec, parce que vous entendez des choses assez mystérieuses, et le fait que nous sommes dominés par les Anglais, les Américains et les appellations de ce genre j'aimerais savoir quelle serait son attitude. Cette attitude, si c'était le cas, serait à savoir comment vous obtiendriez de l'argent? Je pose la question, si vous avez des opinions là-dessus.

Une voix: Question sensée.

M. Parizeau: Mais je ne vois pas, messieurs, comment il y a tellement de différence, de divergences de vues parmi les Québécois, mais il est toujours assez difficile de parler au nom de 7 millions de personnes.

M. Osler: C'est juste.

M. Parizeau: En ce qui concerne les investissements étrangers, de l'attitude que vous pouvez trouver dans le Canada anglophone, il y a un groupe de gens qui gueue-

[Text]

a waffle group among French Canadians. It has existed for quite some time. On the other hand, I suppose most Quebecers know that with respect to the present situation we really have only the choice between two paths to follow. One would be to try to buy back the sort of large chunk of foreign investment and the other is to try to create side by side with these areas controlled by foreign investment, indigenous enterprises, businesses or ventures. You have that choice in the rest of Canada, too. The whole idea of buying back Canada or buying back Quebec, to me, is rather ridiculous in the sense that if we have \$500 million or a billion dollars to invest, it is rather silly to my mind to try to buy back what already exists rather than invest it in new ventures.

Possibly where French-speaking Quebecers diverge from English-speaking Canadians would be this. French-speaking Quebecers have not much close experience with big business. Even French-Canadian businessmen do not have close experience with large businesses. Therefore, they tend to be awed by it if they are at all, say, from the right or even from the centre. I would say that even our waffle group in a sense is awed by this.

We find far more virtue in United States big business simply because it is big and French Canadians by and large with a few exceptions have never developed big private business themselves with the result that conservative—and I do not mean that in a political sense—conservative governments in Quebec tend to rely far too heavily on business decisions taken by big business that is seen as exterior. You have, therefore, to pave the way to that investment so as to be sure that it will come in.

Of course, that has produced historically in Quebec all sorts of silly decisions. I am talking for instance, here of a famous statement by Premier Gouin at the turn of the century that natural resource concessions in Quebec would from then on only be reserved to foreign or exterior groups of interest because they can develop them so much better.

• 1805

An hon. Member: You have an indigenous venture.

Mr. Osler: Newfoundland is at that stage of thinking now. How do you envision an independent Quebec's treatment of foreign capital which would include Canadian capital if you were independent.

Mr. Parizeau: As far as our political program is concerned, we are quite explicit on this.

It is obvious that we want to develop a rather considerable public sector and at the same time, we see no reason to go into waves of nationalization simply for the purpose of nationalizing. There are obvious cases where one does not have to nationalize certain enterprises but by and large there is no reason to be dogmatic about this. This is no reason why what has already been developed properly by foreign interests could not go on.

Mr. Osler: You could get your money by taking a very drastic cut in your standard of living which is a political decision. I assume that the electorate would accept that.

[Interpretation]

lent du côté des Canadiens français. Cela existe depuis longtemps, mais d'un autre côté, je suppose que la plupart des Québécois savent qu'en ce qui concerne la situation actuelle, il n'y aurait qu'un choix entre deux voies à suivre. La première serait de rejeter une sorte de grande marge, de grande partie des investissements étrangers, et d'autre part de trouver, de fonctionner côte à côte avec des entreprises indigènes, des entreprises de capitaux étrangers. Vous avez ce choix dans le reste du Canada également. L'idée de racheter le Canada ou de racheter le Québec est assez ridicule pour moi. Si nous avons 500 millions de dollars à investir, il est assez stupide à mon avis d'essayer de racheter ce qui existe déjà plutôt que d'investir dans de nouvelles entreprises. Là où peut-être les Québécois, ou plutôt les Québécois francophones divergent des Canadiens anglophones, c'est sur le point suivant: Les francophones n'ont pas beaucoup d'expérience avec les grosses entreprises. Même les hommes d'affaires canadiens-français n'ont pas l'expérience bien étroite avec les grandes entreprises, et par conséquent, ils ont tendance à se laisser impressionner.

Nous trouvons beaucoup plus de valeurs dans les grosses entreprises américaines simplement parce qu'elles sont importantes et que les Canadiens français en général sauf exception n'ont jamais eux-mêmes mis en œuvre de grandes entreprises avec le résultat que les gouvernements conservateurs, et je ne parle pas ici au point de vue politique, ont tendance à se fier beaucoup trop sur les décisions des grandes entreprises qui sont vues comme venant de l'extérieur et il faut donc, par conséquent, frayer la voie à ces investissements pour être certains qu'ils viendront. Bien entendu, ce fait a conduit historiquement le Québec à prendre toutes sortes de décisions idiotes. Je pense par exemple ici à une déclaration assez fameuse du premier ministre Gouin au tournant du siècle. Il disait que les concessions sur les ressources naturelles du Québec n'étaient réservées qu'à des groupes extérieurs d'intérêts parce qu'ils peuvent les développer beaucoup mieux que...

Une voix: Vous possédez une entreprise indigène.

M. Osler: Oui. Eh bien, Terre-Neuve est aussi dans ce stade-là, je pense. Comment envisagez-vous qu'un Québec indépendant traite le capital étranger, ce qui inclut le capital canadien?

M. Parizeau: En ce qui concerne nos programmes politiques, et je peux être assez précis là-dessus, je suppose donc qu'il est évident que nous voulons développer un secteur public assez considérable et en même temps, nous ne voyons pas pourquoi nous n'irions pas dans des vagues de nationalisation, seulement pour le plaisir de la chose. C'est le genre de choses qui est complètement opposé. Et il y a des cas où le gouvernement devrait nationaliser certaines entreprises. Mais il n'y a pas de raison, en général, d'être dogmatistes au secteur là-dessus. Ce qui a été déjà développé, d'une façon convenable par les intérêts étrangers, ne signifie pas que cela ne devrait pas se poursuivre.

M. Osler: Oui. Mais vous pouvez obtenir votre argent en prenant, en faisant, en effectuant des coupures très radicales dans le niveau de vie. Et c'est une décision

[Texte]

You could also borrow it on the normal market because Quebec is not a sophisticatedly-developed part of the twentieth century. I am not speaking in a haughty manner because I come from Manitoba which is infinitely less developed than Quebec. Quebec however, still has a long way to go as Manitoba has.

It is very well to talk about the public sector but the money still has to come from somewhere or be created from somewhere.

Mr. Parizeau: In the development of the public sector one needs obviously a fairly large pool of capital and that was the essence of the fight between Quebec and Canada over the Canada Pension Plan.

Mr. Osler: Is that what you are talking about when you talk about these social services and the preservation of the culture and all the rest of it? What you really want is the money and I can understand this.

Mr. Parizeau: The *Caisse de Dépôt* that was created on that basis gets in at the moment about \$1 million a day. There is no doubt that by shifting part of the institutionalized savings to the *Caisse* we can increase that enormously. The idea is to get two sectors of savings—one that is channelled through essentially public channels and the other that goes to the private financial sector and is left largely free to operate as best as it sees fit. At any rate, the Committee on Financial Institutions of the Quebec government of which I was Chairman deposited its report in the summer of 1969. It came up with very much this sort of conclusion. Let us by all means have a private financial sector as free to operate as public order implies but no more. Let us not try to be too constraining over the operation of that private financial sector. By all means let us shift part of institutionalized savings into the *Caisse de Dépôt* so that the public objectives of the public sector can be achieved.

Mr. Osler: What happens when you make political decisions that turn out to be erroneous as Manitoba has discovered? If you have got too many of your public savings invested in C.F.I. exploits, there is not going to be any public saving. It is my impression but I am not up statistically on it, that the bourgeoisie of Quebec is not any more famous for investing its savings in Quebec enterprises than it might be. How would one confidently expect that they would start to invest in Quebec under different circumstances?

Mr. Parizeau: That is specifically the reason, sir, why I cannot imagine that we could build any strong pool of private savings going into this capital, for instance, on the basis of the French-Canadian bourgeoisie alone. We will not change their habits except possibly over two or three generations. That is one of the fundamental data of the system that the French-Canadian bourgeoisie is what it is.

• 1810

Mr. Osler: You said that you have got to have a public and private sector. What would convince me as a foreign-

[Interprétation]

politique. Et je suppose que certaines personnes pensent que les ruraux l'accepteraient, ou bien, on pourrait emprunter sur le marché normal, parce que le Québec n'est pas sophistiquement développé. Je ne parle pas, ici, d'une façon chaude parce que je viens du Manitoba, mais le Québec n'est pas un pays qui est tellement, complètement développé. Il a beaucoup de chemin à faire, tout comme le Manitoba.

Il peut très bien nous parler du secteur public mais l'argent doit venir de quelque part ou être créé quelque part.

M. Parizeau: Monsieur, pour le développer ce secteur public, il faut un pull considérable de capitaux, et c'est l'essentiel de la lutte qui s'est faite entre le Canada et le Québec sur le Régime de pensions du Canada.

M. Osler: S'agit-il de cela quand vous parlez des services sociaux qui préservent la culture mais? En fait, ce que vous voulez, c'est l'argent. Et je peux le comprendre.

M. Parizeau: La caisse de dépôt qui a été créée à partir de cela reçoit actuellement à peu près un million par jour. Il n'y a aucun doute qu'en déplaçant une partie des épargnes institutionnalisées à la caisse, nous pouvons l'augmenter sensiblement. Et l'idée, c'est d'arriver à obtenir deux secteurs d'épargnes: un qui soit acheminé essentiellement par le truchement de canaux publics; et l'autre qui irait au secteur privé, le secteur financier privé qui serait assez libre de fonctionner au meilleur de son escient. Et je pense que le Comité des institutions financières du Québec dont j'étais le président et qui a déposé son rapport à l'été de 1969 en est assez bien venu à ce genre de conclusion. Ayons, par tous les moyens possibles, un secteur financier privé, aussi libre de fonctionner autant que le permet l'ordre public pas plus. Essayons de ne pas avoir trop de restrictions sur ce secteur financier privé, mais faisons autant que possible une partie de nos épargnes. Inscrivons-les dans le secteur public de façon à ce qu'une partie de nos objectifs puisse être atteinte.

M. Osler: Oui, mais quand vous prenez des décisions politiques qui se révèlent erronées comme le Manitoba l'a découvert? Si vous avez trop d'argent d'investi, d'épargnes publiques investies, par exemple, dans le CFU, il n'y aura pas d'épargnes publiques. A cela, je voudrais ajouter une autre question. J'ai peut-être tort mais je ne suis pas un statisticien mais la bourgeoisie du Québec n'est pas très, très renommée comme investisseuse de ses épargnes dans les entreprises du Québec comme elle le devrait. Comment pouvons-nous espérer qu'elle le fasse sous différentes circonstances?

M. Parizeau: Eh bien, c'est bien pourquoi je ne saurais imaginer que nous puissions construire un réservoir solide d'épargnes privées qui viennent de ces secteurs en fonction de la bourgeoisie canadienne-française. Nous ne changerons pas leurs habitudes, à moins que cela prendrait deux ou trois générations mais c'est la donnée fondamentale du système de la bourgeoisie canadienne-française et ce qu'elle est.

M. Osler: Oui, mais vous dites qu'il faut un secteur public et un secteur privé. Mais qu'est-ce qui me con-

[Text]

er to put a nickel into Quebec or anybody else for that matter when I can do it somewhere else where historically I feel it would have more safety?

Mr. De Bané: Unless the rules of the game are the same.

Mr. Parizeau: Let us face it. The main sources of saving of an investment, so far as corporations are concerned, are depreciation reserves and profit but mainly depreciation reserves; that is by far the main source. It becomes essentially a question of competition between companies. It is quite obvious that in a market of six million people companies already established there have a normal flow of investment from their own corporate savings. This is going to continue in so far as competition between these large groups continues. The idea of attracting foreign capital on top of that becomes essentially a question of the sort of policy you are conducting. I am sure, for instance, that the sort of deal that is now being negotiated between the Quebec government and I.T.T. over a pulp mill on the North Shore could be negotiated by any government under these conditions and if I am correct under the conditions I have mentioned. I know a number of companies that would accept a deal like that.

Of course, in so far as Quebec does not establish, say, a government of the extreme left—but that is obvious, if you establish a government of the extreme left you know bloody well that no large company will want to invest in your province.

Mr. Osler: Or of the extreme right.

Mr. Parizeau: Yes. It depends what you mean by extreme right; some are rather favoured by companies.

Mr. Osler: Thank you.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): La prochaine personne qui désire vous questionner c'est l'honorable madame Casgrain.

Sénateur Casgrain: Ce ne sera pas très long, monsieur le président. Je voulais simplement dire à M. Parizeau que même si je ne suis pas très forte en économie, je suis une payeuse de taxes. Je me demande ce que ça coûterait au Québec si nous étions forcés de nous séparer. Il faudrait probablement avoir un système monétaire qui nous soit propre, il nous faudrait une marine pour défendre nos côtes, il faudrait une armée, il faudrait un service diplomatique, ça nous coûterait très cher. Et deuxièmement, je ne crois pas qu'il y ait des dangers pour l'assimilation parce que je suis au Canada depuis 1657, et je vous assure que je suis loin d'être assimilée. M. Parizeau aussi d'ailleurs dans sa famille.

M. Parizeau: Qu'est-ce que vous voulez dire par là?

Sénateur Casgrain: Maintenant, ce qui m'inquiète un peu, monsieur Parizeau, c'est que au point de vue social nous n'avons vraiment pas inauguré rien dans ce domaine. Les pensions de vieillesse, les allocations familiales, le système d'assurance-maladie, nous sommes toujours en retard. Alors si nous étions séparés, qu'est-ce qui nous garantit que nous continuerions à préconiser des mesures sociales?

[Interpretation]

vaincra, comme étranger, d'investir dans le Québec plutôt qu'ailleurs?

M. De Bané: A moins que les règles du jeu soient les mêmes.

M. Parizeau: Soyons réalistes. Les principales sources de revenu dans l'investissement, en ce qui concerne les corporations ce sont les réserves pour amortissement et les profits, mais surtout les réserves pour amortissement. C'est la principale source. Il s'agit d'une concurrence ici entre les sociétés. Il est assez évident que dans un marché de six millions d'habitants les sociétés déjà en place, ont un flux normal d'investissements à partir de leurs propres épargnes. Cela continuera tant que la concurrence existera entre ces sociétés. L'idée d'attirer le capital étranger en plus de cela devient principalement une question relative à la sorte de politique que vous préconisez. Les ententes qui sont actuellement négociées entre le gouvernement du Québec et l'ITT au sujet d'une fabrique de papier de la Côte nord, pourraient être négociées par n'importe quel gouvernement dans ces conditions et dans les conditions que j'ai mentionnées. Je connais un tas de compagnies qui accepteraient une telle affaire. Évidemment, tant que le Québec n'instituerait pas un gouvernement d'extrême gauche, parce que si vous élisez un gouvernement d'extrême gauche, vous savez très bien qu'aucune grande compagnie ne voudra investir dans cette province.

M. Osler: Ou bien de l'extrême droite.

M. Parizeau: Oui, tout dépend de ce que vous entendez par extrême droite. Il y en a qui sont assez favorisés par les compagnies.

M. Osler: Merci.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): The next person on the list is the Honourable Mrs. Casgrain.

Senator Casgrain: I will not take very long. I just wanted to tell Mr. Parizeau that even if I am not too strong on economy, I do pay taxes. I wonder how much it would cost Quebec, if we had to separate. We would probably have to have a monetary system, a navy to defend our coasts we would have to have a diplomatic corps, we would have to have an army, all that would be very expensive. As far as assimilation goes, I can tell you that our family has been here since 1657 and we are far from being assimilated, nor is Mr. Parizeau's family.

Mr. Parizeau: What do you mean by that?

Senator Casgrain: What concerns me is that from the social point of view we have not initiated anything like the old age pensions, family allowances, the system of health insurance, we are always behind. What would happen if we were separated? How could you be sure that we would still have such social measures?

[Texte]

M. Parizeau: Pour ce qui a trait aux impôts, le rapport présenté par M. Bourassa sur ce que nous tirons comme dépenses faites par le Fédéral au Québec et les taxes que nous envoyons à Ottawa, me suffit.

Sénateur Casgrain: Mais vous nous dites que c'est une hypothèse.

M. Parizeau: Il y a deux façons de faire le calcul. Le gouvernement a fait le calcul selon ces deux façons-là. Il n'y en a pas vingt-cinq, il y en a deux, et le gouvernement l'a fait pour les deux.

Sénateur Casgrain: Mais il y a qu'une façon de payer.

M. Parizeau: Dans un cas ça démontre que nous tirons rien de plus que ce que nous payons, puis dans l'autre cas que nous recevons \$200 millions de moins par année. C'est les deux seules voies. Il n'y a pas vingt-cinq façons de faire ce calcul-là. Je comprends qu'on peut discuter de la valeur des chiffres, mais fondamentalement il y a deux approches.

Une voix: Ça dépend un peu de l'hypothèse qu'on accepte au début, n'est-ce pas?

Sénateur Casgrain: Il faut payer.

M. Parizeau: J'admets volontiers qu'on peut discuter sur les chiffres. Par exemple il est tout à fait possible que l'évaluation des contrats qui viennent du Fédéral, disons *Marine Industries*, a été calculée. Je serais d'accord. Il est assez facile pour le gouvernement fédéral de dire «vous vous êtes trompés dans telle implication». Vous vous souviendrez d'ailleurs que dans un premier rapport présenté par le gouvernement de Québec, Ottawa avait répondu en 65 ou 66, en disant «vous vous êtes trompés sur un certain nombre de calculs. Ce qu'il y a de remarquable c'est que dans le document présenté par M. Bourassa il n'y a pas eu d'échos d'abord. Ils n'ont pas dit «les calculs ne sont pas bons».

Sénateur Casgrain: Vous n'étiez pas là.

• 1815

M. Parizeau: Deuxième chose maintenant. Alors, dans ce sens-là, si vous voulez en terme d'impôt, faut pas se faire d'illusion on récupère les impôts nécessaires pour avoir des ambassades. Si vous voulez en termes concrets, c'est ça que ça veut dire. D'autre part, pour ce qui a trait aux questions sociales, je suis tout à fait prêt à m'engager à ce qu'on érige un monument aux initiatives sociales du gouvernement fédéral dans le passé. Mais comprenez, je ne vois pas très bien quel impact direct ça a aujourd'hui. En un certain sens, je renverserais peut-être la proposition. Un Québec indépendant se trouverait dans la situation d'avoir à prendre des décisions à ce sujet. Il saura comment s'y prendre parce qu'y aura personne d'autres pour le faire pour lui. Ça a toujours été très commode, on avait à Québec des gouvernements pas montrables. Parce que nous n'avons pas d'illusions, on a eu des gouvernements pas montrables pendant longtemps dans notre histoire. Et il y avait un gouvernement qui prenait toutes les décisions pour nous. C'était le gouvernement fédéral. Le fait d'avoir son gouvernement fait que, à partir de ce moment-là, il y a plus personne pour prendre la respon-

[Interprétation]

Mr. Parizeau: With regard to the taxation, Mr. Bourassa's report, that is what we get from the federal government and the taxes referred to Ottawa is enough for me.

Senator Casgrain: But you say it is hypothetical.

Mr. Parizeau: There are two ways of figuring it out. The government calculated it according to two methods. There are only two and the government has done it both ways.

Senator Casgrain: But there is one way of paying all this.

Mr. Parizeau: In one case it shows that we withdraw nothing more than what we pay in and in the other case, it shows that we receive \$2 million less a year. There are not 25 ways of doing that calculation there is only two. I realize that we can argue about the value of figures but fundamentally there are two approaches.

An hon. Member: It depends which hypothesis you accept to begin with. No?

Senator Casgrain: It must be paid.

Mr. Parizeau: I admit that we can argue about figures. For example it is very possible that the evaluation that comes from the federal—let us say *Marine Industries* is wrong. I would agree. It is easy for the federal government to say that we were wrong in such or such a calculation. You will remember furthermore that in a first report submitted by the Government of Quebec, Ottawa had replied in 1965 or 1966 that we had been wrong on a certain number of calculations. What is remarkable is that in the document presented by Mr. Bourassa there were no echos at first. They did not say that his calculations were incorrect.

Senator Casgrain: You were not there.

Mr. Parizeau: The second thing, with regards to income tax, we get the taxes that we need to have the embassies. That is what this means. With regard to social matters, I am quite prepared to undertake to have a monument put up to the initiative of the federal government, for the initiative they took in the past. But I do not see what direct impact that would have today. In a way, I might turn things the other way around. An independent Quebec would have to take decisions in this regard. They would know how to do it because nobody else would be there to do it for them. It was always quite easy because we always had governments that we could not show in Quebec. Let's face it, we have had useless governments for a long time in our history. There was one government that took all decisions for us, the federal government. If you have your own government then there would be no one else to take the responsibilities in your place. If an independent Quebec government was not social minded enough, there would be a consensus and it would be put out and another one would take its place. It is the normal democratic process.

[Text]

sabilité à sa place. Si un gouvernement d'un Québec indépendant n'est pas suffisamment social et qu'il y a un consensus pour qu'il le soit davantage, il va être mis dehors et puis remplacé par un autre. Ce qui est le processus démocratique normal.

Mme Casgrain: Quand vous parlez du fédéral, il y avait tout de même des Canadiens français qui formaient la majorité des gouvernements à ce moment-là. Il y avait 60 députés du Québec je crois.

M. Parizeau: Mais madame, je n'en suis pas au fait que les Canadiens français dans le passé ont été progressistes ou non. Nous sommes ce que nous sommes. Sauf que si à un moment donné, un gouvernement d'un Québec indépendant ne reflète pas ce que les gens veulent être, il ne reste pas très longtemps au pouvoir, il est remplacé. C'est tout.

M. De Bané: Je préférerais moi embarquer dans l'indépendance parce que le reste du Canada est réactionnaire et puis, nous, on est en avance. Mais dire: «On va faire l'indépendance parce qu'au moins on aura la fierté de dire que nos erreurs seront les nôtres. On peut pas oublier notre passé».

M. Parizeau: Je crois que tout ça est le passé.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Le dernier sur ma liste.

Sénateur Forsey: Monsieur le président la plupart de mes questions ont déjà été posées par d'autres membres du comité. Mais je veux dire seulement à M. Parizeau, que je le félicite de son exposé à mon avis magistral. N'est-ce pas que la communauté européenne est en train d'évoluer vers un fédéralisme assez centralisé. J'ai remarqué avec beaucoup d'intérêt beaucoup d'admiration cette communauté mais à mon avis il faut considérer la tendance de cette communauté. En ce qui concerne les questions politiques, on est en train à mon avis de faire quelques pas vers un fédéralisme politique assez centralisé du côté social d'ailleurs. Non seulement du côté monétaire et douanier, ce qui existe actuellement, mais du côté social en même temps.

M. Parizeau: Monsieur Forsey, j'imagine que comme vous je porte exactement le même intérêt à ce qui se passe du côté du marché commun à l'heure actuelle, parce que c'est absolument fascinant. Il y a là une expérience qui se fait et qui va beaucoup plus loin qu'un simple tarif douanier commun.

Sénateur Forsey: Oui, justement.

M. Parizeau: Je pense que c'est essentiellement de là qu'est venu cet élément fondamental du programme du Parti Québécois, qui consiste à dire: «De toute façon, le jour où nous prenons le pouvoir nous offrons de maintenir le marché commun qui existe au Canada et l'unité monétaire.» Il serait absurde de commencer à casser ce marché qui existe, à casser l'unité monétaire et nous retrouver quelques années plus tard dans la situation de tous ces pays qui cherchent à créer des marchés communs et puis à avoir une unité monétaire de base. Il est évident que d'ici dix ans, l'Europe va probablement avoir la même monnaie. Et un marché commun intégré. Il est probable qu'en Amérique...

[Interpretation]

Senator Casgrain: When you speak of the federal government there were French-Canadians who made up the majority of the government. There were 60 Quebec members I think in those days.

Mr. Parizeau: Yes, but the point is not whether the French-Canadians have been progressive or not. We are what we are. If on day, we have an independent government and they do not do what the people want them to do, they will be put out and they will be replaced. That is all there is to it.

Mr. De Bané: I would go for independence because the rest of Canada is reactionary and we are ahead. But to say that we will become independent so we will have the pride of saying that any mistakes we make will be our own, is going a little too far. We cannot forget our past.

Mr. Parizeau: All that is the past.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): The last on the list.

Senator Forsey: Mr. Chairman, most of my questions have already been asked by the members of the Committee. I would just like to say to Mr. Parizeau that I congratulate him for his most excellent presentation. The European community is developing towards a fairly centralized federalism I think. I noticed this with very great interest and admiration, but in my opinion, you have to consider the tendencies of that community. With regards to political questions, in my opinion we are moving towards a political federalism that is fairly centralized and the same goes for the social aspect of the question not just as far as monetary system and customs are concerned but social aspect also.

Mr. Parizeau: Senator Forsey I am just as interested as you are in what is happening with regards to the common market. It is absolutely fascinating. It is an experiment and it goes much farther than having a common customs tariff.

Senator Forsey: Yes, exactly.

Mr. Parizeau: I think that it is essentially from there that the Party Quebecois took the fundamentals of its policy which goes to say: "the day we'll take power, we undertake to maintain the common market that exists in Canada and also the monetary unity." It would be ridiculous to break up the existing market, to break up the money unit and to find ourselves in the situation of all the countries trying to set up a common market and to have their own currency. I'm sure that before the next 10 years Europe will have the same currency everywhere and an integrated common market. Probably that in America...

[Texte]

Sénateur Forsey: Et une politique sociale commune.

M. Parizeau: Je vais y venir dans un instant si vous voulez. Il est probable aussi qu'en Amérique du Nord, le marché commun peut devenir Nord-américain. Pas mal, d'ici, relativement peu de temps. La question de l'entente Canado-américaine sur l'automobile, a attiré vraiment trop d'attention pour qu'on ne cherche pas à poursuivre ce genre d'expérience. La chute des droits de douane américains, pendant le Kennedy Round s'est trouvée temporairement menacée depuis quelques mois, puis là, ça a l'air de se replacer.

Il n'est pas du tout impensable qu'on arrive à une espèce de zone, on ne sait pas quelle forme ça peut avoir, mais une espèce de zone, de libre-échange, union douanière, marché commun, enfin on ne sait pas en Amérique du Nord. Il y en a d'autres qui songent à l'heure actuelle à quelque chose de Nord Atlantique, peut-être. Donc il est absolument essentiel pour nous, de ne pas commencer à revenir à des formes de nationalismes économiques des années 1930. Il se raffirme. On s'en va clairement vers une intégration des prix commerciaux, on s'en va clairement vers une unité monétaire, il n'y a pas de raisons de reculer par rapport à cela.

Ceci étant dit, les tentatives européennes d'unité politique ont subi un tout autre sort. A l'heure actuelle il n'y a rien encore de fait dans ce domaine. Le parlement de l'Europe, il est ce que vous savez. A chaque conférence qui se tient, qui a une certaine importance, ils font un pas en avant vers l'intégration commerciale et monétaire, puis énoncent un certain nombre de vœux pieux quant à l'intégration politique. Et c'est invariablement l'économique et le monétaire, le commercial ou le monétaire qui avance, l'autre reste sur la voie ferrée. Les idées qui sont sorties de la conférence d'hier, elle s'est terminée hier je pense, hein. Les idées qui sont sorties de la conférence d'hier sont dans le domaine politique et social, exactement ce que Jean Monet disait il y a 15 ans, ça n'a pas avancé du tout. Alors qu'au contraire dans le domaine commercial et monétaire ça fait des bonds extraordinaires.

Le sénateur Forsey: Du côté monétaire déjà.

M. Parizeau: Je n'ai pas encore le texte mais je l'aurai dans quelques jours. Mais d'après ce que les journaux ont dit, il est assez remarquable de constater qu'ils acceptent le principe de parité à peu près fixe et le principe aussi d'une monnaie commune en 1980. Si vraiment les journaux rapportent fidèlement ce qui s'est passé c'est fantastique comme acceptation de principes.

Maintenant je ne sais pas dans quelle mesure le Comité qui est chargé d'étudier cette question-là a vraiment fait avancer les choses. On va voir par les opérations des banques centrales d'ici un an ou deux si l'idée fait du chemin ou non. Mais ce qui me frappe depuis 15 ans dans ce domaine-là c'est que chaque fois qu'il s'agit de commercial ou d'économique, ils arrivent à avancer. Dans le domaine politique, ils en sont au point où Jean Monet était à la fin de la guerre.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Eh bien nous sommes arrivés à la fin de la liste de ceux qui m'avaient indiqué leur désir de parler. Monsieur De Bané.

[Interprétation]

Senator Forsey: And a common social policy.

Mr. Parizeau: I will come to that in a moment. It is very probable that in North America the common market can become a North American one, and rather in a fairly short while. The Canadian-American automotive agreement for instance, has attracted too much attention for this experiment not to be carried out in other fields. The dropping of the American Customs tariffs during the Kennedy Round have been threatened these last months, but now it seems to be improving.

It is not at all unthinkable that we might reach some kind of zone, a zone of free trade, a common market in North America, and people are thinking of something for the North Atlantic. It is essential that we not go back to economic nationalism, such as the type that existed in the 1930's. We are going toward a monetary unit an integration of commercial prices and there is no reason for drawing back.

The European attempt for political unity has given different results. So far nothing has been done in this field. You know about the European parliament. At each meeting or conference, they move further toward monetary integration, they make a few fast wishes in regard to political integration. One makes progress while one remains behind. As Jean Monet said 15 years ago, there has hardly been any progress. On the contrary, in the commercial and monetary field, there has been a great amount of progress.

Senator Forsey: From the monetary point of view.

Mr. Parizeau: I have not seen the text but according to the papers they accept the principle of parity, of a nearly set parity, and also the principle of common currency for 1980. If what they say in the papers is correct this acceptance of principles is fantastic.

I do not know to what extent the committee that dealt with this has really brought things forward. The operations of the central banks will tell within a year or two whether the idea is getting across or not. What impresses me is that in the last fifteen years, every time trade or economy is involved, they succeed in getting ahead. In the political field, they are at the same point where Jean Monet was at the end of the war.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Now we have reached the end of the list of the members who wanted to ask questions. Mr. De Bané?

[Text]

M. De Bané: Merci. L'heure est assez tardive, il est 6h20. Si l'agenda de M. Parizeau le permet, j'aimerais bien qu'on continue ça demain matin, ou ce soir...

Le sénateur Forsey: Nous serons à Montréal sous peu. Nous pourrions recommencer à Montréal.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Nous aurons le vote ce soir.

M. De Bané: ...ou demain matin à 9h30.

M. MacGuigan: Monsieur le président, nous avons des dizaines et des dizaines de témoins à Montréal et on ne peut pas faire d'injustice aux autres. Si on veut continuer ce soir, ce serait bon.

Le coprésident suppléant (Le sénateur Molgat): Quel est votre programme monsieur Parizeau?

M. Parizeau: Non, pas avant 08h30.

Le coprésident suppléant (Le sénateur Molgat): Au point de vue technique, est-ce que ça présente des problèmes? On m'indique qu'au point de vue technique ça peut se faire.

• 1825

Est-ce que le comité désire se rencontrer à 8h30?

M. Lachance: Je suis sûr qu'on sera certainement sept ce soir.

Le coprésident suppléant (Sénateur Molgat): On lève la séance pour se réunir de nouveau à 8h30 ce soir ici.

M. Prud'homme: Monsieur le président, parce que je ne crois pas pouvoir venir ce soir, j'aurais aimé poser une question de privilège, si c'est possible.

Le coprésident suppléant (Sénateur Molgat): Pouvez-vous me la donner en écrit?

M. Prud'homme: Ça va prendre seulement une minute. C'est que je voudrais seulement souligner le climat qui a régné ici cet après-midi. Je ne sais pas comment la presse va l'interpréter mais c'est exactement, je pense, dans les questions humaines, le genre de débat intelligent qui peut se poursuivre entre gens qui peut-être ne pensent pas la même chose. Et nous allons bientôt aller siéger au Québec, nous aimerions voir comme dans les autres provinces ce même climat. J'inciterais, monsieur Parizeau, à encourager les gens de son parti à présenter des mémoires partout où nous irons dans la province de Québec pour que le même esprit qui a régné ici aujourd'hui puisse se continuer. Je crois que c'est très sain que des thèses aussi opposées que celles que nous sommes censés représenter aient pu s'affronter intelligemment. Et je trouve que c'est prometteur. Les Canadiens, qu'ils soient francophones ou anglophones pourront en bénéficier.

Le coprésident suppléant (Sénateur Molgat): Je vous remercie monsieur Prud'homme et je suis entièrement d'accord. Nous levons la séance jusqu'à 8 heures et demie ce soir.

[Interpretation]

Mr. De Bané: I know it is fairly late, it is twenty past six, but if Mr. Parizeau's agenda allows it I would like to continue tomorrow morning.

Senator Forsey: We could continue in Montreal where we will be soon.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): We will have the vote this evening.

Mr. De Bané: Or tomorrow morning at nine thirty.

Mr. MacGuigan: Mr. Chairman, we have dozens of witnesses in Montreal. We can not be unfair to the others. It would be advisable to continue this evening.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): What is on the agenda, Mr. Parizeau?

Mr. Parizeau: No, not before eight thirty.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Are there any technical problems? I have indications that it is possible from the technical point of view.

Mr. Lachance: There will be seven of us here this evening, I am sure.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): We will meet again at 8:30 p.m. this evening in the same room.

Mr. Prud'homme: I will not be able to come back this evening. I would like to ask a question of privilege, if possible.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Can you give it to me in writing?

Mr. Prud'homme: No, it will only take a minute. I would just like to refer to the climate that we have had here this afternoon. I do not know how the press is going to interpret it, but I think we have the kind of intelligent debate that can take place when people do not share the same opinion. We are soon going to Quebec as a Committee and I would like to see the same climate in the other provinces. I would encourage Mr. Parizeau to ask his people to present briefs wherever we go in Quebec, to keep this same spirit. We have had an intelligent discussion from people who have different ideas. I think it is very promising English and French speaking Canadians can benefit from it.

The Vice Joint Chairman: I agree, thank you. We adjourn until 8:30 p.m. tonight.

[Texte]

SÉANCE DU SOIR

[Interprétation]

EVENING SITTING

• 2049

Le coprésident suppléant (Le sénateur Molgat): A l'ordre! D'après le programme, nous avons jusqu'à 10 heures moins le quart, alors qu'il y aura un vote. Je propose de dresser une liste de tous ceux qui désirent poser des questions.

M. Lachance: Bon, j'ai fait un peu de travail durant l'heure du dîner. Je crois qu'il est bon pour les membres du Comité de savoir qu'il y a eu des changements dans les communiqués de la Conférence constitutionnelle. Mais je ne crois pas qu'il y a lieu de s'en offusquer, d'en faire état plus qu'il ne faut. Je dis ça pour la bonne information des membres du Comité.

D'abord, on m'a dit que le texte officiel des communiqués de la Conférence constitutionnelle se trouvait dans les Débats officiels du mercredi 10 février 1971. C'est un fait qu'il y a eu des changements dans les textes qui ont été fournis, soit à la presse, soit aux membres de la Chambre des communes. Il y a eu des changements. Il y a eu deux corrections mineures. M. Parizeau a parlé cet après-midi de différences absolument incroyables entre la version française et la version anglaise du communiqué ou de l'énoncé des conclusions de la Conférence constitutionnelle.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Je ne veux pas vous...

M. Lachance: Non, monsieur le président, c'est que je soulève un point de droit...

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Oui, oui, très bien. Mais venez-y, si vous voulez bien.

M. Lachance: Non, mais c'est extrêmement important.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): D'accord. Une correction doit être faite, je suis d'accord.

M. Lachance: Je veux en venir à ceci. Le texte officiel du communiqué ou de l'énoncé des conclusions de cette Conférence constitutionnelle apparaît dans le *Hansard* du mercredi 10 février 1971. Il y a eu trois corrections du texte et il y a eu deux corrections mineures et un oubli d'ordre clérical. Et, monsieur le président, si vous le permettez, je vais le souligner.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Bon, si vous voulez faire les corrections.

M. Lachance: Merci. Aujourd'hui, c'est-à-dire hier, mercredi 10 février 1971, dans le *Hansard* de la Chambre des communes, il y a eu paragraphe 3 un changement, c'est-à-dire une correction mineure. Il y a eu au paragraphe 5, un oubli important, à savoir: le Québec exprime sa réserve générale sur le contenu de cet alinéa.

• 2055

Une voix: Georges, il y a une mise aux voix à 21 heures 45.

M. Lachance: Mais c'est extrêmement important, monsieur le président, parce que M. Parizeau...

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Order. According to the agenda we have until 9:45 p.m. There will be a vote. I would ask all those who want to ask questions.

Mr. Lachance: I did a little work during the supper time. I think that the members of the Committee should know that changes were made in the communiqués of the Constitutional Conference. But I do not think that there is anything objectionable, that we should make a fuss about. I say this for the information of the members of the Committee.

First, I had been told that the official text of the communiqué of the Constitutional Conference were in official proceedings of Wednesday, February 10, 1971. It is true that there were changes made in the text given either to the press or to the members of the House of Commons. Changes were made. There were two minor changes. Mr. Parizeau mentioned this afternoon absolutely unbelievable differences between the French version and the English version of the communiqué or the conclusions of the Constitutional Conference.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Please come to the point.

Mr. Lachance: Mr. Chairman. I rise of point of law...

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Yes, I agree but come to the point, please.

Mr. Lachance: No it is extremely important.

The Acting Joint Chairman: I agree. A correction must be made I agree.

Mr. Lachance: But what I want to say is that the official text of the press release or the conclusions issue of the Conference appear in the *Hansard* of February 10, 1971. There were three corrections made to the text and there were two minor corrections, one was an oversight, it was just a clerical error. And Mr. Chairman, if you will allow me, I will point this out today.

The Acting Joint Chairman: Well, if you want to make them.

Mr. Lachance: Thank you. Today, I mean yesterday on Wednesday, February 10, 1971, in *Hansard* the House of Commons, there were in paragraph three a change to be made, I mean there was a small change. In Paragraph 5, there is an important oversight Quebec expresses with general reservations with regard to the content of this paragraph.

An hon. Member: There is a vote at 9:45 p.m., Georges?

Mr. Lachance: I apologize Mr. Chairman. This is very important, Mr. Chairman, because Mr. Parizeau...

[Text]

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Je suis d'accord que la correction doit être faite, mais...

M. Lachance: ...a signalé ce fait qu'il y a eu...

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Oui, mais nous y sommes, monsieur Lachance, depuis presque dix minutes.

M. Lachance: Voici, au paragraphe 5, alinéa c), il y a eu un oubli quand on dit que le Québec, et je cite:

Le Québec exprime sa réserve générale sur le contenu de cet alinéa afin de pouvoir en examiner toutes les implications.

C'est un oubli, monsieur le président, et pour ce qui est des paragraphes 3 et 6, c'est une correction très mineure.

Alors, je crois qu'il y aurait lieu, monsieur le président, que le texte même qui apparaît dans le Journal des Débats du 10 février 1971 devrait apparaître aujourd'hui au compte rendu de la séance du Comité de la Constitution.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Je vous remercie monsieur Lachance. Les corrections que vous avez indiquées évidemment vont être rapportées au compte rendu de la séance du Comité; à ce moment-ci, je ne crois pas que le texte comme tel en fasse partie.

M. Lachance: Non, mais comme M. Parizeau a souligné le fait qu'il y avait des différences importantes entre les textes anglais et français du comité de la conférence, je croyais qu'il y avait lieu de faire des...

M. MacGuigan: Monsieur le président, hier soir le texte du communiqué a fait partie de notre compte rendu.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): C'est une partie maintenant.

M. MacGuigan: Oui.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Et c'est le texte corrigé ou le texte final?

M. MacGuigan: Je ne sais pas.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Alors, nous allons vérifier la chose.

M. Lachance: Nous avons maintenant le texte officiel de la Chambre des communes qui a paru dans le Journal des Débats du mercredi 10 février 1971, monsieur le président.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Très bien, puis-je demander au Comité alors si nous sommes prêts à vérifier la chose et que le texte final devienne celui qui fera partie de notre compte rendu?

Des voix: Oui, oui.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Ça va? D'accord. Bon.

Des voix: Ça va.

[Interpretation]

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): I agree that the correction must be made, but...

Mr. Lachance: ...pointed this out. He said that...

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Yes, but now we have been speaking about this for almost ten minutes.

Mr. Lachance: Here we are at Paragraph 5 of Section C, there is an oversight, where they say that Quebec, and I quote:

Quebec expresses its general reservations regarding the content of this paragraph so that it can study all the implications.

It is an oversight, Mr. Chairman. And with regard to Paragraph 3 and 6, there is a very small change.

I think, Mr. Chairman, that the text that appears in *Hansard* of February 10, 1971, should appear today in proceedings of this meeting of the Committee of the Constitution.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you, Mr. Lachance. They certainly will be indicated in the report of the Committee. However, now I think the text as such is not a part of the Committee report.

Mr. Lachance: No, but nevertheless, as Mr. Parizeau pointed out, there were major differences between the English and French texts of the Constitutional Conference. I thought we must...

Mr. MacGuigan: Mr. Chairman, yesterday evening the text of the communiqué was included in our minutes.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): The text of the press release is part of our record.

Mr. MacGuigan: Yes.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Is it the amended text or the final text?

Mr. MacGuigan: I do not know.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): We will look into this.

Mr. Lachance: We have the official text from the House of Commons that was published in *Hansard* February 10. Mr. Chairman.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Very well may I ask the Committee if we are ready to look into this and the final text will become the one that is included in our minutes.

Some hon. Members: Agreed, agreed.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): OK? agreed? Well.

Some hon. Members: Agreed.

[Texte]

The Acting Joint Chairman: The first questioner will be Mr. Gibson. Now, again, as I pointed out at the outset, we now have something like 45 minutes available to us and I intend to keep people within those limits so that we can reach every individual who has indicated he wants to ask questions.

Mr. Hogarth: Mr. Chairman, I am going to be very brief, but I would like to read the point of order.

The witness who is before us is obviously an extremely intelligent, well-educated person, who advocates a point of view which is somewhat opposite to the point of view of most federalists in this Parliament. I regret very much that we have not had an opportunity, and will not have an opportunity, to explore over a period of perhaps two or three days the ideas of not only himself—he is certainly an extremely intelligent economist—but the idea of the party to which he belongs.

It disappoints me very much because you cannot, in three minutes, put forward your point of view and get his reaction to it and vice versa. It is unfair to him and it is unfair to the members of this Committee. I know we are limited. I know how strict it is, but I just wanted to put that forward.

M. MacGuigan: Monsieur Hogarth, nous avons invité, monsieur le président, beaucoup d'autres personnes de la province du Québec ayant des vues identiques à celles de M. Parizeau. M. Jacques-Yvan Morin, par exemple, mais il n'a pas répondu à ma lettre.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you, Mr. MacGuigan. Mr. Hogarth, I share with you your concern in this regard and I consider that the dialogue that is going on is most important to Canada. Maybe the steering committee and the Committee as a whole will decide that further consultation may be required. I am faced at the moment with a strict limitation of time. It is now 9 o'clock and at a quarter to 10 the members must leave.

An hon. Member: Not if we are on an interesting question.

Mr. Gibson: Mr. Parizeau, as a member of this Committee who has crossed Canada and met many hundreds of young people, I want to extend the olive branch of friendship to you. In every province that we visited the young people of Canada seem—at least we gained this impression—to want to have Quebec remain in Canada and they want to learn French. Do you not think that our policy of bilingualism and biculturalism has greatly strengthened the possibility of one Canada?

Mr. Parizeau: No, sir. In all fairness I have to say that I do not think it changes anything with respect to the crux of the debate.

Mr. Gibson: You were saying before that you do not have a big enough say in government in Canada and that the Quebec point of view has not been strongly reinforced. We have tried to revitalize the federal civil service and insist that French Canadians get a fair break in the civil service and that the institutions of the federal government be completely bilingual. There are many thousands of English-speaking Canadians cheerfully

[Interprétation]

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Le premier à poser des questions sera M. Gibson. Comme je l'ai déjà dit au début, nous avons maintenant 45 minutes à notre disposition et j'espère qu'on s'en tiendra à ces limites de façon que tous ceux qui veulent poser des questions aient l'occasion de le faire.

M. Hogarth: Je voudrais invoquer le Règlement.

Le témoin qui est ici est un homme très bien éduqué, très intelligent qui a très bien exposé son point de vue, qui est peut-être à l'opposé de celui de la plupart des fédéralistes, je regrette beaucoup que nous n'ayons pas eu l'occasion d'approfondir pendant peut-être deux ou trois jours les idées, non seulement ses propres idées, c'est un économiste très qualifié.

Je suis déçu qu'il ne soit pas possible en trois minutes d'exposer votre point de vue de même que vos réactions et les nôtres, c'est injuste envers lui, c'est injuste envers les membres du comité. Je sais que nous manquons de temps mais je voulais signaler ce point.

Mr. MacGuigan: Mr. Hogarth, when we invited, Mr. Chairman, many other persons that have same views like Mr. Parizeau, Mr. Jacques-Yvan Morin, for instance, but he did not answer my letter...

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Merci, monsieur MacGuigan. Monsieur Hogarth, je partage votre inquiétude. Je sais que le dialogue qui se déroule est très important pour l'avenir du Canada. Peut-être que le Comité directeur jugera qu'il est nécessaire d'avoir d'autres entrevues, mais pour le moment, notre temps est limité. Il est neuf heures et les députés devront quitter à 9h45.

Une voix: A moins que quelqu'un pose une question intéressante.

M. Gibson: Monsieur Parizeau, je veux vous tendre la branche d'olivier à titre de membre d'un Comité qui a parcouru tout le Canada, qui a rencontré des centaines de jeunes dans toutes les provinces. Et ces jeunes semblent, du moins c'est notre impression, vouloir que le Québec reste dans le Canada. Ils veulent apprendre le français. Ne croyez-vous pas que notre politique du bilinguisme et du biculturalisme a renforcé la possibilité d'un Canada uni?

M. Parizeau: Non, monsieur, en toute justice, je ne crois pas que cela change quoi que ce soit au fond du débat.

M. Gibson: Vous avez dit que vous n'avez pas votre mot à dire, dans le gouvernement du Canada, que le point de vue du Québec n'est pas exposé assez fortement. Nous avons voulu revitaliser la fonction publique fédérale et nous insistons pour que les Canadiens français aient leur juste part dans la fonction publique, que les institutions du gouvernement fédéral soient complètement bilingues. Il y a des milliers de Canadiens de langue

[Text]

learning French. Some of them are doing so with difficulty, but all of us really want to do it badly. We want to keep this country together. Does this have any influence on your mind? Is there any hope for...

Mr. Parizeau: You see, sir, the trouble in answering that question is that you put me personally in an awful position in the sense that I think I have a large number of friends in Ottawa and I know the pains and difficulties they have undergone to get through French courses and the effort they have put into this and, shall we say, the hopes they have that by so doing they will in fact keep Quebec within the country.

On the other hand, I think one has to recognize that Quebec society as such is in a process of turmoil and in a process of change. After a long period of often being rather nauseated with themselves they now find some hope for the future and some light at the other end of the tunnel. In that sort of a framework what happens in other provinces in terms of bilingualism, or what is attempted to be done in Ottawa in that respect, has a rather faded image. The point is that separatism is a problem that has to be settled by French Canadians among themselves.

Mr. Gibson: In Alberta and Manitoba? Out West as well?

Mr. Parizeau: I mean in Quebec.

Mr. Gibson: They are getting results from this policy out West. They are allowed to keep their own language and they are happier about this.

Mr. Parizeau: Yes, but I would suggest that these efforts are not coming through. Quebec society is now in the midst of a tremendous political and psychological conflict, and as always happens when people are—in some cases, I think—tortured by the path that they should follow, what happens elsewhere might be considered interesting or worthwhile but certainly not determinant.

• 2105

That is why I find it so embarrassing to answer such a question because I know the sort of efforts that a lot of Canadians are doing in trying to break through the language barrier. But you see, I am still of the opinion, particularly in the last three or four years, that the fate and future of Quebec has become a problem really of Quebec society from within. Until French Canadians from Quebec have established some sort of consensus on what they want to do, you will probably find that they are not very much interested by what goes on either in Ottawa or in English-speaking provinces. This is something that they have to settle for themselves. For the first time, they find that their future is in their own hands.

Mr. Gibson: Thank you. That is all.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you, Mr. Gibson. I am sorry, Mr. De Bané. I had said earlier that I would try and have some party balance in the questioning to make sure that we give an opportunity to everyone. Although Mr. Roch La Salle is not a member of the Committee, we have had no questioning

[Interpretation]

anglaise qui apprennent le français, quelques-uns avec difficulté, mais ils veulent absolument maintenir notre pays uni. Est-ce que cela influe sur votre mentalité?

M. Parizeau: Le problème pour répondre à cette question, c'est que vous me placez personnellement dans une situation embarrassante. Je crois que j'ai beaucoup d'amis à Ottawa. Je sais la douleur ou les difficultés qu'ils ressentent à réussir des cours de français et les espoirs qu'ils entretiennent, croyant ainsi maintenir le Québec dans la Confédération.

D'autre part, il faut reconnaître que la société du Québec, comme telle, est en bouleversement, en pleine évolution, à l'heure actuelle après une longue période de repli sur elle-même, elle voit maintenant l'avenir avec plus d'espoir. Elle voit des lumières poindre à l'horizon. Dans ce contexte, ce qui se produit dans d'autres provinces, sur le plan du bilinguisme ou ce qu'on tente de faire à Ottawa à cet égard, ne suscite guère d'intérêts. Le fait est que le séparatisme est un problème qui doit être réglé par les Canadiens français entre eux-mêmes.

M. Gibson: En Alberta, au Manitoba, dans tout l'Ouest aussi?

M. Parizeau: Non. Je dis dans le Québec.

M. Gibson: Nous cherchons à appliquer cette politique dans l'Ouest pour que les Canadiens français puissent conserver leur langue.

M. Parizeau: A mon avis, ces efforts ne donnent pas de résultat. La société du Québec est au beau milieu d'un conflit psychologique et politique et comme toujours, dans certains cas, les gens sont en quelque sorte torturés par la décision qu'il leur faut prendre. Ce qui arrive ailleurs peut présenter de l'intérêt, mais ce n'est certainement pas un facteur déterminant.

C'est pourquoi je trouve très embarrassant de vous répondre car je suis au courant des efforts que font les Canadiens pour tenter de franchir la barrière de la langue. Mais, quant à moi, du moins depuis trois ou quatre ans en particulier, je pense, l'avenir du Québec est devenu un problème de la société québécoise elle-même. Jusqu'à ce que les Canadiens français du Québec aient établi une sorte d'unanimité sur ce qu'ils veulent faire, vous constaterez probablement qu'ils ne s'intéressent pas beaucoup à ce qui se passe, soit à Ottawa ou dans les provinces anglophones. C'est un problème qu'ils devront régler eux-mêmes. Pour la première fois, ils ont leur propre avenir entre leurs mains.

M. Gibson: Merci. C'est tout.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Merci monsieur Gibson. Je m'excuse, monsieur De Bané. J'ai déjà dit que je chercherais à maintenir un certain équilibre entre les partis, afin que tout le monde ait l'occasion de poser des questions. Bien que M. Roch La Salle ne fasse pas partie du Comité, son groupe n'a pas posé de

[Texte]

from his group today and so I propose to call on him now. Mr. Roch La Salle, member from Joliette.

M. La Salle: Merci, monsieur le président. Je suis très heureux d'avoir l'occasion de poser deux questions, j'espère au témoin.

Je tiens à dire que je suis très proche des idées de M. Parizeau. La différence qui peut exister, c'est peut-être que moi, je crois qu'il faut continuer à se battre à l'intérieur de tout ce système au lieu d'en dehors.

J'aimerais demander au témoin quelle est son opinion sur la réclame du gouvernement du Québec au sujet des pouvoirs fiscaux en matière sociale. Je pense que depuis quelques années, nous avons présenté de la part du Québec, différents mémoires. Et je pense ne pas me tromper, si l'on peut reculer de dix ans, en disant que les mémoires ou conférences fédérales-provinciales se ressemblent, sauf pour quelques mots qui ont été changés. Il semble clair, d'après ces mémoires, que le Québec devrait, dans le système actuel, posséder ses pouvoirs fiscaux, ses argentés nécessaires pour diriger lui-même ses mesures sociale. J'aimerais bien que le témoin puisse nous donner son opinion sur ce sujet.

M. Parizeau: Je crois, monsieur La Salle, que vous avez tout à fait raison de mettre l'accent sur le fait que, de 1965 jusqu'à maintenant, les propositions venant du Québec ont toujours été dans le même sens, c'est-à-dire de ramener au Québec le contrôle de la sécurité sociale dans le sens le plus large du terme.

Là où, possiblement, il y a quelque chose de nouveau qui s'est produit et dans la Fonction publique à Québec et chez passablement d'hommes politiques, c'est qu'on se rend compte que le terme de sécurité sociale est de plus en plus large, incorpore de plus en plus de choses différentes.

Par exemple, il y a cinq ou six ans, si l'on demandait le rapatriement, pour utiliser l'expression courante, de toute la sécurité sociale, on ne demandait pas que cela s'étende jusqu'au travail, jusqu'aux questions d'aménagement de la main-d'œuvre, des bureaux de la main-d'œuvre. On s'en est rendu compte; on s'est rendu compte à quel point la sécurité sociale et l'organisation du travail étaient liées, je pense, pour la première fois en 1967 ou 1968.

On vient de comprendre aussi à quel point la sécurité sociale est aussi liée à une politique de logement, d'où les tractations compliquées entre la Société de l'habitation du Québec et la Société centrale d'hypothèques et de logement. Il a fallu le rapport de la Commission Carter pour qu'on saisisse clairement qu'entre la sécurité sociale et l'impôt sur le revenu des particuliers, il y avait des liens très étroits.

Alors, vous comprenez l'espèce d'élargissement qui, graduellement, se produit. Alors que, il y a cinq ans, on discutait de pension de vieillesse et d'allocation familiale, à l'heure actuelle on a tendance à parler de l'impôt des transferts aux personnes, du logement, du travail, de l'organisation de la main-d'œuvre, tout ça ensemble.

Est-ce que, dans les années qui vont venir, on va avoir tendance à amener d'autres éléments dans ce cadre-là? C'est bien possible. Il est évident que, à cet égard, il y a un conflit qui est tout à fait inévitable entre Québec et

[Interprétation]

questions aujourd'hui, et je propose qu'on lui donne la parole. M. Roch La Salle, député de Joliette...

Mr. La Salle: Thank you, Mr. Chairman. I am very pleased to have the opportunity to ask two questions, at least I hope so, to the witness.

I would like to say that I am very close to Mr. Parizeau's ideas. The difference that may exist is that I think we should continue to fight within the system instead of outside it.

I would like to ask the witness what he thinks about what the Quebec government says about the fiscal powers in social matters. For a number of years we have been presenting various briefs from Quebec and I do not think I am mistaken, if we can go back ten years ago, when I say that all the briefs or the federal-provincial conferences are alike, except for a few words. From these briefs, it appears that Quebec, in the present system, should have the fiscal powers, the money it needs to organize its own social measures. I would like the witness to give us his opinion on this.

Mr. Parizeau: I think, Mr. La Salle, that you are quite right to emphasize the fact that from 1965 until now the proposals from Quebec have always been in the same direction, that is to bring back to Quebec the control of social security in the widest meaning of the term.

What is new in the Public Service in Quebec and with a number of politicians is that they realize that the term of social security takes a broad sense, that it is taking in more things.

Five or six years ago, for instance, if you asked for the repatriation, to use a block-phrase, all of the social security, you were not asking that it should extend to labour, to manpower, to organizing manpower, offices and so on. People realize this: To what extent social security and manpower organization are related. It has only appeared since 1967-68.

It is also just being understood to what extent social security is tied in with the housing policy, and this is the reason why there are such complicated transactions between the Quebec Housing Corporation and the Central Housing and Mortgage Corporation. It was the Carter Report which indicated that there were very close relationships between social security and the income tax.

So you must understand the kind of widening which is occurring gradually. Five years ago old age pensions and family allowance questions were the order of the day. Nowadays we talk of housing, labour, manpower, etc.

Will there be a tendency in the years to come to bring other elements into this framework? It is quite possible. In this regard there is an inevitable conflict between Quebec and Ottawa. If Ottawa were to abandon the fields of housing, manpower, personal income tax and income security nothing much would be left for the central government. Let's be honest: the conflict between Mr. Castonguay and Mr. Munro or between Mr. Cournoyer and Mr. Mackasey is far more serious than the conflict between Mr. René Levesque and the former federal Health minister.

[Text]

Ottawa. Si Ottawa renonçait, à la fois au logement, à la main-d'œuvre, au contrôle de l'impôt sur les particuliers et à la sécurité sociale, il est évident que, comme gouvernement central, ce n'est plus grand-chose. Et à cet égard, le conflit entre M. Castonguay et M. Munro à l'heure actuelle; ou entre M. Cournoyer et M. Mackasey, ne nous faisons pas d'illusion: il est bien plus grave que le conflit entre M. René Lévesque et le ministre fédéral de la Santé à cette époque-là.

M. La Salle: Vous croyez que ces pouvoirs-là devraient appartenir au Québec?

M. Parizeau: A partir du moment où je prends l'option indépendantiste—qu'est-ce que vous voulez? Il n'y a pas de problème—tous ces pouvoirs-là, forcément, appartiennent au Québec, comme tous les autres d'ailleurs.

M. La Salle: Est-ce que c'est rêver que de penser de les posséder dans le système actuel?

M. Parizeau: Dans le système actuel, il me semblerait aberrant que le gouvernement fédéral renonce à des pouvoirs pareils: à ce moment-là, on finit par avoir un faux gouvernement fédéral ou un faux gouvernement central. Encore une fois, remarquez bien que, à cet égard et assez curieusement, le Parti québécois trouve normalement, chez les hommes politiques fédéraux, un homme avec lequel il s'entend fort bien, c'est le premier ministre du Canada; parce que, dans les deux cas, nous cherchons à créer un gouvernement, sauf qu'on ne veut pas le mettre au même endroit.

M. La Salle: Est-ce que je peux ajouter une question, monsieur le président?

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Bien, la dernière alors, monsieur La Salle.

M. La Salle: L'on parle d'une révision constitutionnelle, du rapatriement de la constitution. Est-ce possible d'imaginer une nouvelle constitution sans, du même coup, éviter de préparer, pour le Québec, un statut particulier; ou, si le mot fait peur, des conditions particulières ou un système à options constitutionnelles, si vous voulez?

M. Parizeau: Je ne crois pas à une loi nationale qui va plaire à toutes les provinces.

M. La Salle: Je suis de ceux qui croient que le Québec aura besoin d'une condition ou des conditions particulières. Est-ce que vous pouvez donner quelques idées de ceci?

M. Parizeau: Mais j'aimerais bien référer à cet égard-là à ce que je disais cet après-midi. C'est que le statut particulier du Québec existe à l'heure actuelle dans les faits. Québec est la seule province qui se soit retirée de 29 programmes conjoints. Québec est la seule province qui a un régime de rentes. Québec est la seule province qui a un programme d'assurance-dépôt.

M. La Salle: Est-ce suffisant pour conserver le Québec dans la Confédération?

M. Parizeau: Je vais poursuivre là-dessus. Québec est la seule province qui a son régime d'allocation familiale, si bien que toute l'ambiguïté du mot «statut particulier», c'est qu'on voit assez bien comment il commence mais

[Interpretation]

Mr. La Salle: Do you think that these powers should be in the hands of Quebec?

Mr. Parizeau: When I take the option for independence then there will be no problem. All these jurisdictions belong to Quebec. Everything will work out.

Mr. La Salle: Is it something that could exist in the present system?

Mr. Parizeau: In the present system I think it would be ridiculous for the federal government to give up these powers, because in that case we would end up by having a false central government. Once again, the Parti Québécois finds in Ottawa someone with whom they can get on very well, that is the Prime Minister of Canada because in both cases we are trying to create a government. We are not willing to put it in the same place.

Mr. La Salle: May I add one question?

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): The last one then Mr. La Salle?

Mr. La Salle: For constitutional reasons with respect to the repatriating of the Constitution could one imagine a new Constitution without at the same time avoiding a special statute for Quebec, or special conditions, or a special system of constitutional options.

M. Parizeau: I do not think that would be a national law that would please all the provinces.

Mr. La Salle: I think Quebec will need one or several special conditions. Could you give us some idea of this?

Mr. Parizeau: I would like to refer to what I said this afternoon that is the special status of Quebec in fact exists at the present time. Quebec is the only province that has withdrawn from 29 joint programs. Quebec is the only province which has a pension system, Quebec is the only province which has an insurance-deposit system.

Mr. La Salle: Is that enough to keep Quebec in the Confederation?

Mr. Parizeau: I will go further. Quebec is the only province to have its family allowance plan so that the ambiguity of the words "special status" you can see how it starts but you cannot see how it will end. If you open

[Texte]

on ne voit pas comment il finit. Si on ouvre la porte juridiquement au statut particulier du Québec, où arrête-t-on ça? On a l'impression que tout se passe comme si on déchirait une feuille de papier, on commençait à la déchirer, mais sans trop savoir si ça ne va pas aller jusqu'au bout. Dans le cadre d'un statut particulier, chaque gouvernement du Québec va être tenté d'arracher au fédéral encore un lambeau, de déshabiller le fédéral. Et finalement, dans le climat politique du Québec, tel qu'il existe depuis des années, l'efficacité d'un gouvernement québécois, dans le cadre d'un statut particulier, va être mesuré par le nombre de pouvoirs ou les quantités d'argent qu'il aura enlevés au fédéral, de période en période. Et dans ce sens-là encore, je me sens tout à fait d'accord avec le premier ministre du Canada quand il dit: «Si nous ouvrons le statut particulier, c'est la porte vers l'indépendance.» Je crois qu'il a raison.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): The next questioner is Mr. Rowland.

Mr. Rowland: Mr. Chairman, I would like to go into this special status business a bit further, but there is something else which interests me more. I do not agree with the conclusion which Mr. Parizeau put forward that in effect, as he said, once you begin tearing a piece of paper you have to continue until you finish. I do not think there is necessarily any logic to that.

This is the question I wish to pose, and it is very hypothetical. Assuming the unlikely eventuality that before some sort of settlement is reached one way or the other with Quebec, that is, a settlement that would happily keep it in Confederation or, alternatively, the thing that we all on this Committee would hate to see happen, that it leaves, assuming before anything is resolved there is a possibility of rewriting a new Constitution, creating a new Constitution for this country. In that Constitution should there be a provision which would stipulate the conditions under which a province could choose to leave Confederation? If so, what conditions does Mr. Parizeau suggest would be pertinent?

Mr. Parizeau: In answering this question I am afraid I will have to be very British. We did not invent the parliamentary system but we abide by its rules. In so far as a political party in Quebec getting a majority of the seats in the House and deciding that Quebec will become independent, then to my mind it is the only rule that can apply.

• 2115

When Confederation was established in 1867, several politicians in this country asked repeatedly to have a referendum on this issue. It was systematically refused on the basis that the House can do anything except change a woman into a man. Even in our days, this is doubtful.

Therefore, I think the same rule applies now. If the Parti Québécois gets a majority of seats in the House in Quebec, then I do not see that there can be any opposition or objection to Quebec separating.

Mr. Rowland: Then you would say to someone like myself, who is a Canadian and whose family has been

[Interprétation]

the door of special status in Quebec then where do you stop. Everything goes on as if you begin to tear up a sheet of paper and you do not know whether you will get to the bottom of it. Each government of Quebec will be tempted to get a little more from the federal government and in the political climate of Quebec which has existed for a number of years the efficiency of the Quebec government in the context of a special status will be reduced by the amount of money it will have withdrawn from the federal government from time to time. Here again I am quite in agreement with the Prime Minister of Canada where he says "If we allow a special status the door is open towards independence. I think he is right.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Le prochain est M. Rowland, député de Selkirk.

M. Rowland: Monsieur le président, je voudrais parler de ce statut particulier un peu plus, mais il y a autre chose qui m'intéresse davantage. Personnellement, je ne suis pas d'accord avec les conclusions de M. Parizeau, à savoir que, en fait, comme il l'a dit, lorsqu'on commence à déchirer une feuille de papier, il faut continuer à la déchirer entièrement. Je ne crois pas que cette loi soit nécessaire.

La question que je vais lui poser est la suivante: elle est très hypothétique. Mais en supposant l'éventualité ou avant qu'un règlement soit conclu avec le Québec, pour le maintenir dans la Confédération, ou d'autre part, personne n'aimerait que le Québec quitte la Confédération, si nous supposons qu'il y a une possibilité de refondre la constitution du pays, est-ce qu'il devrait y avoir, dans cette constitution, une disposition exposant les conditions dans lesquelles une province pourrait décider de quitter la Confédération. Et dans ce cas, quelles seraient ces conditions, selon M. Parizeau?

M. Parizeau: Je crains qu'en répondant à cette question, il me faudrait être très britannique. Nous n'avons pas inventé le système parlementaire, mais nous en respectons les règles. Dans la mesure où un parti politique, dans le Québec, obtient une majorité des sièges à l'Assemblée nationale et décide qu'il veut que le Québec devienne indépendant, à mon sens, c'est la seule règle qui puisse s'appliquer.

Lorsque la Confédération a été créée en 1867, plusieurs politiciens canadiens ont demandé à maintes reprises qu'un référendum ait lieu sur cette question. Cela a été refusé systématiquement sous prétexte que la Chambre peut faire tout ce qu'elle veut sauf changer une femme en homme. Même aujourd'hui, c'est douteux.

En conséquence, je pense que la même règle s'applique maintenant. Si le Parti québécois obtient une majorité des sièges à l'Assemblée législative du Québec, je ne vois pas comment on pourrait s'opposer à la séparation du Québec.

M. Rowland: Vous dites donc, à quelqu'un qui comme moi est Canadien et dont la famille est canadienne, peut-

[Text]

Canadian—not as long as yours has, but long enough so that it has forgotten its origins in Europe—that I have absolutely nothing to say in the matter of what I consider to be a part of my heritage as a Canadian, the territory of Quebec itself in its wealth and its beauty, and the French-Canadian culture. I am not speaking as an Imperialist or anything else. I am speaking as a Canadian.

Mr. Parizeau: I believe sir that if you go back to the Federal-Provincial Conference, where Mr. Robarts announced the Provincial Constitutional Conference, he mentioned at that time that it was to be not a federal-provincial constitutional conference but an interprovincial conference on the basis that the provinces had created the federal government. Now this is a very potent sort of argument.

If the provinces have created a structure called the federal government, then one province can withdraw from it. In that particular context, the Toronto conference was an extraordinary confirmation of the sort of thesis I was mentioning previously.

The first attempts at changing the Canadian constitution were made by a group of provinces in Toronto and not by the federal government.

Mr. Rowland: That is nonsense because 100 years of existence certainly change the circumstances and a person who was in Nova Scotia at the time of Confederation is something quite different 100 years later. He is a different breed of cat altogether because for 100 years there has existed a country called Canada and for 100 years people have operated on the assumptions that such a country existed. I really find it very difficult to understand how you can say to me now that nothing has happened in that 100 years to change it.

• 2120

Mr. Parizeau: Why did provincial premiers agree to meet in Toronto without the federal government being present?

Mr. Rowland: You are asking me to comment on their intelligence.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): The next questioner is Mr. Gilles Marceau, member for Lapointe.

M. Marceau: Monsieur Parizeau, si je réfère à votre exposé de cet après-midi, je crois comprendre que vous refusez aux Canadiens français le droit de gouverner la province de Québec d'Ottawa. L'argument semble peut-être absurde mais, disons, pour aller en profondeur avec votre argumentation, iriez-vous jusque-là parce que, comme corollaire, si j'accepte d'avoir une représentation suffisante à Ottawa de Canadiens français, acceptez-vous que le gouvernement, autrement dit, ne soit pas nécessairement à Québec, mais qu'il pourrait être à Ottawa, en ayant des garanties suffisantes pour les Canadiens d'expression française?

M. Parizeau: Entendons-nous. Les Canadiens français du Québec peuvent fort bien accepter d'être gouvernés à partir d'Ottawa. C'est un choix de politique. S'ils définis-

[Interpretation]

être pas depuis aussi longtemps que la vôtre, mais assez longtemps pour qu'on ait oublié nos origines, que je n'ai absolument rien à dire en ce qui concerne ce que je considère comme partie de mon patrimoine en tant que Canadien, à savoir, le territoire du Québec, sa richesse, ses beautés, et la culture canadienne-française. Je ne parle pas comme impérialiste ou autre, je parle en tant que Canadien.

M. Parizeau: Je crois que si vous remontez à la conférence fédérale-provinciale, alors que M. Robarts a annoncé la conférence constitutionnelle provinciale, il avait dit, à ce moment-là, que ce n'était pas une conférence constitutionnelle fédérale-provinciale mais une conférence interprovinciale, puisque ce sont les provinces qui ont créé le gouvernement fédéral. Je crois que c'est un argument très probable.

Si les provinces ont créé une structure que l'on appelle le gouvernement fédéral, une province peut alors s'en retirer. Dans ce contexte particulier, la conférence de Toronto a été une confirmation extraordinaire de la thèse dont j'ai parlé précédemment.

Les premiers efforts pour modifier la Constitution canadienne ont été faits par un groupe de provinces de Toronto et non pas par le gouvernement fédéral.

M. Rowland: Ce qui est ridicule, car après 100 ans d'existence les circonstances ne sont plus les mêmes et une personne qui était de la Nouvelle-Écosse est toute différente maintenant après 100 ans. Pendant 100 ans il a existé un pays appelé Canada et pendant 100 ans les gens ont supposé que ce pays existait. Je trouve donc très difficile de suivre votre raisonnement; je ne puis comprendre comment vous pouvez me dire que rien ne puisse le changer n'est arrivé durant ces 100 ans.

M. Parizeau: Pourquoi les premiers ministres provinciaux ont-ils convenu de se réunir à Toronto sans la présence du gouvernement fédéral?

Mr. Rowland: Vous me demandez de me prononcer sur leur intelligence?

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Le suivant est M. Gilles Marceau, député de Lapointe.

Mr. Marceau: Mr. Parizeau, if I refer to the statement, you made this afternoon, I think I have understood that you are refusing to French Canadians the right to govern the Province of Quebec from Ottawa. The argument may seem ridiculous but to go into your argument, would you go that far because as you say the result if I accept to have sufficient representation in Ottawa of the French Canadians, then do you accept the government would not necessarily be in Quebec but it could be in Ottawa with sufficient guarantees for French-speaking Canadians?

Mr. Parizeau: Let us understand each other. French Canadians from Quebec can very readily accept the fact of being governed from Ottawa. That is a political

[Texte]

sont leur pays de cette façon, qu'ils sont Canadiens et qu'ils sont gouvernés d'Ottawa, il n'y a pas de problème. Ils ont choisi.

La seule chose qui me paraît à l'heure actuelle totalement irréaliste, c'est de s'imaginer qu'ils ne vont jamais le choisir. En fait jusqu'à maintenant et n'engageons pas l'avenir, mais jusqu'à maintenant, ils semblent n'avoir jamais décidé précisément où était leur gouvernement. Ils n'ont jamais su précisément si le premier ministre du Canada ou le premier ministre du Québec était le plus important. Ils ont toujours considéré le premier ministre du Canada comme quelqu'un d'indiscutablement sérieux, mais qui doit être attaqué continuellement par leur premier ministre au Québec. Ils ont toujours réagi de la façon suivante à l'égard du premier ministre du Canada: s'il refuse de nous transférer de l'argent ou des pouvoirs, c'est un malpropre. Qu'est-ce que vous voulez que je vous dise. Ça été l'histoire de tous les gouvernements qu'on a connus.

La plupart des campagnes politiques provinciales au Québec se sont toujours faites sur le dos d'Ottawa. M. Duplessis a fait toute sa carrière politique sur la façon dont il arrivait ou n'arrivait pas à attaquer Ottawa; M. Godbout a payé de sa carrière politique le fait de s'être bien entendu avec Ottawa, M. Lesage a amorcé la révolution tranquille en attaquant Ottawa comme peut-être aucun premier ministre du Québec ne l'avait fait jusqu'alors; M. Johnson est arrivé au pouvoir sur le slogan «Égalité ou indépendance». M. Bertrand a été considéré comme étant inefficace parce qu'il n'obtenait rien d'Ottawa et M. Bourassa qui veut faire la paix avec Ottawa se trouve en conflit grave avec Ottawa, huit mois après être arrivé au pouvoir. Il se sent forcé de laisser au moins deux de ses ministres lancer une offensive à l'égard d'Ottawa comme on n'en a pas vu beaucoup. Toute notre histoire est là-dedans, on n'a jamais su où était notre gouvernement.

M. Marceau: Monsieur Parizeau, a-t-on négligé ou refusé de faire une distinction fondamentale entre le premier ministre du Canada et le premier ministre du Québec? Est-ce qu'on n'a pas justement cherché à accentuer les divergences d'opinion entre ces deux gouvernements? Est-ce que vous ne croyez pas que justement, dans la mentalité populaire, on n'a pas cherché à différencier et à se dire que le rôle du premier ministre du Canada, ce n'est pas le rôle du premier ministre du Québec, que ce sont deux rôles complémentaires au lieu d'être deux rôles divergents.

M. Parizeau: Regardez à quel point sont significatives les deux langues à cet égard. En anglais, on établit une distinction nette entre *Prime Minister* et *Premier*. En français pas du tout. C'est premier ministre dans chaque cas.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Oui, merci. Il faut dire qu'en Ontario, on se sert du terme *Prime Minister*.

• 2125

M. Parizeau: C'est une question de sémantique, mais qui est extrêmement révélatrice. C'est que...

M. De Bané: Pas dans le peuple.

23455—54

[Interprétation]

choice if they define their country in this way that they are Canadians and are governed from Ottawa. There is no problem. They have taken this option.

At the present time the only thing which seems unrealistic, completely unrealistic to me would be to imagine that they could ever choose this. So far there has never seemed to be a precise decision as to where their governments lay. They just never knew precisely whether it would be the Prime Minister of Canada or the Prime Minister of Quebec who was more important. They always considered the Prime Minister of Canada as someone who was very serious but who had to be continuously attacked by their own Premier in Quebec. They also always reacted in this way towards the Prime Minister of Canada and that is if he refuses to transfer money or power to us it was dishonest or it was dirty. What do you want me to say? This has been the history of all governments we have had.

Most of the provincial election campaigns in Quebec have always been at the expense of Ottawa. Mr. Duplessis' entire political career was determined by the way he could or could not attack Ottawa. Mr. Godbout paid in his political career for the fact that he could not get along with Ottawa. Mr. Lesage started the quiet revolution by attacking Ottawa. Perhaps as no one had previously done, Mr. Johnson arrived with the slogan equality or independence. Mr. Bertrand was considered as someone who was not so effective because he obtained nothing from Ottawa and Mr. Bourassa who wants peace with Ottawa is in very grave conflict with Ottawa, eight months after he assumes power and this without any effort whatsoever. Two of his ministers launched an offensive against Ottawa. Our entire history is there. We just never knew where our government was.

Mr. Marceau: Precisely, Mr. Parizeau, has there been any neglect or refusal to make a fundamental distinction between the Prime Minister of Canada and the Premier of the Province of Quebec? Was there not precisely an accentuating of differences of opinion between these two levels of government? Do you not think that in the peoples' mind there was no effort made to make the distinction and say to ourselves, well the role of the Prime Minister of Canada is not that of the Premier of Quebec? They are two complementary roles instead of being divergent roles.

Mr. Parizeau: Look just to what extent there is something terrible in language. In English there is a distinction between Prime Minister and Premier, but not in French. It is Premier Minister in both cases.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Yes. In Ontario, they use the word Prime Minister.

Mr. Parizeau: It is a question of semantics.

Mr. De Bané: Not for the general public.

[Text]

M. Parizeau: Oh! oui! Un *Premier* du gouvernement provincial de langue anglaise et là, je reviens à ce que je disais cet après-midi, peut attaquer le fédéral «up to a point», puis après ça, il s'arrête. Un premier ministre du Québec finit toujours une crise politique seul en avant, sachant très bien d'ailleurs qu'il va être suivi et qu'il va être applaudi par une bonne partie des journaux, par une majorité de l'opinion publique et il ne faut jamais l'oublier. On s'est demandé pendant très longtemps à Ottawa pourquoi le Québec arrivait à déshabiller le fédéral pendant autant d'années. Fondamentalement, c'était à cause de ça. C'était la seule province qui, aux conférences fédérales-provinciales, était capable de tenir son bout très longtemps et d'ouvrir à peu près toutes les crises. Il ne faut pas y voir d'autres raisons.

Le coprésident suppléant (Sénateur Molgat): M. Pierre De Bané, député de Matane.

M. Marceau: J'aurais une dernière question, monsieur le président, si vous me le permettez.

Le coprésident suppléant (Sénateur Molgat): Très rapidement, dans ce cas.

M. Marceau: Monsieur Parizeau, est-ce que, dans le fond de vous-même, vous admettez qu'il y a une relation très étroite entre la condition actuelle ou les relations entre le Québec et Ottawa et la condition économique actuelle au Québec, et le chômage accru?

Est-ce que vous ne croyez pas que si on y trouvait une solution rapide au chômage, on éliminerait les problèmes, au lieu de se diriger du côté de l'indépendance?

M. Parizeau: Je voudrais simplement référer à un certain nombre de chiffres qui sont connus de quelques centaines de spécialistes au Canada, mais qui commencent seulement depuis quelques années à pénétrer l'opinion publique.

Le chômage au Québec est à peu près deux fois plus élevé qu'en Ontario ou dans les centres industriels d'Amérique du Nord, pas depuis deux ou trois ans, mais depuis que les statistiques existent, c'est-à-dire depuis, sauf erreur, 1944 ou 1945. Ce n'est pas compliqué. Vous prenez le chiffre du chômage en Ontario. Vous le doublez et vous tombez sur le chiffre du Québec ou vous prenez le chiffre du Québec, n'importe quand, vous le divisez de moitié, vous avez le chiffre de l'Ontario.

Deuxième chose, les investissements manufacturiers au Québec, depuis que les chiffres existent, c'est-à-dire depuis 1945, équivalent à la moitié à peu près de ceux de l'Ontario. Parfois, on est à 52, 53 p. 100, et parfois à 46, 47 p. 100, la moyenne à long terme pour toute cette période, je pense, est de 51 p. 100. Ça existe depuis que les chiffres existent.

Pour ce qui est maintenant du revenu personnel, nous avons des chiffres depuis 1926. Le revenu du Québécois moyen est à peu près de 15 p. 100 au-dessous de la moyenne nationale et disons, à peu près de 25 p. 100 au-dessous de l'Ontario, pas depuis trois ou quatre ans, depuis que les chiffres existent.

Le fait de dire à des Québécois à l'heure actuelle: «Si vous vous agitez et si vous n'êtes pas bons garçons, cette situation va se perpétuer». Finalement, elle ne peut pas

[Interpretation]

Mr. Parizeau: An English-speaking premier of a province (and here I am coming back to what I said this afternoon) can attack the federal government to a certain extent, up to a point and then he stops. A premier of the province of Quebec always ends a political crisis all alone, knowing very well that he is going to be followed, he is going to be applauded by a good portion of the press, by a majority of the public; let us never forget that. For a long time, Ottawa wondered why Quebec was able to take as much as it did from the federal government for so many years. Well, it fundamentally is because Quebec was the only province to hold its own at federal provincial conferences and to force open the debate on most crises. There is no other reason to look for.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Mr. Pierre De Bané.

Mr. Marceau: I would have a last question, if you do not mind Mr. Chairman.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Please make it a short one.

Mr. Marceau: Mr. Parizeau, down deep in your heart do you admit that there is a very close relationship between the present condition or the present relationships between Quebec and Ottawa, and the present economic situation in Quebec and the increased unemployment?

Don't you think problems disappear, and at the same time, the threat of separatism if a solution were found rapidly to the unemployment problem.

Mr. Parizeau: I would simply like to refer to some figures known by a few hundred experts in Canada but only beginning now to reach the general public.

Unemployment in Quebec is approximately twice as high as in Ontario or in the industrial centres of North America, not only since two or three years but since statistics exist, that is unless I am mistaken, since 1944-45. It is not very complicated. All you have to do is to take the figure for unemployment in Ontario, double it and that is Quebec's figure. Or take Quebec's figures any time and divide it in two and that is the Ontario figure.

Since figures have existed, that is since 1945, investments in Quebec are about half of what they are in Ontario. They sometimes reach 52 or 53 per cent, but also drop to 46 or 47 per cent. The long term average for the entire period, I think, is 51 per cent. This is the situation as it has been since statistics have been calculated.

Where personal income is concerned, we have had figures since 1926. The average Quebecker's income is approximately 15 per cent lower than the national average, and let us say approximately 25 per cent under Ontario's and not just in the past three or four years, but since figures have been tabulated.

The fact of saying to Quebecers at the present time: "if you get excited and if you are not good little boys the situation will just continue and become established" Finally it cannot go very far because even at a time when they were good boys and God knows they were good boys for a very long period of time, the same thing existed then.

[Texte]

aller très loin, parce que même à l'époque où ils étaient gentils garçons—et Dieu sait s'ils ont été gentils garçons pendant une très longue période de temps, c'était la même chose.

Mais le principal argument d'ordre économique à l'égard de ce qui se passe au Québec à l'heure actuelle, c'est qu'il ne peut que se référer à quelque chose qui a toujours duré. Le Québécois sait très bien qu'il a été calme et d'un calme papal, c'est le cas de le dire pendant très longtemps.

M. Marceau: Mais comment l'indépendance...

M. Parizeau: Et Dieu sait qu'il faut changer ça.

M. Marceau: Comment l'indépendance va-t-elle tout changer ça?

M. Parizeau: Si vous me le permettez, je pourrais difficilement y répondre en trente secondes.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): C'est tout de même la grande question au fond.

M. Parizeau: Il faudrait me donner quelques minutes pour y répondre.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Monsieur Parizeau, souvenez-vous que bien d'autres provinces peuvent dire exactement la même chose pour l'Ontario. Ma propre province, le Manitoba souffre exactement du même problème, que ce n'est pas un problème particulièrement québécois.

Monsieur De Bané, s'il vous plaît.

• 2130

M. De Bané: Le Québec s'en va au diable depuis longtemps. Je voudrais vous poser une question bien naïve. Souveraineté-Association, pour moi ce n'est pas d'autre chose que du fédéralisme. La définition même du fédéralisme, c'est la souveraineté dans certains domaines et l'association dans d'autres. Donc au mieux, le Québec nouveau ressemblerait drôlement au Québec d'aujourd'hui, l'un dans l'autre et au pire, on y arriverait après des bouleversements dont on ne sait pas quand est-ce qu'ils vont se terminer, parce que chaque fois que le Parti québécois perd une bataille, il dit: Ce n'est rien qu'une manche. Donc la question constitutionnelle va rester à nos flancs pour pas mal longtemps. Et pour combien de temps et après quel prix tous ces bouleversements vont-ils se faire? Personne ne peut le dire. Alors j'aimerais que vous nous démontriez comment vous allez changer le génie du fédéralisme qui est la souveraineté dans les domaines et l'association dans d'autres, parce que vous vous êtes ingénié, cet après-midi, à nous dire que ce serait rêver en couleur ou en stéréo, ou en je ne sais pas quoi, que de penser qu'il y a un pays au monde aujourd'hui dans le monde occidental surtout qui aura quelque autonomie dans le domaine économique. Nous sommes tous contraints à certaines limites, à certaines interdépendances. Comment le Québec nouveau sera-t-il si différent du Québec d'aujourd'hui en termes de marge de manœuvre? Je ne vois pas bien.

M. Parizeau: Monsieur De Bané, le fédéralisme a ceci de caractéristique. C'est une auberge espagnole: on y met

[Interprétation]

But the main argument in the economic sector with regard to what is going on in Quebec at the present time is that it can only refer to something that has always existed. The Quebecer knows full well that he has been calm and he has been saintly in his calm attitude for a long time.

Mr. Marceau: But how is independence...

Mr. Parizeau: God knows we have to change that.

Mr. Marceau: How is independence going to change all that.

Mr. Parizeau: It would be very difficult to answer this in 30 seconds.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): This is the main question.

Mr. Parizeau: I need some minutes to answer it.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): M. Parizeau just remember that a good many other provinces could say the same thing towards Ontario. My own province, Manitoba, has exactly the same problem. It is not a problem which is precisely that of Quebec and solely that of Quebec.

Mr. De Bané please.

Mr. De Bané: Quebec has been going to the dogs for a long time. I would like to ask you a very naïve question. Sovereignty-Association is just plain federalism to me. The very definition of federalism is sovereignty in some spheres and association in others. Consequently a new Quebec would at best be the same as it is today and, at worst, that situation would obtain after a series of upheavals the end of which we are unable to foresee because each time the Parti Québécois loses a battle, they say: it is only one set of the game. The constitutional question is therefore going to remain open for a long time to come. How long and what price will these upheavals require? No one can say. I would like you to show me just how this genius of federalism, which is sovereignty in some spheres and association in others, is going to be changed, because this afternoon, you tried very hard to tell us that we would be dreaming in colour or in stereo, or something to that effect, if we thought that there is a country in the Western world today which will attain complete autonomy in the economic sphere. We are all bound by certain limitations and certain interdependencies. How would this new Quebec be much different from today's Quebec in terms of manoeuvring tactics? I fail to see that.

Mr. Parizeau: Mr. De Bané, federalism has a characteristic of its own. It can be compared to a Spanish hostel.

[Text]

tout ce qu'on veut. Le fédéralisme américain, du type États-Unis est un fédéralisme extraordinaire centralisé. Le fédéralisme canadien actuel est passablement décentralisé. La Souveraineté-Association dont vous parlez à ceci de caractéristique que l'on propose au reste du Canada des formes d'associations commerciales ou économiques qui existent ailleurs, et qui présentent essentiellement l'avantage, mais surtout pour l'Ontario, de préserver les positions qu'ils ont toujours eues jusqu'à maintenant sur le marché de Montréal à l'égard de leurs principaux concurrents qui sont américains. Il ne faut pas se faire d'illusions. Ce qui est proposé dans le terme Association, c'est un marché commun et une unité monétaire avec une province essentiellement, c'est-à-dire l'Ontario. Nos rapports avec les autres provinces sont dans l'ensemble marginaux.

Montréal et Toronto vivent comme des banlieues économiques et les avantages dont dispose Toronto à Montréal sont encore une fois obtenus par toute espèce de formes de protection à l'égard de leurs principaux concurrents qui sont à New-York. Dans l'hypothèse où Toronto refuserait toute forme d'association avec Montréal, ils se trouveraient dans la situation aberrante de vouloir dire: Nous sommes très heureux. Montréal a reçu deux bombes atomiques sur la tête. Nous n'en avons reçu qu'une, commercialement parlant, on s'entend. Ces deux villes, si elles se dissocient, sont capables de se faire énormément de tort et la proposition d'association dont nous parlons est une proposition d'association commerciale et monétaire essentiellement.

Pour tout le reste, nous retrouvons une autonomie d'action. Je vous donnais, quand nous avons terminé la séance cet après-midi, un certain nombre d'exemples de l'autonomie budgétaire qu'on peut avoir à partir du moment où on devient indépendant.

• 2135

Pour ce qui a trait maintenant aux réactions du Parti québécois. Chaque fois, vous dites il perd une bataille; il dit: nous n'avons pas perdu la guerre. Bien, entendons-nous sur une chose. Le Parti québécois a à peu près deux ans d'âge et en deux ans, il a réussi à recueillir, lors d'une élection générale, 24 p. 100 des voix, en dépit d'un climat dont je vous signalerai simplement le caractère un peu curieux. Un des thèmes majeurs de la campagne électorale a été de déterminer à quelles conditions l'Armée canadienne entrerait au Québec. Nous n'avons pas inventé cette histoire. Nous avons fait une campagne élec. orale où nous avons récolté 24 p. 100 des voix, alors que le Parlement, ici, à Ottawa, discutait des conditions auxquelles l'Armée entrerait. C'est une forme de démocratie bizarre; c'est le moins qu'on puisse dire.

Je vais passer outre à l'élection municipale de Montréal qui s'est faite alors que d'Ottawa on annonçait que 3,000 en armes attendaient une insurrection. Et nous avons fait l'élection dans Chambly alors qu'un autre ministre fédéral annonçait que si la tolérance la plus grande n'existait pas, il y aurait une guerre civile. Monsieur De Bané, je vous mets au défi de me trouver un pays qu'on appelle démocratique, qui a tenu trois élections successives dans une atmosphère où on le menaçait soit de la guerre civile, soit de l'intervention de l'Armée. Nous parlons ici d'une réaction populaire; les gens, forcément, réagissent à des choses comme ça. Or, en deux ans d'organisation, ce parti

[Interpretation]

You can put anything you want in it. U.S. type Federalism is extraordinarily centralized, whilst Federalism in Canada is presently quite decentralized. The Sovereignty Association which you have mentioned, is characterized by the fact that we propose to the rest of Canada various types of commercial or economic associations which exist elsewhere and have the basic advantage, particularly for Ontario, to maintain the positions they have always held so far on the Montreal market in regard to their prime competitors who are American. Let us not have no illusions. What the word Association purports to realize is a common market and a monetary unit with one province alone, mainly the province of Ontario. Our relationships with other provinces are marginal for the most part.

Montreal and Toronto are economic suburbs. The advantages of Toronto in Montreal are once again obtained through all sorts of protective measures against their main competitors in New York. In the event that Toronto would refuse any kind of association with Montreal, then there would be in the aberrant situation equivalent to saying: we are very happy; Montreal has received, economically speaking of course, two atomic bombs on its head, whilst we have had only one. If these two cities were to dissociate, they could severely harm each other. The proposal for association that we speak of is essentially of a commercial and monetary nature.

Freedom of action is found in every other sphere. When we ended our meeting this afternoon, I was giving you some examples concerning the budgetary autonomy that can be obtained when one becomes independent.

Now, with regard to the reactions of the Parti Québécois. You say that every time it loses a battle, they say we have not lost a war. Well, let us agree on one thing; the Parti Québécois is about two years old. In two years' time, it has succeeded in a general election, in obtaining 24 per cent of the total electoral vote, despite a climate which, I might say, curiously enough, is that one of the major themes of the campaign was to determine to what extent the Canadian Army would come into Quebec. We did not invent that thing. We had an election campaign in which we had 24 per cent of the vote, when Parliament here in Ottawa was discussing the conditions for entry of the troops. This is a very strange type of democracy.

I shall overlook the municipal elections in Montreal, which took place when in Ottawa there was an announcement saying that 3,000 armed troops were waiting for an insurrection. And we had a by-election in Chambly when another federal minister said that if there were not the greatest possible tolerance, there would be a civil war. Mr. De Bané, I challenge you to find any democratic country, in which there were three successive elections in an atmosphere in which there was a threat of either civil war or the army's intervention. Here we are speaking of popular reaction. People do react to things like this necessarily. But in two years of organization, this party did obtain 24 per cent of the vote in a general

[Texte]

a pris 24 p. 100 des voix dans une élection générale. Et, à Chambly, il vient de recueillir le vote de près d'un francophone sur deux.

Alors, il ne s'agit pas, pour le Parti québécois de se défendre ou de perdre des batailles. Au bout de deux ans il n'a pas l'impression d'avoir perdu des batailles. Il a même l'impression, en dépit d'un climat psychologique assez unique, et dans un pays qui se dit et qui se veut démocratique, d'avoir réussi remarquablement bien.

M. De Bané: Oui, mais là, vous détruisez votre propre thèse parce que...

M. Parizeau: Non.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Monsieur De Bané, je regrette, le temps...

M. De Bané: Seulement une question?

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Il faudrait être très rapide parce que je n'ai pas le temps.

M. De Bané: Je voudrais seulement dire à M. Parizeau qu'il détruit sa propre thèse; qu'il ait si bien réussi est la preuve la plus éclatante de la tolérance qui existe ici, malgré toutes les infirmités et toutes les maladies de notre démocratie. Pour ma part, je n'ai pas mis les pieds dans mon comté lors de l'élection provinciale. Non, je pense bien qu'un Québec indépendant, si moi j'avais l'idée fantasque de vouloir la sécession d'une partie de son territoire, il se défendrait et cela est normal. Cela m'amène à ma deuxième question: ne trouvez-vous pas que le Parti québécois aime joyeusement donner des coups mais qu'il se scandalise très vite lorsqu'il en reçoit?

M. Parizeau: Je ne me scandalise pas le moins du monde, monsieur De Bané. Il me paraît ahurissant qu'un gouvernement fédéral, à l'occasion d'élections, ou à l'occasion de crises comme celle que nous avons connue en octobre, fasse à ce point référence et aussi fréquemment à des questions essentiellement militaires ou de guerre civile ou d'insurrection. Comprenons-nous bien sur une chose. Je n'ai jamais eu l'impression que les attentats qui pouvaient se produire à Montréal avaient un impact économique particulier, parce que la guérilla urbaine est devenue un phénomène de notre temps. Je ne veux pas dire par là que c'est une bonne chose, je veux simplement dire qu'il y a trop d'attentats dans trop de villes du monde à l'heure actuelle pour que, l'impact économique, du point de vue de la majeure partie des programmes d'investissement, change quoi que ce soit. Mais quand, à l'occasion de l'assassinat d'un homme politique, le Canada décrète des mesures de guerre, il faut bien comprendre l'impact que cela peut avoir sur l'investisseur étranger. Lorsque, à l'occasion d'une élection partielle, un ministre brandit le spectre de la guerre civile, et comprenons bien ce dont on parle, à l'occasion d'une élection partielle à l'égard d'un gouvernement qui a 72 députés sur 108, on brandit l'histoire de la guerre civile, il faut bien se rendre compte de ce qu'on fait. Le gouvernement fédéral, pour avoir des gains à court terme, c'est-à-dire d'élection en élection, risque de provoquer une situation économique sérieuse.

M. De Bané: Mais le Parti québécois nous avertit, si on ne vote pas pour nous, ça va éclater.

[Interprétation]

election, and in Chambly, has just nearly had one out of two French-speaking people voting for it.

So, the Parti Québécois does not have to defend itself over losing a battle. At the end of two years it does not have the intention at all of having lost a battle. It even has the impression that in a psychological climate, which is rather unique, in a country which is supposed to be democratic, that it has very well succeeded.

Mr. De Bané: You are destroying you own argument here...

Mr. Parizeau: No.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): I am sorry, Mr. De Bané, time has...

Mr. De Bané: Only one question?

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Be very speedy, we just do not have the time.

Mr. De Bané: I just want to tell Mr. Parizeau that he is destroying his own argument because that success proves, precisely, the tolerance that exists here in spite of all the illnesses of our democracy. I, for one, did not even set foot in my riding during the provincial election. I think that an independent Quebec, if I had the fantastic idea—foolish idea of wanting to see a part of the territories leave, it would defend itself and that would be normal. This is my second question. Do you not find that the Parti Québécois likes to give blows but is very easily scandalized, when it gets hit in return?

Mr. Parizeau: I am not in the least scandalized, Mr. De Bané. There just seems to me to be most awful that a federal government on the occasion of elections or of a crises like the one that existed in October, would to such an extent refer and so frequently to questions which are essentially military or those of civil war or insurrection. Let us understand each other on one thing, anyway. I have never had the impression that any attempt in Montreal had any economic impact whatsoever, town guerilla has become part of our life. This is not to say that it is a good thing. I am just simply trying to say that there are too many attempts in too many cities of the world at the present time to have an economic impact on the industrial programs. But when a politician is assassinated and Canada then brings out the War Measures Act, then you have to understand the impact that can have on the foreign investor. When in a by-election, a Minister puts forward the specter of civil war, let us know what we are talking about—in a by-election, with regard to a government that has 72 out of 108 members and then they bring out the question of civil war, you have to realize what is being done. The federal government in order to have short-term gains, that is from election to election, might create a very serious economic situation.

Mr. De Bané: Yes, but the Parti Quebecois says, if you do not vote for us, it is really going to explode.

[Text]

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Non, je regrette, monsieur De Bané, je dois malheureusement interrompre M. Parizeau aussi, parce que trois autres députés désirent poser des questions.

Mr. Douglas Hogarth, New Westminster.

• 2140

Mr. Hogarth: Mr. Parizeau, you mentioned earlier that if the Parti Québécois gets a majority of the seats in the Quebec Legislature that separation is inevitable. There are 108 seats, as I understand it, in the Quebec legislature. Assuming that you get 55 seats, you get perhaps 45 per cent of the popular vote. The rest is split between the Liberals, the Union Nationale, the Creditistes, and the also rans. Do you think that that is a sufficient mandate to lead Quebec into a republic?

Mr. Parizeau: Yes, indeed.

Mr. Hogarth: Now, in so doing, your party would pick up its share of the national debt, of course. It is now \$6 billion. So each child born in Quebec the day after you separated would have a debt on his head of \$1,000, more or less, as opposed to \$300 the day before. So you would make the appropriate adjustment to pay for the national debt. You would be immediately saddled with problems of defence, postal service, in a small part police, all those things that have national characteristics. And it is your suggestion, sir, that with 45 per cent of the electoral vote, without any reference whatsoever to the people in the rest of Canada who have money invested in Quebec, with no reference whatsoever to the federal parliament, Quebec can walk out. Is that your suggestion?

Mr. Parizeau: I am suggesting, sir, that when a party has a clear a platform as we have with respect to independence, anyone who votes for us must know—has to know, because we are so clear on the issue—that it is a vote for the independence of Quebec.

Mr. Hogarth: And anybody who votes for you is saying, we are voting to triple the debt on our head right now, despite the fact that we have for years had trouble with unemployment, for years we have had trouble with the manifestation of our destiny within the province—as you have said, the people of Quebec are in the midst of a conflict—and you would lead them on 45 per cent of the popular vote out of an arrangement which quite frankly I cannot see has been that bad for Quebec. Now it has not been good, but it has not been that bad. But you would lead them out?

Mr. Parizeau: Let me put it this way. In the months that would follow that election, we would have to start dividing up the federal debt, federal fixed assets, as well as...

Mr. Hogarth: That is another billion dollars.

Mr. Parizeau: ...other federal assets. And, of course, at the time where the sharing procedure—and of course I could go on for a long time on the sort of sharing process that has to be evolved here, and this has been discussed, mind you, by a number of people in Canada over the last

[Interpretation]

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Unfortunately, I have to interrupt Mr. Parizeau here, because I still have three members who want to ask questions.

Monsieur Hogarth, New Westminster.

M. Hogarth: Vous avez dit que si le Parti Québécois obtenait la majorité des sièges, la séparation deviendrait inévitable. Il y a 108 sièges à l'Assemblée législative du Québec. À supposer que vous en obteniez 55, avec disons 45 p. 100 du vote populaire et que le reste soit réparti entre les libéraux, l'Union nationale, les Créditistes et les autres partis, croyez-vous que cela serait un mandat suffisant pour faire du Québec une république?

M. Parizeau: Oui, certainement.

M. Hogarth: Ainsi votre parti assumerait sa part de la dette nationale qui est actuellement de 6 milliards de dollars, de sorte que chaque enfant né dans le Québec après la séparation aurait une dette de 1,000 dollars sur les bras, contre 300 dollars auparavant. Il faudrait que vous assumiez votre part de la dette nationale. Vous seriez ensuite immédiatement assaillis par des problèmes de défense, de service postal, de police, de toutes sortes de choses qui relèvent en ce moment du gouvernement fédéral. Est-ce que vous voulez dire que 45 p. 100 du vote électoral, sans tenir compte du tout du reste de la population du Canada qui a investi des fonds dans le Québec, sans aucun égard pour le gouvernement fédéral, que le Québec pourrait se retirer? Est-ce ce que vous voulez dire?

M. Parizeau: Ce que je veux dire, c'est que lorsqu'un parti a un programme aussi clair que le nôtre, vis-à-vis de l'indépendance, quiconque vote pour nous doit savoir car je pense que notre programme est extrêmement clair qu'il vote pour l'indépendance du Québec.

M. Hogarth: Et tous ceux qui votent pour vous disent «nous voulons tripler notre dette du jour au lendemain en dépit du fait que pendant des années, nous avons eu des problèmes de chômage, des problèmes au sujet de notre destinée à l'intérieur de la province»—vous dites que la province de Québec est au beau milieu d'un conflit—et en vous appuyant simplement sur 45 p. 100 de votes, vous consentiriez à les sortir d'une association qui n'a peut-être pas été bonne, mais pas aussi mauvaise que vous le dites. Vous les en feriez sortir?

M. Parizeau: Je m'explique. Au cours des mois qui suivront cette élection, il nous faudra commencer à répartir la dette fédérale, l'actif du gouvernement fédéral, etc.

M. Hogarth: Cela représente encore un milliard de dollars.

M. Parizeau: Et au moment où le partage devra se faire—je pourrais m'étendre indéfiniment la-dessus—il faudra évidemment établir une répartition et cela a été discuté par bien des gens au Canada depuis 2 ou 3 ans car de toute évidence, des gens responsables doivent se

[Texte]

two or three years, because obviously responsible people have to discuss the kind of sharing procedure that you establish both for debt and for assets. Once this sharing procedure has been established, on one day—it can be 18 months or two years later after the election, because this takes a great deal of negotiation—on one day independence is declared, and taxes are shifted back to the Quebec government.

The debt charges and the debt service of the federal government at the present time are assumed by Quebec for its share, but the taxes that now serve to pay that service charge also are brought back to Quebec.

Mr. Hogarth: Yes, but we know...

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): I am sorry, Mr. Hogarth.

Mr. Hogarth: That quickly?

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): That quickly.

Mr. Hogarth: This was the most interesting topic of the day, I could go on to the goody-goodies, the money.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): I am going to suggest that all members be equipped with a stopwatch. I think that that is a requirement. I have, according to my watch, something like four minutes left, and I have still two questioners.

Mr. Hogarth: And you have every Quebecoise about five grand in debt.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Dr. Mark MacGuigan and Mr. De Bané.

An hon. Member: And a lot more taxes.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): So the next one is Dr. Mark MacGuigan from Windsor-Walkerville in Ontario.

Mr. MacGuigan: Mr. Chairman, I regret that some of the facts Mr. Parizeau has given us are erroneous. This conference was called by the Province of Ontario, not for the reason that Mr. Parizeau has given. It may well have been called for a domestic and political reason in Ontario, but to the extent that national reasons were involved, they certainly were not called on the basis of any theory of provincial rights.

The federal government was invited to the conference but chose not to attend. One province, I believe it was Newfoundland, did not attend, and I think it should be remarked that the Attorney General of Ontario, Mr. Wishart, made a statement in the legislature very much along the lines that Mr. Parizeau has presented, and he was disowned by Premier Robarts for that statement. So I think that it can in no sense be said that the theory that Mr. Parizeau has advanced with respect to this conference is accurate. It is entirely wrong.

Next, let us go back briefly to 1867. Quebec was not a legal entity before July 1, 1867. If you recall the Act of Union, Quebec had ceased to be a legal entity and Quebec was created as a legal entity by the Confederation Act.

[Interprétation]

demandier comment on répartit l'actif et le passif. Une fois que cette répartition aura été faite—mettons 8 mois ou 2 ans après les élections, parce qu'il faut beaucoup de négociations pour en arriver là—un beau jour l'indépendance sera déclarée et les impôts reviendront au gouvernement du Québec.

Le coût des dettes et le service de la dette fédérale actuel sera assumé par le Québec jusqu'à concurrence de sa part, mais les impôts qui servent à payer cette dette reviendront aussi au Québec.

M. Hogarth: Oui, mais nous savons...

Le coprésident suppléant (M. Molgat): Je m'excuse, M. Hogarth.

M. Hogarth: Déjà?

Le coprésident suppléant (M. Molgat): Déjà.

M. Hogarth: C'est le sujet le plus intéressant de la journée, et je pourrais continuer en parlant de l'argent.

Le coprésident suppléant (M. Molgat): Je vais proposer que tous les membres du Comité aient des chronomètres. Je crois que cela devient nécessaire. D'après ma montre, il ne reste que 4 minutes, et il y a encore deux députés qui veulent poser des questions.

M. Hogarth: Et chaque jeune Québécois a une dette d'environ cinq mille dollars.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): M. Mark MacGuigan et M. De Bané.

Une voix: Et encore plus d'impôts.

Le coprésident suppléant (M. Molgat): Voici donc M. Mark MacGuigan, de Windsor-Walkerville, dans l'Ontario.

M. MacGuigan: Monsieur le président. J'ai le regret de dire que certains des faits que M. Parizeau nous a exposés sont inexacts. Cette conférence avait été convoquée par la province d'Ontario, non pas pour les raisons que M. Parizeau a données. C'était peut-être pour des raisons internes de l'Ontario mais, dans la mesure où il y avait des raisons nationales, elles n'étaient pas basées du tout sur la théorie des droits provinciaux.

Le gouvernement fédéral y avait été invité, mais n'y a pas assisté. Une province, Terre-Neuve me semble-t-il, n'y a pas assisté non plus. Il y a lieu de faire observer que le procureur général de l'Ontario, M. Wishart a dit à l'Assemblée législative à peu près ce que dit M. Parizeau mais que M. Robarts, l'a par la suite désavoué de sorte que la théorie de M. Parizeau au sujet de cette conférence n'est pas exacte.

Revenons maintenant brièvement en 1867. Le Québec n'était pas une entité juridique distincte avant le 1^{er} juillet 1867. Si vous vous souvenez de l'Acte d'Union, le Québec avait cessé d'être une entité juridique, et elle l'est devenue par le pacte de la Confédération.

[Text]

• 2145

There was no deal between Quebec and Ontario because Quebec and Ontario were the same province. If Mr. Parizeau is going to take us back to 1867, that has to be borne in mind. Actually what happened was an entente between individuals like Baldwin and Lafontaine at an earlier stage and later between Macdonald and Cartier and others. It was not a pact between provinces. They did not exist—at least Quebec and Ontario did not exist separately. Individuals did and they made the bargain.

The question I want to ask is this. The rest of Canada and Quebec have shared a great history, some of it good, some not so good. Geographically, they share the St. Lawrence Valley and the Ottawa River. Economically, there are so many ties that we could hardly begin to isolate them. Demographically, our population both in Quebec and in the rest of the country is mixed. Yet Mr. Parizeau says that the people in the rest of Canada should have no say if Quebec should want to follow a different path. When a party has as clear a platform for independence as the Parti Québécois, he says the people know what they are voting for. But this also is the case when people in Quebec vote in federal elections. There surely is no doubt about the platform with respect to a united Canada, on which the federal political parties in Quebec stand, and the people in Quebec have voted very decisively in federal elections for a federal option. Whether or not Mr. Parizeau thinks that the people of the rest of Canada should have a say in the future of this country—and I would certainly argue that they should—even his own logic must compel him to acknowledge that those members of Parliament who are elected from the Province of Quebec to Ottawa are just as democratically elected, just as unambiguously elected as the members who are elected to the provincial legislature. They are elected for a different purpose with an eye to the present division of powers. If anything, the federal members of Parliament are elected for a purpose which is closer to self-determination for Quebec than are the provincial members. I would like his comment.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): I have to warn you, Mr. Parizeau, the division bells are ringing. Our time is most limited. Mr. Trudel has one more question.

Mr. Parizeau: Three comments, short as I can. (a) I attended the federal-provincial conference when Mr. Robarts made his offer for a provincial conference. The reaction of Mr. Pearson at that time left no doubt at all in the minds of anybody of what actually was being suggested.

Mr. MacGuigan: Mr. Pearson's reaction was based on the thought that the provinces had no right to call a conference. Ontario vainly searched for a precedent but it was not based on provincial rights there.

Mr. Parizeau: Sir, that conference was not open to the public. If only members of the House or of the Senate were here, I would recall some of the statements made at that time which gave not the slightest doubt.

Mr. MacGuigan: I have the complete text of that conference in my office and I have read it.

[Interpretation]

Mais à l'époque de la Confédération Québec et l'Ontario formaient une province unique et c'est un point dont il faut se rappeler. Si M. Parizeau veut remonter à 1867, ce qui est arrivé, c'est une entente entre particuliers comme Baldwin, Lafontaine, Macdonald, Cartier et autres, ce n'est pas un pacte entre des provinces puisque les provinces n'existaient pas et ce sont ces particuliers qui ont conclu cette entente.

Voici ce que je veux savoir maintenant. Le reste du Canada et le Québec ont partagé la même histoire du bon et du mauvais, ils ont partagé géographiquement la vallée de l'Outaouais, celle du St-Laurent; les liens économiques sont trop nombreux pour être serrés et démocratiquement nos populations du Québec et du reste du pays sont mélangées et pourtant M. Parizeau nous dit: «Que les gens du reste du Canada ne devraient pas avoir leur mot à dire si le Québec veut prendre une orientation différente». Il dit: «Que son parti à un programme très clair». Mais la population du Québec vote aux élections fédérales et les partis fédéraux ont une politique très claire sur l'union du Canada et la population du Québec s'est prononcée très clairement en faveur de l'option fédérale. Que M. Parizeau suppose que le reste du Canada ne doive pas avoir son mot à dire dans l'avenir du pays, voilà quelque chose que je ne puis accepter. Même sa propre logique doit l'obliger à supposer que ses compatriotes qui les représentent à Ottawa ont été élus tout aussi démocratiquement que ceux des autres provinces. Ils sont élus à des fins différentes étant donné la répartition actuelle des pouvoirs, mais, en tout cas, ils sont plus près de l'autodétermination pour le Québec que les députés du Québec eux-mêmes.

Le coprésident suppléant (Sénateur Molgat): Je dois vous prévenir M. Parizeau que la cloche de la Chambre sonne, notre temps est limité, M. Trudel à une question à poser.

M. Parizeau: Trois commentaires aussi brièvement que possible. Premièrement j'ai assisté à la conférence fédérale-provinciale lorsque M. Robarts a fait son offre d'une conférence provinciale. A ce moment-là M. Pearson n'a laissé aucun doute dans l'esprit de qui que ce soit quand à ce que l'on avait à l'esprit.

M. MacGuigan: M. Pearson supposait que les provinces ne pouvaient pas convoquer de conférence et l'Ontario recherchait en vain un précédent, mais il n'était pas fondé sur des droits provinciaux.

M. Parizeau: Cette conférence n'a pas été ouverte au public. Et si les membres de la Chambre et du Sénat étaient ici je pourrais rappeler les déclarations qui ont été faites à ce moment-là.

M. MacGuigan: J'en ai le texte complet, et je l'ai lu.

[Texte]

Mr. Parizeau: You will look at the comment of Mr. Robarts when Mr. Pearson protested the fact that the federal government was not invited and that it was a provincial conference.

Secondly I did not say that Quebec had a parliament of its own in 1867. I think the record will show that I said "parliaments" or "provinces". At that time, Quebec and Ontario were a province but there were very definitely requests for a referendum by members of the House. These requests for a referendum were refused on the basis that Parliament was sovereign.

Thirdly, with respect to your comments about the federal members from Quebec, a party that comes to Quebec tries to be elected on the basis that from now on, "we are independent and our Parliament is sovereign" is not ambiguous in any way with respect to the choice that it offers people. There is nothing at all in our platform as a Parti Québécois now that opens any door to any federal member from Quebec. We do not either say that we want to count with them or without them. We are offering essentially a choice to be independent or not to be independent. There is nothing ambiguous in that position. If people vote for us and we have a majority of members in the House, then according to the rules of the game, we go on from there.

Mr. MacGuigan: But this is also the field of the federal members in the federal election. They go to the people on the same issue and they win a federal option and mandate.

Mr. Parizeau: That, you see, is the ambiguous situation of federal-provincial elections. That is why I think that the federal government has to be drawn into provincial elections. In fact, it was drawn in the last one.

Mr. MacGuigan: How about drawing provincial parties in the federal elections?

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): One very last question.

Monsieur Jacques Trudel, député de Bourassa, Montréal.

M. Trudel: C'est assez difficile, monsieur le président, avec le temps qu'il nous reste.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Je regrette.

M. Trudel: Dans tout ce que M. Parizeau nous a dit, on a parlé des dépenses fédérales, provinciales, municipales, et même je crois que les pourcentages qu'il a donnés s'appliquaient seulement aux salaires qui étaient payés. Si, aux trois niveaux du gouvernement, on a établi un barème de coût, nulle part, excepté une référence qu'il a faite cet après-midi, on ne fait mention du secteur privé qui contrôle, d'après moi, presque 65 p. 100 des investissements ou des argents du produit national brut. J'aimerais avoir seulement un court commentaire, parce que ce serait placer le témoin dans un dilemme que de lui demander de répondre dans une seconde ou deux.

[Interprétation]

M. Parizeau: Lisez les commentaires de M. Robarts lorsque M. Pearson a protesté contre le fait que le gouvernement fédéral n'avait pas été invité à cette conférence provinciale.

Deuxièmement je n'ai pas dit que le Québec avait son propre parlement en 1867. Le compte rendu indiquera, comme je l'ai dit, le Québec et l'Ontario formaient une province à ce moment-là. Des membres de la Chambre ont demandé un référendum et ces demandes ont été refusées, parce que, disait-on, le Parlement était souverain.

Troisièmement pour ce qui est de vos commentaires au sujet des députés fédéraux du Québec, un parti qui se présente au Québec, cherche à se faire élire, en disant que dorénavant nous sommes indépendants et que notre parlement est souverain, qu'il n'existe aucune ambiguïté quant au choix qui est offert aux électeurs. Il n'y a absolument rien dans le programme du Parti québécois qui ouvre une porte quelconque à un député fédéral du Québec. Nous ne disons pas que nous voulons marcher avec eux ou sans eux, nous offrons une option qui soit l'indépendance ou non et il n'y a absolument rien d'ambigu là-dedans. Si les gens votent pour nous et si nous obtenons une majorité des sièges d'après les règles du jeu, nous pouvons partir de là et mettre notre programme à exécution.

M. MacGuigan: Mais c'est la même chose pour les élections fédérales. Elles vont au peuple sur les mêmes bases, gagnent un mandat fédéral.

M. Parizeau: De fait c'est la situation ambiguë entre élection fédérale et provinciale et c'est pourquoi je crois que le gouvernement fédéral doit être amené à participer aux élections provinciales et vice versa.

Mr. MacGuigan: Pourquoi ne pas amener les partis provinciaux à participer aux élections fédérales?

Le coprésident (suppléant sénateur Molgat): Juste une dernière question.

Mr. Jacques Trudel, member for Montreal Bourassa.

Mr. Trudel: It is rather difficult with the time I have left.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): I'm sorry.

Mr. Trudel: According to what Mr. Parizeau said with respect to the municipal and federal-provincial expenditures with advantage given would apply just to salaries, I think. Then if at the three levels of government, we fixed a grading of expenditures, never this afternoon has it been referred to the private sector that controls a great amount, according to me 65 per cent of G.N.P. I would like to have a short comment because you place me in a very awkward situation to ask.

[Text]

• 2150

M. Parizeau: C'est terrible de me poser une telle question en ayant si peu de temps pour y répondre.

Il s'agit, essentiellement, de deux secteurs tout à fait distincts.

M. Trudel: Je comprends.

M. Parizeau: Mais, je ne sais plus comment vous répondre en trente secondes. Mais disons ceci. N'importe quel gouvernement a le choix, surtout à notre époque, d'élargir son secteur public et de faire en sorte qu'avec ce secteur public il puisse réaliser un certain nombre d'objectifs. Ou bien, et là je caricature un peu à cause du temps mais je n'y peux rien, ou bien de limiter le secteur public à relativement peu de choses, mais de multiplier les contrôles à l'égard du secteur privé, de façon à l'amener ou à l'inciter à atteindre ces objectifs-là.

Ce genre de choix, entre deux grandes formules, n'importe quel gouvernement à notre époque doit le faire. Il est évident que dans le programme que nous défendons, nous cherchons à avoir un secteur public plus fourni que celui que nous avons eu jusqu'à maintenant, de façon à atteindre ces objectifs, ce qui permet d'avoir à l'égard du secteur privé passablement plus de latitude, de ne pas chercher à le contrôler dans chacun de ses gestes.

À cet égard, je dois dire que nous sommes peut-être davantage d'accord, même si ça paraît paradoxal, avec C. D. Howe, qu'avec certains de ses successeurs. Mais là, je comprends que je suis vraiment très paradoxal en disant cela.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Monsieur Parizeau, je vous remercie beaucoup d'être venu passer la journée avec nous.

M. Parizeau: Je vous remercie beaucoup.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Je dois vous dire que si, dans certains cas, les déclarations que vous avez faites, soit de théories soit de faits, n'ont pas été contestées par certains membres du Comité, ça n'indique pas que le Comité est nécessairement d'accord.

M. La Salle: Rien ne prouve que nous ne soyons pas en désaccord complètement.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Je dois dire que dans une grande partie des cas je suis en désaccord, et avec les opinions et avec les faits, mais nous voulons vous entendre.

Nous vous remercions d'être venu nous voir.

La séance est levée.

Nous rencontrerons la Ville Kingston, mardi soir prochain, à 7 heures et demie.

[Interpretation]

Mr. Parizeau: You really asking me something very difficult and I have not a long time to answer your question.

Essentially there are two very different sectors.

Mr. Trudel: I see.

Mr. Parizeau: ...I really do not how really to answer you in 30 seconds, but let us say that any government has a choice particularly in this day and age of widening its public sector, and to realize in this way a certain number of objectives. It must limit the public sectors, but to encourage the private sector this to attain the achievement of these objectives.

Any government in our time has to make a choice. We are trying to have a public sector that is far more ample the one we have had so far so as to reach these objectives and this would make it possible to have more latitude for the private sectors.

And in this regard we are perhaps more in agreement with C.D. Howe than with his successors. But this is rather a strange paradox.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you very much Mr. Parizeau for having spent a day with us.

Mr. Parizeau: Thank you.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): I am afraid that if in some cases statements that you made were not contested by members of the Committee does not indicate that the Committee agrees with you.

Mr. La Salle: Nothing indicates that we do not entirely disagree with you.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): I must state that in most of cases I disagree with opinions and facts, but we wanted to hear you.

We thank you for having come here today.

The meeting is now adjourned.

Next Tuesday evening at 7:30 p.m., we will meet the City of Kingston.

Issue No. 45

Monday, February 15, 1971—Kingston, Ont.

**Joint Chairmen: Senator Maurice Lamontagne
Mr. Mark MacGuigan, M.P.**

Fascicule no 45

Le lundi 15 février 1971—Kingston (Ont.)

**Coprésidents: Sénateur Maurice Lamontagne
M. Mark MacGuigan, député**

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Joint Committee of
the Senate and of
the House of Commons on the*

Constitution of Canada

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité spécial mixte
du Sénat et de
la Chambre des communes sur la*

Constitution du Canada

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

SPECIAL JOINT COMMITTEE ON THE
CONSTITUTION OF CANADA

Joint Chairmen: Senator Maurice Lamontagne
Mr. Mark MacGuigan, M.P.

Representing the Senate:
and Senators

Cameron	Forsey
Casgrain	Haig
Fergusson	

Representing the House of Commons:
Messrs.

Alexander	Fairweather
Allmand	Foster
Brewin	Gibson
De Bané	Gundlock
Dinsdale	Hogarth

COMITÉ SPÉCIAL MIXTE DE LA
CONSTITUTION DU CANADA

Coprésidents: Sénateur Maurice Lamontagne
M. Mark MacGuigan, député

Représentant le Sénat:
et les sénateurs

Lafond	Quart
Molgat	Yuzyk—(10).

Représentant la Chambre des communes:
Messieurs

Lachance	McQuaid
Laprise	Nesbitt
Marceau	Osler
Marchand (Kamloops- Cariboo)	Prud'homme
	Rowland—(20).

(Quorum 17)

Les cogreffiers du Comité

Michael B. Kirby

Patrick J. Savoie

Joint Clerks of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Mr. Nesbitt replaced Mr. Asselin on February 12,
1971.

Conformément à l'article 65(4)b du Règlement

M. Nesbitt remplace M. Asselin le 12 février
1971.

MINUTES OF PROCEEDINGS

Monday, Feb. 15, 1971
(55)

[Text]

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on the Constitution of Canada met this day at Queen's University, Kingston, Ontario, at 7.50 p.m. The Joint Chairman, Mr. MacGuigan, presided.

Members present:

Representing the Senate: Senators Fergusson, Forsey, Quart, Yusk.—(4)

Representing the House of Commons: Messrs. Allmand, Brewin, De Bané, Gundlock, Laprise, MacGuigan, McQuaid, Prud'homme.—(8)

Witnesses: From the Corporation of the City of Kingston, Mr. Kenneth Keyes, Acting Mayor; the Institute of Intergovernmental Relations, Queen's University, Dr. Ronald Burns, Director; Mr. M. Ross Dunsmore, law student, Queen's University; Mrs. R. Spark.

The Joint Chairman made an introductory statement and presented the members of the Committee, after which he introduced and welcomed the witnesses, who each made a statement following which they were questioned.

During the question period that followed, at the invitation of the Joint Chairman, the following spoke or asked questions from the floor: Professor H. G. Thornburn; Dr. Stewart Fyfe, Messrs. Karl Duttie, John Mundy, Guy Dumas, P. M. Leslie, Peter Smith; Mrs. Marie McCann and Mr. Stephen Steve Maguire.

Pursuant to the authority granted to him by the Committee on Thursday, October 15, 1970, the Joint Chairman ordered that the briefs presented by the Institute of Intergovernmental Relations and Mr. R. Rose Dunsmore be printed as appendices to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See Appendices "EEE"—"FFF").

The Joint Chairman thanked the witnesses and members of the audience for their participation and comments.

At 11.20 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

Le lundi 15 février 1971
(55)

[Traduction]

Le Comité spécial mixte du Sénat et de la Chambre des communes sur la Constitution du Canada se réunit à l'Université Queen's, Kingston, (Ontario) à 7 h 50 du soir. Le coprésident, M. MacGuigan, occupe le fauteuil.

Membres présents:

Représentant le Sénat: Les sénateurs Fergusson, Forsey, Quart et Yusk.—(4).

Représentant la Chambre des communes: MM. les députés Allmand, Brewin, De Bané, Gundlock, Laprise, MacGuigan, McQuaid, Prud'homme.—(8).

Témoins: De la Corporation de la ville de Kingston: M. Kenneth Keyes, maire suppléant; de l'Institut des relations intergouvernementales, Université Queen's; MM. Ronald Burns, directeur; R. Ross Dunsmore, étudiant en droit, Université Queen's, et M^{me} R. Spark.

Le coprésident fait une déclaration et présente les membres du Comité. Il présente ensuite les témoins et leur souhaite la bienvenue. Ceux-ci font une déclaration et répondent ensuite aux questions.

Au cours de la période de questions, sur l'invitation du coprésident, les personnes suivantes prennent la parole ou répondent aux questions: Le professeur H. G. Thornburn; MM. Stewart Fyfe, Karl Duttie, John Mundy, Guy Dumas, P. M. Leslie, Peter Smith, M^{me} Marie McCann et M. Stephen Steve Maguire.

Conformément aux pouvoirs qui lui ont été conférés par le Comité le jeudi 15 octobre 1970, le coprésident ordonne que les mémoires présentés par l'Institut des relations intergouvernementales et par M. R. Rose Dunsmore soient imprimés en appendices aux procès-verbaux et témoignages de ce jour. (Voir Appendices «EEE»—«FFF»).

Le coprésident remercie les témoins et les membres de leur participation.

A 11 h 20 du soir, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le cogreffier du Comité

Patrick J. Savoie

Joint Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Monday, February 15, 1971.

• 1949

[Text]

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Ladies and gentlemen, this is an official meeting of a Parliamentary Committee outside the precincts of Parliament. This Committee has been charged with the responsibility of travelling across the country to receive the views of Canadians from all walks of life as to the future form of government which this country should have.

We regret that we have had to switch the venue of this evening's meeting. I hope this has not inconvenienced too many people. I understand that the weather conditions of the last few days have also interfered with some people who wished to be here this evening.

Before I introduce the members of the Committee I people who wish to present briefs, and if there are others I would ask them to come up and notify the Clerk, Mr. Patrick Savoie, who is seated immediately to my left. The first brief will be presented by the City; the second by Dr. Burns of the Institute of Intergovernmental Relations; the third by Mr. Dunsmore and the fourth by Mrs. Spark. If there are any others who wish to formally present briefs this evening would they communicate immediately with the Clerk to my left.

In addition to those of you who wish to present briefs and who are entitled to speak before us for 15 minutes—at least, those of you who have given us notice in advance are so entitled—any of you are entitled to speak to us from the floor, but I regret that we have to impose a three-minute time limit on you. This is necessary in order for us to allow as many of you as possible to express your views. I will call four speakers from the floor to present their views at appropriate intervals during the evening—at least intervals that I think are appropriate—and you will just have to wait until that time, but there will not be any great delay.

The purpose of this Committee, as I mentioned, is to get the views of all Canadians, or as many Canadians as possible, on our form of government, on our basic governmental document. It is for this purpose that we are travelling to some 48 centres across the country to hear the views first-hand which Canadians have to present to us. We usually find after we have been to a city that we also receive a good many letters from people who are not able to attend the meeting and who would like to express their views. We sometimes even receive letters from people who were at the meeting but did not have a chance to say as much as they would have liked at the meeting and they supplement it by written material subsequently. This is perfectly legitimate. We are very pleased to hear from Canadians in any way, shape or form.

Our members here this evening representing the Senate are the hon. Muriel Fergusson from Fredericton, New Brunswick; the hon. Eugene Forsey from Nepean, Ontario; the hon. Josie D. Quart from Victoria, Quebec and the hon. Paul Yuzyk from Fort Garry, Manitoba.

Representing the House of Commons we have M. Pierre De Bané from Matane, Quebec; Mr. Dean Gund-

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le lundi 15 février 1971.

[Interpretation]

Le coprésident (M. MacGuigan): Mesdames et messieurs, c'est une réunion officielle d'un Comité parlementaire en dehors de l'enceinte du Parlement. Ce Comité a été chargé de voyager à travers le pays afin de recueillir l'opinion des Canadiens de toutes les classes de la société sur la forme de gouvernement que le pays devrait avoir à l'avenir.

Nous regrettons d'avoir dû changer le lieu de la réunion de ce soir. J'espère que cela n'a pas incommodé trop de gens. Je comprends que les conditions météorologiques des derniers jours ont aussi empêché des personnes de venir ici ce soir.

Avant de présenter les membres du Comité, j'aimerais dire qu'en ce moment il y a quatre personnes qui désirent présenter des mémoires, et que s'il y en a d'autres je leur demanderais de venir en avertir le greffier, M. Patrick Savoie, qui se trouve immédiatement à ma gauche. Le premier mémoire sera présenté par la ville; le deuxième, par M. Burns de l'Institut des relations intergouvernementales; le troisième, par M. Dunsmore et le quatrième, par M^{me} Spark. S'il y a d'autres personnes qui désirent présenter des mémoires officiels ce soir, elles sont priées de communiquer immédiatement avec le greffier qui est à ma gauche.

En plus de ceux d'entre vous qui désirent présenter des mémoires et qui ont le droit de parler pendant 15 minutes, du moins, ceux qui nous ont avertis à l'avance y ont droit, vous avez tous le droit de parler du parquet, mais je regrette que nous devions imposer une limite de 3 minutes à chacun. Cette mesure est nécessaire afin de permettre au plus grand nombre possible de personnes d'exprimer leur opinion. Je donnerai la parole à quatre personnes de la salle pour qu'elles disent leurs opinions à des intervalles appropriés au cours de la soirée, du moins à des intervalles que je pense appropriés, et vous n'aurez qu'à attendre jusqu'à ce moment, mais il n'y aura pas beaucoup de retard.

Le but de ce Comité, comme je l'ai mentionné, est de recueillir l'opinion de tous les Canadiens, ou d'autant de Canadiens que possible, sur la forme de notre gouvernement, sur le document qui est à la base de notre gouvernement. C'est dans ce but que nous nous sommes rendus à quelque 48 centres à travers le pays afin d'entendre l'opinion de la bouche même des Canadiens qui veulent nous la donner. Après avoir été dans une ville, nous recevons aussi beaucoup de lettres de gens qui n'ont pas pu assister à la séance et qui aimeraient exprimer leurs opinions. Nous recevons même parfois des lettres de gens qui étaient à la séance mais qui n'ont pas eu l'occasion de dire tout ce qu'ils auraient voulu dire et ils complètent en nous écrivant. C'est tout à fait légitime. Nous sommes très heureux d'entendre des Canadiens de toute manière, en paroles ou par écrit.

Nos membres ici ce soir qui représentent le Sénat sont l'honorable Muriel Fergusson, de Fredericton (Nouveau-Brunswick); l'honorable Eugene Forsey, de Nepean (Ontario); l'honorable Josie D. Quart, de Victoria

[Texte]

lock from Lethbridge, Alberta; M. Laprise from Abitibi, Quebec; Mr. Melvin J. McQuaid from Cardigan, Prince Edward Island, formerly Attorney General of that province; M. Marcel Prud'homme from Montreal Saint-Denis and Mr. Warren Allmand, member for Montreal Notre-Dame-de-Grâce. Your Chairman's name is Mark MacGuigan, member of Parliament for Windsor-Walkerville in this province.

Our rules are fairly simple. Briefly, we will limit the speakers to some 15 minutes. We will then have questions from Committee members and finally comments from the floor. I will therefore begin this evening's proceedings by calling on the representative of the City, Mr. Kenneth Keyes, the Acting Mayor and alderman of the City of Kingston. He is accompanied by Mr. T. J. McKibbin, Clerk Controller of the City of Kingston. The brief will be presented by Mr. Keyes. Mr. Keyes.

• 1955

Mr. K. Keyes (Acting Mayor, City of Kingston): Mr. Chairman, ladies and gentlemen of the Special Joint Committee on the Constitution of Canada, in the absence of our Mayor, His Worship E. Valorie Swain who is basking in a summer climate today...

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Excuse me for interrupting at this very early point. According to the rules of the House of Commons, no reproductions are allowed of a meeting while the meeting is in progress; if the gentleman with the camera would like us to pause for a moment and take a brief recess, we are quite prepared to do that while he take pictures of us but we cannot have any proceedings going on while you are taking pictures. I think we will just take a one-minute recess while you take your pictures.

(After recess)

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Ladies and gentlemen, I apologize for the interruption and, if possible, I apologize even more for the rule but we are prisoners of the House of Commons in this respect. We have officially requested the Committee on Procedure and Organization of the House of Commons to allow us to have our picture taken as we go through the country. This would greatly facilitate our work but that permission has not been granted us and so I am afraid we cannot vary the rules here this evening. Now, I would invite Mr. Keyes to continue.

Mr. Keyes: Again, Mr. Chairman, ladies and gentlemen of the Special Joint Committee on the Constitution of Canada, in the absence of our Mayor, His Worship E. Valorie Swain who happens to be enjoying a very much sunnier climate today than we have enjoyed in Kingston over the past weekend, it is my pleasure and my duty and my privilege to welcome you officially to this historic City of Kingston and to Queen's University.

In 1967 our city adopted a slogan "Where the Confederation dream began" due to the fact that as all of you know one of the greatest of the Fathers of Confederation,

[Interprétation]

(Québec) et l'honorable Paul Yuzyk, de Fort Garry (Manitoba).

Représentant la Chambre des communes, nous avons M. Pierre De Bané, de Matane (Québec); M. Dean Gundlock, de Lethbridge (Alberta); M. Laprise, d'Abitibi (Québec); M. Melvin J. McQuaid, de Cardigan (Île-du-Prince-Édouard), ancien procureur général de cette province; M. Marcel Prud'homme, de Montréal Saint-Denis et M. Warren Allmand, député de Montréal Notre-Dame-de-Grâce. Le nom de votre président est Marc MacGuigan, député de Windsor-Walkerville de cette province.

Notre règlement est assez simple. En résumé, ceux qui ont la parole sont limités à 15 minutes. Ensuite, les membres du Comité posent des questions et enfin nous avons les commentaires de la salle. Je commencerai donc ce soir en appelant le représentant de la ville, M. Kenneth Keyes, maire suppléant et échevin de la ville de Kingston. Il est accompagné de M. T. J. McKibbin, greffier de la ville de Kingston. Le mémoire sera présenté par M. Keyes. Monsieur Keyes.

M. K. Keyes (Maire suppléant, ville de Kingston): Monsieur le président, mesdames et messieurs du Comité spécial mixte sur la Constitution du Canada, en l'absence de notre maire, son honneur E. Valorie Swain qui se prélassait dans un climat plus ensoleillé aujourd'hui...

Le coprésident (M. MacGuigan): Excusez-moi de vous interrompre si tôt. Selon les règlements de la Chambre des communes, il est interdit de prendre des photographies au cours d'une séance; si le photographe veut que nous arrations un moment pour une courte pause, nous sommes prêts à le faire pendant qu'il prendra des photographies, mais nous ne pouvons pas continuer pendant qu'il en prend. Je pense que nous ferons une pause d'une minute pendant que vous prenez des photographies.

(Après la pause)

Le coprésident (M. MacGuigan): Mesdames et messieurs, je m'excuse de l'interruption et, si possible, je m'excuse encore plus du Règlement, mais nous sommes liés à la Chambre des communes à cet égard. Nous avons demandé officiellement au Comité de la procédure et de l'organisation de la Chambre des communes de permettre que des photographies soient prises alors que nous voyagons à travers le pays. Cela faciliterait beaucoup notre travail, mais cette permission ne nous a pas été accordée et j'ai bien peur que nous devions nous conformer aux règlements ici ce soir. Maintenant, j'invite M. Keyes à continuer.

M. Keyes: A nouveau, monsieur le président, mesdames et messieurs du Comité spécial mixte sur la Constitution du Canada, en l'absence de notre maire, son honneur E. Valorie Swain qui profite aujourd'hui d'un climat beaucoup plus ensoleillé que celui que nous avons eu à Kingston la fin de semaine dernière, c'est pour moi un plaisir et un devoir, en même temps qu'un privilège, de vous souhaiter officiellement la bienvenue dans cette ville historique de Kingston et à l'Université Queen.

[Text]

Sir John A. Macdonald, lived, practiced law and resided and represented this riding during those formative years of this great dominion. It is only fitting and most fitting that a hearing of your Committee should be held in this city, the third oldest in Upper Canada, one which celebrates its 300th birthday in 1973.

I bid you welcome. May your deliberations be both stimulating and productive. Who knows, perhaps from tonight's meeting may be the beginning of a second dream with the potential of creating a constitutional environment which may make the next 100 years as great or even greater than the first century.

One of the amendments to the constitution that many municipalities would like to see would be the reallocation of taxing powers that would give the municipalities more adequate revenues to meet the ever increasing demands for the various municipal services. One specific amendment that would be of great assistance to the City of Kingston and other municipalities where there is a great concentration of tax exempt property would be the abolition of all tax exemptions for property of the Crown, both federal and provincial; universities; community colleges; and hospitals. These exemptions are at present forced upon municipalities by provincial statutes.

In Kingston the federal government does make a grant in lieu of taxes that is roughly equivalent to our normal taxes. A grant in lieu of taxes is paid on \$3,922,315 out of a total assessment of \$4,441,085. The chief exempt items of note in the City of Kingston of federal properties are the wall of the Kingston Penitentiary which is considered to have no value and the LaSalle Causeway which does not benefit from municipal services.

Although the Province of Ontario also has \$4,400,000 of assessed property in Kingston, nearly \$4,000,000, the Ontario Hospital property, is fully exempt from taxation.

The amount of tax exempt university and hospital property in Kingston severely restricts the property tax base. The tax exempt assessment of university and hospital property now amounts to \$30,535,575 and very briefly outlined as such:

Queen's University	\$18,661,955.
Kingston Psychiatric Hospital	3,934,145.
Kingston General Hospital	4,051,975.
Hôtel Dieu Hospital	2,060,295.
St. Lawrence College	1,092,460.
Regiopolis College	250,370.
St. Mary's of the Lake Hospital	484,375.

for the aforementioned total of \$30,535,575.

The foregoing tax-exempt property represents 30 per cent of our taxable assessment of \$100,794,434 made in 1970 as the basis for our 1971 taxes. The only tax that these properties pay is a special garbage tax and the Ontario Hospital does not pay this. If these properties had to pay the 1970 public school residential tax rate of 111.03 mills and the Kingston Psychiatric Hospital paid the mill rate of 114.46 mills, which includes the garbage

[Interpretation]

En 1967, notre ville a adopté un slogan: «Ici commence le rêve de la Confédération», ceci, parce que l'un des plus célèbres pères de la Confédération, sir John A. Macdonald, y a vécu, y a pratiqué le droit et a représenté cette circonscription au cours de ces années de formation de notre grand dominion. Il est tout à fait plausible qu'une séance de votre Comité ait lieu dans cette ville, la troisième plus ancienne ville du Haut-Canada, une ville qui célébrera son 300^e anniversaire en 1973.

Je vous souhaite donc la bienvenue. Puissent vos délibérations être stimulantes et fructueuses. Qui sait, peut-être que la séance de ce soir sera le début d'un deuxième rêve en ouvrant la possibilité de créer un milieu constitutionnel qui puisse faire des 100 prochaines années un siècle aussi grand ou même plus grand que le premier siècle.

L'un des amendements à la Constitution, que plusieurs municipalités aimeraient voir, est la redistribution des pouvoirs de taxation qui donnerait aux municipalités des revenus plus appropriés pour satisfaire les demandes toujours croissantes des divers services municipaux. Un amendement particulier qui aiderait beaucoup la ville de Kingston et d'autres municipalités où il y a beaucoup de propriétés exemptes de taxes serait l'abolition de toutes les exemptions de taxes aux propriétés de la Couronne, qu'elles soient fédérales ou provinciales, aux universités, aux collèges, et aux hôpitaux. Ces exemptions sont actuellement imposées aux municipalités par des lois provinciales.

A Kingston, le gouvernement fédéral accorde bien une subvention au lieu de taxes, qui est à peu près équivalente à nos taxes normales. Une subvention au lieu de taxes, est payée au montant de \$3,922,315 sur une évaluation totale de \$4,441,085. Les principales propriétés exemptes de taxes dans la ville de Kingston, parmi les propriétés fédérales, sont le mur du pénitencier de Kingston, qui est considéré sans valeur, et le LaSalle Causeway, qui ne profite pas de services municipaux.

Même si la province d'Ontario a aussi des propriétés évaluées à \$4,400,000 à Kingston, le *Ontario Hospital*, de presque \$4,000,000, est complètement exempt de taxes.

Le montant total d'exemption pour les universités et les hôpitaux à Kingston limite beaucoup notre base de taxation. L'évaluation des propriétés exemptes de taxes, pour les universités et les hôpitaux, s'élève maintenant à \$30,535,575 et est répartie à peu près comme il suit:

Université Queen's	\$18,661,955.
Hôpital psychiatrique de Kingston	3,934,145.
Hôpital Général de Kingston	4,051,975.
Hôpital Hôtel-Dieu	2,060,295.
Collège St. Lawrence	1,092,460.
Collège Regiopolis	250,370.
Hôpital St. Mary of the Lake	484,375.

Pour atteindre le total ci-haut mentionné de \$30,535,575.

Les propriétés exemptes de taxes qui précèdent représentent 30 p. 100 de notre évaluation imposable de \$100,794,434 établie en 1970 comme base de nos taxes pour 1971. La seule taxe payée pour ces propriétés est une taxe spéciale pour l'enlèvement des ordures que l'*Ontario Hospital* ne paie pas. Si ces propriétés devaient payer le taux résidentiel de taxes scolaires de 1970, qui est 111.03 du mille, et si l'Hôpital psychiatrique de Kingston payait

[Texte]

mill rate, the City of Kingston would receive tax revenue of \$3,403,860 which would be used to finance the necessary expenditures of our city or would allow us to be in a position to reduce the 1971 tax levy by a corresponding amount.

The Province of Ontario has recognized to some extent the unfair burden placed upon property owners when certain property is tax exempt. In 1970 the province made a modest payment of \$25 per pupil in lieu of taxes on university properties, to the City of Kingston a mere \$188,000. This, I might inject, came about in our opinion as a result of some five delegations over the past five years to the provincial Treasurer to lay before him the specific case of tax-exempt property in the City of Kingston.

Unless the province receives additional transfer payments from the federal government, it is unlikely that the province will provide funds to universities and hospitals for the payment of full municipal taxes at the present time. Some people may say that it is not the role, if I may digress, of the federal government to be involved in higher education but quoting back to a few statistics, there are presently 60 institutions of higher education in Canada with degree-granting powers. Prior to 1967 the federal government paid grants to universities which were at a rate of \$5 per student in 1966. Commencing with the 1967 to 1968 fiscal year, the federal government transferred to the province \$15 per capita or 50 per cent of the operating cost of post-secondary education, whichever was the greater. The provincial governments then dispersed these amounts at their discretion. In addition, the federal government makes capital grants through the Canada Council not exceeding 50 per cent of approved capital projects.

If the federal government is not prepared to transfer additional funds so that the provinces can provide money for the universities and hospitals to pay their proper share of municipal taxes, we urge that there should be a reallocation of responsibilities in the constitution with the federal government responsible for all education above the secondary school level.

• 2005

The benefits of a university education and training are in part reflected in increased earnings. As the federal government receives the major portion of income taxes, there is some justification for it assuming the costs of education above the high school level. The government that assumes the cost should and would have a large measure of control. Such a reallocation would ensure greater equality of educational opportunities throughout the nation.

A constitutional amendment to secure the property tax base is the second, specific amendment that we recommend. We also support the resolution on constitutional reform adopted by the Canadian Federation of Mayors and Municipalities at their annual meeting in Halifax, June 9 to 11, 1970, which is probably most familiar to members of this Committee.

[Interprétation]

le taux de 114,46 du mille, qui comprend l'enlèvement des ordures, la ville de Kingston recevrait un revenu de taxes de \$3,403,860, qui servirait à payer les dépenses nécessaires à notre ville ou nous permettrait d'être en mesure de réduire les taxes de 1971 d'un montant correspondant.

La province d'Ontario a reconnu jusqu'à un certain point le fardeau injuste qui est placé sur les propriétaires lorsque certaines propriétés sont exemptes de taxes. En 1970, la province a affectué un paiement modeste de \$25 par élève au lieu de taxes sur les propriétés des universités, ce qui a donné à la ville de Kingston quelque \$188,000. A mon avis, ceci est survenu parce que nous avons envoyé cinq délégations au cours des cinq dernières années auprès du trésorier provincial afin de lui mettre sous les yeux un cas précis de propriétés exemptes de taxes dans la ville de Kingston.

A moins que la province ne reçoive des paiements supplémentaires de transfert du gouvernement fédéral, il est peu probable que la province accordera des fonds aux universités et aux hôpitaux pour le paiement de taxes municipales complètes. Certaines personnes diront que ce n'est pas le rôle du gouvernement fédéral de s'occuper de l'enseignement supérieur, mais en citant quelques statistiques, il y a actuellement 60 institutions d'enseignement supérieur au Canada qui ont le pouvoir d'accorder des diplômes. Avant 1967, le gouvernement fédéral payait des subventions aux universités à un taux de \$5 par étudiant en 1966. A compter de l'année financière de 1967-1968, le gouvernement fédéral a transféré à la province \$15 par tête ou 50 p. 100 du coût de fonctionnement de l'enseignement postsecondaire, soit le plus élevé des deux montants. Les gouvernements provinciaux ont alors réparti ces montants à leur gré. De plus, le gouvernement fédéral verse par l'intermédiaire du Conseil des arts du Canada des subventions ne dépassant pas 50 p. 100 des dépenses de capital approuvées.

Si le gouvernement fédéral n'est pas prêt à transférer des fonds supplémentaires de façon que les provinces puissent donner de l'argent aux universités et aux hôpitaux pour payer leur part des taxes municipales, nous suggérons qu'il y ait une redistribution des responsabilités, dans la Constitution, et que le gouvernement fédéral soit responsable de tout l'enseignement au-dessus du niveau secondaire.

Les revenus plus élevés sont un des avantages d'une éducation et d'une formation universitaires. Comme le gouvernement fédéral reçoit la principale partie de l'impôt sur le revenu, il serait normal qu'il assume les frais de l'éducation au-dessus du niveau secondaire. Une grande partie de l'autorité devrait revenir et reviendrait au gouvernement qui subit les frais. Cette nouvelle affectation des pouvoirs assurerait une plus grande égalité dans les possibilités d'éducation partout au pays.

Deuxièmement, nous recommandons une modification constitutionnelle qui garantirait la taxe foncière. Nous appuyons aussi la résolution portant sur la réforme constitutionnelle qui a été adoptée par la Fédération canadienne des maires et des municipalités lors de leur réunion annuelle à Halifax, du 9 au 11 juin 1970, et dont les membres du Comité ont probablement entendu parler.

[Text]

WHEREAS pursuant to Section 92(8) of the British North American Act, 1867, provincial legislatures were granted exclusive powers over "municipal institutions in the Province", and

WHEREAS as a result, the powers and responsibilities of municipal governments may be altered, extended or withdrawn without any reference to the municipal governments so affected; and

WHEREAS in the rapidly changing society of our times municipal governments have had to assume more and greater responsibilities for the provision of public services, a situation greatly influenced by the growing concentration of population.

WHEREAS these increased responsibilities have not been accompanied by a corresponding increase in revenue resources with the result that most municipal governments in Canada today find themselves faced with serious problems of financial operation; and

Whereas the responsibility of public services in the Canadian federation cannot be divided up into areas of exclusive political jurisdiction among the governments of Canada, the provinces and the municipalities and the public interest requires that these activities be interrelated and co-ordinated:

Be it resolved:

1. That full consideration should be given in the redrafting of the Canadian constitution to the question of the status of municipal government as another jurisdiction with powers and responsibilities appropriate to its role in Canadian public life.

2. That in the review of the constitution of Canada currently in progress, the Government of Canada, together with the Provinces, provide for the participation of municipal representatives as equal partners in the process of the redrafting of the Canadian constitution.

3. And that pending more permanent solutions to the problems of local government in Canada steps be taken as soon as possible to provide municipal governments with a role in public policy development more appropriate to their responsibilities, and with sources of revenue more consistent with the accelerating demands made by the growth of municipal responsibilities, either by way of increased taxing powers, a system of shared taxes or by transfer payments from federal and/or provincial governments more adequate to the needs of the developing situation.

4. That in all matters which directly or indirectly concern the questions of local government in Canada, the Government of Canada and the Governments of the Provinces seek the advice of and consult with municipal Governments concerned, either specifically in the case of projects of limited impact or through the municipalities' appointed representatives in matters of general application.

[Interpretation]

ATTENDU QU'en vertu du paragraphe 8 de l'article 92 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867, les législatures provinciales ont le droit exclusif de légiférer sur «les institutions municipales dans la province», et

ATTENDU QUE, de ce fait, les pouvoirs et responsabilités des gouvernements municipaux peuvent être modifiés, augmentés ou supprimés sans qu'il y ait consultation avec lesdits gouvernements municipaux; et

ATTENDU QUE, dans notre société où les changements sont si rapides, il a fallu que les gouvernements municipaux assument des responsabilités de plus en plus grandes pour la fourniture de services publics, situation fortement influencée par la concentration croissante de la population dans les centres urbains; et

ATTENDU QUE, ces responsabilités accrues n'ont pas été accompagnées par une augmentation correspondante des sources de revenu, ce qui fait que de nos jours, la plupart des gouvernements municipaux du Canada font face à des problèmes financiers sérieux; et

ATTENDU QUE la responsabilité des services publics dans la fédération canadienne ne peut être répartie en domaines de juridiction politique exclusive entre les gouvernements fédéral, provinciaux et municipaux, et que l'intérêt du public exige que ces activités soient entremêlées et coordonnées:

Nous recommandons:

1. Qu'on étudie sérieusement, lors de la nouvelle rédaction de la Constitution canadienne, la possibilité de donner aux gouvernements municipaux le statut d'une autre juridiction avec des pouvoirs et des responsabilités qui correspondent à son rôle dans la vie publique du Canada.

2. Que dans la révision de la Constitution canadienne présentement en cours, le gouvernement du Canada, ainsi que les provinces, prévoient la participation de représentants municipaux comme partenaires égaux dans le procédé de rédaction de la Constitution canadienne.

3. Et que, jusqu'à ce que des solutions plus permanentes au problème des gouvernements locaux au Canada puissent être trouvées, des mesures soient prises aussitôt que possible dans le but d'assurer aux gouvernements municipaux un rôle plus conforme à leur responsabilité dans l'élaboration de la politique publique, et des sources de revenu qui répondent mieux aux demandes accrues résultant de l'augmentation des responsabilités municipales, soit par une augmentation des pouvoirs de taxation, soit par un système de partage des impôts ou par des paiements de transferts des gouvernements fédéral et provinciaux qui répondent mieux aux exigences de la nouvelle situation.

4. Que dans toutes les questions qui touchent directement ou indirectement les gouvernements locaux au Canada, les gouvernements fédéral et provinciaux cherchent à connaître l'opinion des gouvernements municipaux intéressés, soit directement dans le cas des projets dont les répercussions sont

Submitted by the City of Kingston under my signature,
Mr. Chairman.

[Texte]

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you very much, Mr. Keyes. Two Committee members have indicated their intention to ask questions which will give the young ladies in the front with the pole microphones a chance to do their job. First will be Mr. Melvin J. McQuaid from Cardigan, Prince Edward Island.

Mr. McQuaid: Thank you, Mr. Chairman and thank you Mr. Keyes for the comprehensive and meaningful brief. I am not quite sure that I followed the brief in its entirety. On page 4, you say that:

A constitutional amendment to secure the property tax base is the specific amendment that we recommend.

Are you referring there to an amendment which would require both federal and provincial governments to pay taxes on federal and provincial properties within each province?

Mr. Keyes: At the present time, sir, we do receive from the federal government taxes for federal properties owned in the city. We do not receive that from the province and it would be our hope that perhaps there is an amendment in some vein that could provide that. I presume that some may say that that is a matter of strictly provincial jurisdiction as you cannot tell them what to do, but we do feel amendments would be possible so that it could be secured for cities such as our own.

Mr. McQuaid: I judge then that the City of Kingston is perfectly satisfied with the amount it is now receiving from the federal government so far as federal government properties are concerned.

Mr. Keyes: We receive approximately 95 per cent and we have always been extremely happy to have accepted that, because it is so close to 100 per cent there is no complaint.

Mr. McQuaid: And you are now suggesting that in an amended constitution a provision should be written in whereby the province would be required to pay taxes on provincial properties. Is that correct?

Mr. Keyes: That is correct or else there would be no such thing as tax-exempt properties, which is the same thing.

Mr. McQuaid: If such a provision were written into the constitution, are you being fair to the other taxpayers in the Province of Ontario for example who have not got the benefits of provincial government institutions. Here you have quite a few provincial government institutions which are no doubt providing a lot of revenue in other ways to your City, employing people and so on, now do you think you are being fair to the other people in the Province of Ontario where these institutions may not be established and who have no revenue at all from sources of this kind. They, of course, would be required to pay

[Interprétation]

restreintes ou par l'entremise des représentants élus des municipalités dans les questions d'ordre général.

Présenté par la ville de Kingston et signé par moi-même, monsieur le président.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci beaucoup, monsieur Keyes. Deux membres du Comité ont indiqué qu'ils avaient l'intention de poser des questions, ce qui donnera aux jeunes demoiselles qui sont à l'avant avec les microphones l'occasion de faire leur travail. M. Melvin J. McQuaid de Cardigan (Île-du-Prince-Édouard) a la parole.

M. McQuaid: Merci, monsieur le président. Je remercie M. Keyes de son mémoire complet et intéressant. Je ne suis pas tout à fait certain que je l'ai complètement compris. A la page 4, vous dites:

Nous recommandons une modification constitutionnelle qui garantirait la taxe foncière.

Parlez-vous d'une modification qui obligerait les gouvernements fédéral et provinciaux à payer des taxes sur les propriétés fédérales et provinciales dans chaque province?

M. Keyes: Présentement, monsieur, nous percevons du gouvernement fédéral des taxes pour les propriétés fédérales qui sont dans la ville. Nous n'en recevons pas de la province et nous espérons qu'il y aura peut-être une certaine modification qui nous permettra d'en recevoir. Certains diront que c'est là strictement une question de juridiction provinciale et que nous ne pouvons pas leur dire quoi faire, mais nous croyons que des modifications seraient possibles de sorte que ces taxes pourraient être garanties pour des villes comme la nôtre.

M. McQuaid: Donc, si je comprends bien, la ville de Kingston est tout à fait satisfaite du montant qu'elle reçoit présentement du gouvernement fédéral en ce qui a trait aux propriétés du gouvernement fédéral.

M. Keyes: Nous recevons environ 95 p. 100 et nous avons toujours été extrêmement heureux d'accepter cet état de choses, parce que c'est si près de 100 p. 100 qu'il n'y a pas lieu de se plaindre.

M. McQuaid: Vous proposez maintenant que dans une constitution modifiée, il devrait avoir une disposition qui obligerait la province à payer des taxes sur les propriétés provinciales. Est-ce exact?

M. Keyes: C'est exact. En d'autres termes, il faudrait que des taxes soient payées sur toutes les propriétés.

M. McQuaid: Si une telle disposition est inscrite dans la constitution, n'est-ce pas un peu injuste pour les autres contribuables de la province d'Ontario, par exemple, qui n'ont pas l'avantage d'avoir des institutions du gouvernement provincial dans leur localité. Il y a ici plusieurs institutions du gouvernement provincial qui fournissent sans doute à votre ville beaucoup d'autres revenus, en employant des gens et ainsi de suite. Croyez-vous que ce serait juste pour les autres localités de la province d'Ontario qui n'ont pas ce genre d'institutions et qui n'ont aucun revenu de ces sources. Il leur faudrait, comme de

[Text]

their share of the taxes that the Province of Ontario would have to pay to the City of Kingston.

Mr. Keyes: We feel, sir, that institutions of a provincial nature receive the very same municipal services—and I might mention police service, fire protection service, streets and roads, and so on—the very same as does any industry. Any industry that we attract to our municipality pays those full costs on a mill-rate basis. Never have we ever suggested that Queen's University move from the City; we realize the cultural benefits and the esthetic benefits and the economic benefits of the university. At the same time because of the services they receive from the municipality we feel they have the same obligation to meet those costs as does any industry that we attract, whether it be under a federal or provincial incentive program.

Mr. McQuaid: Well, you are not losing sight of the offsetting, compensatory factor are you, the fact that these provincial government institutions do employ in the City of Kingston, a goodly number of people...

Mr. Keyes: Yes.

Mr. McQuaid: ...who pay taxes to the City of Kingston and who, of course, help business in general. Do you think it would be fair to write into a constitution a requirement that at the expense of many, many taxpayers in the Province of Ontario who do not benefit in this way, their money should be used to pay taxes here in the City of Kingston.

Mr. Keyes: Perhaps our views may be clouded by our closeness to the situation but at the municipal level we have discussed this on many occasions and we feel Queen's University is no longer an institution basically serving the Kingston area and the people in Kingston. It was founded by Kingstonians but now it has grown to a national and an international university of which we are proud. Therefore we feel the operating costs of the university, namely the taxes included, should be spread over the broad base of the entire country.

Mr. McQuaid: As a matter of interest—and this will be my last question, Mr. Chairman—no doubt you have made this submission to the provincial government. What arguments does the provincial government put up against a system of this kind?

Mr. Keyes: I suppose the main one that you would expect them to say: "You convince the federal government to give us more money." In fairness to Queen's University I must say that they have gone on record as heartily endorsing the principle of there not being tax-exempt property. Dr. Deutsch and his predecessor, Dr. Corry, have made that on several occasions. They heartily agree that the university should be a good corporate citizen in the same sense as any business.

Mr. McQuaid: But the federal government is paying its part. It gives you grants in lieu of taxes which are about equivalent. What argument does the provincial government put up against doing the same thing?

[Interpretation]

raison, payer leur part des taxes de la province d'Ontario qui iraient à la ville de Kingston.

M. Keyes: Nous sommes d'avis, monsieur, que les institutions provinciales bénéficient des mêmes services municipaux—services de police, de protection contre les incendies, de voirie, etc.—que les industries qui s'établissent dans notre municipalité et paient des taxes pour ces services. Nous n'avons jamais proposé que l'Université Queen's s'établisse ailleurs que dans notre ville; nous sommes au courant des avantages culturels, esthétiques et économiques que nous apporte l'université. Par contre, en raison des services qu'elle reçoit de la municipalité, nous croyons qu'elle doit payer des taxes tout comme les industries qui s'établissent ici, que ce soit à l'aide d'un programme d'encouragement du gouvernement fédéral ou provincial.

M. McQuaid: Vous n'oubliez pas le facteur de compensation, le fait que ces institutions du gouvernement provincial emploient dans la ville de Kingston un grand nombre de personnes...

M. Keyes: Oui.

M. McQuaid: ...qui paient des taxes à la ville de Kingston et qui, comme de raison, favorisent les affaires en général. Croyez-vous qu'il serait juste d'inscrire dans la constitution une exigence qui serait au détriment de nombreux contribuables ontariens qui n'ont pas ces avantages et dont l'argent serait utilisé pour payer les taxes dans la ville de Kingston.

M. Keyes: Nos opinions sont peut-être quelque peu embrouillées par le fait que nous sommes si près de la situation, mais nous avons souvent parlé de cette question au palier municipal et nous croyons que l'Université Queen's n'est plus une institution qui dessert seulement la région de Kingston et les gens de Kingston. Elle a été fondée par des gens de Kingston, mais elle est maintenant devenue une université nationale et internationale dont nous sommes fiers. Nous croyons donc que les frais d'exploitation de l'Université, notamment les taxes, devraient être répartis dans tout le pays.

M. McQuaid: Je me demande, et ce sera ma dernière question, monsieur le président, si vous en avez parlé au gouvernement provincial. Quels arguments le gouvernement provincial oppose-t-il à un système de ce genre?

M. Keyes: Je suppose que nous pouvons prévoir que leur principal argument sera: «Demandez au gouvernement fédéral de nous donner plus d'argent». En toute justice, je dois dire que l'Université Queen's a déclaré qu'elle était tout à fait prête à payer des taxes. M. Deutsch et son prédécesseur, M. Corry, l'ont dit plusieurs fois. Ils croient que l'Université devrait être un tout aussi bon citoyen municipal que les autres entreprises.

M. McQuaid: Cependant, le gouvernement fédéral paye sa part. Il vous donne, à la place des taxes, des subventions qui sont à peu près équivalentes. Quelles raisons le gouvernement provincial donne-t-il pour ne pas faire la même chose?

[Texte]

• 2015

Mr. Keyes: Mainly that they do not have the taxing powers, that the federal government does not remit to them sufficient funds to allow them to do this and also that there is a provision—correct me if I am wrong—in the constitution that says that all university and hospital properties are tax-exempt.

Mr. McQuaid: You think, then, that the Province of Ontario would probably be quite happy if the constitution were changed so that they would have to pay these taxes?

Mr. Keyes: I presume they would look for a corresponding dollar return from the income tax portion as well.

Mr. McQuaid: Thank you, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Mr. Warren Allmand.

Mr. Allmand: Mr. Keyes, in your proposal that we should secure the property tax base for municipalities in the constitution, I am wondering whether it would really meet the needs of financing the cities of Canada in the future. I say that having in mind the projections indicated for the cities by the year 2000, which indicate that the vast majority of our people will be living in cities. Our cities will grow by enormous rates, especially Vancouver, Toronto and Montreal, but the other cities as well. I am wondering, if we are to amend the constitution to give the cities the type of taxing powers they need to meet their financial requirements, whether the property tax is a proper tax to secure. Many people are criticizing the property taxes, the means of financing municipal requirements because it is not a progressive tax. There are many things about it which inhibit municipal growth. Many people are suggesting that the cities should be financed by income tax or some other type of tax which is a fairer type of tax and probably a more reliable type of tax.

I want to ask you, if we are going to suggest an amendment to the constitution, whether there is a better way of amending it to help the cities finance their requirements rather than securing the property tax which to many people is an old-fashioned type of tax. Really they are phasing it out in any case.

Mr. Keyes: That is possibly very correct. In doing some additional research, we suggested that perhaps even the status of municipalities having a place in the constitution could be looked at on the basis on which it was in the very beginning. In looking at an old original copy—it may have been further amended but I believe that the federal government remitted an 80-cent-per-capita figure at one time to the provinces. Perhaps you may have to return to something of this nature to equate the moneys given to them.

We must agree that in those large centres of concentrated population we will find in the year 2,000 we sometimes question the property tax base. We are eagerly waiting for some of the tax experts to show us a new times question the property tax base. We are eagerly long from seeing any change, however, that we would

[Interprétation]

M. Keyes: Ils disent surtout qu'ils n'ont pas les pouvoirs de taxation, que le gouvernement fédéral ne leur remet pas suffisamment de fonds pour qu'ils puissent le faire, et aussi qu'il y a une disposition, sauf erreur, dans la Constitution qui dit que toutes les propriétés des universités et des hôpitaux sont dispensées de payer ces taxes.

M. McQuaid: Vous croyez donc que la province d'Ontario serait très heureuse si la Constitution était modifiée et s'il lui fallait payer ces taxes?

M. Keyes: Je présume qu'elle essaierait d'obtenir un montant correspondant de l'impôt sur le revenu.

M. McQuaid: Merci, monsieur le président.

Le coprésident (M. MacGuigan): Monsieur Warren Allmand.

M. Allmand: Monsieur Keyes, vous proposez que la taxe foncière pour les municipalités soit garantie dans la Constitution. Je me demande si cette mesure répondrait vraiment aux exigences du financement des villes du Canada à l'avenir. Je le dis en tenant compte de ce qu'on prévoit pour les villes en l'année 2,000, c'est-à-dire que la grande majorité des gens vivront dans les villes. Nos villes grandiront très vite, surtout Vancouver, Toronto et Montréal, mais aussi les autres. Je me demande, si nous modifions la Constitution pour donner aux villes le genre de pouvoirs de taxation dont ils ont besoin pour faire face à leurs exigences financières, si la taxe foncière serait celle qu'il faudrait chercher à garantir. Plusieurs personnes critiquent la taxe foncière comme moyen de financer les besoins municipaux parce que ce n'est pas une taxe progressive. Elle comporte plusieurs dispositions qui nuisent à la croissance municipale. Plusieurs personnes disent que les villes devraient être financées par l'impôt sur le revenu ou un autre genre de taxe plus juste et probablement plus sûr.

Je voudrais vous demander, si nous proposons une modification de la Constitution, s'il n'y aurait pas une meilleure façon de la modifier pour aider les villes à surtout financer que la taxe foncière qui, selon plusieurs personnes, est une forme de taxe qui est périmée. De toute façon, elle disparaît progressivement.

M. Keyes: Vous avez peut-être raison. Après avoir fait d'autres recherches, nous avons proposé une étude du statut des municipalités dans la Constitution fondée sur ce qu'il était au début. Si on regarde l'exemplaire original, il se peut qu'il y ait eu d'autres modifications, mais je crois que le gouvernement fédéral remettait à ce moment-là aux provinces 80 p. 100 des impôts par tête. Peut-être devrions-nous revenir à un système de ce genre pour répartir de façon équitable l'argent qui est donné aux villes.

Nous sommes d'accord que dans les grands centres urbains qu'il y aura en l'année 2,000, nous pourrions parfois remettre en question la taxe foncière. Nous attendons aussi que les experts fisaux nous indiquent une autre possibilité qui nous serait acceptable. Il y a cependant si longtemps que nous avons vu des changements,

[Text]

like to see the one that we have presently secured. I could agree your Committee is working on a much longer-term basis than perhaps what our view may have envisaged in our brief. You may have an alternative.

May I ask you the question if you perhaps had discussed an alternative?

Mr. Allmand: We have heard recommendations across the country suggesting that there should be other types of taxing powers for the municipalities, especially the large ones. I was just wondering whether your municipal council had taken any position on seeking wider taxing powers beyond the property tax.

Mr. Keyes: Possibly again, our vision might be blurred by the fact that 30 per cent of our present assessment is nontaxable and that if we could add to our city coffers the \$3 million per year out of our budget of some \$11 to \$12 million, we would be so, shall we say, overjoyed with the prospect of equalizing our tax structure that we would then get on to thinking of the other point you are raising.

Mr. Allmand: Thank you.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): The next questioner will be Mr. Gérard Laprise. I expect that Mr. Laprise will wish to speak in French. I will provide a translation for those of you who do not have it available but I would like to point out to you that the first seven rows in the centre are provided with simultaneous interpretation equipment. I would suggest that some of you might like to move up to these first seven rows in the centre to get the benefit of this.

While some of you may be moving, I would just like to point out that in case there is some misunderstanding, there is no provision in the constitution which requires that educational and hospital property be exempt from tax. What I understand the municipal spokesmen to be contending is that there should be a provision in the constitution which requires that they should be subject to tax. I think that they want to achieve this positive advantage.

Mr. Laprise.

• 2020

Le coprésident (M. MacGuigan): Monsieur Laprise.

M. Laprise: Dans votre mémoire, vous dites que vous aimeriez disposer de pouvoirs de taxation plus grands sur les propriétés gouvernementales. J'imagine que vous réalisez que, de toute façon, ce seront les mêmes «payeurs de taxe» qui en feront les frais. Mais voici ma question: je voudrais savoir quelle est la dette totale de la municipalité de Kingston. Et pourriez-vous nous dire, monsieur Keyes, quelle est la principale dépense à votre budget?

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Mr. Laprise has asked as to the main expense in the municipal budget.

I was partly distracted from that question while I was endeavouring to assist the witnesses in getting their translation equipment working. I may have just some of the subtleties but I believe the question is basically directed to the municipal expense.

[Interpretation]

que nous serions heureux d'obtenir ce qui est à notre portée. Il est possible que votre Comité regarde beaucoup plus loin que nous ne l'avons fait dans notre mémoire. Il y a peut-être une autre possibilité.

Puis-je demander si vous avez envisagé une autre possibilité?

M. Allmand: Nous avons entendu partout au pays des recommandations à l'effet que les municipalités devraient avoir d'autres genres de pouvoirs de taxation, surtout dans les grands centres. Je me demandais seulement si votre Conseil municipal avait cherché à obtenir de plus grands pouvoirs de taxation autre que la taxe foncière.

M. Keyes: Il est possible, de nouveau, que notre point de vue soit quelque peu embrouillé par le fait que 30 p. 100 de la propriété dans notre ville n'est pas taxable, et que si nous pouvions ajouter à nos fonds les 3 millions de dollars par année que cela représenterait dans notre budget de quelque 11 ou 12 millions de dollars, nous serions si heureux à l'idée de pouvoir égaliser notre structure de taxe que nous pourrions alors penser à l'autre question que vous soulevez.

M. Allmand: Merci.

Le coprésident (M. MacGuigan): Les prochaines questions seront posées par M. Gérard Laprise. M. Laprise voudra probablement parler en français. Je vais traduire pour ceux d'entre vous qui n'entendent pas l'interprétation, mais je voudrais vous signaler que les sept premières rangées du centre ont des écouteurs pour l'interprétation simultanée. Certains d'entre vous pourraient peut-être s'asseoir pour y entendre les interprètes.

Pendant que certains d'entre vous se déplaceront, je voudrais vous signaler qu'au cas où il y aurait un malentendu, il n'y a pas de dispositions dans la Constitution qui exigent que les institutions d'enseignement et les hôpitaux soient dispensés de payer des taxes. Si je comprends bien, le porte-parole de la municipalité recommande qu'il y ait une disposition dans la Constitution qui exige que des taxes soient payées à l'égard de ces propriétés. Je crois qu'ils veulent obtenir cet avantage positif.

Monsieur Laprise.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Mr. Laprise.

Mr. Laprise: In your brief, you say you would like to have broader taxing powers as regards to government properties. You undoubtedly realize that, in any case, the same taxpayers will bear the burden. Here is my question: I would like to know what is the aggregate debt of the city of Kingston. Could you also tell us, Mr. Keyes, what is the main item on your budget?

Le coprésident (M. MacGuigan): M. Laprise a demandé quel était le principal poste de dépenses dans votre budget municipal.

Une partie de la question m'a échappé parce que j'essayais d'aider les témoins à faire fonctionner leurs écouteurs d'interprétation. Il se peut que je n'ai capté qu'une partie de la question, mais je crois qu'elle se rapporte fondamentalement aux dépenses municipales.

[Texte]

Mr. Keyes: Mr. Chairman, I believe that as you would find in every municipality in Ontario, the major portion of our tax dollar is spent for educational purposes.

In the City of Kingston, we spend approximately 52 per cent of our tax dollar for education. Related next to that would be those services requiring personnel, basically fire, police and a public transit system.

M. Laprise: J'aimerais aussi savoir combien d'intérêts vous payez chaque année sur la dette de la ville. C'est peut-être une question un peu technique, mais...

Mr. Keyes: We are currently borrowing money at 9.25 per cent for any of the capital debenture expenditures for the city. I believe our interest payments in this particular year amount to more than \$1 million from our \$11 million budget.

M. Laprise: Merci.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Mr. Gundlock will be the last questioner for the Committee. Mr. Gundlock is from Lethbridge.

Mr. Gundlock: Mr. Chairman, Mr. Keyes, first I want to congratulate you on your brief. I find, as we travel across the country, that the briefs are never the same. Yours tonight has been most interesting and rather unique as presented from a municipality.

There is one question that I had in mind to ask. In our travels to date, we have had strictly educational briefs that suggest that the federal government be responsible, at least to a certain standard, for education. You suggest on page 3, I think, that the federal government be responsible for education above secondary level. Is this purely economical or do you have an educational standard in mind there aside from the economic part? Is it purely academic or purely economical?

Mr. Keys: I think economic is certainly one of the first considerations that come to mind from the municipal brief. Perhaps I must kind of jump and say that since I am personally involved in the educational field as well as being an elementary school teacher, on many occasions we discuss the need for perhaps more universality of educational opportunities, curriculum and courses throughout the country.

• 2025

While we do not want to become so stilted that we anticipate that they must study the same course content in Newfoundland as they do in British Columbia, we feel that there must certainly be a need for a much greater co-ordination, at a higher level, of educational opportunities and of material beyond the secondary school level. We have suggested, again for economic purposes, that this would be one of the things we might have to forego if we expect a large or a total acceptance by the federal government of the cost beyond the secondary school level. The old phrase, he who pays the piper calls the tune, we agree has to apply.

[Interprétation]

M. Keyes: Monsieur le président, je crois que comme dans la plupart des municipalités de l'Ontario, la plus grande partie de nos taxes sont dépensées pour l'éducation.

Dans la ville de Kingston, à peu près 52 p. 100 de nos taxes servent à des fins d'éducation. Viennent ensuite les services qui exigent l'emploi de personnel, notamment la protection contre l'incendie, la police et le transport urbain.

Mr. Laprise: I would also like to know how much interest you pay each year on the city's debt. This question might be a little bit technical, but...

M. Keyes: Nous empruntons présentement de l'argent à un taux de 9.25 p. 100 pour toutes les dépenses d'établissement de la ville. Je crois que nos paiements d'intérêt cette année s'élèvent à plus de 1 million de dollars dans notre budget de 11 millions de dollars.

Mr. Laprise: Thank you.

Le coprésident (M. MacGuigan): M. Gundlock sera le dernier membre du Comité qui posera des questions. Il vient de Lethbridge.

M. Gundlock: Monsieur le président, monsieur Keyes, je veux d'abord vous féliciter pour le mémoire que vous avez présenté. Je m'aperçois, plus nous voyageons dans le pays, que les mémoires ne se ressemblent pas. Celui que vous avez présenté ce soir a été très intéressant et plutôt unique si on le compare à ceux qui ont été présentés par d'autres municipalités.

Je voulais poser une question. Dans nos voyages jusqu'à maintenant, nous avons eu seulement des mémoires sur l'éducation qui proposent que le gouvernement fédéral soit responsable, au moins jusqu'à un certain point, pour l'éducation. Vous proposez à la page 3, je crois, que le gouvernement fédéral soit responsable de l'éducation au-dessus du niveau secondaire. Vos raisons sont-elles purement économiques ou pensez-vous à une norme d'éducation autre que le facteur économique?

M. Keyes: Je crois que la question économique est la plus importante dans notre mémoire. Je devrais peut-être signaler que, comme je m'intéresse personnellement à l'éducation et que je suis un professeur d'école primaire, nous disons souvent qu'il devrait y avoir une plus grande égalité dans les possibilités d'instruction, les programmes et les cours dans le pays.

Bien que nous ne prétendions pas que les programmes des cours à Terre-Neuve doivent être identiques à ceux de Colombie-Britannique, nous sommes néanmoins persuadés qu'une coordination accrue de l'enseignement au-delà du niveau secondaire est indispensable. Nous avons déjà dit que ceci pourrait être une des choses dont nous devrions nous passer si le gouvernement fédéral doit prendre en charge une partie ou la totalité des frais de l'enseignement post-secondaire. Comme dit l'adage, celui qui paie a le droit de choisir.

[Text]

Mr. Gundlock: I will pass.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Ladies and gentlemen, I would now invite anyone who wishes to speak from the floor to go to one of the two microphones there, and we will be very pleased to hear you. I would ask you first to give your name. There is a young lady seated by each of the microphones who will also ask you to fill out a form. The purpose of this is so that we can mail everyone who speaks tonight a copy of the proceedings subsequently.

The purpose of the oral identification, of course, is for our purposes here this evening. Are there any comments from the floor at this time?

Professor H. G. Thorburn: I teach political studies at Queens University, and my comments will not relate to the municipal brief. Did you wish that the comments relate to the municipal brief?

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): If they are relevant to one of the later briefs, I would ask you to leave them. But if they are not particularly relevant to any of the briefs, you might as well make your comments now.

Professor Thorburn: My purpose in saying anything tonight is simply this. I have the feeling that when people hear of a travelling parliamentary committee such as this, coming to their city to discuss the constitution, you are likely to attract many people who have ideas about change in the constitution, and I wonder whether those people who are less concerned about change and who perhaps would like to express the views that parts at least of the constitution are very satisfactory and should perhaps be retained are attracted to come. I think perhaps such people tend not to come.

I would like to say that in my view a constitution is something that must give stability to government, particularly in times of rapid change and in times of stress such as those through which we are passing, and I therefore conclude that what we must try to do, if we are going to retain some kind of stability, is to avoid disrupting a constitutional procedure, a governmental procedure, which has a great deal to be said for it.

In particular, I would like to make one or two points. First of all, the constitution is not just the British North America Act; it is a great deal more than that. It is all the customs and the traditions that go back many hundreds of years, and if we were to think of writing a new constitution—words that I have heard spoken so often—we would run a very serious danger of discarding all of this customary constitution which I think is so extremely important.

Indeed, I think the comment would be a fair one that if we were to decide to start *de novo*, virtually everything would be up for grabs. We would have to negotiate in a crisis situation where provinces and the federal government and indeed also the municipalities, I suppose, would plunge in, each seeking to drive a bargain in its own best interest, and I think this would create a crisis which I think the country should not have to face, and perhaps could not survive.

[Interpretation]

M. Gundlock: Je cède la parole.

Le coprésident (M. MacGuigan): Mesdames et messieurs, quiconque d'entre vous désire prendre la parole à présent n'a qu'à se servir d'un des microphones placés à votre disposition. Pour commencer, veuillez donner votre nom. La jeune femme assise près de chacun des deux microphones vous demandera également de remplir un formulaire, ce qui nous permettra de faire tenir des procès-verbaux de notre séance à toutes les personnes qui auront pris la parole devant nous.

Quelqu'un désire-t-il faire un commentaire?

M. H. G. Thorburn (Professeur): J'enseigne les sciences politiques à l'Université Queen et les commentaires que je désire faire ne se rapportent au mémoire municipal. Doivent-ils nécessairement se rapporter au mémoire municipal.

Le coprésident (M. MacGuigan): S'ils se rapportent à un des mémoires subséquents, je vous demanderais de bien vouloir les remettre à plus tard. Mais si vos commentaires ne se rapportent pas expressément à un mémoire que nous avons examiné ici, nous sommes disposés à les entendre maintenant.

M. Thorburn: Voici essentiellement ce que je voulais dire. J'ai l'impression que, lorsque les gens apprennent qu'un comité parlementaire comme le vôtre se déplace et arrive dans leur ville pour discuter de la Constitution, les personnes qui se présentent sont celles qui désirent voir changer la Constitution, tandis que celles qui sont d'avis que les modifications sont moins importantes et croient, au contraire, que certaines parties de la Constitution donnent entière satisfaction dans leur forme actuelle devraient dès lors être maintenues, je crois que ces personnes-là n'auront pas tendance à se présenter devant votre comité.

Je crois pour ma part qu'une Constitution doit assurer la stabilité du gouvernement, particulièrement à une époque de changement rapide et de difficultés diverses comme la nôtre et j'estime donc que si nous voulons conserver une mesure de stabilité, il nous faut éviter de désorganiser la procédure constitutionnelle et gouvernementale qui présente bien des aspects positifs.

J'aimerais en particulier attirer votre attention sur les deux points suivants: premièrement, la Constitution n'est pas uniquement l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. La constitution comporte également les coutumes et les traditions qui remontent à des centaines d'années et si l'on envisage la rédaction d'une nouvelle constitution—ce qui a été mentionné à plus d'une reprise—nous risquons de perdre cette constitution coutumière que j'estime extrêmement importante pour ma part.

Je crois en effet que si nous recommençons tout à partir d'une table rase, nous aurons une véritable foire d'empoigne. Les négociations se feront dans une atmosphère de crise, les provinces, le gouvernement fédéral et les municipalités cherchant chacun à sauvegarder leurs intérêts propres, ce qui risque fort de provoquer une crise à laquelle le pays risque de ne point survivre.

Je suis alors d'avis que si la Constitution doit être modifiée, qu'on veuille bien la modifier et non pas la mettre au rebut.

[Texte]

I suggest, therefore, that if the constitution is to be changed, one thing is most important, and that is that it be amended and not discarded and not torn up.

When I have said that, I would merely like to comment about one or two other factors. I consider that there are many parts of our constitution which act as a kind of reassurance to many people in the country, and as long as they are there you will not find very many of these people coming forward to argue cases, because they feel that there is a certain stability which goes with the presence of those institutions.

I think here, of course, of the Parliament that you people come from. I think of the system of law of our courts, both the French civil law in Quebec and the English common law which we have adopted in the rest of the country. These things, it seems to me, must remain, or we shall find that suddenly the constitutional temperature will rise to boiling point, which we could not endure, or which we would run the risk of not being able to endure.

I would include also among these institutions one that it has become rather popular recently to condemn or to make snide remarks about, and that is the institution of the Crown or the monarchy. I know that many people think that we will make French Canada happy if we destroy the monarchy. I would offer this comment to that position. I consider that French Canada's concerns are many and that many of them are extremely legitimate, and redress for some of these complaints is long overdue. But these are substantial complaints. These are not complaints addressed to the symbolic head of state or to national institutions such as the Crown. They are directed towards real grievances that must be remedied.

I think that if we toy with these things that many people in this country have grown up with, have come to respect, and have developed a certain quiet emotional attachment to, we will find that there will be more people rushing forward to offer opinions, perhaps to shake their fists, and perhaps to go further. I think one of the secrets of a successful state is the fact that it offers reassurance to people, and the element that does this is the constitution more than anything else. It must be something that lasts, something that we know we can find there when we need it.

I think we should not try to do what, let us say, France has done, to write a new constitution every little while. France has gone through 13 constitutions and many revolutions since her great revolution. This is not, I think, the kind of example that we should try to follow.

I would rather see us, in an incremental way, seek to change our constitution when something is wrong with it. If there are certain complaints, let us change them, and the first thing we must, therefore, direct our attention to doing is—I hesitate to use the word—to patriate, I think they say, the constitution, that is to say, to give ourselves the power to amend it in this country. This is something that any sovereign state should be able to do, and once we have this power we can set about adjusting those points that need adjusting. But let us please not tear it up and try to build from the ground up.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): I think those are very appropriate words indeed with which to begin the comments from the floor. Mr. De Bané would like to ask you a brief question.

[Interprétation]

J'estime par ailleurs que bien des aspects de la Constitution réassurent différents groupes de nos citoyens. Aussi, tant que ces institutions prévues par la Constitution sont maintenues, ces personnes n'auront pas tendance à vouloir remettre en question divers points, l'existence même de ces institutions garantissant un certain degré de stabilité.

J'entends par là, bien entendu, le Parlement dont vous êtes membres. Je pense également à nos tribunaux, aussi bien ceux relevant du Code civil français dans la province de Québec, que ceux relevant du droit coutumier anglais dans le reste du pays. J'estime donc que ces institutions doivent être maintenues, si nous ne voulons pas arriver à un point de rupture.

J'aimerais également mentionner une institution qui est de mise de critiquer ces temps-ci, notamment la Couronne ou la Monarchie. Beaucoup de personnes pensent pouvoir donner satisfaction aux Canadiens français en détruisant la monarchie. J'estime pour ma part que les Canadiens français ont de nombreuses raisons de préoccupations, fort légitimes dans la plupart des cas, et le redressement des torts s'est souvent trop longtemps laissé attendre. Mais ces torts n'ont pas été causés par le chef d'État symbolique ou des institutions nationales telle que la Couronne. Les griefs ressentis par les Canadiens français sont des griefs qui ont des causes matérielles et qui doivent être redressés.

J'estime donc que si nous touchons à des institutions que nombre de nos concitoyens ont connues depuis leur enfance, qu'ils ont appris à respecter et à aimer, nous risquons une mêlée généralisée. Un État digne de ce nom doit pouvoir rassurer le peuple, et c'est la Constitution qui est le plus à même de le faire. Il nous faut en effet un élément stable et permanent.

Je ne crois pas qu'il soit bon que nous rédigeons des nouvelles constitutions à tout bout de champ comme cela était le cas en France. La France a en effet eu 13 constitutions et de nombreuses révolutions depuis sa grande révolution. Ce n'est pas là un exemple à suivre, à mon avis.

Je préférerais que nous modifiions la Constitution lorsque le besoin s'en fait sentir. Nous devons donc commencer par rapatrier la Constitution, c'est-à-dire que nous devons avoir le pouvoir d'y apporter des modifications dans notre pays. C'est là une prérogative de tout État souverain et, lorsque nous aurons cette prérogative, nous pourrions apporter les modifications nécessaires. Mais j'estime qu'il ne faut pas tout saccager et recommencer à zéro.

Le coprésident (M. MacGuigan): Voilà une introduction très valable. M. De Bané voudrait poser une brève question.

[Text]

I think first I should ask if there are others who wish to speak from the floor at this time, and this will to some extent determine how long we can spend with Professor Thorburn. I rather think, from the eloquence of his comments, that Professor Thorburn should be giving us a brief rather than just speaking from the floor.

Are there others who wish to speak from the floor at this time? I am not trying to discourage you. If there are, I would be pleased if you want to come forward.

Since there are not, then I would invite Professor Thorburn to return to the microphone, and Mr. De Bané will ask the questions.

• 2035

Mr. De Bané: Would you please explain what you said about the courts? Are you advocating the status quo for the courts?

Professor Thorburn: I was referring to the fact that our judicial system is one that has long been established, one which has deep traditions, and one in which I would not like to see us make drastic changes. I have no desire to suggest that no changes should be made in the court structure, if these should be considered necessary by people who understand these things better than I do.

Mr. De Bané: From the judicial point of view, in a federation the Supreme Court of Canada is most important, because it has to decide if each level of government is respecting its own jurisdiction. As you are well aware, the Supreme Court of Canada draws its jurisdiction not from the Constitution, but from a federal statute. So would you not be in favour that in any constitution the Supreme Court should draw its power from the Constitution and not from a law which can be changed any day, like a federal law?

Professor Thorburn: Yes, I can see great merit in this. If the Supreme Court is to be an arbiter between the federal government and the provinces on questions of jurisdiction, this is a point that deserves serious consideration. However, I would not wish to go on record as advocating this because I would like to hear the opinion of legal counsel before wanting to extend my own opinion.

Mr. De Bané: Thank you.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you, Professor Thorburn and Mr. De Bané.

Mr. Keyes and Mr. McKibbin got off very easily as far as the audience reaction is concerned. Sometimes our municipal representatives are belaboured by people in the audience.

Mr. Allmand wants to make a comment before you leave us.

Mr. Allmand: I have a supplementary question based on the question that Mr. Laprise asked.

You stated that 52 per cent of your revenues are spent on education. Rather than asking for increased sources of revenue what would you say to having these responsibilities taken over and completely financed by the provincial government? In other words, rather than asking for the cities to have greater powers of taxation, suggest that the

[Interpretation]

J'aimerais d'abord savoir si d'autres de nos invités désirent prendre la parole afin que je sache combien de temps nous pouvons consacrer au professeur Thorburn. J'estime, vu son éloquence, que le professeur Thorburn devrait nous soumettre un mémoire plutôt que de prendre simplement la parole.

D'autres personnes désirent-elles prendre la parole? Tous doivent se sentir parfaitement libre de parler.

Puisque personne ne désire plus prendre la parole, je demanderais au professeur Thorburn de revenir au micro et à M. De Bané de poser ses questions.

M. De Bané: Pourriez-vous expliciter votre remarque au sujet des tribunaux? Êtes-vous en faveur du Statu quo pour les tribunaux?

M. Thorburn: Notre système judiciaire est basé sur d'anciennes traditions qui, à mon avis, ne doivent pas faire l'objet de changements radicaux, ce qui ne veut pas dire que la structure de nos tribunaux ne doit pas être modifiée si tel est l'avis des personnes plus compétentes que moi en la manière.

M. De Bané: Dans un système fédéral c'est la cour suprême du Canada qui du point de vue juridique joue le rôle le plus important, car c'est elle qui décide si les divers niveaux du gouvernement agissent conformément à leur propre juridiction. Vous savez sans doute que la Cour suprême du Canada tient son pouvoir non pas de la constitution mais du statut fédéral. Ne seriez-vous pas d'avis dès lors que la constitution prévoit que la Cour suprême tienne ses pouvoirs de la constitution et non pas d'une loi qui peut être modifiée à tout moment comme une loi fédérale.

M. Thorburn: Cela pourrait en effet être excellent. Si la Cour suprême doit agir en arbitre entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux sur des questions de pouvoirs, votre remarque mérite en effet d'être étudiée attentivement. Mais avant de vous donner mon avis à ce sujet, j'aimerais connaître l'opinion d'experts juridiques en la matière.

M. De Bané: Merci.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci, professeur Thorburn et monsieur De Bané.

MM. Keyes et McKibbin n'ont pas eu trop de difficulté avec nos invités aujourd'hui. Car il arrive que nos représentants municipaux aient maille à partir avec les invités.

M. Allmand désire faire une remarque avant que vous nous quittiez.

M. Allmand: Je désire poser une question supplémentaire à celle de M. Laprise.

Vous avez dit que 52 pour cent de vos revenus sont consacrés à l'enseignement. Au lieu de demander un accroissement des revenus, que penseriez-vous de la prise en charge de l'enseignement par les autorités provinciales? En d'autres termes, plutôt que de demander que les villes perçoivent plus de taxes, pourquoi l'enseignement

[Texte]

whole area of primary and secondary education be completely financed by the provinces through their usual taxing powers, and maybe welfare as well?

Acting Mayor Keyes: I think we would find ourselves still in the position of feeling there was a more equitable base if all institutions—I suppose here again we still have not included churches—did pay their cost of the property tax, because we know that the provincial government, for example, is assuming more and more of the cost of education today. Eventually it may hit that magic figure of 80 per cent and, some day, 100 per cent. Let us say that if they include in their cost of education the tax structure as part of it, we would agree, but I do not think we could agree that taking over 100 per cent of the cost of education as such would quite equate the situation that we have explained.

Mr. Allmand: Thank you. Mr. Chairman, I just wanted to make a brief comment on Professor Thorburn. He said that if we were to consider changing many things in the Constitution we might raise the level of this debate to an extremely dangerous level. I must remind him that in the Province that I come from—I am from Montreal—it is already at that level, and if we do not consider making drastic changes it might even become a little louder. So I do not know whether we can avoid making some very serious changes to the Constitution. The debate may not be very loud in Kingston, Ontario, but it is quite loud in the Province of Quebec and in the City of Montreal.

Professor Thorburn: I am sorry if I did not make myself as clear as I should have done on that. I would not wish to suggest for a moment that changes should not be made—and some of these changes may indeed be very profound ones. My point really was that we must not seek to change the Constitution by starting completely afresh. We must make changes, still retaining some kind of structure, so that we do not allow everything to fall into flux. I also think though, in support of the view which you attribute to me, that having the debate reach a fever pitch, not only in the honourable member's constituency but throughout the country, would be a disservice to the nation. We must build upon what stability we have and make changes to accommodate the legitimate claims of those parts of Canada which are not satisfied. I would not for a moment suggest that we should not do that.

Mr. Allmand: I did not want to suggest that either, sir. Thank you.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Ladies and gentlemen, I would like to thank Mr. Keyes and Mr. McKibbin very sincerely for their fine presentation to us and for the discussion which they have sparked.

Senator Fergusson wants to make a comment.

Senator Fergusson: Thank you, Mr. Chairman. I certainly am very much impressed with Professor Thorburn's presentation. I, like the Chairman, wish he had given us a brief, because we would have gotten a great deal from a longer presentation. I think Professor Thorburn is a friend of someone whom I met before and who

[Interprétation]

primaire et secondaire ne seraient-ils pas entièrement financés par les provinces, à partir des impôts qu'elles auront levés et la même chose ne s'appliquerait-elle pas à la sécurité sociale?

Le maire suppléant, M. Keyes: Il n'en reste pas moins qu'il serait plus juste que toutes les institutions, et j'entends également les églises, paient leur part de la taxe foncière, car nous savons que les gouvernements provinciaux prennent en charge une partie de plus en plus importante des frais d'enseignement. Il se pourrait qu'un jour 80 et même 100 pour cent de ces frais soient couverts par les provinces. Si le système fiscal actuel est retenu pour les besoins de l'enseignement, nous serions d'accord, mais je ne crois pas que la prise en charge des frais d'enseignement à raison de 100 pour cent résoudrait les difficultés.

M. Allmand: Merci. Monsieur le président, j'aimerais faire un bref commentaire au sujet de ce que nous a dit le professeur Thorburn. Il a dit notamment que si de nombreux aspects de la constitution devaient faire l'objet d'une modification, on risque de surchauffer dangereusement l'atmosphère des débats. Puis-je lui faire remarquer que dans ma province, je viens de Montréal incidemment, l'atmosphère est déjà très tendue et à moins d'apporter des modifications radicales, elle risque de le devenir d'avantage encore. Je doute donc que l'on puisse éviter d'apporter des modifications très importantes à la constitution. Les débats ne sont peut-être pas très vifs à Kingston, Ontario, mais ils le seront au Québec et notamment à Montréal.

M. Thorburn: Je regrette de ne pas m'être exprimé assez clairement à ce sujet. Je ne n'ai pas du tout voulu dire que des modifications ne devraient pas être faites et certaines de ces modifications seront peut-être très profondes. J'ai surtout insisté sur le fait que pour modifier la constitution, il ne fallait pas repartir à zéro. Certaines structures doivent être maintenues afin que tout n'aille pas à la dérive. J'estime par ailleurs qu'en permettant au débat de s'échauffer, non seulement dans la circonscription de M. Allmand mais dans le pays tout entier, on ne rendrait point un grand service à la nation. Nous devons au contraire tirer profit de la stabilité qui existe à l'heure actuelle tout en faisant les modifications qui répondent aux exigences légitimes de ceux de nos concitoyens qui ne sont pas satisfaits. Je n'ai jamais voulu dire qu'il fallait agir autrement.

M. Allmand: Moi non plus; merci.

Le coprésident (M. MacGuigan): Mesdames et messieurs, permettez-moi de remercier MM. Keyes et McKibbin de leur excellent mémoire et de la discussion qu'ils ont suscitée.

Le sénateur Fergusson désire faire un commentaire.

Le sénateur Fergusson: Merci, monsieur le président. J'ai été fort impressionnée par les commentaires du professeur Thorburn. Comme le président, je regrette qu'il n'ait pas présenté un mémoire. Je crois me souvenir que le professeur Thorburn est l'ami d'une personne que j'ai déjà eu l'occasion de rencontrer et qui a écrit un livre sur

[Text]

wrote a book about the constitutional history of New Brunswick. I forget the name of it, but I have a copy and was very interested in it.

Professor Thorburn, do you consider that tax exemption given churches is a discrimination against the people who do not believe in going to church or perhaps are entirely agnostic? Would you consider that discrimination against those people?

Professor Thorburn: Senator Fergusson, I must confess to receiving your question in a frame of some surprise, because I have not really thought about this question. I can understand both sides to this. In my judgment, this is the sort of thing which one does not decide purely on a basis of principle, because if one did one might come to the conclusion that you suggest, namely that to be fair to agnostics one must eliminate the tax exemption for churches. But I think politics is the art of the possible to some degree and if we do this sort of thing we may antagonize substantial elements of our population to the point where we would do a disservice to the nation. There are some small inequities that perhaps we should continue to support simply because they prevent greater ills and I think further agitation of the population over such a question would be a gratuitous burden on a country which is already supporting enough.

Senator Fergusson: Thank you.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Ladies and gentlemen, again I would like to thank Mr. Keyes and Mr. McKibbin and to release them from their duties here before they are detained by further questions.

Acting Mayor Keyes: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Would Dr. Burns come forward please.

Ladies and gentlemen, our next witness is Dr. Ronald Burns, the Director of the Institute of Intergovernmental Relations at Queen's University.

Senator Forsey: Before Dr. Burns begins might I suggest that because this is a very long brief perhaps he could summarize it for us orally and the whole brief could be printed in our proceedings, as has been done with some other documents of this length and complexity.

• 2045

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Dr. Burns had already suggested that to me, Dr. Forsey, so I am sure he will be very pleased to fall in with that suggestion.

Dr. Ronald L. Burns (Queen's University, Kingston): Mr. Chairman, hon. members of the Committee, I am rather hurt that Dr. Forsey has no more confidence in me than to think I would presume to read a 30-page brief in front of an audience like this. I am sure that would be disastrous. The secretary has copies and I hope it will serve the purpose if I limit myself to a merely explanatory resume.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Right and we will print the whole thing as an appendix to today's Proceedings.

[Interpretation]

l'histoire constitutionnelle du Nouveau-Brunswick. J'en ai oublié le titre mais j'en ai un exemplaire qui m'a beaucoup intéressé.

Professeur, estimez-vous que le fait que les églises soient exemptées de l'impôt constitue une discrimination contre les personnes qui ne vont pas à l'église ou qui sont agnostiques?

M. Thorburn: Sénateur, votre question me prend au dépourvu car je n'y avais pas pensé. Il y a deux facettes au problème. On ne peut régler cette question au moyen de principes uniquement car, en ce faisant, on arriverait en effet à la conclusion que pour être juste envers les agnostiques, l'exemption de l'impôt des églises doit être abolie. Or, la politique est l'art du possible; nous risquerions par une telle mesure d'antagoniser une partie considérable de nos concitoyens, ce qui risquerait de porter préjudice à la nation. Certaines injustices doivent peut-être être maintenues pour la bonne raison qu'elles empêchent des injustices plus grandes et j'estime qu'en encourageant des débats sur ce point, on impose au pays un fardeau qu'il supporte déjà.

Le sénateur Fergusson: Merci.

Le coprésident (M. MacGuigan): Mesdames et messieurs, j'aimerais à nouveau remercier MM. Keyes et McKibbin afin de leur permettre de partir avant que d'autres personnes ne leur posent des questions.

Le maire suppléant (M. Keyes): Merci beaucoup, monsieur le président.

Le coprésident (M. MacGuigan): Le docteur Burns voudrait-il prendre la parole.

Notre témoin, mesdames et messieurs, est le docteur Ronald Burns, directeur de l'Institut des relations internationales de l'université Queen's.

Le sénateur Forsey: Avant que M. Burns ne prenne la parole, pourrais-je suggérer, étant donné la longueur de son mémoire, qu'il nous en fasse un résumé verbal; le mémoire pourrait être inclus aux délibérations, comme cela a déjà été le cas par le passé pour les documents longs et complexes.

Le coprésident (M. MacGuigan): Le docteur Burns m'en avait déjà parlé et je suis sûr qu'il sera d'accord avec cette proposition.

M. Ronald L. Burns (Université Queen's, Kingston): Je suis vexé de voir que le docteur Forsey a si peu confiance en moi pour croire que j'allais lire un mémoire de 30 pages devant une telle assistance. Ce serait un désastre, j'en suis certain. Le greffier possède des exemplaires de ce mémoire et il me suffira d'en faire un résumé.

Le coprésident (M. MacGuigan): C'est d'accord et nous allons annexer votre mémoire au procès-verbal de la séance d'aujourd'hui.

[Texte]

Dr. Burns: The institute has made no attempt in this brief to deal with the whole question of constitutional review but our submission is concerned only with some comments on the procedures being followed, some new approaches we believe might be useful and some ways we think these might be implemented. I might say in this connection, although the institute staff is responsible for the brief and must assume full responsibility for any opinions expressed in it we have had considerable advice and assistance from some eminent colleagues in the university, Dr. Corry, Professor Lederman, Dean Watts, Dr. Simeon and Dr. Leslie as well Dr. J. Harvey Perry, the author of one of the leading texts on Canadian governmental relations in Canada. So we have been well advised even if I cannot perhaps share with them the responsibility for what I say.

Essentially what we argue in this paper is that one of the problems the constitutional conference has been faced with is that there has been very little agreement among the participants in the conference just what they were trying to do, what they were seeking. The views of Quebec, for example, have little in common as far as ultimate meaning is concerned with several of those of the other provinces. The process has been started but the objectives have never been very clearly defined, even though we fully admit the difficulty of any precise definition of objectives. We believe it would have been very much to the advantage of us all if some attempt had been made at developing an objective or series of objectives in as much as this would have aided very greatly in the clarification of what one might call the boundaries in which workable compromise might be obtained. There has been a tendency we find to treat this whole procedure as if it was just another one of the series of five-year federal-provincial fiscal agreements leading to another tax agreement rather than the constitutional issue which was leading perhaps to a blueprint for the next 100 years.

Admittedly some progress recently seems to have been made in the areas of individual rights and language rights, but in the particular area with which we deal the situation remains vague and undetermined. Agreement on the distribution of powers, which is one of the things we are concerning ourselves with, is a fundamental part of any federal constitution. In this not very much progress has been made, but it is absolutely essential that progress should be made in this particular area if there is to be any really concrete success. It is our view that an essential element of this is agreement not on all aspects of the question but, as Professor Lederman has put it in an article in the *Canadian Bar Review*, an agreement on the primary authoritative distribution of powers and resources—I make great emphasis on the word “primary”. Really the fundamental questions need to be resolved and we do not think it is too much to expect of those who are in charge of our government that they would be able to arrive at some acceptable accommodation in this matter. Actually we would not expect too many fundamental departures from the situation as it exists now under the British North America Act although no doubt there would be some changes of substance absolutely required.

What we are concerned with is that the concentration should be on the fundamental issues which really deter-

[Interprétation]

M. Burns: Ce mémoire ne porte pas sur la revision constitutionnelle dans son ensemble mais plutôt sur les procédures dont elle fait l'objet et nous proposons que plusieurs méthodes d'approches nouvelles qui, à notre avis, seront utiles. Bien que le personnel de l'institut porte l'entière responsabilité de cet exposé ainsi que de tous les points de vue qu'il exprime, nous avons bénéficié de l'aide et des conseils précieux de certains de nos éminents collègues de l'université, le docteur Corry, le professeur Lederman, le doyen Watts, le docteur Siméon, le docteur Leslie et le docteur J. Harvey Perry auteur de l'une des meilleures publications sur les relations gouvernementales au Canada. Nous avons donc été bien conseillés même si je ne partage pas avec eux la responsabilité de ce que je dis.

L'un des problèmes qui se sont posés au cours de la conférence constitutionnelle c'est le manque d'unanimité parmi les participants sur les objectifs à atteindre. Le point de vue du Québec, par exemple, diffère énormément de celui de plusieurs autres provinces. La machine est en route mais les objectifs n'ont jamais été précisés clairement même si nous admettons que c'est difficile à réaliser. Il aurait été bénéfique, nous en sommes persuadés, de préciser un objectif ou une série d'objectifs et cela aurait également permis de déterminer les limites des compromis à obtenir. Je crois qu'on a agi comme s'il s'agissait tout simplement d'une série d'ententes fiscales, valables pour 5 ans, entre le gouvernement fédéral et les provinces et non d'une question constitutionnelle dont le résultat vaudra pour les 100 prochaines années.

Il faut admettre que récemment, des progrès ont été accomplis sur le plan des droits individuels et des droits linguistiques, mais le domaine particulier que nous étudions reste vague. La répartition des pouvoirs constitue les deux points essentiels de toute constitution fédérale. Or, dans ce domaine, nous n'avons guère fait de progrès. Cependant, c'est absolument essentiel si nous voulons aboutir à un succès réel. Il faut se mettre d'accord non seulement sur tous les aspects de la question mais, comme l'exprime le professeur Lederman dans cet article publié dans le *Canadian Bar Review*, il faut se mettre d'accord sur la répartition primaire des pouvoirs et des ressources et j'insiste sur le mot «primaire». Il faut absolument résoudre les questions essentielles et ce n'est pas trop que d'attendre de nos dirigeants gouvernementaux qu'ils parviendront à un accord valable. En fait, nous ne voudrions pas trop nous éloigner de la situation telle qu'elle existe aux termes de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique mais, sans aucun doute, il sera absolument nécessaire d'apporter des modifications substantielles.

Il faudrait se concentrer sur les questions fondamentales qui déterminent vraiment la nature de l'état fédéral; un pays peut-il avoir une constitution fédérale étant donné que le gouvernement national ainsi que le gouvernement provincial doivent être dotés de pouvoirs qui nous semblent absolument essentiels dans le cadre du fédéralisme.

Nous n'avons pas encore parlé des modifications de détail pour la simple raison qu'une analyse de ce genre ne peut se faire qu'à partir de faits que nous ne possédons pas encore. Nous constatons cependant que bien des gens se montrent favorables à l'affaiblissement de l'autorité fédérale, ce qui nous apparaît visible pour l'avenir de

[Text]

mine the nature of the federal state, whether a country is going to have a federal constitution, whether it can exist under a federal constitution because there are certain powers—and we make some reference to these in the brief itself—which seem to us to be absolutely essential that the national government should have, some powers that is essential the provincial government should have, if a true form of federalism or a workable form of federalism is to exist.

We have not discussed the changes that might be required in detail for the simple reason that an analysis of this kind is a product of the facts which we do not have, but we are concerned that the trend is towards an acceptance on the part of many people of a weakened federal authority which we think might be very unfortunate for the future of the Canadian national unity. We accept the fact that in the arrangements we propose a good many special arrangements by way of agreements, compacts and so forth would likely be required. This does not cause us too much concern although at one time I think many of us were quite concerned at the concept of special status or special arrangements for any particular province. The fact is that such arrangements exist and have always existed and provided that they are openly entered into through the established machinery of intergovernmental relations we believe they would be quite compatible with the true federal state. We would expect as we developed a better understanding of the particular situations, the ones I have referred to which would have been dealt with by special agreements by the compacts and other arrangements, that it would be possible periodically to arrive at some decision upon what particular further amendments might be needed in the constitution. The procedure would involve such things as an increase, I think, in our concurrent powers which are very limited under the present Canadian constitution, a greater use of delegation, perhaps legislative, perhaps only administrative as we use it at the present time, but it would require a greatly increased flexibility which would lead we think logically to periodic determinations of what changes might be required on top of the basic and fundamental allocation of powers which we think should be entered into the constitution at this time.

One element in the review process which has caused us some considerable misgiving is the apparent willingness of the Government of Canada to accept restrictions on its use of the spending power. In June, 1969, they presented a paper to the federal-provincial conference which in some limited way indicated the federal government was willing to surrender its power, its right to use the spending power of Parliament to enter into fields or to take action in fields which constitutionally were provincial. Although on the surface this may seem logical, we have some serious misgivings about the ultimate influence and effect of this. We see in this proposal another attempt, in fact, to resolve a current difficulty, a current disagreement, and I think essentially one would have to say that medicare might have been the centre of the issue here, by adopting the rigidities of a long-term approach which might lead to difficulties in the future which could not be foreseen at the present time.

The spending power of the central government is an important element in most federal constitutions and most

[Interpretation]

l'unité nationale canadienne. Nous sommes d'accord sur le fait que certaines modifications particulières sont nécessaires et qu'on y aboutira par des accords ou des conventions. A un moment donné, certains se sont inquiétés de la notion de statuts particuliers ou d'ententes particulières à certaines provinces. En fait, ces ententes existent et elles ont toujours existé et du moment qu'elles s'insèrent dans le cadre des relations intergouvernementales établies, elles pourront coexister avec un véritable état fédéral. Au fur et à mesure que nous comprendrons mieux les situations particulières, celles dont j'ai parlé et qui font l'objet d'accords spéciaux, nous pourrions déterminer les points de la Constitution qu'il faut absolument changer. Cela contribuerait à augmenter les pouvoirs communs, très limités dans le cadre de l'actuelle constitution; cela intensifierait la délégation des pouvoirs, sur le plan législatif peut-être, ou seulement sur le plan administratif, comme actuellement, mais cela nécessiterait une plus grande souplesse qui nous permettrait de déterminer de temps à autre ce qu'il faut modifier dans la répartition des pouvoirs fondamentaux qu'on devrait insérer à ce stade dans la Constitution.

Le gouvernement du Canada est prêt, semble-t-il, à accepter les restrictions imposées à son pouvoir de dépenser. C'est un élément qui a suscité beaucoup d'inquiétudes. D'après un document présenté lors de la Conférence fédérale-provinciale de juin 1969, le gouvernement fédéral était prêt à renoncer à son droit d'utiliser le pouvoir de dépenser du parlement afin de prendre des mesures dans les domaines qui, d'après la Constitution, relève des provinces. Apparemment, cela semble logique mais nous nous inquiétons des conséquences que cela pourrait avoir en dernier ressort. Dans cette proposition, nous percevons une nouvelle tentative pour résoudre une difficulté, un désaccord en se liant aux rigidités d'une méthode qui pourrait conduire à des difficultés imprévisibles à l'heure actuelle.

Le pouvoir de dépenser du gouvernement central constitue un élément important de la plupart des constitutions fédérales et en lui imposant des restrictions rigides, on crée une situation difficile compte tenu des exigences imprévisibles que posera l'avenir.

Nous admettons que les consultations avec le gouvernement fédéral devraient s'intensifier là où il empiète sur l'autorité provinciale et cela a manqué par le passé.

Nous proposons une structure plus complexe des liaisons intergouvernementales. Certes, les relations fédérales-provinciales existent déjà mais elles manquent de structure. Or, c'est essentiel si nous voulons faire face à nos responsabilités. A cet égard, nous nous sommes fondés sur un rapport que l'institut a présenté il y a quelques années au comité de la structure fiscale sur les liaisons intergouvernementales. Nous avons proposé une organisation pyramidale beaucoup plus adaptée aux exigences des relations intergouvernementales.

Il faut tout d'abord admettre que la position du premier ministre du gouvernement fédéral ou des provinces est prééminente; c'est pourquoi, nous voudrions qu'un comité permanent des premiers ministres se réunisse au moins une fois par an. L'objet de ce comité serait non pas de négocier mais de définir et de développer certains objectifs particuliers plutôt que des programmes détaillés. Nous expliquons également pourquoi nous sommes favo-

[Texte]

federal structures and to replace it with rigid restrictions we think would introduce a situation which would be very hard to live with in the unforeseen demands of the future. We agree however there could be on the part of the federal government a good deal more effective and extensive consultation in matters where they infringe upon provincial authority and this is something that has sometimes been lacking in the past.

The nature of the solution we propose puts additional emphasis on a more sophisticated structure of intergovernmental liaison than we have at the present time. There is already a good deal of this in federal-provincial relations but it is basically very unstructured. Formalization is essential if we are to meet our responsibilities. Essentially much of what we have to say here in this regard is drawn from a report which the institute made to the tax structure committee on intergovernmental liaison a couple of years ago. In this we proposed a pyramidal form of organization which we think is consistent with what the experience has been so far but which in a developed and formalized fashion would provide a working system which would be much more adaptable to the current demands being made upon our intergovernmental relationships.

First, we would have to acknowledge that in the parliamentary form of government the position of the Prime Minister or Premier is pre-eminent and we therefore would argue that there should be a permanent committee of the first ministers meeting at least annually. This committee would not be a negotiation committee; it would deal with the definition and development of objectives rather than with detailed programs. We also explain at some length why we would favour the continuation of a plenary federal-provincial conference. Not as an instrument of negotiation but for the examination of principles and matters of broad public interest. We think in many ways this is a very useful way of involving the public through throwing the meetings of the plenary conference open to television, to radio and to public observers as has been done in several of the constitutional conferences in the recent past.

Most of the detailed work in the negotiations and arrangements which we think would be necessary should be carried on by functional committees of ministers. These would replace the numerous special purpose committees which now carry on most of the detailed work in these fields. Prominent among these would be the committee of the Ministers of Finance and the Provincial Treasurers which first was set up in 1959 and which has been operating much more actively in recent years. This in addition to having its responsibilities in the functional fiscal field would act, in our opinion, in the future as it has in practice in the past with the sort of staff relationship to the committee of first ministers which would be the prime committee of this organization we envisage.

We also think it would be essential that there would be committees of officials and technical support of all ministerial committees and prominent among these would be the committee of senior officials which has been set up in support of the constitutional conference—something along these lines although not necessarily identical. However, I think the part that has been played by this Committee of senior civil servants in support of the constitutional conference is indicative of the very impor-

[Interprétation]

rables au maintien d'une conférence fédérale-provinciale plénière. Non pas comme instrument de négociation mais pour l'examen de principes d'intérêts publics. Il nous semble très utile d'organiser des séances publiques, radiodiffusées et télévisées comme ce qui s'est fait récemment lors de plusieurs conférences constitutionnelles.

A notre avis, la majeure partie des négociations nécessaires devrait être effectuée par des comités regroupant les ministres. Cela remplacerait les très nombreux comités spéciaux qui en sont actuellement chargés. Le Comité des ministres des Finances et des Trésoriers provinciaux fondé en 1959 a une importance toute particulière. Son action s'est d'ailleurs intensifiée lors des dernières années. En plus des responsabilités qui lui incombent dans le domaine fiscal, il serait en quelque sorte le pendant du comité des premiers ministres.

A notre avis, il serait également essentiel d'obtenir un support technique de tous les comités ministériels et, en outre, il y aurait à cet effet le comité des hauts fonctionnaires créé dans le cadre de la conférence constitutionnelle. Ces comités ne seraient pas nécessairement identiques à ce dernier dont l'utilité est très nette.

[Text]

tant part such a continuing formally structured committee of senior officials plays in any matters of this kind.

• 2055

The Canadian committee on fiscal and economic matters which is probably the oldest in point of practical and active service of the senior committees of officials would continue to have a primary role although not the same role as it has at the present time. In our opinion, this continuing committee on fiscal and economic matters would become the support group in the very important Finance Minister's Committee to which we have referred.

With the increasing complexities in the organization of intergovernmental relations, we would strongly recommend something that has never been put in form until the constitutional conferences started three years ago and that is a permanent secretariat. We have found from our examination of the proceedings that have taken place in the last three years in the constitutional field that a permanent secretariat such as has been set up in this respect would be almost an essential item of any structure organization of intergovernmental liaison in the future.

One other particular that we would refer to is the field of research. Very little has been done in a formal way in this field except by individual governments. It is our view and it is supported by any number of people that considerably more attention must be given in the future to research in this very difficult area of intergovernmental relations and in the field of federalism generally.

This could be done in a number of ways. We would be strongly in favour of the secretariat being given powers in this area. It might be done through contract work with outside bodies. One suggestion that appeals very strongly to us would be the setting up of a body representative of all levels of government and of the general public, something along the lines of the Advisory Commission on Intergovernmental Relations which exists in the United States and has done some very valuable work in the field of American federalism.

There is one thing I would like to mention here and in a sense it supports the previous speaker, Alderman Keyes. The fact is that very little attention has been given to date in the constitutional conferences to the interest of the municipalities. This is understandable for they have no constitutional life of their own but the fact is that this is an area of increasing importance, particularly on the part of the urban areas. We believe that they should be adequately recognized in any future constitutional change, not particularly by the creation of any special third level of government, status for municipalities, but through some provision whereby municipalities do have their right to be heard recognized.

Admittedly, the proposals we are making or have made are very pragmatic but we do believe that they are practical and politically realistic. In the absence of realistic approaches, it seems to us that the only alternative is to agree, as Dr. Thorburn mentioned, on new and untried approaches. These could lead us into very many difficult, and in many cases, blind alleys. If I might quote a phrase which I must attribute to Dr. Smiley of the University of Toronto:

[Interpretation]

Le Comité canadien des affaires économiques et fiscales est probablement le plus ancien de ces groupes de hauts fonctionnaires et il continuerait à jouer un rôle de premier plan bien que différent de celui qu'il a actuellement. A notre avis, ce Comité des affaires économiques et fiscales deviendrait le groupe de soutien du Comité des ministres des Finances dont j'ai déjà parlé. Étant donné la complexité croissante des relations entre les organismes intergouvernementaux, nous recommandons vivement le maintien d'un secrétariat permanent qui n'existe que depuis 3 ans, c'est-à-dire depuis le début des conférences constitutionnelles. Après avoir étudié le déroulement de ce qui s'est passé au cours des trois dernières années sur le plan constitutionnel, nous avons jugé qu'un secrétariat permanent serait essentiel à toute organisation des liaisons intergouvernementales.

Le domaine de la recherche est resté le parent pauvre malgré les efforts de certains gouvernements. Il faudrait à l'avenir se pencher davantage sur le domaine de la recherche portant sur les relations intergouvernementales et le fédéralisme en général.

Il existe de nombreuses façons d'y parvenir. Nous recommandons vivement que les pouvoirs dans ce domaine soient donnés au secrétariat. Cela peut se faire par l'intermédiaire de contrats avec des organismes extérieurs. Une solution séduisante serait la création d'un organisme regroupant les représentants avec des organismes extérieurs. Une solution séduisante serait la création d'un organisme regroupant les représentants de tous les paliers gouvernementaux ainsi que du public; cet organisme serait quelque peu comparable à la Commission existant aux États-Unis et qui a accompli un travail remarquable sur le plan du fédéralisme américain.

Je voudrais mentionner quelque chose qui, d'ailleurs, confirme l'intervention de M. Keyes. En fait, on s'est fort peu soucié des municipalités. C'est compréhensible car elles ne possèdent pas de vie constitutionnelle propre, mais le fait est que c'est un domaine qui prend de l'importance, notamment dans les régions urbaines. À l'avenir, il serait souhaitable d'obtenir leur participation non pas en créant un troisième niveau de gouvernement ou un statut spécial pour les municipalités mais en s'arrangeant pour qu'elles puissent se faire entendre.

Ce que nous proposons ou ce que nous avons proposé est très pragmatique et nous sommes persuadés qu'elles sont pratiquement et politiquement réalisables. À défaut de méthode d'approche réaliste, il nous semble que la seule solution, comme l'a dit le docteur Thorburn, est de ce mettre d'accord sur de nouvelles méthodes qui n'ont pas encore fait leur preuve. Dans certains cas, cela peut conduire à des impasses. Je citerai une phrase du docteur Smiley à l'université de Toronto:

Nous n'avons aucune raison de croire que ceux qui aujourd'hui élaborent la Constitution seront plus sages que les politiciens de demain.

Nous sommes heureux d'avoir pu nous faire entendre devant ce Comité et nous espérons que l'avenir verra la création de comités permanents qui, au niveau de toutes

[Texte]

We see no reason to believe that the constitution makers of today will be any wiser than the policy-makers of tomorrow.

We appreciate the opportunity, Mr. Chairman, of appearing before this Committee and we wish to express our hope that the involvement of Parliament will be continued in the future by the formation of Standing Committees on federal, provincial and municipal matters in all the legislatures of Canada as well as in Parliament.

Thank you.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you very much, Dr. Burns. Dr. Burns has already appeared in his personal capacity in Ottawa, at our invitation, to make a submission to us there. This, in effect, is the second time he has appeared before the Committee, this time, of course, on behalf of the Institute.

Perhaps I might ask you a brief question myself to begin with, Professor Burns. You have talked about the deficiencies of the meetings of first Ministers or premiers and the Prime Minister to solve constitutional problems. Anyone who has seen any number of these conferences would have to agree that at least some of the premiers are not capable of carrying on the debate at the level at which you wish to see it carried on. I find somewhat of a gap in your proposals between the committee of first ministers and the functional committees. The functional committees seem very functional indeed and do not seem, as you envisage them, to make much contribution to an over-all constitutional study. How would you propose more specifically that the constitutional question such as the constitutional review and perhaps even the drafting of a new constitution should be handled?

Dr. Burns: Mr. Chairman, I was not thinking of this structure which I referred to in the sense of being a committee for constitutional review but rather a committee for the carrying on of intergovernmental relations in the many fields that exist.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): I realize this but in our context, the other question leaped immediately to my mind.

Dr. Burns: I can only speak personally here because this, of course, is not in the brief. There is some real reservations about the whole process of constitutional review being carried on by executive governments entirely as it has been to a great extent in the past.

Executive governments are not elected for this purpose and it seems to me that we have to develop some better way. I think the parliamentary Committee is a real contribution towards this.

If you limit yourself, however, to the structure of a series of ministerial committees, the fact remains that the ultimate decisions have to be with the committee of first ministers, regardless of whether or not they are competent to make the decisions. The functional committees of which I speak would only be able to make contributions in their rather specialized areas of technical competence. Although I must say I did not really address this particular structure to the question of constitutional review.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Fine. I appreciate that. Mr. De Bané is the first questioner for the Committee.

[Interprétation]

les assemblées législatives du Canada ainsi que du Parlement, étudieront les questions fédérales, provinciales et municipales.

Je vous remercie.

Le coprésident (M. MacGuigan): Je vous remercie docteur Burns. Le docteur Burns est déjà venu témoigner en son nom propre comme nous l'y avions invité. C'est donc la seconde fois qu'il se fait entendre devant ce Comité mais cette fois ci, c'est au nom de l'institut.

J'ai une question très brève à vous poser pour commencer. Vous avez dit que les conférences de premiers ministres sont souvent impuissantes à résoudre les problèmes constitutionnels. Quiconque a assisté à un certain nombre de ces conférences devrait admettre que certains des premiers ministres provinciaux sont incapables de suivre le débat au niveau où vous voudriez qu'ils s'inscrivent. Il me semble que le fossé est grand entre les comités de premiers ministres et les comités fonctionnels que vous proposez. Les comités fonctionnels ne me semblent pas contribuer beaucoup à une étude constitutionnelle d'ensemble. A votre avis, comment faudrait-il procéder dans le cas des questions constitutionnelles comme la révision de la Constitution et peut-être même sa rédaction?

M. Burns: Je ne voyais pas ce comité comme un comité chargé de la révision constitutionnelle mais plutôt comme un comité chargé des relations intergouvernementales dans les nombreux domaines qui existent.

Le coprésident (M. MacGuigan): Je le sais mais cette autre question m'est immédiatement venue à l'esprit.

M. Burns: Je ne peux qu'émettre une opinion personnelle car, bien entendu, ce n'est pas dans le mémoire. Il y a certainement des réserves à faire quant au processus de la révision constitutionnelle tel que les gouvernements exécutifs l'ont effectuée par le passé.

Les gouvernements exécutifs ne sont pas élus dans ce but, il me semble qu'il faut évoluer vers une meilleure solution. A mon avis, le comité parlementaire y contribue grandement.

Si vous vous limitez à la structure d'une série de comités ministériels, il n'en demeure pas moins que les décisions finales sont du ressort du comité des premiers ministres, quelle que soit leur compétence. Les comités fonctionnels dont j'ai parlé se borneraient à fournir leur compétence technique sur les domaines spécialisés. En fait, je n'envisageais pas seulement la révision constitutionnelle.

Le coprésident (M. MacGuigan): Je comprends. La parole est maintenant à M. De Bané.

[Text]

Mr. De Bané: On page 11 of your brief, you say:
...we could not expect many important alterations
in the distribution of powers would be required...

If that were true—and maybe it is—we might question all that effort towards the revision of the constitution because I understand that when the provinces started that revision of the constitution, they were mainly interested in the distribution of powers. You forecast that there would not be any major alterations.

Dr. Burns: I think, Mr. De Bané, you would have to read what we say here in relation to what we also propose. Basically, we argue that there are certain fundamental powers that must be given to the federal government if there is to be a true federal form. In the same way, there must be certain fundamental powers given to the provinces.

At the present time, there are certain areas where this is not so but basically in most respects, if one reads the British North America Act the way it is written, most of the powers that would be required by the federal government are given to the federal government while at the same time most of the powers that are necessary to provincial governments are given to provincial governments as in Section 92. The problem arises, of course, because different governments have different views as to the use of these powers. This is where we think flexibility would be desirable. It should be possible for province A to use its powers in a particular field much more widely than province B which did not want to use them in that way. In other words, you would have two levels of use of the powers by different governments and this would have to be handled by special agreement and compacts or whatever you want to call it.

Mr. De Bané: That leads me to my second question about particular arrangements with some provinces. To what extent, Professor Burns, do you think this is compatible with federalism? If a certain province has concentrated powers compared with other provinces, how far can we go in this direction that you advocate on page 13 of your brief?

Dr. Burns: I do not know how far we can go. My answer might be quite different from somebody else's. There are certain very fundamental things where I would say: "This far and no further."

• 2105

I would say that in international affairs, defence, money and banking, are things which must be with the federal government if we are to have any logical sense of a national government at all.

However, there may be other areas, in the field of welfare, family allowances and other services where it might be quite possible to make an arrangement with one province that would not be required, or not be wished, by another without fundamentally affecting the nature of the federal state in any way.

I would love to be able to say that every province could be treated alike, but I have given that up a long time ago. I do not think it is possible now; I do not think it is realistic.

[Interpretation]

M. De Bané: A la page 11 de votre mémoire, vous dites ceci:

...Il ne fallait pas s'attendre à des changements importants sur le plan de la répartition des pouvoirs...

Si c'était vrai—et c'est peut-être vrai—il y a lieu de s'interroger sur les efforts réalisés car si j'ai bien compris, lorsque les provinces ont amorcé cette révision de la Constitution, ce qui les intéressait surtout, c'était précisément la répartition des pouvoirs. Or, vous aviez prévu qu'il y aurait peu de changement.

M. Burns: Il faudrait également lire ce que nous proposons. A notre avis, le gouvernement fédéral doit avoir certains pouvoirs fondamentaux dans le cadre d'un véritable fédéralisme. De même, les mêmes provinces doivent avoir certains autres pouvoirs fondamentaux.

Il existe actuellement certains domaines ou c'est loin d'être le cas. Mais, au terme de l'Acte de l'Amérique du nord britannique, la plupart des pouvoirs qui devraient être aux mains du gouvernement fédéral lui appartiennent déjà et, par ailleurs, la plupart des pouvoirs qui sont nécessaires aux gouvernements provinciaux leur sont accordés au terme de l'article 92. Cependant, les gouvernements ne sont pas tous d'accord sur l'utilisation de ces pouvoirs. Voilà donc pourquoi il faut une certaine souplesse. La province A doit être à même d'exercer ces pouvoirs dans un domaine donné de façon beaucoup plus vaste que la province B qui ne tient pas à les exercer de cette façon. Autrement dit, les différents gouvernements exerceraient leur pouvoir à deux niveaux et cela doit s'assurer dans le cadre de convention ou d'accords spéciaux.

M. De Bané: Cela m'amène à ma seconde question sur les dispositions particulières à certaines provinces. Pensez-vous que ce soit compatible avec le fédéralisme? Si une province donnée a des pouvoirs beaucoup plus étendus que certaines autres, jusqu'à quel point peut-on appliquer la solution que vous proposez à la page 13 de votre mémoire?

M. Burns: Je n'en sais rien. Et ma réponse peut-être tout à fait différente de celle de quelqu'un d'autre. Il existe des domaines où je pourrais dire: «jusque là et pas plus loin».

Je pense que dans les domaines des affaires internationales, de la défense, des devises et des banques, certains aspects doivent être du ressort du gouvernement fédéral, si nous voulons avoir un gouvernement national qui ait un sens.

Cependant, dans d'autres secteurs, dans les domaines du bien-être, des allocations familiales et dans d'autres, il serait peut-être tout à fait possible d'arriver à un arrangement particulier avec une province, arrangement non réclamé ni souhaité par d'autres, sans que pour autant cela change quoi que ce soit à l'essence d'un État fédéral.

J'aimerais de tout cœur que toutes les provinces soient traitées sur un pied d'égalité, mais il y a longtemps que j'y ai renoncé. C'est impossible et utopique de nos jours.

[Texte]

Mr. De Bané: I was quite surprised to see that you think the federal government is abandoning some of its rights by its white paper on spending power. I would like you to explain how you draw that conclusion. Usually that white paper is considered, quite to the contrary, to tend toward centralization.

Dr. Burns: I must have interpreted it incorrectly. Dr. Smiley and I wrote quite a long article attacking the white paper at one stage, and it runs into about 20 pages so I would have to try to be very brief.

The fact is that the right of the federal government to spend money on any purpose it wishes, is well established by the courts and by precedent. It also is well established in almost every federal state that I am aware of, that this right exists.

The federal government in that white paper is offering to restrict this right in certain respects by a constitutional amendment which would provide that unless X number of provinces and X number of senatorial districts agreed, that they would not introduce programs which involve using the spending power for that purpose. It seems to me that this is a restriction of a power the federal government has. While I would agree that the federal government has not always used this power properly, and perhaps extended its use of this power far beyond where it should, I think this is a proper place for the use of the political process. That if you tie these things into the constitution you are going to introduce a rigidity in the constitution that you may regret when certain situations arise in the future.

I do not think anybody could argue that many of the social advances we have made, or we did make after the Second World War, would not have taken place as soon as they did or as effectively as they did, if the federal government had not used its spending power to introduce a great many of the social advances which came into effect in the period from 1948, say, until 1956.

Mr. De Bané: Yes, but that comes more from the competition process. I will give you an example in another set of facts why the federal government today is more interested in having relations with Francophone countries. It is because the Province of Quebec had, at a certain moment, intention of having relations with them and that, of course, has awakened the federal government to that reality.

However, if we follow your line of reasoning about federal spending, I can very well imagine one day the Government of Ontario saying: Well, the federal government is not spending enough on its military school in Kingston so we are going to give it grants ourselves. That would lead us to a very confused political situation.

Dr. Burns: Except that I do not think there is any question that the provincial governments have the same spending power as the federal government. They are limited by the constitution to expenditure for provincial purposes.

It is a one-sided arrangement, but I think one-sided arrangements are rather necessary for a national government or a federal state. That is what I am really arguing.

[Interprétation]

M. De Bané: J'ai été très surpris de constater que vous pensez que le gouvernement fédéral abandonne certains de ces droits dans le Livre blanc quant au pouvoir de dépenser, et, je voudrais que vous nous expliquiez comment vous êtes arrivé à cette conclusion. Habituellement ce Livre blanc est considéré, tout au contraire, comme un document centralisateur.

M. Burns: Il faut que je l'aie mal compris. M. Smiley et moi-même avons écrit un long article attaquant un point précis du Livre blanc. Cet article fait 20 pages et j'essaierai d'être très bref.

En fait le droit du gouvernement fédéral de dépenser comme il le juge bon, a été bien établi par les tribunaux et par les précédents. Il est tout aussi notoire que dans presque tout état fédéral, ce droit existe.

Le gouvernement fédéral, dans le Livre blanc, se propose de limiter ce droit, pour certains secteurs, par le biais d'un amendement de la constitution qui précisera, qu'à moins qu'un nombre X de provinces et qu'un nombre X de districts sénatoriaux ne donnent leur accord, on n'établira pas de programmes qui entraînent l'utilisation du pouvoir de dépenser dans un certain but. Il me semble qu'il s'agit là d'une limitation d'un pouvoir du gouvernement fédéral. Bien que je reconnaisse que le gouvernement fédéral n'ait pas toujours utilisé comme il le devait ce pouvoir et qu'il ait été parfois beaucoup trop loin dans son utilisation, je pense que cela fait partie des prérogatives de ce système politique. Si vous insérez ceci dans la constitution vous allez donner à cette constitution une rigidité que vous regretterez peut-être, quand des situations particulières se présenteront plus tard.

Je ne pense pas que l'on puisse soutenir que nombre des progrès dans le domaine social que nous avons réalisés depuis la dernière guerre n'auraient pu avoir lieu aussi rapidement, ou aussi efficacement, si le gouvernement fédéral n'avait pas utilisé son pouvoir de dépenser pour introduire un grand nombre de ces mesures sociales qui entrèrent en vigueur, disons de 1948-1956.

M. De Bané: Oui. Mais, ceci, je pense, est résultat de la concurrence. Je puis vous donner un exemple. Pourquoi le gouvernement fédéral, à l'heure actuelle, cherche-t-il à avoir plus de relations soutenues avec les pays francophones, c'est parce qu'à un moment donné, la province de Québec voulait établir des relations avec ces pays et cela a, en quelque sorte, stimulé le gouvernement fédéral.

Cependant, si je suis votre raisonnement au sujet des dépenses fédérales, je peux très bien imaginer qu'un jour le gouvernement de l'Ontario dise: «Le gouvernement fédéral ne dépense pas suffisamment pour son école militaire de Kingston, nous allons donc la subventionner nous-mêmes». Ceci créerait une situation politique bien confuse.

M. Burns: Sauf que je ne pense pas qu'on puisse douter que les gouvernements provinciaux aient le même pouvoir de dépenser que le gouvernement fédéral. La constitution limite leurs dépenses aux questions provinciales.

C'est un arrangement à sens unique et il me semble que ces genres d'arrangements sont relativement nécessaires à un gouvernement national ou à un État fédéral. Tout du moins c'est ce que je prétends.

[Text]

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Mr. Warren Allmand.

Mr. Allmand: Professor Burns, when you suggest that there is more room for special arrangements between the federal government and the provinces, were you suggesting that these special arrangements should come about through a greater and more expanded use of delegations and concurrency, or were you suggesting that these arrangements should come about through special powers, which one or more provinces might have in the division of power? In other words, in the division of powers in the constitution, would you favour one or several provinces having powers to legislate that other powers do not have? Or would you rather that they all had the same powers but set methods for delegation, much greater than we have now set methods for concurrency, greater concurrency than we have now and the arrangements being worked out through agreements? There is quite a difference I think.

Dr. Burns: Yes, I think I understand you, Mr. Allmand.

By no means would I think any province should have special constitutional powers. I think it should be possible for any province that wished to enter into special arrangements that any other province should be able to enter into those same arrangements if it wished. However, I suggest that it would not want to in many cases. For this reason it would be through delegation or concurrency that we would have the flexibility that would result from the particular interests of particular provinces. Not that any one province should have special constitutional rights that the others did not have. I think I am on sound ground here with the late Premier Johnson who expressed the same viewpoint.

Mr. Allmand: But there are others who are suggesting that some provinces and maybe one province, have special powers that other provinces do not have. Do you feel that such a system just would not work?

Dr. Burns: Certainly if I were the premier of another province I would not agree to it. I suspect this would be what we would find, that the other provinces would probably accept special arrangements, special agreements, but they would not accept special constitutional powers given to a particular province, and I think quite rightly.

This is quite a different thing from the flexibility of special arrangements.

Mr. Allmand: I see. Your main objection to it would be that other provinces would not accept it. Is there any argument of substance against it working? Can you see any reason why it may not work, any substantial argument?

Dr. Burns: I think the only argument of substance would be that if you started creating special powers for particular situations, constitutionally, you do not have a constitution of the country, you have sort of a series of constitutions for each particular element of the country, and it creates a number of precedents which would be very difficult to deal with because it would be very rigid

[Interpretation]

Le coprésident (M. MacGuigan): M. Warren Allmand.

M. Allmand: Professeur Burns lorsque vous avez suggéré qu'il y aurait peut-être moyen d'avoir des arrangements spéciaux entre le fédéral et les provinces, suggériez-vous que ces accommodations soient faites grâce à un secours plus grand et plus fréquent aux délégations et à la compétence conjointe, ou suggeriez-vous qu'elles soient faites par le biais de pouvoirs spéciaux qui seraient accordés à une ou plusieurs provinces dans le cadre de la division des pouvoirs?

En d'autres termes, dans le cadre de la division des pouvoirs, verriez-vous d'un œil favorable l'attribution du droit de légiférer à une ou plusieurs provinces, alors que d'autres ne l'auraient pas? Ou préféreriez-vous que toutes les provinces aient les mêmes pouvoirs, mais qu'elles établissent, un plus grand nombre de méthodes de délégations, des systèmes de compétence conjointe sur une plus grande échelle que maintenant, et, que les arrangements soient établis conjointement? Là n'est pas tout à fait la même chose.

M. Burns: Je vois ce que voulez dire.

Loin de moi, la pensée, qu'une province ait des pouvoirs constitutionnels spéciaux. Je pense que si une province désire prendre un arrangement spécial, une autre pourra revendiquer le même si elle le désire. Cependant, il me semble que cela n'arriverait pas souvent. C'est pour cette raison qu'il faudrait que cela se fasse au niveau de la délégation ou de la compétence conjointe et nous aurions alors cette souplesse qui serait le produit des intérêts particuliers des provinces concernées. Et, non pas qu'une province aurait des droits constitutionnels spécifiques alors que d'autres n'en auraient pas. Je pense que c'est une proposition raisonnable, qui est d'ailleurs en accord avec celle exposée par l'honorable Daniel Johnson.

M. Allmand: Je crois que d'autres personnes suggèrent que certaines provinces, ou peut-être une province, aient plus de pouvoirs que d'autres. Croyez-vous que ceci ne serait pas adéquat.

M. Burns: Certainement. Si j'étais le premier ministre d'une autre province je ne serais pas d'accord. Nous arriverions sans doute au résultat suivant: les autres provinces accepteraient les arrangements et les accords spéciaux, mais elles n'accepteraient pas qu'on attribue des pouvoirs constitutionnels spéciaux à une province en particulier, et ce à juste titre.

Il y a tout de même une différence entre ceci et la souplesse d'arrangements spéciaux.

M. Allmand: Je crois donc comprendre que votre objection serait que d'autres provinces n'accepteraient pas pareille inégalité. Y a-t-il une raison majeure pour que cela ne marche pas? Pouvez-vous donner une raison, un argument substantiel?

M. Burns: Je crois que la seule raison majeure c'est que si vous commencez à accorder des pouvoirs spéciaux répondant à des situations particulières, du point de vue constitutionnel, il n'y a pas de constitution nationale, il y a une série de constitutions couvrant chaque secteur particulier du pays, créant ainsi un certain nombre de précédents très gênants à cause de leur rigidité. Je crois que

[Texte]

and very difficult to handle. I think the same results would come about by the flexibility of the use of delegation and concurrency which I suggest.

Mr. Allmand: Thank you.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you. Usually once every evening Senator Forsey is provoked to great wrath by some comment which is made. I do not know whether Professor Burns has been so incautious as to incur Professor Forsey's ire, or whether he just wants to make a friendly comment for old time's sake.

Senator Forsey: He has not incurred my ire. I should really apologize to him for my distrust of his good sense in not trying to read the whole brief. I am afraid I was bothered by some colleagues on this subject and yielded too easily to their importunity.

What I wanted to say was partly what Mr. Allmand has just brought up. I want to ask the same question in another way. Would Professor Burns distinguish between special status, which I take to be used ordinarily, at least in the Province of Quebec, as meaning a special constitutional position written into the constitution and special arrangements. I took it that he was talking rather about what I would call special arrangements.

As his brief says at the top of page 13:

...special arrangements outside the framework of the formal constitutional division of powers...

Would Professor Burns accept that distinction between special constitutional status and special arrangements? I rather gather that he would.

Dr. Burns: Very much so, yes. If special status means a special constitutional position, I do not think I would be prepared to—not that it makes very much difference whether I am or not—accept it but I think we already have special arrangements and have had them in many instances. I can name you a dozen special arrangements that exist between different provinces and the Government of Canada.

Senator Forsey: A notable one, I should think, would be this recent arrangement with Prince Edward Island.

Dr. Burns: I think as so was the Saskatchewan dam and the St. Lawrence Seaway in a sense. The Winnipeg floodway was certainly a special arrangement that existed between the province and the federal government. There are all kinds of them if you would want to go on.

Senator Forsey: The only other thing I wanted to mention is by way of footnote. As Professor Burns said if I heard him correctly, there is no provincial power to spend except for provincial purposes.

What would he have to say about the grants which were formally made, and to the best of my belief still are being made, by the Province of Quebec through the University of Ottawa and I think possibly the University of Sudbury though I am not certain.

[Interprétation]

nous parviendrions aux mêmes résultats avec la souplesse que procure le recours à la délégation et la compétence conjointe.

M. Allmand: Je vous remercie.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci. Il est habituel que tous les soirs un commentaire provoque la colère du sénateur Forsey. Je ne sais si le professeur Burns a été assez imprudent pour encourir le courroux du professeur Forsey, ou bien si le professeur ne veut que faire une observation amicale, au nom du bon vieux temps.

Le sénateur Forsey: Il n'a pas provoqué ma colère. Je devrais même m'excuser d'avoir douté de son bon sens, lorsqu'il n'a pas voulu lire le mémoire dans son entier. Je me suis laissé influencer.

Ce que voulais dire, l'a déjà été en partie par M. Allmand. Je veux poser la même question d'une autre manière.

Le professeur Burns quand il parle, fait-il une différence entre les statuts spéciaux, qui sont à ma connaissance utilisés ordinairement, tout du moins au Québec, signifiant une clause constitutionnelle particulière écrite dans la constitution, et les arrangements spéciaux? Je crois qu'il parlait surtout de ce que j'appellerais: arrangements spéciaux.

Les termes du mémoire, au début de la page 13, sont les suivants:

...des arrangements particuliers extérieurs au cadre de la division officielle des pouvoirs dans la Constitution...

Le professeur Burns accepte-t-il cette distinction entre les statuts constitutionnels et les arrangements spéciaux? Je pense que oui.

M. Burns: Oui certainement. Si le statut spécial signifie situation constitutionnelle spéciale je ne serais pas prêt—bien que cela ne change pas grand-chose—à l'accepter. Mais je pense que nous avons déjà des arrangements spéciaux et dans bien des domaines. Il me serait facile de vous en citer une douzaine qui existent entre différentes provinces et le gouvernement du Canada.

Le sénateur Forsey: Surtout un en particulier: celui qui vient d'être fait avec l'Île du Prince-Édouard.

M. Burns: Il en va de même pour le barrage de la Saskatchewan et la Voie maritime du Saint-Laurent. Le canal de déviation pour les inondations de Winnipeg fut certainement le résultat d'un arrangement spécial entre la province et le gouvernement fédéral. Il y a encore bien d'autres si on veut se donner la peine.

Le sénateur Forsey: L'autre chose que je voulais mentionner est un renvoi. Si j'ai bien compris ce que le professeur Burns a dit, il n'y a pas de pouvoir de dépense provincial excepté pour des fins provinciales. Qu'a-t-il à dire au sujet des bourses qui furent à l'origine, et qui, si mes renseignements sont exacts, le sont toujours, accordées par la province du Québec par l'intermédiaire de l'université d'Ottawa et aussi je crois par l'intermédiaire de l'université de Sudbury.

[Text]

[Interpretation]

• 2115

Dr. Burns: I once heard a lawyer friend of mine say there were not enough litigious people in Canada otherwise these might have been challenged.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Ladies and gentlemen, at this time I would like to invite some comments from the floor. I realize that this brief may be somewhat more constitutionally complex than the ones to come later but you are very welcome to make any comments that you would care to make at this time, either directed at Professor Burns or by way of commenting upon any other constitutional question. Would anyone like to come to the microphone? Yes, we have several gentlemen. You may line up at the microphone. Would you give your name, please?

Dr. Stewart Fyfe (Institute of Local Government): I am Stewart Fyfe of the Institute of Local Government, a colleague of Professor Burns. I think this covers to some extent Professor Burns' and to some extent the previous brief from the City of Kingston where they were discussing the problem of special status for local governments. The argument that in redrafting the constitution the local governments should have some special status and should participate as equal partners in the process of redrafting, seems to me, gets into very slippery territory. The Americans have had enormous trouble at their state constitutions with their concept of home rule where they have tried to entrench local governments within state constitutions.

However, the heart of the City's brief, where they refer to the resolution by the Canadian Federation of Mayors and Municipalities, goes to giving local governments a role in public policy development where it affects local governments; secondly, in questions affecting local governments and the activities of the federal government, there should be some direct participation and consultation with local governments.

The present practice—it was until very recently—is that basically the local governments could only talk to the federal government through the provincial governments. I think this really is unworkable in the complex and expanding area of government which we have today. While local governments are formally constitutionally subordinate governments, creatures of the provincial governments and have in many respects convergent views, they also have in many respects divergent views and look on many problems in a quite different direction.

It seemed to me that the one approach which Professor Burns has touched on is the evolving of more varied and more complex forms of consultation and joint programs for things like the proposed Urban Council where there would be some direct involvement from the third level of government. Increasingly the federal government is going to have to give particular attention to those problems of growth and rapid change, the incidence of which on local governments is very uneven; this involves not only adapting federal programs but also some very elaborate machinery, I think, in some cases for joint consultation, development and discussion.

One weakness of dealing with local governments directly as equal partners is that I do not think subordinate bodies can be an equal partner and secondly, the

M. Burns: J'ai un jour entendu un ami, avocat, dire que s'il y avait plus de gens qui s'y connaissent on pourrait discuter la chose.

Le coprésident (M. MacGuigan): Mesdames et messieurs, j'aimerais à ce moment demander si nous avons des commentaires venant du public. Je sais que ce mémoire est déjà assez complexe et difficile, mais vous savez que nous serons très heureux d'entendre tout commentaire ou toute question qui pourrait se présenter et que vous désireriez adresser soit au professeur Burns, soit à des membres du Sénat ou des députés. Personne ne désire parler? Nous avons plusieurs messieurs. Vous n'avez qu'à faire la queue, messieurs, derrière le microphone, un à la fois. Donnez votre nom.

M. Stewart Fyfe (Institut du gouvernement local): Mon nom est Stewart Fyfe et je suis de l'institut du gouvernement local. Je suis un collègue du professeur Burns. Je crois que ceci représente déjà les idées exprimées par M. Burns et ce qui est exprimé dans le mémoire présenté par la ville de Kingston où l'on discutait la question des statuts spéciaux pour les gouvernements locaux. L'argument qu'on nous a présenté pour réécrire la Constitution et selon lequel on devrait accorder aux gouvernements locaux un statut égal et les autoriser à participer aux séances de la Constitution avec les autres gouvernements est un point très délicat. Je crois que nos voisins, les États-Unis, ont eu pas mal de difficultés à ce sujet quand ils ont essayé de garantir les gouvernements locaux dans les États.

Mais je me réfère maintenant au mémoire présenté par notre maire qui représente le fait que nous voulons donner un rôle local au gouvernement local dans les affaires concernant le gouvernement local et deuxièmement, en ce qui a trait au gouvernement local et fédéral, nous pensons qu'il devrait y avoir participation et consultation avec le fédéral.

Actuellement, au moins jusqu'à très récemment, le gouvernement local ne pouvait s'adresser au gouvernement fédéral qu'à travers le gouvernement provincial. Je crois que ceci n'est pas bon dans la situation complexe dans laquelle nous existons. Le fait que les gouvernements locaux sont des gouvernements subordonnés, créatures des gouvernements provinciaux, et ont à maints égards des vues convergentes, n'empêche pas qu'ils ont aussi des divergences et examinent les mêmes problèmes, mais les regardent d'une autre façon.

Il me semblait qu'un des moyens de considérer la chose, et je crois que le professeur Burns en a parlé, se trouve dans des consultations plus variées et plus complexes et dans des programmes communs pour des questions comme le conseil urbain où les gouvernements locaux devraient être mêlés. Accroître le gouvernement fédéral conduit à donner plus d'attention aux problèmes de développement et de changements rapides qui influent inégalement sur les gouvernements locaux. Pour cela, il faut adapter les programmes fédéraux, mais aussi cela engage une espèce de machinerie très compliquée afin d'arriver à un dialogue.

Une des faiblesses que je puisse voir, c'est que le gouvernement local ne peut pas être à niveau égal et il reste à savoir qui est la voix du gouvernement local.

[Texte]

local government organizations are such that the real question is who is to speak for local governments.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Dr. Burns, would you like to make any comment on this? Thank you, Professor Fyfe.

Dr. Burns: No, I do not think I would ever argue that it is possible to set a municipal level of government up to the separate level of jurisdiction in the constitution. There is just too many municipalities and no proper way of doing this. If I understand Dr. Fyfe correctly—the Grant Hall Symphony sort of interrupted me on some of his words and I did not catch them—I would agree that this can only be handled through some structuring of the liaison process, if you like, in which there should be, as he mentioned, the Urban Council. It is one of the things that Mr. Andras suggested, although nothing has happened about it yet in the last 7 or 8 months; it might be a way of dealing with this problem of recognizing the municipal interest in many areas where federal and provincial governments hold the constitutional authority without at the same time involving one in the maze of problems that would result from constitutional recognition.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): I believe there were two others who wanted to comment from the floor. Mr. Allmand, do you want to make a comment at this point?

Mr. Allmand: No.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Yes, sir.

Mr. Karl Duttie: Dr. Burns was talking about federal government rights for a spending power, which in my mind, means also the right of taxation power and this is where, I think a lot of problems came in. I only know of one budget that has been rejected by the government in recent history and that may have been good for the country and I suggest it for purely selfish reasons.

I do not think the federal government has all the wisdom to collect taxes and to spend them and I think the provinces by the constitution should be included in the yearly budget that the federal government makes. I submit that provincial finance ministers be included in the budget making and also that it be written in the constitution that we have to have a budget every year at a certain time and that it be approved by the poorer provinces. I think this would give all the provinces, East, West and Quebec enough power and enough rights that they could remain within the Federation of Canada and really think that they are a meaningful part of it. Thank you.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you. What was the one project that you referred to that had been abandoned?

Mr. Duttie: The Walter Gordon budget.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you. Mr. McQuaid.

Mr. McQuaid: Mr. Chairman, I wonder if I could ask Professor Burns one question. I have not had a chance to

[Interprétation]

Le coprésident (M. MacGuigan): Monsieur Burns, est-ce que vous aimeriez répondre à ceci ou faire des commentaires. Je vous remercie, professeur Fyfe.

M. Burns: Tout ce que je voudrais dire, c'est merci. Je ne crois pas que je vais discuter pour savoir s'il est possible de les mettre sur un autre niveau de juridiction dans la Constitution. Il me semble qu'il y a trop de municipalités, que ce serait beaucoup trop difficile à faire. Si je comprends bien M. Fyfe, car je n'ai pas toujours pu l'entendre, je dirais que ceci peut se faire grâce à une restructuration d'un système de liaison, comme il nous l'a dit, peut-être l'établissement d'un conseil urbain et je crois que rien ne s'est produit depuis qu'on l'a proposé, au cours des sept ou huit derniers mois. Mais peut-être ce serait une façon d'agir, de reconnaître les intérêts municipaux dans les différents domaines et essayer de ne pas s'engager dans des tourbillons constitutionnels.

Le coprésident (M. MacGuigan): Je crois qu'il y avait deux autres personnes qui désiraient parler. Monsieur Allmand, vous désirez parler?

M. Allmand: Non.

Le coprésident (M. MacGuigan): Oui, monsieur.

M. Karl Duttie: M. Burns a parlé du droit du gouvernement fédéral de dépenser, ce qui veut dire le droit d'imposer et je crois que ceci est la source de tous nos problèmes. Je connais un seul budget qui ait été rejeté par le gouvernement récemment, et qui aurait pu être excellent pour le pays. Il a été rejeté pour des raisons purement égoïstes.

Je ne suis pas très sûr que le gouvernement fédéral possède toute la sagesse de pouvoir imposer et de pouvoir dépenser. Il semble que les provinces devraient être, du fait d'une nouvelle Constitution, incluses dans l'établissement du budget annuel du gouvernement fédéral et je vous soumets que les finances provinciales soient incluses dans l'établissement du budget et que ceci soit écrit dans la Constitution, qu'on devrait établir un budget à une date déterminée et que ceci soit approuvé par les provinces et je pense que ceci donnerait à toutes les provinces, Est, Ouest et même Québec, suffisamment de pouvoirs et suffisamment de droits pour qu'elles puissent rester dans la fédération du Canada et se considérer une part entière. Je vous remercie.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci, monsieur. Quel est le projet auquel vous avez référé qui a été abandonné?

M. Karl Duttie: Le projet Walter Gordon.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci. Monsieur McQuaid.

M. McQuaid: Je n'ai pas encore eu l'occasion de lire votre mémoire dans son ensemble. Puis-je demander à ce

[Text]

read your brief in detail but I think probably you have touched on it in a rather political way. Professor, would you be in favour of entrenching certain basic human rights in any new Constitution or do you think that would be a dangerous thing to do?

Dr. Burns: I think it would be dangerous. Perhaps this is after the fact because I gather there has been more agreement on entrenchment of individual rights among the provinces already which frankly I think is something I will leave to the lawyers and the people who know more about this problem. If one were to say fundamental basic rights, one could not object too much but I believe the last time I appeared, Mr. Dinsdale asked me if I would favour entrenching the rights of native people and so forth and I got in trouble with Senator Fergusson by making some light remark about women's Lib. which I will not dare make again. I think they would have to be very fundamental before they were entrenched.

Mr. McQuaid: I thought we were going to be able to raise an argument with Senator Fergusson on this point.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you. I would like to ask a very brief question. Dr. Burns, I believe your Institute has had something to say about whether conferences of the federal-provincial type should be open or closed. Would you like to make any further comment on that?

Dr. Burns: I think there would be certain advantages in having what we would call the Federal-Provincial Plenary Conference, which is a large conference—it now runs to several hundred people—open, so long as it was not a negotiating group. Frankly, I agree with the Prime Minister: he pointed out the other day that they get a lot more work done when they work in private.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Yes. As one who has attended both kinds, I can certainly see that there is a lot less said for the purpose of influencing the folks back home and there is a lot more serious negotiating taking place in the closed sessions. In fact, they call the closed sessions working sessions.

Were there any other comments from the floor?

• 2125

Senator Yuzyk: Mr. Chairman, if there is not a comment from the floor, would you permit me a comment?

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): There is someone on the floor but you go ahead, Senator Yuzyk. Then we will take the comments from the floor.

Senator Yuzyk: My advice to the persons presenting this brief, and I think we might ask them to comment on this, is that half of your paper is devoted to the mechanisms of federal-provincial relations. This is the very essence, I would say, of federalism itself, the process of federalism.

How much of this would you like to see spelled out in the constitution, such as the committee of first ministers, federal-provincial plenary conferences and functional committees? Do you think that we should have this, at least, in outline form in the constitution itself?

[Interpretation]

professeur s'il est prêt à garantir certains droits humains fondamentaux dans la nouvelle Constitution ou croyez-vous que ceci soit dangereux?

M. Burns: Je crois que ceci serait dangereux, monsieur. Parce que, peut-être, il me semble qu'on a voulu donner plus de droits individuels à chaque province et les inclure dans la Constitution. Je laisse le soin aux avocats d'en discuter, parce qu'ils s'y connaissent mieux que moi, mais je crois que certains points fondamentaux peuvent être garantis. M. Dinsdale m'avait demandé ceci déjà. Par exemple, le droit des Indiens, etc., et je me suis trouvé en conflit avec le sénateur Fergusson lorsqu'elle a parlé de la libération des femmes et je n'oserais jamais m'avancer là-dedans et je crois que ce devra être des droits vraiment fondamentaux.

M. McQuaid: Je croyais que vous alliez en discuter avec le sénateur Fergusson.

Le coprésident (M. MacGuigan): Je voudrais poser une toute petite question, monsieur. Je crois, M. Burns, que votre Institut a déjà dit, si la conférence fédérale-provinciale devrait être publique ou à huis clos. Je me demande si vous voudriez commenter là-dessus?

M. Burns: Je dois vous dire qu'il y aurait certains avantages à avoir des conférences fédérales-provinciales plénières qui comprennent plusieurs centaines de gens, qui soient complètement publiques, parce que ce n'est pas une conférence qui négocie. Je suis parfaitement d'accord avec le premier ministre quand il dit, qu'ils font plus de travail à huis clos.

Le coprésident (M. MacGuigan): Ayant été présent aux deux, je crois qu'on y cherche moins à influencer les personnes et plus à négocier. Je crois qu'à huis clos, on négocie d'une façon beaucoup plus sérieuse; du reste les sessions à huis clos sont appelées séances de travail.

D'autres personnes ont-elles des commentaires?

Le sénateur Yuzyk: Monsieur le président, s'il n'y a pas de commentaire du public, puis-je répondre rapidement?

Le coprésident: Il y a des commentaires, mais commentez, nous écouterons les autres après.

Le sénateur Yuzyk: Je peux dire que la moitié du mémoire concerne les mécanismes des relations fédérale-provinciales, je crois que ceci est l'essence même des procédures fédérales.

Combien de cela faudrait-il insérer dans la Constitution en toutes lettres, tels que le Comité des premiers ministres, les séances plénières fédérales-provinciales et les comités ad hoc?

[Texte]

Dr. Burns: Could I perhaps read very briefly from the brief itself.

On page 20 I say:

We would like at this point to make our position quite clear. While we are convinced that some effective form of intergovernmental organization is essential we do not believe that the detailed structure of it should be specifically provided in the constitution. The constitution should recognize the need and the general requirements but the particulars of the organization should be left to be decided upon by the governments concerned. Intergovernmental machinery is an engine of adaptability and as such it should not be confined in form or operation by a rigidity which it has set out to avoid.

Senator Yuzyk: I would like to ask another question. Would you like to see federalism written into the constitution at some point, because we do not have that in the constitution now?

Dr. Burns: I agree the word is never used there but "federalism" is a word which only describes the form. As a matter of fact, I do not think the word "federalism" is even used in the United States Constitution. I do not think it would really be very important whether we used the word or not.

Senator Yuzyk: Thank you.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Are there any gentlemen from the floor who would like to ask Dr. Burns a question?

Mr. John Mundy: Yes, I would.

Professor Burns, this is a point that has probably come up quite a bit. A lot of the talk about the constitution is to increase intergovernmental relations between the premiers and the federal government. I am wondering whether it is very fair to the people of Canada that a premier of one of the smaller Maritime Provinces, let us say, should have such an important voice, whereas a mayor of one of the three of our largest cities should be restricted from one of the conferences. Would you like to comment on that?

Dr. Burns: I think you are making a very good point and one that has been made quite frequently by the cities themselves. However, the fact is that this is the way our government is structured at the present time and, until we find some other way of doing it, every province is a province, period. It does not have any weighting as to its size or economic importance. I think this is a very good point but it is one to which I have no answer under the present system.

Mr. John Mundy: Would you consider writing into the constitution—I do not know whether this is the legal thing to do—the amalgamating, let us say, of the three Maritime provinces into one province?

Dr. Burns: Yes. The Institute has already made its position known on this, in connection with the Maritime union studies. We did express the opinion that Maritime union would make a lot of sense.

Mr. John Mundy: Thank you.

[Interprétation]

M. Burns: Pourrais-je lire très brièvement messieurs, à la page 20,

Nous voudrions mettre très clair, alors que nous sommes convaincus que certaines organisations du gouvernement soient essentielles, nous ne pensons pas qu'il faudrait établir les détails dans la Constitution. La Constitution reconnaîtra les besoins de pareille chose mais les détails de cette organisation devraient être laissés aux gouvernements eux-mêmes. La machinerie d'un gouvernement doit pouvoir s'adapter aux besoins nécessaires. Il n'est pas nécessaire qu'elle soit incluse, de façon à devenir très rigide.

Le sénateur Yuzyk: J'ai encore une autre question. Est-ce que vous voudriez voir le fédéralisme expliqué dans la Constitution d'une façon précise? Il ne l'est pas à présent.

M. Burns: Je suis d'accord monsieur, le mot n'apparaît jamais, mais la forme est là. Le fédéralisme décrit une certaine forme, mais je ne crois pas que le mot fédéralisme apparaît même dans la constitution des États-Unis. Je ne crois pas que ça servirait à quelque chose de l'employer ou de ne pas l'employer.

Le sénateur Yuzyk: Je vous remercie.

Le coprésident (M. MacGuigan): Messieurs, qui, parmi le public, voudrait poser une question au docteur Burns?

M. John Mundy: Oui, je voudrais poser mes questions à M. Burns.

C'est un point qui a été soulevé plusieurs fois. Plusieurs des discussions sur la Constitution visaient à augmenter les relations entre les premiers ministres et le gouvernement fédéral. Et je me demande si ce serait juste pour le peuple canadien que le premier ministre d'un des petits États comme les provinces Maritimes ait une voix aussi importante alors que le maire de l'une de nos trois plus grandes villes serait écarté d'une des conférences. Voudrez-vous commenter?

M. Burns: Vous posez là un point très important qui a été souvent mentionné par les villes elles-mêmes, mais en fait c'est ainsi que notre gouvernement est structuré à l'heure actuelle et c'est ainsi que chaque province est une province, point. Il n'y a pas de restriction sur son importance, sur son étendue. Je pense que c'est important mais c'est un point auquel je ne peux répondre.

M. Mundy: Considérez-vous que nous inscrivions dans la Constitution, je ne sais pas si c'est légal ou non, une disposition qui amalgamerait les trois provinces maritimes en une seule province?

M. Burns: Oui, nous avons déjà fait connaître nos positions là-dessus en ce qui concerne l'étude sur l'union des Maritimes. Nous avons exprimé l'opinion que les provinces maritimes devraient s'unir.

M. John Mundy: Je vous remercie.

[Text]

Senator Forsey: Dr. Burns, would you agree, though, that Maritime union is primarily a decision for the people of the Maritime provinces and should not be thrust down over their heads by the people of Central Canada?

Dr. Burns: It is obvious that the Maritime Union Commission was commissioned by the Maritime Provinces and all the federal government did was help pay for it.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): I think I should note that, for some strange reason—strange because he spent only six months of his life there—Senator Forsey considers himself to be a Newfoundlander.

Mr. Prud'homme wants to ask Senator Forsey a question. This is rather irregular, but since we are not pressed for time I will allow him to do so.

Mr. Prud'homme: Dr. Forsey believes that the three Maritime provinces should decide what they want to do, and if they want to join together—and I would agree with you, it should not be forced on them. In reverse, would you allow the same privilege to another province, to decide whatever they want to do as far as they are concerned, whether they should stay in or should stay out? Would you extend that principle?

Senator Forsey: That is a quite different question.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Are there any further comments from the floor at this time?

Mr. Guy Dumas (professeur): Oui, Guy Dumas. Je vais poser ma question en français. Même si je ne m'adresse pas à la Commission sur le bilinguisme et le biculturalisme, pourrais-je savoir si vous faites place aux droits linguistiques dans vos changements à la Constitution, docteur Burns, s'il vous plaît? Deuxième question, s'il y avait une province unilingue, autre que le Québec, est-ce qu'il y aurait quand même une place pour elle dans la Confédération? Enfin, est-ce que vous lui voyez quand même une place?

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Mr. Dumas asks, first of all, what place Professor Burns would assign to linguistic rights; and, as his second question, he asked about a province. I did not hear whether he said a unilingual or a bilingual province.

Professor Dumas: Unilingual.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Unilingual.

And whether it would be appropriate for Quebec to be a unilingual province.

Dr. Burns: We did not tackle this subject in our brief for two reasons. One, we do not claim to have any particular expertise in this field—we tried to confine ourselves to things we thought we knew something about. Secondly, I think that this question has been more or less decided by the recent meeting where the provinces all agreed on the entrenching of linguistic rights in the constitution. Although the actual form has not been agreed upon, it has been agreed upon in principle.

[Interpretation]

Le sénateur Forsey: Je pense que cela devrait d'abord être le fait des gens des provinces maritimes, je ne pense pas que cela devrait être imposé par les gens de la population canadienne.

M. Burns: C'est une étude qui a été faite par les provinces maritimes elles-mêmes sans que le fédéral soit en cause, sinon pour subventionner la Commission.

Le coprésident (M. MacGuigan): Je pense que le docteur Forsey se considère un fils de Terre-Neuve parce qu'il a passé six mois de sa vie dans cette province. C'est étrange.

M. Prud'homme voudrait poser une question ou la faire passer, c'est plutôt irrégulier mais je vais le lui permettre. . .

M. Prud'homme: Si le docteur Forsey croit que les trois provinces maritimes pourraient décider ce qu'elles veulent faire, si elles veulent s'unir ou non, eh bien, je suis d'accord avec vous, on ne devrait pas les forcer, mais l'inverse aussi, permettriez-vous que le même privilège soit donné à une autre province de décider ce qu'elle veut faire en ce qui la concerne, de rester ici ou d'en sortir. Est-ce que vous étendriez ce principe-là?

Le sénateur Forsey: C'est une question très différente.

Le coprésident (M. MacGuigan): Est-ce qu'il y a d'autres commentaires de l'auditoire à ce stade-ci?

Professor Guy Dumas: Il will ask my question in French. Even if I do not talk to the Commission on Bilingualism and Biculturalism do you allow room for linguistic rights in your changes to the constitution, Dr. Burns, please? In what you advocate, do you have room for linguistic rights and, as a second question, if there was a province, it could be Quebec, or another province with one language only, would there be room for this province, do you see room for this province?

Le coprésident (M. MacGuigan): Monsieur Dumas demande d'abord s'il y a une place au Canada pour les droits linguistiques, quelle place il lui donnerait et deuxièmement il demande si une province, je n'ai pas entendu s'il voulait dire une province unilingue ou bilingue, n'est-ce pas, s'il conviendrait que le Québec soit. . .

M. Dumas: Unilingue.

Le coprésident (M. MacGuigan): Unilingue, et s'est demandé s'il serait bon que le Québec soit unilingue.

M. Burns: Encore une fois, nous n'avons pas attaqué ce sujet dans notre mémoire pour deux raisons, d'abord parce que nous ne pouvons pas être des experts dans ce domaine et nous nous restreignons aux choses dont nous sommes au courant. Deuxièmement je pense que cette question a été plus ou moins décidée à la réunion récente où toutes les provinces se sont mises d'accord pour inclure le droits linguistiques dans la Constitution, bien que la formule n'ait pas été convenue quant aux droits des province unilingues.

[Texte]

As to whether there is room for a unilingual province, I do not see that this really should be any great barrier. I think in practical terms we have a good many unilingual provinces in Canada already.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): I should perhaps say that the next brief is very largely on this very question.

Are there any further comments from the floor at this time? No? Then I would like to thank Dr. Burns on the Committee's behalf for his presentation to us.

Ladies and gentlemen, our next brief will be presented by Mr. R. Ross Dunsmore, a first year law student at Queen's University. The brief is entitled: "Should the Minority Language Education Rights be Guaranteed in Canada?" His full brief will be appended to this evening's proceedings but he will give us a summarized form. I believe he would like to present a part of his brief in French.

Mr. Dunsmore.

Mr. R. Ross Dunsmore: I would like to apologize immediately to everyone for the fact that my brief is too long and that I cannot read it to you, and because I am afraid that my reasoning, when I speak, will not be quite as lucid as it is in my brief, if indeed it is lucid in my brief.

I am afraid that I notice right away that I disagree with Professor Burns, or Professor Burns disagrees with me, over the fact that he does not think fundamental rights, unless they are very fundamental, should be entrenched in the constitution of Canada.

• 2135

I find, as I read more and more in constitutional law, and on these fields, that many of the older professors are men whose ideas I disagree with, and I hope that among the younger students of constitutional law that this is a coming thing or I am going to lose a lot of faith in my ideas.

I would like to begin by stating some of my beliefs that are basic to my brief this evening. I believe that there are some fundamental human freedoms which should be beyond the power of Parliament, which are inherent human rights coming to man from the very beginning of existence, in the state of nature where there was no order and any man could do anything he wished. I believe that Canada needs a bill of rights, encompassing these natural freedoms, entrenched in the constitution.

I further believe that, over and above political, legal, economic and even linguistic freedoms, there is another fundamental right which must be recognized in Canada. That is the right of a minority to education in their own language.

Je viens témoigner devant ce comité parce qu'il représente tout le Canada et tous les Canadiens. Je reconnais que l'éducation est un pouvoir presque exclusivement provincial mais je reconnais aussi qu'il y a certains droits et certaines libertés que chaque Canadien devrait avoir dans n'importe quelle région du pays, qu'il y vive ou qu'il y aille en visiteur.

[Interprétation]

Je ne pense pas qu'il devrait y avoir une grande barrière. En fait nous avons déjà plusieurs provinces unilingues au Canada à l'heure actuelle.

Le coprésident (M. MacGuigan): On va peut-être dire que le prochain mémoire porte beaucoup sur cette question.

Y a-t-il d'autres questions de la part de l'auditoire à ce stade-ci? Eh bien, je remercie le docteur Burns au nom du Comité pour son deuxième exposé...

Mesdames et messieurs, notre prochain mémoire nous est présenté par M. Ross Dunsmore, étudiant de première année à l'Université Queen, à la faculté de droit. Le mémoire est intitulé «Est-ce que les droits à l'éducation de la langue minoritaire devraient être garantis au Canada.» Son mémoire sera annexé au compte rendu de la réunion de ce soir et il nous le résumera. Je pense qu'il voudrait en présenter une partie en français.

Je donne la parole à M. Dunsmore.

M. Dunsmore: Je voudrais m'excuser immédiatement auprès de chacun d'entre vous du fait que mon mémoire est trop long et que je ne peux pas vous le lire et parce que je crains que mon raisonnement, quand je parle, n'est pas aussi lucide qu'il l'est dans mon mémoire, si tant est qu'il le soit.

Je pense que je dois faire remarquer dès maintenant, je ne suis pas d'accord avec le professeur Burns, ou bien que le professeur Burns n'est pas d'accord avec moi sur le fait qu'il ne pense pas que les droits fondamentaux, à moins qu'ils soient très fondamentaux doivent être inclus dans la Constitution du Canada.

Je trouve que plus je lis les textes de droit constitutionnel et ce qui a trait à ces domaines, que plusieurs des professeurs d'un certain âge sont des hommes dont je ne partage pas les idées. Et j'espère que parmi les jeunes étudiants en droit constitutionnel, cette attitude commence à se manifester, sinon je perdrai beaucoup de confiance dans mes opinions.

Je voudrais d'abord énoncer des opinions qui sont les fondements de mon mémoire de ce soir. Je crois qu'il y a des libertés humaines fondamentales qui transcendent les pouvoirs du Parlement, des droits inhérents à l'homme qu'il possède depuis les débuts de l'existence, dans l'état de nature où il n'y avait pas d'ordre et où chacun pouvait faire ce qu'il voulait. Je crois que le Canada a besoin d'une déclaration des droits qui incorpore ces libertés naturelles, les intègre à la constitution.

Je crois aussi qu'au delà et au-dessus des libertés politiques, économiques et linguistiques, il y a un autre droit fondamental qui doit être reconnu au Canada et c'est le droit de la minorité à avoir des écoles offrant un enseignement dans sa propre langue.

I am appearing before this Committee because it represents the whole of Canada and all Canadians. I recognize that education is a normal exclusive provincial power, but I also recognize that there are some rights and some liberties that each Canadian should have whatever the region of Canada he lives in or goes to.

[Text]

Au Canada, certaines libertés devraient être respectées partout. Et le gouvernement fédéral est le seul agent qui puisse agir pour qu'il en soit ainsi.

Is minority language education a fundamental right? I will begin my discussion by reverting to the law teacher's favourite tool, the hypothetical situation.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): You had better be careful, with the present Dean and the former Dean of the Law School here.

Mr. Dunsmore: This is my way of getting back, I suppose.

In a state of nature, one can do anything one wants. There are no laws, perhaps there is no one around. If there is a man and woman who decide to live together and then have children, they can educate these children if they wish or they do not have to educate them if they do not want to.

If they do educate them, they can teach them whatever they want and in whatever language they wish for whatever reasons they wish. When the children get older, they can choose either to continue to be educated by their erudite parents or they can leave and go off on their own. I think from this you can see that there is an inherent right to education from the state of nature. You can choose to be educated or not to be educated, if you wish.

Speaking to the minority's right to education in their own language, let us take from this state of nature three different groups: an English family, let us say, a French family, and a language "x" family. Now, all these three agree to come together for the purpose of self-defence. They give up all their rights pertaining to self-defence, rights like that of self-retaliation for a wrong act, so that they can have a joint system of rules instituted by all three. However, they have all their other rights still. They have their rights to rule their children as they wish, to teach them in any language they wish, to do anything else they want to.

All three families started off by teaching their families in their own language. Soon, however, the language "x" family felt that it would rather hunt than teach so they asked the English-language group if they would teach their children, even though this meant losing their own language, giving it up and being trained in English. The English group condescended to do this.

The French group, on the other hand, decided that it would maintain its own cultural integrity and continued to do its own hunting and to do its own teaching. Eventually, the English and the language "x" group, which we will now call the English group, asked the French if they should not teach in English also to facilitate communication within the meeting group of the whole community. The French, in reply to this, said that they were learning the language well enough in the meetings of the community and through just bumping into the other group, and they felt that they would continue to go on doing their own thing.

However, the English-language group did not really appreciate this and they said that they were going to force the French-language group to learn English. To this

[Interpretation]

In Canada, there should be at least some freedoms that should be respected everywhere and the federal government is the only agent which could take action for that purpose.

Le droit à l'éducation dans la langue de la minorité est-il un droit fondamental? Je commencerai mon exposé en ayant recours au moyen favori du professeur de droit, à savoir la situation hypothétique.

Le coprésident (M. MacGuigan): Soyez très prudent là-dessus, nous avons parmi nous le doyen actuel et l'ancien doyen de la faculté de droit.

M. Dunsmore: C'est ma façon de revenir sur les faits.

Dans l'état de nature, on peut faire ce que l'on veut, il n'y a pas de lois étant donné qu'il n'y a personne aux alentours. S'il y a un homme et une femme qui décident de vivre ensemble, qui ensuite ont des enfants, ils peuvent offrir un enseignement à ces enfants s'ils le veulent ou bien ne pas le faire s'ils ne le veulent pas.

S'ils leur offrent un enseignement, ils peuvent leur enseigner tout ce qu'ils veulent, dans la langue et pour des raisons de leur choix. Quand les enfants deviennent plus vieux, ils peuvent choisir de continuer d'être éduqués par leurs parents ou bien ils peuvent les quitter et voler de leurs propres ailes. Je pense qu'à partir de cela, vous pouvez voir qu'il y a un droit à l'enseignement qui est intrinsèque depuis l'état de nature. On peut choisir de recevoir ou de ne pas recevoir un enseignement.

Maintenant, en ce qui concerne le droit des minorités à l'éducation dans leur propre langue, partons de l'état naturel en considérant trois groupes, une famille anglaise, une famille française et une famille de langue «x». Ces trois familles décident de s'unir pour bien se défendre et elles abandonnent tous leurs droits en ce qui concerne l'autodéfense, les droits comme celui de représailles contre un tort infligé, de sorte qu'elles peuvent avoir un régime de règlements institués par les trois. Mais elles conservent tous leurs autres droits tel que le droit d'élever leurs enfants comme elles veulent, de les éduquer dans la langue de leur choix, faire tout ce qu'elles veulent d'autre.

Ces trois familles commencent à enseigner à leurs enfants dans leur propre langue, mais il arrive que la famille de langue «x» décide de chasser plutôt que d'enseigner; elle demande donc, à la famille anglaise d'éduquer ses enfants, ce qui signifierait qu'ils perdraient leur langue et que les enfants recevraient leur formation en utilisant l'anglais. Le groupe anglophone consent à le faire.

Le groupe francophone d'autre part, décide de maintenir sa propre identité culturelle et continuer à faire son enseignement comme il l'entend. Il arriva un jour où le groupe de langue anglaise et celui de langue «x» que nous appellerons maintenant le groupe «anglophone», demande aux francophones s'ils ne devraient pas aussi enseigner en anglais pour faciliter les communications entre les groupes de l'ensemble de la collectivité. Le groupe français répond qu'ils apprenaient leur langue suffisamment bien aux réunions de la communauté, et au cours de rencontres avec l'autre groupe, et il pensait qu'il devrait continuer à enseigner de sa propre façon.

Cependant, le groupe de langue anglaise n'est pas tout à fait d'accord, il dit qu'il va forcer le groupe franco-

[Texte]

the French replied that, in the state of nature, they were allowed to teach in any language they wished and they chose to be taught in French, and if the English-language group did not want them or would not give them this right, they would just return to the state of nature. They would just forget about the community and leave, and go back and teach in their French language.

So the English-language group, being an intelligent bunch of people, decided that this was a very sensible argument and they allowed the French to give their particular contributions to the society and continue to educate their people in French. I think this is an argument for minority language education rights in a state of nature because they can return to the state of nature if they do not wish to continue in the society. They can return and be taught in their own language.

As the society grew older, the community saw that education, per se, was a very good thing and it should be guaranteed. So they decided to take a tax share of the hunting booty from each person and divide it proportionately between the English-language teachers and the French-language teachers, and the individual in this situation would have the right to education in either language of his choice. He would just have to have his tax share moved from one group to the other.

This, I would suppose, you could call a legal right to education in the language of your choice. However, what has happened today to this legal right to education? It has been pre-empted—the legal right to education has been pre-empted today, the fundamental freedom to be educated in the language of your own choice. Today, one cannot return to the state of nature. Governments rely on the majority to accept and support the community neglect of minority language rights, somewhat as the government relied on the majority to accept the community neglect of the minority's rights in the War Measures Act situation which we have just had.

Others say that minority education is too costly today, too costly and too inefficient. But I ask you, are not fundamental freedoms valuable enough to pay this extra cost, to pay for the inefficiencies? No democratic government is in a position to deny fundamental freedoms to one group while blatantly granting the same freedom to another group. However, Canadian society rejects the right of Quebec French-Canadians to be educated in the language of their choice.

If a Quebecker leaves Quebec, he must do so at the cost of precluding some of his other fundamental freedoms. The fundamental freedoms I allude to were named in the Canadian Bill of Rights in 1960, which although pertaining only to federal statutes and acts truly was an example for the rest of Canada, for the rest of the provinces.

One of the rights which was mentioned to exist at the time was the right to liberty. I ask you, how much liberty can a person have if he has no freedom to move outside the Province of Quebec, if he cannot move outside without losing his language rights, his right to be educated in his own language?

Another right is the security of person, and I ask you how much security of person can a man have when he knows that his children are being educated in a different language, in different social mores, to his own?

[Interprétation]

phone à apprendre l'anglais. Et à cela, le groupe francophone répond qu'à l'état naturel, ils ont eu le droit d'enseigner dans n'importe quelle langue et ils ont choisi le français et que si le groupe anglophone ne le veut pas, ou ne leur donne pas ce droit, ils retourneront à l'état naturel. Ils se retireront de la collectivité et retourneront vivre d'où ils viennent et enseigneront en français.

Ainsi le groupe anglophone, étant composé de gens intelligents, décide que c'est là un argument très sensé et il permet aux Français d'apporter leur contribution particulière à la société et de continuer à enseigner en français. Je pense que c'est un argument en faveur des droits à l'éducation dans la langue minoritaire à l'état naturel parce qu'ils peuvent, autrement, retourner à l'état de nature s'ils ne veulent pas continuer à vivre dans la société. Ils peuvent retourner et recevoir un enseignement dans leur propre langue.

A mesure que la société devient de plus en plus avancée, la communauté constate que l'éducation en soi est une très bonne chose et qu'elle doit être garantie. De sorte qu'elle décide de percevoir des impôts sur une portion des produits de la chasse de chaque personne et de le diviser entre les enseignants de langue française et ceux de langue anglaise. Et le particulier dans cette situation aura droit à l'éducation dans la langue de son choix et il n'aurait qu'à porter sa cotisation fiscale d'un groupe à l'autre.

Cela, je suppose qu'on peut l'appeler le droit légal à l'éducation dans la langue de son choix. Cependant, aujourd'hui, qu'advient-il de ce droit légal à l'éducation? On a empiété sur ce droit fondamental d'être éduqué dans la langue de son choix. Aujourd'hui, on ne peut pas retourner à l'état de nature. Le gouvernement s'appuie sur la majorité pour accepter que la collectivité néglige de respecter les droits linguistiques de la minorité. De même que le gouvernement s'est appuyé sur la majorité pour l'acceptation du refus de la collectivité de respecter les droits de la minorité dans la situation de la Loi sur les mesures de guerre, que nous avons eue.

D'autres disent que l'éducation d'une minorité est trop coûteuse, et trop inefficace de nos jours. Mais je vous demande si les libertés fondamentales n'ont pas assez de valeur pour qu'on paie ces coûts additionnels? Aucun gouvernement démocratique ne peut nier la liberté fondamentale à un groupe tout en en accordant à un autre. Toutefois, la Société canadienne rejette le droit des Canadiens français du Québec, d'être éduqués dans la langue de leur choix.

Et si un Québécois quitte le Québec, il doit le faire en perdant certaines de ses autres libertés fondamentales. Les libertés fondamentales dont je veux parler ont été nommées dans la Déclaration canadienne des droits de 1960 qui bien que s'appliquant aux lois et statuts fédéraux est certainement un exemple pour le reste du Canada, pour le reste des provinces.

L'un des droits dont on a mentionné l'existence à l'époque, c'est le droit à la liberté. Et je vous demande quelle liberté peut avoir une personne si elle n'a pas le choix de se déplacer en dehors de la province de Québec sans perdre ses droits linguistiques, son droit à être éduqué dans sa propre langue?

Un autre droit est celui de la sécurité de la personne et je demande quelle sécurité une personne peut avoir quand elle sait que ses enfants sont éduqués dans une

[Text]

A third right is equality before the law. If one group must be educated in the language of another, how can they possibly be equal before the law?

A fourth is freedom of speech. How can a person who is educated in a language other than his own be as free to speak as someone educated in that first language?

• 2145

How can he understand as much? How can he deal with problems on the same basis? How can a person who is educated in a language other than his own compare to a person who is educated in that minority language somewhere else? How can he speak to his own people when he returns? He does not have as much freedom of speech as the minority people who learn in their own language.

If Canada really means what it says in the Canadian Bill of Rights, that Canadians do have certain fundamental rights, then all Canadians must recognize and acknowledge the right of the minority to education in their own language. Yes, there are inequalities among men but it is something like the inequality of man's intelligence, some men being smarter than others; it is not the same as the inequality of an educational system. The inherent traits of a man cannot be changed but the institutional inequalities, the institutional character of an educational system can be changed.

The success of the B and B Commission recommendations are one of the major reasons for this paper. However, the positive reactions to the suggestions of the Commission have so far been inadequate. The federal government and New Brunswick have both passed Official Languages Acts. However, without a positive guarantee of minority language education an Official Language Act is a mere palliative. Cultural duality of the present generation is safe but there is no assurance that it will outlast this generation.

The same can be said of two French education Acts which were passed in Ontario in 1968 and 1969 which gave French people in Ontario the right to education in their own language. In Quebec the English minority had their education rights threatened by Bill 63, which required that all people in Quebec have a speaking knowledge of French, and Bill 62, which died in the House when it was prorogued last year, which threatened to do away with a lot of the English school districts of Montreal.

I advocate that the federal government add to the Constitution of Canada, and that all Canadians add to the Constitution of Canada, Section 93 proposed by the B and B Commission. It reads as follows:

Chaque province établira et soutiendra des écoles primaires et secondaires utilisant l'anglais comme unique langue d'enseignement et des écoles primaires et secondaires utilisant le français comme unique langue d'enseignement, dans les districts bilingues et les autres régions appropriées que déterminera la législation provinciale; mais aucun terme du présent article ne sera interprété comme interdisant les écoles où l'anglais et le français auraient une impor-

[Interpretation]

langue différente, dans le cadre de mœurs différentes des siennes?

Un troisième droit, c'est l'égalité devant la loi. Si un groupe doit être éduqué dans la langue d'un autre, comment peuvent-ils être égaux devant la loi?

Il y a quatrième, la liberté de parole. Et comment une personne qui est instruite dans une langue autre que la sienne peut-elle être libre de parler autant qu'une personne éduquée dans cette première langue?

Comment peut-il comprendre autant? Comment peut-il parler des problèmes avec les mêmes atouts? Comment une personne éduquée dans une langue autre que la sienne peut-elle se comparer à une personne qui a été éduquée dans cette langue minoritaire ailleurs? Comment peut-elle parler à ses concitoyens quand elle revient dans sa communauté?

Si le Canada veut vraiment dire ce qu'il exprime dans la Déclaration des droits, les Canadiens ont des droits fondamentaux que tous les Canadiens doivent reconnaître et admettre, par exemple, le droit de la minorité à être éduquée dans sa propre langue. Oui il y a des inégalités entre les hommes mais c'est comme l'inégalité entre les intelligences, mais ce n'est pas la même chose que l'inégalité dans un système d'éducation. Les caractéristiques intrinsèques d'un homme ne peuvent pas être changées, mais les inégalités institutionnelles d'un système d'éducation peuvent être changées.

Le succès des recommandations de la Commission sur le bilinguisme et le biculturalisme sont l'une des raisons majeures de mon exposé. Toutefois, les réactions aux propositions de la Commission ont été, jusqu'à présent, insuffisantes. Le gouvernement fédéral et le Nouveau-Brunswick ont adopté les Lois sur les langues officielles, mais sans une garantie positive de l'éducation dans la langue de la minorité, une Loi sur les langues officielles n'est qu'un palliatif. La dualité culturelle de la présente génération n'est pas menacée, mais il n'y a pas d'assurance que la bonne volonté durera plus d'une génération.

La même chose peut être dite de deux lois sur l'éducation francophone qui ont été adoptées en 1968 et 1969 en Ontario et qui donnaient aux francophones d'Ontario le droit de recevoir l'éducation dans leur propre langue. Et encore une fois, au Québec, la minorité anglophone qui a été menacée, dont les droits à l'éducation ont été menacés par le Bill 63 qui exige que toutes les personnes du Québec aient une connaissance du français parlé, et du Bill 62 qui a été annulé à la Chambre l'an dernier, lorsqu'il a été prorogé cette même année et qui menaçait d'éliminer plusieurs des districts scolaires anglophones de Montréal.

Je préconise que le gouvernement fédéral ajoute à la Constitution du Canada, que tous les Canadiens ajoutent à la Constitution du Canada l'article 93 proposé par la Commission sur le bilinguisme et le biculturalisme qui se lit comme suit:

Each province shall establish and shall support primary and secondary schools using English as their teaching language and primary and secondary schools using French as their teaching language in bilingual districts and other appropriate areas which the provincial legislation will designate; no provision

[Texte]

tance égale en tant que langues d'enseignement, ou celles qui pourraient dispenser l'enseignement dans une autre langue.

I might add at this time that there are economic difficulties in teaching the French language or any minority language to very small groups. I also accept and agree with the proposed 10 per cent minority rule that the B and B Commission came up with.

Why should Section 93A be entrenched in the Constitution? It should be entrenched in the Constitution because Section 133 is pointless with respect to education rights. It only guarantees that French and English will be spoken in the Houses of Parliament and that records will be kept in French and English, and things like this. It does not speak of education. Section 93, which deals with education, only mentions denominational schools. This is the terrible thing that happened when they formed this Constitution. They only mentioned denominations like Roman Catholics and Protestants. However, the Protestants were all English—or nearly all English, 99 per cent of them—whereas the Roman Catholics in Quebec were French, and in Ontario they were mainly Irish Roman Catholics.

Judicial attitudes have not been able to come up with any method of maintaining a bilingual spirit in the BNA Act. Regulation 17 was a ruling by the Government of Ontario in 1912 that cut out all French education. In the case of *Ottawa Separate Schools v. Mackell* it was stated that French Canadians were not a class of persons who were protected under Section 93, and that class was determined not by race or language, but by religion. This meant that in Ontario, French Canadians who were Roman Catholics were at the mercy of the majority. If there was to be Roman Catholic education it would be in English for the Irish Roman Catholics.

There was another decision in the case of *Winnipeg v. Barrett*, which dealt with the Manitoba School Act. In 1890 the Manitoba legislature passed an act which made all schools denominational in that province. The court, in all its great wisdom, said that losing a free education did not prejudicially affect the rights of the Roman Catholic minority. I think the BNA Act is inadequate in protecting minority language education rights and the courts have demonstrated a complete inability to promote a bilingual character in Canada.

However, there must be more than a simple statute, such as the Canadian Bill of Rights, to guide judges in this matter. I will give to you two examples of this. The judgment of Mr. Justice Davey in *R. B. Gonzales v. British Columbia* in the early nineteen hundred and sixties and the dissent of Mr. Justice Cartwright in the *Drybones* decision in 1970. Drybones was an Indian who was caught drunk off his reservation in the Northwest Territories. He was arrested because there is an Indian Act that says that Indians are not allowed to be drunk off their reservations. However, there are no reservations in the Northwest Territories, so he could not get drunk anywhere unless he went all the way down to Alberta. He could not even get drunk at home. This seemed rather unfair to him, he was not equal with the rest of the Canadians, and the judges supported him. However, Mr. Justice Cartwright said that he would have to say that

[Interprétation]

of the present section shall be construed as forbidding schools in which French and English have an equal importance as teaching language, or all those who should teach in another language.

A cause des difficultés économiques que présente l'enseignement en français ou dans la langue d'une minorité à de très petits groupes, j'accepte la proposition d'une minorité de 10 p. 100 proposés par la Commission sur le bilinguisme et le biculturalisme.

Pourquoi l'article 93A devrait-il être inséré dans la Constitution? Eh bien, parce que l'article 133 ne signifie rien en ce qui concerne les droits à l'enseignement. Il y est dit tout simplement que l'on garantit l'emploi de l'anglais et du français au cours des délibérations de la Chambre des communes, des dossiers seront tenus en anglais et en français, mais on ne parle pas de l'enseignement. L'article 93 qui traite de l'éducation ne mentionne que les écoles confessionnelles. Et c'est justement le problème considérable qui a été créé au moment de la rédaction de la Constitution. Il n'a été question que des catholiques et des protestants. Toutefois, les protestants étaient presque tous anglais ou au moins 99 p. 100 d'entre eux, alors que les catholiques romains, au Québec, étaient francophones et en Ontario, ils étaient surtout Irlandais.

Les tribunaux n'ont pas pu nous présenter de méthodes pour maintenir un esprit bilingue dans le cadre de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. Il y a eu le règlement 17 qui a été adopté par le gouvernement de l'Ontario en 1912, et qui a aboli l'enseignement en français. Dans l'affaire *Écoles séparées d'Ottawa contre Mackell*, il a été déclaré que les Canadiens français n'étaient pas une classe de gens protégés par l'article 93 et cette classe n'a pas été déterminée selon la race ou la langue mais suivant la religion. Si bien que les Canadiens français de l'Ontario étaient donc à la merci de la majorité anglophone.

Dans une autre décision à Winnipeg, dans l'affaire *Winnipeg contre Barrett* concernant la Loi scolaire du Manitoba. Cette loi a été adoptée d'ailleurs en 1890 par la législature du Manitoba, et qui faisait que toutes les écoles étaient devenues confessionnelles dans cette province. Les tribunaux ont dit que le fait de perdre l'éducation gratuite ne touchait pas aux droits des minorités catholiques. Je pense que l'Acte de l'Amérique du Nord britannique ne permet pas de protéger les droits à l'enseignement des minorités dans leur propre langue et les droits de la langue française et les tribunaux n'ont pas réussi à promouvoir un Canada bilingue.

Il doit y avoir plus qu'un simple statut comme la Déclaration canadienne des droits pour orienter les juges. Je vous en donne deux exemples, le jugement prononcé par le juge Davey dans l'affaire *R. B. Gonzales* contre la Colombie-Britannique au début de 1960 ainsi que la décision du juge Cartwright, en 1970 dans l'affaire *Drybones*. Drybones était donc un Indien qui a été pris en état d'ébriété dans les Territoires du Nord-Ouest, hors de sa réserve. Il a été arrêté, car, d'après la Loi des Indiens, les Indiens n'ont pas le droit de se soûler hors des réserves. Et il n'y a toutefois pas de réserve dans les Territoires du Nord-Ouest et il ne pouvait même pas boire chez lui. Pour lui, pour se soûler il lui fallait se rendre au sud, c'est-à-dire en Alberta. Il n'était donc pas l'égal des au-

[Text]

since the Canadian Bill of Rights so obviously contradicted the Canadian Bill of Rights that Parliament must have wanted it this way and he would accept it as it was.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): I suggested to the witness that he might curtail his presentation of the cases. I was proposing this, of course, to allow him to complete the presentation of his whole brief.

Mr. Dunsmore: I have forgotten where I was. It seems to me that Mr. Justice Cartwright completely neglected the whole reason for the passing of the Canadian Bill of Rights. They set down a lot of rules here. Parliament has said that these are the rights of everybody in Canada and Mr. Justice Cartwright said, "If they passed an Act that contradicts those rights, then obviously they wanted those rights contradicted". It seems to me there is absolutely no reason for passing the Canadian Bill of Rights if this is the kind of decision the court is going to give us.

In the same decision Mr. Justice Abbott said that before he would accept the Canadian Bill of Rights as a strong and forceful document he would require plain words which imputed to the court the right to make decisions tantamount to legislation in such a situation as this. For this reason, if the judges insist upon plain words and the Canadian Bill of Rights as it now stands is not plain enough, then I think it must be entrenched in the Constitution.

• 2155

Some people argue that the court would be too conservative, that it would be better to allow Parliament in its currency, in its feeling with the people, to deal with something like minority language education rights. However the great problem with Parliament is that the majority rules. At the same time, the courts do evolve. The best example of that is the decision in 1954 in the United States of the United States Supreme Court in *Brown v. The Board of Education of Topeka* where they reversed the 58-year old, "separate but equal" ruling in *Plessy v. Ferguson* revolutionizing civil rights attitudes in the United States. Another example is the change between the *Gonzales* ruling as to the Canadian Bill of Rights and the *Drybones* ruling in 1970. I think that we can say that the courts do have evolutive reasoning. I do not think that the argument that they are too conservative is a fair argument.

Another argument that Mr. Justice McRuer comes up with in his four-volume report on civil rights in Ontario is the inviolability of Parliament. He says that there cannot be any power which Parliament does not have the right to change. I just cannot agree with that. There are some rights that are more fundamental, that no one should have any opportunity to change. Parliament always deals with a majority. The majority always rules. A minority can stand up and be as vociferous as it wants but the majority is going to win the vote in nearly every case. Minority language rights would just fall by the wayside. I will speak to some examples of that in just a minute.

[Interpretation]

tres Canadiens, c'était injuste et les juges ont soutenu sa position. Le juge Cartwright a dit que si la Loi sur les Indiens allait à l'encontre de la Déclaration canadienne des droits, il devrait dire que puisque cette loi est si contraire à la Déclaration canadienne des droits, le Parlement l'a voulu ainsi, et il l'a acceptée telle qu'elle existait.

Le coprésident (M. MacGuigan): Je disais au témoin qu'il pourrait peut-être raccourcir sa présentation des affaires, afin qu'il puisse terminer son exposé.

M. Dunsmore: J'ai oublié où j'en étais. Donc, si bien que le juge Cartwright a négligé les raisons de l'adoption de la Déclaration canadienne des droits, plusieurs règlements sont établis ici. Le Parlement a dit qu'il s'agissait des droits de tous les Canadiens et le juge Cartwright a dit: «s'ils ont adopté une loi qui va à l'encontre des droits des Canadiens, c'est qu'ils l'ont donc voulu ainsi». Si bien qu'on n'avait pas de raison d'adopter la Déclaration canadienne des droits si c'est le genre de décision, que prononce les tribunaux.

Au sujet de la même décision le juge Abbott a dit qu'avant d'accepter la Déclaration canadienne des droits comme document faisant autorité il exigerait que l'on précise bien aux tribunaux le droit de prononcer des décisions équivalentes à une législation dans une situation comme celle-ci. Je crois donc que si les juges insistent sur l'adoption de termes explicites et que la Déclaration canadienne des droits telle qu'elle existe actuellement n'est pas assez explicite, à mon avis elle doit être insérée dans la Constitution.

Certains prétendent que les tribunaux seraient trop prudents, et qu'il vaudrait mieux permettre au Parlement, qui est en contact avec la population, de s'occuper de la question des droits de la minorité linguistique en matière d'enseignement. Toutefois, c'est la majorité qui décide. Le meilleur exemple est la décision rendue en 1954, aux États-Unis; il s'agit d'une décision de la Cour suprême américaine dans l'affaire *Brown* contre la Commission scolaire de *Topeka* où l'on avait renversé justement une loi qui existait depuis 58 ans, ce qui a été en somme, une révolution dans le domaine des droits civils aux États-Unis. Un autre exemple, c'est le changement entre la décision *Gonzales* par rapport à la Déclaration canadienne des droits de l'homme et la décision dans l'affaire *Drybones*, en 1970. Il y a donc eu une évolution, en pareil cas, et je ne pense pas que la thèse, ici, concernant la prudence des tribunaux, soit vraiment sérieuse.

Une autre argument que M. McRuer a apporté dans son rapport en quatre volumes sur les droits civils en Ontario. Il s'agit de l'inviolabilité du Parlement. Il dit qu'il n'y a pas de pouvoir que le Parlement n'a pas le droit de changer. Je ne suis pas d'accord. Je pense qu'il y a des droits qui sont encore plus fondamentaux que personne ne peut modifier. Le Parlement traduit toujours les vœux de la majorité, et c'est toujours la majorité qui l'emportera. Et en ce qui concerne les droits linguistiques des minorités, ils disparaîtront, j'en parlerai dans quelques instants.

Le principal problème concernant le Parlement, c'est qu'il est soumis à la volonté de la majorité et qu'il doit

[Texte]

The major problem with Parliament is that it is subject to that will of the majority and to the rules of practical politics. The Manitoba school question raged from about 1890 to 1896 when through the Brophy decision the Conservative Parliament felt that they ought to institute remedial legislation. Laurier stalled against this and forced an election. He was elected on a position not of remedial legislation to guarantee to the French their language rights in Manitoba but to institute remedial legislation to get their rights from the Manitoba government. I agree that he came up with the Laurier-Greenway compromise which did give to the French Canadians in Manitoba language rights until 1916. In 1916, the Manitoba legislature did away with all French-Canadian education rights. This is a perfect example of the minority in Manitoba not being protected by the majority and the minority in the federal government not being protected by the majority. In neither situation where a government was elected to protect the minority's rights did they succeed. The minority's rights fell by the wayside.

In the autonomy bills in 1905, French language schools were wanted for Alberta and Saskatchewan. However, many of the English were afraid that the French would get a real foothold out in the West and during this time English people were very afraid of pervasive French influence anywhere outside of Quebec. Take the very strong feelings of the Orangemen and groups like that. Strong pressure was laid upon Laurier to have the Quebec members give in and compromise. He gave in and the French Canadians were not given the rights they desired in Saskatchewan and Alberta. I do not suggest to you that Laurier did a bad thing because I think that Laurier in power—whether or not he guaranteed the rights to the French Canadians—was better than Borden in power because Borden had no affinity at all for the French Canadian.

Parliament, I suggest, should not be allowed to hold sway over such an important question as minority language education rights. These rights should be entrenched and the court should be allowed to decide when and where minorities should be allowed their right to education.

Mais peut-être le plus grand problème est-il celui de l'introduction du Québec. Bien des Québécois ont perdu la foi dans le reste du Canada. Si tous les Canadiens ne montrent pas aux Québécois que nous sommes prêts à les voir demeurer avec nous dans tout le Canada, les Français ne verront plus d'autre choix que la séparation.

Nous devons reconnaître la culture française et la meilleure façon de prouver notre sincérité, c'est de garantir dans notre Constitution le droit aux minorités de poursuivre leur éducation dans leur propre langue.

The B and B Commission was right when it said:

Almost by definition a minority is exposed to a social environment in which the majority language is always present. The school must counterbalance this environment and must give priority to the minority language if the mother tongue is to become an adequate instrument of communication.

If minority language education is guaranteed in this country, a greater rapport between Quebec and the rest of the country will come immediately. The Quebecers,

[Interprétation]

bien sûr, accepter le jeu de la politique. En 1896, au Manitoba, quand la question scolaire s'est posée par suite de la décision Brophy, le Gouvernement conservateur a estimé devoir instituer une législation pour y remédier. Laurier s'y est opposé et a forcé la tenue d'élections. Il a été élu non pas pour garantir les droits des Français au Manitoba, mais pour instituer, justement, des mesures pour qu'ils les obtiennent du gouvernement du Manitoba. Le compromis Laurier—Greenway donnait aux Canadiens français du Manitoba des droits linguistiques jusqu'en 1916 et en 1916, le Manitoba s'est débarrassé, en quelque sorte, de tous les droits des Canadiens français en matière d'enseignement. C'est un parfait exemple de la victoire de la majorité sur la minorité et dans ces deux cas-là, le Gouvernement élu pour protéger les droits des minorités n'a pas réussi à protéger justement ces droits des minorités, qui ont été abolis.

En 1905, les écoles françaises étaient demandées en Alberta et en Saskatchewan. Toutefois, nombre d'anglophones craignaient que les Français prennent pied dans l'Ouest et, à ce moment-là, on craignait beaucoup justement cette influence, une influence française à l'extérieur, du Québec. Considérons l'influence des Orangistes, et des autres groupes semblables. On a exercé des pressions politiques sur Laurier pour que les députés du Québec cèdent au compromis. Il a cédé, et les Canadiens français n'ont pas obtenu les droits qu'ils souhaitaient en Saskatchewan et en Alberta. Je pense que Laurier, au pouvoir, qu'il garantisse ou non les droits des Canadiens français, était préférable à Borden qui n'avait aucune affinité avec les Canadiens français.

Le Parlement ne devrait pas avoir un droit de regard en ce qui concerne les droits linguistiques des minorités. Je pense que ces droits devaient être inscrits ou insérés dans la Constitution et ce sont les tribunaux qui statueraient en pareil cas.

But perhaps the greatest problem is that of the introversion of Quebec. Many Quebecers have lost faith in the rest of Canada. If all Canadians do not show to Quebecers that we are prepared to see them with us in all of Canada, the French will only have one choice, separation.

We must recognize the French culture and the best way to prove our sincerity is to guarantee in our constitution the minority rights for teaching in their own language.

La Commission B.B. avait raison de dire:

Par définition une minorité est exposée à un milieu social où la langue de la majorité est toujours présente. L'école doit contrebalancer ou équilibrer ce milieu et doit donner priorité à la langue minoritaire, si la langue maternelle doit devenir un instrument approprié de communication.

Je pense qu'un rapport plus important entre le Québec et le reste du Canada pourra se développer. Les Québécois, justement, se seront battus pour cette langue depuis la conquête de 1761, et ce problème n'existerait plus. Il y a tant d'autres choses qu'il faut faire au Canada, et il y a tant de choses que les Canadiens français ne seront pas disposés à faire tant qu'ils ne sauront pas que leur langue et leur culture est garantie et, jusqu'à ce que cette garantie soit accordée dans toutes les parties du Canada, ce problème, cette menace de la séparation se posera sans

[Text]

who have a great and tremendous pride in their language and who have been fighting for it ever since they lost the conquest in 1761, would not have to worry about that problem any more. There are so many other things that Canada has to do and there are so many things that the French Canadians are not prepared to do until they know that their language and their culture is guaranteed and that they do not have to worry about that type of thing. Until that is guaranteed throughout all of Canada, there is going to be the ominous threat of separation. I do not think that Canada could live without Quebec. If we guarantee French minority language education rights, we will be able to move on to the future problems of the welfare state and the economic development of Canada with more precision and more friendliness and more comprehension among ourselves as Canadians.

Thank you.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you, Mr. Dunsmore. Before going on to the questions there is just one thing that I want to establish. Are Miss Sandra Taylor and Miss Susan Ruggles here this evening? Could they just rise for a moment if they are here? Apparently, they are not here. They had suggested that they did not want to present an oral brief but we have not received any kind of brief from them. We are certainly prepared to receive it if they want to send it to us by mail or if they decide to return, we will hear them. There will be only the brief by Mrs. Spark following this brief.

The first questioner will be a noted parliamentarian who has joined us since I first introduced the members at the beginning, Mr. Andrew Brewin from Toronto Greenwood. Mr. Brewin.

Mr. Brewin: Mr. Chairman, I would like to start by congratulating Mr. Dunsmore on what I find a very persuasive brief. Perhaps I find it more persuasive because I happen to agree with the main thrust of his argument. Has Mr. Dunsmore had an opportunity yet to read the report of the Prime Minister's conference which took place just a week or so ago and in which, with some possible reservation on the part of the Prime Minister of Quebec, it would seem that the prime ministers had agreed to do precisely what you are urging—to enshrine within the constitution a protection of the right to have one's children educated in the language of choice. If you have seen it, are you not very much encouraged by this step in the right direction?

Mr. Dunsmore: I would like to thank Mr. Brewin for this opportunity to add, besides the fact that I have not had an opportunity to read the Prime Minister's brief, that I have not even had an opportunity to read the last two weeks of my lecture notes and prepared for my classes.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Professors take note.

Mr. Dunsmore: Yes, I would be very encouraged by something like that. I think that is just tremendous.

Mr. Brewin: I think I can add without adding to the question, I think that is so. It is very hard to be sure. If you want to find it, you will find it in *Hansard*. The Prime Minister, a day or two after the conference, tabled

[Interpretation]

cesse. Je ne crois pas que le Canada puisse vivre sans le Québec. Si nous pouvons garantir ces droits minoritaires linguistiques, nous pourrions ensuite passer, à d'autres problèmes, à régler nos problèmes économiques et de bien-être avec plus de précision, plus de compréhension entre nous.

Je vous remercie.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci, monsieur Dunsmore. Avant de passer aux questions maintenant, je voudrais ajouter un petit mot, ici; M^{lles} Sandra Taylor et Susan Ruggles sont-elles présentes ce soir? Nous n'avons pas reçu de mémoire de ces deux dames, et nous sommes certainement disposés à les accueillir; elles n'auront qu'à nous les envoyer par la poste. Je pense qu'il n'y aura que le mémoire de madame Spark après celui-là.

M. Andrew Brewin, de Toronto, est venu se joindre à nous, au début de la séance. Monsieur Brewin.

M. Brewin: Monsieur le président, je voudrais commencer par féliciter M. Dunsmore. Je pense que son mémoire est convaincant. M. Dunsmore a-t-il lu le rapport de la Conférence des premiers ministres, il y a une semaine ou deux, et au cours de laquelle le premier ministre du Québec a fait quelques réserves. Je pense qu'il reconnaîtra que les premiers ministres ont accepté votre thèse, c'est-à-dire d'insérer dans la Constitution une clause de protection en ce qui concerne la langue des minorités, ou le choix en matière d'enseignement dans la langue de son choix. Ne trouvez-vous pas que c'est un progrès?

M. Dunsmore: Je remercie monsieur Brewin qui me fournit l'occasion d'ajouter que même si je n'ai pas eu l'occasion de lire le mémoire des premiers ministres, je n'ai même pas pu relire mes notes.

Le coprésident (M. MacGuigan): Les professeurs prennent des notes.

M. Dunsmore: En effet, je suis très encouragé par une telle mesure. Je crois que c'est quelque chose de très bien.

M. Brewin: Je pense que vous le relèverez dans le *Hansard*. Il y a quelques jours, le Premier Ministre, je crois, a déposé à la Chambre des communes le rapport qui avait été présenté à cette Conférence. Je pense que,

[Texte]

in the House of Commons the report that was made. Unless I misunderstand it, it goes a long way to indicate that the various prime ministers across Canada are in agreement with the main points that you have made in this brief.

• 2205

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): In the light of Mr. Dunsmore's fine contribution to us here this evening, I will undertake to have my secretary send him tomorrow a copy of the conclusions of the final communiqué of that conference.

I might interject at this point, as Mr. Brewin mentioned some reservations on the part of the Premier of Quebec, the reason which he stated at the conference for those reservations. I think the reason should be made known because he has several times stated since the ending of the conference similar reservations. He was not at all, it would appear, concerned about the rights of the English in Quebec in the sense that he did not want to take any rights away from the English in Quebec but he did voice the fear that it is parallel to the fear of the declining birth rate in Quebec which is a matter of very considerable concern now in that province.

This other fear is that large numbers of French-speaking families will opt to have their children educated in English and this is the fear that he is concerned about. If these families are given complete freedom of choice between education in the two languages he fears that many French people would choose education in English and this will further compound the problem in Quebec. I say that by way of explanation of what may otherwise appear to be very mysterious.

I have a copy of the communiqué here and as we have another copy with us apparently, I will give Mr. Dunsmore a copy of this right now, on behalf of the Committee.

The next questioner is Mr. De Bané.

M. De Bané: Je voulais vous dire, monsieur Dunsmore, que j'ai rarement entendu un Canadien anglais expliquer avec autant de bonheur et de justesse les récriminations des Canadiens d'expression française et, pour cela, je vous en félicite beaucoup.

Après avoir dépassé le stade du « bon ententisme » et des protestations réciproques de bons sentiments, on se rend compte que les Canadiens anglais considèrent que l'élite des Canadiens français, pour être respectée, est perçue par les Canadiens anglais plutôt comme une atteinte à leur liberté et à leurs droits, comme si on voulait leur imposer le français, alors que c'est exactement le contraire. La question que je voudrais vous poser est la suivante: D'après vous, est-ce que l'opinion que vous avez exprimée ce soir, est partagée par de plus en plus de Canadiens? Est-ce que vous êtes optimiste de ce côté-là?

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Mr. De Bané asked Mr. Dunsmore how he thinks the opinion which he has expressed respecting the protection of minority rights is representative. Is he optimistic about this or not?

Mr. Dunsmore: Generally speaking all my ideas grew from my education at McGill. There was a group of young Canadian historians, primarily Terry Cobb who

[Interprétation]

sauf erreur, ce document dit que les divers premiers ministres sont d'accord sur les principaux points que vous avez soulevés dans votre mémoire.

Le coprésident (M. MacGuigan): Eh bien, je vais demander à ma secrétaire d'envoyer à M. Dunsmore le texte des conclusions de cette conférence.

M. Brewin nous parle de réserves de la part du premier ministre du Québec. Je crois qu'il a, à plusieurs reprises, depuis la fin de cette conférence, exprimé un certain nombre de réserves. Il ne se préoccupe pas du tout des droits des anglophones au Québec, mais il a exprimé la crainte que c'est parallèle à la crainte de la diminution des naissances au Québec qui préoccupe gravement cette province.

Cette autre crainte c'est qu'il y ait un grand nombre de familles francophones qui voudront faire éduquer leurs enfants en anglais et c'est justement ce qui lui inspire des craintes. Si les familles ont entière liberté de choix entre le français et l'anglais, nombre de familles francophones choisiront l'anglais et ceci, bien sûr, aggravera le problème au Québec. J'essaie de donner une explication à ce qui autrement pourrait paraître mystérieux.

J'ai le texte du communiqué et puisque nous avons une autre copie je vais remettre ce document à M. Dunsmore immédiatement au nom du Comité.

M. De Bané maintenant prendra la parole.

Mr. De Bané: I would like to tell you, Mr. Dunsmore, that I have seldom heard an English Canadian express so well and so fairly the complaint of the French Canadians and I wish to congratulate you for this.

After having gone beyond the good understanding stage, and the reciprocal expressions of good feelings, we realize that the English Canadian people consider the fight of the French Canadians to be respected as a threat to their freedom and their rights as if we wanted to force French upon them which is exactly the opposite. Therefore my question would be, according to you, do you feel that the opinions expressed in your brief is shared by many other English Canadians? Are you optimistic about this?

Le coprésident (M. MacGuigan): M. De Bané a demandé à M. Dunsmore si son opinion est très représentative en ce qui concerne la protection des droits des minorités et s'il est optimiste à ce sujet?

M. Dunsmore: Je dois vous dire que toutes mes idées proviennent de mon éducation reçue à McGill par des jeunes Canadiens, des historiens, M. Terry Cobb par

[Text]

may be 30 years old, and two or three French professors, all very young, some with only their M.A.; and I also had Michael Oliver who is the Research Director of the B and B Commission. It seems to me that if these men have an opportunity to give their ideas and have Canadians read them and understand them, yes, the type of concept I have, the comprehension of the French Canadians and their pride and things like that, will grow and will become the dominant view across Canada.

But until these young professors who seem to have such a joy in studying the French-Canadian history and find it so alive and so Canadian have an opportunity to have their words read by more Canadians than just the people they present it to in their classes, I do not think it is going to have as pervasive a view as it could have.

However I might add that the first year I was at McGill, Professor Cobb, whom you might say was my mentor, had only a class of 50 in his French-Canadian history course; the year I left he had 400 in the same course. So I think it is definitely coming, yes.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): There are three other questioners for the Committee and I think we will have to limit the Committee questioners to those: Senator Yuzyk, Senator Forsey and Mr. Prud'homme. Senator Yuzyk.

Senator Yuzyk: Mr. Dunsmore, I agree with most of the tenor of your brief and I have been one of those who have been fighting for the recognition of linguistics and cultural rights of the French in Canada.

However, I happen to come from another part of Canada that you seem to have neglected in your essay. I come from the Prairie Provinces where if you lived in the Prairie Provinces as I have—I was born and have lived in the Prairie Provinces—you would soon realize that Canada is not bicultural. Yet you are talking about the cultural quality of Canada when in fact Canada is very multicultural. When we deal with these problems of culture and languages, surely we cannot neglect the other cultures and languages which also belong to Canada and are a legacy for Canada.

On page 19 of your brief you quoted from Section three of the Laurier-Greenway compromise and I quote here:

When 10 pupils spoke French or any other language, teaching of these pupils was to be in French or whatever language, and these schools would become bilingual schools.

It so happens that there were larger groups than the French; it included the Ukrainians, it also included the Poles; these languages were taught in these schools about 1916.

Today that situation has changed. Now, by an act of the Legislation of Manitoba, Ukrainian is taught from Grade 1 right through high school and it is taught at the University of Manitoba and some of the other universities.

When we were in Saskatchewan we also heard from some French Canadian associations, from Mr. Lalonde,

[Interpretation]

exemple, qui n'a que 30 ans et 2 ou 3 professeurs de langue française aussi très jeunes qui n'avaient que leur maîtrise à ce moment-là. J'avais aussi le professeur Michael Oliver qui a fait de la recherche pour la Commission BB. Si ces personnes avaient l'occasion de se rencontrer, de discuter, d'exprimer leurs opinions et que les Canadiens les lisent et les comprennent, les idées que j'ai acquises, ma compréhension des Canadiens français, de leur amour pour leur langue, etc., je suis convaincu que l'idée serait acceptée par le Canada dans son ensemble.

Mais jusqu'à ce que ces jeunes professeurs qui sont tellement heureux d'avoir été à même de pouvoir étudier l'histoire des Canadiens français qu'ils trouvent si vivante et si canadienne aient le bonheur d'être lus par une grande majorité de Canadiens plutôt que simplement présenter leur point de vue dans leur classe, je ne crois pas que ce point de vue reçoive la diffusion qu'il pourrait avoir.

Je dois vous dire que ma première année à McGill, le professeur Cobb, qui était si vous voulez mon professeur, n'avait que 50 étudiants dans sa classe, et l'année que j'ai quitté le même cours, il comptait plus de 400 étudiants. Donc il me semble que je peux être optimiste.

Le coprésident (M. MacGuigan): Il y a trois autres noms sur la liste et nous devons nous limiter à ces trois personnes; le sénateur Yuzyk, le sénateur Forsey et M. Prud'homme. Sénateur Yuzyk.

Le sénateur Yuzyk: Monsieur Dunsmore je suis d'accord avec l'ensemble des pensées exprimées dans votre mémoire et je suis une des personnes qui s'est battue pour qu'on puisse reconnaître les droits linguistiques et les droits culturels des Canadiens français.

Toutefois je dois vous dire que je viens d'une autre province du Canada qui semble être oubliée dans votre mémoire. Je viens des Prairies. Si vous aviez vécu dans les provinces des Prairies comme moi, j'y suis né, vous réalisez immédiatement que le Canada n'est pas un pays biculturel. Pourtant vous parlez de la dualité culturelle au Canada mais je dois insister sur le fait que le Canada est un pays multiculturel. Lorsque nous discutons de cette question des langues et des cultures, on ne peut pas ignorer ces cultures et ces langues qui font partie du Canada et qui sont notre héritage.

A la page 19 de votre mémoire dans la troisième partie du compromis Laurier-Greenway, je cite:

Lorsque dix écoliers parlent le français ou toute autre langue, l'enseignement doit se donner en français ou toute autre langue et ces écoles deviennent de ce fait des écoles bilingues.

Or, il me semble qu'il y avait d'autres groupes: des Ukrainiens et des Polonais et on leur a enseigné dans ces langues vers 1916.

La situation a changé. Aujourd'hui, on enseigne en ukrainien dès la première année, grâce aux nouvelles lois qui ont été adoptées au Manitoba ainsi que dans les écoles secondaires, et jusqu'à l'Université du Manitoba et d'autres universités.

Lorsque nous étions en Saskatchewan, nous avons entendu dire par des associations francophones, par M.

[Texte]

that in the matter of official languages a province could choose as an official language another language besides English or French, which could be Ukrainian in this case if you stayed in Saskatchewan because Ukrainians were one of the large language and cultural groups.

I am wondering how far you would extend the rights you mentioned here, educational rights, linguistic and cultural rights, to the other groups in Canada which form almost one third of the population; this includes also the Indians and the Eskimos.

Mr. Dunsmore: I would like to apologize for not having been able to have my brief sent up to you earlier in the week so you could have read it. I would also like to add that I was born in Edmonton and did live out there for some time and I do feel that Canada is a multinational country.

If I may read from my introduction:

• 2215

In this vein, the arguments employed below will pertain almost exclusively to the plight of French-Canadian minorities outside of Quebec.

This fact is not to be construed as nonrecognition of the other Canadian minorities but as an argument following the premise that the largest minority must have its language education rights recognized before there could be any conceivable probability of the other minorities receiving such recognition. Beginning the minority language discussion by dealing with the French minority simply acknowledges three undeniable facts: (1) the French Canadians are the largest minority language group in Canada; (2) chronologically, the French have lived in Canada longer than any other group but the Indians and the most illustrative examples of the precarious existence of minority language education rights are found in the recorded history of French Canada; (3) the French-language minority can demand to be dealt with first because of the constitutional equation of the French and English languages in the British North America Act of 1867.

Because I agree with what the B and B Commission suggests as the 10 per cent minority rule, I see absolutely no objection to any other group which could meet this requirement of 10 per cent of the area population, or whatever the bilingual district is defined as, being permitted and paid to have education in their language. I think that would be excellent. The more languages Canada has, the better. I think that Canada's identity should be as a mosaic.

Senator Yuzyk: I am in complete agreement with you, even though you did not present that section because of course you did not have the opportunity. I did not have the opportunity of reading it entirely because it is long—a long paper that I consider all of us should read and take very seriously because this is one of the matters that we are dealing with in the constitution. I would gather, therefore, that provision should be made for others, for the rights of other languages and cultures in Canada, in the constitution?

[Interprétation]

Lalande, qu'en matière de langues officielles, une province pouvait choisir comme langue officielle une autre langue, que le français ou l'anglais, qui pouvait être l'ukrainien, parce que comme vous le savez c'est une des plus larges minorités en Saskatchewan.

Je me demande, monsieur, jusqu'où vous iriez pour donner à ces minorités leurs droits linguistiques et culturels, et les droits à l'éducation dans leur langue, car n'oublions pas que ces minorités constituent plus d'un tiers de la population de ce pays, cela comprend aussi les Indiens et les Esquimaux.

M. Dunsmore: Tout d'abord, monsieur, je m'excuse de ne pas vous avoir envoyé mon mémoire plus tôt cette semaine afin de vous avoir donné la chance de le lire. Je voudrais aussi vous dire que je suis né à Edmonton et que j'y ai vécu pendant plusieurs années et j'estime que le Canada est vraiment un pays multilingue et multinational. Permettez-moi de lire de mon introduction:

dans cet esprit, l'argument s'occupera uniquement de la situation des minorités canadiennes-françaises en dehors du Québec.

Ceci ne veut pas dire que je ne reconnais pas les autres minorités canadiennes. Il s'agit d'un argument qui d'après lequel il faut reconnaître à la plus grande des minorités le droit d'enseignement dans sa propre langue avant qu'il soit possible d'en faire autant pour les autres minorités. Je commencerai à discuter la question sur les minorités françaises en reconnaissant trois facteurs incontestables: (1) les Canadiens français sont la minorité la plus grande du Canada; (2) chronologiquement, les Français sont au Canada depuis plus longtemps que n'importe quelle autre minorité à l'exception des Indiens, des droits de la minorité à l'enseignement dans sa propre langue sont enregistrés dans l'histoire du Canada français; (3) la minorité francophone peut exiger que l'on s'en occupe d'abord du fait que la Constitution reconnaît la langue anglaise et française dans l'Acte de l'Amérique britannique du Nord de 1867.

Et du fait que je suis d'accord avec ce que la Commission sur le bilinguisme et le biculturalisme a déclaré sur les minorités à propos de la règle du 10 p. 100, je ne vois absolument aucune raison pour laquelle on ne permettrait pas que tout groupe qui pourrait satisfaire aux exigences de ce 10 p. 100 ne soit pas accordé le droit à l'enseignement dans sa propre langue. Je crois que ceci serait une très bonne chose, car le plus de langues que nous parlerons dans notre pays, le plus riche sera notre pays. L'identité du Canada devrait ressembler à une mosaïque.

Sénateur Yuzyk: Je suis d'accord avec vous, monsieur, bien que vous n'avez pas présenté cette section parce que vous n'en avez pas eu la chance. Et moi je n'ai pas eu la chance de le lire, parce que c'est un long mémoire et je considère que nous devrions tous le lire et nous devrions le considérer d'une façon très sérieuse parce que ceci est une des questions très importantes auxquelles nous avons affaire dans la Constitution. Donc, je crois qu'on devrait insérer dans la Constitution des dispositions afin de

[Text]

Mr. Dunsmore: Yes.

Senator Yuzyk: Thank you.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you. Senator Forsey.

Senator Forsey: Mr. Chairman, I do not think that I have any questions. My questions would be purely on matters of historical detail and I think I can take those up privately with Mr. Dunsmore some other time.

I am entirely in agreement with the main point that he is trying to make, though I would be a little leery about this business of a tower of Babel that he seems to suggest. I am not quite sure that I am prepared to go all the way with the idea that Gaelic should be an official language in Nova Scotia.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Mr. Prud'homme.

Mr. De Bané: Mr. Chairman, I did not hear a word that was said. Would you repeat what was said?

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Senator Forsey said that he would not favour, or at least he raised serious questions about, making Gaelic an official language in Nova Scotia.

Mr. Prud'homme.

M. Prud'homme: Monsieur Dunsmore, je voudrais me joindre à mes collègues pour vous féliciter chaleureusement.

I would strongly suggest that many more young Canadians, many more young students, not necessarily university students but just young Canadians, should come forward. That is what we are trying to achieve. We do not know how to get the message to them. We are counting on the press, we are counting on radio and television. But our rules prevent them almost from attending the meeting. I mean, cancelling our rules, it is quite difficult for us to get the message across.

It seems to me that we are writing the constitution for the people of tomorrow, not for the people of yesterday, and that there should be more university students of your quality that should come forward with imaginative suggestions. I have been saying that ever since the Committee started, that we would like to see more people, more of the younger generation, coming forward with new ideas or expressing themselves the way you have just done.

Ma question sera la suivante. Croyez-vous que le gouvernement fédéral devrait participer d'une manière plus active à l'enseignement des deux langues officielles? Le gouvernement fédéral devrait-il financer le système d'éducation de langue anglaise ou participer, financièrement, à l'enseignement de la langue anglaise dans la province de Québec afin, évidemment, d'en arriver à la vraie question qui est celle de la participation fédérale à

[Interpretation]

reconnaître les droits des autres cultures et des autres langues au Canada?

M. Dunsmore: Oui.

Le sénateur Yuzyk: Merci.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci. Le sénateur Forsey.

Le sénateur Forsey: Monsieur le président, je ne veux pas poser de question mais ce que je voudrais c'est une question de détail historique et je crois que je pourrais en parler en privé avec M. Dunsmore.

Je suis tout à fait d'accord avec lui en ce qui a trait à l'idée principale qu'il propose, mais je suis un peu hésitant en ce qui concerne l'établissement dans notre pays d'une sorte de tour de Babel. Par exemple, je ne suis pas convaincu que le gaélique devrait être considéré comme une langue officielle en Nouvelle-Écosse.

Le coprésident (M. MacGuigan): Monsieur Prud'homme.

M. De Bané: Monsieur le président, je n'ai pas entendu un seul mot de ce qui c'est dit. Pourriez-vous me le répéter?

Le coprésident (M. MacGuigan): Le sénateur Forsey a dit qu'il ne favoriserait pas, en tout cas, qu'il aurait des doutes au sujet de l'acceptation du gaélique comme une langue officielle de la Nouvelle-Écosse.

Monsieur Prud'homme.

Mr. Prud'homme: Mr. Dunsmore, I would like to join my colleagues in congratulating you for your presentation.

Je voudrais vous suggérer beaucoup plus de jeunes Canadiens et beaucoup plus d'étudiants, pas seulement des étudiants universitaires mais tout simplement des jeunes Canadiens devraient se présenter devant nous. Nous essayons de les en convaincre, mais nous ne savons pas comment les atteindre. Nous comptons sur la presse, la radio, et la télévision. Mais comme nos règlements les empêchent d'être présents à nos réunions, et il est difficile d'annuler nos règlements afin de faire connaître nos points de vue.

Il me semble que nous sommes en train de rédiger la Constitution non pas pour les gens d'hier mais pour les gens de demain, et il me semble qu'il faudrait avoir beaucoup d'étudiants universitaires de votre calibre qui se présentent devant ce Comité et qui présentent des suggestions pleines d'imagination. Et, comme je ne peux que répéter, nous aimerions bien voir la nouvelle génération présenter et exprimer toutes leurs idées devant ce Comité comme vous l'avez si bien fait.

My question will be as follows: Do you believe that the federal government should participate in a more active way in the teaching of the two official languages? Should the federal government finance the English educational system of English in the Province of Quebec so as to be able to tackle the real question which is federal participation in the teaching of French in the other provinces

[Texte]

l'enseignement de la langue française dans les autres provinces, pour les gens qui le désirent, puisque c'est de là que viennent surtout les réticences.

Verriez-vous comme une solution possible une aide fédérale à l'enseignement de la langue française dans les provinces autres que le Québec?

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Mr. Prud'homme asks what should be the role of the federal government with respect to the teaching of languages in Canada, first with respect to the teaching of the English language in Quebec and secondly, with respect to the teaching of French in the other provinces.

Mr. Dunsmore: I would like to answer that in French but...

Mr. Prud'homme: Try.

Mr. Dunsmore: No, I do not think I will try. But I might—no, I do not think I will say that either.

Mr. Prud'homme: I think you and I have the right concept of bilingualism because I noticed that you listened to me when I was talking in French, and I think that might be the new approach to bilingualism in Canada, that you speak English to me and I speak French to you, and we both understand exactly what we are talking about.

Mr. Dunsmore: Either that or I could speak French to you and you could speak English to me.

Mr. Prud'homme: That is the ultimate bilingualism.

Mr. Dunsmore: I think that when the Fathers of Confederation made the constitution the way they did, their idea in giving the power of education to the provinces was that each province, and especially Quebec, should be able, through education, to develop and protect their own special type of culture. The Nova Scotians, as we know, are different from the Albertans, and the French-Canadians are different from the English in Ontario. I think that this is a very good idea.

I think that Canada is not a country like the United States where everybody is sort of the same, it seems to me. We are a diverse group and we should be diverse like that. The Nova Scotians should dance around in their tartans and the Calgarians should ride horses in their rodeo. I think that is really a good thing.

I do think, however, that the federal government should give positive monetary assistance to the education of the provinces, to equalize it as much as they can, and that the provinces should in return recognize this aid and say, "All right, the federal government is helping us. This is fine". I think that the time is past in Canada where the provinces fight against the federal government, trying to show the people that they are giving them as much as they can and derogating from the gifts, or whatever is given to them by the federal government.

We are sort of finished with the "me" philosophy and we are coming into an "us" philosophy, and if Canada is going to become a great country—and I really do not think it is great in the sense of how great it can

[Interprétation]

for those people who want it, because it is in that area that most of the veticeence exists.

Do you think that federal aid would be a possible solution for the teaching of French in provinces outside of Quebec?

Le coprésident (M. MacGuigan): M. Prud'homme demande quel devrait être le rôle du gouvernement fédéral en ce qui concerne l'enseignement des langues au Canada, d'abord au sujet de l'enseignement de l'anglais au Québec et ensuite du français dans les autres provinces.

M. Dunsmore: J'aimerais répondre cette question en français mais...

M. Prud'homme: Essayez de le faire.

M. Dunsmore: Non, je ne vais pas essayer. Je l'essaierai peut-être—non, je ne veux pas dire cela non plus.

M. Prud'homme: Je crois que nous avons tous les deux la conception correcte du bilinguisme parce que vous m'avez écouté quand j'ai parlé en français et je crois que ce serait peut-être une nouvelle façon d'envisager le bilinguisme au Canada, c'est-à-dire que moi je vous parle en français, vous me parlez en anglais, et nous nous comprenons.

M. Dunsmore: Oui, ou bien moi je pourrais vous parler en français et vous me parleriez en anglais.

M. Prud'homme: Ça ce serait vraiment le but final de tout notre effort.

M. Dunsmore: Je crois que lorsque les Pères de la Confédération ont établi la Constitution de la façon dont elle est faite, leur idée de donner l'éducation aux provinces était afin que chaque province, surtout le Québec, devrait être à même, grâce à son éducation, de développer leur propre type de culture. Les gens de la Nouvelle-Écosse, comme nous le savons, sont différents de ceux de l'Alberta, et nous savons que les Canadiens français sont différents des Anglais en Ontario. Je crois que ceci est une très bonne idée.

Le Canada n'est pas un pays comme les États-Unis où tout le monde semble être tous les mêmes. Nous sommes un pays varié; les gens de la Nouvelle-Écosse aiment beaucoup danser dans leurs kilts et les gens de Calgary aiment à voir les chevaux au rodéo, et je trouve cela très bien.

Je trouve que le gouvernement fédéral devrait donner plus d'assistance financière justement à aider les provinces dans le domaine de l'éducation et qu'elle soit la même dans toutes les provinces, et qu'en retour les provinces devraient aussi être à même de reconnaître ces faits et dire, «Le gouvernement fédéral nous aide et ceci est une très bonne chose.» Je crois que le moment est fini maintenant où les provinces devaient se battre contre le fédéral, et essayer de montrer au monde qu'elles donnent autant qu'elles peuvent et qu'elles doivent refuser d'accepter ce que le gouvernement fédéral leur donne.

Je crois que c'en est fini de la philosophie égocentrique et que nous nous acheminons vers une philosophie axée sur le groupe. Si notre pays veut devenir un grand

[Text]

become—this sort of “us” philosophy has to come to the fore.

I hope that answers your question.

Mr. Prud'homme: Yes. You have made—and this is my last point—a point that I take very seriously. I am glad that you are aware and I know millions of people—I hope many millions but not enough as far as I am concerned—are aware especially of something that you have said that unless Canadians realize that Canadians of—Canadien français, because I cannot stand the translation French Canadian, I prefer to say the Canadien français so people will know where we put the emphasis—unless Canadians of the other language realize that it is now getting to the point where the Canadiens français must find for once if Canada is really their country and if, in Canada, they can find their place in their own language.

• 2225

Otherwise I am afraid that time is running out and I am not a pessimistic person by nature, but I hope people will listen more to people like you who say that unless we find accommodation or we find solutions, and not in the long distance but in a short distance—I think we had better think twice now what Canada will be, or if there will be a Canada.

I thank you and I hope we will have a chance to communicate with you and people of your type.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Ladies and gentlemen, I would now invite comments from the floor, and I would urge people at this stage of the evening to be concise and brief. Professor Dumas.

M. Dumas: J'aurais un commentaire peut-être pour M. Prud'homme. Avant que le gouvernement fédéral encourage l'enseignement du français, fournisse l'argent pour enseigner le français dans les écoles secondaires ou, disons, dans le secteur public, je pense que le gouvernement fédéral que vous représentez devrait faire des efforts pour qu'on enseigne le français dans les institutions dites bilingues et fédérales. J'enseigne au collège militaire.

M. Prud'homme: Pourriez-vous répéter la dernière partie, qui, à mon avis, est très importante.

M. Dumas: Je trouve qu'avant que le gouvernement fédéral aille jusqu'à aider les gens du secteur public, il devrait au moins donner la chance ou prendre les moyens pour qu'on fasse des écoles bilingues fédérales comme les collèges militaires, non pas des écoles à façade bilingue où les gens apprennent le français au rythme de deux heures par semaine, mais où il est possible après un cours normal de quatre ans, d'avoir des officiers des Forces armées bilingues. Remarquez bien que je ne prêche pas en faveur du bilinguisme, mais je constate une attitude assez fautive du gouvernement fédéral.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): The part of the question which I heard, which was not all of it, was about the efficacy of language training in places like the Collège Militaire Royal. I do not know whether you mean

[Interpretation]

pays, et je ne pense pas qu'il a la grandeur qu'il peut acquérir, il me semble que cette conception de la philosophie du groupe doit prévaloir.

J'espère que ceci répond à votre question.

M. Prud'homme: Oui. Vous avez fait une observation très importante. Je suis heureux de voir que vous êtes au courant vous-même et j'espère que plusieurs d'autres millions le sont aussi. Mais, malheureusement, d'après moi, il n'y en pas assez qui le sont, à propos d'un point que vous avez élaboré, et c'est qu'à moins que les Canadiens appartenant à l'autre langue réalisent—je n'aime pas ce mot French Canadian; je préfère Canadiens français et comme cela ils sauront d'où nous sommes—que le moment est venu où les Canadiens français je crois que malheureusement le temps est court, je ne suis pas pessimiste mais j'espère que les gens vont écouter des gens comme vous qui disent que si nous ne trouvons pas de

solution dans un temps très rapproché, je crois que nous devrions réfléchir plus profondément à ce que le Canada va devenir ou si le Canada en tant que pays continuera à exister.

Je vous remercie, et j'espère que nous aurons l'occasion de discuter avec des gens de votre calibre.

Le coprésident (M. MacGuigan): Mesdames et messieurs, je vais demander maintenant des commentaires du public et je voudrais demander que vous soyez aussi brefs et clairs que possible.

Monsieur Dumas.

Mr. Dumas: I have a comment that I would like to address to Mr. Prud'homme. Before the federal government encourages the teaching of French and provides money for the teaching of French in secondary schools or, let us say, in the public sector, I feel that the federal government that you represent should try to see to it that the French is taught in those institutions which are known as bilingual and federal. I teach at the military college.

Mr. Prud'homme: Could you repeat the last part of what you said, because I think it is very important.

Mr. Dumas: I think that before the federal government helps people in the public sector it should at least see to it that federal schools such as the military college be bilingual and do not just have bilingualism as a front with the result that people study French two hours a week only. It should be possible to have officers in the armed forces who are thoroughly bilingual after taking a regular four-year course. Mind you, I am not preaching in favour of bilingualism, but I feel that there is a very false attitude on the part of the federal government in that respect.

Le coprésident (M. MacGuigan): La partie de la question que j'ai entendue concernait l'efficacité de l'enseignement du français dans les collèges militaires. Je ne sais pas s'il s'agit de celui de Saint-Jean ou de celui d'ici.

[Texte]

the one at Saint-Jean or the one here—probably the one here.

Personally I take language lessons at the one in Saint-Jean so I am much more familiar with it.

Professor Dumas: It does not really matter where.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): At the Collège Militaire Royal de Saint-Jean, I can assure you that there is much French spoken, if not too well. Here it may be the other effect. But Mr. Prud'homme...

Professor Dumas: No. I always speak on the other side, for the other people, those who have to learn French.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Was that question directed to Mr. Prud'homme?

Professor Dumas: Yes.

Mr. Prud'homme: For the benefit of the people who did not understand, Mr. Dumas said that before we do what I have suggested, to put a lot of money into the teaching of French outside of Quebec and English in Quebec, we should stand by our own institutions and not have *une façade* of bilingualism, but a true one, and he was choosing as an example the military college here.

My comment is very short. I wholeheartedly agree with what you have said. I am not going to defend government policy or any political party, but we are getting there. We should have more people like you to remind us not to forget our goals, and that is to stand by our own federal institutions. I have no comment except to agree. Maybe some of my colleagues have.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): If Mr. Prud'homme were to relate his full history, he would tell you that he spent a number of summers in Shilo, Manitoba, as part of the military reserve, and I do not suppose he had much chance to speak French there.

Mr. Prud'homme: If you want to raise that question...

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): No, I do not, Mr. Prud'homme.

Mr. Prud'homme: I could tell a good joke about that.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): All right.

Mr. Prud'homme: When I arrived in Shilo, Manitoba, in the Provost Corps—mind you, I have changed since—I did not speak a word of English then, and I do not know how I passed my first summer. At the end of my second summer, I remember I saw something many, many years later, a little line under my name saying, "It seems to us that Mr. Prud'homme has a language problem."

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Are there any other comments from the floor at this time?

Then I would like to thank Mr. Dunsmore very much.

Yes, Mr. Allmand.

[Interprétation]

Personnellement, je prends des cours de langue au collège militaire de Saint-Jean, donc j'ai une meilleure idée de ce qui se passe là.

M. Dumas: Peu importe où.

Le coprésident (M. MacGuigan): Je peux vous assurer qu'au collège militaire de St-Jean on parle beaucoup le français, même s'il n'est pas parlé très bien. Ici c'est peut-être l'inverse. Mais monsieur Prud'homme...

M. Dumas: Non. Je parle toujours pour les autres personnes, pour ceux qui doivent apprendre le français.

Le coprésident (M. MacGuigan): Est-ce que cette question s'adresse à M. Prud'homme?

M. Dumas: Oui.

M. Prud'homme: Pour ceux qui n'ont pas compris, M. Dumas a dit qu'avant de faire ce que j'ai suggéré c'est-à-dire déboursier beaucoup d'argent pour l'enseignement du français en dehors du Québec et de l'anglais au Québec, nous devrions commencer dans nos propres institutions et ne pas faire un bilinguisme de façade mais un véritable bilinguisme, et il donnait comme exemple le collège militaire d'ici.

Mes commentaires seront brefs. Je suis tout à fait d'accord avec ce que vous avez dit. Je n'ai pas l'intention de défendre la politique du gouvernement ou de défendre un parti politique, mais nous y arrivons. Il faudrait qu'il y ait plus de personnes comme vous qui nous rappellent de ne pas oublier nos objectifs et il faut commencer par nos propres institutions fédérales. Je n'ai pas de commentaires, car je suis d'accord. Peut-être que certains de mes collègues en ont.

Le coprésident (M. MacGuigan): Si M. Prud'homme vous racontait son histoire personnelle, il pourrait vous dire qu'il a passé un certain nombre d'étés à Shilo, au Manitoba, dans les réserves militaires et je ne pense pas qu'il y a eu beaucoup l'occasion de parler le français.

M. Prud'homme: Si vous voulez parler de cette question là...

Le coprésident (M. MacGuigan): Non, je n'en ai pas l'intention.

M. Prud'homme: Je pourrais vous raconter une anecdote à ce sujet.

Le coprésident (M. MacGuigan): Très bien.

M. Prud'homme: Quand je suis arrivé à Shilo, au Manitoba, j'étais membre de la police militaire—j'ai changé depuis—je ne parlais pas un mot d'anglais à l'époque, et je ne sais pas comment j'ai fait pour passer mon premier été. À la fin de mon deuxième été, et je m'en rappelle parce que je l'ai vu plusieurs années après, on avait inscrit une ligne sous mon nom qui disait: «Il nous semble que M. Prud'homme a un problème de langue».

Le coprésident (M. MacGuigan): Y a-t-il d'autres commentaires à ce stade-ci qui viennent de l'auditoire?

Alors j'aimerais remercier monsieur Dunsmore.

Oui, Monsieur Allmand.

[Text]

M. Allmand: Monsieur Dumas, préférez-vous les unités bilingues ou celles qui sont complètement de langue française et de langue anglaise? Le gouvernement fédéral a proposé des unités complètement françaises dans les forces armées, par exemple l'unité navale et des camps comme le camp de Valcartier dont la langue de travail est le français. Préférez-vous cette solution où, sous le gouvernement fédéral, comme avec Radio-Canada, vous avez les unités complètement françaises et une autre unité complètement anglaise ou préférez-vous les unités bilingues où les deux travaillent ensemble?

M. Dumas: Vous demandez une opinion personnelle. Tout à l'heure c'était une remarque tout à fait générale qui ne m'engageait pas, mais puisque je suis au courant des faits, je vais les citer tels quels.

Au sujet du bilinguisme dans les Forces canadiennes, je vous avouerais franchement, et on pourrait en discuter peut-être plus longuement ailleurs, que je n'y crois pas.

J'y crois du côté des Canadiens français qui seront obligés d'apprendre l'anglais même s'ils travaillent dans des régiments unilingues francophones, sauf peut-être au niveau des soldats de troisième classe, mais chez les officiers, je pense, de fait, qu'ils travaillent dans des régiments unilingues, mais de ce côté-là, je n'ai jamais été intégré dans les Forces armées. Je prends ce qu'on me dit. Ces gens devront toujours apprendre les deux langues, mais je ne pense pas, au point où on en est maintenant, que les anglophones des forces armées se sentent obligés d'apprendre le français.

En fait, on pourrait avoir une longue discussion à savoir lequel est le plus favorable si on veut vraiment intégrer les deux groupes: faut-il avoir des unités bilingues ou unilingues dans les provinces unilingues, parce qu'il n'est peut-être pas tellement utile d'avoir une unité bilingue à Victoria, par exemple.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): I gather that Professor Dumas is pessimistic about the attempts of the armed forces to create French-speaking units.

Mr. Allmand: I think we have got the witness' opinion. I think we had better go on to the next witness.

Ladies and gentlemen, I would like to thank Mr. Dunsmore very sincerely on our behalf and on yours, both for his fine presentation and for the discussion which he sparked. Thank you.

Now while Mrs. Spark, the last witness, is coming forward, I am going to declare another 30-second intermission so that the television cameras can take another picture of us. This is at their request, not at ours.

• 2235

[After recess]

The Chairman: Our last witness this evening is Mrs. Bobbi Spark of Kingston. Mrs. Spark.

Mrs. R. Spark (Kingston): Ladies and gentlemen, all people are equal, but some are more equal than others. This paraphrase might well be applied to the fabric of Canada.

[Interpretation]

Mr. Allmand: Mr. Dumas, do you prefer bilingual units or units which would be fully French and Fully English? The federal government has proposed that in the Canadian armed forces there would be full French-speaking units, for instance, the naval unit and also camps like Valcartier Camp where French is the working language. Do you prefer this solution where, under the federal government, as is the case for the C.B.C., there are completely French-speaking units and another completely English-speaking unit, or do you prefer bilingual units where both work together?

Mr. Dumas: You are asking me for a personal opinion. My earlier remark was of a general nature without involving myself, but since I am aware of the facts, I shall mention them as they are.

As regards bilingualism in the Canadian forces—I think we could discuss this at greater length—frankly, I do not believe in it.

I believe that insofar as the French Canadians are concerned, they will be obliged to learn English even if they work in unilingual French-speaking units, except perhaps at the level of third class soldiers, but for the commissioned officers, I think that, in fact, the work in unilingual regiments, but I must say that I have never been in armed forces myself. I am repeating what I have been told. These people will always have to learn both languages, but I do not think that at the stage we have now reached the English-speaking members of the armed forces feel obliged to learn French.

As a matter of fact, we could engage in a long discussion as to which is best if we want to really integrate both groups. It is better to have bilingual or unilingual units in the unilingual provinces, because it is perhaps not very useful to have a bilingual unit in Victoria, for instance.

Le coprésident (M. MacGuigan): Je pense que M. Dumas est pessimiste en ce qui concerne les efforts que font les forces armées pour créer des unités francophones.

Monsieur Allmand, je pense que nous avons l'opinion du témoin. Je pense que nous devons passer au prochain témoin.

Mesdames et messieurs, je voudrais remercier M. Dunsmore au nom du comité et en votre nom pour son mémoire très intéressant et la discussion qu'il a soulevée. Merci.

Et maintenant, pendant que M^{me} Spark s'en vient, nous aurons une pause de 30 secondes pour que les caméras de la télévision puissent prendre une autre photo de nous. C'est à leur demande et que nous le faisons non pas à la nôtre.

Le président: Notre dernier témoin ce soir, M^{me} Bobbi Spark de Kingston.

Mme R. Spark (Kingston): Mesdames et Messieurs tous les gens sont égaux mais certains le sont plus que d'autres. Cette paraphrase est l'image même de la société canadienne.

[Texte]

Some perspective is needed regarding this meeting. True participatory democracy cannot be practised by a series of sporadic, one-night-stand meetings without continuity. Recognizing this to be tokenism, this meeting is still a vehicle to be heard.

I speak for the voiceless people, the ones who have had nothing but hardship and have borne this with the sole comfort of glib promise and the syrupy hope of a sweet bye and bye.

The past is what made you what you are, the present is how you feel about it, and the future is what you do about it.

The past is what made you what you are. It made me, first: oppressed as an economic unit in society; two, oppressed as a woman; three, oppressed as a worker; four, oppressed as the head of a single-parent family; five, oppressed by the intimidation of my government by profit-motivated self-interest companies bent on destruction through pollution and expansion; six, oppressed by foreign control of Canada's economy; seven, oppressed by a political structure unresponsive to myself and my needs; eight, oppressed through the educational structure that forces myself and my peers to accept the stigma of a slightly illegitimate education such as retraining programs; nine, oppressed by a society that places unwarranted value on material assets and instructs me to be desirous of these material goods without a proper evaluation.

The present is what you think about it. I refuse to accept the unwritten but inherent premise on which this Committee operates, that is, that we have equality and must maintain it.

I will not give this Committee any credibility as long as its prime function is to soothe the ruffled feelings of conflicting levels of government.

The future is what you do about it. Our premiers see the tax structure or the language problem as priority considerations. I charge you with a much greater responsibility, that of granting and then protecting basic human rights.

Until you can guarantee the equality of all people, the native, the poor, the sick, the aged, the unemployed, the ill-housed, the destitute, and many many more, you have failed.

I see the prime function of this Committee as a buffer to delay further dealing with these issues. All the honeyed words and egomania of Ottawa will not scratch the surface of these root problems.

I need no lawyer to present my case. Cast your eyes around this hall. Do a quick analysis of who's who, and you will see the games we play tonight.

I have no power base from which to operate, nor funds to establish such a base. I employ no corporate lawyer to draft legislation on my behalf, nor any recognized expert in the nearly nonexistent field of poverty law. I have not even a mandate to speak for the voiceless.

In the name of real participatory democracy, recognize the truth in my presentation. Recognize it and act upon it, or bear the full brunt of responsibility for and reaction to continued oppression.

[Interprétation]

Une véritable démocratie participante ne peut être obtenue par quelques rencontres sans lendemain. Cependant c'est encore un moyen de se faire entendre.

Je parle au nom des petites gens, ceux qui ne possèdent rien que leur misère sans espoir de sans sortir.

Le passé c'est ce qui vous a fait ce que vous êtes, le présent c'est ce que vous éprouvez et le futur sera ce que vous le ferez.

C'est le passé qui vous a fait ce que vous êtes. Il m'a tout d'abord opprimée en tant qu'unité économique; opprimée en tant que femme; opprimée en tant que chef de famille; opprimée par l'intimidation de mon gouvernement par des sociétés profiteuses et égoïstes dont le but est la destruction au moyen de la pollution et de l'expansion; opprimée par le contrôle étranger de l'économie du Canada; opprimé par une société politique qui ne répond pas à mes besoins; opprimée par la structure négative qui me force, ainsi que mes semblables, à accepter le stigmate d'une éducation légèrement illégitime comme le recyclage. Opprimée par une société qui enseigne le culte des biens matériels et qui m'enseigne à obtenir ces biens matériels sans évaluation valable.

Le présent; c'est ce que vous en pensez. Je refuse d'accepter les prémisses sur lesquelles fonctionne le comité et qui font que nous avons l'égalité et que nous devons les maintenir.

Je n'accorde aucune confiance à ce comité tant que sa fonction première sera de recevoir, traduire les sentiments de complicité entre les différents niveaux de gouvernement.

L'avenir, c'est ce que vous faites à cet égard. Le premier ministre voit la structure fiscale ou les problèmes de langue comme des considérations prioritaires mais vous avez la responsabilité bien plus grande d'accorder et de protéger les droits humains fondamentaux.

Tant que vous ne pourrez pas garantir l'égalité de tous, de nos populations, d'indigènes, des pauvres, des malades, les personnes âgées, les chômeurs et des mal logés, vous aurez échoué.

Je vois la principale fonction du comité comme un trompe-œil qui permet de remettre à plus tard la solution de ces questions. Toutes les belles paroles et les échos d'Ottawa ne résoudront nullement ces problèmes majeurs.

Je n'ai pas besoin d'avocat pour présenter ma cause. Regardez autour de vous, regardez ceux qui nous entourent et vous verrez quel jeu nous jouons ce soir.

Je n'ai aucune autorité, je n'emploie pas d'avocat pour rédiger des lois en mon nom, ni d'experts connus dans les domaines presque inexistants des lois de la pauvreté; je n'ai même pas de mandat pour parler en leur nom.

Au nom de la véritable démocratie active, reconnaissez la vérité de mon mémoire. Reconnaissez-là et agissez; ou bien supportez toute la responsabilité et les réactions à une oppression continue.

Je voudrais démontrer, messieurs, un fait explicite. Il s'agit d'un homme et c'est un clou qui le transperce.

[Text]

I have a logo I would like to be able to show you people. I hope you can all see it. It is a little man, and it is not a nail going through him.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Well, Mrs. Spark, we are prepared to receive such submissions as yours, and I think we would be the last to deny the truth which may be in it. I think, however, that it does reflect some failure to understand what this Committee is about.

Certainly there is no inherent premise that this Committee operates on that we have equality and must maintain it. This, I think, would be very far from the presupposition of the members of this Committee, and to the extent that we are involved with getting a more viable Bill of Rights in Canada, I think we can say that one of our purposes is the very one of creating adequate protection for basic human rights.

The greatest misunderstanding in your presentation seems to be that we are responsible for the whole field of government, but we are not. We are pleased to have your comments as they are, but I think we should point out that we are here charged only with a partial responsibility, and that is with respect to our basic constitutional document and what it should contain.

Certainly many of your comments do pertain to that, but some of the ones that you speak about with respect to your oppression could hardly be said to come within our responsibility as a constitutional Committee, or indeed even as members of the federal Parliament. So if your suggestion is that we can repair all the ills which you have stated, however truly you may have described those ills, I have to say that this is not within the terms of reference of this Committee, and in some cases not even within our power as federal members of Parliament to do anything about.

Mrs. Spark: Well, to that I only have to say that is precisely the kind of answer one would expect from this kind of Committee. I wish to point out that every point, all nine of them, is dealt with by legislation and administered by legislation, and one would assume results from studies such as the one you are doing now.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): There is a very great distinction between legislation and constitution. Legislation is the stuff of which all government is made, but the kind of legislation which we are concerned with is only the basic framework of the constitution, and we have no jurisdiction to report to Parliament upon any other kind of legislation than that.

The basic document, the document which of course we hope will enshrine basic human rights in Canada, must also be very largely concerned with dividing powers between the various levels of government, and that is simply the job that we have been given to do. You may not think that is enough, and certainly as members of Parliament, and as members of political parties, we hope to do a lot more in other capacities. But in our particular capacity here this evening, I do not think we can solve all of these problems.

Mrs. Spark: In my capacity to be perfectly frank, I did not expect you to be able to solve one, let alone all of them.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): It might be helpful if you would give us some concrete suggestions

[Interpretation]

Le coprésident (M. MacGuigan): Bien, madame Sparks. Nous sommes prêts à recevoir un mémoire comme le vôtre et je pense que nous serions les derniers à dénier ce qu'il renferme. Cependant, je pense que cela traduit une incompréhension des buts du comité.

Nous ne fonctionnons pas avec la prémisse que nous avons l'égalité et que nous la maintenons. Nous nous intéressons à obtenir un bill des Droits de l'homme qui soit plus viable au Canada. A cet égard, là, tous nos objectifs fondamentaux, c'est celui de créer une protection suffisante pour les droits fondamentaux.

Le plus grave malentendu de votre mémoire c'est que vous semblez dire que nous sommes responsables de tous les problèmes du gouvernement alors que ce n'est pas le cas. Nous sommes heureux de voir vos commentaires quels qu'ils soient, mais je voudrais faire remarquer que nous n'avons qu'une responsabilité partielle et en ce qui concerne notre constitution de base et ce qu'elle devrait contenir.

Il est certain que nombre de vos commentaires portent là-dessus, mais certains de ceux dont vous avez parlé en ce qui concerne l'oppression ne s'inscrivent certainement pas dans notre mandat de comité constitutionnel, et même comme députés du Parlement fédéral. De sorte que si vous voulez dire que nous devons redresser tous les maux que vous avez décrits je dois dire qu'il n'est pas du mandat de notre comité, ni même de notre mandat de députés du Parlement fédéral de faire quelque chose à ce sujet.

Mme Spark: Eh bien, je dois dire que c'est bien là le genre de réponse que j'attendais de ce genre de comité. Je voudrais dire que chacun des points, que j'ai mentionnés, sont administrés par la loi; et on pourrait supposer qu'ils résultent d'études comme celle que vous faites en ce moment.

Le coprésident (M. MacGuigan): Eh bien, il y a une grande distinction entre la constitution et la loi. La loi est le point de départ de tout gouvernement, mais la loi qui nous intéresse est seulement le cadre fondamental de la constitution. Nous n'avons pas de juridiction pour faire rapport au Parlement sur une loi quelconque.

Le document fondamental, c'est un document que nous espérons donner, sera un document qui comprendra les Droits de l'homme et aussi la division des pouvoirs entre les divers paliers de gouvernement. Vous pouvez penser que ce n'est pas assez, certainement comme députés, membres de partis politiques, nous espérons faire mieux mais, au titre de notre mandat, ici ce soir, nous ne pensons pas que nous puissions résoudre tous ces problèmes.

Mme Spark: Eh bien, pour être franche je ne m'attendais pas à ce que vous résolviez un seul de tous ces problèmes.

Le coprésident (M. MacGuigan): Il serait utile si vous nous faisiez des suggestions concrètes en ce qui concerne

[Texte]

with respect to some of these which might be within our discretion. For instance, the question of women's position which you raise could very well be dealt with by a Bill of Rights, and if you have suggestions with respect to that, I think we could very well hear those.

Mrs. Spark: May I suggest that you read the latest Royal Commission Report on the Status of Women?

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Well, we have read that. I take it that you are endorsing their recommendations and suggesting that they would be appropriate. Their recommendations, though, were not for the most part constitutional recommendations. They were ones of general policy.

Mrs. Spark: If I can digress a little from specifics, I really feel that we are getting into word games. The majority of you people are professional people and very expert. One thing I learned from *Hansard*, and it is about the only thing, is that you are very, very good at word games, and I am not here to play word games. I said in a two-page brief exactly how I feel.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): We were pleased to have your indication of feelings. We are not here to play games either, and I think that there are a few word games on both sides. Mr. Brewin.

Mr. Brewin: Mr. Chairman, I just wanted to reinforce what you have said to this young lady, Mrs. Spark.

Some of us, and I for one are very much interested in implementing practically every one of the recommendations contained in the Royal Commission on the Status of Women. I think it is an excellent report. It may not be as radical as some of us would like, but it sets out a first-rate program. But I do want to reinforce what the Chairman said, that I do not believe that a single one of the recommendations it makes requires any alteration in our constitution, and this is the job that we are doing here tonight. You may be dissatisfied with that being our job, but that is our job and that is what we are here to do.

Mrs. Spark: May I ask a question?

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Certainly.

Mrs. Spark: What exactly is the point of a constitution then? If you cannot ensure my rights as an individual, why do we have a constitution?

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Perhaps I could say in answer to that that a constitution, I think, does several things. One of them is to enshrine those rights which people consider to be the most basic, and it can be argued about as to what these are, and the second one is to divide powers between various levels of government. I take it that you are interested in the first but not in the second, but we have to be concerned with both. Senator Fergusson wants to make a comment.

• 2245

Senator Fergusson: Mr. Chairman, I would just like to make a comment. I do support you in what you are saying in that we are here to deal with changes in the constitution. I am afraid that the brief, as good and as

[Interprétation]

les points qui pourraient être de notre compétence. Par exemple la question du statut de la femme, que vous soulevez, pourrait être fort bien traitée par un bill des Droits. Si vous avez des suggestions à cet égard, je pense que nous pouvons très bien les entendre.

Mme Spark: Me permettez-vous de vous conseiller de lire le dernier rapport sur le statut de la femme?

Le coprésident (M. MacGuigan): Nous l'avons lu. Je suppose que vous endossez leurs recommandations. Cependant, ces recommandations pour la plupart ne portaient pas sur la constitution: elles concernaient la politique générale.

Mme Spark: Si vous me permettez une petite digression je suis d'accord que nous nous lançons dans un jeu de mots. La majorité d'entre vous êtes des spécialistes et des experts. Le *hansard* m'a appris que vous êtes très forts à ce jeu, mais je ne suis pas ici pour jouer avec les mots. Et j'ai dit, dans un mémoire de deux pages, tout à fait ce que je ressens.

Le coprésident (M. MacGuigan): Nous sommes heureux de connaître vos sentiments; nous ne sommes pas ici non plus pour jouer avec les mots. Il y a eu quelques jeux de mots des deux côtés, je pense. A vous monsieur Brewin.

M. Brewin: J'approuve ce que vous venez de dire monsieur le président.

Certains d'entre nous, et moi-même, je suis très intéressé à mettre en œuvre pratiquement chacune des recommandations de la Commission royale sur le statut de la femme. Je pense que c'est un rapport excellent. Il n'est peut être pas assez radical mais c'est un excellent programme. Cependant, je dois dire qu'aucune des recommandations qu'il fait n'a rapport avec les changements à apporter à la constitution et pourtant notre travail, c'est la constitution. Nous devons nous y tenir même si cela vous contrarie.

Mme Spark: Puis-je poser une question?

Le coprésident (M. MacGuigan): Certainement.

Mme Spark: A quoi sert une constitution si elle ne veut pas assurer mes droits comme individu? Pourquoi avoir une constitution alors?

Le coprésident (M. MacGuigan): Peut-être pourrais-je répondre à cela en disant que la constitution fait plusieurs choses: l'une d'elles c'est d'incorporer les droits que les gens considèrent comme les plus fondamentaux—et on peut discuter de ces droits-là—mais le deuxième objet d'une constitution, c'est de répartir les pouvoirs entre divers paliers de gouvernement. Je note que vous vous intéressez aux premiers, mais non aux seconds, mais nous devons nous intéresser aux deux. Le sénateur Fergusson voudrait faire un commentaire ici.

Le sénateur Fergusson: Monsieur le président, je voudrais simplement dire que je suis d'accord avec vous que nous sommes ici pour traiter des modifications à la Constitution et je pense que ce mémoire même s'il est excel-

[Text]

interesting as it is, does not make very many suggestions about changes in the constitution. You were trying to give a hint, I think, when you said that some reference to equality of women might be put into the constitution. This is something that we have had presented to us by some women and some women's organizations. I presume that Mrs. Spark would be interested in having a statement that there should be absolute equality between men and women entrenched in any constitution we may recommend. Would that not be one thing that you would think might be of some value?

Mrs. Spark: I have just been informed that it is already inherent in the constitution so perhaps the next thing to worry about is how you deliver it.

Senator Fergusson: I do not think it is inherent in the constitution. I disagree with you. I would like to see it put into the constitution. I do not think it is there.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): No, it is not expressly there, anyhow.

Senator Fergusson: I do not think it is even inherently there. I realize that in some of the interpretations that have been given to law in the past they have considered that this was something that was in the constitution. I would like to go on to say that I too support the recommendations of the Royal Commission. I have read them all and I spoke on this in the Senate just three days ago I think it was. I supported all of the recommendations and I only hope that they will be put into effect.

Mrs. Spark: There was a comment made that I should read it. I would assume that there is some economic value to those papers and sometimes that creates a problem for me.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): I think that a subscription to *Hansard* for a year is \$3 but I think Senator Fergusson would be pleased to send you a copy of her speech.

Mrs. Spark: Thank you.

Senator Fergusson: I will send you not only a copy of my speech but I will be glad to send you a copy of the Royal Commission report.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Two other brief comments, Mr. De Bané and Mr. Allmand.

Mr. De Bané: If I understand your brief, you stressed all the importances of our society, our ills, and so on. All of us know that any society would not be without injustices, without ills. Let us forget the constitution now. What advice would you give to the government, or to the Prime Minister, or to us or to any other member of the House of Commons, to deal with those injustices if they consider all the needs of the country. The bill might be \$200 billion and the budget of the country is about \$14 billion. The expenses for so-called matters have doubled in four years. Do you have any concrete proposals? What would you do, for instance, if you were Prime Minister of the country tomorrow and you were told that you have \$14 billion and that Canadians need at least \$200 billion to cover their basic needs? What would you do?

[Interpretation]

lent n'apporte rien sur les modifications de la constitution. Vous nous donnez un indice quand vous dites que l'on devrait mentionner l'égalité des femmes et qu'on pourrait l'incorporer à la Constitution. C'est quelque chose qui nous a été présenté par certaines femmes et certaines organisations de femmes. Mais pour ce qui est du mémoire, je pense que M^{me} Spark serait intéressée à voir insérer dans la Constitution le principe de l'égalité absolue entre les hommes et les femmes. Est-ce que cela ne serait pas une chose qui refléterait une certaine valeur pour vous, madame Spark?

Mme Spark: Eh bien, on vient de m'informer que cela est déjà dans la Constitution. Donc, la prochaine chose à faire c'est comment la faire passer?

Le sénateur Fergusson: Je ne pense pas que cela soit dans la Constitution. Je voudrais que cela soit dans la Constitution, mais je ne pense pas que ça soit le cas maintenant.

Le coprésident (M. MacGuigan): Non, ce n'est pas expressément le cas.

Le sénateur Fergusson: Ce que je constate c'est que certaines interprétations appartenaient à la loi par le passé, je ne pense pas que cela état dans la Constitution, je crois que c'était une interprétation donnée par le passé. Je voudrais ajouter ceci: que je suis d'accord, j'appuie également les recommandations de la Commission royale et j'ai parlé là-dessus au Sénat, il y a trois jours, je pense et j'ai appuyé toutes leurs recommandations et j'espère qu'elles seront mises en œuvre.

Mme Spark: Il y a un commentaire qui a été fait et que je voulais lire. Je suppose qu'il y a des valeurs économiques attachées à ces documents et cela, parfois, me pose un problème.

Le coprésident (M. MacGuigan): Je pense que l'abonnement au *Hansard* coûte \$3, mais je pense que le Sénateur Fergusson se ferait un plaisir de vous envoyer un exemplaire de son discours.

Mme Spark: Merci.

Le sénateur Fergusson: Et aussi un exemplaire du rapport de la Commission Royale...

Le coprésident (M. MacGuigan): Deux autres commentaires de la part de M. De Bané et M. Allmand.

M. De Bané: Si j'ai bien compris votre mémoire, vous nous parlez de tous les maux de notre société et vous savez que dans toute société ces maux là existent, aucune société n'y échappe. Oublions un instant la Constitution. Quel conseil donneriez-vous au gouvernement, au premier ministre ou à nous, députés pour mettre un terme à ces injustices en tenant compte de tous les besoins du pays.

Sa facture peut atteindre \$200 milliards et le budget du pays est de quatorze milliards. Les dépenses pour les mesures sociales ont doublé depuis quatre ans. Avez-vous des propositions concrètes à nous présenter? Que feriez-vous si vous étiez demain le premier ministre du Canada, alors qu'on vous dit que vous avez quatorze milliards et que les Canadiens, ont besoin de 200 milliards au moins

[Texte]

Mrs. Spark: Actually I have never had the problem of too much money but I suspect it would not be nearly as difficult to deal with as the problems of not enough money which is my problem today and which is what brings me to this Committee. The kinds of things you could do would be to have not one meeting once in a long while in one town, but a continuing liaison with the people, with the electorate who put you in office. That is one of the first and most immediate problems.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): I think it is only fair to say that every member of Parliament does that in his own district but this Committee has been and will be spending most of its time between September and June doing the very thing you suggest. You say there is no continuity and I suppose there is not as far as you are concerned, but as far as we were concerned there is a great deal because we are doing this every night. Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, you replied to the remarks of Mrs. Spark and I would like to reply to them in a different way but not to take away from what you said. I think Mrs. Spark has expressed to us very well grievances that she feels and oppression that she feels. I do not think we can put her on the spot to give us solutions to those problems. I think we should consider very seriously the oppression which she puts to us. Even when dealing with the constitution, I think it is our job to look for solutions, for new structures and new ways of attempting to deal with these deep rooted feelings and frustrations and grievances that many, many Canadians have and that Mrs. Spark has expressed. That is a challenge for us. I do not think we can pigeonhole some things and say they are constitutional and other things are not constitutional. If people in Canada feel frustrated like that, as far as I am concerned that is a constitutional problem and it is up to us to evolve structures that will help people in that position to meet and deal with these problems.

I would like to reply to her that way. I am not going to ask her for specific suggestions as to what we can do. She made her point. She feels very strongly about lots of things and I have to go home and think about it and find a way of dealing with it. That is all.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): I think that is a very good comment, Mr. Allmand. Are there any comments from the floor?

Mr. Peter Leslie (Lecturer, Department of Political Studies, Queen's University): Mr. Chairman, I would like to express my shock and my dismay, and indeed my anger at your response to Mrs. Spark's brief. It is quite true, as you point out, that a distinction must be made between those things that are appropriate for legislation and those that are appropriate for policy decisions of government not involved in legislation. On the other hand, those things are written into the constitution. I observed, however, in remarks made before us tonight, a lot of the things were said where the same point might have been taken up. I must regret very profoundly the general tone of your response.

[Interprétation]

pour couvrir leurs besoins élémentaires. Qu'est-ce que vous feriez?

Mme Spark: Eh bien, je n'ai jamais eu, bien sûr, le problème d'avoir trop d'argent. J'ai plutôt manqué d'argent. En fait, il ne s'agit pas d'organiser des réunions une fois de temps à autre, dans une ville, mais il faut en quelque sorte, établir des liens étroits et permanents avec les électeurs. C'est un des premiers problèmes à résoudre.

Le coprésident (M. MacGuigan): Eh bien, je pense que chacun des députés établit ses liens avec ses propres électeurs. De septembre à juin, nous voyagerons à travers tout le Canada. Vous dites que ce sont des rencontres sans lendemain, mais pourtant en ce qui nous concerne nous le faisons tous les soirs dans diverses villes. M. Allmand.

M. Allmand: Monsieur le président, vous avez répondu aux propos de M^{me} Spark et je voulais y répondre de façon différente sans mettre en doute le bien-fondé de ce que vous avez dit. M^{me} Spark nous a fait connaître ses impressions on ne peut pas lui demander de nous fournir des solutions à ses problèmes. Je pense qu'il faut tenir compte avec le plus grand sérieux, de ces impressions dont elle nous parle et je pense que même dans le cadre de la Constitution, il faut songer à de nouvelles méthodes, de nouvelles structures afin de chercher à régler ce problème de frustration et d'oppression et qui existe chez de nombreux Canadiens. Donc, je crois que c'est un défi qu'on nous pose. Il ne suffit pas de dire que certains problèmes sont constitutionnels et que d'autres ne sont pas constitutionnels, je pense que c'est à nous de mettre au point les structures, de développer les structures qui permettront aux gens faisant face à ces problèmes, de régler leurs difficultés.

Donc, je ne demande pas ici des solutions spécifiques sur ce que nous devons faire ou pas. Je pense qu'elle a des idées bien arrêtées au sujet de nombre de problèmes. Je pense qu'il nous faut rechercher les solutions possibles. C'est tout.

Le coprésident (M. MacGuigan): Je pense que c'est un excellent commentaire. Monsieur Allmand, y a-t-il d'autres commentaires de la salle ou de l'auditoire?

M. Peter Leslie (Professeur au département des sciences politiques): Monsieur le président, je tiens à dire que je suis assez scandalisé et même fâché devant la réponse que vous avez faite au mémoire de M^{me} Spark. Bien sûr il y a des choses qui appartiennent à la loi et aux décisions politiques. D'autre part, ces choses sont inscrites dans la Constitution. Je constate que dans les propos qui nous ont été présentés ce soir, il y a bien des choses que l'on aurait peut-être pu relever. Je regrette profondément le ton général de votre réponse.

[Text]

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Are there any other comments?

Mr. Peter Smith (Student, Department of Political Studies, Queen's University): Along the same tone, and being a bit more specific, could I just ask for some information? What has the Committee heard from other Canadians about the notion of welfare rights in its travels to date? What about the old business of an economic bill of rights that was talked about in the working paper on the constitution of the federal government. Could I ask Mrs. Spark if those are two areas that are implicitly raised in her brief, and could I ask the Chairman, or members of the Committee to answer my specific request for information?

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): The answer is very simple. We have heard something but not very much on either of those points and I cannot tell you why. We are in the hands of our audiences and we listen to what they choose to say to us.

Mrs. Spark: May I tell you why?

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): We have not received very extensive comments in either of those areas. Certainly Mrs. Spark, you may make a comment.

Mrs. Spark: Perhaps it is the kind of reception. This is a kind of personal thing. I have grade 10 education. I have no difficulty in speaking but I have a real problem with writing because I cannot spell. There are about 15 spelling mistakes in this hand-written document and that is after I spent half the night with the dictionary. It takes an awful lot of guts to get up to talk to you people. There are an awful lot of people in the city who should be here tonight but who are not here just because of the structures that are set up. It is such a very formal meeting. I do not know how you break down all those barriers. I am a long way from having all of the answers but I have an awful lot of questions.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): We have some questions ourselves. I trust though that you are not implying that we, in any sense, require written submissions. We do not. We made that very clear.

Mrs. Spark: It is nowhere near as simple as it is written. It is the entire intimidation of people in my socio-economic background. It starts at the welfare office and it continues everywhere you go, whether you are in a line-up cashing your welfare cheque or whether you are with your kids down street and you bump into your alderman, no matter what it is, it is there all the time. You feel it all the time.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): We recognize that point. Mr. Prud'homme.

Mr. Prud'homme: I got the point of Mrs. Spark and I can assure you of one thing, as far as I am concerned. Your remarks are not falling on deaf ears. We, the Committee, have been trying, very honestly and very humanly to find out how we can achieve exactly what you have said?

• 2255

I recognize very well what you have said about the rioting so we came out with a possibility that people—

[Interpretation]

Le coprésident (M. MacGuigan): Y a-t-il d'autres commentaires?

M. Peter Smith (étudiant en sciences politiques à Queen's): De façon plus précise, et dans la même veine, puis-je poser une question? Qu'est-ce que le Comité a appris en ce qui concerne les droits au bien-être des Canadiens au cours de ses voyages? Et que dire de cette déclaration des droits en matière économique dont il est question dans les documents constitutionnels du gouvernement fédéral? Est-ce que je puis demander au président ou aux membres du Comité à répondre à mes demandes de renseignements?

Le coprésident (M. MacGuigan): Eh bien, la réponse est très simple, nous n'avons pas beaucoup entendu parler de ces deux domaines et je puis vous dire pourquoi. Nous devons écouter ce que l'auditoire a à nous dire.

Mme Spark: Puis-je vous dire pourquoi?

Le coprésident (M. MacGuigan): Nous n'avons pas reçu beaucoup de commentaires à ce sujet.

Mme Spark: C'est peut-être le type de réception, et c'est un commentaire personnel. J'ai une dixième année, je n'ai pas de difficulté à m'exprimer mais j'ai une certaine difficulté à écrire car je ne sais pas épeler. J'ai passé une demi-heure à consulter le dictionnaire pour écrire ce document. Et il faut beaucoup d'audace pour venir vous parler. Il y a des gens à Kingston, qui devraient être ici mais ils ne viennent pas à cause des barrières établies. C'est une réunion très officielle, je ne sais pas comment vous arrivez à franchir cette barrière. Je n'ai pas toutes les réponses mais en tout cas, il y a beaucoup de questions que j'aurais à poser.

Le coprésident (M. MacGuigan): Nous nous posons nous-mêmes un certain nombre de questions. Vous savez que nous n'exigeons nullement des mémoires écrits. C'est une chose que je veux préciser.

Mme Spark: Non, c'est plutôt l'atmosphère ici qui nous intimide, les gens de mon milieu social. Ça commence au bureau du Bien-être et cela continue partout où vous devez faire une queue pour avoir votre chèque, c'est toujours cette barrière qui vous oppresse. Elle est là tout le temps.

Le coprésident (M. MacGuigan): Oui, nous reconnaissons ces faits. Monsieur Prud'homme.

M. Prud'homme: Je crois avoir compris ce que Mme Spark veut nous dire, je comprends bien vos préoccupations, vos remarques ne tombent pas dans les oreilles de sords. Le Comité se demande tout simplement comment arriver à réaliser ces objectifs?

Il y a deux façons de faire. Certains préfèrent se lever et dire ce qu'ils ont à dire; vous n'avez pas à vous excuser. Si je vous écrivais en anglais, vous verriez

[Texte]

there are two presentations. For some people it is easier to get up and say what they do not like, and you do not have to offer any apology. If I sent you a letter in English you would feel at least that you could find all kinds of mistakes in it, if I wrote it myself and I would, but I want you to know this. It is always the same problem of how can we achieve best what you have just said?

We need people to come forward with briefs. We also want to have people who will stand up and say to us what they have to say. You understand that, what else can be done? You can write, you can see us privately, if it is easier...

Mrs. Spark: Seeing you privately would obviously involve some difficulties, travel expenditures, time and that sort of thing...

Mr. Prud'homme: Fine, but the other member of Parliament...

Mrs. Spark: It is Mr. Benson and I think that speaks for itself.

Mr. Prud'homme: No, no, I accept and I am sure everybody here understands that poor Mr. Benson has enough to do. You understand that yourself, do you or do you not? Do you understand?

Mrs. Spark: Perhaps this is not an appropriate time to comment.

Mr. Prud'homme: That is right, you are right, but some people have to understand one thing that Mr. Benson cannot be here. I am not going to defend him, but you are intelligent and people are intelligent. They know that Mr. Benson cannot be here every Saturday because of his responsibilities, and I am sure you will agree with this, but there must be other ways for people to communicate their views. It is people like you...

Mrs. Spark: Well, perhaps...

Mr. Prud'homme: Just a minute. It is people like you who raise the question in the terms you have, who will make people—Senator Forsey might say something after I have finished—but it is people like you who make us réfléchir to say well, how can best we achieve the communication? We are all desperately looking for communication with people. I am in my own way, Mr. MacGuigan is in his own way, and all my colleagues in their own way, and you are in your own way, or so I conclude here, and I see that we are trying to do that, and do not blame the format.

I said we should go more often on campus, it is easier, it is more *facile*, the approach is more friendly than being in a big hall, but you understand if we want to communicate with people we have to sit somewhere.

Mrs. Spark: You could come to my kitchen.

Mr. Prud'homme: Yes, but you cannot bring everybody.

Mrs. Spark: We have organized groups now, many low-income citizen groups of various interests and you could start by communicating with them, if you are sincere in what you are saying.

[Interprétation]

beaucoup de fautes, car j'écrirais la lettre moi-même. Le problème est toujours le même; comment réaliser ce dont vous venez de parler?

Nous voulons que les gens présentent des mémoires. Nous voulons qu'ils disent ce qu'ils ont à dire. Que faire de plus? Vous pouvez écrire; vous pouvez même demander une audience privée si c'est plus facile pour vous.

Mme Spark: Vous rencontrer personnellement pose des problèmes; il faudrait y mettre le temps, il faudrait voyager; tout cela occasionne des dépenses.

M. Prud'homme: Cependant, l'autre député...

Mme Spark: Il s'agit de M. Benson; l'explication serait superflue.

M. Prud'homme: Les gens peuvent comprendre que M. Benson ne peut pas être ici ce soir. Vous comprenez?

Mme Spark: Sans commentaire.

M. Prud'homme: Bon, mais il faut comprendre que M. Benson ne peut être ici ce soir. Je n'ai pas à le défendre, mais vous êtes assez intelligents pour comprendre. Vous pouvez quand même émettre vos opinions. Ce sont des gens comme vous...

Mme Spark: Peut-être que...

M. Prud'homme: Un instant. Ce sont des gens comme vous qui nous font réfléchir sur ce qui pourrait être la meilleure façon de communiquer; le sénateur Forsey pourra prendre la parole quand j'aurai terminé. Nous cherchons tous à créer des liens. Tout le monde essaie à sa façon. Il serait donc méchant de nous blâmer pour quoi que ce soit.

Nous devrions nous adresser plus souvent aux étudiants; c'est beaucoup plus facile et amicale que dans cette grande pièce. Mais si nous voulons communiquer, il faut nous réunir quelque part.

Mme Spark: Vous pourriez venir chez moi.

M. Prud'homme: Tout le monde ne pourrait y venir.

Mme Spark: Nous avons formé des groupes composés de citoyens à faible revenu qui s'intéressent à divers problèmes; vous pourriez commencer par communiquer avec eux si vous êtes sincères.

[Text]

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Senator Forsey?

Senator Forsey: How in the world can we possibly go to the kitchen of every lady in Kingston and the other places we go to and how, for that matter, can we see all the organizations of these citizens that you speak of.

We offered them the opportunity to come here. We cannot really be expected to go chasing all over Kingston looking for these organizations. After all, we are making, I think, a sincere effort to get the opinions of people—people like you, all kinds of people—but I think you have to give some consideration to the physical possibilities and impossibilities and give us some practical idea of what else we can do that we are not doing.

I resent very strongly the suggestion that you are being intimidated by anybody here. There is certainly no intention on the part of any member of this Committee to intimidate anybody—not the slightest, faintest idea of the thing; man, woman or child, dog, cat, horse or monkey.

Mrs. Spark: May I speak? If I had outlined something or set up myself what I wanted to say, it could not have come out more naturally.

I am sure you gentlemen are all aware of the new national poor people's organizations and, given your commitment here tonight, I am sure that very early tomorrow you will be in contact with these people. I am not sure of the address, but I have it at home and I would be very happy to put it at your disposal. That would be a good place to start.

Senator Fergusson: May I say just one word?

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Senator Fergusson?

Senator Fergusson: Mr. Chairman, even if we do get in contact with the national poor people's organisation, I do not know if they have any recommendations regarding changes in the constitution.

I just make that comment, but what I do want to say is that Mrs. Spark speaks of going into her kitchen as if it were something impossible. I would like to tell her that one committee of the Senate has spent a year and a half trying to get information on this subject, and is preparing a report which I hope may be helpful to people throughout Canada, and we will be making recommendations about many of the things that she spoke about.

I would like to tell her too, that although we started in a very formal way in the Poverty Committee, we saw that did not work so very well in getting in close touch with people, and we did visit kitchens. Senator Quart who is on this Committee, and who was also on the Poverty Committee, can support me in telling you that we went to many, many glum places, kitchens, poor homes in country places, and we know what you are talking about.

We have every possible sympathy, but we have to try to work out the best way we can. I assure you we are all very anxious to help you, but I do want you to know that Parliamentary people have within the last year, made many of the sort of visits that you speak of. We have done that.

[Interpretation]

Le coprésident (M. MacGuigan): Sénateur Forsey.

Le sénateur Forsey: Comment pouvons-nous nous rendre dans toutes les maisons de Kingston et comment pouvons-nous rencontrer toutes les organisations de citoyens que vous connaissez?

Nous vous offrons la possibilité de venir ici. Nous ne pouvons inviter personnellement chaque organisme. Nous faisons l'impossible pour recueillir l'opinion publique.

Il ne faudrait pas croire que l'on veut vous intimider; ce n'est pas là notre but.

Mme Spark: Puis-je vous répondre maintenant? Ce que vous venez de dire, je n'aurais pas pu le mieux dire moi-même.

Vous savez sans doute qu'il existe de nouvelles organisations nationales de pauvres. Vous communiquerez probablement avec ces gens demain. Je vous ferai connaître l'adresse. Ce serait une bonne façon de commencer vos travaux.

Le sénateur Fergusson: Puis-je ajouter quelques mots?

Le coprésident (M. MacGuigan): Sénateur Fergusson?

Le sénateur Fergusson: Même si nous communiquons avec l'Organisation nationale des pauvres, je me demande si l'on pourrait avoir des commentaires sur la constitution.

M^{me} Spark nous invite à nous rendre dans sa cuisine comme si c'était une chose impossible. Je puis dire qu'un comité du Sénat a consacré un an et demi à chercher à obtenir les renseignements à ce sujet et il prépare, en ce moment, un rapport qui sera utile, je l'espère, pour la population canadienne.

Je tiens à dire à M^{me} Spark que nous avons commencé de façon assez officielle et les résultats n'étant pas convenables nous avons visité des foyers. Justement, le sénateur Quart pourra m'appuyer et vous dire que nous nous sommes rendus dans des taudis de toutes sortes, à la campagne et nous savons de quoi vous parlez.

Nous comprenons, mais nous devons évidemment nous débrouiller comme nous le pouvons, de la meilleure façon possible. Je tiens à vous dire que les membres du Comité, au cours de la dernière année, ont fait beaucoup de ces visites dont vous parlez. Nous voulons venir en aide aux gens.

Mme Spark: Donc, puis-je, supposer que votre enquête sera aussi rapide et précise cette fois?

Mrs. Spark: May I assume, then, that you will be as quick and as accurate in your investigation of wealth in

[Texte]

this country as you were in your investigation into poverty?

Senator Fergusson: We will try.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): The lady at the microphone.

Mrs. Marie McCann: First of all, the gentleman on the left there realized immediately that it is his responsibility having been given the rapport which we hope has existed this evening, which was your wish, to find the answers. We are only telling you what the problems are from our point of view and believe me, when a person in any kind of circumstance, let us say the working poor, or the little bit better than poor, goes to an agency and wishes to improve his education in order that he will not be any kind of drain on society and is told, well you are shooting too high, that is one kind of intimidation that he gets.

Another kind of intimidation is when you are judged not by your educational ability, but by your personal appearance. This is another kind of intimidation that one comes up against.

One other thing I would like to mention is that I have learned a lot by coming here tonight. The gentleman who is holding his ear there—I feel very, very strongly about the Quebec question. I happen to be a Canadian by marriage. In the next three or four years, when I have found out a little bit more about this country, this government, the results of this constitutional research, I hope to become a real Canadian by choice in a Canada which includes Quebec, by their choice.

• 2305

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): For the record, the gentleman who was holding his ear I presume was Mr. Prud'homme.

Ladies and gentlemen, I think this has been a very useful exchange for us and I hope for you as well. Mrs. Spark has come to us, I think, in a spirit of confrontation, and I think we have met her in very largely the same spirit. She spoke about our structures, and indeed we do come to you with considerable structures. As a parliamentary committee we must meet in a setting in which we can have a recording of everything that is said. We must meet according to certain parliamentary rules. We must have translation into both official languages. We cannot by rules of Parliament even allow the taking of pictures or use of recording devices during the meeting. All of those are part of our structures. On the other hand, I think that we can fairly say that this is the first committee of Parliament which has ever gone out in such an ambitious attempt to meet the people of Canada, meeting in some 48 centres across the country. No other parliamentary committee has ever before this allowed people to speak from the floor to the committee, and while our structures may not answer all of your needs, I think that we have at least bent the traditional structures to some extent in your direction.

I think it is also fair to say that Mrs. Spark comes to us with some structures. After all, she came here with this prepared address before she even heard us or saw what we were like. Whether or not her opinion has been strengthened or confirmed by what she saw here, she came here with this structure in advance as to how the

[Interprétation]

Le sénateur Fergusson: Nous essaierons.

Le coprésident (M. MacGuigan): Madame.

Mme Marie McCann: Ce monsieur à gauche s'est immédiatement rendu compte qu'il se devait de trouver une solution. Nous vous faisons connaître les problèmes tels que nous les voyons; lorsqu'une personne, quelle que soit sa place au sein de la société se présente à une agence sociale pour parfaire son éducation afin de ne plus subir les affronts de la société et qu'on lui dit qu'elle aspire à beaucoup trop de choses, il y a là intimidation.

Lorsque vous êtes jugé non pas selon votre éducation ou votre compétence mais plutôt selon votre apparence, voilà encore un genre d'intimidation.

J'ai appris beaucoup de choses ce soir. Je suis devenue canadienne par mariage. J'espère que dans trois ou quatre ans lorsque j'en saurai davantage au sujet du Canada, du gouvernement, ainsi que du résultat de cette recherche constitutionnelle, j'espère devenir une véritable Canadienne dans un Canada qui comprendra le Québec, le Québec selon le choix du Québec.

Le coprésident (M. MacGuigan): Je pense que c'est M. Prud'homme qui avait la main sur l'oreille.

Mesdames et messieurs, je pense que cet échange de propos a été fort utile pour nous et pour vous, je l'espère. Madame Spark est venue ici, je pense, dans un esprit de confrontation et nous avions aussi, nous partagions ce même esprit. Elle a parlé de notre structure, qui est considérable, bien sûr. À titre de comité parlementaire, nous devons bien sûr nous réunir dans une salle où on peut enregistrer tout ce qui se dit. Il faut également respecter le règlement parlementaire. Nous devons avoir l'interprétation dans les deux langues officielles. Les règlements du Parlement ne permettent pas non plus l'enregistrement ou la prise de photographies au cours de ces réunions. Ceci fait partie bien sûr de notre structure. D'autre part, c'est le premier comité parlementaire qui a fait tant de voyages à travers le Canada, c'est-à-dire réunions dans 48 villes au Canada. Aucun comité auparavant n'a permis aux gens du parquet de s'adresser au Comité et même si nos structures ne répondent peut-être pas à tous vos besoins, je pense que nous nous orientons dans la voie du progrès.

M^{me} Spark est venue ici avec son mémoire préparé. Que certaines de ses opinions aient été renforcées ou affaiblies parce qu'elle a vu ici, elle est venue ici avec cette structure à l'avance concernant la manière dont la réunion devrait se tenir, avec une prédisposition en faveur de sa cuisine. Nous ne pouvons, en tant que comité, nous réunir dans sa cuisine et elle ne veut pas nous rencontrer ici. Il faudrait peut-être songer à une autre solution qui nous permettra de résoudre ce problème. Je pense que

[Text]

meeting should take place with a predisposition in favour of her kitchen. We cannot, as a committee, meet in her kitchen and she does not want to meet us here. So perhaps we will have to figure out some other structure that is going to solve this kind of problem. I think that was the methods that Mr. Allmand and the lady who just spoke at the microphone were both giving us.

I think there are no further comments at this meeting—Mrs. Spark would like to make a further comment.

Mrs. Spark: It is just a little one and it is only a suggestion about your advertising. I had a great deal of trouble trying to find what you refer to as the terms of reference of this Committee. Eleven days ago I wrote to Ottawa and I had not heard yet. That is when I saw the very first advertisement about this meeting. There is a phone number in your ad and I kept phoning and nobody ever called back. Your advance publicity was very sketchy. I suppose that was partially to ensure informality, but it also might ensure that people do not present their cases as well as they might.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you. Of course our advance publicity is very expensive but we did give notice some five or six weeks in advance of our coming that we were coming through newspaper advertising. I very much regret that—was it your letter or phone call to Ottawa?—was not answered.

Mrs. Spark: Both.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Both. I will certainly look into that when we return because that is not our usual method of procedure. In fact, both myself and the Clerk of the Committee spend most of our waking hours, when we are not actually on the road, either answering letters or telephone calls from people such as yourself. There is a further gentleman at the microphone. Would you give us your name, please?

Mr. Stephen Maguire: Steve Maguire. I do not wish to stress the physical capabilities of the Committee, and I do not wish to change the topic but I have a very short brief which I would like to present on federal involvement in education. I would like to present it on behalf of the Executive of the Ontario Secondary School Student Committee, which is representative of approximately 500,000 secondary school students in Ontario. I will not take much of your time.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): You gave us no notice of this at all. Perhaps it would be most fitting if you gave it there from the microphone I think that might be the most satisfactory mode at this hour of the evening, in fairness to the audience.

Mr. Maguire: Very well. I will not read it. It takes only about five or six minutes. But at any rate, The Ontario Secondary School Student Committee...

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): You may read it if you wish. I do not want to stop you from reading it.

Mr. Maguire: All right. Education is one of the most viable industries in Canada today. Its broad scope affects every aspect of society. Education virtually moulds the lives of those who seek it, employs hundreds of thou-

[Interpretation]

c'était la méthode que M. Allmand et la dame qui vient de parler au micro nous ont indiquée.

Je crois qu'il n'y a plus de commentaires à ajouter. M^{me} Spark voudrait ajouter quelque chose.

Mme Spark: C'est tout simplement une suggestion au sujet de votre publicité. J'ai eu beaucoup de difficulté à trouver le mandat de ce comité. J'ai écrit à Ottawa, il y a onze jours et n'ai pas eu encore de réponse. C'est quand j'ai vu la première annonce concernant cette réunion. Il y a un numéro de téléphone dans votre annonce; j'ai téléphoné et personne ne m'a rappelée. Votre publicité était très fragmentaire. Le but était peut-être d'en assurer le caractère non officiel et cela pourrait faire que les gens ne présentent pas leur cas aussi bien qu'ils le pourraient.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci. En effet, notre publicité préalable est très coûteuse mais nous avons annoncé notre venue 5 ou 6 semaines à l'avance par la publicité que nous avons faite dans la presse. Je regrette vraiment que votre lettre ou votre coup de téléphone n'ait pas reçu de réponse.

Mme Spark: Les deux.

Le coprésident (M. MacGuigan): Eh bien, je vais certainement examiner cela quand je rentrerai, parce que ce n'est pas la façon dont nous procédons. Je dois vous avouer que moi-même et notre greffier nous passons la plupart de nos heures de visite, lorsque nous voyageons, à répondre aux lettres et aux appels téléphoniques de gens comme vous. Quelqu'un est au micro. Voulez-vous nous donner votre nom, s'il vous plaît.

M. Stephen Maguire: Je suis Stephen Maguire. Je ne voudrais pas changer le sujet qui nous intéresse et j'ai un petit mémoire que j'aimerais présenter sur la participation fédérale dans l'éducation. J'aimerais le présenter au nom du Comité exécutif des étudiants des écoles secondaires de l'Ontario qui représente 500,000 étudiants. Et je ne prendrai pas trop de votre temps.

Le coprésident (M. MacGuigan): Dans ce cas-là, vous ne nous avez pas notifiés. J'ai l'impression que peut-être pourriez-vous le présenter au micro. Ce serait peut-être le moyen le plus satisfaisant à cette heure.

M. Maguire: Je ne vais pas vous le lire. Ça prendrait cinq à six minutes. Mais de toute façon, le comité des étudiants des écoles secondaires de l'Ontario...

Le coprésident (M. MacGuigan): Mais vous pouvez le lire si ça vous fait plaisir.

M. Stephen Maguire: Très bien. L'éducation est une des industries les plus importantes du Canada aujourd'hui. Sa portée affecte tout aspect de la société. Il faut dire que l'éducation prépare tous les jeunes, emploie des milliers

[Texte]

sands, is the prime concern of the majority of citizens, and most importantly of all, has the propensity to build a healthy Canada. What is most incomprehensible is the obligation of the federal government to Section 93 of the ancient British North America Act. In the past century, education and the public's attitude towards it have experienced startling change. The time has come for revision of Section 93 to facilitate the participation of the federal government in this demanding field. The Executive of the Ontario Secondary School Student Committee believe such a change is inevitable, but we strongly encourage that revision occurs only after intensive federal-provincial conferences pertaining to this subject. The cumbersome and frustrating problem of overlapping responsibilities must, in all essence, be avoided. Nor can Canadians afford to encounter harsh restrictions in this field, for the creative flexibility of education would be obliterated. The Executive respectfully request your objectivity in examining our ideas. And I must say that we do lack in age and experience, but we do not lack in ideas.

Regarding inequal educational opportunity, the facilities of most schools are perhaps a striking example of this. Classrooms, laboratories, technical and art equipment vary from school to school across Canada. Granted, this is a difficult situation to standardize. However, minimum requirements in this field would guarantee the less fortunate parity with those who enjoy a higher quality of education. The extensiveness of school facilities is a major contributing factor in allowing a student the freedom of independent research. To compensate for areas of low population—specifications on resources such as libraries, volumes per student enrolment, for example, or in guidance, counsellors per student enrolment, and gymnasiums, the number and size of which would depend on student population.

A constitutional revision would provide the means to allow federal co-operation in physical education. The Canadian standard of physical fitness is intolerably low. A federal physical education scheme could considerably increase our standards of health and realign our expectations of Canadian athletes. The Department of National Health and Welfare will find a strong and powerful ally in education inside and outside our schools.

Regarding minority groups, Canada is a multi-racial society and is proud of it. Since it is completely impossible to co-ordinate education with all groups, the learning process must be established as both a responsive and yet individual challenge as well as a collective system which is available and fair to all. Since Canada is a bilingual nation, its educational policies should reflect this. To substantiate the privilege of our French-Canadian brothers to be educated in their mother tongue, federal involvement is necessary. Too often have English-speaking minorities asserted their influence in predominantly French communities, both inside and outside of Quebec. In communities of approximately 60 per cent French population, the language of instruction should parallel that of the majority. In these areas special consideration should be given by both provincial and federal governments in a combined effort to seek a solution for the unfortunate minority.

The Indian on the reservation has a justified claim as a Canadian to equal educational opportunity as well. The

[Interprétation]

de personnes et le premier souci de tous les citoyens et le plus important, c'est la façon de bâtir un pays sain. Ce qui est incompréhensible, c'est l'obligation du gouvernement fédéral à l'article 93 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. Au cours du siècle passé, l'éducation et l'attitude du public à son égard ont bien changé. Le temps est venu de réviser l'article 93 afin de faciliter la participation du gouvernement fédéral dans ce domaine exigeant. Le comité exécutif des étudiants des écoles secondaires de l'Ontario croit que ce changement est inévitable, mais nous recommandons fortement que la révision se produise seulement après les conférences interprovinciales intensives qui se rapportent à ce sujet. Il faut éviter le problème frustrant des chevauchements des responsabilités. Les Canadiens ne peuvent se permettre de rencontrer des restrictions dans le domaine, car la flexibilité initiale de l'éducation serait détruite. Nous vous demandons votre objectivité dans l'examen de nos idées qui sont nombreuses.

En ce qui concerne l'opportunité inégale dans le domaine de l'éducation, nous voulons vous dire que les écoles représentent des inégalités flagrantes du fait que les installations varient d'une école à l'autre au Canada. Je sais que c'est une tâche très difficile de standardiser. Toutefois les exigences minimum devraient garantir aux écoliers d'obtenir une parité égale dans l'ensemble du pays. L'extension des installations scolaires est un facteur important qui contribue à permettre à l'étudiant de jouir de la liberté de recherche indépendante pour compenser les zones de faible population—il faut des spécifications sur les ressources, telles que les bibliothèques, le nombre des volumes, les conseillers, les gymnases—dont le nombre est fonction de celui des étudiants.

Une révision de la constitution fournirait le moyen de permettre une coopération du gouvernement fédéral dans l'éducation physique. Le niveau physique du Canadien est extrêmement bas. Un système d'éducation physique fédéral pourrait augmenter nos normes de santé et favoriser le développement de jeunes athlètes. Le ministère de la Santé nationale et du Bien-être trouvera un allié puissant dans ce domaine de l'éducation à l'intérieur et à l'extérieur de nos écoles.

En ce qui concerne les groupes minoritaires, le Canada est une société multiraciale et en est fier. Étant donné qu'il n'est pas possible de coordonner l'éducation avec tous les groupes, le processus d'études doit être établi comme un défi individuel aussi bien que comme un système collectif à l'usage de tous. Du fait que le pays est un pays bilingue, il faudrait pouvoir permettre à nos frères français de recevoir l'éducation dans la langue maternelle. Trop souvent, les minorités de langue anglaise ont affirmé leur influence dans des communautés avant tout françaises, que ce soit à l'intérieur du Québec ou non. Dans les communautés où vous avez 60 p. 100 de la population qui parle le français, la langue d'instruction devrait être celle de la majorité. Dans ces secteurs, les gouvernements tant fédéral que provinciaux devraient rechercher une solution pour la minorité.

Pensons aussi aux Indiens qui vivent dans les réserves. Ils ont aussi droit à avoir une éducation et la même que tous les autres Canadiens. Il appartient au ministère des Affaires indiennes de procurer à ces personnes un milieu d'enseignement distinct de la réserve. L'éducation fournit

[Text]

Department of Indian Affairs, in co-operation with the Department of Education, should provide these students a learning environment away from the reservation. Education provides a unique opportunity for social interaction. This intermingling, coupled with knowledge, is the most profitable gift we may bestow upon the Indian, realizing that the progression of the individual is a positive affirmation of the utility and cruelty of the reservation. Education is the most potent weapon with which this battle against social injustice may be won. And many lives are lost annually in Canada as a direct result of the communication problem. The federal government must take every step within its power to encourage bilingualism, particularly among the staff of hospitals or in the ranks of the civil service. Canada's immigration laws should be styled so that immigrants, six months after landing, must be receiving courses of instruction in either French or English. These courses could be jointly offered by the federal and provincial governments.

The differences in the grade systems in Canada is wreaking havoc amongst university admission requirements and retarding the progress of students in some provinces. Many students in Ontario, frustrated by the often repetitive material and the restrictive course burden of Grade 13, seek post-secondary education in other provinces or in the United States. It is an accepted fact that the student can easily digest the base material of secondary school by Grade 12. At this important phase of learning process, where the student has proven himself academically capable and is beginning to choose his subject interests, in order that he may advance to more concentrated learning material, he needs not to be discouraged by an additional year in an institution that robs him of his identity and handles him with policies designed for those in the junior grades.

If a K-12 system could be effected in each province, student transfers could adjust more readily and universities would be able to standardize, within reason, their basic admission requirements. The number and length of terms provided in the school year, if uniform, would also ease the burden of transferring students. Provided the student transfers at the duration of a term, he or she need not be responsible for that work in a new school. Marks from both schools would serve to assess the year's productivity.

A federal involvement in curriculum naturally would be a very controversial issue. There are obviously certain advantages to a streamlined, standardized system of basic curriculum matter. For example, if each grade in each province had a percentage of fixed material, not only would the transferring students benefit, but Canadians everywhere would share the same opportunity of receiving basic Canadian material.

• 2315

Repetitiveness could be completely eliminated. Each person's education, however, is different and is a valuable individual asset. Care must be taken in the senior grades to allow diversity and in particular developments of units pertaining to the subject. What is desired from federal action is stringent regulations on the left and on the right which would allow for maximum flexibility within. The introduction of new courses should be available to all schools with indicated interest, not to schools whose facilities may only provide them.

[Interpretation]

une possibilité unique d'intégration sociale. C'est le don le plus profitable que nous puissions faire aux Indiens tandis que nous nous rendons compte que la progression de l'individu est une affirmation positive de la futilité et de la cruauté de la réserve. L'éducation est l'arme la plus puissante qui permette de gagner cette bataille contre l'injustice sociale. Beaucoup de vies se perdent au Canada chaque année comme résultat d'un problème direct de communication. Le gouvernement fédéral doit encourager le bilinguisme particulièrement dans le personnel hospitalier et la fonction publique. On devrait donner aux immigrants—6 mois après leur arrivée—des cours d'instruction en français et en anglais. Les gouvernements fédéral et provinciaux devraient les offrir conjointement.

Les différences dans les systèmes d'années scolaires au Canada créent des complications en ce qui concerne les conditions d'admission des étudiants à l'université et retarde le progrès des étudiants dans certaines provinces. Beaucoup d'étudiants qui se sentent découragés par les matières répétitives et les cours restrictifs de 13^e année, recherchent une éducation post-secondaire dans d'autres provinces ou aux États-Unis. Il est un fait que les étudiants peuvent très facilement digérer les matières de base de l'école secondaire en douzième année. A ce stade où l'étudiant a prouvé qu'il était capable de se spécialiser, on ne doit pas le décourager par une année supplémentaire dans une institution qui le prive de son identité et lui applique des politiques prévues par les classes inférieures.

Si un système K-12 pouvait être effectué dans chaque province, les transferts d'étudiants pourraient s'adapter plus facilement et les universités pourraient standardiser dans une limite raisonnable leurs conditions d'admission de base. Si le nombre et la longueur des trimestres prévus dans l'année scolaire était uniforme, cela allègerait la tâche des étudiants transférés. Si l'étudiant effectue un transfert pour la durée d'un trimestre, il ne sera pas responsable pour ce travail dans une nouvelle école. Les notes des deux écoles serviront à évaluer la productivité de l'année.

Un problème sujet à controverse est la participation du gouvernement fédéral à l'élaboration du programme. Il y a naturellement des avantages à avoir un programme standardisé. Par exemple, si chaque classe de chaque province avait un pourcentage de matières fixées, non seulement l'étudiant qui a subi un transfert en profiterait, mais partout les Canadiens partageraient la même opportunité de recevoir des matières canadiennes de base.

On pourrait éliminer complètement la répétition. Toutefois, le niveau d'éducation de chaque personne varie et constitue un précieux avantage particulier. Il importe, aux niveaux supérieurs, de permettre la diversité et, surtout, de créer des options qui se rattachent au sujet. Il est souhaitable que le gouvernement fédéral adopte des règlements stricts qui permettront le plus de flexibilité possible à l'intérieur du système scolaire. Toutes les écoles, non seulement celles qui disposent des installations à cette fin, devraient pouvoir dispenser de nouveaux cours dont l'intérêt serait marqué.

Un système fédéral pourrait manifestement encourager et populariser certaines ressources matérielles précieuses à l'identité canadienne et, en même temps, relancer l'industrie de l'édition qui vie péniblement et se heurte à de

[Texte]

A federal system could obviously encourage and popularize certain resource materials valuable to the Canadian identity, and simultaneously boost our struggling publishing industries which are encountering great financial difficulties in serving the needs of 10 provinces with different educational aspirations.

A federal portfolio of education must comprise selected personnel from each province. In international conferences two representatives, one French and one English, should attend. Federal involvement in educational television would also act as a catalyst in this field and attempt to equal Ontario's work in the other provinces.

The quality of teachers entering our schools in Canada could be increased if central minimum requirements were in vogue throughout the country.

As well a federal consultant service should be established in each province. This liaison could constantly update and assess each province's educational system. The field of co-operation has an enormous potential, for example, relaying new data, ETV., new courses, teacher training, school facilities, and innovations are only a very few. Of course federal financial support, in part, of education is mandatory.

The purpose of this brief is only to invoke the interest of the members of the Joint Committee of the House and the Senate. We believe the federal government is justifiably interested in the future of Canadians. It is time the said government realized their responsibilities in this area and showed this interest. It is time, now, to ensure that a Canadian born anywhere in this country has the important right to equal educational opportunity. As to the Constitution, we are French, we are English, we are of many races, but most important of all we are not citizens of a British North America.

I thank the Committee for their time.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you very much. Ladies and gentlemen, as I was saying before with respect to Mrs. Spark's presentation, I think we have had a good confrontation with structure showing on both sides, and we would like to thank her for gathering up her courage and coming and giving us her views. Thank you.

Mrs. Spark: Thank you very much.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Do any of the Committee members wish to ask a question of the gentleman who just spoke from the floor? Thank you for your presentation. It will be duly noted. We have received a number of submissions on education, in fact, quite a number across the country and we are very pleased to have one on behalf of your organization.

Senator Forsey: I think we ought to thank Mr. Maguire for presenting this most interesting brief. It is one that I think we can all profit by reading subsequently. I found it a little hard to catch all of it, as it was read necessarily to rapidly, but I think it is very valuable to us to have the students coming forward with these ideas. Whether we agree with them or not, it is good to stir us up.

[Interprétation]

grandes difficultés pécuniaires pour répondre aux besoins de dix provinces dont les aspirations, en matière d'éducation, sont différentes.

Le portefeuille fédéral de l'Éducation doit comprendre le personnel choisi de chaque province. Deux représentants (un de langue française et un de langue anglaise) devraient assister aux conférences internationales. La participation du gouvernement fédéral au programme de télévision scolaire jouerait aussi le rôle de catalyseur dans ce domaine et tenterait d'égaliser le travail de l'Ontario dans les autres provinces.

On pourrait augmenter la compétence du personnel qui dispense l'enseignement dans les écoles du Canada, si les exigences minimums du système central étaient en vigueur dans tout le pays.

Il faudrait aussi établir un service consultatif fédéral dans chaque province. Ce service pourrait constamment moderniser et évaluer le système scolaire de chaque province. Le domaine de la coopération offre de nombreuses possibilités, par exemple: transmettre de nouvelles données, la télévision scolaire, de nouveaux cours, la formation du personnel enseignant, les installations scolaires, et les innovations.

Bien entendu, l'appui financier du gouvernement fédéral dans le domaine de l'éducation est obligatoire.

Le présent mémoire n'a pour but que de susciter l'intérêt des membres du Comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes. Nous sommes d'avis que le gouvernement fédéral s'intéresse, à bon droit, à l'avenir des Canadiens. Il est temps que le gouvernement se rende compte de ses responsabilités dans ce domaine et y manifeste de l'intérêt. C'est le temps, maintenant, de garantir aux Canadiens, peu importe où ils sont nés dans notre pays, des possibilités comparables en matière d'enseignement. Tant qu'à la constitution, il y a des Français, des Anglais, et divers groupes ethniques, mais le plus important, c'est que nous ne sommes pas des citoyens de l'Amérique du Nord britannique.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci, monsieur. Mesdames et messieurs, comme je vous l'avais déjà dit, en ce qui concerne l'exposé de M^{me} Spark, nous avons eu une très bonne réunion montrant ces deux aspects de la question. Nous vous remercions d'être venue nous exposer vos vues.

Mme Spark: Je vous remercie.

Le coprésident (M. MacGuigan): Les membres du Comité ont-ils des questions à poser à celui qui vient de présenter ce mémoire. Nous vous remercions de l'avoir fait. Nous avons reçu un certain nombre de mémoires sur l'éducation dans tout le pays. Nous sommes très heureux d'en recevoir un au nom de votre organisme.

Le sénateur Forsey: Je crois que nous devrions remercier M. Maguire d'avoir présenté un mémoire qui est excellent. J'ai eu du mal à saisir, du fait qu'il a lu très rapidement, mais ceci aura une certaine valeur. Je suis très heureux de voir que les étudiants se présentent devant nous pour exprimer leur point de vue, que nous soyons d'accord ou non avec eux.

[Text]

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Yes. The acoustics are rather bad in this hall, especially with the interference of Sir John A. Macdonald's spirit. I used to think it was a different kind of spirit that intrigued him.

Ladies and gentlemen, I think this substantially finishes our business for this evening. I would like to thank you for your presence and your participation. It is your comments, especially those from the floor, which help to give us a sense of the feeling of a particular community on the issues which concern us and which concern them as well. We are entirely in the hands of the people who come before us to hear what they have to say. If they wish to speak about welfare or want to tell us what they think of us, that is their privilege and it is our job to listen. We hope that in the long run this will do our work a great deal of good and we hope also it may do your community some good in having had the opportunity of an exchange on the most basic questions facing our country. Thank you very much. The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Interpretation]

Le coprésident (M. MacGuigan): L'acoustique est mauvaise dans cette salle. Mesdames et messieurs, je crois que ceci termine notre réunion. Je vous remercie de votre présence et de votre participation. Vos observations, surtout celles que le public a formulées, nous ont appris que vous êtes une communauté qui se préoccupe des mêmes questions que nous. Nous sommes à la disposition de ceux qui veulent nous exposer leurs vues. S'ils veulent parler du système de bien-être, ou nous dire ce qu'ils pensent de nous, c'est leur privilège et c'est notre travail de les entendre. Nous espérons que, à la fin, notre travail rapportera tous ces fruits et qu'il sera utile à votre communauté d'avoir eu l'occasion de dialoguer sur les questions les plus importantes auxquelles nous avons à faire face. Je vous remercie. Le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

APPENDIX "EEE"

A Submission to the Special Joint Committee of the Senate and the House of Commons on the Constitution of Canada.

Dr. Ronald Burns, Director, Institute of Intergovernmental Relations, Queen's University, Kingston, Ontario. February 15th, 1971.

Acknowledgement

This submission was prepared by the staff of the Institute but we wish to gratefully acknowledge the advice and assistance of Dr. J. A. Corry, Professor W. R. Lederman, Dean R. L. Watts, Mr. J. Harvey Perry, Dr. Richard Simeon and Dr. Peter Leslie.

Responsibility for all statements made, errors committed and conclusions drawn must, of course, remain with the Institute.

The Institute of Intergovernmental Relations

The Institute was founded in September 1965. It is sponsored by Queen's University and is under its general direction. The Institute operates as an independent organization with the University associated with faculties and departments and particularly with the Department of Political Studies.

Queen's University at Kingston has had a long and active association with and interest in the development of Canadian government and in the problems of Canadian Federation. In recognition of the growing complexities of our federal system, Queen's has sponsored the Institute as a means of giving more systematic thought and attention to them.

A Submission to the Special Joint Committee of the Senate and the House of Commons on the Constitution of Canada.

This submission is not an attempt to present a detailed plan for constitutional revision. Neither the resources nor the essential confidential data are available for this purpose. It concerns itself only with more limited objectives, the procedures that are being followed, some new approaches which might be beneficial, and the means by which they might be put into effect.

The original casting of a country's constitution does not come about without strong pressures, often from without. This tends to provide a strong cohesive influence which is not present in the recasting, where pressures are largely internally generated. Revision can be infinitely more difficult than original conception.

Why have our governments undertaken this time-consuming and thankless task? Has the Canadian constitution been too rigid to respond to the demands made upon it? Has it been unresponsive to the needs of the people, or is it merely not responsive to the current ambitions of some of their governments? Has it discriminated against one or more particular groups or minorities? We really should have some idea of the answers to these questions before we undertake extensive change.

Does this mean that the last two or three years have been wasted? Has the whole process of review been unreal, irrelevant, and perhaps even dangerous? No doubt many people think it has. Certainly the lack of

APPENDICE «EEE»

Mémoire soumis au Comité spécial mixte du Sénat et de la Chambre des communes sur la Constitution du Canada.

M. Ronald Burns, directeur de l'Institut des relations intergouvernementales, Université Queen's, Kingston, Ontario, le 15 février 1971.

Avant-propos

Ce mémoire a été préparé par le personnel de l'Institut, mais nous voudrions remercier M. J. A. Corry, le professeur W. R. Lederman, le doyen R. L. Watts, M. J. Harvey Perry, M. Richard Simeon et M. Peter Leslie, de leurs conseils et de leur assistance.

L'Institut tient, bien entendu, à assumer la responsabilité de toutes les déclarations qui apparaissent dans ce mémoire, des erreurs qui y sont commises et des conclusions qu'il a tirées.

L'Institut des Relations intergouvernementales

L'Institut a été créé en septembre 1965. Il est patronné par l'Université Queen et dépend de sa direction générale. Il fonctionne comme organisme indépendant de l'Université, en association avec les facultés et les départements, notamment avec celui des Sciences politiques.

Depuis très longtemps, l'Université Queen de Kingston participe activement et avec beaucoup d'intérêt à l'évolution du gouvernement canadien et aux problèmes de la Fédération canadienne. Consciente de la complexité croissante de notre système fédéral, l'Université Queen a créé l'Institut afin d'étudier ces problèmes d'une manière plus systématique et plus attentive.

Mémoire soumis au Comité spécial mixte du Sénat et de la Chambre des communes sur la Constitution du Canada.

Ce mémoire n'a pas pour objectif de présenter un programme détaillé de révision constitutionnelle. Nous ne disposons ni des ressources, ni des renseignements confidentiels nécessaires qui nous permettraient de le faire. Il se borne à des objectifs plus limités, tels que les procédures adoptées, certaines nouvelles approches qui pourraient nous faire progresser et les moyens qui permettraient de les appliquer.

La constitution d'un pays ne s'élabore pas sans que s'exercent de fortes pressions, qui viennent souvent de l'extérieur. Cela tend à faire naître une grande cohésion qui n'existe pas lors de la révision, où les pressions viennent principalement de l'intérieur. La révision peut être infiniment plus difficile que la conception originelle.

Pourquoi nos gouvernements ont-ils entrepris une tâche aussi longue et aussi ingrate? La Constitution du Canada n'est-elle plus assez souple pour répondre aux exigences actuelles? Ne répond-elle plus aux besoins du peuple, ou ne correspond-elle simplement plus aux ambitions actuelles de certains gouvernements? Est-elle discriminatoire envers un ou plusieurs groupes ou minorités particuliers? Il faudrait absolument avoir une idée de la réponse à ces questions avant d'entreprendre toute modification importante.

Cela veut-il dire que ces deux ou trois dernières années ont été perdues? Toutes ces tentatives de révision ont-elles été illusoires, inutiles, ou même peut-être dangereuses? Il est certain que beaucoup de gens le pensent. Il est vrai que, jusqu'à maintenant, on n'est jamais parvenu à se mettre d'accord sur quoi que ce soit, sauf sur des

agreement to date on anything but generalities gives some measure of support to this attitude.

The difficulties being experienced in the process of review may originate in part at least in the fact that even from the beginning there has been little agreement on what was being sought. There has been a wide choice of attitudes, from the demands of the representatives of Quebec (regardless of the party in power) for an extensive re-writing, if not complete revision, to the acceptance by other governments of things more or less as they are. It would not be too inaccurate to suggest that in most of English-speaking Canada, the present constitution is regarded as being a reasonably satisfactory one and the concern is more for pragmatic matters of financial adjustment than for basic questions of constitutional change.

But, regardless of a lack of rapid progress (which was probably an over-optimistic speculation in the first place), the country, through its executive governments, has been committed, rightly or wrongly, to a fundamental examination of the reason for its being and the justification of its continuing existence. Since the lead of Premier Robart's 'Confederation of Tomorrow Conference' obligations have been created and expectations raised. It seems unlikely that having come this far the process can be stopped, or brought to an acceptable conclusion, without some changes both symbolic and meaningful even though total revision is not likely to be possible, necessary, or desirable.

A firm agreement on the specific objectives of the review is unlikely and in some ways the search might even open up additional areas of disagreement. Nevertheless some greater attention to the nature of the conclusions being sought is a necessary part of the process if only for the contribution such attempt might provide in the clarification of the boundaries of compromise within which workable answers may be reached. No detailed examination of the elements of responsibility and power is going to be of ultimate value unless we know these limits. This is not just another financial agreement that is being negotiated for a limited period, it is rather a 'blueprint for the next hundred years'.

We do not underestimate the difficulties of what we suggest. Practical people tend to seek out practical ideas and as in most matters of consensus, the development of a general statement of objectives is in danger of being bland, imprecise, and unrelated to reality. Nevertheless we believe the attempt is essential to success. If we cannot even agree that our goal is the development of a basic federal structure in which there would be a strong central government possessed of those powers necessary to the maintenance of a distinct and effective national identity, working with provincial governments provided with powers consistent with the realization of the regional purposes, there is very little hope we can reach agreement on far-reaching specific ends. If that is the case we might as well accept the fact that constitutional change is an incremental process, closely related to the continuing conduct of government. This is a process that we have carried on with some measure of practical success in the past.

généralités, état de choses qui ne peut que justifier dans une certaine mesure une telle attitude.

Les difficultés qui apparaissent au cours de cette révision tiennent peut-être, en partie du moins, au fait que même au tout début on a rarement été d'accord sur ce que l'on voulait faire. Il y a eu un large éventail de positions, depuis les exigences des représentants du Québec (quel que soit le parti au pouvoir) pour une révision très importante, sinon complète, jusqu'à l'acceptation, par d'autres gouvernements, du statu quo ou presque. Il ne serait pas absolument inexact de dire que dans la plus grande partie du Canada anglophone, la constitution actuelle est considérée comme étant assez satisfaisante, et que l'on s'y préoccupe plus des problèmes pragmatiques relatifs aux ajustements financiers que des questions fondamentales de modification de la constitution.

Mais, sans se préoccuper de l'absence de progrès rapides (ce qui était tout d'abord une spéculation probablement trop optimiste) le pays s'est engagé, à tort ou à raison, par l'intermédiaire de ses gouvernements exécutifs, dans une remise en question de sa raison d'être et de la justification de sa survivance. Depuis la conférence du premier ministre Robarts sur la Confédération de demain, des devoirs et des espoirs sont apparus. Il semble improbable, qu'arrivé à ce point, le processus puisse être stoppé ou que des conclusions satisfaisantes puissent être apportées sans quelques changements tant symboliques qu'importants, même si une révision totale ne semble ni possible, ni nécessaire, ni même souhaitable.

Il est peu probable que l'on arrive à un accord total sur les objectifs précis de la révision et, dans certains cas, la recherche peut même mettre en lumière de nouveaux domaines de désaccord. Néanmoins, porter une plus grande attention à la nature des conclusions recherchées, fait nécessairement partie du processus, si seulement une telle tentative pouvait contribuer à clarifier les limites à l'intérieur desquelles il est possible d'obtenir des réponses pratiques. Tant que nous ne connaissons pas ces limites, aucun examen détaillé des éléments de responsabilité et de pouvoir n'aura de valeur. Il ne s'agit pas seulement d'un nouvel accord financier négocié pour une période de temps limité, mais plutôt d'un schéma directeur pour les cent prochaines années.

Nous ne sous-estimons pas les difficultés de ce que nous proposons. Les gens pratiques essaient de rechercher des idées pratiques, et comme pratiquement partout où il s'agit de réaliser l'unanimité, un exposé général des objectifs risque d'être vague, imprécis et sans rapport avec la réalité. Nous pensons néanmoins que cette tentative est indispensable pour obtenir un résultat. Si nous ne pouvons même pas nous mettre d'accord sur le fait que nous visons la création d'une structure essentiellement fédérale où il y aurait un gouvernement central fort, détenteur des pouvoirs nécessaires au maintien d'une identité nationale distincte et efficace, travaillant en collaboration avec les gouvernements provinciaux investis des pouvoirs nécessaires à la réalisation des projets régionaux, il y a très peu d'espoir que nous puissions parvenir à un accord sur des objectifs particuliers d'une grande portée. Si tel est le cas, nous pouvons aussi bien reconnaître le fait que la modification constitutionnelle est un processus qui s'étend, en rapport étroit, avec la conduite permanente du gouvernement. C'est une évolution que nous avons suivie avec quelque succès dans le passé.

The Direction of this Submission

Our examination of the constitutional process in Canada has convinced us that the traditional 'coordinate and independent status' of classical federalism is not likely to be appropriate in today's world. Thus our attention has been directed to the ways and means by which a pragmatic and flexible federal structure might be achieved. We have emphasized the vital importance of establishing and maintaining both the adequate machinery of cooperation and the attitudes of interdependence that are essential to its use. Such machinery must operate within a fundamental division of authority in the basic law of the federation but without it the needed adaptability to the changing scene will be lacking.

The essential areas of interest in the review have remained pretty much as originally agreed upon at the first Constitutional Conference of February 1968. At first the attention was heavily concentrated on the issues of the official languages and fundamental rights of individuals, but with the February 1969 Conference, and thereafter, there developed an over-riding concern with more mundane matters which had traditionally been of primary interest and concern in federal-provincial negotiations. Increasing attention is now being paid to the distribution of powers and the attendant questions of the federal spending power, taxing powers, income security and social services, shared-cost programmes and regional disparities.

Rapid progress in a complete revision of a constitution developed over 103 years would be too much to expect even in a completely objective framework. But the fact that there is serious concern on the part of both participants and the public as to accomplishment must raise questions about the validity of the exercise or at least how it is being undertaken. The summary prepared by the Secretariat in September 1970 shows that while progress has been made in some areas, it has been more in the clarification of certain issues than in their agreed solution. After three years very few answers of importance have been found and as Premier Bennett of British Columbia noted at that time, decision has not even been reached on how to reach them:

"It is impossible for us to determine whether a subject matter under review has been satisfactorily resolved unless we know what degree of unanimity is necessary to constitute agreement".

The situation fortunately remains fluid, at least to the extent that non-negotiable positions have not been taken by the various governments. This in itself is a hopeful sign. Nevertheless there are certain rigidities based on fundamental differences in attitude and principle which can have a profound influence on any progress toward solution. These differences are not just between the Government of Canada and the provinces as a group. In some cases they are between the provinces themselves with the federal government occupying middle ground (e.g. on the spending power the attitudes of Manitoba and New Brunswick have been more favourable to central power than that of the Government of Canada).

What can we gather from all this? Does it mean that an attempt at full and comprehensive review of the constitution of a diverse and living federation is not realistic? Certainly it is likely to be less realistic than if there had been agreement on a definition of objectives. It

L'orientation de ce mémoire.

Notre examen de l'évolution constitutionnelle au Canada nous a convaincu que le traditionnel «statut coordonné et indépendant» du fédéralisme classique ne convient plus dans le monde d'aujourd'hui. C'est pourquoi nous avons porté notre attention sur les moyens qui permettraient de créer une structure fédérale pragmatique et souple. Nous avons souligné l'importance capitale de créer et de maintenir tant les rouages appropriés à la coopération que les attitudes d'interdépendance indispensables. Il faut que de tels rouages fonctionnent dans le cadre d'une division de l'autorité dans le droit fondamental de la fédération, car sans cette division la nécessaire faculté d'adaptation à l'évolution fera défaut.

Les domaines d'intérêt essentiel dans la révision sont restés à peu près tels qu'ils avaient été adoptés à l'origine lors de la première conférence constitutionnelle de février 1968. Au début, l'attention a porté principalement sur la question des langues officielles et des droits fondamentaux des citoyens mais, depuis la conférence de février 1969 et par la suite, s'est développé un intérêt primordial pour des sujets plus terre à terre qui traditionnellement relevaient en premier lieu des négociations fédérales-provinciales. On accorde maintenant une attention de plus en plus grande à la répartition des pouvoirs et aux questions connexes du pouvoir fédéral de dépenser, du pouvoir d'imposer, de la sécurité du revenu et des services sociaux, des programmes à frais partagés et de la disparité régionale.

Même dans un cadre parfaitement objectif, il serait illusoire d'attendre des progrès rapides dans la révision complète d'une constitution qui s'est développée pendant 103 ans. Le fait est que les participants et le public manifestent une inquiétude sérieuse à l'égard de ce que l'accomplissement de ces objectifs et que cela doit soulever des questions quant à la validité de l'exercice ou, du moins, quant à la manière dont il est conduit. Le résumé préparé par le secrétariat en septembre 1970, montre que, malgré les accomplissements dans certains domaines, on a davantage contribué à éclaircir certaines questions qu'à faire accepter les solutions. Après trois ans, on n'avait trouvé que très peu de solutions importantes et, ainsi que le premier ministre Bennett de la Colombie-Britannique l'a fait remarquer à ce moment-là, on ne sait même pas entendu sur la façon dont on pourrait arriver à des solutions:

«Il nous est impossible d'établir si une question à l'étude a été résolue de façon satisfaisante, à moins de connaître le degré d'unanimité qui s'impose pour constituer une entente».

Par bonheur, la situation demeure claire, du moins dans la mesure où les divers gouvernements n'ont pas pris de positions non-négociables ce qui, en soit, est un indice favorable. Néanmoins, il y a certaines rigidités qui se fondent sur des différences essentielles de position et de principe et qui peuvent influencer profondément sur tout progrès vers une solution. Ces différences n'existent pas seulement entre le gouvernement du Canada et les provinces en tant que groupe. Dans certains cas, ces différences existent entre les provinces elles-mêmes, tandis que le gouvernement fédéral occupe le second plan (par exemple, au sujet du pouvoir de dépenser, la position du Manitoba et du Nouveau-Brunswick a été plus favorable à un pouvoir centralisé que le gouvernement du Canada).

is also less realistic than if there had been general conviction of the need for a comprehensive review as against a process of making particular amendments as required. Opinions have been expressed on both courses but the issue has not been resolved, perhaps because the Constitutional Conference has been structured to an extensive revision from the outset. Lacking strong conviction in one direction or the other the revision process has been an exercise with a certain air of unreality.

Our attention in this submission is directed to two particular subjects of the agenda adopted at the Constitutional Conference of February 1968: (c) the distribution of powers, and (g) mechanisms of federal-provincial relations.

The Distribution of Powers

Agreement on the issue of the distribution of powers between central and regional governments of a federation is fundamental. But what is becoming increasingly clear as the review progresses is that we may be trying to divide the indivisible. What was possible in the 1864-1867 period when government was a relatively minor influence in the people's lives is no longer so when applied in the context of the increasingly complex society of the present day and the growth of governmental activity makes full separation of governmental jurisdictions an unattainable end.

Nevertheless, no constitution, except perhaps one that is founded on centuries of tradition and practice, is likely to succeed without some definite and established basis of authority. Therefore, while we are convinced of the need for a pragmatic system of cooperation, we believe that there must be a starting point in a clearly established base of a division of fundamental powers.

We can best express this idea in the words of Professor Lederman:

There must be an initial definition of the powers and resources of each government in the federation before there can be bargains or agreements among them about what each government is to do or refrain from doing with its respective powers and resources. Cooperation and good will we certainly need, but no amount of them will do away with the absolute necessity for a primary authoritative distribution of powers and resources in our federal constitutional documents.¹

What we would like to emphasize in the above quotation is the phrase "a primary authoritative distribution of powers and resources". It does not seem too unreasonable to expect that men representing the responsible governments of this country, if they are serious about the life of the Canadian federation, should be able to arrive at some acceptable accommodation on the situs of the powers essential to the maintenance of the federal form without putting too much strain on their principles. It will, of course, be easier to do this if they have attempted to

Que pouvons-nous attendre de cela? Est-ce à dire qu'un essai de révision globale de la constitution d'une fédération diversifiée et vivante n'est pas réaliste? Certes, il est probable qu'il sera moins réaliste que s'il y avait eu entente sur une définition des objectifs. Il est aussi moins réaliste que si l'on avait été convaincu de la nécessité d'une révision globale par opposition à un processus qui consiste à adopter des amendements particuliers selon les besoins. On a exprimé des opinions sur les deux méthodes mais la question n'a pas été résolue parce que, sans doute, la conférence constitutionnelle a été structurée pour faire une révision approfondie dès le début. En raison de ce manque de conviction profonde dans une direction ou dans l'autre, la méthode de révision a été un exercice au caractère quelque peu réaliste.

Notre attention porte sur deux questions particulières à l'ordre du jour de la conférence constitutionnelle de février 1968: (c) la répartition des pouvoirs, et (g) le mécanisme des relations fédérales-provinciales.

La répartition des pouvoirs

L'accord sur la question du partage des pouvoirs entre le gouvernement central et les gouvernements régionaux d'une fédération est essentielle. Toutefois, ce qui devient de plus en plus manifeste, au fur et à mesure ou la révision progresse, c'est que nous pouvons être tentés de diviser l'indivisible. Ce qui était possible entre 1864 et 1867 quand le gouvernement n'avait que relativement peu d'influence sur la vie de la population ne l'est plus désormais lorsqu'on l'applique dans le contexte toujours plus complexe de la société actuelle. L'augmentation des activités du gouvernement fait de la séparation complète des juridictions gouvernementales un but inaccessible.

Néanmoins, aucune constitution, sauf peut-être celle qui est basée sur plusieurs siècles de tradition et d'application, ne peut vraisemblablement réussir sans qu'une certaine base d'autorité ait été bien définie et établie. Par conséquent, tout en étant convaincus de la nécessité d'un système pragmatique de coopération, nous pensons qu'il faut établir nettement au départ un principe de division des pouvoirs fondamentaux.

La meilleure façon d'exprimer cette idée est de reprendre les mots du professeur Lederman:

Une délimitation initiale des pouvoirs et ressources de chaque gouvernement de la Confédération s'impose avant de négocier ou de conclure des accords quant à ce que chaque gouvernement doit faire ou ne pas faire au moyen desdits pouvoirs et ressources. Collaboration et bonne volonté, voilà sans contredit, ce dont nous avons besoin mais rien ne pourra se garder de cette nécessité absolue d'une répartition initiale des pouvoirs et des ressources dans les documents fédéraux et constitutionnels.¹

Ce que nous voulons souligner dans la citation que nous venons de faire c'est la phrase «une répartition initiale des pouvoirs et ressources». On peut, à juste titre, s'attendre à ce que ceux qui représentent le gouvernement responsable dans notre pays, s'ils tiennent sérieusement à la vie de la Confédération canadienne, puissent en arriver sur les lieux à une certaine répartition acceptable des pouvoirs essentiels à la conservation de la formule fédé-

¹ W. R. Lederman, "Some Forms and Limitations of Cooperative Federalism", Canadian Bar Review, September 1967, p. 409.

¹ W. R. Lederman, «De la nature du fédéralisme coopératif et de ses limites», Revue du Barreau canadien, septembre 1967, page 409.

determine beforehand the limits of the form of federal state their people are prepared to accept.

If agreement can be reached on these basic requirements a very substantial contribution will have been made and we can then proceed to the practical task of adapting our structure to its various demands and to those of a rapidly changing world. Even the limited area of basic agreement may not be easy to reach. The powers that are essential to a strong central government will intrude on those important to regional strength and the division will be a matter of judgment and attitude. There is no division which is absolutely right even though the balance of evidence will usually point in one direction or another. Much depends on the conception of nationhood and on the background of interests, ambitions and attitudes which will vary under different times and conditions.

What has been said is illustrated only too clearly by the 'propositions' which some of the provinces have put forward. If those which Quebec has made are taken as firm, no continuation of a Canadian federation in the terms generally understood in the rest of Canada would be possible. On the other hand, if the limited adjustments some others see as adequate are all we are prepared to accept it is difficult to see that Quebec will regard the process as a serious one.

Admittedly a process of review has no requirement of change but in the political process it is certainly going to be taken as a sign of willingness to accept change if it is required. The discussion has gone on for three years and expectations have been raised that will have to be answered. We should by now be in some sort of position to judge where we are and what we may be able to get out of what has been done so far. Perhaps we should begin by not expecting too much. If the experience to date has shown nothing else, it should have made clear the extraordinary difficulty of reaching an acceptable consensus among so many different concepts and interests.

It is this obvious unlikelihood of reaching any general agreement on an extensive re-writing of the constitution, (for regardless of the Dominion's views even the provinces differ on many important issues), that has led us to the approach we suggest. We are convinced that we must concentrate on general agreement on the fundamental basis of the division of powers and responsibilities, leaving to more pragmatic methods decision in those marginal areas where attitudes and interests differ from province to province and where events may strongly influence the answers that are appropriate.

In actual practice we would not expect many important alterations in the distribution of powers would be required although some modifications in line with our proposed procedures will be called for. There are certain basic responsibilities of a central government in a federation which we are certain must be maintained if the federation is to have reality; defence, international affairs, money and banking, international and inter-provincial trade, the post office, naturalization, are such areas where central authority is already established and generally accepted. At the same time most of the responsibilities essential to a province's regional integrity are covered by Sections 91 and 93. This is not an argument for the *status quo* but only that the substance of a division of powers is already well established. Change

rale, sans pour autant trop contraindre leurs principes. Sans doute, il sera plus facile d'en arriver là s'ils ont essayé d'abord d'établir la formule de l'état fédéral à laquelle les citoyens sont prêts à souscrire.

Si on peut en arriver à s'entendre sur ces conditions fondamentales, nous aurons franchi un pas important et nous pourrions alors adapter pratiquement notre structure à ces diverses conditions ainsi qu'à celles d'un univers qui se modifie rapidement. Les domaines restreints des accords fondamentaux ne seront peut-être pas, en eux-mêmes, faciles à atteindre. Les pouvoirs essentiels à un vigoureux gouvernement central empêcheront sur ceux qui importent à l'autorité régionale et leur répartition demeurera une affaire de jugement et de conception. Aucune répartition n'est rigoureusement exacte, en dépit des apparences qui nous laissent croire que l'équilibre réside dans une direction plutôt qu'une autre. La répartition dépend beaucoup de la conception qu'on se fait de la nation, des intérêts et ambitions, qui s'y jouent, des façons de voir, qui tous varient suivant le moment et les événements.

Ce que nous venons de dire n'est que trop bien illustré par les «propositions» soumises par quelques-unes des provinces. Si celles que le Québec a présentées doivent être considérées comme catégoriques, il ne saurait être question de perpétuer la fédération canadienne au plus où on l'entend généralement dans le reste du Canada. D'autre part, si les modestes rajustements que d'autres jugent opportuns sont les seuls que nous sommes prêts à accepter, il est difficile de concevoir que le Québec va prendre ce processus au sérieux.

Il est vrai que le processus de révision ne comporte aucune nécessité de changement, mais dans le processus politique, il sera sûrement considéré comme un signe marquant, éventuellement, l'acceptation du changement. La discussion se poursuit depuis trois ans et certains espoirs sont nés auxquels on devra donner suite. Nous devrions être actuellement capables de juger où nous en sommes et ce que nous pouvons en tirer. Peut-être qu'au début il conviendrait de nous satisfaire de peu. Si les pourparlers ont jusqu'ici prouvé quelque chose, c'est bien l'extraordinaire difficulté d'en arriver à un consensus acceptable, face à tant de concepts et d'intérêts différents.

C'est précisément cette improbabilité patente d'en arriver à un accord général au sujet de la rédaction d'une nouvelle constitution, (car quelles que soient les opinions du Dominion, celles des provinces elles-mêmes divergent sur nombre de questions), qui nous a incité à vous suggérer notre façon de concevoir le problème. Nous sommes persuadés que nous devons travailler d'abord à obtenir un consentement général, basé sur la répartition fondamentale des pouvoirs et responsabilités, laissant à des méthodes plus pragmatiques le soin d'apporter une décision dans les domaines marginaux, où les attitudes et les intérêts changent d'une province à l'autre et où les événements peuvent exercer une forte influence sur les réponses qu'il serait opportuns d'obtenir.

En fait, nous ne nous attendons pas qu'en pratique il soit nécessaire d'apporter beaucoup de modifications majeures à la répartition des pouvoirs, bien que certaines s'imposent, dans le cadre des procédures que nous proposons. Le gouvernement central d'une fédération a certaines responsabilités fondamentales qui, nous en sommes persuadés, doivent être maintenues; la défense, les affaires internationales, les finances et les banques, le com-

there will be but we should approach it with due regard for the body of law and practice built around the various clauses by the decisions of the courts and by years of experience.

It is not our intention here to go into any extensive analysis of changes or modifications that might be required. We have stated the general terms of responsibility which we believe should apply. The actual determination of the particular powers which should go to each jurisdiction or should be shared on a concurrent list, or should be left to methods outside the constitution will be a matter for detailed study and ultimately of negotiation and must be left to the participants. Analysis of that kind is better left to those who have all the facts at their disposal. Nevertheless we must emphasize that we do have considerable concern at the general trend toward a weakening of federal authority. We are extremely doubtful that a federal system can have any meaning if the power to influence national economic and social policies is beyond the capacity of the government at the centre.

There would be need for a good many special arrangements outside the framework of the formal constitutional division of powers in any such approach. The resolution of different points of view would require the use of agreements, compacts and similar devices which could be adjusted to the particular demands of particular situations. There is nothing very new in this for such special arrangements are to be found in any number of federal-provincial relationships, both here and abroad. The idea was quite basic to the 'contracting-out' in the Established Programmes (Interim Arrangements) Act of 1965, and in what we propose it would have broader application throughout the federation. It would mean, however, that there would be an extension of their use and this in itself would require the development of a more detailed and sophisticated machinery of liaison than we have had to date. While ideally we may prefer that all provinces be treated alike, the fact is that they are not alike and seldom have been treated in all respects as if they were. Provided these arrangements are entered into openly and in good faith through the procedures established by general agreement for the purpose we see no reason why such an approach should not be acceptable. There is less of 'special status' in this than in many of the other ideas which have been put forward in recent years.

We would expect that it would be possible from time to time to expand the agreed areas of fundamental distribution of powers from the experience gained in these contractual relationships. If so, it would be logical to incorporate these changes formally by way of periodic constitutional amendment. Such decisions should be taken through the intergovernmental machinery provided but we would see considerable value in a representative body which would bring forward recommendations in particular cases after adequate study. Suggestions have been made to you previously that a body representative of all levels of government, including the municipal, and the general public, would be suitable for this purpose. It could profitably be modelled along the general lines of representation used for the Advisory Commission on Intergovernmental Relations in the United States.

In the approach we have outlined there will be strong reason for the more extensive use of concurrent powers than we have been accustomed to in this country. Powers

merce international et provincial, les postes, la naturalisation, sont autant de domaines où l'autorité centrale est déjà établie et acceptée par tout le monde. Mais, du même coup, la plupart des responsabilités essentielles à l'intégrité régionale d'une province sont énumérées dans les articles 91 et 93. Il ne s'agit pas ici d'argumenter en faveur du *status quo* mais plutôt d'établir que la répartition des provinces se trouve déjà faite, en substance. Sans doute, il y aura des modifications, mais il faudra les considérer en tenant compte de la législation et des coutumes qui sont venues se greffer aux diverses clauses, sur la foi des jugements rendus par les tribunaux et aussi sur la foi de l'expérience.

Loin de nous l'idée de nous engager dans une analyse poussée des modifications ou changements qui s'imposent. Nous avons simplement énoncé les divers titres de responsabilités qui, à notre avis, devraient exister. Quant à la délimitation effective des pouvoirs particuliers qui devraient revenir à chaque domaine de juridiction, être partagés entre diverses compétences, ou relégués à des méthodes extérieures à la Constitution, c'est là un sujet qui demande plus ample étude et, finalement, des négociations qui devront être le propre des intéressés. Une analyse de ce genre revient d'emblée à ceux qui connaissent les faits. Toutefois, nous devons exprimer notre inquiétude à l'égard de cette tendance générale qui voudrait une autorité fédérale moins forte. Nous doutons fort qu'un régime fédéral puisse avoir quelque portée que ce soit, s'il est dépourvu du pouvoir qui lui permet d'influencer les politiques nationales, économiques et sociales.

Il faudrait avec une telle méthode conclure de nombreux arrangements spéciaux hors du cadre de la division constitutionnelle officielle des pouvoirs. La résolution des différents points de vue exigerait l'utilisation d'accords, de contrats et de procédés semblables qui pourraient être adaptés aux exigences particulières de certaines situations. Il n'y a rien de très nouveau en cela car des arrangements spéciaux existent dans un grand nombre de relations entre le gouvernement fédéral et les provinces, tant ici qu'à l'étranger. C'était l'idée qui se trouvait à la base de l'octroi de contrats à l'extérieur en vertu de la Loi sur les programmes établis (Arrangements provisoires) de 1965, et dans ce que nous proposons, cette idée aurait une application plus large dans l'ensemble de la fédération. Cela signifierait, toutefois, qu'il y aurait une extension de leur usage et ceci en soi exigerait le développement d'un mécanisme plus détaillé et plus complexe que celui que nous avons aujourd'hui. Si, d'un point de vue idéal, nous pouvons préférer que toutes les provinces soient traitées de la même manière, il n'en reste pas moins vrai qu'elles ne sont pas semblables et qu'elles ont rarement été traitées dans tous les domaines comme si elles l'étaient. Pourvu que l'on adopte ces arrangements d'une manière ouverte et en toute bonne foi au moyen des procédures établies par un accord général à cette fin, nous ne voyons pas de raison pour laquelle cette méthode ne serait pas acceptable. Elle fait beaucoup moins allusion au «statut spécial» que de nombreuses autres idées proposées au cours des dernières années.

Nous espérons qu'il sera possible de temps en temps d'étendre les zones de distribution fondamentale des pouvoirs à partir de l'expérience gagnée dans ces relations contractuelles. Dans ce cas, il serait logique d'incorporer ces changements d'une manière officielle au moyen de modifications périodiques de la constitution. On devrait prendre ces décisions par l'entremise du mécanisme

which can be clearly agreed upon as basic to the federal and provincial existence should be so allocated in the constitution. But there will be many cases where agreement will be difficult by reason of overlapping of interests, uncertainty as to ultimate ends, differences of provincial aims, capacities and values. There may be areas where a province may wish to exercise authority in a field of potential national interest but where broader-based action is not required at the time. Here a concurrent list with provision for paramountcy of authority can serve a useful role.

In the same sort of way a more extensive use of delegation would likely be required. Whether this should be merely administrative or should be legislative is an open question which requires extensive study, but the important thing is that delegation could give to the constitution the controlled flexibility essential under the conditions which we have proposed.

If we seem to place a great deal of reliance on working agreements, it is because we regard the political process as an essential element in the carrying on of government in the changing economic, social and political scene of this age. Attempts to exorcise the facts of political life by ignoring them are unlikely to succeed.

inter-gouvernemental existant mais nous attacherions une valeur considérable à un corps représentatif qui proposerait les recommandations dans des cas particuliers après les avoir étudiées comme il faut. Autrefois, on vous a déjà proposé qu'un corps représentait tous les niveaux de gouvernement, y compris le niveau municipal et celui du grand public, conviendrait parfaitement à cette fin. Il pourrait être conçu avec avantage selon les lignes générales de représentation utilisées pour la Commission consultative sur les rapports inter-gouvernementaux des États-Unis.

Dans notre esquisse, nous avons montré qu'il existe une nécessité impérieuse pour un emploi plus étendu de pouvoirs communs que ceux auxquels nous avons été habitués au Canada. Dans la constitution on devrait assigner les pouvoirs sur lesquels un accord s'est réalisé comme étant fondamentaux à l'existence du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux. Mais il y aura de nombreux cas où il sera difficile de réaliser un accord en raison du chevauchement des intérêts, de l'incertitude quant aux buts finaux, des différences existant entre les objectifs, les capacités et les valeurs des provinces. Il peut y avoir des secteurs où une province désire exercer son autorité dans un domaine d'intérêt national potentiel mais où des mesures reposant sur une base plus large ne sont pas requises à ce moment-là. Ici, une liste comprenant une disposition relative à la primauté de l'autorité pourrait jouer un rôle utile.

De la même façon, il est vraisemblable qu'on demandera une utilisation plus importante de la délégation de pouvoirs. Que ceci ne doive se produire que dans le domaine administratif ou dans le domaine législatif est une question à débattre et qui exige qu'on l'étudie d'avantage, mais le fait important est que la délégation de pouvoirs pourrait donner à la constitution la souplesse contrôlée essentielle en vertu des conditions que nous avons proposées.

Si nous semblons avoir grande confiance dans les accords de travail, c'est parce que nous considérons le processus politique comme un élément essentiel de la direction gouvernementale dans les circonstances économiques, sociales et politiques changeantes de notre époque. Les tentatives faites pour exorciser les faits de la vie politique en les ignorant ont très peu de chance de réussir.

Le pouvoir de dépenser

Nous pouvons illustrer notre foi en la souplesse du processus politique en nous référant à l'un des principaux domaines dans lesquels le gouvernement du Canada a cherché, grâce à des concessions importantes, à réaliser un accord avec les provinces. Nous voulons parler de l'utilisation du «pouvoir de dépenser» et des propositions faites par le gouvernement du Canada en juin 1969 dans le document de travail intitulé «Les subventions fédérales-provinciales et le pouvoir de dépenser du Parlement». Il s'agit là d'une tentative pour résoudre un secteur de désaccords courant au moyen de propositions de changements officiels à la constitution qui introduiraient dans la situation à long terme une rigidité pouvant donner naissance à des problèmes beaucoup plus importants pour la nature du fédéralisme au Canada que tous ceux qu'il cherche à résoudre.

Si cette proposition, comme on le reconnaît, a été faite à titre d'essai, elle indique néanmoins qu'on tend, lors des discussions sur la constitution, de remédier aux problè-

The Spending Power

Our belief in the flexibility of the political process can be illustrated by reference to one of the principal areas in which the Government of Canada has sought by substantial concessions to reach agreement with the provinces. We refer to the use of the 'spending power' and the proposals made by the Government of Canada in June 1969 in the working paper entitled "Federal-Provincial Grants and the Spending Power of Parliament". Here we see an attempt to resolve an area of current disagreement by proposals of formal constitutional change which could introduce into the long-term situation a rigidity which would give rise to problems far more important to the nature of Canadian federalism than any of these it seeks to relieve.

While admittedly this proposal was tentative it nevertheless is typical of the tendency in the constitutional discussions to attempt to cure short term issues with long term solutions. What we found most surprising was the

federal government's clear recognition of the vital importance of its role and its apparent willingness to sacrifice one of its principal instruments making that role a reality. We believe that the whole question of the national responsibility is too important to be rigidly restrained by constitutional provision in the interests of meeting a particular problem of a particular time without full regard for the long-term effects. If the process proposed in this working paper had been followed in the post-war years much of the social progress which has been an acknowledged product of the spending power would not have taken place, at least as soon or as effectively as it did. If the national government is to have significance in our system it must not abdicate its responsibility to use its powers in a national framework even in areas of constitutional provincial authority. The spending power of the central government is an important element of most federal structures. To replace it by rigid constitutional restrictions of the kind proposed would not be in the interests of the people of Canada.

The Mechanisms of Federal-Provincial Relations

But while we would be prepared to argue that the federal spending power is an essential element in our federation, we would freely admit that it has not always been used with the appropriate respect for the rights of provincial governments. What effective cooperation consists of is often a matter of dispute but it is certainly something more than mere consultation. The political process is only effective if it works in both directions. Much will depend on the successful development of a system of communication and an atmosphere of understanding and conciliation. It is to this our proposal is addressed.

In the Institute's report for the Tax Structure Committee² we summed up what we regarded as the requirements for a working Canadian federation:

- (1) as clear as possible a definition of constitutional powers and responsibilities.
- (2) an effective internal organization of government for relating policies and programmes in different functional areas within a total policy framework,
- (3) a systematic structure of intergovernmental relationships with the purpose of all possible coordination of individual jurisdictional responsibilities but stopping short of formal joint decision-making,
- (4) a political acceptance of mutual involvement and obligations which are inherent in any cooperative approach to federalism.

We have already expressed our views on the division of powers. The need for effective internal organization is increasingly being accepted and is now an actuality in Canada and several of the provinces. There is perhaps less understanding and acceptance of the responsibilities of interdependence but we are hopeful that in the process of review and adjustment they will be recognized and accepted as an essential part of the process of intergovernmental cooperation.

més à court terme par des solutions à long terme. Ce qui nous a le plus surpris, c'est que le gouvernement fédéral a nettement reconnu l'importance essentielle de son rôle et de sa volonté apparente de sacrifier l'un de ces principaux instruments en faisant de ce rôle une réalité. Nous estimons que toute la question de la responsabilité nationale est trop importante pour être entravée d'une manière rigide par une disposition constitutionnelle établie pour résoudre un problème particulier à un moment précis, sans tenir compte des effets à longue échéance. Si le processus proposé dans le document de travail avait été suivi dans les années d'après-guerre, une grande partie du progrès social, qui a été une conséquence reconnue du pouvoir d'achat, ne se serait pas produite, du moins aussi tôt ou d'une manière aussi efficace que cela a été le cas. Si le gouvernement national veut jouer un rôle important, dans notre système, il ne doit pas renoncer à son droit d'utiliser ces pouvoirs à l'intérieur d'un cadre national, fut-ce dans les domaines qui relèvent d'une autorité constitutionnelle provinciale. Dans une structure fédérale, le pouvoir de dépenser du gouvernement central est un facteur important. Le remplacer par des restrictions constitutionnelles rigides du genre de celles qui ont été proposées ne servirait pas les intérêts du peuple canadien.

Le mécanisme des relations fédérales-provinciales

Bien que nous soyons prêts à soutenir que le pouvoir de dépenser fédéral est un élément essentiel pour notre fédération, nous admettons volontiers qu'il n'a pas toujours été utilisé en respectant comme il convient, les droits des gouvernements provinciaux. Définir ce qu'est une coopération efficace fait souvent naître des différends mais cela va certainement plus loin que la simple consultation. Ce système politique ne peut être efficace que s'il y a dialogue. Pour y parvenir il faudra surtout réussir à créer un système de communication, ainsi qu'une atmosphère de compréhension et de conciliation. Tel est le but de nos recommandations.

Dans le rapport que l'Institut a rédigé pour le Comité du régime fiscal³ nous avons résumé ce que nous jugeons indispensable pour que la fédération canadienne soit viable:

- (1) une définition aussi claire que possible des pouvoirs et des responsabilités constitutionnels.
- (2) une organisation gouvernementale interne efficace permettant, dans le cadre d'une politique générale, de coordonner les options et les programmes des différents secteurs fonctionnels
- (3) une structure systématique des relations intergouvernementales qui permette la meilleure coordination possible des responsabilités juridictionnelles respectives, tout en excluant la possibilité de prendre des décisions officielles en commun
- (4) une acception politique de participation et d'obligation mutuelles qui sont inhérentes à toute tentative collective de fédéralisme.

Nous avons déjà exprimé nos idées au sujet de la division des pouvoirs. La nécessité d'une organisation interne efficace est de plus en plus ressentie et acceptée et c'est maintenant une réalité pour le Canada ainsi que pour plusieurs provinces. Peut-être comprend-t-on et accepte-t-on moins les responsabilités qu'entraînera l'in-

² Report: Intergovernmental Liaison in Fiscal and Economic Matters, Ottawa, Queen's Printer, 1969.

³ Rapport: Liaison intergouvernementale dans les domaines de la fiscalité et de l'économie, Ottawa, Imprimeur de la Reine, 1969.

As we turn to the third requirement, a structure of intergovernmental relationships, we acknowledge that the consultative process has its own difficulties. Aside entirely from the problems inherent in reaching agreement, it is time-consuming and often full of frustration. It is no substitute for action although often an essential preliminary to it. But as these limitations do exist it is obvious that cooperation will be more readily achieved if it is carried on within the framework of rational and developed structures and processes.

Since the post-war growth in intergovernmental programmes there has been a proliferation of agencies of consultation or coordination. In some fields these have had a definite form and continuing life. In others they have been strictly 'ad hoc', responding to the particular needs of the occasion. With the increasing area of public activity in which there has been an overlapping of interest between federal and provincial governments there has been a corresponding acknowledgement by all concerned of the need for some greater formalization and rationalization of intergovernmental machinery.

What is of special interest to us here at this time is the relationship of intergovernmental organization to the approach to constitutional change which we have proposed. If this approach of a fundamental division of powers by the constitution combined with a periodic adjustment of interests with ultimate amendment in some cases, is accepted, the mechanisms of consultation and coordination take on a principal part in the adjustment process.

We would like at this point to make our position quite clear. While we are convinced that some effective form of intergovernmental organization is essential we do not believe that the detailed structure of it should be specifically provided in the constitution. The constitution should recognize the need and the general requirements but the particulars of the organization should be left to be decided upon by the governments concerned. Intergovernmental machinery is an engine of adaptability and as such it should not be confined in form or operation by a rigidity which it has set out to avoid.

Before entering into a brief description (largely based on the Report) of the form of cooperation which we see as necessary, some preliminary comments on the general nature of this form of liaison might be of assistance in explaining our position. This is most easily done by a direct quotation:

It would be a fundamental error to assume that intergovernmental liaison consists merely of a mechanical structure of linked functional organizations. Liaison is an organic process of extreme complexity, nowhere more difficult to synthesize than in the fiscal and economic areas where policy issues tend to predominate.

Too often in our study we have been unable to escape the feeling that many difficulties are related to the lack of understanding on the part of those responsible of what the purposes of government are. Too often there is an absorption in the process at the expense of the objective. Conflicts of aims and ambitions, of method and approach are inherent in the federal idea. Our purpose cannot be to eliminate them but rather to see how they can be best channelled in a manner most conserving of resources and best adjusted to the ultimate end of the public good.

terdépendance, mais nous espérons que lors de la révision et du remaniement de la constitution, on les reconnaîtra et les acceptera comme facteurs essentiels de la collaboration entre les différents gouvernements.

Quant à la troisième nécessité, à savoir un système de liaison entre les différents gouvernements, nous reconnaissons que la méthode consultative pose des problèmes. Sans parler des problèmes inhérents à la recherche d'un accord, cela fait perdre beaucoup de temps et les résultats sont souvent frustrants. On ne fera pas que consulter bien que cela soit souvent un préliminaire essentiel à l'action. Ces restrictions existent, il est donc évident que cette collaboration ne pourra se faire que si elle s'accomplit dans le cadre d'une infrastructure et d'un mécanisme rationnels.

La multiplication des programmes inter-gouvernementaux d'après-guerre ont entraîné une prolifération d'offices de consultation ou de coordination. Dans certains domaines ils ont pris une forme bien définie et ils existent toujours. Dans d'autres ils ont été purement 'ad hoc', répondant à des besoins particuliers dans des circonstances particulières. L'accroissement des activités publiques, secteur où les prérogatives fédérales et provinciales se sont chevauchées, a entraîné par voie de conséquence, une reconnaissance générale du besoin d'une plus grande formalisation et d'une plus grande rationalisation de la machinerie inter-gouvernementale.

Ce qui nous intéresse tout spécialement, ce sont les implications d'une organisation inter-gouvernementale, quant à la méthode que nous avons proposée, pour des changements constitutionnels. Si cette méthode de division fondamentale des pouvoirs par la constitution, combiné avec un remaniement périodique des intérêts, allant jusqu'à l'amendement dans certains cas, est acceptée, les mécanismes de consultation et de coordination sont primordiaux dans le processus de remaniement.

Nous aimerions, à ce propos, indiquer clairement quelle est notre position. Bien que nous soyons convaincus qu'une forme efficace d'organisation inter-gouvernementale soit essentielle, nous ne pensons pas que sa structure détaillée devrait être spécifiquement indiquée dans la constitution. La constitution devrait convenir de ce besoin et des nécessités générales, mais, quant à la réalisation, les détails devraient en être laissés aux gouvernements concernés. La machinerie inter-gouvernementale est conçue de telle sorte qu'elle puisse être adaptable, et en tant que telle, elle ne doit pas avoir une rigidité opérationnelle ou formelle, ce qui serait contraire à ses desseins.

Avant de commencer une brève description (tirée en grande partie du rapport) de la forme de collaboration que nous pensons être nécessaire, quelques observations préliminaires sur la nature générale de cette forme de liaison serait peut-être utile pour expliquer notre position. Pour cela une citation suffira:

Ce serait une grave erreur de penser que les relations intergouvernementales ne sont qu'une structure mécanique d'organismes fonctionnels liés entre eux. Ces relations peuvent être considérées comme un processus organique très complexe, nulle part plus difficile à synthétiser que dans les domaines financiers et économiques où les questions politiques tendent à prédominer.

Au cours de nos études, nous avons été trop souvent incapables d'échapper au sentiment que de

In all this, the units of government in the federation must decide whether they are partners or rivals. Too often has political rivalry obscured administrative partnership.

...

What then is our purpose here? It is certainly not to devise a new society or write a new constitution. Our task is a much more limited one. Essentially it is to try to provide, within the framework of our present system of government, the methods and the institutions which can contribute to more effective and harmonious intergovernmental relationships in matters of fiscal and economic policy. In this we will never succeed completely but it is possible we may weight the odds more heavily in favour of a stronger Canadian federation.³

The approach we have taken is not a radical one. It is an attempt to develop within the present Canadian federal system methods that will make it a flexible working unit. It is no more than an attempt at the rationalization through structural organization of a system that has evolved in a loose way in response to the demands of the times.

The Committee of First Ministers

First, it must be recognized that under our system of parliamentary government, the office of Prime Minister or Premier is pre-eminent. In fact, it can be said with an increasing confidence that any system of liaison which does not base itself on this fact is likely to have only temporary and limited influence. For this reason we have developed a structure which is pyramidal in form with the permanent committee of the first ministers of Canada and the provinces at the apex. This group, which should meet at least annually on a pre-determined schedule and more frequently if required, should concern itself not with detailed programmes but with the definition, development and reconciliation of objectives and the direction of the course of government in the federal system.

The Federal-Provincial Plenary Conference

While the Committee of the first ministers would replace the traditional federal-provincial plenary conference in some respects, particularly in the direction of intergovernmental interests, the continuation of the established pattern of these conferences is highly desirable as a vehicle not for negotiation but for the exploration of questions of principle and the exposition of broad matters of public interest in the federal scheme of things. This could well be the principal focus of public response through open meetings, radio and television.

The Functional Committees

Once the principles and direction have been established by the first ministers and the plenary conference we believe that matters of negotiation in specific areas of

nombreuses difficultés sont liées au manque de compréhension des responsables des objectifs gouvernementaux. L'absorption, au cours du processus, se fait trop souvent au détriment des objectifs. Les conflits de but, d'ambition, de méthode et d'approche sont inhérents dans l'esprit du gouvernement fédéral. Notre tâche n'est pas de les éliminer, mais plutôt de chercher à les canaliser de façon à répondre au bien ultime du public. C'est pourquoi tous les gouvernements de la fédération doivent décider s'ils sont associés ou rivaux. La rivalité politique a trop souvent fait tort à l'association administrative.

Quel est donc notre objectif? Ce n'est certainement pas de former une nouvelle société ou de rédiger une nouvelle constitution. Notre tâche est beaucoup plus limitée. Il s'agit essentiellement d'essayer de fournir, à l'aide de notre présent système gouvernemental, les méthodes et institutions qui peuvent contribuer à rendre les relations intergouvernementales plus efficaces et harmonieuses en matière de politique économique et financière. Nous n'y arriverons jamais complètement, mais il est possible qu'après avoir pesé le pour et le contre, la fédération canadienne en sorte plus forte.³

Notre approche n'est pas radicale. Nous tentons simplement d'élaborer, au sein du présent système fédéral du Canada, des méthodes qui rendront le travail plus facile. Nous tentons en fait d'étudier, grâce à une organisation structurée, un système qui a évolué librement pour répondre aux demandes des temps.

Le Comité des premiers ministres

Il faut d'abord reconnaître, qu'en vertu de notre gouvernement parlementaire, le poste de premier ministre est prééminent. En effet, on peut dire avec de plus en plus de certitude que tout système de relation qui ne se base pas sur ce fait est susceptible de n'avoir qu'une influence temporaire et limitée. C'est pourquoi, nous avons élaboré une structure en forme de pyramide; le comité permanent des premiers ministres du Canada et les provinces occupent le sommet. Ce groupe, qui devrait se réunir au moins une fois par année à une date déterminée ou plus souvent si la chose est nécessaire, devrait se soucier non pas de programmes détaillés, mais de la définition, de l'élaboration et de la réconciliation des objectifs et de la direction que prend le gouvernement au sein du système fédéral.

La conférence plénière fédérale-provinciale

Même si le comité des premiers ministres remplaçait la conférence plénière fédérale-provinciale traditionnelle, surtout en ce qui concerne la gestion des intérêts intergouvernementaux, il serait bon que ce genre de conférence continue d'exister pour explorer les questions de principe et exposer les questions d'intérêt public telles que le gouvernement fédéral les voit. On pourrait aiguïser l'intérêt public grâce à des réunions, la radio et la télévision.

Les comités fonctionnels

Quand les premiers ministres et la conférence plénière auront établi les principes et la ligne de conduite, les questions précises de politique publique ou relevant

³ Ibid—pp. 249-251.

³ Ibid—pages 249-251.

public policy or in the direct line of liaison can best be handled by specialized committees organized for the purpose. At the present time, largely as a result of the path that public development has taken, a very large number of these special committees operate regularly or sporadically as the situation may require. A rather unordered relationship has developed and at last count there were close to two hundred committees of various sizes, purposes and membership in existence if not always very active.

Our efforts at reorganization have been aimed at maintaining the basic operating purposes of these committees but at the same time reducing them to some more manageable form. We think that this can best be done by the development of a series of functional groups whose responsibilities would be related to the main areas of intergovernmental involvement. They would operate in the accepted areas of ministerial responsibility although need not conform to them specifically. We suggested in our Report that some eight or ten such ministerial committees could probably fill the need, in such fields as agriculture and rural development, labour, manpower and training, health and welfare, national resources, etc. Some of them already exist and it is our belief that if they were organized on an established basis the special purpose committees that develop from time to time would no longer be necessary. Obviously the active membership of such functional committees would have to vary with the particular question under discussion but the necessary continuity could be maintained by means of a permanent representative of each member government, by the secretariat, and perhaps by a standing chairman.

It has been suggested that in certain fields of responsibility there would be a predominantly provincial or regional interest in which inter-provincial discussions would be of value. We see no reason why such inter-provincial meetings should not be held and coordinated with the operation of the functional committees as required.

The Finance Ministers' Committee

One of the functional committees holds a rather special place which must be recognized. The Committee of Ministers of Finance and Provincial Treasurers, by reason of the primacy of the fiscal fact in the federal form, holds a special position. This committee should, we think, operate as a staff arm of the first ministers' committee and the plenary conference with the responsibility of advising on matters such as the harmonization of fiscal and economic policies, as well as carrying out the functional responsibilities in the financial field. It could properly combine on a continuing basis the responsibilities in the fiscal area now falling to the Tax Structure Committee and the finance ministers' meetings under the present scheme of things.

The Committees of Officials

Ministerial committees, no matter how rationally organized cannot be expected to operate without technical support. We have, therefore, developed in our proposal a sub-structure of official groups at varying levels of responsibility and of various breadths of interest.

(1) There should be a continuing committee of senior officials in support of the Committee of First Ministers

directement des relations devraient être remises entre les mains de comités spécialisés organisés à cet effet. Présentement, dû à la tournure prise par le développement public, la plupart de ces comités spéciaux fonctionnent régulièrement ou sporadiquement selon le cas. Une relation plus ou moins ordonnée s'est développée et, lors des derniers comptages, nous avons découvert qu'environ deux cents comités dont le nombre de membres, les objectifs et le genre de participation varient existent et sont souvent très actifs.

Nos efforts de réorganisation visent à maintenir les buts premiers concernant le fonctionnement de ces comités tout en essayant d'en rendre la gestion plus facile. Nous croyons qu'il est possible d'y arriver en créant une série de groupes fonctionnels dont la responsabilité se rattacherait aux principaux secteurs d'implications intergouvernementales, qui travailleraient dans divers secteurs de responsabilité ministérielle, mais n'auraient pas nécessairement à s'y conformer. Il est dit, dans notre rapport, que 8 ou 10 de ces comités ministériels sembleraient probablement les besoins dans des domaines comme l'agriculture et le développement rural, le travail, la main-d'œuvre et la spécialisation, la santé, le bien-être, les ressources nationales et le reste. Il en existe déjà quelques-uns et nous croyons que s'ils étaient officiellement créés et organisés, les comités spéciaux auxquels on fait appel de temps en temps ne seraient plus nécessaires. Il est évident que la participation active à ce genre de comité fonctionnel aurait à varier selon la question dont on discute, mais la continuité nécessaire pourrait être maintenue par un représentant permanent de chaque gouvernement membre, par le secrétariat, et peut-être par un président permanent.

Il est dit que, dans certains domaines de responsabilité où les intérêts provinciaux et régionaux sont en cause, les discussions interprovinciales seraient de mise. Nous ne voyons pas pourquoi des réunions interprovinciales ne pourraient être tenues et coordonnées au fonctionnement de ces comités comme on l'exige.

Le Comité des ministres des Finances

L'un des comités fonctionnels remplit, il faut bien le reconnaître, un rôle plutôt spécial. Le comité des ministres des Finances et des trésoriers provinciaux, en raison de l'importance prépondérante du fait fiscal dans la formule fédérale, occupe un rang spécial. Nous croyons que ce comité devrait fonctionner au titre de conseiller en personnel du premier comité des ministres et de la conférence plénière, et être chargé de le conseiller sur des questions comme l'harmonisation des politiques fiscales et économiques et l'exécution des responsabilités fonctionnelles dans le domaine financier. De façon permanente, il pourrait probablement allier les responsabilités dans le domaine fiscal, dont le comité sur la structure de la taxation est présentement dépourvu, aux réunions des ministres des Finances en vertu du présent programme.

Le Comité des Officiels

On ne saurait s'attendre des comités ministériels, si rationnellement organisés soient-ils, qu'ils puissent fonctionner sans appui technique. Aussi, dans nos propositions, nous avons élaboré une infrastructure de groupes d'officiels dotés de divers paliers de responsabilités et dont les intérêts seraient de portée différente.

(1) Il devrait y avoir un comité permanent de fonction-

and of the Federal-Provincial Conference. Such a group would essentially fill the role of senior policy advisers. In many respects it would fill the same part as the continuing committee of officials now set up as a support for the Constitutional Conference.

(2) The Federal-Provincial Continuing Committee on Fiscal and Economic Matters, first established in 1956, should continue to have an important place but its predominant position as the principal advisory group on federal-provincial relations would be taken by the senior officials committee just referred to. Its major role would be in support of the important committee of finance ministers. It would, of necessity, work closely with the committee of senior officials. No doubt a good deal of cross-membership would be both necessary and desirable.

(3) A series of committees of officials should be attached to the ministerial functional committee. These would vary with the particular matter at issue but as with the ministerial committees some basic continuity of organization would be desirable.

In all cases where particular specialized topics came under study either by ministerial or official committees, the appropriate sub-committees should be provided.

The Secretariat

While a few intergovernmental groups such as the Canadian Council of Resource Ministers have been set up with permanent secretaries, it has not been the custom and generally such services are provided by the federal government or the host government in some circumstances. We are convinced, however, that in a formal structure of intergovernmental liaison a permanent central secretariat organization will be essential. This has been illustrated by the experience of the Constitutional Conference.

The secretariat would properly be responsible to the first ministers through the continuing committee of senior officials but it would provide the central coordinating machinery for the entire system we have outlined.

Research

There is one other element in this system that we wish to bring to your attention. Research in the field of intergovernmental relationships has not been extensive. Although there has been a considerable growth of interest in recent years it is still largely concentrated in the federal government and a few provinces. The amount of outside research of an objective nature is still relatively limited, not as much through lack of interest as from the absence of continued support.

We do not intend to pursue this matter in detail here but merely urge that this is too important to continue to be ignored, for it is an essential part of any governmental system and must be so accepted. There are a number of ways in which the situation could be improved: through the extension of the responsibilities of the secretariat, through contract and support for private institutions and individuals, or by the creation of a special purpose body directed to the field of research on the problems of the

naires supérieurs pour appuyer le comité des premiers ministres et la conférence fédérale-provinciale. Ledit organisme jouerait essentiellement le rôle de conseiller sur la politique supérieure. Sous bien des rapports, il remplirait le même office que le comité permanent des officiels, qui existe présentement, au titre d'appui à l'égard de la conférence constitutionnelle.

(2) Le Comité permanent fédéral-provincial sur les questions fiscales et économiques, établi en 1956, devrait continuer à jouer un rôle important, mais le rôle prépondérant qu'il jouait au titre de conseiller principal sur les rapports fédéraux-provinciaux serait confié au comité des fonctionnaires supérieurs dont nous avons parlé tantôt. Le rôle majeur qu'il jouerait serait d'appuyer l'important comité des ministres des Finances. Nécessairement, il travaillerait en étroit rapport avec le comité des fonctionnaires supérieurs. Assurément, un généreux échange de membres entre les deux comités serait à la fois nécessaire et opportun.

(3) Un groupe de comités des officiels serait attaché au comité fonctionnel des ministres. Leur importance varierait avec la question en cause mais, comme dans le cas des comités ministériels, il faudrait assurer une certaine permanence du fonctionnement.

Dans tous les cas où les comités officiels ou ministériels étudieraient des questions spécialisées, il serait indiqué de prévoir les sous-comités appropriés.

Le Secrétariat

Bien que quelques groupes intergouvernementaux comme le Conseil canadien des ministres des ressources aient déjà été dotés de secrétaires permanents, la coutume n'a pas été reconnue et, habituellement, ces services sont fournis par le gouvernement fédéral ou, dans certains cas, par le gouvernement qui l'avait invité. Toutefois, nous sommes persuadés que, dans une formule officielle de liaison intergouvernementale, il faudra un secrétariat central permanent. C'est d'ailleurs une conclusion que l'on peut tirer de la Conférence constitutionnelle.

Ce secrétariat serait, comme il convient, comptable aux premiers ministres, par l'intermédiaire du Comité permanent des fonctionnaires supérieurs, et il serait chargé d'assurer la coordination de tout le système que nous venons de décrire.

Recherche

Il y a dans ce système un autre élément que nous désirons signaler. La recherche, dans le domaine des relations intergouvernementales, n'a pas été tellement intense. Bien qu'au cours des années l'intérêt se soit manifesté de façon de plus en plus prononcée, on le retrouve surtout concentré au sein du gouvernement fédéral et de quelques provinces. La recherche objective extérieure est encore relativement raréfiée, non pas tellement à cause du manque d'intérêt qu'à cause de l'absence d'un appui soutenu.

Nous n'entendons pas poursuivre ici la discussion détaillée de cette question, nous voulons simplement insister sur le fait qu'elle est trop importante pour qu'on puisse continuer à l'ignorer impunément, puisqu'elle constitue une partie essentielle de tout régime gouvernemental et qu'on doit la reconnaître à ce titre. Il y a plusieurs façons d'améliorer la situation: en étendant le champ des responsabilités du secrétariat, par le moyen

Canadian federal system. We would draw your attention in this last respect to the work of the Advisory Commission on Intergovernmental Relations in the United States, a model which we might adapt to our needs here.

The Municipal Interest

So far we have made no mention of municipal government in the intergovernmental context. This has not been an oversight or because we do not believe it is important. Acknowledging the complications inherent in their legal position, their number, and their variety, we regard the problem of the role of the municipalities in the Canadian federation as too involved for adequate attention here. We do, however, urge that much greater consideration be given to them, and particularly to the urban municipalities and the part they play in public life. In any system of intergovernmental coordination adequate provision should be made for their consultation and involvement through their representative associations in all matters which are basically of concern to them.

Conclusions

This submission is already longer than we had intended it should be although there are many facets of intergovernmental organisation which we have not discussed. May we respectfully urge that if you consider this a matter of importance you refer further to the Report: Intergovernmental Liaison In Fiscal and Economic Matters prepared by the Institute, from which much of the content of these proposals was drawn.

What we have proposed will, no doubt, be considered by many as a purely Anglo-Saxon exercise in pragmatic adjustment. This will particularly be so with those who continue to strive for more fundamental change even though its attainment would destroy the federation. We make no apology for this. Despite the views we sometimes hear expressed, constitution-making is not an exercise in political theorizing. It is a very practical attempt to develop a working system of government and it depends for its success on the realization by the participants that interdependence has a price as well as a profit. Pragmatic approaches are seldom ideal but there is a lot to be said for them if they work even if imperfectly and that is the measure of cooperative federalism.

The alternative as we see it is a degree of agreement on some new and untried approach in which the experience of one hundred years will be discarded for the political ambitions of today. Not only is there little reason to expect this to succeed but there is little reason to expect that the constitution-makers of today will be wiser than the policy-makers of tomorrow.

We wish to express our appreciation of the opportunity of appearing before you. Perhaps the work of your committee will stimulate a greater interest and awareness not only on the part of Parliament and the legislatures but in the general public as well, in matters of intergovernmental relations. We have suggested before and we now place even greater emphasis on the suggestion, that there should be standing committees of Parliament and the

de contrat et d'appui de la part des institutions privées et individuelles, ou par l'établissement d'un organisme spécifiquement orienté vers la recherche des problèmes liés au régime fédéral du Canada. Sur ce point, nous désirons vous signaler le travail accompli aux États-Unis par la commission consultative sur les rapports intergouvernementaux, une maquette que nous pourrions fort bien adapter à nos besoins.

L'intérêt municipal

Jusqu'ici, nous n'avons pas fait mention du gouvernement municipal dans le domaine intergouvernemental. Nous ne l'avons pas oublié et nous ne croyons pas qu'il soit négligeable. Nous reconnaissons les complications liées à leur position légale, à leur nombre, à leur variété, mais nous trouvons que le problème que suscite le rôle des municipalités dans la Fédération du Canada est trop complexe pour que nous puissions l'étudier convenablement ici. Toutefois, nous ne saurions trop recommander qu'on étudie de plus près cette question, et tout particulièrement le rôle que jouent les municipalités urbaines dans la vie publique. Dans tout système de coordination intergouvernementale, il faut prévoir des dispositions suffisantes pour permettre leur consultation et leur action par l'intermédiaire des associations qu'ils représentent sur toutes les questions qui les intéressent fondamentalement.

Conclusions

Déjà, ce mémoire a débordé les cadres que nous lui avions assignés, même si de nombreux aspects de l'organisation intergouvernementale n'ont pas été touchés. Si vous estimez que la question est importante, pouvons-nous vous prier respectueusement de vous en reporter au rapport rédigé par l'institut et intitulé: «Liaison intergouvernementale en matière fiscale et économique» d'où nous avons tiré la substance des présentes propositions.

Ce que nous avons proposé semblera sans doute pour plusieurs un exercice purement anglo-saxon en matière de rajustement pratique. Il en sera particulièrement ainsi de ceux qui s'efforcent d'obtenir des modifications plus fondamentales même au prix de la destruction de la Fédération. Nous nous en excusons. Malgré les opinions que nous entendons parfois exprimées, l'élaboration d'une constitution n'est pas un exercice de théorie politique. C'est plutôt une tentative pratique visant à élaborer un régime efficace de gouvernement et dont le succès dépend du fait que les participants se rendent compte que l'indépendance a un prix aussi bien qu'un profit. Les façons pratiques de concevoir sont rarement idéales mais on doit leur reconnaître beaucoup d'avantages si elles peuvent fonctionner, même imparfaitement, et voilà en somme la mesure du fédéralisme coopératif.

La solution de rechange serait à notre avis une certaine mesure d'accord à l'égard de certaines façons nouvelles et non approuvées d'approcher le problème et où l'expérience de cent ans serait rejetée du domaine des ambitions politiques contemporaines. Non seulement pouvons-nous espérer bien peu de succès d'une telle formule mais nous n'avons que peu de raisons d'attendre que ceux qui font aujourd'hui la constitution seront plus sages que ceux qui arrêteront demain la politique.

Vous nous avez permis de comparaître devant vous et nous vous en remercions. Peut-être le travail de notre Comité engendra-t-il un intérêt plus prononcé et une conscience plus grande, non seulement à l'égard de cette

provincial legislatures in this area of basic interest. The advice and the guidance that the legislative branch could give to the executive in these continuing and complex problems might add greatly to the possibilities of ultimate success.

partie du parlement et des législatures mais aussi à l'égard du public en général, dans cette question des rapports intergouvernementaux. Nous avons suggéré plus tôt et nous le faisons ici avec encore plus de force, qu'il devrait y avoir des comités permanents du parlement et des législatures provinciales, dans ce domaine qui présente un intérêt fondamental. Les conseils et l'orientation que la division législative pourrait donner à l'exécutif dans ces problèmes permanents et complexes en augmenteraient appréciablement les chances de solution.

APPENDIX "FFF"

Special Joint Committee on the Constitution of Canada.

Should the Minority Language Education Rights be Guaranteed in Canada?

Queen's Law School, R. Ross Dunsmore, First Year Law.

Monday, February 15, 1971

Introduction:

This short polemic on minority education rights will deal with two questions. First, is minority language education a fundamental right, and second, assuming minority language education is a fundamental right, is it a concept that should be entrenched in our constitution beyond the machinations of people who might attempt to alter that right sometime in the future. This essay will answer "yes" to both the questions. The writer realizes the many inadequacies and unanswered queries which arise from a singularly positive approach to the problem. However, the restrictions of this paper can permit only the most pressing aspects of the minority language education question to be elucidated. In this vein, the arguments employed below will pertain almost exclusively to the plight of the French Canadian minorities outside of Quebec.

This tack is not to be construed as non-recognition of the other Canadian minorities but as an argument following the premise that the largest minority must have its language education rights recognized before there could be any conceivable probability of the other minorities receiving such recognition¹. Beginning the minority language discussion by dealing with the French minority simply acknowledges three undeniable facts: (i) the French Canadians are the largest minority language group in Canada,² (ii) chronologically, the French have lived in Canada longer than any other group but the Indians and the most illustrative examples of the precarious existence of minority language education rights are found in the recorded history of French Canada,³ (iii) the French language minority can demand to be dealt with first because of the constitutional equation of the French and English languages in the British North America Act of 1867.⁴

¹ The idea, as I see it, is to eat into the apple one bite at a time.

² See the two population maps taken from Livre 1, p. 26, p. 112 *Rapport de la commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme*, Ottawa, 1967.

³ The best English book to date, on the history of French Canada is Mason Wade's, *The French Canadians*, Toronto, 1956. This mammoth work presents an unbiased and very full account of French Canada from 1760-1945.

⁴ British North America Act, 1867, section 133: "Either the English or the French language may be used by any person in the debates of the Houses of the Parliament of Canada..." It appears to be a much greater crime to refuse minority education rights to people speaking a language already protected by the B.N.A. Act than to neglect a minority language not acknowledged by the constitution.

APPENDICE «FFF»

Mémoire présenté au Comité spécial mixte sur la constitution du Canada.

Les droits d'une minorité de s'instruire dans sa langue devraient-ils être garantis au Canada?

R. Ross Dunsmore,
1^e année de Droit,
Queen's Law School.

Introduction

Cette brève étude des droits éducatifs d'une minorité portera sur deux aspects du problème. En premier lieu, on se demandera s'il s'agit bien d'un droit fondamental et, en second lieu, en supposant qu'il s'agit effectivement d'un droit fondamental, on examinera si un tel concept devrait être intégré dans la Constitution afin de mettre un terme aux machinations de personnes qui tenteraient d'aliéner ce droit dans le futur. Nous répondrons par l'affirmative à ces deux questions. L'auteur se rend compte du grand nombre d'irrégularités, de questions sans réponse qui résultent d'une approche positive du problème. Toutefois, les limites que nous nous sommes imposées ne nous permettront d'examiner que les aspects les plus urgents de la question. Autrement dit, les arguments retenus concerneront presque exclusivement la situation faite aux minorités canadiennes-françaises en dehors du Québec.

Il ne faudrait pas croire cependant que nous voulons adopter une attitude négative à l'égard des autres minorités au Canada. Nous voulons simplement démontrer que les droits à l'éducation dans sa langue de la minorité la plus importante doivent être reconnus avant que l'on puisse imaginer pouvoir reconnaître de tels droits à d'autres minorités.¹

Au début de tout examen de la question des droits linguistiques de la minorité française, il faut reconnaître trois faits indéniables: (i) les Canadiens français constituent le groupe linguistique minoritaire le plus important au Canada;² (ii) chronologiquement, les Français sont arrivés au Canada avant tout autre groupe, sauf les Indiens tandis que les meilleurs exemples qui illustrent la précarité des droits linguistiques de cette minorité, figurent dans une histoire du Canada français;³ (iii) il faut d'abord s'occuper du cas de la minorité de langue française vu l'égalité constitutionnelle du français et de l'anglais consignée dans l'Acte de l'Amérique du Nord britannique de 1867.⁴

¹ Comme je le conçois, l'idée est de ne prendre qu'une seule bouchée dans le fruit à la fois.

² Voir les deux cartes démographiques dans le premier volume du *Rapport de la commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme*, Ottawa, 1967, pages 26 et 112.

³ Le meilleur volume en langue anglaise publié jusqu'à présent sur l'histoire du Canada français est celui de Mason Wade intitulé *The French Canadians*, Toronto, 1956. C'est un ouvrage considérable qui présente une vue objective et complète de l'histoire du Canada français de 1760 à 1945.

⁴ L'article 133 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique de 1867, dit ce qui suit: «Dans les Chambres du Parlement du Canada, l'usage de la langue française ou de la langue anglaise, dans les débats, sera facultatif...» Il est donc beaucoup plus grave de refuser à une minorité de s'instruire dans une langue déjà reconnue dans l'AANB, que de ne pas tenir compte de la langue d'une minorité dont il n'est pas question dans la Constitution.

Is Minority Language Education a Fundamental Right?:

Before we may turn to the question of minority language education rights, we must ask ourselves whether there is such a thing as education rights. Do we, the people of Canada, as individuals, have the right to education? I believe we can argue that man's right to education appertains to him as an inalienable freedom consistent with the other freedoms of man as posited by Locke in the conceptual state of nature.⁵ In a natural state man is free to come and to go as he pleases, to do exactly as he wishes. A man and a woman may choose to live together. They may have children. If they do, it is the parents' right to do what they wish with their children. If the parents want to have the children do some of the household chores, they will teach the children what to do. The parents are free to educate or not to educate their progeny. If they do educate their children they can use any methods they wish; teach anything they want; use any language they wish. When the children are old enough to fend for themselves they have the right to accept further education from their parents or to leave the family and to go away on their own or to another family for a different education if the children are able. Thus, in the state of nature where any man is free to do as he wishes, there evolves from the children of the first man and woman the fundamental freedom to choose to be or not to be educated. In other words, man has the right to be educated if he wants to be.

By continuing the hypothesis created above, one can produce a strong argument for a minority's right to be educated in the language which they choose. Three different linguistic families, English, language X and French who had all been living in separate groups agree to live together. The primary reason for the formation of the nascent community is the immediate prospect of a better life, though greater security from enemies, hunger and death. If the only communal interest is self-defense and justice, then each individual in each family would forfeit all his natural rights related to justice, such as the right to retaliation by force, in order that every one would be equally submitted to a general set of laws, instituted by the decisions of the community.

Each family would still have all the other freedoms they and their members had before the family joined the community. Therefore, the parents of each family would still have the right to educate their children according to their parental whims and in any language which they chose—the French in French, the English in English. When the community first began, each set of parents taught their own children. Soon however, the language X family decided, in spite of the fact that the English spoke

Le droit d'une minorité de s'instruire dans sa langue est-il un droit fondamental?

Avant d'aborder la question des droits d'une minorité de s'instruire dans sa langue, il convient d'abord de se demander si les droits à l'éducation existent vraiment. Individuellement, les citoyens du Canada ont-ils le droit à l'éducation? On peut prétendre que le droit de l'homme à l'éducation est pour lui une sorte de liberté inaliénable qui fait partie des autres libertés de l'homme définies par Locke dans l'état conceptuel de la nature.⁶ À l'état naturel, l'homme est libre d'aller et de venir selon son plaisir et de faire exactement ce qu'il veut. Ainsi, un homme et une femme peuvent choisir de vivre ensemble. Ils peuvent élever des enfants. Dans ce cas, en tant que parents, ils ont le droit de faire ce qu'ils veulent avec leurs enfants. Si les parents veulent que les enfants s'occupent de travaux ménagers, ils les leur enseigneront. Les parents sont libres d'éduquer ou de ne pas éduquer leur progéniture. S'ils décident de le faire, ils peuvent choisir la méthode qui leur plaît, ils peuvent enseigner ce qu'ils veulent en utilisant la langue de leur choix. Lorsque les enfants sont assez âgés pour pourvoir à leur besoin, ils ont le droit de continuer d'écouter les enseignements de leurs parents ou de quitter la famille et d'aller parfaire leur éducation dans une autre famille s'ils le désirent.⁶ Ainsi dans son état naturel quand l'homme peut faire ce qu'il lui plaît, il naît chez les enfants de la première femme et du premier homme la liberté fondamentale d'être éduqué ou non. En d'autres termes, l'homme a le droit de recevoir une éducation s'il le désire.

Poursuivant cette hypothèse, on peut en arriver à édicter un argument solide à l'égard des droits de la majorité qui veut être éduquée dans la langue de son choix. Trois familles linguistiques distinctes, l'anglais, la langue X et le français, qui avaient toutes trois vécu en groupes séparés, conviennent de vivre ensemble. La première raison de l'établissement d'une communauté est la perspective immédiate d'une vie meilleure, qui comporte une plus grande sécurité contre l'ennemi, la faim et la mort. Si le seul intérêt communautaire était la défense de soi et la justice, chaque individu de chaque famille céderait tous ses droits naturels liés à la justice, tel le droit de répondre à la force par la force, de façon à ce que chacun soit assujéti à une même législation générale, instituée en vertu de la volonté de la communauté.

Mais chaque famille jouirait encore de toutes les autres libertés dont elle jouissait, ainsi que ses membres, avant de faire partie de la communauté. Donc, les parents de chaque famille auraient encore le droit d'éduquer leurs enfants dans le langage de leur choix—le Français en langue française, l'Anglais en langue anglaise. Lorsque la communauté a commencé, les parents enseignaient à leurs enfants. Bientôt cependant, la famille où la langue X se parlait a décidé, en dépit du fait que les Anglais par-

⁵ John Locke described man's state of nature as follows: "a state of perfect freedom to order their actions, and dispose of their possessions and persons as they think fit... without making leave or depending upon the will of any other man."

A state also of equality, wherein all the power and jurisdiction is reciprocal, no one having more than another." J. Locke, *Two Treatises of Civil Government*, Book 11, in Morris, *The Great Legal Philosophers*, 1959, chap. 6.

⁶ Locke says, "Men, being... by nature all free, equal and independent, no one can be put out of this estate and subjected to the political power of another without his own consent." Ibid

⁵ John Locke a décrit l'état naturel de la manière suivante: «un état de parfaite liberté permettant d'ordonner leurs actions et de disposer de leurs possessions et personnes est-ce à leur choix... Demander la permission ou dépendre de la volonté d'un autre homme.

C'est également un état d'égalité où tous les pouvoirs et compétence sont réciproques, chacun n'en disposant pas plus que l'autre.» J. Locke, *Two Treatises of Civil Government*, Book 11, in Morris, *The Great Legal Philosophers*, 1959, chap. 6.

⁶ Locke disait également: «Les hommes étant... de nature tous libres, égaux et indépendants, personne ne peut lever cet état et les soumettre au pouvoir politique d'un autre sans leur consentement.» Ibid.

a different language from them, to send their children to learn with the English family so that the language X parents could devote their full time to hunting. Before long, the English were doing all the teaching for the English and language X groups, and the language X group was doing all the hunting. The French family on the other hand, felt that it would be better for them to maintain their linguistic tradition. So the French family continued to do its own hunting and its own teaching.

Eventually, the English and the amalgamated language X group suggested that the French family teach in English to facilitate communication within the community. The French response to this suggestion was that they were learning English in the course of the daily activities of the community and that they would continue to educate the French family in French. Furthermore, the French argued that before they had entered into the community they had had the right to educate their family in the French language. Being a minority was not a valid reason for the French to give up their right to education in their own language. If the English language group tried to force the French to give up their language for the sake of mere convenience to the community, the French would leave the community and return to the state of nature where they could enjoy all the fundamental freedoms which they treasured⁷ and be free to teach their family in French.

This suggestion is similar to the actual reaction of the French in Quebec from the time of the passage of the Conscription Act during World War I into the late Duplessis era of the middle fifties. French influence, ideas and government pulled back within the boundaries of Quebec and refused to have anything to do with English Canada. In the face of this secession argument, the theoretical English group decided that security of the community was more important than having only one language so the English accepted the particular contribution to the community by the French and did not worry about minority language education. Now is the time for the real English group in Canada to decide the same thing.

From the facts of the hypothetical we can see that the right to education in a minority language is a fundamental freedom consistent with life in the state of nature before it is a right guaranteed by the community and protected by the community government. In the perspective of modern day education, which requires that a child attend school until age 16, we can say that the legal right to education without any language qualification, has preempted the fundamental freedom to be educated in the language of your choice. Today, one cannot return to

laient une langue différente de la leur, d'envoyer leurs enfants apprendre la langue anglaise: de sorte que les parents dont la langue était la langue X pouvaient consacrer tout leur temps à la chasse. Bientôt, les Anglais dispensaient tout l'enseignement pour les groupes de langue anglaise et de langue X, et le groupement de langue X se chargeait exclusivement de la chasse. De son côté, la famille française a préféré maintenir ses traditions linguistiques. Aussi, la famille française continuait-elle à faire sa propre chasse et à dispenser son propre enseignement.

Éventuellement, l'Anglais et le groupe de langue X qui s'est amalgamé à l'anglais, ont suggéré que la famille française enseigne l'anglais pour faciliter les communications au sein de la société. Le Français a répondu qu'il apprendait la langue anglaise au cours de ses activités journalières et qu'il continuerait à éduquer sa famille en français. En outre, le Français a fait savoir qu'avant qu'il entre dans cette société, il avait ce droit d'éduquer sa famille dans la langue française. Le fait d'être une minorité ne constituait pas pour le Français une raison valide de céder ses droits éducatifs dans sa propre langue. Si le groupe de langue anglaise essayait de forcer les Français à abandonner leur langue pour une simple raison de commodité au sein de la société, les Français quitteraient cette communauté et reviendraient au point où ils en étaient lorsqu'ils pouvaient jouir de tous les droits fondamentaux qui leur étaient chers⁷ et être libres d'éduquer leur famille en langue française.

Cette hypothèse se rapproche de la réaction actuelle des Français du Québec depuis l'adoption de la Loi sur la conscription au cours de la première guerre mondiale jusqu'à l'ère de M. Duplessis au cours des années 50. L'influence, les idées et le gouvernement français se sont retranchés dans le Québec qui a refusé d'avoir maille à partir avec le Canada anglais. Face à cet argument de sécession, le prétendu groupe anglais a résolu que la sécurité de la communauté était plus importante que l'unilinguisme, et a accepté l'apport particulier à la société fait par le Français et ne s'est pas soucié de l'éducation linguistique de la minorité. Le moment est venu pour le véritable groupe anglais de prendre la même décision au Canada.

D'après les faits tirés de l'hypothèse, on voit que le droit à l'éducation à une langue minoritaire est un droit fondamental qui est lié à la vie dans son état naturel avant même d'être un droit garanti par la société et protégé par son gouvernement. Sur le plan de l'éducation moderne contemporaine, qui exige que l'enfant fréquente l'école jusqu'à l'âge de 16 ans, on peut dire que le droit légal à l'éducation, quelle que soit la langue, a pris le pas sur la liberté fondamentale à l'éducation dans la langue de son choix. On ne saurait aujourd'hui retourner à l'état

⁷ Along this line, Locke says, "Where any number of men have so consented to make one community of government, they are thereby presently incorporated and made one body politic, wherein the majority have a right to act and conclude the rest... Where the majority cannot conclude the rest, then they cannot act as one body, and consequently will be immediately dissolved again." Ibid. It follows from this that if the English family groups and the French group cannot agree on a certain subject so important to the French that they would return to a state of nature rather than lose this thing, then if the groups wish to remain together they must omit trying to make any decision on the contentious question.

⁷ Locke disait sur ce point: «Lorsqu'un certain nombre d'hommes ont convenu de souscrire à une communauté de gouvernement, ils se trouvent du coup incorporés, et constituent un corps politique au sein duquel la majorité a droit d'agir et de décider pour le reste... lorsque la majorité se trouve incapable de décider pour le reste, ces gens ne peuvent se comporter comme un seul corps et, partant, se trouveront immédiatement dissous». Ibid. Il s'ensuit donc que si les groupes de famille de langue anglaise et de langue française ne peuvent pas convenir d'un sujet qui a tant d'importance auprès des Français qu'ils sont prêts à retourner à l'état original plutôt que de perdre ce sujet, dans ces conditions, si les groupes désirent demeurer ensemble, ils doivent cesser d'essayer de rendre des décisions sur la question contentieuse.

a state of nature if one disagrees with the community government. Today, everyone helps pay for the education which the state offers to all the children in the same way the hypothetical French family helped the hypothetical English family group protect the community and maintain internal justice. Each group gives something to the state in return for an education from the state. Unfortunately, the pressures of modern society, especially economic pressures have caused governments to overlook the fundamental freedom of minorities to education in their own language. The governments rely on the majority to accept and support the community neglect of minority language rights. Minority education is costly and inefficient, officials say. But are not fundamental freedoms, concepts we should value enough to pay the extra price for inefficiency and high costs? In fact, is it not the duty of a government to ensure that minority education is not inefficient? It is inequitable for minority language groups who pay their share of today's education taxes, just as the English do, to be told that an English education is the only state-supported education they can have. If the English are being educated in English, it is only fair that the French be educated in French. Governments should not take advantage of the fact that unsatisfied minorities cannot opt out anymore. No democratic government is in a position to deny a fundamental freedom to one group of people while blatantly granting that same freedom to another group. This contradicts any concept of equality before the law.⁸

Returning to the hypothetical community one more time, we must look at the argument in support of an individual's right to choose the language in which he is educated. As the community grows, the body politic comes to realize how necessary education is. A law to ensure that each person receives an education is passed. Under the law, each person is taxed an equal part of his hunting booty to help support the teachers. The payments are divided up proportionately between the English language groups and the French language group. In this way, the community supports both linguistic groups. (This is analogous to the real education system in Quebec.) As a result of this law, a Frenchman can choose to be educated in English. No one can stop him. His education is guaranteed and he has paid his tax to support the teachers. His tax-share is simply re-allocated from the French school's budget to the English school's budget. For our purposes, this possibility demonstrates at once the right of the individual in our hypothetical or in Quebec to forfeit the right of his minority to be educated in their language and to choose education in any other language the government offers. However, in our hypothetical, the right of

naturel, si on n'est pas d'accord avec le gouvernement de la société. Aujourd'hui, tous contribuent à défrayer l'éducation que l'État offre à tous les enfants de la même façon que dans le cas de cette famille française hypothétique, elle aidait à la famille anglaise à protéger et à maintenir la justice interne. Chaque groupe apporte quelque chose à l'État en retour de l'éducation qu'elle en retire. Malheureusement, les pressions exercées par la société moderne, tout particulièrement les pressions économiques, ont incité les gouvernements à oublier la liberté fondamentale des minorités, à l'égard de l'éducation dans leur propre langue. Les gouvernements se fondent sur la majorité et souscrivent à cette négligence à l'égard des droits linguistiques de la minorité. L'éducation de la minorité est à la fois coûteuse et inefficace, disent nos fonctionnaires supérieurs. Mais toutes les libertés fondamentales ne sont-elles pas des concepts auxquels nous devrions attacher assez de valeur pour en payer le prix si efficaces soient-ils? En fait, n'est-ce pas le devoir du gouvernement que d'assurer à la minorité une éducation qui ne soit pas inefficace? Il n'est pas juste pour un groupe de langue minoritaire, qui paie sa part des taxes scolaires contemporaines, tout comme le font les Anglais, de s'entendre dire que l'éducation des Anglais est la seule qu'ils puissent recevoir aux frais de l'État. Si les Anglais sont éduqués en langue anglaise, il n'est que juste que les Français le soient en langue française. Le gouvernement ne devrait pas profiter du fait que les minorités mécontentes ne peuvent plus se retirer. Aucun gouvernement démocratique ne peut aujourd'hui refuser une liberté fondamentale à un groupe de citoyens tandis qu'il accorde ouvertement cette même liberté à un autre groupe. Ce serait contredire tout le concept d'égalité de la loi.⁸

Pour en revenir à notre société hypothétique, il nous faut peser l'argument en faveur du droit de l'individu de choisir la langue dans laquelle il sera éduqué. A mesure que grandit la société, le corps politique commence à se rendre compte de la nécessité de l'éducation. On adopte donc une loi qui oblige chaque individu à se faire éduquer. En vertu de ladite loi, chaque personne est taxée suivant une partie égale de la chasse qu'il rapporte pour aider à payer les honoraires des professeurs. Ces sommes sont réparties proportionnellement entre les groupes de langue anglaise et ceux de langue française. Ainsi, la société sert les deux groupes linguistiques. (Voilà une situation analogue au régime d'éducation du Québec.) Conséquence de cette loi, un français préfère recevoir son éducation en anglais: nul ne saurait l'en empêcher. Son éducation est assurée et il a payé ses impôts pour aider à payer les honoraires des professeurs. Sa part d'impôt se trouve simplement redirigée, depuis le budget scolaire de l'école française à celui de l'école anglaise. Pour nous, cette possibilité démontre, du coup, le droit de l'individu, dans notre hypothèse ou au Québec, de céder ce droit de sa minorité d'être éduqué dans sa langue et de préférer

⁸ Of course, the problem really is a practical one. No government has the money to support minority language education for all minorities. One solution removes all languages but French and English from the promise. With respect to these two languages the B&B Commission recommends that official minority language education be offered only in areas where the minority population is at least 10% of the total population of the area. This seems quite sensible. See Recommendations, Livre 1, op. cit. pp. 153-156.

⁸ Bien sûr, le problème est en fait un problème pratique. Nul gouvernement n'a l'argent nécessaire pour financer l'éducation linguistique d'une minorité pour toutes les minorités. L'une des solutions consiste à faire fi de toutes les langues, à l'exception du français et de l'anglais. A l'égard de ces deux mêmes langues, la Commission B & B recommande que l'éducation dans le langage minoritaire ne soit offerte que dans les domaines où la population totale de cette minorité est au moins 10 p. 100 de la population totale de la région. Voilà une recommandation sensée. Se reporter aux recommandations, livre 1, op. cit. pp. 153-156.

this man's people is still a fundamental freedom because the whole family can leave the community, return into a state of nature and continue education in the familial language. This points to two conclusions. First, the right of a linguistic group in Canada to be educated in their own language should be recognized as a fundamental right today. Secondly, if this right is recognised as it seems to be in Quebec, then every individual who is a member of the state of Quebec has a legal right to select in which of the offered languages he will be educated.

But what has happened in Canada to this type of legally-protected right of an individual to choose the language in which he will be educated? The answer is simple. No Canadian government outside of the Quebec Assembly has offered legally-protected education rights in any other language but English. A normal French-Canadian has two choices. If he chooses to be educated in French, he must remain in Quebec. If he chooses to move outside Quebec, he must be educated in English.⁹ The fundamental freedom of the French people to be educated in their own language outside of Quebec is not recognized; the rest of Canadian society rejects it. In reality, the suggested right of the French Canadian individual to choose the language in which he shall be educated is no right at all in Canada because any conscious choice of language for education cannot be made today, without precluding many of the other fundamental freedoms which a man should have anywhere he goes.

In 1960, the Canadian Parliament passed a Canadian Bill of Rights which stated that certain fundamental rights have existed and continue to exist in Canada. In view of the policy throughout Canada of majority language education only, I contend that four of the rights named in the Canadian Bill of Rights have not existed for the French language minorities of Canada. One of these rights is the right of the individual to liberty. How much liberty, I ask you, can a Québécois have, if he is unable to move his family anywhere outside the province of Quebec without forfeiting the right to have his children educated in his own language? Another right is "security of person". How much security of person can a man have if he knows his own children are being educated in a foreign language, according to different cultural mores than those he himself, understands? Under these conditions, I suggest, no man can feel very secure.

A third right of every individual is that of equality before the law. How equal before any law are two linguistic groups, if one of the two groups is forced to receive its education in the language of the other? It is a fallacy to suggest that the two groups are equal before

recevoir son éducation dans une autre langue qu'offre le gouvernement. Toutefois, dans notre hypothèse, le droit du peuple d'où provient cette somme, demeure une liberté fondamentale, parce que toute la famille peut quitter la société, revenir à son état naturel et continuer d'éduquer ses membres dans la langue de leurs Pères. Ceci nous amène à tirer deux conclusions. Premièrement, le droit qu'a Canada un groupe linguistique d'être éduqué dans sa propre langue doit être reconnu aujourd'hui comme un droit fondamental. Deuxièmement, si ce droit est reconnu comme il semble qu'il le soit au Québec, tout individu qui est membre de l'État du Québec a alors un droit légal de choisir dans laquelle de ces deux langues il sera éduqué.

Mais qu'est-il donc advenu au Canada de ce droit protégé par la loi qu'un individu possède de choisir la langue dans laquelle il sera éduqué? La réponse est fort simple. Aucun gouvernement canadien, hors l'Assemblée du Québec, n'a offert le droit à l'éducation, protégée par la loi, en aucune autre langue que l'anglais. Normalement, deux choix s'offrent au Canadien français. S'il préfère être éduqué en français, il doit demeurer au Québec. S'il préfère quitter le Québec, il doit recevoir son éducation en anglais.⁹ La liberté fondamentale du peuple canadien d'être éduqué dans sa propre langue hors du Québec n'est pas reconnue: le reste de la société canadienne l'a rejeté. En fait, ce droit suggéré du citoyen canadien-français de choisir la langue dans laquelle il sera éduqué n'est pas du tout un droit au Canada, car tout choix relatif à la langue d'éducation ne saurait être fait aujourd'hui sans menacer les nombreuses autres libertés fondamentales dont un citoyen devrait jouir partout où il va.

En 1960, le Parlement canadien a adopté la Déclaration canadienne des droits, qui stipule que certains droits fondamentaux ont existé et continuent d'exister au Canada. Vu la politique qu'on retrouve d'un bout à l'autre du pays à l'égard d'une langue exclusive à l'éducation de la majorité, je prétends que quatre des droits énoncés dans la Déclaration canadienne des droits n'ont jamais existé pour la minorité de langue française du Canada. L'un de ces droits est le droit à la liberté individuelle. De quelle liberté, je vous le demande, un Québécois peut-il jouir, s'il est incapable de déplacer sa famille n'importe où hors de la province de Québec sans du camp renoncer au droit de voir ses enfants éduqués dans sa propre langue? Un autre droit est celui de la sécurité de l'individu. Quelle sécurité un individu peut-il bien avoir lorsque ses propres enfants sont éduqués dans une langue étrangère, selon une culture différente de celle qu'il comprend lui-même? Dans ces conditions, aucune personne ne saurait, à mon avis, se sentir en sécurité.

Un troisième droit de l'individu est l'égalité dont il devrait jouir devant la loi. Dans quelle mesure deux groupes linguistiques sont-ils égaux devant la loi si l'un d'eux est forcé à recevoir son éducation dans la langue de l'autre? Il est faux de prétendre que ces deux groupes

⁹ During the debate on the Autonomy Bills, Henri Bourassa, in effect, asked Parliament to extend minority education rights and bring Quebec out of a state of nature to which she would be condemned by a refusal to extend the rights. "Ne leur imposez pas la conclusion que leur patrie se limite à la province de Québec, parce qu'ils ne peuvent obtenir justice dans les provinces de majorité anglaise." Cited in R. Rumilly, *Histoire de la Province de Québec*, Tome XII, Montreal, p. 26.

⁹ Au cours du débat sur les bills de l'autonomie, Henri Bourassa a demandé au gouvernement d'étendre les droits éducatifs des minorités et d'amener le Québec hors d'une situation de fait où elle était condamnée à se voir refuser l'extension des droits. «Ne leur imposez pas la conclusion que leur patrie se limite à la province de Québec, parce qu'ils ne peuvent obtenir justice dans les provinces de la majorité anglaise.» Cité dans *L'Histoire de la province de Québec*, de R. Rumilly, tome XII, Montréal, page 26.

the law. The linguistically predominant group employs their language constantly while the minority group may encounter the majority language only while at school. The only way to equate the two groups before the law is to educate the minority in their own language and to ensure that the law understands the minority language as well as it understands the majority language.

Another freedom the Bill of Rights recognizes is freedom of speech. I fail to see how any rational person could argue that a person educated in a language other than his own mother tongue has as much freedom of speech, especially in the sense of being able to express himself in a comprehensible way, as a person who is educated in his own mother tongue language. Furthermore, it seems that a person who receives his education in a foreign tongue could not be as capable of cogently expressing himself to his own people when he returns to them as one of his people who has received an equal amount of education in the mother tongue language. This foreign-educated man has to work much harder to make his own people understand what he means. For the above-stated reasons, I believe that if Canada really means what it says in the Canadian Bill of Rights, that Canadians do have certain fundamental rights then all Canadians must recognize and acknowledge the right of the minority to education in their own language.

I agree that there are many inequalities among men in our society. However, the inequalities of various men's intelligence quotients are much different from the inequality of an educational system. The first kind of quality is personal to each individual man; the second is an extrinsic, impersonal quality of the society. A person's inherent character traits cannot be changed but the institutional character of a society can be changed. The fundamental inequalities I have alluded to can be eliminated. It is possible to ensure minority French Canadians a greater extent of fundamental freedoms by guaranteeing their right to minority language education.

Unhappily, it has been idealistic and impractical in Canada to ask the provincial governments to support minority language education rights. Historically, one very good reason for refusing minority language education arose from the small numbers of the minority and the inefficiency of having two systems of education.¹¹ The French language schools of Ontario could not offer as many courses or as proficient teachers as the English system. Economically, the tax-payer's dollar was to some extent being squandered on perpetuating what the Gov-

sont égaux devant la loi. Celui qui prédomine du point de vue langage utilise constamment sa propre langue tandis que le groupe minoritaire ne peut accéder à la langue de la majorité que durant le temps qu'il passe à l'école. Il n'y a qu'une façon de rendre ces deux groupes réellement égaux du point de vue légal et c'est d'éduquer la minorité dans sa propre langue et de s'assurer que, dans le domaine légal, on comprendra la langue de la minorité aussi bien que la minorité comprend celle de la majorité.

Une autre liberté que la Déclaration des droits reconnaît est celle de la parole. A mon avis, nulle personne raisonnable ne saurait prétendre qu'une personne éduquée dans une langue autre que sa langue maternelle jouit d'une aussi grande liberté de parole, surtout lorsqu'il s'agit de s'exprimer d'une façon compréhensible, comme le ferait celui qui a été éduqué dans sa propre langue. En outre, il semble qu'une personne qui reçoit son éducation dans une langue étrangère ne soit pas aussi apte à s'exprimer correctement à ses concitoyens lorsqu'il revient chez lui, pas autant en tout cas que le ferait l'un de ses concitoyens qui aurait reçu une éducation équivalente dans sa langue maternelle. Cette personne qui a été éduquée dans une langue étrangère doit travailler plus fort pour en arriver à se faire comprendre des siens. Pour toutes ces raisons, je crois que si le Canada entend vraiment ce qu'il dit dans la Déclaration canadienne des droits de l'homme, à savoir que les Canadiens ont certains droits fondamentaux, alors, tous les Canadiens doivent reconnaître le droit que possède la minorité à être éduquée dans sa propre langue.¹⁰

Je conviens qu'il y a entre les hommes d'une même société plusieurs inégalités. Toutefois, les inégalités dans l'intelligence des hommes sont bien différentes de celles d'un système d'éducation. La première en effet est personnelle et se greffe sur chaque individu tandis que la seconde est une caractéristique impersonnelle et extrinsèque à notre société. On ne saurait modifier les caractéristiques inhérentes à une personnalité tandis qu'on peut le faire pour le caractère constitutionnel d'une société. Il est possible de supprimer ces inégalités fondamentales dont je viens de parler. Il est possible d'assurer à la minorité canadienne-française des libertés fondamentales plus étendues en leur garantissant le droit d'être éduqué dans la langue minoritaire.

Malheureusement il a été au Canada, idéal aussi bien qu'impraticable, de demander aux gouvernements provinciaux d'appuyer les droits que possède la minorité d'être éduquée dans sa propre langue. Historiquement, une raison valable de refuser cette éducation dans la langue minoritaire est née du nombre restreint de cette minorité et de l'inefficacité qui découle d'une dualité de systèmes d'éducation.¹¹ Les écoles de langue française d'Ontario ne pouvaient pas offrir autant de cours ou recourir à des professeurs aussi compétents que les écoles

¹⁰ The Canadian Bill of Rights, S.C. 1960, c. 44.

¹¹ The Manitoba School Act of 1890, was precipitated by the report of a school inspector that implied that the Catholic schools were inferior. See W. L. Morton, *Manitoba: A History*, Toronto, 1957.

The basis for Regulation 17 in Ontario was the *Merchant Report*. This report pronounced the bilingual schools inefficient. Dr. Merchant wrote, "Because of the inconvenience of a double language system, because of the difficulty of securing proper public school education where it exists. English speaking residents are steadily moving out of the Ottawa Valley." C. B. Sissons, *Bilingual Schools in Canada*, Toronto, 1917, pg. 85.

¹⁰ La déclaration canadienne des droits, S.C. 1960, c. 44.

¹¹ L'avènement de la loi scolaire du Manitoba en 1890 a été précipité par le rapport d'un inspecteur d'école qui laissait entendre que les écoles catholiques dispensaient un enseignement inférieur. Voir W. L. Morton, *Manitoba: A History*, Toronto, 1957.

Le règlement 17 en Ontario se fonde sur le *Merchant Report*. Ce rapport déclare les écoles bilingues inefficaces. M. Merchant écrit: «Vu les inconvénients créés par un système à deux langues, vu la difficulté qu'on éprouve à obtenir dans les écoles publiques une éducation convenable là où règne ce régime, les résidents d'expression anglaise quittent continuellement la Vallée de l'Outaouais.» C. B. Sissons, *Bilingual Schools in Canada*, Toronto, 1917, page 85.

ernment finally decided was a totally inefficient system. It would be more practical for the minority, the Government felt, to receive a good majority language education than a mediocre minority language education. Yet, in 1970, the question before us is not whether this decision was a good one but whether the Government did not have a more primordial duty to ensure that minority language education was not inefficient and that the minority language teachers were just as well-trained as the majority language teachers.

The reason for this shift in attitude towards French minority language education is not to be found in the fact that the Provincial governments have devised better teacher training methods and will now be able to make minority language schools more efficient. The real reason for the shift in attitude is to be found in the resurgence of Quebec and the danger posed to Canadian unity if French minority rights are not recognized. At the turn of the century, it was practical for provincial governments to dispense with minority language education rights. Now, in 1970, it is practical to re-institute minority language education rights. Within the story of the devolution of French language rights from the time of the British conquest in 1761, until 1917, at which time all minority language rights in the country had been negated, lie many of the facts which support actual entrenchment of minority language education rights. Before proceeding to discuss the question of entrenchment, it is necessary to at least indicate some of the people and events which have had a significant influence in the contemporary resurgence of French Canada and in the renewed demands for French language minority rights.

Today's movement is essentially a movement for cultural integrity.¹² It began when Premier Duplessis died in 1959. Many people of liberal mind rushed forward to fill the hiatus left by Duplessis' departure and new ideas displaced the old forces of Roman Catholicism and "maitres chez nous" which the Duplessis regime had promoted. In 1960, Jean Lesage brought a Liberal Government to power for the first time since the war years. That same year the Diefenbaker Government in Ottawa legislated the *Canadian Bill of Rights* which outlined demonstratively to the French Canadians the fundamental rights they should expect if they moved outside Quebec. Education became more technically orientated as the recommendations of the Parent Report, which

anglaises. Du point de vue économique, l'argent des contribuables était en quelque sorte dépensé pour essayer de perpétuer ce que le gouvernement a éventuellement considéré comme un système tout à fait inefficace. Il a estimé qu'il serait plus pratique que la minorité reçoive une solide éducation dans le langage de la majorité plutôt que de recevoir une éducation qui laissait à désirer dans le langage de la minorité. Pourtant, en 1970, la question à laquelle nous devons répondre n'est pas de savoir si cette décision était juste mais plutôt si le gouvernement n'avait pas le devoir primordial de voir à ce que l'éducation dans la langue minoritaire soit efficace et que les professeurs qui enseignaient la langue minoritaire soient aussi bien formés que ceux qui enseignaient la langue de la majorité.

La raison qui explique ce changement d'attitude envers l'éducation des Français dans la langue de la minorité ne se trouvera pas dans le fait que les gouvernements provinciaux ont élaboré de meilleures méthodes pour la formation pédagogique des professeurs et qu'ils sont maintenant en mesure de rendre plus efficace l'enseignement dans les écoles dont la langue est celle de la minorité. La véritable raison, qui explique ce changement d'attitude, se trouve dans le réveil du Québec et dans le danger que court l'unité du Canada, si les droits de la minorité française ne sont pas reconnus. Au début du siècle, il était pratique pour les gouvernements provinciaux d'ignorer ces droits de la minorité d'être éduquée dans sa langue. Aujourd'hui en 1970, il est pratique de rétablir ces mêmes droits. Tout au cours de l'histoire de l'attribution des droits de la langue française, depuis le temps de la conquête britannique en 1761 jusqu'en 1917, année où tous ces mêmes droits ont été révoqués dans tout le pays, se trouvent nombre de faits qui viennent appuyer l'intégration des droits éducatifs de la langue minoritaire. Mais avant de discuter cette question d'intégration, il convient de mentionner quelques-unes des personnes, quelques-uns des événements, qui ont exercé une influence importante sur ce réveil du Canada français et sur les demandes qu'on a faites à nouveau au sujet des droits du langage de la minorité française.

Le mouvement auquel nous assistons aujourd'hui est essentiellement un mouvement de probité culturelle.¹³ Ce mouvement a commencé avec la mort du premier ministre Duplessis en 1959. Nombre de gens d'inspiration libérale se lancèrent pour combler le vide laissé par le départ de M. Duplessis et de nouvelles idées vinrent supplanter les anciennes forces du catholicisme romain et du «maître chez soi», dont le régime Duplessis s'était fait le champion. En 1960, Jean Lesage portait au pouvoir un gouvernement libéral pour la première fois depuis la guerre. Cette même année, le gouvernement Diefenbaker adoptait à Ottawa la *Déclaration canadienne des droits* qui énumérait aux Canadiens français les droits fondamentaux sur lesquels ils pouvaient compter hors du Québec.

¹² Prime Minister Trudeau speaks on the language question in his book, *Federalism and the French Canadians*, "While language is the basic instrument for preserving and developing the cultural integrity of a people, the language provisions of the British North America Act are very limited... The right to learn and to use either of the two official languages should be recognized. Without this, we cannot assure every Canadian of an equal opportunity to participate in the political, cultural, economic, and social life of this country." P. E. Trudeau, *Federalism and the French Canadians*, Toronto, 1968, pp. 55-56.

¹³ Le premier ministre, M. Trudeau, parle de cette question du langage dans son livre intitulé *Le fédéralisme et les Canadiens français*: «Bien que le langage soit l'instrument de base qui serve à la conservation et au développement de la probité culturelle d'un peuple, on ne trouve à ce sujet que bien peu de dispositions dans l'Acte de l'Amérique du Nord britannique... Le droit à l'éducation et celui d'utiliser l'une ou l'autre des langues officielles devrait être reconnu. Autrement, il nous est impossible de garantir à chaque citoyen les mêmes chances de participer à la vie politique, culturelle, économique et sociale de notre pays.» P. E. Trudeau, *Fédéralisme et les Canadiens français*, Toronto, 1968, pages 55 et 56.

attacked the Catholic philosophy of "belles lettres", were instituted. Separatist parties like the Rassemblement pour l'indépendance Nationale and the Fédération pour la Libération du Québec sprang up, intent upon protecting the rights of French Canadians by forming an independent state. Other groups like Le Comité Canadien came forward just as intent upon developing Quebec's position to the fullest within the Canadian confederation.

Three of the pro-federalists were Pierre Trudeau, Jean Marchand and Gerard Pelletier. These men took their ideas on the cultural duality and deux langues officielles to the Government benches in Ottawa and have since become leaders of all the Canadian people. At the same time, Quebec governments under Lesage and then Jean-Jacques Bertrand attempted to squeeze as many concessions from the federal government as possible. Meanwhile, in Montreal, Mayor Jean Drapeau produced Expo 67, and then a National League baseball franchise proving that the French Canadians of the Sixties had the ability to compete successfully in the same market as the anglais. In acknowledgement of the "quiet revolution" of Quebec from an introvert to an extrovert, Prime Minister Pearson commissioned the Royal Commission on Bilingualism and Biculturalism to recommend changes in the matrices of Canadian society which would better develop the equality of the two founding races of Canada. Before everything else, it is the well-received recommendations of this commission which have created a reason for this essay on the entrenchment of minority language education rights.¹³

However, the positive reactions to the B and B recommendations taken so far by governments are inadequate. Both the federal government and the government of New Brunswick have passed Official Languages legislation but these acts only promise government services for the people in either official language.¹⁴ Without a positive guarantee of minority language education rights, an Official Languages Act is a mere palliative. The cultural duality of the present generation is safe but there is no assurance that cultural duality will outlast this generation.

The same argument may be applied to two education Acts passed by the Ontario government, implementing French schools for French children in areas of the province where the demand is great enough.¹⁵ Without a minority language education guarantee, no one can be

L'éducation prenait une orientation plus technique, à la suite des recommandations du rapport Parent qui s'attachait à la philosophie catholique des «Belles-lettres». Des partis séparatistes tel Le Rassemblement pour l'indépendance nationale et La Fédération pour la libération du Québec naissaient, soucieux de protéger les droits des Canadiens français en établissant un État indépendant. D'autres groupements, comme Le Comité canadien, surgirent, tout aussi soucieux de mousser le plus possible la position du Québec au sein de la Confédération canadienne.

Parmi les pro-fédéralistes se trouvaient Pierre Trudeau, Jean Marchand et Gérard Pelletier. Ces trois personnes ont apporté au gouvernement d'Ottawa leur philosophie à l'égard de la dualité culturelle et des deux langues officielles et sont devenus depuis les chefs du peuple canadien. Durant ce temps, les gouvernements québécois des régimes Lesage et Jean-Jacques Bertrand essayaient d'arracher au gouvernement fédéral le plus de concessions possibles. Vers ce temps également, le maire Jean Drapeau organisait à Montréal l'Expo 67 puis obtenait une franchise pour une ligue nationale de base-ball, démontrant que les Canadiens-français des années 60 étaient aptes à concurrencer avec succès sur le même marché que les Anglais. Reconnaisant la «révolution tranquille» du Québec, qui d'introvert était devenu extrovert, le premier ministre Pearson chargea la Commission royale sur le bilinguisme et le biculturalisme de présenter des recommandations quant aux modifications qu'il convenait d'apporter à la maquette de la société canadienne, modifications qui seraient propres à favoriser l'avènement de l'égalité entre les deux races fondatrices du Canada. Ce sont ces recommandations, qui furent reçues favorablement, qui ont avant tout modifié le présent travail sur l'intégration des droits linguistiques relatifs à l'éducation de la majorité.¹³

Toutefois, les mesures positives prises par les gouvernements à la suite des recommandations de la Commission B & B n'ont pas été suffisantes. Le gouvernement fédéral et celui du Nouveau-Brunswick ont adopté des lois sur les langues officielles qui ne faisaient que décréter que les services du gouvernement seraient dotés d'un personnel bilingue.¹⁴ Sans garantie positive à l'égard des droits de la majorité à l'éducation dans leur langue, une loi sur les langues officielles n'est en somme qu'un palliatif. La dualité culturelle de la génération actuelle est en toute sécurité, mais on ne saurait en dire autant avec certitude de celle des générations à venir.

Ce même argument peut s'appliquer aux deux lois que le gouvernement de l'Ontario a adoptées sur l'éducation, instituant des écoles françaises pour les enfants d'expression française dans les régions de la province où la demande la justifiait.¹⁵ Sans garantie à l'égard de l'éduca-

¹³ The "Quiet Revolution" of Quebec is a topic in itself. The restrictions of this essay limit any lengthy comment on the subject. There are not too many comprehensive English books on the subject. Some books to read on aspects of the subject are: the four volumes of the B&B Commission reports; *Quebec States Her Case* by Frank Scott and Michael Oliver; *Canada and the French Canadian Question*, R. Cook; *L'Option Québec*, R. Lévesque; *Journey to Power*, D. Peacock; *The Distemper of Our Times*, Peter Newman.

¹⁴ The Official Languages Act, S.C. 1969, c.54. The Official Languages of New Brunswick Act, S.N.B. 1969, c. 14.

¹⁵ The Schools Administration Amendment Act, S.O. 1968, c. 121. The Secondary Schools and Boards of Education Amendment Act, S.O. 1968, c. 122.

¹³ La «révolution tranquille» du Québec est en soi un sujet à traiter. Le cadre de la présente étude nous empêche de nous y attarder. Il n'existe pas sur ce sujet de nombreux livres rédigés en anglais. Quelques-uns des livres à recommander sont: les quatre volumes de la Commission B.B.; *Quebec States Her Case* de Frank Scott et Michael Oliver; *Canada and the French Canadian question*, R. Cook; *L'Option Québec*, R. Lévesque; *Journey to Power*, D. Peacock; *The Distemper of Our time*, Peter Newman.

¹⁴ Loi sur les langues officielles, S.C. 1969, c. 54. Loi sur les langues officielles du Nouveau-Brunswick, S.N.B. 1969, c. 14.

¹⁵ The Schools Administration Act, S.O. 1968, c. 121. The Secondary Schools and Schools of Education Amendment Act, S.O. 1968, c. 122.

sure that the next government of Ontario will not repeal these French education Acts. In Quebec, the English are finding that their rights to minority education are being menaced. Bill 63 declared that every child educated in Quebec must have a working knowledge of French.¹⁶ The controversial Bill 62 which died when the Quebec Legislature was prorogued last March, sought to re-organize all the Montreal island school boards into just 11 districts. Each district had a mélange of different schools, English, French, Jewish, but in only 3 districts were the English in sufficient numbers to ensure that the majority at the school board meetings would not abrogate the right to have English language schools in the district. There is no legal preventive stopping the Quebec Government from removing English language education rights in Quebec.¹⁷ So, in contrast to Ontario where minority language education rights are being increasingly recognized, the same rights for the English minority in Quebec are being curtailed. In both cases the best solution would be a guarantee of French and English minority language education rights. The B and B Commission recommends the entrenchment of a new section dealing with education in the B.N.A. Act. If it were instituted the minority language situation would be ameliorated. The proposed section, 93A, reads as follows:

Chaque province établira et soutiendra des écoles primaires et secondaires utilisant l'anglais comme unique langue d'enseignement et des écoles primaires et secondaires utilisant le français comme unique langue d'enseignement, dans les districts bilingues et les autres régions appropriées que déterminera la législation provinciale; mais aucun terme du présent article ne sera interprété comme interdisant les écoles où l'anglais et le français auraient une importance égale en tant que langues d'enseignement, ou celles qui pourraient dispenser l'enseignement dans une autre langue.¹⁸

Should Minority Language Education Rights be Entrenched?

The feasibility of legislation like section 93A brings us to a discussion of the second question of this essay, should the concept of minority education rights be entrenched in the constitution beyond the reach of those who might try to change these rights. One of the arguments against entrenchment put forward by the "stand-patters" is that the B.N.A. Act already offers enough protection for language rights. This simply is not true.¹⁹ Section 133 of the B.N.A. Act states that English or French may be used in Parliament, and the Quebec

tion dans le langage de la minorité, nul n'est assuré que le prochain gouvernement de l'Ontario ne répudiera pas ces lois à l'égard de l'éducation en français. Au Québec, les Anglais trouvent que leurs droits à être éduqués dans le langage de la minorité sont menacés. Le Bill 63 stipule que tout enfant éduqué au Québec doit avoir une connaissance pratique du français.¹⁶ Le Bill 62, fort controversé et qui fut défilé en mars dernier quand la législature du Québec fut prorogée, visait à fonder en 11 commissions scolaires celles de l'île de Montréal. Chaque district se trouvait doté d'un mélange de différentes écoles, anglaises, françaises, juives, mais seuls trois districts étaient suffisamment anglais en nombre pour garantir, lors des réunions de la commission scolaire, que le droit à des écoles d'expression anglaise dans un district ne soit pas abrogé. Il n'existe, du point de vue légal, aucune mesure qui empêche le gouvernement du Québec de supprimer les droits éducatifs en langue anglaise dans cette province.¹⁷ Donc, au rebours de l'Ontario où les droits à l'éducation dans le langage de la minorité sont de plus en plus reconnus, ces mêmes droits à l'égard de la minorité anglaise du Québec se trouvent réduits. Dans les deux cas d'ailleurs, la meilleure solution serait de garantir les droits d'une minorité anglaise ou française d'être éduquée dans sa langue. La Commission BB recommande l'insertion dans l'Acte de l'Amérique du Nord britannique d'un nouvel article traitant de l'éducation. Dans ce cas, la situation de la langue de la minorité serait fort améliorée. L'article 93A, qu'on se propose d'insérer, se lit ainsi:

Chaque province établira et soutiendra des écoles primaires et secondaires utilisant l'anglais comme unique langue d'enseignement et des écoles primaires et secondaires utilisant le français comme unique langue d'enseignement dans l'industrie bilingue et les autres régions appropriées que déterminera la législation provinciale; mais aucun terme du présent article ne sera interprété comme interdisant les écoles où l'anglais et le français auraient une importance égale en tant que l'enseignement, ou celle qui pourrait dispenser l'enseignement dans une autre langue.¹⁸

Les droits relatifs à l'éducation dans le langage de la minorité devraient-ils être intégrés?

Savoir s'il est faisable d'insérer un article comme l'article 93A nous amène à discuter la seconde question du présent travail, à savoir: le concept des droits éducatifs de la minorité peut-il être inséré dans la constitution, hors de la portée de ceux qui pourraient éventuellement essayer de modifier lesdits droits. L'un des arguments que font valoir contre cette insertion ceux qui respectent le *statu quo*, c'est que l'Acte de l'Amérique du Nord britannique protège déjà suffisamment les droits linguistiques. C'est tout simplement erroné.¹⁹ L'article 133 de

¹⁶ An Act to Promote the Teaching of the French Language in Quebec, S.Q. 1969, c. 9.

¹⁷ See *La Revue Juridique Thémis*, Montréal, 1967, pg. 239. In an article on "Education in Minority Languages," Hebert Marx offers the opinion that province of Quebec has the constitutional right to become unilingual if it wishes to invoke that right.

¹⁸ Rapport de la commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme, Livre 1, Ottawa, 1967, pg. 140 at 414. See pages 153-156 for all the other recommendations which are relevant to a full understanding of paragraph 414.

¹⁹ See article by H. Marx in *Thémis*, 1967, op. cit. for a more comprehensive review of the constitutional guarantees of language rights in Canada.

¹⁶ Loi pour favoriser l'enseignement du français au Québec, S.Q. 1969, c. 9.

¹⁷ Voir *la Revue juridique Thémis*, Montréal, 1967, page 239. Dans un article rédigé sur l'éducation dans les langues de la minorité, Hébert Marx émet l'opinion que la province de Québec a constitutionnellement le droit de devenir unilingue si elle se prévaut de ce droit.

¹⁸ Rapport de la Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme, volume 1, Ottawa, 1967, pages 140 à 414. Voir pages 153-156, pour toutes les autres recommandations qui se rapportent à une bonne compréhension de l'alinéa 414.

¹⁹ Voir l'article by H. Marx dans la revue *Thémis*, 1967, op. cit. où l'on trouve une revue plus exhaustive des garanties constitutionnelles à l'égard des droits linguistiques au Canada.

Legislature; that the records of these two legislatures will be kept in both languages and that either language may be used in any Federal court and in the courts of Quebec. From the import of this section, one could suggest a tenuous link with minority education rights but no constitutional interpreter would ever read so far beyond the actual words of the section.²⁰

Section 93 of the B.N.A. Act deals with education rights. This section grants constitutional protection to denominational schools operational at the time of Confederation, but neglects the fact that Roman Catholic schools, in contrast to Protestant schools which used only English, offered instruction in two languages, either English or French depending on the specific demands of each Catholic school area. This omission put the fate of the French language minority education into the hands of the English majority in both Manitoba and Ontario. Only majority language Catholic schools were guaranteed. When each province, in turn, decided to withdraw French language school instruction, the Courts could do little to help the French minority. The B.N.A. Act did not recognize minority education rights.

Judicial attitude to the plight of the minority language education rights has been insensate, adamantly refusing to acknowledge the bilingual spirit of the B.N.A. Act²¹ or read anything more into the B.N.A. Act than that which appeared to be its plain meaning. In 1890, the Manitoba Legislature passed an Act requiring all publicly supported schools to be non-denominational. The next year, Dr. J. K. Barrett, a Catholic from Winnipeg, challenged the right of the city school district to force him to pay taxes in support of non-denominational schools. Dr. Barrett felt that government support of Catholic schools was protected by law under the B.N.A. Act because they had been organized before the Union. The Judicial Committee of the Privy Council, in holding that the Manitoba School Act of 1890 was *intra vires*, found that the rights and privileges of the Roman Catholic minority had not been affected prejudicially.

L'Acte de l'Amérique du Nord britannique stipule que les langues française et anglaise peuvent être utilisées au Parlement, et à la législature du Québec; que les comptes rendus de ces deux gouvernements seront rédigés dans les deux langues et que l'une ou l'autre de ces deux langues peuvent être utilisées dans une cours fédérale ou dans celle du Québec. Sur la foi de cet article, d'aucun pourrait invoquer un faible lien avec les droits éducatifs de la minorité, mais aucun interprète dans le domaine de la constitution ne se risquerait à lire au-delà de la lettre même cet article.²⁰

L'article 93 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique traite des droits éducatifs. Il accorde une protection constitutionnelle aux écoles confessionnelles qui étaient ouvertes lors de la Confédération mais néglige le fait que les écoles catholiques romaines, contrairement aux écoles protestantes qui n'utilisent que l'anglais, dispensaient un enseignement dans les deux langues, soit l'anglais soit le français, selon la demande expresse de chaque région scolaire catholique. Cette omission a placé le sort de la langue française de la minorité dans les mains de la majorité anglaise au Manitoba et en Ontario. Seules étaient garanties les écoles catholiques où la langue française était celle de la majorité. Lorsque chaque province décida tour à tour de supprimer l'éducation en langue française, les tribunaux ne pouvaient rien pour aider la minorité française. L'Acte de l'Amérique du Nord britannique ne reconnaissait pas les droits éducatifs quant à la langue de la minorité.

L'attitude juridique à l'égard du plaidoyer en faveur des droits éducatifs de la langue de la minorité a été insensible, refusant froidement de reconnaître l'esprit bilingue de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique.²¹ ou d'y lire plus que n'en laissait entrevoir le sens ordinaire. En 1890, le gouvernement du Manitoba adopta une loi décrétant que toutes les écoles publiques seraient non confessionnelles. L'année suivante, M. J. K. Barrett, un catholique de Winnipeg, contesta le droit de la commission scolaire de la ville de le forcer à payer des impôts pour appuyer les écoles non confessionnelles. M. Barrett estimait que cet appui par le gouvernement des écoles catholiques était sauvegardé par les dispositions de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique vu qu'elles avaient été mises sur pied avant l'Union. Le Comité juridique du Conseil privé, en soutenant que la Loi scolaire du Manitoba de 1890 était *intra vires*, décida que les droits et privilèges de la minorité catholique romaine n'avaient pas subi de préjudice.

²⁰ Willis in an article, "Statute Interpretation in a Nutshell", (1938), 16 C.B.R. 1, uses the following quote in his discussion of judicial approach to all statutes, "if the precise words used are plain and unambiguous... we are bound to construe them in their ordinary sense, even though it leads... to an absurdity or a manifest injustice."

²¹ Prof. D. C. Creighton does not agree with me that the B.N.A. Act was formed in a bilingual spirit. This is not the place to argue with him though I might add that I have never found much to agree about with Prof. Creighton, being that I consider his ideas too pessimistic, too anti-French, and too Conservative with a big C. In an article in the *Globe and Mail*, Tuesday, Nov. 1970, Creighton writes, "The vain and perilous pursuit of dualism, which was not an original object of Confederation and has nearly brought about its undoing, must be abandoned."

²⁰ Willis, dans un article intitulé «Statute Interpretation in a Nutshell», (1938), 16 C.B.R. 1, invoque la citation suivante dans sa discussion de la façon juridique d'approcher toutes les lois: «si les mots utilisés sont simples et ne prétent pas à ambiguïté... nous sommes contraints de les prendre dans le sens ordinaire, même si cela nous mène... à une absurdité ou à une injustice manifeste.»

²¹ D. C. Creighton ne convient pas avec moi que l'Acte de l'Amérique du Nord britannique a été rédigé dans un esprit de bilinguisme. Le moment est mal choisi de discuter avec lui, bien que je pourrais ajouter que je n'ai jamais trouvé beaucoup de points de convergence avec l'argumentation de M. Creighton, vu que je considère ses opinions trop pessimistes, trop anti-françaises, et trop conservatrices avec un C majuscule. Dans un article publié dans le *Globe and Mail* jeudi, novembre 1970, Creighton écrit: Cette vaine et périlleuse poursuite du dualisme, qui n'était pas un objet original de la Confédération et en a presque causé la ruine, doit être abandonnée.

The Act of 1890 which abolished the denominational system of public education... did not compel the attendance of any child at a public school, or confer any advantage in respect of attendance other than that of free education, and it left each denomination free to establish, maintain and conduct its own schools.²²

Indirectly, the important consequence of this decision was to deny to economically poor French Canadians in Manitoba the right to an education in their own language. Roman Catholicism would be able to continue as a viable force in Manitoban society but the French Canadian culture, no longer nurtured as it had been by French language education, began to consume all its energy attempting to simply maintain itself.

A second important Court case resulted from the introduction of Regulation 17, in Ontario in 1912. This regulation dealt specifically with French language instruction, restricting French as a medium of instruction to the first four grades of elementary school. The French Separate School Board Trustees of Ottawa refused to accept the restrictions. In *Ottawa Separate School Trustees v. Mackell*, the School Board challenged the right of the Government to pass Regulation 17. The trustees argued that the French of Ottawa were a "class of persons" to be protected under section 93 of the B.N.A. Act. However, the Judicial Committee of the Privy Council ruled that "a class of persons" was determined by religion, not by race or language. The Chief Justice noted that the B.N.A. Act was created after long deliberation and the exclusion of the right to use French in the schools was a clear indication that its place in the schools was to be within the legislative authority of the provinces.²³ Thus any right the French language minority might have had to education in their own language was tied irretrievably to the Roman Catholic religion unless a favorable legislature chose to re-instate French language instruction. These two cases, *Barrett* and *Mackell*, clearly indicate the inadequacies of the B.N.A. Act in protecting minority language rights and the inability of the Court to find common law reasons for protecting the concept of a bilingual Canada.

Another suggestion in lieu of entrenchment, argues that the Courts should be given some statutory guidance as to how they should decide questions of fundamental rights.²⁴ Such a method would still allow the Courts to make an independent decision but within the statutory limits set by Parliament. The danger with simple statutory direction is that the Courts will not realize the full importance and spirit of the instructive legislation and will not decide along the lines Parliament wished. To my mind, such a result occurred in Mr. Justice Davey's

La Loi de 1890 qui abolissait le système confessionnel dans l'enseignement public... ne rendait pas obligatoire l'inscription des enfants dans les écoles publiques, ne conférait aucun avantage relatif à cette inscription, excepté la gratuité de l'enseignement, et laissait à chaque confession la liberté de créer, de conserver, et de diriger ses propres écoles.²²

De manière indirecte, cette décision eut pour conséquence majeure de frustrer les Canadiens français du Manitoba défavorisés sur le plan économique, du droit à recevoir un enseignement dans leur propre langue. Le Catholicisme romain était en mesure de subsister au sein de la société du Manitoba, mais la culture canadienne française, privée du soutien qu'était l'enseignement en Français, commença à épuiser toute son énergie uniquement afin de ne pas disparaître.

À la suite de la mise en vigueur du Règlement 17, il y a eu, en 1912, un second procès important en Ontario. Ce règlement traitait particulièrement de l'enseignement en Français, limitant l'usage du Français comme langue d'enseignement aux quatre premières années de l'école élémentaire. Les syndic de la Commission des Écoles françaises séparées d'Ottawa refusèrent ces restrictions. Au cours du procès *syndics des Écoles séparées d'Ottawa v. Mackell*, la Commission scolaire contestait le droit du gouvernement à adopter le règlement 17. Les syndic soutenaient que les Français d'Ottawa entraient dans la «catégorie de personnes» que l'on devait protéger, conformément à l'article 93 de l'AANB. Néanmoins, le Comité juridique du Conseil privé déclara qu'une «catégorie de personnes» était déterminée par sa religion, et non par sa race ou sa langue. Le Juge en chef fit remarquer que l'AANB avait été créé à la suite de longues délibérations, et que le fait qu'il ne fasse pas mention du droit d'utiliser le Français dans les écoles montrait bien que cela relevait uniquement des autorités législatives des provinces.²³ Par conséquent, tout droit que la minorité francophone aurait pu avoir à recevoir un enseignement dans sa propre langue, était irrémédiablement lié à la religion catholique romaine, à moins qu'une législature favorable ne décide de rétablir l'enseignement en Français. Ces deux procès, *Barrett* et *Mackell*, montrent bien l'incapacité de l'AANB de protéger les droits linguistiques des minorités et l'impuissance de la Cour à trouver, dans le droit coutumier, pour soutenir l'idée d'un Canada bilingue.

Une autre proposition, en matière de garantie, consiste à demander que l'on donne aux tribunaux des directives d'ordre statutaire relatives à leurs décisions dans les questions de droits fondamentaux.²⁴ Un tel système permettrait toujours aux tribunaux de prendre des décisions indépendantes, mais à l'intérieur des limites statutaires établies par le Parlement. Le risque, avec de simples directives d'ordre statutaire, est que les tribunaux ne comprennent pas toute l'importance et l'esprit de cette législation, et que leurs décisions ne soient pas conformes

²² *The City of Winnipeg v. Barrett*, [1892] A.C. 445.

²³ *Ottawa Roman Catholic Separate School Trustees v. Mackell*, [1917] A.C. 62; 32 D.L.R. 1.

²⁴ In the *Royal Commission Inquiry into Civil Rights in Ontario*, Mr. Justice McRuer devotes one chapter in volume 4 to discussing "The Appropriate Blending of Parliamentary and Judicial Supremacy in the Constitution: The Need for Integration and Completeness." His ideas on judges as policy-makers differ somewhat from my own and should be read to see the contrast. See pg. 1567.

²² *La ville de Winnipeg v. Barrett*, 1892 A.C. 445.

²³ *Syndics des Écoles séparées d'Ottawa v. Mackell*, 1917 A.C. 62; 32 D.L.R. 1.

²⁴ Dans la *Commission royale d'enquête sur les droits civiques en Ontario*, le juge McRuer consacre un chapitre du volume 4 à l'école de «L'équilibre approprié des pouvoirs parlementaires et judiciaires dans la constitution: Le besoin d'intégration et de perfection.» Sa manière d'envisager les juges comme des politiciens diffère quelque peu de mes propres opinions à ce sujet. Il faudrait le lire pour voir le contraste. Voir p. 1567.

decision in *Regina v. Gonzales*²⁵ and in Mr. Justice Cartwright's dissenting opinion in the *Drybones* case.²⁶ To argue, in *Drybones*, that if legislation prior to passage of the *Canadian Bill of Rights* cannot be so construed and applied as not to abrogate freedoms named in *Canadian Bill of Rights*, then the prior legislation must prevail according to its plain meaning, is to defeat the whole purpose of passing the *Canadian Bill of Rights*. Yet, some of the Supreme Court judges refuse to accept what they consider to be delegated legislative authority unless it is explicitly given to them. Mr. Justice Abbott makes this clear in his dissent in *Drybones* when he says, "the (majority) interpretation... implies a wide delegation of the legislative authority of Parliament to the courts... It would require the plainest words to impute to Parliament an intention to extend to the courts such an invitation to engage in judicial legislation."²⁷ I suggest that the easiest way to allow Mr. Justice Abbott the type of instruction he requires in dealing with human rights would be to entrench the statutory instruction.

In response to the contention that the conservatism of the Courts would not allow the socially-consistent interpretations of the necessities of language rights which an ongoing legislature, continually in contact with the people, would, I offer two comments. It may be that the evolutive conservatism of the Courts is a good brake on the potential reforming zeal of the legislature. The conservatism of the Courts forces legislatures to consider the ramifications of their acts more fully before they pass them.²⁸ Secondly, the philosophy of the Court is not static; it does evolve gradually. An outstanding example is the total rejection by the American Supreme Court in 1954 in *Brown v. The Board of Education of Topeka*²⁹ of the civil rights doctrine of "separate but equal" which had been espoused 56 years before in 1898, in *Plessy v. Ferguson*.³⁰ A contemporary Canadian example is the change from the strict interpretation of the *Canadian Bill of Rights* in *Regina v. Gonzales* by the British Columbia Court of Appeal to the liberal interpretation of the Act as brought down by the Canadian Supreme Court in *Regina v. Drybones*³¹ eight years later.

The major argument against the entrenchment of rights is the supposed inviolability of Parliament. In the *McRuer Report* it is argued that the ultimate decision-making power must lie with Parliament. McRuer states, "We cannot agree with a philosophy of government that deprives the people of that ultimate right to determine

à ce que désire le Parlement. A mon avis, c'est ce qui est arrivé pour la décision du juge Davey dans le procès *Regina v. Gonzales*²⁵, et pour l'opinion différente du juge Cartwright dans le procès *Drybones*²⁶. Dans ce dernier procès, en disant que si la législation antérieure à l'adoption de la *Déclaration canadienne des droits* ne peut être interprétée ni appliquée comme n'abrogeant pas les libertés citées dans la *Déclaration canadienne des droits*, la législation antérieure doit alors prévaloir selon sa signification évidente, on va à l'encontre des objectifs de la *Déclaration canadienne des droits*. Cependant, quelques-uns des juges de la Cour suprême se refusent à accepter ce qu'ils considèrent comme une délégation de pouvoirs législatifs, à moins que ceux-ci leur soient explicitement donnés. Le juge Abbott explique ceci, dans le procès *Drybones*, lorsqu'il dit: «l'interprétation (de la majorité)... implique une importante délégation des pouvoirs législatifs du Parlement en faveur des tribunaux... On pourrait facilement en déduire que le Parlement a l'intention de proposer aux tribunaux de s'engager dans la législation juridique.»²⁷ Il me semble que le meilleur moyen de permettre au juge Abbott d'obtenir le genre d'instruction qu'il veut dans ce qui a trait aux droits civiques serait de garantir l'instruction statutaire.

En réponse à l'affirmation selon laquelle le conservatisme des tribunaux ne permettrait pas d'interpréter d'une manière socialement consistante les besoins de droits linguistiques qui pourraient l'être grâce à une législature continuellement en contact avec le peuple, j'ai deux propositions à faire. Peut-être que le conservatisme évolutif des tribunaux met un frein nécessaire au zèle réformateur du Parlement. Ce conservatisme oblige le Parlement à mieux tenir compte des répercussions de ses actes, avant de les adopter.²⁸ Ensuite, la philosophie des tribunaux n'est pas statique; elle évolue progressivement. Un très bon exemple est le rejet total, par la cour suprême des États-Unis, en 1954, dans le procès *Brown v. the Board of Education of Topeka*²⁹ de la doctrine des droits civiques «différent mais égal», qui avait été adoptée 56 ans plus tôt en 1898, dans le procès *Plessy v. Ferguson*³⁰. Il y a un exemple dans l'histoire contemporaine du Canada, le passage de la stricte interprétation de la *Déclaration canadienne des droits* dans le procès *Regina v. Gonzales* par la Cour d'appel de la Colombie-Britannique, à l'interprétation libérale de la Loi telle qu'elle a été donnée par la Cour suprême du Canada dans le procès *Regina v. Drybones*³¹, huit ans plus tard.

L'argument majeur en défaveur de la garantie des droits est l'invulnérabilité supposée du Parlement. Dans le *Rapport McRuer*, il est dit que l'ultime pouvoir de décision doit revenir au Parlement. McRuer déclare: «Nous ne pouvons être d'accord avec une philosophie de gouvernement qui prive le peuple de cet ultime droit de résou-

²⁵ *Regina v. Gonzales* (1962), 37 W.W.R. 257; 37 C.R. 56; 132 C.C.C. 237.

²⁶ *Regina v. Drybones* (1970), 71 W.W.R. 161 (S.C.C.).

²⁷ *Ibid.*

²⁸ "The era of modern constitutional government commences with the establishment of judicial restraints upon the executive branch of the government. This is due to the fact that such judicial restraints mark the beginning of a division of power in the community which the advocates and builders of absolute monarchy had denied." C. J. Friedrich, *Constitutional Government and Democracy*, Toronto, 1950.

²⁹ *Brown v. The Board of Education of Topeka*, 347 U.S. 483.

³⁰ *Plessy v. Ferguson*, 163 U.S. 537.

³¹ *Op. cit.*

²⁵ *Regina v. Gonzales* (1962), 37 W.W.R. 257; 37 C.R. 56; 132 C.C.C. 237.

²⁶ *Regina v. Drybones* (1970) 71 W.W.R. 161 (S.C.C.).

²⁷ *Ibid.*

²⁸ «L'ère du gouvernement constitutionnel moderne commence avec l'établissement de contraintes juridiques sur la branche exécutive du gouvernement. Ceci est dû au fait que de telles contraintes juridiques marquent le commencement d'une division des pouvoirs au sein de la communauté que les avocats et les créateurs de la monarchie absolue avaient refusé.» C. F. Friedrich, *Gouvernement constitutionnel et démocratie*, Toronto, 1950.

²⁹ *Brown v. The Board of Education of Topeka*, 347 U.S. 483.

³⁰ *Plessy v. Ferguson*, 163 U.S. 537.

³¹ *Op. cit.*

their own social affairs through democratic processes and transfers the final power of decision in certain wide areas to appointed officials—the judges.”³² With all due respect, I cannot concur with Mr. Justice McRuer. There are some freedoms which precede any government and some rights necessary to the minority which must be protected from the ultimate right of the majority to try and determine through the democratic process (in which, obviously, only the majority succeeds) the social affairs of society. Impartial judges can better protect against infringements of special rights like minority language education than a Parliament which is necessarily responsive to two powerful forces—the will of the majority and the rules of the game of practical politics.³³

One need only look at the results of the Manitoba School Question to see what I mean. In 1896, the J.C.P.C. found in *Brophy v. The Attorney-General of Manitoba* that the rights of the Roman Catholics of Manitoba had been illegally infringed upon by the Manitoba School Act of 1890.³⁴ The Canadian Privy Council ordered the Manitoban Government to restore the right of Roman Catholics to their own schools. When the Manitobans refused to do this the Conservative Government in Ottawa attempted to pass remedial legislation. The Liberal opposition led by Wilfrid Laurier stalled this action. A national election on the question of remedial legislation for or compromise of the Manitoba Schools Question was called. Although the Catholic Church urged French Quebecers to vote for the legislation, the French voters opted for a French Canadian Prime Minister and elected Laurier's Liberals. This resulted in the Laurier-Greenway compromise³⁵ which did permit French language education until 1916, when the Manitoba Government permanently removed the right to French schools.³⁶ This is a good example of the majority finally prevailing over the minority. We can see that the minority in Manitoba were not protected by the actions of the majority in Manitoba. Nor were minority rights protected in the long run by the Federal Parliament which the Canadian majority elected to deal with the problem because the Laurier-Greenway compromise ultimately failed. Only the Courts in the *Brophy* case tried to effectively protect the Catholic minority rights, but in this case court action only amounted to advising remedial legislation.

dre ses propres problèmes sociaux au moyen de procédés démocratiques et qui donne l'ultime pouvoir de décision dans certains domaines très larges à des autorités désignées—les juges.³² Malgré tout le respect que je lui dois, je ne partage pas l'opinion du juge McRuer. Certaines libertés ont la préséance sur n'importe quel gouvernement et il faut protéger certains droits nécessaires à la minorité contre le droit de la majorité d'essayer de régler les affaires sociales de la société par l'intermédiaire du processus démocratique (qui manifestement ne réussit qu'à la majorité). Des juges impartiaux peuvent mieux empêcher la violation des droits spéciaux tel l'enseignement des langues des minorités qu'un parlement qui est nécessairement soumis à deux forces puissantes: la volonté de la majorité et les règles du jeu politique.³³

Pour comprendre ce que je dis, il suffit de considérer les résultats de la question scolaire au Manitoba. En 1896, le C.J.C.P. trouva dans la cause *Brophy contre le procureur général du Manitoba* que les droits des catholiques romains du Manitoba avaient été illégalement violés par la loi scolaire du Manitoba de 1890.³⁴ Le Conseil privé canadien ordonna au gouvernement du Manitoba de restituer les droits des catholiques romains à leurs écoles. Devant le refus du Manitoba, le gouvernement conservateur d'Ottawa essaya de faire adopter une loi pour remédier à cette situation. L'opposition libérale, menée par Wilfrid Laurier, bloqua cette action. Une élection nationale fut organisée sur la question d'une loi ou d'un compromis qui porterait remède à la question scolaire du Manitoba. Bien que l'Église catholique ait demandé instantanément aux Québécois français de voter en faveur de cette loi, les votants français préférèrent un premier ministre canadien-français et élurent les libéraux de Laurier. Le résultat fut le compromis Laurier-Greenway³⁵, qui autorisa l'enseignement en français jusqu'en 1916, date où le gouvernement du Manitoba abrogea de façon permanente les droits des écoles françaises³⁶. C'est là un bon exemple de la majorité qui finalement l'emporte sur la minorité. Nous pouvons voir que la minorité du Manitoba n'était pas protégée contre les actions de la majorité de cette province. A long terme, les droits de la minorité n'étaient pas non plus protégés par le Parlement fédéral que la majorité canadienne avait élu pour résoudre ce problème, car le compromis Laurier-Greenway échoua finalement. Il n'y a que les tribunaux qui, dans le cas *Brophy* essayèrent de protéger efficacement les droits de

³² Royal Commission Inquiry into Civil Rights, Part IV, Report No. 2, Toronto, 1969, pp. 1588-1589.

³³ Robert Rumilly, writing about the Autonomy Bill Question makes a sarcastic reference to the Quebec members' predilection for practical solutions to problems. "Céder, c'est à dire se rabattre sur un compromis moins avantageux pour l'enseignement catholique et français dans les nouvelles provinces; ou tomber, c'est-à-dire perdre le pouvoir et passer à d'autres la distribution des subsides, des places, des ponts, des quais, et des bureaux de poste—tout ce qui fait réélire un député... Bourassa et Lavergne optèrent pour la solution héroïque, tous les autres pour la solution pratique." op. cit. p. 20.

³⁴ *Brophy v. The Attorney-General of Manitoba*, [1895] A.C. 202.

³⁵ Section three: "When 10 pupils spoke French or any other language, teaching of these pupils was to be in French or whatever language, and these schools would become bilingual schools." Unpublished essay on "The Legal and Political Aspects of Three School Controversies", R. R. Dunsmore, McGill, 1970.

³⁶ Ibid. pg. 24.

³² Commission royale d'enquête sur les droits de l'homme—Partie 4 rapport n° 2, Toronto 1969 pp. 1588-1589.

³³ Robert Rumilly, à propos de la question de l'autonomie, fait une référence sarcastique à la prédilection des députés du Québec pour des solutions pratiques aux problèmes. "Céder, c'est-à-dire se rabattre sur un compromis moins avantageux pour l'enseignement catholique et français dans les nouvelles provinces; ou tomber, c'est-à-dire perdre le pouvoir et passer à d'autres la distribution des subsides, des places, des ponts, des quais, et des bureaux de poste—tout ce qui fait réélire un député... Bourassa et Lavergne optèrent pour la solution héroïque, tous les autres pour la solution pratique." Op. cit. page 20.

³⁴ *Brophy contre le procureur général du Manitoba*, [1895] A.C. 202.

³⁵ Section trois: «Si dix élèves parlaient français ou toute autre langue, l'enseignement de ces élèves devait se faire en français ou dans n'importe quelle autre langue, et ces écoles deviendraient bilingues.» Essai inédit sur «The Legal and Political Aspects of Three School Controversies», R. R. Dunsmore, McGill, 1970.

³⁶ Ibid. page 24.

The conflict over minority language education rights in the Autonomy Bills of 1905 affords an excellent example of the government neglecting the rights of the minority for the sake of remaining in power. Apparently, the English of the West were very worried that the French minority might survive as a significant force in the West if Catholic schools were allowed in Alberta and Saskatchewan.³⁷ Political pressure from the English people strongly in favor of non-denominational schools that Prime Minister Laurier was forced to persuade his Quebec members to compromise Catholic school rights or face losing power. I am not belittling the practical decision of Laurier to remain in power; in comparison to Borden, he would always do more for French Canada as Prime Minister. What I wish to suggest is that Parliament should not have been allowed to hold sway over such an important fundamental question as minority language education rights. These rights should have been entrenched in the B.N.A. Act and the Court should have decided whether they were to be extended to new provinces. The Courts would have demonstrated the mutual respect which Canadians should have owed to the respective rights of each of the founding languages. This mutual respect for the cultural duality of Canada is something one cannot continually expect from a Parliament whose majority is distinctly English-speaking.

The most far-reaching and injurious effect of the denial to the French Canadian minority by the Canadian Parliament of the right throughout Canada to minority language education was the conclusion by the French Canadians that their country really ended at the boundaries of the province of Quebec.³⁸ I suggest that perhaps the strongest argument for entrenchment of minority language education rights is the practical argument. If all Canadians do not show the French of Quebec that we are prepared to have them live as French Canadians throughout Canada, then the French will see no choice but to separate from Canada. The French have tenaciously held on to their culture for so long we must recognize their culture as a fact, accept cultural duality in Canada and entrench the French minority language education rights as the material basis for proof of our sincerity. The B & B Commission is right when it says:

Almost by definition a minority is exposed to a social environment in which the majority language is always present. The school must counterbalance this environment and must give priority to the minority language if the mother tongue is to become an adequate instrument of communication.³⁹

If the other provincial governments follow the leads of the Federal government and the governments of New Brunswick and Ontario, a greater rapport between Quebec and the rest of the country will develop. Federal-provincial disputes will be solved more easily if the language problem is gone. But most important, the country will be able to step forward more united and full of greater understanding to solve the real problems of the

la minorité catholique, mais dans ce cas, l'action juridique ne consistait qu'à recommander l'adoption d'une loi remède.

Le conflit qui a surgi à propos des droits à l'enseignement des langues des minorités dans les *Autonomy Bills* de 1905 fournit un exemple excellent d'un gouvernement qui néglige les droits de la minorité pour rester au pouvoir. Apparemment, les Anglais de l'Ouest étaient mécontents de voir que la minorité française pouvait vivre en tant que force importante dans l'Ouest, si les écoles catholiques étaient autorisées en Alberta et dans le Saskatchewan.³⁷ La pression politique des anglais fut si forte en faveur des écoles non confessionnels que le premier ministre Laurier fut obligé de persuader les députés du Québec de transiger sur les droits des écoles catholiques à moins de perdre le pouvoir. Je ne critique pas la décision pratique de Laurier de rester au pouvoir; en comparaison avec Borden, en tant que premier ministre, il fera toujours plus pour le Canada français. Je voudrais proposer que le Parlement ne soit pas autorisé à différer une question fondamentale aussi importante que celle des droits à l'enseignement des langues des minorités. Ces droits auraient dû faire partie de l'AABN et le tribunal aurait dû décider s'ils devaient être étendus aux nouvelles provinces.

La conséquence la plus importante et la plus grave du refus, opposé à la minorité canadienne-française par le parlement canadien, de l'enseignement des langues des minorités dans tout le Canada, fut la conclusion que tirèrent les Canadiens français, à savoir que leur pays s'arrêtait vraiment aux limites de la province de Québec.³⁸ Je pense que l'argument le plus fort pour la reconnaissance des droits à l'enseignement des langues de minorités est peut-être l'argument pratique. Si tous les Canadiens ne montrent pas aux Français du Québec qu'ils sont prêts à les laisser vivre en tant que Canadiens français dans tout le Canada, les Français ne verront alors pas d'autre choix que de se séparer du Canada. Les Français se sont accrochés pendant si longtemps à leur culture que nous devons la reconnaître comme un fait, accepter la dualité culturelle au Canada et reconnaître les droits à l'enseignement de la langue française minoritaire comme preuve essentielle de notre sincérité. La Commission BB a raison lorsqu'elle dit:

Pratiquement par définition, une minorité est exposée à un milieu social dans lequel la langue de la majorité est toujours présente. L'école doit contrebalancer ce milieu et doit donner la priorité à la langue de la minorité si la langue maternelle doit devenir un instrument approprié de communication.³⁹

Si les autres gouvernements provinciaux suivent le gouvernement fédéral et les gouvernements du Nouveau-Brunswick et de l'Ontario, un plus grand rapport entre le Québec et le reste du pays va s'instaurer. Les controverses fédérales-provinciales résoudront plus facilement s'il n'y a plus de problème de langue. Et bien plus important encore, le pays, où l'unité et la compréhension seront plus grandes, sera à même de résoudre les problèmes réels du

³⁷ Ibid. Dunsmore, pg. 18.

³⁸ Op. cit. R. Rumilly, pg. 14.

³⁹ B&B Report, Vol. 11, pg. 8, Ottawa, 1967.

³⁷ Ibid. Dunsmore, page 18.

³⁸ Op. cit. R. Rumilly, page 14.

³⁹ Rapport B.B., volume II, page 8, Ottawa, 1967.

future—economic development and the growth of the welfare state. However, I suggest that a prerequisite to the future success of the country, Canada, is the evolution of a positive contemporary attitude to the cultural duality of Canada. The best way to ensure the maintenance of Canada's cultural duality is to concede the fundamental nature of a minority's right to education in their own language and to guarantee the right of an individual to choose a minority language education if he wishes it, by entrenching this right in the constitution.

futur—le développement économique et la croissance de l'État providence. Je pense néanmoins, que la condition préalable au succès futur du pays, le Canada, est le développement d'une attitude positive envers la dualité culturelle du Canada. Le meilleur moyen pour assurer le maintien de la dualité culturelle du Canada, est d'accorder le droit fondamental d'une minorité à l'enseignement dans sa propre langue et de garantir à un individu le droit de choisir l'enseignement dans une langue d'une minorité s'il le désire, en incluant ce droit dans la Constitution.

BIBLIOGRAPHY:

- Adell, B.C. and White, J. D. *Cases and Materials in Public Law*. Unpublished, Queen's Univ. 1970.
- Cook, R. *Canada and the French Canadian Question*. Toronto, 1966.
- Creighton, D. C. "The Coming Defeat of Canadian Nationalism". excerpts from a speech, *Globe and Mail*, Tuesday, Nov. 17, 1970.
- Dunsmore, R. R. "The Legal and Political Aspects of Three School Controversies." Unpublished, McGill Univ. 1970.
- Favreau, G. *The Amendment of the Constitution of Canada*. Ottawa, 1965.
- Friedrich, C. J. *Constitutional Government and Democracy*. Toronto, 1950.
- Levesque, R. *Option Québec* Montreal, 1968.
- Lyon, J. N. and Atkey, R. G. *Canadian Constitutional Law in a modern Perspective*. Toronto, 1970.
- Marx, H. "Education in Minority Language". *La Revue Juridique Themis*, Montreal, 1967.
- Rapport de la Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme*, livres, 1-4. Ottawa, 1967-1968.
- Royal Commission Inquiry into Civil Rights*, Report 2, Vol. 4. Toronto, 1969.
- Scott, F. and Oliver, M. *Quebec States Her Case*. Toronto, 1964.
- Tarnopolsky, W. S. *The Canadian Bill of Rights*. Toronto, 1966.
- Trudeau, P. E. *A Canadian Charter of Human Rights*. Ottawa, 1968.
- Trudeau, P. E. *Federalism and the French Canadians* Toronto, 1968.

BIBLIOGRAPHIE:

- Adell, B.C. et White, J. D. *Cases and Materials in Public Law*. inédit, Univ. Queen 1970.
- Cook, R. *Canada and the French Canadian Question*. Toronto, 1966.
- Creighton, D.C. «The Coming Defeat of Canadian Nationalism». Extraits d'un discours, *Globe and Mail*, mardi 17 novembre 1970.
- Dunsmore, R.R. «The Legal and Political Aspects of Three School Controversies.» Inédit, Univer. McGill 1970.
- Favreau, G. *The Amendment of the Constitution of Canada*. Ottawa, 1965.
- Friedrich, C. J. *Constitutional Government and Democracy*. Toronto, 1950.
- Lévesque, R. *Option Québec*, Montréal, 1968.
- Lyon, J. N. et Atkey, R. G. *Canadian Constitutional Law in a Modern Perspective*. Toronto, 1970.
- Marx H. «Education in Minority Language». *La Revue Juridique Themis*, Montréal, 1967.
- Rapport de la Commission Royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme*, livres 1-4. Ottawa, 1967-1968.
- Royal Commission Inquiry into Civil Rights*, Rapport 2, vol. 4, Toronto, 1969.
- Scott, F. et Oliver, M. *Quebec States Her Case*, Toronto, 1964.
- Tarnopolsky, W. S. *The Canadian Bill of Rights*. Toronto, 1964.
- Trudeau, P.E. *Une charte canadienne des droits de l'homme*. Ottawa, 1968.
- Trudeau, P.E. *Le fédéralisme et les Canadiens français*. Toronto, 1968.

Issue No. 46

Tuesday, February 16, 1971—Sudbury, Ont.

**Joint Chairmen: Senator Maurice Lamontagne
Mr. Mark MacGuigan, M.P.**

Fascicule no 46

Le mardi 16 février 1971—Sudbury (Ont.)

**Coprésidents: Sénateur Maurice Lamontagne
M. Mark MacGuigan, député**

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Joint Committee of
the Senate and of
the House of Commons on the*

Constitution of Canada

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité spécial mixte
du Sénat et de
la Chambre des communes sur la*

Constitution du Canada

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

SPECIAL JOINT COMMITTEE ON THE
CONSTITUTION OF CANADA

Joint Chairmen: Senator Maurice Lamontagne
Mr. Mark MacGuigan, M.P.

Representing the Senate:

Senators

Cameron	Fergusson
Casgrain	Forsey
	Haig

Representing the House of Commons:

Messrs.

Alexander	Fairweather
Allmand	Foster
Brewin	Gibson
De Bané	Gundlock
Dinsdale	Hogarth

COMITÉ SPÉCIAL MIXTE DE LA
CONSTITUTION DU CANADA

Coprésidents: Sénateur Maurice Lamontagne
M. Mark MacGuigan, député

Représentant le Sénat:

Les sénateurs

Lafond	Quart
Molgat	Yuzyk—(10).

Représentant la Chambre des communes:

Messieurs

Lachance	McQuaid
Laprise	Nesbitt
Marceau	Osler
Marchand (<i>Kamloops- Cariboo</i>)	Prud'homme
	Rowland—(20).

(Quorum 17)

Les cogreffiers du Comité

Patrick J. Savoie
A. B. MacKenzie

Joint Clerks of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

Tuesday, February 16, 1971.
(56)

[Text]

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on the Constitution of Canada met this day at the Holiday Inn in Sudbury, Ontario, at 7.47 p.m. The Joint Chairman, Mr. MacGuigan, presided.

Members present:

Representing the Senate: Senators Casgrain, Fergusson, Forsey, Lafond, Molgat, Quart, Yusyk—(7).

Representing the House of Commons: Messrs. Allmand, Brewin, De Bané, Dinsdale, Fairweather, Foster, Gibson, Gundlock, Laprise, MacGuigan, McQuaid, Osler, Prud'homme—(13).

Also present: From the House of Commons: Mr. Serré.

Witnesses: From the City of Sudbury: Alderman Murray Davidson; On behalf of the students of Manitoulin Secondary High School, Manitoulin Island, Ontario: M. Garry Wood; On behalf of the students of Lo-Ellen Park Secondary School, Sudbury, Ontario: Misses Marilyn Maki, Sue McCrory, Barbara Eilomaa, Susan Basich et Wendy Sopha, Messrs. Ricky Smith, Earle McCormick et Lloyd McTaggart; Mr. Elmer W. Sopha, M.P.P.; *From Le Comité des citoyens francophones de Sudbury et de la région:* Messrs. Rhéal Beauchamp, Antonio Bisson et Henri Brunet; Reeve John A. Franklin, Township of Falconbridge, Ont.; *From The Women Liberation Movement of Sudbury:* Mrs. Cynthia Gedy, Mrs. Heather Segsworth et Mrs. Joan Kvyek; Mr. Harold A. Wills of Cochrane, Ont.; Mr. John Velanoff, Instructor of Law, Cambrian College, Sudbury; Mr. Fred M. Saglé; Mr. Stanley Boivin; Mr. Aldéma Lanthier.

The Joint Chairman made an introductory statement and presented the members of the Committee, after which he introduced and welcomed the witnesses, who each made a statement following which they were questioned.

During the question period that followed, at the invitation of the Joint Chairman, the following spoke or asked questions from the floor: Messrs. Ed. Lalonde, Stanley Boivin, Albert Ouellet, Harold Singh, Ed. Coupa, Armand Bélanger, Al. Saulnier, J. N. Grassby, John Dunn, Aldéma Lanthier, Alan Hotson, Chris Johnson, Ray Forestell, R. V. Segsworth, Eric J. Hancoy, Gaston Buteau, John McEwen, Mrs. Kathleen Wagner et Miss Ann Morrison.

Pursuant to the authority granted to him by the Committee on Thursday, October 15, 1970, the Joint Chairman ordered that the names of the Grade Ten History Class appearing at the end of the brief presented by the students of Lo-Ellen Park Secondary School of Sudbury, the briefs presented by Messrs. Elmer W. Sopha, M.P.P., and John Velanoff, and that part of Mr. Harold A. Wills which was not read into the record, be printed as appendices to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See Appendices "GGG", "HHH", "III", "JJJ").

PROCÈS-VERBAL

Le mardi 16 février 1971
(56)

[Traduction]

Le Comité spécial mixte du Sénat et de la Chambre des communes sur la Constitution du Canada se réunit cet après-midi à 7 h 47 au Holiday Inn, Sudbury (Ontario). Le coprésident, M. MacGuigan, occupe le fauteuil.

Membres présents:

Représentant le Sénat: Les sénateurs Casgrain, Fergusson, Forsey, Lafond, Molgat, Quart et Yuzyk—(7).

Représentant la Chambre des communes: MM. Almand, Brewin, De Bané, Dinsdale, Fairweather, Foster, Gibson, Gundlock, Laprise, MacGuigan, McQuaid, Osler et Prud'homme—(13).

Autre député présent: De la Chambre des communes: M. Serré.

Témoins: De la ville de Sudbury: L'échevin Murray Davidson; représentant les étudiants du Manitoulin Secondary High School, Manitoulin Island, Ontario: M. Garry Wood; représentant les étudiants du Lo-Ellen Park Secondary School, Sudbury (Ontario); M^{lles} Marilyn Maki, Sue McCrory, Barbara Eilomaa, Susan Basich et Wendy Sopha, MM. Ricky Smith, Earle McCormick et Lloyd McTaggart; M. Elmer W. Sopha, M.P.P.; *du Comité des citoyens francophones de Sudbury et de la région:* MM. Rhéal Beauchamp, Antonio Bisson et Henri Brunet; le président John A. Franklin, canton de Falconbridge (Ontario); du Mouvement de libération de la femme de Sudbury: M^{me} Cynthia Gedy, M^{me} Heather Segsworth et M^{me} Joan Kvyek; MM. Harold A. Wills de Cochrane (Ontario); John Velanoff, professeur de droit, Collège Cambrian, Sudbury; Fred M. Saglé, Stanley Boivin et Aldéma Lanthier.

Le coprésident fait une déclaration et présente les membres du Comité. Il présente ensuite les témoins et leur souhaite la bienvenue; ceux-ci font une déclaration et répondent ensuite aux questions.

Au cours de la période de questions qui suit, sur l'invitation du coprésident, les personnes suivantes prennent la parole ou posent des questions: MM. Ed. Lalonde, Stanley Boivin, Albert Odelle, Harold Singh, Ed. Coupa, Armand Bélanger, Al. Saulnier, J. N. Grassby, John Dunn, Aldéma Lanthier, Alan Hotson, Chris Johnson, Ray Forestell, R. V. Sagsworth, Eric J. Hancoy, Gaston Buteau, John McEwen, M^{me} Kathleen Wagner et M^{lle} Ann Morrison.

Conformément aux pouvoirs qui lui ont été conférés par le Comité le jeudi 15 octobre 1970, le coprésident ordonne que les noms de la classe d'histoire de 10^e année apparaissant à la fin du mémoire présenté par les étudiants de Lo-Ellen Park Secondary School de Sudbury et les mémoires présentés par MM. Elmer W. Sopha, M.P.P. et John Velanoff, et une partie du mémoire de M. Harold A. Wills, lequel n'a pas été lu, soient imprimés en appendices aux procès-verbaux et témoignages de ce jour. (Voir appendices «ggg», «hhh», «iii», «jjj»).

The Joint Chairman thanked the witnesses and members of the audience for their participation and comments.

At 1.10 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le coprésident remercie les témoins et les membres de leur participation.

A 1 h 10 du matin, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le cogreffier du Comité

Patrick J. Savoie

Joint Clerk of the Committee,

Le cogreffier suppléant du Comité

A. B. MacKenzie

Acting Joint Clerk of the Committee.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, February 16, 1971

● 1945

[Texte]

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): The meeting will come to order. Ladies and gentlemen, this is an official meeting of the Special Joint Committee of the Senate and House of Commons on the Constitution of Canada, a meeting held outside of Ottawa like the ones we are holding in forty-seven cities across the country.

I might begin by saying that we are very pleased to see so many of you here this evening. We will give as many of you as we can an opportunity of speaking from the microphones on the floor; and we also have advance indication from quite a number of people that they wish to present briefs. For this reason, we will have to keep everyone strictly to his time limit: that is, for those who are presenting briefs, fifteen minutes—for those who gave us advance notice, that is, before we came into town; and ten minutes for others. We have some twelve people or more—I have not counted them all here—who wish to present briefs and, if we do adhere to the time limits, I am afraid we would not be able to hear the later people. For those of you who are to speak from the floor, there will be a time limit of three minutes; that is so as to give the maximum number of you an opportunity of participating.

I suppose that you all have a general idea of the subject of our discussion—the Constitution of Canada. We are not able to take time at the outset of the meeting to describe all its aspects to you but, undoubtedly, as the evening wears on, you will become familiar with the type of matters that are discussed. In fact, I am sure you are already quite familiar with many of them or you would not have taken the trouble to come in such large numbers.

I would like now to introduce to you the members of the Committee before you. Representing the Senate: the Honourable Thérèse Casgrain from the Province of Quebec; the Honourable Muriel Fergusson from Fredericton, New Brunswick; the Honourable Eugene Forsey from Nepean in Ontario; the Honourable Paul Lafond from Hull, Quebec; the Honourable Gildas Molgat from Ste. Rose, Manitoba; the Honourable Josie D. Quart from Victoria, Quebec, and the Honourable Paul Yuzyk from Fort Garry, Manitoba.

Representing the House of Commons: Mr. Warren Allmand from Montreal, Notre-Dame-de-Grâce; Mr. Andrew Brewin from Toronto, Greenwood; Mr. Pierre De Bané from Matane, Quebec; Mr. Gordon Fairweather, Fundy-Royal, New Brunswick; Dr. Maurice Foster from Algoma, Ontario, and well known in these parts; Mr. Colin Gibson from Hamilton-Wentworth, Ontario; Mr. Dean Gundlock from Lethbridge, Alberta; Mr. Gérard Laprise from Abitibi, Quebec; Mr. Melvin J. McQuaid from Cardigan, Prince Edward Island; Mr. Marcel Prud'homme from Montreal, Saint-Denis; Mr. E. B. Osler from Winnipeg South Centre; and, sitting with us this evening, our guest Mr. Gaétan Serré from Nickel Belt.

My name is Mark MacGuigan, Windsor-Walkerville, Ontario, and I am the Joint Chairman of the Committee.

Our first witness will be Mr. Murray Davidson, an

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 16 février 1971.

[Interprétation]

Le vice-président (M. MacGuigan): La séance est levée. Il s'agit, mesdames et messieurs, d'une réunion officielle du comité spécial mixte du Sénat et de la Chambre des communes sur la Constitution du Canada, réunion semblable à celles qui se tiennent dans 47 autres villes du pays.

Tout d'abord, nous sommes très heureux de voir que l'assistance est nombreuse ce soir. Dans toute la mesure du possible, nous vous donnerons la parole et un certain nombre de personnes nous ont fait savoir qu'elles désiraient présenter des mémoires. Pour cette raison, il faudra que chacun s'en tienne au temps qui lui est imparti. Ceux qui nous ont fait part de leur désir de présenter un exposé auront 15 minutes pour le faire et les autres auront 10 minutes. Il y a 12 personnes ou davantage—je ne les ai pas encore comptées—qui désirent présenter un exposé et si nous dépassons les limites de temps, j'ai bien peur que nous ne soyons en mesure d'entendre tout le monde. Ceux qui désirent faire une intervention auront droit à 3 minutes, ceci, pour permettre au maximum de personnes de s'exprimer.

Vous connaissez tous le sujet de la discussion; il s'agit de la Constitution du Canada. Nous ne sommes pas en mesure de vous en présenter tous les aspects mais, sans aucun doute, au fur et à mesure que se déroulera cette séance, vous vous familiariserez avec les problèmes qui seront discutés. En fait, je suis sûr que beaucoup d'entre eux vous sont déjà familiers, sinon vous n'auriez pas pris la peine de venir en si grand nombre.

Je voudrais vous présenter les membres du comité. Voici les représentants du Sénat: l'hon. Thérèse Casgrain, de la province de Québec, l'hon. Muriel Fergusson, de Fredericton au Nouveau-Brunswick; l'hon. Eugène Forsey, de Nepean, en Ontario; l'hon. Paul Lafond, de Hull au Québec; l'hon. Gildas Molgat, de Ste-Rose au Manitoba; l'hon. Josie D. Quart, de Victoria au Québec et l'hon. Paul Yuzyk, de Fort Garry au Manitoba.

Voici les représentants de la Chambre des communes: Monsieur Warren Allmand, député de Notre-Dame-de-Grâce à Montréal; M. Andrew Brewin, député de la circonscription de Greenwood à Toronto; M. Pierre De Bané, député de Matane au Québec; M. Gordon Fairweather, député de Fundy-Royal au Nouveau-Brunswick; le docteur Maurice Foster, député d'Algoma en Ontario, personnalité bien connue ici; M. Colin Gibson, député de Hamilton-Wentworth en Ontario; M. Dean Gundlock, de Lethbridge en Alberta; M. Gérard Laprise, d'Abitibi au Québec; M. Melvin J. McQuaid, de Cardigan dans l'île du Prince-Édouard; M. Marcel Prud'homme, député de St-Denis à Montréal; M. E. B. Osler, de Winnipeg-Sud-Centre et nous avons parmi nous ce soir un invité, M. Gaétan Serré, de Nickel Belt.

Je m'appelle Mark MacGuigan; je représente la circonscription de Windsor-Walkerville en Ontario et je suis le vice-président de ce comité.

Le premier témoin sera M. Murray Davidson, échevin de la ville de Sudbury; je demanderai à M. Davidson de

[Text]

alderman of the city of Sudbury, and I would ask Mr. Davidson to come forward. It is in invariable practice to begin with the municipal representative from our host city. I understand that tonight we are to receive a minority report but that makes us nonetheless happy to have Mr. Davidson before us.

Mr. Murray Davidson (Alderman, City of Sudbury): Thank you, Mr. Chairman. It is with some satisfaction that I welcome the Committee on the Constitution to the city of Sudbury. Unfortunately, the City is unable to present its official position. Basically, what I will be highlighting tonight is the substance of the minority report which received the support of half the council members. I was chairman of a special committee that drafted this brief.

The title of the report is: "A Role for Municipal Government in the Canadian Constitutional Process." The general theme of the entire report is that the municipal governments are now of sufficient importance to the country that they should not just be the child of the province but have a role to play in a three-level kind of government. To members of the Committee who have copies of the report, I would suggest we perhaps begin highlighting it at page 2, section III which is entitled: "Divided jurisdiction versus shared responsibility."

Too often, it seems the federal system emphasizes the separate areas of responsibility or jurisdiction of the federal and provincial governments. Arguing over the matter of divided jurisdiction rather than shared responsibility can only lead to stalemate rather than action. In the meantime, the problems of municipalities—the unrepresented parties in the federal-provincial debates—continue to rise. Such problems as adequate housing, pollution control, regional development and administration, urban and inter-city transportation remain unsolved. What is needed is integrated action at all levels of government, including municipalities, to develop the policies necessary to achieve the maximum benefit for the citizens of our country.

Amendments to the Constitution must be developed to allow such tri-level co-operation. Municipalities simply cannot sit back and wait until the federal and provincial governments resolve their differences. Political scientists are fond of saying that local government is closest to the people. If that is so, why, in an increasingly urban society, is local government forced more and more into a role of reacting to decisions made by others rather than full and proper participation? Canada is no longer a rural-oriented, quasi-colonial society. The changes in society over the past one hundred years should be reflected in the restructuring of political power.

To illustrate the concern that faces many municipalities, I offer three examples of problems presently perplexing the city of Sudbury. The cause of each lies, for the most part, in decisions taken in isolation or for other reasons by the federal government.

The first is housing. No city in Canada has a more severe housing shortage than the city of Sudbury. At the same time, on a per capita basis, the city also has under way one of the largest public housing programs—particularly rent-geared-to-income—in Canada. Yet problems remain.

[Interpretation]

bien vouloir s'avancer. Nous avons pour coutume de commencer par le représentant de la municipalité qui nous accueille. Si j'ai bien compris, nous avons ce soir un rapport minoritaire mais nous n'en sommes pas moins heureux d'avoir M. Davidson parmi nous.

M. Murray Davidson (échevin, ville de Sudbury): Je vous remercie, monsieur le président. Je suis heureux d'accueillir le Comité de la Constitution dans la ville de Sudbury. Malheureusement, notre ville n'a pas pu faire connaître sa position officielle. J'expliquerai donc essentiellement ce soir le rapport qui a reçu l'appui de la moitié des membres du conseil. J'ai présidé le comité spécial qui a rédigé ce mémoire.

Ce rapport a pour titre: «Le rôle du gouvernement municipal dans le processus constitutionnel canadien». À la base de ce rapport, on trouve l'idée que les gouvernements municipaux ont désormais une importance suffisante pour ne pas rester subordonnés à la province et peuvent exercer un rôle dans un gouvernement à trois niveaux. Pour les membres du comité qui ont un exemplaire de ce rapport, je propose que nous passions à l'article 3 de la page 2, intitulé: «Juridiction divisée ou responsabilité partagée.»

Il me semble que, trop souvent, le système fédéral accentue la division qui existe entre les domaines de compétence propres au gouvernement fédéral et à celui des provinces. Prendre parti pour une compétence divisée au lieu d'une responsabilité partagée ne peut que conduire à la stagnation au lieu de conduire à l'action. Par ailleurs, les problèmes des municipalités continuent à se poser. Des problèmes comme celui du logement, de la pollution, de l'administration et du développement de la région, des transports urbains et interurbains restent à résoudre. Il faut que l'action intégrée intervienne à tous les niveaux de gouvernement, y compris au niveau des municipalités, afin d'élaborer des politiques dont les citoyens de notre pays puissent bénéficier au maximum.

Il faut amender la Constitution de manière à permettre une collaboration entre les trois niveaux de gouvernement. Les municipalités ne sauraient se contenter d'attendre jusqu'à ce que le gouvernement fédéral et celui des provinces viennent à bout de leur différend. Les politiciens se gargarisent en disant que le gouvernement local est plus proche du peuple. S'il en est ainsi, pourquoi donc, dans une société de plus en plus urbanisée, le gouvernement local doit-il de plus en plus se cantonner dans un rôle d'opposition par rapport aux décisions prises par d'autres au lieu d'y participer de façon directe? La société canadienne n'est plus une société rurale et quasi coloniale. L'évolution qui s'est produite au cours des 100 dernières années devrait se refléter dans la restructuration du pouvoir politique.

Voici trois exemples empruntés à la ville de Sudbury, qui illustrent bien le problème auquel beaucoup de municipalités doivent faire face. Dans les trois cas, la difficulté provient surtout du fait que les décisions ont été prises isolément ou encore, qu'elles ont été prises par le gouvernement fédéral.

Tout d'abord, le logement. Aucune ville canadienne ne souffre autant du manque de logements que la ville de Sudbury. Et pourtant, d'après les statistiques, c'est la ville où l'on a lancé le plus grand nombre de pro-

[Texte]

When the Central Mortgage and Housing Corporation decides to put the bulk of its funds into public rather than private housing development this creates additional burdens on the municipality. The density of population in public housing developments financed by federal funds is usually higher than in private developments. This creates extra demands on such municipal services as parks and recreation, schools, and of course "the plumbing"—sewers and water. Private housing also generates such demands, but the added density in public housing accentuates the problem.

While the federal government has money available for housing, it does not provide funds to help absorb the impact or fallout cost of its housing developments. This is particularly true of public transportation.

• 1955

Urban planners note that many of the people living in rent-geared-to-income housing do not own cars. As a result, in the City of Sudbury, our zoning requirements state that high density private housing must provide one and a half parking spaces per dwelling unit, while public housing developments can be accommodated adequately with just one parking space per unit. If the people in the public housing projects are to participate fully and equally in our society, which surely must be the goal of the program, and since studies demonstrate they do not have access to their own private automobile, how are these people to get around? Obviously the answer is public transit. But are there funds available from the federal and provincial governments to help municipalities provide service in this impact area? Ontario has promised funds for the coming year. Ottawa has said nothing. Just providing money to erect the buildings is not enough. That policy creates secondary and tertiary impacts on local government which it cannot afford. A new approach is necessary that will view the full dimension.

We go on to talk again about the problems of the railroads. Again Sudbury started as a railroad town and much of our redevelopment problem is a problem tied to dealing with the railroads and as a federal jurisdiction we need their help.

Another one which I am sure you have heard in your talks around the country is the problem of welfare and social services. One of the first responsibilities of good local government is to examine its problems, establish priorities and plan a program to meet those needs. The budget for municipal expenditures is then developed to accomplish that goal. The top priority for Sudbury in the next few years will be improved roads and drainage. Ignoring for the moment the financial controls exercised by the Ontario Municipal Board, the City must operate with a high degree of uncertainty over whether it will be able to meet its own priorities. Such federal programs as stringent anti-inflationary measures, tight money, et cetera, may create high levels of unemployment within a region. Two obvious results are an abnormal increase in the demand on municipal, social and welfare services, and an increase in the number of people unable to pay their municipal property tax. That creates the unhealthy finan-

[Interprétation]

grammes de logement—en particulier des programmes sociaux. Toutefois, le problème demeure.

Lorsque la Société centrale d'hypothèques et de logement décide d'affecter la plus grande partie des fonds au secteur public au lieu du secteur privé, cela augmente le fardeau des municipalités. Il y a généralement plus de personnes qui s'intéressent aux logements publics financés par le fédéral qu'aux programmes privés. Cela entraîne une intensification des services municipaux; il faut créer des parcs publics, des écoles et, bien entendu, assurer le service d'eau et creuser de nouveaux égouts. Les logements privés comportent généralement les mêmes problèmes, mais l'augmentation de la population bénéficiant de logements publics les accentue.

Bien que le gouvernement fédéral fournisse les fonds nécessaires à la construction des logements, il oublie de le faire pour aider à éponger les frais supplémentaires que cette construction entraîne. C'est notamment vrai pour les transports publics.

Les urbanistes constatent que la plupart des gens bénéficiant de logements sociaux n'ont pas de voiture. Par conséquent, à Sudbury, les règlements concernant les zones d'habitation stipulent que dans les zones où les logements privés sont nombreux, il faut prévoir pour le parking un espace et demi par unité d'habitation alors que dans les zones où les logements sont publics, on peut se contenter d'un seul parking par unité. Si les gens qui habitent dans ces logements publics doivent avoir une part aussi pleine et aussi complète dans notre société, ce qui est certainement l'objectif des programmes, et si les études prouvent que ces gens ne peuvent même pas posséder leur propre voiture, comment vont-ils se déplacer? La réponse, ce sont les transports publics. Mais est-ce que le gouvernement fédéral ou celui des provinces aide les municipalités dans ce domaine? L'Ontario a promis d'accorder des crédits l'année prochaine. Ottawa n'a rien dit. Le gouvernement se contente tout simplement de fournir de l'argent pour construire des édifices, mais cela ne suffit pas. Cette politique a des effets secondaires et tertiaires pour le gouvernement local qui n'est pas en mesure d'y faire face. Il faut donc changer de méthode et envisager le problème dans sa totalité.

Cela nous amène à reparler du problème des chemins de fer. Sudbury est née grâce aux chemins de fer et son développement est lié en partie à celui des chemins de fer; et en tant que juridiction fédérale, nous avons besoin de leur aide.

Un autre problème dont vous avez certainement entendu parler quand vous faisiez la tournée du pays, c'est le problème de l'aide sociale. L'une des principales responsabilités d'un bon gouvernement local est d'examiner ses problèmes, d'établir des priorités et de planifier un programme capable de combler toutes les lacunes. On dresse ensuite le budget des dépenses municipales de manière à réaliser cet objectif. À Sudbury, la priorité la plus urgente au cours des prochaines années sera d'améliorer les routes et les égouts. Ignorant pour l'instant quel est le contrôle financier exercé par l'Office des municipalités de l'Ontario, la ville n'est pas sûre de pouvoir faire face à ses propres priorités. Des programmes fédéraux aussi rigoureux que les mesures anti-inflationnistes, la restriction des crédits, etc., peuvent engen-

[Text]

cial situation of increased demand for services at the same time as revenue drops. The municipality has no control over the source of its problem, nor does it receive compensating federal grants.

No one disputes the right and responsibility of the federal government to institute national policies aimed at stimulating growth or combatting inflation. However, when federal action creates severe reaction on the resources of municipalities, how are they supposed to react? At the present time the mechanism to absorb the shock in specific communities from such possible general federal policies is simply not sufficient.

We also have the example of the Royal Commission on the Status of Women who call for greater use of day-care centres. In Ontario this would require a 20 per cent municipal contribution. If the emphasis was placed on day-care centres, it might affect our priorities and again, how would we react?

The point the brief is making, as is apparent from the above examples, is simple—municipal governments have a right to be consulted prior to decision-making by the federal and provincial governments. As long as the main source of municipal revenue remains the regressive tax on property, municipalities simply cannot accommodate the demands made upon it, often contradictory to or competing with legitimate municipal priorities, and as always, money is a key question.

Local governments in Canada are responsible for one third of all public expenditures. As has been pointed out earlier, municipalities have the right to establish spending priorities on the funds for which they tax. Most municipal programs are subject to some form of matching or participating grant from the province which may or may not have allocated sufficient funds to meet the accumulated requests from municipalities throughout the province. These locally determined priorities are disrupted because the province cannot provide the supporting funds. The provinces, however, do consult with the federal government on general fiscal priorities. Two factors are particularly vexing for local government. First, while local governments across Canada account for one third of all public expenditures they do not have representation on a direct basis at conferences where federal and provincial fiscal priorities are decided. The provinces may claim to speak for municipal governments as well, but their perspective is that of the provider of supporting grants, not the determiner of local priorities.

It is acknowledged that many local governments in Canada found themselves in severe financial trouble during the depression of the nineteen thirties. Today, however, most cities compete vigorously with industry and other governments to hire top calibre staff who are capable of administering the municipal civil service with the same expertise as that available to other levels of government. Additional protection from fiscal irresponsibility is also provided by the surveillance of the Ontario Municipal Board or its equivalent in most other provinces.

Two improvements are suggested as necessary in order for local government to play a full role in the Canadian political process. First, a better mechanism is required to determine national fiscal priorities so that federal and provincial governments would be required to consider their spending plans and policies for a specific area in

[Interpretation]

drer des taux de chômage très élevés dans une région. Il y a deux conséquences évidentes, l'afflux anormal des demandes adressées au service d'aide sociale de la municipalité et l'augmentation du nombre de gens incapables de payer leur taxe foncière municipale. Cela engendre une situation financière malsaine puisque, d'une part, il faut augmenter les services sociaux et que, d'autre part, les revenus dégringolent. La municipalité n'a aucun contrôle sur la source du problème qui l'accable et elle ne reçoit aucune subvention fédérale.

Nul ne met en question le droit du gouvernement fédéral d'instituer des politiques nationales ayant pour but de stimuler la croissance économique ou de combattre l'inflation. On pourra toutefois, lorsque les mesures fédérales entraînent de sérieuses conséquences qui grèvent les ressources des municipalités, comment celles-ci doivent réagir? A l'heure actuelle, le mécanisme d'absorption par des communautés données des conséquences possibles qu'entraînent ces politiques fédérales est tout simplement insuffisant.

Nous avons également l'exemple de la Commission royale sur le Statut de la femme qui demande l'augmentation du nombre des garderies d'enfants. En Ontario, cela impliquerait que les municipalités contribuent 20 p. 100 des fonds. Si l'on décidait de mettre l'accent sur ces garderies, cela pourrait affecter nos priorités et, encore une fois, comment réagirions-nous?

L'argument qui sous-tend notre mémoire est très simple—il faut que le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux consultent les gouvernements municipaux avant de prendre leurs décisions. Aussi longtemps que les municipalités tireront leur revenu des taxes régressives immobilières, il leur sera impossible de faire face aux demandes qui les grèvent et qui sont souvent contradictoires ou empiètent sur les priorités légitimes des municipalités; comme toujours, l'argent est le problème clé.

Les gouvernements locaux du Canada sont responsables d'un tiers des dépenses publiques. Comme on l'a fait remarquer plus tôt, les municipalités ont le droit d'établir les priorités de leurs dépenses à partir des fonds qu'elles tirent des taxes. La plupart des programmes municipaux dépendent des subventions accordées par les provinces qui peuvent ou ne peuvent pas allouer des fonds suffisants pour que les municipalités puissent faire face aux exigences toujours croissantes. On abandonne certaines priorités déterminées à l'échelon local car la province n'est pas en mesure de fournir les fonds nécessaires. Pourtant, les provinces consultent le gouvernement fédéral sur les priorités fiscales générales. Il existe deux facteurs particulièrement vexants pour le gouvernement local. Tout d'abord, alors que les gouvernements locaux du Canada participent pour un tiers aux dépenses publiques, ils ne sont pas représentés d'une manière directe lors des conférences où l'on décide des priorités fiscales fédérales et provinciales. Les provinces peuvent dire qu'elles parlent au nom des gouvernements municipaux mais leur optique est celle de pourvoyeur de subventions, d'aides, et non celle de celui qui détermine les priorités locales.

Il est communément admis que beaucoup de gouvernements locaux du Canada se sont trouvés dans une situation financière grave lors de la crise économique des

[Texte]

conjunction with the priorities developed by the municipal government. While federal and provincial governments are moving towards such sophisticated budgeting techniques as program planning budgeting systems, municipal governments because of their dependency on provincial grants, and the shorter term of office for their elected members, have thus far not been able to do an adequate long-term financial planning job. A better level of co-operation between the three levels of government on fiscal priorities would lead to a more efficient use of the nation's financial resources.

The second pressing need for change in the financial area is tax reform. Municipalities must rely for most of their revenue on property taxes, a regressive tax that has no relationship to use of municipal services or ability to pay. The present position of the Ontario Government is that municipal tax reform cannot be accomplished until discussions between the federal government and the provincial governments have been concluded. The pressing demand for municipal services requires an immediate reform of the municipal tax base. Just as the provincial governments have asserted that their responsibilities in such areas as education and pollution control will require a broadening of provincial taxing powers, so it is with local government if it is to meet the increasing demands being made upon it. Municipalities cannot wait until the federal and provincial governments divide the financial pie before being offered a piece. Control over local services should remain in local hands, but the essential revenues to get the job done must be provided in a restructuring of taxing powers at all levels of government.

In short, the governing authority responsible for certain services must also be given the necessary financial resources to get the job done.

An item of particular concern in this area is regional government which is perhaps a new form of federalism. At the time of Confederation, Canada was primarily a rural, agrarian society. Municipalities were small and in the days before the automobile and indoor plumbing, when welfare meant private charity, the problems of municipalities were correspondingly limited. Therefore, it is easy to understand why responsibility for local government was given to the provinces. In Section 92 of the British North America Act two subsections deal with local government as part of provincial jurisdiction: Subsection 8, municipal institutions in the province, and Subsection 16, generally all matters of a merely local or private nature in the province. Canada is now an urbanized nation with almost three quarters of the people living in cities or towns. Many of the responsibilities thrust upon the cities cease to be matters of a local or private nature, but are regional or even national in scope. Urban growth has spilled across town and township boundaries without regard to municipal jurisdiction. Municipalities became dormitory communities with little industrial assessment to help provide the cost of local services. Inner cities died as industries and commercial centres chased the people to the suburbs. A problem of inter-governmental organization and responsibility equal to that of the eighteen sixties faces urbanized Canada in the sixties and seventies of this century. Metropolitan government was a stop-gap for Toronto and Winnipeg but a dozen other urban growth points in Ontario alone

[Interprétation]

années 30. Aujourd'hui, toutefois, la plupart des villes rivalisent avec l'industrie et d'autres gouvernements pour obtenir les services d'un personnel capable d'administrer les services municipaux avec la même compétence que celle que l'on trouve à d'autres niveaux du gouvernement. Par ailleurs, il est protégé de toutes les irresponsabilités fiscales grâce à la surveillance de l'Office des municipalités d'Ontario ou de son équivalent dans la plupart des autres provinces.

On a proposé deux améliorations afin que le gouvernement local joue un rôle plus important dans la politique canadienne. Tout d'abord, il faut un meilleur mécanisme capable de déterminer les priorités fiscales à l'échelon national de manière à ce que le gouvernement fédéral et celui des provinces étudient leurs programmes de dépenses et leur politique dans des secteurs précis en tenant compte des priorités à l'échelon du gouvernement municipal. Si le gouvernement fédéral et celui des provinces s'acheminent vers des systèmes de planification aussi modernes que le système de rationalisation des budgets, les gouvernements municipaux, du fait qu'ils dépendent des subventions provinciales et que le mandat de leurs membres élus est plus court, n'ont pas encore réussi à mettre en place un système de planification financière à long terme. Une meilleure collaboration entre les trois paliers du gouvernement dans le domaine des priorités fiscales conduirait à une utilisation plus efficace des ressources financières nationales.

La seconde urgence, c'est une réforme fiscale. Les municipalités tirent la plupart de leurs revenus des taxes foncières, impôt régressif qui n'est pas fonction de l'utilisation de services municipaux ni des fonds disponibles. D'après le gouvernement de l'Ontario, une réforme des taxes municipales ne peut se faire sans que le gouvernement fédéral et celui des provinces ne se consultent. Les services municipaux dont la demande est toujours croissante exigent une réforme immédiate des taxes du système fiscal municipal. De même que les gouvernements provinciaux ont affirmé leur responsabilité dans les domaines de l'éducation et du contrôle de la pollution, responsabilité qui exige des pouvoirs d'imposition plus étendus, de même le gouvernement local doit avoir des pouvoirs d'imposition plus étendus s'il veut faire face aux demandes croissantes dont il fait l'objet. Les municipalités ne peuvent pas attendre que le gouvernement fédéral et celui des provinces aient pris leur part du gâteau avant qu'on leur en offre un morceau. Le contrôle des services locaux doit rester aux mains du gouvernement local mais l'essentiel des revenus doit provenir d'une restructuration des pouvoirs d'imposition à tous les paliers de gouvernement.

En résumé, le gouvernement responsable de certains services doit également disposer de ressources financières nécessaires à l'accomplissement de sa tâche.

Le gouvernement régional, qui est peut-être une nouvelle forme de fédéralisme, fait l'objet d'une inquiétude particulière. Au temps de la Confédération, le Canada était un pays essentiellement rural, une société agraire. Les municipalités étaient petites et à cette époque, qui ne connaissait pas encore l'automobile et où l'aide sociale se résumait à la charité, les municipalités n'avaient que des problèmes limités. Il est donc facile de comprendre pourquoi le gouvernement local est passé aux mains des provinces. Dans l'article 92 de l'Acte de l'Amérique du

[Text]

faced restructuring in order to bring their boundaries and jurisdictions in line with the realities of urban development.

In Ontario the suggested answer is regional government. In theory regional governments will delegate more authority to the local level, but their powers are solely at the discretion of the province. A fourth level of government is being created in Ontario which is really a form of quasi-federalism. The regional government currently being discussed for the Sudbury area will have a lower tier below it and the province above.

In a true form of federalism there is some type of constitution spelling out the rights and responsibilities of each constituent government. In such a federal structure the power and authority between the levels of government can only be changed by mutual agreement. However, the legislation creating Ontario's regional governments is simply an act of the provincial legislature and can be amended unilaterally by the province. Regional governments are an important new development in the Canadian political system. These new governments are of sufficient size, so that along with the present metropolitan governments, they may become a new balance in our federal system. Both the federal and provincial governments are decentralizing their bureaucracies in the pursuit of greater efficiency. At the present time the jurisdictions or geographic boundaries of such decentralization do not necessarily coincide with the emerging regional governments. If this three-level government regionalization were to be co-ordinated on a more functional basis, empowered with sufficient authority to do the jobs of the federal, provincial and local level, I believe the result could be a substantially different form of federalism but one that was more in line with the goals and aspirations of the people.

[Interpretation]

Nord britannique, deux paragraphes traitent du gouvernement local comme relevant de la compétence provinciale; il s'agit du paragraphe 8, les institutions municipales dans la province et du paragraphe 16 qui traite de toutes les questions générales et purement locales qui intéressent les provinces. Le Canada est maintenant une nation urbanisée dont près des trois quarts de la population vivent dans des villes. La majeure partie des responsabilités qui incombent aux villes cesse d'être du ressort local ou privé; l'ampleur de ces responsabilités est régionale ou même nationale. La croissance urbaine a disséminé ici et là des villes ou des centres urbains sans tenir compte de la juridiction municipale. Les municipalités sont devenues de simples communautés-dortoirs disposant de peu de moyens pour assumer le coût des services locaux. Le centre des villes s'est éteint au fur et à mesure que les industries et les centres commerciaux ont rejeté les gens vers les banlieues. Un problème d'organisation et de responsabilité intergouvernementales égal à celui qu'ont connu les années 1860 se pose au Canada des années 60 et 70. Le gouvernement métropolitain a servi de bouche-trou pour Toronto et Winnipeg mais l'Ontario compte une douzaine de centres urbains qui nécessitent une restructuration afin que leurs limites et leur compétences s'alignent sur les réalités du développement urbain.

En Ontario, on a suggéré comme solution un gouvernement régional. En théorie, les gouvernements régionaux délégueront plus d'autorité au niveau local mais leurs pouvoirs seront à l'entière discrétion de la province. L'Ontario est en train de créer un quatrième palier de gouvernement, qui, en fait, est une forme de fédéralisme. Le gouvernement régional, dont il est couramment question pour la région de Sudbury, servira d'intermédiaire entre la province et le gouvernement municipal.

Un véritable fédéralisme dispose d'une constitution dans laquelle sont énoncés les droits et les responsabilités de chaque gouvernement qui le constitue. Dans une telle structure fédérale, le pouvoir et l'autorité entre les divers paliers du gouvernement ne peuvent être modifiés que par accord mutuel. Cependant, la loi qui crée les gouvernements régionaux de l'Ontario n'est qu'une initiative de l'Assemblée législative provinciale et peut être modifiée unilatéralement par la province. Les gouvernements régionaux constituent un développement nouveau et important dans le système politique canadien. Ces nouveaux gouvernements ont suffisamment de poids pour établir un nouvel équilibre dans notre système fédéral. Le gouvernement fédéral et celui des provinces décentralisent leur bureaucratie pour atteindre une plus grande efficacité. À l'heure actuelle, les juridictions ou les limites géographiques de cette décentralisation ne coïncident pas nécessairement avec les gouvernements régionaux qui voient le jour. Si cette régionalisation à trois niveaux était coordonnée de façon plus fonctionnelle et si elle disposait de pouvoirs suffisants pour réaliser les objectifs fédéraux-provinciaux et locaux, je suis persuadé qu'on aboutirait à une forme de fédéralisme extrêmement différente mais davantage en accord avec les aspirations du peuple.

● 2005

The brief goes on to talk about education and problems of municipalities in our resource areas. The general

Le mémoire traite ensuite de l'éducation et des problèmes des municipalités quant aux ressources. Comme

[Texte]

premise, as we mentioned at the outset, is to state the case that municipalities have the right to be consulted in a new federal system.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you very much, Mr. Davidson. I would like to thank you especially for your co-operation in keeping to the limit. I will recognize two Committee members to question Mr. Davidson. You will recall, ladies and gentlemen of the Committee, that we agreed a week ago that the questions would be limited to one minute. The first questioner will be Dr. Maurice Foster.

Mr. Foster: Thank you, Mr. Chairman. First of all I would like to say a word of welcome to Committee members. As I am one of the members here from Northern Ontario, I would like to say a word of welcome to Northern Ontario. I think the size of the audience here tonight indicates the kind of keen interest we have in Northern Ontario in public affairs.

I would like to comment and to ask a couple of questions to Mr. Davidson. First of all, in your brief, you suggest a clear position for the municipal governments, and I wonder if you are speaking in terms of new powers written right into our constitution setting out certain areas of responsibility as separate from the provincial and the federal government responsibility. Or are you just speaking in terms of having more consultation with the province, in this case the Province of Ontario, before they actually go to federal-provincial conferences with the other provincial governments and the federal government? Are you talking about a constitutional power that they would have, or are you just talking about more consultation before the provincial government goes to represent you at federal-provincial conferences and tax-sharing conferences where decisions are made which have a profound effect upon the municipal governments? I think we are all sympathetic to the problems of the municipalities in this changing time as far as their costs and the expenditures go.

Mr. Davidson: In a word, both. Municipalities have no power now except that given to them by the province. I think they should have some areas of jurisdiction where they are sovereign. Also, they need more constation on matters of joint responsibility.

Le coprésident (sénateur MacGuigan): Monsieur De Bané.

M. De Bané: Je tiens également à vous féliciter pour votre mémoire. Je voudrais savoir quelles sont les divergences principales qui ont amené le Conseil à ne pas s'entendre sur la présentation du mémoire?

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): I understand that this is largely a bilingual community but for any of you who may not understand, Mr. De Bané inquires what are the differences between the presentation which has been made and the presentation which the municipality might have made.

Mr. Davidson: It is rather difficult to answer the question in any great detail, Mr. De Bané.

[Interprétation]

nous l'avons mentionné au départ, il faudrait que les municipalités aient le droit d'être consultées dans le nouveau système fédéral.

Le coprésident (M. MacGuigan): Je vous remercie, monsieur Davidson, et je vous suis reconnaissant de n'avoir pas dépassé votre limite de temps. Je vais donner la parole à deux membres du Comité pour qu'ils puissent interroger M. Davidson. Vous vous souviendrez, mesdames et messieurs du Comité, que nous avions accepté, il y a une semaine environ, de limiter les questions à une minute. Monsieur Maurice Foster, vous êtes le premier interrogateur.

M. Foster: Je vous remercie, monsieur le président. Je voudrais, d'abord dire un mot de bienvenue aux membres du Comité, et comme député du nord de l'Ontario, j'aimerais aussi accueillir chaleureusement les gens de ce secteur. L'importance de l'auditoire ce soir reflète bien l'intérêt qu'ont les gens du nord de l'Ontario pour les affaires publiques.

Je voudrais faire quelques commentaires et poser quelques questions à M. Davidson. En premier lieu, vous proposez dans votre mémoire que la position des gouvernements municipaux soit claire. Je me demande si vous pensez à de nouveaux pouvoirs qui seraient conférés par la Constitution et qui établiraient certains secteurs de responsabilités différents de ceux du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux. Peut-être voulez-vous dire qu'il devrait y avoir plus d'échanges de vues avec les provinces, dans le cas présent, la province de l'Ontario, afin que les municipalités assistent aux conférences provinciales ou fédérales-provinciales. Parlez-vous d'un pouvoir constitutionnel, ou simplement d'un échange de vues avant que le gouvernement provincial vous représente aux conférences fédérales-provinciales et aux conférences sur le partage des impôts, où les décisions prises peuvent affecter profondément les gouvernements municipaux? Je pense que nous regardons tous d'un œil sympathique le problème des municipalités en cette période d'évolution pour ce qui est des coûts et des dépenses.

M. Davidson: En un mot, je dirais: les deux. Les municipalités n'ont actuellement que les pouvoirs que veut bien leur donner la province. Je crois qu'elles devraient avoir des domaines de compétence qui leur sont propres. Elles doivent également avoir plus d'échanges de vues dans les questions de responsabilité conjointe.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Mr. De Bané.

Mr. De Bané: I also wish to congratulate you for your brief. I would like to know what are the main differences which have caused the Municipal Council to disagree on the presentation of this brief?

Le coprésident (M. MacGuigan): Je sais qu'il s'agit là d'une localité en grande partie bilingue mais pour ceux qui n'auraient pas compris, monsieur De Bané demande quelles sont les divergences entre le mémoire présenté et le mémoire que la municipalité aurait pu soumettre.

M. Davidson: Il est très difficile de répondre en détail à cette question, monsieur De Bané.

[Text]

Mr. De Bané: Fundamentally.

Mr. Davidson: Fundamentally, the criticism that was made that enabled the vote to end up in a deadlock was that we had not specifically spelled out all the mechanisms we wanted for consultation.

M. De Bané: Cela m'amène à ma deuxième question. On a parlé de consultations tripartites. Déjà nous avons vu lors de la conférence des premiers ministres du pays, qui réunissait environ onze personnes, combien il était difficile de s'entendre sur certaines questions. Comment voulez-vous que les milliers de municipalités au Canada puissent entrer dans ce tableau de consultations tripartites? Moi aussi, j'étais surpris de voir que...

You advocate that the three levels of government have to stay together, but I am still puzzling how that can be achieved. There are so many thousands of municipalities in Canada, and obviously their nature is quite different. How could you achieve any consensus among all municipalities? You have just stressed that Sudbury is in a unique position.

Mr. Davidson: I think the solution is probably going to be a very difficult one. For example, in Ontario we have had two major and about seven minor organizations all purporting to represent the municipalities in our relationships with the province. We are now moving towards consolidating them. Maybe through provincial-municipal associations, maybe on some kind of basis, I think with the advent of regionalization the municipal units will become increasingly large and it would be possible, perhaps reasonable, to have some form of general discussion.

The provincial-municipal conference held last spring in Toronto, I think, was a success and they had developed a reasonable formula for representation from both sides.

Mr. De Bané: My last question, if I may. On page 8 you say that:

... federal and provincial governments would be required to consider their spending plans and policies for a specific area in conjunction with the priorities developed by the municipal government.

I think that has always been done, but if what you imply here is that provincial and federal governments should subordinate their policy according to local authority, this for me cannot stand because I think national and provincial interests come first. I will give you an example which happened recently in the Province of Quebec. They disagreed with the federal government about the site of the SST Airport because they were thinking only about local interest, but the rest of Canada is paying for that supersonic airport. So while it will be better may be for Montreal or the Province of Quebec to have it on a particular site, we have to look to the over-all national interest. This is why I do not understand why you say that those priorities should be set by the local authorities. If it is only co-ordination, I think that has always been.

Mr. Davidson: I do not think the co-ordination has been as good as it perhaps should be. There have been several examples that I can think of where some

[Interpretation]

M. De Bané: Fondamentalement.

M. Davidson: Fondamentalement, les critiques qui nous ont amenés à cette impasse portaient que nous n'avons pas énoncé clairement tout le mécanisme de consultations que nous voulions.

Mr. De Bané: This brings me to my question. We have talked about tripartite consultations. We have already seen during the Prime Minister's conference reuniting eleven persons how difficult it was to agree on certain questions. How do you expect thousand of municipalities in Canada to come into this picture of tripartite consultations? I was equally surprised to see...

Vous dites que les trois niveaux de gouvernements doivent demeurer unis, mais je me demande toujours comment on peut y arriver. Il y a des milliers de municipalités au Canada, et il est évident qu'elles sont très différentes l'une de l'autre. Comment obtenir un consensus? Vous venez de dire que Sudbury est dans une position unique.

M. Davidson: Je pense qu'il sera très difficile de trouver une solution. Par exemple, en Ontario, nous avons eu deux grandes organisations et sept autres moins importantes qui prétendaient toutes représenter les municipalités dans nos rapports avec la province. Nous nous acheignons vers une consolidation de ces associations. Par une association provinciale-municipale, par un arrangement quelconque, peut-être l'avènement de la régionalisation, les unités municipales deviendront-elles plus importantes et il sera possible d'avoir une discussion générale.

La conférence-municipale tenue le printemps dernier à Toronto, je crois, fut un succès, on y a trouvé une formule raisonnable de représentation pour les deux côtés.

M. De Bané: J'ai une dernière question. A la page 8, vous dites:

Les gouvernements fédéral et provinciaux devront étudier leurs programmes et leur politique de dépenses pour un domaine particulier, tenant compte des priorités établies par le gouvernement municipal.

Je pense que cela a déjà été fait, mais si ce que vous dites ici laisse supposer que les gouvernements provinciaux et fédéral doivent subordonner leur politique à l'autorité locale, je ne pense pas que cela puisse se faire, car les intérêts nationaux et provinciaux viennent en premier lieu. Je vais vous donner un exemple. Dans la province de Québec, récemment, il y a eu désaccord avec le gouvernement fédéral sur l'emplacement de l'aéroport pour les avions supersoniques, parce qu'on ne tenait compte des intérêts locaux... Mais le reste du Canada paie pour cet aéroport. Ainsi, même si pour Montréal ou la province de Québec il y aurait pu avoir meilleur choix d'emplacement, il nous fallait également considérer les intérêts de tout le pays. C'est pourquoi je ne comprends pas pourquoi vous dites que ces priorités doivent être établies par les autorités locales. S'il ne s'agit que de la coordination, je crois que cela s'est toujours fait.

M. Davidson: Je ne crois pas que la coordination ait été aussi bonne qu'elle aurait pu l'être. Je pense à plusieurs exemples où certaines politiques régionales n'ont

[Texte]

regional policies have not taken into account some of the local needs or local priorities. The long-term goal is what I am advocating on page 11, and that is with the decentralization of federal and provincial governments to a form of three-level regionalization and co-operation at the local level, federal policies that affect local communities, provincial policies and local policies. So I am advocating co-operation, not subordination.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): I will allow Mr. Serre to make a brief comment.

M. Serré: Merci, monsieur le président. J'aimerais profiter de l'occasion pour me joindre à mon collègue du nord de l'Ontario, monsieur Maurice Foster, afin de remercier le Comité d'avoir bien voulu accepter l'invitation de la ville de Sudbury. J'aimerais également avec votre permission, monsieur le président, rendre hommage à tous ceux de la ville de Sudbury et de toute la région du *Nickel Belt* qui sont venus assister à la séance du Comité, ce soir.

On entend parler depuis longtemps de la Constitution canadienne et cela devient un problème aigu. Si on considère le nombre de gens qui assistent à la réunion ce soir, on constate l'intérêt que les gens du nord de l'Ontario portent à ce problème canadien.

It is with great pleasure that I join my colleague, Maurice Foster, in thanking the Committee for coming to Sudbury. When they were given the mandate to go across the country, I understood they were to go to major centres of Canada, so I guess that means that Sudbury is getting to be one of the major centres in Canada.

• 2015

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Right.

Mr. Serre: I would like to direct one question to Mr. Davidson. First of all, I would like to congratulate him on his most comprehensive brief. He mentioned the fact that the CMHC provides funds for public housing developments, but it does not provide funds for municipal services, such as parks, recreation, schools and, of course, sewer and water and all this. I would like to ask him, is he suggesting the federal government should finance the municipalities for these services or should it be done by the municipality along with the provinces as it is at the present time?

Alderman Davidson: In the housing question basically, I think we have concentrated on getting buildings up and have not realized the fact that people have to live in the buildings and the quality of life for the people. I think our housing policy is concentrated too much on bricks and mortar and not on the human aspects and the costs of providing those kinds of human and social amenities to the municipality, which simply cannot afford it—we could afford it if we had better taxing powers and then we would not need money from the federal or provincial governments, but when we rely to such a heavy degree on the property tax, and we build public housing with high density, the dollars we get back from property tax just will not do the job.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Senator Yuzyk also wants to ask a very brief question.

[Interprétation]

pas tenu compte des besoins locaux ou des priorités locales. L'objectif à long terme est celui dont je parle à la page onze: la décentralisation des gouvernements fédéral et provinciaux pour former une régionalisation à trois niveaux et une collaboration au niveau local des politiques fédérales qui affectent les politiques locales. Je préconise la coopération et non pas la subordination.

Le coprésident (M. MacGuigan): Je vais permettre à monsieur Serré de faire une courte remarque.

Mr. Serré: Thank you Mr. Chairman. I would like to join with my colleague, Mr. Foster of Northern Ontario, to thank the Committee for having accepted the invitation of the city of Sudbury. I would like also, with your permission, Mr. President, to pay a tribute to all those from the city of Sudbury and the Nickel Belt region who have attended the meeting tonight.

For a long time, we have heard about the Canadian Constitution and it is becoming an acute problem. If we consider the number of people who are attending the meeting tonight, we realize the interest of these people for this Canadian problem.

C'est avec plaisir que je me joins à mon collègue, Maurice Foster, pour remercier les membres du Comité de leur visite à Sudbury. Lorsqu'ils ont reçu leur mandat de visiter le pays, je sais qu'ils devaient se rendre dans les grands centres du Canada, cela signifie donc, je pense, que Sudbury est en voie de devenir un des grands centres du Canada.

Le coprésident (M. MacGuigan): Très bien.

M. Serré: Je voudrais poser une question à M. Davidson. Je voudrais d'abord le féliciter pour son mémoire détaillé et complet. Il a dit que la CHL donne des fonds pour le logement public et qu'elle n'en donne pas pour les services municipaux comme les parcs, les centres de loisirs, les écoles et évidemment les services d'égouts et des eaux. Je voudrais lui demander s'il veut que le gouvernement fédéral finance les municipalités pour ces services ou bien cela devrait-il être fait par les municipalités de concert avec les provinces comme c'est le cas actuellement?

M. Davidson: Pour ce qui est de la question du logement, je pense que nous nous sommes limités à ériger des édifices, oubliant que des gens devaient vivre dans ces édifices et sans nous soucier de la qualité de vie de ces gens. Je pense que la politique de l'habitation ne tient trop compte des briques et du mortier et pas assez des aspects humains. Il en coûte beaucoup pour donner ce genre de services sociaux et humains aux municipalités, qui ne peuvent pas se les payer. Nous le pourrions si nous avions de meilleurs pouvoirs fiscaux. Mais, lorsque nous devons compter sur la taxe foncière et que nous construisons des logements à grande densité les taxes foncières ne nous permettent pas de payer ces services.

Le coprésident (M. MacGuigan): Le sénateur Yuzyk a aussi une brève question à poser.

[Text]

Senator Yuzyk: Mr. Chairman, I have before me a report, a Human Rights Seminar Report, for the Mayor's Committee of Human Rights of Sudbury. There are 11 important recommendations in this report on human rights. Why did you not submit something to this Committee on human rights or did you not discuss this matter?

Alderman Davidson: The Mayor's Committee of Human Rights was entirely separate from the City Council. We assumed that perhaps they would be acting on their own, but they never communicated directly with the Council and never submitted that report to the Council.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Ladies and gentlemen, I would like to thank Alderman Davidson very sincerely on behalf of the Committee and I know on your behalf as well. Thank you, very much.

We are going to hear another brief or so before I call for comments from the floor because we have 14 more briefs, and I think it is only fair that we proceed as quickly as we can.

The next brief will be that by the Manitoulin Island Secondary High School. I do not know in just what form they wish to present this, but these young people have to drive 85 miles after the meeting, so I think we ought to take them next. Who is the spokesman for the group? Mr. Garry Wood, I believe, is the spokesman. The next witness then is Mr. Garry Wood, a Grade 12 student at Manitoulin Island Secondary High School. Mr. Wood.

Mr. Garry Wood: (Student, Manitoulin Island Secondary High School): Thank you. I would like the Committee to please refer to the paper entitled "A brief presented to the Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on the Constitution of Canada."

Honourable members of the Constitutional delegation, my name is Garry Wood and I am a representative of the Manitoulin Secondary School. I would like to make it known now that we echo the multitude of praises in the government's recent announcement that the British North America Act, our Canadian Constitution, indeed could be repatriated to enable ourselves to make decisions regarding its format and structure, and most important of all, its relevance in a rapidly changing and modernizing Canada, a Canada which should, indeed, have the final controlling power of its destiny without any cumbersome and rather antiquated system of parliamentary procedure to stifle its progress.

As stated on the cover of this brief, we intend to deal explicitly with the structure and operation of the Canadian Senate.

Within this brief, we intend to deal with the qualifications of those who are to sit as members of the Senate and also the divisions of the Canadian Senate.

In respect of section 23 of the British North America Act pertaining to the minimum age requirement of a person entering the Senate body, we are of the opinion that having to attain the age of 30 is no longer relevant in this modern day and age. We respectfully suggest that the minimum age be 18.

Some hon. Members: Hear, hear.

[Interpretation]

Le sénateur Yuzyk: Monsieur le président, j'ai devant moi un rapport sur un colloque sur les droits humains, du Comité des maires pour les droits humains, de Sudbury. On y trouve onze recommandations importantes sur les droits de l'homme. Pourquoi n'avez-vous pas présenté un mémoire au Comité sur les Droits de l'homme, pourquoi n'avez-vous pas discuté de cette question?

M. Davidson: Le Comité des maires pour les Droits de l'homme est tout à fait distinct du conseil municipal. Nous avons pensé qu'ils agiraient de leur côté, mais ils n'ont jamais communiqué directement avec le conseil et ils n'ont jamais soumis ce rapport au Conseil.

Le coprésident (M. MacGuigan): Mesdames et messieurs, je voudrais remercier monsieur l'échevin Davidson très sincèrement, au nom du Comité et en votre nom également. Je vous remercie beaucoup.

Nous allons entendre la lecture d'un autre mémoire, avant de demander les commentaires de la salle parce que nous avons quatorze mémoires devant nous et nous devons travailler aussi vite que possible.

Le prochain mémoire est celui de l'école secondaire de Manitoulin Island. Je ne sais pas sous quelle forme ces jeunes gens veulent le présenter, mais je sais qu'ils ont 85 milles à faire pour retourner chez eux. Je pense que nous devons les entendre maintenant. Qui représente le groupe? Monsieur Garry Wood, je pense, est leur porte-parole. Monsieur Woods est le prochain témoin, c'est un étudiant de 12^e année, de l'école secondaire de l'île Manitoulin. Monsieur Wood.

M. Garry Wood (étudiant—École secondaire de l'île de Manitoulin): Merci. Je voudrais d'abord que le Comité se reporte au document intitulé: mémoire présenté au Comité spéciale mixte du Sénat et de la Chambre des communes sur la Constitution du Canada.

Messieurs de la délégation sur la Constitution, je m'appelle Garry Wood et je représente l'école secondaire de Manitoulin. Je voudrais dire dès maintenant que je me fais l'écho d'une multitude de louanges à l'adresse du gouvernement qui a annoncé récemment que l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, notre Constitution canadienne, pourrait être rapatriée pour nous permettre de prendre des décisions concernant sa structure, et avant tout, sa pertinence dans un Canada qui évolue rapidement et qui se modernise, un Canada qui, en fait, devrait avoir le pouvoir de contrôle définitif et final de sa destinée, sans avoir à subir un régime de procédures parlementaires lourd et nuisible à son progrès.

Nous entendons parler de la structure et du fonctionnement du Sénat canadien.

Dans ce mémoire, nous entendons parler aussi de la compétence de ceux qui doivent siéger comme membres du Sénat et aussi de la répartition du Sénat canadien.

Quant à l'article 23 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique qui porte sur l'âge minimum d'une personne pour entrer au Sénat, nous sommes d'avis que le fait d'avoir 30 ans n'a plus de valeur à l'époque actuelle. Nous suggérons respectueusement que l'âge minimum soit 18 ans.

Des voix: Bravo!

[Texte]

Mr. Wood: This is the required age to vote legally in the federal election, therefore, it would seem that it would be quite relevant today. We were, at first of the opinion that it was 21, but have only tonight been corrected on this.

All persons recommended for appointment to the Senate shall be naturalized Canadians and not necessarily a natural-born subject of Her Majesty Queen Elizabeth. All such person shall have resided in Canada for a period of time which complies with all laws of this Dominion with regard to naturalization. This we feel would deter having the Senate body presided over by persons not actually having a solid working foundation concerning our unique Canadian way of life.

With regard to Section 23(4) of the British North America Act which states that a Senator at the present time must have real and personal property at \$4,000 over and above his total debts and liabilities, we respectfully suggest that this be changed in order that a more real and representative cross section of the Canadian public would be able to make decisions benefiting the whole of our nation and its people. In this light, we feel, therefore, that no stipulation of property or value other than that of character should be placed upon those appointed to the Upper House.

Some hon. Members: Hear, hear.

Mr. Wood: The reasons for this proposal shall be made clear in the divisions of representation on page 4, where the appointee comes from a university or other such areas of representation and may not necessarily be able to meet the aforementioned property qualifications. We are of the opinion that it is not representative of the Canadian public if we place a price on our appointed representatives to the Upper House. We avoid the ideas which may, indeed, be among the finest, merely because we state a man must be worth something of material value.

In respect of the appointment of Senators, it is suggested to this Joint Committee that the provincial legislatures in conjunction with the Canadian House of Commons be responsible for the appointment of the appropriate persons under their jurisdiction.

An Hon. Member: Hear, hear.

Mr. Wood: We feel, in all fairness that the appointments should not be performed only by the Prime Minister and his Cabinet, but should be a joint procedure. It has not been suggested in the above areas of representation as to the method whereby Senators will be appointed. We trust, if, indeed, this would be considered, that Parliament would devise a method for these appointments. It perhaps could be by joint vote and agreement of the primary industries of the government, universities et cetera. We feel that this, however, could be dealt with accordingly.

Following is a suggestion as to how the divisions of representation perhaps could take place to provide a more real and relevant cross section of our Canadian public. The area of representation is listed and the number of Senators from each put down here.

[Interprétation]

M. Wood: C'est l'âge requis pour avoir droit de vote aux élections fédérales; par conséquent, nous pensons que cet âge s'applique ici. Nous avons cru d'abord qu'il fallait avoir 21 ans, mais ce n'est que ce soir que j'ai appris la correction.

Toutes les personnes qui sont recommandées pour une nomination au Sénat doivent être des citoyens naturalisés canadiens et non pas nécessairement des personnes qui sont nées sujets de Sa Majesté la Reine Elizabeth. Ces personnes doivent avoir résidées au Canada pendant la période de temps exigée par les lois du pays sur la naturalisation. Nous croyons qu'ainsi empêcher que le Sénat soit présidé par des personnes n'ayant pas une solide formation dans le mode de vie des Canadiens.

En ce qui concerne les articles 23 (4) de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, qui stipulent qu'un sénateur à l'heure actuelle doit avoir une propriété réelle et personnelle de plus de \$4,000 en sus de ses dettes et obligations, nous proposons respectueusement que ces articles modifiés de façon à mieux représenter le public canadien pour que les décisions prises au Sénat avantagent toute la nation. Nous croyons donc qu'aucune exigence concernant la propriété ou la valeur de quel qu'un ne devrait être demandée, sauf pour sa réputation.

Des voix: Bravo!

M. Wood: La raison de cette proposition sera plus claire quand nous parlerons de la division de la représentation, à la page 4, où la personne nommée vient d'une université ou d'autres secteurs de représentation et qu'elle ne peut pas nécessairement satisfaire aux critères susmentionnés concernant la propriété. Nous sommes d'avis que cette clause ne donne pas une bonne image du public en général, si nous devons placer un pied sur la tête de ceux qui sont élus comme représentants à la Chambre haute. Et cela simplement parce que nous voulons éviter de juger un homme simplement sur sa valeur matérielle.

En ce qui concerne la nomination des sénateurs, nous suggérons au Comité que les assemblées législatives provinciales de concert avec la Chambre des communes soient chargées de la nomination des personnes appropriées qui relèvent de leur autorité.

Un député: Bravo!

M. Wood: Nous croyons en toute honnêteté que ces nominations ne doivent pas être faites seulement par le Premier ministre et son Cabinet mais que ce soit une procédure mixte. On n'a mentionné dans les secteurs de représentation de quelle façon les sénateurs seront nommés. Nous croyons que le Parlement devrait élaborer un processus pour ces nominations. Cela pourrait se faire par vote mixte et par une entente avec les industries primaires du gouvernement, avec les universités, etc.

Maintenant nous suggérons comment la répartition de la représentation pourrait se faire pour fournir un bon éventail plus réel de la population du Canada. Le secteur de représentation est inscrit de même que le nombre de sénateurs de chaque secteur.

De l'industrie, douze sénateurs et je vous reporte à l'astérisque où il est dit: «Toutes les provinces, y compris

[Text]

From industry we would have 12 and I refer you to the asterisk where it states: "all provinces including the Yukon and Northwest Territories" as we feel perhaps in today's society, they should have some say. From the area of industry, we feel there should be 12 senators. This would be one from all provinces, including Northwest Territories and the Yukon.

Pollution is a relevant problem today. We feel that there should be 4 Senators representing that. Universities, we feel that there should be four people picked from the universities of Canada. Now both pollution and universities, the number four is quite relevant in that one could be from Western Canada, one from Ontario, one from Quebec and one from Eastern Canada.

• 2025

In agriculture we have 11: this would include the Yukon and Northwest Territories, one senator presiding from each of these areas; in Northern Canada, 2: this would be one from Yukon, one from the Northwest Territories as this is a more expanding area today; in the United States, one senator: we say one senator from the United States because we feel we should have a man in the Senate who knows the internal workings of the United States and how this affects the role of Canada today.

From the Armed Forces we suggest one senator; this would take care of our military view. From the unions we suggest 12 senators, one from each province. We also want to take care of the Canadian public, so we suggest wage earners. These are people who earn a maximum of \$8,000. We suggest that perhaps 12 would here again be relevant; this would be one from each province.

From the provincial legislature, 11 senators; from the federal government, and this may not go over too well, 2 senators; Economists, 12 senators: we believe there should be one from each province who knows the internal workings economically of that province and who can apply these on a Canadian level.

You will notice this takes care of 84 and these are compulsory. This will comprise 84 persons forming an excellent representation of all facets of labour, management and intellectual fields within the framework of our Canadian society.

We suggest also that 18 additional members be chosen by the government to make up a total of 102 senators, these people not necessarily from any specified field.

These senators shall preside in the Senate body for a period of 10 years, at which time, members are subject to review by their respective nominating bodies.

We suggest as another point that the honourable members of this Joint Committee on the Constitution of Canada, in light of the B and B Commission, seriously consider the merits of all future members appointed to the Senate being bilingual. I feel as do many of my colleagues that members do not necessarily have to be bilingual. If, again, we put this further stipulation on our Canadian people we will, in effect, lose ideas merely because of petty squabbles over two languages.

In conclusion, the senator should not only be a resident of his respective province but also of that singular area of which he is a representative. In the case of more abstract representative divisions such as universities, he

[Interpretation]

le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest», car nous croyons que dans la société actuelle, ils devraient avoir leur mot à dire. De l'industrie, nous croyons qu'il devrait y avoir douze sénateurs, c'est-à-dire un pour chaque province, y compris le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest.

La pollution est un problème important de nos jours. Nous croyons qu'il devrait y avoir quatre sénateurs pour le représenter. Il devrait y avoir, à notre avis, quatre personnes choisies dans les universités du Canada. Pour ces deux secteurs, le chiffre quatre est pertinent; il pourrait y avoir un représentant du Québec, un de l'Ontario, un de l'Est du Canada et un de l'Ouest.

Dans le domaine de l'agriculture, il y en a onze; y compris le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest; un sénateur représentant chacun de ces territoires; dans le nord du Canada, deux: un représentant du Yukon et un représentant des Territoires du Nord-Ouest puisqu'il s'agit d'une région actuellement en pleine expansion; pour les États-Unis, un sénateur: nous disons un sénateur pour les États-Unis car nous croyons qu'il nous faudrait parmi les sénateurs un membre qui connaît le fonctionnement interne des États-Unis et comment le rôle du Canada aujourd'hui en est affecté.

Pour les forces armées, nous proposons qu'il y ait un sénateur pour nous permettre d'avoir les points de vue militaires. Pour les syndicats, nous proposons douze sénateurs, un pour chaque province. Nous voulons aussi une représentation du public canadien, et nous proposons des travailleurs. Ces personnes auraient un revenu annuel maximum de \$8,000. Nous proposons douze sénateurs pour cette catégorie c'est-à-dire un sénateur pour chaque province.

Pour représenter les législatures provinciales, onze sénateurs; pour représenter le gouvernement fédéral, et peut-être cela ne sera-t-il pas accepté haut la main, deux sénateurs; pour les économistes, douze sénateurs. Nous croyons qu'il devrait y avoir un économiste pour chaque province, qui connaît très bien le fonctionnement interne de l'économie de cette province et qui pourrait appliquer ses connaissances provinciales à l'échelle nationale.

Vous remarquerez que nous sommes arrivés au nombre quatre-vingt-quatre et que ces postes sont obligatoires. Quatre-vingt-quatre personnes formant une très bonne représentation de tous les aspects du travail, de l'administration et du domaine intellectuel selon la structure de la société canadienne.

Nous proposons aussi que dix-huit autres sénateurs soient choisis par le gouvernement pour en arriver à un total de cent deux sénateurs; ces derniers sénateurs ne représentant pas nécessairement un domaine particulier.

Ces sénateurs auraient un mandat de dix années, après lesquelles leurs nominations seraient assujetties à une révision par les organismes qui les ont nommés.

Nous suggérons de plus que les distingués membres de ce Comité mixte sur la Constitution du Canada, à la lumière des recommandations de la Commission BB, étudient sérieusement le bien-fondé de la proposition selon laquelle tous les nouveaux sénateurs soient bilingues. Je crois comme beaucoup de mes collègues d'ail-

[Texte]

shall have working knowledge of, and have some form of participation in, these respective bodies.

These proposals, we hope, will in effect be more representative of all Canadian people, and secondly, somewhat above petty politics. This will enable members to make suggestions and provide solutions in answer perhaps to only their conscience and not a political body, thus giving the freedom for representative and well thought out legislative proceedings.

The role of the Canadian Senate may be underestimated at this time and it is of concern to us that the true value and function of this august body should be brought to the attention of the Canadian people. We are of the opinion that the Senate has a definite and extremely important role to play and that certain changes should be made now to make it more relevant and acceptable to the electorate.

We thank the Government of Canada, our government, for their kind attention and patience, and end in the knowledge that our proposals will be considered with temperate and respectful evaluation. Finally, we would like to express our gratitude to Dr. Maurice Foster, member of Parliament for Algoma, who invited us to present this brief. I thank you all for this opportunity to speak.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you, Mr. Wood. I think your brief is a fine example of the kind of contribution our young people can make to our future society. There will be one questioner for the Committee on this brief, and it is only fitting that he should be a Senator, the Honourable Senator Molgat from Manitoba.

Senator Molgat: Mr. Wood, I want to compliment you first of all on a very different brief than the ones we have normally been hearing about the Senate. Most of the people have been suggesting we should just abolish it. You are proposing some different methods of changing it.

In your proposal for representation though, are you really serious that there should be a United States representative in the Canadian Senate?

Mr. Wood: I am very serious in this matter. I believe it is quite relevant today. We are faced with the problem that the United States seems to be taking control of our natural resources; they seem to be taking control of us rather like a chicken by the neck, the way I see it. Not a senator from the United States but someone who is very knowledgeable about the internal workings of the

[Interprétation]

leurs que les sénateurs ne doivent pas nécessairement être bilingues. Si nous imposons cette nouvelle modalité au peuple canadien, nous perdrons, de fait, des idées très intéressantes simplement à cause de certaines difficultés touchant les deux langues officielles.

En conclusion, le sénateur devrait être non seulement résident de la province mais aussi représentant du domaine particulier en fonction duquel il a été nommé. Dans le cas des domaines plus abstraits de représentation comme les universités, il devrait posséder une connaissance fonctionnelle et avoir une certaine forme de participation dans l'organisme qu'ils représentent.

Ces propositions, nous l'espérons, donneront de fait une représentation plus réaliste de l'ensemble du peuple canadien et deuxièmement permettront au Sénat de travailler à l'extérieur de toute politique partisane. Cela permettrait aux membres de présenter des suggestions et des solutions, ayant à répondre de leur position seulement à leur conscience et non à un organisme politique, ce qui donne entière liberté pour des échanges représentatifs et pertinents.

Le rôle du Sénat canadien peut très bien être sous-évalué de nos jours et nous nous préoccupons du fait qu'il faut que la valeur réelle et le rôle précis de cet organisme important soient portés à l'attention du peuple canadien. Nous sommes d'avis que le Sénat a un rôle précis et extrêmement important à jouer et que certaines modifications devraient être effectuées pour rendre son rôle plus pertinent et plus acceptable pour l'électorat.

Nous remercions le gouvernement du Canada, notre gouvernement, pour son attention et sa patience et nous terminons notre présentation, étant pleinement conscients du fait que nos propositions feront l'objet d'une évaluation modérée et respectueuse. Finalement, nous aimerions exprimer notre gratitude à M. Maurice Foster, député d'Algoma, qui nous a invités à présenter notre mémoire. Je vous remercie tous de m'avoir fourni cette occasion de vous exprimer nos idées.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci, monsieur Wood. Je crois que votre mémoire est un exemple typique du genre de contribution que la jeunesse canadienne peut apporter à notre société. Un membre du Comité posera des questions sur ce mémoire et il serait très approprié que ce membre soit un sénateur, l'honorable sénateur Molgat, du Manitoba.

Le sénateur Molgat: Monsieur Wood, je désire vous féliciter d'avoir présenté un mémoire assez différent de ceux que nous recevons habituellement sur le Sénat. La plupart des gens suggèrent qu'il faut tout simplement abolir le Sénat. Vous proposez différentes méthodes de le modifier.

Toutefois, dans votre proposition touchant la représentation, êtes-vous vraiment sérieux lorsque vous déclarez qu'il devrait y avoir un représentant des États-Unis au Sénat canadien?

M. Wood: Je suis très sérieux à ce sujet. Je crois que c'est tout à fait pertinent de nos jours. Nous faisons face au problème de la mainmise des États-Unis sur nos ressources naturelles; il semble qu'ils prennent contrôle de nos ressources de telle sorte que nous sommes pris à la gorge pour ainsi dire. Je ne parle pas d'un sénateur venant des États-Unis, mais de quelqu'un qui connaît

[Text]

United States with relationship to foreign policy and this is expressly Canada.

Senator Molgat: Fine. I am glad to see you made that correction because I think in your original representation the impression was that you were thinking of an American citizen. If you are thinking of someone with special knowledge of American matters that is a different point.

I am surprised by the way, in the light of the present matters going on in Canada that you have not suggested that women should have specific representation in that group.

Mr. Wood: This was suggested by our group and to tell the truth I was the one who rejected it. I put the stipulation on that every time you introduce another group, that group seems to have a controlling hand or something like this. No, the women can be elected in this; women could be representative of the industry; they could be representative of the universities; they could be representative of unions, wage earners or anything like this. Every time you put another group into the political box I think you tend to have a greater split. For example, so far as I am concerned, since French has been made a second national language it seems there has been more of a split in Canada than a unifying factor from what I have observed. I may be wrong in this but I am not sure. Therefore, I think whenever you put another body in you tend more to split the thing. I am not underestimating the women at all; they are every bit as intelligent as we are and as I am.

Mr. McQuaid: May I interrupt here? Would it be all right for women to represent pollution.

Mr. Wood: In what fields would this be in?

Senator Molgat: In the present structure of the Senate, the original idea was that the regions would have roughly equal representation. In the original structure, the Maritimes, Ontario, Quebec and the West each had an equal number. This was changed slightly with the entry of Newfoundland. Are you proposing that the representation remain regional?

Mr. Wood: No, I do not really think it should. I would go by this table, which you have before you, on page 4. I do not think this would tend to make it totally a regional representation. For example, take industry: you have 12 members, this is one from every province of Canada, one from the Yukon, and one from the Northwest Territories. In light of this, you would have the industries of that province or of that territory, or whatever the case may be, voting in the person who is to be a senator.

Senator Molgat: You could end up then in some cases by having some regions with a great deal more representation than others?

Mr. Wood: Well, perhaps you could. I do not think it should be made merely on the basis of representation

[Interpretation]

très bien le fonctionnement interne des États-Unis quant à sa politique étrangère, qui touche expressément le Canada.

Le sénateur Molgat: Très bien. Je suis heureux de voir que vous apportez cette rectification, car votre présentation initiale donnait l'impression que vous parliez d'un citoyen américain. Si vous parlez de quelqu'un qui aurait une connaissance spéciale du domaine américain, c'est tout à fait différent.

Incidentement, je suis surpris qu'à la lumière des événements actuels au Canada, vous ne proposez pas que les femmes aient une représentation spéciale dans ce groupe.

Mr. Wood: Cela a été suggéré par notre groupe et pour être franc, je dois admettre que je suis celui qui a rejeté cette idée. Je suis porté à croire que chaque fois que vous introduisez un nouveau groupe, ce groupe semble prendre contrôle de l'ensemble ou quelque chose de ce genre. Non, les femmes peuvent être élues dans ce genre de représentation, les femmes peuvent représenter l'industrie; elles peuvent représenter les universités; elles peuvent représenter les syndicats, les travailleurs ou tout autre domaine. Chaque fois que vous insérez un nouveau groupe dans un domaine politique je crois que vous prêtez flanc à une plus grande dissension. Par exemple, à mon humble avis, depuis que le français est devenu la deuxième langue nationale, il me semble qu'il y a plus de dissension que d'unité au Canada, j'ai pu l'observer. Je peux faire erreur à ce sujet car je ne suis pas certain de ce que j'avance. C'est pourquoi je crois que chaque fois que vous introduisez un nouveau groupe, vous augmentez les chances de dissension. Je ne sous-estime pas les femmes bien entendu; elles sont tout aussi intelligentes que nous et tout aussi intelligentes que je le suis.

Mr. McQuaid: Puis-je interrompre ici? Les femmes pourraient-elles représenter le domaine de la pollution?

Mr. Wood: Dans quels domaines?

Le sénateur Molgat: Selon la structure actuelle du Sénat, l'idée originale était que la région aurait une représentation à peu près égale. Dans la structure originale, les Maritimes, l'Ontario, le Québec et les provinces de l'Ouest avaient une représentation égale. L'entrée de Terre-Neuve dans la Confédération a changé cela légèrement. Proposez-vous que les représentations se fassent toujours sur une base régionale?

Mr. Wood: Non, je ne le crois vraiment pas. Je serais porté à utiliser le tableau que vous avez à la page 4 de notre mémoire. Je ne crois pas que ce tableau permette une représentation entièrement régionale. Par exemple, prenez l'industrie: il y a douze membres, un pour chaque province du Canada, un pour le Yukon et un pour les Territoires du Nord-Ouest. À la lumière de ces explications, les industries de cette province ou de ce territoire ou d'un domaine de représentation, pourraient voter par l'entremise du sénateur qui les représente.

Le sénateur Molgat: Vous pouvez donc en arriver à une situation dans laquelle parfois, certaines régions auraient une plus grande représentation que d'autres?

Mr. Wood: Eh bien, c'est possible. Je ne crois pas que la représentation devrait être fondée strictement sur une

[Texte]

by area because, as I see it now, some areas seem to be under-represented so far as I am concerned. You have 24 for the Maritimes; you have 24, I believe it is, for the West which comprises all of British Columbia, Alberta, Saskatchewan and Manitoba. This seems to be rather a small representation when you have Ontario who is represented by 24 Senators in itself.

Senator Molgat: Thank you, Mr. Wood.

Mr. Wood: Thank you.

• 2035

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Ladies and gentlemen, before giving our thanks again to Mr. Wood, I think we should note that the teacher of this fine class is Mr. D. I. Fowlie. I have no doubt that he provided some of the inspiration, along with Dr. Foster, to persuade the students to go to all this trouble to appear before us. We are grateful to him and we are grateful to Mr. Wood. Thank you.

I will next take the other school, the Grade 10 students from Lo-Ellen Park Secondary School in Sudbury. Following these students the briefs will follow in this order: Mr. Elmer Sopha, Le Comité des citoyens francophones de Sudbury, Mr. John A. Franklin, the Women's Liberation Movement of Sudbury, Mr. Harold Wills, Mr. John Ball, Miss Gisèle Lavoie, Mr. Fred Sagle, Mr. Jacques Brunelle, Mr. Lanthier, Mr. Doig and Mr. Boivin.

This brief on behalf of Lo-Ellen Park Secondary School in Sudbury will be presented in order by a number of students and the first of these will be Miss Marilyn Maki. As I said, all these students are Grade 10 students at the school. Miss Maki.

Miss Marilyn Maki (Grade 10 Student, Lo-Ellen Park Secondary School, Sudbury): Thank you. I would like you all to turn to the copy of the brief on the Amendment of the Canadian Constitution presented to the Parliamentary Committee for a New Canadian Constitution by the Grade 10 History classes of Lo-Ellen Park Secondary School in Sudbury.

We, the grade 10 students of Lo-Ellen Park Secondary School in Sudbury, have written a brief on the changes that we think we would make if we were given the opportunity to rewrite the Canadian Constitution. Before we could do this, we had to realize the importance of a constitution to a country, and exactly what it should do for the country.

First of all, we thought it should serve as a document that would provide the basic rules by which the government, society and individuals of the country would act. It should also indicate the spirit of the kind of life and government that the people want, and state the laws and rules that must be obeyed by the people in order to have a safe and united country. A constitution should be brief and as straightforward as possible. The reason for this is that we believe a country's constitution should be for the people, therefore, it must be understood by the people.

[Interprétation]

représentation égale par région car d'après ce que je vois, certaines régions semblent avoir, à mon avis, une représentation inférieure. Vous avez vingt-quatre sénateurs pour les Maritimes; il y en a vingt-quatre, je crois pour les provinces de l'Ouest, trois, compris la Colombie-Britannique, l'Alberta, la Saskatchewan et le Manitoba. Ce me semble être une représentation peu importante, quand pour l'Ontario, la représentation est de vingt-quatre sénateurs.

Le sénateur Molgat: Merci, monsieur Wood.

M. Wood: Merci.

Le coprésident (M. MacGuigan): Mesdames et messieurs, avant de remercier de nouveau M. Wood, je crois qu'il nous faut mentionner que le professeur responsable de ce groupe d'étudiants est M. D. I. Fowlie. Il ne fait aucun doute qu'avec M. Foster, il est à l'origine de l'inspiration qui a aidé ces étudiants à prendre toutes les mesures nécessaires pour nous présenter ces mémoires. Nous le remercions ainsi que M. Wood.

Nous recevrons ensuite les représentants d'une autre école, les étudiants de 10^{ième} année du Lo-Ellen Park Secondary School, de Sudbury. Il y aura ensuite des mémoires, dans l'ordre suivant: M. Elmer Sopha, le Comité des citoyens francophones de Sudbury, M. John A. Franklin, le Mouvement de libération de la femme de Sudbury, M. Harold Wills, M. John Ball, M^{lle} Gisèle Lavoie, M. Fred Sagle, M. Jacques Brunelle, M. Lanthier, M. Doig, et M. Boivin.

Le mémoire du Lo-Ellen Park Secondary School de Sudbury, sera présenté par quelques étudiants, le premier représentant est M^{lle} Marilyn Maki. Comme je l'ai déjà dit, tous ces étudiants sont au niveau de la 10^{ième} année à cette école. Mademoiselle Maki.

Mlle Marilyn Maki (Élève de 10^{ième} année, Lo-Ellen Park Secondary School, Sudbury): Merci. J'aimerais que vous vous reportiez à l'exemplaire du mémoire touchant la modification de la constitution canadienne, présentée au Comité parlementaire pour une nouvelle constitution canadienne, par les classes d'histoire de 10^{ième} année du Lo-Ellen Park Secondary School, de Sudbury.

Nous, les élèves de la 10^{ième} année du Lo-Ellen Park Secondary School, de Sudbury, avons rédigé un mémoire portant sur les modifications que nous mettrions en vigueur si nous avions l'occasion d'écrire de nouveau la Constitution canadienne. Avant de ce faire, il nous a fallu nous rendre compte de l'importance d'une constitution pour un pays et du rôle exact que cette constitution doit jouer dans le pays.

Premièrement, nous croyons que la Constitution doit servir de base fondamentale par laquelle le gouvernement, la société et les citoyens du pays peuvent agir. Elle doit aussi indiquer l'essence du genre de vie et de gouvernement que les citoyens désirent, et déclarer quelles sont les lois et les règlements que les citoyens doivent observer pour avoir un pays sûr et uni. Une constitution devrait être concise et aussi directe que possible. La raison à l'appui de cet argument c'est que nous croyons que la constitution d'un pays doit être établie pour le

[Text]

The Canadian Constitution as it now stands can no longer serve sufficiently for the Canada of today. With the growth of transportation, communication, urbanization and industrialization and the many other factors that changed Canada from a small underdeveloped, unindustrialized country to a large prosperous nation, we feel that the constitution that once served a small undeveloped country can no longer sufficiently serve a large prosperous nation.

With these things in mind, we drew up the following brief that will be presented to you by the Executive Committee of the Grade 10 students of Lo-Ellen Park.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Could you just give us your name?

Mr. Earle McCormick (Lo-Ellen Park Secondary School): My name is Earle McCormick.

We deal first with the Style of the British North America Act. We feel that the language of the British North America Act is very outdated. The Fathers of Confederation used the legal jargon and terminology of their time. At the present time, unless you are a legal and linguistic genius you cannot fully comprehend the full meaning and powers of the BNA Act.

One of the basic rules of the document giving powers of independence and the right of government to a people is that it should be easily read by a majority of the populace. What good is a constitution that unites our country and provides the basic rules under which we live if it is understood by so few Canadians?

Two examples will show what we mean. In the BNA Act the Governor General is given all the powers of the government. He calls Parliament to session and appoints senators. He has his finger in every facet of federal government, but these powers are merely theoretical. Political convention denotes the Governor General as a pawn-like symbol under the control of the Prime Minister. Second, a few years ago when Prime Minister Pearson's government was defeated in the House of Commons on a money bill, by our constitutional practice, the government should have resigned; however, Mr. Pearson's government managed to find a technicality which allowed it to remain in office.

To avoid this kind of confusion over parliamentary practice and to improve the understanding by Canadians of their government, we resolve that the BNA Act should be revised to specify the present nature and the basic operation of our political system.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you.

Miss Wendy Sopha (Lo-Ellen Park Secondary School): My name is Wendy Sopha and I will speak to reform

[Interpretation]

peuple, c'est pourquoi il faut qu'elle soit comprise par le peuple.

La Constitution canadienne, telle qu'elle est présentement, ne peut pas servir efficacement le Canada d'aujourd'hui. A cause de l'accroissement dans le domaine du transport et de la communication, de l'urbanisation et de l'industrialisation et de tous les autres facteurs qui ont modifié le Canada à partir d'un pays, petit, sous-développé, non industrialisé pour en faire une nation vaste et prospère, nous croyons que la constitution qui a servi à un petit pays sous-développé ne peut plus servir efficacement une nation vaste et prospère.

Nous avons rédigé le mémoire dans ce sens et il vous sera présenté par le Comité d'administration des étudiants de la 10^{ième} de Lo-Ellen Park.

Le coprésident (M. MacGuigan): Voulez-vous simplement vous identifier?

M. Earle McCormick (Lo-Ellen Park Secondary School): Je m'appelle Earle McCormick.

Nous traitons premièrement du libellé de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. Nous croyons que la langue utilisée dans ce document est démodée. Les Pères de la Confédération ont utilisé une terminologie juridique, la terminologie de l'époque. Mais à l'heure actuelle, à moins d'être un génie dans les domaines juridique et linguistique, vous ne pouvez en comprendre toute la signification ni les pouvoirs inscrits dans l'Acte de l'Amérique du Nord britannique.

Une des règles de base d'un document sur les pouvoirs d'indépendance et les droits de gouvernement d'un peuple est tout d'abord qu'il doit être facile à lire par la majorité de la population. A quoi servirait une constitution qui unit notre pays et fournit les règlements de base de notre mode de vie si ce document n'est compris que par quelques Canadiens?

Voici deux exemples à l'appui de mon argument. Dans l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, le gouverneur général a tous les pouvoirs de gouverner. Il convoque le Parlement en session et nomme les sénateurs. Il s'insère dans tous les aspects du gouvernement fédéral, mais ses pouvoirs sont strictement théoriques. Les conventions politiques font que le gouverneur général ne les dirige pas véritablement. Deuxièmement il y a quelques années, lorsque le gouvernement de M. Pearson a été défait à la Chambre des communes à l'occasion d'un vote sur un projet de loi touchant les finances, en fonction de la pratique constitutionnelle, le gouvernement aurait dû démissionner; toutefois le gouvernement de M. Pearson a réussi à découvrir une technicalité qui lui permettait de demeurer en place.

Pour éviter ce genre de confusion touchant les pratiques parlementaires et pour améliorer la compréhension de leur gouvernement par tous les Canadiens nous proposons que l'Acte de l'Amérique du Nord britannique soit révisé de manière à préciser la nature actuelle et le fonctionnement fondamental de notre système politique.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci.

Mlle Wendy Sopha (Lo-Ellen Park Secondary School): Mon nom est Wendy Sopha et je parlerai de la réforme

[Texte]

in the House of Commons. With regard to the House of Commons, we would like to make two proposals.

First, although we realize that members of Parliament have other duties which take them away from Parliament, such as this Committee, we believe there should be more members present in Parliament at all times to perform their main functions; that is, to pass laws. Therefore, we resolve that out of the present 264 members, the quorum be increased from 20 to 40 members.

Second, to have a true democracy in our nation, we feel that the principle of representation by population must be followed as closely as possible. In our modern, restive society this has been made difficult because of constant population changes from area to area throughout Canada. As a result, it is possible that in one riding, 100,000 people may elect one member of Parliament, although in another only 10,000 people may elect a member. To prevent this kind of injustice, we resolve that as populations grow, or diminish across Canada, the distribution of House of Commons seats be adjusted accordingly. We also suggest that this task be carried out by an impartial body such as the Supreme Court, or the Chief Electoral Officer with every five years census. Only in this way can we continue the practice of representative government in our present society.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you, Miss Sopha. I see you are carrying on the political traditions of your family.

Some hon. Members: Hear, hear.

Mr. Lloyd McTaggart (Lo-Ellen Park Secondary School): My name is Lloyd McTaggart and I am doing the part of the brief on qualifications for the Senate.

First, we resolve that property qualifications for a senator be eliminated. We do not believe that the ability of a person to serve as a Senator is determined by the amount of money he has.

Second, we resolve that the minimum age of a Senator be changed from 30 years old to 25, and the maximum age be reduced from 75 to 65 years of age. We believe that the Senate should contain more representatives of younger Canadians because the large majority of Canadians are young in age.

We also want the Senate quorum changed from 15 to 30. Only 15 out of 102 Senators is not really enough to have a fair vote on the laws of our country.

Finally, we would like to see a more democratic way of selecting Senators; therefore, we resolve that Senators be chosen by the Prime Minister and be approved by a majority in the House of Commons. In this way we believe the Senators will be selected more impartially.

[Interprétation]

de la Chambre des communes. En ce qui a trait à la Chambre des communes nous voulons présenter deux propositions.

Premièrement, même si nous nous rendions compte que les députés ont d'autres fonctions qui les éloignent du Parlement, comme par exemple les délibérations de ce Comité, nous croyons qu'il devrait y avoir plus de députés présents au Parlement en tout temps pour s'acquitter de leur fonction principale, c'est-à-dire, l'adoption des lois. C'est pourquoi nous proposons que fondé sur la représentation actuelle de 264 membres, le quorum soit augmenté de 20 à 40 députés.

Deuxièmement, pour jouir d'une démocratie véritable dans notre pays, nous croyons que le principe de la représentation fondé sur la population doit être suivi d'une manière aussi précise que possible. Dans notre société moderne cela peut être difficile à cause des changements continuels de la population, d'une région à une autre, d'un bout à l'autre du Canada. Il est donc possible que dans une circonscription électorale, 100,000 personnes élisent un député, même si dans une autre il n'y a que 10,000 personnes pour élire un député. Pour éviter ce genre d'injustice, nous proposons qu'avec l'augmentation de la population ou sa diminution à travers le Canada, la répartition des sièges à la Chambre des communes soit ajustée pour tenir compte de ces changements. Nous suggérons aussi que cette fonction soit effectuée par un organisme impartial, par exemple la Cour Suprême, ou le président des élections, à l'aide du recensement effectué, tous les cinq ans. Ce n'est que de cette manière que nous pouvons perpétuer la tradition d'un gouvernement représentatif dans notre société actuelle.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci, mademoiselle Sopha. Je vois que vous continuez les traditions politiques dans votre famille.

Des voix: Bravo!

M. Lloyd McTaggart (Lo-Ellen Park Secondary School): Je m'appelle Lloyd McTaggart. Je vais parler de la section du mémoire qui traite de la qualification des membres du Sénat.

Premièrement nous proposons d'éliminer la qualification exigée d'un sénateur qui a trait aux biens immobiliers. Nous ne croyons pas que la compétence d'une personne à occuper le poste de sénateur est directement proportionnelle à sa richesse.

Deuxièmement, nous proposons que l'âge minimum d'un sénateur soit changé de 30 à 25 ans et que l'âge maximum passe de 75 à 65 ans. Nous croyons que le Sénat devrait jouir d'une plus grande représentation de la jeunesse canadienne parce que c'est elle qui représente la majorité des Canadiens.

Nous voulons aussi que le quorum au Sénat soit changé de 15 à 30. Un quorum de 15 sénateurs sur un nombre possible de 102 n'est pas vraiment suffisant pour permettre un vote juste sur les lois de notre pays.

Finalement, nous aimerions que la sélection des sénateurs soit faite d'une manière plus démocratique; c'est pourquoi nous proposons que les sénateurs soient choisis par le premier ministre et que ce choix soit approuvé par la majorité des députés à la Chambre des communes. De cette manière nous croyons que les sénateurs seront choisis d'une manière plus impartiale.

[Text]

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you, Mr. McTaggart.

Mr. Rick Smith (Lo-Ellen Secondary School, Sudbury): My name is Rick Smith and I am doing the Bill of Rights.

We, the undersigned, recommend that a bill of rights be included as part of the BNA Act and be enlarged to cover matters of both federal and provincial jurisdiction. A bill of rights in our Canadian Constitution would serve forever the various rights for Canadians. It must be both federal and provincial to protect a citizen from federal or provincial legislation or from matters under the power of each. An example to illustrate this was the Padlock Act of 1937 in Quebec. It would also protect the individual from arbitrary acts by other individuals or groups. Their actions would either be governed by the federal government or a provincial government and therefore ensure us of our rights by law.

A bill of rights should include freedom of speech, freedom of the press, the right of assembly, the right of free association, the right to vote, the freedom from discrimination, the right of petition and the freedom of worship.

A bill of rights is basic to any country's survival. Our civilization would crumble and fall if people did not have their rights. Every person should have the right to life, liberty and security of person. In Canada, we have our rights for the present but the only way we can conserve our rights for the future is to have a bill of rights as part of our Canadian constitution. Therefore, we recommend the British North America Act be amended to include the Canadian Bill of Rights passed in 1960 so that it will be part of our future constitution.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you, Mr. Smith.

Susan Basich (Student, Grade Ten History Class, Lo-Ellen Park Secondary School, Sudbury, Ontario): My name is Susan Basich and I propose to deal with the section on native Canadians.

Under the present constitution, the laws and rights of Indians and Eskimos are different and separate from those of other Canadians. They are laden with restrictions as well as some advantages and are handled in such a way that other Canadian citizens would not even dream of being treated by the authorities. There is even a Department of Indian Affairs. Why is one group of people singled out? It is because they had already peopled the land before the white man arrived or, is it because they are not white and they are the conquered race. Because of what happened over 100 years ago, Indian descendants of today must be branded as different. Indians are treated as if they are some alien species of being who, if unleashed, would be nothing but a thorn to the administration and society.

[Interpretation]

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci, monsieur McTaggart.

M. Rick Smith (Lo-Ellen Secondary School, Sudbury): Mon nom est Rick Smith. Je vais parler de la Déclaration des Droits de l'homme.

Nous, soussignés, recommandons qu'une Déclaration des Droits de l'homme soit intégrée à l'Acte de l'Amérique du Nord britannique et soit modifiée de manière à couvrir les domaines de la juridiction fédérale et de la juridiction provinciale. Une Déclaration des Droits de l'homme intégrée à la Constitution canadienne serait un service permanent pour les différents droits des Canadiens. Il appartient autant au gouvernement fédéral qu'au gouvernement provincial de protéger le citoyen de la législation fédérale ou provinciale dans les domaines relevant de chacun de ces niveaux de gouvernement. Pour illustrer cet argument, il y a la loi du cadenas de 1937 au Québec. Ainsi les citoyens seraient protégés de mesures arbitraires prises par d'autres citoyens ou d'autres groupes. De telles actions seraient contrôlées soit par le gouvernement fédéral, soit par le gouvernement provincial et nous assurerait tous nos droits du point de vue législatif.

Une déclaration des droits de l'homme devrait comprendre la liberté de parole, la liberté de la presse, la liberté de réunion et d'association, la liberté de vote, la libération de la discrimination, le droit de faire des pétitions et la liberté du culte.

Une déclaration des droits de l'homme est essentielle à la survie de tout pays. Notre civilisation s'écroulerait si les droits de l'homme n'étaient pas assurés. Les droits à la vie, à la liberté et à la sécurité personnelle doivent être assurés à tous. Nous jouissons de ces droits à l'heure actuelle au Canada, mais la seule façon de préserver ces droits pour l'avenir est d'incorporer une déclaration des droits de l'homme dans la constitution canadienne. Dès lors nous recommandons que l'Acte de l'Amérique du Nord britannique soit modifié de façon à inclure la déclaration des droits de l'homme canadienne adoptée en 1960 qui ferait ainsi partie de notre future constitution.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci, monsieur Smith.

Susan Basich (Élève de 10^e année en cours d'histoire, école secondaire Lo-Ellen Park, Sudbury, Ontario): Je m'appelle Susan Basich et j'aimerais vous parler des populations indigènes du Canada.

D'après la constitution actuelle, les lois régissant les Esquimaux et les Indiens de même que les droits dont ils jouissent diffèrent de ceux du reste des Canadiens. Ces lois comportent des restrictions aussi bien que des avantages, mais dans l'ensemble, les Indiens et les Esquimaux sont traités d'une façon inimaginable pour tout autre citoyen canadien. Il existe même un ministère des Affaires indiennes. Pourquoi un groupe est-il ainsi mis à part? Est-ce parce qu'ils habitaient le pays avant l'arrivée de l'homme blanc ou parce que leur peau n'est pas blanche et qu'ils sont une race conquise? Les descendants des Indiens sont considérés comme étant différents en raison des événements d'il y a cent ans. Les Indiens sont en effet traités comme une race étrangère qui,

[Texte]

What just reason is there for this? Are not Indian people citizens of Canada, as white people are? Canada is guilty of discrimination against a group of its citizens. Are not all men born equal? Why should Indians get special grants, scholarships, attention in general? It is true that a lot of them are poor and do not get a chance to get ahead in this world but cannot the same thing be said for a lot of the people in the big city slums, like Hungarians, Italians, French Canadians, and so on?

Why must Indians be controlled and restricted? By putting Indians on reservations you are restricting and limiting them. By giving them special grants, you are making them feel obligated. Where does this leave a person's sense of personal pride and sense of achievement? All this is actually doing is buying the Indians' freedom. They usually do not realize this until it is too late.

The time is long overdue for a change to be made in the BNA Act to give Indians a fair chance to establish themselves as Canadian citizens and as humans equal to all others in every possible way. We resolve that this change be made now.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you, Miss Basich.

Sue McCrory (Student, Grade Ten History Class, Lo-Ellen Park Secondary School, Sudbury, Ontario): My name is Sue McCrory. I am dealing with the section on changes in education.

In the field of federal-provincial relations, we resolve that there should be federal involvement in education.

First, we feel that the education of our country in all grades should be under one standard system. The reason for this choice is because many students who travel around the country because of their father's jobs, find it very difficult to change from one school to another in different provinces. These difficulties seem to occur because the levels of education are different in each of our provinces.

Another point we would like to stress is the high cost of education. Since it is a difficult matter financially for provinces alone to raise their education standards to a higher and more adequate level in all provinces, we feel our federal government should be allowed to support the cost of education at all levels.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you, Miss McCrory.

Barbara Bilomaa (Student, Grade Ten History Class, Lo-Ellen Park Secondary School, Sudbury, Ontario): My name is Barbara Bilomaa. I would like to suggest that a third point for federal involvement in education is the promotion of bilingualism and greater understanding between French- and English-speaking Canadians.

With the federal government involved in education, the goal of bilingualism throughout Canada would be made possible by having a standard bilingual education policy so that future Canadians will learn to use both

[Interprétation]

laissée en liberté, serait une sources de difficultés pour l'administration et la société.

Quelle est la raison de cet état de chose? Les Indiens ne sont-ils pas des citoyens du Canada au même titre que les Blancs? Le Canada est coupable de discrimination envers un groupe de ses citoyens. Tous les hommes ne sont-ils pas nés égaux? Pourquoi les Indiens devraient-ils bénéficier de subventions, de bourses, et d'une attention spéciale? Il est vrai que bon nombre d'entre eux sont pauvres et qu'il leur est difficile de réussir dans la vie, mais ne pourrait-on en dire autant de bien d'autres habitants des bidonvilles, tels les Hongrois, les Italiens et les Canadiens-français?

Pourquoi les Indiens doivent-ils faire l'objet de contrôles et de restrictions? Car les réserves constituent en effet une restriction imposée aux Indiens. En leur accordant des subventions spéciales, ils sont nos obligés, ce qui brise leur fierté. Malheureusement, les Indiens s'aperçoivent trop tard qu'ils achètent ainsi leur liberté.

Il est grand temps que la Loi de l'Amérique du Nord britannique soit modifiée de façon à permettre aux Indiens de devenir des citoyens canadiens à part entière. Je propose que cette modification soit apportée maintenant.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci, mademoiselle Basich.

Sue McCrory (Élève de 10^e année en histoire, École secondaire Lo-Ellen Park, Sudbury, Ontario): Je m'appelle Sue McCrory et j'aimerais vous parler des changements apportés à nos méthodes d'enseignement.

Nous estimons que le gouvernement fédéral devrait participer à l'enseignement conjointement avec les autorités provinciales.

Premièrement, nous sommes d'avis que l'éducation nationale devrait dépendre d'un système unique. En effet, à l'heure actuelle, des élèves qui, pour des raisons personnelles, sont obligés de déménager d'une province à l'autre, éprouvent beaucoup de difficultés à passer d'un système scolaire d'une province à celui d'une autre. Ceci est dû au fait qu'il existe des disparités entre les systèmes d'enseignement des différentes provinces du pays.

Je voudrais également attirer votre attention sur les grands frais de scolarité. Puisque le relèvement du niveau de l'instruction imposerait une charge financière excessive aux provinces, nous sommes d'avis que le gouvernement fédéral doit pouvoir intervenir dans le financement de l'éducation.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci, mademoiselle McCrory.

Barbara Bilomaa (Élève de 10^e année, classe d'histoire, École secondaire Lo-Ellen Park, Sudbury, Ontario): Je m'appelle Barbara Bilomaa, j'estime qu'un troisième point qui devrait faire l'objet d'une action fédérale en matière d'enseignement est l'encouragement du bilinguisme et d'une meilleure compréhension entre les Canadiens francophones et anglophones.

En effet, si le gouvernement fédéral s'occupait de l'éducation nationale pour l'ensemble du pays, l'application du bilinguisme dans tout le Canada deviendrait chose pos-

[Text]

languages from their earliest years in school. This, we feel, is a practical solution to the French- and English-speaking differences that now split our nation.

With these changes in education, we hope to promote more equality of opportunity and more Canadian unity through better understanding.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Mr. Serré wants to ask a question of these students, ladies and gentlemen.

Mr. Serré: Thank you, Mr. Chairman. First of all, I would certainly like to congratulate the fine group of students from Lo-Ellen Park. If I had had students as keen as they are while I was teaching, I would probably still be teaching.

I would like to ask a question of Miss Wendy Sopha.

You say that there should be more members in the House of Commons at all times. Have you taken into consideration the fact that since the reorganization of the procedures in the House of Commons, more emphasis has been given to the Standing Committees? At times, there are as many as 12 to 15 committees sitting at the same time? Therefore, it is very difficult for members to be in the House at that time since they have to attend committees. It is felt that more concrete and progressive work can be done in Committee. What are your views on this?

Miss Sopha: I was aware of the fact that they do have other duties other than just passing laws. However, there are 264 members and there could be 40 members present to pass laws.

Mr. Serré: In order for a member to be able to spend more time in the House of Commons and in committee, would you suggest that they have an executive assistant in order to answer their correspondence?

An hon. Member: Don't answer that.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Since Mr. Serré has finished so promptly, I will allow Mr. Prud'homme to ask a question as well.

Mr. Prud'homme: I get the impression that it is the third time tonight, that a quorum is mentioned. You obviously always have many more people in the House when you pass the law. I think this should be very clear in your mind. We do not ask only 20 to pass the law. Sometimes there could be 180, 200, 210 members there to pass the law. Quorum only means when the House can sit officially. You need to have at least 20 members present in the House while Mr. so-and-so is making a speech on certain bills. During these speeches, the other members can be somewhere else.

I would like to congratulate you on your third point in changes in education. That part is very important to us. I wish I could have questioned earlier the student from Manitoulin Secondary High School who thought that by having two languages in Canada we are splitting the country. Perhaps the students from Lo-Ellen Park Secondary School could get together with the students from Manitoulin Secondary High School and have a debate on this question. I whole-heartedly support what

[Interpretation]

sible de sorte qu'à l'avenir les jeunes Canadiens apprendraient les deux langues dès leur jeune âge. Nous estimons que ce serait là une solution pratique aux différents qui séparent maintenant les citoyens francophones des anglophones dans notre pays.

Nous croyons par ailleurs, que ces modifications de notre système d'éducation assureraient une plus grande égalité et une plus grande unité parmi tous nos concitoyens.

Le coprésident (M. MacGuigan): M. Serré aimerait poser une question à ces élèves.

M. Serré: Merci, monsieur le président. J'aimerais premièrement féliciter les élèves de l'école Lo-Ellen Park. Si au moment où j'enseignais moi-même j'avais eu des élèves aussi enthousiastes que ceux-ci, je n'aurais probablement pas abandonné l'enseignement.

J'aimerais poser une question à M^{lle} Wendy Sopha.

Vous avez dit qu'il y a trop d'absentéisme parmi les députés élus à la Chambre des communes. Savez-vous que depuis la réorganisation de la Chambre des Communes, les comités permanents jouent un rôle plus important. En effet douze à quinze comités siègent parfois simultanément. Il est donc difficile pour les députés d'être en même temps à la Chambre et au comité. Nous estimons en effet que notre travail au sein des comités est plus important. Quel est votre avis à ce sujet?

Mlle Sopha: Je sais fort bien que les députés ne doivent pas uniquement adopter des lois. Cependant, il y a 264 députés et j'estime que sur ce nombre, 40 pourraient s'occuper de la législation.

M. Serré: Afin de permettre aux députés de travailler davantage aussi bien à la Chambre qu'aux comités, ne croyez-vous pas qu'il serait bon qu'ils aient un adjoint pour les aider à faire leur correspondance.

Un député: Ne répondez pas à cette question.

Le coprésident (M. MacGuigan): Puisque M. Serré a déjà terminé, je donne la parole à M. Prud'homme.

M. Prud'homme: Il me semble que c'est la troisième fois ce soir qu'on parle d'un quorum. Il est évident qu'un nombre plus important de députés se trouvent à la Chambre au moment où une loi est adoptée. En effet les lois ne sont pas adoptées par 20 députés mais dans certains cas par 180, 200 ou même 210. Un quorum signifie simplement un nombre minimum de députés permettant à la Chambre de siéger. Ainsi, il faut qu'il y ait au moins 20 députés présents à la Chambre pendant que M. X fait un discours concernant tel ou tel projet de loi. Durant ces discours, les autres députés peuvent se trouver ailleurs. Permettez-moi de vous féliciter au sujet du troisième point que vous avez soulevé relativement à l'éducation nationale. C'est en effet une question à laquelle nous attachons la plus grande importance. Je regrette de n'avoir pu poser de question à l'élève de l'école secondaire de Manitoulin qui était d'avis que les deux langues dans notre pays sont un facteur de division. Il serait peut-être souhaitable que les élèves de l'école secondaire Lo-Ellen Park et ceux de Manitoulin se réunissent

[Texte]

you are saying. I would like to bring to the attention of the young gentleman who spoke before that if we cannot accept that French is a language in Canada then obviously there would not be any Canada.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Ladies and gentlemen, I would like to thank not only these young people who have made such a fine presentation, but all of their colleagues who have also signed the presentation and who, I presume, took part in the preparation. All of their names will be attached as an appendix to the proceedings of today's meeting.

I would like as well to thank Mr. Lorne Romanko, the teacher of this fine group of Grade 10 students at Lo-Ellen Park Secondary School in Sudbury.

• 2055

Would the teacher from the Manitoulin Secondary High School also stand, please, if he is here.

Now, ladies and gentlemen, our next witness, Mr. Elmer Sopha, M.P.P., I presume needs no introduction in Sudbury and I intend to give him none. But, Mr. Sopha, welcome.

Mr. Elmer Sopha (M.P.P. for Ontario): Mr. Chairman, Senators, Members of the House of Commons, I am grateful for the opportunity to be here and meet with you and speak to you. I have been longing for a long time to have a word of prayer with Senators and Members of the House of Commons about this important matter. I just hope I can speak with the candour that Garry Wood spoke with, and I also wish I had the good looks of my niece. I say in the beginning of my brief that public discussion of the constitution of Canada is not a matter of high priority among our citizens. I have somewhat changed my mind to night when I see the enthusiastic response of so many expressing such great interest in this fundamental part of the fabric of our country. Again in the beginning I referred to the CBC and some of the misrepresentations that some of the commentators make. In fact, they state some inaccuracies in reporting on constitutional conferences and I will refer to one in order to make a point in a moment, but I want to tell the Committee through the Chairman that we in Sudbury are somewhat inhibited from full participation in the mainstream of Canadian thought because in a very real sense, for the last 20 or 21 years, we have been virtual prisoners of the CBC. There is probably not a centre of this size in the whole of Canada—and we like to think that with the mass of industry that we have we make an immense contribution to the economy of Canada and one does not have to be parochial or chauvinistic to say that. Yet for these many years we have had but one television station, with another one promised this year, but unlike many other centres we are to continue apparently to be insulated and protected from cultural deterioration since we have been denied cable television network, and that is an important consideration in pointing out the way we are outside much discussion. To illustrate a point, I refer to the fact that Lloyd Robertson the other night on *The National*—here we all stay up to hear *The National*—said that Mr. Greene—listen to this illustration—he said that Mr. Greene said that the House of Commons could do anything except change a man into

[Interprétation]

sent pour examiner cette question. J'aimerais dire au jeune homme qui a parlé ici tout à l'heure que si nous n'acceptons pas le français en tant que langue du Canada, il n'y aura pas de Canada.

Le coprésident (M. MacGuigan): Mesdames et messieurs, permettez-moi de remercier non seulement les jeunes gens pour leur excellent mémoire mais aussi tous leurs camarades qui ont signé le mémoire et qui je suppose ont participé à sa rédaction. Leurs noms seront tous inscrits à l'annexe du procès-verbal de la réunion d'aujourd'hui.

Je tiens également à remercier M. Lorne Romanko, professeur de ce brillant groupe d'élèves de 10^{ième} de l'école secondaire de Lo-Ellen Park à Sudbury. Est-ce

que le professeur de l'école secondaire de Manitoulin pourrait se lever s'il est encore parmi nous.

Notre témoin suivant, M. Elmer Sopha, député provincial, n'a pas besoin d'être présenté à Sudbury. Je donne donc la parole à M. Sopha.

M. Elmer Sopha: Monsieur le président, messieurs les sénateurs, messieurs les députés, je vous remercie de m'avoir donné l'occasion de prendre la parole devant vous. Cela fait longtemps que je désirais m'entretenir avec les sénateurs et les députés au sujet de cette question fort importante. Je disais au début de mon mémoire que les discussions publiques au sujet de la constitution du Canada ne sont pas jugées très importantes par nos concitoyens. Mais je suis obligé de changer d'avis en voyant combien de personnes sont venues ici témoigner de l'intérêt qu'ils portent à cet aspect essentiel de notre vie nationale. J'ai également dit que certaines reporters de Radio-Canada ne font pas toujours des rapports très exacts sur les conférences constitutionnelles et je vous en donnerai un exemple dans un moment. J'aimerais, pour commencer, attirer votre attention sur le fait qu'en tant qu'habitants de Sudbury, il nous est très difficile de participer à la vie intellectuelle du pays car depuis vingt ans nous sommes en fait les prisonniers de Radio-Canada. Ce n'est pas faire preuve d'esprit de clocher ni de chauvinisme si je dis que nous apportons une contribution financière et économique des plus importantes à l'économie nationale. Et pourtant, depuis vingt ans, nous n'avons qu'une seule station de télévision, bien qu'on nous en ait promis une deuxième pour cette année, mais nous n'avons toujours pas la télévision par câble, ce qui fait que nous restons à l'écart de diverses discussions. Ainsi pour vous donner un exemple, nous avons pu entendre l'autre soir M. Greene dire que la Chambre des communes avait le droit de faire n'importe quoi, sauf changer un homme en femme. Or j'estime que cette déclaration est inexacte car ainsi que je l'ai dit au début de mon mémoire, suite à une décision prise par le conseil privé à Londres en 1896, il est admis que dans leur domaine de compétence respectif, les parlements provinciaux sont souverains au même titre que la Chambre des communes. C'est-à-dire qu'aux termes de l'article 92, de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, les provinces sont souveraines. Donc la Chambre des communes d'Ottawa et le Sénat ne peuvent légiférer

[Text]

a woman. Now that is a very misleading statement because early in my brief I make the point that ever since 1896, in a judgment by the Privy Council, given 3,000 miles away in London, it has never been contested that within their respective spheres of jurisdiction the provinces are as sovereign parliament, as the House of Commons. That is to say, within the framework of Section 92, which sets out the provincial powers in the B.N.A. Act, the provinces are sovereign. So the House of Commons in Ottawa and the Senate with it are inhibited from making laws to the extent that they must find their powers in Section 91 where the powers were not enumerated in Section 92. Now that is the thrust of my brief. I tried to make the point that before Canada can achieve integrity as a nation, before it can reach its full measure of economic viability, Canada must be governed by a central government and with sufficient powers to influence, lay down and put into operation economic policies on a nationwide business. I say it cannot do that now and I do not expect to be met with very fierce argument to the contrary. I want you to listen to the words of J. S. Woodsworth, and here Mr. Brewin's heart will leap, the father of his party. J. S. Woodsworth speaking in 1935 in the House of Commons put this motion to the House. Will you listen to it:

that in the opinion of this House a special committee should be set up to study and report on the best method by which the British North America Act may be amended so that while safeguarding the existing rights of racial and religious minorities and legitimate provincial claims to autonomy, the Dominion government be given adequate power to deal effectively with urgent economic problems which are essentially national in scope.

That resolution arose out of the frustration of the economic dislocation of the great depression of the thirties, when the federal government and federal politicians felt immense frustration at being unable to cope with those very depressing economic times, when many people lost vestiges of human dignity, more than a few were on welfare, and this frustration was felt of being unable to cope with it. That resolution passed the House of Commons unanimously and it led in late 1937 or 1938 to the establishment of the Rowell-Sirois Committee. I say in my brief that the Rowell-Sirois Committee, which held hearings across the country in 1938, 1939, 1940, handed in a report, a very compendious report, that that report said just about everything that needs to be said about the distribution of powers, the distribution of powers between the levels of government, federal and provincial. Now, put that in the background for a moment but let me say this in parentheses: that that report was never acted upon because we were caught up in the Second World War and the federal government of course in wartime, in times of emergency, has adequate powers to deal. Now, Mr. Trudeau last week, with a modest amount of enthusiasm, on the television said that a great step had been made, much progress had been accomplished in that some form of consensus had been reached in respect of a formula to amend the BNA Act. In my brief I say that I greet that with considerable moderation of enthusiasm on my part because I want to

[Interpretation]

qu'en vertu de l'article 91. C'est le point essentiel de mon mémoire. Pour que le Canada puisse donner sa pleine mesure sur le plan national et économique, il faut que le Canada ait un gouvernement central, doté de pouvoirs suffisants afin de lui permettre de formuler et de mettre en œuvre des politiques économiques à l'échelon national. Or, notre gouvernement ne peut le faire dans la situation actuelle. J'aimerais vous lire une déclaration faite par M. J. S. Woodsworth en 1935 devant la Chambre des communes:

La Chambre est d'avis qu'un Comité spécial doit être créé en vue d'examiner et de faire un rapport sur la meilleure façon de modifier l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, de façon, tout en sauvegardant les trois minorités raciales et religieuses ainsi que l'autonomie légitime des provinces, le gouvernement du Dominion soit doté de pouvoirs lui permettant de résoudre de façon efficace les problèmes économiques urgents qui sont essentiellement nationaux.

Cette déclaration a pour origine le sentiment de frustration résultant de la grande crise économique des années trente, lorsque le gouvernement fédéral se sentait incapable de régler les problèmes économiques du moment. Cette résolution a été adoptée à l'unanimité par la Chambre des communes et elle a été suivie par la création en 1937 ou 1938 du comité Rowell-Sirois. J'ai dit dans mon mémoire que le comité Rowell-Sirois qui a tenu des audiences dans tout le pays, au cours des années 1938, 1939 et 1940, a publié un rapport très complet sur l'ensemble du problème de la répartition des pouvoirs entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux. Cependant, aucune suite n'a été donnée à ce rapport, la Seconde Guerre mondiale ayant alors éclaté. Or, le gouvernement fédéral est doté de pouvoirs suffisants en temps de guerre. La semaine dernière, M. Trudeau a déclaré à la télévision qu'un pas important avait été fait, un certain degré d'unanimité s'étant manifesté en ce qui concerne les modalités de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. Pour ma part, je ne suis pas tellement enthousiaste. Je suis persuadé que le gouvernement britannique ne demanderait pas mieux que de se débarrasser de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. Ce que j'aimerais savoir c'est comment on se propose de répartir les pouvoirs entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux. Je suis un partisan acharné du gouvernement central. J'estime en effet que seul un gouvernement central fort, doté de pouvoirs suffisants pour diriger l'économie à l'échelon national est capable de régler le problème des disparités économiques régionales à l'échelle nationale tandis que les provinces devraient être chargées des aspects personnels de la vie de nos citoyens, notamment du travail, de l'éducation, de la sécurité sociale etc. Je voudrais voir le gouvernement fédéral doté de pouvoirs suffisants afin de lui permettre d'exploiter nos immenses ressources naturelles pour le grand bien de tous les Canadiens. J'estime que ce fut une grave erreur qu'au moment de la Confédération il fut décidé que les ressources naturelles du pays seraient du ressort des gouvernements provinciaux. Ce qui fait que nos provinces sont bien plus puissantes que les États américains car elles contrôlent, en fait, les richesses du pays.

[Texte]

know, notwithstanding that we have a formula for amending the Act, notwithstanding that the British government would be glad to get rid of the BNA Act—indeed they are embarrassed every time we ask them to amend it—they would be glad to send it home in the fastest jet that could carry it. The last statute we should ask them to pass in respect of the BNA Act is one to repeal it. Now, notwithstanding that, what I want to know is: how is the distribution of powers between the federal and provincial governments to be realigned? I confess in my brief that I am an unredeemable centralist; I believe in a strong central government, a government with an arsenal of powers sufficient to enable it to deal with the economy of the country, to root out economic disparity, always on a national basis, whereas I believe that the provinces should be responsible for those powers, those things that intimately affect the citizen as a person, how he works, how he is educated, how he lives, the social welfare benefits available to him—as a person. I want the federal government to have those powers that they can exercise from one end of the country to the other, to use our plentiful resources that a merciful providence had endowed us with, to redound to the benefit of all of the people of Canada as equitably as possible. I say in my view it was a great mistake at Confederation that the natural resources were left in the hands of the provinces. They have jurisdiction over them. Our provinces, you know, are far more powerful than the American states, far more powerful. They have the jurisdiction over the wealth of this country.

• 2105

To illustrate—because I do not like to be trapped in the bounds of generalities—if Mr. Trudeau intervenes in the sale of Denison Mines Ltd., if Mr. Greene makes some overtures in respect of the sale of Home Oil, those are special cases because they have national implications. Uranium is alive with national defence. Oil is a product that goes into international trade, but the bulk of the industries so far as their takeover by Americans, their loss to foreign control, are within the jurisdiction of the provinces which, to me, is wrong. I go on in the brief to set out specific heads of power that the provinces should give up in favour of the federal government.

The first one is regulation over securities. It is interesting to note, notwithstanding the fact that Mr. Trudeau says they made progress, that nowhere in the communiqué after the February 8 and 9 Conference did they indicate they had discussed the distribution of powers. However, three or four months ago when Mr. Basford suggested that the regulation of securities be given to the federal government on a nationwide basis, Mr. Robarts turned him down flat. I am very skeptical that any of these "War Lords" from the provinces is willing to give up any of his powers. I have not seen any suggestion that they are willing to make any surrender to the federal government in the national interest.

The second one I mention is regulation of labour relations. Industries are national in scope. I do not think it meets the needs of the Canadian worker to be governed by our jurisdictions in his relations with management in bargaining for his pay, his conditions of work and all other things related to his employment.

[Interprétation]

Pour illustrer ce point—parce que je ne veux pas être accusé de rester dans des généralités—si monsieur Trudeau intervient en ce qui concerne la vente des *Denison Mines Ltd.*, si monsieur Greene laisse entendre que l'on veut vendre la *Home Oil*, il s'agit là de cas spéciaux car il en résulte des conséquences sur le plan national. L'uranium dépend de la défense nationale; le pétrole est un produit de commerce international mais la majorité des industries en ce qui concerne la mainmise américaine, leur passage pour tomber sous le contrôle étranger, reste de la juridiction des provinces, ce qui à mon avis est mauvais. Je continue à présenter dans le mémoire des titres particuliers de pouvoirs que les provinces devraient abandonner en faveur du gouvernement fédéral.

Tout d'abord, il y a le pouvoir de réglementation des obligations. Il est intéressant de faire remarquer que malgré ce qu'a dit Monsieur Trudeau, il y a eu progrès et que l'on ne voit nulle part dans le communiqué, après la conférence du 8 et 9 février, que l'on indique, que l'on avait parlé de la répartition des pouvoirs. Toutefois il y a trois ou quatre mois lorsque monsieur Basford a préconisé que la réglementation des obligations devrait être remise au gouvernement fédéral sur la plan national, monsieur Robarts l'a contredit. Je doute que certain de ces «petits rois» des provinces soit prêt à abandonner l'un de ses pouvoirs au profit du gouvernement fédéral dans l'intérêt du pays.

Le deuxième point que j'ai mentionné c'est la question de la réglementation des relations du travail. Les industries sont nationales au point de vue envergure. Je ne crois pas qu'il soit satisfaisant pour le travailleur cana-

[Text]

A third one is marketing. I see no sense in a system where you have two parallel bodies, one provincial, one federal, grading the quality of agricultural products, the sale of which we are so utterly dependent upon depending upon, whether the product is going to be consumed in the province or is going to be sold into interprovincial or international trade.

The fourth major head, loan, trust and insurance companies. They, in their contractual relationships with people with whom they deal are governed by the provinces. Yet these institutions are near-banks, that is what they are called. They create money. They influence the monetary policy. They create credit. The federal government has control over banks, but it does not have control over loans, trust and insurance companies in their contractual aspect. I would gladly give those, because of the profound influence they exert upon the economy of the country, to the federal government. While, as I said, I am a centralist—I learned at the feet Bora Laskin, about whom not many of you would know. He is now a judge of the Supreme Court of Canada. I cannot speak for his present views, but he taught me centralism—I have always seen myself as a citizen of Canada and a resident of Ontario.

There are some other minor ones that I mention such as emergency measures which, I think, should be purely federal. Because of the tremendous amount of money that is involved in some of the provincial expenditures such as highways, education and welfare and because the provinces do not have the vast tax-gathering mechanism of the federal government, I believe the federal government should come into the field of education and have some jurisdiction, for example, in the retraining of the unemployed which ought to be exclusively a matter of federal responsibility.

Rapidly, let me say in respect of Mr. Davidson's brief, I do not agree with him that we want to set up a third level of government, but I firmly believe there ought to be some direct involvement of the federal government in urban problems. For example, I think the federal government should be responsible for transportation within the megalopoli and should be responsible for housing, leaving the province with the responsibility for the form of municipal institutions and their powers. After all, they are and probably always will be, creatures of the province.

There are a couple of other things. I cannot discuss the Constitution of Canada in 15 minutes, but I am happy I am so inhibited because there are others who want to speak. I say that there are so many other areas. I confess in the last part of my brief that I am a republican and I would be willing to abolish all Monarchical ties as soon as possible because I believe our country can only achieve its integrity on its own and not derivatively through a parent. We have always been a colonial people. First it was the British lion and having given it up, we have moved over to the American eagle. I want us to stand on our own feet.

I have one last point. With all respect, all kindness and all the sentiment I can muster toward these ladies and gentlemen, I only say this about the Senate of Canada, I would abolish it. I would like to ask these Senators how they can justify membership in that body of people who hold directorates in large Canadian public corpora-

[Interpretation]

dien d'être réglementé par nos juridictions dans ces rapports avec la gestion en ce qui concerne les négociations pour son salaire, les conditions de travail et toutes ces autres questions qui se rapportent à son emploi.

Un troisième point qu'il faut considérer c'est la commercialisation. Je ne vois pas qu'un système où il existe deux organismes parallèles, l'un provincial et l'autre fédéral pour établir le niveau de la qualité des produits agricoles, dont la vente nous est essentielle—que le produit soit consommé dans la province ou soit vendu à une autre province ou sur le marché international—constitue un système qui ait du bon sens.

Le quatrième point dont je parlais concerne les compagnies de prêt, de fiducie et d'assurance. Ces dernières dans les relations contractuelles avec les gens avec lesquelles elles traitent sont réglementées par les provinces. Pourtant ces institutions sont presque des banques, voilà comment elles sont désignées. Elles créent de l'argent; elles influencent la politique monétaire; elles créent du crédit; le gouvernement fédéral a un contrôle sur les banques mais il n'a aucun contrôle sur les compagnies de prêt, de fiducie et d'assurance en ce qui concerne leur aspect contractuel. Par conséquent, je transférerais facilement ces pouvoirs au fédéral car il y a là une conséquence très importante sur l'économie du pays. Bien que comme j'ai dit je sois un centraliste, j'ai appris de Monsieur Bora Laskin, juge à la Cour suprême du Canada, ce qu'était le centralisme. Je me suis toujours considéré comme un citoyen du Canada et un résident de l'Ontario.

Il y a d'autres questions de moindre importance que j'ai mentionnées tel que les mesures d'urgence qui devraient être à mon avis purement fédérales. Du fait que des sommes énormes de monnaie sont impliquées en rapport avec certaines dépenses provinciales telles que les routes, l'éducation et le bien-être et du fait que les provinces n'ont pas les rouages immenses dont dispose le gouvernement fédéral pour percevoir les impôts, je crois que le gouvernement fédéral devrait entrer dans le domaine de l'éducation et y disposer de certaines juridictions, par exemple, dans le recyclage des chômeurs ce qui devrait être une question purement fédérale.

Rapidement, permettez-moi de dire au sujet du mémoire de M. Davidson, que je ne suis pas d'accord avec lui pour dire que nous voulons établir un troisième niveau de gouvernement mais je crois fermement que le gouvernement fédéral devrait agir directement dans le domaine des problèmes urbains. Par exemple, je crois que le gouvernement fédéral devrait être responsable des transports et devrait s'occuper du logement laissant aux provinces la responsabilité en ce qui concerne l'établissement du genre des institutions municipales en cause et de leurs pouvoirs. Après tout, ces dernières sont et seront probablement toujours une création de la province.

Il y a quelques autres points. Je ne puis étudier la Constitution du Canada en 15 minutes mais il y a d'autres personnes qui veulent parler. Je dis, dans la dernière partie de mon exposé que je suis un républicain et que je voudrais abolir tous les liens monarchiques dès que possible car il faut que notre pays ne soit plus dépendant d'un lien de parenté. Nous avons toujours été un peuple colonial. D'abord britannique puis maintenant nous allons passer sous la bannière de l'aigle américain.

En dernier lieu, mesdames et messieurs, tout ce que je pourrais dire au sujet du Sénat c'est que je voudrais

[Texte]

tions. We were told when the 30 of them presented their brief about the Carter Report, when they presented their brief on the White Paper on Taxation from the Senate approving of its terms and were told again by the CBC that of the 30 Senators who said the White Paper was all wrong and we should leave the taxing structure as it is, they held a combined total of 185 directorates in large Canadian corporations. How can they justify that? That makes the point of what I want to say. I would say a great deal more, but . . .

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you, Mr. Sopha.

Mr. Fairweather: Mr. Chairman, on a point of order.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Mr. Fairweather on a point of order.

Mr. Fairweather: Was control of the band music federal or provincial?

Mr. Sopha: Provincial. Will you call Bill Davis, he is a friend of mine.

Mr. Fairweather: All right.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Ladies and gentlemen, I would just like to make clear that the reason Mr. Sopha stopped was neither from lack of breath nor ideas, but because I pointed out to him that his time had expired. His full brief will be printed as an appendix to today's proceedings and we will have a chance of digesting all the sonorous phrases at our leisure. I might also say that your applause here this evening to the suggestion of abolishing the Monarchy reminds me of the applause in precisely the opposite way in Victoria where the subject also came up. It is not a matter that comes up every place, but I think this was perhaps the clearest indication on this side we have had from an audience. We have had clear indications on the other side in other places.

Mr. De Bané has a point of order before I proceed to the questioners.

Mr. De Bané: I think really it is your absolute right to say that the last official Conference has not made that much progress even if they agreed on principle to repatriate the Constitution, to modernize it, to insert in it protection of public liberties and guarantee the French language. I think also it is your absolute right, if this is your opinion, to criticize the CBC and actually many Canadians do. However, what I resented very much in your brief, dear colleague of the provincial legislature, was when you say on page 2 about someone:

. . . who is an expatriate Englishman that the CBC employs to tell us about . . . things Canadian, . . .

Really, to say about immigrants that they are expatriates, I think this is really not very nice, and to say that an immigrant has not the right to get involved in Canadian activities, find a job here and be a full citizen, this, too,

[Interprétation]

l'abolir. Comment messieurs les sénateurs peuvent-ils justifier leur appartenance à cet organisme composé de personnes qui dirigent d'importantes sociétés publiques canadiennes. On nous a dit, lorsque 30 d'entre eux ont présenté leur mémoire au sujet du rapport Carter, lorsqu'ils ont présenté leur mémoire au sujet du Livre blanc sur la réforme fiscale, et lorsque Radio-Canada nous a indiqué que 30 sénateurs disaient que le Livre blanc avait tort et qu'il fallait laisser le système fiscal comme il était, que ces sénateurs détenaient 185 directions dans des importantes sociétés canadiennes. Comment peuvent-ils justifier cela? Je pourrais dire bien d'autre chose mais . . .

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci, monsieur Sopha.

M. Fairweather: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le coprésident (M. MacGuigan): Monsieur Fairweather au sujet du Règlement.

M. Fairweather: Est-ce que le contrôle de la fanfare était entre les mains fédérales ou provinciales?

M. Sopha: Provinciales. Vous pouvez vous adresser à Monsieur Bill Davis; c'est un ami.

M. Fairweather: Très bien.

Le coprésident (M. MacGuigan): Mesdames et messieurs, je vous dirais que M. Sopha n'a pas arrêté son discours faute de souffle mais parce que je lui ai dit que son temps était écoulé. Son mémoire sera imprimé en appendice au procès-verbal d'aujourd'hui et nous aurons le temps de digérer toutes ses phrases sonores tout à loisir. Je vous dirais aussi que lorsque vous avez applaudi l'abolition de la monarchie ici, ceci m'a rappelé que l'on avait applaudi l'inverse à Victoria lorsque le sujet avait été abordé. Par conséquent, il y a des opinions des deux côtés.

Monsieur DeBané veut invoquer le Règlement avant que je passe la parole à d'autres personnes.

M. De Bané: Je crois que vous avez tout à fait le droit de dire qu'au cours de la dernière conférence officielle, il n'y a pas eu beaucoup de progrès de fait même si l'on a accepté le principe de rapatrier la Constitution, pour la moderniser, pour y intégrer la protection des libertés publiques et la garantie au sujet de la langue française. Je crois que vous avez aussi le droit, si c'est là votre avis, de critiquer Radio-Canada et il y a beaucoup de Canadiens qui le font en fait. Toutefois, ce qui m'a fâché dans votre mémoire, cher collègue de la législature provinciale, c'est qu'à la page 2, vous parlez d'une personne:

. . .qui est un Anglais exilé que Radio-Canada utilise pour nous parler de questions canadiennes . . .

Qualifier les immigrants d'exilés, je crois que ce n'est pas très gentil et qu'un immigrant n'ait pas le droit de

[Text]

• 2115

I do not understand very much. It is your absolute right to say that Ron Collister is a most incompetent man, but to say that he is an expatriate Englishman instead of saying that he is an immigrant and to say that in private he has nothing to do in the Canadian scene, well this, too, I resent very, very much because one third of our population are expatriates to use that word.

Mr. Sopha: That is your opinion. I wrote to Mr. Marchand one time and told him he was an expatriate Frenchman, when I tried to get permission for a Greek girl to stay here and he sent her back.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Order, please. Order, please.

Mr. Sopha: I tried to get permission for a Greek girl to stay here and she did not have Grade 10 and they sent her back to Greece. I wrote to Mr. Marchand and I said to him, "I am very glad that when your ancestors arrived with Cartier that the Indians were not down on the Gaspé shore asking for their degrees from the Sorbonne."

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): The first questioner for the Committee will be Mr. Fairweather.

I have already said that after these questions from the Committee are finished you will have an opportunity of speaking from the floor. If you will be patient for another five minutes you will have an opportunity of speaking before the microphone on the floor.

Mr. Osler: On a point of order, Mr. Chairman?

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Mr. Osler.

Mr. Osler: I hate to labour the point but I just do want to make it clear for the rest of us who are participating here that I was in the House of Commons the day Mr. Greene made his statement. It was reported completely accurately. I am a member of his party so I am being nonpolitical when I say this. He said it in such a way that it was meant to be frivolous, but the statement was absolutely accurate. It does seem inconsistent in the brief to have two pages of damnation of the CBC, which is your perfect privilege, any witness's perfect privilege to have, and then towards the end of the brief you quoted the CBC as if it were verbatim about another point that you were illustrating. I do not think you can have it both ways.

Mr. Sopha: There are many fine things about the CBC. There are many fine things. I just state my point of view about their comment on the constitutional conference. I followed each one of those and indeed watched the one in February of 1969 and I thought the reportage of it was misleadingly inaccurate. With all respect to Mr. De Bané, I am just chauvinistic enough to believe in respect of Mr. Collister to wish out loud that we could find some Canadian who is qualified to comment.

[Interpretation]

s'occuper de questions concernant le Canada, de trouver un travail ici et d'être un citoyen à part entière, je ne vous comprends pas très bien non plus. Vous avez le droit de dire que M. Ron Collister est tout à fait incompetent, mais dire qu'il est un Anglais expatrié au lieu de dire que c'est un immigrant, et qu'il n'a le droit de ne rien dire sur la scène canadienne, je pourrais vous répondre qu'un tiers de notre population se compose d'exilés.

M. Sopha: C'est votre avis. J'ai écrit à Monsieur Marchand; à un moment donné, je lui ai dit qu'il était un Français expatrié, lorsque j'ai essayé d'obtenir sa permission pour qu'une Grecque puisse demeurer et il l'a renvoyée.

Le coprésident (M. MacGuigan): A l'ordre, s'il vous plaît.

M. Sopha: J'ai essayé d'obtenir qu'une jeune fille grecque reste ici, elle n'avait pas fait sa dixième année et ils l'ont renvoyée en Grèce. J'ai écrit à M. Marchand pour lui dire: «Lorsque vos ancêtres sont venus avec Cartier, les Indiens ne sont pas allés leur demander leurs diplômes de la Sorbonne.

Le coprésident (M. MacGuigan): Nous aurons tout d'abord M. Fairweather.

J'ai déjà dit qu'après ces questions posées par le Comité, le parquet aurait la parole. Si vous voulez attendre cinq autres minutes, vous aurez la parole.

M. Osler: J'invoque le Règlement, monsieur le président?

Le coprésident (M. MacGuigan): Monsieur Osler.

M. Osler: Je n'aime pas trop insister sur la question mais je veux dire aux autres participants ici que je me trouvais à la Chambre des communes lorsque M. Greene a fait cette déclaration. Elle a été rapportée d'une façon exacte. Je suis membre de son parti et je ne parle pas à titre de politicien lorsque je dis ceci. Il semble qu'il y ait quelque chose d'illogique de condamner pendant deux pages Radio-Canada et, vers la fin du mémoire, de citer Radio-Canada pour appuyer un point que vous voulez illustrer.

M. Sopha: Radio-Canada a des bons côtés. Et je veux simplement donner mon avis au sujet de leurs remarques concernant la conférence constitutionnelle. J'ai suivi chacune de ces remarques et, en fait, j'ai surveillé celles faites en février 1969 et j'ai considéré ce reportage comme inexact et trompeur. Avec tout le respect que je dois à M. De Bané, je me montre suffisamment chauvin pour croire qu'en ce qui concerne M. Collister, je puis espérer que nous pourrions trouver quelque Canadien qui ait la compétence nécessaire pour apporter des observations.

[Texte]

Mr. De Bané: He is a Canadian.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Order, please.

Mr. Osler: He may be a lousy reporter but he is a Canadian.

Mr. Sopha: I do not want to get into a dog-fight about that. Collister just drives me up the wall.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Order, please. Mr. Fairweather is the first questioner for the Committee.

Mr. Fairweather: I know we have done to death Mr. Collister who is a Canadian citizen like a good many of us. That was the point I was going to bring up in my questioning by coincidence because it did not seem to me that remark flowed from the very useful content of the brief from a person who has put such an input into the Canadian political scene for so many years, and as I understood it, was a person, as I read him, in the legislature of Ontario who has a particular interest in civil liberties and people's rights and so on. However that is my comment on Mr. . . .

Mr. Sopha: I will retract this statement with apologies. Will you tell Mr. Collister?

Mr. Fairweather: Yes.

Mr. Sopha: Fine.

Some hon. Members: Hear, hear.

Mr. Fairweather: That also shows what a splendid citizen Elmer is and why we all love him.

Mr. Sopha, I am particularly interested in that part of your brief having to do with what I call security frauds, the management of the marketing and so on of securities. As a member for a small Maritime province I certainly endorse that part of your brief. I had at one time thought this might be solved by delegation but as you say your Prime Minister does not see it that way. The delegation has been dropped as I understand it from the present constitutional debate and I hope that you continue—this is really not a question, it is a statement of endorsement of your view of the necessity for a national initiative in control of potential stock for the marketing of securities in a national securities and exchange legislation. Excuse me for parachuting that but I did fix up Ron Collister.

Mr. Sopha: May I, Mr. Chairman, take the offensive without being offensive. I want to say to the members of the House of Commons that I as a Canadian, hoping my record corroborates what I say, want to demonstrate the tremendous amount of moderation and sympathy towards the aims, desires and needs of the people of Quebec. I have spoken that way. We are the neighbour province. John Robarts has led the way in understanding and sympathy; he has achieved national statesmanship in that regard.

[Interprétation]

M. De Bané: C'est un Canadien.

Le coprésident (M. MacGuigan): A l'ordre s'il vous plaît.

M. Osler: Ce n'est peut-être pas un bon reporter, mais c'est un Canadien.

M. Sopha: Je ne voudrais pas commencer une discussion à ce sujet.

Le coprésident (M. MacGuigan): A l'ordre s'il vous plaît. M. Fairweather est le premier sur la liste pour poser les questions.

M. Fairweather: M. Collister est un Canadien comme bien d'autres parmi nous; c'est le point que je voulais soulever au cours de mes questions, car il ne me semblait pas que cette remarque provenait d'une personne qui avait fait un tel apport sur la scène politique canadienne pendant tant d'années, qui avait montré, dans la législature de l'Ontario, qu'il avait particulièrement à cœur les libertés civiles et les droits des personnes, etc. . . .

M. Sopha: Je retire cette déclaration avec mes excuses. Voulez-vous en parler à M. Collister?

M. Fairweather: Oui.

M. Sopha: Très bien.

Des voix: Bravo! bravo!

M. Fairweather: Ceci indique aussi que M. Elmer est un très bon citoyen et c'est pourquoi nous l'aimons tous.

Monsieur Sopha, je m'intéresse particulièrement à cette partie de votre exposé qui traite de ce que j'appellerais des fraudes en matière d'obligations, la gestion de la commercialisation, etc., au sujet des obligations, des valeurs. A titre de député d'une petite province maritime, je suis certainement d'accord avec cette partie de votre mémoire; j'ai pensé, à un moment donné, que cette question pouvait être résolue par une délégation, mais vous l'avez dit, votre Premier Ministre ne semble pas être de cet avis. Cette idée de délégation n'ayant pas été retenue, je crois comprendre, à la suite du débat constitutionnel, j'espère que vous continuez—ceci n'est pas une question, c'est une déclaration pour appuyer votre opinion, voulant que l'on ait une initiative nationale pour le contrôle du stock éventuel de valeurs dans le cadre d'une commercialisation des valeurs et dans l'optique d'une législation nationale des valeurs et du change. Excusez-moi de cette intervention.

M. Sopha: Me permettez-vous, monsieur le président de prendre l'offensive sans vouloir offenser quelqu'un. Je voudrais dire aux députés, à titre de Canadien, qu'ils ont toute ma sympathie pour les objectifs, les désirs et les besoins du peuple du Québec. Nous sommes de la province voisine. John Robarts a montré la voie de la compréhension et de la sympathie; c'est un vrai chef d'État à cet égard.

Je dois dire aux députés ici présents que la semaine dernière, il y a deux semaines, j'avais été très peu satis-

[Text]

I want to say to these members of the House of Commons that last week, two weeks ago, I was considerably resentful of that debate in the House of Commons where all parties in the Opposition apparently appeared to condemn the Government of Canada for the niggardly \$2 million it had set aside for the hiring of French Canadian university students. I wonder sometimes whether in the House of Commons, our national Parliament, is criticism of Quebec a national sport. Is it, I ask myself? I thought it perfectly proper, a province where the War Measures Act had been invoked, a province which has many things to remember and they have not forgotten, a province that has not kept up pace with the mainstream of economic development, a province where unemployment is higher, much higher than in Ontario, that any concession to Quebec in the hiring of people was a worthy object. I could not understand these people in the opposition carping away at the government for that gesture they had made.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): There are about six other members of the Committee who wish to ask questions but I can take only Mr. Allmand at this time. I suspect that Mr. Brewin might like to make a clarifying comment on that last statement.

Mr. Brewin: Just on the last point, the criticism of the opposition was not the criticism of making funds available to get students or graduates from French Canada into the public service. No member of the opposition raised any objection to that proposition at all. What they did object to was the fact that the effort to do this was done by a more or less secret memorandum nobody in the government would take responsibility for.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Ladies and gentlemen this is...

An hon. Member: May I ask a question, Mr. Chairman?

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Order, please. Ladies and gentlemen, this is a political debate which I do not propose to allow to continue here. The views have been stated in the House of Commons. The last questioner for the Committee will be Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, I want to put the following question to Mr. Sopha. He says that he is a centralist and I think in some of the recommendations he points out that he is a centralist, he wants to see more power in Ottawa. He has also stated that he has been impatient with the progress of the federal-provincial conferences. Now I want to ask him this. As a member of a provincial legislature, what would his reaction be if the federal government approached the British Parliament directly on its own, if we do not get any agreement on this amending formula, the entrenchment of a bill of rights. The federal government says that we cannot get agreement with the provinces, they first agree and they do not agree; the federal government goes ahead and asks for the repatriation of the Constitution with a reasonable amendment formula, and let us say an entrenched bill of rights. Would he agree to that so we can finally get our Constitution back in Canada with a reasonable amending formula and do things on our own instead of waiting forever for provincial agreement?

[Interpretation]

fait de ce débat qui avait eu lieu à la Chambre des communes, où tous les partis de l'opposition avaient apparemment condamné le gouvernement du Canada pour avoir subrepticement mis deux millions de dollars de côté pour embaucher des étudiants d'universités de langue française. Je me demande quelquefois si à la Chambre des communes, notre parlement national critique le Québec, comme sport national. Est-ce vrai? Il me semble que dans une province où l'on a eu la Loi sur les mesures de guerre, une province où on se souvient de bien des choses, une province qui n'a pas suivi l'expansion économique générale, une province où le chômage est élevé, plus élevé qu'en Ontario, je me demande pourquoi cette embauche de personnes ne serait-elle pas quelque chose de valable. Je ne comprends pas que l'opposition ait critiqué cette mesure.

Le coprésident (M. MacGuigan): Il y a six autres membres du Comité qui veulent poser des questions, mais la parole est à M. Allmand pour le moment. Je suppose que M. Brewin voudrait faire des remarques pour clarifier cette dernière déclaration.

M. Brewin: Oui, les critiques de l'opposition ne concernaient pas la mise de côté de fonds pour embaucher des étudiants ou des diplômés du Canada français dans la Fonction publique. Aucun membre de l'opposition n'a soulevé d'objections à cette proposition. Les objections concernaient le fait que cette mesure avait fait l'objet d'un mémoire plus ou moins secret dont personne au gouvernement n'assumait la responsabilité.

Le coprésident (M. MacGuigan): Mesdames et messieurs, ceci est...

Une voix: Puis-je poser une question, monsieur le président?

Le coprésident (M. MacGuigan): A l'ordre, s'il vous plaît. Mesdames et messieurs ceci est un débat politique que je ne puis admettre. Ces opinions ont été émises à la Chambre des communes. La dernière personne à poser des questions sera M. Allmand.

M. Allmand: Monsieur le président, je voudrais poser la question suivante à M. Sopha. Il a dit qu'il était centralisateur et je crois, que dans certaines des recommandations, il veut qu'Ottawa ait plus de pouvoirs. Il a aussi déclaré qu'il attendait avec impatience que les conférences fédérales-provinciales fassent des progrès. Je voudrais lui demander ceci: à titre de député d'une législature provinciale, que penserait-il si le gouvernement fédéral demandait au parlement britannique directement, si n'obtenons aucun accord sur cette formule de modification, que l'on intègre dans la Constitution une déclaration des droits. Le gouvernement fédéral dit que nous ne pouvons obtenir d'accord avec les provinces, d'abord elles acceptent puis elles refusent; le gouvernement fédéral continue les demandes de rapatriation de la Constitution, opposant une formule de modification raisonnable et disons une déclaration des droits qui soit intégrée dans la Constitution. Seraient-ils d'accord sur ce point de vue afin que nous puissions finalement rapatrier notre constitution ici au Canada selon

[Texte]

Mr. Sopha: Mr. Allmand, let me get the entrenched bill of rights out of the way first. I am not enthusiastic about it. I do not want to see a bill of rights entrenched because we can benefit from the American experience and I do not want it, to put it with brevity, I do not want the courts to become another legislature. I do not want the Supreme Court of Canada, nonelected, to be able to determine the bounds of the exercise of the sovereign power of Parliament.

In respect of your other question, perhaps you misunderstood me. If they have agreed on an amending formula, all well and good, fine. Amen, I say, but I go on to say that the really central, fundamental problem of Canada is in respect of the distribution of power.

● 2125

Mr. Allmand: Yes, I know that. But my point is that it is very difficult to amend the distribution of powers. I think you would agree that until we have a reasonable amending formula it will be difficult to amend the distribution of powers.

If the agreement that was supposed to have taken place last week does not really come about, if these provincial premiers go back to their provinces and they find out that they cannot really support an amending formula, would you as a member of a provincial legislature then agree to the federal government themselves going to Westminster and saying, "Pass this amending formula so that we can now amend our Constitution in Canada?"

Mr. Sopha: No, Mr. Allmand. The die is cast. In respect of the last major amendment to the B.N.A. Act—Mr. Fairweather is a constitutional expert and he will direct me—unemployment insurance, Mackenzie King set the precedent by getting the consent of all the provinces. So the die is cast.

What I am really saying is that with the high unemployment that we have we have some reminder of the dislocation of the thirties and I say that the only government in Canada that can solve those problems is a strong central government. The provinces cannot do it alone.

So when Mr. Bennett says, as he did last week, "Let us shelve the Constitution, let us talk about unemployment," I say, with depression, that the two are inexplicably interwoven and we can best solve economic dislocation by a rearrangement of the powers.

Mr. Allmand: Thank you for your views, sir.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): There are lots of things that we could continue to discuss with Mr. Sopha but it is now our opportunity to hear from people on the floor. Before doing so I would just say, Mr. Sopha, that I think you were wrong on the amendment because the last major one was in the old age pension area in the middle sixties.

[Interprétation]

une formule de modification raisonnable et pour procéder de notre propre chef au lieu d'attendre toujours l'accord des provinces?

M. Sopha: M. Allmand, permettez-moi de parler tout d'abord de cette déclaration des droits qui seraient intégrée à la Constitution. Je ne suis pas très enthousiaste sur le sujet. Ceci ne m'intéresse pas car nous pouvons profiter de l'expérience américaine et je ne veux pas, en un mot, que les tribunaux deviennent une autre législature. Je ne veux pas que la Cour suprême du Canada, qui n'est pas élue, puisse déterminer les limites de l'exercice du pouvoir souverain du Parlement.

En ce qui concerne votre autre question, peut-être m'avez-vous mal compris. S'ils ont accepté une formule de modification très bien. Mais je dis que le problème fondamental du Canada se rapporte à la question de la répartition des pouvoirs.

M. Allmand: Oui, je comprends cela, dit M. Allmand, je sais cela, mais ce que je veux dire, c'est que, il est très difficile de modifier la répartition des pouvoirs. Je pense que vous admettez que tant que nous n'aurons pas une formule d'amendement raisonnable, il sera difficile de demander la répartition des pouvoirs.

C'est ce qui est supposé s'être passé la semaine dernière et qui ne constitue pas une entente chez les premiers ministres. Ils reviennent dans leur province et ils considèrent qu'ils ne peuvent appuyer une formule d'amendement. Seriez-vous alors d'accord comme député provincial que le gouvernement fédéral lui-même aille à Westminster et dise: «Adoptez cette formule de modification afin que nous puissions modifier notre Constitution au Canada même?»

M. Sopha: Non, monsieur Allmand, les jeux sont faits. Quant au dernier amendement majeur de l'Acte d'Amérique du nord britannique il concernait le chômage et Mackenzie King a posé un précédent en obtenant l'assentiment de toutes les provinces, de sorte que les jeux sont faits.

Ce que je dis, en fait, c'est que, avec le niveau de chômage que nous avons, nous nous rappelons la dislocation des années 30 et je dis que le seul gouvernement au Canada qui puisse résoudre ces problèmes est un gouvernement fort et centralisé. Les provinces ne peuvent le faire.

Lorsque M. Bennett dit, comme il a dit la semaine dernière, «oublions la constitution et parlons du chômage», je dis que les deux sont inextricablement reliés et que la meilleure manière de régler la question de la dislocation économique est de réaménager les pouvoirs.

M. Allmand: Je vous remercie d'avoir exprimé votre opinion, monsieur.

Le coprésident (M. MacGuigan): On pourrait dire des choses à ce sujet. Nous pourrions continuer à discuter ainsi, avec M. Sopha, mais nous allons maintenant entendre les personnes qui se trouvent dans la salle, mais avant d'aller plus loin, je désire souligner, monsieur Sopha, que vous avez fait erreur au sujet du dernier amendement qui concernait la pension de vieillesse, vers 1965.

[Text]

Mr. Sopha: It did have unanimous consent.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Yes, it did. May I just say that for all those who come to the microphone we would ask them to begin by giving us their name, and after they have spoken they will also be asked to fill out a slip of paper which will subsequently enable us to send them a copy of tonight's proceedings.

Mr. E. Lalonde (Sudbury, Ontario): Members of Parliament in Ottawa and Senators, I have one question to ask you and it is this. How was Canada formed? Did Canada form the provinces or did the provinces form Canada?

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): There is some disagreement over the interpretation of the events, but in fact what happened was that at the time of Confederation legally there was only the single province of Upper and Lower Canada together, Quebec and Ontario together, and those two provinces were created as a result of Confederation. So in the legal sense at least the provinces were created by Confederation—the Provinces of Quebec and Ontario rather than vice versa.

Mr. Lalonde: Well, they formed Canada then.

Mr. Chairman, a young fellow over here mentioned a new Constitution that would elect some new members to the Senate. Yes, I agree with that 100 per cent. But what are we going to do with the rest of them?

May I also suggest to my friend, Mr. Sopha, in respect of members of Parliament and so on that he go down to Ottawa and lend his intelligence there because we are missing qualified men in Ottawa.

Mr. Sopha: Thank you.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you, Mr. Lalonde.

I think several people from the Committee wanted to be recognized. Gentlemen and ladies of the Committee, may I remind you that we have 11 further briefs to hear and there are a number of people at the microphone, and I do not think we can allow any questions of the . . .

Mr. Stanley Boivin: I will not take much of your time. I am a conservative and I must say that I agree with you, Elmer, wholeheartedly—we need a strong central government. Thank you.

Mr. Albert Odelle: Mr. Chairman, I will have to speak like Caouette because I have only three minutes.

I would just like to comment tonight on the lack of freedom that we have in the country and the lack of democratic elections, which I never have witnessed yet. I have been 25 years in politics and I know pretty well everybody on this panel, especially Mrs. Casgrain.

To make it plain, first, I would like to be born a free man as a Canadian. Why? Because in the last census I could not say that I was a Canadian. The women insisted I was a French-Canadian. I could not say I was a Canadian. I just wanted to say that. I just want to be a plain Canadian and that is all.

[Interpretation]

M. Sopha: Il y eut assentiment général.

Le coprésident (M. MacGuigan): En effet. Puis-je signaler que ceux qui s'approchent du microphone commenceront par décliner leur nom et, une fois leur témoignage rendu, rempliront une formule qui nous permettra de leur envoyer le texte du compte rendu des présentes délibérations.

M. E. Lalonde (Sudbury, Ontario): Distingués invités, membres du parlement, sénateurs, j'ai une question à vous poser. Comment, le Canada a-t-il été formé? Est-ce le Canada qui a institué les provinces ou est-ce les provinces qui ont formé le Canada?

Le coprésident (M. MacGuigan): Eh bien, il y a désaccord quant à l'interprétation des événements, mais ce qui s'est passé au moment de la Confédération c'est que juridiquement, il y avait une seule province du Haut et du Bas Canada réunis, Québec et Ontario, les provinces unies et ces deux provinces ont été créées par suite de la Confédération. Au sens juridique, ces deux provinces, le Québec et l'Ontario ont été créées par la Confédération, plutôt que l'inverse.

M. Lalonde: Elles ont donc formé le Canada.

Monsieur le président, un jeune mentionnait ici même qu'une Constitution modifiée devrait prévoir l'élection de nouveaux sénateurs. Je suis d'accord avec cette proposition 100 p. 100 mais qu'allons-nous faire avec les autres sénateurs?

Je réponds également à mon ami, M. Sopha, lorsqu'il parle des députés et ainsi de suite, qu'il devrait se rendre à Ottawa et prêter le secours de son intelligence, car nous avons justement besoin de gens qualifiés à Ottawa.

M. Sopha: Merci.

Le coprésident (M. MacGuigan): Je vous remercie, monsieur Lalonde.

Il y a un certain nombre de membres du Comité qui veulent prendre la parole. Je vous rappelle que nous avons onze autres mémoires et je ne pense pas que l'on puisse se permettre d'autres questions.

M. Stanley Boivin: Je suis conservateur et je dois vous dire que je suis parfaitement d'accord avec vous Elmer, que nous avons besoin d'un gouvernement central fort.

M. Albert Odelle: Monsieur le président, je vais devoir parler comme Caouette car je n'ai que trois minutes.

Je me contenterai, ce soir, de parler du manque de liberté dont nous souffrons dans ce pays ainsi que du manque d'élections démocratiques. Je m'occupe de politique depuis 25 ans et je connais un peu tous les membres du Comité, tout particulièrement madame Casgrain.

La première chose, pour moi, c'est d'être né libre, comme canadien, car au cours du dernier recensement, je n'ai pu dire que j'étais canadien. On a insisté pour me faire dire que j'étais Canadien-français. Je ne pouvais

[Texte]

I want to speak on how elections are conducted today. First of all, they choose a bunch of candidates. For an election to be free, it should be like track and field—everybody should have the same chance of winning. But witness the election of the leader of the Ontario Party. Mr. Pharand was not even mentioned the night of the Convention. He said, “my five candidates”. This reminds me of a field and track race, where six guys are entitled to have a motorcycle and the other guy is walking. That is the type of an election it was.

Secondly, the constitution should be amended to do away with this kind of thing. When a member is elected he has not the right to say anything because Mr. Trudeau will say to Mr. Serré, “you jump” and the only thing he can say is, “how high?”

I stand to be corrected if I am wrong but, according to what I read, no government head in any one place in the world has more power than Mr. Trudeau.

When the War Measures Act came into being, he had a bad dream and at 4 o'clock he said, “That is it; put 400 Frenchmen in jail.” He did not ask Mr. Serré. No government in the world should have the right to do that. Even L. B. Johnson, when he declared war on the Tonkin Resolution, went and asked the Senate because he could not do it without them. Mind you, they are elected, but here they are appointed. That is why Mr. Sopha said that we cannot get anything from the CBC.—because the guy that makes the decision, Mr. Juneau, is not elected.

We will not be able to elect for him. It will be Mr. Jerome. So are we going to throw him out because he could not get us a station? But the guy that makes the decision is not elected. So what are we going to do? No democracy.

Now I will take it a bit further. We are passing a law now, they discuss that with Mr. Serré, and he makes a decision according to what he has been told.

Now we go to the Senate and they discuss that for a little while. That is not passed yet. Then we must send that to the Governor for signature and, if he wants it, it is all right and, if he does not, well, to hell with it. What kind of government is that? So. I leave that with you.

Furthermore, I would like to give you what a Senator here, Senator Daniel Lang, a good Liberal, said because I think it is worth reading when you go to bed tonight. I will leave that with you. He is very alarmed over the decline of freedom in Canada and he talks about that.

Thank you very much.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you. Next please.

Mr. H. Singh: Mr. Chairman, I am a new Canadian. Like all new Canadians, I would like to remind my old Canadian friends that they have been descendants of previous Canadians going back for 107 years and have been living in a country without any constitution whatever that they can call their own. What you have in this country at the present time is a British document called the B.N.A. Act—and it is not Canadian.

[Interprétation]

pas dire que j'étais Canadiens. Je voulais tout simplement dire que j'étais Canadien, un point, c'est tout.

En ce qui concerne les élections maintenant, les élections telles qu'elles existent à l'heure actuelle, eh bien, on choisit un certain nombre de candidats. Pour être libre, je crois qu'une élection devrait ressembler au sport de piste et pelouse, tout le monde devrait avoir une chance égale de gagner. Mais voyez ce qui s'est passé à la course à la chefferie du parti conservateur d'Ontario. Le nom de M. Pharand n'a même pas été mentionné le soir de la convention. Ceci me fait penser à une course de piste et pelouse où six candidats conduisent une motocyclette et le dernier candidat marche.

En second lieu, le Constitution devrait être modifiée de manière à éviter ce genre de chose. Qu'un député soit élu, et il n'a plus le droit de parler, car M. Trudeau lui dira: «Monsieur Serré, sautez», et le pauvre bougre devra se contenter de répondre: «à quelle hauteur».

D'après ce que j'ai lu, il n'y a pas de dirigeant au monde qui ait plus de pouvoirs que M. Trudeau.

Lorsque la loi des mesures de guerre a été adoptée, il a eu un mauvais rêve et à quatre heures du matin, il dit «Bon, 400 francophones en prison», sans demander la permission à M. Serré. Je pense qu'aucun gouvernement au monde ne devrait avoir le droit de le faire. Même M. Johnson des États-Unis, lorsqu'il s'est agi de l'affaire du Jonkin, a dû demander la permission au Sénat américain avant de déclarer la guerre. Eh bien, ils sont élus, les sénateurs là-bas, mais ici ils sont nommés. Voilà pourquoi, M. Sopha dit qu'il est impossible d'obtenir quoi que ce soit de Radio-Canada, car ceux qui prennent des décisions, M. Juneau, par exemple, ne sont pas élus.

Nous devons donc nous rabattre sur M. Jerome. Allons-nous bouter celui-ci dehors parce qu'il ne peut pas nous obtenir de station de télévision? Celui qui prend les décisions n'est pas élu. Qu'allons-nous faire? La démocratie est ici un vain mot.

Allons un peu plus loin, maintenant. On a parlé de cette question avec M. Serré et il a dit ce qu'on lui avait dit de dire.

Nous nous adressons au Sénat où l'on débat la question quelque temps. Ce n'est pas encore adopté. Il faut envoyer ceci au gouverneur, et si le gouverneur ne peut pas, eh bien, il rejettera le tout.

Quel genre de gouvernement avons-nous donc?

Je voudrais en outre vous dire ce que le sénateur Daniel Lang, un bon libéral, a déclaré, car je pense que vous devriez lire ceci lorsque vous irez vous coucher ce soir. Il s'agit de la liberté au Canada. Il est très alarmé quant à la perte de nos libertés au Canada.

Je vous remercie, messieurs.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci. Le suivant.

M. H. Singh: Monsieur le président, je suis néo-Canadien et comme tous les Canadiens, je tiens à rappeler aux anciens Canadiens qu'ils sont les descendants d'autres Canadiens qui se sont établis ici il y a 107 ans et que tous ont vécu dans un pays privé d'une constitution qui leur appartient en propre. Ce que nous avons ici, à l'heure actuelle c'est un document britannique appelé l'Acte de l'Amérique du Nord britannique qui n'est pas un texte

[Text]

• 2135

It is quite disgusting to see all these members of Parliament sitting here and talking about the Canadian Constitution when they should know better. It is not the Canadian Constitution, it is a British colonial document called the B.N.A. Act which the British people have foisted on the...

An hon. Member: Drafted here.

Mr. Osler: As a matter of privilege, Mr. Chairman, could I make a few comments, please? One is directed to the previous gentleman. I think it must be made abundantly clear to the whole audience here that whether they like the War Measures Act or not it has nothing to do with it. The fact of the matter is that the War Measures Act could not have stayed in force for any length of time or have been used without the consent of Parliament. The government immediately went to Parliament and got its consent.

Secondly, had it not received Parliament's consent it would have had to fold up, Mr. Trudeau would have had to go home and have another dream because it would not have lasted.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Mr. Osler, I think these are matters of political debate.

Mr. Osler: My second point is that no British government foisted the B.N.A. Act on anybody. People who lived in this country, which at that time was not called Canada, it was a collection of colonies, one of which was called Canada, went to the British people and said: "Would you pass an act that would enable us to get together and create a nation?" Furthermore, in the 1920s and again in the 1930s, Britain gave us exactly what we wanted. Britain does not want to keep our B.N.A. Act. The only damned reason that we do not have it home is because we cannot agree on what terms to have it home. The moment we all agree, we will have it home. Britain does not want it.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Mr. Osler I think your second point is well taken.

Mr. Singh: Mr. Chairman, it is obvious this misunderstanding will continue for a long time because the point I am making is that the situation at the time Canada became a Dominion, when they were being threatened by South of the Border, the British government was not in a position to defend this country as well as they should and they would have lost this part of what they call British North America to the Americans, something had to be done. The British government, like all imperial governments, got together a bunch of colonials at the time who saw the opportunity to make a name for themselves. If you will dig into the history you will see the deals that were made. I am not here to go into them now in detail.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Mr. Singh, the historical fact is that whatever deals were made, were

[Interpretation]

canadien. C'est écœurant de voir tous ces députés qui se sont réunis pour parler de la Constitution canadienne alors qu'ils savent fort bien que nous n'en avons pas. Ce n'est pas une constitution canadienne mais c'est un document colonial britannique qui s'appelle l'Acte de l'Amérique du Nord britannique et que les britanniques nous ont imposé...

Une voix: Qui était composé ici.

M. Osler: Pourrais-je faire quelques observations monsieur le président? L'une s'adresse à l'interpellateur précédent. Je pense qu'il faut préciser nettement aux personnes présentes que la loi des mesures de guerre n'a rien à voir à ceci, qu'elles leur soient favorables ou non. Le fait est que la loi des mesures de guerre n'aurait pu rester en vigueur ni être utilisée sans l'approbation du Parlement. Le gouvernement s'est adressé immédiatement au Parlement et a obtenu son accord.

Deuxièmement, s'il n'avait pas reçu l'accord du Parlement, il aurait dû le mettre aux affaires classées et M. Trudeau aurait dû rentrer chez lui et rêver à autre chose, car cela n'aurait pas duré.

Le coprésident (M. MacGuigan): Monsieur Osler, je pense que c'est là matière à débat politique.

M. Osler: Mon deuxième argument est qu'aucun gouvernement britannique n'a imposé la loi de l'Amérique du Nord britannique à qui que ce soit. Les gens qui vivaient dans ce pays qui, à l'époque, ne s'appelaient pas encore Canada, et qui était composé de colonies dont l'une s'appelait Canada, se sont adressés aux britanniques et ont déclaré: «Voudriez-vous adopter une loi qui nous permette de nous réunir et de former une nation?» En outre, au cours des années vingt et des années trente, la Grande-Bretagne nous a accordé exactement ce que nous désirions. Elle ne tient pas à garder l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. La seule raison pour laquelle nous l'avons pas chez nous, c'est que nous n'arrivons pas à nous mettre d'accord sur les conditions de son rapatriement. Le moment où nous serons d'accord, elle sera rapatriée. La Grande-Bretagne n'en veut pas.

Le coprésident (M. MacGuigan): Je pense, monsieur Osler, que votre second argument est valable.

M. Singh: Monsieur le président, il est évident que ce malentendu durera encore bien longtemps. Parce que mon idée, c'est que, au moment où le Canada est devenu un Dominion, alors qu'il était menacé à sa frontière sud, le gouvernement britannique n'était pas en mesure de défendre ce pays comme il aurait dû et il aurait abandonné cette partie de l'Amérique du Nord soit-disant britannique aux Américains et il fallait faire quelque chose. Le gouvernement britannique, à l'instar de tous les gouvernements impérialistes, a regroupé des colons qui ont saisi l'occasion pour se faire connaître. Si vous faites des recherches historiques vous pouvez voir quels accords ont été conclus. Je n'entrerai pas dans les détails maintenant.

Le coprésident (M. MacGuigan): Monsieur Singh, quels que soient les accords qui ont été faits, ils ont été faits

[Texte]

made among Canadians and not at the instigation of the British.

Mr. Singh: The result is that today you have a bunch of disgruntled Canadians. The French people were not thought of at those times. The majority of Canadians who are alive now and who have descended from "new Canadians" brought into this country, were not thought of at the time, and this is why you have this conference here. In this case I see for the non-Canadians who are not of British descent, although I may, unfortunately, be of British descent—I had no choice in that—there are a lot of Canadians here who are not of British descent and who have been discriminated against. This is all...

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Order, please.

Mr. Singh: This is what this conference is all about. The B.N.A. Act gives preference to British subjects, discriminating against other subjects who are not British with the result that you have a bunch of disgruntled people. This country is being split right down the seams because of this preference. I think the French people do have a case and this is why you have this great conflict between the two linguistic groups. Essentially there are not only two linguistic groups, but there are several linguistic groups, and we have to find some way of resolving this particular problem because a country with so many divisions in linguistics cannot survive. You must have, at the very most, two languages. Any student of history will tell you that any country with two or three languages can never survive.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you, Mr. Singh. Your time has expired.

Mr. Singh: Mr. Chairman, I just wanted to mention that there are other points I would like to make, but I do not wish to monopolize the time of the public.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you very much. I think I should just point out one inaccuracy. While there are some laws in Canada of the federal Parliament which may be said to discriminate in favour of British subjects, there is nothing in the Constitution to that effect. Next, please.

Is the floor mike not on? Would the officials put on the floor mike, please?

Mr. Ed Coupal: My name is Ed Coupal. I would like to say I agree with Mr. Sopha that we need a strong central government, but following procedures by which provincial and federal are trying to build this country, I fail to see how they can do it when there are 10 provincial governments and federal fighting over who gets what? I would like to know, is it possible for the federal government to say: "That is it. We get the schools, like for education. We take over the say in the major industries," stuff like this and leave the provincial governments completely without power other than what the federal government would have. The federal government makes laws. One incident is with death penalty. They said that if a police officer is shot on duty, a person can be hanged for it. The provincial government can write this off and say, no. Is that right?

[Interprétation]

entre Canadiens et ce ne sont pas les Britanniques qui en ont pris l'initiative.

M. Singh: Le résultat est qu'aujourd'hui nous avons des Canadiens mécontents. On ne pensait pas aux Français à cette époque. On ne pensait pas à la majorité des Canadiens qui sont vivants aujourd'hui et qui descendent des nouveaux Canadiens qui sont venus dans ce pays, c'est pourquoi nous avons cette conférence aujourd'hui. Dans ce cas, je parle pour les non-Canadiens qui ne sont pas de descendance britannique bien que je sois malheureusement d'origine britannique—je n'ai pas le choix. Il y a de nombreux Canadiens ici qui ne sont pas d'origine britannique et qui ont fait l'objet de discrimination. C'est tout...

Le coprésident (M. MacGuigan): A l'ordre, je vous prie.

M. Singh: Voilà le sujet de cette conférence. L'AANB donne la préférence aux sujets britanniques et fait preuve de discrimination envers ceux qui ne sont pas britanniques. Et le résultat c'est que vous avez beaucoup de Canadiens qui ne sont pas contents. Ce pays est en train de craquer aux frontières à cause de ce favoritisme. Je pense que les Français ont une cause valable et c'est cela qui suscite ce grand conflit entre les deux groupes linguistiques. Essentiellement, il n'y a pas deux groupes linguistiques et il faut trouver un moyen de résoudre ce problème particulier parce qu'un pays qui a tant de divisions linguistiques ne peut survivre. Le grand maximum serait deux langues. N'importe quel étudiant en histoire vous dira qu'un pays qui a deux ou trois langues ne peut survivre.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci, monsieur Singh. Votre temps de parole est maintenant écoulé.

M. Singh: Monsieur le président, je voulais mentionner qu'il y a d'autres points que j'aimerais souligner mais je ne voudrais pas monopoliser le temps du public.

Le coprésident (M. MacGuigan): Je vous remercie beaucoup. J'aimerais signaler une erreur. Bien qu'il y ait des lois canadiennes adoptées par le parlement fédéral que l'on peut accuser de favoriser les sujets britanniques, il n'y a rien qui soit contenu dans la Constitution à cet effet. Le suivant, je vous prie.

Est-ce que le micro fonctionne dans la salle? Pourriez-vous le brancher s'il vous plaît?

M. Ed Coupal: Je m'appelle Ed Coupal. Je suis d'accord avec M. Sopha: nous devrions avoir un gouvernement central fort. D'après les procédures fédérales et provinciales que nous utilisons pour essayer de créer notre pays, je n'arrive pas à comprendre comment nous pourrions y arriver alors qu'il y a 10 gouvernements provinciaux et un gouvernement fédéral qui se disputent les diverses prérogatives? J'aimerais savoir s'il est possible pour le gouvernement fédéral de dire: «C'est ça. Nous nous occupons des écoles comme de l'éducation. Nous nous emparons des industries principales... etc.» et nous ôtons aux gouvernements provinciaux tous les pouvoirs que le gouvernement fédéral n'aurait pas. C'est le gouvernement fédéral qui fait les lois. Parlons de la peine de mort. On dit que si un officier de police est tué en service l'assassin peut être pendu. Le gouvernement provincial peut commuer cette peine. Est-ce juste?

[Text]

Mr. Sopha, M.P.P.: They have stopped making rules.

Mr. Coupal: This is just one example. How can a federal government make a law when a provincial government can make a by-law and a municipal government can do the same for a provincial law. We will be running around in circles all day.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Is that question directed to Mr. Sopha?

Mr. Coupal: It is directed to anybody who can answer it.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): I think the question you are asking deals with the division of powers between the federal and the provincial governments. Municipalities are created by the provinces, so they have only the powers which the provinces give them. However, in our Constitution, which is the British North America Act by and large, the division of powers is between federal and provincial governments. There are certain things that the federal government can do and certain things the provincial government can do and, of course, each level of government must act within the powers which they are given.

As far as amendment is concerned, we do not have any very clear-cut amendment formula. The legal situation is that the British North America Act can be amended by the British Parliament on the request of the Parliament of Canada alone. Therefore, in law, the Parliament of Canada can effectively bring about the amendment of the British North America Act, but the convention has grown up, as Mr. Sopha was saying earlier, that Parliament will not act unless all the provinces are agreed. It is because of this ambiguous situation and the desire to remove the amendment from British hands that the governments last week were trying to reach agreement on an amending formula.

Mr. Coupal: Thank you. I would like to ask one more, if I may.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Yes.

Mr. Coupal: There is a lot of discussion about whether 18 year olds or 20 year olds should vote. Has it been passed so 18 year olds could vote in federal elections and would it be just the working class or would they allow students?

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): No, the legislation was passed last May or June and all those of 18 years or over can now vote in federal elections. The provinces have not passed similar legislation, so in provincial elections that is not the case, the age remains at 21.

Mr. Coupal: I meant somebody who is not working for the country at the time. Can he still vote?

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): It does not matter. As long as you are 18 you can vote in federal elections.

Mr. Coupal: All right. Thank you.

[Interpretation]

M. Sopha, M.P.P.: Il ne fait plus de règlements.

M. Coupal: C'est juste un exemple. Comment le gouvernement fédéral peut-il adopter une loi alors qu'un gouvernement provincial peut adopter un règlement et qu'un gouvernement municipal peut faire la même chose au niveau provincial. C'est un cercle vicieux.

Le coprésident (M. MacGuigan): Adressez-vous cette question à M. Sopha?

M. Coupal: Elle s'adresse à qui peut y répondre.

Le coprésident (M. MacGuigan): Je pense que votre question traite de la division des pouvoirs entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux. Les municipalités sont créées par les provinces, aussi n'ont-elles que les pouvoirs que les provinces leur accordent. Toutefois, dans notre Constitution qui est l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, la division des pouvoirs se fait entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux. Il y a certaines choses que le gouvernement fédéral peut faire, certaines choses que le gouvernement provincial peut faire et naturellement chaque niveau de gouvernement doit fonctionner dans le cadre de ses pouvoirs.

En ce qui concerne l'amendement, nous n'avons pas de formule très claire. Légalement, l'Acte de l'Amérique du Nord britannique peut être amendé par le gouvernement britannique sur la demande du Parlement du Canada uniquement. Par conséquent, en droit, le Parlement du Canada peut effectivement modifier l'Acte de l'Amérique du Nord britannique mais, comme l'a dit M. Sopha plus tôt, la coutume s'est installée et le parlement n'agira pas à moins que les provinces ne soient d'accord. C'est à cause de cette situation ambiguë et du désir de supprimer le pouvoir d'amendement aux britanniques que les gouvernements la semaine dernière ont essayé de se mettre d'accord sur la formule d'amendement.

M. Coupal: Je vous remercie. J'aimerais poser encore une autre question si vous me le permettez.

Le coprésident (M. MacGuigan): Certainement.

M. Coupal: On parle beaucoup du droit de vote pour les jeunes de 18 et de 20 ans. On a décidé de laisser les jeunes de 18 ans voter aux élections fédérales. S'agit-il seulement de ceux de la classe ouvrière ou est-ce qu'on permettra aux étudiants de voter?

Le coprésident (M. MacGuigan): La loi a été adoptée en mai ou en juin dernier et tous les jeunes de plus de 18 ans peuvent voter aux élections fédérales. Les provinces n'ont pas adopté de lois semblables, de sorte qu'aux élections provinciales ce n'est pas le cas et la limite d'âge reste de 21 ans.

M. Coupal: Je parlais de quelqu'un qui ne travaille pas pour le pays. Peut-il voter cependant?

Le coprésident (M. MacGuigan): Cela n'est pas important. Du moment que vous avez 18 ans, vous pouvez voter aux élections fédérales.

M. Coupal: Très bien, je vous remercie.

[Texte]

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Next please?

Mr. Armand Bélanger: Yes, my name is Armand Bélanger. I am secretary-treasurer for the Trailsmen Rod and Gun Club. I want to bring up something on pollution. First of all, we, the Trailsmen Rod and Gun Club of Val Carson, wish to express our thanks to the provincial government and the federal government, for increasing pollution in this country. We, the Trailsmen, would also like to know why the Lands and Forest have to fight for so little to preserve our wildlife. Also, why is it when we ask questions on what our local politicians are doing to fight pollution we get very little response. Everybody talks about pollution, but nobody does nothing about it. We have got to fight you guys, fight, fight. You guys are doing nothing. We are slowly dying.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): According to the present Constitution the power of pollution is primarily provincial. Are you suggesting that the federal government should be given greater power in Ontario? I might say that the federal government has made this proposal to the provinces that in areas where there are boundaries involved, either international or boundaries between provinces, the federal government should be given this right. The provinces have refused to grant it.

• 2145

Mr. Armand Bélanger (Floor witness): Are you saying that pollution has got to stop at a boundary? You go on Lake Nipissing. You can walk on that thing pretty soon. They are dumping human sewage in that lake. Nobody is doing anything about it. A few more years and we will be able to walk on it.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): No, what I am saying is that this comes under the provincial government and as federal members of Parliament...

Mr. Bélanger: Never mind the provincial. You drink Sudbury water—it is nice. You boil Sudbury water, it is even nicer; it is black. We are just a little tired of all this talk. Nobody does anything. We are paying you people to do something. Everybody talks. Mr. Trudeau has been here, Mr. Trudeau has been there—I hear he is going to come over for a visit.

Sure we are mad, sure we are mad, and we are getting a lot madder too. We write you people letters. You answered me a letter with four lines on what you did for pollution. You said Lake Ramsey... Give credit where credit is due.

Mr. Sopha: He means me. I have an action going against INCO for pollution of the atmosphere. Have you got an action going?

Mr. Bélanger: How can we fight? We have no money like you guys. We are paying you guys \$18,000 a year plus expenses. We work for the few dollars we get but we pay you big wages and talk, talk, talk. You are just

[Interprétation]

Le coprésident (M. MacGuigan): Le suivant s'il vous plaît.

M. Armand Bélanger: Mon nom est Armand Bélanger. Je suis secrétaire-trésorier d'un club d'artilleurs le Rod and Gun Club. Je voudrais parler de pollution. Tout d'abord, au nom de notre Club, le Rod and Gun Club de Val Caron, je voudrais exprimer nos remerciements au gouvernement provincial et au gouvernement fédéral pour avoir augmenté la pollution dans ce pays. Nous aimerions savoir pourquoi les terres et forêts doivent se battre pour préserver le peu de faune qu'il nous reste. Nous aimerions aussi savoir comment il se fait que lorsque nous posons des questions sur ce que nos politiciens locaux font pour lutter contre la pollution nous obtenons très peu de réponses. Tout le monde parle de la pollution mais personne ne fait rien. Nous devons nous battre, nous battre, nous battre contre vous. Vous ne faites rien. Nous mourons à petit feu.

Le coprésident (M. MacGuigan): Selon la Constitution actuelle, les pouvoirs concernant la pollution sont essentiellement du ressort provincial. Ce que vous proposez, c'est que l'on octroie des pouvoirs plus importants au gouvernement fédéral en Ontario? Je vous dirais que le gouvernement a proposé aux provinces que dans les régions des frontières, soit internationales, soit interprovinciales, on lui accorde ce droit. Les provinces ont refusé.

M. Armand Bélanger (témoin): Vous dites que la pollution pourrait s'arrêter à une frontière? Allez au lac Nipissing. Bientôt vous pourrez marcher dessus. Ce lac sert d'égout à tous et personne ne fait rien. Encore quelques années et nous pourrions marcher dessus.

Le coprésident (M. MacGuigan): Non. Ce que je dis c'est que cela relève du gouvernement provincial et à titre de député parlementaire...

M. Bélanger: Oubliez le provincial. Vous buvez de l'eau de Sudbury, c'est bien. Vous la faites bouillir, c'est encore mieux, elle devient noire. Nous sommes un peu fatigués de tous ces bavardages. Il n'y a personne qui fasse quoi que ce soit. Nous vous payons pour faire quelque chose. Tout le monde papote. M. Trudeau est allé ici, M. Trudeau est allé là. On me dit qu'il va venir ici faire une visite.

Bien sûr, nous sommes furieux. Nous le sommes et nous allons l'être encore plus. Nous vous écrivons des lettres. Vous me répondez avec un mot de quatre lignes pour me dire ce que vous avez fait contre la pollution. Vous dites que le lac Ramsey... Rendons à César ce qui est à César.

M. Sopha: César, c'est moi. J'ai intenté un procès à INCO pour pollution de l'atmosphère. Avez-vous un procès en cours?

M. Bélanger: Comment nous battre? Nous n'avons pas d'argent comme vous. Nous vous payons \$10,000 par année plus les frais. Nous travaillons pour quelques dollars mais nous vous payons de gros salaires et tout

[Text]

like a big machine; you talk and say nothing. That is all I have to say.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you for your comments.

Next please.

Mr. Belanger: You can laugh all right. It is funny.

Mr. Osler: Mr. Chairman, on a question of privilege, may I point out that nobody is laughing, that this is exactly the kind of thing we want to hear. I interpret this gentleman to say that this is such an important matter that it should not be left to be fiddled around with between federal and provincial and that the people want one authority to look after pollution in Canada. This is a constitutional matter and we are looking into it.

Nobody is laughing.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you, Mr. Osler.

Next, please.

Mr. Al Saulnier (Floor Witness): Mr. Chairman, my name is Al Saulnier.

I came here to hear about the Constitution of Canada and I know that the one we have at this time leaves much to be desired.

However, we do have a Constitution that could be workable at this time if we had people that were interested in fighting what is wrong, unjust and unfair.

Our Constitution as it stands now does not make much sense. Some speak about monarchy and others say, "We have democracy here. What more do you want?" How can you have both since monarchy is diametrically opposed to democracy? How can we have anything in Canada? But we have division. We have monarchy versus democracy. Democracy as it stands today, as it is being abused, is only an old Grecian scheme, and everyone is making a lot of noise but no production about the great democracy we have in Canada.

What I suggest is that people of goodwill get together and not act as puppets for the powers that be behind the scenes and fight for a democracy that would make sense for everyone.

In mentioning people interested in fighting the things that are wrong, unjust and unfair, I could name quite a few organizations, governmental organizations, and one of them is the Compensation Board, which oppresses the very people it pretends to protect. I have had evidence of it. I have been fighting for two years and all I get is passing the buck. The professional people are mostly the guilty ones. They think a working man should be used, abused and discarded. This is the type of government we have now in spite of the fact that we have laws that were made by decent men. I believe that the Workmen's Compensation Act was devised by people of good faith, but how is it carried out today? Passing the buck—push the fool further, he has not got anything to fight for; in fact, he suffers so much he cannot even think straight, and this is what is happening in Canada today.

[Interpretation]

ce que vous faites, c'est parler. Vous êtes comme une grosse machine. Vous parlez et vous ne dites rien. C'est tout ce que j'ai à dire.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci de vos observations.

Le suivant je vous prie.

M. Bélanger: Allez-y riez. C'est drôle.

M. Osler: Monsieur le président, une question de privilège, puis-je vous signaler que personne ne rit. C'est exactement le genre d'observation que nous voulons entendre. Si j'ai bien compris ce monsieur, la question est tellement importante qu'il ne devrait pas laisser le fédéral et le provincial se le disputer, c'est que les gens veulent être autorisés à s'occuper de la pollution au Canada. C'est une question constitutionnelle et nous l'étudions.

Personne ne trouve ça drôle.

Le coprésident (M. MacGuigan): Je vous remercie, monsieur Osler.

Le suivant s'il vous plaît.

M. Al Saulnier: Monsieur le président, mon nom est Al Saulnier.

Je suis venu ici pour entendre parler de la Constitution du Canada. Je sais que celle que nous avons laisse beaucoup à désirer.

Toutefois, nous avons une constitution utilisable. Si seulement nous avions des gens que cela intéresse de lutter contre le mal et l'injustice.

Notre constitution, telle qu'elle est actuellement, n'est pas très compréhensible. Certains perlent de monarchie, d'autres disent que nous avons une démocratie. Que voulez-vous de plus? Comment peut-on avoir les deux étant donné que la monarchie est radicalement différente de la démocratie? Comment peut-on avoir quelque chose au Canada? Par contre, nous avons la division. Nous avons la monarchie contre la démocratie. La démocratie aujourd'hui dont on abuse n'est qu'une vieille idée grecque. Tout le monde fait beaucoup de bruit mais on ne sait pas grand-chose de la vraie démocratie.

Puis-je suggérer aux personnes de bonne volonté de se grouper et de ne pas être les marionnettes des groupes de pression et de lutter pour une démocratie qui signifierait quelque chose pour chacun.

En parlant des gens prêts à lutter contre le mal et la justice, je pourrais vous citer un assez grand nombre d'organismes gouvernementaux dont l'un est la Commission des accidents du travail qui opprime les gens mêmes qu'elle prétend protéger. J'ai des preuves. Voilà deux ans que je lutte et tout le monde se renvoie la balle. Ce sont les spécialistes les plus coupables. Ils pensent qu'on doit se servir du travailleur, abuser de lui et le mettre au rancart. C'est le genre de gouvernement que nous avons à l'heure actuelle bien que nous ayons des lois écrites par des hommes respectables. Je pense que la Loi sur les accidents de travail a été rédigée par des personnes de bonne foi, comment la met-on en pratique aujourd'hui? On se renvoie la balle, on enferme davantage le pauvre diable qui n'a rien pourquoi lutter; en fait,

[Texte]

I do not know how much time I have left, but there are many things I could say about the things that are wrong, unjust and unfair.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you, Mr. Saulnier. We will ask Mr. Sopha, the member of the provincial parliament here, under whose jurisdiction the Workmen's Compensation Board comes, to take due note of your comments.

I think I will have to limit further comments from the floor at this time to the gentleman who is now at the microphone, unless there are others who have given notice to the young lady back there who is receiving it. There will be another opportunity a bit later to make additional comments.

Mr. J. N. Grassby (Floor witness): My name is Jim Grassby. At the moment, one of my activities in the industrial world is the design of systems. One of the first things in designing systems is to determine objectives and goals, and certainly in your tour about the country, you must have noticed that the people who are speaking to you are both provincial citizens and federal citizens. We are both kinds.

Have you been able to get a feel from the people of the kind of comment that the gentleman to my right made about pollution not respecting boundaries, about the fact that the goals of society and the objectives of society are common to the citizens, both as federal members and as provincial members, and that the people themselves are getting damn tired of the nit-picking of what Elmer calls, I think, the Lords of the Manor in the provinces, to hold on to powers which are not adequate to solve the problems which face this extremely complex society?

I really would like to know if there is somebody on the Committee who has begun to get the feel that the citizens themselves are really quite far ahead of the chaps who pretend to be leading. You probably all saw this morning in the paper the definition of an effective politician as one who sees in which direction the crowd is going, rushes to the front and screams like hell and runs ahead.

Have you got that feeling that the citizens really do not give a damn about who does it or who has the powers or the jurisdiction or the division of powers, that they really want action and that they do feel themselves to be citizens of the country as well as of their province, which is a legitimate kind of feeling.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): I think that the point that you make has been made very dramatically here this evening, both by you and others, but I think the fact that the response that Mr. Osler made to one of the previous statements on this shows that the Committee has fully appreciated the view that has been advanced.

Mr. Grassby: Thank you.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Ladies and gentlemen, I do not want to limit comments from the floor, but there are still 11 people who gave us notice of intention to present briefs. We will give you an oppor-

[Interprétation]

il souffre tant qu'il n'arrive même plus à penser. C'est ce qui arrive au Canada aujourd'hui.

Je ne sais pas combien de temps il me reste, il y a beaucoup de choses que je pourrais dire sur le mal et l'injustice.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci monsieur Saulnier. Nous demandons à M. Sopha, député du parlement provincial de quelle loi relève la Commission des accidents du travail pour pouvoir tenir compte de vos observations.

Je pense qu'il me faudra limiter les commentaires de la salle à la personne qui est actuellement au micro à moins qu'il n'y en ait d'autres qui aient signalé à la jeune dame à l'arrière leur intention de parler. L'occasion se représentera plus tard de faire des observations.

M. J. N. Grassby (témoin): Mon nom est Jim Grassby. Une de mes activités à l'heure actuelle dans le monde industriel est l'établissement de systèmes. Quand on établit un système, la première chose est de déterminer les objectifs et les buts, et dans votre tournée du pays, vous avez certainement dû remarquer que les gens qui s'adressent à vous sont à la fois des citoyens provinciaux et des citoyens fédéraux. Nous sommes les deux.

Avez-vous réussi à réaliser ce que représente le genre de commentaires que la personne à ma droite a fait en ce qui concerne la pollution. Il ne respecte pas les frontières, le fait que les buts de la société et ses objectifs sont communs aux citoyens, à la fois à titre de membre du fédéral et de membre du provincial. Ces gens eux-mêmes sont bien fatigués des prises de bec de ce qu'Elmer appelle je crois les seigneurs du Lieu dans les provinces, pour s'accrocher à des pouvoirs qui ne permettent pas de résoudre les problèmes auxquels nous faisons face dans cette société complexe?

J'aimerais vraiment savoir s'il y a quelqu'un au Comité qui a commencé à réaliser que les citoyens eux-mêmes sont bien plus avancés que ceux qui prétendent les diriger. Vous avez probablement tous lu dans le journal de ce matin la définition de politicien efficace: celui qui voit dans quelle direction la foule s'achemine, court en avant, hurle comme un démon et prend la tête.

Vous vous rendez compte que les citoyens en fait n'ont rien à faire de qui fait quoi de quel pouvoir de juridiction, de la division des pouvoirs. Ce qu'ils veulent vraiment c'est de l'action et ils se sentent même comme des citoyens d'un pays autant que des citoyens de leur province, c'est un sentiment bien légitime.

Le coprésident (M. MacGuigan): Je pense que les arguments présentés ce soir l'ont été de façon fort réaliste. Il s'agit du vôtre, de ceux des autres interpellateurs. Mais je pense du fait que la réponse de M. Osler à l'une des déclarations antérieures montre que le Comité se rend parfaitement compte des opinions qui ont été soumises.

M. Grassby: Je vous remercie.

Le coprésident (M. MacGuigan): Mesdames et messieurs, je ne voudrais pas limiter les commentaires de la salle mais il y a encore 11 personnes qui désirent nous présenter des mémoires. Nous donnerons une autre occa-

[Text]

tunity of further comments from the floor later, but I think that we must now go to some of the further briefs presented.

Mr. Sopha is leaving and I would like to thank him on your behalf for his presentation and for the discussion which it has sparked.

• 2155

Notre prochain témoin est M. Rhéal Beauchamp, membre du Comité des citoyens francophones de Sudbury et de la région. Monsieur Beauchamp.

Mr. Rhéal Beauchamp (Le Comité des Citoyens francophones de Sudbury et de la région): Thank you, Mr. Chairman. I thank the Committee for giving us this opportunity. I will now read you the brief that we three members who are here together have prepared.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Excuse me, may I just interrupt for a moment to say that we do have some translation units available down there. Afterwards we will give you a brief summary of the comments which have been made.

Mémoire du Comité des citoyens francophones de Sudbury et de la région

I. Ce mémoire est présenté par le Comité des citoyens francophones de la région de Sudbury. Le Comité des citoyens est un regroupement des Canadiens français: plus particulièrement, c'est l'organisme régional de l'Association canadienne-française de l'Ontario.

Le Comité des citoyens parle au nom des Canadiens français de Sudbury et de sa région—non seulement en ce qui concerne leur vie culturelle, mais aussi en ce qui touche leur vie socio-économique sous tous ses aspects.

II. Le Comité des citoyens de la région de Sudbury croit que l'Acte de l'Amérique du Nord britannique doit être remplacé pour tenir compte des aspirations de tous les citoyens canadiens. Une simple retouche de l'actuelle Constitution ne sera pas suffisante. En effet, beaucoup de changements sont venus modifier la physionomie du pays depuis 1867—particulièrement l'entrée de nouvelles provinces dans la Confédération ainsi que l'influx d'immigrants d'ethnies variées.

De plus, l'état d'esprit qui règne un peu partout au pays nous laisse croire que ce renouvellement de la Constitution doit se faire dans le plus bref délai.

La nouvelle Constitution doit avoir comme fondement une certaine stabilité; il faut donc y incorporer des mécanismes qui assurent cette stabilité. Par contre, ces mécanismes de stabilité ne devront pas tout de même empêcher un renouvellement lorsque des raisons historiques l'exigeront. Il faudra donc que ces mécanismes de stabilité permettent une certaine flexibilité. Enfin, pour ce qui nous concerne plus immédiatement, la nouvelle Constitution devra assurer la protection des minorités à travers le pays. Ces diverses raisons nous ont laissé croire que le meilleur moyen de rencontrer ces conditions d'amendement serait d'exiger l'assentiment de six (6) provinces, dont le Québec et la province anglaise la plus peuplée pour apporter tout nouveau changement dans une nouvelle Constitution.

Il faudra de plus éviter tout ambiguïté dans le domaine de la répartition du pouvoir à tous les paliers de

[Interpretation]

sion de faire des observations à plus tard et je pense que nous devrions maintenant procéder à l'étude des mémoires.

M. Sopha nous quitte et j'aimerais le remercier, en votre nom, pour sa présentation et la discussion qu'il a animée.

Our next witness is Mr. Rhéal Beauchamp—
I recognize Mr. Rhéal Beauchamp.

M. Rhéal Beauchamp (membre, Comité des citoyens francophones de Sudbury et de la région): Merci, monsieur le président. Je remercie le Comité de nous avoir donné l'occasion de comparaître devant lui. Et maintenant je vais vous lire le mémoire que nous trois, ici présents, avons préparé ensemble.

Le coprésident (M. MacGuigan): Puis-je vous interrompre un instant? Nous avons la traduction simultanée et vous pouvez l'utiliser si vous le désirez. Et après nous vous donnerons un résumé des commentaires qui ont été faits.

Brief from the Committee of the Francophone citizens of Sudbury and area.

1. This brief is presented by the Committee of the Francophone Citizens of Sudbury and area. The Committee is a body composed of French-Canadians. More precisely, it is the regional organization of the Association canadienne-française de l'Ontario.

The Committee of the Citizens speaks on behalf of the French-Canadians of Sudbury and area, not only on what constitutes the cultural life of the group, but also on everything that touches all aspects of the socio-economic life of the group.

2. The Committee of the Citizens of Sudbury and area believes that the British North America Act has to be replaced to take into consideration the aspirations of all Canadian citizens. A minor alteration of the present Constitution will not be sufficient. In fact, many changes have modified the character of our country since 1867, most especially the admission of new provinces into the Confederation and also the influx of thousands of immigrants of many extractions.

Moreover, the state of mind that prevails in parts of the country leads us to believe that a renewal of the Constitution has to be done rapidly.

A new Constitution should have a certain stability. Therefore, we should incorporate mechanisms to insure that stability and at the same time, such mechanisms should not be so rigid so as to prevent amendments whenever historical reasons would call for them. Those stabilizing mechanisms should therefore permit a certain flexibility. As for the near future, the new Constitution should assure the protection of the minorities throughout the country. These various reasons have led us to believe that changes in the Constitution should be accepted with the consent of at least six provinces, including Quebec and the most populated English province in order to bring any new alteration in the Constitution.

Moreover, we should avoid any ambiguity in the area of the distribution of powers at every level of government. There have been bitter battles over the phrase "residual matters". Any item not specifically covered in

[Texte]

gouvernement. On connaît les luttes souvent acerbes dues à la phrase «domaine résiduel». Tout domaine non mentionné spécifiquement dans la nouvelle constitution sera considéré comme objet d'un amendement constitutionnel —et devra donc passer par les mécanismes prévus à cette fin.

III. Le Bilinguisme et les langues officielles

3.1 A la Cour Suprême du Canada, il doit y avoir nombre égal de Canadiens anglophones et de Canadiens francophones.

3.2 Le français et l'anglais devront être les langues officielles du Canada, jouissant l'une et l'autre des mêmes droits et privilèges.

La nouvelle Constitution devra assurer l'égalité de ces deux langues officielles partout au pays, dans tous les organismes et services fédéraux. Le bilinguisme sera un bilinguisme intégral. Comme sur le plan fédéral, la Constitution doit assurer le bilinguisme au niveau des provinces.

3.3 Districts culturels

La langue ne constitue qu'un élément de la culture d'une collectivité. Nous voulons donc faire ici une distinction entre les langues officielles d'une part et les districts linguistiques qui en découlent, d'autre part.

La nouvelle Constitution doit refléter le concept de deux nations. En raison de la distribution géographique de l'un ou de l'autre groupe, là où l'un de ces groupes est minoritaire, qu'on établisse des districts culturels où ce groupe pourra vivre pleinement sa vie culturelle.

IV. Questions économiques

Que la nouvelle Constitution favorise de façon positive une redistribution équitable des richesses économiques entre les régions les plus fortunées et celles qui sont plus dépourvues, de sorte que chaque région du pays puisse participer aux progrès scientifiques et aux bienfaits qui en résultent.

Les besoins des gens de Sudbury sont nombreux. Beaucoup d'entre nous sommes aux prises avec le problème de logement. Dans la région, des centaines de familles ne peuvent pas se trouver un logis. Les logis présentement disponibles le sont à des prix si exorbitants que seules les familles les plus fortunées peuvent se permettre de telles dépenses. Certains problèmes de discrimination rendent la question de logement plus épineuse; discrimination envers des familles ayant des enfants, discrimination aussi en raison de race, de langue, de religion et de statut social. Que le gouvernement établisse un plan national en vue de résoudre ces problèmes.

Le Canada doit aussi se munir d'un plan national de protection et d'éducation du consommateur. Avec l'extension toujours plus facile du système de crédits, bon nombre espèrent enfin jouir d'un meilleur niveau de vie, et le cercle vicieux en fait des victimes faciles. Cette protection du consommateur doit s'étendre aux relations clients-commerçants, clients-compagnies de finance, contre les abus du crédit, les annonces publicitaires, et le reste. Qu'un organisme soit établi à tous les niveaux de gouvernement pour assurer cette protection.

V. L'éducation et les droits de l'homme

5.1 L'éducation doit être un domaine réservé aux provinces. Toutefois, le gouvernement fédéral devra as-

[Interprétation]

the new Constitution will be considered the object of a constitutional amendment and will therefore go through the process provided for such amendments.

The third part, Bilingualism and the Official Languages.

3.1 The Supreme Court of Canada must be composed of equal numbers of English-speaking Canadians and French-speaking Canadians.

3.2 Secondly, French and English must be the official languages, both enjoying the same rights and privileges.

The new Constitution will assure the equality of these two official languages throughout the country in all Federal Commissions and Services. This will mean integral bilingualism. As at the Federal level, the Constitution must provide for bilingualism at the provincial level.

3.3 Cultural districts.

Language constitutes but one element of a group's culture. We therefore wish to make a distinction between the official languages and bilingual districts attendant to them.

The new Constitution must reflect the concept of two nations. Due to the geographic distribution of either of the other groups, especially when one of the groups is in minority, we should establish cultural groups so that this minority group can enjoy its cultural background.

4. Economical problems.

May the new Constitution foster positively an equitable redistribution of economic wealths between the more fortunate areas of the country and the more destitute areas so that each area of Canada may partake in the benefits resulting from the scientific progress.

The needs of the people of Sudbury are numerous. Many of us are at grips with the housing problem. In the Sudbury region, hundreds of families cannot find a home. The homes now available are at such high rents that only the more wealthy families can afford such expenses. Various problems of discrimination renders the housing situation even more thorny; discrimination against families with children; discrimination on grounds of race, language, religion and social status. The federal government must establish a national plan to solve all these problems.

Canada should also provide a national consumers' protection and education plan. With the gradual extension of the credits system, many dream of financially enjoying a better standard of living. Thus, the vicious circle makes of them easy preys. This consumers' protection must extend to the dealer-customer's relations and relations between finance companies and customers, against the abuses of the credit system, publicity and so forth. Consumers' bureaus should be established at every level of government to insure this protection.

Fifth. Education and the Universal Declaration of Human Rights.

5.1 Education must remain under provincial authority. However, the federal government should assure the provinces the means to give an adequate education through financial contribution at all levels.

5.2 Parents have first the right to choose for their children the type of education which they want to have for them.

[Text]

surer aux provinces des moyens de donner une éducation adéquate par une contribution financière à tous les niveaux.

5.2 Les parents ont, les premiers, le droit de choisir pour leurs enfants, le type d'éducation qu'ils veulent leur donner.

5.3 Les écoles, publiques ou séparées, devront jouir des soutiens financiers du ministère des l'Éducation de chaque province ou territoire lorsque le nombre d'élèves, et la qualité des cours dispensés se conforment aux normes établies par les autorités provinciales ou territoriales en matière d'éducation.

5.4 Que là où les provinces ne remplissent pas leur devoir en matière d'éducation envers l'un ou l'autre groupe, français ou anglais, le gouvernement fédéral devra intervenir.

Nous demandons que la Déclaration universelle des Droits de l'homme soit reconnue et intégrée dans une nouvelle Constitution canadienne.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci, monsieur Beauchamp.

Ladies and gentlemen, there are a good many suggestions in this brief and I can only very briefly relay them to you. One was that there should be an equal number of Canadian anglophones and francophones in the Supreme Court of Canada. Another is that the two official languages should be recognized in the constitution. A further one is in favour of the recognition of cultural districts. Another is in the economic realm and would give additional powers to the federal government with respect to regional disparities and with respect to matters concerning the protection and education of the consumer.

• 2205

Finally, in the area of education, the realm of education would remain under the control of the provinces. The argument is that parents should have the right to choose for their children the type of education that they wish to give them. It may be that some other matters will be brought out in the questioning but I think, in small compass, that gives you a short picture of the brief. Mr. Serre.

M. Serré: Merci, monsieur le président. Tout d'abord, il me fait plaisir de féliciter les représentants du Comité des citoyens de Sudbury et de la région, MM. Beauchamp, Brunet et Bisson, qui ont préparé le mémoire. Ils ont touché à plusieurs sujets de grande importance au point de vue constitutionnel.

Au sujet du problème des langues officielles, ils ont souligné que les services fédéraux devraient être assurés dans les deux langues officielles. Je crois que c'est un fait accompli. Il y a environ deux ans que le bill des langues officielles a été adopté par le Parlement, et il ne faut maintenant plus que du temps pour assurer les services dans les deux langues au sein des différents ministères, là où la minorité, qu'elle soit anglophone ou francophone, le demande.

Maintenant, un point m'a frappé quand vous avez parlé de districts bilingues: vous avez suggéré qu'au

[Interpretation]

5.3 The schools, public and separate schools, should enjoy all financial support from the educational department in every territory when the number of pupils and the courses given are compared to the norms established by the provincial authority or territorial authority in the demand of education.

5.4 Where the provinces do not fulfill their duty in education towards one or the other groups being French or English, the federal government will have to intervene.

We ask, therefore that the Universal Declaration of Human Rights must be integrated in the new Constitution.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): We thank you, sir.

Mesdames et messieurs, il y a eu beaucoup de suggestions dans ce mémoire. Je pourrais seulement vous les rappeler rapidement. Une a demandé que dans le Canada, nous ayons un nombre égal de Français et d'Anglais à la Cour suprême, que la langue française et la langue anglaise soient reconnues comme langues nationales, et que nous devrions reconnaître des districts culturels, que nous devons donner au gouvernement les pouvoirs économiques afin qu'il puisse lutter contre les disparités régionales et assurer la protection et l'éducation du consommateur.

L'enseignement continuerait à être du ressort des autorités provinciales. Il a demandé que les parents aient le droit de choisir le genre d'éducation qu'ils veulent donner à leurs enfants. Peut-être d'autres points seront-ils soulevés lors des questions. Mais je pense avoir brièvement résumé le mémoire. M. Serre.

Mr. Serré: Thank you, Mr. Chairman. It is a great pleasure for me to congratulate the people of the French-speaking Citizen's Committee of Sudbury and area, Mr. Beauchamp, Mr. Brunet and Mr. Bisson who have presented this brief to us; They have really dealt with the most important subject which touches the Constitution.

They have mentioned among them the problem of the official languages of Canada, and said that services provided by Federal authorities should be insured in the two official languages. I feel this is already accomplished, gentlemen. I think two years ago, the Bill concerning official languages has been introduced in Parliament and passed, and now it is just a matter of time to make sure that we will have perfect service functioning in the two languages, being English or French speaking.

Now, I was struck when you spoke about the bilingual areas, you have said that among those bilingual areas we

[Texte]

sein de ces districts bilingues on devrait considérer l'établissement d'un district culturel. Pourriez-vous élaborer un peu plus sur ce que vous entendez par un «district culturel»?

M. Antonio Bisson (Comité des citoyens, Sudbury): Je pense qu'on peut faire une distinction comme nous l'avons fait dans notre mémoire, entre la langue et la culture d'un groupe. Il n'est pas suffisant de dire que l'on sauvegarde la langue. La vie d'un groupe comprend bien plus que son langage.

Tous les éléments comme les services, les loisirs, etc. entrent dans cette question de culture. La culture est entendue ici dans un sens très large et, par conséquent, elle devrait permettre aux deux groupes, française ou anglais, même là où ils sont minoritaires, c'est-à-dire en nombre restreint, de vivre vraiment leur vie, non pas pour survivre mais de façon à pouvoir vraiment s'épanouir dans leur milieu.

Cela répond-il à la question?

Le coprésident (M. MacGuigan): La réponse était de M. Antonio Bisson.

M. Serré: Merci, monsieur Bisson.

Maintenant, je suis heureux que vous nous ayez expliqué ce que vous entendez par région ou district culturel.

Maintenant, auriez-vous une suggestion concrète à faire aux membres du Comité en ce qui a trait à certains programmes que le gouvernement fédéral devrait entreprendre, seul ou en coopération avec les provinces, en vue d'assurer l'éclosion ou l'épanouissement de ces centres culturels?

M. Bisson: Il y a beaucoup de suggestions qui pourraient être faites dans ce sens. À Sudbury, par exemple, le Comité des citoyens veut établir un centre communautaire où les Canadiens français de la région puissent vraiment se récréer ensemble, dans leur mentalité, selon leur culture. Il y a d'autres exemples.

Nous avons parlé, au niveau des districts culturels: la question des écoles. Nous avons suggéré que, dans le cas où les provinces ne remplissent pas leur devoir envers les groupes minoritaires dans le sens de «en nombre restreint» la Constitution donne au gouvernement fédéral le droit d'intervenir.

Il y a d'autres aspects à ce problème du biculturalisme d'un groupe. Une question très importante est celle des communications de masse; la télévision et la radio entrent dans tous les foyers et peuvent influencer très profondément la vie culturelle d'un groupe. Je pense qu'il devrait être possible de disposer de quelques émissions visant à favoriser cette vie culturelle.

Il y aurait bien d'autres exemples à apporter, mais je pense que ceci peut répondre à votre question.

Le coprésident (M. MacGuigan): Je cède finalement la parole à M. Laprise.

M. Laprise: Monsieur Beauchamp, depuis que nous faisons partie de ce comité, nous entendons souvent, comme ce soir, dire qu'on veut un gouvernement central fort.

[Interprétation]

should try to establish cultural districts. Could you explain to us what you mean by a cultural district?

Mr. Bisson: What I mean is that you could make a distinction, as we have presented in our brief, between the language and a culture of a group. It is not enough to say that we protect the language; the life a group is more than its language.

I think all elements, such as leisure, services and so forth, should be taken into account. We intend the word "culture" in its wide sense. It is to be able to give to all those groups either English or French, a possibility to live their own lives not in order to survive but to enjoy and really flourish in their own culture or environment.

Does that answer your question?

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): The answer has been given by Mr. Bisson.

Mr. Serré: Thank you Mr. Bisson.

I am so happy that you have explained to us what you mean by a region or a cultural district.

Now, do you have suggestions to give to the members of this Committee concerning certain programs that the government should perhaps set up, alone or jointly with the provinces to insure the birth of such cultural centres.

Mr. Bisson: I have many suggestions that I could give. For instance, our Committee would like to establish a community centre in Sudbury, where French-Canadians could create together, according to their culture. We have other illustrations.

We have mentioned, at the level of the cultural district, the question of schools. We have suggested that in the case the province will not fulfil their duty toward the minority group (to be understood as "a restricted number"). The Constitution gives to the federal government the right to intervene.

It seems to me another area that we could consider is a question which to me is extremely important, for instance, mass communication, television, radio and so forth, the mass media which penetrates into the homes. This is part of the cultural life of a group. It seems to me that we should enjoy certain programs. This could be done and this will favour a bicultural culture and a bicultural flourishing in an area.

I could answer in many other ways.

The Joint Chairman: Now, I recognize Mr. Laprise.

Mr. Laprise: Mr. Beauchamp, since the time we have been working on the Constitution we have heard very often as tonight that we want a centralized and strong government.

[Text]

Nous avons au pays un gouvernement fédéral et dix gouvernements provinciaux, et nous constatons que nous avons onze gouvernements faibles. Aucun ne semble assez fort pour répondre aux besoins de la population canadienne.

À la page 2 de votre mémoire, le paragraphe qui touche aux questions économiques m'inquiète un peu. Lorsque vous parlez de redistribution équitable des richesses, je voudrais vous demander si vous entendez par là, qu'il faudrait enlever à une région économique plus prospère pour distribuer aux autres. Je sais que la question du logement est grave, à Sudbury. Mais ne croyez-vous pas qu'on pourrait activer la construction d'habitations à Sudbury et dans les environs sans ralentir la construction dans d'autres centres qui en ont aussi besoin?

Quand vous parlez de redistribution équitable des richesses, est-ce que vous voulez dire ralentir l'économie dans une région pour favoriser une autre région où l'activité est plus faible?

M. Beauchamp: Je vais laisser à M. Brunet le soin de répondre, si vous permettez.

M. Henri Brunet (Le Comité des citoyens, Sudbury): On m'a toujours dit qu'il y a suffisamment de richesses naturelles dans tout le Canada pour que toutes les parties du Canada et tous les citoyens puissent en bénéficier. Il y a du bois en abondance d'un bout à l'autre du pays. Il n'y a donc pas de raison pour qu'une région ou une autre manque de logements. Il n'y a pas de raison pour qu'une personne manque de logement. Tout ce qu'il manque c'est un pouvoir d'achat qui n'existe pas dans certains milieux et dans certains foyers. Alors, c'est dans ce sens-là que, selon nous, le gouvernement fédéral pourrait intervenir au moyen de subventions quelconques pour égaliser la richesse d'un bout à l'autre du pays.

M. Laprise: Merci.

Le coprésident (M. MacGuigan): De la part du Comité, je voudrais remercier M. Beauchamp, qui était accompagné de M. Antonio Bisson et de M. Henri Brunet. Merci.

Our next witness will be Mr. John A. Franklin. As I mentioned earlier, he will be followed by the Women's Liberation Movement of Sudbury; Mr. Harold Wills; and, Mr. John Ball.

While Mr. Franklin is coming up, perhaps I should say that the Committee's policy is first to take briefs which are given on behalf of groups since they represent more than one person or briefs which are given by public officials since presumably they also represent the views of more than one person; and then to take the briefs which are presented by individual persons on their own behalf. Of course, the briefs of individuals which are taken first are those which we have advance notice of.

Mr. John A. Franklin is the Reeve of the Township of Falconbridge. Mr. Franklin.

• 2215

Mr. John A. Franklin (Reeve of the Township of Falconbridge, Sudbury, Ontario): Thank you, Mr. Chairman.

This is a submission to the Special Joint Committee of the Senate and the House of Commons.

[Interpretation]

It seems that we have in this country a central government and ten provincial governments and we realize we have 11 weak governments. None of them is strong enough to meet the needs of our Canadian people.

On page 2 of your presentation the paragraph dealing with economic questions worries me a little when you talk of redistribution, an equitable redistribution of wealth. Do you mean by this to take away from one area where there is more than elsewhere, to give it back to another region? I know that the question of housing is crucial in Sudbury. But do you not think that we should activate housing in Sudbury without slowing housing construction in other areas?

When you talk about equitable redistribution of wealth, do you mean slowing the economy in one area to favour another area where the economy is weaker?

Mr. Beauchamp: I will let Mr. Brunet answer, if you will allow me to do so.

Mr. Henri Brunet (Le Comité des Citoyens): As much as I know there is enough wealth, natural resources all over Canada that all parts of Canada can benefit from them. There is abundant wood all over the country so there is no reason why one area more than another should lack housing, while one person should lack housing. The only thing that is needed is the purchasing power which does not exist in some homes and it is in this particular sense that the federal government could intervene by giving subsidies or grants to equalize the wealth or resources all over the country.

Mr. Laprise: Thank you.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): On behalf of the Committee I would like to thank Mr. Beauchamp and Mr. Bisson and Mr. Brunet. Thank you very much.

Le prochain témoin sera M. J. Franklin et, je le répète, il sera suivi par le Mouvement de libération de la femme de Sudbury. M. Harold A. Wills le suivra ainsi que M. John Ball.

En attendant M. Franklin, je voudrais préciser que nous entendrons en premier lieu les mémoires qui sont présentés par des groupes, ou ceux qui sont présentés par des fonctionnaires; nous entendrons ensuite ceux qui sont présentés par des personnes en leur nom propre; il est bien que dans cette dernière catégorie nous entendrons en priorité ceux qui avaient été annoncés à l'avance. M. J. A. Franklin est le reeve du Canton de Falconbridge. Monsieur Franklin.

M. John A. Franklin (Maire du Canton de Falconbridge, Sudbury, Ontario): Merci, monsieur le président.

Voici un mémoire présenté au Comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes.

[Texte]

Mr. Chairman, hon. members, ladies and gentlemen, in your press notices to inform the people of Canada of your itinerary across the country, you mentioned ten main or suggested topics that could be discussed. This item I bring to your attention is not one of those but, I believe, it is just as important.

For the first approximately 65 years of Confederation no one, not even those born here, were allowed to call themselves Canadian. It was that our parents were British subjects, or German, or French nationals, or of French origin, German origin or what have you. When about 35 years ago we were able to call those born here Canadians on their birth certificates, the old habit of being tied into another nationality prevailed and still prevails to this day.

At this time, when the Constitution of Canada is being studied, I believe we must take a strong stand on defining our nationality. We must give added dignity to the name "Canadian".

Some hon. Members: Hear, hear.

Mr. Franklin: It must be a single nationality; not modified, hyphenated or subjugated by any other nationality. I maintain: we are Canadians—period. Or we are not. It is just that simple.

No man can, in all honesty, pledge allegiance to two different nations at the same time. No Canadian should be labelled with a fragmentic nationality. We are proud of the name "Canadian". Let us say so.

At the beginning of centennial year, I presented to the people of Canada my centennial oath, which was received very favourably from coast to coast. It goes as follows:

Being a Canadian by birth, or by other rights, and believing that all people in this country are equal and entitled to equal dignity, I take this oath as my contribution to centennial year. I hereby promise that I will not refer to myself, refer to anyone else, or allow myself to be addressed as a dual national Canadian. I sincerely believe this to be a prime requisite to a strong and united Canada, and I call on all Canadians to take and uphold this oath.

That was in 1967. Now, in 1971, the thought behind this must be made part of our Constitution. To you gentlemen of the Committee I give you this—my personal brief—for your consideration and recommendation. If a single Canadian nationality is not established at this time and given the proper dignity it deserves, it will never be done and our glorious nation, Canada, will suffer as a consequence. Thank you.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you, Mr. Franklin. That is, indeed, a matter of some importance. Of course, the list in our advertisement was merely meant to be a list of illustrations of problems to be discussed and certainly yours is relevant.

The questioner for the Committee on this brief will be Mr. Colin Gibson.

Mr. Gibson: I would like to commend the witness heartily for his remarks.

[Interprétation]

Monsieur le président, honorables sénateurs, messieurs les députés, mesdames et messieurs, dans vos avis présentés à la presse pour informer la population de votre voyage à travers le pays, vous mentionnez six sujets principaux suggérés qui pourraient être discutés. Je soumetts à votre attention que le sujet que je vais traiter n'est pas l'un d'entre eux, mais je pense qu'il est tout aussi important.

Pendant les 65 premières années de la Confédération, personne, pas même ceux qui étaient nés ici n'avait le droit de s'appeler Canadien. C'était que nos parents étaient sujets britanniques ou allemands ou français ou peu importe. Lorsqu'il y a à peu près 35 ans, nous avons été en mesure d'appeler ceux qui étaient nés ici des Canadiens sur leur certificat de naissance, la vieille habitude d'être liés à une autre nationalité a survécu et prévaut encore de nos jours.

A ce stade-ci, alors que la Constitution du Canada est l'objet de notre étude, je pense qu'il est grand temps que nous prenions une position ferme et définissions notre nationalité. Nous devons donner une dignité accrue à l'expression «Canadien».

Des voix: Bravo.

M. Franklin: Il faut que ce soit une seule nationalité, non pas modifiée, ou liée à une autre nationalité, ou éclipsée par d'autres nationalités. Je soutiens que nous sommes Canadiens, ou que nous ne le sommes pas. C'est aussi simple que cela.

Personne ne peut, en toute honnêteté, être loyal envers deux nations différentes en même temps. Aucun Canadien ne devrait avoir une nationalité partielle. Nous sommes fiers de l'appellation «Canadien». Disons-le.

Au commencement de l'année du Centenaire, j'ai présenté à la population du Canada mon serment du Centenaire qui a reçu un accueil assez favorable d'un océan à l'autre et il se lit comme suit:

«Étant Canadien de naissance ou de droit, et convaincu que tous, dans ce pays, sont égaux et ont le même droit à la dignité, je prête ce serment qui est ma contribution à l'année du Centenaire: je promets que je ne dirai pas de moi ou d'un autre, et je ne permettrai, moi, que l'on ne dise que je suis un Canadien à double nationalité. Je pense qu'il s'agit là d'une condition essentielle si nous voulons un Canada uni et fort et je demande à tous les Canadiens de prêter et de tenir ce serment.»

Cela se passait en 1967, et je pense qu'aujourd'hui, en 1971, cette idée doit inspirer la Constitution. Je vous remets ce mémoire, messieurs du Comité. Si une nationalité canadienne indivisible n'est pas instituée à ce stade-ci, si on ne lui confère pas la dignité qu'elle mérite, notre glorieux pays, le Canada, en subira les conséquences. Merci.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci, monsieur Franklin. C'est en effet une question d'importance. Et je précise que la liste de nos sujets n'est qu'une illustration, un exemple des critères à discuter; votre sujet est aussi très important.

Monsieur Colin Gibson va poser des questions sur ce mémoire.

M. Gibson: Je voudrais féliciter chaleureusement le témoin pour ces observations.

[Text]

We now have Dominion Day on July 1, and now that we are a bilingual country and a multinational country, we believe in multiculturalism, why do we not have a national holiday on July 1 celebrating Canada Day? Have a real holiday for our own country. Do you approve of this, sir? Having a real day on which all cultural groups in Canada could get together and celebrate Canada Day.

Mr. Franklin: I would back this recommendation, sir. I believe that all people in this country are equal and are entitled to equal dignity. That would be a good day for everyone to attain this.

Mr. Gibson: I have a private bill before the House and I hope it will go through this time. Thank you very much.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you very much, Mr. Franklin, for your presentation.

The next brief will be that of the Women's Liberation Movement. The brief on behalf of the Women's Liberation Movement of Sudbury will be presented by three spokesmen: Mrs. Heather Segsworth, Mrs. Cynthia Gedye and Mrs. Joan Kuyek. The first will be Mrs. Heather Segsworth.

Mrs. Heather Segsworth (Member, Women's Liberation Movement): As representatives of the Women's Liberation Movement in Sudbury, we would like to present some of our views for governmental recognition.

Our brief is divided into three parts and will therefore be given by three different members. I would like to begin with the problems of employment and education.

Legislation preventing and making unlawful discrimination against women is urgently needed in this country. The Women's Equal Employment Opportunity Act came into effect on December 1, 1970, in the Province of Ontario. This Act has many limitations, not the least of which is the fact that it does not apply to those women employed in places where there are fewer than six, or, in some cases, 25 employees. In effect then, the government of Ontario has made it legal for employers to discriminate freely against women in the numerous small companies, agencies, factories and so on, in this province.

Furthermore, many of the laws put forth are appended by clauses which render ineffective the main body of the principal clause. Briefly, those laws which we would find suitable would include the following:

No person shall be refused employment or opportunity for obtaining employment because of sex or marital status;

No person shall be refused continued employment or promotion or transfer because of sex or marital status;

No person shall be subject to a probation or apprenticeship or prolonged probation or apprenticeship because of sex or marital status;

No classification or lines of progression for advancement or seniority lists or wages scales shall be separately established or maintained on the basis of sex or marital status;

No woman shall lose her employment, or seniority, or achieved wage level or level of responsibility due to pregnancy. Nor shall there be any harassment of any

[Interpretation]

Nous avons, au Canada, la fête du souvenir, dont la date est le 1^{er} juillet. A présent que nous sommes un pays bilingue, que nous croyons au biculturalisme, pourquoi n'y aurait-il pas un jour férié correspondant à la fête nationale du Canada? Êtes-vous en faveur d'une telle idée? Il y aurait aussi une journée pendant laquelle les divers groupes culturels du Canada pourraient se réunir et célébrer ensemble la fête du Canada.

M. Franklin: Je suis certainement d'accord avec cette recommandation. Je crois que tous sont égaux dans ce pays et ont le même droit à la dignité. L'institution d'une telle journée aiderait sans aucun doute à y parvenir.

M. Gibson: Je compte proposer un bill d'intérêt privé dans ce sens à la Chambre des communes. Je vous remercie beaucoup.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci beaucoup, monsieur Franklin, pour votre exposé.

Le prochain mémoire sera celui du Mouvement de la Libération de la femme. Le mémoire présenté par le Mouvement de Libération de la femme de Sudbury sera exposé par trois porte-parole: M^{me} Segsworth, M^{me} Cynthia Gedye et M^{me} Kuyek. Le premier porte-parole, M^{me} Segsworth.

Mme Heather Segsworth (Membre du Mouvement de la Libération de la femme): En qualité de représentantes du Mouvement de libération de la femme de Sudbury, nous voudrions exposer notre point de vue au gouvernement.

Notre mémoire se divise en trois parties, qui seront exposées par trois personnes différentes. Je commence avec le chômage et l'éducation.

Une loi empêchant la discrimination contre la femme est nécessaire et urgente dans ce pays. Le «Women's Equal Employment Opportunity Act» est entré en vigueur le 1^{er} décembre 1970 dans la province de l'Ontario. Cette loi comporte beaucoup de clauses restrictives, en particulier le fait qu'elle ne s'applique pas lorsque l'entreprise n'emploie que 5 ou 6, et parfois même 25 employés. En fait, le gouvernement a permis la discrimination contre les femmes dans les petites entreprises, agences et usines de notre province.

De plus, beaucoup de lois sont rendues inefficaces par des clauses restrictives. Bref, voici les dispositions que nous aimerions proposer:

Aucune personne ne doit se voir refuser un emploi permanent, une promotion ou un transfert à cause de son sexe ou de son état marital.

Aucune personne ne doit être soumise à un apprentissage ou à une période d'essai prolongée à cause de son sexe ou de son état marital.

Aucune catégorisation ou promotion ou liste d'ancienneté ne doit être instituée séparément en fonction du sexe ou de l'état marital.

Aucune femme ne doit perdre son emploi ou son ancienneté ou son niveau, ou un niveau de responsabilités à cause d'une grossesse. On ne doit pas non plus lui tenir rigueur du fait qu'elle essaie de s'assurer pleinement.

Aucune personne ne doit être forcée de quitter la profession plus tôt à cause de son sexe ou de son état ma-

[Texte]

nature committed against any women for assuming full control of her own being;

No person shall be forced to retire at an earlier age because of sex or marital status;

The practice of directing advertisements for job opening to male applicants or female applicants must be prohibited;

Every woman shall be allowed a leave of absence of at least 12 weeks and up to one year for birth of a child, with attention also given similarly to leave of absence for recovery from a miscarriage, or premature birth, or pregnancy termination;

Particular attention should be paid to the fact that marital status shall not be considered a deciding factor or qualification of the above mentioned recommendations, and shall apply to all women, married or single.

• 2225

Upon passage of laws guaranteeing employment equality it should also be the duty of the federal government to ensure that all laws governing non-discrimination shall be effectively enforced and a special agency should be created to deal with all complaints.

After speaking of employment it is only natural that we move on to day-care centres which we feel kind of go hand in hand. We feel that there must be the establishment of sufficient day-care centres throughout the country, to be run on a 24 hours a day basis and to be subsidized by the Canadian population and government.

Next is education. As in all aspects of everyday life there must also be a revision of the present educational system in this country. We make the following recommendations:

Every person shall be allowed to continue her or his education according to individual aptitudes. Therefore there shall be no quotas applied determining the number of persons from either sex that will be allowed admittance to any educational institution.

There must be a total extirpation of sex-typing in educational institutions.

Educational institutions must be forced to include the history of women as a full alternative to other subjects. At present the amount of information regarding the history of women and/or the status of women taught in schools, indeed even the amount of information available, is virtually non-existent.

There must be a more progressive, co-educational form of family life education, encompassing not only the biological but also the psychological and sociological aspects. These programs should be started within the present school systems at an early age in child development and by progressive teachers, as the type of program envisioned depends largely on the effectiveness of the teachers.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you Mrs. Segsworth. Perhaps as a point of clarification at this point I might just ask you, since you expressly referred to two things which are exclusively under provincial jurisdiction, whether you have in mind that there should

[Interprétation]

rital.

Les offres de travail s'adressant uniquement à des hommes ou à des femmes devraient être interdites.

Chaque femme doit avoir le droit d'avoir un congé d'au moins douze semaines et jusqu'à un an pour la naissance d'un enfant; qu'on doit également lui permettre d'avoir congé pour une interruption de grossesse ou une naissance prématurée.

On doit accorder beaucoup d'attention au fait que l'état marital n'est pas considéré comme un facteur décisif de qualification dans les recommandations ci-dessus et doit s'appliquer à toutes les personnes célibataires ou non.

Lors de l'adoption de la loi garantissant l'égalité d'emploi, le gouvernement fédéral devrait s'assurer que toutes les lois garantissant qu'il n'y aura pas de discrimination qui soit réellement appliquée et qu'un organisme spécial soit créé afin de traiter des plaintes en ce domaine.

Après avoir parlé d'emploi, il n'est que naturel que nous parlions de garderies de jour. Les deux choses vont en effet de pair. Il doit y avoir un nombre suffisant de garderies dans tout le pays et elles doivent fonctionner 24 heures par jour et recevoir les subventions de la population et du gouvernement canadien.

Quant au système d'éducation, il faut là aussi apporter des modifications. Nous faisons les recommandations suivantes à cet égard:

Toute personne doit avoir la possibilité de poursuivre des études selon ses capacités particulières. Par conséquent, il ne faudra pas établir une limite au nombre de personnes de l'un ou l'autre sexe qui pourront être admis dans un établissement d'enseignement.

Les considérations basées sur le sexe doivent être complètement éliminées dans les établissements d'enseignement.

On doit y enseigner l'histoire de la femme en même temps que d'autres matières car actuellement rien n'est enseigné à ce sujet pas plus qu'au sujet du statut de la femme.

L'instruction doit être mieux adaptée aux besoins du jour, les classes doivent être mixtes et il faut mettre l'accent sur les aspects biologiques, psychologiques et sociologiques de la famille. Les programmes de ce genre devraient débiter à l'école maternelle et être enseignés par des professeurs compétents étant donné que la réussite de tels programmes dépend grandement de la compétence du professeur.

Le coprésident (M. MacGuigan): Je vous remercie, madame Segsworth. Peut-être pourrais-je vous demander d'éclaircir une question bien particulière. Étant donné que vous parlez de deux domaines qui relèvent exclusivement de la compétence des provinces, estimez-

[Text]

be something written into the constitution which would remove these from being exclusive subject matters of provincial jurisdiction?

Mrs. Segsworth: That is right.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you.

The next part of the brief will be presented by Mrs. Cynthia Gedye.

Mrs. Cynthia Gedye: Sisters and gentlemen, any constitution must specify the right of human beings to control their own bodies. This right has a number of corollaries.

Under the heading of birth control, birth control clinics should be made available to all women in all walks of life, whether married or single. It should be realized that this is a matter of crucial importance, particularly to young people. It must be acknowledged as a matter of reality that young people do have sexual intercourse and therefore needs means of contraception. Simply ignoring the reality will not make the reality disappear.

In Sudbury several doctors are withholding birth control information from their patients on religious grounds and are refusing to refer these sad women to a more liberal doctor. Birth control centres could help these women by providing relevant information, medical examinations, birth control devices and drugs.

Section two—sterilization.

Although there is no existing legislation governing sterilization procedures in most provinces, many physicians fear criminal or civil liability, and therefore sterilization is virtually impossible to obtain in some communities. Legislation should specify that non-therapeutic or elective sterilization can be performed by a qualified physician without any adverse repercussions.

Section three—abortions. Without qualification, we demand free abortion on demand, which means abortion with no economic barriers and purely the decision of the individual woman involved. We also demand amnesty for all prisoners under the present unjust abortion laws.

Thank you.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Mrs. Gedye, there is a slight problem with respect to your presentation also which I think needs some clarification. Although the matters you have raised are within federal responsibility they are matters of ordinary legislation, not matters of constitutional law. Are you proposing that there should be something in constitutional reform dealing with these matters?

Mrs. Gedye: I think so, yes.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Well, committee members may want to ask you later what you would propose, but I just wanted to establish that at this stage.

The final part will be presented by Mrs. Joan Kuyek.

Mrs. Joan Kuyek: I was asked by the group to summarize. Due to the time limit imposed of necessity on the presentation of briefs to this meeting it is impossible for us to give a complete and exhaustive report of all the reforms or changes to the constitution which we feel

[Interpretation]

vous que la constitution devrait prévoir que ces domaines relèvent de la compétence du gouvernement fédéral?

Mme Segsworth: C'est exact.

Le coprésident (M. MacGuigan): Je vous remercie.

La partie suivante du mémoire sera présentée par M^{me} Cynthia Gedye.

Mme Cynthia Gedye: Chères compagnes, messieurs, toute constitution doit préciser les droits de l'être humain à contrôler leur propre corps. Ce droit en implique d'autres.

Des cliniques de contrôle des naissances devraient être ouvertes à toutes les femmes de quelque milieu qu'elles soient, qu'elles soient mariées ou célibataires. Il s'agit là d'une question vitale, surtout pour les jeunes. C'est un fait que les jeunes ont des activités sexuelles et que par conséquent ils ont besoin de méthodes contraceptives. Le fait d'ignorer la réalité ne la fera pas disparaître.

A Sudbury, plusieurs médecins ne fournissent pas les renseignements nécessaires sur le contrôle des naissances à leurs clientes et cela, pour des raisons d'ordre religieux; de plus, ils ne leur donnent pas la possibilité de s'adresser à un médecin qui aurait des vues plus larges en la matière. Des centres de contrôle des naissances pourraient aider ces femmes en leur fournissant les renseignements nécessaires, en leur permettant de subir des examens médicaux appropriés et en leur fournissant des moyens anticonceptionnels.

Article 2, stérilisation.

Bien que dans la plupart des provinces il n'y ait aucune loi concernant la stérilisation, de nombreux médecins craignent d'être poursuivis et c'est la raison pour laquelle il est presque impossible de se faire stériliser dans certains endroits du Canada. La loi devrait prévoir la stérilisation à des fins non thérapeutiques et sur demande.

Je vous remercie.

Le coprésident (M. MacGuigan): Madame Gedye, j'aimerais éclaircir une question. Bien que toutes les questions dont vous parlez ressortissent à la compétence du gouvernement fédéral, il s'agit en fait de questions ordinaires de droit et non de droits constitutionnels. Proposez-vous que la nouvelle constitution traite de ces questions?

Mme Gedye: Je le crois.

Le coprésident (M. MacGuigan): Très bien. Les membres du Comité pourront peut-être vous poser des questions par la suite.

La dernière partie du mémoire sera présentée par M^{me} Joan Kuyek.

Mme Joan Kuyek: Le groupe m'a demandé de faire un résumé. Étant donné le temps limité qui nous est réservé pour la présentation de nos mémoires, il nous est impossible de vous donner un rapport complet de toutes les réformes ou de toutes les modifications à la

[Texte]

are essential for political, structural and personal equalization of women. We do feel however that if those recommendations we have made here were acted upon women in this country might at least have a fighting chance to live as truly equal human beings.

In presenting this brief we of the Women's Liberation Movement seek to achieve two ends. Firstly, we have submitted to you a reasonably comprehensive list of much needed reforms that we feel must be realized by creation and enforcement of legislation by our government and of basic principles which must be incorporated in the constitution.

Secondly, we go on record as once again having brought our demands to the attention of our government through channels chosen by our government. That is, at a time and place chosen by our government and in the manner designated by our government. It should be noted that in our last attempt to effect an exchange with the government on a rather large scale, that is through a peaceful march on the parliament buildings last Saturday, we were denied not only our rights to present our demands to parliament but also access to those channels normally respected by the government. It is a strange government indeed that finds the population of its country prepared for legislation protecting homosexuals and then declares that the very same country is not prepared for legislation preventing discrimination against women, or even legislation ensuring women's control over their own body.

Sisters and gentlemen, women's liberation has no history or violence or destruction committed against persons or property. We have worked consistently through peaceful means and yet we are constantly being frustrated, if not by overt acts of arrogance on the part of the government representatives then by equally arrogant disregard of our demands for recognition and acquisition of rights which we feel are justly ours as women. This must change. The government must listen or we will have no alternative but to stop talking. The course that women's liberation will take in the future is now entirely dependent on the attitudes taken or not taken, as the case may be, by our government.

We do not ask for capitulation without negotiation. We do ask, however, that we be heard.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you very much. The two questioners for the committee on this brief will be Senator Muriel Fergusson and Mr. E. B. Osler. If the others are not too long I will take Mr. Prud'homme as well.

Senator Fergusson: Thank you, Mr. Chairman. I certainly congratulate the young ladies for their presentation, which I think is a very good one. I do not know if they realize it but I myself have worked for the equality of women for more years than I think any of them have been alive, especially for the chance to get employment, to get promotion after they secure employment, and to receive equal pay when they are working.

I presume you have read the report of the royal commission. Are you in favour of the recommendations?

[Interprétation]

constitution que nous estimons essentielles pour que les femmes se sentent égales au point de vue politique et du point de vue personnel. Nous estimons cependant que si nos recommandations étaient appliquées, les femmes de notre pays auraient la possibilité de vivre sur un pied d'égalité avec les hommes.

Le but de notre mémoire est double. Premièrement, nous vous avons soumis une liste assez complète des réformes qui s'imposent et qui à notre avis doivent être appliquées par le gouvernement et incorporées au texte de la Constitution.

Deuxièmement, nous faisons une fois de plus officiellement part au gouvernement de nos exigences par le truchement des institutions de notre gouvernement. Nous le faisons à un moment et en un lieu choisis par le gouvernement et de la façon qu'il stipule. Nous notons ici notre dernière tentative de nous faire entendre auprès du gouvernement lors de notre démonstration pacifique au Parlement samedi passé n'a pas eu le résultat espéré étant donné que l'on n'a pas respecté le droit de nous faire entendre. N'est-il pas étrange que le gouvernement estime que la population canadienne est prête à permettre une loi protégeant les homosexuels mais qu'elle n'est pas prête à adopter des mesures législatives en vue d'éliminer la discrimination contre les femmes ou permettant à celles-ci d'être maîtres de leur propre corps?

Mesdames et messieurs, le mouvement de libération des femmes n'est pas connu pour avoir adopté la violence. Nous avons toujours travaillé en nous servant de moyens pacifiques; cependant, nous avons été frustrées constamment, sinon par des actions ouvertes de la part des représentants du gouvernement, du moins par le mépris arrogant avec lequel on a considéré nos demandes de reconnaissance et d'égalité. Une telle attitude doit être modifiée. Le gouvernement doit nous écouter sinon nous n'aurons d'autre choix que de nous taire. L'évolution de notre mouvement dépendra entièrement de la façon dont notre gouvernement réagira ou ne réagira pas à nos demandes.

Nous ne demandons pas la capitulation sans négociation: nous demandons seulement d'être entendues.

Le coprésident (M. MacGuigan): Je vous remercie. Les deux membres du Comité qui désirent prendre la parole sont le sénateur Muriel Fergusson et M. E. B. Osler. Si le temps nous le permet, je donnerai également la parole à M. Prud'homme.

Le sénateur Fergusson: Je vous remercie, monsieur le président. Je félicite très chaleureusement ces jeunes personnes de nous avoir présenté leur mémoire qui est excellent. Je ne sais pas si elles se rendent compte que personnellement j'ai aussi travaillé pour l'égalité des femmes pendant plus d'années qu'elles n'en comptent. J'ai lutté pour que les femmes aient la possibilité d'obtenir des promotions lorsqu'elles ont obtenu cet emploi et de recevoir un salaire égal aux hommes.

Je suppose que vous avez lu le rapport de la Commission royale d'enquêtes. Êtes-vous en faveur de ces recommandations?

[Text]

Mrs. Gedye: We are in complete agreement with the recommendations of the Royal Commission on the Status of Women. We feel though that it should not be necessary to bring forth these recommendations, that as women we should be classed as human beings and therefore it should not be necessary to have to make those requests or demands. Nevertheless we still have a channel, that of going through the royal commission.

Senator Fergusson: This committee is studying the constitution, whether there should be changes in the constitution or whether we should have a new one, and we are going to make recommendations after hearing all the evidence. Would you think that there should be some statement entrenched in the constitution saying that women should have equality in Canada. I know there are some countries that have such a statement in their constitution.

• 2235

Mrs. Kuyek: Yes, we think there should be in the Constitution such a statement, but the statement should be more specific than saying women shall have equal rights. It should be stated very explicitly what those equal rights would entail, for example, control over their own bodies, provision of adequate care for children, equal employment opportunities and equal educational opportunities within this country.

Senator Fergusson: Would you like to have all of those put right into a new Constitution or an amended Constitution?

Mrs. Kuyek: Yes, my own feeling about it and I think the feeling of the Women's Liberation Movement is that the rights stipulated in a Constitution should be general enough to allow some flexibility, but also specific enough to make sure that the Constitution can be used to protect rights within the country. Unless it is that specific I do not think it would help us very much.

Senator Fergusson: I would like to ask you one other question about day care centres. How do you think we could put anything into the Constitution that would guarantee provision of day care centres?

Mrs. Kuyek: I think the major thing is the responsibility for day care centres. Ontario provincial legislation presently is very stringent about them and makes it almost impossible, for example, to set up a co-operative day care centre and to pay for them.

I am not sure what the specific wording of the Constitution should be on that matter, but I think women should have the right to some kind of care provided by the government and by the citizens of the country for children and the raising of children, and should be specified in the Constitution in some way.

Senator Fergusson: Thank you very much.

The Chairman: Mr. Osler?

Mr. Osler: I would like to congratulate, as Senator Fergusson did, these ladies. I think their brief was very well presented and to my mind it seemed to be mostly reasonable.

[Interpretation]

Mme Gedye: Nous sommes tout à fait d'accord avec les recommandations de la Commission royale d'enquête sur le statut de la femme. Nous estimons cependant que cette recommandation ne devrait même pas être faite, parce qu'en tant que femmes nous devrions être considérées comme des être humains ni plus ni moins. Si tel était le cas, de telles recommandations ne s'imposeraient même pas. Cependant, nous sommes heureuses de pouvoir nous faire entendre par le truchement de la Commission royale.

Le sénateur Fergusson: Le Comité étudie le problème d'une nouvelle constitution modifiée; nous ferons des recommandations après avoir entendu tous les témoins. Estimez-vous qu'un texte devrait être intégré dans la Constitution prévoyant l'égalité des hommes et des femmes au Canada? Je sais que c'est le cas dans certains pays.

Mme Kuyek: Nous croyons qu'une telle déclaration devrait être intégrée à la constitution, mais elle devrait faire plus que stipuler que les femmes ont des droits égaux aux hommes. Une telle déclaration devrait spécifier que les droits égaux signifiaient par exemple, le contrôle de leur propre corps, des possibilités égales d'emploi et d'éducation et des possibilités d'envoyer leurs enfants dans des garderies de jour.

Le sénateur Fergusson: Voudriez-vous que tout ceci fasse partie d'une nouvelle constitution, d'une constitution modifiée?

Mme Kuyek: Oui, nous estimons que la constitution doit être rédigée de façon suffisamment générale pour qu'elle soit souple et de façon suffisamment précise pour qu'elle puisse protéger les droits des Canadiens. Si la constitution n'est pas suffisamment précise, je ne crois pas qu'elle nous sera de grande utilité.

Le sénateur Fergusson: J'aimerais vous poser une autre question au sujet des garderies de jour. Comment peut-on inscrire des dispositions visant ces garderies dans la constitution?

Mme Kuyek: La chose principale est la responsabilité des gouvernements envers ces garderies. La Loi provinciale de l'Ontario est assez restrictive en ce domaine et il est presque impossible d'établir une garderie de jour coopérative et de la financer.

Je ne sais pas exactement quel devrait être le libellé de la constitution en la matière; cependant, j'estime que le gouvernement et les citoyens canadiens devraient veiller à l'établissement de ces institutions et que cela devrait figurer d'une façon ou d'une autre dans le texte de la constitution.

Le sénateur Fergusson: Je vous remercie.

Le président: Monsieur Osler?

M. Osler: J'aimerais vous féliciter, mesdames, comme l'a fait, avant moi, le sénateur Fergusson. Je crois que votre mémoire est très pertinent et très raisonnable.

[Texte]

There is one question I would like to ask, and that is what are you doing locally? It is all very well to go to the Parliament Buildings on a Saturday when there is a hell of a snowstorm blowing and none of the ministers are there anyway—incidentally, members of the general public are not allowed to go into the Parliament Buildings indiscriminately, they have not been for several years, so I do not really think you were being discriminated against, but I sympathize with you for being there while the terrible snowstorm was on—but I wonder what you are doing locally to get your message across. To give you my point I will do it this way. I am from Winnipeg. Since the Commission on the Status of Women, two very responsible women's groups have written, I believe, to all the MPs in their area. I know several of us have responded and said, "Keep us informed of what you are doing. Point out to us how we can help you to advance your position and have it considered", and we are co-operating, period.

I wonder if you are doing anything locally here to bring your own MPs into the picture, which I think is more effective than storming the Parliament Buildings. It may not be as much fun, but I think it is more effective.

Mrs. Kuyek: Mr. Osler, I think it might be difficult for you to understand the problems the Women's Liberation Movement had in making their demands known even locally, let alone across the country. I am quite sure the Winnipeg establishment which you represent so adequately does not have the same problems in getting their views known through Mr. Richardson, for example, to the government.

We have spent a lot of our energy, in fact most of our energy making our views known locally and on a national scale about abortion, about day care centres and about equal employment. Most of this help you are talking about amounted to mostly saying, "We might consider it," or in Mr. Trudeau's case, "If you carried pickets around all the time you would not need abortion." As far as we are concerned the kind of work that we have put into this deserves much more than the sort of callous letters, "We are with you, but we are not going to do anything," which we continually get from most of the MPs.

Mr. Osler: All right, I am not a member of the government, I am an MP elected by a bunch of people in Winnipeg. The women I am talking about, I do not believe, are all members of the establishment. If they are, women in general have been hoodwinked, because there are such things as the Manitoba Women's Association and others. The lady Senators here would know the names better than I do because I have not got my letterheads with me.

I have seen probably enough women in various parts of the world, and admired almost every one I have ever seen, not to feel any discrimination in an establishment way. A girl does not have to be part of the establishment, if there is such a thing as an establishment, for me to enjoy her and to try to understand her point of view.

I am suggesting that your MPs would find it easier to understand your point of view, if you sat down with

[Interprétation]

J'aimerais cependant vous demander ce que vous faites à l'échelle locale. C'est très bien de venir faire des manifestations au Parlement un samedi où il y a une terrible tempête de neige et où aucun ministre n'est présent. Je dois vous dire, ici, que le public n'a pas accès aux édifices du Parlement, et c'est pour cette raison que l'on ne peut dire que l'on a fait des discriminations à votre égard. C'est très bien de venir faire des manifestations; cependant, je me demande ce que vous faites à l'échelle locale pour vous faire entendre. Je vous dirai personnellement ce que je pense de la question. Je viens de Winnipeg. Depuis que la Commission royale d'enquête sur le statut de la femme a été mise sur pied, deux groupements de femmes se sont chargés d'écrire à tous les députés de leur région. Je sais que certains députés ont répondu en leur demandant de les tenir au courant et de leur dire la façon dont ils pouvaient être de quelque utilité à ces groupes. Nous collaborons avec eux, c'est certain.

Je me demande si vous essayez d'entrer en contact avec vos députés, ce qui est à mon avis une façon beaucoup plus efficace d'arriver à vos fins que de faire une manifestation devant les parlements. Ce n'est peut-être pas aussi amusant, mais cela donnerait de meilleurs résultats.

Mme Kuyek: Je crois qu'il est peut-être difficile pour vous de comprendre les problèmes du Mouvement de libération de la femme qui a voulu se faire entendre même au niveau local. Je suis tout à fait certaine que la population de Winnipeg, que vous représentez si bien, n'a pas les mêmes problèmes que nous en avons pour nous faire entendre par l'entremise de M. Richardson, auprès du gouvernement.

Nous avons dépensé beaucoup d'énergie pour faire connaître notre point de vue, tant au niveau local que national, au sujet de l'avortement, des garderies de jour et de l'égalité d'emploi. La plupart du temps, on nous a répondu que l'on étudierait la question et M. Trudeau nous a dit que si nous continuions à faire des manifestations, nous n'aurions même pas besoin d'avortement. Je crois que nous méritons plus que simplement de la sympathie de la part des députés.

M. Osler: Très bien, je ne fais pas partie du gouvernement, je suis un député élu par la population d'une partie de la ville de Winnipeg. Je ne crois pas que les femmes dont je parle fassent toutes partie de l'establishment. Je parle de l'Association des femmes du Manitoba et de bien d'autres groupements. Les sénatrices qui sont membres du comité pourraient vous en donner le nom exact beaucoup mieux que moi.

J'ai probablement vu assez de femmes dans le monde, et j'ai admiré la plupart d'entre elles, et je n'ai aucun préjugé à leur égard. Je ne crois pas qu'une femme ait besoin de faire partie d'un *establishment* pour que je l'écoute et que j'essaie de comprendre son point de vue.

Je crois qu'il serait plus facile pour un député de comprendre votre point de vue si vous les rencontriez et si vous discutiez avec eux en tant qu'être humains. Je crois que cela serait préférable à vos manifestations.

[Text]

them—I mean, women are human beings and men are human beings, too, but a man cannot understand some part of a woman's point of view unless she will sit down and talk to him about it—and I suggest that it is easier to get your point of view by sitting down and talking to them rather than watching you go by with a bunch of pickets.

I do not know whether you are doing anything with your local MPs, but I would hope you will, if you are not at the moment.

The second point I wonder about is a little trickier. Control over your own bodies is a very nice idea and up to a point I can understand the reasoning behind it and agree with it, but in the context of a firmly established marriage in which two people take vows, I resent very much any women, including my wife, telling me that I do not have a vested interest in the child she is bearing. I expect, on the other hand, that she has the right to expect me to help her bring up that child and look after that child.

So, my question simply is this, when we are discussing the matter of control over bodies and if we are going to try to bring it into some constitutional thing that becomes part of the, more or less, unchangeable law of the land, is there a grey area which should be looked into further, over this control of bodies. There is a girl who gets into some kind of a problem and has no support. That is one thing. Another is a girl who quite freely goes with a man with the full intention of having a family, living in a house and getting on with the job. Surely, it seems to me, there is a difference between the two sets of situations.

Mrs. Kuyek: Okay, I agree with you. I think a man who has been part of a conception of a child has some say over what happens, but I do not think any man would want his wife to bear a child she did not want. Surely if it is a good marriage there can be some discussion about whether or not they are going to have that child at that particular time.

Mr. Osler: Okay, you have clarified the point completely. You have acknowledged the fact that under some conditions it is a joint enterprise, which was all my point was.

Mrs. Kuyek: It takes two to tango.

Mr. Osler: It takes two to tango, yes.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Ladies and gentlemen, I think this would be an appropriate time to call for further comments from the floor, after which we will immediately proceed to the other briefs. All the other briefs will be nonrepresentative ones and I suggest to Committee members there will be at maximum one member of the Committee who will question on them. I am also at this time going to turn over the Chair for the rest of the evening to the Honourable Gil Molgat from Manitoba.

Will those who wish to speak from the floor please come forward? You ladies could remain here because some of the questions may be directed to you. Please remain.

[Interpretation]

J'espère que vous aurez recours au service de vos députés locaux. Les femmes sont des êtres humains, les hommes aussi et certaines perspectives féminines sont plus faciles à comprendre si on en discute avec les intéressés en tête à tête au lieu de se trouver face à des piquets de grève.

Je ne sais pas si vous allez consulter vos députés, mais je le souhaite si vous ne l'avez déjà fait.

J'aimerais discuter d'une autre question, peut-être plus compliquée. Vous voulez être maîtres de votre propre corps. C'est une très bonne idée et j'en comprends la raison jusqu'à un certain point. Cependant, dans le cas de deux personnes qui s'engagent par mariage, je crois qu'il n'est pas exact de dire qu'une épouse, la mienne y compris, est la seule personne qui ait le droit de décider si elle veut avorter ou non. Par contre, j'estime que le rôle de l'homme est de l'aider à élever cet enfant et à s'en occuper.

Ainsi, quand vous parlez du fait que les femmes doivent avoir la maîtrise absolue de leur corps, n'estimez-vous pas qu'il y a une différence entre deux jeunes filles qui se trouvent enceintes dont l'une ne peut compter que sur elle-même et l'autre qui a l'intention de fonder une famille et de se marier avec la personne qui lui a donné cet enfant?

Mme Kuyek: Oui, je suis tout à fait d'accord avec vous. J'estime qu'un homme a son mot à dire, le cas échéant, mais qu'il ne doit pas forcer une femme qui n'a pas d'enfant à en avoir si elle n'en veut pas. Dans le cas d'un mariage solide, la question peut toujours être discutée et on y trouvera probablement une solution.

M. Osler: Très bien. Votre explication me satisfait tout à fait. Vous avez reconnu que dans certains cas, il s'agit d'une entreprise à eux, et c'était mon idéal.

Mme Kuyek: Le jeu se joue à deux.

M. Osler: Exactement.

Le coprésident (M. MacGuigan): Mesdames et messieurs, je crois que le moment serait bien choisi de demander d'autres commentaires au public; après quoi, nous passerons immédiatement aux autres mémoires. Tous les autres mémoires que nous entendrons par la suite viendront de particuliers; et j'aimerais demander aux membres du comité qu'un seul d'entre eux pose des questions au sujet d'un de ces mémoires. J'aimerais aussi céder la place pour le reste de la soirée à l'honorable Gil Molgat du Manitoba.

Les personnes du public qui désirent prendre la parole veulent-elles s'avancer? Mesdames, vous pouvez rester ici étant donné que certaines questions peuvent vous être adressées.

[Texte]

Mr. John Dunn: Mr. Chairman, just for clarification on what I believe was an inaccuracy, that the young ladies have been ignored by the establishment. I do not know if the Liberal Party is the establishment, but the Liberal Party in the person of myself contacted them three times in the spring of this year and three times we were totally turned down, they were not interested. They did not even show up at our arranged meetings which, it seemed to me, was a lack of sincerity and a lack of common decency. Thank you, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Mr. Molgat): Could we get your name, please.

Mr. Dunn: John Dunn, a potato farmer.

Mrs. Gedye: I would like to qualify for everyone who is in this room that Women's Liberation is not interested in meeting any kind of politician in a beverage room. We will meet with any member of any party at a reasonable time when we are given a few days' notice. I think we are due that. Second, that it be in a common meeting place and not in a beverage room. If we are meeting for serious discussion, I do not think it should be over alcohol. We prefer to go through the leader of each party. We have contacted Mr. Jerome on various occasions and have had discourse with him, also with Mr. Eli Martell.

The Joint Chairman (Mr. Molgat): Thank you. Could you give us your name please?

Mr. Aldema Lanthier: My name, sir, is Aldema Lanthier. I wanted to ask one question on the Women's Liberation front, and it concerns the idea of abortion.

• 2245

The fact is that I am the father of 18 kids now living. Some of them are in this hall here listening to me. I am the father of fourteen daughters and four sons not one of which would I trade for all the capital you could gather in the Bank of Canada. I also believe there is a written constitution much older than any constitution ever written by man that is supposed to take care of that the minute conception has been accepted. That is the vow a woman should be taking when she gets married. Besides that, I have found in my own home all the kids I am so proud of are today the subject of the unity I have been able to build between me and the holy mother and they had the tolerance to put up with whatever she had to put up to raise them to the stage they are at today, which is honourable in every respect. This is how I answer the abortion movement, and I do not think it should be considered under any national constitution, because there is a constitution above us and if we in this country here tolerate this crime, this country shall some day through a power which I believe in destroy itself.

[Interprétation]

M. John Dunn: Monsieur le président, j'aimerais donner certains éclaircissements au sujet d'une déclaration inexacte de la part des dames qui viennent de prendre la parole. Elles ont dit que l'establishment les avait ignorées. Je ne sais si le parti libéral peut être considéré comme *establishment*, cependant, en tant que membres du parti, je suis entré par trois fois en contact avec elles au cours du printemps, et chaque fois elles n'ont pas semblé intéressées à discuter avec moi. Elles ne se sont pas présentées à la réunion que j'avais arrangée, ce qui reflète leur manque de sincérité et leur manque de savoir-vivre. Je vous remercie, monsieur le président.

Le coprésident (M. Molgat): Voudriez-vous nous donner votre nom, s'il vous plaît?

M. Dunn: Je m'appelle John Dunn et je suis cultivateur de pommes de terre.

Mme Gedye: J'aimerais préciser pour toutes les personnes qui se trouvent ici actuellement que le Mouvement de libération de la femme n'est pas intéressé à rencontrer n'importe quel homme politique dans une taverne. Nous sommes prêts à rencontrer n'importe quel membre du parti pourvu qu'on nous fixe un délai raisonnable. Je crois que c'est tout à fait normal. Deuxièmement, nous désirons rencontrer qu'il s'agisse d'une salle publique et non d'une taverne. Je ne crois pas que cela soit la place pour une discussion sérieuse. Nous préférons passer par l'intermédiaire du chef de chaque parti. Nous sommes entrés en contact avec M. Jérôme à différentes occasions et nous avons discuté avec lui de même qu'avec M. Eli Martell.

Le coprésident (M. Molgat): Je vous remercie. Pourriez-vous nous donner votre nom?

M. Aldema Lanthier: Je m'appelle Aldema Lanthier. Je voudrais poser une question au sujet de l'avortement aux représentantes du Mouvement de libération de la

femme. J'ai moi-même 18 enfants vivants. Quelques-uns sont même dans cette salle en train de m'écouter. J'ai 14 filles et 4 garçons, et je ne vendrais aucun d'eux même pour tout l'argent que vous pourriez amasser dans la banque du Canada. Je crois aussi qu'il existe une constitution écrite beaucoup plus vieille que toute constitution qui ait jamais été écrite par l'homme et qui est destinée à prendre charge la minute suivant l'acceptation de la conception; il s'agit du vœu que doivent faire les femmes quand elles se marient. En plus, dans ma propre maison, tous les enfants dont je suis si fier partagent aujourd'hui l'unité que j'ai pu construire entre moi et leur sainte de mère et ils ont été assez tolérants pour tout accepter tout ce qu'il fallait faire pour les élever et leur permettre d'atteindre le niveau qu'ils ont aujourd'hui et qui est tout à fait honorable. Voilà comment je réponds au mouvement pour l'avortement et je ne crois pas qu'il devrait être pris en considération dans une constitution nationale quelconque car il y a une constitution au-dessus de nous et si nous autres dans ce pays tolérons ce crime, ce pays se détruira un jour lui-même par l'intervention d'une puissance supérieure dans laquelle je crois.

[Text]

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you, Mr. Lanthier. I see at the moment four people at the microphone—five. I propose to recognize the five people who are at the microphone now and then go back to formal briefs. We still have nine briefs to cover. I am not trying in any way to stifle public debate, but if we are going to give everyone a chance I would ask those at the microphone to limit themselves to three minutes. The next person, your name please.

Mr. Chris Johnson: My name is Chris Johnson. What I have to say is something I am not sure whether I entirely go along with myself, but I was listening to the gentleman from the Rod and Gun Club who spoke earlier about pollution, which has been a major concern of mine, and he said that it is something which is not confined by boundaries; national or physical, provincial, municipal or any other sort of boundary. I often wonder—and as I say I am not entirely convinced of this myself—whether it is necessary to have a country divided as ours is. I say “ours”, I am not a Canadian although I might become one. I intend to make Canada my home. Does not the division of the country into the provinces create an artificial division among us, in just the same way as I would say that the division of the world into nations does the same thing.

Perhaps the reform this country needs is to get rid of the provinces as political entities and have one government governing all of Canada. Thank you.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you, Mr. Johnson. That is certainly a very legitimate matter to discuss in the constitution. The next person, your name, sir.

Mr. Alan Hotson: My name is Alan Hotson. This is back not necessarily to women's liberation, but liberation as a whole. I will direct my question to the floor because there is a strong element of apathy...

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): I believe the microphone at the back is working. Do you want to try it?

Mr. Hotson: Yes.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Would the group simply stand at the other microphone?

Mr. Hotson: I do not want to be recorded.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): You have no choice I am sorry.

Mr. Hotson: Is that right?

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): You can use it as long as you are standing there.

Mr. Hotson: I feel as though I am in stereo here. Nine months ago my wife had a child and five weeks thereafter she had a Pap smear taken and it was a reading of four; she went back for another Pap smear and another reading of four, another Pap smear and another reading

[Interpretation]

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Merci M. Lanthier. Je vois qu'il y a maintenant 4 personnes au microphone, cinq. Je propose de donner la parole au cinq personnes qui sont au microphone maintenant et ensuite en revenir aux mémoires officiels. Il nous reste encore neuf mémoires. Je n'essaye en aucune façon d'empêcher le débat public mais si nous voulons donner à chacun sa chance, je demanderais à ceux qui sont au microphone de ne pas parler plus de trois minutes. Le suivant, votre nom, s'il vous plaît.

M. Chris Johnson: Mon nom est Chris Johnson. Ce que j'ai à dire est quelque chose dont je ne suis pas entièrement convaincu, mais j'ai entendu tout à l'heure ce monsieur du Rod and Gun Club qui parlait de la pollution; c'est aussi quelque chose qui me préoccupe et il a dit: qui n'est pas limité par des frontières, qu'elles soient nationales ou physiques, provinciales, municipales ou autres. Je me demande souvent—et comme je le dis je ne suis pas entièrement convaincu moi-même—s'il est nécessaire d'avoir un pays divisé comme l'est le nôtre. Je dis «le nôtre», je ne suis pas encore un Canadien mais je pourrais bien le devenir un jour. J'ai l'intention de faire du Canada ma patrie. La division de notre pays en provinces, ne crée-t-elle pas une division artificielle parmi nous de la même façon que par exemple la division du monde en nations.

Peut-être que la réforme dont ce pays a besoin est de se débarrasser des provinces en tant qu'entités politiques et d'avoir un gouvernement pour l'ensemble du Canada. Merci.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Merci monsieur Johnson. C'est certainement un sujet digne d'être discuté à propos de la constitution. Le suivant, votre nom monsieur.

M. Alan Hotson: Mon nom est Alan Hotson. J'en reviens non pas nécessairement à la libération de la femme mais à la libération en elle-même. Je vais poser ma question directement à la salle parce que je constate beaucoup d'apathie...

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Je crois que le microphone installé dans le fond marche. Voulez-vous l'essayer?

M. Hotson: Oui.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Est-ce que le groupe pourrait se mettre à l'autre microphone?

M. Hotson: Je ne veux pas être enregistré.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Vous n'avez pas le choix, j'en suis désolé.

M. Hotson: Cela va-t-il?

Le coprésident suppléant (Le sénateur Molgat): Vous pouvez l'utiliser aussi longtemps que vous êtes debout là-bas.

M. Hotson: J'ai l'impression d'être en pleine stéréo. Il y a neuf mois ma femme a eu un enfant et cinq semaines plus tard on lui a fait un prélèvement Pap; le résultat était de quatre; elle est retournée pour un autre prélèvement et c'était à nouveau quatre, un autre prélève-

[Texte]

of four. She went in for a biopsy and it was proven to be malignant. There was a strong element of paranoia among the gynaecologists in the City of Sudbury. She had in the course of six weeks had an impregnated uterus and the doctors would not go along with a therapeutic abortion; they refused to do it on religious grounds or what have you. She had to go down to Toronto for a therapeutic abortion, come back and they are now in the process of conducting a hysterectomy, but in the intervening time a cancerous situation has prevailed. I am not only somewhat hyper about the situation but I would like to know what women's liberation would have to say in that regard.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you very much Mr. Hotson. You do not have to reply if you do not want to, Mrs. Gedye.

Mrs. Gedye: This abortion is legal. This is what can happen. We are not asking for abortions so that every unwanted child in the world can be murdered. I think this gentleman is a little emotional about it.

I am the mother of three children myself, one of whom is adopted. I am not making this public to make anybody feel good, there are many children in the Children's Aid who are being ignored in this city, people are passing the buck and I think this is a religious problem. I think somebody has to do something about the unwanted children and bringing more children into the world is not answering the question.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you.

A witness: May I ask here again...

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): No, I am sorry, you can appreciate that if we started a debate we would never end. I think Sudbury might have a very useful debate on the question of women's liberation, but I cannot really allow it. The next gentleman, your name please.

Mr. Ray Forestell: My name is Ray Forestell and I am a native-born Canadian and I want to stress this, I am not an Anglophone nor am I a Francophone, that is to say I am not a telephone either, but that is to say I do not come from either French stock or English stock. My people have been in this country for a good many generations and I have always been very proud to say that I was a Canadian. Wherever I went in the world I was always very proud to say that I was a Canadian and I have never felt it necessary to say that I was a hyphenated Canadian of any type. Being proud to be a Canadian I view these proceedings here and what has happened in this country with great alarm.

I can see no hope of Canada's surviving. I can see no hope of its surviving as such unless we have a government in this country that is strong enough and with guts enough to get down to business and write a constitution for all Canadians—to write a constitution that will guarantee the rights and liberties of all Canadians.

[Interprétation]

ment dans le sang et un autre, etc. Finalement, elle est allée se faire faire une biopsie qui a révélé que la tumeur était maligne. On a assisté à une crise de folie parmi les gynécologues dans la ville de Sudbury. Au bout de six semaines elle était enceinte et les docteurs ne voulaient pas pratiquer d'avortement thérapeutique; ils ont refusé de le faire pour des raisons religieuses ou quelque chose d'autre. Il lui a fallu aller à Toronto pour subir cet avortement thérapeutique. Depuis son retour, ils sont en train de faire une hystérotomie, mais, entre temps, le cancer s'est installé. Je ne suis pas seulement très énervé par cette situation mais j'aimerais savoir ce que le mouvement de libération de la femme pense à ce sujet.

Le coprésident suppléant (Sénateur Molgat): Je vous remercie M. Hotson. Vous n'êtes pas obligé de répondre, M^{me} Gedye.

Mme Gedye: Cet avortement est légal. C'est ce qui peut se produire. Nous ne demandons pas l'avortement afin que tous les enfants non désirés dans le monde puissent être assassinés. Je pense que ce monsieur s'émeut trop à ce sujet.

Je suis moi-même la mère de trois enfants dont un adopté. Je ne dis pas cela publiquement pour faire plaisir à qui que ce soit; il y a beaucoup d'enfants dans les centres d'aide aux enfants qui sont ignorés par les gens. Les gens se défilent et c'est à mon avis un problème religieux. Je pense que quelqu'un devrait faire quelque chose pour les enfants non désirés et mettre plus d'enfants au monde ne peut résoudre le problème.

Le coprésident suppléant (Sénateur Molgat): Merci.

Un témoin: Puis-je demander à nouveau...

Le coprésident suppléant (Sénateur Molgat): Non, je suis désolé mais vous comprendrez que si nous commençons un débat nous n'en finirons jamais. Je pense que Sudbury pourrait avoir un débat très utile sur le problème de la libération de la femme, mais je ne peux pas le permettre ici. Le suivant, votre nom s'il-vous-plait.

M. Ray Forestell: Mon nom est Ray Forestell et je suis né au Canada; je voudrais souligner que je suis ni anglophone ni francophone, c'est-à-dire que je suis ni d'origine française ni d'origine anglaise. Les gens de ma famille sont dans ce pays depuis plusieurs générations et j'ai toujours été très fier de pouvoir dire que j'étais canadien. Partout dans le monde j'ai toujours été très fier de dire que j'étais canadien et je n'ai jamais senti le besoin de dire que j'étais un Canadien d'origine étrangère. Étant fier d'être canadien, je considère ce qui se passe ici et ce qui se produit dans notre pays avec beaucoup d'inquiétude.

Je ne peux voir aucune chance pour le Canada de survivre. Je ne crois pas qu'il puisse survivre en tant que tel, à moins que nous ayons dans notre pays un gouvernement assez fort et assez courageux pour se mettre au travail et écrire une constitution pour tous les Canadiens, une constitution qui garantisse les droits et les libertés de tous les canadiens.

[Text]

It is just accident of birth whether a man's mother tongue is English or it is French. Mine happens to be English by accident of birth.

• 2255

I was born in Canada and in an English section of Canada, and when we speak of francophones and anglophones and all this thing, we are doing nothing but dividing our country, nothing but dividing. We are playing one faction against another. We are doing the same thing as is being done all over the world, one faction being played against the other. This is what is happening in this country, and we are going to be swallowed up if we keep up this business. We are going to be swallowed up by that great colossus to the south. It is going to happen. It is inevitable that we do it, unless as I say our government, and especially this Committee, gets down to business, makes some recommendations and does something.

I would think that the federal government—first of all, if we are going to have a bilingual country—and I think it would be a good thing if we did have a bilingual country, a very good thing. But to have a bilingual country you must have everybody in the country speak both languages and the only way you can do that is to have a strong federal government that, instead of playing one faction against the other, will come right out and get in the education field and teach everybody English and French if they are going to be our two languages, so that we will understand each other. We will be able to talk to each other.

We will not have people coming here speaking one language, and it being necessary to put in an out-dated system where somebody has to sit with a button in his ear to understand him. We will not have these things if we had a constitution that was written in this country, that was able to be amended in this country, and that was brought back to this country. Thank you.

The Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you very much, Mr. Forestell. The next person—your name, please.

Miss Kathleen Wagner (Sudbury): My name is Kathy Wagner. I would like to speak on two points if I may. First of all I watched a program yesterday evening on CBC television which had to do with pollution, and in that they were talking about how the number of people in the world had to do directly with the amount of pollution that was caused. I think it is a shame that a man can get before this microphone and brag about the fact that he has 18 children, and practically everyone in the room will applaud that after seeing a program like that. I think that is horrifying.

The second point—I am entitled to my opinion. The second point that I would like to speak on is the fact that several people have asked the people from Women's Liberation if they have contacted their own political representatives. The answer to that question is an emphatic, yes. We presented a brief to the NDP caucus, and at that time a Liberal member—a member of the Liberal Party, capital "L"—invited us, several of the girls, to go with him, three of the group to go with him to a bar, at

[Interpretation]

C'est juste le hasard de la naissance qui décide si la langue maternelle de quelqu'un sera l'anglais ou le français. Il se trouve par hasard que la mienne est anglaise.

Je suis né au Canada dans une partie anglaise et quand nous parlons de francophones et d'anglophones et de chose comme cela, nous ne faisons rien d'autre que diviser notre pays. Nous montons une faction contre l'autre. Nous faisons la même chose que partout dans le monde où l'on monte une faction contre l'autre. C'est ce qui se passe dans notre pays et nous serons tous engloutis si nous continuons à agir ainsi. Nous serons engloutis par ce grand colosse au sud, c'est ce qui se produira. C'est inévitable à moins que, comme je l'ai dit, notre gouvernement, et spécialement ce Comité, se mettent au travail, fassent quelques recommandations et fassent quelque chose.

J'aimerais que le gouvernement fédéral avant tout fasse en sorte que nous soyons un pays bilingue car je crois que cela serait quelque chose de très bien. Mais pour qu'un pays soit bilingue, il faut que tous ses habitants parlent les deux langues et la seule façon dont on pourrait obtenir cela serait d'avoir un gouvernement fédéral puissant qui, au lieu de monter les factions l'une contre l'autre, prendrait des initiatives dans le domaine de l'éducation et apprendrait à tout le monde l'anglais et le français si ces deux langues doivent être les nôtres, afin que nous puissions tous nous comprendre. Nous serons capables de nous parler mutuellement.

Nous n'aurons pas des gens venant ici et parlant une seule langue et il ne sera plus nécessaire d'utiliser un système dépassé où les gens doivent se mettre un écouteur à l'oreille pour comprendre celui qui parle. Ces choses disparaîtraient si nous avions une constitution écrite dans ce pays et amendable et qu'on la ramène au pays.

Le coprésident suppléant (Sénateur Molgat): Merci beaucoup, monsieur Forester. Le suivant, votre nom, s'il vous plaît.

Mlle Kathleen Wagner (Sudbury): Mon nom est Kathy Wagner. Je voudrais parler de deux problèmes. D'abord j'ai vu hier une émission à la télévision de Radio-Canada qui parlait de la pollution; et dans cette émission ils parlaient du nombre des gens dans le monde qui s'intéressent directement au niveau atteint par la pollution. Je trouve honteux qu'un homme puisse venir devant ce microphone et se vanter d'avoir 18 enfants et que pratiquement tous les occupants de cette salle l'applaudissent après avoir vu l'émission. Je trouve cela effrayant.

Le deuxième point,—j'ai le droit de dire ce que je veux,—le deuxième point dont je voudrais parler est que plusieurs personnes ont demandé aux représentants du Mouvement de libération de la femme si elles avaient contacté leurs représentants politiques. La réponse à cette question est un oui très net. Nous avons présenté un mémoire au caucus du NDP et un membre du Parti libéral, avec un grand P, nous a invité et a invité plusieurs jeunes filles, 3 en fait, faisant partie

[Texte]

which time I understand he propositioned them. Now, it seems to me . .

Some hon. Members: Oh, oh.

Miss Wagner: No, I am not saying this...

An hon. Member: I hope ladies do not tell any more than men.

Miss Wagner: Excuse me, but I think people are interrupting my time.

An hon. Member: All three?

Miss Wagner: Yes, all three, as I understand it. So apparently he thinks quite highly of himself.

But anyway, it seems to me that when we have to talk about how effective our political representatives are going to be, if this is what they are going to do when they are, in quotes, "going to discuss our problems", if they are going to take us out baring and then try to proposition people because they think that they...

Mr. Osler: Mr. Chairman, on a matter of privilege. As a matter of privilege, I think that when a lady makes an accusation publicly like that before the record that is going on the record at an open meeting, she either has to put up or shut up. If I was that member of Parliament I would either sue her or get her to put up. I do not think that we can take that sort of...

Miss Wagner: I am sorry, but I cannot...

Mr. Osler: Excuse me. I am speaking on a matter of privilege and I have the floor.

Miss Wagner: Could you turn your sign so I could see it?

Mr. Osler: I am not trying to stop you from making your point. I am just warning you that you are saying something that in my opinion would be sueable, and if I was that member of Parliament I would sue you.

Miss Wagner: Maybe we should sue him.

Mr. Osler: That is your privilege. If you have got something, put up or shut up.

Miss Wagner: All right. But what I am trying to say, sir, is that if we are to approach our political members of Parliament, and if we are to approach them and try to discuss these things with them, and this is the reaction we are going to get... I am not complaining. I am not complaining at all. But it seems to me that...

An hon. Member: I would like to make one point, that written signed statements are normally sufficient.

The Joint Chairman (Senator Molgat): Order please. I cannot have any interruptions from the side. There was a point of privilege raised. I think it was a proper point of privilege. I must warn you that your statements are being recorded. You know that.

Miss Wagner: Yes, I know that. But I think that my point also, Mr. Chairman, is quite...

[Interprétation]

du groupe à aller avec lui dans un bar et il leur aurait fait des propositions. Il me semble...

Des voix: Oh, Oh...

Mlle Wagner: Non, je ne veux pas dire...

Une voix: J'espère que les femmes n'en racontent pas plus que les hommes.

Mlle Wagner: Excusez-moi, mais je pense qu'on est en train de me faire perdre mon temps.

Une voix: Trois à la fois?

Mlle Wagner: Oui, les trois à la fois. Il a apparemment une haute opinion de lui-même. Mais quoi qu'il en soit, à propos de l'efficacité de nos représentants politiques, si ce qu'ils font quand ils sont en train de «discuter nos problèmes», c'est de nous entraîner dans des bars et de faire des propositions parce qu'ils pensent que nous...

M. Osler: Monsieur le président, c'est une question de privilège. Je pense que quand une dame fait publiquement une accusation comme celle-là, qui sera enregistrée dans le procès-verbal de la réunion publique, elle ferait mieux de se taire. Si j'étais ce député, je la poursuivrais ou je la ferais taire. Je ne pense pas que nous puissions admettre cette sorte...

Mlle Wagner: Je suis désolée, mais je ne peux pas...

M. Osler: Excusez-moi. Je parle à propos d'une question de privilège, et j'ai la parole.

Mlle Wagner: Pourriez-vous me faire voir votre signe?

M. Osler: Je n'essaie pas de vous empêcher de nier ce que vous voulez. Je veux seulement vous avertir que vous dites quelque chose qui, à mon avis, pourrait vous valoir un procès, car si j'étais ce député, je vous poursuivrais.

Mlle Wagner: Peut-être que nous devrions le poursuivre.

M. Osler: Cela vous regarde. Si vous avez vraiment quelque chose, précisez ou taisez-vous.

Mlle Wagner: Très bien. Je veux seulement dire que si lorsque nous voulons approcher nos députés pour discuter des choses avec eux et que c'est la façon dont ils réagissent, je ne me plains pas, pas du tout, mais il me semble...

Une voix: Je voudrais faire une remarque. Les déclarations écrites et signées suffisent en général.

Le coprésident suppléant (Sénateur Molgat): Du calme, s'il vous plaît. Je ne peux pas admettre d'interruption. On a soulevé une question de privilège. Je pense que c'était justifié. Je dois vous avertir que vos déclarations sont enregistrées. Vous le savez.

Mlle Wagner: Oui, je le sais. Mais je pense aussi que ce que je vais dire, monsieur le président; est tout à fait...

[Text]

Mr. Osler: I was not disputing your point, I was just warning you that you were on very...

The Joint Chairman (Senator Molgat): Mr. Osler, I think that has been done. The witness understands, and her time is almost up.

Miss Wagner: Yes. As I say, I am not complaining. All I am saying is that I am afraid that this is the reaction that many groups in Canada are getting from their members of Parliament. I am not saying that people are being propositioned. I am saying that people are getting pretty fed up with the reaction that they are getting. The man who spoke about pollution was obviously very fed up with the political system, and I think you should be very concerned about that.

Mr. Osler: We are.

Miss Wagner: That is all I am saying.

The Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you very much, Miss Wagner. I can assure you that the majority of the members of Parliament and the senators are highly concerned and that is the reason that we are here, the reason that we are going across Canada. Now, I regret that I had announced that I would take only the people who were at a microphone previously. The other three who got up subsequently—I will try and get you in at a later time. Your name, please.

Mr. R. V. Segsworth: My name is Bob Segsworth. I would like to turn from Women's Liberation to something that concerns me a little bit more. Reeve Franklin brought up the point that this was an exercise in which all Canadians could be proud, a symbol of Canadian nationalism and national unity. At the same time it is interesting to point out that this is an American-owned hotel which is a nonunion shop in a strongly unionized area.

The second point that I would like to make along this line quite simply is that this is being paid for by someone, probably the taxpayers. We have educational facilities, a fine university, a community college and several high schools which have plenty of space available, and it seems to me that these facilities should be used to their fullest, not only by the community but by visiting groups who wish to hear the views of the community.

The third point that I would like to make is namely to some extent what I feel was misleading advertising. As a member of the Faculty of Political Science at Laurentian University I attended a meeting with your advance man. We discussed the possibility of presenting a brief in a formal presentation, but our understanding, from the reports that we got from Mr. Gervais—and I am not criticizing him for this at all—was that the experience in the past had been of very exciting discussions from the floor, everyone involved, and lots of "participatory democracy". In fact if one looks around one sees from the attendance that participation has rather sadly slipped out the doors. From a full house at eight o'clock, we have now got perhaps a quarter of the house left. It seems to me that this is a pretty fair reflection on participatory democracy.

[Interpretation]

M. Osler: Je ne discutais pas votre remarque. Je voulais seulement vous avertir que vous étiez...

Le coprésident suppléant (Sénateur Molgat): Monsieur Osler, je crois que vous l'avez fait. Le témoin a compris et son temps est presque fini.

Mlle Wagner: Oui. Comme je le dis, je ne me plains pas. Tout ce que je veux dire, c'est que je crains que cette réaction soit celle que reçoit beaucoup de groupes au Canada lorsqu'ils s'adressent à leurs députés. Je ne dis pas que tous les gens reçoivent des propositions. Je dis que tous les gens en ont marre des réactions qu'ils reçoivent. L'homme qui a parlé de la pollution en avait visiblement assez du système politique, et je pense que vous devriez tous vous préoccuper de cela.

M. Osler: Nous le faisons.

Mlle Wagner: C'est tout ce que je voulais dire.

Le coprésident suppléant (Sénateur Molgat): Merci beaucoup, mademoiselle Wagner. Je peux vous assurer que la majorité des députés et des sénateurs se préoccupent beaucoup de ce problème et que c'est la raison pour laquelle nous sommes ici, pour laquelle nous traversons le Canada. Maintenant, je regrette, mais j'avais annoncé que je donnerais la parole seulement aux gens qui étaient au microphone tout à l'heure. Les trois autres qui se sont levées ensuite auront la parole un peu plus tard. Votre nom, s'il vous plaît.

M. R. V. Segsworth: Mon nom est Bob Segsworth. Je voudrais passer de la libération de la femme à un sujet qui me concerne beaucoup plus. Reeve Franklin a dit que nous étions au milieu d'une entreprise dont tous les canadiens pouvaient être fiers, un symbole de l'unité nationale et du nationalisme canadien. Parallèlement, il est intéressant de noter que nous nous trouvons dans un hôtel appartenant à des américains et qui n'est pas syndiqué alors que les syndicats sont très forts dans votre région.

La deuxième remarque que je voudrais faire est simplement que location est bien payée par quelqu'un, sans doute par le contribuable. Nous avons des installations scolaires, une bonne université, un collège et plusieurs écoles supérieures qui ont beaucoup d'espace disponible et il me semble que l'on devrait utiliser ces possibilités au mieux non seulement pour la collectivité mais aussi pour les groupes de passage qui désirent entendre le point de vue de la collectivité.

La troisième remarque que je voudrais faire est simplement que dans une certaine mesure, les choses avaient été mal présentées. En tant que membre de la faculté de sciences politiques de l'Université Laurentian j'ai participé à la réunion avec celui qui préparait votre passage. Nous avons parlé de la possibilité de présenter un mémoire de façon officielle mais, d'après les rapports que nous avait donnés monsieur Gervais,—je ne le critique pas pour cela,—nous pensions que dans le passé, vous aviez toujours tenu des discussions très intéressantes venant de la salle, où tout le monde participait, créant une véritable démocratie directe. En fait, si l'on regarde maintenant la salle, on voit que la participation se passe maintenant plutôt de l'autre côté des portes. La salle

[Texte]

The final point I would like to make is the point of the constitution. It strikes me that again the Liberal government has brought up a non-issue. It is presenting us with a case that we need a new constitution.

Constitutional matters have never stopped the federal and provincial governments from getting things done when they wanted to. Indeed, one of Senator Forsey's colleagues, Dr. Corry, has pointed out quite frequently that there are cases which if contested in the courts would ultimately be declared *ultra vires*, referring specifically to shared-cost and conditional-grant programs.

The federal government says they have no control over education, and yet they are willing to pay 50 per cent of the operating costs of education at the post-secondary level. Obviously there are strings attached, and in doing so they are limiting the autonomy of the provincial governments because they are soaking up more and more of the provincial budgets and preventing them from doing what they feel are in the interests of their citizens in that particular area.

● 2305

It seems to me that if the government wants to get things done, instead of blaming the B.N.A. Act or the various other unwritten aspects of the constitution, it would be much better for them to sit down, hassle out the issues, arrive at some decision and do something, instead of trotting around the country continuously presenting another report—probably a minority report which will be filed away, despite the fact that the Prime Minister initiated this convention. Thank you.

The Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you, Mr. Segsworth. I must correct you on a point of fact. This committee is not a Liberal committee. This committee is a joint committee of all of the parties in the House and in the Senate, and it was passed, not by any one party but by all parties.

Mr. Segsworth: Yes, but it is very interesting to note the representation on the committee. I believe, from the list that Mr. Gervais presented, that there is one N.D.P., and how many Créditistes?

The Joint Chairman (Senator Molgat): I am sorry but you had your say. The facts are that the committee is representative of all the people in the House.

Mr. Osler: As a matter of privilege, there is more than one N.D.P. on this Committee. If they do not choose to arrive with the Committee when it is travelling, that is their problem; and I am not trying to be political.

The other thing, Mr. Chairman, is that the establishment of this committee was urged by the Opposition, and the government acceded to it. Is it not a government idea. It is turning out to be a very good idea.

The Joint Chairman (Senator Molgat): Your point, Mr. Segsworth, regarding the locale is one that I cannot answer at the moment—why we are in this particular hotel. I can tell you that we try in all locations to pick the location that is best suited to the people in the area.

[Interprétation]

était pleine à 8 h. et il n'en reste plus qu'un quart maintenant. C'est dommage pour la démocratie directe.

La dernière remarque que je voudrais faire concerne la constitution. Je remarque que le gouvernement libéral a à nouveau abordé un faux problème. Il nous parle de la nécessité de la nouvelle constitution.

Les problèmes constitutionnels n'ont jamais empêché les gouvernements fédéraux ou provinciaux de faire des choses lorsqu'ils le voulaient. En fait, l'un des collègues du sénateur Forsey, M. Corry, a souligné assez souvent qu'il y avait des cas que si on les portait devant les tribunaux, ils seraient déclarés *ultra vires*. Il faisait particulièrement allusion au programme à frais partagés ou à subventions conditionnelles.

Le gouvernement fédéral dit qu'il n'a aucun pouvoir dans le domaine de l'éducation et pourtant il veut bien payer 50 p. 100 des frais du fonctionnement de l'éducation au niveau post secondaire. Il y a sûrement quelque chose là derrière, et en faisant cela, ils limitent l'autonomie des gouvernements provinciaux car ils absorbent de plus en plus des budgets provinciaux et les empêchent de faire ce qu'ils pensent être dans l'intérêt des citoyens de telle ou telle région.

Il me semble que si le gouvernement voulait faire quelque chose, au lieu de blâmer l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, il devrait essayer d'arriver à des décisions et d'agir, plutôt que de se balader à travers tout le pays et de présenter un rapport, peut-être un rapport sur la minorité en dépit du fait que c'est le Premier Ministre qui est à l'origine de cette convention. Merci.

Le coprésident (Molgat): Je vous remercie, monsieur Segsworth. Je dois vous corriger sur un point. Ce Comité n'est pas un comité libéral mais un comité mixte de tous les partis de la Chambre et du Sénat. Il a été accepté par tous les partis.

M. Segsworth: Oui, mais il est intéressant de noter la représentation sur le comité. D'après la liste de monsieur Gervais, il y a un N.D.P. et combien de créditistes?

Le coprésident (Molgat): Vous avez écouté votre temps. Le fait est que ce sont des représentants de tous les partis.

M. Osler: Je voudrais mentionner le fait qu'il y a plus qu'un membre du NPD. S'il ne veut pas venir en voyage avec nous, ce n'est pas notre affaire; je n'essaie pas de faire de la politique ici.

Une autre chose, monsieur le président, c'est que ce comité a été proposé par l'opposition et qu'il a été accepté par le gouvernement.

Le coprésident (Molgat): En ce qui concerne l'endroit où nous nous réunissons, je ne peux pas vous répondre pourquoi nous sommes ici plutôt qu'ailleurs. Je dois vous dire que nous essayons partout où nous allons d'être dans les endroits les mieux situés. Et notre souci c'est

[Text]

Our whole concern is to give the people in the area the easiest place for them to get to, and I can assure you that there is no attempt to patronize one establishment rather than another. It is the question of the local convenience that concerns us.

The next speaker, please.

Mr. Eric John Hancox: I just have a short question to this young lady in the middle here. She made a statement of the fact that no one wants to murder a wanted child. The opposite is, it is okay to murder an unwanted child.

I take offence at this very highly. I think you should be extremely careful in the way you say things.

The Joint Chairman (Senator Molgat): The next individual, I believe, said twenty-five seconds.

Mr. Gaston Buteau: No, I said forty-five seconds.

Une voix: En français.

M. Gaston Buteau: J'ai de la difficulté à m'exprimer en français. Je voudrais remercier le Comité de me donner l'occasion de parler ici ce soir. Je voudrais traiter de deux sujets qui n'ont pas encore été soulevés. A propos de l'assurance-chômage, par exemple, je sais qu'il a été proposé de doubler les allocations d'assurance-chômage pour ceux qui ne travaillent pas. Moi, je crois que ce n'est pas juste et voici pourquoi. Je connais plusieurs personnes qui, ici à Sudbury, avaient des emplois où le salaire était plus élevé que la moyenne des salaires au Canada. Ces gens ont laissé ces emplois pour percevoir des allocations d'assurance-chômage, non pas parce qu'ils n'avaient pas un bon emploi ou parce qu'ils étaient maltraités, mais plutôt, par paresse ou par manque d'ambition. Et le gouvernement leur donne l'assurance d'un salaire pendant qu'ils ne travaillent pas, et ce aux dépens de ceux qui travaillent. Et ce sont ceux qui travaillent, je ne veux pas faire des personnalités, qui paient les salaires de ces gens et des fonctionnaires qui s'en occupent.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Je dois vous dire, monsieur Buteau, que le temps fuit.

M. Gaston Buteau: Excusez-moi, je n'ai pas encore terminé.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Une demi-seconde.

M. Gaston Buteau: Comme je le disais, le gouvernement double l'assurance-chômage, et donne 42c. d'augmentation à ceux qui ont plus de 65 ans.

As I said, the old age pensioners, some of them, not all of them, got only 42 cents which I think is unfair.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Je regrette, monsieur Buteau, je dois vous interrompre parce que vous avez pris trois minutes.

M. Gaston Buteau: D'accord.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Merci de votre présentation.

[Interpretation]

d'aider les gens de la région pour leur donner l'endroit où ils peuvent s'y rendre le plus facilement. Mais je puis vous assurer en toute honnêteté que nous ne désirons pas faire du patronage pour un endroit ou un autre. Il s'agit de choisir le lieu le plus pratique.

Au suivant, s'il vous plaît.

M. Eric John Hancox: Je voudrais poser une question à cette dame qui se trouve ici au milieu. Vous avez déclaré, mademoiselle, que personne ne veut tuer un enfant voulu. Le contraire est qu'on peut tuer un enfant qui n'est pas voulu.

Je m'oppose très violemment à ceci. Je crois que vous devriez être plus prudente dans la façon de dire vos affirmations.

Le coprésident (Molgat): Le dernier témoin a dit qu'il n'avait que 25 secondes.

M. Gaston Buteau: J'ai dit 45 secondes.

An hon. Member: In French.

Mr. Buteau: I will go ahead with it regardless the fact I'm not a very good French speaking person. I would like to thank the Committee for giving me a chance to speak here tonight. I would like to speak about two things that have not been dealt with here tonight. Considering unemployment insurance, I know that it has been proposed to double the amount of unemployment benefits for those who are out of work. I feel this is not fair. I know several people in Sudbury who had jobs that paid more than the average wage through Canada. These persons have left their jobs so that they could draw unemployment insurance and these fellows stopped working not because they did not like their job or because they were ill-treated but because they were lazy or lacked ambition. The government is giving those people insurance while they are not working at the expense of those who work. The people who work are the people who pay their salary and also those officials who work to give those salaries.

The Joint Chairman (Senator Molgat): Mr. Buteau, you are over-using your time.

Mr. Buteau: I'm sorry but I'm not through yet.

The Joint Chairman (Senator Molgat): O.K. but only half a second.

Mr. Buteau: As I say, the government is going to double unemployment insurance and give 42 cents more for the old age pensioners of 65 and over.

Comme j'ai dit tantôt, quelques retraités n'ont obtenu que 42c., ce qui à mon avis, est injuste.

Le coprésident (sénateur Molgat): I'm sorry, Mr. Buteau, but you've taken already three minutes. I must stop you.

Mr. Buteau: O.K.!

The Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you for your presentation.

[Texte]

Mr. Buteau's points, for those who do not have simultaneous translation, were objections to the increase in unemployment insurance when compared to the small increase in old age pensions.

Mr. Buteau: Thank you. That is exactly what I meant.

The Joint Chairman (Senator Molgat): I want to make it clear that I am in no way trying to cut off people from speaking but I do have nine other people who have told us that they want to present briefs. I hope to get back to the floor at a later time but time is limited.

So, I want to thank the ladies from the Women's Liberation Movement very much for their presentation. As you can see, there are mixed feelings regarding the presentation, as is the case in many others.

The next brief we have is from Mr. Harold A. Wills.

Mr. Wills, please.

While Mr. Wills is coming up, I have a note here from the staff regarding meeting places. Yesterday, for example, in Kingston, we met in the campus. Tomorrow, in Sault Ste Marie, we meet in the collegiate. Thursday, in Thunder Bay, we are meeting in the city hall. The problem here, apparently, is that there is no adequate city hall and the campus was considered to be too far from the centre of town.

Mr. Wills, please. Mr. Wills will be reading his brief.

Mr. Harold A. Wills: Mr. Chairman, you can stop me when I have reached the end of my time. I prefer to read it as far as I can, rather than summarize it.

My first point, Mr. Chairman, is that the urgency of the problem requires prompt and radical solution. In view of the long record of attempts to bring about an updating of the constitution of this country—attempts which have been largely futile, despite the good intentions and the dedicated and intelligent work put into them—your Committee should be praised for contributing to one more effort, particularly as it is through an approach which differs from its predecessors in important ways.

At the same time, it is suggested that you and the country you represent must recognize the possibility of another failure, and of the mounting consequences if this should occur. Time is running out, and the expedients which have served to keep the nation viable from the onset of one unsolved crisis until the next must eventually result in the collapse of Confederation, under the accumulating burden of over-government, inefficient and over-costly government, a government structure too clumsy and rigid to adjust to the changing demands upon it.

Therefore, should not your Committee warn Parliament and the nation of the dangers of continued failure, and recommend a more radical approach if a workable formula is not adopted and implemented within a limited time, perhaps two years?

An approach which could break the deadlock would be resort to the convocation of a constitutional assembly set up by the authority of the only Parliament of the whole nation, with representation on a provincial basis but with the total membership so selected that a majority

[Interprétation]

Pour ceux qui n'avaient pas la traduction simultanée, M. Buteau s'opposait à l'augmentation de l'assurance-chômage, alors qu'on donne si peu aux retraités.

M. Buteau: Merci. C'est exactement ce que j'ai voulu dire.

Le coprésident (sénateur Molgat): Je dois dire que je n'essaie pas d'empêcher les gens de parler, mais il y a encore neuf personnes qui veulent présenter des mémoires. J'espère que nous pourrions redonner la parole à l'audiotoire plus tard, mais en ce moment, le temps nous presse.

Je remercie donc les femmes du Mouvement de libération de la femme pour leur présentation. Comme vous l'avez vu, les opinions sont partagées ce soir concernant cette présentation et pour beaucoup d'autres d'ailleurs.

Le prochain mémoire nous est présenté par M. Harold A. Wills.

Monsieur Wills, s'il vous plaît.

Pendant que M. Wills s'avance, j'ai ici une note concernant les autres réunions. Hier à Kingston, nous nous sommes réunis sur le campus universitaire. Demain, nous nous réunissons dans un collège à Sault-Sainte-Marie. Jeudi, à l'hôtel de ville de Thunder Bay. À Thunder Bay, le campus est trop loin du centre de la ville et l'hôtel de ville est trop petit.

Monsieur Wills va lire son mémoire.

M. Harold A. Wills: Monsieur le président, je vous demande de m'interrompre ce soir si je dépasse mon temps de parole. Je vais lire aussi vite que je peux au lieu de résumer.

En regardant les multiples efforts entrepris pour une refonte de la Constitution au pays—efforts qui se sont avérés futiles malgré la bonne volonté et le travail intelligent et acharné qui ont été apportés—votre Comité devrait être loué pour son approche du problème du fait qu'elle diffère de beaucoup des approches essayées jusqu'ici.

Par ailleurs nous aimerions vous faire remarquer la possibilité d'un échec et les conséquences énormes qui en découleraient si cela se produisait. Devant l'urgence de la situation, les moyens qui ont été employés pour empêcher le pays de tomber d'une crise à l'autre vont éventuellement faire tomber la Confédération, à cause d'un gouvernement surchargé de travail, un gouvernement inefficace et trop coûteux, une structure gouvernementale trop lourde et trop rigide face aux changements qui sont demandés.

Votre Comité ne devrait-il donc pas avertir le gouvernement et le pays des dangers d'un échec continu et ne devrait-il pas recommander une approche plus radicale si une formule valable n'est pas adoptée et mise à l'épreuve dans un temps limité, peut-être de deux ans?

Une telle approche amènerait la création d'une assemblée constitutionnelle sous l'autorité du parlement et du pays, avec une représentation provinciale telle que la majorité des membres seraient choisis en dehors des chambres et des assemblées législatives provinciales. La composition d'un tel comité serait sans précédent au Canada et ne présenterait aucun problème réel; quelques

[Text]

of the members would be drawn from outside the Houses of Parliament and the provincial legislative assemblies. The structure of such an assembly would be without precedent in Canada but need present no real difficulty; some suggestions put forward later with respect to procedure for selecting the Governor General and senators illustrate the sort of selection machinery which could be used.

The departure from traditional British parliamentary practice is to be regretted, perhaps, but some considerations must be kept in mind. That traditional practice evolved to meet the needs of a unitary state, not a federation. It was evolved to meet the needs of a people speaking substantially one language and representing a common political background, not a people divided between two basically different languages, and with political roots in not two but diverse and migrant cultural groups, required to graft aboriginal stocks as well.

• 2315

A century ago Goldwin Smith said that deadlock was the father of Canadian Confederation. He might have added that the fact of deadlock in the legislative processes of the Canadian colony was so grimly real that the men commonly known as the Fathers of Confederation had to reach out for a formula that had no precedent at that time in British tradition. They would probably applaud if their successors had the audacity and skill to do it again, to break an equally threatening deadlock through use of an equally untried device.

It will be argued later that there should be a recognized place in the Canadian constitutional picture for the sovereign people to step in; there should be a residue of power in their hands other than that inherent in their selection of representatives. Now, at a critical crossroads in the development of the nation, it would be a suitable time to exercise that sovereignty. First, by use of a national referendum to authorize the naming of a constitutional assembly and, second, by a similar use to ratify or reject the resulting constitutional document. A reasonable measure of provincial autonomy could be preserved by a basic reservation that the assembly must produce a formula restoring the original balance between the central authority and the provinces.

It may still be hoped, however, that Canada may free herself of her fetters by more orthodox methods, and in that hope the following proposals are sketched.

2. The primary need for a recovery of the original principles in the fundamental law. The political problems which threaten Canadian survival have developed largely as the result of departures from the grand design for Confederation. Sectional and ethnic dissatisfaction and ambition, compounded by a series of injudicious judicial decisions, have led to compromises which have turned a noble and practical and statesmanlike venture in nationhood into a frustrating monstrosity.

No solution is possible unless it begins with a restoration of the guiding principles of the Confederation of 1867, which sought to entrust all matters of sectional concern to the provinces, all matters of national concern to the federation. It was recognized that no simple division of taxing powers would result in equality among the provinces, but the payment of compensatory grants was regarded as a necessary evil. The grants

[Interpretation]

suggestions apportées plus tard, en respectant la procédure de sélection du Gouverneur général et des sénateurs, illustrent la sorte de sélectivité qui pourrait être employée.

Nous regretterions peut-être la tradition parlementaire britannique mais nous devons noter quelques points. La pratique traditionnelle a évolué pour rencontrer les besoins d'un état unitaire et non d'une fédération. Elle a évolué pour rencontrer les besoins d'un peuple ne parlant en principe qu'une langue et n'ayant qu'une idéologie politique commune et non d'un peuple divisé en deux langues dont les racines politiques s'étendaient à plusieurs groupes culturels exigeant de plus l'implantation d'aborigènes.

Il y a cent ans Goldwin Smith a dit que l'impasse avait été le père de la Confédération canadienne. Il aurait pu ajouter que cette impasse du processus législatif de la colonie canadienne était si vraie que les Pères de la Confédération ont dû en venir à une formule qui n'avait pas de précédent dans les traditions britanniques. Il est probable qu'ils seraient très heureux si leurs successeurs avaient assez d'audace et d'habileté pour le faire encore, pour briser cette impasse tout aussi dangereuse en employant des moyens également nouveaux.

On dira plus tard qu'il faudrait reconnaître une place pour la population dans l'image constitutionnelle du Canada; ils devraient avoir en main un résidu de pouvoirs autre que celui que représente le choix de leurs représentants. Maintenant, nous sommes à un carrefour critique et il serait temps d'utiliser la souveraineté. D'abord en utilisant un référendum national qui approuverait la formation d'une assemblée constitutionnelle et, deuxièmement, en faisant de même pour la ratification ou le rejet du document constitutionnel qui en résulterait. Une proportion raisonnable d'autonomie provinciale pourrait être préservée par une réserve fondamentale qui dirait que l'assemblée doit produire une formule qui ramène l'équilibre original entre l'autorité centrale et les provinces.

On peut espérer cependant que le Canada se libérera lui-même de ses chaînes par des méthodes plus orthodoxes et en espérant cela, nous faisons les propositions suivantes.

2. La nécessité première de recouvrer le principe original de la loi fondamentale. Les problèmes politiques qui menacent la survie du Canada se sont élaborés en grande partie parce que nous avons oublié le grand dessein de la Confédération. Le mécontentement et l'ambition de certaines régions et de certains groupes ethniques, compliqués de décisions judiciaires peu judicieuses, ont amené des compromis qui ont transformé une aventure noble et pratique d'une nation en une monstruosité frustrante.

Aucune solution n'est possible si elle ne commence par la restauration des principes qui ont guidé la Confédération de 1867, qui visait à confier aux provinces les questions d'ordre régional et à la fédération les questions d'ordre national. On a reconnu qu'il n'y a pas de division

[Texte]

were to be kept as small as possible, to represent an equalization of inequalities, not a trading of responsibilities and powers. The vast and complicated and stifling structure of tax-sharing formulae which has grown up is costly, inefficient, and destructive of the first principles of equitable taxation, which should clearly relate the tax and the service, the taxing authority and expenditure.

There is nothing here which should be undesirable from the standpoint of French-speaking Canada in the twentieth century any more than it was undesirable in the nineteenth century, except to dogmatic nationalists who can be satisfied with nothing, not even separatism. To reframe Confederation it is necessary for the federal authority to cease its overt trespass upon provincial prerogatives, its covert practices of bribery and pressure, while on the other side the provinces must recognize the limitations of their power, not only phrased in the original resolutions and statutes, but imposed in the past century by technological and social changes. These will require some realignment of the jurisdictions divided between the nation and the provinces by the British North America Act, some reallocation of taxing powers, some structure of equalizing grants, such as that proposed in the Rowell-Sirois Report of 1940, and the introduction of flexibility in constitutional relations such as that sought in the Fulton-Favreau formula of 1965 for amending the Constitution.

In the excellent study commissioned by the Senate and culminating in the Report of its Parliamentary Counsel, William F. O'Connor, in 1939, the writer summed up his views in the statement that "I think that not amendment of the British North America Act, but enforced observance of its terms is the proper remedy."

Mr. O'Connor had in mind principally the results of amendment by judicial interpretation. "I think that the failure of the Act fully to achieve the intent of those who framed it has not been owing to any defect in draftsmanship," he wrote, "but has been caused by demonstrable error in the interpretation of its terms."

However, there has been a simultaneous neglect or refusal of successive federal governments to use the powers reserved to the nation which were designed to make its government not just one among equals, but one different in status and more powerful in fact than the governments of the provinces. By Section 90 of the British North America Act the provincial Lieutenant Governors and the Governor General in Council were given powers of reservation and disallowance with respect to provincial legislation which many citizens think should continue to be exercised, but which have been allowed to gather dust. There is no real relationship between these powers and those reserved to the Sovereign with respect to federal legislation. The latter have ceased to exist as a necessary change in the structure of the self-governing parts of the British Commonwealth as reflected in reports accepted in 1929 and 1930. No corresponding change in status of the provinces has occurred, nor can it occur by provincial dissent or federal disuse.

This emphasis upon the merits of the original structure of Confederation does not mean that no flaws can be detected in it. The writer of this brief shares with many others regret that education is a provincial and not a

[Interprétation]

simple des pouvoirs de taxation qui soit équitable pour toutes les provinces mais les subventions compensatoires furent considérés comme un mal nécessaire. Les subventions devaient demeurer aussi petites que possible, afin de représenter une égalisation d'inégalités et non un échange de responsabilités et de pouvoirs. La vaste et complexe structure des formes de partages des impôts est coûteuse, inefficace, et détruit le premier principe de la taxation équitable qui devrait relier impôts et services, pouvoirs fiscaux et dépenses.

Il n'y a rien ici d'indésirable du point de vue du Canada français du 20^e siècle, rien de plus que ce qui était indésirable au 19^e siècle—sauf pour les nationalistes dogmatiques qui ne peuvent se satisfaire de rien, même pas du séparatisme. Pour refaire la Confédération il est nécessaire que l'autorité fédérale cesse d'enfreindre ouvertement les prérogatives provinciales et d'employer secrètement la corruption et la pression. Mais, d'autre part, les provinces doivent reconnaître les limites de leurs pouvoirs, non seulement celles que l'on trouve dans les statuts et résolutions originels, mais celles que le siècle passé a imposées par les changements sociaux et l'évolution technique. Cela exigera un redressement des juridictions divisées entre le pays et les provinces par l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, un réaménagement des pouvoirs de taxation, une certaine structure de subventions d'égalisation telle que celle proposée dans le rapport Rowell-Sirois de 1940 et l'introduction d'une souplesse dans les relations constitutionnelles comme celle que l'on cherchait dans la formule Fulton-Favreau de 1965 visant à amender la Constitution.

Dans l'excellente étude demandée par le Sénat et qui s'est terminée par le rapport de son conseiller parlementaire M. William F. O'Connor, en 1939, l'écrivain résume ses vues dans la déclaration suivante: «Je pense que ce n'est pas un amendement de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique mais plutôt une observance plus forte de ses stipulations qui serait le remède qui convient».

M. O'Connor avait surtout en tête les résultats d'amendement dus à une interprétation juridique: «Je pense que le fait que l'Acte n'ait pas réussi à atteindre le but de ceux qui l'ont rédigé n'est pas dû à aucun défaut de rédaction mais plutôt à des erreurs démontrables dans l'interprétation de ses conditions.»

Mais, il y a eu en même temps négligence ou refus par les gouvernements fédéraux successifs d'utiliser les pouvoirs réservés au pays et qui ont été conçus pour faire en sorte que le gouvernement ne soit pas seulement un gouvernement égal parmi des égaux mais un gouvernement différent en statut et plus puissant en fait que les gouvernements provinciaux. L'article 90 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique donne aux lieutenants-gouverneurs provinciaux et au gouverneur général en conseil des pouvoirs de réserve et de rejet en ce qui concerne les lois provinciales que plusieurs citoyens considèrent comme devant se poursuivre mais que l'on a remises aux oubliettes. Il n'y a aucun rapport réel entre ces pouvoirs et ceux qui sont réservés au Souverain en ce qui concerne les lois fédérales. Celui-ci a cessé d'exister par suite d'un changement nécessaire dans la structure des parties autonomes du Common-

[Text]

national responsibility. This regret springs not from any consideration of the limited tax resources of the provinces measured against the soaring costs of the schools; that discrepancy could be corrected by an adjustment of the tax resources of the jurisdictions, not by federal grants or transfer payments. The regret springs from the fact that succeeding generations are being taught history and civics and economics, when they are being taught them at all, from provincially approved standards and texts by provincially trained teachers, rather than from nationally approved curricula by nationally trained teachers. However, Confederation was accepted as a compromise in which varied ethnic, colonial and imperial interests could be harmonized if not melded. Education is by no means as important as the economic base which the twentieth century demands be made more efficient and just, and the original compromise on educational responsibility should not be modified until there is a much broader agreement on the necessity for change than now exists. The federal authority should cease its trespassing upon a basic field of provincial jurisdiction.

3. The critical need for immediate changes.

(a) The economy. It must be recognized, however, that circumstances have changed, placing different and greater responsibilities upon government in Canada as elsewhere. The scale of economic growth has been a thrust from the parish to the world, while the original division of jurisdiction has been so distorted by judicial interpretation and by the introduction of expedients to solve successive conditions of deadlock between the nation and the provinces, that a rewriting of the vital Sections 91 to 95 inclusive is now required, in their economic and fiscal aspects.

(b) Constitutional flexibility. It is significant that the long and detailed studies and discussions which preceded the Rowell-Sirois Report of 1940 and the Fulton-Favreau formula of 1965 resulted in emphasis upon the need for constitutional revision to permit delegation of powers between the central jurisdiction and the provinces. That is, they recognized the need for flexibility which the British North America Act in its present form does not permit. The formula offers a solution of this problem which seems fair and practical.

(c) The rights of the citizen. When the increase in powers of the state and its instruments requires constitutional entrenchment of a charter of rights of the individual, surely it is undeniable that the citizen now needs to be protected from the ubiquitous democratic state just as certainly as he once needed protection from capricious monarchs and lawless barons. Not only is a statutory codification of such rights not certain enough, but such codification should be uniform across the nation, not subject to provincial differences of action or inaction. Perhaps recent experiments with statutory bills of right and the judicial interpretations of them have served a useful purpose by bringing to light some of the pitfalls which have to be avoided for the protection of society as well as of the individual, but they are inadequate, insubstantial in the sense that they can be weakened or withdrawn by statutory amendments and lacking in nation-wide acceptance.

An entrenched code should specifically provide for emergency measures such as the War Measures Act, but

[Interpretation]

wealth britannique, ainsi que le reflètent des rapports acceptés en 1929 et 1930. Il n'y a pas eu de changement correspondant dans le statut des provinces et il ne peut pas y en avoir par le dissentiment des provinces ou par une mise au rancart par le fédéral.

Cet accent qui est mis sur les mérites de la structure originale de la Constitution ne signifie pas que l'on ne puisse y trouver des lacunes. L'auteur du mémoire partage avec beaucoup d'autres le regret que l'éducation soit une compétence provinciale et non pas nationale. Ce regret ne provient pas du fait qu'il y ait déséquilibre entre les ressources fiscales des provinces et le coût grandissant des écoles. Cet écart pourrait être corrigé par un redressement de ces ressources fiscales et non pas par des octrois fédéraux ou des paiements de transfert. Le regret vient du fait que l'on envisage l'histoire, l'instruction civique et l'économie politique, quand on l'enseigne, à partir de manuels et de méthodes approuvées par les provinces et à travers des enseignants formés par la province, plutôt qu'à partir de programmes d'études nationaux et à travers des enseignants formés par le pays. Mais, la Confédération a été acceptée comme un compromis dans lequel différents intérêts ethniques, impériaux et coloniaux pouvaient être harmonisés sinon fondus ensemble. L'éducation n'est en aucun sens aussi importante que les fondements économiques dont le 20^e siècle exige qu'ils soient plus efficaces et plus justes et le compromis original sur la responsabilité éducative ne doit pas être modifié à moins qu'il y ait un plus grand accord sur la nécessité de faire des changements. Les autorités fédérales devraient cesser leur ingérences dans un champ de juridiction provinciale.

3. Nécessité critique de changements immédiats.

a) L'économie. Il faut reconnaître que les circonstances ont changé et qu'elles imposent de plus grandes responsabilités au gouvernement du Canada comme partout ailleurs. L'échelle de la croissance économique s'est vue poussée du niveau de la paroisse à celui du monde tandis que la division première des compétences a été tellement déformée par une interprétation judiciaire et par l'introduction d'expédients visant à résoudre des conditions successives d'impasse entre le pays et les provinces, qu'il s'avère maintenant nécessaire de récrire les sections vitales 91 à 95 inclusivement, quant à leurs aspects économiques et fiscaux.

b) Souplesse constitutionnelle. Il est significatif que les études et les discussions longues et détaillées qui ont précédé le rapport Rowell-Sirois de 1940 et la formule Fulton-Favreau de 1965 aient conduit à une insistance sur le besoin d'une révision constitutionnelle qui permettrait une délégation de pouvoirs entre la juridiction centrale et les provinces. En d'autres mots, elles reconnaissaient le besoin d'une souplesse que ne permet pas l'Acte de l'Amérique du Nord britannique dans sa forme actuelle. La formule offre à ce problème une solution qui semble juste et pratique.

c) Les droits du citoyen. Lorsque l'accroissement des pouvoirs de l'état et de ses instruments nécessite le retranchement constitutionnel d'une charte des droits de l'individu, on ne peut alors nier que l'individu ait besoin d'être protégé de l'état démocratique omniprésent tout comme autrefois il avait besoin d'une protection contre

[Texte]

the limits of the allowable legislation should be spelled out in the charter of rights and not left for the arbitrary and perhaps hysterical reaction of executive and legislative bodies in terms of real or apprehended war or insurrection. Canada's misuse of the Act in certain circumstances during World War II, the recent long debates about temporary legislation in a period of civil disorder and the many years which witnessed fruitless efforts to have the infamous Section 93 stricken from the Criminal Code, are reminders that emergencies should be foreseen and not merely reacted against.

(d) The Sovereign's viceroy. It is now probably a convention of the Constitution that the Governor General should be chosen from the citizens of Canada and the country has been fortunate in the stature of those who have been named for the office under this convention. However, it is suggested that there is need to give a stable base for the method of choosing the Sovereign's viceroy, just as the succession to the Throne is entrenched in constitutional convention and statute law. The Constitution itself should establish basic requirements of age, Canadian citizenship, and divorce from political involvement by recent membership in the Houses of Parliament or legislative assemblies. It should provide for tenure of office and, above all, for procedure of nomination. This might place the power of nomination in the Senate and House of Commons, meeting separately in closed session, and exchanging their nominations, not limited to one person. If by such exchange the choice became unanimous, the Sovereign's Canadian...

[Interprétation]

des monarques capricieux et des barons sans loi. Non seulement une codification par la loi de tels droits n'est-elle pas assez certaine, mais une telle codification devrait être uniforme pour tout le pays, et non soumise à des différences provinciales d'action et d'inaction. Peut-être de récentes expériences avec des déclarations statutaires des droits de l'homme et leurs interprétations juridiques ont-elles servi une cause utile en exposant au grand jour certaines des embûches qu'il faut éviter dans la protection de la société aussi bien que de l'individu, mais elles sont inadéquates, insubstantielles dans ce sens qu'elles peuvent être affaiblies ou annulées par des amendements établis par la loi, et qu'elles n'ont pas l'appui de tout le pays.

Un code devrait tenir compte de la possibilité de mesures d'urgence telles que la loi sur les mesures de guerre, mais les limites admissibles pour de telles lois devraient être établies dans la charte des droits et non pas laissées à la réaction arbitraire et peut-être même hystérique de certains corps exécutifs et législatifs en termes de guerre ou d'insurrection réelles ou appréhendées. Le mauvais usage de cette loi par le Canada en certaines circonstances de la deuxième guerre mondiale, les longs débats de ces derniers temps au sujet d'une loi temporaire durant une période de désordre civil et les nombreuses années de vains efforts visant à éliminer du code criminel l'abominable section 93, nous rappellent qu'on devrait prévoir les cas d'urgence et non simplement réagir contre eux.

d) Le vice-roi du Souverain. Aujourd'hui, c'est probablement une convention de la Constitution que de choisir le gouverneur général parmi les citoyens du Canada et le pays a été chanceux quant à la grandeur de ceux qui ont été nommés à ce poste d'après cette convention. Cependant, nous suggérons qu'il faudrait donner une base stable à la méthode qui sert au choix du vice-roi du Souverain, tout comme la succession au Trône est retranchée dans une convention constitutionnelle et le droit écrit. La Constitution elle-même devrait établir des exigences d'âge, de citoyenneté canadienne, et d'absence d'engagements politiques que l'individu pourrait avoir s'il avait été membre de la Chambre des Communes ou des assemblées législatives. Elle devrait prévoir la période d'occupation du poste et, par-dessus tout, la procédure de nomination. Cela pourrait mettre le pouvoir de nomination entre les mains du Sénat et de la Chambre des communes, qui se réuniraient séparément en session close, et qui échangeraient leurs choix de candidature, celle-ci n'étant pas limitée à une seule personne. Si par un tel échange le choix devenait unanime...

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): You have one more minute.

Mr. Wills: ...ministers should be obligated to advise the Sovereign of the recommendation or in the event of more than one nomination remaining, the ministry should make a selection from the group and recommend appointment.

Is there time for me to just take this one other section or part of it.

• 2325

(e) A Canadian Constitution. It is scarcely necessary to mention the accepted desirability of making the

Le coprésident suppléant (Sénateur Molgat): Vous avez encore une minute.

M. Wills: ...les ministres canadiens du Souverain devraient aviser le Souverain de la recommandation, ou au cas où il y aurait encore plus d'une nomination, le ministre choisirait parmi le groupe et recommanderait la désignation de cette personne pour le poste.

Ai-je le temps de simplement présenter une autre section ou une partie de celle-ci.

e) Une Constitution canadienne. Il est à peine nécessaire de mentionner combien on désire faire de la Consti-

[Text]

Canadian Constitution a purely Canadian document, containing within it provision for its own amendment. The original Act gave the provinces extremely broad powers to amend their own constitutions. The British North America Act, No. 2, 1949, gave the federal parliament similar power with respect to amendment of constitutional provisions affecting its own structure, although subject to greater restrictions.

Precedent has established a practical and just procedure for initiating amendments in Parliament. The skillful Fulton-Favreau formula should have crowned the arch and a belated criticism of that formula, which at the last minute caused it to be stillborn, was not a very convincing evocation of public opinion.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Mr. Wills, it is with great regret that I interrupt you because I recognize that you have done a great deal of work on this brief. However, as you know, you have submitted a written copy of the brief to us and it will form part of the record of the Committee and will be printed as read in total in the Committee's report, plus the following section which was submitted back in the month of December.

The questioner of the Committee will be Mr. Gordon Fairweather, member of Parliament for Fundy-Royal in New Brunswick.

Mr. Fairweather: I am interested in that part of a very excellent brief has to do with delegation. I am on the backbenches of the opposition so I am not privy, Mr. Wills, to all that went on, although I read the communiqué from the latest constitutional conference the other day. I share your view of the flexible concept in the Fulton-Favreau formula. I wonder whether you see, as I do, that in the latest announcements of an accord, or the possibility of an accord, with the dropping of the delegation technique as envisaged by Fulton-Favreau is not a good thing.

Mr. Wills: I agree that it is not a good thing. It seems to me that flexibility in the constitution is essential.

It is impossible to foresee the sort of transfers of power that are required now, that now may be recognized may arise 20 or 30 or 40 years from now. The constitution should be especially flexible that the federal jurisdiction can convey legislative power, not jurisdiction, to the provinces or in the circumstances such as outlined in the Fulton-Favreau formula, the provinces conveyed parts of their powers to the federal authority.

Mr. Fairweather: I realize that this is a very formidable document and as the Acting Chairman has said, it will be printed in our proceedings. However, you would support as much flexibility as possible in any formula for patriation and amendment and a new constitution if need be.

Mr. Wills: Yes, sir.

Mr. Fairweather: Thank you very much.

[Interpretation]

tution canadienne un document purement canadien, prévoyant son propre amendement.

La loi originale accordait un pouvoir très étendu aux provinces leur permettant de modifier leur constitution. L'Acte de l'Amérique du Nord britannique, n° 2, 1949, donnait au gouvernement central des pouvoirs similaires pour modifier les dispositions constitutionnelles relatives à la propre structure, tout en étant soumis à des limites plus restreintes.

On a pu, de par le passé, établir une procédure pratique et juste permettant au parlement de procéder à des amendements. La formule Fulton-Favreau aurait dû combler tous les besoins; pourtant une critique de dernière heure, qui l'a forcé d'avorter, n'a pas fait honneur à l'opinion publique.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Je sais que vous avez beaucoup travaillé à la préparation de ce mémoire. Vous avez toutefois présenté votre texte écrit et il figurera au compte rendu de notre Comité tel qu'il a été présenté à notre séance de ce soir, ainsi que la section présentée au mois de décembre.

Monsieur Gordon Fairweather, député de Fundy-Royal au Nouveau-Brunswick posera les prochaines questions.

M. Fairweather: Le chapitre sur la délégation surtout a attiré mon attention dans ce mémoire d'ailleurs excellent. Je ne suis que député de l'arrière-plan de l'opposition, je ne sais donc pas tout ce qui s'est passé, monsieur Wills. Toutefois j'ai lu le communiqué publié l'autre jour à la suite de la dernière Conférence Constitutionnelle. Je partage votre opinion sur la souplesse de la formule Fulton-Favreau et je me demande, si, comme moi, vous considérez que l'accord qu'on a rendu public dernièrement et aux termes duquel on abandonnerait le principe de la délégation envisagé par la formule Fulton-Favreau, pourrait ne pas être une bonne chose.

M. Wills: Oui je reconnais que ce n'est pas souhaitable. Il me semble que la souplesse de la Constitution est une constitution essentielle.

Il est impossible de prévoir les transferts de pouvoirs qui sont nécessaires, qui s'imposent maintenant mais qui pourraient ne s'appliquer que dans 20, 30 ou 40 ans. La Constitution doit être suffisamment souple pour que la compétence fédérale accorde des pouvoirs législatifs mais non l'entière juridiction aux provinces ou dans certains cas, comme le précise la formule Fulton-Favreau, les provinces puissent remettre certaines parties de leurs pouvoirs à l'autorité fédérale.

M. Fairweather: Je saisis l'importance de ce document qui, comme l'a dit le coprésident, sera imprimé dans notre compte rendu. Toutefois vous appuieriez une formule aussi flexible que possible pour le rapatriement, l'amendement, et peut-être même pour une nouvelle constitution?

M. Wills: C'est bien cela.

M. Fairweather: Je vous remercie.

[Texte]

The Acting Chairman (Senator Molgat): Thank you, Mr. Fairweather and thank you again, Mr. Wills. I simply regret that we do not have more time.

The next witness is Mr. John Ball.

I am sorry the translation system was not working. However, Mr. Wills was speaking very quickly because he wanted to get as much of his material in as possible and the translation system could not keep up with him.

Mr. Ball, please.

Mr. John Ball (Private Citizen, Sudbury, Ontario): Thank you, sir. In view of the late hour and the number of weary faces I see around here, I will try to keep this short and perhaps condense it somewhat.

The question that comes to my mind first is: why is a new constitution necessary and what purpose should such a document serve? The answer to the first question may not be as readily available as one might suspect at their first superficial glance. However, for the time being and for my immediate purpose let it suffice to say that such an answer is available and logically valid. As I continue to answer the second question, the "why" will perhaps become self-evident.

The question directing my immediate attention, and I am sure the attention of most of you here tonight, is the second question. What purpose should a new Canadian constitution serve? Implicit in such a question is also, who. Who should such a constitution serve?

If we were in the western portion of our country tonight the answer to this question would be, the Western Prairie farmer; if we were in Quebec the answer would be, the French; if Ontario, the establishment and so on. If we were to talk to businessmen they would want a constitution to ensure them continued adequate profit. If we were to talk to labour they would want increased power over business. No matter what group was asked this question, from Catholic to Protestant, from poor to wealthy, or even from men to women, each would have a different answer and each answer would serve the respondent's group. If we were to then examine their answers carefully we would find that all of them would want some specific privilege or concession.

We might very well stop at that point, when we have quizzed and heard from each and every group in the country, and write a constitution to grant each their special privilege. A privilege, by definition, grants an advantage and an advantage to one implies a disadvantage to someone else. The implications of such a situation are very clear. Anyone's imagination can visualize the end results when a legally disadvantaged group seeks equity. In fact, we can see the results in many portions of the world today. I am sorry to say, we really need look no further than our own country.

The point then is that to write a constitution favouring some is to prejudice others. To write a constitution to re-allocate privileges in the end serves no one's interests, not even the favoured.

From the above, we can certainly see a dilemma to which there appears to be no suitable answer. If we continue on the same route, the same lines of thinking, we inevitably come up with the same problem. How

[Interprétation]

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Merci monsieur Fairweather et merci de nouveau monsieur Wills. Malheureusement, nous n'avons pas plus de temps à vous consacrer.

Le prochain témoin sera M. Ball.

Je regrette que notre service d'interprétation ne fonctionnait pas. Mais M. Wills parlant très vite car il voulait dire tant ce qu'il se proposait de dire et notre service d'interprétation ne pouvait pas le suivre.

Monsieur Ball, s'il vous plaît.

M. Ball (Citoyen, Sudbury, Ontario): Merci. Il se fait tard, et nous sommes tous fatigués; je vais donc chercher à résumer le plus possible mon exposé.

La première question qui me vient à l'esprit est la suivante: une nouvelle Constitution est-elle nécessaire et à quelle fin servirait un tel document? Il n'est peut-être pas aussi simple de répondre à la première question qu'il peut d'abord sembler. Disons toutefois pour l'instant qu'il est possible et justifiable d'y répondre. En tâchant de répondre à la deuxième question, la raison de nos efforts s'explicitera peut-être.

La question qui me préoccupe le plus pour l'instant, et je suis certain que vous êtes de mon avis, est la deuxième, à savoir, à quelles fins devrait servir une nouvelle constitution? Et cette question implique également les personnes qu'elle devrait servir.

Si nous étions dans l'ouest ce soir la réponse à cette question serait: les agriculteurs des Prairies; si nous étions au Québec, les francophones; et si en Ontario, l'*Establishment*, et ainsi de suite. Des hommes d'affaire voudraient une constitution qui leur permettrait de continuer à faire des profits. Et des ouvriers voudraient avoir plus d'influence sur la conduite des entreprises. A quelque groupe que nous nous adressions, catholiques ou protestants, pauvres ou riches, et même hommes ou femmes, la réponse serait différente et servirait des fins propres. Une étude attentive de ces réponses montrerait que chacun cherche un privilège ou des concessions particulières.

On pourrait s'arrêter à cette étape, après avoir interrogé et écouté chacun de ces groupes, et écrire une constitution qui accorde à chacun de ces groupes ces privilèges particuliers. Un privilège, par définition, accorde un avantage et un avantage signifie un inconvénient pour d'autres personnes. Les implications d'une telle situation sont très claires. N'importe qui peut imaginer les conséquences lorsqu'un groupe juridiquement désavantagé cherche son égalité. De fait, on peut voir ces conséquences un peu partout dans le monde aujourd'hui. Je suis peiné d'ajouter qu'il ne faut pas regarder plus loin que notre propre pays.

Si donc on rédige une Constitution qui favorise certains, on en défavorise d'autres. Une nouvelle répartition des privilèges ne sert personne, pas même les parties favorisées.

Ceci nous permet de voir le dilemme pour lequel il ne semble pas y avoir de réponse. En demeurant dans la même voie, dans la même façon de penser, nous revenons inévitablement au même problème. Comment pouvons-nous écrire une constitution qui en favoriserait certains et serait juste pour tous?

[Text]

can we write a constitution to favour some and yet be equitable to all?

It is my belief that the answer to this paradox can be found by carefully scrutinizing the advertisement that probably informed most of us of this meeting tonight. Notice two of the categories that we have been asked to come and discuss. Minority rights and women's rights. Of course, implicit in these two categories and others on the same page are, the rights of the poor, the rights of the French, the rights of the farmers and so on *ad infinitum*.

What we are doing in advocating these group rights, and I stress "group", is forgetting what a right is. Webster, among other things, defines a right as an ideal of moral propriety. A right is a concept, in fact, it is a moral concept. This concept defines a logical course between the actions of one man and their effects on others. What is a right for one man must not abridge the same rights of any other man, or for that matter, any other true and legitimate right of any man.

• 2335

Notice that if we are to ask for a special right for any one group it will invariably infringe upon the rights of someone else. The propriety no longer exists.

Try inventing a so-called right for a special group and see if it will not impose a restriction or unsolicited burden on someone else. Special consideration for one group is not a right, but as I mentioned before, a privilege or advantage carrying with them their consequential prejudices and disadvantage to others. There is no such thing as a group right, but only rights of man, only individual rights, rights of every individual person being possessed by all people, as individuals.

Since the dawn of civilization, since history was first recorded, men's rights have constantly been abrogated by government. Always, men's rights have been breached by criminals and governments. Stop to think for a minute of your knowledge of history. Who turned men into sacrificial animals in the pyramids of Egypt? Criminals or government? Who conquered half a world to turn men into slaves so that their masters could be free to stagnate in a quagmire of Roman moral decay? Criminals or government? Who relegated industrialists to the role of civil servants and exterminated millions as scapegoats when their policies failed? Criminals or government?

Consider the minute damage done by the common criminals compared with the horrors accomplished by governments with philosophies such as the divine right of kings or the dictatorship of the proletariat. The purpose of government is, or should be, to protect the rights of individuals. When one man violates the rights of another by coercion, physical violence, fraud, or what have you, it is the role of the government to take punitive action or better yet, before the fact to take preventive action. There will always be criminals, at least in the foreseeable future and it will always be the government's job to protect law-abiding citizens from the unscrupulous.

However, I pose to you this question, who or what will protect individual citizens against the government? The answer is a constitution explicitly defining and limiting the powers of government. This is not by any means a

[Interpretation]

Je crois que la solution de ce paradoxe pourrait nous venir d'un examen attentif de l'annonce qui nous a probablement tous informées de la session de ce soir. Voyez les deux catégories qui figurent comme sujets de la discussion actuelle: les droits des minorités et les droits des femmes. Dans ces deux catégories, sont implicitement couverts les droits des pauvres, les droits des francophones, des cultivateurs, etc...

En défendant les droits de ces groupes, et j'insiste sur le mot «groupe» nous oublions ce qu'est un droit. Le dictionnaire Webster par exemple définit le droit comme un idéal de propriété morale. Ce concept détermine une voie entre les actions d'un homme et leurs conséquences sur autrui. Le droit d'un individu ne doit pas enfreindre les mêmes droits d'un autre, et même tout droit juste et légitime ne l'importe quel individu.

Remarquez que si l'on demande des droits spéciaux pour certains groupes, on empiètera nécessairement sur les droits des autres. La propriété n'existe plus. Essayez d'inventer des droits pour un groupe qui n'imposent pas des restrictions ou des fardeaux sur quelqu'un. Une considération spéciale accordée à un groupe n'est pas un droit, mais un privilège ou un avantage qui comporte des injustices et des inconvénients pour les autres. Il n'existe pas de droits pour les groupes, mais seulement des droits de l'homme, des droits individuels, des droits de chaque individu dont jouissent tous les gens, à titre d'individus.

Depuis le début de la civilisation, les droits des hommes ont toujours été abrogés par les gouvernements. Les droits de l'homme ont toujours été violés par les criminels et par les gouvernements. Réfléchissez un peu sur l'histoire. Qui sont ceux qui ont transformé les hommes en offrandes de sacrifice dans les pyramides d'Égypte? Les criminels ou les gouvernements? Qui sont ceux qui ont conquis la moitié de la terre pour réduire les hommes à l'état d'esclaves afin que leurs maîtres puissent croupir dans le marasme du relâchement des mœurs romaines? Les criminels ou les gouvernements? Qui sont ceux qui ont relégué les industriels dans un rôle de fonctionnaires et ont exterminé des millions d'individus comme boucs émissaires quand leurs plans ont échoué? Les criminels ou les gouvernements?

Que sont les minimes dégâts qu'ont causés les criminels comparés aux horreurs perpétrées par les gouvernements avec des philosophies telles que le droit divin des rois et la dictature du prolétariat? Les gouvernements ont ou devraient avoir pour but de sauvegarder les droits des individus. Lorsqu'un homme viole le droit d'un autre par la coercition, la violence physique ou par fraude, il revient au gouvernement d'agir en punissant le coupable ou mieux encore, en prévenant de telles violations. Il y aura toujours des criminels, en tout cas, dans un avenir prévisible et le gouvernement devra toujours protéger les citoyens honnêtes contre eux.

Mais, qui protégera le citoyen contre le gouvernement? Eh! bien, c'est une constitution qui définisse explicitement la limite des pouvoirs du gouvernement. Cela n'est

[Texte]

new or original idea, but it most certainly seems to be a forgotten one. I think it died with Thomas Jefferson. The major danger we are faced with from governments is allowing an individual or even a group of individuals power or control over sectors of the nation that are, or should be, in the hands of private citizens. This danger is more often than not manifested in control or regulation of the economic sphere. Observe the horrendous mess and shambles that the best, or the most well-meaning, or the most malevolent government officials have led countries into when they were granted this power. We have also seen the results when not so malevolent leaders exercised these powers. The motives may be different, but the results are not so different. The policies of one gang over another gang may appear outwardly different, but the results of the policies are predictable and will always lead progressively to more loss of individual freedom with less and less in return. As a gauge of this statement, and in sympathy with the Women's Lib tonight, observe the supreme contradiction when governments legislate human rights into the realm of legality.

However, the more immediate danger, although maybe not the greatest danger, lies in the possibility that the nation will be duped into granting these dangerous powers to one who outwardly displays altruistic and well meaning tendencies, but who, in reality, is nothing but a power-hungry demagogue or despot.

The nation, the citizens, must be protected from such a possibility. The safeguard must be part of a constitution that limits and defines.

Whether or not one believes that a group of administrators know better what is good for the people than the people themselves is beside the point. The fact remains that if given the power there is no guarantee the administrators will always be well meaning and just.

A Constitution is necessary for Canada. It must be drawn up not for the French or English, not for the Western farmers, not for women, not for me, but for the protection of the rights of man. Do not interpret this as anarchy, it is not. The government is necessary, but for protection, not for regulation.

Canada is a great and prosperous country. Her area is great and her resources rich and varied, but her strength and greatness do not lie in her resources. Her greatest asset has been the relative freedom afforded her citizens. Only a continuance and expansion of that freedom guaranteed by a constitution will unleash the unimagined potential of her citizens.

I thank you.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you very much, Mr. Ball. You certainly have thrown out quite a challenge to the Committee to write a constitution within these guidelines.

The questioner for the Committee will be Mr. Deane Gundlock, MP for Lethbridge in the Province of Alberta.

Mr. Gundlock: Thank you, Mr. Chairman. I would like to compliment the gentleman on his brief, although quite frankly it leaves me wondering a little bit. You really

[Interprétation]

pas une idée nouvelle ou originale mais il semble qu'elle a été oubliée depuis la mort de Thomas Jefferson. Le danger principal que présentent les gouvernements consiste en leur possibilité d'accorder à un individu ou à un groupe d'individus le pouvoir et le contrôle sur certains secteurs publics qui devraient être entre les mains de tous les citoyens. Ce danger se manifeste le plus souvent dans le secteur économique. Il suffit d'observer comment certains hommes, qui avaient reçu ces pouvoirs, ont entraîné leur pays dans un marasme déplorable; et il y avait parmi ces hommes, non seulement des chefs mal intentionnés mais des personnes honnêtes. Les motifs peuvent varier mais les résultats sont les mêmes. Les politiques d'une faction peuvent différer extérieurement des politiques d'une autre faction, mais les conséquences de ces politiques sont prévisibles et auront toujours pour effet de réduire petit à petit la liberté individuelle. Comme preuve à l'appui de mes dires et en sympathie avec le Front de libération des femmes, observez la contradiction flagrante dont font preuve les gouvernements quand ils légifèrent dans le domaine des droits de l'homme.

Il y a cependant un danger, qui sans être le plus grave, est plus immédiat. Il consiste en ce que le pays soit contraint par supercherie d'accorder ces pouvoirs dangereux à un homme qui de toute apparence semble être mu par des sentiments d'altruisme et de bonne volonté mais qui en réalité est un démagogue assoiffé de pouvoir et un despote.

Le pays et ses citoyens doivent être protégés de cette éventualité. Cette protection doit être accordée par une constitution qui définit et limite les pouvoirs du gouvernement.

Peu importe si l'on croit qu'un groupe d'administrateurs connaissent mieux que le peuple ce qui est bon pour le peuple. Il n'en reste pas moins que si les administrateurs reçoivent le pouvoir, il n'y a rien qui vous assure que ceux-ci seront toujours justes et bien intentionnés.

Le Canada a besoin d'une constitution. Elle doit être rédigée non pas, pour les Français ou pour les Anglais, pour les cultivateurs de l'Ouest, pour les femmes ou pour moi mais pour la protection des droits de l'homme. N'interprétez pas ceci comme de l'anarchie, ça n'en est pas. Le gouvernement est nécessaire pour protéger mais non pour réglementer.

Le Canada est un pays grand et prospère. Il possède des richesses considérables, mais sa force et sa grandeur ne résident pas dans ses ressources naturelles mais plutôt dans la liberté dont jouissent ses citoyens. Seul, l'accroissement de cette liberté garantie par une constitution permettra à ses citoyens de s'épanouir pleinement.

Je vous remercie.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Merci beaucoup monsieur Ball. Vous avez certainement lancé un défi au Comité qui le poussera à rédiger une constitution selon ces principes directeurs.

L'interpellateur sera M. Gundlock, député de Lethbridge, Alberta.

M. Gundlock: Merci, monsieur le président. Je tiens à féliciter ce monsieur qui a présenté le mémoire mais, en toute franchise, il me laisse un peu songeur. Vous pré-

[Text]

are advocating a very simple constitution, as simple as possible, and mainly on human rights, the human resources of the country guided by a very simple constitution.

Mr. Ball: I recognize that the constitution must define all the administrative duties that I believe the BNA Act presently does. I think the term "simple" is not a good term for a constitution. I do not think a constitution can be simple. I would say that we have a very good guideline to go on and I may be booed and hissed for this but I think the Constitution of the United States was the beginning of a very good document. It went astray, unfortunately, but I think this Committee should take a very close look at that Constitution before drawing up our own. It has its pitfalls, I grant you, but I think it is basically a good one.

Mr. Gundlock: I have a supplementary, Mr. Chairman. What would you do with the present BNA Act? What would be your first move?

Mr. Ball: The BNA Act, I think, gives us a parliamentary form of government, a responsible form of government. I am not advocating that we do away with this. I think perhaps a responsible or a parliamentary form of government can be our system. We do not necessarily have to adopt the system that the United States has adopted. I think in this respect there are portions of the BNA Act that might be used to keep the parliamentary and responsible part of our government in existence.

Mr. Gundlock: I hope you do not take me wrong, and I am not being facetious, but if you had an opportunity to make one amendment to the BNA Act or to amend one section, which one would you pick?

Mr. Ball: I think the last time I read the BNA Act was about the time when I first read the ad to this meeting tonight. I am not that familiar with all the articles. I cannot answer that, I am not that familiar with the BNA Act.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you, Mr. Gundlock and thank you very much, Br. Ball.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, I just wanted to ask the witness one short question. Is it all right?

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Yes. It will be short though, Mr. Allmand, because we still have several briefs to hear.

Mr. Allmand: Several?

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Several, yes.

Mr. Allmand: Maybe I should forget about it. I will see the witness after.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): The next witness is Miss or Mrs. Giselle Lavoie. Not here? The next witness is Mr. John Velanoff. I think Committee

[Interpretation]

conisez en fait une constitution très simple, aussi simple que possible et vous parlez surtout des droits de l'homme, des ressources humaines du Canada orientées ou dirigées selon les dispositions d'une constitution fort simple.

M. Ball: Je reconnais que la constitution doit définir les devoirs administratifs comme le fait l'AANB actuellement. Je pense que le mot «simple» n'est peut-être pas le terme à employer pour qualifier une constitution. Une constitution ne peut pas être simple à mon avis. Je crois que nous avons un bon exemple sur lequel nous guider. Il est possible qu'on me hue et qu'on me désapprouve mais je crois que la Constitution américaine était au début un très bon document. Elle a été quelque peu faussée par la suite mais le Comité devrait l'étudier très attentivement avant de rédiger la nôtre. La Constitution américaine a ses faiblesses et ses lacunes mais je pense qu'elle est bonne fondamentalement.

M. Gundlock: J'ai une autre question, monsieur le président. Que feriez-vous de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique actuel? Quel serait votre premier geste à son égard?

M. Ball: L'AANB nous donne une forme parlementaire de gouvernement, un gouvernement responsable. Je ne voudrais pas que nous rejetions ceci. Je pense qu'un gouvernement parlementaire ou responsable peut être notre régime politique. Il ne nous est pas nécessaire d'adopter le système politique américain. Je crois que certains articles de l'AANB doivent être maintenus afin que nous conservions un gouvernement responsable et parlementaire tel qu'il existe en ce moment.

M. Gundlock: J'espère me faire bien interpréter et je ne veux pas faire de plaisanteries. Mais si vous pouviez amender un article de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, quel serait l'article que vous modifieriez?

M. Ball: J'ai relu l'AANB récemment quand j'ai vu pour la première fois l'annonce qui nous informait de la tenue de la réunion de ce soir. Je ne connais pas à fond tous les articles. Je ne saurais donc répondre à cette question puisque je ne connais pas suffisamment bien le texte de la loi.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Merci Monsieur Gundlock et merci Monsieur Ball.

M. Allmand: Monsieur le président, je voudrais poser une courte question au témoin. M'en donnez-vous la permission?

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): J'espère qu'elle sera courte car il y a encore plusieurs autres mémoires.

M. Allmand: Plusieurs?

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Oui, plusieurs.

M. Allmand: Il serait peut-être mieux que je laisse passer. Je verrai le témoin après la réunion.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Notre prochain témoin est M^{me} ou M^{lle} Gisèle Lavoie. Elle n'est pas ici? Alors, ce sera Monsieur John Velanoff. Je pense

[Texte]

members have copies of that brief. Mr. Velanoff is Professor of Law at Cambrian College.

• 2345

Mr. John Velanoff: Thank you, Mr. Chairman. I intend to be less than 10 minutes.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Will you be reading your brief or paraphrasing it?

Mr. Velanoff: I am just going to paraphrase it.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Fine, thank you.

Mr. Velanoff: I should correct you, incidentally. At Cambrian College we are known as instructors, not professors. I do not know whether or not that is a status symbol.

Firstly, I do want to preface my remarks with the observation that I made in the brief that I do not propose a constitution. I am proposing that we consider something a little different from what we presently have.

The British North America Act was enacted in the nineteenth century. The economic, social and political conditions which existed are vastly different from those of today. I think it is trite to say that is was a laissez-faire state as opposed to a social or welfare state of the twentieth century.

Therefore, in considering a new constitution, we have to consider a new one to meet the new and totally different conditions of the twentieth century. The role of the state is very different today whether or not you agree with it. I am not going to pose any socialist propaganda. I am not a socialist, frankly. The role of the state is so vastly larger today than it was in 1867 that I do not think we can think in terms of the traditional division of power simply. We cannot say that we will give education to the province, criminal law to the federal government, trade and commerce to the federal government and property and civil rights to the provincial government. Clearly, when we try to divide the power to make law along these lines, we create a jungle of legislation which is almost incapable of interpretation.

We have also created a monster. With the need to enact social or welfare legislation while at the same time administering it, what has been happening very definitely is that we have abdicated the legislative authority from Parliament to mandarins. I might add that in my brief I did misspell the word "mandarinism". I spelled it "manderism". I think we have gone along way towards mandarinism.

I am very much concerned with the fact that a good deal of legislation is in fact initiated not by the elected people. A private member's bill is almost unheard of these days. It is enacted through Cabinet and essentially, it is initiated by civil servants. This is not to suggest that they are not competent but they are not responsible to the people who elect our Parliament. Therefore, I am asking why must we follow this division of authority based on the power to legislate instead of dividing the authority of government along functional lines.

[Interprétation]

que les membres du Comité ont le texte de ce mémoire. M. Velanoff est professeur de droit à Cambrian College.

M. John Velanoff: Merci monsieur le président. Je ne vais pas prendre dix minutes, je vous le garantis, je serai même plus rapide que ça.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Allez-vous lire votre mémoire ou le résumer?

M. Velanoff: Je le résumerai.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): D'accord.

M. Velanoff: Je suis un instructeur et non pas un professeur. Je ne sais pas si c'est un symbole ou pas.

Tout d'abord, je tiens à souligner que je ne propose pas une constitution, ce que j'ai écrit dans le mémoire. On devrait considérer quelque chose de différent.

L'AANB a été fait au 19^e siècle, à une époque où les conditions économiques, sociales, et politiques étaient différentes. Il est banal de dire que c'était une période marquée par le «laissez-faire», par opposition à la nôtre, plus socialisée.

De ce fait, si vous avez l'intention d'écrire une nouvelle constitution, il faut songer à une nouvelle constitution qui tienne compte des conditions très différentes à l'heure actuelle. Le rôle de l'État est très différent du rôle qu'il a joué dans le passé, que vous soyez d'accord ou pas. Je ne vais pas vous présenter des points de vue socialistes, car je ne suis pas socialiste. Je dois vous dire que le rôle de l'État est beaucoup plus engagé qu'il ne l'était en 1867 et de ce fait, je ne crois pas qu'il soit possible de penser seulement à la division traditionnelle des pouvoirs. On ne peut pas dire qu'il faut donner l'éducation aux provinces, le droit criminel au gouvernement fédéral, le commerce et l'industrie au fédéral et les propriétés et les droits civils au provincial. Lorsque nous voulons diviser les pouvoirs afin d'établir de nouvelles lois suivant ces principes, nous créons à ce moment une jungle de législation qu'il sera encore bien plus difficile à interpréter.

Nous avons aussi créé un monstre. En essayant d'établir des lois sur le bien-être social et en les appliquant, nous avons renoncé à notre autorité législative pour la donner à certains petits mandarins. Dans mon mémoire, je l'ai mal épilé. Nous avons essayé d'établir un certain mandarinat.

Je me soucie énormément de ce qu'une grande partie des lois ne sont pas présentée par les représentants du peuple. Les propositions de loi n'émanent plus des députés, mais des ministres et principalement des fonctionnaires. Je ne prétends pas que les fonctionnaires sont incompétents, mais ils ne sont pas responsables devant le peuple. De ce fait, je vous demande pourquoi nous devons accepter cette division des pouvoirs fondée sur le pouvoirs de faire des lois plutôt que de diviser les politiques du gouvernement suivant certaines lignes.

Le gouvernement fédéral devrait détenir le pouvoir législatif. Nous avons besoin d'une politique fédérale pour tout le Canada. Je veux diviser les pouvoirs, mais je ne veux pas tous les concentrer à Ottawa. De ce fait,

[Text]

I propose simply that the federal government should have the legislative authority. I think we need a federal policy; I think we need one policy for all of Canada. However, I want to divide the power. I do not want to concentrate it all in Ottawa. Therefore, the administration of the law—the right to make regulations and to execute the policy—should be passed onto the provincial level. Provide a check and balance system if you like. Then there would be a clear responsibility in the sense that at least we, the electorate, will know whether the policy is wrong or the administration of it. If we divide along these lines, it becomes a more clearly divided authority.

We would need a third level of government for purely local matters as was envisioned by the Fathers of Confederation. I think regional government has a distinct role to play. I would not abandon that concept but I am concerned about the fact that we have; three governments worrying about education; the proliferation of the civil service; and, the triple cost of government which has become phenomenal lately. Why do we have to have this? I do not understand it.

We do have regional disparity but when you do something about it, it is a patch-up job. You have three different governments that are supposed to worry about economic conditions. I am sure that the fishermen in Newfoundland and the factory worker in the golden horseshoe ought to be treated alike. Therefore, we need a national policy. If we give each province legislative authority, we run into the problem that those provinces which are the "haves" and those which are the "have-nots" necessarily are going to create regional disparity. A federal policy has to apply.

To provide for genuine equal opportunity, you cannot have three levels of government doing it. If you want equal opportunity, if you want a guaranteed minimum income, I do not advocate it as I say nor do I oppose it—I do not think you can have that when you do have "have-not" provinces and "have" provinces.

My suggestion therefore, is that you seek a different approach to the division of power than we have been traditionally used to. Thank you very much for your time.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you, Mr. Velanoff.

I think it is the first time that we have had this sort of an approach to the redistribution of powers. The questioner for the Committee will be Mr. Pierre De Bané, member of Parliament for Matane in the Province of Quebec.

Mr. De Bané: As you said at the outset of your brief, your submissions are intended to be more in the nature of inquiries than in the nature of concrete proposals. I will just try to give you the thought that came to my mind while I read your brief.

I think that the end to what you are proposing is a unitary system. As you well know, countries which have a unitary system are managing more and more to have regional governments for administrative purposes to implement the national policy. This is why I say that what you are advocating is really a unitary system. The regional governments, as you said, will have to imple-

[Interpretation]

l'administration des lois (le droit de faire des règlements et de les mettre en vigueur), doit être passé au niveau provincial; établissez un système de balance, si vous le désirez. A ce moment-là, nous saurions si la programme ou son administration est mauvais. Si nous faisons la division de cette façon, l'autorité se trouvera mieux divisée.

Il faudrait un gouvernement capable de diriger au niveau local. Selon moi, un bon gouvernement régional a sa place. N'oublions pas que nous avons trois gouvernements qui s'occupent de l'éducation, une prolifération de fonctionnaires et que le coût triple est énorme. Pourquoi est-ce nécessaire?

Nous avons des disparités régionales; quand vous essayez de faire quelque chose, c'est plutôt du raccommodage, parce que les trois gouvernements devraient se soucier des conditions économiques. Les pêcheurs de Terre-Neuve, et les ouvriers d'usine du *Golden Horseshoe* doivent recevoir le même traitement. De ce fait, il vous appartient d'obtenir des règlements nationaux qui régiraient l'ensemble. Si nous accordons aux provinces le pouvoir législatif, les provinces riches et les provinces pauvres créeront des disparités régionales.

Pour donner une chance égale à tout le monde, nous ne pouvons pas avoir trois systèmes de gouvernement. Si vous voulez l'égalité et un revenu minimal garanti, je ne suis pas pour et je ne suis pas contre. Vous ne pourrez pas avoir l'égalité tant qu'il y aura des provinces pauvres et des provinces riches.

Il nous appartient de changer le système des pouvoirs et de ne plus avoir les trois niveaux. Je vous remercie, messieurs, d'avoir bien voulu m'écouter.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Je vous remercie M. Velanoff.

C'est la première fois que nous avons cette présentation sur la redistribution des pouvoirs. M. De Bané a une question à poser, il est représentant de Matane dans la province de Québec.

M. De Bané: Comme vous avez dit dès le début de votre présentation, vos soumissions sont plutôt une demande plutôt que des propositions. Je voudrais plutôt vous dire ce que j'ai pensé lorsque vous avez présenté votre mémoire.

Je crois qu'à la fin, ce que vous proposez, c'est un système unitaire. Comme vous le savez très bien, les pays qui ont un système unitaire ont de plus en plus de gouvernements régionaux qui mettent en vigueur la politique nationale. Ce que vous nous proposez, c'est un gouvernement unitaire. Les gouvernements régionaux devront mettre en vigueur la politique nationale. C'est

[Texte]

ment the national policy. That, I think, is nonrealistic because the first rule in politics is to go with the reality. Reality in Canada is that we have strong provincial governments.

You have stressed many of the disadvantages of federalism which are that sovereignty is divided between many levels of governments. I am sure you know also that there is another side to the story. There is a check to every power with that system. Do you not think really that having efficiency as the first rule of government machinery is an unrealistic point of view? Of course, it is by far, easier to have one government but do you think this would be feasible in Canada?

Mr. Velanoff: I appreciate of course that the provinces would persist in their demands for autonomy but I am not suggesting that they lose their autonomy. I am saying that we transfer considerable administrative power to them. If you were to pile up the statutes in front of me, they would come to the level of this table. If you were to pile the regulations which are enacted and enforced by nonelected people, they would reach the ceiling. I do not think we are taking autonomy away from the provinces by giving them the administrative function and giving the legislative function to the federal government. I think we would just have cleaner lines and I do not think that is unrealistic.

I have not read my brief entirely but if the federal government is given the legislative functions and the taxing power, but with the actual spending of this dollar given to the administrative group in the province, then we can compare.

• 2355

If we had a good education system in Ontario and a lousy one in Quebec—and I do not mean that we have—we could say, well look, you each started with the same amount of money per man so there must be administrative inadequacies. We can pinpoint this.

Mr. De Bané: Yes, but the idea behind federalism is that instead of having many independent countries we will have local governments which will be sovereign in all matters which have relation to the citizen's personal identity. It will unite all peoples with a central government dealing with matters that relate to them all. If we speak about education, education is in the realm of the provinces because we have come to the conclusion that we in Ottawa are too far from the citizens of each province to know what is best for them.

Mr. Velanoff: I quite agree with what you say. You are too far away in Ottawa, but unfortunately as it is now, you have both the legislative and the administrative function in Ottawa stretched thousands of miles from the people themselves and I say that we have to decentralize this power, that there is nothing wrong with having a national legislative policy, but decentralize the actual administration of that policy and bring it back to the people and I think we can do that. I think that is quite realistic and I do not think it destroys federalism. I think it enhances it as long as you are prepared to accept a different approach to federalism.

[Interprétation]

idéaliste parce qu'en politique, on regarde la réalité en face au Canada, il y a des gouvernements provinciaux forts.

Vous avez souligné pas mal de désavantages du fédéralisme, c'est-à-dire qu'on doit diviser le pouvoir à différents niveaux. Vous savez qu'il y a encore une autre façon de regarder la chose, j'en suis certain. Croyez-vous vraiment qu'il soit idéaliste d'avoir l'efficacité comme premier principe du gouvernement? Ce serait naturellement bien plus simple d'avoir un seul gouvernement, mais est-ce que vous croyez que ce serait faisable au Canada?

M. Velanoff: Les provinces peuvent demander l'autonomie, mais je ne dis pas qu'elles la perdront. Je suggère de leur donner des pouvoirs d'administration. Si vous mettez les lois en pile devant moi, elles atteindraient la table. Si vous amassez les règlements décrétés et mis en vigueur par les personnes qui ne sont pas élues, ils atteindraient le plafond. Je n'ai pas l'impression que nous enlevons les pouvoirs des provinces, si nous leur accordons le pouvoir administratif et si nous accordons le pouvoir législatif au gouvernement fédéral. Ce n'est pas logique, il me semble.

Je n'ai pas lu mon mémoire dans son entier, mais je pense qu'il y a un moyen de faire une comparaison si le gouvernement fédéral a le pouvoir législatif et le pouvoir d'imposition et si les provinces ont les autres droits.

Si le système d'éducation était bon en Ontario et mauvais au Québec—je ne dis pas que c'est le cas—nous pourrions dire qu'étant donné que chaque système reçoit le même montant d'argent il doit y avoir des problèmes sur le plan administratif. On pourrait relever ces problèmes.

M. De Bané: Oui, mais le concept du fédéralisme est qu'au lieu d'avoir de nombreux pays indépendants on aura des gouvernements locaux détenant le pouvoir en toute matière touchant l'identité personnelle du citoyen. Tous relèveraient du gouvernement central pour tout ce qui est d'ordre général. Lorsque nous parlons d'éducation cela tient de la compétence des provinces puisque nous sommes arrivés à la conclusion qu'Ottawa est trop éloigné des gens de chaque province pour bien voir à leurs besoins.

M. Velanoff: Je suis tout à fait d'accord. Ottawa est trop éloigné, mais malheureusement au point où les choses en sont, ses pouvoirs législatifs et administratifs s'étendent sur des milliers de milles. Il faudrait décentraliser le pouvoir. Je ne vois rien de mal à l'idée d'une politique législative nationale accompagnée d'une administration décentralisée qui soit plus près des gens. Je crois qu'on pourrait effectuer ces changements qui sont très réalistes et qui, je crois, ne nuisent aucunement au fédéralisme. Je crois qu'il ne s'en trouverait que mieux si l'on accepte de le voir d'une façon différente.

[Text]

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you very much Mr. De Bané and thank you very much Mr. Velanoff for a very interesting brief.

The next brief is from Mr. Fred M. Sagle. Mr. Sagle will proceed to read his brief.

Mr. Fred M. Sagle (Sudbury): Mr. Chairman, Commissioners, ladies and gentlemen.

You will recognize that each of the subjects mentioned herein might well provide the material for several documents.

For the sake of brevity, I will present ideas as fact and ask that you examine them in depth and refute them or accept them.

In your examination, I would ask that you take care to direct your analysis to the fundamental purpose of a constitution.

Mr. Chairman, we need a new constitution. The B.N.A. Act was drafted to form a confederation of semi-isolated areas of population and was in fact an exercise in expediency.

Today, we aspire to the status of nationhood. The Act does not contain the prerequisites of that status and hence the cause of our present frustrations.

I am a Canadian. If I preface Canadian by French, English, Italian or what have you, I am that much less a Canadian.

History is explicit in its exposition of the ingredients that should not be mixed if national tranquility is to be achieved.

If we eliminate the *don'ts*, the *do's* emerge.

One, a national flag. We have one. From the history of that accomplishment, we may assess the difficulties and rewards that lie ahead.

Two, one national language. We are a land of many languages. The basic need is for a common medium of communication. Let us create or adopt and promote an international language.

By doing so, we bypass the human element that makes present policy abhorrent and totally unacceptable.

What simpler method of creating a social environment of understanding and equality of opportunity.

The teaching of such a language in all Canadian schools would eliminate our linguistic problem in a relatively short time.

Three, one educational standard and curriculum. If we are to be a nation, we must have one standard of educational qualifications at all levels in all Canadian schools and universities. We cannot tolerate educational barriers within our boundaries.

Four, one basic social welfare legislation. The right as a Canadian to adequate food, clothing and shelter should be guaranteed by minimum income legislation. It should be administered by municipal governments and paid, where applicable, for work done. The right of appeal should be safeguarded. All other forms of welfare would thereby become unnecessary.

Five, one law. National unity cannot be achieved within the boundaries of a country where (a) two distinct and nearly unrelated legal codes operate and (b) where nine or ten interpretations of the law exist.

[Interpretation]

Le coprésident (sénateur Molgat): Merci beaucoup, monsieur De Bané. Monsieur Velanoff, je vous remercie pour votre mémoire très intéressant.

M. Fred M. Sagle présentera le prochain mémoire. Monsieur Sagle.

M. Fred M. Sagle (Sudbury): Monsieur le président, mesdames et messieurs.

Vous allez reconnaître, messieurs, que chacun des sujets comme s'il s'agissait de faits en vous demandant de les examiner dans toute leur ampleur et de les refuser ou de les accepter.

Mais afin d'être bref, je vais vous présenter les idées comme s'il s'agissait de faits en vous demandant de les examiner dans toute leur ampleur et de les refuser ou de les accepter.

Lors de cet examen je vous demanderais de bien réfléchir au sens fondamental d'une constitution.

Monsieur le président, nous avons besoin d'une nouvelle constitution. L'Acte de l'Amérique du Nord britannique a été rédigé afin d'établir une Confédération d'endroits peu peuplés pour essayer de résoudre un problème immédiat.

Aujourd'hui, nous voulons prendre notre place en tant que nation. L'Acte de l'Amérique du Nord britannique n'a pas été conçu à cette fin, ce qui explique nos frustrations actuelles.

Je suis un canadien. Si je dois commencer à dire, je suis Canadien français, italien, anglais, j'ai l'impression d'être un peu moins un Canadien.

L'Histoire nous montre que certains ingrédients ne doivent pas être mêlés afin de garder la tranquillité nationale.

Si nous éliminons tout le négatif, nous aurons le positif.

Tout d'abord, nous avons un drapeau national. Le fait y a été accompli; nous avons vu quelles ont été les difficultés et quels sont les bénéfices que nous pouvons en retirer.

Ensuite, une langue nationale. Le Canada comprend plusieurs langues. Il y a un besoin fondamental d'avoir un moyen commun de communication. Essayons de créer ou d'adopter et de promouvoir une langue internationale.

Si nous étions à même de le faire, nous serons à même de surmonter l'élément humain qui rend la politique actuelle tout à fait inacceptable.

Il n'y a pas de méthode plus simple de créer un milieu social de compréhension et d'égalité.

L'enseignement d'une telle langue dans toutes les écoles canadiennes éliminerait notre problème linguistique très rapidement.

En troisième lieu, il faut un système d'éducation et un programme d'études uniforme. Si nous sommes un pays, nous devons avoir une seule norme éducative à tous les niveaux, dans toutes les écoles canadiennes et dans toutes les universités. Mais il ne faut pas admettre de limites éducationnelles au sein de notre pays.

Il nous faut en plus une seule loi régissant le bien-être social. Le droit d'un Canadien d'être nourri, habillé et logé doit être garanti grâce à un revenu fixe. Ceci devrait être administré par les gouvernements municipaux.

[Texte]

A nation must have complete uniformity in its laws, in their interpretation and in their enforcement.

Law is the safeguard of all human rights. If that function is to operate fully for Canadians within Canada then it must be the same for all Canadians wherever within Canada they reside.

Six, government. It is obvious that the adoption of the foregoing would greatly diminish the powers of provincial governments, thereby, one might hope, permitting them to function much more adequately within their often demonstrated functional limitations. It is also obvious, and for the same reason, that some practical changes are desirable in the Parliament of Canada.

I would suggest the retention of the Senate as an independent body in its present form.

The House of Commons however should form a coalition governing cabinet headed by the leader of the party whose members are predominant and made up of members of all parties in direct relation to their numbers in the House. Every vote on every bill should be a free vote, thereby permitting representation of the people and providing opposition at large. This I suggest, would facilitate the proper function of representation. Mr. Chairman, we seek a Canadian identity. It is not a golden nugget to be found.

If we wish a Canadian identity, we will create it. We will create it by removing the causes of disparity and disunity. We will recognize that to become a nation in a true and valued sense, we must have common bonds:

1. The ability to communicate—one language.
2. The opportunity to learn based on conformity of content and uniformity of curriculum.
3. The guarantee of respectability—income for effort.
4. The safeguard of human rights and progress under uniform administration of the law.
5. A functional legislative body representing the people of Canada governing for the betterment of Canadians.

Mr. Chairman, may I say that most of this presentation has been said many times this evening by previous speakers. I regret that primarily what I am adding is only weight to what many previous speakers have had to say, but it seems to me that possibly it will be valuable in that repetition will at least add weight to the discussion.

Thank you.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you Mr. Sagle. I was under the impression that some of your presentations were some that we had not heard this evening and went beyond what others said, so I really do not believe it was repetitious.

[Interprétation]

paux et payé selon le travail accompli. Le droit d'appel doit être gardé. Toutes autres formes de bien-être, de ce fait, n'auraient plus de raison d'être.

En cinquième lieu il faut une seule loi. L'unité nationale ne pourra jamais se faire dans les limites d'un pays où a) deux codes juridiques sont en vigueur et au pays où b) neuf ou dix interprétations de la loi existent.

Une nation doit avoir l'uniformité totale dans ses lois, tant dans leur interprétation que dans leur mise en vigueur.

La loi est la sauvegarde de tous les droits humains. Si ceci doit fonctionner proprement pour les Canadiens dans leur pays, elle doit être la même pour tous les Canadiens, quels qu'ils soient, où qu'ils soient.

Passons ensuite au gouvernement. Il va de soi que l'adoption des cinq points qui précèdent pourrait diminuer de façon considérable les pouvoirs provinciaux. De ce fait, on pourrait leur permettre de pouvoir fonctionner d'une façon plus adéquate dans leur compétence propre. Il est évident aussi, et pour les mêmes raisons, que quelques changements pratiques devront être faits au Parlement du Canada.

Je proposerais qu'on garde le Sénat dans sa forme présente.

La Chambre des communes, de toute façon, devrait former un cabinet de coalition qui serait présidé par le chef du parti dont les membres seraient les plus nombreux et composé de membres de tous les partis, suivant leur nombre aux communes. Chaque vote, sur chaque loi, doit être un vote libre permettant une représentation du peuple et procurant l'opposition. Ceci, je vous le suggère, faciliterait à la représentation de fonctionner. Monsieur le président, nous cherchons une identité canadienne. Ce n'est pas de l'or que nous cherchons.

Si nous voulons une identité canadienne, nous allons la créer. Nous la créerons en faisant disparaître toutes les raisons de disparités qui nous désunissent. Nous serons à même de devenir une vraie nation, et pour être une nation, nous devons avoir des liens communs.

1. L'habilité de communiquer—une seule langue.
2. La chance de pouvoir apprendre, d'apprendre d'une façon conforme à travers tout le pays en ayant un seul programme d'étude.
3. La garantie de revenu ce qui donne le respect de soi.
4. La sauvegarde des droits humains et du progrès sous une administration uniforme de la loi.
5. Un pouvoir élu qui représenterait les Canadiens et pour le bien des Canadiens.

Monsieur le président, puis-je vous dire que cette présentation vous a déjà été faite plusieurs fois par plusieurs autres représentants. Je regrette seulement que ceci n'ajoute qu'un peu plus de poids peut-être à ce que d'autres ont déjà dit, mais il me semble qu'à force de répéter certains points, peut-être que ceci provoquera une meilleure discussion.

Merci.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Nous vous remercions, monsieur Sagle. J'avais l'impression qu'une partie de votre présentation, que nous n'avons pas entendue ce soir et il me semble qu'elle est allée un peu

[Text]

The questioner for the Committee will be the Honourable Walter Dinsdale, M.P. for Brandon-Souris in Manitoba.

Mr. Dinsdale: Thank you, Mr. Chairman. At this hour of the evening I will be mercifully brief. However, I would like to have some further comments from Mr. Sagle with respect to a statement he makes in the fourth paragraph:

The BNA Act was drafted to form a confederation of semi-isolated areas of population and was in fact an exercise in expediency.

• 0005

Not all constitutional authorities will agree with this description of the British North America Act. In fact, they would stoutly defend the accuracy of the Act, at least in its written aspects. I am going to refer to your useful summary at page 4. Some of the points you make would seem to be outside the range of constitutional reform or amendment and could be taken care of other than by amending the written form of the constitution. For example, you deal with guaranteed annual income. I believe this could be handled by legislative action outside the constitution. You deal with the content of education. As you put it:

The opportunity to learn based on conformity of content and uniformity of curriculum.

Could this not be taken care of outside the constitution even with the present restrictions of educational jurisdiction by having some centralized body to deal with curriculum content and standardize your educational progress in this manner? Would you care to comment further on the phrase "exercise in expediency" in the light of the comments that I have made?

Mr. Sagle: I believe that this is precisely what it was. As a matter of fact, was it not more or less thrown together and agreed upon in order to create a Confederation which would stop most of our Western provinces from becoming American? That is precisely what I understand was the purpose of the British North America Act at the approximate time that it became law. Confederation in fact happened to Canada. Canadian politicians were at the time desperate to create a country, because if they had not succeeded in precisely what I suggested here, half of our Western provinces would probably be part of the United States today.

Mr. Dinsdale: This is a further brief comment. All the Western provinces came in after 1867. Manitoba was the first in.

Mr. Sagle: Right.

Mr. Dinsdale: I am a Manitoban. We celebrated our centennial last year and B.C. this year. Saskatchewan

[Interpretation]

au delà de ce qu'on avait dit jusqu'ici. De ce fait, je ne crois pas qu'il y ait eu répétition.

Je crois que M. Dinsdale de Brandon-Souris au Manitoba va maintenant poser des questions au nom du Comité.

M. Dinsdale: Merci, monsieur le président. Étant donné qu'il est bien tard dans la soirée, je vais être extrêmement bref. J'aimerais pourtant avoir quelques petits commentaires sur la présentation de M. Sagle, sur ce qui figure au quatrième paragraphe:

L'Acte de l'Amérique du Nord britannique a été établi afin de former une Confédération sur une population dans un pays peu peuplé, et constitue une mesure de convenance.

Tous les hommes compétents en matière constitutionnelle ne peuvent accepter cette interprétation de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. Ils défendraient sûrement l'efficacité théorique de cet acte. Je vais maintenant me référer au sommaire très utile à la page 4 de votre mémoire. Certains des points que vous développez semblent se situer à l'intérieur des cadres de réforme constitutionnelle ou d'amendement et on pourrait y apporter des solutions par d'autres voies que celles de la réforme de la constitution. Par exemple, vous parlez de revenu annuel garanti. Je crois qu'un tel problème se situe à un niveau législatif qui ne concerne pas la constitution. Vous touchez aussi au problème de l'éducation. Et je cite:

L'avantage d'une éducation basée sur un contenu et un curriculum qui soient les mêmes par tout le Canada

Ne pourrait-on pas s'occuper de cela ailleurs que dans la constitution, en dépit des restrictions présentes dans le domaine de la juridiction de l'éducation en créant un bureau central qui s'occuperait des programmes et de cette façon obtenir une standardisation du progrès dans l'éducation? J'aimerais que vous m'expliquiez davantage ce que vous voulez dire par ces mots «exercice de rapidité» considérant les remarques que je viens de faire?

M. Sagle: Je pense que c'est précisément ce qu'on a fait. Ne s'agit-il pas de fait d'un ensemble de décisions rapidement rassemblées et sur lequel on s'est entendu afin de créer une confédération qui empêcherait les provinces de l'Ouest de s'annexer aux États-Unis. C'est le but apparent de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique pendant la période où il devient une loi, la Confédération existe de fait au Canada. Les politiciens canadiens de l'époque voulaient à tout prix créer un pays, parce que s'ils n'avaient pas réussi ce dont je parle ici, la moitié des provinces de l'Ouest ferait probablement partie des États-Unis aujourd'hui.

M. Dinsdale: C'est plutôt bref comme commentaire. Toutes les provinces de l'Ouest sont entrées dans la Confédération après 1867. Le Manitoba a été la première province à en faire partie.

M. Sagle: Juste.

M. Dinsdale: Je suis un Manitobain. Nous avons célébré notre centenaire l'an dernier, et la Colombie-Britan-

[Texte]

and Alberta did not come in until 1905. We came into Confederation knowing the terms of reference of the British North America Act. Obviously the western leadership of that day regarded these terms of reference as adequate to meet their needs.

Mr. Sagle: I would submit that, in my opinion, it was fundamental at that time to the creation of Canada as a country that it happened as it did or when it did, at least. The British North America Act was in fact the best that everybody would accept. This is precisely what we are doing today. We are rushing around looking for a formula that will satisfy everybody's needs or trying to come to some conclusion that nobody will reject.

Mr. Dinsdale: That is going to be quite a job. It is like looking for the universal solvent in the elixir of life. Perhaps I will leave the matter at that stage, Mr. Chairman.

Mr. Sagle: I would suggest to you on this basis, that we tend, and with good reason of course, to view the legislative authority of the Canadian Parliament and the provinces as being the next voice of authority and then the municipalities. I would like to suggest with respect to a new constitution, that this situation be viewed from the aspect that original authority is in fact with the people.

One of the speakers here this evening suggested that this matter of the constitution be handled by referendum. I think that the primary source of all legislative powers starts with the people. I think it also ends with the people. When the people get to the point where they absolutely reject fundamental authority as we know it, then that authority no longer exists. Therefore, I would subscribe to the idea that by a referendum we could perhaps arrive at a constitution much more quickly, much more adequately, and much more satisfactorily than we will by listening to a bunch of provincial premiers and their many cohorts and advisers.

Mr. Dinsdale: Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): I cannot take any presentations from the floor right now. I still have three briefs. Then I will give an opportunity for questions from the floor. Thank you very much Mr. Sagle. The next brief is by Mr. Hugh A. Doig of Sudbury. Mr. Doig.

Mr. Hugh A. Doig, (Queens Counsel): Mr. Chairman and ladies and gentlemen of the Committee, it is wonderful that everybody wants to stay so late. I came to a town hall meeting tonight and all I have got are some remarks. I do not have a brief. I would like to say a few words because I am compelled to.

One hundred and three years ago, the Fathers of Confederation brought together a new nation. The concept of confederation, envisaging a united Canada, led us eventu-

[Interprétation]

nellement le célèbre cette année. La Saskatchewan et l'Alberta ne sont pas entrées avant 1905. Nous sommes entrés dans la Confédération, sachant bien qu'elle était la teneur de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. Il est évident que les représentants de l'Ouest, à cette époque pensaient que l'Acte pouvait satisfaire leurs besoins.

M. Sagle: A mon avis, il était fondamental lors de la création du Canada comme pays, que cela se fasse quand ça s'est fait et comme ça s'est fait, tout au moins. L'Acte de l'Amérique du Nord britannique était la meilleure entente que chacun puisse accepter. C'est ce que nous essayons de faire aujourd'hui précisément. Nous essayons de trouver une formule qui puisse satisfaire les besoins de chacun, ou d'en arriver à une conclusion que personne ne rejette.

M. Dinsdale: Ça va être toute une affaire. Ça ressemble à la recherche de la pierre philosophale. Peut-être pouvons-nous arrêter ici cette discussion, monsieur le président.

M. Sagle: Je vous dirai ceci, que nous avons tendance, avec de bonnes raisons d'ailleurs, à considérer l'autorité législative du parlement canadien et des provinces comme étant la voie suivante de l'autorité et alors celle des municipalités. Je voudrais qu'en ce qui concerne une nouvelle constitution, cette situation soit renouvelée sous l'angle de l'autorité originale, laquelle en fait est déténuée par le peuple.

L'un des mémoires a dit que l'on devrait régler cette question par voie de référendum. Je pense que la source principale de tous pouvoirs législatif provient du peuple et se termine avec lui. Quand les gens en arrivent au point où ils n'acceptent plus l'autorité fondamentale comme nous la connaissons, alors cette autorité-là n'existe plus. Par conséquent, je partage cette idée que par un référendum, on pourrait peut-être arriver à établir une constitution beaucoup plus rapidement, et de façon beaucoup plus satisfaisante qu'en si nous écoutant les propos d'une bande de premiers ministres provinciaux et de leurs conseillers.

M. Dinsdale: Merci, monsieur le président.

Le coprésident suppléant (Sénateur Molgat): Je regrette, vous ne pouvez pas prendre les questions qui viennent de l'auditoire maintenant. Nous avons encore trois mémoires. Alors nous pourrions accepter les questions de l'auditoire. Merci, beaucoup, monsieur Sagle. Maintenant un mémoire par M. Hugh A. Doig de Sudbury. M. Doig.

M. Hugh A. Doig: Monsieur le président, mesdames et messieurs, c'est merveilleux que chacun accepte de rester ici si tard. Je suis venu à une réunion du conseil municipal ce soir, et je n'ai que quelques remarques à faire. Je n'ai pas de mémoire, mais je veux dire quelques mots puisqu'on m'y force.

Il y a 103 ans, les Pères de la Confédération ont mis au monde une nouvelle nation. Le concept de confédération, prévoyant un Canada uni, nous a conduit vers

[Text]

ally to one nation from the Atlantic to the Pacific—a national system of government which has survived the crises of war and depression; a national system which has allowed the Canadian people the luxury of flexibility to pursue regional and divergent interests in times of peace and relative prosperity.

With peace and prosperity ascendant, politicians appear who say that the welfare of the Canadian people can no longer truly be embraced in our national system of government. They insist, instead, that true happiness and contentment may come only through recognition of the diversity of the Canadian people by seeking a division of the provinces into four or five distinct sovereignties contained in a federation wherein the federal authority would be responsible for fiscal and monetary policy, becoming, in essence, a national banking institution.

● 0015

I suspect that national unity in this sense has not been induced by the panacean belief fashionable among politicians in the past decade that the growth of the gross national product and the manipulation of monetary and fiscal policies are sufficient to ensure Canadians full employment without inflation and to cure regional disparities so that all Canadians may live in harmony. Until the decade of the nineteen hundred and sixties, the people of Canada depended upon being firmly united. The late Governor General Vincent Massey described national unity this way:

I believe that Canada is one, and that if our minds dwell on those things which its parts have in common, we can find the unity of the whole.

National requirements demand a sense of national purpose and the attainment of national goals through national initiatives.

Before we as Canadians are able to decide what kind of constitutional change is required, we must consider what kind of country Canada should be. We must know where we are and we must know where we are going. Then we can better judge what to do and how to do it.

Speaking for myself, I do not think Canadians would be wise to adopt the political tenets of the nineteen hundred and sixties without being fully convinced that they are founded in truth and sound policy.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you very much, Mr. Doig. The questioner for the Committee will be Mr. M. J. McQuaid, member of Parliament for Cardigan, Prince Edward Island.

Mr. McQuaid: Mr. Doig, do I understand correctly from your presentation that you are afraid that if we introduce any substantial amendments to the present British North America Act we may tend to destroy national unity within the country?

Mr. Doig: What I am primarily concerned about, Mr. McQuaid, is what kind of country do our politicians want Canada to be. I think the British North America Act has basically served our needs extremely well and if it is the intent of amendments to the Constitution—as I understand it is from reading some political remarks—

[Interpretation]

l'établissement d'une nation de l'Atlantique au Pacifique, un régime national de gouvernement qui a survécu aux crises de la guerre et de la dépression; un régime national qui a permis aux Canadiens le luxe de la souplesse pour poursuivre des intérêts régionaux et diversifiés en temps de paix et de prospérité relative.

Avec la paix et une prospérité qui ne cesse d'augmenter des politiciens sont arrivés pour dire que la population du Canada ne peut plus vivre sous notre régime de gouvernement. Ils insistent, plutôt, pour dire que le vrai bonheur et le contentement ne peuvent venir que de la reconnaissance de la diversité de la population canadienne en réalisant une division des provinces en quatre ou cinq souverainetés réunies au sein d'une fédération où l'autorité fédérale serait responsable des politiques fiscales et monétaires, devenant, essentiellement une institution bancaire nationale.

J'ose croire que ce concept d'unité nationale ne vient pas de la même foi en une panacée, à la mode chez les hommes politiques de la dernière décennie et selon laquelle une augmentation du produit national et la formulation de politiques fiscales et monétaires suffisent à assurer aux Canadiens le plein emploi sans l'inflation et à remédier aux disparités régionales, de sorte que les Canadiens puissent vivre partout une vie harmonieuse. Jusqu'aux années '60, la population du Canada était attachée à son unité que l'ex-gouverneur général, Vincent Massey définissait ainsi:

Je crois que le Canada est un et si nous nous concentrons sur ce que ses parties ont en commun, nous trouverons l'unité nationale.

Les exigences nationales exigent un sens de but national et la réalisation d'objectif nationaux par des efforts nationaux.

Avant que nous puissions décider quels changements constitutionnels sont nécessaires, nous devons, en tant que Canadiens, considérer quelle sorte de pays le Canada doit être. Il nous faut savoir où nous en sommes et où nous allons. Ainsi, nous pourrions mieux juger ce qu'il faut faire et savoir comment le faire.

Pour ma part, je ne crois pas que les Canadiens seraient sages d'adopter les concepts politiques des années '60 sans être absolument convaincus de leur bien-fondé.

Le coprésident suppléant (Sénateur Molgat): Merci beaucoup, monsieur Doig. M. M. G. McQuaid, député de Cardigan, île du Prince-Édouard, posera les prochaines questions.

M. McQuaid: Monsieur Doig, si j'ai bien compris votre exposé, vous craignez qu'en introduisant des modifications importantes à l'Acte de l'Amérique du Nord britannique actuel, nous pourrions contribuer à détruire l'unité nationale du pays.

M. Doig: Ce qui m'inquiète d'abord et avant tout, monsieur McQuaid, est la sorte de pays que nos hommes politiques veulent forger. Je pense que l'Acte de l'Amérique du Nord britannique a assez bien répondu à nos objectifs. Si je comprends bien, en lisant certains commentaires politiques, nous devrions penser en termes de régions

[Texte]

that we should think in terms of relatively autonomous areas, then I am very concerned about it, yes.

Mr. McQuaid: I presume you are a practising lawyer, Mr. Doig?

Mr. Doig: That is true.

Mr. McQuaid: Are you firmly convinced in your mind that our present Constitution, enacted as it was in 1867 and with very few substantial changes since that time, is still adequate under present conditions in Canada?

Mr. Doig: I would say that basically that is true.

Mr. McQuaid: Are you in favour of bringing the Constitution to Canada? Are you in favour of patriating our Constitution?

Mr. Doig: I am certainly in favour of that, provided we do not get too much rigidity in the Constitution in the process of bringing it back.

Mr. McQuaid: Would you be in favour of incorporating any rights into our Constitution?

Mr. Doig: This is a field that I have not thought about too deeply. I would be inclined to feel that our rights have largely been protected under the common law rights, but I am not going to say that certain rights should not be entrenched in the Constitution. I am not prepared to answer that question here.

Mr. McQuaid: You say in the last paragraph on page 2: Before we, as Canadians, are able to decide what kind of constitutional change is required, we must consider what kind of country Canada should be. We must know where we are, we must know where we are going.

Am I to judge from that that we do not know where we are now or where we are going?

Mr. Doig: I am not certain that we know where we are going, Mr. McQuaid. There seems to be two directions in this country. There are those people who believe that we need a strong federal state, in the sense of a national government, and there are those who believe that our government should primarily be a loose conglomeration of associate states tied together by a federal government at Ottawa, which would be responsible for defence, external affairs and monetary policy. I think this is very real. I have read about it in the paper in the last two days and I think it exists. I am not certain where our politicians are attempting to lead us. I do not know if they know themselves where they are taking us, but I am certainly not certain where we are going.

Mr. McQuaid: But in that connection, Mr. Doig, you do say that there are politicians in Canada who say that the welfare of the Canadian people cannot be embraced in our national system of government. Have you heard politicians say that our national system of government...

Mr. Doig: There was an article in this morning's *Globe and Mail* which was written after I wrote this.

[Interprétation]

relativement autonomes, si c'est bien ce à quoi tendent les amendements à la Constitution, alors je m'en inquiète beaucoup, oui.

M. McQuaid: Je crois que vous êtes avocat, monsieur Doig?

M. Doig: C'est juste.

M. McQuaid: Êtes-vous tout à fait convaincu dans votre esprit que notre Constitution actuelle, adoptée en 1867 et qui a subi très peu de modifications depuis lors, soit encore valable dans la situation actuelle du Canada?

M. Doig: Je dirais que fondamentalement, oui.

M. McQuaid: Croyez-vous que la Constitution devrait être canadienne? Appuyez-vous le rapatriement de notre Constitution?

M. Doig: Je suis certainement en faveur, pourvu que ce processus ne donne pas lieu à une trop grande rigidité dans la Constitution.

M. McQuaid: Seriez-vous d'accord pour y incorporer des droits?

M. Doig: C'est une question sur laquelle je n'ai pas trop réfléchi. Je serais porté à croire que nos droits ont été grandement protégés par les termes du droit coutumier, mais je ne dis pas que certains droits ne devraient pas être incorporés à la Constitution. Je ne suis pas prêt à répondre à cette question.

M. McQuaid: Vous dites au dernier paragraphe de la page 2 que:

Avant que nous puissions décider quels changements constitutionnels sont nécessaires, nous devons, en tant que Canadiens, décider quel genre de pays nous voulons. Nous devons savoir où nous sommes, et nous devons savoir où nous allons.

Dois-je conclure que nous ne savons pas où nous en sommes à l'heure actuelle et que nous ne savons pas où nous allons?

M. Doig: Je ne suis pas certain que nous sachions où nous allons, monsieur McQuaid. Il semble y avoir deux directions dans ce pays. Il y a ceux qui croient que nous avons besoin d'un état fédéral fort, c'est-à-dire un gouvernement national, et ceux qui croient que notre gouvernement devrait être d'abord et avant tout une conglomération d'états associés et liés ensemble par un gouvernement fédéral à Ottawa, qui serait chargé de la défense, des affaires extérieures, de la politique monétaire. Je pense que cela est très évident. Je l'ai lu dans les journaux ces deux derniers jours et je pense que cela existe. Je ne suis pas certain s'ils savent bien où ils nous mènent, mais je ne sais certainement pas où nous allons.

M. McQuaid: Vous dites bien à cet égard, monsieur Doig, qu'il y a des hommes politiques au Canada qui disent que le bien-être des Canadiens ne peut être atteint selon notre régime actuel de gouvernement. Avez-vous entendu des hommes politiques dire que notre régime national actuel...

M. Doig: Il y avait un article dans le *Toronto Globe and Mail* de ce matin écrit après que j'eus rédigé mon

[Text]

Did you see this morning's *Globe and Mail*? Mr. Alie, the federal member from Quebec, suggested that we should have five sovereign states. I understand that is what he was quoted as saying.

Mr. Prud'homme: He is not a federal member of Parliament.

Mr. Doig: Is he not? I do not know who he is. I am just telling you what I read.

Mr. Prud'homme: He is President of the Conservative Party in Quebec.

Mr. Allmand: He is President of the Conservatives in Quebec.

Mr. Doig: He is a politician. In my brief I did not say members of Parliament, I merely said politicians. I assume he is a politician and he stated it, so it has been said by somebody this morning. I do not think this is what Canadians want or what will happen. I am simply saying that I want to know where I as a Canadian am going before we amend the Constitution.

Mr. McQuaid: If it were not half-past twelve, Mr. Doig, I think you would find out where you are going if we had a chance to question you a little further, but it is too late now.

Mr. Doig: It was not my intention to bring in political parties here.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you very much, Mr. Doig.

The next brief is from Mr. Stanley Boivin.

Monsieur Boivin, si vous préférez parler, en français, nous avons un système d'interprétation simultanée et nous vous invitons à vous servir de la langue que vous préférez.

M. Stanley Boivin: Merci beaucoup, je vais parler en anglais.

Mr. Chairman, distinguished members of the constitutional reform Committee, members of the Press and the few hardy ladies and gentlemen who have stayed to listen to me. I think I am the last speaker.

An hon. Member: No.

Mr. Boivin: Ladies and gentlemen, if I have a raspy voice it is because I have just come back from a convention in Toronto where I lost it. I must apologize to the distinguished members of this panel as I do not wish to be impolite or rude by questioning their sincerity with respect to their duty on this Committee. I fully realize that you have been charged with an important task, but I must say that meetings across Canada such as these achieve absolutely nothing as they do not represent the true picture of Canadian involvement. Too many Canadians tend to ignore this very important issue because they do not fully understand the powerful and dangerous impact it can have on Canada's future.

I say that these meetings will not and cannot achieve their purpose because the only true way of deciding constitutional change would be for political leaders of all political parties and all political persuasions to stand up and clearly state their views on what they would like

[Interpretation]

mémoire, où M. Alie, le député de Québec, dit que nous devrions avoir cinq états souverains. C'est apparemment ce qu'il aurait déclaré.

M. Prud'homme: Il n'est pas un député fédéral.

M. Doig: Il n'est pas un député fédéral? Je ne sais pas qui il est. Je vous rapporte simplement ce que j'ai lu.

M. Prud'homme: Il est président du Parti conservateur au Québec.

M. Allmand: Il est président des conservateurs pour le Québec.

M. Doig: C'est un homme politique. Dans mon mémoire, j'ai dit des hommes politiques, non des députés. Je pense qu'il est un homme politique et il a dit cela, du moins quelqu'un a dit cela ce matin. Je ne crois pas que c'est ce que les Canadiens veulent ou ce qui adviendra. Je dis simplement que je veux savoir où je vais, en tant que Canadien, avant que nous réformions la Constitution.

M. McQuaid: S'il n'était pas minuit et demi, monsieur Doig, je pense que vous sauriez où vous allez, si nous pourrions vous interroger plus longuement, mais il est trop tard.

M. Doig: Je n'avais pas l'intention d'entrer ici dans des questions de partis politiques.

Le coprésident suppléant (M. Molgat): Merci beaucoup, monsieur Doig.

Le prochain mémoire est de M. Stanley Boivin.

It is up to you, Mr. Boivin, to decide if you prefer to talk in French or English, we have simultaneous translation and you are invited to use the language you want.

Mr. Boivin: Thank you very much but I shall talk in English.

Monsieur le président, membres du Comité de la Constitution, membres de la presse et vous, mesdames et messieurs qui êtes restés jusqu'à cette heure-ci pour m'écouter. Je crois que je suis le dernier à prendre la parole.

Une voix: Non.

M. Boivin: Mesdames et messieurs, je vous prie d'excuser ma voix un peu rauque. Je reviens d'un congrès à Toronto où je l'ai perdue. Je vous prie aussi de m'excuser car je ne veux pas sembler manquer de politesse si je conteste la sincérité des membres de cette tribune en ce qui concerne les fonctions qu'ils exercent à ce Comité. Je sais qu'ils ont été chargés d'une tâche très importante, mais je dois dire que des réunions tenues à travers le Canada, n'aboutissent absolument à rien, si elles ne représentent pas une image véritable de l'engagement des Canadiens. Trop de Canadiens ont tendance à ignorer cette question importante parce qu'ils ne comprennent pas bien l'ampleur des conséquences qu'elle peut avoir pour l'avenir du Canada.

Je dis que ces réunions ne peuvent atteindre aucun résultat, parce que la seule façon de décider des modifications constitutionnelles serait que les chefs politiques de tous les partis politiques se lèvent et énoncent clairement

[Texte]

done. These political leaders should tell us in their own words what kind of a country we should have so that the voters of this country may express, wherever and whenever elections are held and for what purpose, the general direction in which the people wish the government on the federal and provincial levels to proceed. Then whatever political parties are chosen to represent the Canadian people, either federal or provincial—and, for that matter, municipal government—they shall then be free and at liberty to impose the views of the electorate and express the type of constitutional reform that is necessary and based on the endorsement of the people of Canada. Thank you.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you, Mr. Boivin. The questioner for the Committee will be the hon. Paul Yuzyk, Senator from Fort Garry, Manitoba.

Senator Yuzyk: I first of all want to say hello to Stanley, because I happen to know him. I am very glad, of course, that he is one of our public-spirited citizens who takes an active part in the political life of this country and I am very much interested in the views that he has set forth today.

I might disagree with him on the basis of the work that is now being done in regard to the Constitution for the simple reason that I think a lot of what you are saying we in this Committee are doing and will be doing in the very near future.

● 0025

For example, we will be coming out with definite reports and definite recommendations after having visited about 47 or 48 centres throughout Canada. We have been listening to people from all walks of life, from all political parties, from all levels of government. We will continue to do this now in the province of Quebec and New Brunswick and Newfoundland, and then our views, our recommendations will go to Parliament. I think you realize that we have members from all political parties who are very active here in this process of constitutional change and revision, and you will realize of course too that this is a very complicated matter and it is not so easy for all political leaders to come to definite conclusions. We have a basic document, that is the BNA Act, which will be the basis of the constitution revised or maybe even new.

It appears here that you do not approve of the work of this Committee and therefore you would like to see some other system set up, apparently either a constitutional convention or, when the constitution is ready and set up say by some committee of Parliament or by Parliament itself, there should be a referendum and the people will then make their choice.

Mr. Boivin: Senator Paul Yuzyk, when I said absolute or nothing—I should refrain from being drastic—very briefly I meant definitely that whatever recommendations this Committee brings, should it be accepted by any of the political parties involved and should they wish to adopt it on a platform and bring it to the nation, then by all means you have completed your work. I apologize for my statement. I know the work you are doing, I believe in it, but I am finding it is very dangerous. I am

[Interprétation]

leurs vues sur ce qu'ils prônent. Ils devraient nous dire, dans leurs propres mots, quelle sorte de pays nous devrions avoir pour que les gens de ce pays puissent exprimer, dans quelque élection, l'orientation qu'ils désirent que ces gouvernements fédéral et provinciaux prennent. Ensuite, quel que soit le parti politique qui représente les Canadiens, au niveau fédéral ou provincial, ou même municipal, il serait libre d'imposer les vues des électeurs et de faire connaître le genre de réformes constitutionnelles qui soit nécessaire, assuré de l'appui de la population du Canada. Merci.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Merci beaucoup, monsieur Boivin. L'honorable Paul Yuzyk, sénateur de Fort Garry, Manitoba, posera la prochaine question.

Sénateur Yuzyk: Je tiens d'abord à saluer Stanley, parce que je le connais. Je suis très heureux qu'il soit du nombre de nos citoyens engagés dans la politique, qui s'intéresse à la vie politique de ce pays et je trouve très intéressantes les opinions qu'il a énoncées ici aujourd'hui.

Je serais peut-être en désaccord avec lui en ce qui concerne le travail qui se fait actuellement, relativement à la constitution, pour la simple raison, qu'il se fait, à mon avis, et continuera de se faire à ce Comité, plusieurs choses que vous avez signalées.

Par exemple, nous aboutirons à des rapports et à des recommandations précis, après être allés dans environ 47 ou 48 centres au Canada. Nous avons écouté des gens de toutes les couches sociales, de tous les partis, de tous les paliers du gouvernement et nous continuerons à le faire maintenant dans la province de Québec, au Nouveau-Brunswick, à Terre-Neuve et nos recommandations seront par après soumises au Parlement. Vous vous rendez compte que nous avons des membres de tous les partis politiques et qui sont très actifs dans cette révision constitutionnelle. Et, vous savez, bien sûr, que c'est une chose très compliquée et qu'il n'est pas facile pour tous les dirigeants politiques d'arriver à des conclusions finales. Nous avons un document de base, l'AANB qui sera le fondement de notre constitution révisée ou, peut-être, complètement renouvelée.

Il semble, ici, que vous n'approuviez pas le travail de notre Comité et vous voudriez voir une autre méthode, par exemple une convention constitutionnelle ou lorsque la constitution sera prête et rédigée par le Parlement ou par un comité parlementaire, vous voudriez, en somme, qu'il y ait un référendum permettant à la population de se prononcer.

M. Boivin: Eh bien, sénateur Yuzyk, je pense que, quelles que soient les recommandations du Comité, si tous les partis politiques les acceptent ou les présentent dans le cadre d'un programme électoral, alors vous aurez fait votre travail. Je m'excuse car je sais que vous faites un travail magnifique et j'y crois mais je trouve qu'il est très dangereux. Je parle ici à 30 ou 40 personnes dans cette pièce, des députés. Je sais que les Canadiens en général, que le Canadien moyen ne se rend pas compte

[Text]

now speaking to roughly 30 or 40 people in this room. I am speaking to distinguished members. I realize this. I am saying that the Canadians as a whole, the average Canadian does not realize the importance of this. I am asking now that political leaders of all parties take this, take your recommendations, bring them back to the backroom boys wherever they may be and come back to the people on a mandate. And any government that is formed at that time have a mandate to draft a constitution according to what they have told the people because the people then will know. This is briefly what I am trying to say.

Senator Yuzyk: Well, just to clarify that, we will be going to Parliament, and Parliament of course is representative of all the parties and representative of the people of Canada. Would you want to see Parliament, where all the leaders are represented in this—they will certainly be taking a very active part in the discussions—still go to the people with a referendum?

Mr. Boivin: Definitely. I do not feel that this government at this time has a mandate from the people to draft a new constitution. I would like a government to stand or fall on the constitution that they present to this country.

Senator Yuzyk: I think we had better make it clear that it is not the government that is doing this, that this is Parliament now that is doing the job of going to the people and making recommendations, and not the government as such.

Mr. Boivin: I realize what you are stating, but by the same token we do have a government in power, and naturally whatever recommendation is brought from this admittedly may be right or wrong. Whatever is voted on in Parliament certainly will not defeat the present Parliament and I do not say that it should. I am saying basically that whatever you are bringing now, your recommendations should be brought to Parliament. I agree with this wholeheartedly. But I am saying that they should not be brought to this Parliament to be accepted or adopted. They should be given to Parliament and when the election is called, the different political parties should adopt the constitution they feel the Canadian people should have. Let us try to make an issue of it and let the Canadian people, the little guy down the street who is not here today, the little guy who is maybe having a beer and forgot about this meeting, the school-teachers at work, whoever he may be. Give him a chance to vote on this. This is his country.

Senator Yuzyk: During a general election or at a special referendum?

Mr. Boivin: At a general election, because I feel that the policies of the government elected at that time, whatever they may be on the constitution, then has the right to make the constitution.

Senator Yuzyk: This is what we want to know in the Committee. Thank you very much.

Mr. Osler: May I ask a supplementary for clarification? If by some miracle the present politicians manage to do what the vast majority of the Fathers of Confedera-

[Interpretation]

de l'importance de ce travail. Je demande que les dirigeants politiques de tous les partis, considèrent vos recommandations, les étudient, et ensuite se présentent au peuple avec un mandat ou un programme électoral. Et, le gouvernement qui serait formé à ce moment-là pourrait avoir le mandat de rédiger la constitution selon ce qu'il aurait dit à la population. Voilà ce que j'ai essayé de dire dans mon mémoire.

Le sénateur Yuzyk: Une question. Nous allons retourner au Parlement et le Parlement représente, bien sûr, tous les partis et toute la population canadienne. Voudriez-vous que le Parlement et tous les dirigeants qui, sans doute, participeront activement aux discussions, s'adressent à la population et présentent un référendum?

M. Boivin: Définitivement. Je pense que le Parlement, à l'heure actuelle, n'a pas de mandat du peuple pour rédiger une nouvelle constitution. Je voudrais que le Gouvernement pose la question de confiance sur la constitution.

Le sénateur Yuzyk: Eh bien, je crois que nous devrions éclaircir le fait que ce n'est pas le Gouvernement qui fait ceci. Il s'agit du Parlement qui fait le travail et qui s'adresse à la population et qui présente des recommandations. Ce n'est pas le gouvernement en tant que tel.

M. Boivin: Oui, je me rends compte de ceci. Mais, vous avez un gouvernement au pouvoir et, naturellement, quelles que soient les recommandations à tort ou à raison, qui seront présentées par le Comité, je pense que s'il y a vote au Parlement, le Gouvernement ne sera pas renversé et qu'il ne devrait l'être. Je crois que vos recommandations devraient être rapportées au Parlement. Mais ce n'est pas le Parlement qui devrait accepter ou adopter ces recommandations. Le Parlement devrait les étudier et, lorsqu'il y aura élection générale, les divers partis politiques pourront adopter la constitution qu'ils croient valable. Et ensuite, ce sont les citoyens, le simple citoyen, qui ne peut pas être ici, l'instituteur, ou quelle que soit la personne, que toutes ces personnes puissent se prononcer par un vote. C'est leur pays.

Le sénateur Yuzyk: Pendant une élection générale ou un référendum spécial?

M. Boivin: Je pense que c'est lors d'une élection générale car elle permet de se prononcer sur ces questions. Le gouvernement élu a alors le droit de faire la constitution.

Le sénateur Yuzyk: Eh bien, c'est ce que nous voulons savoir au Comité. Je vous remercie beaucoup, monsieur.

M. Osler: Une question supplémentaire pour un éclaircissement, s'il vous plaît. Si, par miracle, les hommes politiques actuels réussissent à faire ce que les Pères de la

[Texte]

tion did and say, "To Hell with party lines; we agree on the general principle of a new constitution or amended constitution or stick to the old one", then it does not become a political issue and then it would be a thing that would not be suitable for a general election as such because if you had Trudeau, Stanfield, Lewis and Caouette all saying it is the greatest thing on wheels and we agree with it...

Mr. Boivin: I am sorry. I cannot buy that. My feelings are this: this is crucial. In my life it is one of the most crucial points and I think it is in the life of every Canadian. And I feel that it is the duty of Lewis, of Stanfield, of Prime Minister Trudeau, of Caouette, to make an issue of this and to tell us what they want. After all, we have been wandering in a circle for the last ten years.

Mr. Osler: But my point is that if all the leaders agreed...

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): I am sorry Mr. Osler. I allowed you one question and we agreed there would be one questioner for each person who appeared before us. Thank you very much, Mr. Boivin. The next witness will be Mr. Aldema Lanthier.

Will you be reading your brief, Mr. Lanthier?

Mr. Aldema Lanthier, Sudbury: Thank you, Mr. Chairman. I will try to make it as short as possible.

Mr. Chairman, distinguished public representatives, ladies and gentlemen, if I understand the reason for our being here at this rally, it is to re-establish or renew laws or a system of jurisprudence serving to supplement and remedy the limitations of common law of the Canadian constitution. That is, where the present laws are found uncertain or questionable.

In my view there are three main factors to be taken into consideration. First, the people. Secondly, the reason for discriminative opinion. Thirdly, the process of determining by thorough examination the nature of our troubled conditions. But I am asking you ladies and gentlemen to adopt a firmness of purpose to solve our national problems and to destroy the causes of those problems. In order to be able to do this, we shall seek to shed light on our policy problems, as was written by Mr. Scott Samuelson. To succeed in this we must try to cultivate an objective and detached ability to see things as they are regardless of our likes or dislikes. The facts must be faced that economic issues are close to everybody emotionally.

• 0035

Blood pressure rise and voices become shrill whenever deep-seated beliefs and prejudices are involved, and some of these prejudices are nothing else but thinly veiled rationalizations invented for the protection of the greater and therefore special economic interests.

When the population of our great dominion is able to recognize that the test of a theory's validity is its usefulness in illuminating, and that the greatest asset of any nation is the people of that nation, then and only then will they be able to understand that they should have equal rights in everything within the boundaries of their country, and also to constitute that all currency values be based on the fundamental values within the boundaries of the Dominion of Canada. Plus forbidding the transfer of any fundamental assets in exchange for

[Interprétation]

Confédération ont fait autrefois, «au diable les vues des partis; nous nous accordons sur le principe général d'une nouvelle constitution ou une constitution amendée, ou bien nous gardons la même», alors ce ne sera plus une question politique et cela ne pourra pas être présenté au cours d'une élection générale, parce que si Trudeau, Stanfield, Lewis et Caouette s'entendaient là-dessus...

M. Boivin: Non, non, cela ne va pas. Je n'accepte pas cela. Il s'agit d'une question tout à fait cruciale dans la vie de tous les Canadiens. Et, je pense qu'il incombe à MM. Lewis, Stanfield, Caouette et Trudeau de nous dire ce qu'ils en pensent. Car depuis les 10 dernières années, nous tournons en rond.

M. Osler: Ce que je veux dire c'est que si tous les chefs acceptaient...

Le coprésident suppléant (Le sénateur Molgat): Monsieur Osler, je vous ai permis qu'une seule question et nous avons décidé qu'il n'y aurait qu'un questionneur par témoin. Merci monsieur Boivin. Le prochain témoin sera monsieur Aldéma Lanthier.

Allez-vous lire votre mémoire, monsieur Lanthier?

M. Aldéma Lanthier: Mon exposé sera très bref, du moins j'essaierai.

Monsieur le président, distingués représentants, mesdames et messieurs. Si j'ai bien compris la raison de notre présence ici, c'est pour renouveler notre régime de jurisprudence en vue de remédier aux limites du droit coutumier dans le cadre de la constitution canadienne, i.e. les lois imprécises.

A mon avis, il y a trois facteurs dont il faut tenir compte. D'abord, la population, deuxièmement, les raisons justifiant les opinions discriminatoires et, enfin, un examen approfondi de notre situation. Ce que je vous demande, mesdames et messieurs, c'est de chercher fermement à résoudre nos problèmes nationaux et à supprimer les causes ou les racines du mal. Il s'agit donc de jeter un éclairage nouveau sur nos problèmes politiques, comme l'a écrit monsieur Scott Samuelson. Il faut donc, entretenir un objectif et une habileté désintéressée afin de voir les choses telles qu'elles sont, qu'on les aime ou non. Il faut considérer le fait que les questions économiques préoccupent tout le monde.

La pression sanguine monte et les voix s'élèvent quand il s'agit de croyances profondes et de préjugés. Certains

de ces préjugés ne sont rien d'autre que des rationalisations à peine voilées, inventées pour la protection des intérêts les plus forts et partant des intérêts financiers.

Lorsque les citoyens de notre grand Dominion reconnaîtront que la valeur d'une théorie réside dans sa propriété d'éclairer et que c'est la population d'un pays qui représente sa plus grande richesse, ils pourront alors comprendre qu'ils devraient avoir des droits égaux à l'intérieur des frontières de leur pays. Ils comprendront que toutes les valeurs monétaires doivent être fondées sur les valeurs fondamentales à l'intérieur des limites du Canada. Ils comprendront qu'il faut interdire le transfert des richesses fondamentales en échange de capitaux étrangers, à moins que les acheteurs ne soient naturalisés citoyens canadiens. Le gouvernement doit contrôler et

[Text]

foreign capital, unless the purchasing party becomes nationalized. It is our government's duty to aid in control and improvement. The unanswered questions remain: "How can the vagaries of the business cycle be diminished? How can economic progress and efficiency be furthered? How can adequate standards of living be made more widely available?" To answer these questions, I must emphasize that there are financial corporate bodies that are organized to exert the influence of accumulated wealth, and to exercise a control over businesses as well as industries, and thereby create the cause of organized labour unions.

Now, in order to assign a meaning as to who is responsible for the undue expansion or increase of the currency in Canada or sometimes called inflation, it is understandable that business and industry must realize a profit to compensate for their investment and business headaches. But it is of equal importance that the labour faction has as many reasons to be equally proud of the state of complete physical and mental ease, in exchange for the services rendered to the employer. This is the type of reasonable security expected by the Canadian society. We must first unite and destroy all discriminative racial controversy. That as the adapted firmness of purpose and as an added strengthening strand to our national unity.

The next step which should be of national concern is the exploitation of national resources and human exertion. First, what part do Canadians have to play in the control of their national monetary policies? I also want to know who elected or hired the Governor and the Deputy Governor of the Bank of Canada? What is the actual national debt? What percentage of that debt does the Canadian government owe to Canadian financiers, and what percentage to foreign financiers.

Those are answers that Canadians would like to know, along with what is the amount of interest we have to pay per year on our national debt. I am asking these questions because they are problems of national concern, and we must know exactly where we stand, since this is not just a political rally, especially if the future generations have to wait another 104 years for constitutional amendment. These questions should be made known throughout Canada by the most dependable communication system.

I want the people of Canada to understand that in an involvement of such magnificent importance, I must emphasize the rule of impartiality. Although I am not ashamed to say that I did vote for Mr. Trudeau in the last election, by electing my very good friend here, Mr. Mark MacGuigan, I want the people of Canada to understand that an involvement of such magnificent importance must be based on the rule of impartiality.

I can specify only according to what I have experienced from wherever I stood in the last 50 years of responsible living. On that I must add, my good friends, that there are not very many people in this hall tonight who have walked through the bush across the Dominion of Canada. So therefore I have one special reason for respect. It is that none of you know exactly or even have an idea of what we have in value in the Dominion of Canada.

Des voix: En français.

[Interpretation]

améliorer cette situation. La question demeure sans réponse: Comment réduire les instabilités du monde des affaires? Comment faire en sorte que tous jouissent d'un niveau de vie raisonnable? Comment accroître le progrès et l'efficacité économiques?

C'est pour répondre à ces questions que je répète qu'il existe des grandes sociétés commerciales qui exercent une influence financière considérable, qui s'assurent le contrôle de notre commerce et de nos industries et créent ainsi la raison d'être des syndicats ouvriers.

Il s'agit maintenant de savoir qui est responsable de l'expansion ou de l'augmentation des devises au Canada ou de l'inflation, comme on dit parfois? Il est compréhensible que le commerce et l'industrie doivent réaliser un projet afin de compenser pour leur investissement et leurs préoccupations. Mais il faut également comprendre que le secteur ouvrier a autant de raisons d'exiger le confort physique et mental complet, en échange des services qu'il rend à son employeur. Voilà ce que peuvent exiger les citoyens canadiens de leur société. Nous devons d'abord nous unir et mettre fin aux divergences raciales et à la discrimination. Cela augmentera notre puissance et consolidera notre unité nationale.

Ensuite, il faut que le pays tout entier s'occupe de l'exploitation des ressources nationales et des ressources humaines. D'abord, quel rôle jouent les Canadiens en ce qui concerne leurs politiques monétaires? Je veux savoir qui a élu ou nommé le gouverneur et le sous-gouverneur de la Banque du Canada? Quelle est la dette nationale? Quel pourcentage de cette dette le gouvernement canadien doit-il aux financiers canadiens et quel pourcentage, aux financiers étrangers?

Il s'agit de questions auxquelles les Canadiens voudraient avoir réponse. Quel est, par exemple, le montant des intérêts que nous devons payer annuellement sur notre dette nationale? Il s'agit de questions d'intérêt national et nous devons savoir où nous en sommes puisque ceci n'est pas une convention politique. Et surtout si les générations futures devront attendre une autre période de 104 années pour que la Constitution soit amendée. Ces questions doivent être connues dans l'ensemble du Canada et répandues par le meilleur système de communication disponible.

Je veux que les Canadiens comprennent que dans un projet d'une telle envergure, je dois insister sur la règle de l'impartialité malgré que je ne craigne pas de dire que j'ai voté pour M. Trudeau lors des dernières élections en votant pour mon grand ami, M. Mark MacGuigan.

C'est d'après mon expérience des 50 dernières années que je me prononce. Je peux ajouter, mes bons amis, qu'il n'y a pas beaucoup de gens dans cette salle qui ont traversé à la marche les forêts du Canada. C'est pourquoi j'ai de bonnes raisons de me faire entendre. C'est qu'il n'y a personne ici qui connaît vraiment toutes les richesses que renferme le Dominion du Canada.

Some hon. Members: In French.

[Texte]

M. Lanthier: Je peux vous dire, mes bons amis, que, comme prospecteur, je suis une des rares personnes dans cette salle ce soir à avoir traversé, à pied presque tout le Canada sauf la Colombie-Britannique et les provinces maritimes.

I know that from the year 1929 to the year 1940 there were more men travelling on freight cars than on passenger trains. They were looking for work and for food. Some of them were found frozen within box cars, not only dead but starved before, dying. This, Canadian compatriots, shall never happen again in the Dominion of Canada. What happened in the Province of Quebec in the past few years is a demonstrated proof of what could happen if the living conditions of 1929 to 1940 were ever to be repeated. Just because dollars and cents are packed in vaults owned and controlled by banks, trust companies and insurance companies, should not require war and the spilling of life blood to get the public vital requirements back into circulation again.

I believe that there is an unrestrained desire accepted in our monetary policies or our whole economical system which produces darkness in the minds of people, both rich and poor. It is a blindfold which prevents people from seeing and understanding the truth, that acquired excessive wealth has nothing really to offer any human being. Nothing beyond the fact that it will bring the weaker characters on their knees to beg of you, and in some cases with the desire in their hearts to see you dead, especially if they are your own close friends or relatives.

In reality, what have you genuinely gained? You were too busy to see time go by. Therefore life was very short, and do not go making yourself believe that you are the type that keeps the world going around. It was turning a long time before you came along, and will keep on turning after you are gone.

To expound further on the Canadian banking system, it may be helpful to know that our banking system did not start here in Canada. Although I am not too well informed on the Canadian banking system, I can state that since France surrendered to England in the year 1763 by the Paris Treaty between France and England, on November 3, 1817 the oldest bank in Canada, which is the Bank of Montreal, was founded. Through research I can assume that our first legalized monetary systems were being made secure by some kind of British reserve system.

Here in Canada our federal reserve system, which is supposed to be controlled by the Bank of Canada, has been reporting a yearly deficit almost ever since I can remember, thereby resulting into a national debt beyond the capacity or the ability of our national revenue ever to be able to repay. So what is it going to be, Canadian compatriots? An act of withdrawing from our national responsibility, commonly called a recession, or the nationalization of the Canadian monetary policies, without advocating the vesting of the ownership and control of the means of production, and without the abolishment of the rights to land property ownership titles?

Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you very much, Mr. Lanthier, for your brief. If this were not an impartial nonpolitical committee, I would com-

[Interprétation]

Mr. Lanthier: I could tell you my good friends that I am perhaps the only one in this hall tonight who walked across Canada, not in British Columbia or in the Maritimes, but as a prospector I went across Canada in the bush.

Je sais que de 1929 à 1940, il y avait plus de gens qui voyageaient sur les trains de marchandises que sur les trains de passagers. Les gens cherchaient du travail et de la nourriture. Dans les wagons, on en trouvait quelques-uns qui étaient morts de faim. Espérons que ceci ne se reverra jamais plus au Canada. Ce qui est arrivé au Québec durant les dernières années démontre bien ce qui pourrait se produire si la crise économique qui a sévi de 1929 à 1940 devait se reproduire. Ce n'est pas parce que l'argent est entassé dans les coffres des banques, des compagnies de fiducie et d'assurance, qu'il faudrait faire la guerre et gaspiller des vies humaines pour que les gens puissent à nouveau vivre convenablement.

Je crois qu'il y a un désir débridé présent dans nos politiques monétaires et dans notre système économique en général qui provoque le pessimisme chez les gens, riches ou pauvres. Ce sont des oeillères qui les empêchent de voir et de comprendre la vérité, à savoir que trop de richesses accumulées ne servent vraiment pas l'être humain sinon qu'il verra des individus plus faibles que lui se prosterner à ses pieds et lui mendier de l'argent. Parfois même ces gens entretiennent le désir de le voir mort, surtout si ce sont des amis intimes ou des parents.

En réalité, qu'y a-t-il à gagner? Vous étiez trop préoccupés pour voir le temps passer. La vie est très courte et n'allez pas croire que vous êtes le type qui fait fonctionner le monde. La terre tournait avant vous et elle tournera, même après votre mort.

Afin d'expliquer davantage le système bancaire du Canada, il ne faut pas oublier qu'il n'a pas eu ses origines au Canada. Je ne connais pas très bien le système bancaire canadien mais je puis vous dire que lorsque la France a cédé le Canada à l'Angleterre par le traité de Paris, en 1763, la plus vieille banque du Canada, la Banque de Montréal, a été fondée. D'après mes recherches, je suppose que nos premiers systèmes monétaires légalisés étaient garantis par une espèce de système de réserves britannique.

Au Canada, le fonds de réserve fédéral, supposément contrôlé par la Banque du Canada, a indiqué un déficit presque tous les ans, créant ainsi une dette nationale que nous ne pourrions jamais rembourser. Qu'allons-nous faire, compatriotes canadiens? Faudra-t-il se soustraire à notre responsabilité nationale par une récession ou nationaliser les politiques monétaires du Canada? Et tout cela sans retirer la propriété et le contrôle des moyens de production et sans abolir les droits à la propriété.

Merci, monsieur le président.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Merci, monsieur Lanthier, de votre mémoire. Je vous féliciterais bien sûr d'avoir voté pour Mark MacGuigan si ce n'était

[Text]

ment as well on your obvious good taste in voting for Dr. Mark MacGuigan. But I am prevented from doing that.

I would like to call on Mr. D. R. Gundlock, the member of Parliament for Lethbridge, Alberta, to question on behalf of the Committee.

Mr. Gundlock: First of all Mr. Chairman, maybe I could say what the Committee may like to have said, and that is that we share Mr. Lanthier's extreme respect and deep admiration for Dr. Mark MacGuigan.

• 0045

Also I feel that it takes a man like the one who has just spoken to us to remind us—and we should be constantly reminded—that we as a committee should look at these things in a detached light, keeping always in mind what the whole purpose is; and I compliment you very much, sir, on reminding us tonight what the whole purpose is for the people of Canada.

Mr. Lanthier: Thank you very much, sir.

You may find some more of my comments which were written which I have tried to send to Mr. Mark MacGuigan but I had to also give them to Mr. Jerome here. I hope some of them can reach you, Mark.

Mr. Gundlock: I fully realize that, sir. There are many other things I would like to say and as a matter of fact many other questions, but I will try to limit them.

One, just briefly; when you related to purchasing power, that the monetary system should be related directly to the purchasing power of the country. Just one short further explanation. I do not have your brief before me but I had made a note of that.

Mr. Lanthier: In this case, Mr. Gundlock, this is a thing that will have to be decided by the professionals who are elected and I cannot state openly that I am a radical in whatever special decision. I know that we have to rebuild and that it takes dollars to administrate a country with all the demands that were brought forth here tonight; and I suppose this is being said to you in Ottawa still much more.

Mr. Gundlock: Perhaps I should have put that in another form. Is it your opinion then that we are overstepping that boundary?

Mr. Lanthier: No, it is not my opinion that you are overstepping that boundary, but it could be that there is too much money-borrowing, that we could back our own national assets here within Canada.

Mr. Gundlock: Just one short question on that matter of equal rights. How strictly do you want to imply equal rights?

Mr. Lanthier: Let us suppose now, since I have pronounced myself, that the greatest asset of any nation is the people themselves. Of course, I do not want to emphasize as I probably would have emphasized at certain times, because this is all I have got to do now is think about political problems, because I am a retired man.

Let us say now that our money value would be based on the value of the population itself according to the

[Interpretation]

pas un Comité où doivent régner l'impartialité et la non-partisanerie.

J'invite maintenant M. Gundlock de Lethbridge, Alberta, à poser des questions au nom du Comité.

M. Gundlock: Monsieur le président, nous voulons d'abord dire que nous partageons le grand respect et la grande admiration de M. Lanthier à l'égard de M. Mark MacGuigan.

D'autre part, j'estime que le témoin, M. Lanthier, nous rappelle à juste titre que notre Comité doit en effet étudier ces questions de façon très désintéressée en se souvenant que nous travaillons pour la population canadienne.

M. Lanthier: Merci beaucoup, monsieur.

Vous pouvez peut-être trouver certains des commentaires écrits que j'ai faits et que j'ai envoyés à Monsieur Mark MacGuigan et à Monsieur Jerome ici présents. Mais j'espère que ceux-ci vous parviendront, Mark.

M. Gundlock: Je comprends ça, monsieur, mais il y a d'autre chose que j'aimerais ajouter.

Vous posiez la relation qui existe entre le pouvoir d'achat et le système monétaire. Pourriez-vous expliciter? Je n'ai pas le mémoire sous les yeux.

M. Lanthier: C'est quelque chose qui aura besoin d'être décidé par les personnes qui seront élues et il ne m'est pas possible de vous dire d'une façon très ouverte si je suis radical ou pas, ou quelle décision je vais prendre; mais je sais qu'il nous faut bâtir notre pays et que cela demande de l'argent. Je suppose que ceci vous a été demandé plus expressément à Ottawa.

M. Gundlock: Peut-être aurais-je dû dire cela d'une autre façon. Croyez-vous que nous dépassions les limites prescrites?

M. Lanthier: Non, ce n'est pas du tout mon opinion, bien au contraire, mais c'est peut-être qu'il y a trop d'argent qui est emprunté alors qu'on pourrait se débrouiller avec ce que nous avons ici au Canada.

M. Gundlock: Encore une toute petite question sur l'égalité des droits. Comment voulez-vous impliquer les droits égaux?

M. Lanthier: Considérons le plus grand capital d'un pays, ses citoyens. Je ne veux pas en dire plus long que ce que j'aurais dit auparavant car tout ce que je peux faire actuellement, c'est de penser aux problèmes politiques parce que je suis un retraité.

Supposons que notre argent serait basé sur la valeur de la population d'après les qualifications de chacun. Mais ça n'a pas à être comme ça. Nous avons assez de richesses ici au Canada et de plus grands efforts auraient dû être

[Texte]

qualifications of each individual. It does not have to be that way. We have enough assets in values in Canada and there should have been greater steps taken to find out exactly what we have in Canada through exploration, the way I did it.

Mr. Gundlock: Then you are really saying, on the basis of merit?

Mr. Lanthier: On the basis of merit, yes.

Mr. Gundlock: One last short question that I am wondering about. I notice the reference that the banking system and the monetary system and that sort of financing has led to the need for organized labour. What did you mean by that?

Mr. Lanthier: I will just make a short comparison between myself and my family. As you people have heard me say before, I am the proud father of 18 kids and when everything was going well at home there was more satisfaction in my home, there was more happiness in my home and that is sort of like taking the family circle back into Ottawa.

The same thing would apply nationally if Canadians could recognize at the present stage—we will say in the seventies—that they are free. We are free; our present laws are telling us that we are free; and even with our present laws we could be free if we did not have the national debt that we have whereby the interest of the national revenue is thrown greatly just to pay for the interest.

Therefore, we need a change in the monetary policy whereby we could accumulate enough dollars just from what we own here in this very, very rich Canada, my friend; and if I was younger, which I would like very much to be, I could prove that just by photography of the grounds that I have already covered.

Mr. MacGuigan: I have a question of privilege.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Yes, Mr. MacGuigan.

Mr. MacGuigan: Mr. Chairman, on a question of privilege. Mr. Lanthier did me the honour of mentioning my name in his remarks and since he is a sometime resident of my constituency, indeed I hope he is again at the next election...

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): With his whole family.

Mr. MacGuigan: ...and since at least one of his family is a permanent resident of my district, I would just like to say one word.

Mr. Lanthier himself has said that the greatest asset of a nation is the people of that nation and I would like to say to him and to all of us here that, as long as Canada has people who are self-reliant and persistent and industrious, and prolific in children and ideas, like Mr. Lanthier, we need have no fears of our future.

Mr. Lanthier: Thank you very much, Mr. MacGuigan. Maybe I will get back to Windsor yet.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): I am afraid I have to stop this politicking that is obviously going on. It has nothing to do with the constitution.

[Interprétation]

fournis afin de découvrir exactement notre potentiel, ce que j'ai fait.

M. Gundlock: En somme, ce que vous dites, c'est sur la base du mérite.

M. Lanthier: Oui, sur la base du mérite individuel.

M. Gundlock: Encore une toute petite question. Vous parlez du système monétaire, du système bancaire et de ce genre de choses qui ont amené les syndicats ouvriers. Je n'ai pas très bien saisi ce que vous vouliez dire par là.

M. Lanthier: Faisons une petite comparaison avec moi et ma famille. Vous avez entendu dire que je suis l'heureux père de dix-huit enfants. Lorsque tout allait bien chez moi, nous étions plus heureux chez moi. Nous n'avons qu'à appliquer l'exemple de prendre la famille à Ottawa.

Ceci serait la même chose d'une façon nationale. Si le peuple pouvait reconnaître présentement dans les années '70 le fait qu'il est libre. Nos lois nous disent que nous sommes libres; même avec nos lois nous pourrions être libres si nous n'avions pas la dette nationale où le Revenu national est presque employé à payer des intérêts.

Nous devons donc changer notre système monétaire afin que nous puissions accumuler suffisamment d'argent de ce que nous possédons dans ce pays très, très riche. Si j'étais plus jeune, ce que j'aimerais être, je pourrais le prouver, en photographiant ce que j'ai sur les terrains que j'ai déjà couverts.

M. MacGuigan: Question de privilège.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Oui, monsieur MacGuigan.

M. MacGuigan: M. Lanthier m'a fait l'honneur de mentionner mon nom dans ses remarques et puisqu'il est résident de ma circonscription, j'espère qu'il va voter pour moi à la prochaine élection.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Avec toute sa famille.

M. MacGuigan: Et comme c'est un résident de ma circonscription, je voudrais seulement ajouter un petit mot.

M. Lanthier a dit que le plus grand avoir de son pays, c'est le peuple, les citoyens. Je voudrais dire à tous ici présents que tant que le Canada aura des personnes qui sont aussi persistants, travailleurs et prolifiques que M. Lanthier, le Canada n'a rien à craindre.

M. Lanthier: Merci, monsieur. Je reviendrai peut-être à Windsor, malgré tout.

Le coprésident suppléant (Sénateur Molgat): Je crois qu'il faut cesser la politique maintenant.

[Text]

Before you leave the stand, Mr. Lanthier, I would like just to check to see if Miss or Mrs. Gisèle Lavoie, who had intended to present a brief, has come back to the hall.

She is not here? I will be having people from the floor but this was a formal brief that was to be presented, and I wanted to be sure that the lady is not here. I presume she is not. With regrets, then, we shall have to pass on.

I would like to say as well that we have received a brief from Mr. Jacques M. Brunelle. He is unable to present the brief or chose not to do so, but it will be circulated to all the members of the Committee.

That ends the formal briefs for the evening. I will now allow the floor open for people who want to speak from the floor microphones. I remind you that we have to have your name and that you are limited to three minutes.

Miss Ann Morrison: My name is Ann Morrison. I am 23 and I am single. I am a member of the Women's Liberation movement locally. I am not here, however, to speak on behalf of women's liberation but perhaps to speak as an individual involved in women's liberation.

I believe all of you were present during the fiasco that went on prior to some of the briefs that have been presented here. What I would like to say is that I am not excusing or I am not trying to excuse Women's Liberation. We are not politically adept yet. We are not politically experienced yet. We are young women who are not apathetic. Some of us are very dedicated.

The person who spoke just before me pointed out that he is proud of Canada, in the woods; I believe, on foot.

• 0055

Last Saturday, several of us travelled to Ottawa, but we have not travelled Canada on foot yet, in the woods. There are not many woods left. But we did go and march in very severe cold weather. We did suffer frozen feet, frozen hands, frozen noses and frozen everything.

We did not go because it is a laughing matter; we went because we are dedicated to what we believe in. We do believe that women are being oppressed in this country and throughout the world. I may be boring some of you. I realize that the thing to be today is cool, and we are not cool; we are not apathetic, we are not part of the "silent majority". We are saying what we believe; we are trying to communicate. You cannot condemn us for trying to communicate.

I am sorry but I am very nervous. I realize I may be going back to the old-style-politician type of thing: we did this, rah, rah, rah. I am trying to say: we have done this, rah, rah, rah.

I do not feel that you should be sitting there fighting with it. I think we are all in this together. Women in this country constitute a majority of the population. We are fighting, particularly in a city like this where we do not quite understand the opposition to our movement. We are fighting for the same things that men have fought for, for centuries, throughout the world. We are fighting for equality in wages, we are fighting for equality of opportunity. We are trying to gain those achievements that were gained by people in unions.

[Interpretation]

Avant que vous ne nous quittiez, monsieur, je voudrais savoir si Madame ou Mademoiselle Gisèle Lavoie qui avait l'intention de présenter son mémoire est ici.

Est-elle présente ici? C'était un mémoire qu'elle voulait présenter. C'est avec regret que nous devons continuer. Je crois que nous avons reçu un mémoire de M. Brunelle et il n'est pas à même de le présenter peut-être qu'il ne le désire pas. De toute façon il va être distribué à tous les membres du Comité.

Ceci termine la période des mémoires. Maintenant s'il y a des questions à poser, je vais demander que les personnes se présentent devant un micro et qu'elles donnent leur nom. Elles sont limitées à trois minutes.

Mlle Ann Morrison: J'ai 23 ans, et je suis célibataire. Je fais partie d'un groupe local de la Libération de la femme. Mais de toute façon, je ne viens pas parler au nom du groupe, mais en mon nom, en tant qu'engagée.

Je crois que vous étiez tous présents lorsque nous avons eu le fiasco qui s'est passé avant la présentation des mémoires. J'aimerais vous dire que je ne veux pas excuser qui que ce soit. Nous ne sommes pas des experts en politique, mais nous sommes dédiées à notre tâche.

La personne qui a parlé avant moi a dit qu'elle était fière des forêts du Canada.

Je crois que samedi dernier nous sommes allées à Ottawa. Malheureusement, nous n'avons pas marché à travers le Canada. Il n'y a pas beaucoup de forêts qui nous restent mais nous avons marché dans le froid assez intense et nous avons eu les pieds gelés, les pieds et les mains gelés, le nez gelé.

Nous n'y avons été non pas parce que nous ne prenons la chose sérieusement. Nous croyons que nous sommes opprimées et que les femmes à travers le monde en général sont opprimées. Je peux peut-être vous ennuyer avec ma plainte, mais je sais que nous ne sommes pas modérées. Nous ne sommes pas conformistes; nous ne faisons pas partie de la «majorité silencieuse». Nous disons ce que nous pensons. Nous essayons de communiquer. Nous démontrons ce que nous pouvons.

Je suis désolée, je suis extrêmement nerveuse; j'essaie de mon mieux mais je ne peux pas aller de la façon politique en disant nos faits sont ceci: ouais, ouais, ouais, ouais. Non, non, non.

Nous ne pensons pas que vous devriez vous opposer à nous. Nous sommes tous ensemble. Les femmes dans ce pays représentent la majorité de la population et nous nous battons avec vous surtout quand vous restez comme ça apathiques parce que nous ne comprenons pas pourquoi vous vous opposez à notre mouvement. Nous nous battons pour la même chose pour laquelle les hommes se sont battus pendant des siècles à travers le monde. Nous voulons l'égalité des salaires, l'égalité des possibilités.

[Texte]

The girl who came up and spoke, and made the comment that the Liberal MP was perhaps a little out of line—she did not mean it the way she said it. I know how she meant it. What she means is that we are constantly frustrated by people who will not take us seriously.

For example, we go to political parties and say, "Look, we want to talk with you". They say quite condescendingly, "Well, okay, let us meet for a drink". We do not want to do that. We want to communicate on your terms. When you take us into bars and buy us drinks, you are communicating on what you think are our terms, and they are not our terms.

We are Canadian citizens and most of us are taxpayers. On my cheque there is 23 per cent of my money that goes to the government. I pay one day a week of my work—and I work bloody hard—to the government. When I go down to Ottawa and go to Parliament, to the House of Commons, I expect to be heard by one person in the whole of this country. I regret to say that in our march in Ottawa, with all our seriousness, with all our sincerity, there was not one political person in this country who would hear us. This is frustrating and this is why we get hostile; this is why we make unfortunate statements that make other people hostile.

With regard to the man who had eighteen children, I say: yes, in his day, people were encouraged to have eighteen children. I say that if he supported them and loved them and made them happy children, good luck; and I really commend him for what he has done. But today, we cannot do it any more. The people of yesterday have populated this world to the point where we must now be careful.

We must change our attitude. Things are changing. Science is changing, medicine is changing; but, moreover, people must change, political attitudes must change. There has to be change in the minds of people that will keep up with the technological change of this era. We are trying to do our best.

Thank you very much.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Miss Morrison, I extended your time, trebled the three minutes, because I felt that you were exposing your position most clearly and that it needed to be exposed.

Referring to your statement of the fiasco earlier, I do not know exactly what you meant. I am sure I could speak for all of the members of our Committee that, while we may not agree with all of the things that we hear, we try and hear everyone who comes before us with an open mind. Whether we agree or disagree makes no difference. We want to hear from people.

Miss Morrison: I am sorry. I should not, perhaps, have used the word "fiasco" because I believe...

Mr. Lanthier: May I say something, Mr. Chairman?

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Yes, Mr. Lanthier.

[Interprétation]

Nous essayons d'arriver, et d'obtenir des choses que les gens ont obtenues grâce aux syndicats.

La jeune fille qui est venue vous parler et a dit que ce député était un peu en dehors de la question, était très neuveuse: elle voulait dire que les gens ne nous prennent pas sérieusement.

Les gens qui veulent parler avec nous disent: «Bien très bien, nous voudrions bien parler avec vous, allons boire un verre ensemble.» Nous ne voulons pas aller boire un verre avec vous. Nous voulons communiquer. Nous voulons avoir un dialogue avec vous. Lorsque vous nous amenez dans un bar pour boire un petit verre vous ne parlez pas de ce que nous voulons en fait.

Nous sommes des citoyens canadiens. Je paie des contributions; 23 p. 100 de mon salaire va au gouvernement. Je paie un jour par semaine pour que le gouvernement soit payé. Lorsque je rentrerai demain à Ottawa et lorsque j'irai au Parlement, je m'attends à ce que quelqu'un m'écoute parce que c'est le siège de mon pays. Je regrette d'avoir à dire que quand nous nous sommes rendues à Ottawa avec sincérité, il n'y a pas eu un représentant politique de ce pays qui a voulu nous écouter. Et ceci comme vous le pensez c'est extrêmement décevant et c'est la raison pour laquelle nous sommes hostiles, belligérantes, et c'est la raison pour laquelle nous faisons des déclarations critiquables.

En ce qui concerne la personne qui a eu 18 enfants, je dirai qu'alors, peut-être on disait qu'il fallait avoir des enfants. Et si elle les a élevés et a pu les rendre heureux je lui dis tant mieux pour lui et je le félicite pour ce qu'il a fait. Mais aujourd'hui, il n'est pas possible d'agir comme ça. Les anciennes générations ont peuplé le monde et maintenant il nous appartient de changer notre attitude d'être plus prudent.

Les temps ont changé. La science change, la médecine change, les attitudes ont changé, la politique a changé. Il faut que ça change pour se tenir au courant des technologies modernes, et surtout les changements technologiques de notre époque. Nous essayons de notre mieux.

Merci, monsieur le président.

Le coprésident suppléant (Sénateur Molgat): Mademoiselle Morrison, je vous ai donné plus que vos trois minutes. Je pense que vous essayez d'exprimer votre position d'une façon très claire et vous avez bien fait de le faire.

Me référant à votre déclaration du fiasco de tout à l'heure, je ne sais pas à quoi vous voulez référer. Mais parlant au nom de tous les membres de ce comité-ci, je dirai que nous ne sommes peut-être pas toujours d'accord avec tout ce que nous entendons, mais nous essayons d'écouter tout le monde et de présenter leur point de vue. Nous sommes tout ouverts. Si nous sommes d'accord ou en désaccord, cela n'a rien à y voir; nous voulons écouter les gens.

Mlle Morrison: Je n'aurais pas dû employer le mot «fiasco» parce que je crois...

M. Lanthier: Monsieur le président, puis-je dire un mot?

Le président suppléant (le sénateur Molgat): Oui, monsieur Lanthier.

[Text]

Mr. Lanthier: I would like to answer you, my young friend there. I am the father of eighteen children of which I am very proud and of which I have made a success; but, of course, I was not alone in doing that. I needed a woman to help me do that, and the respect that I have for women is what has drawn the respect of my family towards me.

You say you are disregarded. No, you are not disregarded. Any time that you want to call upon me to assist you in your movement, I am a free man. It would be my pleasure to lead you around and show you more of Canada because I have practically walked across Canada; but there is only twenty per cent of the Dominion of Canada that has been stepped upon by white people, my dear girl. You still have eighty per cent to cover, with all the curiosity and the years that you have ahead of you.

So, therefore, at any time, I think you can find out my name here, either from Mr. Serré or a considerable number of people in Sudbury. I hope to gain popularity but I am not looking for credit for what I am doing. I am working for my country, and that means you as well as me, as well as my family.

Thank you.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you, Mr. Lanthier.

Are there any other presentations from the floor? A gentleman at the back and, I believe, this gentleman here. All right. I will recognize the gentleman who is coming up and then the other gentleman who is seated. That will then be the end of the presentations for the evening.

Mr. John McEwen: I would like to speak to the Committee on the subject of individual human rights. I think the phrase "entrenchment of human rights" in the constitution is one that I have learned and it is one that I agree with very strongly.

The reason that I agree with this idea of entrenchment of human rights within the new constitution is because of a news story that came out of Montreal just this week where a man who had been acquitted of being a member of the FLQ was in fact sentenced to jail because he advocated the policies of the FLQ.

It does not strike me as fair that a person should be locked up for what he says in spite of the fact that he does not even belong to an organization that advocates overthrowing the government. I think that if the government is so afraid of its fate that it has to lock people up for what they say, then there is something very wrong. I think we need freedom of speech as a basic right put into the constitution.

I think the right to dissent is a very important right. The government had the right to sue this man and lock him up in jail, but the people in this country do not have the right to sue the government if we happen to disagree with the government. I think that is a very important part.

When you think about entrenchment of rights, you should also think about some new rights that are dawning on us with over-population problems. That is the right to clean air, the right to space, the right to clean

[Interpretation]

M. Lanthier: Je voudrais vous répondre, ma petite jeune fille. Étant le père de 18 enfants et j'en suis très fier et heureusement j'étais heureux mais je n'étais pas seul pour faire cela. J'avais besoin d'avoir une épouse pour faire cela et le respect que j'ai pour les femmes, c'est ce qui a fait que ma famille et moi sommes heureux et nous nous respectons.

Vous dites, mademoiselle qu'on vous oublie, qu'on ne s'occupe pas de vous, ce n'est pas vrai. Toutes les fois que vous voulez que je vous aide dans votre mouvement, je suis un homme libre, et je serai heureux de vous aider et de vous montrer plus de notre pays parce que j'ai marché à travers tout ce pays. Mais il n'y a que 20 pour 100 du Dominion qui a été exploré à pied. Il reste encore 80 p. 100 du pays à arpenter et vous avez pas mal d'années devant vous pour faire ceci.

Ainsi je vous dis, mademoiselle, toutes les fois que vous le désirez, prenez mon nom ou qui que ce soit vous le donnera, beaucoup de gens me connaissent à Sudbury et j'espère que je serai encore plus populaire. Je ne cherche pas à ce qu'on me félicite de travailler pour mon pays, et ça veut dire pour vous aussi ainsi que pour ma famille.

Merci.

Le coprésident suppléant (M. Molgat): Merci, monsieur Lanthier.

Y a-t-il d'autres exposés du parquet? Je passe la parole au monsieur qui s'avance, puis ce sera le tour de celui qui est assis. Ce sera la fin pour ce soir.

M. John McEwen: Je voudrais parler au comité en ce qui concerne les droits des hommes. Je crois «qu'intégrer la garantie des droits des hommes dans la Constitution» c'est quelque chose à laquelle je tiens profondément.

La raison pour laquelle j'y tiens; la garantie des droits dans la nouvelle constitution, c'est du fait de ce qui s'est passé à Montréal où un homme qui a été acquitté d'avoir appartenu au FLQ a été condamné à la prison du fait qu'il a été souscripteur FLQ.

Je ne crois pas qu'une personne devrait être emprisonnée pour ce qu'il dit alors qu'il appartient à une organisation qui veut renverser le gouvernement. Si le gouvernement a peur au point d'enfermer les gens dans des prisons plutôt que d'entendre ces gens parler, si le gouvernement a tellement peur, eh bien c'est très mauvais.

Je pense que le droit de parler est un droit très important. Le gouvernement avait le droit de poursuivre, de le mettre en prison. Mais pourtant nous n'avons pas le droit de faire un procès au gouvernement. Ceci n'est pas juste, ceci est un point important.

Lorsque vous pensez à la garantie des droits, intégrée dans la Constitution vous pensez à de nouveaux droits qui ne sont pas encore là: le droit d'avoir l'air propre, d'avoir de l'eau pure et ces droits doivent être inclus dans la constitution. Si ceux-ci sont inclus dans la constitution, le gouvernement devra agir.

Le problème de savoir qui va s'occuper de la pollution, et nous donner l'éducation, etc. se résoudra de lui-même.

[Texte]

water. I think if you entrench these basic human rights within the constitution you will find that the government has to move.

The problems of who will look after pollution, who will look after education, who will look after these things, will sort themselves out because the government then has an automatic obligation to the citizen. If we can sue when they do not deliver those things then I think they will move a little faster.

I think those should be part of the constitution.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you, Mr. McEwen.

The next gentleman.

Mr. Eddy Lalonde: I will be very brief, Mr. Chairman.

Messieurs les sénateurs du Canada. On lit beaucoup d'articles relatifs à l'amendement de la Constitution. Est-ce que vous avez la constitution du pays en votre possession ce soir?

Le coprésident (M. Molgat): Oui, certains des députés et des sénateurs ont en leur possession le livre qui a été préparé. Enfin, c'est l'Acte de l'Amérique du Nord britannique qui en est la base.

• 0105

M. Lalonde: Oui, très bien, mais à l'avenir plus de gens devraient être tenus au courant, afin de pouvoir comprendre le sens exact de la constitution et ensuite formuler leurs recommandations.

C'est à peu près tout ce que j'ai à dire, merci beaucoup.

Le coprésident suppléant (Sénateur Molgat): Merci, monsieur Lalonde. Des copies de la Constitution canadienne peuvent être obtenues aux bureaux d'Information Canada.

Monsieur Lanthier, je vous remercie beaucoup de la part du Comité, de votre présentation. Merci d'être resté si tard, vous avez été très patient.

M. Lanthier: Ce fut un plaisir; et si l'occasion se présente de nouveau, je le ferai encore.

Le coprésident suppléant (Sénateur Molgat): Merci.

There being no further briefs and the time being very late the Committee will now adjourn to the call of the Chair.

[Interprétation]

Si ceci est dans la constitution, et si le gouvernement ne fait pas ceci, il nous appartiendra de faire un procès au gouvernement. Cela fonctionnera, je pense, plus vite.

Je pense que cela doit faire partie de la constitution.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Merci monsieur M. McEwen.

Monsieur, c'est à votre tour.

M. Eddy Lalonde: Je serai très bref, monsieur le président.

Members of Parliament and Senators of Canada, we read a lot about amending the Constitution. Do you have with you tonight the book on Constitution?

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Yes I think they have here the book that has been prepared. It is the British North America Act that is the base of it.

Mr. Lalonde: But I think that in the future this should be given to at least a few people so that they could understand exactly what is going on, what is the constitution, and then they can formulate recommendation or idea.

This is what I have to say. Thank you.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you, Mr. Lalonde. Copies of the Canadian constitution can be obtained from Information Canada.

Mr. Lanthier, I wish to thank you in the name of the Committee for your presentation and to have remained so late for us. It is morning already. You have been most patient.

Mr. Lanthier: It has been a pleasure for me to be here, and if a new meeting would take place, I would be pleased to come back.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you.

Il n'y aura pas d'autres mémoires. Comme il est très tard, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

APPENDIX "GGG"

Students of Grade Ten History Class of Lo-Ellen Park Secondary School, Sudbury.

Gail Armstrong 10A, Anna Roiha 10A, Sinikka Laine 10A, Judy Sopher 10A, Deborah Lucas 10A, Janette Gibson 10A, Debbie Croteau 10A, Janet Ashley 10A, Barb Wilkes 10A, Earle McCormick 10A, Mike Brouzes 10A, Debbi Nardi 10A, Regina Kusturin 10A, Brenda Forbsek 10A, Nancy Horton 10A, Kelly-Anne Laakso 10A, Nancy Kallio 10A, Gordon Craig 10A, Edward Frank 10A, Peter Krats 10A, Irie Horne 10A, Steven Ivanic 10A, David Rootham 10A, Sue Basich 10A, Janit Smyth 10B, Susan Nadjiwon 10B, Marilyn Maki 10B, Lewis Nocon 10B, Michelle Marcoux 10B, Cathy Ruff 10B, Karen Gemmell 10B, Joan Smith 10B, Roxanne Chevrier 10B, Karen Niemi 10B, Norma Rautiainen 10B, Pirjo Vainionpaa 10B, Linda Reid 10B, Margaret McQuarrie 10B, John Salo, Rodney Zelesky 10H, Gord Santala, Ricky Rintala, Allan Montgomery 10H, Loei Whidden 10H, Evalin Sundholm 10H, Jeff Serpell, Stephen O'Link 10H, Eija Rauhala 10B, Susan Regimbal, Ronnie Runia 10B, Debbie Rodgers 10B, Colette Meunier 10B, Susan McCullough 10B, Lynne McMurray 10B, Jim Sawchuk, Rick Smith 10B, John Carmichael, Helmut Drexler, Philip Jenkins, Jim Haavisto, Eric Luomo-Aho, Allan Knaut, Sue McCrory, Anne Austin, Barbara Eilomaa, Henry Hietala, Leena Kalviainen, Jan Roejskjaer, Veys Mielonen, Paul Beauvais, Dave Koski, Danny Hagen, Carl Johnston, Edwin Fenzau, Bob Oattes, Jocelyn Chevrier, Norma Kingston, Rick Williams, Doug Cayen, Mike Furina, Debbie McGill, Sue Poutanen, Ronald Ranta, Joan Suomalainen, Lloyd McTaggart, Lance Sagle 10H, David Verelli, Petu Vildis, Paul McInnis 10H, Rick Desjardins, Joan Robblee 10H, Jim Mantle 10H, Chris Orfankos 10H.

APPENDICE «GGG»

Étudiants de 10^e année, classe d'Histoire, École secondaire de Lo-Ellen Park, Sudbury.

Gail Armstrong 10A, Anna Roiha 10A, Sinikka Laine 10A, Judy Sopher 10A, Deborah Lucas 10A, Janette Gibson 10A, Debbie Croteau 10A, Janet Ashley 10A, Barb Wilkes 10A, Earle McCormick 10A, Mike Brouzes 10A, Debbi Nardi 10A, Regina Kusturin 10A, Brenda Forbsek 10A, Nancy Horton 10A, Uelly-Ann Laakso 10A, Nancy Kallio 10A, Gordon Craig 10A, Edward Frank 10A, Peter Krats 10A, Irie Horne 10A, Steven Ivanic 10A, David Rootham 10A, Sue Basich 10A, Janit Smyth 10B, Susan Nadjiwon 10B, Marilyn Maki 10B, Lewis Nocon 10B, Michelle Marcoux 10B, Cathy Ruff 10B, Karen Gemmell 10B, Joan Smith 10B, Roxanne Chevrier 10B, Karen Niemi 10B, Norma Rautiainen 10B, Pirjo Vainionpaa 10B, Linda Reid 10B, Margaret McQuarrie 10B, John Salo, Rodney Felesky 10H, Gord Santala, Ricky Rintala, Allan Montgomery 10H, Loei Whidden 10H, Evalin Sundholm 10H, Jeff Serpell, Stephen O'Link 10H, Eija Rauhala 10B, Susan Regimbal, Bonnie Runia 10B, Debbie Rodgers 10B, Colette Meunier 10B, Susan McCullough 10B, Lynne McMurray 10B, Jim Sawchuk, Rick Smith 10B, John Carmichael, Helmut Drexler, Philip Jenkins, Jim Haavisto, Eric Luomo-Aho, Allan Knaut, Sue McCrory, Anne Austin, Barbara Eilomaa, Henry Hietala, Leena Kalviainen, Jan Roejskjaer, Veys Mielonen, Paul Beauvais, Dave Koski, Danny Hagen, Carl Johnston, Edwin Fenzau, Bob Oattes, Jocelyn Chevrier, Norma Kingston, Rick Williams, Doug Cayen, Mike Furina, Debbie McGill, Sue Poutanen, Ronald Ranta, Joan Suomalainen, Lloyd McTaggart, Lance Sagle 10H, David Verelli, Petu Vildis, Paul McInnis 10H, Rick Desjardins, Joan Robblee 10H, Jim Mantle 10H, Chris Orfankos 10H.

APPENDIX "HHH"

Brief to the Special Committee of the Senate and House of Commons of Canada on the Constitution of Canada. Presented at Sudbury, February 16, 1971. By Elmer W. Sopha, M.P.P.

INTRODUCTION

Public discussion of the constitution of Canada boils up every once in a while like a periodic reactivation of a volcano which is in its last stages and this occurs with the resumption of the discussion between the Federal Government and the provinces. Put another way, it is a reflection of the fact that among Canadians generally the constitution is not high on the priority list of items of interest. Few Canadians know or understand very much about the constitution. This includes the commentators and news reporters of the CBC which medium always has difficulty in making comprehensible what its personnel say about the subject. For example, about 3 weeks ago, Lloyd Robertson renditing "The National" reported that the Honourable J. J. Greene in commenting upon a proposed sale of Home Oil said that "The House of Commons can do anything it wishes except change a man into a woman." Mr. Greene in my view is much too good a lawyer to have uttered that mythology but if Mr. Greene said that, he is not as good a lawyer as I thought he was. Ever since the Local Prohibition Case of 1896, (Atty.-Gen. for Ont. v. Atty.-Gen. for Canada (1896) (A.C. 348), it has never been contested that the legislatures of the provinces within their own spheres of jurisdiction are as sovereign parliaments as the House of Commons. The trouble is that Lloyd Robertson reporting the statement in the loose and inaccurate way that he did, without the major qualification that the House of Commons is omnipotent only within its own sphere of jurisdiction, creates the wrong impression among the public that Ottawa is supreme and the provincial units are something of the order of county councils. It is fundamental in approaching the constitution, in my view, to have in mind that exclusive provincial jurisdiction is a very sweeping one and affects the lives of the residents of the provinces very intimately. To be aware of this fact gives a large measure of understanding of the difficulties of reaching accord on constitutional amendments between the Federal Government and the provinces of which I shall have more to say later in this brief.

On February 9, Mr. Trudeau evinced a moderate and restrained degree of enthusiasm in reporting to the Canadian people on what he called the progress made in reaching an amending formula. First, it ought to be said that it is about time some progress had been made, since memory tells me that the first conferences in the modern era was called by Mr. St. Laurent in 1950 and the pace of calling meetings has quickened very measurably since 1965. Mr. Trudeau seems to favour the use of a device whereby he goes out of his way to disarm or demolish those who disagree with him. I followed him very closely and he spoke of "The prophets of gloom" who complain about the lack of progress. On close examination of the communique that was issued following the conference of February 8-9, 1971, it is not unfair to say upon analysis that no giant leaps forward was made. It listed six items upon which there was some measure of agreement. The important one was missing and that is the distribution of

APPENDICE «HHH»

Mémoire à l'intention du Sénat et de la Chambre des communes sur la Constitution du Canada Présenté à Sudbury, le 16 février 1971 Par Elmer W. Sopha, député provincial

INTRODUCTION

Les débats sur la Constitution du Canada reprennent de temps en temps, faisant penser aux reprises d'activité périodique d'un volcan dans sa dernière phase, et, survenant toujours lors de la reprise des discussions entre le gouvernement fédéral et les provinces. En d'autres termes, cela prouve que pour les Canadiens en général, la question de la Constitution n'est pas prioritaire. Pour beaucoup de Canadiens la Constitution ne veut pas dire grand chose. Ceci inclut les commentateurs et les journalistes de Radio-Canada, organe d'information qui n'est pas toujours très clair sur ce qu'il pense à ce sujet. Par exemple, il y a environ trois semaines, Lloyd Robertson présentant le «National» a rapporté que l'hon. J. J. Greene avait dit à propos du projet de vente de la Home Oil: «La Chambre des communes peut faire tout ce qu'elle veut, sauf changer un homme en femme». A mon avis, M. Greene est un trop bon avocat pour avoir fait une telle déclaration, cependant si M. Greene l'a dit, il n'est pas aussi bon avocat que je le pensais. Depuis le Local Prohibition Case de 1896, (procureur général de l'Ontario c. procureur général du Canada (1896) A.C. 348), on n'a jamais mis en doute le fait que les assemblées législatives des provinces, soient des parlements aussi souverains dans leur propre sphère de juridiction que la Chambre des communes. Ce qui est ennuyeux c'est que la manière dont Lloyd Robertson a rapporté cette déclaration, c'est-à-dire sans préciser que la Chambre des communes n'est omnipotente que dans sa propre sphère de juridiction, fait croire au public qu'Ottawa est suprême et que les unités provinciales ne sont pas plus que des conseils de comtés. Lorsqu'on étudie la Constitution, il est, selon moi, fondamental de se souvenir que le caractère exclusif de la juridiction provinciale est très important car celle-ci a des répercussions très profondes sur la vie des habitants. Si on est conscient de ce fait, on est à même de comprendre la difficulté de parvenir à un accord sur les amendements constitutionnels entre le gouvernement fédéral et les provinces dont je parlerais plus longuement, plus loin dans ce mémoire.

Le 9 février M. Trudeau a provoqué un enthousiasme tout relatif en faisant part à la population canadienne de ce qu'il a appelé: le grand pas en avant dans la recherche d'une formule d'amendement. Premièrement, il faudrait rappeler qu'il est grand temps que ce pas en avant soit fait, car si ma mémoire est exacte, la première conférence a été organisée par M. St-Laurent en 1950 et la cadence de ces réunions s'est considérablement accentuée depuis 1965. M. Trudeau semble accorder sa préférence à l'emploi d'un appareil qui lui permette d'avoir les coudées franches afin de pouvoir désarmer et anéantir ceux qui ne sont pas d'accord avec lui. Je l'ai suivi de très prêt et il a parlé des «prophètes du pessimisme» qui se plaignent du manque de progrès accomplis. Si on examine attentivement le communiqué publié à la fin de la conférence du 8 au 9 février 1971, il n'est pas injuste de dire, après analyse, qu'on n'a pas

powers between the federal and provincial Governments which Mr. Trudeau inaccurately and misleadingly calls the "division of powers." Ron Collister, who is an expatriate Englishman that the CBC employs to tell us all about things Canadian, indicates in his comments that he does not understand the constitution either. He said the following "nowhere in today's communiqué does it say there was agreement on a formula to bring home the British North America Act." That is not the problem. Bringing the Act home from Westminster is the simplest of matters. The Government of the United Kingdom would be glad to get rid of it. All we would have to do is send the fastest jet of our air force to go and get it as a museum piece. The Parliament of the United Kingdom is embarrassed whenever we ask them to deal with the basic statute relating to the constitutional framework of a sovereign nation. The last bill we should ask Westminster to pass in reference to the BNA Act should be one to repeal it.

The root problem of the constitution is and has been since Sir Oliver Mowat launched his attack on section 91 in the late 1870's the distribution of powers between the levels of government.

I must digress historically once more. Everything that ever needed to be said was said in the magnificent study of the Rowell-Sirois Commission of 30 years ago. That Commission be it remembered grew out of the frustration under which the federal government suffered in dealing with the economic dislocation of the Great Depression of the 1930's. The very wide ranging study they conducted and the far reaching recommendations they made went into limbo because the governments of Canada were preoccupied with World War II.

The wide powers of the provinces and the consequent disability of the federal government in implementing broad economic policies for the country as a whole, has resulted in the balkanization of this country. A further illustration of this is to be found in a sometimes truculent and ebullient attitudes of the provincial premiers. The Winnipeg Free Press some years ago referred to them collectively as "The War Lords". Observation of their attitudes at successive Federal-Provincial conferences (indeed some of them are wont to call themselves Prime Ministers) reveals that they treat the Federal Government with something near the attitude the noble lords and barons treated King John on the field at Runnymede 656 years ago. They are aware that they come to the conference armed with the jurisdiction over legislative powers granted them by successive interpretations of Section 91 and 92 of the BNA Act by the Privy Council.

I have no wish to throw cold water on Mr. Trudeau's recent enthusiasm about progress toward the amending formula. At the same time, I want to live in the world of reality and I see no evidence of any willingness to make any concession by any of the heads of government of the provinces toward rectifying what in my view is the imbalance of power between the federal government and the provinces. I am an unredeemable centralist and I fervently believe that if Canada is to achieve the fullest measure of integrity as a nation, the central government must have a greater arsenal of powers to deal on a national basis with the economic ills that beset this country. The state of the jurisprudence dealing with constitutional interpretation presently restricts the fed-

beaucoup avancé. Ce communiqué citait six questions sur lesquelles on était pratiquement parvenu à un accord. Une question importante n'y figurait pas et il s'agit de cette distribution des pouvoirs entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux que M. Trudeau appelle inexactement et trompeusement, la «division des pouvoirs». Ron Collister, anglais expatrié que Radio-Canada emploie pour tout nous dire sur les affaires canadiennes, montre dans ses commentaires qu'il ne comprend pas plus la Constitution. Ainsi il a dit: «il n'est dit nulle part dans le communiqué d'aujourd'hui, qu'on est parvenu à un accord quant aux moyens de rapatrier l'Acte de l'Amérique du Nord britannique». Le problème n'est pas là. Rapatrier l'Acte est un jeu d'enfant. Le gouvernement du Royaume-Uni serait très heureux de s'en débarrasser. Tout ce que nous aurions à faire, c'est d'envoyer le plus rapide des avions de notre armée de l'air pour rapporter ce qui n'est qu'une pièce de musée. Nous mettons le Parlement du Royaume-Uni dans l'embarras chaque fois que nous lui demandons d'étudier le statut de base se rapportant à la structure constitutionnelle d'une nation souveraine. La dernière loi que nous devrions demander à Westminster d'adopter au sujet de l'AANB devrait être une loi d'abrogation.

Le problème principal de la constitution est et continue d'être, depuis que Sir Oliver Mowat s'est attaqué à l'article 91 aux environs de 1870, la distribution des pouvoirs entre les différents niveaux de gouvernement.

Une fois de plus, il me faut faire une digression historique. Tout ce qui devait être dit a été dit dans la magnifique étude de la Commission Rowell-Sirois il y a 30 ans. Il faut se souvenir que cette Commission fut le produit de l'impuissance du gouvernement fédéral devant le cahot économique provoqué par la grande crise de 1930. Cette étude très approfondie ainsi que les recommandations à long terme tombèrent dans l'oubli, la deuxième guerre mondiale faisant l'objet des préoccupations des gouvernements du Canada.

Les vastes pouvoirs des provinces et l'incapacité consécutive du gouvernement fédéral à mettre sur pied une politique économique générale pour tout le pays, a eu pour effet de balkaniser le pays. Il n'est de meilleure illustration que l'attitude parfois truculente, parfois exubérante des premiers ministres provinciaux. Il y a quelques années la Winnipeg Free Press les surnommait collectivement: «Les Seigneurs de Guerre». L'observation de leur attitude lors des conférences fédérales-provinciales successives (il est notoire que certains d'entre eux ont pour habitude de se donner le titre de «Premier Ministre») démontre qu'ils traitent le gouvernement fédéral d'une manière qui n'est pas sans rappeler celles des nobles seigneurs et des barons envers le roi John à Runnymede il y a 656 ans. Ils sont conscients de venir à la conférence possesseurs de la juridiction sur les pouvoirs législatifs, juridiction qui leur fut accordée lors d'interprétations successives de l'article 91 et de l'article 92 de l'AANB par le Conseil privé.

Je ne veux en aucun cas refroidir le récent enthousiasme de M. Trudeau à propos de la découverte imminente d'une méthode d'amendements. En même temps, je ne veux pas tourner le dos à la réalité et rien ne montre une volonté de concessions de la part des chefs des gouvernements des provinces, visant à rectifier ce qui, à mon avis, représente le déséquilibre de pouvoirs entre

eral government to economic policies which involve tinkering with the monetary system and influencing rates of interest. In my opinion it was an unfortunate mistake at the time of Confederation that the Crown lands and natural resources were left to provincial jurisdiction. This has meant that some provinces have waxed rich and affluent and others have suffered chronic poverty. It has meant that the federal government has been unable to deal with natural resources on a nationwide basis to even out economic inequities and there is much evidence to support the thesis that Canadians have not shared in the wealth manifested by exploitation of the natural resources of this country. I have a great fear of generalities and I eschew them by pointing to specific illustrations of the point I want to make. To illustrate the last one hereabouts in the Sudbury basin, last year the International Nickel Company of Canada reaped a net profit after taxes of \$208 million and of their vast profits over the years they did not even pay municipal taxes. They are not paying them yet but that is the fault of the local politicians, myself included.

If there has been progress in resolving our constitutional problems it is the progress of the snail crossing the 10 acre field where you have to put a stake in every day to measure his advance. I note that in the Throne Speech of November 22, 1960, the government put these words in the mouth of the Lieutenant Governor:

"Ontario has also been engaged in discussion with the Government of Canada and other provinces in seeking a mutually acceptable procedure for amending the Canadian constitution solely in Canada. The Committee of Attorneys-General which was set up after the July session of the plenary Federal-Provincial Conference, as made excellent progress. The government is confident that further discussions will lead to agreement on the amending procedure and thus make possible the domiciling in Canada of the power to amend our own constitution."

Almost eleven years have passed and as far as I can see, the only thing agreed upon has been to meet again. It is not to torture language or to distort the picture when one says that very often when the premiers meet with the federal government several of the premiers are not disposed to talk about the constitution at all. Particularly at the conference held in February of 1969, before the television cameras Premiers Smallwood, Thatcher and Bennett used the event to talk about problems that affected their own provinces and Mr. Roberts delivered a polemic on the philosophy of Niccolò Machiavelli which he said was deeply inured in the breast of the federal government.

There is another side to this which is tragic and depressing. Before the recent conference began on February 8, Mr. Bennett of B.C. allowed that discussion of the constitution should be postponed and the respective governments should deal with the problem of employment. No one would want to down grade the severity of that problem but analysis of the power of government to deal with it leads one to conclude that Mr. Bennett suffers from a species of myopia. The truth is that the problems concerning the constitution are inseparable from those of economic dislocation.

In short, I believe that the economic integrity of Canada can only be achieved on a national basis. Put another way, it is apparent historically that this country

le gouvernement fédéral et les provinces. Je suis un partisan inébranlable de la centralisation et je suis certain que si le Canada veut devenir une véritable nation dans toute l'acception du mot, il faut que le gouvernement central ait un plus grand arsenal de pouvoirs qui lui permettent de traiter à l'échelon national les mots économiques qui rongent ce pays. Dans son état actuel, la jurisprudence qui statue sur l'interprétation constitutionnelle restreint le gouvernement fédéral à des politiques économiques qui ne dépassent pas le cadre des questions monétaires ou qui ne font qu'influencer les orientations futures. A mon avis, ce fut une grave erreur, au temps de la Confédération que de laisser sous la juridiction provinciale les terres de la Couronne et les ressources naturelles. Cela a entraîné l'enrichissement de certaines provinces et la pauvreté chronique de certaines autres. Conséquemment, le gouvernement fédéral a été incapable de traiter les ressources naturelles à l'échelon national afin de faire disparaître les iniquités économiques, et, de nombreuses preuves appuient la thèse selon laquelle les Canadiens n'ont pas tous eu une part égale dans la répartition des richesses tirées des ressources naturelles de ce pays. Je n'aime pas beaucoup les généralisations et je les évite en donnant des exemples précis de ce que je veux faire ressortir. Pour illustrer ce dernier point, il y a l'exemple de ce qui s'est passé ici dans le bassin de Sudbury. L'année dernière, l'International Nickel Company of Canada a fait un bénéfice net de \$208 millions. Or, elle n'a jamais payé le moindre impôt municipal. Elle n'en paie toujours pas et ceci par la faute des politiciens locaux, y compris moi-même.

Si jamais il y a eu progrès dans la résolution de nos problèmes constitutionnels on peut les comparer à la progression d'un escargot traversant un champ de 10 acres, progression que l'on peut évaluer tous les jours. Je remarque que dans le discours du Trône du 22 novembre 1960, le gouvernement a fait dire par le Lieutenant-gouverneur:

«La province de l'Ontario a aussi pris part aux discussions avec le gouvernement du Canada et les autres provinces en vue de trouver une procédure acceptable par les deux partis pour un amendement de la constitution canadienne par le Canada. Les travaux du comité des procureurs généraux, établis après la session de juillet de la conférence fédérale-provinciale plénière, sont en bonne voie. Le gouvernement a la certitude que de plus amples discussions aboutiront à un accord sur la procédure de modification et permettra donc l'établissement au Canada du pouvoir pour modifier notre constitution.»

Pratiquement 11 ans se sont écoulés, et il me semble que le seul accord réalisé porte sur le fait de se réunir à nouveau. Ce n'est pas un abus de langage ni une image exagérée que de dire que très souvent lorsque les premiers ministres rencontrent le gouvernement fédéral, plusieurs de ces premiers ministres ne sont pas du tout disposés à parler de la constitution. En particulier, lors de la conférence de février 1969, devant les caméras de la télévision les premiers ministres Smallwood, Thatcher et Bennett profitèrent de l'occasion pour parler des problèmes de leurs provinces respectives et M. Roberts se livra à une polémique sur la philosophie de Niccolò Machiavel qui, à son avis, était profondément ancrée au sein du gouvernement fédéral.

has suffered from wide economic disparity. It has been strong in the centre and weak at the extremities and particularly in the eastern provinces. It is tempting for the faint of heart to despair at the slowness with which Canadians deal with their problems. We seem to like to keep them around for a long time and nurse them. Most often we appoint a Royal Commission once in a while to have a new look at them. Royal Commissions are a national recreation in Canada. It has been said about Canadians that if there was a report that nuclear rockets were coming over the North Pole, we would appoint a Royal Commission to investigate.

The Distribution of Powers

A rational and intelligent realignment of legislative power among the levels of government is to me a fundamental issue of constitutional reform. I think it safe to say that there is a marked difference in attitude toward the federal government between residents in Ontario and those of Quebec. I do not dare to define the attitudes of the other English-speaking provinces but I suspect that they are not different than those of the people of Ontario. Which is to say that we in this province neither mistrust nor fear the federal government nor are we reluctant to have it assume responsibilities for the well being of our citizens. It would take more time than this presentation allows to trace the historical development of the attitude of the people of Quebec. Suffice it to say that it was Honore Mercier who in 1887 called together the first conclave of provincial premiers to explain their irritation over the taxing powers of the federal government. The people of Quebec are a minority within Canada albeit a large one whose language, heritage, traditions and culture are different. History tells me that the Anglo-Saxons have always had to make monumental efforts to tolerate differences. As Sir John A. MacDonald said in 1856:

"The truth is that you British Lower Canadians can never forget you were once superior, and that you treated Jean Baptiste as a hewer of wood and a drawer of water. You struggle not for equality but for ascendancy. Treat them as a nation and they will act as a free people... They will act generously. Call them a faction and they will act factious."

It is clear that large sections of the Quebec population have an intense fear of federal government intrusion within the province. How else explain Mr. Bourassa's renewal of the demands for control of social welfare expenditures presently made by the federal government. It often goes unnoticed that ever since 1960, the political leaders in Quebec, of whatever stripe, have been saying the same thing about the constitution. This preface leads me to make the point that it will be immensely difficult to reach any accord whereby more power may be transferred to the Federal Government to deal with economic difficulties of the country not only to the elimination of regional economic disparities but to utilize the many resources that a beneficent Providence has bestowed upon Canadians for the well-being of its citizens. There was a time in this country when we advanced materially under the National Policy the genesis of which was found in the vision of Sir John A. MacDonald and was carried to fruition by Sir Wilfrid Laurier. The National Policy as an instrument of economic development ended by 1930 and it has never been resuscitated. Every once in a while

Un autre aspect de ce problème est tragique et déprimant. Le 8 février, avant que la dernière conférence ne commence, M. Bennett de la Colombie-Britannique autorisa que la discussion sur la constitution soit remise à plus tard et que les gouvernements respectifs traitent du problème du chômage. Personne ne veut minimiser la gravité de ce problème, mais quand on étudie le pouvoir dont dispose le gouvernement pour le traiter, on en arrive à la conclusion que M. Bennett souffre d'une espèce de myopie. La vérité est que les problèmes ayant rapport avec la constitution sont inséparables des problèmes économiques.

En bref, je crois que l'entité économique du Canada ne peut être réalisée que sur une base nationale. Autrement dit, historiquement, il est évident que ce pays a souffert d'une grande disparité économique. Il était fort au centre et faible aux extrémités, particulièrement dans les provinces de l'Est. A cause de la lenteur avec laquelle les Canadiens s'occupent de leurs problèmes, l'infarctus est condamné. Il semble que nous aimions les garder autour de nous et les soigner pendant longtemps. Très souvent nous nommons une commission royale pour voir ce qu'ils deviennent. Les commissions royales sont la distraction nationale du Canada. On a dit des Canadiens, qu'en apprenant l'arrivée de fusées nucléaires du Pôle Nord, nous nommerions une commission royale pour faire une enquête.

La répartition des pouvoirs

A mon avis, une redistribution nationale et intelligente du pouvoir législatif entre les niveaux de gouvernement est une question essentielle de la réforme constitutionnelle. Je pense qu'on peut dire sans se tromper qu'il y a une importante différence d'attitude envers le gouvernement fédéral entre les habitants de l'Ontario et ceux du Québec. Je n'ose pas définir les attitudes des autres provinces anglophones, mais je suppose qu'elles ne sont pas différentes de celles des gens de l'Ontario. C'est-à-dire, que dans cette province, nous ne nous méfions pas du gouvernement fédéral ni ne le craignons, pas plus que nous ne nous opposons à ce qu'il agisse pour le bien-être de nos concitoyens. Il faudrait bien plus de temps que nous n'en disposons aujourd'hui pour retracer l'évolution historique de l'attitude des Québécois. Il suffit de dire que c'est Honoré Mercier qui, en 1887, convoqua la première réunion des premiers ministres provinciaux pour qu'ils exposent leur mécontentement devant les pouvoirs d'imposer du gouvernement fédéral. Au sein du Canada, les Québécois sont une minorité, bien qu'importante, dont la langue, l'héritage, les traditions et la culture sont différents. L'histoire m'apprend que les Anglo-Saxons ont toujours dû faire des efforts gigantesques pour tolérer les différences. Comme le disait Sir John A. Macdonald en 1856:

«La vérité est que vous, Canadiens britanniques du Bas-Canada, ne pouvez jamais oublier que vous avez été une fois supérieurs, et que vous avez traité Jean Baptiste comme un bûcheron et comme un porteur d'eau. Vous ne luttiez pas pour l'égalité mais pour la suprématie. Traitez-les comme une nation et ils agiront comme un peuple libre... Ils agiront avec générosité. Considérez les comme une faction et ils seront factieux.»

a politician of national stature for want of some other subject makes a speech about the National Policy. Unhappily we do not seem to want to reinvigorate ourselves with a sense of destiny. It is interesting to note that everything big in this country that was ever built was built by the government. Moreover, we have all but lost our sense of the ideal that we are the people of the North. The northern regions of Canada have never shared in the industrial development that has taken place. The residents of the north have remained hewers of wood and drawers of water. Corroboration of the policy of the government of Ontario is to be found in its Toronto-Centered region report where it is said:

"Because of the location within the Great Lakes-St. Lawrence megalopolis, the Toronto-Centered region probably can increase its economic role in processing resources which currently originate in Northern Ontario and can move to major markets in the Chicago, Detroit, Cleveland industrial area."

The intention of the Government of Ontario is clear. That is to create a giant megalopolis which will stretch from Fort Erie to Oshawa to Barrie attended with all the frustrations, irritations, dirty air, foul water that urban living brings. To not lose sight of the point I make I want to repeat that it is my view that the optimum economic development of Canada can only be achieved by a central government armed with wide powers of action in the economic sphere. I am not keen about a country, where there are gross differences in affluence between the rich provinces and the poor. I do not want to diminish in any way the standards of living of the residents of the richer provinces. British Columbia, Alberta, Ontario and to a lesser extent, Quebec but I do want to raise the level of realized expectations of the rest of the citizens of the poorer provinces. One other point ought to be made. Since at least 1945, the Liberal Party of Canada has been continentalist and its philosophy has been a reflection of the business and financial community in whose members the speech and philosophy is indistinguishable from that of their cousin the shrewd Yankee trader. Most of them have little sense of Canada as an independent nation endowed with the destiny among a brotherhood of nations. They have willingly sold out just about anything of value in this country. Stanley Randall says "You can't eat independence" and "If it is saleable, sell it."

To sum up, in my opinion the challenge of fostering the integrity of Canada and the utilization of its resources and the advancement of the well-being of the Canadian people is inseparable from the constitution.

Specific heads of power which ought to be transferred to the federal government

For 10 years, I have been speaking from time to time in the Ontario Legislature on the subject of the transfer of specific areas of jurisdiction to the federal government and the remarkable thing has been that I was never able to create an argument. I list the ones which in my view which ought to be transferred.

1. Control over securities regulation

Presently the mechanism of the market economy is under the jurisdiction of 10 separate provinces. Even the most cursory observation of the system reveals that there are wide differences among them in the regulation of the

Il est évident qu'un grand nombre de Québécois ont une peur intense de l'immixtion du gouvernement fédéral dans la province. Comment expliquer autrement que M. Bourassa ait renouvelé la demande de contrôle sur les dépenses de bien-être social faites actuellement par le gouvernement fédéral. Il passe souvent inaperçu que depuis 1960, les chefs politiques du Québec, de quelque tendance qu'ils soient, ont toujours dit la même chose à propos de la constitution. Ce préambule me permet de dire qu'il sera extrêmement difficile de parvenir à un accord qui donnerait plus de pouvoir au gouvernement fédéral pour faire front aux difficultés économiques de l'ensemble du pays et de mettre au point de grandes lignes économiques nationales visant non seulement à éliminer les disparités économiques régionales mais aussi à utiliser les nombreuses ressources qu'une Providence bienveillante a accordées aux Canadiens pour le bien-être de ces citoyens. Pendant une époque, nous avons été matériellement gouvernés par la Politique nationale dont l'origine remonte à Sir John A. Macdonald et qui a été menée à son terme par Sir Wilfrid Laurier. La politique nationale, en tant qu'instrument d'expansion économique, s'est terminée aux environs de 1930 et n'a jamais été remise en vigueur. De temps en temps, un homme politique d'envergure nationale, ne sachant pas de quoi parler, fait un discours à propos de la Politique nationale. Il est intéressant de constater, que tout ce qui a jamais été édifié de grand dans ce pays, le faut par le gouvernement. Qui plus est, nous avons encore conscience de notre idéal d'être des gens du Nord. Les régions du Nord du Canada n'ont jamais pris part à l'expansion industrielle qui s'est instaurée. Les habitants du Nord sont restés des bûcherons et des porteurs d'eau. On trouve confirmation de la politique du gouvernement de l'Ontario dans son rapport sur la région autour de Toronto, qui déclare:

"Du fait de sa situation au cœur de la mégapole Grands Lacs Saint-Laurent, la région autour de Toronto peut vraisemblablement accroître son rôle économique en exploitant les ressources qui proviennent généralement de l'Ontario du Nord, et peut se tourner vers les grands marchés de Chicago, Détroit, et de la région industrielle de Cleveland."

L'intention du gouvernement de l'Ontario est claire. Il s'agit de créer une mégapole géante qui s'étendra de Fort Erie à Oshawa et à Barrie, avec toutes les frustrations, les irritations, l'air et l'eau polluées qui sont le lot de la vie urbaine. Afin de ne pas perdre de vue le problème dont je parle, je voudrais répéter, qu'à mon avis, l'expansion économique optimum du Canada ne peut être réalisée que par un gouvernement central disposant de pouvoirs étendus d'intervention dans le domaine économique. Je ne veux pas d'un pays où il y a d'importantes différences de richesse entre les provinces riches et les provinces pauvres. En aucun cas, je ne veux diminuer le niveau de vie des habitants des provinces riches, la Colombie-Britannique, l'Alberta, l'Ontario, et dans une moindre mesure, le Québec, mais je ne veux pas élever le niveau des espoirs comblés des autres citoyens des provinces les plus pauvres. Il y a aussi un autre problème. Depuis au moins 1945, le parti libéral du Canada est continentaliste et sa philosophie est le reflet du monde des affaires et des finances, dont la philosophie et les discours de ses membres sont indissociables de ceux de leurs cousins les habiles marchands Yankee. Très

trading of securities. Many industries are national in scope and their shares trade on one or more of several exchanges. Acquisition of Canadian industries by foreign owners seem to be a matter of provincial jurisdiction notwithstanding that the federal government has been asserting its muscle recently in the uranium industry which is a special case related to national defence. If the regulation of dealing in securities were governed by the national body, the perimeters of acquisition of control through equity shares could be laid down. The advantage of a uniform code across the country does not need to be argued. Mr. Robarts in his farewell address said that he exulted in the progress made at the conference of February 8-9, 1971 but it is to be noted that when Mr. Basford suggested to him a few months ago that the provinces give up the regulation of securities, Mr. Robarts peremptorily turned him down.

2. Loan, trust and insurance companies.

These money and credit creating institutions ought to be under the control of the federal government as are banks. Many of their activities are indistinguishable from those of banks. The regulation of them came under the jurisdiction of the provinces as a result of the emasculatation of the Trade and Commerce head in Section 91 by successive judgments of the Privy Council. The federal government attempts to exercise a broad sweep of economic policy and control over interest rates. Its action in this regard often amounts to little more than jawboning. These institutions exercise a wide influence on interest rates. It has been little less than a crime that a worker in this country, wishing to build a home had to pay 10 per cent or more on a first mortgage. The financial moguls have successfully perpetrated and profited upon the myth that there is a shortage of capital in this country. The Parliament of Canada responded obediently to the clout which inheres in the chartered banks and removed the 6 per cent interest ceiling. The profits of the banks have become greatly enhanced ever since.

3. Labour relations.

Presently we have 11 jurisdictions operating in this field. It has led to labour laws in some provinces which many call irrational and repressive. As I said above, many industries are national in scope. It would be of advantage to Canadian workers to have uniform laws across the country. Moreover, it would be of benefit to the third interest, the public, to promote industrial harmony on a nationwide basis. There is more than an anomaly that the miner in Sudbury is regulated in industrial relations by the provincial government while his counterpart in Elliot Lake works under the jurisdiction of the federal government.

4. Marketing.

I see no sense in a system where the provinces have jurisdiction over quality control of agricultural products and their sale if they are consumed within the provinces and the federal government has jurisdiction if they go into inter-provincial or foreign trade. Canada is dependent upon the sale of its surpluses and it seems to me that the aspect would prosper if one jurisdiction, the federal government had the responsibility.

There are some minor areas with which I am not going to deal in detail. I do not think that provincial govern-

ment peu d'entre eux prennent conscience du Canada en tant que nation indépendante dont le destin se trouve au sein d'une confrérie de nations. Ils ont volontairement vendu tout ce qui dans ce pays avait quelque valeur. Stanley Randall dit «vous ne pouvez manger l'indépendance» et «si c'est vendable, vendez-le.»

En résumé, je pense que le défi de développer l'intégrité du Canada et l'utilisation de ses ressources, et le progrès du bien-être des Canadiens sont indissociables de la Constitution.

Principaux pouvoirs spécifiques qui devraient être accordés au gouvernement fédéral

Pendant 10 ans, de temps en temps, j'ai parlé devant l'assemblée législative de l'Ontario du transfert de certains domaines de pouvoirs au gouvernement fédéral, et, ce qui est remarquable, est que je n'ai jamais été capable de formuler un argument. J'énumère maintenant ceux qui à mon avis devraient être octroyés au gouvernement.

1. Contrôle sur la réglementation des valeurs

A l'heure actuelle, le mécanisme de l'économie de marché dépend de dix provinces différentes. Même un examen superficiel du système révèle qu'il existe de très grandes différences entre ces provinces à propos de la réglementation du commerce des valeurs. De nombreuses industries ont une envergure nationale et le commerce de leurs actions se fait sur un ou plusieurs marchés boursiers. Il semble que l'acquisition des industries canadiennes par des propriétaires étrangers relève de la province en dépit du fait que le gouvernement fédéral a récemment prouvé sa force dans le domaine de l'uranium qui est un cas particulier en rapport avec la défense nationale. Si la réglementation du commerce des valeurs relevait d'un organisme national, il serait possible de délimiter les zones d'influence des actions. Les avantages qu'offrirait l'adoption d'un code uniforme pour tout le pays sont indiscutables. Dans son message d'adieu, M. Robarts a déclaré qu'il se réjouissait des progrès effectués au cours de la conférence des 8 et 9 février 1971, mais il ne faut pas oublier que lorsque M. Basford lui avait proposé, quelques mois auparavant, que les provinces renoncent à la réglementation du commerce des valeurs, M. Robarts avait refusé d'une manière péremptoire.

2. Sociétés de prêt, de fiducie et d'assurances

Ces organismes, qui créent de la monnaie et des crédits, devraient être sous le contrôle du gouvernement fédéral, tout comme les banques. Bon nombre de leurs activités sont semblables à celles des banques. Leur réglementation s'est trouvée relever de la juridiction des provinces par suite de l'émasculation de la rubrique relative aux échanges et au commerce, dans l'article 91, par des décisions successives du Conseil privé. Le gouvernement fédéral essaie, par le truchement d'une politique économique, d'exercer un contrôle sur les taux d'intérêt. Son activité, dans ce domaine, se limite souvent à de belles paroles. Ces organismes exercent une grande influence sur les taux d'intérêt. Il était presque normal, au Canada, qu'un ouvrier qui voulait se faire construire une maison dut payer 10 p. 100 ou plus sur la première hypothèque. Les magnats de la finance ont réussi à perpétuer, tout en en profitant, le mythe selon lequel il y a une pénurie de capitaux au Canada. Le parlement du Canada s'est docilement soumis aux volontés des banques à charte et a supprimé le plafond de 6 p. 100 pour les intérêts. Depuis lors, les bénéfices des banques n'ont cessé de croître.

ments should be in the field of foreign affairs by the maintenance of embassies abroad, by whatever name they are called. Nor do I feel that the provinces should absorb financially, responsibility for emergency measures which seems to me to fall within the category of National Defence in section 91.

It has been a national pastime among constitutional lawyers to debate the conception the Father of Confederation had of the role of the provinces. I always drew comfort from the words of Sir Alexander Tilloch Galt uttered on February 3, 1865 when he said:

"So much money will come from the sale of public lands, the sale of licences, natural resource revenues and so forth; that the provinces will never have to levy direct taxation at all. We give them the right of that in section 92, but they will never have to exercise it."

The manifestation of the distorted and heavy constitutional responsibilities of the provinces as a result of the interpretations of the Privy Council has been reflected in their inability to raise the necessary revenues to meet them. It has been a fact of history that at least since 1885 the provinces have gone cap in hand as mendicants to the federal government to ask for federal grants and contributions of one form or another. And this in violation of the principle which many find attractive to raise it by way of taxation. We Canadians have had to suffer for decades from the rhetoric of provincial treasurers about the niggardly qualities of successive federal Ministers of Finance.

It is trite to make reference to the fact that provinces have powers and responsibilities, the fiscal magnitude of which were never dreamed of by the Fathers of Confederation. So it is with education, the automobile, welfare. We are much more our brother's keeper in 1971 than was ever envisaged by the founders of this country within the context of the rural economy in which they lived.

I take the view that the provinces should be responsible for those matters which intimately affect the well-being of their residents—how they live, how they work, how they play, i.e. education, industrial safety, social welfare and so on. The federal government ought to have jurisdiction pertaining to all matters within the broad sweep of economic policy.

There are so many challenges facing Canadians that the words of Laurier written in 1891 could have been written yesterday:

"We have come to a period in the history of this young country when premature dissolution seems at hand. What will be the outcome? How long can the present fabric last? Can it last at all? All these questions which surge in my mind and to which dismal answers suggest themselves."

We Canadians are very slow in dealing with the challenges and the solutions of them are long delayed. Perhaps the time has come for us to summon the resolve to meet them. I was ever impressed with the words of Her Majesty the Queen, spoken in October, 1964, in the Legislature of Quebec when she said:

3. Relations de travail

Il existe actuellement 11 juridictions dans ce domaine. Cela a conduit à l'adoption, dans certaines provinces, de lois ouvrières que beaucoup de gens trouvent irrationnelles et répressives. Comme je l'ai dit précédemment, de nombreuses industries ont un caractère national. Ce serait à l'avantage des travailleurs canadiens d'avoir des lois uniformes dans tout le pays. De plus, il serait profitable à la troisième partie, le public, de promouvoir l'harmonie industrielle sur une base nationale. Il est plus qu'anormal que le mineur de Sudbury dépende, pour ce qui est des relations industrielles, du gouvernement provincial, alors que son collègue d'Elliot Lake dépende de la juridiction du gouvernement fédéral.

4. Commercialisation

Je ne vois pas l'intérêt d'un système où les provinces exercent une juridiction sur le contrôle de la qualité des produits agricoles et sur leur vente s'ils sont consommés sur place, et où c'est le gouvernement fédéral qui exerce cette juridiction si les produits sont envoyés dans d'autres provinces ou à l'étranger. Le Canada doit se préoccuper de la vente de sa surproduction, et il me semble que cela se ferait mieux si une seule juridiction, le gouvernement fédéral, en avait la charge.

Il y a d'autres domaines moins importants que je ne vais pas étudier en détail. Je ne pense pas que les gouvernements provinciaux devraient empiéter sur le domaine des affaires étrangères en ayant des ambassades à l'étranger, quel que soit le nom qu'on donne à celles-ci. De même, il ne me semble pas que les provinces doivent assumer la charge financière des mesures d'urgence qui, à mon avis, entrent dans la catégorie de la Défense nationale, dans l'article 91.

Il y a très longtemps que les spécialistes du droit constitutionnel cherchent à savoir comment les Pères de la Confédération envisageaient le rôle des provinces. J'ai toujours été très réconforté par les paroles que Sir Alexander Tilloch Galt prononça le 3 février 1865:

"Il reviendra tellement d'argent de la vente de domaines publics, de la vente de permis, de l'exploitation des ressources naturelles, etc., que les provinces ne seront jamais obligées de lever des impôts directs. Nous leur en donnons le droit dans l'article 92, mais elles n'auront jamais à l'exercer."

Les lourdes responsabilités constitutionnelles des provinces, qui résultent des interprétations du Conseil privé, se reflètent dans leur incapacité à trouver les revenus nécessaires pour les assumer. C'est un fait historique que depuis 1885 au moins, les provinces demandent l'aumône au gouvernement fédéral pour obtenir des subventions fédérales et des contributions de toutes sortes. Et cela, en violant le principe que bien des gens trouvent intéressant, selon lequel la juridiction qui dépense l'argent doit être chargée de se le procurer, par la voie des impôts. Au Canada, nous avons du supporter pendant des décennies les discours des trésoriers provinciaux au sujet de la parcimonie des différents ministres fédéraux des Finances.

Il est banal de faire remarquer que les provinces ont des pouvoirs et des responsabilités d'une importance fiscale que les Pères de la Confédération n'avaient jamais imaginé. Il en est ainsi dans les domaines de l'enseignement, de l'automobile, du bien-être. En 1971, nous pre-

"A dynamic state should not fear to reassess its political philosophy. That an agreement worked out 100 years ago does not necessarily meet all the needs of the present should not be surprising."

There are other things that bother me but I am going to take up time to describe them in detail. In addition to being an economic nationalist which I freely confess and which identity I assume with all the fortitude I can muster, I am an unregenerate republican. I would do away with the monarchical ties not because I have anything save respect for the Queen but because I believe fervently that a nation can only achieve its integrity and identity out of its own experience and not derivatively from a parent country. We have always been a colonial people with a colonial mentality. In recent years, we have merely moved from the suzerainty of the British Lion to the American Eagle. I find magic in the words that begin the American Constitution:

"We the people"—I believe that sovereignty resides only in the people and all the adacadabra implicit in the monarchical system is nothing more than an unnecessary mystique.

Canadians have so far failed to enter into the legacy which is rightfully theirs in the 20th century. If after the elapse of decades and centuries, this nation leaves its footprints in the sands of time, it will be because of the traditions and accomplishments its people themselves have created and nurtured.

nous beaucoup plus soin d'autrui que ne l'avaient envisagé les fondateurs de ce pays, dans le contexte économique rural où ils vivaient.

Il me semble que les provinces devraient assumer la responsabilité des questions qui touchent de près au bien-être de leurs habitants—leur manière de vivre, de travailler, leurs loisirs, c'est-à-dire l'enseignement, la sécurité dans l'industrie, le bien-être social, etc. Le gouvernement fédéral devrait avoir la juridiction sur toutes les questions de politique économique au sens large.

Les Canadiens se trouvent confrontés à un si grand nombre de problèmes que ces paroles de Laurier, écrites en 1891, auraient pu être écrites hier :

« Nous en sommes à une période de l'histoire de ce jeune pays où la dissolution prématurée semble prochaine. Que nous réserve l'avenir? Combien de temps l'édifice va-t-il encore tenir? Peut-il tenir? Toutes ces questions qui surgissent dans mon esprit et auxquelles de terribles réponses viennent d'elles-mêmes. »

Au Canada, nous sommes très lents à affronter les problèmes, et leur solution vient toujours très tard. Le temps est peut-être venu pour nous de demander à la solution de venir. J'ai toujours été frappé par les paroles de Sa Majesté la Reine, prononcées en octobre 1964, à l'Assemblée législative du Québec :

« Un état dynamique ne doit pas craindre de réestimer sa philosophie politique. Il ne devrait pas être surprenant qu'un accord fixé il y a 100 ans ne réponde pas nécessairement à tous les besoins actuels. »

Il y a d'autres choses qui me préoccupent, mais cela prendrait du temps de les décrire en détail. Outre le fait que je suis un nationaliste économique, ce que je confesse volontiers et charge que j'assume du mieux possible, je suis aussi un républicain convaincu. J'abandonnerais les liens monarchiques non pas parce que je n'ai pas de respect pour la Reine, mais parce que je crois fermement qu'une nation ne peut attendre son intégrité et son identité que grâce à sa propre expérience et non d'une manière dérivée, par un autre pays. Nous avons toujours été un peuple colonial, avec une mentalité coloniale. Au cours des dernières années, nous sommes seulement passés de la souveraineté du Lion britannique à celle de l'Aigle américain. Je trouve un caractère magique aux mots par lesquels commence la Constitution américaine :

« Nous, le peuple. »—Je crois que la souveraineté réside seulement dans le peuple, et que toute la magie qui est implicite dans le système monarchique n'est qu'une mystique inutile.

Jusqu'à présent, les Canadiens n'ont pas réussi à prendre la place qui leur revenait de droit dans le 20^e siècle. Si, après des siècles, cette nation laisse son empreinte sur la grève des temps, ce sera grâce aux traditions et aux réalisations que le peuple lui-même aura effectuées et perpétuées.

APPENDIX "III"

A Brief to:

The Commission on the Canadian Constitution

It is my respectful submission that the commission should consider the feasibility of dividing government powers between the federal government and the provinces along functional lines, rather than the traditional division of legislative authority.

Let legislative authority be vested in the federal government.

Let administrative authority be vested in the provincial legislatures.

Let regional governments govern in matters of a purely local or private nature.

John Velanoff

I would like to preface my proposals with the observation that my submissions are intended to be more in the nature of an inquiry than in the nature of concrete proposals or constructive criticism. What I am about to suggest would have to be worked out in considerable detail, if the proposals are to be taken seriously. Please, therefore consider that my intention is to introduce a concept which I will illustrate with suggestions and examples, which may be of dubious validity in themselves until thoroughly explored.

I respectfully submit that hitherto, we have, with few exceptions, only considered dividing government powers along jurisdictional lines. That is to say, division of power over subject matter. The question occurs therefore whether the division of powers can be along functional lines, that is to say the legislative function and executive function.

We should consider the feasibility of granting legislative authority to the federal government, executive authority to the provincial government, and limited well-defined authority to regional governments.

I do not propose to provide a detailed constitution which incorporates this concept, because there is neither time here nor am I competent to do so in any event. I do propose however, that the idea should be explored and as I understand it, the function of this Commission is to receive ideas and consider whether and how far they ought to be developed.

Please consider then the following problems and their potential solution to illustrate the concept of government, which has been advanced.

Government in the twentieth century welfare state is concerned with a vastly increased mandate in comparison to the laissez-faire state of the nineteenth century when our constitution was originally conceived. The volume of business which our parliaments are obliged to deal with has increased enormously since 1867 and continues to increase. It has become expedient therefore (but not necessarily efficacious) to delegate extraordinary power to appointed executives (senior civil servants) to the point where democracy is in danger of being abdicated in favour of mandarism. The volume of public law or administrative law, as you prefer, speaks for itself. Eminent jurists have debated the inherent dangers in, government by regulation, for many decades, and I do not propose to enter that debate on this occasion but I would like to make the observa-

APPENDICE «III»

Mémoire présenté au:

Comité sur la Constitution du Canada

Je propose respectueusement que le Comité examine la possibilité de diviser les pouvoirs gouvernementaux entre le gouvernement fédéral et les provinces selon des schémas fonctionnels, plutôt que selon la division traditionnelle de l'autorité législative.

Que l'autorité législative soit du ressort du gouvernement fédéral.

Que l'autorité administrative soit du ressort des assemblées législatives provinciales.

Que les gouvernements régionaux aient le pouvoir d'agir dans des questions de caractères purement local ou privé.

John Velanoff

En préface à mes suggestions, je voudrais faire remarquer qu'il s'agit davantage d'une enquête que de propositions concrètes ou d'une critique constructive. Mes suggestions devraient être examinées avec précision et dans le détail, si l'on veut considérer mes propositions avec sérieux. Par conséquent, je vous demanderai de garder à l'esprit que mon intention est de présenter un concept, illustré d'exemples, de suggestions dont la valeur peut être mise en doute jusqu'à ce qu'il soit étudié à fond.

Je vous ferais respectueusement remarquer que jusqu'à présent, nous avons, sauf exception, uniquement envisagé la division des pouvoirs gouvernementaux selon des schémas juridictionnels. C'est-à-dire, la division du pouvoir en fonction des matières. Par conséquent, il reste à savoir si la division des pouvoirs peut se faire selon des schémas fonctionnels, d'une part le domaine législatif et d'autre part le domaine exécutif.

Nous devrions examiner la possibilité d'accorder une autorité législative au gouvernement fédéral, une autorité exécutive au gouvernement provincial et une autorité restreinte aux gouvernements régionaux.

Je ne me propose pas de donner une constitution détaillée dans laquelle entrerait ce concept, parce qu'il n'en est pas question ici et de toute façon, je ne suis pas compétent pour le faire. Ce que je propose en revanche, c'est qu'on étudie cette idée car, sauf erreur, le but de cette commission est de recevoir les idées, de les examiner, et de voir jusqu'où l'on peut les développer.

Je vous demanderai d'accorder votre attention aux problèmes suivants et à leur solution possible pour illustrer le concept de gouvernement qui vient d'être présenté.

Dans cet état de bien-être social du 20^e siècle, le gouvernement a reçu un mandat considérablement augmenté par rapport à l'état de laissez-faire du 19^e siècle où notre constitution à son origine. Le volume des affaires que nos parlements doivent traiter a augmenté énormément depuis 1867 et continue d'augmenter. Un remède rapide (mais pas nécessairement efficace) consiste à déléguer un pouvoir extraordinaire à des agents exécutifs nommés (de hauts fonctionnaires) au point où la démocratie est en danger de se voir abandonnée en faveur du mandarinat. Le volume de la loi publique ou de la loi administrative, si vous préférez, parle de lui-même. D'éminents juristes ont débattu des dangers inhérents à un gouvernement selon la règle pendant plusieurs décennies, et je ne me

tion, that even among those who would extend the growth of the administrative tribunals, they do so, not because they actually favour them, but because business of government might otherwise proceed at a snail's pace.

Consider then whether a federal government freed of any other obligation than to deliberate on nationally desirable policies and free therefore to enact the appropriate legislation, could deal with the volume of legislation which is in fact necessary.

The responsibility of the provincial legislatures then would be to enact the regulations which are necessary to implement the policies established in Ottawa. Theirs would be the executive responsibility and authority. The provincial legislatures would be directly responsible to the electorate in their jurisdiction, and the old spectre raised by the issue of "responsible government" would substantially fade from view. I do not propose an elected civil servant, I advocate instead that the elected provincial representatives be directly responsible for administrative action and that they should not be encumbered at the same time with the onerous task of setting policy.

Legislation then would not be initiated by a non-elective mandarin, but would generate from elected members of parliament who would be concerned only with public wishes and needs.

Genuine equality of opportunity for all Canadians whether in a Newfoundland fishing village or in the "golden horseshoe", would no longer be a question of patching up regional disparity. National policy could be directed to ensuring equal opportunity, for example in education, and in the right to be employed, rather than the provision of incessant welfare for the "have not" regions. Human suffering and needs should not be subject to the vagaries of constitutional disputes such as "who has the jurisdiction to deal with the problem? and who should provide the money?"

Our present federal system, as in many other countries, is plagued with the duplications which have raised the cost of government to an almost intolerable level. Why should there be three separate tax collection agencies? welfare departments? pollution and control groups? etc. This is not only uneconomical, but to compound the problem, the three levels of government are frequently working to cross-purposes. Rather than be negatively critical and cite examples, I ask you to direct your enquiries along these lines to the extent necessary to consider the major thesis.

The problem of national unity must also be considered. The Fathers of Confederation never dreamed of the extent of social legislation which twentieth century governments would enact. The bulk of the jurisdiction in these matters is vested in the provinces under "Property and Civil Rights", although it was intended that provincial governments should be concerned with "purely local and private matters". All of the provinces accordingly were not provided with appropriate taxing power to provide the welfare benefits of today's society. In fact, shortly after 1867, the provinces gave up most taxing authority in return for a federal grant which in amount is less than any of those provinces spend in a single day in 1971. At present, the provinces have the right and indeed the responsibility of enacting welfare legislation and to provide for education, but they lack adequate

propose pas de reprendre ce débat aujourd'hui, mais j'aimerais faire remarquer que ceux-là mêmes qui voudraient accroître les tribunaux administratifs le fassent, non pas parce qu'ils sont réellement en leur faveur, mais parce que l'appareil gouvernemental avancerait autrement à la vitesse d'un escargot.

Voyez par conséquent si un gouvernement fédéral affranchi de toute obligation autre que celle de délibérer sur les politiques nationales souhaitables et libre par conséquent d'appliquer la législation appropriée, pourrait s'intéresser au volume de législation qui est en fait nécessaire.

La responsabilité des assemblées législatives provinciales serait par conséquent d'appliquer les lois nécessaires pour mettre en œuvre les politiques établies par Ottawa. Il s'agirait d'une responsabilité et d'une autorité exécutives. Les assemblées législatives provinciales seraient directement responsables auprès des électeurs de leur juridiction, et le vieux spectre d'un «gouvernement responsable» disparaîtrait en grande partie. Je ne parle pas d'un fonctionnaire choisi, mais en revanche, je suis en faveur de représentants provinciaux élus, directement responsables de l'action administrative et qui ne seraient pas en même temps gênés par la tâche onéreuse d'établir la politique.

La législation, par conséquent, ne dépendrait pas d'un mandarin non élu, mais viendrait de membres du Parlement élus qui ne s'intéresseraient qu'aux désirs et besoins du public.

La véritable égalité des chances pour tous les Canadiens qu'ils résident dans un village de pêcheurs de Terre-Neuve ou dans le «golden horseshoe», ne dépendrait plus du besoin de ravauder les disparités régionales. La politique nationale viserait ainsi à assurer des chances égales, dans l'enseignement par exemple et dans le droit à exercer un emploi, plutôt qu'à prévoir un bien-être constant pour les régions «dépourvues». La condition et les besoins des hommes ne seraient plus sujets aux fantaisies des disputes constitutionnelles pour savoir «qui a le droit de traiter de ce problème? et qui doit donner l'argent?»

Notre système fédéral actuel, comme en plusieurs autres pays, est affligé de la manie des copies qui ont élevé le prix du gouvernement à un niveau presque insupportable. Pourquoi devrait-il y avoir trois offices différents de perception des impôts? Trois départements du bien-être social? Trois groupes du contrôle de la pollution? Etc... Ceci n'est pas seulement anti-économique, mais pour compliquer le problème, les trois niveaux de gouvernement travaillent fréquemment à des desseins contraires. Plutôt que de formuler des critiques négatives et de citer des exemples, je vous demanderai de diriger votre enquête selon ces schémas jusqu'au stade nécessaire à l'étude de la thèse principale.

Il faut aussi examiner le problème de l'unité nationale. Les pères de la Confédération n'ont jamais imaginé jusqu'où irait la législation sociale que les gouvernements du 20^e siècle appliqueraient. L'ensemble de la juridiction concernant ces questions revient aux provinces en vertu de «la propriété et les droits civils», bien que l'intention ait été que les gouvernements provinciaux ne s'occupent que de «questions d'intérêt purement local ou privé». C'est ainsi qu'aucune des provinces n'a reçu les pouvoirs d'imposer nécessaires pour garantir à la société contem-

taxing power. They are reluctant to abdicate their jurisdiction in favour of the federal government, and the federal government itself protests being relegated to the role of a tax collection agency. It is trite to say that this has been and continues to be a major source of animosity, between provincial and federal levels of government, and even between the provinces themselves and the founding nations.

The federal government in my concept, should legislate on all taxes (with one slight exception mentioned hereafter) and their distribution, after establishing national priorities which give every area equal ability to provide what are today regarded as necessities. The provinces on the other hand should be charged with the responsibility of administering this legislation within the total budget allotment.

The administration of items such as national defence clearly must remain as a federal prerogative, as indeed some other areas. The foregoing is proposed as an example, not as a concrete proposal.

The question then is to resolve the jurisdiction over all other matters, (excluding for now the role of regional governments). The fundamental principle should remain that the federal government must determine how much must be raised and for what purposes, while the province must determine how it will be spent within those guidelines. The electorate then can judge its provincial government on its administrative ability, and judge the federal government on its policies.

With some obvious exceptions, federal civil servants then will play an investigative and advisory role, while provincial civil servants will become administrators. Each will be responsible to elected bodies.

I appreciate that this will pose hardships on all civil servants during a transitional period and special care therefore is necessary for their protection.

The Role of Regional Governments

The provinces should determine the size, number, and location of these "municipalities". The form of government for them should also be the responsibility of the provinces. They should be supplied with the funds necessary to provide for schools, police and fire protection, major traffic arteries, sewage disposal, and water. For this purpose, an equitable formula would have to be worked out. Beyond this, the municipality should be allowed to raise funds by direct taxation only, that is to say sales tax, for the provision of other services, i.e. parks and recreation, streets, etc. Here again, I am giving examples only and not a detailed proposal.

The Judiciary

The administration of justice is now in fact an administrative function performed by the province and therefore it would continue to be an administrative responsibility. The actual appointment of judges needs to be considered, but I believe the method of appointment should be resolved after consultation with all three levels of government and the legal profession itself.

I believe these concepts encompass a checks and balances system which will inhibit the concentration of power in either a group of people, a class of people, or a capital city. Centralization is frequently necessary and advisable. But concentration of power is never advisable. The concept also encompasses increased democracy by

poraine les avantages du bien-être social. En fait, peu après 1867, les provinces ont abandonné la majeure partie de leurs pouvoirs d'imposer pour une subvention fédérale qui est inférieure à ce que chacune d'elle dépense par jour en 1971. A l'heure actuelle, les provinces ont le droit, et en fait la responsabilité, d'appliquer la législation du bien-être social et d'assurer l'enseignement mais elles n'ont pas le pouvoir d'imposer nécessaire. Elles répugnent à abandonner leur juridiction en faveur du gouvernement fédéral, et le gouvernement fédéral lui-même proteste de se voir reléguer au rôle d'office de perception des impôts. Il est banal de reconnaître que ceci a toujours été et continue d'être une grande cause d'animosité entre les gouvernements au niveau provincial et fédéral, et même entre les provinces elles-mêmes et les nations fondatrices.

A mon sens, le gouvernement fédéral devrait légiférer en matière d'impôt, (avec la légère exception dont j'avais parlé et de répartition des impôts, après avoir établi les priorités nationales qui accordent à chaque région une chance égale de garantir ce qu'on appelle aujourd'hui les nécessités de la vie. En revanche, les provinces devraient assumer la responsabilité d'administrer cette législation dans le cadre du budget total qu'il aurait alloué.

L'administration de domaines tels que celui de la défense nationale doit évidemment rester une prérogative fédérale, il en est ainsi d'autres domaines. Ce qui précède est donné à titre d'exemple, non pas comme une proposition concrète.

Il reste à régler à présent le problème de la juridiction d'autres questions, (à l'exception maintenant du rôle des gouvernements régionaux). Le principe fondamental devrait être que le gouvernement fédéral décide ce qu'il faut percevoir et dans quel but, alors que les provinces devraient décider de la façon de le dépenser selon ces lignes directrices. Les électeurs peuvent alors juger leur gouvernement provincial d'après ses aptitudes administratives, et juger le gouvernement fédéral d'après sa politique.

Sauf quelques exceptions évidentes, des fonctionnaires fédéraux joueront alors un rôle de conseillers et d'enquêteurs, tandis que les fonctionnaires provinciaux deviendront des administrateurs. Chacun sera responsable vis à vis d'organismes élus.

Je me rends compte que ceci imposera des contraintes à tous les fonctionnaires pendant une période transitoire et qu'un soin particulier peut être accordé à leur protection.

Le rôle des gouvernements régionaux.

Les provinces devraient décider de la taille, du nombre, et de l'emplacement de ces «municipalités». Il reviendrait également aux provinces de définir leur forme de gouvernement. On devrait leur accorder les fonds nécessaires pour construire des écoles, se doter de forces de police et de protection contre l'incendie, de grandes voies de circulation, de systèmes de tout à l'égout, et de canalisations d'eau. A cet effet, il faudrait mettre au point une formule équitable. Par ailleurs, la municipalité devrait avoir le droit de percevoir des fonds par impôt direct uniquement, c'est-à-dire impôt sur les ventes, afin d'assurer les autres services du genre de parcs de stationnement et de récréation, rues, etc.. Il ne s'agit là bien sûr que d'exemples et non pas de propositions détaillées.

participation because the federal government in formulating its policies would have ample time to conduct polls, hear submissions, receive briefs, from and among individuals, professional groups, trades, social groups, etc. The concept also makes it possible to more closely pinpoint the responsibility for inadequacies in our government and laws.

I reiterate, I propose a concept, not a constitution. Thank you for your time and attention.

Le judiciaire

Le domaine de la justice est à présent une fonction administrative exercée par la province et par conséquent devrait demeurer une responsabilité administrative. Il est nécessaire d'étudier la nomination effective des juges, mais, à mon sens, la façon de les désigner devrait être résolue après consultation avec les trois niveaux de gouvernement et la profession légale elle-même.

Je pense que ces concepts englobent un système de contrôle et de réajustement qui préviendront la concentration du pouvoir soit dans un groupe de personnes, une classe, ou une capitale. Il est souvent nécessaire et judicieux de centraliser. Mais la concentration du pouvoir n'est jamais à conseiller. Ce concept prévoit également un accroissement de la démocratie grâce à la participation, car le gouvernement fédéral, en formulant sa politique, aura largement le temps de mener les élections, d'entendre des suggestions, de recevoir des mémoires émanant d'individus, de groupes professionnels, commerciaux ou sociaux etc. Il permet également de déceler avec plus de précision, les sources d'insuffisances de notre gouvernement et de nos lois.

Je le répète, il s'agit d'un concept et non pas d'une constitution. Je vous remercie de m'avoir accordé votre temps et votre attention.

APPENDIX "JJJ"

Criticism of the formula as making the amending process too rigid or too flexible could go on for another century, and Canada hasn't time left to endure the ordeal. It is suggested that, if success should crown the present efforts to give Canada a new Constitution by orthodox procedures, there should still be written into the Fulton-Favreau formula recognition of the principle that a residue of sovereignty remains in the people, and that in the event of some future deadlock between Canada and the provinces that sovereign power should be exercised. The formula thus amended should then become part of the Constitution.

The people's ultimate sovereignty could be expressed through the use of the device of a constitutional assembly, as proposed in the first part of this submission. Such an assembly, whose proposals would be subject to acceptance or rejection by national referendum, could be convened by concurrent resolution of the two Houses of Parliament, with or without executive initiative; or by concurrent resolution of a sufficient number of Legislative Assemblies to represent a majority of the provinces containing a majority of the population of Canada, with or without executive initiative.

Some indications as to structure of such an assembly, which it is suggested would be workable and equitable, have been given in the first part of this submission. It might be added that while such a procedure would provide for the exercise of a residue of power by the people, not contemplated in British parliamentary practice, it nevertheless would preserve the principle of representative government, because the assembly itself would consist of indirectly appointed representatives.

4. The Senate

In few respects have intention and practice with respect to Confederation become so widely separated as in the functions of the Senate. In few respects is there such unanimity of opinion that "something should be done about it". The subject may be classed with the weather in Mark Twain's classic observation about that phenomenon, with the condition that nothing can be done about the weather, while very clearly the Canadian nation can do anything it wills about the Senate, once it develops a collective will.

It is indicative of the present writer's sense of the importance of the Senate that a separate section is required to discuss it in this broad summary of needed changes in the Constitution of Canada.

Canada's attitude towards its Senate does not reflect any judgment of history upon bicameral legislatures. Proof of this lies in the continuing prestige and power of the upper house of the Congress of the United States of America, and in the retention of second chambers in many modern constitutions. In this matter, however, what is possible and desirable is not simply a restoration of the puissance of the Senate, but the use of it to help solve certain schisms in the national community. The manner in which the Canadian Senate was originally constituted shows clearly enough that it was intended to some extent to represent and protect sectional interests. It can be made to do this much more effectively, at the same time giving representation to ethnic groups.

APPENDICE "JJJ"

La critique de la formule selon laquelle le processus d'amendement serait trop rigide ou trop souple pourrait continuer encore pendant un siècle et le Canada ne dispose plus de temps pour supporter cette épreuve. On estime que, si le succès doit couronner les efforts actuels visant à donner au Canada une nouvelle constitution par des procédures orthodoxes, on devrait reconnaître dans la formule Fulton-Favreau le principe qu'un reliquat de souveraineté appartient au peuple, et que dans le cas d'une impasse éventuelle entre le Canada et les provinces, son pouvoir souverain devrait s'exercer. La formule ainsi amendée devrait faire partie de la Constitution.

La souveraineté ultime du peuple pourrait s'exprimer grâce à une assemblée constitutionnelle, ainsi qu'on le propose dans la première partie de ce mémoire. Cette assemblée, dont les propositions pourraient être acceptées ou rejetées par référendum national, pourrait être réunie par une résolution conjointe des deux Chambres du parlement, avec ou sans initiative de l'exécutif; ou par une résolution conjointe d'un nombre suffisant d'assemblées législatives de représenter une majorité des provinces contenant une majorité de la population du Canada, avec ou sans initiative de l'exécutif.

Nous avons donné, dans la première partie de ce mémoire, certaines indications relatives à la structure de cette assemblée, que nous pensons applicables et équitables. On pourrait ajouter que, tandis que cette procédure prévoierait l'exercice d'un reliquat de pouvoirs par le peuple, non envisagé dans la pratique parlementaire britannique, elle maintiendrait toutefois le principe du gouvernement représentatif, parce que l'assemblée elle-même comprendrait des représentants nommés indirectement.

4. Le Sénat

Dans peu de domaines, l'intention et la mise en pratique de la Confédération ont autant divergé que dans la fonction du Sénat. Dans peu de domaines a-t-on été plus unanimes à dire qu'il faudrait faire quelque chose à ce sujet. On pourrait classer ce sujet avec celui du temps dans la remarque classique de Mark Twain à propos de ce phénomène, en notant toutefois que rien ne peut être fait en ce qui concerne le temps tandis que d'une manière très claire la nation canadienne peut faire quelque chose si elle le veut en ce qui concerne le Sénat et à condition qu'elle en manifeste la volonté collective.

L'auteur actuel attache une telle importance au Sénat qu'il estime qu'une section séparée est indispensable pour l'étudier dans le large contexte des changements nécessaires à la constitution du Canada.

L'attitude du Canada envers son Sénat ne reflète pas un jugement historique sur les assemblées législatives à deux chambres. La preuve en est le prestige et le pouvoir continu de la Chambre haute du congrès des États-Unis d'Amérique, et la conservation de secondes chambres dans beaucoup de constitutions modernes. À cet égard, toutefois, ce qui est possible et souhaitable n'est pas simplement une restauration de la puissance du Sénat, mais l'utilisation du Sénat pour permettre de régler certains schismes de la communauté nationale. La manière dont le Sénat du Canada a été constitué à l'origine indique assez clairement qu'il était destiné jusqu'à un certain point à représenter et à protéger les intérêts régionaux. Il

To make the Senate more directly representative of provincial or sectional interests, selection of members should originate with the provincial executive councils, each council being required to nominate, perhaps three, qualified residents of its province for any vacancy occurring in one of its seats. From such a slate the Governor General-in-Council would choose, and the Governor General would summon, one person to serve for a set period, such as ten years, an appointee being eligible upon the expiration of his term to re-nomination and re-selection. To strengthen the sectional and electorate-based nature of appointments, each provincial legislature should have the power to recall any member of the Senate representing its own province.

In addition to the 102 or 110 persons presently eligible for Senate membership there should be two representatives of the Indian population, selected from among those Indians who have chosen to remain under Indian legislation, and one representative of the Eskimo population. These persons should be summoned by the Governor General following selection from lists of nominees offered by the larger organizations of Indian and Eskimo people.

In provinces having large segments of the population speaking French, as determined by the decennial census, the process of nomination and selection for the Senate should be required to recognize this segment, by allocation of a proportionate number of persons of that language group, while in the province of Quebec the English-speaking language group should be similarly recognized. Such rules might result in representation not substantially different from that presently existing, and would not be meant to confer special status upon the groups thus represented, but their unique linguistic or ethnic contribution to the Canadian population mosaic would be recognized in the Constitution.

Members of the House of Commons who are members of the Cabinet should have the right under Senate rules to appear before the Senate, as well as its committees, to support their legislation, and the Senate should have the right to invite such appearances.

The single reform which would have the most salutary effect upon the Senate would be to bar from appointment any citizen who has served in the House of Commons or a provincial legislature in the previous five years. This interregnum could be likened to a period in purgatory, during which it is assumed that a man or woman would be purged of sins of partisanship, and fitted for life in a reformed political heaven, no longer merely a haven.

The cumulative effect of such changes in organization of the Senate should be to make it more responsible (even if indirectly) to the electorate, and to improve its stature in relation to the House of Commons.

5. A final note

It would be difficult to convince the average Canadian citizen of intelligence and patriotism that there is any insuperable problem in the way of reaching an agreed solution of the present deadlock. If our elected representatives are unable to agree on an updated separation of jurisdictions between Canada and the provinces, in terms of both responsibility and taxing powers; if they are unable to agree on a formula for making the Constitution a native Canadian product and to provide for its future amendment; if they are unable to agree upon a nation-wide charter to protect his (the citizen's) rights;

peut le faire beaucoup plus efficacement s'il accorde une représentation aux groupes ethniques.

Afin que le Sénat représente plus directement les intérêts des provinces ou les intérêts régionaux, la sélection de ses membres devrait commencer au niveau des conseils exécutifs des provinces, chaque conseil étant tenu de nommer, trois résidents qualifiés de sa province par exemple toute place vacante dans l'un de ses sièges. A partir d'une telle liste, le gouverneur général en conseil choisirait, et le gouverneur général nommerait, une personne pour servir pendant une période fixe, par exemple dix ans, rééligible à l'expiration de son mandat pour une nouvelle nomination et une nouvelle sélection. Pour renforcer la nature régionale, fondée sur l'électorat, des nominations, chaque assemblée provinciale devrait pouvoir rappeler tout membre du sénat représentant sa propre province.

En plus des 102 ou 110 personnes qui sont actuellement éligibles au Sénat, il devrait y avoir deux représentants de la population indienne, choisis parmi les Indiens qui ont préféré rester sous la législation indienne, et un représentant de la population esquimaude. Ces personnes devraient être nommées par le gouverneur général à la suite d'une sélection à partir d'une liste de candidats présentée par les organismes les plus importants des peuples indiens et esquimaux.

Dans les provinces où il y a de larges secteurs de la population qui parlent français, ainsi que cela a été établi par le recensement décennal, le processus de nomination et de sélection pour le Sénat devrait tenir compte de ce secteur, en nommant un nombre proportionnel de personnes de ce groupe linguistique, tandis que dans la province de Québec le groupe de langue anglaise devrait être reconnu de manière semblable. Ces règles pourraient entraîner une représentation guère différente de la représentation actuelle, et elles ne sauraient conférer aucun statut spécial à l'égard des groupes ainsi représentés, mais leur contribution unique dans le domaine linguistique ou ethnique à la mosaïque de la population canadienne serait reconnue dans la Constitution.

Les membres de la Chambre des communes, membres également du Cabinet devraient avoir le droit en vertu des règlements du Sénat de comparaître devant le Sénat, ainsi que devant ses comités, pour appuyer leur législation, et le Sénat devrait avoir le droit d'inviter ces personnes à comparaître.

La seule réforme qui aurait un effet tout à fait salutaire sur le Sénat, consisterait à en interdire l'accès à tout citoyen qui a servi dans la Chambre des communes ou dans une assemblée législative provinciale au cours des 5 années précédentes. Cet interrègne pourrait être comparé à une période de purgatoire, au cours de laquelle on pense qu'un homme ou une femme auront été purgés du péché de sectarisme, de manière à pouvoir vivre dans un ciel politique réformé, qui ne soit plus seulement un refuge.

L'effet cumulatif de ces changements de l'organisation du Sénat devrait être de le rendre davantage responsable, même s'il l'est d'une manière indirecte, vis-à-vis de ses électeurs, et d'améliorer sa stature vis-à-vis de la Chambre des communes.

5. Remarque finale

Il serait difficile de convaincre le citoyen canadien moyen, intelligent et patriote, qu'il y a un problème

if they are unable to ensure representation on an equitable basis of linguistic and ethnic elements in the population—and reach these segments without further extension of the unconscionable delay which has now persisted for half a century—then that citizen would be justified in believing that the fault lies not in the stars or the nature of the problems, but in the capacity of some of the elected representatives. He will believe that too many of them are little federalists, or little provincialists, or little nationalists, not equal to their responsibilities as Canadians or worthy of their offices in the state.

If solutions are not speedily found, then the solemn obligation rests upon the Parliament of the nation to seize the initiative, to recognize the moral and reasonable and historic right of the people themselves to authorize a new approach to the problem, and to entrust it to a new founding group given a temporary release from the shackles of the past, of parochial and partisan interests.

All of which is respectfully submitted.

Harold A. Wills.

Box 220, Cochrane, Ont.
December 2, 1970.

insurmontable pour atteindre un accord permettant de résoudre l'impasse actuelle. Si nos représentants élus ne peuvent se mettre d'accord sur une séparation conforme aux besoins actuels des juridictions entre le Canada et les provinces, en ce qui concerne à la fois la responsabilité et les pouvoirs d'imposition; s'ils ne peuvent se mettre d'accord sur une formule pour faire de la Constitution un produit véritablement canadien et pour prévoir ses amendements futurs; s'ils ne peuvent se mettre d'accord sur une charte à l'échelle nationale pour protéger les droits des citoyens; s'ils ne peuvent assurer la représentation sur une base équitable des éléments linguistiques et ethniques de la population—et réaliser ces accords sans prolonger encore le retard intentionnel qui a maintenant persisté pendant un demi siècle—alors le citoyen aurait parfaitement raison de croire que la faute n'incombe pas aux étoiles ou à la nature des problèmes, mais à la capacité de certains des représentants élus. Il croira qu'un trop grand nombre d'entre eux sont de petits fédéralistes, de petits provincialistes, ou de petits nationalistes, qui ne répondent pas à leur responsabilité en tant que canadien, ou qui ne sont pas dignes de leurs fonctions dans l'état.

Et si l'on ne trouve pas rapidement des solutions, l'obligation solennelle reviendra au Parlement de la nation de prendre l'initiative, de reconnaître les droits moraux, raisonnables et historiques des Canadiens eux-mêmes les autorisant à aborder d'une manière nouvelle le problème, et de le confier à un nouveau groupe, de fondateurs qui soient libérés provisoirement des entraves du passé, des intérêts locaux et partisans.

Ce message vous a été présenté avec respect.

Harold A. Wills.

Boîte 220, Cochrane, Ont.,
Le 2 décembre 1970.

Issue No. 47

Wednesday, February 17, 1971—Sault Ste.
Marie, Ont.

**Joint Chairmen: Senator Maurice Lamontagne
Mr. Mark MacGuigan, M.P.**

Fascicule no 47

Le mercredi 17 février 1971—Sault-Sainte-
Marie (Ont.)

**Coprésidents: Sénateur Maurice Lamontagne
M. Mark MacGuigan, député**

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Joint Committee of
the Senate and of
the House of Commons on the*

Constitution of Canada

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité spécial mixte
du Sénat et de
la Chambre des communes sur la*

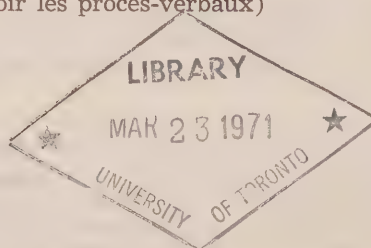
Constitution du Canada

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

SPECIAL JOINT COMMITTEE ON THE
CONSTITUTION OF CANADA

Joint Chairmen: Senator Maurice Lamontagne
Mr. Mark MacGuigan, M.P.

Representing the Senate:

Senators

Cameron	Forsey
Casgrain	Haig
Fergusson	

Representing the House of Commons:

Messrs.

Alexander	Fairweather
Allmand	Foster
Brewin	Gibson
De Bané	Gundlock
Dinsdale	Hogarth

COMITÉ SPÉCIAL MIXTE DE LA
CONSTITUTION DU CANADA

Coprésidents: Sénateur Maurice Lamontagne
M. Mark MacGuigan, député

Représentant le Sénat:

Sénateurs

Lafond	Quart
Molgat	Yuzyk—(10).

Représentant de la Chambre des communes:

Messieurs

Lachance	McQuaid
Laprise	Nesbitt
Marceau	Osler
Marchand (Kamloops- Cariboo)	Prud'homme
	Rowland—(20).

(Quorum 17)

Les cogreffiers du Comité

Michael B. Kirby

Patrick J. Savoie

Joint Clerks of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

Wednesday, February 17, 1971.
(57)

[Text]

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on the Constitution of Canada met this day at the Korah Collegiate and Vocational School, Sault Ste. Marie, Ontario, at 7.48 p.m. The Joint Chairman, Mr. MacGuigan, presided.

Members present:

Representing the Senate: Mrs. Casgrain, Mrs. Ferguson, Mr. Forsey, Mr. Lafond, Mr. Molgat, Mrs. Quart, Mr. Yuzyk—(7).

Representing the House of Commons: Messrs. Allmand, Brewin, De Bané, Dinsdale, Fairweather, Foster, Gibson, Gundlock, Laprise, MacGuigan, McQuaid, Osler, Prud'homme—(13).

Also present: From the House of Commons: Messrs. Murphy and Goode.

Witnesses: Mr. John Ferris; from *Notre-Dame des Écoles School*: Mr. Léon Barbeau, Principal, Sœur Françoise Beaudry, Grade 8 Teacher, and the following Grade 8 students, Joanne Monbourquette, Denise Gauvin, Sylvie Bouchard, Hilda Erickson, Gislaine Chaumont, Denis Grandbois, Donna Pettenuzzo, Peter Fournier, Patrick Lauzon; Mr. Otto Ivany, Barrister and solicitor.

The Joint Chairman made an introductory statement and presented the members of the Committee, after which he introduced and welcomed the witnesses, who each made a statement following which they were questioned.

During the question period that followed, at the invitation of the Joint Chairman, the following spoke or asked questions from the floor: Mr. J. Keast, C. D. Martin, Donald J. Corbett, Carla Morassut, Brian J. McCurry, Frank M. Beltrano, Patrick Carricato, Christine Chaumont, Mrs. Helen Stortini, Mario G. Bot, Paula Fletcher, Rev. Edward A. O'Reilly, Mrs. Janet Tieman, Gregory Horsford, Rose Viola.

The Joint Chairman thanked the witnesses and members of the audience for their participation and comments.

At 10.55 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

Le Mercredi 17 février 1971.
(57)

[Traduction]

Le Comité spécial mixte du Sénat et de la Chambre des communes sur la Constitution du Canada se réunit à 7 h 48 du soir, au Korah Collegiate and Vocational School, Sault Ste-Marie (Ontario). Le coprésident, M. MacGuigan, occupe le fauteuil.

Membres présents:

Représentant le Sénat: MM. les sénateurs Casgrain, Fergusson, Forsey, Lafond, Molgat, Quart et Yuzyk—(7).

Représentant la Chambre des communes: MM. les députés Allmand, Brewin, De Bané, Dinsdale, Fairweather, Foster, Gibson, Gundlock, Laprise, MacGuigan, McQuaid, Osler, Prud'homme—(13).

Autres députés présents: De la Chambre des communes: MM. Murphy et Goode.

Témoins: M. John Ferris; du Collège Notre-Dame des Écoles: M. Léon Barbeau, principal, Sœur Françoise Beaudry, professeur de huitième année, et les étudiants de huitième année qui suivent: M^{lle} Joanne Monbourquette, Denise Gauvin, Sylvie Bouchard, Hilda Erickson, Gislaine Chaumont, Denise Grandbois, Donna Pettenuzzo, et MM. Pierre Fournier, Patrick Lauzon, et Otto Ivany, avocat et sollicitateur.

Le coprésident fait une déclaration et présente les membres du Comité. Il présente ensuite les témoins et leur souhaite la bienvenue. Ceux-ci font une déclaration et répondent ensuite aux questions.

Au cours de la période de questions qui suit, sur l'invitation du coprésident, les personnes suivantes prennent la parole ou posent des questions: MM. J. Keast, C. D. Martin, Donald J. Corbett, Carla Morassut, Brian J. McCurry, Frank M. Beltrano, Patrick Carricato, M^{lle} Christine Chaumont, M^{me} Helen Stortini, M. Mario G. Bot, M^{lle} Paula Fletcher, le Rév. Edward A. O'Reilly, M^{me} Janet Tieman, M. Gregory Horsford et M^{lle} Rose Viola.

Le coprésident remercie les témoins et les membres de leur participation.

A 10 h 55 du soir, la séance du Comité est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le cogreffier du Comité

A. B. Mackenzie

Joint Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Wednesday, February 17, 1971

[Text]

• 1948

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): The meeting will come to order.

Ladies and gentlemen, this is an official meeting of the Special Joint Committee of the Senate and House of Commons on the Constitution of Canada.

We are very pleased to be here with you in Sault Ste. Marie this evening as part of our trip across Canada to get the views of Canadians in all walks of life on the future form of government which they would like to see in this country.

I am sure most of you know that beginning in 1968 the federal government and the provincial governments began a series of meetings which were called a review of the constitution, looking forward to constitutional amendments. Last week we saw the latest in that series of meetings and a very impressive series of agreements was reached in a tentative way, at least, between the governments with a follow-up meeting to be held in Victoria in June.

People have been asking us since that meeting whether we think there is any job left for our Committee still to do in the light of this agreement which the governments have reached. It is our feeling that there is still a very great deal to be done.

First of all, the agreement which has been reached up to this point is only a tentative one—it may be expanded or subtracted from by further meetings—and it still remains a matter of very great importance for us and for all Canadians to have a chance of putting our views on the record.

Second, even though there were quite a number of aspects to the agreement reached last week, there still are many other parts of the Constitution, things such as the Senate, the Monarchy and many other questions on which there was no discussion and no agreement at that time.

All of these things are still up for discussion and our Committee will be taking the views of Canadians on those questions even after the June meeting if, indeed, we hold further meetings after that time. At the present time we plan to complete our meetings by the middle of June so we will have the summer to write our report to present it in the fall to the Parliament and people of Canada.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mercredi 17 février 1971

[Interpretation]

Le coprésident (M. MacGuigan): Nous allons commencer la séance.

Mesdames et messieurs, nous sommes en réunion officielle du Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la Constitution du Canada.

Nous sommes très heureux d'être ici avec vous à Sault-Ste-Marie ce soir dans le cadre de notre tournée du Canada, nous essayons d'obtenir les opinions des Canadiens de toutes les couches sociales sur la forme du gouvernement qu'ils voudraient voir à l'avenir dans ce pays.

Je suis sûr que la plupart d'entre vous savez qu'à compter de 1968, le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux ont commencé une série de réunions qui portaient sur une révision de la Constitution et dont le but était d'y apporter des modifications. La semaine passée, la dernière de ces réunions a eu lieu et de nombreux accords ont été conclus, en principe du moins, entre les gouvernements. Ils doivent tenir une nouvelle réunion en juin à Victoria.

On nous a demandé depuis cette réunion si nous croyons que notre comité a encore du travail à faire à la suite de cette entente que les gouvernements ont conclue. Nous sommes d'avis qu'il y a encore beaucoup à faire.

D'abord et avant tout, l'entente qui a été conclue n'est pas définitive—Elle peut être scellée ou abrogée lors des prochaines réunions—et il est encore très important que notre Comité et tous les Canadiens ayons la possibilité d'exposer nos opinions.

Deuxièmement, même s'il y a eu un grand nombre d'aspects à cette entente qui a été conclue la semaine dernière, il y a beaucoup d'autres parties de la Constitution, notamment le Sénat, la monarchie et d'autres questions sur lesquelles il n'y a eu aucune discussion ni aucune entente.

Toutes ces choses peuvent encore être étudiées et notre Comité recueillera les opinions des Canadiens sur ces questions même après la réunion de juin, si nous tenons d'autres réunions après cette date. Présentement, nous entendons terminer nos réunions à la mi-juin, de sorte que nous aurons tout l'été pour écrire notre rapport et que nous pourrions le présenter à l'automne au Parlement et au peuple canadien.

[Texte]

Naturally, we hope our report which will be very much influenced by the things that we hear at meetings such as this across the country will have considerable impact on what the governments of Canada subsequently decide to do about the Constitution.

Our rules are fairly simple. Those people who present briefs, and there will be only one or two of those this evening, will come up here to sit at my right hand and will be entitled to some 10 or 15 minutes to make a presentation of their views. Other people will be allowed and, indeed, encouraged to speak for three or four minutes from the floor. We hope many of you will take advantage of this opportunity of putting your views in our official record and those of you who leave your names with us, will be sent a copy of the official minutes with your comments in them afterwards. You will become immortal by reason of your comments here this evening.

I know there are a number of school groups represented here and I hope a number of these young people will take this opportunity to express themselves on these very important questions for our country's future.

I would like to introduce to you the members of the Committee who are here with us this evening, representing both the Senate and the House of Commons.

Representing the Senate are the hon. Thérèse F. Casgrain from Mille Isles, Province of Quebec. Would Madame Casgrain please rise? Thank you. The hon. Muriel McQ., Fergusson from Fredericton, New Brunswick; the hon. Dr. Eugene A. Forsey from Nepean, Ontario; the hon. Paul C. Lafond from Hull, Quebec; the hon. Gildas L. Molgat from Ste-Rose, Manitoba, Senator Molgat will be Chairing part of this evenings meeting since in the absence of our official Joint Chairman, Senator Lamontagne, who is ill, the Leader of the Senate has placed Senator Molgat in his place on the Steering Committee. Next is the Hon. Josie D. Quart from Victoria in Quebec and the last Senator, the hon. Paul Yuzyk from Fort Garry, Manitoba.

Representing the House of Commons we have Mr. Warren Allmand from Notre-Dame-de-Grâce, Montreal; Mr. Andrew Brewin from Greenwood, Toronto. Mr. Pierre De Bané from Matane, Quebec; a former Attorney General of the Province of New Brunswick, Mr. R. Gordon Fairweather from Fundy-Royal, New Brunswick; Dr. Maurice Foster from Algoma, who needs no introduction here; Mr. Colin D. Gibson from Hamilton-Wentworth, Ontario; Mr. D. R. Gundlock from Lethbridge, Alberta; Mr. Gérard Laprise from Abitibi in Quebec; another former Attorney General, this time from the Province of Prince Edward Island, Mr. Melvin J. McQuaid from Cardigan, Prince Edward Island; Mr. Marcel Prud'homme from Saint-Denis, Montreal; Marcel does not usually have a cheering section until afterwards,

[Interprétation]

Nous espérons naturellement que notre rapport, qui sera très influencé par les choses que nous entendons lors de réunions comme celle-ci, aura beaucoup d'influence sur ce que décidera le gouvernement du Canada par la suite au sujet de la Constitution.

Nos règlements sont assez simples. Ceux qui présentent des mémoires, et il n'y en aura qu'un ou deux ce soir, viendront ici et s'assoieront à ma droite et ils auront 10 ou 15 minutes pour présenter leurs opinions. D'autres personnes de l'auditoire pourront parler pendant 2 ou 3 minutes et nous les encourageons à le faire. Nous espérons que plusieurs d'entre vous saisiront cette occasion de faire inscrire leurs opinions dans notre compte rendu officiel et ceux d'entre vous qui nous laissent leur nom recevront par la suite un exemplaire du compte rendu officiel de nos délibérations qui comportera leurs observations. Vos commentaires ce soir vous rendront immortels.

Je sais qu'il y a un certain nombre de groupes d'étudiants qui sont représentés ici et j'espère que certaines de ces jeunes personnes profiteront de l'occasion pour s'exprimer sur ces questions importantes qui influenceront sur l'avenir du pays.

Je vais vous présenter les membres du Comité qui sont avec nous ce soir et qui représentent à la fois le Sénat et la Chambre des communes.

Représentent le Sénat, l'honorable Thérèse Casgrain, de Mille-Îles, (Québec). Madame Casgrain veuillez vous lever, s'il vous plaît? Merci. L'honorable Muriel McQ. Fergusson de Fredericton, Nouveau-Brunswick; l'honorable Eugene A. Forsey de Nepean, Ontario; l'honorable Paul-C. Lafond de Hull, Québec; l'honorable Gildas L. Molgat de Ste-Rose, Manitoba. Le sénateur Molgat présidera une partie de la réunion de ce soir, puis qu'en l'absence de notre coprésident officiel, le sénateur Lamontagne, qui est retenu par la maladie, le «leader» du Sénat a nommé le sénateur Molgat pour le remplacer auprès du Comité de direction. L'honorable Josie D. Quart de Victoria, Québec, est le suivant et le dernier sénateur est l'honorable Paul Yuzyk de Fort Garry au Manitoba.

Représentent la Chambre des communes M. Warren Allmand de Notre-Dame-de-Grâce à Montréal; M. Andrew Brewin, de Greenwood à Toronto; M. Pierre De Bané de Matane, au Québec; un ancien procureur général de la province du Nouveau-Brunswick, M. R. Gordon Fairweather de Fundy-Royal au Nouveau-Brunswick; M. Maurice Foster d'Algoma, Ontario, que vous connaissez tous; M. Colin D. Gibson de Hamilton-Wentworth, Ontario; M. D. R. Gundlock de Lethbridge, Alberta; M. Gérard Laprise de l'Abitibi, Québec; un autre ancien procureur général, cette fois de l'Île du Prince-Édouard, M. Melvin J. McQuaid de Cardigan, Île-du-Prince-Édouard; M. Marcel Prud'homme de Saint-Denis, à Montréal. Marcel n'est pas d'ordinaire l'idole de l'auditoire avant la fin de la réunion, mais je vois que ce soir, il est

[Text]

but I see tonight he has one right at the beginning. Mr. E. B. Osler from Winnipeg South Centre and, as special guests here this evening, your own member of Parliament, Mr. C. Terrence Murphy from Sault Ste. Marie and another member of Parliament who has come a long way to be at tonight's meeting Mr. Tom H. Goode, who represents the Burnaby-Richmond-Delta in British Columbia. I regret I omitted to mention the hon. Walter G. Dinsdale, former federal Cabinet Minister, from Brandon-Souris in Manitoba.

My name is Mark MacGuigan and I represent the riding of Windsor-Walkerville in this province and I will be your Chairman.

• 1955

Ladies and gentlemen, I would invite Mr. John Ferris, who will present the only formal brief this evening, to come forward. I understand that Mr. Otto Ivany would like to present a brief somewhat informally and others may wish to speak from the floor.

Ladies and gentlemen, our first witness is Mr. John Ferris, who is President of the United Steelworkers of America, Local 2251, and an ex-alderman of the City of Sault Ste. Marie. He will be presenting this brief not on behalf of others but in his personal capacity. I am very pleased to invite Mr. Ferris to address us. Mr. Ferris.

Mr. John Ferris (Sault Ste. Marie): Thank you. Ladies and gentlemen and members of the Committee, it is a pleasure to address this Committee tonight. I think it is a very important Committee which will have a very profound effect on the future of Canada.

To the Parliamentary Committee on the Constitution of Canada. Ladies and gentlemen.

The preservation of the unity of English and French Canada is one compelling reason for the need to draft a new constitution. If I may deviate a little from this brief, I feel one of the prime questions in Canada right now is the unity of Canada between French Canada and English Canada, and I welcome this Committee. I think this is one of the compelling issues that is facing us today.

At the time of Confederation, a large number of people lived in the country; today the balance of population has actually shifted from the rural to the urban. The powers and responsibilities of our cities are the established creatures of the provincial governments, not of our federal constitution. The problem is that cities have all kinds of responsibilities: housing, welfare, education, transportation, et cetera, but not the means of raising enough money to meet them. The senior governments have retained all the lucrative sources of revenues for themselves. The result is that cities are dependent on provincial governments and provincial politicians for handouts.

[Interpretation]

populaire dès le début. M. E. B. Osler de Winnipeg-Sud-Centre et, avec nous ce soir et comme invités spéciaux, votre propre député, M. C. Terrence Murphy de Sault-Sainte-Marie et un autre député du Parlement qui est venu de loin pour la réunion de ce soir, M. Tom H. Goode qui représente le delta Burnaby-Richmond en Colombie-Britannique. Je m'excuse; j'ai oublié de présenter l'honorable Walter G. Dinsdale, ancien ministre du Cabinet fédéral, de Brandon-Souris, au Manitoba.

Mon nom est Mark MacGuigan; je représente la circonscription de Windsor-Walkerville en Ontario et je suis le président.

Mesdames et messieurs, j'invite M. John Ferris qui présentera le seul mémoire officiel ce soir, à venir à l'avant. Si je comprends bien, M. Otto Ivany voudrait aussi présenter un mémoire d'une façon non officielle, et d'autres de l'auditoire voudront peut-être parler.

Mesdames et messieurs, notre premier témoin est M. John Ferris, président de l'Union des employés d'aciéries de l'Amérique, local 2215, et ancien conseiller de Sault-Sainte-Marie. Il présente son mémoire non pas au nom d'un organisme, mais à titre personnel. Je suis très heureux d'inviter M. Ferris à nous adresser la parole. Monsieur Ferris.

M. John Ferris (Sault-Sainte-Marie): Merci. Mesdames et messieurs, membres du Comité, je suis heureux de vous adresser la parole ce soir. Je sais que c'est un Comité très important qui aura une très grande influence sur l'avenir du Canada.

Membres du Comité parlementaire sur la Constitution du Canada, mesdames et messieurs.

La préservation de l'unité du Canada anglais et du Canada français est une raison majeure pour laquelle il est nécessaire de rédiger une nouvelle Constitution. Je vais m'éloigner un peu de mon texte ici, je suis d'avis qu'une des principales questions au Canada actuellement est l'unité entre le Canada français et le Canada anglais, et je suis heureux que votre Comité existe. Je pense que c'est l'un des problèmes majeurs que nous devons résoudre aujourd'hui.

À l'époque de la Confédération, un grand nombre de personnes vivaient à la campagne. Aujourd'hui, l'équilibre de la population s'est déplacé de la campagne à la ville. Les pouvoirs et les devoirs de nos villes sont des créations des gouvernements provinciaux, et non pas de notre Constitution fédérale. Le problème est que les villes ont toutes sortes de devoirs: l'habitation, la protection sociale, l'éducation, les transports, etc., mais elles n'ont pas les moyens de recueillir suffisamment d'argent pour remplir ces devoirs. Les gouvernements plus élevés ont conservé toutes les sources de revenus lucratives pour eux-mêmes. Il en résulte que les villes dépendent des gouvernements provinciaux et des hommes politiques provinciaux qui leur donnent l'aumône.

[Texte]

Taxation of property, the cities main source of revenue, has almost reached its limit. In addition to that, it hits lower-income groups the hardest. It simply cannot provide the necessary revenues for the many services the cities must provide. The situation can be rectified in one or two ways, or by a combination of both. Either the cities must be provided with a wider tax base or senior governments must take over some of the services the cities must now provide.

A revision of Canada's constitution for the proper relationship between the provinces and the municipalities should include the following. The municipalities should be given a special status as a third level of government. It must be accompanied by new sources of revenue, one of which should be a share of personal and corporate income taxes. Senior governments should assume a greater share of costs now borne by cities, for instance, welfare, because welfare, unemployment and poverty are the results of provincial and federal policies. Other costs which should be assumed by senior governments are education and transportation.

Mr. Chairman, I am not going into details or statistics because I am trying to keep this down as much as possible. The cities only charge against property should be to cover services to property such as street maintenance, fire and police protection, sewers and water.

In my opinion the revised constitution should include a special status to include a workers bill of rights: the rights of a worker to belong to an association of his choice by simple majority of those voting and having signed up without interference by management in any shape or form; the right to picket by any number of persons which, in my opinion, should come under the right of assembly, and I believe should be part of a bill of rights under the constitution; the right to strike and to retain all his seniority, et cetera, after the strike is over. When a strike takes place, the workers should be able to retain their seniority, because dislocation is only for a temporary period until a settlement has been reached.

In my opinion, every citizen should have the right to a job within his capabilities. This would be instituted in the constitution to the extent that every man, woman and young person should have the right to work. When I refer to the right to work, I do not mean to infer that a person has the right to take the job of another person during a labour dispute. I am saying that he should be able to go to certain industries and get the job that he should be able to have.

Mr. Chairman, these are only some of the urgent matters that have come to my mind, and hope they will be given serious consideration as soon as possible. Respectfully yours, John Ferris.

[Interprétation]

L'impôt foncier, qui est la principale source de revenus des villes, a presque atteint sa limite. En outre, il atteint le plus les groupes à faible revenu. Il ne peut tout simplement pas fournir les revenus nécessaires pour les nombreux services que les villes doivent fournir. Cette situation peut être corrigée de deux façons ou par une combinaison des deux. Les villes doivent soit bénéficier d'une assiette fiscale plus élargie, ou les gouvernements principaux doivent assumer certains des services que les villes doivent présentement fournir.

Une révision de la Constitution du Canada qui établirait de meilleures relations entre les provinces et les municipalités devrait comprendre les points suivants: Les municipalités devraient avoir un statut spécial en tant que troisième palier de gouvernement. Ce statut doit être accompagné de nouvelles sources de revenus, dont l'une serait une partie des impôts des particuliers et des sociétés. Les gouvernements principaux devraient assumer une plus grande partie des frais que doivent actuellement subir les villes, notamment la protection sociale parce que la protection sociale, le chômage et la pauvreté résultent des politiques provinciales et fédérales. Les autres frais qui devraient être assumés par les gouvernements principaux sont l'éducation et les transports.

Monsieur le président, je ne veux pas entrer dans les détails ou les statistiques, parce que j'essaie de m'en tenir le plus possible à la limite de temps qui m'est accordée. Les villes ne devraient prélever des impôts fonciers que pour des services, comme l'entretien des rues, la protection contre les incendies, la police, les égouts et l'eau.

A mon avis, la constitution révisée devrait comprendre un statut spécial qui inclurait une charte des droits des travailleurs, c'est-à-dire le droit qu'a le travailleur d'appartenir à l'association de son choix par la majorité simple de ceux qui votent et qui ont signé, sans ingérence par la direction d'une façon quelconque. Le droit de piquetage par un nombre de personnes non limité, ce qui, à mon avis, devrait tomber dans la même catégorie que le droit de se réunir et devrait faire partie de la charte des droits de l'homme aux termes de la Constitution. Le droit de faire la grève et de conserver toute son ancienneté, etc., une fois que la grève est terminée. Lorsqu'une grève a lieu, les travailleurs devraient pouvoir conserver toute leur ancienneté parce que la dislocation n'est que temporaire jusqu'à ce que l'entente ait été réalisée.

A mon avis, chaque citoyen devrait avoir le droit de travailler dans les limites de ses capacités. Cela devrait être inscrit dans la Constitution dans la mesure où chaque homme, chaque femme et chaque jeune personne devrait avoir le droit de travailler. Quand je parle du droit de travailler, je ne présume pas qu'une personne aurait le droit de prendre le travail d'une autre personne qui est en grève. Je dis qu'il devrait pouvoir s'adresser à certaines industries et obtenir l'emploi qu'il devrait obtenir.

Monsieur le président, ce sont là quelques-unes seulement des questions urgentes qui me sont venues à l'esprit, et j'espère qu'elles seront étudiées sérieusement aussitôt que possible. Respectueusement vôtre, John Ferris.

[Text]

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Mr. Ferris, thank you very much. We will ask you to remain with us because I already have some half dozen members of the Committee who wish to ask you questions. After we have heard these questions, I will then invite the people on the floor, to make comments to us as well or to ask questions or say just whatever you would like to say. I urge Committee members to be brief in their questions so as to allow more time for their own questions and those of their colleagues and, of course, to leave lots of time for comments from the floor.

The questioners from the Committee will be followed by comments from the floor and we can come back to the Committee again if you wish. The questioners for the Committee are Mr. Murphy, Dr. Foster, Mr. Gundlock, Mr. Allmand, Mr. Gibson, Mr. De Bané. The first questioner is Mr. Terrence Murphy.

Mr. Murphy: Mr. Chairman, thank you very much. Before I pose any questions, as the local member of Parliament for the riding of Sault Ste. Marie, I would like to take this opportunity to greet you, sir, and your very distinguished colleagues from all over Canada, from the House of Commons and from the Senate to the City of Ste. Marie.

• 2005

I know you have had a harrowing week. Whether or not the people out there know it this Committee sat in Kingston, Monday night. They then took off and went to Sudbury and they sat in Sudbury at a meeting like this until one or one-thirty this morning. They got into Sault Ste. Marie this afternoon about three o'clock and they are sitting here tonight. They take off from here tomorrow and go to Thunder Bay where they will sit, and then I believe most of them will be heading back to Ottawa on Friday, where they will take their places in their respective seats in the House of Commons and in the Senate.

I think this is a marvellous demonstration of interest by your elected representatives in what you, the people, think and I really hope that you realize what is going on here tonight.

I would like a magnificent hand from the people of Sault Ste. Marie for the members of this Committee.

I would also like to thank Mr. Ferris for having taken the time to present this brief to this Committee. The importance of the issues which are being decided and which are being mulled about and thought about by the people of this Committee, as well as by the government of your country, and the governments of your province, certainly should never be under-estimated. All of these issues are basic.

In my questioning of Mr. Ferris, I would begin by referring to parts of his brief, where he has pointed out, and quite properly, that the cities today seem to be bearing an unusual burden of taxes and their tax sources are drying up because the only source of taxes for a city or a municipality, such as our City of Sault Ste. Marie, is the taxes levied against property owned by property owners in this city. Mr. Ferris has quite properly pointed out that either the cities must be provided with a wider tax base or senior governments must take over some of the services the cities must now provide, such as, education, sewers, sidewalks, streets, police protection and so on.

[Interpretation]

Le coprésident (M. MacGuigan): Monsieur Ferris, je vous remercie. Nous allons vous demander de rester avec nous, parce qu'il y a déjà une demi-douzaine de membres du Comité qui veulent vous poser des questions. Lorsque nous aurons entendu ces questions, je vais inviter les gens de l'auditoire à faire des commentaires ou à poser des questions ou à dire ce qu'ils veulent dire. Je demande aux membres du Comité de poser des questions succinctes pour laisser du temps à leurs collègues et laisser du temps aussi aux commentaires de l'auditoire.

Les questions des membres du Comité seront suivies des commentaires de l'auditoire, et nous pourrions revenir au comité par la suite, si vous voulez. Les interrogateurs du Comité seront M. Murphy, M. Foster, M. Gundlock, M. Allmand, M. Gibson et M. De Bané. La première question sera posée par M. Terence Murphy.

M. Murphy: Monsieur le président, merci beaucoup. Avant de poser des questions, en tant que député de la circonscription de Sault-Sainte-Marie, je voudrais profiter de l'occasion pour souhaiter la bienvenue à vous et à tous vos distingués collègues du Sénat et de la Chambre des communes à la ville de Sault-Sainte-Marie.

Je sais que vous avez eu une semaine difficile. Ce Comité a siégé à Kingston lundi soir, ensuite il est allé à Sudbury, où il a siégé jusqu'à 1h30 du matin; arrivé à Sault-Sainte-Marie à 3h cet après-midi, il siégera ce soir et partira demain pour Thunder Bay. La plupart des membres du Comité rentreront à Ottawa vendredi où ils prendront leur siège respectif à la Chambre des communes et au Sénat.

C'est une splendide manifestation de l'intérêt que les représentants élus manifestent à l'égard de l'opinion publique; j'espère que vous vous rendez compte de ce qui se passe ici ce soir.

Je voudrais que vous applaudissiez, vous de Sault-Sainte-Marie, les membres du Comité.

Je voudrais également remercier M. Ferris d'avoir pris le temps de présenter ce mémoire au Comité. L'importance des questions qui font l'objet d'une décision, qu'elles soient modelées ou considérées par le Comité et par votre gouvernement national ou provincial, ne doivent jamais être sous-estimée. Toutes ces questions sont fondamentales.

Je poserai d'abord à M. Ferris une question sur cette partie du mémoire où il parle assez justement du fait que les villes semblent présentement supporter un fardeau inhabituel d'impôts et alors que les sources d'imposition s'épuisent parce que la seule source dans une ville comme Sault-Sainte-Marie est l'impôt foncier sur la propriété privée. M. Ferris a bien signalé que les villes doivent avoir ou une meilleure ou une plus grande assiette fiscale, ou les grandes administrations publiques assumeront certains des services que les municipalités doivent actuellement fournir, comme l'éducation, les égouts, les rues, les trottoirs, la sécurité et ainsi de suite. Et il ajoute:

La révision de la Constitution canadienne en vue d'établir des rapports convenables entre les provinces et les municipalités devrait inclure ce qui suit:

[Texte]

He goes on to say:

A revision of Canada's Constitution for the proper relationships between the provinces and the municipalities should include the following:

The municipalities to be given a special status as a third level of government. It must be accompanied by new sources of revenue, one of which should be a share of personal and corporate income taxes.

What I would like to ask, Mr. Ferris, is this. Acknowledging the fact that the cities are now required to provide more services than their tax base provides revenue, is it Mr. Ferris' idea or thought that the federal government or the provincial government, as the case might be, should levy the additional taxes and collect it and then turn it over to the municipalities, to enable the municipalities to carry out or perform these services which are expected, or does he think that the constitution should be altered in such a way that the municipality itself levies the tax and collects the tax and spends the money?

Mr. Ferris: Mr. Chairman, as I pointed out before, the brief is a short one, and I did not go into a lot of statistics or a lot of data on it.

What Mr. Murphy, our member of Parliament, is asking actually is, how shall the mechanics of it apply? I do not think the mechanics of it is a real important part of it. The important part in my opinion is to get it embodied into the constitution, and if you will note in my brief I said "share". If they feel, by the federal government collecting it, instead of creating more people in the cities to collect this kind of tax, administrative costs could be kept down, as far as the mechanics of it are concerned, I think that could be worked out by the government themselves.

Mr. Murphy: May I just follow that up, Mr. Chairman, with one further question. I agree that to a certain extent mechanics are involved, but also I suggest to Mr. Ferris that there is a principle involved, and the principle is that if I, as a federal member or a federal representative of this group, tax members of this group and take the moneys out of their pocket, then I should be in a position to answer where the money goes.

However, if what you are saying is that I should tax them and go into their pockets and take the money out and then turn it over to you, not to you, sir, but to the municipal government and let the municipal government spend it in whatever way that it wishes, then the municipal government has a landfall. It has its pie and it is eating it too. It is not responsible to the citizens for the taxation end of it, and it gets all the benefits from the spending end of it.

Do you not believe that the man who puts his hand in your pocket and takes the money out should be able to answer directly to the citizens for the way it is spent. If he gives it to someone else to spend, then do you not feel that he is weakening his power?

Mr. Ferris: I do not think he has weakened the power. I think what is happening is, take for example our educational costs. We are still living in the little red school house days. We are still collecting money for schools the same way as we did practically 100 years ago. What I am

[Interprétation]

Un statut spécial pour les municipalités au troisième palier de l'administration publique, supposant de nouvelles sources de revenu dont l'une serait une part des impôts sur le revenu des particuliers.

Et voici maintenant la question que je pose à M. Ferris. Reconnaissant que les villes, à l'heure actuelle, doivent fournir un plus grand nombre de services que ne leur permet leur assiette fiscale ou le revenu qu'elles perçoivent, M. Ferris estime-t-il, pour sa part, que le gouvernement fédéral ou provincial, selon le cas, devrait percevoir des impôts supplémentaires et les verser ensuite aux municipalités afin de leur permettre de fournir ces services ou faut-il modifier la Constitution de telle sorte que les municipalités perçoivent elles-mêmes ces taxes ou ces impôts et dépensent cet argent?

M. Ferris: Comme je l'ai souligné, M. le président, il s'agit d'un mémoire concis. Je n'ai pas donné dans les statistiques.

Ce que veut précisément savoir M. Murphy, c'est le mécanisme qui entre en jeu. Je ne crois pas que ce soit là l'élément important. Il s'agit de l'intégrer dans la Constitution. J'ai bien souligné dans mon mémoire «part». Si c'est le gouvernement fédéral qui se charge de la perception, au lieu d'amener plus de gens dans les villes, ce genre d'impôt pourrait être maintenu à un bas niveau. Quant au mécanisme à mettre en jeu, les gouvernements eux-mêmes pourraient s'en charger.

M. Murphy: Eh bien, je vais enchaîner sur ce que vient de répondre le témoin. Je reconnais que jusqu'à un certain point il s'agit ici de questions administratives mais je prétends qu'il y a un principe en cause ici et voici le principe. A titre de député fédéral et de représentant fédéral ici, puisque je dois payer l'impôt et que je dois évidemment aller réclamer cet impôt des citoyens, je dois être en mesure de dire à mes électeurs où va cet argent.

Eh bien, est-ce que vous prétendez que je dois aller chercher l'argent dans leurs poches et le donner aux municipalités et leur permettre de le dépenser comme elles l'entendent? Recueillir la manne et la dévorer? Alors qu'elles ne seraient pas comptables à l'égard du contribuable?

Ne croyez-vous pas que celui qui prend votre argent doive en répondre directement quant à la manière dont il est dépensé; s'il donne cet argent à dépenser à quelqu'un d'autre est-ce que vous ne réduisez pas ses pouvoirs?

M. Ferris: Je ne crois pas affaiblir les pouvoirs. Prenons, par exemple, le coût de l'éducation. Nous vivons encore au temps de la petite école rurale; nous percevons encore de l'argent pour les écoles, de la même façon qu'il y a cent ans. Et je prétends que si cette imposition doit

[Text]

saying here is if this taxation is going to be shared, then the city or the municipality should be able to share part of this taxation through corporate taxes or through some other means of this kind.

This is something that they can work out between municipalities, but if you feel it is going to be more expedient to do it through the cities as a third government, then we should do it through the cities.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): The next question is Mr. Foster.

Mr. Foster: Thank you, Mr. Chairman. I would like to add my word of welcome to Northern Ontario and to what Mr. Murphy has already said. I would like the members of the Committee to know that even though they are in the City of Sault Ste. Marie they are also in the District of Algoma.

I am somewhat disappointed that we do not have more formal briefs this evening. I think it is disappointing that neither the City of Sudbury nor Sault Ste. Marie presented a formal brief at the meeting last night or here. However, we do have a reasonably good turnout and we had a good one in Sudbury last night and perhaps we will have an opportunity here this evening to have more of an informal kind of meeting with the audience participating more. Someone said a few years ago that the constitution was too important to be left to governments only and so it is a responsibility of the people and we have people here tonight and I hope that everyone will participate.

• 2015

With regard to your brief, Mr. Ferris, there is an area of this that I would like to explore and that is the matter of provincial-municipal consultation. You have suggested that maybe this problem of municipalities not having enough money could be resolved by formally placing in our constitution a third level of government.

I see this personally as an unworkable scheme. It seems to me that when Ottawa and the ten provincial governments sit down to negotiate it takes months and years to resolve anything. If we have, as well, a third level of government to sit down with, perhaps the big major cities like Sault Ste. Marie and Sudbury and Toronto and the other ones, we would never get anything resolved.

One of the municipal briefs which was presented to the Committee—I believe it was by Calgary—suggested that, in their province, the major cities sit down with the provincial government and have a thorough consultation, and then, when the Government of Alberta goes to federal-provincial conferences in Ottawa, that they reflect the views of the major cities and municipalities of that province.

I wonder if it is your opinion that perhaps this would be the way to resolve this problem and yet some municipal input into our federal-provincial consultations; that the provinces set up a formal consultation system with the municipalities so that when they do meet with the federal government that they actually reflect the views of the municipalities as well as that of the provincial government?

[Interpretation]

être partagée, les villes ou les municipalités devraient toucher une partie de ces impôts sur les sociétés ou autres du genre.

Ceci peut être réalisé par les municipalités, mais, je pense qu'il serait peut-être plus facile de le faire par l'intermédiaire d'une troisième administration urbaine.

Le coprésident (M. MacGuigan): M. Foster est le suivant.

M. Foster: Merci, monsieur le président. J'aimerais ajouter un mot de bienvenue à l'adresse du nord de l'Ontario et un commentaire à ce que M. Murphy vient de dire. Je voudrais signaler aux membres du Comité que, bien qu'ils soient présentement dans la ville de Sault-Ste-Marie, ils sont également dans le district d'Algoma.

Je suis un peu déçu que nous n'ayons pas plus de mémoires à présenter ce soir. Il est décevant de constater que ni la ville de Sudbury ni la ville de Sault-Ste-Marie aient jugé à propos de présenter des mémoires. Nous avons un auditoire assez important et de même hier soir à Sudbury et peut-être que nous pourrions avoir une réunion un peu plus intime ce soir.

Quelqu'un a dit, il y a quelques années, que la Constitution était trop importante pour en laisser le soin au gouvernement; c'est donc la responsabilité du peuple et nous espérons que les personnes présentes ce soir pourront participer activement à ces délibérations.

En ce qui concerne votre mémoire, monsieur Ferris, il y a un secteur que je voudrais étudier plus à fond: la question de la consultation entre provinces et municipalités. Vous avez parlé des difficultés qu'éprouvent les municipalités qui n'ont pas assez d'argent et on pourrait les résoudre en créant une troisième administration publique.

Ceci me semble peu pratique. Lorsque les gouvernements fédéral et provinciaux se réunissent en conférence ils discutent pendant des mois avant de régler quoi que ce soit. Si une troisième administration publique de villes importantes comme Sault-Ste-Marie, Sudbury ou Toronto s'y ajoute, nous n'arriverons jamais à rien.

Je pense que la ville de Calgary avait présenté un mémoire au Comité, suggérant que les grandes villes de la province s'abouchent au gouvernement et, quand le gouvernement provincial de l'Alberta se rendra à Ottawa, qu'il traduise et fasse connaître les vues des villes et municipalités principales de la province.

Est-ce que ce serait, à votre avis, la façon de résoudre le problème et de faire en sorte que les voix des municipalités se fassent entendre du fédéral et des provinces; que les provinces inaugurent un régime de consultation officielle avec les municipalités, de façon que lorsque ces organismes rencontrent le fédéral, ils traduisent fidèlement les vues des municipalités et provinces?

[Texte]

Mr. Ferris: I wish I could share your opinion that they reflect the opinion of the municipalities. I am afraid I cannot express my feelings that it does.

Mr. Foster: No. Let me correct that. I said that in the municipal brief which was presented by Calgary to this committee, they said that in their province, they have a system of consultation where the municipalities and the provincial Government of Alberta sit down and have a consensus of opinion before the province goes to represent them at federal-provincial conferences. I wonder if you think that we should have this kind of liaison in Ontario between the municipalities and the provincial government?

Mr. Ferris: I would not be too adverse to this type of idea as put in by Alberta. The only thing about it is that when I am referring to a third government, I am referring to what type of cities we are getting now. We are getting cities that are so big that they are taking all the little townships and smaller municipalities around them and are forming what we call a regional government. They are getting to be big enough now in a lot of ways that the cost is high when you form a regional government. This is what I had in mind when I said that it should be embodied in the constitution and be recognized as the third government.

Mr. Foster: Thank you.

I would like to quiz you on one other approach which might help the cities with their financial problem and that is the idea of having the costs of health, welfare and education completely assumed by the provincial governments.

Mr. Ferris: The cost of education?

Mr. Foster: You are saying that the municipalities do not have enough funds to do all the things that they want to do. One solution might be to have a larger—perhaps 100 per cent of the cost of welfare, education and health, as three examples—share of these assumed by the provincial government. Do you think this would be a workable scheme?

Mr. Ferris: I do not think it would be a workable scheme because the federal government has quite a part to play in federal policies. For example, the fight against inflation—they practically had to create unemployment to fight inflation, I think this is pretty common knowledge. I do not see how the federal government could get away in their share of it. I think it has to be shared and assumed by the federal and provincial governments.

Mr. Foster: Yes, that is what I meant, but with the municipal share being assumed by the provincial government.

Thank you, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you, Dr. Foster.

There will be four other questioners for the Committee and then I will invite comments from the floor.

Next is Mr. Gundlock, from Lethbridge.

Mr. Gundlock: If I may be forgiven for a moment, Mr. Chairman, much has been said about Western hospitality;

[Interprétation]

M. Ferris: Je voudrais bien partager votre opinion à ce sujet; malheureusement, je ne crois pas pouvoir me ranger à votre avis.

M. Foster: Qu'il me soit permis de rectifier ici. Je dis que dans le mémoire municipal présenté par la ville de Calgary au Comité parlementaire, on a dit qu'en Alberta il existe un processus de consultation qui permet justement aux municipalités de faire connaître leur point de vue au gouvernement de l'Alberta avant que les représentants provinciaux de l'Alberta se rendent à Ottawa aux conférences fédérales-provinciales. Ne pensez-vous pas que ce type de liaison devrait exister ici en Ontario avec notre gouvernement provincial?

M. Ferris: Je crois que cette idée en somme est assez intéressante; seulement, lorsque je parle d'une troisième administration publique, je pense aux villes actuelles qui sont si grandes, avec leurs cantons et banlieues et qui s'exigent en administrations régionales coûteuses. Ces territoires sont si vastes que le coût de l'administration régional devient fort élevé. C'est à quoi je songeais quand j'ai dit qu'il faudrait l'inscrire dans la Constitution et reconnaître une troisième administration publique.

M. Foster: Merci.

Je voudrais vous poser une autre question qui permettrait peut-être aux municipalités de résoudre leurs problèmes financiers; il s'agit du coût des services de bien-être, de santé et d'éducation qui serait entièrement assumé par les gouvernements provinciaux.

M. Ferris: Vous avez bien dit le coût de l'éducation?

M. Foster: Vous dites que les municipalités n'ont pas assez d'argent pour s'acquitter de toutes leurs obligations et une solution serait peut-être d'obtenir jusqu'à 100 p. 100 des sommes consacrées aux services de santé, à l'éducation et au bien-être. Croyez-vous cela pratique?

M. Ferris: Je ne crois pas, car le gouvernement fédéral a un rôle important à jouer en ces domaines. Aussi dans la lutte contre l'inflation, il a fallu quasiment créer du chômage pour combattre l'inflation. Ceci est bien connu de tous. Je ne vois pas très bien comment le gouvernement fédéral pourrait abandonner sa part de responsabilité. Je pense que ces responsabilités incombent à la fois au fédéral et au provincial.

M. Foster: Bien sûr, c'est ce que je voulais dire; mais la part de responsabilité principale étant assumée par le gouvernement provincial.

Merci, monsieur le président.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci, monsieur Foster. Il y aura 4 autres interrogateurs au Comité et ensuite j'inviterai la salle à poser des questions.

Monsieur Gundlock de Lethbridge.

M. Gundlock: Si l'on me le permet un instant, monsieur le président, on a beaucoup parlé de l'hospitalité de

[Text]

but I want to say to the audience here, and particularly to our host, that Western hospitality has nothing on Northern Ontario hospitality. We are enjoying it very much.

Some hon. Members: Hear, hear.

Mr. Gundlock: Mr. Ferris, Dr. Foster asked almost exactly the same question that I had in mind; but in our travels and following our considerations, something will have to be more or less nailed down, relief to the municipalities from the terrific costs that they are trying to bear, a relief from the eternal argument, so to speak. What I wanted to ask you was this.

There must be a suggestion, at least, of two or three points that should be considered as perhaps being transferred, and by "transferring", I am referring to cost and responsibility. The three I had in mind to throw out for your consideration were health, welfare and justice. I wonder what your opinion might be on that as a relief to the municipalities, having senior governments assume the responsibility and therefore the cost of health, welfare and justice?

Mr. Ferris: As far as health is concerned, I think both federal and provincial governments should assume that cost. Welfare: I think I have made it pretty clear that the same bodies should assume that. As far as justice is concerned, I am not quite getting what you mean as to how we should assume the cost of that. I am just not following you on that.

Mr. Gundlock: There seems to be emerging, particularly with regard to those three points, more or less across the whole country, that they are triplicated—federal, provincial and municipal. If, for instance, you were to suggest that the federal government assume responsibility and cost for something or other, I am wondering if you agree or do not agree to those three points? We have to have an example. We are going to have to, at some point, suggest something.

Mr. Ferris: I have not raised the question about justice. I have raised the other ones. I think the set-up as far as justice is concerned is a fairly good set-up.

Mr. Gundlock: Thank you.

• 2025

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): The next questioner is Mr. Warren Allmand from Montreal.

Mr. Allmand: Mr. Ferris, in addition to discussing the role of municipalities, you also suggested that there should be a workers' bill of rights in the constitution, and that it should include such things as the right of the majority of workers to form a union, the right to picket and the right to strike, and so on. This is the first time we have received such a suggestion and while I sympathize with the goals which you pursue I wonder whether putting these things in the constitution is the right way of dealing with the problem. I wonder whether it is not something that could be better left to the ordinary legislation such as labour relations acts, and so on. The reason I say so is that if you had in the constitution a general principle of right of the majority of workers to form a union, you would get into difficulties of detail as to the

[Interpretation]

l'Ouest, et je tiens à dire à l'auditoire et aussi notamment à notre hôte que l'hospitalité de l'Ouest n'a rien à envier à l'hospitalité très chaleureuse du nord de l'Ontario.

Des voix: Bravo, bravo!

M. Gundlock: M. Ferris et M. Foster ont posé presque la même question que je voulais poser; mais, au cours de nos voyages, à la suite de notre étude, il faudra plus au moins en arriver à quelque chose de concret. Il faudra en somme remédier aux problèmes d'argent des municipalités, les soulager de discussions sans fin. Et voici ma question:

Il y a deux ou trois secteurs qu'il faudrait transférer; je parle ici du coût et de la responsabilité. Les trois points auxquels je songeais sont: la santé, le bien-être et la justice. Je me demande ce que vous en pensez? Pensez-vous que ceci permettrait de remédier aux problèmes des municipalités et que les gouvernements supérieurs pourraient justement se dégager de ces responsabilités en matière de santé, de bien-être et de justice?

M. Ferris: En ce qui concerne la santé, je pense que le fédéral et le provincial doivent en assumer le coût. En ce qui concerne le bien-être, j'ai bien précisé que les mêmes organismes devraient s'en occuper. En ce qui concerne la justice, je ne sais pas très bien ce que vous voulez dire, comment pourrait-on en assumer le coût? Je ne sais pas ce que vous entendez par là.

M. Gundlock: Il me semble qu'il découle de ces trois points que les trois gouvernements fédéral, provincial et municipal se disputent le terrain. Par exemple, vous proposez que le gouvernement fédéral assume les responsabilités et paye les frais dans tel ou tel secteur. Alors, êtes-vous d'accord ou non au sujet de ces trois secteurs? Il faudra un modèle, proposer des choses concrètes.

M. Ferris: Je ne me suis pas prononcé au sujet de la justice; j'avais soulevé les autres points. Je crois que l'organisation actuelle de la justice est très satisfaisante.

M. Gundlock: Merci.

Le coprésident (M. MacGuigan): M. Warren Allmand posera les questions maintenant.

M. Allmand: Monsieur Ferris, en plus de parler du rôle des municipalités, vous laissez entendre qu'il devrait y avoir une déclaration canadienne des droits des travailleurs dans la Constitution, et que cette déclaration devrait inclure le droit de la majorité des travailleurs de se constituer en syndicat, de faire des lignes de piquetage, de faire la grève, etc. C'est la première fois qu'on nous présente une telle proposition. Même si je sympathise avec vous, je me demande si en inscrivant ces choses dans la Constitution, vous allez résoudre le problème comme il le faudrait. Est-ce qu'il ne conviendrait pas, par exemple, de laisser tout ceci dans le cadre des lois actuelles comme les lois sur les travailleurs. Lorsque vous parlez du droit de la majorité des travailleurs de constituer un syndicat, il faut penser aux

[Texte]

size, what is an appropriate bargaining unit, should the bargaining unit be local, provincial, regional or national and you would get problems of certification. It seems to me that as there is so much detail involved with labour matters—and you are very familiar with them as a president of a union—maybe the best thing is to approach these problems not through the constitution because the constitution is a document, a law which cannot be changed very easily, it is the basic law, but to improve our labour laws rather than put them in the constitution. Had you thought about that at all?

Mr. Ferris: Yes, I have thought about this and I have gone along with this. Presentations in brief after brief to the provincial governments have been made, which is a matter of provincial jurisdiction at this particular time, asking them for a bill of rights, for a workers' bill of rights. They have also asked them to change their means of being able to organize and get into a union. Instead of having more rights, the workers' rights are being restricted more and more especially where they are under the jurisdiction of the provincial field. This is why I have been giving this a lot of thought and I am at a stage now that I am frustrated. I am saying then that we should put it into the constitution so that nobody can play around with this right. If we go a little further back on this, we have to go back as far as the Magna Charta and in that Magna Charta you have the right, I believe, of assembly, the right of free speech, and other rights which I am not just familiar with right now to come up with.

The right of a worker to organize, I think, is a basic right, the right of association, and I do think there should be any qualms about having this played around by every government at their whim because today you can have one type of government in power, tomorrow you can have another type and the result is they can play with the legislation all they like.

The right to assemble is also a part of the workers' right to march, to picket—I believe this is part of assembly—and should be in there providing, you know, I am not talking about rowdiness or anything of this type, I am talking about mass peaceful demonstrations, mass peaceful picketing and other things of this kind. I think this should be the rights of the workers and be brought into the constitution.

I realize that you have said once it is in the constitution it is hard to change. Whatever way you lay down how the constitution is going to be changed, it could be two-thirds of the promises before you can change or something along this line; I am saying this is right and this is why I am saying it should be in there so that nobody can play around with it.

Mr. Allmand: Yes. As you know, at the present time both the provinces and the federal government have the right to legislate in labour matters. In Interprovincial matters such as railways and airlines, their labour legislation is federal. Then there is the provincial labour legislation in each province for such things, I think, probably your steel plant here comes under provincial labour legislation. In Sudbury last night one of the witnesses suggested that there be only one power for labour legislation in Canada for organization, picketing, collec-

[Interprétation]

détails. Quel serait, par exemple, l'agent de négociation approprié? Est-ce que ce serait un organisme local, provincial ou national? Il y a aussi des problèmes de reconnaissance syndicale. Il me semble qu'il y a tant de détails qui entrent en ligne de compte, ici, dans ce domaine, vous le savez très bien puisque vous êtes président d'un syndicat, que la meilleure façon d'aborder ce problème ne serait pas d'inscrire tout ceci dans la Constitution qui est un document bien sûr qui est presque immuable, en principe, un document fondamental. Il vaudrait peut-être mieux modifier et améliorer nos lois ouvrières plutôt. Y avez-vous pensé?

M. Ferris: J'y ai songé et opté pour la présente façon. Nos syndicats ont présenté de nombreux mémoires aux gouvernements provinciaux, la question est de compétence provinciale pour le moment, leur demandant une déclaration des droits pour les travailleurs. On a également demandé de modifier le droit d'organisation en syndicat. Au lieu d'avoir plus de droits, les travailleurs, justement, perdent de plus en plus ceux qu'ils ont acquis, notamment lorsqu'il s'agit de domaines de compétence provinciale. J'ai songé à cette question et je suis assez désespéré. J'estime maintenant qu'il faudrait inscrire ceci dans la Constitution de telle sorte que l'on ne nous enlève plus ces droits. En allant plus loin, on peut remonter à la Grande Charte, il y a, par exemple, le droit de réunion, le droit de parole et divers autres droits.

Le droit des travailleurs à se constituer en syndicat ou à s'organiser, le droit d'association, est un droit fondamental et je ne pense pas qu'on puisse violer ces droits fondamentaux. Vous pouvez avoir un genre de gouvernement au pouvoir un jour et le lendemain, vous en avez un autre. Ces divers gouvernements peuvent modifier les lois à leur gré.

Le droit d'assemblée et de réunion fait également partie du droit des travailleurs de faire des lignes de piquetage ou de faire des démonstrations. Je parle ici de démonstrations pacifiques, bien sûr, de marches pacifiques, de lignes de piquetage pacifiques. Je pense que ce sont les droits des travailleurs et qu'ils devraient être consacrés dans la Constitution.

Je sais qu'une fois que ce sera dans la Constitution, ce sera difficile de le modifier. Pour changer la Constitution, je pense qu'il faudra l'accord des deux tiers des provinces ou quelque chose du genre. Je suis d'accord avec cela et c'est pourquoi je dis qu'il faut les inscrire pour qu'on n'attaque plus ces droits.

M. Allmand: Comme vous le savez, pour le moment, les provinces et le gouvernement fédéral ont le droit d'établir les lois en ce qui concerne les ouvriers. Dans les domaines des chemins de fer et de l'aviation, la législation ouvrière est fédérale. Les aciéries, par exemple, tombent toutefois sous la juridiction provinciale. A Sudbury hier soir, quelqu'un a dit qu'il faudrait y avoir un seul pouvoir qui régit les ouvriers, le gouvernement fédéral. Est-ce que vous seriez en faveur de pareille chose? Au lieu d'avoir dix lois provinciales différentes et une loi

[Text]

tive bargaining and it would be the federal law. Would you approve of that? Instead of having ten provincial labour laws and a federal law, we only have one labour law in Canada and that would be a federal labour law, in addition to what might be in the constitution? What is your reaction be to that?

Mr. Ferris: Well, I would say offhand that I would have no particular objections to it.

Mr. Allmand: Yes. This is my last question, Mr. Chairman. At the very beginning of your remarks you said the work relating to the constitution was very important because we had to make every effort to keep both English and French Canada together. Would you also approve of entrenching in a bill of rights in a constitution, the rights for Canadians to use their own language, whether it is French or English, anywhere in Canada where there are large enough numbers of them? Do you think we should entrench these two language rights, the right to the English and the French languages in this country?

Mr. Ferris: I would say yes because I would use it as a common sense approach. Take Ste. Thérèse where the united automobile workers had a strike: one of the issues, as I understand it, was the language barrier. I believe they wanted the right of being able to use French because it is pretty dominantly a French city. If you take Sault Ste. Marie it is a pretty dominantly English-speaking city, you see, and there is that problem.

Mr. Allmand: Yes. Mr. Ferris, the proposal that the federal government has made and has been generally now accepted by the provinces is that people would have the right to use the French or the English language for their institutions including schools and labour unions and so forth, wherever there was a large enough number of them. It was not implied at all that they would have the right to, let us say, a school in French if there were just two families in the community, or let us say, in Quebec there was about five families of English-speaking people but where there was a reasonable number of them. And you say you would approve of entrenching that kind of language right in the constitution along with the other things you said?

Mr. Ferris: No, I did not say that. I was agreeing that it be entrenched into the constitution. I said there should be a common sense approach on this. Now, your B and B Commission has been set up to look into this, as I understand it, and by the way I did not agree with the setup of the B and B Commission. I thought the Special Joint Committee on the Constitution should have gone into this first before because I believe the matter of French culture, French language or any other language would be and off-shoot of what you change in your constitution. I think we just went in a roundabout way. This is what I mean when I say there should be a common sense approach on this, maybe by legislation; I do not know how you really could enforce it.

Mr. Allmand: Thank you very much, sir.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): The next questioner is Mr. Colin Gibson from Hamilton.

[Interpretation]

fédérale, il n'y aurait qu'une législation ouvrière au Canada, celle du gouvernement fédéral, en plus de ce qui pourrait être dans la Constitution. Qu'en pensez-vous?

M. Ferris: Je vous dirais, que de prime abord, je n'aurais aucune objection.

M. Allmand: Vous avez dit au début, monsieur, que le travail qui se fait pour la Constitution est extrêmement important parce qu'il faut garder les Canadiens français et les Canadiens anglais ensemble. Est-ce que vous êtes d'accord pour que l'on garantisse dans la Constitution le droit des Canadiens d'utiliser leur langue, qu'elle soit française ou anglaise, où qu'ils soient au Canada, là où ils sont suffisamment nombreux? Est-ce que vous croyez que ceci devrait être garanti dans la Constitution?

M. Ferris: Je vous dirais oui, monsieur, parce que c'est une solution inspirée du bon sens. Prenez l'exemple de Ste-Thérèse où l'association des travailleurs a connu une grève dont l'un des problèmes était le problème linguistique. Ils voulaient avoir la possibilité d'utiliser leur langue puisque c'est une région presque entièrement française. Ici, à Sault-Ste-Marie, nous avons une communauté principalement anglaise. Il y a donc ce problème.

M. Allmand: Le gouvernement fédéral a proposé, et cela a été plus ou moins accepté par la plupart des provinces, que tous les gens aient le droit d'utiliser soit le français soit l'anglais dans leurs institutions, les écoles, les syndicats, où ils sont en nombre suffisant. On n'a pas dit qu'ils auraient le droit d'avoir une école française s'il n'y avait que deux familles françaises dans la localité, ou s'il y avait cinq familles anglaises dans une communauté du Québec. Est-ce que vous seriez d'accord pour inclure ces droits linguistiques dans la Constitution, avec les autres droits que vous avez mentionnés.

M. Ferris: Je n'ai pas vraiment dit cela. J'ai dit que ces droits devraient être garantis par la Constitution. J'ai dit que l'on devait utiliser le bon sens. La Commission sur le bilinguisme s'est occupé de ces choses, mais je n'étais pas d'accord avec la création de cette Commission. Je pense que le Comité spécial mixte sur la Constitution aurait dû étudier la question d'abord parce que le domaine de la culture française, de la langue française ou de toute autre langue touchent les changements prévus dans la Constitution. C'est pour cette raison que j'insiste sur le fait qu'il faudrait avoir suffisamment de bon sens. Si l'on procédait par législation, je ne sais pas comment on pourrait la faire respecter.

M. Allmand: Merci.

Le coprésident (M. MacGuigan): Monsieur Colin Gibson de Hamilton.

[Texte]

Mr. Gibson: Mr. Ferris, I was interested in your comments about your right to picket and your right to assembly. I noticed at the recent conference the agreement reached indicated that there would be a right to peaceful assembly and I think in answering Mr. Allmand you indicated that that was what you had in mind in your rights to picketing; it would be the right to peaceful picketing, not a wide open, threatening type of picketing. Is that right?

Mr. Ferris: Oh yes. I hope you are not taking it to mean that I am for force and violence or anything of this kind because I am far from it.

• 2035

Mr. Gibson: Do you agree that we should add the word peaceful to the words that will go into the constitution and not just leave it wide open?

Mr. Ferris: I have no particular objections to that. I want to make it clear here that force and violence does not come from the labour movement.

Mr. Gibson: I agree with you on that. Mr. Ferris, as you are an experienced labour man and a very experienced organizer, I would like to ask you for some advice. In dealing with the right of assembly, what limits do you think there should be? Supposing 10,000 people sit on the street and block traffic for two or three hours. How extensive do you think this right should be? Do you not think we should have some strings in there to limit it to reasonable law and order?

Mr. Ferris: I take it that you are a legal person. I think you know the answer to that under the Criminal Code. If you ask me for my advice, it costs you money.

Mr. Gibson: Very good. I would like to switch for a moment to the right of association and I hope this will not cost me money. Does the right of association include the right of Canadians to control their union funds? If you are going to entrench the right of association in the constitution, do you have views as to whether the Canadian unions should control their own funds and whether that should be dealt with in that way?

Mr. Ferris: I think you are asking a \$64 question which I did not imply in this brief at all. If you are talking about the right of association, then the members of that union, whatever union it may be, have to decide themselves how the fund is going to be spent.

Mr. Gibson: I hope you will forgive my throwing this at you unexpectedly perhaps but would you be in favour of having July 1 established as Canada Day? Thanks very much for your support.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): For the record, I think I should indicate that Mr. Ferris answered by applauding.

Mr. Gibson: Thanks very much, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): There are several other members of the Committee who wish to ask questions but I said that I would take only one more before, calling on people from the audience and I think I will follow that practice. The last questioner for the Committee at this point will be Mr. De Bané.

[Interprétation]

M. Gibson: Monsieur Ferris, je suis très intéressé sur les commentaires que vous avez faits sur le droit de se réunir et le droit de faire du piquetage. Je sais qu'à une récente conférence, on s'est mis d'accord sur le droit de se réunir du moment que tout se passe dans l'ordre. Vous avez dit, en réponse à une question de M. Allmand, que c'est ce à quoi vous songiez pour le droit au piquetage; mais il s'agirait d'un piquetage pacifique, et non pas désordonné et menaçant, n'est-ce pas?

M. Ferris: Oui, monsieur. J'espère que vous n'avez pas pensé que j'étais en faveur de la violence.

M. Gibson: Croyez-vous qu'il serait bon d'ajouter le mot «pacifique» à cet égard dans la Constitution?

M. Ferris: Je n'y ai absolument aucune objection. Je voudrais souligner encore une fois que la violence et la force ne viennent pas du mouvement ouvrier.

M. Gibson: Je suis d'accord avec vous. Monsieur Ferris, puisque vous êtes une personne qui a beaucoup d'expérience dans les syndicats, j'aimerais vous demander votre avis. Lorsque nous parlons de droit de se réunir, quelles limites devrions-nous imposer? Disons que 10,000 personnes se réunissent et bloquent la circulation, par exemple, pendant deux ou trois heures. Croyez-vous que l'on pourrait tolérer pareille chose ou pensez-vous qu'il faudrait des moyens qui permettraient de limiter ce droit?

M. Ferris: Si je comprends bien, monsieur, vous avez des connaissances en droit. Le Code criminel prévoit ce cas. Si vous me demandez mon avis, vous devez me payer.

M. Gibson: J'aimerais passer à autre chose. J'espère que ceci ne va pas encore me coûter de l'argent. Le droit de se réunir permet-il aux Canadiens de contrôler les fonds des syndicats? Si vous garantisiez le droit de se réunir dans la constitution, est-ce que vous pensez que les syndicats canadiens devraient contrôler leurs propres fonds?

M. Ferris: Je crois que vous me posez une question bien difficile que je n'avais pas du tout l'intention d'inclure dans ce mémoire. Le droit de nous réunir implique que les membres du syndicat, quel qu'il soit, ont le droit de décider comment l'argent sera dépensé.

M. Gibson: J'espère que vous allez m'excuser si je vous pose pareille question à brûle-pourpoint, mais est-ce que vous aimeriez que le 1^{er} juillet devienne le Jour du Canada? Merci de votre appui.

Le coprésident (M. MacGuigan): Je dois dire que M. Ferris a répondu en applaudissant.

M. Gibson: Merci, monsieur le président.

Le coprésident (M. MacGuigan): Plusieurs membres du Comité voudraient poser des questions, mais j'ai dit que j'en accepterais un seul avant de passer au parquet. Monsieur De Bané, si vous désirez parler.

[Text]

M. De Bané: Merci, monsieur le président.

Évidemment, je vous approuve, monsieur le président, dans la mesure où vous limitez les autres députés et non, moi-même, à poser des questions.

J'aimerais demander à M. Ferris,...

I quote from your brief where you say:

The rights of every citizen to a job within his capabilities.

Do you have it in mind to solve the problem of unemployment through that legal means? Do you think that by putting the rights of every citizen to a job within his capabilities in the constitution, you would solve the problem of unemployment?

Mr. Ferris: The question is whether by putting into the constitution the rights of all citizens to a job, all people would have a job? Is this what your question amounts to?

Mr. De Bané: Exactly.

Mr. Ferris: When I say within their capabilities, I am talking about people who can do heavy duty jobs, light duty jobs and other jobs. I say that the responsibility has to be that of the federal and provincial governments because the control of employment, the control of the industries is not in the people's hands. The control is in the industrialist's hands. The law for the work week and others is in the hands of the government. They are the ones who are running the country. They are the ones who can say whether or not you have work. It is not the ordinary worker or the ordinary clerk or the ordinary person in the office. He only has a job if there is a job available. He puts his application in and he tries to get this job.

The governments are the ones who can create and spend the capital for capital expenditure on heavy industry or light industry or the mining resources and so on, not the ordinary fellow at all. This should be in the constitution in my opinion because they have got to assume this responsibility.

You have actually: Dunlop Canada Limited and Canadian Acme Screw and Gear Limited Dunlop, Acme Screw and there is the possibility that these industries will go out of business altogether. The federal government says we cannot assume their responsibilities. Any industry that is located in any city has a social responsibility to that city. The government has a social responsibility. If one does not live up to its social responsibility then the other one has got to assume it.

If it is embodied in the constitution, then I think we are living in the realities of the twentieth century and not during the period when free enterprise was free enterprise, when we had the chance to go on our own. Today we have not got that chance, we are limited.

Mr. De Bané: If it is a question of principle that everyone has the right to work, I do not think you would find any politician in Canada on any level of government who would say that every Canadian citizen does not have the right to work. This is absolutely an absurdity. If it is a question of principle, everybody agrees with you.

[Interpretation]

Mr. De Bané: Thank you, Mr. Chairman.

Of course, I agree with you when you limit the other members and not me. I would like to ask Mr. Ferris...
...et je cite son mémoire:

Le droit de chaque citoyen à un travail suivant ses capacités.

Puis-je vous demander si vous avez l'intention de résoudre le problème du chômage par des moyens légaux? Pensez-vous qu'en indiquant dans la Constitution: le droit de chaque citoyen à un travail suivant ses capacités peut résoudre le problème du chômage?

M. Ferris: Vous demandez si le fait d'intégrer dans la Constitution le droit de tous les citoyens à l'emploi garantit du travail à tous les Canadiens?

M. De Bané: Oui.

M. Ferris: Quand je dis: suivant ses capacités, je parle des personnes qui peuvent faire des travaux durs, des travaux plus légers ou d'autres travaux. Cette responsabilité appartient aux gouvernements fédéral et provinciaux puisque le contrôle de l'emploi, le contrôle des industries n'est pas dans les mains des gens. Ce sont les grandes industries qui ont ce contrôle. Le gouvernement crée les lois relatives à la semaine de travail et d'autres lois. Ce sont eux qui dirigent le pays, ce sont eux qui peuvent dire s'il y aura du travail ou non. Ce n'est pas l'ouvrier qui peut dire cela, le vendeur ou le petit employé de bureau. Il fait sa demande d'emploi et essaie d'obtenir du travail.

Les gouvernements peuvent créer et dépenser le capital nécessaire pour l'industrie ou les ressources minières. Ceci devrait être garanti dans la Constitution parce que c'est aux gouvernements d'assumer cette responsabilité.

Des sociétés comme Dunlop, Acme Screw menacent de fermer leurs portes. Le gouvernement fédéral dit qu'il ne peut rien faire. Toute industrie installée dans une ville, a une responsabilité sociale envers cette ville. Le gouvernement aussi a une responsabilité sociale. Si l'un des deux éléments ne prend pas ses responsabilités, l'autre doit le faire.

Si ceci est intégré dans la Constitution, je crois que nous faisons face aux réalités du 20^e siècle; il fut un temps où l'industrie privée était réellement libre, où chacun pouvait partir en affaires. Aujourd'hui, nous n'avons plus cette possibilité.

M. De Bané: C'est une question de principe que tout le monde a le droit de travailler. Aucun politicien au Canada, à quelque échelon de gouvernement que ce soit, le nierait. Ceci serait absurde. Si c'est une question de principe, tout le monde est d'accord.

J'aimerais bien vous demander comment ma situation pourrait changer dans la réalité si ce droit est inséré dans la Constitution. Plusieurs constitutions prévoient ce droit. Il existe dans la constitution italienne; il est spécifié que chaque citoyen a le droit de travailler. Il y a cependant des millions de gens qui ne travaillent pas.

[Texte]

I would like to know how my situation would be changed if we put that in the constitution. I know of many constitutions where it is written. For instance, in the Italian constitution, it is well written that every Italian citizen has the right to work but that does not change the fact that there are millions of people there who are unemployed.

Je le dirai en français; monsieur le président, vous traduirez. Toute politique de justice sociale est fondée sur une économie de croissance et on ne pourra jamais, par des moyens juridiques donner la prospérité parce qu'une personne qui ne travaille pas...

Of course the government is responsible for those who do not work because they are unemployed. Other taxpayers are paying social welfare to him. I cannot see how, through legal means, you would have economic prosperity which is the base of social justice. The crux of constitution is that when it is not respected, you might go to the courts and say that the constitution has been violated and that you want it to be respected. The judge would say: "Yes, you are unemployed and so I force the government to hire you". In the communist countries, there are no people who are unemployed because they have sixty persons filling a job where one would do it in our country.

If it is a question of principle I think all Canadians agree that everyone of us should have the right to work. I would like to push it further than just a question of principle. I see it more as a symbol when it is put in the constitution. It is an economic question and not a legal one. I am sorry to have spoken that long.

Mr. Ferris: I do not think it is only a question of principle, I think it is a question of rights. I do not think anyone should be walking the street unemployed.

I understand that the United Nations has accepted this in their Universal Declaration of Human Rights and if they have accepted it, I think Canada as part of the United Nations adopted this in principle. If they do this with the United Nations, then they should apply it to the country or they should have opposed it in the United Nations if they did not believe in it.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): It is part of the Universal Declaration and Canada is a signatory.

Mr. Murphy: May I ask a supplementary to that?

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Yes, if you are very brief, Mr. Murphy.

Mr. Murphy: Assuming that we all accept the fact that every person in Canada is entitled to job as a right and assuming that it is the government's responsibility to provide that job, are you then prepared to say that in the situation as it exists in Canada now where we have a thousand jobs open in Northern Ontario and in the mining industry and maybe many thousands more in the far north, where we have a thousand open jobs in Northern Ontario in the mining industry, and maybe many thousands more in the far north. Government could fulfil that responsibility by taking people from the Gaspé, from New Brunswick, from Southern Ontario and from the West and making them work, or providing them with

[Interprétation]

I shall say it in French, Mr. Chairman, you will translate. Every social policy is based upon the growth of the economy. We will never be able by legal means to bring about prosperity.

Il va de soi que le gouvernement est responsable des personnes qui ne travaillent pas. D'autres contribuables doivent assurer leur bien-être. Je ne vois pas, cependant, comment on peut par des moyens légaux assurer la prospérité économique sur laquelle est fondée toute justice sociale. Un aspect important d'une constitution est le fait que si elle n'est pas respectée, vous pouvez aller devant un tribunal et dire: «La constitution a été violée et nous voudrions qu'elle soit respectée.» Il faudrait donc que le juge dise «Vous n'avez pas de travail, je vais forcer le gouvernement à vous engager». Dans les pays communistes, il n'y a pas de chômage parce que soixante personnes occupent le poste qu'une seule personne pourrait combler ici.

En principe, je crois que tous les Canadiens devraient avoir le droit de travailler, mais j'aimerais même aller plus loin. L'insérer dans la Constitution ne serait qu'un geste symbolique. C'est une question économique et non pas juridique. Je m'excuse d'avoir parlé si longtemps.

M. Ferris: Je ne crois pas que c'est une question de principe, c'est une question de droit. Chacun a le droit de travailler.

Je pense que les Nations Unies ont accepté ce fait dans leur Déclaration universelle des droits de l'homme. Si c'est exact, il semble que le Canada, qui fait partie des Nations Unies, l'a adopté également en principe. Sinon, il aurait fallu qu'il s'y oppose au moment où les Nations Unies l'ont accepté.

Le coprésident (M. MacGuigan): En réponse à votre question, ceci fait partie de la Déclaration universelle des droits de l'homme à laquelle le Canada a souscrit.

M. Murphy: Puis-je poser une question supplémentaire?

Le coprésident (M. MacGuigan): Si elle est courte.

M. Murphy: Disons que nous acceptons le fait que tout le monde au Canada a le droit de travailler et que c'est la responsabilité du gouvernement de trouver les emplois, est-ce que vous êtes prêt à dire que dans la situation du Canada, alors que nous avons mille emplois disponibles dans le nord de l'Ontario, et peut-être des milliers d'autres dans le Grand Nord. Nous avons plus de 1,000 emplois dans le Nord de l'Ontario, dans les industries minières et peut-être mille autres dans le Grand Nord. Le gouvernement pourrait assumer ses responsabilités et donner du travail dans le Nord aux gens de la Gaspésie, du Nouveau-Brunswick, du Sud de l'Ontario et de l'Ouest,

[Text]

work in Northern Ontario, as the Russians do by taking their unemployed from certain areas and sending them to Siberia and other such areas.

• 2045

Mr. Ferris: You may be more familiar with what the Russians do than I am. But I do know that when you are talking about compulsion you actually are talking about slave labour. I am not referring to slave labour here; I am referring to the rights of a person to a job.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Ladies and gentlemen, I said earlier that I would invite you to participate at this time. I already have received notice that students from a bilingual school, Notre-Dame-des-Écoles school, wish to make a collective presentation to us on eight different subjects, and I would invite the students who wish to do that to come to this microphone in front and to line up. The presentation will be made on the following subjects: pollution, women's rights, bilingualism, regional disparity, the Senate, education, federal power, and the monarchy. These are students from grade 8 in Notre-Dame-des-Écoles school, and their principal is Mr. Léon Barbeau.

Mr. Osler: I hope we will have more chance of talking to Mr. Ferris. If he could be allowed to continue I think other avenues could be clarified. This is a wonderful opportunity for us, because we do not get to talk with labour leaders very often.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): May I just ask these young people to wait a few moments. Mr. Ferris has just told me that he has to leave to chair a union meeting and Mr. Osler was the other Committee member who wanted to ask him a question. May ask you to bear with us another moment to allow Mr. Osler to ask his question. Then we can excuse Mr. Ferris.

Mr. Osler: Thank you, Mr. Chairman. I must apologize to you kids because there is nothing in the world worse than waiting to go on when you are ready to go on.

Mr. Ferris, I would like to follow this a little further along. Here is the dilemma in my mind. As far as I am concerned, there is absolutely no substitute for the labour movement in North America. God knows what would have happened to millions and millions of people without a sound labour movement. But you said two things that seem to me to be difficult in the context of people who are trying to frame a new law.

You agreed with Mr. Murphy that there can be no compulsion involved in moving people around to jobs. If you say that everybody has the right to work, which I think is the subject we were on at that point, how do you then square that with the obligation of union membership? In Ottawa last week, superficially, there appeared to be a very poor example of a man who claimed to have job opportunities which he could not fulfil because he had been out of work and had had to let his membership in the electricians' union go and he could not put together enough money to get back into the electricians' union to get on with the job. I am sure that his story is only half right, and my interpretation of it may be a little further wrong. But my point is how you keep union

[Interpretation]

comme cela se fait dans les pays soviétiques où l'on envoie les ouvriers là où le travail se trouve.

M. Ferris: Vous êtes peut-être plus au courant de ce que les Russes font que moi. Mais je sais que quand vous parlez d'obligation, vous parlez ici d'esclaves et je ne parle pas du travail d'esclaves, je parle du droit d'un homme d'avoir un emploi.

Le coprésident (M. MacGuigan): Mesdames et messieurs, j'ai dit tout à l'heure que je demanderais aux personnes du parquet de se présenter et de participer au débat. On m'a déjà averti que des élèves d'une école bilingue, Notre-Dame des Écoles, désirent faire une présentation sur huit sujets différents. Je vais leur demander de venir au microphone et de se mettre en file. Voici les sujets: la pollution, les droits des femmes, le bilinguisme, la disparité régionale, le Sénat, l'éducation, les pouvoirs fédéraux et la monarchie. Ces étudiants sont de la classe de huitième de Notre-Dame des Écoles dont le directeur est M. Léon Barbeau.

M. Osler: J'espère que nous pourrions encore parler avec M. Ferris; si nous pouvions poursuivre, nous pourrions aborder plusieurs sujets qui restent imprécis. C'est réellement une grande chance que nous avons de pouvoir parler avec un des chefs syndicalistes, cela n'arrive pas souvent.

Le coprésident (M. MacGuigan): Pourrais-je demander à ces jeunes personnes d'attendre quelques minutes. M. Ferris vient de me dire qu'il doit partir pour aller à une réunion et M. Osler voudrait lui poser une question. Je vais demander à M. Osler de poser sa question à M. Ferris, ainsi M. Ferris pourra s'en aller.

M. Osler: Je vous remercie, monsieur le président et vous m'excuserez, mesdemoiselles, de vous demander d'attendre surtout au moment où vous êtes prêtes à parler.

Monsieur Ferris, j'aimerais bien poursuivre sur ce sujet. Voilà le dilemme qui se pose à moi. En ce qui me concerne, il n'y a pas de substitut possible pour le mouvement syndicaliste nord-américain. Dieu seul sait ce qui serait arrivé si nous n'avions pas eu de bons syndicats. Vous avez dit deux choses qui sont difficiles à comprendre pour des personnes qui s'occupent, justement, d'établir une nouvelle constitution.

Vous étiez d'accord avec M. Murphy que nous ne pouvions pas obliger les gens à se déplacer pour trouver des emplois. Si vous dites que tout le monde a droit au travail, c'est le sujet sur lequel nous discutons, je crois, comment pouvez-vous justifier l'adhésion obligatoire à un syndicat? A Ottawa, la semaine dernière, nous avons eu un très mauvais exemple d'une personne qui disait avoir trouvé un travail et ne pas pouvoir le prendre parce qu'il avait cessé de travailler et avait dû quitter le syndicat des électriciens. Il n'avait pas les moyens d'entrer à nouveau au syndicat afin de prendre son emploi. Je suis certain que cette histoire n'est qu'à moitié vraie et, en outre, je n'ai peut-être pas très bien compris. Mais ce que je

[Texte]

solidarity, which I think is completely necessary, with the outright statement that every man has the right to work—because every man would only have the right to work under conditions which might include joining a union, or paying his dues, or doing something else?

Mr. Ferris: I think you are confusing the rights of organization and the rights of work. I think they are two different questions. Now there is no doubt about the right of association, which has already been mentioned in my brief. It is mentioned on the basis that the worker has the right to join a union without any interference by management. But I do not think this has any relationship to the rights of work, because the union does not go out and hire people. I am talking generally of the union.

Mr. Osler: But in my example the contractors in Ottawa refused to employ this guy because he did not have his union certificate. And he had been a member of the electricians' union and had lost his certificate primarily because he could not keep on paying his union dues. I think it would cost him \$150 to get it back and he did not have \$150.

Mr. Ferris: This is correct. But do not misconstrue this with the union set-up and the right to work. This is where I think we are getting confused. You will find the mechanics that you are referring to, where the person has to pay \$150, prevailing pretty well in the trades group. In our industries and a lot of others similar to ours, we do not require this. We say the man gets the job first and, as a condition of employment, he pays the equivalent of union dues. I think if you had in the Constitution the right to work the other part then would straighten itself out because the Constitution will supersede anything that the union may hold. I could be a legal problem after.

Mr. Osler: In other words you would say that there is no conflict there, that there would be a financing problem and the union would work the problem out with the man.

Mr. Ferris: Yes.

Mr. Osler: What about the conscientious objector? There are not very many of them but I, as a politician, in three years have had eighty or ninety letters from people who say they are quite willing to pay the equivalent of union dues to their favourite charity but they have a conscientious objection to being a member of any association—and they can document the fact that they cannot be engineers, lawyers, doctors, or anything else for the same reason. They draw an analogy to being conscientious objectors in an army. I believe Australia and some other countries have laws that have reconciled union positions with this position and I wonder if you have any thoughts on that.

Mr. Ferris: Well, I do. In the first place our union does not compel anyone to join the union—and we are practically 150,000 strong throughout the country—but we do say as a condition of employment that you pay the equivalent of union dues. You do not have to be a member but you pay the equivalent of union dues.

Mr. Osler: To the union?

23465—2}

[Interprétation]

voulais vous demander, c'est ceci. Comment maintenez-vous la solidarité des syndicats, qui est absolument nécessaire à mon avis, tout en disant que chacun a droit au travail? Tout homme n'aura le droit de travailler qu'à certaines conditions, par exemple, être membre d'un syndicat ou payer des frais quelconques, etc...

M. Ferris: Je crois que vous mélangez le droit à s'organiser et le droit à travailler. Ce sont deux questions très différentes. Le droit d'association, déjà mentionné dans mon mémoire, ne fait aucun doute. Les ouvriers ont le droit de se joindre à un syndicat, sans qu'il n'y ait aucune ingérence de la direction. Cela n'a rien à voir avec le droit au travail parce que le syndicat ne va pas engager des ouvriers. Je parle des syndicats d'une façon très générale.

M. Osler: Dans l'exemple que je vous ai donné, l'entrepreneur à Ottawa a refusé d'engager cet ouvrier parce qu'il n'appartenait pas au syndicat. Il avait été membre du syndicat et avait perdu son certificat parce qu'il ne pouvait plus payer ses cotisations. Il lui aurait fallu \$150 pour se joindre de nouveau au syndicat et il ne les avait pas.

M. Ferris: Ceci est vrai. Mais ne mélangez pas cela avec les syndicats et le droit au travail. Ici, nous confondons les deux. Le système auquel vous faites allusion, monsieur, où certains doivent payer \$150 se trouve surtout dans les syndicats s'occupant des métiers. Dans notre industrie et d'autres semblables, nous n'agissons pas de cette façon. Un homme obtient d'abord son emploi puis il doit payer l'équivalent des cotisations syndicales. Si l'on introduisait le droit au travail dans la constitution, la constitution prévaudrait sur tout ce que les syndicats pourraient décider de faire.

M. Osler: En d'autres mots, vous dites qu'il n'y a aucun conflit là, s'il y avait un problème de financement, le syndicat essaierait de le résoudre avec le travailleur.

M. Ferris: Oui.

M. Osler: Que direz-vous des objecteurs en conscience? Il n'y en a pas beaucoup mais en tant qu'homme politique, j'ai reçu, en trois ans, près de 90 lettres de personnes qui se disent prêtes à verser l'équivalent de leurs cotisations syndicales à une organisation de charité; elles se refusent à appartenir à une association et ne peuvent être ingénieurs, avocats, médecins, etc. ...pour la même raison. Elles font une analogie avec les objecteurs de conscience dans l'Armée. L'Australie et d'autres pays, je crois, ont des lois qui ont concilié les positions des syndicats avec cette attitude. Quelle est votre opinion là-dessus?

M. Ferris: Eh bien, d'abord, notre syndicat ne force personne à adhérer. Nous sommes pratiquement 150 mille dans le pays. Comme condition d'emploi, les travailleurs doivent payer l'équivalent des cotisations syndicales. Vous n'avez pas à être membre mais vous devez payer l'équivalent de la cotisation syndicale.

M. Osler: Au syndicat?

[Text]

Mr. Ferris: To the union. On the other hand, I do not believe there is such a person as a conscientious objector, because a conscientious objector, if he is objecting to belonging to a union, would object all the way—he would refuse the wage increases that the union got for him, he would refuse the pension plan, he would refuse the welfare. If he were truly a conscientious objector as I know it, he would not belong to the union, he would not believe in any of the principles of it.

Mr. Osler: With your indulgence, Mr. Chairman, I am talking about only serious people who would have to prove their seriousness. For instance, my daughter was very friendly with the daughter of such a family. It is a very fundamentalist religious sect that I do not understand, and it is not part of me. But in this family I know of two very bright boys, one of whom has neglected to become an engineer and another has neglected to become a chartered accountant in that they simply cannot join associations because of their religious views. As a member of Parliament, over a period of three years I have received about eighty letters from Winnipeg, which has 500,000 people. So there are not a great many of them. But there are some people who evidently will go all the way on this point of conscience. My understanding is that in Australia they have got around this thing and have sublimated it somehow. I wonder if it cannot be done here. I think the test would have to be equally rigorous to that of a conscientious objector in the army so that they are not pulling the wool over the eyes of the union.

• 2055

Mr. Ferris: Let me say this. I am talking as an individual now. I believe that a person who wants to join a union, it should be done on a voluntary basis. That is number one. But the strength of the union lies in its membership, lies in what it can do collectively to be able during the collective bargaining days, that they be able to get certain things.

Now, in our constitution, and in our collective agreements, some people do not want to belong to the union itself, but are willing to pay the equivalent of union dues, and they do pay this. But of course this is mandatory anyway. But they do not have to belong to the organization because of being conscientious objectors. We have this, and I do not see anything particularly wrong in this kind of a set-up.

Mr. Osler: But, if you have a right to work...

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Mr. Osler, I think the issue has already been well put, and I would like to get back to the audience. But before that, as Mr. Ferris has to leave to chair a union meeting, I would like to thank him very sincerely for the presentation which he has made and the discussion which he has brought about.

Some hon. Members: Hear, hear.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): And, now I would once again invite the students of Notre-Dame-des-Écoles school to come forward and to make their collective presentation.

[Interpretation]

M. Ferris: Au syndicat. D'autre part, je ne crois pas qu'il y ait d'objecteurs de conscience, parce qu'un objecteur de conscience, s'il se refuse à appartenir à un syndicat, s'opposerait à tout, c'est-à-dire refuserait les augmentations de salaires que les syndicats lui obtiennent, le régime de pensions, les mesures sociales. S'il était vraiment un objecteur de conscience, tel que je le conçois, il n'appartiendrait pas au syndicat mais il n'adhérerait pas à ces principes non plus.

M. Osler: Avec votre indulgence, monsieur le Président, je parle seulement de gens sérieux qui devraient prouver leur sérieux. Par exemple, ma fille était très amie avec la fille d'une famille que je connais. C'est une secte religieuse fondamentaliste que je ne comprends pas; dans cette famille, je connais deux garçons très brillants dont l'un n'a pas voulu devenir ingénieur, l'autre n'a pas voulu devenir comptable agréé parce qu'ils ne peuvent tout simplement pas s'unir à une association étant donné leurs convictions religieuses. Comme député, j'ai reçu en trois ans environ 80 lettres de Winnipeg, où la population est de 500,000 habitants. Il n'y en a donc pas beaucoup. Mais il y a des gens qui pour rien au monde ne trahiraient leurs convictions. Si je comprends bien, en Australie, on a réglé la question en la sublimant quelque peu. Et, je me demande si cela ne pourrait pas être fait ici. Je pense qu'il faudrait que l'épreuve soit aussi rigoureuse que pour les objecteurs de conscience de l'Armée, par exemple.

M. Ferris: Eh bien, je parle, ici, à titre personnel. Je pense qu'une personne qui veut adhérer à un syndicat, devrait pouvoir le faire volontairement. Ça, c'est mon premier point. Mais la force d'un syndicat repose sur ses membres, sur ce qu'ils peuvent faire collectivement durant les jours de la négociation collective pour obtenir certaines choses.

Dans notre Constitution, et dans nos ententes collectives, certaines personnes ne veulent pas participer au syndicat même, mais sont d'accord pour payer l'équivalent des cotisations syndicales, et ces personnes le font. Cela est obligatoire de toute façon. Mais ils n'ont pas à appartenir à l'organisation parce qu'ils sont objecteurs de conscience. Ceci existe, et je ne vois rien de vraiment mauvais dans ce genre de structure.

M. Osler: Mais si vous avez le droit de travailler...

Le coprésident (M. MacGuigan): Monsieur Osler, je pense que la question a déjà été bien présentée et je voudrais revenir à l'auditoire, mais avant de le faire, comme M. Ferris va partir pour présider une réunion syndicale, je voudrais le remercier sincèrement pour le mémoire qu'il a présenté et la discussion qu'il a soulevée.

Des voix: Bien dit.

Le coprésident (M. MacGuigan): Et maintenant, encore une fois, j'invite les étudiants de l'école Notre-Dame-des-Écoles de faire leur exposé collectif.

[Texte]

I would just state these rules before you come to the microphone. Would everyone who comes to the microphone give his or her name as clearly as possible, and the attendant next to the microphone will give you a piece of paper. That is for the purpose of getting your mailing address, so that we can subsequently mail you a copy of the proceedings.

Go ahead please.

Mlle Joanne Monbourquette: Bonjour. Je m'appelle Joanne Monbourquette et je suis étudiante à l'école Notre-Dame-des-Écoles en Ontario.

Mr. Chairman, we are alarmingly aware of pollution and we are concerned about the high level of sulphur dioxide, carbon monoxide, and floating particles that are put into the atmosphere from numerous factories, millions of vehicles, furnaces, and other sources. What will Canada be tomorrow?

Therefore, we ask that strong measures be taken by the federal government to cope with this problem. The government should be able to enforce the laws regulating the composition of air, and therefore eliminating air pollution.

There must be specific standards set by the federal government for all works, industries, undertakings and businesses.

The fine of \$200,000 for industries found guilty of air pollution is not sufficient. Any big industry can pay this fine and continue to pollute the air. Thank you.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you.

Miss Denise Gauvin (Floor witness): Hello. My name is Denise Gauvin, and Mr. Chairman, this is what the Grade Eights think of Women's Rights.

If women are capable of doing the same work as men with the same qualifications, they should receive the same salary.

A female should not be put in a lower bracket than a male. A female should not be dominated by a male, for she should have the right to lead her own life.

Women may not have the physical strength or the objectivity of a man, but they must be accepted as equal partners and co-builders of our nation.

We are against the legalisation of abortions because we are placing ourselves in the same category as the murderer. We believe that killing a foetus is a serious crime. One of the ten commandments states, thou shalt not kill.

A woman who finds herself pregnant and can deliver normally a baby, should not be allowed an abortion. Thank you.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you, Miss Gauvin. Next please.

[Interprétation]

Je voudrais énoncer le règlement suivant avant que vous veniez au microphone. Chaque fois que vous vous présentez au microphone, donnez votre nom aussi clairement que possible et la personne qui se trouve près du microphone vous donnera un morceau de papier sur lequel on vous demande d'inscrire votre adresse pour que nous puissions ensuite vous envoyer le compte rendu des réunions.

Allez-y, s'il vous plaît.

Miss Joanne Monbourquette (Floor witness): My name is Joanne Monbourquette. I am a student at the Notre-Dame-des-Écoles school in Ontario.

Monsieur le président, nous sommes extrêmement conscients de la pollution et nous sommes préoccupés en ce qui a trait au niveau élevé d'anhydride sulfureux, de monoxyde de carbone, ainsi que des particules flottantes introduites dans l'atmosphère par un grand nombre d'usines, des millions de véhicules, des fournaies, et toutes sortes d'autres sources. Que sera le Canada à l'avenir?

Par conséquent, nous demandons que le gouvernement fédéral prenne des mesures sévères pour régler ce problème. Le gouvernement devrait être en mesure de mettre en vigueur des lois qui réglementent la composition de l'air pour éliminer la pollution.

Le gouvernement fédéral doit établir des normes particulières pour tous les travaux, toutes les entreprises et toutes les usines.

L'amende de \$200,000 pour les compagnies industrielles qui sont reconnues coupables d'avoir causé la pollution de l'air n'est pas suffisante. Toute grosse industrie peut payer cette amende et continuer à polluer l'air. Merci beaucoup.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci.

Mlle Denise Gauvin (Membre de l'auditoire): Bonjour. Je m'appelle Denise Gauvin. Monsieur le président, voici ce que pensent les élèves de la huitième année au sujet des droits de la femme.

Si les femmes sont capables de faire le même genre de travail que les hommes tout en ayant les mêmes compétences, elles devraient recevoir le même salaire.

Une femme ne devrait pas toucher un salaire moindre qu'un mâle. Une femme ne devrait pas être dominée par un homme, car il faut qu'elle ait le droit de mener sa propre vie.

Les femmes n'ont peut-être pas la force physique ou l'objectivité d'un homme, mais elles doivent être acceptées comme partenaires égaux et coconstructeurs de notre pays.

Nous sommes contre la légalisation de l'avortement parce que nous nous plaçons dans la même catégorie que les meurtriers. Nous croyons que tuer un foetus, c'est un crime grave. L'un des dix commandements dit qu'il ne faut pas tuer.

Quand une femme est enceinte et qu'elle peut accoucher normalement d'un enfant, elle ne doit pas avoir le droit à l'avortement. Merci.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci, M^{lle} Gauvin. La personne suivante, s'il vous plaît.

[Text]

Mlle Sylvie Bouchard: Je m'appelle Sylvie Bouchard et je représente l'école Notre-Dame-des-Écoles.

Mr. Chairman, these are my opinions on bilingualism.

We think that bilingualism should be brought to the attention of the federal government. This should promote bilingualism on radio, television, posters, magazines, newspapers, and in schools.

We hope that one day we will have programs all over Canada that will teach the French and English languages to all the citizens.

To help foster bilingualism in this area, a French T.V. channel is vital.

The federal government has the authority to appoint provincial judges. We ask that they be bilingual. Thank you.

Miss Hilda Erickson (Floor witness): Mr. Chairman, I am Hilda Erickson, and I am another representative of Notre-Dame-des-Écoles.

I would like to give you my views on regional disparities.

We are aware of many regional disparities in our country. Special regulations should be made, and specific help should be given accordingly.

The government should establish industries in areas where there are none. It should give more financial help to underdeveloped regions.

It should stop giving more luxuries to the places which are already well off, and give to the ones in need.

The government should increase the pension checks of elderly people. Less should be spent on experimentation and more given to the needy, such as orphans, widows, the mentally handicapped, ghettos, slums, and so on.

Among the many problems in Canada, prejudice against the Indians is one of the worst. We think that the federal government should give special consideration to raising their standards of living. Thank you.

Mlle Gislaine Chaumont: Je m'appelle Gislaine Chaumont et je fréquente l'École Notre-Dame-des-Écoles.

I would like to give my opinions on the Senate.

An hon. Member: Loud and clear.

Miss Gislaine Chaumont: The reasons for the Canadian Senate are encompassed in two principles:

- (1) that of an Upper Chamber, which is traditional in the British type of constitution.
- (2) that of the protection of provincial rights in a federal system.

In spite of some regional representation, the Senate has never really acted as a protector of provincial rights.

We do not want to abolish the Senate, but because an appointed legislative body is undemocratic, we propose that the senators be elected in order that all the provinces be represented equally.

[Interpretation]

Miss Sylvie Bouchard (Floor witness): My name is Sylvie Bouchard. I represent the Notre-Dame-des-Écoles School.

Monsieur le président, voici mon point de vue sur le bilinguisme.

Nous croyons que le bilinguisme devrait être amené à l'attention du gouvernement fédéral. Ce gouvernement devrait promouvoir le bilinguisme à la radio, à la télévision, dans les affiches, dans les revues, dans les journaux et dans les écoles.

Nous espérons qu'un jour nous aurons des programmes, partout au Canada, qui enseignent le français et l'anglais à tous les citoyens.

Pour aider le bilinguisme dans notre région, une station de télévision française est essentielle.

Le gouvernement fédéral a le pouvoir de nommer les juges provinciaux. Nous demandons qu'ils soient bilingues. Merci.

Mlle Hilda Erickson (Membre de l'auditoire): Monsieur le président, je m'appelle Hilda Erickson et je représente l'école Notre-Dame-des-Écoles.

Je voudrais donner mon opinion sur les disparités régionales.

Nous sommes conscients d'un grand nombre de disparités régionales dans notre pays. Il faudrait faire des règlements spéciaux et il faudrait accorder de l'aide dans les cas particuliers.

Le gouvernement devrait établir des industries dans les régions où il n'y en a pas. Il devrait donner plus d'aide financière aux régions sous-développées.

Le gouvernement devrait cesser d'accorder des avantages aux régions riches, et il devrait venir en aide aux régions dépourvues.

Il devrait augmenter les chèques de pensions des vieux; dépenser moins sur les expériences et donner plus aux nécessiteux comme les orphelins, les veuves, les infirmes, les ghettos, les taudis, etc.

Parmi les nombreux problèmes qu'il y a au Canada, les préjugés contre les Indiens est le pire. Nous croyons que le gouvernement fédéral devrait donner une attention spéciale à l'augmentation de leur niveau de vie. Merci.

Miss Gislaine Chaumont (Floor witness): My name is Gislaine Chaumont. I am a student at the Notre-Dame-des-Écoles School.

Je voudrais donner mon opinion sur le Sénat.

Une voix: Parlez fort.

Mlle Gislaine Chaumont: La raison d'être du Sénat repose sur deux principes:

- (1) une Chambre haute qui est un aspect traditionnel d'une constitution de type britannique;
- (2) la protection des droits provinciaux dans un système fédéral.

Malgré une certaine représentation régionale, le Sénat n'a jamais protégé les droits provinciaux.

Nous ne voulons pas abolir le Sénat, mais parce qu'un organisme non élu n'est pas démocratique, nous proposons que les sénateurs soient élus afin que toutes les provinces soient représentées d'une façon égale.

[Texte]

We ask that the Senate cease to handle divorce cases. They should be left to the provinces. There are enough sufficient studies, investigations and inquiries to keep all the senators working for Canada's prosperity and well being. Thank you.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you. I have just discovered that my own microphone has not been on all evening. I hope that you have been able to hear.

I would just like to point out on this last question that the Senate no longer does deal with divorce cases. These are now handled by the courts. But I am sure the Senators on the Committee will be very pleased that the young lady is not in favour of outright abolition, and that they will note the rest of her suggestions very carefully. Thank you.

Next please.

Mr. Denis Grandbois (Floor witness): My name is Denis Grandbois, and I was with Education. Section 93 of the British North America Act gave the provinces complete control over education. The federal government was charged with protecting the rights of religious minorities. Therefore, we ask that each province be the only one responsible for education at all levels, that the federal government protect the minority rights, and that all over Canada there should be more French and English educational TV programs for all students in all subjects after school hours.

• 2105

That more grants be given for education by the federal government to all the provinces. We are spending a quarter of our life in school and we want to enjoy it and benefit by it to the utmost. The provinces could then give to each individual locality that which it requires. Thank you.

Miss Donna Pettenuzzo (Notre-Dame-des-Écoles): My name is Donna Pettenuzzo and I represent Notre-Dame-des-Écoles.

Mr. Peter Fournier (Notre-Dame-des-Écoles): My name is Peter Fournier and I represent Notre-Dame-des-Écoles.

Miss Pettenuzzo: We are here to talk about federal powers. We are against the interference of the federal administration in most of the domains of exclusive provincial jurisdiction, for example, natural resources, social welfare, higher education, etc. We ask for more provincial autonomy.

Since the maximum implementation of the provincial powers requires larger financial resources and a larger field of activity, it seems logical to us that the federal government stop intervening in all the matters of a merely local or private nature in the province and that the power of taxation in each province be expanded.

Mr. Fournier: Our society firmly believes that each individual possesses certain basic freedoms which the

[Interprétation]

Nous demandons que le Sénat cesse de s'occuper des causes de divorce; cela devrait être laissé aux provinces. Il y a suffisamment d'études et d'enquêtes pour garder les sénateurs à l'œuvre pour la prospérité et le bien-être du Canada. Merci.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci. Je viens de découvrir que mon microphone a été fermé toute la soirée. J'espère que vous avez pu entendre.

Je voudrais vous signaler, sur cette dernière question, que le Sénat ne s'occupe plus des divorces. Ce sont les tribunaux qui s'en occupent maintenant. Mais je suis sûr que les sénateurs du Comité seront heureux de voir que cette jeune femme n'est pas pour l'abolition du Sénat. Je pense qu'ils noteront vos suggestions très soigneusement. Merci.

Au suivant, s'il vous plaît.

M. Denis Grandbois (membre de l'auditoire): Mon nom est Denis Grandbois, et j'ai suivi des cours d'enseignement. Selon l'article 93 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, le contrôle total de l'éducation revient aux provinces. Le gouvernement fédéral a été chargé de protéger les droits des minorités religieuses. Par conséquent, nous demandons que chaque province soit seule responsable de l'éducation à tous les paliers, que le gouvernement fédéral protège les droits des minorités, et que, partout au Canada, il y ait plus de programmes éducatifs en français et en anglais à la télévision pour tous les étudiants, dans tous les sujets, après les heures d'école.

Que le gouvernement fédéral accorde à toute les provinces, plus de subventions pour l'éducation. Nous passons le quart de notre vie à l'école et nous voulons donc nous y plaire et en profiter le plus possible. Les provinces pourraient ensuite donner à chaque localité ce dont elle a besoin. Merci.

Mlle Donna Pettenuzzo (Notre-Dame des Écoles): Je m'appelle Donna Pettenuzzo et je représente Notre-Dame-des-Écoles.

M. Pierre Fournier (Notre-Dame des Écoles): Je m'appelle Pierre Fournier et je représente Notre-Dame-des-Écoles.

Mlle Donna Pettenuzzo: Nous sommes ici pour parler des pouvoirs fédéraux. Nous sommes contre l'ingérence de l'administration fédérale dans la plupart des domaines qui sont de la compétence exclusive des provinces, par exemple, les ressources naturelles, le bien-être social, l'éducation supérieure, etc... Nous demandons une plus grande autonomie pour les provinces.

Puisque la mise en œuvre maximum des pouvoirs provinciaux exige de plus grandes ressources financières dans un plus vaste domaine d'activité, il nous semble logique que le gouvernement fédéral cesse d'intervenir dans toutes les questions purement locales ou provinciales, et que les pouvoirs de taxation de toutes les provinces, soient élargis.

M. Fournier: Notre société croit fermement que chaque individu possède des libertés fondamentales que les gou-

[Text]

government cannot infringe and must in fact guarantee. To all the basic rights stipulated in Canada's Bill of Rights, Part I, we ask that you add freedom from want and insecurity, the right to employment, health, education and leisure.

We ask that federal elections should be financed by the government, and not by individuals and corporations. This often eliminates competent but poor politicians.

Government expenditures have changed since Confederation, and the tasks of the provincial governments have become much more important and extensive than Sir John A. Macdonald could ever have imagined. While the provinces have assumed more and more responsibilities over the last half century, they have found it increasingly difficult to find the necessary funds to pay for them. Thank you.

Mr. Patrick Lauzon: In our constitution it is still said that, and I quote:

The executive government and authority of an over Canada is hereby declared to continue and be vested in the Queen.

Is the Queen, in fact, really the head of the government? Is she not only the puppet for a big show? If she is only a symbol of the past, why is she still on our money?

We ask that the Governor General should be the head of the government, and that the link of tradition with England be replaced by Canadian nationalism. In our opinion, Canada like India, must remain a member of the Commonwealth.

We think that the Governor General is necessary in our government because he is the dignified social and ceremonial head of government. The Prime Minister and his Cabinet are thus left free to concentrate on their executive duties, unhampered by the need for ceremonial appearances, unless they wish to make them. Thank you.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Ladies and gentlemen, I want to express the gratitude of the Committee to these nine students and to the others who worked with them, and perhaps especially to their teacher, Sœur Françoise Beaudry, who I know had something to do with inspiring their presentation. We are very grateful to all of them.

Would Sœur Beaudry stand up, please.

I will take very brief comments from Committee members at this time, but we cannot allow questioning of all of these people because there are too many for that. But if Committee members want to make very brief comments, I will take those.

I might just say that if you wish to use the other official language, as the audience and the Committee members already know, you certainly may.

The Committee member who has indicated his desire to make a comment is Mr. De Bané.

M. De Bané: Monsieur le président, comme vous venez de le dire, il me semble surprenant que tous les élèves,

[Interpretation]

vernement ne peuvent pas mépriser et qu'ils doivent, en fait, garantir. A tous ces droits fondamentaux, stipulés dans la première partie du Bill des droits de l'homme du Canada, on devrait ajouter la libération de la misère et de l'insécurité, le droit au travail, à la santé, à l'éducation et aux loisirs.

Nous demandons que les élections fédérales soient financées par le gouvernement et non pas par des particuliers ou par des sociétés. Cela souvent élimine trop souvent des hommes politiques compétents mais pauvres.

Les dépenses du gouvernement ont changé depuis la Confédération et les tâches des gouvernements provinciaux sont devenues bien plus importantes et plus vastes que Sir John A. MacDonald n'aurait jamais pu l'imaginer. Tandis que les provinces ont assumé de plus en plus de responsabilités au cours du dernier demi-siècle, elles ont éprouvé de plus en plus de difficultés à trouver les fonds nécessaires pour payer ces mêmes services. Merci.

M. Patrick Lauzon: Dans notre constitution on dit encore et je cite:

«Le gouvernement et le pouvoir exécutif, continueront d'appartenir au Canada, et seront attribués à la Reine.»

La reine est-elle, en fait, réellement le chef du gouvernement? N'est-elle pas simplement un fantôme pour spectacle? Si elle n'est qu'un symbole du passé pourquoi apparaît-elle toujours sur notre monnaie?

Nous demandons que le gouverneur général devienne le chef du gouvernement et que les liens traditionnels avec l'Angleterre soient remplacés par le nationalisme canadien. A notre avis, le Canada comme l'Inde doit continuer à appartenir au Commonwealth.

Nous croyons que le gouverneur général est nécessaire dans notre gouvernement parce qu'il est, en quelque sorte, le chef du gouvernement en ce qui a trait à sa personnalité sociale, sa dignité et la conduite des cérémonies. Le premier ministre et son Cabinet sont ainsi plus libres de se consacrer à leurs devoirs exécutifs, tandis que les apparitions aux cérémonies sont laissées au Gouverneur général, à moins qu'ils ne veuillent eux-mêmes y assister. Merci.

Le coprésident (M. MacGuigan): Mesdames et messieurs, je veux exprimer les remerciements du Comité à ces neuf étudiants et à tous ceux qui ont travaillé avec eux, et peut-être plus particulièrement à leur professeur Sœur Françoise Beaudry qui, je le sais, a quelque peu inspiré ces exposés. Nous leur sommes tous très reconnaissants.

Est-ce que Sœur Beaudry voudrait bien avoir l'agréance de se lever?

J'accepterai maintenant de brefs commentaires des membres du Comité. Nous ne permettrons pas, bien sûr, de questionner toutes ces personnes; elles sont bien trop nombreuses. Mais si les membres du comité désirent faire quelques brefs commentaires, je pourrai les accepter.

Si vous voulez utiliser l'autre langue officielle du Canada, vous avez parfaitement le droit de le faire.

Monsieur De Bané a indiqué qu'il désirait prendre la parole.

Mr. De Bané: Mr. Chairman, as you have said it yourself, it is quite surprising that all of the pupils, after

[Texte]

après avoir donné leur nom en français ont exprimé leur opinion en anglais. Je cherche à savoir pourquoi. Évidemment chacun de nous peut parler la langue qu'il veut, mais il faut qu'on sache que les deux langues sont officielles. Et si vous voulez donner une explication au microphone...

Sœur Beaudry: Monsieur le président, j'ignorais que nous pouvions nous exprimer en français. Tous nos textes étaient en français; nous avons dû les traduire pour que les gens de Sault-Ste-Marie puissent comprendre, parce qu'ici, c'est l'anglais qui prime. Merci.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci. Madame Casgrain.

Mme Casgrain: Je voudrais d'abord féliciter les élèves de nous avoir exposé d'une façon si brillante leur point de vue au sujet de la pollution et de la parité de salaire. Je voudrais vous dire, mesdemoiselles et messieurs, qu'on s'occupe depuis longtemps des droits de la femme et de la parité des salaires; alors vous pouvez être sûrs que nous allons nous en occuper. J'ajouterai qu'il est réjouissant de vous voir manier la langue anglaise avec tant d'aisance parce qu'il n'y a pas de doute que c'est une supériorité que de pouvoir en parler deux. Alors je félicite la religieuse de son beau travail.

Le coprésident (M. MacGuigan): M. Allmand et M. Foster.

M. Allmand: Monsieur le président, je voudrais simplement demander si cette école bilingue est une école publique. Est-ce une école séparée qui jouit de subventions publiques? Est-ce que certains sujets sont enseignés en français et d'autres en anglais? Peut-être un des étudiants peut-il répondre.

M. Léon Barbeau (directeur de l'école Notre-Dame-des-Écoles): Je suis le directeur de l'école, monsieur le président.

M. Allmand: Monsieur Léon Barbeau?

M. Léon Barbeau: Oui, monsieur le président. C'est une école séparée, catholique et subventionnée.

M. Allmand: Mais est-ce que certains sujets sont enseignés en français et d'autres en anglais?

M. Léon Barbeau: L'anglais est enseigné comme langue première de la 4^e année à la 8^e année, comme le français est la langue première du jardin d'enfants à la 3^e année, période où on n'enseigne pas d'anglais.

M. Allmand: Je croyais qu'une moitié des sujets étaient enseignés en français et l'autre moitié en anglais.

M. Léon Barbeau: Voici. On enseigne la religion, les mathématiques, les sciences, l'hygiène et quelques autres matières en français. Mais nous enseignons la littérature anglaise, la grammaire anglaise, l'orthographe, en anglais.

Au début, tout se fait en français et on commence l'anglais en 4^e.

Le sénateur Casgrain: Ne bénéficiez-vous pas de subventions du gouvernement de la province?

[Interprétation]

having given their name in French, gave their presentation in English only. I am trying to find out why any one of us can speak the language of his choice, but he must know that both languages are official. If you want to give an explanation in the microphone...

Sister Beaudry: Mr. Chairman, I did not know that we could speak French; all our presentations were written in French, and we had to translate them into English, because we wanted to be understood by the people of Sault Ste. Marie, who, of course, essentially speak English. Thank you.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you. Mrs. Casgrain.

Senator Casgrain: First of all, I want to commend the pupils who gave us such a brilliant explanation of their opinion on pollution and wage parity. I want to tell you, ladies and gentlemen, that we have been looking after those two problems for a long time now. I was proud to hear my fellow countrymen speak English as well as they did. It is quite a superiority to be able to speak the two languages. So, I want to commend the Sister for her good job.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Mr. Allmand and Mr. Foster.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, I am most interested in the nature of this bilingual school. Is it a public school? Is it a separated school supported by public funds?

Are some subjects taught in French and some other in English? Maybe one of the students can answer my question.

Mr. Léon Barbeau (Principal of Notre-Dame-des-Écoles School): I am the principal of this School, sir.

Mr. Allmand: Mr. Léon Barbeau?

Mr. Léon Barbeau: Yes, sir. This is a subventioned Catholic Separate School.

Mr. Allmand: Are some subjects taught in French and other in English?

Mr. Léon Barbeau: English is being taught as the first language from Grade 4 to Grade 8; French is the first language from the kindergarten to grade 3; during this period, only French is taught, and no English.

Mr. Allmand: I thought that half the subjects were taught in English and the other half in French.

Mr. Barbeau: For instance, religion, mathematics, sciences, hygiene and some other subjects are taught in French. But we teach English literature, English grammar and English spelling in English.

At the beginning, everything is taught in French; English begins with Grade 4.

Senator Casgrain: You do not have any grants from the Province of Ontario?

[Text]

M. Léon Barbeau: Oui, il en fournit 50 p. 100 jusqu'à la 8^e année. Après il y a des écoles secondaires anglaises. Nous venons de mettre en branle un programme. Actuellement, dans une école secondaire de langue anglaise, nous avons une classe d'élèves qui étudient le français au lieu du «french». L'an prochain ils étudieront l'histoire et la géographie en français. Et le programme ira s'élargissant avec le temps.

M. Allmand: Combien d'étudiants y a-t-il dans cette école.

M. Léon Barbeau: 240. Il y a quatre écoles bilingues dans la ville. Celle que je dirige est une école intermédiaire où on enseigne de la 4^e à la 8^e année; il y a aussi trois écoles où on accepte les élèves du jardin d'enfants à la 5^e année. Ensuite, les élèves passent de ces écoles à la mienne.

Le coprésident (M. MacGuigan): Monsieur Prud'homme.

M. Prud'homme: Vous avez dit que 50 p. 100 des fonds venaient du gouvernement provincial. Le reste vient de la taxation, mais est-ce qu'il s'agit d'une double taxation?

M. Léon Barbeau: Non, non.

M. Prud'homme: Ça n'existe plus?

M. Léon Barbeau: Non, ce sont les taxes de tout le monde qui sont distribuées aux écoles séparées. Il y en a 27 et parmi ces 27 il y en a 4 qui sont dites «bilingues».

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci, monsieur Barbeau, de vos réponses et aussi de ce travail à l'école.

M. Foster.

Mr. Foster: Thank you, Mr. Chairman. I think it is significant that the problem, if we want to call it that, of the Senate—I am sure that with this many Senators sitting around, they do not want it called a problem—but it is significant that last night and again tonight, student groups from elementary schools have resolved that the Senate should be retained, and this is somewhat of a change because we often hear briefs suggesting that it should be abolished. I was pleased to see the students discussing the Senate in a serious way and making some concrete proposals and I think it was somewhat of a relief to some of the senators here to get this kind of reaction in Northern Ontario because Senator Quart sitting beside me said at the end of it, "It is not too bad, they are going to keep us".

• 2115

Senator Quart: Out of the mouths of babes comes wisdom.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Mr. Murphy and then we will go back to the floor.

Mr. Murphy: Mr. Chairman, I just wanted to congratulate the students for their excellent presentation. I do not think I got the name of the young lady—I think it was Mademoiselle Boivin—who mentioned bilingual television in this area. You Mademoiselle, all of your colleagues and others who are interested, hopefully, within the next

[Interpretation]

Mr. Barbeau: Yes, we do. 50 per cent of our funds come from this source. This goes up to Grade 8. Then, you have English High schools. We have just started a new program. Right now, in an English speaking high school, we have a form of pupils who are taught in French and who don't just study French. Next year, they will have history and geography in French as well. And the program will broaden with time.

Mr. Allmand: How many students do you have at this school?

Mr. Barbeau: Two hundred and forty pupils. We have four bilingual schools in this city. My own school is an intermediate school going from Grade 4 to Grade 8; we also have three schools going from the kindergarten to Grade 5. Then, when they have graduated in these schools, the pupils come to my own school.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Mr. Prud'homme.

Mr. Prud'homme: You said that 50 per cent of your funds come from the provincial government. The rest comes from taxation. Do you have double taxation?

Mr. Léon Barbeau: No, no.

Mr. Prud'homme: It does not exist any longer?

Mr. Barbeau: No. Taxes come from everyone and are distributed among separate schools. There are 27 of them, and among them, there are 4 which are bilingual schools.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you, Mr. Barbeau, for your kind answers and also for the work you are doing in this school. Dr. Foster.

M. Foster: Merci, monsieur le président. Je pense qu'il est très révélateur de constater que les problèmes abordés par les étudiants concernent en partie le Sénat. Je suis sûr que tous les sénateurs qui siègent ici ne veulent pas considérer cela comme un problème. Mais hier soir comme ce soir, les groupes d'étudiants des écoles élémentaires ont dit qu'ils voulaient conserver le Sénat. C'est un changement d'attitude et de comportement, car nombre de mémoires nous ont proposé l'abolition du Sénat.

Je suis heureux de constater que les étudiants discutent sérieusement de la question du Sénat et nous présentent des propositions concrètes. C'est peut-être un soulagement pour un bon nombre de sénateurs ou de sénatrices de voir ces réactions dans le Nord de l'Ontario car la sénatrice Quart, assise à mes côtés, me disait à la fin: «Ce n'est pas trop mal, on va nous garder en fonction.»

La sénatrice Quart: La vérité sort de la bouche des enfants.

Le coprésident (M. MacGuigan): M. Murphy et ensuite nous donnerons la parole à l'auditoire.

M. Murphy: Monsieur le président, je tiens à féliciter les étudiants de leur brillant exposé. Je ne crois pas avoir le nom de la jeune personne, je crois que c'était mademoiselle Boivin qui a parlé de la télévision bilingue dans cette région. Pour vous, mademoiselle, et pour vos collègues et les autres qui s'intéressent à la question, nous

[Texte]

year will be watching television in the second language in Sault Ste. Marie.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): I would now invite other comments from the floor. I note there are other schools represented. I have the impression they have not formally prepared briefs, but if any of the other young people from any of the schools or, indeed, any of the adults in the audience would like to make further comments, we would be very pleased to have you come forward.

Mr. Ivany, we were hoping you would come up here to give the next brief. You may come up here now, but we would like to get somebody else to speak from the floor. We are going to make you talk longer. You can usually safely ask a lawyer to talk longer.

Mr. Joseph Keast: My name is Joseph Keast, I am a local high school teacher and I would like to make two points. First, I would like to say that I disagree very strongly with the general assumption of the members of this Committee that everyone should have a right to have a job. I do not think in an advanced cybernetic and technological society this is feasible. I think, instead, we should have written into the Constitution a right for everyone to have a guaranteed income which would provide a minimum standard of living.

I think with the advanced state of technology that we have in Canada, especially since we share so much American technology, even to consider the fact that everyone should have a job is foolishness and I am very afraid that most politicians are not aware of this yet, certainly those we see on the CBC national news are not aware of it, and the sooner they become aware of it, the sooner this unemployment problem will not seem as serious if people can get the idea that working is not necessarily good. This is part of the protestant ethic we have received from our forefathers; it is time we got rid of it.

Second, along with many other young people, not all young people, but many other young people, I feel that all governments today are completely irrelevant, they have not solved the problems and they have no sign in the future of solving them. So I think my reaction and many other young people's reaction to this Committee, to the Conservative Convention we had in Ontario recently, to all this talk of politicians and royal commissions and everything, is that for the most part they are useless. Our life in Canada is controlled by economics and our economics are controlled by Americans, and until we separate politics from the economy, then all of this is useless.

In the past there has been a lot of talk about separation of church and state, and the church dominated the state. At the present time, we have the state dominated by big business and in Canada that means big American business. The sooner we can separate big business from politics, the sooner we can get on with the business of solving the serious social problems we have in Canada.

The first step in this regard would probably be full disclosure of all campaign funds and campaign expenditures.

I think most of the comments I have made will not be acceptable to many people, and perhaps some might want to ask me questions, if that is possible.

[Interprétation]

espérons que vous pourrez d'ici un an avoir la chaîne française à Sault-Ste-Marie.

Le coprésident (M. MacGuigan): Nous entendrons des commentateurs du parquet, je sais qu'il y a d'autres écoles représentées ici. J'ai l'impression qu'ils n'ont peut-être pas préparé de mémoire officiel mais s'ils le désirent et il y a peut-être des adultes également qui voudraient le faire, ils peuvent ajouter leurs remarques. Nous serons heureux de les entendre.

Nous pensions Monsieur Ivany, que vous nous présentiez le mémoire suivant. Vous pouvez venir au micro. D'autre part, nous aimerions entendre des orateurs de l'auditoire. Nous allons vous faire parler plus longtemps. D'habitude, on peut toujours demander à un avocat de parler plus longtemps.

M. Joseph Keast: Je m'appelle Joseph Keast, je suis professeur dans une école secondaire. Il y a deux choses que je veux dire, premièrement je ne suis pas d'accord du tout avec l'hypothèse généralement avancée par les membres du Comité, à savoir que tout le monde a droit à un emploi. Je ne pense pas que cela soit réalisable dans une société technologique et cybernétique. Nous devrions énoncer plutôt dans la Constitution le droit pour tous à avoir un revenu garanti qui assurerait un niveau de vie minimum.

Étant donné les progrès de la technologie moderne au Canada, surtout depuis que nous bénéficions des progrès de la technologie américaine, estimer que tout le monde doit avoir un emploi est complètement ridicule. Or, la plupart des hommes politiques ne s'en rendent pas compte. Ceux que l'on voit à la T.V. pendant les nouvelles de Radio-Canada sont certainement dans cette catégorie. Dès qu'ils s'en rendront compte, le problème du chômage ne semblera plus aussi grave car l'on comprendra que le travail n'est pas nécessairement bon. Il est temps de se débarrasser de cette notion protestante qui nous vient de nos ancêtres.

Deuxièmement, comme bien des jeunes, j'estime que les gouvernements d'aujourd'hui n'accomplissent pas leur tâche; ils n'ont pas réussi à résoudre les problèmes et n'y arriveront sans doute pas. Aussi, je pense comme bien des jeunes gens, que le comité de même que la Convention récente du parti Conservateur en Ontario, ne nous offrent que des discours oisifs et superflus sur la politique, les commissions royales et le reste. C'est l'économie qui gouverne notre vie au Canada et l'économie est contrôlée par les Américains; donc, tout bavardage politique est inutile si nous ne séparons pas l'économie de la politique.

On a beaucoup parlé jadis, de la séparation de l'Église et de l'État et l'Église dominait l'État, autrefois. A l'heure actuelle, l'État est dominé par les grandes entreprises, c'est-à-dire les grandes entreprises américaines au Canada. Plus tôt nous pourrions séparer les grandes entreprises de la politique, plus tôt pourrions-nous régler les grands problèmes sociaux que nous avons au Canada.

Un premier pas serait d'assurer la divulgation totale en ce qui concerne les fonds destinés aux campagnes électorales.

Je pense que la plupart de mes commentaires seront inadmissibles pour bien des gens, j'invite en tout ces des questions à ce sujet.

[Text]

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Yes, would you remain there a moment or two. First, Mr. De Bané on a question of privilege.

Mr. De Bané: Maybe I am imprudent to speak on behalf of all politicians and say we agree that every citizen who can work should have the right to work. You said this is foolish and what should be substituted is the guaranteed annual income. The only comment I would like to make and have your opinion about it, is that government does not print money. The guaranteed annual income which would be paid to people who refuse to work and who were able to work, would come from your weekly pay because, you see, the only money the government spends is the money it takes from the pocket of the taxpayer. We do not print money.

You said that even if people are able to work, if there are jobs available, they should have the right not to work and receive money from taxpayers who work, which, to me this is really selfishness. I would like to have your comments.

Mr. Keast: First of all, as far as I understand it, you are talking about the fact that I pay personal income tax. In the reading I have done on this, it seems to me that with the advanced technology we have, a large portion of the goods and services that need to be produced in Canada, for the good of all Canadians, can be produced through the application of cybernation. As a result of this, the cost of labour in any unit of production goes down considerably. Therefore, I would suggest raising the corporation tax in proportion to the lowering of the cost of labour, so the cost of any unit of production remains stable, the government has a new source of income, that is, in increased corporate income tax. I do not think it should come from people who do have jobs, who choose to work, but I think the vast majority of people, given the type of work they have to do which is essentially meaningless and dehumanizing, do it simply because they need income, so I think there should be guaranteed incomes. This can be done and this idea I am suggesting is something that has been suggested by a number of very forward figures and I would suggest to the members of the Committee they should read a book called *Beyond left and right; radical thought for our times* which includes a number of ideas along this line...

An hon. Member: Could you give us a better reference than that so we can look it up? Who wrote the book?

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Gentlemen of the Committee, these ideas are actually not unfamiliar to us. Whether or not they are found in that book or another book I do not think we should press this point.

• 2125

Mr. Keast: Does that explain a little bit more clearly where this money will come from?

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): I have three other members of the Committee who want to raise questions. I hope they will not raise questions of privilege. I think it would be better if they made their comments in the form of questions. I have Senator Molgat, Mr. Osler and Mr. Allmand. Senator Molgat?

[Interpretation]

Le coprésident (M. MacGuigan): Je vous prie de rester là au micro, M. De Bané voudrait vous poser une question de privilège.

M. De Bané: Il est peut-être imprudent de ma part de parler au nom de tous les hommes politiques, pour dire que tous les travailleurs aptes au travail ont droit à un emploi, vous dites que c'est ridicule et qu'il faudrait plutôt assurer un revenu annuel garanti. La seule remarque que je voudrais faire et sur laquelle je vous demanderais votre avis, c'est que le gouvernement ne fabrique pas de l'argent. Le revenu annuel garanti qui serait versé aux personnes qui refusent de travailler mais qui pourraient très bien travailler serait pris sur les deniers publics, sur votre paye, car voyez-vous, nous ne fabriquons pas de l'argent.

Vous dites que des gens aptes au travail pourraient refuser de travailler même s'il y a du travail et vous prétendez que ces individus devraient avoir droit à des prestations prélevées sur le traitement des contribuables actifs. D'après moi, c'est de l'égoïsme. Qu'en pensez-vous?

M. Keast: Si j'ai bien compris, vous parlez de mon impôt sur le revenu. D'après mes lectures, il me semble qu'étant donné les progrès technologiques que nous connaissons, grand nombre de biens et des services nécessaires aux Canadiens pourraient être produits en appliquant les principes de la cybernétique. Il s'ensuit que le coût du travail par unité de production pourrait être réduit considérablement. Ainsi, il faudrait, selon moi, relever le taux d'impôt frappant les sociétés commerciales en diminuant le coût de la main-d'œuvre, si bien que le coût de l'unité de production resterait stable et que le gouvernement aurait de nouvelles sources de revenus, grâce à une augmentation de l'impôt sur le revenu des sociétés. Je ne crois pas que les revenus nécessaires devraient justement venir des particuliers qui choisissent de travailler. Je pense que la plupart des gens étant donné l'absurdité et le caractère inhumain de leur travail, le font tout simplement pour s'assurer un revenu; aussi, je pense qu'il faudrait instaurer un revenu garanti et ceci peut se faire. C'est une chose d'ailleurs qui a été proposé par un certain nombre de penseurs éminents. Vous pourriez peut-être lire un livre qui s'appelle *Beyond left and right, radical thought for our times* qui donne un certain nombre de ces idées.

Une voix: Pourriez-vous nous donner les références afin que nous puissions le trouver? Qui est l'auteur?

Le coprésident (M. MacGuigan): Messieurs, je pense que ces idées ne nous sont pas étrangères et qu'elles se trouvent dans ce livre-là ou dans un autre, je pense qu'il ne faudrait pas insister là-dessus pour l'instant.

M. Keast: En tout cas, cela explique-t-il peut-être un peu mieux les sources de ces revenus.

Le coprésident (M. MacGuigan): Il y a trois autres membres du comité qui voudraient vous poser des questions. J'espère qu'ils ne vous poseront pas des questions de privilège et j'espère qu'au lieu de faire des remarques, ils poseront des questions. Le sénateur Molgat, M. Osler et M. Allmand. Je donne maintenant la parole à monsieur le sénateur Molgat.

[Texte]

Senator Molgat: I would be tempted to follow up on my question of taxation. You referred strictly to the income tax. Surely you are aware that you are paying far more than just the income tax. By and large even the corporation tax ends up by being passed on to the consumer and to the working man. In the final analysis, all of us pay the taxes.

I want to leave that and come back to your point about your frustrations with the political system. I want to assure you that many of us who are involved in the political system are frustrated as well. We are seeking ways and means of making it work better. Do you have suggestions as to how we can make the system work better? This Committee is an attempt to make it work better, to get people communicating with government. Have you taken some steps yourself to make the political structure work better?

Mr. Keast: The steps that I am taking are largely attempts to interest the students that I teach in becoming involved in what is going on in their country. I find that most Canadians are very apathetic, particularly in Sault Ste Marie. It is a very provincial community. They are not interested in much outside of Sault Ste Marie. I am taking no direct political action but in my classes, I attempt to create an interest in the quality of life in our country and point out the ineffectiveness of government to try to get suggestions. I do not have a whole new plan for the Government of Canada. I am not at the present time directing my energies in that way at all but I think that things are moving so quickly, that if you do not get something very quickly, we will have more incidents of the type we had in October.

The frustration of young people will not wait while you sit around and talk. This Committee is very nice. It is an excellent idea but things are happening in our society so quickly that to sit around and talk and to express your agreement with my sentiments does not really answer the question. You spend more time on it than I do. I would hope that very soon, you would do something about it. At the same time, I do not think you will because any changes that are going to come about are going to have to be made by governments and governments have shown in the past that they are incapable of acting until there is a severe crisis. Government by crisis is not really effective government.

Senator Molgat: Are you sure that government only acts in times of crisis? Have you really observed what governments have been doing?

Mr. Keast: As long as I have been closely observing it, yes. This is certainly true in the nineteen-sixties.

Senator Molgat: I frankly would not agree with you. I am not satisfied that government always move as quickly as they should but I think that the thesis that you present is a negative one. I would rather have you, as a teacher, present a positive one. Thank you.

[Interprétation]

Le sénateur Molgat: Je suis tenté d'enchaîner sur cette question de l'imposition. Vous n'avez parlé que de l'impôt sur le revenu. Vous savez certainement que vous payez bien plus que l'impôt sur le revenu. En gros même l'impôt sur les sociétés retombe finalement sur le consommateur, le travailleur. En dernière analyse, nous payons tous des impôts.

Je reviens, à présent, à vos frustrations face au système politique. Je tiens à vous donner l'assurance que nous, hommes politiques, nous éprouvons également de grandes frustrations et cherchons les moyens de faire mieux fonctionner, la machine politique. Est-ce que vous avez quelque chose à nous proposer à cet égard? Justement, ce comité même essaye de faire en sorte que tout fonctionne mieux, que la population communique avec le gouvernement. Avez-vous pris des mesures, vous, pour améliorer le système politique?

M. Keast: Personnellement, je tente de susciter de l'intérêt chez les étudiants, j'essaie de les engager à participer à la vie du pays. Je constate que la plupart des Canadiens sont très apathiques, surtout à Sault-Ste-Marie, collectivité très provinciale qui ne s'intéresse pas beaucoup à ce qui se passe ailleurs. J'essaie, non pas de jouer un rôle politique actif mais dans des classes, je cherche à susciter de l'intérêt pour nos conditions de vie au Canada, tout en signalant que notre gouvernement n'est pas en mesure de trouver les solutions qui s'imposent.

Je n'ai pas un plan d'ensemble à vous proposer pour la réforme du gouvernement canadien. Ce n'est pas sur cet objectif que je concentre tous mes efforts mais je pense que les choses vont si vite de nos jours, que si nous n'agissons pas rapidement, il y aura d'autres crises comme celles d'octobre.

Le sentiment de frustration des jeunes ne souffre pas d'attendre que vous ayez fini de discuter. Votre comité est chose excellente mais je pense qu'il y a une telle accélération de l'histoire, dis-je que si vous vous contentez de bavarder et de marquer votre assentiment à mes suggestions, le problème restera entier. Vous consacrez, sans doute, plus de temps que moi à ce sujet et j'espère que sous peu, vous vous déciderez à agir. Malheureusement, je ne crois pas que vous y arriviez car tout changement devra être le fait des gouvernements. Or, les gouvernements ont démontré par le passé, qu'ils étaient incapables d'agir tant qu'une crise grave ne surgit pas. Le gouvernement, en temps de crise uniquement, n'est pas un véritable gouvernement efficace.

Le sénateur Molgat: Êtes-vous sûr que les gouvernements n'agissent que s'ils sont poussés à le faire à la suite de crises? Avez-vous réellement étudié l'activité des gouvernements?

M. Keast: Tant que j'ai pu suivre la situation de près je pense que c'est bien ce qui s'est passé, surtout au cours des années 60.

Le sénateur Molgat: Franchement, je ne suis pas d'accord avec vous. Je ne prétends pas que les gouvernements agissent toujours aussi vite qu'ils devraient le faire mais je pense que vous avez une attitude négative, monsieur, et à titre d'enseignant, vous devriez adopter une attitude positive. Je vous remercie.

[Text]

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Mr. Osler.

Mr. Osler: Thank you, Mr. Chairman. I am probably being a devil's advocate. I would like to say Committee are. The reason we are is a compliment to you. You have done exactly what we hope witnesses will do—that is provoke some discussion. That is what we are here for. We are as interested as you are in finding ways to improve the situation either within the present structure or in a new structure.

I wonder if I could be allowed to make a comment in passing, Mr. Chairman. I agree that things are moving more quickly than they used to move. For a variety of reasons, people think they should be moving more quickly than they used to move. On the other hand, we have got to keep in perspective—and you as a teacher I think will agree with me—that if you do not look at things as they have been and project them into the future, you do not really know where you are at the moment. I would venture to say that for a government that has been going for 100 years, Canada as a nation has not that bad a record. It has stayed together. It has increasingly improved a larger and larger proportion of people's standards of living. There is still an awful lot of people who have not got a high enough standard of living. Compared with most countries in the world, our batting average has not been bad. By that I am not being complacent. I am just saying that I do not think we are a completely lost cause. That is an observation only.

I wonder if one can divorce politics and economics in this day and age. No matter who you talk with, it appears to be apparent that multinational corporations and world trade are the answer to the necessary long runs of any production that can be made that is efficient enough to compete with anybody else's production.

We seem to have to be getting out into the world further and further. We seem to have to look towards multinational corporations rather than the traditional tariffs and the traditional national attitude that we have had. I wonder if you have any comments as against your statement that politics and economics have to be divorced?

Mr. Keast: First of all, on your initial comments, I would say that we have made major gains with regard to our material standard of living at the cost of giving up whatever freedom we did have or any potential for freedom that we might have had.

With regard to the link between economics and politics, as long as the material production of goods and people's material standard of living are the primary concerns of people and they are willing to give up their freedom as Canadians have been willing to do in so many ways, then there is no way to separate the two because people are more interested in material gain than in development as human beings.

Until Canadians can be convinced that the quality of life is more important than the quantity, then I would agree with you that there is nothing that can be done.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): I am sorry, Mr. Osler, but I think we will have to move on to Mr. Warren Allmand.

Mr. Allmand: When you started your comments you gave me the impression that you thought we were all

[Interpretation]

Le coprésident (M. MacGuigan): Monsieur Osler?

M. Osler: Je vous remercie. Je me fais sans doute l'avocat du diable, mais si nous sommes ici, c'est plutôt un compliment pour vous. Vous avez fait exactement ce que nous espérons que les témoins feraient, c'est-à-dire provoquer une discussion. C'est là notre raison d'être. Nous sommes aussi intéressés que vous à améliorer la situation, soit dans le cadre des structures actuelles, soit dans de nouvelles.

Je pourrais peut-être faire une petite remarque en passant. Monsieur le président, je crois qu'il est vrai que les changements se produisent beaucoup plus rapidement que par le passé. Pour divers motifs, les gens estiment que les changements devraient se produire encore plus rapidement. D'autre part, il faudrait se rappeler que si l'on ne regarde pas la réalité en face, en la projetant vers l'avenir, on ne s'y retrouve plus. Je pourrais aller jusqu'à dire pour un gouvernement, plus que séculaire, le Canada ne s'en est pas si mal tiré. Il est resté uni. Sans cesse, il a élevé le niveau de vie d'un nombre toujours plus grand de ses citoyens. Bien sûr, beaucoup de gens n'ont encore un standing de vie très élevé. Par rapport à d'autres pays, notre taux d'expansion n'est pas si mauvais. Je ne voudrais pas faire preuve de suffisance mais j'estime que notre cause n'est pas perdue d'avance. C'est une simple observation.

Je me demande si on ne peut pas séparer la politique de l'économie de nos jours. Parlez-en à n'importe qui, les sociétés internationales et le commerce mondial donnent la réponse au problème de la compétitivité, à long terme, de la production.

Il nous appartient d'aller de l'avant dans le monde et il nous faut nous orienter vers les corporations multinationales plutôt que de nous renfermer dans une attitude nationale, derrière des barrières tarifaires. Je me demande si vous pouvez étayer votre assertion selon laquelle l'économie et la politique doivent être séparées?

M. Keast: Tout d'abord, permettez-moi de vous dire que si nous avons considérablement élevé notre niveau de vie, nous l'avons fait aux dépens de notre liberté, ou de nos possibilités de liberté.

En ce qui concerne le lien entre l'économie et la politique, tant que la production matérielle et le niveau de vie resteront nos principaux soucis, au risque de perdre notre liberté il n'y a aucun moyen de séparer l'économie de la politique, parce que les individus s'intéressent plus aux profits matériels qu'à la cause de l'humanité.

Si l'on ne peut convaincre les Canadiens que la qualité de la vie est plus importante que la quantité, à ce moment, alors je serais d'accord avec vous pour dire que nous ne pouvons rien faire.

Le coprésident (M. MacGuigan): Monsieur Osler, je suis désolé, mais j'ai l'impression que nous allons devoir passer aux commentaires suivants. M. Warren Allmand.

M. Allmand: Monsieur, quand vous avez commencé vos commentaires il m'a semblé que vous pensiez que nous

[Texte]

sold on the entrenching in the constitution of the suggestion that there should be the right to work as proposed by the witness. I want to assure you that many of us are not convinced of that. I was going to ask you if you had read the proposals of the federal government for an entrenched bill of rights and the other booklets in which they deal with this matter.

Mr. Keast: No, I am sorry I have not.

Mr. Allmand: In the proposals of the government, it is not suggested that the right to work be entrenched but it is suggested that one of Canada's objectives that we would put in the preamble would be the following.

To promote national economic social and cultural development and the general welfare and equality of opportunity for all Canadians in whatever region they may live, including the opportunity for gainful work, for just conditions of employment, for an adequate standard of living, for security, for education, and for rest and leisure.

In other words, these things are proposed as a goals. They put in "an adequate standard of living". You were suggesting a minimum standard. Instead of making these things absolute rights, they are put in as goals to strive for. Do you feel that that might be a better way of dealing with these many things—the opportunity to work, the opportunity for just conditions of employment, the opportunity for adequate, social and educational standards and so forth to be in the preamble of the constitution. What is your reaction to these types of proposals?

Mr. Keast: With regard to the opportunity to work, I do not think this should be in the constitution at all.

• 2135

It is just not practical to give everyone an opportunity to work. There are many people in Canada today who are permanently unemployable, and it is an entirely unrealistic goal. An adequate standard of living is a goal to be striven for, and this is something that we could achieve, but I do not think any advanced technological society can even hope to give everyone an opportunity for a job. They should be given an opportunity to live a meaningful life, but there are many meaningful things that human beings can do besides having a job. Because since the beginning of man most people have had to have a job, our imaginations have been stifled with regard to the things that we could do if we did not have jobs. Most of the things we do when we do not have jobs now are simply an escape from our job and not, for the most part, positive activities. I think many positive activities could be engaged in which we have not even imagined yet, so I do not think the opportunity to work should be in there.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you very much for your comments.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, I just wanted to say in conclusion that a lot depends on our definition of work. I

[Interprétation]

étions tous déjà bien acquis à l'idée d'incorporer dans la Constitution, le droit au travail, comme nous l'a proposé le témoin. Je dois vous dire que nous ne sommes pas tous convaincus de ceci. J'allais vous demander si vous avez lu les propositions que le gouvernement fédéral a présentées, propositions garantissant les droits des hommes, ainsi que les autres livrets, dans lequel ce sujet est traité.

M. Keast: Je regrette, je n'ai pas lu ces documents.

M. Allmand: Dans les propositions du gouvernement, on ne suggère nullement que le droit au travail doit être garanti, mais l'on y dit que l'un des objectifs de notre pays, objectif qui serait inscrit dans le préambule, devrait être le suivant:

Promouvoir le développement national économique, social et culturel, ainsi que le bien-être général et l'égalité des chances pour tous les Canadiens, quelle soit la région où ils vivent, ainsi que la possibilité d'obtenir un travail rémunérateur; garantir de justes conditions d'emploi, un niveau de vie décent, la sécurité, le droit à l'instruction, au repos et aux loisirs.

En d'autres termes, on propose ceci comme un objectif. On précise: «un niveau de vie décent. Vous parliez d'un niveau minimum. On n'indique pas tout cela comme étant un droit absolu, mais seulement un but vers lequel nous essayons de tendre. Croyez-vous que cela constitue une meilleure façon d'aborder les problèmes? Le droit au travail, le droit à un niveau social et d'éducation décent, etc... Cela doit-il être inscrit dans le préambule de la Constitution?

M. Keast: En ce qui concerne le droit au travail, je ne pense pas que cela doive figurer dans la constitution. Ce

n'est pas pratique de donner à tout le monde la chance de travailler. Il y a pas mal de gens au Canada qui ne peuvent pas être employés et ceci d'une façon permanente et, de ce fait, votre but n'est pas réaliste. Un niveau de vie suffisant est une chose qu'il vaut la peine d'atteindre et c'est quelque chose que nous pouvons obtenir mais, je ne pense pas qu'aucune avance de toute société technologique ne pourra pas garantir un emploi à tous et chacun. On devrait leur donner la chance de pouvoir vivre une vie intéressante. Il y a beaucoup de choses que les gens peuvent faire à part de travailler. Depuis que le monde est monde, il a toujours fallu avoir des emplois et notre imagination s'est trouvée réduite dans ce domaine et nous ne pouvons pas voir ce que nous pourrions faire sans emploi. Quand nous ne travaillons pas nous essayons de nous échapper de notre travail, mais nous n'avons aucune activité créatrice. J'ai l'impression qu'il y a pas mal d'activités créatrices que nous pourrions entreprendre auxquelles notre imagination n'a même pas encore pensé. Par conséquent, je ne crois pas que l'occasion de travail devrait être inscrit dans la constitution.

Le coprésident (M. MacGuigan): Je vous remercie.

M. Allmand: Je voudrais conclure en disant que tout dépend de ce que nous entendons par travail. Peut-être

[Text]

think maybe your definition is different from mine. The creative things that you talk about to me would be work. Just let me say one thing...

Mr. Keast: This is not a job, though. This is the term we are talking about.

Mr. Allmand: No. You were suggesting that corporation tax...

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Mr. Allmand, I hope you will conclude in just a moment, because we have to get on.

Mr. Allmand: All right. That is closure.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): All right. I want to say to the ladies and gentlemen of the Committee that I do not propose to allow this kind of exchange to go on with all the further speakers from the floor which we have. The audience tonight is a predominantly young audience, perhaps more than 50 per cent of them are below the age of 20, and although we sat until after 1 o'clock last night I think we should finish by 10.30 p.m. tonight so that we can get these young people back home at an hour which their parents would approve of. Next, please.

Mr. C. D. Martin (706 Shafer Street, Sault Ste. Marie, Ontario): I would primarily like to speak on the same topic that we have been discussing all evening, the idea of entrenching a right to work proposition in any new Canadian constitution. I am strongly in favour of entrenching this right in any Bill of Rights that is put into the constitution. The German constitution, I believe, has such a right to work. Of course, I do not think the government convention that exists in Germany would come about from this, but it is plain to see some of the effects of this type of thinking, inasmuch as Germany, for instance, has negative unemployment and has, in a sense, the need to import large numbers of workers. I feel that any such right to work rule would be a great model for us. It is obviously going to be difficult to get a court order to get a job but it is a great model for us to have such an article going to the person who is unemployed.

In a sense I am in disagreement with the previous speaker at this microphone. I do not believe that we need a guaranteed annual income as much as we need a guarantee of work. I believe that work is part of the nature of man and that perhaps, as Mr. Allmand has suggested, we are talking about work in the wrong sense. I believe that when a man works he participates in his community, he participates with his fellows and he seeks to do something creative. Obviously there are noncreative forms of work but what we need is a new definition of work and a new approach to work.

We speak of the obvious coming age of cybernation where everybody will be able to be in the sun all day and make love because the machines are doing it all. I think this is a lot of nonsense. I really think that we are going to have to shift manpower into fields of human relations. We are going to see the day come when we will get the perfect teacher-student relationship because our manpower has become such that you can have two people sitting on a log. The same thing will apply in terms of other various levels of human cares. Because of

[Interpretation]

que votre définition est tout à fait différente de la mienne. Les activités créatrices dont vous parlez, à mon sens, représentent du travail. Une dernière chose...

M. Keast: Ce n'est pas un emploi. Voilà le terme dont nous parlons.

M. Allmand: Non, vous avez déclaré que l'impôt sur les corporations...

Le coprésident (M. MacGuigan): Monsieur Allmand, j'espère que vous allez terminer bientôt car nous voudrions continuer.

M. Allmand: C'est terminé.

Le coprésident (M. MacGuigan): Je voudrais dire aux dames et aux messieurs du comité que je ne vais pas permettre ces discussions avec tous les autres interlocuteurs. Je vois que notre public est principalement jeune; la plupart ont moins de 20 ans et bien que nous soyons restés jusqu'à 1 heure ce matin, nous devrions essayer de finir un peu plus tôt aujourd'hui afin que ces jeunes personnes n'arrivent pas chez elles à des heures indues. Au suivant.

Mr. C. D. Martin (706 rue Shafer, Sault-Ste-Marie, Ontario): Je voudrais parler sur le même sujet dont nous avons parlé toute la soirée; l'idée de garantir certains droits, tel que le droit au travail dans la nouvelle constitution canadienne. Je suis en faveur de garantir ce droit dans n'importe quel droit de l'homme que l'on voudra intégrer dans la Constitution. Je crois que la Constitution allemande est ainsi conçue. Je sais bien que le type de gouvernement que l'Allemagne possède ne provient pas de ce principe, mais il est évident que les effets de ce genre de pensée font que l'Allemagne n'a pas de chômeurs et peut même importer des travailleurs d'ailleurs. J'estime que la garantie d'emploi serait justement quelque chose de très bien pour nous. Il est évident qu'il serait difficile de demander à la loi de nous donner un emploi, mais, ce serait un excellent modèle si nous avions une telle disposition pour la personne sans emploi.

Je ne suis pas tout à fait d'accord avec la personne qui a parlé avant moi. Je ne pense pas que nous ayons besoin du revenu garanti autant que nous avons besoin d'une garantie d'emploi. Le travail fait partie de la nature de l'homme et comme M. Allmand l'a déclaré, nous nous servons mal à propos de ce terme. Quand un homme travaille, il participe à sa collectivité car il essaie de créer quelque chose avec ses concitoyens. Nous savons qu'il y a des travaux qui sont peu créatifs mais peut-être que nous devrions redéfinir le mot travail et trouver une nouvelle conception du travail.

Il est question de l'âge de la cybernétique où tous les gens pourront se dorer au soleil et ne rien faire car les machines feront tout, mais tout ceci est absurde. Je pense qu'il faudra affecter la main-d'œuvre aux relations humaines. Nous verrons venir le jour où nous aurons les meilleures relations élève-maître. La même chose s'appliquera à d'autres domaines. Il nous faudra changer à cause des changements dans la production et des changements entre humains plutôt qu'entre les hommes et les choses.

Je voudrais aussi ajouter que l'idée de garantir le droit au travail dépend principalement des conditions sociales

[Texte]

the change of production we are going to shift into changes between people rather than into changes between people and things.

I would also like to say that to a large part, the idea of a guaranteed right to work is, dependent upon social conditions. We may say that any idea will not come into force until the material means to deal with it are at hand, and I think this is now the case. I think we are living in the day when we can say that the government should be the employer of last resort. When a person is out of work he can go to a government agency and the government agency will arrange for his transfer from one part of the country to the other in terms of labour shortages, or the government will embark on a program to subsidize that particular individual in an industry that is not able to take him in and pay him the going minimum wage.

I would like to say that we already do this in part in a number of fields. As a Canadian society we have invested considerable sums of money in artistic endeavours. We have said that we should have Canadian artists, we should have Canadian painters and Canadian movie-makers, all these people who are necessary in the arts, and we have paid them considerable sums of money. I think we can extend this to a considerable extent to other forms of social activity, and I think this is what will happen.

The only particular difficulty, it seems to me—and I do not remember which member of the Committee raised this—is the idea that we will be stuck with something like the laws of the Medes and the Persians, where one will be able to say to a person, "You are out of work. We are sending you off to the Northwest Territories where you can have a nice job whether you like it or not." It seems to me that we probably have to balance off against this right to work a right to community. I have always felt rather reluctant about endorsing any program which would involve saying to someone who lives in Nova Scotia and loves Nova Scotia, or somebody who lives on the West Coast, "We are moving you to the other end of the country." I also think there is quite possibly a right to exist within one's natural environment, the place that one loves best, and this seems to me probably the only major difficulty involved in a program of guaranteeing the right to work. But, as I say, it is work that involves us as members of society, and perhaps if we get over the hangup of what the word "work" really means we will be able to see this idea as a method of building a stronger, a more democratic, a more unified and, frankly, a more fraternal society.

I think that is all I have to say.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you very much for your comments. Next, please. I think there are two more gentlemen who wish to come to the microphone. I will limit the comments from the floor to these two gentlemen unless somebody else wants to come up to the microphone immediately. Is there anybody else who wants to come forward immediately? There are several young people there. Would they line up at the microphone, please, and we will take all of them following this speaker.

[Interprétation]

existantes. Nous pouvons dire que toute idée ne sera pas réalisée à condition que nous ayons les moyens matériels pour le faire et je crois que c'est ce qui se passe actuellement. Nous vivons à l'heure où nous pouvons dire que le gouvernement est l'ultime patron. Lorsque quelqu'un n'a plus de travail, il pourrait aller à n'importe quel organisme du gouvernement et cet organisme lui procurera une mutation dans une autre localité ou on demande des travailleurs. Ou, alors, le gouvernement devra le recycler et il appartiendra au gouvernement de financer pareille chose. Et, à ce moment-là, il devra lui payer un salaire minimum pour pouvoir lui permettre de vivre.

La chose se fait déjà en partie dans certains domaines. En tant que société, nous avons investi des sommes énormes dans des entreprises artistiques. Nous voulons avoir des peintres, des écrivains, des producteurs de cinéma, tous ceux qui sont très nécessaires dans les arts, et nous les avons subventionnés. Il me semble que l'on pourrait étendre la même forme de financement à d'autres activités.

La seule difficulté qui se présente, à mon point de vue, je ne me rappelle plus qui l'a déjà mentionné, c'est que nous allons nous trouver avec des lois comme celles des Médes et des Perses, en vertu desquelles on obligera les gens à aller dans un endroit pour travailler, par exemple, dans le Grand Nord qu'ils le veulent ou non. Je crois qu'il est important de pouvoir arriver à un équilibre entre le droit au travail et le droit à la collectivité. Je n'ai jamais été en faveur d'accepter un programme voulant qu'une personne qui vit en Nouvelle-Écosse soit envoyée dans l'Ouest et vice versa. On devrait avoir le droit de vivre dans son propre milieu, c'est-à-dire dans l'endroit que l'on connaît le mieux et dans lequel on se sent le mieux. Voilà la grande difficulté dans tout programme de garantie d'emploi. Comme je l'ai déjà dit, c'est le travail qui nous intéresse en tant que membre d'une société, et nous devrions revenir à une nouvelle définition de ce qu'est le travail. Ce sera le moyen de nous bâtir une société plus démocratique, plus unie et plus fraternelle.

C'est tout ce que j'avais à dire.

Le coprésident (M. MacGuigan): Nous vous remercions monsieur pour vos commentaires. Le prochain? Il y a deux ou trois autres personnes qui désirent parler. Je limiterai les commentaires à ces deux personnes à moins que d'autres désirent venir se présenter au microphone. Y-a-t-il quelqu'un qui veut venir au micro immédiatement? Il y a plusieurs jeunes gens qui désirent prendre la parole.

[Text]

Mr. Donald James Corbett (154 Henrietta Street, Sault Ste. Marie, Ontario): Mr. Chairman and members of the committee, I would like to read my thoughts on an issue which I think is an integral part of this. I would like to read it because I think it will be more concise.

In the light of a rising trend of unemployment, of urban crowding, of the polluting by humans of the environment, of lack of employment opportunities for Canadian young people and of increasing numbers of persons on welfare assistance I would like to suggest that we in Canada are approaching a situation where the numbers of Canadians is placing a burden on the Canadian environment and economy that is too heavy to be borne.

I suggest that we urgently require an immediate and effective method of population growth control. In the light of this urgent requirement I believe that the present laws concerning the right to request an abortion in Canada are both grossly detrimental and antiquated. I suggest that in regard to abortion our Constitution be amended to state that an abortion may be performed by any qualified doctor on request.

Thank you.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Next?

Miss Carla Morassut (135 Ruth Street, Sault Ste. Marie, Ontario): My name is Carla Morassut. Earlier a gentleman asked what I think of Canada. I think Canada is a great country but I think there is a greater need for nationalism, especially to get away from the American influence on Canada because Americans tend to think that we are part of them when we really are not and we really do not want to be. When you go to countries in Europe, many Europeans do not even know what Canadians are, that is, the common person on the street. They think we are all Americans. Why do they get that impression? It is because of us. I guess we do not make ourselves known enough. I think we should be proud to be Canadians, but we do not say it or we do not show it to the world enough. That is all.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you. I can see that those of you who live in Sault Ste. Marie have similar experiences to those of us who live in Windsor.

Mr. Frank M. Beltrano (4 Goulais Avenue, Sault Ste. Marie, Ontario): I want to bring to the attention of the people who are gathered here something that I was involved in last year. It involved nationalism. I belonged to an organization the purpose of which was to create or stimulate a type of national pride in Canada and we had various means of doing this like, for instance, wearing flag armbands, and things like this, that identified our group as a group and it also made us feel more Canadian. I had an organization whose purpose was to create or stimulate a type of national pride in Canada, and we had various means; for instance, wearing our flag armbands and things like this that identified our group as a group. Also we felt it made us feel more Canadian. We had various campaigns that were going on such as the people from the French school suggested to you, posters and things like this, and it ran quite well for a while. We had up to 20 members or something like this, but somebody

[Interpretation]

M. Donald James Corbett (154, rue Henrietta, Sault-Ste-Marie, Ontario): Messieurs les membres du comité, j'aimerais vous lire les idées que j'ai sur cette question. J'aimerais les lire parce que je crois que je serai plus bref de cette façon.

Du fait du fort volume de chômeurs, la population urbaine croissante, de la pollution de l'environnement, du manque d'opportunité pour les jeunes et de l'accroissement du nombre des assistés sociaux, j'estime que nous, au Canada, nous en arrivons à une situation où bon nombre de Canadiens sont en train d'imposer un fardeau à l'environnement et à l'économie canadienne qui est trop lourd à porter.

Nous avons besoin d'une méthode efficace et immédiate de contrôler l'accroissement de la population. À la lumière de cet urgent besoin, les lois qui demandent le droit à l'avortement sont archaïques et devraient être radicalement changées. Je propose que notre Constitution soit modifiée de sorte que n'importe quel médecin puisse l'effectuer sur demande.

Merci.

Le coprésident (M. MacGuigan): Suivant?

Mlle Carla Morassut (135, rue Ruth, Sault-Ste-Marie, Ontario): Un monsieur m'a demandé ce que je pense du Canada. Je crois que notre pays est un bon pays mais nous avons besoin d'avoir une pensée plus nationaliste afin d'éviter l'influence des États-Unis parce que, les Américains pensent toujours que nous faisons partie de leur pays et nous ne voulons pas en faire partie. Quand vous allez visiter l'Europe, les gens ne savent pas ce que c'est que le Canada, c'est-à-dire les gens de la rue. Ils pensent tous que nous sommes des Américains, pourquoi? C'est de notre faute, nous ne faisons pas suffisamment de publicité sur le Canada. Nous devrions être fiers d'être Canadiens mais nous devrions le dire et le montrer au monde entier. Voilà tout.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci, je vois que ceux qui vivent au Sault Ste-Marie, vivent la même expérience que ceux qui habitent dans la région de Windsor.

M. Frank M. Beltrano (4, rue Goulais, Sault-Ste-Marie, Ontario): Je voudrais attirer l'attention de ce comité sur une certaine chose qui m'est arrivée l'année dernière. Cela concerne le nationalisme. Je faisais partie d'un organisme qui avait pour but de stimuler ou de créer une espèce de sentiment de fierté à l'égard de notre pays. Nous portions des brassards avec le drapeau canadien afin de nous identifier comme groupe et nous nous sentions plus Canadiens en agissant de la sorte.

J'avais une organisation destinée à stimuler en quelque sorte l'orgueil canadien et nous avons employé divers moyens; par exemple, porter l'emblème de notre drapeau etc.—afin d'identifier notre groupe en tant que tel. Nous avions l'impression d'être davantage canadien. Nous avons fait quelques campagnes qui se sont déroulées comme vous le suggéraient les personnes de l'école française, avec des affiches et ce genre de choses. Ceci a très

[Texte]

mentioned before the lack, or the great apathy that was in this community, and as a result of this great apathy our organization fell from lack of support.

● 2145

I notice that the past year has brought on very many changes so far as concerns the Canadian attitude towards nationalism. I have found that Canadians are more nationally proud, or have found more pride in their country, and our feeling is starting to gain more control. Perhaps a good thing for us to discuss further would be foreign ownership and the very grave situation I feel in the Northern part of our country, the Arctic, in regard to the Americans. Perhaps we could discuss this.

I also want to add that the organization that I formed last year is going to be re-enacted or redeveloped this year because, as I said, I feel there is a different attitude among Canadians regarding their country. Perhaps this time it will work.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Before you leave us, would you just give us your name, please.

Mr. McCurry: Brian J. McCurry.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you.

Mr. Frank M. Beltrano (4 Goulais Avenue, Sault Ste. Marie, Ontario): May I begin?

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Yes, please.

Mr. Beltrano: Mr. Chairman, my name is Frank Beltrano. I came to this meeting interested, like everyone, not primarily to say anything but to observe, to see just exactly what was going on, and perhaps I could contribute something to do that.

I got very involved with what the people had to say and I copied down a few observations. They started to tie together certain things such as the predominance of young people here. I believe the Chairman felt that there were more than 50 per cent of young people here. I think that is really great.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): So do we.

Mr. Beltrano: Also perhaps those of you who have not been in this location before, in this building, would have been impressed by its beauty and its originality and its creativity—the fantastic design on the ceiling, etc. It is just all part of the changes in our modern world that have been impressed by the young. The point that I am working at is that I feel that there should be a greater influence in our government by the young. The influence has come in our world in an indirect way, but there is nothing in our constitution really to involve the young, the really young, those who are not able to vote, but yet I would say the majority of change in our country is inaugurated now by the young and they cannot be disregarded as those who are uninformed. We must realize that the young are creative, idealistic and perhaps a little more pure in ideals and have higher ethics—some of them, supposedly.

It is my feeling then, and I would like to suggest that some provisions be made in our constitution to involve

[Interprétation]

bien fonctionné pendant un moment. Nous avions jusqu'à 20 membres dans notre organisation, mais quelqu'un a parlé tout à l'heure de l'apathie de cette communauté et à cause de cela, notre organisation n'a pu continuer.

L'année passée il y a eu pas mal de changement en ce qui concerne l'attitude canadienne vis-à-vis du nationalisme. Je pense que les Canadiens sont un peu plus fiers de leur pays et ce sentiment se renforce peu à peu. Nous pourrions peut-être aborder la question de la mainmise étrangère et parler de la situation de l'Arctique en particulier.

Je voudrais ajouter que l'Organisation que j'avais formée l'année passée va être reconstituée cette année, car, comme je viens de le dire, les Canadiens commencent à changer d'attitude. Cette fois, ça marchera peut-être.

Le coprésident (M. MacGuigan): Pourriez-vous donner votre nom?

M. McCurry: Brian J. McCurry.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci.

M. Frank M. Beltrano: Puis-je commencer?

Le coprésident (M. MacGuigan): Je vous en prie.

M. Frank Beltrano: Monsieur le président, je m'appelle Frank Beltrano. Je suis venu ici, comme les autres, non pas pour dire quelque chose, mais pour observer, pour voir ce qui se passait.

Je me suis beaucoup intéressé à ce qui a été dit et j'ai pris quelques notes. Il y a une majorité de jeunes ici. Je crois que le président a mentionné que plus de 50 p. 100 des auditeurs étaient des jeunes. Je trouve que c'est formidable.

Le coprésident (M. MacGuigan): Nous aussi.

M. Frank Beltrano: Ceux d'entre vous qui viennent ici pour la première fois ont peut-être été frappés par la beauté de ce bâtiment, par son originalité, sa créativité, par la conception de ce plafond etc.—ceci fait partie des changements intervenus dans notre monde auxquels les jeunes ont contribué. Ce que je veux dire, c'est que les jeunes devraient avoir plus d'influence dans notre gouvernement. Notre monde a été influencé indirectement mais il n'y a rien dans notre constitution à propos des jeunes, de ceux qui n'ont pas encore le droit de vote. La majorité des changements de notre pays sont faits par les jeunes et on ne peut les considérer comme des personnes qui ne sont pas informées. Nous devons reconnaître que les jeunes sont créateurs, idéalistes et peut-être plus qu'on ne le croit quelquefois.

On devrait parler des jeunes dans notre constitution et leur attacher plus d'importance. Aux yeux des jeunes, tous les partis du Canada, les Libéraux, les Conservateurs ou les NPD etc.—sont plus ou moins conservateurs

[Text]

the young people, to get a greater involvement there. In the eyes of the young, perhaps all parties in Canada—Liberal, Conservative, NDP, etc., are small “c” conservative and that none really is implementing the changes that we need to see in our world.

Perhaps the world around us is changing and Canada is changing too quickly for our present government of small “c” conservative parties to cope with it. Perhaps the influence that is needed is the influence of the young. I can see that certain members of this group have long hair so I would say that they have been influenced by the young.

An hon. Member: You should see the picture of the Fathers of Confederation. They had very long hair.

Mr. Beltrano: And even those who have maintained their short hair I think are backing a person who is growing his hair a lot longer, that is Prime Minister Trudeau, so I think there is proof there that a new young feeling is taking hold of our country. I would like to get more involved in it. I think through the constitution all the young should be allowed to get involved. Thank you.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you, Mr. Beltrano. I knew that Senator Forsey was making a mistake today when he got this hair cut in Sault Ste. Marie.

Mr. Beltrano, I would just like to bring you one piece of good news in case you have not realized it. The federal voting age was lowered last year to 18 and in all future federal elections the voting age for all Canadians will be 18. The provincial Parliament has not yet taken any such step. This is also the age now for candidates, the age of 18. Mr. Prud'homme.

Mr. Prud'homme: Mr. Chairman, as you have given others permission to make comments, could I make one?

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Yes, briefly.

Mr. Prud'homme: To the young gentleman who just spoke and who is now writing his name, I would like to make a comment.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Mr. Beltrano.

Mr. Prud'homme: You have mentioned that you would like to be involved and you might be looking for ways to get involved in the affairs of the country. I do not know how old you are, maybe 16. How old are you?

Mr. Beltrano: Sixteen.

Mr. Prud'homme: I do not know your political affiliations or if you have any, and I suggest that at your age you start by looking all around before you say this is my opinion, but there is a good way to be involved and I encourage young people to get involved politically regardless of the political party they choose. I could start by the Créditistes, if you want, or by the NDP, the Conservatives or the Liberals. To me it is irrelevant. If you want to be involved, you look around among the four political parties that offer themselves to you, try to see where you fit better, the one that pleases you best. Not the one you are told to go to, but the one that seems to reflect more what you like, and to contact either the

[Interpretation]

avec un petit «c» et aucun d'entre eux ne cherche à changer quelque chose.

Peut-être le monde change-t-il autour de nous et le Canada change-t-il trop rapidement pour que notre gouvernement actuel puisse s'adapter. Je m'aperçois que certains membre du Comité ont les cheveux longs, je crois qu'ils ont été influencés par les jeunes.

Une voix: Vous devriez regarder le tableau des Pères de la Confédération, ils ont tous les cheveux longs.

M. Beltrano: Et même ceux qui ont gardé les cheveux courts, soutiennent quelqu'un qui laisse beaucoup pousser les siens: le premier ministre M. Trudeau. Des réalités nouvelles apparaissent dans notre pays. J'aimerais être moi-même plus engagé dans ceci; la Constitution devrait permettre à tous les jeunes de se sentir concernés.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci. Je savais que le sénateur Forsey faisait une erreur quand il s'est fait coupé les cheveux à Sault Ste-Marie, aujourd'hui.

Monsieur Beltrano, je voudrais seulement vous annoncer une bonne nouvelle. L'âge du vote a été ramené à 18 ans, l'année dernière et tous les Canadiens de 18 ans pourront voter aux prochaines élections fédérales. Le Parlement provincial n'a pas encore pris de mesures semblables. L'âge est le même pour les candidats: 18 ans. Monsieur Prud'homme.

M. Prud'homme: Puis-je faire un commentaire?

Le coprésident (M. MacGuigan): Oui, Soyez bref.

M. Prud'homme: Je voudrais simplement faire une remarque au jeune homme qui vient de parler.

Le coprésident (M. MacGuigan): Monsieur Beltrano.

M. Prud'homme: Vous avez dit vouloir participer et vous cherchez sans doute un moyen pour cela. Je ne sais pas quel âge vous avez, 16 ans peut-être, est-ce juste?

M. Beltrano: 16 ans.

M. Prud'homme: Je ne connais pas votre affiliation politique, si vous en avez une, mais avant de décider, commencez par regarder autour de vous. J'encourage les jeunes à s'engager dans la politique, quel que soit le parti qu'ils choisissent. Je pourrais commencer par les Créditistes, si vous voulez, ou par le N.P.D. les Conservateurs ou les Libéraux. A mon avis, c'est sans intérêt. Si vous voulez participer, regardez les quatre partis politiques qui s'offrent à vous, voyez celui qui vous convient le mieux, ou qui vous plaît le plus; non pas celui où on vous dit d'aller, mais celui qui reflète le plus vos aspirations. Vous pouvez contacter le parti politique de votre association locale si vous voulez entrer dans le parti représenté

[Texte]

political party of your local association or if it so happens that you want to be involved in the political party that is at the moment represented—I do not know exactly what is your political affiliation and I do not want to ask—but one of the best ways to be involved I can assure you is to go directly to the kitchen, and the kitchen politically means inside the political party, without even signing a card. At 16 you do not have to be a card holder or carry a card for the political party, but get in the party. If you do not like it, you change; you go to another one. But that is a very good way for a young citizen to be involved, and I urge you and encourage you to do so and maybe I could write you a little note telling you exactly what you should do—though not what political party you should belong to.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Mr. Prud'homme, I will ask you to finish all your comments on that note. Next, please.

Mr. Pat Carricato: My name is Pat Carricato and I have a question to ask you. First I want to say that I am in favour of the taxes except for one thing. When taxes are levied on the citizens, they are taken more than once. Is there a reason for this? For instance, a steelworker in our city gets his cheque and tax is taken off it. If he puts any of that money in the bank tax is taken off it again, and then if he collects interest on that tax, a tax would be collected on his interest. Is there any reason for this?

• 2155

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Yes, there is. The deduction which is made for his pay cheque is only a preliminary and sort of rough calculation which is to save him the trouble of having to keep a running account during the year. Now when he puts his money in the bank there is no tax. That tax that you mention does not exist, but it is true that he pays tax on the interest which he earns, just as a businessman who invests his money in stocks or bonds and makes a certain amount of profit on those will be taxed on the dividends which he receives. Now we are considering a capital gains tax which will tax a gain which he may make on the market. So this is just a kind of gain which he makes with his money and it falls under the ordinary law that all such gains should be taxed. The reason why it is done twice—it is done first at the time his pay cheque is paid in a preliminary and rough way, and at the end of the year he has to make a statement and then he himself pays the difference at the end. The bank does not automatically deduct it; they just give him a statement at the end of the year telling him how much interest he has earned.

Mr. Carricato: Why should he have to pay more than once, though? Is not the first time tax is taken off his pay cheque enough?

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): He does not have to pay it more than once if he has paid a sufficient amount the first time. But when he has paid the first time his employers do not know that he is going to invest his money and make more money with it during the year. In effect if he does that he increases his income. But many people spend all their money during the year and do not earn anything else with it, and so the deductions which are made for them would be sufficient in the

[Interprétation]

à ce moment-là. Je ne connais pas votre affiliation, cela ne me regarde pas, mais l'un des meilleurs moyens de participer, c'est d'aller directement à la cuisine, c'est-à-dire directement au sein du parti, sans même signer une carte. A seize ans, vous n'avez pas besoin d'avoir de carte, mais entrez dans le parti. S'il ne vous plaît pas, changez, allez ailleurs. C'est une très bonne chose pour un jeune citoyen que de participer, je vous encourage vivement à le faire: peut-être même pourrais-je vous écrire un petit mot pour vous expliquer comment faire; non pas à quel parti adhérer, rassurez-vous.

Le coprésident (M. MacGuigan): Monsieur Prud'homme, je vous demanderais de terminer vos remarques en écrivant ce mot. Au suivant, s'il vous plaît.

M. Pat Carricato: Je m'appelle Pat Carricato et je voudrais vous poser une question. Tout d'abord, je suis pour les impôts, sauf pour une chose; quand les impôts sont levés sur les citoyens, ils le sont plus d'une fois. Pourquoi? Par exemple, un métallurgiste touche un chèque net d'impôts. S'il met cet argent à la banque, on lui prend encore des impôts dessus et s'il reçoit des intérêts, on l'impose sur les intérêts. Y a-t-il une raison à cela?

Le coprésident (M. MacGuigan): Oui, il y en a. Les déductions qui sont faites de son salaire, sont une sorte de calcul approximatif pour lui épargner l'ennui de le faire lui-même. Quand il met son argent à la banque, il n'y a pas d'impôt. L'impôt que vous mentionnez n'existe pas, mais il est vrai qu'il paie des impôts sur les intérêts que lui rapporte son argent, tout comme un homme d'affaires qui place son argent en achetant des actions ou des obligations, et qui fait ainsi un profit, doit aussi payer des impôts sur les dividendes qu'il reçoit. Maintenant, nous étudions une taxe des gains de capital, c'est-à-dire des gains faits sur le marché. Ce n'est qu'une sorte de gain obtenu grâce à son argent, et il n'est que normal d'imposer de tels gains. La raison pour laquelle on le fait deux fois, c'est qu'on le fait d'abord, au moment où il reçoit son salaire, au moyen d'un calcul approximatif, et à la fin de l'année, il doit faire une déclaration et payer la différence. La banque ne déduit pas automatiquement cet impôt; tout ce qu'elle fait, c'est de lui donner une déclaration à la fin de l'année, un état des intérêts qu'il a gagnés.

M. Carricato: Pourquoi devrait-on payer plus d'une fois? La première fois où l'impôt est déduit de son salaire n'est-elle pas assez?

Le coprésident (M. MacGuigan): Il n'a pas à payer deux fois, s'il paie un montant suffisant la première fois. Mais lorsqu'il a payé la première fois, son employeur ne sait pas s'il va investir son argent et en gagner plus au cours de l'année. En fait, s'il le fait, il augmente ses revenus, mais plusieurs personnes dépensent tout leur argent durant l'année, et ne gagnent rien d'autre; alors, les déductions qui sont faites sont suffisantes la première fois. Si quelqu'un peut investir son argent et en faire

[Text]

first instance. But if he can invest his money and make more money, then he pays taxes on this more money which he makes. You pay according to a certain percentage of what you earn, and if you earn more you pay more. There is no duplication. He does not pay tax on the same thing twice. He pays tax only if he earns something more.

Mr. Carricato: Supposing someone bought a new car and he paid taxes on that car. Then if he sold that car the person who buys it from him has to pay taxes too.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Yes, he pays the sales tax. If you are referring to sales tax, yes.

Mr. Carricato: Well, how come? Why should he pay that tax and then at the end of the year when he pays his full income tax he pays for it again.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): The reason for my misunderstanding of your comment before was that I thought you were referring only to income taxes. Yes, there are several different kinds of taxes. There are sales taxes and property taxes as well as income taxes. Now you can argue, and many experts do, as to which is the fairest kinds of tax and it is generally thought that income tax is the fairest kind because it is a proportion of what you earn every year. But we also have certain other kinds of taxes, and municipalities, for example, exist almost entirely on the real estate tax which they get. Their other large source of revenue is provincial grants. There are sales taxes as well which are levied on various things. At the beginning we were talking just about income and income tax. Now you have introduced the fact that there are other kinds of taxes as well and there are, as you well know, such taxes.

Mr. Carricato: Do you know on the average how much tax is collected from the average person in Canada?

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): It is strictly a question of the person's income. There is a tax reform bill shortly to be brought into the House of Commons which will entirely eliminate some three-quarters of a million people from paying tax who now pay tax and the rates will be reduced for everybody roughly below the \$10,000 mark who is married. Perhaps you might take these questions up with your member of Parliament afterwards, whether it is Dr. Foster or Mr. Murphy, because I can see that there is a lot of information that you would like and I do not think we can answer all of your questions here tonight because you really want to get into this and I do not think that we could give you as complete an answer now as you would like. But I am sure that one of your members would be pleased to take an hour or so to sit down with you and sort of talk over the whole tax system. Perhaps you can give him your views and he can convey them to the Minister of Finance with respect to the proposed new changes in the tax bill.

Mr. Carricato: Thank you.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): The next person I think was the last in the line-up at the time that I said

[Interpretation]

plus, il paie alors des impôts sur le surplus d'argent qu'il fait. Vous payez selon un certain pourcentage de ce que vous gagnez et si vous gagnez plus, vous payez plus. Il n'y a pas de dédoublement, on ne paie pas d'impôts deux fois pour la même chose. On ne paie des impôts que si l'on gagne plus d'argent.

M. Carricato: Supposons que quelqu'un achète une nouvelle voiture et paie une taxe sur cette voiture. S'il vend cette voiture, la personne qui l'achète de lui, paie aussi une taxe.

Le coprésident (M. MacGuigan): Oui, il paie la taxe de vente. Oui, si vous parlez de la taxe de vente.

M. Carricato: Mais pourquoi? Pourquoi va-t-il payer cette taxe et à la fin de l'année, quand il paie son impôt sur le revenu, il doit payer encore pour ce montant.

Le coprésident (M. MacGuigan): Si j'ai mal compris votre commentaire, c'est que je pensais que vous parliez de l'impôt sur le revenu seulement. Mais oui, il y a différentes sortes de taxes: la taxe de vente et la taxe foncière, aussi bien que l'impôt sur le revenu. Vous pourriez soutenir et plusieurs experts le soutiennent, qu'il faut savoir quelle est la meilleure façon d'imposer. On dit généralement que c'est l'impôt sur le revenu parce que c'est une proportion de ce que vous gagnez chaque année. Mais il y a également d'autres genres de taxes, et les municipalités, par exemple, vivent presque entièrement des impôts fonciers qu'elles lèvent. Leurs principales sources de revenu à l'exception de l'impôt foncier, sont les subventions provinciales. Il y a aussi des taxes de vente qui sont levées sur différents produits. Au début, nous ne parlions que du revenu et de l'impôt sur le revenu, mais maintenant, vous avez parlé du fait qu'il y a d'autres sortes de taxes aussi, et comme vous le savez bien ces autres taxes existent vraiment.

M. Carricato: Savez-vous en moyenne combien de taxes sont perçues d'un citoyen canadien moyen?

Le coprésident (M. MacGuigan): C'est uniquement en fonction du revenu d'une personne. Un projet de loi pour une réforme de l'impôt va bientôt être présenté à la Chambre des communes, et il supprimera l'impôt pour plus de trois quarts de millions de personnes et diminuera le taux d'impôt pour les gens mariés qui gagnent \$10,000 ou moins. Peut-être pourriez-vous poser ces questions à votre député, que ce soit M. Foster ou M. Murphy, car je peux voir qu'il y a beaucoup de renseignements que vous voudriez avoir et je ne pense pas que nous puissions répondre à toutes vos questions ici ce soir, parce que vous voulez y aller plus en profondeur et je ne pense pas que nous puissions vous donner une réponse aussi complète que vous le voudriez. Je suis sûr que votre député serait heureux de vous parler du régime fiscal. Peut-être pourriez-vous lui faire part de vos opinions pour qu'il en parle au ministre des Finances, en ce qui concerne les propositions de réforme fiscale.

M. Carricato: Merci.

Le coprésident (M. MacGuigan): Je crois que la prochaine personne était la dernière sur la liste, lorsque j'ai

[Texte]

that I would not take any more. If the Committee is willing, however, I would take these other two people in the line-up. The only other comment I think I will allow from the Committee is one from Mr. Murphy, which I have already acknowledged, and perhaps I will take that now and then I will not take any more comments from Committee members unless something comes up which urgently requires comment. Mr. Murphy has withdrawn. There is one more here already. Is the Committee agreeable to hearing all these people at this time?

Some hon. Members: Agreed.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): There is no question that we will hear you all before the meeting is finished, but it is just a question of whether we will go on to the second brief here first or hear you first. We will take you first. Go on.

Miss Christine Chaumont: My name is Christine Chaumont and I am a Grade 10 Collegiate student. I would like to comment on the family allowance. Because the family allowance is only for people who have salaries \$10,000 and under, it is to benefit, to give more money to people who have large families and the old folks' homes and that. But I know many families who have salaries more than \$10,000 but cannot survive on that much because they do not have the family allowance. When they had the family allowance they could give their children lots of things but now some people have five children and because the family allowance has been taken away from them they cannot get along as well. I would like to know why it has to be \$10,000 and under. Why can it not be \$12,000 and under?

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): I think that is a question that again we will have to ask you to take up with your members of Parliament. All of us here of course are members or senators and are very much interested in your comment, but this is not a matter which is a constitutional matter. We will take note of your comment, but I know that your member of Parliament here will want to take special notice of the comments which you have made. Perhaps you can discuss it with him after the meeting and certainly he may want to convey your views to Mr. Benson and to Mr. Munro, who are the ministers involved in this.

Next, please.

Mrs. Helen Stortini: Mr. Chairman, my name is Helen Stortini. I am a housewife and a mother, and perhaps I could be described as a student of political science. I would just like to comment on the gentleman who spoke on abortion and congratulate him on his remedy for the economic situation in Canada and the unemployment problems, his solution for solving them. I think perhaps we could go a little further for perhaps a quicker way of solving these problems. We could perhaps eliminate the infirm. We could perhaps eliminate the aged. This would be much quicker. We just choose to eliminate those whom perhaps I might best describe by paraphrasing the motto of our local Humane Society by saying, "We speak for those who cannot speak for themselves". That is all I have to say.

[Interprétation]

dit que je ne prendrais plus de noms. Si le Comité le veut, cependant, nous allons aussi inscrire ces deux personnes sur la liste. Le seul autre commentaire que je puis permettre, de la part du Comité, c'est celui de M. Murphy. Je vais donc lui donner la parole maintenant et je n'accepterai plus d'autres commentaires des députés à moins que quelque chose d'urgent ne survienne. M. Murphy a retiré sa demande. Mais je vois qu'il y a maintenant une personne de plus qui désire parler. Est-ce que le Comité veut entendre toutes ces personnes maintenant?

Des voix: Oui.

Le coprésident (M. MacGuigan): Il est certain que nous allons vous entendre d'ici la fin de la séance, mais il s'agit de savoir si nous allons passer au deuxième mémoire tout de suite, ou vous entendre d'abord. Nous allons vous entendre maintenant.

Mlle Christine Chaumont: Je m'appelle Christine Chaumont et je suis une étudiante de dixième année. Je voudrais parler des allocations familiales. Les allocations familiales ne sont que pour les personnes qui ont un salaire de \$10,000 et moins en vue de donner plus d'argent aux gens qui ont des grandes familles et aux foyers pour personnes âgées. Je connais plusieurs familles qui ont des salaires de plus de \$10,000 par année et qui ne peuvent subsister parce qu'elles ne reçoivent pas d'allocations familiales. Lorsqu'elles recevaient des allocations familiales, elles pouvaient donner beaucoup à leurs enfants et maintenant certaines personnes ont cinq enfants, et parce que les allocations familiales leur ont été retirées, elles ne peuvent plus vivre aussi bien. Je voudrais savoir pourquoi il faut que ce soit \$10,000 et moins. Pourquoi ne serait-ce pas \$12,000 et moins?

Le coprésident (M. MacGuigan): Je pense que c'est une question, encore une fois, que vous devrez poser à votre député. Nous sommes tous députés ou sénateurs et nous sommes intéressés par vos commentaires, mais ce n'est pas une question constitutionnelle. Nous allons prendre note de votre commentaire, mais je sais que votre député tiendra compte de ces commentaires que vous venez de faire. Peut-être pourriez-vous en discuter avec lui après la réunion et il voudra certainement faire part de vos opinions à M. Benson et à M. Munro, qui sont les ministres concernés.

Au suivant, s'il vous plaît.

Mme Helen Stortini: Monsieur le président, je m'appelle Helen Stortini. Je suis une mère de famille et peut-être que l'on pourrait me décrire comme une étudiante en sciences politiques. Je voudrais faire un commentaire sur l'homme qui a parlé de l'avortement, et le féliciter de la solution qu'il propose pour remédier à la situation économique du Canada et aux problèmes du chômage. Je pense que nous pourrions aller un peu plus loin, peut-être, pour résoudre d'une façon plus rapide ces problèmes. Peut-être pourrions-nous éliminer les chômeurs, les infirmes, les personnes âgées. Cela serait beaucoup plus rapide. Pourquoi simplement choisir de supprimer ceux que je pourrais décrire le mieux en citant la devise de notre société humanitaire locale, qui dit «nous parlons pour ceux qui ne peuvent pas parler pour eux-mêmes». C'est tout ce que j'ai à dire.

[Text]

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you. Next, please.

Mr. Mario G. Bot: My name is Mario Bot and I am not a very good Canadian and that is why I am up here. Mr. McCurry gave his views of Canadian pride and all this, but I have come to give the other side. It is very hard to be a good Canadian. I agree with Mr. de Gaulle when he said that Canadians are only good Canadians at times—you know, in crises. It is all very good but we should be full-time Canadians. We can say we are good Canadians after the FLQ crisis. As everybody is saying, "Wow, we are good Canadians." We are all going to take Frenchmen to dinner and all this. We are all equal there. We are all equal now but after this we go home and we are just not Canadians anymore. And that is one of the reasons I did not join the Canadian National Union, that is Mr. McCurry's group. It is just that I thought I would be phony if I took part in something like that.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you very much for your comments. There are many different ways of being a Canadian and I think the very fact that you participated here this evening and gave us your views so forcefully shows that you are indeed a good Canadian.

Now the last speaker from the floor before we get to Mr. Ivany's brief will be the next.

• 2205

Paula Fletcher: My name is Paula Fletcher. I would like to say something about abortion. Actually from figures I have read and seen there are up to 100,000 abortions in Canada per year. Only 20,000 of these abortions are legal abortions leaving 80,000 abortions to be illegal. This is either back-street abortion or possibly an abortion through a doctor, but it is still illegal.

They cost so much money that the poor people cannot afford abortions so they go to some back-street doctor, they have an abortion performed, they are botched up, they die. They are so psychologically injured by this that I cannot see how a group of men in Ottawa can sit around and legislate on a woman's body and her right to have or not to have a child. Because that child brought into the world—maybe you are murdering it before it is born—but society can murder it just as fast after it is born. In today's society I do not know whether it is fair or not to bring a child into the world.

I also have something to say about this Committee here tonight. I think people came out and they wanted really to get involved with the government. While the government is in town, we are all going to come out; and yet we find you up there and you are very detached. Since I have arrived, I have not heard everybody speak, and I put up the suggestion that you start experimenting with your commission instead of just everybody sitting in a circle and all of us sitting out here. Make it involvement.

It is like a workshop or a group. Some of you I am sure must specialize: some on taxation or pollution, who knows, something more than another one. There is no reason why everybody could not get involved, everybody

[Interpretation]

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci. Au suivant, s'il vous plaît.

M. Mario G. Bot: Je m'appelle Mario Bot et je ne suis pas un très bon Canadien, c'est pourquoi je suis ici. M. McCurry a donné son avis sur la fierté canadienne, mais je viens vous donner l'autre côté de la médaille. Il est très difficile d'être un bon Canadien. Je suis d'accord avec M. de Gaulle qui dit que les Canadiens ne sont de bons Canadiens qu'à l'occasion, vous savez, à l'époque des crises. Tout cela est très bien, mais nous devrions être des Canadiens à plein temps. Nous pouvons dire que nous sommes de bons Canadiens, après la crise du FLQ, puisque tout le monde dit «Eh bien, nous sommes de bons Canadiens». Nous allons tous inviter des francophones à dîner. Nous sommes tous égaux, mais ensuite nous retournons chez nous et nous ne sommes plus des Canadiens. C'est l'une des raisons pour lesquelles je ne suis pas entré dans l'Union canadienne nationale, le groupe de M. McCurry. Je pensais que je serais un menteur si je participais à une chose de ce genre.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci beaucoup de vos commentaires. Il y a différentes façons d'être un Canadien et je pense que le fait même que vous soyez à la réunion ce soir, et que vous nous donniez votre avis montre pleinement que vous êtes vraiment un bon Canadien.

Le dernier à parler du parquet avant le mémoire de M. Ivany a la parole.

Mlle Paula Fletcher: Je m'appelle Paula Fletcher. Je voudrais dire quelque chose au sujet de l'avortement. D'après les chiffres que j'ai vus, il y a jusqu'à 100,000 avortements au Canada par année, dont 20,000 seulement sont légaux, ce qui laisse 80,000 avortements illégaux. Je crois qu'il s'agit là d'avortements en cachette, ou peut-être par un médecin, mais illégalement.

Ils coûtent tellement cher que les pauvres ne peuvent se payer un tel avortement, et elles vont donc voir des médecins en cachette, se font avorter et parfois elles meurent ou sont mutilées. Elles sont tellement marquées psychologiquement par cela, que je ne vois pas comment un groupe d'hommes à Ottawa puisse s'asseoir et légiférer sur le corps de la femme et son droit d'avoir ou de ne pas avoir un enfant. Cet enfant qui est amené dans le monde, peut-être que vous le tuez avant qu'il naisse, mais la société peut le tuer aussi vite après sa naissance. Dans la société d'aujourd'hui, je ne sais s'il est juste ou non de mettre un enfant au monde.

Je voudrais aussi dire quelque chose au sujet de ce Comité. Je pense que des gens sont venus et voulaient collaborer avec les membres du gouvernement, mais nous vous trouvons ici, très détachés. Depuis que je suis arrivée, je n'ai pas entendu tout le monde parler et je suggérerais que vous commenciez à expérimenter avec votre mission au lieu de vous asseoir en rond et nous de notre côté. Participez.

C'est comme un atelier ou un groupe. Certains d'entre vous, j'en suis sûre, doivent se spécialiser dans un domaine en particulier: la taxation, la pollution ou autre chose. Il n'y a pas de raison pour que tous ne puissent

[Texte]

gets their say, everybody at least gets to talk to the government once when they come to Sault Ste. Marie.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you. Our purpose in being here, of course, is to do what you suggest. Fortunately or otherwise, as a Committee of Parliament we have to follow certain rules and they require that we follow a somewhat formal procedure in terms of the taking of evidence and so on. I think we have bent those rules pretty far. In fact, this is the first Parliamentary Committee that has ever gone across the country, that has ever invited people to speak from the floor this way. We certainly agree with the spirit of your comments and thank you for making them.

Would you like to hear the Father as well?

A Member of the Audience: He is...

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): He is not a good Father?

Mr. Edward A. O'Reilly: My name is Edward O'Reilly.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): My apologies to the clergy and to the gentleman. From his black and from his appearance I thought he was a Capuchin.

Mr. O'Reilly: Thank you. I always liked them. I beg your indulgence and will be very brief. I do not intend to be insulting to Mr. Murphy nor the Chairman, but I shall say something that might disturb them both and maybe other members.

I would like to see the government removed from the hands of lawyers. I have several reasons for that. I think we are beyond that stage in politics; I believe it was a nineteenth century concept. I think now we need sociologists, we need poets, we need artists. I think the lady Senator on my right is very interested in history; maybe we need historians—I teach that. I do not think we can handle our problems in a rational way necessarily, so I will not go into that detail—there have been books written on that.

Mr. Osler: Believe me, they do not.

Mr. O'Reilly: They do not. Thank you.

There is another point that I will just mention. I think we are beyond the age of party politics. We have instant communication, and if we have to—I do not like using this word—if we have to sell our souls to the party it does something for our creativity, so I would recommend that the people with insights look to new possibilities. We have cybernetics for several things; maybe instant communication could get ideas across in the House of Commons if people could agree on them and get a majority vote.

I think you have to get the point across that you are communicating with your constituency. You are the servants of the people. This point has to come across to us. I am as old as Mr. Murphy and he is not exactly a young fellow—we went to school at St. Mike's together—but I am insisting that if we do not get the point across that

[Interprétation]

pas participer; il faut qu'ils disent leur mot, que chacun puisse s'adresser aux représentants du gouvernement lorsqu'ils se trouvent à Sault-Ste-Marie.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci. Notre but, en étant ici, c'est vraiment de faire ce que vous suggérez. Mais comme Comité du Parlement, nous devons suivre certains règlements et ces règlements exigent que nous suivions une procédure assez officielle en ce qui concerne l'audition des témoignages et ainsi de suite. Je pense qu'on a assoupli suffisamment ces règlements. En fait, c'est la première fois qu'un comité parlementaire se déplace à travers le pays, et permet à l'auditoire de parler comme cela. Nous sommes certainement d'accord avec le principe de vos commentaires et nous vous remercions de les avoir faits. Est-ce que vous voulez entendre le père aussi?

Une personne de l'auditoire: Il est...

Le coprésident (M. MacGuigan): Il n'est pas un bon père?

M. Edward A. O'Reilly: Je m'appelle Edward O'Reilly.

Le coprésident (M. MacGuigan): Mes excuses au clergé et au jeune homme. D'après son habit noir et son apparence, j'ai pensé qu'il était un capucin.

M. Edward A. O'Reilly: Merci, je les ai toujours bien aimés. J vous demande d'être indulgents, je serai bref. Je n'entends pas insulter M. Murphy, ni monsieur le président, mais je vais dire quelque chose qui pourrait peut-être les troubler, ainsi que d'autres députés.

Je voudrais que le gouvernement ne soit plus aux mains des avocats et j'ai plusieurs raisons pour cela. Je pense que nous avons passé ce stade en politique; je pense que c'était un concept du dix-neuvième siècle. Je pense que maintenant, nous avons besoin de sociologues, de poètes, d'artistes. Je pense que M^{me} la sénatrice, à ma droite, s'intéresse beaucoup à l'histoire; peut-être qu'il nous faut des historiens, moi-même j'enseigne l'histoire. Je ne pense pas que nous puissions régler nos problèmes d'une façon rationnelle nécessairement; je ne vais pas entrer dans les détails, mais des livres ont été écrits là-dessus.

M. Osler: Croyez-moi, il n'y en a pas.

M. O'Reilly: Non. Merci.

Il y a un autre point que je voudrais mentionner. Je pense que nous avons dépassé l'époque des partis politiques. Nous sommes à une époque de communication instantanée et si nous devons vendre notre âme à un parti, cela inhibe notre créativité; je recommande donc que les gens qui ont un sens de la prospective étudient les nouvelles possibilités. Par exemple, la cybernétique sert à plusieurs choses; peut-être que la communication instantanée pourrait permettre à la population de faire passer des idées à la Chambre des communes s'il y avait un accord au sein de la population et une vote majoritaire.

Je pense que vous devez faire comprendre à tous que vous communiquez avec vos électeurs. Vous êtes les serviteurs du peuple et nous devons nous en rendre compte. Je suis du même âge que M. Murphy et il n'est pas tout à fait un jeune homme, nous sommes allés à l'école ensemble, à St. Mike; mais j'insiste pour dire que si nous ne

[Text]

we hear people, we will not be a good government, and this goes for all the citizens. Thank you.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you. I am sure even the lawyers on the Committee will agree that lawyers should be eliminated provided that you are referring to other people.

Seriously, we have to recognize that candidates are chosen constituency by constituency across the country and the people in each area make their choice. I suppose there may be something about a legal profession which leads to the profusion of lawyers but so long as we have a political system in which the candidates and the members are chosen in the local constituencies then it is very difficult to have any kind of over-all rationalization of the system, whatever type of rationalization you would prefer to see, in the qualifications or the professions of the members.

I propose to turn over the Chair at this point. I had thought I would be doing so somewhat earlier to my colleague from the Senate, the Honourable Gil Molgat from Manitoba, who will Chair the meeting for the rest of the evening. Perhaps we will not be able to observe the adjournment time of 10:30 p.m., which I suggested before, but I hope it will be possible for us to adjourn in another half hour or so.

I now invite Senator Molgat to take the Chair.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): We will now proceed to hear the brief of Mr. Ivany.

Mr. Otto Ivany: Mr. Chairman and hon. members of the Committee, I must apologize for not having a written brief to present to you.

I had the pleasure of having dinner this evening with one of the members of the Committee, Dr. Foster, and during the course of our very pleasant dinner, I made some comments about what I felt was one of the things we should do in respect of our Constitution. He suggested that I should then present them to you this evening, so I have put down a few ideas in respect of one aspect of our constitution.

Before stating them, I think I should perhaps identify myself as being a lawyer—risky—and that I am an Anglo-Saxon: a WASP, in other words. My ancestors came to—I shall say—this country now, but actually came to Newfoundland almost 200 years ago, and I am really of Anglo Saxon background. Because of my name a lot of people ask me what nationality I am and I do not like that. I am a Canadian.

The things which I am going to speak about, I am sure, would perhaps make my Anglo-Saxon ancestors turn over in their graves, but well may it be; we are now living in the latter part of the twentieth century. Canada is on the move. Canada is a great country. It is a young country: We just celebrated our 100th anniversary. We now have our own flag, and I strongly feel we should now, at this stage, break our link with the British Crown, and be a totally self-contained country: the country of Canada. We no longer need an English Queen as our Canadian Queen. I would strongly urge upon the members of the Committee in their deliberations to think

[Interpretation]

faisons pas passer l'idée que nous écoutons la population, nous ne serons pas un bon gouvernement et cela vaut pour tous les citoyens. Merci.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci. Je suis persuadé que même les avocats du Comité reconnaîtront que les avocats devraient être éliminés pourvu qu'il s'agisse d'autres personnes qu'eux.

Nous devons reconnaître que les candidats sont choisis de circonscription en circonscription à travers le Canada et que ce sont les électeurs de chaque endroit qui font leur choix. Il y a peut-être quelque chose dans la profession juridique qui amène une profusion d'avocats en politique, mais tant que nous avons un système politique dans lequel les candidats et les députés sont choisis dans les diverses circonscriptions, il est difficile de rationaliser le système quelle que soit cette rationalisation, quant aux diverses professions ou à la compétence des députés.

Je propose que mon collègue du Sénat, l'honorable Gil Molgat, du Manitoba, préside la séance jusqu'à la fin de la soirée. Nous allons peut-être dépasser un peu l'heure que j'avais suggérée, soit 10 h 30, mais j'espère que dans une demi-heure nous puissions lever la séance.

J'invite maintenant le sénateur Molgat à me remplacer à la présidence.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Nous allons maintenant entendre le mémoire de M. Ivany.

M. Otto Ivany: Monsieur le président, honorables membres du Comité, je dois tout d'abord m'excuser de ne pas avoir préparé un mémoire écrit.

J'ai eu le plaisir de dîner ce soir avec M. Foster, l'un des membres du Comité, et au cours de ce dîner, j'ai fait quelques commentaires au sujet de ce que nous devrions faire, à mon avis, en matière de réforme constitutionnelle. Il m'a proposé de vous faire part de ces idées ce soir. J'ai donc jeté sur le papier quelques idées quant à l'un des aspects de notre Constitution.

Avant de commencer, je devrais peut-être m'identifier. Je suis avocat moi-même et je suis un Anglo-Saxon, autrement dit, un WASP, un Anglo-Saxon blanc et protestant. Mes ancêtres sont venus au Canada, en fait ils sont venus à Terre-Neuve il y a environ 200 ans et je suis d'ascendance véritablement anglo-saxonne. A cause de mon nom, beaucoup de gens me demandent ma nationalité, et je n'aime pas cela. Je suis canadien.

Peut-être que mes ancêtres se retourneraient dans leur tombe, s'ils entendaient ce que je vais dire, mais quoi qu'il en soit, nous vivons maintenant dans la dernière partie du vingtième siècle. Le Canada va de l'avant; le Canada est un grand pays, un pays jeune, bien sûr, nous venons de fêter notre premier centenaire. Nous avons maintenant notre propre drapeau et je pense que nous devrions maintenant, à cette étape-ci, briser nos liens avec la Couronne britannique et constituer un pays entièrement autonome, le Canada. Nous n'avons plus besoin d'une reine anglaise comme reine du Canada. J'insiste auprès des membres du Comité pour que pendant leurs délibérations, ils songent à réformer la partie de la Constitution qui traite du gouverneur général.

[Texte]

about rewriting the part which deals with the Governor General.

The term "Governor General" sounds to me like colonialism, and we certainly are not in the colonial stage any more; we are far beyond that stage. We have this national ferment which is so great in Canada right now. We have our French-Canadian brothers crying out to be heard. In fact, they are being heard and this is great. We also have our first Canadian citizens, the native Indian, starving to be heard.

• 2215

I have the opportunity of being an Assistant Crown Attorney. That is a great title, is it not? I am an Assistant Crown Attorney for the District of Algoma on a part-time basis. That might not go after tonight but I do not care. I think it is absolutely ridiculous when I stand up there as the Crown. I certainly am not the Crown in any way.

I represent the people here. I represent the citizenry of this country not the Crown when I stand up to prosecute some other citizen of this country of Canada who is alleged to have broken one of the laws of this country. The court clerk stands up and states something like "whereas our sovereign lady, the Queen, Elizabeth II, as so-and-so, accuses you of such-and-such a crime". This is absolute nonsense. The Queen knows nothing about it.

I think it is time we stopped playing this fairy tale role and that is just what it is. I see these young people down here at court practically every day. I take that back. I see young people of the same age as the people who are here and of course, of our age too. The Queen is charging them with some offense and they look rather perplexed about this. They ask, "Where is she or what is she?"

I ask this Committee to think seriously about ridding us of this colonial aspect of our way of life. Get rid of this. Instead of having a Governor-General with all the pomp and circumstance that goes with that type of role, I feel that we should have a president perhaps, a ceremonial head of state. That should be incorporated into our constitution. There are many very qualified people in this country whom the Cabinet could suggest to the House of Commons and the Senate and for whom you people could vote to choose one of these persons to act in this ceremonial role as the president of Canada.

I feel that the time has come, that we have grown up enough to call an ace an ace and a spade a spade. That is what we must do about this role of the Governor-General. It is all very well and good to say we have these great links with England. I know I heard my grandfather talking about coming over in the boat and so on but I am a Canadian. I could not care less. I am sure the young people here and a lot of other people too feel the same way.

I suggest that we remain a member of the Commonwealth of Nations as India has. They have a ceremonial president who fulfils a very useful function in their type of parliamentary system. I would suggest that we look at that perhaps as the system which we should have in Canada.

I also think that when you are rewriting the constitution, you should define the role of the Prime Minister and the Cabinet. It is not in the British North America Act.

23465-41

[Interprétation]

Le «gouverneur général», en somme, c'est du colonialisme, et nous n'en sommes certainement plus là; nous avons dépassé cette époque. Partout au pays, on sent une effervescence nationale qui renouvelle le Canada tout entier. La voix de nos frères francophones se fait entendre, ce qui est fort bien, d'ailleurs. Le Amériidiens sont aussi en pleine effervescence et ils tiennent à ce qu'on entende leur cause.

Donc, j'ai eu l'occasion d'être Procureur adjoint de la Couronne pour le district d'Algoma, à mi-temps. Et peut-être que ne le serai plus après ce soir mais, à mon avis, il est tout à fait ridicule de me lever comme représentant de la Couronne. Je ne représente pas la Couronne en aucune façon.

Je représente le citoyen canadien et non pas la Couronne lorsque je me lève pour porter une accusation contre des citoyens censés avoir violé une des lois du Canada. Néanmoins, le greffier de la cour se lève et dit: Entendu que notre Souveraine Elisabeth II vous accuse de tel et tel délit. A votre avis, ne s'agit-il pas d'une formule tout à fait ridicule? La Souveraine n'en sait rien, du tout, croyez-moi.

Et je pense qu'il est grand temps de mettre fin à cette ancienne comédie dont les spectateurs sont des jeunes gens et des personnages de ma génération. Que la Reine les accuse de tel ou tel délit et ils en sont perplexes. Ces accusés se demandent qui est-elle, où est-elle?

Je demande donc au Comité de songer sérieusement à rompre les liens coloniaux qui déteignent sur nos mœurs. En guise de Gouverneur général et de toutes les pompes et circonstances qui entourent son poste honorifique, il nous faudrait plutôt avoir un président, peut-être, un chef d'État. Ce personnage pourrait être créé par notre Constitution. Il existe plusieurs personnes compétentes au Canada qui pourraient être proposées par le Cabinet à la Chambre des communes et au Sénat. On pourrait se prononcer sur l'élection de ce chef d'État qui serait le président du Canada.

A mon avis, nous sommes suffisamment adultes maintenant, pour appeler un chat, un chat, et je pense qu'il est, parfois bon de se souvenir de nos vieux liens avec l'Angleterre. J'ai entendu mon grand-père parler de son voyage périlleux mais, moi, je suis Canadien et je me foute pas mal de ces attaches ombélicales. D'ailleurs, je sais que les jeunes et d'autres ont les mêmes idées que moi à ce sujet-là.

Quant à moi, je pense que, comme l'Inde, nous pourrions rester dans le Commonwealth des nations. En Inde, on a un président qui joue un rôle important dans le cadre du régime parlementaire qui règne là-bas. Ne serait-il pas sage de nous inspirer de cet exemple au Canada?

Lors de la rédaction de la nouvelle Constitution, vous pourriez définir le rôle du Premier ministre et celui du Cabinet, qui ne figure pas dans l'Acte de l'Amérique du Nord britannique.

[Text]

Senator Forsey: It should not be. It would be very foolish to put it in. It would hamper the style of P.E.T. Nothing would be more foolish and damaging.

Mr. Allmand: We do not all agree with Senator Forsey.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): I will be prepared to entertain questions from members of the Committee when Mr. Ivany has completed his presentation.

Mr. Ivany: I had the privilege as a political student at Queen's University to listen to a number of lectures by the honourable senator and I can say that I did not always share his views either. However, I must say this. I do not wish to see the Senate abolished and I am very happy to see a man of Senator Forsey's calibre appointed to the Senate.

I do not want to take up too much of the Committee's time but I wanted to express my view. I feel very strongly about this role and I also feel that the Senate should not be abolished as has been stated. I feel it does have a role to play. I think the way Senators are appointed should perhaps be changed. The provinces should have some say in it. I must say that our present Prime Minister recently made some very notable appointments to the Senate. We have representatives of them right here tonight. That is all I wish to say.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you very much, Mr. Ivany. Let me assure you you need make no apologies for having no prepared brief. The Committee does not operate under strict rules that you must submit a brief and so on beforehand. We are very happy to have people appear before us, as you have, with notes.

The first questioner for the Committee will be Dr. Maurice Foster, the member of Parliament for Algoma.

Mr. Foster: Thank you, Mr. Chairman. I must congratulate my good friend, Mr. Ivany, on his excellent presentation. It was a very impassioned one. He sounds like a budding politician to me.

I just have one question, Mr. Ivany. We have had briefs like this presented before introducing the idea of a ceremonial president replacing the Governor-General and becoming effectively, the head of state. This is one of Mr. Prud'homme's favourite discussion topics at Committee hearings although I believe he favours the idea of retaining the name governor-general because he thinks it would be very original for the head of state to be called Governor-General.

Someone has described politics as the art of the possible. I am thinking back to the some six months to debate and the problem that developed over the implementation and the introduction of a Canadian flag. We did not actually have a flag, we had a Canadian ensign. This provoked one of the most heated debates in the House of Commons. It lasted many months and then, eventually, the government had to impose closure to close off the debate.

Do you, as a Canadian citizen, think that your suggestion is within the realm of possibility at this time of our country's development.

[Interpretation]

Sénateur Forsey: À mon avis, vous avez tort. Rien ne serait plus ridicule et dommageable que de poser un tel geste.

M. Allmand: Nous ne tombons pas tous d'accord avec le sénateur Forsey.

Le coprésident suppléant (Sénateur Molgat): Eh! bien, messieurs, j'inviterai les membres du Comité à poser des questions lorsque M. Ivany aura terminé son exposé.

M. Ivany: A titre d'étudiant en Sciences politiques à l'Université Queens, j'ai entendu les conférences du sénateur Forsey et je dois dire que je n'ai pas toujours partagé ses vues non plus. Néanmoins, je ne souhaite pas l'abolition du Sénat et il est fort heureux qu'un homme de la trempe du sénateur Forsey soit membre du Sénat.

Donc, je ne veux pas retenir le Comité trop longtemps, mais je tenais quand même à vous faire part de mes sentiments. J'ai donc des idées bien arrêtées à ce sujet et je prétends qu'il faut maintenir le Sénat comme on l'a déclaré car il joue un rôle fort important. On pourrait peut-être modifier la façon de nommer les sénateurs. Les provinces devraient peut-être participer à ces nominations. D'ailleurs, récemment, je dois dire que notre Premier ministre a fait des nominations tout à fait remarquables au Sénat et nous avons parmi nous de ces représentants. Je n'ai rien d'autre à ajouter.

Le coprésident suppléant (Sénateur Molgat): Merci, monsieur Ivany. Vous avez droit à mes chaleureuses félicitations, vous qui nous avez fait un exposé remarquable. Le règlement de notre Comité n'exige pas que vous présentiez votre mémoire à l'avance. Vos notes nous ont suffi, monsieur Ivany.

Le premier commentateur sera M. Foster, député d'Algoma.

M. Foster: Je félicite mon bon ami, M. Ivany, qui nous a fait un exposé remarquable. M. Ivany a sûrement beaucoup d'avenir en politique.

Une question, monsieur le président. On nous a déjà présenté des mémoires de ce genre favorisant le remplacement du gouverneur général par un président qui serait chef d'État. M. Prud'homme, bien sûr, en a discuté aux audiences du Comité même s'il est en faveur de retenir le nom «gouverneur général» tout en changeant la fonction du personnage. Il serait très original de la part d'un président ou chef d'État d'être appelé gouverneur général.

On dit que la politique est l'art du possible. Je ne puis m'empêcher de songer au débat qui a duré six mois et aux problèmes qui ont surgi concernant le drapeau canadien. Nous n'avions pas encore de drapeau canadien. Il s'agissait du pavillon de la marine marchande britannique et il y eut un long débat qui a duré très longtemps et finalement le gouvernement a dû y mettre fin.

Donc, à titre de citoyen canadien, ce que vous proposez est-il possible et pratique dans notre pays?

[Texte]

Mr. Ivany: I think it is very, very important that we do this to save this country.

Mr. Foster: Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): The next questioner is Monsieur Marcel Prud'homme, député de Montréal-Saint-Denis.

M. Prud'homme: J'ai été très intéressé par votre suggestion, tout comme les membres du Comité, d'ailleurs, mais pour faire suite au propos du docteur Foster, est-ce que...

It might seem very strange for you. You have said it should be done now. I might share your opinion and I might not, but I have strong feelings and I do share your opinion on it, but personally I believe that feelings are still so strong about this question that maybe—I do not know—I would be ready to shelve this for a little while in order to ask people to tackle the main problem first.

• 2225

As you know, a few years ago Mr. Pearson had a Special Committee of the House on the national anthem on which I sat and we came to a happy conclusion as far as the French version was concerned. We decided not to change one word since it has been sung since 1800 and something. However, we got into an unbelievable discussion about the English version, and we had some people come to the Committee while we were sitting in camera and they sang it for us to show us how it would sound—I remember Mr. McIntosh and others being there—and, to put it in a nutshell, we did not come to any happy conclusion.

I would like to ask for your comments on this and it will only take me 30 seconds to elaborate on it. Do you see any insult to the Queen of Canada? As you know, the head of state is Queen Elizabeth II, who happens to have a kind of duality of personality. She is the Queen of Canada but she is also the Queen of another country. When she comes to Canada she comes as the head of Canada, the Queen of Canada. Is there anything insulting to the Queen of Canada—and if we asked her she would obviously do it because she does what the Canadian government wants—if we used on her Canadian territory the Canadian symbol, and only the Canadian symbol? I know she is going to come to British Columbia in June. Is there any insult in strictly playing *O Canada* and in having the Canadian flag only so that she can then really show that she is the Queen of Canada and nothing else once she is here. As you know, when she arrives they will play the full sixteen bars of *God Save the Queen*. That happens to be a beautiful, beautiful anthem but it also happens to be the anthem of another country. After that they will play *O Canada* and, because of her presence on Canadian territory, they will display two flags. Perhaps people do not realize it but that was a beautiful concession we got when we voted on the flag, and the flag is there. We have two official flags in Canada; one is the one you see there and the other is known as the royal flag, which will be displayed in the presence of Her Majesty, the Queen of Canada. Do you think it would be acceptable to Canadians with English-speaking backgrounds—and I would like to have some comments on this sometime by my good friend and esteemed colleague

[Interprétation]

M. Ivany: Il est impérieux de procéder ainsi pour sauver notre pays, justement.

M. Foster: Merci, monsieur le président.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Le prochain interrogateur est monsieur Marcel Prud'homme, député de Montréal-Saint-Denis.

Mr. Prud'homme: Evidently, I was most interested by your suggestion. I would like to follow Mr. Foster's arguments.

Tout peut me sembler assez bizarre. Si nous étudions la situation qui existe en ce moment au Canada, vous avez dit qu'il faut le faire maintenant. D'une façon générale, je crois partager votre opinion à ce sujet. Je pense qu'on a des sentiments si forts à ce sujet. De toute façon, on pourrait peut-être remettre à plus tard, l'application de tels principes pour permettre à la population de s'attaquer aux principaux problèmes d'abord.

Comme vous le savez, il y a quelques années, M. Pearson a créé un Comité spécial de la Chambre des communes qui était chargé d'étudier la question de l'hymne national. En ce qui concerne la version française, on a décidé de ne pas changer un seul mot puisqu'on chante ainsi depuis les années 1800. En revanche, nous avons eu des débats volcaniques au sujet de la version anglaise de notre hymne national. Nous avons même eu des gens qui ont chanté et participé à huis clos. Si bien que nous n'avons pas réussi à adopter quoi que ce soit.

Voici donc ma question: Trouvez-vous qu'on inflige une insulte à la reine du Canada? Comme chacun sait, Elizabeth II a une sorte de personnalité double. Elle est reine du Canada ainsi que reine d'autres pays. Lorsqu'elle vient au Canada, elle vient ici à titre de reine du Canada. Serait-ce donc insulter la reine que de lui demander, bien sûr, d'utiliser sur son territoire canadien des symboles canadiens et uniquement canadiens? Elle viendra en Colombie-Britannique en juin. Donc, serait-ce donc l'insulter que de jouer uniquement «O Canada» et de n'avoir que le drapeau canadien déployé, de telle sorte qu'elle puisse véritablement montrer qu'elle n'est que la reine du Canada lorsqu'elle est en territoire canadien? Lorsqu'elle arrivera, on jouera, le «God save the Queen», («Dieu sauve la reine») en entier, qui est un hymne magnifique mais d'un autre pays. Et ensuite on jouera, bien sûr, «O Canada». Et parce qu'elle est là, justement, parce qu'elle se trouve en territoire canadien, nous aurons les deux drapeaux. Nous aurons le drapeau royal officiel, magnifique concession qu'on nous a fait en adoptant le drapeau canadien. Nous avons donc deux drapeaux officiels au Canada, ne l'oublions pas. Il s'agit du drapeau canadien et du drapeau royal qui sera déployé lorsque la reine viendra au Canada. Qu'en pensent les Canadiens anglophones, et mon bon ami, M. Forsey, à ce sujet? Ne pourrait-on pas déployer des symboles uniquement canadiens en présence de la reine, jusqu'à ce que les Canadiens choisissent un autre chef d'État? Ne pourrait-on pas procéder à une lente évolution qui se dirige fatalement au Canada vers l'abolition complète de la monarchie.

[Text]

from the Senate, Mr. Forsey—to display strictly Canadian symbols in the presence of the Queen of Canada until such time as Canadians decide to let us pave the way to choosing another head of state? Do you think that would be acceptable? I like to start slowly, but in the process of evolution do you think this is the final step towards the complete abolition of the monarchy in Canada?

Mr. Ivany: If she is the Queen of Canada then it should be the symbols of Canada which surrounds her when she is here.

Mr. Prud'homme: And only?

Mr. Ivany: And only.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you, senator Forsey, I was not quite sure whether you had intended to ask a question or not when you indicated...

Senator Forsey: Mr. Chairman, I am afraid I have not so much a question as a caveat to utter. I disagree almost totally with everything the witness has said, and I advise him not to present himself in our common native province very promptly or he may find he will get a warmer reception than he bargained for.

However, the main point I should like to raise a warning note about is this business of trying to define in a written document, which could only be changed by some difficult and elaborate process, the usages, the conventions and the practices which have grown up in connection with responsible government and the position of the cabinet and the Prime minister. I think if you attempt to do that you will find, first of all, great difficulties of drafting. If you try to include all the nuances and all the special contingencies which may arise you will have a constitutional document large enough to fill the national library without any other volumes at all. You will have an enormous tome with an enormous amount of detail in it. If you try to put in certain simple rules of thumb you will discover that you have caught yourself in a vise and you will have destroyed a large part of the flexibility which enables our existing Constitution to adapt itself to new circumstances. I think this is a very dangerous procedure indeed.

It would have caused, for example, a most fantastic situation three years ago when the government was defeated in the House of Commons on a snap vote. If you had had almost any of the ordinary rule of thumb statements of constitutional practice in this regard written into a written constitution you would have the courts deciding whether there should be an election or whether there should not be an election; whether the government had to resign or whether it did not have to resign; whether the House of Commons was at liberty to say that it intended a vote of non-confidence or whether it had not.

It seems to me that one of the most valuable features of our Constitution is its flexibility and its capacity to adapt itself easily to new circumstances and new challenges, but if you try to put all this down in a constitutional document you will lose most of this flexibility and you will discover that you have imposed upon the people of Canada a straitjacket which will inhibit their free movement.

[Interpretation]

M. Ivany: Je pense que ce sont des symboles canadiens, bien sûr, qui devraient l'entourer lorsqu'elle vient au Canada et seulement les symboles canadiens lorsqu'elle est parmi nous.

M. Prud'homme: Et seulement?

M. Ivany: Et seulement.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Merci. Sénateur Forsey, je ne sais pas si vous aviez l'intention de poser une question ou non. Souhaitez-vous poser une question?

Le sénateur Forsey: Monsieur le président, je regrette, je n'ai pas tellement une question à poser mais un aversissement à formuler. Je suis tout à fait en désaccord avec tout ce que le témoin nous a dit. De plus, je lui conseille de ne pas se présenter dans notre province où il sera peut-être la cible de quelque projectile.

Je tiens à vous mettre en garde contre la politique consistant à définir dans un document écrit qui pourrait être changé seulement d'une façon compliquée, les usages, et les conventions, qui ont évolué en fonction d'un gouvernement responsable, du Cabinet et du premier ministre. Une telle tentative entraîne d'énormes complications du point de vue rédaction. Si vous essayez d'inclure toutes les nuances qui s'imposent, vous aurez à ce moment-là une Constitution qui pourrait être tellement volumineuse qu'elle remplira tout un bâtiment. Vous aurez énormément de détails. Si vous rédigez des règlements trop simples, vous détruisez toute la souplesse constitutionnelle qui nous permet pour le moment d'agir et de pouvoir nous adapter aux circonstances nouvelles. Votre procédure est fort dangereuse et très compliquée.

Qu'aurait-elle produit il y a trois ans, lorsque le gouvernement a été défait du fait d'une décision rapide. Si vous aviez à ce moment-là établi une Constitution aussi détaillée, les Cours auraient décidé s'il y avait lieu de faire une élection, ou si le gouvernement devait démissionner. La Constitution aurait décidé si le gouvernement devait rester ou si le Parlement avait le droit d'agir s'il devait ou non donner un vote de confiance.

L'un des points les plus importants de notre Constitution est sans doute la souplesse qu'elle possède et sa capacité de s'adapter le plus rapidement possible aux nouvelles circonstances et à relever les nouveaux défis. Des détails de ce genre inscrits dans la Constitution détruisent sa souplesse et le peuple canadien se voit étouffer dans une camisole de force, gênés dans leurs mouvements.

[Texte]

Some hon. Members: Hear, hear.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Do you wish to comment, Mr. Ivany?

Mr. Ivany: There are many countries that do have written constitutions where the duties of the various branches of government are outlined, and they survive. The United States, for example.

Senator Forsey: The United States has an enormous number of conventions in its constitution. The whole business of the election of the President of the United States is governed in large part by convention. They have managed to get around the things that are written into the written constitution. They have managed, by the genius of the American people, to manipulate an 18th century sedan chair constitution through 20th century traffic. Why on earth should we try to get an 18th century sedan chair constitution and try to manipulate it through 20th century traffic? Why not make it a little easier for us?

Mr. Ivany: Let us get a 1971 vehicle, then, to along with...

Senator Forsey: We have.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): I gather that the professor and student of previous days still do not agree.

The next questioner is Mr. E. B. Osler, Member of Parliament for Winnipeg South Centre.

Mr. Osler: Mr. Chairman, Senator Forsey has taken my line and argued it much more skilfully than I would have been able to, for which I am grateful. However, it does occur to me that several times tonight we have heard—and certainly at other meetings in other parts of the country—that the people somehow distrust party politics; they want to get away from party politics, they want a free vote, they want to free the members to allow them to do what they would like to do with their conscience—assuming they are always hamstrung, which they are not, but on occasion they perhaps are. I agree—in fact, I am working in that direction myself—that members should have more freedom, but for the life of me I can see no way that members can have freedom unless the House itself is responsible to someone, and I am damned if the House should be responsible to a Prime Minister and I am damned if the House should be responsible to any person who could become an autocrat and lead you down the garden path.

• 2235

Your elected House has to be responsible to the people and the only person that can tell if the game is being fairly played is a Crown or something else that is completely removed from the whole political process.

I think that from a practical point of view it may be very difficult to keep the Canadian people in tune with the Monarch who, though Queen of Canada, in fact lives 3,000 miles away and speaks in a language that is slightly foreign to us. But that is a practical problem that perhaps can be dealt with. I think that whatever compromises can be worked out to keep a Crown as the

[Interprétation]

Des voix: Bravo, bravo!

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Autre chose, monsieur Ivany?

M. Ivany: Nombreux sont les pays dont la Constitution écrite précise les divers devoirs des différents groupes gouvernementaux. Les pays semblent survivre. Je songe aux États-Unis, par exemple...

Le sénateur Forsey: Les États-Unis ont beaucoup de conventions dans leur Constitution. L'élection du président se fait par convention, et conformément à ce qui est écrit dans la Constitution. Ils sont obligés de s'y rompre parce que le génie américain est capable de manipuler une Constitution du dix-huitième siècle et de la faire vivre dans le cadre du vingtième siècle. Mais pourquoi s'astreindre à un tel tour de force? Pourquoi ne pas se faciliter un peu plus la vie?

M. Ivany: Alors essayons d'établir une Constitution 1971 pour...

Le sénateur Forsey: Nous en avons déjà une.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Le professeur et l'étudiant ne semblent pas s'entendre.

Monsieur Osler, député de Winnipeg-Centre-Sud.

M. Osler: Monsieur le président, le sénateur Forsey a épousé ma pensée et en a discuté avec beaucoup plus d'habileté que je n'aurais pu le faire. Mais il me semble que nous avons déjà entendu plusieurs fois ce soir, et à d'autres réunions ailleurs, que les gens n'aiment pas la politique, et voudraient voter librement. Ils veulent suivre leur conscience sans avoir à subir de pression.

Franchement, comment peut-on en arriver là à moins que le Parlement soit responsable vis-à-vis de quelqu'un? Je m'arracherai les cheveux si la Chambre des communes devait être responsable devant le premier ministre ou devant tout autre personnage dictateur qui s'aviserait de nous mener par le bout du nez.

La Chambre des communes doit être responsable envers le peuple et la seule personne qui puisse dire si les règles du jeu sont bien observées c'est la Couronne ou quelque chose qui est complètement en dehors de la scène politique.

Je crois que d'un point de vue pratique, il serait difficile de garder le peuple canadien sur la même longueur d'ondes qu'un monarque qui bien que Reine du Canada se trouve à 3,000 milles d'ici et qui parle une langue qui nous semble légèrement étrangère. C'est peut-être un problème qui pourrait être réglé d'une façon ou d'une autre. Je pense qu'on pourrait arriver à un certain compromis si nous voulons garder la Couronne comme le représentant du peuple pour sauvegarder les droits du peuple contre les politiciens, je crois que ceci serait mieux que de tout recommencer à zéro. Je ne sais pas comment il est possi-

[Text]

representative of the people to safeguard the people's rights against the politicians is better than any system that we would start from scratch. I do not know how you are going to get an absolutely inviolable head of state with sufficient background and so on to take the part of controlling the politicians in the absolute crunch when necessary.

Mr. Ivany: The Governor General plays that role at the present time.

Mr. Osler: Only because he has precedents of hundreds of years backed up by law in the name of the Crown. If you can assume all those...

Mr. Ivany: This is what the president should assume.

Mr. Osler: Look, if you had a real Huey Long or somebody running Parliament...

Mr. Ivany: I am sure that you people would not allow that kind of a person to do so.

Mr. Osler: Do not be so sure, do not be so sure. It has happened in the past when Parliament has been pretty damn stupid, and it could happen in the future. Suppose some demagogue gets a hold of the whole thing and starts free wheeling and temporarily gets the people of the country in a mood where they will buy his nonsense. You cannot have it both ways. You cannot have a Prime Minister with the absolute power that our Prime Minister has in practice unless you have at least something above him that can cut the whole procedure off, if necessary, as a last resort.

Mr. Ivany: Well, these powers should be invested in this person who is the head of state.

Senator Forsey: Like the President of Ireland, who, for example, has absolute discretion over the...

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Senator Forsey, I am sorry, but Mr. Osler is the questioner at the moment.

Mr. Osler: I think the practical problem of this so-called English foreign Crown is that our French-speaking Canadians and some new Canadians who have not been brought up in the tradition of the Crown the way some of the rest of us have find it difficult to believe that they are not oppressed by this royal idea—that it is at least a symbol of oppression. To some of the rest of us it is the guardian of our freedom, and if we can find a workable compromise I am very happy to listen to it. But I am suspicious of every compromise I have heard so far.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): If that completes your questioning, Mr. Osler, the next questioner is the Honourable Senator Thérèse Casgrain, Mille Isle, in the Province of Quebec.

Le sénateur Casgrain: Monsieur, vous avez dit tantôt que vous vouliez avoir un président au lieu de la Reine comme Autorité...

I had better speak in English. You said a few minutes ago that you would rather have a president than the Queen, and that it should be written in the Constitution.

[Interpretation]

ble de trouver un chef d'État doté d'une autorité indiscutable et indiscutée qui puisse se charger de reprimer les hommes politiques au moment où c'est nécessaire.

M. Ivany: Le gouverneur général, je crois, joue ce rôle en ce moment.

M. Osler: Seulement parce qu'il dispose d'une autorité vieille de plusieurs siècles qui lui est conférée au nom de la Couronne. Si vous pouvez prendre toutes ces responsabilités...

M. Ivany: C'est un rôle qu'un président assume.

M. Osler: Si vous aviez vraiment un type comme Huey Long qui dirigeait le Parlement...

M. Ivany: Je suis certain que vous ne permettez jamais à une personne pareille de le faire.

M. Osler: N'en soyez pas aussi sûr. Ceci s'est déjà produit dans le passé, quand le Parlement a été assez stupide pour le permettre et cela pourrait se reproduire à l'avenir. Imaginons un démagogue doté de tous les pouvoirs qui entraînerait le peuple à sa suite dans ses erreurs. Vous ne pouvez tout avoir. Vous ne pouvez avoir un premier ministre avec les pouvoirs absolus d'un premier ministre si vous n'avez quelqu'un au-dessus de lui qui soit en mesure de mettre un frein à toute l'affaire si besoin en est.

M. Ivany: Il me semble que tous ces pouvoirs devraient appartenir au Chef de l'État.

Le sénateur Forsey: Comme le Président de l'Irlande qui a une autorité absolue sur le...

Le coprésident suppléant (Sénateur Molgat): Sénateur Forsey, c'est M. Osler qui parle et qui questionne.

M. Osler: Je dois dire que le problème pratique en ce qui concerne une Couronne d'Angleterre soi-disant étrangère, c'est que nos Canadiens français, et certains Néocanadiens, n'aient pas été élevés dans la tradition de la Couronne, trouvent la chose peu agréable et se trouvent opprimés par ceci. Ils trouvent que c'est un symbole d'oppression. Pour nous, c'est ce qui garde et préserve notre liberté. Si nous pouvions arriver à un compromis, je serais très heureux mais jusqu'à présent, je n'ai rien entendu de très bon.

Le coprésident suppléant (Sénateur Molgat): Ceci complète votre question, monsieur Osler?

The Honourable Senator Mrs. Casgrain from the Province of Quebec.

Senator Casgrain: You have said that you would like to see a president instead of having the Queen as the supreme authority of Canada.

Je ferais peut-être mieux de parler en anglais. Vous avez dit il y a quelques minutes que vous préféreriez avoir un président plutôt que la Reine et que ceci serait écrit dans la Constitution.

[Texte]

First of all, do you feel that the young people of Canada have that kind of desire? I personally would agree with you on that because I think that if Canada is going to go ahead we have to make certain changes. In that connection I am with the young people, although I am not a young woman. That is why I am curious to know if you have had that feeling and, if so, have you inquired into that?

Mr. Ivany: Yes, I have.

Senator Casgrain: I know where I come from that there are a lot of people who think the same way. It is not to be disrespectful, not that they do not admire the person that we have—she is a fine person—but it is not giving the Prime Minister all the powers, as Mr. Osler seems to say. It seems to me that it is a question of giving another one the authority, the president. It is not the Prime Minister or a political party, it could be somebody else.

Mr. Ivany: Yes.

Senator Casgrain: In France they have no monarch, nor in the United States, and we could remain in the Commonwealth.

Could I have your opinion? Do you think the young people of Canada want that?

Mr. Ivany: Yes, I have talked to a lot who feel this way. And I taught high school before I went to law school and also taught history, and we had lots of discussions. Even 10 years ago they were talking. And I, as an Anglosaxon, started thinking about this as a result of the discussions I had with younger people and then I became obsessed with the idea myself.

Le sénateur Casgrain: Je vous remercie.

Le coprésident (sénateur Molgat): Avez-vous terminé, sénateur Casgrain?

Senator Casgrain: Thank you.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): The last questioner for the Committee will be your own MP for Sault Ste. Marie, Mr. Terry Murphy.

Mr. Murphy: Mr. Chairman, I really did not mean to question. If there are no other questions I thought I might wind up the proceedings tonight.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): We cannot wind up the Committee yet. We still have people from the floor.

Mr. Murphy: Oh, I see.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): If we are through with the questioning of Mr. Ivany by the Committee we are back to any presentations from the floor.

Are there any who wish to speak to us from the floor? I will recognize those who indicate now and then I will recognize no others after that. You will have three minutes, and we will require your name.

[Interprétation]

J'ai donc deux questions à poser. La première: Pensez-vous que les jeunes dans notre pays ont de désir? Personnellement je suis tout à fait d'accord avec vous car je crois que si le Canada veut progresser, nous devons faire des changements. Sous ce rapport je partage l'opinion des jeunes, même si je ne suis plus très jeune moi-même. C'est pour ça que je vous demande quels sont vos sentiments à cet égard et si vous avez fait des recherches là-dessus?

M. Ivany: Oui, madame.

Le sénateur Casgrain: D'où je viens, je crois qu'il y a beaucoup de gens qui pensent de la même manière. Ce n'est pas pour manquer de respect, non pas parce qu'ils manquent de respect ou d'admiration pour la personne en question, c'est une personne bien, mais nous ne voulons pas donner tous les pouvoirs au premier ministre, comme M. Osler vient de le dire. C'est plutôt une question de donner l'autorité à quelqu'un d'autre, au président.

M. Ivany: D'accord.

Le sénateur Casgrain: En France, il n'y a pas de monarchie. Les États-Unis n'ont pas de monarchie et nous pourrions rester dans le Commonwealth.

Quelle est votre opinion, est-ce que vous êtes certain que c'est ce que les jeunes veulent.

M. Ivany: Oui, j'ai parlé à beaucoup de jeunes et ils le pensent. J'enseignais à l'école secondaire avant de faire mon droit, j'ai aussi enseigné l'Histoire et nous avons de grandes discussions à ce sujet. Les jeunes d'il y a dix ans en parlaient déjà. Moi-même à titre d'Anglo-saxon, j'ai commencé à y penser. À la suite des conversations que j'ai eues avec les jeunes, c'est une idée qui ne m'a plus quitté.

Senator Casgrain: Thank you.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Have you finished, Senator Casgrain?

La sénatrice Casgrain: Oui, merci.

Le coprésident suppléant (Sénateur Molgat): La dernière question sera posée par votre propre député de Sault Ste Marie M. Terry Murphy.

M. Murphy: Monsieur le président, je n'avais pas l'intention de poser une question. S'il n'y a pas d'autres questions, nous pourrions peut-être terminer les délibérations ce soir.

Le coprésident suppléant (Sénateur Molgat): Nous ne pouvons pas terminer maintenant, monsieur, nous avons encore des témoins à entendre. Je croyais que vous vouliez parler.

M. Murphy: Je vois.

Le coprésident suppléant (Sénateur Molgat): Si les membres du Comité ont fini d'interroger M. Ivany nous attendons les questions de l'auditoire.

Y a-t-il des personnes qui désirent parler? Toutes les personnes qui désirent parler disposent de trois minutes pour le faire. N'oubliez pas de donner votre nom.

[Text]

Mrs. Janet Tieman: I am a housewife. I would like to address myself to the point raised by Mr. Ivany. I would like to say that I agree with him, that I am glad to see this topic raised and discussed to the extent it has been.

When I was a student a few years ago if you mentioned abolishing the Monarchy people fell over in a dead faint. Now I am glad to see that we can talk about it and that all sorts of people are talking about it. I think this is progress.

I agree with Dr. Foster when he said that politics is the art of the impossible and it likely will not be possible to do away with Monarchy in Canada in the immediate future. But the very fact that we are talking about it and that your Committee is hearing people, with representations on the matter, is progress.

I think the Monarchy is an emotional issue. You could see the expression on Senator Forsey's face when Mr. Ivany was talking. It is emotional for him. I think what you have to be careful about—I found this out myself when I was a young radical student—is that you do not knock down people's idols. It is almost like a religion with some people, because it is that dear to them. Or else they think you are attacking the monarchy personally. This is the last thing that would be in my mind. But some people mix this up. I think we have to go slowly. I would be in favour of doing away with the monarchy tomorrow but not everyone would. So I think, as long as we are talking about it, the day will come to pass.

I would like to say to Mr. Osler that appointing the person who would replace the Monarch, whether you call him president or governor general, could be done exactly the same way that it is now. When our present Governor General was appointed to office, Mr. Michener, I believe that upon Mr. Vanier's death Mr. Pearson sent to India for Mr. Michener to come back to Canada. I imagine the Queen was one of the last to hear of the appointment. I do not see why this could not continue. It does not have to be a representative of the monarchy. The Governor General, the office, could be exactly the same. The person could live in the same house, do exactly the things that he does now; he just simply does not represent the monarch in Canada.

• 2245

Mr. Osler: And have the same powers?

Janet Tieman: And have the same powers.

Mr. Osler: I am not emotional in a personal way about the Monarch although I like her very much as a person.

Janet Tieman: Yes; have the same powers exactly, call him what you will: a president or a governor general.

Another thing: when you talk about a republic, doing away with the monarchy, people think you mean a system of government like they have in the United States. This is not necessarily true.

I mean, maintain your parliamentary system exactly the way it is now. I have sufficient faith in members of Parliament that they would appoint a man of the calibre of men that we have had—Vincent Massey, Governor

[Interpretation]

Mme Janet Tieman: Je suis ménagère. Je voudrais poser une question sur ce que M. Ivany vient de dire. Je dois dire tout d'abord que je suis tout à fait d'accord avec lui. Je suis heureuse que la question ait été soulevée et de voir qu'elle a été discutée.

Lorsque j'étais étudiante moi-même, si vous aviez parlé d'abolir la monarchie, tout le monde se serait évanoui. Maintenant je suis heureuse de voir qu'on peut en causer et que la plupart des gens en parlent. Je crois que c'est un progrès.

Je suis tout à fait d'accord avec le Dr Foster quand il dit que la politique c'est l'art de l'impossible et il ne semble guère possible que l'on puisse abolir la monarchie au Canada dans un proche avenir. Mais je suis contente de voir que les gens sont d'accord pour en parler et que votre comité est prêt à entendre les gens sur la question.

Je crois que la monarchie constitue un problème émotionnel. Vous avez vu le visage du Sénateur Forsey lorsque M. Ivany parlait. Pour lui, c'est quelque chose de très important. Et je crois qu'il faudrait faire très attention. Je l'ai découvert alors que j'étais étudiante il ne faut pas détruire les idoles des gens. Pour certaines personnes, c'est presque une religion car c'est quelque chose qui leur est cher. Elles pensent que vous vous attaquez à la monarchie elle-même. C'est la dernière chose à laquelle je pense. Mais certaines personnes confondent tout. Il faudrait aller lentement. Je serais en faveur d'abolir la monarchie dès demain mais tous ne seraient pas de cet avis. Aussi longtemps que nous en parlerons ce sera déjà quelque chose.

Je voudrais dire à M. Osler qu'en ce qui concerne la nomination de la personne qui remplacera la Reine, qu'il porte le titre de président ou de gouverneur général, cela pourra se faire exactement comme cela s'est toujours fait. Quand le gouverneur général actuel a été nommé, M. Michener, lors de la mort de M. Vanier, M. Pearson a demandé à M. Michener de revenir des Indes. et je suis certaine que la Reine a été la dernière personne à savoir qu'il avait été nommé gouverneur. Et je ne vois pas pourquoi ceci ne pourrait pas continuer. Il n'y a pas lieu qu'il soit un représentant de la monarchie. Le Gouverneur général, le bureau, pourrait faire exactement la même chose. La personne en question pourrait demeurer dans la même maison et remplir les mêmes fonctions. Il ne représente pas la reine au Canada.

M. Osler: Avoir les mêmes pouvoirs?

Janet Tieman: Il aurait tous les mêmes pouvoirs.

M. Osler: J'aime beaucoup la reine, en tant que personne.

Janet Tieman: En effet, avoir les mêmes pouvoirs, donnez-lui le nom que vous voulez: un président ou un gouverneur général.

Passons à un autre point. Lorsque vous parlez d'une république, abolissant la monarchie, les gens croient que nous voulons un régime de gouvernement comme celui des États-Unis. Ce n'est pas tout à fait juste.

Mais je crois que vous pouvez maintenir votre régime parlementaire exactement de la façon qui prévaut actuellement. Je crois bien que des députés sauront nommer un

[Texte]

General Vanier and, presently, Governor General Michener.

There are many Canadians who could fill this office. I believe, at the time Mr. Massey was appointed, that there were a lot of Canadians—Charlotte Whitton was one—who said there were not Canadians who could fill this job. That is nonsense. There are a lot of people who still think this way.

Thank you.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you, Miss Tieman.

The next speaker, please.

Mr. Gregory Horsford: There have been many people here tonight presenting what I would assume are their personal "beefs" and what they feel are problems in Canada. I am under the impression that all of these problems can be solved in Canada with a minimum of paper work and a minimum of trouble under the present system that we have.

If we do implement a constitution, I think we will only complicate the solving of these problems. None of the problems or questions that have been raised, that I could see, could not be solved by the present government that we already have in Canada. I personally feel that the constitution would only make things a little bit tougher and a little bit harder to accomplish.

Thank you.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you very much.

The next speaker, please.

Miss Rose Viola: I just want to make a comment about the women M.P.'s and Senators that are here tonight. I just want to tell them that I am very proud of them and admire them very much. I hope that, in the future, more women will decide to go into that field. I think they can do it just as well as men can.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you very much. We appreciate very much your comments. I can assure you that the male members of the Committee agree with you completely as to the charm and the ability of our lady Senators.

Mr. Mario Bot: Sir, I agree with you entirely. I do not mean to be disrespectful or anything but I do think we should dump the Queen. I did not mean to be so blunt but I want to express my true feelings and that does present a problem, at least I think so. Like Mr. Trudeau said, the Queen visited the North and that is one way of saying that our northern regions are really Canadian. You all know that, so I will not go into that.

There is another problem. If Canada is liberated, and that is the way I feel, would we have to have a draft?

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): You mean a draft of the constitution?

[Interprétation]

homme de fort calibre comme nous avons eu en la personne de Vincent Massey celle du gouverneur général Vanier et maintenant celle du gouverneur général actuel, l'honorable R. Michener.

Je crois qu'il y a suffisamment de Canadiens qui peuvent remplir ce rôle. Je crois que, lorsque l'on a nommé M. Massey, il y eut beaucoup de Canadiens, dont Charlotte Whitton, qui ont affirmé qu'il n'y avait personne chez nos Canadiens qui pouvait remplir ce rôle. C'est un non-sens. Il y en a encore plusieurs qui pensent de la même façon.

Je vous remercie.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Merci, M^{lle} Tieman.

Passons au prochain orateur.

M. Gregory Horsford: Il y a eu plusieurs personnes qui se sont présentées ce soir pour discuter quelque chose que j'appelle leurs propres récriminations personnelles. Je crois savoir que tous ces problèmes pourraient être résolus très facilement dans notre pays avec un minimum de travail et d'ennui.

Si nous mettons en vigueur une constitution, j'ai l'impression que nous allons encore compliquer la solution de ces problèmes. Tous les problèmes ou les questions qui ont été posées ce soir pourraient très facilement être résolus dans le système actuel. Et je pense que la constitution rendrait les choses beaucoup plus difficiles et beaucoup plus compliquées.

Merci, messieurs.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Merci.

Passons au prochain orateur.

Mme Rose Viola: J'aimerais faire un bref commentaire sur les dames, députés et sénateurs, qui sont ici représentant notre pays. Je voudrais leur dire que je suis très fier de les voir là, et que je les admire, et j'espère que dans le futur, il y aura plus de femmes qui se présenteront sous cette bannière. Et je pense qu'elles peuvent se défendre tout aussi bien que les hommes.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Nous vous remercions pour votre commentaire et je suis certain que les membres ici sont tout à fait en accord avec vous, sur les charmes et l'habileté de nos femmes sénateurs.

M. Mario Bot: Je suis tout à fait d'accord avec vous et je ne veux pas manquer de respect, mais je pense que nous devrions abandonner la reine. Je ne veux pas être très franc, mais je veux vous exprimer mes sentiments, la reine ne représente rien du tout, du moins à mes yeux. Elle crée plutôt un problème. Comme M. Trudeau nous l'a très bien dit, la reine est venue dans le Nord, et c'est une façon de dire que nos régions du Nord sont bien canadiennes. Nous n'allons pas rentrer dans ce problème.

Si le Canada devient un pays libre, est-ce que nous devrions avoir la mobilisation?

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Voulez-vous dire une mobilisation de la constitution?

[Text]

An hon. Member: They may draft you and put you to work cleaning up the pollution.

Mr. Bot: I wondered if you had a definite answer to that?

Mr. Prud'homme: Are you for it?

Mr. Bot: Oh, I am against drafts. I have something against killing people. I was just wondering if there was a definite answer.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): It would make no difference. Whether we keep the Queen or we do not keep the Queen would make no difference as to whether we have the draft or not. That is a decision that is made by the Canadian Parliament, a number of the members of which are here tonight.

Mr. Bot: Well, if there is a draft, make me the first draft-dodger.

Mr. Brian T. McCurry: I just want to say that I agree most strongly with everybody who is for complete separation with all our ties with England. I think that many people who disagree with this aspect of separating from Britain are denying Canada the thing that it needs most, and that is confidence. Canada needs confidence to remain a country and to develop as a country; and it has great potential for it.

The leaders that are here today that are saying: "Well, there are good things in what we have now", are not pushing forward, are not striving to do different and better things. They are not even trying to explore these areas. I would do anything in my power, if you want to call it that, to do anything that I can to change people's minds.

If anything comes out of the government which suggests that further moves be taken in the direction of separating from England, I would support this wholeheartedly to the best of my ability. I know that many students of my own age would agree with me and would follow along the same line. I just wanted to say that.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you, Mr. McCurry.

There being no further briefs presented to us and, I presume, no further people who wish to speak from the floor, then Mr. Murphy, the M.P. for Sault Ste. Marie has asked to say a few words before the closing.

Mr. C. Terrence Murphy: Thank you, Senator. I just wanted to say this. I am very proud that this Committee saw fit to come to Sault Ste. Marie as one of the cities in Canada which it chose to visit to get the opinions of the people. I think, if I am not mistaken, this is about the twenty-fifth city the Committee has visited. Is that not right, Mr. MacGuigan?

Mr. MacGuigan: That is about right.

Mr. Murphy: I know you have quite a few more on your schedule but I think the people here in Sault Ste. Marie should be pleased and happy that this Committee came here. I think the Committee has been impressed, or should have been impressed, at any rate, with the variety

[Interpretation]

Une voix: On peut vous mobiliser et vous donner un travail visant à éliminer la pollution.

M. Bot: Je me demande si vous avez une réponse définitive sur cette question?

M. Prud'homme: Êtes-vous en faveur?

M. Mario Bot: Je m'oppose à la mobilisation. Je ne peux pas tuer des gens. Je voudrais savoir s'il y aura une réponse définitive.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Je ne crois pas que ça ferait une différence, que nous ayons la reine ou que nous n'ayons pas la reine, cela n'a rien à voir avec le service militaire obligatoire. Ceci devrait être une décision du Parlement, par un certain nombre de députés qui sont ici présents.

M. Mario Bot: Si jamais il y a une mobilisation, je veux bien être le premier mobilisé.

M. Brian McCurry: Je voudrais vous dire que je suis tout à fait d'accord avec tout ce monde qui décide une fois pour toutes de séparer tous nos attachements avec l'Angleterre. La plupart des gens qui sont en désaccord de se séparer de l'Angleterre nous empêchent de devenir ce que nous voulons, c'est-à-dire être nous-mêmes. Le Canada a besoin d'être lui-même afin d'être un pays et de se développer en tant que pays. Il a le potentiel.

Et les représentants qui sont ici garderont encore un petit peu l'arène parce qu'il y a de bonnes choses et ils n'essaient pas d'avancer trop rapidement, ils n'essaient pas d'améliorer les choses et d'aller vers l'avant. Ils n'essaient même pas d'explorer ces domaines. Je fais tout ce qui est en mon possible pour faire avancer dans la mesure où je peux faire changer l'opinion des gens.

Si le gouvernement arrive à mettre en œuvre la séparation d'avec l'Angleterre, eh bien, j'appuierai cette thèse de toutes mes forces. Les étudiants de mon âge, je sais, seraient d'accord avec moi, et c'est ce que j'avais à dire.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Merci monsieur McCurry.

Comme il n'y a pas d'autres mémoires qui nous sont présentés, je suppose qu'il n'y a aucune autre intervention de la part de l'auditoire, eh bien, si tel est le cas, M. Murphy, le député de Sault-Ste-Marie, a demandé de dire quelques mots avant que nous levions la séance.

M. C. Terrence Murphy: Merci, monsieur le sénateur. Je ne veux pas prendre plus de temps que cela. Je suis fier que le Comité ait convenu de venir à Sault-Ste-Marie dans le but d'obtenir l'opinion des gens. A mon avis, si je ne m'abuse, il s'agit de la vingt-cinquième ville que le Comité a visité. N'est-ce pas, monsieur MacGuigan?

M. MacGuigan: C'est à peu près juste.

M. Murphy: Je sais que vous en avez d'autres encore à visiter. Je pense que les gens ici à Sault-Ste-Marie devraient être très heureux que le Comité soit venu ici. Je pense que le Comité a été impressionné ou devrait avoir été impressionné de toute façon de la variété des

[Texte]

of views which were expressed tonight. I am sure that, after having heard a number of representations, the members of this Committee are aware of the fact that independence is something which is not spoken of only in Quebec or in British Columbia. There is a certain feeling of independence in Northern Ontario, and maybe Ontario will get to realize this some day, too.

We have had everything. We have had the nationalists, and to them may I say this: I think most of us agree with you to an extent; but I think you have to ask yourselves whether you are prepared to tune out all of your cablevision channels that bring you in those nice shows that you like to watch from the United States.

Living here on this border, you can become socially and culturally impregnated as well as you can become economically overcome. Nationalism is good as long as you are prepared to tune out "Laugh-In" and some of those other shows that many of you like to watch, and watch only Canadian content. Keep things like this in mind. These are the things the Committee has to keep in mind.

We have heard lots about cybernetical and technological advances and unit production costs, and how all of this can lead to an area where no one will have to work, or very few will have to work anymore. This may be true but, again, this Committee must keep in mind the fact that, over the last fifteen years, despite the advances in technology and the advances in cybernetics, unit production costs have increased at a faster rate than the cost of living. The cost of living has followed the unit production costs up. These things must be kept in mind when we talk or think about producing a society which does not necessarily have to produce jobs.

Many of the young have been here and that is most appreciated; and one of the young men, Mr. Beltrano, remarked on the fact that there are not too many "long-hairs" at this table. But there are some, which shows that your government, your parliament in Canada, all parties, is made up of men from all walks of life, all ages. Some of us would like to have long hair, you know, but our wives would not let us wear it. That answers the question of the young lady who was speaking about the power of women. They still exert a fair amount of power.

As far as the draft is concerned—whether or not we have a draft—I would like that young man to consider whether he would be a first draft-dodger if he were drafted for the purpose of cleaning up our forests and cleaning up our rivers, and put to work in that way in order to produce the quality of life, the type of life, that we in Canada want—not necessarily to kill people: there are other ways of drafting individuals. Are you prepared to accept that type of draft or not? Things to think about, things for this Committee to think about, and that is what this whole exercise is all about.

I am so happy that you came. Thank you.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you very much, Mr. Murphy. On behalf of all the members of the Committee I want to thank all of you who came out tonight; those who participated, those who are here; in briefs or from the floor. We are most happy to be here in Sault Ste. Marie and we thank you for your hospitality.

[Interprétation]

opinions qui ont été exprimées ce soir. Je suis sûr qu'après avoir entendu un certain nombre des instances, les membres de ce Comité connaissent bien le fait que l'indépendance est quelque chose dont on ne parle pas seulement au Québec et en Colombie-Britannique. Il y a un certain sentiment d'indépendance aussi dans le Nord de l'Ontario, et peut-être que l'Ontario arrivera à s'en rendre compte un de ces jours.

Nous avons eu toutes sortes de représentations, nous avons eu les nationalistes, à eux je veux dire ceci; je pense que la plupart d'entre nous sont d'accord avec vous, et vous devez vous demander si vous êtes prêts à canaliser toutes vos énergies pour voir les choses qui viennent du Canada, au lieu de regarder les émissions américaines.

Ainsi, vous pouvez devenir socialement et culturellement imprégnés du Canada. Le nationalisme est bon dans la mesure où vous êtes prêts à laisser tomber tout ce contexte américain. C'est une chose que le Comité aussi n'a pas oubliée.

Avec tous les progrès scientifiques, cybernétiques, nous pouvons en arriver à une époque où les gens n'auront pas beaucoup à travailler, et peut-être que cela est vrai, mais encore une fois, le Comité ne doit pas oublier le fait que ces quinze dernières années, malgré les progrès techniques, les progrès de la cybernétique, les coûts de production par unité se sont augmentés à un rythme plus rapide que le coût de la vie. Le coût de la vie a dû suivre. Il faut garder ces choses à l'esprit quand nous parlons de produire une société qui n'a pas nécessairement à produire des emplois.

Pusieurs jeunes sont venus ici, et cela est bien apprécié. L'un des jeunes, M. Beltrano a fait remarquer qu'il n'y avait pas trop de cheveux longs à cette table, mais il y en a quelques-uns, ce qui montre que votre gouvernement, votre Parlement au Canada et tous les partis se composent de personnes de toutes les couches de la société, de tous les âges. Certains d'entre nous voudraient avoir les cheveux longs, mais leur femme ne le permet pas. Eh bien, cela répond à la question de la jeune fille qui a parlé du pouvoir de la femme. Elle exerce encore pas mal de pouvoirs.

Pour ce qui est de la conscription, que nous l'ayons ou non, je voudrais que ce jeune homme considère, s'il serait le premier réfractaire, s'il veut nettoyer nos rivières et se mettre au travail de cette façon pour produire la qualité de la vie, le genre de vie que nous voulons pour le Canada, non pas nécessairement pour tuer les gens mais plutôt pour améliorer la qualité de vie des individus. Êtes-vous prêts à accepter ce genre de conscription. Ce sont des choses auxquelles le Comité doit réfléchir, et c'est pourquoi ce travail se fait.

Je suis très heureux que vous soyez venus. Merci beaucoup.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Merci beaucoup, monsieur Murphy. Au nom de tous les membres du Comité, je veux remercier tous ceux d'entre vous qui sont venus ici ce soir, ceux qui ont participé et ceux qui sont venus ici présenter des mémoires. Nous sommes très heureux d'être ici à Sault-Ste-Marie et nous vous remercions de votre hospitalité.

[Text]

Bien que la deuxième langue officielle n'ait pas été utilisée ce soir dans aucun des mémoires, je suis content de voir la bonne entente qui règne à Sault-Sainte-Marie.

The meeting now stands adjourned to the call of the Chair.

[Interpretation]

Although the second language—official language—has not been used tonight in no brief, I am glad to see that everybody is pleased to be here in Sault-Ste-Marie.

La séance est maintenant levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

Issue No. 48

Thursday, February 18, 1971
Thunder Bay, Ont.

**Joint Chairmen: Senator Maurice Lamontagne
Mr. Mark MacGuigan, M.P.**

Fascicule no 48

Le jeudi 18 février 1971
Thunder Bay (Ont.)

**Coprésidents: Sénateur Maurice Lamontagne
M. Mark MacGuigan, député**

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Joint Committee of
the Senate and of
the House of Commons on the*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité spécial mixte
du Sénat et de
la Chambre des communes sur la*

Constitution of Canada

Constitution du Canada

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

SPECIAL JOINT COMMITTEE ON THE
CONSTITUTION OF CANADA

Joint Chairmen: Senator Maurice Lamontagne
Mr. Mark MacGuigan, M.P.

Representing the Senate:

Senators	
Cameron	Fergusson
Casgrain	Forsey

Representing the House of Commons:

Messrs.	
Alexander	Fairweather
Allmand	Foster
Brewin	Gibson
De Bané	Gundlock
Dinsdale	Hogarth

COMITÉ SPÉCIAL MIXTE DE LA
CONSTITUTION DU CANADA

Coprésidents: Sénateur Maurice Lamontagne
M. Mark MacGuigan, député

Représentant le Sénat:

Sénateurs	
Haig	Molgat
Lafond	Quart
	Yuzyk—(10).

Représentant la Chambre des communes:

Messieurs	
Lachance	McQuaid
Laprise	Nesbitt
Marceau	Osler
Marchand	Prud'homme
(Kamloops-Cariboo)	Rowland—(20).

(Quorum 17)

Les cogreffiers du Comité

A. B. Mackenzie

Patrick J. Savoie

Joint Clerks of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

Thursday, February 18, 1971

(58)

[Text]

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on the Constitution of Canada met this day at City Hall, Thunder Bay, Ontario, at 7.45 p.m. The Joint Chairman, Mr. MacGuigan, presided.

Members present:

Representing the Senate: Mrs. Casgrain, Mrs. Ferguson, Mr. Forsey, Mr. Lafond, Mr. Molgat, Mrs. Quart, Mr. Yusyik—(7)

Representing the House of Commons: Messrs. Allmand, Brewin, DeBané, Dinsdale, Fairweather, Gibson, Gundlock, Laprise, MacGuigan, McQuaid, Osler, Prud'homme—(12)

Witnesses: Dr. Evelyn Eager, Professor Political Science, Lakehead University, Thunder Bay; His Worship, Saul Laskin, Mayor of Thunder Bay; Miss Rita Ubriaco, teacher, Thunder Bay.

The Joint Chairman made an introductory statement and presented the members of the Committee, after which he introduced and welcomed the witnesses, who each made a statement following which they were questioned.

During the question period that followed, at the invitation of the Joint Chairman, the following spoke or asked questions from the floor: David Morgan, Primo Fabio, M. B. Kohut, Roxanne Merits, M. Hennessey, Tom Burns, G. N. McCutcheon, Carol Jerusalem, J. A. Whent, Norman E. Richard, M. Earle McCabe, Margaret Phillips, Brien O'Brien, Ivan Hannaford, D. H. Limbrick, Richard Collins, Phil Salem, G. A. Kearney, D. W. Bommes.

Pursuant to the authority granted to him by the Committee on Thursday, October 15, 1970, the Joint Chairman ordered that the portion of the brief presented by Miss Rita Ubriaco, which was not read into the record, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See Appendix "KKK").

The Joint Chairman thanked the witnesses and members of the audience for their participation and comments.

At 12.03 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le co-greffier du Comité

A. B. Mackenzie,

Joint Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

Le jeudi 18 février 1971

(58)

[Traduction]

Le Comité spécial mixte du Sénat et de la Chambre des communes sur la Constitution du Canada se réunit à 7 h 45 du soir, à l'hôtel de ville de Thunder Bay (Ontario). Le coprésident, M. MacGuigan, occupe le fauteuil.

Membres présents:

Représentant le Sénat: Les sénateurs Casgrain, Ferguson, Forsey, Lafond, Molgat, Quart et Yusyik.—(7)

Représentant la Chambre des communes: MM. les députés Allmand, Brewin, DeBané, Dinsdale, Fairweather, Gibson, Gundlock, Laprise, MacGuigan, McQuaid, Osler, Prud'homme—(12)

Témoins: M^{lle} Evelyn Eager, professeur en Science politique, Université Lakehead, Thunder Bay; Son honneur le maire de Thunder Bay, Saul Laskin; M^{lle} Rita Ubriaco, professeur, Thunder Bay.

Le coprésident fait une déclaration et présente les membres du Comité. Il présente ensuite les témoins et leur souhaite la bienvenue. Ceux-ci font une déclaration et répondent ensuite aux questions.

Au cours de la période de questions qui suit, sur l'invitation du coprésident, les personnes suivantes prennent la parole ou posent des questions: MM. David Morgan, Primo Fabio, M. B. Kohut, M^{lle} Roxanne Merits, MM. M. Hennessey, Tom Burns, G. N. McCutcheon, M^{lle} Carol Jerusalem, MM. J. A. Whent, Norman E. Richard, M. Earle McCabe, M^{lle} Margaret Phillips, MM. Brien O'Brien, Ivan Hannaford, D. H. Limbrick, Richard Collins, Phil Salem, G. A. Kearney, D. W. Bommes.

Conformément aux pouvoirs qui lui ont été conférés par le Comité le jeudi 15 octobre 1970, le coprésident ordonne que la partie du mémoire présentée par M^{lle} Rita Ubriaco, n'ayant pas été lue, soit imprimée en appendice aux procès-verbaux et témoignages de ce jour. (Voir appendice «KKK»).

Le coprésident remercie les témoins et les membres de leur participation.

A 12 h 03 du matin, la séance du Comité est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, February 18, 1971

• 1940

[Text]

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): The meeting will come to order.

Ladies and gentlemen, this is an official meeting of the Special Joint Committee of the Senate and the House of Commons on the Constitution of Canada. It is one in a series of meetings which we are conducting in some 48 centres across the country to enable us to hear the views of Canadians on the future constitution of our country.

You all realize that last week a federal-provincial conference was held between the first ministers of the federal and provincial governments in Canada in which certain agreements were reached on a tentative basis as to certain constitutional amendments. Of course, these agreements are only tentative and they cover only a small part of the potential for reform of our constitution. There will therefore be a good deal for us to report on even if final agreement should be reached on these matters at the June conference of the first ministers in Victoria. In any event, we have our own mandate which is to get the views of the people as opposed to the governmental negotiations which have been going on for the last three years and which have concerned only the governments of Canada.

We propose to present our final report in the fall based on the opinions which we may have formed ourselves as a result of our own experience and knowledge but especially as a result of the representations which have been made to us across the country. We are very much the prisoners, if we might put it that way, of the communities that we visit. However, this is a role which we gladly assume.

We come here to hear your views, not to tell you what to speak on. We come to listen to the constitutional issues which you may wish to raise in the way that you may wish to raise them and in the order in which you may wish to raise them, to say nothing of the priority which you may wish to give them. Our purpose here is to have a dialogue with you based on those things which you feel you ought to say to us.

I would like to introduce to you the members of the Committee who are sitting here this evening. The Committee represents both the Senate and the House of Commons. That is why it is named "Joint Committee". I would like, first of all, to introduce to you the members of the upper house.

Representing the Senate, we have the Hon. Thérèse Casgrain from Mille Isles in the Province of Quebec; the Hon. Muriel Fergusson from Fredericton, New Brunswick; the Hon. Eugene Forsey from Nepean in Ontario; the Hon. Paul Lafond from Hull, Quebec; the Hon. Gildas Molgat from Ste. Rose, Manitoba; the Hon. Josie D. Quart from the City of Quebec in the Province of Quebec; and, the Hon. Paul Yuzyk from Fort Garry, Manitoba, Mr. Molgat, by the way will be chairing part of this evening's meeting.

Representing the House of Commons are: Mr. Warren Allmand from Montreal Notre-Dame-de-Grâce; Mr. Andrew Brewin from Toronto Greenwood; Mr. Pierre De

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 18 février 1971

[Interpretation]

Le coprésident (M. MacGuigan): A l'ordre.

Mesdames et messieurs, nous allons maintenant commencer notre séance qui est une réunion régulière du Comité spécial de la Constitution du Canada. C'est une des nombreuses réunions que nous tenons dans 48 localités canadiennes en vue de connaître les points de vue, les idées des Canadiens sur l'avenir constitutionnel de notre pays.

Vous savez tous, que la semaine dernière, une Conférence fédérale-provinciale a eu lieu. Elle a réuni les premiers ministres provinciaux et le premier ministre fédéral et on est parvenu à certaines ententes concernant certains amendements constitutionnels. Ces accords sont faits à titre d'expérience et font partie des possibilités de réforme de la Constitution canadienne. Il y a encore beaucoup à faire même si l'on arrive à une entente définitive à la Conférence des premiers ministres de juin, à Victoria. De toute façon, nous avons notre mandat qui consiste à connaître les vues de la population, par opposition aux négociations gouvernementales qui se poursuivent depuis trois ans et qui concernent seulement les gouvernements du Canada.

Nous avons l'intention de présenter notre rapport définitif à l'automne, en nous fondant sur les opinions auxquelles nous aurons pu arriver par suite de nos connaissances et de notre expérience et également compte tenu des instances qui nous seront présentées dans toutes les parties du Canada. Nous sommes les prisonniers, si je peux dire, de collectivités que nous visitons mais, c'est un rôle que nous acceptons avec plaisir.

Nous sommes ici pour vous entendre, pour connaître les points de vue constitutionnels que vous avez à exposer, et comme vous entendez le faire, peu importe les priorités que vous établirez. Il s'agit d'établir un dialogue fondé sur ce que vous croyez devoir nous dire.

Je voudrais maintenant vous présenter les membres de notre Comité qui sont ici, ce soir. Il s'agit d'un Comité composé de représentants de la Chambre des communes et du Sénat et, voilà pourquoi nous l'appelons Comité mixte parlementaire.

Je vais vous présenter d'abord les membres du Sénat, nous avons donc, M^{me} Thérèse Casgrain, de la circonscription sénatoriale de Mille-Isles, province de Québec, M^{me} Muriel Fergusson, de Fredericton, Nouveau-Brunswick; l'honorable Eugene Forsey, de Nepean, Ontario; l'honorable Paul Lafond, de Hull, Québec; l'honorable Gildas Molgat, de Ste-Rose, Manitoba; M^{me} Josie Quart, de la ville de Québec, au Québec, et l'honorable Paul Yuzyk de Fort Garry, Manitoba. M. Molgat présidera une partie de la réunion de ce soir.

Les représentants de la Chambre des communes sont: M. Warren Allmand de Notre-Dame-de-Grâce, de Montréal; M. Andrew Brewin de Toronto-Greenwood; M. Pierre De Bané, de Matane au Québec; l'honorable Walter Dinsdale, de Brandon-Souris au Manitoba; M. Gordon Fairweather, de Fundy-Royal au Nouveau-Brunswick, et ancien procureur général de cette province; M. Maurice Foster, d'Algoma en Ontario, M. Colin Gibson, de Hamil-

[Texte]

Bané from Matane, Quebec; the Hon. Walter Dinsdale from Brandon-Souris, Manitoba; Mr. Gordon Fairweather from Fundy-Royal, New Brunswick, and formerly Attorney-General of that province; Dr. Maurice Foster from Algoma, Ontario; Mr. Colin Gibson from Hamilton-Wentworth, Ontario; Mr. Deane Gundlock from Lethbridge, Alberta; Mr. Gérard Laprise from Abitibi, Quebec; Mr. Melvin J. McQuaid from Cardigan, Prince Edward Island, and formerly Attorney General of that province; Mr. Marcel Priud'homme from Montreal-Saint-Denis; and, Mr. E. B. Osler from Winnipeg South Centre. My name is Mark MacGuigan and I represent Windsor-Walkerville in this province.

That is our part of the cast for this evening. The rest will be supplied by you.

We invite you to make a presentation to us either in the form of a formal brief or by way of comment from the microphone on the floor. Those of you who comment from the floor will be limited roughly to three minutes in order to enable as many of you as possible to participate. Those of you who present briefs from up here will have an opportunity of speaking for 15 minutes.

I would like to call on our first witness for the evening, Dr. Evelyn Eager who is Professor of Political Science at Lakehead University. I see that there is no single title on the brief so I will allow Dr. Eager herself to tell us what the contents are. Dr. Eager.

Dr. Evelyn Eager (Professor of Political Science, Lakehead University): My submission is indeed brief. It deals in general terms with the constitution and the question of the constitution. I must apologize for not having copies available sooner for distribution but if you would like me to read it, I will certainly do that.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): We certainly do not require you to read it but perhaps the easiest thing for you to do, since it is a short brief, would be to read it as it is.

Dr. Eager: In my brief, I suggest two points. First of all, a new constitutional document to replace the British North America Act is not necessary at this time. Secondly, the present is not in any event an appropriate time for the production of such a document since the major area of contention in constitutional discussion centres on dominion provincial relations.

• 1950

The two points which I have mentioned above will be commented upon briefly from that aspect.

First of all, with respect to the first point, that is, my view that a new constitutional document is not necessary. It appears that the major and persistent areas of conflict or of restriction, which provinces deplore, do not lie in the terms of the constitutional document itself. Rather, these problems arise within areas of negotiation between federal and provincial governments on specific arrangements, such as, money grants and taxation sharing.

The flexibility of the BNA Act to accommodate itself to shifting pressures within the country on a broader scale is evident in the swings between centralization of power

[Interprétation]

ton-Wentworth, en Ontario; M. Deane Gundlock de Lethbridge, en Alberta; M. Gérard Laprise, d'Abitibi, Québec; M. Melvin McQuaid de Cardigan Île du Prince-Édouard, ancien procureur général de cette province, M. Marcel Prud'homme, de la circonscription de Saint-Denis à Montréal; M. Osler de Winnipeg-Sud Centre; je suis Mark MacGuigan de Windsor-Walkerville, en Ontario.

Voilà notre distribution pour ce soir. Nous comptons sur vous pour le reste.

Vous pouvez soit présenter un mémoire officiel ou nous présenter vos commentaires en allant au microphone qui est au parquet. Les personnes qui viendront au microphone n'auront que trois minutes afin de permettre la plus grande participation possible. Ceux qui ont des mémoires à présenter ici à la table pourront parler pendant quinze minutes.

J'invite maintenant notre premier témoin ce soir, qui est M^{me} Evelyn Eager, professeur de Sciences politiques à l'Université de Lakehead. Je constate qu'il n'y a pas de titre particulier, en tout cas, j'invite maintenant le professeur Eager à nous expliquer son mémoire.

Mme Evelyn Eager (Professeur en Sciences politiques à l'Université de Lakehead): Mon mémoire traite de façon générale de la Constitution et des questions constitutionnelles, est-ce que vous voulez que je lise ce mémoire. Je dois m'excuser car, je n'ai pas de texte à distribuer mais, si vous me permettez de lire le mémoire, je le ferai volontiers.

Le coprésident (M. MacGuigan): Puisque c'est un mémoire très court, vous pourriez nous le lire.

Professeur Eager: Dans ce mémoire je signale deux éléments: en premier lieu, un nouveau document constitutionnel pour remplacer l'AANB n'est pas nécessaire en ce moment et deuxièmement, le moment n'est pas approprié pour préparer un nouveau document. Les deux points portant sur la constitution sont axés sur les relations provinciales.

Je vais commenter en fonction de cet aspect les deux points que j'ai mentionnés antérieurement.

Tout d'abord, en ce qui concerne le premier point je ne pense pas qu'un nouveau document constitutionnel s'impose en ce moment. Il semble que les secteurs importants de conflits ou de restrictions que les provinces déplorent ne résident pas dans les termes du document constitutionnel lui-même. Ces problèmes se manifestent plutôt dans les domaines faisant l'objet de négociations entre le gouvernement fédéral et les provinces au sujet de certains accords précis portant sur les subventions et sur le partage des recettes fiscales.

La souplesse de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique qui peut s'accommoder justement aux diverses pressions qui se manifestent au Canada sur une plus grande

[Text]

at Ottawa and relatively greater decentralization to provincial capitals which have occurred in Canada since 1867.

Then with respect to my second point. That is, that in any event the present time does not seem to be an appropriate one for the production of such a document. My reason for saying this is that a period of strong feeling in one part of the country is probably the worst time to draw up a constitution. An inclination to meet agitation and strong requests may result in a constitution, on the one hand, either cast in a rigid mold or, conversely, open to a dangerously wide degree of variance.

Acceding to specific demands of a particular era or of a particular area might well render the constitutional framework less adaptable to future changes in conditions and moods of the country. At such a time of stress, therefore, the difficulties are enhanced of achieving a rational balance in a constitution between flexibility and stability.

I recognize on the other hand that the absence at a period or a time when there is absence of strong feeling for constitutional change removes therefor the motivation for such change. This leaves me in the position of having eliminated any time which is suitable for the deliberate production of a new constitution. This, I think, is not necessarily disturbing. I subscribe to the suggestion made by Professor Cheffins in his book *The Constitutional Process in Canada* that formal constitution making—or perhaps I should say “amendment” rather than “making”, that is, bringing in a new constitution—properly follows practice. Quoting from his book, he states:

Once a practice has developed satisfactorily, and has generally been agreed upon by all the participants, it is then appropriate to draft a statute or other legal document embodying the political consensus.

That is not to say that change in the ways in which the constitutional machinery is operated is not necessary; on the contrary, of course. Such change in the constitutional operation of the machinery occurs continuously. For this reason the ambiguous, or what I think may well be an ambiguous question—do we need a new constitution?—requires a clear delineation of whether the formal document is referred to, or the details of how it is applied. The framework of government established in the BNA Act has proved sufficiently flexible, and the ingenuity of politicians and administrators sufficiently developed, to permit substantial swings between centralization and decentralization in the past.

Such flexibility, I submit, should not be endangered for the future.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you, Dr. Eager. If you will forgive a rather light initial reaction, your presentation reminds me somewhat of the views of the German philosopher Sadinie, who was of the opinion that when a country's cultural and legal system is at the height of its powers it does not need a written constitution and that when it is in the process of either rising or declining the legal authorities in the country are not sufficiently able to produce a proper constitution, so that

[Interpretation]

échelle, est évidente dans les transferts entre la centralisation du pouvoir à Ottawa et une décentralisation plus grande en faveur des capitales provinciales qui se sont manifestés depuis 1867.

En ce qui concerne mon deuxième point, c'est que de toute façon, il ne me semble pas que le moment soit approprié pour l'adoption d'un nouveau document constitutionnel. Il semble qu'une période où la sensibilité est à vif dans une certaine région du Canada est le pire moment pour rédiger une nouvelle constitution. Une inclination à faire face à l'agitation et à certaines demandes péremptoires pourrait avoir pour résultat une constitution qui serait probablement trop rigide ou qui pourrait être ouverte à des variations très dangereuses.

Si l'on accédait aux demandes précises d'une région particulière ou faites à une époque donnée, il pourrait en résulter un cadre constitutionnel qui pourrait moins bien s'adapter aux changements futurs dans l'humeur et les conditions régnant au Canada. Donc, à une pareille époque de tension, il est donc plus difficile de réaliser un équilibre rationnel entre la souplesse et la stabilité dans une constitution.

Je reconnais d'autre part que l'absence à une période ou à un moment donné du désir ardent de chercher à adopter une nouvelle constitution, enlève toute motivation pour un tel changement. Ceci me laisse dans la situation d'avoir éliminé tout moment approprié l'élaboration d'une nouvelle constitution. Ce qui, à mon avis, n'a rien de bouleversant. J'accepte la proposition du professeur Cheffins exprimée dans son livre *«Le processus constitutionnel au Canada»* que l'élaboration d'une constitution, je dirais «l'amendement» constitutionnel fait suite à l'usage. Voici un extrait de son livre, où il écrit:

Une fois qu'un usage s'est développé de façon satisfaisante et une fois que tous les participants l'ont accepté, il est alors approprié de rédiger un statut ou un autre document juridique qui englobe l'unanimité au niveau politique.

Ce qui ne signifie pas que les changements dans les modes d'application de la constitution ne s'imposent pas, au contraire, ces modifications se produisent continuellement. C'est pourquoi la question ambiguë, ou ce que je crois être ambiguë, à savoir, avons-nous besoin d'une nouvelle constitution?—exige bien sûr de définir s'il s'agit du document officiel—ou des détails de son mode d'application. Le cadre du gouvernement établi dans l'Acte de l'Amérique du Nord britannique s'est avéré suffisamment souple et les hommes politiques et les administrateurs ont pu justement assurer cet équilibre nécessaire permettant les mutations entre la centralisation et la décentralisation, qui se sont produits dans le passé.

Je crois qu'il faut prendre bien garde de ne pas mettre en danger cette souplesse pour l'avenir.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci, madame Eager. Si vous me pardonnez ma première réaction, votre mémoire me rappelle certaines des opinions du philosophe allemand Sadinie qui disait que quand un pays a un régime juridique et culturel qui est au sommet de ses possibilités, il n'a pas besoin d'une constitution écrite. Mais quand il est en voie de croissance ou de déclin, les pouvoirs juridiques ne sont pas capables d'offrir une nouvelle constitution. Dans un cas comme dans l'autre

[Texte]

there never is, at any time in the country's history, a proper time for a written constitution.

I have several members who have indicated their desire to question you.

Mr. Allmand: On a point of order, Mr. Chairman. There are a few people sitting away over on the other side and maybe they cannot hear. I think we should invite them, if they wish, to take some of these seats.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you, Mr. Allmand. Yes, indeed, these seats in front are intended for use as well as those in back. Perhaps you can hear better from up here. There is no public address system in this room. The microphones you see are for our recording system. We would be very pleased if you want to move up front.

While some people are moving, I will just relay to you a greeting from one of the local members of Parliament, which I received by telegram today and which I probably ought to have read at the beginning of the meeting. This is from Mr. Badanai who says:

I regret being unable to be there in person to extend a warm welcome. I express the hope that your meeting in the exciting new city of Thunder Bay may be enjoyable and fruitful.

The first three questioners for the Committee will be Mr. Gibson, Mr. McQuaid and Mr. De Bané. I would like to tell you in the audience that shortly after this I will invite any comments that you would like to make and invite you to come to the microphone on the floor.

First of all, Mr. Gibson.

Mr. Gibson: I would like to thank you very much for your brief. I would like to ask you this: do you not think that this is the ideal time to try and agree on a formula whereby we can repatriate the constitution so that all formal amendments to the BNA Act and amendments to our constitution will be conducted in Canada, in Parliament, in consultation with the provinces rather than having the necessity of going over to England to amend our constitution?

Dr. Eager: Yes, I would certainly agree with that. Of course that is something Canada has been endeavouring to do ever since the early nineteen-thirties.

Mr. Gibson: Perhaps that is one of the tidying-up processes that can go on while there is somewhat strenuous discontent in one part of the country.

Dr. Eager: Yes, because a means of amendment is a necessary aspect of the constitution whether it is our existing constitution or whether we were to draw up a new one. Certainly, if it is a matter of retaining our existing constitution—and when I say retaining the existing one, I mean, of course, with amendments from time to time—an amending process is a necessary aspect and quite naturally it would be far more satisfactory to have it in Canada. Therefore, I would agree most thoroughly.

Mr. Gibson: Secondly, are you in favour of entrenching certain basic political rights in our constitution as suggested at the last federal-provincial conference, that certain political rights would be entrenched or written right

[Interprétation]

dans l'histoire de ce pays, il n'y a jamais de moment approprié à l'élaboration d'une nouvelle constitution.

J'ai ici plusieurs membres qui ont exprimé le désir de vous interroger.

M. Allmand: J'invoque le Règlement. Il y a des gens assis de l'autre côté et qui ne peuvent pas entendre. Je pense que nous devrions les inviter à occuper certains de ces sièges.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci, monsieur Allmand. Oui, en effet, les sièges placés en avant sont destinés à être utilisés, aussi bien que ceux qui sont en arrière. Peut-être que ces personnes pourraient s'avancer et elles entendraient mieux ici. Il n'y a pas de haut-parleurs dans cette pièce. Il n'y a que des microphones pour nos machines enregistreuses, alors, vous pouvez vous placer en avant.

Pendant que se fait ce déplacement, je vous transmettrai, un message que l'un des députés de cette région m'a envoyé, et que j'aurais peut-être dû lire au début de la séance. Il provient de M. Badanai qui dit:

Je regrette d'être incapable d'être ici en personne pour vous souhaiter la bienvenue. J'espère que votre réunion dans la nouvelle ville de Thunder Bay sera agréable et fructueuse.

Les premiers membres du Comité à poser des questions sont M. Gibson, ensuite M. McQuaid, et M. De Bané. Je voudrais dire aux membres de l'auditoire que peu après cela, je les inviterai à faire les commentaires qu'ils aimeraient exprimer. Vous pourrez parler au microphone.

Tout d'abord, monsieur Gibson.

M. Gibson: Je voudrais vous remercier de votre mémoire. Je voudrais vous poser la question suivante: ne croyez-vous pas que c'est le moment idéal d'essayer actuellement de s'entendre sur une formule au moyen de laquelle nous pourrions repatrier notre constitution. Il me semble que tous les amendements officiels à apporter à l'Acte de l'Amérique du Nord britannique et à notre constitution seront effectués au Canada par le Parlement en consultation avec les provinces, au lieu d'avoir à aller en Angleterre pour amender notre constitution?

Mme Eager: Oui, je suis tout à fait d'accord avec cela et, c'est ce que le Canada essaie de faire depuis les années 30.

M. Gibson: Et bien peut-être que ce sont les processus de rectification qui peuvent se poursuivre tandis qu'il y a du mécontentement dans une partie de notre pays.

Mme Eager: Oui, car un moyen d'amender la constitution est un aspect nécessaire qu'il s'agisse de la constitution actuelle ou d'une nouvelle constitution. Il est certain que s'il s'agit de conserver la constitution actuelle, en lui apportant des amendements, bien sûr, de temps à autre, ce qui est nécessaire. Naturellement, il serait préférable qu'elle soit au Canada. Je suis tout à fait d'accord avec vous.

M. Gibson: Deuxièmement, je voudrais vous demander si vous êtes pour l'incorporation de certains droits politiques fondamentaux dans notre constitution comme on l'a suggéré à la dernière conférence fédérale-provinciale, que

[Text]

into the constitution, such as, freedom of speech, freedom of peaceful assembly, freedom of peaceful association?

Dr. Eager: Yes, in other words, in effect, a bill of rights.

Mr. Gibson: Certain rights, not all of them. You see, they did not agree on entrenching the legal rights encompassed in the 1960 Canadian Bill of Rights, which are normally protected by the courts during trials and in other processes such as civil rights commissions. Are you in favour of these basic political rights being entrenched?

Dr. Eager: Yes, I am. I do not feel strongly on that nor do I feel that the entrenching of them is an absolute guarantee. I think that there is some merit in the argument which is sometimes made that the very entrenching of them in a constitution lends a false security because one thinks: well, they are written there; they are in the constitution; they cannot be overridden. Well, of course, we know that having something in the constitution is not an absolute guarantee. I think there is that danger.

On balance, however, my view would be yes, there probably would be more advantage, the fact of having them written would lend an advantage and that would be an area of amendment in which, on balance, I would favour.

• 2000

Mr. Gibson: If I may ask one more on the subject of bilingualism. We have found, travelling around Canada in different provinces, favourable reaction, mainly from young people trying to encourage the use of French and English, not by compulsion, but by desire to be a complete Canadian. Do you feel that we are moving in the right direction with bilingualism in encouraging, certainly in the federal civil service, equality of language rights?

Dr. Eager: Certainly I agree with the idea of encouraging it. I am not sufficiently familiar with precisely what is going on, I mean just how far the encouragement is being carried at the present time. Yes, I would agree with encouragement, I must say, even though I said I am not particularly familiar with precisely what is going on. From some reports I have heard I do wonder if the encouragement is in effect bending over backwards a bit.

Mr. Gibson: In what respect?

Dr. Eager: From the point of view of the individual, by saying, for example, that bilingualism is what is required for a particular job, shall we say, Whereas, in reality when the appointment actually comes down what is meant is a French Canadian who speaks English is bilingual. I do not know how much time you want me to take, but I can cite an example in that connection of a particular person whom I know who is I think quite highly qualified for a particular position of which there would be very few within the service. He is Anglo-Saxon, English speaking. He studied French, took a French conversation course to be able to speak French and so far as I know, I

[Interpretation]

certain droits politiques soient incorporés ou inscrits dans la constitution comme la liberté de parole, la liberté de réunions pacifiques, la liberté d'association pacifique?

Mme Eager: Autrement dit, en fait, une déclaration des droits.

M. Gibson: Oui, ou du moins de certains des droits. Nous n'attendons à ce stade-ci d'incorporer dans la constitution les droits légaux qui sont inscrits dans la Déclaration des droits de 1960 qui sont protégés par les tribunaux durant les procès, ou par les commissions de droits civiques. Mais êtes-vous d'accord pour que nous incluions dans la constitution ces droits politiques fondamentaux?

Mme Eager: Oui, je n'ai pas d'opinion ferme là-dessus. Je ne pense pas non plus que l'incorporation de ces droits soit une garantie absolue, mais je pense qu'il y a une certaine valeur à l'argument qui veut que le fait de les incorporer à la Constitution constitue une fausse sécurité parce que, l'on pense: eh bien, ils sont inscrits dans la Constitution, on ne peut pas passer outre. Mais nous savons bien que ce n'est pas une garantie absolue d'avoir quelque chose dans la Constitution. Donc, il y a ce danger-là. Mais d'autre part, je suis d'accord que, oui, ce serait préférable de les insérer dans la constitution. Et je pense que je serais d'accord avec les amendements dans ce domaine.

M. Gibson: Je voudrais poser une autre question au sujet du bilinguisme. Nous avons constaté, en voyageant à travers le Canada, dans les différentes provinces, qu'il y a une réaction favorable principalement de la part des jeunes qui veulent encourager l'emploi de l'usage des deux langues, de l'anglais et du français, non pas par obligation, mais par le désir d'être Canadien au sens le plus complet. Croyez-vous que nous nous en allons dans la bonne direction en ce qui a trait au bilinguisme encourageant, certainement dans la fonction publique, l'égalité des droits linguistiques?

Mme Eager: Certainement, je suis d'accord avec l'idée d'encourager cela. Je ne connais pas assez bien ce qui se passe, c'est-à-dire jusqu'où l'encouragement est mené à l'heure actuelle. Oui, je suis d'accord à encourager cela quoique je dois dire que je ne sais pas trop bien ce qui se passe. D'après les articles que je lis, je me demande si cet encouragement, en fait, ne va pas un petit peu trop loin.

M. Gibson: A quel titre?

Mme Eager: Eh bien, du point de vue de l'individu. Par exemple, lorsqu'on dit que le bilinguisme est nécessaire pour un emploi donné, alors qu'en réalité, en ce qui a trait à la nomination, on veut dire qu'il s'agit d'un Canadien français qui parle anglais, qui est bilingue. Je ne sais pas combien de temps vous m'accordez, mais je peux vous donner un exemple à cet égard d'une personne que je connais qui est qualifiée pour un poste en particulier pour lequel il y a peu de candidats. Il est anglo-saxon, il est anglophone, il a étudié le français, il a pris des cours de conversation française pour pouvoir parler français et, pour autant que je sache, je pense qu'il connaît

[Texte]

think, was reasonably proficient, although I cannot judge that since I am not bilingual. However, he applied for a job, a bilingual job, in an area where there are relatively few appointments. It was pointed out to him that although it said bilingual, what was really wanted was a French Canadian. So now, I do not know. As I say this is one example. I do not know. I certainly am generally in favour of the idea of encouragement.

Mr. Gibson: Thank you very much.

Mr. Osler: On a question of privilege, Mr. Chairman, could I say without in any way trying to compromise our witness, that she persuade her friend to document the case and hand it to whatever M.P. she would choose because there is a commission that is supposed not to allow that sort of thing to happen. People are human and they err.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you, Mr. Osler. The next questioner is Mr. McQuaid.

Mr. McQuaid: My question to Professor Eager was in connection with the repatriation of the constitution. She has already answered it in reply to Mr. Gibson and I have no further questions.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you very much, Mr. McQuaid. Mr. De Bané. I should tell you, since Mr. De Bané may wish to ask a question in French, I will provide a brief, free translation after he has completed the question. I should also say, however, that there are units of translation available in many of the seats back there so some of you may be able to get translation without having to wait for me.

M. De Bané: Merci, monsieur le président.

Votre mémoire me rappelle et confirme ce que M. Robertson, le greffier du Conseil privé, qui est l'un des principaux fonctionnaires du gouvernement central nous a déjà déclaré. Selon lui, l'entreprise d'amender ou de réécrire la Constitution, s'est avérée, depuis deux ou trois ans, beaucoup plus difficile que ne l'avaient jamais imaginé même les gens les plus réalistes et les plus conscients. C'est vrai particulièrement dans un pays à constitution fédérale, comme le nôtre, parce que, en un sens, il est plus difficile de réécrire une constitution, si je peux m'exprimer ainsi, que d'en rédiger une à partir de zéro.

Mais, j'aimerais vous demander si, selon l'histoire et la science politique, la seule condition, au fond, pour amender une constitution, n'est pas la volonté du peuple qu'il en soit ainsi. If I may say it in English, I do not know if I can manage to be understood, whether we like it or not, the only condition which is necessary to amend substantially a constitution is that the people want to. From my own experience and maybe my assessment is wrong, while the initiative maybe came from the Province of Quebec, more and more provinces, particularly Ontario and some others, are quite involved in it now and would like also to amend it substantially. As a political scientist, do you not think this is, in the end, the most important factor to amend a constitution?

[Interprétation]

assez bien le français, bien que je ne puisse pas en juger parce que je ne suis pas bilingue moi-même. Cependant, il a demandé un emploi où l'on exigeait le bilinguisme, dans un domaine où il y a très peu de candidats. On lui a dit que bien qu'on ait demandé une personne bilingue, ce que l'on voulait avoir en fait c'est un Canadien français. Donc, je ne sais pas, je le répète, c'est un exemple. Je ne sais pas. Certainement, d'une façon générale, je suis d'accord pour encourager le progrès dans ce domaine.

M. Gibson: Merci beaucoup.

M. Osler: J'ai une question de privilège, monsieur le président. Sans vouloir compromettre le témoin, puis-je lui signaler qu'elle devrait persuader son ami de documenter le cas et de le soumettre au député de son choix, parce qu'il y a une commission qui est supposée de ne pas permettre ce genre de chose. Les gens sont humains et ils peuvent faire erreur.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci beaucoup, monsieur Osler. La prochaine question sera posée par M. McQuaid.

M. McQuaid: Ma question à M^{me} Eager avait trait à la constitution, et comme elle a déjà répondu à ma question en répondant à M. Gibson, je n'ai pas d'autre question à poser.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci, monsieur McQuaid. Monsieur De Bané. Je voudrais vous dire que puisque M. De Bané voudra peut-être poser des questions en français, je vais vous donner une courte traduction de sa question, une fois qu'il l'aura posée. Je dois cependant dire qu'il y a également des petits appareils récepteurs de traduction simultanée de sorte que vous pouvez obtenir la traduction, ceux qui le veulent, sans avoir à attendre ma traduction.

Mr. De Bané: Thank you, Mr. Chairman.

Your brief reminds me and confirms to me what Mr. Robertson, the Clerk of the Privy Council, who is one of the main civil servants of the central government told us once. And that is that according to him, the undertaking of amending or rewriting the Constitution has, over the past two or three years, proven quite a bit more difficult than had been anticipated by the most realistic and cognizant people. It is true especially in a country where the Constitution is federal, as it is the case in ours, because, in a way, it is more difficult to rewrite a Constitution, so to speak, than to write it from scratch.

But I would like to ask you whether, in terms of history and political science the only condition, in the end, that is required to amend a Constitution would not be that the people want it. Si vous me permettez de le dire en anglais, je ne sais pas si je pourrai me faire comprendre, mais que nous le voulions ou non, la seule condition qui soit nécessaire pour modifier d'une façon importante une constitution, c'est que les gens le veuillent. D'après mon expérience, et peut-être que mon évaluation est mauvaise, tandis que l'initiative est certainement venue de la province de Québec, de plus en plus de provinces, en particulier l'Ontario et quelques autres provinces, sont très intéressées maintenant à la question et veulent aussi la modifier d'une façon importante. En

[Text]

Dr. Eager: Yes, I would agree. I think the fact of there being a general feeling and a very specific feeling in favour of amending the Constitution is the basic consideration. This is assuming, of course, there is a consensus, some consensus, on the ways in which it is to be amended and that, in fact, is the particular point I make from Professor Cheffins' book—I believe he also has appeared before the Committee during these hearings—that once there is the consensus, the general agreement, then yes the constitutional change, whether it is an amendment or an entirely new constitution, follows naturally.

In that connection I would like to make the distinction, though, which I make in my penultimate paragraph, that so far as the demand from the people is concerned I think it is necessary to distinguish whether or not the demand is for a new constitutional document or whether the demand is for the way in which it works. Everyone always wants a better application of the new machinery and this is one of the things I am wondering about. For example, a committee such as this, which, of course, brings in the public on a wide area of discussion. This is what I am wondering about, the extent to which it is distinguished, whether or not the topic under discussion or a particular point under discussion means the need for new machinery, that is a new constitutional document, or whether it simply means changes in the way that machinery operates.

Mr. De Bané: I understand very well that distinction, and by the way, I might say that I think it would be totally unrealistic to draft a wholly new constitution, particularly in the federal state. However, do you not think since the first session of the Constitutional Conference which started in February 1968 under Mr. Pearson, which had seven items on its agenda and the last session which was held two weeks ago when all governments agreed in principle on six of those seven subjects that we have made quite a bit of progress since they started?

Dr. Eager: I am afraid I cannot be quite as optimistic as you are. I would like to be, but I am afraid that my interpretation of the most recent Constitutional Conference was that it seemed to be grinding to a certain halt, except for the very important achievement which appeared to have been made in the method of amending of the Constitution, because even though you speak of particular points, the six points that were agreed upon, really the ones where the crunch comes in have not been approached yet, that of provincial-dominion relations and central powers.

• 2010

[Interpretation]

tant que politologue, ne croyez-vous pas que c'est là le facteur le plus important pour modifier la constitution?

Mme Eager: Oui, je suis d'accord. Je pense que le fait qu'il y ait un sentiment général et en même temps très particulier en faveur de la modification de la constitution est la considération fondamentale. Mais cela suppose, bien entendu, qu'il y ait un consensus sur la façon de la modifier et, en fait, cela est le point particulier que j'ai tiré du livre du professeur Cheffins qui, je pense, a aussi comparu devant le comité, c'est-à-dire qu'une fois qu'il y a un consensus, l'entente générale, eh bien, alors, oui, les changements constitutionnels, qu'il s'agisse d'une modification ou d'une nouvelle constitution, suivent naturellement.

A cet égard, je voudrais faire la distinction que j'ai faite dans mon avant-dernier paragraphe. En ce qui a trait aux réclamations de la population, je pense qu'il est nécessaire de distinguer si elles visent une nouvelle constitution ou bien le fonctionnement de la constitution. Chacun veut qu'il y ait une meilleure application d'un nouveau mécanisme, et c'est le genre de choses sur lesquelles je m'interroge. Par exemple, pour un Comité comme le vôtre et qui engage le public dans de très vastes secteurs de discussion, eh bien, je me pose la question. Dans quelle mesure distingue-t-on si oui ou non, le sujet en discussion ou les points particuliers à discuter signifient la nécessité d'un nouveau mécanisme, d'une nouvelle constitution, ou bien si cela signifie simplement modifier la façon dont le mécanisme fonctionne.

M. De Bané: Je comprends très bien cette distinction et, en fait, je pourrais dire que ce serait manquer de réalisme que de rédiger une constitution entièrement neuve, particulièrement dans un état fédéral. Mais ne croyez-vous pas que depuis la première session de la conférence constitutionnelle qui fut entamée en février 1968 sous M. Pearson, conférence à l'ordre du jour de laquelle figuraient sept articles, et la dernière session qui s'est tenue il y a deux semaines lorsque tous les gouvernements se sont entendus en principe sur six de ces sept articles, ne croyez-vous pas que nous avons fait pas mal de progrès depuis le début?

Mme Eager: Je ne peux pas être aussi optimiste que vous l'êtes. J'aimerais l'être, mais j'ai bien peur que mon interprétation de la dernière conférence constitutionnelle se résume au fait qu'elle a semblé être en perte de vitesse, sauf pour la très importante réalisation qui semble avoir été faite sur la façon de modifier la constitution, parce que même si vous parlez de points particuliers, des six points au sujet desquels il y a eu accord, il n'y a pas eu d'entente jusqu'à présent sur les questions primordiales, c'est-à-dire les relations fédérales-provinciales et les pouvoirs du gouvernement central.

Par exemple, dire que la Cour suprême devrait être inscrite dans la constitution. Mais très bien, je pense que c'est là un domaine qui peut servir d'illustration à ce que monsieur Cheffins dit du consensus général. Cette pratique régit ici depuis longtemps. Je doute fort qu'on s'oppose à ce que l'on inscrive la Cour suprême dans la constitution.

For example, the question of saying that the Supreme Court should be put into the constitution. Well, all right; that, I think, is one of the areas that might serve as an illustration for what Professor Cheffins says of general consensus. We have had the practice here a long while. I really doubt there would be any great objection to the Supreme Court being put in the constitution.

[Texte]

Mr. De Bané: Yes, and the provinces agreed. Of course, if we were optimistic and said the same thing it might look differently. What I found very odd is that from the legal point of view one of the characteristics of the federation is a constitutional tribunal which decides if every government is respecting its own jurisdiction, and that the Supreme Court of Canada was created by federal statute which, of course, in theory the federal government can change it any day. That for me should be amended, but I respect your opinion that maybe those things are not that exciting.

This is my last question. Would you be in favour of the French-speaking minorities outside the Province of Quebec having the same legal rights entrenched in the constitution as the English-speaking minority in the Province of Quebec?

Dr. Eager: In that connection I would want to think in terms of more than the French-speaking minority, speaking in terms of the so-called third group. Certainly I am very much in favour of the linguistic rights of various groups and of the French outside Quebec. So far as specifically answering your question saying, "Am I in favour of entrenching them?", at this moment I have not given it enough study. I could not answer that on a yes or no basis. In general I would say yes, but I just have not studied it enough.

Mr. De Bané: Thank you very much, madam.

Dr. Eager: I must apologize to you. I am sorry that I could not reply to you in your own language.

Mr. De Bané: Oh, well, I think bilingualism is the right to speak the language we prefer.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): The Honourable Walter Dinsdale.

Mr. Dinsdale: The witness has laid stress on the constitutional document, and I conclude from that, being an academic she emphasizes the unwritten aspects of the constitution rather than the written aspects of a constitution, to make the necessary changes that she has suggested here tonight. Is that true?

Dr. Eager: Yes, that is you say I stress the unwritten aspect.

Mr. Dinsdale: The unwritten aspect.

Dr. Eager: Yes, certainly. Particularly with the constitution that was drawn up in what I think was the spirit of the Canadian constitution, in the tradition of the British constitutional practice, that is of leaving a good deal to tradition and to practice. In the BNA Act it certainly would appear that all that was included was just enough to get the four provinces together and get them going; and there was no attempt made for it to be a comprehensive, all-inclusive document. I think we have to accept it in the same light, and in fact I suggest that that is one of its strengths: it has greater flexibility. I certainly agree that the flexible aspect, a very important aspect of the constitution is the unwritten, informal constitution which does change, continually changes and adapts itself to changing situations in the country.

[Interprétation]

M. De Bané: Oui, et les provinces sont d'accord. Bien sûr, si nous avions été optimistes et avions dit la même chose, la situation aurait été un peu différente. Mais ce que je trouve bizarre c'est que, du point de vue juridique, l'une des caractéristiques de la fédération est un tribunal constitutionnel qui décide si chaque gouvernement se produit dans les limites de sa propre compétence et que la Cour suprême du Canada a été créée par une loi du gouvernement fédéral, ce que, bien sûr, le gouvernement fédéral peut en théorie changer d'une journée à l'autre. A mon avis, cette situation devrait être modifiée, mais je respecte votre opinion, et vous pensez peut-être que ces choses-là ne sont pas tellement importantes.

Voici ma dernière question: seriez-vous en faveur que les minorités francophones hors du Québec aient incorporés dans la constitution, les mêmes droits juridiques que la minorité anglophone de cette même province?

Mme Eager: A cet égard, je voudrais aller au delà des minorités francophones et parler de ce qu'on appelle le «troisième groupe». Sans doute, je souscris de tout cœur aux droits linguistiques des différents groupes et à ceux des francophones hors du Québec. Mais pour répondre précisément à votre question: «doit-on les incorporer à la constitution?», je n'ai pas assez étudié la question pour me prononcer. En général, je dirais oui; cependant, je n'ai pas assez étudié la question.

M. De Bané: Merci beaucoup, madame.

Mme Eager: Je m'excuse de ne pas vous avoir répondu dans votre langue.

M. De Bané: Je pense que le bilinguisme, c'est le droit de répondre dans la langue que l'on préfère.

Le coprésident (M. MacGuigan): L'honorable Dinsdale.

M. Dinsdale: Monsieur le président, le témoin a insisté sur le document constitutionnel et j'en conclus que, étant professeur, elle insiste sur les aspects non écrits de la constitution, plutôt que sur ses dispositions écrites d'une constitution, en vue de faire les changements qu'elle a avancés ce soir. Est-ce exact?

Mme Eager: Les aspects non écrits.

M. Dinsdale: Oui, certes.

Mme Eager: Surtout au sujet de la constitution qui a été rédigée suivant la tradition de la pratique constitutionnelle britannique. Dans l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, il semblerait en effet que tout ce qui a été inclus suffisait tout juste à rallier quatre provinces et à assurer leur fonctionnement; et on n'a pas cherché à en faire un document exclusif. Nous devons, je crois, le lire dans le même esprit, et j'estime même que c'est là sa force: il est plus souple. Je conviens volontiers que l'aspect tacite est celui qui confère la souplesse à une constitution, qui lui permet d'évoluer constamment et de s'adapter aux circonstances.

[Text]

Mr. Dinsdale: Dr. Eager has indicated that she is in favour of amendments. Would she care to outline in terms of priorities what amendments there should be?

Dr. Eager: I must confess I have not given specific thought in terms of priorities in only the general way. Certainly one of the things that would come to mind would be the whole question of the urban and municipal situation. Whether or not it is going to be left—I am sorry Mr. Mayor, if by any chance I am stealing your thunder; I have no intentions whatever so, perhaps, I should say no more about that—but that would be if not the top one, one of the top priorities I think of at the moment. On the question of entrenching certain political rights, I would agree although I do not feel there is sufficient danger and do not consider that an urgent matter.

Mr. Dinsdale: Would Dr. Eager care to comment on educational jurisdictions?

Dr. Eager: Ideally it would be greatly to the advantage of the country if there could be more, if certain areas of educational jurisdiction were shifted to the federal government or at least if the federal government had a greater voice in it, but I think that the political realities are such that that would seem very difficult. And in that respect I might add, even though one always says, "Oh well Quebec would never give up the educational rights", I very much suspect that the other provinces would not either, that they would probably sit very quietly letting Quebec take the brunt perhaps of this view. I very much suspect that it would be very difficult to pry education loose from any province. For practical considerations I feel that is probably a pious hope.

Mr Dinsdale: Thank you, Dr. Eager.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Mr. Osler.

Mr. Osler: Thank you, Mr. Chairman. I have so many questions that I really should...

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): I will allow you to ask half of them.

Mr. Osler: Thank you. That may still be too many. I would like to thank Dr. Eager for her brief which is most provocative and nice and loose, which I think is exactly the way we would like it because we would like to ask questions and we would like to have our thoughts provoked.

I have a feeling that the BNA Act is much better than people think it is, but we do keep getting questions all over the country that people are really worked up on, and I think quite rightly. Of course, the classic example is pollution. If you were a provincial premier, would you honestly feel you were justified in saying that because you had certain rights given to you in 1867 you should have absolute control over pollution and would let the federal government help you when you thought you could get some money from them, but that you were going to stick to your rights? In other words, if a stream flows through two provinces the Government of Canada has some jurisdiction, but a province has the right to allow a river that is within its own jurisdiction absolutely to go to hell.

[Interpretation]

M. Dinsdale: Madame Eager a laissé entendre qu'elle est en faveur des amendements. Pourrait-elle préciser, par ordre de priorité, de quels amendements il s'agit?

Mme Eager: Je dois avouer que je n'ai pas tellement songé à l'ordre prioritaire. Mais il me vient à l'esprit la question des villes et municipalités. Savoir si elle sera ou non reléguée—je regrette monsieur le maire si j'emprunte votre argument, peut-être devrais-je en rester là—mais il s'agirait là d'une des priorités sinon de la priorité, à l'heure actuelle. Quant à l'incorporation de certains droits politiques, je suis d'accord, même si je doute qu'il y ait suffisamment de danger pour en faire une question urgente.

M. Dinsdale: Madame Eager voudrait-elle dire un mot sur la juridiction éducative?

Mme Eager: D'une façon idéale, il serait à l'avantage du pays que certains secteurs de l'éducation soit transférés au gouvernement fédéral, du moins, que le gouvernement fédéral ait un plus gros mot à dire dans ce secteur; mais je pense que les réalités politiques nous l'interdisent. A cet égard, je pourrais ajouter que, même si l'on dit toujours que «le Québec ne renoncera jamais à ses droits éducatifs» je crois qu'il en serait de même des autres provinces qui, impassibles, regarderont le Québec subir le choc. Je pense qu'il serait très difficile d'arracher aux provinces cette compétence sur l'éducation. En fait, à toutes fins pratiques, ce serait tout au plus un pieux souhait.

M. Dinsdale: Merci, madame Eager.

Le coprésident (M. MacGuigan): Monsieur Osler.

M. Osler: Merci monsieur. J'ai tellement de questions que...

Le coprésident (M. MacGuigan): Je vous permets d'en poser la moitié.

M. Osler: Merci. Ce sera peut-être trop. Je remercie madame Eager de l'excellent mémoire qu'elle nous a présenté.

J'ai l'impression que l'Acte de l'Amérique du Nord britannique est meilleur qu'on pense, mais il demeure que, dans l'ensemble, les gens s'engagent, et à juste titre. A titre d'exemple: la pollution. Si vous étiez premier ministre, vous croiriez-vous justifié du fait que vous avez des droits qui remontent à 1867, que vous avez la compétence exclusive sur la pollution et que vous permettez au gouvernement fédéral de vous aider quand vous pourriez en tirer quelque argent, et que vous ne dérogez pas de vos droits? Bref, si une rivière coule entre deux provinces, est-ce que le Gouvernement du Canada a une certaine compétence, mais une province a le droit de faire à sa guise.

En tant qu'Ontarienne, vous élevez-nous au même titre contre ce qui se passe dans la Colombie-Britannique ou au Québec, ou en Ontario, et cette question devrait-elle relever du fédéral?

[Texte]

As an Ontarian do you resent what might happen in B.C. or Quebec just as much as what happens in Ontario and, therefore, should this be a federal matter?

Dr. Eager: Again, I do not feel I know enough about the matter to give a precise yes or no answer although I must confess this was one of the matters I had in mind and did not speak about when I was asked the question about priorities. On balance, I certainly think there is going to have to be fairly strong power in the hands of the federal government.

Incidentally, I might explain too when you speak about me being an Ontarian that I am originally from Saskatchewan and also have feelings from that part of the country. It is something that is simply not only too big for the provinces, but is something that crosses provincial boundary lines to such an extent that I think it would be inevitable. From that point of view, yes, I would certainly say the federal government would have to have a part. Now, my only reason for hedging is the degree of relationship there should be.

Mr. Osler: At the moment there is a bill going through the House and—I do not mean this in a political way—in the opinion of the government—and the opposition might have a different opinion—it would not be that radically different. In the opinion of the government, imposed by the BNA Act are thus and so and therefore they can only go so far. So the whole country is crying for pollution control, and yet the federal government says, “We will do our damndest so far as we can go legally,” and on every hand we are told we are not going far enough. There would be no radical amendment to the BNA Act perhaps, but there would be an amendment.

• 2020

Dr. Eager: Yes, I would agree. I certainly agree. As a matter of fact, I really was not aware that there was a particular legal obstacle because usually there is some way of getting around it in the way of administrative delegation, even if legislative delegation, of course, is not possible.

Mr. Osler: Jumping away off to another angle, the Province of Quebec, whatever government they happen to elect, are very firm on the fact that they want social services under their own control. They give all sorts of reasons for it but one of the reasons surely is that they would have a tremendous cash flow generated if the moneys involved in social services were in their hands. This is not necessarily a bad thing. I am not passing comment on it one way or the other. Would you envision that the necessity to standardize social services for people across the country is so overriding that no province should be allowed to control its own social services, or do you think that each region should be allowed to have both the benefit of the cash flow which they may use for the benefit of their own people as well as their own bureaucracy? Or do you feel that the federal government should keep the present posture, which is that they have the right to help individual Canadians anywhere and therefore they will keep social services under their own control?

Dr. Eager: Yes, in essence, I would approve the present policy simply on the basis that if all provinces or a

[Interprétation]

Mme Eager: Ici encore, je ne suis pas assez au courant pour vous donner une réponse positive. Toutefois, je conviens que c'était là l'une des questions prioritaires que j'avais en tête. Je crois que, de façon générale, le gouvernement fédéral devra être nanti de pouvoirs assez étendus.

Incidentement, je suis originaire de Saskatchewan et j'éprouve des sentiments pour cette province. Il s'agit là d'une question qui, non seulement déborde le cadre des provinces, mais qui prend des proportions telles qu'elle devient inévitable. Dans ces conditions, oui, je dirais que c'est au gouvernement fédéral de jouer. Mes tatillonnages se rapportent surtout aux rapports qui doivent exister.

M. Osler: En ce moment, on présente une loi à la Chambre. De l'avis du gouvernement, imposées en vertu de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique ces dispositions ne sauraient valoir que jusqu'à un certain point. Ainsi, tout le monde appelle un contrôle de la pollution, et le gouvernement fédéral dit: «nous ferons ce que nous pourrons dans la mesure de notre compétence», et, de toute part, on entend dire que ce n'est pas assez. L'Acte de l'Amérique du Nord britannique n'en serait peut-être pas radicalement amendé, mais il le serait quand même.

Mme Eager: Oui, je l'admets certainement. Au fait, je n'étais pas au courant qu'il y avait un obstacle légal, parce qu'il y a toujours moyen de contourner la difficulté par voie de délégation administrative, même si la délégation légale n'est pas, bien sûr, possible.

M. Osler: Pour passer à un autre aspect. Le gouvernement du Québec, quel qu'il soit, adopte une position très ferme au sujet des services sociaux qu'il eut administrer. Une des raisons principales à l'appui de cette demande est sûrement la masse énorme de liquide qui reviendrait à la province si elle administrait ses propres services sociaux. Ce n'est pas nécessairement une mauvaise chose et je m'abstiens de tout commentaire à ce sujet. Croyez-vous que l'uniformité des services sociaux à travers le pays, soit trop importante pour que les provinces puissent les contrôler, ou croyez-vous qu'il faille permettre à chaque province de tirer profit de la masse d'argent qu'elle pourrait utiliser pour ses citoyens, et d'avoir également sa propre bureaucratie? Ou bien croyez-vous que le gouvernement fédéral devrait maintenir la position qu'il adopte actuellement selon laquelle il a le droit de venir en aide à tout Canadien où qu'il soit, et par conséquent qu'il lui faut maintenir les services sociaux sous son contrôle?

Mme Eager: Oui, en principe, j'approuve l'attitude actuelle à cause du simple fait que si toutes les provinces

[Text]

majority of the provinces were to take over social services, it would leave the federal government largely as a tax gatherer to pass the money on. If, on the other hand, one province takes the services and the others do not, this creates a considerable imbalance.

Mr. Osler: All right.

Well, then, my third question would be: if you reject that solution for getting cash flow—because I may be nasty minded but I think that really what they are talking about in Quebec is money, cash flow, not culture and language and this sort of thing.

Dr. Eager: Yes, I would agree.

Mr. Osler: They are talking about that in a different context, but in this context they are talking about cash flow.

Then, I come from one of the sort of outer regions, and I would like very much to see a flexibility in fiscal and monetary policy that we have not got at the moment.

In other words, if there is a boom in Ontario and they have to put the cap on it, Manitoba suffers, because we do not have inflation but we get clobbered when they try to beat inflation in Ontario, and vice versa. Have you any ideas about the dilution of monetary and fiscal policy? If you do not go the one route, allowing the cash flow for social services, do you think there is another route that can be followed in the central banking policy or the control of the central banking policy?

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): While the witness is pondering her answer, I might just tell Mr. Osler that he has now asked three quarters of the half of his questions which he is entitled to ask.

Mr. Osler: I will fool you as it is my last question.

Dr. Eager: I have two points to make on that one.

First of all, not being an economist, I really do not have the particular answer, and I think both of us realize that if I did have the answer, I would not be here. I would probably be in the middle of the East Block at Ottawa permanently.

Mr. Osler: No, but have you suggestions?

Dr. Eager: Not specifically, no. I mean aside from recognizing the question, no. I do not know what the answer is or a specific suggestion.

Mr. Osler: Thank you.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you, Mr. Osler.

I would just like to ask one question myself before going to the floor, and that is to say that it does rather puzzle me, Dr. Eager, in that after having taken the view in your written brief that a new constitutional document is not necessary and that this, in any event, is not an appropriate time for such a document, you have admitted yourself or I think would admit that many of the following problems which must be solved by our Constitution are not now being solved: patriation and an amending formula, for example; treaty power—we practically have

[Interpretation]

ou la majorité des provinces s'occupaient des services de bien-être, le gouvernement fédéral serait réduit à percevoir les impôts pour les distribuer ensuite. D'un autre côté, si une province s'arroge ce droit de contrôle à l'exclusion des autres, un déséquilibre se créera.

M. Osler: Très bien.

Troisième question: si vous repoussez cette solution, je suis peut-être un peu méchant, mais le Québec parle, à mon avis, en fonction de l'argent, de rentrées liquides et non de culture, de langage et tout ce qui s'ensuit.

Mme Eager: Oui, je l'admets.

M. Osler: Québec parle de culture dans un autre contexte, ici, il s'agit de rentrées d'argent.

Je viens d'une région éloignée et je voudrais constater plus de souplesse dans la politique financière et monétaire qu'il n'y en a aujourd'hui.

En d'autres termes, si l'Ontario traverse une période de prospérité qu'on veut tempérer, le Manitoba en souffre car il n'est pas aux prises avec l'inflation. La lutte anti-inflationniste rejaillit sur le Manitoba et vice-versa. Avez-vous une idée concernant l'adoucissement de la politique fiscale et monétaire? Si vous ne permettez pas que l'argent afflue pour les services sociaux, y aurait-il moyen de modifier la ligne de conduite de la Banque centrale ou de son contrôle?

Le coprésident (M. MacGuigan): Pendant que le témoin réfléchit sur la question, je dirais que M. Osler a déjà posé les trois quarts de la moitié des questions qu'il a le droit de poser.

M. Osler: Je vous détromperai, car c'est ma dernière question.

Mme Eager: J'ai deux points à souligner à cet égard.

N'étant pas, en premier lieu une économiste, je ne peux pas vous donner la réponse exacte; nous sommes d'accord tous les deux pour dire que si j'avais la réponse, je ne serais pas ici, mais plutôt à Ottawa, où l'édifice de l'Est et de façon permanente.

M. Osler: Non, mais avez-vous des propositions quelconques?

Mme Eager: Non, aucune proposition spécifique, à part le fait de reconnaître la validité de votre question. J'ignore la réponse et je ne peux pas en proposer une.

M. Osler: Merci.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci, monsieur Osler.

J'aimerais poser une question avant de passer au parquet. Il me semble étrange que dans votre mémoire, Dr. Eager, vous ayez adopté le point de vue qu'une nouvelle Constitution n'était pas nécessaire et que dans tous les cas elle était intempestive. Vous avez admis, et je crois que vous l'admettez encore, que la plupart des problèmes suivants qui doivent être résolus grâce à une constitution ne le sont pas, comme le rapatriement de la Constitution, la formule d'amendement; le pouvoir de conclure des traités, qui a disparu avec le traité de Westminster par lequel nous nous sommes séparés de l'empire britanni-

[Texte]

no treaty power in Canada now because when we ceased to be a part of the British Empire with the Treaty of Westminster, the existing treaty power disappeared; bilingualism. At the risk of provoking the wrath of Senator Forsey, I would like to mention this as an example of something that must be solved. I am not raising the general question of the monarch, but the role of the monarch and the monarch's representative, the Governor-General, and the role of the federal government towards the provinces, which in some respects is like the relationship of an imperial government and a colonial government; the power of the federal government, for instance, to annul any piece of provincial legislation it wishes. Granted, this power is not one that is used, but if you look at the Constitution, the picture you get of the relationship between governments and the relationship between Canada and Britain is very, very far removed from what the reality is today. Next I would mention the necessity for greater federal economic powers, with special reference to compulsory incomes policy if such should become necessary. Surely you will agree that the federal government should not be denied the power to impose such a policy if it should become necessary. I thought it desirable just to run briefly through some of these things. Some of you may think they are more than desirable and personally I do myself, but they are perhaps more arguable. A bill of rights; some new disposition of pollution powers; many raise the question of education; again at the risk of provoking Senator Forsey's ire, I will mention questions such as the monarchy and the possibility of spelling out the conventions concerning the Cabinet and our party system and the Senate, and finally—I am really hitting Senator Forsey hard tonight—and finally the feeling that many provinces have that they ought to have more room for social manoeuvring. I just throw that at you as a kind of package for your comments.

Dr. Eager: Well, obviously one gets to the point where you say there may be a fine line between saying that we do not need a new Constitution, but we do need amendments to the existing Constitution. I mean how much new fabric do you put on before you have a new garment?

I think, however, that even with the fairly substantial list which you mention, there still is a fairly substantial difference between starting out saying, all right, we scrap the Constitution entirely, we draw up an entirely new Constitution and, on the other hand, making changes, making amendments, sometimes on a gradual basis, perhaps a fair bit of amendment, but on the other hand, some of the things—I would say, for example, the monarchy is a matter that probably could be left in abeyance. Some of these things can be handled as there is opportunity to come to them. Some of them are more urgent, some less urgent than others.

As to the question of the amendment formula, that of course, as I mentioned, is something that needs to be done whether we have a new constitution or whether we have the old and that we have been trying to do something about for—I was going to say 30 years but it would probably be 40 years now.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Yes, but if we do that, it is no longer the same Constitution that we now have. It is a pretty radical change to it.

[Interprétation]

que; le bilinguisme. Au risque de soulever la colère du sénateur Forsey, c'est là un exemple des questions qui sont à résoudre. Je ne parle pas ici de la monarchie, mais du rôle du monarque et de son représentant, le gouverneur général, du rôle du gouvernement fédéral envers les provinces qui ressemble à certains égards aux rapports entre un gouvernement impérial et une colonie, le pouvoir d'annuler, par exemple, une mesure législative provinciale quelconque. Bien sûr, ce pouvoir n'est pas exercé, mais si vous examinez la Constitution, vous remarquerez que la relation entre les gouvernements et celle du Canada avec la Grande-Bretagne ne reflètent pas du tout la réalité d'aujourd'hui. Je mentionnerai ensuite la nécessité de consentir au gouvernement fédéral des pouvoirs économiques plus étendus et plus particulièrement en ce qui concerne la politique du revenu minimum. Je crois que vous serez d'accord à ne pas refuser au gouvernement fédéral le droit d'établir une telle politique, si elle était nécessaire. J'ai cru souhaitable de récapituler ces quelques points. Certains pensent, comme moi, que de telles mesures sont souhaitables, bien qu'on puisse les discuter; ainsi en est-il de la Déclaration des droits, des pouvoirs nouveaux sur la pollution, de l'éducation au sujet de laquelle plusieurs personnes ont soulevé des questions, et encore une fois, au risque de mécontenter le sénateur Forsey, je soulèverai la question de la monarchie et la possibilité d'élucider les conventions concernant le Cabinet, notre système de partis, le Sénat et enfin, quoiqu'il faille encore une fois prendre à parti le sénateur Forsey ce soir, le sentiment de la plupart des provinces qu'elle devraient avoir plus de latitude en ce qui concerne leurs problèmes sociaux. Je vous soumets tout cela pour entendre ensuite vos commentaires.

Mme Eager: Il va de soi qu'on en arrive à dire qu'il existe une ligne de démarcation assez imprécise entre le besoin d'une nouvelle Constitution et la nécessité d'introduire des changements à la Constitution existante. Quelle quantité de tissu employez-vous avant d'obtenir un nouvel habit?

Néanmoins, je crois que malgré la longue énumération que vous avez faite, il y a encore suffisamment de différence entre le fait de dire qu'il faut changer de fond en comble la Constitution, et celui d'y apporter des changements, des amendements, parfois importants et parfois par étapes. D'un autre côté, des questions comme la monarchie pourraient demeurer en souffrance. Certaines pourraient être discutées au fur et à mesure qu'elles se présentent, d'autres sont plus urgentes et certaines autres le sont moins.

En ce qui concerne la forme d'amendement, je vous ai déjà dit, que c'est une mesure indispensable qu'il y ait ou non une nouvelle Constitution, ou que nous gardons l'ancienne. Il me semble que nous avons essayé de faire quelque chose à ce sujet depuis 30 ou 40 ans déjà.

Le coprésident (M. MacGuigan): Oui, si nous le faisons, la Constitution ne sera plus la même qu'aujourd'hui. Ce seront des changements assez radicaux.

[Text]

In other words, as I understand you, you are saying that you do not want to throw away everything and start from scratch, but I do not know of any authority in the country who has ever suggested that we should do that. I think when we talk about a new constitution, we are talking about one which is partially the present one and partially a rewritten one.

Dr. Eager: Well yes. Do I understand you to say that the mere introduction of the adoption of a method of amending the Constitution means a very radical change, almost to the effect of having a new constitution?

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): No, I was not saying that but I am saying that you come before us favouring the status quo and this is not the status quo. This is a very considerable change from the status quo.

Dr. Eager: Oh, well, yes, I agree. When I make the statement that a new constitutional document is not necessary, I do not mean that. I am speaking in general terms, and although I do not specifically state that that constitutional document will be amended, I would make two qualifications to any charge of favouring the status quo and that is this. For one thing, the constitutional document itself will, of course, be amended, and granted, you may say that if you make enough amendments, you have a new one. But there are amendments that can be brought in from time to time.

• 2030

Secondly, significant and considerable change occurs in the informal machinery in the way in which the constitution is applied. There is considerable flexibility within the existing constitutional document for change, that is in the British North America Act.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you. Senator Fergusson.

Senator Fergusson: Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank Dr. Eager for her brief, and although she said it was short, I think she must realize that it has aroused considerable interest in the Committee which is certainly shown by the number of questions that have been asked her by the members. I would like to say that this afternoon I drove around the new Lakehead University and was greatly impressed by it, by what I was told of its rapid growth. We are all very pleased to have a member of that faculty appearing personally before the Committee with a brief. Dr. Eager, you said that you believe that some rights should be entrenched in the constitution. In view of the interest that has been aroused in Canada through the recent report of a Royal Commission on the Status of Women, I would like to know if you think that some statement should be entrenched in the constitution giving equal rights to men and to women? This has been suggested to us by some witnesses and I would like to have your opinion on this.

Dr. Eager: Naturally, I am in favour. Also I like the way you put it—"equal rights to men and to women". I think that there are times and it has been indicated that if women wish equal rights in certain respects, we also must accord men equal rights in other respects or, in other words accept the same responsibility.

[Interpretation]

D'après ce que je crois comprendre, vous nous dites que vous ne voulez pas faire table rase pour tout recommencer, et je crois que personne ne nous a suggéré pareille chose. Quand nous parlons d'une nouvelle Constitution, nous parlons d'une refonte partielle de celle qui existe déjà avec une nouvelle.

Mme Eager: Dois-je comprendre que le fait d'amender la Constitution entraîne des changements assez radicaux qui permettent de parler d'une nouvelle Constitution?

Le coprésident (M. MacGuigan): Non je n'ai pas dit cela. Vous venez nous dire que vous préférez le statu quo alors qu'en fait ce n'est plus la même situation. Elle est bien différente du statu quo.

Mme Eager: Ah! oui, je suis d'accord. Quand je dis qu'un nouveau document constitutionnel n'est pas nécessaire, je parle en termes généraux, et quoique je ne déclare pas en fait que cette Constitution sera amendée, j'opposerai deux arguments à toute accusation disant que je voudrais maintenir le statu quo. D'une part, le texte constitutionnel sera, bien sûr, amendé et l'on pourra prétendre, bien entendu, qu'à force de la modifier, on obtiendra un texte nouveau. Mais il y a des amendements qu'on pourra introduire de temps en temps.

En deuxième lieu, un changement important et appréciable se produit dans la façon dont on applique la constitution. Il y a beaucoup de souplesse dans le document constitutionnel actuel, c'est-à-dire l'Acte de l'Amérique du Nord britannique.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci. Sénatrice Fergusson.

La sénatrice Fergusson: Merci, monsieur le président. Je remercie M^{me} Eager pour la présentation de son mémoire. Bien qu'elle ait dit qu'il était court, je crois qu'elle doit se rendre compte qu'il a soulevé beaucoup d'intérêts de la part du Comité, comme elle peut le constater par le nombre de questions que les membres lui ont posées. Cet après-midi, j'ai visité l'Université Lakehead qui m'a grandement impressionnée. Nous sommes très heureux de ce qu'un des membres du personnel enseignant présente un mémoire au Comité. Madame Eager, selon vous, certains droits devraient être intégrés dans la constitution. En raison de l'intérêt que le récent rapport de la Commission royale sur les droits de la femme a soulevé au Canada, pourriez-vous me dire si certaines déclarations devraient être incorporer dans la constitution pour accorder des droits égaux aux hommes et aux femmes? Cela nous a déjà été proposé par quelques témoins, et j'aimerais connaître votre opinion à ce sujet.

Mme Eager: Naturellement, je suis en faveur. J'aime aussi la façon dont vous l'avez mentionné, des droits égaux pour hommes et femmes. Comme on l'a déjà dit, si les femmes veulent les droits égaux, à certains égards, nous devons aussi accorder aux hommes des droits égaux, à d'autres égards ou, en d'autres termes, les mêmes responsabilités.

[Texte]

Senator Fergusson: I think that this was brought out in the report of the Royal Commission which also recommended equal rights for men in certain instances when they found they did not have those rights.

Dr. Eager: Yes. Also in that connection, as I mentioned before when I was speaking about other political rights, the mere entrenchment or inclusion in a bill of rights or in the constitution of the statement of the same rights for men and for women does not mean that they automatically come into effect. Again, it is a matter of practice rather than legality. Nevertheless, it probably would do no harm and it would do some good in some instances.

Senator Fergusson: Thank you.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Ladies and gentlemen, I would now invite comments from the floor. There will be other opportunities during the evening as well. If any of you feel provoked at this stage by what has been said, or perhaps even more importantly, by what has not been said, you are welcomed to come to the microphone and to give us your views. I feel sure that there are some of you who do wish to make comments. Usually, we find that once one comes a good many come. If someone will care to be the first, I am sure there will be others who will follow. I would ask all who come to the microphone to give me their name. The lovely lady to your right will also take your name and address so that we will be able to mail you a copy of tonight's proceedings when they have been published.

Mr. David Morgan: My name is David Morgan. I have nothing very profound to say, Mr. Chairman. It is perhaps a little bit more emotional than logical. As an ordinary citizen I wish your proceedings would be over soon. I do not mean here. I mean this whole constitutional wrangle which has gone on for a long time now, it seems to me. I am worried frankly that it is becoming in a lot of peoples eyes, although I can only speak for myself, too long and a little bit redundant. I am reminded a bit of debating how many angels there are on the tip of a needle. I realize that this is not true from your point of view. You are the experts. You like this kind of thing. You are damn good at it. You are having your fun and games. Great, I am all for that but, there are very, very great priorities in this country. We all know that. You have heard this speech before so I will not go into it again.

There are so many things that have to be dealt with: the poverty problem, the Indian problem, the housing problem, and you name it. I really feel that an awful lot of people say: "You have talked about it. You have thought about it. Thank goodness you are listening to people. Great, I am all for that. Now, let us come to some conclusions. Let us bring down whatever you are going to bring down. We will go along with you. We trust you."

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you, Mr. Morgan. I think you would find, if you could canvas the Committee members, a considerable amount of agreement with your views. Indeed, one of the reasons why the House of Commons set up this Committee was precisely this very feeling of impatience which we had at

[Interprétation]

La sénatrice Fergusson: Je crois qu'on a fait valoir cela dans le rapport de la Commission royale qui recommandait aussi des droits égaux pour les hommes lorsqu'ils estimaient ne pas les avoir.

Mme Eager: Oui. Dans le même ordre d'idée, comme je l'ai déjà dit lorsque j'ai parlé d'autres droits politiques, la simple intégration ou inclusion, dans un bill des droits ou dans la constitution, de la garantie des droits égaux pour les hommes et les femmes ne signifie pas qu'ils sont automatiquement en vigueur. C'est une question de pratique plutôt que de légalité. Néanmoins, cela ne causera probablement aucun tort, bien au contraire, cela ferait du bien.

La sénatrice Fergusson: Merci.

Le coprésident (M. MacGuigan): Mesdames et messieurs, j'invite maintenant l'auditoire à formuler des observations. Il y aura aussi d'autres occasions de le faire au cours de la soirée. Si certains d'entre vous sont contrariés par ce qui a été dit ou ce qui n'a pas été dit, nous vous invitons à nous exposer vos vues. Je suis sûr que certains d'entre vous veulent faire des observations. Habituellement, après qu'il y en a eu un, il y en a bien d'autres qui le font. Si quelqu'un veut bien être le premier, je suis certain que d'autres suivront. Je demanderais à tous ceux qui se présentent au microphone de dire leur nom. La personne qui se trouve à votre droite notera aussi votre nom et votre adresse afin que nous puissions vous faire parvenir le procès-verbal des délibérations de la soirée, lorsqu'il aura été publié.

M. David Morgan: Je m'appelle David Morgan. Ce que j'ai à dire n'est peut-être pas très profond, monsieur le président. C'est une question peut-être un peu plus émotive que logique que je soulève ici. A titre de simple citoyen, je souhaite que vos délibérations se terminent bientôt. Je ne veux pas dire ici, mais toutes ces délibérations sur la constitution qui se poursuivent depuis fort longtemps, il me semble. Je m'inquiète franchement de ce que, aux yeux de bien des citoyens, bien que je ne puisse parler que pour moi, cela traîne en longueur et comporte beaucoup de répétitions. Cela me rappelle un peu la question de savoir combien il y a d'anges sur la tête d'une épingle. Je me rends compte que cela n'est pas vrai de votre point de vue. Vous êtes des spécialistes. Vous aimez ce genre de chose. Vous y excellez. Vous y prenez du plaisir. C'est très bien, mais je pense qu'il y a beaucoup de choses plus importantes encore au Canada, nous savons tout cela. Vous avez entendu ce discours auparavant, aussi ne reviendrai-je pas là-dessus.

Il y a tellement de problèmes dont il faut traiter: il y a la pauvreté, les Indiens, le logement. Je pense vraiment que bien des gens disent: «très bien, vous avez parlé de la constitution, vous y avez pensé». Vous écoutez ce qu'on a à dire. Maintenant, qu'on en arrive à quelques conclusions. Nous vous faisons confiance.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci, monsieur Morgan. Je pense que bien des membres du Comité sont d'accord avec vous. Si la Chambre des communes a constitué ce Comité, c'est justement parce que le gouvernement semblait ne pas aller très vite en matière de révision constitutionnelle en ce qui nous concerne, nous

[Text]

the pace at which the governments were conducting their negotiations. I can assure you that our fun and games will be finished by the end of June because that is when our public hearings will be over and we hope to present our report in the fall.

Mr. Primo Fabio: Mr. Chairman, Primo Fabio of Thunder Bay. I am very pleased to have this opportunity. I would just like to point out my own point of view and that of some of my colleagues around the community here. First of all, I think that the constitution should be in Canada, it should be administered by Canadians, and written by Canadians and everything else that goes with the constitution. If we are Canadian, it is part and parcel of our heritage or what have you. As for the two language system, I disagree with a lot of what goes on today. I happened to come from overseas as a young boy. When we first came here, my parents wanted me to learn the language of the country that I come from. They had to get out and to dig in their pockets. They paid their regular tax dollar the same as everyone else but, if I wanted to learn my Italian language, I went to an Italian school paid for personally by my father and my mother and in those days, it was the depression.

We find that you have the other language, the French language. Certainly, there is nothing wrong with it but what about the Ukrainian people? They have done the same thing. They have Ukrainian schools in this city. They paid for them by themselves. They hired their own educators. Why should they not have the same privileges as other Canadians?

I think that in a strong Canada, it should have a strong central government. It should administer the educational needs of the country and not the provinces. I still feel that. I differ perhaps with the professor here. The federal government collects the taxes and then gives them to the provincial governments to pass the buck around. I do not go for that. If I collect the money, let me decide what to do with it. It is their responsibility to do it and to enact social services that all Canadians can be justly proud of, not just a certain few. Because one province is a little richer than the other, the rest of the provinces are suffering.

I feel that we should have a strong federal government. It collects the taxes. It looks after the education. Give everyone the same opportunity as far as the educational right, not just to two language groups. Thank you.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you. Ladies and gentlemen on the Committee, I do not propose to allow any questions of the witnesses, at least not of that kind of statement. I will allow two Committee members to make two-minute statements as Mr. Fabio has succeeded in touching on questions which are very important to this Committee. Mr. Osler and Mr. De Bané.

Mr. Osler: Mr. Fabio, I may be a little off-base here. If I am it is your privilege to correct me. I hope you will use it. I come from a part of the country which would have more of a Ukrainian mother tongue background than certainly either French or Italian which I presume is yours.

[Interpretation]

siégerons jusqu'en juin et présenterons un rapport à l'automne.

M. Primo Fabio: Monsieur le président, je m'appelle Primo Fabio, de Thunder Bay. Je suis heureux de saisir cette occasion de présenter mes vues et celles d'un certain nombre de mes concitoyens. Je pense que la constitution, et tout ce qui s'y rapporte, doit être au Canada, écrite et appliquée par les Canadiens. Si nous sommes Canadiens, c'est une partie de notre patrimoine. En ce qui concerne le régime des deux langues, je ne suis pas d'accord avec un bon nombre de choses. Je suis né outre-mer. Lorsque nous sommes venus ici, mes parents voulaient que j'apprenne la langue de mon pays d'origine. Ils ont payé leurs impôts comme tous les autres mais, si je voulais apprendre l'italien, eh bien, je fréquentais une école italienne et cela était payé par mon père et ma mère, c'était à l'époque de la crise économique.

Nous constatons maintenant que vous avez les autres langues, le français, il n'y a rien de mal à cela, mais que dire maintenant des Ukrainiens, par exemple? Ils ont fait exactement la même chose. Ils avaient des écoles ukrainiennes dans cette ville. Ils payaient leurs propres instituteurs, leurs propres écoles. Pourquoi ne devraient-ils pas avoir les mêmes privilèges que les autres Canadiens.

Je pense que dans un Canada fort, il devrait y avoir un gouvernement central fort qui devrait répondre aux besoins du pays et non des provinces en matière d'enseignement. Je ne suis peut-être pas d'accord avec le professeur. Le gouvernement fédéral perçoit des impôts qu'il remet ensuite aux gouvernements provinciaux. Si je reçois de l'argent, il m'appartient de décider ce que j'en ferai. C'est à eux qu'il incombe de le faire et d'instaurer les programmes de bien-être dont tous les Canadiens (non pas que quelques-uns d'entre eux) seront fiers, à bon droit. Parce qu'une province est un peu plus riche qu'une autre, les autres provinces en souffrent.

À mon avis, il faudrait avoir un gouvernement fédéral fort. Il percevrait les impôts. Il s'occuperait de l'éducation et donnerait à chacun, non pas qu'aux deux groupes linguistiques, des possibilités comparables en matière d'enseignement.

Le coprésident (M. MacGuigan): Mesdames et messieurs du Comité, je ne permettrai pas de questions aux témoins à ce sujet. Je permettrai à deux membres du Comité de faire des observations d'une durée de deux minutes. M. Fabio, a abordé un point très important. Monsieur Osler et monsieur De Bané.

M. Osler: Monsieur Fabio, il est possible que je m'éloigne quelque peu du sujet. Si oui, vous me corrigerez, j'espère. Je viens d'une région du Canada où il y a plus d'Ukrainiens d'origine que de Français ou d'Italiens.

• 2040

Mr. Fabio: Right.

M. Fabio: Bien.

[Texte]

Mr. Osler: Yet I cannot help thinking—I may be wrong because my own background is entirely English speaking with a good smash of Irish in it and the Irish always thought they were pretty oppressed wherever they went before they came here—the ball-game is a little different for those who try to equate, say, Italian and Ukrainian with French. After all, there are 28 per cent of the people in this country who speak French and have for 300 years, and no attempts to eliminate them, however misguided, worked; no attempts to assimilate them worked. They are here; they have been hanging on for 300 years; they are the most North American people we have. They are not French, they are Canadians who happen to speak French.

When you and I came here to this country we knew the ball-game included a large French-speaking population and a large English-speaking population. Your parents and my parents elected to live in the part of the world of Canada where English was the predominate language. The point I want to make is this. I do not think anybody in their right mind is trying to force you or me to speak French. What they are saying is, and I think very belatedly, that federal institutions, the federal government, the federal crown corporations, those which are designed to serve all the people of the country have to be able to provide services in languages that can be understood by the largest minority which is unquestionably the most Canadian part of our country in terms of length of time here and tenacity and so on. I find no quarrel with that.

In my own province, we are certainly taking steps to make it easier for Ukrainians, Italians or anybody else who wants to promote his own cultures, and preserve his heritage to do so in schools. They can teach languages and everything. I submit that is a local regional problem rather than a national problem.

I am not allowed to ask you a question, but if you care to comment on that, I imagine I would be allowed to get away with it.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): I will invite Mr. De Bané to make his comment and then if Mr. Fabio wants to make a further comment he may.

Mr. De Bané: When we speak about English or French as official languages in my opinion it is not because one is better than another one. I cannot see how Ukrainian, French, English or Russian is any better than the other ones. It is just a question of sheer numbers. I think after the English speaking Canadians the second group is French, about 30 per cent; the third in Canada is German, about 3 per cent, but in 25 or 50 years maybe we will have four groups of 25 per cent. Then I would think just to respect democracy, in my opinion, we should have four official languages. If we have four groups of about 25 per cent, and if tomorrow Chinese is a substantial percentage, I do not see why, to keep the country united, we should not add it, too. It would be really politic.

The conclusion I came to is that because we have two groups which are substantial, the third one is just 3 per

[Interprétation]

M. Osler: Toutefois, je ne puis m'empêcher de penser et peut-être, évidemment, que je fais erreur car je suis d'origine anglaise et j'ai également du sang irlandais et les Irlandais se sont toujours sentis opprimés, partout où ils sont allés avant de venir ici donc, je ne peux pas m'empêcher de penser que la situation est un peu différente pour ceux qui, d'une part, cherchent à mettre sur un pied d'égalité, par exemple, les Français, Italiens et Ukrainiens. Il y a 28 p. 100 des Canadiens qui parlent français et qui parlent cette langue depuis 300 ans et toute tentative de les éliminer n'a pu connaître de succès. Il n'y a pas eu moyen non plus de les assimiler. Ils sont ici depuis 300 ans et ces francophones, bien sûr, sont les américains les plus situés au nord que nous ayons au Canada. Ils ne sont pas Français, ce sont des Canadiens qui parlent le français.

Alors, lorsque vous et moi sommes venus ici au Canada, nous savions évidemment que dans ce pays il y avait une large population francophone et également une large population anglophone. Donc, vos parents et mes parents ont choisi de s'établir dans le Canada où l'anglais était la langue prédominante. Voici ma question maintenant. Je ne pense pas que quelqu'un de sensé cherche à vous imposer le français. Tout ce que l'on dit en somme, on l'a dit d'ailleurs très tardivement, c'est que les institutions fédérales, le gouvernement fédéral, les sociétés de la Couronne, tous ces organismes destinés à servir l'ensemble de la population, doivent fournir des services dans les langues qui peuvent être comprises par la plus vaste minorité qui est la minorité la plus canadienne de notre pays en ce qui concerne le temps passé ici et sa tenacité. Je ne trouve rien à redire à cela.

Donc, dans ma province, on prend des mesures pour faciliter les choses pour les Italiens, pour les Ukrainiens ou quiconque qui veulent promouvoir leur propre culture et conserver leur patrimoine dans leurs écoles. On peut enseigner les langues et tout. Mais, je prétends que ça c'est un problème local et régional plutôt qu'un problème national.

On ne me permet pas de vous poser une question mais en tout cas si vous voulez faire un commentaire sur ce point, vous pouvez peut-être le faire.

Le coprésident (M. MacGuigan): Je vais inviter M. De Bané à faire un commentaire et ensuite si M. Fabio le veut, il pourra aussi faire un commentaire.

M. De Bané: Quand nous parlons de l'anglais et du français comme langues officielles du Canada, ce n'est pas parce que une langue est meilleure que l'autre. Je ne vois pas pourquoi, par exemple, l'ukrainien, le français, l'anglais ou le russe seraient des langues meilleures que d'autres. C'est une question de nombre tout simplement. Je pense qu'après le groupe anglophone au Canada, le deuxième groupe linguistique est le français, environ 30 p. 100 et le troisième ce sont les Allemands, 3 p. 100. Mais, dans 25 ans ou 50 ans peut-être, nous aurons peut-être 4 groupes de 25 p. 100, quatre groupes linguistiques différents et pour respecter la démocratie à mon humble avis, il faudrait avoir quatre langues officielles. Si nous avons, par exemple, quatre groupes de 25 p. 100 et si les Chinois représentaient un pourcentage élevé, je ne vois pas pourquoi nous n'incluerions pas le chinois également. Ce serait adroit du point de vue politique.

[Text]

cent, to have two official languages and a policy of multicultural means governments should invest important sums of money to encourage all groups, because all are equal. There is no culture that can say it is superior to another one. I would use the same shrewd technique that Mr. Osler used, if you care to make comments, because the Chairman says I cannot ask a question, what do you think about having two official languages and a multicultural policy.

Mr. Fabio: Very good, I will answer your question first because that is the last one. You mentioned that 28 per cent are French and the rest are English speaking plus the minority groups. At the rate that you are speaking and at the attention of this Committee then you said that there may be four 25 per cent groups in 100 years. Who knows? By that time, then, we will not have one Canada, we will probably have four Canadas, because each one will be divided amongst themselves wanting to speak their own language. You see, each one will divide up and, therefore, we should not worry. I think the fact is that we want to keep Canada united in one country and certainly with the 21 million people we have here and with all the area, if we do not open our policies to let people come in and select the people you want into this country, then you are not going to get the growth that you want for this country.

Mr. De Bané: Yes, but taking the separatist idea in the Province of Quebec, they say, we are French, the other provinces are English, so why should we not separate. In my humble opinion it is far more exciting to have many groups in the same country and to guarantee to show how different groups and different cultures can live in the same country . . .

Mr. Fabio: I may have been misunderstood. I am not against the French speaking French—do not get me wrong—but I say that they can speak French any place they want in this country. They should be allowed to if they want to if that is their language. By the same token other languages then should have more or less the equal rights that they have. If they have the right to speak French, say, there in Fort William then we should have the right of other people. You said in Quebec they total 28 per cent, but if you go to Toronto, there are 400,000 Italians—it is the next thing to Italy—why are they not allowed to go into the Civil Service or the City Hall and speak Italian? They should be given that same privilege if they have the 28 per cent or whatever percentage you assume they must have for the French-speaking people to speak their language across the country. That is all.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Mr. De Bané's point was precisely that they did not have that percentage. If they did, he said he would be agreeable with your point.

Mr. Fabio: I guess we will have to open up the doors and bring more Italians here, and then we can speak Italian.

[Interpretation]

Voici la conclusion personnelle à laquelle je suis parvenu, parce que nous avons deux groupes qui sont importants, tandis que le troisième ne représente que 3 p. 100. Donc, avoir deux langues officielles et une politique de multiculturalisme signifie que les gouvernements devraient investir des sommes importantes pour encourager tous les groupes parce que tous sont égaux. On ne peut pas dire qu'une culture est supérieure à une autre. Donc j'utiliserai la même technique habile que M. Osler, si vous voulez faire des commentaires car le président dit que je ne peux pas vous poser de question, et je vous demande d'exprimer vos idées sur les langues et sur le multiculturalisme.

M. Fabio: Vous avez mentionné que vous aviez 28 p. 100 de francophones et les autres parlent l'anglais plus les groupes minoritaires. Vous avez dit qu'il y aurait peut-être quatre groupes de 25 p. 100 dans 100 ans. Eh bien, à ce moment-là, nous n'aurons plus un seul Canada, nous aurons peut-être quatre Canada car ils seront tous divisés et chacun voudra parler sa propre langue. Chacun se divisera et on n'aura pas à s'inquiéter. Le fait est que nous voulons garder le Canada uni, en un seul pays, avec les 21 millions de personnes que nous y avons et avec une telle superficie si on ne permet pas aux gens de venir et ni de choisir nos immigrants ici au Canada je pense que l'on n'obtiendra pas justement la croissance qui est nécessaire pour le Canada.

M. De Bané: Oui, mais pour vous parler ici du séparatisme dans la province de Québec, ils disent: nous sommes français et les autres provinces sont anglaises, pourquoi ne pas nous séparer? A mon humble avis il est beaucoup mieux d'avoir plusieurs groupes dans le même pays et de les garantir pour montrer comment des groupes différents et des cultures différentes, peuvent vivre dans un seul et même pays . . .

M. Fabio: Peut-être que je me suis fait mal comprendre. Je ne suis pas contre le fait que les Canadiens français parlent le français. Tout ce que je dis c'est qu'ils peuvent parler français n'importe où au Canada. On devrait le leur permettre s'ils le désirent car c'est leur langue. Mais, d'autre part, les autres langues devraient être placées sur un pied d'égalité avec eux. Si on a le droit de parler français ici à Fort William, ces droits devraient être accordés aux autres. Au Québec vous avez 28 p. 100, peut-être qu'à Toronto il y a 400,000 Italiens, par exemple, pourquoi ces Italiens n'ont-ils pas droit d'entrer dans la fonction publique ou d'aller à l'Hôtel de ville et de parler italien? Ils devraient avoir ce privilège. S'ils sont 28 p. 100 ou quel que soit le pourcentage qu'il faut avoir pour les francophones?

Le coprésident (M. MacGuigan): M. De Bané précise qu'ils n'ont pas ce pourcentage. S'ils l'avaient, il serait d'accord avec notre point.

M. Fabio: Nous devrions donc ouvrir les portes aux Italiens et alors nous pourrions parler italien.

[Texte]

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Yes.

Mr. De Bané: Sure, Sure.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): There are two further Committee members who wish to make brief comments. I will take these two, but no more members from the Committee before returning to the floor, and I would ask them to keep their comments brief. Senator Casgrain.

Senator Casgrain: I just want to say that I contend you cannot compare the French minority with the other minorities that came to Canada. I like all of them, and I can speak Italian by the way. I feel that the French were here in Canada before everybody else, so it is not to disparage any other minority. I have a great respect for them, but in my country, in Canada, I think the two languages should be official. When I go to England I feel French; when I go to France I feel English, but when I am in Canada I am a Canadian, and what differentiates Canada from the United States is the French fact. This is my humble opinion and I am going to stick to it until I die.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Mr. Prud'homme.

An hon. Member: Could I add as a matter of privilege, Mr. Chairman, she has been sticking to it for 300 years.

Some hon. Members: Not Mrs. Casgrain.

Senator Casgrain: I did not know I was that old.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Mr. Prud'homme.

An hon. Member: She has been sticking to it for 30 or maybe 29 years.

Mr. Prud'homme: I have quite a few comments. I will try to be as brief as I can because I will be called to order by the Chairman and I will try also to touch on a very sensitive subject very openly because people sometimes refuse to touch these very touchy subject, that is what kind of rights have Ukrainians, Italians and all of the other languages. The questions, and I hope those who are not of French-speaking or English-speaking extraction will understand me very well and if I am not clear I would like you very much to call on me and I will explain better, are what is Canada? Who are the French Canadians in Canada? Where do French-Canadians belong? If you prove to me that they have no place in Canada then these people have no other solution but to found themselves a country, because to me and to anyone who would like to analyse the situation it is fundamental for any human being to belong to a country. I, Marcel Prud'homme, belong to Canada. This is my only country. I am not French. I speak French. I am of French-speaking descent since 1688 from my father's side; 1692 from my mother's side. I have no other country but Canada, but I do happen to speak French fundamentally.

• 2050

Let me finish in case sometimes the subject would be too touchy. If I would emigrate tomorrow to Italy, I have no right to ask that my language become official there. I

[Interprétation]

Le coprésident (M. MacGuigan): Oui.

M. De Bané: C'est sûr.

Le coprésident (M. MacGuigan): Il y a deux autres membres du comité qui voudraient apporter un bref commentaire et j'accepterai ces deux membres avant de revenir au parquet. Je leur demande d'être brefs. Le sénateur Casgrain.

Le sénateur Casgrain: On ne peut pas comparer la minorité française avec les autres minorités qui sont venues au Canada. Je les aime tous et, entre parenthèses, je parle l'italien. Mais je pense que les Français sont venus au Canada avant tous les autres et je ne dis pas ceci pour dénigrer, les autres minorités, que je respecte. Mais dans mon pays, dans le Canada, je pense que les deux langues doivent être officielles. Lorsque je vais en Angleterre je me sens Française mais lorsque je vais en France je me sens Anglaise. Mais quand je suis au Canada, je me sens Canadienne et ce qui différencie justement le Canada des États-Unis, c'est le fait français. C'est mon humble avis et je serai fidèle à cette opinion jusqu'à ma mort.

Le coprésident (M. MacGuigan): Monsieur Prud'homme.

Une voix: Pourrais-je ajouter comme point de privilège qu'elle y est restée fidèle depuis 300 ans.

Des voix: Pas M^{me} Casgrain.

Le sénateur Casgrain: Je ne me savais pas si vieille.

Le coprésident (M. MacGuigan): M. Prud'homme.

Une voix: Elle y a été fidèle pendant 29 ou 30 ans.

M. Prud'homme: J'essaierai d'être bref car le président va me rappeler à l'ordre. Je vais essayer de toucher un sujet très délicat de façon très ouverte car, parfois, les gens refusent d'aborder ces questions délicates. Il s'agit, par exemple, des droits qu'ont les Ukrainiens, les Italiens et tous les autres groupes linguistiques minoritaires. La question—et j'espère que ceux qui ne sont pas d'origine ni française ni anglaise me comprendront très bien et si je me m'exprime pas clairement, je vous invite à me le dire et je m'expliquerai mieux—est: Qu'est-ce que le Canada? Que sont les Canadiens Français au Canada? A quoi appartiennent-ils? Si vous me prouvez que les Canadiens français n'ont pas de place au Canada, ils devront alors eux-mêmes fonder un pays, car, pour moi et pour quiconque cherche à analyser la situation, il est fondamental pour tout être humain d'appartenir à un pays. Moi-même, Marcel Prud'homme, je suis Canadien. C'est mon seul pays. Je ne suis pas Français, je parle français; je suis d'origine française depuis 1688, du côté paternel et 1692 du côté de ma mère, mais, en tout cas, mon pays c'est le Canada quoique je m'exprime essentiellement en français.

Qu'il me soit permis de terminer mon exposé. Si je devais émigrer en Italie, par exemple, je ne pourrais pas exiger que ma langue devienne officielle; alors il faudrait

[Text]

will adjust to Italy, I will adjust to Germany, I will adjust to any country to which I emigrate. The people who came to Canada, whether two or three generations ago, from any country in the world, had the choice. They came to Canada freely because Canada represented more opportunity, because Canada was a free country. They decided freely to come to Canada. In Canada, because it is a free country, because federally it is two languages, they were free to choose one of the two languages. I personally realize that for immediate economical survival, most of them chose immediately English. That was their privilege. I have no quarrel whatsoever with that fact of life as long as a generation or two or three after, they do not say because we are now 10 per cent we want our language to be official. I must say very honestly that I profoundly disagree with the views expressed by my very esteemed young colleague Mr. De Bané. It is not because they are 30 per cent that their language is official, it is because it is their country. It was officially one of the two languages that gave birth to Canada. That is the reason. It is not because some day my friends from Ukrainian origin like Senator Yuzyk would number 15 per cent. We do not calculate that according to the percentages.

We say fundamentally: "In order to achieve peace in Canada, how could we reconcile the fact that you have two languages but multicultural. I am one of those now who more and more is thinking that we should do whatever we can to encourage the survival of the multicultural that make up Canada as long as they accept a cold fact of life that fundamentally two groups gave birth to Canada.

It is not because French Canadians make up 28 or 30 per cent of the population that their language is official. It is because they do happen to be the majority, in one of the provinces. I represent a district where French, English and Italian are the main spoken languages. In Toronto, there are 350,000 people of Italian origin. I know that. In Montreal, there are 250,000. That does not mean that tomorrow they could arrive and say we will make Ontario Italian. I do not think the others will accept that. You understand that. They cannot arrive and say Italian will be official because we have so many numbers. They might say though "force the government" because they represent a force. They might say give us some services in Italian. I think the government should give them services because they have the number but they should not give them the official recognition because you can see what immediately will happen. All the others will want it and rightly so if you give it to a third minority, to a third group.

You do happen to have in the Province of Quebec, a majority of people who happen to speak French. Eighty per cent in Quebec and in the other provinces, they speak English. They together form what is Canada.

I conclude that we are too nervous today and we refuse to tackle this problem head on as we are doing it tonight. It is a question of explaining the historical background of Canada and where everybody fits into this mosaic, into this land that is Canada.

I belong to Canada because as I told you I feel every human being belongs to a land, a piece of land, and mine is Canada. If you prove to me that this is not my land,

[Interpretation]

que je m'adapte à l'Italie, à l'Allemagne, ou à tout autre pays où j'irai m'établir pour y vivre. Donc tous ceux qui sont venus au Canada, il y a deux ou trois générations, ils y sont venus de tous les pays du monde et sont venus librement. Ils sont venus ici en toute liberté, car le Canada représentait pour eux des chances de succès, le Canada étant un pays libre. Ces gens ont décidé en toute liberté de venir s'établir au Canada et parce que c'était un pays libre, parce que le fédéralisme signifie l'existence de deux langues. Ils étaient libres de choisir l'une ou l'autre de nos langues. Je pense que pour des raisons économiques ou financières, la plupart des immigrants ont choisi l'anglais. C'était leur droit, leur privilège et d'ailleurs c'est un fait. Mais deux ou trois générations plus tard, évidemment ces groupes minoritaires pourront se dire, eh bien, nous constituons 10 p. 100, par exemple, 10 p. 100 de la population. Et sur ce point, je ne suis pas d'accord avec mon collègue De Bané car ce n'est pas parce qu'ils constituent 30 p. 100 de la population que leur langue est officielle, c'est plutôt parce que c'est leur pays. C'est la seule raison. Et ce n'est pas parce qu'un jour, par exemple, mes amis d'origine ukrainienne, comme le sénateur Yuzyk constituerait 15 p. 100 de la population canadienne. Je ne crois pas qu'il faille tenir compte ici du pourcentage.

Comment pouvons-nous concilier le fait que vous avez deux langues officielles et plusieurs cultures, un grand nombre de cultures. Je pense de plus en plus qu'il faut faire l'impossible pour encourager, promouvoir les cultures, la survivance des diverses cultures provenant des groupes minoritaires. Pourvu qu'ils acceptent ce fait bien net que fondamentalement le Canada comprend deux groupes fondateurs, les français et les anglais. Un autre point.

Ce n'est pas parce que les Canadiens français constituent 28 ou 30 p. 100 de la population, c'est parce qu'ils constituent la majorité dans une des provinces. Je représente ici une circonscription où il y a beaucoup d'Italiens, d'anglophones et de francophones également. Eh bien, à Toronto, par exemple, il y a 350,000 personnes d'origine italienne. A Montréal, il y en a 250,000. Mais ces gens ne peuvent pas venir nous dire, eh bien, nous allons faire de l'Ontario une province de langue italienne, car puisque nous avons un tel pourcentage notre langue devrait devenir officielle. Peut-être qu'ils pourraient chercher à représenter, à forcer le gouvernement, car ils représentent, constituent une force. Je pense que s'ils demandaient des services municipaux ou provinciaux dans leur langue, on leur donnerait ces services, mais on ne peut pas les reconnaître officiellement, car vous voyez ce qu'il arriverait. Tous les autres, à juste titre d'ailleurs, si vous donnez ce droit à un troisième groupe, une troisième minorité, ce phénomène ferait en somme boule de neige.

En somme, au Québec, vous avez une majorité qui parle le français. Dans les autres provinces, 80 p. 100 des gens parlent l'anglais, mais ce sont ces deux groupes qui ont formé le Canada.

Et je vais conclure maintenant. Nous sommes trop nerveux, nous refusons de faire face à ces problèmes délicats. Il s'agit d'expliquer les antécédents historiques du Canada et de faire comprendre où chacun a sa place dans cette mosaïque canadienne qu'est le Canada. Et voici ma conclusion maintenant.

[Texte]

obviously like any human being, I will find myself a land and I suppose I have one that is all prepared and all ready geographically and otherwise, but that is not my land. Quebec is not my land, it is Canada that is my land. I just happen to come from Quebec but Canada is my country. I was told very young and I still bluntly with stubbornness believe that Canada is my country but I am still Marcel Prud'homme who speaks French.

[Interprétation]

J'appartiens au Canada. Je suis Canadien, car j'estime qu'un être humain appartient à un coin de terre et si vous pouvez me prouver que ceci n'est pas mon pays, je m'en trouverai un, mais je suppose que j'en ai un qui est tout préparé. Le Québec n'est pas ma terre, mon pays, c'est le Canada qui est mon pays et on me l'a dit lorsque j'étais très jeune et avec entêtement je persiste à croire que le Canada est mon pays, mais je suis toujours Marcel Prud'homme et je parle le français.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you, Mr. Prud'homme. The Committee has just been informed that several students had wished to present a brief on the Quetico question. They had not informed us that they wished to speak and they have to leave so unfortunately we will not be able to hear them but the brief will be distributed to all Committee members. This is a brief by Students for the Preservation of Quetico. There are no names attached to it but several of the young ladies in the front wished to make the presentation and we are getting their addresses.

Senator Molgat: Mr. Chairman, on a point of order. Is it not possible to hear them because I know that this issue is one of very major concern, certainly in this part of Canada and has effects throughout Canada because of the whole impact of conservation, wilderness areas and so on. It is a fundamental problem here, best known to the people of this area. Is it possible in any way to hear them?

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): We are certainly prepared to hear them but they say they have to leave right now so that it is not really possible.

We cannot have a dialogue unless they come to the microphone to speak about it. Why do you not come to the microphone following this speaker and tell us briefly in your own words why you are speaking before us and then deposit this document and we will attach this as an appendix. This will be printed as part of the day's proceedings. That would save your time and also give you a chance for putting it on the record. Would that be acceptable? All right.

Mr. Myroslaw B. Kohut: Mr. Chairman, I am Myroslaw Kohut from Thunder Bay. I found the previous discussion on the nature of Canadianism extremely interesting. I came to this country in 1948 as a very young person. This country is really the only country that I know and in the sense of the last speaker of the Committee, it is my country. I think that there is a very subtle distinction that must be avoided between the Canadian who has been a part of Canada for generations—perhaps even for centuries, as the person from Quebec, the person whose heritage dates back to 1680 or perhaps even previous to that—and the new Canadian. We must also recognize that history moves on. It is not a stagnant situation. Many people of other national origins do come to a given country and for very many reasons. They do make it their own country. I would fear that if the very subtle point is not recognized that perhaps my willingness to be a part of this country could be denigrated. This is my country. I have been educated here. I plan to contribute to it, yet I do want to retain and I shall retain and my

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci, monsieur Prud'homme. Donc on nous dit qu'un certain nombre d'étudiants voulaient venir nous présenter un mémoire sur cette question. Ils doivent partir bientôt, malheureusement nous ne pourrions pas les entendre, mais nous allons distribuer leur mémoire à tous les membres de notre Comité. Il s'agit d'un mémoire préparé par des étudiants au nom de la société Quetico. Il n'y a pas de nom là-dessus. Plusieurs de ces jeunes personnes ici voulaient nous faire cet exposé. Nous avons leur adresse en tout cas.

Le sénateur Molgat: Un rappel au règlement, monsieur le président. Il n'est pas possible de les entendre. Je pense que ceci préoccupe beaucoup cette région du Canada et les conséquences d'ailleurs se répercutent un peu partout. Il s'agit de la conservation des régions forestières, et ceci, bien sûr, est un problème qui est bien connu de la région du pays. Ne serait-il pas possible de les entendre?

Le coprésident (M. MacGuigan): Bien, nous le ferions volontiers, mais ils nous disent qu'ils doivent quitter tout de suite. Alors je ne sais trop comment nous allons procéder.

Nous ne pouvons pas dialoguer si vous n'allez pas au microphone pour en parler. Voulez-vous vous avancer s'il vous plaît. Pourquoi ne le faites-vous pas si vous êtes pressé? Pourquoi ne venez-vous pas au microphone après cet interlocuteur et nous dire brièvement pourquoi vous voulez nous parler et ensuite déposer ce document et nous le joindrons comme appendice à notre compte rendu et cela vous épargnera du temps? Nous vous donnerons la chance d'entrer dans le compte rendu. Cela est-il acceptable?

M. (Myroslaw) B. Kohut: Monsieur le président, je m'appelle Myroslaw Kohut de Thunder Bay. La discussion qui vient de précéder sur la nature du canadianisme est très intéressante. Je suis venu dans ce pays en 1948, j'étais très jeune et ce pays est vraiment le seul pays que je connaisse dans le sens de la dernière personne du Comité qui a parlé, c'est mon pays. Je pense qu'il y a une distinction très subtile à faire, ou du moins à éviter entre les Canadiens qui font partie du Canada depuis des générations, peut-être depuis des siècles par rapport à celui qui vient du Québec et dont l'héritage date de 1680 et peut-être même avant. Mais il faut également reconnaître que l'histoire évolue. Ce n'est pas une situation statique et que nombre de personnes d'autres origines viennent aussi dans un pays pour de nombreuses raisons et qu'ils en font leur pays. Je craindrais que si le principe subtil n'est pas reconnu, que peut-être mon désir de faire partie de ce pays pourrait être dénigré. C'est mon pays. J'ai fait mes études ici, j'entends contribuer à mon pays cependant, je veux maintenir et mes enfants aussi et pour

[Text]

children in so far as I am capable of encouraging them to, shall retain the language which happens to be my heritage, which happens to be Ukrainian.

Miss Roxanne Merits: My name is Roxanne Merits and I live in Thunder Bay. This brief is about Quetico Park and is submitted by the students for the preservation of Quetico from schools all around Thunder Bay.

We are a group worried about Quetico.

• 2100

Statement of case: Today I have broken out, only for an afternoon but still I may be caught—caught and punished for walking in the sunshine, 40 degrees above in February, for letting it beat on my face and warm me to the core, letting it scour my mind and letting the wind scramble my hair, for listening to chickadees, and for getting a sunburn.

Punished for ignoring essays and tests and novels and teachers and parents and homework, for running, perhaps fleeing to the comparative peace a few blocks away. Just for an afternoon I walked through the woods. To my right the trees had been cleared away and a chain-saw still whined through the silence. There was a muskeg bog with useless scrub growth and, in its place, new housing. My tracks followed a snowmobile's, a snowshoe trail lay beside that and a rabbit's prints crossed all three. Are they compatible?

The question did not occur to me until I met a snowmobile headlong. It left a gaseous smell behind it, noise and more tracks. The smell was liken unto that of a large, grey, metallic apparatus crouching alongside the trail. A diesel pipe skimmed the horizon of pines and a striped smoke stack tried to blend in. Strings of telephone poles stabbed in at my little pocket of wilderness. Red stakes to mark the cutting limits for the housing project appeared at long regular intervals. True, there were trees behind the stakes, but in three days would they still be there? This is a city. Will my children be able to enjoy even the flawed beauty that has momentarily satisfied me today?

How can people continue to ignore the fact that industries and cities are chewing away at our country bit by bit? It is happening in their own back yards. It is happening at Quetico. Is nothing sacred anymore?

When will we be allowed to stop running from the cancer, always making our campsites just a little further on? Will we ever know for sure that beyond the very last street, in the very last block of our fair city, there is not just another and another following them?

All these reasons, questions, impressions and thoughts prompted the establishment of a group of students in November 1970 from Thunder Bay high schools. They became worried over the fate of one tiny part of Canada, Quetico Provincial Park. We, the Students for the Preservation of Quetico, request that Quetico be reclassified under the classification of provincial parks in Ontario as "primitive" and, until this is done, a complete moratorium be called on all logging operations, they being transferred to other limits controlled by Domtar outside the park. It is the government's responsibility to subsidize this move since it was they who made the financial commitment.

[Interpretation]

autant que je le pourrai, je les encourage à maintenir aussi la langue qui est celle de mon héritage et qui est l'ukrainien.

Mlle Roxanne Merits: Je m'appelle Roxanne Merits et j'habite à Thunder Bay. J'ai un mémoire à présenter sur le parc Quetico et qui est soumis par les étudiants pour la préservation de Quetico des écoles tout autour de Thunder Bay.

Exposé: Aujourd'hui je me suis évadé rien que pour un après-midi, mais je risque d'être pris et d'être puni pour avoir voulu me promener au soleil à 40 degrés un jour de février, puni pour avoir voulu me bronzer, me réchauffer, puni pour avoir laissé mes cheveux au vent et pour avoir voulu entendre les oiseaux.

Puni pour m'être désintéressé des écrits, des essais, des romans, des parents et des maîtres, des devoirs à la maison, puni pour m'être évadé vers la paix et la sérénité quelques coins de rue plus loin. Je me suis promené dans les bois, rien qu'un après-midi. À ma droite, les arbres avaient disparu et j'entendais dans le silence le vrombissement des scies à chaîne. Il y avait la broussaille qui actuellement fait place aux nouveaux projets d'habitation. J'ai suivi les sillons d'une moto-neige, à côté des traces de raquettes et ça et là les marques d'un lièvre. Tragique incompatibilité.

Ça ne m'a frappé que lorsque je suis arrivé face à face avec une moto-neige. Résultat: émanations de gaz, vacarme et encore des sillons. L'odeur me faisait penser à celle émanant d'un énorme dispositif métallique couleur grise le long du chemin battu. Une colonne dépassant légèrement le sommet des pins, crachait une grosse fumée qui essayait de se mêler au décor. Des poteaux de téléphone semblaient poignarder mon petit coin sauvage. Des jalons, couleur rouge, délimitant le projet d'habitation apparaissaient à intervalle régulier. Il est vrai que les arbres étaient encore là, mais y seront-ils dans trois jours? Ce dont je vous parle est une ville. Mes enfants pourront-ils jouir de cette beauté flétrie qui a momentanément pu me satisfaire aujourd'hui?

Comment le monde peut-il ignorer le fait que les industries et les agglomérations urbaines entament lentement mais sûrement notre campagne? Ce que je vous raconte se produit dans leur propre arrière-cours, à Quetico. N'y a-t-il plus rien de sacré?

Devons-nous continuellement fuir le cancer, éloignant nos camps de vacances toujours un peu plus? Saurons-nous jamais de façon certaine qu'au-delà de la toute dernière rue, dans le tout dernier pâté de maisons de notre belle ville il n'y aura pas encore un autre cancer qui nous poursuit?

Ce sont toutes ces raisons, ces questions, ces impressions et ces préoccupations qui ont poussé les étudiants des écoles secondaires de Thunder Bay à se grouper. Ils se sont inquiété du sort qui était réservé à une infirme partie du Canada, notamment le parc provincial de Quetico. Nous, les étudiants chargés de la conservation de Quetico, demandons que la ville de Quetico soit, en vertu des règlements de classification des parcs de l'Ontario, considérée comme étant «primitive» et que d'ici là, un moratoire soit imposé à toutes les opérations forestières.

[Texte]

Five purposes set forth under the classification are:

To set aside representative areas of natural landscapes for posterity; to enrich and expand our outdoor knowledge; recreational experiences; scientific study; and the psychological need of many people to know that unspoiled wilderness still exists.

Quetico should be preserved for all of the above purposes and more. It is geographically unique because it is representative of the Canadian Shield and historically unique because of its Indian rock paintings and fur-trade routes.

Of the five reasons stated in the "primitive" classification the one that everyone can relate to whether they love wilderness or are able to use it, whether they are blind, crippled, old or sick, is the need to know that wilderness still exists—that it is simply there.

The federal government is willing to accept Quetico into the National Parks system. But would that necessarily preserve it? Both provincial and national parks' policies look good in print but, like all laws, they need to be enforced to be effective. Wood Buffalo National Park in British Columbia is a prime example of lack of enforcement.

The question of how to manage the park after it has been declared "primitive" with no roads, no motor vehicles and no resource extraction, has been thrown at us again and again by the Department of Lands and Forests. It was even suggested by them that the whole area would burn or die of disease if logging roads were not there.

Management is not the immediate problem. If man wants to preserve that park, it will be done. He would not let it burn nor would he allow it to become a pathological hotbed of disease. Man has the resources and ingenuity to control fires in Northern Ontario without roads. Why not in Quetico?

The plans for environmental management conducted by a unit of the Parks Branch, not the forest industries, and reviewed by a citizen-scientist committee do not have to be made overnight. If the logging is not halted, it is obvious that there will be very little left to manage.

Since changes in a forest eco system occur at a relatively slow pace then the most important first step would be:

To establish the principles that some areas must be reserved from exploitation.

To designate areas all over the province where this would be done.

To undertake research programs and begin to develop methods of environmental management which are compatible with parks and wilderness values.

The ecological statement may mean limiting the number of people, Americans and Canadians, to using certain parts of the Park at certain times of the year. The idea of making a reservation to use Quetico frightens many people, but the argument that Quetico is not worth saving since it has already become polluted through misuse and over-use is equally frightening. While the government has advertised the Park, thus encouraging more people to use it every year, it has done nothing to police them.

[Interprétation]

res, qui devront être entreprises dans d'autres secteurs contrôlés par la société «DOMTAR» à l'extérieur du parc. C'est au gouvernement qu'incombe la recharge de subventionner cette action puisque c'est lui qui s'y est engagé financièrement.

Les cinq objectifs établis au titre de la classification sont: les suivants:

Réserver pour la postérité des régions symboliques de paysages naturels; enrichir et développer nos connaissances du plein-air; acquérir l'expérience dans le domaine de la récréation; promouvoir l'étude scientifique dans ce domaine; et reconnaître le besoin psychologique de bien des citoyens de savoir qu'il existe encore des étendues vierges.

C'est pour toutes les raisons mentionnées ci-dessus et pour bien d'autres que Quetico devrait être conservée. Au point de vue géographique, cette région est unique car elle symbolise le Bouclier canadien; elle est tout aussi unique au point de vue historique à cause des peintres indiennes et des routes pour le commerce de la fourrure.

Au nombre des cinq objectifs énumérés dans la classification concernant le caractère primitif de la région, celui qui intéresse tout le monde, qu'ils aiment la nature où qu'ils soient en mesure d'en tirer profit, qu'ils soient aveugles, infirmes âgés ou malades, c'est le besoin de savoir que la nature à l'état sauvage existe encore, qu'elle est tout simplement là.

Le gouvernement fédéral est disposé à inclure Quetico dans le système des Parcs nationaux. Mais cela suffit-il pour la conserver? La politique régissant les parcs nationaux et provinciaux semble être bonne en théorie, mais comme toutes les lois, pour que cette politique soit efficace, il faut qu'on l'applique. Quel meilleur exemple de management à l'application de la politique que le cas du parc national de «Wood Buffalo» en Colombie-Britannique.

La façon d'administrer le parc, après qu'il eut été déclaré «primitif», défendant ainsi la construction de routes et interdisant les véhicules à moteur dans les limites du parc, nous a été lancée à la figure à maintes reprises, par le ministère des Terres et Forêts. Ils nous ont même dit que toute la région brûlerait ou s'étoufferait si l'on n'y construisait pas des routes.

L'administration n'est pas le problème immédiat. Si l'homme veut conserver ce parc, il le fera. Il ne laissera pas brûler ni ne permettra qu'il devienne un foyer de maladies au point de vue pathologique. L'homme détient tous les moyens et l'ingéniosité nécessaires pour combattre les incendies dans l'Ontario du Nord où les routes sont inexistantes. Pourquoi ne saura-t-il pas le faire à Quetico?

On n'a pas besoin d'appliquer du jour au lendemain les plans relatifs à la gestion de l'environnement mis au point par la direction des parcs et réexaminés par un comité scientifique de citoyens. Il est évident qu'on n'aura plus rien à gérer si les opérations forestières ne sont pas interrompues.

Étant donné que les transformations écologiques se produisent à un rythme relativement lent, la première étape la plus importante serait celle:

D'établir les principes selon lesquels certaines régions doivent échapper à l'exploitation.

[Text]

Perhaps the Indians of Lake La Croix, whose livelihood we are told would be threatened if Quetico became "primitive", could be employed to police the area. They know more about the woods than any white man. They could also be employed in forest operating companies. This is a process presented 20 years ago in the Kennedy Commission, by which all logging would be done by the government on a contract basis and then guaranteed amounts distributed to various companies.

One last problem presented by the government is the established campgrounds at French Lake. This area within the Park could not exist in a "primitive" park. However, instead of phasing it out it could be made a separate part because of the small size and location at the edge of Quetico.

There are many places like French Lake but there is only one Quetico. We appeal to you to save one small piece of our wild natural heritage. It is truly Canadian.

Thank you very much.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you very much, Miss Merits. We recognize that this is a problem which concerns a good many people in this area, so we are pleased to have it brought before us. We also are very pleased to have a further indication of the many that we have received across the country of the very great interest of the young people across Canada in this terribly important question of pollution.

I am going to ask the members of the Committee to take special notice of this brief. I will also suggest that perhaps Miss Merits might, before she leaves, speak to our Legal Advisor, Mr. McWilliam, who is here, as to how she can best forward her cause. Her brief was expressly directed, as I understand it, to the Department of Lands and Forest of the Provincial Government. This is a Provincial Park and we cannot as a Committee of the Federal Parliament in Ottawa order the Provincial Government what to do or what not to do with respect to this Park. But as individual members of Parliament we are very pleased to have heard this submission and perhaps Mr. McWilliam, our Legal Advisor, can make further suggestion to Miss Merits as to how she can best achieve

[Interpretation]

Désigner les régions dans toute la province où ces principes seront appliqués.

Mettre de l'avant des programmes de recherche et commencer par mettre au point des méthodes de gestion de l'environnement qui tiennent compte des valeurs naturelles et des parcs.

La déclaration relative à la conservation écologique pourrait entraîner la limitation du nombre de personnes, américains et canadiens qui fréquentent certains secteurs du parc à certaines périodes de l'année. L'idée de devoir imposer des restrictions à ceux qui veulent visiter Quetico semble effrayer bien des gens, mais tout aussi effrayant est l'argument qui veut que Quetico ne vait plus la peine d'être épargnée puisqu'elle est déjà polluée par le mauvais usage. Bien que le gouvernement ait fait de la publicité pour le parc encourageant ainsi plus de gens à le fréquenter chaque année, il n'a rien fait pour y assurer le maintien de l'ordre.

Une bonne idée serait peut-être de confier le maintien de l'ordre aux Indiens du Lac LaCroix dont l'existence, nous dit-on, serait mise en danger si jamais Quetico devenait «région primitive». Ils connaissent la forêt mieux que tout homme blanc. D'autre part, les compagnies d'exploitation forestière pourraient aussi les embaucher. C'est un procédé présenté par la Commission Kennedy, il y a 20 ans, par lequel toutes les opérations forestières seraient assurées par le gouvernement sur une base contractuelle après quoi on procéderait à la distribution de montants garantis à diverses compagnies.

Un dernier problème selon le gouvernement est celui des terrains de camping établis à «French Lake». Ce secteur au sein du parc ne saurait être permis dans le cadre du système des parcs dits «primitifs». Cependant, au lieu d'éliminer ces terrains, on pourrait les isoler et en faire un secteur distinct étant donné la faible superficie qu'ils occupent et leur situation à la bordure de Quetico.

Il existe bien des endroits comme «French Lake» mais il n'y a qu'un seul Quetico. Nous vous implorons de sauver une petite parcelle de notre héritage naturel qui est vraiment canadien.

Je vous remercie beaucoup.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci beaucoup. Merci beaucoup mademoiselle Merits. Nous reconnaissons que c'est un problème qui inquiète beaucoup de gens de cette région et nous sommes heureux que vous nous l'ayez soumis. Nous sommes également très heureux d'avoir un indice nouveau qui s'ajoute aux mémoires que nous avons reçu d'un bout à l'autre du pays, ainsi que l'intérêt qui existe dans toute la population canadienne en ce qui concerne la pollution.

Je vais demander aux membres du Comité de bien prendre note de ce mémoire et je suggère également que peut-être mademoiselle Merits pourrait parler à notre conseiller juridique avant de partir, sur la façon dont elle pourrait mieux étayer sa cause. Si je comprends bien, le mémoire qu'elle a présenté s'adressait particulièrement au ministère des Terres et Forêts de l'Ontario. Nous ne pouvons pas nous en occuper à Ottawa, mais en tant que membre du Parlement, nous serons très heureux de lire ce mémoire et peut-être que M. McWilliam notre conseiller juridique pourra vous suggérer comment nous pouvons mieux atteindre les objectifs que vous visez. Il se fera sûrement un plaisir de vous rencontrer à la sortie.

[Texte]

the objective that she would like to obtain. I am sure he will be glad to meet you on your way out.

The next, please.

Mr. Michael Hennessy (City of Thunder Bay): I have a couple of things on my mind. I think recently our local government came out with a plan of perhaps taxing each householder who owned a home of, say, \$3,000, \$1 a month. Now I think that perhaps the federal government should take a good look at pollution because they have the money and the resources behind them to take care of the municipalities. If the municipalities are taxed it could end up being a double taxation on the local property owners in the City of Thunder Bay. I think at the present time the City of Thunder Bay citizens are facing enough problems, along with the Mayor and members of Council.

I think a suggestion would be that this Committee look into the possibility of perhaps allotting a certain amount of money to each municipality for the municipality to fight pollution problems. The way this works out now, with this one city being emerged into one, taxes will naturally rise. I imagine the Council is trying to keep them down, but you cannot help the rising costs today. I think it would be unfair to have a double taxation, which could come about in the City of Thunder Bay. I would respectfully ask your Committee to consider the federal government looking into a plan of allotting funds to municipalities in Canada to combat pollution. I think this would aid the taxpayer to a great extent.

• 2110

My second question or suggestion, if you have heard it, is that in regard to school tax, there has been lots of talk over the years that when people reach the age of 65 they retire at that age. Naturally, their earnings are diminished. They are not working and making the same money as they made when they were 45 or 50. Their children have all finished school at that age but still they are compelled to pay school taxes. I would like your Committee also to take into consideration that perhaps some federal legislation could be put through whereby when a person reaches old age and receives his pension, a study be made and perhaps look into the prospect or the possibility of cutting off the paying of school taxes by these people because some of them have \$120 a month to get along with and in these days it is an impossibility to get along on \$120 a month and they have to pay school tax the same as a person like myself. I do not mind paying it because I have children going to school and I am making the money to get along at the present time. But when I reach 65 years of age and I am on a pension, my pension might not be that great, my children will be all grown up or married and I will still be forced to be paying school tax and I think that perhaps the federal government should look into the possibility of alleviating that problem that these older people face by erasing the school tax on a person over 65 years of age.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you, Mr. Hennessy.

Mr. Hennessy: One more thing I would like to ask you. I understand, and everybody knows in Canada, that there is a great problem of unemployment. I would like you gentlemen to bring back to Ottawa that the federal gov-

[Interprétation]

Le suivant s'il vous plaît.

M. M. Hennessy (Ville de Thunder Bay): Je m'appelle Michael Hennessy de la ville de Thunder Bay. J'ai quelque chose dans l'esprit et je pense que récemment notre gouvernement municipal nous a dit que peut-être nous allons imposer une taxe d'un dollar par mois aux propriétaires qui possèdent une maison de trois milles dollars. Je pense que le gouvernement fédéral ici devrait considérer sérieusement la pollution parce qu'il a l'argent et les ressources pour s'occuper des municipalités. Si les municipalités sont taxées, cette mesure pourrait peut-être se traduire par une double taxation des propriétaires fonciers de Thunder Bay et je pense qu'à l'heure actuelle, les citoyens de Thunder Bay ont assez de problèmes avec le maire et les membres du Conseil.

Je pense qu'on pourrait suggérer que votre Comité envisage la possibilité d'allouer un certain montant d'argent aux municipalités pour qu'elles combattent les problèmes de la pollution. De la façon dont les choses se passent actuellement, avec cette ville qui prend de l'ampleur, les impôts vont naturellement augmenter. Je suppose que le Conseil essaie de les maintenir au minimum mais on ne peut pas empêcher la hausse des coûts. Je pense qu'il serait injuste d'instaurer une double imposition dans la ville de Thunder Bay.

Par conséquent je demande respectueusement à votre comité, de considérer la possibilité que le gouvernement fédéral envisage la création d'un fonds aux municipalités du Canada pour la lutte contre la pollution. Je pense que cela aiderait le contribuable dans une grande mesure.

Ma deuxième question suggestion porte que, en ce qui concerne les impôts scolaires, on a beaucoup parlé ces dernières années là-dessus. Quand une personne arrive à 65 ans elle prend sa retraite. Ses gains diminuent. Elle ne travaille plus et ne fait pas autant d'argent qu'à l'âge de 45 ou 50 ans. Les enfants ont quitté l'école, mais les parents continuent de payer des taxes. Je demande aussi à votre Comité de considérer la possibilité de proposer une loi en vertu de laquelle les retraités n'auraient pas à payer des impôts; on pourrait étudier la possibilité d'abolir les taxes scolaires dans ces cas, parce qu'il y en a qui n'ont que \$120 pour vivre et, de nos jours, il est impossible de vivre avec \$120 par mois surtout en payant des taxes scolaires comme moi-même. Peu m'importe d'en payer, car j'ai des enfants qui vont à l'école et j'ai assez d'argent à l'heure actuelle. Mais quand j'aurai 65 ans et que je serai retraité, ma pension ne sera pas très élevée et je serai encore forcé de payer des taxes scolaires. Je pense donc que le gouvernement fédéral devrait faire en sorte de soulager les personnes âgées en supprimant le paiement de la taxe scolaire pour ces personnes.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci, monsieur Hennessy.

M. Hennessy: J'ai aussi une autre chose à vous demander. Chacun sait qu'il y a le problème du chômage. Je voudrais, messieurs, que vous retourniez à Ottawa avec la pensée suivante: que le gouvernement fédéral a l'argent,

[Text]

ernment have the money; they have the know-how; they have all the facilities in their power, and I think it is up to you gentlemen to bring back a sound recommendation that something be done in the form of some winter work, some program in all the municipalities throughout Canada to alleviate our unemployment in Canada. Thank you very much.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you, Mr. Hennessy. I think your first point will tie in very much with the discussion which we expect to result from the next brief, that by His Worship the Mayor. On your third point, we will certainly take notice, as federal members, of your suggestions respecting unemployment.

Your second question I think I should advise you to bring to the members of the provincial legislature. This is a taxation which comes under provincial jurisdiction, and again, we cannot very well as a committee of the federal government dictate to the province what it should do, but I think if you were to discuss this matter with your provincial members you would find them an interested audience.

There are two or three more who wish to speak. Who else was in the line-up there? There are two or three in the line-up at the moment. That is all I will hear at the present time, although I will provide an opportunity again in a few moments for further comments from the floor. We must in fairness to the other people who wish to present briefs get on to their briefs.

The young ladies' sudden notification to us that they wished to present a brief is something we would prefer to avoid, and so I will just state at this point that as far as we know, there are only two other briefs to be presented this evening, one by the Mayor and one by Mr. Ubriaco. We believe that anyone else who wishes to speak will speak from the floor. If our assumption is not correct, I hope you will notify us immediately because we are allotting our time on that assumption. Next, please.

Mr. Tom Burns (floor witness): All I wanted to do is to ask one question. You have probably heard it many times before—if I could receive an answer immediately from someone. How come I cannot vote? And I am very serious.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): How old are you?

Mr. Burns: I am 19.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): You can vote.

Mr. Burns: We cannot. Excuse me now—hold it—I can, but how fast?

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Let me explain to you. This is a point that is not widely understood. Last spring the federal Parliament passed legislation giving the right to vote and to be candidates to all people of the age of 18 and over. That is now in effect for all federal elections. It is not in effect for provincial elections. The provinces control their own voting, and the Province of Ontario, the provincial government, has not seen fit to move in the same direction.

Mr. Burns: Well, now, excuse me. I have been living in Vancouver for the last couple of years so I missed that.

[Interpretation]

il a les connaissances, il a les facilités, il a tout à sa disposition c'est à Ottawa que vous devez, messieurs, proposer un programme de travaux d'hiver dans les municipalités pour obvier au chômage au Canada.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci, monsieur Hennessy. Je pense que votre premier point s'intègre parfaitement à la discussion que nous prévoyons à la suite du prochain mémoire qui sera présenté par le maire. Pour ce qui est du troisième point concernant le chômage, nous, comme députés au fédéral, en tiendrons compte.

Votre deuxième question, je vous le suggère, serait à soumettre aux membres de l'Assemblée législative provinciale, car l'imposition relève de la compétence provinciale et il n'appartient pas aux députés fédéraux de dicter leur conduite aux provinces. Je pense que si vous discutiez de la question avec vos députés provinciaux, ils vous prèteraient une oreille attentive.

Il y en a deux ou trois qui veulent parler. Y en a-t-il d'autres? Il y a deux ou trois personnes en ligne; c'est tout ce que j'entendrai pour l'instant, mais vous pourrez plus tard faire des commentaires. En toute justice pour les autres personnes qui veulent présenter des mémoires, nous devons les entendre.

Un groupe de jeunes femmes nous a avisés de son intention de présenter un mémoire; nous voulons éviter ces décisions soudaines, aussi je me contenterai de dire qu'il y a encore deux mémoires à présenter: celui du maire et celui de M. Ubriaco. Quiconque voudra parler ensuite le fera de l'auditoire. Si cela n'est pas juste, je voudrais le savoir car notre temps est ainsi délimité.

M. Tom Burns (du parquet): J'ai une seule question à poser. Vous avez peut-être entendu cette question plusieurs fois déjà, mais je voudrais une réponse immédiate. Pourquoi ne puis-je voter? Je le demande sérieusement.

Le coprésident (M. MacGuigan): Quel âge avez-vous?

M. Burns: J'ai 19 ans.

Le coprésident (M. MacGuigan): Vous pouvez voter.

M. Burns: Non. Mille pardons. Quand?

Le coprésident (M. MacGuigan): Laissez-moi vous expliquer. C'est une question assez mal comprise. Le printemps dernier, le gouvernement fédéral a accordé le droit de vote à toutes les personnes âgées de 18 ans et plus et de devenir candidat. Cette mesure est maintenant en vigueur pour toutes les élections fédérales, mais ce n'est pas en vigueur pour les élections provinciales. Le gouvernement provincial, de l'Ontario par exemple, n'a pas jugé bon de prendre les mêmes mesures.

M. Burns: Eh bien, excusez-moi. J'ai vécu à Vancouver ces dernières années et n'étais pas renseigné.

[Texte]

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Even in Vancouver you can vote at 18.

Mr. Burns: Now, you see, there I was told you could not, but even in the provincial elections, maybe you do not have any power with them...

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): No.

Mr. Prud'homme: In some provinces you can.

Mr. Burns: Yes, I know. Yes.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): As Mr. Prud'homme says, in some provinces people can vote at 18 or 19. This is up to each provincial government. However, we could take your suggestion to mean that in the constitution we should provide that in all elections in Canada everyone can vote at the age of 18. If that is the suggestion you are making, it is a thoroughly constitutional one.

Mr. Burns: And another thing, please inform us. It is hard to vote when you do not know about it. One more thing. Mr. Osler, on pollution—if I may direct this to him—said about across Canada, and I am one—I have seen quite a bit of Canada, as far as the Yukon and Northwest Territories, and I firmly believe that the federal government should step in because it is not a small problem; it is a major one. When I was in Vancouver I lived on ocean front property. Did I get to swim?

An hon. Member: No.

Mr. Burns: No, you cannot. This is an ocean; you hit many places that are smaller. Although they may be small in population the pollution is larger, and it seems that all you hear is yelling about it. Everybody can say something about it. Why not do something? If you figure you cannot do it yourself, inform the people on how they can do it. That is all I would like to say. Thank you very much.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you, Mr. Burns. I think your suggestion about pollution is a very good one. As you know, under the present constitution the power over pollution control comes almost exclusively under the provinces, but I take it that you are suggesting we should have a constitutional provision which would give much greater power to the federal government. And indeed, that is the type of thing we have heard from many people across the country.

I am sorry we are not recording you. You had better go to the microphone to make that last comment.

Mr. Burns: The provincial government has not been doing much in this line in any province.

Mr. Osler: Very worth recording.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Well, if I might just stop on that for a moment, though, this is one of the most serious problems of federalism we encounter. Provincial governments, without naming any particular

[Interprétation]

Le coprésident (M. MacGuigan): Même à Vancouver vous pouvez voter à l'âge de 18 ans.

M. Burns: Eh bien, là, on m'a dit que je ne pouvais pas; peut-être que vous n'avez pas de pouvoir pour ce qui est du vote provincial...

Le coprésident (M. MacGuigan): Non.

M. Prud'homme: Vous pouvez dans certaines provinces.

M. Burns: Oui, je sais.

Le coprésident (M. MacGuigan): Comme l'a dit M. Prud'homme, dans certaines provinces les jeunes peuvent voter à 18 ou 19 ans. Il appartient au gouvernement provincial de décider; cependant, nous pouvons étudier votre suggestion. Dans la Constitution, nous devrions stipuler que quiconque a 18 ans peut voter; si c'est cela que vous voulez dire, c'est tout à fait conforme à la Constitution.

M. Burns: J'ai une autre question à vous poser. Veuillez me renseigner. Il est difficile de voter quand on n'y connaît rien. Autre chose, M. Osler parlant de la pollution, a dit que vous siégez dans tout le Canada et, comme je suis l'un de ceux qui ont beaucoup au Canada, jusqu'au Yukon et aux Territoires du Nord-Ouest, il me semble que le gouvernement fédéral devrait agir parce que ce n'est pas un petit problème; c'est un grave problème. Quand j'étais à Vancouver, j'ai vécu dans une propriété sur les bords de l'océan. Et pensez-vous que je pouvais me baigner?

Une voix: Non.

M. Burns: Non. Je ne pouvais pas. C'est l'océan; il y a moins grand. La population peut être moins nombreuse, mais la pollution est plus considérable. Et tout ce qu'on entend à ce sujet ce sont des mots. C'est facile d'en parler, mais pourquoi ne pas faire quelque chose? Si vous croyez ne pouvoir le faire vous-mêmes, informez les gens sur la façon dont ils peuvent agir. C'est tout ce que j'avais à dire. Merci.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci, monsieur Burns. Je pense que votre suggestion au sujet de la pollution est excellente. Comme vous savez, au terme de la Constitution actuelle, la question du contrôle de la pollution relève presque exclusivement des provinces; mais, vous suggérez, si je comprends bien, que nous devrions avoir des dispositions constitutionnelles qui donneraient plus de pouvoirs au gouvernement fédéral. En fait, c'est ce que nous avons entendu de plusieurs personnes à travers le pays. Je regrette il faut aller au microphone.

On ne vous entend pas. Approchez-vous du microphone pour formuler votre dernier commentaire.

M. Burns: J'ai dit que le gouvernement provincial n'a pas fait grand-chose dans ce domaine dans aucune province.

M. Osler: Cela vaut la peine d'être enregistré.

Le coprésident (M. MacGuigan): Eh bien si vous me permettez de m'arrêter là-dessus pour un instant. C'est un des problèmes les plus sérieux auxquels nous avons à faire face dans le contexte fédéraliste. Parfois les gouver-

[Text]

province or any particular provincial government, sometimes do not live up to responsibilities with which they are entrusted and then people, instead of going to the provincial government to ask them to do the job, come to us and say, take the power away from them. Now maybe that is a good solution but if we are to have a really federal country, maybe we should—or maybe you should—put the pressure on the people who now have the power and try to pressure them into doing what you would like to see. Next, please.

Mr. Gordon McCutcheon (Thunder Bay): My name is Gordon McCutcheon from Thunder Bay. We have strayed a little bit. First I hope to ask the Professor from Lakehead University who was talking on the constitution—we speak of bringing it back to Canada and I think this is truly very good, but part of our problems in all our forms of government at the present time has been that they are forming political and speaking for their own political efforts rather than for the good of the country. If we are to bring constitution change back to the country, then we should put it in the Supreme Court or in a body which is completely free of any tinge of political aspect. I do not care what party one way or another, but always in speeches that we have had on constitutional change, there is always the note of the political party or the gains to be derived. Constitutional change should be in a completely separate group, untouchable by party affiliation. I wondered if you had that in mind when you wanted it to come to Canada and would like to see that made part of any change that was made.

Professor Eager: Yes, sir. I would agree with that. Certainly I think the constitution should come to Canada. Of course, the fact that even though it is amended outside the country at the present time is a mere formality from the point of view of Britain. It is a mere formality. They will pass any amendment, of course, which is requested by Canada, but so far as who is going to do it in Canada, I think as the comment was made, it might sound fine to leave it to the courts but quite aside from the fact that it would be Utopian in the sense of trying to achieve it, I am not sure that it would be all that desirable because the very idea and essence of the courts is that they are to be removed from the hurly-burly of politics. They have their own special function. The aspects and the areas of the constitution that require amendment are those which do involve politics whether we like it or not. They do involve the crunch of political forces of one government against the other and I think it is one of those things that we just cannot avoid; that in some way, the constitution is going to have to be amended through some sort of special procedure, perhaps of getting agreement of various provinces and so on as has been suggested. In some way it does have to be done, through representatives of the people, either the choosing of a special group or through existing governments.

• 2120

Mr. McCutcheon: I wanted to stay in line with the thoughts of the constitution and I did that; but then your other member of the Committee brought in the language question and asked to be spoken to or asked about what he had said. This was one of the things I had hoped to say at a later time this evening, but, with your permission, I would say it now and be done with it.

[Interpretation]

nements municipaux ou provinciaux ne sont pas à la hauteur de leur tâche et les gens, au lieu de s'adresser au gouvernement provincial et le sommer de faire son devoir, nous demande de l'assumer. C'est-peut-être une bonne solution; mais, pour réaliser l'unité nationale, il faudra peut-être exercer des pressions sur ceux qui détiennent actuellement le pouvoir pour les forcer à faire ce que vous exigez d'eux. Au suivant, s'il vous plaît.

M. Gordon McCutcheon (Thunder Bay): Je suis Gordon McCutcheon de Thunder Bay. Nous nous sommes un peu écartés du sujet. Je voudrais d'abord m'adresser au professeur de l'Université de Lakehead, qui a traité de la Constitution. Nous parlons de la ramener au Canada, idée excellente; mais, jusqu'à présent les gouvernements de tout acabit ont soigné leur efforts politiques plutôt que le bien du pays. Si nous devons rapatrier la Constitution, nous devrions le faire par l'entremise de la Cour suprême ou d'un organisme absolument dénué de toute attache politique, de tout parti. Dans tous les discours que nous entendons sur les changements constitutionnels le parti politique est mis en évidence. Il me semble que les changements constitutionnels ne devraient être touchés par aucun parti, quel qu'il soit. Je me demande si vous pensez à ceci quand vous parlez du rapatriement de la Constitution? J'aimerais le voir inséré dans le changement.

Mme Eager: Oui, je pense que la Constitution doit revenir au Canada et, bien que ses modifications se fassent présentement en dehors du pays, ce n'est qu'une formalité du point de vue de l'Angleterre. Il va de soi que tout amendement passera qui sera présenté par le Canada; mais, en ce qui concerne notre pays, et ce commentaire a déjà été fait, cela semble très bien d'en laisser la décision à la cour. Ce serait peut-être un peu utopique et je ne suis pas sûr que ce soit avantageux, car la conception même et la nature de la cour supposent qu'elle est libre de toute politique active, qu'elle exerce une fonction spécifique. Les formules et les dispositions constitutionnelles qui ont besoin d'être amendées sont celles qui affectent la politique, que cela nous plaise ou non. Elle engage le gros des forces politiques d'un gouvernement contre un autre et je crois que c'est quelque chose qui est évident et que vous ne pouvez pas éviter. D'une façon ou d'une autre, la Constitution doit être changée soit sous forme de procédure spéciale c'est-à-dire avec l'accord de toutes les provinces comme on l'a suggéré. Mais d'une façon ou d'une autre il faut bien se rendre compte que ceci devra être fait par des représentants du peuple, soit en choisissant un groupe spécial soit par l'intermédiaire des gouvernements existants.

M. McCutcheon: Ma prochaine question. Je reste toujours dans la même veine mais il y a un autre membre ici présent qui a soulevé la question des langues et qui nous a demandé de parler à ce sujet. Autant le dire maintenant si vous me le permettez?

[Texte]

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Please do.

Mr. McCutcheon: I may be wrong but my concept of the British North America Act has been that there were certainly a greater number of French in Quebec. The British, not being benevolent in the sense of being benevolent to the French, but having a very clear and distinct rooting in fair play and justice and for the goodness of the lower people in many cases, felt that they would allow the French to have their own civil courts and to have their own language, and, as far as possible, to carry on a uniform life in Quebec at the time of the B.N.A.

Now, had we been less free and ready for that situation, we might have gone in, as most countries do, and say this is our official language, this is it. If we had done this then maybe there would be fewer French speaking French today. However, we did not do that.

The other point that I would like to make would be that, when British Columbia came into Confederation, there were very serious doubts as to whether they would even be a part of Canada or not. It was touch-and-go whether they would be with our partners to the south. I would suggest that if British Columbia had had any knowledge at all that French would be a joint language, one of their official languages in the years to come, I would venture to say that they would not be part of Canada today. I think possibly, too, that several of the western provinces were of the same way.

Mind you, do not take me as not being friendly to the French. I have great respect for some of them. I have visited down in Montreal. I have family connections that, while not French, have had very close relations with them; a family that went half of the mornings to a French school and half to English.

However, I do feel that with the situation as it is now, one language would be by far the best. And that he should suggest that there are two cultures—anyone who has visited New Orleans knows that the United States has a decidedly French area, a large French area, in the Gulf of Mexico; and possibly some of them were there almost as early as their English people in the north. But while they may be pressing the Americans for French now, it is not being pressed to the same extent that Canada is.

I would suggest that we should have a one-language nation with all the goodwill, all the encouragement for a natural background work, but not a double language.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): I will allow Mr. Allmand to make a comment in a moment. I do not know whether we can ever decide what brought all the provinces into Confederation or not. It was touch-and-go for a lot of them, I suppose, including the most recent, Newfoundland; but I do not know if we can try to read that back into history.

However, we do know that it was the British originally who were, I suppose, very generous to a conquered people, as standards of that day went; but you will recall that Lord Durham recommended, after his famous visit to Canada, that the French be exterminated, not physically but that their culture and language be exterminated. It was the Canadian politicians in the eighteen hundred and forties, and especially Baldwin and Hinks, who

[Interprétation]

Le coprésident (M. MacGuigan): Oui.

M. McCutcheon: Peut-être ai-je tort, mais ma conception sur le BNA c'est que il y a certainement un plus grand nombre de Français au Québec. Puisque les Anglais n'étaient pas très bons vis-à-vis des Français mais ayant le sens de la justice, ils pensaient permettre aux Français d'avoir leurs tribunaux civils et leur propre langue et autant que possible garder leur propre mode de vie au Québec.

S'il y avait eu moins de liberté, les Anglais auraient pu dire eh bien tant pis, notre langue est l'anglais. Si nous avions fait ça nous aurions aujourd'hui moins de gens qui parleraient le français. Mais nous ne l'avons pas fait.

Un autre point que je voudrais soulever c'est que quand la Colombie-Britannique est venue se joindre à la Confédération, nous ne savions même pas si elle ferait partie du Canada, c'était très juste si elle allait rentrer ou pas et je suggérerais que si la Colombie-Britannique avait su que le français serait une langue officielle dans les années à venir je pourrais dire qu'elle ne serait certainement pas dans la Confédération et aussi que plusieurs des provinces de l'Ouest auraient réagi de la même façon.

Ne croyez pas que je ne suis pas très en faveur des Français. Je les respecte, j'ai été à Montréal, j'ai des liens de famille...

De toute façon je pense qu'une seule langue serait la meilleure solution. Mais préconiser comme il le dit deux cultures... Nous savons très bien que l'Amérique a une région française dans le Golfe du Mexique et je crois que l'on ne pousse pas là-bas autant qu'ici au Canada.

Et je reviens à mon idée qu'on ne devrait avoir qu'une seule langue.

Le coprésident (M. MacGuigan): Je vais permettre à monsieur Allmand de faire ses remarques. Je ne sais si l'on peut dire ce qui a pu décider, ce qui a fait se joindre les provinces à la Confédération mais je peux dire que cela a été un peu le hasard même très récemment pour Terre-Neuve.

Je peux vous dire que nous savons que ce sont les Anglais qui, au début, peut-être ont été très généreux vis-à-vis du peuple qu'ils ont conquis mais rappelez-vous que Lord Durham recommandait après sa visite au Canada que les Français soient tués pas physiquement mais que leur langue et leur culture soient exterminées et ce sont les politiciens canadiens qui dans les années '40, Baldwin et Hinks qui en sont responsables et ce sont eux qui ont donné cet esprit du Nouveau Canada de 1867.

[Text]

were responsible, not the British, for the spirit of the new Canada which emerged in 1867.

If I am not mistaken, this young lady in the front would like to say something on this point. Am I right?

Mrs. Carol Jerusalem: I am from Thunder Bay at the moment. I do not know how much longer I am going to be here since I have a son who is half German, half Cape Bretoner, all Canadian, but I cannot find any French nursery school for him here, nor can I find any possibility for him to learn French.

I think I can boast of a background that is so mediocre that no one can misinterpret my words as an attempt to appear like some illustrious descendent. One of my grandfathers was a miner, one was a welder, my entire background is a very "ennuyeux mélange" of English, Scottish, Irish and Welsh.

I know a lot of other people who feel the same way I do. We see our responsibility as Canadians not only in terms of being citizens of Quetico, citizens of Sydney, Nova Scotia, citizens of Vancouver or citizens of Thunder Bay, but rather, within the next twenty years, of being world citizens.

It is impossible for any human being in the world at present, I feel, to think in terms of the world with only one language at his command. I imagine it is almost like living in a house with one window. I am just appalled at how many of my fellow Canadians who share a white, Anglo-saxon, Protestant background, have this lack of appreciation of what a marvellous opportunity it provides for us, having a country with two cultural heritages.

There is only one more point I want to make, and please excuse me, I am quite nervous because I have never done anything like this before.

Mr. De Bané: You are great.

Mrs. Jerusalem: There is something I really wanted to say before I finish and I feel this very strongly. I think, too, that we have to realize that we are a unique nation. When you have lived outside of Canada for a while, as I have had the fortune of doing, you come to realize how other countries of the world see our country. We are, I think, the second biggest country in the world, although I am not very good with regard to statistics. I think first of all that, if it were not for Canada, the world would be in a very difficult situation with regard to Red China; and secondly, if it were not for Canada, there is the possibility that the Commonwealth would have disintegrated.

As I say, I want my son, half German, half Cape Bretoner, all Canadian, to grow up as comfortable in French as he is in English and German.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, I wonder if I could define Mr. McCutcheon as an English-speaking person from Quebec whose family lived in Quebec since about 1850. If he and other people insist that Canada be a unilingual country in English, you just will not have a country for very much longer. As a matter of fact, the Quebec people will just say, they do not want us in Canada, we will form our own country.

If you do not go that far and you just insist, for example, that all the other provinces be unilingual in

[Interpretation]

Je crois que cette jeune dame veut parler?

Mme Carol Jerusalem: J'habite Thunder Bay présentement. Je ne sais combien de temps j'y resterai car j'ai un fils qui est 50 p. 100 allemand et 50 p. 100 d'ici, Canadien mais je ne peux pas trouver d'école maternelle française, je ne peux pas lui trouver le moyen de bien apprendre le français.

Je peux dire que j'ai, que je suis d'origine si modeste qu'on ne peut pas me prendre pour une personne qui veut descendre d'illustres ancêtres. Mon grand-père était un mineur, etc. Je peux dire que je suis un mélange d'anglais, d'écossais, irlandais.

Je sais qu'il y a beaucoup de personnes qui pensent comme moi; nous croyons que nos responsabilités sont canadiennes, et pas seulement à titre de citoyens ou citoyens de la Nouvelle-Écosse ou de Vancouver ou citoyens de Thunder Bay mais peut-être d'être citoyens du monde.

Il est difficile à un être humain dans le monde moderne, de songer à connaître une seule langue seulement. Ce serait comme une maison à une seule fenêtre. Mais je suis actuellement terrifiée de voir combien de Canadiens partagent le point de vue d'Anglo-saxons protestants qui n'apprécient pas leur chance qui existe ici d'avoir un pays qui possède deux héritages.

Il y a encore un autre point que je soulève. Je suis très nerveuse, je n'ai jamais parlé dans un microphone.

Mr. De Bané: C'est très bien.

Mme Jerusalem: Mais il y a quelque chose que j'aimerais vous dire et c'est peut-être, ce sont mes pensées réelles. Nous devons aussi réfléchir que nous sommes une nation unique. Lorsque vous avez la chance de vivre ailleurs, vous réalisez comment le Canada est considéré. C'est le deuxième plus grand pays du monde, je ne suis pas très forte en statistique. Je ne crois pas que sans le Canada, le monde aurait des difficultés avec la Chine et je crois que grâce au Canada le Commonwealth n'est pas disparu.

Je voudrais que mon fils, qui est à moitié Allemand, moitié Écossais, devienne autant Français qu'Allemand, soit entièrement Canadien.

Le coprésident (M. MacGuigan): Monsieur Allmand.

M. Allmand: Je pourrais décrire M. McCutcheon comme un Anglais du Québec dont la famille a vécu là depuis 1850. Si lui et d'autres personnes insistent que ce pays sera unilingue, vous n'aurez pas un pays. Les gens du Québec diront, vous ne nous voulez pas au Canada, eh bien, nous allons former notre propre pays.

Mais si vous demandez que toutes les autres provinces soient unilingues alors nous ferons un Québec unilingue en français et il y a plus d'un million d'Anglais au Québec.

[Texte]

English, Quebec will say then we will make Quebec unilingual in French; and there are one million English-speaking people in Quebec.

Somebody out in Victoria said they all can move to the other provinces. That is a bit unrealistic. I think we have to recognize the fact that there are one million English-speaking people out of five million or seven million people in Quebec. You have nearly 700,000, I think, French-speaking people in Ontario and forty-five per cent of New Brunswick is French-speaking.

There are many parts of Canada—let us say, in the English part of Canada—where you have large communities of French-speaking people, and they should be given rights; and in Quebec, which has a majority of French, you have large communities of English, and they have to be given rights.

If you want this country to stay together, you are going to have to recognize that fact from coast to coast.

• 2130

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): The next speaker from the floor will be the last at the present stage. We will take others later.

Mr. J. A. Whent (Thunder Bay): I am J. A. Whent, of Thunder Bay, retired six years this past January.

I would like to live to see a united Canada, parity from Prince Edward Island to British Columbia. Each province then should be given the same share of the federal taxes.

I am in accordance with bilingualism. We have the tools, let us finish the job. This is my speech.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you very much, Mr. Whent.

Now we are just about finished with Dr. Eager but Dr. Forsey, another noted academic, wishes to make a comment or ask a question.

Senator Forsey: Very briefly, one mise au point, as it were, one slight correction, I think, or footnote to something you said, Mr. Chairman, just in passing. You mentioned the dominion government's power of disallowance of provincial legislation without, I think, mentioning the qualification that it must be exercised within one year after the Act was passed. I hope nobody in the audience would go away with the impression that at any minute all the laws of the Province of Ontario might disappear at the wave of a magician's wand in Ottawa.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): You are quite right to add that.

Senator Forsey: Much of what I wanted to say about the question of bilingualism,—and by way of emphasizing the point I have turned my sign around so I appear as "Sénateur" and not as "Senator" this time—has been said I think very ably, partly by M. De Bané and partly by M. Prud'homme. I found myself for once rather more in agreement with M. Prud'homme than with M. De Bané. This relates also to something Dr. Eager said. I would say simply that it seems to me that it is a cold historical fact that both English and French in this country are in a different position from other languages; *le français n'est pas une langue comme les autres*—English is not a language like the others. This does not mean that either one of them is superior to other languages any

[Interprétation]

A Victoria quelqu'un a dit «ils n'ont qu'à déménager ailleurs» et ceci est un peu ridicule. Nous savons qu'il y a un million sur cinq à sept millions qui parle anglais au Québec et il y a 700,000 Français en Ontario et 45 p. 100 au Nouveau-Brunswick.

Dans d'autres régions du Canada où vous avez de grandes communautés françaises, on leur a accordé des droits et au Québec, qui est majorité française, vous avez des communautés anglaises qui doivent avoir des droits.

Si vous voulez que ce pays reste uni, il faut que vous soyez reconnaissants du fait que ce fait existe d'un océan à l'autre.

Le coprésident (M. MacGuigan): Le prochain à parler du parquet. Ce sera le dernier pour l'instant. Par la suite nous en entendrons d'autres.

M. J. A. Whent (Thunder Bay): Je suis de Thunder Bay à la retraite depuis 6 ans.

J'aimerais voir ce pays uni de Prince Edward jusqu'à la Colombie-Britannique. Chaque province devrait recevoir la même proportion des taxes fédérales.

Je suis d'accord avec le bilinguisme. Nous avons les moyens. Finissons maintenant le travail qui est commencé. Voilà ce que je voulais dire.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci beaucoup, monsieur Whent.

Nous avons presque fini avec madame Eager mais monsieur Forsey veut parler. Il est très connu comme savant.

Le sénateur Forsey: J'aurais aimé faire une mise au point en une citation. Je voudrais vous dire monsieur le président que vous avez indiqué que le Dominion pouvait refuser la législation provinciale sans mentionner que ce pouvoir doit être exercé dans l'année de l'adoption de celle-ci. J'espère que personne n'ira dans le public avec l'impression qu'à présent toutes les lois de la province d'Ontario pourront disparaître du fait que le désir d'Ottawa est tel.

Le coprésident (M. MacGuigan): Oui.

Le sénateur Forsey: Une autre chose que j'aimerais vous dire sur la question du bilinguisme—je dois souligner le point que j'ai changé cette fois-ci «senator pour sénateur»—comme cela a été très bien exposé par M. De Bané et par M. Prud'homme, je dois dire que je suis d'accord avec M. Prud'homme plutôt qu'avec M. De Bané. Ceci se rapporte aussi à ce que le docteur Eager a dit. Je dirai très simplement que c'est un fait historique que le français et l'anglais dans notre pays sont dans une situation différente des autres langues «French is not a language like any other» et l'anglais n'est pas une langue comme les autres. Cela ne veut pas dire que l'une ou l'autre est supérieure; cela ne veut pas dire non plus que les deux systèmes juridiques anglais ou le code fran-

[Text]

more than it means that the two main systems of law we have in this country, the English criminal law, English constitutional law, English common law in the nine provinces, or the French-type civil law in Quebec, are superior to other types of law. But it seems to me just a cold, hard fact that we have in this country basically two main official systems of law and official languages and I do not really see that it is at all likely in twentieth century or twenty-first century North America that we are ever going to have anything much more. Even if we got a very large proportion of, let us say, Hungarian-speaking people, I cannot believe that we are ever going to have Hungarian as an official language or some Hungarian type of law as the basis of the law in any part of this country. I do not think this implies any air of superiority on the part of those of us who are of British or French origin about our languages and our systems of law. It is just that when our institutions were settled in 1867, or earlier in some instances, broadly speaking the British and French people were here and the others were not, and there is no getting away from it. I am a little uneasy, therefore, about what Dr. Eager said, if I caught her correctly, in her otherwise most admirable presentation, I thought, about this suggestion that other languages were in the same position in certain ways, or other ethnic groups were in the same position in certain ways as French-Canadians or, if you like, English-Canadians. I think there is a distinct difference.

The other thing I wanted was to raise a question—both for Dr. Eager and I think also for you, Mr. Chairman—about whether it is true to say that the jurisdiction over pollution is even predominantly with one authority at present. I should have thought it was a pretty mixed up affair and I should have thought that here was an opportunity for the kind of process to go on that Dr. Eager was talking about, arrangements and understandings and agreements of one kind and another, for the two authorities to use their existing powers. I read a very able—I am afraid it was a confidential paper—a series of legal opinions on this subject not long ago, and it looked to me as if there were a good deal of jurisdiction over pollution in both authorities, dominion and provincial. I would like to ask Dr. Eager if she does not think that in any constitution you can think of which would preserve federalism in this country, there would not necessarily be some jurisdiction over pollution which would have to remain with the provincial and even with the municipal authorities, and some that would be more appropriately and indeed necessarily lodged with the central authority. I do not see how you could possibly draw up an exclusive category for pollution or environmental management or whatever other term you wanted to use and say, this shall be exclusively either dominion or provincial.

Dr. Eager: No, that is quite true, I would agree, and I believe, unless I did not express myself clearly, and it is quite true that it is a matter for which I did not have a specific answer as to how much. But it is certainly my view that it would have to be exercised jointly, simply because it crosses provincial boundaries; the fact that it is too big for the provinces to look after. The federal government cannot look after all areas of it. I think it would have to be a joint aspect.

[Interpretation]

çais etc. sont supérieurs aux autres systèmes juridiques. Mais il me semble que cela est un fait, vécu jusqu'ici. Nous avons ici deux façons officielles de loi et de l'ordre et je ne vois pas qu'au 20^e siècle ou au 21^e siècle dans l'Amérique du Nord nous puissions en avoir d'autres. Même si nous avons une majorité une grande proportion de personnes parlant le hongrois. Je ne crois pas que nous aurons le hongrois comme langue officielle. Je ne crois pas que ceci nous donne une auréole de supériorité pour ceux qui sont d'origine soit française ou anglaise. Mais, lorsque nos institutions ont été établies en 1867 ou même avant dans certains cas, on peut dire que les Anglais et les Français étaient déjà présents et les autres pas. Et il n'y a rien à redire à ceci. Et de ce fait je me sens un peu mal à l'aise d'entendre le Dr Eager dire—bien que son exposé ait été formidable—que d'autres langues étaient dans la même situation que le français ou l'anglais ou que les groupes ethniques étaient dans la même situation que les Canadiens français. Je pense qu'il y a une différence très nette.

Je voudrais aussi soulever la question tant pour le Dr Eager et pour vous monsieur le président à savoir s'il est vrai qu'il est juste de dire que la juridiction concernant la pollution relève en majeure partie d'une autorité. Je crois que c'est quelque chose de très embrouillé et je pense que maintenant ce problème doit être réglé suivant les procédés présentés par le Dr Eager afin que les deux autorités puissent utiliser leur propre pouvoir. Je dois dire que j'ai lu et que j'ai entendu une série de mémoires assez confidentiels il y a quelque temps et il me semble qu'il y a énormément d'éléments juridiques en rapport avec la pollution qui relèvent du fédéral et du provincial. Mais je me demande si elle ne pense pas que dans toute constitution maintenant le fédéralisme dans notre pays, il n'y aurait pas nécessairement une part de juridiction sur la pollution qui resterait entre les mains des autorités provinciales ou même municipales et l'autre qui appartiendrait au Fédéral. Je ne sais pas comment vous pouvez établir des catégories précises pour la pollution ou pour l'environnement—quel que soit le terme utilisé—et dire ceci appartiendrait exclusivement au Fédéral et ceci au Provincial.

Mme Eager: C'est tout à fait vrai. Peut-être ne me suis-je pas bien fait comprendre. Je n'ai pas de réponse précise à ce sujet. En tout cas, je partage ce point de vue. Je crois en effet que ce seront des initiatives conjointes en pareil cas. Tout simplement parce que ce problème bien sûr dépasse les frontières provinciales. Je penserais que le gouvernement fédéral ne peut pas s'occuper de tous ces problèmes-là. Je pense qu'il faudra avoir des initiatives conjointes.

[Texte]

Senator Forsey: Possibly a place there for concurrent powers?

Dr. Eager: Yes, in the same way that the water resources are administered to some extent at the present time. Yes, I would say that would be an area for concurrent powers.

If I might also make a couple of points, basically, I think that your comment as to my view with respect to looking at other languages was correct, but I did not intend to say that I thought that other languages should be looked at in the same way. Certainly I think that the fact has to be recognized that English and French are in a category different from other languages.

There are two points I would like to make in that connection, though, and I am thinking now particularly of the Western Provinces, perhaps because that is the part of the country I know the best, and also because it is one of the areas, shall we say, of resistance to the French language.

First of all, the practical consideration, and I think it cannot be entirely overlooked. One of the questions that I was asked at one stage was, did I think that the same rights should be guaranteed outside of Quebec as the English minority had within Quebec? Theoretically, yes, but I think the practical consideration comes down to if you have a small, a very small group, quite a small group, of French-speaking people out in the middle of Saskatchewan—that is where I came from—or perhaps Manitoba would be a better example because of the next point that I want to speak about, you then have a large group, quite a large group of some other nationality, Ukrainian, for example. It seems to me that from the very practical point of view there is the difficulty of saying, because this small group of people are French, they should have the right to have schools in their own language, and so on, and have their own personal identity, whereas the major part of the community may be of some other nationality. So that theoretically, yes, but in a practical way I think there is the difficulty.

Also, a second point—and I do not like to prolong this—and this is really a technical argument in a sense, the argument was made that Italians, Ukrainians, other people who came to Canada when they came, knew that their language was not going to be accepted as one of the languages, that English and French had been established. I think if one were going to extend that argument to the West, it does not quite hold up because the West was settled after Confederation. All right, we will take Manitoba and Saskatchewan. If an immigrant who wanted to speak English looked at the Constitution, he would see in the B.N.A. Act provision for the use of French in Parliament and in the courts in Quebec, but French and English were not established in the B.N.A. Act on the same basis across the country. I mean they were not established as official languages across the country, so that in a sense I think that the Italians and the Ukrainians who settled on the Prairies have a certain case if they want to make it that at the time that they came there, except I guess the only place in which French would be allowed, for which French was provided in the Constitution, would be, I believe, in the Supreme Court of Canada, with respect to any institution having

[Interprétation]

Le sénateur Forsey: Ce sera peut-être un pouvoir concomitant en pareil cas?

Mme Eager: Oui. Comme l'administration des ressources hydrauliques à l'heure actuelle. Je pense que ce sera un domaine justement de pouvoir concomitant.

S'il m'est permis maintenant d'indiquer quelques autres aspects de ce que vous avez dit en rapport avec mon avis en ce qui concerne les autres langues. Je pense que c'est très juste, mais je n'avais pas l'intention de dire que les autres langues devraient être considérées de la même façon. Je pense qu'il faut reconnaître en effet que l'anglais et le français sont dans une catégorie différente, à part des autres.

Il y a deux arguments que je voudrais présenter et je songe notamment aux provinces de l'Ouest du Canada, car peut-être c'est la région du Canada que je connais le mieux, et parce que c'est une région où l'on, disons, résiste au français.

Tout d'abord, il y a des considérations pratiques dont il faut tenir compte et je pense qu'on ne peut pas les oublier et on m'a posé une question à un moment donné; on m'a demandé si on devrait garantir les mêmes droits à l'extérieur du Québec que ceux garantis à l'intérieur du Québec pour la minorité anglophones?

Eh bien, en théorie, oui, mais je pense que du point de vue pratique, vous n'avez qu'une petite très petite collectivité de francophones par exemple qui habiteraient le milieu de la Saskatchewan d'où je viens, et, d'autre part, le Manitoba est peut-être un meilleur exemple, car je veux parler ensuite du Manitoba, car vous avez alors un grand groupe, un groupe important d'Ukrainiens par exemple. Alors, il me semble que du point de vue pratique, il est difficile de dire que parce que ce petit groupe de francophones existe là il devrait avoir droit à ses écoles françaises et ainsi de suite, alors que la majorité de la collectivité a une autre nationalité. En théorie donc vous avez raison, mais je pense que du point de vue pratique il existe toutefois une difficulté. Deuxième point—mais je ne voudrais pas prolonger le débat,—c'est une question technique ici. On a soutenu que les Italiens, les Ukrainiens et les autres groupes linguistiques minoritaires sont venus ici sachant très bien que leur langue n'était pas officielle comme l'anglais et le français. Eh bien, je pense que si l'on veut appliquer cet argument à l'Ouest canadien, il est faux car l'Ouest a été colonisé après la Confédération. Prenons l'exemple de la Saskatchewan et du Manitoba. Si les immigrants par exemple voulaient parler l'anglais et s'ils avaient étudié la constitution, eh bien, ils auraient vu que dans l'AANB, il y avait une disposition prévoyant l'utilisation du français au Parlement et dans les tribunaux du Québec. L'anglais et le français n'étaient pas considérés sur un pied d'égalité officiellement dans tout le Canada. D'après l'AANB, donc, en un sens, je pense que les Italiens et les Ukrainiens qui se sont installés dans les Prairies pourraient soutenir qu'au moment où ils sont venus dans ces provinces—sauf je le suppose le seul endroit où le français était prévu du moins dans la Constitution canadienne c'était je pense à la Cour suprême du Canada—theurs langues peuvent servir aussi dans les Institutions, qui ont pouvoir ou compétence dans les régions où ils se sont établis. Bref, il faut tenir compte je pense de ce point de vue et il faut tenir compte également de considé-

[Text]

jurisdiction over the area in which they settled. As I say, it is a technical point, but I feel that if you are going to use a technical point in the other aspect there is this point to be looked at, and as I say, a plain, ordinary, practical consideration. So that theoretically, yes, I agree, but I think there are very real practical obstacles.

• 2140

Senator Forsey: Incidentally, it is true to say, I think, that the Italian-speaking minority in Ontario does get certain public services in its own language. Every time I get an old age pension cheque, the envelope has everything—all the information on it is in English, French and Italian, the whole works from start to finish.

I open the thing up, and there are the three languages, not on the cheque, but on the envelope, telling me that if I change my address or do this or that or the other, I am to notify the regional office in Toronto.

It is all there in three languages. I think this is worth mentioning. It is not simply a question of saying that these poor blighters will never be able to get a single word in their own language, but it is a question of the official status of the two languages in contrast with others.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): In thanking Dr. Eager, I think I should say first of all that her scholarship is shown by her last response, and she is quite right in drawing to our attention that the British North America Act does not establish French as an official language of Canada.

Perhaps even more important is the fact that it does not establish English as an official language of Canada. It does not establish any official languages in Canada, and the use of the language, just aside from certain specified exceptions, was left entirely to practice.

One of the problems now is how to write into the constitution the degree to which we shall have official languages, and how languages shall be used and what rights there shall be for other languages. I suppose it is quite possible to draw a distinction between the kind of rights that a citizen would be entitled to under federal law and jurisdiction across the country, where he would be entitled to use both languages in his dealings with governments, and the situation that he might be in with respect to the provincial government and other matters within a particular province.

Ladies and gentlemen, I suppose that if there was any proof needed of this Committee's acceptance of the cause of the equality of the sexes, it has been very well demonstrated by the fact we have had Dr. Eager here with us for two hours, and she and one of the later witnesses to come, who is also a woman, will have indeed the lion's share of our time here this evening.

This happens too seldom, I might say. We do not have enough women witnesses across the country. But we are very pleased that we have some, and that we have them of her calibre. Thank you very much, Dr. Eager.

I am going to call next on a man who needs no introduction, and I am also going to call on my colleague, Senator Gildas Molgat from Manitoba, to take over the Chair for some time. But I would, with Senator Molgat's indulgence, like to introduce—not introduce since he needs no introduction to you, but it is to us—your Mayor.

[Interpretation]

rations pratiques. En théories donc je suis d'accord, mais je crois qu'il y a diverses difficultés pratiques.

Le sénateur Forsey: A mon avis, il est juste de dire que la minorité italienne en Ontario jouit de certains services publics en italien. Les renseignements inscrits sur l'enveloppe des chèques de pension de vieillesse, s'y trouvent en italien, en anglais et en français.

Si je dois avertir le bureau régional de Toronto d'un changement d'adresse, on m'en explique les détails dans les trois langues.

Il faut faire mention de cette réalité, et cesser de calomnier le gouvernement. Il faut aussi tenir compte du statut officiel des deux langues par rapport aux autres.

Le coprésident (M. MacGuigan): Je dois dire, docteur Eager, que votre réponse rend hommage à votre érudition; en effet l'Acte de l'Amérique du Nord britannique n'a jamais établi le français comme langue officielle du Canada.

On doit surtout faire mention que l'Acte n'établit pas l'anglais comme langue officielle pas plus qu'aucune autre langue d'ailleurs. Donc, le choix de la langue est donc laissé aux besoins du moment et du milieu.

Mais dans quelle mesure faut-il établir dans la Constitution les diverses modalités d'utilisation de langues officielles ainsi que les droits des autres langues? A mon avis, il est logique d'établir une nette distinction entre les droits dont peuvent se prévaloir les citoyens en vertu des lois fédérales dans tout le pays. Ils auraient droit d'une part de traiter dans les deux langues avec l'État et d'autre part il lui faudrait sans doute se conformer à une situation de fait à l'échelle provinciale.

Mesdames et messieurs, vous êtes-vous demandé si le Comité se faisait le défenseur de l'égalité des gens? Vous en avez la preuve ce matin, chers amis! M^{me} Eager qui a témoigné pendant deux heures et un autre témoin féminin ont la part du lion ce soir.

Malheureusement, nous n'avons pas suffisamment de témoins féminins, mais nous nous réjouissons d'entendre une personnalité de la trempe de M^{me} Eager. Je vous remercie, chère madame.

Je donne maintenant la parole au maire de la ville que je n'ai pas besoin de vous présenter et j'invite également le sénateur Molgat du Manitoba à venir présider la séance. Donc je vous présente le maire de Thunder Bay.

Comme chacun sait, il brille dans tout le pays, il s'est fait connaître dans la vie publique et personnellement je connais bien sa famille puisque son frère est l'honorable juge Laskin dont j'ai été le collègue à la faculté de droit de l'Université de Toronto pendant un certain nombre d'années.

Étant donné les liens qui me rattachent à sa famille, j'éprouve un sentiment de joie ainsi que le Comité, j'en

[Texte]

He indeed has a reputation which has been spreading across the country as one of the able men in this country's public life, and I personally have a strong connection with his family, since his brother, who is now Mr. Justice Bora Laskin of the Supreme Court of Canada, was my colleague, or to put it rightly, I was his colleague, at the University of Toronto Law School for quite a number of years.

I feel a very warm sense of kinship with the family, and I might say that I am very pleased, and I know the Committee is very pleased, to have him as our next witness here this evening. He would have been our first witness if he could have been here, but we are very pleased that he is able to come at all, and speak to us.

Mayor Saul Laskin (Mayor, City of Thunder Bay): Mr. Chairman and members of the Joint Committee, on behalf of the citizens of Thunder Bay I would like to extend to you a warm welcome.

The reason, Mr. Chairman, that I was not here at the beginning, was that I had the pleasure of being present at the kick-off of what I consider one of the most exciting community endeavours, and that is now sponsored by the Kiwanis Club of Thunder Bay who are sponsoring the community endeavour called CEOR, and it means Community Environment Is Our Responsibility. Since the constitution of Canada really prescribes what we will be doing in municipalities, I feel that—I know that you will excuse me from being at that meeting and coming here late.

We appreciate this opportunity to express our views at this hearing. In our unique position, as residents of a year-old "urban laboratory", we are perhaps better equipped than most to assess the problems which beset the cities in Canada's constitutional structure.

The preamble of this Committee's work program states that it is to play a principal role in determining the future shape of our country, as defined in its basic legal document, the Constitution of Canada. You are thus charged with the responsibility of recommending changes today, if we are to meet the challenges of tomorrow.

But if there is one fact which has been unearthed by the preliminary constitutional discussions, it is this, that the challenges of tomorrow are upon us today, and that the governmental arrangements which have served us in the past will no longer suffice in a society which becomes more urbanized each day.

We all recognize that the long list of problems—transportation, pollution, health, welfare, education—is lengthening. We all know, too, that present institutions which were designed for a far simpler past, have not helped, but have hindered problem solving.

All of us at the municipal level are thankful that the opportunity has arisen to delve into these institutions, and in partnership with the two senior levels, to restructure our relationships to serve utility and not tradition.

Municipal politicians have, in the past, been all too willing to play a subservient role, to be content with quibbling over stop signs, and to ignore the broader problems which affect their communities, and that era has ended.

The municipality is the basic planning unit in many important areas of Canadian government. If control over our lives is to be more a fact than an illusion, then

[Interprétation]

suis sûr, à accueillir ce soir notre premier témoin. Malheureusement, il n'a pas pu venir plus tôt, mais nous sommes très heureux qu'il puisse maintenant nous adresser la parole.

M. Laskin (Maire—Thunder Bay): Monsieur le président et membres du Comité, au nom des citoyens de Thunder Bay, sachez que vous êtes les bienvenus dans notre ville.

Si je n'étais pas ici au début, monsieur le président, c'est que j'ai participé à une initiative de la collectivité parrainée par le club Kiwanis de Thunder Bay. Il s'agit de la CEOR, et qui se traduit de la façon suivante: «C'est nous qui faisons notre milieu». Cette initiative entre dans le cadre des propositions de notre Constitution et vous voudrez bien m'excuser d'être arrivé en retard à cette réunion.

C'est avec joie que nous acceptons de nous faire entendre à cette réunion. Notre cas est unique puisque nous constituons un véritable laboratoire urbain depuis un an. Par conséquent, nous sommes peut-être mieux en mesure d'étudier et d'évaluer les difficultés qui assaillent les villes face à la Constitution canadienne.

Le premier travail du Comité est de bien jouer son rôle en façonnant l'avenir de notre pays tel que l'envisage la Constitution du Canada. Vous êtes donc chargés de présenter des modifications qui nous permettront de relever le défi de l'avenir.

En revanche, les premiers débats constitutionnels ne font pas mystère de ce que le défi de demain nous saisit aujourd'hui et les accords gouvernementaux utiles dans le passé ne suffisent plus désormais à une société qui s'urbanise à chaque jour davantage.

Comme chacun sait, cette longue liste de problèmes touchant le transport, la production, la santé, le bien-être et l'éducation ne fait que s'accroître chaque jour. Nous sommes aussi conscients de ce que les institutions actuelles mises jadis au service d'une société plus simple n'ont pas apporté de solution à nos difficultés actuelles, mais qui plus est, elles ont empêché de résoudre ces problèmes.

Nous pouvons maintenant nous occuper de ces institutions à l'échelle municipale et travailler de concert avec les deux paliers supérieurs du gouvernement pour restructurer nos rapports en fonction des besoins de l'heure et non pas en fonction de la tradition.

Les hommes politiques municipaux se sont contentés d'un rôle subalterne en se chamaillant pour des signaux de circulation et en fermant les yeux sur les grands problèmes qui touchent leur collectivité. Cette époque est révolue.

La municipalité est l'unité de planification de base dans nombre de secteurs gouvernementaux du Canada. On parle de l'influence des municipalités sur notre vie quotidienne. Si ce doit être fait plutôt qu'une illusion, les

[Text]

municipalities cannot be seen merely as administrative cogs in a larger bureaucratic wheel, but must assume their proper role in policy formulation.

Many of the policies emanating from the two senior levels today are aimed at urban problems, but municipal involvement is only incidental, and after the fact.

Client, or master-slave relationships, have no place in effective problem solving. Partnership does. The position of the Joint Municipal Committee on Intergovernmental Relations—and I am proud to be a member of that Committee—is that municipalities be recognized and accepted as participatory partners, and be given a role consistent with their influence on the lives of the Canadian people. That position is a valid one, and one which I emphatically endorse.

Municipalities themselves must be restructured if they are to assume a higher degree of responsibility and efficiency. It is heartening to know that some of the provinces and many municipalities have recognized the need for a "strong local unit."

The formation of the City of Thunder Bay was a step in this direction, a step which has enabled us to deal better with our own needs, while consolidating our position vis-à-vis the senior levels.

But no matter how strong municipalities may appear in theory, as long as they are faced with the financial predicament of reliance on the property tax for the bulk of their revenue, they are powerless to tackle the real problems.

In immediate terms, revenue sharing with the two senior levels must replace the grant system. And ultimately, the property tax, which is not only inequitable and regressive, but a disaster as a fiscal tool, must be abandoned. As municipal functions bear less and less relation to the service of property, the tax on property becomes more and more out of harmony.

There is one further note concerning grants. The very word "grants" is reminiscent of a dole, and implies a patronizing relationship between the donor and the recipient. It is precisely that sort of relationship which, I believe, is in all our best interests to eliminate. While grants have been one means of circumventing the constitutional morass which stands in the way of effective action, their continued use can only further obscure the spheres of control which are so obviously in need of delineation.

Before a three-level constitutional arrangement can be reached, and within the context of that arrangement, the provinces and municipalities must revise their relationship. The operative word here, as well, I am sure, as in other briefs before and after, is partnership.

• 2150

The present statutory relationship, as set out by the BNA Act, is obsolete. Any new constitutional arrangement must recognize broad areas of authority for each of the three levels of government and accord equal status to the municipal level. The term "creatures of the provinces" must be struck from our vocabulary.

That Canada is a regional country is self-evident. The importance and size of the municipalities varies from region to region, from province to province. To ensure

[Interpretation]

municipalités ne peuvent plus se permettre d'être un simple rouage dans l'immense mouvement bureaucratique. Elles doivent assumer leur rôle et formuler des politiques.

Les programmes émanant des niveaux supérieurs, sont très souvent axés sur les problèmes urbains mais la participation municipale ne vient qu'après coup.

Les relations de maître à esclave ne permettent pas de résoudre efficacement les problèmes. Pourtant, la collaboration le permettrait. Le Comité municipal mixte sur les relations intergouvernementales dont je suis membre, soutient qu'il faut reconnaître et accepter les municipalités comme partenaires participants; il faut leur donner un rôle qui corresponde à l'influence qu'elles ont sur la vie de la population canadienne. J'appuie nettement cette philosophie fort valable à mon point de vue.

Les municipalités doivent être restructurées pour qu'elles puissent assumer un plus haut degré de responsabilité et de rendement. Il fait chaud au cœur de constater que certaines provinces et nombre de municipalités ont reconnu ce besoin d'une unité globale plus forte.

La création de la ville de Thunder Bay est un pas dans cette voie, ce qui nous a permis de mieux prendre la situation en main tout en renforçant nos positions vis-à-vis les paliers supérieurs.

Mais même si en théorie les municipalités sont toutes puissantes tant qu'elles devront récupérer les taxes foncières pour assurer leur revenu, elles sont impuissantes face à leurs problèmes.

Dans l'immédiat, il faut que le partage des revenus avec les deux autres paliers gouvernementaux remplace le régime de concessions. Finalement, il faudra renoncer à l'impôt sur les propriétés ou l'impôt foncier qui est injuste, rétrograde et nocif du point de vue financier. Bref, les fonctions municipales s'intéressent beaucoup moins au service de la propriété et cet impôt foncier tranche dans le décor.

Un mot maintenant sur les subventions. Ce mot «subvention» ne fait songer à une aumône à laquelle se rattachent des miasmes malsains issus d'une atmosphère de condescendance entre le donateur et le bénéficiaire. Ce climat malsain doit disparaître pour notre plus grand bien. Tandis que les subventions ont pu contourner certaines difficultés d'ordre constitutionnel, leur emploi perpétré nous plongerait désormais dans un obscuratisme éhonté détruisant ainsi les postes de contrôle qui doivent manifestement se dessiner sous peu.

Avant de parvenir à une entente constitutionnelle à trois niveaux, et dans le cadre de cet accord, les municipalités et les provinces doivent faire un retour sur elles-mêmes envisageant sous un angle nouveau leurs rapports

mutuels. La participation d'un partenaire semble être le mot clef comme tous les mémoires ne manquent pas de le souligner.

Les relations statutaires actuelles telles que les définit l'AANB sont désuètes. Il faut que les nouveaux accords constitutionnels accordent des pouvoirs étendus aux trois paliers gouvernementaux et donnent aux municipalités le statut d'égalité. L'expression «créature des provinces» doit être bannie à tout jamais de notre vocabulaire.

[Texte]

that the constitutional arrangement which is ultimately arrived at is flexible enough to encompass local variations, each province should draft its own constitution in partnership with its municipalities. Thus, while the municipal-provincial relationship would be placed beyond the reach of unilateral statutory whim, Prince Edward Island and Ontario could each deal with their situations in their own unique ways, without being bound to a hard and fast universal rule.

It would obviously be foolhardy for the three levels of government to wait for the drafting of a new Constitution before meeting to evaluate one another's powers and financial responsibilities. To this end, I am pleased to note the creation of an urban secretariat under the Honourable R. K. Andras. I hope its formation will spur the provinces to agree to a format which will enable the three levels to meet for discussion of common objectives.

That, in itself, would be a significant step in the long road to a constitutional arrangement which would at last give municipalities the tools they need to deal with the problems facing the millions of Canadians who live within their borders.

The Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you very much, Mayor Laskin, you certainly have made very clear your views as to where the municipalities should stand within the constitutional framework and your presentation has created a considerable amount of interest among the members of the Committee. The first one who wishes to question you is Mr. Deane Gundlock, the M.P. for Lethbridge in the Province of Alberta. Mr. Gundlock.

Mr. Gundlock: Thank you, Mr. Chairman. There are several questions I would like to put forth to His Worship. Before I do, I want to compliment you upon your brief. We, in the Committee, Mr. Mayor, have now visited well over half, I think it is about 26 municipalities, and I think without any doubt, we have heard very much the same sort of a presentation, although yours, tonight, as I said earlier, is somewhat unique, but in these visits and eventually in our considerations there should be something emerge from representations that have been made.

Much has been said, and you mentioned it here in your brief, of responsibilities and particularly costs. My first question then, are you saying exactly that municipalities should become a third level of government or are you saying that senior levels should assume responsibilities and costs of certain costly items within your budget and are?

Mayor Laskin: It is my firm conviction that the problems in Canada start right in the neighbourhood, not in Ottawa or in Queen's Park. Municipalities find themselves in a position where provincial governments are setting out certain rules and regulations of thus thou must do without giving them the physical resources of how to do it.

We have talked about pollution this evening in great length and I wish to point out to the hon. Members here that close to 50 per cent of the municipal capital budget of this community has been earmarked "for pollution

[Interprétation]

Manifestement, le Canada est un pays dans lequel se répartissent maintes régions. L'importance des municipalités varie d'une région à l'autre et d'une province à l'autre, également. Les ententes constitutionnelles auxquelles on en arrivera seront assez souples pour répondre aux besoins locaux, si chaque province se donne le mal de rédiger sa propre constitution en collaboration avec les municipalités. Ainsi, les rapports entres provinces et municipalités échapperaient à la fantaisie unilatérale statutaire. L'Île-du-Prince-Édouard et l'Ontario pourraient régler leurs problèmes à leur façon sans être liées par un règlement universel et rigide.

Bien sots les trois paliers gouvernementaux qui attendraient la rédaction d'une nouvelle constitution pour évaluer leur propre force et leurs responsabilités financières! A cette fin, je constate avec joie que l'on a créé un nouveau secrétariat des affaires urbaines sous la direction de l'honorable R. K. Andras. J'espère qu'on en arrivera à une formule permettant aux trois paliers gouvernementaux qui se mettront en pourparlers d'atteindre leurs objectifs communs.

Voilà bien à mon avis une mesure révélatrice importante permettant aux municipalités d'utiliser les outils dont elles ont besoin pour faire face aux problèmes qui assaillent les millions de Canadiens entre deux frontières.

Le coprésident suppléant (Le sénateur Molgat): Merci, monsieur le maire Laskin. Vous avez fait un exposé clair du rôle des municipalités dans le cadre de la Constitution. Vous avez suscité chez nous le plus vif intérêt, croyez-moi. Monsieur Gundlock, député de Lethbridge vous posera d'abord quelques questions. Monsieur Gundlock.

M. Gundlock: Monsieur le président, une multitude de questions me viennent à l'esprit et je vous en poserai bien quelques-unes. Mais avant de procéder, je tiens à vous féliciter. Vous nous avez présenté un travail remarquable. Vous n'ignorez pas que les membres du Comité se sont rendus dans plus de la moitié des 26 municipalités. Il ne fait aucun doute nous avons entendu le même refrain, bien que le vôtre ait quand même son unique harmonie. J'ose espérer que grâce à une visite et aux études qui ont été faites, il se dégagera de ces exposés des éléments constructifs.

On a beaucoup parlé, et vous le dites d'ailleurs dans votre mémoire, des responsabilités et des frais administratifs. Alors, je me pose donc la question suivante: Envisagez-vous les municipalités comme un troisième palier du gouvernement, ou souhaitez-vous que les niveaux supérieurs assument les responsabilités et le fardeau financier de certains postes coûteux qui entrent dans le cadre de leur budget?

Le maire Laskin: A mon avis, les problèmes au Canada se posent d'abord au niveau local et non pas à Ottawa ou à Queen's Park. Les municipalités doivent se rompre aux commandements provinciaux en devant se passer des ressources financières nécessaires pour réaliser cet objectif.

Ce soir, on a longuement parlé de pollution. Je tiens à préciser que près de 50 p. 100 du budget municipal de Thunder Bay est affecté à la pollution, car la population tient à évoluer dans un milieu sain. Mais pendant combien de temps tiendrons-nous le coup? Il ne faut pas

[Text]

abatement" because our people and our local government feel that environment is very important, but how long can we carry this on, when the O.W.R.C. in their last report, sir, has said to us that we must immediately, within the next three to five years, spend \$10 million just to do one segment of pollution abatement. If pollution is not a local problem, it is a provincial and a national-international problem.

Just imagine what could happen if we were still the two cities of Fort William and Port Arthur, and one spent the money to clean up the air and the other spent the money to clean up the water and we both live on water. It would be a waste of money and this is why we have, in my opinion, done a good thing in planning together to clean up our environment.

However, to get back to the point, municipalities cannot continue to ask the property tax to take care of a problem that is provincial. Let us say the City of Thunder Bay cleans up all its pollution within its own boundary, what control do we have that Nipigon which is 60 miles away on the lake or Kakabeka Falls, 19 miles on the river, would not allow it to go rancid and we would be back, in the next 25 to 30 years, to where we started. If the province is going to put in controls under the O.W.R.C. then surely we should ask them to consider where we can be in joint dialogue as to how we can do the job better and not just say, you are the creature, this is the way we see it, now you pay for it. It is just impossible. There are municipalities through this province of ours that could not afford to put in one-quarter of what is demanded.

Mr. Gundlock: You are saying then, Mr. Mayor, that it is power and cost, but really entirely cost.

Mayor Laskin: No.

Mr. Gundlock: What I really asked you was this, in dividing the responsibility and therefore the responsibility of the cost, do you have items in mind where you would simply like that responsibility and the cost of that responsibility removed from your troubles as a municipality?

Mayor Laskin: I would have to remind you, sir, that most of the revenue comes from cities in this country. A lot of the...

Mr. Gundlock: I appreciate that.

Mayor Laskin: Yes, all right. We are asked to provide certain services as a municipality which we feel are not definitely a municipal responsibility. There are certain items which are municipal responsibilities and we are prepared to accept that role and that responsibility based on what the property tax should yield. However, you cannot expect the property tax to look after the social welfare of people. There is no relationship.

• 2200

A property tax is to look after roads, street lighting, police protection and all these things. However, when you talk about social environment and social welfare there is certainly no relationship. It is my opinion that there are too many governmental jurisdictions all looking

[Interpretation]

oublier que l'O.W.R.C. nous oblige d'ici trois ou quatre ans à dépenser 10 millions de dollars pour combattre un seul secteur de la pollution. La pollution est-elle un problème local? A mon avis, il s'agit d'un problème provincial, national voire même international.

Imaginons un instant que les deux villes de Fort William et Port Arthur doivent se partager le fardeau financier rattaché à la lutte contre la pollution. L'une d'entre elles entreprend la pollution atmosphérique et l'autre la pollution de l'eau, alors que nous vivons tous deux des ressources en eau. Il y aurait manifestement un pillage de fonds publics et c'est pourquoi nous avons fait une planification d'ensemble pour assainir notre environnement.

Les municipalités ne peuvent plus continuer de récupérer les taxes foncières pour régler un problème provincial. Supposons que Thunder Bay assainisse le milieu dans la région de Thunder Bay. Comment pouvons-nous être assurés que Nipigon situé à 60 milles d'ici sur le lac Kakabeka Falls ne laisserait pas la situation se détériorer? Au bout de 30 ans, nous nous retrouverions au point de départ. Si la province à l'intention d'établir des mécanismes de contrôle dans le cadre de l'O.W.R.C., nous lui demanderons d'établir le dialogue. Nous lui demanderons comment atteindre notre rendement maximum et nous nous opposerons à ce qu'on nous joue le coup du grand mépris et nous fasse payer notre condition de «créatures». Certaines municipalités ne peuvent pas payer le quart de ce qu'on exige d'eux.

M. Gundlock: En fait, monsieur le maire, quand vous parlez de pouvoirs et de coûts, vous ne parlez que de coûts.

Le maire Laskin: Non.

M. Gundlock: Dans le partage des responsabilités et par conséquent, des coûts, songez-vous à certains postes dont la responsabilité et le fardeau financier vous pèsent en tant que municipalité? Souhaiteriez-vous qu'on vous libère de ce fardeau?

M. Laskin: N'oubliez pas, monsieur, que l'ensemble des recettes du Canada nous vient des villes.

M. Gundlock: Oui, je le constate.

M. Laskin: Oui. En revanche, on nous demande de fournir certains services en tant que municipalités qui selon nous dépassent notre compétence. Il y a certains points qui sont de notre ressort et nous sommes prêts à accepter ce rôle en comptant sur l'impôt foncier. Cependant, on ne peut compter sur l'impôt foncier pour le bien-être social; il n'y a pas de rapport.

L'impôt foncier est destiné à l'amélioration des chemins, l'éclairage des rues, la protection policière, etc. Mais quand vous parlez de l'environnement social et la protection sociale, cela n'a aucun rapport. Et à mon avis, il y a trop de compétences gouvernementales qui s'occu-

[Texte]

after the social problem when it could be taken over by one or the other jurisdiction.

Mr. Gundlock: Therefore, Mr. Mayor, would you say health, welfare and justice.

Mayor Laskin: No, justice is a provincial responsibility. It is not a local responsibility.

Mr. Gundlock: So is welfare but it is municipal to a point.

Mayor Laskin: No, welfare is a provincial responsibility. Take the individuals who are looking for help, they have a problem. They go to the municipal welfare bureau, to the provincial social family, to Canada Manpower and they are so confused. I do not think it is fair. There is a multiplicity of jurisdiction over that one little individual.

Mr. Gundlock: This is what I am trying to get an answer on, that it be totally municipal or totally provincial.

Mayor Laskin: I am suggesting, sir, that there is time for a dialogue between the three levels of government so that we could work out those areas so that each could do a better job. After all, we are dealing with the same tax dollar, and I think we should have an opportunity of sitting with the two levels as partners to adjudicate who can do the best job and what function can each do better for the citizens that we serve. I think that all we are really asking for at this time is a form of a dialogue. We do not get that opportunity.

Mr. Gundlock: If I may, Mr. Chairman, I would like to ask His Worship, on the side of power within a municipality, are you shy any power that may be needed in any of these areas that you mentioned from pollution right on through education? Do you lack any power to act within your own municipality?

Mayor Laskin: We have no power to act as far as education is concerned other than on the local level. Our Board of Education can adjudicate whether they are going to build a school or not build a school, but if they want to build a school, they first have to get sanction, and plans, et cetera, of whether they can build and, of course, these have to be stamped by the Department of Education.

As far as local autonomy, most of the local autonomy for such legislation is permissive. The province gives you the right to put in some law but I would suggest that we are asked at this time or it is demanded of us or the people are not content to live in an environment that perhaps their forefathers lived in. They want a better quality of life. I am suggesting that the tax base that a municipality has is not enough to take care of the needs of people in all fields, sir, whether you go from education up the ladder and down again.

Mr. Gundlock: I have just one more question in that same area. Do you feel that you have ample authority to deal with the pollution problem within your own municipality?

Mayor Laskin: We have ample authority as laid down by the OWRC but we do not have the fiscal resources to implement it.

[Interprétation]

pent du problème social, alors que cela devrait être pris en charge par l'un ou l'autre échelon de gouvernement.

M. Gundlock: Par conséquent, monsieur le maire, vous dites qu'il s'agit de la santé, du bien-être et de la justice.

M. Laskin: Non, la justice est de compétence provinciale. Ce n'est pas une responsabilité locale.

M. Gundlock: Il en est de même pour le bien-être social, jusqu'à un certain point c'est municipal.

M. Laskin: Non, le bien-être social relève du gouvernement provincial. Quelqu'un qui veut de l'aide doit aller au bureau municipal de bien-être, au bureau provincial, au Centre de la main-d'œuvre du Canada; il est tout à fait perdu. Ce n'est pas juste. Il y a trop de juridictions.

M. Gundlock: C'est ce que je cherche à déterminer, si cela doit être entièrement municipal ou entièrement provincial.

M. Laskin: Ce que je veux dire, c'est qu'il est temps qu'un dialogue s'établisse entre les trois paliers de gouvernement de sorte que nous puissions régler ce problème et faire un meilleur travail. Il s'agit en somme du même dollar d'impôt; nous devrions travailler comme partenaires afin de déterminer qui peut faire le meilleur travail et quelle fonction est la plus appropriée pour chacun. Je pense que c'est tout ce que nous demandons vraiment à ce stade-ci, c'est-à-dire un dialogue, et nous ne l'avons pas.

M. Gundlock: Je voudrais demander à son honneur, monsieur le président, s'il est d'avis qu'il n'a pas assez de pouvoirs à l'égard de tous ces points qu'il a mentionnés, de la pollution à l'éducation? Est-ce que vous manquez de pouvoirs pour agir dans votre propre municipalité?

M. Laskin: Nous n'avons pas de pouvoirs pour agir en ce qui concerne l'éducation si ce n'est au niveau local. Notre Commission Scolaire peut déterminer si nous allons construire une école ou non, mais si elle décide de construire une école, elle doit d'abord obtenir l'autorisation, les plans, etc. C'est évidemment le ministère de l'Éducation qui décide en dernier ressort.

En ce qui concerne l'autonomie locale, la législation qui s'y rapporte est facultative. La province nous donne certains pouvoirs. Je dois dire cependant que les gens ne sont pas heureux dans les milieux que leurs ancêtres ont connus. Ils veulent une vie meilleure et je pense que l'assiette fiscale dont disposent les municipalités n'est pas suffisante pour qu'elles puissent s'occuper des besoins des gens dans tous les domaines, qu'il s'agisse de l'éducation ou de toute autre chose.

M. Gundlock: J'ai une autre question à ce sujet. Croyez-vous que vous avez l'autorité suffisante pour vous occuper des problèmes de pollution dans votre municipalité?

M. Laskin: Nous avons tous les pouvoirs nécessaires par l'intermédiaire de la Commission des ressources hydrauliques de l'Ontario, mais nous n'avons pas les ressources fiscales pour les exercer.

[Text]

I would respectfully suggest, sir, that it would be wise, not mandatory, but I say it would be wise, for a provincial and federal authority who deal with pollution, to at least ask some questions of the municipality. How can it be done? Perhaps better or in less duplication? How can it be done so we could all share. Since we have to pay I think it is important that we should have some jurisdiction on how it is done.

Mr. Gundlock: Let me get this clear. You are perfectly satisfied with the authority that you have to deal with these various items within your municipality providing you have the funds to work with.

Mayor Laskin: I would have to say basically that is correct in certain areas but not in all, sir. We do not have authority in all areas. I cannot at this point list them but there are certain areas in which there is really no jurisdiction. There is no jurisdiction in childrens' aid for instance. We are asked to spend this year approximately \$250,000 towards the children's aid society for their wonderful work. It is not whether you want to or not or whether you can review the budget. Sure there is a review board but if they have a deficit you pick it up the next year. It is a mandatory tax without any jurisdiction whatsoever. You have no say in the matter.

Mr. Gundlock: Who lays the mandate, the province?

Mayor Laskin: The province. The province says that you shall pay 20 per cent of social services, general social welfare.

Mr. Gundlock: But there is a certain area of authority within the municipality over child welfare as I understand the municipal act.

Mayor Laskin: No, the child welfare has its full jurisdiction as set up by the act. We may have a representative or two on the committee but we do not control the board who makes their own decisions and they are not elected or responsible to any elected official other than to the honourable minister in charge of family and social services.

Mr. Gundlock: I have one last question, Mr. Chairman.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): I am sorry, Mr. Gundlock. I have four other questioners.

Mr. Gundlock: It will only take one second. I take it then, Mr. Mayor, that you would not be in favour of relinquishing any responsibility to any higher government.

Mayor Laskin: I did not say that. I said that there are certain areas which I feel are not municipal and consequently should be either taken over by the federal or provincial governments. There are certain jurisdictions where I feel that a municipality can do a better job and should be supported by fiscal responsibilities. If we can do it better, then why not have the province and the federal government give you the funds to do that particular job, and in certain areas perhaps the federal and provincial governments can do a much better job than the municipality. Avoid the duplication.

[Interpretation]

Je suis d'avis qu'il serait sage, non pas nécessaire, pour les gouvernements provinciaux et fédéral face à un problème de pollution de demander au moins aux municipalités comment on pourrait procéder sans qu'il y ait double emploi de sorte que nous puissions tous partager. Puisque nous devons payer, je pense qu'il est important que nous ayons droit de regard sur la façon de procéder.

M. Gundlock: Permettez-moi de résumer. Vous êtes tout à fait satisfait des pouvoirs que vous avez pour vous occuper de ces différentes questions dans les limites de votre municipalité pourvu que vous ayez les fonds nécessaires.

M. Laskin: C'est exact dans certains domaines, mais pas dans tous les domaines; nous n'avons pas les pouvoirs nécessaires dans tous les domaines. Je ne peux pas à ce stade-ci les énumérer, mais il y a des secteurs où nous n'avons vraiment aucune juridiction, en ce qui a trait à l'aide à l'enfance, par exemple. On nous demande cette année de dépenser environ un quart de million de dollars pour la société de l'aide à l'enfance. Il ne s'agit pas de dire si nous voulons ou non, nous ne pouvons pas refuser. Il y a, bien entendu, un conseil de révision, mais s'il connaît un déficit, il est reporté à l'année suivante. C'est une imposition obligatoire sans droit de regard.

M. Gundlock: Oui détermine le mandat?

M. Laskin: C'est la province qui indique aux municipalités qu'elles doivent payer 20 p. 100 des services sociaux.

M. Gundlock: Oui, mais une certaine autorité est prévue à cet égard dans la loi municipale.

M. Laskin: Non, la juridiction en ce qui concerne le bien-être des enfants est déterminée entièrement dans la loi. Nous avons un représentant ou deux au comité, mais nous n'avons aucun contrôle sur le comité qui prend ses propres décisions; ses membre ne sont pas élus, ils ne sont comptables à personne d'autre que le ministre chargé de la famille et des services sociaux.

M. Gundlock: Une dernière question, monsieur le président.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Je suis désolé, quatre autres personnes veulent poser des questions.

M. Gundlock: Si je comprends bien, monsieur le maire, vous n'êtes pas en faveur de céder certaines responsabilités aux gouvernements supérieurs.

M. Laskin: Je n'ai pas dit cela; j'ai dit qu'il y a des secteurs qui, à mon avis, ne sont pas municipaux et qui devraient être pris en charge par les paliers fédéral et provincial. Je crois qu'il y a certains domaines où les municipalités peuvent faire un meilleur travail, et c'est pourquoi elles devraient avoir les pouvoirs fiscaux correspondants. Je continue à croire que les provinces ou le gouvernement fédéral doivent leur donner les fonds suffisants. Dans certains domaines, ils peuvent peut-être faire mieux que nous. Ce que nous voulons c'est d'éviter le double emploi.

[Texte]

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): The next questioner is Senator Paul Yuzyk of Fort Garry, Manitoba.

Senator Yuzyk: Mr. Chairman, your Worship Mayor Laskin, brothers and sisters. I include the Chairman and the witness as brothers. The reason why I address you as brothers and sisters today is because this is Brotherhood Week. I understand the Mayor is a Director of the Canadian Council of Christians and Jews and I also happen to be one of the directors. I think we have a number of them here on the Committee and I think we should give recognition to the fact that this is Brotherhood Week.

I would also like to express that I was slightly offended the other day in one of the other cities when a spokesman of the women's liberation movement addressed everybody as gentlemen and sisters. I do not mind calling her a sister but apparently she did not want to call me a brother. I think that if we carry on our conferences, our discussions and our negotiations in this country in the spirit of brotherhood, we will solve many of our problems much more readily and in a better spirit than sometimes some people do.

Mr. Mayor, I have always felt at home in this city. Why I paused there was I received the key to the City of Fort William and in the meantime something has happened. I was always proud of the fact that I was a citizen of Fort William. I was proud of the fact that Fort William recognized the quality of all her citizens and that there were mayors of various extractions, including the M.P., Mr. Hubert Badanai, who is a former mayor, and yourself. Therefore, I always felt at home. Now, Fort William has disappeared.

I have also visited Port Arthur, and we now have the fair city, though it was a lakehead for a while, of Thunder Bay.

I would like to ask this question of the Mayor. Something important has happened here, which is not happening all over the country, and in view of the fact that we are thinking about the amalgamation of provinces and other larger areas of regional government, would you be good enough to explain how you achieved this amalgamation of these two cities. I think it could be a constitutional question in that it could deal with other regions of the country also.

• 2210

Mayor Laskin: Sir, first of all I would like to tell you that the Fort William key will open up any door in Thunder Bay.

Senator Yuzyk: Thank you.

Mayor Laskin: To tell you how amalgamation was achieved would be a very lengthy story. I mentioned in this brief that we are creatures of the provinces. As such, we are created by the province. It was decreed by an order in council that the former cities of Fort William and Port Arthur, part of the municipality of Naipoonge, and the township of Shuniah shall cease to exist as of December 31, 1969, and will become the City of Thunder Bay, January 1, 1970. That is the ministerial order approved by the legislature.

[Interprétation]

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): L'orateur suivant est le sénateur Paul Yuzyk, du Manitoba.

Le sénateur Yuzyk: Monsieur le président, monsieur Laskin, frères et sœurs. La raison pour laquelle je vous appelle frères et sœurs, c'est que nous sommes dans la semaine de la fraternité. Si je comprends bien, Son Honneur le maire est un des membres du conseil d'administration du Conseil canadien des chrétiens et des juifs; j'en fais également partie. Je pense qu'il y en a un certain nombre de membres ici, c'est pourquoi je souligne le fait que c'est la semaine de la fraternité.

J'ai été légèrement offensé l'autre jour dans une autre ville quand un des porte-parole du Mouvement de libération de la femme s'est adressé à tout le monde en disant: «Messieurs et mes sœurs». Je n'ai pas d'objection à l'appeler «Ma sœur», mais à la condition qu'elle m'appelle «mon frère». Je pense que si nous poursuivons nos discussions dans le pays dans l'esprit de la fraternité, nous allons résoudre nos problèmes beaucoup plus facilement et dans un bien meilleur esprit.

Monsieur le maire, je me suis toujours senti chez moi dans cette ville. Si je fais une pause ici, c'est que j'ai reçu la clé de la ville de Fort William et depuis les temps ont bien changé. J'ai toujours été fier d'être citoyen de Fort William. J'étais fier du fait que Fort William reconnaissait la valeur de tous ses citoyens; il y a eu des maires de différentes origines, y compris le député Hubert Badanai qui est un ancien maire. Maintenant, Fort William a disparu.

J'ai aussi visité Port Arthur et maintenant nous avons la ville de Thunder Bay qui s'est appelée Lake Head pendant un certain temps.

Je voudrais poser la question suivante au maire. Quelque chose d'important s'est passé ici, qui ne se passe pas partout dans le pays, et étant donné le fait que nous parlons de fusion de provinces, et d'autres centres de gouvernements régionaux, seriez-vous assez bon d'expliquer comment vous en êtes arrivés à cette fusion des deux villes. Je pense que cela pourrait être une question d'ordre constitutionnel, parce qu'elle peut s'appliquer à d'autres régions du pays.

M. Laskin: Monsieur le sénateur, d'abord, je voudrais vous dire que la clef de Fort William ouvrira toutes les portes à Thunder Bay.

Sénateur Yuzyk: Merci.

M. Laskin: Vous dire comment on a procédé à l'amalgamation de la ville serait une histoire assez longue. J'ai mentionné dans notre mémoire que nous sommes la chose des provinces et comme tels, nous avons été créés par la province. Il fut décrété par un arrêté en conseil que les anciennes villes de Fort William et de Port Arthur, une partie de la municipalité de Naipoonge et le canton de Shuniah cessaient d'exister au 31 décembre 1969 et devenaient la ville de Thunder Bay au 1^{er} janvier 1970. C'est l'arrêté en conseil qui a été approuvé par l'assemblée législative.

[Text]

Senator Yuzyk: Did these municipalities apply for this amalgamation?

Mayor Laskin: I am just giving you the political background. You will recall that for a number of years, municipalities have been concerned about fiscal responsibility and the equality of taxation. It was in 1962 that the Honourable M. Robarts set up the Smith Committee on Taxation. It took them about three to four years to bring in their findings. There were about 360 recommendations. Among them was the recommendation that stronger units of government be restructured in this province. Eventually, they were visualizing 29 regions instead of 947 municipalities. This was to take care of a stronger political unit who would be able to handle their money in a better way than smaller municipalities all dissipated. You could plan an area better with the least duplication.

To make a long story short, in 1964, the cabinet moved for the first time out of Queen's Park. They settled in Port Arthur at that time, at one of the hotels and they asked for any briefs to be submitted. We submitted a brief on behalf of the City of Port Arthur which asked the government to take a look at the restructuring of our municipal boundaries. Slightly after that, a Commissioner was appointed. He brought in his recommendations in 1969. There were a number of public hearings. There were pros and cons. There was "I want amalgamation but let us have a plebiscite". I do not want to go into it. The fact remains that it is to the credit of two very important organizations in this community, the executive of the Trades and Labour Council which represents most of the unions of this community whose executive endorsed it and the Lakehead Chamber of Commerce who also endorsed it. They played a very important role in this community. As I said before, notwithstanding what anybody would say, it was the recommendation of the Minister of Municipal Affairs, the Honourable W. Darcy McKeough, that made it a fact. That is how it happened.

Senator Yuzyk: There was no plebiscite?

Mayor Laskin: No. There were 32 recommendations, Sir, and it was impossible to say "yes" and "no" on 32. It was just physically impossible. It does not make sense. I would have to say that quite a number of the recommendations were not adopted in the final bill.

Senator Yuzyk: Are the citizens of Thunder Bay quite happy under the new arrangement?

Mayor Laskin: I really do not know what their present status is at this point. I do not know. All I know is that I made no bones about my platform.

Senator Yuzyk: There was not any great opposition?

Mayor Laskin: I would say there was good opposition.

Senator Yuzyk: Good opposition but not overwhelming?

Mayor Laskin: You will always get people who are not receptive to change. I would have to say, unbiasedly, that I think the majority of people were in favour. I think many of them were in favour. A lot of them say "let us wait and see". The most exciting thing in my opinion,

[Interpretation]

Sénateur Yuzyk: Est-ce que les municipalités ont demandé cette fusion?

M. Laskin: Je n'ai signalé que les antécédents politiques. Vous vous rappellerez que, pendant un certain nombre d'années, les municipalités se sont intéressées aux responsabilités fiscales et à la répartition égale des impôts. C'est en 1962 que l'honorable M. Robarts a institué le comité Smith sur la fiscalité et il a fallu trois ou quatre ans avant que ce comité soumette ses conclusions. Il y avait 360 recommandations environ. Une de ces recommandations était que l'on institue des unités de gouvernement plus fortes dans la province. On envisageait, pour l'avenir, 29 régions au lieu de 940 municipalités. Il s'agissait de créer des entités politiques plus considérables qui pourraient mieux dépenser les fonds. La planification serait plus facile.

Pour résumer, en 1964, le Cabinet a quitté Queen's Park pour la première fois et s'est installé dans un des hôtels de Port Arthur. Il a alors demandé que l'on lui soumette des mémoires. Nous avons présenté un mémoire au nom de la ville de Port Arthur qui demandait au gouvernement d'envisager la restructuration de nos limites municipales; peu après, un commissaire a été nommé. Ce dernier a présenté ses recommandations en 1969. Il y a eu des audiences publiques; certains étaient d'accord, d'autres y étaient opposés. Certains auraient voulu un référendum. Je ne veux pas ici aller dans les détails. Le fait demeure que deux organisations importantes de notre communauté ont approuvé l'amalgamation, et c'est tout à leur honneur ce sont: le conseil exécutif du *Trades and Labour Council*: qui représente la plupart des syndicats de la localité et la Chambre de Commerce. Elles ont joué un rôle très important dans notre collectivité. En dépit de tout, c'est le ministre des Affaires municipales, l'honorable W. Darcy McKeough, qui a pris la décision.

Sénateur Yuzyk: Donc, il n'y a pas eu de référendum.

M. Laskin: Non, il n'y a pas eu de référendum. Il y ait 32 recommandations et il aurait été impossible d'indiquer «oui» ou «non» pour toutes. Je dois dire aussi qu'un grand nombre de ces recommandations n'ont pas été adoptées dans le bill définitif.

Sénateur Yuzyk: Est-ce que les citoyens de Thunder Bay sont heureux de la fusion?

M. Laskin: Je ne sais pas ce qu'ils en pensent actuellement. Tout ce que je sais c'est que mon programme était très clair.

Sénateur Yuzyk: Donc, il n'y a pas eu tellement d'opposition.

M. Laskin: Il y a eu une bonne opposition.

Sénateur Yuzyk: Bonne, mais pas très forte.

M. Laskin: Il y a toujours des gens qui n'acceptent pas le changement. Je pense que la majorité des gens étaient en faveur de l'amalgamation et se disaient: «Nous verrons bien». L'aspect le plus intéressant de cette affaire est, à mon avis, le fait que les jeunes et les nouveaux-

[Texte]

was that the young people in this community and the newcomers said "it is time".

Senator Yuzyk: We wish you every success.

Mayor Laskin: By the way, this dialogue went on since 1905.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): I presume your Worship, it would be fair to say that there were mixed feelings, as there are to many suggestions that come before us?

Mayor Laskin: Right.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): The next questioner is Mr. Gérard Laprise, member from Abitibi, Quebec.

Désirez-vous prendre vos questions en français, monsieur Laprise?

M. Laprise: Tout d'abord, monsieur le président, je dois mentionner que les explications données par M. le maire m'ont fort intéressé. La question soulevée par le sénateur Yuzyk se rattache à celle que je voulais poser au sujet du regroupement des municipalités.

Je constate que Thunder Bay a vécu une expérience assez récente dans le domaine des regroupements. Je crois que c'est un phénomène national; nous voyons grossir ou s'agrandir les villes; même les petits villages deviennent des villes importantes dans l'espace d'une dizaine d'années seulement. Dans les villes, où nous sommes passés on nous a signalé des problèmes de financement municipaux. Dans la province de Québec, des pressions se font de la part du gouvernement surtout, en vue de regrouper les municipalités. Par suite de votre expérience, conseilleriez-vous à des municipalités rurales, de se regrouper dans le but de former une municipalité plutôt régionale?

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Mr. Laprise is asking: "In view of the experience that you have had here in the regrouping of municipal structures and in view of the pressures that are existing in the province of Quebec towards such regrouping, does His Worship the Mayor feel that smaller units, particularly rural municipalities should consider regrouping into larger regional units?"

Mayor Laskin: You could appreciate that I am very biased on this subject. Amalgamation of municipalities does not always work. It is not a universal thing. Where it is feasible, municipalities should amalgamate. Where it is not, I do feel that they should form some liaison on regional services.

We in the City of Thunder Bay and area enjoyed regional services before we became a city. Our regional services, such as Children's Aid, went as far as White River which is about 250 miles east of here. Our conservation authority engulfed the whole area from the Pigeon River boundary which is 45 miles away, the state of Minnesota, as far as 200 miles northeast. There have been many regional services. Health for instance, takes care of east and west of the city.

[Interprétation]

venus croyaient qu'il était temps d'agir.

Sénateur Yuzyk: Nous vous souhaitons beaucoup de succès.

M. Laskin: Disons en passant que le dialogue remontait à 1905.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Je suppose, Votre Honneur, qu'il serait juste de dire que les opinions étaient partagées comme pour bon nombre de propositions qui nous sont faites.

M. Laskin: En effet.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Le prochain orateur est M. Gérard Laprise, député d'Abitibi, province de Québec.

Do you want to ask your questions in French, Mr. Laprise?

Mr. Laprise: First of all, Mr. Chairman, I must mention that I have found the explanations just given by His Worship very interesting. The question raised by Senator Yuzyk is tied to the point that I wanted to pursue concerning the regrouping of municipalities.

I realize that Thunder Bay has been through such an experience recently. I know that this is a national phenomena. We see cities enlarging and growing and even small villages becoming important cities in the span of ten years only. Everywhere we have been, we have been told of the problems of municipal finances. In the Province of Quebec, we have pressures being made mostly by the government toward regrouping the municipalities. With your experience would you advise smaller rural municipalities to regroup to form a regional municipality?

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): La question que pose M. Laprise est la suivante: Étant donné l'expérience que vous avez eue, ici, dans le regroupement des municipalités et vu les pressions qui existent dans la province de Québec pour un regroupement de ce genre, Son Honneur le maire croit-il que les petites municipalités, particulièrement les municipalités rurales, devraient songer à se regrouper en des municipalités régionales?

M. Laskin: Vous pouvez vous imaginer que j'ai un préjugé à ce sujet. L'amalgamation des municipalités ne fonctionne pas toujours. Elle n'est pas possible partout, mais quand c'est possible, elle devrait se faire. On devrait au moins essayer de coordonner les services régionaux.

A Thunder Bay, nous avions déjà des services communs avant que nous devenions une ville. Nos services régionaux, comme l'aide à l'enfance, allaient jusqu'à White River, qui se trouve à 200 milles d'ici. En ce qui a trait à la conservation, notre autorité s'étendait jusqu'à Pigeon River, à 45 milles d'ici, et les frontières de l'État du Minnesota, 200 milles au nord-est. Le service de la santé, par exemple, englobe à l'est et la région à l'ouest de la ville.

[Text]

We recognized early that small municipalities who could not afford the professional services of people, found themselves in such a position that they were denying their people the same amenities in health and welfare as we were enjoying in the large city. It was important from our point of view, that even though the two former cities subsidized 90 or 95 per cent of the municipal costs, to insure that the area around us received reasonable services. Otherwise, disease there is going to spread into our area. Isolated as we are, 400 miles east to Sault Ste. Marie and 400 miles west to Winnipeg, it was very important that we become a stronger unit. We have recognized regional government.

I am happy to say that not only does Thunder Bay recognize regional but also the municipalities of Kenora, Keewatin—and Winnipeg, which was at one time trying to bring them into their sphere, have recognized that they belong in Ontario—Dryden, Fort Frances, Nipigon, Terrace Bay, Marathon, Longlac, Beardmore. We have formed a unit including unorganized territories and two representatives of the Indian band into a Northwestern Ontario regional committee to study by ourselves the importance of regional government, and how it affects this whole area.

So what I am really saying to you is that we are recognizing, in Northwestern Ontario, the importance of regional planning. I say that it is very important for municipalities throughout this country to ensure that the proper planning on an over-all region is paramount to making it a strong unit. Otherwise, they cannot cope with the tremendous problems that are facing them.

I would encourage amalgamation where it is applicable; where it is applicable to annex, all right; and where it is applicable to join a consortium of municipal governments, that may be the answer too. There is no fixed or set rule.

Mr. Osler: Could I ask a supplementary?

Le coprésident suppléant (Sénateur Molgat): Avez-vous terminé, monsieur Laprise?

M. Laprise: Non, monsieur.

Mr. Osler: Is this regional committee purely advisory or does it have any power?

Mayor Laskin: It is advisory at this time, sir. We have asked the Minister of Municipal Affairs, the Honourable Darcy McKeough, to give us some fiscal resources to employ an independent consultant to evaluate the proposal and to bring in some form of submission.

The reason we are doing that is because quite a number of people in our community were annoyed that annexation or amalgamation was imposed. The area around us wants to be master or wants to try to be master of its own destiny and is doing this by itself before imposition takes place. But I am very enthusiastic about what is happening in Northwestern Ontario.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Monsieur Laprise?

M. Laprise: Je voudrais poser une question supplémentaire. D'après votre expérience, le gouvernement muni-

[Interpretation]

On s'est vite rendu compte que les petites municipalités qui ne pouvaient pas se payer les services de professionnels privaient leurs gens des avantages dont jouissaient les habitants des grandes villes, notamment du point de vue de la santé et du bien-être. Il nous a semblé important, même si nous devions payer 90 ou 95 p. 100 des frais, que toute la région qui nous entourait reçoive des services satisfaisants. Isolés comme nous le sommes, 400 milles à l'ouest du Sault Ste-Marie et 400 milles à l'est de Winnipeg, il était capital que nous devenions une communauté assez forte. Nous avons donc accepté le gouvernement régional.

Je suis heureux de dire que Thunder Bay reconnaît la région, mais les municipalités telles que Kenora, Keewatin et Winnipeg, qui ont un jour essayé de les amener sous leur juridiction, reconnaissent aussi qu'elles appartiennent à l'Ontario, ces villes de Dryden, Fort Frances, Nipigon, Terrace Bay, Marathon, Longlac, Beardmore. Nous avons formé toute une unité comprenant des territoires déjà organisés et deux représentants de la bande indienne, pour en faire un comité régional du nord-ouest de l'Ontario afin d'étudier l'importance du gouvernement régional et quelles en seraient les conséquences pour tout le secteur.

Nous reconnaissons, dans le nord-ouest de l'Ontario, l'importance de la planification régionale. Je dis que c'est très important pour toutes les municipalités du pays afin de leur assurer qu'une planification appropriée pour toute une région est de la plus haute importance pour en faire une unité qui soit très forte. Sinon, on ne pourra pas faire face aux problèmes les plus sérieux.

J'encouragerais une amalgamation où c'est possible de le faire; où c'est possible, l'annexion; et où c'est possible, de réunir un consortium de gouvernements municipaux, ce qui pourrait constituer une réponse aux problèmes. Il n'y a pas de règle établie ou immuable.

M. Osler: Puis-je poser une question supplémentaire?

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Have you finished, Mr. Laprise?

Mr. Laprise: No, sir.

M. Osler: Est-ce que ce comité régional est purement à titre consultatif, ou est-ce qu'il a des pouvoirs?

M. Laskin: Présentement, c'est un comité consultatif, monsieur. Nous avons demandé au ministre des Affaires municipales, l'honorable Darcy McKeough, de nous donner des ressources fiscales afin de pouvoir engager un conseiller indépendant pour faire une évaluation des propositions et les présenter.

Si nous faisons cela, c'est que les gens de notre communauté n'aimaient pas que nous soyons obligés de nous annexer ou de nous amalgamer. La région qui nous entoure veut être maîtresse de sa destinée et veut agir d'elle-même, avant d'y être forcée. Je suis extrêmement enthousiasmé par ce qui se passe dans le nord de l'Ontario.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Mr. Laprise?

Mr. Laprise: I would like to ask a supplementary question. Following your own experience, does a consortium

[Texte]

pal regroupé vous offre-t-il plus de ressources fiscales, ou de possibilités d'obtenir des subventions du gouvernement provincial surtout, pour vous administrer?

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): The question Mr. Laprise asks is: as a result of this larger unit, does His Worship or the municipality find that it has either greater sources of revenue or is it able to get greater grants from the provincial government?

Mayor Laskin: The sources of revenue are merely the combination of the four municipalities, their assessment being equated in taxes. We are receiving the same grants—nothing earth-shattering, I can assure you—but what it has done for us is an opportunity of planning as one unit and hoping to avoid the duplication within your own structure.

I do not feel that the province has fully supported financially as they should have, but hopefully, if they take a share of some of our pollution costs, it would help. I would have to say in support that, last year, through extra grants through the Board of Education, the City of Thunder Bay was able to receive a seven mill reduction from the Board of Education and, therefore, were able to enact a 3.5 mill reduction to the citizens of Thunder Bay. We are not predicting what will happen in 1971. That is the only extra revenue that I feel has come forward from the provincial government.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): The next questioner is Mr. Andrew Brewin, MP for Toronto Greenwood.

Mr. Brewin: Mr. Laskin, I would like to try to draw you out a little more in detail on the constitutional changes that you think are necessary to solve the problems mentioned in your brief.

You made it very clear that you advocate some form of partnership and consultation on a tri-level basis—municipal, provincial and federal. I wondered if you think this could be met by some general reference in the constitution to such a partnership or rights of consultation, or do you think that one should attempt to spell out the powers and the resources of the municipal level in the written constitution?

I suggest that there might be difficulty in the latter and perhaps you could comment on this. Our present municipal assessment acts are so complex that you might introduce an element of rigidity if you attempted to do that.

Mayor Laskin: I would hope that the ultimate changes in the constitution would be a communicative type rather than a subjugated type. In other words, I think it should be fluid. Whatever the recommendations are, I feel they should be something of communication rather than a strict, rigid type of recommendation that you cannot move from.

I would suggest that we do feel that there should be a dialogue between the federal, provincial and municipal people. We hope it will be partnership. In partnerships there are senior and junior partners. We may become a junior partner; and that is not bad, to become a junior partner in a multi-million corporation. But at least some

[Interprétation]

of municipal governments give you more fiscal resources or more chances of receiving grants from the provincial government especially, for your administration?

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): M. Laprise demande si à cause de l'unité plus grande, le maire ou la municipalité trouve qu'il y a de plus grandes sources de revenu ou s'il est plus probable que le gouvernement provincial accorde des subventions plus importantes.

M. Laskin: Les sources de revenu ne sont qu'une combinaison de quatre municipalités, leur évaluation étant une répartition des taxes. Nous recevons les mêmes subventions, rien de sensationnel, mais ce que nous avons gagné, c'est une occasion de planifier comme un ensemble, afin d'éviter les dédoublements dans notre propre structure.

Je ne crois pas que la province nous ait aidés financièrement comme elle aurait dû le faire, mais nous espérons qu'elle acceptera de partager les frais occasionnés par la pollution; cela nous aiderait. Mais je dois dire que l'année dernière, grâce à des fonds qui nous ont été donnés par le ministère de l'Éducation, la ville de Thunder Bay a reçu une réduction de 7 du mille sur les taxes scolaires, ce qui nous a permis de réduire les taxes de 3.5 du mille pour les citoyens de Thunder Bay. Nous ne savons pas ce qui va se produire en 1971. C'est le seul revenu supplémentaire qui nous est parvenu de la province, à ma connaissance.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Prochaine question, monsieur Andrew Brewin, député de Toronto Greenwood.

M. Brewin: Monsieur Laskin, je voudrais obtenir plus de détails sur les changements constitutionnels qui sont nécessaires, à votre avis, afin de résoudre des problèmes que vous avez mentionnés dans votre mémoire.

Vous avez dit très clairement que vous étiez en faveur d'une espèce d'association et de consultation aux trois niveaux: municipal, provincial et fédéral. Je me demande si vous pensez que cela peut se faire par une mention générale dans la Constitution, au sujet de cette association ou des droits de consultation; ou pensez-vous que l'on devrait essayer de définir les pouvoirs et les ressources au niveau municipal, dans la Constitution écrite?

Je crois que ce serait difficile, dans ce dernier cas et peut-être pourriez-vous nous faire quelques commentaires à cet sujet. Nos lois actuelles sur l'évaluation municipale sont tellement compliquées que vous pourriez introduire des éléments de rigidité, si vous essayiez de le faire.

M. Laskin: J'espère que les changements dans la Constitution parleraient de communication plutôt que de soumission. En d'autres termes, il faudrait que ce soit souple. Quelles que soient les recommandations, je pense qu'il devrait être question de communication plutôt que d'avoir un système rigide de recommandations auxquelles on ne peut déroger.

Je suggérerais qu'il y ait un dialogue entre les trois niveaux de gouvernement. Nous espérons qu'il y aura association. Dans les associations, il y a des partenaires plus importants et d'autres moins importants. Nous pourrions devenir un partenaire moins important; ce qui n'est pas mauvais du tout, dans une corporation de plusieurs

[Text]

form of partnership and not to be called "creatures". And it is not just the point of the name they give us.

We do feel that municipalities in our urban society, the cities, are becoming strong. I need not tell you, sir, that some of our cities are larger than provinces. Their treasury is larger than a province. As a matter of fact, the city of Thunder Bay equals the population of P.E.I., and we are governed by one mayor and twelve aldermen.

Mr. Brewin: Just to carry my question through one further stage. As you know, Sections 91 and 92 and a few other sections of our present constitution spell out, or attempt to spell out, the powers of the federal Parliament and the provincial legislatures, assigning municipal institutions to the provinces. Do you suggest that we should stick in another section in our new constitution specifically spelling out what the powers and the tax resources, shall we say, of the municipalities should be? Or would it be enough to put in some rather more general reference to this need for partnership and consultation at the different levels?

Mayor Laskin: The former would be Utopia, but I would be happy with the latter, at least, to have a dialogue and see how we can arrive at something. I think that is important first, sir. They may come to a conclusion where perhaps the former may not be necessary, but I do feel that there has to be some form of dialogue and I would not want to see any rigid terms at this time spelled out before we have a chance to even talk.

We started that dialogue, as you know, in Ontario, in April of 1969 when, for the first time, we had a provincial-municipal dialogue. We also had one in Alberta, I think, the year before. So, it is not new that the provincial and municipal have had some dialogue, but it did not continue.

Mr. Brewin: The emphasis is on consultation.

Mayor Laskin: That is right. My appeal is that men of goodwill on both levels of government should not wait until there are constitutional changes. Surely we can meet by consent.

Mr. Brewin: Thank you very much.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Your Worship, I would not want you to think that your next questioner was prompted by your reference to Thunder Bay being larger than Prince Edward Island. He had indicated earlier his desire to ask a question before the comment. The next questioner is Mr. M. J. McQuaid, member of Parliament for Cardigan, Prince Edward Island.

●2230

Mr. McQuaid: Mr. Laskin, you point out in your brief, and very frankly of course, that Canada is a regional country. You go on to suggest, if I understand your brief correctly, that each region of Canada or each province of Canada should make its own constitution—that the prov-

[Interpretation]

millions. Ce serait au moins une sorte d'association, et nous ne serions pas appelés des «pantins», et nous n'en serions pas non plus.

Nous pensions que les municipalités, dans notre société urbaine, deviennent tellement puissantes, et même, certaines villes sont plus grandes que des provinces. Leur trésor est plus important que celui d'une province. La ville de Thunder Bay a la même population que l'Île-du-Prince-Édouard, et nous n'avons qu'un maire et douze conseillers.

M. Brewin: Mais pour poursuivre, vous savez que les articles 91 et 92 et d'autres articles de notre constitution, définissent ou essaient de définir les pouvoirs du fédéral et des provinces, confiant les municipalités au soin des provinces. Pensez-vous qu'une autre section devrait être ajoutée dans notre nouvelle constitution, pour y définir d'une façon très spécifique, les pouvoirs des municipalités, leurs ressources fiscales? Ou serait-il suffisant de parler de façon plus générale d'association et de consultation aux différents niveaux.

M. Laskin: La première façon ne serait qu'une utopie, mais je me contenterais de la deuxième solution, pour pouvoir ainsi dialoguer et voir où nous allons. Je pense que c'est important. On peut conclure que la première solution n'était pas nécessaire, mais je pense qu'il faut une sorte de dialogue et je ne voudrais pas qu'il y ait actuellement des règles précises et rigides avant que nous puissions même parler.

Nous avons commencé ce dialogue en Ontario, en avril 1969, lorsque pour la première fois, nous avons eu une discussion provinciale-municipale. Une autre a eu lieu en Alberta, un an auparavant. De fait, le dialogue entre les provinces et les municipalités n'a rien de nouveau, mais il n'a pas continué.

M. Brewin: On accorde plus d'importance à la consultation.

M. Laskin: Oui, je fais appel aux hommes de bonne volonté aux deux niveaux de gouvernement, pour qu'ils n'attendent pas qu'il y ait des changements constitutionnels. On pourrait sûrement y arriver au moyen d'un accord.

M. Brewin: Merci beaucoup.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Monsieur le maire, je ne voudrais pas que vous pensiez que la prochaine question soit due au fait que vous avez dit que Thunder Bay était plus grande que l'Île-du-Prince-Édouard, mais cette personne avait déjà manifesté le désir de poser une question avant votre commentaire. Monsieur M. J. McQuaid, député de Cardigan (Île-du-Prince-Édouard).

M. McQuaid: Monsieur Laskin, vous avez mentionné dans votre mémoire, très justement, que le Canada est un pays formé de régions. Vous dites ensuite, si je vous comprends bien, que chaque région du Canada, ou chaque province du Canada devrait avoir sa propre constitution,

[Texte]

ince and the municipalities within the province should draft its own constitution. Is that correct?

Mayor Laskin: I am suggesting, sir, that there should be an understanding between the role of municipalities and the province. I think we ourselves should get our heads together first, work out any differences we have and then present jointly, in partnership with the federal, how we spend. I do not think we can have a rigid approach to everything on a national basis. There are some areas where the federal government has to look after every citizen of the community of Canada, but I do feel that there are areas in which a province and a municipality, being unique in its region, should have the privilege of working out any differences by themselves without having an effect on the whole of Canada.

Mr. McQuaid: You envisage that though as being a pretty difficult constitution to draft, one that would meet those requirements?

Mayor Laskin: It has not been tried nor has it been discussed, so how would we know whether or not it is difficult? I am really suggesting that when we want to talk to the provincial government on certain items they say that they are sorry, that they just cannot talk to us about it. We want to discuss. We feel that it is not in the interest of people in Ontario to have a group of people—and I have a high regard for the Ontario Water Resources Commission—lay down hard and fixed rules to a municipality without at least having an opportunity of discussing it and saying, "How do we achieve that purpose?"

There are certain other areas. I say, again, that one of the hardest things I have to face in my job as mayor is to deal with people and to find how confused they are when they need help. They go from pillar to post and are very confused. You wonder why they are against the establishment. I know how they feel. You can just imagine how I and all municipal leaders in the same field feel when we have to go to Queen's Park to find something. I can sympathize with my citizens here because I know what they are up against. I hope they can sympathize with me because they know what I am up against.

Mr. McQuaid: I know, Mr. Laskin, you are a great proponent of amalgamation as between the municipalities. What are your views with respect to amalgamation with regard to the provinces of Canada? It already has been suggested, you know, that the Maritimes should unite and that the three western provinces should unite.

Mayor Laskin: Yes. We have heard from among my colleagues in municipal government in various parts of the Maritimes that there has been a movement by a number of municipal leaders to have the Maritimes joined as one economic unit. I would not want to venture to give my opinion but I say that everything should be studied. And I do not think it should be just poopooed and thrown down because it may be different. I think at least we should have an opportunity of evaluating. If it makes sense, why not do it? It may be against tradition, but if it makes sense why not do it? If it does not make sense I think we should be broad-minded enough to throw it out.

[Interprétation]

que les provinces et les municipalités de ces provinces devraient écrire leur propre constitution. Est-ce exact?

M. Laskin: Tout ce que je suggère, monsieur, c'est qu'il devrait y avoir une compréhension quant au rôle des municipalités et des provinces. Il me semble que nous devrions d'abord nous mettre ensemble et essayer de régler tous nos différends, et présenter ensuite, en association avec le fédéral, notre position. Je ne crois pas que nous puissions avoir un point de vue très rigide au niveau national. Il y a des domaines pour lesquels le gouvernement fédéral doit s'occuper de tous les citoyens du Canada, mais je pense qu'il y a des domaines dont les provinces ou les municipalités devraient s'occuper elles-mêmes, étant donné que ces domaines sont particuliers à une certaine région et ne concernent pas tout le Canada.

M. McQuaid: Vous pensez donc que même si c'est une constitution bien difficile à écrire, elle devrait remplir ces conditions?

M. Laskin: Cela n'a pas été discuté ni essayé; aussi, comment pouvons-nous savoir si c'est difficile ou non? Je dis seulement que lorsque nous voulons parler au gouvernement provincial de certaines questions, on nous dit que c'est dommage, mais qu'ils ne peuvent pas nous en parler. Nous voulons discuter avec eux. Nous ne pensons pas que ce soit dans l'intérêt de la population de l'Ontario qu'un groupe de gens, et j'ai beaucoup de respect pour le Comité des ressources hydrauliques de l'Ontario, fixe des règlements pour les municipalités, sans leur donner la chance de pouvoir en discuter et «comment y arrivons-nous?»

Il y a d'autres domaines. L'une des plus grandes difficultés que je rencontre, comme maire, c'est de voir à quel point les gens sont mêlés, lorsqu'ils ont besoin d'aide. Ils vont de l'un à l'autre et se sentent perdus. Vous vous demandez pourquoi ils sont contre l'ordre établi. Je sais comment ils se sentent, car je me vois, avec les autres autorités municipales, essayer de trouver quelque chose à Queen's Park. Je sympathise avec tous mes citoyens, car je sais ce qu'ils doivent affronter, et j'espère qu'ils sympathisent aussi avec moi parce qu'ils connaissent mes problèmes.

M. McQuaid: Je sais, monsieur Laskin, que vous êtes un grand partisan de l'amalgamation des municipalités. Que pensez-vous de l'amalgamation, en ce qui concerne les provinces du Canada? Vous savez que l'on a déjà parlé de l'union des Maritimes, et aussi de l'union des trois provinces de l'Ouest.

M. Laskin: Oui, nous avons entendu dire dans les diverses régions des Maritimes, qu'un mouvement aurait été lancé par les dirigeants municipaux pour qu'une unité économique soit formée par les Maritimes. Je ne voudrais pas vous faire connaître mon opinion là-dessus, mais je pense que toutes les possibilités doivent être étudiées. Il n'est pas question de les rejeter tout simplement parce que c'est différent. Je pense que l'on devrait permettre à tous de faire une évaluation. Si cela a du sens, pourquoi ne pas le faire? C'est peut-être contraire à nos traditions, mais si c'est logique, pourquoi ne pas le faire? Si cela n'a pas de sens, je pense que nous devrions être assez larges d'esprit pour le rejeter.

[Text]

Mr. McQuaid: Should you set up a commission of any kind to study this?

Mayor Laskin: I would say so. I know that before the last election in Nova Scotia I had the privilege of having the Minister of Municipal Affairs, the Honourable Mr. Jones, visit me because, as you know, Halifax and Dartmouth are very seriously considering an amalgamation and they wanted to know what happened here. If there is enough movement by the governments to indicate there is room for a commission, I see no reason why not.

Mr. Osler: Mr. Chairman, is it fair to ask when they are going to give back north-western Ontario to Manitoba?

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): It is fair to say we have not given up in Manitoba.

I believe the last questioner for the Committee will be Senator Josie Quart from Victoria, Quebec.

Senator Quart: Mr. Chairman, my question is going to be very brief. It derives from feminine curiosity. May I also second Senator Yuzyk's feelings about Fort William.

I think it was 1960 or 1961 that your Council did not trust me with the key to the city. But they did give me some beautiful flowers. They probably thought that was more feminine.

However, what I wanted to find out is this. Your Worship, did you not have a plebiscite for the name?

Mayor Laskin: That is right.

Senator Quart: How did you...

Mayor Laskin: I am very happy...

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): I might warn you it is a touchy subject, Senator Quart.

Senator Quart: I am afraid I am opening a can of worms. Did you not have a plebiscite and the name Thunder Bay won over Lakehead by a very small majority?

Mayor Laskin: Yes. I am glad you asked this question because now, for the first time, for the citizens of Thunder Bay, who want to believe it or not, and for the record, I would like to tell you how it happened, to the best of my knowledge, so help me God.

When the Minister of Municipal Affairs on January 27, 1969 right on this platform said that you will have amalgamation, he also announced the fact that the citizens of this area would have the opportunity of choosing their name by a plebiscite. He entrusted the Lakehead Planning Board, a planning board which consists of 15 citizens of this community from five areas—Fort William, Port Arthur, Neebing, Paipoonge Shuniah—with the responsibility of getting a ballot ready and printing it in the paper, and everybody and anybody could vote on the name of their choice. That was not restricted to age and it was open to putting in as many as one wanted. The first three most popular would be put on a ballot.

[Interpretation]

M. McQuaid: Devrait-on constituer une commission pour étudier cette question?

M. Laskin: Je crois que oui. Avant les dernières élections en Nouvelle-Écosse, j'ai eu l'occasion de rencontrer M. Jones, ministre des Affaires municipales, qui est venu me voir, car vous savez que Halifax et Dartmouth songent sérieusement à une fusion de la sorte et ces gens voulaient savoir ce qui s'était passé ici. S'il y a suffisamment d'initiatives prises par les gouvernements pour indiquer qu'il faut une commission, je ne vois pas pourquoi on n'en n'organiserait pas une.

M. Osler: Monsieur le président, est-il juste de demander quand le nord-ouest de l'Ontario sera redonné au Manitoba?

Le coprésident suppléant (Sénateur Molgat): Il est juste de dire que nous n'avons pas abandonné, au Manitoba.

Je crois que la dernière question du Comité, sera posée par la sénatrice Josie Quart, de Victoria (Québec).

La sénatrice Quart: Monsieur le président, ma question sera très brève. Elle provient de ma curiosité féminine. Je voudrais aussi appuyer le sénateur Yuzyk au sujet de la question de Fort William.

Je pense qu'en 1960 ou 1961, le conseil de votre ville n'a pas voulu me confier la clé de la ville, mais on m'a remis des fleurs qui étaient magnifiques. Ils ont probablement pensé que c'était plus féminin.

Cependant, voici ce que je voulais savoir. Avez-vous procédé à un plébiscite, monsieur le maire, pour choisir le nom de la ville?

M. Laskin: C'est exact.

La sénatrice Quart: Comment avez-vous...

M. Laskin: Je suis très heureux...

Le coprésident suppléant (Sénateur Molgat): Je dois vous avertir que vous abordez un sujet fort délicat, madame Quart.

La sénatrice Quart: Vous avez eu un plébiscite et le nom de Thunder Bay a été préféré à celui de Lakehead, par une très petite majorité?

M. Laskin: Oui. Je suis heureux que vous ayez posé la question, car je tiens à vous dire comment ceci s'est passé, pour le bénéfice des citoyens de North Bay, car certains n'y croient pas, et je voudrais faire connaître la vérité.

Lorsque le ministre des Affaires municipales, le 27 janvier 1969, a dit à cette tribune que nous devons nous fusionner, il a aussi annoncé que les citoyens de la région pourraient choisir le nom de leur ville par plébiscite. Il a chargé la Commission de planification de Lakehead, qui était formée de 15 citoyens de cette communauté de cinq régions: Fort William, Port Arthur, Neebing, Paipoonge et Shuniah, de préparer le vote et de l'annoncer dans les journaux pour que tout le monde puisse voter et choisir le nom de la ville. Il n'y avait pas de restriction d'âge, et chacun pouvait proposer autant de noms qu'il voulait. Les trois premiers noms les plus populaires seraient inscrits sur les bulletins de vote.

[Texte]

It so happened that the first three popular ones, in order I believe, were Lakehead, The Lakehead and Thunder Bay. There were approximately sixteen thousand ballots cast. I would have to say that Lakehead received a great majority. The other balance was split between The Lakehead and Thunder Bay. And of course, after that, I understand there was Williamsport and Portsport and McCueville and Salt Lake City. It went on to about 40-odd names, I understand.

Once it was announced which names would be on, of course there was a human cry by a great many people, and I would say that certain members of our society felt that with a new city there should be a new name. Others felt to the contrary. So we had an election. It was by majority rather than preference. That was probably one of the problems. It should have been one, two, three—a preferential ballot instead of a majority ballot. But to make a long story short, Thunder Bay got it over the other two names.

But an interesting thing happened the next morning. I believe the election was on June 22 or June 23 and the next morning we received a letter from a grade 5 class who said some of them wanted it Fort William and some wanted it Port Arthur. I wanted it something else. But the people had their say and voted in Thunder Bay—hoorah, hoorah, hoorah. I thought that that epitomized, in my opinion, the democratic principles of those young people.

Senator Quart: Thank you so much. Maybe I gave you an opportunity of really getting this across.

Mayor Laskin: Oh, I am glad. That gets that off my chest. I have been waiting.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): You Worship, it is not on the records of Canada, furthermore. Although I would not normally do so, I have had a special request from Mr. Gundlock, to whom I had allowed a good deal of questioning at first, for one brief, concise question.

Mr. De Bané: May I ask who chose the motto in Latin?

Mayor Laskin: That is still the Fort William armorial bearings. The new one has been stvuck, it has been approved by the College of Heralds, but we have not got it up yet. What we did was this. This is the Fort William one. We took half of Port Arthur, half of Fort William, put them together and it is a beautiful combination.

Senator Forsey: What is the motto?

Mayor Laskin: Gateway to the West.

Senator Forsey: I see.

Mayor Laskin: Official—contrary to Winnipeg.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Mr. Gundlock.

Mr. Gundlock: If I may, I would like to ask the Mayor simply what his mill rate is in the city?

Mayor Laskin: It is 121 mills, and one mill is worth \$170,000.

[Interprétation]

Or, les trois noms les plus populaires dans l'ordre, étaient: Lakehead, The Lakehead et Thunder Bay. Il y a eu environ 16,000 votes qui ont été déposés. Je dois dire que Lakehead a reçu une grande majorité. Le reste était réparti entre The Lakehead et Thunder Bay. Après cela, je crois qu'il y a eu Williamsport, Portsport, McCueville et Salt Lake City. Il y a eu jusqu'à 40 noms, je crois.

Une fois qu'on a annoncé quels seraient les noms inscrits sur le bulletin de vote, il y a bien des gens qui ont protesté, et je dois dire que certains citoyens ont estimé qu'une nouvelle ville devrait avoir un nouveau nom. D'autres pensaient le contraire. Nous avons donc passé au vote, pour avoir la majorité, plutôt que la préférence. C'était probablement l'un des problèmes. On aurait dû avoir un vote préférentiel où les gens donneraient leur premier, deuxième et troisième choix, plutôt qu'un vote à la majorité. Mais en résumé, Thunder Bay l'emporta sur les deux autres noms.

Le lendemain du vote, qui avait eu lieu le 22 ou le 23 juin, nous avons reçu une lettre d'une classe de 5^e année, disant que certains des élèves voulaient que ce soit Fort William et d'autres Port Arthur. Moi, je voulais quelque chose d'autre, mais le gens ont voté pour Thunder Bay. Je pense que cela résumait très bien le sens démocratique de ces jeunes.

La sénatrice Quart: Merci beaucoup. Je vous ai fourni l'occasion, probablement, de faire connaître la vérité.

M. Laskin: J'en suis heureux. Cela me soulage, car j'attendais ce moment.

Le coprésident suppléant (Sénateur Molgat): Monsieur le maire ce n'est pas dans les archives du Canada. Nous avons une demande spéciale de M. Gundlock, à qui j'ai permis de poser une longue question au début, mais je lui permets encore une question très courte cette fois.

M. De Bané: Puis-je demander qui a choisi la devise en latin?

M. Laskin: Il s'agit de l'inscription qui figure sur les armes de Fort William. Le collège héraldique a approuvé notre nouveau symbole, mais nous ne l'avons pas encore officiellement. Voici ce que nous avons fait. Cette devise est l'ancienne devise de Fort William. Nous avons pris la moitié de Fort William et la moitié de Port Arthur, et nous en avons obtenu une magnifique combinaison.

Le sénateur Forsey: Quelle est la devise?

M. Laskin: Le seuil de l'Ouest.

Le sénateur Forsey: Je vois.

M. Laskin: C'est officiel, contrairement à Winnipeg.

Le coprésident suppléant (Sénateur Molgat): Monsieur Gundlock.

M. Gundlock: J'aimerais demander à M. le maire quel est le taux de taxation dans la ville?

M. Laskin: C'est 121 du mille et un mille vaut \$170,000.

[Text]

Mr. Gundlock: Could you roughly break that down between education, public works and so on?

Mayor Laskin: Education takes about 39 per cent of our taxes.

Mr. Osler: Mr. Chairman, may I ask one question. It really is constitutional and it is a short one.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Proceed.

• 2240

We have had a group before us who feel that in a constitutional review we should consider the advisability of establishing in Canada a college of armorial bearings because, for various reasons, it is impossible for Canadians to establish an authentic armorial bearing without going outside their own country to England, Scotland or Ireland. Where did you go to get your...

Mayor Laskin: We had to go to England, and you still have to. I think when the Minister was talking about human rights here, one of the questions we asked him was when will Canada have its own coat of arms or an insignia that is strictly Canadian rather than having to go to the College of Arms. It took us over a year to get approval from the College of Arms and then from the King of Arms, as well as \$1,250, to tell us how to draw something that we had already given him.

Mr. Osler: Some countries—I am sorry, Mr. Chairman, I just have a second...

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Mr. Osler, you just asked for one question.

Mr. Osler: This is a supplementary to that one question. Some countries which have completely severed their relationship with Britain—I am not suggesting that we will or will not, but this is one of those propositions that is discussed from time to time before this Committee—have retained their armorial bearings, such as Ireland. Some countries have forgotten all about them, such as the United States, but in a kind of underhand way they are trying to get them revived now. Would you recommend that regardless of what happens to Canada that we should keep our association with the distant past and keep a legal basis and a proper basis for bearings, for...

Mayor Laskin: But look to Canadians...

Mr. Osler: Yes.

Mayor Laskin: ...to set it up.

Mr. Osler: But you think that symbolism is important?

Mayor Laskin: It is a corporate seal, and you have to have a corporate seal of the corporation, so you might as well have something that links up with your past, something that is meaningful. I believe tradition has a great deal to do with the community and that it is important to keep it.

Mr. Osler: Thank you.

[Interpretation]

M. Gundlock: Pouvez-vous faire une répartition entre l'éducation, les travaux publics, etc?

M. Laskin: Trente-neuf p. 100 de nos taxes vont à l'éducation.

M. Osler: Monsieur le président, puis-je poser une question? Elle est vraiment constitutionnelle et elle est brève.

Le coprésident suppléant (Sénateur Molgat): Allez-y.

Nous avons eu un groupe qui pensait que, dans le cadre d'une révision constitutionnelle, on pourrait envisager d'installer au Canada un collège d'armoiries, car, pour différentes raisons, il est impossible pour les Canadiens, bien sûr, d'établir des armoiries authentiques sans aller en Angleterre, en Écosse ou en Irlande. Où avez-vous dû aller pour...

M. Laskin: Il nous a fallu aller en Angleterre et ça n'a pas changé. Quand le ministre est venu ici et qu'il nous a parlé des droits de l'homme, l'une des questions que nous lui avons posées, c'est quand le Canada aura-t-il le pouvoir d'établir ses propres armoiries canadiennes sans s'adresser au Collège des héralts. Il nous a fallu un an avant d'obtenir leur approbation ainsi que celle du Roi d'armes, et ça nous a coûté \$1,250 pour qu'il nous dise comment dessiner quelque chose que nous lui avions présenté nous-mêmes.

M. Osler: Vous...

Le coprésident suppléant (Sénateur Molgat): Monsieur Osler, vous voulez poser une question.

M. Osler: C'est une question supplémentaire. Certains pays qui ont coupé complètement leurs relations avec la Grande-Bretagne, je ne dis pas bien sûr qu'il faut le faire mis c'est une chose qu'on discute ici de temps à autre, ces pays ont gardé par exemple leurs armoiries comme l'Irlande. Certains pays, les États-Unis, par exemple, on tout laissé tomber, mais cherchent maintenant à leur redonner vie. Et prenez-vous qu'au Canada, quoi qu'il arrive, il faudrait garder nos relations avec les anciennes traditions et créer une base juridique dans le domaine de l'héraldique?

M. Laskin: Pensez aux Canadiens...

M. Osler: Oui.

M. Laskin: ...pour fixer...

M. Osler: Pensez-vous que les symboles sont importants?

M. Laskin: Il s'agit d'un sceau de société, toute société doit avoir son sceau pour être liée au passé; c'est un symbole très riche. A mon avis, les traditions sont importantes pour la collectivité et il faut les sauvegarder.

M. Osler: Merci.

[Texte]

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): This terminates the questioning by the members of the Committee. We will now go on to presentations from the floor. I will ask you to stay here, your worship, and I would respectfully ask people from the floor not to deal with questions of whether the streets have been properly plowed out or not, or such subjects as these. We had that problem at another hearing where a mayor was in attendance. Your name, please?

Mr. Norman E. Richard: My name is Norman Richard and I rise on a point of privilege. The local Labour Council, of which I am the President—and this has been mentioned by the Mayor—was involved in the deal with respect to amalgamation, and I would like to put the record straight.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Fine.

Mr. Richard: The executive of our District Labour Council met for some two and a half hours with the Minister of Municipal Affairs and we brought in a recommendation to the full Labour Council meeting endorsing the principle of amalgamation.

I would like to go further, Mr. Chairman, and say that I am rising as a private citizen of the City of Thunder Bay. I think a lot of misgiving is being discussed that must be brought before this Committee. In the past year or so we have had dealings with three commissions, one was on coastal trading and we have had hearings of the Canadian Transport Commission, and we have found that our presentations did very little to change their minds. This is why our Labour Council does not have a presentation to make to you tonight. We do know that some of the important commissions that we feel should have met here—like the recent hearings of the CRTC on terrible television—met in Winnipeg instead of here. These are problems that make us a little cynical, and I think if these problems had not arisen in the past this hall could not begin to hold one-tenth of the people who would be out here tonight.

One of the things that I think I want to bring back to your attention is the multiplicity and the dual setup within the present framework of our government. We realize why in the past—like your federal Department of Labour—our area has been serviced from Winnipeg. In the newer departments, such as Manpower, it is serviced from Ottawa. Unemployment insurance is serviced from Winnipeg. One of the things that I think can help in this matter of constitutionality and in bringing the people of Canada together is to go back to the government and tell them to get their houses straightened around so that if we in Thunder Bay have a problem with government we will not need to look at a map to find out where the hell we have to go. Excuse me, but this is what happens.

Another thing that I think brings this back to us a little bit is that we in the labour movement have waited an awfully long time for the implementation of the Freedman Report. There are also several other reports that we have waited impatiently for over the years, and we are very much afraid that the report of this Committee will go the same way.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you, Mr. Richard. I can only say that it is our regret that

[Interprétation]

Le coprésident suppléant (Sénateur Molgat): Ceci termine les questions que poseront les membres du comité. Nous allons maintenant inviter les personnes qui sont dans la salle à se rendre au microphone. Restez, monsieur le Maire, mais j'aimerais que l'on ne pose pas de questions du genre «a-t-on bien dégagé la neige dans les rues», nous avons eu ce problème dans une autre audition où un maire était également présent. Votre nom s'il vous plaît.

M. Norman E. Richard: Je m'appelle Norman Richard et je soulève une question de privilège. Je suis président du comité syndical local. En ce qui concerne la fusion dont a parlé le maire, je tiens à préciser certaines choses.

Le coprésident suppléant (Sénateur Molgat): Très bien.

M. Richard: Notre conseil s'est réuni pendant deux heures et demi avec le ministre des Affaires municipales et il a présenté une recommandation à la réunion du syndicat appuyant le principe de la fusion.

J'irai plus loin, monsieur le Président, je prends la parole comme simple citoyen de la ville de Thunder Bay et je pense qu'il y a beaucoup de malentendus qui doivent être exprimés à ce comité. Au cours de la dernière année, nous avons eu affaire avec trois commissions, une sur la navigation côtière et une sur la question des transports; ce que nous leur avons dit ne les a pas fait changer d'avis. C'est pourquoi notre comité syndical n'a pas de déclaration à présenter ce soir. Nous savons que certaines commissions qui auraient dû se réunir ici, par exemple, l'audience du CRTC sur la télévision par câble, se sont réunies à Winnipeg au lieu d'ici. Ce sont ces problèmes justement qui nous rendent un peu sceptiques, et s'ils n'avaient pas eu lieu, cette salle ne contiendrait pas le dixième des gens désireux de participer à cette réunion.

Une des choses que je voudrais vous signaler c'est la multiplicité et la dualité qui existent dans notre structure gouvernementale actuelle. Nous savons pourquoi dans le passé, au ministère fédéral du Travail par exemple, nous dépendions de Winnipeg. Pour les ministères plus récents comme celui de la Main-d'œuvre, nous dépendons d'Ottawa. Pour l'assurance-chômage, nous sommes rattachés à Winnipeg. Donc, l'une des choses qui pourrait nous aider ici, en matière constitutionnelle, et qui permettrait justement de réunir, de regrouper les citoyens canadiens, ce serait de dire au gouvernement qu'il doit simplifier les choses afin que, si nous avons un problème à Thunder Bay avec le gouvernement, il ne nous faille pas aller chercher une carte pour savoir où nous devons nous adresser. C'est pourtant ce qui se produit.

Il y a un problème qui est plus proche de nous, nous du mouvement ouvrier, nous avons attendu bien longtemps l'application du rapport Freedman. Il y a bien d'autres rapports que nous attendons impatiemment depuis un bon nombre d'années. Nous craignons fort que le rapport de cette commission ne soit traité de la même façon.

Le coprésident suppléant (Sénateur Molgat): Merci monsieur Richard. Je ne puis que vous dire que nous

[Text]

a brief was not presented by the labour movement in Thunder Bay. We are most interested in having the views of every Canadian and every group of Canadians. I am pleased that you came to speak to us. I hope that if further commissions come here that the labour group will see to it that they do make a presentation.

Mr. Earle McCabe: Mr. Chairman and hon. members of the House and of the Senate, a point was made from the floor which I would like to challenge, in that if it were to go unrefuted it might by default be thought to be the view of the meeting, that is, of the audience here. I am referring to the matter of education and I suppose as it affects Section 93. Reference was made to the fact that education should come under the federal government, and I must oppose this. Gentlemen, I propose to you that it is physically impossible for this reason, if for none other. In the Province of Ontario, up until a matter of a few years ago, we had 1500 and some school boards. The government could not cope with the matter of trying to equalize financial opportunity for all children throughout this province and to this end, through an amalgamation of school boards, we have been reduced to about 110 boards.

In this regard if you were to consider Ontario and then take that times 10,—but we know it is many more times that because many other provinces in this nation have not as yet amalgamated their boards—it would be almost an impractical situation of logistics. I have talked with some of my confrères in the Province of Quebec and I find there are a nominal number of boards within that province. I am sure that the hon. members from that province are well acquainted with the point I make.

To this end I would suggest to you that it stay as it is. I can see you coming in with a report wherein you are going to call for equal opportunity in the matter of language, and the hon. members have done an exceedingly fine job in regard to making their points felt and heard. I would not want it to go unsaid that in the matter of education we in Thunder Bay are doing our darndest to assist in this regard, and to this end too we must say it is being done with federal moneys. It will be borne in mind that some \$50 million was made available by the B and B Commission, and of this amount I believe either \$14 million or \$17 million was made available to the Province of Ontario, and of that amount those school boards teaching all French—and we here in Thunder Bay in both the Lakehead Catholic School Board and the Lakehead Board of Education have been able to avail ourselves of those funds. Although I cheer the particular committee, I regret I cannot truthfully tell you whether the funds are such they meet the total cost of our all-French programs. If not, they come very close to it and in this regard they do aid us immensely.

• 2250

I very much regret the earlier remarks of the young lady who was speaking about her child in the matter of the kindergarten. Possibly we worked in reverse, in that we started in the elementary school at the top grade and worked down. I can see that from her point of view she would have preferred that we had started from kindergarten and worked up. Dr. Wilder Penfield has certain

[Interpretation]

regrettons que le mouvement syndical n'ait pas présenté de mémoire à notre réunion de Thunder Bay. Nous sommes heureux, en tout cas, de connaître les avis de tous les Canadiens, nous sommes heureux que vous ayez pris la parole, et j'espère que la prochaine fois qu'une commission viendra ici, le groupe syndical présentera un mémoire.

M. Earle McCabe: Monsieur le président, messieurs les députés et sénateurs, je suis Earle McCabe de Thunder Bay. Une personne dans la salle a dit une chose qu'il faudrait réfuter pour qu'on ne croie pas que tout le monde est de cet avis. Il s'agit de la question de l'éducation relativement à l'article 93 de l'AMBN. Donc, on a dit que l'éducation devrait relever du gouvernement fédéral et je m'y oppose. Je vous dis que de toute façon, c'est impossible matériellement. En Ontario, par exemple, il y a quelques années seulement, nous avions 1,500 commissions scolaires et le gouvernement ne pouvait pas arriver à donner des chances égales à tous les étudiants. C'est pour cela qu'a eu lieu la fusion des commissions scolaires et que nous avons maintenant 110 commissions scolaires.

Or, si vous prenez les chiffres de l'Ontario et les multipliez par 10, ce qui serait insuffisant parce que bien des provinces canadiennes n'ont pas encore fusionné leurs commissions scolaires, on se retrouverait devant une situation pratiquement inextricable. J'ai parlé avec certains confrères de la province de Québec, il y a chez eux un grand nombre de commissions scolaires et je suis sûr que les députés de cette province connaissent très bien le problème.

A cette fin, je vous recommande de laisser les choses dans l'état actuel. Il est possible que vous vous produisiez demandant l'égalité linguistique; à ce propos les députés ont su à merveille faire connaître ce problème. Je ne voudrais pas que l'on omette de signaler que, à Thunder Bay, nous faisons de notre mieux pour aider l'éducation, ce que nous pouvons faire grâce à l'aide financière fédérale. Il faut se souvenir que la commission BB a pu disposer de \$50 millions; là-dessus 14 ou 17 millions ont été mis à la disposition de l'Ontario. Les commissions scolaires enseignant en français ainsi que, à Thunder Bay, la commission scolaire catholique de Lakehead et le conseil d'éducation de Lakehead ont pu profiter de ces fonds. Malheureusement, je ne puis pas vous dire si les fonds permettent de payer tous les frais de notre programme d'enseignement en français. Au pire, il s'en faut de peu et cela nous a beaucoup aidé en tout cas.

Je regrette ce qu'a dit la jeune personne au sujet des jardins d'enfants. Nous avons peut-être travaillé à l'envers en commençant en sixième année et ensuite, en redescendant. Elle aurait préféré que nous partions du jardin d'enfants. M. Wilder Penfield a son idée et je ne veux pas m'étendre là-dessus, mais il y a quelque chose qui se fait dans ce domaine-là.

[Texte]

thoughts on that and I will not pursue it, but something is developing there.

In any event, the key point I wish to make is that I earnestly hope you will see fit to retain that section of the BNA Act—I believe it is Section 92, although I am subject to correction and possibly it is Section 93—that deals with protection of minority rights that were particularly applicable to the Province of Ontario and the Province of Quebec as at the time of Confederation, and I really suppose to a great extent, ladies and gentlemen this comes about by virtue of the Scott Act in Ontario, which to a great extent was written in to protect the rights of the English in Quebec but, on the other hand, it protected the rights of the R.C. English in Upper Canada, Canada West of the day. So, in this regard with the introduction of a section to provide for equal rights in the matter of language and bilingualism I would hope the other would not be dropped or, by default in some fashion, allowed to slide away. Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you very much, Mr. McCabe.

Miss Margaret Phillips: My name is Margaret Phillips. I am a citizen of Canada but I admit to being somewhat regionalistic and sometimes I call myself first a citizen of northwestern Ontario. I wish to speak about this matter of regionalism because I think you will have many presentations dealing with the specific concerns of people in particular regions and areas. I want to stress that I hope this Committee will recognize that regional interests must be representative of the people of that region.

I am particularly concerned about a matter that came before the government this week in the presentation to the Prime Minister of the Mid-Canada development Corridor report by Mr. Roehmer. I do not know what that report contains because adequate information has not been published about it yet, but I do know that the people of the mid-North have not been consulted and have not been involved in the presentation of that report. The number of northerners who were involved in the mid-Canada conference were very few and they were representative of only a very limited aspect. Certainly a broad representation representing all interests of all peoples in the mid-North was not included in this. So, I would caution the Committee that when there are recommendations that involve constitutional changes that have a specific influence on particular regions or areas that you make sure that the people of those regions are actually saying what they want and what they hear and that it is not just some vested interest that is making recommendations.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you very much, Miss Phillips. I believe Mr. Dinsdale has a question.

Mr. Dinsdale: Was the local community not involved in the conference that was held at the Lakehead?

Miss Phillips: My understanding is that of the some 175 people who were involved in the initial mid-Canada conference that was held at the Lakehead there were less than 25 individuals who lived in the mid-North. Most of

[Interprétation]

Voici ce que je tiens à vous dire maintenant, c'est que j'espère que l'on pourra garder cet article de l'ABNM, je crois que c'est 92 ou 93. Il s'agit de la disposition protégeant les droits des minorités et ceci s'applique notamment à l'Ontario et au Québec; ceci provient de la Loi Scott dans l'Ontario qui cherchait à protéger les Anglais au Québec, mais qui protégeait aussi les droits des catholiques anglais du Haut-Canada, l'Ouest du Canada aujourd'hui... J'espère donc qu'en créant un article prévoyant l'égalité des langues et le bilinguisme on ne supprimera pas, d'une manière ou d'une autre, les autres dispositions. Merci, monsieur le président.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Merci beaucoup, monsieur McCabe.

Mlle Margaret Phillips: Je m'appelle Margaret Phillips. Je suis citoyenne canadienne mais j'ai un point de vue assez régionaliste et je me considère comme citoyenne du Nord-Ouest de l'Ontario. Je viens parler du régionalisme parce que je pense que nombres d'instances parleront surtout des préoccupations des gens du lieu. Et j'espère que le comité reconnaîtra que les intérêts régionaux doivent représenter justement la population des diverses régions.

Ce qui me préoccupe surtout, c'est une question qui a été soulevée au gouvernement cette semaine dans une présentation au premier ministre portant sur la mise en valeur du centre du Canada, faite par M. Roehmer. Je ne sais pas ce que comprend ce rapport, mais je sais que les gens du Centre-Nord n'ont pas été consultés et n'ont pas participé à la rédaction de ce rapport. Les gens du Nord qui ont participé à cette conférence étaient peu nombreux et représentaient des intérêts très limités. Les intérêts plus généraux du Nord n'ont pas été pris en considération. J'aimerais donc que, pour les modifications constitutionnelles ayant une influence sur certaines régions, vous vous assuriez que les habitants puissent donner leur avis et que les recommandations n'émanent pas d'un groupe d'intérêt particulier.

Le coprésident suppléant (Sénateur Molgat): Merci beaucoup, madame Phillips. M. Dinsdale a une question à poser.

M. Dinsdale: Est-ce que la collectivité n'a pas participé à cette conférence de Lakehead?

Mlle Phillips: Eh bien, je dois savoir que, parmi les 175 personnes qui ont participé à la conférence du centre du Canada à Lakehead, il y avait moins de 25 personnes qui habitaient le Nord. La plupart d'entre elles

[Text]

those people were representatives of universities. Of course, I think they made a very fine contribution, but I am saying that a broad representation of people were not involved. I think those of us in Thunder Bay have become aware of mid-Canada because the conference was held at Lakehead University. However, I am sure there are many people who live in the mid-North section of the western provinces and Quebec who are totally unfair with this. My concept, of course, is in involving people in decisions that affect their future, and certainly the average citizen of the North has not been involved in this development plan.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you, Miss Phillips.

Mr. Brien O'Brien: Ladies and gentlemen, my name is Brien O'Brien.

J'en suis très fâché, mais je ne parle pas le français. J'ai déjà parlé un peu la français, mais maintenant oublié presque tous les mots.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Vous vous débrouillez très bien.

M. O'Brien: Merci beaucoup.

So, if you will excuse me, I will try to speak in English. I would suggest that the first corridor meeting was held at the Lakehead University and anybody who was interested was invited to attend. They were asked to attend and there was a fee to be paid, of course, for the privilege of doing so, but to my knowledge those who were interested came and we had people from all over the country, but it was still available to anybody who wished to go. Anybody here who was interested could have attended the meeting and had their say.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): May I ask one question. Was it a reasonable fee for the general public to attend?

Mr. O'Brien: I think the fee was \$250. I am going by memory.

Miss Rita Ubriaco: On that same point—I am Rita Ubriaco, also from Thunder Bay—I was going to say, as the previous speaker did, that there was a general invitation. In spite of the very large fee, some members of some pressure groups invited themselves and did get in.

The other point I wanted to make is that Mr. Roehmer in his original book on the Mid-Canada concept stated as a principle that the commission which he would hopefully head would suggest, perhaps, a plan, but that the people of the area would have to make the decisions, and that was his basic principle. So, I do not think we can fault Mr. Roehmer or anyone connected with Mid-Canada for leaving out the north.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you, Miss Ubriaco.

If there are no further presentations from the floor...

Mr. Iwan Hannaford (Lakehead University): Mr. Chairman, ladies and gentlemen, I have been induced to say a few words in support of my colleague, Dr. Eager. I am

[Interpretation]

représentaient les universités et je pense qu'ils ont fourni un apport remarquable mais il n'y avait pas une représentation très large de la population. Je pense qu'à Thunder Bay, par exemple, on a appris que cette conférence existait parce qu'elle s'est déroulée justement à l'université de Lakehead. Mais je suis convaincue qu'il y a beaucoup d'habitants du Centre-Nord, dans les provinces de l'Ouest ou au Québec, qui n'en ont pas entendu parler. Pour moi, il faut les faire participer aux décisions qui influent sur leur avenir. Je crois que le citoyen moyen du nord n'a pas participé à cela.

Le coprésident suppléant (Sénateur Molgat): Merci, Mademoiselle Phillips.

M. Brien O'Brien: Mesdames et messieurs, je m'appelle Brien O'Brien.

I regret that I cannot speak French. It is unfortunate but sometimes I have been speaking French but I have almost forgotten all the words.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Well, you manage well.

Mr. O'Brien: Thank you very much.

Donc, si vous voulez bien m'excuser je vais essayer de parler en anglais. La première réunion, s'est tenue à l'université de Lakehead, et tous les gens intéressés pouvaient y participer. Il fallait payer, bien sûr, pour y assister. A ma connaissance, les gens intéressés sont venus, il y a des gens de tous les coins du pays. Tous les gens intéressés pouvaient venir et y prendre la parole.

Le coprésident suppléant (Sénateur Molgat): Puis-je vous poser une question? Est-ce que le droit d'entrée était raisonnable?

M. O'Brien: Je pense que c'était \$250, mais je le dis de mémoire.

Miss Rita Ubriaco: Sur ce même point, je suis moi aussi de Thunder Bay et je veux dire comme l'orateur précédent qu'il y a eu une invitation générale. Malgré le coût très élevé du droit d'entrée, certains groupes de pressions s'y sont fait représenter.

L'autre point que je voudrais mentionner, c'est que M. Roehmer dans son livre sur le concept du Canada central a énoncé comme principe que la commission qu'il espérait diriger pourrait proposer un programme mais que c'est aux habitants que reviendraient les décisions, c'était son principe fondamental. Je ne pense donc pas que l'on puisse reprocher à M. Roehmer ou aux autres personnes en rapport avec le Canada central d'avoir négligé le Nord.

Le co-président suppléant (Sénateur Molgat): Merci.

Si personne ne veut plus prendre la parole...

M. Iwan Hannaford (Université de Lakehead): Mesdames et messieurs, je voudrais dire quelques mots pour appuyer mon collègue, M^{me} Edger.

[Texte]

specifically reluctant about this because I did see her brief this afternoon and it seemed to me that I had to say something at this point because there was some relevance in the remarks made by His Worship, the Mayor, and specifically by Mr. Dinsdale on the aspects of the unwritten constitution which he tended to stress and which I fear we have rather neglected this evening in a haze of consideration of the specific written constitutional issues.

It seems to me if we start to talk about constitution-making that there are aspects of that constitution which are unwritten and I think we constantly need to remind ourselves of the specific character of the unwritten constitution as distinct from the written constitution. It seems to me that the political realities of the unwritten constitution are such that the role of the monarchy and the role of the Governor General in council, as specified in the British North America Act, have rather receded in the course of history, time and experience. It is particularly obvious to me that the Council that really matters, or the part of the Governor General in Council which really matters is the Cabinet, which is not mentioned at all in the British North America Act. It also seems to me that this cabinet is chosen by the Prime Minister, who does not appear in any part of the written constitution. It also appears to me that the minister and his cabinet must always have the support of the House of Commons and that all ministers and cabinet members are members of the House of Commons or of the Senate. This Cabinet is enabled to stay in office if it has the support of its party in the House, of the individual members, and of the populace of a country, and most Cabinet members are heads of executive departments which are administrative departments. The Cabinet members and ministers are theoretically, in accordance with these unwritten assumptions, responsible for their administrative departments personally. It appears to me also that all of these aspects appear both at the federal, the provincial and the municipal level.

• 2300

It seems to me that while it is praiseworthy, extremely praiseworthy, as Dr. Eager has pointed this evening, to enunciate clearly constitutional guarantees for citizens—after all, we are citizens and we are not linguistic groups or races or small divisions, we are basically citizens of a state—we must recognize as I think Bernard Crick in his book *In Defence of Politics* clearly recognizes, that the reality of politics and life in a complex state like this is that there are no guarantees and there are no solutions. This evening we have heard continuously about solutions to problems as though what we are dealing with is a geometrical issue. It is not a geometrical issue, it is an issue about human beings who are involved in politics or not involved in politics.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Professor, I do not want to disturb your train of thought, but your time is just about up.

Professor Hannaford: Yes, I just want to make this very clear point. If we are involved in this question of

[Interprétation]

Je suis tout à fait réticent de le faire parce que j'ai vu son mémoire cet après-midi et il me semble que j'avais quelque chose à dire ici parce qu'il y avait des observations faites par Monsieur le maire et M. Dinsdale sur les aspects de la Constitution non écrite qu'il a voulu souligner.

Nous avons plutôt négligé cela ce soir et avons plutôt parlé de détails de la Constitution écrite.

Il me semble que, si nous commençons à parler de l'approbation de la Constitution, il y a des aspects de cette constitution qui ne sont pas écrits. Nous avons besoin, constamment, je pense, de nous rappeler la différence entre la Constitution non écrite et la Constitution écrite. Il me semble que les réalités politiques dans la Constitution non écrite sont telles que le rôle de la monarchie et le rôle du gouverneur général en conseil comme il est précisé dans l'Acte de l'Amérique du Nord britannique ont diminué avec l'histoire, le temps et l'expérience. Il est tout à fait évident pour moi-même que le rôle du gouverneur général en conseil qui a de l'importance, c'est le Cabinet et on ne le mentionne pas du tout dans l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. Il me semble aussi que ce Cabinet est choisi par le premier ministre qui ne figure pas dans aucune partie de la Constitution écrite. Il me semble aussi que le ministre et son cabinet doivent toujours avoir l'appui de la Chambre des communes et que tous les ministres et les membres du Cabinet sont des membres de la Chambre des communes ou du Sénat.

Ce cabinet peut rester en fonction s'il a l'appui, à la chambre, de ses députés, de son parti, et de la population du pays, et la plupart des membres du cabinet sont chefs de ministères, de ministères administratifs. Les membres du Cabinet et les ministres sont, théoriquement, compte tenu de ces suppositions non écrites, responsables personnellement de ces ministères administratifs. Il me semble que tous ces aspects sont valables, tant aux niveaux fédéral, provincial, que municipal.

Il me semble qu'alors il est extrêmement louable, comme M. Eager l'a fait remarquer ce soir, d'énoncer clairement les garanties constitutionnelles qui doivent être données aux citoyens, (après tout, nous sommes tous des citoyens, nous ne sommes ni des groupes linguistiques, ni des races, ni des petites communautés, nous sommes tous, fondamentalement, citoyens d'un État), il est nécessaire de reconnaître, comme je pense que Bernard Crick l'a fait dans son livre *Défense de la politique*, que les réalités de la politique et de la vie, dans un État complexe comme le nôtre, ne donnent pas de garanties, pas de solutions. Et ce soir, nous avons entendu continuellement parler de solutions de problèmes, comme si nous avions un problème géométrique à résoudre. Ce n'est pas un problème géométrique que nous avons à résoudre mais c'est un problème humain, un problème d'êtres humains qui sont engagés dans la politique ou non-engagés.

Le coprésident suppléant (Le sénateur Molgat): Professeur, je ne veux pas vous interrompre, mais votre temps de parole est sur le point de se terminer.

M. Hannaford: Très bien; je veux simplement préciser ceci; si nous nous intéressons à cette rédaction d'une

[Text]

constitution making, the activity of constitution making itself, and this activity we have been engaged in here this evening, may reflect a distrust that we had in politics as an activity and the politicians who are performing that activity. One hopes that we, as citizens, and the politicians who represent us, as citizens, will pay, perhaps, more attention to those aspects of our society which need attention rather than engaging in this rather academic activity which is above politics. It seems to me, therefore, that by attending to these issues of Constitution to such an excessive extent we become guilty of constitutionalism which, I think, is perhaps as great a sin as many other "isms." Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Thank you, Professor. As you have no doubt noted our Committee has operated with very broad lines in accepting presentations on a variety of subjects, not always directly related to the Constitution, but in the belief that communication is necessary between those of us who have responsibilities at the moment in politics and the citizens as a whole.

If there are no further presentations from the floor, we have one last brief, that of Miss Rita Ubriaco. Oh, Your Worship, I am sorry. I want to thank you very much, Your Worship, for your presentation. As you saw from the response by Committee members, they were greatly interested in what you had to say and the experiment of Thunder Bay is being watched with keen attention throughout Canada.

Miss Ubriaco has presented a brief to the Committee. As it is longer than the 10 minutes allocated to her, it will become an appendix to the work of the Committee and Miss Ubriaco will paraphrase her own brief.

Miss Rita Ubriaco: *Monsieur le président, Mr. Chairman, mes confrères Francophones, and ladies and gentlemen,* I have come here responding to the invitation placed in the newspaper. "We want you, and we want your opinion as an ordinary citizen on all these issues." So I have submitted a brief which deals in an ordinary citizen's view, which does not pretend to be learned in any way, with the opinions on the questions mentioned in the newspaper ad of the city's pollution, and so on.

Before I deal with my brief I should like to make one comment. A previous speaker spoke of British generosity in allowing the French language to continue. I should like to make one tiny historical observation, that Britain was represented in coming to Canada for the first time by Giovanni Caboto, of Genoa and France was represented for the first time when François the First sent Giovanni da Verrazano of Florence to this country, and it was he who gave us the name Nova Francia or New France. So I suggest that it was my noble ancestors who were generous because both the British and the French had to send an Italian to find Canada for them. Now, having said that I will get down to my brief.

The summary of the points that I have made are these and again bear in mind, please, I am just an ordinary

[Interpretation]

constitution, à cette activité de rédaction elle-même, cette activité à laquelle nous avons participé ici même, ce soir, peut traduire la méfiance que nous avons eu à l'égard de la politique en tant qu'activité et des hommes politiques qui s'occupent de cette activité. On peut espérer, qu'en tant que citoyens et avec les politiciens qui nous représentent, nous accorderons peut-être plus d'attention à ces aspects de notre société qui ont besoin d'attentions, plutôt que de nous engager dans cette activité assez théorique qui domine la politique. Il me semble, par conséquent, qu'en s'occupant de ces questions constitutionnelles d'une telle manière quelque peu outrancière, nous nous rendons peut-être coupables de constitutionnalisme, péché qui est peut-être tout aussi grave que bien d'autres en «isme» également. Merci, monsieur le président.

Le coprésident suppléant (Le sénateur Molgat): Merci, Professeur. Comme vous l'avez sans doute constaté, notre Comité a adopté des règles assez souples en ce qui concerne la présentation de mémoires concernant des sujets si variés, et qui n'ont pas toujours un rapport direct avec la Constitution; mais nous croyons que la communication est nécessaire entre, d'une part, ceux d'entre nous qui ont des responsabilités, à l'heure actuelle, en politique, et d'autre part, les citoyens dans leur ensemble.

S'il n'y a pas d'autres commentaires de la part des gens de la salle, nous allons écouter un dernier mémoire, celui de M^{lle} Rita Ubriaco. Votre honneur, je vous prie de bien vouloir m'excuser; je désire vous remercier vivement pour votre commentaire. Comme vous le voyez d'après la réaction des membres du Comité, tout le monde a été très intéressé par vos paroles et l'expérience de Thunder Bay est suivie avec beaucoup d'attention à travers tout le Canada.

M^{lle} Ubriaco a soumis un mémoire au Comité. Comme il dépasse les 10 minutes qui lui sont allouées, il viendra en appendice au compte rendu du Comité et M^{lle} Ubriaco va maintenant résumer son propre mémoire.

Mlle Rita Ubriaco: Monsieur le président, mesdames et messieurs, chers collègues francophones, je me présente ici en réponse à l'invitation publiée dans les journaux. «Nous voulons connaître votre opinion de citoyen moyen sur toutes ces questions». J'ai donc soumis un mémoire qui présente les opinions d'un «citoyen moyen» qui ne prétend nullement avoir une grande portée au sujet des questions mentionnées dans l'annonce du journal comme la pollution par exemple.

Avant de parler de mon mémoire, je voudrais faire un commentaire. Un des orateurs précédents a parlé de la générosité des Britanniques qui ont permis à la langue française de survivre. Je voudrais ici faire une petite observation d'ordre historique: La Grande-Bretagne fut représentée, la première fois qu'elle est venue au Canada, par Giovanni Caboto, de Gênes, et la France fut représentée pour la première fois lorsque François I envoya Giovanni da Verrazano, un Florentin, dans ce pays, et c'est lui qui nous a donné ce nom de Nouvelle-France «Nova Francia». J'estime donc que ce sont mes nobles ancêtres qui ont été généreux, car les Britanniques tout comme les Français ont dû envoyer un Italien pour découvrir le Canada à leur place. Ceci dit, je veux en venir à mon mémoire.

[Texte]

citizen—I am like the little boy at the emperor's new clothes scene—you know, I perhaps might say something truthful out of sheer lack of knowledge of the complexity. First of all, there must be a totally new Constitution, not a revision of the British North America Act. Second, the Constitution should be in sections, each section to be self-amending in that periodic review is provided for. Third, any constitution must recognize the principle of social contract, that is, the voluntary entrusting of rights to the government by the governed for the common good. Fourth, the rights of citizens which are spelled out in the Constitution must be accompanied by similarly entrenched responsibilities of citizens. Fifth, although the principle of local autonomy in purely local issues must be safeguarded, the greatest power must reside in the federal government. Sixth, the municipalities as a third autonomous level of power must be recognized. The seventh principle, people should be taxed for services to people and property for services to property. Eighth, services to people should be in the federal jurisdiction so that Canadians enjoy uniformity of what I call "people services" wherever they go in Canada.

I do not intend to read all the sections of my brief. The first couple of sections I think I can cover and I will do that immediately.

First of all, the general comments which led me to those conclusions. In any consideration of the British North America Act the historical and social reasons for the inclusion of any particular provision must be clearly understood.

The general intent of the Act is defined as centralist, by centralists, and protective of provincial rights by advocates of provincial rights. In truth, the Act was a compromise, as is federalism itself, a desperate attempt to strike a balance, however precarious between unity and diversity. In the United States, "States rights" have been used as a shield of racial bigotry; in Canada itself they have served to condone increasing concessions to one province at the expense of the 11 other provinces and territories. Any new Constitution must, therefore, begin with the premise that federalism cannot be a system whereby provinces enjoy all the privileges and rights of a larger state while retaining the right to eschew their corresponding responsibilities.

Secondly, the changes in physical and social structures since 1867 make a new constitution necessary. In 1867 there were four provinces in one corner of the continent; now there is a nation from sea-to-sea. Then there was a preponderance of farmers and large land-owners; now almost one half of the population of Canada is in her 10 largest cities. Then mobility, both geographically and

[Interprétation]

Voici un résumé des points que j'ai voulu énoncer; n'oubliez pas, encore une fois, que je suis un simple citoyen. Je suis un peu comme le petit garçon de l'histoire des habits neufs de l'empereur. Peut-être pourrais-je dire quelque chose d'utile tout simplement par ignorance de la complexité de toutes ces questions. Tout d'abord, il nous faut une Constitution tout à fait nouvelle et non pas une révision de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. Deuxièmement, la nouvelle constitution devrait être rédigée par parties, et chaque partie devrait contenir des dispositions d'auto-amendement périodiques. Troisièmement, toute constitution devrait reconnaître le principe du contrat social c'est-à-dire que les gouvernés confient au gouvernement, d'une façon volontaire, tous leurs droits, et ceci pour le bien commun. Quatrièmement, les droits des citoyens qui sont énoncés dans la constitution doivent être accompagnés par des responsabilités similaires de la part des citoyens. Cinquièmement, bien que le principe de l'autonomie locale en ce qui concerne des problèmes purement locaux doive être sauvegardé, le plus grand pouvoir doit se trouver entre les mains du gouvernement fédéral. Sixièmement, les municipalités doivent être reconnues comme un troisième palier de pouvoirs autonomes. Septièmement, les gens devraient payer leurs impôts pour les services qu'ils reçoivent et les propriétés devraient être imposées pour les services rendus aux propriétés. Huitièmement, les services donnés aux gens, à la population, devraient être de compétence fédérale, de sorte que les Canadiens puissent jouir de services uniformes partout où ils vont au Canada.

Je n'entends pas lire toutes les parties de mon mémoire. Je pense néanmoins pouvoir parler des deux premières parties et je vais le faire immédiatement.

D'abord, je parlerai des commentaires généraux qui m'ont amenée à ces conclusions. En considérant l'Acte de l'Amérique du Nord britannique il faut tenir compte des raisons historiques et sociales qui ont amené l'inclusion d'une disposition particulière, et il faut bien les comprendre.

L'esprit général de l'Acte est défini comme étant centraliste par des centralistes, comme protecteur des droits provinciaux par ceux qui préconisent des droits provinciaux. En fait, cet Acte fut un compromis, comme l'est le fédéralisme lui-même, un effort désespéré pour en arriver à un équilibre, si précaire soit-il, entre l'unité et la diversité. Aux États-Unis, les droits des États ont été utilisés comme un bouclier protecteur de la bigoterie raciale; au Canada, ils ont servi à accorder des concessions de plus en plus importantes à une province aux dépens des 11 autres provinces et territoires. Toute nouvelle Constitution doit donc reposer avant tout sur le principe que le fédéralisme ne peut constituer un système en vertu duquel les provinces jouissent de tous les privilèges et droits d'un plus grand État tout en conservant le droit de laisser tomber leurs responsabilités corollaires.

Deuxièmement, les modifications des structures sociales et physiques survenues depuis 1867, rendent nécessaire l'adoption d'une nouvelle Constitution. En 1867, il y avait quatre provinces dans un coin du continent; maintenant, il y a un pays qui va d'un océan à l'autre. À l'époque, il y avait prépondérance des agriculteurs et de grands propriétaires fonciers; maintenant, presque la moitié de la

[Text]

socially, was difficult if not impossible; now Canadians move easily and often from coast to coast. All these factors come together in the tragedy of the cities. Cities have no powers save those granted by the provinces. They attract wandering persons in search of largely nonexistent employment. They must face spiralling welfare costs induced by their transient population. They incur costs for all kinds of services from snow removal to public health programs which benefit nonresidents as well as residents.

Thirdly, the nature of government, qua government, which was implied in the first general comment must be examined in the context of contemporary conflict between individual rights and the good of the state. The fashion in 1971 is to favour anarchy and hold the individual above the state. But there is no reason for a state and the formulation of its constitution will be a futile endeavour unless the fundamental notion of social contract is retained. The state exists by consent of the governed who voluntarily surrender some of their rights to the government so that the fundamental rights of life, liberty and property may be enjoyed by all.

The new Constitution will be self-destructive unless it provides a federal government stronger than any of the provincial governments, a recognition of the cities as a third legitimate level of government and a guarantee of the protection of the state, that is, the citizens as a whole from an anarchic and criminal element who invoke civil liberties to condone their attacks on "peace, order and good government."

The structure of constitution, the British North America Act, was divided into several sections each dealing with specific areas. The new constitution should follow this pattern with this addition. The constitution should embody within it the machinery for its own amendment. Each section should be subject to periodic—for example, every 10 years—review by the Senate at the request of a given number of interfederal jurisdictions. Separate discussion by sections would ensure that the constitution would retain its essential integrity and dignity while one or more of its provisions was under discussion. In a periodic sectional revision it would be possible, for example, to discuss the form of government, monarchy versus republic, without prejudicing the other sections. At the end of the revision discussions, the constitutional change would be decided by public referendum carried by a simple majority of all the people of Canada and also by a simple majority and three quarters of the interfederal jurisdictions.

Use of the public referendum in constitutional amendments would preclude the clouding of issues by party politics and conflicts between empire builders at the various levels.

I have included in my brief what I feel are necessary sections in the new Constitution. I do not think that I will go into those now but I have provided for federal levels, provincial levels and municipal levels.

The next section which I would like to read is a section in which I join together federal powers, cities and the Senate. I have grouped these subheadings together because they are all concerned with the distribution of powers. One basic principle of the British North America Act was sound: any area which goes beyond provincial or

[Interpretation]

population du Canada vit dans les dix plus grandes villes du pays. À l'époque, la mobilité, à la fois sociale et géographique, était difficile sinon impossible; maintenant, les Canadiens se déplacent facilement et vont souvent d'un océan à l'autre. Tous ces facteurs contribuent à la tragédie des villes. Les villes n'ont pas de pouvoirs, à part ceux qui leur sont accordés par les provinces. Elles attirent les personnes à la recherche de travail alors qu'elles ne peuvent pour ainsi dire jamais leur en offrir. Elles doivent faire face à la montée en flèche des frais sociaux, en raison de l'augmentation de leur population. Elles doivent faire des dépenses énormes pour toutes sortes de services, allant de l'enlèvement de la neige aux programmes d'hygiène publique qui sont accordés aux résidents tout comme aux non-résidents.

Troisièmement, la nature du gouvernement, sujet traité dans le premier commentaire général que je viens de faire, doit être examinée dans le contexte du conflit qui existe actuellement entre les droits individuels et le bien de l'État. En 1971, il est à la mode de favoriser l'anarchie et de tenir l'individu au-dessus de l'État. Mais un État n'a aucune raison d'être et la formulation de sa Constitution sera un effort inutile si l'on ne retient pas la notion fondamentale du contrat social. L'État existe par le consentement des personnes gouvernées qui concèdent volontairement certains de leurs droits au gouvernement, de façon à ce que le droit fondamental à la vie, à la liberté, et à la propriété soit accordé à tous.

La nouvelle Constitution se détruira d'elle-même si elle ne prévoit pas un gouvernement fédéral plus fort que n'importe lequel des gouvernements provinciaux, si elle ne reconnaît pas que les villes sont un troisième palier légitime de gouvernement et si elle ne prévoit pas une garantie pour la protection de l'État, c'est-à-dire des citoyens dans leur ensemble, contre l'anarchie et les criminels qui invoquent les libertés civiles pour justifier leurs attaques contre «la paix, l'ordre et le bon gouvernement».

La structure de la Constitution, l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, était divisé en diverses sections, qui portaient chacune sur un point particulier. La nouvelle Constitution devrait suivre ce modèle avec cependant une addition. La Constitution devrait incorporer en elle même le mécanisme de son amendement. Chaque partie devrait être soumise à une révision périodique, par exemple tous les 10 ans, révision effectuée par le Sénat à la demande d'un certain nombre de compétences interfédérales. La discussion séparée, par article, assurerait que la Constitution conservait son intégrité essentielle et sa dignité tandis que l'une ou l'autre de ses dispositions serait discutée. Lors d'une révision périodique par partie, il serait possible, par exemple, de discuter de la forme de gouvernement, monarchie contre république, sans porter préjudice aux autres parties. À la fin des discussions de révision, les changements constitutionnels seraient décidés par référendum public, qui pourrait être décidé par la majorité simple de toute la population du Canada et aussi par la majorité simple des trois-quarts des juridictions interfédérales.

L'utilisation du référendum public pour amender la Constitution empêcherait que les partis politiques ne brouillent certaines questions et que les bâtisseurs d'empire à tous les divers paliers, n'entrent en conflit.

[Texte]

national boundaries is a federal jurisdiction. As the people of Canada move readily from province to province, all programs directly concerned with people should be primarily federal. A Canadian citizen should get the same Old Age Pension, the same Unemployment Insurance, which he does now, and the same educational, medical and welfare services no matter where he moves in Canada.

The federal government should set minimum standards in all people areas which the interprovincial jurisdictions are free to exceed. For example, federal medicare standards would ensure nation-wide hospital ward accommodation, medical and ancillary services. Provinces could add such options as private hospital rooms. Similarly a federal minimum standard of education would ensure that a Canadian moving from one place to another in search of work would not find himself handicapped by the inferior educational standard of his home province.

The migration of thousands in search of work or change contributes to the problems of cities. It is an anomaly that 20 Canadian cities have populations larger than that of the smallest province. Yet they have no powers. Some powers and tax fields must be constitutionally guaranteed to the cities which must provide services, housing and hopefully employment for a large and transient population. One basic general principle might be to tax people for services to people and property for services to property. The people services which a city provides, including public transit, should be paid for from income tax gathered at federal and provincial levels. Property services should be derived from property taxes on city properties.

In the original British North America Act the Senate was established like that of the United States to safeguard rights, especially those of the smaller provinces. This function has rarely been performed largely because the Senate is appointed not elected and therefore not responsible to the people. The Senate functions could be restored if the Senate were an elected body with members representing not only the provinces but also any city with a population of more than 100,000. There is no magic in that figure by the way, it is just my indication of a large city.

As the objections to an elected Senate include a very valid one that party politics would defeat the purpose of protecting interprovincial rights, there is an alternative suggestion. Each provincial legislature and each municipal council in cities of over 100,000 could delegate elected members to the Senate on a regional, not party basis. As Senate members will be full-time legislators in other jurisdictions Senate sessions would be necessarily brief and efficient. Such a Senate would not only safeguard provincial rights but also give the cities a voice proportional to their needs and importance.

Finally I would like to deal with my section on education because I have some replies to some comments that were made from the floor. Section 93 of the British North America Act gave the provinces jurisdiction over education. The reasons for this and the many safeguards for the separate schools were largely the result of the inflammatory nature of religious issues in 1867 which could be compared to the present situation in Ireland. Many of the existing schools, though by no means all, were religious.

[Interprétation]

J'ai inclus dans mon mémoire ce que je considère comme des parties nécessaires pour la nouvelle Constitution. Je ne pense pas que je vais entrer dans les détails maintenant, mais j'ai pensé à un niveau fédéral, à un niveau provincial et à niveau municipal.

La section suivante que j'aimerais vous lire est celle où j'ai réuni les pouvoirs fédéraux, les villes et le Sénat. J'ai groupé ces trois rubriques ensemble parce qu'elles portent toutes trois sur la distribution des pouvoirs. L'un des principes fondamentaux de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique était valable: tout domaine qui dépasse les limites de compétence provinciales ou même nationales, est de compétence fédérale. Comme la population du Canada se déplace facilement d'une province à l'autre, tous les programmes qui touchent directement la population devraient être, d'abord et avant tout, fédéraux. Un citoyen canadien devrait obtenir la même pension de vieillesse, la même prestation d'assurance-chômage (ce qui est le cas à l'heure actuelle) et les mêmes services éducatifs, médicaux et de bien-être, dans n'importe quelle partie du Canada.

Le gouvernement fédéral devrait préciser des normes minimales pour toutes les régions peuplées, normes minimales que les autorités interfédérales seraient libres de dépasser. Par exemple, des normes d'assurance-santé fédérales permettraient d'assurer un peu partout dans le pays, de bonnes installations médicales. Les provinces pourraient y ajouter des options comme les chambres privées. De la même façon, des normes minimales fédérales dans le domaine de l'éducation assureraient qu'un Canadien qui se déplace d'un endroit à l'autre à la recherche d'un travail ne serait pas handicapé par les normes éducatives inférieures de sa province.

La migration de centaines de travailleurs à la recherche d'un emploi ou de changement contribue au problème des villes. Il est anormal que vingt villes canadiennes aient un taux de pollution plus élevé que celui de la plus petite des provinces. Et pourtant elles n'ont pas de pouvoirs. Certains pouvoirs et certains droits d'impôt doivent être garantis aux villes par la constitution, car les villes doivent fournir certains services, des habitations et, nous l'espérons, du travail pour une population importante et mouvante. Un principe général de base pourrait être de faire payer aux gens l'impôt destiné à assurer les services qui leur sont rendus, et à taxer les propriétés pour les services qui sont rendus aux propriétés. Les services assurés à la population d'une ville par la municipalité, y compris les transports publics, devraient être financés par l'impôt sur le revenu perçu aux niveaux fédéral et provincial. Les services versés aux propriétés devraient être financés par l'impôt foncier.

Dans l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, le Sénat avait été institué, comme aux États-Unis, pour préserver les droits, particulièrement ceux des plus petites provinces. Cette fonction a rarement été exercée, surtout parce que le Sénat est nommé, et non élu et que, par conséquent, il n'est pas responsable devant la population. La fonction du Sénat pourrait être rétablie si le Sénat était un organisme élu avec des membres qui représenteraient non seulement les provinces, mais aussi toutes les villes ayant une population de plus de 100,000 personnes. Ce chiffre n'est pas magique. C'est ce qui, à mon avis, représente une grande ville.

[Text]

In 1971 in Canada, the Protestant versus Catholic or establishment versus dissenter kind of bigotry has happily disappeared. But there are fashions in bigotry as in all things and the fashionable bigotry today is the bigotry that insists that all religion is wrong and has no place in education.

In Canada there are as many standards of education as there are provinces. A child travelling from one place to another may gain or lose a grade or a university year. More seriously an adult seeking employment may find the educational standard of his home province insufficient to meet the educational requirements of a job in another province.

It is a physiological fact that the language-learning centres of the brain deteriorate rapidly after age nine. Yet, educators—including one we heard tonight—refuse to teach Canada's two languages when it is physically possible for children to learn them easily and pleasantly. We have had reference to the oral French program in Thunder Bay. I have taught in it and I do not believe—perhaps I am wrong in this but there certainly was not in the system I taught in last year—there was any French below the grade four level. This is too late and you cannot get educators to see it. Wilder Penfield was tossed off as just some nobody. He only happens to be one of the greatest neurosurgeons in the world; he knows what he is talking about. The place to attack bilingualism is in the nursery, in the nursery school.

The needless pain and resentment occasioned by bilingual and bicultural regulations in our Western Provinces could have been avoided as they must be avoided in future by teaching children the second language is school before age nine.

I would like to add one comment to that. I am foremost among those who believe that our two official languages must be preserved and respected. We are the "good guys" but please, let us understand the point of view of the "bad guys", you know, those people out West who say, "I do not want French rammed down my throat".

• 2320

These people have a very legitimate feeling. We must understand them. A person who is 50 years old and who is faced with the prospect of learning French or not getting a promotion in his job is in a very, very, difficult position. We must understand him. We must ensure that another generation does not go through that.

We do it in our federal minimum education standards, saying that everybody, when he finishes Level 1, which you can call Grade 8, or the end of the first stream, or whatever you want to call it, has to have an oral knowledge of the second language. And then you do not have the problem of adults faced with a major shift in their thinking.

My fourth point deals with education costs. I will summarize it.

I think that the Canadian people have had it up to here with education costs, and the system of taxation which provides for education is largely at fault. If we applied the principle of taxing people for people and property for property, we would have school buildings built from property taxes in the city in which they are built, and therefore the city would be responsible for the palace.

[Interpretation]

Puisque les objections contre un Sénat élu comprennent l'objection très valable que les partis politiques détruiraient l'objectif poursuivi, à savoir la protection des droits interfédéraux, il existe une autre suggestion. Chaque législature provinciale et chaque conseil municipal, dans les villes de plus de 100,000 habitants, pourraient déléguer des membres élus au Sénat, en fonction de la région et non pas des partis politiques. Puisque les membres du Sénat seront alors des législateurs à temps plein dans d'autres organismes, les sessions du Sénat seraient nécessairement brèves et efficaces. Un tel Sénat protégerait non seulement les droits provinciaux, mais donnerait en plus aux villes une représentation proportionnelle à leurs besoins et à leur importance.

Pour terminer, j'aimerais aborder ma rubrique «éducation» car j'ai quelques réponses à faire à certains des commentaires venus des gens de la salle. L'article 93 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique a donné aux provinces compétence en matière d'éducation. La raison pour laquelle ceci a été fait et toutes les garanties accordées aux écoles séparées, sont en grande partie venues du fait que la situation religieuse était assez explosive en 1967; on pourrait la comparer à la situation qui prévaut actuellement en Irlande. La plupart des écoles, mais pas toutes, étaient alors des écoles religieuses. En 1971, la lutte «protestants contre catholiques» ou «église établie contre bigoterie séparatiste» a fort heureusement disparu au Canada. Mais il y a des modes dans la bigoterie comme dans tout, et la bigoterie à la mode aujourd'hui prétend que toute forme de religion est mauvaise et qu'il n'y a pas de place pour la religion dans l'éducation.

Au Canada, il y a autant de normes d'éducation qu'il y a de provinces. Un enfant qui voyage d'un endroit à un autre peut gagner ou perdre une année scolaire ou universitaire. Pire encore, une personne qui cherche un emploi peut réaliser que les normes d'éducation de sa province ne correspondent pas aux exigences d'emploi dans une autre province.

C'est une vérité physiologique que les «centres» d'apprentissage des langues, situés dans le cerveau, se dété-

riorient rapidement après l'âge de neuf ans. Pourtant les éducateurs, y compris celui que nous avons entendu ce soir refusent d'enseigner les deux langues officielles du Canada quand il est physiquement possible pour les enfants de les apprendre facilement et agréablement. Nous avons entendu parler des programmes oraux de langue française établis à Thunder Bay. J'ai moi-même enseigné dans le cadre de ces programmes, mais cela n'était certainement pas le cas du système d'éducation auquel j'ai participé l'an dernier. Il n'y avait pas de français au-dessous de la quatrième année. Il est trop tard. On ne peut pas le faire comprendre à l'élève. On a tout simplement renié Wilder Penfield. Il est tout simplement le meilleur neuro-chirurgien du monde entier. Il sait de quoi il parle. Il faut s'attaquer au bilinguisme dès l'école maternelle.

Les désagréments et les rancunes inutiles occasionnés par le bilinguisme et les règlements sur le biculturalisme dans nos provinces de l'Ouest auraient pu être évités. Ceci devra être évité dans l'avenir et on y parviendra en enseignant la deuxième langue officielle aux écoliers avant qu'ils n'atteignent l'âge de neuf ans.

[Texte]

We have a \$10 million palace out here in Shuniah now for 1,500 students. If the city had had to foot the bill for that, instead of something called a provincial grant or a federal grant or whatever it happens to be, I dare say the palace would not have been quite so palatial. The grants to people would include repayable student loans, teachers' salaries and scholarships. These come from general taxation. Only property comes from property.

I have just one more thing about education. I have mentioned the federal minimum standards. I have also indicated that in that federal minimum standard we should include the second language.

The last point I would like to make in connection with education is that now there has been a trend towards considering anyone without a university education as some kind of inferior being, with the result that a great many young people go to university and expect that the world owes them a five-figure salary when they graduate. They are largely contributing to the unemployment situation.

I think that a federal supervision of education would ensure that nationwide surveys could be made to find out what the nation's requirements for engineers are going to be in 1975, so that if we know the country is going to need 102, we do not let 3,000 engineering students into first year.

This kind of federal supervision, tying together of the education field, is what I have indicated is necessary in the federation taking over education as a basis, with provinces and municipalities free to add to the minimum standard at any time.

The other points of my brief I will not deal with, because of lack of time, but I did want to make those points about education in particular.

[Interprétation]

Je voudrais ajouter un commentaire à ce sujet. Je suis peut-être l'une des personnes qui croit le plus qu'il faut respecter et préserver nos deux langues officielles. Nous sommes du côté des «bons», mais il faut essayer de comprendre le point de vue des autres, des «méchants», vous savez bien, ces gens de l'Ouest qui disent: «Je ne veux pas qu'on me force à avaler du français.»

Ces gens ont des sentiments très normaux et nous devons essayer de les comprendre. Une personne qui a 50 ans et qui se voit obligée d'apprendre le français afin d'obtenir un avancement se trouve dans une situation très précaire. Nous devrions nous assurer qu'une autre génération ne passe pas par les mêmes angoisses.

Nous pourrions y arriver en établissant des normes d'éducation prévoyant que quand un élève termine l'école primaire, il doit avoir une connaissance orale de la seconde langue officielle. Ainsi on n'aurait pas de tels problèmes.

La quatrième question que je voudrais soulever a trait au coût de l'éducation.

En résumé, je dois dire que les Canadiens sont trop lourdement imposés en ce qui concerne l'éducation. Le régime d'imposition est à blâmer. Si l'impôt sur les particuliers était employé pour les programmes sociaux et l'impôt foncier pour ceux de construction, les établissements scolaires seraient bâtis avec l'impôt foncier de l'endroit et la ville en serait responsable.

Nous avons une école de 10 millions de dollars à Shuniah pour 1,500 étudiants. Si la ville avait dû payer cette école, au lieu d'avoir obtenu des subventions provinciales ou fédérales, je crois que cette école n'aurait pas été aussi somptueuse. Je crois qu'on devrait aussi donner des subventions sous forme de prêts remboursables aux étudiants etc... Nous savons que toutes ces bourses d'études proviennent de l'impôt.

Encore autre chose au sujet de l'éducation. Je vous ai mentionné les normes minimums fédérales qui doivent comprendre la seconde langue.

Ma dernière remarque est la suivante: on a tendance à considérer une personne qui n'a pas de formation universitaire comme un être inférieur. De ce fait, il y a des tas d'étudiants dans les universités qui s'attendent à recevoir des salaires énormes quand ils auront leur diplôme. Ceci contribue à l'augmentation du chômage.

Il me semble qu'une réglementation fédérale empêcherait justement pareille chose; on pourrait faire des études pour savoir quel serait le besoin en ingénieurs par exemple. Si nous savons que notre pays n'aura besoin que de 102 ingénieurs dans 5 ans, on ne devrait pas accepter 3,000 étudiants en première année.

Le gouvernement fédéral devrait s'occuper de l'éducation pour ce qui est de la norme minimum et les provinces et les municipalités devraient pouvoir compléter les programmes.

Je ne vais pas vous présenter les autres parties de mon mémoire, parce que je n'en ai plus le temps, mais je voulais parler de ces deux questions en particulier.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Miss Ubriaco, you have come to us as an ordinary citizen, but you have spoken to us with a knowledge and an eloquence which I think any member of this Committee would be hard put to match. If this is indeed typical of the level of constitutional sophistication of the man on the street, then the

Le coprésident (M. MacGuigan): Madame Ubriaco, vous êtes venue ici en tant que citoyenne, mais vous avez parlé avec une éloquence que ce comité pourrait avoir de la difficulté à égaler. Si ceci représente l'attitude de l'homme de la rue en face des questions constitutionnelles, l'utopie dont on parlait n'est pas si utopique que cela.

[Text]

Utopia that someone was speaking about earlier is really here.

There are a number of members who want to ask questions. I would ask them to be reasonably brief at this hour. Mr. Prud'homme and Senator Casgrain.

Mr. Prud'homme: I will ask one question. Would you believe that one of the best ways to avoid long debates about who should be responsible for education would be to encourage very strongly interprovincial ministerial debates or meetings so that they set standards across Canada?

I think it is a loss of time and effort to believe—unfortunately I say so and very strongly say so—unfortunately we would never agree in this country that education should be federal. I am one of those who believe it could be to a certain level. But I do not think it is possible. So would you believe that it is the other way, that the solution would be much preferable?

Miss Ubriaco: Yes, in my brief—I did not read it all because of the lack of time—I indicated that this federal minimum standard which I was talking about should be arrived at by consultation with the provincial ministers of education.

I gave an example of the federal minimum standards. I said oral and written fluency in the first language, oral fluency in the second language, mastery of simple mathematical operations or whatever—you know, this kind of thing—in the first level in any province. That is to say that they are so basic that no provincial minister of education would deny, for instance, that a child who finished the first level of school should know how to multiply and divide. That is to say that the basic federal minimum would be arrived at by the provincial ministers of education.

It has to come from them because, as I have said in many parts of my brief, any of the movement, although the federal government in my view should be the uppermost level—the most important level—any of the movements in what I call the intrafederal jurisdiction have to come from below. The federal power has the final say, but what it says is determined by what comes up. Otherwise it will not work, because you have these impositions from the top.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Senator Casgrain.

Le sénateur Casgrain: Madame, je veux d'abord vous féliciter pour le mémoire épatant que vous venez de nous présenter et je joins mes félicitations à celles du président. Je voudrais vous poser une question. M. Prud'homme vient de dire que des consultations entre les gouvernements fédéral et provinciaux seraient nécessaires. Mais quant à ce que vous venez d'expliquer, si, par exemple, 102 personnes étaient demandées comme ingénieurs et que 2,000 faisaient une demande, faudrait-il passer par là tous les ans, avant d'admettre les étudiants?

Mlle Ubriaco: Je ne pense pas, il suffirait de le faire tous les 5 ans, peut-être, tous les 10 ans même. Avec les moyens dont nous disposons maintenant, il est possible de prévoir l'avenir avec beaucoup d'exactitude.

[Interpretation]

Je crois qu'il y a plusieurs personnes qui désirent vous poser des questions et je leur demanderai d'être assez brèves. Monsieur Prud'homme et madame Casgrain.

M. Prud'homme: Je voudrais seulement poser une question. Croyez-vous qu'un des meilleurs moyens d'empêcher des grands débats pour savoir qui est responsable de l'éducation serait d'encourager fortement les discussions entre les ministères provinciaux pour qu'ils établissent des normes pour l'ensemble du pays.

Je crois qu'il faut reconnaître que nous ne serons jamais d'accord dans ce pays pour que l'éducation soit fédérale. Je tends à croire que cela serait possible dans une certaine mesure, mais je ne crois pas que ce soit possible. Croyez-vous que l'autre solution serait préférable?

Mme Ubriaco: Dans mon mémoire, que je n'ai pas lu au complet parce que je n'ai pas suffisamment de temps, je mentionne que ces normes minimales devraient être établies grâce à des consultations entre les ministres de l'Éducation des provinces.

J'ai donné un exemple de ce que j'entends par normes; c'est-à-dire, avoir une connaissance parlée et écrite de la première langue et une connaissance parlée de la seconde, plus certaines connaissances mathématiques etc. Dans toutes les provinces cela peut constituer un minimum. Personne ne pourrait dire qu'une personne qui a fini le premier niveau de scolarité ne doit pas savoir comment multiplier et diviser.

Bien que le gouvernement fédéral représente le niveau le plus élevé, les provinces doivent prendre l'initiative.

Le coprésident (MacGuigan): Je donne la parole au sénateur Gasgrain.

Senator Gasgrain: Thank you. I would like to ask you a question. Mr. Prud'homme has just said that you should have a dialogue between the provinces and the federal; according to what you have just said, if 102 engineers were needed and 2,000 students wanted to take this course, would this have to be done every year before admitting the students.

Miss Ubriaco: I do not think it should be done every year, but every five or 10 years. It is quite possible to do some long-term planning and know what the demand will be.

[Texte]

Le sénateur Casgrain: En ce moment, par exemple, quantité de jeunes gens ne peuvent pas étudier la médecine, on leur dit qu'il n'y a pas de place.

Mlle Ubriaco: Oui.

Le sénateur Casgrain: Et pourtant, avec l'assurance-maladie, nous avons un besoin désespéré de médecins.

Mlle Ubriaco: Exactement, c'est pourquoi je veux que le gouvernement fédéral s'en occupe. Évidemment, nous avons besoin de médecins et nous n'avons pas de place pour les former. Par contre, nous n'avons pas besoin d'ingénieurs et nous avons beaucoup de place pour les former.

Le sénateur Casgrain: C'est ce que je voulais savoir. Je vous remercie beaucoup et je vous félicite encore.

Mlle Ubriaco: Merci, madame.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Miss Ubriaco, I just ask you a question myself. You distinguish between people services and property services. This is a distinction which is often drawn, between the proper role of municipalities and the proper role of provinces. If you make this the proper line of demarcation between—I am not sure whether it is between municipalities and the federal government, or between provinces and the federal government.

What happens to the other level? Are you in effect suggesting to us that there should be no more provinces, only cities and the federal government? Or are you suggesting that there should be no more cities, and only provinces in the federal government?

• 2330

Miss Ubriaco: No, I think there is room for all three. For instance, just take education; the federal government is in the realm of education to provide funds from general income taxes for such things as scholarships to students and so on. The provincial governments derive revenue from taxation, for instance from large corporations, licences of various sorts and so on and would then be responsible for buildings, equipment, universities, colleges which are provincial institutions and not strictly local. The municipal level would deal with property taxes to build schools that are purely local schools.

In that particular issue I think the realm of demarcation is fairly clear, perhaps clearer than in many other areas. But all these levels—and after all that is what this long, long wrangle of dominion-provincial conferences has been about—all these levels have to be to a certain extent flexible and there has to be, shall we say, a certain give and take among them. But I feel there is definitely room for the third level.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): If I might just follow this up for another moment. I think you made a good distinction so far as the plant is concerned but with respect to services to people I thought I understood you to say in your brief that all services to people should come under the federal government. Now, education itself is surely a service to people, perhaps the greatest of all people's services. If this is entirely in the hands of the

[Interprétation]

Senator Casgrain: I know that at the present time many who want to study medicine cannot do it, because there is no space available.

Miss Ubriaco: Indeed.

Senator Casgrain: In spite of the fact that we need doctors desperately since the implementation of Medicare.

Miss Ubriaco: Yes, this is true. This is why I would like to see the federal government take care of these questions. We are in great need of doctors. We have no space for them in our universities, and we have need for engineers, but we have too many engineering students.

Senator Casgrain: That was all I wished to know. Thank you very much and congratulations.

Miss Ubriaco: Thank you.

Le coprésident (MacGuigan): Mademoiselle Ubriaco, je voudrais vous poser une question. Vous avez fait une distinction entre les services sociaux et les services en matière de construction. Cette distinction est souvent faite quand on se reporte aux rôles distincts des municipalités et des provinces. Établissez-vous une telle ligne de démarcation entre les municipalités et le gouvernement fédéral ou entre les provinces et le gouvernement fédéral.

Estimez-vous qu'il ne devrait plus y avoir de provinces et que nous devrions avoir seulement des villes et le gouvernement fédéral ou seulement les provinces et le fédéral?

Mlle Ubriaco: Je crois qu'il y a de la place pour les trois. Prenons l'éducation. Le fédéral procure les fonds en puisant dans les impôts pour des bourses. Le gouvernement provincial trouve ses revenus dans les impôts des corporations, les permis, etc. Il est responsable de la construction, de l'équipement, des universités, des collèges qui sont des institutions provinciales. Les municipalités puisent dans le revenu de l'impôt foncier afin de bâtir les écoles locales.

De ce fait, dans ce cas, la ligne de démarcation est assez nette. Ces trois niveaux doivent fonctionner jusqu'à un certain point comme des vases communicants, mais je crois qu'il y a certainement de la place pour le troisième niveau de gouvernement.

Le coprésident (M. MacGuigan): Puis-je encore poursuivre votre ligne de pensée? Vous avez fait une bonne distinction en ce qui concerne les services de construction, mais je crois que vous disiez dans votre mémoire que tous les services pour les citoyens devraient relever directement du fédéral, comme l'éducation qui est le plus grand service de tous. Si tel est le cas, je crois que vous vous contredisez.

[Text]

federal government it not only contradicts, I think, your answer to Mr. Prud'homme but also to other things you have been saying. I wonder if we could have a bit more precision on this.

Miss Ubriaco: Right. I think the uniformity to all citizens of Canada of people's services has to be guaranteed by the federal government. For instance, in the welfare area there is a vast difference between the kind of welfare payment that, say, a single mother with two or three children can get from one province to another. Just as unemployment insurance benefits are uniform across the nation so should these payments be uniform across the nation. In any extra services to people, the richer provinces may feel they can afford some which the federal minimum would not take care of. To me this is the area of demarcation; that the federal government always make sure there is a minimum and provides for the minimum service to all citizens and that the provinces can take up from there and add extra services.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Yes. Well you are suggesting then that while the federal government should have a role in all people's services it should not have an exclusive role.

Miss Ubriaco: Exactly, exactly.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): I think this is very important because if we were to give the federal government a total role here we would probably destroy our federalism because federalism involves a balance between federal and provincial powers. If we were to give all the real powers to the federal government then there would be nothing left for the local units to do in the areas of people's services which after all are I guess what life is mostly about.

Miss Ubriaco: Yes, entirely.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): I now invite further comments from the floor, if there are any others, and after that we will conclude the meeting.

Mr. Kohut: Mr. Chairman, would you allow a question on a topic spoken on earlier this evening?

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Yes. Would you just give us your name again, please?

Mr. Kohut: Yes, it is Myroslaw Kohut. I was very interested in your comments relating to the role of government in analysing the need for various groups that are the end result of the education process, and particularly as you suggested, engineers and doctors. Do you see the federal government acting in this capacity as an information-gathering group or one that would simply suggest that we are going to allow so many engineers, so many doctors to be graduated within the following next years? In other words, are you allowing a natural market situation to develop or are you trying to suggest that the federal government should completely constrain the process of education?

Miss Ubriaco: No. The thing is this: because we have a nation-wide Department of Manpower and Immigration it is the federal level which has the information and is in

[Interpretation]

Mlle Ubriaco: Exact. Je crois qu'il faudrait avoir un système social uniforme pour tous les citoyens du Canada et c'est le fédéral qui doit s'en charger. Par exemple dans le domaine du bien-être, il existe une grande marge entre les prestations versées à une mère célibataire avec deux ou trois enfants selon les provinces alors que les prestations de chômage sont les mêmes partout. Il me semble que ces compensations devraient être uniformes pour tout le pays. De plus, en ce qui concerne les autres services sociaux, certaines provinces plus riches peuvent se les permettre alors que le gouvernement fédéral ne le peut. Voici la ligne de démarcation: le gouvernement fédéral doit veiller à ce qu'un service minimum soit assuré pour tous les citoyens; les provinces pourront toujours les compléter.

Le coprésident (M. MacGuigan): Je comprends. Vous suggérez de ce fait que le gouvernement fédéral ait un rôle dans les services sociaux, mais pas un rôle exclusif.

Mlle Ubriaco: Précisément.

Le coprésident (M. MacGuigan): Dans ce cas, c'est très important. Si nous donnions au gouvernement fédéral un rôle trop important, je pense que nous détruirions le fédéralisme, car il faut un équilibre entre le fédéral et les provinces. Si nous donnions toutes les choses importantes au fédéral nous n'aurions plus de fédéralisme.

Mlle Ubriaco: C'est exact.

Le coprésident (M. MacGuigan): J'invite maintenant l'auditoire à présenter des commentaires s'il y en a, après quoi nous terminerons la séance.

M. Kohut: Monsieur le président, je voudrais revenir sur une question qui a été débattue un peu plus tôt au cours de la soirée.

Le coprésident (M. MacGuigan): Oui. Veuillez nous rappeler votre nom.

M. Kohut: Mon nom est Myroslaw Kohut. Je suis beaucoup intéressé par ce que vous avez dit au sujet du rôle du gouvernement dans l'analyse des besoins en diplômés d'enseignement supérieur. Vous avez parlé bien sûr des ingénieurs, des médecins, etc. Pensez-vous que le gouvernement fédéral pourrait agir comme une sorte de banque de renseignements ou comme un organisme de contrôle qui décidera du nombre d'élèves qui pourront être formés dans telle ou telle discipline? Estimez-vous qu'on doit permettre aux forces du marché de se développer ou que le gouvernement fédéral doit contrôler entièrement l'éducation?

Mlle Ubriaco: Non. Parce que nous avons un ministère fédéral de la Main-d'œuvre et de l'Immigration, c'est le gouvernement fédéral qui a les renseignements et qui

[Texte]

the best position to forecast this kind of need in various areas; it would act as an information service. I am in education, I taught in elementary, high school, university, community college, every place, so I know about education, and I find that it is a breach of our trust to students to take them into courses when we know very well that there will be no jobs for them when they finish. I think that this is totally dishonest.

The least we can do is to say, "Your application to the department of engineering has been accepted but we forecast that the need for engineers in 1972 will be such and such and as you do not fall within the top 20 per cent of the applicants who are likely to get jobs in this field, you perhaps might wish to go elsewhere." I do not think we can do any more than that. If a person says, "Well I am going into engineering whether there is a job at the end or not," that is his business. We are a free country, but I think we are terribly dishonest to our students today, especially in the arts courses, the general arts courses, the social sciences, where we take people in and the guidance departments in high school say, "Oh, get your university degree and you have it made." And they take their three-year degree in psychology or something and there is no way they are going to get a job. I think the federal information service would be an honest way of telling people what their job possibilities or probabilities were, but there would be no way we could enforce them.

Mr. Kohut: A second point that is related to this, is the following: do you find there may be conflict with the fact that many professional bodies at the present time are self-certifying bodies? I am thinking in particular of the medical association, also of the professional engineering associations and perhaps the architects. To a large extent they have a control, not necessarily total, but they do have a control over the number of graduates that are produced. Do you feel there may be a conflict in the role of the government, as you have outlined and the problem of encroaching on the rights of labour groups to assess themselves?

Miss Ubriaco: No, I do not think that conflict is there at all. If anything the professional organizations are just as anxious to maintain their professional integrity; that is why we have such things; that is why, for instance, medicine and law are professions, whereas teaching, because it does not police its own members, really is not a profession. It is not self-certifying. If the government were to say to applicants in a certain areas, "We need so many doctors," I do not think it would be in the nature of conflict with the medical profession to acknowledge that need. I think the doctors, the CMA, is among the first to say that we have a chronic shortage here at the present time.

Mr. Kohut: Thank you.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you. Are there any other comments from the floor? Would all those who wish to speak from the floor please line up so we will have some idea of the number waiting? Would you just stand in line, please, by the microphone so we will know who else may be wishing to speak? There are only two gentlemen who wish to speak.

[Interprétation]

peut prévoir les besoins dans les différents secteurs. Il pourrait donc agir comme un service de renseignements. Je suis moi-même éducatrice, j'ai enseigné à l'université, dans les collèges communautaires, dans les écoles secondaires etc, je connais donc bien l'éducation et je pense que c'est trahir les étudiants que de les inviter à suivre des cours lorsqu'on sait qu'on ne pourra pas leur offrir d'emplois lorsque leurs études seront terminées. C'est tout à fait malhonnête à leur endroit.

On pourrait leur dire que leur demande d'admission a été étudiée et acceptée à la faculté de génie civil par exemple, mais que le besoin en ingénieurs en 1972 sera tel ou tel et que s'ils ne sont pas parmi les 20 premiers, ils pourraient ne pas trouver d'emploi à la fin de leurs études. La décision finale sera la leur, de toute façon. Je pense qu'on est malhonnête envers nos étudiants dans les facultés des arts, des sciences sociales, où l'on accepte des étudiants alors qu'ils ne pourront trouver d'emploi. Je crois que le gouvernement fédéral pourrait créer un service de renseignements qui dirait honnêtement aux jeunes quelles sont les possibilités d'emploi, tout en ne pouvant imposer le contrainte.

M. Kohut: Ensuite, pensez-vous qu'il pourrait y avoir conflit étant donné le fait que bien des organismes professionnels accréditent leurs membres? Je songe au Collège des médecins, à la société des architectes, etc. qui exercent une main-mise considérable sur le nombre de diplômés qui sont admis dans ces professions. Pensez-vous qu'il y aura un conflit entre le rôle du gouvernement tel que vous l'avez exposé et celui des organismes professionnels?

Mlle Ubriaco: Non, je ne crois pas que ce conflit existe. Je pense que les organismes professionnels veulent maintenir le statut de ces professions. Ce n'est pas le cas de l'enseignement, où il n'y a pas d'accréditation. Si le gouvernement disait nous avons besoin d'un tel nombre de médecins, il n'y aurait pas de conflit avec l'ordre des médecins. Je pense que le Collège des médecins est le premier à dire qu'il y a une pénurie de médecins à l'heure actuelle.

M. Kohut: Merci.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci. Y a-t-il d'autres commentaires dans la salle? J'invite tous ceux qui veulent nous adresser la parole, à prendre place derrière le micro. Pourriez-vous vous lever s'il vous plaît? Nous saurons qui voudra prendre la parole. Bien. Il n'y a donc que deux messieurs.

[Text]

Mr. D. H. Limbrick: My name is D. H. Limbrick. Do I understand that you wish to completely rewrite the constitution and bring it into that form, that way? In my opinion, the first priority with constitutional renewal is to patriate our present constitution which is working quite well. Then we can get away from this technicality, and that is all it is, of going to the British Parliament to make amendments to the constitution. Do you not agree that the first priority is to patriate the present constitution?

Miss Ubriaco: I think it is academic whether you patriate. I notice that people are being very careful about their grammar and not saying "repatriate" because it was never here in the first place. But whether you patriate the old constitution or make a completely new constitution which is, as I say, self-amending, I do not think it is that big an issue.

• 2340

My point in making the new constitution was simply that the BNA Act was written to answer certain particular situations which existed in 1867. Many of the provisions have, in fact, been repealed because they so obviously no longer obtained. I think it is really a technicality or a matter of semantics to say that you are writing a new constitution if you simply write down again the same words that are in the old constitution from one particular area.

Take the area of education, for example, there are all kinds of clauses in there protecting the separate schools because Her Majesty's dissenting subjects have to be protected from the establishment. Who is a dissenter in 1971 in Canada and who is an establishment? The teenagers use that word without even knowing where it comes from.

The point that I make in preferring the new rather than just rehashing the old is simply that there are provisions in that Act which were made to answer specific situations which no longer obtain.

Mr. Limbrick: I was referring to priority in the main.

Miss Ubriaco: Yes.

Mr. Limbrick: Thank you.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): There are three other gentlemen and then we will have to conclude the meeting.

Mr. Richard Collins (Private Citizen, Thunder Bay, Ontario): What I am mainly concerned with is repatriating the constitution.

I think the important thing here is for what perhaps you might call our psyche development, that it is Canadian. So if you would get the structure for bringing it home then we could go on from there. Custom and usage that Dr. Eager spoke of comes and very readily; it is the groundwork on which all this is built.

Mr. Laskin mentioned the role of municipalities, which is becoming of paramount importance today and it questions the federal-provincial thing that exists. Perhaps what we need in this era is structured communications rather than structured systems. This would take in what

[Interpretation]

M. D. H. Limbrick: Je m'appelle D. H. Limbrick. Dois-je comprendre que vous voulez rédiger une nouvelle Constitution? Je pense que notre premier devoir est de nous approprier la présente Constitution qui d'ailleurs donne d'excellents résultats. Ensuite nous pourrions nous débarrasser de cette formalité qui consiste à s'adresser au Parlement britannique pour modifier notre propre Constitution. Ne pensez-vous pas que c'est en fait la première chose à faire?

Mlle Ubriaco: Eh bien, je pense que c'est une question assez théorique et que, comme beaucoup de personnes, vous parlez de s'approprier et non de rapatrier la Constitution. Que nous rapatriions l'ancienne constitution ou que nous en rédigeons une nouvelle, là n'est pas la question.

Je pense que l'AANB a été rédigée pour répondre à certains besoins de l'époque, besoins qui existaient en 1867, et nombre des dispositions n'ont pas été révoquées qui ne s'appliquent plus de toute façon. Je crois que c'est un aspect technique ou tout simplement une question de sémantique que de dire que vous formulez une nouvelle constitution, quand vous rétablissez les vieilles formules.

Prenons l'éducation par exemple, il y a toutes sortes de dispositions protégeant les écoles séparées parce que les sujets dissidents de Sa Majesté doivent être protégés contre l'Establishment. Qui est dissident en 1971 au Canada et qu'est-ce que l'Establishment? Les adolescents emploient le terme sans en connaître l'origine.

Je préfère une nouvelle Constitution plutôt qu'une modification de l'ancienne, parce que certaines de ses dispositions n'ont plus lieu de citer.

M. Limbrick: Je parlais ici de priorités en général.

Mlle Ubriaco: Oui.

M. Limbrick: Merci.

Le coprésident (M. MacGuigan): Il y en a encore trois autres et nous terminerons la séance.

M. Richard Collins: Mon nom est Richard Collins. Ce qui me préoccupe surtout est le rapatriement de la Constitution.

Je pense que ce qui est important, c'est l'aspect psychologique de sa nature canadienne. Si on peut la rapatrier, on peut partir de là. Les us et coutumes mentionnés par le professeur Eager, s'y prêtent très bien; ce sont les fondements.

M. Laskin nous a parlé du rôle des municipalités, de plus en plus important en face de la question fédérale-provinciale. Ce qu'il nous faudrait ici ce sont des communications structurées plutôt que des systèmes structurés. M. Laskin nous parle du besoin de nous faire connaître. Si nous pouvions justement avoir ces canaux de commu-

[Texte]

Mr. Laskin talks about as the need to talk it up. If we have the outlet for communicating then there is no reason why the other does not fall into place by custom and usage.

Miss Ubriaco: I would say that it was precisely because of this feeling that we want it to be all-Canadian, we want it to be our baby, that I wanted it to be a new thing altogether.

As I said in the beginning, I am totally ignorant in some respects. I do not see why we have to have machinery, or structure, or whatever, to say that we are bringing the constitution into Canada. To me, you just say: this is our new constitution—period. As I say, I am speaking from total ignorance, but why not? It is the aerodynamics engineers who decide the bumble bee cannot fly because they know so much.

Mr. Phil Salem (Private Citizen, Thunder Bay, Ontario): I think the situation breaks down into three points. First, patriation, which to me is incidental as a problem requiring all this study.

The second, would be organization, finance, procedures and what not. I believe that your type of brief deals quite properly with that aspect. These matters can be considered and solved on rational grounds.

The third one is the human relations part and here I underline Professor Hannaford's contentions that these cannot be constitutionalized. You can constitutionalize union but you are trying to do it for unity. You can constitutionalize equality but you cannot brotherhood. This is where the dilemma that Mr. Morgan, at the outside, I think was feeling frustrated over, that the combination of these irreconcilable ends are being put into the one job of a new constitution.

I think that if the concentration is made on the second point, as I say, on the nature of this brief and organization, then we will have to live with the wedding that was made in 1869 as husband and wife, in bitter conflict until death do us part; or it is not hopeless because some marriages are happy.

Mr. McCutcheon (Private Citizen): Mr. Chairman, because of rather a misunderstanding, I think, of my position, a matter of having one language is also a matter of economics, not only of finance but of time and effort.

The very things that we work with tonight, where one could speak in French and hear in English, speak in English and hear in French, means that one group sitting up there at the back, I presume, are able to tell the rest of us what the other half are thinking without us spending hours and years and years in school to learn. We can better adapt our time. We only have 24 hours in a day. We have very little school time. If we start in at childhood and, let us face it, if you are away from the use of your mother tongue for any length of time you will not be fluent. You will pick up parts of it, but you will not be fluent.

Therefore, any amount of teaching at a low level, unless they are going to pursue it, basically is not going to be of that much value. It is, therefore, not only a conservation of finance, but it is a conservation of our time element. If the boys who went to the moon spent their time on languages they would still be down here on earth. You have to use your time to the best of your

[Interprétation]

nication, nous ne voyons pas pourquoi tout ne se réglerait pas suivant les us et coutumes.

Mlle Ubriaco: Je prétends que c'est précisément à cause de ceci que nous voulons une Constitution strictement canadienne; nous voulons qu'elle nous appartienne et qu'elle soit toute neuve.

Comme je l'ai dit au début, j'ignore bien des choses, mais pourquoi faut-il avoir des rouages ou structures pour rapatrier la Constitution au Canada. Pour moi, qu'on me donne tout simplement une nouvelle Constitution. Je ne suis pas du tout experte en la matière; aussi, laissons aux experts le soin d'en décider.

M. Phil Salem: Je crois que tout ceci se résume en trois points. Premièrement, le rapatriement qui est une question marginale.

Deuxièmement, l'organisation, le financement et les procédures, que sais-je encore. Votre mémoire y répond très bien. Ces questions peuvent être étudiées et réglées rationnellement.

Troisièmement, les relations humaines. Ici je souligne ce qu'a dit le professeur Hannaford, que ces questions ne peuvent pas être inscrites dans la Constitution. On peut constitutionnaliser une union, mais vous visez à l'unité. On peut constitutionnaliser l'égalité, mais non la fraternité. Et voici le dilemme posé par M. Morgan qui se sent frustré, c'est-à-dire qu'il y a des choses irréconciliables qui sont introduites dans la Constitution.

Cette concentration se fait sur le deuxième point, c'est-à-dire sur l'organisation, et il faudra accepter ce mariage fait en 1869, qui opposera les deux conjoints *ad vitam æterman*; c'est vrai qu'il n'y a pas tant de mariages heureux, de toute façon.

M. McCutcheon: Afin d'apporter des éclaircissements sur mon attitude, qui a été mal interprétée, je tiens à dire que si je suis en faveur d'une seule langue, mon souci est économique, et ne vise pas rien que le financement mais aussi le temps et l'effort.

Notre façon de travailler ce soir, l'un parlant français et étant compris en anglais et *vice versa*, signifie qu'un groupe de personnes assises au fond de la salle pourrait nous dire de quoi il s'agit sans que nous ayons à passer des années à l'école pour l'apprendre. Nous pouvons mieux tirer parti des conditions de notre temps; nous n'avons que 24 heures par jour. Nous avons peu de temps à consacrer à l'étude. Même en commençant dès l'enfance, soyons réalistes, si vous n'étudiez pas votre langue maternelle pendant un bon moment, vous ne pourrez plus beaucoup la parler.

A moins de poursuivre cette étude, je pense que ça ne serait guère valable. Il ne s'agit pas tout simplement d'épargner des sous mais d'épargner aussi du temps. Si ceux qui sont allés à la lune, avaient passé leur temps à apprendre diverses langues, ils ne seraient pas allés bien loin. On doit faire le meilleur usage de son temps et le consacrer à apprendre deux langues quand on peut utiliser

[Text]

ability and to use it in learning two languages instead of one, when we can make use of translators when there are those who get up to the point of wanting to be translators, then that is a different animal.

Also, in wanting to do these things, there is a place for people to have languages. I know from various experiences of people being able to use them. Notwithstanding the fact that it is easier to learn when they are young, the federal government at the present time have embarked on mass education schemes. They are transporting French people to Ontario, and Ontarians to Quebec between the ages of 20 to 40 years on crash programs of language learning. They are doing this. Where it is necessary, this is wonderful that adults can do this. However, I think, as a broad generalization that to start in at kindergarten is a waste of both time and money.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you, Mr. McCutcheon.

It is not often, ladies and gentlemen, that we have a chance to pay tribute to our interpretation staff. They do an extraordinary job with simultaneous interpretation and I think that since Mr. McCutcheon has raised the point, it would be fitting for me to introduce them to you and you may signify your approval or disapproval in the manner you wish.

If Mr. Taschereau Vincent can stand while he is translating what I am saying, I would invite him to stand.

Some hon. Members: Hear, hear.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Mr. Provencher is at the back of the room.

Some hon. Members: Hear, hear.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Mrs. Morin is over here.

Some hon. Members: Hear, hear.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): This job is so emotionally exhausting that they have to relieve each other every 15 minutes.

Miss Ubriaco: May I just answer Mr. McCutcheon?

First of all, I reject totally the idea that learning language is a waste of time. I mentioned Dr. Wilder Penfield before, I think I can mention him again. He has mapped in the human brain, with pinpoint accuracy, the language learning areas and he has found that there is a special area of cerebral cortex developed for every language that you learn. That is to say that if you learn two languages in childhood you have twice as much developed grey matter as the person who learns one. This is not a joke. This is an actual scientific fact

• 2350

Not only do you have twice the brain power but there is something else about a language.

Ladies and gentlemen, we are talking about human beings. We are talking about our brothers. We are talking about *nos frères à Québec* and in the rest of Canada. By speaking that person's language, however imperfectly, I understand him better. It is not the point of just simply

[Interpretation]

des traducteurs et qu'il y en a qui ont l'ambition de le devenir, c'est une autre question.

Il est plus facile d'apprendre des langues étrangères lorsque l'on est jeune. Au gouvernement fédéral il y a les services d'enseignement des langues; on invite les Ontariens de 20 à 40 ans à venir apprendre le français au Québec et *vice versa*. Des grands programmes d'enseignement des langues sont entrepris. Je considère qu'en général il est futile de commencer dans le jardin d'enfants.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci, monsieur McCutcheon.

C'est rare que nous puissions féliciter nos interprètes. Je crois qu'ils se sont acquittés d'une tâche magnifique et je puis vous les présenter:

Si M. Taschereau Vincent veut bien se lever et traduire mes paroles, je l'invite à le faire.

Des voix: Bravo. Bravo.

Le coprésident (M. MacGuigan): M. Provencher est au fond de la salle.

Des voix: Bravo. Bravo.

Le coprésident (M. MacGuigan): Et voici M^{me} Morin.

Des voix: Bravo. Bravo.

Le coprésident (M. MacGuigan): C'est un travail épuisant; ils doivent se relayer toutes les 15 minutes.

Mlle Ubriaco: Puis-je revenir sur cette question de M. McCutcheon?

Je n'accepte pas du tout que d'apprendre une langue soit une perte de temps. J'ai mentionné le Docteur Wilder Penfield qui a décelé dans le cerveau humain les sources du langage; c'est-à-dire que si vous apprenez deux langues lorsque vous êtes jeunes, vous pouvez apprendre beaucoup plus facilement que la personne qui en a appris une seule. Ce n'est pas une plaisanterie. Le fait est scientifiquement démontré.

Non seulement le cerveau devient deux fois meilleur, mais il y a un autre point à propos de la langue.

Mesdames et messieurs, nous parlons d'êtres humains, de nos frères, ceux du Québec et ceux du reste du Canada. En parlant la langue de quelqu'un, même si on la parle très mal, on le comprend mieux. Or il ne s'agit pas simplement de connaître une langue, il s'agit d'arriver à

[Texte]

knowing the language. It is the point of coming to understand people through language. Surely that cannot be unimportant or a waste of time.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): There is one final comment from the floor. Would you come up please?

Mr. Prud'homme, I am going to allow you to comment. I just warn you that at twelve o'clock I am very impatient.

Mr. Prud'homme: I was going to make a comment really but I think our witness expressed our feelings so well that I think it will be insulting to add one word except to say that I share her views and to say to Mr. McCutcheon that he does not have to learn French. I do not see why he should deprive others who would like to acquire a little bit more culture, a little bit more humanity. That is my only comment. He does not have to learn French. I do not think he will anyway but let others who want to, have the privilege and the possibility and the right to do so. It is a question of right. Remember one thing. I do not know how you will call yourself in a few years but I am sure you will not call yourself a Canadian because there will not be any Canada.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, in this country we pay many subsidies to keep the country together. We pay subsidies to farmers, we pay subsidies to the East and the West. I think we can pay a subsidy to try to bring people together on language as well. I just wanted to make that point.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you, Mr. Allmand. The last speaker of the evening. Mr. George Kearney.

Mr. George Kearney: I do not know whether this question has been raised. I thought I heard it in passing. Perhaps our last witness would enlighten me. Did you mention the subject of a republic versus a monarchy for this country in your brief?

Miss Ubriaco: No, I did not. That was the one point in the invitation that I did not reply to. I said something about everything else that was in the advertisement. I did not say whether or not I am for a monarchy. The only place that I mention it was that the first section of the constitution should deal with the form of government and like every other section of the constitution it should be subject to periodic amendment. If any group of provinces or cities decided in 1980 that they wanted a republic, they could go to the Senate and say: "Would you please talk about this."

I, personally, have gone through many phases. I went through a republican period where I would not stand for "God Save the Queen". That is behind me now. I think I have seen in the ceremonies of a child's investiture, for example, that the monarchy has a great deal to offer. I think my present position is that of our Prime Minister which is, I believe, that since the monarchy means so much to so many people and the abolition of it would not make that much difference, there is no point in distressing those to whom it means something.

Mr. Kearney: Then, as a point of information for myself and perhaps to assure that I am not such an "odd ball" as many people think I am, Mr. Chairman, has this

[Interprétation]

mieux comprendre les gens, par l'intermédiaire de la langue et ceci est certainement important, ce n'est pas une perte de temps.

Le coprésident (M. MacGuigan): Il y a un dernier commentaire dans la salle. Monsieur Prud'homme vous pouvez faire une observation mais ne dépassez pas minuit.

M. Prud'homme: Je voulais faire un commentaire, mais je pense que notre témoin a si bien exprimé nos sentiments que ce serait une insulte d'y ajouter un seul mot sinon pour dire que je partage ses vues et pour dire à M. McCutcheon qu'il n'est pas obligé d'apprendre le français. Je ne vois pas pourquoi il empêcherait les autres d'acquiescer ainsi une plus vaste culture. C'est mon seul commentaire. Il n'a pas à l'apprendre, je pense qu'il ne le fera pas de toute façon. Mais permettez à ceux qui veulent le faire d'en avoir le droit et la possibilité. C'est une question de droit. Souvenez-vous d'une chose. Je ne sais pas comment vous vous appellerez dans quelques années mais sûrement pas un Canadien car il n'y aura plus de Canada.

M. Allmand: Nous versons plusieurs subventions pour garder le pays uni. Nous versons des subventions aux cultivateurs, nous en versons à l'Est et à l'Ouest. Je pense que l'on peut également verser des subventions en ce qui a trait à la langue pour que le Canada reste uni. C'est tout ce que j'avais à dire.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci. Le dernier orateur ce soir est M. George Kearney.

M. George Kearney: Je ne sais pas si on a vraiment soulevé cette question, j'ai cru l'entendre en passant. Le dernier témoin pourra peut-être m'éclairer. Avez-vous parlé d'une république qui remplacerait la monarchie au Canada?

Mlle Ubriaco: Non, je n'ai pas parlé de cette question. J'ai parlé de tout, sauf cette question. Je n'ai pas dit si j'étais pour ou contre la monarchie. J'ai déclaré cependant que la première partie de la Constitution devait traiter du genre de gouvernement et que ceci devait pouvoir faire l'objet d'amendements périodiques. Si un groupe de provinces ou de villes décidait en 1980 qu'il veut une république, il pourrait demander au Sénat d'étudier la question.

Personnellement, j'ai déjà été en faveur d'une république, je ne voulais pas du «Dieu sauve la Reine». C'est passé maintenant. J'ai réalisé lors de l'investiture du Prince de Galles, par exemple, que la monarchie a beaucoup à offrir à l'heure actuelle. Je suis de l'avis de notre premier Ministre qui dit que, puisque la monarchie est si chère à tant de gens et que son abolition ne signifierait pas grand-chose pour l'ensemble du Canada, pourquoi déplaire à ces gens qui y tiennent?

M. Kearney: A titre de renseignement, et peut-être pour vous assurer que je ne suis pas si bizarre qu'on le croit, monsieur le président, est-ce que ce problème a été

[Text]

problem come up in your previous hearings and if so, has there been any general feeling that you could express to us here on this subject across the country?

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Mr. Kearney, the feeling differs from place to place. I recall that in Victoria they wanted us to take a vote on it there in the hall and we, without taking a vote, took notice of the fact that the hall was practically unanimous in favour of the monarchy. In most other centres, the matter has been somewhat more disputed. I cannot give you the statistics but we have heard a lot on both sides including people in other centres in Ontario this week.

I had thought I would not take any more comments from the floor but if the Committee is willing I would allow at least this other gentleman to speak.

Mr. D. W. Bommès: Mr. Chairman, ladies and gentlemen, my name is D. W. Bommès. I am a newcomer to Canada. I came from Germany.

I came here to observe and to find out what your problem is or what my problem will be when I become a Canadian. There was one thing which really stuck out during the whole conversation. It was "we" and "they". I thought Canada was "us" and not "we" and "they", the Quebecers, the Ontarians, the Manitobans. I think Canada has a Canadian language which is French and English, but it is Canadian. The gentleman or the lady who speaks French, in my opinion, speaks Canadian, the same as the gentleman who speaks English. With the "we" and "they", we are making a separate group and are we not creating a problem?

If I look around at the Lakehead, there are 110,000 people. Is there really a constitutional problem? If I look around here, how many people do show interest? I am really amazed at the issues which came up tonight and surprised because Canada has so much to offer. I did not intend to speak but I did get fired up. I do not think we are having democracy here because the people of the street, the lifeblood of Canada, are missing here. The people you would like to speak to are the people who were not invited to the Mid-Canada Conference because the tickets were \$250 each and not everybody has \$250 in his pocket. I just would like to say one thing. I will be proud to become a Canadian as soon as my time comes and I do not think I will get involved in any bickering. This is all I have to say. Thank you.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you very much I should just point out that whether or not the ordinary man was invited to the Mid-Canada Conference, he was certainly invited here tonight through a great deal of advertising. While we regret that not everybody saw fit to come, we are very pleased that as many did come and that the discussion was so high.

Mr. McCutcheon, I will give you just a moment. The meeting is not quite over yet, ladies and gentlemen. If you wish to leave, I would ask you to do so quietly.

Mr. McCutcheon: Since you said that you became quite unrestful after midnight, I wanted to be pretty near the first one there to say how much I am sure the few that were here appreciated your sitting here, both yours and the members. I was coming anyway. Your six o'clock broadcast did not influence me. But had you been on

[Interpretation]

soulevé au cours d'audiences précédentes et si oui, y a-t-il eu, à travers le pays, des opinions générales que vous pourriez nous retransmettre ici, ce soir?

Le coprésident (M. MacGuigan): Monsieur Kearney, évidemment les sentiments diffèrent de ville en ville. A Victoria, par exemple, ils ont voulu que nous mettions la question aux voix dans la salle, et sans prendre le vote, nous nous sommes aperçus que presque tous étaient en faveur de la monarchie. Ailleurs, la question était plus discutée; je ne puis pas vous donner de statistiques, mais nous avons entendu évidemment des arguments pour et contre, y compris dans d'autres régions de l'Ontario cette semaine.

J'avais pensé que nous n'accepterions plus de commentaires de la salle, mais si le Comité consent, nous pourrions entendre cette personne au moins.

M. D. W. Bommès: Monsieur le président, mesdames et messieurs, je m'appelle D. W. Bommès. Je suis un nouveau venu au Canada, je viens d'Allemagne.

Je suis venu ici pour observer, pour constater quel est votre problème ou quel sera mon problème lorsque je deviendrai un Canadien. Une chose m'a frappé le plus durant la conversation, c'est qu'on disait « nous » et « eux ». Je pensais que le Canada, c'était « nous » et non « nous » et « eux », les Québécois, les Ontariens, les Manitobains. Je pense que le Canada a une langue canadienne, qui est le français et l'anglais, mais c'est canadien. La personne qui parle français, à mon avis parle canadien, comme la personne qui parle anglais. Avec « nous » et « eux », nous faisons des groupes séparés et ne sommes-nous pas en train de créer un problème?

Si je regarde Lakehead, il y a là 110,000 personnes. Est-ce vraiment un problème constitutionnel? Combien de personnes ici s'intéressent à cette question? J'ai été très surpris de ce qui a été discuté ce soir. Je n'avais pas l'intention de parler, mais j'y ai été tellement incité. Je ne pense pas que nous soyons en démocratie, parce que la population n'est pas présente. Les gens dont on veut l'avis sont ceux qui n'ont pas été invités à la conférence du Canada central, car le prix du billet était de \$250. Je voudrais seulement dire que je serai fier de devenir Canadien quand je le pourrai; je ne pense pas que je m'intéresse aux petites querelles. C'est tout ce que j'ai à dire. Merci beaucoup.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci beaucoup. Je dois vous dire que si la population n'a pas été invitée à la Conférence du Canada central, elle l'a certainement été ici ce soir. Nous avons fait beaucoup de publicité et, bien que nous regrettons que tout le monde n'ait pu venir, nous sommes très heureux que vous soyez venus si nombreux.

M. McCutcheon, je vous donne quelques instants. Mesdames et messieurs, la réunion n'est pas encore terminée; si vous voulez partir, veuillez le faire en silence.

M. McCutcheon: Je voudrais vous dire que les personnes qui étaient ici ont apprécié votre présence et celle des membres du Comité. J'avais l'intention de venir de toute façon. Si vous aviez annoncé la séance à la télévision un peu plus tôt, je pense que plus de personnes seraient ici ce soir. Si elles avaient vu votre patience, votre attention,

[Texte]

television even a day earlier or at another time I think you might have had more here tonight. I think if other people had been here and seen your patience, your readiness to take everything, and to take it back with you, I think Canada would be a better place. You would not have the apathy that you have now. I think we just get disgusted with young people but the apathy that we have is the form of rebellion of the mid-people against government because they have not been able to see what is done.

I appreciate what you people have done tonight. I appreciate the lateness of the hour. Thank you very much for coming to Thunder Bay. I am sure everybody here agrees with me. Good night.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you. In conclusion, I just want to say to all of you that I hope it is not unfair to say that in a sense this has been a woman's evening. At a number of other places where we have been, we have had presentations by people on behalf of the Women's Liberation Movement speaking about the problem of women.

Here tonight we had women not speaking about problems which are peculiar to women but about the problems of the country. I think that they and all the others who spoke have given us a very fine and even beautiful demonstration of Canadian democracy at work.

Surely it should not surprise us that among the women who spoke, Dr. Eager and Miss Ubriaco, found themselves at the opposite poles as to whether or not we should have a new constitution. One said we should keep it as it is, more or less, and the other said we should change it a great deal. This is really what our debate is about. We naturally expect that women will be divided, just as men are, on this very important question.

We have been here to hear your views. We are very pleased that you have given them to us. It has been a debate of very high quality here despite the fact that the numbers have not been large. We are very grateful to you. Thank you for coming.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Interprétation]

voire bonne grâce à nous écouter, le Canada tout entier en aurait profité. Vous ne verriez pas l'apathie que vous voyez actuellement. Je pense que l'on est tout simplement dégoûté des jeunes; l'apathie que nous constatons est une forme de rébellion des gens d'âge mûr contre le gouvernement, parce que nous n'avons pas su réaliser ce qui a été fait.

Je vous remercie beaucoup d'être venu à Thunder Bay, et je suis sûr que tout le monde ici est d'accord avec moi. Merci.

Le coprésident (M. MacGuigan): Merci. En conclusion, je voudrais vous dire à tous que j'espère que l'on pourra dire en toute justice que ceci a été la soirée des dames. Dans un certain nombre d'autres endroits où nous sommes allés, nous avons entendu des mémoires présentés au nom du mouvement pour la libération des femmes; ces mémoires nous parlaient des problèmes des femmes.

Ici, ce soir, nous avons entendu des femmes parler non pas des problèmes qui leur sont particuliers, mais des problèmes du pays. Je pense que ces femmes, et toutes les autres personnes qui ont pris la parole, nous ont fait une belle démonstration de ce que l'on peut appeler «la démocratie canadienne au travail».

Cela ne devrait pas nous surprendre que, parmi les femmes qui ont parlé, le Docteur Eager et M^{lle} Ubriaco ont exprimé des opinions absolument opposées en ce qui concerne la nécessité d'avoir une nouvelle Constitution. L'une de ces personnes a dit qu'il fallait conserver telle quelle notre Constitution, l'autre, qu'il fallait la transformer complètement. Cela constitue en fait le sujet même de nos débats. Nous nous attendions, bien entendu, à ce que les femmes soient divisées, autant que le sont les hommes, sur cette question importante.

Nous sommes venus ici pour entendre vos opinions. Nous avons été très heureux de les entendre. Le débat a été de haute qualité, bien que l'assistance n'ait pas été nombreuse. Nous vous sommes très reconnaissants à tous. Merci d'être venus.

La séance est levée, jusqu'à nouvelle convocation du président.

APPENDIX "KKK"

Brief submittee by Miss Rita Ubriaco.

(The first four paragraphs were read and paraphrased into the Evidence)

5. In recent years there has been a disproportionate emphasis on "education" meaning not a mind-expanding life-long process but the acquisition of a university degree. This has had two unfortunate results: some of Canada's best citizens have been made to feel inferior because they lack higher education; worse—young people think that the possession of a degree excludes them from the necessity of working at any but their chosen field, whether there is a market for it or not. These young people grow very pious and say that the main purpose of higher education should not be merely to earn a living. Those who have worked hard to finance their educations know there is nothing "mere" about earning a living! The kind of "mind-broadening" education these young people speak of can be had through educational television, or best of all, for the price of a ten-cent library card. If taxpayers at large are asked to invest dollars in some individuals, then they should be entitled to a concrete dollar return.

In order to alleviate the problems in the five areas mentioned above, the basic jurisdiction over education must be federal. In consultation with provincial ministers of education the federal government should have the power to set basic minimum standards which the provinces are free to exceed. Education can be divided into four levels, the fourth of which need not concern the taxpayer. Following is a suggestion of federal minimum standards:

Level 1.

1. Oral and written fluency in one official language.
2. Oral fluency in the other official language.
3. Mastery of basic mathematical operations.
4. Thorough knowledge of the facts of Canadian geography and history.
5. Knowledge of the facts of world geography and history.
6. Knowledge of the basic principles of science.
7. Rudimentary skills of all the arts.
8. Rudimentary skills of sports.
9. Personal responsibility for the environment.

Level 2.

1. Personal self-maintenance skills for both sexes e.g. home economics and basic motor mechanics.
2. Basic principles of politics and economics including personal budgeting.
3. Knowledge of the duties and responsibilities of citizenship and parenthood.
4. Written fluency in the second language.
5. Knowledge of major world ethical systems.
6. Deeper study in selected areas of level 1.
7. Apprenticeship or specialized academic training toward a job.

Level 3

Job training—profession, trade, service etc.

APPENDICE «KKK»

Mémoire présenté par Mademoiselle Rita Ubriaco.

5. Au cours des dernières années, on a donné une signification fautive au terme «éducation»; ce n'est plus un processus d'enrichissement intellectuel qui dure toute une vie mais simplement l'obtention d'un diplôme universitaire. Ceci a entraîné deux choses regrettables; certains des meilleurs citoyens canadiens se sont sentis inférieurs parce qu'ils n'avaient pas eu une éducation très poussée et, ce qui est encore pire, les jeunes pensent qu'il leur suffit de posséder un diplôme pour ne plus devoir travailler dans un domaine autre que celui qu'ils ont choisi, qu'il y ait un marché ou non. Ces jeunes deviennent bien pensante et prétendent que le but principal de l'enseignement supérieur n'est pas de permettre aux diplômés de gagner leur vie. Ceux qui ont travaillé dur pour payer leurs études savent qu'il n'est pas si «simple» de gagner sa vie! L'éducation «enrichissant l'esprit» dont parlent ces jeunes peut être obtenue grâce à la télévision scolaire ou même mieux, pour dix sous: le prix d'une carte de bibliothèque. Si les contribuables sont obligés d'investir des dollars dans certains individus, ils devraient au moins pouvoir être payés en retour.

Si l'on veut atténuer les problèmes qui se posent dans les cinq domaines mentionnés ci-dessus, l'éducation doit être du ressort fédéral. En consultation avec les ministres de l'éducation des provinces, le gouvernement fédéral devrait avoir le pouvoir de fixer des normes de base que les provinces seraient libres de dépasser. L'éducation peut être divisée en quatre niveaux, le quatrième ne concernant pas le contribuable. Voici les normes fédérales de base que nous proposons; les élèves devraient:

Niveau 1

1. Écrire et parler couramment une des langues officielles.
2. Parler couramment l'autre langue officielle.
3. Maîtriser les opérations mathématiques de base.
4. Bien connaître la géographie et l'histoire canadiennes.
5. Connaître la géographie et l'histoire mondiales.
6. Connaître les principes scientifiques de base.
7. Avoir des notions rudimentaires des différents arts.
8. Connaître les bases des sports.
9. Être personnellement responsable de l'environnement.

Niveau 2

1. Savoir subvenir à leurs propres besoins (pour les deux sexes), par exemple: économie ménagère et notions de mécanique.
2. Connaître les principes politiques et économiques fondamentaux, savoir établir un budget.
3. Connaître les devoirs et les responsabilités de citoyen et de parent.
4. Écrire couramment la deuxième langue officielle.
5. Connaître les principales doctrines morales du monde.
6. Faire une étude approfondie dans certains domaines du niveau 1.
7. Suivre un cours d'apprentissage ou de formation spécialisée en vue d'exercer une profession.

Level 4

Abstract study in the humanities or social sciences.

The federal supervisory function is most important at Level 3. The problem of jobless graduates would not arise if admissions to courses were related to the projected needs in the field four years hence. Secondly, any person not employed should be in level 3.

All Canadians completing level 2 would be well-rounded, self-reliant citizens able to move easily all over the country.

The whole question of separate schools which has caused so much grief in the past and which threatens to do so in Ontario in 1971 is totally irrelevant to an enlightened, federally based education policy. "People grants" will simply be paid to *any* school which meets federal minimum standards. Buildings will have to be financed by local property taxes of the parents concerned. There will have to be one negative proviso: "People grants" will not go to a school teaching sedition or encouraging crime. No more Rochdales!

Regional Disparities

Regional disparities should be encouraged. The megalomaniac principle that "bigger=better" has been discredited. Not all growth is good. Not all regions can support heavy industrialization. The government wastefully pours money into "slow-growth areas" to produce industries artificially when the money could be far better spent on a naturally viable industry. This is short-sighted pork-barrelling. Instead of pouring money into the Maritimes or parts of Northern Ontario to subsidize lame-duck hothouse industry, the Government should encourage such areas to create havens of unindustrialized peace. The people should find employment in the tourist and service industries rather than in uneconomic factories.

Not one acre of arable land should be "developed". Not one acre of Crown land in wilderness areas should be sold—not even to Canadians to prevent speculation or eventual resale to non-Canadians. Upon the discovery of large ore bodies or other potentials which could support *naturally* primary and secondary industry, the region involved should undergo planned development. And the plan should come from the people of the region.

Citizenship—Elections—Political Parties

Canadian citizenship is too cheap. Enshrined in the Constitution should be the responsibilities as well as the rights of citizens. Native Canadians as well as immigrants should apply for citizenship and undergo examination to become citizens. A person seeking a driver's permit does that much. The certificate of citizenship should bear the citizen's signature and photograph and be renewable every five years. As with his driver's permit, the citizen would have to notify the Department of Citizenship of a change of address. Civil libertarians who raised such a hue and cry over ID cards will protest. To them I say—if being a citizen of Canada isn't as important to you as driving a car, then perhaps you should exercise your civil liberties to go elsewhere.

As James Thurber observed, "we are all disenchant-ed"—especially with party politics. The unstable young are especially easily wooed because the faults of the party system are so blatant. The new Constitution has two alternatives: to scrap the party system and develop some system of election at large or to revitalize the party

Niveau 3

Suivre une formation professionnelle.

Niveau 4

Étudier les sciences humaines ou sociales.

C'est au niveau 3 que le rôle de surveillance joué par le gouvernement fédéral est le plus important. Le problème des diplômés qui ne parviennent pas à trouver un emploi ne se poserait pas si les admissions aux cours étaient déterminées en fonction des besoins prévus pour les quatre années à venir. Deuxièmement, toute personne sans emploi devrait être au niveau 3.

Tous les Canadiens ayant terminé le niveau 2 seraient de bons citoyens, responsables et sérieux, capables de se déplacer aisément dans tout le pays.

La question des écoles séparées qui a soulevé tant de problèmes jusqu'à présent et menace de le faire encore en Ontario en 1971, ne se pose plus du tout dans le cadre d'une politique fédérale d'éducation. Des «subventions publiques» seront versées à *toutes* les écoles qui respectent les normes fédérales de base. Les édifices seront financés grâce aux impôts locaux payés par les parents concernés. Seule clause négative: les «subventions publiques» ne seront pas versées aux écoles enseignant la sédition ou encourageant le crime, plus de Rochdales!

Les disparités régionales

Il faudrait encourager les disparités régionales. Le principe mégalomane selon lequel «plus c'est grand, mieux c'est» n'existe plus. L'accroissement n'est pas toujours bon. Les régions ne peuvent pas toutes faire face à une forte industrialisation. Le gouvernement gaspille de l'argent pour les «secteurs à faible accroissement» afin de les industrialiser artificiellement alors qu'il vaudrait nettement mieux consacrer cet argent à des industries naturellement viables. C'est un régime de faveurs à courte vue. Au lieu de verser de l'argent aux Maritimes ou au Nord de l'Ontario pour subventionner une industrie qui périlite, le Gouvernement devrait pousser ces régions à se transformer en havres de paix; les habitants travailleraient pour le tourisme plutôt que pour des usines non rentables.

Pas une acre de terre arable ne doit être «mise en valeur». Pas une acre de terre appartenant à la Couronne dans les régions sauvages ne doit être vendue, même pas à des Canadiens, afin d'empêcher la spéculation ou une éventuelle revente à des non-Canadiens. Lorsque l'on découvre d'importants gisements de minéral qui pourraient *naturellement* subvenir aux besoins d'une industrie primaire et secondaire, la région concernée doit entreprendre une mise en valeur planifiée. En outre, ce seront les habitants de la région qui établiront le plan.

La Citoyenneté—Les Elections—Les Partis Politiques

La citoyenneté canadienne est trop bon marché. Dans la Constitution devraient se trouver exposés les responsabilités et les droits des citoyens. Les Canadiens d'origine, comme les immigrants, devraient demander la citoyenneté et subir un examen pour devenir citoyens. C'est ce que fait celui qui veut obtenir un permis de conduire. Sur le certificat de citoyenneté devraient se trouver la signature et la photographie du citoyen; ce certificat serait renouvelable tous les cinq ans. Comme il le fait avec son permis de conduire, le citoyen devrait avertir le ministère de la Citoyenneté de tout changement d'adresse. Les partisans des libertés civiles qui se sont oppo-

system to make it a true instrument of democracy. Let us discount at once all the pious "checks and balances" arguments. There is no point in praising the brakes of a car which has no engine. There is no point in praising a system whose only virtue is an inefficiency which makes it difficult to err in haste.

Several things are needed to make the party system work. First, we must reject the nineteenth-century idea that a party platform must be vague in order not to alienate too many voters. There is room for three clearly-delineated parties of the Right, Center, and Left, each of which would be a valid choice at different points in a nation's history. We don't need three virtually identical parties.

Nor do we need the adversary system pursued with a vengeance. It should not be the function of the Loyal Opposition to heap abuse upon all Government policies. It should be possible to approve some. And where approval is impossible the opposition should be obliged to make concrete constructive alternative proposals rather than destructive criticisms.

Party Riding Associations must be made to work as grass-roots participatory bodies, rather than as corpses resuscitated when a Writ of Election is issued.

Representation must be by population. Some system of apportioning seats by popular vote must be found. In the 1970 Quebec election the Parti Québécois cried a great deal about the fact that twenty-three per cent of the popular vote did not give them twenty-three per cent of the seats. Yet in the 1966 Quebec election, the Liberals had 47 per cent of the popular vote, the Union Nationale had 40 per cent and it was the Union Nationale which formed the Government! One possible solution might be for a party to choose its 265 best people from within its own ranks (or whatever number constitutes a provincial legislature) and present the full slate to voters, who then vote for the party only. Each party is allowed the fraction of its slate equal to its fraction of the popular vote. Each party operates an office in each region as the constituent's recourse. In this way every region would have more effective representation than it now does if it seats an opposition backbencher.

The costly and inefficient machinery of elections can be greatly simplified by eliminating enumeration and voters lists. A citizen would simply present his citizenship card at the poll and have it stamped by the returning officer to prevent double voting.

The news media could justify their "licenses to print money" by providing free and equally to all candidates a reasonable amount of advertising. No paid political advertising should be allowed.

The Citizen in the Environment Land (a positive approach to pollution)

The land of Canada is the greatest resource of the Canadian people. It must not be subject to speculation nor to loss through foreign ownership. No land should be sold unless it is built on by the purchaser within a year in residential or potentially residential areas. No crown land in wilderness areas should be sold. Leasing will prevent resale outside the country. Any land now belonging to private owners in wilderness areas must be sold only to the Crown for leasing and not directly to new owners. Sovereignty over the land of Canada must be vested in the people of Canada.

sés à cor et à cri aux cartes d'identité, protesteront. Je leur répondrais s'il est moins important pour vous d'être citoyen canadien que de conduire une voiture, vous devriez peut-être vous servir de vos libertés civiles pour aller ailleurs.

Comme l'a fait remarquer James Thurber, « nous sommes tous désenchantés », particulièrement en ce qui concerne les partis politiques. Les jeunes instables en particulier sont désolés des défauts flagrants du système des partis. La nouvelle Constitution a deux possibilités: supprimer le système des partis et mettre sur pied un système d'élection valable ou bien revitaliser le système des partis pour en faire un instrument de démocratie. Ce n'est pas la peine de commencer à discuter du pour et du contre. Il est inutile de vanter les freins d'une voiture qui n'a pas de moteur. Il est inutile de vanter un système dont l'inefficacité est la seule vertu, ce qui encourage les erreurs mûrement réfléchies.

Pour que le système des partis fonctionne, il faut différentes choses. Tout d'abord, nous devons rejeter le principe du dix-neuvième siècle selon lequel un parti doit rester dans le vague s'il ne veut pas avoir trop d'opposants. Il peut y avoir trois partis nettement délimités, à Droite, au Centre et à Gauche. On pourrait choisir entre les trois selon les circonstances. Nous n'avons pas besoin de trois partis virtuellement identiques.

Nous n'avons pas besoin non plus d'un système obsédé de vengeance. Le rôle de l'Opposition Loyale n'est pas d'accabler le gouvernement d'injures. Il doit être possible de l'approuver parfois. Si cela est impossible, l'opposition devrait être obligée de proposer une alternative concrète au lieu de formuler des critiques destructrices.

Les associations locales des partis doivent participer intégralement et non pas ressusciter subitement lorsqu'un Bref d'élection est publié.

La représentation doit être fonction de la population. Il faut trouver un moyen de rendre le nombre de sièges proportionnel au nombre de votes. Lors de l'élection Québécoise de 1970, le Parti Québécois s'est plaint de ne pas avoir eu 23 p. 100 des sièges alors qu'il avait détenu 23 p. 100 des voix. Pourtant, lors de l'élection de 1966, au Québec, les Libéraux avaient obtenu 47 p. 100 des voix, l'Union Nationale 40 p. 100 et c'est l'Union Nationale qui a formé le gouvernement. Le parti pourrait peut-être choisir 265 personnes parmi ses membres (ou tout autre chiffre correspondant à une législature provinciale) et présenter l'ensemble aux votants qui voteraient alors pour le parti seulement. On accorderait à chaque partie une fraction de ses candidats équivalente à sa fraction de voix. Chaque parti aurait un bureau par région auquel les électeurs pourraient avoir recours. Les régions seraient ainsi beaucoup mieux représentées qu'elle ne le sont maintenant lorsque leur député occupe l'arrière-banc de l'opposition.

On pourrait aisément simplifier le coûteux système électoral en supprimant le recensement et les listes d'électeurs.

Les citoyens n'auraient qu'à présenter leur carte de citoyenneté au bureau de vote où elle serait estampillée de façon à éviter le double vote.

Les organes d'information feraient gratuitement de la publicité pour tous les candidats, sans distinction. Il faudrait interdire toute publicité politique payée.

Any industry which is purely exploitive of Nature's resources must be strictly controlled. Where the resources are non-renewable two policies must be followed. In the case of minerals, controlled extraction to meet long-range domestic and export needs should be the policy. In the case of endangered species of animals, exploitation must cease until biologists certify that controlled harvesting is again possible.

In the case of renewable natural resources, citizens should be encouraged to complete the evolutionary process begun centuries ago and turn from random hunting to domestication. Animals needed for furs should be raised on farms, not trapped. Even fish farms are possible. Cattle ranges should be phased out to be replaced by feeding stations which would provide organic fertilizer for agriculture. Marginal prairie wheatland could be converted to cattlefeed, and thus the browse now used by cattle would remain for endangered wildlife.

Air and Water

Since damage to air and water knows no provincial nor national boundaries, this is manifestly a federal area. Federal minimum standards could be exceeded by provinces which want to have higher standards.

Minority Rights—The Rights of Women—The Rights of Children

The question of minority rights is fundamental to the notion of Social Contract which underlies any Constitution. Women, like any other group of individuals, no more, no less, must have equality in the eyes of the state. They may claim special privilege only as mothers of dependent children because of demands that are biologically and socially made upon them as such.

All but one of the recommendations of the Royal Commission on the Status of Women recognize the above principles. One recommendation requires rebuttal especially since its proponents have mounted an unprecedented campaign of propaganda encouraged by the media. I refer of course, to more permissive abortion laws.

There are many arguments against Abortion-on-demand which I have set forth in the accompanying attached brief. Some, though not all, of these arguments hinge upon the fact that an unborn child is a human being.

The Constitution of Canada should take into account the rights of children and should define children as human beings from the moment of conception. Every human individual has as the primary inalienable right, the right to life. He can forfeit this right only by a crime. A person who kills another in self-defense is not guilty of murder. A mother who kills her unborn child to save her own life can do so with impunity. No other can.

Those who argue that the unborn child is not a person cannot advance any valid criterion which would determine when this blob becomes a human being. In all humanity, to avoid error, we must set that moment at conception.

In Canadian law the unborn human has been considered de facto a person. Civil suits are allowed on behalf of an unborn child. As an example, damages paid to thalidomide victims would not be possible if no person existed who was injured in utero. The right of children to life must be protected. The government has the obligation to educate the young in the ethics and responsibilities of parenthood and in the necessity of planned par-

Le citoyen et son environnement Terre

La terre Canadienne est la plus grande ressource des Canadiens. Il ne doit pas y avoir de spéculation et on ne peut la perdre en la vendant à des étrangers. Les terrains ne seront vendus qu'à des acheteurs qui en feront des zones résidentielles sans attendre. On ne vendra aucune terre appartenant à la Couronne située dans des régions sauvages. La vente aux étrangers sera interdite grâce à un système de baux. Tous les terrains situés dans des régions sauvages et qui appartiennent à des particuliers devront être revendus à la Couronne et non à d'autres. En outre, le peuple Canadien doit être souverain sur la terre Canadienne.

Il faut strictement contrôler toutes les industries qui exploitent les ressources de la Nature. Lorsque les ressources ne sont pas renouvelables, il faut suivre deux politiques: strictement contrôler l'extraction des minéraux afin de répondre aux besoins à long terme, d'une part, cesser toute exploitation mettant une race animale en danger tant que les biologistes ne certifient pas qu'il est possible de recommencer, d'autre part.

En ce qui concerne les ressources naturelles renouvelables, il faudrait pousser les citoyens à terminer l'évolution commencée il y a des siècles et à passer de la chasse à la domestication. Les animaux à fourrure devraient être élevés dans des fermes et non piégés. Il est même possible d'élever des poissons. Les pâturages devraient être remplacés par des postes d'alimentation qui fourniraient de l'engrais organique à l'agriculture. On pourrait cultiver des plantes fourragères sur les terres à blé peu rentables et ce que broute le bétail pourrait servir aux animaux sauvages en danger.

Air et eau

Puisqu'aucune frontière provinciale ou nationale ne limite les dégâts causés à l'air et à l'eau, cette question est manifestement du ressort fédéral. Les normes minimales fixées par le gouvernement pourraient être dépassées par les provinces qui le désirent.

Les droits des minorités—les droits des femmes—les droits des enfants.

La question des droits des minorités est un des éléments essentiels de la notion de Contrat Social qui sous-tend toute constitution. Les femmes, tout comme n'importe quelle autre catégorie, doivent jouir d'une stricte égalité aux yeux de l'État. Elles peuvent demander des privilèges particuliers en leur qualité de mères devant assumer la charge d'enfants, car cette tâche représente pour elles un effort supplémentaire, tant sur le plan physique que sur le plan social.

Toutes les recommandations qui ont été faites par la Commission royale sur le statut des femmes tiennent compte des principes énoncés plus haut, à l'exception d'une seule. L'une de ces recommandations doit être rejetée, particulièrement en raison du fait que ses partisans ont lancé une campagne de propagande sans précédent, encouragée par les moyens d'information: je veux évidemment parler des lois plus souples concernant l'avortement.

Nombreux sont les arguments contre «l'avortement-sur-demande» et je les ai développés dans le mémoire ci-joint. La majorité de ces arguments reposent sur le fait qu'un enfant conçu est un être humain.

enthod. It must not condone infanticide as just another method of birth control. If all life is not sacred, no life is sacred.

Why The Liberal Party Cannot Support Widening Grounds for Abortion

NOTE: Since the proponents of abortion on demand are, per se, moral relativists, NO moral arguments will be advanced.

The Historical Argument

In the struggle of mankind toward civilization, various sectors advance at different rates. It is also true that a level of civilization attained at one point of time may be followed by a fall back to a previous lower level. Progressive ideals are never to be taken for granted, but must be periodically re-asserted against recurring falls back to barbarism. This principle has recently been demonstrated as a few criminals have attempted to fall back from the democratic process of universal suffrage and the secret ballot to the barbarous level of violence and revolution.

In barbaric times men imposed the death penalty for trivial offenses. The famous Mosaic law was a giant step toward civilization. A Man was no longer to give his life for an eye, but, according to a more just, more civilized law, an eye for an eye. It is ironic that, in subsequent regressions to barbarism, proponents of capital punishment have used the *lex talionis* as a rallying cry, not understanding that it was the antithesis of their barbaric beliefs. As little as a hundred years ago a man could be killed for stealing a horse. The Liberal Party, in virtually abolishing capital punishment, took a great step towards civilization.

What would we think of the Liberal Party if it regressed to barbarism and re-instated capital punishment for car theft?

Now just as the treatment of criminals has progressed slowly with many regressions to barbarism, so has the treatment of unwanted children. In barbarous times unwanted children were exposed on hillsides to die. As barbarism began to give way to civilization, abortion of the embryo was seen as preferable to murder of the breathing child. In the most civilized stage, unwanted children are killed neither after nor before birth; they are prevented by contraceptive methods. To go backwards to abortion is like re-instating capital punishment for car theft.

The Argument from Consistency

Mention of capital punishment leads us to make the point that, the death penalty having been abolished for murder and treason, it is hardly consistent to impose it on those whose only crime is having been conceived.

The Legal Argument

There are before the courts many challenges to breathalyzer legislation on the grounds that a man may not incriminate himself. The government is beseeched not to tap wires to trap criminals. One political party even opposed the implementation of the War Measures Act on the grounds that destruction, kidnapping, murder and revolution were not sufficient grounds for restricting civil liberties. Significantly, the same people who fight so rigorously for the rights of criminals, usually lead the fight for abortion on demand. Yet here a person stands accused of all manner of crimes—destroying the career of the unmarried mother, destroying the sanity of the mar-

La Constitution du Canada devrait tenir compte des droits des enfants et les considérer comme des êtres humains dès leur conception. Tout être humain jouit d'un droit essentiel et inaliénable, le droit à la vie et lui retirer ce droit est un crime. Une personne qui en tue une autre n'est pas coupable de meurtre lorsqu'il s'agit de légitime défense. Une mère qui tue son enfant dans son sein pour sauver sa propre vie peut le faire impunément. Il n'y a pas d'autre cas.

Ceux qui prétendent qu'un enfant en gestation n'est pas une personne ne disposent d'aucun critère pour déterminer à quel moment cette petite boule devient un être humain. Si nous voulons rester humains et afin d'éviter toute possibilité d'erreur, nous devons identifier ce moment à celui de la conception.

La loi canadienne considère l'être humain en gestation comme une personne. On a le droit d'engager un procès civil au nom d'un enfant qui n'est pas encore né. Ainsi, il ne serait pas possible de verser des dommages-intérêts aux victimes de la thalidomide si la personne atteinte dans le sein de sa mère n'existait pas. Le droit des enfants à la vie doit être protégé. Le devoir de l'État est d'enseigner aux jeunes la morale et les responsabilités qu'implique le fait d'avoir des enfants, et également la nécessité du contrôle des naissances. Il ne doit pas pardonner l'infanticide utilisé comme moyen de contrôler les naissances. Si toutes les vies ne sont pas sacrées, plus aucune ne l'est.

Pourquoi le parti libéral ne doit pas soutenir le mouvement croissant en faveur de l'avortement.

NOTA: Étant donné que les partisans de «l'avortement sur demande» n'ont, en fait, qu'une morale relative, aucun argument d'ordre moral ne sera invoqué.

L'argument historique.

Dans la lutte que livre l'humanité vers la civilisation, la progression des différents secteurs ne se fait pas à la même allure. Il est également vrai que la civilisation, après avoir atteint un certain stade, subit une régression qui la ramène à un stade antérieur. Il ne faut jamais considérer comme acquis les idéaux progressistes, mais les réaffirmer périodiquement pour éviter les retours au barbarisme. Nous en avons eu récemment une illustration lorsque des criminels ont tenté de s'en prendre au procédé démocratique du suffrage universel et du vote secret, pour en revenir au stade barbare de la violence et de la révolution.

À l'époque barbare, la peine de mort était infligée aux auteurs de simples délits. La fameuse loi mosaïque a représenté un pas de géant vers la civilisation. Un homme n'était plus tenu de donner sa vie en échange d'un œil, mais, en vertu de lois plus civilisées, simplement un œil pour un œil. Il est ironique de constater que, lors des retours au barbarisme qui se sont produits, les tenants de la peine capitale aient utilisé la loi du talion comme cri de ralliement et ne se soient pas aperçus que celle-ci était à l'opposé de leurs croyances barbares. Il n'y a pas si longtemps, une centaine d'années, un homme pouvait être exécuté pour avoir volé un cheval. En abolissant pratiquement la peine de mort, le Parti Libéral a accompli un grand pas vers la civilisation.

Quelle serait notre réaction si le Parti libéral, revenant au barbarisme, rétablissait la peine de mort pour vol de voitures?

De même que le traitement des criminels s'est progressivement amélioré, accompagné cependant de bien des

ried mother, causing pollution, causing wars even—and he or she is to be sentenced to death without a word in his or her own defense. Without trial. Without jury. Without judge. Without all but executioner.

A further legal point—Suppose two criminals rob a shopkeeper, and as a solution, the law sentences the shopkeeper to death and sets the criminal pair completely free to rob again—what would our zealous civil libertarians say to that? And yet when two criminally irresponsible adults commit the crime of conceiving an unwanted child, we are asked to punish the innocent victim by death, and set the guilty pair free to repeat the offense as often as they please.

The Physiological Argument

It is a biological fact that the entire female organism goes into a state of mourning after a natural miscarriage and much more so after abortion. It is a medical fact that repeated abortions can endanger pregnancy and the mother's life if and when conception is desired.

The Argument from Hygiene and Preventive Medicine

If human life is, as most self-styled intellectuals assure us, an epidemic disease, then we should treat it as such by immunizing against it. Mammoth government-financed public health programs of birth control and sterilization should be undertaken. To use abortion as a cure for the disease of human life is like setting up Sister Kenney hot-pack clinics instead of giving polio vaccine.

The Argument from Economics

The cost of abortions, especially of repeated abortions in the same woman, will be oppressive. Dangerous surgery in a hospital costs several hundred dollars. The simple procedure of vasectomy in a doctor's office is far less costly and need be done only once. Tubal ligations, intra-uterine devices, and even pills and foams are far less costly than abortions. With a chronic shortage of hospital beds for patients with cancer, heart disease and other serious diseases the cost of keeping recidivist aborters in hospital is unjustifiable.

The Argument from Liberal Philosophy

The basic principle of liberalism as best enunciated by John Stuart Mill is that every man should be free to do as he wishes in so far as he does not interfere with the similar right of another. The liberal principle derives from a basic concept of man as a being with reason and free will and therefore responsible for his actions.

Take the cases the proponents of abortion describe with such sentimental fervour:

1) A married woman cannot for emotional, physical or economic reasons stand the birth of another child. But surely a reasonable woman does not wait until she is three-months pregnant and only then say, "Oh dear me, I just noticed I have eight other children and my husband hasn't worked in ten years." This is utter irresponsibility. A married couple who cannot cope with additional children have the responsibility to take contraceptive measures. The state should help them and encourage them to do so, but to wait until conception takes place and then expect law, morality, and economy to bend in their favour is irresponsibility which should not be encouraged.

2) The unmarried promiscuous girl refuses to take contraceptive precautions because it offends her peculiar sense of ethics to be calculating about fornication. Those who oppose abortion on moral grounds are told morals

régressions vers le barbarisme, le traitement des enfants non souhaités a évolué de façon comparable. A l'époque barbare, les enfants étaient exposés sur le flanc d'une colline jusqu'à ce que mort s'ensuive. Au fur et à mesure que le barbarisme cédait le pas à la civilisation, on a commencé à considérer que l'élimination au stade de l'embryon était préférable au meurtre de l'enfant vivant. Au stade le plus évolué, les enfants ne sont tués ni avant, ni après la naissance; on évite de les engendrer grâce à des méthodes contraceptives. Le retour à l'avortement équivaldrait à rétablir la peine de mort pour le vol de voiture.

L'argument logique.

L'évocation de la peine capitale nous porte à faire remarquer qu'étant donné que l'on a aboli la peine de mort pour meurtre ou trahison, il serait illogique de l'appliquer à ceux dont le seul crime est d'avoir été conçus.

L'argument juridique.

Devant les tribunaux, la loi sur l'ivressomètre subit toutes sortes de critiques fondées sur le fait qu'un homme ne doit pas être l'instrument de sa propre mise en accusation. On demande au gouvernement de ne pas recourir à l'écoute des conversations téléphoniques pour prendre au piège les criminels. Un parti politique s'est même opposé à l'application de la Loi sur les mesures de guerre, soutenant que la destruction, le rapt, le meurtre et la révolution ne justifiaient pas que l'on restreigne les libertés civiles. Il est significatif que ce sont les mêmes personnes qui combattent avec acharnement pour défendre les droits des criminels et qui mènent le combat pour l'avortement sur demande. Dans le cas qui nous intéresse, une personne est accusée de toutes sortes de crimes—de détruire la carrière d'une mère célibataire, de porter atteinte à la santé d'une femme mariée, d'être une source de pollution ou même de provoquer la guerre—et cette personne est condamnée à mort sans pouvoir dire un mot pour sa défense. Sans procès. Sans jury. Sans juge. Rien, sinon le bourreau.

Autre argument juridique—imaginez que deux délinquants volent un boutiquier et qu'en fin de compte, on condamne le boutiquier à mort et on laisse courir les deux bandits—que diraient nos zélés partisans des libertés civiles? Pourtant, lorsque deux adultes irresponsables commettent le crime de concevoir un enfant non souhaité, on nous demande de punir de mort l'innocente victime et de laisser le couple coupable libre de perpétrer son crime aussi souvent qu'il le désire.

L'argument physiologique.

C'est un fait prouvé par la biologie qu'une fausse couche et, bien plus souvent encore, un avortement, plonge tout l'organisme féminin dans un état de dépérissement. La médecine a démontré que des avortements répétés peuvent compromettre une grossesse ultérieure et mettre en danger la vie de la mère, quand bien même l'enfant serait souhaité.

L'argument relatif à l'hygiène et à la médecine préventive.

Si, comme l'affirment tant de prétendus intellectuels, la vie humaine n'est qu'une maladie épidémique, nous devons la traiter comme telle et nous immuniser contre elle. Il faudrait alors lancer des programmes de grande envergure, financés par le gouvernement, en matière d'hygiène publique, de contrôle des naissances et de stéril-

are relative and their beliefs unfounded opinions. Yet the beliefs of promiscuous college girls are treated as sacred moral absolutes not to be opposed. If those who call for responsibility have no right, according to the irresponsible, to impose their will—how can the irresponsible claim they have a right to impose their will?

In this regard the question of finance must be considered once more.

A lower-class woman takes no contraceptive precautions in spite of an unemployed husband and too many existing children; a middle-class wife gets drunk and forgets her pill; a young anti-establishment rebel shouts slogans instead of taking precautions—and Medicare will be asked to pay for their abortions. Now Medicare is financed by all taxpayers. Thousands of Roman Catholics and others who oppose abortion will be forced to support it financially. Those who consider abortion murder, by their Medicare dollars, will be made accessories to the crime.

Summary

Abortion is a primitive, barbaric solution to a problem that has civilized solutions.

Rather than condoning a return to barbarism, laws should facilitate education in civilized procedures and make contraceptives easily available.

It should be recognized that every contemporary ill is the result of man's failure to use reason and free will responsibly. Responsible Man will not pollute his environment, nor take violent action against his brothers. Nor will responsible Man wantonly destroy life he has wantonly created.

Reverence for life should be the goal of the individual and of society. Human life should be a precious gift not a filthy intrusion to be got rid of. The creation of human life should be not the toy of promiscuous children, nor the unfortunate accidental result of sub-human grapple, but the privilege restricted to two responsible adults with a life commitment to each other and to their children.

In purely practical terms, a political party that does not embrace reverence for life, but rather murder by Medicare, will find thousands refusing support and opting out of health plans that are contrary to conscience. The Liberal Party, which, by definition, stands for reason, free will and responsibility, cannot afford to lose the support of those who aspose its principles.

Utiliser l'avortement comme un remède au mal que représente la vie humaine reviendrait à mettre un cautère sur une jambe de bois.

L'argument économique.

Le coût des avortements, surtout dans le cas d'avortements répétés sur la même femme, est impressionnant. Une intervention chirurgicale délicate dans un hôpital revient à plusieurs centaines de dollars. Une simple vasectomie, chez un médecin, est beaucoup moins onéreuse et ne doit être effectuée qu'une seule fois. La ligature des trompes de Fallope, les appareils intra-utérins, voire la pilule et les mousses spermicides sont bien moins coûteux que les avortements. Alors que l'on manque de lits dans les hôpitaux pour les cancéreux, les cardiaques et d'autres personnes gravement atteintes, rien ne saurait justifier que l'on garde à grands frais les récidivistes de l'avortement.

L'argument des libéraux.

Le principe fondamental du libéralisme, que personne n'a mieux énoncé que J. S. Mill, veut que chacun soit libre d'agir selon ses désirs dans la mesure où il n'entrave pas autrui dans l'exercice du même droit. Le principe libéral découle du concept en vertu duquel l'homme est un être doué de raison et de volonté propre; aussi, est-il responsable de ses actes.

Prenons ces cas, que décrivent avec des larmes dans la voix les partisans de l'avortement:

1) Une femme mariée ne peut pas, pour des raisons d'ordre émotif, physique ou économique, supporter la naissance d'un nouvel enfant. Toutefois, une femme sensée n'attendra pas d'être au troisième mois de sa grossesse pour s'écrier: «Juste ciel! Je constate à l'instant que j'ai déjà huit enfants et que mon époux est sans travail depuis dix ans.» Un tel comportement révèle une irresponsabilité flagrante. Un ménage qui ne peut se permettre d'avoir de nouveaux enfants a le devoir d'utiliser des moyens anti-conceptionnels. Il incombe à l'État de l'aider et de l'encourager dans cette voie. Mais il ne saurait être question d'encourager un comportement irresponsable qui consisterait à attendre de la loi, de la moralité et de l'économie qu'elles se montrent complaisantes à leur égard, une fois l'enfant conçu.

2) Une femme qui vit en concubinage, refuse d'utiliser des moyens anti-conceptionnels car son sens aigu de la morale l'empêche de se livrer à des calculs au sujet de la population. On répond à ceux qui s'opposent à l'avortement pour des motifs d'ordre moral, que toute morale est relative et que leurs convictions ne sont qu'opinions non fondées. Cependant, les croyances des jeunes filles égarées sont traitées comme des absolus moraux sacrés, auxquels il ne faut pas faire obstacle. Si, l'on admet à en croire les responsables, que les tenants d'UN comportement responsable n'ont pas le droit d'imposer leur volonté, comment ces irresponsables peuvent-ils prétendre avoir le droit d'imposer la leur?

A ce sujet, il faut examiner à nouveau l'aspect financier.

Une femme, de condition très modeste, n'utilise pas de moyens anti-conceptionnels; elle a cependant beaucoup d'enfants et son mari est sans travail; une femme de condition moyenne s'enivre et oublie de prendre la pilule; un jeune révolté anti-conformiste crie des slogans au lieu de prendre des précautions—et on demandera à l'assurance-santé de prendre en charge leurs avortements.

Nous savons que l'assurance-santé est financée par l'ensemble des contribuables; par conséquent, des milliers de catholiques romains, et tant d'autres qui sont contre l'avortement se trouveront dans l'obligation de l'aider de leur subsides. Ceux qui considèrent que l'avortement est un crime se feront donc auxiliaires du crime en versant leurs deniers à l'assurance-chômage.

Résumé.

L'avortement est une solution primitive et barbare à un problème pour lequel il existe des solutions civilisées.

Plutôt que de permettre un retour au barbarisme, les lois devraient faciliter la diffusion et l'enseignement de méthodes civilisées, et faire en sorte que l'on puisse aisément se procurer des contraceptifs.

Il faudrait reconnaître que toutes les maladies contemporaines sont la conséquence de l'incapacité de l'homme à utiliser *de manière responsable* sa raison et sa volonté propre. L'Homme responsable ne doit pas polluer l'environnement, et ne doit pas attaquer ses frères. L'Homme responsable ne détruira pas non plus la vie qu'il a créée dans la joie.

Le respect de la vie devrait être le but de l'individu et de la société. La vie humaine devrait représenter un précieux cadeau et non une intrusion rebutante dont on voudrait se débarrasser. La procréation ne devrait pas être le jouet d'enfants mal éclairés, ni le fruit accidentel et malheureux d'étreintes bestiales, mais le privilège réservé à deux adultes responsables, engagés pour la vie l'un envers l'autre et envers leurs enfants.

En termes purement pratiques, un parti politique qui ne respecterait pas la vie, mais préférerait le meurtre commis sous les auspices de l'assurance-maladie, se verrait refuser le soutien de milliers de personnes, qui se désolidariseraient de programmes contraires à leur conscience. Le parti Libéral, qui, par définition, défend la raison, la libre volonté et la responsabilité, ne peut se permettre de perdre le soutien de ceux qui adhèrent à ses principes.

Issue No. 49

Tuesday, February 23, 1971

**Joint Chairmen: Senator Maurice Lamontagne
Mr. Mark MacGuigan, M.P.**

Fascicule no 49

Le mardi 23 février 1971

**Coprésidents: Sénateur Maurice Lamontagne
M. Mark MacGuigan, député**

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Joint Committee of
the Senate and of
the House of Commons on the*

Constitution of Canada

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité spécial mixte
du Sénat et de
la Chambre des communes sur la*

Constitution du Canada

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

SPECIAL JOINT COMMITTEE ON THE
CONSTITUTION OF CANADA

Joint Chairmen: Senator Maurice Lamontagne
Mr. Mark MacGuigan, M.P.

Representing the Senate:

Senators

Cameron	Fergusson
Casgrain	Forsey

Representing the House of Commons:

Messrs.

Alexander	Fairweather
Allmand	Foster
Brewin	Gibson
De Bané	Gundlock
Dinsdale	Hogarth

COMITÉ SPÉCIAL MIXTE DE LA
CONSTITUTION DU CANADA

Coprésidents: Sénateur Maurice Lamontagne
M. Mark MacGuigan, député

Représentant le Sénat:

Sénateurs

Haig	Molgat
Lafond	Quart
	Yuzyk—(10).

Représentant la Chambre des communes:

Messieurs

Lachance	McQuaid
Laprise	Nesbitt
Marceau	Osler
Marchand (Kamloops- Cariboo)	Prud'homme
	Rowland—(20).

(Quorum 17)

Les cogreffiers du Comité

Michael B. Kirby
Patrick J. Savoie

Joint Clerks of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

Tuesday, February 23, 1971.
(59)

[Text]

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on the Constitution of Canada met this day at 4.10 p.m.

Members present:

Representing the Senate: The Honourable Senator Forsey.

Representing the House of Commons: Messrs. De Bané, Fairweather, Lachance, Osler—(4).

Witness: Professor D. A. Schmeiser, Faculty of Law, University of Saskatchewan, Saskatoon, Saskatchewan.

Pursuant to the order made Tuesday, February 9, 1971 the representatives of the various parties present designated Senator Forsey Acting Joint Chairman, *pro tem*.

The Acting Joint Chairman *pro tem* introduced and welcomed Professor Schmeiser who made a statement following which he was questioned.

Pursuant to the authority granted to him by the Committee on Thursday, October 15, 1970, the Acting Joint Chairman ordered that the brief presented by Professor Schmeiser, not having been read into the record, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (See Appendix "LLL").

Later, the questioning being completed, Professor Schmeiser was thanked by the Acting Joint Chairman *pro tem*.

At 5.43 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

Le mardi 23 février 1971.
(59)

[Traduction]

Le Comité spécial mixte du Sénat et de la Chambre des communes sur la Constitution du Canada se réunit cet après-midi à 4 h. 10.

Membres présents:

Représentant le Sénat: Le sénateur Forsey.

Représentant la Chambre des communes: MM. les députés De Bané, Fairweather, Lachance et Osler.—(4).

Témoin: Le professeur D. A. Schmeiser, faculté de droit, Université de la Saskatchewan, Saskatoon (Saskatchewan).

Conformément à l'ordre établi le mardi 9 février 1971, les représentants des divers partis présents nomment le sénateur Forsey coprésident suppléant *pro tempore*.

Le coprésident suppléant *pro tempore* présente le professeur Schmeiser et lui souhaite la bienvenue. Celui-ci fait une déclaration et répond ensuite aux questions.

Conformément aux pouvoirs qui lui ont été conférés par le Comité le jeudi 15 octobre 1970, le coprésident suppléant ordonne que le mémoire présenté par le professeur Schmeiser, n'ayant pas été lu, soit imprimé en appendice aux procès-verbaux et témoignages de ce jour (Voir appendice «LLL»).

A la fin de la période de questions, le coprésident suppléant *pro tempore* remercie le professeur Schmeiser.

A 5 h. 43 de l'après-midi, la séance du Comité est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le cogreffier du Comité

Patrick J. Savoie

Joint Clerk of the Committee

EVIDENCE*(Recorded by Electronic Apparatus)*

Tuesday, February 23, 1971

• 1613

[Text]

The Acting Joint Chairman (Senator Forsey): Thanks to, what I suppose must be described as an act of God rather than of the Queen's enemies, I find myself in the Chair and in the unexpected position of having the honour to welcome to the proceedings of our Committee, Mr. Schmeiser whose hospitality a number of us enjoyed in Saskatchewan.

I need hardly mention to him that our practice with a brief of this length is to attach it to our proceedings as an appendix and ask the witness to summarize it or speak to it as he sees fit so that we can then proceed with greater solidity. We are late already to some considerable degree. We want to proceed as briskly as we can giving proper opportunity to the witness to present his views of course and to the members of the Committee to question him.

I presume that most of the members of the Committee have already read the brief and that therefore, we should be in a position to base questions on passages in the brief itself as well as on what Professor Schmeiser may say to us in speaking to it.

I need not enlarge upon Professor Schmeiser's eminent qualifications to deal with this subject. I think they are familiar to us all. I have great pleasure in asking him now to make his submission to us.

Mr. Fairweather: That is a very interesting point. I would like to bring it as a point of order but not to upset the witness. Although many of us at this table know the distinction of our witness, I have wondered lately why some of the curricula could not be put in. These proceedings are published. I, for instance, send copies but not everybody to whom I send copies who has a chance to know the witnesses. If there would be a little bit of a thumb-nail sketch—where they teach and their academic qualifications—I think it would be helpful.

The Acting Joint Chairman (Senator Forsey): Professor Schmeiser, would you like to tell us what your precise title is at the University of Saskatchewan? I confess that I do not know your precise title. I know you are a distinguished member of the Faculty of Law but there the precision of my knowledge stops.

Professor D. A. Schmeiser (Faculty of Law, University of Saskatchewan): I am a Professor of Law, Mr. Chairman, and Director of Graduate Studies of the College of Law at the University of Saskatchewan.

The Acting Joint Chairman (Senator Forsey): Are you a specialist in constitutional law particularly?

Professor Schmeiser: Yes, my main areas are criminal law, constitutional law and human rights.

TÉMOIGNAGES*(Enregistrement électronique)*

Le mardi 23 février 1971

[Interpretation]

Le coprésident suppléant (le sénateur Forsey): Grâce à ce que j'appellerai plutôt un acte de Dieu qu'un acte des ennemis de la Reine, je me retrouve aujourd'hui à la place du président, alors que je ne m'y attendais pas, et j'ai l'honneur de devoir souhaiter la bienvenue à notre Comité, au professeur Schmeiser, dont nous avons tous pu apprécier l'hospitalité en Saskatchewan.

Je ne pense pas devoir lui signaler que, dans le cas d'un mémoire de cette longueur, nous avons pour habitude de le faire figurer en appendice de nos délibérations et que nous demandons au témoin de bien vouloir le résumer ou d'en parler, selon ce qu'il préfère; cela nous permet d'avancer plus rapidement dans nos travaux. Nous avons déjà pris un certain retard, je dois l'avouer. Nous allons donc essayer de procéder aussi rapidement que possible, tout en permettant au témoin d'exposer ses vues, bien entendu, et aux membres du Comité de lui poser des questions.

Je suppose que la plupart des membres du Comité ont déjà lu le mémoire et, par conséquent, nous pourrions poser des questions sur le mémoire lui-même, ainsi qu'en fonction de ce que dira M. Schmeiser à propos de ce mémoire. Je n'ai pas besoin d'insister sur la haute compétence de M. Schmeiser en ce qui concerne la matière dont nous discutons. J'ai le très grand plaisir de lui demander de bien vouloir prendre la parole.

M. Fairweather: C'est très intéressant; je voudrais invoquer le Règlement, monsieur le président, mais sans pour autant mettre notre témoin mal à l'aise. La plupart des gens ici présents connaissent la réputation du témoin, mais je me demande si l'on ne pourrait pas néanmoins nous présenter son curriculum vitae. Les comptes rendus de ces réunions sont publiés. J'en envoie moi-même des exemplaires à de nombreuses personnes, mais tous ces gens n'ont pas l'honneur de connaître le témoin. Si l'on pouvait nous faire une brève présentation du témoin, disant où il a enseigné, quels sont ses titres universitaires, etc... je pense que cela pourrait être utile.

Le coprésident suppléant (le sénateur Forsey): Pourriez-vous donc, monsieur le professeur, nous dire quels sont vos titres exacts à l'Université de la Saskatchewan? Je dois avouer que je ne connais pas tous vos titres précis. Je sais que vous êtes l'un des membres distingués de la Faculté de Droit, mais je n'en sais guère plus.

M. Douglas A. Schmeiser (Faculté de Droit, Université de Saskatchewan): Effectivement, je suis professeur de droit, monsieur le président, et je dirige les études supérieures du Collège de Droit de l'Université de Saskatchewan.

Le coprésident suppléant (le sénateur Forsey): Mais vous êtes-vous spécialisé dans le droit constitutionnel?

M. Schmeiser: Oui, particulièrement dans les domaines du droit criminel, du droit constitutionnel et des droits de l'homme.

[Texte]

• 1615

The Acting Joint Chairman (Senator Forsey): Mr. Fairweather, do you think that is an adequate description or would you like something further?

Mr. Fairweather: It occurred to me earlier that it might be interesting for those who come after us to have a little bit of information about the witnesses, that is all. I do not want to delay this procedure.

The Acting Joint Chairman (Senator Forsey): May I suggest that perhaps Professor Schmeiser would be good enough to give the Clerk of the Committee for insertion with his brief a short statement of where he trained and studied and that sort of thing. Is that satisfactory to the members of the Committee? Professor Schmeiser, if you would be good enough to do that in whatever form or detail you feel suitable, it would perhaps save a little bit of time.

Professor Schmeiser: Indeed, Mr. Chairman. I would be pleased to.

Thank you very much for your introduction, Mr. Chairman, and members of the Committee.

I cannot speak to such distinguished persons without recalling an experience that I had in practice many years ago. I was acting in court one day, alone on behalf of my client and there were two lawyers on the other side. The case was going along rather well I thought when suddenly my client came to me and said: "I want another lawyer". I was somewhat taken aback by this. I shrugged my shoulders and I said: "Well, that is, of course, your right, but I thought the case was going rather well". My client said: "I have been watching the other side and when one lawyer is talking the other lawyer is thinking, but when you are talking, no one is thinking".

After the Chairman's very gracious words, I do not know if I dare mention that the weather in Saskatchewan is beautiful. It has been sunny all this past week. During our Winter Games, the temperature has ranged between 30 and 40 degrees. Our problem was that we would not have enough snow. Everyone was afraid that everything would melt off our mountain and we were all set to have our snow-making equipment go to work at Saskatoon so that the skiers would have something to ski on. I certainly was very, very surprised to see what I did, in fact see when I arrived in Ottawa. It certainly is an experience for me.

In view of my past associations, as I point out at the start of my brief, I am certainly not representing any government with respect to anything that I say here. I would also like to make the point that I am very much in favour of constitutional amendment. I think that our constitution is extremely deficient in many areas.

In my view, a constitution should give some idea of how a country functions at the very least. Certainly our constitution does not do that. A stranger to Canada would be misinformed about executive and legislative power if he were to read the British North America Act. In my view, a constitution should be an inspiring document. It should state ideals and stimulate patriotism and love of country. Instead, our constitution is full of obsolete sections and meaningless gibberish. I find it offensive to have a statement in the preamble to the

[Interprétation]

Le coprésident suppléant (le sénateur Forsey): Monsieur Fairweather, est-ce une description qui convient ou voulez-vous autre chose?

M. Fairweather: J'ai pensé tout à l'heure, qu'il pourrait être intéressant pour les témoins suivants d'avoir des renseignements sur les témoins précédents. C'est tout ce que je voulais dire. Je ne veux pas retarder davantage les délibérations.

Le coprésident suppléant (sénateur Forsey): Le professeur Schmeiser ne pourrait-il pas avoir l'obligeance de fournir au secrétaire un curriculum vitae, à rapporter au mémoire. Cela satisferait-il les membres du comité? Professeur Schmeiser, voudriez-vous avoir l'obligeance de faire ceci de la manière qui vous convient le mieux, cela nous ferait gagner du temps.

M. Schmeiser: Avec plaisir, monsieur le président.

Je vous remercie, monsieur le président et messieurs les membres du comité.

Je ne peux pas parler à des personnes aussi distinguées sans que cela ne me rappelle une expérience que j'ai vécue il y a quelques années. Je plaçais seul pour un client, alors que la partie adverse en avait deux. L'affaire se déroulait assez bien, je pense, lorsque mon client me dit: «Je voudrais un autre avocat.» Je dois dire que je fus assez étonné et je répondis: «Vous en avez le droit, mais il me semblait que votre affaire n'allait pas trop mal.» Mon client dit alors: «J'ai observé nos adversaires, et lorsqu'un avocat parle, l'autre avocat réfléchit. Vous, lorsque vous parlez, personne ne pense.»

Après les paroles obligeantes du président, je n'ose pas trop dire qu'il fait bon en Saskatchewan et qu'il a fait entre 35 et 40 degrés pendant les jeux d'hiver. Notre problème était le manque possible de neige. Nous craignons que tout ne soit fondu d'ici là et nous avons déjà préparé le matériel de fabrication de neige artificielle pour Saskatoon, de façon à ce que les skieurs puissent pratiquer leur sport favori. J'ai été très étonné de voir ce qui se passait à Ottawa lorsque je suis arrivé; je dois dire que cela m'a beaucoup impressionné.

Tout d'abord, je dois préciser qu'en présentant ce mémoire, je n'agis pour le compte d'aucun gouvernement ni d'aucune organisation. Je voudrais aussi que vous compreniez bien que je suis tout à fait en faveur de la modification de certaines parties de la Constitution du Canada.

C'est la moindre des choses qu'une constitution donne une idée du fonctionnement des institutions d'un pays. Une personne qui ne connaîtrait pas le droit constitutionnel canadien aurait une idée fausse des pouvoirs exécutif et législatif si elle lisait l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. De plus, une constitution devrait être un document générateur d'inspiration; elle devrait proposer des idéaux et stimuler le patriotisme et l'amour du pays. Au contraire, notre constitution est pleine d'articles démodés et de charabia inintelligible. Je trouve qu'il est offensant pour nous que le préambule de la constitution comporte une phrase qui dit que l'Union doit promouvoir les intérêts de l'Empire britannique, ou qu'un article

[Text]

constitution that a union would promote the interests of the British Empire or a section providing for the disallowance of acts of Parliament. Finally, our constitution contains no amending power, and in my view we cannot be said to be really sovereign until we are able to amend the constitution.

There has been a good deal of study by the federal and provincial governments in recent years about an amending formula and about the substance of constitutional change. In my view, nothing will come of these efforts unless the governments set a time limit on their deliberations and commence the hard bargaining that must precede constitutional change. Annual or semiannual constitutional conferences can go on forever. It is a hard fact that the first conference which discussed an amending procedure took place in 1927. Change of government is not an unusual phenomenon. Often change of government has meant a change of attitude in constitutional matters. At some stage, governments must set a time limit, arrive at constitutional agreement, commit themselves to that agreement, and obtain legislative approval. If this does not happen, the whole process will be a fruitless exercise.

• 1620

I told my students on occasion—and I thought I was being facetious when I told them—that in my view our constitution would never be changed unless what was adopted was a procedure that I would like to call the “papal form” of constitutional amendment. It runs something like this.

The Prime Minister and his advisers must be put in a large room. The premiers and their advisers must be put into a large room. The door must be locked. The persons inside must be told that they will not be able to come out unless they come out with a new amending formula. Then the heat is turned up. I am not so sure any longer that that suggestion is a facetious one because I really do not see anything coming out of the constitutional amendment talks as we have conducted them so far. I am certainly not as optimistic as some people appear to be after the results of the constitutional meeting two weeks ago.

There is one facet of constitutional amendment that I want to emphasize this afternoon because I do not think it has received adequate study. It is the question of entrenchment of fundamental rights. I think that entrenchment would be a very great mistake. It seems to me that not enough study and attention has been given to the other side of the story. I would like to present the other side of the case with respect to entrenchment.

Mr. Osler: Could I ask one question, Mr. Chairman, before you get on to that? When did the Catholic Church decide that that was how they were going to handle the question of popes? Have you any idea whether the circumstances were roughly the same?

Mr. Lachance: It did work out though.

Mr. Osler: It might be a hell of a good idea. You can give them a stove for heat.

[Interpretation]

permettre de ne pas reconnaître les lois promulguées par le Parlement. Enfin, notre constitution ne contient aucune disposition concernant le droit d'y apporter des modifications, et il me semble qu'on ne pourra pas dire que les Canadiens sont vraiment souverains, tant qu'ils ne pourront, de leur chef, modifier la constitution.

Ces dernières années, les gouvernements provinciaux et le gouvernement fédéral se sont longuement penchés sur la recherche d'une méthode d'amendement et sur la substance des modifications constitutionnelles. A mon avis, ces efforts ne mèneront à rien tant que les gouvernements n'auront pas mis de limite à la durée de leurs délibérations et tant qu'ils n'auront pas commencé les négociations difficiles qui doivent précéder toute modification de la constitution.

Les conférences constitutionnelles annuelles ou semestrielles peuvent se poursuivre indéfiniment. Il faut malheureusement reconnaître que la première conférence au cours de laquelle on a tenté de définir une procédure d'amendement a eu lieu en 1927. Les changements de gouvernement ont été assez nombreux, et ils ont souvent entraîné un changement d'attitude dans le domaine constitutionnel. A un certain stade, les gouvernements doivent se fixer un délai, arriver à un accord constitutionnel, s'en tenir à cet accord et obtenir l'approbation du Parlement. S'il n'en est pas ainsi, toutes ces démarches risquent d'être vaines.

J'ai souvent parlé de cela à mes élèves et j'ai souvent dit en plaisantant que notre constitution ne serait jamais changée tant que l'on n'adopterait pas une procédure que j'appellerai une «forme papale» d'amendement constitutionnel. Voici à peu près ce dont il s'agit.

Le premier ministre et ses conseillers doivent être placés dans une grande salle; les premiers ministres provinciaux et leurs conseillers seront placés dans une grande salle; la porte doit être fermée. On interdira aux personnes installées à l'intérieur de sortir tant qu'elles n'auront pas trouvé une formule d'amendement convenable. Puis, on monte le chauffage. Je ne suis plus sûr que cette suggestion soit si ironique, car, en fait, je ne vois rien sortir des discussions sur les amendements constitutionnels qui ont eu lieu jusqu'à présent. Je ne suis pas du tout aussi optimiste que certaines personnes quant aux résultats de la réunion constitutionnelle qui a eu lieu il y a deux semaines.

Il y a un aspect des amendements constitutionnels sur lequel je veux insister cet après-midi, car on ne l'a pas étudié suffisamment. Il s'agit de l'insertion des droits fondamentaux. Je pense que ce serait une grosse erreur; on n'a pas fait assez d'études et de recherches sur l'autre aspect du problème et c'est là-dessus que je voudrais insister.

M. Osler: Pourrais-je poser une question, monsieur le président? Quand l'Église catholique a-t-elle décidé que c'est ainsi qu'elle allait régler la question des Papes? Les circonstances étaient-elles probables?

M. Lachance: Ça a marché, non?

M. Osler: C'est une très bonne idée! On peut leur donner un poêle pour se chauffer.

[Texte]

Mr. Lachance: This was a very long time ago though.

Professor Schmeiser: Yes. I do not know the answer but when I see the white smoke over Parliament Hill I will be very very happy indeed.

The Acting Joint Chairman (Senator Forsey): Perhaps we should ask to have a witness who is an expert in Canon Law.

Professor Schmeiser: Perhaps indeed. To discuss entrenchment in any meaningful fashion one of course has to explain what we mean by it and certainly the sense in which the present government is using the term. By entrenchment, we are referring to the insertion of basic fundamental rights in the constitution plus the power of judicial review and this is the important part.

In other words, our judges will be given the power to declare legislation unconstitutional because of a judicial view that the legislation offends certain prescribed rights. In these instances, the courts will be imposing their views, often based on nothing but policy with respect to that particular legislation. Parliamentarians will have no choice but to obey in those kinds of situations barring of course a constitutional amendment.

At first glance, entrenchment seems to be superficially attractive.

An hon. Member: I am going to tell that wild Westerner to shut up.

An hon. Member: It is Horner.

Professor Schmeiser: Obviously a more exciting Committee is going on there than here, with respect, Mr. Chairman.

The Acting Joint Chairman (Senator Forsey): That reminds me of one time when I was called upon to make a speech at McGill University in a room next to the one where the college band was practising. There were only temporary, movable doors between.

An hon. Member: It is an Alberta wild man.

The Acting Joint Chairman (Senator Forsey): It was a searing moment. Have you squelched him, Mr. Osler?

Mr. Osler: I asked the Chairman to tell him to pipe down so that Saskatchewan could be heard in the other room.

Professor Schmeiser: With respect, I have a feeling that that was the wrong approach.

Mr. Osler: I will leave it to the Chairman to say it.

The Acting Joint Chairman (Senator Forsey): I fear you are interfering with freedom of speech, Mr. Osler.

Mr. Osler: I doubt it.

• 1625

Professor Schmeiser: Let me turn to what I think are the difficulties with respect to entrenchment. I certainly would welcome any interruptions. Being a Professor for at least a decade, I am used to fending off any type of question or objection that can be devised by the human mind.

[Interprétation]

M. Lachance: Cela c'est passé il y a bien longtemps.

M. Schmeiser: Je ne connais pas la réponse mais lorsque je verrai la fumée blanche sur le toit du Parlement, je serai vraiment très content.

Le coprésident suppléant (Sénateur Forsey): Nous devrions peut-être avoir un témoin qui soit expert en droit canonique.

M. Schmeiser: Peut-être. Pour parler de cette insertion il faut expliquer ce que cela signifie et dans quel sens le gouvernement actuel emploie ce terme. Nous parlons de l'insertion des droits fondamentaux dans la constitution et de la révision judiciaire, ce qui est essentiel.

En d'autres termes, nos juges auront le pouvoir de déclarer une loi inconstitutionnelle parce que, sur le plan juridique, cette loi va à l'encontre de certains droits fondamentaux. Dans ce cas, le tribunal imposera son opinion qui ne se basera souvent que sur une question de politique. Les parlementaires n'auront pas le choix et devront se conformer à la décision des tribunaux.

Au premier abord, l'insertion semble offrir certains avantages, superficiellement du moins. Ça a l'air beaucoup plus drôle de l'autre côté.

Une voix: Je vais dire à ce sauvage de se taire.

Une voix: C'est Horner.

M. Schmeiser: L'autre Comité a l'air beaucoup plus drôle que celui-ci.

Le coprésident suppléant (Sénateur Forsey): Une fois, on m'a demandé de faire un discours à l'Université McGill alors que dans la salle voisine l'orchestre de collège s'entraînait. Il n'y avait que des portes provisoires entre nous.

Une voix: C'est un sauvage de l'Alberta.

Le coprésident suppléant (Le sénateur Forsey): Lui avez-vous demandé de se taire?

M. Osler: Nous avons demandé au président de lui faire baisser le ton de façon à ce qu'on puisse entendre la Saskatchewan dans l'autre salle.

M. Schmeiser: Ce n'est peut-être pas ce qu'il fallait dire.

M. Osler: Je laisse décider le président.

Le coprésident suppléant (Sénateur Forsey): Je crains que vous n'enfreigniez la liberté de parole, monsieur Osler.

M. Osler: J'en doute.

M. Schmeiser: Je vais parler des difficultés que présente la garantie des droits fondamentaux. Vous pourrez m'interrompre quand vous voudrez, car je suis professeur depuis une dizaine d'années, et j'ai l'habitude de répondre à toutes les questions ou objections que peuvent formuler les esprits humains.

[Text]

If I were to emphasize the basic reason why I feel that entrenchment is very wrong, it is that decisions of the courts dealing with fundamental rights are inherently political decisions, not legal decisions and judges are not as competent as Parliamentarians to make such decisions. In my view basic policy decisions should be made by legislatures because of their superior powers with respect to fact finding, awareness of public opinion, formulation of national goals, compromise, timing and economic resources.

The adversary system of judicial proceedings, limited to the facts of a particular case and restricted by rules of evidence and procedure, is ill-equipped to deal with complex social problems. There is no historical or democratic warrant for judges to act as super-legislators or as philosopher kings. This has been commented on by many, many American writers. In the quote that follows on page 7 and 8, there is reference to the fact that the judicial review power is a political power. It is not a judicial power. Accordingly the question then arises—should judges be given that kind of power?

The basic difficulty of politicizing the judiciary by entrenchment is illustrated by the last Constitutional Conference here in Ottawa on February 8 and 9. After referring to the entrenchment of basic political rights the statement of conclusions proceeds as follows:

The exercise of these freedoms may be subject only to such limitations as are prescribed by law and as are reasonably justifiable in a democratic society in the interests of national security, public safety, health or morals or the fundamental rights and freedoms of others.

The key question is who is to decide whether something is unreasonable or is reasonably justified on the basis of national security, public safety, health or morals and the like? Under entrenchment, it is the courts that will decide that issue. My view is that Parliament and the legislatures should so decide.

Because these decisions are in essence political decisions and because they involve policy choices, judges will be imposing their personal values and biases on the legislatures often frustrating the will of the people expressed through their elected representatives. Many of the American decisions declaring unconstitutional the social welfare and humanitarian legislation of modern society can only be explained on the basis of the prejudices and lack of understanding of conservative-minded and establishment-oriented judges.

I quote from various judgments to point out just how wrong the American Supreme Court has been. In fact, if we look at our modern society today, there is basically not a single pece of humanitarian welfare legislation that has not at some time been held unconstitutional by the American Supreme Court.

It is true that these decisions were subsequently changed often after 10, 20, 30 years either by a different court or by constitutional amendment, but in my view, society can no longer wait 10, 20 and 30 years for needed social change. Yet this is the barrier that will ensue in my view under entrenchment.

In addition to the problems of the political nature of judgments and the fact that judges are imposing their biases, it is only to be expected that courts will be wrong more often than they are right when they invalidate

[Interpretation]

Je voudrais insister sur la raison la plus fondamentale pour laquelle la garantie me semble un grave erreur; c'est que les décisions des tribunaux à propos des droits fondamentaux sont, avant tout, des décisions politiques et non pas des décisions juridiques. Les juges n'ont pas la compétence des législateurs pour prendre de telles décisions. Selon moi, les décisions de politiques fondamentales devraient être prises par les législatures car elles ont des pouvoirs supérieurs quant à la recherche des faits, elles connaissent mieux l'opinion publique, elles sont plus capables de formuler les objectifs nationaux, elles connaissent mieux les compromis, les délais et les ressources économiques.

La procédure judiciaire se limite aux faits d'un cas précis et est régie par des règles de preuve et de procédure, de sorte qu'elle n'est pas en mesure de traiter des problèmes sociaux complexes. Il n'y a aucune justification historique ou démocratique qui permette aux juges d'agir comme des législateurs suprêmes ou des maîtres-philosophes. Cela a été déjà abordé par de nombreux auteurs américains. Dans la citation qui suit aux pages 7 et 8, on parle du fait que le pouvoir de révision judiciaire est un pouvoir politique et non pas juridique. Par conséquent, il s'agit de déterminer si les juges devraient avoir ce genre de pouvoirs.

La difficulté fondamentale qu'il y a à politiser le système judiciaire par la garantie des droits a été illustrée lors de la Conférence constitutionnelle à Ottawa les 8 et 9 février. Après la discussion concernant la garantie des droits politiques fondamentaux, on en est arrivé aux conclusions suivantes:

L'exercice de ces libertés peut faire l'objet des limitations prescrites par la loi qui sont suffisamment justifiables dans une société démocratique dans l'intérêt de la protection nationale, de la sécurité publique, de la santé ou de la morale ou des droits fondamentaux et des libertés des autres.

La question fondamentale est de savoir qui doit décider si une chose n'est pas raisonnable ou est suffisamment justifiée en se fondant sur la sécurité nationale, la protection du public, la santé, la morale ou des choses de ce genre? Si les droits sont garantis, ce sont les tribunaux qui décideront. A mon avis, le Parlement et les gouvernements provinciaux devraient prendre ces décisions.

Parce que ces décisions sont fondamentalement des décisions politiques et parce qu'elles impliquent des choix de politiques, les juges imposeraient leurs valeurs et leurs préjugés personnels sur les législatures, ce qui irait souvent à l'encontre des désirs qu'expriment les gens par l'entremise de leurs représentants élus. Plusieurs des décisions américaines selon lesquelles l'assistance sociale et les lois humanitaires de la société moderne ont été déclarées anticonstitutionnelles peuvent seulement être expliquées par les préjugés et le manque de compréhension des juges à l'esprit conservateur et partisans de la société en place.

Je cite divers jugements afin d'indiquer jusqu'à quel point la Cour suprême des États-Unis a fait erreur. De fait, si nous regardons notre société moderne, il n'y a guère de lois de bien-être humanitaires qui n'aient été déclarées anticonstitutionnelles par la Cour suprême des États-Unis.

Il est vrai que ces décisions ont par la suite été renversées, souvent après dix, vingt ou 30 ans, soit par un

[Texte]

• 1630

legislation. This in fact has been the American experience on any fair objective assessment of the work of the American Supreme Court. If you look at all the decisions in constitutional areas resulting from entrenchment and considered in the knowledge and hindsight of today, there is no doubt but that any historian would regard the court as being wrong much more often than it was right.

In the pages that follow after page 13 of my brief I list a summary by an author of all the cases of the American Supreme Court. Commager's record of the work, which took it up until 1943, was the only easy one that I could find where all the cases were listed. His conclusions were as follows.

It reveals, on the contrary, that the Court has effectively intervened, again and again, to defeat Congressional attempts to free the slave, to guarantee civil rights to Negroes, to protect workingmen, to outlaw child labor, to assist hard-pressed farmers, and to democratize the tax system. From this analysis the Congress, and not the courts, emerges as the instrument for the realization of the guarantee of the Bill of Rights.

What is perhaps most impressive about this record is that it tends to support the Jeffersonian allegation that the court is neither more learned nor more objective than the political branches of the government. Almost every instance of judicial nullification of Congressional acts appears, now, to have been a mistaken one. In many, perhaps in most instances, the mistake has been (after a decent interval) conceded and corrected by the Court itself. In other instances, it has been rectified by the operation of public opinion. The conclusion is almost inescapable that judicial review has been a drag upon democracy and—what we may conceive to be the same thing—upon good government.

Next I want to turn to the undemocratic nature of judicial review. In my view it is inherently a most undemocratic procedure because it gives the courts power to substitute their personal opinions for those of the electorate. The democratic issue involved can be simply stated: Should policy decisions be made by legislators who are accountable to the people or by judges who are not so accountable? Should five men on the Supreme Court of Canada have the right to overrule the wishes of the elected representatives of the people?

My answer, of course, is "no". Judicial review subjects the operation of self-government to the opinion of the courts—in fact the system was instituted to avoid the dangers of capricious majorities without dealing with the dangers of capricious courts.

If Canadian democracy had been a failure, and if legislative majorities had been arbitrarily and capriciously oppressing minority groups, then there would be some justification for compromising our democracy in favour of a broader power of judicial review. It is submitted that this has not been the case, and that the Canadian people should not relinquish part of their sovereignty to the potential despotism of the judiciary.

Another point that I would like to make refers to the shifting of responsibility and the destruction of popular responsibility.

[Interprétation]

tribunal différent ou par des modifications de la Constitution, mais à mon avis, la société ne peut plus attendre dix, vingt ou 30 ans pour les réformes sociales nécessaires. Toutefois, c'est là ce qui se produira si les droits sont garantis dans la Constitution.

En plus des problèmes de nature politique que soulèvent les jugements et du fait que les juges imposent leurs préjugés, on peut s'attendre à ce que les tribunaux aient tort plus souvent qu'ils n'ont raison lorsqu'ils abrogent des lois. C'est ce qu'a révélé toute évaluation juste et objective de la Cour suprême des États-Unis. Si on regarde toutes les décisions dans les domaines constitutionnels qui résultent de la garantie des droits dans la Constitution et si on les étudie avec les connaissances modernes et la perspective de l'histoire, il n'y a pas de doute que beaucoup d'historiens diraient que la Cour a eu tort beaucoup plus souvent qu'elle n'a eu raison.

Dans les pages qui suivent la page 13 de mon mémoire, je fais la liste du sommaire qu'a préparé un auteur de toutes les causes qui ont été soumises à la Cour suprême des États-Unis. L'exposé de Commager, qui va jusqu'à 1943, est le seul cas que j'ai pu trouver où toutes les causes étaient énumérées. Ses conclusions ont été les suivantes:

Les faits montrent bien, au contraire, que la Cour est intervenue à maintes reprises pour contrecarrer de façon efficace les efforts du Congrès de rendre la liberté aux esclaves, d'assurer les droits de l'homme aux Noirs, de protéger les travailleurs, d'interdire le travail des enfants, d'aider les agriculteurs en difficulté et de rendre le régime fiscal plus démocratique. Selon l'analyse en question c'est le Congrès, non pas les cours, qui serait l'instrument permettant d'assurer la garantie des droits de l'homme.

La chose qui surprend peut-être le plus dans le relevé, c'est qu'il soutient plus ou moins l'allégation de Jefferson selon laquelle la cour n'aurait ni plus de connaissances, ni plus d'objectivité que les organismes politiques de l'État. Presque tous les cas d'information judiciaire de l'action du Congrès semblent maintenant avoir été des erreurs. Dans bien des cas, peut-être dans la plupart, la Cour (après une période de temps convenable) a elle-même admis et rectifié ses erreurs. Dans d'autres cas, elle a cédé aux pressions de l'opinion publique. Cela nous mène presque inévitablement à la conclusion que les révisions judiciaires ont eu pour effet de ralentir la bonne marche du système démocratique et, ce qui revient à la même chose, le bon fonctionnement de l'État.

Je voudrais maintenant parler de la nature non démocratique de la révision du système judiciaire. À mon avis, c'est fondamentalement un procédé anti-démocratique, car il donne aux tribunaux le pouvoir de substituer leurs idées personnelles à celles des électeurs. On peut déclarer que le résultat démocratique est le suivant: les décisions politiques devraient-elles être prises par les législateurs qui sont responsables devant le peuple, ou par les juges qui n'ont pas la même responsabilité? Cinq membres de la Cour suprême du Canada devraient-ils avoir le pouvoir d'outrepasser les désirs des représentants élus du peuple?

Ma réponse, comme de raison, est non. La révision judiciaire soumet le gouvernement aux opinions des tri-

[Text]

Where final responsibility for political decisions is taken from the elected representatives of the people and given to the courts, an erosion of democratic responsibility tends to develop. Final responsibility is a very sobering obligation; a politician will be very careful before supporting legislation which allegedly violates fundamental rights. If, however, the politician knows that a court will review the propriety of his legislation, he will be more careless about his legislative product and rely on the courts to correct his errors. Thus he can avoid responsibility for difficult decisions, passing off that responsibility to the courts, and hiding his own preferences by ostensible concern about the constitutionality of legislation rather than about its propriety.

Mr. Justice Frankfurter has pungently criticized this tendency. I quote from him now:

• 1635

... But neither can the liberal spirit be enforced by judicial invalidation of illiberal legislation. Our constant preoccupation with the constitutionality of legislation rather than with its wisdom tends to preoccupation of the American mind with a false value. The tendency of focussing attention on constitutionality is to make constitutionality synonymous with wisdom, to regard a law as all right if it is constitutional. Such an attitude is a great enemy of liberalism. Particularly in legislation affecting freedom of thought and freedom of speech, much which should offend a free-spirited society is constitutional.

It is not unfair to suggest that many American politicians have come to welcome the intervention of the Supreme Court, because the court can be the justification or the whipping-boy for their own action or lack of action. If the courts uphold legislation, this is twisted into an endorsement of its wisdom; if the courts invalidate legislation, this is an ideal excuse for subsequent inaction. A politician can champion a popular cause which he knows to be unconstitutional and he can refuse to support good causes by expressing a belief in their unconstitutionality.

These same tendencies will affect the electorate. The people will no longer be able to assess the performance of their representatives because of the constitutional arguments and because of the equation of constitutionality with rightness. They will no longer assume responsibility for social changes because of the realization that their decisions are subject to judicial review and because they will look to the courts to exercise an affirmative legislative function. Public issues no longer will be resolved effectively by the usual political processes because of the cumbersome and tortuous legal channels which must be followed before effective action can result. Good examples are the desegregation and poverty programs in the United States. In the end result, the people can no longer change policies and correct abuses by elective processes. Thus the people have lost both the responsibilities and the privileges of self-government.

Another feature about entrenchment that bothers me is the undemocratic nature of judicial appointments. The persons who wield this enormous power are appointed by the executive, are not responsible to the people, and are protected from removal by tenure.

[Interpretation]

bunaux. De fait, le système a été établi afin d'éviter les dangers des majorités capricieuses, sans qu'on pense aux dangers des tribunaux capricieux.

Si la démocratie canadienne se révélait un échec et si les majorités législatives avaient arbitrairement et selon leurs caprices opprimé les groupes minoritaires, alors on pourrait justifier de compromettre notre démocratie à la faveur d'un pouvoir plus grand accordé aux tribunaux lors de la révision du système juridique. Il est certain cependant, que tel ne fut pas le cas et que le peuple canadien ne devrait pas reléguer une part de sa souveraineté au despotisme possible du système juridique.

Je voudrais aussi parler du déplacement de la responsabilité et de la destruction de la responsabilité du peuple.

Lorsque la responsabilité finale des décisions politiques relève des représentants élus du peuple, et est ensuite attribuée aux tribunaux, l'érosion de la responsabilité démocratique tend alors à s'accroître. La responsabilité finale est une obligation sérieuse. Un politicien doit réfléchir sérieusement avant d'appuyer une loi qui viole les droits fondamentaux des citoyens. Si un politicien sait qu'un tribunal reverra le bien-fondé d'une loi, il apportera moins de soin à sa préparation et se fiera au tribunal pour corriger ses erreurs. C'est alors qu'il peut se départir de sa responsabilité lors des décisions difficiles en faveur des tribunaux et cacher ses préférences, car il sera plus préoccupé de la constitutionnalité des lois que de leur portée.

Monsieur le Juge Frankfurter a bien à propos critiqué cette tendance, et je cite:

... L'esprit libéral ne peut se prévaloir de l'invalidité juridique d'une loi totalitaire. Notre constante préoccupation de la constitutionnalité de la loi plutôt que la sagesse de celle-ci, révèle que l'esprit américain est envahi par une valeur fautive. La tendance de s'arrêter à la constitutionnalité rend celle-ci synonyme de la sagesse, et ainsi on consacre la justice d'une loi en vertu de sa constitutionnalité. Une telle attitude est ennemie du libéralisme, particulièrement lorsqu'une loi constitutionnelle nuit à la liberté de pensée et de parole. Cette loi devrait offenser une société éprise de liberté de pensée. Beaucoup de choses qui offenseraient une société libérale sont constitutionnelles.

Il n'est pas injuste de dire que plusieurs politiciens américains accueillent bien les interventions de la Cour suprême parce que celle-ci peut justifier ou stimuler leur propre action ou manque d'action. Si les tribunaux font observer la loi, on considère alors qu'ils ont agi avec sagesse. Si les tribunaux rendent la loi nulle, c'est une façon idéale d'excuser l'inaction antérieure. Un politicien peut soutenir une cause populaire dont il sait qu'elle est inconstitutionnelle, et il peut refuser d'appuyer de bonnes causes en exprimant une conviction à l'égard de leur inconstitutionnalité.

Ces mêmes tendances toucheront aussi l'électorat. Le peuple ne pourra désormais plus évaluer les exploits de ses représentants à cause des arguments constitutionnels, et en raison de l'équation de la constitutionnalité avec la

[Texte]

The Canadian record in judicial appointments has not been a complimentary one for the main qualification has always been political. If the jurisdiction of the courts were extended to fundamental policy issues, the tendency would be to examine even more closely the political and social views of the appointees. The recent uproar concerning Mr. Justice Fortas, and the difficulties experienced in the attempted appointment by President Nixon of Judge Clement Haynsworth Jr. are instructive in this regard. The fact that all appointments are made by the federal government will also work to the disadvantage of the provinces, since the appointees will be federally-oriented, and since provincial views will never be represented on the court.

Next I want to suggest—and this is found on page 26 of my brief—that there is an advantage in having people correct their own mistakes. I am willing to concede that politicians on occasion will make errors but when that in fact does happen, I think there is a tremendous democratic learning process involved in having politicians themselves constantly reassessing the wisdom of what they have done. I think there is a tremendous learning experience for politicians involved and for the people as well. This is the point of the next section.

I want to deal now with the importance of symbols. The point that I want to make here is that people respond to their own goals, to the expectations of others and to the trust that is put into them. I think that it is vitally important for parliament to regard itself as the champion of liberty. This was always been the English tradition and the French tradition, whereas in the United States the tendency is for people to look at the courts as the protector of liberty. I think that parliament has responded to its own goals and in fact has done an excellent job. There is also a problem with respect to loss of independence and prestige by a court. Litigants before courts must believe that courts and judges are fair and impartial and that all litigants will receive equal justice under the law.

• 1640

When judges become involved in political controversies, judges lose their mantle of integrity and independence. This is painfully evident on the American scene and I think we should try to avoid that in Canada. In addition to the loss of integrity in respect of the public assessment of courts, strife occurs within the courts themselves and there are many, many instances of judges becoming extremely bitter with their fellow judges and revealing that bitterness publicly because of their differing social views. Again I think this is not a worthwhile trend or development for Canada.

There is a problem which I allude to on page 30 with respect to judicial errors. A legal system does not work unless litigants believe courts will come to proper and just decisions. At the very minimum a court must be right, in the judgment of history, more often than it is wrong. This cannot in fact be said of the American courts expressing a judicial review power. Where constant claims are made of judicial errors, when many of these claims are supported by later decisions of the court itself, judicial prestige rapidly diminishes and people become unwilling to accept the decisions of the courts. Respect for law and order is thus undermined.

[Interprétation]

justice. Ils n'assumeront plus la responsabilité que comportent les changements d'ordre social, à cause d'une réalisation selon laquelle leurs décisions sont soumises à une étude juridique et parce qu'ils compteront sur les tribunaux pour exercer une fonction législative affirmative. Les questions d'ordre public ne seront plus résolues effectivement au moyen des méthodes politiques habituelles, à cause des voies légales tortueuses et encombrantes qui doivent être suivies avant de pouvoir obtenir une action efficace. La désagrégation et les programmes visant à combattre la pauvreté aux États-Unis en sont de bons exemples. Dans le résultat final, la population ne peut plus modifier les politiques et corriger les abus au moyen des élections. Elle a donc perdu à la fois la responsabilité et les privilèges de se gouverner elle-mêmes.

Un autre aspect de la garantie des droits qui m'inquiète est le caractère non démocratique des nominations judiciaires. Les personnes qui détiennent cet important pouvoir sont nommées par le pouvoir exécutif, ne sont pas comptables au peuple et sont à l'abri de la révocation par tenure.

Au Canada, les nominations judiciaires n'ont pas toujours été les plus heureuses, car la qualité principale a toujours été de caractère politique. Si la juridiction des tribunaux s'étendait au-delà des questions fondamentalement politiques, la tendance serait d'étudier encore plus attentivement les opinions politiques et sociales de ceux qui sont nommés. La récente rumeur qui s'est répandue dans le public concernant le juge Fortas, et les difficultés auxquelles le président Nixon s'est heurté lorsqu'il a tenté de nommer le juge Clement Haynsworth Jr. à la Cour suprême sont instructives à cet égard. Le fait que toutes les nominations sont faites par le gouvernement fédéral travaillera aussi au désavantage des provinces, puisque les candidats désignés auront tendance à être orientés fédéralement, et que certaines opinions provinciales ne seront jamais représentées au tribunal.

Ensuite, je voudrais dire, et on trouve ceci à la page 26 de mon mémoire, qu'il y a un avantage à ce que les gens corrigent leurs propres erreurs. Je veux bien admettre que des hommes politiques, à certaines occasions, feront des erreurs, mais lorsque ceci arrive, je crois qu'il y a un procédé d'apprentissage démocratique important qui entre en jeu lorsque les hommes politiques eux-mêmes font une évaluation constante de la sagesse de ce qu'ils ont fait. Je crois que c'est un apprentissage précieux pour les hommes politiques et pour les gens. C'est ce dont la prochaine section traite.

Je veux parler de l'importance des symboles. Ce que je voudrais dire, c'est que les gens répondent à leurs propres objectifs et aux désirs des autres, ainsi qu'à la confiance qu'on leur donne. Je crois qu'il est nécessaire que le Parlement se fasse le champion de la liberté. Cela a toujours été la tradition anglaise et française, tandis qu'aux États-Unis, les tribunaux sont considérés comme les champions de la liberté. Je crois que le Parlement a répondu à ses propres objectifs et a fait un très bon travail. Il y a aussi un problème en ce qui a trait à la perte de l'indépendance et du prestige d'un tribunal. Les gens qui sont devant les tribunaux doivent croire que les tribunaux et les juges sont justes et impartiaux et que

[Text]

Another problem with entrenchment is that the enumerated rights assume a sacrosanct character and future development of rights is prevented. The property provisions of the American Bill of Rights were used as a block against humanitarian warfare in the twentieth century. The Second Amendment preserving the right of the people to keep and bear arms is an anachronism in a modern civilized society and is making effective gun control legislation very difficult. The Seventh Amendment preserving the right to a jury trial in actions involving more than \$20 today blocks procedural reforms in the federal courts, and despite overloaded court dockets, it discourages experimentation and nonjury techniques in the state courts.

Even rights which are commonly accepted by today's society may become the millstones of future society. The proposed federal charter includes the right against self-incrimination. I could, if I had the time, explain countless instances where that alleged right is being breached today and where it might well be in the interest of society to breach it even more in the future. What I am pleading for is the right for later politicians to breach that alleged right if it is in the interest of society.

The sacrosanct nature of enumerated rights often exerts a negative influence on newly-developing rights which are equally valid and deserving of public support. The right of privacy, to a decent standard of living, fair employment, free education, hospitalization, medical care are more important than many of the rights listed in the American Bill of Rights but they have never been given as much prominence or support because the focal point for all consideration of fundamental rights is the bill itself. As society develops, new and competing claims will encroach on the listed rights and courts will support the old rather than the new, to the detriment of reform.

An enumerated Bill of Rights often leads to an exaggerated emphasis on rights and to an insufficient consideration of the responsibilities required for those rights to exist. I will not take that any further.

There is a problem of judicial sanctification which I discuss on page 33 in that once a court supports the existence of a right or rejects the claim of a competing right, subsequent change becomes difficult. The possibilities are judicial reversal or constitutional amendment. Both require substantial time and effort resulting in a lag in social reform.

• 1645

One of the great problems of entrenchment refers to the silly and frivolous litigation that will result if we do have entrenchment. I think one of the best ways that I can bring home to you what, in fact, will happen, is to look at the American record. Many of the American constitutional cases would be regarded by the Canadian lawyer and by the Canadian public as being nothing more than silly. Yet there is no way that we will avoid that tendency in Canada if we entrenched fundamental rights. This extends not only at the lower court level but also in the Supreme Court of the United States.

In a recent case—*Tinker vs Des Moines Independent Community School District*—the Supreme Court of the United States upheld the right of school children to wear black armbands to school as a form of protest against the Viet Nam War.

[Interpretation]

tous les gens recevront la même justice aux termes de la Loi.

Lorsque les juges sont impliqués dans des controverses politiques, ils perdent leur intégrité, leur indépendance. Ceci est péniblement apparent sur la scène américaine et je crois que nous devrions essayer d'éviter cela au Canada. En plus de la perte d'intégrité en ce qui a trait aux jugements des tribunaux par les gens, il y a des litiges à l'intérieur des tribunaux et il y a des juges qui s'opposent aux décisions des autres juges et qui le révèlent publiquement à cause de leur différence d'opinion sociale. Encore, je crois que ceci n'est pas une tendance valable pour le Canada.

Il y a aussi un problème dont je parle à la page 30 en ce qui a trait aux erreurs judiciaires. Un système judiciaire ne fonctionne pas à moins que de l'avis des plaignants les tribunaux rendent des décisions justes. Un tribunal doit au moins avoir raison d'après l'histoire plus souvent qu'il a tort. On ne peut en dire autant du travail de révision judiciaire des tribunaux américains. Lorsque l'on se plaint souvent d'erreurs judiciaires et que celles-ci sont reconnues par les tribunaux, le prestige de la justice diminue et les gens acceptent plus difficilement ses décisions. Tout cela sape le respect pour l'ordre établi.

Un autre problème avec leur intégration dans les lois c'est que les droits cités prennent un caractère sacro-saint et ne peuvent plus changer. Par exemple, les dispositions sur la propriété de la Déclaration américaine des droits de l'homme ont servi de barrage contre un développement du bien-être au XX^e siècle mais le second amendement protégeant les droits qu'ont les gens d'avoir et de porter des armes est un anachronisme dans une société moderne et civilisée et rend la loi visant à contrôler les ports d'armes très difficiles. Le septième amendement accordant le droit à un procès devant jury dans les affaires portant sur plus de \$20 bloque actuellement les réformes de procédures dans les cours fédérales et malgré le rôle surchargé il décourage ceux qui voudraient expérimenter les techniques sans jury dans les cours d'État.

Même les droits reconnus aujourd'hui peuvent devenir un fardeau pour les sociétés à venir. Le projet de chartes fédérales protège les gens contre l'auto-accusation. Si j'avais le temps je pourrais citer bien des cas où ce droit n'est pas pris en considération et où il serait peut-être dans l'intérêt de la société de le négliger encore plus dans l'avenir. Je voudrais que les politiciens puissent à l'avenir l'enfreindre si c'est dans l'intérêt de la société.

La nature sacro-sainte des droits énumérés exerce souvent une influence négative sur les droits en voie de développement qui sont également valables et méritent l'appui du public. Le droit à l'intimité à un niveau de vie raisonnable à un emploi juste à une éducation gratuite à l'hospitalisation et aux soins médicaux qui sont plus importants que bien des droits de l'homme. Cependant, on y accorde toujours moins d'importance ou d'appui parce que l'essentiel de toute étude des droits fondamentaux est le projet de loi lui-même. A mesure que la société se développera, de nouvelles réclamations concurrentielles empiéteront les droits énumérés et les tribunaux appuieront les anciens plutôt que les nouveaux au détriment de la réforme.

[Texte]

They are litigating now about stamps bearing the picture of the Madonna. They are now litigating about a pledge of allegiance which has the offensive words "under God".

A good way to bring this home is to show you the type of litigation which will result in Canada. Then I list Canadian statutes that would immediately come under attack if we entrenched fundamental rights.

The first of these surprisingly enough is the Canadian Bill of Rights which refers to "the supremacy of God" and "spiritual values" obviously infringing the religious rights of those who do not believe in God. There is the Lord's Day Act which violates religious freedom; The Juvenile Delinquents Act which violates the right to a fair trial and due process; and, all provisions of the Indian Act as violating freedom of property, equality before the law, and due process.

In fact, I would defy any lawyer to explain to me how on the basis of the reasoning of the Supreme Court in the Drybones case any section of the Indian Act is now valid. If the reasoning is correct, it cannot be.

I think that is a good example. In my view, change with respect to the Indian Act should be made by Parliament. I do not think that the courts can properly remove section by section in the piecemeal cumbersome judicial procedure.

The capital and corporal punishment sections of the Criminal Code would have been attacked as constituting cruel and unusual punishment and violating due process and practically all substantive offences described in the Criminal Code as being unconstitutionally vague and a violation of due process.

Incidentally, there are some recent American constitutional cases that have struck down abortion laws which in the United States are much more specific than the Canadian law with respect to abortion.

In effect, accordingly my view is that we will get to a point where judges will be deciding whether or not abortion laws are permissible in a society. In my view, this is very wrong.

All reverse onus clauses would be attacked as violating the presumption of innocence as well as the offence of blasphemous libel, as violating freedom of religion; the offences of treason, sedition, obscenity, spreading false news, and defamatory libel as violating freedom of speech, assembly and association; the criminal contempt power as violating freedom of speech and of the press; and, the prohibition of publication of evidence taken at preliminary inquiries as violating freedom of the press.

Sections 223(2) and 224A(3) of the Criminal Code requiring breath samples and providing that an inference adverse to an accused charged with impaired driving may be drawn from his failure to give a breath sample, would be attacked as violating the right against self-incrimination.

Incidentally, there are cases going all ways already on that. A number of courts have held that the breathalyzer legislation is invalid because it violates the right against self-incrimination.

My view is that the court should not decide that kind of an issue. My view very clearly is that Parliament should decide that. If Parliament in its wisdom decides that social policy favours breathalyzer, legislation then in

[Interprétation]

Une déclaration des droits de l'homme qui procède par énumération peut souvent trop parler des droits et ne pas donner suffisamment d'importance aux responsabilités requises pour que les droits puissent exister. Je ne veux pas continuer là-dessus.

Il y a un problème de sanction juridique que je discute à la page 33: quand une cour est en faveur de l'existence d'un droit spécial, ou rejette la revendication d'un droit concurrentiel, il est ensuite difficile de faire un changement. Les deux solutions possibles sont alors la réforme juridique ou l'amendement constitutionnel et tous deux exigent beaucoup de temps et beaucoup d'effort. C'est pourquoi la réforme sociale est si lente.

Un des grands problèmes qui se pose est celui des litiges ridicules et futiles qui se produiront si nous avons cette intégration. On se demande ce qui se passera, mais il suffit de regarder ce qui se passe aux États-Unis. Beaucoup des procès constitutionnels américains seraient considérés au Canada comme n'étant rien d'autre que des futilités. Et pourtant, il n'y a pas moyen d'éviter cette tendance au Canada, si nous voulons garantir les droits fondamentaux. Cela ne concerne pas seulement les tribunaux du premier degré, mais même la Cour suprême.

La Cour suprême a récemment soutenu le droit des écoliers de porter un brassard noir à l'école pour protester contre la guerre du Vietnam.

Ils parlent maintenant de timbres portant l'effigie de la Vierge. Il y a un procès à propos d'un serment contenant les mots inacceptables: «par Dieu».

Je vais vous montrer le type de litige qui se passerait au Canada. J'ai énuméré les statuts canadiens qui seraient l'objet d'attaques si on intégrait les droits fondamentaux.

Prenons la déclaration des Droits de l'homme canadienne, il semble que les termes de «suprématie de Dieu» et de «valeurs spirituelles» peuvent être qualifiés d'empêchement sur les droits religieux de ceux qui ne sont pas croyants. La loi sur le dimanche que l'on peut qualifier de violation de la liberté de religion. La loi sur les jeunes délinquants que l'on peut qualifier de violation du droit au jugement impartial et aux procédures légales. Toutes les dispositions de la loi sur les Indiens que l'on peut qualifier de violation de la liberté de propriété, l'égalité devant la loi et du droit de procédure légale.

Je défie tout juriste, sur la base du raisonnement de la Cour suprême dans l'affaire Drybones, de défendre n'importe quel article de la loi sur les Indiens. C'est impossible.

C'est un bon exemple, car à mon avis, les modifications concernant la loi sur les Indiens devraient être faites par le Parlement. Je ne pense pas que les tribunaux puissent vraiment supprimer article par article suivant les complexités du code judiciaire normal.

Les articles du Code criminel relatifs au châtiment corporel et la peine capitale peuvent être qualifiés d'imposition de peines cruelles et inhabituelles et de violation de la procédure légale: Pratiquement tous les délits décrits dans le Code criminel peuvent être dénoncés comme étant inconstitutionnellement vagues et une violation de la procédure légale.

Par ailleurs, il y a des procès constitutionnels américains qui ont repoussé les lois sur l'avortement, lois qui sont beaucoup plus précises aux États-Unis qu'au Canada.

[Text]

my view we should have it and the courts should not be in a position where they can strike down that kind of legislation.

Public drunkenness statutes would also be attacked as constituting cruel and unusual punishment or for violating due process or equal protection.

Other concepts that would be attacked are: our rule with respect to the admissibility of illegally obtained evidence as violating due process; state aid to denominational schools as violating religious freedom; a denial of state aid to denominational schools as violating religious freedom; the presence of denominational and affiliated colleges at public universities as violating religious freedom; all provisions in provincial education statutes dealing with religious instruction, prayers, language, ceremonies as violating religious freedom; tax exemptions for church property or the clergy as violating religious freedom; provincial censorship of movies as violating freedom of speech; all rules of criminal procedure as violating due process; all provincial statutes dealing with professional societies, as violating equality before the law; many prohibitory and procedural sections in statutes such as the Income Tax Act, Immigration Act, opium and Narcotic Drug Act, Canada Evidence Act, as violating due process; and, all expropriation legislation, federal or provincial, as violating freedom of property and due process.

• 1650

If you think that these are far-fetched suggestions, let me add that all of these have been litigated in the United States and will, in my view, be litigated in Canada. This has many detrimental side effects.

Legal certainty is always difficult but it is a desirable goal so that people will know what their rights and obligations are. With the adoption of entrenchment, all legal rights will be unsettled and the validity of all new legislation will be doubtful until ruled upon by the Supreme Court. Governments, launching into new programs in sensitive areas, will be unsure of legislative validity for many years and legislative momentum will be lost.

Another example, incidentally, is one that arose in Toronto recently where it was held that all of the sections in the Criminal Code dealing with the prosecutors right to proceed by indictment or by summary conviction was held to be a violation of equality before the law. That was at the county court level but it is certainly the sort of problem that is going to be always with us, in my view, under entrenchment.

There is another aspect of entrenchment that results from judicial review and it is that people become preoccupied with litigation and courts become an integral part of the political process. Litigation becomes viewed as a respectable and, in some instances, the only available instrument of political reform. My view, however, is that a legal system works best when it is invoked least and that litigation is an indication of social failure.

It has always seemed to me that the great American sport is not baseball, not hockey, not football; in my view the great American sport has always been litigation.

I would suggest next that judicial review is destructive of the federal principle. One of the great advantages of a federal system is that people have a right to differ, to

[Interpretation]

On va en arriver à un point où ce sont les juges qui décideront si les lois sur l'avortement sont ou non tolérables et applicables; ceci est, à mon avis, très mauvais.

Tous les articles de l'annulation de la responsabilité peuvent être qualifiés de violation de la présomption d'innocence; le délit de diffamation blasphématoire peut être qualifié de violation de la liberté de religion et les délits de trahison et de sédition d'obscénité et de répandre de fausses nouvelles et de diffamation peuvent être qualifiés de violation de liberté de parole, d'assemblée et d'association. Le délit d'outrage à la justice peut être qualifié de violation de la liberté de parole et de la presse, l'interdiction de publier des preuves recueillies au cours d'une enquête peut être qualifiée de violation de la presse.

Les articles 223, paragraphe (2), 224A3) du Code criminel exigeant l'utilisation de l'ivressomètre et prévoyant qu'une conclusion défavorable à un contrevenant accusé d'enfreindre le code de la route peut être tirée de son refus de se soumettre au test de l'ivressomètre peuvent être qualifiés de violation du droit de non incrimination de soi-même.

Cette loi est d'ailleurs déjà souvent attaquée: beaucoup de tribunaux la considèrent sans valeur, car elle viole le droit de non incrimination de soi-même.

À mon avis, les tribunaux ne devraient pas décider de ces sujets, c'est le Parlement qui doit prendre les décisions; si le Parlement dans sa sagesse décide qu'il est en faveur de l'ivressomètre, il faut favoriser cette loi, les tribunaux ne devraient plus pouvoir agir contre elle.

Les statuts relatifs à l'ivresse publique peuvent être qualifiés d'imposition d'une peine cruelle et inhabituelle ou de violation de la procédure légale.

D'autres principes qui pourraient être critiqués sont les suivants: l'admission de preuves obtenues illégalement; l'aide de l'État aux écoles confessionnelles peut être qualifiée de violation de la liberté religieuse. Le refus d'aide de l'État aux écoles confessionnelles peut être qualifiée de violation de la liberté religieuse également. L'existence de facultés confessionnelles et affiliées au sein des universités publiques peut être qualifiée de violation de la liberté religieuse. Toutes les dispositions des statuts provinciaux relatifs à l'enseignement ayant trait à l'instruction religieuse, aux prières, à la langue, aux cérémonies, etc, peuvent être qualifiées de violation de la liberté religieuse; les dégrèvements dont bénéficient les propriétés de l'église et le clergé peuvent être qualifiés de violation de la liberté religieuse. La censure provinciale des films de cinémas peut être qualifiée de violation à la liberté de parole, toutes les règles de procédure de droit criminel peuvent être qualifiées de violation de la procédure légale; tous les statuts provinciaux concernant les sociétés professionnelles, peuvent être qualifiés de violation de l'égalité devant la loi; plusieurs articles des statuts, portant interdiction et relatifs à la procédure, tel que la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur l'immigration, la Loi sur l'opium et les drogues narcotiques, la Loi sur la preuve au Canada, etc., peuvent être qualifiés de violation de la procédure légale; toutes les lois fédérales ou provinciales relatives à l'expropriation, peuvent être qualifiées de violation de la liberté de propriété et de la procédure légale.

[Texte]

experiment, to seek new ideas and solutions, and to profit from the experiences of other provinces. The entire federal system becomes a working social laboratory resulting in benefit to all segments of society.

In my view, this principle of federalism would be very, very much restricted under entrenchment because conservative courts tend to disallow radical and imaginative solutions to social ills, and because a single, ultimate federal court necessarily expresses a uniform social philosophy and inevitably prefers consistency in its own decisions over provincial variety.

I can refer to all kinds of legislation which I am satisfied would have been struck down. Take the Saskatchewan experience. I am sure that our compulsory automobile insurance would have been struck down if it had been passed in the United States. At the same time, our hospitalization scheme would have suffered and our medicare scheme would have suffered. I do not think that that is a good thing.

There is a particular problem with judicial review because of the bicultural nature of Canada, because judicial review requires courts to ascertain a national consensus and there are many areas in Canada where that national consensus does not exist. Obvious examples are education, language, and family relations. The existence of two legal systems also accentuates the possibility of conflict.

• 1655

Again, it is not a good way to develop constitutional law by litigation. The adversary system does not work well. Courts are limited to the cases and the records before them. This is very confining and there is a great disadvantage there as well.

I would also suggest that judicial review does not really protect people anyway. If you look at the American experience it has had a blocking effect on social reform. I think judicial review raises false hopes, because it raises a belief that rights will be effectively protected in the future.

It seems to me that if we really want to protect human rights, there are so many worthwhile ways and effective ways of doing it. I refer to some of these on page 49 of my brief.

Another problem with entrenchment—and we already see it—is that entrenchment will create an irresistible tendency to adopt American policies and solutions in civil liberties issues. Lawyers arguing civil rights cases will tend inevitably to cite American decisions in support of their contentions and judges will refer to those decisions in arriving at their conclusions. This tendency is already apparent in cases under the existing Bill of Rights. I would suggest that it is not a good situation.

My conclusion is basically found on page 51. Many of my contentions are based on a value judgment that Canadian society is a better society than American society, that it is freer, more humanitarian, and more just. In my view, we have achieved more without judicial review than American society has achieved with it.

There are numerous American practices that most Canadians would regard as oppressive and unfair. Examples are the treatment of minority groups; police prac-

[Interprétation]

Alors si vous pensez que ce sont des exemples tirés par les cheveux, non. Tous ces problèmes ont été abordés et ont été l'objet de litige aux États-Unis. A mon avis, ils peuvent l'être aussi au Canada. Et cela a bien des à-côtés négatifs.

La certitude juridique est toujours difficile à atteindre, mais elle est souhaitable, pour que les gens sachent quels sont leurs droits et leurs obligations. Avec l'adoption de l'intégration, tous les droits légaux seront imprécis, et la validité de toute nouvelle loi sera douteuse jusqu'à ce que la Cour suprême se prononce là-dessus. Le gouvernement lançant de nouveaux programmes dans des domaines instables n'aurait pas l'assurance de la validité législative durant plusieurs années et le désir d'amélioration sur le plan législatif sera inévitablement perdu.

Un autre exemple que l'on peut citer est un qui s'est passé récemment à Toronto. Tous les articles du Code criminel, concernant le droit des procureurs d'opérer par déclaration sommaire de culpabilité ou par acte d'accusation, ont été considérés comme étant une violation de l'égalité devant la loi. C'est un tribunal de comté, mais c'est un problème qui pourrait se poser à d'autres niveaux.

Il y a un autre aspect de l'intégration, c'est celui qui résulte de la révision juridique: les gens se soucient de plus en plus des litiges et les tribunaux commencent à faire partie intégrante de la même politique. Le litige est considéré comme un instrument respectable de réforme politique, et parfois le seul. Toutefois, à mon avis, un système judiciaire fonctionne bien lorsqu'on a recours à lui le moins possible, et la prolifération des litiges est une indication d'échec social.

Il me semble toujours que le grand sport américain n'est pas le baseball, n'est pas le hockey ni le football, à mon avis le grand sport américain a toujours été le litige.

Je voudrais suggérer également qu'une révision juridique mène le principe fédéral. Un des grands avantages du système fédéral est que les gens ont le droit d'être d'un avis opposé, et de chercher de nouvelles idées, de nouvelles solutions et de profiter de l'expérience des autres provinces. Le système fédéral devient un laboratoire social qui profite à tous les secteurs de la société.

A mon avis le fédéralisme serait trop réduit dans le cas de l'intégration, car les tribunaux conservateurs pourraient refuser les solutions que l'on propose et parce qu'une seule cour suprême fédérale engendrerait une philosophie sociale uniforme et préférerait assurer la cohérence de ses décisions plutôt que de respecter les différences provinciales.

Je peux évoquer toutes sortes de législations qui, j'en suis sûr, auraient été repoussées. L'assurance automobile obligatoire aurait été refusée aux États-Unis si elle avait été proposée aux États-Unis à cette époque. Notre système d'assurance sociale médicale en aurait souffert aussi, et je ne pense pas que ce soit une bonne chose.

Il y a également un problème particulier concernant la révision juridique, à cause du biculturalisme; la révision juridique nécessite un certain accord national entre les tribunaux, et il y a de nombreuses régions au Canada où ce consensus national n'existe pas. Par exemple, il y a l'éducation, le langage, les relations familiales. Il y a

[Text]

tices; pervading military influences; the persecution of Viet Nam war dissenters, including the vigorous prosecution of such symbolic offences as draft card burning and flag burning; the loyalty oaths program; denial of passports for political reasons; and the school prayer, religious instruction, and separate school decisions. Many Canadians are also disturbed by the general American lack of respect for the rights of others and for law and order; and, by the inability of the government to control rampant crime.

Accordingly, in my judgment, if Canadians entrench fundamental rights, they will be rejecting a system which has worked reasonably well in Canada in favour of a system that is working badly in the United States. Surely the onus is on those proposing change to establish clearly a change would be for the better. In my view, a case has not yet been made to that effect.

[Interpretation]

également l'existence de deux systèmes juridiques qui accentuent la possibilité de conflits.

Encore une fois, il ne sert à rien de réfuter l'ancien choix constitutionnel. Les tribunaux sont limités par la jurisprudence. Cela ne leur laisse guère de liberté et crée de nombreux inconvénients.

La révision du système judiciaire ne protège pas réellement les gens. Les Américains ont tenté une expérience qui a pratiquement bloqué les réformes sociales. En outre, la révision du système judiciaire éveille de fausses espérances, car on pourrait croire que les droits seront effectivement protégés à l'avenir.

Il me semble que si nous voulons vraiment protéger les droits de l'homme, il y a de meilleures façons de le faire. J'aborde ce sujet à la page 49 de mon mémoire.

D'autre part, si l'on garantissait les droits fondamentaux dans la Constitution, nous aurions beaucoup trop tendance à suivre l'exemple américain et à imiter les États-Unis en matière de libertés civiles. Les avocats plaidant des affaires de droit civil citeront inévitablement les décisions américaines et les juges s'y référeront pour parvenir à leurs conclusions. Cette tendance existe déjà, d'ailleurs. Cela ne convient pas.

Ma conclusion se trouve à la page 51. La plupart de mes affirmations se fondent sur un jugement de valeur: la société canadienne est meilleure que la société américaine, elle est plus libre, plus humanitaire et plus juste. A mon avis, nous avons obtenu plus sans révision judiciaire que les Américains avec leur révision.

Il existe un grand nombre de pratiques aux États-Unis que la plupart des Canadiens verrait d'un mauvais œil. Prenons, comme exemple, la façon de traiter les groupes minoritaires; les façons de procéder de la police; les influences militaires; la persécution de ceux qui s'opposent à la guerre au Vietnam, y compris la punition sévère de délits aussi symboliques que le fait de brûler les cartes de conscription et le drapeau; le programme des serments de loyauté; le refus de passeports pour des raisons d'ordre politique; la prière dans les écoles, l'instruction religieuse et les décisions concernant les écoles séparées. Un grand nombre de Canadiens s'inquiètent en outre du manque de respect général des Américains pour les droits d'autrui et pour la loi et l'ordre ainsi que de l'inaptitude du gouvernement à enrayer le crime.

D'après moi, si les Canadiens garantissent les droits fondamentaux, ils rejeteront un système qui a donné de bons résultats au Canada pour adopter un système qui fonctionne mal aux États-Unis. Il appartient donc à ceux qui proposent les changements de prouver que les résultats seraient meilleurs. Jusqu'ici, ils ne l'ont pas fait.

The Acting Joint Chairman (Senator Forsey): Thank you very much, Professor Schmeiser. Mr. De Bané wishes to ask you some questions. He is the first on my list, and after him there is Mr. Fairweather.

Mr. De Bané: If I cannot succeed in asking my questions in English, I will change to French.

Professor Schmeiser: I had better put on my translation unit. I am taking French lessons at the moment but I am not sure that I have been that successful yet.

The Acting Joint Chairman (Senator Forsey): You have not been totally immersed.

Le coprésident suppléant (le sénateur Forsey): Je vous remercie beaucoup, monsieur Schmeiser. Monsieur De Bané voudrait poser une question. J'ai ensuite sur ma liste M. Fairweather.

M. De Bané: Si je ne parviens pas à poser mes questions en anglais, je passerai au français.

M. Schmeiser: Il vaut mieux que je mette mon écouteur. Je prends des leçons de français mais ce n'est pas encore très au point.

Le coprésident suppléant (le sénateur Forsey): Vous n'avez pas suivi un cours d'immersion.

[Texte]

Mr. De Bané: I think it is by far one of the most complete pleadings we have had against entrenchment, with all possible arguments being covered. When you say at the end of your brief that regardless of whatever legal protection we give in a constitutional legal document, if the people are not tolerant, it will never be a complete protection. On that, of course, I agree. It would never be a legal document that would protect anybody from bad faith, intolerance, and so on. There should be a tradition of respect for the law.

• 1700

But my main argument for being in favour of entrenching the fundamental rights in a constitution is this—and I will say it in French.

Dans aucun cas, l'État ne doit violer la conscience des individus, il doit absolument s'arrêter au seuil de la conscience des individus. C'est pour cette raison, que je pense que si l'État existe pour les individus et non pas les individus pour l'État, il faut absolument proclamer avec force qu'il y a certains droits inaliénables en faveur des individus, notamment la liberté de conscience et la liberté de pensée. Pour moi il s'agit, de choses au seuil desquelles l'État doit s'arrêter, qu'il ne doit pas franchir. J'aimerais savoir si vous partagez cette opinion.

Professor Schmeiser: I personally agree that there are certain things a state should not do, but the problem is who is to decide in a difficult social issue. I would be very happy, for example, with a declaration of fundamental rights in a constitution as long as the Parliament of Canada had the right to say what was or was not in accordance with the belief which is expressed.

You see, it is fine to talk about freedom of religion, until you come to a concrete problem. For example, is water fluoridation a violation of religious freedom? I know people who think that it is. My view is that Parliament or the legislatures should be able to decide that question once and for all, and not the courts.

We had an experience in Western Canada in the last few days involving a Jehovah's Witness child, where the parents took the child from a hospital to avoid an operation which might involve a blood transfusion. It is fine to talk about religious freedom there—because I personally think society is right in saying that a child, at a stage where the child cannot decide for itself, must be given the transfusion over the wishes of the parent. There comes a time when you realize that on every social issue there will be differing opinions. The problem is not the question of what the ideal is, because I would support the rights of others as much as I possibly could.

The issue really is this: In the final analysis who makes the judgment whether or not the child gets a blood transfusion? In my judgment, Parliament should be deciding that basic policy issue. Obviously, we all agree that we are in favour of freedom of religion. Obviously, we all agree that we are in favour of freedom of speech and assembly and association. The question is who decides what that means. My right to do something is always in conflict with the right of others. For that matter, one freedom is constantly in conflict with another freedom. The right to a fair trial is in conflict with the right of the press to report what is happening at a

[Interprétation]

M. De Bané: Je crois que c'est l'un des plaidoyers de loin les plus complets que nous ayons entendu contre l'insertion des droits fondamentaux dans la Constitution. Vous avez envisagé toute les possibilités. Lorsqu'à la fin de votre mémoire, vous dites que quelle que soit la protection juridique que nous donnions dans un document constitutionnel légal, ce ne sera jamais une protection totale s'il n'y a pas suffisamment de tolérance, je suis d'accord. Il faudrait traditionnellement respecter la loi. Mais, il y a une raison pour laquelle je suis en faveur de l'insertion

des droits fondamentaux dans la Constitution; je vais le dire en français.

In no case, must the state violate the conscience of individuals. It must stop at the threshold of their conscience. That is why, if the state exists for the individuals and not the individuals for the state, we must strongly proclaim there are certain inalienable rights, especially the freedom of conscience and the freedom of thought.

The state must not go beyond these things. I would like to know your opinion on this.

M. Schmeiser: Personnellement, je suis d'accord. J'admetts qu'il y a certaines choses que l'État ne doit pas faire, mais le problème est le suivant: qui doit décider sur un problème social difficile. Par exemple, je serais très content qu'il y ait une déclaration des droits fondamentaux dans la Constitution si le Parlement du Canada avait le droit de dire ce qui était ou non conforme à ce qui a été exprimé.

On peut très bien parler de liberté de religion, tant qu'aucun problème concret ne se pose. Par exemple, la fluorisation de l'eau viole-t-elle la liberté de religion. Certaines personnes trouvent que oui. Le Parlement devrait pouvoir décider de cette question une fois pour toutes et non pas les tribunaux.

Le problème s'est posé ces jours derniers à propos d'un enfant Témoin de Jéhovah. Les parents ont enlevé l'enfant d'un hôpital où il devait subir une opération qui risquait d'exiger une transfusion sanguine. On pourrait presque parler de liberté de religion là; je crois que la société a raison de dire qu'un enfant incapable de décider lui-même doit recevoir sa transfusion que les parents le veuillent ou non. On se rend compte, à un certain moment, que les opinions divergent toujours en matière sociale. Le problème n'est pas de savoir quel est l'idéal car je soutiens les droits d'autrui autant que je le peux.

Le problème est celui-ci: qui prend la décision finale? Qui doit décider si, oui ou non, l'enfant doit avoir une transfusion sanguine? Selon moi, ce devrait être le Parlement qui décide dans une affaire aussi fondamentale. Nous sommes tous pour la liberté de religion; nous sommes tous d'accord pour admettre qu'il doit y avoir une liberté de parole, d'association et de réunion. La question est de savoir qui décide ce que cela veut dire. Les droits vont toujours à l'encontre des droits d'autrui. La liberté de chacun s'arrête où commence la liberté des autres. Le droit à un jugement juste va à l'encontre du droit de la presse qui doit rapporter ce qui se passe au

[Text]

preliminary inquiry. It is an obvious instance of Parliament saying: In this problem, our conclusion is that the right to a fair trial is paramount and, accordingly, proceedings cannot be published. I think Parliament should have the right to make that kind of a decision. It is perfectly possible that under entrenchment, courts will hold that that section is invalid as violating freedom of the press. I do not think courts should be given that power.

Mr. De Bané: You said in your brief, and I really was very surprised to read it, that Canadians are more tolerant than other peoples, for instance the Americans. I would like to think that way but I think we have been fortunate in not having to face a crisis like other countries have. I naturally am thinking of the one we had in October, where we saw how the Canadian people

• 1705

behaved during a crisis. Take Great Britain two years ago when they decided to stop the immigration of coloured people. Personally, I am of the opinion, and it is a very pessimistic one, that since mankind started 40,000 years ago, intolerance is still prevailing and it is still a very big temptation for man. Actually, Konrad Lorenz, a German specialist, has written about the aggressiveness as an instinct in man and I think intolerance has always prevailed until now and I do not see when tolerant people will prevail.

But let us speak about the last crisis we had in October. Would you really say that the Act that was passed by Parliament was really very conscious of the individual rights? Personally, I do not think so. It is obvious to me that we write them off very easily because the majority of the people are not very attentive to the rights of one citizen.

Mr. Schmeiser: I hesitate to give my personal assessment of the emergency regulations and the Public Order (Temporary Measures) Act, 1970, although I have a very definite opinion about it. Within the terms of the present discussion, I will say that I do not think courts should be in a position to hold that legislation to be invalid. I think the proclamation of the emergency regulations was a political act and the government that brought it forward should stand or fall on those regulations and must support it politically. Whether I agree or disagree with those regulations and whether I, if I were in a position of power, would have supported it is really irrelevant in the sense that I still would say, whether I agree or disagree, that no government should be subject to the courts with respect to that particular issue.

Mr. De Bané: You say you would not like to see the courts decide. When I speak of entrenching the individual rights in the constitution, I do not look at it that way. What I say is that there are some rights which are above all governments, above all states.

Mr. Schmeiser: Could you give me a practical example and I will show you where the difficulty lies?

Mr. De Bané: I understand very well what you say. I am a lawyer too, myself, you do not want the courts to

[Interpretation]

cours de l'enquête. Il arrive, par exemple, que le Parlement dise: dans ce cas nous concluons que le droit à un jugement juste l'emporte et les délibérations ne peuvent donc pas être publiées. Je crois que le Parlement devrait avoir le droit de prendre ce genre de décisions. Si les droits sont insérés, les tribunaux peuvent très bien considérer qu'un article est inacceptable parce qu'il viole la liberté de la presse. Les tribunaux ne devraient pas avoir ce pouvoir.

M. De Bané: Vous avez dit dans votre mémoire, ce qui m'a beaucoup étonné, que les Canadiens sont plus tolérants que d'autres personnes, que les Américains, par exemple. Je voudrais penser comme vous, mais je crois que nous avons eu la chance ne pas avoir les crises que les autres pays ont eues. Je pense à la crise que nous avons eue, en octobre, et nous avons pu voir alors le

comportement des Canadiens en période de crise. Prenez l'Angleterre, par exemple, où, il y a deux ans, on a décidé d'arrêter l'immigration des gens de couleur. Personnellement, je pense, je suis assez pessimiste, que, depuis le début de l'humanité, il y a 40,000 ans, l'intolérance règne et elle reste encore une très grande tentation pour les êtres humains. Konrad Lorenz, spécialiste, décrit l'agressivité comme un instinct qui existe en l'homme; je pense que l'intolérance a toujours existé et je ne sais pas quand cela pourra changer.

Mais parlons de la crise que nous avons eue en octobre dernier; pensez-vous que la loi qui a été adoptée par le Parlement était, était conforme aux libertés individuelles? Je ne le crois pas; il est clair que nous les supprimons très facilement car généralement les gens ne sont pas très sensibles aux droits d'un citoyen.

M. Schmeiser: J'hésite à donner mon jugement personnel sur les mesures d'urgence et sur la Loi sur les mesures d'urgence temporaires bien que j'aie une opinion bien définie sur ce sujet. Mais, dans le cadre de la discussion actuelle, je puis dire que, selon moi, les tribunaux ne devraient pas être en mesure de juger de la validité de cette loi. Je pense que la proclamation des mesures d'urgence a été un acte politique et le gouvernement qui les a proclamées doit rester ferme sur ses positions et les soutenir politiquement. Le fait que je sois d'accord ou non avec ces règlements, et le fait que je les aurais soutenus si j'avais été au pouvoir n'a aucune importance. Je maintiens simplement qu'aucun gouvernement ne devrait être assujéti aux tribunaux dans ce domaine.

M. De Bané: Vous dites que vous ne voudriez pas que les tribunaux décident, lorsque je parle de l'insertion des droits fondamentaux dans la constitution, je n'envisage pas la question de cette façon. Selon moi, il y a certains droits qui sont au-dessus de tous les gouvernements, au-dessus de tous les états.

M. Schmeiser: Donnez-moi un exemple pratique et je vous dirai où se trouvent les difficultés.

M. De Bané: Je comprends très bien ce que vous dites, je suis avocat moi-même; vous ne voulez pas que les

[Texte]

decide on that subject. This is very technical because if the courts have the right to send me to the gallows, well you know.

Mr. Schmeiser: But the guidelines for sending me to the gallows are established by Parliament. I am steeped in natural law philosophy as well. I believe the primary right is the right to life and I am sure you would agree as well and I am sure any philosopher would agree with that. We could state in our constitution that everyone has the right to life and then go on to describe those attributes of life which make life meaningful and important.

The first question that arises under entrenchment then is, is capital punishment a violation of the right to life? My view here again, very basically, is that to determine that question which is one of the most basic questions arising out of the most basic right, Parliament should decide that issue and not the judges.

• 1710

I think it is very wrong for a democratic society to have a rule where the courts start playing politics. This is the inevitable result of entrenchment of rights. We are not talking about a system whereby we will say in our constitution, "This is what we stand for, this is what we believe in", because if that was all that was proposed by the government, I would support it wholeheartedly. What the federal government has proposed in the constitutional meetings is the question of judicial review; namely, the power of the courts to strike down acts of Parliament on the basis that the courts think Parliament was deviating from some fundamental right. This is where I part company.

If one were only saying that in our constitution we wanted to say that Parliament will act in accordance with the freedoms of speech, assembly, association, religion, of the press and so on, I would be all for it, but that is not what we are proposing here.

Mr. De Bané: What we are proposing is to say to the Canadian citizen that we governments, the federal and the provincial, are going to render back to you citizens some of the rights which belong only to you. No government, the federal or the others, will ever make laws about those rights which belong only to you. If we ever try to restrict them, you have the right to sue us in the courts and so on.

Professor Schmeiser: With respect, that is absolutely incorrect.

The effect of entrenchment is that you are saying to the people; "We are taking your right to decide away from your hands". As a citizen, I can vote for my political representative and if I do not like what he does, I can do something about it through the political process.

Under entrenchment, you are saying "We are going to give the right to decide to the courts". It is for the courts to determine whether I have this right. I must say that in a democratic society one has more influence over a politician and public opinion has more influence over politicians than over the courts. You are giving this final power to five men on the Supreme Court of Canada.

In the United States at the present time, if changes are required in criminal procedure—and I think they are

[Interprétation]

tribunaux prennent une décision sur un tel sujet, c'est un problème très technique, les tribunaux peuvent décider de m'envoyer à la potence.

M. Schmeiser: Mais, les règles sont établies par le Parlement. Je pense que le droit premier est le droit à la vie. Je suis sûr que vous serez d'accord avec moi; je suis sûr aussi que tout philosophe sera d'accord avec moi. Nous pourrions dire, dans la constitution, que chacun a droit à la vie, et décrire ensuite tout ce qui peut rendre la vie importante.

Tout d'abord, la peine capitale est-elle une violation du droit à la vie? Selon moi, de nouveau, pour juger d'une question aussi fondamentale, étroitement liée au droit le plus fondamental, c'est au Parlement de décider et non pas aux juges.

Je pense qu'une société démocratique ne devrait pas avoir une règle selon laquelle les tribunaux peuvent jouer un rôle politique. Ce sera le résultat inévitable de la garantie des droits fondamentaux. Nous ne parlons pas d'un système dans lequel nous dirons dans la Constitution: «Voilà ce que nous croyons, voilà ce que nous soutenons», car si c'était là tout ce que le gouvernement propose, je serais tout à fait d'accord. Ce qu'a proposé le gouvernement fédéral dans les réunions constitutionnelles est la question de la revision judiciaire, c'est-à-dire le pouvoir des tribunaux qui leur permettrait d'abroger des lois du Parlement parce qu'ils croient que le Parlement n'observe pas certains droits fondamentaux. C'est à cela que je m'oppose.

Si on disait seulement que dans notre constitution, nous voulons dire que le Parlement agira conformément à la liberté de parole, d'assemblée, de réunion, de religion et de la presse, etc., je serais tout à fait d'accord, mais ce n'est pas du tout ce que nous proposons ici.

M. De Bané: Ce que nous proposons, c'est de dire aux citoyens canadiens que les gouvernements fédéral et provinciaux vont rendre aux citoyens certains droits qui leurs appartiennent. Aucun gouvernement ne pourra faire de lois au sujet des droits qui n'appartiennent qu'aux citoyens. Si nous essayons de restreindre ces droits, vous avez le droit de nous poursuivre, etc.

M. Schmeiser: Je m'excuse, mais ce n'est pas exact.

L'effet de la garantie des droits, c'est de dire aux gens: «Nous vous enlevons le droit de décider.» En tant que citoyen, je peux voter pour mon représentant politique et si je n'aime pas ce qu'il fait, je peux me servir du système politique pour faire quelque chose à ce sujet.

S'il y a une garantie dans la constitution, on dit «On va donner aux tribunaux le droit de décider.» Ce sera aux tribunaux de décider si oui ou non j'ai ce droit. Je dis que dans une société démocratique, nous avons plus d'influence sur un homme politique et l'opinion publique a plus d'influence sur un homme politique que sur les tribunaux. On donne le pouvoir final à cinq hommes de la Cour suprême du Canada.

Aux États-Unis à l'heure actuelle, si des changements doivent intervenir dans la procédure criminelle—et je

[Text]

vitality required—the people no longer have the right to change things because Congress no longer has the right. The fact of the matter is that effective power with respect to what I think are basic political decisions is gone from the people because they can do absolutely nothing. It is gone from Congress and it is now in the hands of the Supreme Court. I think that is what is wrong.

If entrenchment had the effect you are suggesting, I would support it. However, my view is that it does not and I can refer to example after example where people can no longer change things because the court is saying, "No, you cannot."

Take the whole issue of denominational schools in the United States. States at the present time are trying again and again to change the present rules and again and again the court is saying, "No, you cannot do that."

Mr. De Bané: However, you can amend the constitution.

Professor Schmeiser: Yes, that is right.

Mr. De Bané: In Canada that would be possible through the agreement of six provinces. I realize other members would like to ask questions; however, may I ask a question on another subject, Mr. Chairman?

On page 1 of your brief, you say:

A stranger to Canadian constitutional law would be misinformed about executive and legislative power...

Does that mean you would be in favour of putting the rights and the powers of the Prime Minister, the Cabinet and so on in a new constitution.

Professor Schmeiser: I have never thought that question through completely. I do not think I could give a very reasoned answer to it.

Certainly there is no reference to the Cabinet in the constitution at the present time. I do not believe there is a reference to the Prime Minister, either.

My view here was generally that you just have no idea how the government operates; whereas, I think you do get a much better idea if you read, for example, the American constitution.

Mr. De Bané: You are going to have to argue with our Chairman.

Professor Schmeiser: I think it was a terrific idea to make Senator Forsey the Chairman because he now cannot exceed the bounds of propriety and must accept everything that I say.

Mr. De Bané: No, no. He has the right to ask questions. Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Joint Chairman (Senator Forsey): Mr. Fairweather.

[Interpretation]

crois sont nécessaires—les gens n'ont plus le droit de changer les choses car le congrès n'a plus ce droit. Le problème c'est que le pouvoir effectif quant aux décisions politiques fondamentales n'incombe plus au peuple, car il ne peut plus rien faire. Le congrès n'a plus aucun pouvoir et le pouvoir est seulement entre les mains de la Cour suprême. Je crois que c'est mauvais.

Si l'insertion des droits avait les effets dont vous venez de parler, je serais tout à fait favorable à cette garantie. Je crois cependant que ce n'est pas le cas et vous pouvez étudier tous les exemples que vous voulez; les particuliers ne peuvent plus changer les choses parce que les tribunaux disent que c'est impossible.

Si l'on prend la question des écoles confessionnelles aux États-Unis. Les États essaient de changer les règles actuelles et chaque fois, les tribunaux disent: «Non, c'est impossible.»

M. De Bané: On peut amender la constitution.

M. Schmeiser: Oui, vous avez raison.

M. De Bané: Au Canada ce serait possible avec l'accord de six provinces. Je réalise que d'autres membres du Comité voudraient poser des questions. Est-ce que je pourrais poser une question sur un autre sujet, monsieur le Président?

A la page 1 de votre mémoire vous dites:

Une personne qui ne connaîtrait pas le droit constitutionnel canadien aurait une idée fausse des pouvoirs exécutif et législatif si elle lisait l'Acte de l'Amérique du Nord britannique de 1867.

Cela veut-il dire que vous voulez que les droits et pouvoirs du premier ministre, du Cabinet, etc., soient inscrits dans une nouvelle Constitution?

M. Schmeiser: Je n'ai jamais étudié cette question complètement. Je ne pourrais vous donner une question bien étudiée à ce sujet.

On ne parle certainement pas du Cabinet dans la constitution actuelle. Je ne crois pas qu'on parle du premier ministre non plus.

Ce que je disais, c'est que, généralement, on ne sait pas comment fonctionne le gouvernement et je crois qu'on a une meilleure idée si on lit la constitution américaine.

M. De Bané: Vous devrez en discuter avec notre président.

M. Schmeiser: Je crois que vous avez eu une très bonne idée en nommant le sénateur Forsey comme président, car il doit maintenant accepter tout ce que je dis.

M. De Bané: Non, il a le droit de poser des questions. Merci, monsieur le président.

Le coprésident suppléant (Sénateur Forsey): Monsieur Fairweather.

• 1715

Mr. Fairweather: I have read this brief with great interest and it is very hard with a brief of this sort not to lapse into philosophical discussion of the differences

M. Fairweather: J'ai lu ce mémoire avec beaucoup d'intérêt, et c'est très difficile avec un mémoire de ce genre là de ne pas sombrer dans une discussion philoso-

[Texte]

between our two countries. Having said that, I am going to be philosophical for a minute and suggest that, really, there is a difference.

I am not going to dispute your material on page 51 but I am wondering if there is not something more, really.

If I can put it neatly this way, our tradition of government is of an activist-interventionist kind, leaving aside any political philosophy, whereas the American tradition or experience is rather the referee between conflicting interests. Is this a very over-simplified way of putting it? I reflect, for instance, that we have never in this country resisted the use of the state—you know, our railways, our broadcasting and so on—and that this difference in approach to public policy questions is very fundamental.

Professor Schmeiser: Yes, I agree with that. As a generalization, I think that it is correct. But I would say in turn that the reason for the differing attitude is because of a difference in government organization.

If a federal political party takes a view on a social issue which comes within federal jurisdiction, it can do something about it after winning the election. There are so many checks and balances in the American system—one of which, in my view, is entrenchment—that when a major party in the United States wins the election, it still cannot accomplish the social change which is required, with the end result that, when one speaks to an American political scientist he will tell you that they operate almost under a system that men cannot be trusted to do anything because of the possible abuses of power.

Accordingly, you build into your system so many checks and balances that if a man is autocratic or despotic, there is a way to check him eventually. In my view, that would be an acceptable political practice if you were living in a purely static society.

You now live in a very fast-moving society where change is often needed and needed in a hurry. You must give trust and responsibility to politicians so that they can, in fact, act when required. Right now, the American governments generally are hamstrung. Even when they take what, in my view, might be a right approach to certain problems, they cannot carry them into effect because of all the constitutional barriers that there are to effective action.

Mr. Fairweather: With respect, I think your examples of the gun legislation and the jury trial are particularly valid. It is more than irony that in the jury matter, for instance, major reform in the whole administration of justice is held up, and the arguments of people who are against seem to me to be elevated into a constitutional arena. It is wonderful to be able to say that the constitution gives you the right, for example, to carry a gun.

I had a little bit of ESP, frankly, when I read your brief. These two things came to mind as being interesting examples.

• 1720

To move along, I am interested in page 37. I realize that these questions may be sort of picking at the long

[Interprétation]

phique sur les différences entre nos deux pays. Après avoir dit cela, je serai philosophique pendant un certain temps et je dirai que, réellement, il y a une différence.

Je ne m'oppose pas à ce que vous dites à la page 51, mais je me demande s'il n'y a pas quelque chose de plus.

Je dirais que notre tradition est celle d'un gouvernement activiste—interventionniste, si on laisse de côté les idéologies politiques, tandis que dans la tradition ou l'expérience américaine, le gouvernement est plutôt un arbitre entre les intérêts divergents. Est-ce que c'est une manière trop simplifiée de le dire? Je dirais, par exemple, que nous n'avons jamais, dans notre pays, résisté l'étatisation (nos chemins de fer, notre radiodiffusion et ainsi de suite sont gérés par l'état) et cette différence de méthode dans les questions d'intérêt public est très fondamentale.

M. Schmeiser: Je suis d'accord avec cela. En tant que généralisation, je dirais, que c'est exact. Je dirais aussi que la raison de la différence d'attitude, c'est qu'il y a une différence dans l'organisation des gouvernements.

Si un parti politique fédéral prend une certaine position sur une question sociale qui est une responsabilité fédérale, il peut faire quelque chose à ce sujet lorsqu'il a gagné l'élection. Il y a tellement de vérifications dans le système américain, une desquelles est la garantie, à mon avis, que lorsqu'un parti important gagne une élection aux États-Unis, il ne peut réaliser les changements sociaux qui sont nécessaires, de sorte que lorsqu'on parle à un homme politique américain, il dit qu'ils ont presque un système dans lequel on ne peut se fier aux gens pour qu'ils fassent quoi que ce soit à cause des possibilités d'abus de pouvoir.

Par conséquent, vous mettez dans votre système tant de vérifications que si une personne est autocratique ou despotique, on peut l'arrêter. À mon avis, cela serait une pratique politique acceptable si on vivait dans une société statique.

Lorsqu'on vit dans une société aussi rapide que la nôtre, où des changements sont souvent nécessaires et où ils doivent se produire très rapidement, il faut donner de la confiance et des responsabilités aux hommes politiques pour qu'ils puissent agir lorsqu'il est nécessaire qu'il le fassent. Présentement, je crois que les hommes politiques américains sont restreints. Même lorsqu'ils ont une bonne idée, ils ne peuvent la mettre en vigueur à cause de toutes les barrières constitutionnelles qu'il y a contre les actions efficaces.

M. Fairweather: Je pense que vos exemples de la loi sur les armes à feu et des procès devant jury sont particulièrement valables. C'est plus qu'une ironie que dans la question des jurys, par exemple, une réforme importante dans toute l'administration de la justice est retardée, et les arguments des gens qui sont contre cette réforme semblent être élevés dans une arène constitutionnelle. C'est très utile de pouvoir dire que la Constitution vous donne le droit, par exemple, de porter une arme à feu.

J'ai eu un sixième sens lorsque j'ai lu votre mémoire. Ces deux choses m'ont semblé être des exemples intéressants.

Si je peux poursuivre, je m'intéresse à ce que vous dites à la page 37. Je réalise que ces questions se rappor-

[Text]

list but I have been interested for some time in the criminal contempt power. I have witnessed in my own province the first criminal contempt proceedings in this century which took place a year ago much to the alarm of many of us.

Professor Schmeiser: Yes, I know that.

Mr. Fairweather: I do not want you to give me a rundown on cases but this is a rare device, is it not?

Professor Schmeiser: Yes, it is. Certainly it would be attacked under entrenchment. My view here again is simply that Parliament should look at this problem and decide what the rules are. Whatever it decides, those rules should be final and binding. Certainly if you look at a trial such as the Rose trial right now, there are so many difficulties arising in a trial of that nature under entrenchment that you would have difficulty in ever having a final result with respect to a matter.

I am told that in the United States, in immigration cases—and there are now many Canadian cases alleging violations under the Canadian Bill of Rights as well—you can prolong a case almost 15 years by arguing constitutional objections to a particular deportation hearing for example. The same thing would be true of a case such as the Rose case, where there would be no end to the objections that would be raised under entrenchment, because you could keep going with case after case to re-argue the question of the constitutional propriety of what the courts were in fact listening to.

Mr. Fairweather: I might take an opportunity after to discuss the criminal contempt. It would seem to me as an outsider, although representing a New Brunswick constituency, that it was a case of overreaction. The courts do not need this rather formidable weapon. The courts are not that fragile to have the whole engine of the state coming down on them.

On page 49 you mention the human rights commissions. I know, of course, of the Ontario Human Rights. Offhand, do you know of other provinces with human rights commissions or are they just now entering the process?

Professor Schmeiser: I think New Brunswick now has one that it has recently established. Nova Scotia is establishing one. I have read references to one in Quebec and there is a very minor form of one—if I can use that term without offence—in Alberta where the work is done by one person rather than by a commission *per se*. I think it is certainly part of a developing trend. The point that I was trying to make in this area is that there really are many ways where we can promote rights if we want to and in my view a human rights commission is an excellent example.

Mr. Fairweather: It is an educative technique rather than a litigious one.

Professor Schmeiser: That is right. I am very, very much impressed with law reform commissions generally. The development of the Ontario Law Reform Commis-

[Interpretation]

tent toutes à votre longue liste, mais je m'intéresse depuis un certain temps à la question, du délit d'outrage à la justice. J'ai vu dans ma propre province les premières procédures de délit d'outrage à la justice, du siècle, il y a un an, et plusieurs d'entre nous étaient très inquiets à ce sujet-là.

M. Schmeiser: Oui je le sais.

M. Fairweather: Je ne voudrais pas que vous me donniez une liste des cas, mais c'est quelque chose qu'on utilise très rarement, n'est-ce pas?

M. Schmeiser: Oui, je suis d'accord. Certainement, cette chose serait attaquée s'il y avait garantie des droits. Je crois encore que le Parlement devrait étudier ce problème et décider ce que sont les règles. Quoi qu'il décide, ce serait une décision finale. Si vous regardez un procès, comme le procès de Rose présentement, il y a tant de difficultés qui surviennent dans un procès de ce genre-là, à cause de la garantie des droits, que vous auriez de la difficulté à obtenir un résultat final dans une question de ce genre-là.

On me dit qu'aux États-Unis, par exemple, dans les cas d'immigration (il y a beaucoup de Canadiens qui disent qu'il y a des infractions à la Charte des droits de l'homme du Canada aussi) on peut prendre presque 15 années à parler des objections constitutionnelles à la déportation. On pourrait dire la même chose dans le cas du procès de Rose, où il n'y aurait pas de fin aux objections qu'on pourrait soulever si les droits sont garantis. Il pourrait y avoir cause après cause pour discuter de la valeur constitutionnelle des choses que les tribunaux entendaient.

M. Fairweather: Je pourrai prendre l'occasion plus tard de parler du délit d'outrage à la justice. Il me semble, en tant que personne de l'extérieur, même si je représente une circonscription du Nouveau-Brunswick, que c'était un cas de sur-réaction. Les tribunaux n'ont pas besoin de cette arme si formidable. Les tribunaux ne sont pas assez fragiles pour que toutes les machines de l'État soient derrière eux.

A la page 49, vous mentionnez les Commissions des droits de l'homme. Je connais la Commission des droits de l'homme de l'Ontario. Connaissez-vous d'autres provinces qui ont des Commissions des droits de l'homme ou est-ce qu'elles ne font que commencer à adopter ce système?

M. Schmeiser: Je crois que le Nouveau-Brunswick en a une qui a été établie récemment. La Nouvelle-Écosse en établit une. J'ai entendu parler d'une au Québec et il y en a une peu importante, si je puis m'exprimer ainsi, en Alberta, où le travail est fait par une personne plutôt que par une commission. Je crois que c'est une tendance qui s'accroît. Ce que je voulais dire, c'est qu'il y a beaucoup de façons de promouvoir les droits. A mon avis, une commission des droits de l'homme est un excellent exemple.

M. Fairweather: C'est une méthode éducative plutôt qu'une méthode de litige.

M. Schmeiser: Oui. Je suis aussi très impressionné par les commissions de réforme juridique en général. L'établissement de la Commission de réforme juridique de

[Texte]

sion has been a tremendous asset to society. Alberta has one. Quebec has had an excellent one for a long time. Other provinces are now starting them as well.

The ombudsman proposal is a more debatable one. Here, I feel there are more pros and cons with respect to the wisdom of that person but I think there are arguments for it as well. I certainly support action and I think this kind of action is far more effective.

Mr. Fairweather: By way of observation, the nature of our country would give a federal ombudsman. I find and I am sure that my colleagues do also, that a good many of our letters and much of our time is spent sorting out people's rights between the levels of government.

• 1725

Professor Schmeiser: Yes, indeed.

Mr. Fairweather: An ombudsman is going to fall prey to the same thing.

Professor Schmeiser: Here you would have to have a federal ombudsman and a provincial ombudsman as well. You could even make a case for a municipal ombudsman, certainly in the larger cities.

The Acting Joint Chairman (Senator Forsey): That solves our unemployment problem.

Mr. Fairweather: There are substantial powers now in the constitution that are not used now by the federal government for timid reasons, I think. In other words, in your view, why does the federal government not use the document to its ultimate limit while we await an amending procedure?

Professor Schmeiser: I am wondering, sir, if you could give me an example. Examples that come to my mind are the disallowance and reservation powers. Are you thinking of that kind of thing?

Mr. Fairweather: No.

Professor Schmeiser: Or are you thinking of its legislative authority?

Mr. Fairweather: Yes. One that comes to my mind very quickly is the so-called chicken war. Another that should have been at the top of my list is the whole area of environment and pollution. I think the Fisheries Act, which has remained almost unchanged in this aspect, has never been used. That may be a political decision. Obviously, it is a political decision.

Professor Schmeiser: Yes, I think that really involves political decision. However, I certainly agree with you. Another area that could be added to the list is the question of economic domination of Canadians. I can only say that I think that is a matter of political judgment. I really could not give any answer other than that.

The Acting Joint Chairman (Senator Forsey): Mr. Lachance.

Mr. Lachance: Thank you, Mr. Chairman. Dr. Schmeiser, I think that your brief is very good. It certainly gave

[Interprétation]

L'Ontario a été très utile pour la société. L'Alberta en a une. Le Québec en a eu une qui était excellente pendant très longtemps. D'autres provinces commencent à en établir.

La question de l'ombudsman est plus discutable. Je crois qu'il y a plus d'arguments pour et contre en ce qui a trait à la sagesse de cette personne, mais je crois qu'il y a aussi des avantages à l'ombudsman. J'appuie l'action, et je crois que ce genre d'action est beaucoup plus efficace.

M. Fairweather: Je voudrais faire observer que la nature de notre pays donnerait un ombudsman fédéral. Je crois comme, sans doute, mes collègues, qu'une partie importante de notre courrier et beaucoup de notre temps sont consacrés à distinguer parmi les différents niveaux de gouvernement.

M. Schmeiser: Oui.

M. Fairweather: Un ombudsman devrait faire la même chose.

M. Schmeiser: Il devrait y avoir un ombudsman fédéral et un provincial, même peut-être, surtout dans les grandes villes, un ombudsman municipal.

Le coprésident suppléant (sénateur Forsey): Cela resoudrait le problème du chômage.

M. Fairweather: Je crois qu'il y a des pouvoirs très importants dans la constitution qui ne sont pas utilisés par le gouvernement fédéral, par timidité. En d'autres termes pourquoi dans plusieurs domaines de la constitution, le gouvernement fédéral n'utilise-t-il pas ses pouvoirs jusqu'au bout tant qu'il n'y a pas de modification.

M. Schmeiser: Je me demande si vous pourriez nous donner un exemple. Je pense, entre autres choses, au droit de veto. Pensez-vous aussi à cela?

M. Fairweather: Non.

M. Schmeiser: Est-ce que vous pensez à son autorité législative?

M. Fairweather: Oui. Un exemple qui me vient à l'idée rapidement c'est la guerre des poulets. Je vais vous en donner un autre exemple, qui devrait être au haut de la liste; c'est toute la question de l'environnement et de la pollution. Je pense que la loi sur les pêches qui n'a presque pas été changée dans cet aspect n'a jamais été utilisée. C'est peut-être une solution politique.

M. Schmeiser: Oui. Je crois que cela implique une décision politique. Je suis d'accord avec vous. Je crois qu'un autre domaine qui pourrait être ajouté à la liste est la question de la domination économique des canadiens, je puis seulement dire que c'est une question de jugement politique. Mais je ne pourrais pas donner d'autre réponse à ce sujet-là.

Le coprésident suppléant (Le sénateur Forsey): Merci. M. Lachance.

M. Lachance: Docteur Schmeiser, je crois que votre mémoire est très intéressant, et il m'a donné beaucoup de

[Text]

me a lot of good reasons for not wanting the fundamental civil rights entrenched in the constitution.

However, taking for granted that there are going to be some fundamental civil rights entrenched in the constitution as we can see by the approach at the last constitutional conference, I really think that basic fundamental right like freedom of speech, freedom of religion and so on, can be enumerated and entrenched in the constitution. I do not think that we should have a very long enumeration of civil rights in the constitution.

Personally, I think that if we try to enumerate all the civil rights that should be entrenched, we will run into a considerable number of problems. We will certainly forget some that are of great importance to some people.

Do you not think that with enumeration of the very basic fundamental rights like freedom of speech and freedom of religion, that there could be a paragraph stating that these rights cannot be brought to any court except when there is no specific legislation by the federal or provincial governments.

• 1730

In other words, whenever there is special legislation concerning these rights, no one could attack them in a court of justice. Do you think it would be possible?

Professor Schmeiser: I think it would be possible if it were so framed.

Mr. Lachance: Workable, too?

Professor Schmeiser: I think it would then have a great educational effect. I do not wish to sound as if I am opposed to a declaration of rights per se, as a standard of values, as a system of symbols, as an educational goal. I think that can be very, very valuable. If you could so frame them as to avoid the judicial review power, I would be very happy with them. In fact, some countries have done that; they list the ideals which they are subscribing to in a constitutional document. That can be done.

The Acting Joint Chairman (Senator Forsey): India.

Professor Schmeiser: Yes, although there is also a limited judicial review power there as well. I am not sure how far it goes but I think you have both.

The Acting Joint Chairman (Senator Forsey): They are what they call directive principles which are not enforceable in the courts as I recall it.

Professor Schmeiser: Yes. This is the sort of thing I am getting at. I think that can be very, very valuable. For example, I think one of the greatest values of the present Bill of Rights is its educational value. I think even that has led to a lot of difficulty, but under the Canadian Bill of Rights Parliament still has the final say. However, I think it has had a positive value from an educational and symbolic point of view.

Mr. Lachance: That is what I thought after reading your brief and listening to your argument, which I found very, very strong and very good. We certainly do not

[Interpretation]

raisons de ne pas faire garantir les droits fondamentaux dans la constitution.

Mais si on tient pour acquis qu'il y aura des droits civils fondamentaux qui seront garantis dans la constitution comme nous pouvons le voir par la méthode qui a été proposée à la dernière conférence constitutionnelle, je pense vraiment que les droits fondamentaux comme la liberté de parole, la liberté de religion peuvent être énumérés et garantis dans la constitution. Je ne crois pas que nous devrions avoir une énumération très longue des droits fondamentaux dans la constitution.

Je crois personnellement que si nous essayons d'énumérer tous les droits civils dans la constitution, cela créera beaucoup de problèmes. Et nous oublierons certainement certains de ces droits qui sont très importants pour certaines personnes.

Ne croyez-vous pas qu'avec une énumération des droits fondamentaux comme la liberté de parole et la liberté de religion, qu'il pourrait y avoir un alinéa qui dirait que ces droits ne peuvent être amenés devant un tribunal

sauf lorsqu'il n'y a aucune loi particulière au pallier fédéral ou provincial. En d'autres termes, lorsqu'il y a des lois particulières concernant ces droits, personne ne pourrait les attaquer dans un tribunal.

M. Schmeiser: Je pense que cela serait possible.

M. Lachance: Et que ce serait peut-être utilisable?

M. Schmeiser: Je pense que cela aurait un grand effet d'éducation. Je ne voudrais pas avoir l'air d'être opposé à une Déclaration des droits de l'homme, comme étant un échantillon de valeurs, un système de symboles, comme un but éducationnel. Non, cela peut avoir beaucoup de valeur. Si vous pouvez éviter le pouvoir de révision judiciaire, j'en serais très heureux. Certains pays l'ont fait déjà. Ils ont énuméré les idéaux auxquels ils adhèrent dans la Constitution. Cela peut être fait.

Le coprésident suppléant (le sénateur Forsey): En Inde, par exemple.

M. Schmeiser: En Inde, il y a un pouvoir de révision juridique limité également. Je crois qu'on pourrait avoir les deux.

Le coprésident suppléant (le sénateur Forsey): C'est ce qu'ils appellent des principes directeurs. Je crois qu'ils ne sont pas impossibles devant les tribunaux.

M. Schmeiser: Oui, c'est cela que je veux aborder. Je crois que cela peut avoir beaucoup d'importance. Par exemple, je pense que l'une des plus importantes valeurs de notre Déclaration des droits actuelle est sa valeur éducationnelle, éducative. Je pense que cela aussi a entraîné un grand nombre de difficultés. Mais c'est le Parlement qui a finalement le dernier mot à dire. Je pense que cela a une valeur positive sur le plan éducationnel et symbolique.

M. Lachance: C'est ce que je pensais après avoir lu votre mémoire et avoir entendu les arguments que vous avez proposés et qui m'ont paru être très forts, très bons. Nous

[Texte]

want to have the same kind of problems they have in the United States, where there is no end to litigation. There is no doubt about that. Being a right in itself it is good to see it in the constitution, and I do not think we can avoid that. It seems to be the trend, as far as I can see, and then this litigation could not be attacked in the courts except if it is a matter of duress.

Professor Schmeiser: Yes. I would agree with that.

Mr. Lachance: Or against the constitution.

The Acting Joint Chairman (Senator Forsey): May we have an off-the-record interruption for a moment to deal with some travel arrangements.

(Off record discussion of travel arrangements.)

The Acting Joint Chairman (Senator Forsey): We have about 10 minutes left. I do not know whether anybody else wants to ask any questions or not. Perhaps I am considered in some ways debarred from asking questions because of the fact that I happen to be in the Chair at the moment. I am not sure that in fact I am completely debarred. Mr. Osler, who had to leave early, asked me to raise on his behalf, the question of whether or not you thought the Senate might be endowed with—or might exercise what it already has in this regard—powers to delay legislation, as he puts it here, in lieu of entrenchment.

Professor Schmeiser: Still retaining final control in the hands of Parliament? Simply delay?

The Acting Joint Chairman (Senator Forsey): I cannot say. I only have what Mr. Osler jotted down for me here.

Professor Schmeiser: I can see advantages to that and I think you could make a case for it. I have never really thought about that function being given to the Senate. What bothers me most is taking the final responsibility and authority away from Parliament. If it were a delaying power, then I do not think one would necessarily object to it on the grounds that I have referred to in my brief. For example, the Senate can exercise that function right now with respect to particular pieces of legislation. I assume that one could make it more specific with respect to particular matters. You could make a case for it but I have never really analyzed it sufficiently to say much more than that.

• 1735

The Acting Joint Chairman (Senator Forsey): There are a number of questions that I would like to raise particularly because two members of the Committee who are eminently qualified to raise questions are unfortunately not here. Our Joint Chairman, Dr. MacGuigan, and Mr. Brewin, who has had considerable experience in this field, unfortunately cannot be here this afternoon.

I wonder whether you would be inclined to make any distinction between some kinds of rights and others? The last Constitutional Conference appears to have proposed only a rather modest list of rights which would be entrenched. What you said here seems to be based on the assumption that there would be a very long list of rights entrenched in the proposed Canadian Charter of Human Rights. Would you be inclined to think that there was

[Interprétation]

ne voulons pas avoir les mêmes problèmes que ceux qu'ont les États-Unis, car il n'y aurait aucune fin pour les litiges. Je pense qu'il est assez de dire dans la Constitution que telle chose est un droit, on ne peut d'ailleurs pas faire autrement. Il semble que la tendance que je vois soit celle-là. Cette législation ne serait pas attaquant devant les tribunaux à moins qu'il n'y ait une question de contrainte.

M. Schmeiser: Je suis d'accord.

M. Lachance: Ou que ce ne soit contre la Constitution.

Le coprésident suppléant (le sénateur Forsey): Pause de quelques instants pour parler d'arrangements de voyage.

Le coprésident suppléant (le sénateur Forsey): Nous n'avons plus que dix minutes. Je ne sais pas si quelqu'un d'autre veut poser des questions. Pour ma part, je crois que, bien que je sois président, je peux poser une question. M. Osler, qui est parti tôt, m'a demandé tout à l'heure de poser une question en son nom. Le Sénat pourrait-il recevoir le pouvoir de retarder les législations en matière d'introduction des droits?

M. Schmeiser: Vous voulez dire que la décision finale resterait au Parlement? Simplement retarder?

Le coprésident suppléant (le sénateur Forsey): Je ne sais pas. Ce n'est pas moi qui ai posé la question.

M. Schmeiser: Je pense qu'on pourrait proposer cela. Je n'y ai jamais pensé encore. Je ne pense pas qu'on pourrait changer le Sénat. Ce qui me préoccupe le plus, c'est de donner les pouvoirs décisifs à une autorité hors du Parlement. S'il s'agit d'un pouvoir de retardement, je ne pense pas qu'il faudrait s'y opposer et ce pour les raisons que j'ai exposées dans mon mémoire. Par exemple, le Sénat peut déjà exercer cette fonction maintenant. Je pense qu'on pourrait préciser les choses; je pense qu'on pourrait proposer cela, oui, mais je n'ai jamais vraiment analysé cela et n'en peux dire plus.

Le coprésident suppléant (Sénateur Forsey): Il y a un grand nombre de questions que je voudrais poser car, malheureusement, deux membres de ce comité qui sont très qualifiés pour poser des questions dans ce domaine ne sont pas ici. Je parle de notre coprésident M. MacGuigan et M. Brewin qui connaissent très bien ce domaine et qui malheureusement n'ont pu venir ici cet après-midi.

D'abord, je me demandais si vous voudriez faire une distinction entre certains droits. La dernière conférence constitutionnelle semble avoir proposé seulement une modeste liste de droits à garantir. Et, d'après ce que vous avez dit, il me semble que cela se base sur la supposition qu'il y aurait une grande liste de droits à garantir dans la Charte des droits de l'homme proposée. Penseriez-vous

[Text]

any case for differentiating. For instance, some things might be entrenched perhaps with a minimum of risk of the objections that you have mentioned being valid.

Professor Schmeiser: Yes, I agree. I think the difficulties are a matter of degree of course, and I think the worst difficulty would come from entrenchment of what are commonly called legal rights. I think it would be disastrous to entrench legal rights because I think provincial attorneys general would be hamstrung in their efforts with respect to controlling the administration of justice. In turn, I think the least difficulty, but still substantial in my view, would come from entrenching the fundamental political rights which were referred to, in fact, in the Constitutional Conference two weeks ago. If I were to put it in a sliding scale of difficulties, I would have the political rights as the least offensive, if I can use that term, and the legal rights on the other end of the scale as the most offensive.

The Acting Joint Chairman (Senator Forsey): Do you think any substantial part of the difficulties you raised could be avoided by very careful drafting?

Professor Schmeiser: In my view, no; there is no way. I think I should state in fairness that I do not think doom and destruction would happen overnight. My view is that if we did have entrenchment, the courts would react in a very restrained and pacifist fashion for the first number of years after entrenchment.

Within say, the first 10, 15, 20, 25 years, the number of instances of striking down a federal legislation would be relatively exceptional or rare in nature. After 25 years, it would become a very common and a popular procedure and we would change a whole basis of political philosophy in that judges would then regard themselves as an integral part of a political process. I do not think that would happen immediately and in fairness, I must concede that many of the problems would be approached in a very restrained, moderate fashion by the courts for perhaps the first 10, 20 or 30 years. However, when the present generation of judges died and a newer generation was trained in a different legal mold, I think the results would be very, very sweeping.

The Acting Joint Chairman (Senator Forsey): You appear to have a very strong distrust, shall I say, of appointed officers exercising any kind of restriction over the powers of elected persons. I wonder whether you would extend this to the functions of the Governor General in exercising reserve powers such as those which are expressly mentioned in the government's proposals for revision of the constitution.

For instance, an election takes place and nobody gets a clear majority. The Prime Minister of the day immediately goes to Government House and says, "I am not satisfied with the results of this election. I do not think the people can really have intended this. I want another election called immediately without allowing the new Parliament to meet." It seems to me highly proper that the Governor General in such circumstances—the head of state or whoever he is—should be able to say: "No, you cannot do this, you must allow the new Parliament to meet at least. I do not think this is a derogation of democracy but it does seem to me that it is a limitation

[Interpretation]

qu'il faudrait différencier c'est-à-dire que de telles choses devraient être garanties et d'autres non? Les risques que vous avez mentionnés pourraient parfois être très réduits.

M. Schmeiser: Oui, je suis d'accord. Je pense que les difficultés diffèrent. Je pense que la plus grande difficulté serait celle de la garantie des droits juridiques. Il me semble qu'il serait désastreux de les garantir car les procureurs généraux provinciaux ne pourraient plus contrôler le fonctionnement de la justice. Je pense que la difficulté la plus faible mais qui existe quand même, viendrait de la garantie des droits politiques fondamentaux auxquels il a été fait allusion dans la Conférence constitutionnelle il y a 2 semaines. Il y a une échelle grandissante de difficultés; d'abord, les droits politiques étant les moins offensifs, si je puis dire, les droits juridiques étant à l'autre bout de l'échelle.

Le coprésident suppléant (Sénateur Forsey): Pensez-vous que, une certaine part des difficultés que vous avez évoquées pourraient être évitées par une rédaction très soignée?

M. Schmeiser: Oh, non, ça ne suffirait pas. Je pense que je dois dire, en toute justice, que je ne pense pas que le pire se produirait rapidement. S'il y avait cette garantie les tribunaux réagiraient de façon très retenue, d'une façon très passive pendant les premières années, suivant la garantie.

Je pense que, disons, d'ici 10 ou 25 ans, le nombre d'instances visant à annuler une juridiction serait très rare mais, après disons 25 ans environ, cela deviendrait très courant, populaire et cela changerait la base même de notre philosophie politique. Les juges se considéreraient comme une part même du processus politique. Je ne pense pas que cela doive arriver tout de suite et, en toute justice, je dois dire que certains problèmes politiques seraient abordés de façon très modérée par les tribunaux pendant les premières années: Mais, après que la première génération de juges aura disparu et qu'une nouvelle génération sera apparue sur la scène ayant une façon de voir les choses différente, je pense que les choses changeraient alors, vraiment.

Le coprésident suppléant (Sénateur Forsey): Vous avez une méfiance très forte des fonctionnaires nommés exerçant n'importe quelle sorte de pouvoirs restrictifs sur les pouvoirs des gens élus. Je me demande si vous étendriez cette méfiance aux fonctions du gouverneur général exerçant des pouvoirs réservés tels que ceux qui sont expressément mentionnés dans les propositions du gouvernement pour la révision de la Constitution.

Prenons un exemple, si une élection se passe et que personne n'obtient une majorité vraiment nette, le premier ministre peut aller immédiatement à la maison du Gouvernement et dire «je ne suis pas satisfait des résultats des élections. Je ne pense pas que les gens aient vraiment pu vouloir cela et je voudrais de nouvelles élections immédiatement sans attendre la réunion du Parlement.» Il me semble que le gouverneur général ou le chef de l'État selon le cas, devrait pouvoir dire «non, vous ne pouvez pas faire cela.» Il faut d'abord autoriser le parlement à se réunir. Cela ne serait pas une dérogation à la démocratie mais plutôt une limitation des pouvoirs de

[Texte]

upon the powers of elected personages. Would you admit that there is a set of circumstances in which an appointed officer might conceivably intervene for the protection of basic democratic rights?

• 1740

Professor Schmeiser: In my view, an appointed officer should never intervene in any instance unless these powers are specifically spelled out in the constitution, because implicit in the question is the notion that he knows better than the Prime Minister.

If I were to entrench rights, I would entrench the one that is already there. I am willing to concede that you must keep your election machinery running. In my view, the only right that you need in a democracy is the election right. I am wholeheartedly in support of entrenching the requirement of elections, the duty of Parliament to meet, things of this nature. If it is necessary for some person to decide when the election is called again, then I would agree with it. I would then like to have it very carefully spelled out. If something is necessary to give the people the right to choose then I certainly would be in favour of it. But only to that extent, and only if carefully spelled out.

The Acting Joint Chairman (Senator Forsey): May I ask one other question? You set great store in Parliament being protector of liberties by citing the British example. Do you think the fact that you have an omnipotent unitary parliament in Great Britain and a variety of legislatures here, all with limited power, makes any difference to your argument?

Professor Schmeiser: To some extent, yes. However, I think the argument cuts both ways. The fact that we have various levels of government creates problems, from one point of view. It is a protective device from other points of view. Accordingly, if a government were to go wrong, it would go wrong more easily in England than it could in Canada because of the existence of many more governments in Canada. In turn, the argument has been raised that it is the provincial governments that are more likely to discriminate because they are smaller, because they are less subject to national influences and things of that nature. In turn, one can say there is some validity to the argument, but I still think, by and large, that the Canadian record has been a pretty good one.

The Acting Joint Chairman (Senator Forsey): You are really a Jacksonian democrat.

Thank you very much, Professor Schmeiser. I hope I have not kept you so long that you are going to have difficulty getting your plane, assuming that any form of transportation is really going to work this evening. I must confess that I am a little skeptical.

The Committee stands adjourned to the call of the Chair.

[Interprétation]

personnes élues. Admettriez-vous que, dans certaines circonstances, quelqu'un de nommé puisse intervenir pour la protection des droits démocratiques fondamentaux?

M. Schmeiser: Personne de nommé ne devrait jamais intervenir dans aucun domaine, à moins que ses pouvoirs ne soient vraiment définis dans la Constitution parce que, il semblerait implicitement qu'il connaît mieux les choses que le premier ministre.

Si je voulais garantir des droits, je garantirais ceux qui sont déjà là. Il faut que la machinerie électorale continue à marcher. A mon avis le seul droit indispensable à une démocratie est celui de l'élection. Il faut garantir les nécessités d'une élection et devoir du parlement de se réunir et, s'il est nécessaire pour quelques personnes de décider quand les élections auront à nouveau lieu, je serai d'accord. Je voudrais que cela soit bien défini d'une façon très claire et, s'il faut quelque chose pour donner aux gens le droit de choisir, je serai en faveur de cela, mais seulement dans cette mesure et si c'est clairement défini.

Le coprésident suppléant (le sénateur Forsey): Puis-je poser encore une question? Vous accordez beaucoup d'importance au parlement comme protecteur des libertés selon l'exemple anglais. Pensez-vous que, le fait qu'il y ait un parlement unitaire omnipotent en Grande-Bretagne et un grand nombre de parlements provinciaux ici ayant des pouvoirs limités fasse une différence avec ce que vous avez dit?

M. Schmeiser: Oui, mais il me semble que cet argument est à deux tranchants. Le fait que nous avons plusieurs niveaux de gouvernement crée certains problèmes. Mais, en fait, cela protège aussi dans une certaine mesure et en conséquence, si un gouvernement se trompait, il se tromperait plus facilement en Angleterre qu'il ne le pourrait ici, au Canada à cause de l'existence de beaucoup plus de gouvernement au Canada. Mais par contre, on a dit que les gouvernements provinciaux risquent de faire plus de discrimination car ils sont plus petits, ils sont moins sujets aux influences nationales ou aux choses de cette nature. En retour on peut dire que ces arguments pourraient être valables, mais il me semble, qu'en fait, le système canadien a su prouver qu'il était bon...

Le coprésident suppléant (le sénateur Forsey): Vous êtes vraiment un démocrate à la Jackson.

Je vous remercie beaucoup, monsieur Schmeiser; j'espère que je ne vous ai pas retenu trop longtemps, et que vous pourrez avoir votre avion, si un moyen de transport quelconque peut marcher ce soir, ce dont je doute quelque peu.

Le meeting est ajourné jusqu'à la nouvelle convocation du Président.

APPENDIX "LLL"

BRIEF to the Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on the Constitution of Canada, Ottawa, February 23rd, 1971. Douglas A. Schmeiser

At the outset, I must make it clear that I am not representing any government or organization with respect to my presentation.

I would also like to clearly state that I am very much in favour of amendment of some parts of the Canadian constitution. At the very least, a constitution should give some idea of how a country functions. A stranger to Canadian constitutional law would be misinformed about executive and legislative power in Canada if he were to read the British North America Act, 1867. Further, a constitution should be an inspiring document; it should state ideals, and stimulate patriotism and love of country. Instead, our constitution is full of obsolete sections and meaningless gibberish. I find it offensive to have a statement in the preamble to the constitution that a Union would promote the interests of the British Empire, or a section providing for the disallowance of acts of Parliament. Finally, our constitution contains no amending power, and in my view Canadians cannot be said to truly be sovereign until they alone are able to amend the constitution.

Much study has been undertaken by the federal and provincial governments in recent years about an amending formula and about the substance of constitutional change. In my view nothing will come of these efforts unless the governments set a time limit on their deliberations and commence the hard bargaining that must precede constitutional change. Annual or semi-annual constitutional conferences can go on forever, and it is a hard fact that the first conference which discussed an amending procedure took place in 1927. Change of government is not an unusual phenomenon, and often change of government has meant a change of attitude in constitutional matters. At some stage, governments must set a time limit, arrive at constitutional agreement, commit themselves to that agreement, and obtain legislative approval. If this does not happen, the whole process will be a fruitless exercise.

There is one facet of proposed constitutional amendment which in my view has not received adequate attention or study, and I propose to concentrate on this facet. In my view, entrenchment of fundamental rights in our constitution would be a mistake, and eventually would lead to a weakening of their existence rather than to a strengthening of their existence. I appreciate that this is not a popular view, but that makes it all the more necessary that it be expressed. With the assistance of the attached paper, I wish to present to you the case against entrenchment.

APPENDICE «LLL»

Mémoire présenté au Comité spécial mixte du Sénat et de la Chambre des communes sur la Constitution du Canada, Ottawa, le 23 février 1971. Douglas A. Schmeiser

Tout d'abord, je dois préciser qu'en présentant ce mémoire, je n'agis pour le compte d'aucun gouvernement ni d'aucune organisation.

Je voudrais aussi que vous compreniez bien que je suis tout à fait en faveur de la modification de certaines parties de la Constitution du Canada. C'est la moindre des choses qu'une constitution donne une idée du fonctionnement des institutions d'un pays. Une personne qui ne connaîtrait pas le droit constitutionnel canadien aurait une idée fausse des pouvoirs exécutif et législatif si elle lisait l'Acte de l'Amérique du Nord britannique de 1867. De plus, une constitution devrait être un document générateur d'inspiration; elle devrait proposer des idéaux et stimuler le patriotisme et l'amour du pays. Au contraire, notre constitution est pleine d'articles démodés et de charabia inintelligible. Je trouve qu'il est offensant pour nous que le préambule de la constitution comporte une phrase qui dit que l'Union doit promouvoir les intérêts de l'Empire britannique, ou qu'un article permette de ne pas reconnaître les lois promulguées par le Parlement. Enfin, notre constitution ne contient aucune disposition concernant le droit d'y apporter des modifications, et il me semble qu'on ne pourra pas dire que les Canadiens sont vraiment souverains, tant qu'ils ne pourront, de leur chef, modifier la constitution.

Ces dernières années, les gouvernements provinciaux et le gouvernement fédéral se sont longuement penchés sur la recherche d'une méthode d'amendement et sur la substance des modifications constitutionnelles. A mon avis, ces efforts ne mèneront à rien tant que les gouvernements n'auront pas mis de limite à la durée de leurs délibérations et tant qu'ils n'auront pas commencé les négociations difficiles qui doivent précéder toute modification de la constitution. Les conférences annuelles ou semestrielles pourront se poursuivre indéfiniment, et il faut malheureusement reconnaître que la première conférence qui se soit intéressée à la recherche d'une procédure d'amendement a eu lieu en 1927. Les changements de gouvernement ont été assez nombreux, et ils ont souvent entraîné un changement d'attitude dans le domaine constitutionnel. A un certain stade, les gouvernements doivent se fixer un délai, arriver à un accord constitutionnel, s'en tenir à cet accord et obtenir l'approbation du Parlement. S'il n'en est pas ainsi, toutes ces démarches risquent d'être vaines.

A mon avis, un aspect de l'amendement proposé n'a pas été assez étudié, et je propose que nous nous y attardions un peu. Il me semble que le fait de garantir les droits fondamentaux dans notre constitution serait une erreur et pourrait même les affaiblir plutôt que les renforcer. Je reconnais que tel n'est pas l'avis de la plupart des gens, mais c'est d'autant plus nécessaire qu'on en parle. A l'aide du document que nous avons en mains, je voudrais vous présenter une sorte de réquisitoire contre cette garantie.

ENTRENCHMENT OF FUNDAMENTAL RIGHTS AND JUDICIAL REVIEW

INDEX

- I. Introduction
- II. Summary of Difficulties involved in Entrenchment
 1. Political Nature of Judicial Decisions
 - 1a. Decisions Based on Purely Personal Values
 - 1b. Bad Judicial Decisions
 2. Undemocratic Nature of Judicial Review
 - 2a. Shifting of Responsibility and Destruction of Popular Responsibility
 - 2b. Undemocratic Nature of Judicial Appointments
 - 2c. Learning Experience for People to Correct Own Mistakes
 - 2d. The Importance of Symbols
 3. Loss of Independence and Prestige by Court
 - 3a. Strife within Courts
 - 3b. Judicial Errors
 4. Sacrosanct Nature of Enumerated Rights; Future Development Prevented
 - 4a. Judicial Sanctification
 5. Silly and Frivolous Litigation
 6. Litigation Syndrome
 7. Judicial Review Destructive of the Federal Principle
 8. Judicial Review and the Bicultural Nature of Canada
 9. Constitutional Law Depending upon Arbitrary, Casual Factors
 10. Judicial Review and the Doctrine of Precedent
 11. Ineffectiveness of Judicial Protection
 12. Judicial Review Raising False Hopes
 13. The Search for a Canadian Identity
 14. A Comparison of Results

ENTRENCHMENT OF FUNDAMENTAL RIGHTS AND JUDICIAL REVIEW

Douglas A. Schmeiser

I. Introduction

A limited form of judicial review has always been a prominent feature of Canadian federalism. Immediately after confederation, Canadian Courts assumed the jurisdiction to declare a statute to be beyond the legislative competence of the enacting body.¹ Until comparatively recently, Courts have also assumed that a totality of unrestricted legislative power resides in Parliament and the Provincial legislatures, i.e., as long as legislative jurisdiction exists, there is no limitation on the nature of legislation which may be passed. As far back as 1887, the Privy Council, in *Bank of Toronto v. Lambe*,² described the B.N.A. Act³ as follows:

GARANTIE DES DROITS FONDAMENTAUX ET RÉVISION DU SYSTÈME JUDICIAIRE

TABLE DES MATIÈRES

- I. Introduction
- II. Sommaire des difficultés découlant de l'intégration
 1. Aspect politique des décisions juridiques
 - 1a. Décisions fondées sur des valeurs essentiellement personnelles
 - 1b. Mauvaises décisions judiciaires
 2. Nature non démocratique de la révision du système judiciaire.
 - 2a. Déplacement de la responsabilité et destruction de la responsabilité du peuple.
 - 2b. Caractère non démocratique des nominations judiciaires.
 - 2c. Expérience acquise par le peuple pour corriger ses propres erreurs.
 - 2d. Importance des symboles.
 3. Perte d'indépendance et de prestige par les tribunaux
 - 3a. Conflits au sein des tribunaux
 - 3b. Erreurs judiciaires
 4. Nature sacro-sainte des droits énumérés; blocage du développement futur.
 - 4a. Sanction juridique
 5. Litiges ridicules et futiles
 6. Le Syndrome des litiges
 7. La révision du système judiciaire va à l'encontre du principe fédératif.
 8. Révision du système judiciaire et nature biculturelle du Canada
 9. Le droit constitutionnel en fonction de facteurs arbitraires et fortuits.
 10. La révision du système judiciaire et la doctrine du précédent
 11. Inefficacité de la protection judiciaire
 12. La révision du système judiciaire entraîne de faux espoirs.
 13. Enquête d'une identité canadienne
 14. Comparaison des résultats

GARANTIE DES DROITS FONDAMENTAUX ET RÉVISION DU SYSTÈME JUDICIAIRE

Douglas A. Schmeiser

I. Introduction

Le caractère limité de la révision du système judiciaire a toujours été un trait frappant du fédéralisme canadien. Immédiatement après la création de la Confédération, les tribunaux canadiens ont eu le pouvoir de déclarer qu'une loi dépassait la compétence de l'organisme qui l'avait promulguée.¹ Jusqu'à tout récemment, les tribunaux admettaient aussi que la totalité du pouvoir législatif, sans restrictions, était entre les mains du Parlement et des Assemblées législatives provinciales, c'est-à-dire que tant qu'une juridiction législative existait, il n'y avait aucune limite à la nature des lois qui pouvaient être adoptées. Dès 1887, le Conseil privé, dans l'affaire *Banque de*

Their Lordships have to construe the express words of an Act of Parliament which makes an elaborate distribution of the whole field of legislative authority between two legislative bodies, and at the same time provides for the federated provinces a carefully balanced constitution, under which no one of the parts can pass laws for itself except under the control of the whole acting through the Governor-General. And the question they have to answer is whether the one body or the other has power to make a given law. If they find that on the due construction of the Act a legislative power falls within sect. 92, it would be quite wrong of them to deny its existence because by some possibility it may be abused, or may limit the range which otherwise would be open to the Dominion parliament. And they adhere to the view which has always been taken by this Committee, that the Federation Act exhausts the whole range of legislative power, and that whatever is not thereby given to the provincial legislatures rests with the parliament.⁴

This view was reiterated by the Privy Council in *A.G. Ont. v. A.G. Canada*:⁵

Again if the text says nothing expressly then it is not to be presumed that the Constitution withholds the power altogether. On the contrary, it is to be taken for granted that the power is bestowed in some quarter unless it be extraneous to the statute itself (as, for example, a power to make laws for some part of His Majesty's dominions outside of Canada) or otherwise is clearly repugnant to its sense. For whatever belongs to self-government in Canada belongs either to the Dominion or to the provinces, within the limits of the British North America Act. It certainly would not be sufficient to say that the exercise of a power might be oppressive, because that result might ensue from the abuse of a great number of powers indispensable to self-government, and obviously bestowed by the British North America Act. Indeed it might ensue from the breach of almost any power.

This totality of legislative power doctrine is a natural adaptation in a federal context of the English doctrine of parliamentary supremacy, aptly described by Holt C. J. many years ago: "An act of Parliament can do no wrong, though it may do several things that look pretty odd."⁶

It should be noted that beginning with the *Alberta Press* case,⁷ individual Judges occasionally have made references to implied limitations of legislative power in the B.N.A. Act. In that case, Duff C. J. denied the right of a province to "interfere with the working of the parliamentary institutions of Canada".⁸ He stated that Parliament had authority "to legislate for the protection" of public discussion,⁹ but did not state whether Parliament could take away this right. Rand J. has alluded to limitations of legislative power and in *Murphy v. C.P.R.*¹¹ he restated the totality doctrine as follows:

It has become a truism that the totality of effective legislative power is conferred by the Act of 1867, subject always to the express or necessarily implied limitations of the Act itself.¹²

There has been only one judicial suggestion that implied limitation could apply to Parliament as well. In *Switzman*

*Toronto c. Lambe*³, décrivait l'AANB³ de la manière suivante:

Leurs Seigneuries devront préciser les termes exacts d'une Loi du Parlement qui établira une répartition élaborée de l'ensemble du domaine de l'autorité législative entre deux corps législatifs, tout en donnant aux provinces fédérées une constitution soigneusement équilibrée, en vertu de laquelle aucune des parties ne pourra adopter de loi à elle seule, sauf si cela se fait sous le contrôle du Gouverneur général. Ils devront répondre à une question: l'un ou l'autre de ces corps législatifs aura-t-il le pouvoir de promulguer une loi déterminée. S'ils trouvent qu'au cours de l'élaboration de la Loi, un des pouvoirs législatifs entre dans le cadre de l'article 92, il serait erroné de leur part de ne pas reconnaître son existence, de peur qu'il en soit fait abus ou qu'il puisse limiter les domaines qui seraient autrement du ressort du parlement du Dominion.

Et ils partagent l'opinion que ce Comité a toujours eue, selon laquelle l'Acte de la Confédération englobe la totalité des pouvoirs législatifs et tous ceux qui ne sont pas attribués aux Assemblées législatives provinciales relèvent du Parlement.⁴

Cette opinion a été reprise par le Conseil privé, lors de l'affaire *Procureur général de l'Ontario c. Procureur général du Canada*:⁵

Une fois encore, si le texte ne précise rien, il ne faut pas penser que la Constitution détient l'ensemble des pouvoirs. Au contraire, il faut en déduire que le pouvoir est attribué d'une autre manière, à moins qu'il soit étranger au statut lui-même (comme, par exemple, le pouvoir de promulguer des lois pour une partie du Dominion de Sa Majesté qui se trouverait hors du Canada), ou qu'il soit incompatible avec son sens. Car tout ce qui relève de l'auto-gouvernement, au Canada, relève soit du Dominion, soit des provinces, dans les limites de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. Il ne serait certainement pas suffisant de dire que l'exercice d'un pouvoir peut devenir oppressif, car le résultat peut être dû à l'abus d'un grand nombre de pouvoirs nécessaires pour exercer l'auto-gouvernement, pouvoirs qui sont expressément attribués par l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. En réalité, cela pourrait être dû à l'abus d'un quelconque pouvoir.

Cette doctrine du pouvoir législatif total est une adaptation naturelle, dans un contexte fédéral, de la doctrine anglaise de la suprématie parlementaire très bien décrite par C. J. Holt, il y a plusieurs années: «Une loi adoptée par le Parlement ne peut faire de tort bien qu'elle puisse faire plusieurs choses qui paraissent très étranges».

Il est à noter que, depuis l'affaire de l'*Alberta Press*,⁶ certains juges se sont à l'occasion plaints des limitations du pouvoir législatif de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. Le juge C. J. Duff a nié le droit aux provinces de «s'ingérer dans la bonne marche des institutions parlementaires du Canada». Il a déclaré que le Parlement avait le droit de «légiférer pour protéger» la liberté de parole,⁹ mais il n'a pas dit si le Parlement pouvait la supprimer. J. Rand a fait allusion aux limitations du pouvoir législatif et dans *Murphy c. C.P.R.*¹¹ il a formulé de nouveau la doctrine totalitaire comme il suit:

v. *Elbling and A.G. Quebec*,¹² Abbot J., after holding that the Province of Quebec did not have the power to pass the Communistic Propaganda Act, stated:

Although it is not necessary, of course, to determine this question for the purposes of the present appeal, the Canadian Constitution being declared to be similar in principle to that of the United Kingdom, I am also of opinion that as our constitutional Act now stands, Parliament itself could not abrogate this right of discussion and debate. The power of Parliament to limit it is, in my view, restricted to such powers as may be exercisable under its exclusive legislative jurisdiction with respect to criminal law and to make laws for the peace, order and good government of the nation.¹⁴

This is the sole assertion that Parliament might be prevented from legislating on a matter within its legislative competence because of a basic right implied in the constitution. Thus the implied limitation theory has never been the basis of any constitutional decision, and can only muster occasional dicta in its support.

The proposals of the Federal Government on entrenchment of fundamental rights constitute a marked departure from the constitutional practice outlined above. Their adoption would mean that Parliament and the provincial legislatures would no longer be supreme in their respective spheres. In addition to determining what those respective spheres are, Courts would now be given the power to declare legislation unconstitutional on the ground that in their view the legislation offended against certain prescribed rights. In such instances, the Courts would be imposing their will, often on policy matters, over that of Parliament or the Legislatures, and the latter bodies would have no choice but to obey, barring a constitutional amendment.

At first glance, entrenchment of fundamental rights appears to be a forward step. What can be wrong, it may be asked, with setting out in our constitution those principles and techniques necessary for a free and democratic society? Arguably, entrenchment would protect the people against oppressive and ill-conceived action on the part of Government, federal as well as provincial, and this seems desirable.

When the matter is examined more closely, however, many difficulties in this extended use of judicial review soon become apparent, and this paper is primarily directed to a description of those difficulties. The federal entrenchment proposal is in effect a proposal to adopt the American practice of judicial review. Thus an evaluation of the American experience under its Bill of Rights will assist us in understanding the implications of entrenchment in Canada. It is suggested that even a cursory glance at the American scene indicates that entrenchment is not a panacea to problems of human rights. Rather, an examination of American material indicates that entrenchment and the consequent practice of judicial review have not only failed to solve, but have contributed to, many of the current American problems, and further indicates that entrenchment of fundamental rights in Canada might be very harmful to Canadian public life.

At the present time many Canadians have a favourable view of an entrenched Bill of Rights because the American Supreme Court has used the American Bill to

C'est une lapalissade de dire que la totalité du pouvoir législatif est conféré par l'Acte de 1867 sous réserve toujours des limitations expresses ou nécessaires comprises dans l'acte même.¹³

Seul un juge a impliqué que la limitation pouvait aussi bien s'appliquer au Parlement. Dans l'affaire *Switzman c. Elbling et P. G. Québec*,¹³ J. Abbott, après avoir déclaré que la province de Québec n'avait pas le droit d'adopter la loi sur la propagande communiste, a déclaré:

Bien qu'il ne soit pas nécessaire de préciser cette question aux fins du présent appel, la Constitution canadienne étant déclarée semblable en principe à celle du Royaume-Uni, je suis d'avis que, compte tenu de la forme actuelle de notre constitution, le Parlement même ne pourrait pas abroger le droit de parole ou de discussion. Le pouvoir qu'a le Parlement de limiter ce droit, à mon avis, se limite à certains pouvoirs qu'il peut exercer en vertu de son pouvoir législatif exclusif en ce qui concerne le droit criminel et la promulgation de lois favorisant la paix, l'ordre et le bon gouvernement de la nation.¹⁴

C'est l'unique affirmation selon laquelle le Parlement peut être empêché de légiférer sur une question relevant de sa compétence législative à cause d'un droit fondamental compris dans la Constitution. Ainsi, la théorie des limitations n'a jamais été à la base d'aucune décision d'ordre constitutionnel et ne compte que quelques affirmations occasionnelles en sa faveur.

Les propositions du gouvernement fédéral sur l'intégration des droits fondamentaux constituent un écart marqué de la pratique constitutionnelle décrite ci-dessus. L'adoption de ces propositions signifierait que le Parlement et les législatures provinciales n'auraient plus de suprématie dans leur sphère respective. En plus de déterminer quelles sont ces sphères respectives, les tribunaux auraient le pouvoir de déclarer une loi anticonstitutionnelle parce que, à leur avis, la loi enfreindrait certains droits prescrits. Dans ces circonstances, les tribunaux imposeraient leur volonté, souvent sur des questions de principe, passant outre à celle du Parlement ou des législatures qui ne pourraient qu'obéir, sauf en cas d'amendement à la constitution.

À première vue, l'intégration des droits fondamentaux semble constituer un pas en avant. Quel mal peut-il y avoir à préciser dans notre constitution les principes et les techniques nécessaires à une société libre et démocratique? On peut soutenir que l'intégration protégerait la population contre l'oppression et toute mauvaise action de la part du gouvernement fédéral ou provincial, et cela semble souhaitable.

Toutefois, lorsqu'on examine cette question plus à fond, plusieurs difficultés surgissent dans cet usage étendu du pouvoir judiciaire, le but premier de ce document est de décrire ces difficultés. La proposition fédérale d'intégration comporte en effet l'adoption de la pratique américaine de révision du système judiciaire. Ainsi, l'évaluation de l'expérience américaine en vertu de sa déclaration des droits nous aidera à comprendre les implications de l'intégration au Canada. Si nous jetons un coup d'œil même rapide sur la scène américaine, nous constatons que l'intégration n'est pas une panacée au problème des droits de l'homme. Au contraire, un

improve the plight of the American Negro. These Canadians tend to forget that until 1954 the American Supreme Court took the opposite view on segregation, and that its present position has not resulted in dramatic change in the condition of the Negro. They tend to forget that much of the progress made in solving the problems of Negro rights has been the result not of decisions of the Supreme Court, but of civil rights legislation enacted by Congress since 1957. They tend to forget that only a very few cases come before the Supreme Court, and that many of the decisions of the lower courts as well as some of the Supreme Court itself are, in any event, totally unacceptable to Canadian society.

II. Summary of Difficulties involved in Entrenchment

1. Political Nature of Judicial Decisions

The most basic difficulty with the operation of judicial review of laws dealing with fundamental rights is that such decisions are inherently political decisions, not typically legal decisions, and that Judges are not as competent as legislators to make such decisions. Basic policy decisions should be made by legislatures because of their superior powers with respect to fact-finding, awareness of public opinion, formulation of national goals, compromise, timing, and economic resources. The adversary system of judicial proceedings, limited to the facts of a particular case and restricted by rules of evidence and procedure, is ill-equipped to deal with complex social problems. There is no historical or democratic warrant for judges to act as super-legislators or philosopher kings. The problem is aptly stated by Prof. Henry Steele Commager:

The real question, of course, is not that of blind or malicious majorities striking down constitutional barriers, but of differing interpretations of the meaning of the constitution. The crucial question is not so much whether an act does or does not conform to the constitution (for everyone agrees that it should), but who shall judge as to conformity? ... Judicial review leads inevitably to judicial legislation, and the argument derived from separation of powers concludes with the effective destruction of independence and separation...

Indeed, if we turn—for simplicity—to the federal scene, we will find that acts which have encountered judicial invalidation have in every instance required the interpretation of vague and ambiguous clauses of the constitution—clauses whose meaning is not to be determined by legal research but by “consideration of policy.” Thus when the Supreme Court asserts that the Congress has not authority to regulate slav-

examen de documents américains révèle que l'intégration et la pratique subséquente de la révision du système judiciaire non seulement n'a pas apporté de solution mais a de plus contribué à plusieurs problèmes aux États-Unis; cet examen révèle en outre que l'intégration des droits fondamentaux au Canada pourrait nuire à la vie publique des Canadiens.

À l'heure actuelle, nombre de Canadiens favorisent l'intégration des droits parce que la Cour suprême des États-Unis s'est servie de la déclaration américaine des droits pour améliorer le sort des noirs. Ces Canadiens sont portés à oublier que jusqu'en 1954, la Cour suprême des États-Unis avait des vues tout à fait différentes sur la ségrégation et que sa position actuelle n'a pas apporté de changements extraordinaires à la condition des Noirs. Ils oublient que la majeure partie des progrès accomplis en ce qui concerne les problèmes des droits des Noirs ne provient pas des décisions de la Cour suprême mais d'une loi sur les droits civils adoptée par le congrès depuis 1957. Ils oublient aussi que très peu de cas sont présentés à la Cour suprême et que plusieurs décisions des tribunaux inférieurs, ainsi que certaines de la Cour suprême elle-même, seraient de toute façon inacceptables à la société canadienne.

II. Sommaire des difficultés découlant de l'intégration.

1. Aspect politique des décisions juridiques

La difficulté fondamentale d'une révision du système judiciaire régitant les droits fondamentaux fait que ces décisions sont plutôt politiques que légales et que les juges n'ont pas la compétence des législateurs dans ce domaine. Les décisions fondamentales de principe doivent être prises par les législatures à cause de leur pouvoir supérieur en ce qui concerne les constatations, la connaissance de l'opinion publique, les objectifs nationaux, les compromis, les périodes propices et les ressources économiques. La procédure judiciaire, se limite aux faits d'un cas précis et est régie par des règles de preuve et de procédure de sorte qu'elle n'est pas en mesure de traiter de problèmes sociaux complexes. Il n'y a aucune justification historique ou démocratique à ce que les juges se comportent comme des super-législateurs ou des maîtres-philosophes. Le problème est exposé avec justesse par M. Henri Steel Commager:

La question véritable n'est pas bien-sûre celle de majorités aveugles ou malveillantes abattent des barrières constitutionnelles, mais celle d'interprétations différentes du sens de la constitution. Le problème important n'est pas tant de savoir si une loi est conforme ou non à la constitution (car tout le monde pense qu'elle devrait l'être), que de savoir qui jugera cette conformité?... La réforme du système judiciaire aboutit inévitablement à une législation juridique, et l'argument tiré de la séparation des pouvoirs aboutit à la conclusion de la destruction véritable de l'indépendance et à la séparation...

En effet, pour simplifier le problème, si nous regardons ce qui se passe au niveau fédéral, nous constatons que les lois qui ont été invalidées sur le plan juridique ont, dans tous les cas, nécessité l'interprétation de dispositions vagues et ambiguës de la constitution—dispositions dont le sens ne doit pas être déterminé par une recherche juridique mais par des

ery in the Territories, to authorize legal tender, to impose a tax on incomes, to prohibit yellow-dog contracts, to deny the channels of commerce to the products of child labor, to fix minimum wages for women in the District of Columbia, to lay taxes for the purpose of regulating agricultural production—it is not applying clearcut provisions of the Constitution, but interpreting vague phrases like “regulation of commerce,” “general welfare,” “lay and collect taxes,” “make all needful rules and regulations respecting the Territory,” “due process,” and so forth. And when the court interprets these phrases it does not so much exploit legal learning, as display opinion and exercise discretion. And, it may be added, for all of the constitutional problems presented by these laws the legal learning of the legislative and executive departments is entirely adequate.¹⁵

Charles Grove Haines in an extensive study of judicial review came to a similar conclusion:

Though it is not unusual for judges to differ in the interpretation and application of legal terms and principles the persistence of dissents in the cases arising under the “due process” and “equal protection” phrases of the Fourteenth Amendment and under the commerce clause indicates that, as President Roosevelt insisted, the judges are acting in a quasi-legislative capacity. The determination of economic and social policies whether by judges or legislators is certain to bring differences of opinion and to result in frequent reversals or modification of former judgments.

Persistent dissents during the past few decades bear witness to the fact that judges in the exercise of their broad powers through the application of the doctrine of judicial supremacy are acting to a limited extent, as Justice Brandeis suggests, in the role of super-legislators.¹⁶

The political nature of judicial review has bothered some of the most renowned Judges in American history, including Oliver Wendell Holmes, Jr., Learned Hand, and Felix Frankfurter. This concern has expressed itself in an attitude of judicial restraint as contrasted with one of judicial activism. Edward McWhinney has referred to the approach of Judge Frankfurter as follows:

The main doctrinal justifications of judicial self-restraint at the present day proceed from judicial acknowledgement of major limitations to the effectiveness of the Court's assuming any activist role. First is a limitation of expertise, stemming from judicial awareness that judicial review is not always a very efficient form of policy-making judges because of the highly specialized and concentrated education in law and the training in professional practice that they have undergone, are in this view manifestly not the best equipped persons for translating community values into constitutional policies, and the concept of judicial notice, anyway it is said, is hardly an adequate tool for the fact-finding necessary to an informed policy choice.¹⁷

«considérations d'ordre politique». Lorsque donc la Cour suprême affirme que le Congrès n'a pas le pouvoir de réglementer l'esclavage dans les territoires, d'autoriser le cours légal, d'appliquer un impôt sur les revenus, d'interdire des conventions qui ne sont pas conformes aux règlements syndicaux, d'interdire la commercialisation de biens produits par des enfants, d'imposer un salaire minimum pour les femmes dans le District de Columbia, de percevoir des impôts dans le but de réglementer la production agricole—elle n'applique pas des dispositions bien définies de la constitution, mais interprète des phrases vagues telles que «réglementation du commerce», «bien-être général», «établir et percevoir des impôts», «décréter toutes les règles et tous les règlements nécessaires en ce qui concerne le territoire», «application régulière», etc. Lorsque la Cour interprète ces phrases, elle ne met pas tant en pratique des connaissances juridiques qu'elle fait preuve d'opinion et de discernement. On peut ajouter que les connaissances juridiques des ministères législatifs et exécutifs conviennent tout à fait aux problèmes constitutionnels posés par ces lois.¹⁵

Dans une vaste étude sur la révision du système judiciaire, Charles Grove Haines arrive à une conclusion semblable:

Bien qu'il ne soit pas inhabituel que les juges interprètent et appliquent différemment les termes et les principes juridiques, les divergences constantes que l'on remarque dans les cas que soulèvent les phrases «application régulière» et «protection égale» des dispositions du Quatorzième amendement, relatives au commerce, révèlent, comme l'a souligné le président Roosevelt, que les juges agissent presque à titre de législateurs. Il est certain que la détermination des politiques économique et sociale, soit par des juges, soit par des législateurs, crée des différences d'opinions et entraîne des renversements des jugements antérieurs ou des changements fréquents.

Les divergences constantes qui se sont manifestées au cours des dernières décennies prouvent que les juges, dans l'exercice de leurs pouvoirs étendus grâce à l'application de la doctrine de la suprématie juridique, se comportent dans une certaine mesure, comme le suggère le juge Brandeis, comme des super-législateurs.¹⁶

La nature politique de la révision du système judiciaire a inquiété certains des juges les plus renommés de l'histoire américaine, y compris Oliver Wendell Holmes Jr., Learned Hand, et Felix Frankfurter. Cette inquiétude s'est manifestée dans une attitude de réserve juridique qui contrastait avec l'attitude d'activisme juridique. Edward McWhinney a décrit ainsi l'approche du juge Frankfurter:

Les principales justifications à la théorie de l'autolimitation sur le plan juridique à l'heure actuelle découlent de la reconnaissance des principales limites de l'efficacité d'un tribunal qui assume un rôle activiste. Il y a tout d'abord une limite des connaissances, issue de la prise de conscience que la révision du système judiciaire n'est pas toujours une forme très efficace d'élaboration de politiques; les juges, à cause de l'éducation très spécialisée en droits et de l'entraî-

1a. Decisions based on Purely Personal Values

Since most of the decisions involving fundamental rights disputes involve policy choices, Judges are imposing their personal values and biases on the legislatures, often frustrating the will of the people expressed through their elected representatives. Many of the American decisions declaring unconstitutional the social welfare and humanitarian legislation of modern society can only be explained on the basis of the prejudices and lack of understanding of conservative-minded and establishment-oriented Judges. In the words of President Theodore Roosevelt, "The decisions of the Courts on economic and social questions depend upon their economic and social philosophy."¹⁸ There is no reason to assume that this does not continue to exist today.

A good illustration of judicial bias is the case of *Lochner v. New York*,¹⁹ where the Supreme Court invalidated a statute restricting hours of work in a bakery to sixty hours a week or an average of ten hours a day. Peckham J., in delivering the judgment of the court, stated:

The act is not, within any fair meaning of the term, a health law, but is an illegal interference with the rights of individuals, both employers and employees, to make contracts regarding labor upon such terms as they may think best, or which they may agree upon with the other parties to such contracts. Statutes of the nature of that under review, limiting the hours in which grown and intelligent men may labor to earn their living, are mere meddlesome interferences with the rights of the individual.²⁰

Holmes J. in dissent put the matter in its proper perspective:

This case is decided upon an economic theory which a large part of the country does not entertain. If it were a question whether I agreed with that theory, I should desire to study it further and long before making up my mind. But I do not conceive that to be my duty, because I strongly believe that my agreement or disagreement has nothing to do with the right of a majority to embody their opinions in law. It is settled by various decisions of this court that state constitutions and state laws may regulate life in many ways which we as legislators might think as injudicious or if you like as tyrannical as this, and which equally with this interfere with the liberty to contract... The Fourteenth Amendment does not enact Mr. Herbert Spencer's Social Statics... Some of these laws embody convictions or prejudices which judges are likely to share. Some may not. But a constitution is not intended to embody a particular economic theory, whether of paternalism and the organic relation of the citizen to the State or of laissez-faire. It is made for people of fundamentally differing views, and the accident of our finding certain opinions natural and familiar or novel and even shocking ought not to conclude our judgment upon

nement à la pratique professionnelle qu'ils ont reçu, ne sont, dans cette optique, manifestement pas les personnes les mieux équipées pour traduire les valeurs de la communauté dans des règles constitutionnelles, et le concept d'avertissement juridique n'est vraiment pas l'outil approprié à la découverte des faits nécessaire à un choix politique informé.¹⁷

1a. Décisions fondées sur des valeurs essentiellement personnelles

Comme la plupart des décisions qui entraînent des controverses sur les droits fondamentaux mettent en cause des choix politiques, les juges imposent au corps législatif leurs valeurs et leurs préjugés personnels, allant souvent à l'encontre de la volonté du peuple exprimée par l'intermédiaire de leurs représentants élus. De nombreuses décisions américaines qui déclarent anticonstitutionnelle la législation humanitaire et de bien-être de la société moderne, ne peuvent s'expliquer que par les préjugés et le manque de compréhension de juges à l'esprit conservateur et partisans de la société en place. Le président Théodore Roosevelt a dit: «Les décisions des tribunaux sur les problèmes sociaux et économiques dépendent de leur philosophie économique et sociale.»¹⁸ Il n'y a aucune raison de supposer que ce phénomène ne continue pas d'exister de nos jours.

Un bon exemple de parti-pris juridique est l'affaire *Lochner v. New-York*,¹⁹ où la Cour suprême invalida un règlement qui limitait les heures de travail dans une boulangerie à soixante heures par semaine ou à une moyenne de dix heures par jour. Peckham J., en rendant le jugement du tribunal, déclarait:

La loi n'est pas, dans quelque acception que ce soit, une loi sur la santé, mais une immixtion illégale dans les droits des particuliers, tant employeurs qu'employés, à établir des contrats de travail dans les termes qu'ils jugent les meilleurs, ou sur lesquels ils tombent d'accord avec les autres parties. De tels règlements, limitant le nombre d'heures pendant lesquelles des hommes adultes et intelligents peuvent travailler pour gagner leur vie, sont de pures immixtions dans les droits des individus.²⁰

Holmes J., en désaccord, expose le problème dans sa propre optique:

Ce cas est décidé en fonction d'une théorie économique qu'une grande partie de la population de ce pays ne partage pas. S'il s'agissait de s'avoir si je suis d'accord avec cette théorie, je désirerais l'étudier en détail et suffisamment longtemps avant de me faire une opinion. Mais je ne crois pas que ce soit ce que j'ai à faire, car je suis fermement persuadé que mon accord ou mon désaccord n'a rien à faire avec le droit d'une majorité d'inclure ses opinions dans la loi. Différents arrêts de cette Cour ont décidé que les constitutions d'État et les lois d'État peuvent réglementer la vie d'une manière que nous, législateurs, estimons aussi mal avisée ou si vous préférez aussi tyrannique que dans ce cas, et qui, comme dans ce cas, touche à la liberté d'établir un contrat... le quatorzième amendement n'entérine pas le *Social Statics* de M. Herbert Spencer... Certaines de ces lois renferment des condamnations et des préjugés que les juges sont susceptibles de partager. Peut-être pas tous. Cependant une constitution n'a pas pour

the question whether statutes embodying them conflict with the Constitution of the United States.

General propositions do not decide concrete cases. The decisions will depend on a judgment of intuition more subtle than any articulate major premise. But I think that the proposition just stated, if it is accepted, will carry us far toward the end. Every opinion tends to become a law. I think that the word liberty in the Fourteenth Amendment is perverted when it is held to prevent the natural outcome of a dominant opinion, unless it can be said that a rational and fair man necessarily would admit that the statute proposed would infringe fundamental principles as they have been understood by the traditions of our people and our law. It does not need research to show that no such sweeping condemnation can be passed upon the statute before us. A reasonable man might think it a proper measure on the score of health.²¹

The result of this and similar cases was not reversed until 1937,²² so that the Court effectively blocked pressing social reform for a substantial period of time.

Legal writers have often commented on the lack of objectivity on the part of American Courts. Commager has stated:

The question of judicial objectivity is too large to examine here in any detail, but it may not be irrelevant to observe that almost every leader of American democracy—Jefferson, Jackson, Lincoln, Bryan, Theodore Roosevelt, Franklin Roosevelt—has charged the courts with bias, and that from members of the Supreme Court itself have come accusations that the court indulges in “judicial legislation,” warnings that the “fear of socialism” has influenced judicial action, protests against a “tortured construction” of the Constitution. And it is difficult to read such opinions as those of Story in the *Charles River Bridge Company* case, Taney in the *Dred Scott* case, Field in the *Income Tax* case, McReynolds in the gold clause cases—to take only a few of the most notorious—and avoid the conclusion that judges are sometimes swayed by consideration other than those of constitutional logic.²³

Miller and Howell came to a similar conclusion in a study of judicial neutrality:

Throughout the history of American constitutional development may be found recurring evidence of the fact that Supreme Court Justices have been motivated by value preferences in reaching decisions. At no time have they resorted to neutrality or impersonality of principle in making choices between competing alternatives.²⁴

but d'incarner une théorie économique particulière, que cela soit la théorie économique particulière, que cela soit la théorie du paternalisme qui relie le citoyen à l'État d'une manière organique, ou que cela soit la théorie du laisser faire. Elle est faite à l'intention de personnes aux idées fondamentalement différentes, et le fait de trouver certaines opinions naturelles et familières ou bien nouvelles et mêmes choquantes, ne devrait pas nous amener à décider si oui ou non les statuts qui les contiennent sont en contradiction avec la constitution des États-Unis.

Des propositions générales ne décident pas de cas concrets. Les décisions dépendront d'un jugement d'intuition plus subtil que n'importe quelle généralité exprimée dans la loi. Cependant, je pense que la proposition qui vient de nous être faite, si elle est acceptée, nous conduira très près de la fin. Chaque opinion tend à devenir loi. A mon avis le mot liberté dans le quatorzième amendement est dénaturé quand il sert à prévenir l'aboutissement naturel d'une opinion générale, à moins qu'un homme juste et rationnel ne puisse affirmer que le statut proposé enfreint les principes fondamentaux tels qu'ils ont été compris dans la tradition de notre peuple et de notre loi. Il n'est pas besoin de réfléchir bien longtemps pour réaliser qu'une telle condamnation sans appel ne peut être prononcée contre ce statut. On estimera que c'est une mesure adéquate au titre de la santé.²¹

Le verdict pour ce genre de cas fut toujours le même jusqu'en 1937,²² si bien que la Cour suprême supprime toute chance de réforme sociale pendant une période non négligeable.

Les juristes ont souvent fait de longs commentaires sur le manque d'objectivité des tribunaux américains. M. Commager a déclaré:

La question de l'objectivité en matière juridique est beaucoup trop vaste pour qu'on l'examine ici en détail; cependant il est remarquable de constater que presque tous les chefs de la démocratie américaine—Jefferson, Jackson, Lincoln, Bryan, Théodore Roosevelt, Franklin Roosevelt—ont accusé les tribunaux de partialité, et que certains membres de la Cour suprême elle-même ont accusé la Cour de se complaire dans la «législation judiciaire», ont signifié que la «peur du socialisme», a influencé l'action de la justice, et ont protesté contre une «construction torturée» de la constitution. Il est difficile de lire des opinions telles que celles de M. Story dans l'affaire de la *Charles River Bridge Company*, de M. Taney dans l'affaire de *Dred Scott*, de M. Field dans l'affaire de l'*Income Tax*, de M. McReynolds dans les affaires se rapportant aux dispositions sur l'or—pour ne citer que quelques-unes des plus notoires—et de ne pas conclure que les juges sont souvent influencés par des considérations autres que celles de la logique constitutionnelle.²³

M. Miller et M. Howell aboutirent à une conclusion semblable dans leur étude sur la neutralité judiciaire:

Les différentes étapes de la constitution américaine sont jalonnées de témoignages renouvelés qui montrent que les juges de la Cour suprême ont été motivés par des jugements de valeur préférentielle dans leur verdict. Ils n'ont jamais fait preuve de neutralité ou d'impartialité de principe lors de choix entre deux solutions concurrentielles.²⁴

1b. Bad Judicial Decisions

Since judicial review requires policy choices, and since Judges are imposing their personal biases on the legislatures, it is only to be expected that Courts will be wrong more often than they are right when they invalidate legislation. The American Supreme Court cases have been summarized by Commager as follows:

Marbury v. Madison—really one of the technical cases but significant because it was the first instance of judicial nullification of Congressional legislation—rejected a Congressional authorization to the Supreme Court to issue a writ of mandamus. The only practical effect of the decision was to deny Marbury a job to which the court held he was morally entitled. The implications of the decision both with respect to Presidential power of removal and with respect to the jurisdiction of the courts, were subsequently seriously modified by the court itself. The provision nullified—section 13 of the Judiciary act of 1789—threatened neither the integrity of the Constitution nor the rights of persons.

Dred Scott v. Sandford nullified a provision of the Missouri Compromise already repealed and announced that the Congress had no authority to regulate or prohibit slavery in the Territories—a decision indubitably erroneous and shortly reversed by Congressional action. The enduring importance of the decision is to be found in the announcement that the due process clause of the Fifth (and by implication of the Fourteenth) amendment had a substantive as well as a procedural significance.

Hepburn v. Griswold denied to the Congress the right to make paper money legal tender for the payment of debts contracted prior to the enactment of the law. The decision—palpably erroneous—was reversed the next year.

Ex parte Garland held that an act forbidding a person who had participated in the rebellion from practicing before the Supreme Court was "ex post facto," partook of attainder, and qualified the Presidential pardon, and was therefore void. Dubious as was this construction (four judges held that the requirement of loyalty was not a punishment but merely a proper qualification) it constitutes perhaps the best example of judicial protection of personal rights from Congressional impairment in the whole of our history.

United States v. Klein nullified an act of Congress which denied to persons who had participated in the rebellion the privilege of suing in the Court of Claims for recovery of damages suffered in the rebellion, even though they had subsequently been pardoned. The decision may have broadened the scope of the pardoning power, mitigated the consequences of technical treason, and benefited a few well-to-do Southerners.

Collector v. Day—as well as the later *Evans v. Gore* and *Miles v. Graham*—exempted state and federal judges from payment of income taxes. The effect was, in the words of Justice Holmes, to make judges "a privileged class free from bearing their share of the cost of the institutions upon which their well-being if not their life depends." Both of the later decisions have since been reversed.

1b. Mauvaises décisions judiciaires.

Étant donné que la révision du système judiciaire exige des choix, et que les juges imposent leurs préventions personnelles au corps législatif, l'alternative est que les tribunaux auront plus souvent tort que raison lorsqu'ils invalideront la législation. M. Commager a résumé les affaires devant la Cour suprême américaine comme suit:

Marbury v. Madison—en réalité une affaire très technique mais pleine de signification, premier exemple d'une infirmation judiciaire de la législation du Congrès—repoussa une autorisation accordée à la Cour suprême par le Congrès de délivrer une assignation en mandement. Cette décision eut pour effet de priver M. Marbury d'un emploi auquel la Cour soutenait qu'il avait droit moralement. Les implications de cette décision quant au pouvoir présidentiel de révocation et à la juridiction des tribunaux, furent sérieusement modifiées par la suite, par la Cour elle-même. La clause infirmée—article 13 de la loi sur le Judiciaire de 1789—ne menaçait ni l'intégrité de la constitution ni les droits des gens.

Dred Scott v. Sandford infirma une clause du Missouri Compromise déjà abrogée, et prononça que le Congrès n'avait pas autorité pour réglementer ou interdire l'esclavage dans les Territoires—décision indubitablement erronée et bientôt cassée par le Congrès. On saisit l'importance à long terme de cette décision quand on s'aperçoit que la clause de procédure requise du cinquième (et par conséquent du quatorzième) amendement s'appliquait tout autant aux droits positifs qu'aux règles de procédure.

Hepburn v. Griswold nia au Congrès le droit de faire du papier monnaie un instrument de paiement légal pour régler les dettes contractées avant l'adoption de la loi. Cette décision—manifestement erronée—fut cassée l'année suivante.

Ex parte Garland soutenait qu'une loi interdisant à une personne qui avait participé à la rébellion d'exercer devant la Cour suprême était «ex post facto», relevait de la mise hors-la-loi, bénéficiait du pouvoir de grâce présidentielle et était par conséquent nulle. Bien que ce texte ne soit pas très clair (quatre juges soutenaient qu'exiger la loyauté n'était pas une sanction mais simplement une qualification nécessaire), cela constitue peut-être le meilleur exemple de protection juridique des droits individuels contre les dérogations du Congrès.

États-Unis v. Klein infirma une loi du Congrès qui niait aux personnes qui avaient participé à la rébellion le privilège d'entamer une action en justice devant le tribunal des contentieux afin d'obtenir réparation pour les dommages qu'ils avaient subis durant la rébellion, même s'ils avaient depuis obtenu leur pardon. Ce verdict a peut-être élargi le domaine du pouvoir de grâce, atténué les conséquences de l'inculpation de trahison, et profité à quelques riches sudistes.

Collector v. Day—aussi bien que les affaires suivantes, *Evans v. Gore* et *Miles v. Graham*—exempta les juges d'État et les juges fédéraux du paiement de l'impôt sur le revenu. Ce qui eut pour effet, selon le juge Holmes, de faire des juges «une classe privilégiée».

A long series of cases having to do with the interpretation of laws designed to effectuate the provisions of the Thirteenth, Fourteenth, and Fifteenth Amendments may be considered together. *U.S. v. Reese*, *James v. Bowman*, *U.S. v. Harris*, *Baldwin v. Franks*, *Hodges v. U.S.*, Civil Rights cases, and *Butts v. Merchants Transportation Co.* all in effect nullified the efforts of Congress to put teeth into these Amendments by ruling that Congress may prohibit only such discrimination against Negroes as flow from State—not private—action and that the rights of Negroes which are protected are those rights only which derive from citizenship in the United States—a vague and limited category.

Monongehela Navigation Co. v. U.S. held that the determination of the measure of compensation in the purchase of a public utility franchise was a judicial, not a legislative, function. It was one of the earliest of that long series of opinions—most of them relating to state laws—which transferred rate making from the legislatures to the courts. It is a responsibility the courts are now as eager to evade as they were once to embrace.

Pollock v. Farmers' Loan and Trust Co. invalidated the income tax law of 1894. It remains, with *Dred Scott*, the most unfortunate of all exhibitions of judicial review. The opinion reversed earlier decisions and was, in turn, reversed by the Sixteenth Amendment. Its practical effect was merely to delay for almost twenty years the application of a system of taxation universally recognized as sound.

Wong Wing v. United States held invalid a statute granting authority to a United States Commissioner rather than to a jury to try Chinese alleged to be unlawfully in the country. That the Chinese alien would receive a fairer trial from a jury than from a Commissioner is not clear, but in any event the decision is memorable because it is one of the two (ex parte *Garland* is the other) in which the court may be said to have protected the rights of persons against Congressional assault.

Adair v. United States voided an act designed to outlaw yellow-dog contracts in interstate commerce. It represented a retreat from the long-established Marshall tradition of the interpretation of the commerce power as well as a stunning setback to reform in the field of labor legislation. It has since been, in effect, overruled.

So, too, the Employers' Liability Cases rejected reliance upon the commerce clause as authority for establishing employers' liability for interstate carriers where the inability was not clearly confined to the interstate activities of these carriers. And a series of analogous opinions effectively denied the benefits of workmen's compensation to maritime workers.

Keller v. United States held that Congressional control over immigration does not extend to the punishment of those who exploit emigrant girls for purposes of prostitution. And, in a comparable field, *Matter v. Heff* decided that the Congress could not punish the illegal sale of liquor to Indians if the Indians were at the same time citizens. Eleven years later the court, affirming that "citizenship is not incompatible with tribal existence or continued guardianship" reversed this decision.

giée dispensée de participer aux frais des institutions dont leur bien-être si ce n'est leur vie dépend. Les verdicts des deux cas suivants ont été depuis lors cassés.

Le grand nombre d'affaires se rapportant à l'interprétation des lois faites pour mettre en application les clauses du treizième, quatorzième et du quinzième amendement, peut être considéré comme un tout.

E. U. v. Peese, *James v. Bowman*, *E. U. v. Harris*, *Paldwin v. Franks*, *Hodges v. E.U.*, les affaires de droit civil, and *Butts v. Merchants Transportation Co.*, tous en effet ont rendu vains les efforts du Congrès pour aborder ces amendements en affirmant que le Congrès peut seulement empêcher la discrimination contre les Noirs qui vient de l'État, et non la discrimination personnelle, et que les droits des Noirs qui sont protégés sont les droits dérivant uniquement de la citoyenneté aux États-Unis, une catégorie vague est limitée.

Monongehela Navigation Co. v. E. U. a soutenu que la décision d'une mesure de compensation lors de l'achat d'une franchise d'utilité publique était une fonction judiciaire, et non législative. Ce fut là une des premières de cette longue série d'opinions—dont la plupart se rapportent aux lois de l'état—qui ont transféré la décision des taux des législatures au cours. C'est une responsabilité dont les cours veulent à présent aussi rapidement se débarrasser qu'elles furent désireuses autrefois de l'assumer.

Pollock v. Farmers' Loan and Trust Co. a infirmé la Loi de l'impôt sur le revenu de 1894. Elle demeure, avec *Dred Scott*, la présentation la plus malheureuse de toutes celles de la revision judiciaire. L'opinion a renversé les premières décisions et, à son tour, a été renversée par le 16^e amendement. Son simple effet pratique a été de retarder pendant presque 20 ans l'application d'un système d'imposition reconnu partout comme excellent.

Wong Wing v. États-Unis a prétendu que le statut accordant l'autorité à un commissaire des États-Unis plutôt qu'à un jury pour juger les Chinois en résidence illégale dans le pays était invalide. Il n'est pas évident que les chinois reçoivent un jugement plus équitable de la part d'un jury que de la part d'un commissaire, mais en tout cas la décision reste mémorable car elle est l'une des deux (le cas *Garland* étant l'autre) dans laquelle la Cour semble avoir protégé des droits des individus contre les assauts du Congrès.

Adair v. États-Unis a annulé un projet de loi visant à mettre hors-la-loi les conventions qui ne sont pas conformes aux règlements du commerce entre les états. Elle a pris l'allure d'une retraite depuis la tradition Marshall établie de longue date quant à l'interprétation du pouvoir commercial aussi bien que d'un recul étonnant vers la réforme dans le domaine de la législation du travail. En effet depuis il a été annulé.

Ainsi dans les nombreux cas de responsabilités des employeurs, on n'a pas admis que les dispositions du commerce fussaient à établir la responsabilité des employeurs pour les transporteurs entre les états lorsque l'incapacité ne se limitait pas clairement aux activités entre les états de ces transporteurs. Et une

Newberry v. United States decided that as party primaries are not part of elections the Congress does not have authority to prohibit corrupt practices in primary elections. The opinion has recently been seriously modified if not reversed in *United States v. Classic*.

Hammer v. Dagenhart overturned a child labor law on the ground that regulation of commerce does not extend to the prohibition of the products of child labor in interstate commerce. The decision has recently been reversed. *Bailey v. Drexel Furniture Company* nullified a later attempt of the Congress to tax the products of child labor out of existence as an improper exercise of the taxing power.

Eisner v. Macomber partially defeated the purpose of the income tax amendment by holding that a stock dividend was not "income" within the meaning of the words of that amendment.

Adkins v. Children's Hospital invoked the esoteric due process clause of the Fifth Amendment to nullify a Congressional effort to fix minimum wages for women in the District of Columbia; such legislation was, the court held, an improper interference with freedom of contract. The decision has since been reversed.

United States v. Cohen Grocery Company held that part of the Lever war-time agricultural act which prohibited "unfair or unreasonable" rates or charges void because the test was too vague. The rebuke was pertinent, but it is equally pertinent to remark that legislative recourse to vague phrases of this nature has been encouraged by reliance upon judicial legislation in the premises. If the court is prepared to decide the meaning of "just," "reasonable," "fair," and so forth, why should the legislature bother?

Hill v. Wallace announced that a penalty tax on trading in grain futures was not authorized by the commerce clause of the Constitution.

Myers v. United States invalidated—sixty years later—a reconstruction law designed to limit the President's power of removal. If the decision was correct the implications of *Marbury v. Madison* were wrong, but the more recent *Humphrey's Executor* opinion suggests some reservations as to the finality of the *Myers*' decision.

United States v. Constantine invalidated a heavy penalty tax imposed upon liquor dealers carrying on their traffic in violation of State or local laws, on the ground that the repeal of the Eighteenth Amendment had removed the subject from federal jurisdiction. The only interests served by the decision were those of states' rights and bootleggers.

The New Deal cases are almost too recent and too familiar to justify rehearsal. *United States v. Butler* voided the AAA on the somewhat confused grounds of an improper interpretation of the general welfare and the tax clauses of the Constitution. *Perry v. United States* held that the repudiation of the gold obligation in government bonds was both illegal and immoral, but that as no one was hurt, no one could collect damages. *Schechter v. United States* struck down the NRA both because it was not a proper exercise of the commerce power and because it was

série d'opinions analogues a effectivement refusé aux gens de la mer les avantages des compensations accordés aux travailleurs.

Keller v. États-Unis a soutenu que le contrôle du Congrès sur l'immigration ne s'étendait pas à la punition de ceux qui exploitent les jeunes filles immigrées des fins de prostitution. Dans un domaine comparable, *Matter v. Heff* a décidé que le Congrès ne pourra punir la vente illégale d'alcool aux Indiens si les Indiens étaient en même temps des citoyens. Onze ans plus tard, affirmant que la «citoyenneté» n'est pas incompatible avec l'existence tribale ou une tutelle permanente, le tribunal a renversé cette décision.

Newberry v. États-Unis a décidé que, puisque les élections primaires de parti ne font pas partie des élections, le Congrès n'a pas l'autorité voulue pour empêcher la corruption dans les élections. Récemment l'opinion a été sérieusement modifiée si non renversée dans le cas *États-Unis v. Classic*.

Hammer v. Dagenhart a retourné une loi à propos du travail des enfants en prétextant que la réglementation du commerce ne s'étend pas à l'interdiction des produits du travail des enfants dans le commerce entre les états. Récemment cette décision a été renversée. *Bailey v. Drexel Furniture Company* a annulé une autre tentative du Congrès pour éliminer les impôts sur les produits du travail des enfants parce qu'il s'agit d'une pratique improprie du pouvoir d'imposer.

Eisner contre Macomber a en partie rendu caduc le but de l'amendement de l'impôt sur le revenu en prétendant qu'un dividende en bourse n'était pas «un revenu» comme le comprenaient les mots de cet amendement.

Adkins v. Children's Hospital a invoqué dans le cinquième amendement l'article ésothérique en raison du processus pour un effort du Congrès visant à fixer les salaires minimum des femmes dans le District de Columbia, une telle législation, selon la Cour, s'ingérait d'une façon improprie dans la liberté de contrat. Depuis, cette décision a été renversée.

États-Unis v. Cohen Grocery Company a prétendu que la partie du projet de loi Lever sur l'agriculture en temps de guerre qui interdisait des taux ou des prix «prohibitifs ou irraisonnables» était nul car le test était trop vague. La réplique était pertinente, mais il est également pertinent de remarquer que le recours des législateurs à des expressions vagues de cette nature a été encouragé par la confiance que l'on place à cet égard dans la législation judiciaire. Si la Cour est prête à décider du sens de «juste», «raisonnable», «convenable», et ainsi de suite, pourquoi la législature s'en ferait-elle?

Hill v. Wallace a annoncé qu'une sanction pénale sur le commerce des grains à récolter n'était pas permise par la clause de la Constitution relative au commerce.

Myers v. États-Unis a invalidé—soixante ans plus tard—une loi de réorganisation visant à limiter le pouvoir de révocation du président. Si la décision était juste, les implications de *Marbury v. Madison* étaient fausses, mais l'opinion la plus récente dans le

an improper delegation of power by the Congress to the Executive. This later argument was the basis, too, of the invalidation of an act authorizing the President to regulate the transportation of "hot oil." *Railroad Retirement Board v. Alton Railroad*, outlawing a system of railway retirement pensions, was a further limitation upon the commerce power. *Louisville v. Radford* and *Ashton v. Cameron County* restrained the authority of the Congress over bankruptcies and over the readjustment of municipal indebtedness. *Carter v. Carter Coal Co.* sought to remove regulation of the coal industry from the domain of Congressional control.²⁵

This was Commager's record of the work of the Supreme Court until 1943, the date of the above article. His assessment was as follows:

It reveals, on the contrary, that the Court has effectively intervened, again and again, to defeat Congressional attempts to free the slave, to guarantee civil rights to Negroes, to protect workmen, to outlaw child labor, to assist hard-pressed farmers, and to democratize the tax system. From this analysis the Congress, and not the courts, emerges as the instrument for the realization of the guarantee of the Bill of Rights.

What is perhaps most impressive about this record is that it tends to support the Jeffersonian allegation that the court is neither more learned nor more objective than the political branches of the government. Almost every instance of judicial nullification of Congressional acts appears, now, to have been a mistaken one. In many—perhaps in most—instances the mistake has been (after a decent interval) conceded and corrected by the Court itself. In other instances it has been rectified by the operation of public opinion. The conclusion is almost inescapable that judicial review has been a drag upon democracy and—what we may conceive to be the same thing—upon good government.²⁶

Since 1943, the American Supreme Court has been far more active in the area of civil rights, and its judgments have been of a higher quality. One does not require much of a sense of history to realize, however, that many of the present decisions of the Court will subsequently be reversed, particularly the ones dealing with freedom of expression, freedom of religion, and criminal procedure. An attempt will be made in a subsequent section to enumerate current decisions of the American courts which will probably be reversed by future Courts. As a distinguished American judge has aptly stated: "Judges who have voted against the constitutionality of national legislation have not usually been vindicated by the passage of time."²⁷

cas Humphrey est qu'il faut faire des réserves quant à l'aspect final de la décision de Myers.

États-Unis v. Constantine a infligé une lourde sanction pénale imposée aux négociants en alcool poursuivant leurs activités en violation des lois d'État ou locales, sous le prétexte que l'abrogation du dix-huitième amendement avait retiré le sujet de la juridiction fédérale. Les seuls intérêts servis par cette décision furent ceux des droits des États et des contrebandiers en alcool. Les cas du *New Deal* sont presque trop récents et trop connus pour qu'on les cite à nouveau. Les *États-Unis v. Butler* ont annulé le AAA en prenant comme prétexte assez confus l'interprétation impropre du bien-être général et les articles à propos des impôts dans la constitution. *Perry v. États-Unis* a soutenu que la répudiation des obligations sur l'or dans les rentes sur l'État était à la fois illégale et immorale, mais comme personne ne fut lésé, personne ne put ramasser les indemnités. *Schechter v. États-Unis* a combattu le NRA à la fois parce qu'il s'agissait d'une fonction propre du pouvoir commercial et parce qu'il s'agissait d'une délégation de pouvoirs irrégulière à l'exécutif de la part du Congrès. Ce dernier argument fut à la base également de l'invalidation d'un projet de loi autorisant le président à réglementer le transport de «pétrole brut de contrebande». La *Commission des retraites du chemin de fer v. Alton Railroad*, mettant hors-la-loi un système de pension de retraite du chemin de fer fut une autre limite imposée au pouvoir commercial. *Louisville v. Radford et Ashton v. Cameron County* ont limité l'autorité du Congrès sur les banqueroutes et sur le réajustement des dettes municipales. *Carter v. Carter Coal Company* a cherché à retirer la réglementation de l'industrie du charbon du contrôle exercé par le Congrès.²⁸

C'est ce qui constituait la liste des travaux de la Cour Suprême établie par Commager jusqu'en 1943. Voici ce qu'il en dit:

Les faits montrent bien, au contraire, que la Cour est intervenue à maintes reprises pour contrecarrer de façon efficace les efforts du Congrès de rendre la liberté aux esclaves, d'assurer les droits de l'homme aux Noirs, de protéger les travailleurs, d'interdire le travail des enfants, d'aider les agriculteurs en difficulté et de rendre le régime fiscal plus démocratique. Selon l'analyse en question c'est le Congrès, non pas les cours, qui serait l'instrument permettant d'assurer la garantie des droits de l'homme.

La chose qui surprend peut-être le plus dans le relevé, c'est qu'il soutient plus ou moins l'allégation de Jefferson selon laquelle la cour n'aurait ni plus de connaissances, ni plus d'objectivité que les organismes politiques de l'État. Presque tous les cas d'infirmité judiciaire de l'action du Congrès semblent maintenant avoir été des erreurs. Dans bien des cas, peut-être dans la plupart, la Cour (après une période de temps convenable) a elle-même admis et rectifié la pression de l'opinion publique. Cela nous mène presque inévitablement à la conclusion que les révisions judiciaires ont eu pour effet de ralentir la bonne marche du système démocratique et, ce qui revient à la même chose, le bon fonctionnement de l'État.²⁹

2. Undemocratic Nature of Judicial Review

Judicial review is inherently a most undemocratic procedure because it gives the Courts power to substitute their personal opinions for those of the electorate. The democratic issue involved can be simply stated: should policy decisions be made by legislators who are accountable to the people, or by judges who are not so accountable? Should five men on the Supreme Court of Canada have the right to overrule the wishes of the elected representatives of the people?

Until now, Canada has operated under principles of responsible government and the sovereignty of the people. As Rand J. described our system:

Whatever the deficiencies in its workings, Canadian government is in substance the will of the majority expressed directly or indirectly through popular assemblies. This means ultimately government by the free public opinion of an open society, the effectiveness of which, as events have not infrequently demonstrated, is undoubted.²⁸

Judicial review subjects the operation of self-government to the opinion of the Courts—in fact the system was instituted to avoid the dangers of capricious majorities, without dealing with the dangers of capricious courts. Mr. Justice Frankfurter has pointed out:

In his First Inaugural Jefferson spoke of the "sacred principle" that "the will of the majority is in all cases to prevail." Jefferson himself hardly meant all by "all." ... In any event, one need not give full adherence to his view to be deeply mindful of the fact that judicial review is a deliberate check upon democracy through an organ of government not subject to popular control.²⁹

McWhinney has noted an unfortunate, but inevitable, by-product of this system:

The situation tends to arise inevitably, then, as indeed was the case up to the Court Revolution of 1937, that those who are no longer able to control the legislature look to the courts to preserve their special interests.³⁰

If Canadian democracy had been a failure, and if legislative majorities had been arbitrarily and capriciously oppressing minority groups, then there would be some justification for compromising our democracy in favour of a broader judicial review power. It is submitted, however, that this has not been the case, and that the Canadian people should not relinquish part of their sovereignty to the potential despotism of the Judiciary.

Depuis 1943, la Cour suprême des États-Unis s'est attaquée de façon beaucoup plus active au domaine des droits civils et ses décisions se sont améliorées. On peut toutefois se rendre compte, si l'on a le moindre sens de l'histoire, que nombre des décisions actuelles de la Cour seront renversées plus tard, surtout celles qui concernent la liberté d'expression, la liberté religieuse et l'instruction criminelle. On tentera, dans un paragraphe subséquent, d'énumérer les décisions courantes des tribunaux des États-Unis, décisions qui seront probablement renversées par des tribunaux futurs. Un éminent juge américain a déclaré ce qui suit: «Les juges, qui ont voté contre la constitutionnalité de la législation nationale, ne se sont pas justifiés avec le temps.»

2. La Nature nondémocratique de la révision du système judiciaire.

La révision du système judiciaire est fondamentalement un procédé antidémocratique, car elle donne aux tribunaux le pouvoir de substituer leurs idées personnelles à celles des électeurs. On peut déclarer que le résultat démocratique est le suivant: Les décisions politiques devraient-elles être prises par les législateurs qui sont responsables devant le peuple, ou par les juges qui n'ont pas la même responsabilité? Cinq membres de la Cour Suprême du Canada devraient-ils avoir le pouvoir d'outrepasser les désirs des représentants élus du peuple?

Jusqu'à ce jour, le Canada a agi en tenant compte des principes du gouvernement responsable et de la souveraineté du peuple. M. Rand J. décrit notre système comme suit:

Quelles que soient les déficiences de son action, le gouvernement du Canada, en substance, reflète la volonté exprimée directement ou indirectement lors d'assemblées populaires. Le système nous montre que le gouvernement reflète l'opinion d'une société libre, et son efficacité n'est pas mise en doute mais rarement mise en lumière.²⁸

La révision du système judiciaire propose la formation d'un gouvernement autonome reposant sur la bonne volonté des tribunaux. De fait, le système fut institué afin de se prémunir contre le danger d'intervention de majorités inconséquentes, tout en écartant le danger d'intervention de tribunaux capricieux. M. le juge Frankfurter a bien montré ce fait:

Lors de son discours d'intronisation à la présidence, Jefferson a parlé du «principe sacré» (que «la volonté de la majorité doit prévaloir dans tous les cas.») Jefferson voulait à peine dire tout par «tous» ... De toute façon, nous n'avons pas besoin d'aller en profondeur pour être convaincus du fait que la révision du système juridique est un dur coup porté à la démocratie par un organisme du gouvernement qui ne relève pas du contrôle de la population.²⁹

M. McWhinney a parlé d'un malheureux mais inévitable sous-produit du système:

Il y a une situation qui tend à s'implanter, comme celle d'ailleurs qui prévalait lors de la révolution des tribunaux de 1937, et qui veut que ceux qui ne sont plus capables de contrôler le pouvoir législatif, se tournent vers les tribunaux pour préserver leurs propres intérêts.³⁰

Si la démocratie canadienne se révélait un échec et si les majorités législatives avaient arbitrairement et selon leurs caprices opprimé des groupes minoritaires, alors on pourrait justifier de compromettre notre démocratie à la faveur d'un pouvoir plus grand accordé aux tribunaux lors de la révision du système juridique. Il est certain cependant, que tel ne fut pas le cas et que le peuple canadien ne devrait pas déléguer une part de sa souveraineté au despotisme possible du système juridique.

2a. Shifting of Responsibility and Destruction of Popular Responsibility.

Where final responsibility for political decisions is taken from the elected representatives of the people and given to the Courts, an erosion of democratic responsibility tends to develop. Final responsibility is a sobering obligation; a politician will be very careful before supporting legislation which allegedly violates fundamental rights. If, however, the politician knows that a Court will review the propriety of his legislation, he will be more careless about his legislative product, and rely on the Courts to correct his errors. Thus he can avoid responsibility for difficult decisions, passing off that responsibility to the Courts, and hiding his own preferences by ostensible concern about the constitutionality of legislation rather than its propriety. Mr. Justice Frankfurter has pungently criticized this tendency:

... But neither can the liberal spirit be enforced by judicial invalidation of illiberal legislation. Our constant preoccupation with the constitutionality of legislation rather than with its wisdom tends to preoccupation of the American mind with a false value. The tendency of focussing attention on constitutionality is to make constitutionality synonymous with wisdom, to regard a law as all right if it is constitutional. Such an attitude is a great enemy of liberalism. Particularly in legislation affecting freedom of thought and freedom of speech much which should offend a free-spirited society is constitutional. Reliance for the most precious interests of civilization, therefore, must be found outside of their vindication in courts of law.⁸¹

James Bradley Thayer came to the same conclusion:

The people of the States, when making new constitutions, have long been adding more and more prohibitions and restraints upon their legislatures. The courts, meantime, in many places, enter into the harvest thus provided for them with a light heart, and too promptly and easily proceed to set aside legislative acts. The legislatures are growing accustomed to this distrust, and more and more readily incline to justify it, and to shed the consideration of constitutional restraints—certainly as concerning the exact extent of these restrictions—turning that subject over to the court; and, what is worse, they insensibly fall into a habit of assuming that whatever they can constitutionally do they may do—as if honor and fair dealing and common honesty were not relevant to their inquiries.⁸²

It is not unfair to suggest that many American politicians have come to welcome the intervention of the Supreme Court because the Court can be the justification or the whipping-boy for their own action or lack of action. If

2a. Déplacement de la responsabilité et destruction de la responsabilité du peuple.

Lorsque la responsabilité finale des décisions politiques relève des représentants élus du peuple et est ensuite attribuée aux tribunaux, l'érosion de la responsabilité démocratique tend alors à s'accroître. La responsabilité finale est une obligation sérieuse; un politicien doit réfléchir sérieusement avant d'appuyer une loi qui viole les droits fondamentaux des citoyens. Si un politicien sait qu'un tribunal reverra le bien-fondé d'une loi, il apportera moins de soin à sa préparation et se fiera au tribunal pour corriger ses erreurs. C'est alors qu'il peut se déparier de sa responsabilité lors de décisions difficiles en faveur des tribunaux et cacher ses préférences, car il sera plus préoccupé de la constitutionnalité des lois que de leur portée. M. le juge Frankfurter a bien à propos critiqué cette tendance:

... L'esprit libéral ne peut se prévaloir de l'invalidité juridique d'une loi totalitaire. Notre constante préoccupation de la constitutionnalité de la loi plutôt que la sagesse de celle-ci, révèle que l'esprit américain est envahi par une fausse valeur. La tendance de s'arrêter à la constitutionnalité rend celle-ci synonyme de la sagesse, et ainsi on consacre la justice d'une loi en vertu de sa constitutionnalité. Une telle attitude est ennemie du libéralisme, particulièrement lorsqu'une loi constitutionnelle nuit à la liberté de pensée et de parole. Cette loi devrait offenser une société éprise de liberté de pensée. La garde des intérêts les plus précieux de la civilisation doit être confiée à d'autres mains que celles des tribunaux.⁸¹

James Bradley Thayer en est venu à la même conclusion:

Le peuple des États-Unis, lorsqu'il adopte une nouvelle constitution, a depuis longtemps apporté de plus en plus d'interdictions et de restrictions à sa législature. Les tribunaux entre-temps, dans bien des endroits, entrent le cœur léger dans la moisson qui a été ainsi prévue à leur intention, et trop rapidement et facilement, commencent à ne pas tenir compte des mesures législatives. Les législatures s'habituent à cette méfiance, et sont de plus en plus facilement enclines à la justifier, et à se dépouiller des considérations relatives aux restrictions constitutionnelles, (certes en ce qui concerne la mesure exacte de ces restrictions), renvoyant cette question au tribunal; et, ce qui est pire, ils acquiescent insensiblement l'habitude d'assumer que, quoi qu'ils puissent faire constitutionnellement, ils peuvent le faire, comme si l'honneur, le franc jeu et la sainte honnêteté ne s'appliquaient pas à leurs enquêtes.

Il n'est pas injuste de proposer que bien des politiciens américains en sont venus à souhaiter l'intervention de la Cour suprême, parce que celle-ci peut justifier ou stimuler leur propre action ou manque d'action. Si les tribu-

the Courts uphold legislation, this is twisted into an endorsement of its wisdom; if the Courts invalidate legislation, this is an ideal excuse for subsequent inaction. A politician can champion a popular cause which he knows to be unconstitutional, and he can refuse to support good causes by expressing a belief in their unconstitutionality.

These same tendencies will affect the electorate as well. The people will no longer be able to assess the performance of their representatives because of the constitutional arguments, and because of the equation of constitutionality with rightness. They will no longer assume responsibility for social changes, because of a realization that their decisions are subject to judicial review and because they will look to the Courts to exercise an affirmative legislative function. Public issues no longer will be resolved effectively by the usual political processes because of the cumbersome and tortuous legal channels which must be followed before effective action can result. Good examples are the desegregation and poverty programs in the United States. In the end result, the people can no longer change policies and correct abuses by elective processes. Thus they have lost both the responsibilities and the privileges of self-government.

2b. Undemocratic Nature of Judicial Appointments

Another manifestly undemocratic aspect of judicial review is that the persons who wield this enormous power are appointed by the executive, are not responsible to the people, and are protected from removal by tenure.

The Canadian record in judicial appointments has not been a complimentary one, for the main qualification has always been political. If the jurisdiction of the Courts were extended to fundamental policy issues, the tendency would be to examine even more closely the political and social views of the appointees. The recent uproar concerning Mr. Justice Fortas, and the difficulties experienced in the attempted appointment by President Nixon of Judge Clement Haynsworth Jr. to the Supreme Court are instructive in this regard. The fact that all appointments are made by the federal government will also work to the disadvantage of the Provinces, since the appointees will tend to be federally oriented, and since certain provincial views will never be represented on the Court.

Tenure presents another problem, since superior court judges hold office during good behaviour until the age of seventy-five years, and can only be removed in the event of gross misconduct. Our society has never concerned itself with the problem of the incompetent Judge or the Judge out of touch with reality. It is a worrying prospect that five old men, a bare majority on the Supreme Court, could rule on the great social and political issues of the nation contrary to and regardless of the wishes of the populace. A striking example of this occurred in the early years of Franklin Roosevelt's administration during the Great Depression. A substantial majority of the population had voted for a "New Deal" to rescue themselves from the Depression. The newly elected Congress passed numerous statutes during the early years of its office only to have them declared unconstitutional by a Court that espoused the myths of a by-gone era. Only when Presi-

naux font observer la loi, on considère alors qu'ils ont agi avec sagesse; si les tribunaux rendent la loi nulle, c'est un motif idéal pour justifier une action antérieure. Un politicien peut soutenir une cause populaire dont il sait qu'elle est inconstitutionnelle, et il peut refuser d'appuyer de bonnes causes en exprimant une conviction à l'égard de leur inconstitutionnalité.

Ces mêmes tendances toucheront aussi l'électorat. La population ne pourra désormais évaluer les exploits de leurs représentants à cause de leurs arguments constitutionnels, et en raison de l'équation de la constitutionnalité avec justesse. Ils n'assumeront plus la responsabilité que comportent les changements d'ordre social, à cause d'une réalisation selon laquelle leurs décisions sont soumises à une étude juridique et parce qu'ils compteront sur les tribunaux pour exercer une fonction législative affirmative. Les questions d'ordre public ne seront plus résolues effectivement au moyen des méthodes politiques habituelles, à cause des voies légales, tortueuses et encombrantes qui doivent être suivies avant de pouvoir obtenir une action efficace. La désagrégation et les programmes visant à combattre la pauvreté aux États-Unis en sont de bons exemples. Dans le résultat final, la population ne peut plus modifier les politiques et corriger les abus au moyen des méthodes sélectives. Ils ont donc perdu à la fois la responsabilité et les privilèges de se gouverner eux-mêmes.

2b. Caractère non démocratique des nominations judiciaires

Un autre aspect manifestement non démocratique de révision judiciaire, c'est que les personnes, qui détiennent cet important pouvoir sont nommées par le pouvoir exécutif, ne sont pas comptables au peuple et sont à l'abri de la révocation par tenure.

Au Canada, les nominations judiciaires n'ont pas toujours été les plus heureuses, car la qualité principale a toujours été de caractère politique. Si la juridiction des tribunaux s'étendait au-delà des questions fondamentalement politiques, la tendance serait d'étudier encore plus attentivement les opinions politiques et sociales de ceux qui sont nommés. La récente rumeur qui s'est répandue dans le public concernant le juge Fortas, et les difficultés auxquelles le président Nixon s'est heurté lorsqu'il a tenté de nommer le juge Clement Haynsworth Jr. à la Cour suprême sont instructives à cet égard. Le fait que toutes les nominations sont faites par le gouvernement fédéral travaillera aussi au désavantage des provinces, puisque les candidats désignés auront tendance à être orientés fédéralement, et que certaines opinions provinciales ne seront jamais représentées au tribunal.

La tenure présente un autre problème, étant donné que le mandat des juges des tribunaux supérieurs se renouvelle dans des circonstances normales, jusqu'à l'âge de 75 ans, et qu'ils ne peuvent être révoqués que par suite d'une inconduite notoire. Notre société ne s'est jamais préoccupée du problème que pose le juge incompetent ou celui qui ne tient pas compte de la réalité. C'est une éventualité inquiétante que cinq vieillards, une simple majorité de la Cour suprême, pourrait décider sur les grandes questions d'ordre social et politique de la nation à l'encontre des vœux de la population et sans tenir compte de ceux-ci. Un exemple frappant de cette situation s'est produit au début de l'administration Franklin Roosevelt au cours de la grande crise économique. Une majorité importante de la population avait voté en faveur

dent Roosevelt threatened to appoint Judges with more compatible social views to the Court was his legislative programme upheld.

The Key issue is whether Canada should also create a Court which can thwart the public will. There certainly is no democratic or pressing warrant for doing so.

2c. Learning Experience for People to Correct Own Mistakes

In the exercise of governmental functions, democratic majorities will on occasion make mistakes. In order for democracy to flourish it is necessary for the people to correct their own mistakes, and thus to profit by them. Democracy requires that people continue to be concerned about their legislation even after it is enacted. The effect of resolving fundamental rights problems in the Courts rather than in the legislatures is to make the people apathetic about democratic responsibilities, and to deny them a great learning experience. Thayer has stated:

Great and, indeed, inestimable as are the advantages in a popular government of this conservative influence,—the power of the judiciary to disregard unconstitutional legislation,—it should be remembered that the exercise of it, even when unavoidable, is always attended with a serious evil, namely, that the correction of legislative mistakes comes from the outside, and the people thus lose the political stimulus that comes from fighting the question out in the ordinary way, and correcting their own errors. [After referring to some American decisions where the Courts had refused to intervene, he continued:] But I venture to think that the good which came to the country and its people from the vigorous thinking that had to be done in the political debates that followed, from the infiltration through every part of the population of sound ideas and sentiments, from the rousing into activity of opposite elements, the enlargement of ideas, the strengthening of moral fibre, and the growth of political experience that came out of it all,—that all this far more than outweighed any evil which ever flowed from the refusal of the Court to interfere with the work of the legislature.³³

2d. The Importance of Symbols

People respond to their own goals and to the expectations of others. In order to maintain a free society it is necessary to foster a sense of responsibility for freedom among the people themselves and among their representatives. If the people appreciate that they are the primary guardians of freedom, they will be conscious of, and watchful for, violations of freedom. They will also be very conscious of the caliber of the representatives which they elect. If the people feel that final responsibility for preserving freedom rests with the Courts, they will be less concerned about their own role and with the perfor-

du New Deal pour se sortir de cette fâcheuse situation. Le congrès nouvellement élu avait adopté de nombreuses lois au cours des premières années de son mandat; elles ont été déclarées inconstitutionnelles par un tribunal qui avait épousé les mythes d'une époque révolue. Ce n'est que lorsque le président Roosevelt a menacé de nommer les juges dont les opinions sociales seraient plus compatibles à la Cour que son programme législatif a été soutenu.

La question clé est de savoir si le Canada devrait aussi créer un tribunal qui peut contrarier la volonté du public. Il n'y a certes pas d'autorité démocratique ou de besoin pressant d'agir ainsi.

2c. Expérience acquise par le peuple pour corriger ses propres erreurs.

Dans l'exercice des fonctions gouvernementales, les majorités démocratiques font, à l'occasion des erreurs. Pour que la démocratie puisse s'épanouir, il faut que la population corrige ses propres erreurs et, partant, en tire partie. La démocratie exige que la population continue de se préoccuper de ces lois même après qu'elles ont été adoptées. La solution des problèmes relatifs aux droits fondamentaux devant les tribunaux plutôt que dans les assemblées législatives a pour résultat de rendre le public apathique au sujet des responsabilités démocratiques, et de nier la grande expérience qu'ils ont acquise. Thayer a déclaré:

Importants, et en réalité inestimables comme le sont les avantages dans un gouvernement populaire de cette tendance conservatrice, (le pouvoir judiciaire de négliger la législation non constitutionnelle), il y aurait lieu de se rappeler que l'exercice de celui-ci, même s'il est inévitable, se fait toujours sérieusement c'est-à-dire, que la correction des erreurs législatives vient de l'extérieur, et que la population perd ainsi le stimulant politique qui découle du fait que la question est débattue en dehors de la façon ordinaire, et corriger leurs propres erreurs... Après avoir parlé de certaines décisions américaines où les tribunaux ont refusé d'intervenir, il a poursuivi: Mais je me risque à penser que le bien qui est venu dans ce pays et à ses citoyens d'une pensée vigoureuse qu'il a fallu exprimer dans des débats politiques qui ont été suivis de l'infiltration dans tous les secteurs de la population d'idées et de sentiments sains de la mise en activité des éléments opposés, de l'élargissement des idées, du renforcement de la fibre morale, et de la croissance de l'expérience politique qui en est résultée, que tout cela pèse beaucoup plus que tous les désagréments qui ont pu surgir à la suite du refus de la Cour d'intervenir dans le travail de la législation.³³

2d. Importance des symboles

Les gens répondent à leur propre objectif et à l'attente des autres. Pour maintenir une société libre il est nécessaire de susciter un sens de responsabilité pour la liberté parmi les citoyens eux-mêmes et parmi leurs représentants. Si le peuple reconnaît qu'il est le principal gardien de la liberté, il sera conscient et attentif aux violations de cette liberté. Il sera aussi très conscient du calibre des représentants qu'il élit. Si le peuple juge que la responsabilité finale de préserver la liberté appartient aux tribunaux il sera moins préoccupé de son propre rôle et des accomplissements de ses représentants. Dans la tradition

mance of their representatives. In the English tradition, Parliament has regarded itself as the champion of liberty, and it has amply responded to that image. In the American tradition, the Courts are regarded as the champions of liberty, with the result that insufficient care has been given to the content of many enactments. Obviously both the legislatures and the Courts can play an important role in the maintenance of freedom, but it is better if representatives of the people regard themselves as primarily responsible.

3. Loss of Independence and Prestige by Court

For a Court system to operate effectively, litigants must believe that the Judges are fair and impartial, and that they (the litigants) will receive equal justice under the law. That feeling vanishes when Courts are involved in political controversies, and Judges lose their mantle of integrity and independence. This is painfully apparent in the American scene, where public criticism of the Courts is a common pastime, where for many the phrase "the Warren Court" is a term of derision, and where the new Chief Justice, W. E. Burger, has been specifically chosen to change the orientation of the Court. To again quote Commager:

...It may not be irrelevant to observe that almost every leader of American democracy—Jefferson, Jackson, Lincoln, Bryan, Theodore Roosevelt, Franklin Roosevelt—has charged the courts with bias...⁸⁴

Once such prominent allegations of bias appear, particularly when the appear to be justified, the people begin to lose confidence in the Courts, and their work is undermined. McWhinney has also noted:

A [further] limitation may be labeled a limitation of prestige. If the court essays an activist role it cannot avoid taking sides in the political conflicts of the age. The end product of this must be to embroil the Court in undignified partisan controversy, and there may be a risk too, as happened with the Old Court majority before 1937, of the Court itself going down with a lost political cause. "In times of political passion, dishonest or vindictive motives are readily attributed to legislative conduct and as readily believed. Courts are not the place for such controversies."⁸⁵

The stature of individual Judges also suffers heavily with judicial review. Since judges are usually influenced in fundamental rights cases by their personality, character, predilections and experience, a liberal outlook will be reflected in liberal judgments, and a conservative outlook will be reflected in conservative judgments. A particular judge need render only a few decisions, and he will be dubbed a "liberal" or a "conservative", or, sometimes, a "radical" or a "reactionary". As Haines has pointed out:

It is the failure to understand how five Judges can agree that an act of Congress is unconstitutional "beyond rational doubt," when four of their associates who have heard the same arguments declare that the validity seems "absolutely free from doubt" that has tended to weaken the respect for the decisions to the Supreme Court on constitutional issues.⁸⁶

Thus the impartiality of individual Judges will be suspect, and undesirable pressures in judicial appointments

britannique, le Parlement s'est toujours considéré lui-même comme le champion de la liberté. Et il a toujours largement répondu à cette image. Dans la tradition américaine les tribunaux sont considérés comme les champions de la liberté avec le résultat qu'un soin insuffisant a été apporté à la teneur de nombreuses lois. Il est évident que les législatures et les tribunaux peuvent jouer un rôle important dans le maintien, dans la préservation de la liberté mais il est beaucoup mieux si les représentants du peuple se considèrent eux-mêmes comme primordialement responsables.

3. Perte d'indépendance et de prestige par les tribunaux

Pour qu'un système judiciaire fonctionne effectivement les partis en litige doivent croire que les juges sont justes et impartiaux et que même (des parties plaidantes) obtiendront justice égale aux termes de la loi. Ce sentiment disparaît lorsque les tribunaux sont impliqués dans des controverses politiques et lorsque les juges perdent leur manteau d'intégrité et d'indépendance. Ceci est péniblement apparent sur la scène américaine alors que la critique publique des tribunaux est un passe-temps courant, alors que pour beaucoup la phrase «the Warren Court» est un terme de dérision et alors que le nouveau juge en chef M. W. E. Burger, a été spécifiquement choisi pour modifier l'orientation du tribunal. Pour citer M. Commager une fois de plus:

...Il n'est peut-être pas inapproprié de remarquer que presque tous les leaders de la démocratie américaine—Jefferson, Jackson, Lincoln, Bryan, Théodore Roosevelt, Franklin Roosevelt—ont accusé les tribunaux de parti pris...

Lorsque de telles accusations de parti pris sont prononcées par des personnes aussi éminentes, et particulièrement quand elles semblent être justifiées le peuple commence à perdre sa confiance dans les tribunaux et leur œuvre est sapée à la base. M. McWhinney a également noté:

Une autre limitation peut être intitulée une limitation de prestige. Si le tribunal se lance dans un rôle activiste il ne peut éviter de prendre parti dans les conflits politiques de l'époque. Le résultat final c'est de mêler le tribunal dans une controverse partisane sans dignité, et de courir peut-être aussi un autre risque comme cela est arrivé avec la majorité de l'ancienne cour avant 1937, de voir la Cour elle-même perdre la face avec une cause politique perdue. «A une époque de passion politique des motifs indicatifs ou malhonnêtes sont immédiatement attribués à toute action législative et on y ajoute foi sans aucune hésitation. Les tribunaux ne sont pas le lieu pour de telles controverses.»⁸⁵

Une révision du système judiciaire porte aussi lourdement atteinte à la personne même des juges. Du fait que les juges sont habituellement influencés dans les causes de droits fondamentaux par leur personnalité, leur caractère, leur prédilection et leurs expériences, un point de vue libéral donnera lieu à des jugements libéraux, et un point de vue conservatif donnera lieu à des jugements conservatifs. Il n'est besoin qu'un juge particulier ne rende que quelques décisions et il sera qualifié de «libéral» ou de «conservateur» ou, parfois de «radical» ou de «réactionnaire» comme Haines l'a souligné:

will arise, if the Courts are involved in political controversies.

3a. Strife Within Courts

When Courts deal with controversial political matters, conflicts and public disagreement develop within the court itself, leading to a loss of public prestige. American Judges have long engaged in a form of backbiting and baiting of their dissenting brethren, and Canada would do well without this development. A humorous but pointed example is the dissenting judgment of Roberts J. in *Smith v. Allwright*.³⁷

The reason for my concern is that the instant decision overruling that announced about nine years ago, tends to bring adjudications of this tribunal into the same class as a restricted railroad ticket, good for this day and train only. I have no assurance, in view of current decisions, that the opinion announced today may not shortly be repudiated and overruled by justices who deem they have new light on the subject. In the present term the Court has overruled three cases.

3b. Judicial Errors

A legal system does not work well unless litigants believe that Courts will come to proper and just decisions. At the very minimum a Court must be right, in the judgment of history, more often than it is wrong. Yet even this minimal claim cannot be made for the work of the American Supreme Court in the Bill of Rights cases, for as Judge Wyzanski has pointed out, "Most of the cases in which the judiciary has declared national legislation invalid have been subsequently overturned by constitutional amendment or by a reversal of judicial decisions."³⁸ Obviously our Courts have made errors in the exercise of their traditional role, but judicial review substantially increases the margin of error. When constant claims are made of judicial errors, and when some of these claims are supported by later decisions of the Courts themselves, judicial prestige rapidly diminishes, and people become unwilling to accept the decisions of the Courts. Respect for law and order is thus undermined.

4. Sacrosanct Nature of Enumerated Rights; Future Development Prevented

Another problem with entrenchment is that the specific rights listed assume a sacrosanct character, and as society changes they block further development and reform. For example, the property provisions of the American Bill were an adoption of eighteenth century economic liberalism, and were used by the Courts in the twentieth century to block humanitarian welfare legislation. The second Amendment preserving "the right of the people to

C'est la difficulté à comprendre pourquoi cinq juges s'accordent pour dire qu'un acte du congrès est inconstitutionnel au-delà de tout doute raisonnable alors que quatre de leurs collègues qui ont entendu ces mêmes arguments peuvent déclarer que la validité est «absolument indéniable» et c'est ce qui a contribué à diminuer le respect des décisions de la Cour suprême relatives à des questions constitutionnelles.³⁹

Ainsi, l'impartialité des juges individuels sera suspecte et des pressions indésirables dans les nominations de l'ordre judiciaire surviendront, si les tribunaux sont impliqués dans des controverses politiques.

3a. Conflits au sein des tribunaux

Lorsque les tribunaux traitent de questions politiques controversables, des conflits et des désaccords publics surgissent au sein du tribunal lui-même, conduisant à une perte de prestige public. Les juges américains se sont depuis longtemps engagés dans une forme de calomnie et de harcèlements de leurs collègues dissidents, et c'est une chose dont le Canada se passe fort bien. J. Roberts, qui a différé d'opinion au procès de *Smith v. Allwright* offre un exemple humoristique, mais sarcastique:

Je m'inquiète de ce que la décision instantanée annulant la décision prise il y a environ neuf années tende à assimiler les jugements de la Cour à un billet de chemin de fer dont l'usage est limité. Devant les présentes décisions, rien ne m'assure que la décision prise aujourd'hui ne sera pas reniée et annulée par des juges qui croiront avoir des lumières nouvelles sur la question. Présentement, la Cour a annulé trois cas.³⁷

3b. Erreurs judiciaires

Un système judiciaire ne fonctionne pas bien à moins que, de l'avis des plaideurs, les tribunaux ne rendent des décisions justes. Un tribunal doit au moins avoir raison, d'après l'histoire, plus souvent qu'il a tort. On ne peut en dire autant du travail qu'a fait la Cour suprême des États-Unis dans les cas se rapportant à la Déclaration des droits de l'homme. Comme l'a fait remarquer le juge Wyzanski: «Dans la plupart des cas où l'ordre judiciaire a invalidé les lois nationales, il y a eu modification de la Constitution ou renversement des décisions des tribunaux».³⁸

Évidemment les tribunaux ont commis des erreurs en exerçant leur rôle traditionnel, mais une révision judiciaire augmente beaucoup la marge d'erreur. Lorsqu'on fait constamment des réclamations contre des erreurs judiciaires et lorsque les tribunaux appuient certaines de ces réclamations, le prestige des tribunaux diminue rapidement; les personnes refusent d'accepter les décisions des tribunaux. C'est ainsi qu'on sape le respect de l'ordre.

4. Nature sacro-sainte des droits énumérés; blocage du développement futur.

L'insertion pose un autre problème; en effet, les droits précis énumérés ont un caractère sacro-saint et à mesure que la société évolue ils empêchent tout développement et toute réforme. Par exemple, les dispositions sur la propriété du projet de loi américain furent une adoption du libéralisme économique du 18^e siècle et les tribunaux s'en sont servi au 20^e siècle pour bloquer une loi sur le bien-être humain. Le second amendement protégeant «le

keep and bear arms" is an anachronism in a modern civilized society, and is making effective gun control legislation very difficult. The seventh amendment preserving the right to a jury trial in actions involving more than twenty dollars today blocks procedural reforms in the federal courts, and despite overloaded court dockets discourages experimentation in non-jury techniques in the state courts.

Even rights which are commonly accepted by today's society may become the millstones of future society. The proposed federal charter includes the right against self-incrimination. This right grew up as a reaction to improper practices by the Court of Star Chamber when executive practices were much more primitive than they are today and when legal remedies were ineffective. Many "civilized" Continental countries do not accept the existence of, or justification for, this "right", contending that it unreasonably protects criminal elements. It may well be that our future society will take a similar view, and wish to make an accused person a compellable witness or to draw inferences from his silence. It is suggested that a future society should be entitled to fashion its own rules of criminal procedure, and should not be restricted by the nations of the past.

The sacrosanct nature of enumerated rights often exerts a negative influence on newly-developing rights which are equally valid and deserving of public support. The right of privacy, to a decent standard of living, fair employment, free education, hospitalization and medical care are more important than many of the rights listed in the American Bill of Rights, but they are never given as much prominence or support because the focal-point of all consideration of fundamental rights is the Bill itself. As society develops, new and competing claims will encroach on the listed rights, and Courts will support the old rather than the new, to the detriment of reform.

An enumerated Bill of Rights often leads to an exaggerated emphasis on rights, and to an insufficient consideration of the responsibilities required for rights to exist. If constant attention is focussed on entrenched rights, the general public begins to think of them in absolute terms. They assume that much of their questionable conduct will be protected, irrespective of time, place or other circumstance. In the United States the claim of constitutional right has almost become a comedian's theme, which mirrors a public sentiment that the notion of constitutional rights has gone too far. It is obvious that the freedom of one person conflicts with the freedom of another, and that even freedoms themselves conflict with each other. This obvious truth, and the importance of responsibility, can be lost in the emphasis on entrenchment.

4a. Judicial Sanctification

Once a Supreme Court supports the existence of a particular right, or rejects the claim of a competing right, subsequent change becomes difficult. The possibilities are judicial reversal or constitutional amendment, and both

droit qu'ont les gens d'avoir et porter des armes» est un anachronisme dans une société moderne civilisée et rend la loi visant à contrôler le port d'armes très difficile à appliquer. Le septième amendement protégeant le droit à un procès devant jurés dans des poursuites mettant en cause plus de \$20.00 bloque actuellement les réformes de procédure dans les cours fédérales et, malgré le rôle surchargé de causes devant être entendues, découragent ceux qui voudraient expérimenter les techniques sans juré dans les cours d'État.

Les droits communément acceptés par notre société peuvent devenir la base de la société à venir. Le projet de charte fédérale protège les gens contre l'auto-accusation. Ce droit est né d'une réaction face aux pratiques malhonnêtes de la Cour de la Chambre étoilée à une époque où les pratiques étaient beaucoup plus primitives qu'elles ne le sont aujourd'hui et où les solutions juridiques étaient inefficaces. Beaucoup de pays continentaux «civilisés» n'acceptent pas l'existence de ce «droit» puisqu'il protège les éléments criminels. La société à venir adoptera peut-être cette façon de penser; on pourra alors contraindre l'accusé à témoigner ou on pourra tirer conclusion de son silence. A notre avis, les sociétés à venir devraient avoir le droit d'adopter leurs propres règlements concernant la procédure criminelle et ne devraient pas être limitées par les notions existant déjà.

La nature sacro-sainte des droits énumérés exerce souvent une influence négative sur les droits en voie de développement qui sont également valables et méritent l'appui du public. Le droit à l'intimité, à un niveau de vie raisonnable, à un emploi juste, à une éducation gratuite, à l'hospitalisation et aux soins médicaux est plus important que bien des droits énumérés dans la Déclaration américaine des droits de l'homme; cependant, on lui accorde toujours moins d'importance ou d'appui parce que l'essentiel de toute étude des droits fondamentaux est le projet de loi lui-même. A mesure que la société se développera, de nouvelles réclamations concurrentielles empiéteront sur les droits énumérés et les tribunaux appuieront les anciens plutôt que les nouveaux au détriment de la réforme.

Une Déclaration des droits de l'homme qui procède par énumération pousse souvent à exagérer les droits et à ne pas donner suffisamment d'importance aux responsabilités requises pour que les droits puissent exister. Si l'on accorde une attention constante aux droits garantis, la plupart des gens tentent de les interpréter en termes absolus. Ils s'imaginent que, même si leur conduite est répréhensible, ils seront protégés, indépendamment du temps, du lieu ou d'autres circonstances. Aux États-Unis, la revendication du droit constitutionnel est presque devenue une comédie, qui traduit le sentiment public voulant que la notion de droits constitutionnels soit allée suffisamment loin. Il est évident que la liberté d'une personne entre en conflit avec la liberté d'une autre et que les libertés elles-mêmes sont en conflit. Insister sur la garantie peut nuire à cette vérité et à l'importance accordée à la responsabilité.

4a. Sanction juridique

Quand une Cour suprême appuie l'existence d'un droit spécial, ou rejette la revendication d'un droit concurrentiel, il est ensuite difficile de faire quelque changement que ce soit. Les deux solutions possibles sont alors la

require substantial time and effort, resulting in a lag in social reform.

5. Silly and Frivolous Litigation

There is no doubt that constitutional entrenchment will benefit the legal profession, because judicial review unduly fosters litigation, much of which is frivolous as well as expensive. Every statute affects a fundamental right of someone, and there can never be an end to possible constitutional challenge of important legislation. The rich man or zealot will always challenge the validity of legislation affecting his essential interests, and social reform is again impeded while these cases work their way to the Supreme Court.

In the United States literally thousands of cases containing frivolous allegations of constitutional invalidity have come before the Courts, and in some instances the claims have been upheld. Many examples can be found in any constitutional text or book on fundamental freedoms, and for present purposes reference will be made to a few instances. In *Tinker v. Des Moines Independent Community School District*, the Supreme Court recently upheld the right of school-children to wear black armbands to school as a form of protest against the Viet Nam War. It is submitted that this decision is unfortunate from a number of points of view. For one thing, public authorities should be able to regulate the conduct of children in school, and should not be required to cater to the whims of children. For another, the Supreme Court should have more important matters to deal with than such problems.

Another example of the trivial litigation which ensues under entrenchment is *Protestants and Other Americans United for Separation of Church and State v. O'Brien*.⁴⁰ In that case, the Court held that the Postmaster General would not be acting unconstitutionally in issuing a stamp bearing a picture of the Madonna. And now the Courts are dealing with the constitutionality of the school recitation of a pledge of allegiance which contains the offensive words "under God".⁴¹

One means of illustrating the nature and extent of the litigation that will result from constitutional entrenchment is to enumerate legislative provisions that will be attacked in Canada after entrenchment because of their alleged violation of fundamental human rights. The following are obvious targets:

- a. The Canadian Bill of Rights,⁴² which refers to "the supremacy of God", and "spiritual values", allegedly infringing the religious rights of those who do not believe;
- b. The Lord's Day Act,⁴³ as violating religious freedom;
- c. The Juvenile Delinquents Act,⁴⁴ as violating the right to a fair trial, and of due process;
- d. all provisions of the Indian Act,⁴⁵ as violating freedom of property, equality before the law, and due process;
- e. the capital and corporal punishment sections of the Criminal Code, as constituting cruel and unusual punishment and violating due process;
- f. practically all substantive offences described in the Criminal Code as being unconstitutionally vague and a violation of due process;
- g. all reverse onus clauses, as violating the presumption of innocence;

réforme juridique ou l'amendement constitutionnel qui tous deux exigent beaucoup de temps et d'efforts; c'est pourquoi la réforme sociale est si lente.

5. Litige ridicule et futile

Sans aucun doute, une garantie constitutionnelle bénéficiera à la profession juridique, car une révision juridique encourage à tort le litige qui est souvent futile et coûteux. Toute loi se trouve à léser quelqu'un dans ses droits et il y aura toujours un défi constitutionnel possible lorsqu'il y a une loi importante. L'homme riche mettra toujours en doute la validité d'une loi touchant ses intérêts et le progrès de la réforme sociale sera entravé une fois de plus pendant que ces cas sont présentés devant la Cour suprême.

Aux États-Unis, des milliers de cas contenant des affirmations futiles d'invalidité constitutionnelle ont été présentés devant les tribunaux; les demandeurs ont parfois gain de cause. On peut trouver de nombreux exemples de texte au livre constitutionnel sur la liberté fondamentale et nous faisons présentement appel à quelques exemples. Dans le cas *Tinker v. Des Moines Independent Community School District*,⁴⁰ la Cour suprême a récemment soutenu le droit des écoliers de porter un brassard noir à l'école pour protester contre la guerre au Vietnam. A notre avis, cette décision est malheureuse à plusieurs points de vue. D'abord, les autorités publiques devraient pouvoir régir la conduite des écoliers et ne pas être obligées de se plier à leurs caprices. De plus, la Cour suprême a sans doute des problèmes plus importants à régler.

Voici maintenant l'exemple d'un autre litige banal qui se produit à cause de la garantie: *Protestants and Other Americans United for Separation of Church and State v. O'Brien*.⁴⁰ Dans ce cas, le tribunal a soutenu que le ministre des Postes n'irait pas à l'encontre de la constitution s'il émettait un timbre portant l'effigie de la Madone. Les tribunaux sont présentement à étudier la validité constitutionnelle de la récitation du serment d'allégeance qui se fait dans les écoles et qui comprend les mots choquant «en vertu de Dieu».⁴¹

L'un des moyens d'illustrer la nature et la portée des litiges, qui résulteront de la garantie constitutionnelle, est d'énumérer les dispositions législatives qui seront attaquées au Canada après leur adoption parce qu'elles entrent en conflit avec les droits fondamentaux de l'homme.

Ce qui suit représente des objectifs évidents:

- a. La Déclaration canadienne des droits⁴² dans laquelle il est question de la «suprématie de Dieu» et «des valeurs spirituelles», que l'on peut qualifier d'empiétement sur les droits religieux de ceux qui ne sont pas croyants;
- b. la Loi sur le dimanche,⁴³ que l'on peut qualifier de violation de la liberté de religion;
- c. la Loi sur les jeunes délinquants,⁴⁴ que l'on peut qualifier de violation du droit à un jugement impartial et aux voies de procédure légale;
- d. toutes les dispositions de la Loi sur les Indiens,⁴⁵ que l'on peut qualifier de violation de la liberté de propriété, d'égalité devant la loi, et de procédure légale;
- e. les articles du Code criminel relatifs au châtiment corporel et à la peine capitale, peuvent être qualifiés

- h. the offence of blasphemous libel, as violating freedom of religion;
- i. the offences of treason, sedition, obscenity, spreading false news, and defamatory libel, as violating freedom of speech, assembly and association;
- j. the criminal contempt power as violating freedom of speech and of the press;
- k. the prohibition of publication of evidence taken at a preliminary inquiry, as violating freedom of the press;
- l. sections 223(2) and 224A(3) of the Criminal Code requiring breath samples and providing that an inference adverse to an accused charged with impaired driving may be drawn from his failure to give a breath sample, as violating the right against self-incrimination;
- m. public drunkenness statutes, as constituting cruel and unusual punishment, or violating due process or equal protection;
- n. the admissibility of illegally obtained evidence;
- o. state aid to denominational schools, violating religious freedom;
- p. a denial of state aid to denominational schools, as violating religious freedom;
- q. the presence of denominational and affiliated Colleges at public universities, as violating religious freedom;
- r. all provisions in provincial educational statutes dealing with religious instruction, prayers, language, ceremonies, etc., as violating religious freedom;
- s. tax exemptions for church property or the clergy, as violating religious freedom;
- t. provincial censorship of movies, as violating freedom of speech;
- u. all rules of criminal procedure, as violating due process;
- v. all provincial statutes dealing with professional societies, as violating equality before the law;
- w. many prohibitory and procedural sections in statutes such as the Income Tax Act, Immigration Act, Opium and Narcotic Drug Act, Canada Evidence Act, etc., as violating due process;
- x. all expropriation legislation, federal or provincial, as violating freedom of property and due process.

The list is endless; the above references are merely obvious examples of the legal chaos that results from entrenchment. Under entrenchment the final word in all of these problems must come from the Courts.

This transfer of authority has many detrimental side-effects. Legal certainty is always a difficult but desirable goal, so that people will know what their rights and obligations are. But with the adoption of entrenchment, all legal rights will be unsettled, and the validity of all new legislation will be doubtful until ruled upon by the Supreme Court. Governments launching into new provinality for many years, and legislative momentum inevitably will be lost.

- d'imposition de peines cruelles et inhabituelles et de violation de la procédure légale;
- f. pratiquement tous les délits décrits dans le Code criminel peuvent être dénoncés comme étant inconstitutionnellement vagues et une violation de la procédure légale;
- g. tous les articles de l'annulation de la responsabilité, peuvent être qualifiés de violation de la présomption d'innocence;
- h. le délit de diffamation blasphématoire peut être qualifié de violation de la liberté de religion;
- i. les délits de trahison, de sédition, d'obscénité, de répandre de fausses nouvelles, et de diffamation, peuvent être qualifiés de violation de la liberté de parole, d'assemblée et d'association;
- j. le délit d'outrage à la justice peut être qualifié de violation de la liberté de parole et de la presse;
- k. l'interdiction de publier des preuves recueillies au cours d'une enquête préliminaire, peut être qualifiée de violation de la liberté de la presse;
- l. les articles 223, paragraphe (2) et 224A, paragraphe (3) du Code criminel exigeant l'utilisation de l'ivressomètre et prévoyant qu'une conclusion défavorable à un contrevenant accusé d'enfreindre le code de la route peut être tiré de son refus de se soumettre au test de l'ivressomètre, peuvent être qualifiés de violation du droit de non-incrimination de soi-même;
- m. les statuts relatifs à l'ivresse publique, peuvent être qualifiés d'imposition d'une peine cruelle et inhabituelle ou de violation de la procédure légale ou de l'égalité de protection;
- n. l'admission de preuves obtenues illégalement;
- o. l'aide de l'État aux écoles confessionnelles, peut être qualifiée de violation de la liberté religieuse;
- p. le refus d'aide de l'État aux écoles confessionnelles, peut être qualifié de violation de la liberté religieuse;
- q. l'existence de facultés confessionnelles et affiliées au sein d'université publique, peut être qualifiée de violation de la liberté religieuse;
- r. toutes les dispositions des statuts provinciaux relatifs à l'enseignement ayant trait à l'instruction religieuse, aux prières, à la langue, aux cérémonies, etc., peuvent être qualifiées de violation de la liberté religieuse;
- s. les dégrèvements dont bénéficient les propriétés de l'Église ou le clergé, peuvent être qualifiés de violation de la liberté religieuse;
- t. la censure provinciale des films de cinéma, peut être qualifiée de violation de la liberté de parole;
- u. toutes les règles de procédure de droit criminel, peuvent être qualifiées de violation de la procédure légale;
- v. tous les statuts provinciaux concernant les sociétés professionnelles, peuvent être qualifiés de violation de l'égalité devant la loi;
- w. plusieurs articles des statuts, portant interdiction et relatifs à la procédure, tel que la loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur l'immigration, la Loi sur l'opium et les drogues narcotiques, la Loi sur la preuve au Canada, etc., peuvent être qualifiés de violation de la procédure légale;
- x. toutes les lois fédérales ou provinciales relatives à l'expropriation, peuvent être qualifiées de violation de la liberté de propriété et de la procédure légale.

La liste est illimitée, les références susmentionnées ne sont que des exemples évidents du chaos juridique qui résulte de l'intégration. En vertu de l'intégration, la décision finale relativement à tous ces problèmes relève des tribunaux.

Ce transfert d'autorité a plusieurs effets secondaires nocifs. La certitude en matière juridique est toujours un objectif difficile à atteindre mais souhaitable afin que les gens sachent bien quels sont leurs droits et leurs obligations. Mais avec l'adoption de l'intégration, tous les droits légaux seront imprécis, et la validité de toutes nouvelles lois sera douteuse jusqu'à ce que la Cour suprême se prononce là-dessus. Les gouvernements lançant de nouveaux programmes dans des domaines instables n'auront pas l'assurance de la validité législative durant plusieurs années et le désir d'amélioration sur le plan législatif sera inévitablement perdu.

6. Litigation Syndrome

Another aspect of the increased litigation resulting from judicial review deserves special comment. Judicial review has made American society preoccupied with litigation, and the Courts are regarded as an integral part of the political process. Litigation is viewed as a respectable, and in some instances the only available, instrument of political reform. It is suggested, however, that a legal system works best when it is invoked least, and that litigation is an indication of social failure.

A legislator should be concerned primarily with the rightness of his legislation, not with its constitutionality, and the people should have a similar concern. In a democracy, decisions should be made through a process of reasoned debate, co-operation, and compromise. The goal should be a legal system where individual conflict is minimized, and resort to the Courts is reduced. Under judicial review the barometer of legislative wisdom becomes its constitutionality, and the legislator is distracted from his proper goal. Thayer has written:

No doubt our doctrine of constitutional law has had a tendency to drive out questions of justice and right, and to fill the mind of legislators with thoughts of mere legality, of what the constitution allows. And moreover, even in the matter of legality, they have felt little responsibility; if we are wrong, they say, the courts will correct it. If what I have been saying is true, the safe and permanent road towards reform is that of impressing upon our people a far stronger sense than they have of the great range of possible harm and evil that our system leaves open, and must leave open, to the legislatures, and of the clear limits of judicial power; so that responsibility may be brought sharply home where it belongs.⁴⁰

The present process enables a legislator on occasion to avoid the moral implications of certain legislation. For example, Senator Barry Goldwater, while a Presidential candidate, was able to criticize the Civil Rights Act of 1964 on the pretense that it was unconstitutional. Thus he could avoid any public stand on the merits of the Act.

The people succumb to a similar preoccupation with constitutionality, and choose an adversary proceeding to enforce their rights on others, regarding themselves as champions of liberty throughout the process. Again they assume that constitutionality is wisdom, that if their conduct is constitutional it is good, and that if the conduct of others is unconstitutional it is bad. Good citizens would better devote their energy to the legislative proc-

6. Le syndrome des litiges

L'autre aspect de l'accroissement des litiges résultant du recours aux tribunaux mérite d'être commenté spécialement. Le recours aux tribunaux a développé dans la société américaine la tendance aux litiges, et les tribunaux sont considérés comme partie intégrante du processus politique. Le litige est considéré comme un instrument respectable de réforme politique, et dans certains cas comme le seul qui soit possible. Toutefois, on prétend qu'un régime judiciaire fonctionne bien lorsqu'on a recours à lui le moins possible, et que la prolifération des litiges est une indication d'échec social.

Un législateur devrait se préoccuper surtout de l'exactitude de sa législation, et non de sa validité constitutionnelle et ses concitoyens devraient avoir un souci similaire. Dans une démocratie, les décisions devraient être prises par l'entremise d'un processus de débat rationnel, de coopération et de compromis. L'objectif devrait être un régime judiciaire dans le cadre duquel les conflits individuels sont minimisés et le recours aux tribunaux est réduit. Dans le cadre de l'action des tribunaux le baromètre de la sagesse législative devient son caractère constitutionnel et le législateur s'écarte de son propre objectif. Thayer a écrit:

Sans aucun doute notre doctrine de droit constitutionnel a eu tendance à écarter les questions de justice et de droit et à pousser les législateurs à penser uniquement à la légalité, à ce que permet la Constitution. De plus, ils ont même senti que cette question de légalité ne relevait que très peu d'eux; ils maintiennent que les tribunaux nous corrigeront si nous faisons erreur. Si mes propos sont exacts, la seule façon de parvenir efficacement à une réforme est de convaincre la population que le régime actuel expose inévitablement les corps législatifs à une vaste gamme de conséquences néfastes et pernicieuses et de la convaincre également des limites du pouvoir juridique. C'est l'unique façon d'établir une fois pour toute le cadre des responsabilités.⁴⁰

Selon le régime actuel, un législateur peut parfois éviter les implications morales de certaines lois. Lorsqu'il était candidat aux élections présidentielles de 1964, par exemple, Barry Goldwater a pu critiquer la Loi sur les droits civils en disant qu'elle était anticonstitutionnelle, ce qui lui a permis de ne pas prendre position publiquement sur la valeur de cette loi.

Les gens sont soumis à une préoccupation similaire en matière de constitution en choisissant des moyens d'ac-

ess to ensure good laws, and to so conduct themselves as to avoid conflict and litigation with other persons. Mr. Justice Frankfurter has written:

No matter how often the Court insists that it is not passing on policy when determining constitutionality, the emphasis on constitutionality and its fascination for the American public seriously confound problems of constitutionality with the merits of a policy. Industrial relations are not alone in presenting problems that suffer in their solution from having public opinion is too readily assume that because some measure is found to be constitutional it is wise and right, and contrariwise, because it is found unconstitutional it is intrinsically wrong. That such miseducation of public opinion, with its effect upon action, has been an important consequence of committing to the Court the enforcement of "the mood" represented by...vague constitutional provisions, can hardly be gainsaid by any student of their history.⁴⁷

7. Judicial Review Destructive of the Federal Principle

The preamble of the B.N.A. Act refers to the desire of the Provinces to be "federally united". This expresses the continuing wish of the provinces to be free to adopt different laws and procedures concerning the sensitive areas of personal relationships found in section 92 of the Act. The people of Canada have never wanted a governmental system where all laws are identical in all parts of Canada; if they did, they would press for the establishment of a unitary state. One of the great advantages of the federal system is that people have the right to differ, to experiment, to seek new ideas and solutions, and to profit from the experiences of other Provinces. The entire federal system thus becomes a working social laboratory, resulting in benefit to all segments of society.

The institution of judicial review would tend to destroy this practical advantage of federalism because Courts conservatively tend to disallow radical and imaginative solutions to social ills, and because a single, ultimate federal court necessarily expresses a uniform social philosophy, and inevitably prefers consistency in its own decisions over provincial variety. Under the guise of constitutionalism, the Courts will create and impose uniform rules and procedures on the country as a whole, and prevent the Provinces from fulfilling their legislative responsibilities in an original fashion. There are numerous American cases where legitimate legislative proposals were scuttled by the Courts in the exercise of the judicial review power. In *Tyson and Bro. v. Banton*⁴⁸, the Supreme Court declared unconstitutional a New York law restricting the scalping of theatre tickets as an unreasonable interference with business. Mr. Justice Holmes said in dissent:

The truth seems to me to be that, subject to compensation when compensation is due, the legislature forbid or restrict any business when it has a suffi-

tion contraires, dans le but de défendre leurs droits et se considèrent de la sorte des défenseurs de la liberté. Ils croient, encore une fois, que des actes constitutionnels sont synonymes de sagesse et que si leur conduite est constitutionnelle elle est bonne et que si celle des autres ne l'est pas, elle est mauvaise. Pourtant, un bon citoyen aurait plutôt avantage à consacrer ses énergies à la mise en application de lois justes, dans le cadre du régime législatif et de veiller à ce que sa conduite lui épargne conflits et litiges avec d'autres personnes. M. le juge Frankfurter a écrit à cet effet:

Même si la Cour soutient qu'elle n'établit pas de ligne de conduite quand elle détermine la constitutionnalité, l'aspect constitutionnel et la fascination qu'il exerce sur le public américain, confondent gravement les problèmes de constitutionnalité avec les caractéristiques d'une ligne de conduite. Les relations industrielles, entre autres secteurs, présentent des problèmes dont la solution est compromise par l'opinion publique qui suppose trop facilement que parce qu'une mesure est dite constitutionnelle, elle est par le fait même juste et bonne et qu'au contraire, si elle est déclarée anticonstitutionnelle, elle est alors intrinsèquement mauvaise. Cette mauvaise éducation de l'opinion publique, avec ses effets a eu pour conséquence majeure de confier à la Cour la mise en vigueur de l'esprit contenu dans de vagues provisions constitutionnelles; quiconque étudie l'évolution de ces dernières ne peut guère le démentir.⁴⁷

7. La révision du système judiciaire va à l'encontre du principe fédératif.

Dans le préambule de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, il est question du désir que manifestent les provinces de s'unir dans une fédération. Il est bien entendu que les provinces ont toujours voulu être libres d'adopter diverses lois et procédures qui concernent le domaine épineux des relations personnelles cité dans l'article 92 de l'Acte. Le peuple canadien n'a jamais voulu un système de gouvernement où toutes les lois soient identiques dans toutes les régions; sinon il aurait créé un État unitaire. C'est un des grands avantages d'un système fédératif que les gens aient le droit d'avoir des opinions différentes, de chercher et d'essayer des idées et des solutions nouvelles et de profiter des expériences des autres provinces. Le système fédéral complet devient ainsi un laboratoire de travail social qui a pour résultat de profiter à tous les secteurs de la société.

La révision du système judiciaire serait susceptible de détruire cet avantage pratique du fédéralisme, parce que les tribunaux tendent prudemment à rejeter les solutions radicales et imaginatives aux malaises sociaux, et parce qu'un seul tribunal fédéral ultime exprime nécessairement une philosophie sociale uniforme et préfère inévitablement l'uniformité à ses propres décisions à la diversité de décisions de tribunaux provinciaux. Sous le manteau du constitutionnalisme, les tribunaux créeront et imposeront des règlements et procédures uniformes à l'ensemble du pays, et empêcheront les provinces d'assumer leurs responsabilités législatives d'une façon originale. Aux États-Unis, il y a de nombreuses causes où les propositions législatives légitimes ont été rejetées par les tribunaux dans l'exercice des pouvoirs de révision du système judiciaire. Dans la cause *Tyson and Bro. v. Banton*⁴⁸, la Cour suprême a déclaré inconstitutionnelle une loi de l'État de New York qui restreignait la vente des billets

cient force of public opinion behind it...I am far from saying that I think this particular law a wise and rational provision. That is not my affair. But if the people of the State of New York speaking by their authorized voice say that they want it, I see nothing in the Constitution of the United States to prevent having their will.

Mr. Justice Harlan specifically referred to the social laboratory concept mentioned above in *Roth v. U.S.*:⁴⁹

It has often been said that of the great strengths of our federal system is that we have, in the forty-eight States, forty-eight experimental social laboratories. "State statutory law reflects predominantly this capacity of a legislature to introduce novel techniques of social control. The federal system has the immense advantage of providing forty-eight separate centers for such experimentation [Hart, "The Relations Between State and Federal Law," 54 Col. L. Rev. 489, 493]" Different States will have different attitudes toward the same work of literature. The same book which is freely read in one State might be classed as obscene in another. And it seems to me that no overwhelming danger to our freedom to experiment and to gratify our tastes in literature is likely to result from the suppression of a borderline book in one of the States, so long as there is no uniform nation-wide suppression of the book and so long as other States are free to experiment with the same or bolder books.

One cannot help but wonder how such provincial legislative schemes as compulsory automobile insurance, universal hospitalization, and medicare would have fared under judicial review. If the American experience is any guide, these schemes would have been immediately challenged in the Courts, and their development impeded.

Together with a tendency towards uniformity under judicial review runs a tendency towards centralization of authority and power. Federal power should be increased only if people are in agreement that national uniformity is desirable. Conversely, if centralism works against an effective federalism, which it is submitted is the case, then an extension of judicial review should be rejected. Further, the American experience clearly indicates that provincial legislation will be much less sympathetically treated by the Courts than federal legislation, even where the legislation appears to be of local concern. The attack will be made primarily against its constitutionality, not against its wisdom, and provincial legislative capacity will be curbed. This tendency will be promoted by the federal orientation of Supreme Court Judges. Mr. Justice Frankfurter has noticed the centralization tendency under American practice:

The veto power of the Supreme Court over the social-economic legislation of the states, when exercised by a narrow conception of the due process and equal protection of the law clauses, presents undue centralization in its most destructive and least responsible form. The most destructive, because it stops experiment at its source, preventing an increase of social knowledge by the only scientific method available; namely the tests of trial and error. The least responsible, because it so often turns on the fortuitous circumstances which determine a majority decision, and shelters the fallible judgment

de théâtre au-dessous du prix officiel parce qu'elle constituait une immixtion déraisonnable dans l'entreprise. M. le juge Holmes a déclaré en dissidence:

La vérité semble être que, sous réserve d'une compensation, lorsqu'une compensation est due, la législature peut interdire ou restreindre toute entreprise lorsqu'elle a une force suffisante de l'opinion publique derrière elle... Je suis loin de dire que, à mon avis, cette loi particulière comporte des dispositions sages et rationnelles. Cela n'est pas de mon ressort. Mais si la population de l'État de New York dit, par l'entremise d'un représentant autorisé, qu'elle la veut, je ne vois rien dans la Constitution des États-Unis pour empêcher que leur volonté ne soit satisfaite.

M. le Juge Harlan a signalé le concept du laboratoire social dont on a parlé auparavant dans *Roth v. É.U.*⁴⁹ en ces termes:

On a souvent dit que l'une des grandes forces de notre système fédéral est d'avoir, dans les quarante-huit états, quarante-huit laboratoires d'expérience sociale. «La loi de chaque état reflète tout d'abord cette possibilité de l'assemblée législative d'introduire de nouvelles techniques de contrôle social. Le système fédéral comporte l'immense avantage de fournir quarante-huit centres séparés pour de telles expériences. (Hart, «The Relations Between State and Federal Law», 54 Col. L. Rev. 489, 493).» Des états différents peuvent avoir une attitude autre vis-à-vis la même œuvre littéraire. Le même ouvrage qu'on peut lire librement dans un état peut être déclaré obscène dans un autre état. Il me semble qu'il n'y ait pas de danger accablant pour notre liberté de faire l'expérience et de satisfaire nos goûts en littérature et qui pourrait résulter de la suppression d'un livre qui frise l'indécence dans l'un des états, aussi longtemps qu'il n'y a pas une suppression à l'échelle de la nation de ce livre et aussi longtemps que les autres états sont libres de faire l'expérience avec le même et d'autres volumes plus hardis.

On peut se demander quel sort connaîtraient les lois provinciales concernant par exemple l'assurance-automobile, l'assurance-maladie universelle et les soins médicaux, si une telle révision du système judiciaire était faite. D'après l'expérience américaine, ces lois seraient immédiatement mises en doute par les tribunaux, et on entraverait leur mise en vigueur.

Dans le cadre d'une révision du système juridique, on remarque qu'il y a une certaine tendance vers l'uniformité et la centralisation de l'autorité et du pouvoir. Le pouvoir fédéral ne devrait s'accroître que si les gens conviennent que l'uniformité nationale est souhaitable. Inversement, si le centralisme va à l'encontre d'un fédéralisme efficace comme on le prétend, il faudrait alors rejeter le prolongement de la révision du système judiciaire. En outre, l'expérience américaine démontre clairement que les tribunaux accueilleront de moins bonne grâce les lois provinciales que les lois fédérales même lorsque les lois semblent être d'intérêt local. On s'en prendra avant tout à la constitutionnalité et non à la sagesse et le pouvoir provincial de légiférer sera évité. Cette tendance sera favorisée par l'orientation fédérale des juges de la cour suprême. Le juge Frankfurter a remarqué la tendance de centralisation des pratiques américaines:

of individual Justices, in matters of fact and opinion not peculiarly within the special competence of judges, behind the impersonal authority of the Constitution.⁵⁹

Accordingly, the Provinces will be restricted much more by judicial review than will the federal government.

8. Judicial Review and the Bicultural Nature of Canada

The reality of Canadian biculturalism militates against a harmonious operation of judicial review. Judicial review often requires the Courts to ascertain a national consensus on key issues, and to impose common standards on regional dissent. It is doubtful, however, whether a Canadian consensus actually exists in many important areas and large segments of the population would resent the culture of others being imposed on them. Obvious examples are the areas of education, language, and family relations, where substantial differences of opinion exist across Canada.

The existence of two legal systems in Canada accentuates the possibility of conflict. Fundamental concepts are approached differently by the two systems, and Supreme Court Judges are often called upon to rule on matters arising within a culture and under a legal system different than their own. On occasion the Supreme Court has split along civil law-common law lines,⁶¹ and many people have questioned the propriety of a system which makes that possible. To now extend the areas where social values may be imposed upon different cultures would be to invite greater disunity than already exists in the country.

For a general discussion of the dilemma of judicial review in a bicultural society, see McWhinney, *Judicial Review*,⁶² pp. 243-262.

9. Constitutional Law Depending Upon Arbitrary, Casual Factors

The American experience suggests that if Canadians adopt the extended practice of judicial review, future constitutional development will be based almost exclusively on court decisions. Unfortunately, the adjudicative process is subject not only to the political and philosophical biases of the Judges, but to the limitations of the adversary system as well. Courts are ordinarily restricted to a consideration of the issues actually raised before them, and are not able to deal with the broader issues which may be more important but irrelevant to the case at hand. As a result, constitutional law becomes depend-

Lorsque la cour suprême exerce son pouvoir de veto sur les lois socio-économiques des états avec une conception étroite du processus accepté et de la protection égale des articles de lois, la centralisation se présente alors sous son jour le plus destructif et le moins responsable. Le plus destructif, parce qu'il supprime l'expérience à la source, empêchant l'acquisition de nouvelles connaissances sociales au moyen de la seule méthode scientifique possible, notamment les épreuves de mise à l'essai qui forcément ne réussissent pas toujours. Le moins responsable parce que très souvent, ce sont des circonstances fortuites qui déterminent une décision majoritaire et le jugement faillible de juge individuel en matière de faits et d'opinions ne relevant pas particulièrement de leur compétence, s'abrite sous l'autorité impersonnelle de la constitution.⁶⁰

En conséquence, les provinces seront restreintes beaucoup plus par la révision judiciaire que le sera le gouvernement fédéral.

8. Révision du système judiciaire et nature biculturelle du Canada

La réalité du biculturalisme canadien milite contre un fonctionnement harmonieux de la révision judiciaire. Celle-ci exige souvent que les tribunaux établissent l'unanimité nationale sur les problèmes clés, et qu'ils imposent des normes communes aux dissensions régionales. Il est douteux, toutefois, qu'une unanimité au Canada existe actuellement dans de nombreux domaines importants, et de larges secteurs de la population ressentiraient le fait de se voir imposer la culture des autres. Les exemples manifestes sont les secteurs de l'éducation, des langues, des rapports familiaux, où des différences substantielles d'opinion existent dans tout le Canada.

L'existence de deux systèmes judiciaires au Canada accentue la possibilité de conflits. Les concepts fondamentaux sont envisagés différemment par les deux systèmes, et les juges de la Cour suprême doivent souvent trancher des affaires qui se produisent dans le cadre d'une culture et en vertu de systèmes différents du leur. En différentes occasions, la Cour suprême s'est scindée selon des lignes juridiques de droit commun civil,⁶¹ et de nombreuses personnes ont mis en doute la justesse d'un système qui rend une telle chose possible. Étendre maintenant les domaines où l'on pourrait imposer des valeurs sociales aux différentes cultures, serait encourager la désunion qui existe actuellement dans le pays.

Pour une discussion générale du dilemme de la révision du système judiciaire dans une société biculturelle, voir McWhinney, *Judicial Review*,⁶² pages 243 à 262.

9. Le droit constitutionnel en fonction de facteurs arbitraires et fortuits.

L'expérience américaine indique que si les Canadiens adoptent la pratique de la révision judiciaire, le développement constitutionnel se fondera presque exclusivement à l'avenir sur les décisions rendues par les tribunaux. Malheureusement, la décision est sujette non seulement aux penchants politiques et philosophiques des juges, mais également aux limites du système de l'adversaire. Les tribunaux se limitent généralement à étudier les problèmes qui leur sont présentés, et ils ne peuvent pas traiter de questions plus larges qui peuvent être plus importantes, mais qui n'ont rien à avoir avec l'affaire traitée.

ent "on the whims of private litigants [and] turns on rather arbitrary, casual factors of time and circumstance."⁵³ Problems cannot be dealt with adequately or comprehensively, because only restricted issues are usually placed before a Court during the process of litigation. It may be suggested that this process is too accidental, too confining, too unrealistic, to evolve the fundamental law of a nation. Mr. Justice Frankfurter stated in one of his judgments:

To attempt to shape policy so as to avoid disharmonies in our divorce laws was not a power entrusted to us, nor is the judiciary competent to exercise it. Courts are not equipped to pursue the paths for discovering wise policy. A Court is confined within the bounds of a particular record, and it cannot even shape the record. Only fragments of a social problem are seen through the narrow windows of a litigation. Had we innate or acquired understanding of a social problem in its entirety, we would not have at our disposal adequate means for constructive solution... We cannot draw on the available power for social invention afforded by the Constitution for dealing adequately with the problem, because the power belongs to the Congress and not to the Court.⁵⁴

In the process of constitutional adjudication, public law becomes settled for an entire nation in conflicts between private litigants. Often public law and private law become confused. Further, a decision concerning what might be the private grievance of a single litigant, based on a unique factual situation, is quickly translated into a national rule of law, binding on persons and to situations un contemplated by the deciding Judges. The common law attitude to precedent tends to enshrine constitutional decisions, and this makes future change difficult.

10. Judicial Review and the Doctrine of Precedent

If Canada adopted the extended practice of judicial review, our Courts would immediately have to reject the existing application of *stare decisis* or the binding nature of precedent. As indicated earlier, judicial review necessarily involves policy decisions. Situations will inevitably arise where Courts are convinced that previous policy choices were wrong, or where circumstances and conditions have so changed that different policy approaches are required. In such situations, the Courts will be forced to reject previous decisions, and to substitute a flexible American rule for the prevailing theory of precedent.

The leading Canadian authority on *stare decisis* is *Stuart v. Bank of Montreal*,⁵⁵ where the Supreme Court stated that it would reverse itself only "in very exceptional circumstances". What those circumstances might be is unclear, for there are no reported decisions where the Supreme Court has specifically reversed itself. The attitude of the Privy Council has been similar—although not bound by its previous decisions the Court has stated:

But on constitutional questions it must be seldom indeed that the Board would depart from a previous

Le résultat est que le droit constitutionnel dépend «des caprices des parties privées (et) gravite autour de facteurs plutôt arbitraires et fortuits, de temps et de circonstances.»⁵³ On ne peut traiter les problèmes d'une manière adéquate ou globale, parce que les problèmes d'un caractère confidentiel ne sont en général présentés au tribunal qu'au cours de la plaidoirie. On peut penser que ce processus est trop accidentel, trop limitatif, trop peu réaliste, pour dégager le droit fondamental d'une nation. Le juge Frankfurter a déclaré dans l'un de ses jugements:

Le pouvoir qui consiste à essayer de former une politique de manière à éviter les désaccords qui existent dans nos lois sur le divorce ne nous a pas été confié, et le pouvoir judiciaire n'est pas compétent pour l'exercer. Les tribunaux ne sont pas équipés pour suivre des voies leur permettant de découvrir une politique sage. Un tribunal est confiné aux limites d'un dossier précis, et il ne peut même pas façonner le dossier. A travers les fenêtres étroites d'un procès on ne perçoit que des fragments d'un problème social. Si nous avions une compréhension innée ou acquise d'un problème social dans son intégrité, nous n'aurions pas à notre disposition des moyens adéquats pour une solution constructive... Nous ne pouvons recourir au pouvoir disponible pour une invention sociale accordé par la constitution pour traiter ce problème comme il le faut, parce que ce pouvoir appartient au congrès et non aux tribunaux.⁵⁴

Dans le processus d'une décision constitutionnelle, le droit public pour la nation toute entière s'établit dans les conflits entre les parties privées. Souvent le droit public et le droit privé se confondent. D'autre part, une décision concernant ce qui pourrait être le grief privé d'une seule partie, se fondant sur une situation de fait unique, se traduit rapidement en une règle nationale de droit, obligatoire pour les personnes et en des situations qui n'ont pas été prévues par les juges qui statuent. L'attitude du droit coutumier vis-à-vis du précédent tend à consacrer les décisions d'ordre constitutionnel, et ceci rend les changements pour l'avenir difficiles.

10. La révision du système judiciaire et la doctrine du précédent

Si le Canada adoptait la pratique de la révision judiciaire, nos tribunaux devraient rejeter immédiatement l'application existante du *stare decisis* ou la nature obligatoire du précédent. Comme il a été indiqué précédemment, la révision judiciaire implique nécessairement des décisions de politique. Des situations se produiraient inévitablement dans lesquelles les tribunaux sont convaincus que les choix précédents de politique étaient erronés ou dans lesquelles les circonstances et les conditions ont tellement changé que des manières différentes d'aborder la politique sont nécessaires. Dans ces situations, les tribunaux se verraient contraints de rejeter les décisions antérieures, et de substituer la règle flexible américaine à la théorie jusqu'alors dominante du précédent.

L'autorité canadienne en matière de *stare decisis* est le jugement *Stuart v. La Banque de Montréal*,⁵⁵ dans lequel la Cour suprême a déclaré qu'elle renverserait son jugement seulement «dans des circonstances tout à fait exceptionnelles». Ce que pourrait être ces circonstances n'est pas exprimé clairement, car il n'y a pas de décisions

decision which it may be assumed will have been acted on both by governments and subjects.⁶⁶

It is noteworthy that the American view of *stare decisis* in constitutional adjudication⁶⁷ has been exactly the opposite of that expressed by the Privy Council, and it is submitted that our Courts will necessarily adopt the American position if they exercise similar functions. This will run counter to our democratic notion that changes in settled rules should be effected through the will of the majority expressed in Parliament.

11. Ineffectiveness of Judicial Protection

The basic rationalization of judicial review is that it will enable the Courts to protect the people against oppressive government action. In the final analysis, however, the Courts cannot save the people if a majority of people do not want freedom. Freedom can only be maintained by the dedication of the majority of citizens to that goal, and once that dedication is gone, judicial review is meaningless. Judge Learned Hand has stated this proposition in elegant fashion:

[T]his much I think I do know—that a society so riven that the spirit of moderation is gone, no Court can save; that a society where that spirit flourishes no Court need save; that in a society which evades its responsibility by thrusting upon the Courts the nurture of that spirit, that spirit in the end will perish.⁶⁸

One appropriately can compare the English and Canadian experience in fundamental rights with the American experience. It is obvious that, at the very least, freedom is as highly prized in England and Canada, without judicial review, as it is in the United States, with it. Also, one legitimately can point out that some of the finest constitutional bills of rights are found in some of the most oppressive countries. The conclusion is inescapable that the enjoyment of civil liberties is consequent not upon the existence of an entrenched bill of rights, but upon more fundamental conditions and attitudes. Indeed, there is good reason to fear that an entrenched bill may be destructive of the vigilance required for the maintenance of a free society.

12. Judicial Review Raising False Hopes

One of the great dangers of entrenching fundamental rights is that entrenchment will lull the Canadian people into the false belief that their rights will be effectively protected in the future. Most people do not realize that mere abstract declarations of rights are not very effective legally for people who really require help unless publicly supported institutions and procedures are established to promote and to enforce those rights. The Province of Saskatchewan has had a Bill of Rights since 1947,⁶⁹ and it has rarely been invoked. The Canadian Bill of Rights has been in force for nine years, and it has had little, if

connues jusqu'à la Cour suprême où la Cour suprême ait d'une manière spécifique, renversé sa décision. L'attitude du Conseil privé a été semblable, quoique n'étant pas liée par ses décisions antérieures, la Cour ait déclaré:

Mais en ce qui concerne les questions constitutionnelles, cela doit arriver rarement en vérité que le Conseil renverse une décision prise précédemment qui, peut-on penser, aura résulté de l'action commune des gouvernements et des sujets.⁶⁶

Il est bon de noter que le point de vue américain concernant le *stare decisis* dans une décision d'ordre constitutionnel⁶⁷ a été exactement l'opposé de celui qu'a exprimé le Conseil privé, et nous pensons que nos tribunaux adopteront nécessairement la position américaine s'ils exercent des fonctions similaires. Ceci ira à l'encontre de notre conception de la démocratie suivant laquelle les règles établies devraient être le résultat de la volonté de la majorité exprimée au parlement.

11. Efficacité de la protection judiciaire.

Le but fondamental de la révision du système judiciaire est de permettre aux tribunaux de protéger les gens contre les mesures oppressives que le gouvernement pourrait prendre. Les tribunaux ne peuvent toutefois pas libérer les gens si la plupart d'entre eux ne veulent pas être libérés. La liberté ne peut être maintenue que si la plupart des citoyens la veulent et lorsqu'ils perdent cet intérêt, la révision judiciaire perd son sens. Le juge Learned Hand a exprimé cette proposition de façon élégante:

Je crois pouvoir affirmer qu'aucun tribunal ne peut sauver une société qui a perdu l'esprit de modération; qu'une société qui se soustrait à sa responsabilité en confiant aux tribunaux la survivance de cet esprit, voue ce dernier à la mort.⁶⁸

L'on peut, à juste titre, comparer les expériences de l'Angleterre et du Canada dans le domaine des droits fondamentaux à l'expérience des États-Unis. Il est évident que l'on apprécie la liberté autant en Angleterre et au Canada, sans la révision judiciaire, qu'aux États-Unis, où la révision existe. En outre, certains pays parmi les plus tyranniques, ont mis au point certaines des meilleures déclarations constitutionnelles des droits de l'homme. Il est impossible d'échapper à la conclusion: l'existence des libertés civiles ne dépend pas de l'existence d'une déclaration des droits garantis mais plutôt de conditions et d'attitudes beaucoup plus fondamentales. De fait, l'on a raison de craindre qu'une déclaration garantie puisse détruire la vigilance qu'exige la préservation d'une société libre.

12. La révision du système judiciaire entraîne de faux espoirs.

Si les droits fondamentaux sont garantis, il y a danger que les Canadiens croient, à tort, que leurs droits seront bien protégés à l'avenir. La plupart des gens ne se rendent pas compte que les déclarations de droits sont peu efficaces sur le plan juridique pour ceux qui ont vraiment besoin d'aide, à moins que l'on établisse des institutions ayant l'appui public et des procédures en vue de favoriser et de faire respecter ces droits. La province de Saskatchewan possède une déclaration des droits depuis 1947,⁶⁹ et on l'a rarement invoquée. La Déclaration

any, direct effect in promoting human rights. Granted, the Bill was poorly drafted, but it is evident that most of the cases in which the Bill was invoked would have been decided the same way with an entrenched Bill of Rights. It is also obvious that very few violations of human rights ever come under judicial scrutiny, because it is usually the poor, the weak, and the submissive who are discriminated against. Such persons rarely invoke court procedures to enforce their rights.

If we really desire to promote human rights in Canada, there are better approaches which can be taken. We can establish federal and provincial human rights commissions to reduce discrimination between various citizens. We can establish federal and provincial Ombudsmen to settle disputes between citizens and government. We can establish permanent, well-organized law reform commissions to constantly scrutinize our laws to ensure that they are consonant with our ideals of freedom and justice. The difficulty with entrenchment is that the public will be misled into believing that entrenchment will significantly provide redress for oppressed people, and thus it will be used as an excuse for failure to take meaningful action.

13. The Search for a Canadian Identity

The adoption of constitutional entrenchment of fundamental rights will create an irresistible tendency to adopt American policies and solutions in civil liberties issues. Lawyers arguing civil rights cases will tend inevitably to cite American decisions in support of their contentions, and Judges will refer to those decisions in arriving at their conclusions. This tendency has already become apparent in cases dealing with the Canadian Bill of Rights. The volume of American cases alone, dealing with an endless variety of possible problems, will militate against an original Canadian approach to Canadian problems. With the constant bombardment of American ideas through the mass media, and with powerful American economic pressures, it is difficult enough at the present time to develop a distinctive Canadian identity without compounding the difficulty by adopting American legal and political practices.

14. A Comparison of Results

Many of the contentions made above have been based in part on the value judgment that Canadian society is a better society than American society, that it is freer, more humanitarian, and more just. It is submitted that this judgment is accurate, and that we have achieved much more without judicial review than American society has achieved with it. There are numerous American practices that most Canadians would regard as oppressive and unfair. Topical examples are the treatment of minority groups; police practices;⁶⁰ pervasive military influences; the persecution of Viet Nam war dissenters, including the vigorous prosecution of such symbolic offences as draft card burning⁶¹ and flag burning;⁶² the loyalty oaths programme;⁶³ denial of passports for political reasons;⁶⁴ and school prayer, religious instruc-

canadienne des droits est en vigueur depuis 9 ans et elle a peu contribué à faire valoir directement les droits de l'homme. Il est admis que le texte de la déclaration laisse beaucoup à désirer mais il est évident que les décisions finales prises lorsque l'on a invoqué la déclaration auraient été les mêmes s'il y avait eu une déclaration garantie. Il est évident aussi qu'un très petit nombre de violations des droits de l'homme ont été portées à la connaissance de la justice parce qu'ordinairement, ce sont les pauvres, les faibles et les soumis qui sont victimes d'injustices. Il est rare que ceux-ci fassent appel aux tribunaux pour faire respecter leurs droits.

Si nous voulons vraiment faire valoir les droits de l'homme au Canada, il y a de meilleures façons de procéder. Nous pouvons établir des commissions fédérales et provinciales des droits de l'homme afin de réduire le nombre d'injustices. Nous pouvons confier à des défenseurs fédéraux et provinciaux le règlement des différends appasant les citoyens et le gouvernement. Nous pouvons établir des commissions permanentes de réforme juridique qui étudieront constamment nos lois afin d'assurer qu'elles correspondent à nos idéaux de liberté et de justice. La garantie comporte une difficulté. En effet, le public sera porté à croire que la garantie contribuera dans une large part au relèvement des opprimés et elle fournira un prétexte pour ne pas prendre des mesures significatives.

13. Enquête d'une identité canadienne

L'adoption d'une garantie constitutionnelle des droits fondamentaux créera une tendance irrésistible à adopter les politiques et solutions américaines lorsque les libertés civiles seront en cause. Les avocats qui défendront les causes de droits civils auront inévitablement tendance à faire valoir les décisions américaines pour appuyer leur déclaration et les juges se reporteront à ces décisions lorsqu'ils en arriveront à leur conclusion. Cette tendance a été évidente lors de causes ayant trait à la Déclaration canadienne des droits. Comme les Américains ont eu à faire face à un grand nombre de problèmes possibles, on fera moins d'efforts pour découvrir une façon canadienne d'aborder les problèmes canadiens. Par l'entremise des organes d'information, le Canada est constamment assiégé par les idées américaines et, compte tenu des pressions économiques considérables exercées par les États-Unis, il est déjà assez difficile, à l'heure actuelle, de parvenir à une identité canadienne propre sans aggraver le problème en adoptant des pratiques juridiques et politiques ayant cours aux États-Unis.

14. Comparaison des résultats

Un grand nombre des affirmations susmentionnées se fondent en partie sur la prétention que la société canadienne vaut mieux que la société américaine, qu'elle est plus libre, plus humanitaire et plus juste. On allègue que ce jugement est exact et que nous avons mieux réussi sans révision de notre système judiciaire que les Américains avec leur révision. Il existe aux États-Unis un grand nombre de pratiques que la plupart des Canadiens verraient d'un mauvais œil. Prenons comme exemple la façon de traiter les groupes minoritaires; les façons de procéder de la police;⁶⁰ les influences militaires; la persécution de ceux qui s'opposent à la guerre au Vietnam, y compris la punition sévère de délits symboliques comme le fait de brûler les cartes de conscription⁶¹ et le drapeau;⁶² le programme des serments de loyauté;⁶³ le refus de

tion, and separate school decisions.⁶⁵ Many Canadians are also disturbed by the general American lack of respect for the rights of others, and for law and order, and by the inability of the government to control rampant crime.

Accordingly, if Canadians entrench fundamental rights they will be rejecting a system which has worked reasonably well in Canada in favour of a system that is working badly in the United States. Surely the onus is on those proposing change to establish clearly that a change would be for the better. To date, such a case has not been made.

passeports pour des raisons d'ordre politique;⁶⁴ la prière dans les écoles, l'instruction religieuse et les décisions concernant les écoles séparées.⁶⁵ Un grand nombre de Canadiens s'inquiètent en outre du manque de respect général des Américains pour les droits des autres et pour l'ordre, ainsi que de l'inaptitude du gouvernement à enrayer le crime.

De même, si les Canadiens garantissent les droits fondamentaux, ils rejeteront un système qui a donné de bons résultats au Canada pour adopter un système qui réussit mal aux États-Unis. Il appartient donc à ceux qui proposent des changements de prouver que les résultats seraient meilleurs. Jusqu'ici, ils ne l'ont pas fait.

FOOTNOTES

1. See B. L. Strayer, *Judicial Review of Legislation in Canada*, U. of Tor. Press, 1968, pp. 19-22.
2. (1887) 12 A.C. 575.
3. Imp., 30 Vict., c. 3 (1867).
4. 12 A.C. 575, at pp. 587, 588.
5. (1912) A.C. 622.
6. *Ibid.*, pp. 634-5.
7. (1701) 12 Mod. 669, at pp. 687-8.
8. (1938) S.C.R. 100, (1938) 2 D.L.R. 81.
9. (1938) S.C.R. 100, at p. 134.
10. *Ibid.*, p. 133.
11. (1958) S.C.R. 626, 15 D.L.R. (2d) 145.
12. (1958) S.C.R. 626, at p. 643.
13. (1957) S.C.R. 285, 7 D.L.R. (2d) 337.
14. (1957) S.C.R. 285, at p. 328.
15. "Judicial Review and Democracy", (1943) 19 *Virginia Quarterly* 417, quoted in Leonard W. Levy, *Judicial Review and the Supreme Court*, 1967, p. 64, at pp. 66-7.
16. *The American Doctrine of Judicial Supremacy*, 2nd ed., 1959, pp. 448-9.
17. *Judicial Review*, 4th ed., U. of Tor., 1969, p. 180.
18. Message to Congress, Dec. 8th, 1908.
19. 198 U.S. 45 (1905).
20. *Ibid.*, p. 61.
21. *Ibid.*, pp. 75-6.
22. *West Coast Hotel Co. v. Parrish*, 300 U.S. 379 (1937).
23. *Op. cit.*, p. 67.
24. "The Myth of Neutrality in Constitutional Adjudication", Arthur S. Miller and Ronald F. Howell, (1960) 27 *U. of Chi. L.R.* 661, quoted in Levy, *Judicial Review and the Supreme Court*, at p. 213.
25. *Op. cit.*, fn. 15, pp. 68-72.
26. *Ibid.*, pp. 72-3.
27. *Whereas—A Judge's Premises*, Charles E. Wyzanski, Jr., 1965, Little, Brown and Co., p. 160.
28. *Switzman v. Elbling and A. G. Quebec* (1957) S.C.R. 285, at p. 306.
29. "John Marshall and the Judicial Function", quoted in *John Marshall*, Kurland Series ed., Phoenix Books, 1967, 135 at p. 155.
30. *Op. cit.*, p. 182.
31. *West Virginia Board of Education v. Barnette* 319 U.S. 624, at pp. 670-1 (1943, dissenting).

RENVOIS

1. Voir B. L. Strayer, *Judicial Review of Legislation in Canada*, Presses de l'U. de Tor., 1968, pages 19-22.
2. (1887) 12 A.C. 575.
3. Imp., 10 Vict. c. 3 (1867).
4. 12 A.C. 575, pages 587, 588.
5. (1912) A.C. 622.
6. *Ibid.*, pages 634-5.
7. (1701) 12 Mod. 669, Pages 687-8.
8. (1938) S.C.R. 100, (1938) 2 D.L.R. 81.
9. (1938) S.C.R. 100, page 134.
10. *Ibid.*, p. 133.
11. (1958) S.C.R. 626, 15 D.L.R. (2nd) 145.
12. (1958) S.C.R. 626, p. 643.
13. (1957) S.C.R. 285, 7 D.L.R. (2d) 337.
14. (1957) S.C.R. 285, p. 328.
15. «Judicial Review and Democracy», (1943) 19 *Virginia Quarterly* 417, cité dans Leonard W. Levy, *Judicial Review and the Supreme Court*, 1967, p. 64, pages 66-67.
16. *The American Doctrine of Judicial Supremacy*, 2^e éd., 1959, pages 448-449.
17. *Judicial Review*, 4^e éd. U. de Tor., 1969, p. 180.
18. Message au Congrès, 8 déc. 1908.
19. 198 U.S. (1905).
20. *Ibid.*, p. 61.
21. *Ibid.*, pages 75-76.
22. *West Coast Hotel Co. c. Parrish*, 300 U.S. 379 (1937).
23. *Op. cit.*, p. 67.
24. «The Myth of Neutrality in Constitutional Adjudication», Arthur S. Miller et Ronald F. Howell, (1960) 27. *U. de Chi. L.R.* 661, cité dans Levy, *Judicial Review and the Supreme Court*, p. 213.
25. *Op. cit.*, fn. 15, pages 68-72.
26. *Ibid.*, pages 72-73.
27. *Whereas—A Judge's Premises*, Charles E. Wyzanski, Jr., 1965, Little, Brown and Co., p. 160.
28. *Switzman c. Elbing et A.G. Quebec* (1957) S.C.R. 285, p. 306.
29. «John Marshall and the Judicial Function», cité dans *John Marshall*, Kurland Series ed., Phoenix Books, 1967, 135, p. 155.
30. *Op. cit.*, p. 182.
31. *West Virginia Board of Education c. Barnette* 319 U.S. 624, pages 670-71 (1943, dissenting).

32. *John Marshall*, op. cit. fn. 29, pp. 83-4.
33. *John Marshall*, *ibid.*, pp. 85-6.
34. *Levy, Judicial Review and the Supreme Court*, op. cit., p. 67.
35. *Judicial Review*, op. cit. fn. 17, p. 182. The quotation is from Mr. Justice Frankfurter, who gave the opinion of the Court in *Tenney v. Brandhove* 341 U.S. 367, at p. 378 (1951).
36. *The American Doctrine of Judicial Supremacy*, op. cit. fn. 16, p. 449.
37. 321 U.S. 649, at p. 669 (1944). For a general discussion of the problem, see *McWhinney*, op. cit., p. 177.
38. *Op. cit.*, p. 158.
39. 89 S. Ct. 733 (1969).
40. 272 F. Supp. 712 (D.C. D.C., 1967).
41. *Smith v. Denny* 280 F. Supp. 651 (D.C. Cal., 1968).
42. St. Can. 1960, c. 44.
43. R.S.C. 1952, c. 171.
44. R.S.C. 1952, c. 160.
45. R.S.C. 1952, c. 149.
46. *Judicial Review and the Supreme Court*, op. cit. fn. 15, p. 63.
47. *John Marshall*, op. cit. fn. 29, pp. 162-3.
48. 273 U.S. 418, at pp. 446-7, (1927).
49. 354 U.S. 476, at pp. 505-6 (1957).
50. *Law and Politics*, 1939, Harcourt, Brace and Co., p. 119.
51. See, for example, *Roncarelli v. Duplessis* (1959) S.C.R. 121, 16 D.L.R. (2d) 689 (partial split); and *Lamb v. Benoit* (1959) S.C.R. 321, 17 D.L.R. (2d) 369 (complete split).
52. *Op. cit.* fn. 17.
53. *McWhinney*, op. cit. fn. 17, p. 181.
54. *Sherrer v. Sherrer* 334 U.S. 343 at pp. 364-6 (1948, Dissenting).
55. (1909) 41 S.C.R. 516.
56. *A.G. for Ont. v. Canada Temperance Federation* (1946) A.C. 193, at p. 206.
57. See *Burnet v. Coronado Oil & Gas Co.* 285 U.S. 393, at pp. 405-8 (1932); *St. Joseph Stockyard Co. v. U.S.* 298 U.S. 38, at p. 94 (1936).
58. *The Spirit of Liberty*, Papers and Addresses of Learned Hand, collected by Irving Dilliard, Knopf Inc., 1952, p. 181.
59. R.S.S. 1965, c. 345.
60. As an example, the conduct of the Chicago Police outside the Democratic National Convention.
61. *U.S. v. O'Brien* 88 S. Ct. 1673 (1968).
62. *Street v. New York* 89 St. Ct. 1354 (1969).
63. See *Communist Party of America v. Subversive Activities Control Board* 367 U.S. 1 (1961).
64. See *Zemel v. Rusk* 381 U.S. 1 (1965), reh. den. 382 U.S. 873 (1966).
65. See *McCollum v. Board of Education* 333 U.S. 203 (1948); *Engel v. Vitale* 370 U.S. 421 (1962); *School Dist. of Abington Township v. Schempp* 374 U.S. 203 (1963); *Horace Mann League of U.S. of America Inc. v. Bd. of Public Works* 242 Md. 645, 220 A. 2d 51, app. dismissed in part, cert. den. in part 385 U.S. 97 (1966).
32. *John Marshall*, op. cit. fn. 29, pages 83-84.
33. *John Marshall*, *ibid.*, pages 85-86.
34. *Levy, Judicial Review and the Supreme Court*, op. cit., p. 67.
35. *Judicial Review*, op. cit. fn. 17, p. 182. La citation est du juge Frankfurter, qui a donné l'opinion de la Cour dans le procès *Tenney c. Brandhove*, 341 U.S. 367, p. 378 (1951).
36. *The American Doctrine of Judicial Supremacy*, op. cit., fn. 16, p. 449.
37. 321 U.S. 649, p. 669 (1944). Pour une étude générale du problème, voir *McWhinney*, op. cit., p. 177.
38. *Op. cit.*, p. 158.
39. 89 S. Ct. 733 (1969).
40. 272 F. Supp. 712 (D.C. D.C., 1967).
41. *Smith c. Denny* 280 F. Supp. 651 (D.C. Cal., 1968).
42. St. Can. 1960, c. 44.
43. S.R.C. 1952, c. 171.
44. S.R.C. 1952, c. 160.
45. S.R.C. 1952, c. 149.
46. *Judicial Review and the Supreme Court*, op. cit., fn. 15, p. 61.
47. *John Marshall*, op. cit., fn. 29, pages 162-3.
48. 273 U.S. 418, pages 446-7, (1927).
49. 354 U.S. 476, pages 505-6 (1957).
50. *Law and Politics*, 1939, Harcourt, Brace and Co., p. 119.
51. Voir, par exemple, *Roncarelli c. Duplessis* (1959) S.C.R. 121, 16 D.L.R. (2d) 689 (partial split); and *Lamb c. Benoit* (1959) S.C.R. 321, 17 D.L.R. (2d) 369 (complete split).
52. *Op. cit.* fn. 17.
53. *McWhinney*, op. cit. fn. 17, p. 181.
54. *Sherrer c. Sherrer* 334 U.S. 343 pages 364-6 (1948, Dissenting).
55. (1909) 41 S.C.R. 516.
56. *P.G. de l'Ont. c. Canada Temperance Federation* (1946) A.C. 193, at p. 206.
57. Voir *Burnet c. Coronado Oil & Gas Co.* 285 U.S. 393, pages 405-8 (1932); *St. Joseph Stockyard Co. c. U.S.* 298 U.S. 38, p. 94 (1936).
58. *The Spirit of Liberty*, Exposés et allocutions étudiés recueillis par Irving Dilliard, Knopf Inc., 1952, p. 181.
59. S.R.S. 1965, c. 345.
60. Par exemple, la conduite de la police à Chicago à l'extérieur de la convention nationale démocrate.
61. *U.S. c. O'Brien* 88 S. Ct. 1673 (1968).
62. *Street c. New York* 89 S. Ct. 1354 (1969).
63. Voir *Communist Party of America c. Subversive Activities Control Board* 367 U.S. 1 (1961).
64. Voir *Zemel c. Rusk* 381 U.S. 1 (1965), reh. den. 382 U.S. 873 (1966).
65. Voir *McCallum c. Board of Education* 333 U.S. 203 (1948); *Engel c. Vitale* 370 U.S. 421 (1962); *School Dist. of Abington Township c. Schempp* 374 U.S. 203 (1963); *Horace Mann League of U.S. of America Inc. c. Bd. of Public Works* 242 Md. 645, 220 A. 2d 51, app. dismissed in part, cert. den. in part 385 U.S. 97 (1966).

Issue No. 50

Fascicule no 50

Tuesday, March 2, 1971

Le mardi 2 mars 1971

**Joint Chairmen: Senator Maurice Lamontagne
Mr. Mark MacGuigan, M.P.**

**Coprésidents: Sénateur Maurice Lamontagne
M. Mark MacGuigan, député**

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Joint Committee of
the Senate and of
the House of Commons on the*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité spécial mixte
du Sénat et de
la Chambre des communes sur la*

Constitution of Canada

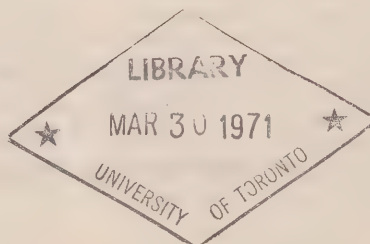
Constitution du Canada

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

SPECIAL JOINT COMMITTEE ON
THE CONSTITUTION OF CANADA

COMITÉ SPÉCIAL MIXTE DE LA
CONSTITUTION DU CANADA

Joint Chairmen: Senator Maurice Lamontagne
Mr. Mark MacGuigan, M.P.

Coprésidents: Sénateur Maurice Lamontagne
M. Mark MacGuigan, député

Representing the Senate:
and Senators

Représentant le Sénat:
et les sénateurs

Cameron
Casgrain

Fergusson
Forsey
Haig

Lafond
Molgat

Quart
Yuzyk—(10).

Representing the House of Commons:
and Messrs.

Représentant la Chambre des communes:
et Messieurs

Alexander
Allmand
Brewin
De Bané
Dinsdale

Fairweather
Foster
Gibson
Gundlock
Hogarth

Lachance
Laprise
Marceau
Marchand (*Kamloops-
Cariboo*)

McQuaid
Nesbitt
Osler
Prud'homme
Rowland—(20).

(Quorum 17)

Les cogreffiers du Comité

Michael B. Kirby
Patrick J. Savoie

Joint Clerks of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

Tuesday, March 2, 1971.

(60)

[Text]

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on the Constitution of Canada met this day at 3:43 p.m. The Joint Chairman, Mr. MacGuigan, presided.

Members present:

Representing the Senate: Senators Forsey, Lafond, Molgat and Quart.—(4).

Representing the House of Commons: Messrs. Brewin, De Bané, Dinsdale, Lachance, Laprise, MacGuigan, Osler, Prud'homme and Rowland.—(9).

Witnesses: From the Joint Municipal Committee on Intergovernmental Relations: His Worship Allan O'Brien, Mayor of Halifax, Chairman; His Worship Marcel D'Amour, Mayor of Hull, Vice-Chairman; His Worship Ivor Dent, Mayor of Edmonton, President of the Canadian Federation of Mayors and Municipalities, the sponsors and co-ordinators of JMCIR; His Worship D. G. Newman, Mayor of Whitby; and Professor R. M. Burns, Queen's University, Kingston, Secretary.

The Joint Chairman, Mr. MacGuigan, made a statement about future meetings of the Committee outside of Ottawa and on other matters. Mr. MacGuigan, then introduced and welcomed the witnesses, who each made a statement following which they were questioned.

Pursuant to the authority granted to him by the Committee on Thursday, October 15, 1970, the Joint Chairman ordered that the statement made by the Honourable John P. Robarts, Prime Minister of Ontario, at the Morning Session of the Confederation of Tomorrow Conference, held in Toronto, on Monday, November 27, 1967, and the brief submitted by the Joint Municipal Committee on Intergovernmental Relations be printed as appendices to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See Appendices "MMM"—"NNN").

Later, the questioning being completed, the witnesses were thanked by the Joint Chairman.

At 6:05 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

Le mardi 2 mars 1971.

(60)

[Traduction]

Le Comité spécial mixte du Sénat et de la Chambre des Communes sur la constitution du Canada se réunit cet après-midi à 3 h 43. Le coprésident, M. MacGuigan, occupe le fauteuil.

Membres présents:

Représentant le Sénat: Les sénateurs Forsey, Lafond, Molgat et Quart.—(4).

Représentant la Chambre des communes: MM. les députés Brewin, De Bané, Dinsdale, Lachance, Laprise, MacGuigan, Osler, Prud'homme et Rowland.—(9).

Témoins: Du Comité municipal conjoint sur les relations intergouvernementales: MM. les maires Allan O'Brien, Halifax, président; Marcel D'Amour, Hull, vice-président; Ivor Dent, Edmonton, président de la Fédération canadienne des maires et des municipalités, les parrains et les coordonnateurs du Comité municipal conjoint sur les relations intergouvernementales; D. G. Newman, Whitby; et le professeur R. M. Burns, université Queen's, Kingston, secrétaire.

Le coprésident, M. MacGuigan, fait une déclaration sur les prochaines séances du Comité à l'extérieur d'Ottawa et sur d'autres questions. M. MacGuigan présente ensuite les témoins et leur souhaite la bienvenue. Ceux-ci font une déclaration et répondent aux questions.

Conformément aux pouvoirs qui lui ont été conférés par le Comité, le jeudi 15 octobre 1970, le coprésident ordonne que la déclaration faite par l'honorable John P. Robarts, premier ministre de l'Ontario, à la session du matin de la Conférence sur la confédération de demain, tenue à Toronto, le lundi 27 novembre 1967 et le mémoire présenté par le Comité municipal conjoint sur les relations intergouvernementales soient imprimés en appendices aux procès-verbaux et témoignages de ce jour. (Voir appendices «MMM».—«NNN»).

À la fin de la période de questions, le coprésident remercie les témoins.

À 6 h 05 du soir, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le cogreffier du Comité

Patrick J. Savoie

Joint Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, March 2, 1971

● 1549

[Text]

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): The meeting will come to order. Ladies and gentlemen, before going on to our principal business of the day there are two questions of privilege that I want to raise and speak to. I think there was something that Senator Lafond wanted to say too, although I gather it is by way of suggestion for the steering committee rather than by way of formal motion.

● 1550

The first question of privilege that I would raise is with respect to our debate with Mr. Parizeau and an exchange which I had with him concerning the intention of the Province of Ontario in calling the Confederation for Tomorrow Conference.

Mr. Parizeau said—this is on page 58 of our issue No. 44 of February 11 where Mr. Roberts announced the provincial constitutional conference, the Confederation for Tomorrow Conference—at that time that it was not to be a federal-provincial constitutional conference but an interprovincial conference on the basis that the provinces had created the federal government, and he said that this was well demonstrated by the speech which Mr. Roberts had made at the Conference. Well, as I mentioned at the time, in my exchange with him on page 65 of the same issue, I had read that text and that was not at all what Mr. Roberts had said. I now want to quote several phrases from that statement of Mr. Roberts and then to append it to the Minutes of today's proceedings.

In his speech, Mr. Roberts did speak about the provinces as being equal entities but that was among themselves; it was not with reference to the federal government at all. He said "despite our disparity in size, we meet here as 10 equal entities." That was the respect in which he was referring to equality. And later on he refers to the fact that the provinces were created. Although that was not specifically the point he was making, he does use the phrase "the provinces were created and they exist" in recognition of regional differences. But the statement which he makes and which bears most directly on this is as follows: "There is only one government in Canada which can represent the interests of all Canadians. We have recognized this from our birth as a national entity in 1867 by placing the federal government at the pinnacle of our political structure. We, in Ontario, have no intention of undermining the place of primacy of the federal government. Indeed, I would say that we are and remain deeply committed to the maintenance of that place of primacy."

There are other expressions in this which would lead to the same result but it is a long speech, some 17 pages in this transcription, and I do not want to take your time by reading it to you. However, I would like to place it in the record as an appendix to today's minutes to demonstrate that Mr. Parizeau was quite mistaken in the statement which he made about the intention of the Province of Ontario in calling that conference.

Would this be agreed?

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 2 mars 1971

[Interpretation]

Le coprésident (M. MacGuigan): La séance est levée. Mesdames et messieurs, avant d'aborder le sujet principal qui nous intéresse, je voudrais mettre au point deux ou trois questions de privilège. Le Sénateur Lafond a également quelque chose à dire, mais si j'ai bien compris, je crois qu'il va faire part de sa proposition au Comité de direction.

Tout d'abord, je voudrais parler de notre débat avec M. Parizeau et de l'entretien que j'ai eu au sujet des intentions de la province d'Ontario qui désire réunir la Conférence pour la Conférence de demain. A la page 58 de notre fascicule 44 en date du 11 février, M. Parizeau affirmait que cette Conférence ne devait pas être une Conférence constitutionnelle fédérale-provinciale, mais plutôt une conférence interprovinciale du fait que ce sont les provinces qui ont créé le gouvernement fédéral; par ailleurs, il a déclaré que le discours prononcé par M. Roberts lors de la Conférence l'avait bien démontré. A la page 65 du même fascicule, vous verrez qu'à l'époque, au cours de l'entretien que j'avais eu avec lui, j'avais lu ce texte; or, ce n'était pas du tout ce que M. Roberts avait dit. Je voudrais maintenant citer plusieurs phrases extraites de la déclaration de M. Roberts et les faire figurer au procès-verbal de la séance d'aujourd'hui.

Certes, dans son discours, M. Roberts déclare que les provinces sont des entités égales mais égales entre elles; cela n'avait donc rien à voir avec le gouvernement fédéral. Il a dit: «malgré les différences de superficie, nous nous trouvons en présence de dix entités égales». Voilà donc ce qu'il entendait par égalité. Plus loin, il précise que les provinces ont été créées. Bien que cela ne soit pas essentiel dans son discours, il affirme cependant: «les provinces ont été créées et elles existent» tout en reconnaissant les disparités régionales. Mais il poursuit en disant: «il n'y a qu'un seul gouvernement au Canada qui puisse représenter les intérêts de tous les Canadiens. Nous l'avons toujours admis depuis l'origine de cette entité nationale qui a vu le jour en 1867 et, pour nous, le gouvernement fédéral est au sommet de notre structure politique. En Ontario, nous n'avons pas l'intention de saper la primauté du gouvernement fédéral. En fait, nous sommes et nous restons profondément attachés au maintien de cette primauté.»

Il emploie plusieurs autres expressions qui aboutiraient à la même conclusion, mais il s'agit d'un discours qui représente dix-sept pages de transcription et je ne voudrais pas abuser de votre temps en vous le lisant. J'aimerais cependant qu'il soit annexé au compte rendu de la séance d'aujourd'hui afin de prouver que M. Parizeau s'était trompé sur les intentions de la province d'Ontario.

Êtes-vous d'accord?

[Texte]

Some hon. Members: Agreed.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): I believe that is a point of privilege because it concerns a statement which I made and...

Mr. Osler: Could we not send a hand-delivered copy to the editor of *Le Devoir*?

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Well, do you think that would be advisable?

Mr. Osler: Well, you might get the story straight.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Yes.

Mr. Prudhomme: Have you read *Le Devoir*?

Mr. Osler: I read *Le Devoir* at the time he was covering it, yes.

M. De Bané: Vous voulez infirmer une opinion de M. Parizeau. Monsieur Parizeau a dit une chose en interprétant la pensée d'une autre personne et aujourd'hui vous voulez infirmer la déclaration de M. Parizeau avec le texte d'une autre personne qui est également absente. Comme avocat, je ne suis pas trop sûr de la régularité de cette procédure.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Well, I was not really proposing that we would follow the procedure that Mr. Osler had suggested, that of sending a copy to someone else. I think our documents are available to everybody. I took it to be a lighthearted suggestion rather than a seriously made motion.

Mr. Osler: You are quite correct.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you.

The other question of privilege is an impression which I ought to have corrected sometime earlier in respect of an exchange with Professor Cy Gonick in Winnipeg on September 11, which is recorded on page 115, issue number 9 of our proceedings of the last House. I had promised that I would check my files on something that I had suggested was a quotation which I was attributing to him and I have discovered, in checking my files, that indeed it was not his statement but a statement by Professor Gad Horowitz, which did appear in the magazine which Professor Gonick edits, *Canadian Dimension*. But my memory had been playing tricks on me and the statement was not one of Professor Gonick but, rather, one of Professor Horowitz. I would like to set the record straight on that so that anyone who was reading our minutes will not be under that misapprehension as to Professor Gonick's views.

• 1555

The statement that I was quoting was the following:

Canadian Socialists are nationalists because they are Socialists. If the United States were Socialist at this moment we would become mentalists at this moment.

But I wrongly attributed it to Professor Gonick.

Now, Senator Lafond, I believe you wanted to make a suggestion to the Steering Committee, and I think you may as well make it in the whole Committee.

[Interprétation]

Des voix: D'accord.

Le coprésident (M. MacGuigan): Je crois que c'est une question de privilège car il s'agit d'une déclaration que j'ai faite et...

M. Osler: Serait-il possible d'en faire parvenir un exemplaire au rédacteur en chef du *Le Devoir*?

Le coprésident (M. MacGuigan): A votre avis, est-ce souhaitable?

M. Osler: Cela permettrait de rectifier les choses.

Le coprésident (M. MacGuigan): Oui.

M. Prud'homme: Avez-vous lu *Le Devoir*?

M. Osler: Oui, au moment où l'article a été publié.

Mr. De Bané: You want to contradict Mr. Parizeau's statement. He made this statement about somebody's opinion that today you want to contradict him in the light of the opinion of another person who is not here either. As a lawyer I doubt very much that this is a regular procedure.

Le coprésident (M. MacGuigan): En fait, je ne suis pas enclin à accepter la proposition de M. Osler, c'est-à-dire d'en faire parvenir un exemplaire à quelqu'un d'autre. Je crois que tout le monde peut avoir accès à nos documents. Cette proposition n'a rien d'officiel.

M. Osler: Vous avez raison.

Le coprésident (M. MacGuigan): Je vous remercie.

Voici, en second lieu, une question que j'aurais dû rectifier il y a déjà quelque temps. Il s'agit d'un entretien avec le Professeur Cy Gonick qui s'est déroulé à Winnipeg le 11 septembre et dont le compte rendu figure à la page 115 du fascicule 9. Je devais vérifier la citation que je lui avais attribuée et, ce faisant, j'ai découvert qu'il n'en était pas l'auteur et que cette déclaration avait été prononcée par le Professeur Gad Horowitz, déclaration qui a paru dans le magazine que le Professeur Gonick publie. Il s'agit de *Canadian Dimension*. Ma mémoire me joue des tours. Je voudrais que cela soit rectifié de manière à ce que tous ceux qui liront le procès-verbal de notre séance ne se trompent pas sur les intentions du professeur Gonick.

La déclaration dont je parlais est la suivante:

Les socialistes canadiens sont des nationalistes car ils sont socialistes. Si, à l'heure actuelle, les États-Unis étaient socialistes, nous deviendrions «mentalistes».

Mais c'est à tort que j'ai attribué cette citation au professeur Gonick.

Sénateur Lafond, vous vouliez proposer quelque chose au comité de direction. Vous pouvez très bien le faire ici.

[Text]

Senator Lafond: Yes, Mr. Chairman. I do not want to overstep the privileges of the members of this Committee who are from the House of Commons, but I think my longstanding interest on these questions may permit me to do this.

Before the House Standing Committee on Privileges and Elections on June 9, 1970, the redistribution Commissioner, Mr. Castonguay had some suggestions to offer as to amending Article 51 of the BNA Act, which article deals with the formula to apportion the seats in the House among the various provinces. Now that Committee at the time was not mandated to discuss that question so nothing was done to follow up on this practical and worthwhile, I believe, suggestion of Mr. Castonguay. That particular clause of the BNA Act also requires only unilateral action on the part of the federal Parliament and it could very well be that Parliament would find it desirable to act on this prior to the appointment early next year of the new Redistribution Commission.

So my suggestion would be that possibly the Steering Committee should look at the testimony given at that point by Mr. Castonguay and, if it finds it desirable and feasible to incorporate that testimony in our records, suggest that it be done. Or, if further explanations are required, the Steering Committee might find it desirable to call Mr. Castonguay before the Committee to present and explain his proposal.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): I think that is an excellent suggestion, Senator Lafond, and the Steering Committee will take it into advisement and bring it back to this Committee. Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Senator Lafond: Thank you.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): I perhaps should say for the record that the statement I was quoting from Professor Horowitz was from the issue of *Canadian Dimension* in May-June of 1967, Volume 4, Number 4, and it was on page 8.

There is one further point on which I must seek your approval, ladies and gentlemen of the Committee. You will recall that at our closed meeting several weeks ago we decided to make several variations in our schedule, principally the adding of a hearing in Edmundston, New Brunswick, and dropping the one in Sackville, New Brunswick; and to add a hearing in Timmins, Ontario. The Steering Committee now has also decided to recommend to you that we drop our hearing in Saint John, New Brunswick, and I would like to bring this to you for your approval. We would then be sitting in New Brunswick in the cities of Fredericton, Moncton and Edmundston. This is the unanimous recommendation of the Steering Committee.

Senator Forsey: I am a little surprised, Mr Chairman, to hear that the Steering Committee should have decided to drop the hearing in the largest city in New Brunswick.

• 1600

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): If you wish to go into all the reasons, we are quite prepared to give

[Interpretation]

Le sénateur Lafond: Je ne voudrais pas outrepasser les privilèges des membres de ce comité qui appartiennent à la Chambre des communes mais l'intérêt que je porte depuis longtemps à ces questions m'autorisera à le faire.

Devant le Comité permanent des privilèges et élections de la Chambre, le 9 juin 1970, M. Castonguay avait proposé d'amender l'article 51 de l'ABN. Cet article prévoyait la division des sièges à la Chambre entre les différentes provinces. Or, à l'époque, ce comité n'était pas mandaté pour en discuter. On n'a donc rien fait pour appliquer cette idée pratique et intéressante que M. Castonguay avait proposée. Cet article de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique n'exige qu'une action unilatérale de la part du Parlement fédéral et le Parlement pourrait très bien souhaiter prendre des mesures à cet égard avant le renouvellement des membres de la Commission de redistribution qui aura lieu au début de l'année prochaine.

Vouli donc ce que je propose: le comité de direction pourrait se pencher sur le témoignage de M. Castonguay et s'il juge souhaitable de l'annexer aux procès-verbaux de nos réunions, qu'il en soit ainsi. Si le comité de direction désire de plus amples renseignements, qu'il demande à M. Castonguay de se présenter devant le comité.

Le coprésident (M. MacGuigan): C'est une excellente proposition que le comité de direction va examiner et nous soumettra à nouveau. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le sénateur Lafond: Je vous remercie.

Le coprésident (M. MacGuigan): Je voudrais encore ajouter que la déclaration du professeur Horiwitz que j'ai citée est extraite d'un numéro de la revue *Canadian Dimension* parue en mai-juin 1967; il s'agit du volume 4, numéro 4 et c'est à la page 8.

J'ai encore une autre question à vous soumettre. Il y a quelques semaines, nous avons décidé de modifier notre programme. Nous avons décidé de tenir une réunion publique à Edmundston au Nouveau-Brunswick et de laisser tomber celle qui devait se tenir à Sackville, toujours au Nouveau-Brunswick; nous avons également décidé de tenir une réunion publique à Timmins, en Ontario. Pour sa part, le comité de direction a également jugé que nous devrions laisser tomber l'audience qui devait se tenir à Saint-Jean au Nouveau-Brunswick et je voudrais savoir ce que vous en pensez. Ainsi, au Nouveau-Brunswick, nous nous réunirons à Fredericton, Moncton et Edmundston. Cette recommandation fait l'unanimité du comité de direction.

Le sénateur Forsey: Je suis quelque peu étonné d'entendre que le comité de direction a décidé de laisser tomber l'audience qui devait se tenir dans la plus grande ville du Nouveau-Brunswick.

Le coprésident (M. MacGuigan): Nous sommes tout prêt à vous en donner la raison. Tout d'abord, le temps

[Texte]

them to you. First of all, our time makes it rather difficult for us to have that many hearings in New Brunswick and we were trying to achieve some kind of balance in the various areas of the province. That is basically the reason why we have chosen the centres we have, scattered across the province, to represent the different views in the province.

The hearing in Fredericton would also be advertised in Saint John. It is only 65 miles away and I understand that it is not uncommon for hearings which are to be held in Fredericton to include Saint John as well. That is basically the reason behind it.

Mr. Prud'homme: And how will it read now?

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): It is not necessary for the Committee to approve the exact words of the report to the House but the essence of it is that we would add—as we have already agreed to—Timmins and Edmundston and we would delete Sackville and Saint John. The only change over our last report, or over our last agreement as to the report, is the deletion of Saint John.

Senator Forsey: When will we be going to Timmins, Mr. Chairman?

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): That will be in March—March 18, I believe, is the date. Two weeks from Thursday.

Senator Lafond: We are eliminating Saint John from Thursday, May 20. Are we moving Fredericton up to May 20?

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Yes. That week we would be sitting in St. John's, Newfoundland, Moncton, Fredericton, Edmundston, which is a fairly full week.

Mr. Prud'homme: And Timmins?

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Timmins is on March 18. This was all agreed on before and distributed, so the Timmins hearing is well established. The only change I am bringing to you at the moment is with respect to Saint John.

Mr. Prud'homme: I am sorry, I do not catch it all. We are supposed to go on Monday, March 17, to St. John's Newfoundland; then we will go to Timmins on the Tuesday?

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): No, these are different trips entirely. The schedule was previously distributed but we are just making a change in May.

Mr. Prud'homme: I am sorry but on March 18, most of us were supposed to have an arrangement to come back here to meet le Conseil de l'Europe on March 18. We were supposed to fly early on the morning of the 18th so that we could come back here and meet le Conseil de l'Europe, and to sit in Hull on the 18th at night.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): I realize that was mentioned but, two weeks ago, this Committee agreed to switch the Hull hearing to the 22nd, the following Monday, and to put the Timmins hearing on that night. This was already agreed on by the Committee.

[Interprétation]

qui nous est alloué nous empêche de tenir des réunions publiques au Nouveau-Brunswick et, nous voulions atteindre un certain équilibre quant à la répartition de ces séances entre les diverses provinces. Voilà donc en substance la raison pour laquelle nous avons choisi les centres que je viens de vous énumérer et qui sont dispersés dans toute la province. Cela nous permettra d'en connaître les différents points de vues.

La séance qui doit se tenir à Fredericton sera également annoncée à Saint-Jean. Ces deux villes ne sont distantes que de 65 milles et il est ordinairement facile de regrouper Fredericton et Saint-Jean.

M. Prud'homme: Quel sera donc le programme?

Le coprésident (M. MacGuigan): Le Comité n'a pas besoin d'approuver les termes exacts du rapport présenté à la Chambre; il suffit d'en approuver l'idée. A cela, j'ajouterai que nous nous étions déjà mis d'accord sur Timmins et Edmundston au détriment des réunions qui devaient se tenir à Sackville et à Saint-Jean. La seule modification, c'est donc la suppression de la réunion de Saint-Jean.

Le sénateur Forsey: A quelle date se tiendra la réunion de Timmins?

Le coprésident (M. MacGuigan): Ce sera le 18 mars, c'est-à-dire dans deux semaines jeudi prochain.

Le sénateur Lafond: Nous éliminons donc la réunion de Saint-Jean qui devait se tenir le jeudi 20 mai. La réunion de Fredericton aura-t-elle donc lieu le 20 mai?

Le coprésident (M. MacGuigan): Oui. Cette semaine-là nous siégerons à Saint-Jean, Terre-neuve, à Moncton, à Fredericton et à Edmundston. La semaine sera donc bien remplie.

M. Prud'homme: Et à Timmins?

Le coprésident (M. MacGuigan): Nous siégerons à Timmins le 18 mars. D'ailleurs, nous nous étions déjà mis d'accord à l'audience. Le seul changement concerne donc Saint-Jean au Nouveau-Brunswick.

M. Prud'homme: Excusez-moi mais je n'ai pas tout compris. En principe, nous devons nous rendre à Saint-Jean, Terre-neuve, le 17 mars; nous allons donc nous rendre à Timmins le mardi?

Le coprésident (M. MacGuigan): Non, il s'agit de deux voyages entièrement différents. Le programme a déjà été établi et nous ne le modifions que pour le mois de mai.

M. Prud'homme: Excusez-moi mais le 18 mars nous devons revenir ici pour rencontrer le Conseil de l'Europe qui siégera à Hull dans la soirée du 18 mars.

Le coprésident (M. MacGuigan): En effet mais il y a deux semaines, le Comité a décidé de reporter cette séance au 22, c'est-à-dire au lundi suivant de sorte que la réunion de Timmins se tiendrait le 18. Le Comité en a déjà convenu.

[Text]

Mr. Lachance: Has it been arranged for the members of the Committee to be back on the 18th, in the morning?

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): I do not know.

Senator Forsey: Is Saint John represented on the steering committee?

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Yes. Mr. Fairweather is from Saint John.

Senator Forsey: That satisfies me.

Mr. Prud'homme: And then in April, Mr. Chairman, I understand we are going to Quebec on the 19th, on the 20th to Rimouski...

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Yes. That has all been distributed and has not been changed.

Mr. Lachance: And on the 22nd, in Jonquière instead of Chicoutimi?

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Yes. That is right. It is a joint hearing for Chicoutimi and Jonquière. Is this agreed then?

Mr. Prud'homme: No, I will dissent for the first time.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): I think we can tolerate dissent on this Committee. We certainly found some in the country on the Constitution, so why not on the Committee?

I will then present a report to the House...

Mr. Lachance: Mr. Chairman, I would like to mention that the biggest city in this area is Chicoutimi.

Senator Quart: Yes, that is right.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): That is not up for discussion at the present time. We are just discussing Saint John, New Brunswick.

Senator Forsey: Chicoutimi can weep on Saint John's shoulder and vice versa.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): I will not move for concurrence in the House as following previous reports of this kind but merely present the report to the House. We do not need the concurrence of the House; we have the power to travel on our own.

Ladies and gentlemen, I do not want to take any more time away from our witnesses. We have already spent enough time on housekeeping matters. So I would now propose to introduce our principal witness of the day, who will introduce himself and the rest of his team.

As you see before you, there are a considerable number of municipal leaders from across the country gathered here today to present this very important brief to us. There is no doubt that this will be one of the most important briefs which we will be receiving in the course of all of our hearings.

We have in the various municipalities heard many municipal representatives including a number of those who are here before us today.

The man I am just about to introduce appeared before us in Halifax, at least to make a brief welcome and to

[Interpretation]

M. Lachance: A-t-on prévu le retour des membres de ce Comité dans la matinée du 18?

Le coprésident (M. MacGuigan): Je l'ignore.

Le sénateur Forsey: Est-ce que Saint-Jean, Terrebonne, est représenté au sein du Comité de direction?

Le coprésident (M. MacGuigan): Oui. M. Fairweather vient de Saint-Jean, Terrebonne.

Le sénateur Forsey: Très bien.

M. Prud'homme: Monsieur le président, nous irons donc à Québec le 19 avril, à Rimouski le 20 avril...

Le coprésident (M. MacGuigan): Oui, cette partie du programme reste inchangée.

M. Lachance: Et le 22 nous irons à Jonquière au lieu d'aller à Chicoutimi?

Le coprésident (M. MacGuigan): Oui, c'est juste. Il y aura une séance qui vaudra à la fois pour Chicoutimi et pour Jonquière. Êtes-vous donc d'accord?

M. Prud'homme: Non, je ne suis pas d'accord pour la première fois.

Le coprésident (M. MacGuigan): Je crois que nous pouvons tolérer les dissensions dans ce Comité. Elles se sont déjà manifestées lorsque nous avons parcouru le pays; alors, pourquoi pas dans ce Comité?

Je présenterai donc un rapport à la Chambre...

M. Lachance: La plus grande ville de cette région c'est Chicoutimi.

Le sénateur Quart: C'est exact.

Le coprésident (M. MacGuigan): Il n'en n'est pas question pour l'instant. Nous ne parlons que de Saint-Jean au Nouveau-Brunswick.

Le sénateur Forsey: Chicoutimi peut pleurer dans le giron de Saint-Jean et vice versa.

Le coprésident (M. MacGuigan): Je ne demanderai pas l'approbation de la Chambre. Je me contenterai de lui présenter un rapport. Nous n'avons pas besoin d'approbation de la Chambre puisque nous pouvons décider de nos voyages.

Mesdames et messieurs, je ne voudrais pas abuser de votre temps ni de celui des témoins en m'étendant davantage sur ces questions internes. Je vais donc vous présenter notre principal témoin de la journée qui, à son tour, vous présentera les membres de son groupe.

Nous avons parmi nous aujourd'hui un très grand nombre de personnalités municipales représentant un ensemble du pays. Ils nous ont présenté un mémoire très important. Ce sera probablement l'un des plus importants.

Dans les diverses municipalités qui nous ont accueillis, nous avons entendu bien des représentants municipaux y compris un certain nombre de ceux ici présents aujourd'hui. Nous avons déjà rencontré à Halifax la personne que je vais vous présenter. Elle vous avait soumis un mémoire et fait part de divers points de vue; à l'époque,

[Texte]

give us some views; but he, at that time, told us he would later be co-operating in this type of presentation. Indeed, many mayors, as we have gone around, have referred us to this forthcoming memorandum.

• 1605

We are very pleased to have with us, Mayor Allan O'Brien of Halifax who is the Chairman of the Joint Municipal Committee on Inter-governmental Relations, the committee that has prepared this report for presentation. Mayor O'Brien, we are very pleased to welcome you here to our midst.

His Worship Mayor Allan O'Brien (Chairman, Joint Municipal Committee on Intergovernmental Relations): Thank you very much, Mr. Chairman. Honourable senators and members of Parliament, we wish to thank you for this opportunity to present our views to you. I would like to take a moment to explain what this Joint Municipal Committee on Intergovernmental Relations is.

As you may know, there is a body called the Canadian Federation of Mayors and Municipalities, but there are provincial associations of municipalities in the provinces and they have an important relationship with the provincial governments. So we have put together a committee which endeavours to arrive at a national consensus on a municipal viewpoint but which takes account of the views as put together by the provincial associations in each province, and if I may introduce those of our committee members who are here today, you will perhaps see that a number of these provincial associations are represented here.

If I may be permitted first to introduce and ask them to stand, those who are on the outside row: Alderman Morton is from the Union of British Columbia Municipalities; sitting next to him is Mayor Henne of Yellowknife in the Northwest Territories Association of Municipalities; Mayor Horton of Etobicoke and Metro Toronto; Mr. Langlois who is the Executive Director of the Canadian Federation of Mayors and Municipalities; Mayor Murphy of the Saskatchewan Urban Municipalities Association; Mayor Newman who represents the Ontario Municipal Association and the Association of Counties and Regions of Ontario; Mayor Wybrew of Whitehorse.

On the other side, Mayor Laskin of Thunder Bay; Mr. Newman of the Alberta Urban Municipalities Association; and Mayor Yanofsky of the Manitoba Urban Association.

Sitting on my immediate right is Mayor D'Amour who is Vice Chairman of our Committee and also Executive Vice Chairman of the Canadian Federation of Mayors and Municipalities and Past President of the Union des Municipalités du Québec; Mayor Dent, next to him, is the President of the Canadian Federation of Mayors and Municipalities; and Professor Burns around the corner, from Queen's University, is secretary of our committee.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): May I, on our behalf, ladies and gentlemen, welcome this very distinguished assemblage here today.

Mr. De Bané?

[Interprétation]

elle nous avait dit qu'elle serait prête à collaborer à ce genre de travail.

Nous sommes très heureux d'accueillir M. Allen O'Brien, maire d'Halifax, qui est également président du Comité municipal mixte sur les relations intergouvernementales. Ce comité a présenté le rapport qui nous est soumis aujourd'hui.

Le maire Allen O'Brien (président du Comité municipal mixte sur les relations intergouvernementales): Je vous remercie, monsieur le président. Mesdames et messieurs, je vous remercie de nous avoir donné la possibilité de nous exprimer aujourd'hui. Tout d'abord, j'expliquerai en quoi consiste le Comité municipal mixte sur les relations intergouvernementales.

Comme vous le savez peut-être, il existe un organisme qui s'appelle la Fédération canadienne des Maires et des Municipalités, mais il existe par ailleurs des associations de municipalités dont les relations avec le gouvernement provincial sont importantes. Nous avons donc constitué un comité qui se propose d'atteindre un consensus national sur la question des municipalités et qui prend en considération le point de vue de toutes les associations provinciales. Comme vous le verrez, la plupart de ces associations sont représentées ici aujourd'hui.

Je demanderais aux personnes que je vais présenter de bien vouloir se lever. Voici M. Morton de l'Union des Municipalités de Colombie-Britannique à côté de lui M. Henne, maire de Yellowknife, qui représente l'Association des Municipalités des Territoires du Nord-Ouest; M. Horton, maire d'Etobicoke et de la région métropolitaine de Toronto; M. Langlois, directeur exécutif de la Fédération canadienne des Maires et des Municipalités, M. le maire Murphy qui représente l'Association des Municipalités urbaines de Saskatchewan; M. le maire Newman qui représente l'Association des Municipalités d'Ontario ainsi que l'Association des Comtés et des Régions d'Ontario; M. Wybrew maire de Whitehorse.

De l'autre côté, M. Laskin, maire de Thunder Bay; M. Newman qui représente l'Association des Municipalités urbaines de l'Alberta; M. le maire Yanofsky qui représente l'Association urbaine du Manitoba.

A ma droite, M. le maire D'Amour, vice-président de notre comité et vice-président exécutif de la Fédération canadienne des Maires et des Municipalités, ex-président de l'Union des Municipalités du Québec; à côté de lui, M. le maire Dent, président de la Fédération canadienne des Maires et des Municipalités, et enfin le professeur Burns de l'Université Queens qui est le secrétaire de notre comité.

Le coprésident (M. MacGuigan): Mesdames, messieurs, je tiens à remercier tous les participants.

Monsieur De Bané?

[Text]

Mr. De Bané: Can you ask the Chairman why there are four provinces which are not represented?

Mayor O'Brien: May I say that I happen to be the President of the Union of Nova Scotia Municipalities and Chairman of this committee. The other provinces are represented on the committee but just were unable to have their representatives present today; there are other Ontario representatives and so on. These other provincial municipal representatives have met with us in the preparation of the brief and are in support of it. The full list is on the front page of the brief.

May I say that we are not, of course, going to read the brief; but Mayor D'Amour and I will make some initial comments.

I would like to start by saying that we do recognize the facts as they are with respect to the municipal place in the governmental affairs of Canada. We are subordinate to the provinces at the present time but we do see that, over the years, there have been changes in the relationship between the federal and provincial governments in various ways and that there are, of course, changes in the relationship between the provinces and the municipalities; but these changes have not gone far enough to take account of the increasing demands that are made on the municipalities which lack the resources to do their part in the governmental structures in Canada. So, we seek to involve all three levels of government together in consideration of both policy questions and any aspects of constitutional change which may have some bearing on the municipal role in Canada.

I am going to ask Mayor D'Amour to speak to these developing pressures and influences which have changed the role of municipal government and bring pressure on all of us for some changes in Canada. Mayor D'Amour.

Maire D'Amour.

• 1610

M. Marcel D'Amour (vice-président, Comité municipal conjoint sur les relations intergouvernementales): Monsieur le président, messieurs, je pense qu'il ne serait pas superflu, avant de toucher aux pressions naissantes et aux influences, de signaler à nouveau que, pour la première fois, ce mémoire a été présenté grâce à une collaboration de toutes les associations provinciales. C'est donc dire qu'il y a eu réunion, et le mémoire, ou du moins le projet de mémoire, a été soumis à chacune des associations provinciales avant d'être présenté à votre Comité.

Étant donné que nous parlons de changements constitutionnels et qu'une constitution est censée servir longtemps, du moins, on l'espère, on aura avantage à envisager le rôle des municipalités, non seulement dans le contexte canadien actuel, mais également en fonction de celui de demain.

Nous croyons que plus une constitution est détaillée, quant aux compétences de chaque partenaire, plus elle a de chances de devenir démodée rapidement. Nous croyons également que l'évolution suscite des pressions qui sont davantage concentrées dans les villes, surtout en ce qui a trait au logement, au réaménagement, à la planification, au transport, à l'éducation, aux problèmes de pauvreté, de protection de personnes et des biens, et, tout récemment, à la pollution.

[Interpretation]

M. De Bané: Pourquoi y a-t-il quatre provinces non représentées?

M. O'Brien: Je suis président de l'Union des municipalités de Nouvelle-Écosse et président du Comité des relations intergouvernementales. Les provinces dont vous parlez sont représentées au sein de ce Comité mais elles n'ont pas pu envoyer un délégué aujourd'hui. D'autre part, il existe d'autres représentants d'Ontario. Les autres représentants des municipalités provinciales ont participé à la rédaction de ces mémoires et l'approuvent. Vous trouverez la liste complète à la première page dudit mémoire.

Il va sans dire que nous n'allons pas lire le mémoire mais M. D'Amour et moi-même ferons une brève introduction.

Tout d'abord, nous sommes conscients de la place qu'occupent les municipalités dans les affaires gouvernementales du Canada. À l'heure actuelle, nous sommes assujettis aux provinces, mais, au cours des années, les relations entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux ont évolué de diverses manières et, bien entendu, il s'est produit une évolution analogue entre les provinces et les municipalités; cependant, cette évolution est insuffisante puisqu'elle ne tient pas compte des demandes croissantes auxquelles sont soumises les municipalités. Celles-ci, faute de ressources, sont incapables de jouer leur rôle dans les structures gouvernementales du Canada. C'est pourquoi nous voulons que les trois paliers de gouvernement participent aux questions politiques et à tous les aspects d'une réforme constitutionnelle liée au rôle des municipalités.

Je céderai maintenant la parole à M. D'Amour qui vous parlera des pressions et des influences qui ont modifié le rôle du gouvernement municipal.

La parole est au maire D'Amour.

Mr. Marcel D'Amour (Vice-Chairman, Joint Municipal Committee on the Intergovernmental Relations): Mr. Chairman, ladies and gentlemen, before speaking of these developing pressures and influences, I think I should mention again that for the first time, this brief was prepared thanks to the co-operation of all provincial associations. The brief or at least the draft brief has been submitted to every provincial association before it was presented here.

As we are dealing in terms of constitutional change, and constitutions are supposed to last for a long time, it will be useful to consider the municipal position not just in terms of Canada of today but in terms of the future as well.

We believe that the more a Constitution is detailed as to the prerogatives of each partner, the danger of it becoming rapidly outmoded increases correspondingly. The pressures of change are more strongly concentrated in the towns, especially when it comes to housing, town planning, transportation, education, poverty, the protection of persons and property as well as pollution.

We want to emphasize the fact that for while it was the industrial age that was the source of much that now concerns us, it is the post-industrial reaction to the personal and social costs of industrialization's shortcomings

[Texte]

Ce sur quoi nous voulons insister, c'est que même si l'ère industrielle est à la source d'une bonne partie des problèmes que nous connaissons, à l'heure actuelle, c'est la réaction postindustrielle aux coûts personnels et sociaux entraînés par l'industrialisation. A mesure que la population devient moins disposée à accepter ce que, communément nous appelons les avantages d'une société purement matérialiste, elle demandera inévitablement et exigera un meilleur environnement, de meilleurs logements, des services de transport améliorés, une eau et une atmosphère plus propres, etc. Ce sont les municipalités qui, les premières, feront l'objet de ces demandes.

Étant donné cette situation, la responsabilité des personnes à qui on a confié la gestion des municipalités sera en effet très lourde, et elle ne sera tolérable que si des pouvoirs et des ressources adéquates sont disponibles.

Le public devient de plus en plus méfiant et impatient devant l'excuse de l'absence de juridiction et de responsabilité. Nous tenons à insister, messieurs, sur le fait que, on entend souvent dire que les dirigeants municipaux sont ceux le plus près du peuple, il faut souligner que bien des fois, on demande à ces derniers de résoudre des problèmes qui sont de la compétence des gouvernements supérieurs, parce que ce sont ceux qui sont les plus accessibles.

Le problème consiste à assurer un équilibre entre les ressources financières publiques et les responsabilités publiques. Mais lorsqu'il s'agit d'accepter des responsabilités publiques, les municipalités sont au premier rang. Elles ne peuvent se retrancher derrière un niveau de gouvernement plus près de la population, comme malheureusement les gouvernements supérieurs ont tendance à le faire. Toutefois, nous jugeons que la reconnaissance spécifique et formelle du rôle responsable de l'administration municipale au sein du régime fédéral canadien nécessiterait la participation directe des municipalités, par l'entremise de leurs représentants, à toutes les relations intergouvernementales pertinentes et permettrait une consultation directe avec le gouvernement fédéral. Nécessairement, nous supposons que la Constitution sera amendée et que les provinces seront d'accord sur toutes les questions qui touchent leur intérêt.

Nous avons été encouragés dans cette voie, l'été dernier, par l'honorable Andras, qui a annoncé au congrès de la Fédération, la formation d'un conseil national des affaires urbaines et, en juillet dernier, nous rencontrions les ministres des Affaires municipales des dix provinces et ceux-ci ont reconnu la valeur d'une conférence tripartite, ou du moins d'une conférence préparatoire, afin de discuter des problèmes qui sont communs aux municipalités et aux gouvernements supérieurs.

On ne saurait trop insister ici, messieurs, sur le fait que, bien souvent, les gouvernements supérieurs passent des législations et que ce sont les municipalités qui sont aux prises avec les problèmes et qui, comme on le disait au tout début, étant le plus près du peuple, sont appelées à répondre au public sur les problèmes posés.

Nous proposons donc en premier lieu, pour reconnaître le rôle réel des municipalités au sein de notre structure gouvernementale, d'adopter un mécanisme de consultation semblable où les trois niveaux de compétence seraient représentés lorsque cela est approprié.

Au train où vont les choses, la charge de la plupart des services à la propriété foncière incombe aux gouverne-

[Interprétation]

which is now putting increasing pressure upon local governments. As people become less willing to accept the advantages of a purely materialistic society, they are inevitably going to seek and eventually demand the resources of a better life, better housing, better schooling, better transportation, cleaner water, cleaner air, and so on. It is the municipalities that will be in the front rank when the demands must be answered.

In such circumstances, the burden of responsibility on those entrusted with the governing of our municipalities will be very heavy indeed under any circumstances, and if only inadequate powers and inadequate resources are available that burden may well become intolerable.

The public is increasingly sceptical and impatient with the plea of lack of jurisdiction or responsibility. It often happens that the municipalities have to solve problems which are the responsibility of senior level of governments.

The problem is that of the balancing of public financial resources with public responsibility, but when it comes to accepting public responsibilities the municipalities are in the forefront. There is no way in which they can retreat behind a more local responsibility as very often senior levels of government tend to do. However, the answer which we consider most appropriate under present circumstances involves the specific and formal, if limited, recognition of the responsible role of the municipal government in the Canadian federal system. It would require their direct involvement through selected representatives in all relevant intergovernmental relationships and would allow for direct consultation. We hope that the Constitution will be amended and that the provinces will agree on all matters specifically affecting their interests.

We were encouraged in this respect last summer by the Honorable Andras who has announced at the congress of the Federation the creation of a national council for urban affairs and last July we met the ministers for Municipal Affairs of the ten provinces and they recognized the value of a tri-level conference or at least of a preparatory conference to discuss the problems which are common to municipalities and the senior governments.

One cannot stress too much the fact that very often the senior governments pass legislations and that it is the municipalities which are faced with the problems and which, as they are closer to the population, are called to answer the public on those problems.

We propose then to recognize the true role of the municipalities within the governmental structure, the adoption of a consultation mechanism where the three levels concerned will be represented when indicated.

As things now stand, the burden of most services to real property befalls upon the municipal government whose only important source of revenue, other than governmental grants, is the tax on real property. We believe that a redistribution of the tax base is indicated so that municipalities be able to solve the problems that fall under their jurisdiction. The pressures brought about by the education services today are so great for the real property owners that in many places their elimination would reduce to a large extent the financial problems that the municipalities have.

[Text]

ments municipaux dont la seule source de revenu importante, en dehors des subventions gouvernementales, est l'impôt foncier. Nous croyons qu'une redistribution de l'assiette fiscale s'impose afin que les municipalités puissent résoudre les problèmes qui sont de leur compétence. Les pressions suscitées par les services d'éducation, aujourd'hui, sont tellement grandes pour les propriétaires fonciers que, dans plusieurs endroits, leur élimination réduirait dans une mesure très importante les problèmes financiers que les municipalités connaissent aujourd'hui.

En conclusion, monsieur le président, et messieurs, nous disons que des transferts de responsabilités fiscales seront probablement nécessaires de toute façon étant donné l'écart important qui existe entre les pouvoirs d'imposition. Si ces versements sont faits par les provinces, le gouvernement central devra inévitablement faire des versements plus élevés aux provinces afin de leur permettre de faire face à leurs responsabilités. Nous croyons ici qu'il s'impose et qu'il est même urgent qu'une répartition nouvelle de l'assiette fiscale soit établie afin que les municipalités, d'un bout à l'autre du Canada, puissent faire face aux responsabilités que les citoyens demandent à celles-ci de régler.

Avec votre permission, monsieur le président, je cède la parole à mon collègue.

Mayor O'Brien: Mr. Chairman, I think it might be fair to say that the resolution adopted by the Canadian Federation of Mayors and Municipalities last June, which appears on page 7 of the brief, contains some paragraphs which state the essence of the municipal viewpoint. The last "whereas" reads:

The responsibility of public services in the Canadian Federation cannot be divided up into areas of exclusive political jurisdiction among the governments of Canada. The provinces, the municipalities and the public interest requires that these activities be co-ordinated and related.

Then in the "Resolved" section of the Resolution paragraph 2 on the next page reads:

In the review of the Constitution of Canada currently in progress the Government of Canada, together with the provinces, provides for the participation of municipal representatives as equal partners in the process of the redrafting of the Canadian Constitution.

3. Pending more permanent solutions to the problems of local government in Canada, steps be taken as soon as possible to provide municipal governments with a role in public policy development more appropriate to their responsibilities and with sources of revenue more consistent with the accelerating demands made by the growth of municipal responsibilities either by way of increased taxing powers, a system of shared taxes or by transfer payments from federal and/or provincial government more adequate to the needs of the developing situation.

We looked at the possibility of a distinct constitutional jurisdiction and rejected it as being overly complicated in a situation where there are 4,500 municipalities in Canada. We say at the top of page 9:

We have become convinced that the solution to our modern economic and social problems lies in collaboration and co-ordination among governments and not in a further attempt at segregation of responsibility.

[Interpretation]

In conclusion, Mr. Chairman, we say that transfers of fiscal responsibilities will probably be necessary anyway in view of the important difference that exists between the assessing powers. If those grants are made by the provinces, the central government will inevitably have to make more important grants to the provinces to allow them to face their responsibilities. We believe that it is not only indicated but urgent that a new distribution of the tax base be decided upon so that the municipalities of all Canada can face their responsibilities.

With your permission, Mr. Chairman, my colleague will continue.

M. O'Brien: Je pense que l'on peut dire que la résolution adoptée par la Fédération canadienne des maires et des municipalités en juin dernier, et qui se trouve à la page 7 du mémoire, indique bien l'essentiel du point de vue des municipalités. Le dernier «attendu que» se lit comme suit:

Attendu que la responsabilité des services publics dans la Fédération canadienne ne peut être répartie en secteurs de juridiction politique exclusive entre les gouvernements du Canada, les provinces et les municipalités et que l'intérêt public exige que ces activités soient interreliées et coordonnées;

Puis, sous le titre «Il est résolu», on lit au deuxième paragraphe à la page suivante:

Que dans la révision de la Constitution du Canada présentement en cours, le gouvernement du Canada avec les provinces assure la participation de représentants municipaux comme partenaires égaux dans le processus de la révision de la Constitution canadienne.

3. Et que, en attendant les solutions beaucoup plus permanentes aux problèmes des gouvernements locaux au Canada, des mesures soient prises le plus tôt possible pour assurer aux gouvernements municipaux un rôle dans l'élaboration des politiques publiques beaucoup plus appropriées à leurs responsabilités et des sources de revenu beaucoup plus conformes aux demandes grandissantes suscitées par l'accroissement des responsabilités municipales, soit en augmentant leur pouvoir d'imposition, soit en adoptant un système d'impôt partagé ou encore en utilisant une formule des paiements de péréquation des gouvernements fédéral ou provinciaux beaucoup plus appropriée aux besoins changeants des municipalités.

Nous avons étudié la possibilité d'une compétence constitutionnelle distincte, mais nous l'avons rejetée puisque cela compliquerait davantage la situation, avec 4,500

[Texte]

We recognize that that situation might change at some time in the future but we do not believe that at present we are at a stage where there ought to be an attempt to divide up the powers among three distinct levels of government in a constitutional form which might create terrible rigidities.

• 1620

We have also looked at the question of separate cities, with the status of provinces, representing the major metropolitan areas, and we see that development as creating insurmountable difficulties in the surrounding areas, particularly for the economies of the hinterlands of those metropolitan areas, though that too is something on which we would retain a flexible position for the future.

We think that the emphasis ought to be on the machinery of co-ordination among the three levels of government, and that a revised constitution ought to guarantee the right of consultation to the municipal level of government when policies are being adopted which have an impact at the local level.

We think some staging of change-over time is probably the best way to proceed. We think that even if special powers are not to be listed in the constitution for the municipal level of government, since so many of the activities of the other two levels have an impact in our territory, we ought to participate in the conferences that will determine the future constitution of Canada, and we insist on sitting down with the other two levels of government in the effort to arrive at policies and priorities for Canada as a whole to be applied at the local level.

That, Mr. Chairman is an attempt to summarize briefly the position that we have taken in writing, and we would welcome any questions you may wish to put.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): I can assure you, Mayor O'Brien, that in the light of your very fine presentation to us, both oral and written, there will be many questions, and I already have about six questions. The first is Mr. Brewin. He represents Toronto Greenwood.

Mr. Brewin: Mr. Chairman, perhaps I could preface my question by saying that while we have not heard it as fully expressed, we heard this same plea for the recognition of the problems and the position of the municipalities wherever we have been in Canada, so it is not entirely unfamiliar with this.

I understand your brief to reject the idea that we could set out in a new constitution a third level of government with precise powers and resources, and that at the present stage, at any rate, you think that would be unworkable.

Mayor O'Brien: Right. We think that the local level of government ought to be recognized by being referred to in the constitution, and if for example the revised constitution referred to the place of federal-provincial conferences as a part of the governmental structure of Canada, it should also refer to federal-provincial-municipal con-

[Interprétation]

municipalités au Canada. Nous disons au haut de la page 9:

Nous sommes convaincus que la solution à nos problèmes économiques et sociaux réside dans la collaboration et la coordination entre les gouvernements et non pas dans une autre répartition de responsabilités.

Nous savons que cette situation peut changer à l'avenir, mais nous ne croyons pas que nous devrions pour le moment essayer de répartir les pouvoirs entre trois échelons différents de gouvernement de façon constitutionnelle, ce serait trop rigide.

Nous avons aussi étudié la question des villes séparées, ayant le statut de province, et représentant les principales régions métropolitaines; cette mesure toutefois entraînerait des difficultés insurmontables pour les régions voisines, surtout du point de vue économique. Il reste que notre attitude à cet égard est assez souple pour l'avenir.

Nous pensons qu'on devrait surtout insister sur les mécanismes de coordination entre les trois échelons de gouvernement et qu'une Constitution révisée devrait garantir le droit à la consultation au niveau du gouvernement municipal lorsqu'il est touché par les politiques qui sont adoptées.

Nous pensons qu'il faut procéder par étapes. Nous pensons également que même si des pouvoirs spéciaux ne sont pas indiqués dans la Constitution pour le gouvernement municipal, puisque tellement d'activités des deux autres échelons de gouvernement ont des répercussions dans les villes, nous devrions participer aux conférences qui détermineront la Constitution future du Canada et nous insistons pour nous asseoir à la même table avec les deux autres gouvernements afin de décider de politiques et de priorités applicables à l'échelon local pour tout le Canada.

Voilà donc l'attitude que nous avons adoptée; nous nous ferons un plaisir de répondre à vos questions.

Le coprésident (M. MacGuigan): Je puis vous assurer, monsieur O'Brien, qu'il y aura beaucoup de questions au sujet de votre excellent mémoire; j'ai déjà les noms de 6 personnes qui désirent poser des questions. D'abord, M. Brewin qui représente la circonscription de Toronto-Greenwood.

M. Brewin: Je dois dire d'abord que même si on ne l'a pas expliqué de façon aussi détaillée, on a fait les mêmes demandes au sujet des problèmes des municipalités partout où nous sommes allés au Canada; nous connaissons donc le sujet.

Si je comprends bien, vous rejetez l'idée, dans la Constitution, d'un troisième échelon de gouvernement ayant des pouvoirs et des ressources déterminés; vous dites que pour le moment cette mesure serait impossible à appliquer.

M. O'Brien: C'est exact. Nous pensons que l'échelon local de gouvernement devrait être reconnu en étant mentionné dans le texte de la Constitution et que si par exemple la Constitution révisée fait allusion aux conférences fédérales-provinciales comme partie de la structure gouvernementale du Canada, elle devrait également

[Text]

ferences which will guarantee the kind of consultation which will be of benefit to the provinces and the federal government as well as to the municipal end.

Mr. Brewin: I take it then that you contemplate that the constitution—the powers, the boundaries, and so on, of municipal governments would continue to be within the competence of the provincial legislatures.

Mayor O'Brien: That is correct, particular with respect to boundaries. This is not the kind of question which can be helped by the involvement of the federal government, though we tend to the view that there will have to be fewer municipal units in the country with time, and that if 20 years from now there should be in the constitution some specific powers granted to local government, those local governments will have to be regional in nature, probably urban centred, but with a substantial rural hinterland.

Mr. Brewin: What you are suggesting is that rather than just casting municipal institutions into the simple word where they are the mere creatures of the provinces, that there be some explicit recognition of rights to consultation, either at provincial conferences or directly with different levels of government about matters affecting the municipalities.

Mr. O'Brien: That is right. When the three levels of government sit down together, we do not wish to go as observers attached to provincial delegations, as advisers to provincial delegations, but as free and independent and equal participants in the discussion. We recognize that we may not be equal participants in some elements of the decision-making, but we do insist that we be allowed to speak freely at those federal-provincial conferences where there have been municipal representatives.

They have been there pretty much in an observer status with no free voice and very often have been chosen, selected, by the provinces. We insist that the municipality should have the right to choose their own representatives, to speak their own minds at federal-provincial-municipal conferences.

• 1625

Mr. Brewin: I think what you propose sounds both reasonable and attractive but one aspect worries me. Can you create a right of consultation by a constitutional edict, is it not just a pious expression? We used to use the expression, "you can take a horse to water but you cannot make him drink". Can you really by constitution force consultation or is this not rather beyond the scope of constitutional provisions?

Senator Forsey: It is done in statutes sometimes, is it not?

Mr. Brewin: Oh yes. I am not saying it should not be done I am just trying to test the witness out to hear his answer to a question that we get asked from time to time.

Mayor O'Brien: I would not attempt to deal with legal questions particularly in discussion with Mr. Brewin, but I think we do seek the approval of the principle in

[Interpretation]

prévoir des conférences fédérales-provinciales-municipales qui garantiront le genre de consultations qui pourront profiter aux provinces et au gouvernement fédéral comme aux municipalités.

Mr. Brewin: Vous voulez donc que la constitution, soit les pouvoirs, les limites, etc., des gouvernements municipaux continue de relever des Assemblées législatives provinciales.

M. O'Brien: C'est exact, surtout en ce qui a trait aux limites. Ce n'est pas le genre de problèmes qui peuvent être résolus par l'intervention du gouvernement fédéral, même si nous croyons qu'il y aura moins de municipalités au pays à l'avenir et que dans 20 ans il devrait y avoir dans la Constitution des pouvoirs déterminés donnés aux gouvernements locaux; ces gouvernements devront toutefois être régionaux, comprenant des grands centres, mais aussi une bonne partie des municipalités rurales environnantes.

M. Brewin: Vous proposez donc que les municipalités ne soient plus la créature des provinces, mais qu'on reconnaisse de façon explicite les droits à la consultation soit aux conférences provinciales ou directement avec les différents échelons de gouvernement pour les questions qui touchent les municipalités.

M. O'Brien: C'est exact. Aux rencontres entre les trois échelons de gouvernement, nous ne voulons pas être de simples observateurs, des conseillers des délégations provinciales mais agir indépendamment et être considérés comme égaux dans la discussion. Nous savons que nous ne pouvons pas être reconnus comme participants égaux dans certains domaines, mais nous voulons parler librement aux conférences fédérales-provinciales où il y a des représentants municipaux.

Les représentants municipaux ont jusqu'à présent agi comme observateurs; ils ne peuvent parler librement et souvent sont choisis par les provinces. Nous insistons pour que les municipalités aient le droit de choisir leurs représentants et d'exprimer librement leurs points de vue aux conférences fédérales-provinciales-municipales.

M. Brewin: Ce que vous proposez semble assez raisonnable, mais il y a un aspect qui m'inquiète. Reconnaître constitutionnellement le droit à la consultation, n'est-ce pas là qu'une belle phrase? Vous connaissez l'expression: «On ne saurait faire boire un âne qui n'a pas soif». Pouvez-vous forcer des consultations au moyen de la Constitution ou n'est-ce pas là une question qui ne peut faire l'objet de telles dispositions?

Le sénateur Forsey: Ne le fait-on pas dans les lois?

M. Brewin: Je ne dis pas que cela ne doit pas se faire, je veux simplement savoir ce que le témoin en pense.

M. O'Brien: Je ne veux pas discuter des questions juridiques surtout avec M. Brewin, mais je pense que nous ne voulons qu'une approbation de principe par écrit

[Texte]

writing in a constitution, I think I have heard even Mr. Brewin suggest that there might be other things in a Constitution which constitute a statement of principles or objectives that provide a point of reference which will assist in seeing that the principle is applied.

Mr. Brewin: I accept your statement, although I do not know quite why you used the word "even", but thank you very much.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): The next questioner is Mr. Douglas Rowland from Selkirk.

Mr. Rowland: I will pass for another member.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Then the next is Senator Molgat from Ste.-Rose, Manitoba.

Senator Molgat: About the question of consultation, when you are dealing with 4,500 municipal bodies, what sort of consultation do you envisage? At the moment, we have one federal government and ten provincial governments. We have a great deal of difficulty getting any agreement among those 11 bodies. How do you visualize injecting 4,500 municipal corporations into the process?

Mayor O'Brien: First we propose that you allow the municipalities to decide how they will be represented at conferences of the three levels of government. Second, I would refer to a resolution, or a report, approved at the Conference of the Canadian Federation of Mayors and Municipalities last June, a report which suggested a possible makeup of a municipal delegation to the first tri-level conference. It said:

From each province one representative for each 15 members of the House of Commons but not less than 2 in any case.

One member from each of approximately the 5 largest metropolitan areas.

Ten members appointed by the Canadian Federation of Mayors and Municipalities.

We feel that this joint municipal committee on inter-governmental relations could organize a delegation to such a conference which could speak for the municipalities of Canada. In fact, when this question was raised by the ministers of Municipal Affairs when we met them in Winnipeg last August they suggested that there might be a certain means of appointing municipal delegates to a planning committee which would be tri-level, federal, provincial and municipal, to plan the first tri-level conference.

The various provincial ministers chose different ways to have the municipal delegates selected from their province. In my own case the Minister said: "Let the Union of Nova Scotia municipalities choose the representative." I think in Ontario there had to be agreement among the four municipal associations but these persons have now all been chosen with the exception of Prince Edward Island, whose Premier assured me on the telephone yesterday that their choice would be arranged in consultation with the municipalities very shortly. So we feel that we can tackle the question of getting appropriate municipal representation at a three level conference.

[Interprétation]

dans la constitution. M. Brewin lui-même a proposé, je crois, que d'autres questions fassent l'objet d'une déclaration de principe dans la Constitution qui puisse servir de référence au moment de s'assurer que le principe est appliqué.

M. Brewin: Bien, mais je ne sais pas pourquoi vous l'avez dit de cette façon. Merci.

Le coprésident (M. MacGuigan): Nous passons à M. Douglas Rowland, de Selkirk.

M. Rowland: Je cède la parole à un autre député.

Le coprésident (M. MacGuigan): Donc le sénateur Molgat, de Ste-Rose, Manitoba.

Le sénateur Molgat: Quelles sont ces consultations que vous désirez puisqu'il est question ici de 4,500 entités municipales? Nous avons actuellement un gouvernement fédéral et dix gouvernements provinciaux et il est assez difficile d'en venir à un accord. Comment pouvez-vous envisager la participation de 4,500 municipalités?

M. O'Brien: Nous proposons d'abord qu'on laisse le soin aux municipalités de décider de leur représentation aux conférences tripartites. Deuxièmement, je vous renvoie à une résolution ou à un rapport approuvé lors de la conférence de la Fédération canadienne des maires et des municipalités en juin dernier, rapport qui proposait une constitution possible de la délégation municipale à la première conférence à trois échelons. Ce rapport soumet donc la constitution suivante:

De chaque province, un représentant pour 15 députés à la Chambre des communes, mais pas moins de deux dans chaque cas.

Un membre de chacune d'à peu près les cinq plus grandes régions métropolitaines.

Dix membres nommés par la Fédération canadienne des maires et des municipalités.

Nous croyons que le présent Comité municipal conjoint sur les relations intergouvernementales pourrait organiser la délégation qui parlerait au nom des municipalités canadiennes à une telle conférence. En fait, la question a été soulevée par les ministres des Affaires municipales quand nous les avons rencontrés à Winnipeg en août dernier; ils ont proposé certaines façons de nommer des délégués municipaux à un comité de planification tripartite, soit fédéral, provincial et municipal, qui pourrait préparer la première conférence réunissant les trois éléments.

Les ministres provinciaux ont adopté différentes façons de choisir les délégués municipaux dans leur province. Dans mon cas, le ministre a dit: «Laissons à l'Union des municipalités de la Nouvelle-Écosse le soin de choisir les représentants.» Je pense que pour l'Ontario on devait s'entendre entre les quatre associations de municipalités; toutes ces personnes ont été déjà choisies à l'exception de celles de l'Île du Prince-Édouard. Le premier ministre de cette province m'a assuré par téléphone hier que le choix serait arrêté en consultation avec les municipalités très bientôt. Nous pouvons donc nous occuper du choix d'une représentation municipale appropriée à une conférence tripartite.

[Text]

Senator Molgat: The municipalities would accept that these people are in fact empowered to speak for the municipalities?

• 1630

Mayor O'Brien: Yes, they would be representative of the municipalities and would be delegated that right just as the various associations represented in our Committee have recognized the right of this Committee to come here to speak today.

Their presidents, generally speaking, took part in the discussion that led to the preparation of this brief.

Senator Molgat: Would it be binding upon the municipalities?

Mayor O'Brien: I do not really think there is anything in this kind of discussion that can be binding on governments which are independent and autonomous at the moment. However, the object of the three-level discussions is to develop a consensus on how we are going to tackle certain problems in Canada which will constitute an influence on public opinion and advice to the federal government, the ten provincial governments and the municipal governments all over the country.

Senator Molgat: I did not work out the numbers of people.

Mayor O'Brien: It would come to about 40, the formula that I read.

Senator Molgat: A total of 40.

Mayor O'Brien: Yes.

Senator Molgat: Representing all of the municipal bodies across Canada.

Mayor O'Brien: Right.

Senator Molgat: Fine. I have another one on another line of questioning, Mr. Chairman.

Given the choice of new sources of revenue for the municipal people or of a transfer of responsibility, let us say, pollution, away from municipal bodies to, say, the federal, what would be your choice?

Mayor O'Brien: First, I do not believe it is practical to transfer an area such as pollution away from the municipalities because it is such a key element in the total design of a community. The provision of water for drinking and waste disposal, sewage, the provision of schools, recreation facilities and streets, all of these things must be seen together.

Senator Molgat: Let us take welfare then.

Mayor O'Brien: The situation varies from province to province and you might get different answers according to whom you asked and what province they came from.

Many of us believe the matter of income maintenance should be looked after by the senior levels of government, but there should be, in local hands, programs of rehabilitation and prevention which are part of the character of the local community. You will get different positions on this one at the moment.

[Interpretation]

Le sénateur Molgat: Les municipalités accepteraient-elles le fait que ces gens peuvent parler en leur nom?

M. O'Brien: Oui, ils seraient les représentants des municipalités et auraient le droit de parler en leur nom comme les différentes associations représentées au sein de notre Comité ont reconnu le droit au présent Comité de parler ici aujourd'hui en leur nom.

Leurs présidents, en règle générale, ont participé aux discussions qui ont précédé le présent mémoire.

Le sénateur Molgat: Est-ce que cela lierait les municipalités?

M. O'Brien: Je ne pense pas qu'il y ait quelque chose dans ce genre de discussion qui soit exécutoire pour les gouvernements qui sont indépendants et autonomes pour le moment. Toutefois, l'objet des discussions tripartites est d'en venir à un consensus sur la façon de résoudre certains problèmes au Canada, consensus qui pourra influencer l'opinion publique et guider le gouvernement fédéral, les dix gouvernements provinciaux et les gouvernements municipaux de tout le pays.

Le sénateur Molgat: Je n'ai pas compris combien il y aurait de personnes.

M. O'Brien: Il y aurait environ quarante personnes selon la formule que j'ai lue.

Le sénateur Molgat: Un total de 40 personnes.

M. O'Brien: Oui.

Le sénateur Molgat: Représentant toutes les municipalités au Canada.

M. O'Brien: C'est exact.

Le sénateur Molgat: Bien. J'ai une autre question.

Si les représentants municipaux avaient le choix entre deux nouvelles sources de revenus ou un transfert de responsabilité, disons en ce qui a trait à la pollution, en faveur du gouvernement fédéral, quelle serait leur décision?

M. O'Brien: D'abord, je ne crois pas qu'il serait pratique d'enlever un domaine comme la pollution aux municipalités puisqu'il s'agit d'un élément tellement important dans la communauté. L'eau potable et l'enlèvement des ordures, les égouts, la construction d'écoles, d'installations de loisirs, le tracé de rues, tout cela doit être conçu globalement.

Le sénateur Molgat: Prenons le bien-être social comme exemple alors.

M. O'Brien: La situation varie d'une province à l'autre et vous pourriez avoir une réponse différente selon la province d'origine de l'interlocuteur.

Plusieurs d'entre nous croient que cette question doit être laissée aux gouvernements supérieurs, mais il faudrait à l'échelon local des programmes de réhabilitation et de prévention. Les opinions sont cependant partagées à ce sujet pour le moment.

[Texte]

Senator Molgat: There is no position, basically, in so far as the municipal...

Mayor O'Brien: There is no position which says that you should take this function of government and pass it to this particular level of government. We are saying that so many of these questions, housing, pollution, transportation and so on cross the boundary lines of all three levels of government that we must be involved together in the solutions.

Senator Molgat: Thank you.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): I think I will go back at this point to one of the other Manitoba members, Mr. Doug Rowland from Selkirk.

Mr. Rowland: Yes, Mr. Chairman, I should like to ask the witnesses a question. The major problem confronting municipalities at the moment would seem to be very obvious, the great disparity between the revenue resources available to them and the responsibilities which they have been designated to handle by provincial governments.

Could the witness take some time to explain in what way the constitutional arrangements suggested in the brief would overcome this problem because to me it would seem, after two brief readings of it, that if the provinces chose to impose additional responsibilities upon the municipalities, there is nothing in that constitutional arrangement which would prevent that from being done.

Mayor O'Brien: It is undoubtedly true that other things besides constitutional change are involved in solving the broad problem of matching the financial resources of local governments to their responsibilities, but we have had some difficulty. We have been pressing for a number of years to get the federal government involved in a certain way and the federal government has said that we are creatures of the municipalities and it is up to them. We have gone to the provinces and they have said that they do not have the resources to look after our problems. We have gone back to the federal government and they have said that in their grants, their subsidies to the provinces, they have given them the resources to be able to look after our problems.

It has taken some time to get to the place where we could get the provinces to agree that they ought to sit down with us and the federal government to tackle these things.

• 1635

For instance, in some municipal associations in the past we have taken the position that the federal government ought to ensure that the provinces had sufficient resources to cover the cost of education without placing a burden on the property taxpayer. We cannot come to grips with that kind of question unless we have both of them in the same room. We have not even been able to make arrangements for a tri-level conference which has been agreed to in principle because until this week we have not had representatives of the three levels in the same room, but we now think that we are underway in making the arrangements for that particular meeting and we think that the development of a consensus about the

[Interprétation]

Le sénateur Molgat: Il n'y a donc pas d'attitude fondamentale, en ce qui a trait aux municipalités...

M. O'Brien: Nous ne disons pas que ce domaine devrait passer à tel autre échelon de gouvernement. Nous disons simplement que toutes ces questions, l'habitation, la pollution, les transports, etc. touchent les trois échelons de gouvernements et que c'est aux trois échelons de gouvernement ensemble qu'il appartient de trouver les solutions.

Le sénateur Molgat: Merci.

Le coprésident (M. MacGuigan): Je vais donner la parole à ce sujet à l'autre membre du Manitoba, M. Doug Rowland, de Selkirk.

M. Rowland: Je voudrais poser une question aux témoins. Le plus grand problème auquel font face les municipalités actuellement semble être de toute évidence la grande différence entre les sources de revenus dont elles disposent et les responsabilités que leur ont confiées les gouvernements provinciaux.

Le témoin pourrait-il nous dire comment les dispositions constitutionnelles proposées par le mémoire résoudre- raient le problème parce qu'il me semble, après deux lectures rapides de ce mémoire, que si les provinces décidaient d'imposer de nouvelles responsabilités aux ordures, les égouts, la construction d'écoles, d'installations constitutionnelles qui pourraient les en empêcher.

M. O'Brien: Il est indéniable que la modification de la constitution en elle-même ne peut résoudre le grand problème qui consiste à équilibrer les ressources financières des gouvernements locaux et leurs responsabilités, mais nous avons connu des difficultés. Nous avons demandé pendant des années que le gouvernement fédéral participe d'une certaine façon; le gouvernement fédéral nous a répondu que nous étions la créature des provinces et qu'il appartenait aux provinces d'agir. Les provinces, pour leur part, nous ont dit qu'elles ne disposaient pas des ressources nécessaires pour résoudre nos problèmes. Le gouvernement fédéral a répliqué que les subventions aux provinces leur permettaient de le faire.

Nous avons eu du mal à obtenir que les provinces discutent avec nous et le gouvernement fédéral la façon d'y arriver. Des associations municipales ont dans le passé adopté l'attitude selon laquelle le gouvernement fédéral doit voir à ce que les gouvernements provinciaux

aient les moyens suffisants pour couvrir des dépenses nécessaires à l'éducation sans imposer de fardeau aux propriétaires. Il est impossible de trouver une solution à moins que les deux autres gouvernements soient présents. Il nous a même été impossible de préparer la conférence tripartite qui a fait l'objet d'un accord de principe car avant cette semaine, nous n'avions pu réunir les représentants des trois gouvernements dans la même pièce; nous pensons que nous sommes en voie de réussir. Pour en arriver à un consensus quant à l'imminence des problèmes urbains et régionaux, il faut une conférence des trois niveaux de gouvernement qui permette d'influencer l'opinion publique et les hommes politiques des trois

[Text]

urgency of urban and regional problems at the local level requires a public three-level conference which may develop public opinion in a way which will bring an impact on politicians from all three levels of government and result in time in action by provincial governments and the federal government which will provide the resources one way or another to the local governments.

Mr. Rowland: They would not be so sanguine as to suggest that this prevented a final solution to the kinds of problems that municipalities have but rather, through the mechanism of consultation especially, the possibility of ameliorating the problem.

Mayor O'Brien: Quite so, and we feel that we will not get anywhere if we just demand that large slices of provincial authority be chopped off and handed to municipal governments. After all, the provinces have to agree to constitutional change, and we want to get the three levels of government to see the problems the same way and then see where the common ground is on solutions.

Mr. Rowland: I have two other questions. The first is rather an extension of the line of questioning that Senator Molgat took. I will put it this way in the hope that it might enable you to give us a fairly brief and concise answer. Is it the basic assumption in this brief that under a new constitution the present areas of responsibility that are now in the hands of municipal governments will remain there, or do you assume a lessening of municipal responsibilities or an enlarging of them?

Mayor O'Brien: I think that situation will vary from province to province. For those areas which are entirely within the provincial jurisdiction this is a matter of bilateral discussion between the province and its municipalities. The answer can be different in different parts of the country, as it is already different in the Province of New Brunswick.

Fundamentally we think that the social, economic, physical and financial problems of a community in a metropolitan area are so inter-related that the local government will have to be involved if they are going to be solved. I think there is increasing hesitation about the answer of just passing over a function to some other level of government which may then adopt a policy which is inconsistent with a municipal policy in some other functional area and cause a stalemate in terms of real solutions.

Mr. Rowland: I would like to take Mayor O'Brien away from the brief for a moment, Mr. Chairman.

Mayor O'Brien, has your committee considered the allocation of powers as between the provincial and federal governments and has it anything to recommend to this Committee in that regard, keeping in mind the effect that such allocation might have upon the effectiveness of municipal governments. For example, would your committee consider the idea of concurrency of powers and would they consider a federal-provincial concurrency of powers to be a useful device for overcoming some of the municipal problems?

Mayor O'Brien: We have not really spent any serious amount of time discussing the purely federal-provincial

[Interpretation]

niveaux de gouvernement et amène les gouvernements provinciaux et le gouvernement fédéral à prendre des mesures et à donner d'autres moyens aux gouvernements municipaux.

M. Rowland: Iraient-ils jusqu'à dire que ceci a empêché une solution finale aux problèmes des municipalités et qu'au moyen de la consultation, il est possible que le problème soit amoindri?

M. O'Brien: Oui, et nous pensons qu'il n'est pas pratique de demander que des pouvoirs provinciaux passent aux municipalités. Les provinces doivent accepter les changements à la Constitution. Nous voulons que les trois gouvernements envisagent les problèmes de la même façon et qu'ils cherchent ainsi une solution.

M. Rowland: Deux autres questions. La première fait suite à celle qui a été posée par le sénateur Molgat. Je simplifie les choses en espérant vous permettre de donner une réponse brève et concise. Le mémoire fondamentale dit-il qu'avec une nouvelle constitution, les domaines qui appartiennent actuellement aux gouvernements municipaux doivent continuer de l'être ou préconisez-vous plus de responsabilités municipales ou moins?

M. O'Brien: Je pense que ceci varie d'une province à l'autre. Pour les domaines qui relèvent exclusivement de la juridiction provinciale, il faut que la question fasse l'objet de discussions entre le gouvernement provincial et les municipalités. Cela varie d'une province à une autre, c'est actuellement le cas pour le Nouveau-Brunswick.

Nous pensons que les problèmes sociaux, physiques, économiques d'une région métropolitaine sont si liés les uns aux autres que le gouvernement municipal doit être impliquée si l'on veut trouver des solutions. Je pense qu'on n'hésite de plus en plus à confier des responsabilités à un autre échelon de gouvernement qui peut adopter une attitude non conforme à la politique municipale dans ce domaine.

M. Rowland: Monsieur le président, j'aimerais laisser le mémoire pour l'instant.

Monsieur O'Brien, votre Comité a-t-il une opinion sur la répartition des pouvoirs entre les gouvernements provinciaux et le gouvernement fédéral et a-t-il des recommandations à ce sujet surtout en ce qui a trait aux conséquences qu'une telle répartition pourrait avoir sur l'efficacité des gouvernements municipaux? Quelle est l'opinion de votre Comité sur les pouvoirs communs et croyez-vous qu'ils seraient utiles pour résoudre les problèmes des municipalités?

M. O'Brien: Nous n'avons pas passé beaucoup de temps à étudier la répartition strictement provinciale et

[Texte]

distribution of powers. We believe that the consideration of constitutional change may have involved in it some matters of great import to the local level of government and that is why we have sought, in writing to each of the first ministers, the right to speak at constitutional conferences and to be present, not to talk on all matters that come up but to watch for those areas which might in fact have an impact.

• 1640

We have not studied in the kind of depth I think would be required to provide a real answer to your question, in which areas this might turn out to be true, that is that the impact would be great on the local level. We have a flexible position. We think these great problems at the local level have to be solved and that most of them require the attention of all three levels of government. We want to remain open to the positions taken by federal and provincial politicians in their examination of possible solutions.

Mr. Rowland: May I ask one more, Mr. Chairman? I was thinking in terms of the difficulties municipalities, especially urban municipalities seem to be encountering in prompting effective reactions by senior level of governments to their problems. If it were clearly established by a new constitution or a revised constitution that there were areas of concurrent jurisdiction such as in housing and urban transportation, there would then be two pressure points for the municipalities to utilize their efforts to gain assistance in solving their problems. I do not think that is an illegitimate way of looking at a constitution, if we are looking at a constitution as a mechanism for achieving solutions to problems which confronts society, if pressure is required and the constitution should provide the pressure point. I was thinking along those lines.

Mayor O'Brien: Except that two points of pressure provide two ways to escape.

Mr. Rowland: Yes.

Mayor O'Brien: And our position on that would be that housing which is an area involving all three levels, we had better sit down together: on the national level, to consider national policies governing housing; at the provincial level, with federal, provincial and municipal people present to consider the application of these housing policies within that province; and at the local metropolitan or regional level within a province to consider specific projects and developments which will help solve the housing problem. We think this consultation has to go on in a three-tiered way in that sense.

Mr. Rowland: Thank you, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Ladies and gentlemen, before going on to the next questioner, Mr. De Bané, I would like to recall to your attention that some time back we referred to the Committee on Procedure and Organization the question of the use of television at our public meetings across the country. That request is still under consideration by the Procedure Committee which is taking advantage of advice from United Nations specialists in the use of media. With our esteemed Joint Clerk, Mr. Michael Kirby, who is not in the chair today

23510-21

[Interprétation]

fédérale des pouvoirs. Nous pensons que la modification de la constitution peut avoir des répercussions sur les gouvernements municipaux et c'est pourquoi nous avons demandé le droit de parler aux conférences constitutionnelles et d'être présents, non pas pour parler sur tous les sujets qui pourront se présenter, mais pour étudier les domaines de notre ressort.

Nous n'avons pas étudié la question autant qu'il le faudrait pour répondre à votre question; nous ne pouvons dire quels sont les domaines où cela pourrait être vrai. Notre attitude est souple à cet égard. Nous pensons que ces graves problèmes au niveau local doivent être résolus et que pour y arriver, il faut réunir les trois niveaux de gouvernement. Nous sommes prêts à accepter les propositions des hommes politiques à l'échelon provincial et fédéral.

M. Rowland: Une autre question, monsieur le président. Je songeais aux difficultés qu'éprouvent les municipalités, spécialement les municipalités urbaines, pour obtenir des réactions des dirigeants des gouvernements supérieurs. S'il était, par exemple, clairement établi par une nouvelle constitution, par une constitution révisée qu'il existe des pouvoirs communs dans certains domaines comme le transport, la pollution, il y aurait deux points de pression que les municipalités pourraient utiliser dans leurs efforts pour solutionner ces problèmes. Je ne pense pas que c'est une mauvaise façon d'envisager la Constitution, si la Constitution doit être un moyen de trouver des solutions aux problèmes.

M. O'Brien: Sauf que deux points de pression constituent deux échappatoires.

M. Rowland: Oui.

M. O'Brien: Nous croyons également que pour le logement qui est un domaine intéressant les trois échelons de gouvernement il faut discuter à trois endroits: à l'échelon fédéral pour discuter les politiques nationales concernant le logement; au niveau provincial, avec des représentants des municipalités et du gouvernement fédéral, pour étudier l'application de ces politiques dans la province; à l'échelon local, régional ou métropolitain, pour considérer les projets précis pouvant résoudre les problèmes. Il faudrait que les consultations se déroulent de cette façon.

M. Rowland: Merci, monsieur le président.

Le coprésident (M. MacGuigan): Messieurs avant de poursuivre, j'aimerais vous rappeler qu'il y a quelque temps nous avons référé au Comité de l'organisation et de la procédure la question de l'utilisation de la télévision à nos réunions publiques d'un bout à l'autre du pays. Cette question fait toujours l'objet d'une étude du Comité qui profite des conseils des spécialistes des Nations Unies dans ce domaine. Avec M. Kirby, deux de ces spécialistes sont ici actuellement M. Jask et M. Nichols; ils sont venus voir comment notre Comité fonctionne. Je les

[Text]

although he is in the room, we have today two of the United Nations communications experts, Mr. Jask and Mr. Nichols who have just dropped in to see our Committee at work. We would like to thank them for their interest and attention and hope they will be able to give us the kind of assistance with the media that many members feel the House needs.

Now I call on Mr. De Bané.

Mr. De Bané: Thank you, Mr. Chairman. I have three questions. Your Worship, my first question deals not with real inconsistencies or contradictions; maybe they are only apparent. On page 10 you say:

What we seek is a change in Section 92(8) as it now stands, that would provide a greater measure of responsibility and freedom of action to municipal government. ...there should be a definite acceptance in formal terms of the municipal part in Canadian Government as a distinct entity rather than the existing provision which merely provides for the creation of municipal institutions as administrative conveniences under provincial law.

And on page 8, in the last paragraph, you say:

• 1645

We finally rejected this approach for the present, not because of any lack of belief in the importance of the municipal role but for two reasons in the main. First we decided it would not do for the very practical reason of the problem inherent in the recognition as independent units of some 4,500 municipalities,...

And you go on:

This is for now at least, a cure that might be worse than the disease.

You also have strong reservations about the desirability of further fragmentation of our public interest and in a later paragraph where you say:

...it is difficult to visualize a three-tier Canada consisting of the one national, ten provincial and 4,500 local governments,

So you said you have rejected that idea for two reasons, not because of any lack of belief in the importance of the municipal governments, while later you say that you seek a change where there would be definite acceptance in formal terms as a distinct entity.

I assume it is probably only an apparent contradiction.

Mayor O'Brien: Mr. Chairman, I would like to suggest that those are two rather different ideas. It is not a case of being for the same idea on one page and against it on another. We do reject the notion of the municipal level of government being referred to in the constitution in a way which assigns specific functions and a complete jurisdiction to it. But we seek to have the local level of government recognized and referred to in the constitution and a guarantee that there is a recognized level of government which is required to implement many of the policies of federal and provincial governments, that you would have a guarantee of the right to be consulted in the develop-

[Interpretation]

remercie de leur intérêt et de leur attention et j'espère qu'ils seront en mesure de nous apporter l'aide que plusieurs députés souhaitent.

Je cède maintenant la parole à M. De Bané.

M. de Bané: Merci, monsieur le président. J'ai trois questions. Ma première question concerne un manque d'uniformité ou des contradictions apparentes dans le mémoire. A la page 10, vous dites:

Ce que nous voulons c'est la modification de l'article 92(8) de la Constitution pour assurer une plus grande autonomie, une plus grande liberté d'action aux gouvernements municipaux... On devrait plutôt reconnaître formellement le rôle distinct des municipalités au sein du régime gouvernemental canadien au lieu de maintenir la disposition actuelle qui permet tout simplement aux provinces de créer des municipalités lorsque c'est pratique sur le plan administratif.

Et à la page 8, vous dites au dernier paragraphe:

Nous avons finalement rejeté cette solution pour le moment, non pas par manque de conviction sur l'importance du rôle des municipalités mais pour deux raisons principales. Nous avons d'abord décidé que cette solution n'était pas la meilleure étant donné les problèmes pratiques inhérents à la reconnaissance d'environ 4,500 municipalités comme unités indépendantes,

et vous poursuivez:

Ceci semble, du moins pour le moment, une solution qui pourrait susciter des problèmes plus graves que le problème actuel.

Vous faites également de sérieuses réserves quant à l'à-propos de diviser davantage nos intérêts publics. Plus loin, vous continuez:

Il est difficile d'envisager un Canada trois tiers qui aurait un gouvernement national, dix gouvernements provinciaux et 4,500 gouvernements locaux.

Vous dites que vous avez rejeté cette idée pour deux raisons, non pas que vous doutiez de l'importance des gouvernements municipaux puisque vous dites plus loin que vous recherchez au contraire un changement.

Il y a là une contradiction apparente, je suppose.

M. O'Brien: Monsieur le président, il s'agit ici de deux idées complètement différentes il ne s'agit pas de se montrer pour une idée à une page et contre à la page suivante. Nous ne voulons pas que le gouvernement municipal soit inclus dans la Constitution de telle sorte qu'il ait des fonctions particulières et une juridiction tout à fait indépendante, mais nous voulons que la Constitution reconnaisse un niveau local de gouvernement et la garantie que ce gouvernement qui devra mettre en œuvre un certain nombre de politiques émanant du provincial et du fédéral soit consulté sur toutes les questions politiques ayant des conséquences sur le plan local.

[Texte]

ment of those policies which have an impact at the local level and which often the local level of government is involved in carrying out.

We speak of municipalities as a level of government in the sense that they have taxing powers, are elected, are responsible to their own electorate and have a number of functions which they must carry out, but there is, in our view, definite disadvantage to spelling out too many details of jurisdictions in a constitution when so many of the modern problems of government overlap in various ways among the three levels of government. So we are asking to be referred to in the constitution, to be given a guarantee of consultation but not to be told that you can have the property tax and no other tax, that you must finance half the cost of education and all the cost of urban transit systems and so on. This kind of detail would be a strait-jacket for the future when many developments will change the total picture.

Mr. De Bané: My second remark is definitely not for inconsistency. On page 11, you say:

Constitutional recognition will not be enough by itself and greater recognition of financial requirements is required if municipal governments are to fulfil their enhanced and proper role in Canadian federation.

While on page 13, you say this:

No one regards a condition of financial dependence as satisfactory, but just as in the federal-provincial field it is likely unavoidable so we must accept it, in some degree at least, for what it is—a necessary adjunct to the nature of government in a diverse country such as ours.

You say beginning with the paragraph, "Transfers will probably be required in any case". On page 11 you say constitutional amendment is not sufficient. We shall have greater financial needs. But you say on page 13 that it is unsatisfactory but likely unavoidable.

In other words, in both cases what I see is that you describe very well how more decentralization would be unworkable to have three-tier governments. But you say on the other hand we might have the advantage without having disadvantage. I cannot see, for instance, having the formal acceptance of municipal government as a distinct entity, how you can have that without independence, a sort of independence, while you have just said that it is really unworkable in Canada to have that. While you say we should have more financial jurisdiction, you say it is unsatisfactory but it is unavoidable. I do not think you see my point.

Mayor O'Brien: Oh, yes. I do.

Mr. De Bané: You say you would like to have precise powers, but this is one of the disadvantages of federalism. It is a division of powers, and a division of powers has to be rigid and precise. Those are some of the very few disadvantages of federalism.

Mayor O'Brien: May I say, Mr. Chairman, that independence can be a matter of degree. If I may refer to the financial situation in Province "X"—where there is a

[Interprétation]

Nous parlons des municipalités en tant que paliers de gouvernement ayant des pouvoirs d'imposition. Elles sont élues; elles sont responsables envers leurs électeurs; elles doivent exercer un certain nombre de fonctions mais, à notre point de vue, il ne faut pas que la Constitution détaille trop les compétences respectives alors que tant de problèmes relèvent à la fois de trois paliers de gouvernement. Ce que nous demandons, c'est que la Constitution mentionne les municipalités avec une garantie de consultation, sans aller jusqu'à en définir le pouvoir d'imposition et les responsabilités financières, etc. Ce genre de détail sera à préciser à l'avenir au fur et à mesure de l'évolution des situations.

M. De Bané: Il n'y a vraiment rien de paradoxal dans ma seconde question. À la page 11, vous dites:

La reconnaissance constitutionnelle ne suffira pas en soi et il vaudra mieux reconnaître les besoins financiers des municipalités si on veut que le niveau municipal de gouvernement joue un rôle approprié au sein de la Fédération canadienne.

Alors qu'aux pages 12 et 13 vous dites ceci:

Personne n'envisage une situation de dépendance financière comme satisfaisante, mais comme cela semble inévitable au plan fédéral-provincial, nous devons donc accepter la situation, au moins dans une certaine mesure, pour ce qu'elle est: un prolongement nécessaire de la nature du régime gouvernemental d'un pays aussi varié que le nôtre.

Au début du paragraphe, vous dites: «De toute façon, on exigera probablement des transferts». À la page 11, vous dites que les amendements constitutionnels ne sont pas suffisants, mais à la page 13, vous dites que si ce n'est pas satisfaisant, du moins, c'est inévitable.

Autrement dit dans les deux cas, vous montrez bien pourquoi une plus forte décentralisation serait impraticable. D'autre part, vous dites: nous pourrions avoir les avantages sans en avoir les inconvénients. Je ne vois pas comment vous pourriez avoir l'acceptation formelle d'un gouvernement municipal comme entité distincte sans une certaine indépendance. Vous dites qu'au Canada, c'est pratiquement impossible. D'une part, vous revendiquez davantage de compétence dans le domaine financier et, d'autre part, vous précisez que si c'est insatisfaisant, c'est inévitable. Je ne sais pas si vous me suivez bien.

M. O'Brien: Si, très bien.

M. De Bané: Vous voudriez avoir des pouvoirs précis, mais c'est l'un des inconvénients du fédéralisme puisque les pouvoirs sont divisés de façon rigide et précise entre les divers paliers de gouvernement. Ce sont là quelques inconvénients de notre système.

M. O'Brien: Monsieur le président, l'indépendance, c'est une question de degré. Prenons par exemple la situation financière dans la province «X» où l'assiette

[Text]

limited tax base of the property tax and nothing else, and that is recognized to be insufficient to provide the services that are required, and the province decides that it will assist the municipalities on the basis of a certain formula of very restrictive conditions attached to grants which remove the opportunity for policy making in the municipal council and make the municipal government merely the slave of the province. In one of the paragraphs you referred to, at the bottom of page 12, there is a reference to the possible transfer of funds on an unconditional basis which allows a greater degree of independence or autonomy to the municipal unit, and there is also the possibility of some additional tax base being given to the municipal level.

For instance, using one income tax collection system in the country, it is possible to collect so many percentage points for the federal government, so many for the provincial and so many for the municipal, and just as at the present time some of the provinces levy a different level of provincial income tax from other provinces, so it would be possible and practical in the day of computers to have some municipalities level three quarters of the tax room that has been granted them for income tax. If we said ten percentage points was the maximum permitted to the municipal level, one town might say, we only need three of those points, and some big city might say, our costs are so high we need the whole ten. But in any case this would add to the independence of the municipal unit if it had some other tax base in which it had the right to make a decision about the taxes it was levying. So I think we are not saying that these decisions as to which tax fields or which transfer payments ought to be made should not be written into the constitution, but they must be solved. We are saying in the paragraph you referred to on page 11 that we want constitutional recognition but we also want recognition of the financial requirements, which can be a matter of agreement among the three levels of government worked out in consultation at conferences and by negotiation.

Mr. de Bané: But you said that no one regards a condition of financial dependence as satisfactory but it is, and I quote you, "likely unavoidable".

What I want to stress about Province "X" is that this was made without any amendment to the constitution, and secondly, when you realize, as you said, that greater Toronto and Montreal each have a budget which is as big as that of many provinces, only by their mere political force, they are already receiving from provincial and federal governments special and massive investment.

• 1655

I will not speak only about transport but of all other fields. What I think in my humble opinion is unrealistic is that we are all politicians and all politicians, of course, tend to have more power. I cannot see how you would, in the same breath, ask for distinct recognition as a level of government and recognize that you should be under the dependence of another government. It is the same thing for the financial point.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Mayor D'Amour will speak.

Mayor D'Amour: Mr. Chairman, I must point out, in our brief it is not that we are asking for more powers,

[Interpretation]

fiscale de l'impôt sur la propriété est limitée et où elle est insuffisante pour fournir les services requis. La province décide qu'elle aidera les municipalités selon une certaine formule, sous la forme de subventions; ce qui supprime au Conseil municipal toute initiative politique et en fait un simple esclave de la province. Dans l'un des paragraphes que vous avez mentionné, au bas de la page 12, on parle des transferts probablement nécessaires qui donneront aux municipalités une plus grande autonomie tout en leur augmentant l'assiette fiscale.

Par exemple, si on utilise l'un des régimes fiscaux qui existent dans ce pays, il est possible de regrouper un certain pourcentage qui ira au fédéral, un autre au provincial, et un autre au municipal; mais à l'heure actuelle, certaines provinces lèvent des impôts tout à fait différents de ceux des provinces voisines. Avec les ordinateurs, il serait donc tout à fait possible d'uniformiser les trois quarts de la marge d'imposition que les provinces peuvent utiliser pour l'impôt sur le revenu. Si on leur accorde un maximum de 10 p. 100, telle ville revendiquera 3 p. 100 par exemple, d'autres revendiqueront un pourcentage plus élevé au prorata de leurs besoins. Les unités municipales seraient beaucoup plus indépendantes si elles avaient leur mot à dire dans ce domaine. Il serait inutile d'en préciser les modalités dans la Constitution mais il faut tout de même résoudre les problèmes et dans le paragraphe que vous avez mentionné à la page 11, nous voulons une reconnaissance constitutionnelle; nous voulons également une reconnaissance des exigences financières. Cela peut se réaliser au moyen d'un accord entre les trois divers paliers de gouvernement par voie de consultation lors de conférences ou par des négociations.

M. De Bané: Mais vous dites que personne ne considère l'indépendance financière comme satisfaisante et pourtant elle est inévitable.

J'insiste qu'en ce qui concerne la province «X», cela peut se faire sans amender la Constitution. Par ailleurs, lorsque vous dites que Toronto et Montréal ont leur propre budget qui est aussi important que celui de certaines provinces, par leur seule force politique, elles reçoivent déjà une aide substantielle du fédéral et du provincial par voie d'investissements.

Je ne parlerai pas seulement des transports mais de tous les autres domaines. A mon humble avis, nous sommes tous politiciens et tous les politiciens veulent plus de pouvoir. Je ne vois pas comment vous pourriez, à la fois demander d'être reconnu en tant que palier de gouvernement autonome tout en voulant dépendre d'un autre gouvernement. La question est la même du point de vue financier.

Le coprésident (M. MacGuigan): M. D'Amour va vous répondre.

M. D'Amour: Dans notre mémoire, nous ne demandons pas des pouvoirs plus étendus. Nous réclamons simple-

[Texte]

what we are asking for is sufficient funds to properly do what the citizens expect us to do in our proper field. If after extensive discussions with the three levels of government it is found out that in one field or another one of the senior governments is better equipped, will do a better job than the municipal government, then I do not think we would have any objection in handing this over. We are not asking for additional powers but we are saying, as a matter of fact, that for the powers we have now we have not sufficient funds to implement them adequately.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you, Mr. De Bané. Next is Mr. Prud'homme.

M. Prud'homme: Monsieur le maire, je crois que nous reconnaissons tous les grandes disparités qui existent au Canada, d'une part entre les provinces, d'autre part entre les municipalités à l'intérieur des provinces canadiennes.

Would you believe that it would be more acceptable and it would be just fair that many of the problems most of the cities have to face today are really of provincial jurisdiction? I have in mind some examples; social welfare and education. I always saw, and any good observer of the Canadian scene at the municipal, provincial and federal level, but especially at the municipal level, any good observer will see that there is surely at the base something wrong.

For instance, the people from Gaspésie will come to Montreal, be unemployed in Montreal and be a burden on the taxpayers of Montreal. The same will happen in Toronto, the same will happen in Winnipeg and the same will happen in British Columbia—because I do not want to be parochial—the same happens all over Canada.

• 1700

I have some proposition in mind, but I do not know yet what kind of proposal we could come to. However, I would like to ask if you have any thinking—it has nothing to do with recognition of the municipalities on the federal level—of the fact that what I have been trying to explain is the unfairness on some taxpayers, especially in the major cities of Canada, who have to pay for—I choose as the best example—social welfare and my second example is education. That is where probably Mr. D'Amour and I could have a long debate, but I am sure we could avoid that and have it outside this Committee.

However, I am one of those who believe if we are going to write a new Constitution we might as well talk about everything from education to Monarchy and if nobody wants to talk about education in Quebec, well we might as well not talk about any change even though we might arrive at the same conclusion that education is a matter of sole provincial jurisdiction.

I have always and I still believe it is also unfair, for instance, in Newfoundland that the taxpayers in Newfoundland will bleed themselves, if I may use the expression without being a bleeding heart, in their taxation to give the best education to their young Newfies and as soon as they achieve that kind of education they move to central Canada which means central Canada most of the time as well as Alberta and British Columbia are profiting from this new talent that was paid for by people in

[Interprétation]

ment des fonds suffisants pour résoudre les problèmes qui nous sont propres et satisfaire les besoins de nos citoyens. Mais si nous jugeons que, dans un domaine ou dans un autre, le fédéral ou le provincial est mieux outillé pour répondre aux problèmes, je ne vois pas d'inconvénient à leur céder la place. Nous ne demandons pas des pouvoirs supplémentaires. Mais malgré tous les pouvoirs qui nous sont donnés actuellement, nous n'avons pas de moyens suffisants.

Le coprésident (M. MacGuigan): Je vous remercie, monsieur De Bané. Ensuite, M. Prud'homme.

Mr. Prud'homme: Mr. D'Amour, I think we all recognize the great disparities which exist in Canada on the one hand, between the provinces and on the other hand between the municipalities within the different provinces.

Croyez-vous vraiment que la plupart des problèmes auxquels les municipalités font face à l'heure actuelle devraient être du ressort des provinces? Et je songe en particulier au bien-être social et à l'éducation. Il n'y a qu'à observer la scène politique pour se rendre compte qu'il y a quelque chose qui cloche à la base.

Par exemple, les Gaspésiens qui émigrent à Montréal feront des chômeurs et seront un fardeau pour la ville de Montréal. Il en est de même pour Toronto, Winnipeg, pour la Colombie-Britannique. La même chose se produit partout au Canada.

Je ne sais pas encore à quelle genre de propositions nous pourrions en venir. Que pensez-vous de certains contribuables, en particulier ceux des grandes villes qui doivent payer pour l'aide sociale et l'éducation. M. D'Amour et moi, nous pourrions en parler très longuement mais il serait plus approprié de le faire en dehors de ce comité.

Toutefois, si nous devons promulguer une nouvelle constitution, mieux vaut examiner toutes les questions depuis l'éducation jusqu'à la monarchie et si personne ne veut parler de l'éducation au Québec, il est inutile de parler de toute autre changement, même si nous devons en venir à la même conclusion, à savoir que l'éducation relève strictement des provinces.

A Terre-Neuve, il est injuste que les contribuables se saignent aux quatre veines pour donner à leurs enfants la meilleure éducation possible si ceux-ci, une fois leur éducation achevée désertent la province et se rendent au centre du Canada, en Alberta, en Colombie-Britannique de manière à profiter de leurs aptitudes nouvellement acquises, au détriment des provinces défavorisées de l'Est.

Voilà, à mon avis, où se situent les inégalités au Canada. Il y a une mauvaise distribution de la responsabilité fiscale. Certains paient beaucoup trop en comparaison avec ce qu'ils reçoivent en retour. D'autres, au contraire, paient des impôts pour des responsabilités qui ne

[Text]

other provinces, the have-not provinces, that is Eastern Canada more especially and some of the Prairie Provinces.

That is where I find they have the most inequalities in Canada, the bad distribution of the responsibility of paying taxes. Some pay too much for what they receive in return and some pay taxes for responsibilities that are not their own and I have in mind especially social welfare.

Do you have any thinking or could you elaborate, not on my statement because I hope it was not a statement, but on the fact finding that we are finding everyday not, too, by what we read and by just looking at the Canadian scene?

Mayor D'Amour: I would say, for one thing, that your statement adds much more power to our brief...

Mr. Prud'homme: That is why—if I may say just this...

Mayor D'Amour: ...when we said that the cost of education cannot be on the property tax. One thing I will say in what you have discussed is that I do not think there is any way or any solution to stop urbanization. If people want to leave the country and come to the cities they are going to do it. Even if we said we did not like it people would definitely come into the centres for a whole lot of reasons and I think the fact that when some of us—I should not say all of us—say the cost of education should be borne on the income tax, I think we are solving at least a great percentage of the inequality you were talking about as far as the province is concerned. In one locality he will not be taxed on the property tax and then he goes to earn his living in a bigger centre. That is a problem today.

Again I think what is hurting most municipalities—I do not know if it is true in all of the provinces because we have not discussed it—is the fact that in certain provinces they are giving bigger amounts in urban centres than they are doing in rural and a lot of people are coming to the centres, let us say, to get \$20 more on their cheques not considering that it might cost them \$40 more to live in that urban centre, but I think that should be corrected. It is unjust not only for the municipality, but also for the people who are moving on the assumption that they will do better with \$20 more while they will fare much worse because of the cost of living in the urban centres.

Mr. Prud'homme: Alors, monsieur D'Amour, la première solution, ne serait-elle pas, une redistribution à l'intérieur des provinces, des responsabilités et la reconnaissance des grands problèmes des municipalités à travers le Canada, par le Gouvernement fédéral? Je crois personnellement que ce qui enlèverait énormément de charges aux municipalités, c'est de dire que, quel que soit le citoyen, qu'il soit de Hull, de Rouyn-Noranda, de Gaspé, de Montréal, de Chicoutimi, ou d'autres centres, Elrose, en Saskatchewan, Regina, Saskatoon...et que c'est la charge du gouvernement provincial de voir à ce que le fardeau financier de la sécurité sociale soit réparti sur tous les payeurs de taxes de la province. Mais cela ne pourrait-il pas se faire au niveau des municipalités avec leur gouvernement provincial d'abord parce que...

[Interpretation]

sont pas les leurs, et je pense au bien-être social en particulier.

Qu'en pensez-vous?

M. D'Amour: Je dirai que ce que vous avez dit ajoute grandement à notre mémoire...

Mr. Prud'homme: C'est pourquoi...

M. D'Amour: Voilà pourquoi les frais d'éducation ne doivent pas être prélevés sur les impôts fonciers. On ne peut pas freiner l'urbanisation, si les gens veulent déménager dans les villes, rien ne les en empêche. Que nous le voulions ou non, les gens continuent d'affluer vers les centres urbains pour de multiples raisons. En prélevant les frais d'éducation sur l'impôt sur le revenu nous résolvons en partie l'inégalité dont vous parlez.

Ce qui dérange bien des municipalités, je ne sais pas si c'est vrai pour toutes les provinces—c'est que certaines provinces ont tendance à donner plus aux centres urbains qu'aux autres ruraux. Beaucoup viennent dans les grands centres pour avoir une augmentation de salaire de \$20 alors que leur nouveau mode de vie leur coûtera \$40 de plus. Je pense qu'on devrait corriger cet état de fait. Ce n'est pas juste non seulement pour les municipalités, mais également pour les gens qui émigrent vers les centres urbains en espérant gagner davantage. Ce qui est un leurre à cause de la vie dans ces centres urbains.

Mr. Prud'homme: Then, the first step towards a solution would be a redistribution of responsibilities among the provinces along with the recognition by the federal government of the municipal problems. It would greatly relieve the municipalities if we said that whoever is a citizen whether it be from Hull, Chicoutimi, Montreal or Regina, Saskatoon... everybody is equal. It is indeed the job of the Federal government to see that social securities be redistributed as a fiscal charge among all tax payers. Could this not be done at the municipalities level along with their Provincial government first of all...

...parce qu'en compagnie de M. Laskin nous avons visité plusieurs municipalités au Canada et nous nous sommes vite rendu compte que M. Campbell, qui ne «chérît pas outre mesure les hippies», les considère

[Texte]

We were with Mr. Laskin and we went into many municipalities of Canada and we have discovered that very often Mr. Campbell, even though he does not like hippies—but one of his main complaints is that people go to Vancouver and become a burden on the taxpayer. On this point he is right, even though I do not like his approach and I would like to repeat that here. I do not like his philosophy of life, but that is debatable with him.

He is right in the sense that people who do not belong to Vancouver would go there, as you very well mentioned yourself, but that is to me a problem that could easily be solved by your Association in each province.

Let us put it as a question. Do you not think that this should be better resolved between municipalities and their own respective provincial governments who should take more responsibility? If they do so, they will lack money, and then the province should then fight with the federal government to say, "Look at our responsibilities and give us the tools to face our responsibilities". The tool is obviously a redistribution of the money.

Mayor D'Amour: Mr. Prud'homme, is that not being done right now? The provinces are saying to the federal government, "Give us more money in order that we can help the provinces". I do not think there is any provincial cabinet right now that does not recognize that the municipalities do not have enough.

Mr. De Bané: I think they lack money; the three governments lack money.

Mayor D'Amour: Yes. We are not a level of government; we are a creature of a province. Every time the municipalities go to their provincial government, for I would say at least the last five years, they have all recognized that the municipalities do not have sufficient funds to do that. But the answer has always been, if the federal government gives us more then we might be in a position to give you more. We are not getting anywhere.

Mr. Prud'homme: You are right, but this is another problem. The problem probably is that too many provincial governments have the power on the rural seats, in bad distribution. That is very clear in British Columbia and many other provinces. I am not talking about Quebec for one.

...le pouvoir repose dans les municipalités rurales.

Une voix: Oui.

Mayor O'Brien: Perhaps that is a matter that might be looked at in the constitution, in any revision, that is, the representation by population in all the legislatures, including the municipal level in Canada.

Mayor Ivor Dent (Edmonton, President of Canadian Federation of Mayors and Municipalities): In your speech, sir, you have in fact pointed out the very reason we are appearing before this group today. That is, if in fact these things are to be resolved, then they cannot be

[Interprétation]

comme un fardeau fiscal qui a été dévolu sur les épaules du contribuable de Vancouver. Certes, il a raison même si je n'approuve pas tellement son attitude. Je ne partage pas sa philosophie de la vie, mais j'aimerais bien en discuter avec lui.

Il a raison en ce sens que les gens qui ne sont pas résidents de Vancouver n'ont pas le droit d'y attendre du secours. A mon avis, il s'agit là d'un problème qui pourrait être résolu grâce à votre Association provinciale.

Laissez-moi reformuler ma pensée et en faire une question. Ne croyez-vous pas que ce problème pourrait être résolu si les municipalités et leurs gouvernements provinciaux respectifs voulaient en assumer une plus grande responsabilité? Si ces deux paliers gouvernementaux adoptent cette formule, ils manqueront de fonds et la province se débattrait au niveau fédéral en lui faisant prendre conscience de l'ampleur de ses responsabilités. Elle demanderait au gouvernement de lui donner les outils qui lui permettraient de faire face à ces responsabilités et ces outils sont, évidemment, la répartition de l'argent.

M. D'Amour: Monsieur Prud'homme, les provinces ne demandent-elles pas déjà de l'argent au gouvernement fédéral? A mon avis, aucun cabinet provincial n'ignore le fait que les municipalités manquent d'argent.

M. De Bané: A mon avis, les municipalités souffrent d'une pénurie de fonds; les trois paliers gouvernementaux manquent d'argent.

M. D'Amour: Oui. Nous ne sommes pas un palier du gouvernement; nous sommes la créature même d'une province. Chaque fois que nous nous adressons au gouvernement provincial depuis vingt-cinq ans, personne ne met en doute que les municipalités n'ont pas les fonds suffisants, mais la réponse a toujours été la suivante: si le gouvernement fédéral nous donne plus de fonds, nous pourrions alors répondre à votre demande. Comme chacun sait, nous ne sommes pas plus avancés.

M. Prud'homme: Vous avez raison, mais il s'agit quand même d'un autre problème. Je crois plutôt qu'il se situe au niveau des pouvoirs du gouvernement provincial sur les circonscriptions rurales qui ont été mal réparties. Cette situation est évidente en Colombie-Britannique et dans plusieurs autres provinces. Je ne parle pas de Québec pour autant...

The Provincial governments have the power on rural seats.

An hon. Member: Yes.

M. O'Brien: Peut-être pourrions-nous étudier cette question dans le cadre de la nouvelle constitution. Nous pourrions envisager la représentation proportionnelle dans l'ensemble des gouvernements provinciaux y compris le palier municipal au Canada.

M. Ivor Dent (Edmonton, président de la Fédération canadienne des maires et des municipalités): Dans votre discours, monsieur, vous avez nettement exprimé la «raison d'être» de notre visite aujourd'hui. Bref, si cette question doit être résolue, elle ne peut pas l'être dans une

[Text]

resolved in a room which involves two levels of government and the third sitting outside waiting with its cap in hand.

Mr. Prud'homme: I will say no more, but I hope, gentlemen, that you did not believe I am opposed. I live in 1971 and I am very upset myself. When you refer to the municipalities as creatures of—I live in 1971 and I want you to know that what you say here and what we see are very well in our mind. I hope you do not believe I am opposed to the mayors and municipalities. Far from it.

Mayor Dent: Mr. Chairman, if I may, may I set the record straight. My comment was merely meant as a compliment because you said it so well.

Mr. Prud'homme: I am not used to it, you see, so I cannot foresee them when they come.

Mr. De Bané: Do you want to enter the room to be consulted, or to share in the decision process? This is the whole situation. Share in the decision making or be consulted?

Mayor O'Brien: Both.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): I see that Mayor D. G. Newman would like to make a comment. So as to be recorded, you have to come up to the microphone. Mayor Newman of Whitby.

Mayor D. G. Newman (Mayor of Whitby, Ontario): Mr. Chairman, thank you very much. It has bothered me that the comments from Mr. Brewin, Mr. Prud'homme and Mr. De Bané have all centered on this apparent contradiction in our presentation. It is a problem, of course, with which we have to come to grips.

I suggest that what we have attempted to do is to reflect on the existing situation and to consider what might be in the future. The question really centers on the need for some constitutional recognition of the third level of government, and the difficulty of the 4,500 municipalities as opposed to 10 provinces and a single federal government.

It seems to me we have said, or have tried to say objectively, that today we have that problem. In fact, because we have that problem we recognize that the rate of the level of constitutional recognition that can be afforded to the 4,500 municipalities of Canada today is

• 1710

almost impossible. In a redrafted constitution we want you to provide for the future possibility that those municipalities might be reconstructed into a very much smaller number of units and so constructed that when they come together they in fact might well be recognized as a constitutional entity and a third level of government without the hangup of multiplicity of jurisdiction which presently exists. That is why there is an apparent contradiction. We are reasonably and objectively attempting to recognize today's circumstances, but we are asking you not to lock us out constitutionally of the opportunity to be recognized as a third level of government when the municipal reconstruction that we hope will take place in fact does take place.

[Interpretation]

pièce qui accueille deux paliers gouvernementaux alors que le troisième demeure dans l'antichambre.

M. Prud'homme: Je n'ajouterais rien de plus, mais j'ose espérer, messieurs, que vous ne voyez pas dans mes propos ni hésitation ni opposition. Nous sommes en 1971 et je dois vous dire que le concept de «créatures des provinces» rattaché aux municipalités me fait horreur. Je ne m'oppose certainement pas au concept des maires et des municipalités. Soyez-en assurés.

M. Dent: Monsieur le président, permettez-moi de préciser que mes paroles étaient étoffées de louanges à l'adresse de celui qui vient de si bien exprimer sa pensée.

M. Prud'homme: J'y suis si peu habitué, que je ne puis même pas les reconnaître quand elles me sont adressées.

M. De Bané: Souhaiteriez-vous qu'il y ait consultation ou participation dans le processus décisionnel? Qu'en pensez-vous?

M. O'Brien: Les deux, mon capitaine.

Le coprésident (M. MacGuigan): M. le maire D. G. Newman a quelque chose à dire. Si donc vous voulez qu'on enregistre votre voix, vous devez vous approcher du micro. Monsieur le maire Newman, de Whitby, à vous la parole.

M. D. G. Newman (Maire de Whitby, Ontario): Monsieur le président, je vous remercie. Le fait que les propos de MM. Brewin, Prud'homme et de Bané se sont centrés autour de la contradiction apparente de mon exposé me gêne un peu. Il s'agit d'un problème que nous devons attaquer.

Nous avons réfléchi sur la situation actuelle et nous avons essayé de nous projeter dans l'avenir. Le cœur du problème peut se formuler ainsi: il s'agit de reconnaître constitutionnellement le troisième échelon du gouvernement compte tenu des difficultés auxquelles doivent faire face 4,500 municipalités au regard de celles qui assaillent dix provinces et un gouvernement fédéral.

Il me semble que nous avons très objectivement fait état de ce problème concret et actuel. C'est en raison même de cette prise de conscience que nous disons que le niveau de reconnaissance constitutionnelle qu'il faut donner aux 4,500 municipalités canadiennes n'est pas

possible. La nouvelle Constitution devrait pouvoir assurer un nouveau groupement des municipalités de façon à ce qu'elles soient constituées en des unités beaucoup plus petites, et qu'une fois réunies, elles puissent être reconnues comme une entité constitutionnelle et un troisième palier du gouvernement sans se buter à la multiplicité de compétences qui existent à l'heure actuelle. Voilà bien la raison fondamentale de cette contradiction apparente. Nous essayons de tenir compte des circonstances actuelles, mais nous vous demandons aussi de ne pas nous priver d'être reconnus comme un troisième palier du gouvernement juste au moment où un regroupement municipal a lieu.

[Texte]

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you very much. Mr. De Bané.

Mr. De Bané: I see another apparent contradiction there. They state very clearly on page 8:

...the problem inherent in the recognition as independent units of some 4,500 municipalities, a problem that would depend for solution on extensive consolidation or on a sophisticated scheme of representation, neither of which are likely to be available to us at least for some considerable time.

They recognize that the consolidation of 4,500 municipalities is an extensive consolidation which will take considerable time. They themselves say that this will not happen for a long time.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): I will allow one more brief comment from Mr. Newman because we must get on with the other questioners.

Mr. Newman: Thank you, Mr. Chairman. My comment is simply in reply. Mr. De Bané has gone from "a considerable amount of time" to "never" and we are saying that this Constitution has existed for more than 100 years, will you please not do anything at this time which will rule out the possibility of constitutional recognition as such for the third level of government in this country. That is all. Thank you.

Mr. De Bané: But you are aware of the major breakthrough at the last constitutional conference where they decided on a very simple amendment formula.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Senator Forsey is next.

Senator Forsey: Mr. Chairman, I merely want to ask Mayor O'Brien or any of his colleagues about the point that is made in the brief on page 10, the last complete paragraph.

What we seek is a change in Section 92(8) as it now stands that would provide a greater measure of responsibility and freedom of action to municipal government.

Can any of the delegation give us some idea of what kind of addition or amendment they would make to Section 92(8)? As I have listened to this discussion that has gone on I have become more and more perplexed about precisely what they have in mind. Perhaps it is too much to ask of them, but presumably they have had some legal counsel available to them. Can they give us some notion of what they would add? My recollection of

• 1715

Section 92(8) is simply that among the exclusive powers of the provincial legislature is the power to regulate to deal with municipal institutions in the province. What are you going to add to that or what are you going to take away from it? I am not clear.

Mayor O'Brien: May I, Mr. Chairman, suggest that Professor Burns answer the question from Senator Forsey?

[Interprétation]

Le coprésident (M. MacGuigan): Je vous remercie. Monsieur De Bané.

M. De Bané: Je vois une autre contradiction apparente. A la page 8, il est mis:

...le problème inhérent à la reconnaissance d'unités indépendantes de quelque 4,500 municipalités, trouvera solution grâce à la consolidation étendue ou la création d'un régime sophistiqué de représentation, qui n'existeront d'ailleurs pas au moins pendant un certain temps.

Ils ont pleinement conscience que l'unification de 4,500 municipalités est un problème d'envergure qui ne se résoudra pas demain. Ils admettent eux-mêmes qu'on ne peut même pas prévoir le jour où cela se produira.

Le coprésident (M. MacGuigan): Je laisserai la parole à M. Newman pour quelques instants seulement, car nous devons aussi tenir compte des autres interlocuteurs.

M. Newman: Monsieur le président, je vous remercie. Je voudrais répondre à M. De Bané qui a passé de «une très longue durée» à «jamais». Quant à nous, nous maintenons que la Constitution existe depuis plus de cent ans et nous vous demandons de ne rien faire qui puisse rejeter «a priori» la reconnaissance constitutionnelle d'un troisième palier du gouvernement dans ce pays. C'est tout ce que j'ai à dire et je vous remercie.

M. De Bané: Vous vous êtes sans doute rendu compte que nous avons enfoncé tous les obstacles au cours de la dernière conférence constitutionnelle lorsque nous avons décidé d'adopter une formule d'amendement fort simple du reste.

Le coprésident (M. MacGuigan): Le sénateur Forsey a la parole.

Le sénateur Forsey: Monsieur le président, j'aimerais me reporter au dernier paragraphe complet de la page 10 du mémoire de M. O'Brien où il est dit:

Nous cherchons à modifier le paragraphe 8 de l'article 92 sous sa forme actuelle, ce qui donnerait au gouvernement municipal une plus grande responsabilité et une plus grande liberté d'action.

Un membre de la délégation pourrait-il nous dire de quelle adjonction ou de quel amendement au paragraphe 8 de l'article 92 s'agit-il? Au fur et à mesure de leur discussion, j'ai été de plus en plus confus quant aux requêtes qu'ils nous ont présentées. Il se peut que je sois trop exigeant, mais je présume qu'ils ont reçu des conseils juridiques. Pourraient-ils nous en faire part? Je me souviens que l'Article 92(8) dispose que l'Assemblée légis-

lative provinciale jouira, entre autres pouvoirs exclusifs, du droit de réglementer les institutions municipales de la province. Qu'allez-vous ajouter à cela ou en retrancher? Je ne vois pas clairement.

M. O'Brien: Monsieur le président, puis-je proposer que le professeur Burns réponde à la question du sénateur Forsey?

[Text]

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Professor Burns.

Professor R. M. Burns (Queen's University, Kingston, Secretary of JMCIR): I perhaps could refer Senator Forsey to the opening words of the brief:

This submission may lack, in some respects, the detail and exactness that a legal draughtsman engaged in the revision of a constitution would require.

I think that is only too true particularly in reference to this one section which I was sure Senator Forsey would pick up. Frankly this is a very difficult question to answer. We are really saying here, Mr. Chairman, that Section 92 (8) which creates the municipalities as creatures of the provinces, merely makes them subject to any whim or action of the provincial legislature by statute. This really provides the municipalities with no security or no position whatsoever in the Canadian government hierarchy, if you like. I am not competent to say what the exact wording should be. We acknowledge that we do not see how it could be anything but subject to provincial law in the sense that we acknowledge that a third constitutional level government is not within the realms of immediate possibility although it might be eventually. What we would require here is some proviso which would permit the municipalities to have a right of consultation.

You will remember that in the last Federal-Provincial Constitutional Conference it was agreed that the question of consultation would be incorporated in the constitution either in the preamble or within the constitution itself. We are really thinking of something of that sort here.

Senator Forsey: Consultation with the provinces in that particular case that you are referring to?

Professor Burns: In the last Federal-Provincial Conference.

Senator Forsey: Was there an explicit mention of consultation with the municipalities?

Professor Burns: I am just saying that if it is possible for the one, it is possible for the other.

Senator Forsey: You are adding, Professor Burns, that it might be in the preamble or it might be somewhere else.

Professor Burns: You see I have no faith in preambles frankly and I think it should be within the body. Section 92 (8) might be an appropriate place to put it. It creates municipalities but would also make the proviso which would indicate their right to be involved in the consultative approach in co-operative federalism.

Senator Forsey: You presumably then have to add something like "provided that".

Professor Burns: I am sure this would give the constitutional lawyer nightmares but I am sure he could also assure that it could be worked out if the will was there, I might say, Senator Forsey.

[Interpretation]

Le coprésident (M. MacGuigan): Monsieur Burns.

M. R. M. Burns (Université Queen's, Kingston, secrétaire du JMCIR): Je pourrais peut-être renvoyer le sénateur Forsey à l'introduction du mémoire où il est dit au tout début:

Le présent mémoire ne présentera pas, sous certains aspects, les détails et l'exactitude qu'un rédacteur juridique chargé de la révision de la Constitution aurait requis.

Cela est encore plus vrai de cet Article que le sénateur Forsey, j'en étais certain, aurait noté. En toute franchise, il est très difficile de répondre à cette question. Nous disons en fait, monsieur le président, que l'Article 92(8) prévoyant que les municipalités seront des entités dépendant des provinces, que celles-ci seront assujetties de par la loi, au bon vouloir et à l'initiative de l'Assemblée législative. De ce fait, les municipalités n'auront, si vous le voulez, aucune sécurité ni aucune place dans la hiérarchie gouvernementale du Canada. Je ne suis pas compétent pour dire quel devrait être le libellé exact. Nous reconnaissons la primauté de la Loi provinciale en la matière en ce sens qu'il est difficile d'entrevoir, dans un avenir prochain, l'institution d'un troisième palier constitutionnel de gouvernement, ce qui serait possible à une date ultérieure. Nous voudrions qu'une disposition reconnaisse aux municipalités le droit d'être consultées.

Vous vous souviendrez qu'à la dernière conférence fédérale-provinciale sur la Constitution, il a été convenu que la question de la consultation ferait partie de la Constitution, soit au préambule, soit dans le texte constitutionnel lui-même. C'est ce à quoi nous pensons ici.

Le sénateur Forsey: S'agit-il de la Constitution avec les provinces dans le cas particulier auquel vous faites allusion?

M. Burns: A la dernière conférence fédérale-provinciale.

Le sénateur Forsey: A-t-on explicitement mentionné la consultation avec les municipalités?

M. Burns: Je dis tout simplement que si cela était possible dans un cas, il l'est aussi dans l'autre.

Le sénateur Forsey: Vous ajoutez, M. Burns, qu'une telle disposition figurerait au préambule ou ailleurs.

M. Burns: Voyez-vous, je ne crois franchement pas au préambule et je pense que la disposition devrait figurer dans le texte même. L'Article 92(8) pourrait être la place appropriée pour cela. Cet Article, tout en créant les municipalités, prévoirait également qu'elles auraient le droit d'être consultées dans le processus coopératif du futur fédéralisme.

Le sénateur Forsey: Il faudra vraisemblablement ajouter quelque chose comme «à condition que».

M. Burns: Je suis sûr que ce serait un cauchemar pour un avocat constitutionnel, mais je suis convaincu qu'il le trouverait réalisable, si la bonne volonté y est, sénateur Forsey.

[Texte]

Senator Forsey: This reminds me a little bit of the St. Jean Baptiste Society of Montreal and its proposals for associated states. When all the real problems came up they said:

« Cette question-là est trop difficile. Nous laissons cela aux experts, aux sociologues, aux politiciens, aux juristes. »

It was always left to the experts. When you tried to pin them down they always said "We will leave this to the experts". I wish you could give us a little more guidance here. We have in this Committee constitutional lawyers like the Chairman, like Mr. Brewin, like Mr. De Bané with whose qualifications I am less well acquainted. I really wish that when you are proposing something as important and as revolutionary as this, you could give us a more precise idea of how you would put this in. I suppose the constitutional lawyers can produce some formula but I should think even they would be grateful for more help than you have given.

Mayor Dent: Mr. Chairman, just one short comment on this. When we ask an engineer to build a bridge, we do not tell him how but we tell him where.

Senator Forsey: I do not believe you have even told them where in this brief. You have just said, we would like a bridge and it has to be a good bridge. When you mention bridges you have to say that the bridges must be provided with some kind of trappings but you have not said what; they must be safely constructed but you have not said how; and, they must be paid for in some way or other, but you have not said by whom.

• 1720

It all seems to me most extraordinarily wide open and I sure thought you could manage to be a trifle more precise than you have been. I am not very much enamoured of analogies and metaphors and similes in political and economic discussion anyway. I have pretty nearly always found that they mask some difficulty which has not been thought through.

Mayor Dent: Mr. Chairman, you are, after all, the experts in this particular field. If you are not expert now, as time goes by, you are going to get to be more and more expert, I humbly submit.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Professor Forsey was expert long before the Committee was created.

Senator Forsey: I blush prettily.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): But not often.

Professor Burns: I think the dilemma we are in here, Mr. Chairman, is that if you do not change Section 92, you end up with a flat statement that the municipalities are subject to provincial law for all practical purposes. If you try to introduce some condition on this somewhere else which provides that a municipality shall be consulted—that is in effect what we are asking for, the right to a partnership, to use a loose term—then, you immedi-

[Interprétation]

Le sénateur Forsey: Cela me rappelle un peu la Société St-Jean-Baptiste de Montréal et les propositions qu'elle a faites au sujet des états associés. Lorsque les problèmes réels ont surgi, ils sont venus dire:

This question is too complicated. We leave it to the experts, to sociologists, to political science specialists and to legal experts.

La question était toujours aux mains des spécialistes. Aussitôt qu'on touchait du doigt la question, ils rétorquaient: « laissons cela aux spécialistes ». Je souhaite que vous puissiez nous éclairer un peu plus. Ce Comité comprend des avocats constitutionnels comme le président, comme M. Brewin, comme M. De Bané dont je connais moi les qualifications. Je souhaite vraiment que vous puissiez, en soumettant une proposition aussi importante et révolutionnaire que celle-ci, nous donner une idée plus précise de ce qu'elle contiendra. Sans doute les avocats constitutionnels sauront trouver une formule, mais je pense qu'ils vous sauraient gré de les aider un peu plus que vous ne l'avez fait.

M. Dent: Monsieur le président, j'ai une petite observation à ce sujet. Quand nous demandons à un ingénieur de construire un pont, nous ne lui disons pas comment le faire mais où le construire.

Le sénateur Forsey: Je ne pense que vous ayez même indiqué cet endroit dans votre mémoire. Vous avez simplement dit que vous vouliez construire un pont et le construire solidement. Si vous parlez de pont, il y a lieu de dire qu'il est nécessaire de prévoir une certaine structure, mais vous n'avez pas dit laquelle; vous demandez qu'il soit construit solidement, mais vous n'avez pas dit comment, ni indiqué de quelle façon on paiera les frais ni la personne qui s'en chargera.

Il me semble qu'on n'a pas fait mystère de ce problème et à mon avis vous pourriez certainement être plus précis que vous ne l'avez été jusqu'ici. Je ne suis pas particulièrement entiché d'analogie, de métaphore et de ressemblance dans les débats sociaux-politiques. D'après mon expérience, ce verbiage masque toujours quelque difficulté qui n'a pas été pensée à fond.

M. Dent: Monsieur le président, comme chacun le sait, vous êtes les spécialistes dans ce domaine. J'ajouterai que si vous ne l'êtes pas encore, vous le deviendrez au cours des ans.

Le coprésident (M. MacGuigan): Le professeur Forsey était spécialiste bien avant la naissance du comité.

Le sénateur Forsey: Je rougis comme une jeune fille.

Le coprésident (M. MacGuigan): Mais pas souvent. . .

M. Burns: Le dilemme qui nous étouffe, monsieur le président, peut se formuler de la façon suivante: si nous ne modifions pas l'article 92, nous devons déclarer bêtement que les municipalités sont soumises à la loi provinciale et ce à toute fin pratique. Si vous essayez d'insérer ailleurs dans le bill une disposition prévoyant que les municipalités doivent être consultées, qu'elles ont le droit d'associées à titre d'un troisième palier gouvernemental,

[Text]

ately create a conflict. It occurred to us that perhaps the proper place to put this reference to the right of the municipalities to be consulted in the process might be in Section 92(8). It would cause less confusion there than somewhere else. If you remember the communiqué from the last Federal-Provincial Constitutional Conference, there was a suggestion that the requirement that the federal government and the provincial governments must meet at least once yearly might be included in the body. There were words to that effect. I do not remember the exact terms.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): The next questioner is Mr. E. B. Osler from Winnipeg South Centre.

Mr. Osler: Thank you, Mr. Chairman. We are looking at new constitutional possibilities. We are looking at a situation and we do not need, in theory at least, to worry about precedent. I ask first if provinces are relevant today? Should we seriously take provinces in a new constitution? We would get shot if we did not but assuming we are willing to take that chance.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): You are prepared to be martyred.

Mr. Osler: No, I am not sure that I am.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): You are volunteering for us.

Mr. Osler: From an academic point of view I will assume that I would be prepared to be martyred.

Are provinces relevant today or are they just a nuisance between you and the federal government representing a unitary state?

Mr. Prud'homme: You can plead a fifth amendment.

Mayor O'Brien: Mr. Chairman, we certainly make no suggestion that we do not need provinces. I think we have to be realistic as we look at the size of the population of Canada and the size of the country geographically and know that there are some distinct regions in the country. There are two fundamental cultures that require protection and one of the ways of protecting one of them is a separate provincial administration. Although the picture might conceivably vary at some time in the future, surely there ought to be provincial administrations in the regions of Canada, responsive to the will of the people as expressed on a regional basis. It may be that in my part of the country, there ought to be one or two rather than four.

Mr. Osler: Then, it would be fair to say that there is a need for provinces in some form or another but perhaps not the individual ten that exist today. One of the rea-

[Interpretation]

on crée alors un nouveau conflit. Je pense que la meilleure façon de situer cette référence concernant le droit des municipalités à la consultation et la participation, serait au paragraphe (8) de l'article 92. Souvenez-vous du communiqué de la dernière conférence constitutionnelle fédérale-provinciale où il a été suggéré que soient insérées dans la constitution les réunions des gouvernements fédéral et provinciaux. Je ne me souviens pas des mots exacts mais je vous en donne l'essence.

Le coprésident (M. MacGuigan): Le prochain interlocuteur sur ma liste est M. E. B. Osler de Winnipeg-Sud-Centre. Si les municipalités ne passent pas par l'intermédiaire du gouvernement provincial, chaque municipalité remplit en fait le rôle d'un député fédéral qui est responsable devant le gouvernement fédéral uniquement. Cela peut être une bonne chose, cela peut en être une mauvaise.

M. Osler: Je vous remercie, monsieur le président. Nous essayons d'envisager d'autres portées constitutionnelles. Nous envisageons une situation qui n'a pas besoin, du moins en théorie, de précédent. Je vous pose donc la question suivante: les provinces ont-elles leur utilité à notre époque? Devons-nous les prendre au sérieux dans une nouvelle constitution? Je sais très bien qu'on peut nous lapider si nous ne le faisons pas mais supposons que nous sommes prêts à tenter cette chance, qu'en dites-vous?

Le coprésident (M. MacGuigan): En d'autres termes, vous marchez d'un pas sûr vers le martyre.

M. Osler: Non, je n'en suis pas si sûr.

Le coprésident (M. MacGuigan): Vous vous portez candidat volontaire!

M. Osler: Envisagé sous l'angle académique, je veux bien dire que je suis prêt à jouer le rôle de martyr.

Les provinces ont-elles leur utilité à notre époque ou ne sont-elles pas plutôt une peste étalant leur gale entre votre gouvernement et le gouvernement fédéral représentant un état unitaire?

M. Prud'homme: Vous pourriez demander un cinquième amendement.

M. O'Brien: Nous ne prétendons pas que nous pouvons nous passer des provinces. Soyons réalistes et tenons compte de la population immense du Canada, de sa répartition géographique ainsi que de ces régions nettement distinctes. Deux cultures fondamentales sont en cause et ont besoin de protection. Une des façons d'assurer cette protection est sans contredit une gestion provinciale séparée. Naturellement, la scène politique pourra varier à l'avenir, mais il est sûrement nécessaire de maintenir des gouvernements provinciaux dans des régions du Canada et que ces gouvernements puissent exprimer les aspirations des régions qu'ils représentent et devant qui ils sont responsables. Là où je demeure, il en faudrait peut-être deux au lieu de quatre.

M. Osler: En d'autres termes, il serait juste de dire qu'il est nécessaire d'avoir des gouvernements provinciaux d'une façon ou d'une autre. Il ne faut peut-être pas s'en

[Texte]

sons for those provinces is that they have a particularly regional insight in the administration of their affairs and one of those affairs must certainly be the towns and cities within their region.

• 1725

Mayor O'Brien: It seems to me, in an age in which we are more and more aware of the alienation of people from their government which makes so many important decisions affecting them, that we do require to decentralize as much as possible to allow the individual character to come out within a city and within a region of the country, and that this opportunity for variety and regional vitality in the country should be protected by the existence of both provincial and local governments.

Mr. Osler: I would not disagree with you on this. So we all agree that this is a federal state and should remain so, for profound reasons.

Mayor O'Brien: Right.

Mr. Osler: Then the question gets back to this problem of where the municipalities should be locked into the act. I accept completely your statement that you need to be locked in somewhere, but should it not be locked in at the provincial level?

We have had a lot of comment to suggest that you should be locked in at the federal level. But the main function of a federal power would seem to me to be to provide some way of equalization and justice between various regions of a country. Otherwise, why not have a unitary state?

Mayor O'Brien: Take the question of airports. Do you want to take that one away from the federal government? Yet, look at the impact on the urban area and on the region when a province is as small as it is in the Maritimes. That is obviously a matter of great concern to all three levels.

Mr. Osler: It may be that the answer in that particular instance would be that you do not want three major airports but you might want one major province.

Mayor O'Brien: That is one possible...

Mr. Osler: That, again, I submit would be a regional problem to be worked out.

What I am getting at is this. If we all agree—which I think we do—that a federal state is what is required in Canada, I am awfully leery about taking municipalities out of the regional picture any more than is absolutely necessary. Therefore I would suggest that the municipality must remain in the provincial picture, but it must somehow or other have a right to have more muscle in the provincial picture.

Mayor O'Brien: It also must be involved in those areas of federal policy-making which have a real impact in the

[Interprétation]

tenir au chiffre 10 comme c'est précisément le cas à l'heure actuelle. Une des raisons qui milite en faveur de l'existence de ces provinces est sans contredit la perspicacité régionale qui les caractérise concernant l'administration des affaires des villes et des municipalités de cette région.

Le Maire O'Brien: Il me semble qu'à l'époque où le fossé devient de plus en plus grand entre la population et le gouvernement qui prend des décisions si importantes à son égard, nous avons besoin de la plus grande décentralisation possible afin de permettre à toutes les personnes qui le désirent de se faire entendre; il me semble que les gouvernements provinciaux et locaux devraient faire tout en leur pouvoir pour permettre une telle expression libre d'idée et une telle vitalité.

M. Osler: Je suis certainement d'accord avec vous. En fait, nous sommes tous d'accord que le Canada est une fédération et devrait le rester pour des raisons très profondes.

M. O'Brien: Très certainement.

M. Osler: La question est la suivante: où les municipalités devraient-elles être prévues dans la Constitution? Ne devriez-vous pas pouvoir vous prévaloir des lois provinciales?

On suggère souvent que vous soyez prévus dans les statuts fédéraux, cependant il me semble que le rôle principal d'un État fédéral serait de prévoir une certaine péréquation entre les différentes régions. Autrement on pourrait tout aussi bien avoir un État unitaire.

M. O'Brien: Prenons la question des aéroports, par exemple. Cette question ne devrait-elle pas ressortir à la compétence du gouvernement fédéral? Pourtant, il suffit de voir quel rôle les aéroports ont sur le développement des villes et des régions, surtout quand il s'agit de l'importance d'une des provinces Maritimes par exemple. Il s'agit là d'une question importante pour les trois niveaux de gouvernement.

M. Osler: Il se peut que dans le cas particulier que vous soulevez, trois aéroports importants ne se révèlent pas être d'une extrême utilité; par contre, on peut désirer l'union des trois provinces.

M. O'Brien: C'est possible...

M. Osler: Là encore, il s'agit d'un problème régional dont on doit discuter.

Si nous sommes tous d'accord pour dire que le Canada doit rester un État fédéral, je ne crois pas qu'il faille diminuer l'importance des municipalités. C'est la raison pour laquelle je suggère que les municipalités restent dans le contexte provincial, pourvu qu'elles puissent avoir leur mot à dire.

M. O'Brien: Il faut également que les municipalités participent aux décisions du gouvernement à leur égard

[Text]

local community, and this is why we want to sit down with all three levels of government. We have not stressed direct dealing between the municipalities and the federal government. We recognize the fundamental position of the provinces in relation to the municipalities. We know there are many items that can be the subject, and are the subject, of constant discussion between the municipalities and the provincial government in the province where those municipalities are. There are presentations of briefs and dialogue going on, conferences such as the one in Ontario last year, and that kind of bilateral discussion is required. But we are saying there is also required tri-level involvement together.

Mr. Osler: But is there not a sort of a political level that is present at the moment which could be used and you would still have the other problem, the over-all problem?

I am appalled as a member for Winnipeg South Centre to find that I have had no representation whatsoever from any mayors warning me of our government's anti-inflationary policies and so on, and then all of a sudden the federal government gets blamed for anti-inflationary policy. If a year or a year and a half ago I, as a member of Parliament, had been impressed by all my municipal authorities that what we were doing might or might not be right and that the other side of the coin was going to show up and this was going to affect them in a certain way...

Mayor O'Brien: Winnipeg is a member of the Canadian Federation of Mayors and Municipalities.

Mr. Osler: Yes, but you talked through your feeder system and not through the political levels.

• 1730

Mayor O'Brien: When we presented our brief to the federal Cabinet last April we did discuss this point and it was the major newspaper coverage that came out of our discussions with the federal government at that time, the worsening unemployment situation and the fact that architects and engineers were not at work designing projects which could be used to create construction and employment as soon as the government felt we were over the hump on inflation and had to deal with unemployment. This was a major thrust in our discussions with the federal Cabinet at that time and Winnipeg was certainly involved as a member of the Federation in presenting that.

Mr. Osler: Strangely enough I did have—this is just an aside, Mr. Chairman—I did have representation along those lines from organizations but not from municipalities—I mean professional organizations and people like engineers.

Mayor O'Brien: It may be that we need to improve our communication with individual members of Parliament and the Senate and provincial legislatures.

Mr. Osler: But I am afraid that I am not adding anything. I am just saying that I am perplexed at the same point, I think, as Senator Forsey is. I acknowledge

[Interpretation]

et c'est la raison pour laquelle nous insistons sur les trois paliers de gouvernement et pour avoir des conférences avec les deux autres niveaux de gouvernement. Nous ne voulons pas de communication directe avec le gouvernement fédéral uniquement; nous reconnaissons l'importance fondamentale des provinces pour les municipalités. De nombreuses questions font d'ailleurs constamment l'objet de discussions entre les municipalités et le gouvernement provincial. Il y a échange de mémoires, dialogues, conférences etc., comme cela c'est passé en Ontario l'année passée et ce mode d'échange est tout à fait nécessaire; nous prétendons cependant que nous devrions pouvoir avoir des consultations à la fois avec les gouvernements provincial et fédéral.

M. Osler: Ne disposez-vous pas à l'heure actuelle de moyens politiques dont vous pourriez vous servir?

En tant que député de Winnipeg-Nord-Centre, je suis extrêmement étonné de constater qu'aucun maire ne m'a consulté en ce qui concerne la politique anti-inflationniste du gouvernement fédéral. Si il y a un an ou un an et demi les autorités municipales étaient entrées en contact avec moi pour me dire combien elles redoutaient cette nouvelle politique du gouvernement fédéral, j'aurais en l'autre côté de la médaille. Cependant, elles n'en ont rien

M. O'Brien: Winnipeg fait partie de la Fédération canadienne des maires et municipalités.

M. Osler: Oui, cependant vous ne vous êtes pas adressés aux députés.

M. O'Brien: Lorsque nous avons présenté notre mémoire au Cabinet du gouvernement fédéral en avril dernier, nous avons discuté cette question, qui est précisément celle qui a eu le plus de publicité par la suite. On aurait très bien pu mettre en marche un programme qui aurait permis de régler le problème du chômage quand le problème de l'inflation aurait été réglé. C'est la question principale que nous avons discutée avec le Cabinet à l'époque et je suis certain que la ville de Winnipeg puisqu'elle fait partie de la Fédération n'a certainement pas pris part aux discussions.

M. Osler: Il est étrange que j'aie eu des représentations d'organisations professionnelles mais pas de municipalités à l'époque.

M. O'Brien: Peut-être devons-nous améliorer notre système de communication avec les députés en particulier de même qu'avec les sénateurs ou les députés des législatures provinciales.

M. Osler: En fait, ce que je dis n'est pas nouveau. De même que le sénateur Forsey, je me rends compte de vos besoins et à part l'appui que vous pourriez recevoir des

[Texte]

your needs and I would like to see where you should be plugged in, other than politically.

Mayor O'Brien: We would not be so indefinite if we saw a simple neat answer. You know we have looked for...

Mr. Osler: We are searching for the answer ourselves.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Mr. Dent.

Mayor Dent: Mr. Chairman, if I might, sir. Actually as Mayor O'Brien said when we did go before the federal Cabinet last year, this was the major thrust of our brief. I think this points out the very need for trilevel conferences and discussions. We really put so much weight too in that those were bilateral discussions. There are bilateral discussions between ourselves and the federal government, between ourselves and our provincial governments, between the provincial governments and the federal government. In fact, most of these discussions where an item such as that comes up, there is always one level of government missing and this is, of course, one of the things that compounds the problem. If we were all there then when indeed one level brings out what they see as a problem growing out of the actions of another level then all three at least are aware of it and these sorts of things can be discussed so that solutions can be obtained possibly with all three inputs from the three levels concerned.

Senator Forsey: But are you not on the verge of getting this now in fact? I understood from what Mayor O'Brien said that you had really now got just about to the point where you are going to get a trilevel conference. Are you sure you need to have it written into a constitution? Everybody now seems to be possessed with a rage for writing everything except the kitchen sink into the constitution. I cannot help wondering whether in some cases you cannot rely, as Mr. Osler says, on the political process. After all there is nothing in the constitution now about dominion-provincial conferences and they did not appear until after the turn of the century. They have gradually grown up and now have become extraordinarily important and it is only after they have been operating as a part of the machinery of government on a very large and impressive scale that there is the slightest suggestion of writing provisions, even provisions for an annual conference of a sort, into a written constitution.

In fact you have this kind of thing going on for a long time before you ever got it into the constitution and there are strings of things of the most vital importance in our constitution which are not written down in any legal document at all. The whole business of responsible government you cannot find it anywhere even in the statutes let alone in the constitution. So are you not yielding to this mania to put every blessed thing under the sun into the written constitution from which it will be extremely difficult to remove it if it turns out badly and even whose amendment is likely to be exceedingly difficult.

Mayor Dent: Mr. Chairman, I now join Senator Forsey in his dislike for analogies when he compares the desires of municipal government to be written into the constitution with the kitchen sink. I think the fundamental argu-

[Interprétation]

députés et des sénateurs, j'aimerais voir à quoi vous devriez être relié.

M. O'Brien: Il n'y a pas de réponse simple et facile.

M. Osler: Nous essayons nous-mêmes de trouver une solution.

Le coprésident (M. MacGuigan): Monsieur Dent.

Le maire Dent: Monsieur le président, comme l'a dit le maire O'Brien, le problème que nous avons discuté avec le Cabinet fédéral l'année passée était le plus important dans notre mémoire. Cela montre encore à quel point des conférences et des discussions entre les trois niveaux de gouvernement sont importantes. Nous regrettons que les discussions ne soient jamais que bilatérales: discussions entre le gouvernement fédéral et les municipalités, entre les municipalités et le gouvernement provincial ou entre les gouvernements provinciaux et le gouvernement fédéral. Il y a toujours un palier de gouvernement qui manque lors de consultations et cela complique fameusement le problème. Je crois que l'on pourrait trouver beaucoup plus facilement des solutions si nous étions également présents lors des consultations.

Le sénateur Forsey: N'est-ce pas en fait ce à quoi vous arrivez? J'avais cru comprendre de ce que disait le maire O'Brien que vous alliez justement participer à une conférence où les trois niveaux de gouvernements seront représentés. Estimez-vous qu'il faille absolument inscrire de telles dispositions dans la Constitution? Il semble actuellement que tout le monde soit possédé d'une sorte de fureur; ils veulent absolument tout prévoir dans la Constitution pour avoir peut-être l'évier de la cuisine! Je me demande si dans certains cas, vous ne pourriez pas simplement avoir recours au député? Car en fait rien dans la Constitution ne prévoit les conférences provinciales-fédérales, qui n'ont vu le jour qu'au début du siècle. Ces conférences ont pris une importance extraordinaire au cours des années et ce n'est qu'après avoir fait partie du mécanisme du gouvernement et s'être révélé d'une telle importance que l'on commence à penser à les inscrire dans la Constitution.

De plus, je pourrais dire que beaucoup de choses extrêmement vitales ne sont pas inscrites dans la Constitution ni dans aucun autre texte de loi. Vous ne pouvez trouver aucune mention de ce que c'est qu'un gouvernement responsable dans aucune loi ni dans la Constitution. Ne croyez-vous pas que vous cédiez à cette manie de tout vouloir inscrire dans la Constitution. Si tout y était inscrit, il serait très difficile par la suite de supprimer certains articles, voire même de les modifier.

M. Dent: Monsieur le président, je n'aime pas plus les analogies que le Sénateur Forsey. Je crois qu'il ne sait pas faire de comparaisons déplaisantes au sujet des municipalités. Il s'agit en effet d'un véritable palier de

[Text]

ment here is that you are talking of a real level of government and it is not a farmers' union, a labour group or business community but a real level of government that does exist, does have responsibilities and does have taxing powers. Therefore, I think it is a very meaningful thing to have written into the constitution.

Senator Forsey: But it is necessary? There are lots of things that are meaningful but do you have to write them all into the constitution? That is my point.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): I think we should get back to Mr. Osler whose turn it is.

Mr. Osler: I think it should be written in somewhere. My point is where should it be written in? If you short-circuit the provincial process and we are a federal state, then each individual municipality is fulfilling the role of a member of Parliament in a sense in that it is going directly to the federal government. This may or may not be a bad thing. I do not know. I am just saying that perhaps that route, which is a purely political route, has not been sufficiently used.

• 1735

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Do you have any final comment...

Mr. Osler: There are all sorts of political reasons, there are day to day political reasons, but if you are plugged into the provincial, then the federal still has to deal with the provincial. If you are plugged into the municipal you are short circuiting the provincial and it is a dilemma that I would like to have guidance to see my way out of.

Mayor O'Brien: Mr. Chairman, there are many powers of the federal government which are highly relevant on the local scene.

Mr. Osler: Right.

Mayor O'Brien: Powers in respect of housing, for example, pollution, transportation and so on. We must be concerned about these and from time to time we must have access, hopefully with the approval of the provinces, to the federal people for discussion of local problems. We foresaw all the cautionary words of Senator Forsey before we put this brief together and what he said, you know, it is spelled out in one sentence. The more a constitution is detailed as to the prerogatives of each partner, the danger of becoming rapidly outmoded increases correspondingly, so there is the problem and we have settled on what might be seen as a compromise, asking for recognition and a guarantee of the right to be consulted. We are working at the same time at the process of getting the three levels of government together under the Constitution as it now exists and by the consent of all the governments involved to work at solutions, and we will carry that as far as we can.

We are not relying on amendments to the Constitution to solve the urban and regional problems of this country, but there is an examination of the Constitution going on and, as has been said, we do not want to see a Constitution adopted which is so inflexible as to block out opportunities for creative activity by local government in the future. We do not want to see blocked out the opportuni-

[Interpretation]

gouvernement, non pas d'un syndicat d'agriculteur ou un syndicat ouvrier. Les municipalités ont de véritables responsabilités et ont des pouvoirs d'impositions.

Le sénateur Forsey: Est-il vraiment nécessaire de tout inscrire dans la Constitution? Voilà ce que je veux dire.

Le coprésident (M. MacGuigan): Je crois que nous devrions maintenant passer à M. Osler.

M. Osler: Où ces conférences devraient-elles être prévues? C'est là tout le problème. Tout cela reste à voir. Ce que je veux dire c'est qu'on ne s'est pas suffisamment servi des canaux de la politique.

Le coprésident (M. MacGuigan): Avez-vous autre chose à dire pour terminer...

M. Osler: Il y a toutes sortes de raisons politiques, il y a des raisons politiques qui surviennent au jour le jour, cependant si vous traitez avec le provincial, le gouvernement fédéral aura de toute façon son mot à dire; si vous travaillez directement avec le fédéral, vous passez outre au provincial, ce qui cause de nouveau des problèmes. J'aimerais savoir comment s'en sortir.

M. O'Brien: Le gouvernement fédéral a compétence en des matières qui sont d'une extrême importance pour les municipalités.

M. Osler: Oui.

M. O'Brien: Je parle de l'habitation, par exemple, de la pollution, des transports, etc. Ces problèmes nous touchent de près et de temps en temps nous devons pouvoir discuter de ceci avec les représentants du gouvernement fédéral, tout en espérant que le gouvernement provincial ne verra pas de telles discussions d'un mauvais œil. Nous avons prévu avant de rédiger notre mémoire toutes les objections que pourrait avoir le sénateur Forsey. Plus une Constitution est détaillée en ce qui concerne les prerogatives des différents niveaux de gouvernement, plus elle peut vieillir rapidement; c'est la raison pour laquelle nous avons fait un compromis: nous avons demandé d'être reconnus, nous avons demandé également qu'on nous garantisse le droit d'être consultés. Nous voulons que les trois niveaux de gouvernement travaillent ensemble afin de trouver des solutions aux problèmes et nous n'en démordrons pas.

Nous espérons que des modifications à la Constitution résoudront certains problèmes urbains et régionaux, cependant, nous ne voulons pas d'une Constitution rigide qui paralyserait l'initiative des municipalités à l'avenir. Nous voulons pouvoir assumer nos responsabilités en tant que citoyens responsables, pourvu qu'en prenant part aux conférences où les trois niveaux de gouvernement sont,

[Texte]

ty that we may have to meet our responsibilities adequately, if through the political process of tri-level conferences we can get the consent of the provinces and the federal government to a proper sharing of the revenues to government in this country.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): I am going to tolerate a brief question from myself before going on to the next two questioners.

An hon. Member: A very broad-minded Chairman.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): I have been very patient, but the questions have been good and the answers have been good.

What seems to me to create even more difficulties in your desire for the right of consultation is the problem in respect of the tax base. You want a guaranteed tax base which will be somewhat broader than the one you now have and I would be grateful for some further enlightenment as to how you think this might be achieved. You suggested, I think, at the end that perhaps this does not need to come through a constitutional provision, that it might be enacted, as you put it:

If for reasons of public policy it is not possible to make these additional revenue sources available to local governments, a much greater reliance on transfer of funds from the provinces will be required with a substantial part on an unconditional basis either through grants or the sharing of taxes.

I think that is certainly a widely open avenue, but if you were to try to provide in the Constitution for a guaranteed tax base, it seems to me you would be in the position of having to provide yourselves with a guaranteed constitutional position. You would, in effect, be constitutionally a third form of government. I do not know how you could have a guaranteed tax basis any other way. I do not want to put this in terms of contradictions since I am not really interested in tripping you up, but what further ideas would you have on this question.

Mayor O'Brien: I think it is clear that we are not asking for an additional tax base for the municipalities to be spelled out in the Constitution. We are not looking for that kind of constitutional guarantee.

• 1740

We are asking that we be consulted when there is a development of programs that have to be applied in our municipalities and part of that consultation process is, what is it going to cost to clean up pollution in this country, and how are the sewage systems and the sewage treatment plants to be paid for? That is the financial implication of actions that are being taken in the Parliament of Canada and the provincial legislatures. So we seek to negotiate the guarantees which are less than perfect if they are not written in the constitution but we do not believe that you can work these things all into the constitution.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Yes. So really everything that you are after here could perhaps be provided through a better system of consultation or a better negotiating position.

23510—34

[Interprétation]

représentés, nous puissions obtenir notre part des recettes.

Le coprésident (M. MacGuigan): Je crois que je me permettrai de poser une question avant de passer aux deux autres personnes dont les noms figurent sur ma liste.

Une voix: Le président a les idées larges!

Le coprésident (M. MacGuigan): J'ai été très patient; cependant les questions ont été bonnes, de même que les réponses.

Ce qui me semble créer encore plus de difficultés pour ce qui est de votre volonté d'être consultés par les deux autres paliers de gouvernement, est le problème de l'assiette fiscale. Vous voulez une assiette fiscale garantie qui serait plus large que celle dont vous disposez actuellement; je voudrais que vous me donniez quelques précisions sur la façon dont vous pensez atteindre votre but. Vous avez suggéré, je crois que cela ne devrait pas nécessairement être prévu dans la Constitution. Vous dites en effet ce qui suit:

Si pour des raisons de politique publique il est impossible de procurer ces sources de revenus additionnelles aux gouvernements locaux, nous devons pouvoir compter dans une beaucoup plus grande mesure sur les transferts de fonds des gouvernements provinciaux dont une partie ne devrait pas faire l'objet de négociations, grâce à des subventions ou au partage des impôts.

Je crois qu'il y a là matière à étude, cependant, si vous vouliez qu'une assiette fiscale garantie soit prévue dans la Constitution, il me semble que vous devriez représenter une troisième forme de gouvernement du point de vue constitutionnel. Je ne vois pas d'autre solution. Quelle autre possibilité entrevoyez-vous?

M. O'Brien: Je crois qu'il est clair que nous ne demandons pas que la Constitution prévoie une assiette fiscale supplémentaire pour les municipalités. Nous ne cherchons pas de garanties constitutionnelles de ce genre.

Nous demandons d'être consultés pour la mise au point de programmes qui doivent être appliqués dans nos municipalités. Il s'agit généralement de consultations concernant la pollution, les systèmes de traitement d'égouts, de traitement des eaux usées etc. Je parle ici du coût de toutes ces opérations que prévoit le gouvernement canadien et les gouvernements des provinces. Nous voulons négocier ces garanties, bien que nous sachions que le résultat ne sera pas excellent si la Constitution ne le prévoit pas, cependant nous estimons également que tout ne peut être inscrit dans la Constitution.

Le coprésident (M. MacGuigan): Oui. Ainsi vos exigences pourraient être mieux respectées si le système de consultation était amélioré et si votre situation au point de vue des négociations était meilleure.

[Text]

Mayor O'Brien: That is right, but we think that as long as we are subservient constitutionally to the provinces there needs to be a guarantee of consultation or we may not have it. It might be popular from their point of view to do it today and not tomorrow. We might lose that opportunity for consultation and this would be to the disadvantage of Canadians seen in their roles as citizens of the municipality, the province or the nation.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): But if a consultation process were required by the constitution, your rights might be sufficiently protected that way. Even though the substance of it was not protected, the very fact that the right was guaranteed might be enough.

Mayor O'Brien: That is as far as we are able to see constitutional change effecting our position now. We are suggesting that the door be left open to possible other changes in the future but we are unable to come before you and present something we know is impractical from having examined the question, particularly involving the fact that we have so many municipalities of such different roles, and so on.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): This has been suggested before. Have you thought of the Senate as a possible permanent means of consultation through the institution of direct appointments by municipalities to the Senate?

Mayor O'Brien: I do not think we have really discussed that question. That might be of some limited assistance.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): You mentioned a few moments ago that—I take it your comment reflects some bias against the Senate...

Mayor O'Brien: Not necessarily.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): I note you mentioned a few moments ago that it might be very helpful if there were a rep-by-pop requirement in the constitution which would require the provinces in the provincial legislatures to ensure that the cities were adequately represented. It is perhaps not unfair to say that in no province are the cities represented in the provincial legislatures strictly according to their population, and that if this were guaranteed somehow—I must say the provinces did not respond very favourably to that suggestion at the last federal-provincial conference when it was urged by Manitoba—it might go a long way towards solving the problems you have, because then you would have enough spokesmen in the provincial legislatures to ensure that your case was presented with considerable force.

Mayor O'Brien: I think that would be an important improvement and somewhat more relevant than appointments to the Senate.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Thank you.

Mr. Rowland: Mr. Chairman, would you permit a supplementary?

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Yes.

Mr. Rowland: I think I understand the kind of thing that you want, even though I am having difficulty deciding how and where to put it but how would you see

[Interpretation]

M. O'Brien: C'est exact. Cependant nous estimons que tant que nous relèverons constitutionnellement des provinces, les consultations devront être garanties dans la Constitution, sans quoi nous pourrions perdre cette possibilité, ce qui serait au détriment des citoyens des municipalités, de la province et du pays.

Le coprésident (M. MacGuigan): Cependant si la constitution prévoyait un procédé de consultation, vos droits seraient ainsi suffisamment protégés n'est-ce pas? Il suffirait que le droit de consultation soit garanti.

M. O'Brien: Nous ne prévoyons pas d'autres changements constitutionnels dans notre rôle actuellement. Nous aimerions ne pas être pieds et mains liés afin de pouvoir faire d'autres changements à l'avenir; nous ne voulons pas cependant faire des propositions qui ne soient pas pratiques, surtout si l'on tient compte des rôles très différents qu'ont les différentes municipalités.

Le coprésident (M. MacGuigan): Que pensez-vous de la possibilité pour les municipalités de nommer des sénateurs?

M. O'Brien: Je ne crois pas que nous ayons vraiment discuté la question. Cela pourrait peut-être nous aider jusqu'à un certain point.

Le coprésident (M. MacGuigan): Vous n'êtes pas très en faveur du Sénat...

M. O'Brien: Pas nécessairement.

Le coprésident (M. MacGuigan): Vous avez parlé de la possibilité de prévoir dans la Constitution que les villes devraient être représentées de façon adéquates aux législatures provinciales. Il faut peut-être dire que dans aucune province ne sont représentées à la législature provinciale en tenant compte de leur population. Si une telle chose était possible,—je dois dire que les provinces n'étaient pas très en faveur de la suggestion, à la dernière conférence fédérale-provinciale—si la chose était possible, cela solutionnerait probablement en grande partie le problème. Il y aurait suffisamment de portes-paroles des municipalités aux législatures provinciales pour vous permettre de présenter vos causes avec une certaine vigueur.

M. O'Brien: Je crois que cela serait une amélioration importante et probablement préférable aux nominations au Sénat.

Le coprésident (M. MacGuigan): Je vous remercie.

M. Rowland: Monsieur le président, j'aimerais poser une question supplémentaire.

Le coprésident (M. MacGuigan): Oui.

M. Rowland: Je crois comprendre ce que vous voulez, cependant comment pourriez-vous assurer de telles consultations? Cela cause pas mal de difficultés.

[Texte]

enforcement of any requirement of consultation taking place? There could be a constitutional requirement for consultation which a province or the dominion government might interpret as to be 24-hour notice of an action which has, in fact, happened, where there has been an expression by the federal government, as in one case I am thinking of, that it would consult with the province, and it did so by notifying the provinces 24 hours in advance of issuing a press release, saying such and such had happened. How would you enforce consultation?

Mayor O'Brien: I do not know how other provisions of the constitution are really enforced. I suppose there are some references to the courts for interpretation. Undoubtedly, those who wish to make a political point, be they provincial politicians or federal, may refer to the spirit of the constitution and use whatever political muscle this may provide.

Professor Burns, would you like to tackle that question.

• 1745

Professor Burns: I can only say much what you said, Mr. O'Brien, and that really comes back to something Senator Forsey said. This comes back to the political process and if it is in the constitution, a great deal of political hay could be made of any violation of it.

Mr. Rowland: You rely on moral suasion rather than litigation.

Professor Burns: Oh, I think so. Public pressure.

Mr. Rowland: Yes.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): The Honourable Walter Dinsdale from Brandon-Souris is the next questioner.

Mr. Dinsdale: Mr. Chairman, although it is not expressed explicitly in any part of the brief, it seems to me that the discussion of the brief revolves primarily around the problems of the large cities, the populous communities, and as the brief explains, this arises from the fact that the so-called rural urban drift has led to this concentration of population and it seems to be a process that will be continuing. As a small-town boy, I would like to get some comments on the other side of the situation. I have no really large urban communities in my constituency, and I find that local councils and mayors and so forth do consult quite directly, as contrasted with Mr. Osler's problem in the big city where there are several M.P.s, that you do get called into consultation, you do have letters presenting specific problems that relate to the field of federal responsibility, and this leads me to ask the question or perhaps to refute the thesis implied in the brief that it is inevitable that population concentration will continue in the big urban centers and we will become an urban-based nation by the year 1985, as all the social scientists tell us. It seems to me that the process is already reversing, and you have suggested this at the top of page 5 in your brief. People want the better life, better housing, better schooling, better transportation, cleaner water, cleaner air and so on. This Commit-

[Interprétation]

M. O'Brien: Je ne sais vraiment pas comment d'autres dispositions prévues dans la Constitution sont appliquées. Je suppose qu'on peut toujours se reporter aux tribunaux pour l'interprétation. De toutes façons, les politiciens fédéraux et provinciaux peuvent se baser sur l'esprit de la Constitution.

Professeur Burns, voudriez-vous essayer de répondre à cette question?

M. Burns: Je peux seulement dire à peu près la même chose que vous, monsieur O'Brien, c'est-à-dire les paroles mêmes du sénateur Forsey. Cela se ramène à la procédure politique et si c'est inscrit dans la Constitution, toute violation de ces dispositions pourrait amener de grandes discussions politiques.

M. Rowland: Vous vous en remettez à la persuasion morale plutôt qu'aux procès.

M. Burns: Je pense que oui. C'est la pression de la part du public.

M. Rowland: Oui.

Le coprésident (M. MacGuigan): L'honorable Walter Dinsdale, de Brandon-Souris posera la prochaine question.

M. Dinsdale: Monsieur le président, même si cela n'apparaît pas explicitement dans aucune partie du mémoire, il me semble que la discussion du mémoire tourne surtout autour des problèmes des grandes villes, des communautés populeuses, et comme le mémoire l'explique, cela provient du fait que la supposée migration de la campagne vers la ville a amené cette concentration de la population et il semble que ce processus continuera. Je suis d'une petite ville, et j'aimerais avoir des commentaires sur l'autre côté de la médaille. Je n'ai pas de communauté urbaine vraiment importante dans ma circonscription, et je trouve que les conseils locaux et les maires nous consultent directement, contrairement au cas de M. Osler dans une grande ville où il y a plusieurs députés, on nous consulte vraiment, on nous écrit pour nous exposer des problèmes spécifiques qui ressortissent de la responsabilité fédérale, et cela m'amène à poser la question ou peut-être à réfuter la thèse sous-entendue dans le mémoire, selon laquelle il est inévitable que la concentration de la population continue dans les grands centres urbains et que nous devenions une nation à base urbaine vers 1985, comme tous les sociologues nous le disent. Il me semble que le processus se fait déjà dans l'autre sens, et vous l'avez vous-mêmes suggéré au haut de la page 5

[Text]

tee has heard representations from city planners, particularly the one representing the City of Hamilton, that the reverse process is already under way and there is a flight from the big cities because they have become unmanageable, their social costs are too high, you cannot possibly get clean air, clean water and so on. So I think you are wise in introducing flexibility in your constitutional prescription because in the next decade the process might be reversed. But here is my question now. Does this not suggest that the essential problem of the relationship between municipalities and the senior levels of government is one of the type of reorganization that will have to go on in municipal regions within each of the provinces? I know the Province of Manitoba is intimately involved in this process at the moment. Do you not think that this is where a major area of emphasis is going to be in the years that lie ahead?

Mayor O'Brien: I think we accept all of that. In the brief we have pointed out, for instance at the top of page 4, that:

...questions of urban life cannot be considered in isolation from the system in which they operate.

And one of the reasons we gave against giving sort of city states status to Toronto, Montreal, and Vancouver is the effect this might have on the surrounding area. We recognize that there will be urban-centered regions and there will be a great deal of interplay between the urban center and the region which it feeds in the sense that the urban economy seems to be the dynamic part of the economy now as resource industries tend to employ fewer people than they used to and the growing sections of employment are basically in the service industries, which are urban oriented; and although there may be some movement away from very large metropolitan cities, I do not know any experts who really will sign their name to that.

• 1750

I am not sure what proportion of people may move to the rural areas as distinct from smaller cities and towns, which are also urban and have the same kinds of problems but in a lesser degree than the great metropolitan areas. As you have pointed out, we have endeavoured to retain some flexibility in the light of the question as you described it. We represent rural municipalities here as well as urban and we know that the process of urbanization is one that has an effect both on the urban centres and the rural areas that are denuded of population and that all kinds of municipalities ought to be represented in discussions with the other levels of government to deal with these problems.

Mr. Dinsdale: There is a significant social trend. The four-day and the three-day week is causing increasing numbers of people to flee from the big, booming, buzzing

[Interpretation]

de votre mémoire. Les gens veulent une vie meilleure, un meilleur logement, de meilleures écoles, de meilleurs moyens de transport, de l'eau et de l'air propres, et ainsi de suite. Ce Comité a entendu des urbanistes, en particulier un représentant de la ville de Hamilton, dire que le processus inverse est déjà commencé et que des gens fuient des grandes villes parce qu'elles sont devenues impossibles à diriger, que le coût des avantages sociaux y est trop élevé, que l'on ne peut vraiment pas avoir de l'air et de l'eau propres, et ainsi de suite. Je pense donc que vous êtes sages d'introduire une certaine flexibilité dans vos prescriptions constitutionnelles parce qu'au cours des 10 prochaines années le processus pourrait être renversé. Mais voici ma question. Est-ce que cela ne suggère pas que le problème essentiel des relations entre les municipalités et les niveaux plus élevés des gouvernements est l'un des domaines où il faudra une réorganisation dans les régions municipales de chaque province? Je sais que la province du Manitoba travaille beaucoup à cette question en ce moment. Ne pensez-vous pas que ce sera là une question importante dans les années à venir?

M. O'Brien: Je pense que nous acceptons tous ce fait. Dans le mémoire, nous avons fait remarquer, par exemple au haut de page 4, que:

Les questions de la vie urbaine ne peuvent pas être étudiées en marge du système dans lequel elles fonctionnent.

L'une des raisons que nous avons donnée contre l'idée de donner une sorte de statut de ville-État à Toronto, Montréal et Vancouver, est l'effet que cela pourrait avoir sur les régions environnantes. Nous reconnaissons qu'il y aura des régions entourant les villes et que les relations seront très serrées entre le centre urbain et la région qui l'alimente, dans ce sens que l'économie urbaine me semble être la partie dynamique de l'économie présentement, étant donné que les industries de ressources tendent à employer moins de gens qu'auparavant et que les secteurs d'emploi en voie de développement sont pour la plupart des industries de service, qui sont centrées sur les villes; même s'il y a une certaine migration à partir des villes métropolitaines très importantes, je ne connais pas beaucoup de spécialistes qui endosseront cette idée.

Je ne suis pas sûr de la proportion des personnes qui peuvent s'en aller vers les régions rurales par rapport à celles qui vont vers les plus petites villes, qui sont aussi urbaines et ont le même genre de problèmes mais à un degré moindre, que les grandes régions métropolitaines. Comme vous l'avez fait remarquer, nous avons essayé de conserver une certaine flexibilité au sujet de cette question. Nous représentons les municipalités rurales aussi bien qu'urbaines et nous savons que le processus d'urbanisation en est un qui affecte les centres urbains et les régions rurales, qui perdent leur population, et nous savons que tous les types de municipalités devraient être représentés dans les discussions avec les autres niveaux de gouvernement afin de résoudre ces problèmes.

M. Dinsdale: Il existe une certaine tendance sociale très importante. La semaine de quatre jours et de trois jours amène un nombre de plus en plus grand de personnes à

[Texte]

confusion of the urban communities, but I think we can leave this discussion.

Do you not think another trend is taking place? All provincial governments now have ministers of municipal affairs. Are they not tending to act as sort of supermayors to bind all the municipalities together in this consultation process and in turn are the advocate of the municipalities to the senior levels of government.

Mayor O'Brien: I would not use the term "supermayor" with respect to ministers of municipal affairs. In some provinces there has been substantial leadership from the minister of municipal affairs directed toward municipal reorganization and reform. In other provinces the post is seen very much as a caretaker kind of operation, one of those routine functions. I think we are a long way from having the kind of initiative in provincial governments which ought to be there if we are going to make headway in reducing the number of municipalities. I say that recognizing the fact that many municipal people feel some vested interest in the number of municipalities that there are, and there is a tendency for municipal associations like ours that have looked at these problems to push on with reform, resulting in fewer municipal units. We have an education job to do with municipal councillors at the urban and rural level all over the country.

Mr. Dinsdale: You are perhaps suggesting stronger leadership from provincial governments.

Mayor O'Brien: Yes, I think that is a fair proposition if you look at the average provincial governments across the country.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Mr. Lachance. Mr. Lachance represents Lafontaine in Montreal.

Mr. Lachance: I gather from your brief, Mayor O'Brien, that you are looking for a tri-level form of consultation, a say in policy-making, if possible, and a new tax base. These seem to be the three main points of your brief. Taking for granted for purposes of our discussion that the municipal governments will remain the creatures of the provinces—I am not saying I agree, but I think they will—my first question is once policy decisions have been taken at tri-level conferences would you be in favour of having all federal grants turned over to the provincial governments? The present constitution is silent on how the Cabinet and government operate. This is a very important matter: I think in the new constitution it should be spelled out very clearly that the municipal governments and provincial governments should have close consultation in the decision-making.

• 1755

My third question is this one. Are the municipal governments ready to yield all their taxing powers to the provincial governments to be redistributed, of course, on a pro rata of the population and the services to be rendered.

[Interprétation]

fuir la confusion croissante et bruyante des communautés urbaines, mais je pense que nous pouvons laisser de côté cette discussion.

Ne pensez-vous pas qu'une autre tendance se fait aussi jour? Tout les gouvernements provinciaux ont maintenant un ministre des Affaires municipales. Est-ce qu'ils ne tendent pas à agir comme une sorte de supermaire pour unir toutes les municipalités dans un processus de consultation et est-ce qu'ils ne sont pas en même temps les porte-parole des municipalités face aux niveaux supérieurs de gouvernement?

M. O'Brien: Je n'utiliserais pas le terme «supermaire» en ce qui concerne les ministres des Affaires municipales. Dans certaines provinces, il est arrivé qu'un ministre des Affaires municipales ait tenté de réorganiser et de réformer les municipalités. Dans d'autres provinces, le poste semble en être un de simple surveillance, une sorte de fonction de routine. Je pense que nous sommes loin d'avoir le genre d'initiative nécessaire, de la part des gouvernements provinciaux, pour parvenir à diminuer le nombre des municipalités. Je dis cela en reconnaissant le fait que plusieurs citoyens sont vraiment concernés par le nombre de municipalités qu'il y a, et les associations municipales comme la nôtre, qui ont examiné ces problèmes, ont tendance à promouvoir une réforme qui donnera des unités municipales moins nombreuses. Il nous faut renseigner les conseillers municipaux aux niveaux urbain et rural à travers tout le pays.

M. Dinsdale: Vous suggérez peut-être que les gouvernements provinciaux aient plus d'autorité dans ce domaine.

M. O'Brien: Oui, je pense que c'est une proposition assez juste si vous considérez les gouvernements provinciaux moyens du pays.

Le coprésident (M. MacGuigan): Monsieur Lachance. M. Lachance représente Lafontaine, Montréal.

M. Lachance: D'après votre mémoire, monsieur O'Brien, je crois comprendre que vous pensez à une forme de consultation à trois niveaux, à un droit de participer à la formulation des politiques, si possible, et à une nouvelle base de taxation. Cela me semble constituer les trois principaux points de votre mémoire. Aux fins de notre discussion, si nous présumons que les gouvernements municipaux resteront les créatures des provinces, et je ne dis pas que je suis d'accord, mais je pense qu'elles le feront, ma première question est la suivante: une fois les décisions prises lors de conférences réunissant les trois niveaux du gouvernement, seriez-vous d'accord pour que toutes les subventions fédérales soient versées aux gouvernements provinciaux? La présente Constitution ne dit rien au sujet du fonctionnement du Cabinet et du gouvernement. C'est une question très importante: je pense que dans la nouvelle constitution, on devrait indiquer de façon très précise que les gouvernements municipaux et provinciaux devraient avoir des consultations très fréquentes lors de la prise de décision.

Ma troisième question est celle-ci: est-ce que les gouvernements municipaux sont prêts à céder tous leurs pouvoirs de taxation aux gouvernements provinciaux qui procéderaient à une redistribution selon la population, et les services nécessaires?

[Text]

Mayor O'Brien: On the last one I think it would be a reduction in the relative autonomy of local government if the tax base were handed over to the province. I think there ought to be some taxing power at the municipal level if the municipal level of government is to be more completely recognized and given some position in keeping with its responsibilities. You asked whether all federal grants should be made to the provincial governments. . .

Mr. Lachance: Once the policy decisions have been reached, of course, at the trilevel conferences.

Mayor O'Brien: Once the policy decisions have been reached. We are not proposing that a trilevel conference be a legislative body. It is a consultation body and the governments that are represented there have to make their own decisions; that is part of federalism. There are some kinds of grants, for example, grants paid by the federal government in lieu of taxes; it may be a technicality but they should go directly to the municipality where the properties for which they are paying these grants are located. Presumably it is possible that a trilevel conference will arrive at a kind of policy about the distribution of tax revenues. This can be carried out by the actions of the federal and provincial governments. We are seeking a position where the position that they would take would be more satisfactory than it is today. It is possible today for a provincial government to give to municipalities different fields of taxation than it has now; anything presumably that is within the provincial jurisdiction which it could delegate to the municipal.

Mr. Lachance: I do not think you can have it both ways. You cannot have autonomy and financial right to tax and on the other hand benefit from other bases of taxation.

Mayor O'Brien: What is required is a total package that looks at the needs of local government and it may say that here is a system of taxation whereby the municipality using this tax base composed of these four elements can finance all the services that it is required to supply. No grants are then required from the provinces or the federal government to the municipalities. Or you may say that the tax base should all be in the hands of federal and provincial governments, and there should be unconditional grants to the municipalities of sufficient order to permit them to carry out their responsibilities. Or you may have a mixture and, indeed, at the moment, you do have a mixture in which we have property tax base, except in New Brunswick to some extent, and some conditional grants and some unconditional grants from provincial governments, and very little from the federal government.

This surely is a matter for detailed discussion at a conference that has tax experts and so on there, or who prepare papers for discussion. We are not, in our Committee on Intergovernmental Relations working out the details of tax policy.

Mr. Lachance: Thank you, Mr. Chairman.

[Interpretation]

M. O'Brien: Pour ce qui est de la dernière question, je pense qu'il y aurait perte d'autonomie relative pour les gouvernements municipaux si l'assiette fiscale était renvoyée aux provinces. Je pense qu'il devrait y avoir des pouvoirs de taxation à l'échelon municipal, pour que les gouvernements municipaux soient mieux reconnus et aient une position conforme à leurs responsabilités. Vous avez demandé si toutes les subventions fédérales devraient être remises aux gouvernements provinciaux.

M. Lachance: Une fois que les décisions ont été prises, bien sûr, lors de conférences réunissant les trois niveaux de gouvernement.

M. O'Brien: Une fois que les décisions ont été prises. Nous ne proposons pas que la conférence à trois échelons soit un organisme législatif. Il s'agirait simplement d'un organisme de consultation et les gouvernements qui y sont représentés devraient y prendre leurs propres décisions; cela fait partie du fédéralisme. Certaines subventions, par exemple, celles qui sont payées par le gouvernement fédéral au lieu de taxes, devraient être versées directement aux municipalités dans lesquelles se trouvent les propriétés concernées. Il serait sans doute possible qu'une conférence à trois échelons en arrive à une politique en ce qui a trait à la distribution des revenus d'imposition. Cela peut se faire au moyen de mesures prises par les gouvernements fédéral et provinciaux. Nous cherchons à obtenir qu'ils prennent une attitude plus satisfaisante qu'aujourd'hui. Il est possible actuellement pour un gouvernement provincial de donner aux municipalités des secteurs d'imposition différents de ce qu'elles ont maintenant; toute partie de ce qui est de juridiction provinciale pourrait être déléguée aux municipalités.

M. Lachance: Vous ne pouvez avoir les deux. Vous ne pouvez avoir l'autonomie et le droit de taxer d'une part, et d'autre part profiter d'autres domaines d'imposition.

M. O'Brien: Nous avons besoin d'une solution d'ensemble, qui réponde aux besoins des gouvernements locaux, et cela pourrait être un système de taxation en vertu duquel les municipalités utiliseraient une assiette fiscale composée de quatre éléments, leur permettant de financer tous les services qu'on leur demande. Les provinces ou le gouvernement fédéral n'ont pas alors à faire de subventions aux municipalités. Vous pouvez aussi dire que l'assiette fiscale devrait être entre les mains des gouvernements fédéral et provinciaux, et que des subventions soient faites sans condition aux municipalités de dimensions assez importantes pour leur permettre d'assumer leurs responsabilités. Vous pouvez aussi avoir un mélange de ces deux idées, comme c'est le cas présentement, où nous avons la taxe foncière, sauf au Nouveau-Brunswick jusqu'à un certain point, et des subventions conditionnelles ainsi que des subventions sans condition de la part des gouvernements provinciaux, et très peu de la part du gouvernement fédéral.

Ceci est sûrement sujet à discussion lors d'une conférence où se trouvent des spécialistes des questions fiscales ou lorsque de telles personnes préparent des documents pour cette conférence. A notre Comité sur les relations intergouvernementales, nous ne tentons pas d'établir les détails d'une politique fiscale.

M. Lachance: Merci, monsieur le président.

[Texte]

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Mr. Brewin wanted to come back briefly for a second round, and I think this will have to be the last.

Mr. Brewin: Perhaps Mr. Burns is best able to answer this.

You are suggesting a right of consultation written into the constitution. We are not the only federal government with a written constitution. Are there any illustrations of where this has been done, or if it has been done, whether it has worked at all? Or are we asked to pioneer in this field?

Professor Burns: I would have to say I do not know. I am not aware of any. I find federal constitutions are very difficult to put on a comparative basis. They differ so widely from place to place that I have never found this a very successful operation. I would have to say I do not know, but I think you are probably right that if there is, it is quite rare.

Mr. Brewin: Thank you very much.

Senator Molgat: I would like to ask a question on representation. I note that one of the municipal associations is not listed. Do you represent the bulk of the municipal groups across the country?

Mayor O'Brien: Yes, we do. We have, for instance, the two Quebec associations. In Nova Scotia there is only one association with all the rural and urban within it. In B.C. I understand that is the situation as well. The Ontario ones listed here are three of the four. The Manitoba group is one out of the two. We have both the Saskatchewan ones and both the Alberta ones. We have the Northwest Territories. In New Brunswick the situation is somewhat fractured, but there is an organization of the six cities, and it is represented. They have all been invited to participate in the work of our Committee. The ones listed on the front are the ones who have participated.

Mr. De Bané: In the same fashion, I realize we have here some mayors from the Yukon and Northwest Territories. Are they here to become provinces, or do they not want to hear about it?

Mayor Henne: Certainly we would not turn down provincial status if we could get it. We would have to run our own affairs for a change.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): The Mayor of Yellowknife notes that they would not turn down provincial status.

Mayor Henne: I think we have the expertise and the capability of doing it in the Territories, as well as the Province of Saskatchewan had it in 1905.

Some hon. Members: Hear, hear!

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): Ladies and gentlemen, before I thank the speakers I would just like to ask the Committee members with respect to our proposed educational event. With the film in French, the vote is very heavily for tomorrow afternoon rather than for

[Interprétation]

Le coprésident (M. MacGuigan): M. Brewin voulait poser une brève question lors du deuxième tour, et je pense que cela devra être la dernière.

M. Brewin: Peut-être que M. Burns est le mieux qualifié pour répondre à cette question.

Vous suggérez qu'un droit de consultation soit inscrit dans la Constitution. Nous ne sommes pas le seul gouvernement fédéral doté d'une Constitution écrite. Est-ce qu'il y a des exemples de cela dans le passé, et s'il y en a, est-ce qu'il y a des cas où cela a bien fonctionné? Ou alors, est-ce que nous devons innover dans ce domaine?

M. Burns: Je dois dire que je n'en sais rien. Je trouve que les constitutions fédérales sont très difficiles à comparer à d'autres. Elles diffèrent tellement d'un endroit à l'autre que je n'ai jamais trouvé cela très pratique. Je dois donc dire que je n'en sais rien, mais je pense que vous avez raison de dire que s'il y en a, c'est très rare.

M. Brewin: Merci beaucoup.

Le sénateur Molgat: J'aimerais poser une question en ce qui concerne la représentation. Je remarque que l'une des associations municipales n'est pas mentionnée. Représentez-vous l'ensemble des groupes municipaux du pays?

M. O'Brien: Oui, c'est exact. Nous avons, par exemple, les deux associations du Québec. En Nouvelle-Écosse, il y a une seule association qui comprend les régions rurales et urbaines. En Colombie-Britannique, je pense que c'est la même situation. Dans cette liste, il y a trois des quatre associations ontariennes. En ce qui concerne le Manitoba, l'un de ses deux groupes est inscrit, et nous avons les deux associations de la Saskatchewan ainsi que celles de l'Alberta; nous avons aussi les Territoires du Nord-Ouest. Au Nouveau-Brunswick, la situation est quelque peu divisée, mais il y a une organisation des six villes et elle est représentée. Elles ont toutes été invitées à participer au travail de notre Comité. Celles qui sont énumérées sont celles qui ont participé.

M. De Bané: Je constate que nous avons ici des maires du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest. Est-ce qu'ils sont ici afin de demander le statut de province, ou est-ce qu'ils ne veulent pas en entendre parler?

M. Henne: Nous ne refuserions certainement pas le statut de province si nous pouvions l'obtenir. Nous devrions alors nous diriger nous-mêmes, pour une fois.

Le coprésident (M. MacGuigan): Le maire de Yellowknife fait remarquer qu'il ne refuserait pas le statut de province.

M. Henne: Je pense que nous avons la capacité de le faire dans les Territoires, aussi bien que dans la province de Saskatchewan qui le fait depuis 1905.

Des voix: Bravo, bravo!

Le coprésident (M. MacGuigan): Mesdames et messieurs, avant de remercier ceux qui ont parlé, j'aimerais demander l'avis des membres du Comité, en ce qui concerne notre film éducatif en français. Serait-il préférable de prendre le vote demain après-midi plutôt que ven-

[Text]

Friday morning. Would it be any better if we had it at four o'clock tomorrow afternoon rather than at five o'clock?

Mr. Prud'homme: There is a committee on External Affairs tomorrow afternoon. We might sit, Mr. Chairman, until five o'clock.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): I cannot see where you have signed this, Mr. Prud'homme, but in any event whichever side you are on, your vote would not be decisive. Five o'clock would be a better hour tomorrow I suppose than four o'clock in that case.

Mr. Prud'homme: In any case at five o'clock I could.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): You can.

Mr. Lachance: At five o'clock we could manage to meet.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): We will leave it at five o'clock then and you will be getting notice.

Gentlemen, we have I think given the mayors a pretty good workout. We have had them here for more than two hours answering questions, and despite the fact that they have not been able to give the utmost detail to all our questions, they have certainly given us a most impressive performance and a very helpful presentation, one which will be of great assistance to us as we grapple with this problem throughout the next few months, and during the summer as we try to come up with out recommendations.

● 1805

We are very grateful to Mayor Allan O'Brien from Halifax and to all the others who participated. I might mention especially Mayor Marcel D'Amour and Mayor Ivor Dent, both of who were up here along with Professor Burns to assist in answering our questions. We are grateful to them and to all the others who attended for their presentation. Thank you very much.

Mayor O'Brien: Thank you very much.

The Joint Chairman (Mr. MacGuigan): We will adjourn to the call of the Chair.

[Interpretation]

dredi matin? Est-ce qu'il vaudrait mieux voter à 4 heures demain après-midi plutôt qu'à 5 heures?

M. Prud'homme: Demain après-midi il y a une réunion du Comité des affaires extérieures. Nous pourrions nous réunir, monsieur le président, jusqu'à 5 heures.

Le coprésident (M. MacGuigan): Je ne vois pas votre signature ici, monsieur Prud'homme, mais de quelque côté que vous soyez, votre vote ne serait pas décisif. Je suppose donc dans ce cas, que 5 heures demain serait mieux que 4 heures.

M. Prud'homme: De toute façon, je pourrais à 5 heures.

Le coprésident (M. MacGuigan): Vous pourrez.

M. Lachance: A 5 heures, nous pourrions nous arranger pour nous rencontrer.

Le coprésident (M. MacGuigan): Nous disons donc 5 heures, et vous recevrez un avis.

Messieurs, je pense que nous avons donné aux maires une bonne occasion de s'exprimer. Il y a deux heures qu'ils répondent à nos questions et même s'ils n'ont pas pu nous donner les détails les plus précis à toutes nos questions, ils s'en sont très bien tirés et ils nous ont présenté un bon mémoire, qui nous sera très utile pour saisir ce problème au cours des prochains mois, et pendant l'été, alors que nous essayerons de rédiger nos recommandations.

Nous remercions chaleureusement M. le maire Allan O'Brien de Halifax, ainsi que tous les autres qui ont participé. Je veux remercier spécialement le maire Marcel D'Amour et le maire Ivor Dent, qui sont venus avec M. Burns pour aider à répondre à nos questions. Nous les remercions, ainsi que tous les autres qui sont venus les écouter. Merci beaucoup.

M. O'Brien: Merci beaucoup.

Le coprésident (M. MacGuigan): Nous ajournons jusqu'à convocation du président.

APPENDIX "MMM"

CONFEDERATION OF TOMORROW

Monday, Nov. 27/67—Morning Session

HON. John P. ROBARTS (Prime Minister of Ontario):

Perhaps we could get started.

I could like first to say that we consider this to be a very historic occasion.

Not, perhaps, since the Charlottetown and the Quebec Conferences of 1864 and 1866 have the political leaders of Canada met in such numbers to discuss in all its ramifications the future of Canada.

I welcome most warmly to this 1967 Confederation of Tomorrow Conference my fellow Premiers and their representatives that are here, and the delegations that have accompanied them, the many distinguished observers who are here, and, via the press, radio, and television, the people of Canada.

Although there are many reasons for this gathering, one I think is fundamental to all the rest, we are concerned about the future of our country.

As the one who called this conference, and as your host, it is perhaps only proper that I should dwell for a moment on what led us to the idea of the Confederation of Tomorrow Conference, what I believe its purpose is, and what I hope it will accomplish.

For a number of years we have been aware of, and concerned about, the developing tensions within Canada and, more particularly, about the direction in which our Country was headed.

It seemed to us that not only were we tending to ignore the implications of the cultural complexity of this country but we were also making a series of decisions that subtly, but nonetheless forcibly, were changing the political and economic character of Canada. And I refer to decisions which were largely of a fiscal nature and which were made not in the democratic glare of our legislatures but in the closed-door sessions of many federal-provincial conferences.

These decisions were often in response to short-term, specific, and very important problems, rather than being the result of a set of commonly agreed principles and the knowledge and awareness of clearly-defined purposes.

I would not for one moment suggest that we, in Ontario, were alone in being observant of these tendencies, or aware of their potential dangers. I know that most of you here today, as well as many other Canadians, have been similarly concerned.

I can only say that these trends preoccupied our thoughts to the point where we felt that some initiative, some action, had to be taken.

In January of 1965, we began by appointing the Ontario Advisory Committee on Confederation. The prime object of this committee is to advise the government of Ontario on the problems pertinent to Confederation.

This group, comprised mainly of well-known scholars in Ontario, has been of inestimable value to the government. No doubt the best testament that I can offer to its work is not by my words but by their deeds. And, as delegates, many of you are now familiar with the single-volume edition of the committee's background papers and reports which has been recently circulated among you.

APPENDICE «MMM»

CONFÉDÉRATION DE DEMAIN

Le lundi 27 novembre 1967 Session du matin.

L'HONORABLE JOHN P. ROBARTS (premier ministre de l'Ontario):

Peut-être pourrions-nous commencer.

J'aimerais tout d'abord dire qu'à notre avis, cette occasion revêt un caractère historique.

Il n'est sans doute pas arrivé, depuis les conférences de Charlottetown et de Québec, en 1864 et 1866, que les chefs politiques du Canada se réunissent en aussi grand nombre pour discuter de l'avenir du pays dans ses moindres détails.

J'accueille très chaleureusement à cette Conférence de 1967 sur la confédération de demain mes collègues premiers ministres et leurs représentants, ainsi que la délégation qui les accompagne, les nombreux observateurs présents et, par le biais de la presse, de la radio et de la télévision, le peuple du Canada.

Bien que nous soyons réunis ici pour de nombreuses raisons, celle qui, à mon avis, prime sur toutes les autres est l'intérêt que nous portons à l'avenir de notre pays.

Étant donné que j'ai convoqué cette conférence, et que, d'autre part, je suis votre hôte, peut-être serait-il à propos que je vous entretienne pendant un moment de ce qui nous a mené à cette idée de conférence sur la confédération de demain, sur le but que je lui assignerais et sur ce que j'espère qu'elle pourra accomplir.

Depuis de nombreuses années, nous nous rendons compte avec inquiétude que naissent au Canada des tensions, plus particulièrement quant à la direction dans laquelle notre pays a été engagé.

Il nous a semblé que non seulement nous avions tendance à ignorer les répercussions de la complexité culturelle de notre pays mais encore que nous prenions une série de décisions qui, lentement mais sûrement, modifiait le caractère politique et économique du Canada. Je fais allusion ici à des décisions d'un caractère nettement fiscal et qui n'ont pas été prises dans le contexte démocratique d'une législature mais plutôt lors des sessions à huis clos de nombreuses conférences fédérales-provinciales.

Ces décisions avaient souvent pour but de régler des problèmes à court terme, particuliers et très importants; ce n'était pas le résultat de principes admis d'un commun accord, d'une connaissance éclairée de buts nettement définis.

Pour le moment, je ne prétendrais pas que l'Ontario a été la seule province à observer ces tendances ou à se rendre compte de leur danger éventuel. Je sais que, comme de nombreux autres Canadiens, la plupart d'entre vous ont eu les mêmes inquiétudes.

Je dirais simplement que ces tendances nous ont préoccupé à tel point que nous avons senti le besoin de prendre des initiatives et d'agir.

En janvier 1965, nous avons commencé par nommer l'Ontario Advisory Committee on Confederation. Le premier devoir de ce comité est de conseiller le gouvernement de l'Ontario sur les problèmes relatifs à la Confédération.

Ce groupe, composé en majeure partie d'universitaires bien connus en Ontario a été d'une valeur inestimable pour le gouvernement. Je suis sûr que ses actes, plutôt

Following the establishment of this committee, we created within the Ontario Civil Service the Federal-Provincial Affairs Secretariat. The Secretariat has assisted the Advisory Committee, prepared much of the background work on the Agenda, and contributed to the "theme" papers as we called them for the Confederation of Tomorrow Conference. And these documents, too, were sent to you in recent weeks.

So, having taken these steps within the government itself, we decided in October, 1966, during a federal-provincial conference, to put forward for the first time the idea of this Conference. On that occasion, the suggestion seemed to meet with general approval. Later, in November of 1966, I again made reference to the idea in a speech that I delivered in Montreal. In January of 1967 the suggestion was made more specific in the Throne Speech delivered in the Legislature of the Province of Ontario. And last May I sought, and secured approval of the proposal from the Ontario Legislature.

Since that time, I have met with my fellow premiers on several occasions and we have had brief discussions of the conference at meetings in Ottawa in July, in Fredericton in August, when some of the plans for this conference were discussed.

In recent months our officials of the government of the Province of Ontario had many conversations about the conference with officials from the other provinces.

So, these then, in a brief form, are the events which led to the meeting here today.

Now, what do we see as the nature of the conference, and what do we hope it will accomplish.

First, I look upon our Centennial year of 1967 as a fitting point in our history in which to launch a thorough re-examination of Confederation. I am confident this conference will assess the wider aims of our decision of one hundred years ago to live together. I am confident that it will give us some indication of the direction in which we can mutually agree to proceed. And above all, it will provide us with a fresh sense of nationhood, of will, and of determination, to continue together in our second century that which we have begun so magnificently in our first century.

And secondly, and I want to place special emphasis on this point, we see this conference as but the first of a series of meetings. I have never believed, I have never hoped nor have I ever expected, that in these few days we would solve our enormously complex problems.

Indeed, to my mind, the purpose of this conference is to provide a forum for discussions, to voice with clarity our shared aims and differences, to give perspective to our often blurred and sometimes rancorous debates, and to do all this openly and before the people of this country. This conference will not determine our fate but it could, and I hope it will, give all Canadians a fresh understanding of the direction in which we should be going and of what we can become.

And third, I would hope very much that we shall all participate in these discussions as equal partners.

We represent our individual provinces, despite our disparity in size, we meet here as ten equal entities, equal in the opportunity to contribute our views to the future design of our country. In the next few days, I hope that each of us will join in the discussion on that basis.

que mes paroles, constituent le meilleur panégyrique que je puisse offrir à son travail. D'autre part, beaucoup d'entre vous, comme délégués, connaissent bien l'édition en un seul volume des documents de travail et des rapports du comité, documents que l'on vous a récemment fait parvenir.

Après ce comité, nous avons créé, dans le cadre de la fonction publique de l'Ontario, le secrétariat aux affaires fédérales-provinciales. Ce secrétariat a aidé le comité consultatif à préparer de nombreux travaux de base pour l'ordre du jour, et contribué à ce que nous appelons les documents «thèmes» pour la Conférence sur la confédération de demain. Ces documents vous ont également été envoyés au cours des dernières semaines.

Ainsi, le gouvernement ayant pris de lui-même ces mesures, nous avons décidé en octobre 1966, au cours d'une Conférence fédérale-provinciale de mettre en avant pour la première fois l'idée de cette conférence. A cette occasion, notre suggestion a semblé trouver une approbation unanime. Un peu plus tard, en novembre 1966, j'ai de nouveau fait allusion à cette idée lors d'un discours que j'ai prononcé à Montréal. En janvier 1967, cette suggestion a été précisée dans le discours du Trône prononcé par la législature de l'Ontario. Enfin, en mai dernier, j'ai demandé et obtenu l'approbation de la législature ontarienne sur cette proposition.

Depuis cette époque, j'ai rencontré à plusieurs reprises mes collègues premiers ministres et nous avons discuté brièvement de la conférence lors des réunions d'Ottawa, en juillet et de Fredericton en août où nous avons étudié quelques-uns des projets de cette conférence.

Au cours des derniers mois, les fonctionnaires du gouvernement de la province d'Ontario ont parlé de cette conférence à maintes reprises avec ceux des autres provinces.

Voilà donc, brièvement, les événements qui nous ont amenés à la réunion d'aujourd'hui.

Disons maintenant un mot de la nature de la conférence et de ce que nous en espérons.

D'abord, j'estime que 1967, l'année du centenaire, est tout indiquée dans notre histoire pour amorcer un examen poussé de la Confédération. Je ne doute pas que la présente conférence entreprenne une évaluation des buts que nous nous étions fixés il y a cent ans quand nous avons décidé de vivre ensemble. Je ne doute pas non plus que nous obtenions de ce fait quelque indication sur la voie dans laquelle nous pouvons, d'un commun accord, nous avancer. Mais avant tout, cette conférence nous communiquera à tous un sens nouveau de la nation, de la volonté, et de la détermination de poursuivre ensemble, au cours de ce second siècle, ce que nous avons commencé à réaliser si merveilleusement au cours du premier.

Deuxièmement, et j'insiste sur ce point, cette conférence constitue pour moi la première d'une série de réunions. Je n'ai jamais cru, je n'ai jamais espéré, je ne m'attendais nullement à ce que nous puissions, au cours de ces quelques jours, résoudre nos problèmes qui sont d'une très grande complexité.

En fait, j'ai toujours pensé que le but de cette conférence était de nous procurer un lieu de discussions, une tribune de laquelle nous pourrions exposer clairement les points de vue que nous partageons, aussi bien que les divergences que nous éprouvons, donner de la perspective à nos débats souvent obscurs et parfois rancuniers, et

And, finally, I hope that at this conference we shall confront squarely, and discuss with candour and vigour, the many issues that are before us today.

I shall not comment in detail on the full and formal, and I hope now familiar, agenda. It is intended to serve merely as a guide. It may be that we will complete the whole agenda, it may mean that we will only complete a portion of it. These are matters that will work themselves out as the conference proceeds.

In our pre-conference meetings we have had many useful and constructive preliminary talks about the various matters that we shall now be exploring around this table—if I may refer to this semi-circle as a table.

I shall only say this that we agreed not to allow ourselves to become embroiled too deeply in the subjects of fiscal arrangements and specific constitutional changes.

You realize, of course, that in discussion of the future of a country you cannot completely exclude anything. But we don't want to dwell on the specific matters of fiscal arrangements as we feel that these were settled a year ago and certain negotiations, I assume, will commence in the not-too-distant future in order to settle our arrangements for another period of time that will commence on the first of July, 1969.

At subsequent meetings I would hope that we can enter into a more detailed discussion of specific issues but we are here now, in our view, to determine the measure of our consensus and, perhaps, the range of our differences.

I have said on occasion that this conference could serve the supremely useful purpose of commencing a constructive dialogue and if we are successful in this objective we can be satisfied that these few days will have been exceedingly worthwhile. To everything there must be a beginning and thus it is today when we meet here.

Now, you may be wondering about the seating arrangements in this semi-circle; I can only assure you that it is based on neither historic nor geographic considerations. Rather it is designed to provide complete equality of opportunity to participate in the discussions, to hear and to be heard, to see and be seen and, from a practical point of view, to accommodate, in the most efficient manner, the members of these delegations, because the delegations vary in size.

In attempting to use to the fullest the space available to us here, we have arranged to accommodate all official delegates behind the semi-circle of desks and chairs occupied by the leaders of each delegation. Immediately in front of us are spaces for those who are accredited to the conference as official observers and beyond them is space for well over 100 members of the press, radio and television.

Our procedures will, I hope, be characterized by a minimum of formality. There will be no fixed order of speaking and as your chairman it is my hope and it will be my endeavour to ensure that everyone has an equal opportunity to participate in the discussions to the fullest extent that he may deem necessary to express his point of view.

I would suggest that it is not necessary for the leader of a delegation to stand when speaking—and I have started this procedure myself. If any delegation leader wants any other member of his delegation to address the conference, then such member can speak from the lectern which stands to the right of the semi-circle over here.

enfin, d'exposer ainsi nos idées ouvertement, devant le peuple canadien. Cette conférence ne déterminera pas notre destin mais elle pourrait, et j'espère qu'il en sera ainsi, apporter aux Canadiens une compréhension nouvelle de la direction que nous devrions prendre et de ce que nous pourrions devenir.

Troisièmement, j'aimerais bien que nous puissions tous prendre part à la discussion au même titre.

Tous nous représentons une province et malgré la différence d'importance de chacune, nous nous rencontrons ici comme des égaux, c'est-à-dire des personnes à qui est offerte la même chance d'enrichir par leurs opinions la conception du Canada de demain. Au cours des prochains jours, j'espère que c'est à ce titre que nous participerons tous et chacun à la discussion.

Enfin, j'espère qu'au cours de cette conférence, nous confronterons nettement nos idées, et que nous discuterons tous avec franchise et vigueur de l'ordre du jour.

Je ne me perdrais pas en commentaires détaillés sur l'ordre du jour officiel avec lequel nous sommes, je crois, maintenant familiers. Son seul rôle est de nous servir de guide. Peut-être l'épuiserons-nous, peut-être ne parviendrons-nous à n'en traiter qu'une partie. Nous verrons bien, à mesure que la conférence progressera.

Au cours des réunions qui ont précédé la conférence, nous avons eu des entretiens préliminaires fort utiles et très constructifs sur des questions que nous allons maintenant étudier autour de cette table, si je puis ainsi appeler le demi-cercle que nous formons.

Je dirais simplement que nous avons décidé de ne pas nous engager trop profondément dans les questions des dispositions fiscales et des modifications constitutionnelles particulières.

Vous vous rendez compte, bien sûr, qu'au cours d'une discussion sur l'avenir d'un pays, on ne saurait complètement exclure quoi que ce soit. Mais nous ne voulons pas nous attarder sur les questions particulières liées aux accords fiscaux, car nous croyons qu'elles ont été réglées il y a un an et que certaines négociations commenceront bientôt, je suppose, en vue de régler nos accords pour une autre période, qui commencera le premier juillet 1969.

Au cours des réunions suivantes, j'ose espérer que nous pourrions étudier de plus près ces questions particulières, mais si nous sommes ici actuellement c'est, à mon avis, pour découvrir jusqu'à quel point nous nous entendons et, peut-être aussi, jusqu'à quel point nos opinions sont divergentes.

J'ai dit quelques fois que cette conférence pourrait être extrêmement importante, en ce sens qu'elle amorcerait un dialogue constructif; et s'il en pouvait en être ainsi, nous pourrions être assurés que ces quelques jours n'auraient pas été perdus, bien au contraire. Il faut un commencement à tout et c'est pour commencer que, précisément, nous sommes réunis aujourd'hui.

Vous vous étonnez peut-être de ce que nous sommes ainsi disposés en demi-cercle; je tiens à vous assurer que cette disposition n'est nullement fondée sur des considérations historiques ou géographiques. Elle vise plutôt à fournir à chacun une occasion égale de participer au débat, d'entendre et d'être entendu, de voir et d'être vu et de plus, d'un point de vue pratique, c'était la meilleure façon de disposer les membres des délégations, car elles varient en nombre.

May I now make some comments in my capacity as leader of the Ontario delegation. In an introductory fashion I should like to put forward some of the views held by the government of Ontario and the concerns that have brought us to this conference.

Let me begin by making a deceptively simple statement. To many of you it will appear patently obvious, and it is this: Canada is a federal state, not a unitary state, and simple though this statement may be, this fact cannot be over-emphasized and it bears constant repetition and its implications are profound.

First and foremost, the fact that Canada is a federal and not a unitary state means that the provinces were created and they exist in recognition of regional differences. I cannot emphasize this point too strongly.

The existence of our internal differences is not a fact merely to be tolerated or even worse, disparaged. It is a fact that must be accepted as a fundamental condition of our will and our agreement to live together. Once and for all, let us cast aside the notion that the regions and the governments of the provinces of Canada are in some way a nuisance and an impediment to the operation of the country. To my mind, there could be no more tragic misreading of the nature of Canada than that.

Indeed, our triumph and our very singular achievement in this country is that we exist in spite of our differences and a second very important implication of our federal nature is that there is only one government in Canada which can represent the interests of all Canadians. We have recognized this from our birth as a national entity in 1867 by placing the federal government at the pinnacle of our political structure.

We, in Ontario, have no intention of undermining the place of primacy of the federal government. Indeed, I would say that we are and remain deeply committed to the maintenance of that place of primacy. It is our conviction that in its fullest and largest expression, it is the binding force which ensures the continued existence of the country we are so proud to call Canada.

Now having drawn these two crucial implications from the federal fact of Canada, I now make a number of observations the underlying principles of which are subscribed to by the government of the province of Ontario.

The first of these, perhaps, is also somewhat trite in its expression but nonetheless I believe it is very basic to an understanding of our current situation and that is that we live in a time of unprecedented change and it is this fact to which we all must be educated to accept. To a young and maturing country like Canada, coping with change as it occurs is very crucial. Whether we like all the changes swirling around us or not, we cannot escape the fact of their presence. Will change move us, or will we meet it and influence it and have it move with us? Do we control change by moulding our practices and institutions, or does change control us? This is the issue and this, I submit is at least one of the reasons why we are here today, to recognize change and to approach it rationally.

The singular importance which we attach to the fact of change and to the necessity of our willingness to comprehend that fact lies in our belief that too often we have ignored change and too readily and perhaps uncritically, we have tended to simply continue as we have done in

Afin de tirer profit le plus possible de l'espace mis à notre disposition, nous avons placé tous les délégués officiels derrière le demi-cercle formé par les chaises et les pupitres occupés par les chefs de chaque délégation. Juste en face de nous se trouvent ceux qui sont accrédités à titre d'observateurs officiels et, devant eux, nous avons réservé un espace pour plus de cent membres qui pourraient venir de la presse, de la radio et de la télévision.

Notre façon de procéder sera, je l'espère, le plus simple possible. Aucun ordre établi ne dictera le moment où chacun se verra accorder la parole et, en tant que votre président, je souhaite, et m'efforcerai de veiller à ce que chacun ait l'occasion de prendre part aux débats dans la mesure où il le croit opportun pour exprimer son point de vue.

A mon avis, il n'est pas nécessaire que chaque chef de délégation se lève pour parler—et j'ai moi-même donné l'exemple sur ce point. Si un chef de délégation désire qu'un autre membre de sa délégation prenne la parole, ce dernier pourra le faire en s'approchant du pupitre qui se trouve ici, à droite du demi-cercle.

Permettez-moi maintenant de faire quelques observations, en ma qualité de chef de la délégation ontarienne. En guise d'introduction, je voudrais faire valoir quelques-unes des opinions que partage le gouvernement de l'Ontario ainsi que les inquiétudes qui nous ont valu la présente conférence.

Je commencerais d'abord, si vous me le permettez, par une déclaration d'une simplicité toute déconcertante. De fait, elle apparaîtra à plusieurs d'entre vous comme l'évidence même et c'est la suivante: le Canada est un état fédéral, non un état unitaire, et pour simple que soit cette déclaration, on ne saurait y accorder une trop grande importance, car elle mérite d'être répétée sans cesse et entraîne de grandes conséquences.

D'abord et avant tout, le fait que le Canada soit un état fédéral et non unitaire signifie que les provinces ont été créées et qu'elles existent, compte tenu des disparités régionales. Je ne saurais trop insister sur cette particularité.

Il ne s'agit pas seulement de tolérer ou dénigrer ces disparités régionales. Il faut au contraire les accepter comme une condition sur laquelle se fondent notre volonté et notre décision de vivre ensemble. Rejetons une fois pour toute la notion que les régions et les gouvernements provinciaux du Canada nuisent et retardent en quelque sorte le fonctionnement de notre pays. On ne pourrait, à mon avis, se méprendre plus tragiquement sur la nature du Canada.

En fait, notre victoire et nos réalisations particulières dans ce pays se résument dans ce fait que nous existons en dépit de ces disparités et, seconde et très importante conséquence de notre nature fédérale, il n'y a, au Canada, qu'un seul gouvernement qui puisse représenter les intérêts de tous les Canadiens. Dès 1867, date où le Canada a accédé à l'entité nationale, nous avons reconnu cette particularité en plaçant le gouvernement fédéral au sommet de notre édifice politique.

Nous n'avons pas l'intention, nous Ontariens, de saper la primauté du gouvernement fédéral. Au contraire, j'oserais dire que nous sommes et que nous demeurons profondément attachés au maintien de cette primauté. Nous sommes persuadés qu'elle est, au sens le plus large et le

the past. We must avoid the oft portrayed stance of the ostrich.

We must be prepared to accept needed reform. As once was said, "The state without the means of some change is without the means of its conservation," and does this not apply to our country, Canada, in 1967? We think that it does.

While I possess no crystal ball and I am uncertain about the directions in which Canadians will choose to proceed and I have little precise idea of the shape of our country even ten years from now, I would say as sure as I am sitting here this morning, I know that the Canada of a decade or so ago is gone forever and that is what we mean by change.

Now this first observation about change leads me directly to a second. Two great and pressing issues confront Canadians now. One is the place of French Canada in Canadian society—and by French Canada, I mean French-speaking Canadians across the country, not only those who reside in the Province of Quebec and the other pressing issue is the nature of the relationship between the federal government and the provincial governments.

May I suggest some ideas that we have been developing on these two major concerns which so persistently occupy and exercise our attention in Canada today. We have placed special emphasis on the great achievement represented by the fact that Canada exists in spite of the diversity of its parts. The same diversity is a strength in itself, but no problem is as urgent or as compelling as that of appreciating the historic existence within our country of a relatively concentrated people whose working language is not that of the vast majority of their fellow citizens.

Can Canada accommodate and be enriched by these two main streams of our heritage? Our answer is a resounding "yes" to that question. Still further, our answer is that it must, because the solution to this issue is a prerequisite to our survival as a country.

To say that we are a country of two societies is not to deny the multicultural nature of Canada, which is nowhere, I might say, more in evidence than in the province of Ontario. It is to say that while one of our two societies has a common cultural and linguistic condition, the English-speaking society in Canada is a product of many cultures and is enriched by each of them.

I cannot speak for any region or any part of Canada other than my own. I can only implore all Canadians to recognize the complex traditions of their land and to respond with deep sympathy and understanding to the problems that these traditions impose upon us.

We in Ontario are prepared to match our words with deeds. We are indeed in the process of meeting wherever possible and practicable the expressed and real needs of our Franco-Ontarians. We are seriously examining a variety of techniques which will accomplish this purpose as efficaciously as possible. I am sure that we can meet the requirements of symbolism and practicality; with the abiding love and faith that we have in Canada, we can do no less.

The second major concern I see, that we have examined here in Ontario, is the relationship of the provinces to the federal government. Let me preface my remarks here by saying that our thoughts on this issue are very

plus profond du mot, la force de cohésion qui perpétue l'existence du pays que nous sommes tous fiers d'appeler le Canada.

Maintenant que j'ai fait ressortir ces deux conséquences capitales du fait fédéral au Canada, je vais me permettre quelques autres observations fondées sur des principes auxquels souscrit le gouvernement de l'Ontario.

La première de ces considérations vous semblera peut-être aussi une évidence lorsque je l'exprimerai mais elle n'en est pas moins, à mon avis, d'une importance fondamentale pour celui qui veut comprendre la situation où nous nous trouvons, à savoir: nous vivons dans un temps marqué, comme il ne l'a jamais été dans le passé, par le changement, et c'est cette particularité que nous devons tous apprendre à reconnaître. Pour un pays jeune et en pleine évolution comme le Canada, il est capital de s'adapter aux transformations au fur et à mesure qu'elles se produisent. Que nous aimions ou non ce tourbillon de changements dans lequel nous sommes entraînés, nous ne pouvons en faire abstraction. Laisserons-nous le changement nous entraîner, ou lui ferons-nous face, et l'influencerons-nous à notre tour pour l'entraîner avec nous? Maîtrisons-nous ce changement en adaptant nos habitudes et nos institutions, ou lui permettons-nous de nous maîtriser? Voilà la question; et c'est à mon avis l'une des raisons qui justifie notre présence ici aujourd'hui: reconnaître le changement et l'analyser rationnellement.

L'importance particulière que nous attachons au changement et la nécessité de le comprendre, en tant que phénomène, nous inclinent à croire que, trop souvent, nous avons ignoré et que trop volontiers et, peut-être trop facilement, nous avons tout simplement essayé de continuer à agir comme par le passé. Il nous faut cesser de prendre l'attitude proverbiale de l'autruche.

Nous devons être prêts à accepter les réformes qui s'imposent. Comme on l'a dit déjà: «un état dépourvu des moyens d'apporter certaines modifications est un état dépourvu des moyens d'assurer sa conservation»; et cette observation, je vous le demande, ne s'applique-t-elle pas en 1967 à notre pays, le Canada? Nous croyons que si.

Je ne suis pas devin et je suis incertain quant à la direction dans laquelle les Canadiens décideront de s'engager; je n'ai qu'une idée fort imprécise de ce que sera notre pays d'ici dix ans, mais aussi sûr que je suis parmi vous ce matin, je sais que le Canada d'il y a une décennie est révolu et c'est ce que nous entendons par changement.

Cette première observation sur le changement m'amène directement à en faire une seconde. Deux questions, capitales et pressantes se posent aujourd'hui aux Canadiens. L'une est la place du Canada français dans la société canadienne—et par Canada français, j'entends les Canadiens d'expression française d'un bout à l'autre du pays, et non pas seulement ceux qui résident dans la province de Québec; et l'autre, la nature des rapports entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux.

Puis-je vous présenter certaines idées que nous avons eues sur ces deux questions capitales qui ne cessent aujourd'hui de retenir l'attention des citoyens du Canada. Nous avons insisté tout particulièrement sur le fait que le Canada existe, en dépit de la diversité de ses parties constituantes. Cette même diversité est en soi une force, mais aucun problème n'est plus urgent, plus pressant, que celui d'apprécier l'existence historique, au sein de notre

intimately related to the matters that I have raised in the preceding parts of this statement, namely, first the place of the provinces and the federal government in Canada; secondly, the theme of change; and thirdly the accommodation of our twin heritage in one country.

These factors point to one over-riding condition of Canadian federalism; to work it must be flexible. To achieve this flexibility all governments, federal as well as provincial, must agree on what constitutes Canada and then attempt to work out a system of inter-governmental relations which best fit the requirements and obligations of each. I think it is clear that among the provinces there will be a variety of opinions about their most desirable individual relationships with the federal government. The question is whether it is possible to accommodate these differences within our federal system and if so, to what degree should this be carried out.

The concept if not the term of special status is as old as Confederation. Whatever form fiscal or monetary subsidies have taken, it is true that they have been granted at one time or another to each of the regions of Canada. Their existence today testifies to the fact that they are an accepted feature of our federal system. The system is flexible because of the different needs of regions across Canada and because these differences exist there must perforce be special problems and special requirements of each region, each necessitating special treatment.

Whenever a new province has joined Confederation its terms of admission have contained special provisions different from earlier situations. My reason for paying special attention to this issue is that I want to place the concept of special status in perhaps a different perspective than it has grown to be. I am aware that this concept has taken on a different meaning in recent years in the debate which has been taking place in the province of Quebec. Part, though by no means all, of the reasons why we are here is to reflect calmly on this source of tension in our country. I hope by the end of this Conference that we shall all have a better appreciation and more knowledgeable perspective about this tension than has generally been the case to date.

We are accustomed in Canada to special arrangements for individual provinces and regions. In principle therefore the term "special status" does not alarm us. To us the concept should mean a profound awareness that Canada is a country of disparate parts, each with its own combination of preferences and needs.

The risk in any concept of special status is that it could be carried to a point where it could destroy the federal government and the means of keeping the country together. Somehow in our search and our deep desire for national survival we must come to grips with the issue of accommodating our differences while at the same time preserving our national distinctiveness.

We have suggested in Ontario that perhaps a way out of our dilemma is to determine first what must be inviolable powers of our federal government. This is a logical starting point to a careful review of the division of powers in our system with a view to clarifying it and bringing it more into line with current and future requirements of our country as we see them. In such an exercise we must bear constantly in mind the interdependence of all governments in our country and we are completely dependent upon one another and we must

pays, d'un peuple dont la population est relativement concentrée et dont la langue n'est pas celle de la majorité de ses concitoyens.

Le Canada peut-il souscrire à ces deux courants principaux de notre héritage et être enrichi par eux? C'est d'une voix forte qu'à cette question nous répondons «oui». Bien plus, nous affirmons que la solution de ce problème est une condition essentielle à la survivance de notre pays.

Dire que notre pays est formé de deux sociétés ne revient pas à nier le caractère multiculturel du Canada qui, selon moi, ne se manifeste nulle part aussi ouvertement que dans la province de l'Ontario. C'est dire au contraire que, tandis que l'une de nos deux sociétés est dotée d'une culture et d'une langue uniques, la société anglophone du Canada est le produit de plusieurs cultures qui contribuent à son enrichissement.

Je ne peux parler qu'au nom de ma région à l'exclusion de toute autre. J'engage les Canadiens à reconnaître la complexité des traditions de leur pays et à faire preuve d'une grande bonne volonté et de compréhension envers des problèmes que ces traditions nous imposent.

Nous sommes prêts, en Ontario, à corroborer nos paroles par des actes. En fait, nous essayons toujours de répondre, dans la mesure du possible, aux besoins réels que nous exprimant les franco-ontariens. Nous étudions sérieusement une série de moyens qui nous permettront de réaliser cet objectif aussi efficacement que possible. Je suis convaincu que nous pourrions conjuguier les nécessités du symbolisme avec celles de la pratique; l'amour et la foi tenaces que nous ressentons pour le Canada ne nous permettent pas d'envisager un moindre objectif.

La deuxième question importante que nous avons déjà examinée en Ontario est à mes yeux celle qui concerne les rapports entre les provinces et le gouvernement fédéral. Laissez-moi vous faire part de mes remarques en disant tout d'abord que nos idées sur cette question sont étroitement reliées aux points que j'ai soulevés dans les paragraphes antérieurs de cette déclaration, c'est-à-dire en premier lieu, la place qu'occupent les provinces et le gouvernement fédéral au Canada; deuxièmement, la question relative au changement; et enfin la coexistence de notre double héritage dans une seule nation.

Ces éléments font ressortir une condition primordiale du fédéralisme canadien: pour être réalisable, il doit être souple. A cette fin, tous les paliers de gouvernements, fédéral aussi bien que provinciaux, doivent s'entendre sur la définition du Canada pour tenter ensuite de mettre sur pied un système de rapports inter-gouvernementaux qui réponde le mieux aux besoins et aux obligations de chacun. Il est évident, je pense, qu'il y aura dans les provinces une gamme d'opinions quant aux rapports individuels les plus souhaitables qu'elles voudraient maintenir avec le gouvernement fédéral. Il reste à savoir s'il est possible de faire place à toutes ces divergences au sein de notre système fédéral et, dans l'affirmative, dans quelle mesure il faudrait en tenir compte.

Le concept, sinon l'expression, de statut particulier est aussi vieux que la Confédération. Quelle qu'eût été la forme des subventions fiscales ou monétaires, il est vrai que chaque région du Canada en a profité à une époque ou à une autre. L'existence de ces subventions à l'heure actuelle témoigne du fait qu'elles constituent un aspect reconnu de notre système fédéral. Le système est souple à cause des besoins différents qu'on retrouve dans les diffé-

bear in mind also the necessity for improving the machinery for inter-government co-operation and co-ordination.

We must then determine, I would add, what we mean in each instance by special status and we must ask ourselves whether any one region or province or government of Canada should be permitted a special status which is beyond that granted to any other. We must not allow ourselves to drift into a state of affairs which could threaten our national existence.

I think we must learn how to exert our influence on the form and the kind and the degree of special status. At this stage it would be, of course, premature to propose solutions to this very vexing problem but we are prepared to make every effort to find such solution. To have any real hope of success the current and future discussions on change in our federal system must be based on the conviction of all concerned that our federation can and should survive.

Gentlemen, I have been able to touch only on a few points in this statement but I think that they are fundamental points. May I just add in conclusion that we convened this Conference not in spite of but because of our deep confidence in Confederation and the viability of Canada and particularly in the ingenuity and good sense of our people. We have much to be proud of in our past and it is this conviction, of course, which sustains our confidence in our future. We do not deny past mistakes, we do not ignore current misunderstandings, but this awareness only heightens our concern that we move into the second century fully conscious of our joint endeavour and we think our joint endeavour is to make Canada the national home and the single voice of every Canadian citizen; to have this home reflect the rich and magnificent diversity that we have; and to have a federal system that works, that is adaptable to changing conditions and that meets the desires of all Canadians.

We can accomplish this endeavour and I suggest that we spare no effort to do so.

We are open for discussion. Would you like to proceed, Mr. Johnson.

rentes régions du Canada; leur existence même soulève nécessairement des problèmes et des besoins particuliers pour chaque région, chacun réclamant une solution spéciale.

Chaque fois qu'une province a adhéré à la Confédération, les conditions de son admission renfermaient des dispositions spéciales différentes des adhésions antérieures. Si j'accorde une attention particulière à cette question, c'est que je veux placer le concept de statut particulier dans une perspective peut-être différente que celle qui a prévalu jusqu'ici. Je sais bien que ce concept a revêtu une signification différente durant ces dernières années au cours du débat qui s'est tenu dans la province de Québec. Bien que ce ne soit certainement pas la seule raison de notre présence aujourd'hui, nous sommes réunis pour réfléchir calmement sur cette source de tension dans notre pays. J'espère qu'à la fin de cette conférence, nous aurons acquis une idée plus nette sur cet état de tension et que nous l'envisagerons sous un angle plus objectif qu'on ne l'a fait généralement jusqu'ici.

Les conditions spéciales en faveur de provinces ou de régions individuelles sont coutumières au Canada. L'expression «statut particulier» ne nous effraie pas, en principe. Pour nous, ce concept souligne la conscience profonde que le Canada est un pays formé de groupes disparates caractérisés chacun par un ensemble de préférences et de besoins.

Le concept de statut particulier présente, s'il est poussé à l'extrême, le risque de détruire le gouvernement fédéral et les possibilités de maintenir l'unité du pays. La recherche et le désir intenses de notre survie nationale nous imposent d'une façon ou d'une autre d'en venir aux prises avec la question qui consiste à concilier nos divergences tout en préservant notre caractère national particulier.

En Ontario, nous avons pensé qu'une solution possible à notre dilemme serait de déterminer en premier lieu les pouvoirs inviolables de notre gouvernement fédéral. C'est un point de départ logique pour une nouvelle étude attentive de la division des pouvoirs dans notre système, en vue de mieux l'expliquer et de l'harmoniser avec les besoins actuels et futurs de notre pays, tels que nous les entrevoyons. Dans pareille entreprise, il faut ne jamais perdre de vue l'interdépendance qui existe entre les gouvernements de notre pays et le fait que nous dépendons entièrement les uns des autres, tout en nous souvenant qu'il est nécessaire d'améliorer les rouages inter-gouvernementaux, la coopération et la coordination.

J'ajouterais qu'il nous faut définir chaque fois ce que nous entendons par statut particulier et nous demander si une région, une province ou un gouvernement quelconques du Canada devraient jouir d'un statut plus particulier qu'il n'en est accordé à un autre. Nous ne devons pas nous permettre d'en arriver à un point tel que notre existence nationale serait menacée.

Je pense que nous devons apprendre à exercer notre influence sur la forme, le genre et le degré du statut particulier. A ce stade, il serait évidemment prématuré de proposer des solutions à ce problème très contrariant, mais nous sommes disposés à déployer tout effort en vue d'une telle solution. Pour qu'existe une possibilité réelle de succès, les discussions actuelles et futures sur le changement de notre système fédéral doivent se fonder sur la conviction de tous les intéressés que notre fédération peut et doit survivre.

Messieurs, je n'ai pu qu'effectuer quelques questions dans cette déclaration et elles sont, à mon avis, fondamentales. Puis-je ajouter, en conclusion, que nous avons convoqué cette conférence non pas en dépit, mais à cause de la conviction profonde que nous avons dans la confédération et dans la viabilité du Canada et particulièrement dans l'ingéniosité et le bon sens de notre peuple. Nous sommes à juste titre fiers de notre passé et c'est là une conviction qui, bien sûr, soutient notre confiance dans l'avenir. Nous n'ignorons pas nos erreurs passées, ni les malentendus actuels, mais cette conscience aiguise notre souci d'entamer ce deuxième siècle de notre histoire en ayant pleinement conscience de la tâche commune à accomplir qui est, nous le pensons, de faire du Canada le foyer national et le porte-parole unique de tout citoyen; de faire en sorte que ce foyer reflète la richesse et la diversité magnifique qui est nôtre; d'avoir un régime fédéral efficace qui s'adapte aux mutations et qui réponde aux espoirs de tous les Canadiens.

Nous pouvons accomplir cette tâche et je propose qu'on déploie tous les efforts dans ce sens.

La discussion est ouverte. Voudriez-vous commencer, monsieur Johnson.

APPENDIX "NNN"

Brief to the Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on the Constitution of Canada, submitted by the Joint Municipal Committee on Intergovernmental relations.

Participants

Northwest Territories Association of Municipalities
 Union of British Columbia Municipalities
 Alberta Urban Municipalities Association
 Alberta Association of Municipal Districts & Counties
 Saskatchewan Urban Municipalities Association
 Saskatchewan Association of Rural Municipalities
 Manitoba Urban Association
 Association of Ontario Mayors and Reeves
 Ontario Municipal Association
 Association of Counties and Regions of Ontario
 Union des Municipalités du Québec
 Union des Conseils de Comté du Québec
 Cities of New Brunswick
 Union of Nova Scotia Municipalities
 Federation of Prince Edward Island Municipalities
 Newfoundland and Labrador Federation of Municipalities
 Canadian Federation of Mayors and Municipalities/
 Fédération canadienne des maires et des municipalités

March 2, 1971/le 2 mars 1971

Submission to the Special Joint Committee of the Senate and the House of Commons on the Constitution of Canada presented on behalf of Municipal Governments in Canada by the Joint Municipal Committee on Intergovernmental Relations.

This submission may lack, in some respects, the detail and exactness that a legal draughtsman engaged in the revision of a constitution would require. But representing, as it does, a distillation of the views of most of the 4500 or so municipalities in Canada, of all kinds and all sizes, it would be most surprising if such precision was found to be possible. Indeed it is presented by the JMCIR on behalf of the Canadian Federation of Mayors and Municipalities and the provincial associations of municipalities of the ten provinces and the territories.

But while we may not be in a position to present one view on all aspects of the many questions that concern us, as municipal representatives, we are in full agreement on the basic objectives. We are convinced that any realistic review of the Canadian constitution must give serious attention to a revaluation of the role of local government. In this we all concur on the three main factors involved.

We have the same general objective—the formal recognition of the municipality as a fundamental institution of democratic government. We have the same understanding of the essential need for greater financial resources if this role is to be properly filled. And we have a large measure of agreement as to the steps that must be taken and the processes that must be followed if we are to reach our goal.

1. The Present Role of Municipal Government under the Constitution.

The legal position of municipal governments under the British North America Act hardly needs extensive

APPENDICE "NNN"

Mémoire au Comité spécial mixte du Sénat et de la Chambre des Communes sur la Constitution du Canada, présenté par le Comité municipal conjoint sur les relations inter-gouvernementales.

Participants

Northwest Territories Association of Municipalities
 Union of British Columbia Municipalities
 Alberta Urban Municipalities Association
 Alberta Association of Municipal Districts and Counties
 Saskatchewan Urban Municipalities Association
 Saskatchewan Association of Rural Municipalities
 Manitoba Urban Association
 Association of Ontario Mayors and Reeves
 Ontario Municipal Association
 Association of Counties and Regions of Ontario
 Union des Municipalités du Québec
 Union des Conseils de Comté du Québec
 Cities of New Brunswick
 Union of Nova Scotia Municipalities
 Federation of Prince Edward Island Municipalities
 Newfoundland and Labrador Federation of Municipalities
 Canadian Federation of Mayors and Municipalities/
 Fédération canadienne des maires et des municipalités

March 2, 1971/le 2 mars 1971

Mémoire au Comité spécial mixte du Sénat et de la Chambre des communes sur la constitution du Canada; présenté au nom des gouvernements municipaux du Canada par le Comité municipal conjoint sur les relations intergouvernementales.

Le présent mémoire n'est peut-être pas formulé de façon aussi détaillée et aussi précise que pourrait l'exiger un légiste engagé dans la révision de la constitution. Étant donné qu'il s'agit de l'expression concertée de l'opinion de la plupart de 4,500 municipalités au Canada, dont le caractère et l'importance varient grandement, il aurait été très surprenant de pouvoir le formuler avec autant de précision. Le mémoire en fait est présenté par le Comité municipal conjoint sur les relations intergouvernementales au nom de la Fédération canadienne des maires et des municipalités et des associations provinciales de municipalités des dix provinces et des territoires.

Même si nous ne sommes peut-être pas en mesure d'exprimer une seule opinion sur tous les aspects des nombreuses questions qui nous intéressent, à titre de représentants municipaux, nous sommes tous entièrement d'accord sur les objectifs de base. Nous croyons fermement que, pour être réaliste, il faut au cours de la révision de la constitution canadienne envisager sérieusement la possibilité de réévaluer le rôle des gouvernements locaux. A cet égard, nous nous entendons tous sur les trois facteurs en cause.

Nous avons le même objectif général, soit la reconnaissance formelle de la municipalité comme un élément fondamental d'un régime démocratique de gouvernement. Nous reconnaissons tous les besoins de base accrues des municipalités sur le plan ressources financières, besoins proportionnels au rôle qu'elles sont appelées à jouer. Nous sommes pour la plupart d'accord sur les mesures qui doivent être prises et les pratiques qui doivent être suivies si nous voulons atteindre notre objectif.

examination. It is only too clear that under Section 92(8) the municipalities are legally subordinate to the governments of the provinces, despite the fact that in some cases their existence pre-dates that of the provinces themselves.

But what was decided in the basic law of over a hundred years ago is not, as we have so often discovered, necessarily appropriate to the society of a later day. It is not an exaggeration to say that at Confederation, in many respects the provinces were regarded as extensions of local government. The main responsibilities of the day were assumed by the new Dominion. Changing social and economic concepts, aided by the decisions of the courts as to the meaning of the constitution, by a few constitutional amendments and a good deal of practical political and administrative judgment have altered the relationship of the provincial governments to the Government of Canada. While the balance of power has shifted from time to time the overall result has generally adjusted to the times.

But when we consider the relationship of provinces and local governments we can find no parallel recognition of the forces which were recognized in the growth of the provincial power. Change as it relates to municipal growth and responsibility has gone to a large extent unrecognized. While provinces have been eager to stress the importance of their own role as a practical recognition of the need for decentralized authority in a large and diverse land, they have, by and large, been less willing to acknowledge the logic of carrying this further to the base of public participation and interest at the local level of government. The arguments used against the federal government seem to have less attraction when transferred to this other situation.

We are not surprised that this is so, for it is a natural enough reaction and one which can best be understood in the context of the timing of developments in each case. The first reaction to new and different problems is, more often than not, an attempt to solve them without outside interference. And in most cases this will mean a concentration of authority. This approach has many attractions in tidiness and decisiveness less easily available under a more dispersed system, for the consultative process can be frustrating and time-consuming in inexperienced hands. We saw this in the federal reaction to the problems of the thirties, the war, and the early post-war years.

Similar reactions are to be noted in the provincial dealings with the municipalities. It is not unreasonable to suggest that the municipalities are now at the position in which the provinces found themselves somewhat earlier, that is without resources for any realistic control of their own affairs in many areas of basic interest and responsibility. This is hardly consistent with public responsibility in a democratic system, one in which local government has always had a major and acknowledged part.

If the situation had remained relatively static we might have less cause to put our case. But just as the position of the provinces altered with the growth and change in public demand in the years following World War II, so has the municipal role changed particularly as the pressures of rapid urbanization have multiplied in the past decade or so.

1. Le rôle actuel du gouvernement municipal en vertu de la constitution.

Il n'est pas difficile de définir la compétence juridique des gouvernements municipaux en vertu de l'Acte de l'Amérique du Nord Britannique. L'Article 92(8) subordonne les municipalités aux gouvernements provinciaux, même si dans certains cas leur existence remonte plus loin que celle des provinces elles-mêmes.

Mais ce qui a été prévu dans les textes de lois centennaires ne s'applique pas nécessairement à la situation actuelle, comme nous avons pu le constater à plusieurs reprises. Il n'est pas exagéré de dire qu'au moment où la Confédération a été réalisée, les provinces, à plusieurs égards, étaient tenues comme des prolongements des gouvernements locaux. Les principales responsabilités à l'époque revenaient au nouveau Dominion. L'évolution des concepts sociaux et économiques alliés aux décisions des tribunaux par rapport à l'interprétation de la constitution, à certains amendements à la constitution et à de nombreuses décisions pratiques d'ordre politique et administratif, ont modifié les rapports des gouvernements provinciaux avec le Gouvernement du Canada. Même si l'équilibre du pouvoir s'est déplacé de temps à autre, la situation s'est habituellement conformée aux diverses époques.

Lorsque nous envisageons les rapports des provinces et des gouvernements locaux, nous ne constatons cependant aucune reconnaissance semblable des forces qui ont été à la source de la croissance du pouvoir des provinces. L'évolution au chapitre de l'expansion urbaine et des responsabilités des municipalités a à peine été reconnue. Alors que les provinces ont insisté pour faire reconnaître l'importance de leur rôle en vue d'obtenir dans la pratique une décentralisation des pouvoirs, étant donné l'ampleur et la diversité de leur territoire, elles ont été dans l'ensemble beaucoup moins disposées à reconnaître la logique d'un prolongement de l'application de ce principe de la participation publique au niveau local de gouvernement. Les arguments utilisés contre le gouvernement fédéral semblent perdre leur attrait lorsqu'on les applique à ce cas particulier.

Nous ne nous surprenons pas de cette situation puisqu'il s'agit d'une réaction assez naturelle et qu'elle doit être interprétée dans son contexte évolutif particulier. Lorsqu'on désire régler un problème nouveau et différent, le plus souvent on tente de le résoudre sans intervention de l'extérieur. Dans la plupart des cas, ceci se traduira par une concentration d'autorité. Cette attitude présente plusieurs avantages étant donné sa facilité tant au niveau exécution que décision, facilité qui disparaît dans un régime plus polyvalent puisque le processus de consultation peut être une source de frustrations et de perte de temps lorsqu'il est laissé aux mains de personnes de peu d'expérience. Nous avons pu voir cette attitude dans la réaction du Fédéral aux problèmes des années '30, aux problèmes suscités par la guerre et à ceux qui se sont manifestés après la guerre.

On doit noter des attitudes semblables dans les rapports des provinces avec les municipalités. On peut se permettre de dire que les municipalités sont maintenant rendues au même point que celui qu'ont atteint les provinces un peu plus tôt, c'est-à-dire qu'elles ne disposent pas de ressources suffisantes pour pouvoir exercer un contrôle véritable sur leurs propres affaires dans plusieurs secteurs qui relèvent de leur compétence et de

We have not sought these changes nor do we look upon them with equanimity. But they are the inevitable consequence of our industrial maturity and we seem to be caught in the conflict of growth and the inevitable penalties which it brings along with its benefits. These are not situations of our making. Perhaps no one can be held responsible for the unavoidable products of change. What we are concerned with is not whom we may hold responsible and who must take the blame, but how we may meet these challenges, and which government is best suited to meet them.

2. Developing Pressures and Influences.

We do not intend in this presentation to burden you with a detailed examination of the developing public needs and the demands (for demands and needs are not necessarily the same) which have been made and are being made. But it is these growing pressures for public action and their out-pacing of the available resources to meet them which are rapidly making the position of the municipalities untenable. We will, however, indicate to you the areas where we find that our principal difficulties lie.

As we are dealing in terms of constitutional change, and constitutions are supposed to last for a long time, it will be useful to consider the municipal position not just in terms of Canada of today but in terms of the future as well. Situations and events which seem unlikely today, as we all know very well, may be accepted as commonplace not too far into the future. The more a constitution is detailed as to the prerogatives of each partner, the danger of it becoming rapidly outmoded increases correspondingly.

There are a great many questions with which we are already only too familiar. Problems of rural poverty and the dislocation of rural life have been all too obvious. They are, of course, a vital area of our total interest. But in our concern for the more pressing problems of the urban scene we may have seemed to disregard or undervalue the effects of massive social and economic changes on rural municipalities and small towns throughout the land. If we do pay less attention to this than some regard as proper and just, it is not because of a lack of appreciation and understanding but because this is a problem which can be dealt within the present scope of the responsibilities of government as they exist today. It is a matter of re-thinking of programme approaches on a cooperative basis rather than a matter of constitutional change. A good deal has already been done and while much more remains, it is within the powers of governments as they are to correct a recognized situation.

Thus, while we emphasize the importance of the total problems of local government, our present concern in the context of your Committee's interests is with the pressures of industrialization and the attendant population growth. This is almost entirely focussed in the urban areas and that is where the problems according to all demographic forecasts will become more intense in the years ahead. There is one important qualification which, we believe, should not be ignored, however. While the problems of the municipalities tend to cluster around the centres of population and while cities are the acknowledged focal point of our present day economic and social system, questions of urban life cannot be considered in isolation from the system in which they operate. The pressures of change are most strongly concentrated in

leurs intérêts de base. Ceci respecte difficilement le principe de la responsabilité publique au sein d'un régime démocratique, régime au sein duquel le gouvernement local a toujours joué un rôle important et reconnu.

Si la situation était demeurée assez stable, nous aurions moins de raisons de faire valoir notre situation. Mais de la même façon que la situation des provinces s'est modifiée du fait de l'accroissement et de l'évolution des demandes publiques au cours des années qui ont suivi la deuxième grande guerre, de la même façon le rôle des municipalités a évolué, tout particulièrement à la suite des pressions suscitées par l'urbanisation rapide, lesquelles se sont multipliées au cours de la dernière décennie.

Nous n'avons pas recherché ces changements; nous ne les voyons pas non plus avec sérénité. Ils sont le résultat inévitable de notre maturité industrielle et nous semblons être aux prises avec le conflit entre les avantages et les désavantages de l'expansion. Nous n'avons pas créé cette situation. Peut-être ne peut-on tenir personne responsable des produits inévitables du changement. Ce qui nous intéresse ce n'est pas de trouver un responsable mais plutôt de trouver les moyens pour relever ces défis et déterminer le niveau de gouvernement qui est le plus apte à ce faire.

2. Pressions naissantes et influences.

Nous n'avons pas l'intention de faire ici un examen détaillé des besoins et des demandes publiques en évolution constante (étant donné que les demandes et les besoins ne sont pas nécessairement les mêmes) qui se sont manifestés et qui se manifestent. Ce sont cependant ces pressions grandissantes en vue d'initiatives publiques et leurs débordements sur les ressources disponibles qui rendent la position des municipalités impossible. Nous préciserons toutefois les secteurs où nous croyons avoir le plus de difficultés.

Étant donné que nous parlons de changements constitutionnels et qu'une constitution est sensée servir longtemps, on aura avantage à envisager le rôle des municipalités non seulement dans le contexte canadien actuel mais également en fonction de celui de demain. Les situations et les événements qui semblent invraisemblables aujourd'hui, peuvent fort bien devenir comme nous le savons tous la norme dans un avenir assez rapproché. Plus une constitution est détaillée quant aux compétences de chaque partenaire, plus elle a de chances de devenir démodée rapidement.

Il existe un grand nombre de questions que nous connaissons tous déjà trop bien. Les problèmes de la pauvreté rurale et de démembrement de la vie rurale ne sont que trop évidents. Nous nous intéressons beaucoup à cette question même si notre intérêt s'attache surtout aux problèmes plus urgents des centres urbains; nous avons peut-être semblé oublier ou sous-estimer les conséquences des grands changements sociaux et économiques pour les municipalités rurales et les villages par tout le pays. Si nous accordons moins d'attention à ce problème que certains pourraient juger approprié et juste, ce n'est pas parce que nous ne comprenons pas la situation ou les problèmes; c'est plutôt parce qu'il s'agit d'une situation qui peut être envisagée dans le cadre des responsabilités gouvernementales telles qu'elles existent aujourd'hui. Il s'agit plutôt de repenser l'orientation des programmes en collaboration et de façon concertée au lieu de modifier la constitution. Beaucoup d'initiatives ont été prises, et même s'il reste beaucoup à faire, les gouvernements ont

them but, as we have noted, the interaction of any adjustments that may be made will be felt throughout the whole country and at all levels of responsibility.

These pressures cover a wide area of public interest. Some have concerned us for a number of years—housing and redevelopment, town planning, transportation, education, poverty, the protection of persons and property—and now these press on us at an accelerating rate. Other diverse objects, such as pollution, individual rights, and the political and administrative questions of regional reorganisation, are of more recent acknowledgement although it is now clear that they have always been potential areas of responsibility.

These are all important problems in themselves and under any circumstances they would require all our knowledge, ingenuity, energy, devotion and tolerance to deal with them. But in the total view they are only manifestations of the problems of concentrated growth to which our present governmental structure has proved unsuited.

In Canada's history there have been alternating periods where public problems have centred in either the federal or provincial areas of responsibility, when problems of defence, resource development, national and regional transportation, and the like, have been the principal objects of the public sector. We do not argue that most of these are not still with us. But, what we do maintain is that they no longer enjoy the priority we once, quite properly, attached to them. There are some important adjustments in our attitudes which are necessary if the responsibilities to which we have referred and which are located physically, and largely financially within the sphere of municipal responsibility are to be met. No longer should the problems of the jurisdiction that has the funds to spend be considered the most important.

Much of what we are saying can be most easily understood in a framework of social development. It is concerned with the role of the urban area, the metropolitan city, the regional unit, as the agents of change in the modern post-industrial society. *For while it was the industrial age that was the source of much that now concerns us, it is the post-industrial reaction to the personal and social costs of industrialization's shortcomings which is now putting increasing pressure upon local governments to make good the deficiencies of a system which it had little direct part in creating.* As people become less willing to accept the 'advantages' of a purely materialistic society, they are inevitably going to seek and eventually demand the resources of a better life, better housing, better schooling, better transportation, cleaner water, cleaner air and increasingly better means of recreation as the work week shortens. And while these pressures will also fall upon the federal and provincial governments, it is the municipalities that will be in the front rank when the demands must be answered. While we might gladly seek a different course in the future to that of the uncontrolled urban growth which seems inevitable, everyone tells us that this is the direction of our progress (if such it may be called). In such circumstances, the burden of responsibility on those entrusted with the governing of our municipalities will be very heavy indeed under any circumstances, and if only inadequate powers and inadequate resources are available that burden may well become intolerable. The public is increasingly sceptical and impatient with the plea of lack of jurisdiction or responsibility.

actuellement les pouvoirs nécessaires pour corriger la situation.

Même si nous insistons sur l'importance de l'ensemble des problèmes des gouvernements locaux, nous nous intéressons surtout dans le contexte des objectifs visés par votre comité, aux problèmes suscités par l'industrialisation et l'expansion démographique qui l'accompagne. Ces problèmes se manifestent presque exclusivement dans les régions urbaines et c'est là que les problèmes s'intensifient si on en juge par toutes les prévisions démographiques disponibles. Il faut cependant faire une réserve importante. Même si les problèmes des municipalités ont tendance à se manifester dans les centres de population et même si les cités sont les foyers reconnus de notre système social et économique actuel, on ne peut envisager les problèmes de la vie urbaine isolément de leur contexte. L'évolution suscitée des pressions qui sont d'ailleurs concentrées dans les villes mais, comme nous l'avons fait remarquer, les répercussions de tout ajustement qui pourrait se faire se feront sentir par tout le pays et à tous les niveaux de responsabilités.

Ces pressions répondent à un vaste éventail de préoccupations publiques. Nous nous penchons sur certaines d'entre elles depuis plusieurs années, notamment sur les questions de logement et de réaménagement, de planification des villes, de transports, d'éducation, de pauvreté, de protection des personnes et des biens; maintenant, ces problèmes se manifestent à un rythme accéléré. D'autres problèmes par contre se sont manifestés plus récemment; c'est le cas de la pollution, des droits de l'homme et des questions politiques et administratives ayant trait à la réorganisation régionale. Il est maintenant évident cependant qu'il s'agissait de secteurs où on aurait pu faire preuve d'initiative.

Ces problèmes ont tous une importance et ils nécessiteront toutes les connaissances, l'esprit d'invention, l'énergie, le dévouement et la tolérance dont nous pouvons disposer pour les régler. Dans l'ensemble cependant, il s'agit de manifestations variées du problème de l'expansion concentrée, problème à la solution duquel notre structure gouvernementale actuelle s'est avérée inappropriée.

Au cours de son évolution, le Canada a connu des périodes où les problèmes publics s'inscrivaient soit au chapitre des compétences fédérales, soit au chapitre des compétences provinciales; à ce moment-là, les problèmes de défense, de mise en valeur des richesses naturelles, de transport national et régional, et autres, faisaient l'objet principal des initiatives publiques. Nous ne voulons pas dire que nous n'avons plus de problèmes dans ces secteurs. Mais nous insistons pour qu'on réduise l'importance qu'on leur avait donnée fort à propos par le passé. Il faut modifier notre attitude si nous voulons être à la hauteur des obligations dont nous avons parlées et qui se situent en fait au niveau municipal, tant sur le plan géographique que responsabilité financière. On ne devrait plus accorder la première importance aux problèmes reconnus comme tels par le niveau de gouvernement qui a des crédits à dépenser.

La situation se vérifie assez facilement lorsqu'on parle de développement social. Celui-ci s'intéresse au rôle de la région urbaine, de la cité métropolitaine, de l'unité régionale comme éléments de changement dans une société moderne post-industrielle. Même si l'ère industrielle est à la source d'une bonne part des problèmes que nous connaissons à l'heure actuelle, c'est la réaction post-indus-

Too often senior governments seem to assume that local problems are for the municipalities alone. They have failed in the past to recognize the essential interdependence of modern society. The impact of the problems which municipal governments face will be felt increasingly throughout our whole system, economically, socially and politically. Only through programmes, properly planned and coordinated and executed are these responsibilities going to be met. And this involves not merely a temporary adjustment of financial terms, it goes far deeper into a re-assessment of priorities and the development of a structure of government that is adaptable to the increasing demands that will be made upon it. This will not be met by policies of independence. We appreciate that the municipalities themselves have a basic responsibility which they have not always met. But unless they are organized in a rational and effective form they cannot make their contribution. This need for reorganization is accepted and acknowledged as we believe the evidence shows, but we must suggest that this is not a matter for the municipalities alone. It is not just an exercise in internal organization and management, but is an essential part of the constitutional adjustment of which your attention is directed.

What we are dealing with is not the question of who finally pays, for regardless of the level of government, there is only one total taxpayer and all governments draw upon his resources in various ways and in varying degrees. The problem is that of the balancing of public financial resources with public responsibility, in full realization that unless a rational balance is achieved the demands of the public sector may be unnecessarily high and hence often wasteful, to the detriment of our total economic capacity, public and private.

While conditions differ in degree from province to province, there is little doubt that at the municipal level the gap between public responsibilities and available resources is widening even in times of economic prosperity. The fact is confirmed by the data published by the Tax Structure Committee which shows that over the past ten years the deficit balance of municipal government has been consistently at a high level, higher than that of either federal or provincial governments which in some years have both been in a surplus position. This is despite any increase in financial recognition of the municipalities by federal and provincial governments through grants, generally of a conditional character, or by the assumption of services. The pressure show no sign of easing and the demands upon local resources will undoubtedly continue to mount if only palliative measures are taken to relieve them.

This consistent state of financial imbalance illustrates very clearly the dilemma in which the municipalities find themselves. In a subservient constitutional position there is little they can do on their own initiative to adjust to the demands which are being made upon them. In some ways their present situation might be compared to that in which the provinces found themselves during the depression, the war and the early post-war periods—dependent on some other government for a large part of their financial resources. But even this comparison does not fully explain the inferior position of the municipalities, for while the provinces were moved by events and the demands of their own self-interest, they did bargain from a position of some strength in that they possessed consti-

tielle aux coûts personnels et sociaux entraînés par l'industrialisation, qui est à la source des pressions constantes exercées sur les gouvernements locaux pour combler les lacunes d'un système à l'élaboration duquel il a peu contribué de façon directe. A mesure que la population devient moins disposée à accepter les «avantages» d'une société purement matérialiste, elle demandera inévitablement et exigera éventuellement un meilleur environnement, de meilleurs logements, de meilleures écoles, des services de transports améliorés, une eau et un atmosphère plus propres et de meilleures installations de récréation à mesure que la semaine de travail sera réduite. Alors que ces pressions se feront également sentir au niveau des gouvernements fédéral et provinciaux, ce sont les municipalités qui les premières feront l'objet de ces demandes. Même si nous cherchons à modifier le cours des événements pour éviter une expansion urbaine incontrôlée, laquelle semble inévitable, chacun nous dit que c'est là le sens de notre progrès (si on peut lui donner ce nom). Étant donné cette situation, la charge des personnes à qui on a confié la gestion de nos municipalités sera en effet très lourde; elle ne sera tolérable que si des pouvoirs et des ressources adéquates sont disponibles. Le public devient de plus en plus méfiant et impatient devant l'excuse de l'absence de juridiction et de responsabilité.

Trop souvent les gouvernements supérieurs semblent prendre pour acquis que les problèmes locaux relèvent seulement des municipalités. Ils n'ont pas dans le passé reconnu l'interdépendance véritable de la société moderne. La portée des problèmes auxquels les gouvernements municipaux font face se fera sentir de plus en plus sur l'ensemble de notre système, tant sur le plan économique et social que politique. Seulement des programmes bien coordonnés et bien exécutés permettront d'être à la hauteur de ces responsabilités. Ceci nécessite non seulement un ajustement temporaire de la situation financière, mais également une réévaluation des priorités et la mise en place de structures gouvernementales qui puissent s'adapter aux demandes croissantes qui seront exprimées. On ne pourra répondre à ces demandes par des politiques indépendantes. Nous reconnaissons que les municipalités ont des responsabilités fondamentales et elles n'ont pas toujours été à la hauteur. Si elles ne sont pas organisées de façon rationnelle et efficace, elles peuvent difficilement l'être. La nécessité d'une réorganisation est acceptée et reconnue à notre avis; nous croyons cependant qu'il ne s'agit pas là d'une question qui intéresse exclusivement les municipalités. Il ne s'agit pas seulement d'une question d'organisation et de gestion interne mais d'une partie intégrale de l'ajustement constitutionnel sur lequel vous vous penchez.

Ce que nous essayons de faire ce n'est pas de déterminer qui va régler la note étant donnée que peu importe le niveau de gouvernement qui fait les frais des programmes, c'est toujours le même contribuable qui alimente les divers niveaux de gouvernement. Le problème consiste à assurer un équilibre entre les ressources financières publiques et les responsabilités publiques, tout en étant bien conscients que si on ne réussit pas à assurer un équilibre raisonnable, les demandes exercées sur le secteur public peuvent être trop élevées et entraîner des pertes au détriment de l'ensemble de nos moyens économiques, tant dans le secteur public que privé.

tutional taxing powers even if they had not always used them fully or effectively.

The municipalities in their relationships with the province have no such source of negotiation strength. They bargain only from the merits of their position (which do not always seem as obvious to the provinces as they do to us) and from such political influence as they may sometimes be able to exert in the larger fiefs. They are, to use a very tired but appropriate phrase, distinctly 'second class citizens' when it comes to asserting their position in the government structure for they have no rights beyond those that the provinces choose to give them. They invariably must lead from weakness. Of this provincial governments are very well aware.

But when it comes to accepting public responsibilities the municipalities are in the forefront. There is no way in which they can retreat behind a more local responsibility and with the growing restlessness and impatience of people with government's inability to be all-powerful and all-wise in the solution of their problems this position is not always an attractive one under present circumstances.

It is the inability of the local level of government, particularly in urban centres, to meet adequately its responsibilities which is becoming a central issue today. It is to possible ways and means of adjusting our system to the demands made upon it that this submission is directed.

3. The Municipal Viewpoint

Our attention to this subject is not new but it is beginning to assume a new urgency. Our views on the place of the municipality in the Canadian system of government have been examined over a considerable length of time. The positions and ideas we put forward are not just those of the Canadian Federation of Mayors and Municipalities but of the provincial associations as well, whose representatives have been full participants in the development of this submission.

A resolution adopted by the Federation at its 1970 Conference in Halifax explains as well as any other words just how the situation looks from the municipal side:

Constitutional Reform.

Whereas pursuant to Section 92(8) of the British North America Act 1867, provincial legislatures were granted exclusive powers over "municipal institutions in the Province"; and

Whereas as a result the powers and responsibilities of municipal governments may be altered, extended or withdrawn without any reference to the municipal governments so affected; and

Whereas in the rapidly changing society of our times municipal governments have had to assume more and greater responsibilities for the provision of public services, a situation greatly influenced by the growing concentration of population in urban centres; and

Whereas these increased responsibilities have not been accompanied by a corresponding increase in revenue resources with the result that most municipal governments in Canada today find themselves faced with serious problems of financial operation; and

Alors que la situation varie en importance d'une province à l'autre, il ne fait plus de doute qu'au niveau municipal, l'écart entre les responsabilités publiques et les ressources disponibles s'agrandit, même dans les périodes de prospérité économique. Les renseignements publiés par le Comité sur les structures fiscales révèlent qu'au cours des dix dernières années les déficits des gouvernements municipaux se sont maintenus constamment à un niveau élevé, plus élevé que celui des gouvernements fédéral ou provinciaux auxquels certaines années ont connu des surplus. Et ceci en dépit de toute intensification au chapitre de la reconnaissance financière des municipalités par les gouvernements fédéral et provinciaux par des subventions, ayant habituellement un caractère conditionnel, ou par la mise en disponibilité de services. Ces pressions ne manifestent aucun signe de relâche et les demandes sur les ressources locales continueront vraisemblablement à augmenter si on ne prend que des mesures palliatives pour y pourvoir.

Cette situation continue de déséquilibre financier illustre très bien le dilemme devant lequel les municipalités se trouvent. Dans une situation constitutionnelle d'asservissement, elles peuvent prendre très peu d'initiatives pour pouvoir aux demandes qui lui sont faites. Sous certains rapports, la situation actuelle des municipalités peut être comparée à celle des provinces lors de la dépression, pendant la guerre et au cours des années qui ont suivi la guerre, c'est-à-dire qu'elles dépendaient alors d'un autre gouvernement pour obtenir une partie importante de leurs ressources financières. Mais même cette comparaison n'explique pas complètement la situation inférieure des municipalités; en effet, alors que les provinces ont été poussées par les événements et les demandes de leur propre intérêt, elles ont négocié à partir d'une position assez forte étant donné qu'elles possédaient en vertu de la constitution des pouvoirs d'imposition, même si elles ne les avaient pas toujours utilisés tout à fait ou de façon efficace.

Les municipalités dans leurs rapports avec la province ne jouissent pas d'un tel pouvoir de négociation. Leurs revendications s'appuient seulement sur les mérites de leur position (lesquels ne semblent pas toujours aussi évidents pour les provinces qu'ils le sont pour nous) et sur l'influence politique qu'elles sont en mesure d'exercer à l'occasion dans des domaines plus vastes. Elles sont, pour employer une expression éculée mais très appropriée, des «citoyens de second ordre» lorsque vient le moment de faire valoir leur position au sein de la structure gouvernementale, étant donné qu'elles n'ont pas d'autres droits que ceux que la province veut bien leur accorder. Elles doivent inévitablement diriger à partir d'une position de faiblesse. Les gouvernements provinciaux sont bien conscients de cette situation.

Mais lorsqu'il s'agit d'accepter des responsabilités publiques, les municipalités sont au premier rang. Elles ne peuvent se retrancher derrière un niveau de gouvernement plus près de la population; étant donné l'impatience grandissante de la population à l'endroit des gouvernements qui ne peuvent être tout-puissants et tout savoir pour régler leurs problèmes, cette position n'est pas toujours intéressante dans les circonstances actuelles.

C'est l'incapacité du niveau local de gouvernement, notamment dans les centres urbains, à se décharger de ses responsabilités de façon adéquate qui devient un problème crucial à l'heure actuelle. C'est pour trouver des

Whereas the responsibility of public services in the Canadian federation cannot be divided up into areas of exclusive political jurisdiction among the governments of Canada, the provinces and the municipalities and the public interest requires that these activities be related and co-ordinated,

BE IT RESOLVED:

1. That full consideration should be given in the redrafting of the Canadian constitution to the question of the status of municipal government as another jurisdiction with powers and responsibilities appropriate to its role in Canadian public life.

2. That in the review of the constitution of Canada currently in progress, the Government of Canada, together with the Provinces, provide for the participation of municipal representatives as equal partners in the process of the redrafting of the Canadian constitution.

3. And that pending more permanent solutions to the problems of local government in Canada steps be taken as soon as possible to provide municipal governments with a role in public policy development more appropriate to their responsibilities, and with sources of revenue more consistent with the accelerating demands made by the growth of municipal responsibilities, either by way of increased taxing powers, a system of shared taxes, or by transfer payments from federal and/or provincial governments more adequate to the needs of the developing situation.

4. That in all matters which directly or indirectly concern the questions of local government in Canada, the Government of Canada and the Governments of the Provinces seek the advice of and consult with municipal Governments concerned, either specifically in the case of projects of limited impact or through the municipalities' appointed representatives in matters of general application.

In trying to translate these ideas and concepts of the municipal role into more positive and workable terms we considered several alternative ways in which the system of government in Canada might be adjusted to meet the concern which we feel strongly regarding our ability to perform adequately and progressively under present conditions.

We first examined the implications of the establishment of the municipal level of government as a distinct and recognized constitutional jurisdiction with its assigned powers and responsibilities, on a plane more or less equivalent to that of the provinces. Canada has a relatively small number of provinces for a large federation and the idea of more and smaller regional units in some cases has met with favour.

We finally rejected this approach for the present, not because of any lack of belief in the importance of the municipal role but for two reasons in the main. First we decided it would not do for the very practical reason of the problem inherent in the recognition as independent units of some 4500 municipalities, a problem that would depend for solution on extensive consolidation or on a sophisticated scheme of representation, neither of which are likely to be available to us at least for some considerable time. This is, for now at least, a cure that might be worse than the disease. We also had strong reserva-

tions and des moyens d'ajuster notre système aux demandes qui sont faites que le présent mémoire a été préparé.

3. L'opinion des municipalités

L'attention que nous portons à ce sujet n'est pas un fait nouveau mais la situation commence à devenir critique. Nos opinions sur le rôle des municipalités au sein du régime gouvernemental canadien sont connues depuis longtemps. Les opinions et les idées que nous avons exprimées ne sont pas seulement celles de la Fédération canadienne des maires et des municipalités mais également celles des associations provinciales qui ont par l'entremise de leurs représentants participé à la préparation du présent mémoire.

Une résolution adoptée par la Fédération lors de son congrès de 1970 à Halifax explique bien la situation vue dans une perspective municipale:

La réforme constitutionnelle.

Attendu que, conformément à l'article 92(8) de l'Acte de l'Amérique du Nord Britannique, de 1867, les assemblées législatives provinciales disposent de pouvoirs exclusifs sur «les institutions municipales de la province»;

Attendu que, comme résultat, les pouvoirs et les responsabilités des gouvernements municipaux peuvent être modifiés, étendus ou retirés sans référence aux gouvernements affectés;

Attendu que dans notre société en évolution rapide, les gouvernements municipaux ont dû assumer un plus grand nombre de responsabilités sur le plan des services publics, une situation influencée grandement par la concentration croissante de la population dans les centres urbains;

Attendu que ces responsabilités accrues ne se sont pas accompagnées d'un accroissement correspondant de revenus, avec le résultat que la plupart des gouvernements municipaux au Canada font aujourd'hui face à de sérieux problèmes financiers;

Attendu que la responsabilité des services publics dans la Fédération canadienne ne peut être répartie en secteurs de juridiction politique exclusifs entre les gouvernements du Canada, les provinces et les municipalités et que l'intérêt public exige que ces activités soient inter-reliées et coordonnées;

IL EST RÉSOLU:

1. Qu'une attention entière soit accordée dans la revision de la constitution canadienne à la question du statut des gouvernements municipaux comme une autre juridiction disposant de pouvoirs et de responsabilités appropriés à leur rôle dans la vie publique canadienne.

2. Que dans la revision de la constitution du Canada présentement en cours, le Gouvernement du Canada avec les provinces assurent la participation de représentants municipaux comme partenaires égaux dans le processus de la revision de la constitution canadienne.

3. Et que, en attendant des solutions beaucoup plus permanentes aux problèmes des gouvernements locaux au Canada, des mesures soient prises le plus tôt possible pour assurer aux gouvernements municipaux un rôle dans l'élaboration des politiques publiques beaucoup plus approprié à leurs responsabilités et des sources de revenus beaucoup plus conformes

tions about the desirability of further fragmentation of our public interests, for we have become convinced that the solution to our modern economic and social problems lies in collaboration and coordination among governments and not in a further attempt at segregation of responsibility. Such an approach under present circumstances would be contrary in an important degree to the needs for a cooperative federal structure in which all public authorities shared to the best of their respective abilities.

But what is inappropriate today, tomorrow may be logical. We would be quite prepared to concede that the present state of municipal organization is not appropriate to its constitutional recognition and the resultant further fragmentation of our federal system. But it may be that in the not too far distant future a complete restructuring of local government on regional lines will change the situation and make the concept worth re-examination. While it is difficult to visualize a three-tier Canada consisting of the one national, ten provincial and 4500 local governments, it is less difficult to think along the lines of a country where the more local responsibilities are assigned to the relatively small number of regional governments, a result which might follow if some present thinking should take form. We have no formal organized preconceptions on this but emphasize that in the process of constitutional change the demands of the long-term must be considered as well as those of the short-term, if the future of the country is to be our first concern.

We also examined a modification of the idea of constitutional recognition of local government on the more limited basis of the setting up of the large metropolitan areas as separate political entities, perhaps on the level of a province, perhaps as something in between that and their present status. This too was rejected, for even though the idea of city states is by no means new (e.g. Hamburg and Bremen have operated successfully in the German Federal Republic) we could see no practical way of adjusting the separation of these central cores to the economics of their surrounding areas. It would be a further complication to an already complicated system and lacks the basic logic of the large regional concept to which we have referred, of which these metropolitan cores would be an essential part.

We do, of course, recognize that much of the force of the argument for consideration is based on the existing and developing situations in the large urban areas. To the extent that they require special treatment within the context of existing provincial-municipal structures, the powers to act are already in the province's hands. But the solution goes beyond this when we consider the problem as part of the reform of a national constitution. We will have some suggestions as to how the role of the municipality may be reorganised within this larger format. We realize that there is opposition to this approach, particularly by some provincial governments for the idea of more distinct status is difficult for some to accept, even though a number of our metropolitan centres are larger in population than some of our provinces. In fact, two of our metropolitan cities have more people living within their boundaries than all the provinces but Ontario, Quebec and British Columbia.

4. Approaches to Adjustment.

The answer which we consider most appropriate under present circumstances involves the specific and formal, if

aux demandes grandissantes suscitées par l'accroissement des responsabilités municipales, soit en augmentant leur pouvoir d'imposition, soit en adoptant un système d'impôts partagés ou encore en utilisant une formule des paiements de péréquation des gouvernements fédéral ou provinciaux beaucoup plus appropriée aux besoins changeants des municipalités.

4. Que, dans toutes les questions qui concernent directement ou indirectement les administrations locales au Canada, le Gouvernement du Canada et les gouvernements des provinces obtiennent l'avis des gouvernements municipaux intéressés, soit de façon spécifique dans le cas de projets dont la portée est limitée, soit par l'entremise des représentants désignés par les municipalités pour les questions d'intérêt général.

En essayant d'exprimer ces idées et ces concepts sur le rôle des municipalités en termes beaucoup plus positifs et beaucoup plus pratiques, nous avons envisagé plusieurs façons d'ajuster le régime gouvernemental canadien pour tenir compte de nos préoccupations en ce qui a trait à nos moyens de jouer un rôle adéquat et progressif dans la situation actuelle.

Nous avons d'abord examiné les conséquences de la reconnaissance du niveau municipal de gouvernement comme une compétence distincte reconnue dans la constitution et jouissant de pouvoirs et de responsabilités précises, sur une base plus ou moins semblable à celle des provinces. Le Canada a un nombre relativement restreint de provinces pour une fédération aussi grande et la création d'unités régionales plus petites et plus nombreuses dans certains cas a été une solution bien accueillie.

Nous avons finalement rejeté cette solution pour le moment, non pas par manque de conviction sur l'importance du rôle des municipalités mais pour deux raisons principales. Nous avons d'abord décidé que cette solution n'était pas la meilleure étant donné les problèmes pratiques inhérents à la reconnaissance d'environ 4,500 municipalités comme unités indépendantes, problèmes qui ne pourraient être réglés que par une consolidation massive ou par un système de représentation très élaboré; ces deux initiatives ne pourraient vraisemblablement pas être réalisées au moins avant un certain temps. Ceci semble, du moins pour le moment, une solution qui pourrait susciter des problèmes plus graves que le problème actuel. Nous avons également de sérieuses réserves quant à l'à-propos de diviser davantage nos intérêts publics; nous sommes en effet convaincus que la solution à nos problèmes économiques et sociaux réside dans la collaboration et la coordination entre les gouvernements et non pas dans une autre répartition de responsabilités. Une telle attitude dans les circonstances actuelles irait dans une large mesure à l'encontre des exigences d'une structure fédérale coopérative où toutes les administrations publiques partagent au meilleur de leurs compétences respectives.

Mais ce qui n'est pas approprié aujourd'hui peut s'avérer logique demain. Nous voulons bien reconnaître que la façon dont les municipalités sont organisées ne se prête pas à une reconnaissance constitutionnelle et à la fragmentation supplémentaire de notre système fédéral qui s'ensuivrait. Il est néanmoins possible que, dans un avenir rapproché, une restructuration complète du niveau local de gouvernement dans une perspective régionale puisse changer la situation et nécessite un autre examen

limited, recognition of the responsible role of municipal government in the Canadian federal system. It would require their direct involvement through selected representatives in all relevant intergovernmental relationships and would allow for direct consultation with either federal or provincial governments in all matters specifically affecting their interests. We were encouraged in this respect last summer by the proposal for a National Urban Council which the Hon. R. K. Andras made to the Federation's annual conference in June and by the acceptance of the principles of consultation by the Ministers of Municipal Affairs in August. The announcement that "To foster coordination of the activities of all levels of government, and to contribute to sound urban growth and development, the Government proposes the reorganization of its urban activities under the direction of a Minister of State for Urban Affairs and Housing" has also been a source of encouragement. We are, however, still waiting for some positive action and hope that there will not be further delay in what could be the first step toward the development of a more formal framework.

This is perhaps a more general statement than is desirable but the actual working out of the correct terminology would require a great deal of discussion and drafting skill. However, we will try to be somewhat more specific. What we seek is a change in Section 92(8) as it now stands, that would provide a greater measure of responsibility and freedom of action to municipal government. We do not believe it would be desirable to try to spell out in detail specific powers but rather that there should be a definite acceptance in formal terms of the municipal part in Canadian Government as a distinct entity rather than the existing provision which merely provides for the creation of municipal institutions as administrative conveniences under provincial law.

How might this be done?

There is reason to expect that formal constitutional recognition may be given to the Federal-Provincial Conference as an institution of Canadian Government. As a first measure, and one that would add greatly to the effective place of municipal government in our public structure we propose that similar provision should be made in the consultative machinery for representation of all three jurisdictional levels where this is appropriate. Not only would this provide a vehicle for the advancement of local interests but it would provide a way in which matters of municipal interest and impact could be examined with the participation of all those concerned. The legal status of municipalities would not be fundamentally changed for they would be still subject to provincial law but this would be modified by their right to be consulted and to be heard, a right which would be formally recognized and would no longer be a matter of provincial sufferance and convenience.

But here constitutional recognition of a role is hardly likely to be sufficient if the practical recognition is not also forthcoming. It has often been said that "federalism is finance" and the history of federal-provincial relations in this country lends considerable weight to the maxim.

It is no less true with respect to the relationships of local governments with other elements of the Canadian system. Constitutional recognition will not be enough by itself and greater recognition of financial requirements is required if municipal governments are to fulfil their enhanced and proper role in Canadian federation.

de ce concept. Il est difficile d'envisager un Canada trois tiers qui aurait un gouvernement national, dix gouvernements provinciaux et 4,500 gouvernements locaux; il est beaucoup moins difficile d'envisager un pays où les responsabilités locales sont affectées à un nombre relativement restreint de gouvernements régionaux; cette situation pourrait fort bien se matérialiser si certains des projets actuels prennent forme. Nous n'avons pas de préjugés organisés formels à cet égard; nous croyons cependant qu'au cours du processus de révision de la constitution on doit tenir non seulement des besoins à court terme mais également des besoins à long terme, si l'avenir du pays est notre première préoccupation.

Nous avons également envisagé le principe modifié de la reconnaissance du niveau local de gouvernement dans la constitution, de façon beaucoup plus restreinte, en reconnaissant les grandes régions métropolitaines comme des entités politiques distinctes, peut-être au même titre que les provinces, peut-être à un niveau se situant entre celui-ci et leur statut actuel. Cette formule a également été rejetée; même si la notion de la cité état n'est pas nouvelle (Hambourg et Bremen ont donné de bons résultats par exemple en République fédérale allemande), nous ne voyons pas de moyen pratique pour effectuer l'isolation de ces principaux foyers de population du contexte économique des régions avoisinantes. Ceci viendrait compliquer davantage un système qui l'est déjà assez et elle ne respecte pas le concept des grandes régions où les centres métropolitains sont un élément essentiel; nous avons déjà parlé de ce concept.

Nous reconnaissons il va de soi que la valeur de l'argumentation que nous faisons repose sur la situation qui existe et qui se précise dans les grandes régions urbaines. Dans la mesure où ces régions nécessitent une attention spéciale dans le contexte des structures provinciales-municipales existantes, les provinces ont déjà les pouvoirs nécessaires pour agir. Mais la solution doit être plus vaste lorsque le problème est envisagé dans le contexte de la réforme d'une constitution nationale. Nous aurons certaines suggestions à faire quant à la façon de repenser le rôle des municipalités dans ce contexte plus vaste. Nous savons que des gens s'opposent à cette orientation, surtout au sein de certains gouvernements provinciaux; il est en effet assez difficile pour certains d'accepter la notion de donner aux municipalités un statut plus particulier, même si certains de nos centres métropolitains ont une population supérieure à celle de certaines de nos provinces. En fait, deux de nos régions métropolitaines ont une population supérieure à celle de toutes les provinces si ce n'est l'Ontario, le Québec et la Colombie-Britannique.

4. Comment envisager l'ajustement.

La solution que nous jugeons la plus appropriée aux circonstances implique la reconnaissance spécifique et formelle, même si elle est restreinte, du rôle responsable du niveau municipal de gouvernement au sein du régime fédéral canadien. Cela nécessiterait la participation directe des municipalités par l'entremise de leurs représentants à toutes les relations inter-gouvernementales pertinentes et permettrait une consultation directe avec le gouvernement fédéral ou avec le gouvernement provincial dans toutes les questions qui touchent leurs intérêts. Nous avons été encouragés dans cette voie l'été dernier par l'honorable R. K. Andras qui a annoncé au congrès annuel de la Fédération en juin dernier la formation d'un Conseil national des Affaires urbaines et par les

As things now stand, and have stood for many years, the burden of most services to real property falls upon the municipal governments whose only important source of revenue, other than governmental grants, is the tax on real property. We would not attempt to argue that purely local services are not a proper charge on property but when the definition of such services is as widely expanded as it has been and when it includes a substantial part of the very heavy and escalating charges for primary and secondary education, the stress upon an already overburdened and regressive tax is too much to accept without vigorous protest. It is not our purpose here to argue the proper situs of education responsibility; which is now specifically allocated to the provinces. But we do believe that we have the unanimous agreement of all our constituent organizations when we say that the costs that now fall on the municipal taxpayer for educational purposes are out of all reason. Their indefinite continuation may very well be a prime factor in the breakdown of local government. The pressures of education costs are so great that in many places their elimination as a burden on the property taxpayer would in a very substantial measure ease the problem of municipal local finance as it exists today. An overall solution to the problem of financing public services should provide the possibility that the provinces could afford to assume the full cost of education.

We have already drawn to your attention the difficulties that lie in the lack of any constitutional revenue base. While the municipalities do generally have more of less exclusive access for municipal and education purposes to the real property tax (New Brunswick being the most notable exception), its shortcomings are evident. It does not seem unreasonable to suggest that one of the objectives of constitutional revision should be to examine the possibility of providing a base in revenue fields more responsive to growing costs. Even though the power would probably have to be shared with federal and provincial governments it would provide a better foundation for the financing of responsibilities than that which exists at the present time.

The fields of taxation which are most appropriate to growing levels of cost are obviously those of the personal income tax and the sales tax. The former particularly provides an expanding revenue source which can keep pace with the expanding cost of service functions. We understand and appreciate that there are problems in this and we can do no better than to quote a reference contained in the Municipalities' submission to the Conference of Ministers of Municipal Affairs in August 1970:

In the field of present day public finance the tax sources considered most capable of meeting the growing demands of public expenditures are the personal and corporation income taxes and the sales tax. It is generally argued that except in rather crude form none of these is capable of economic application at the municipal level. If we add to this fact the extent of the occupancy of these fields by the central and provincial governments, we can appreciate what severe limitations there are to municipal self-reliance in matters of financial responsibility. We would, however, like to enter a reservation. While we accept that there are very real limits to the municipal use of these tax fields, we question whether it is beyond our ingenuity considering the circumstances that we face, to adapt this in some measure to local use under

ministres des Affaires municipales qui ont reconnu en août dernier le principe de la consultation. «Pour favoriser la coordination de l'initiative gouvernementale à tous les niveaux et pour contribuer à la rationalisation de l'essor urbain, le Gouvernement propose la réorganisation de son activité en ce domaine, sous la direction d'un ministre d'État responsable des Affaires urbaines et du Logement;» il s'agit là d'une autre déclaration encourageante. Nous attendons toutefois encore des initiatives sur le plan pratique et nous espérons qu'il n'y aura pas encore d'autres retards avant d'entreprendre ce qui pourrait être la première démarche en vue de l'élaboration d'une structure plus formelle.

Cette déclaration est peut-être trop générale, mais l'élaboration de la terminologie correcte nécessiterait beaucoup de discussions et de grandes compétences au niveau de la rédaction. Nous allons toutefois essayer de préciser notre pensée. Ce que nous voulons c'est la modification de l'article 92(8) de la constitution pour assurer une plus grande autonomie et une plus grande liberté d'action aux gouvernements municipaux. Nous ne croyons pas utile de tenter de préciser des pouvoirs spécifiques; on devrait plutôt reconnaître formellement le rôle distinct des municipalités au sein du régime gouvernemental canadien au lieu de maintenir la disposition actuelle qui permet tout simplement aux provinces de créer des municipalités lorsque c'est pratique sur le plan administratif.

Comment faire?

On peut s'attendre à ce qu'on reconnaisse formellement dans la constitution la Conférence fédérale-provinciale comme une institution du gouvernement canadien. Nous proposons donc en premier lieu pour reconnaître le rôle réel des municipalités au sein de notre structure gouvernementale, d'adopter un mécanisme de consultation semblable où les trois niveaux de compétence seraient représentés lorsque cela est approprié. Non seulement cette initiative permettrait de promouvoir les intérêts locaux, mais elle assurerait un forum où les questions qui intéressent les municipalités pourraient être examinées par tous les intéressés. Le statut juridique des municipalités ne serait pas foncièrement modifié étant donné que celles-ci seraient encore assujetties aux lois provinciales, mais leur situation serait modifiée étant donné qu'elles auraient droit à être consultées et à être entendues, droit qui serait reconnu de façon formelle et qui ne serait plus fonction du bon-vouloir des provinces.

Cependant, la reconnaissance constitutionnelle d'un rôle ne suffira vraisemblablement pas si cette reconnaissance n'est pas acceptée dans la pratique. On a souvent dit que «fédéralisme égale finances» et l'histoire des relations fédérales-provinciales dans ce pays vient donner raison à cette maxime dans une large mesure.

C'est également le cas des rapports des gouvernements locaux avec les autres éléments du système canadien. La reconnaissance constitutionnelle ne suffira pas en soi et il faudra mieux reconnaître les besoins financiers des municipalités si on veut que le niveau municipal de gouvernement joue un rôle approprié au sein de la Fédération canadienne.

Au train où vont les choses, et au train où elles sont allées pendant plusieurs années, la charge de la plupart des services à la propriété foncière incombe aux gouvernements municipaux dont la seule source de revenu importante autre que les subventions gouvernementales, est l'impôt foncier. Nous ne voulons pas prétendre que les

a regime of developed intergovernmental cooperation. At least, the results of such an attempt are not likely to be any less satisfactory than the present reliance on the real property tax as the dominant source of municipal income. This is not something one level of government, or two, is likely to solve in isolation. How we adjust the sources of revenue to the larger requirements of fiscal policy is an essential problem of public finance in the modern federal state.

As we also noted at that time, if for reasons of public policy it is not possible to make these additional revenue sources available to local governments, a much greater reliance on transfer of funds from the provinces will be required with a substantial part on an unconditional basis either through grants or the sharing of taxes. Transfers will probably be required in any case due to the wide differential in taxable capacities which exist, just as they are as between the federal and provincial governments. Such payments if made by the provinces would seem unavoidably to indicate some shifting of revenue from the central government to the provincial governments so that they may meet their responsibilities. No one regards a condition of financial dependence as satisfactory, but just as in the federal-provincial field it is likely unavoidable so we must accept it, in some degree at least, for what it is—a necessary adjunct to the nature of government in a diverse country such as ours.

5. Implementation.

We have emphasized in this submission the two main factors—the recognition in the constitution of the growing municipal part in Canadian government, particularly in urban centres, and the necessity for the development of institutions and systems of intergovernmental cooperation which will enhance, not merely the federal and provincial interests, where the main emphasis has been, but all three, federal, provincial and municipal. As we see the development of governments' increasing part in a rapidly changing society, the machinery of co-ordination is going to be a vital factor in any successful attack on the problems of the future and we in municipal government wish to play our part.

It would be unrealistic to assume that substantial changes in our structure of government can be made with ease. The progress to date in the Constitutional Conferences indicates the obstacles that are encountered when we try to change the ideas and habits of years and alter the relative positions of long-established economic, social and political interests. While we are eager that our position should be recognized, we do not expect to accomplish everything we think is necessary all at one time. A staging of change over a reasonable period seems an inevitable ingredient of success, but not an excuse for unreasonable delay. We agree that the changes we propose involve some new approaches to the municipal role. We do not, however, accept the excuse that the changes required are too difficult to be carried forward. What we require from the beginning is the necessary flexibility so that we may move from the formal constitutional recognition of a true federal-provincial-municipal partnership to the more specific delineation of our role when that may be consistent with the demands of the future.

services purement locaux ne devraient pas être financés à même le produit de l'impôt foncier, mais lorsque ces services sont définis de façon aussi vaste qu'ils l'ont été et lorsqu'ils comprennent une part importante des frais très importants et croissants des services d'éducation primaire et secondaire, l'effort sur un impôt déjà surchargé et régressif est trop grand pour que nous acceptions cette situation sans protester vigoureusement. Nous ne voulons pas discuter ici des responsabilités en matière d'éducation; cette dernière et reconnue être de compétence provinciale. Nous croyons cependant exprimer l'opinion de toutes nos organisations constituantes lorsque nous disons que les dépenses qui sont payées par le contribuable au niveau municipal aux fins d'éducation sont beaucoup trop élevées. Leur maintien indéfini peut fort bien être un facteur primordial des difficultés du niveau local de gouvernement. Les pressions suscitées par les frais des services d'éducation sont tellement grandes pour le propriétaire foncier que dans plusieurs endroits leur élimination réduirait dans une mesure importante les problèmes financiers que les municipalités connaissent aujourd'hui. Une solution d'ensemble au problème du financement des services publics devrait permettre aux provinces d'assurer tous les coûts d'éducation.

Nous avons déjà attiré votre attention sur les difficultés que suscite l'absence de toute formule de revenus prévue dans la constitution. Même si les municipalités ont généralement un accès plus ou moins exclusif à l'impôt foncier, à des fins municipales et aux fins d'éducation, (l'exception la plus connue étant le Nouveau-Brunswick), les lacunes à ce chapitre sont évidentes. Il ne semble pas déraisonnable qu'au cours de la révision constitutionnelle on devrait notamment envisager la possibilité d'assurer une formule de revenus qui réagisse beaucoup mieux à l'accroissement des coûts. Même si le pouvoir devrait vraisemblablement être partagé avec les gouvernements fédéral et provinciaux, cela assurerait une meilleure base au financement des responsabilités que celle qui existe à l'heure actuelle.

Les champs d'imposition qui réagissent le mieux à l'accroissement des coûts sont de toute évidence l'impôt sur le revenu personnel et la taxe de vente. L'impôt sur le revenu assure notamment une source de revenus croissants qui peut suivre le rythme d'accroissement des coûts des services. Nous savons bien qu'il existe des problèmes à cet égard et nous ne pouvons faire mieux que de citer un extrait du mémoire que nous avons présenté à la conférence des ministres des Affaires municipales, en août 1970:

Dans le domaine des finances publiques d'aujourd'hui, les sources fiscales jugées les plus aptes à pouvoir aux besoins croissants au chapitre des dépenses publiques, sont l'impôt sur le revenu personnel et les profits des sociétés et les taxes de vente. Il est généralement admis que ces taxes ne peuvent s'appliquer de façon rentable au niveau municipal, sauf sous des formes assez grossières. Si nous ajoutons à ce fait que les gouvernements central et provinciaux occupent largement ces domaines, nous pouvons comprendre les limites sérieuses de l'autonomie municipale en matière de responsabilités financières. Nous voudrions cependant présenter une réserve. Si nous admettons l'existence de limites très réelles à l'utilisation par des municipalités de ces champs d'imposition, nous nous demandons s'il ne nous serait pas possible dans les circonstances actuelles, de les

In the process of constitutional review so far the municipalities have had the role of spectators rather than of interested participants. We believe their part in the government of this country entitles them to something more than that. What we said to the Ministers of Municipal Affairs in August we now say to you today:

Essentially what we have sought in the presentation is, first, a recognition of the place of municipal government in the day-to-day public business of this country and in the planning for the future. Secondly, we have urged that in the search for a new Canadian constitution the municipalities be recognized and accepted as participating partners and be given a role consistent with their influence on the lives of the Canadian people.

We are convinced that these goals are reasonable ones and possible of attainment.

In closing may we say that the Canadian Federation of Mayors and Municipalities and the Provincial Municipal Associations associated in the presentation of this submission, are most appreciative of the opportunity of being heard by this Committee of the Parliament of Canada. It is an opportunity we have not enjoyed under previous approaches to this vital question. We believe that the Committee's work will bring to the constitutional review process a greater public interest and a better understanding of what this country has been, what it is, and what it can be. In the process we may hope to finally attain a system of government in our second hundred years that will be the best suited to the pursuit of the interests of all people.

Respectfully submitted on behalf of the Joint Municipal Committee on Intergovernmental Relations by Allan O'Brien, Chairman

adapter dans une certaine mesure à une utilisation locale après la mise au point d'un régime de coopération intergouvernementale. Il nous semble pour le moins que les résultats d'une telle tentative ne seraient sans doute pas moins satisfaisants que ceux que nous connaissons présentement alors que les municipalités retirent la plus grande partie de leurs revenus de l'imposition des biens fonciers. Ce n'est pas un problème qu'un niveau ou deux de gouvernement devraient pouvoir résoudre d'une manière isolée; la façon dont on ajustera les sources de revenus pour répondre aux besoins les plus importants au chapitre de la politique fiscale est le nœud du problème des finances publiques dans un état fédéral moderne.

Comme nous l'avons aussi fait remarquer à ce moment-là, si pour des raisons de politique publique il n'était pas possible d'assurer ces sources de revenus additionnels aux gouvernements locaux, il faudra s'appuyer davantage sur les transferts de crédits des provinces, dont une partie importante devra ne comporter aucune condition, soit au moyen de subventions, soit par le partage du produit des impôts. Des transferts seront probablement nécessaires de toute façon étant donné l'écart important qui existe entre les pouvoirs d'imposition, tout comme ils le sont entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux. Si ces versements sont faits par les provinces, le gouvernement central devra inévitablement faire des versements plus élevés aux provinces pour leur permettre de faire face à leurs responsabilités. Personne n'envisage une situation de dépendance financière comme satisfaisante, mais comme cela semble inévitable au plan fédéral-provincial, nous devons donc accepter la situation, au moins dans une certaine mesure, pour ce qu'elle est: un prolongement nécessaire de la nature du régime gouvernemental d'un pays aussi varié que le nôtre.

5. Mise en œuvre.

Nous avons insisté tout au long du présent mémoire sur deux facteurs principaux: la reconnaissance constitutionnelle du rôle grandissant joué par les municipalités dans le gouvernement du pays, tout particulièrement dans les centres urbains, et la nécessité de mettre en place des institutions et des mécanismes de collaboration intergouvernementale qui serviront non seulement les intérêts fédéraux et provinciaux, qui ont retenu l'attention, mais ceux des trois niveaux de gouvernement, fédéral, provincial et municipal. Nous croyons que dans le contexte du rôle grandissant de l'État au sein d'une société qui connaît une évolution rapide, les mécanismes de coordination joueront un rôle indispensable dans la solution des problèmes de l'avenir et nous, les gouvernements municipaux, voulons jouer notre rôle.

Croire qu'il sera facile d'apporter des changements importants à notre structure gouvernementale serait peu réaliste. Les progrès faits jusqu'ici lors des conférences constitutionnelles indiquent les obstacles qu'il faut surmonter lorsqu'on veut changer les idées et les habitudes acquises au cours des années et modifier les diverses positions dictées par des intérêts économiques, sociaux et politiques en place depuis longtemps. Même si nous sommes impatients de faire connaître notre rôle, nous ne nous attendons pas à accomplir tout ce que nous jugeons nécessaire du même coup. La mise en place des changements sur une période de temps raisonnable semble inévitable au succès de la démarche mais elle ne justifie pas

de délais injustifiés. Nous reconnaissons que les changements que nous proposons nécessitent certaines nouvelles approches au rôle des municipalités. Nous n'acceptons toutefois par l'excuse que les changements nécessaires sont trop difficiles à réaliser. Ce que nous exigeons dès le départ c'est la souplesse nécessaire qui permettra de passer de la reconnaissance constitutionnelle formelle d'une véritable association fédérale-provincial-municipale à la définition plus précise de notre rôle lorsque cela sera rendu nécessaire par les besoins qui se préciseront à l'avenir.

Dans le processus de la révision de la constitution, jusqu'ici les municipalités ont joué un rôle de spectateurs plutôt qu'un rôle de participants intéressés. Nous croyons que le rôle joué par les municipalités au pays leur donne droit à un rôle beaucoup plus actif à ce chapitre. Ce que nous avons dit aux ministres des affaires municipales au mois d'août, nous vous le répétons aujourd'hui.

Ce que nous avons cherché à faire dans le présent mémoire, c'est d'abord de faire reconnaître le rôle que joue le gouvernement municipal dans la vie publique de tous les jours et l'influence qu'il a sur l'avenir de ce pays. En deuxième lieu, nous avons demandé la reconnaissance du rôle que peuvent jouer les municipalités dans la préparation d'une nouvelle constitution canadienne et l'association des municipalités au processus politique de façon à reconnaître l'importance du rôle qu'elles jouent dans la vie de la population canadienne.

Nous sommes convaincus que ces objectifs sont raisonnables et qu'ils peuvent être atteints.

La Fédération canadienne des maires et des municipalités de même que les associations provinciales de municipalités qui s'associent à la présentation de ce mémoire vous remercient de leur avoir donné l'occasion de s'exprimer devant ce comité du Parlement du Canada. Nous n'avons pas eu cette occasion dans les démarches antérieures en rapport avec cette question d'intérêt vital. Nous croyons que le travail de ce Comité apportera au processus de révision de la constitution un intérêt public plus grand et une meilleure compréhension de ce qu'a été ce pays, de ce qu'il est et de ce qu'il peut devenir. Nous espérons que ce cheminement permettra de mettre au point au cours de notre deuxième siècle d'existence un régime gouvernemental qui permettra de servir au mieux les intérêts de toute la population.

Respectueusement présenté au nom du Comité municipal conjoint sur les relations intergouvernementales par Allan O'Brien, président

JOINT MUNICIPAL COMMITTEE ON INTERGOVERNMENTAL RELATIONS
COMITÉ MUNICIPAL CONJOINT SUR LES RELATIONS INTERGOUVERNEMENTALES

- R. E. Barrett, Mayor of Red Deer, Alberta Urban Municipalities Association
- *J. W. Bird, Mayor of Fredericton, President of Cities of New Brunswick
- *R. Brown, Reeve of District of Kneehill, President of Alberta Association of Municipal Districts & Counties
- A. M. Campbell, Chairman, Municipality of Metropolitan Toronto
- M. D'Amour, Maire de Hull, Québec, Fédération canadienne des maires et des municipalités
- *I. G. Dent, Mayor of Edmonton, President, Canadian Federation of Mayors and Municipalities
- *J. R. DesRosiers, Maire de Cap-de-la-Madeleine, Président, Union des Municipalités du Québec
- *H. Harnett, Councillor of Corner Brook, President, Newfoundland and Labrador Federation of Municipalities
- F. E. Henne, Mayor of Yellowknife, President, Northwest Territories Association of Municipalities
- E. A. Horton, Mayor of Etobicoke, Ontario
- G. Lamontagne, Maire de Québec, Québec, Fédération canadienne des maires et des municipalités
- S. Laskin, Mayor of Thunder Bay, Ontario, Canadian Federation of Mayors and Municipalities
- H. S. MacLean, Mayor of Georgetown, President, Federation of Prince Edward Island Municipalities
- J. M. Moreau, Maire de Verchères, Président, Union des Conseils et Comtés du Québec
- *D. C. Morton, Alderman of North Cowichan District, Union of British Columbia Municipalities
- E. Murphy, Reeve, President, Saskatchewan Association of Rural Municipalities
- *J. Murphy, Mayor of Milestone, President, Saskatchewan Urban Municipalities Association
- *D. G. Newman, Mayor of Whitby, Ontario Municipal Association and Association of Counties and Region of Ontario
- *A. O'Brien, Mayor of Halifax, President, Union of Nova Scotia Municipalities
- A. Phillips, Alderman, City of Vancouver, British Columbia
- Y. Ryan, Maire de Montréal-Nord, Union des Municipalités du Québec
- R. Scott, Alderman, City of Toronto, Ontario
- R. Speck, Mayor of Mississauga, Association of Ontario Mayors and Reeves
- A. J. Wybrew, Mayor of Whitehorse, Yukon Territory
- *D. A. Yanofsky, Mayor of West Kildonan, Manitoba Urban Association
-
- T. R. B. Adams, Executive Director, Union of British Columbia Municipalities
- R. Boiteau, Secrétaire-général, Union des Municipalités du Québec
- J. E. Cameron, Secretary-Treasurer, Federation of Prince Edward Island
- J. D. Connor, Executive Secretary, Saskatchewan Urban Municipalities Association
- Mrs. M. Curtis, Secretary, Association of Ontario Mayors and Reeves
- MacD. Dunbar, Secretary-Treasurer, Ontario Municipal Association
- J. D. Edworthy, Secretary-Manager, Alberta Association of Municipal Districts & Counties
- E. A. Harvey, Secretary-Treasurer, Newfoundland and Labrador Federation of Municipalities
- W. Hunter, Secretary-Treasurer, Cities of New Brunswick
- Mrs. C. Ion, Executive Secretary-Treasurer, Association of Counties and Regions of Ontario
- M. C. H. Langlois, Executive Director, Canadian Federation of Mayors and Municipalities
- A. Nadeau, Secrétaire-général, Union des Conseils de Comté du Québec
- E. Newman, Executive Secretary, Alberta Urban Municipalities Association
- B. Olszowski, Secretary-Treasurer, Northwest Territories Association of Municipalities
- Mrs. C. E. Roberts, Secretary-Treasurer, Union of Nova Scotia Municipalities
- G. F. Saunders, Executive Director, Manitoba Urban Association
- L. Wilkinson, Secretary, Saskatchewan Association of Rural Municipalities

Chairman of the Committee: Mayor A. O'Brien, Halifax
Président du Comité:

Secretary of the Committee: Prof. R. M. Burns, Kingston, Ontario
Secrétaire du Comité:

*Also members of Tri-level Planning Committee.
Également membres du Comité de planification tripartite.

FÉDÉRATION CANADIENNE DES MAIRES ET DES MUNICIPALITÉS

CANADIAN FEDERATION OF MAYORS AND MUNICIPALITIES

Liste des personnes ayant assisté à la présentation du mémoire du
CMCRI au comité parlementaire mixte sur la constitution

List of Municipal Persons Attending Submission of JMCIR Brief to
the Joint Parliamentary Committee on the Constitution

Mayor Allan O'Brien, Halifax, Chairman, JMCIR

M. Marcel D'Amour, maire de Hull, vice-président du CMCRI

Mayor Ivor Dent, Edmonton, President of CFMM, sponsoring and co-ordinators of
JMCIR

Prof. R. M. Burns, Queen's University, Kingston, Secretary of JMCIR

Mayor F. W. Henne, Yellowknife, N.W.T.

Mayor E. A. Horton, Borough of Etobicoke, Ont.

Mayor S. Laskin, Thunder Bay, Ont.

Ald. D. C. Morton, District of North Cowichan, B.C.

Mr. J. Murphy, Milestone, Sask.

Mayor D. G. Newman, Whitby, Ont.

Mr. E. Newman, Edmonton Alta.

Mayor A. J. Wybrew, Whitehorse, Yukon

Mayor D. A. Yanofsky, West Kildonan, Man.

Mr. C. H. Langlois, CFMM, Ottawa

BINDING SECT. NOV 22 1973

**Government
Publications**

